ﰠ

# **Al-Fātihah**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1} | بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ ١ |
| 2. Όλες οι ευχαριστίες (και οι δοξασίες και οι έπαινοι) ανήκουν στον Αλλάχ, τον Κύριο όλων των κόσμων (της ανθρωπότητας, των τζινν και όλων όσων υπάρχουν). {2} | ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِ رَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٢ |
| 3. Τον Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), τον Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνο). {3} | ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ ٣ |
| 4. Τον Κύριαρχο της Ημέρας της Κρίσεως. {4} | مَٰلِكِ يَوۡمِ ٱلدِّينِ ٤ |
| 5. Εσένα μόνο λατρεύουμε και από Εσένα μόνο ζητάμε βοήθεια και υποστήριξη. {5} | إِيَّاكَ نَعۡبُدُ وَإِيَّاكَ نَسۡتَعِينُ ٥ |
| 6. Καθοδήγησέ μας στον ορθό δρόμο. {6} | ٱهۡدِنَا ٱلصِّرَٰطَ ٱلۡمُسۡتَقِيمَ ٦ |
| 7. Τον δρόμο εκείνων που τους χάρισες την Εύνοιά Σου, και όχι εκείνων που περιέπεσαν στην οργή Σου, ούτε εκείνων που παραστράτησαν. {7} | صِرَٰطَ ٱلَّذِينَ أَنۡعَمۡتَ عَلَيۡهِمۡ غَيۡرِ ٱلۡمَغۡضُوبِ عَلَيۡهِمۡ وَلَا ٱلضَّآلِّينَ ٧ |

ﰠ

# **Al-Baqarah**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Α, Λ, Μ (Άλιφ-Λαμ-Μείμ). {1} | الٓمٓ ١ |
| 2. Σε αυτό το Βιβλίο (το Κορ'άν) δεν υπάρχει καμία αμφιβολία. Και αποτελεί καθοδήγηση για τους ευσεβείς. {2} | ذَٰلِكَ ٱلۡكِتَٰبُ لَا رَيۡبَۛ فِيهِۛ هُدٗى لِّلۡمُتَّقِينَ ٢ |
| 3. Οι οποίοι πιστεύουν στο αόρατο και καθιερώνουν τις προσευχές και από ό,τι τους παρέχουμε, ξοδεύουν (σε ό,τι όρισε ο Αλλάχ από ελεημοσύνη και φιλανθρωπία κλπ.). {3} | ٱلَّذِينَ يُؤۡمِنُونَ بِٱلۡغَيۡبِ وَيُقِيمُونَ ٱلصَّلَوٰةَ وَمِمَّا رَزَقۡنَٰهُمۡ يُنفِقُونَ ٣ |
| 4. Και οι οποίοι πιστεύουν σε ό,τι στάλθηκε σε εσένα (ω, Μωχάμμαντ) (δηλ. το Κορ'άν) και σε ό,τι στάλθηκε πριν από σένα (από Θεία Βιβλία) και πιστεύουν με βεβαιότητα στη Μέλλουσα Ζωή. {4} | وَٱلَّذِينَ يُؤۡمِنُونَ بِمَآ أُنزِلَ إِلَيۡكَ وَمَآ أُنزِلَ مِن قَبۡلِكَ وَبِٱلۡأٓخِرَةِ هُمۡ يُوقِنُونَ ٤ |
| 5. Εκείνοι βρίσκονται σε καθοδήγηση από τον Κύριό τους και εκείνοι είναι οι επιτυχημένοι. {5} | أُوْلَٰٓئِكَ عَلَىٰ هُدٗى مِّن رَّبِّهِمۡۖ وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡمُفۡلِحُونَ ٥ |
| 6. Όσο για αυτούς που αρνήθηκαν την πίστη (από αλαζονεία και τυραννία), είτε τους προειδοποιείς, είτε όχι (ω, Μωχάμμαντ), είναι το ίδιο γι’ αυτούς, δεν θα πιστέψουν. {6} | إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ سَوَآءٌ عَلَيۡهِمۡ ءَأَنذَرۡتَهُمۡ أَمۡ لَمۡ تُنذِرۡهُمۡ لَا يُؤۡمِنُونَ ٦ |
| 7. Ο Αλλάχ έχει σφραγίσει τις καρδιές τους και την ακοή τους, και στα μάτια τους τοποθέτησε κάλυμμα (λόγω της αλαζονείας και της τυραννίας τους). Θα έχουν (κατά την Ημέρα της Κρίσεως) ένα τεράστιο μαρτύριο. {7} | خَتَمَ ٱللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمۡ وَعَلَىٰ سَمۡعِهِمۡۖ وَعَلَىٰٓ أَبۡصَٰرِهِمۡ غِشَٰوَةٞۖ وَلَهُمۡ عَذَابٌ عَظِيمٞ ٧ |
| 8. Και από τους ανθρώπους υπάρχουν εκείνοι (οι υποκριτές) που λένε: «Πιστεύουμε στον Αλλάχ και στην Έσχατη Ημέρα», ενώ στην πραγματικότητα δεν πιστεύουν. {8} | وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَقُولُ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَبِٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِ وَمَا هُم بِمُؤۡمِنِينَ ٨ |
| 9. Νομίζουν ότι εξαπατούν τον Αλλάχ και τους πιστούς, ενώ στην πραγματικότητα εξαπατούν μόνο τους εαυτούς τους, και δεν το αντιλαμβάνονται! {9} | يُخَٰدِعُونَ ٱللَّهَ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَمَا يَخۡدَعُونَ إِلَّآ أَنفُسَهُمۡ وَمَا يَشۡعُرُونَ ٩ |
| 10. Στις καρδιές τους υπάρχει ασθένεια (της αμφιβολίας και της υποκρισίας). Και έτσι, ο Αλλάχ αύξησε την ασθένειά τους, και θα έχουν επώδυνο μαρτύριο για ό,τι ψέματα έλεγαν. {10} | فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٞ فَزَادَهُمُ ٱللَّهُ مَرَضٗاۖ وَلَهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمُۢ بِمَا كَانُواْ يَكۡذِبُونَ ١٠ |
| 11. Και όταν λέγεται σε αυτούς: «Μην σκορπίζετε το κακό (την απιστία και τις αμαρτίες) στη γη», απαντούν: «Στ’ αλήθεια, εμείς είμαστε αυτοί που κάνουν το καλό.» {11} | وَإِذَا قِيلَ لَهُمۡ لَا تُفۡسِدُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ قَالُوٓاْ إِنَّمَا نَحۡنُ مُصۡلِحُونَ ١١ |
| 12. Μα, στ’ αλήθεια, αυτοί είναι εκείνοι που σκορπίζουν το κακό, αλλά δεν το αντιλαμβάνονται. {12} | أَلَآ إِنَّهُمۡ هُمُ ٱلۡمُفۡسِدُونَ وَلَٰكِن لَّا يَشۡعُرُونَ ١٢ |
| 13. Και όταν λέγεται σε αυτούς: «Πιστέψτε, όπως πίστεψαν οι άνθρωποι (οι σύντροφοι του Μωχάμμαντ).», απαντούν: «Θέλετε να πιστέψουμε όπως πίστεψαν οι ανόητοι;» Μα, στ’ αλήθεια, αυτοί είναι οι ανόητοι, αλλά δεν το γνωρίζουν. {13} | وَإِذَا قِيلَ لَهُمۡ ءَامِنُواْ كَمَآ ءَامَنَ ٱلنَّاسُ قَالُوٓاْ أَنُؤۡمِنُ كَمَآ ءَامَنَ ٱلسُّفَهَآءُۗ أَلَآ إِنَّهُمۡ هُمُ ٱلسُّفَهَآءُ وَلَٰكِن لَّا يَعۡلَمُونَ ١٣ |
| 14. Και όταν συναντούν τους πιστούς, λένε: «Πιστεύουμε (κι εμείς).». Μα όταν πάνε στους αρχηγούς τους (στην απιστία και στην υποκρισία), και μιλούν μεταξύ τους, λένε: «Στ’ αλήθεια, είμαστε μαζί σας. Απλά κοροϊδεύουμε (τους Μουσουλμάνους).» {14} | وَإِذَا لَقُواْ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ قَالُوٓاْ ءَامَنَّا وَإِذَا خَلَوۡاْ إِلَىٰ شَيَٰطِينِهِمۡ قَالُوٓاْ إِنَّا مَعَكُمۡ إِنَّمَا نَحۡنُ مُسۡتَهۡزِءُونَ ١٤ |
| 15. Ο Αλλάχ τούς κοροϊδεύει (ανταποδίδοντας την κοροϊδία τους, κάνοντάς τους να έχουν τους κανόνες και τα δικαιώματα των Μουσουλμάνων κατά την εγκόσμια ζωή, αλλά στη Μέλλουσα Ζωή θα τους τιμωρήσει για την απιστία και την υποκρισία τους) και παρατείνει τις ζωές τους (αναβάλλοντας την τιμωρία τους) ώστε να αυξηθεί η πλάνη και η τυραννία τους, και έτσι παραμένουν σε σύγχυση. {15} | ٱللَّهُ يَسۡتَهۡزِئُ بِهِمۡ وَيَمُدُّهُمۡ فِي طُغۡيَٰنِهِمۡ يَعۡمَهُونَ ١٥ |
| 16. Αυτοί είναι που έχουν εξαγοράσει την πλάνη με την καθοδήγηση (δηλ. αντάλλαξαν την καθοδήγηση με την πλάνη), έτσι ούτε η συναλλαγή τους ήταν κερδισμένη, ούτε αυτοί ήταν καθοδηγημένοι. {16} | أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ ٱشۡتَرَوُاْ ٱلضَّلَٰلَةَ بِٱلۡهُدَىٰ فَمَا رَبِحَت تِّجَٰرَتُهُمۡ وَمَا كَانُواْ مُهۡتَدِينَ ١٦ |
| 17. Αυτοί μοιάζουν με αυτόν που άναψε μια φωτιά (για φως). Έπειτα, όταν (η φωτιά) φώτισε τα πάντα γύρω του, ο Αλλάχ πήρε το φως τους και τους άφησε στα σκοτάδια. (Έτσι) δεν μπορούν να δουν. | مَثَلُهُمۡ كَمَثَلِ ٱلَّذِي ٱسۡتَوۡقَدَ نَارٗا فَلَمَّآ أَضَآءَتۡ مَا حَوۡلَهُۥ ذَهَبَ ٱللَّهُ بِنُورِهِمۡ وَتَرَكَهُمۡ فِي ظُلُمَٰتٖ لَّا يُبۡصِرُونَ ١٧ |
| 18. Κωφοί, βουβοί και τυφλοί (από το να ακούν, να λένε ή να βλέπουν την αλήθεια) και έτσι δεν θα επιστρέψουν (στον ίσιο δρόμο). | صُمُّۢ بُكۡمٌ عُمۡيٞ فَهُمۡ لَا يَرۡجِعُونَ ١٨ |
| 19. Ή σαν μια δυνατή βροχή από τον ουρανό, κατά την οποία υπάρχουν σκοτάδια, βροντές και αστραπές. Χώνουν τα δάχτυλά τους στα αυτιά τους από τον φόβο του θανάτου από τους κεραυνούς. Μα, ο Αλλάχ πάντα περικυκλώνει τους άπιστους (δηλ. δεν θα ξεφύγουν από Αυτόν). | أَوۡ كَصَيِّبٖ مِّنَ ٱلسَّمَآءِ فِيهِ ظُلُمَٰتٞ وَرَعۡدٞ وَبَرۡقٞ يَجۡعَلُونَ أَصَٰبِعَهُمۡ فِيٓ ءَاذَانِهِم مِّنَ ٱلصَّوَٰعِقِ حَذَرَ ٱلۡمَوۡتِۚ وَٱللَّهُ مُحِيطُۢ بِٱلۡكَٰفِرِينَ ١٩ |
| 20. Παραλίγο η αστραπή να αρπάξει την όρασή τους, όποτε αστράφτει γι’ αυτούς, περπατούν στο φως της, και όταν σταματάει και τους καλύπτει το σκοτάδι, στέκονται ακίνητοι. Και αν ήθελε ο Αλλάχ, θα έπαιρνε την ακοή και την όρασή τους. Στ’ αλήθεια, ο Αλλάχ είναι Ικανός για τα πάντα. | يَكَادُ ٱلۡبَرۡقُ يَخۡطَفُ أَبۡصَٰرَهُمۡۖ كُلَّمَآ أَضَآءَ لَهُم مَّشَوۡاْ فِيهِ وَإِذَآ أَظۡلَمَ عَلَيۡهِمۡ قَامُواْۚ وَلَوۡ شَآءَ ٱللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمۡعِهِمۡ وَأَبۡصَٰرِهِمۡۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ ٢٠ |
| 21. Ω, άνθρωποι! Λατρέψτε τον Κύριό σας, που δημιούργησε εσάς και όσους ήταν πριν από σας, μήπως και (κάνοντας αυτό) φυλαχθείτε (από την τιμωρία του Αλλάχ). | يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ٱعۡبُدُواْ رَبَّكُمُ ٱلَّذِي خَلَقَكُمۡ وَٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِكُمۡ لَعَلَّكُمۡ تَتَّقُونَ ٢١ |
| 22. Ο Οποίος έκανε τη γη ως στρωμένο χαλί για σας (ώστε να διευκολύνει τη ζωή σας πάνω της) και τον ουρανό (τέλεια) κατασκευή (ως στέγη για σας). Και έστειλε κάτω νερό (βροχή) από τον ουρανό, με το οποίο (νερό) έβγαλε (από τη γη) καρπούς ως αγαθά για σας. Έτσι λοιπόν, μην θέτετε αντιπάλους στον Αλλάχ (στη λατρεία), ενώ γνωρίζετε (ότι δεν υπάρχει άλλος θεός που αξίζει να λατρεύεται, παρά μόνον Αυτός). | ٱلَّذِي جَعَلَ لَكُمُ ٱلۡأَرۡضَ فِرَٰشٗا وَٱلسَّمَآءَ بِنَآءٗ وَأَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءٗ فَأَخۡرَجَ بِهِۦ مِنَ ٱلثَّمَرَٰتِ رِزۡقٗا لَّكُمۡۖ فَلَا تَجۡعَلُواْ لِلَّهِ أَندَادٗا وَأَنتُمۡ تَعۡلَمُونَ ٢٢ |
| 23. Και αν εσείς (ω, άνθρωποι) αμφιβάλλετε σχετικά με αυτό (το Κοράνιο) που στείλαμε στον δούλο Μας, τότε φέρτε μια Σούρα (Κεφάλαιο) παρόμοια με αυτό (το Κοράνιο), και καλέστε τους μάρτυρές σας (υποστηρικτές και βοηθούς) εκτός από τον Αλλάχ, αν είστε ειλικρινείς. | وَإِن كُنتُمۡ فِي رَيۡبٖ مِّمَّا نَزَّلۡنَا عَلَىٰ عَبۡدِنَا فَأۡتُواْ بِسُورَةٖ مِّن مِّثۡلِهِۦ وَٱدۡعُواْ شُهَدَآءَكُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ٢٣ |
| 24. Μα αν δεν το κάνετε, και ποτέ δεν θα μπορέσετε να το κάνετε, τότε να φοβάστε το Πυρ (της Κολάσεως), του οποίου το καύσιμο είναι άνθρωποι και πέτρες (τα είδωλα που λάτρευαν οι άπιστοι), προετοιμασμένο για τους άπιστους. | فَإِن لَّمۡ تَفۡعَلُواْ وَلَن تَفۡعَلُواْ فَٱتَّقُواْ ٱلنَّارَ ٱلَّتِي وَقُودُهَا ٱلنَّاسُ وَٱلۡحِجَارَةُۖ أُعِدَّتۡ لِلۡكَٰفِرِينَ ٢٤ |
| 25. Και ανάγγειλε τα ευχάριστα νέα σ’ αυτούς που πιστεύουν και κάνουν ενάρετες πράξεις, ότι γι’ αυτούς θα υπάρχουν κήποι (στον Παράδεισο) κάτω από τους οποίους (δηλ. κάτω από τα παλάτια και τα δέντρα τους) ρέουν ποτάμια. Κάθε φορά που θα τους παρέχεται ένα φρούτο από εκεί, θα λένε: «Αυτό είναι που μας είχε δοθεί στο παρελθόν (κατά την εγκόσμια ζωή).». Θα τους δίνεται ίδιο (φρούτο με το φρούτο της εγκόσμιας ζωής, ίδιο στη μορφή και το όνομα, μα διαφορετικό στη γεύση), και θα έχουν εκεί αγνές συζύγους, και θα κατοικήσουν εκεί για πάντα. | وَبَشِّرِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ أَنَّ لَهُمۡ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُۖ كُلَّمَا رُزِقُواْ مِنۡهَا مِن ثَمَرَةٖ رِّزۡقٗا قَالُواْ هَٰذَا ٱلَّذِي رُزِقۡنَا مِن قَبۡلُۖ وَأُتُواْ بِهِۦ مُتَشَٰبِهٗاۖ وَلَهُمۡ فِيهَآ أَزۡوَٰجٞ مُّطَهَّرَةٞۖ وَهُمۡ فِيهَا خَٰلِدُونَ ٢٥ |
| 26. Στ’ αλήθεια, ο Αλλάχ δεν ντρέπεται να παρουσιάσει μια παραβολή ακόμα και για ένα κουνούπι ή παραπάνω απ’ αυτό (δηλ. είτε μεγαλύτερο είτε μικρότερο απ’ αυτό). Όσο γι’ αυτούς που πιστεύουν, γνωρίζουν ότι αυτή είναι η αλήθεια από τον Κύριό τους, μα όσο για τους άπιστους, λένε: «Τι σκοπό είχε ο Αλλάχ με αυτήν την παραβολή;» Μ’ αυτήν παραπλανά πολλούς, και πολλούς καθοδηγεί μ’ αυτήν. Μα δεν παραπλανά, παρά μόνο τους ανυπάκουους. | ۞إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَسۡتَحۡيِۦٓ أَن يَضۡرِبَ مَثَلٗا مَّا بَعُوضَةٗ فَمَا فَوۡقَهَاۚ فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ فَيَعۡلَمُونَ أَنَّهُ ٱلۡحَقُّ مِن رَّبِّهِمۡۖ وَأَمَّا ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فَيَقُولُونَ مَاذَآ أَرَادَ ٱللَّهُ بِهَٰذَا مَثَلٗاۘ يُضِلُّ بِهِۦ كَثِيرٗا وَيَهۡدِي بِهِۦ كَثِيرٗاۚ وَمَا يُضِلُّ بِهِۦٓ إِلَّا ٱلۡفَٰسِقِينَ ٢٦ |
| 27. Αυτοί που αθετούν τη δέσμευση που τους ανέθεσε ο Αλλάχ (το να μην Του αποδίδουν κανέναν εταίρο στη λατρεία και να ακολουθήσουν τη θρησκεία Του), αφού έχει επιβεβαιωθεί (αυτή η δέσμευση, μέσω της αποστολής των αποστόλων και των βιβλίων), και κόβουν ό,τι ο Αλλάχ διέταξε να ενωθεί (το να κρατά κανείς καλές στενές σχέσεις με τους συγγενείς του), και σκορπίζουν το κακό στη γη, αυτοί είναι οι χαμένοι. | ٱلَّذِينَ يَنقُضُونَ عَهۡدَ ٱللَّهِ مِنۢ بَعۡدِ مِيثَٰقِهِۦ وَيَقۡطَعُونَ مَآ أَمَرَ ٱللَّهُ بِهِۦٓ أَن يُوصَلَ وَيُفۡسِدُونَ فِي ٱلۡأَرۡضِۚ أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡخَٰسِرُونَ ٢٧ |
| 28. Πώς δεν πιστεύετε στον Αλλάχ, ενώ ήσασταν νεκροί (χωρίς ζωή πριν γεννηθείτε), και Αυτός είναι που σας έδωσε ζωή; Έπειτα, θα σας κάνει να πεθάνετε και έπειτα θα σας επαναφέρει στη ζωή (κατά την Ημέρα της Κρίσεως). Και έπειτα, σ’ Αυτόν θα επιστρέψετε. | كَيۡفَ تَكۡفُرُونَ بِٱللَّهِ وَكُنتُمۡ أَمۡوَٰتٗا فَأَحۡيَٰكُمۡۖ ثُمَّ يُمِيتُكُمۡ ثُمَّ يُحۡيِيكُمۡ ثُمَّ إِلَيۡهِ تُرۡجَعُونَ ٢٨ |
| 29. Είναι Αυτός που έπλασε για σας ό,τι βρίσκεται στη γη. Έπειτα, προχώρησε στον ουρανό και τον δημιούργησε σε επτά ουρανούς (στρώματα). Και είναι για τα πάντα Παντογνώστης. | هُوَ ٱلَّذِي خَلَقَ لَكُم مَّا فِي ٱلۡأَرۡضِ جَمِيعٗا ثُمَّ ٱسۡتَوَىٰٓ إِلَى ٱلسَّمَآءِ فَسَوَّىٰهُنَّ سَبۡعَ سَمَٰوَٰتٖۚ وَهُوَ بِكُلِّ شَيۡءٍ عَلِيمٞ ٢٩ |
| 30. Και (ανάφερε, ω, Μωχάμμαντ) όταν ο Κύριός σου είπε στους αγγέλους: «Στ’ αλήθεια, θα κάνω πάνω στη γη ανθρώπους που η κάθε γενιά θα διαδέχεται η μια την άλλη.» Είπαν (ρώτησαν για να μάθουν τη σοφία πίσω από αυτό): «Θα βάλεις πάνω της κάποιον που θα σκορπίζει το κακό εκεί και θα χύνει το αίμα, ενώ εμείς Σε δοξάζουμε ευγνωμονώντας Εσένα και Σε επαινούμε;» (Ο Αλλάχ) είπε: «Στ’ αλήθεια, γνωρίζω αυτό που δεν γνωρίζετε.» | وَإِذۡ قَالَ رَبُّكَ لِلۡمَلَٰٓئِكَةِ إِنِّي جَاعِلٞ فِي ٱلۡأَرۡضِ خَلِيفَةٗۖ قَالُوٓاْ أَتَجۡعَلُ فِيهَا مَن يُفۡسِدُ فِيهَا وَيَسۡفِكُ ٱلدِّمَآءَ وَنَحۡنُ نُسَبِّحُ بِحَمۡدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَۖ قَالَ إِنِّيٓ أَعۡلَمُ مَا لَا تَعۡلَمُونَ ٣٠ |
| 31. Και δίδαξε στον Αδάμ τα ονόματα όλων των πραγμάτων. Έπειτα, τα έδειξε στους αγγέλους και είπε: «Πείτε Μου τα ονόματά τους, αν αυτό που είπατε ισχύει (ότι είστε πιο τιμημένοι και καλύτεροι από αυτόν).» | وَعَلَّمَ ءَادَمَ ٱلۡأَسۡمَآءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمۡ عَلَى ٱلۡمَلَٰٓئِكَةِ فَقَالَ أَنۢبِـُٔونِي بِأَسۡمَآءِ هَٰٓؤُلَآءِ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ٣١ |
| 32. Είπαν (οι άγγελοι): «Δόξα σ’ Εσένα! Δεν έχουμε γνώση, παρά ό,τι μας δίδαξες. Στ’ αλήθεια, Εσύ είσαι ο Αλ-‘Αλείμ (Παντογνώστης), ο Αλ-Χακείμ (Πάνσοφος).» | قَالُواْ سُبۡحَٰنَكَ لَا عِلۡمَ لَنَآ إِلَّا مَا عَلَّمۡتَنَآۖ إِنَّكَ أَنتَ ٱلۡعَلِيمُ ٱلۡحَكِيمُ ٣٢ |
| 33. Είπε (ο Αλλάχ): «Ω, Αδάμ, ενημέρωσέ τους για τα ονόματά τους.» Και όταν τους είπε τα ονόματά τους, (ο Αλλάχ) είπε: «Δεν σας είπα ότι γνωρίζω όλα τα αόρατα των ουρανών και της γης, και γνωρίζω τι φανερώνετε και τι κρατάτε μέσα σας;» | قَالَ يَٰٓـَٔادَمُ أَنۢبِئۡهُم بِأَسۡمَآئِهِمۡۖ فَلَمَّآ أَنۢبَأَهُم بِأَسۡمَآئِهِمۡ قَالَ أَلَمۡ أَقُل لَّكُمۡ إِنِّيٓ أَعۡلَمُ غَيۡبَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَأَعۡلَمُ مَا تُبۡدُونَ وَمَا كُنتُمۡ تَكۡتُمُونَ ٣٣ |
| 34. Και (ανάφερε, ω, Μωχάμμαντ) όταν είπαμε στους αγγέλους, «Πέστε σε Σουτζούντ στάση (δηλ. γονατίστε βάζοντας το μέτωπο με τις παλάμες σας στο έδαφος) ενώπιον του Αδάμ (ως σεβασμό και τιμή προς αυτόν).» Και έτσι, έπεσαν όλοι σε Σουτζούντ στάση, εκτός από τον Σατανά. Αρνήθηκε και ήταν αλαζόνας, και έγινε από τους άπιστους. | وَإِذۡ قُلۡنَا لِلۡمَلَٰٓئِكَةِ ٱسۡجُدُواْ لِأٓدَمَ فَسَجَدُوٓاْ إِلَّآ إِبۡلِيسَ أَبَىٰ وَٱسۡتَكۡبَرَ وَكَانَ مِنَ ٱلۡكَٰفِرِينَ ٣٤ |
| 35. Και είπαμε: «Ω, Αδάμ, κατοίκησε, εσύ και η σύζυγός σου, στον Παράδεισο και φάτε απ’ αυτόν ελεύθερα με ευχαρίστηση και απόλαυση απ’ όπου θέλετε. Αλλά μην πλησιάσετε αυτό το δέντρο, ώστε να μην είστε ανάμεσα στους άδικους.» | وَقُلۡنَا يَٰٓـَٔادَمُ ٱسۡكُنۡ أَنتَ وَزَوۡجُكَ ٱلۡجَنَّةَ وَكُلَا مِنۡهَا رَغَدًا حَيۡثُ شِئۡتُمَا وَلَا تَقۡرَبَا هَٰذِهِ ٱلشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ٣٥ |
| 36. Αλλά, ο Σατανάς τούς έκανε να πέσουν στην αμαρτία (αφού τους ψιθύρισε να φάνε από εκείνο το δέντρο) και έτσι τους έβγαλε από την ευδαιμονία που ζούσαν (στον Παράδεισο). Και είπαμε: «Πέστε (όλοι σας) στη γη ως εχθροί μεταξύ σας, και θα έχετε πάνω στη γη τόπο κατοικίας και θα επωφεληθείτε από τα αγαθά της για κάποιο διάστημα.» | فَأَزَلَّهُمَا ٱلشَّيۡطَٰنُ عَنۡهَا فَأَخۡرَجَهُمَا مِمَّا كَانَا فِيهِۖ وَقُلۡنَا ٱهۡبِطُواْ بَعۡضُكُمۡ لِبَعۡضٍ عَدُوّٞۖ وَلَكُمۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ مُسۡتَقَرّٞ وَمَتَٰعٌ إِلَىٰ حِينٖ ٣٦ |
| 37. Έπειτα, ο Αδάμ έλαβε από τον Κύριό του λόγια (του ενέπνευσε τα λόγια που θα πρέπει να πει, έτσι ώστε να τον συγχωρέσει). Και έτσι, αποδέχτηκε τη μεταμέλειά του. Στ’ αλήθεια, Αυτός είναι ο Ατ-Ταουάμπ (Αυτός που αποδέχεται τη μεταμέλεια), ο Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνος). | فَتَلَقَّىٰٓ ءَادَمُ مِن رَّبِّهِۦ كَلِمَٰتٖ فَتَابَ عَلَيۡهِۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلتَّوَّابُ ٱلرَّحِيمُ ٣٧ |
| 38. Είπαμε: «Πέστε απ’ αυτό το μέρος (τον Παράδεισο), όλοι σας. Και όταν η καθοδήγηση έλθει σ’ εσάς από Μένα, όποιοι ακολουθήσουν την καθοδήγησή Μου, δεν θα υπάρξει φόβος γι’ αυτούς, ούτε θα λυπηθούν. | قُلۡنَا ٱهۡبِطُواْ مِنۡهَا جَمِيعٗاۖ فَإِمَّا يَأۡتِيَنَّكُم مِّنِّي هُدٗى فَمَن تَبِعَ هُدَايَ فَلَا خَوۡفٌ عَلَيۡهِمۡ وَلَا هُمۡ يَحۡزَنُونَ ٣٨ |
| 39. Και όσοι αρνηθούν την πίστη και διαψεύσουν τα Εδάφια (και τα Σημεία) Μας, αυτοί θα είναι οι κάτοικοι του Πυρός. Θα κατοικήσουν εκεί μέσα για πάντα.» | وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَكَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَآ أُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلنَّارِۖ هُمۡ فِيهَا خَٰلِدُونَ ٣٩ |
| 40. Ω, παιδιά του Ισραήλ (Ιακώβ), θυμηθείτε την εύνοιά Μου που παραχώρησα σ’ εσάς, και τηρείστε τη δέσμευση που σας ανέθεσα (το να πιστεύετε σ’ Εμένα και στους αγγελιαφόρους Μου και να εφαρμόζετε τις εντολές Μου), ώστε να εκπληρώσω την υπόσχεσή Μου προς εσάς (εισάγοντάς σας στον Παράδεισο), και να φοβάστε μόνο Εμένα. | يَٰبَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ ٱذۡكُرُواْ نِعۡمَتِيَ ٱلَّتِيٓ أَنۡعَمۡتُ عَلَيۡكُمۡ وَأَوۡفُواْ بِعَهۡدِيٓ أُوفِ بِعَهۡدِكُمۡ وَإِيَّٰيَ فَٱرۡهَبُونِ ٤٠ |
| 41. Και πιστέψτε σε ό,τι έχω στείλει (το Κοράνιο), το οποίο επιβεβαιώνει αυτό που έχετε (την πρωτότυπη Τορά, που δόθηκε στον Μωυσή, πριν τη διαστρέβλωσή της, η οποία επιβεβαίωσε ότι κανείς δεν αξίζει να λατρεύεται, παρά μόνο ο Αλλάχ, και επιβεβαίωσε τον ερχομό του Μωχάμμαντ), και μην είστε οι πρώτοι που το αρνούνται. Και μην ανταλλάσσετε τα Εδάφιά Μου (αλλοιώνοντάς Τα), με κάποιο μικρό τίμημα (από εξουσία ή χρήματα), και να φοβάστε μόνο Εμένα. | وَءَامِنُواْ بِمَآ أَنزَلۡتُ مُصَدِّقٗا لِّمَا مَعَكُمۡ وَلَا تَكُونُوٓاْ أَوَّلَ كَافِرِۭ بِهِۦۖ وَلَا تَشۡتَرُواْ بِـَٔايَٰتِي ثَمَنٗا قَلِيلٗا وَإِيَّٰيَ فَٱتَّقُونِ ٤١ |
| 42. Και μην μπερδεύετε την αλήθεια με το ψεύδος και μην κρύβετε την αλήθεια ενώ (τη) γνωρίζετε. | وَلَا تَلۡبِسُواْ ٱلۡحَقَّ بِٱلۡبَٰطِلِ وَتَكۡتُمُواْ ٱلۡحَقَّ وَأَنتُمۡ تَعۡلَمُونَ ٤٢ |
| 43. Και (να εισέρχεστε στο Ισλάμ και) να τελείτε τις προσευχές τακτικά και να δίνετε τη Ζακά (ετήσια υποχρεωτική ελεημοσύνη) και να υποκλίνεστε μαζί μ’ εκείνους που υποκλίνονται (τους Μουσουλμάνους). | وَأَقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُواْ ٱلزَّكَوٰةَ وَٱرۡكَعُواْ مَعَ ٱلرَّٰكِعِينَ ٤٣ |
| 44. Διατάζετε την ευσέβεια (και την πίστη) στους ανθρώπους, ενώ εσείς οι ίδιοι ξεχνάτε να (τα) διατάξετε στον εαυτό σας, ενώ απαγγέλλετε τη Γραφή (την Τορά που έχει τις περιγραφές του Μωχάμμαντ); Μα δεν συλλογίζεστε; | ۞أَتَأۡمُرُونَ ٱلنَّاسَ بِٱلۡبِرِّ وَتَنسَوۡنَ أَنفُسَكُمۡ وَأَنتُمۡ تَتۡلُونَ ٱلۡكِتَٰبَۚ أَفَلَا تَعۡقِلُونَ ٤٤ |
| 45. Και να αναζητάτε τη βοήθεια (του Αλλάχ) μέσω της υπομονής και της προσευχής (που σας φέρνει πιο κοντά στον Αλλάχ), και στ’ αλήθεια αυτή (η προσευχή) είναι βαριά, εκτός για τους αληθινούς ταπεινούς πιστούς. | وَٱسۡتَعِينُواْ بِٱلصَّبۡرِ وَٱلصَّلَوٰةِۚ وَإِنَّهَا لَكَبِيرَةٌ إِلَّا عَلَى ٱلۡخَٰشِعِينَ ٤٥ |
| 46. Οι οποίοι είναι βέβαιοι ότι θα συναντήσουν τον Κύριό τους, και ότι σ’ Αυτόν θα επιστρέψουν. | ٱلَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُم مُّلَٰقُواْ رَبِّهِمۡ وَأَنَّهُمۡ إِلَيۡهِ رَٰجِعُونَ ٤٦ |
| 47. Ω, παιδιά του Ισραήλ (Ιακώβ)! Θυμηθείτε την εύνοιά Μου που παραχώρησα σ’ εσάς και ότι σας προτίμησα (με Θεία αποκάλυψη και βασιλεία) από όλους τους ανθρώπους (του καιρού σας, στο παρελθόν). | يَٰبَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ ٱذۡكُرُواْ نِعۡمَتِيَ ٱلَّتِيٓ أَنۡعَمۡتُ عَلَيۡكُمۡ وَأَنِّي فَضَّلۡتُكُمۡ عَلَى ٱلۡعَٰلَمِينَ ٤٧ |
| 48. Και να φοβάστε μια Ημέρα (της Κρίσεως) κατά την οποία κανείς δεν θα ωφελήσει κανέναν άλλον, ούτε καμία διαμεσολάβηση θα γίνει αποδεκτή εκ μέρους του, ούτε κανένα αντάλλαγμα θα παρθεί από αυτόν (ώστε να μην τιμωρηθεί), ούτε θα βοηθηθούν. | وَٱتَّقُواْ يَوۡمٗا لَّا تَجۡزِي نَفۡسٌ عَن نَّفۡسٖ شَيۡـٔٗا وَلَا يُقۡبَلُ مِنۡهَا شَفَٰعَةٞ وَلَا يُؤۡخَذُ مِنۡهَا عَدۡلٞ وَلَا هُمۡ يُنصَرُونَ ٤٨ |
| 49. Και (θυμηθείτε) όταν σας σώσαμε από τον Φαραώ και τους οπαδούς του, που σας έκαναν να γευτείτε τρομερό μαρτύριο, και έσφαξαν τους γιους σας και άφησαν (τις κόρες και) τις γυναίκες σας να ζήσουν (ως δούλες), και σ’ αυτό υπήρχε μια μεγάλη δοκιμασία από τον Κύριό σας. | وَإِذۡ نَجَّيۡنَٰكُم مِّنۡ ءَالِ فِرۡعَوۡنَ يَسُومُونَكُمۡ سُوٓءَ ٱلۡعَذَابِ يُذَبِّحُونَ أَبۡنَآءَكُمۡ وَيَسۡتَحۡيُونَ نِسَآءَكُمۡۚ وَفِي ذَٰلِكُم بَلَآءٞ مِّن رَّبِّكُمۡ عَظِيمٞ ٤٩ |
| 50. Και (θυμηθείτε) όταν σχίσαμε τη θάλασσα για σας και στη συνέχεια σας σώσαμε και πνίξαμε τον Φαραώ με τους οπαδούς του, ενώ εσείς κοιτούσατε (αυτούς να πνίγονται). | وَإِذۡ فَرَقۡنَا بِكُمُ ٱلۡبَحۡرَ فَأَنجَيۡنَٰكُمۡ وَأَغۡرَقۡنَآ ءَالَ فِرۡعَوۡنَ وَأَنتُمۡ تَنظُرُونَ ٥٠ |
| 51. Και (θυμηθείτε) όταν ορίσαμε συνάντηση με τον Μωυσή με διάρκεια σαράντα νυχτών (για να του αποκαλύψουμε την Τορά ως καθοδήγηση και φως) και κατά την απουσία του πήρατε το μοσχάρι (για λατρεία) και ήσασταν άδικοι. | وَإِذۡ وَٰعَدۡنَا مُوسَىٰٓ أَرۡبَعِينَ لَيۡلَةٗ ثُمَّ ٱتَّخَذۡتُمُ ٱلۡعِجۡلَ مِنۢ بَعۡدِهِۦ وَأَنتُمۡ ظَٰلِمُونَ ٥١ |
| 52. Έπειτα, μετά απ’ αυτό (και μετά από τη μεταμέλειά σας), σας συγχωρέσαμε μήπως και γίνετε ευγνώμονες. | ثُمَّ عَفَوۡنَا عَنكُم مِّنۢ بَعۡدِ ذَٰلِكَ لَعَلَّكُمۡ تَشۡكُرُونَ ٥٢ |
| 53. Και (θυμηθείτε) όταν δώσαμε στον Μωυσή τη Γραφή (την Τορά) ως κριτήριο (του καλού και του κακού) ίσως και να καθοδηγηθείτε ορθά. | وَإِذۡ ءَاتَيۡنَا مُوسَى ٱلۡكِتَٰبَ وَٱلۡفُرۡقَانَ لَعَلَّكُمۡ تَهۡتَدُونَ ٥٣ |
| 54. Και (θυμηθείτε) όταν ο Μωυσής είπε στον λαό του: «Ω, λαέ μου! Στ’ αλήθεια, έχετε αδικήσει τους εαυτούς σας παίρνοντας το μοσχάρι (για λατρεία). Στραφείτε, λοιπόν, με μεταμέλεια στον Δημιουργό σας και σκοτωθείτε (οι αθώοι να σκοτώσουν τους άδικους ανάμεσά σας), αυτό βλέπει ο Δημιουργός σας ότι είναι καλύτερο για σας (από το να μπείτε στο Πυρ για πάντα).» Στη συνέχεια, (ο Αλλάχ) δέχτηκε τη μεταμέλειά σας. Στ’ αλήθεια, είναι ο Ατ-Ταουάμπ (Αυτός που αποδέχεται τη μεταμέλεια), ο Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνος). | وَإِذۡ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوۡمِهِۦ يَٰقَوۡمِ إِنَّكُمۡ ظَلَمۡتُمۡ أَنفُسَكُم بِٱتِّخَاذِكُمُ ٱلۡعِجۡلَ فَتُوبُوٓاْ إِلَىٰ بَارِئِكُمۡ فَٱقۡتُلُوٓاْ أَنفُسَكُمۡ ذَٰلِكُمۡ خَيۡرٞ لَّكُمۡ عِندَ بَارِئِكُمۡ فَتَابَ عَلَيۡكُمۡۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلتَّوَّابُ ٱلرَّحِيمُ ٥٤ |
| 55. Και (θυμηθείτε) όταν είπατε: «Ω, Μωυσή! Δεν θα πιστέψουμε σ’ εσένα μέχρι να δούμε τον Αλλάχ φανερά.». Και τότε σας χτύπησε η φωτιά ενώ κοιτάζατε (ο ένας τον άλλον). | وَإِذۡ قُلۡتُمۡ يَٰمُوسَىٰ لَن نُّؤۡمِنَ لَكَ حَتَّىٰ نَرَى ٱللَّهَ جَهۡرَةٗ فَأَخَذَتۡكُمُ ٱلصَّٰعِقَةُ وَأَنتُمۡ تَنظُرُونَ ٥٥ |
| 56. Έπειτα, σας αναστήσαμε μετά τον θάνατό σας, μήπως και γίνετε ευγνώμονες. | ثُمَّ بَعَثۡنَٰكُم مِّنۢ بَعۡدِ مَوۡتِكُمۡ لَعَلَّكُمۡ تَشۡكُرُونَ ٥٦ |
| 57. Και (θυμηθείτε τη χάρη Μας όταν χαθήκατε στη γη, και έτσι) σας σκιάσαμε με σύννεφα και σας στείλαμε κάτω το μάννα (γλυκό ποτό σαν το μέλι) και Ασ-Σάλωα (πουλάκια που μοιάζουν με τα ορτύκια) (λέγοντας): «Φάτε από τα καλά αγαθά που παρείχαμε για σας.» (Μα έγιναν αγνώμονες). Και δεν Μας έβλαψαν (σε τίποτε μέσω της παρακοής και της αγνωμοσύνης τους), μα τους εαυτούς τους αδίκησαν. | وَظَلَّلۡنَا عَلَيۡكُمُ ٱلۡغَمَامَ وَأَنزَلۡنَا عَلَيۡكُمُ ٱلۡمَنَّ وَٱلسَّلۡوَىٰۖ كُلُواْ مِن طَيِّبَٰتِ مَا رَزَقۡنَٰكُمۡۚ وَمَا ظَلَمُونَا وَلَٰكِن كَانُوٓاْ أَنفُسَهُمۡ يَظۡلِمُونَ ٥٧ |
| 58. Και (θυμηθείτε) όταν είπαμε: «Μπείτε σ’ αυτήν την πόλη (Ιερουσαλήμ) και φάτε απ’ αυτήν ελεύθερα με ευχαρίστηση απ’ όπου θέλετε, και περάστε την πύλη της υποκλινόμενοι (δηλ. με ταπεινότητα προς τον Αλλάχ) και πείτε: «Συγχώρεσέ μας.» Και θα σας συγχωρήσουμε τις αμαρτίες σας και θα αυξήσουμε (την αμοιβή) για αυτούς που κάνουν καλές πράξεις. | وَإِذۡ قُلۡنَا ٱدۡخُلُواْ هَٰذِهِ ٱلۡقَرۡيَةَ فَكُلُواْ مِنۡهَا حَيۡثُ شِئۡتُمۡ رَغَدٗا وَٱدۡخُلُواْ ٱلۡبَابَ سُجَّدٗا وَقُولُواْ حِطَّةٞ نَّغۡفِرۡ لَكُمۡ خَطَٰيَٰكُمۡۚ وَسَنَزِيدُ ٱلۡمُحۡسِنِينَ ٥٨ |
| 59. Μα οι άδικοι (από αυτούς) άλλαξαν τον Λόγο που ειπώθηκε σ’ αυτούς με άλλον, κι έτσι στείλαμε πάνω στους άδικους μια τιμωρία από τον ουρανό, λόγω της απόκλισής τους (από την εντολή του Αλλάχ). | فَبَدَّلَ ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ قَوۡلًا غَيۡرَ ٱلَّذِي قِيلَ لَهُمۡ فَأَنزَلۡنَا عَلَى ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ رِجۡزٗا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ بِمَا كَانُواْ يَفۡسُقُونَ ٥٩ |
| 60. Και (θυμηθείτε) όταν (χαθήκατε στη γη και ήσασταν διψασμένοι, και) ο Μωυσής Μας επικαλέστηκε για να παρέχουμε νερό στον λαό του, είπαμε: «Χτύπα τον βράχο με το ραβδί σου.». Έπειτα, ανέβλυσαν από αυτόν δώδεκα πηγές (για τις δώδεκα φυλές). Κάθε φυλή γνώριζε το δικό της μέρος για νερό. (Και είπαμε:) «Φάτε και πιείτε από τα αγαθά του Αλλάχ και μη διαπράξετε το κακό στη γη.» | ۞وَإِذِ ٱسۡتَسۡقَىٰ مُوسَىٰ لِقَوۡمِهِۦ فَقُلۡنَا ٱضۡرِب بِّعَصَاكَ ٱلۡحَجَرَۖ فَٱنفَجَرَتۡ مِنۡهُ ٱثۡنَتَا عَشۡرَةَ عَيۡنٗاۖ قَدۡ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٖ مَّشۡرَبَهُمۡۖ كُلُواْ وَٱشۡرَبُواْ مِن رِّزۡقِ ٱللَّهِ وَلَا تَعۡثَوۡاْ فِي ٱلۡأَرۡضِ مُفۡسِدِينَ ٦٠ |
| 61. Και (θυμηθείτε) όταν (ήσασταν αγνώμονες και βαρεθήκατε το καλό φαγητό, και) είπατε: «Ω, Μωυσή! Δεν αντέχουμε ένα είδος φαγητού. Επικαλέσου, λοιπόν, τον Κύριό σου για μας, για να φέρει για μας από ό,τι φυτρώνει στη γη, τα βότανά της, τα ξυλάγγουρά της, τα σιτάριά της, τις φακές της και τα κρεμμύδια της.» Είπε (ο Μωυσής): «Θα ανταλλάζατε αυτό που είναι καλύτερο για αυτό που είναι ευτελέστερο;! Κατεβείτε (από αυτήν την έρημο) προς οποιαδήποτε πόλη και θα βρείτε αυτό που ζητήσατε!» Και έτσι καλύφθηκαν με ταπείνωση και δυστυχία, και γύρισαν πίσω με την οργή του Αλλάχ. Αυτό γιατί αρνιόντουσαν τα Εδάφια (και τα σημεία) του Αλλάχ και σκότωναν τους Προφήτες άδικα. Αυτό έγινε γιατί παράκουσαν και παραβίασαν τα όρια (διέπρατταν αμαρτίες και εγκλήματα). | وَإِذۡ قُلۡتُمۡ يَٰمُوسَىٰ لَن نَّصۡبِرَ عَلَىٰ طَعَامٖ وَٰحِدٖ فَٱدۡعُ لَنَا رَبَّكَ يُخۡرِجۡ لَنَا مِمَّا تُنۢبِتُ ٱلۡأَرۡضُ مِنۢ بَقۡلِهَا وَقِثَّآئِهَا وَفُومِهَا وَعَدَسِهَا وَبَصَلِهَاۖ قَالَ أَتَسۡتَبۡدِلُونَ ٱلَّذِي هُوَ أَدۡنَىٰ بِٱلَّذِي هُوَ خَيۡرٌۚ ٱهۡبِطُواْ مِصۡرٗا فَإِنَّ لَكُم مَّا سَأَلۡتُمۡۗ وَضُرِبَتۡ عَلَيۡهِمُ ٱلذِّلَّةُ وَٱلۡمَسۡكَنَةُ وَبَآءُو بِغَضَبٖ مِّنَ ٱللَّهِۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ كَانُواْ يَكۡفُرُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَيَقۡتُلُونَ ٱلنَّبِيِّـۧنَ بِغَيۡرِ ٱلۡحَقِّۚ ذَٰلِكَ بِمَا عَصَواْ وَّكَانُواْ يَعۡتَدُونَ ٦١ |
| 62. Στ’ αλήθεια! Αυτοί που πιστεύουν (οι Μουσουλμάνοι) και αυτοί που είναι Εβραίοι, Χριστιανοί, και Μανδαίοι [οι οποίοι (Εβραίοι, Χριστιανοί, και Μανδαίοι) ζούσαν πριν τον ερχομό του Μωχάμμαντ, και διατήρησαν τις αυθεντικές διδασκαλίες της θρησκείας τους], όποιοι (απ’ αυτούς) πίστευαν στον Αλλάχ και στην Έσχατη Ημέρα και έκαναν ενάρετες πράξεις θα λάβουν την αμοιβή τους από τον Κύριό τους, και γι’ αυτούς δεν υπάρχει φόβος (για την τιμωρία του Αλλάχ την Ημέρα της Κρίσεως), ούτε θα λυπηθούν (για οτιδήποτε παραμέλησαν από τις εγκόσμιες απολαύσεις). | إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَٱلَّذِينَ هَادُواْ وَٱلنَّصَٰرَىٰ وَٱلصَّٰبِـِٔينَ مَنۡ ءَامَنَ بِٱللَّهِ وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِ وَعَمِلَ صَٰلِحٗا فَلَهُمۡ أَجۡرُهُمۡ عِندَ رَبِّهِمۡ وَلَا خَوۡفٌ عَلَيۡهِمۡ وَلَا هُمۡ يَحۡزَنُونَ ٦٢ |
| 63. Και (θυμηθείτε) όταν πήραμε από σας μια δέσμευση και υψώσαμε από πάνω σας το όρος (Σινά) (ως προειδοποίηση αν παραμελείτε τη δέσμευσή σας, και είπαμε): «Τηρείτε δυνατά αυτό που σας δώσαμε (την Τορά), και θυμηθείτε αυτό που βρίσκεται εκεί μέσα του μήπως και (μέσω αυτού) φυλαχθείτε (από την τιμωρία του Αλλάχ).» | وَإِذۡ أَخَذۡنَا مِيثَٰقَكُمۡ وَرَفَعۡنَا فَوۡقَكُمُ ٱلطُّورَ خُذُواْ مَآ ءَاتَيۡنَٰكُم بِقُوَّةٖ وَٱذۡكُرُواْ مَا فِيهِ لَعَلَّكُمۡ تَتَّقُونَ ٦٣ |
| 64. Έπειτα, μετά από αυτό, στραφήκατε μακριά (από τις εντολές Μας, και παρακούσατε ξανά). Αν δεν ήταν η εύνοια και το έλεος του Αλλάχ για σας, θα ήσασταν σίγουρα ανάμεσα στους χαμένους. | ثُمَّ تَوَلَّيۡتُم مِّنۢ بَعۡدِ ذَٰلِكَۖ فَلَوۡلَا فَضۡلُ ٱللَّهِ عَلَيۡكُمۡ وَرَحۡمَتُهُۥ لَكُنتُم مِّنَ ٱلۡخَٰسِرِينَ ٦٤ |
| 65. Και πράγματι, γνωρίζατε αυτούς ανάμεσά σας (μάθατε για την αμαρτία των προγόνων σας) που παραβίαζαν (την εντολή Μας, το να μην ψαρεύουν) το Σάββατο. Είπαμε σ’ αυτούς: «Να είστε πίθηκοι, περιφρονημένοι και απορριφθέντες.» | وَلَقَدۡ عَلِمۡتُمُ ٱلَّذِينَ ٱعۡتَدَوۡاْ مِنكُمۡ فِي ٱلسَّبۡتِ فَقُلۡنَا لَهُمۡ كُونُواْ قِرَدَةً خَٰسِـِٔينَ ٦٥ |
| 66. Έτσι, την κάναμε (αυτή την τιμωρία) παράδειγμα για τη δική τους και τις επόμενες γενιές κι ένα μάθημα για τους ευσεβείς (οι οποίοι φοβούνται τον Αλλάχ εφαρμόζοντας τις εντολές Του και αποφεύγοντας ό,τι απαγόρεψε). | فَجَعَلۡنَٰهَا نَكَٰلٗا لِّمَا بَيۡنَ يَدَيۡهَا وَمَا خَلۡفَهَا وَمَوۡعِظَةٗ لِّلۡمُتَّقِينَ ٦٦ |
| 67. Και (θυμηθείτε) όταν (κάποιος σκοτώθηκε από τους προγόνους σας και δεν ήξεραν ποιος τον σκότωσε, και έτσι) ο Μωυσής είπε στον λαό του: «Στ’ αλήθεια, ο Αλλάχ σάς διατάζει να σφαγιάσετε μια αγελάδα.» Είπαν: «Μας κοροϊδεύεις;» Είπε: «Αναζητώ καταφύγιο στον Αλλάχ από το να είμαι από τους αδαείς (που κοροϊδεύουν τους ανθρώπους).» | وَإِذۡ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوۡمِهِۦٓ إِنَّ ٱللَّهَ يَأۡمُرُكُمۡ أَن تَذۡبَحُواْ بَقَرَةٗۖ قَالُوٓاْ أَتَتَّخِذُنَا هُزُوٗاۖ قَالَ أَعُوذُ بِٱللَّهِ أَنۡ أَكُونَ مِنَ ٱلۡجَٰهِلِينَ ٦٧ |
| 68. Είπαν: «Επικαλέσου τον Κύριό σου για μας, να μας διευκρινίσει ποια (αγελάδα) είναι!» Είπε (ο Μωυσής), «Λέει (ο Αλλάχ): ‘Στ’ αλήθεια, είναι μια αγελάδα, ούτε πολύ γερασμένη, ούτε πολύ μικρή, αλλά μέσης ηλικίας.’ Κάντε, λοιπόν, αυτό που διαταχτήκατε.» | قَالُواْ ٱدۡعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّن لَّنَا مَا هِيَۚ قَالَ إِنَّهُۥ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٞ لَّا فَارِضٞ وَلَا بِكۡرٌ عَوَانُۢ بَيۡنَ ذَٰلِكَۖ فَٱفۡعَلُواْ مَا تُؤۡمَرُونَ ٦٨ |
| 69. Είπαν: «Επικαλέσου τον Κύριό σου για μας, να μας διευκρινίσει το χρώμα της.» Είπε (ο Μωυσής): «Λέει (ο Αλλάχ), ‘Είναι μια κίτρινη αγελάδα, με έντονο χρώμα, που ευχαριστεί αυτούς που (την) κοιτούν.’» | قَالُواْ ٱدۡعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّن لَّنَا مَا لَوۡنُهَاۚ قَالَ إِنَّهُۥ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٞ صَفۡرَآءُ فَاقِعٞ لَّوۡنُهَا تَسُرُّ ٱلنَّٰظِرِينَ ٦٩ |
| 70. Είπαν: «Επικαλέσου τον Κύριό σου για μας, να μας διευκρινίσει (με περισσότερες περιγραφές) ποια είναι! Στ’ αλήθεια, για μας όλες οι αγελάδες μοιάζουν. Και με το θέλημα του Αλλάχ, θα καθοδηγηθούμε (στη συγκεκριμένη αγελάδα).» | قَالُواْ ٱدۡعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّن لَّنَا مَا هِيَ إِنَّ ٱلۡبَقَرَ تَشَٰبَهَ عَلَيۡنَا وَإِنَّآ إِن شَآءَ ٱللَّهُ لَمُهۡتَدُونَ ٧٠ |
| 71. (Ο Μωυσής) είπε: «Λέει (ο Αλλάχ), ‘Είναι μια αγελάδα που δεν χρησιμοποιήθηκε πριν ούτε στο να οργώνει το χώμα, ούτε στο να ποτίζει τα χωράφια, απαλλαγμένη από οποιοδήποτε ελάττωμα, και δεν έχει κανένα σημάδι άλλου χρώματος (παρά το κίτρινο).» Είπαν, «Τώρα έφερες την αλήθεια.» Έτσι την έσφαξαν, αν και παραλίγο να μην το έκαναν. | قَالَ إِنَّهُۥ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٞ لَّا ذَلُولٞ تُثِيرُ ٱلۡأَرۡضَ وَلَا تَسۡقِي ٱلۡحَرۡثَ مُسَلَّمَةٞ لَّا شِيَةَ فِيهَاۚ قَالُواْ ٱلۡـَٰٔنَ جِئۡتَ بِٱلۡحَقِّۚ فَذَبَحُوهَا وَمَا كَادُواْ يَفۡعَلُونَ ٧١ |
| 72. Και (θυμηθείτε) όταν σκοτώσατε έναν άνδρα και πέσατε μεταξύ σας σε διαμάχη σχετικά με το έγκλημα (ο καθένας από σας απέκρουσε την κατηγορία κατηγορώντας τον άλλον). Μα, ο Αλλάχ φανέρωσε αυτό που κρύβατε. | وَإِذۡ قَتَلۡتُمۡ نَفۡسٗا فَٱدَّٰرَٰٔتُمۡ فِيهَاۖ وَٱللَّهُ مُخۡرِجٞ مَّا كُنتُمۡ تَكۡتُمُونَ ٧٢ |
| 73. Έτσι, είπαμε: «Χτυπήστε τον (νεκρό) με ένα κομμάτι της (αγελάδας) (ώστε να αναστηθεί και να σας πει ποιος τον σκότωσε).» Έτσι ο Αλλάχ φέρνει στη ζωή τους νεκρούς (κατά την Ημέρα της Ανάστασης), και σας δείχνει τα σημεία (θαύματα) Του, μήπως και συλλογιστείτε. | فَقُلۡنَا ٱضۡرِبُوهُ بِبَعۡضِهَاۚ كَذَٰلِكَ يُحۡيِ ٱللَّهُ ٱلۡمَوۡتَىٰ وَيُرِيكُمۡ ءَايَٰتِهِۦ لَعَلَّكُمۡ تَعۡقِلُونَ ٧٣ |
| 74. Έπειτα, μετά από αυτό, οι καρδιές σας σκλήρυναν, και έγιναν σαν πέτρες κι ακόμα πιο σκληρές. Και πράγματι, υπάρχουν πέτρες από τις οποίες πηγάζουν ποτάμια (αφού μαλάκωσαν), και υπάρχουν άλλες που ραγίζουν, και έτσι κυλάει νερό (πηγή) απ’ αυτές, και υπάρχουν άλλες που πέφτουν από φόβο προς τον Αλλάχ. Και ο Αλλάχ δεν αγνοεί ό,τι κάνετε. | ثُمَّ قَسَتۡ قُلُوبُكُم مِّنۢ بَعۡدِ ذَٰلِكَ فَهِيَ كَٱلۡحِجَارَةِ أَوۡ أَشَدُّ قَسۡوَةٗۚ وَإِنَّ مِنَ ٱلۡحِجَارَةِ لَمَا يَتَفَجَّرُ مِنۡهُ ٱلۡأَنۡهَٰرُۚ وَإِنَّ مِنۡهَا لَمَا يَشَّقَّقُ فَيَخۡرُجُ مِنۡهُ ٱلۡمَآءُۚ وَإِنَّ مِنۡهَا لَمَا يَهۡبِطُ مِنۡ خَشۡيَةِ ٱللَّهِۗ وَمَا ٱللَّهُ بِغَٰفِلٍ عَمَّا تَعۡمَلُونَ ٧٤ |
| 75. Ελπίζετε (ω, πιστοί) να πιστέψουν στη θρησκεία σας, παρ’ ότι μια ομάδα τους (από τους ραβίνους) άκουγαν τον Λόγο του Αλλάχ (την Τορά), κι έπειτα, αφού τον είχαν κατανοήσει, τον αλλοίωσαν εν γνώσει τους; | ۞أَفَتَطۡمَعُونَ أَن يُؤۡمِنُواْ لَكُمۡ وَقَدۡ كَانَ فَرِيقٞ مِّنۡهُمۡ يَسۡمَعُونَ كَلَٰمَ ٱللَّهِ ثُمَّ يُحَرِّفُونَهُۥ مِنۢ بَعۡدِ مَا عَقَلُوهُ وَهُمۡ يَعۡلَمُونَ ٧٥ |
| 76. Και όταν (οι Εβραίοι) συναντούν αυτούς που πιστεύουν (Μουσουλμάνους), λένε (μόνο με τη γλώσσα τους), «Πιστεύουμε (στον Αγγελιαφόρο σας, του οποίου οι περιγραφές είναι γραμμένες στην Τορά).» Μα, όταν συναντούν ο ένας τον άλλον ιδιωτικά, λένε: «Λέτε σ’ αυτούς (τους Μουσουλμάνους) τι αποκάλυψε σ’ εσάς ο Αλλάχ (για την περιγραφή του Μωχάμμαντ στην Τορά), ώστε να το πάρουν ως επιχείρημα εναντίον σας ενώπιων του Κυρίου σας; Μα, δεν συλλογίζεστε;» | وَإِذَا لَقُواْ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ قَالُوٓاْ ءَامَنَّا وَإِذَا خَلَا بَعۡضُهُمۡ إِلَىٰ بَعۡضٖ قَالُوٓاْ أَتُحَدِّثُونَهُم بِمَا فَتَحَ ٱللَّهُ عَلَيۡكُمۡ لِيُحَآجُّوكُم بِهِۦ عِندَ رَبِّكُمۡۚ أَفَلَا تَعۡقِلُونَ ٧٦ |
| 77. Δεν γνωρίζουν (οι Εβραίοι) ότι ο Αλλάχ γνωρίζει ό,τι αποκρύπτουν και ό,τι φανερώνουν; | أَوَلَا يَعۡلَمُونَ أَنَّ ٱللَّهَ يَعۡلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعۡلِنُونَ ٧٧ |
| 78. Και υπάρχουν ανάμεσά τους αγράμματοι (απλοί άνθρωποι), που δεν γνωρίζουν από το Βιβλίο (την Τορά), παρά μόνο την απαγγελία του (χωρίς να κατανοούν τη σημασία του), (και δεν έχουν παρά μόνο ψέματα που άκουσαν από τους λογίους τους) και, πράγματι, αυτοί μόνο νομίζουν (ότι αυτά τα ψέματα που άκουσαν από τους λογίους τους, είναι η αλήθεια από την αυθεντική Τορά). | وَمِنۡهُمۡ أُمِّيُّونَ لَا يَعۡلَمُونَ ٱلۡكِتَٰبَ إِلَّآ أَمَانِيَّ وَإِنۡ هُمۡ إِلَّا يَظُنُّونَ ٧٨ |
| 79. Αλίμονο σ’ αυτούς που γράφουν το βιβλίο με τα δικά τους χέρια και έπειτα λένε, «Αυτό είναι από τον Αλλάχ (ισχυριζόμενοι ότι είναι η αυθεντική Τορά).», για να λάβουν ως αντάλλαγμα γι’ αυτό πενιχρό τίμημα! Αλίμονο σ’ αυτούς για ό,τι έγραψαν τα χέρια τους και αλίμονο σ’ αυτούς για ό,τι κερδίζουν απ’ αυτό. | فَوَيۡلٞ لِّلَّذِينَ يَكۡتُبُونَ ٱلۡكِتَٰبَ بِأَيۡدِيهِمۡ ثُمَّ يَقُولُونَ هَٰذَا مِنۡ عِندِ ٱللَّهِ لِيَشۡتَرُواْ بِهِۦ ثَمَنٗا قَلِيلٗاۖ فَوَيۡلٞ لَّهُم مِّمَّا كَتَبَتۡ أَيۡدِيهِمۡ وَوَيۡلٞ لَّهُم مِّمَّا يَكۡسِبُونَ ٧٩ |
| 80. Και λένε: «Δεν θα μας αγγίξει το Πυρ, παρά για λίγες μετρημένες μέρες.» Πες (ω, Μωχάμμαντ), «Έχετε πάρει καμία υπόσχεση από τον Αλλάχ; Γιατί ο Αλλάχ ποτέ δεν θα αθετήσει την υπόσχεσή Του. Ή λέτε για τον Αλλάχ αυτό που δεν γνωρίζετε;» | وَقَالُواْ لَن تَمَسَّنَا ٱلنَّارُ إِلَّآ أَيَّامٗا مَّعۡدُودَةٗۚ قُلۡ أَتَّخَذۡتُمۡ عِندَ ٱللَّهِ عَهۡدٗا فَلَن يُخۡلِفَ ٱللَّهُ عَهۡدَهُۥٓۖ أَمۡ تَقُولُونَ عَلَى ٱللَّهِ مَا لَا تَعۡلَمُونَ ٨٠ |
| 81. Όχι (δεν ισχύει αυτό που είπατε), αλλά στ’ αλήθεια, όποιος διαπράττει το κακό και η αμαρτία του τον έχει περικυκλώσει – αυτοί θα είναι οι κάτοικοι του Πυρός, θα κατοικήσουν εκεί μέσα για πάντα. | بَلَىٰۚ مَن كَسَبَ سَيِّئَةٗ وَأَحَٰطَتۡ بِهِۦ خَطِيٓـَٔتُهُۥ فَأُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلنَّارِۖ هُمۡ فِيهَا خَٰلِدُونَ ٨١ |
| 82. Μα, αυτοί που πιστεύουν και κάνουν ενάρετες καλές πράξεις, αυτοί θα είναι οι κάτοικοι του Παραδείσου, θα κατοικήσουν εκεί μέσα για πάντα. | وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ أُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلۡجَنَّةِۖ هُمۡ فِيهَا خَٰلِدُونَ ٨٢ |
| 83. Και (θυμηθείτε) όταν πήραμε τη δέσμευση από τα παιδιά του Ισραήλ (Ιακώβ) (διατάζοντάς τους), «Μη λατρεύετε κανέναν εκτός του Αλλάχ. Και στους γονείς σας να φέρεστε κάλλιστα, και (επίσης) στους συγγενείς, στα ορφανά, και στους ενδεείς. Και να λέτε καλά λόγια στους ανθρώπους και να τελείτε την προσευχή τακτικά και να δίνετε Ζακά (ετήσια υποχρεωτική ελεημοσύνη).» Έπειτα, στραφήκατε μακριά (από τις εντολές του Αλλάχ) αρνούμενοι (να εκπληρώσετε τη δέσμευσή σας), εκτός από λίγους από σας. | وَإِذۡ أَخَذۡنَا مِيثَٰقَ بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ لَا تَعۡبُدُونَ إِلَّا ٱللَّهَ وَبِٱلۡوَٰلِدَيۡنِ إِحۡسَانٗا وَذِي ٱلۡقُرۡبَىٰ وَٱلۡيَتَٰمَىٰ وَٱلۡمَسَٰكِينِ وَقُولُواْ لِلنَّاسِ حُسۡنٗا وَأَقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُواْ ٱلزَّكَوٰةَ ثُمَّ تَوَلَّيۡتُمۡ إِلَّا قَلِيلٗا مِّنكُمۡ وَأَنتُم مُّعۡرِضُونَ ٨٣ |
| 84. Και (θυμηθείτε) όταν πήραμε τη δέσμευση από σας (λέγοντας): «Μη χύνετε ο ένας το αίμα του άλλου και μην εκδιώκετε ο ένας τον άλλον από τα σπίτια σας.» Έπειτα (το) αναγνωρίσατε, και (σ’ αυτό) είστε μάρτυρες. | وَإِذۡ أَخَذۡنَا مِيثَٰقَكُمۡ لَا تَسۡفِكُونَ دِمَآءَكُمۡ وَلَا تُخۡرِجُونَ أَنفُسَكُم مِّن دِيَٰرِكُمۡ ثُمَّ أَقۡرَرۡتُمۡ وَأَنتُمۡ تَشۡهَدُونَ ٨٤ |
| 85. Και να, έπειτα απ’ αυτό, εσείς σκοτώνετε ο ένας τον άλλον και εκδιώκετε η μια ομάδα από σας την άλλη από τα σπίτια της, ζητώντας τη βοήθεια (από τους εχθρούς της άλλης) εναντίον της (για να την εκδιώκετε) άδικα και με παραβίαση. Όμως, αν έρχονται σ’ εσάς ως αιχμάλωτοι τους εξαγοράζετε, παρ’ ότι η εκδίωξή τους εξ αρχής ήταν απαγορευμένη για σας. Πιστεύετε, λοιπόν, σε ένα μέρος της Γραφής και αρνείστε άλλο μέρος; Η ανταμοιβή αυτών από σας που έκαναν έτσι, δεν θα είναι παρά η ατίμωση κατά την εγκόσμια ζωή, και την Ημέρα της Κρίσεως θα σταλούν στην αυστηρότερη τιμωρία. Και ο Αλλάχ δεν αγνοεί ό,τι κάνετε. | ثُمَّ أَنتُمۡ هَٰٓؤُلَآءِ تَقۡتُلُونَ أَنفُسَكُمۡ وَتُخۡرِجُونَ فَرِيقٗا مِّنكُم مِّن دِيَٰرِهِمۡ تَظَٰهَرُونَ عَلَيۡهِم بِٱلۡإِثۡمِ وَٱلۡعُدۡوَٰنِ وَإِن يَأۡتُوكُمۡ أُسَٰرَىٰ تُفَٰدُوهُمۡ وَهُوَ مُحَرَّمٌ عَلَيۡكُمۡ إِخۡرَاجُهُمۡۚ أَفَتُؤۡمِنُونَ بِبَعۡضِ ٱلۡكِتَٰبِ وَتَكۡفُرُونَ بِبَعۡضٖۚ فَمَا جَزَآءُ مَن يَفۡعَلُ ذَٰلِكَ مِنكُمۡ إِلَّا خِزۡيٞ فِي ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَاۖ وَيَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ يُرَدُّونَ إِلَىٰٓ أَشَدِّ ٱلۡعَذَابِۗ وَمَا ٱللَّهُ بِغَٰفِلٍ عَمَّا تَعۡمَلُونَ ٨٥ |
| 86. Είναι εκείνοι που εξαγόρασαν την εγκόσμια ζωή με τη Μέλλουσα ζωή, έτσι η τιμωρία δεν θα ελαφρυνθεί γι’ αυτούς, ούτε θα βοηθηθούν. | أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ ٱشۡتَرَوُاْ ٱلۡحَيَوٰةَ ٱلدُّنۡيَا بِٱلۡأٓخِرَةِۖ فَلَا يُخَفَّفُ عَنۡهُمُ ٱلۡعَذَابُ وَلَا هُمۡ يُنصَرُونَ ٨٦ |
| 87. Και στ’ αλήθεια, δώσαμε στον Μωυσή το Βιβλίο (την Τορά) και στη συνέχεια στείλαμε μετά απ’ αυτόν αγγελιαφόρους. Και δώσαμε στον Ιησού, τον υιό της Μαρίας, σαφείς αποδείξεις (θαύματα) και τον υποστηρίξαμε με άγιο πνεύμα (τον άγγελο Γαβριήλ). Μα, όποτε ερχόταν σ’ εσάς κάποιος αγγελιαφόρος με κάτι που δεν σας άρεσε, γινόσασταν αλαζόνες, και έτσι, κάποιους (από τους προφήτες) τους διαψεύσατε και κάποιους άλλους τους σκοτώσατε;! | وَلَقَدۡ ءَاتَيۡنَا مُوسَى ٱلۡكِتَٰبَ وَقَفَّيۡنَا مِنۢ بَعۡدِهِۦ بِٱلرُّسُلِۖ وَءَاتَيۡنَا عِيسَى ٱبۡنَ مَرۡيَمَ ٱلۡبَيِّنَٰتِ وَأَيَّدۡنَٰهُ بِرُوحِ ٱلۡقُدُسِۗ أَفَكُلَّمَا جَآءَكُمۡ رَسُولُۢ بِمَا لَا تَهۡوَىٰٓ أَنفُسُكُمُ ٱسۡتَكۡبَرۡتُمۡ فَفَرِيقٗا كَذَّبۡتُمۡ وَفَرِيقٗا تَقۡتُلُونَ ٨٧ |
| 88. Και έλεγαν (στον Μωχάμμαντ): «Οι καρδιές μας είναι τυλιγμένες (και τα λόγια σου δεν περνάνε εκεί).» Όχι (δεν είναι έτσι όπως ισχυρίστηκαν), αλλά, στ’ αλήθεια, ο Αλλάχ τούς καταράστηκε (και σφράγισε τις καρδιές τους) λόγω της απιστίας τους, έτσι λίγο είναι αυτό που πιστεύουν. | وَقَالُواْ قُلُوبُنَا غُلۡفُۢۚ بَل لَّعَنَهُمُ ٱللَّهُ بِكُفۡرِهِمۡ فَقَلِيلٗا مَّا يُؤۡمِنُونَ ٨٨ |
| 89. Και όταν ήλθε σ’ αυτούς (τους Εβραίους) ένα Βιβλίο (το Κοράνιο) από τον Αλλάχ που επιβεβαιώνει αυτό που ήταν μαζί τους (την πρωτότυπη Τορά, που δόθηκε στον Μωυσή), ενώ προηγουμένως είχαν επικαλεστεί (τον Αλλάχ για τον ερχομό του Μωχάμμαντ) για νίκη έναντι των άπιστων (νομίζοντας ότι θα ερχόταν από τους Εβραίους), και όταν ήλθε σ’ αυτούς αυτός τον οποίο αναγνώριζαν, τον αρνήθηκαν (αφού είδαν ότι δεν ήρθε από τους ίδιους)! Έτσι, ας είναι η κατάρα του Αλλάχ στους άπιστους. | وَلَمَّا جَآءَهُمۡ كِتَٰبٞ مِّنۡ عِندِ ٱللَّهِ مُصَدِّقٞ لِّمَا مَعَهُمۡ وَكَانُواْ مِن قَبۡلُ يَسۡتَفۡتِحُونَ عَلَى ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فَلَمَّا جَآءَهُم مَّا عَرَفُواْ كَفَرُواْ بِهِۦۚ فَلَعۡنَةُ ٱللَّهِ عَلَى ٱلۡكَٰفِرِينَ ٨٩ |
| 90. Τι άθλιο είναι αυτό για το οποίο πουλήθηκαν – το να αρνούνται αυτό (το Κοράνιο) που ο Αλλάχ έστειλε κάτω, άδικα και από φθόνο ότι ο Αλλάχ εναπόθεσε τη χάρη Του πάνω σ’ εκείνον που ήθελε από τους δούλους Του. Έτσι, άξιζαν να πέσει πάνω τους οργή μετά από οργή. Και για τους άπιστους υπάρχει μια ταπεινωτική τιμωρία. | بِئۡسَمَا ٱشۡتَرَوۡاْ بِهِۦٓ أَنفُسَهُمۡ أَن يَكۡفُرُواْ بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ بَغۡيًا أَن يُنَزِّلَ ٱللَّهُ مِن فَضۡلِهِۦ عَلَىٰ مَن يَشَآءُ مِنۡ عِبَادِهِۦۖ فَبَآءُو بِغَضَبٍ عَلَىٰ غَضَبٖۚ وَلِلۡكَٰفِرِينَ عَذَابٞ مُّهِينٞ ٩٠ |
| 91. Και όταν ειπώθηκε σ’ αυτούς, «Πιστέψτε σ’ αυτό (το Κοράνιο) που ο Αλλάχ έστειλε κάτω.» Είπαν: «Πιστεύουμε (μόνο) σ’ εκείνο (την Τορά) που στάλθηκε κάτω σ’ εμάς.» Και αρνούνται ό,τι ήλθε μετά από αυτό, παρόλο που είναι η αλήθεια που επιβεβαιώνει αυτό που ήταν μαζί τους. Πες (ω, Μωχάμμαντ): «Τότε, γιατί σκοτώνατε τους προφήτες του Αλλάχ στο παρελθόν, αν είστε πράγματι πιστοί;» | وَإِذَا قِيلَ لَهُمۡ ءَامِنُواْ بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ قَالُواْ نُؤۡمِنُ بِمَآ أُنزِلَ عَلَيۡنَا وَيَكۡفُرُونَ بِمَا وَرَآءَهُۥ وَهُوَ ٱلۡحَقُّ مُصَدِّقٗا لِّمَا مَعَهُمۡۗ قُلۡ فَلِمَ تَقۡتُلُونَ أَنۢبِيَآءَ ٱللَّهِ مِن قَبۡلُ إِن كُنتُم مُّؤۡمِنِينَ ٩١ |
| 92. Και πράγματι, ο Μωυσής ήλθε σ’ εσάς με σαφείς αποδείξεις. Έπειτα, και κατά την απουσία του, πήρατε το μοσχάρι (για λατρεία) και ήσασταν άδικοι. | ۞وَلَقَدۡ جَآءَكُم مُّوسَىٰ بِٱلۡبَيِّنَٰتِ ثُمَّ ٱتَّخَذۡتُمُ ٱلۡعِجۡلَ مِنۢ بَعۡدِهِۦ وَأَنتُمۡ ظَٰلِمُونَ ٩٢ |
| 93. Και (θυμηθείτε) όταν πήραμε από σας μια δέσμευση (το να πιστέψετε στον Μωυσή και σ’ ό,τι έφερε από τον Αλλάχ) και υψώσαμε από πάνω σας το όρος (ως προειδοποίηση αν παραμελήσετε τη δέσμευσή σας. Και είπαμε): «Τηρείτε δυνατά αυτό που σας δώσαμε (την Τορά), και ακούστε.» Είπαν: «Ακούμε (με τα αυτιά μας) και παρακούμε (μέσω των πράξεών μας).» Αυτό επειδή, λόγω της απιστίας τους οι καρδιές τους ποτίστηκαν με τη λατρεία του μοσχαριού. Πες (ω, Μωχάμμαντ): «Τι άθλιο είναι αυτό που η πίστη σας σας διατάζει, αν είστε πιστοί;» | وَإِذۡ أَخَذۡنَا مِيثَٰقَكُمۡ وَرَفَعۡنَا فَوۡقَكُمُ ٱلطُّورَ خُذُواْ مَآ ءَاتَيۡنَٰكُم بِقُوَّةٖ وَٱسۡمَعُواْۖ قَالُواْ سَمِعۡنَا وَعَصَيۡنَا وَأُشۡرِبُواْ فِي قُلُوبِهِمُ ٱلۡعِجۡلَ بِكُفۡرِهِمۡۚ قُلۡ بِئۡسَمَا يَأۡمُرُكُم بِهِۦٓ إِيمَٰنُكُمۡ إِن كُنتُم مُّؤۡمِنِينَ ٩٣ |
| 94. Πες (ω, Μωχάμμαντ), «Αν (αληθεύει αυτό που ισχυρίζεστε, ότι) η Μέλλουσα Ζωή (ο Παράδεισος) είναι αποκλειστικά για σας από τον Αλλάχ και όχι για τους άλλους ανθρώπους, τότε ευχηθείτε τον θάνατο (ώστε να πάτε κατευθείαν εκεί), αν είστε ειλικρινείς.» | قُلۡ إِن كَانَتۡ لَكُمُ ٱلدَّارُ ٱلۡأٓخِرَةُ عِندَ ٱللَّهِ خَالِصَةٗ مِّن دُونِ ٱلنَّاسِ فَتَمَنَّوُاْ ٱلۡمَوۡتَ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ٩٤ |
| 95. Μα, ποτέ δεν θα το ευχηθούν, λόγω των όσων διέπρατταν τα χέρια τους (από αμαρτίες και απιστία, και επειδή γνωρίζουν καλά ότι ψεύδονται στον ισχυρισμό τους). Και ο Αλλάχ γνωρίζει καλά τους άδικους. | وَلَن يَتَمَنَّوۡهُ أَبَدَۢا بِمَا قَدَّمَتۡ أَيۡدِيهِمۡۚ وَٱللَّهُ عَلِيمُۢ بِٱلظَّٰلِمِينَ ٩٥ |
| 96. Και στ’ αλήθεια, θα τους βρεις τους πιο άπληστους από τους ανθρώπους για τη ζωή, και ακόμα περισσότερο από τους ειδωλολάτρες. Καθένας απ’ αυτούς θα επιθυμούσε να ζήσει για χίλια χρόνια, μα, ακόμα και αν του δινόταν μακροβιότητα, αυτό δεν θα τον απομάκρυνε ούτε στο ελάχιστο από την (επερχόμενη) τιμωρία. Και ο Αλλάχ βλέπει καλά όλα όσα κάνουν. | وَلَتَجِدَنَّهُمۡ أَحۡرَصَ ٱلنَّاسِ عَلَىٰ حَيَوٰةٖ وَمِنَ ٱلَّذِينَ أَشۡرَكُواْۚ يَوَدُّ أَحَدُهُمۡ لَوۡ يُعَمَّرُ أَلۡفَ سَنَةٖ وَمَا هُوَ بِمُزَحۡزِحِهِۦ مِنَ ٱلۡعَذَابِ أَن يُعَمَّرَۗ وَٱللَّهُ بَصِيرُۢ بِمَا يَعۡمَلُونَ ٩٦ |
| 97. Πες (ω, Μωχάμμαντ, στους Εβραίους που έλεγαν ότι ο Γαβριήλ είναι ο εχθρός τους): «Όποιος είναι εχθρός του Γαβριήλ, (θα πρέπει να μάθει ότι ο Γαβριήλ) είναι αυτός που το έφερε (το Κοράνιο) κάτω στην καρδιά σου, με την άδεια του Αλλάχ, το οποίο επιβεβαιώνει αυτά (τα άλλα Θεία Βιβλία) που υπήρχαν πριν απ’ αυτό και ως καθοδήγηση και χαρμόσυνη είδηση για τους πιστούς. | قُلۡ مَن كَانَ عَدُوّٗا لِّـجِبۡرِيلَ فَإِنَّهُۥ نَزَّلَهُۥ عَلَىٰ قَلۡبِكَ بِإِذۡنِ ٱللَّهِ مُصَدِّقٗا لِّمَا بَيۡنَ يَدَيۡهِ وَهُدٗى وَبُشۡرَىٰ لِلۡمُؤۡمِنِينَ ٩٧ |
| 98. Όποιος είναι εχθρός του Αλλάχ και των αγγέλων Του, και των Αγγελιαφόρων Του, και του Γαβριήλ και του Μιχαήλ – τότε, πράγματι, ο Αλλάχ είναι εχθρός των άπιστων.» | مَن كَانَ عَدُوّٗا لِّلَّهِ وَمَلَٰٓئِكَتِهِۦ وَرُسُلِهِۦ وَجِبۡرِيلَ وَمِيكَىٰلَ فَإِنَّ ٱللَّهَ عَدُوّٞ لِّلۡكَٰفِرِينَ ٩٨ |
| 99. Και πράγματι, σου στείλαμε κάτω ξεκάθαρα σημεία, και κανείς δεν θα τα αρνούταν, παρά όσοι παρέκκλιναν από τη θρησκεία του Αλλάχ. | وَلَقَدۡ أَنزَلۡنَآ إِلَيۡكَ ءَايَٰتِۭ بَيِّنَٰتٖۖ وَمَا يَكۡفُرُ بِهَآ إِلَّا ٱلۡفَٰسِقُونَ ٩٩ |
| 100. Όποτε κάνουν μια συμφωνία (ή δέσμευση), μια ομάδα απ’ αυτούς την αθετεί; Πράγματι, οι περισσότεροι εξ’ αυτών δεν πιστεύουν. | أَوَكُلَّمَا عَٰهَدُواْ عَهۡدٗا نَّبَذَهُۥ فَرِيقٞ مِّنۡهُمۚ بَلۡ أَكۡثَرُهُمۡ لَا يُؤۡمِنُونَ ١٠٠ |
| 101. Και όταν ήρθε σ’ αυτούς ένας Αγγελιαφόρος (ο Μωχάμμαντ) από τον Αλλάχ επιβεβαιώνοντας αυτό που ήταν μαζί τους (από τις περιγραφές του στην Τορά), μια ομάδα απ’ αυτούς στους οποίους είχε δοθεί η Γραφή (η Τορά), πέταξαν τη Γραφή του Αλλάχ πίσω από τις πλάτες τους σαν να μην ήξεραν (τι περιείχε). | وَلَمَّا جَآءَهُمۡ رَسُولٞ مِّنۡ عِندِ ٱللَّهِ مُصَدِّقٞ لِّمَا مَعَهُمۡ نَبَذَ فَرِيقٞ مِّنَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡكِتَٰبَ كِتَٰبَ ٱللَّهِ وَرَآءَ ظُهُورِهِمۡ كَأَنَّهُمۡ لَا يَعۡلَمُونَ ١٠١ |
| 102. Και (όταν άφησαν οι Εβραίοι τη θρησκεία του Αλλάχ) ακολούθησαν (αντί αυτής) αυτά που είχαν απαγγείλει (ψευδώς) οι δαίμονες κατά τη βασιλεία του Σολομώντα (ότι αυτή βασίστηκε στη μαγεία). Δεν ήταν ο Σολομώντας που απίστησε (δηλ. δεν χρησιμοποιούσε τη μαγεία), μα οι δαίμονες απίστησαν, διδάσκοντας στους ανθρώπους τη μαγεία και ό,τι αποκαλύφθηκε (από μαγεία) στους δύο αγγέλους, τον Χαρούτ και τον Μαρούτ, στη Βαβυλώνα. Μα, κανείς από αυτούς τους δύο (αγγέλους) δεν δίδαξε (μαγεία σε) κανέναν, εκτός να του πουν (προειδοποιώντας τον): «Στ’ αλήθεια, είμαστε μόνο για δοκιμασία (για τους ανθρώπους), έτσι, μην απιστήσεις (μαθαίνοντας τη μαγεία από μας).» Και (όμως, όποιοι αρνήθηκαν τη συμβουλή τους άρχισαν να) μαθαίνουν απ’ αυτούς αυτό με το οποίο προκαλούν χωρισμό μεταξύ ενός άνδρα και της συζύγου του. Και δεν μπορούν να βλάψουν κανέναν μέσω αυτού, παρά με την άδεια του Αλλάχ (δηλ. αν ήθελε ο Αλλάχ θα τους εμπόδιζε, αλλά τους άφησε, ως δοκιμασία). Και στ’ αλήθεια, μαθαίνουν τι τους βλάπτει και δεν τους ωφελεί. Όμως, (οι Εβραίοι) γνώριζαν ότι όποιος την αγόραζε (τη μαγεία, προτιμώντας την από το Βιβλίο του Αλλάχ) δεν θα λάμβανε στη Μέλλουσα Ζωή κανένα μερίδιο. Και τι άθλιο είναι αυτό για το οποίο πουλήθηκαν, αν ήξεραν! | وَٱتَّبَعُواْ مَا تَتۡلُواْ ٱلشَّيَٰطِينُ عَلَىٰ مُلۡكِ سُلَيۡمَٰنَۖ وَمَا كَفَرَ سُلَيۡمَٰنُ وَلَٰكِنَّ ٱلشَّيَٰطِينَ كَفَرُواْ يُعَلِّمُونَ ٱلنَّاسَ ٱلسِّحۡرَ وَمَآ أُنزِلَ عَلَى ٱلۡمَلَكَيۡنِ بِبَابِلَ هَٰرُوتَ وَمَٰرُوتَۚ وَمَا يُعَلِّمَانِ مِنۡ أَحَدٍ حَتَّىٰ يَقُولَآ إِنَّمَا نَحۡنُ فِتۡنَةٞ فَلَا تَكۡفُرۡۖ فَيَتَعَلَّمُونَ مِنۡهُمَا مَا يُفَرِّقُونَ بِهِۦ بَيۡنَ ٱلۡمَرۡءِ وَزَوۡجِهِۦۚ وَمَا هُم بِضَآرِّينَ بِهِۦ مِنۡ أَحَدٍ إِلَّا بِإِذۡنِ ٱللَّهِۚ وَيَتَعَلَّمُونَ مَا يَضُرُّهُمۡ وَلَا يَنفَعُهُمۡۚ وَلَقَدۡ عَلِمُواْ لَمَنِ ٱشۡتَرَىٰهُ مَا لَهُۥ فِي ٱلۡأٓخِرَةِ مِنۡ خَلَٰقٖۚ وَلَبِئۡسَ مَا شَرَوۡاْ بِهِۦٓ أَنفُسَهُمۡۚ لَوۡ كَانُواْ يَعۡلَمُونَ ١٠٢ |
| 103. Και αν είχαν πιστέψει και είχαν φοβηθεί από τον Αλλάχ (τηρώντας τις εντολές Του και αποφεύγοντας ό,τι έχει απαγορεύσει), τότε η αμοιβή από τον Αλλάχ θα ήταν (μακράν) καλύτερη, αν ήξεραν! | وَلَوۡ أَنَّهُمۡ ءَامَنُواْ وَٱتَّقَوۡاْ لَمَثُوبَةٞ مِّنۡ عِندِ ٱللَّهِ خَيۡرٞۚ لَّوۡ كَانُواْ يَعۡلَمُونَ ١٠٣ |
| 104. Ω, σεις που πιστεύετε, μην πείτε (στον Προφήτη), «Ρά‘ενα», μα πείτε «Ουνδούρνα» (οι δύο λέξεις έχουν την ίδια σημασία, δηλ. ‘πρόσεξέ μας’. Οι Εβραίοι όμως χρησιμοποιούσαν την πρώτη λέξη με αλλοίωση στην προφορά απευθυνόμενοι στον Προφήτη, ώστε να σημαίνει μια προσβολή), και ακούστε (τον). Και για τους άπιστους υπάρχει επώδυνο μαρτύριο. | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَقُولُواْ رَٰعِنَا وَقُولُواْ ٱنظُرۡنَا وَٱسۡمَعُواْۗ وَلِلۡكَٰفِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٞ ١٠٤ |
| 105. Ούτε αυτοί που αρνήθηκαν την πίστη ανάμεσα στον λαό των Γραφών (των προηγούμενων θείων βιβλίων, Εβραίοι και Χριστιανοί), ούτε οι ειδωλολάτρες επιθυμούν να σας σταλεί κανένα καλό από τον Κύριό σας. Μα, ο Αλλάχ επιλέγει για το έλεός Του όποιους θέλει, και ο Αλλάχ είναι ο Κάτοχος της μεγάλης εύνοιας. | مَّا يَوَدُّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِنۡ أَهۡلِ ٱلۡكِتَٰبِ وَلَا ٱلۡمُشۡرِكِينَ أَن يُنَزَّلَ عَلَيۡكُم مِّنۡ خَيۡرٖ مِّن رَّبِّكُمۡۚ وَٱللَّهُ يَخۡتَصُّ بِرَحۡمَتِهِۦ مَن يَشَآءُۚ وَٱللَّهُ ذُو ٱلۡفَضۡلِ ٱلۡعَظِيمِ ١٠٥ |
| 106. Δεν καταργούμε κάποιον κανόνα από ένα Εδάφιο, ούτε κάνουμε ένα Εδάφιο να ξεχαστεί, χωρίς να το αντικαταστήσουμε με κάποιο καλύτερο απ’ αυτό ή παρόμοιο μ’ αυτό. Δεν έμαθες ότι ο Αλλάχ είναι για τα πάντα Ικανός; | ۞مَا نَنسَخۡ مِنۡ ءَايَةٍ أَوۡ نُنسِهَا نَأۡتِ بِخَيۡرٖ مِّنۡهَآ أَوۡ مِثۡلِهَآۗ أَلَمۡ تَعۡلَمۡ أَنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٌ ١٠٦ |
| 107. Δεν έμαθες ότι στον Αλλάχ ανήκει η κυριαρχία των ουρανών και της γης; Και πράγματι, δεν έχετε, πέραν του Αλλάχ, κανέναν κηδεμόνα ούτε βοηθό. | أَلَمۡ تَعۡلَمۡ أَنَّ ٱللَّهَ لَهُۥ مُلۡكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۗ وَمَا لَكُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ مِن وَلِيّٖ وَلَا نَصِيرٍ ١٠٧ |
| 108. Ή, μήπως, θέλετε να ζητήσετε από τον Αγγελιαφόρο σας (κάτι με μόνο σκοπό την εναντίωση και το πείσμα), όπως ζητήθηκε στο παρελθόν από τον Μωυσή (όταν οι Εβραίοι ζήτησαν να τους δείξει τον Αλλάχ); Και όποιος ανταλλάσσει την πίστη με την απιστία, πράγματι, έχει παραστρατήσει από τον ίσιο δρόμο. | أَمۡ تُرِيدُونَ أَن تَسۡـَٔلُواْ رَسُولَكُمۡ كَمَا سُئِلَ مُوسَىٰ مِن قَبۡلُۗ وَمَن يَتَبَدَّلِ ٱلۡكُفۡرَ بِٱلۡإِيمَٰنِ فَقَدۡ ضَلَّ سَوَآءَ ٱلسَّبِيلِ ١٠٨ |
| 109. Πολλοί από τον λαό των Γραφών (των προηγούμενων θείων βιβλίων, Εβραίοι και Χριστιανοί) θα ήθελαν να σας επαναφέρουν πίσω στην απιστία, αφού έχετε πιστέψει, από φθόνο μέσα τους, αφού η αλήθεια έχει γίνει φανερή σ’ αυτούς. Έτσι, να συγχωρείτε και να παραβλέπετε, μέχρι να έρθει η εντολή του Αλλάχ. Στ’ αλήθεια, ο Αλλάχ είναι Ικανός για τα πάντα. | وَدَّ كَثِيرٞ مِّنۡ أَهۡلِ ٱلۡكِتَٰبِ لَوۡ يَرُدُّونَكُم مِّنۢ بَعۡدِ إِيمَٰنِكُمۡ كُفَّارًا حَسَدٗا مِّنۡ عِندِ أَنفُسِهِم مِّنۢ بَعۡدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ ٱلۡحَقُّۖ فَٱعۡفُواْ وَٱصۡفَحُواْ حَتَّىٰ يَأۡتِيَ ٱللَّهُ بِأَمۡرِهِۦٓۗ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ ١٠٩ |
| 110. Και να τελείτε την προσευχή τακτικά και να δίνετε τη Ζακά (ετήσια υποχρεωτική ελεημοσύνη), και ό,τι καλό κάνετε κατά την εγκόσμια ζωή σας (για να σας ωφελήσει κατά τη Μέλλουσα ζωή σας)– θα το βρείτε (δηλ. την ανταμοιβή του) με τον Αλλάχ. Στ’ αλήθεια, ο Αλλάχ βλέπει όλα όσα κάνετε. | وَأَقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُواْ ٱلزَّكَوٰةَۚ وَمَا تُقَدِّمُواْ لِأَنفُسِكُم مِّنۡ خَيۡرٖ تَجِدُوهُ عِندَ ٱللَّهِۗ إِنَّ ٱللَّهَ بِمَا تَعۡمَلُونَ بَصِيرٞ ١١٠ |
| 111. Και είπαν, «Κανείς δεν θα εισέλθει στον Παράδεισο, παρά κάποιος που είναι Εβραίος ή Χριστιανός.» Αυτές είναι οι (ψεύτικες) επιθυμίες τους. Πες (ω, Μωχάμμαντ): «Παρουσιάστε τις αποδείξεις σας, αν είστε αλήθεια ειλικρινείς.» | وَقَالُواْ لَن يَدۡخُلَ ٱلۡجَنَّةَ إِلَّا مَن كَانَ هُودًا أَوۡ نَصَٰرَىٰۗ تِلۡكَ أَمَانِيُّهُمۡۗ قُلۡ هَاتُواْ بُرۡهَٰنَكُمۡ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ١١١ |
| 112. Όχι (δεν ισχύει αυτό που είπαν), αλλά στ’ αλήθεια, όποιος υποτάσσει το πρόσωπό του στον Αλλάχ και είναι καλός (στη λατρεία του προς τον Αλλάχ, ακολουθώντας τους τρόπους λατρείας που έδειξε ο Προφήτης), τότε θα λάβει την αμοιβή του από τον Κύριό του, και για τέτοιους ανθρώπους δεν υπάρχει φόβος (για την τιμωρία του Αλλάχ την Ημέρα της Κρίσεως), ούτε θα λυπηθούν (για οτιδήποτε παραμέλησαν από τις εγκόσμιες απολαύσεις). | بَلَىٰۚ مَنۡ أَسۡلَمَ وَجۡهَهُۥ لِلَّهِ وَهُوَ مُحۡسِنٞ فَلَهُۥٓ أَجۡرُهُۥ عِندَ رَبِّهِۦ وَلَا خَوۡفٌ عَلَيۡهِمۡ وَلَا هُمۡ يَحۡزَنُونَ ١١٢ |
| 113. Οι Εβραίοι είπαν: «Οι Χριστιανοί δεν βασίζονται σε τίποτα (δεν έχουν αληθινή θρησκεία).» και οι Χριστιανοί είπαν: «Οι Εβραίοι δεν βασίζονται σε τίποτα (δεν έχουν αληθινή θρησκεία).», αν και απαγγέλλουν (και οι δυο) τη Γραφή (τα προηγούμενα Θεία Βιβλία που επιβεβαιώνουν την υποχρέωση να πιστεύουν σε όλους τους προφήτες). Έτσι έλεγαν, παρόμοια, και αυτοί που δεν έχουν γνώση (οι ειδωλολάτρες) (όταν διέψευσαν όλους τους προφήτες και τα Θεία Βιβλία). Μα, ο Αλλάχ θα κρίνει μεταξύ τους την Ημέρα της Ανάστασης σχετικά με αυτό στο οποίο διαφωνούσαν. | وَقَالَتِ ٱلۡيَهُودُ لَيۡسَتِ ٱلنَّصَٰرَىٰ عَلَىٰ شَيۡءٖ وَقَالَتِ ٱلنَّصَٰرَىٰ لَيۡسَتِ ٱلۡيَهُودُ عَلَىٰ شَيۡءٖ وَهُمۡ يَتۡلُونَ ٱلۡكِتَٰبَۗ كَذَٰلِكَ قَالَ ٱلَّذِينَ لَا يَعۡلَمُونَ مِثۡلَ قَوۡلِهِمۡۚ فَٱللَّهُ يَحۡكُمُ بَيۡنَهُمۡ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ فِيمَا كَانُواْ فِيهِ يَخۡتَلِفُونَ ١١٣ |
| 114. Και ποιος είναι πιο άδικος από αυτόν που απέτρεψε να αναφερθεί το Όνομα του Αλλάχ στα τζαμιά Του (δηλ. απαγόρεψε οποιοδήποτε είδος λατρείας μέσα τους) και έσπευδε προς την καταστροφή τους; Τέτοιοι δεν θα εισέλθουν σ’ αυτά, παρά μόνο φοβισμένοι. Γι’ αυτούς στην εγκόσμια ζωή υπάρχει ατίμωση, και θα λάβουν στη Μέλλουσα Ζωή ένα τρομερό μαρτύριο. | وَمَنۡ أَظۡلَمُ مِمَّن مَّنَعَ مَسَٰجِدَ ٱللَّهِ أَن يُذۡكَرَ فِيهَا ٱسۡمُهُۥ وَسَعَىٰ فِي خَرَابِهَآۚ أُوْلَٰٓئِكَ مَا كَانَ لَهُمۡ أَن يَدۡخُلُوهَآ إِلَّا خَآئِفِينَۚ لَهُمۡ فِي ٱلدُّنۡيَا خِزۡيٞ وَلَهُمۡ فِي ٱلۡأٓخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٞ ١١٤ |
| 115. Στον Αλλάχ ανήκει η ανατολή και η δύση: Προς όποια κατεύθυνση και να στραφείτε, εκεί είναι το Πρόσωπο του Αλλάχ (δηλ. όταν σας διέταξε να στραφείτε κατά τις προσευχές σας προς τη Μέκκα αντί την Ιερουσαλήμ, να ξέρετε ότι όλες οι κατευθύνσεις ανήκουν στον Αλλάχ. Επίσης, το ίδιο όταν είναι δύσκολο να βρείτε την κατεύθυνση της Μέκκας). Στ’ αλήθεια, ο Αλλάχ είναι Ουάσι‘ (Αυτός του Οποίου το έλεος και η γενναιοδωρία επαρκούν για όλους) και ‘Αλείμ (Παντογνώστης).» | وَلِلَّهِ ٱلۡمَشۡرِقُ وَٱلۡمَغۡرِبُۚ فَأَيۡنَمَا تُوَلُّواْ فَثَمَّ وَجۡهُ ٱللَّهِۚ إِنَّ ٱللَّهَ وَٰسِعٌ عَلِيمٞ ١١٥ |
| 116. Και είπαν (οι Εβραίοι και οι Χριστιανοί): «Ο Αλλάχ απέκτησε έναν υιό.» Δόξα σ’ Αυτόν (είναι πολύ Ανώτερος από ό,τι λένε)! Όχι (δεν ισχύει αυτή η βλασφημία που είπαν), αλλά, στ’ αλήθεια, σ’ Αυτόν ανήκουν όλα όσα βρίσκονται στους ουρανούς και στη γη και όλα παραδίνονται με υπακοή σ’ Αυτόν. | وَقَالُواْ ٱتَّخَذَ ٱللَّهُ وَلَدٗاۗ سُبۡحَٰنَهُۥۖ بَل لَّهُۥ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۖ كُلّٞ لَّهُۥ قَٰنِتُونَ ١١٦ |
| 117. (Ο Αλλάχ) είναι ο Πρωτουργός των ουρανών και της γης. Όταν αποφασίσει κάτι, απλώς λέει σ’ αυτό: ‘Γενηθήτω!’ και έτσι γίνεται. | بَدِيعُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۖ وَإِذَا قَضَىٰٓ أَمۡرٗا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُۥ كُن فَيَكُونُ ١١٧ |
| 118. Και αυτοί [από τον λαό των Γραφών (των προηγούμενων θείων βιβλίων, Εβραίοι και Χριστιανοί) και τους ειδωλολάτρες] που δεν έχουν γνώση είπαν (στον Μωχάμμαντ): «Γιατί δεν μας μιλά ο Αλλάχ (πρόσωπο με πρόσωπο), ούτε έρχεται σ’ εμάς κάποιο σημείο (θαύμα);» Έτσι, έλεγαν παρόμοια και εκείνοι που ήταν πριν απ’ αυτούς. Οι καρδιές τους είναι παρόμοιες. Πράγματι, φανερώσαμε τα σημεία σ’ αυτούς που πιστεύουν με βεβαιότητα. | وَقَالَ ٱلَّذِينَ لَا يَعۡلَمُونَ لَوۡلَا يُكَلِّمُنَا ٱللَّهُ أَوۡ تَأۡتِينَآ ءَايَةٞۗ كَذَٰلِكَ قَالَ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِم مِّثۡلَ قَوۡلِهِمۡۘ تَشَٰبَهَتۡ قُلُوبُهُمۡۗ قَدۡ بَيَّنَّا ٱلۡأٓيَٰتِ لِقَوۡمٖ يُوقِنُونَ ١١٨ |
| 119. Στ’ αλήθεια, σε στείλαμε (ω, Μωχάμμαντ) με την αλήθεια, ως φορέα χαρμόσυνων ειδήσεων και προειδοποιητή, και δεν θα ρωτηθείς για τους κατοίκους του Πυρός της Κολάσεως (που δεν πίστεψαν σ’ εσένα). | إِنَّآ أَرۡسَلۡنَٰكَ بِٱلۡحَقِّ بَشِيرٗا وَنَذِيرٗاۖ وَلَا تُسۡـَٔلُ عَنۡ أَصۡحَٰبِ ٱلۡجَحِيمِ ١١٩ |
| 120. Και ποτέ δεν πρόκειται οι Εβραίοι, ούτε οι Χριστιανοί, να είναι ευχαριστημένοι (με οτιδήποτε) από σένα μέχρι να ακολουθήσεις τη θρησκεία τους. Πες, «Στ’ αλήθεια, η καθοδήγηση από τον Αλλάχ (το Ισλάμ) είναι η (μόνη αληθινή) καθοδήγηση.» Αν ήταν να ακολουθήσεις τις επιθυμίες τους μετά από αυτό που έφτασε σ’ εσένα από γνώση, δεν θα είχες ενώπιον του Αλλάχ κανέναν προστάτη ή βοηθό. | وَلَن تَرۡضَىٰ عَنكَ ٱلۡيَهُودُ وَلَا ٱلنَّصَٰرَىٰ حَتَّىٰ تَتَّبِعَ مِلَّتَهُمۡۗ قُلۡ إِنَّ هُدَى ٱللَّهِ هُوَ ٱلۡهُدَىٰۗ وَلَئِنِ ٱتَّبَعۡتَ أَهۡوَآءَهُم بَعۡدَ ٱلَّذِي جَآءَكَ مِنَ ٱلۡعِلۡمِ مَا لَكَ مِنَ ٱللَّهِ مِن وَلِيّٖ وَلَا نَصِيرٍ ١٢٠ |
| 121. Αυτοί (μια ομάδα από τους Εβραίους και τους Χριστιανούς) στους οποίους δώσαμε το Βιβλίο, το απαγγέλλουν με την πρέπουσα απαγγελία του (ακολουθώντας τα αυθεντικά διδάγματά του, και δεν το αλλοιώνουν). Αυτοί (βρίσκουν στο Βιβλίο τους ενδείξεις για τον ερχομό του Μωχάμμαντ και έτσι) πιστεύουν σ’ αυτό (στον Μωχάμμαντ και στο Κοράνιο). Όποιοι, όμως, το αρνούνται (το Κοράνιο), είναι οι χαμένοι. | ٱلَّذِينَ ءَاتَيۡنَٰهُمُ ٱلۡكِتَٰبَ يَتۡلُونَهُۥ حَقَّ تِلَاوَتِهِۦٓ أُوْلَٰٓئِكَ يُؤۡمِنُونَ بِهِۦۗ وَمَن يَكۡفُرۡ بِهِۦ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡخَٰسِرُونَ ١٢١ |
| 122. Ω, παιδιά του Ισραήλ (Ιακώβ)! Θυμηθείτε την εύνοιά Μου που παραχώρησα σ’ εσάς και ότι σας προτίμησα (με Θεία αποκάλυψη και βασιλεία) από όλους τους ανθρώπους (του καιρού σας, στο παρελθόν). | يَٰبَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ ٱذۡكُرُواْ نِعۡمَتِيَ ٱلَّتِيٓ أَنۡعَمۡتُ عَلَيۡكُمۡ وَأَنِّي فَضَّلۡتُكُمۡ عَلَى ٱلۡعَٰلَمِينَ ١٢٢ |
| 123. Και να φοβάστε μια Ημέρα (της Κρίσεως) κατά την οποία κανείς δεν θα ωφελήσει κανέναν άλλον, ούτε κανένα αντάλλαγμα θα γίνει δεκτό από αυτόν (ώστε να μην τιμωρηθεί), ούτε καμία διαμεσολάβηση θα τον ωφελήσει, ούτε θα βοηθηθούν. | وَٱتَّقُواْ يَوۡمٗا لَّا تَجۡزِي نَفۡسٌ عَن نَّفۡسٖ شَيۡـٔٗا وَلَا يُقۡبَلُ مِنۡهَا عَدۡلٞ وَلَا تَنفَعُهَا شَفَٰعَةٞ وَلَا هُمۡ يُنصَرُونَ ١٢٣ |
| 124. Και (ανάφερε, ω, Μωχάμμαντ) όταν ο Κύριος του Αβραάμ τον δοκίμασε με εντολές, τις οποίες εκπλήρωσε. (Ο Αλλάχ τού) είπε, «Στ’ αλήθεια, θα σε κάνω Ιμάμ (ηγέτη και καλό παράδειγμα) για τους ανθρώπους. Είπε (ο Αβραάμ, ζητώντας): «(Ω, Αλλάχ, κάνε ηγέτες) και από τους απογόνους μου!» (Ο Αλλάχ) είπε, «Αυτό που σου παραχώρησα (από ηγεσία στη θρησκεία) δεν περιλαμβάνει τους άδικους (από τους απογόνους σου).» | ۞وَإِذِ ٱبۡتَلَىٰٓ إِبۡرَٰهِـۧمَ رَبُّهُۥ بِكَلِمَٰتٖ فَأَتَمَّهُنَّۖ قَالَ إِنِّي جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ إِمَامٗاۖ قَالَ وَمِن ذُرِّيَّتِيۖ قَالَ لَا يَنَالُ عَهۡدِي ٱلظَّٰلِمِينَ ١٢٤ |
| 125. Και (ανάφερε, ω, Μωχάμμαντ) όταν κάναμε τον Οίκο (την Κά‘μπα στη Μέκκα) καταφύγιο στο οποίο οι άνθρωποι επιστρέφουν συχνά (λόγω της αγάπης τους προς αυτό) κι έναν ασφαλή τόπο. Και πάρτε (ω, άνθρωποι) το Μακάμ του Αβραάμ (την πέτρα στην οποία ο Αβραάμ στάθηκε όταν έχτιζε την Κά‘μπα) ως τόπο προσευχής, και διατάξαμε τον Αβραάμ και τον Ισμαήλ να εξαγνίσουν τον Οίκο Μου (από τα είδωλα και τα ακάθαρτα) για εκείνους που περιφέρονται, ή παραμένουν εκεί (για κάποιο χρονικό διάστημα αφιερώνοντας τον εαυτό τους στη λατρεία, κάνοντας Ι‘τικάφ), ή υποκλίνονται και πέφτουν σε Σουτζούντ στάση (δηλ. γονατίζουν βάζοντας το μέτωπο με τις παλάμες τους στο έδαφος) (εκεί, προσευχόμενοι). | وَإِذۡ جَعَلۡنَا ٱلۡبَيۡتَ مَثَابَةٗ لِّلنَّاسِ وَأَمۡنٗا وَٱتَّخِذُواْ مِن مَّقَامِ إِبۡرَٰهِـۧمَ مُصَلّٗىۖ وَعَهِدۡنَآ إِلَىٰٓ إِبۡرَٰهِـۧمَ وَإِسۡمَٰعِيلَ أَن طَهِّرَا بَيۡتِيَ لِلطَّآئِفِينَ وَٱلۡعَٰكِفِينَ وَٱلرُّكَّعِ ٱلسُّجُودِ ١٢٥ |
| 126. Και (ανάφερε) όταν ο Αβραάμ είπε, «Κύριέ μου! Κάνε αυτήν την πόλη (τη Μέκκα) ασφαλή και παραχώρησε στους ανθρώπους της από τους καρπούς, σε όσους πιστεύουν στον Αλλάχ και στην Έσχατη Ημέρα.» (Ο Αλλάχ) είπε, «Όσο γι’ αυτόν που αρνείται την πίστη, θα τον αφήσω να τους απολαύσει για λίγο, κι έπειτα θα τον εξαναγκάσω στο μαρτύριο του Πυρός, και χειρότερος πράγματι είναι αυτός ο προορισμός.» | وَإِذۡ قَالَ إِبۡرَٰهِـۧمُ رَبِّ ٱجۡعَلۡ هَٰذَا بَلَدًا ءَامِنٗا وَٱرۡزُقۡ أَهۡلَهُۥ مِنَ ٱلثَّمَرَٰتِ مَنۡ ءَامَنَ مِنۡهُم بِٱللَّهِ وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِۚ قَالَ وَمَن كَفَرَ فَأُمَتِّعُهُۥ قَلِيلٗا ثُمَّ أَضۡطَرُّهُۥٓ إِلَىٰ عَذَابِ ٱلنَّارِۖ وَبِئۡسَ ٱلۡمَصِيرُ ١٢٦ |
| 127. Και (ανάφερε) όταν ο Αβραάμ και ο Ισμαήλ σήκωναν τα θεμέλια του Οίκου, (λέγοντας), «Κύριέ μας! Δέξου από μας (τις καλές μας πράξεις). Στ’ αλήθεια, Εσύ είσαι ο Ασ-Σαμεί‘ (Αυτός που ακούει τα πάντα), ο Αλ-‘Αλείμ (Παντογνώστης). | وَإِذۡ يَرۡفَعُ إِبۡرَٰهِـۧمُ ٱلۡقَوَاعِدَ مِنَ ٱلۡبَيۡتِ وَإِسۡمَٰعِيلُ رَبَّنَا تَقَبَّلۡ مِنَّآۖ إِنَّكَ أَنتَ ٱلسَّمِيعُ ٱلۡعَلِيمُ ١٢٧ |
| 128. Κύριέ μας! Και κάνε μας Μουσουλμάνους (υποταγμένους) σ’ Εσένα, και από τους απογόνους μας ένα έθνος Μουσουλμανικό (υποταγμένο) σ’ Εσένα, και δείξε μας τις τελετές της λατρείας μας (προς Εσένα, πώς πρέπει να είναι) και δέξου τη μεταμέλειά μας. Στ’ αλήθεια, είσαι ο Ατ-Ταουάμπ (Αυτός που αποδέχεται τη μεταμέλεια), ο Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνος). | رَبَّنَا وَٱجۡعَلۡنَا مُسۡلِمَيۡنِ لَكَ وَمِن ذُرِّيَّتِنَآ أُمَّةٗ مُّسۡلِمَةٗ لَّكَ وَأَرِنَا مَنَاسِكَنَا وَتُبۡ عَلَيۡنَآۖ إِنَّكَ أَنتَ ٱلتَّوَّابُ ٱلرَّحِيمُ ١٢٨ |
| 129. Κύριέ μας! Και στείλε ανάμεσά τους (δηλ. στους απογόνους μας) έναν αγγελιαφόρο από αυτούς, ο οποίος θα απαγγείλει σ’ αυτούς τα Εδάφιά Σου, και θα τους διδάξει το Βιβλίο (το Κοράνιο) και την Αλ-Χίκμα [τη Σούννα (παράδοση) του Προφήτη Μωχάμμαντ], και θα τους εξαγνίσει. Στ’ αλήθεια, είσαι ο Αλ-‘Αζείζ (Παντοδύναμος, Ανίκητος), ο Αλ-Χακείμ (Πάνσοφος).» | رَبَّنَا وَٱبۡعَثۡ فِيهِمۡ رَسُولٗا مِّنۡهُمۡ يَتۡلُواْ عَلَيۡهِمۡ ءَايَٰتِكَ وَيُعَلِّمُهُمُ ٱلۡكِتَٰبَ وَٱلۡحِكۡمَةَ وَيُزَكِّيهِمۡۖ إِنَّكَ أَنتَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ ١٢٩ |
| 130. Και ποιος αποστρέφεται τη θρησκεία του Αβραάμ (δηλ. τον Ισλαμικό Μονοθεϊσμό), εκτός από αυτόν που υποτιμά τον εαυτό του (αγνοώντας τι τον ωφελεί ή τον βλάπτει); Στ’ αλήθεια, Εμείς τον επιλέξαμε (τον Αβραάμ) σε αυτόν τον κόσμο (σε υψηλή θέση, ως Προφήτη), και στη Μέλλουσα Ζωή θα βρίσκεται ανάμεσα στους δίκαιους. | وَمَن يَرۡغَبُ عَن مِّلَّةِ إِبۡرَٰهِـۧمَ إِلَّا مَن سَفِهَ نَفۡسَهُۥۚ وَلَقَدِ ٱصۡطَفَيۡنَٰهُ فِي ٱلدُّنۡيَاۖ وَإِنَّهُۥ فِي ٱلۡأٓخِرَةِ لَمِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ١٣٠ |
| 131. (Και αυτό επειδή) όταν ο Κύριός του του είπε, «Υποτάξου (γίνε Μουσουλμάνος)!», είπε (χωρίς δισταγμό), «Έχω υποταχτεί (ως Μουσουλμάνος) στον Κύριο όλων των Κόσμων.» | إِذۡ قَالَ لَهُۥ رَبُّهُۥٓ أَسۡلِمۡۖ قَالَ أَسۡلَمۡتُ لِرَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ١٣١ |
| 132. Και ο Αβραάμ διέταξε αυτό (την υποταγή στον Αλλάχ, το Ισλάμ) τους γιους του, επίσης το ίδιο έκανε κι ο Ιακώβ (λέγοντας), «Ω, γιοι μου, στ’ αλήθεια ο Αλλάχ επέλεξε για σας την (αληθινή) θρησκεία, κι έτσι μην πεθάνετε, παρά μόνο ως Μουσουλμάνοι.» | وَوَصَّىٰ بِهَآ إِبۡرَٰهِـۧمُ بَنِيهِ وَيَعۡقُوبُ يَٰبَنِيَّ إِنَّ ٱللَّهَ ٱصۡطَفَىٰ لَكُمُ ٱلدِّينَ فَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنتُم مُّسۡلِمُونَ ١٣٢ |
| 133. Ή, μήπως, ήσασταν παρόντες όταν ο θάνατος ήρθε στον Ιακώβ; Όταν είπε στους γιους του: «Ποιον θα λατρεύετε μετά τον θάνατό μου;» Είπαν: «Θα λατρεύουμε τον Θεό σου, τον Θεό των πατέρων σου, του Αβραάμ, του Ισμαήλ και του Ισαάκ, τον Έναν (Αληθινό) Θεό, και σ’ Αυτόν είμαστε Μουσουλμάνοι (υποταγμένοι στη βούλησή Του).» | أَمۡ كُنتُمۡ شُهَدَآءَ إِذۡ حَضَرَ يَعۡقُوبَ ٱلۡمَوۡتُ إِذۡ قَالَ لِبَنِيهِ مَا تَعۡبُدُونَ مِنۢ بَعۡدِيۖ قَالُواْ نَعۡبُدُ إِلَٰهَكَ وَإِلَٰهَ ءَابَآئِكَ إِبۡرَٰهِـۧمَ وَإِسۡمَٰعِيلَ وَإِسۡحَٰقَ إِلَٰهٗا وَٰحِدٗا وَنَحۡنُ لَهُۥ مُسۡلِمُونَ ١٣٣ |
| 134. Αυτό ήταν ένα έθνος που έχει περάσει. Θα έχει (τις συνέπειες για) ό,τι έκανε και εσείς θα έχετε (τις συνέπειες για) ό,τι κάνατε (από καλό ή κακό). Και δεν θα ρωτηθείτε για ό,τι έκαναν. | تِلۡكَ أُمَّةٞ قَدۡ خَلَتۡۖ لَهَا مَا كَسَبَتۡ وَلَكُم مَّا كَسَبۡتُمۡۖ وَلَا تُسۡـَٔلُونَ عَمَّا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ١٣٤ |
| 135. Και (οι Εβραίοι και οι Χριστιανοί) είπαν (στους Μουσουλμάνους): «Γίνετε Εβραίοι ή Χριστιανοί, ώστε να καθοδηγηθείτε.» Πες (ω, Μωχάμμαντ): «Όχι (δεν ισχύει αυτό που είπατε), αλλά στ’ αλήθεια, (ακολουθούμε) τη θρησκεία του Αβραάμ, ο οποίος ήταν Χανείφαν (απέκλινε από όλα τα μάταια δόγματα, ακολουθώντας την αληθινή πίστη), και δεν ήταν από τους πολυθεϊστές.» | وَقَالُواْ كُونُواْ هُودًا أَوۡ نَصَٰرَىٰ تَهۡتَدُواْۗ قُلۡ بَلۡ مِلَّةَ إِبۡرَٰهِـۧمَ حَنِيفٗاۖ وَمَا كَانَ مِنَ ٱلۡمُشۡرِكِينَ ١٣٥ |
| 136. Πείτε (ω, Μουσουλμάνοι): «Πιστεύουμε στον Αλλάχ και σε ό,τι στάλθηκε σε εμάς, και σε ό,τι στάλθηκε στον Αβραάμ, τον Ισμαήλ, τον Ισαάκ, τον Ιακώβ και στους Αλ-Ασμπάτ (τους προφήτες από τους απογόνους του Ιακώβ), και σε ό,τι δόθηκε στον Μωυσή και στον Ιησού, και σε ό,τι δόθηκε στους Προφήτες από τον Κύριό τους. Καμία διάκριση δεν κάνουμε ανάμεσα σε κανέναν από αυτούς (δηλ. πιστεύουμε σε όλους τους), και είμαστε σε Αυτόν Μουσουλμάνοι (υποταγμένοι).» | قُولُوٓاْ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَمَآ أُنزِلَ إِلَيۡنَا وَمَآ أُنزِلَ إِلَىٰٓ إِبۡرَٰهِـۧمَ وَإِسۡمَٰعِيلَ وَإِسۡحَٰقَ وَيَعۡقُوبَ وَٱلۡأَسۡبَاطِ وَمَآ أُوتِيَ مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ وَمَآ أُوتِيَ ٱلنَّبِيُّونَ مِن رَّبِّهِمۡ لَا نُفَرِّقُ بَيۡنَ أَحَدٖ مِّنۡهُمۡ وَنَحۡنُ لَهُۥ مُسۡلِمُونَ ١٣٦ |
| 137. Αν, λοιπόν, πιστέψουν στα ίδια που πιστεύετε κι εσείς (δηλ. σε όλους τους Αγγελιαφόρους και σε όλα τα Βιβλία του Αλλάχ), τότε καθοδηγήθηκαν (στην Αλήθεια)· μα, αν στρέφονται μακριά, τότε βρίσκονται σε μεγάλη διαφωνία. Έτσι, ο Αλλάχ θα σε προστατεύει απ’ αυτούς. Και Αυτός είναι ο Ασ-Σαμεί‘ (Ακούει τα πάντα), ο Αλ-‘Αλείμ (Παντογνώστης). | فَإِنۡ ءَامَنُواْ بِمِثۡلِ مَآ ءَامَنتُم بِهِۦ فَقَدِ ٱهۡتَدَواْۖ وَّإِن تَوَلَّوۡاْ فَإِنَّمَا هُمۡ فِي شِقَاقٖۖ فَسَيَكۡفِيكَهُمُ ٱللَّهُۚ وَهُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلۡعَلِيمُ ١٣٧ |
| 138. (Και να είστε σταθεροί) στη θρησκεία του Αλλάχ (στην οποία σας έπλασε). Και ποια θρησκεία μπορεί να είναι καλύτερη από τη θρησκεία του Αλλάχ; (Και πείτε:) «Στ’ αλήθεια, είμαστε λάτρεις Του». | صِبۡغَةَ ٱللَّهِ وَمَنۡ أَحۡسَنُ مِنَ ٱللَّهِ صِبۡغَةٗۖ وَنَحۡنُ لَهُۥ عَٰبِدُونَ ١٣٨ |
| 139. Πες (ω, Μωχάμμαντ), «Διαφωνείτε μ’ εμάς σχετικά με τον Αλλάχ (ισχυριζόμενοι ότι είστε πιο άξιοι για τη θρησκεία του Αλλάχ από εμάς, λόγω του ότι η θρησκεία σας προηγήθηκε της δικής μας) ενώ (ο Αλλάχ) είναι ο Κύριός μας και ο Κύριός σας; Για μας είναι οι (ανταμοιβές για τις) πράξεις μας, και για σας είναι οι (ανταμοιβές για τις) πράξεις σας. Και είμαστε πιστοί σ’ Αυτόν (δεν Του αποδίδουμε κανέναν εταίρο στη λατρεία).» | قُلۡ أَتُحَآجُّونَنَا فِي ٱللَّهِ وَهُوَ رَبُّنَا وَرَبُّكُمۡ وَلَنَآ أَعۡمَٰلُنَا وَلَكُمۡ أَعۡمَٰلُكُمۡ وَنَحۡنُ لَهُۥ مُخۡلِصُونَ ١٣٩ |
| 140. Ή, μήπως, λέτε ότι ο Αβραάμ, ο Ισμαήλ, ο Ισαάκ, ο Ιακώβ και οι Αλ-Ασμπάτ (οι προφήτες από τους απογόνους του Ιακώβ) ήταν Εβραίοι ή Χριστιανοί; Πες (ω, Μωχάμμαντ): «Εσείς γνωρίζετε καλύτερα ή ο Αλλάχ;» Και ποιος είναι πιο άδικος απ’ αυτόν που κρύβει μια μαρτυρία που έχει από τον Αλλάχ [στην Τορά και στο Ιν-τζήλ (το πρωτότυπο Ευαγγέλιο του Ιησού) ότι εκείνοι οι Προφήτες ήταν Μουσουλμάνοι (υποταγμένοι στη βούληση του Αλλάχ)]; Και ο Αλλάχ δεν αγνοεί ό,τι κάνετε. | أَمۡ تَقُولُونَ إِنَّ إِبۡرَٰهِـۧمَ وَإِسۡمَٰعِيلَ وَإِسۡحَٰقَ وَيَعۡقُوبَ وَٱلۡأَسۡبَاطَ كَانُواْ هُودًا أَوۡ نَصَٰرَىٰۗ قُلۡ ءَأَنتُمۡ أَعۡلَمُ أَمِ ٱللَّهُۗ وَمَنۡ أَظۡلَمُ مِمَّن كَتَمَ شَهَٰدَةً عِندَهُۥ مِنَ ٱللَّهِۗ وَمَا ٱللَّهُ بِغَٰفِلٍ عَمَّا تَعۡمَلُونَ ١٤٠ |
| 141. Αυτό ήταν ένα έθνος που έχει περάσει. Θα έχει (τις συνέπειες για) ό,τι έκανε και εσείς θα έχετε (τις συνέπειες για) ό,τι κάνατε (από καλό ή κακό). Και δεν θα ρωτηθείτε για ό,τι έκαναν. | تِلۡكَ أُمَّةٞ قَدۡ خَلَتۡۖ لَهَا مَا كَسَبَتۡ وَلَكُم مَّا كَسَبۡتُمۡۖ وَلَا تُسۡـَٔلُونَ عَمَّا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ١٤١ |
| 142. Οι ανόητοι ανάμεσα στους ανθρώπους θα πουν, «Τι τους έκανε να στραφούν μακριά από την Κίμπλα (κατεύθυνση της προσευχής) τους (την Ιερουσαλήμ), στην οποία στρέφονταν (και τώρα στρέφονται προς τη Μέκκα);». Πες, «Στον Αλλάχ ανήκει η Ανατολή και η Δύση. Καθοδηγεί όποιον επιθυμεί στον ίσιο δρόμο.» | ۞سَيَقُولُ ٱلسُّفَهَآءُ مِنَ ٱلنَّاسِ مَا وَلَّىٰهُمۡ عَن قِبۡلَتِهِمُ ٱلَّتِي كَانُواْ عَلَيۡهَاۚ قُل لِّلَّهِ ٱلۡمَشۡرِقُ وَٱلۡمَغۡرِبُۚ يَهۡدِي مَن يَشَآءُ إِلَىٰ صِرَٰطٖ مُّسۡتَقِيمٖ ١٤٢ |
| 143. Επίσης, σας κάναμε ένα λαό μετριοπαθή και δίκαιο, για να είστε μάρτυρες στους ανθρώπους (ότι οι Προφήτες τους τους μετέδωσαν το Θείο Μήνυμα) και να είναι ο Απόστολος (Μωχάμμαντ) μάρτυρας σ’ εσάς (ότι σας μετέδωσε το Θείο Μήνυμα). Και δεν ορίσαμε την Κίμπλα (κατεύθυνση της προσευχής) όπου στρεφόσουν (ω, Μωχάμμαντ), παρά για να ξέρουμε (-αυτό που ήδη ξέρουμε-, δηλ. να εμφανιστεί σε σας και να διακρίνουμε με αυτή την αλλαγή της Κίμπλας) ποιος θα ακολουθούσε τον Αγγελιαφόρο και ποιος θα γύριζε την πλάτη του (στην πίστη, και σε αυτό βασίζεται η αμοιβή και η τιμωρία). Και στ’ αλήθεια, ήταν μεγάλο θέμα (στις ψυχές), αλλά όχι γι’ αυτούς που καθοδήγησε ο Αλλάχ. Και ποτέ ο Αλλάχ δεν θα έκανε την πίστη σας άκαρπη (δηλ. δεν θα χάσετε τις αμοιβές των προηγούμενων προσευχών σας που ήταν προς την προηγούμενη Κίμπλα). Στ’ αλήθεια, ο Αλλάχ είναι για όλους τους ανθρώπους Πολυεπιεικής και Πολυεύσπλαχνος. | وَكَذَٰلِكَ جَعَلۡنَٰكُمۡ أُمَّةٗ وَسَطٗا لِّتَكُونُواْ شُهَدَآءَ عَلَى ٱلنَّاسِ وَيَكُونَ ٱلرَّسُولُ عَلَيۡكُمۡ شَهِيدٗاۗ وَمَا جَعَلۡنَا ٱلۡقِبۡلَةَ ٱلَّتِي كُنتَ عَلَيۡهَآ إِلَّا لِنَعۡلَمَ مَن يَتَّبِعُ ٱلرَّسُولَ مِمَّن يَنقَلِبُ عَلَىٰ عَقِبَيۡهِۚ وَإِن كَانَتۡ لَكَبِيرَةً إِلَّا عَلَى ٱلَّذِينَ هَدَى ٱللَّهُۗ وَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيُضِيعَ إِيمَٰنَكُمۡۚ إِنَّ ٱللَّهَ بِٱلنَّاسِ لَرَءُوفٞ رَّحِيمٞ ١٤٣ |
| 144. Βλέπουμε την επαναλαμβανόμενη στροφή του προσώπου σου (ω, Μωχάμμαντ) προς τον ουρανό [αναμένοντας αποκάλυψη σχετικά με την Κίμπλα (κατεύθυνση της προσευχής) και επιθυμώντας να γίνει προς τη Μέκκα αντί προς την Ιερουσαλήμ], και έτσι, θα σε στρέψουμε προς μια Κίμπλα που σε ευχαριστεί. Έτσι, στρέψε το πρόσωπό σου προς το Αλ-Μάστζιντ Αλ-Χαράμ (τον Ιερό Οίκο στη Μέκκα), και όπου κι αν είστε (ω, πιστοί) στρέψτε τα πρόσωπά σας προς αυτό (κατά την προσευχή). Στ’ αλήθεια, αυτοί (οι Χριστιανοί και οι Εβραίοι) στους οποίους έχει δοθεί η Γραφή, γνωρίζουν καλά ότι αυτό (η στροφή σου προς τη Μέκκα) είναι η αλήθεια από τον Κύριό τους (η οποία αναφέρεται στα βιβλία τους) . Και ο Αλλάχ δεν αγνοεί ό,τι κάνουν. | قَدۡ نَرَىٰ تَقَلُّبَ وَجۡهِكَ فِي ٱلسَّمَآءِۖ فَلَنُوَلِّيَنَّكَ قِبۡلَةٗ تَرۡضَىٰهَاۚ فَوَلِّ وَجۡهَكَ شَطۡرَ ٱلۡمَسۡجِدِ ٱلۡحَرَامِۚ وَحَيۡثُ مَا كُنتُمۡ فَوَلُّواْ وُجُوهَكُمۡ شَطۡرَهُۥۗ وَإِنَّ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡكِتَٰبَ لَيَعۡلَمُونَ أَنَّهُ ٱلۡحَقُّ مِن رَّبِّهِمۡۗ وَمَا ٱللَّهُ بِغَٰفِلٍ عَمَّا يَعۡمَلُونَ ١٤٤ |
| 145. Ακόμα και αν έφερνες σε αυτούς στους οποίους έχει δοθεί η Γραφή (Χριστιανούς και Εβραίους) κάθε σημείο (και απόδειξη ότι η στροφή σου προς τη Μέκκα κατά την προσευχή είναι η αλήθεια από τον Κύριό σου), δεν θα ακολουθούσαν την Κίμπλα (κατεύθυνση της προσευχής) σου (από αλαζονεία και ισχυρογνωμοσύνη). Ούτε εσύ θα ακολουθείς την Κίμπλα τους. Ούτε καθένας απ’ αυτούς ακολουθεί την Κίμπλα του άλλου. Έτσι, αν ακολουθήσεις τις επιθυμίες τους μετά απ’ ό,τι έχει έλθει σ’ εσένα από γνώση, πράγματι, θα είσαι ένας από τους άδικους. | وَلَئِنۡ أَتَيۡتَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡكِتَٰبَ بِكُلِّ ءَايَةٖ مَّا تَبِعُواْ قِبۡلَتَكَۚ وَمَآ أَنتَ بِتَابِعٖ قِبۡلَتَهُمۡۚ وَمَا بَعۡضُهُم بِتَابِعٖ قِبۡلَةَ بَعۡضٖۚ وَلَئِنِ ٱتَّبَعۡتَ أَهۡوَآءَهُم مِّنۢ بَعۡدِ مَا جَآءَكَ مِنَ ٱلۡعِلۡمِ إِنَّكَ إِذٗا لَّمِنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ١٤٥ |
| 146. Αυτοί στους οποίους δώσαμε τη Γραφή (Χριστιανοί και Εβραίοι) τον γνωρίζουν (τον Μωχάμμαντ, από τις περιγραφές του στα βιβλία τους) όπως γνωρίζουν τους γιους τους. Μα, στ’ αλήθεια, μια ομάδα απ’ αυτούς αποκρύπτουν την αλήθεια, ενώ (τη) γνωρίζουν. | ٱلَّذِينَ ءَاتَيۡنَٰهُمُ ٱلۡكِتَٰبَ يَعۡرِفُونَهُۥ كَمَا يَعۡرِفُونَ أَبۡنَآءَهُمۡۖ وَإِنَّ فَرِيقٗا مِّنۡهُمۡ لَيَكۡتُمُونَ ٱلۡحَقَّ وَهُمۡ يَعۡلَمُونَ ١٤٦ |
| 147. (Αυτό που στάλθηκε σ’ εσένα, ω, Μωχάμμαντ, είναι) η αλήθεια από τον Κύριό σου, μην είσαι, λοιπόν, ανάμεσα σ’ εκείνους που αμφιβάλλουν (για αυτό). | ٱلۡحَقُّ مِن رَّبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ ٱلۡمُمۡتَرِينَ ١٤٧ |
| 148. Για κάθε ένα (έθνος) υπάρχει κάποια κατεύθυνση (Κίμπλα) στην οποία στρέφεται (κατά την προσευχή του). Συναγωνίζεστε, λοιπόν, (ω, πιστοί μεταξύ σας) στο να κάνετε το καλό. Όπου κι αν είστε, ο Αλλάχ θα σας φέρει (για κρίση) όλους μαζί. Στ’ αλήθεια, ο Αλλάχ είναι για τα πάντα Ικανός. | وَلِكُلّٖ وِجۡهَةٌ هُوَ مُوَلِّيهَاۖ فَٱسۡتَبِقُواْ ٱلۡخَيۡرَٰتِۚ أَيۡنَ مَا تَكُونُواْ يَأۡتِ بِكُمُ ٱللَّهُ جَمِيعًاۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ ١٤٨ |
| 149. Έτσι, απ’ όπου κι αν βγαίνεις (για προσευχή, ω, Μωχάμμαντ) στρέψε το πρόσωπό σου προς το Αλ-Μάστζιντ Αλ-Χαράμ (τον Ιερό Οίκο στη Μέκκα), και πράγματι, αυτή είναι η αλήθεια από τον Κύριό σου. Και ο Αλλάχ δεν αγνοεί ό,τι κάνετε. | وَمِنۡ حَيۡثُ خَرَجۡتَ فَوَلِّ وَجۡهَكَ شَطۡرَ ٱلۡمَسۡجِدِ ٱلۡحَرَامِۖ وَإِنَّهُۥ لَلۡحَقُّ مِن رَّبِّكَۗ وَمَا ٱللَّهُ بِغَٰفِلٍ عَمَّا تَعۡمَلُونَ ١٤٩ |
| 150. Έτσι, απ’ όπου κι αν βγαίνεις (για προσευχή, ω, Μωχάμμαντ) στρέψε το πρόσωπό σου προς το Αλ-Μάστζιντ Αλ-Χαράμ (τον Ιερό Οίκο στη Μέκκα). Και όπου κι αν είστε (ω, πιστοί), στρέψτε τα πρόσωπά σας προς αυτό, ώστε οι άνθρωποι να μην έχουν κανένα επιχείρημα απέναντί σας, εκτός από τους άδικους ανάμεσά τους. Έτσι να μην τους φοβάστε, μα Εμένα να φοβάστε. Και [πράγματι, η Μέκκα έχει οριστεί για σας ως Κίμπλα (κατεύθυνση της προσευχής)] ώστε να ολοκληρώσω τη χάρη Μου σ’ εσάς (ορίζοντας για σας μια διαφορετική Κίμπλα από τα άλλα έθνη), και ώστε να καθοδηγηθείτε (προς την καλύτερη Κίμπλα). | وَمِنۡ حَيۡثُ خَرَجۡتَ فَوَلِّ وَجۡهَكَ شَطۡرَ ٱلۡمَسۡجِدِ ٱلۡحَرَامِۚ وَحَيۡثُ مَا كُنتُمۡ فَوَلُّواْ وُجُوهَكُمۡ شَطۡرَهُۥ لِئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ عَلَيۡكُمۡ حُجَّةٌ إِلَّا ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ مِنۡهُمۡ فَلَا تَخۡشَوۡهُمۡ وَٱخۡشَوۡنِي وَلِأُتِمَّ نِعۡمَتِي عَلَيۡكُمۡ وَلَعَلَّكُمۡ تَهۡتَدُونَ ١٥٠ |
| 151. Επίσης, (σας δώσαμε και άλλη μια εύνοια, ότι) στείλαμε ανάμεσά σας έναν Αγγελιαφόρο από εσάς τους ίδιους, που σας απαγγέλλει τα Εδάφιά Μας, σας εξαγνίζει, σας διδάσκει το Βιβλίο και τη Σούννα (παράδοση του Προφήτη) και σας διδάσκει αυτά που δεν γνωρίζατε. | كَمَآ أَرۡسَلۡنَا فِيكُمۡ رَسُولٗا مِّنكُمۡ يَتۡلُواْ عَلَيۡكُمۡ ءَايَٰتِنَا وَيُزَكِّيكُمۡ وَيُعَلِّمُكُمُ ٱلۡكِتَٰبَ وَٱلۡحِكۡمَةَ وَيُعَلِّمُكُم مَّا لَمۡ تَكُونُواْ تَعۡلَمُونَ ١٥١ |
| 152. Έτσι, να εξυμνείτε Εμένα, κι Εγώ θα σας επαινώ. Και να είστε ευγνώμονες σ’ Εμένα, και να μην είστε αγνώμονες. | فَٱذۡكُرُونِيٓ أَذۡكُرۡكُمۡ وَٱشۡكُرُواْ لِي وَلَا تَكۡفُرُونِ ١٥٢ |
| 153. Ω, εσείς που πιστεύετε! Να αναζητάτε τη βοήθεια (του Αλλάχ) μέσω της υπομονής και της προσευχής (που σας φέρνει πιο κοντά στον Αλλάχ). Στ’ αλήθεια, ο Αλλάχ είναι με τους υπομονετικούς (υποστηρίζοντας και βοηθώντας τους). | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱسۡتَعِينُواْ بِٱلصَّبۡرِ وَٱلصَّلَوٰةِۚ إِنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلصَّٰبِرِينَ ١٥٣ |
| 154. Και μη λέτε γι’ αυτούς που σκοτώνονται στον δρόμο του Αλλάχ, «Είναι νεκροί.» Όχι (δεν είναι)! Αλλά στ’ αλήθεια είναι ζωντανοί, μα δεν (το) αντιλαμβάνεστε. | وَلَا تَقُولُواْ لِمَن يُقۡتَلُ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ أَمۡوَٰتُۢۚ بَلۡ أَحۡيَآءٞ وَلَٰكِن لَّا تَشۡعُرُونَ ١٥٤ |
| 155. Και στ’ αλήθεια, θα σας δοκιμάσουμε με κάποιο φόβο, πείνα και μείωση πλούτου, ζώων και καρπών, και ανάγγειλε τα ευχάριστα νέα (ω, Μωχάμμαντ) στους υπομονετικούς. | وَلَنَبۡلُوَنَّكُم بِشَيۡءٖ مِّنَ ٱلۡخَوۡفِ وَٱلۡجُوعِ وَنَقۡصٖ مِّنَ ٱلۡأَمۡوَٰلِ وَٱلۡأَنفُسِ وَٱلثَّمَرَٰتِۗ وَبَشِّرِ ٱلصَّٰبِرِينَ ١٥٥ |
| 156. Οι οποίοι, όταν πλήττονται με συμφορά λένε: «Στ’ αλήθεια! Στον Αλλάχ ανήκουμε και σ’ Αυτόν θα επιστρέψουμε. ». | ٱلَّذِينَ إِذَآ أَصَٰبَتۡهُم مُّصِيبَةٞ قَالُوٓاْ إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّآ إِلَيۡهِ رَٰجِعُونَ ١٥٦ |
| 157. Αυτοί θα λάβουν επαίνεση και έλεος από τον Κύριό τους, και πράγματι, αυτοί είναι οι ορθώς καθοδηγημένοι. | أُوْلَٰٓئِكَ عَلَيۡهِمۡ صَلَوَٰتٞ مِّن رَّبِّهِمۡ وَرَحۡمَةٞۖ وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡمُهۡتَدُونَ ١٥٧ |
| 158. Στ’ αλήθεια, η Ασ-Σάφα και η Αλ-Μάρουα (οι δυο μικροί λόφοι στη Μέκκα) είναι από τα σύμβολα (της θρησκείας) του Αλλάχ. Έτσι, όποιος τελεί το Χατζ (το μεγάλο προσκύνημα) στον Ιερό Οίκο ή τελεί την ‘Ούμρα (το μικρό προσκύνημα), δεν υπάρχει αμαρτία σ’ αυτόν με το να περπατά (τελώντας Σά‘ι) ανάμεσά τους (στους δυο λόφους) . Και όποιος εθελοντικά πράττει το καλό, τότε στ’ αλήθεια, ο Αλλάχ είναι Ευγνώμων και Παντογνώστης. | ۞إِنَّ ٱلصَّفَا وَٱلۡمَرۡوَةَ مِن شَعَآئِرِ ٱللَّهِۖ فَمَنۡ حَجَّ ٱلۡبَيۡتَ أَوِ ٱعۡتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيۡهِ أَن يَطَّوَّفَ بِهِمَاۚ وَمَن تَطَوَّعَ خَيۡرٗا فَإِنَّ ٱللَّهَ شَاكِرٌ عَلِيمٌ ١٥٨ |
| 159. Στ’ αλήθεια, αυτοί (οι Χριστιανοί και οι Εβραίοι λόγιοι) που αποκρύπτουν αυτά που στείλαμε από τις ξεκάθαρες αποδείξεις, και την καθοδήγηση (σχετικά με τον ερχομό του Μωχάμμαντ και τις περιγραφές του), αφού τα κάναμε σαφή για τους ανθρώπους στη Γραφή [πρωτότυπη Τορά που δόθηκε στον Μωυσή και Ιν-τζήλ (το πρωτότυπο Ευαγγέλιο που δόθηκε στον Ιησού)], εκείνους τους καταριέται ο Αλλάχ και τους καταριούνται εκείνοι που καταριούνται (από τους αγγέλους και τους πιστούς, που επικαλούνται τον Αλλάχ να τους διώξει από το έλεός Του). | إِنَّ ٱلَّذِينَ يَكۡتُمُونَ مَآ أَنزَلۡنَا مِنَ ٱلۡبَيِّنَٰتِ وَٱلۡهُدَىٰ مِنۢ بَعۡدِ مَا بَيَّنَّٰهُ لِلنَّاسِ فِي ٱلۡكِتَٰبِ أُوْلَٰٓئِكَ يَلۡعَنُهُمُ ٱللَّهُ وَيَلۡعَنُهُمُ ٱللَّٰعِنُونَ ١٥٩ |
| 160. Εκτός απ’ αυτούς που στράφηκαν με μεταμέλεια (προς τον Αλλάχ) και διόρθωσαν (τις πράξεις τους), και φανέρωσαν (την αλήθεια που απέκρυπταν). Γι’ αυτούς, θα δεχτώ τη μεταμέλειά τους. Και στ’ αλήθεια, Είμαι ο Ατ-Ταουάμπ (Αυτός που αποδέχεται τη μεταμέλεια), ο Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνος). | إِلَّا ٱلَّذِينَ تَابُواْ وَأَصۡلَحُواْ وَبَيَّنُواْ فَأُوْلَٰٓئِكَ أَتُوبُ عَلَيۡهِمۡ وَأَنَا ٱلتَّوَّابُ ٱلرَّحِيمُ ١٦٠ |
| 161. Στ’ αλήθεια, οι άπιστοι που πεθαίνουν παραμένοντας στην απιστία τους, θα πέσει πάνω τους η κατάρα του Αλλάχ, των αγγέλων και όλων των ανθρώπων. | إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَمَاتُواْ وَهُمۡ كُفَّارٌ أُوْلَٰٓئِكَ عَلَيۡهِمۡ لَعۡنَةُ ٱللَّهِ وَٱلۡمَلَٰٓئِكَةِ وَٱلنَّاسِ أَجۡمَعِينَ ١٦١ |
| 162. Θα παραμείνουν σ’ αυτήν (την κατάρα και στο Πυρ) για πάντα. Το μαρτύριο δεν θα ελαφρυνθεί γι’ αυτούς, ούτε θα λάβουν αναβολή (για να δικαιολογηθούν). | خَٰلِدِينَ فِيهَا لَا يُخَفَّفُ عَنۡهُمُ ٱلۡعَذَابُ وَلَا هُمۡ يُنظَرُونَ ١٦٢ |
| 163. Και πράγματι, ο (Αληθινός) Θεός σας (ω, άνθρωποι) είναι Ένας Θεός. Δεν υπάρχει άλλος θεός που να αξίζει να λατρεύεται παρά μόνον Αυτός, ο Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονας), ο Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνος). | وَإِلَٰهُكُمۡ إِلَٰهٞ وَٰحِدٞۖ لَّآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ٱلرَّحۡمَٰنُ ٱلرَّحِيمُ ١٦٣ |
| 164. Στ’ αλήθεια, στη δημιουργία των ουρανών και της γης, και στη διαδοχική εναλλαγή της νύχτας με την ημέρα, και στα πλοία που πλέουν στις θάλασσες μεταφέροντας πράγματα που ωφελούν τους ανθρώπους, και στο νερό (της βροχής) που ο Αλλάχ στέλνει κάτω, από τον ουρανό, κάνοντας με αυτό τη γη να ξαναζωντανεύει μετά τον θάνατό της, και σε ό,τι σκόρπισε (ο Αλλάχ) μέσα της (γης) από κάθε είδους κινούμενο πλάσμα, και στις αλλαγές των κατευθύνσεων των ανέμων, και στα υποταγμένα σύννεφα ανάμεσα στον ουρανό και τη γη, υπάρχουν σημεία (και ξεκάθαρες αποδείξεις) για τους ανθρώπους που το αντιλαμβάνονται. | إِنَّ فِي خَلۡقِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَٱخۡتِلَٰفِ ٱلَّيۡلِ وَٱلنَّهَارِ وَٱلۡفُلۡكِ ٱلَّتِي تَجۡرِي فِي ٱلۡبَحۡرِ بِمَا يَنفَعُ ٱلنَّاسَ وَمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مِن مَّآءٖ فَأَحۡيَا بِهِ ٱلۡأَرۡضَ بَعۡدَ مَوۡتِهَا وَبَثَّ فِيهَا مِن كُلِّ دَآبَّةٖ وَتَصۡرِيفِ ٱلرِّيَٰحِ وَٱلسَّحَابِ ٱلۡمُسَخَّرِ بَيۡنَ ٱلسَّمَآءِ وَٱلۡأَرۡضِ لَأٓيَٰتٖ لِّقَوۡمٖ يَعۡقِلُونَ ١٦٤ |
| 165. Και, ανάμεσα στους ανθρώπους είναι εκείνοι που παίρνουν άλλους (είδωλα, άγιους κλπ.) εκτός του Αλλάχ ως ισάξιους και παρόμοιους με τον Αλλάχ (λατρεύοντάς τους όπως λατρεύουν τον Αλλάχ). Τους αγαπούν όπως αγαπούν τον Αλλάχ (δηλ. τους εξισώνουν με τον Αλλάχ στη λατρεία, την υπακοή και την αγάπη, δίνοντας τους τέτοια αγάπη που δεν ταιριάζει παρά μόνο στον Αλλάχ). Και στ’ αλήθεια, αυτοί που πιστεύουν αγαπούν τον Αλλάχ περισσότερο (από όσο αγαπούν οι πολυθεϊστές τον Αλλάχ και τα είδωλά τους). Και αν μόνο, αυτοί που αδίκησαν (τον εαυτό τους μέσω του πολυθεϊσμού) μπορούσαν να δουν, (αυτό που θα ξέρουν) όταν θα δουν το μαρτύριο, (θα καταλάβουν) ότι όλη η δύναμη ανήκει στον Αλλάχ και ότι ο Αλλάχ είναι Αυστηρός στην τιμωρία, (δεν θα λάτρευαν ποτέ άλλους εκτός του Αλλάχ). | وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَتَّخِذُ مِن دُونِ ٱللَّهِ أَندَادٗا يُحِبُّونَهُمۡ كَحُبِّ ٱللَّهِۖ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ أَشَدُّ حُبّٗا لِّلَّهِۗ وَلَوۡ يَرَى ٱلَّذِينَ ظَلَمُوٓاْ إِذۡ يَرَوۡنَ ٱلۡعَذَابَ أَنَّ ٱلۡقُوَّةَ لِلَّهِ جَمِيعٗا وَأَنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلۡعَذَابِ ١٦٥ |
| 166. Όταν (θα δουν το μαρτύριο), αυτοί (οι επικεφαλείς) που ακολουθήθηκαν, θα απαρνηθούν (δηλ. θα δηλώσουν αθώοι από) εκείνους που τους ακολουθούσαν, και (όλοι τους) θα δουν το μαρτύριο, και θα αποκοπούν όλα τα μέσα σωτηρίας τους. | إِذۡ تَبَرَّأَ ٱلَّذِينَ ٱتُّبِعُواْ مِنَ ٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُواْ وَرَأَوُاْ ٱلۡعَذَابَ وَتَقَطَّعَتۡ بِهِمُ ٱلۡأَسۡبَابُ ١٦٦ |
| 167. Και αυτοί που ακολούθησαν θα πουν, «Μακάρι να είχαμε ακόμα μια ευκαιρία επιστροφής (στην εγκόσμια ζωή) ώστε να τους απαρνηθούμε όπως μας απαρνούνται τώρα αυτοί.» Έτσι, ο Αλλάχ θα τους δείξει τις πράξεις τους ως τύψεις πάνω τους. Και ποτέ δεν θα βγουν από το Πυρ. | وَقَالَ ٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُواْ لَوۡ أَنَّ لَنَا كَرَّةٗ فَنَتَبَرَّأَ مِنۡهُمۡ كَمَا تَبَرَّءُواْ مِنَّاۗ كَذَٰلِكَ يُرِيهِمُ ٱللَّهُ أَعۡمَٰلَهُمۡ حَسَرَٰتٍ عَلَيۡهِمۡۖ وَمَا هُم بِخَٰرِجِينَ مِنَ ٱلنَّارِ ١٦٧ |
| 168. Ω, άνθρωποι, φάτε απ’ ό,τι υπάρχει στη γη (που είναι) επιτρεπτό και καλό (δεν είναι ακάθαρτο), και μην ακολουθείτε τα βήματα του Σατανά. Στ’ αλήθεια, αυτός είναι για σας ένας προφανής εχθρός. | يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ كُلُواْ مِمَّا فِي ٱلۡأَرۡضِ حَلَٰلٗا طَيِّبٗا وَلَا تَتَّبِعُواْ خُطُوَٰتِ ٱلشَّيۡطَٰنِۚ إِنَّهُۥ لَكُمۡ عَدُوّٞ مُّبِينٌ ١٦٨ |
| 169. Στ’ αλήθεια, δεν σας διατάζει παρά μόνο το κακό και την αισχρή αμαρτία και το να λέτε για τον Αλλάχ αυτό που δεν γνωρίζετε. | إِنَّمَا يَأۡمُرُكُم بِٱلسُّوٓءِ وَٱلۡفَحۡشَآءِ وَأَن تَقُولُواْ عَلَى ٱللَّهِ مَا لَا تَعۡلَمُونَ ١٦٩ |
| 170. Και όταν ειπωθεί σε αυτούς (τους άπιστους): «Ακολουθήστε ό,τι έστειλε ο Αλλάχ.» Απαντούν: «Όχι! Αλλά θα ακολουθήσουμε αυτό που βρήκαμε τους πατέρες μας να ακολουθούν.» Ακόμη κι αν οι πατέρες τους δεν αντιλαμβάνονταν τίποτα, ούτε ήταν καθοδηγημένοι; | وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ٱتَّبِعُواْ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ قَالُواْ بَلۡ نَتَّبِعُ مَآ أَلۡفَيۡنَا عَلَيۡهِ ءَابَآءَنَآۚ أَوَلَوۡ كَانَ ءَابَآؤُهُمۡ لَا يَعۡقِلُونَ شَيۡـٔٗا وَلَا يَهۡتَدُونَ ١٧٠ |
| 171. Το παράδειγμα εκείνων των άπιστων (με εκείνον που τους καλεί στην καθοδήγηση) είναι σαν αυτό εκείνου (του βοσκού) που φωνάζει σε αυτά (τα βοοειδή ή πρόβατα) που δεν ακούν παρά μόνο το κάλεσμα και τις φωνές (χωρίς να καταλάβουν τις έννοιες των λέξεών του). Κωφοί, βουβοί και τυφλοί (από το να ακούν, να λένε ή να βλέπουν την αλήθεια), κι έτσι δεν αντιλαμβάνονται τίποτε. | وَمَثَلُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ كَمَثَلِ ٱلَّذِي يَنۡعِقُ بِمَا لَا يَسۡمَعُ إِلَّا دُعَآءٗ وَنِدَآءٗۚ صُمُّۢ بُكۡمٌ عُمۡيٞ فَهُمۡ لَا يَعۡقِلُونَ ١٧١ |
| 172. Ω, σεις που πιστεύετε! Φάτε από τα καλά αγαθά που σας παρείχαμε, και να είστε ευγνώμονες στον Αλλάχ, αν, πράγματι, Αυτός είναι που Τον λατρεύετε (χωρίς να Του αποδίδετε εταίρους στη λατρεία). | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ كُلُواْ مِن طَيِّبَٰتِ مَا رَزَقۡنَٰكُمۡ وَٱشۡكُرُواْ لِلَّهِ إِن كُنتُمۡ إِيَّاهُ تَعۡبُدُونَ ١٧٢ |
| 173. Στ’ αλήθεια, σας απαγόρεψε μόνο (να καταναλώνετε) τα νεκρά (ζώα και πουλιά που δεν σφαγιάστηκαν σύμφωνα με τον Ισλαμικό τρόπο), το αίμα, τη σάρκα του χοίρου και οτιδήποτε θυσιάστηκε στο όνομα κάποιου άλλου εκτός του Αλλάχ. Μα όποιος αναγκαστεί (να τα καταναλώσει) χωρίς όμως να είναι άδικος (με το να τα καταναλώσει χωρίς σοβαρή ανάγκη) ούτε υπερβαίνει (το όριο της αναγκαιότητας), δεν υπάρχει αμαρτία σ’ αυτόν. Στ’ αλήθεια ο Αλλάχ είναι Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα), Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνος). | إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيۡكُمُ ٱلۡمَيۡتَةَ وَٱلدَّمَ وَلَحۡمَ ٱلۡخِنزِيرِ وَمَآ أُهِلَّ بِهِۦ لِغَيۡرِ ٱللَّهِۖ فَمَنِ ٱضۡطُرَّ غَيۡرَ بَاغٖ وَلَا عَادٖ فَلَآ إِثۡمَ عَلَيۡهِۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٌ ١٧٣ |
| 174. Στ’ αλήθεια, αυτοί που αποκρύπτουν ό,τι έστειλε ο Αλλάχ από το Βιβλίο (τα Θεία Βιβλία σχετικά με τις περιγραφές του Μωχάμμαντ) και το ανταλλάζουν για μικρό τίμημα – αυτοί δεν καταναλώνουν στην κοιλιά τους παρά μόνον το Πυρ. Και ο Αλλάχ δεν θα τους μιλήσει την Ημέρα της Ανάστασης, ούτε θα τους εξαγνίσει. Και θα λάβουν ένα επώδυνο μαρτύριο. | إِنَّ ٱلَّذِينَ يَكۡتُمُونَ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ مِنَ ٱلۡكِتَٰبِ وَيَشۡتَرُونَ بِهِۦ ثَمَنٗا قَلِيلًا أُوْلَٰٓئِكَ مَا يَأۡكُلُونَ فِي بُطُونِهِمۡ إِلَّا ٱلنَّارَ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ ٱللَّهُ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ وَلَا يُزَكِّيهِمۡ وَلَهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٌ ١٧٤ |
| 175. Είναι εκείνοι που αντάλλαξαν την καθοδήγηση με την πλάνη και τη συγχώρεση με την τιμωρία. Πόσο τολμηροί είναι αυτοί για (να κάνουν τις κακές πράξεις που θα τους ωθήσουν σε αυτή) τη Φωτιά! | أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ ٱشۡتَرَوُاْ ٱلضَّلَٰلَةَ بِٱلۡهُدَىٰ وَٱلۡعَذَابَ بِٱلۡمَغۡفِرَةِۚ فَمَآ أَصۡبَرَهُمۡ عَلَى ٱلنَّارِ ١٧٥ |
| 176. Αυτό (το μαρτύριο το άξιζαν) γιατί ο Αλλάχ έστειλε κάτω το Βιβλίο (τα Θεία Βιβλία) με την αλήθεια (και έτσι έπρεπε να φανερώσουν τι περιέχουν από την αλήθεια αντί να την αποκρύψουν). Και πράγματι, αυτοί που διαφωνούν για το Βιβλίο (πιστεύοντας σε κάποια μέρη του και αρνούμενοι άλλα) βρίσκονται σε ακραία διαφωνία και αντίθεση μακριά από την αλήθεια. | ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ نَزَّلَ ٱلۡكِتَٰبَ بِٱلۡحَقِّۗ وَإِنَّ ٱلَّذِينَ ٱخۡتَلَفُواْ فِي ٱلۡكِتَٰبِ لَفِي شِقَاقِۭ بَعِيدٖ ١٧٦ |
| 177. Ευσέβεια δεν είναι να στρέφετε το πρόσωπό σας (κατά την προσευχή) προς Ανατολάς ή προς Δυσμάς, αλλά η (αληθινή) ευσέβεια είναι εκείνου που πιστεύει στον Αλλάχ, στην Έσχατη Ημέρα, στους Αγγέλους, στα (Θεία) Βιβλία και στους προφήτες, και δίνει από την περιουσία του, παρά την αγάπη του (για την περιουσία του), στους συγγενείς, στα ορφανά, στους άπορους, στους οδοιπόρους, στους επαίτες και για την απελευθέρωση των σκλάβων και των αιχμαλώτων, και τελεί τις προσευχές τακτικά, και δίνει τη Ζακά (ετήσια υποχρεωτική ελεημοσύνη), και εκείνων που όταν κάνουν μια συμφωνία την εκπληρώνουν, και εκείνων που είναι υπομονετικοί σε περίοδο φτώχειας και ασθένειας, και σε καιρό πολέμου (κατά τη διάρκεια των μαχών). Αυτοί είναι οι ειλικρινείς (στην πίστη τους) και αυτοί είναι οι ευσεβείς. | ۞لَّيۡسَ ٱلۡبِرَّ أَن تُوَلُّواْ وُجُوهَكُمۡ قِبَلَ ٱلۡمَشۡرِقِ وَٱلۡمَغۡرِبِ وَلَٰكِنَّ ٱلۡبِرَّ مَنۡ ءَامَنَ بِٱللَّهِ وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِ وَٱلۡمَلَٰٓئِكَةِ وَٱلۡكِتَٰبِ وَٱلنَّبِيِّـۧنَ وَءَاتَى ٱلۡمَالَ عَلَىٰ حُبِّهِۦ ذَوِي ٱلۡقُرۡبَىٰ وَٱلۡيَتَٰمَىٰ وَٱلۡمَسَٰكِينَ وَٱبۡنَ ٱلسَّبِيلِ وَٱلسَّآئِلِينَ وَفِي ٱلرِّقَابِ وَأَقَامَ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَى ٱلزَّكَوٰةَ وَٱلۡمُوفُونَ بِعَهۡدِهِمۡ إِذَا عَٰهَدُواْۖ وَٱلصَّٰبِرِينَ فِي ٱلۡبَأۡسَآءِ وَٱلضَّرَّآءِ وَحِينَ ٱلۡبَأۡسِۗ أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ صَدَقُواْۖ وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡمُتَّقُونَ ١٧٧ |
| 178. Ω, σεις που πιστεύετε! Ο Αλ-Κισάς (ο νόμος της ισότητας μεταξύ του εγκλήματος και της ποινής -οφθαλμόν αντί οφθαλμού, οδόντα αντί οδόντος-) έχει οριστεί για σας σε υποθέσεις φόνου εκ προθέσεως: ο ελεύθερος αντί του ελευθέρου, ο δούλος αντί του δούλου, και η γυναίκα αντί της γυναίκας (δηλ. πρέπει να σκοτώσουν τον συγκεκριμένο δολοφόνο και όχι κάποιον άλλον. Όπως παλιά όταν υπήρχαν διαμάχες μεταξύ δύο φυλών και ένας άντρας σκοτωνόταν, η φυλή του έλεγε, ‘Ένας άντρας από εμάς ισοδυναμεί με τρείς από εσάς, και ένας δούλος από εμάς ισοδυναμεί με έναν ευγενή από εσάς και μια γυναίκα από εμάς ισοδυναμεί με έναν άντρα από εσάς.’). Μα αν ο δολοφόνος συγχωρεθεί από τον αδελφό του (δηλ. από τον επικεφαλής της οικογένειας του φονευθέντος, -και αναφέρθηκε εδώ ως αδελφός ως υπενθύμιση ότι είναι αδέλφια στο Ισλάμ και όχι εχθροί-), με αντάλλαγμα φόρο αίματος, τότε ας το ζητήσει (ο επικεφαλής της οικογένειας) με τον καλύτερο τρόπο (χωρίς να βλάψει τον δολοφόνο), και (ο δολοφόνος) θα πρέπει να τον πληρώσει με τον καλύτερο τρόπο (χωρίς αναβολή ή μείωση). Αυτή είναι ανακούφιση και έλεος από τον Κύριό σας. Έτσι, μετά από αυτό όποιος παραβαίνει τα όρια (δηλαδή σκοτώσει τον δολοφόνο αφού εισπράξει το φόρο αίματος), θα έχει ένα οδυνηρό μαρτύριο. | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ كُتِبَ عَلَيۡكُمُ ٱلۡقِصَاصُ فِي ٱلۡقَتۡلَىۖ ٱلۡحُرُّ بِٱلۡحُرِّ وَٱلۡعَبۡدُ بِٱلۡعَبۡدِ وَٱلۡأُنثَىٰ بِٱلۡأُنثَىٰۚ فَمَنۡ عُفِيَ لَهُۥ مِنۡ أَخِيهِ شَيۡءٞ فَٱتِّبَاعُۢ بِٱلۡمَعۡرُوفِ وَأَدَآءٌ إِلَيۡهِ بِإِحۡسَٰنٖۗ ذَٰلِكَ تَخۡفِيفٞ مِّن رَّبِّكُمۡ وَرَحۡمَةٞۗ فَمَنِ ٱعۡتَدَىٰ بَعۡدَ ذَٰلِكَ فَلَهُۥ عَذَابٌ أَلِيمٞ ١٧٨ |
| 179. Και υπάρχει για σας στο Αλ-Κισάς (τον νόμο της ισότητας μεταξύ του εγκλήματος και της ποινής -οφθαλμόν αντί οφθαλμού, οδόντα αντί οδόντος-), ζωή (δηλ. σωτηρία για τις ζωές σας από όποιον θέλει να επιτεθεί σ’ αυτές), ω, άνθρωποι που κατανοείτε, μήπως και γίνετε ευσεβείς. | وَلَكُمۡ فِي ٱلۡقِصَاصِ حَيَوٰةٞ يَٰٓأُوْلِي ٱلۡأَلۡبَٰبِ لَعَلَّكُمۡ تَتَّقُونَ ١٧٩ |
| 180. Ορίστηκε για σας όταν ο θάνατος πλησιάζει κάποιον από σας, κι έχει αφήσει περιουσία, να κάνει στη διαθήκη του ένα κληροδότημα για τους γονείς και τους κοντινούς συγγενείς σύμφωνα με τον καλό και δίκαιο τρόπο (και μέχρι το ένα τρίτο της περιουσίας του) – ένα καθήκον για τους ευσεβείς. | كُتِبَ عَلَيۡكُمۡ إِذَا حَضَرَ أَحَدَكُمُ ٱلۡمَوۡتُ إِن تَرَكَ خَيۡرًا ٱلۡوَصِيَّةُ لِلۡوَٰلِدَيۡنِ وَٱلۡأَقۡرَبِينَ بِٱلۡمَعۡرُوفِۖ حَقًّا عَلَى ٱلۡمُتَّقِينَ ١٨٠ |
| 181. Όποιος λοιπόν, το τροποποιήσει (το κληροδότημα) αφού το ακούσει, στ’ αλήθεια, η αμαρτία αυτής (της τροποποίησης) είναι μόνο σ’ αυτούς που το τροποποίησαν (και όχι στον κληροδότη). Στ’ αλήθεια, ο Αλλάχ είναι Σαμεί‘ (Ακούει τα πάντα), ‘Αλείμ (Παντογνώστης). | فَمَنۢ بَدَّلَهُۥ بَعۡدَ مَا سَمِعَهُۥ فَإِنَّمَآ إِثۡمُهُۥ عَلَى ٱلَّذِينَ يُبَدِّلُونَهُۥٓۚ إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٞ ١٨١ |
| 182. Μα αν κάποιος φοβάται μεροληψία ή αδικία εκ μέρους του κληροδότη, και (τον νουθετήσει πριν πεθάνει να διορθώσει τη διαθήκη, ή αν έχει ήδη πεθάνει ο κληροδότης,) τους συμβιβάσει (τους ενδιαφερομένους, με το να τροποποιήσει τη διαθήκη με δίκαιο τρόπο), δεν υπάρχει αμαρτία σ’ αυτόν. Στ’ αλήθεια, ο Αλλάχ είναι Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα), Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνος). | فَمَنۡ خَافَ مِن مُّوصٖ جَنَفًا أَوۡ إِثۡمٗا فَأَصۡلَحَ بَيۡنَهُمۡ فَلَآ إِثۡمَ عَلَيۡهِۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ١٨٢ |
| 183. Ω, εσείς που πιστεύετε! Η νηστεία έχει επιβληθεί σ’ εσάς όπως είχε επιβληθεί σ’ εκείνους (τα προηγούμενα έθνη) που ήταν πριν από σας. Μήπως και γίνετε ευσεβείς (και να φυλαχθείτε από την τιμωρία του Αλλάχ). | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ كُتِبَ عَلَيۡكُمُ ٱلصِّيَامُ كَمَا كُتِبَ عَلَى ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِكُمۡ لَعَلَّكُمۡ تَتَّقُونَ ١٨٣ |
| 184. (Η υποχρεωτική νηστεία είναι για) καταμετρημένες μέρες (δηλαδή όλο τον μήνα του Ραμαζανιού). Έτσι, όποιος από εσάς είναι ασθενής ή ταξιδεύει (κατά τη διάρκεια αυτών των ημερών) – τότε (μπορεί να μην νηστέψει, αλλά) τον ίδιο αριθμό (ημερών που έχασε θα πρέπει να τον συμπληρώσει) με άλλες μέρες. Και γι’ αυτούς που μπορούν να νηστέψουν μα με μεγάλη δυσκολία (όπως οι ηλικιωμένοι και οι άρρωστοι που δεν υπάρχει ελπίδα να θεραπευτούν, μπορούν να μην νηστέψουν αλλά θα πρέπει) να ταΐσουν έναν φτωχό (για κάθε μέρα που έχασαν). Και όποιος έκανε καλό εθελοντικά (όπως με το να ταΐσει εθελοντικά παραπάνω από έναν φτωχό) – είναι καλύτερο γ’ αυτόν. Μα το να νηστεύετε είναι καλύτερο για σας, αν το γνωρίζατε. | أَيَّامٗا مَّعۡدُودَٰتٖۚ فَمَن كَانَ مِنكُم مَّرِيضًا أَوۡ عَلَىٰ سَفَرٖ فَعِدَّةٞ مِّنۡ أَيَّامٍ أُخَرَۚ وَعَلَى ٱلَّذِينَ يُطِيقُونَهُۥ فِدۡيَةٞ طَعَامُ مِسۡكِينٖۖ فَمَن تَطَوَّعَ خَيۡرٗا فَهُوَ خَيۡرٞ لَّهُۥۚ وَأَن تَصُومُواْ خَيۡرٞ لَّكُمۡ إِن كُنتُمۡ تَعۡلَمُونَ ١٨٤ |
| 185. Ο μήνας του Ραμαντάν (Ραμαζανιού) είναι αυτός στον οποίον αποκαλύφθηκε το Κοράνιο, το οποίο αποτελεί μια καθοδήγηση για τους ανθρώπους και περιέχει σαφείς αποδείξεις καθοδήγησης και κριτηρίου (μεταξύ της αλήθειας και της πλάνης). Έτσι, όποιος από εσάς είναι παρόν κατά τον μήνα (και όχι σε κάποιο ταξίδι), ας τον νηστέψει. Και όποιος είναι ασθενής ή ταξιδεύει, τότε (μπορεί να μην νηστέψει, αλλά) τον ίδιο αριθμό (ημερών που έχασε θα πρέπει να τον συμπληρώσει) με άλλες μέρες. Ο Αλλάχ θέλει για σας κάθε ευκολία και δεν θέλει να σας βάλει σε δυσκολίες. Και να ολοκληρώσετε τον ίδιο αριθμό (ημερών της νηστείας), και να δοξάσετε τον Αλλάχ (λέγοντας τις φράσεις του ‘Τακμπείρ’ κατά την τελευταία νύχτα του Ραμαζανιού και κατά τις ημέρες της εορτής Αλ-Φιτρ) γι’ αυτό στο οποίο σας καθοδήγησε. Και ίσως να γίνετε ευγνώμονες. | شَهۡرُ رَمَضَانَ ٱلَّذِيٓ أُنزِلَ فِيهِ ٱلۡقُرۡءَانُ هُدٗى لِّلنَّاسِ وَبَيِّنَٰتٖ مِّنَ ٱلۡهُدَىٰ وَٱلۡفُرۡقَانِۚ فَمَن شَهِدَ مِنكُمُ ٱلشَّهۡرَ فَلۡيَصُمۡهُۖ وَمَن كَانَ مَرِيضًا أَوۡ عَلَىٰ سَفَرٖ فَعِدَّةٞ مِّنۡ أَيَّامٍ أُخَرَۗ يُرِيدُ ٱللَّهُ بِكُمُ ٱلۡيُسۡرَ وَلَا يُرِيدُ بِكُمُ ٱلۡعُسۡرَ وَلِتُكۡمِلُواْ ٱلۡعِدَّةَ وَلِتُكَبِّرُواْ ٱللَّهَ عَلَىٰ مَا هَدَىٰكُمۡ وَلَعَلَّكُمۡ تَشۡكُرُونَ ١٨٥ |
| 186. Και όταν οι δούλοι Μου σε ρωτούν (ω, Μωχάμμαντ) σχετικά με Εμένα - πράγματι Είμαι κοντά. Ανταποκρίνομαι στην επίκληση του προσευχητή όταν Με καλεί (χωρίς κανέναν διαμεσολαβητή). Έτσι λοιπόν, ας Με υπακούν και να πιστεύουν σε Εμένα, ίσως έτσι να καθοδηγηθούν. | وَإِذَا سَأَلَكَ عِبَادِي عَنِّي فَإِنِّي قَرِيبٌۖ أُجِيبُ دَعۡوَةَ ٱلدَّاعِ إِذَا دَعَانِۖ فَلۡيَسۡتَجِيبُواْ لِي وَلۡيُؤۡمِنُواْ بِي لَعَلَّهُمۡ يَرۡشُدُونَ ١٨٦ |
| 187. Επιτρέπεται για σας τη νύχτα (των ημερών) της νηστείας να πλησιάζετε τις συζύγους σας (για σεξουαλική επαφή). Οι οποίες είναι ένα κάλυμμα για σας (και προφύλαξη από τις απαγορευμένες σχέσεις), και εσείς είστε το δικό τους κάλυμμα. Ο Αλλάχ γνωρίζει ότι εξαπατούσατε τον εαυτό σας (πέφτοντας σε αυτό που σας απαγόρεψε, αφού στην αρχή ήταν απαγορευμένο κατά τον μήνα Ραμαζανιού, αν κοιμόταν κανείς και ξυπνούσε πριν την αυγή, να φάει ή να έχει σεξουαλική επαφή με τη σύζυγό του, μα κάποιοι το έκαναν είτε κατά λάθος είτε όχι), έτσι αποδέχτηκε τη μεταμέλειά σας και σας συγχώρεσε. Τώρα, λοιπόν, μπορείτε να έχετε (σεξουαλική) επαφή μαζί τους (κατά τις νύχτες του Ραμαζανιού) και να επιζητάτε αυτό που ο Αλλάχ όρισε για σας (παιδιά). Και να τρώτε και να πίνετε μέχρι να φανεί σ’ εσάς το λευκό νήμα (φως) της αυγής από το μαύρο νήμα (σκοτάδι της νύχτας). Έπειτα να ολοκληρώνετε τη νηστεία μέχρι να πέσει η νύχτα (η δύση του ηλίου). Και όσο είστε σε κατάσταση Ι‘τικάφ (αφιερώνοντας τον εαυτό σας στη λατρεία για κάποιο χρονικό διάστημα) στα τζαμιά (και βγείτε από τα τζαμιά πηγαίνοντας σπίτι σας για κάποια ανάγκη, μετά από την οποία θα επιστρέψετε ξανά στα τζαμιά), μην τις πλησιάζετε (τις συζύγους σας έχοντας σεξουαλική επαφή μαζί τους, επειδή αυτό ακυρώνει την κατάσταση Ι‘τικάφ). Αυτά είναι τα όρια που τέθηκαν από τον Αλλάχ (που διαχωρίζουν τις επιτρεπτές από τις απαγορευμένες πράξεις), έτσι να μην τα πλησιάζετε (ώστε να μην πέσετε στις απαγορευμένες πράξεις). Έτσι ο Αλλάχ διευκρινίζει τα Εδάφια (και τα σημεία) Του στους ανθρώπους, μήπως και γίνουν ευσεβείς. | أُحِلَّ لَكُمۡ لَيۡلَةَ ٱلصِّيَامِ ٱلرَّفَثُ إِلَىٰ نِسَآئِكُمۡۚ هُنَّ لِبَاسٞ لَّكُمۡ وَأَنتُمۡ لِبَاسٞ لَّهُنَّۗ عَلِمَ ٱللَّهُ أَنَّكُمۡ كُنتُمۡ تَخۡتَانُونَ أَنفُسَكُمۡ فَتَابَ عَلَيۡكُمۡ وَعَفَا عَنكُمۡۖ فَٱلۡـَٰٔنَ بَٰشِرُوهُنَّ وَٱبۡتَغُواْ مَا كَتَبَ ٱللَّهُ لَكُمۡۚ وَكُلُواْ وَٱشۡرَبُواْ حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَكُمُ ٱلۡخَيۡطُ ٱلۡأَبۡيَضُ مِنَ ٱلۡخَيۡطِ ٱلۡأَسۡوَدِ مِنَ ٱلۡفَجۡرِۖ ثُمَّ أَتِمُّواْ ٱلصِّيَامَ إِلَى ٱلَّيۡلِۚ وَلَا تُبَٰشِرُوهُنَّ وَأَنتُمۡ عَٰكِفُونَ فِي ٱلۡمَسَٰجِدِۗ تِلۡكَ حُدُودُ ٱللَّهِ فَلَا تَقۡرَبُوهَاۗ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ ءَايَٰتِهِۦ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمۡ يَتَّقُونَ ١٨٧ |
| 188. Και μην φάτε μεταξύ σας άδικα ο ένας την περιουσία του άλλου ούτε να προσφύγετε για αυτήν στους δικαστές (με ψεύτικες αποδείξεις ή να τους δωροδοκήσετε) για να φάτε ένα μέρος της περιουσίας των άλλων ανθρώπων, αμαρτωλά και με επίγνωση. | وَلَا تَأۡكُلُوٓاْ أَمۡوَٰلَكُم بَيۡنَكُم بِٱلۡبَٰطِلِ وَتُدۡلُواْ بِهَآ إِلَى ٱلۡحُكَّامِ لِتَأۡكُلُواْ فَرِيقٗا مِّنۡ أَمۡوَٰلِ ٱلنَّاسِ بِٱلۡإِثۡمِ وَأَنتُمۡ تَعۡلَمُونَ ١٨٨ |
| 189. Σε ρωτούν (ω, Μωχάμμαντ) για τα νέα φεγγάρια (όσον αφορά την σταδιακή αλλαγή της εμφάνισής τους, από νέο φεγγάρι σε μισοφέγγαρο και μέχρι ολόκληρο φεγγάρι, και γιατί δεν είναι σαν τον ήλιο που έχει μια σταθερή μορφή;) Πες: «Είναι μετρητές χρόνου για τους ανθρώπους (για να ξέρουν το χρόνο των πράξεων λατρείας τους) και για το προσκύνημα.» Ευσέβεια δεν είναι το να μπαίνετε στα σπίτια από την πίσω πλευρά τους (όπως ισχυριζόσασταν πριν το Ισλάμ, ότι ένας προσκυνητής που βρίσκεται σε κατάσταση Ιχράμ, θα πρέπει να μπει στο σπίτι του από την πίσω πλευρά), αλλά ευσέβεια, είναι το να φοβάται κανείς (τον Αλλάχ, αποφεύγοντας ό,τι απαγόρεψε). Να μπαίνετε στα σπίτια (σας) από τις πόρτες τους. Και να φοβάστε τον Αλλάχ (εκτελώντας τις εντολές Του και απέχοντας από τις απαγορεύσεις Του), μήπως και επιτύχετε. | ۞يَسۡـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلۡأَهِلَّةِۖ قُلۡ هِيَ مَوَٰقِيتُ لِلنَّاسِ وَٱلۡحَجِّۗ وَلَيۡسَ ٱلۡبِرُّ بِأَن تَأۡتُواْ ٱلۡبُيُوتَ مِن ظُهُورِهَا وَلَٰكِنَّ ٱلۡبِرَّ مَنِ ٱتَّقَىٰۗ وَأۡتُواْ ٱلۡبُيُوتَ مِنۡ أَبۡوَٰبِهَاۚ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ لَعَلَّكُمۡ تُفۡلِحُونَ ١٨٩ |
| 190. Και να πολεμάτε στον δρόμο του Αλλάχ εκείνους που σας πολεμούν, αλλά μην ξεπερνάτε τα όρια σας (δηλ. να μη σκοτώνετε άμαχους πολίτες, γυναίκες, παιδιά, δέντρα, ζώα κλπ.), γιατί ο Αλλάχ δεν αγαπάει τους παραβάτες. | وَقَٰتِلُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ ٱلَّذِينَ يُقَٰتِلُونَكُمۡ وَلَا تَعۡتَدُوٓاْۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ ٱلۡمُعۡتَدِينَ ١٩٠ |
| 191. Και σκοτώστε εκείνους (τους άπιστους που σας πολεμούν) όπου τους συναντάτε και εξορίστε τους απ’ όπου σας έχουν εξορίσει (από τη Μέκκα), και η Αλ-Φίτνα (το να αναγκάσουν έναν Μουσουλμάνο μέσω διωγμού να αφήσει τη θρησκεία του και να λατρεύει άλλους εκτός του Αλλάχ) είναι χειρότερη (για αυτόν) από τον φόνο (δηλ. από το να τον σκοτώσουν). Και μην τους πολεμάτε στο Αλ-Μάστζιντ Αλ-Χαράμ (τον Ιερό Οίκο στη Μέκκα) εκτός κι αν σας πολεμήσουν αυτοί εκεί. Μα αν σας πολεμήσουν, τότε σκοτώστε τους. Τέτοια είναι η τιμωρία για τους άπιστους. | وَٱقۡتُلُوهُمۡ حَيۡثُ ثَقِفۡتُمُوهُمۡ وَأَخۡرِجُوهُم مِّنۡ حَيۡثُ أَخۡرَجُوكُمۡۚ وَٱلۡفِتۡنَةُ أَشَدُّ مِنَ ٱلۡقَتۡلِۚ وَلَا تُقَٰتِلُوهُمۡ عِندَ ٱلۡمَسۡجِدِ ٱلۡحَرَامِ حَتَّىٰ يُقَٰتِلُوكُمۡ فِيهِۖ فَإِن قَٰتَلُوكُمۡ فَٱقۡتُلُوهُمۡۗ كَذَٰلِكَ جَزَآءُ ٱلۡكَٰفِرِينَ ١٩١ |
| 192. Μα αν παύσουν (την απιστία τους και το να σας πολεμούν), τότε στ’ αλήθεια, ο Αλλάχ είναι Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα), Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνος). | فَإِنِ ٱنتَهَوۡاْ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ١٩٢ |
| 193. Και πολεμήστε τους μέχρι να μην υπάρχει πια (από αυτούς καμία) Φίτνα (δηλ. να σταματήσουν να σας αποτρέπουν από το Ισλάμ μέσω διωγμών, και να σταματήσουν την απιστία και την ειδωλολατρία τους) και να υπερισχύσει η θρησκεία του Αλλάχ. Μα αν παύσουν (την απιστία τους και το να σας πολεμούν), τότε (να μην τους πολεμάτε, γιατί) δεν υπάρχει επίθεση παρά μόνο προς τους άδικους. | وَقَٰتِلُوهُمۡ حَتَّىٰ لَا تَكُونَ فِتۡنَةٞ وَيَكُونَ ٱلدِّينُ لِلَّهِۖ فَإِنِ ٱنتَهَوۡاْ فَلَا عُدۡوَٰنَ إِلَّا عَلَى ٱلظَّٰلِمِينَ ١٩٣ |
| 194. Ο Ιερός μήνας (κατά τον οποίο πολεμάτε τους άπιστους) είναι ανταπόδοση για (την επίθεσή τους εναντίον σας κατά) τον Ιερό μήνα, και όλα τα Ιερά είναι ίσα (δηλαδή, όποιος επιτίθεται σ’ εσάς σε ιερό τόπο ή χρόνο, η τιμωρία του είναι ακριβώς η ίδια με την επίθεσή του στον ιερό τόπο ή χρόνο). Έτσι, όποιος σας επιτεθεί, τότε επιτεθείτε του με τον ίδιο τρόπο με τον οποίο σας επιτέθηκε. Και να φοβάστε τον Αλλάχ (μην παραβιάζετε τα όρια που τέθηκαν από Αυτόν) και να γνωρίζετε ότι ο Αλλάχ είναι με τους ευσεβείς. | ٱلشَّهۡرُ ٱلۡحَرَامُ بِٱلشَّهۡرِ ٱلۡحَرَامِ وَٱلۡحُرُمَٰتُ قِصَاصٞۚ فَمَنِ ٱعۡتَدَىٰ عَلَيۡكُمۡ فَٱعۡتَدُواْ عَلَيۡهِ بِمِثۡلِ مَا ٱعۡتَدَىٰ عَلَيۡكُمۡۚ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلۡمُتَّقِينَ ١٩٤ |
| 195. Και να ξοδεύετε στον δρόμο του Αλλάχ, και μη ρίχνετε τον εαυτό σας στην καταστροφή. Και να κάνετε το καλό (πράττοντας τη λατρεία σας, τις συναλλαγές σας, και τις συμπεριφορές σας με τον καλύτερο τρόπο, και δίνοντας ελεημοσύνη στους φτωχούς). Στ’ αλήθεια, ο Αλλάχ αγαπά τους αγαθοεργούς (που πράττουν όλες τις υποθέσεις τους με το καλύτερο τρόπο και δίνουν ελεημοσύνη στους φτωχούς). | وَأَنفِقُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَلَا تُلۡقُواْ بِأَيۡدِيكُمۡ إِلَى ٱلتَّهۡلُكَةِ وَأَحۡسِنُوٓاْۚ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلۡمُحۡسِنِينَ ١٩٥ |
| 196. Και να τελέσετε ολοκληρωμένα το Χατζ (μεγάλο προσκύνημα) και την ‘Όμρα (μικρό προσκύνημα) για τον Αλλάχ. Μα αν αποτραπείτε [από έναν εχθρό ή ασθένεια από το να φτάσετε στον Ιερό Οίκο για να τελέσετε το προσκύνημα, αφού εισέλθετε στην κατάσταση Ιχράμ (φορώντας τα ρούχα του προσκυνήματος)], τότε θυσιάστε αυτό που μπορείτε από τα ζώα θυσίας (είτε μια προβατίνα, είτε μια αγελάδα, είτε μια καμήλα, για να βγείτε από την κατάσταση Ιχράμ). Και μην ξυρίζετε τα κεφάλια σας μέχρι το ζώο θυσίας να φτάσει στον τόπο σφαγής του. Και όποιος από σας είναι ασθενής ή έχει κάτι που τον βλάπτει στο κεφάλι του (όπως ψείρες κλπ., και πρέπει οπωσδήποτε λόγω αυτού να το ξυρίσει πριν θυσιάσει) πρέπει για να εξιλεωθεί να προσφέρει νηστεία (για τρεις ημέρες) ή ελεημοσύνη (ταΐζοντας έξι απόρους) ή θυσία (ενός προβάτου για τους απόρους στο Ιερό Τζαμί). Και όταν είστε ασφαλείς, όποιος τελέσει την ‘Όμρα (κατά τους μήνες του Χατζ και παραμείνει στο Ιερό Τζαμί) και απολαύσει (αυτά που ήταν απαγορευμένα κατά την κατάσταση Ιχράμ της ‘Όμρας, αφού έχει βγει από αυτήν την κατάσταση), μέχρι το (να ξανά μπει στην κατάσταση Ιχράμ του) Χατζ (εκείνης της χρονιάς), θα πρέπει να θυσιάσει αυτό που μπορεί από τα ζώα θυσίας (είτε μια προβατίνα, είτε μαζί με άλλα έξι άτομα να θυσιάσουν μια αγελάδα ή μια καμήλα). Και όποιος δεν μπορεί να θυσιάσει ένα ζώο, τότε νηστεία τριών ημερών κατά το Χατζ και επτά όταν έχετε επιστρέψει. Αυτές είναι, λοιπόν, δέκα ολόκληρες (μέρες). Αυτό είναι για όσους, των οποίων οι οικογένειες, δεν είναι από τους κατοίκους της περιοχής του Αλ-Μάστζιντ Αλ-Χαράμ (Ιερού Τζαμιού, δηλ. Μέκκα). Και να φοβάστε τον Αλλάχ (εκτελώντας τις εντολές Του και απέχοντας από τις απαγορεύσεις Του) και να γνωρίζετε ότι ο Αλλάχ είναι Αυστηρός στην τιμωρία. | وَأَتِمُّواْ ٱلۡحَجَّ وَٱلۡعُمۡرَةَ لِلَّهِۚ فَإِنۡ أُحۡصِرۡتُمۡ فَمَا ٱسۡتَيۡسَرَ مِنَ ٱلۡهَدۡيِۖ وَلَا تَحۡلِقُواْ رُءُوسَكُمۡ حَتَّىٰ يَبۡلُغَ ٱلۡهَدۡيُ مَحِلَّهُۥۚ فَمَن كَانَ مِنكُم مَّرِيضًا أَوۡ بِهِۦٓ أَذٗى مِّن رَّأۡسِهِۦ فَفِدۡيَةٞ مِّن صِيَامٍ أَوۡ صَدَقَةٍ أَوۡ نُسُكٖۚ فَإِذَآ أَمِنتُمۡ فَمَن تَمَتَّعَ بِٱلۡعُمۡرَةِ إِلَى ٱلۡحَجِّ فَمَا ٱسۡتَيۡسَرَ مِنَ ٱلۡهَدۡيِۚ فَمَن لَّمۡ يَجِدۡ فَصِيَامُ ثَلَٰثَةِ أَيَّامٖ فِي ٱلۡحَجِّ وَسَبۡعَةٍ إِذَا رَجَعۡتُمۡۗ تِلۡكَ عَشَرَةٞ كَامِلَةٞۗ ذَٰلِكَ لِمَن لَّمۡ يَكُنۡ أَهۡلُهُۥ حَاضِرِي ٱلۡمَسۡجِدِ ٱلۡحَرَامِۚ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلۡعِقَابِ ١٩٦ |
| 197. Το Χατζ (προσκύνημα) είναι κατά τους γνωστούς μήνες. Έτσι, όποιος κατά αυτούς (τους μήνες) έκανε το Χάτζ υποχρεωτικό [στον εαυτό του εισερχόμενος στην κατάσταση Ιχράμ (φορώντας τα ρούχα του Χατζ)], δεν πρέπει να έχει σεξουαλική επαφή (ούτε ερωτικά παιχνίδια), ούτε να διαπράττει αμαρτίες, ούτε να διαπληκτίζεται κατά τη διάρκεια του Χατζ. Και ό,τι καλό κάνετε, ο Αλλάχ το γνωρίζει. Και να παίρνετε εφόδια, στ’ αλήθεια, το καλύτερο εφόδιο είναι η ευσέβεια. Και να Με φοβάστε, ω, άνθρωποι της κατανόησης. | ٱلۡحَجُّ أَشۡهُرٞ مَّعۡلُومَٰتٞۚ فَمَن فَرَضَ فِيهِنَّ ٱلۡحَجَّ فَلَا رَفَثَ وَلَا فُسُوقَ وَلَا جِدَالَ فِي ٱلۡحَجِّۗ وَمَا تَفۡعَلُواْ مِنۡ خَيۡرٖ يَعۡلَمۡهُ ٱللَّهُۗ وَتَزَوَّدُواْ فَإِنَّ خَيۡرَ ٱلزَّادِ ٱلتَّقۡوَىٰۖ وَٱتَّقُونِ يَٰٓأُوْلِي ٱلۡأَلۡبَٰبِ ١٩٧ |
| 198. Δεν υπάρχει αμαρτία σ’ εσάς στο να επιζητάτε χάρη από τον Κύριό σας (μέσω των εμπορικών συναλλαγών κατά το Χατζ). Μα όταν αναχωρείτε από το ‘Αραφάτ (το μέρος όπου οι προσκυνητές στέκονται την ένατη ημέρα του μήνα Δου-αλ-Χίτζα), να μνημονεύετε τον Αλλάχ στο Αλ-Μάσ‘αρ Αλ-Χαράμ (την περιοχή της Αλ-Μουζντάλιφας). Και μνημονεύετέ Τον, όπως σας καθοδήγησε (στις τελετουργίες του προσκυνήματος του Οίκου Του), γιατί στ’ αλήθεια, πριν απ’ αυτό ήσασταν ανάμεσα στους παραστρατημένους. | لَيۡسَ عَلَيۡكُمۡ جُنَاحٌ أَن تَبۡتَغُواْ فَضۡلٗا مِّن رَّبِّكُمۡۚ فَإِذَآ أَفَضۡتُم مِّنۡ عَرَفَٰتٖ فَٱذۡكُرُواْ ٱللَّهَ عِندَ ٱلۡمَشۡعَرِ ٱلۡحَرَامِۖ وَٱذۡكُرُوهُ كَمَا هَدَىٰكُمۡ وَإِن كُنتُم مِّن قَبۡلِهِۦ لَمِنَ ٱلضَّآلِّينَ ١٩٨ |
| 199. Τότε, αναχωρήστε από κει απ’ όπου οι άνθρωποι (που ακολουθούσαν την παράδοση του Αβραάμ) αναχωρούσαν (και μην κάνετε σαν αυτούς που πριν το Ισλάμ δεν στεκόντουσαν στο ‘Αραφάτ), και ζητήστε συγχώρεση από τον Αλλάχ. Στ’ αλήθεια, ο Αλλάχ είναι Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα), Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνος). | ثُمَّ أَفِيضُواْ مِنۡ حَيۡثُ أَفَاضَ ٱلنَّاسُ وَٱسۡتَغۡفِرُواْ ٱللَّهَۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ١٩٩ |
| 200. Και όταν έχετε ολοκληρώσει τα τελετουργικά σας, να μνημονεύετε τον Αλλάχ, όπως μνημονεύετε τους πατέρες σας (καυχιόμενοι για τις ικανότητές τους), ή με πολύ μεγαλύτερη μνημόνευση. Και ανάμεσα στους ανθρώπους είναι αυτός που λέει, «Κύριέ μας, δώσε μας (τις χάρες Σου) σε αυτόν τον κόσμο,» και στη Μέλλουσα Ζωή δεν θα λάβει μερίδιο (αφού δεν νοιάζεται παρά για την εγκόσμια ζωή και μόνο). | فَإِذَا قَضَيۡتُم مَّنَٰسِكَكُمۡ فَٱذۡكُرُواْ ٱللَّهَ كَذِكۡرِكُمۡ ءَابَآءَكُمۡ أَوۡ أَشَدَّ ذِكۡرٗاۗ فَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَقُولُ رَبَّنَآ ءَاتِنَا فِي ٱلدُّنۡيَا وَمَا لَهُۥ فِي ٱلۡأٓخِرَةِ مِنۡ خَلَٰقٖ ٢٠٠ |
| 201. Και ανάμεσά τους (στους ανθρώπους) είναι αυτός που λέει, «Κύριέ μας, δώσε μας σ’ αυτόν τον κόσμο (αυτό που είναι) καλό (την ευδαιμονία, την καθοδήγηση, τις ενάρετες πράξεις, κλπ.) και στη Μέλλουσα Ζωή (αυτό που είναι) καλό (τον Παράδεισο, το έλεος, τη σωτηρία, κλπ.) και προστάτεψέ μας από το μαρτύριο του Πυρός.». | وَمِنۡهُم مَّن يَقُولُ رَبَّنَآ ءَاتِنَا فِي ٱلدُّنۡيَا حَسَنَةٗ وَفِي ٱلۡأٓخِرَةِ حَسَنَةٗ وَقِنَا عَذَابَ ٱلنَّارِ ٢٠١ |
| 202. Εκείνοι θα λάβουν μερίδιο (από τεράστια αμοιβή) για ό,τι έκαναν (από καλές πράξεις), και ο Αλλάχ είναι Γρήγορος στον υπολογισμό (των πράξεων των δούλων Του, και στο να τους ανταμείβει για αυτές). | أُوْلَٰٓئِكَ لَهُمۡ نَصِيبٞ مِّمَّا كَسَبُواْۚ وَٱللَّهُ سَرِيعُ ٱلۡحِسَابِ ٢٠٢ |
| 203. Και να μνημονεύετε τον Αλλάχ σε (συγκεκριμένες) καταμετρημένες ημέρες (την 11η, τη 12η και τη 13η του μήνα Δου-αλ-Χίτζα, κατά τις οποίες οι προσκυνητές μένουν στην περιοχή Μένα κατά το Χατζ). Όποιος όμως επισπεύδει (την αναχώρησή του) μετά τη δεύτερη μέρα [δηλ. πριν τη δύση της 12ης ημέρας αφού έριξε τις Τζαμαράτ (πέτρες)] – δεν υπάρχει αμαρτία σ’ αυτόν. Και όποιος καθυστερεί (μέχρι την τρίτη ημέρα) – δεν υπάρχει αμαρτία σ’ αυτόν. (Αυτά είναι) γι’ αυτόν που φοβάται τον Αλλάχ (τελώντας το Χατζ όπως όρισε ο Αλλάχ). Και να φοβάστε τον Αλλάχ (εκτελώντας τις εντολές Του και απέχοντας από τις απαγορεύσεις Του) και να γνωρίζετε ότι σε Αυτόν θα συγκεντρωθείτε. | ۞وَٱذۡكُرُواْ ٱللَّهَ فِيٓ أَيَّامٖ مَّعۡدُودَٰتٖۚ فَمَن تَعَجَّلَ فِي يَوۡمَيۡنِ فَلَآ إِثۡمَ عَلَيۡهِ وَمَن تَأَخَّرَ فَلَآ إِثۡمَ عَلَيۡهِۖ لِمَنِ ٱتَّقَىٰۗ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّكُمۡ إِلَيۡهِ تُحۡشَرُونَ ٢٠٣ |
| 204. Και από τους ανθρώπους υπάρχει εκείνος (ο υποκριτής), του οποίου ο λόγος σού αρέσει (ω, Μωχάμμαντ), στην εγκόσμια ζωή, και ισχυρίζεται ότι ο Αλλάχ είναι μάρτυρας ότι αυτά που (λέει, αντιστοιχούν με αυτά που) έχει στην καρδιά του (από πίστη, καλοσύνη και αγάπη για το Ισλάμ), ενώ στ’ αλήθεια είναι ο μεγαλύτερος εχθρός. | وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يُعۡجِبُكَ قَوۡلُهُۥ فِي ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا وَيُشۡهِدُ ٱللَّهَ عَلَىٰ مَا فِي قَلۡبِهِۦ وَهُوَ أَلَدُّ ٱلۡخِصَامِ ٢٠٤ |
| 205. Και όταν φεύγει (από σένα, ω, Μωχάμμαντ) σπεύδει να διαδώσει το κακό στη γη και να καταστρέψει τις καλλιέργειες και τα βοοειδή. Μα ο Αλλάχ δεν αγαπά την καταστροφή. | وَإِذَا تَوَلَّىٰ سَعَىٰ فِي ٱلۡأَرۡضِ لِيُفۡسِدَ فِيهَا وَيُهۡلِكَ ٱلۡحَرۡثَ وَٱلنَّسۡلَۚ وَٱللَّهُ لَا يُحِبُّ ٱلۡفَسَادَ ٢٠٥ |
| 206. Και όταν λέγεται σ’ αυτόν: «Να φοβάσαι τον Αλλάχ (απέχοντας από τις απαγορεύσεις Του και παύοντας τη διάδοση του κακού στη γη).» Η υπερηφάνεια (αλαζονεία του) τον οδηγεί (στο να μην δεχτεί τη νουθεσία και να συνεχίσει) σε (περισσότερες) αμαρτίες. Αρκεί γι’ αυτόν το Πυρ της Κολάσεως, και πόσο άθλιος είναι αυτός ο τόπος διαμονής. | وَإِذَا قِيلَ لَهُ ٱتَّقِ ٱللَّهَ أَخَذَتۡهُ ٱلۡعِزَّةُ بِٱلۡإِثۡمِۚ فَحَسۡبُهُۥ جَهَنَّمُۖ وَلَبِئۡسَ ٱلۡمِهَادُ ٢٠٦ |
| 207. Και από τους ανθρώπους είναι αυτός που πουλά (αφιερώνει) τον εαυτό του (στην υπακοή προς τον Αλλάχ), επιζητώντας την ευχαρίστηση του Αλλάχ. Και ο Αλλάχ είναι Πολυεπιεικής στους δούλους (Του). | وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَشۡرِي نَفۡسَهُ ٱبۡتِغَآءَ مَرۡضَاتِ ٱللَّهِۚ وَٱللَّهُ رَءُوفُۢ بِٱلۡعِبَادِ ٢٠٧ |
| 208. Ω, εσείς που πιστεύετε! Εισέλθετε στο Ισλάμ πλήρως (τηρώντας όλους τους νόμους του). Και μην ακολουθείτε τα βήματα του Σατανά. Στ’ αλήθεια, αυτός είναι για εσάς ένας προφανής εχθρός. | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱدۡخُلُواْ فِي ٱلسِّلۡمِ كَآفَّةٗ وَلَا تَتَّبِعُواْ خُطُوَٰتِ ٱلشَّيۡطَٰنِۚ إِنَّهُۥ لَكُمۡ عَدُوّٞ مُّبِينٞ ٢٠٨ |
| 209. Μα αν αποκλίνετε (από τον δρόμο της αλήθειας) αφού σας έχουν έλθει οι σαφείς αποδείξεις, τότε μάθετε ότι ο Αλλάχ είναι ‘Αζείζ (Παντοδύναμος, Ανίκητος), Χακείμ (Πάνσοφος). | فَإِن زَلَلۡتُم مِّنۢ بَعۡدِ مَا جَآءَتۡكُمُ ٱلۡبَيِّنَٰتُ فَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ٢٠٩ |
| 210. Περιμένουν (οι άπιστοι, μετά από όλες αυτές τις σαφείς αποδείξεις) μόνο το να τους έλθει ο Αλλάχ πάνω από σωρούς νεφών (με τρόπο που ταιριάζει στη Μεγαλοπρέπεια και στην Τελειότητά Του, κατά την Ημέρα της Κρίσεως για να τους δικάσει), και (να έλθουν επίσης) οι άγγελοι, και να γίνει η Κρίση (του Αλλάχ σχετικά με αυτούς); Και στον Αλλάχ επιστρέφουν (όλα) τα θέματα. | هَلۡ يَنظُرُونَ إِلَّآ أَن يَأۡتِيَهُمُ ٱللَّهُ فِي ظُلَلٖ مِّنَ ٱلۡغَمَامِ وَٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ وَقُضِيَ ٱلۡأَمۡرُۚ وَإِلَى ٱللَّهِ تُرۡجَعُ ٱلۡأُمُورُ ٢١٠ |
| 211. Ρώτα (ω, Μωχάμμαντ) τα παιδιά του Ισραήλ πόσες σαφείς αποδείξεις τούς δώσαμε. Και όποιος ανταλλάσσει την εύνοια του Αλλάχ (με την απιστία), αφού του έχει έλθει (η εύνοια) – τότε, στ’ αλήθεια, ο Αλλάχ είναι Αυστηρός στην τιμωρία Του. | سَلۡ بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ كَمۡ ءَاتَيۡنَٰهُم مِّنۡ ءَايَةِۭ بَيِّنَةٖۗ وَمَن يُبَدِّلۡ نِعۡمَةَ ٱللَّهِ مِنۢ بَعۡدِ مَا جَآءَتۡهُ فَإِنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلۡعِقَابِ ٢١١ |
| 212. Ωραιοποιημένη είναι για τους άπιστους η ζωή αυτού του κόσμου, και χλευάζουν αυτούς που πιστεύουν. Μα αυτοί που φοβούνται τον Αλλάχ είναι πάνω απ’ αυτούς (τους άπιστους) την Ημέρα της Ανάστασης (όπου θα βρίσκονται ψηλά στον Παράδεισο, ενώ οι άπιστοι θα βρίσκονται στα κατώτερα σημεία της Φωτιάς). Και ο Αλλάχ παρέχει εφόδια σε όποιον θέλει χωρίς όριο. | زُيِّنَ لِلَّذِينَ كَفَرُواْ ٱلۡحَيَوٰةُ ٱلدُّنۡيَا وَيَسۡخَرُونَ مِنَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْۘ وَٱلَّذِينَ ٱتَّقَوۡاْ فَوۡقَهُمۡ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِۗ وَٱللَّهُ يَرۡزُقُ مَن يَشَآءُ بِغَيۡرِ حِسَابٖ ٢١٢ |
| 213. Η ανθρωπότητα ήταν μια κοινότητα (που ακολουθούσε την ίδια θρησκεία, του Αδάμ, το Ισλάμ, πιστεύοντας στον Αλλάχ, αλλά έπειτα οι δαίμονες την παραπλάνησαν, και έτσι, διαχωρίστηκε σε διάφορες θρησκείες), και έτσι, ο Αλλάχ έστειλε τους Προφήτες ως φορείς ευχάριστων ειδήσεων και προειδοποιητές, και μ’ αυτούς έστειλε το Βιβλίο (τα Θεϊκά Βιβλία) με την αλήθεια, για να κρίνει μεταξύ των ανθρώπων σ’ ό,τι έχουν διαφωνήσει. Και δεν διαφώνησαν σχετικά με αυτό [το Βιβλίο (τα Θεϊκά Βιβλία)] παρά μόνο εκείνοι στους οποίους δόθηκε (το Βιβλίο), από αδικία και φθόνο μεταξύ τους, αφού ήρθαν σ' αυτούς εμφανείς αποδείξεις (δηλ. διαφώνησαν παρά τη γνώση τους για την αλήθεια και όχι από λάθος). Έπειτα, ο Αλλάχ με τη θέλησή Του καθοδήγησε τους πιστούς (το Μουσουλμανικό έθνος), στην αλήθεια για την οποία διαφωνούσαν (τα προηγούμενα έθνη, στα οποία δόθηκε το Βιβλίο). Και ο Αλλάχ καθοδηγεί όποιον θέλει στον ίσιο δρόμο. | كَانَ ٱلنَّاسُ أُمَّةٗ وَٰحِدَةٗ فَبَعَثَ ٱللَّهُ ٱلنَّبِيِّـۧنَ مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ وَأَنزَلَ مَعَهُمُ ٱلۡكِتَٰبَ بِٱلۡحَقِّ لِيَحۡكُمَ بَيۡنَ ٱلنَّاسِ فِيمَا ٱخۡتَلَفُواْ فِيهِۚ وَمَا ٱخۡتَلَفَ فِيهِ إِلَّا ٱلَّذِينَ أُوتُوهُ مِنۢ بَعۡدِ مَا جَآءَتۡهُمُ ٱلۡبَيِّنَٰتُ بَغۡيَۢا بَيۡنَهُمۡۖ فَهَدَى ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لِمَا ٱخۡتَلَفُواْ فِيهِ مِنَ ٱلۡحَقِّ بِإِذۡنِهِۦۗ وَٱللَّهُ يَهۡدِي مَن يَشَآءُ إِلَىٰ صِرَٰطٖ مُّسۡتَقِيمٍ ٢١٣ |
| 214. Ή νομίζετε (ω, πιστοί) ότι θα εισέλθετε στον Παράδεισο χωρίς να έλθουν σ’ εσάς τέτοιες (δοκιμασίες) που ήλθαν σε αυτούς (τους πιστούς) που ήταν πριν από σας; Χτυπήθηκαν από τη φτώχεια και τις ασθένειες και κλονίσθηκαν σε σημείο που ο Αγγελιαφόρος και αυτοί που πίστευαν μαζί του είπαν, «Πότε (θα έρθει) η νίκη από τον Αλλάχ;» Στ’ αλήθεια, η νίκη από τον Αλλάχ είναι κοντά. | أَمۡ حَسِبۡتُمۡ أَن تَدۡخُلُواْ ٱلۡجَنَّةَ وَلَمَّا يَأۡتِكُم مَّثَلُ ٱلَّذِينَ خَلَوۡاْ مِن قَبۡلِكُمۖ مَّسَّتۡهُمُ ٱلۡبَأۡسَآءُ وَٱلضَّرَّآءُ وَزُلۡزِلُواْ حَتَّىٰ يَقُولَ ٱلرَّسُولُ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مَعَهُۥ مَتَىٰ نَصۡرُ ٱللَّهِۗ أَلَآ إِنَّ نَصۡرَ ٱللَّهِ قَرِيبٞ ٢١٤ |
| 215. Σε ρωτούν (ω, Μωχάμμαντ), τι πρέπει να ξοδεύουν (σε ελεημοσύνη από τα διάφορα είδη πλούτου τους, και σε ποιους θα πρέπει να δώσουν). Πες, «Οτιδήποτε ξοδεύετε από καλό, να το δώσετε στους γονείς, στους συγγενείς, στα ορφανά, στους ενδεείς και στον οδοιπόρο. Και ό,τι κάνετε από καλό - στ’ αλήθεια, ο Αλλάχ το γνωρίζει πλήρως.» | يَسۡـَٔلُونَكَ مَاذَا يُنفِقُونَۖ قُلۡ مَآ أَنفَقۡتُم مِّنۡ خَيۡرٖ فَلِلۡوَٰلِدَيۡنِ وَٱلۡأَقۡرَبِينَ وَٱلۡيَتَٰمَىٰ وَٱلۡمَسَٰكِينِ وَٱبۡنِ ٱلسَّبِيلِۗ وَمَا تَفۡعَلُواْ مِنۡ خَيۡرٖ فَإِنَّ ٱللَّهَ بِهِۦ عَلِيمٞ ٢١٥ |
| 216. Έχει διαταχθεί σ’ εσάς το να πολεμήσετε, ενώ αυτό είναι κάτι το δυσάρεστο για σας. Μα ίσως να απεχθάνεστε κάτι ενώ αυτό είναι καλό για σας• και ίσως να αγαπάτε κάτι ενώ αυτό είναι κακό για σας. Και ο Αλλάχ γνωρίζει, ενώ εσείς δεν γνωρίζετε. | كُتِبَ عَلَيۡكُمُ ٱلۡقِتَالُ وَهُوَ كُرۡهٞ لَّكُمۡۖ وَعَسَىٰٓ أَن تَكۡرَهُواْ شَيۡـٔٗا وَهُوَ خَيۡرٞ لَّكُمۡۖ وَعَسَىٰٓ أَن تُحِبُّواْ شَيۡـٔٗا وَهُوَ شَرّٞ لَّكُمۡۚ وَٱللَّهُ يَعۡلَمُ وَأَنتُمۡ لَا تَعۡلَمُونَ ٢١٦ |
| 217. Σε ρωτούν (ω, Μωχάμμαντ) σχετικά με το να πολεμάτε κατά τους Ιερούς Μήνες (δηλ. τον 1ο, τον 7ο, τον 11ο και το 12ο μήνα του Ισλαμικού ημερολογίου). Πες: «Ο πόλεμος εκείνο το διάστημα είναι μια τεράστια (παράβαση), μα (αυτά που κάνουν οι άπιστοι) είναι μεγαλύτερη (παράβαση) για τον Αλλάχ, (όπως) η αποτροπή (των ανθρώπων) από τον δρόμο του Αλλάχ (το Ισλάμ), η απιστία σ’ Αυτόν, (η αποτροπή των πιστών από την πρόσβαση στο) Αλ-Μάστζιντ Αλ-Χαράμ (το Ιερό Τζαμί στη Μέκκα), και ο εξορισμός των κατοίκων του (Ιερού Τζαμιού) από αυτό. Και η Αλ-Φίτνα (η απιστία και η ειδωλολατρία τους) είναι χειρότερη από τον φόνο.». Και (οι άπιστοι) θα συνεχίσουν να σας πολεμούν (ω, Μουσουλμάνοι) μέχρι να σας στρέψουν μακριά από τη θρησκεία σας αν μπορούν. Και όποιος από σας αποστατήσει από τη θρησκεία του και πεθάνει ως άπιστος – γι’ αυτούς, οι (καλές) πράξεις τους θα καταργηθούν σ’ αυτόν τον κόσμο και στη Μέλλουσα Ζωή, και αυτοί είναι οι κάτοικοι του Πυρός, θα κατοικήσουν εκεί μέσα για πάντα. | يَسۡـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلشَّهۡرِ ٱلۡحَرَامِ قِتَالٖ فِيهِۖ قُلۡ قِتَالٞ فِيهِ كَبِيرٞۚ وَصَدٌّ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ وَكُفۡرُۢ بِهِۦ وَٱلۡمَسۡجِدِ ٱلۡحَرَامِ وَإِخۡرَاجُ أَهۡلِهِۦ مِنۡهُ أَكۡبَرُ عِندَ ٱللَّهِۚ وَٱلۡفِتۡنَةُ أَكۡبَرُ مِنَ ٱلۡقَتۡلِۗ وَلَا يَزَالُونَ يُقَٰتِلُونَكُمۡ حَتَّىٰ يَرُدُّوكُمۡ عَن دِينِكُمۡ إِنِ ٱسۡتَطَٰعُواْۚ وَمَن يَرۡتَدِدۡ مِنكُمۡ عَن دِينِهِۦ فَيَمُتۡ وَهُوَ كَافِرٞ فَأُوْلَٰٓئِكَ حَبِطَتۡ أَعۡمَٰلُهُمۡ فِي ٱلدُّنۡيَا وَٱلۡأٓخِرَةِۖ وَأُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلنَّارِۖ هُمۡ فِيهَا خَٰلِدُونَ ٢١٧ |
| 218. Στ’ αλήθεια, αυτοί που πίστεψαν και αυτοί που μετανάστευσαν και πολέμησαν στον δρόμο του Αλλάχ – αυτοί επιζητούν το έλεος του Αλλάχ. Και ο Αλλάχ είναι Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα), Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνος). | إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَٱلَّذِينَ هَاجَرُواْ وَجَٰهَدُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ أُوْلَٰٓئِكَ يَرۡجُونَ رَحۡمَتَ ٱللَّهِۚ وَٱللَّهُ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ٢١٨ |
| 219. Σε ρωτούν (ω, Μωχάμμαντ) για το Αλ-Χαμρ (τα αλκοολούχα ποτά, -επίσης είναι οτιδήποτε ζαλίζει το μυαλό, είτε είναι ποτό, φαγητό ή φυτό, όπως τα ναρκωτικά-) και τον τζόγο. Πες: «Υπάρχει και στα δύο μεγάλη αμαρτία, και (κάποια) οφέλη για τους ανθρώπους, μα η αμαρτία τους είναι μεγαλύτερη από το όφελός τους.» Και σε ρωτούν τι (ποσό) πρέπει να ξοδέψουν (για ελεημοσύνη κλπ.). Πες: «Το περίσσευμά σας.» Έτσι ο Αλλάχ σάς διευκρινίζει τα Εδάφια (και τους νόμους της Σαρίας) ώστε να συλλογίζεστε. | ۞يَسۡـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلۡخَمۡرِ وَٱلۡمَيۡسِرِۖ قُلۡ فِيهِمَآ إِثۡمٞ كَبِيرٞ وَمَنَٰفِعُ لِلنَّاسِ وَإِثۡمُهُمَآ أَكۡبَرُ مِن نَّفۡعِهِمَاۗ وَيَسۡـَٔلُونَكَ مَاذَا يُنفِقُونَۖ قُلِ ٱلۡعَفۡوَۗ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمُ ٱلۡأٓيَٰتِ لَعَلَّكُمۡ تَتَفَكَّرُونَ ٢١٩ |
| 220. (Να συλλογίζεστε αυτά που είναι ωφέλημα για σας) σ’ αυτόν τον κόσμο και στη Μέλλουσα Ζωή. Και σε ρωτούν (ω, Μωχάμμαντ) για τα ορφανά (που είναι υπό την κηδεμονία τους και διαχειρίζονται τα πλούτη τους, αν μπορούν να αναμειγνύουν τα χρήματά τους με τα δικά τους στη διατροφή, τη στέγαση κλπ., ενώ πριν, διαχώριζαν το φαγητό των ορφανών από το δικό τους, φοβούμενοι την προειδοποίηση του Αλλάχ να μην αδικήσει κανείς έναν ορφανό και να μην φάει τα χρήματά του άδικα). Πες, «Το να βελτιώσετε για αυτούς (τα πλούτη τους και να τα προστατεύσετε) είναι το καλύτερο. Και αν αναμειγνύετε μαζί τους (τα χρήματά σας με τα δικά τους, στη διατροφή, τη στέγαση κλπ., χωρίς αυτό να τους βλάπτει ή να τους αδικεί) –είναι αδέλφια σας. Και ο Αλλάχ γνωρίζει ποιος (έχει κακή πρόθεση να) χαλάσει (τα πλούτη των ορφανών μέσω της ανάμειξης) και ποιος (έχει καλή πρόθεση να τα) βελτιώσει. Και αν ο Αλλάχ ήθελε, θα σας έβαζε σε δυσκολίες. Στ’ αλήθεια, ο Αλλάχ είναι ‘Αζείζ (Παντοδύναμος, Ανίκητος), Χακείμ (Πάνσοφος).» | فِي ٱلدُّنۡيَا وَٱلۡأٓخِرَةِۗ وَيَسۡـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلۡيَتَٰمَىٰۖ قُلۡ إِصۡلَاحٞ لَّهُمۡ خَيۡرٞۖ وَإِن تُخَالِطُوهُمۡ فَإِخۡوَٰنُكُمۡۚ وَٱللَّهُ يَعۡلَمُ ٱلۡمُفۡسِدَ مِنَ ٱلۡمُصۡلِحِۚ وَلَوۡ شَآءَ ٱللَّهُ لَأَعۡنَتَكُمۡۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٞ ٢٢٠ |
| 221. Και μην παντρεύεστε πολυθεΐστριες γυναίκες μέχρι να πιστέψουν. Και μια πιστή δούλη είναι καλύτερη από μια πολυθεΐστρια (ελεύθερη), ακόμα κι αν (η τελευταία) σας αρέσει. Και μην παντρεύετε (τις πιστές γυναίκες) με πολυθεϊστές άνδρες μέχρι να πιστέψουν. Και ένας πιστός δούλος είναι καλύτερος από έναν πολυθεϊστή (ελεύθερο), ακόμα κι αν (ο τελευταίος) σας αρέσει. Αυτοί (σας) καλούν στο Πυρ, μα ο Αλλάχ (σάς) καλεί στον Παράδεισο και στη συγχώρεση, με την άδειά Του. Και διασαφηνίζει στους ανθρώπους τα Εδάφιά Του, μήπως και τα λάβουν υπόψη. | وَلَا تَنكِحُواْ ٱلۡمُشۡرِكَٰتِ حَتَّىٰ يُؤۡمِنَّۚ وَلَأَمَةٞ مُّؤۡمِنَةٌ خَيۡرٞ مِّن مُّشۡرِكَةٖ وَلَوۡ أَعۡجَبَتۡكُمۡۗ وَلَا تُنكِحُواْ ٱلۡمُشۡرِكِينَ حَتَّىٰ يُؤۡمِنُواْۚ وَلَعَبۡدٞ مُّؤۡمِنٌ خَيۡرٞ مِّن مُّشۡرِكٖ وَلَوۡ أَعۡجَبَكُمۡۗ أُوْلَٰٓئِكَ يَدۡعُونَ إِلَى ٱلنَّارِۖ وَٱللَّهُ يَدۡعُوٓاْ إِلَى ٱلۡجَنَّةِ وَٱلۡمَغۡفِرَةِ بِإِذۡنِهِۦۖ وَيُبَيِّنُ ءَايَٰتِهِۦ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمۡ يَتَذَكَّرُونَ ٢٢١ |
| 222. Και σε ρωτούν (ω, Μωχάμμαντ) για την έμμηνο ρύση. Πες, «Είναι βλαβερή (για τον άνδρα αν έχει σεξουαλική επαφή με τη γυναίκα του κατά την έμμηνο ρύση της), οπότε αποφύγετε τη σεξουαλική επαφή με τις γυναίκες σας κατά την έμμηνο ρύση. Και μην έχετε σεξουαλική επαφή μαζί τους μέχρι να σταματήσει η έμμηνος ρύση τους και να κάνουν Γουσλ (Ιγτισάλ - πλήρες ντους). Και όταν το κάνουν, τότε μπορείτε να έχετε σεξουαλική επαφή μαζί τους, από εκεί όπου σας διέταξε ο Αλλάχ (δηλαδή μόνο από τον κόλπο). Στ’ αλήθεια, ο Αλλάχ αγαπά εκείνους που στρέφονται συχνά με μεταμέλεια (προς Αυτόν), καθώς αγαπά τους καθαρούς [που απέχουν από τις ακαθαρσίες και πλένονται συχνά με νερά κάνοντας Γουσλ (ντους) ή Ουντού' (νίψη) για τις προσευχές τους]. | وَيَسۡـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلۡمَحِيضِۖ قُلۡ هُوَ أَذٗى فَٱعۡتَزِلُواْ ٱلنِّسَآءَ فِي ٱلۡمَحِيضِ وَلَا تَقۡرَبُوهُنَّ حَتَّىٰ يَطۡهُرۡنَۖ فَإِذَا تَطَهَّرۡنَ فَأۡتُوهُنَّ مِنۡ حَيۡثُ أَمَرَكُمُ ٱللَّهُۚ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلتَّوَّٰبِينَ وَيُحِبُّ ٱلۡمُتَطَهِّرِينَ ٢٢٢ |
| 223. Οι γυναίκες σας είναι για σας ένας τόπος καλλιέργειας (δηλ. από αυτές αποκτάτε παιδιά), πλησιάστε τες, λοιπόν, με όποιον τρόπο θέλετε (δηλ. μπρούμυτα ή ανάσκελα, αλλά πάντα από το μέρος της γονιμοποίησης, τον κόλπο). Και να κάνετε καλές πράξεις που θα σας ωφελήσουν (κατά τη Μέλλουσα Ζωή). Και να φοβάστε τον Αλλάχ (εκτελώντας τις εντολές Του και απέχοντας από τις απαγορεύσεις Του), και να γνωρίζετε ότι θα Τον συναντήσετε. Και ανάγγειλε (ω, Μωχάμμαντ) τα ευχάριστα νέα στους πιστούς. | نِسَآؤُكُمۡ حَرۡثٞ لَّكُمۡ فَأۡتُواْ حَرۡثَكُمۡ أَنَّىٰ شِئۡتُمۡۖ وَقَدِّمُواْ لِأَنفُسِكُمۡۚ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّكُم مُّلَٰقُوهُۗ وَبَشِّرِ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ٢٢٣ |
| 224. Και μην κάνετε τους όρκους σας στο Όνομα του Αλλάχ να είναι δικαιολογία για να μην κάνετε το καλό, να μην ενεργείτε ευσεβώς (εκτελώντας τις εντολές του Αλλάχ και απέχοντας από τις απαγορεύσεις Του), και να μην συμφιλιώνετε τους ανθρώπους (δηλ. αν κάποιος έκανε όρκο να μην μιλάει με τον αδελφό του, ή να μην συμφιλιώσει δυο ανθρώπους, δεν πρέπει να εφαρμόσει τον όρκο του, αντίθετα, θα πρέπει να κάνει το καλό και έπειτα να εξιλεωθεί). Και ο Αλλάχ είναι Σαμεί‘ (Ακούει τα πάντα), ‘Αλείμ (Παντογνώστης). | وَلَا تَجۡعَلُواْ ٱللَّهَ عُرۡضَةٗ لِّأَيۡمَٰنِكُمۡ أَن تَبَرُّواْ وَتَتَّقُواْ وَتُصۡلِحُواْ بَيۡنَ ٱلنَّاسِۚ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٞ ٢٢٤ |
| 225. Ο Αλλάχ δεν θα σας καταδικάσει γι’ αυτό που δεν είναι σκόπιμο από τους όρκους σας (τους αυθόρμητους όρκους, που οι άνθρωποι συνήθιζαν να λένε κατά τις καθημερινές τους ομιλίες, χωρίς να έχουν ως σκοπό τον όρκο), μα θα σας καταδικάσει γι’ αυτό που σκόπευαν οι καρδιές σας (με έναν σκόπιμο όρκο αν τον αθετήσετε). Και ο Αλλάχ είναι Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα), Χαλείμ (Μακρόθυμος). | لَّا يُؤَاخِذُكُمُ ٱللَّهُ بِٱللَّغۡوِ فِيٓ أَيۡمَٰنِكُمۡ وَلَٰكِن يُؤَاخِذُكُم بِمَا كَسَبَتۡ قُلُوبُكُمۡۗ وَٱللَّهُ غَفُورٌ حَلِيمٞ ٢٢٥ |
| 226. Γι’ αυτούς που (από θυμό προς τις συζύγους τους) ορκίζονται να μην έχουν σεξουαλικές επαφές με τις συζύγους τους, υπάρχει περίοδος αναμονής τεσσάρων μηνών (κατά την οποία είτε πρέπει να επιστρέψουν στις γυναίκες τους με το να έχουν σεξουαλική επαφή μαζί τους και να εξιλεωθούν, είτε αν τελειώσει εκείνη η περίοδος ενώ επιμένουν να μην έχουν σεξουαλική επαφή με τις γυναίκες τους, εκείνες έχουν το δικαίωμα να καταφύγουν στον δικαστή ζητώντας διαζύγιο), μα αν επιστρέψουν (στον όρκο τους και επιστρέψουν στις γυναίκες τους πριν τελειώσει εκείνη η περίοδος), τότε ο Αλλάχ είναι Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα), Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνος). | لِّلَّذِينَ يُؤۡلُونَ مِن نِّسَآئِهِمۡ تَرَبُّصُ أَرۡبَعَةِ أَشۡهُرٖۖ فَإِن فَآءُو فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ٢٢٦ |
| 227. Μα αν σκοπεύουν το διαζύγιο (συνεχίζοντας να εγκαταλείπουν τη σεξουαλική επαφή με τις συζύγους τους, αφού τελείωσε η περίοδος αναμονής) – στ’ αλήθεια, ο Αλλάχ είναι Σαμεί‘ (Ακούει τα πάντα), ‘Αλείμ (Παντογνώστης). | وَإِنۡ عَزَمُواْ ٱلطَّلَٰقَ فَإِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٞ ٢٢٧ |
| 228. Οι διαζευγμένες γυναίκες παραμένουν στην αναμονή για τρεις περιόδους (κατά τις οποίες δεν μπορούν να παντρευτούν κάποιον άλλον), και δεν επιτρέπεται σε αυτές να κρύψουν αυτό που ο Αλλάχ δημιούργησε στις μήτρες τους (από παιδιά), αν πιστεύουν στον Αλλάχ και στην Έσχατη Ημέρα. Και οι σύζυγοί τους έχουν το δικαίωμα (και αυτό είναι το προτιμότερο) να τις πάρουν πίσω (στον έγγαμο βίο) κατά αυτό (το χρονικό διάστημα) αν σκοπεύουν συμφιλίωση (και διόρθωση και καλοσύνη και όχι για να βλάπτουν τις συζύγους τους). Και γι’ αυτές υπάρχουν δικαιώματα (απέναντι στους συζύγους τους), όπως τα καθήκοντα που υπάρχουν σ’ αυτές (προς τους συζύγους τους), σύμφωνα με τον δίκαιο τρόπο. Και οι άνδρες (οι σύζυγοί τους) έχουν πάνω σε αυτές έναν βαθμό (ευθύνης, κηδεμονίας και συγχώρεσης), [με το να παραβλέπουν κάποια από τα καθήκοντα των γυναικών τους προς αυτούς, και να μην ζητούν όλα τα δικαιώματά τους από αυτές, ενώ να τους δίνουν όλα τα δικαιώματά τους, και να εκτελούν όλα τα καθήκοντά τους προς αυτές. (Ταφσείρ Ατ-Τάμπαρι)]. Και ο Αλλάχ είναι ‘Αζείζ (Παντοδύναμος, Ανίκητος), Χακείμ (Πάνσοφος). | وَٱلۡمُطَلَّقَٰتُ يَتَرَبَّصۡنَ بِأَنفُسِهِنَّ ثَلَٰثَةَ قُرُوٓءٖۚ وَلَا يَحِلُّ لَهُنَّ أَن يَكۡتُمۡنَ مَا خَلَقَ ٱللَّهُ فِيٓ أَرۡحَامِهِنَّ إِن كُنَّ يُؤۡمِنَّ بِٱللَّهِ وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِۚ وَبُعُولَتُهُنَّ أَحَقُّ بِرَدِّهِنَّ فِي ذَٰلِكَ إِنۡ أَرَادُوٓاْ إِصۡلَٰحٗاۚ وَلَهُنَّ مِثۡلُ ٱلَّذِي عَلَيۡهِنَّ بِٱلۡمَعۡرُوفِۚ وَلِلرِّجَالِ عَلَيۡهِنَّ دَرَجَةٞۗ وَٱللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ٢٢٨ |
| 229. Το διαζύγιο (στο οποίο ο σύζυγος μπορεί να πάρει ξανά τη σύζυγό του στον έγγαμο βίο κατά την περίοδο αναμονής) δίνεται (μόνο) δύο φορές: έπειτα είτε διατηρεί κανείς (τη σύζυγό του) με καλό τρόπο (δηλ. καλή συντροφικότητα και καλό έγγαμο βίο), είτε (την) αφήνει με καλοσύνη (μέσω της τρίτης φοράς διαζυγίου, μετά την οποία δεν μπορεί ο άνδρας να πάρει πίσω τη σύζυγό του, εκτός με άλλους κανόνες). Και δεν επιτρέπεται σ’ εσάς (τους άνδρες μετά το διαζύγιο) να πάρετε πίσω τίποτα απ’ όσα (προίκα) τους έχετε δώσει, εκτός και αν (η σύζυγος μισεί τον σύζυγό της λόγω κάποιων σωματικών ιδιαιτεροτήτων του, ή μεγάλης σεξουαλικής αδυναμίας του, ή κακού χαρακτήρα του κλπ. και ζητάει διαζύγιο) και οι δυο πλευρές (ο άνδρας και η σύζυγός του) φοβούνται ότι δεν θα μπορέσουν (εξαιτίας αυτού του μίσους) να τηρήσουν τα όρια που τέθηκαν από τον Αλλάχ (τα συζυγικά δικαιώματα και τα καθήκοντα καθενός προς τον άλλον). Αν λοιπόν (εσείς, οι κριτές που τεθήκατε από τις δυο πλευρές) φοβάστε ότι δεν θα μπορέσουν να τηρήσουν τα όρια που τέθηκαν από τον Αλλάχ, τότε δεν θα υπάρχει αμαρτία σε κανέναν απ’ τους δυο αν αυτή επιστρέψει την προίκα (ή μέρος της στον σύζυγό της) για να πάρει διαζύγιο (Χουλ‘). Αυτά είναι τα όρια που τέθηκαν από τον Αλλάχ, γι’ αυτό μην τα παραβιάζετε. Και όποιοι παραβιάζουν τα όρια που τέθηκαν από τον Αλλάχ, αυτοί είναι οι άδικοι. | ٱلطَّلَٰقُ مَرَّتَانِۖ فَإِمۡسَاكُۢ بِمَعۡرُوفٍ أَوۡ تَسۡرِيحُۢ بِإِحۡسَٰنٖۗ وَلَا يَحِلُّ لَكُمۡ أَن تَأۡخُذُواْ مِمَّآ ءَاتَيۡتُمُوهُنَّ شَيۡـًٔا إِلَّآ أَن يَخَافَآ أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ ٱللَّهِۖ فَإِنۡ خِفۡتُمۡ أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ ٱللَّهِ فَلَا جُنَاحَ عَلَيۡهِمَا فِيمَا ٱفۡتَدَتۡ بِهِۦۗ تِلۡكَ حُدُودُ ٱللَّهِ فَلَا تَعۡتَدُوهَاۚ وَمَن يَتَعَدَّ حُدُودَ ٱللَّهِ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ٢٢٩ |
| 230. Και αν της έχει δώσει διαζύγιο (για τρίτη φορά), τότε δεν επιτρέπεται σ’ αυτόν να την παντρευτεί ξανά μέχρι (αυτή) να παντρευτεί άλλο σύζυγο. Και αν (ο τελευταίος σύζυγος) της δώσει διαζύγιο (ή πεθάνει), δεν υπάρχει αμαρτία πάνω τους (στη γυναίκα και στον πρώην σύζυγο) στο να επιστρέψουν ο ένας στον άλλον (με καινούργιο συμβόλαιο γάμου και καινούργια προίκα), αν πιστεύουν ότι μπορούν να τηρήσουν τα όρια που τέθηκαν από τον Αλλάχ. Αυτά είναι τα όρια που τέθηκαν από τον Αλλάχ, τα οποία διασαφηνίζει στους ανθρώπους που γνωρίζουν. | فَإِن طَلَّقَهَا فَلَا تَحِلُّ لَهُۥ مِنۢ بَعۡدُ حَتَّىٰ تَنكِحَ زَوۡجًا غَيۡرَهُۥۗ فَإِن طَلَّقَهَا فَلَا جُنَاحَ عَلَيۡهِمَآ أَن يَتَرَاجَعَآ إِن ظَنَّآ أَن يُقِيمَا حُدُودَ ٱللَّهِۗ وَتِلۡكَ حُدُودُ ٱللَّهِ يُبَيِّنُهَا لِقَوۡمٖ يَعۡلَمُونَ ٢٣٠ |
| 231. Και όταν χωρίσετε τις γυναίκες (σας) και έχουν (σχεδόν) εκπληρώσει την ορισμένη περίοδο (αναμονής) τους, είτε διατηρήστε τες (στον έγγαμο βίο) με καλό τρόπο (καλή συντροφικότητα και καλό έγγαμο βίο), είτε αφήστε τες (να εκπληρώσουν την ορισμένη περίοδο αναμονής χωρίς να τις επιστρέψετε στον έγγαμο βίο) με καλό τρόπο (καλοσύνη και δίνοντάς τους τα δικαιώματά τους). Και μην τις κρατήσετε (στον έγγαμο βίο), σκοπεύοντας να τις βλάψετε και να παραβιάσετε (τα δικαιώματά τους), και όποιος κάνει αυτό, στ’ αλήθεια αδικεί τον εαυτό του (αξίζει την τιμωρία). Και μην παίρνετε τα Εδάφια του Αλλάχ ως αστείο (ή παιχνίδι και διασκέδαση, παραβιάζοντας τις εντολές Του). Και θυμηθείτε τις χάρες του Αλλάχ πάνω σας και ό,τι σας έστειλε από το Βιβλίο (Κοράνιο) και τη Σοφία (Σούννα -Παράδοση του Προφήτη), σας υπενθυμίζει αυτό (ως ενθάρρυνση και προειδοποίηση). Και να φοβάστε τον Αλλάχ (εκτελώντας τις εντολές Του και απέχοντας από τις απαγορεύσεις Του) και να γνωρίζετε ότι ο Αλλάχ για τα πάντα είναι Παντογνώστης. | وَإِذَا طَلَّقۡتُمُ ٱلنِّسَآءَ فَبَلَغۡنَ أَجَلَهُنَّ فَأَمۡسِكُوهُنَّ بِمَعۡرُوفٍ أَوۡ سَرِّحُوهُنَّ بِمَعۡرُوفٖۚ وَلَا تُمۡسِكُوهُنَّ ضِرَارٗا لِّتَعۡتَدُواْۚ وَمَن يَفۡعَلۡ ذَٰلِكَ فَقَدۡ ظَلَمَ نَفۡسَهُۥۚ وَلَا تَتَّخِذُوٓاْ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ هُزُوٗاۚ وَٱذۡكُرُواْ نِعۡمَتَ ٱللَّهِ عَلَيۡكُمۡ وَمَآ أَنزَلَ عَلَيۡكُم مِّنَ ٱلۡكِتَٰبِ وَٱلۡحِكۡمَةِ يَعِظُكُم بِهِۦۚ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ بِكُلِّ شَيۡءٍ عَلِيمٞ ٢٣١ |
| 232. Και όταν χωρίσετε (για πρώτη ή δεύτερη φορά) τις γυναίκες σας και έχουν εκπληρώσει (ήδη) την ορισμένη περίοδο (αναμονής) τους (χωρίς να τις επιστρέψετε στον έγγαμο βίο, και θέλετε να τις ξανά παντρευτείτε), μην τις αποτρέπετε (ω, κηδεμόνες των γυναικών, όπως ο πατέρας ή ο αδελφός τους) από το να (ξανά) παντρευτούν τους συζύγους τους (με καινούργιο συμβόλαιο γάμου) αν συμφωνούν μεταξύ τους με την καλοσύνη (και τον δίκαιο τρόπο). Αυτό (που σας διέταξα) το λαμβάνει υπόψη (ως υπενθύμιση και εντολή και νουθεσία) όποιος από σας πιστεύει στον Αλλάχ και στην Έσχατη Ημέρα. Αυτό (το να επιστρέψουν ξανά στους συζύγους τους) είναι καλύτερο για σας και πιο αγνό, και ο Αλλάχ γνωρίζει κι εσείς δεν γνωρίζετε. | وَإِذَا طَلَّقۡتُمُ ٱلنِّسَآءَ فَبَلَغۡنَ أَجَلَهُنَّ فَلَا تَعۡضُلُوهُنَّ أَن يَنكِحۡنَ أَزۡوَٰجَهُنَّ إِذَا تَرَٰضَوۡاْ بَيۡنَهُم بِٱلۡمَعۡرُوفِۗ ذَٰلِكَ يُوعَظُ بِهِۦ مَن كَانَ مِنكُمۡ يُؤۡمِنُ بِٱللَّهِ وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِۗ ذَٰلِكُمۡ أَزۡكَىٰ لَكُمۡ وَأَطۡهَرُۚ وَٱللَّهُ يَعۡلَمُ وَأَنتُمۡ لَا تَعۡلَمُونَ ٢٣٢ |
| 233. Οι μητέρες θα θηλάσουν τα παιδιά τους για δύο ολόκληρα χρόνια, για όσους θέλουν να ολοκληρώσουν την πρέπουσα περίοδο θηλασμού. Και ο πατέρας του παιδιού υποχρεούται να καλύψει τις δαπάνες του φαγητού και του ρουχισμού της (διαζευγμένης μητέρας), σύμφωνα με το εύλογο. Κανείς δεν βαρύνεται με περισσότερα από τις δυνατότητές του. Καμιά μητέρα δεν πρέπει να βλαφθεί μέσω του παιδιού της, ούτε ο πατέρας μέσω του παιδιού του (δηλ. δεν πρέπει οι γονείς να χρησιμοποιούν το παιδί ως μέσο για να βλάπτει ο ένας τον άλλον). Και (στην περίπτωση που πεθάνει ο πατέρας,) στον κληρονόμο (το παιδί που θα κληρονομήσει τον πατέρα του) υπάρχει (το ίδιο καθήκον, από φαγητό και ρουχισμό προς τη μητέρα του) σαν αυτό (του πατέρα του προς αυτήν). Και αν και οι δυο επιθυμούν τον απογαλακτισμό (πριν να ολοκληρωθούν τα δυο χρόνια θηλασμού) μέσω κοινής συγκατάθεσης και από τους δυο και διαβούλευσης, δεν υπάρχει αμαρτία σε κανέναν από τους δύο. Και αν θέλετε το παιδί σας να θηλαστεί από κάποια τροφό (εκτός της μητέρας), δεν υπάρχει αμαρτία σ’ εσάς εφ’ όσον (της) δίνετε την πληρωμή, με δίκαιο τρόπο (χωρίς μείωση ούτε αναβολή). Και να φοβάστε τον Αλλάχ (εκτελώντας τις εντολές Του και απέχοντας από τις απαγορεύσεις Του), και να γνωρίζετε ότι ο Αλλάχ βλέπει ό,τι κάνετε. | ۞وَٱلۡوَٰلِدَٰتُ يُرۡضِعۡنَ أَوۡلَٰدَهُنَّ حَوۡلَيۡنِ كَامِلَيۡنِۖ لِمَنۡ أَرَادَ أَن يُتِمَّ ٱلرَّضَاعَةَۚ وَعَلَى ٱلۡمَوۡلُودِ لَهُۥ رِزۡقُهُنَّ وَكِسۡوَتُهُنَّ بِٱلۡمَعۡرُوفِۚ لَا تُكَلَّفُ نَفۡسٌ إِلَّا وُسۡعَهَاۚ لَا تُضَآرَّ وَٰلِدَةُۢ بِوَلَدِهَا وَلَا مَوۡلُودٞ لَّهُۥ بِوَلَدِهِۦۚ وَعَلَى ٱلۡوَارِثِ مِثۡلُ ذَٰلِكَۗ فَإِنۡ أَرَادَا فِصَالًا عَن تَرَاضٖ مِّنۡهُمَا وَتَشَاوُرٖ فَلَا جُنَاحَ عَلَيۡهِمَاۗ وَإِنۡ أَرَدتُّمۡ أَن تَسۡتَرۡضِعُوٓاْ أَوۡلَٰدَكُمۡ فَلَا جُنَاحَ عَلَيۡكُمۡ إِذَا سَلَّمۡتُم مَّآ ءَاتَيۡتُم بِٱلۡمَعۡرُوفِۗ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ بِمَا تَعۡمَلُونَ بَصِيرٞ ٢٣٣ |
| 234. Και αυτοί από εσάς που πεθαίνουν αφήνοντας πίσω συζύγους –αυτές παραμένουν σε περίοδο αναμονής για τέσσερις μήνες και δέκα (ημέρες, χωρίς να παντρευτούν, ούτε να στολιστούν). Και όταν έχουν εκπληρώσει την ορισμένη περίοδο (αναμονής) τους, τότε δεν υπάρχει αμαρτία σ’ εσάς (ω, συγγενείς τους) για ό,τι κάνουν με τον εαυτό τους με αποδεκτόν τρόπο (όπως: αν θέλουν να παντρευτούν κάποιον άλλον). Και ο Αλλάχ για ό,τι κάνετε έχει απεριόριστη γνώση. | وَٱلَّذِينَ يُتَوَفَّوۡنَ مِنكُمۡ وَيَذَرُونَ أَزۡوَٰجٗا يَتَرَبَّصۡنَ بِأَنفُسِهِنَّ أَرۡبَعَةَ أَشۡهُرٖ وَعَشۡرٗاۖ فَإِذَا بَلَغۡنَ أَجَلَهُنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيۡكُمۡ فِيمَا فَعَلۡنَ فِيٓ أَنفُسِهِنَّ بِٱلۡمَعۡرُوفِۗ وَٱللَّهُ بِمَا تَعۡمَلُونَ خَبِيرٞ ٢٣٤ |
| 235. Δεν υπάρχει αμαρτία σ’ εσάς (ω, άνδρες) γι’ αυτό που (έμμεσα) υπαινίσσεστε σχετικά με μια πρόταση αρραβώνα στις γυναίκες (αυτές που είναι διαζευγμένες για τρίτη φορά και δεν μπορούν να επιστρέψουν στους πρώην συζύγους τους εκτός με συγκεκριμένους κανόνες, και αυτές που είναι χήρες, κατά την ορισμένη περίοδο αναμονής τους. Όπως το να της πει: «Όταν τελειώσει η περίοδος αναμονής σου, πες μου.», χωρίς όμως να της πει φωναχτά ότι θέλει να την παντρευτεί, εφόσον ακόμα βρίσκεται στην περίοδο αναμονής της) ή γι’ αυτό που κρατάτε μέσα σας (ότι έχετε την πρόθεση να τις παντρευτείτε, όταν εκπληρωθεί η περίοδος αναμονής τους). Ο Αλλάχ γνωρίζει ότι θα τις αναφέρετε (μέσα σας ή με τις γλώσσες σας, ότι επιθυμείτε να τις παντρευτείτε, ενώ αυτές βρίσκονται ακόμα στην ορισμένη περίοδό τους, για αυτό επέτρεψε σ’ εσάς να το υπαινίσσεστε, χωρίς όμως να το πείτε φωναχτά). Μα μην τους υποσχεθείτε μυστικά, γάμο (κατά την περίοδο αναμονής τους), εκτός να πείτε κατάλληλα λόγια (δηλ. να υπαινίσσεστε μόνο). Και μην αποφασίσετε να συνάψετε γαμήλιο συμβόλαιο μέχρι η ορισμένη περίοδος αναμονής να φτάσει στο τέλος της. Και να γνωρίζετε ότι ο Αλλάχ γνωρίζει ό,τι υπάρχει μέσα σας, έτσι να Τον φοβάστε. Και να γνωρίζετε ότι ο Αλλάχ είναι Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα), Χαλείμ (Μακρόθυμος). | وَلَا جُنَاحَ عَلَيۡكُمۡ فِيمَا عَرَّضۡتُم بِهِۦ مِنۡ خِطۡبَةِ ٱلنِّسَآءِ أَوۡ أَكۡنَنتُمۡ فِيٓ أَنفُسِكُمۡۚ عَلِمَ ٱللَّهُ أَنَّكُمۡ سَتَذۡكُرُونَهُنَّ وَلَٰكِن لَّا تُوَاعِدُوهُنَّ سِرًّا إِلَّآ أَن تَقُولُواْ قَوۡلٗا مَّعۡرُوفٗاۚ وَلَا تَعۡزِمُواْ عُقۡدَةَ ٱلنِّكَاحِ حَتَّىٰ يَبۡلُغَ ٱلۡكِتَٰبُ أَجَلَهُۥۚ وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ يَعۡلَمُ مَا فِيٓ أَنفُسِكُمۡ فَٱحۡذَرُوهُۚ وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ حَلِيمٞ ٢٣٥ |
| 236. Δεν υπάρχει αμαρτία σ’ εσάς (στο να μην δίνετε προίκα) αν χωρίσετε τις γυναίκες που δεν τις έχετε (ακόμα) αγγίξει (δηλ. δεν είχατε σεξουαλική επαφή μαζί τους) ούτε έχετε (ακόμα) ορίσει για αυτές μια (συγκεκριμένη) προίκα. Αλλά δώστε τους ένα χρηματικό ποσό, (σαν ένα δώρο κλπ. ως αποζημίωση, για να αισθάνονται καλύτερα μετά από αυτό το διαζύγιο) - ο πλούσιος δίνει σύμφωνα με τη δυνατότητά του και ο φτωχός δίνει σύμφωνα με τη δυνατότητά του - ένα εύλογο ποσό σύμφωνα με αυτό που είναι αποδεκτό, ένα καθήκον σε αυτούς που πράττουν το καλό. | لَّا جُنَاحَ عَلَيۡكُمۡ إِن طَلَّقۡتُمُ ٱلنِّسَآءَ مَا لَمۡ تَمَسُّوهُنَّ أَوۡ تَفۡرِضُواْ لَهُنَّ فَرِيضَةٗۚ وَمَتِّعُوهُنَّ عَلَى ٱلۡمُوسِعِ قَدَرُهُۥ وَعَلَى ٱلۡمُقۡتِرِ قَدَرُهُۥ مَتَٰعَۢا بِٱلۡمَعۡرُوفِۖ حَقًّا عَلَى ٱلۡمُحۡسِنِينَ ٢٣٦ |
| 237. Αν όμως τις χωρίσετε προτού να τις αγγίξετε (δηλ. δεν είχατε σεξουαλική επαφή μαζί τους), αλλά τους έχετε ορίσει μια (συγκεκριμένη) προίκα, τότε (δώστε τους) το μισό από αυτό που καθορίσατε για προίκα, εκτός και αν αποδεχτούν (οι γυναίκες) να αφήσουν (αυτό το μισό που διεκδικούν), ή αυτός (ο σύζυγος), στο χέρι του οποίου είναι ο δεσμός του γάμου, να δεχτεί να δώσει (στη γυναίκα) την πλήρη προίκα. Και το να αφήσετε (ή να δώσετε, ο ένας στον άλλον, κάποια από τα δικαιώματά σας) είναι πλησιέστερο στην ευσέβεια. Και μην ξεχνάτε τη γενναιοδωρία (την ανοχή και την ευγένεια) μεταξύ σας. Στ’ αλήθεια, ο Αλλάχ βλέπει ό,τι κάνετε. | وَإِن طَلَّقۡتُمُوهُنَّ مِن قَبۡلِ أَن تَمَسُّوهُنَّ وَقَدۡ فَرَضۡتُمۡ لَهُنَّ فَرِيضَةٗ فَنِصۡفُ مَا فَرَضۡتُمۡ إِلَّآ أَن يَعۡفُونَ أَوۡ يَعۡفُوَاْ ٱلَّذِي بِيَدِهِۦ عُقۡدَةُ ٱلنِّكَاحِۚ وَأَن تَعۡفُوٓاْ أَقۡرَبُ لِلتَّقۡوَىٰۚ وَلَا تَنسَوُاْ ٱلۡفَضۡلَ بَيۡنَكُمۡۚ إِنَّ ٱللَّهَ بِمَا تَعۡمَلُونَ بَصِيرٌ ٢٣٧ |
| 238. Τηρείτε αυστηρά τις (πέντε υποχρεωτικές καθημερινές) προσευχές, και (ειδικά) τη μεσαία προσευχή (Αλ-‘Ασρ). Και σταθείτε (στις προσευχές σας) ενώπιον του Αλλάχ υπάκουοι και ταπεινοί. | حَٰفِظُواْ عَلَى ٱلصَّلَوَٰتِ وَٱلصَّلَوٰةِ ٱلۡوُسۡطَىٰ وَقُومُواْ لِلَّهِ قَٰنِتِينَ ٢٣٨ |
| 239. Και αν φοβάστε (πολύ από έναν εχθρό σε περίοδο πολέμου, στο σημείο που δεν μπορείτε να σταθείτε στην προσευχή όπως πρέπει, πίσω από τον Ιμάμη) τότε (τελέστε την όπως μπορείτε) είτε περπατώντας είτε καβαλώντας (και είτε προς την Κίμπλα είτε όχι αν δεν μπορείτε, και κουνώντας το κεφάλι προς τα κάτω αντί της υπόκλισης και της Σουτζούντ στάσης, αλλά χαμηλώνοντας το κεφάλι πιο πολύ στη Σουτζούντ στάση από ότι στην υπόκλιση). Και όταν είστε ασφαλείς, τότε (τελείτε τις προσευχές σας όπως πρέπει και) μνημονεύστε τον Αλλάχ (στις προσευχές σας), καθώς σας έχει διδάξει αυτό που δεν γνωρίζατε πριν. | فَإِنۡ خِفۡتُمۡ فَرِجَالًا أَوۡ رُكۡبَانٗاۖ فَإِذَآ أَمِنتُمۡ فَٱذۡكُرُواْ ٱللَّهَ كَمَا عَلَّمَكُم مَّا لَمۡ تَكُونُواْ تَعۡلَمُونَ ٢٣٩ |
| 240. Και εκείνοι ανάμεσά σας που πεθαίνουν αφήνοντας πίσω (τις) συζύγους (τους) - για τις συζύγους τους υπάρχει ως κληροδότημα μια δέσμευση (από τον Αλλάχ σ’ εσάς): τα προς το ζην (φαγητό, ρουχισμό, διαμονή κλπ.) για ένα έτος και χωρίς να τους κάνει κανείς (από την οικογένεια του θανόντα) να φύγουν (από τα σπίτια των συζύγων τους). Αν όμως φύγουν (οι σύζυγοι από επιλογή τους, πριν τελειώσει το έτος), δεν υπάρχει αμαρτία σε εσάς (ούτε σε αυτές) για ό,τι κάνουν στον εαυτό τους από επιτρεπτά πράγματα. Και ο Αλλάχ είναι ‘Αζείζ (Παντοδύναμος, Ανίκητος), Χακείμ (Πάνσοφος). | وَٱلَّذِينَ يُتَوَفَّوۡنَ مِنكُمۡ وَيَذَرُونَ أَزۡوَٰجٗا وَصِيَّةٗ لِّأَزۡوَٰجِهِم مَّتَٰعًا إِلَى ٱلۡحَوۡلِ غَيۡرَ إِخۡرَاجٖۚ فَإِنۡ خَرَجۡنَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيۡكُمۡ فِي مَا فَعَلۡنَ فِيٓ أَنفُسِهِنَّ مِن مَّعۡرُوفٖۗ وَٱللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٞ ٢٤٠ |
| 241. Και για τις διαζευγμένες γυναίκες υπάρχει πρόνοια (για χρήματα και ρουχισμό κλπ.) σύμφωνα με αυτό που είναι αποδεκτό (σύμφωνα με τις δυνατότητες του άνδρα) – ένα καθήκον στους ευσεβείς. | وَلِلۡمُطَلَّقَٰتِ مَتَٰعُۢ بِٱلۡمَعۡرُوفِۖ حَقًّا عَلَى ٱلۡمُتَّقِينَ ٢٤١ |
| 242. Έτσι ο Αλλάχ σάς διευκρινίζει τα Εδάφιά Του, μήπως και συλλογιστείτε. | كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمۡ ءَايَٰتِهِۦ لَعَلَّكُمۡ تَعۡقِلُونَ ٢٤٢ |
| 243. Μα δεν έμαθες (ω, Μωχάμμαντ) για εκείνους (από τα παιδιά του Ισραήλ) που βγήκαν από τα σπίτια τους σε χιλιάδες, φοβούμενοι τον θάνατο (από την επιδημία); Και έτσι, ο Αλλάχ τούς είπε, «Πεθάνετε.» Και έπειτα τους έφερε ξανά στη ζωή (για να τους δείξει ότι η απόφαση όλων των θεμάτων βρίσκεται μόνο στα Χέρια Του, και ότι αυτοί δεν μπορούν να φέρουν στον εαυτό τους κάτι καλό ούτε να αποτρέψουν από τον εαυτό τους κάτι κακό). Στ’ αλήθεια, ο Αλλάχ είναι Αυτός που δίνει πολλές χάρες (και εύνοιες και γενναιοδωρία) στους ανθρώπους, αλλά οι περισσότεροι άνθρωποι δεν δείχνουν ευγνωμοσύνη. | ۞أَلَمۡ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ خَرَجُواْ مِن دِيَٰرِهِمۡ وَهُمۡ أُلُوفٌ حَذَرَ ٱلۡمَوۡتِ فَقَالَ لَهُمُ ٱللَّهُ مُوتُواْ ثُمَّ أَحۡيَٰهُمۡۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَذُو فَضۡلٍ عَلَى ٱلنَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَشۡكُرُونَ ٢٤٣ |
| 244. Και πολεμήστε στον δρόμο του Αλλάχ (εκείνους που σας διέταζε ο Αλλάχ να πολεμήσετε, οι οποίοι πολεμούν εναντίον της θρησκείας του Αλλάχ και αποτρέπουν τους ανθρώπους από το να εισέλθουν σε αυτήν) και να ξέρετε ότι ο Αλλάχ είναι Σαμεί‘ (Ακούει τα πάντα), ‘Αλείμ (Παντογνώστης). | وَقَٰتِلُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٞ ٢٤٤ |
| 245. Ποιος θα δανείσει στον Αλλάχ ένα καλό δάνειο (ξοδεύοντας από τα χρήματά του για χάρη του Αλλάχ σε κάθε καλό δρόμο με καλή πρόθεση και καλή ψυχή), ώστε (ο Αλλάχ) να του το πολλαπλασιάσει (δηλ. την αμοιβή) πολύ; Και είναι ο Αλλάχ που παρακρατεί και χορηγεί με αφθονία (τα αγαθά και την υγεία κάποιου κλπ., και έτσι, ξοδέψτε σε κάθε καλό δρόμο και μην φοβάστε τη μείωση των χρημάτων, αφού ο Αλλάχ είναι Αυτός που χορηγεί τα αγαθά στους δούλους Του). Και σε Αυτόν θα επιστρέψετε. | مَّن ذَا ٱلَّذِي يُقۡرِضُ ٱللَّهَ قَرۡضًا حَسَنٗا فَيُضَٰعِفَهُۥ لَهُۥٓ أَضۡعَافٗا كَثِيرَةٗۚ وَٱللَّهُ يَقۡبِضُ وَيَبۡصُۜطُ وَإِلَيۡهِ تُرۡجَعُونَ ٢٤٥ |
| 246. Μα δεν έμαθες (ω, Μωχάμμαντ) για τους αρχηγούς των παιδιών του Ισραήλ μετά από την εποχή του Μωυσή, όταν είπαν σε έναν προφήτη (τον Σαμουήλ) ανάμεσά τους, «Διόρισε για μας έναν βασιλιά, ώστε να πολεμήσουμε στον δρόμο του Αλλάχ»; Είπε, «Ίσως αν οριζόταν σ’ εσάς να πολεμήσετε, (πιθανότατα) δεν θα πολεμούσατε (στον δρόμο του Αλλάχ);» Είπαν, «Και γιατί να μην πολεμήσουμε στον δρόμο του Αλλάχ ενώ διωχθήκαμε από τα σπίτια μας και (αιχμαλωτίστηκαν) τα παιδιά μας;» Αλλά όταν ορίστηκε σε αυτούς να πολεμήσουν, έφυγαν (αθετώντας την υπόσχεσή τους), εκτός από λίγους από αυτούς. Και ο Αλλάχ γνωρίζει καλά τους άδικους. | أَلَمۡ تَرَ إِلَى ٱلۡمَلَإِ مِنۢ بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ مِنۢ بَعۡدِ مُوسَىٰٓ إِذۡ قَالُواْ لِنَبِيّٖ لَّهُمُ ٱبۡعَثۡ لَنَا مَلِكٗا نُّقَٰتِلۡ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِۖ قَالَ هَلۡ عَسَيۡتُمۡ إِن كُتِبَ عَلَيۡكُمُ ٱلۡقِتَالُ أَلَّا تُقَٰتِلُواْۖ قَالُواْ وَمَا لَنَآ أَلَّا نُقَٰتِلَ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَقَدۡ أُخۡرِجۡنَا مِن دِيَٰرِنَا وَأَبۡنَآئِنَاۖ فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيۡهِمُ ٱلۡقِتَالُ تَوَلَّوۡاْ إِلَّا قَلِيلٗا مِّنۡهُمۡۚ وَٱللَّهُ عَلِيمُۢ بِٱلظَّٰلِمِينَ ٢٤٦ |
| 247. Και ο Προφήτης τους (ο Σαμουήλ) τους είπε, «Πράγματι, ο Αλλάχ διόρισε σ’ εσάς τον Ταλούτ (Σαούλ) ως βασιλιά πάνω σας». Είπαν (οι αρχηγοί των παιδιών του Ισραήλ), «Πώς μπορεί να έχει τη βασιλεία σ’ εμάς, ενώ είμαστε πιο άξιοι για τη βασιλεία από αυτόν (αφού η βασιλεία ήταν αποκλειστικά για μια συγκεκριμένη από τις δώδεκα φυλές των παιδιών του Ισραήλ, και ο Ταλούτ δεν προερχόταν από αυτή τη φυλή, και ούτε ένας από τη φυλή του ήταν προφήτης), και δεν του έχει δοθεί μεγάλος πλούτος (ώστε να ιδρύσει τη βασιλεία του);» Είπε, «Πράγματι, ο Αλλάχ τον επέλεξε (για τη βασιλεία) πάνω σας, και τον αύξησε με ευρεία γνώση και δύναμη στο σώμα. Και ο Αλλάχ παραχωρεί σε όποιον θέλει τη βασιλεία Του (δηλ. κάθε βασιλεία Τού ανήκει, αφού όλα ανήκουν στον Αλλάχ. Και η βασιλεία δεν αποτελεί μια κληρονομιά των προγόνων, αλλά είναι στο Χέρι του Αλλάχ και την εναποθέτει σε όποιον θέλει). Και ο Αλλάχ είναι Ουάσι‘ (Αυτός του Οποίου το έλεος και η γενναιοδωρία επαρκούν για όλους) και ‘Αλείμ (Παντογνώστης). | وَقَالَ لَهُمۡ نَبِيُّهُمۡ إِنَّ ٱللَّهَ قَدۡ بَعَثَ لَكُمۡ طَالُوتَ مَلِكٗاۚ قَالُوٓاْ أَنَّىٰ يَكُونُ لَهُ ٱلۡمُلۡكُ عَلَيۡنَا وَنَحۡنُ أَحَقُّ بِٱلۡمُلۡكِ مِنۡهُ وَلَمۡ يُؤۡتَ سَعَةٗ مِّنَ ٱلۡمَالِۚ قَالَ إِنَّ ٱللَّهَ ٱصۡطَفَىٰهُ عَلَيۡكُمۡ وَزَادَهُۥ بَسۡطَةٗ فِي ٱلۡعِلۡمِ وَٱلۡجِسۡمِۖ وَٱللَّهُ يُؤۡتِي مُلۡكَهُۥ مَن يَشَآءُۚ وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ عَلِيمٞ ٢٤٧ |
| 248. Και ο Προφήτης τους (ο Σαμουήλ) τους είπε, «Πράγματι, το σημάδι της βασιλείας του είναι ότι θα έρθει σ’ εσάς η κιβωτός (της διαθήκης, την οποία κάποιοι εχθροί την πήραν από τα παιδιά του Ισραήλ), έχοντας μέσα της ηρεμία (και διαβεβαίωση) από τον Κύριό σας και άλλα πράγματα που είχε αφήσει η οικογένεια του Μωυσή και η οικογένεια του Ααρών (όπως η ράβδος του Μωυσή, κάποια σπασμένα κομμάτια από τις πλάκες του Μωυσή και η Τορά), και η οποία μεταφέρεται από τους αγγέλους. Πράγματι, σε αυτό υπάρχει ένα (ξεκάθαρο) σημάδι για σας, αν είστε πράγματι πιστοί.» | وَقَالَ لَهُمۡ نَبِيُّهُمۡ إِنَّ ءَايَةَ مُلۡكِهِۦٓ أَن يَأۡتِيَكُمُ ٱلتَّابُوتُ فِيهِ سَكِينَةٞ مِّن رَّبِّكُمۡ وَبَقِيَّةٞ مِّمَّا تَرَكَ ءَالُ مُوسَىٰ وَءَالُ هَٰرُونَ تَحۡمِلُهُ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَةٗ لَّكُمۡ إِن كُنتُم مُّؤۡمِنِينَ ٢٤٨ |
| 249. Και όταν ο Ταλούτ (Σαούλ) βγήκε μαζί με τους στρατιώτες (για τον πόλεμο), είπε, «Πράγματι, ο Αλλάχ θα σας δοκιμάσει με ένα ποτάμι. Έτσι, όποιος πίνει από αυτό δεν είναι από εμένα (δεν είναι από τους ακόλουθούς μου ούτε είναι κατάλληλος για να με συνοδεύσει στον πόλεμο), και όποιος δεν το γευτεί είναι όντως από μένα, εκτός από εκείνον που (αναγκάζεται και) παίρνει μια χούφτα (νερό) με το χέρι του (γι’ αυτόν δεν υπάρχει κάτι το μεμπτό).» Αλλά ήπιαν από αυτό, εκτός από λίγους από αυτούς. Και όταν το διέσχισε (το ποτάμι) μαζί με εκείνους που πίστευαν (οι οποίοι ήταν λίγοι - τριακόσιοι και κάτι άντρες, κάποιοι από αυτούς, αφού είδαν πόσο μεγάλο στρατό και όπλα έχει ο εχθρός τους,) είπαν, «Δεν έχουμε καμία δύναμη σήμερα ενάντια στον Τζαλούτ (Γολιάθ) και τους στρατιώτες του.» Αλλά εκείνοι που γνώριζαν με βεβαιότητα ότι θα συναντούσαν τον Αλλάχ (κατά την Ημέρα της Κρίσεως) είπαν, «Πόσες μικρές ομάδες (πιστών) έχουν υπερνικήσει μια μεγάλη (πανίσχυρη) ομάδα (άπιστων) με την άδεια του Αλλάχ;» Και ο Αλλάχ είναι με τους υπομονετικούς. | فَلَمَّا فَصَلَ طَالُوتُ بِٱلۡجُنُودِ قَالَ إِنَّ ٱللَّهَ مُبۡتَلِيكُم بِنَهَرٖ فَمَن شَرِبَ مِنۡهُ فَلَيۡسَ مِنِّي وَمَن لَّمۡ يَطۡعَمۡهُ فَإِنَّهُۥ مِنِّيٓ إِلَّا مَنِ ٱغۡتَرَفَ غُرۡفَةَۢ بِيَدِهِۦۚ فَشَرِبُواْ مِنۡهُ إِلَّا قَلِيلٗا مِّنۡهُمۡۚ فَلَمَّا جَاوَزَهُۥ هُوَ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مَعَهُۥ قَالُواْ لَا طَاقَةَ لَنَا ٱلۡيَوۡمَ بِجَالُوتَ وَجُنُودِهِۦۚ قَالَ ٱلَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُم مُّلَٰقُواْ ٱللَّهِ كَم مِّن فِئَةٖ قَلِيلَةٍ غَلَبَتۡ فِئَةٗ كَثِيرَةَۢ بِإِذۡنِ ٱللَّهِۗ وَٱللَّهُ مَعَ ٱلصَّٰبِرِينَ ٢٤٩ |
| 250. Και όταν εμφανίστηκαν (έφτασαν σε ορατό μέρος) στον Τζαλούτ (Γολιάθ) και τους στρατιώτες του, είπαν (επικαλούμενοι τον Αλλάχ): «Κύριέ μας, ρίξε μας (στείλε κάτω σε μας) υπομονή, και σταθεροποίησε τα πόδια μας, και δώσε μας νίκη επί του λαού που δεν πιστεύει». | وَلَمَّا بَرَزُواْ لِجَالُوتَ وَجُنُودِهِۦ قَالُواْ رَبَّنَآ أَفۡرِغۡ عَلَيۡنَا صَبۡرٗا وَثَبِّتۡ أَقۡدَامَنَا وَٱنصُرۡنَا عَلَى ٱلۡقَوۡمِ ٱلۡكَٰفِرِينَ ٢٥٠ |
| 251. Έτσι, τους νίκησαν με την άδεια του Αλλάχ, και ο Νταούντ (Δαβίδ) σκότωσε τον Τζαλούτ (Γολιάθ). Και ο Αλλάχ τού έδωσε (στον Δαβίδ) τη βασιλεία [μετά τον θάνατο του Ταλούτ (Σαούλ)] και τη σοφία (δηλ. τον έκανε προφήτη μετά το θάνατο του Σαμουήλ) και τον δίδαξε (τον Δαβίδ) από ό,τι (γνώσεις) ήθελε (ο Αλλάχ να τον διδάξει). Και αν ο Αλλάχ δεν σταματούσε (το κακό και τις αδικίες) μιας ομάδας ανθρώπων μέσω μίας άλλης (δηλ. μέσω καταπολέμησης), η γη θα είχε καταστραφεί (και θα ήταν γεμάτη με αναταραχές)! Αλλά ο Αλλάχ δίνει μεγάλες χάρες και γενναιοδωρία σε όλα τα πλάσματα. | فَهَزَمُوهُم بِإِذۡنِ ٱللَّهِ وَقَتَلَ دَاوُۥدُ جَالُوتَ وَءَاتَىٰهُ ٱللَّهُ ٱلۡمُلۡكَ وَٱلۡحِكۡمَةَ وَعَلَّمَهُۥ مِمَّا يَشَآءُۗ وَلَوۡلَا دَفۡعُ ٱللَّهِ ٱلنَّاسَ بَعۡضَهُم بِبَعۡضٖ لَّفَسَدَتِ ٱلۡأَرۡضُ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ ذُو فَضۡلٍ عَلَى ٱلۡعَٰلَمِينَ ٢٥١ |
| 252. Αυτά είναι τα Εδάφια του Αλλάχ που απαγγέλλουμε σε εσένα (ω, Μωχάμμαντ) με την αλήθεια. Και πράγματι, είσαι ένας από τους Αγγελιαφόρους (του Αλλάχ). | تِلۡكَ ءَايَٰتُ ٱللَّهِ نَتۡلُوهَا عَلَيۡكَ بِٱلۡحَقِّۚ وَإِنَّكَ لَمِنَ ٱلۡمُرۡسَلِينَ ٢٥٢ |
| 253. Και απ’ αυτούς τους αγγελιαφόρους προτιμήσαμε κάποιους πάνω από τους άλλους: σε κάποιους απ’ αυτούς μίλησε ο Αλλάχ (άμεσα, όπως στον Μωυσή και στον Μωχάμμαντ), άλλους τούς αύξησε σε βαθμούς (τιμής, όπως τον Μωχάμμαντ), και στον Ιησού, τον γιο της Μαρίας, δώσαμε σαφείς αποδείξεις και τον υποστηρίξαμε με τον άγιο πνεύμα (τον άγγελο Γαβριήλ). Αν ήθελε ο Αλλάχ, αυτοί (από τις επόμενες γενιές) που ήρθαν μετά από αυτούς (τους αγγελιαφόρους) δεν θα πολεμούσαν μεταξύ τους, μετά που τους είχαν έρθει οι σαφείς αποδείξεις, αλλά διέφεραν μεταξύ τους, και έτσι, μερικοί απ’ αυτούς πίστευαν και άλλοι αρνήθηκαν την πίστη. Αν ήθελε ο Αλλάχ, δεν θα πολεμούσαν μεταξύ τους, αλλά ο Αλλάχ κάνει ό, τι θέλει. | ۞تِلۡكَ ٱلرُّسُلُ فَضَّلۡنَا بَعۡضَهُمۡ عَلَىٰ بَعۡضٖۘ مِّنۡهُم مَّن كَلَّمَ ٱللَّهُۖ وَرَفَعَ بَعۡضَهُمۡ دَرَجَٰتٖۚ وَءَاتَيۡنَا عِيسَى ٱبۡنَ مَرۡيَمَ ٱلۡبَيِّنَٰتِ وَأَيَّدۡنَٰهُ بِرُوحِ ٱلۡقُدُسِۗ وَلَوۡ شَآءَ ٱللَّهُ مَا ٱقۡتَتَلَ ٱلَّذِينَ مِنۢ بَعۡدِهِم مِّنۢ بَعۡدِ مَا جَآءَتۡهُمُ ٱلۡبَيِّنَٰتُ وَلَٰكِنِ ٱخۡتَلَفُواْ فَمِنۡهُم مَّنۡ ءَامَنَ وَمِنۡهُم مَّن كَفَرَۚ وَلَوۡ شَآءَ ٱللَّهُ مَا ٱقۡتَتَلُواْ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ يَفۡعَلُ مَا يُرِيدُ ٢٥٣ |
| 254. Ω, εσείς που πιστεύετε, ξοδέψτε (στο δρόμο του Αλλάχ) απ’ αυτό που σας παρέχουμε, προτού έρθει μια Ημέρα στην οποία δεν θα υπάρξει καμία εξαγορά (για τους άπιστους ώστε να μην τιμωρηθούν) ούτε καμία φιλία ούτε καμία διαμεσολάβηση (θα τους ωφελήσει). Και πράγματι, οι άπιστοι είναι οι άδικοι. | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ أَنفِقُواْ مِمَّا رَزَقۡنَٰكُم مِّن قَبۡلِ أَن يَأۡتِيَ يَوۡمٞ لَّا بَيۡعٞ فِيهِ وَلَا خُلَّةٞ وَلَا شَفَٰعَةٞۗ وَٱلۡكَٰفِرُونَ هُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ٢٥٤ |
| 255. Αλλάχ! Δεν υπάρχει άλλος θεός που αξίζει να λατρεύεται παρά μόνον Αυτός – ο Αλ-Χάι (ο Αιώνια Ζωντανός), ο Αλ-Καϊούμ (Υποστηρικτής και Συντηρητής όλων). Δεν Τον καταβάλλει καμία νύστα, ούτε ένας ύπνος. Σ' Αυτόν ανήκουν ό,τι είναι στους ουρανούς και ό,τι είναι στη Γη. Ποιος μπορεί να μεσολαβήσει (για λογαριασμό κάποιου άλλου) ενώπιόν Του, εκτός με την άδειά Του; Γνωρίζει ό,τι ήταν πριν απ' αυτούς (τα δημιουργήματά Του) και τι θα γίνει μετά απ' αυτούς, ενώ δεν κατέχουν τίποτα από τη γνώση Του, παρά μόνο αυτό που θέλει. Το Κουρσέι (υποπόδιο) Του εκτείνεται πάνω απ’ τους ουρανούς και τη Γη, και δεν Τον επιβαρύνει η φύλαξη και η συντήρησή τους, και Αυτός είναι ο Αλ-‘Αλέι (Ύψιστος), ο Αλ-‘Αδείμ (Μέγας). | ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ٱلۡحَيُّ ٱلۡقَيُّومُۚ لَا تَأۡخُذُهُۥ سِنَةٞ وَلَا نَوۡمٞۚ لَّهُۥ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۗ مَن ذَا ٱلَّذِي يَشۡفَعُ عِندَهُۥٓ إِلَّا بِإِذۡنِهِۦۚ يَعۡلَمُ مَا بَيۡنَ أَيۡدِيهِمۡ وَمَا خَلۡفَهُمۡۖ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيۡءٖ مِّنۡ عِلۡمِهِۦٓ إِلَّا بِمَا شَآءَۚ وَسِعَ كُرۡسِيُّهُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَۖ وَلَا يَـُٔودُهُۥ حِفۡظُهُمَاۚ وَهُوَ ٱلۡعَلِيُّ ٱلۡعَظِيمُ ٢٥٥ |
| 256. Δεν υπάρχει καταναγκασμός (σε κανέναν για να μπει) στη θρησκεία (το Ισλάμ). Στ’ αλήθεια, η αλήθεια (και η καθοδήγηση) ξεχώρισε φανερά από την πλάνη (και την απιστία). Όποιος απορρίπτει τα Ατ-Ταγκούτ (ο,τιδήποτε λατρεύεται εκτός του Αλλάχ, όπως τα είδωλα, τους ψεύτικους θεούς, τους κακούς τυράννους κλπ.) και πιστεύει στον Αλλάχ, έχει πιάσει την ισχυρότερη αιτία (της σωτηρίας κατά την Ημέρα της Ανάστασης), που δεν κόβεται ποτέ• Και ο Αλλάχ είναι Σαμεί‘ (Αυτός που ακούει τα πάντα), ‘Αλείμ (Παντογνώστης). | لَآ إِكۡرَاهَ فِي ٱلدِّينِۖ قَد تَّبَيَّنَ ٱلرُّشۡدُ مِنَ ٱلۡغَيِّۚ فَمَن يَكۡفُرۡ بِٱلطَّٰغُوتِ وَيُؤۡمِنۢ بِٱللَّهِ فَقَدِ ٱسۡتَمۡسَكَ بِٱلۡعُرۡوَةِ ٱلۡوُثۡقَىٰ لَا ٱنفِصَامَ لَهَاۗ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ٢٥٦ |
| 257. Ο Αλλάχ είναι ο Κηδεμόνας (και ο Προστάτης) των πιστών, τους βγάζει από το σκοτάδι προς το φως, ενώ οι κηδεμόνες των άπιστων είναι Ατ-Ταγούτ (τα είδωλα που λατρεύουν, οι διάβολοι, και οι αρχηγοί της πλάνης), τους βγάζουν από το φως προς το σκοτάδι. Αυτοί είναι οι κάτοικοι της φωτιάς, που θα κατοικήσουν εκεί για πάντα. | ٱللَّهُ وَلِيُّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ يُخۡرِجُهُم مِّنَ ٱلظُّلُمَٰتِ إِلَى ٱلنُّورِۖ وَٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ أَوۡلِيَآؤُهُمُ ٱلطَّٰغُوتُ يُخۡرِجُونَهُم مِّنَ ٱلنُّورِ إِلَى ٱلظُّلُمَٰتِۗ أُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلنَّارِۖ هُمۡ فِيهَا خَٰلِدُونَ ٢٥٧ |
| 258. Είδες (ω, Μωχάμμαντ, κάποιον σαν) εκείνον που (ήταν πολύ αλαζόνας και τολμηρός που) διαφωνούσε με τον Ιμπραήμ (Αβραάμ) για τον Κύριό του (δηλ. τον Αλλάχ), [απλώς] επειδή ο Αλλάχ τού είχε δώσει βασιλεία (και έπειτα έγινε αλαζόνας ρωτώντας τον Αβραάμ ποιος είναι ο Κύριός του); Όταν ο Ιμπραήμ είπε: «Ο Κύριός μου (Αλλάχ) είναι Αυτός που δίνει ζωή και την αφαιρεί.» Είπε (εκείνος ο βασιλιάς): «Και εγώ δίνω ζωή (όταν διατάζω την εκτέλεση κάποιου, και έπειτα τον συγχωρέσω) και την αφαιρώ.» Ο Ιμπραήμ είπε: «Ο Αλλάχ φέρνει τον ήλιο από τα ανατολικά, οπότε φέρε τον λοιπόν, από τα δυτικά.» Έτσι, ο άπιστος έμεινε άναυδος (και το επιχείρημά του καταρρίφθηκε), και ο Αλλάχ δεν καθοδηγεί τους άδικους. | أَلَمۡ تَرَ إِلَى ٱلَّذِي حَآجَّ إِبۡرَٰهِـۧمَ فِي رَبِّهِۦٓ أَنۡ ءَاتَىٰهُ ٱللَّهُ ٱلۡمُلۡكَ إِذۡ قَالَ إِبۡرَٰهِـۧمُ رَبِّيَ ٱلَّذِي يُحۡيِۦ وَيُمِيتُ قَالَ أَنَا۠ أُحۡيِۦ وَأُمِيتُۖ قَالَ إِبۡرَٰهِـۧمُ فَإِنَّ ٱللَّهَ يَأۡتِي بِٱلشَّمۡسِ مِنَ ٱلۡمَشۡرِقِ فَأۡتِ بِهَا مِنَ ٱلۡمَغۡرِبِ فَبُهِتَ ٱلَّذِي كَفَرَۗ وَٱللَّهُ لَا يَهۡدِي ٱلۡقَوۡمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ٢٥٨ |
| 259. Ή (είδες, ω, Μωχάμμαντ, κάποιον) σαν αυτόν που πέρασε από μια κωμόπολη που είχε γκρεμιστεί πάνω στις στέγες της (και πέθαναν οι κάτοικοί της), και είπε: «Πώς ο Αλλάχ φέρνει ξανά στη ζωή αυτήν (την κωμόπολη) μετά τον θάνατό της;» Έτσι, ο Αλλάχ τον έκανε να πεθάνει για εκατό χρόνια, και έπειτα τον ανάστησε. Είπε (ο Αλλάχ): «Πόσο καιρό έμεινες (νεκρό);» Είπε (ο άνδρας): «Έμεινα μια μέρα ή μέρος μιας ημέρας.» Είπε (ο Αλλάχ): «Όχι, στ’ αλήθεια, έμεινες εκατό χρόνια. Κοίτα το φαγητό σου και το ποτό σου, δεν έχουν αλλάξει (με το χρόνο). Και κοίτα τον (νεκρό) γάιδαρό σου (πώς θα τον αναστήσουμε τώρα). Και θα σε κάνουμε ένα σημάδι για τους ανθρώπους. Και κοίτα τα (σκορπισμένα) οστά (του γαϊδάρου σου) - πώς τα ενώσουμε και έπειτα τα ντύσουμε με σάρκα.» Και όταν έγινε σαφές σ’ αυτόν, είπε: «Ξέρω ότι ο Αλλάχ για τα πάντα είναι Ικανός.» | أَوۡ كَٱلَّذِي مَرَّ عَلَىٰ قَرۡيَةٖ وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَىٰ عُرُوشِهَا قَالَ أَنَّىٰ يُحۡيِۦ هَٰذِهِ ٱللَّهُ بَعۡدَ مَوۡتِهَاۖ فَأَمَاتَهُ ٱللَّهُ مِاْئَةَ عَامٖ ثُمَّ بَعَثَهُۥۖ قَالَ كَمۡ لَبِثۡتَۖ قَالَ لَبِثۡتُ يَوۡمًا أَوۡ بَعۡضَ يَوۡمٖۖ قَالَ بَل لَّبِثۡتَ مِاْئَةَ عَامٖ فَٱنظُرۡ إِلَىٰ طَعَامِكَ وَشَرَابِكَ لَمۡ يَتَسَنَّهۡۖ وَٱنظُرۡ إِلَىٰ حِمَارِكَ وَلِنَجۡعَلَكَ ءَايَةٗ لِّلنَّاسِۖ وَٱنظُرۡ إِلَى ٱلۡعِظَامِ كَيۡفَ نُنشِزُهَا ثُمَّ نَكۡسُوهَا لَحۡمٗاۚ فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُۥ قَالَ أَعۡلَمُ أَنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ ٢٥٩ |
| 260. Και (αναφέρε, ω, Μωχάμμαντ) όταν ο Ιμπραήμ (Αβραάμ) είπε: «Ω, Κύριέ μου, δείξε μου (ώστε να δω με τα μάτια) πώς αναστένεις τους νεκρούς.». Είπε (ο Αλλάχ): «Μα δεν το πίστευες;» [η ερώτηση εδώ επιβεβαιώνει την πίστη του Αβραάμ και σημαίνει ‘αφού ήδη πιστεύεις αυτό’] Είπε: «Πιστεύω, αλλά (ρωτάω, πώς το κάνεις) μόνο ώστε η καρδιά μου να ικανοποιηθεί (βλέποντας με τα μάτια αυτό που ήδη πιστεύω με όλη την καρδιά ). Είπε (ο Αλλάχ): «Πάρε τέσσερα πουλιά και φέρε τα κοντά σου (και σφάγιασέ τα) και κόψε τα (σε κομμάτια). Στη συνέχεια, βάλε σε κάθε λόφο ένα κομμάτι απ' αυτά· στη συνέχεια κάλεσέ τους - θα έρθουν σ’ εσένα γρήγορα. Και να ξέρεις ότι ο Αλλάχ είναι ‘Αζείζ (Παντοδύναμος, Ανίκητος), Χακείμ (Πάνσοφος).» | وَإِذۡ قَالَ إِبۡرَٰهِـۧمُ رَبِّ أَرِنِي كَيۡفَ تُحۡيِ ٱلۡمَوۡتَىٰۖ قَالَ أَوَلَمۡ تُؤۡمِنۖ قَالَ بَلَىٰ وَلَٰكِن لِّيَطۡمَئِنَّ قَلۡبِيۖ قَالَ فَخُذۡ أَرۡبَعَةٗ مِّنَ ٱلطَّيۡرِ فَصُرۡهُنَّ إِلَيۡكَ ثُمَّ ٱجۡعَلۡ عَلَىٰ كُلِّ جَبَلٖ مِّنۡهُنَّ جُزۡءٗا ثُمَّ ٱدۡعُهُنَّ يَأۡتِينَكَ سَعۡيٗاۚ وَٱعۡلَمۡ أَنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٞ ٢٦٠ |
| 261. Το παράδειγμα εκείνων που ξοδεύουν από την περιουσία τους στον δρόμο του Αλλάχ είναι σαν έναν σπόρο (σίτου) που μεγαλώνει εφτά στάχυα σε κάθε στάχυ υπάρχουν εκατό σπόροι. Και ο Αλλάχ πολλαπλασιάζει (την αμοιβή) για όποιον θέλει. Και ο Αλλάχ είναι Ουάσι‘(Αυτός του Οποίου το έλεος και η γενναιοδωρία επαρκούν για όλους) και ‘Αλείμ (Παντογνώστης). | مَّثَلُ ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمۡوَٰلَهُمۡ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ كَمَثَلِ حَبَّةٍ أَنۢبَتَتۡ سَبۡعَ سَنَابِلَ فِي كُلِّ سُنۢبُلَةٖ مِّاْئَةُ حَبَّةٖۗ وَٱللَّهُ يُضَٰعِفُ لِمَن يَشَآءُۚ وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ عَلِيمٌ ٢٦١ |
| 262. Εκείνοι που ξοδεύουν από την περιουσία τους στον δρόμο του Αλλάχ και έπειτα δεν κάνουν αυτό που ξόδεψαν να ακολουθείται ούτε από το να καυχιούνται (σ’ αυτόν που του έδωσαν ελεημοσύνη, δείχνοντας του ότι του έκαναν χάρη και να του υπενθυμίζουν αυτό), ούτε από κακό (με το να τον βλάπτουν με λόγια ή με πράξεις, όπως το αναφέρουν μπροστά σ’ άλλους ότι του έδωσαν ελεημοσύνη), θα λάβουν την αμοιβή τους από τον Κύριό τους, και γι’ αυτούς δεν υπάρχει φόβος (για την τιμωρία του Αλλάχ την Ημέρα της Κρίσεως), ούτε θα λυπηθούν (για οτιδήποτε παραμέλησαν από τις εγκόσμιες απολαύσεις). | ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمۡوَٰلَهُمۡ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ ثُمَّ لَا يُتۡبِعُونَ مَآ أَنفَقُواْ مَنّٗا وَلَآ أَذٗى لَّهُمۡ أَجۡرُهُمۡ عِندَ رَبِّهِمۡ وَلَا خَوۡفٌ عَلَيۡهِمۡ وَلَا هُمۡ يَحۡزَنُونَ ٢٦٢ |
| 263. Τα καλά λόγια και η συγχώρεση είναι καλύτερα από μια ελεημοσύνη που ακολουθείται από κακό (με το να καυχιέται κανείς σ’ αυτόν που του έδωσε ελεημοσύνη, ή να τον βλάπτει με λόγια ή με πράξεις σχετικά με εκείνη την ελεημοσύνη, όπως το να αναφέρει μπροστά σ’ άλλους ότι του έδωσε ελεημοσύνη). Και ο Αλλάχ είναι Γανέι (Πλούσιος, Απαλλαγμένος από όλες τις ανάγκες), και Χαλείμ (Μακρόθυμος). | ۞قَوۡلٞ مَّعۡرُوفٞ وَمَغۡفِرَةٌ خَيۡرٞ مِّن صَدَقَةٖ يَتۡبَعُهَآ أَذٗىۗ وَٱللَّهُ غَنِيٌّ حَلِيمٞ ٢٦٣ |
| 264. Ω, εσείς που πιστεύετε, μην καταστήσετε μάταιες τις ελεημοσύνες σας μέσω του το να καυχιέστε (σ’ αυτόν που του δώσατε ελεημοσύνη) ή του κακού (με το να τον βλάπτετε με λόγια ή με πράξεις, όπως το αναφέρετε μπροστά σ’ άλλους ότι του δώσατε ελεημοσύνη). Όπως αυτός που ξοδεύει από την περιουσία του (σε ελεημοσύνη) μόνο για επίδειξη μπροστά στους ανθρώπους και δεν πιστεύει στον Αλλάχ και την Έσχατη Ημέρα. Το παράδειγμά του είναι σαν εκείνο ενός λείου βράχου στον οποίο είναι λίγο σκόνη και πέφτει πάνω του δυνατή βροχή που τον αφήνει γυμνό, δεν έχει τίποτε πάνω του. (Τέτοιοι άνθρωποι) δεν θα μπορέσουν να βρούν τίποτε (από αμοιβή κατά την Έσχατη Ημέρα) για ό,τι έκαναν (ξόδεψαν σε ελεημοσύνη). Και ο Αλλάχ δεν καθοδηγεί τους άπιστους. | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تُبۡطِلُواْ صَدَقَٰتِكُم بِٱلۡمَنِّ وَٱلۡأَذَىٰ كَٱلَّذِي يُنفِقُ مَالَهُۥ رِئَآءَ ٱلنَّاسِ وَلَا يُؤۡمِنُ بِٱللَّهِ وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِۖ فَمَثَلُهُۥ كَمَثَلِ صَفۡوَانٍ عَلَيۡهِ تُرَابٞ فَأَصَابَهُۥ وَابِلٞ فَتَرَكَهُۥ صَلۡدٗاۖ لَّا يَقۡدِرُونَ عَلَىٰ شَيۡءٖ مِّمَّا كَسَبُواْۗ وَٱللَّهُ لَا يَهۡدِي ٱلۡقَوۡمَ ٱلۡكَٰفِرِينَ ٢٦٤ |
| 265. Και το παράδειγμα εκείνων που ξοδεύουν από την περιουσία τους αναζητώντας την ευχαρίστηση του Αλλάχ και πιστεύοντας οι ίδιοι σταθερά (στην υπόσχεση του Αλλάχ για αμοιβή), είναι σαν εκείνο ενός κήπου σε ψηλό έδαφος, στον οποίο έπεσε δυνατή βροχή - έτσι αποδίδει τους καρπούς του σε διπλάσιο. Και (ακόμη) αν δεν πέφτει πάνω του δυνατή βροχή, η ελαφρά βροχή το αρκεί. Στ’ αλήθεια, ο Αλλάχ βλέπει όλα όσα κάνετε. | وَمَثَلُ ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمۡوَٰلَهُمُ ٱبۡتِغَآءَ مَرۡضَاتِ ٱللَّهِ وَتَثۡبِيتٗا مِّنۡ أَنفُسِهِمۡ كَمَثَلِ جَنَّةِۭ بِرَبۡوَةٍ أَصَابَهَا وَابِلٞ فَـَٔاتَتۡ أُكُلَهَا ضِعۡفَيۡنِ فَإِن لَّمۡ يُصِبۡهَا وَابِلٞ فَطَلّٞۗ وَٱللَّهُ بِمَا تَعۡمَلُونَ بَصِيرٌ ٢٦٥ |
| 266. Θα ήθελε κάποιος από σας (που δίνει ελεημοσύνη για επίδειξη) να έχει έναν κήπο με φοίνικες και αμπέλια, μέσα στον οποίο ρέουν ποτάμια, και να έχει μέσα του κάθε λογής καρπούς, και έπειτα γέρασε ενώ έχει αδύναμα μικρά παιδιά, και έπειτα (ο κήπος) χτυπήθηκε από έναν ανεμοστρόβιλο που περιέχει φωτιά και κάηκε; (δηλ. ό,τι ξόδεψε για επείδειξη κάηκε, και έτσι δεν θα λάβει καμία αμοιβή, παρά την ανάγκη του γι’ αυτήν κατά την Έσχατη Ημέρα). Έτσι, ο Αλλάχ σάς διευκρινίζει τα Εδάφια (και τα σημεία Του) ώστε να συλλογίζεστε. | أَيَوَدُّ أَحَدُكُمۡ أَن تَكُونَ لَهُۥ جَنَّةٞ مِّن نَّخِيلٖ وَأَعۡنَابٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ لَهُۥ فِيهَا مِن كُلِّ ٱلثَّمَرَٰتِ وَأَصَابَهُ ٱلۡكِبَرُ وَلَهُۥ ذُرِّيَّةٞ ضُعَفَآءُ فَأَصَابَهَآ إِعۡصَارٞ فِيهِ نَارٞ فَٱحۡتَرَقَتۡۗ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمُ ٱلۡأٓيَٰتِ لَعَلَّكُمۡ تَتَفَكَّرُونَ ٢٦٦ |
| 267. Ω, σεις που πιστεύετε! Ξοδέψτε από τα καλά αγαθά που κερδίσατε και απ’ αυτά (τα φυτά) που δημιουργήσαμε για σας από τη γη, και μην ορίσετε σκοπίμως το κακό από αυτό, ξοδεύοντάς (το σε ελεημοσύνη). Και (αν δινόταν σε σας), δεν θα το αποδεχόσασταν εκτός να παραβλέψετε. Και να ξέρετε ότι ο Αλλάχ είναι Γανέι (Πλούσιος, Απαλλαγμένος από όλες τις ανάγκες) και Χαμείντ (Άξιος κάθε επαίνου). | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ أَنفِقُواْ مِن طَيِّبَٰتِ مَا كَسَبۡتُمۡ وَمِمَّآ أَخۡرَجۡنَا لَكُم مِّنَ ٱلۡأَرۡضِۖ وَلَا تَيَمَّمُواْ ٱلۡخَبِيثَ مِنۡهُ تُنفِقُونَ وَلَسۡتُم بِـَٔاخِذِيهِ إِلَّآ أَن تُغۡمِضُواْ فِيهِۚ وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ غَنِيٌّ حَمِيدٌ ٢٦٧ |
| 268. Ο Σατανάς (διάβολος) σάς φοβίζει με φτώχεια (αν ξοδεύετε σε ελεημοσύνη) και σας διατάζει (να διαπράξετε) τις αισχρές αμαρτίες, ενώ ο Αλλάχ σάς υπόσχεται συγχώρεση από τον Εαυτό Του και τη Γενναιοδωρία (Του), και ο Αλλάχ είναι Ουάσι‘ (Αυτός του Οποίου το έλεος και η γενναιοδωρία επαρκούν γι' όλους) και ‘Αλείμ (Παντογνώστης). | ٱلشَّيۡطَٰنُ يَعِدُكُمُ ٱلۡفَقۡرَ وَيَأۡمُرُكُم بِٱلۡفَحۡشَآءِۖ وَٱللَّهُ يَعِدُكُم مَّغۡفِرَةٗ مِّنۡهُ وَفَضۡلٗاۗ وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ عَلِيمٞ ٢٦٨ |
| 269. (Ο Αλλάχ) δίνει τη σοφία (τη γνώση για τη θρησκεία και την ορθότητα στα λόγια και στις πράξεις) σ' όποιον θέλει (ο Αλλάχ). Και σ' όποιον έχει δοθεί η σοφία, του έχει δοθεί άφθονο καλό. Και δεν το λαμβάνουν υπόψη παρά μόνο εκείνοι που έχουν κατανόηση. | يُؤۡتِي ٱلۡحِكۡمَةَ مَن يَشَآءُۚ وَمَن يُؤۡتَ ٱلۡحِكۡمَةَ فَقَدۡ أُوتِيَ خَيۡرٗا كَثِيرٗاۗ وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّآ أُوْلُواْ ٱلۡأَلۡبَٰبِ ٢٦٩ |
| 270. Και ό,τι ελεημοσύνη ξοδεύετε (για χάρη του Αλλάχ) ή ό,τι τάμα κάνετε (π.χ. το να δίνετε χρήματα σε ελεημοσύνη) - πράγματι, ο Αλλάχ το γνωρίζει. Και για τους άδικους δεν θα υπάρχουν υποστηρικτές. | وَمَآ أَنفَقۡتُم مِّن نَّفَقَةٍ أَوۡ نَذَرۡتُم مِّن نَّذۡرٖ فَإِنَّ ٱللَّهَ يَعۡلَمُهُۥۗ وَمَا لِلظَّٰلِمِينَ مِنۡ أَنصَارٍ ٢٧٠ |
| 271. Εάν φανερώνετε τις ελεημοσύνες, είναι (οι ελεημοσύνες) το καλύτερο πράγμα (εφόσον είναι για χάρη του Αλλάχ), και αν τις αποκρύπτετε και τις δίνετε (κρυφά) στους φτωχούς, είναι καλύτερο γι' εσάς (από το να τις φανερώνετε), και (ο Αλλάχ) θα σβήσει για σας από τις αμαρτίες σας. Και ο Αλλάχ για ό,τι κάνετε έχει απεριόριστη γνώση. | إِن تُبۡدُواْ ٱلصَّدَقَٰتِ فَنِعِمَّا هِيَۖ وَإِن تُخۡفُوهَا وَتُؤۡتُوهَا ٱلۡفُقَرَآءَ فَهُوَ خَيۡرٞ لَّكُمۡۚ وَيُكَفِّرُ عَنكُم مِّن سَيِّـَٔاتِكُمۡۗ وَٱللَّهُ بِمَا تَعۡمَلُونَ خَبِيرٞ ٢٧١ |
| 272. Δεν είναι δικά σου ευθύνη (ω, Μωχάμμαντ) η καθοδήγησή τους (δηλ. μην αναγκάσεις κανέναν να εισέλθει στο Ισλάμ, αφού το καθήκον σου είναι μόνο να μεταδώσεις το μήνυμα με σαφή τρόπο), αλλά ο Αλλάχ καθοδηγεί όποιον θέλει. Και ό,τι καλό (χρήματα) ξοδεύετε (ω, πιστοί, το όφελός του και η αμοιβή του) είναι για τον εαυτό σας, και μην ξοδεύετε παρά μόνο αναζητώντας τη χάρη του Αλλάχ. Και ό,τι ξοδεύετε από καλό - θα αποπληρωθεί πλήρως για σας (κατά την Μέλλουσα Ζωή), και δεν θα αδικηθείτε. | ۞لَّيۡسَ عَلَيۡكَ هُدَىٰهُمۡ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ يَهۡدِي مَن يَشَآءُۗ وَمَا تُنفِقُواْ مِنۡ خَيۡرٖ فَلِأَنفُسِكُمۡۚ وَمَا تُنفِقُونَ إِلَّا ٱبۡتِغَآءَ وَجۡهِ ٱللَّهِۚ وَمَا تُنفِقُواْ مِنۡ خَيۡرٖ يُوَفَّ إِلَيۡكُمۡ وَأَنتُمۡ لَا تُظۡلَمُونَ ٢٧٢ |
| 273. (Η ελεημοσύνη) είναι για τους φτωχούς, που τους εμπόδισε η απασχόλησή τους στο Τζιχάντ στο δρόμο του Αλλάχ από το να ταξιδέψουν στη γη (αναζητώντας μέσα επιβίωσης από εμπόριο ή δουλειά). Αυτός που δεν γνωρίζει την κατάστασή τους, νομίζει ότι είναι πλούσιοι (δηλ. δεν έχουν ανάγκη ελεημοσύνης) λόγω της αποχής τους από το να ζητήσουν (ελεημοσύνη). Θα τους αναγνωρίσεις από τα σημάδια τους (στο σώμα και τα ρούχα τους που δείχνουν την ανάγκη τους), δεν ζητούν απ’ τους ανθρώπους επίμονα. Και ό,τι καλό ξοδεύετε, πράγμαι ο Αλλάχ το γνωρίζει καλά. | لِلۡفُقَرَآءِ ٱلَّذِينَ أُحۡصِرُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ لَا يَسۡتَطِيعُونَ ضَرۡبٗا فِي ٱلۡأَرۡضِ يَحۡسَبُهُمُ ٱلۡجَاهِلُ أَغۡنِيَآءَ مِنَ ٱلتَّعَفُّفِ تَعۡرِفُهُم بِسِيمَٰهُمۡ لَا يَسۡـَٔلُونَ ٱلنَّاسَ إِلۡحَافٗاۗ وَمَا تُنفِقُواْ مِنۡ خَيۡرٖ فَإِنَّ ٱللَّهَ بِهِۦ عَلِيمٌ ٢٧٣ |
| 274. Αυτοί που ξοδεύουν από την περιουσία τους (για χάρη του Αλλάχ) μέρα και νύχτα, κρυφά και φανερά, θα λάβουν την αμοιβή τους από τον Κύριό τους, και γι' αυτούς δεν υπάρχει φόβος (για την τιμωρία του Αλλάχ την Ημέρα της Κρίσεως), ούτε θα λυπηθούν (για οτιδήποτε παραμέλησαν από τις εγκόσμιες απολαύσεις). | ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمۡوَٰلَهُم بِٱلَّيۡلِ وَٱلنَّهَارِ سِرّٗا وَعَلَانِيَةٗ فَلَهُمۡ أَجۡرُهُمۡ عِندَ رَبِّهِمۡ وَلَا خَوۡفٌ عَلَيۡهِمۡ وَلَا هُمۡ يَحۡزَنُونَ ٢٧٤ |
| 275. Αυτοί που τρώνε (συλλέγουν) την Αρ-Ρέμπα (τους τόκους) δεν θα σηκωθούν (από τους τάφους τους την Ημέρα της Ανάστασης), παρά όπως σηκώνεται ένα άτομο που χτυπιέται με την τρέλα από το Σατανά. Αυτό επειδή είπαν: «(Τα κέρδη από) το εμπόριο είναι (επιτρεπτά) σαν (τα κέρδη από) την Αρ-Ρέμπα (λήψη τόκων),» ενώ ο Αλλάχ επιτρέπει το εμπόριο και απαγορεύει την Αρ-Ρέμπα (λόγω της αδικίας του να πάρει κανείς τα χρήματα των ανθρώπων άδικα και χωρίς να δώσει κάτι σε αντάλλαγμα). Έτσι, όποιος έλαβε μια νουθεσία από τον Κύριό του και σταματά (να συλλέγει τόκους), μπορεί να κρατήσει ό,τι είχε πάρει (στο παρελθόν)· και η υπόθεσή του είναι για τον Αλλάχ (για να τη δικάσει)· μα όποιος επιστρέφει (στη λήψη τόκων), αυτοί είναι οι κάτοικοι του Πυρός –θα κατοικήσουν εκεί μέσα για πάντα. | ٱلَّذِينَ يَأۡكُلُونَ ٱلرِّبَوٰاْ لَا يَقُومُونَ إِلَّا كَمَا يَقُومُ ٱلَّذِي يَتَخَبَّطُهُ ٱلشَّيۡطَٰنُ مِنَ ٱلۡمَسِّۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ قَالُوٓاْ إِنَّمَا ٱلۡبَيۡعُ مِثۡلُ ٱلرِّبَوٰاْۗ وَأَحَلَّ ٱللَّهُ ٱلۡبَيۡعَ وَحَرَّمَ ٱلرِّبَوٰاْۚ فَمَن جَآءَهُۥ مَوۡعِظَةٞ مِّن رَّبِّهِۦ فَٱنتَهَىٰ فَلَهُۥ مَا سَلَفَ وَأَمۡرُهُۥٓ إِلَى ٱللَّهِۖ وَمَنۡ عَادَ فَأُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلنَّارِۖ هُمۡ فِيهَا خَٰلِدُونَ ٢٧٥ |
| 276. Ο Αλλάχ καταστρέφει (τα κέρδη από) την Αρ-Ρίμπα (λήψη τόκων, αφαιρώντας τους κάθε ευλογία και μειώνοντάς τους) και πολλασιάζει (τις αμοιβές για) τις ελεημοσύνες (και ευλογεί τα χρήματα αυτών που δίνουν ελεημοσύνες). Και ο Αλλάχ δεν αγαπά κάθε αμαρτωλό άπιστο (που επιμένει στην απιστία και την αμαρτία του καθιστώντας επιτρεπτά ό,τι απαγόρεψε ο Αλλάχ). | يَمۡحَقُ ٱللَّهُ ٱلرِّبَوٰاْ وَيُرۡبِي ٱلصَّدَقَٰتِۗ وَٱللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ كَفَّارٍ أَثِيمٍ ٢٧٦ |
| 277. Πράγματι, αυτοί που πιστεύουν, κάνουν ενάρετες πράξεις, τελούν τις προσευχές και δίνουν τη Ζακά (ετήσια υποχρεωτική ελεημοσύνη), θα λάβουν την αμοιβή τους από τον Κύριό τους, και γι’ αυτούς δεν υπάρχει φόβος (για την τιμωρία του Αλλάχ την Ημέρα της Κρίσεως), ούτε θα λυπηθούν (για οτιδήποτε παραμέλησαν από τις εγκόσμιες απολαύσεις). | إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَأَقَامُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَوُاْ ٱلزَّكَوٰةَ لَهُمۡ أَجۡرُهُمۡ عِندَ رَبِّهِمۡ وَلَا خَوۡفٌ عَلَيۡهِمۡ وَلَا هُمۡ يَحۡزَنُونَ ٢٧٧ |
| 278. Ω, εσείς που πιστεύετε! Να φυλαχθείτε από την τιμωρία του Αλλάχ (εκτελώντας τις εντολές Του), και να παραιτηθείτε απ’ ό,τι απομένει (χρωστούμενο σ’ εσάς) από την Αρ-Ρέμπα (λήψη τόκων), αν είστε πραγματικά πιστοί. | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَذَرُواْ مَا بَقِيَ مِنَ ٱلرِّبَوٰٓاْ إِن كُنتُم مُّؤۡمِنِينَ ٢٧٨ |
| 279. Και αν δεν το κάνετε, τότε να είστε βέβαιοι ότι θα λάβετε πόλεμο από τον Αλλάχ και τον Αγγελιαφόρο Του, μα αν μετανοήσετε, να πάρετε μόνο το σύνολο των κεφαλαίων σας (από τους οφειλέτες χωρίς τον τόκο). Δεν θα αδικήσετε (τους οφειλέτες με το να πάρετε τόκο), ούτε θα αδικηθείτε (από τους οφειλέτες με το να μην σας δώσουν το πλήρες σύνολο των κεφαλαίων σας). | فَإِن لَّمۡ تَفۡعَلُواْ فَأۡذَنُواْ بِحَرۡبٖ مِّنَ ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦۖ وَإِن تُبۡتُمۡ فَلَكُمۡ رُءُوسُ أَمۡوَٰلِكُمۡ لَا تَظۡلِمُونَ وَلَا تُظۡلَمُونَ ٢٧٩ |
| 280. Και αν (ο οφειλέτης) αντιμετωπίζει δυσκολίες (δεν μπορεί να πληρώσει), τότε δώστε του χρόνο μέχρι να ευκολυνθεί (για να αποπληρώσει), μα αν το αφήσετε ως ελεημοσύνη (δηλ. αφήσατε κάποιο μέρος του δανίου ή ολόκληρο ως ελημοσύνη στον οφειλέτη), αυτό είναι καλύτερο για σας, αν το γνωρίζατε. | وَإِن كَانَ ذُو عُسۡرَةٖ فَنَظِرَةٌ إِلَىٰ مَيۡسَرَةٖۚ وَأَن تَصَدَّقُواْ خَيۡرٞ لَّكُمۡ إِن كُنتُمۡ تَعۡلَمُونَ ٢٨٠ |
| 281. Και να φυλαχθείτε (εκτελώντας τις εντολές του Αλλάχ) από την Ημέρα κατά την οποία θα επιστρέψετε στον Αλλάχ. Έπειτα κάθε άτομο θα λάβει πλήρως (είτε αμοιβή, είτε τιμωρία) ανάλογα με ό,τι έκανε, και δεν θα αδικηθούν. | وَٱتَّقُواْ يَوۡمٗا تُرۡجَعُونَ فِيهِ إِلَى ٱللَّهِۖ ثُمَّ تُوَفَّىٰ كُلُّ نَفۡسٖ مَّا كَسَبَتۡ وَهُمۡ لَا يُظۡلَمُونَ ٢٨١ |
| 282. Ω, εσείς που πιστεύετε, όταν κάνετε μια συναλλαγή μεταξύ σας με δάνειο (ή με χρέος) για ορισμένο χρονικό διάστημα, γράψτε το. Και ας (το) γράψει ο γραφέας μεταξύ σας με δικαιοσύνη. Δεν πρέπει κάποιος γραφέας να αρνηθεί να γράψει, όπως τον έχει διδάξει ο Αλλάχ (τη γραφή). Ας γράψει (ο γραφέας), και ας ο οφειλέτης υπαγορεύει (στον γραφέα τι χρωστάει, ώστε να είναι μια αναγνώριση από αυτόν), και ας φοβάται (ο οφειλέτης) τον Αλλάχ, τον Κύριό του, και να μην μειώνει τίποτα απ’ αυτό (που οφείλει κατά την υπαγόρευσή του). Αλλά αν ο οφειλέτης είναι χαμηλής νοϋμοσύνης (δεν μπορεί να γνωρίζει το σωστό από το λάθος σ’ αυτά που υπαγορεύει), ή είναι αδύναμος (μικρός ή τρελός), ή είναι ανίκανος να υπαγορεύσει (επειδή είναι βουβός κλπ.), ας υπαγορεύει τότε με δικαιοσύνη ο κηδεμόνας του. Και πάρτε δύο (δίκαιους) μάρτυρες από τους άνδρες σας. Και αν δεν υπάρχουν δύο άνδρες (διαθέσιμοι), τότε (πάρτε) έναν άνδρα και δύο γυναίκες από εκείνους που δέχεστε ως μάρτυρες (δηλ. γνωρίζετε ότι είναι δίκαιοι), (και ο λόγος για να καλέστε δύο γυναίκες είναι) ώστε αν μια από αυτές ξεχαστεί, η άλλη θα της υπενθυμίσει. Και οι μάρτυρες δεν πρέπει να αρνούνται (να μαρτυρήσουν) όταν καλούνται. Και μην κουράζετε να το γράψετε (το δάνειο ή το χρέος), είτε είναι μικρό είτε μεγάλο, για τον καθορισμένο χρόνο του. Αυτό (το να καταγράψετε το δάνειο ή το χρέος) είναι πιο δίκαιο ενώπιον του Αλλάχ και καθιερώνει την μαρτυρία πιο ορθά (υπενθυμίζοντας τους μάρτυρες αν ξεχνούν ή αν διαφωνούν μεταξύ τους) και είναι πλησιέστερο στο να μην έχετε αμφιβολίες. Εκτός εάν πρόκειται για άμεση συναλλαγή που πραγματοποιείτε επί τόπου μεταξύ σας (με παρόν προϊόν και άμεση πληρωμή), τότε δεν υπάρχει κάτι το μεμπτό σε σας αν δεν την γράψετε. Και πάρτε μάρτυρες όποτε κάνετε μια συναλλαγή (είτε είναι μικρή ή μεγάλη, και είτε είναι με άμεση πληρωμή και παράδοση ή με αναβολή). Και δεν πρέπει να βλάπτεται κανένας γραφέας ούτε ο μάρτυρας (από τα δύο πλευρά της συναλλαγής), και αν το κάνετε (τους βλάπτετε), αυτό είναι ανυπακοή μέσα σας (προς την εντολή του Αλλάχ). Και να φυλαχτείτε από την τιμωρία του Αλλάχ (εκτελώντας τις εντολές Του). Και ο Αλλάχ σάς διδάσκει (ό,τι είναι καλά για σας σ’ αυτόν τον κόσμο και στη Μέλλουσα Ζωή). Και ο Αλλάχ για τα πάντα είναι Παντογνώστης. | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِذَا تَدَايَنتُم بِدَيۡنٍ إِلَىٰٓ أَجَلٖ مُّسَمّٗى فَٱكۡتُبُوهُۚ وَلۡيَكۡتُب بَّيۡنَكُمۡ كَاتِبُۢ بِٱلۡعَدۡلِۚ وَلَا يَأۡبَ كَاتِبٌ أَن يَكۡتُبَ كَمَا عَلَّمَهُ ٱللَّهُۚ فَلۡيَكۡتُبۡ وَلۡيُمۡلِلِ ٱلَّذِي عَلَيۡهِ ٱلۡحَقُّ وَلۡيَتَّقِ ٱللَّهَ رَبَّهُۥ وَلَا يَبۡخَسۡ مِنۡهُ شَيۡـٔٗاۚ فَإِن كَانَ ٱلَّذِي عَلَيۡهِ ٱلۡحَقُّ سَفِيهًا أَوۡ ضَعِيفًا أَوۡ لَا يَسۡتَطِيعُ أَن يُمِلَّ هُوَ فَلۡيُمۡلِلۡ وَلِيُّهُۥ بِٱلۡعَدۡلِۚ وَٱسۡتَشۡهِدُواْ شَهِيدَيۡنِ مِن رِّجَالِكُمۡۖ فَإِن لَّمۡ يَكُونَا رَجُلَيۡنِ فَرَجُلٞ وَٱمۡرَأَتَانِ مِمَّن تَرۡضَوۡنَ مِنَ ٱلشُّهَدَآءِ أَن تَضِلَّ إِحۡدَىٰهُمَا فَتُذَكِّرَ إِحۡدَىٰهُمَا ٱلۡأُخۡرَىٰۚ وَلَا يَأۡبَ ٱلشُّهَدَآءُ إِذَا مَا دُعُواْۚ وَلَا تَسۡـَٔمُوٓاْ أَن تَكۡتُبُوهُ صَغِيرًا أَوۡ كَبِيرًا إِلَىٰٓ أَجَلِهِۦۚ ذَٰلِكُمۡ أَقۡسَطُ عِندَ ٱللَّهِ وَأَقۡوَمُ لِلشَّهَٰدَةِ وَأَدۡنَىٰٓ أَلَّا تَرۡتَابُوٓاْ إِلَّآ أَن تَكُونَ تِجَٰرَةً حَاضِرَةٗ تُدِيرُونَهَا بَيۡنَكُمۡ فَلَيۡسَ عَلَيۡكُمۡ جُنَاحٌ أَلَّا تَكۡتُبُوهَاۗ وَأَشۡهِدُوٓاْ إِذَا تَبَايَعۡتُمۡۚ وَلَا يُضَآرَّ كَاتِبٞ وَلَا شَهِيدٞۚ وَإِن تَفۡعَلُواْ فَإِنَّهُۥ فُسُوقُۢ بِكُمۡۗ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَۖ وَيُعَلِّمُكُمُ ٱللَّهُۗ وَٱللَّهُ بِكُلِّ شَيۡءٍ عَلِيمٞ ٢٨٢ |
| 283. Και εάν είστε σε ταξίδι και δεν μπορείτε να βρείτε κάποιον γραφέα, τότε θα πρέπει (ο δανειστής) να πάρει στην κατοχή του μια εγγύηση. Και αν εμπιστεύεστε ο ένας τον άλλο (τότε δεν υπάρχει κάτι το μεμπτό το να μην παίρνει ο δανειστής μια εγγύηση ή να το καταγράψει, αλλά), θα πρέπει αυτός που εμπιστεύτηκε να αποπληρώσει τα πιστά του, και ας φυλαχθεί από την τιμωρία του Αλλάχ, τον Κύριό του (και να μην αρνηθεί το δάνειο ή το χρέος του). Και (αν όμως το αρνηθεί, τότε) μην αποκρύπτετε (ω, μάρτηρες) τη μαρτυρία, γιατί όποιος την αποκρύπτει, πράγματι, η καρδιά του είναι αμαρτωλή. Και ο Αλλάχ για ό,τι κάνετε είναι Παντογνώστης. | ۞وَإِن كُنتُمۡ عَلَىٰ سَفَرٖ وَلَمۡ تَجِدُواْ كَاتِبٗا فَرِهَٰنٞ مَّقۡبُوضَةٞۖ فَإِنۡ أَمِنَ بَعۡضُكُم بَعۡضٗا فَلۡيُؤَدِّ ٱلَّذِي ٱؤۡتُمِنَ أَمَٰنَتَهُۥ وَلۡيَتَّقِ ٱللَّهَ رَبَّهُۥۗ وَلَا تَكۡتُمُواْ ٱلشَّهَٰدَةَۚ وَمَن يَكۡتُمۡهَا فَإِنَّهُۥٓ ءَاثِمٞ قَلۡبُهُۥۗ وَٱللَّهُ بِمَا تَعۡمَلُونَ عَلِيمٞ ٢٨٣ |
| 284. Στον Αλλάχ ανήκει ό,τι βρίσκεται στους ουρανούς και στη γη. Είτε φανερώνετε ό,τι βρίσκεται μέσα σας ή το κρύβετε, ο Αλλάχ θα σας καλέσει να λογοδοτήσετε γι' αυτό. Έπειτα, θα συγχωρεί όποιον θέλει και τιμωρεί όποιον θέλει. Και ο Αλλάχ για τα πάντα είναι Ικανός. | لِّلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۗ وَإِن تُبۡدُواْ مَا فِيٓ أَنفُسِكُمۡ أَوۡ تُخۡفُوهُ يُحَاسِبۡكُم بِهِ ٱللَّهُۖ فَيَغۡفِرُ لِمَن يَشَآءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَآءُۗ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٌ ٢٨٤ |
| 285. Ο Αγγελιαφόρος πίστεψε σ’ ότι τού έχει σταλεί από τον Κύριό του, και (το ίδιο και) οι πιστοί. Όλοι πίστεψαν στον Αλλάχ, στους αγγέλους Του, στα Βιβλία Του και στους αγγελιαφόρους Του. (Λένε:) «Καμία διάκριση δεν κάνουμε ανάμεσα σε κανέναν από τους αγγελιαφόρους Του (δηλ. πιστεύουμε σ' όλους τους),» - και λένε: «Ακούσαμε, και υπακούσαμε. (Αναζητούμε) τη συγχώρεσή Σου, Κύριέ μας, και σ’ Εσένα βρίσκεται ο τελικός προορισμός (των πάντων).» | ءَامَنَ ٱلرَّسُولُ بِمَآ أُنزِلَ إِلَيۡهِ مِن رَّبِّهِۦ وَٱلۡمُؤۡمِنُونَۚ كُلٌّ ءَامَنَ بِٱللَّهِ وَمَلَٰٓئِكَتِهِۦ وَكُتُبِهِۦ وَرُسُلِهِۦ لَا نُفَرِّقُ بَيۡنَ أَحَدٖ مِّن رُّسُلِهِۦۚ وَقَالُواْ سَمِعۡنَا وَأَطَعۡنَاۖ غُفۡرَانَكَ رَبَّنَا وَإِلَيۡكَ ٱلۡمَصِيرُ ٢٨٥ |
| 286. Ο Αλλάχ δεν επιβάλλει σε καμία ψυχή, παρά όσα αντέχει. (Κάθε ψυχή) θα λάβει (αμοιβή γι’) ό,τι καλό έκανε, και θα φορτωθεί με (τιμωρία γι’) ό,τι κακό διέπραξε. (Και ο Αγγελιαφόρος και οι πιστοί είπαν:) «Κύριέ μας, μην μας τιμωρείς αν ξεχάσαμε (να κάνουμε κάτι που μας το διέταξεις) ή σφάλλαμε κατά λάθος. Κύριέ μας, μην εναποθέτεις σε μας βάρος (δύσκολες υποχρεώσεις που δεν θα τις αντέχαμε) όπως το εναπόθεσες (ως τιμωρία) σ’ αυτούς πριν από μας (λογώ της αδικίας τους). Κύριέ μας, μην επιβάλλεις σε μας κάτι πέραν των δυνατοτήτων μας. Και δώσε μας χάρη (μην μας τιμωρείς λόγω των αμαρτιών μας), συγχώρεσέ μας και δείξε έλεος σ’ εμάς. Εσύ είσαι ο Κηδεμόνας μας, δώσε μας λοιπόν νίκη υπέρ των άπιστων ανθρώπων. | لَا يُكَلِّفُ ٱللَّهُ نَفۡسًا إِلَّا وُسۡعَهَاۚ لَهَا مَا كَسَبَتۡ وَعَلَيۡهَا مَا ٱكۡتَسَبَتۡۗ رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذۡنَآ إِن نَّسِينَآ أَوۡ أَخۡطَأۡنَاۚ رَبَّنَا وَلَا تَحۡمِلۡ عَلَيۡنَآ إِصۡرٗا كَمَا حَمَلۡتَهُۥ عَلَى ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِنَاۚ رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلۡنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِۦۖ وَٱعۡفُ عَنَّا وَٱغۡفِرۡ لَنَا وَٱرۡحَمۡنَآۚ أَنتَ مَوۡلَىٰنَا فَٱنصُرۡنَا عَلَى ٱلۡقَوۡمِ ٱلۡكَٰفِرِينَ ٢٨٦ |

ﰠ

# **Āl-‘Imrān**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Α, Λ, Μ (Άλιφ-Λαμ-Μείμ, τρία ξεχωριστά αραβικά γράμματα που δεν αποτελούν καμία λέξη, αλλά έχουν σημασία, καθώς δεν υπάρχει τίποτα στο Κοράνιο που δεν έχει σημασία. Μόνο ο Αλλάχ γνωρίζει τη σημασία τους. Μπορεί να είναι μια ένδειξη ότι το Κοράνιο αποτελείται από αραβικά γράμματα τα οποία ξέρουν και μιλούν οι Άραβες, και έτσι ο Αλλάχ προκαλεί οποιονδήποτε αμφιβάλλει για το Κοράνιο να παρουσιάσει οποιοδήποτε παρόμοιο βιβλίο). | الٓمٓ ١ |
| 2. Αλλάχ! Δεν υπάρχει άλλος θεός που αξίζει να λατρεύεται παρά μόνον Αυτός – ο Αλ-Χάι (ο Αιώνιος Ζωντανός), ο Αλ-Καϊούμ (Υποστηρικτής και Συντηρητής όλων). | ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ٱلۡحَيُّ ٱلۡقَيُّومُ ٢ |
| 3. (Αυτός είναι που) σου έστειλε (ω, Μωχάμμαντ) το Βιβλίο (το Κορ’άν) με την αλήθεια, επιβεβαιώνοντας ό,τι (Θεία Βιβλία) ήρθαν πριν απ’ αυτό. Και έστειλε την Τορά και το Ιν-τζήλ (το πρωτότυπο Ευαγγέλιο του Ιησού), | نَزَّلَ عَلَيۡكَ ٱلۡكِتَٰبَ بِٱلۡحَقِّ مُصَدِّقٗا لِّمَا بَيۡنَ يَدَيۡهِ وَأَنزَلَ ٱلتَّوۡرَىٰةَ وَٱلۡإِنجِيلَ ٣ |
| 4. (τα έστειλε) από πριν (το Κορ’άν), ως καθοδήγηση για τους ανθρώπους. Και έστειλε το κριτήριο (που διακρίνει μεταξύ της αλήθειας και της πλάνης). Στ’ αλήθεια, αυτοί που αρνήθηκαν τα Εδάφια του Αλλάχ, θα έχουν επώδυνο μαρτύριο. Και ο Αλλάχ είναι Παντοδύναμος, Ανίκητος και Ικανός για ανταπόδοση. | مِن قَبۡلُ هُدٗى لِّلنَّاسِ وَأَنزَلَ ٱلۡفُرۡقَانَۗ إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ لَهُمۡ عَذَابٞ شَدِيدٞۗ وَٱللَّهُ عَزِيزٞ ذُو ٱنتِقَامٍ ٤ |
| 5. Πράγματι, τίποτα στη γη ούτε στον ουρανό είναι κρυφό από τον Αλλάχ. | إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَخۡفَىٰ عَلَيۡهِ شَيۡءٞ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَلَا فِي ٱلسَّمَآءِ ٥ |
| 6. Αυτός είναι που σας διαμορφώνει (αρσενικό ή θυλικό, όμορφος ή όχι) στις μήτρες, όπως θέλει. Δεν υπάρχει άλλος θεός που αξίζει να λατρεύεται παρά μόνον Αυτός, ο Αλ-‘Αζείζ (Παντοδύναμος, Ανίκητος), ο Αλ-Χακείμ (Πάνσοφος). | هُوَ ٱلَّذِي يُصَوِّرُكُمۡ فِي ٱلۡأَرۡحَامِ كَيۡفَ يَشَآءُۚ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ ٦ |
| 7. Αυτός είναι που σου έστειλε (ω, Μωχάμμαντ), το Βιβλίο (το Κορ’άν). Στο οποίο υπάρχουν Εδάφια με ξεκάθαρες οριστικές σημασίες (στο μυαλό όλων των ανθρώπων), τα οποία είναι το θεμέλιο του Βιβλίου (και αποτελούν το μεγαλύτερο μέρος του) - και υπάρχουν και άλλα (Εδάφια) που μπορούν να ερμηνευτούν (στο μυαλό πολλών ανθρώπων) με παρά πάνω από μια σημασία (και έτσι δεν ερμηνεύονται παρά μόνο υπό το φως των άλλων Εδαφίων που αποτελούν το θεμέλιο του Βιβλίου). Όσο γι’ εκείνους στις καρδιές των οποίων υπάρχει απόκλιση από την αλήθεια, (αφήνουν τα Εδάφια που αποτελούν το θεμέλιο του Βιβλίου, και) ακολουθούν μόνο αυτά (τα Εδάφια) που μπορούν να ερμηνευτούν με παρά πάνω από μια σημασία (χωρίς να τα ερμηνεύσουν υπό το φως των άλλων Εδαφίων), αναζητώντας να εγείρουν παρανοήσεις και πλάνη ανάμεσα στους ανθρώπους και αναζητώντας να τα ερμηνεύσουν (πέρα από την αληθινή σημασία τους και σύμφωνα με τις παραπλανημένες απόψεις τους). Και κανείς δεν ξέρει την (αληθινή) ερμηνεία τους, παρά μόνον ο Αλλάχ. Και αυτοί που είναι σταθεροί στη γνώση, λένε, «Πιστεύουμε σ’ αυτό (ολόκληρο το Κορ’άν). Όλο το (Κορ’άν) είναι από τον Κύριό μας.» Και δεν λαμβάνει υπόψη, παρά μόνο αυτοί που κατανοούν. | هُوَ ٱلَّذِيٓ أَنزَلَ عَلَيۡكَ ٱلۡكِتَٰبَ مِنۡهُ ءَايَٰتٞ مُّحۡكَمَٰتٌ هُنَّ أُمُّ ٱلۡكِتَٰبِ وَأُخَرُ مُتَشَٰبِهَٰتٞۖ فَأَمَّا ٱلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمۡ زَيۡغٞ فَيَتَّبِعُونَ مَا تَشَٰبَهَ مِنۡهُ ٱبۡتِغَآءَ ٱلۡفِتۡنَةِ وَٱبۡتِغَآءَ تَأۡوِيلِهِۦۖ وَمَا يَعۡلَمُ تَأۡوِيلَهُۥٓ إِلَّا ٱللَّهُۗ وَٱلرَّٰسِخُونَ فِي ٱلۡعِلۡمِ يَقُولُونَ ءَامَنَّا بِهِۦ كُلّٞ مِّنۡ عِندِ رَبِّنَاۗ وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّآ أُوْلُواْ ٱلۡأَلۡبَٰبِ ٧ |
| 8. (Και αυτοί που είναι σταθεροί στη γνώση, λένε:) «Κύριέ μας! Μην κάνεις τις καρδιές μας να αποκλίνουν από την αλήθεια, αφού μας καθοδήγησες. Και παρχώρεσε σε μας έλεος απ’ Εσένα. Στ’ αλήθεια, Εσύ είσαι ο Αλ-Ουαχάμπ (Αυτός που χαρίζει με γενναιοδωρία χωρίς κανένα αντάλλαγμα). | رَبَّنَا لَا تُزِغۡ قُلُوبَنَا بَعۡدَ إِذۡ هَدَيۡتَنَا وَهَبۡ لَنَا مِن لَّدُنكَ رَحۡمَةًۚ إِنَّكَ أَنتَ ٱلۡوَهَّابُ ٨ |
| 9. Κύριέ μας! Στ’ αλήθεια, θα συγκεντρώσεις τους ανθρώπους την Ημέρα για την οποία δεν υπάρχει καμία αμφιβολία. Πράγματι, ο Αλλάχ δεν αθετεί την υπόσχεσή Του.» | رَبَّنَآ إِنَّكَ جَامِعُ ٱلنَّاسِ لِيَوۡمٖ لَّا رَيۡبَ فِيهِۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُخۡلِفُ ٱلۡمِيعَادَ ٩ |
| 10. Πράγματι, αυτοί που αρνήθηκαν την πίστη - ούτε ο πλούτος τους ούτε τα παιδιά τους θα αποτρέπουν απ’ αυτούς τίποτε από την τιμωρία του Αλλάχ. Και αυτοί θα είναι το καύσιμα της φωτιάς. | إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَن تُغۡنِيَ عَنۡهُمۡ أَمۡوَٰلُهُمۡ وَلَآ أَوۡلَٰدُهُم مِّنَ ٱللَّهِ شَيۡـٔٗاۖ وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمۡ وَقُودُ ٱلنَّارِ ١٠ |
| 11. (Η υπόθεση αυτών των άπιστων είναι) όπως η υπόθεση του λαού του Φαραώ και εκείνων που ήταν πριν απ' αυτούς. Διέψευσαν τα Εδάφια (και τα σημεία) Μας, και έτσι, ο Αλλάχ τούς τιμώρησε για τις αμαρτίες τους. Και ο Αλλάχ είναι Αυστηρός στην τιμωρία. | كَدَأۡبِ ءَالِ فِرۡعَوۡنَ وَٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡۚ كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَا فَأَخَذَهُمُ ٱللَّهُ بِذُنُوبِهِمۡۗ وَٱللَّهُ شَدِيدُ ٱلۡعِقَابِ ١١ |
| 12. Πες (ω, Μωχάμμαντ) στους άπιστους, «Θα ηττηθείτε και θα συγκεντρωθείτε προς την Κόλαση, και τι άθλιο κρεβάτι είναι αυτό (που έχει ετοιμαστεί για σας).» | قُل لِّلَّذِينَ كَفَرُواْ سَتُغۡلَبُونَ وَتُحۡشَرُونَ إِلَىٰ جَهَنَّمَۖ وَبِئۡسَ ٱلۡمِهَادُ ١٢ |
| 13. Υπήρχε γι’ εσάς ένα σημάδι (και νοθεσία και μάθημα) σε δύο ομάδες (στρατούς) που συναντήθηκαν (στη μάχη του Μπαντρ). Μια ομάδα πολεμούσε στον δρόμο του Αλλάχ, και η άλλη ήταν άπιστη. (Οι πιστοί) είδαν αυτούς (τους άπιστους) με τα μάτια τους δύο φορές τον αριθμό τους. Και ο Αλλάχ υποστηρίζει με τη νίκη Του όποιον θέλει. Πράγματι, σ’ αυτό είναι ένα μάθημα γι’ όσους έχουν όραση και κατανόηση. | قَدۡ كَانَ لَكُمۡ ءَايَةٞ فِي فِئَتَيۡنِ ٱلۡتَقَتَاۖ فِئَةٞ تُقَٰتِلُ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَأُخۡرَىٰ كَافِرَةٞ يَرَوۡنَهُم مِّثۡلَيۡهِمۡ رَأۡيَ ٱلۡعَيۡنِۚ وَٱللَّهُ يُؤَيِّدُ بِنَصۡرِهِۦ مَن يَشَآءُۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَعِبۡرَةٗ لِّأُوْلِي ٱلۡأَبۡصَٰرِ ١٣ |
| 14. Ωραιοποιημένη για τους ανθρώπους είναι η αγάπη για τις επιθυμίες: για τις γυναίκες, για (να αποκτούν) τα παιδιά, για τους σωρούς χρυσαφιού και ασημιού, για τα μαρκαρισμένα όμορφα άλογα, για τα βοοειδή και για την καλλιεργήσιμη γη. Αυτή είναι η απόλαυση της εγκόσμιας ζωής. Μα ο Αλλάχ έχει την εξαιρετική επιστροφή (προς τον Παράδεισο για τους ευσεβείς). | زُيِّنَ لِلنَّاسِ حُبُّ ٱلشَّهَوَٰتِ مِنَ ٱلنِّسَآءِ وَٱلۡبَنِينَ وَٱلۡقَنَٰطِيرِ ٱلۡمُقَنطَرَةِ مِنَ ٱلذَّهَبِ وَٱلۡفِضَّةِ وَٱلۡخَيۡلِ ٱلۡمُسَوَّمَةِ وَٱلۡأَنۡعَٰمِ وَٱلۡحَرۡثِۗ ذَٰلِكَ مَتَٰعُ ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَاۖ وَٱللَّهُ عِندَهُۥ حُسۡنُ ٱلۡمَـَٔابِ ١٤ |
| 15. Πες (ω, Μωχάμμαντ): «Να σας ενημερώσω για κάτι καλύτερο απ’ αυτές (τις εγκόσμιες επιθυμίες); Γι’ όσους φοβούνται τον Αλλάχ (εκτελώντας τις εντολές Του και απέχοντας από τις απαγορεύσεις Του) θα υπάρχουν με τον Κύριό τους κήποι (στον Παράδεισο) κάτω από τους οποίους (δηλ. κάτω από τα παλάτια και τα δέντρα τους) ρέουν ποτάμια, όπου θα μείνουν εκεί μέσα για πάντα, και (θα έχουν εκεί) αγνές συζύγους και (θα λάβουν) την ευαρέσταση από τον Αλλάχ.» Και ο Αλλάχ βλέπει τους δούλους Του (γνωρίζοντας ό,τι κάνουν και ό,τι κρατούν μέσα τους, και θα τους ανταμείψει ή τιμωρήσει γι’ αυτά). | ۞قُلۡ أَؤُنَبِّئُكُم بِخَيۡرٖ مِّن ذَٰلِكُمۡۖ لِلَّذِينَ ٱتَّقَوۡاْ عِندَ رَبِّهِمۡ جَنَّٰتٞ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا وَأَزۡوَٰجٞ مُّطَهَّرَةٞ وَرِضۡوَٰنٞ مِّنَ ٱللَّهِۗ وَٱللَّهُ بَصِيرُۢ بِٱلۡعِبَادِ ١٥ |
| 16. Εκείνοι (οι ευσηβείς) που λένε: «Κύριέ μας, έχουμε πιστέψει, οπότε συγχώρεσε για μας τις αμαρτίες μας και προστάτεψέ μας από το μαρτύριο της Φωτιάς.» | ٱلَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَآ إِنَّنَآ ءَامَنَّا فَٱغۡفِرۡ لَنَا ذُنُوبَنَا وَقِنَا عَذَابَ ٱلنَّارِ ١٦ |
| 17. (Οι οποίοι) είναι οι υπομονετικοί, οι ειλικρινείς (στην πίστη, τα λόγια και τις πράξεις), οι υπάκουοι, εκείνοι που ξοδεύουν (στον δρόμο του Αλλάχ) και εκείνοι που ζητούν συγχώρεση (από τον Αλλάχ) κατά τις τελευταίες ώρες της νύχτας. | ٱلصَّٰبِرِينَ وَٱلصَّٰدِقِينَ وَٱلۡقَٰنِتِينَ وَٱلۡمُنفِقِينَ وَٱلۡمُسۡتَغۡفِرِينَ بِٱلۡأَسۡحَارِ ١٧ |
| 18. Ο Αλλάχ μαρτυρά (μέσω των Εδαφίων και των σημείων Του στο σύμπαν) ότι δεν υπάρχει άλλος θεός που αξίζει να λατρεύεται παρά μόνον Αυτός, και (μαρτυρούν το ίδιο) οι άγγελοι και εκείνοι που έχουν γνώση. Καθιερώνει τη δικαιοσύνη (στα πάντα). Δεν υπάρχει άλλος θεός που αξίζει να λατρεύεται παρά μόνον Αυτός, ο Αλ-‘Αζείζ (Παντοδύναμος, Ανίκητος), ο Αλ-Χακείμ (Πάνσοφος). | شَهِدَ ٱللَّهُ أَنَّهُۥ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ وَٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ وَأُوْلُواْ ٱلۡعِلۡمِ قَآئِمَۢا بِٱلۡقِسۡطِۚ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ ١٨ |
| 19. Στ’ αλήθεια, η μόνη αληθινή και αποδεκτή θρησκεία για τον Αλλάχ είναι το Ισλάμ. Και αυτοί (Χριστιανοί και Εβραίοι) στους οποίους δόθηκε το Βιβλίο [η πρωτότυπη Τορά που δόθηκε στον Μωυσή, και το Ιν-τζήλ που δόθηκε στον Ιησού] δεν διαφώνησαν (στη θρησκεία τους και έγιναν ομάδες και αιρέσεις) παρά μόνο αφού τους ήλθε η γνώση (για την αλήθεια) - από ζήλεια μεταξύ τους. Και όποιος αρνείται τα Εδάφια του Αλλάχ, τότε στ’ αλήθεια ο Αλλάχ είναι Γρήγορος στο να (τον) καλεί για λογοδότηση. | إِنَّ ٱلدِّينَ عِندَ ٱللَّهِ ٱلۡإِسۡلَٰمُۗ وَمَا ٱخۡتَلَفَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡكِتَٰبَ إِلَّا مِنۢ بَعۡدِ مَا جَآءَهُمُ ٱلۡعِلۡمُ بَغۡيَۢا بَيۡنَهُمۡۗ وَمَن يَكۡفُرۡ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ فَإِنَّ ٱللَّهَ سَرِيعُ ٱلۡحِسَابِ ١٩ |
| 20. Αν, λοιπόν, διαφωνήσουν μαζί σου (ω, Μωχάμμαντ, για την αλήθεια που ήλθε σε σένα) πες: «Έχω υποταχθεί στον Αλλάχ (με το Ισλάμ) και (το ίδιο έκαναν) όσοι με ακολουθούν.» Και πες σ’ αυτούς (Εβραίους και Χριστιανούς) στους οποίους δόθηκε το Βιβλίο [η πρωτότυπη Τορά που δόθηκε στον Μωυσή, και το Ιν-τζήλ που δόθηκε στον Ιησού] και σ’ αυτούς που είναι αναλφάβητοι (Άραβες ειδωλολάτρες): «Θα υποτάσσεστε (κι εσείς στον Αλλάχ με το Ισλάμ);» Αν υποτάσσονται, καθοδηγήθηκαν (στον ίσιο δρόμο), μα αν στραφούν μακριά, το καθήκον σου είναι μόνο να μεταδώσεις το μήνυμα. Και ο Αλλάχ βλέπει τους δούλους Του. | فَإِنۡ حَآجُّوكَ فَقُلۡ أَسۡلَمۡتُ وَجۡهِيَ لِلَّهِ وَمَنِ ٱتَّبَعَنِۗ وَقُل لِّلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡكِتَٰبَ وَٱلۡأُمِّيِّـۧنَ ءَأَسۡلَمۡتُمۡۚ فَإِنۡ أَسۡلَمُواْ فَقَدِ ٱهۡتَدَواْۖ وَّإِن تَوَلَّوۡاْ فَإِنَّمَا عَلَيۡكَ ٱلۡبَلَٰغُۗ وَٱللَّهُ بَصِيرُۢ بِٱلۡعِبَادِ ٢٠ |
| 21. Πράγματι, σ’ αυτούς που αρνούνται τα Εδάφια (και τα σημάδια) του Αλλάχ και σκοτώνουν τους προφήτες άδικα και σκοτώνουν εκείνους από τους ανθρώπους που διατάζουν τη δικαιοσύνη - να τους αναγγείλεις ότι τους περιμένει ένα οδυνηρό μαρτύριο. | إِنَّ ٱلَّذِينَ يَكۡفُرُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَيَقۡتُلُونَ ٱلنَّبِيِّـۧنَ بِغَيۡرِ حَقّٖ وَيَقۡتُلُونَ ٱلَّذِينَ يَأۡمُرُونَ بِٱلۡقِسۡطِ مِنَ ٱلنَّاسِ فَبَشِّرۡهُم بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ٢١ |
| 22. Εκείνοι είναι αυτοί των οποίων οι πράξεις καταστάθηκαν μάταιες στην εγκόσμια ζωή και στη Μέλλουσα Ζωή, και γι’ αυτούς δεν θα υπάρχουν υποστηρικτές (για να αποτρέπουν την τιμωρία από αυτούς). | أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ حَبِطَتۡ أَعۡمَٰلُهُمۡ فِي ٱلدُّنۡيَا وَٱلۡأٓخِرَةِ وَمَا لَهُم مِّن نَّٰصِرِينَ ٢٢ |
| 23. Δεν είδες (ω, Μωχάμμαντ), εκείνους στους οποίους δόθηκε ένα μέρος του Βιβλίου (την γνώση για την Τορά και τι περιέχει από αποδείξεις για το ερχομό σου); Προσκαλούνται στο Βιβλίο του Αλλάχ (την Τορά) για να κρίνει μεταξύ τους· έπειτα (αφού είδαν ότι δεν συμφωνεί με τις ιδιοτροπίες τους) μια ομάδα απ’ αυτούς απομακρύνεται αρνούμενη. | أَلَمۡ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ أُوتُواْ نَصِيبٗا مِّنَ ٱلۡكِتَٰبِ يُدۡعَوۡنَ إِلَىٰ كِتَٰبِ ٱللَّهِ لِيَحۡكُمَ بَيۡنَهُمۡ ثُمَّ يَتَوَلَّىٰ فَرِيقٞ مِّنۡهُمۡ وَهُم مُّعۡرِضُونَ ٢٣ |
| 24. Αυτό (δηλ. η απομάκρυνσή τους από την αλήθεια ήταν) επειδή είπαν: «Δεν θα μας αγγίξει το Πυρ (κατά την Έσχατη Ημέρα), παρά για λίγες μετρημένες μέρες (και έπειτα θα μπούμε τον Παράδεισο).» Και έτσι τους παραπλάνησαν στη θρησκεία τους, αυτά που επινόησαν από ψέματα. | ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ قَالُواْ لَن تَمَسَّنَا ٱلنَّارُ إِلَّآ أَيَّامٗا مَّعۡدُودَٰتٖۖ وَغَرَّهُمۡ فِي دِينِهِم مَّا كَانُواْ يَفۡتَرُونَ ٢٤ |
| 25. Πώς (θα είναι η κατάστασή τους) όταν θα τους συγκεντρώσουμε για (απολογισμό κατά) την Ημέρα για την οποία δεν υπάρχει καμία αμφιβολία, και κάθε άτομο θα λάβει (την αμοιβή ή την τιμωρία για) ό,τι έκανε; Και δεν θα αδικηθούν. | فَكَيۡفَ إِذَا جَمَعۡنَٰهُمۡ لِيَوۡمٖ لَّا رَيۡبَ فِيهِ وَوُفِّيَتۡ كُلُّ نَفۡسٖ مَّا كَسَبَتۡ وَهُمۡ لَا يُظۡلَمُونَ ٢٥ |
| 26. Πες (ω, Μωχάμμαντ): «Ω, Αλλάχ, Ιδιοκτήτη όλου του Βασιλείου, δίνεις βασίλειο σ' όποιον θέλεις και αφαιρείς βασίλειο απ' όποιον θέλεις. Δίνεις δύναμη (και τιμή) σ' όποιον θέλεις και ταπεινώνεις όποιον θέλεις. Στο Χέρι Σου βρίσκεται όλο το καλό. Στ’ αλήθεια, Είσαι για τα πάντα Ικανός. | قُلِ ٱللَّهُمَّ مَٰلِكَ ٱلۡمُلۡكِ تُؤۡتِي ٱلۡمُلۡكَ مَن تَشَآءُ وَتَنزِعُ ٱلۡمُلۡكَ مِمَّن تَشَآءُ وَتُعِزُّ مَن تَشَآءُ وَتُذِلُّ مَن تَشَآءُۖ بِيَدِكَ ٱلۡخَيۡرُۖ إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ ٢٦ |
| 27. (Και από τα σημάδια της Δύναμής σου είναι ότι) εισάγεις τη νύχτα στην ημέρα, και εισάγεις την ημέρα στη νύχτα (δηλ. αυξάνεις και μειώνεις τις ώρες της νύχτας και της ημέρας κατά το χειμώνα και το καλοκαίρι), βγάζεις τον ζωντανό από τον νεκρό (όπως το φυτό που βγαίνει από το σπόρο, και ο πιστός γιος που έρχεται από έναν άπιστο πατέρα), και βγάζεις τον νεκρό από τον ζωντανό (όπως το αυγό που βγαίνει από την κότα, και ο άπιστος γιος που έρχεται από έναν πιστό πατέρα), και παραχωρείς αγαθά σ’ όποιον θέλεις χωρίς λογαριασμό (απεριόριστα).» | تُولِجُ ٱلَّيۡلَ فِي ٱلنَّهَارِ وَتُولِجُ ٱلنَّهَارَ فِي ٱلَّيۡلِۖ وَتُخۡرِجُ ٱلۡحَيَّ مِنَ ٱلۡمَيِّتِ وَتُخۡرِجُ ٱلۡمَيِّتَ مِنَ ٱلۡحَيِّۖ وَتَرۡزُقُ مَن تَشَآءُ بِغَيۡرِ حِسَابٖ ٢٧ |
| 28. Δεν πρέπει οι πιστοί να πάρουν τους άπιστους ως συμμάχους (υποστηρικτές και κηδεμόνες) αντί των πιστών. Και όποιος το κάνει αυτό, δεν έχει καμία σύνδεση με τον Αλλάχ σε τίποτε, εκτός εάν (είστε αδύναμοι και υπό την κυριαχία τους και φοβούμενοι να σας σκωτόσουν, τότε δεν υπάρχει κάτι το μεμπτό να το κάνετε) για να αποφύγετε το κακό τους μόνο με τη γλώσσα σας (ενώ η καρδιά σας γεμάτη με την πίστη). Και ο Αλλάχ σάς προειδοποιεί για τον Εαυτό Του (και την τιμωρία Του), και στον Αλλάχ βρίσκεται ο τελικός προορισμός. | لَّا يَتَّخِذِ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ ٱلۡكَٰفِرِينَ أَوۡلِيَآءَ مِن دُونِ ٱلۡمُؤۡمِنِينَۖ وَمَن يَفۡعَلۡ ذَٰلِكَ فَلَيۡسَ مِنَ ٱللَّهِ فِي شَيۡءٍ إِلَّآ أَن تَتَّقُواْ مِنۡهُمۡ تُقَىٰةٗۗ وَيُحَذِّرُكُمُ ٱللَّهُ نَفۡسَهُۥۗ وَإِلَى ٱللَّهِ ٱلۡمَصِيرُ ٢٨ |
| 29. Πες (ω, Μωχάμμαντ), «Είτε κρύβετε ό,τι βρίσκεται στα στήθη σας ή το φανερώνετε, ο Αλλάχ το γνωρίζει. Και γνωρίζει ό,τι βρίσκεται στους ουρανούς και στη γη.» Και πράγματι, ο Αλλάχ είναι για τα πάντα Ικανός. | قُلۡ إِن تُخۡفُواْ مَا فِي صُدُورِكُمۡ أَوۡ تُبۡدُوهُ يَعۡلَمۡهُ ٱللَّهُۗ وَيَعۡلَمُ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۗ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ ٢٩ |
| 30. Την Ημέρα που κάθε άνθρωπος θα βρει ό,τι έχει κάνει από καλό να είναι παρόν (και τον περιμένει η αμοιβή του), και για ό,τι έχει κάνει από κακό, θα επιθυμούσε να υπάρξει μεγάλη απόσταση μεταξύ αυτού και του κακού (που έκανε). Και ο Αλλάχ σάς προειδοποιεί για τον Εαυτό Του (και την τιμωρία Του), και ο Αλλάχ είναι Πολυεπιεικής στους δούλους (Του). | يَوۡمَ تَجِدُ كُلُّ نَفۡسٖ مَّا عَمِلَتۡ مِنۡ خَيۡرٖ مُّحۡضَرٗا وَمَا عَمِلَتۡ مِن سُوٓءٖ تَوَدُّ لَوۡ أَنَّ بَيۡنَهَا وَبَيۡنَهُۥٓ أَمَدَۢا بَعِيدٗاۗ وَيُحَذِّرُكُمُ ٱللَّهُ نَفۡسَهُۥۗ وَٱللَّهُ رَءُوفُۢ بِٱلۡعِبَادِ ٣٠ |
| 31. Πες (ω, Μωχάμμαντ): «Αν αγαπάτε τον Αλλάχ, ακολουθείστε με. Έτσι, ο Αλλάχ θα σας αγαπήσει και θα συγχωρέσει τις αμαρτίες σας. Και ο Αλλάχ είναι Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα), Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνος).» | قُلۡ إِن كُنتُمۡ تُحِبُّونَ ٱللَّهَ فَٱتَّبِعُونِي يُحۡبِبۡكُمُ ٱللَّهُ وَيَغۡفِرۡ لَكُمۡ ذُنُوبَكُمۡۚ وَٱللَّهُ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ٣١ |
| 32. Πες (ω, Μωχάμμαντ): «Υπακούστε τον Aλλάχ και τον Αγγελιοφόρο.» Αλλά αν απομακρυνθούν - τότε πράγματι, ο Άλαχ δεν αγαπά τους άπιστους. | قُلۡ أَطِيعُواْ ٱللَّهَ وَٱلرَّسُولَۖ فَإِن تَوَلَّوۡاْ فَإِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ ٱلۡكَٰفِرِينَ ٣٢ |
| 33. Πράγματι, ο Αλλάχ επέλεξε τον Αδάμ (κάνοντας τους αγγέλους να τον τιμήσουν), τον Νώε (κάνοντάς τον τον πρώτο αγγελιαφόρο αφού οι άνθρωποι λάτρευαν είδωλα), την οικογένεια του Ιμπραήμ (Αβραάμ) (κάνοντάς να έλθουν από τους απογόνους του όλοι οι προφήτες μετά από αυτόν, όπως ο Ισμαήλ, ο Ισαάκ, ο Ιακώβ, ο Ιησούς, ο Μωχάμμαντ) και την οικογένεια του ‘Ιμράν (από την οποία ήλθαν η Μαρία και ο Ιησούς) πάνω απ’ όλη την ανθρωπότητα. | ۞إِنَّ ٱللَّهَ ٱصۡطَفَىٰٓ ءَادَمَ وَنُوحٗا وَءَالَ إِبۡرَٰهِيمَ وَءَالَ عِمۡرَٰنَ عَلَى ٱلۡعَٰلَمِينَ ٣٣ |
| 34. Απόγονοι, ο ένας προέρχεται από τον άλλον. Και ο Αλλάχ είναι Σαμεί‘ (Αυτός που ακούει τα πάντα), ‘Αλείμ (Παντογνώστης). | ذُرِّيَّةَۢ بَعۡضُهَا مِنۢ بَعۡضٖۗ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ٣٤ |
| 35. (Ανάφερε, ω, Μωχάμμαντ), όταν η σύζυγος του ‘Ιμράν (η Χάννα, η κόρη του Φακούδ, που ήταν στείρα και έκανε επίκληση στον Αλλάχ, και όταν έμαθε ότι έγινε έγκυος) είπε: «Κύριέ μου, στ’ αλήθεια έκανα τάμα, αυτό (το μωρό) που είναι στη μήτρα μου, να είναι αφιερωμένο σ’ Εσένα και απαλλαγμένο (από τα πάντα ώστε να απασχοληθεί μόνο με την υπηρεσία του Οίκου Σου, και τη λατρεία Σου), αποδέξου (το), λοιπόν, από μένα. Στ’ αλήθεια, Εσύ είσαι ο Ασ-Σαμεί‘ (Αυτός που ακούει τα πάντα), ο Αλ-‘Αλείμ (Παντογνώστης).» | إِذۡ قَالَتِ ٱمۡرَأَتُ عِمۡرَٰنَ رَبِّ إِنِّي نَذَرۡتُ لَكَ مَا فِي بَطۡنِي مُحَرَّرٗا فَتَقَبَّلۡ مِنِّيٓۖ إِنَّكَ أَنتَ ٱلسَّمِيعُ ٱلۡعَلِيمُ ٣٥ |
| 36. Μα όταν την γέννησε, είπε: «Κύριέ μου, γέννησα θηλυκό (και δεν είναι αρσενικό όπως ήλπιδα για να υπηρετήσει τον Οίκο Σου).» - Αλλά ο Αλλάχ ξέρει καλύτερα για το τι γέννησε (και θα υψώσει αυτό το θηλυκό σε ψηλή θέση) -. (Και συνέχισε η σύζυγος του ‘Ιμράν λέγοντας:) «Και το αρσενικό δεν είναι σαν το θηλυκό (το αρσενικό είναι πιο δυνατό για την υπηρεσία του Οίκου). Και την ονόμασα Μάριαμ (Μαρία -η μητέρα του Ιησού-), και αναζητώ καταφύγιο γι’ αυτήν και για τους απογόνους της σ’ Εσένα, από τον καταραμένο Σατανά.» | فَلَمَّا وَضَعَتۡهَا قَالَتۡ رَبِّ إِنِّي وَضَعۡتُهَآ أُنثَىٰ وَٱللَّهُ أَعۡلَمُ بِمَا وَضَعَتۡ وَلَيۡسَ ٱلذَّكَرُ كَٱلۡأُنثَىٰۖ وَإِنِّي سَمَّيۡتُهَا مَرۡيَمَ وَإِنِّيٓ أُعِيذُهَا بِكَ وَذُرِّيَّتَهَا مِنَ ٱلشَّيۡطَٰنِ ٱلرَّجِيمِ ٣٦ |
| 37. Έτσι, ο Κύριός της (Μαρίας) την αποδέχτηκε με καλή αποδοχή και την έκανε να μεγαλώσει με καλόν τρόπο και την έθεσε υπό τη φροντίδα του Ζαχαρία (επειδή ο πατέρας της πέθανε πριν γεννηθεί). Κάθε φορά που ο Ζαχαρίας έμπαινε στην κάμαρα όπου αυτή προσευχόταν, έβρισκε εκεί αγαθά. Είπε: «Ω, Μαρία, από πού τα έχεις αυτά (τα αγαθά);» Είπε (η Μαρία): «Είναι από τον Αλλάχ, στ’αλήθεια ο Αλλάχ παρέχει εφόδια σ’ όποιον θέλει χωρίς μέτρηση (απεριόριστα).» | فَتَقَبَّلَهَا رَبُّهَا بِقَبُولٍ حَسَنٖ وَأَنۢبَتَهَا نَبَاتًا حَسَنٗا وَكَفَّلَهَا زَكَرِيَّاۖ كُلَّمَا دَخَلَ عَلَيۡهَا زَكَرِيَّا ٱلۡمِحۡرَابَ وَجَدَ عِندَهَا رِزۡقٗاۖ قَالَ يَٰمَرۡيَمُ أَنَّىٰ لَكِ هَٰذَاۖ قَالَتۡ هُوَ مِنۡ عِندِ ٱللَّهِۖ إِنَّ ٱللَّهَ يَرۡزُقُ مَن يَشَآءُ بِغَيۡرِ حِسَابٍ ٣٧ |
| 38. Τότε, ο Ζαχαρίας επικαλέστηκε τον Κύριό του, λέγοντας: «Κύριέ μου, δώσε μου από Σένα έναν ενάρετο απόγονο. Πράγματι, Εσύ είσαι Αυτός που ακούει τις επικλήσεις (των προσευχητών).» | هُنَالِكَ دَعَا زَكَرِيَّا رَبَّهُۥۖ قَالَ رَبِّ هَبۡ لِي مِن لَّدُنكَ ذُرِّيَّةٗ طَيِّبَةًۖ إِنَّكَ سَمِيعُ ٱلدُّعَآءِ ٣٨ |
| 39. Έτσι, οι άγγελοι τον κάλεσαν ενώ στεκόταν στην προσευχή στην κάμαρα όπου προσευχόταν, (λέγοντας): «Πράγματι, ο Αλλάχ σού αναγγέλλει τα ευχάριστα νέα για (έναν γιο) τον Γιάχια (Ιωάννης ο Βαπτιστής), ο οποίος θα επιβεβαιώσει μια λέξη από τον Αλλάχ (δηλ. θα επιβεβαιώσει την αποστολή του Ιησού, ο οποίος -Ιησούς- δημιουργήθηκε με την λέξη και την εντολή του Αλλάχ «Γενηθήτω», και έτσι αυτός έγινε), και θα είναι (ο Ιωάννης) έντιμος (ανάμεσα του λαού του), και θα απέχει (από τις επιθυμίες, συμπεριλαμβανομένων των γυναικών, αφιερώνοντας τον εαυτό του στη λατρεία του Αλλάχ), και θα είναι προφήτης, μεταξύ των ενάρετων.» | فَنَادَتۡهُ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ وَهُوَ قَآئِمٞ يُصَلِّي فِي ٱلۡمِحۡرَابِ أَنَّ ٱللَّهَ يُبَشِّرُكَ بِيَحۡيَىٰ مُصَدِّقَۢا بِكَلِمَةٖ مِّنَ ٱللَّهِ وَسَيِّدٗا وَحَصُورٗا وَنَبِيّٗا مِّنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ٣٩ |
| 40. Είπε: «Κύριέ μου! Πώς μπορώ να έχω έναν γιο ενώ έχω φτάσει σε μεγάλη ηλικία και η γυναίκα μου είναι στείρα;» Είπε: «Έτσι ο Αλλάχ κάνει ό,τι θέλει.» | قَالَ رَبِّ أَنَّىٰ يَكُونُ لِي غُلَٰمٞ وَقَدۡ بَلَغَنِيَ ٱلۡكِبَرُ وَٱمۡرَأَتِي عَاقِرٞۖ قَالَ كَذَٰلِكَ ٱللَّهُ يَفۡعَلُ مَا يَشَآءُ ٤٠ |
| 41. Είπε: «Κύριέ μου! Κάνε ένα σημάδι για μένα (για να ξέρω όταν συλλάβει η γυναίκα μου και να χαρώ).» Είπε, «Το σημάδι σου είναι ότι δεν θα μπορείς να μιλήσεις στους ανθρώπους για τρεις μέρες παρά μόνο με χειρονομία. Και μνημόνευσε πολύ τον Κύριό σου και να (Τον) δοξάζεις στο τέλος της ημέρας και στην αρχή της.» | قَالَ رَبِّ ٱجۡعَل لِّيٓ ءَايَةٗۖ قَالَ ءَايَتُكَ أَلَّا تُكَلِّمَ ٱلنَّاسَ ثَلَٰثَةَ أَيَّامٍ إِلَّا رَمۡزٗاۗ وَٱذۡكُر رَّبَّكَ كَثِيرٗا وَسَبِّحۡ بِٱلۡعَشِيِّ وَٱلۡإِبۡكَٰرِ ٤١ |
| 42. Και (ανάφερε, ω, Μωχάμμαντ) όταν οι άγγελοι είπαν: «Ω, Μαρία! Ο Αλλάχ σε επέλεξε (λόγω της συχνής λατρείας σου προς Αυτόν και του καλού χαρακτήρα σου), και σε εξάγνισε (από οποιοδήποτε κακό χαρακτήρα), και σε επέλεξε (υψώνοντας εσένα πάνω) από όλες τις γυναίκες του κόσμου (της εποχής σου). | وَإِذۡ قَالَتِ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ يَٰمَرۡيَمُ إِنَّ ٱللَّهَ ٱصۡطَفَىٰكِ وَطَهَّرَكِ وَٱصۡطَفَىٰكِ عَلَىٰ نِسَآءِ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٤٢ |
| 43. Ω, Μαρία! Να είσαι αφοσιωμένη στην υπακοή προς τον Κύριό σου (με υποταγή και ευλάβεια) και πέσε σε Σουτζούντ στάση (με το μέτωπο και τις παλάμες στο έδαφος, προσευχόμενη) και να υποκλίνεσαι μ’ εκείνους που υποκλίνονται.» | يَٰمَرۡيَمُ ٱقۡنُتِي لِرَبِّكِ وَٱسۡجُدِي وَٱرۡكَعِي مَعَ ٱلرَّٰكِعِينَ ٤٣ |
| 44. Αυτό είναι ένα μέρος από τις ειδήσεις των αοράτων, που αποκαλύπτουμε σ’ εσένα (ω, Μωχάμμαντ). Δεν ήσουν μαζί τους, όταν έριχναν κλήρο με τις ξύλινες πένες τους για το ποιος θα λάβει τη φροντίδα της Μαρίας• ούτε ήσουν μαζί τους όταν διαφωνούσαν (για αυτό). | ذَٰلِكَ مِنۡ أَنۢبَآءِ ٱلۡغَيۡبِ نُوحِيهِ إِلَيۡكَۚ وَمَا كُنتَ لَدَيۡهِمۡ إِذۡ يُلۡقُونَ أَقۡلَٰمَهُمۡ أَيُّهُمۡ يَكۡفُلُ مَرۡيَمَ وَمَا كُنتَ لَدَيۡهِمۡ إِذۡ يَخۡتَصِمُونَ ٤٤ |
| 45. (Και ανάφερε, ω, Μωχάμμαντ) όταν οι άγγελοι είπαν: «Ω, Μαρία! Ο Αλλάχ σού αναγγέλλει τα ευχάριστα νέα (για έναν γιο που θα δημιουργηθεί χωρίς κανέναν πατέρα, αλλά) με ένα λόγο απ’ Αυτόν («Γενηθήτω» – και έτσι ο Ιησούς έγινε με την εντολή του Αλλάχ), το όνομά του θα είναι ο Μεσσίας, ‘Ίησα (Ιησούς), ο υιός της Μαρίας, τιμημένος σ’ αυτόν τον κόσμο και στη Μέλλουσα Ζωή, και θα είναι ένας από εκείνους που είναι πολύ κοντά στον Αλλάχ. | إِذۡ قَالَتِ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ يَٰمَرۡيَمُ إِنَّ ٱللَّهَ يُبَشِّرُكِ بِكَلِمَةٖ مِّنۡهُ ٱسۡمُهُ ٱلۡمَسِيحُ عِيسَى ٱبۡنُ مَرۡيَمَ وَجِيهٗا فِي ٱلدُّنۡيَا وَٱلۡأٓخِرَةِ وَمِنَ ٱلۡمُقَرَّبِينَ ٤٥ |
| 46. Και θα μιλήσει στους ανθρώπους από το λίκνο (για να σε υπερασπιστεί όταν θα σε κατηγορήσουν ότι το παιδί είναι προϊόν μοιχείας) και (θα μιλήσει) όταν θα είναι ώριμος (όταν ξεκινήσει η αποστολή του), και θα είναι από τους ενάρετους.» | وَيُكَلِّمُ ٱلنَّاسَ فِي ٱلۡمَهۡدِ وَكَهۡلٗا وَمِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ٤٦ |
| 47. (Η Μαρία) είπε: «Κύριέ μου! Πώς θα αποκτήσω ένα παιδί αφού κανείς άνδρας δε με έχει αγγίξει;» (Ο άγγελος) είπε: «(Μην εκπλήσεσαι) έτσι ο Αλλάχ δημιουργεί ό,τι θέλει. Όταν αποφασίσει κάτι, απλώς λέει: «Γενηθήτω», και έτσι γίνεται.» | قَالَتۡ رَبِّ أَنَّىٰ يَكُونُ لِي وَلَدٞ وَلَمۡ يَمۡسَسۡنِي بَشَرٞۖ قَالَ كَذَٰلِكِ ٱللَّهُ يَخۡلُقُ مَا يَشَآءُۚ إِذَا قَضَىٰٓ أَمۡرٗا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُۥ كُن فَيَكُونُ ٤٧ |
| 48. Και (ο Αλλάχ) θα τον διδάξει (στον Ιησού) τη γραφή, τη σοφία (την ορθώτητα στα λόγια και στις πράξεις του), την Τορά και το Ιν-τζήλ (το πρωτότυπο Ευαγγέλιο του Ιησού). | وَيُعَلِّمُهُ ٱلۡكِتَٰبَ وَٱلۡحِكۡمَةَ وَٱلتَّوۡرَىٰةَ وَٱلۡإِنجِيلَ ٤٨ |
| 49. Και (ο Αλλάχ θα στείλει τον Ιησού ως) Αγγελιαφόρο για τα παιδιά του Ισραήλ (και θα τους πει ο Ιησούς): «Ήλθα σ’ εσάς με σημάδια από τον Κύριό σας (τα οποία επιβεβαιώνουν την αποστολή μου), ότι σχεδιάζω για σας από πηλό, τη μορφή ενός πουλιού, και φυσώ σ’ αυτήν, και γίνεται πουλί με την άδεια του Αλλάχ. Και θεραπεύω τον εκ γενετής τυφλό, και τον λεπρό, και φέρνω τον νεκρό στη ζωή με την άδεια του Αλλάχ. Και σας πληροφορώ για το τι τρώτε και το τι αποθηκεύετε στα σπίτια σας. Πράγματι, σ’ αυτό υπάρχει σημάδια για σας, αν είστε πιστοί. | وَرَسُولًا إِلَىٰ بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ أَنِّي قَدۡ جِئۡتُكُم بِـَٔايَةٖ مِّن رَّبِّكُمۡ أَنِّيٓ أَخۡلُقُ لَكُم مِّنَ ٱلطِّينِ كَهَيۡـَٔةِ ٱلطَّيۡرِ فَأَنفُخُ فِيهِ فَيَكُونُ طَيۡرَۢا بِإِذۡنِ ٱللَّهِۖ وَأُبۡرِئُ ٱلۡأَكۡمَهَ وَٱلۡأَبۡرَصَ وَأُحۡيِ ٱلۡمَوۡتَىٰ بِإِذۡنِ ٱللَّهِۖ وَأُنَبِّئُكُم بِمَا تَأۡكُلُونَ وَمَا تَدَّخِرُونَ فِي بُيُوتِكُمۡۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَةٗ لَّكُمۡ إِن كُنتُم مُّؤۡمِنِينَ ٤٩ |
| 50. Και (ήλθα σ’ εσάς) επιβεβαιώνοντας ό,τι αποκαλύφθηκε πριν από μένα από την Τορά (την πρωτότυπη Τορά που δόθηκε στον Μωυσή), και για να κάνω επιτρεπτό για σας μέρος εκείνου που σας ήταν απαγορευμένο, κι ήλθα σ’ εσάς με σημάδια από τον Κύριό σας. Έτσι, να φυλαχθείτε από την τιμωρία του Αλλάχ (εκτελώντας τις εντολές Του) και να με υπακούτε. | وَمُصَدِّقٗا لِّمَا بَيۡنَ يَدَيَّ مِنَ ٱلتَّوۡرَىٰةِ وَلِأُحِلَّ لَكُم بَعۡضَ ٱلَّذِي حُرِّمَ عَلَيۡكُمۡۚ وَجِئۡتُكُم بِـَٔايَةٖ مِّن رَّبِّكُمۡ فَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ٥٠ |
| 51. Στ’ αλήθεια, ο Αλλάχ είναι ο Κύριός μου και ο Κύριός σας. Έτσι, να λατρεύετε Αυτόν (χωρίς να Του αποδίδετε κανέναν εταίρο στη λατρεία), αυτός είναι ο ίσιος δρόμος.» | إِنَّ ٱللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمۡ فَٱعۡبُدُوهُۚ هَٰذَا صِرَٰطٞ مُّسۡتَقِيمٞ ٥١ |
| 52. Μα όταν ο Ιησούς αντιλήφτηκε την απιστία από μέρους τους (των παιδιών του Ισραήλ, και ότι θέλουν να τον σκοτώσουν), είπε: «Ποιοι θα είναι οι υποστηρικτές μου στο δρόμο του Αλλάχ;» Οι στενοί (του) μαθητές είπαν: «Είμαστε οι υποστηρικτές (της θρησκείας) του Αλλάχ. Πιστεύουμε στον Αλλάχ και να μαρτυρήσεις ότι είμαστε Μουσουλμάνοι (υποτασσόμαστε στη Θεία Βούληση). | ۞فَلَمَّآ أَحَسَّ عِيسَىٰ مِنۡهُمُ ٱلۡكُفۡرَ قَالَ مَنۡ أَنصَارِيٓ إِلَى ٱللَّهِۖ قَالَ ٱلۡحَوَارِيُّونَ نَحۡنُ أَنصَارُ ٱللَّهِ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَٱشۡهَدۡ بِأَنَّا مُسۡلِمُونَ ٥٢ |
| 53. Κύριέ μας! Πιστεύουμε σ’ ό,τι έστειλες (το Ιν-τζήλ -το πρωτότυπο Ευαγγέλιο του Ιησού-), και ακολουθούμε τον Απόστολο (Ιησού), γι’ αυτό γράψε μας ανάμεσα στους μάρτυρες (που μαρτυρούν την αλήθεια και το ότι δεν υπάρχει άλλος θεός που αξίζει να λατρεύεται παρά μόνον Εσύ).» | رَبَّنَآ ءَامَنَّا بِمَآ أَنزَلۡتَ وَٱتَّبَعۡنَا ٱلرَّسُولَ فَٱكۡتُبۡنَا مَعَ ٱلشَّٰهِدِينَ ٥٣ |
| 54. Και (οι άπιστοι ανάμεσα στα παιδιά του Ισραήλ συνωμότησαν και) σχεδιάσαν κρυφά (να σκοτώσουν τον Ιησού), και έτσι, ο Αλλάχ σχεδίασε κι Αυτός (εναντίον τους, ανταποδίδοντας το σχέδιό τους, αφήνοντάς τους στην πλάνη τους, και σώζοντας τον Ιησού, βάζοντας την ομοιότητα του Ιησού σ’ άλλον άνθρωπο, και έτσι, σταύρωσαν τον άλλον νομίζοντας ότι ήταν ο Ιησούς). Και ο Αλλάχ είναι ο Καλύτερος των σχεδιαστών (δηλ. το σχέδιό Του είναι το πιο ισχυρό, και από δικαιοσύνη και ως ανταπόδοση, ενώ το σχέδιο των εχθρών Του είναι από κακία για να βλάπτουν τους προφήτες και τους ενάρετους. Το σχέδιο του Αλλάχ σημαίνει ότι αναβάλλει την τιμωρία για τους εχθρούς Του, ώστε η τιμωρία να πέσει ξαφνικά σ’ αυτούς από εκεί που δεν περίμεναν). | وَمَكَرُواْ وَمَكَرَ ٱللَّهُۖ وَٱللَّهُ خَيۡرُ ٱلۡمَٰكِرِينَ ٥٤ |
| 55. (Επίσης και από το σχέδιό του Αλλάχ εναντίον τους είναι) όταν ο Αλλάχ είπε: «Ω, Ιησού, πράγματι θα σε πάρω (ζωντανό) και θα σε ανυψώσω σε Μένα (με το σώμα και τη ψυχή σου) και θα σε εξαγνίσω (απομακρύνω) απ' αυτούς που αρνήθηκαν την πίστη (σ’ εσένα ως αγγελιαφόρο), και θα κάνω αυτούς που σε ακολουθούν (στην αληθινή θρησκεία σου, συμπεριλαμβανομένης της πίστης στον Μωχάμμαντ) ανώτερους (με το ισχυρό επιχείρημα και τη δόξα) απ’ αυτούς που αρνήθηκαν την πίστη μέχρι την Ημέρα της Ανάστασης, και έπειτα σε Μένα θα βρίσκεται η επιστροφή όλων σας, και θα δικάζω μεταξύ σας σ' αυτά για τα οποία διαφωνούσατε. | إِذۡ قَالَ ٱللَّهُ يَٰعِيسَىٰٓ إِنِّي مُتَوَفِّيكَ وَرَافِعُكَ إِلَيَّ وَمُطَهِّرُكَ مِنَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَجَاعِلُ ٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُوكَ فَوۡقَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ إِلَىٰ يَوۡمِ ٱلۡقِيَٰمَةِۖ ثُمَّ إِلَيَّ مَرۡجِعُكُمۡ فَأَحۡكُمُ بَيۡنَكُمۡ فِيمَا كُنتُمۡ فِيهِ تَخۡتَلِفُونَ ٥٥ |
| 56. Όσο γι’ αυτούς που αρνήθηκαν την πίστη (σ’ εσένα, ω, Ιησού, ως αγγελιαφόρο του Αλλάχ), θα τους τιμωρήσω με ένα επώδυνο μαρτύριο και στην εγκόσμια ζωή και στη Μέλλουσα Ζωή, και δεν θα έχουν υποστηρικτές (για να τους προστατέψουν από το μαρτύριο). | فَأَمَّا ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فَأُعَذِّبُهُمۡ عَذَابٗا شَدِيدٗا فِي ٱلدُّنۡيَا وَٱلۡأٓخِرَةِ وَمَا لَهُم مِّن نَّٰصِرِينَ ٥٦ |
| 57. Και όσο γι’ αυτούς που πιστεύουν (σ’ εσένα, ω, Ιησού, ως αγγελιαφόρο του Αλλάχ) και κάνουν ενάρετες πράξεις, (ο Αλλάχ) θα τους αποπληρώσει την αμοιβή τους. Και ο Αλλάχ δεν αγαπά τους άδικους.» | وَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ فَيُوَفِّيهِمۡ أُجُورَهُمۡۗ وَٱللَّهُ لَا يُحِبُّ ٱلظَّٰلِمِينَ ٥٧ |
| 58. Αυτό που σου απαγγέλλουμε (ω, Μωχάμμαντ, σχετικά με τον Ιησού και την οικογένεια, τους εχθρούς, και τους υποστηρεκτές του) είναι από τα ξεκάθαρα σημεία (και επιχειρήματα που επιβεβαιώνουν την αποστολή σου, αφού δεν θα τα ήξερες παρά μόνο με Θεία Αποκάλυψη) και τη σοφή υπενθύμιση (δηλ. το Κορ’άν που διαχωρίσει μέσω της σοφίας του μεταξύ της αλήθειας και της πλάνης). | ذَٰلِكَ نَتۡلُوهُ عَلَيۡكَ مِنَ ٱلۡأٓيَٰتِ وَٱلذِّكۡرِ ٱلۡحَكِيمِ ٥٨ |
| 59. Στ’ αλήθεια, το παράδειγμα (της δημιουργίας) του Ιησού ενώπιον του Αλλάχ είναι όπως εκείνο του Αδάμ. Τον δημιούργησε από χώμα (χωρίς πατέρα ούτε μητέρα), έπειτα του είπε: «Γενηθήτω» και έτσι αυτός έγινε. | إِنَّ مَثَلَ عِيسَىٰ عِندَ ٱللَّهِ كَمَثَلِ ءَادَمَۖ خَلَقَهُۥ مِن تُرَابٖ ثُمَّ قَالَ لَهُۥ كُن فَيَكُونُ ٥٩ |
| 60. (Αυτό που στάλθηκε σ' εσένα, ω, Μωχάμμαντ, σχετικά με τον Ιησού, είναι) η αλήθεια από τον Κύριό σου, μην είσαι, λοιπόν, ανάμεσα σ' εκείνους που αμφιβάλλουν (γι' αυτήν). | ٱلۡحَقُّ مِن رَّبِّكَ فَلَا تَكُن مِّنَ ٱلۡمُمۡتَرِينَ ٦٠ |
| 61. Έτσι, όποιος διαφωνεί μαζί σου (ω, Μωχάμμαντ, από την ομάδα των Χριστιανών του Νατζράν που ήλθαν να σε επισκέψουν) σχετικά με αυτόν (τον Ιησού) μετά απ’ αυτό που έχει έλθει σε σένα από γνώση - πες: «Ελάτε, ας καλέσουμε τους γιους μας και τους γιους σας, τις γυναίκες μας και τις γυναίκες σας, τους εαυτούς μας και τους εαυτούς σας, στη συνέχεια, να επικαλούμαστε (τον Αλλάχ) για να πέσει η κατάρα του Αλλάχ στους ψεύτες (ανάμεσά μας).» | فَمَنۡ حَآجَّكَ فِيهِ مِنۢ بَعۡدِ مَا جَآءَكَ مِنَ ٱلۡعِلۡمِ فَقُلۡ تَعَالَوۡاْ نَدۡعُ أَبۡنَآءَنَا وَأَبۡنَآءَكُمۡ وَنِسَآءَنَا وَنِسَآءَكُمۡ وَأَنفُسَنَا وَأَنفُسَكُمۡ ثُمَّ نَبۡتَهِلۡ فَنَجۡعَل لَّعۡنَتَ ٱللَّهِ عَلَى ٱلۡكَٰذِبِينَ ٦١ |
| 62. Στ’ αλήθεια, αυτό (που σου αποκάλυψα, ω, Μωχάμμαντ, σχετικά με τον Ιησού) είναι η αληθινή αφήγηση. Και δεν υπάρχει άλλος θεός που αξίζει να λατρεύεται παρά μόνον ο Αλλάχ. Και πράγματι, ο Αλλάχ είναι ο Αλ-‘Αζείζ (Παντοδύναμος, Ανίκητος), ο Αλ-Χακείμ (Πάνσοφος). | إِنَّ هَٰذَا لَهُوَ ٱلۡقَصَصُ ٱلۡحَقُّۚ وَمَا مِنۡ إِلَٰهٍ إِلَّا ٱللَّهُۚ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ ٦٢ |
| 63. Και αν απομακρυνθούν (από αυτό που έχει έλθει σε σένα από την αλήθεια σχετικά με τον Ιησού), στ’ αλήθεια, ο Αλλάχ γνωρίζει πλήρως γι' αυτούς που σκορπίζουν το κακό. | فَإِن تَوَلَّوۡاْ فَإِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمُۢ بِٱلۡمُفۡسِدِينَ ٦٣ |
| 64. Πες: «Ω, άνθρωποι του Βιβλίου (Εβραίοι και Χριστιανοί)! Ελάτε να συμφωνήσουμε σε έναν δίκαιο λόγο ανάμεσά μας: να μη λατρεύουμε παρά μόνο τον Αλλάχ, να μην αποδίδουμε εταίρους σ' Εκείνον κι να μη λάβουμε κανέναν ανάμεσά μας ως Κύριο (όπως λαμβάνετε ανθρώπους ως αγίους υπακούοντας τους), εκτός απ’ τον Αλλάχ.» Αν όμως στραφούν μακριά, τότε να πεις: «Να είστε μάρτυρες, ότι εμείς είμαστε Μουσουλμάνοι (υποτασσόμαστε στη Θεία Βούληση).» | قُلۡ يَٰٓأَهۡلَ ٱلۡكِتَٰبِ تَعَالَوۡاْ إِلَىٰ كَلِمَةٖ سَوَآءِۭ بَيۡنَنَا وَبَيۡنَكُمۡ أَلَّا نَعۡبُدَ إِلَّا ٱللَّهَ وَلَا نُشۡرِكَ بِهِۦ شَيۡـٔٗا وَلَا يَتَّخِذَ بَعۡضُنَا بَعۡضًا أَرۡبَابٗا مِّن دُونِ ٱللَّهِۚ فَإِن تَوَلَّوۡاْ فَقُولُواْ ٱشۡهَدُواْ بِأَنَّا مُسۡلِمُونَ ٦٤ |
| 65. Ω, άνθρωποι του Βιβλίου (Εβραίοι και Χριστιανοί), γιατί διαφωνείτε για τον Ιμπραήμ (Αβραάμ) (ισχυριζόμενοι ότι ήταν Εβραίος ή Χριστιανός) ενώ η Τορά και το Ιν-τζήλ (το πρωτότυπο Ευαγγέλιο του Ιησού) δεν αποκαλύφθηκαν παρά μετά απ' αυτόν; Μα δεν συλλογίζεστε; | يَٰٓأَهۡلَ ٱلۡكِتَٰبِ لِمَ تُحَآجُّونَ فِيٓ إِبۡرَٰهِيمَ وَمَآ أُنزِلَتِ ٱلتَّوۡرَىٰةُ وَٱلۡإِنجِيلُ إِلَّا مِنۢ بَعۡدِهِۦٓۚ أَفَلَا تَعۡقِلُونَ ٦٥ |
| 66. Να εσείς - διαφωνήσατε για αυτό για το οποίο έχετε (κάποια) γνώση (σχετικά με τη θρησκεία σας), γιατί, λοιπόν, διαφωνείτε (και μιλάτε) για αυτό (σχετικά με τη θρησκεία του Αβραάμ) για το οποίο δεν έχετε καμία γνώση; Και ο Αλλάχ γνωρίζει, ενώ εσείς δεν γνωρίζετε. | هَٰٓأَنتُمۡ هَٰٓؤُلَآءِ حَٰجَجۡتُمۡ فِيمَا لَكُم بِهِۦ عِلۡمٞ فَلِمَ تُحَآجُّونَ فِيمَا لَيۡسَ لَكُم بِهِۦ عِلۡمٞۚ وَٱللَّهُ يَعۡلَمُ وَأَنتُمۡ لَا تَعۡلَمُونَ ٦٦ |
| 67. Ο Ιμπραήμ (Αβραάμ) δεν ήταν Εβραίος, ούτε Χριστιανός. Μα ήταν Χανείφαν (απέκλινε από όλα τα μάταια δόγματα, ακολουθώντας την αληθινή πίστη), και ήταν Μουσουλμάνος (υποταγμένος στη Βούληση του Αλλάχ). Και δεν ήταν από τους ειδωλολάτρες. | مَا كَانَ إِبۡرَٰهِيمُ يَهُودِيّٗا وَلَا نَصۡرَانِيّٗا وَلَٰكِن كَانَ حَنِيفٗا مُّسۡلِمٗا وَمَا كَانَ مِنَ ٱلۡمُشۡرِكِينَ ٦٧ |
| 68. Πράγματι, οι πιο άξιοι άνθρωποι να πουν ότι ανήκουν στον Ιμπραήμ (Αβραάμ) είναι εκείνοι που τον ακολούθησαν, όπως επίσης και αυτός ο Προφήτης (ο Μωχάμμαντ) κι εκείνοι που έχουν πιστέψει (οι Μουσουλμάνοι). Και ο Αλλάχ είναι ο ‘Ουαλέι (Προστάτης και Κηδεμόνας) των πιστών. | إِنَّ أَوۡلَى ٱلنَّاسِ بِإِبۡرَٰهِيمَ لَلَّذِينَ ٱتَّبَعُوهُ وَهَٰذَا ٱلنَّبِيُّ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْۗ وَٱللَّهُ وَلِيُّ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ٦٨ |
| 69. Μια ομάδα από τους ανθρώπους του Βιβλίου (Χριστιανοί και Εβραίοι) εύχεται να σας παραπλανήσουν (από την αλήθεια στην οποία σας καθοδήγησε ο Αλλάχ). Αλλά δεν παραπλανούν παρά μόνο τον εαυτό τους, και δεν το αντιλαμβάνονται. | وَدَّت طَّآئِفَةٞ مِّنۡ أَهۡلِ ٱلۡكِتَٰبِ لَوۡ يُضِلُّونَكُمۡ وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّآ أَنفُسَهُمۡ وَمَا يَشۡعُرُونَ ٦٩ |
| 70. Ω, άνθρωποι του Βιβλίου (Χριστιανοί και Εβραίοι), γιατί αρνείστε τα Εδάφια του Αλλάχ (που στάλθηκαν σε σάς και περιέχουν αποδείξεις για τον ερχομό του Μωχάμμαντ), ενώ είστε μάρτυρες (ότι αυτή είναι η αλήθεια που αναφέρθηκε στα Βιβλία σας); | يَٰٓأَهۡلَ ٱلۡكِتَٰبِ لِمَ تَكۡفُرُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَأَنتُمۡ تَشۡهَدُونَ ٧٠ |
| 71. Ω, άνθρωποι του Βιβλίου (Χριστιανοί και Εβραίοι), γιατί μπερδεύετε την αλήθεια (που στάλθηκε σε σάς από τον Κύριό σας) με το ψεύδος (που επινοήσατε) και αποκρύπτετε την αλήθεια ενώ (τη) γνωρίζετε; | يَٰٓأَهۡلَ ٱلۡكِتَٰبِ لِمَ تَلۡبِسُونَ ٱلۡحَقَّ بِٱلۡبَٰطِلِ وَتَكۡتُمُونَ ٱلۡحَقَّ وَأَنتُمۡ تَعۡلَمُونَ ٧١ |
| 72. Και μια ομάδα από τους ανθρώπους του Βιβλίου (από τους ραβίνους) είπε (ο ένας στον άλλον): «Πιστέψτε σ’ αυτό που αποκαλύφθηκε σ’ αυτούς που πίστευαν (Μουσουλμάνους) στην αρχή της ημέρας και απορρίψτε το στο τέλος της (ημέρας), ίσως έτσι (να εισέλθει η αμφιβολία στην καρδιά τους και) να επιστρέψουν (από τη θρησκεία τους εγκαταλείποντάς την). | وَقَالَت طَّآئِفَةٞ مِّنۡ أَهۡلِ ٱلۡكِتَٰبِ ءَامِنُواْ بِٱلَّذِيٓ أُنزِلَ عَلَى ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَجۡهَ ٱلنَّهَارِ وَٱكۡفُرُوٓاْ ءَاخِرَهُۥ لَعَلَّهُمۡ يَرۡجِعُونَ ٧٢ |
| 73. (Και συνέχισαν λέγοντας), και μην πιστεύετε κανέναν εκτός απ’ αυτόν που ακολουθεί τη θρησκεία σας.» Πες (ω, Μωχάμμαντ): «Πράγματι, η (αληθινή) καθοδήγηση είναι η καθοδήγηση του Αλλάχ, (και όχι αυτή η διάψευση που κάνετε και η ισχυρογνωμοσύνη σας, φοβούμενοι) το να δοθεί σε κάποιον (εύνοια και γενναιοδωρία) όπως αυτά που έχουν δοθεί σε σας ή το να θέτουν (οι Μουσουλμάνοι) επιχειρήματα ενάντιά σας ενώπιον του Κυρίου σας (αν αναγνωρίσετε αυτό που αποκαλύφθηκε σ’ αυτούς).» Πες (ω, Μωχάμμαντ): «Πράγματι, όλη η γενναιοδωρία βρίσκεται στο Χέρι του Αλλάχ - την παραχωρεί σ’ όποιον θέλει.» Και πράγματι, ο Αλλάχ είναι Ουάσι‘(Αυτός του Οποίου το έλεος και η γενναιοδωρία επαρκούν γι’ όλους) και ‘Αλείμ (Παντογνώστης). | وَلَا تُؤۡمِنُوٓاْ إِلَّا لِمَن تَبِعَ دِينَكُمۡ قُلۡ إِنَّ ٱلۡهُدَىٰ هُدَى ٱللَّهِ أَن يُؤۡتَىٰٓ أَحَدٞ مِّثۡلَ مَآ أُوتِيتُمۡ أَوۡ يُحَآجُّوكُمۡ عِندَ رَبِّكُمۡۗ قُلۡ إِنَّ ٱلۡفَضۡلَ بِيَدِ ٱللَّهِ يُؤۡتِيهِ مَن يَشَآءُۗ وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ عَلِيمٞ ٧٣ |
| 74. Επιλέγει για το έλεός Του όποιον θέλει. Και ο Αλλάχ είναι ο Κάτοχος της μεγάλης γενναιοδωρίας. | يَخۡتَصُّ بِرَحۡمَتِهِۦ مَن يَشَآءُۗ وَٱللَّهُ ذُو ٱلۡفَضۡلِ ٱلۡعَظِيمِ ٧٤ |
| 75. Και ανάμεσα του λαού του Βιβλίου (από τους Εβραίους) είναι αυτός που, αν του εμπιστευτείς ένα μεγάλο ποσό πλούτου, θα το επιστρέψει σε σένα. Και ανάμεσά τους είναι αυτός που, εάν του εμπιστευτείς ένα δηνάριο, δεν θα σου το επιστρέψει εκτός να παραμείνεις συνεχώς πάνω του απαιτόντας το. Αυτό επειδή λένε: «Δεν υπάρχει καμία αμαρτία σ’ εμάς σχετικά με τους αναλφάβητους (Άραβες, αφού ο Αλλάχ μάς επέτρεψε να καταπιούμε τα χρήματα όποιων δεν είναι στη θρησκεία μας).» Και λένε για τον Αλλάχ ψέματα (αποδίδοντας σ’ Αυτόν λόγια που δεν τα είπε), ενώ γνωρίζουν (ότι ψεύδονται). | ۞وَمِنۡ أَهۡلِ ٱلۡكِتَٰبِ مَنۡ إِن تَأۡمَنۡهُ بِقِنطَارٖ يُؤَدِّهِۦٓ إِلَيۡكَ وَمِنۡهُم مَّنۡ إِن تَأۡمَنۡهُ بِدِينَارٖ لَّا يُؤَدِّهِۦٓ إِلَيۡكَ إِلَّا مَا دُمۡتَ عَلَيۡهِ قَآئِمٗاۗ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ قَالُواْ لَيۡسَ عَلَيۡنَا فِي ٱلۡأُمِّيِّـۧنَ سَبِيلٞ وَيَقُولُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلۡكَذِبَ وَهُمۡ يَعۡلَمُونَ ٧٥ |
| 76. Όχι (δεν ισχύει αυτό που ισχυρίστηκαν), αλλά στ’ αλήθεια, όποιος εκπληρώνει τη δέσμευσή του (προς τον Αλλάχ πιστεύοντας σ’ Αυτόν και στους αγγελιαφόρους Του, και προς τους ανθρώπους επιστρέφοντας σ’ αυτούς ό,τι του έχουν εμπιστευθεί) και φυλλάσεται από την τιμωρία του Αλλάχ (εκτελώντας τις εντολές Του) - τότε πράγματι, ο Αλλάχ αγαπά τους ευσεβείς (που φυλάσσονται από την τιμωρία Του μέσω της υπακοής των εντολών Tου). | بَلَىٰۚ مَنۡ أَوۡفَىٰ بِعَهۡدِهِۦ وَٱتَّقَىٰ فَإِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلۡمُتَّقِينَ ٧٦ |
| 77. Πράγματι, αυτοί που ανταλλάσσουν τη δέσμευση που τους ανέθεσε ο Αλλάχ (στα Βιβλία Του) και τους όρκους τους (να τηρούν αυτή τη δέσμευση) με ένα μικρό τίμημα, δεν θα έχουν κανένα μερίδιο (από αμοιβή) στη Μέλλουσα Ζωή, και ο Αλλάχ την Ημέρα της Ανάστασης δεν θα τους μιλήσει (με κάτι που να τους ευχαριστεί), ούτε θα τους κοιτάξει (με έλεος), ούτε θα τους εξαγνίσει (από τις αμαρτίες και την απιστία τους), και θα έχουν ένα οδυνηρό μαρτύριο. | إِنَّ ٱلَّذِينَ يَشۡتَرُونَ بِعَهۡدِ ٱللَّهِ وَأَيۡمَٰنِهِمۡ ثَمَنٗا قَلِيلًا أُوْلَٰٓئِكَ لَا خَلَٰقَ لَهُمۡ فِي ٱلۡأٓخِرَةِ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ ٱللَّهُ وَلَا يَنظُرُ إِلَيۡهِمۡ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ وَلَا يُزَكِّيهِمۡ وَلَهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٞ ٧٧ |
| 78. Και πράγματι, ανάμεσά τους (των Εβραίων) βρίσκεται μια ομάδα που διαστρεβλώνουν το Βιβλίο (την Τορά) με τις γλώσσες τους (απαγγέλλοντας λόγια που δεν είναι από την Τορά), ώστε να νομίζετε ότι είναι από το Βιβλίο, μα δεν είναι από το Βιβλίο, και λένε: «Αυτό είναι από τον Αλλάχ.» Μα δεν είναι από τον Αλλάχ. Και λένε για τον Αλλάχ ψέματα ενώ γνωρίζουν (ότι λένε ψέματα). | وَإِنَّ مِنۡهُمۡ لَفَرِيقٗا يَلۡوُۥنَ أَلۡسِنَتَهُم بِٱلۡكِتَٰبِ لِتَحۡسَبُوهُ مِنَ ٱلۡكِتَٰبِ وَمَا هُوَ مِنَ ٱلۡكِتَٰبِ وَيَقُولُونَ هُوَ مِنۡ عِندِ ٱللَّهِ وَمَا هُوَ مِنۡ عِندِ ٱللَّهِۖ وَيَقُولُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلۡكَذِبَ وَهُمۡ يَعۡلَمُونَ ٧٨ |
| 79. Δεν είναι δυνατόν για κανέναν άνθρωπο (προφήτη) στον οποίο ο Αλλάχ έχει δώσει το Βιβλίο και τη γνώση των νόμων (της θρησκείας), και να τον έχει κάνει προφήτη, και έπειτα να λέει στους ανθρώπους: «Γίνεστε λάτρεις μου αντί του Αλλάχ.» Αντιθέτως (θα λέει): «Να είστε σοφοί λόγιοι (που διδάσκουν τη θρησκεία στους άλλους ανθρώπους), λόγω του ότι διδάσκετε το Βιβλίο, και ό,τι μελετάτε (από το Βιβλίο).» | مَا كَانَ لِبَشَرٍ أَن يُؤۡتِيَهُ ٱللَّهُ ٱلۡكِتَٰبَ وَٱلۡحُكۡمَ وَٱلنُّبُوَّةَ ثُمَّ يَقُولَ لِلنَّاسِ كُونُواْ عِبَادٗا لِّي مِن دُونِ ٱللَّهِ وَلَٰكِن كُونُواْ رَبَّٰنِيِّـۧنَ بِمَا كُنتُمۡ تُعَلِّمُونَ ٱلۡكِتَٰبَ وَبِمَا كُنتُمۡ تَدۡرُسُونَ ٧٩ |
| 80. Ούτε θα σας διέταζε (κανένας προφήτης) να πάρετε τους αγγέλους και τους προφήτες ως κυρίους (θεούς). Θα σας διέταζε την απιστία αφού γίνατε Μουσουλμάνοι (υποταγμένοι στη Βούληση του Αλλάχ); | وَلَا يَأۡمُرَكُمۡ أَن تَتَّخِذُواْ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةَ وَٱلنَّبِيِّـۧنَ أَرۡبَابًاۚ أَيَأۡمُرُكُم بِٱلۡكُفۡرِ بَعۡدَ إِذۡ أَنتُم مُّسۡلِمُونَ ٨٠ |
| 81. Και (ανάφερε, ω, Μωχάμμαντ), όταν ο Αλλάχ πήρε τη δέσμευση από (όλους) τους Προφήτες (λέγοντας): «Για ό,τι σας έδωσα από το Βιβλίο και τη σοφία (κατανόηση των νόμων της θρησκείας) και έπειτα έλθει σ’ εσάς ένας αγγελιαφόρος που θα επιβεβαιώσει ό,τι είναι μαζί σας (από το Βιβλίο), τότε θα πρέπει να πιστέψετε σ’ αυτόν και να τον υποστηρίξετε.» Είπε (επίσης ο Αλλάχ): «Το αναγνωρίζετε και αναλαμβάνετε σχετικά μ' αυτό την ισχυρή δέσμευσή Μου (που ανέθεσα σε σας);» Είπαν: «Το αναγνωρίζουμε.» Είπε (ο Αλλάχ): «Τότε μαρτυρήστε (στον εαυτό σας και στα έθνη σας), και Εγώ επίσης είμαι μαζί σας από τους μάρτυρες (σε σας και στα έθνη σας).» | وَإِذۡ أَخَذَ ٱللَّهُ مِيثَٰقَ ٱلنَّبِيِّـۧنَ لَمَآ ءَاتَيۡتُكُم مِّن كِتَٰبٖ وَحِكۡمَةٖ ثُمَّ جَآءَكُمۡ رَسُولٞ مُّصَدِّقٞ لِّمَا مَعَكُمۡ لَتُؤۡمِنُنَّ بِهِۦ وَلَتَنصُرُنَّهُۥۚ قَالَ ءَأَقۡرَرۡتُمۡ وَأَخَذۡتُمۡ عَلَىٰ ذَٰلِكُمۡ إِصۡرِيۖ قَالُوٓاْ أَقۡرَرۡنَاۚ قَالَ فَٱشۡهَدُواْ وَأَنَا۠ مَعَكُم مِّنَ ٱلشَّٰهِدِينَ ٨١ |
| 82. Όποιος μετά από αυτό (τη δέσμευση που ανέθεσε ο Αλλάχ στους προφήτες) απομακρυνθεί (από το κάλεσμα του Ισλάμ αφού έχει έλθει ο Προφήτης Μωχάμμαντ), τότε εκείνοι είναι οι ανυπάκουοι (που απομακρύνονται από τη θρησκεία του Αλλάχ). | فَمَن تَوَلَّىٰ بَعۡدَ ذَٰلِكَ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡفَٰسِقُونَ ٨٢ |
| 83. Επιζητούν (εκείνοι οι ανυπάκουοι), μια άλλη θρησκεία εκτός τη θρησκεία του Αλλάχ (το Ισλάμ), ενώ σ’ Αυτόν έχει υποταχθεί όποιος βρίσκεται στον ουρανό και στη γη, είτε πρόθυμα ή απρόθυμα; Και σ’ Αυτόν θα επιστραφούν όλοι. | أَفَغَيۡرَ دِينِ ٱللَّهِ يَبۡغُونَ وَلَهُۥٓ أَسۡلَمَ مَن فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ طَوۡعٗا وَكَرۡهٗا وَإِلَيۡهِ يُرۡجَعُونَ ٨٣ |
| 84. Πες (ω, Μωχάμμαντ): «Πιστεύουμε στον Αλλάχ και σε ό,τι στάλθηκε σε μας (από Θεία αποκάλυψη), και σε ό,τι στάλθηκε στον Ιμπραήμ (Αβραάμ), στον Ισμαήλ, στον Ισαάκ, στον Ιάκωβο και στους Αλ-Ασμπάτ (τους προφήτες από τους απογόνους του Ιακώβου), και σε ό,τι δόθηκε στον Μωυσή, τον Ιησού και τους Προφήτες από τον Κύριό τους. Καμία διάκριση δεν κάνουμε σε κανέναν απ' αυτούς (δηλ. πιστεύουμε σ' όλους τους) και σ' Αυτόν (στον Αλλάχ) είμαστε Μουσουλμάνοι (υποταγμένοι στη Βούλησή Του).» | قُلۡ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَمَآ أُنزِلَ عَلَيۡنَا وَمَآ أُنزِلَ عَلَىٰٓ إِبۡرَٰهِيمَ وَإِسۡمَٰعِيلَ وَإِسۡحَٰقَ وَيَعۡقُوبَ وَٱلۡأَسۡبَاطِ وَمَآ أُوتِيَ مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ وَٱلنَّبِيُّونَ مِن رَّبِّهِمۡ لَا نُفَرِّقُ بَيۡنَ أَحَدٖ مِّنۡهُمۡ وَنَحۡنُ لَهُۥ مُسۡلِمُونَ ٨٤ |
| 85. Και όποιος επιζητά, εκτός του Ισλάμ, άλλη θρησκεία, ποτέ τούτο δεν θα γίνει αποδεκτό απ' αυτόν (στον Αλλάχ), και στη Μέλλουσα Ζωή θα είναι από τους ηττημένους. | وَمَن يَبۡتَغِ غَيۡرَ ٱلۡإِسۡلَٰمِ دِينٗا فَلَن يُقۡبَلَ مِنۡهُ وَهُوَ فِي ٱلۡأٓخِرَةِ مِنَ ٱلۡخَٰسِرِينَ ٨٥ |
| 86. Πώς θα καθοδηγούσε ο Αλλάχ μια ομάδα ανθρώπων που απέρριψαν την πίστη αφού είχαν πιστέψει, και μαρτύρησαν ότι ο Αγγελιοφόρος ήρθε με την αλήθεια, και είχαν έλθει σ’ αυτούς οι ξεκάθαρες αποδείξεις; Και ο Αλλάχ δεν καθοδηγεί τους άδικους. | كَيۡفَ يَهۡدِي ٱللَّهُ قَوۡمٗا كَفَرُواْ بَعۡدَ إِيمَٰنِهِمۡ وَشَهِدُوٓاْ أَنَّ ٱلرَّسُولَ حَقّٞ وَجَآءَهُمُ ٱلۡبَيِّنَٰتُۚ وَٱللَّهُ لَا يَهۡدِي ٱلۡقَوۡمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ٨٦ |
| 87. Εκείνοι είναι αυτοί των οποίων η ανταμοιβή θα είναι ότι πάνω τους θα πέσει η κατάρα του Αλλάχ, των αγγέλων και όλων των ανθρώπων. | أُوْلَٰٓئِكَ جَزَآؤُهُمۡ أَنَّ عَلَيۡهِمۡ لَعۡنَةَ ٱللَّهِ وَٱلۡمَلَٰٓئِكَةِ وَٱلنَّاسِ أَجۡمَعِينَ ٨٧ |
| 88. Θα παραμείνουν σ’ αυτήν (την Κόλαση) για πάντα. Το μαρτύριο δεν θα ελαφρυνθεί γι’ αυτούς, ούτε θα τους δοθεί αναβολή (την Ημέρα της Κρίσεως ώστε να δικαιολογηθούν). | خَٰلِدِينَ فِيهَا لَا يُخَفَّفُ عَنۡهُمُ ٱلۡعَذَابُ وَلَا هُمۡ يُنظَرُونَ ٨٨ |
| 89. Εκτός απ' εκείνους που στράφηκαν με μεταμέλεια μετά από αυτό (την απιστία και την αδικία τους) και διόρθωσαν (τις πράξεις τους κάνοντας καλές πράξεις). Τότε πράγματι, ο Αλλάχ είναι Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα), Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνος). | إِلَّا ٱلَّذِينَ تَابُواْ مِنۢ بَعۡدِ ذَٰلِكَ وَأَصۡلَحُواْ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٌ ٨٩ |
| 90. Στ’ αλήθεια, αυτοί που απέρριψαν την πίστη μετά από την πίστη τους, κι έπειτα συνέχισαν αυξάνοντας την απιστία τους (μέχρι τη στιγμή του θανάτου τους), ποτέ η μεταμέλειά τους (κατά τη στιγμή του θανάτου τους) δεν θα γίνει αποδεκτή. Και αυτοί είναι οι παραστρατημένοι. | إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بَعۡدَ إِيمَٰنِهِمۡ ثُمَّ ٱزۡدَادُواْ كُفۡرٗا لَّن تُقۡبَلَ تَوۡبَتُهُمۡ وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلضَّآلُّونَ ٩٠ |
| 91. Στ’ αλήθεια, αυτοί που απέρριψαν την πίστη, και πέθαναν ενώ ήταν άπιστοι, δεν θα γίνει αποδεκτό από κανέναν απ’ αυτούς το ποσό χρυσού που μπορεί να γεμίσει τη γη, ακόμα κι αν το προσέφερε για αντάλλαγμα να μην τιμωρηθεί. Γι’ αυτούς υπάρχει ένα επώδυνο μαρτύριο και δεν θα έχουν υποστηρικτές (που να αποτρέψουν την τιμωρία απ’ αυτούς). | إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَمَاتُواْ وَهُمۡ كُفَّارٞ فَلَن يُقۡبَلَ مِنۡ أَحَدِهِم مِّلۡءُ ٱلۡأَرۡضِ ذَهَبٗا وَلَوِ ٱفۡتَدَىٰ بِهِۦٓۗ أُوْلَٰٓئِكَ لَهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٞ وَمَا لَهُم مِّن نَّٰصِرِينَ ٩١ |
| 92. Ποτέ δεν θα επιτύχετε την ευσέβεια (δηλ. τη θέση της και την ανταμοιβή της που είναι ο Παράδεισος) μέχρι να ξοδέψετε (σε ελεημοσύνη και στο δρόμο του Αλλάχ) απ’ αυτό που αγαπάτε (από τα πλούτη σας). Και ό, τι ξοδεύετε (είτε λίγο είτε πολύ) - πράγματι, ο Αλλάχ το γνωρίζει. | لَن تَنَالُواْ ٱلۡبِرَّ حَتَّىٰ تُنفِقُواْ مِمَّا تُحِبُّونَۚ وَمَا تُنفِقُواْ مِن شَيۡءٖ فَإِنَّ ٱللَّهَ بِهِۦ عَلِيمٞ ٩٢ |
| 93. Όλα τα καλά τρόφιμα ήταν επιτρεπτά για τα παιδιά του Ισραήλ εκτός απ' ότι απαγόρεψε ο Ισραήλ (Ιάκωβος) για τον εαυτό του (όπως γάλα και κρέας καμήλας λόγω της ισχιαλγίας που είχε) πριν σταλεί η Τορά. Πες (ω, Μωχάμμαντ): «Φέρε την Τορά και απαγγείλετε την, αν είστε ειλικρινείς (στον ισχυρισμό σας ότι ο Αλλάχ απαγόρεψε αυτά στην Τορά).» | ۞كُلُّ ٱلطَّعَامِ كَانَ حِلّٗا لِّبَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ إِلَّا مَا حَرَّمَ إِسۡرَٰٓءِيلُ عَلَىٰ نَفۡسِهِۦ مِن قَبۡلِ أَن تُنَزَّلَ ٱلتَّوۡرَىٰةُۚ قُلۡ فَأۡتُواْ بِٱلتَّوۡرَىٰةِ فَٱتۡلُوهَآ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ٩٣ |
| 94. Όποιος επινοήσει ψέματα και τα αποδίδει στον Αλλάχ μετά από αυτό (που εμφανίστηκε η αλήθεια) - εκείνοι είναι οι άδικοι. | فَمَنِ ٱفۡتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ ٱلۡكَذِبَ مِنۢ بَعۡدِ ذَٰلِكَ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ٩٤ |
| 95. Πες (ω, Μωχάμμαντ): «Ο Αλλάχ είπε την αλήθεια. Ακολουθήστε λοιπόν τη θρησκεία του Ιμπραήμ (Αβραάμ, ο οποίος ήταν) Χανείφαν (απέκλινε από όλα τα μάταια δόγματα, ακολουθώντας την αληθινή πίστη), και δεν ήταν από τους πολυθεϊστές.» | قُلۡ صَدَقَ ٱللَّهُۗ فَٱتَّبِعُواْ مِلَّةَ إِبۡرَٰهِيمَ حَنِيفٗاۖ وَمَا كَانَ مِنَ ٱلۡمُشۡرِكِينَ ٩٥ |
| 96. Ο πρώτος Οίκος (λατρείας του Αλλάχ) που κτίστηκε για τους ανθρώπους ήταν ο Ιερός Οίκος στην Μπάκκα (δηλ. Μάκκα ή Μέκκα), ευλογημένος και καθοδήγηση για όλο τον κόσμο. | إِنَّ أَوَّلَ بَيۡتٖ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِي بِبَكَّةَ مُبَارَكٗا وَهُدٗى لِّلۡعَٰلَمِينَ ٩٦ |
| 97. Σ' αυτό (τον Ιερό Οίκο) υπάρχουν εμφανή σημάδια, (όπως) το Μακάμ του Ιμπραήμ (Αβραάμ) (την πέτρα στην οποία στάθηκε ο Αβραάμ όταν έχτιζε την Κά‘μπα). Όποιος μπαίνει σ' αυτόν (τον Οίκο) θα είναι ασφαλής. Και προς τον Αλλάχ οφείλεται να τελούν οι άνθρωποι Χατζ (προσκύνημα) στον Ιερό Οίκο (στη Μάκκα), γι' όποιον βρίσκει τα μέσα (οικονομικές και σωματικές δυνατότητες) για να το τελέσει. Και όποιος αρνείται την πίστη (αρνείται την υποχρέωση του Χατζ), τότε πράγματι, ο Αλλάχ δεν έχει ανάγκη κανένα από τα πλάσματά Του. | فِيهِ ءَايَٰتُۢ بَيِّنَٰتٞ مَّقَامُ إِبۡرَٰهِيمَۖ وَمَن دَخَلَهُۥ كَانَ ءَامِنٗاۗ وَلِلَّهِ عَلَى ٱلنَّاسِ حِجُّ ٱلۡبَيۡتِ مَنِ ٱسۡتَطَاعَ إِلَيۡهِ سَبِيلٗاۚ وَمَن كَفَرَ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَنِيٌّ عَنِ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٩٧ |
| 98. Πες (ω, Μωχάμμαντ): «Ω, άνθρωποι του Βιβλίου (Εβραίοι και Χριστιανοί), γιατί απορρίπτετε τα σημάδια (και τα εδάφεια) του Αλλάχ (στην Τορά και το Ιν-τζήλ που επιβεβαιώνουν την αποστολή μου); Και ο Αλλάχ είναι μάρτυρας σε όλα όσα κάνετε.» | قُلۡ يَٰٓأَهۡلَ ٱلۡكِتَٰبِ لِمَ تَكۡفُرُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَٱللَّهُ شَهِيدٌ عَلَىٰ مَا تَعۡمَلُونَ ٩٨ |
| 99. Πες (ω, Μωχάμμαντ): «Ω, άνθρωποι του Βιβλίου (Εβραίοι και Χριστιανοί), γιατί αποτρέπετε από το δρόμο (θρησκεία) του Αλλάχ όποιον πίστευε (σ' Αυτόν) – θέλοντας αυτή (τη θρησκεία του Αλλάχ και όποιον πιστεύει) να παρεκκλείνει (από την αλήθεια) ενώ είστε μάρτυρες (ότι είναι η αλήθεια); Και ο Αλλάχ δεν αγνοεί ό,τι κάνετε.» | قُلۡ يَٰٓأَهۡلَ ٱلۡكِتَٰبِ لِمَ تَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ مَنۡ ءَامَنَ تَبۡغُونَهَا عِوَجٗا وَأَنتُمۡ شُهَدَآءُۗ وَمَا ٱللَّهُ بِغَٰفِلٍ عَمَّا تَعۡمَلُونَ ٩٩ |
| 100. Ω εσείς που πιστεύετε, εάν υπακούσετε σε μια ομάδα απ' αυτούς στους οποίους δόθηκε το Βιβλίο (Εβραίους και Χριστιανούς), θα σας γυρίσουν πίσω ως άπιστους μετά την πίστη σας. | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِن تُطِيعُواْ فَرِيقٗا مِّنَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡكِتَٰبَ يَرُدُّوكُم بَعۡدَ إِيمَٰنِكُمۡ كَٰفِرِينَ ١٠٠ |
| 101. Και πώς θα αρνείστε την πίστη (μετά την πίστη σας) ενώ απαγγέλονται σ’ εσάς τα Εδάφεια του Αλλάχ και ανάμεσά σας βρίσκεται ο Αγγελιαφόρος Του; Και όποιος κρατιέται από τη θρησκεία του Αλλάχ, έχει καθοδηγηθεί σε ίσιο δρόμο. | وَكَيۡفَ تَكۡفُرُونَ وَأَنتُمۡ تُتۡلَىٰ عَلَيۡكُمۡ ءَايَٰتُ ٱللَّهِ وَفِيكُمۡ رَسُولُهُۥۗ وَمَن يَعۡتَصِم بِٱللَّهِ فَقَدۡ هُدِيَ إِلَىٰ صِرَٰطٖ مُّسۡتَقِيمٖ ١٠١ |
| 102. Ω, εσείς που πιστεύετε, να φοβάστε τον Αλλάχ όπως πρέπει να Τον φοβάσετε (να φυλαχθείτε από την τιμωρία Του μέσω της υπακοής των εντολών Του) και να μην πεθάνετε παρά μόνο ως Μουσουλμάνοι. | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱتَّقُواْ ٱللَّهَ حَقَّ تُقَاتِهِۦ وَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنتُم مُّسۡلِمُونَ ١٠٢ |
| 103. Και κρατηθείτε όλοι μαζί γερά στο σχοινί του Αλλάχ (το Βιβλίο του Αλλάχ και τη Σούννα -παράδοση- του Προφήτη) και μην διαιρεθείτε. Θυμηθείτε την εύνοια του Αλλάχ σ' εσάς όταν ήσασταν εχθροί (πριν το Ισλάμ) και συμφιλίωσε μεταξύ των καρδιών σας, και έτσι, γίνατε αδέρφια με τη χάρη Του. Και ήσασταν (άπιστοι) στο χείλος ενός λάκκου από τη φωτιά (της κολάσεως) και σας έσωσε απ' αυτό (με το Ισλάμ). Έτσι ο Αλλάχ σάς διευκρινίζει τα Εδάφιά Του, μήπως και καθοδηγηθείτε. | وَٱعۡتَصِمُواْ بِحَبۡلِ ٱللَّهِ جَمِيعٗا وَلَا تَفَرَّقُواْۚ وَٱذۡكُرُواْ نِعۡمَتَ ٱللَّهِ عَلَيۡكُمۡ إِذۡ كُنتُمۡ أَعۡدَآءٗ فَأَلَّفَ بَيۡنَ قُلُوبِكُمۡ فَأَصۡبَحۡتُم بِنِعۡمَتِهِۦٓ إِخۡوَٰنٗا وَكُنتُمۡ عَلَىٰ شَفَا حُفۡرَةٖ مِّنَ ٱلنَّارِ فَأَنقَذَكُم مِّنۡهَاۗ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمۡ ءَايَٰتِهِۦ لَعَلَّكُمۡ تَهۡتَدُونَ ١٠٣ |
| 104. Και ας υπάρχει από σας μια ομάδα που καλεί (τους άλλους) στο καλό, διατάσσει κάθε καλή πράξη και απαγορεύει κάθε απαγορευμένη πράξη, και αυτοί είναι οι επιτυχημένοι. | وَلۡتَكُن مِّنكُمۡ أُمَّةٞ يَدۡعُونَ إِلَى ٱلۡخَيۡرِ وَيَأۡمُرُونَ بِٱلۡمَعۡرُوفِ وَيَنۡهَوۡنَ عَنِ ٱلۡمُنكَرِۚ وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡمُفۡلِحُونَ ١٠٤ |
| 105. Μην είστε σαν εκείνους που διέφεραν (σε ομάδες και αιρέσεις) και διαφώνησαν μεαξύ τους (στη θρησκεία τους) αφού τους είχαν έρθει οι σαφείς αποδείξεις. Και εκείνοι θα έχουν επώδυνο μαρτύριο. | وَلَا تَكُونُواْ كَٱلَّذِينَ تَفَرَّقُواْ وَٱخۡتَلَفُواْ مِنۢ بَعۡدِ مَا جَآءَهُمُ ٱلۡبَيِّنَٰتُۚ وَأُوْلَٰٓئِكَ لَهُمۡ عَذَابٌ عَظِيمٞ ١٠٥ |
| 106. (Αυτό το επώδυνο μαρτύριο θα το έχουν την Ημέρα της Κρίσεως), την Ημέρα όπου κάποια πρόσωπα θα γίνουν φωτινά ενώ άλλα πρόσωπα θα γίνουν σκοτεινά. Όσο γι' εκείνους των οποίων τα πρόσωπα γίνονται σκοτεινά, (θα ειπωθεί σ' αυτούς): «Αρνηθήκατε την πίστη μετά την πίστη σας; Γευτείτε το μαρτύριο για ό,τι αρνηθήκατε από την πίστη.» | يَوۡمَ تَبۡيَضُّ وُجُوهٞ وَتَسۡوَدُّ وُجُوهٞۚ فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ٱسۡوَدَّتۡ وُجُوهُهُمۡ أَكَفَرۡتُم بَعۡدَ إِيمَٰنِكُمۡ فَذُوقُواْ ٱلۡعَذَابَ بِمَا كُنتُمۡ تَكۡفُرُونَ ١٠٦ |
| 107. Όσο γι' εκείνους των οποίων τα πρόσωπα θα είναι φωτινά, θα είναι στο έλεος του Αλλάχ (και τον Παράδεισό Του), θα παραμένουν εκεί για πάντα. | وَأَمَّا ٱلَّذِينَ ٱبۡيَضَّتۡ وُجُوهُهُمۡ فَفِي رَحۡمَةِ ٱللَّهِۖ هُمۡ فِيهَا خَٰلِدُونَ ١٠٧ |
| 108. Αυτά είναι τα εδάφια του Αλλάχ (που περιέχουν ευχάριστα νέα για τους πιστούς και προειδοποιήσεις για τους άπιστους), τα απαγγέλλουμε σ' εσένα (ω, Μωχάμμαντ) με την αλήθεια. Και ο Αλλάχ δεν θέλει αδικία για (κανέναν σε) αυτόν τον κόσμο (και δεν τιμωρεί παρά όσους αξίζουν την τιμωρία λόγω των αμαρτιών τους). | تِلۡكَ ءَايَٰتُ ٱللَّهِ نَتۡلُوهَا عَلَيۡكَ بِٱلۡحَقِّۗ وَمَا ٱللَّهُ يُرِيدُ ظُلۡمٗا لِّلۡعَٰلَمِينَ ١٠٨ |
| 109. Στον Αλλάχ ανήκει ό,τι υπάρχει στους ουρανούς και στη γη, και στον Αλλάχ θα επιστραφούν όλες οι υποθέσεις. | وَلِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۚ وَإِلَى ٱللَّهِ تُرۡجَعُ ٱلۡأُمُورُ ١٠٩ |
| 110. Είστε το καλύτερο έθνος που αναδείχθηκε για την ανθρωπότητα (στην πίστη και στις πράξεις σας, και οι πιο ωφέλιμοι για τους ανθρώπους): διατάζετε το καλό και απαγορεύετε το κακό και πιστεύετε στον Αλλάχ. Και αν οι άνθρωποι του Βιβλίου (Εβραίοι και Χριστιανοί) είχαν πιστέψει, θα ήταν καλύτερα γι' αυτούς. Μερικοί απ' αυτούς είναι πιστοί, αλλά οι περισσότεροι είναι ανυπάκουοι (στον Αλλάχ). | كُنتُمۡ خَيۡرَ أُمَّةٍ أُخۡرِجَتۡ لِلنَّاسِ تَأۡمُرُونَ بِٱلۡمَعۡرُوفِ وَتَنۡهَوۡنَ عَنِ ٱلۡمُنكَرِ وَتُؤۡمِنُونَ بِٱللَّهِۗ وَلَوۡ ءَامَنَ أَهۡلُ ٱلۡكِتَٰبِ لَكَانَ خَيۡرٗا لَّهُمۚ مِّنۡهُمُ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ وَأَكۡثَرُهُمُ ٱلۡفَٰسِقُونَ ١١٠ |
| 111. Δεν μπορούν να σας βλάψουν εκτός από ενόχληση (με τις γλώσσες τους). Και αν σας πολεμήσουν, θα σας γυρίσουν τις πλάτες (τους ηττημένοι), και έπειτα δεν θα βοηθηθούν. | لَن يَضُرُّوكُمۡ إِلَّآ أَذٗىۖ وَإِن يُقَٰتِلُوكُمۡ يُوَلُّوكُمُ ٱلۡأَدۡبَارَ ثُمَّ لَا يُنصَرُونَ ١١١ |
| 112. Και καλύφθηκαν με ταπείνωση όπου κι αν βρίσκονται εκτός (αν προστατεύονται) από μια διαθήκη του Αλλάχ ή μια συνθήκη από τους ανθρώπους. Και επίστρεψαν με την οργή του Αλλάχ και καλύφθηκαν με δυστυχία. Αυτό γιατί αρνιόντουσαν τα Εδάφια (και τα σημεία) του Αλλάχ και σκότωναν τους Προφήτες άδικα. Αυτό έγινε γιατί παράκουσαν και παραβίασαν τα όρια (διέπρατταν αμαρτίες και εγκλήματα). | ضُرِبَتۡ عَلَيۡهِمُ ٱلذِّلَّةُ أَيۡنَ مَا ثُقِفُوٓاْ إِلَّا بِحَبۡلٖ مِّنَ ٱللَّهِ وَحَبۡلٖ مِّنَ ٱلنَّاسِ وَبَآءُو بِغَضَبٖ مِّنَ ٱللَّهِ وَضُرِبَتۡ عَلَيۡهِمُ ٱلۡمَسۡكَنَةُۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ كَانُواْ يَكۡفُرُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَيَقۡتُلُونَ ٱلۡأَنۢبِيَآءَ بِغَيۡرِ حَقّٖۚ ذَٰلِكَ بِمَا عَصَواْ وَّكَانُواْ يَعۡتَدُونَ ١١٢ |
| 113. Ωστόσο, δεν είναι (όλοι) ίδιοι: υπάρχει από τους ανθρώπους του Βιβλίου μια ομάδα σταθερή (στη θρησκεία του Αλλάχ πριν τον ερχομό του Προφήτη Μωχάμμαντ, και όταν ήρθε πίσευαν σ' αυτόν), απαγγέλλουν τα Εδάφεια του Αλλάχ (το Κορ'άν) τις ώρες της νύχτας (κατά τις προσευχές τους) και πέφτουν σε Σιτζούντ στάση (με το μέτωπο και τις παλάμες στο έδαφος, προσευχόμενοι). | ۞لَيۡسُواْ سَوَآءٗۗ مِّنۡ أَهۡلِ ٱلۡكِتَٰبِ أُمَّةٞ قَآئِمَةٞ يَتۡلُونَ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ ءَانَآءَ ٱلَّيۡلِ وَهُمۡ يَسۡجُدُونَ ١١٣ |
| 114. Πιστεύουν στον Αλλάχ και στην Έσχατη Ημέρα, και διατάζουν το καλό και απαγορεύουν το κακό, και επισπεύδουν να κάνουν καλές πράξεις. Εκείνοι είναι από τους ενάρετους. | يُؤۡمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِ وَيَأۡمُرُونَ بِٱلۡمَعۡرُوفِ وَيَنۡهَوۡنَ عَنِ ٱلۡمُنكَرِ وَيُسَٰرِعُونَ فِي ٱلۡخَيۡرَٰتِۖ وَأُوْلَٰٓئِكَ مِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ١١٤ |
| 115. Και ό,τι κάνουν από καλό, δεν θα χάσουν την ανταμοιβή του. Και ο Αλλάχ είναι Παντογνώστης για τους ευσεβείς (που φυλάσσονται από την τιμωρία του Αλλάχ μέσω της υπακοής των εντολών Tου). | وَمَا يَفۡعَلُواْ مِنۡ خَيۡرٖ فَلَن يُكۡفَرُوهُۗ وَٱللَّهُ عَلِيمُۢ بِٱلۡمُتَّقِينَ ١١٥ |
| 116. Πράγμτι, εκείνοι που αρνήθηκαν την πίστη, ούτε τα πλούτη τους ούτε τα παιδιά τους θα αποτρέπουν τίποτε απ' αυτούς από την τιμωρία του Αλλάχ. Εκείνοι είναι οι κάτοικοι της Φωτιάς, θα μένουν εκεί για πάντα. | إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَن تُغۡنِيَ عَنۡهُمۡ أَمۡوَٰلُهُمۡ وَلَآ أَوۡلَٰدُهُم مِّنَ ٱللَّهِ شَيۡـٔٗاۖ وَأُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلنَّارِۖ هُمۡ فِيهَا خَٰلِدُونَ ١١٦ |
| 117. Το παράδειγμα αυτού που ξοδεύουν σ' αυτή την εγκόσμια ζωή είναι σαν εκείνου ενός ανέμου που περιέχει παγετό και χτυπά τη σοδειά ενός λαού που αδίκησε τον εαυτό του (μέσω αμαρτιών) και έτσι την κατέστρεψε (έτσι και η απιστία καταστρέφει τις καλές τους πράξεις). Και ο Αλλάχ δεν τους αδίκησε, αλλά αδικούν τον εαυτό τους. | مَثَلُ مَا يُنفِقُونَ فِي هَٰذِهِ ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا كَمَثَلِ رِيحٖ فِيهَا صِرٌّ أَصَابَتۡ حَرۡثَ قَوۡمٖ ظَلَمُوٓاْ أَنفُسَهُمۡ فَأَهۡلَكَتۡهُۚ وَمَا ظَلَمَهُمُ ٱللَّهُ وَلَٰكِنۡ أَنفُسَهُمۡ يَظۡلِمُونَ ١١٧ |
| 118. Ω εσείς που πιστεύετε, μην παίρνετε για στενούς φίλους εκτός των εαυτών σας (πιστών) (με το να τους λέτε τα μυστικά σας και τα προσωπικά σας). Δεν φείδονται προσπαθειών για να καταστρέψουν την κατάστασή σας και εύχονται ό,τι (σας βλάπτει) και σας δυσκολεύει. Το μίσος έχει εμφανιστεί από τα στόματά τους, αλλά αυτό που κρύβουν τα στήθη τους είναι ακόμη μεγαλύτερο. Σας ξεκαθαρίσαμε τα Εδάφια, αν αντιλαμβάνεστε. | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَتَّخِذُواْ بِطَانَةٗ مِّن دُونِكُمۡ لَا يَأۡلُونَكُمۡ خَبَالٗا وَدُّواْ مَا عَنِتُّمۡ قَدۡ بَدَتِ ٱلۡبَغۡضَآءُ مِنۡ أَفۡوَٰهِهِمۡ وَمَا تُخۡفِي صُدُورُهُمۡ أَكۡبَرُۚ قَدۡ بَيَّنَّا لَكُمُ ٱلۡأٓيَٰتِۖ إِن كُنتُمۡ تَعۡقِلُونَ ١١٨ |
| 119. Να εσείς (ω, πιστοί), - είστε εκείνοι (που τους αγαπούν) -, τους αγαπάτε (και αγαπάτε το καλό τους) ενώ αυτοί δεν σας αγαπούν (ούτε αγαπούν το καλό σας), παρόλο που πιστεύετε σε όλα τα (Θεία) Βιβλία. Όταν σας συναντούν, λένε: «Πιστεύουμε», αλλά όταν είναι μόνοι, δαγκώνουν τα δάχτυλά τους από την οργή λόγω εσάς (της ένωσή σας). Πες (ω, Μωχάμμαντ): «Ας πεθάνετε στην οργή σας.» Πράγματι, ο Αλλάχ είναι Παντογνώστης για ό,τι υπάρχει στα στήθη. | هَٰٓأَنتُمۡ أُوْلَآءِ تُحِبُّونَهُمۡ وَلَا يُحِبُّونَكُمۡ وَتُؤۡمِنُونَ بِٱلۡكِتَٰبِ كُلِّهِۦ وَإِذَا لَقُوكُمۡ قَالُوٓاْ ءَامَنَّا وَإِذَا خَلَوۡاْ عَضُّواْ عَلَيۡكُمُ ٱلۡأَنَامِلَ مِنَ ٱلۡغَيۡظِۚ قُلۡ مُوتُواْ بِغَيۡظِكُمۡۗ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمُۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ١١٩ |
| 120. Αν σας συμβεί κάτι καλό, αυτό τους στεναχωρεί, και αν σας χτυπάει κάτι κακό, χαίρονται γι' αυτό. Αλλά αν κάνετε υπομονή και φυλαχθείτε από την τιμωρία του Αλλάχ (μέσω της τήρησης των εντολών Του), τα σχέδια τους δεν θα σας βλάψουν σε τίποτε. Πράγματι, ο Αλλάχ περιβάλλει όλα όσα κάνουν. | إِن تَمۡسَسۡكُمۡ حَسَنَةٞ تَسُؤۡهُمۡ وَإِن تُصِبۡكُمۡ سَيِّئَةٞ يَفۡرَحُواْ بِهَاۖ وَإِن تَصۡبِرُواْ وَتَتَّقُواْ لَا يَضُرُّكُمۡ كَيۡدُهُمۡ شَيۡـًٔاۗ إِنَّ ٱللَّهَ بِمَا يَعۡمَلُونَ مُحِيطٞ ١٢٠ |
| 121. Και (θυμήσου, ω, Μωχάμμαντ) όταν βγήκες νωρίς το πρωί από την οικογένειά σου (από το σπίτι σου στη Μαντίνα) για να βάλεις τους πιστούς στις θέσεις μάχης (τους, για να πολημήσετε τους ειδωλολάτρες κατά τη μάχη του Ούχουντ). Και ο Αλλάχ είναι Σαμεί‘ (Αυτός που ακούει τα πάντα), ‘Αλείμ (Παντογνώστης). | وَإِذۡ غَدَوۡتَ مِنۡ أَهۡلِكَ تُبَوِّئُ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ مَقَٰعِدَ لِلۡقِتَالِۗ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ١٢١ |
| 122. Όταν δύο ομάδες από σας (οι Μπάνου Σάλιμα και οι Μπάνου Χάριθα κατά τη μάχη του Ούχουντ) κόντευαν να χάσουν το θάρρος τους (και να μην πολημήσουν και να επιστρέψουν αφού είδαν τον υποκριτή τον Αμπντ Αλλάχ μπιν Ουμπάι να επιστρέψει μαζί με πολλούς από τους συντρόφους του), αλλά ο Αλλάχ ήταν ο υποστηρικτής τους (που τους υποστήριξε και έτσι δεν έφυγαν μετά απ’ αυτόν). Και στον Αλλάχ ας εμπιστεύονται οι πιστοί. | إِذۡ هَمَّت طَّآئِفَتَانِ مِنكُمۡ أَن تَفۡشَلَا وَٱللَّهُ وَلِيُّهُمَاۗ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلۡيَتَوَكَّلِ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ ١٢٢ |
| 123. Και πράγματι, ο Αλλάχ σάς υποστήριξε χαρίζοντάς σας την νίκη στη (μάχη του) Μπαντρ ενώ ήσασταν αδύναμοι (λίγοι και με λίγα όπλα). Να φυλαχθείτε λοιπόν από την τιμωρία του Αλλάχ (μέσω της τήρησης των εντολών Του), ίσως έτσι να είστε ευγνώμονες (για τις χάρες Του σ' εσάς). | وَلَقَدۡ نَصَرَكُمُ ٱللَّهُ بِبَدۡرٖ وَأَنتُمۡ أَذِلَّةٞۖ فَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ لَعَلَّكُمۡ تَشۡكُرُونَ ١٢٣ |
| 124. Και (θυμήσου, ω, Μωχάμμαντ) όταν είπες στους πιστούς (κατά τη μάχη του Μπαντρ όταν άκουσαν ότι έρχονται και άλλοι υποστηρικτές για τους ειδωλολάτρες): «Δεν θα σας αρκεί να σας υποστηρίξει ο Κύριός σας στέλνοντας κάτω τρεις χιλιάδες αγγέλους;» | إِذۡ تَقُولُ لِلۡمُؤۡمِنِينَ أَلَن يَكۡفِيَكُمۡ أَن يُمِدَّكُمۡ رَبُّكُم بِثَلَٰثَةِ ءَالَٰفٖ مِّنَ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةِ مُنزَلِينَ ١٢٤ |
| 125. «Σίγουρα (σας αρκεί, και) αν κάνετε υπομονή (στη μάχη -του Μπαντρ-) και φυλαχθείτε από την τιμωρία του Αλλάχ (μέσω της τήρησης των εντολών Του), και έρθουν ορμάς σ' εσάς (οι εχθροί σας), τότε ο Κύριός σας θα σας υποστηρίξει με πέντε χιλιάδες αγγέλους που έχουν σημάδια (διάκρισης).» | بَلَىٰٓۚ إِن تَصۡبِرُواْ وَتَتَّقُواْ وَيَأۡتُوكُم مِّن فَوۡرِهِمۡ هَٰذَا يُمۡدِدۡكُمۡ رَبُّكُم بِخَمۡسَةِ ءَالَٰفٖ مِّنَ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةِ مُسَوِّمِينَ ١٢٥ |
| 126. Ο Αλλάχ δεν έφτιαξε αυτή (την υποστήριξη με τους αγγέλους κατά τη μάχη του Μπαντρ) παρά ως χαρμόσυνα νέα για σας και για να καθησυχάσουν οι καρδιές σας με αυτή, (όμως η νίκη δεν πραγματοποιείται με τις εξωτερικές αιτίες) αλλά η νίκη προέρχεται μόνο από τον Αλλάχ, τον Αλ-‘Αζείζ (Παντοδύναμος, Ανίκητος), τον Αλ-Χακείμ (Πάνσοφος). | وَمَا جَعَلَهُ ٱللَّهُ إِلَّا بُشۡرَىٰ لَكُمۡ وَلِتَطۡمَئِنَّ قُلُوبُكُم بِهِۦۗ وَمَا ٱلنَّصۡرُ إِلَّا مِنۡ عِندِ ٱللَّهِ ٱلۡعَزِيزِ ٱلۡحَكِيمِ ١٢٦ |
| 127. (Αυτή η νίκη που σας χάρισε ο Αλλάχ κατά τη μάχη του Μπαντρ, ήταν) για να αποκόψει ένα μέρος των απίστων (με το φόνο) ή να τους ατιμάσει (τους υπόλοιπους που δεν σκοτώθηκαν στη μάχη) ώστε να επιστρέψουν εντελώς απογοητευμένοι (με την ήττα και την ντροπή τους). | لِيَقۡطَعَ طَرَفٗا مِّنَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ أَوۡ يَكۡبِتَهُمۡ فَيَنقَلِبُواْ خَآئِبِينَ ١٢٧ |
| 128. Δεν είναι δική σου η απόφαση (ω, Μωχάμμαντ, σχετικά με τους άπιστους που σε πολήμεσαν στη μάχη του Ούχουντ και έκανες επικλήσεις εναντίον τους μετά από ό,τι έκαναν). (Αλλά η απόφαση είναι του Αλλάχ και μόνο) αν θα δεχτεί τη μεταμέλειά τους (αν θα εισέλθουν στο Ισλάμ) ή θα τους τιμωρήσει (αν παραμένουν στην απιστία τους), επειδή είναι άδικοι (που αξίζουν την τιμωρία). | لَيۡسَ لَكَ مِنَ ٱلۡأَمۡرِ شَيۡءٌ أَوۡ يَتُوبَ عَلَيۡهِمۡ أَوۡ يُعَذِّبَهُمۡ فَإِنَّهُمۡ ظَٰلِمُونَ ١٢٨ |
| 129. Στον Αλλάχ ανήκουν ό,τι υπάρχει στους ουρανούς και ό,τι υπάρχει στη γη. Συγχωρεί όποιον θέλει και τιμωρεί όποιον θέλει, και ο Αλλάχ είναι Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα), Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνος). | وَلِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۚ يَغۡفِرُ لِمَن يَشَآءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَآءُۚ وَٱللَّهُ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ١٢٩ |
| 130. Ω εσείς που πιστεύετε, μην καταναλώνετε τοκογλυφία, διπλή και πολλαπλασιασμένη. Και να φυλαχθείτε από την τιμωρία του Αλλάχ (μέσω της υπακοής των εντολών Tου), ίσως και να πετύχετε. | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَأۡكُلُواْ ٱلرِّبَوٰٓاْ أَضۡعَٰفٗا مُّضَٰعَفَةٗۖ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ لَعَلَّكُمۡ تُفۡلِحُونَ ١٣٠ |
| 131. Και να φυλαχτείτε από τη φωτιά (μέσω της υπακοής των εντολών του Αλλάχ), η οποία (φωτιά) είναι προετοιμασμένη για τους άπιστους. | وَٱتَّقُواْ ٱلنَّارَ ٱلَّتِيٓ أُعِدَّتۡ لِلۡكَٰفِرِينَ ١٣١ |
| 132. Και να υπακούτε τον Αλλάχ και τον Αγγελιαφόρο, ίσως και να ελεηθείτε. | وَأَطِيعُواْ ٱللَّهَ وَٱلرَّسُولَ لَعَلَّكُمۡ تُرۡحَمُونَ ١٣٢ |
| 133. Και σπεύσατε προς τη συγχώρεση από τον Κύριό σας και έναν Παράδεισο που είναι τόσο πλατύς όσο οι ουρανοί και η γη, προετοιμασμένος για τους ευσεβείς (που φυλάσσονται από την τιμωρία του Αλλάχ μέσω της υπακοής των εντολών Tου). | ۞وَسَارِعُوٓاْ إِلَىٰ مَغۡفِرَةٖ مِّن رَّبِّكُمۡ وَجَنَّةٍ عَرۡضُهَا ٱلسَّمَٰوَٰتُ وَٱلۡأَرۡضُ أُعِدَّتۡ لِلۡمُتَّقِينَ ١٣٣ |
| 134. Οι οποίοι (ευσεβείς) που ξοδεύουν (στο Δρόμο του Αλλάχ) στην ευημερία και στις αντιξοότητες, καταπιέζουν την οργή και συγχωρούν τους ανθρώπους• στ' αλήθεια, ο Αλλάχ αγαπά αυτούς που πράττουν το καλό. | ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ فِي ٱلسَّرَّآءِ وَٱلضَّرَّآءِ وَٱلۡكَٰظِمِينَ ٱلۡغَيۡظَ وَٱلۡعَافِينَ عَنِ ٱلنَّاسِۗ وَٱللَّهُ يُحِبُّ ٱلۡمُحۡسِنِينَ ١٣٤ |
| 135. Και οι οποίοι (ευσεβείς) που, αν διαπράξουν αισχρή αμαρτία ή αδικούν τον εαυτό τους (μέσω αμαρτιών), μνημονεύουν τον Αλλάχ και ζητούν συγχώρεση για τις αμαρτίες τους – και ποιος μπορεί να συγχωρέσει τις αμαρτίες εκτός από τον Αλλάχ; Και (οι οποίοι ευσεβείς που) δεν επιμένουν σε ό,τι (αμαρτία) έκαναν ενώ γνωρίζουν. | وَٱلَّذِينَ إِذَا فَعَلُواْ فَٰحِشَةً أَوۡ ظَلَمُوٓاْ أَنفُسَهُمۡ ذَكَرُواْ ٱللَّهَ فَٱسۡتَغۡفَرُواْ لِذُنُوبِهِمۡ وَمَن يَغۡفِرُ ٱلذُّنُوبَ إِلَّا ٱللَّهُ وَلَمۡ يُصِرُّواْ عَلَىٰ مَا فَعَلُواْ وَهُمۡ يَعۡلَمُونَ ١٣٥ |
| 136. Η αμοιβή αυτών (των ευσεβών) είναι η συγχώρεση από τον Κύριό τους και κήποι (στον Παράδεισο) κάτω από τους οποίους (δηλ. κάτω από τα παλάτια και τα δέντρα τους) ρέουν ποτάμια, όπου (στον Παράδεισο) θα κατοικήσουν εκεί μέσα για πάντα. Πράγματι, εξαιρετική είναι η αμοιβή των (ενάρετων) εργατών. | أُوْلَٰٓئِكَ جَزَآؤُهُم مَّغۡفِرَةٞ مِّن رَّبِّهِمۡ وَجَنَّٰتٞ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَاۚ وَنِعۡمَ أَجۡرُ ٱلۡعَٰمِلِينَ ١٣٦ |
| 137. (Όταν οι Μουσουλμάνοι έχασαν τη μάχη του Ούχουντ, επειδή οι τοξότες νόμιζαν ότι νίκησαν και κατέβηκαν από το βουνό για να πάρουν τα λάφυρα παρακούοντας την εντολή του προφήτη, ο Αλλάχ είπε για να παρηγορήσει τους Μουσουλμάνους:) Πράγματι, είχαν περάσει πριν από σας Σούνναν (οι νόμοι του Αλλάχ με τους άπιστους των προηγούμενων εθνών, όπου έδινε αναβολή στην τιμωρία τους και έπειτα τους άρπαζε με την τιμωρία Του από εκεί που δεν περίμεναν). Περπατήστε λοιπόν στη γη και κοιτάξτε πώς ήταν το τέλος των άπιστων. | قَدۡ خَلَتۡ مِن قَبۡلِكُمۡ سُنَنٞ فَسِيرُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ فَٱنظُرُواْ كَيۡفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلۡمُكَذِّبِينَ ١٣٧ |
| 138. Αυτό (το Κοράνι) είναι μια ξεκάθαρη δήλωση για την ανθρωπότητα, και καθοδήγηση και νουθεσία για τους ευσεβείς (που φυλάσσονται από την τιμωρία του Αλλάχ μέσω της υπακοής των εντολών Tου). | هَٰذَا بَيَانٞ لِّلنَّاسِ وَهُدٗى وَمَوۡعِظَةٞ لِّلۡمُتَّقِينَ ١٣٨ |
| 139. Και μην αποδυναμώνετε (ω, πιστοί) και μην λυπηθείτε (επειδή χάσατε τη μάχη του Ούχουντ), ενώ είστε οι ανώτεροι, αν είστε πραγματικά πιστοί. | وَلَا تَهِنُواْ وَلَا تَحۡزَنُواْ وَأَنتُمُ ٱلۡأَعۡلَوۡنَ إِن كُنتُم مُّؤۡمِنِينَ ١٣٩ |
| 140. Εάν συμβούν σε σας πληγές (και θάνατος την Ημέρα του Ούχουντ), πράγματι έχουν συμβεί και στους άλλους (στους άπιστους) παρόμοιες πληγές (και θάνατος). Και εκείνες τις μέρες (με νίκη και ήττα) τις εναλλάσσουμε ανάμεσα στους ανθρώπους. Και για να ξέρει ο Αλλάχ (-αυτό που ήδη ξέρει-, δηλ. να εμφανιστεί σε σας και να διακρίνουμε με αυτή την ήττα) εκείνους που πιστεύουν και για να πάρει μάρτυρες ανάμεσά σας, και ο Αλλάχ δεν αγαπάει τους άδικους. | إِن يَمۡسَسۡكُمۡ قَرۡحٞ فَقَدۡ مَسَّ ٱلۡقَوۡمَ قَرۡحٞ مِّثۡلُهُۥۚ وَتِلۡكَ ٱلۡأَيَّامُ نُدَاوِلُهَا بَيۡنَ ٱلنَّاسِ وَلِيَعۡلَمَ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَيَتَّخِذَ مِنكُمۡ شُهَدَآءَۗ وَٱللَّهُ لَا يُحِبُّ ٱلظَّٰلِمِينَ ١٤٠ |
| 141. Και για να δοκιμάσει ο Αλλάχ εκείνους που πιστεύουν (και να τους εξαγνήσει από τις αμαρτίες τους) και να καταστρέψει τους άπιστους. | وَلِيُمَحِّصَ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَيَمۡحَقَ ٱلۡكَٰفِرِينَ ١٤١ |
| 142. Ή μήπως νομίζετε ότι θα εισέλθετε στον Παράδεισο χωρίς ο Αλλάχ να ξέρει (-αυτό που ήδη ξέρει- δηλ. να εμφανιστεί σε σας και να διακρίνουμε) αυτούς από εσάς που αγωνίστηκαν (στον δρόμο Του) και αυτούς που παρέμειναν υπομονετικοί; | أَمۡ حَسِبۡتُمۡ أَن تَدۡخُلُواْ ٱلۡجَنَّةَ وَلَمَّا يَعۡلَمِ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ جَٰهَدُواْ مِنكُمۡ وَيَعۡلَمَ ٱلصَّٰبِرِينَ ١٤٢ |
| 143. Και πράγματι, ευχηθήκατε το θάνατο (δηλ. να συναντάτε τους άπιστους και να γίνετε μάρτυρες στο δρόμο του Αλλάχ) πριν να τον συναντήσετε (δηλ. τις αιτίες του), και (ιδού εσείς) τον έχετε δει ενώ κοιτούσατε. | وَلَقَدۡ كُنتُمۡ تَمَنَّوۡنَ ٱلۡمَوۡتَ مِن قَبۡلِ أَن تَلۡقَوۡهُ فَقَدۡ رَأَيۡتُمُوهُ وَأَنتُمۡ تَنظُرُونَ ١٤٣ |
| 144. Ο Μωχάμμαντ δεν είναι παρά ένας Αγγελιαφόρος, και (πολλοί) Αγγελιαφόροι έχουν σταλθεί και πεθάνει πριν από αυτόν. Αν όμως πεθάνει ή σκοτωθεί (όπως διαδόθηκε ψευδώς από τους εχθρούς κατά τη μάχη του Ούχουντ), θα στραφείτε πίσω (ως άπιστοι); Και εκείνος που θα στραφεί πίσω δε θα βλάψει σε τίποτα τον Αλλάχ• και ο Αλλάχ θα ανταμείψει τους ευγνώμονες. | وَمَا مُحَمَّدٌ إِلَّا رَسُولٞ قَدۡ خَلَتۡ مِن قَبۡلِهِ ٱلرُّسُلُۚ أَفَإِيْن مَّاتَ أَوۡ قُتِلَ ٱنقَلَبۡتُمۡ عَلَىٰٓ أَعۡقَٰبِكُمۡۚ وَمَن يَنقَلِبۡ عَلَىٰ عَقِبَيۡهِ فَلَن يَضُرَّ ٱللَّهَ شَيۡـٔٗاۚ وَسَيَجۡزِي ٱللَّهُ ٱلشَّٰكِرِينَ ١٤٤ |
| 145. Καμία ψυχή δεν πεθαίνει παρά μόνο με την άδεια του Αλλάχ, σε μια προδιαγεγραμμένη στιγμή. Όποιος αναζητά (μέσω των πράξεων του) την ανταμοιβή αυτού του κόσμου, θα του δώσουμε από αυτή (όσα του έχουμε προορίσει και δεν θα πάρει ανταμοιβή κατά τη Μέλλουσα Ζωή), και όποιος αναζητά (μέσω των πράξεων του) την ανταμοιβή της Μέλλουσας Ζωής, θα του τη δώσουμε. Και θα ανταμείψουμε αυτούς που είναι ευγνώμονες. | وَمَا كَانَ لِنَفۡسٍ أَن تَمُوتَ إِلَّا بِإِذۡنِ ٱللَّهِ كِتَٰبٗا مُّؤَجَّلٗاۗ وَمَن يُرِدۡ ثَوَابَ ٱلدُّنۡيَا نُؤۡتِهِۦ مِنۡهَا وَمَن يُرِدۡ ثَوَابَ ٱلۡأٓخِرَةِ نُؤۡتِهِۦ مِنۡهَاۚ وَسَنَجۡزِي ٱلشَّٰكِرِينَ ١٤٥ |
| 146. Και πόσοι προφήτες μαζί με τον καθέναν τους πολέμησαν πολλές ομάδες (οπαδών του), οι οποίοι δεν δειλίασαν (από την τζιχάντ) εξαιτίας αυτού που τους συνέβη στον δρόμο του Αλλάχ (από φόνο και πληγές) ούτε αποδυναμώθηκαν (από την καταπολέμηση του εχθρού) ούτε υποτάχθηκαν (στον εχθρό τους), και ο Αλλάχ αγαπά τους υπομονετικούς. | وَكَأَيِّن مِّن نَّبِيّٖ قَٰتَلَ مَعَهُۥ رِبِّيُّونَ كَثِيرٞ فَمَا وَهَنُواْ لِمَآ أَصَابَهُمۡ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَمَا ضَعُفُواْ وَمَا ٱسۡتَكَانُواْۗ وَٱللَّهُ يُحِبُّ ٱلصَّٰبِرِينَ ١٤٦ |
| 147. Τα λόγια τους δεν ήταν παρά ότι είπαν: «Κύριέ μας, συγχώρεσέ μας τις αμαρτίες μας και την υπέρβασή μας στις υποθέσεις μας, και σταθεροποίησε τα πόδια μας (όταν συναντάμε τους εχθρούς) και δώσε μας νίκη ενάντια στους άπιστους ανθρώπους.» | وَمَا كَانَ قَوۡلَهُمۡ إِلَّآ أَن قَالُواْ رَبَّنَا ٱغۡفِرۡ لَنَا ذُنُوبَنَا وَإِسۡرَافَنَا فِيٓ أَمۡرِنَا وَثَبِّتۡ أَقۡدَامَنَا وَٱنصُرۡنَا عَلَى ٱلۡقَوۡمِ ٱلۡكَٰفِرِينَ ١٤٧ |
| 148. Έτσι, ο Αλλάχ τους έδωσε την ανταμοιβή αυτού του κόσμου και την καλύτερη ανταμοιβή της Μέλλουσας Ζωής, και ο Αλλάχ αγαπά αυτούς που πράττουν το καλό. | فَـَٔاتَىٰهُمُ ٱللَّهُ ثَوَابَ ٱلدُّنۡيَا وَحُسۡنَ ثَوَابِ ٱلۡأٓخِرَةِۗ وَٱللَّهُ يُحِبُّ ٱلۡمُحۡسِنِينَ ١٤٨ |
| 149. Ω εσείς που πιστεύετε, εάν υπακούσετε αυτούς που αρνήθηκαν την πίστη (στην πλάνη τους), θα σας γυρίσουν πίσω (ως άπιστοι μετά την πίστη σας) και έτσι θα επιστρέψετε ως χαμένοι. | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِن تُطِيعُواْ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ يَرُدُّوكُمۡ عَلَىٰٓ أَعۡقَٰبِكُمۡ فَتَنقَلِبُواْ خَٰسِرِينَ ١٤٩ |
| 150. (Όχι, δεν θα σας υποστηρίζουν αν τους υπακούτε) αλλά πράγματι, ο Αλλάχ είναι ο υποστηρικτής σας (εναντίων των εχθρών σας), και είναι ο καλύτερος των υποστηρικτών. | بَلِ ٱللَّهُ مَوۡلَىٰكُمۡۖ وَهُوَ خَيۡرُ ٱلنَّٰصِرِينَ ١٥٠ |
| 151. Θα ρίξουμε τρόμο στις καρδιές των άπιστων (που σας πολεμούν) για ό,τι απέδιδαν στον Αλλάχ από εταίρους στη λατρεία, για τους οποίους (ψεύτικους εταίρους) δεν έστειλε (ο Αλλάχ στους άπιστους) καμία απόδειξη (ούτε εξουσία). Και η κατοικία τους θα είναι η Φωτιά και πόσο άθλια είναι η κατοικία των άδικων. | سَنُلۡقِي فِي قُلُوبِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ ٱلرُّعۡبَ بِمَآ أَشۡرَكُواْ بِٱللَّهِ مَا لَمۡ يُنَزِّلۡ بِهِۦ سُلۡطَٰنٗاۖ وَمَأۡوَىٰهُمُ ٱلنَّارُۖ وَبِئۡسَ مَثۡوَى ٱلظَّٰلِمِينَ ١٥١ |
| 152. Πράγματι, ο Αλλάχ εκπλήρωσε την υπόσχεσή Του προς εσάς όταν τους σκοτώνατε με την άδειά Του (κατά τη μάχη του Ούχουντ), μέχρι που χάσατε το θάρρος και διαφέρατε μεταξύ σας για την εντολή (του Προφήτη, ότι θα πρέπει να μείνουν οι τοξότες στις θέσεις τους στο βουνό ό,τι κι αν γίνει) και παρακούσατε (την εντολή για να πάρετε τα λάφυρα νομίζοντας ότι ο πόλεμος τελείωσε με τη νίκη σας) αφού σας έδειξε (ο Αλλάχ) αυτό που σας άρεσε (από νίκη). Ανάμεσά σας υπάρχουν κάποιοι που αναζητούν αυτόν τον κόσμο και κάποιοι που αναζητούν τη Μέλλουσα Ζωή. Έπειτα σας επέστρεψε απ' αυτούς (με ήττα) για να σας δοκιμάσει. Και πράγματι, σας συγχώρεσε (ο Αλλάχ), και ο Αλλάχ έχει πολλές χάρες στους πιστούς. | وَلَقَدۡ صَدَقَكُمُ ٱللَّهُ وَعۡدَهُۥٓ إِذۡ تَحُسُّونَهُم بِإِذۡنِهِۦۖ حَتَّىٰٓ إِذَا فَشِلۡتُمۡ وَتَنَٰزَعۡتُمۡ فِي ٱلۡأَمۡرِ وَعَصَيۡتُم مِّنۢ بَعۡدِ مَآ أَرَىٰكُم مَّا تُحِبُّونَۚ مِنكُم مَّن يُرِيدُ ٱلدُّنۡيَا وَمِنكُم مَّن يُرِيدُ ٱلۡأٓخِرَةَۚ ثُمَّ صَرَفَكُمۡ عَنۡهُمۡ لِيَبۡتَلِيَكُمۡۖ وَلَقَدۡ عَفَا عَنكُمۡۗ وَٱللَّهُ ذُو فَضۡلٍ عَلَى ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ١٥٢ |
| 153. (Θυμηθείτε, ω πιστοί) όταν δραπετεύσατε (από τους εχθρούς σας κατά τη μάχη του Ούχουντ) και δεν κοιτούσατε πλάγια (δεξιά ή αριστερά) σε κανέναν, ενώ ο Αγγελιαφόρος (στεκόταν σταθερά μεταξύ εσάς και των άπιστων και) σας καλούσε από πίσω σας (λέγοντας: "Ελάτε σε εμένα, ω, δούλοι του Αλλάχ"). Έτσι, (ο Αλλάχ) σας αντάμειψε με θλίψη (για ό,τι χάσατε από νίκη και λάφυρα) που ακολουθείται από άλλη θλίψη (όταν οι άπιστοι διέδωσαν ψευδώς μεταξύ σας ότι ο Προφήτης σκοτώθηκε), (και ο Αλλάχ σας έκανε αυτή τη δεύτερη θλίψη) ώστε να (ξεχάσετε για την πρώτη και να) μη στεναχωριέστε για όσα χάσατε (από νίκη και λάφυρα) ή για όσα σας συνέβησαν (από πληγές και φόνο), (δηλ. όταν μάθατε ότι ο Προφήτης δεν σκοτώθηκε, χαρήκατε και έτσι έγινε η πρώτη θλίψη πολύ ασύμαντη). Και ο Αλλάχ για ό,τι κάνετε είναι Παντογνώστης. | ۞إِذۡ تُصۡعِدُونَ وَلَا تَلۡوُۥنَ عَلَىٰٓ أَحَدٖ وَٱلرَّسُولُ يَدۡعُوكُمۡ فِيٓ أُخۡرَىٰكُمۡ فَأَثَٰبَكُمۡ غَمَّۢا بِغَمّٖ لِّكَيۡلَا تَحۡزَنُواْ عَلَىٰ مَا فَاتَكُمۡ وَلَا مَآ أَصَٰبَكُمۡۗ وَٱللَّهُ خَبِيرُۢ بِمَا تَعۡمَلُونَ ١٥٣ |
| 154. Έπειτα μετά από τη θλίψη έστειλε σε σας ασφάλεια (και ηρεμία): (η οποία ήταν) ύπνος που κάλυψε μια ομάδα από εσάς (που πίστευαν με βεβαιότητα στην υπόσχεση του Αλλάχ), ενώ άλλη ομάδα (υποκριτών ανάμεσά σας) ανησυχούσε μόνο για τον εαυτό τους (αδιάφοροι για το τι συνέβη στον Προφήτη και τους συντρόφους του), σκεφτόντουσαν τον Αλλάχ εκτός από την αλήθεια (ότι ο Αλλάχ δεν θα υποστηρίζει τον Προφήτη Του και ότι αυτή η μάχη είναι το τέλος του Ισλάμ), (όπως) τη σκέψη (των ανθρώπων) της άγνοιας. Λένε: «Είχαμε άποψη (ή επιλογή) για το θέμα (του να βγούμε για τη μάχη); (Και αν είχαμε δεν θα βγαίναμε!)» Πες (ω, Μωχάμμαντ): «Πράγματι, όλες οι υποθέσεις ανήκουν μόνο στον Αλλάχ.» Κρύβουν μέσα τους αυτό που δεν σου αποκαλύπτουν. Λένε: «Αν είχαμε άποψη για το θέμα, κανείς μας δεν θα είχε σκοτωθεί εδώ.» Πες (ω, Μωχάμμαντ): «Ακόμα κι αν ήσασταν στα σπίτια σας, όσοι ανάμεσά σας ήταν προορισμένοι να σκοτωθούν, θα είχαν βγει στα μέρη φόνου τους.» Και (ο Αλλάχ δεν όρισε αυτό που έγινε στη μάχη του Ούχουντ πάρα μόνο) για να δοκιμάσει αυτό που βρίσκεται στα στήθη σας (από προθέσεις και σκοπούς) και να διακρίνει αυτό που έχετε στις καρδιές σας (από πίστη ή υποκρισία), και ο Αλλάχ είναι Παντογνώστης για ό,τι υπάρχει στα στήθη (των δούλων Του). | ثُمَّ أَنزَلَ عَلَيۡكُم مِّنۢ بَعۡدِ ٱلۡغَمِّ أَمَنَةٗ نُّعَاسٗا يَغۡشَىٰ طَآئِفَةٗ مِّنكُمۡۖ وَطَآئِفَةٞ قَدۡ أَهَمَّتۡهُمۡ أَنفُسُهُمۡ يَظُنُّونَ بِٱللَّهِ غَيۡرَ ٱلۡحَقِّ ظَنَّ ٱلۡجَٰهِلِيَّةِۖ يَقُولُونَ هَل لَّنَا مِنَ ٱلۡأَمۡرِ مِن شَيۡءٖۗ قُلۡ إِنَّ ٱلۡأَمۡرَ كُلَّهُۥ لِلَّهِۗ يُخۡفُونَ فِيٓ أَنفُسِهِم مَّا لَا يُبۡدُونَ لَكَۖ يَقُولُونَ لَوۡ كَانَ لَنَا مِنَ ٱلۡأَمۡرِ شَيۡءٞ مَّا قُتِلۡنَا هَٰهُنَاۗ قُل لَّوۡ كُنتُمۡ فِي بُيُوتِكُمۡ لَبَرَزَ ٱلَّذِينَ كُتِبَ عَلَيۡهِمُ ٱلۡقَتۡلُ إِلَىٰ مَضَاجِعِهِمۡۖ وَلِيَبۡتَلِيَ ٱللَّهُ مَا فِي صُدُورِكُمۡ وَلِيُمَحِّصَ مَا فِي قُلُوبِكُمۡۚ وَٱللَّهُ عَلِيمُۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ١٥٤ |
| 155. Όσοι από εσάς τράπηκαν σε φυγή την ημέρα που συναντήθηκαν οι δύο στρατοί (στο Ούχουντ), ήταν ο Σατανάς που τους έκανε να γλιστρήσουν σε αυτή την αμαρτία λόγω κάποιων από τις κακοτοπίες τους, αλλά ο Αλλάχ τους συγχώρεσε. Πράγματι, ο Αλλάχ είναι Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα), Χαλείμ (Μακρόθυμος). | إِنَّ ٱلَّذِينَ تَوَلَّوۡاْ مِنكُمۡ يَوۡمَ ٱلۡتَقَى ٱلۡجَمۡعَانِ إِنَّمَا ٱسۡتَزَلَّهُمُ ٱلشَّيۡطَٰنُ بِبَعۡضِ مَا كَسَبُواْۖ وَلَقَدۡ عَفَا ٱللَّهُ عَنۡهُمۡۗ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ حَلِيمٞ ١٥٥ |
| 156. Ω εσείς που πιστεύετε, μην γίνετε σαν εκείνους που αρνήθηκαν την πίστη και είπαν για τους αδελφούς τους που ταξίδεψαν στη γη (για κάποια δουλειά) ή συμμετείχαν σε μάχη: «Αν είχαν μείνει μαζί μας, δεν θα είχαν πεθάνει ή σκοτωθεί.» Ο Αλλάχ έκανε αυτό (τον λόγο που είπαν) να είναι θλίψη στις καρδιές τους. Και ο Αλλάχ είναι Αυτός που δίνει ζωή και την αφαιρεί, και ο Αλλάχ βλέπει ό,τι κάνετε. | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَكُونُواْ كَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَقَالُواْ لِإِخۡوَٰنِهِمۡ إِذَا ضَرَبُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ أَوۡ كَانُواْ غُزّٗى لَّوۡ كَانُواْ عِندَنَا مَا مَاتُواْ وَمَا قُتِلُواْ لِيَجۡعَلَ ٱللَّهُ ذَٰلِكَ حَسۡرَةٗ فِي قُلُوبِهِمۡۗ وَٱللَّهُ يُحۡيِۦ وَيُمِيتُۗ وَٱللَّهُ بِمَا تَعۡمَلُونَ بَصِيرٞ ١٥٦ |
| 157. Εάν σκοτωθείτε στον δρόμο του Αλλάχ ή πεθάνετε, τότε η συγχώρεση και το έλεος από τον Αλλάχ είναι μακράν καλύτερα από όσα μαζεύουν (από εγκόσμιο πλούτο). | وَلَئِن قُتِلۡتُمۡ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ أَوۡ مُتُّمۡ لَمَغۡفِرَةٞ مِّنَ ٱللَّهِ وَرَحۡمَةٌ خَيۡرٞ مِّمَّا يَجۡمَعُونَ ١٥٧ |
| 158. Εάν πεθάνετε ή σκοτωθείτε, είναι στον Αλλάχ που θα συγκεντρωθείτε. | وَلَئِن مُّتُّمۡ أَوۡ قُتِلۡتُمۡ لَإِلَى ٱللَّهِ تُحۡشَرُونَ ١٥٨ |
| 159. Και με το Έλεος του Αλλάχ (ω, Μωχάμμαντ) έγινες επιεικής απέναντί τους. Και αν ήσουν αυστηρός στο λόγο και σκληρόκαρδος, θα έφευγαν από γύρω σου· έτσι, συγχώρησέ τους, και ζήτα (από τον Αλλάχ) συγχώρεση γι’ αυτούς· και να τους συμβουλέψεις στις υποθέσεις. Έτσι, όταν πάρεις μία απόφαση, εναπόθεσε την εμπιστοσύνη σου στον Αλλάχ. Στ’ αλήθεια ο Αλλάχ αγαπά αυτούς που εναποθέτουν την εμπιστοσύνη τους σ’ Αυτόν. | فَبِمَا رَحۡمَةٖ مِّنَ ٱللَّهِ لِنتَ لَهُمۡۖ وَلَوۡ كُنتَ فَظًّا غَلِيظَ ٱلۡقَلۡبِ لَٱنفَضُّواْ مِنۡ حَوۡلِكَۖ فَٱعۡفُ عَنۡهُمۡ وَٱسۡتَغۡفِرۡ لَهُمۡ وَشَاوِرۡهُمۡ فِي ٱلۡأَمۡرِۖ فَإِذَا عَزَمۡتَ فَتَوَكَّلۡ عَلَى ٱللَّهِۚ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلۡمُتَوَكِّلِينَ ١٥٩ |
| 160. Εάν σας υποστηρίζει ο Αλλάχ, κανείς δε μπορεί να σας υπερνικήσει. Και αν σας εγκαταλείπει, ποιος μετά απ' Αυτόν, θα μπορούσε να σας υποστηρίξει; Και στον Αλλάχ ας εναποθέτουν οι πιστοί την εμπιστοσύνη τους. | إِن يَنصُرۡكُمُ ٱللَّهُ فَلَا غَالِبَ لَكُمۡۖ وَإِن يَخۡذُلۡكُمۡ فَمَن ذَا ٱلَّذِي يَنصُرُكُم مِّنۢ بَعۡدِهِۦۗ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلۡيَتَوَكَّلِ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ ١٦٠ |
| 161. Δεν ήταν για κανέναν προφήτη να προδώσει σχετικά με τα λάφυρα (με το να πάρει απ' αυτά πριν να έχει οριστεί το μερίδιο καθενός στο στρατό ή να πάρει παραπάνω από το μερίδιο του), και όποιος προδίδει σχετικά με τα λάφυρα, θα φέρει αυτό που πήρε την Ημέρα της Κρίσεως, και έπειτα, θα λάβει η κάθε ψυχή για ότι έκανε και δεν θα αδικηθούν. | وَمَا كَانَ لِنَبِيٍّ أَن يَغُلَّۚ وَمَن يَغۡلُلۡ يَأۡتِ بِمَا غَلَّ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِۚ ثُمَّ تُوَفَّىٰ كُلُّ نَفۡسٖ مَّا كَسَبَتۡ وَهُمۡ لَا يُظۡلَمُونَ ١٦١ |
| 162. Είναι αυτός που αναζητά την ευχαρίστηση του Αλλάχ σαν εκείνο που επιστρέφει με την οργή του Αλλάχ; Η κατοικία του οποίου θα είναι η Κόλαση, και τι τρομερός προορισμός είναι αυτός; | أَفَمَنِ ٱتَّبَعَ رِضۡوَٰنَ ٱللَّهِ كَمَنۢ بَآءَ بِسَخَطٖ مِّنَ ٱللَّهِ وَمَأۡوَىٰهُ جَهَنَّمُۖ وَبِئۡسَ ٱلۡمَصِيرُ ١٦٢ |
| 163. Είναι σε διάφορες βαθμίδες με τον Αλλάχ, και ο Αλλάχ βλέπει όλα όσα κάνουν. | هُمۡ دَرَجَٰتٌ عِندَ ٱللَّهِۗ وَٱللَّهُ بَصِيرُۢ بِمَا يَعۡمَلُونَ ١٦٣ |
| 164. Πράγματι, ο Αλλάχ εναπόθεσε τη χάρη Του στους πιστούς όταν έστειλε ανάμεσά τους έναν Αγγελιαφόρο από τους ίδιους, ο οποίος (Αγγελιαφόρος) τους απαγγέλλει τα Εδάφια Του, τους εξαγνίζει και τους διδάσκει το Βιβλίο και τη Σοφία (Σούννα -την παράδοση του Προφήτη-), αν και πριν αυτοί ήταν σε φανερή πλάνη. | لَقَدۡ مَنَّ ٱللَّهُ عَلَى ٱلۡمُؤۡمِنِينَ إِذۡ بَعَثَ فِيهِمۡ رَسُولٗا مِّنۡ أَنفُسِهِمۡ يَتۡلُواْ عَلَيۡهِمۡ ءَايَٰتِهِۦ وَيُزَكِّيهِمۡ وَيُعَلِّمُهُمُ ٱلۡكِتَٰبَ وَٱلۡحِكۡمَةَ وَإِن كَانُواْ مِن قَبۡلُ لَفِي ضَلَٰلٖ مُّبِينٍ ١٦٤ |
| 165. Μα όταν σας έπληξε μια καταστροφή (ω πιστοί, όταν ηττηθήκατε στη μάχη του Ούχουντ), παρόλο που είχατε χτυπήσει (τον εχθρός σας κατά τη μάχη του Μπαντρ) το διπλάσιο, είπατε: «Πώς έγινε αυτό (ενώ είμαστε πιστοί και ανάμεσά μας βρίσκεται ο Αγγελιαφόρος);» Πες (ω, Μωχάμμαντ): «Αυτό είναι από τον εαυτό σας (όταν παρακούσατε την εντολή του Προφήτη αφήνοντας τις θέσεις σας στη μάχη για να πάρετε τα λάφυρα).» Πράγματι, ο Αλλάχ είναι για τα πάντα Ικανός. | أَوَلَمَّآ أَصَٰبَتۡكُم مُّصِيبَةٞ قَدۡ أَصَبۡتُم مِّثۡلَيۡهَا قُلۡتُمۡ أَنَّىٰ هَٰذَاۖ قُلۡ هُوَ مِنۡ عِندِ أَنفُسِكُمۡۗ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ ١٦٥ |
| 166. Αυτό που σας συνέβη την ημέρα (της μάχης του Ουχούντ) που συναντήθηκαν οι δύο οικοδεσπότες, ήταν με την άδεια του Αλλάχ, για να ξέρει (-αυτό που ήδη ξέρει- δηλ. να εμφανιστεί σε σας και να διακρίνει) τους (πραγματικούς) πιστούς. | وَمَآ أَصَٰبَكُمۡ يَوۡمَ ٱلۡتَقَى ٱلۡجَمۡعَانِ فَبِإِذۡنِ ٱللَّهِ وَلِيَعۡلَمَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ١٦٦ |
| 167. Και για να ξέρει (ο Αλλάχ -αυτό που ήδη ξέρει- δηλ. να εμφανιστεί σε σας και να διακρίνει) τους υποκριτές. Ειπώθηκε σ' αυτούς: «Ελάτε να πολεμήστε στο δρόμο του Αλλάχ ή τουλάχιστον βοηθήστε μας αυξάνοντας τον αριθμό μας.» Είπαν: «Αν γνωρίζουμε ότι θα υπάρξει μάχη, σίγουρα θα σας ακολουθούσαμε (αλλά δεν νομίζουμε ότι θα υπάρξει).» Εκείνη την ημέρα αυτοί ήταν πιο κοντά στην απιστία παρά στην πίστη, λένε με το στόμα τους αυτό που δεν υπήρχε στην καρδιά τους. Και ο Αλλάχ είναι Παντογνώστης για όσα κρύβουν (στα στήθη τους). | وَلِيَعۡلَمَ ٱلَّذِينَ نَافَقُواْۚ وَقِيلَ لَهُمۡ تَعَالَوۡاْ قَٰتِلُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ أَوِ ٱدۡفَعُواْۖ قَالُواْ لَوۡ نَعۡلَمُ قِتَالٗا لَّٱتَّبَعۡنَٰكُمۡۗ هُمۡ لِلۡكُفۡرِ يَوۡمَئِذٍ أَقۡرَبُ مِنۡهُمۡ لِلۡإِيمَٰنِۚ يَقُولُونَ بِأَفۡوَٰهِهِم مَّا لَيۡسَ فِي قُلُوبِهِمۡۚ وَٱللَّهُ أَعۡلَمُ بِمَا يَكۡتُمُونَ ١٦٧ |
| 168. Είναι εκείνοι που είπαν για τα αδέρφια τους (που σκοτώθηκαν κατά τη μάχη του Ούχουντ) ενώ οι ίδιοι κάθονταν (και δεν πήγαν στη μάχη): «Αν μας είχαν υπακούσει, δεν θα είχαν σκοτωθεί.» Πες (ω, Μωχάμμαντ): «Αποτρέψτε, λοιπόν, τον θάνατο από τον εαυτό σας, αν είστε ειλικρινείς.» | ٱلَّذِينَ قَالُواْ لِإِخۡوَٰنِهِمۡ وَقَعَدُواْ لَوۡ أَطَاعُونَا مَا قُتِلُواْۗ قُلۡ فَٱدۡرَءُواْ عَنۡ أَنفُسِكُمُ ٱلۡمَوۡتَ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ١٦٨ |
| 169. Μη νομίζετε ότι αυτοί που σκοτώθηκαν στο δρόμο του Αλλάχ είναι νεκροί. Όχι, αλλά είναι ζωντανοί με τον Κύριό τους απολαμβάνουν ό,τι τους παρέχεται. | وَلَا تَحۡسَبَنَّ ٱلَّذِينَ قُتِلُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ أَمۡوَٰتَۢاۚ بَلۡ أَحۡيَآءٌ عِندَ رَبِّهِمۡ يُرۡزَقُونَ ١٦٩ |
| 170. Χαρούμενοι με ό,τι τους έχει χαρίσει ο Αλλάχ από τη γενναιοδωρία Του και αναμένουν χαρμόσυνα νέα για όσους δεν τους ακολούθησαν ακόμα μετά από αυτούς (ώστε να λάβουν και αυτοί την ίδια γενναιοδωρία από τον Αλλάχ). Πράγματι, γι’ αυτούς δεν υπάρχει φόβος (για την τιμωρία του Αλλάχ την Ημέρα της Κρίσεως), ούτε θα λυπηθούν (για οτιδήποτε παραμέλησαν από τις εγκόσμιες απολαύσεις). | فَرِحِينَ بِمَآ ءَاتَىٰهُمُ ٱللَّهُ مِن فَضۡلِهِۦ وَيَسۡتَبۡشِرُونَ بِٱلَّذِينَ لَمۡ يَلۡحَقُواْ بِهِم مِّنۡ خَلۡفِهِمۡ أَلَّا خَوۡفٌ عَلَيۡهِمۡ وَلَا هُمۡ يَحۡزَنُونَ ١٧٠ |
| 171. Χαίρονται με χάρη και γενναιοδωρία από τον Αλλάχ, και ότι ο Αλλάχ δεν ακυρώνει την ανταμοιβή των πιστών. | ۞يَسۡتَبۡشِرُونَ بِنِعۡمَةٖ مِّنَ ٱللَّهِ وَفَضۡلٖ وَأَنَّ ٱللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجۡرَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ١٧١ |
| 172. Εκείνοι που ανταποκρίθηκαν στην εντολή του Αλλάχ και του Αγγελιαφόρου (να βγούν για τη μάχη της Χαμρά' Αλ-Άσαντ) αφού είχαν σηνέβη πληγές (κατά τη μάχη του Ούχουντ). Γι' όσους απ' αυτούς έπρατε το καλό και φυλάχθηκε από την τιμωρία του Αλλάχ (μέσω της τήρησης των εντολών Του) θα υπάρχει μια τεράστια ανταμοιβή. | ٱلَّذِينَ ٱسۡتَجَابُواْ لِلَّهِ وَٱلرَّسُولِ مِنۢ بَعۡدِ مَآ أَصَابَهُمُ ٱلۡقَرۡحُۚ لِلَّذِينَ أَحۡسَنُواْ مِنۡهُمۡ وَٱتَّقَوۡاْ أَجۡرٌ عَظِيمٌ ١٧٢ |
| 173. Εκείνοι στους οποίους οι άνθρωποι (μερικοί από τους πολυθεϊστές) είπαν: «Οι άνθρωποι (οι Κουρέις υπό την ηγεσία του Άμπου Σουφιάν) μαζεύτηκαν (σε μεγάλη πλήθη) εναντίον σας, γι' αυτό να τους φοβάστε.» (Αλλά αυτό) τους αύξησε την πίστη και είπαν: «Μας αρκεί ο Αλλάχ, και είναι ο Καλύτερος Διαχειριστής (όλων των υποθέσεων).» | ٱلَّذِينَ قَالَ لَهُمُ ٱلنَّاسُ إِنَّ ٱلنَّاسَ قَدۡ جَمَعُواْ لَكُمۡ فَٱخۡشَوۡهُمۡ فَزَادَهُمۡ إِيمَٰنٗا وَقَالُواْ حَسۡبُنَا ٱللَّهُ وَنِعۡمَ ٱلۡوَكِيلُ ١٧٣ |
| 174. Στη συνέχεια, επέστρεψαν με χάρη και γενναιοδωρία από τον Αλλάχ, χωρίς να τους αγγίξει κανένα κακό. Επιδίωξαν την ευχαρίστηση του Αλλάχ και ο Αλλάχ κατέχει μεγάλη γενναιοδωρία. | فَٱنقَلَبُواْ بِنِعۡمَةٖ مِّنَ ٱللَّهِ وَفَضۡلٖ لَّمۡ يَمۡسَسۡهُمۡ سُوٓءٞ وَٱتَّبَعُواْ رِضۡوَٰنَ ٱللَّهِۗ وَٱللَّهُ ذُو فَضۡلٍ عَظِيمٍ ١٧٤ |
| 175. Εκείνο δεν είναι παρά ο Σατανάς που (προσπαθεί να) σας τρομάξει μέσω των βοηθών του. Έτσι, μην τους φοβάστε, αλλά Εμένα μόνο να φοβάστε, αν είστε πράγματι πιστοί. | إِنَّمَا ذَٰلِكُمُ ٱلشَّيۡطَٰنُ يُخَوِّفُ أَوۡلِيَآءَهُۥ فَلَا تَخَافُوهُمۡ وَخَافُونِ إِن كُنتُم مُّؤۡمِنِينَ ١٧٥ |
| 176. Και να μη σε στεναχωρούν εκείνοι που επισπεύδουν στην απιστία. Πράγματι, δεν θα βλάψουν τον Αλλάχ σε τίποτε. Ο Αλλάχ θέλει να μην τους κάνει κανένα μερίδιο (ευδαιμονίας) στη Μέλλουσα Ζωή, και θα έχουν τρομερό μαρτύριο. | وَلَا يَحۡزُنكَ ٱلَّذِينَ يُسَٰرِعُونَ فِي ٱلۡكُفۡرِۚ إِنَّهُمۡ لَن يَضُرُّواْ ٱللَّهَ شَيۡـٔٗاۚ يُرِيدُ ٱللَّهُ أَلَّا يَجۡعَلَ لَهُمۡ حَظّٗا فِي ٱلۡأٓخِرَةِۖ وَلَهُمۡ عَذَابٌ عَظِيمٌ ١٧٦ |
| 177. Πράγματι, εκείνοι που αντάλλασσαν την πίστη με απιστία δεν θα βλάψουν τον Αλλάχ σε τίποτε και θα έχουν ένα οδυνηρό μαρτύριο. | إِنَّ ٱلَّذِينَ ٱشۡتَرَوُاْ ٱلۡكُفۡرَ بِٱلۡإِيمَٰنِ لَن يَضُرُّواْ ٱللَّهَ شَيۡـٔٗاۖ وَلَهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٞ ١٧٧ |
| 178. Και ας μην νομίζουν οι άπιστοι ότι τους δίνουμε αναβολή (αφήνοντας τους να ζήσουν παρόλο την απιστία τους) ως κάτι καλό για τον εαυτό τους, πράγματι, τους δίνουμε αναβολή ώστε να αυξηθούν στις αμαρτίες τους, και θα έχουν ένα ταπεινωτικό μαρτύριο. | وَلَا يَحۡسَبَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ أَنَّمَا نُمۡلِي لَهُمۡ خَيۡرٞ لِّأَنفُسِهِمۡۚ إِنَّمَا نُمۡلِي لَهُمۡ لِيَزۡدَادُوٓاْ إِثۡمٗاۖ وَلَهُمۡ عَذَابٞ مُّهِينٞ ١٧٨ |
| 179. Ποτέ δεν θα άφηνε ο Αλλάχ τους πιστούς σ' αυτό που είστε (δηλ. που είναι) (ότι ανακατεύεστε, ω, πιστοί, με τους υποκριτές χωρίς να υπάρχει διάκριση μεταξύ σας) μέχρι να διακρίνει (μέσω δοκιμασιών) μεταξύ του κακού και του καλού. Και ποτέ δεν θα σας αποκάλυψε τα αόρατα (για να διακρίνετε μεταξύ του πιστού και του υποκριτή), αλλά ο Αλλάχ επιλέγει από τους αγγελιαφόρους Του όποιον θέλει (ώστε να του αποκαλύπτει κάποια από τα αόρατα). Πιστέψτε λοιπόν, στον Αλλάχ και στους αγγελιαφόρους Του. Και αν πιστεύετε και φυλαχθείτε από την τιμωρία του Αλλάχ (μέσω της τήρησης των εντολών Του), θα έχετε τεράστια ανταμοιβή. | مَّا كَانَ ٱللَّهُ لِيَذَرَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ عَلَىٰ مَآ أَنتُمۡ عَلَيۡهِ حَتَّىٰ يَمِيزَ ٱلۡخَبِيثَ مِنَ ٱلطَّيِّبِۗ وَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيُطۡلِعَكُمۡ عَلَى ٱلۡغَيۡبِ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ يَجۡتَبِي مِن رُّسُلِهِۦ مَن يَشَآءُۖ فَـَٔامِنُواْ بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦۚ وَإِن تُؤۡمِنُواْ وَتَتَّقُواْ فَلَكُمۡ أَجۡرٌ عَظِيمٞ ١٧٩ |
| 180. Και ας μη νομίζουν όσοι είναι τσιγκούνηδες με αυτά που τους παραχώρησε ο Αλλάχ από τη γενναιοδωρία Του (και δεν πληρώνουν τη Ζακά -ετήσια υποχρεωτική ελεημοσύνη-) ότι είναι καλύτερο γι 'αυτούς. Όχι, θα είναι χειρότερο γι 'αυτούς· Αυτό που από απληστία κράτησαν (για να μην πληρώνουν τη Ζακά) θα δεθεί στο λαιμό τους σαν ένα κολάρο την Ημέρα της Ανάστασης. Στον Αλλάχ θα επιστρέψει ό,τι είναι στους ουρανούς και τη γη. Στ’ αλήθεια, ο Αλλάχ γι’ όσα κάνετε έχει απεριόριστη πλήρη γνώση. | وَلَا يَحۡسَبَنَّ ٱلَّذِينَ يَبۡخَلُونَ بِمَآ ءَاتَىٰهُمُ ٱللَّهُ مِن فَضۡلِهِۦ هُوَ خَيۡرٗا لَّهُمۖ بَلۡ هُوَ شَرّٞ لَّهُمۡۖ سَيُطَوَّقُونَ مَا بَخِلُواْ بِهِۦ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِۗ وَلِلَّهِ مِيرَٰثُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۗ وَٱللَّهُ بِمَا تَعۡمَلُونَ خَبِيرٞ ١٨٠ |
| 181. Πράγματι, ο Αλλάχ άκουσε τα λόγια εκείνων (των Εβραίων) που είπαν: «Ο Αλλάχ είναι φτωχός και εμείς είμαστε πλούσιοι!» [Aυτά τα είπαν αφού άκουσαν τα λόγια του Αλλάχ: «Ποιος θα δανείσει στον Αλλάχ ένα καλό δάνειο -ξοδεύοντας για χάρη του Αλλάχ σε ελεημοσύνη-, ώστε -ο Αλλάχ- να του το πολλαπλασιάσει -δηλ. την αμοιβή- πολύ» Σούρατ Αλ-Μπάκαρα εδάφιο 245]. Θα καταγράψουμε αυτά που είπαν και ότι σκότωναν τους Προφήτες άδικα (δηλ. οι πρόγονοί τους σκότωναν τους Προφήτες, αλλά και αυτοί δέχονται αυτό και είναι στον ίδιο δρόμο των προγόνων τους), και θα πούμε: «Γευτείτε το μαρτύριο της καύσης (Φωτιάς).» | لَّقَدۡ سَمِعَ ٱللَّهُ قَوۡلَ ٱلَّذِينَ قَالُوٓاْ إِنَّ ٱللَّهَ فَقِيرٞ وَنَحۡنُ أَغۡنِيَآءُۘ سَنَكۡتُبُ مَا قَالُواْ وَقَتۡلَهُمُ ٱلۡأَنۢبِيَآءَ بِغَيۡرِ حَقّٖ وَنَقُولُ ذُوقُواْ عَذَابَ ٱلۡحَرِيقِ ١٨١ |
| 182. Αυτό (το μαρτύριο) λόγω του ό,τι διέπραξαν τα χέρια σας, και ο Αλλάχ δεν αδικεί τους δούλους (Του). | ذَٰلِكَ بِمَا قَدَّمَتۡ أَيۡدِيكُمۡ وَأَنَّ ٱللَّهَ لَيۡسَ بِظَلَّامٖ لِّلۡعَبِيدِ ١٨٢ |
| 183. Είναι εκείνοι (οι Εβραίοι) που είπαν: «Πράγματι, ο Αλλάχ μας διέταξε να μην πιστέψουμε σε κανέναν Αγγελιαφόρο μέχρι να μας φέρει μια προσφορά την οποία θα καταβροχθίσει η φωτιά (από τον ουρανό).» Πες (ω, Μωχάμμαντ): «Πράγματι, ήρθαν σε εσάς Αγγελιαφόροι πριν από μένα, με σαφές αποδείξεις, ακόμη και με αυτά που είπατε (δηλ. προσφορές)· γιατί τότε τους σκοτώσατε, αν είστε ειλικρινείς;» | ٱلَّذِينَ قَالُوٓاْ إِنَّ ٱللَّهَ عَهِدَ إِلَيۡنَآ أَلَّا نُؤۡمِنَ لِرَسُولٍ حَتَّىٰ يَأۡتِيَنَا بِقُرۡبَانٖ تَأۡكُلُهُ ٱلنَّارُۗ قُلۡ قَدۡ جَآءَكُمۡ رُسُلٞ مِّن قَبۡلِي بِٱلۡبَيِّنَٰتِ وَبِٱلَّذِي قُلۡتُمۡ فَلِمَ قَتَلۡتُمُوهُمۡ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ١٨٣ |
| 184. Έπειτα, αν σε διαψεύδουν (ω, Μωχάμμαντ), πράγματι, είχαν διαψεύδει και άλλους Αγγελιαφόρους πριν από εσένα, οι οποίοι (Αγγελιαφόροι) είχαν έρθει με ξεκάθαρες αποδείξεις, τα Θεία Βιβλία και το Βιβλίο που φωτίζει (του δρόμο της Αλήθειας). | فَإِن كَذَّبُوكَ فَقَدۡ كُذِّبَ رُسُلٞ مِّن قَبۡلِكَ جَآءُو بِٱلۡبَيِّنَٰتِ وَٱلزُّبُرِ وَٱلۡكِتَٰبِ ٱلۡمُنِيرِ ١٨٤ |
| 185. Κάθε ψυχή θα γευτεί το θάνατο, και μόνο την Ημέρα της Ανάστασης θα λάβετε πλήρως τις αμοιβές ή τις τιμωρίες σας. Και όποιος απομακρυνθεί από το Πυρ και εισαχθεί στον Παράδεισο, στ’ αλήθεια πέτυχε. Στ’ αλήθεια, η εγκόσμια ζωή δεν είναι παρά μόνο η απόλαυση της παραπλάνησης. | كُلُّ نَفۡسٖ ذَآئِقَةُ ٱلۡمَوۡتِۗ وَإِنَّمَا تُوَفَّوۡنَ أُجُورَكُمۡ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِۖ فَمَن زُحۡزِحَ عَنِ ٱلنَّارِ وَأُدۡخِلَ ٱلۡجَنَّةَ فَقَدۡ فَازَۗ وَمَا ٱلۡحَيَوٰةُ ٱلدُّنۡيَآ إِلَّا مَتَٰعُ ٱلۡغُرُورِ ١٨٥ |
| 186. Πράγματι, θα δοκιμαστείτε στον πλούτο σας και στον εαυτό σας, και θα ακούσετε από εκείνους (Εβραίαους και Χριστιανούς) στους οποίους δόθηκε το Βιβλίο πριν από εσάς και από εκείνους που αποδίδουν εταίρους στον Αλλάχ στη λατρεία, πολλά βλαβερά λόγια. Αλλά αν δείχνετε υπομονή και φυλαχθείτε από την τιμωρία του Αλλάχ (μέσω της τήρησης των εντολών Του), αυτό είναι από τα θέματα σταθερής αποφασιστικότητας. | ۞لَتُبۡلَوُنَّ فِيٓ أَمۡوَٰلِكُمۡ وَأَنفُسِكُمۡ وَلَتَسۡمَعُنَّ مِنَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡكِتَٰبَ مِن قَبۡلِكُمۡ وَمِنَ ٱلَّذِينَ أَشۡرَكُوٓاْ أَذٗى كَثِيرٗاۚ وَإِن تَصۡبِرُواْ وَتَتَّقُواْ فَإِنَّ ذَٰلِكَ مِنۡ عَزۡمِ ٱلۡأُمُورِ ١٨٦ |
| 187. Και (ανέφερε, ω, Μωχάμμαντ) όταν ο Αλλάχ πήρε τη δέσμευση απ 'αυτούς (Εβραίους και Χριστιανούς) στους οποίους δόθηκε το Βιβλίο, ότι: «Να το καταστήσετε σαφές (το Βιβλίο του Αλλάχ) στους ανθρώπους και να μην το αποκρύψετε.» Το έριξαν όμως πίσω από την πλάτη τους και το αντάλλαξαν με μικρή τιμή. Πόση άθλια είναι αυτή (η τιμή) που πήραν σε αντάλλγμα (για το Βιβλίο του Αλλάχ)! | وَإِذۡ أَخَذَ ٱللَّهُ مِيثَٰقَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡكِتَٰبَ لَتُبَيِّنُنَّهُۥ لِلنَّاسِ وَلَا تَكۡتُمُونَهُۥ فَنَبَذُوهُ وَرَآءَ ظُهُورِهِمۡ وَٱشۡتَرَوۡاْ بِهِۦ ثَمَنٗا قَلِيلٗاۖ فَبِئۡسَ مَا يَشۡتَرُونَ ١٨٧ |
| 188. Μη νομίζεις (ω, Μωχάμμαντ) ότι εκείνοι που χαίρονται για ό,τι έκαναν (από αμαρτίες) και αγαπούν να τους επαινούν (οι άνθρωποι) για όσα δεν έχουν κάνει (από καλές πράξεις), θα σωθούν από το μαρτύριο. Και γι 'αυτούς θα υπάρχει ένα οδυνηρό μαρτύριο. | لَا تَحۡسَبَنَّ ٱلَّذِينَ يَفۡرَحُونَ بِمَآ أَتَواْ وَّيُحِبُّونَ أَن يُحۡمَدُواْ بِمَا لَمۡ يَفۡعَلُواْ فَلَا تَحۡسَبَنَّهُم بِمَفَازَةٖ مِّنَ ٱلۡعَذَابِۖ وَلَهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٞ ١٨٨ |
| 189. Στον Αλλάχ ανήκει η κυριαρχία των ουρανών και της γης, και ο Αλλάχ είναι για τα πάντα Ικανός. | وَلِلَّهِ مُلۡكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۗ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٌ ١٨٩ |
| 190. Στ’ αλήθεια, στη δημιουργία των ουρανών και της γης και στην διαδοχή της νύχτας και της ημέρας υπάρχουν Σημάδια γι 'αυτούς που έχουν μυαλό (να τα συλλογιστούν). | إِنَّ فِي خَلۡقِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَٱخۡتِلَٰفِ ٱلَّيۡلِ وَٱلنَّهَارِ لَأٓيَٰتٖ لِّأُوْلِي ٱلۡأَلۡبَٰبِ ١٩٠ |
| 191. Αυτοί που μνημονεύουν τον Αλλάχ όρθιοι, καθισμένοι ή ξαπλωμένοι πλάγια και στοχάζονται για τη δημιουργία των ουρανών και της γης, (λέγοντας): «Κύριέ μας, δεν τα δημιούργησες αυτά άσκοπα• Ύψιστος είσαι (από το να τα έχεις δημιουργήσει άσκοπα)• προστάτεψέ μας, λοιπόν, από την τιμωρία του Πυρός. | ٱلَّذِينَ يَذۡكُرُونَ ٱللَّهَ قِيَٰمٗا وَقُعُودٗا وَعَلَىٰ جُنُوبِهِمۡ وَيَتَفَكَّرُونَ فِي خَلۡقِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ رَبَّنَا مَا خَلَقۡتَ هَٰذَا بَٰطِلٗا سُبۡحَٰنَكَ فَقِنَا عَذَابَ ٱلنَّارِ ١٩١ |
| 192. Κύριέ μας, όποιον εισάγεις στη φωτιά, πράγματι, τον ταπείνωσες, και για τους άδικους δεν θα υπάρξουν υποστηρικτές (που να τους προστατέψουν από τη Φωτιά την Ημέρα της Κρίσεως). | رَبَّنَآ إِنَّكَ مَن تُدۡخِلِ ٱلنَّارَ فَقَدۡ أَخۡزَيۡتَهُۥۖ وَمَا لِلظَّٰلِمِينَ مِنۡ أَنصَارٖ ١٩٢ |
| 193. Κύριέ μας, πράγματι, ακούσαμε έναν (τον Μωχάμμαντ) που καλεί προς τη πίστη, λέγοντας: «Να πιστεύετε στον Κύριό σας.», και έτσι πιστέψαμε. Κύριε μας, συγχώρεσέ μας τις αμαρτίες μας, εξιλέωσε για μας τις κακές μας πράξεις και κάνε μας όταν πεθάνουμε να είμαστε ανάμεσα των δίκαιων. | رَّبَّنَآ إِنَّنَا سَمِعۡنَا مُنَادِيٗا يُنَادِي لِلۡإِيمَٰنِ أَنۡ ءَامِنُواْ بِرَبِّكُمۡ فَـَٔامَنَّاۚ رَبَّنَا فَٱغۡفِرۡ لَنَا ذُنُوبَنَا وَكَفِّرۡ عَنَّا سَيِّـَٔاتِنَا وَتَوَفَّنَا مَعَ ٱلۡأَبۡرَارِ ١٩٣ |
| 194. Κύριέ μας, δώσε μας ό,τι μας υποσχέθηκες μέσω των απεσταλμένων Σου και μη μας ταπινώσεις την Ημέρα της Ανάστασης (με το να μας εισάγεις στη Φωτιά), πράγματι, (είσαι Γενναιώδορος και) ποτέ δεν αθετείς την υπόσχεσή Σου.» | رَبَّنَا وَءَاتِنَا مَا وَعَدتَّنَا عَلَىٰ رُسُلِكَ وَلَا تُخۡزِنَا يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِۖ إِنَّكَ لَا تُخۡلِفُ ٱلۡمِيعَادَ ١٩٤ |
| 195. Έτσι, ο Κύριός τους ανταποκρίθηκε σ' αυτούς λέγοντας: «Ποτέ δεν καθιστώ μάταια το (καλό) έργο κανενός από εσάς (δηλ. την ανταμοιβή του), είτε είναι άνδρας, είτε γυναίκα, εσείς ο ένας από τον άλλον (δηλ. δεν υπάρχει διάκριση στην αμοιβή λόγω φύλου). Όσο γι 'εκείνους που μετανάστευσαν (από τη Μάκκα προς τη Μαντίνα), εκδιώχθηκαν από τα σπίτια τους, υπέφεραν για χάρη Μου, και πολέμησαν και σκοτώθηκαν, σίγουρα θα εξιλεώσω τις αμαρτίες τους και θα τους εισάγω σε κήπους κάτω από τους οποίους (δηλ. κάτω από τα παλάτια και τα δέντρα τους) ρέουν ποτάμια, ως ανταμοιβή από τον Αλλάχ. Πράγματι, ο Αλλάχ έχει την καλύτερη ανταμοιβή.» | فَٱسۡتَجَابَ لَهُمۡ رَبُّهُمۡ أَنِّي لَآ أُضِيعُ عَمَلَ عَٰمِلٖ مِّنكُم مِّن ذَكَرٍ أَوۡ أُنثَىٰۖ بَعۡضُكُم مِّنۢ بَعۡضٖۖ فَٱلَّذِينَ هَاجَرُواْ وَأُخۡرِجُواْ مِن دِيَٰرِهِمۡ وَأُوذُواْ فِي سَبِيلِي وَقَٰتَلُواْ وَقُتِلُواْ لَأُكَفِّرَنَّ عَنۡهُمۡ سَيِّـَٔاتِهِمۡ وَلَأُدۡخِلَنَّهُمۡ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ ثَوَابٗا مِّنۡ عِندِ ٱللَّهِۚ وَٱللَّهُ عِندَهُۥ حُسۡنُ ٱلثَّوَابِ ١٩٥ |
| 196. Να μη σε ξεγελάσει (ω, Μωχάμμαντ) η ευημερία των άπιστων στη γη (από ταξίδια, εμπόριο και πλούτη, αφού όλα αυτά θα φύγουν και θα παρμένουν μόνο οι κακές πράξεις τους). | لَا يَغُرَّنَّكَ تَقَلُّبُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فِي ٱلۡبِلَٰدِ ١٩٦ |
| 197. Είναι μια σύντομη απόλαυση, και έπειτα, η Κόλαση θα είναι η κατοικία τους. Τι άθλιο κρεβάτι είναι αυτό (που έχει ετοιμαστεί γι 'αυτούς). | مَتَٰعٞ قَلِيلٞ ثُمَّ مَأۡوَىٰهُمۡ جَهَنَّمُۖ وَبِئۡسَ ٱلۡمِهَادُ ١٩٧ |
| 198. Αλλά, αυτοί που φυλάσσονται από την τιμωρία του Κυρίου τους (μέσω της τήρησης των εντολών Του), θα έχουν κήπους κάτω από τους οποίους (δηλ. κάτω από τα παλάτια και τα δέντρα τους) ρέουν ποτάμια, όπου θα κατοικήσουν εκεί μέσα για πάντα. Μια αμοιβή από τον Αλλάχ. Και αυτό που έχει ο Αλλάχ (από αμοιβή) είναι καλύτερο για τους ευσεβείς (από ό,τι έχουν οι άπιστοι από εγκόσμιες απολαύσεις). | لَٰكِنِ ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوۡاْ رَبَّهُمۡ لَهُمۡ جَنَّٰتٞ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا نُزُلٗا مِّنۡ عِندِ ٱللَّهِۗ وَمَا عِندَ ٱللَّهِ خَيۡرٞ لِّلۡأَبۡرَارِ ١٩٨ |
| 199. Υπάρχουν ανάμεσα στους ανθρώπους του Βιβλίου (Εβραίους και Χριστιανούς) εκείνοι που πιστεύουν στον Αλλάχ και σε ό,τι έχει σταλθεί σε εσάς και σε αυτό που τους εστάλει, ταπεινώνονται ενώπιον του Αλλάχ, και δεν ανταλλάσουν τα Εδάφια του Αλλάχ με ένα μικρό τίμημα. Εκείνοι θα έχουν την ανταμοιβή τους με τον Κύριό τους. Πράγματι, ο Αλλάχ είναι Γρήγορος στον υπολογισμό (των πράξεων των δούλων Του, και στο να τους ανταμείβει γι' αυτές). | وَإِنَّ مِنۡ أَهۡلِ ٱلۡكِتَٰبِ لَمَن يُؤۡمِنُ بِٱللَّهِ وَمَآ أُنزِلَ إِلَيۡكُمۡ وَمَآ أُنزِلَ إِلَيۡهِمۡ خَٰشِعِينَ لِلَّهِ لَا يَشۡتَرُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ ثَمَنٗا قَلِيلًاۚ أُوْلَٰٓئِكَ لَهُمۡ أَجۡرُهُمۡ عِندَ رَبِّهِمۡۗ إِنَّ ٱللَّهَ سَرِيعُ ٱلۡحِسَابِ ١٩٩ |
| 200. Ω, εσείς που πιστεύετε, κάντε υπομονή και υπομείνετε περισσότερο από τους εχθρούς σας, παραμείνετε στο τζιχάντ ενάντια στον εχθρό σας και να φυλαχθείτε από την τιμωρία του Αλλάχ (μέσω της τήρησης των εντολών του Αλλάχ), ίσως και να πετύχετε. | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱصۡبِرُواْ وَصَابِرُواْ وَرَابِطُواْ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ لَعَلَّكُمۡ تُفۡلِحُونَ ٢٠٠ |

ﰠ

# **An-Nisā’**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Ω, άνθρωποι! Να φοβάστε τον Κύριό σας, ο Οποίος σας έπλασε από ένα (και μόνο) άτομο (τον Αδάμ), και από αυτόν (τον Αδάμ) έπλασε τη σύζυγό του (την Εύα), και από αυτούς τους δύο έπλασε πολλούς άνδρες και γυναίκες, και να φοβάστε τον Αλλάχ (εκτελώντας τις εντολές Του και απέχοντας από τις απαγορεύσεις Του), στο Όνομα (χάρη) του Οποίου ζητάτε ο ένας από τον άλλο (δηλ. όταν κάποιος ζητάει κάτι από κάποιον άλλον, και του λέει στο Όνομα του Αλλάχ να κάνεις αυτό) και (μην διακόπτετε τους δεσμούς) της μήτρας (συγγενικούς). Στ’ αλήθεια, ο Αλλάχ είναι Παρατηρητής πάνω σας. | يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ٱتَّقُواْ رَبَّكُمُ ٱلَّذِي خَلَقَكُم مِّن نَّفۡسٖ وَٰحِدَةٖ وَخَلَقَ مِنۡهَا زَوۡجَهَا وَبَثَّ مِنۡهُمَا رِجَالٗا كَثِيرٗا وَنِسَآءٗۚ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ ٱلَّذِي تَسَآءَلُونَ بِهِۦ وَٱلۡأَرۡحَامَۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلَيۡكُمۡ رَقِيبٗا ١ |
| 2. Και να δίνετε στα ορφανά τις περιουσίες τους και να μην αντικαθιστάτε τα [δικά σας] κακά με το [δικό τους] καλό. Και να μην καταβροχθίζετε τις περιουσίες τους (προσθέτοντάς τες) στις δικές σας. Πράγματι, αυτό είναι τεράστια αμαρτία. | وَءَاتُواْ ٱلۡيَتَٰمَىٰٓ أَمۡوَٰلَهُمۡۖ وَلَا تَتَبَدَّلُواْ ٱلۡخَبِيثَ بِٱلطَّيِّبِۖ وَلَا تَأۡكُلُوٓاْ أَمۡوَٰلَهُمۡ إِلَىٰٓ أَمۡوَٰلِكُمۡۚ إِنَّهُۥ كَانَ حُوبٗا كَبِيرٗا ٢ |
| 3. Και αν φοβάσθε ότι δεν θα μπορέσετε να αντιμετωπίσετε δίκαια τα ορφανά κορίτσια (που είναι υπό την κηδεμονία σας, και θέλετε να τις παντρευτείτε λόγο του πλούτου τους έτσι ώστε να τις στερήσετε από τα δικαιώματά τους και από τις προίκες τους, όπως κάνατε πριν τον ερχομό του Ισλάμ), τότε (αφήστε τες και) παντρευτείτε (άλλες, εκτός από αυτές) γυναίκες της επιλογής σας, δύο ή τρεις, ή τέσσερις· αλλά αν φοβάσθε ότι δεν θα μπορέσετε να (τις) αντιμετωπίσετε δίκαια, τότε μόνο μία ή (τις σκλάβες) που έχει το δεξί σας χέρι. Αυτό προσεγγίζει περισσότερο στο να σας αποτρέψει από τη διάπραξη αδικίας. | وَإِنۡ خِفۡتُمۡ أَلَّا تُقۡسِطُواْ فِي ٱلۡيَتَٰمَىٰ فَٱنكِحُواْ مَا طَابَ لَكُم مِّنَ ٱلنِّسَآءِ مَثۡنَىٰ وَثُلَٰثَ وَرُبَٰعَۖ فَإِنۡ خِفۡتُمۡ أَلَّا تَعۡدِلُواْ فَوَٰحِدَةً أَوۡ مَا مَلَكَتۡ أَيۡمَٰنُكُمۡۚ ذَٰلِكَ أَدۡنَىٰٓ أَلَّا تَعُولُواْ ٣ |
| 4. Και δώστε στις γυναίκες (που παντρεύεστε) την προίκα τους μέσα από την καρδιά σας. Μα αν σας παραχωρήσουν κάποιο μέρος της, από τη δική τους καλή θέληση, να το πάρετε και να το απολαύσετε (χωρίς κανέναν φόβο, αφού ο Αλλάχ σάς το επέτρεψε). | وَءَاتُواْ ٱلنِّسَآءَ صَدُقَٰتِهِنَّ نِحۡلَةٗۚ فَإِن طِبۡنَ لَكُمۡ عَن شَيۡءٖ مِّنۡهُ نَفۡسٗا فَكُلُوهُ هَنِيٓـٔٗا مَّرِيٓـٔٗا ٤ |
| 5. Και μη δίνετε στους ανόητους (και τα μικρά ορφανά παιδιά, που είναι υπό την κηδεμονία σας) την περιουσία σας (δηλ. την περιουσία τους που την φυλάτε για λογαριασμό τους, και την οποία θα πρέπει να προστατεύετε και να μην την καταστρέφετε σαν να είναι δικιά σας), την οποία ο Αλλάχ κατέστησε μέσο συντήρησης για σας (δηλ. επειδή ο Αλλάχ κατέστησε τα χρήματα μέσο συντήρησης για τη ζωή των ανθρώπων, και οι ανόητοι ή τα μικρά παιδιά δεν μπορούν να διαχειρίζονται τις περιουσίες τους ούτε να τις φυλάνε), αλλά να παρέχετε για εκείνους με αυτήν και να τους ντύνετε και να τους λέτε λόγια ενδεδειγμένης ευγένειας (δηλ. να τους πείτε ότι θα τους δώσετε τις περιουσίες τους μόλις μεγαλώσουν ή να μπορέσουν να τις διαχειρίζονται σωστά κλπ.). | وَلَا تُؤۡتُواْ ٱلسُّفَهَآءَ أَمۡوَٰلَكُمُ ٱلَّتِي جَعَلَ ٱللَّهُ لَكُمۡ قِيَٰمٗا وَٱرۡزُقُوهُمۡ فِيهَا وَٱكۡسُوهُمۡ وَقُولُواْ لَهُمۡ قَوۡلٗا مَّعۡرُوفٗا ٥ |
| 6. Και να δοκιμάζετε τα ορφανά [όσον αφορά την ευφυΐα τους] μέχρι να φτάσουν στην ηλικία του γάμου. Έπειτα, αν αντιληφθείτε σ’ αυτά ορθή κρίση, ελευθερώστε σ’ αυτά την περιουσία τους. Και μην επιδιώκετε να την καταναλώνετε με σπατάλη και γρήγορα, φοβούμενοι πως θα μεγαλώσουν (και θα μπορέσουν να σας εμποδίσουν από αυτό). Και όποιος (από τους κηδεμόνες) είναι πλούσιος, δεν πρέπει να λαμβάνει μισθό, μα αν είναι φτωχός, ας πάρει για τον εαυτό του ό,τι είναι δίκαιο και λογικό (ανάλογα με την εργασία του). Έπειτα, όταν ελευθερώσετε σ’ αυτά την περιουσία τους, φέρτε μάρτυρες για αυτό. Και ο Αλλάχ είναι Επαρκής στον απολογισμό.» | وَٱبۡتَلُواْ ٱلۡيَتَٰمَىٰ حَتَّىٰٓ إِذَا بَلَغُواْ ٱلنِّكَاحَ فَإِنۡ ءَانَسۡتُم مِّنۡهُمۡ رُشۡدٗا فَٱدۡفَعُوٓاْ إِلَيۡهِمۡ أَمۡوَٰلَهُمۡۖ وَلَا تَأۡكُلُوهَآ إِسۡرَافٗا وَبِدَارًا أَن يَكۡبَرُواْۚ وَمَن كَانَ غَنِيّٗا فَلۡيَسۡتَعۡفِفۡۖ وَمَن كَانَ فَقِيرٗا فَلۡيَأۡكُلۡ بِٱلۡمَعۡرُوفِۚ فَإِذَا دَفَعۡتُمۡ إِلَيۡهِمۡ أَمۡوَٰلَهُمۡ فَأَشۡهِدُواْ عَلَيۡهِمۡۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ حَسِيبٗا ٦ |
| 7. Υπάρχει μερίδιο για τους άνδρες από όσα αφήνουν οι γονείς τους και οι κοντινοί συγγενείς, και υπάρχει μερίδιο για τις γυναίκες από όσα αφήνουν οι γονείς τους και οι κοντινοί συγγενείς, είτε ο πλούτος είναι μικρός, είτε μεγάλος: ένα νόμιμο υποχρεωτικό μερίδιο. | لِّلرِّجَالِ نَصِيبٞ مِّمَّا تَرَكَ ٱلۡوَٰلِدَانِ وَٱلۡأَقۡرَبُونَ وَلِلنِّسَآءِ نَصِيبٞ مِّمَّا تَرَكَ ٱلۡوَٰلِدَانِ وَٱلۡأَقۡرَبُونَ مِمَّا قَلَّ مِنۡهُ أَوۡ كَثُرَۚ نَصِيبٗا مَّفۡرُوضٗا ٧ |
| 8. Αν κατά τη διανομή (της κληρονομιάς) είναι παρόντες (και άλλοι) συγγενείς (που δεν δικαιούνται μερίδιο στην κληρονομιά), ορφανά και άποροι, δώστε τους κάτι από αυτή (την κληρονομιά) και πείτε τους καλά λόγια. | وَإِذَا حَضَرَ ٱلۡقِسۡمَةَ أُوْلُواْ ٱلۡقُرۡبَىٰ وَٱلۡيَتَٰمَىٰ وَٱلۡمَسَٰكِينُ فَٱرۡزُقُوهُم مِّنۡهُ وَقُولُواْ لَهُمۡ قَوۡلٗا مَّعۡرُوفٗا ٨ |
| 9. Και ας φοβούνται εκείνοι (οι κηδεμόνες των ορφανών), που αν θα πέθαιναν αφήνοντας αδύναμους απογόνους, θα φοβόντουσαν (και ανησυχούσαν) γι 'αυτούς (να χαθούν ή να αδικηθούν), ας φυλαχθούν, λοιπόν, από την τιμωρία του Αλλάχ (μέσω της τήρησης των εντολών Του σχετικά με τα ορφανά υπό την κηδεμονία τους, να μην τους αδικούν ώστε ο Αλλάχ να στείλει μετά το θάνατό τους εκείνο που θα πρόσεχε τα παιδιά τους όπως εκείνοι πρόσεχαν τα άλλα ορφανά) και ας (τους) λένε σωστά (και καλά) λόγια. | وَلۡيَخۡشَ ٱلَّذِينَ لَوۡ تَرَكُواْ مِنۡ خَلۡفِهِمۡ ذُرِّيَّةٗ ضِعَٰفًا خَافُواْ عَلَيۡهِمۡ فَلۡيَتَّقُواْ ٱللَّهَ وَلۡيَقُولُواْ قَوۡلٗا سَدِيدًا ٩ |
| 10. Εκείνοι που καταναλώνουν άδικα την περιουσία των ορφανών, στ’ αλήθεια, καταναλώνουν μόνο μια φωτιά στις κοιλιές τους, και θα εισαχθούν στο Πυρ της κολάσεως για να καούν μέσα. | إِنَّ ٱلَّذِينَ يَأۡكُلُونَ أَمۡوَٰلَ ٱلۡيَتَٰمَىٰ ظُلۡمًا إِنَّمَا يَأۡكُلُونَ فِي بُطُونِهِمۡ نَارٗاۖ وَسَيَصۡلَوۡنَ سَعِيرٗا ١٠ |
| 11. Ο Αλλάχ σας διατάζει σχετικά με την κληρονομιά των παιδιών σας: για το αρσενικό (ένα μερίδιο που είναι) ίσο με το μερίδιο των δύο θηλυκών. Αν υπάρχουν μόνο κόρες, δύο ή περισσότερες, παίρνουν τα δύο τρίτα από ό,τι άφησε (από περιουσία), αλλά αν είναι μόνο μία (κόρη), παίρνει τη μισή. Όσο για τους γονείς του, ο κάθε ένας τους δικαιούται το ένα έκτο από ό,τι άφησε (από περιουσία) εάν άφησε απογόνους, αλλά αν δεν άφησε απογόνους και οι γονείς του είναι οι μόνοι κληρονόμοι, η μητέρα του παίρνει το ένα τρίτο (και ο πατέρας του το υπόλοιπο), αλλά αν έχει αδέρφια (άνδρες ή γυναίκες), η μητέρα του παίρνει το ένα έκτο (και ο πατέρας του το υπόλοιπο, και δεν παίρνουν κάτι τα αδέρφια του), και (αυτή η διανομή της κληρονομιάς γίνεται) μετά την εκτέλεση της διαθήκης (ο θανόντος) που την είχε κάνει (πριν πεθάνει, και εφόσον η διαθήκη του δεν υπερβαίνει το ένα τρίτο της περιουσίας του) και μετά από (την εξόφληση) του χρέους (του, αν είχε). Οι γονείς σας και τα παιδιά σας, δεν ξέρετε ποιος απ 'αυτούς θα σας ωφελήσει περισσότερο. (Αυτή η διανομή είναι) καθήκον (σε σας) από τον Αλλάχ. Πράγματι, ο Αλλάχ είναι ‘Αλείμ (Παντογνώστης) και Χακείμ (Πάνσοφος). | يُوصِيكُمُ ٱللَّهُ فِيٓ أَوۡلَٰدِكُمۡۖ لِلذَّكَرِ مِثۡلُ حَظِّ ٱلۡأُنثَيَيۡنِۚ فَإِن كُنَّ نِسَآءٗ فَوۡقَ ٱثۡنَتَيۡنِ فَلَهُنَّ ثُلُثَا مَا تَرَكَۖ وَإِن كَانَتۡ وَٰحِدَةٗ فَلَهَا ٱلنِّصۡفُۚ وَلِأَبَوَيۡهِ لِكُلِّ وَٰحِدٖ مِّنۡهُمَا ٱلسُّدُسُ مِمَّا تَرَكَ إِن كَانَ لَهُۥ وَلَدٞۚ فَإِن لَّمۡ يَكُن لَّهُۥ وَلَدٞ وَوَرِثَهُۥٓ أَبَوَاهُ فَلِأُمِّهِ ٱلثُّلُثُۚ فَإِن كَانَ لَهُۥٓ إِخۡوَةٞ فَلِأُمِّهِ ٱلسُّدُسُۚ مِنۢ بَعۡدِ وَصِيَّةٖ يُوصِي بِهَآ أَوۡ دَيۡنٍۗ ءَابَآؤُكُمۡ وَأَبۡنَآؤُكُمۡ لَا تَدۡرُونَ أَيُّهُمۡ أَقۡرَبُ لَكُمۡ نَفۡعٗاۚ فَرِيضَةٗ مِّنَ ٱللَّهِۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمٗا ١١ |
| 12. Το μερίδιό σας (από κληρονομιά) από ό,τι αφήνουν οι γυναίκες σας (από περιουσία) είναι το μισό, αν δεν έχουν παιδί, αλλά αν έχουν παιδί, το μερίδιό σας είναι το ένα τέταρτο από ό,τι αφήνουν, μετά την εκτέλεση της διαθήκης που την είχαν κάνει (οι θανούσες πριν πεθάνουν, και εφόσον η διαθήκη τους δεν υπερβαίνει το ένα τρίτο της περιουσίας τους) και μετά από (την εξόφληση) του χρέους (τους, αν είχαν). Και το μερίδιο τους (των γυναικών από κληρονομιά) είναι το ένα τέταρτο αν δεν έχετε παιδί, αλλά αν έχετε παιδί, το μερίδιό τους είναι το ένα όγδοο από ό,τι αφήνετε, μετά την εκτέλεση της διαθήκης που την είχατε κάνει (πριν πεθάνετε) και μετά από (την εξόφληση) του χρέους (σας, αν είχατε). Και αν ένας άνδρας ή μια γυναίκα δεν έχει ούτε πατέρα ούτε παιδί (γιο ή κόρη) και αφήνει κληρονομιά, ενώ έχει έναν ετεροθαλή αδελφό (από τη πλευρά της μάνας) ή μια ετεροθαλή αδελφή (από τη πλευρά της μάνας), τότε για τον καθένα απ 'αυτούς είναι το ένα έκτο. Αν όμως (οι ετεροθαλείς αδέλφια από τη πλευρά της μάνας) είναι περισσότεροι από αυτό (από έναν ή μια), τότε μοιράζονται το ένα τρίτο, μετά την εκτέλεση της διαθήκης που την είχε κάνει (πριν πεθάνει) και μετά από (την εξόφληση) του χρέους (του ή της, αν είχε), (υπό την προϋπόθεση ότι η διαθήκη του ή της είναι) χωρίς να προκαλεί βλάβη (στους κληρονόμους, όπως αν η διαθήκη είναι παραπάνω από το ένα τρίτο της περιουσίας του ή της). (Αυτά είναι) μια διαταγή από τον Αλλάχ, και ο Αλλάχ είναι ‘Αλείμ (Παντογνώστης) και Χαλείμ (Μακρόθυμος). | ۞وَلَكُمۡ نِصۡفُ مَا تَرَكَ أَزۡوَٰجُكُمۡ إِن لَّمۡ يَكُن لَّهُنَّ وَلَدٞۚ فَإِن كَانَ لَهُنَّ وَلَدٞ فَلَكُمُ ٱلرُّبُعُ مِمَّا تَرَكۡنَۚ مِنۢ بَعۡدِ وَصِيَّةٖ يُوصِينَ بِهَآ أَوۡ دَيۡنٖۚ وَلَهُنَّ ٱلرُّبُعُ مِمَّا تَرَكۡتُمۡ إِن لَّمۡ يَكُن لَّكُمۡ وَلَدٞۚ فَإِن كَانَ لَكُمۡ وَلَدٞ فَلَهُنَّ ٱلثُّمُنُ مِمَّا تَرَكۡتُمۚ مِّنۢ بَعۡدِ وَصِيَّةٖ تُوصُونَ بِهَآ أَوۡ دَيۡنٖۗ وَإِن كَانَ رَجُلٞ يُورَثُ كَلَٰلَةً أَوِ ٱمۡرَأَةٞ وَلَهُۥٓ أَخٌ أَوۡ أُخۡتٞ فَلِكُلِّ وَٰحِدٖ مِّنۡهُمَا ٱلسُّدُسُۚ فَإِن كَانُوٓاْ أَكۡثَرَ مِن ذَٰلِكَ فَهُمۡ شُرَكَآءُ فِي ٱلثُّلُثِۚ مِنۢ بَعۡدِ وَصِيَّةٖ يُوصَىٰ بِهَآ أَوۡ دَيۡنٍ غَيۡرَ مُضَآرّٖۚ وَصِيَّةٗ مِّنَ ٱللَّهِۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَلِيمٞ ١٢ |
| 13. Αυτά είναι τα όρια που τέθηκαν από τον Αλλάχ, και όποιος υπακούει τον Αλλάχ και τον Αγγελιαφόρο Του, (ο Αλλάχ) θα τον εισάγει σε κήπους (στον Παράδεισο) κάτω από τους οποίους (δηλ. κάτω από τα παλάτια και τα δέντρα τους) ρέουν ποτάμια, και θα κατοικήσουν (όλοι που υπάκουσαν τον Αλλάχ) εκεί μέσα για πάντα, και αυτή είναι η μεγαλύτερη επιτυχία. | تِلۡكَ حُدُودُ ٱللَّهِۚ وَمَن يُطِعِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ يُدۡخِلۡهُ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَاۚ وَذَٰلِكَ ٱلۡفَوۡزُ ٱلۡعَظِيمُ ١٣ |
| 14. Και όποιος παρακούει τον Αλλάχ και τον Αγγελιαφόρο Του, και παραβιάζει τα όριά Του, (Ο Αλλάχ) θα τον εισάγει στο Πυρ, όπου θα κατοικήσει για πάντα. Και θα λάβει ένα ταπεινωτικό μαρτύριο. | وَمَن يَعۡصِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَيَتَعَدَّ حُدُودَهُۥ يُدۡخِلۡهُ نَارًا خَٰلِدٗا فِيهَا وَلَهُۥ عَذَابٞ مُّهِينٞ ١٤ |
| 15. Όσες από τις γυναίκες σας διαπράττουν μοιχεία, καλέστε τέσσερις μάρτυρες εναντίον τους από ανάμεσά σας (δίκαιους Μουσουλμάνους). Εάν μαρτυρήσουν (εναντίον τους), περιορίστε τους στα σπίτια τους μέχρι να πεθάνουν ή ο Αλλάχ να ορίσει γι 'αυτές (άλλο) (δρόμο). | وَٱلَّٰتِي يَأۡتِينَ ٱلۡفَٰحِشَةَ مِن نِّسَآئِكُمۡ فَٱسۡتَشۡهِدُواْ عَلَيۡهِنَّ أَرۡبَعَةٗ مِّنكُمۡۖ فَإِن شَهِدُواْ فَأَمۡسِكُوهُنَّ فِي ٱلۡبُيُوتِ حَتَّىٰ يَتَوَفَّىٰهُنَّ ٱلۡمَوۡتُ أَوۡ يَجۡعَلَ ٱللَّهُ لَهُنَّ سَبِيلٗا ١٥ |
| 16. Και εκείνοι οι δύο (άνδρας και γυναίκα) από εσάς που διαπράττουν αυτήν (τη μοιχεία), βλάψτε τους (με τις γλώσσες σας με το να τους επιπλήξετε και με ελαφριά χτυπήματα). Αν, όμως, στράφηκαν με μεταμέλια (προς τον Αλλάχ) και πράττουν δίκαια, αφήστε τους ήσυχους (και μην τους βλάψετε). Πράγματι, ο Αλλάχ είναι Ταουάμπ (Αυτός που αποδέχεται τη μεταμέλεια), και Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνος). | وَٱلَّذَانِ يَأۡتِيَٰنِهَا مِنكُمۡ فَـَٔاذُوهُمَاۖ فَإِن تَابَا وَأَصۡلَحَا فَأَعۡرِضُواْ عَنۡهُمَآۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ تَوَّابٗا رَّحِيمًا ١٦ |
| 17. Ο Αλλάχ δέχεται μόνο τη μεταμέλεια εκείνων που διαπράττουν το κακό από άγνοια και μετά στρέφονται με μεταμέλεια (προς τον Αλλάχ) σύντομα. Γι 'αυτούς ο Αλλάχ δέχεται τη μεταμέλειά τους, και ο Αλλάχ είναι ‘Αλείμ (Παντογνώστης) και Χακείμ (Πάνσοφος). | إِنَّمَا ٱلتَّوۡبَةُ عَلَى ٱللَّهِ لِلَّذِينَ يَعۡمَلُونَ ٱلسُّوٓءَ بِجَهَٰلَةٖ ثُمَّ يَتُوبُونَ مِن قَرِيبٖ فَأُوْلَٰٓئِكَ يَتُوبُ ٱللَّهُ عَلَيۡهِمۡۗ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمٗا ١٧ |
| 18. Και η μεταμέλεια δεν γίνεται δεκτή απ 'εκείνους που διαπράττουν το κακό μέχρις ότου έρθει ο θάνατος σε έναν απ 'αυτούς, και τότε λέει: «Τώρα στρέφομαι με μεταμέλεια (προς τον Αλλάχ).», ούτε απ 'εκείνους που πεθαίνουν ως άπιστοι, γι 'αυτούς έχουμε προετοιμάσει επώδυνο μαρτύριο. | وَلَيۡسَتِ ٱلتَّوۡبَةُ لِلَّذِينَ يَعۡمَلُونَ ٱلسَّيِّـَٔاتِ حَتَّىٰٓ إِذَا حَضَرَ أَحَدَهُمُ ٱلۡمَوۡتُ قَالَ إِنِّي تُبۡتُ ٱلۡـَٰٔنَ وَلَا ٱلَّذِينَ يَمُوتُونَ وَهُمۡ كُفَّارٌۚ أُوْلَٰٓئِكَ أَعۡتَدۡنَا لَهُمۡ عَذَابًا أَلِيمٗا ١٨ |
| 19. Ω, σεις που πιστεύετε! Απαγορεύεται να παίρνετε τις συζύγους των πατέρων σας ως κληρονομιά (για να τις μεταχειριστείτε όπως θέλετε, ή για να τις αποτρέψετε από το να παντρευτούν άλλον άνδρα, ή να τις κάνετε να παντρευτούν άλλον άνδρα) παρά τη θέλησή τους. Και να μην αντιμετωπίζετε (τις συζύγους σας) με σκληρότητα, ώστε να παίρνετε μέρος της προίκας που τους έχετε δώσει, εκτός κι αν διαπράξουν φανερή Φάχισα (παράνομη σεξουαλική σχέση) (σ' αυτήν την περίπτωση επιτρέπεται να πάρετε πίσω την προίκα). Να ζείτε μαζί τους με τον καλύτερο τρόπο. Αν τις μισείτε, είναι σαν να μισείτε κάτι, και ο Αλλάχ θα φέρει μέσω αυτού (του κάτι που μισείτε) πολλά καλά (που δεν τα περιμένετε). | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا يَحِلُّ لَكُمۡ أَن تَرِثُواْ ٱلنِّسَآءَ كَرۡهٗاۖ وَلَا تَعۡضُلُوهُنَّ لِتَذۡهَبُواْ بِبَعۡضِ مَآ ءَاتَيۡتُمُوهُنَّ إِلَّآ أَن يَأۡتِينَ بِفَٰحِشَةٖ مُّبَيِّنَةٖۚ وَعَاشِرُوهُنَّ بِٱلۡمَعۡرُوفِۚ فَإِن كَرِهۡتُمُوهُنَّ فَعَسَىٰٓ أَن تَكۡرَهُواْ شَيۡـٔٗا وَيَجۡعَلَ ٱللَّهُ فِيهِ خَيۡرٗا كَثِيرٗا ١٩ |
| 20. Αν θελήσετε να αντικαταστήσετε μια σύζυγο με μια άλλη, και της έχετε δώσει μια τεράστια προίκα, μην πάρετε πίσω ούτε το ελάχιστο απ’ αυτήν· θα την παίρνατε μέσω ψεύδους και προφανής αμαρτίας; | وَإِنۡ أَرَدتُّمُ ٱسۡتِبۡدَالَ زَوۡجٖ مَّكَانَ زَوۡجٖ وَءَاتَيۡتُمۡ إِحۡدَىٰهُنَّ قِنطَارٗا فَلَا تَأۡخُذُواْ مِنۡهُ شَيۡـًٔاۚ أَتَأۡخُذُونَهُۥ بُهۡتَٰنٗا وَإِثۡمٗا مُّبِينٗا ٢٠ |
| 21. Και πώς μπορείτε να την πάρετε πίσω, ενώ έχετε έρθει σε στενή σχέση ο ένας με τον άλλο, και εκείνες (σύζυγοι) έχουν πάρει από σας μια αυστηρή και δυνατή δέσμευση (συμβόλαιο); | وَكَيۡفَ تَأۡخُذُونَهُۥ وَقَدۡ أَفۡضَىٰ بَعۡضُكُمۡ إِلَىٰ بَعۡضٖ وَأَخَذۡنَ مِنكُم مِّيثَٰقًا غَلِيظٗا ٢١ |
| 22. Μην παντρεύεστε τις γυναίκες που παντρεύτηκαν οι πατέρες σας, εκτός από αυτό που συνέβη στο παρελθόν: είναι πράγματι αισχρή και απεχθής πράξη (που ο Θεός απεχθάνεται αυτόν που την κάνει) και κακός δρόμος (γι 'όσους το πήραν). | وَلَا تَنكِحُواْ مَا نَكَحَ ءَابَآؤُكُم مِّنَ ٱلنِّسَآءِ إِلَّا مَا قَدۡ سَلَفَۚ إِنَّهُۥ كَانَ فَٰحِشَةٗ وَمَقۡتٗا وَسَآءَ سَبِيلًا ٢٢ |
| 23. Απαγορεύεται για σας να παντρευτείτε τις μητέρες σας, τις κόρες σας, τις αδερφές σας, τις θείες σας από τη πλευρά του πατέρα σας, τις θείες σας από τη πλευρά της μητέρας σας, τις κόρες του αδερφού σας, τις κόρες της αδερφής σας, τις (γυναίκες που θεωρούνται σαν τις) μητέρες σας που σας θήλαζαν, τις αδερφές σας από το θηλασμό, τις πεθερές σας, τις θετές κόρες σας που είναι υπό την κηδεμονία σας και είναι από τις γυναίκες σας που έχετε σεξουαλική επαφή μαζί τους (δηλ. με τις γυναίκες σας που είναι οι μητέρες τους), – ωστόσο, εάν δεν έχετε σεξουαλική επαφή μαζί τους (δηλ. με τις γυναίκες σας που είναι οι μητέρες τους και τις χωρίσατε), τότε δεν υπάρχει αμαρτία σε σας (να τις παντρευτείτε) – και τις γυναίκες των γιων σας που είναι από την οσφύ σας (δηλ. τους βιολογικούς γιους), και (επίσης απαγορεύεται) να παντρευτείτε δύο αδερφές μαζί, εκτός από αυτό που συνέβη στο παρελθόν. Πράγματι, ο Αλλάχ είναι Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα) και Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνος). | حُرِّمَتۡ عَلَيۡكُمۡ أُمَّهَٰتُكُمۡ وَبَنَاتُكُمۡ وَأَخَوَٰتُكُمۡ وَعَمَّٰتُكُمۡ وَخَٰلَٰتُكُمۡ وَبَنَاتُ ٱلۡأَخِ وَبَنَاتُ ٱلۡأُخۡتِ وَأُمَّهَٰتُكُمُ ٱلَّٰتِيٓ أَرۡضَعۡنَكُمۡ وَأَخَوَٰتُكُم مِّنَ ٱلرَّضَٰعَةِ وَأُمَّهَٰتُ نِسَآئِكُمۡ وَرَبَٰٓئِبُكُمُ ٱلَّٰتِي فِي حُجُورِكُم مِّن نِّسَآئِكُمُ ٱلَّٰتِي دَخَلۡتُم بِهِنَّ فَإِن لَّمۡ تَكُونُواْ دَخَلۡتُم بِهِنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيۡكُمۡ وَحَلَٰٓئِلُ أَبۡنَآئِكُمُ ٱلَّذِينَ مِنۡ أَصۡلَٰبِكُمۡ وَأَن تَجۡمَعُواْ بَيۡنَ ٱلۡأُخۡتَيۡنِ إِلَّا مَا قَدۡ سَلَفَۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ غَفُورٗا رَّحِيمٗا ٢٣ |
| 24. Επίσης (απαγορεύεται για σας να παντρευτείτε) τις παντρεμένες γυναίκες, εκτός από εκείνες που κατέχουν τα δεξιά σας χέρια (τις αιχμάλωτες κατά τη διάρκεια του πολέμου). Αυτή (η απαγόρευση να παντρευτείτε τις προαναφερόμενες γυναίκες) σας διατάζει ο Αλλάχ. Επιτρέπεται, όμως, για σας (να παντρευτείτε) οποιαδήποτε άλλη εκτός εκείνων (των προαναφερόμενων γυναικών), υπό τον όρο ότι αναζητάτε με τα πλούτη σας (την προίκα) να (τις) παντρευτείτε, και όχι μοιχεία. Και όποιες παντρευτείτε από αυτές (τις γυναίκες που επιτρέπεται να τις παντρευτείτε) και έχετε σεξουαλική επαφή μαζί τους (μετά από το συμβόλαιο γάμου), είναι υποχρεωτικό να τους δώσετε την προίκα τους. Δεν υπάρχει αμαρτία σε σας για όσα συμφωνείτε (αμοιβαία, να προσαυξάνεται ή να μειώνεται εν μέρει η προίκα) μετά τον καθορισμό της οφειλόμενης προίκας. Πράγματι, ο Αλλάχ είναι ‘Αλείμ (Παντογνώστης) και Χακείμ (Πάνσοφος). | ۞وَٱلۡمُحۡصَنَٰتُ مِنَ ٱلنِّسَآءِ إِلَّا مَا مَلَكَتۡ أَيۡمَٰنُكُمۡۖ كِتَٰبَ ٱللَّهِ عَلَيۡكُمۡۚ وَأُحِلَّ لَكُم مَّا وَرَآءَ ذَٰلِكُمۡ أَن تَبۡتَغُواْ بِأَمۡوَٰلِكُم مُّحۡصِنِينَ غَيۡرَ مُسَٰفِحِينَۚ فَمَا ٱسۡتَمۡتَعۡتُم بِهِۦ مِنۡهُنَّ فَـَٔاتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ فَرِيضَةٗۚ وَلَا جُنَاحَ عَلَيۡكُمۡ فِيمَا تَرَٰضَيۡتُم بِهِۦ مِنۢ بَعۡدِ ٱلۡفَرِيضَةِۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمٗا ٢٤ |
| 25. Και αν κάποιος απ 'εσάς δεν έχει την πολυτέλεια να παντρευτεί ελεύθερες πιστές γυναίκες, μπορείτε να παντρευτείτε πιστές δούλες που έχετε στην κατοχή σας. Ο Αλλάχ ξέρει καλύτερα για την πίστη σας. Εσείς (άνδρες και γυναίκες) είστε ο ένας από τον άλλο (δηλ. είστε ίσοι στη θρησκεία και στην ανθρωπότητα, για αυτό μην ντρέπεστε να παντρευτείτε τις πιστές δούλες). Παντρευτείτε τους με την άδεια των κυρίων τους και δώστε τους την προίκα τους δίκαια (χωρίς μείωση ή καθυστέρηση) – με την προϋπόθεση ότι είναι αγνές που δεν διαπράττουν μοιχεία, ούτε έχουν φίλους κρυφά για πορνεία. Αν παντρευτούν, και έπειτα διέπραξαν μοιχεία, τότε η τιμωρία τους είναι η μισή τιμωρία των ελευθέρων γυναικών. Αυτό είναι γι 'όποιον από σας φοβάται να πέσει σε μοιχεία, και το να κάνετε υπομονή είναι καλύτερο για σας. Και ο Αλλάχ είναι Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα) και Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνο). | وَمَن لَّمۡ يَسۡتَطِعۡ مِنكُمۡ طَوۡلًا أَن يَنكِحَ ٱلۡمُحۡصَنَٰتِ ٱلۡمُؤۡمِنَٰتِ فَمِن مَّا مَلَكَتۡ أَيۡمَٰنُكُم مِّن فَتَيَٰتِكُمُ ٱلۡمُؤۡمِنَٰتِۚ وَٱللَّهُ أَعۡلَمُ بِإِيمَٰنِكُمۚ بَعۡضُكُم مِّنۢ بَعۡضٖۚ فَٱنكِحُوهُنَّ بِإِذۡنِ أَهۡلِهِنَّ وَءَاتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ بِٱلۡمَعۡرُوفِ مُحۡصَنَٰتٍ غَيۡرَ مُسَٰفِحَٰتٖ وَلَا مُتَّخِذَٰتِ أَخۡدَانٖۚ فَإِذَآ أُحۡصِنَّ فَإِنۡ أَتَيۡنَ بِفَٰحِشَةٖ فَعَلَيۡهِنَّ نِصۡفُ مَا عَلَى ٱلۡمُحۡصَنَٰتِ مِنَ ٱلۡعَذَابِۚ ذَٰلِكَ لِمَنۡ خَشِيَ ٱلۡعَنَتَ مِنكُمۡۚ وَأَن تَصۡبِرُواْ خَيۡرٞ لَّكُمۡۗ وَٱللَّهُ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ٢٥ |
| 26. Ο Αλλάχ θέλει (με τη θέσπιση αυτών των διατάξεων) να κάνει σαφές σ’ εσάς (τους νόμους της θρησκείας Του, και τι σας ωφελεί σ’ αυτή τη ζωή και στη Μέλλουσα Ζωή), και να σας καθοδηγήσει στους τρόπους εκείνων (των προφητών) που προηγήθηκαν απ’ εσάς (ώστε να τους ακολουθείτε), και να δεχτεί τη μεταμέλειά σας, και ο Αλλάχ είναι ‘Αλείμ (Παντογνώστης) και Χακείμ (Πάνσοφος). | يُرِيدُ ٱللَّهُ لِيُبَيِّنَ لَكُمۡ وَيَهۡدِيَكُمۡ سُنَنَ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِكُمۡ وَيَتُوبَ عَلَيۡكُمۡۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٞ ٢٦ |
| 27. Ο Αλλάχ θέλει να δεχτεί τη μεταμέλειά σας, ενώ εκείνοι που ακολουθούν τους πόθους (τους), επιθυμούν εσείς (οι πιστοί) να παρεκκλίνετε πολύ (από τον ίσιο δρόμο). | وَٱللَّهُ يُرِيدُ أَن يَتُوبَ عَلَيۡكُمۡ وَيُرِيدُ ٱلَّذِينَ يَتَّبِعُونَ ٱلشَّهَوَٰتِ أَن تَمِيلُواْ مَيۡلًا عَظِيمٗا ٢٧ |
| 28. Ο Αλλάχ θέλει να ελαφρύνει για σας (τις δυσκολίες, γι’ αυτό δεν σας διαττάζει πέραν των δυνατοτήτων σας, γιατί) πράγματι, ο άνθρωπος δημιουργήθηκε αδύναμος. | يُرِيدُ ٱللَّهُ أَن يُخَفِّفَ عَنكُمۡۚ وَخُلِقَ ٱلۡإِنسَٰنُ ضَعِيفٗا ٢٨ |
| 29. Ω, εσείς που πιστεύετε! Να μην κατατρώτε την περιουσία σας ανάμεσά σας (ο ένας του άλλου) άδικα (με παράνομο τρόπο), εκτός να είναι από εμπόριο μεταξύ σας (με νόμιμο τρόπο και) με αμοιβαία συναίνεση. Και μη σκοτώνετε τους εαυτούς σας (δηλ. να μη σκοτώνει ο ένας τον άλλον, ούτε να σκοτώσει κανείς τον εαυτό του, ούτε να ρίξει τον εαυτό του στην καταστροφή). Στ’ αλήθεια, ο Αλλάχ είναι Πολυεύσπλαχνος για σας. | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَأۡكُلُوٓاْ أَمۡوَٰلَكُم بَيۡنَكُم بِٱلۡبَٰطِلِ إِلَّآ أَن تَكُونَ تِجَٰرَةً عَن تَرَاضٖ مِّنكُمۡۚ وَلَا تَقۡتُلُوٓاْ أَنفُسَكُمۡۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِكُمۡ رَحِيمٗا ٢٩ |
| 30. Και όποιος τα κάνει αυτά παραβιάζοντας τα όρια και αδικώντας (δηλ. δεν είναι από άγνοια, αλλά από πρόθεση), θα τον εισάγουμε στο Πυρ για να καεί μέσα. Και αυτό είναι εύκολο για τον Αλλάχ. | وَمَن يَفۡعَلۡ ذَٰلِكَ عُدۡوَٰنٗا وَظُلۡمٗا فَسَوۡفَ نُصۡلِيهِ نَارٗاۚ وَكَانَ ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرًا ٣٠ |
| 31. Αν αποφύγετε τις μεγάλες αμαρτίες που απαγορεύεται να κάνετε, θα εξιλεώσουμε για σας τις (μικρές) αμαρτίες, και θα σας εισάγουμε σε μια Ευγενή Εισαγωγή (Παράδεισο). | إِن تَجۡتَنِبُواْ كَبَآئِرَ مَا تُنۡهَوۡنَ عَنۡهُ نُكَفِّرۡ عَنكُمۡ سَيِّـَٔاتِكُمۡ وَنُدۡخِلۡكُم مُّدۡخَلٗا كَرِيمٗا ٣١ |
| 32. Και να μην εύχεστε για πράγματα στα οποία ο Αλλάχ έχει κάνει κάποιους να υπερτερούν έναντι άλλων. Για τους άνδρες υπάρχει αμοιβή για ό,τι έκαναν, και (ομοίως) για τις γυναίκες υπάρχει αμοιβή για ό,τι έκαναν, και να ζητάτε από τη χάρη του Αλλάχ. Στ’ αλήθεια ο Αλλάχ είναι Παντογνώστης για όλα τα πράγματα. | وَلَا تَتَمَنَّوۡاْ مَا فَضَّلَ ٱللَّهُ بِهِۦ بَعۡضَكُمۡ عَلَىٰ بَعۡضٖۚ لِّلرِّجَالِ نَصِيبٞ مِّمَّا ٱكۡتَسَبُواْۖ وَلِلنِّسَآءِ نَصِيبٞ مِّمَّا ٱكۡتَسَبۡنَۚ وَسۡـَٔلُواْ ٱللَّهَ مِن فَضۡلِهِۦٓۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيۡءٍ عَلِيمٗا ٣٢ |
| 33. Και για κάθε έναν Έχουμε ορίσει κληρονόμους για ό,τι άφησαν γονείς και συγγενείς. Επίσης, σ’ αυτούς στους οποίους έχετε δώσει υπόσχεση (αδελφότητας), δώστε τους το μερίδιο που τους αναλογεί. Στ’ αλήθεια, ο Αλλάχ είναι Μάρτυρας σ’ όλα τα πράγματα. | وَلِكُلّٖ جَعَلۡنَا مَوَٰلِيَ مِمَّا تَرَكَ ٱلۡوَٰلِدَانِ وَٱلۡأَقۡرَبُونَۚ وَٱلَّذِينَ عَقَدَتۡ أَيۡمَٰنُكُمۡ فَـَٔاتُوهُمۡ نَصِيبَهُمۡۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ شَهِيدًا ٣٣ |
| 34. Οι άνδρες είναι Καουαμούν (κηδεμόνες, προστάτες και συντηρητές) των γυναικών, λόγω όσων έχει χαρίσει ο Αλλάχ (ικανότητες για συντήρηση και προστασία) σ' αυτούς πάνω απ' αυτές, και με όσα εκείνοι ξοδεύουν (για να τις υποστηρίζουν) από τις περιουσίες τους. Έτσι, οι ενάρετες γυναίκες είναι υπάκουες με αφοσίωση (στον Αλλάχ και στους συζύγους τους), και φυλάσσουν κατά την απουσία των συζύγων τους (την αγνότητά τους και την περιουσία των ανδρών τους), μέσω της προστασίας του Αλλάχ (που τις έκανε ενάρετες γυναίκες). Όσο για εκείνες τις γυναίκες που εκ μέρους τους βλέπετε άσχημη συμπεριφορά με αλαζονεία, να τις νουθετήσετε (πρώτα), (δεύτερον) να τους γυρίσετε την πλάτη σας στο κρεββάτι (δηλ. να μην έχετε σεξουαλική επαφή μαζί τους), (και τέλος) να τις χτυπήσετε (πολύ ελαφρώς, αν επιμένουν πεισματικά στην άσχημη συμπεριφορά τους, και αναγκαστείτε να το κάνετε.). Μα αν σας υπακούσουν, να μην τις αδικήσετε με οποιονδήποτε τρόπο. Βέβαια, ο Αλλάχ είναι ‘Αλέιγιαν (Ύψιστος), Καμπείραν (Μέγιστος). | ٱلرِّجَالُ قَوَّٰمُونَ عَلَى ٱلنِّسَآءِ بِمَا فَضَّلَ ٱللَّهُ بَعۡضَهُمۡ عَلَىٰ بَعۡضٖ وَبِمَآ أَنفَقُواْ مِنۡ أَمۡوَٰلِهِمۡۚ فَٱلصَّٰلِحَٰتُ قَٰنِتَٰتٌ حَٰفِظَٰتٞ لِّلۡغَيۡبِ بِمَا حَفِظَ ٱللَّهُۚ وَٱلَّٰتِي تَخَافُونَ نُشُوزَهُنَّ فَعِظُوهُنَّ وَٱهۡجُرُوهُنَّ فِي ٱلۡمَضَاجِعِ وَٱضۡرِبُوهُنَّۖ فَإِنۡ أَطَعۡنَكُمۡ فَلَا تَبۡغُواْ عَلَيۡهِنَّ سَبِيلًاۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيّٗا كَبِيرٗا ٣٤ |
| 35. Αν φοβάστε (ω, συγγενείς των συζύγων), διαχωρισμό και διαφωνία μεταξύ τους να διορίσετε δύο (δίκαιους) κριτές, έναν από την οικογένειά του κι έναν από την οικογένειά της: αν και οι δυο τους (κριτές) επιθυμούν διόρθωση (συμφιλίωση με καλό τρόπο), ο Αλλάχ θα τους συμφιλιώσει. Πράγματι ο Αλλάχ είναι ‘Αλείμ (Παντογνώστης) και Χαμπείρ (Αυτός που γνωρίζει πλήρως τα πάντα). | وَإِنۡ خِفۡتُمۡ شِقَاقَ بَيۡنِهِمَا فَٱبۡعَثُواْ حَكَمٗا مِّنۡ أَهۡلِهِۦ وَحَكَمٗا مِّنۡ أَهۡلِهَآ إِن يُرِيدَآ إِصۡلَٰحٗا يُوَفِّقِ ٱللَّهُ بَيۡنَهُمَآۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيمًا خَبِيرٗا ٣٥ |
| 36. Και να λατρεύετε τον Αλλάχ και μην Του αποδίδετε εταίρους (στη λατρεία). Φερθείτε κάλλιστα στους γονείς, στους συγγενείς, στα ορφανά, στους άπορους, στους γείτονες που συνδέεστε με συγγένεια και στους γείτονες που δεν είναι συγγενείς σας, στους φίλους που είναι δίπλα σας (τις συζύγους σας και τους συντρόφους σας στο ταξίδι), στους οδοιπόρους (που συναντάτε) και σε όσους βρίσκονται κάτω από το δεξί σας χέρι (σκλάβους). Γιατί ο Αλλάχ δεν αγαπά εκείνον που είναι υπερήφανος και ματαιόδοξος. | ۞وَٱعۡبُدُواْ ٱللَّهَ وَلَا تُشۡرِكُواْ بِهِۦ شَيۡـٔٗاۖ وَبِٱلۡوَٰلِدَيۡنِ إِحۡسَٰنٗا وَبِذِي ٱلۡقُرۡبَىٰ وَٱلۡيَتَٰمَىٰ وَٱلۡمَسَٰكِينِ وَٱلۡجَارِ ذِي ٱلۡقُرۡبَىٰ وَٱلۡجَارِ ٱلۡجُنُبِ وَٱلصَّاحِبِ بِٱلۡجَنۢبِ وَٱبۡنِ ٱلسَّبِيلِ وَمَا مَلَكَتۡ أَيۡمَٰنُكُمۡۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ مَن كَانَ مُخۡتَالٗا فَخُورًا ٣٦ |
| 37. (Και ο Αλλάχ δεν αγαπά) εκείνους που είναι τσιγκούνηδες και διατάζουν τη τσιγκουνιά στους ανθρώπους και αποκρύπτουν ό,τι τους έχει χαρίσει ο Αλλάχ από τη γενναιοδωρία Του (από αγαθά ή γνώση). Ετοιμάσαμε για τους άπιστους μια ταπεινωτικό μαρτύριο. | ٱلَّذِينَ يَبۡخَلُونَ وَيَأۡمُرُونَ ٱلنَّاسَ بِٱلۡبُخۡلِ وَيَكۡتُمُونَ مَآ ءَاتَىٰهُمُ ٱللَّهُ مِن فَضۡلِهِۦۗ وَأَعۡتَدۡنَا لِلۡكَٰفِرِينَ عَذَابٗا مُّهِينٗا ٣٧ |
| 38. Και (αυτό το μαρτύριο θα είναι επίσης και για) εκείνους που ξοδεύουν από τα πλούτη τους για να επιδεικνύονται στους ανθρώπους, ενώ δεν πιστεύουν στον Αλλάχ ή στην Έσχατη Ημέρα. Όποιος παίρνει τον Σατανά ως σύντροφο, πράγματι, έχει πάρει τον πιο άθλιο σύντροφο! | وَٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمۡوَٰلَهُمۡ رِئَآءَ ٱلنَّاسِ وَلَا يُؤۡمِنُونَ بِٱللَّهِ وَلَا بِٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِۗ وَمَن يَكُنِ ٱلشَّيۡطَٰنُ لَهُۥ قَرِينٗا فَسَآءَ قَرِينٗا ٣٨ |
| 39. Τι θα τους έβλαπτε αν πίστεψαν στον Αλλάχ και στην Έσχατη Ημέρα, και ξόδεψαν από ό,τι τους έχει παράσχει ο Αλλάχ; Πράγματι, ο Αλλάχ είναι Παντογνώστης για όλα τα θέματά τους. | وَمَاذَا عَلَيۡهِمۡ لَوۡ ءَامَنُواْ بِٱللَّهِ وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِ وَأَنفَقُواْ مِمَّا رَزَقَهُمُ ٱللَّهُۚ وَكَانَ ٱللَّهُ بِهِمۡ عَلِيمًا ٣٩ |
| 40. Στ’ αλήθεια, ο Αλλάχ δεν αδικεί κανέναν ούτε στο βάρος ενός ατόμου (μορίου). Και αν είναι καλή πράξη, θα την πολλαπλασιάσει και θα δώσει από τον Ίδιο μια μεγάλη ανταμοιβή. | إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَظۡلِمُ مِثۡقَالَ ذَرَّةٖۖ وَإِن تَكُ حَسَنَةٗ يُضَٰعِفۡهَا وَيُؤۡتِ مِن لَّدُنۡهُ أَجۡرًا عَظِيمٗا ٤٠ |
| 41. Πώς λοιπόν (θα είναι η κατάσταση των ανθρώπων κατά την Ημέρα της Κρίσεως) όταν θα φέρουμε από κάθε έθνος έναν μάρτυρα (τον Προφήτη που στάλθηκε στον έθνος του), και φέρουμε εσένα (ω, Μωχάμμαντ) ως μάρτυρα εναντίον αυτών (δηλ, του λαού σου, ότι τους μετέφερες το Θείο Μύνημα)! | فَكَيۡفَ إِذَا جِئۡنَا مِن كُلِّ أُمَّةِۭ بِشَهِيدٖ وَجِئۡنَا بِكَ عَلَىٰ هَٰٓؤُلَآءِ شَهِيدٗا ٤١ |
| 42. Εκείνη την Ημέρα (της Κρίσεως), όσοι αρνήθηκαν την πίστη και δεν υπάκουσαν τον Αγγελιαφόρο, θα εύχονταν (να γίνουν σκόνη και) να γίνουν μία οντότητα με τη γη. Και δεν θα μπορέσουν να κρύψουν από τον Αλλάχ, κανένα λόγο (αφού ο Αλλάχ θα κάνει τα μέρη του σώματός τους να μαρτυρήσουν γι' ό,τι έκαναν). | يَوۡمَئِذٖ يَوَدُّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَعَصَوُاْ ٱلرَّسُولَ لَوۡ تُسَوَّىٰ بِهِمُ ٱلۡأَرۡضُ وَلَا يَكۡتُمُونَ ٱللَّهَ حَدِيثٗا ٤٢ |
| 43. Ω, εσείς που πιστεύετε! Μην πλησιάζετε (τελείτε) την προσευχή ενώ είστε μεθυσμένοι, μέχρι (να εξαφανιστεί το μεθύσι σας και) να ξέρετε τι λέτε! [Αυτή ήταν η πρώτη εντολή του Αλλάχ σχετικά με το αλκοόλ που απαγορεύτηκε σταδιακά]. Ούτε (να τελείτε την προσευχή ενώ είστε) σε κατάσταση Τζανάμπα (μεγάλης ακαθαρσίας), (ούτε να μπείτε στα τζαμιά όταν είστε σε κατάσταση Τζανάμπα) παρά μόνο όταν περνάτε (χωρίς να μείνετε μέσα), μέχρι να κάνετε Γουσλ (Ιγτισάλ -πλήρες ντους-). Και όταν είστε άρρωστοι (που δεν μπορείτε να χρησιμοποιείτε το νερό), ή ταξιδεύετε, ή κάποιος απ' εσάς έχει ανακουφιστεί, ή έχετε σεξουαλική επαφή με τις γυναίκες (σας) και δεν βρίσκετε νερό, τότε πηγαίνετε προς καθαρή σκόνη (ή άμμο ή χώμα, για να εκτελέστε Ταγιάμμουμ χτυπώντας την με τις δύο παλάμες μία φορά) και σκουπίστε μ' αυτήν (δηλ. περάστε τις παλάμες σας) στα πρόσωπα και τα χέρια σας (με την παλάμη του αριστερού πάνω στο δεξί του χέρι μέχρι το καρπό και το αντίστροφο). Πράγματι, ο Αλλάχ είναι ‘Αφόου (Αυτός που δίνει άφεση για τα πάντα) και Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα). | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَقۡرَبُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَأَنتُمۡ سُكَٰرَىٰ حَتَّىٰ تَعۡلَمُواْ مَا تَقُولُونَ وَلَا جُنُبًا إِلَّا عَابِرِي سَبِيلٍ حَتَّىٰ تَغۡتَسِلُواْۚ وَإِن كُنتُم مَّرۡضَىٰٓ أَوۡ عَلَىٰ سَفَرٍ أَوۡ جَآءَ أَحَدٞ مِّنكُم مِّنَ ٱلۡغَآئِطِ أَوۡ لَٰمَسۡتُمُ ٱلنِّسَآءَ فَلَمۡ تَجِدُواْ مَآءٗ فَتَيَمَّمُواْ صَعِيدٗا طَيِّبٗا فَٱمۡسَحُواْ بِوُجُوهِكُمۡ وَأَيۡدِيكُمۡۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَفُوًّا غَفُورًا ٤٣ |
| 44. Δεν έχεις δει (ω, Μωχάμμαντ) εκείνους στους οποίους δόθηκε ένα μέρος του Βιβλίου (δηλ. από τη γνώση για την Τορά), ανταλάσσουν (την καθοδήγηση) με την παραπλάνηση και εύχονται να παραστρατήσετε από τον (ίσιο) δρόμο; | أَلَمۡ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ أُوتُواْ نَصِيبٗا مِّنَ ٱلۡكِتَٰبِ يَشۡتَرُونَ ٱلضَّلَٰلَةَ وَيُرِيدُونَ أَن تَضِلُّواْ ٱلسَّبِيلَ ٤٤ |
| 45. Αλλά ο Αλλάχ γνωρίζει καλύτερα (από σας) τους εχθρούς σας (και σας ενημέρωσε γι' αυτούς και την εχθρότητά τους). Αρκεί ο Αλλάχ ως Προστάτης και αρκεί ο Αλλάχ ως Υποστηρικτής. | وَٱللَّهُ أَعۡلَمُ بِأَعۡدَآئِكُمۡۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ وَلِيّٗا وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ نَصِيرٗا ٤٥ |
| 46. Ανάμεσα σ’ αυτούς που είναι Εβραίοι, υπάρχουν εκείνοι που διαστρεβλώνουν τα λόγια (που αποκάλυψε ο Αλλάχ) από τις θέσεις (σωστές έννοιες τους, και τα ερμηνεύουν με άλλες έννοιες που δεν αποκάλυψε ο Αλλάχ). Και λένε (όταν τους διατάζει ο Προφήτης Μωχάμμαντ με κάτι): «Ακούσαμε (τα λόγια σου) και παρακούσαμε (την εντολή σου).» Και (λένε επίσης στον Προφήτη): «Άκου (μας), μακάρι να μην ακούς [κάνοντας επίκληση εναντίον του Προφήτη].» Και στρίβουν τις γλώσσες τους όταν λένε (στον Προφήτη): «Ρά‘ενα.» (που σημαίνει «δώσε με προσοχή», αλλά αλλοιώνουν την προφορά της ώστε να σημαίνει μια προσβολή) και με σκοπό της προσβολής της θρησκείας. Αλλά αν έλεγαν: «Ακούσαμε και υπακούσαμε», και: «Άκου (μας)» και: «Δώσε με προσοχή» (αντί την προσβολή που είπαν), θα ήταν καλύτερα γι' αυτούς και πιο ορθό. Αλλά ο Αλλάχ τους καταράστηκε για την απιστία τους, έτσι, δεν πιστεύουν παρά μόνο λίγο. | مِّنَ ٱلَّذِينَ هَادُواْ يُحَرِّفُونَ ٱلۡكَلِمَ عَن مَّوَاضِعِهِۦ وَيَقُولُونَ سَمِعۡنَا وَعَصَيۡنَا وَٱسۡمَعۡ غَيۡرَ مُسۡمَعٖ وَرَٰعِنَا لَيَّۢا بِأَلۡسِنَتِهِمۡ وَطَعۡنٗا فِي ٱلدِّينِۚ وَلَوۡ أَنَّهُمۡ قَالُواْ سَمِعۡنَا وَأَطَعۡنَا وَٱسۡمَعۡ وَٱنظُرۡنَا لَكَانَ خَيۡرٗا لَّهُمۡ وَأَقۡوَمَ وَلَٰكِن لَّعَنَهُمُ ٱللَّهُ بِكُفۡرِهِمۡ فَلَا يُؤۡمِنُونَ إِلَّا قَلِيلٗا ٤٦ |
| 47. Ω, εσείς (Εβραίοι και Χριστιανοί) που σας δόθηκε το Βιβλίο! Πιστέψτε σ' αυτό (το Κορ’άν) που στείλαμε (στον Μωχάμμαντ), το οποίο επιβεβαιώνει τα δικά σας Βιβλία (την αυθεντική Τορά που στάλθηκε στον Μωυσή και το αυθεντικό Ιν-τζήλ που στάλθηκε στον Ιησού, τα οποία επιβεβαιώνουν τον ερχομό του Μωχάμμαντ, και γι' αυτό πρέπει να είστε οι πρώτοι που να πιστέψετε στον Μωχάμμαντ) – προτού εξαλείψουμε πρόσωπα γυρίζοντάς τα προς την πλάτη τους, ή να τους καταραστούμε όπως καταράσαμε τους παραβάτες του Σαββάτου. Πράγματι, η εντολή του Αλλάχ γίνεται οπωσδήποτε. | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡكِتَٰبَ ءَامِنُواْ بِمَا نَزَّلۡنَا مُصَدِّقٗا لِّمَا مَعَكُم مِّن قَبۡلِ أَن نَّطۡمِسَ وُجُوهٗا فَنَرُدَّهَا عَلَىٰٓ أَدۡبَارِهَآ أَوۡ نَلۡعَنَهُمۡ كَمَا لَعَنَّآ أَصۡحَٰبَ ٱلسَّبۡتِۚ وَكَانَ أَمۡرُ ٱللَّهِ مَفۡعُولًا ٤٧ |
| 48. Στ’ αλήθεια, ο Αλλάχ δεν συγχωρεί το να αποδίδονται σε Αυτόν εταίροι (στη λατρεία)• αλλά συγχωρεί (οτιδήποτε άλλο) εκτός απ’ αυτό σε όποιον επιθυμεί• και όποιος αποδίδει εταίρους στον Αλλάχ (στη λατρεία) έχει πράγματι μηχανευτεί μια τεράστια αμαρτία. | إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَغۡفِرُ أَن يُشۡرَكَ بِهِۦ وَيَغۡفِرُ مَا دُونَ ذَٰلِكَ لِمَن يَشَآءُۚ وَمَن يُشۡرِكۡ بِٱللَّهِ فَقَدِ ٱفۡتَرَىٰٓ إِثۡمًا عَظِيمًا ٤٨ |
| 49. Δεν έχεις δει (ω, Προφήτη) εκείνους (Εβραίους και Χριστιανούς) που επαινούν τον εαυτό τους (και τις πράξεις τους, και ισχυρίζονται ότι δεν έχουν αμαρτίες, ότι είναι οι γιοι του Αλλάχ και οι αγαπητοί Του και ότι δεν θα εισέλθει στον Παράδεισο παρά μόνο αυτοί); (Δεν ισχύει αυτό που ισχυρίστηκαν), μα ο Αλλάχ εξαγνίζει όποιον θέλει (από τις αμαρτίες και επαινεί όποιον θέλει και τις πράξεις του, αφού ο Αλλάχ ξέρει την αλήθεια όλων των πράξεων). Και δεν θα αδικηθούν ούτε στο μέγεθος ενός νήματος του κουκουτσιού ενός χουρμά. | أَلَمۡ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ يُزَكُّونَ أَنفُسَهُمۚ بَلِ ٱللَّهُ يُزَكِّي مَن يَشَآءُ وَلَا يُظۡلَمُونَ فَتِيلًا ٤٩ |
| 50. Κοίτα πως μηχανεύονται ψέματα για τον Αλλάχ! Αυτό από μόνο του αρκεί ως κατάφωρο αμάρτημα. | ٱنظُرۡ كَيۡفَ يَفۡتَرُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلۡكَذِبَۖ وَكَفَىٰ بِهِۦٓ إِثۡمٗا مُّبِينًا ٥٠ |
| 51. Δεν έχεις δει (ω, Προφήτη) εκείνους στους οποίους δόθηκε ένα μέρος του Βιβλίου (δηλ. από τη γνώση για την Τορά), που πιστεύουν σε είδωλα και ψεύτικους θεούς, και λένε στους άπιστους ότι (οι άπιστοι) είναι πιο καθοδηγημένοι από τους πιστούς; | أَلَمۡ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ أُوتُواْ نَصِيبٗا مِّنَ ٱلۡكِتَٰبِ يُؤۡمِنُونَ بِٱلۡجِبۡتِ وَٱلطَّٰغُوتِ وَيَقُولُونَ لِلَّذِينَ كَفَرُواْ هَٰٓؤُلَآءِ أَهۡدَىٰ مِنَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ سَبِيلًا ٥١ |
| 52. Εκείνοι είναι αυτοί που τους καταράστηκε ο Αλλάχ, και όποιον καταραστεί ο Αλλάχ, δεν θα βρεις ποτέ κανέναν υποστηρικτή γι 'αυτόν. | أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ لَعَنَهُمُ ٱللَّهُۖ وَمَن يَلۡعَنِ ٱللَّهُ فَلَن تَجِدَ لَهُۥ نَصِيرًا ٥٢ |
| 53. Ή έχουν μερίδιο στο βασίλειο (και στην κυριαρχία); Ακόμα κι αν είχαν, δε θα έδιναν στους ανθρώπους ούτε όσο είναι ο κόκκος που βρίσκεται πάνω στο κουκούτσι ενός χουρμά. | أَمۡ لَهُمۡ نَصِيبٞ مِّنَ ٱلۡمُلۡكِ فَإِذٗا لَّا يُؤۡتُونَ ٱلنَّاسَ نَقِيرًا ٥٣ |
| 54. Ή μήπως φθονούν τους ανθρώπους (τον Μωχάμμαντ και τους οπαδοί του) για ό,τι τους έχει δώσει ο Αλλάχ (από αποστολή και καθοδήγηση) από τη γενναιοδωρία Του; Στ' αλήθεια είχαμε δώσει στους απογόνους του Ιμπραήμ (Αβραάμ) το Βιβλίο και τη σοφία και τους παραχωρήσαμε ένα μεγάλο βασίλειο. | أَمۡ يَحۡسُدُونَ ٱلنَّاسَ عَلَىٰ مَآ ءَاتَىٰهُمُ ٱللَّهُ مِن فَضۡلِهِۦۖ فَقَدۡ ءَاتَيۡنَآ ءَالَ إِبۡرَٰهِيمَ ٱلۡكِتَٰبَ وَٱلۡحِكۡمَةَ وَءَاتَيۡنَٰهُم مُّلۡكًا عَظِيمٗا ٥٤ |
| 55. Μερικοί απ' αυτούς (από του λαό του Βιβλίου) πίστεψαν σ' αυτό (ό,τι έστειλε ο Αλλάχ στον Αβραάμ και στους προφήτης από τους απογόνους του), ενώ άλλοι το αρνήθηκαν και απέτρεψαν τους ανθρώπους απ' αυτό.Κκαι αρκεί η Κόλαση για να (τους) κάψει. | فَمِنۡهُم مَّنۡ ءَامَنَ بِهِۦ وَمِنۡهُم مَّن صَدَّ عَنۡهُۚ وَكَفَىٰ بِجَهَنَّمَ سَعِيرًا ٥٥ |
| 56. Πράγματι, εκείνοι που αρνήθηκαν τα Εδάφια (και τα Σημάδια) μας, θα τους εισάγουμε στη φωτιά για να καούν μέσα της· όποτε καίγονται τα δέρματά τους, θα τα αντικαταστήσουμε με άλλα δέρματα για να γευτούν το μαρτύριο. Πράγματι, ο Αλλάχ είναι ‘Αζείζ (Ανίκητος, Παντοδύναμος) και Χακείμ (Πάνσοφος). | إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِـَٔايَٰتِنَا سَوۡفَ نُصۡلِيهِمۡ نَارٗا كُلَّمَا نَضِجَتۡ جُلُودُهُم بَدَّلۡنَٰهُمۡ جُلُودًا غَيۡرَهَا لِيَذُوقُواْ ٱلۡعَذَابَۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَزِيزًا حَكِيمٗا ٥٦ |
| 57. Όσο γι' αυτούς που πιστεύουν και κάνουν καλές ενάρετες πράξεις, θα τους εισάγουμε σε κήπους (στον Παράδεισο) κάτω από τους οποίους (δηλ. κάτω από τα παλάτια και τα δέντρα τους) ρέουν ποτάμια, και θα κατοικήσουν εκεί μέσα για πάντα. Θα έχουν εκεί μέσα αγνές συζύγους και θα τους εισάγουμε σε μια δροσερή αναζωογονητική σκίαση. | وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ سَنُدۡخِلُهُمۡ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدٗاۖ لَّهُمۡ فِيهَآ أَزۡوَٰجٞ مُّطَهَّرَةٞۖ وَنُدۡخِلُهُمۡ ظِلّٗا ظَلِيلًا ٥٧ |
| 58. Στ’ αλήθεια, ο Αλλάχ σας διατάζει να επιστρέψετε τα καταπιστεύματα στους δικαιούχους• και όταν κρίνετε μεταξύ ανθρώπων να κρίνετε με δικαιοσύνη. Πράγματι, πολύ εξαιρετικό είναι αυτό που σας διατάζει ο Αλλάχ! Πράγματι, ο Αλλάχ είναι Σαμεί‘ (Αυτός που ακούει τα πάντα) και Μπασείρ (Αυτός που βλέπει τα Πάντα). | ۞إِنَّ ٱللَّهَ يَأۡمُرُكُمۡ أَن تُؤَدُّواْ ٱلۡأَمَٰنَٰتِ إِلَىٰٓ أَهۡلِهَا وَإِذَا حَكَمۡتُم بَيۡنَ ٱلنَّاسِ أَن تَحۡكُمُواْ بِٱلۡعَدۡلِۚ إِنَّ ٱللَّهَ نِعِمَّا يَعِظُكُم بِهِۦٓۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ سَمِيعَۢا بَصِيرٗا ٥٨ |
| 59. Ω, σεις που πιστεύετε! Υπακούστε τον Αλλάχ, και υπακούστε τον Αγγελιαφόρο και εκείνους ανάμεσά σας (Μουσουλμάνοι) που έχουν την ηγεσία. Εάν διαφωνείτε για οτιδήποτε, παραπέμψτε το στον Αλλάχ και στον Αγγελιαφόρο, εάν πιστεύετε στον Αλλάχ και στην Έσχατη Ημέρα. Αυτό είναι καλύτερο (για την εγκόσμια ζωή σας από το να διαφωνείτε μεταξύ σας) και πιο όμορφο σε κατάληξη (και ανταμοιβή). | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ أَطِيعُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُواْ ٱلرَّسُولَ وَأُوْلِي ٱلۡأَمۡرِ مِنكُمۡۖ فَإِن تَنَٰزَعۡتُمۡ فِي شَيۡءٖ فَرُدُّوهُ إِلَى ٱللَّهِ وَٱلرَّسُولِ إِن كُنتُمۡ تُؤۡمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِۚ ذَٰلِكَ خَيۡرٞ وَأَحۡسَنُ تَأۡوِيلًا ٥٩ |
| 60. Δεν έχεις δει (ω, Προφήτη) εκείνους (τους υποκριτές) που ισχυρίζονται ότι πιστεύουν σε ό,τι σου στάλθηκε και σε ό,τι στάλθηκε πριν από σένα, οι οποίοι επιζητούν να κρίνουν μεταξύ τους παραπλανητικοί νόμοι που δεν έστειλε ο Αλλάχ, παρόλο που είχαν διαταχθεί να την απορρίψουν; Ο Σατανάς θέλει να τους παραστρατήσει πολύ μακριά. | أَلَمۡ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ يَزۡعُمُونَ أَنَّهُمۡ ءَامَنُواْ بِمَآ أُنزِلَ إِلَيۡكَ وَمَآ أُنزِلَ مِن قَبۡلِكَ يُرِيدُونَ أَن يَتَحَاكَمُوٓاْ إِلَى ٱلطَّٰغُوتِ وَقَدۡ أُمِرُوٓاْ أَن يَكۡفُرُواْ بِهِۦۖ وَيُرِيدُ ٱلشَّيۡطَٰنُ أَن يُضِلَّهُمۡ ضَلَٰلَۢا بَعِيدٗا ٦٠ |
| 61. Όταν τους ειπωθεί: «Ελάτε σ' αυτό που έστειλε ο Αλλάχ και στον Αγγελιαφόρο (ώστε να κρίνει μεταξύ σας).», βλέπεις (ω, Προφήτη) τους υποκριτές να απομακρύνονται πολύ απ' εσένα. | وَإِذَا قِيلَ لَهُمۡ تَعَالَوۡاْ إِلَىٰ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ وَإِلَى ٱلرَّسُولِ رَأَيۡتَ ٱلۡمُنَٰفِقِينَ يَصُدُّونَ عَنكَ صُدُودٗا ٦١ |
| 62. Πώς θα είναι, λοιπόν, η κατάστασή τους (των υποκριτών) όταν τους πέσει μία συμφορά εξαιτίας ό,τι διέπραξαν τα χέρια τους (από αμαρτίες), και έπειτα να έρχονται σε σένα (ω, Προφήτη) ορκίζοντας στο Όνομα του Αλλάχ ότι: «Δεν είχαμε σκοπό (όταν πήγαμε σ' άλλον για να κρίνει μεταξύ μας) παρά μόνο το καλό και τη συμφιλίωση!»; [Παρόλο που είναι ψεύτες σε αυτό]. | فَكَيۡفَ إِذَآ أَصَٰبَتۡهُم مُّصِيبَةُۢ بِمَا قَدَّمَتۡ أَيۡدِيهِمۡ ثُمَّ جَآءُوكَ يَحۡلِفُونَ بِٱللَّهِ إِنۡ أَرَدۡنَآ إِلَّآ إِحۡسَٰنٗا وَتَوۡفِيقًا ٦٢ |
| 63. Είναι εκείνοι που ο Αλλάχ γνωρίζει τι υπάρχει στην καρδιά τους. Γι' αυτό μην τους επιπλήξεις (για ό,τι έχουν στην καρδιά τους), νουθέτησέ τους και πες τους λόγια που να τους αποτρέπουν και να επηρεάσουν στον εαυτό τους. | أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ يَعۡلَمُ ٱللَّهُ مَا فِي قُلُوبِهِمۡ فَأَعۡرِضۡ عَنۡهُمۡ وَعِظۡهُمۡ وَقُل لَّهُمۡ فِيٓ أَنفُسِهِمۡ قَوۡلَۢا بَلِيغٗا ٦٣ |
| 64. Δεν στείλαμε κανέναν Αγγελιαφόρο παρά μόνο για να τον υπακούσουν με την άδεια του Αλλάχ. Και αν είχαν έρθει σε σένα (ω, Μωχάμμαντ), αφού αδίκησαν τον εαυτό τους (μέσω των αμαρτιών τους) και είχαν ζητήσει συγχώρεση από τον Αλλάχ, και ο Αγγελιαφόρος είχε ζητήσει (από τον Αλλάχ) συγχώρεση γι' αυτούς, θα έβρισκαν τον Αλλάχ Ταουάμπ (Αυτόν που αποδέχεται τη μεταμέλεια) και Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνο). | وَمَآ أَرۡسَلۡنَا مِن رَّسُولٍ إِلَّا لِيُطَاعَ بِإِذۡنِ ٱللَّهِۚ وَلَوۡ أَنَّهُمۡ إِذ ظَّلَمُوٓاْ أَنفُسَهُمۡ جَآءُوكَ فَٱسۡتَغۡفَرُواْ ٱللَّهَ وَٱسۡتَغۡفَرَ لَهُمُ ٱلرَّسُولُ لَوَجَدُواْ ٱللَّهَ تَوَّابٗا رَّحِيمٗا ٦٤ |
| 65. Όχι! Μα τον Κύριό σου (ω, Μωχάμμαντ), δεν θα πιστέψουν πραγματικά, μέχρι να επιδιώκουν την κρίση σου σε όλες τις διαφωνίες μεταξύ τους, και να μην βρούν μέσα τους καμία δυσαρέσκεια σ’ ό,τι έκρινες και να το αποδεχτούν με απόλυτη υποταγή. | فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤۡمِنُونَ حَتَّىٰ يُحَكِّمُوكَ فِيمَا شَجَرَ بَيۡنَهُمۡ ثُمَّ لَا يَجِدُواْ فِيٓ أَنفُسِهِمۡ حَرَجٗا مِّمَّا قَضَيۡتَ وَيُسَلِّمُواْ تَسۡلِيمٗا ٦٥ |
| 66. Αν τους προστάξαμε: «Σκοτώστε τον εαυτό σας.», ή «Φύγετε από τα σπίτια σας.», δε θα το έκαναν παρά μόνο λίγοι απ' αυτούς (γι' αυτό ας δοξάζουν τον Αλλάχ που δεν τους διέταξε κάτι πέραν των δυνατοτήτων τους). Αλλά αν είχαν κάνει αυτό που διατάχθηκαν, θα ήταν καλύτερο γι' αυτούς και πιο σταθεροποιητικό (για την πίστη τους), | وَلَوۡ أَنَّا كَتَبۡنَا عَلَيۡهِمۡ أَنِ ٱقۡتُلُوٓاْ أَنفُسَكُمۡ أَوِ ٱخۡرُجُواْ مِن دِيَٰرِكُم مَّا فَعَلُوهُ إِلَّا قَلِيلٞ مِّنۡهُمۡۖ وَلَوۡ أَنَّهُمۡ فَعَلُواْ مَا يُوعَظُونَ بِهِۦ لَكَانَ خَيۡرٗا لَّهُمۡ وَأَشَدَّ تَثۡبِيتٗا ٦٦ |
| 67. και θα τους δίναμε απ' Εμάς μία μεγάλη ανταμοιβή, | وَإِذٗا لَّأٓتَيۡنَٰهُم مِّن لَّدُنَّآ أَجۡرًا عَظِيمٗا ٦٧ |
| 68. και θα τους καθοδηγούσαμε στον ίσιο δρόμο. | وَلَهَدَيۡنَٰهُمۡ صِرَٰطٗا مُّسۡتَقِيمٗا ٦٨ |
| 69. Όποιος υπακούει τον Αλλάχ και τον Αγγελιαφόρο, θα είναι μαζί μ’ αυτούς στους οποίους ο Αλλάχ παραχώρησε την Εύνοιά Του, (δηλαδή) με τους Προφήτες, με τους οπαδούς των Προφητών (που τους πίστεψαν και τους ακολούθησαν), με τους μάρτυρες, και με τους ενάρετους. Και πόσο εξαίρετοι σύντροφοι είναι αυτοί! | وَمَن يُطِعِ ٱللَّهَ وَٱلرَّسُولَ فَأُوْلَٰٓئِكَ مَعَ ٱلَّذِينَ أَنۡعَمَ ٱللَّهُ عَلَيۡهِم مِّنَ ٱلنَّبِيِّـۧنَ وَٱلصِّدِّيقِينَ وَٱلشُّهَدَآءِ وَٱلصَّٰلِحِينَۚ وَحَسُنَ أُوْلَٰٓئِكَ رَفِيقٗا ٦٩ |
| 70. Αυτή η χάρη είναι από τον Αλλάχ, και αρκεί ο Αλλάχ ως Παντογνώστης (των πάντων). | ذَٰلِكَ ٱلۡفَضۡلُ مِنَ ٱللَّهِۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ عَلِيمٗا ٧٠ |
| 71. Ω, εσείς που πιστεύετε, λάβετε τις προφυλάξεις σας (από τους εχθρούς σας) και μετά βγείτε σε ομάδες (η μία μετά από την άλλη) ή βγείτε όλοι μαζί. | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ خُذُواْ حِذۡرَكُمۡ فَٱنفِرُواْ ثُبَاتٍ أَوِ ٱنفِرُواْ جَمِيعٗا ٧١ |
| 72. Υπάρχουν μερικοί ανάμεσά σας που καθυστερούν (από το να βγουν στη μάχη εξαιτίας της δειλίας τους). Αν σας πέσει μία συμφορά, τότε (ο καθένας τους) λέει: «Ο Αλλάχ με ευλόγησε που δεν ήμουν παρών μαζί τους!» | وَإِنَّ مِنكُمۡ لَمَن لَّيُبَطِّئَنَّ فَإِنۡ أَصَٰبَتۡكُم مُّصِيبَةٞ قَالَ قَدۡ أَنۡعَمَ ٱللَّهُ عَلَيَّ إِذۡ لَمۡ أَكُن مَّعَهُمۡ شَهِيدٗا ٧٢ |
| 73. Αλλά αν σας έρθει από τον Αλλάχ κάποια γενναιοδωρία (νίκη και λάφυρα), τότε λέει –σαν να μην (ήταν ένας από σας ούτε) υπήρχε ποτέ στοργή ανάμεσα σ' εσάς και σ' αυτόν–: «Μακάρι να ήμουν μαζί τους, για να είχα ένα μεγάλο κέρδος.» | وَلَئِنۡ أَصَٰبَكُمۡ فَضۡلٞ مِّنَ ٱللَّهِ لَيَقُولَنَّ كَأَن لَّمۡ تَكُنۢ بَيۡنَكُمۡ وَبَيۡنَهُۥ مَوَدَّةٞ يَٰلَيۡتَنِي كُنتُ مَعَهُمۡ فَأَفُوزَ فَوۡزًا عَظِيمٗا ٧٣ |
| 74. Όσοι ανταλάσσουν τη ζωή αυτού του κόσμου με τη Μέλλουσα Ζωή ας πολεμήσουν στον δρόμο του Αλλάχ. Και όποιος πολεμήσει στο δρόμο του Αλλάχ, και έπειτα είτε σκοτωθεί είτε νικήσει, θα του δώσουμε μεγάλη ανταμοιβή. | ۞فَلۡيُقَٰتِلۡ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ ٱلَّذِينَ يَشۡرُونَ ٱلۡحَيَوٰةَ ٱلدُّنۡيَا بِٱلۡأٓخِرَةِۚ وَمَن يُقَٰتِلۡ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ فَيُقۡتَلۡ أَوۡ يَغۡلِبۡ فَسَوۡفَ نُؤۡتِيهِ أَجۡرًا عَظِيمٗا ٧٤ |
| 75. Και πώς να μην πολεμάτε στο Δρόμο του Αλλάχ, και για (να υποστηρίζετε) τους αδύναμους (τους κακομεταχειριζόμενους, και τους καταπιεσμένους) ανάμεσα στους άνδρες, τις γυναίκες και τα παιδιά, των οποίων η κραυγή είναι: «Κύριέ μας! Σώσε μας από αυτήν την πόλη, της οποίας οι κάτοικοι είναι άδικοι· και ανάδειξε για μας από Σένα κάποιον κηδεμόνα και ανάδειξε για μας από Σένα κάποιον υποστηρικτή!» | وَمَا لَكُمۡ لَا تُقَٰتِلُونَ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَٱلۡمُسۡتَضۡعَفِينَ مِنَ ٱلرِّجَالِ وَٱلنِّسَآءِ وَٱلۡوِلۡدَٰنِ ٱلَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَآ أَخۡرِجۡنَا مِنۡ هَٰذِهِ ٱلۡقَرۡيَةِ ٱلظَّالِمِ أَهۡلُهَا وَٱجۡعَل لَّنَا مِن لَّدُنكَ وَلِيّٗا وَٱجۡعَل لَّنَا مِن لَّدُنكَ نَصِيرًا ٧٥ |
| 76. Οι πιστοί πολεμούν στο δρόμο του Αλλάχ, ενώ οι άπιστοι πολεμούν στο δρόμο των ψεύτικων θεών τους. Πολεμήστε, λοιπόν, τους συμμάχους του Σατανά. Πράγματι, το σχέδιο του Σατανά είναι πάντα αδύναμο. | ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ يُقَٰتِلُونَ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِۖ وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ يُقَٰتِلُونَ فِي سَبِيلِ ٱلطَّٰغُوتِ فَقَٰتِلُوٓاْ أَوۡلِيَآءَ ٱلشَّيۡطَٰنِۖ إِنَّ كَيۡدَ ٱلشَّيۡطَٰنِ كَانَ ضَعِيفًا ٧٦ |
| 77. Δεν έχεις δει (ω, Προφήτη) εκείνους (από τους συντρόφους σου που ζήτησαν να πολεμήσουν στο δρόμο του Αλλάχ, αλλά) στους οποίους ειπώθηκε: «Κρατήσετε πίσω τα χέρια σας (από το να πολεμήσετε τους εχθρούς σας) [αυτό ήταν πριν να διατάσσει ο Αλλάχ το Τζιχάντ], τελέστε τις προσευχές και δώστε τη Ζακά (ετήσια υποχρεωτική ελεημοσύνη)»; Αλλά όταν ο πόλεμος διατάχθηκε γι’ αυτούς, ιδού ένα μέρος αυτών φοβούνται τους ανθρώπους όπως φοβούνται τον Αλλάχ ή ακόμη περισσότερο. Λένε: «Κύριέ μας! Γιατί διέταξες για μας πόλεμο; Θα μας δώσεις μια αναβολή για σύντομο διάστημα (ώστε να απολαύσουμε για περισσότερο χρόνο τα εγκόσμια αγαθά);» Πες: «Σύντομη είναι η απόλαυση αυτού του κόσμου, ενώ η Μέλλουσα Ζωή είναι (πολύ) καλύτερη γι’ αυτόν που φοβάται τον Αλλάχ και δε θα αντιμετωπιστείτε άδικα, ούτε στο μέγεθος ενός νήματος του κουκουτσιού ενός χουρμά.» | أَلَمۡ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ قِيلَ لَهُمۡ كُفُّوٓاْ أَيۡدِيَكُمۡ وَأَقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُواْ ٱلزَّكَوٰةَ فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيۡهِمُ ٱلۡقِتَالُ إِذَا فَرِيقٞ مِّنۡهُمۡ يَخۡشَوۡنَ ٱلنَّاسَ كَخَشۡيَةِ ٱللَّهِ أَوۡ أَشَدَّ خَشۡيَةٗۚ وَقَالُواْ رَبَّنَا لِمَ كَتَبۡتَ عَلَيۡنَا ٱلۡقِتَالَ لَوۡلَآ أَخَّرۡتَنَآ إِلَىٰٓ أَجَلٖ قَرِيبٖۗ قُلۡ مَتَٰعُ ٱلدُّنۡيَا قَلِيلٞ وَٱلۡأٓخِرَةُ خَيۡرٞ لِّمَنِ ٱتَّقَىٰ وَلَا تُظۡلَمُونَ فَتِيلًا ٧٧ |
| 78. Όπου κι αν είστε, ο θάνατος θα σας φτάσει, ακόμα κι αν είστε σε οχυρούς πύργους (μακριά από το πόλεμο).» Αν τους συμβεί κάτι καλό, λένε: «Αυτό είναι από τον Αλλάχ.», αλλά αν τους συμβεί κάτι κακό, λένε: «Αυτό είναι απ' εσένα (εξαιτίας σου).» Πες: «Όλα είναι από τον Αλλάχ.» Τι συμβαίνει μ' αυτούς τους ανθρώπους που δύσκολα καταλαβαίνουν τα λόγια (σου); | أَيۡنَمَا تَكُونُواْ يُدۡرِككُّمُ ٱلۡمَوۡتُ وَلَوۡ كُنتُمۡ فِي بُرُوجٖ مُّشَيَّدَةٖۗ وَإِن تُصِبۡهُمۡ حَسَنَةٞ يَقُولُواْ هَٰذِهِۦ مِنۡ عِندِ ٱللَّهِۖ وَإِن تُصِبۡهُمۡ سَيِّئَةٞ يَقُولُواْ هَٰذِهِۦ مِنۡ عِندِكَۚ قُلۡ كُلّٞ مِّنۡ عِندِ ٱللَّهِۖ فَمَالِ هَٰٓؤُلَآءِ ٱلۡقَوۡمِ لَا يَكَادُونَ يَفۡقَهُونَ حَدِيثٗا ٧٨ |
| 79. Ό,τι καλό σου συμβαίνει (ω, άνθρωπε) είναι από τον Αλλάχ, αλλά ό,τι κακό σου συμβαίνει είναι από τον εαυτό σου (εξαιτίας των αμαρτιών σου). Πράγματι, σε στείλαμε (ω, Προφήτη) ως Αγγελιαφόρο στην ανθρωπότητα, και αρκεί ο Αλλάχ ως Μάρτυρας. | مَّآ أَصَابَكَ مِنۡ حَسَنَةٖ فَمِنَ ٱللَّهِۖ وَمَآ أَصَابَكَ مِن سَيِّئَةٖ فَمِن نَّفۡسِكَۚ وَأَرۡسَلۡنَٰكَ لِلنَّاسِ رَسُولٗاۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ شَهِيدٗا ٧٩ |
| 80. Όποιος υπακούει τον Αγγελιαφόρο (Μωχάμμαντ) έχει, πράγματι, υπακούσει τον Αλλάχ. Όποιος όμως αποστρέφεται, (μην στεναχωριέσαι γι' αυτόν), πράγματι, δεν σε στείλαμε (ω, Προφήτη) ως παρατηρητής πάνω τους (που να καταγράψει τις πράξεις τους, Εμείς τα καταγράφουμε και θα τους φέρουμε για απολογισμό γι' αυτές). | مَّن يُطِعِ ٱلرَّسُولَ فَقَدۡ أَطَاعَ ٱللَّهَۖ وَمَن تَوَلَّىٰ فَمَآ أَرۡسَلۡنَٰكَ عَلَيۡهِمۡ حَفِيظٗا ٨٠ |
| 81. Λένε (οι υποκριτές σ' εσένα με τις γλώσσες τους): «Υπακούμε (την εντολή σου)!», αλλά μόλις φεύγουν απ' εσένα, μια ομάδα απ' αυτούς συνωμοτεί κρυφά ενάντια σ' αυτά που λες! Ο Αλλάχ καταγράφει ό,τι συνωμοτούν, γι' αυτό απομακρύνσου απ' αυτούς και εναπόθεσε την επιστοσύνη σου (γι' όλες τις υποθέσεις σου) στον Αλλάχ. Και αρκεί ο Αλλάχ ως Διαχειριστής (όλων των υποθέσεων). | وَيَقُولُونَ طَاعَةٞ فَإِذَا بَرَزُواْ مِنۡ عِندِكَ بَيَّتَ طَآئِفَةٞ مِّنۡهُمۡ غَيۡرَ ٱلَّذِي تَقُولُۖ وَٱللَّهُ يَكۡتُبُ مَا يُبَيِّتُونَۖ فَأَعۡرِضۡ عَنۡهُمۡ وَتَوَكَّلۡ عَلَى ٱللَّهِۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ وَكِيلًا ٨١ |
| 82. Μα δεν συλλογίζονται, το Κορ’άν; Αν ήταν από άλλον εκτός από τον Αλλάχ, θα έβρισκαν σίγουρα μέσα του πολλές αντιφάσεις. | أَفَلَا يَتَدَبَّرُونَ ٱلۡقُرۡءَانَۚ وَلَوۡ كَانَ مِنۡ عِندِ غَيۡرِ ٱللَّهِ لَوَجَدُواْ فِيهِ ٱخۡتِلَٰفٗا كَثِيرٗا ٨٢ |
| 83. Όποτε φτάνει σ' αυτούς (τους υποκριτές) κάποια είδηση για (το ότι οι Μουσουλμάνοι έπαθαν) κάποια ασφάλεια (και χαρά) ή φόβο (και θλίψη), αμέσως τα διαδίδουν. Και αν (είχαν κάνει υπομονή και) το παρέπεμπαν στον Αγγελιαφόρο και σ' εκείνους που έχουν γνώση, θα έμαθαν την πραγματικότητά του εκείνοι (οι άνθρωποι της γνώσης) που μπορούν να το ψάχνουν (από τις πηγές του αν είναι αλήθεια ή ψεύδος)! Αν δεν ήταν η χάρη και το έλεος του Αλλάχ σ' εσάς (ω, Μουσουλμάνοι), θα ακολουθούσατε (όπως αυτοί οι υποκριτές) τον Σατανά, εκτός από λίγους. | وَإِذَا جَآءَهُمۡ أَمۡرٞ مِّنَ ٱلۡأَمۡنِ أَوِ ٱلۡخَوۡفِ أَذَاعُواْ بِهِۦۖ وَلَوۡ رَدُّوهُ إِلَى ٱلرَّسُولِ وَإِلَىٰٓ أُوْلِي ٱلۡأَمۡرِ مِنۡهُمۡ لَعَلِمَهُ ٱلَّذِينَ يَسۡتَنۢبِطُونَهُۥ مِنۡهُمۡۗ وَلَوۡلَا فَضۡلُ ٱللَّهِ عَلَيۡكُمۡ وَرَحۡمَتُهُۥ لَٱتَّبَعۡتُمُ ٱلشَّيۡطَٰنَ إِلَّا قَلِيلٗا ٨٣ |
| 84. Πολέμησε, λοιπόν, (ω, Προφήτη) στο δρόμο του Αλλάχ, δεν έχεις ευθύνη παρά μόνο για τον εαυτό σου (και δεν θα ρωτηθείς για τους άλλους). Και παρότρυνε τους πιστούς (να πολεμήσουν). Ίσως ο Αλλάχ θα απωθήσει τη δύναμη των άπιστων (μέσω του να τους πολεμάτε), και ο Αλλάχ έχει μεγαλύτερη δύναμη και αυστηρότερη τιμωρία. | فَقَٰتِلۡ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ لَا تُكَلَّفُ إِلَّا نَفۡسَكَۚ وَحَرِّضِ ٱلۡمُؤۡمِنِينَۖ عَسَى ٱللَّهُ أَن يَكُفَّ بَأۡسَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْۚ وَٱللَّهُ أَشَدُّ بَأۡسٗا وَأَشَدُّ تَنكِيلٗا ٨٤ |
| 85. Όποιος μεσολαβεί σε έναν καλό σκοπό θα έχει μερίδιο στην ανταμοιβή του, αλλά όποιος μεσολαβεί σε έναν κακό σκοπό θα έχει μερίδιο στην αμαρτία του. Και ο Αλλάχ είναι Μάρτυρας των πάντων. | مَّن يَشۡفَعۡ شَفَٰعَةً حَسَنَةٗ يَكُن لَّهُۥ نَصِيبٞ مِّنۡهَاۖ وَمَن يَشۡفَعۡ شَفَٰعَةٗ سَيِّئَةٗ يَكُن لَّهُۥ كِفۡلٞ مِّنۡهَاۗ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ مُّقِيتٗا ٨٥ |
| 86. Όταν χαιρετιθείτε με κάποιο χαιρετισμό, απαντήστε με έναν καλύτερο χαιρετισμό ή με τον ίδιο. Πράγματι, ο Αλλάχ καταγράφει τα πάντα (και θα καλέσει τους ανθρώπους σε απολογισμό γι' αυτά). | وَإِذَا حُيِّيتُم بِتَحِيَّةٖ فَحَيُّواْ بِأَحۡسَنَ مِنۡهَآ أَوۡ رُدُّوهَآۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٍ حَسِيبًا ٨٦ |
| 87. Αλλάχ: δεν υπάρχει άλλος θεός που αξίζει να λατρεύεται παρά μόνον Αυτός. Πράγματι, θα σας συγκεντρώσει όλους την ημέρα της Ανάστασης, για την οποία δεν υπάρχει καμία αμφιβολία. Ποιος είναι πιο ειλικρινής στον λόγο από τον Αλλάχ; | ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَۚ لَيَجۡمَعَنَّكُمۡ إِلَىٰ يَوۡمِ ٱلۡقِيَٰمَةِ لَا رَيۡبَ فِيهِۗ وَمَنۡ أَصۡدَقُ مِنَ ٱللَّهِ حَدِيثٗا ٨٧ |
| 88. Τι συμβαίνει μ' εσάς (ω, πιστοί) που χωρίσατε σε δύο ομάδες όσον αφορά τους υποκριτές (μια ομάδα λέει να τους πολεμήσετε για την απιστία τους, ενώ η άλλη λέει να μην τους πολεμάτε για την πίστη τους), ενώ ο Αλλάχ τους επέστρεψε (στην απιστία) εξαιτίας όσων διέπραξαν; Θέλετε να καθοδηγήσετε αυτούς που ο Αλλάχ τους έκανε να παραστρατήσουν; Όποιον τον κάνει ο Αλλάχ να παραστρατήσει, δεν θα βρεις γι' αυτόν κανένα δρόμο (για καθοδήγηση). | ۞فَمَا لَكُمۡ فِي ٱلۡمُنَٰفِقِينَ فِئَتَيۡنِ وَٱللَّهُ أَرۡكَسَهُم بِمَا كَسَبُوٓاْۚ أَتُرِيدُونَ أَن تَهۡدُواْ مَنۡ أَضَلَّ ٱللَّهُۖ وَمَن يُضۡلِلِ ٱللَّهُ فَلَن تَجِدَ لَهُۥ سَبِيلٗا ٨٨ |
| 89. Εύχονται να αρνηθείτε την πίστη όπως αυτοί αρνήθηκαν την πίστη, ώστε να γίνετε όλοι ίδιοι. Επομένως, μην πάρετε απ' αυτούς συμμάχους μέχρι να μεταναστεύσουν στο δρόμο του Αλλάχ (και να χωρίσουν από τους πολυθεϊστές, ως απόδειξη της πίστης τους). Αν όμως αρνήθηκαν (να μεταναστεύσουν και έδειξαν την απιστία τους), πάρτε τους και σκοτώστε τους όπου τους βρείτε, και μην πάρετε απ' αυτούς ούτε συμμάχους ούτε υποστηρικτές, | وَدُّواْ لَوۡ تَكۡفُرُونَ كَمَا كَفَرُواْ فَتَكُونُونَ سَوَآءٗۖ فَلَا تَتَّخِذُواْ مِنۡهُمۡ أَوۡلِيَآءَ حَتَّىٰ يُهَاجِرُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِۚ فَإِن تَوَلَّوۡاْ فَخُذُوهُمۡ وَٱقۡتُلُوهُمۡ حَيۡثُ وَجَدتُّمُوهُمۡۖ وَلَا تَتَّخِذُواْ مِنۡهُمۡ وَلِيّٗا وَلَا نَصِيرًا ٨٩ |
| 90. Εκτός απ' εκείνους που φτάνουν σε έναν λαό με τον οποίο έχετε συνθήκη (ειρήνης) ή εκείνους που έρχονται σε σας νιώθοντας δυσφορία να σας πολεμήσουν ή να πολεμήσουν τον λαό τους. Αν ήθελε ο Αλλάχ, θα τους είχε δώσει δύναμη πάνω σας για να σας πολεμήσουν (γι' αυτό δοξάστε τον Αλλάχ για τις χάρες Του, και μην τους βλάπτετε). Επομένως, εάν αποφύγουν να σας πολεμήσουν και σας προσφέρουν ειρήνη, τότε ο Αλλάχ δεν σας έχει δώσει την άδεια (να πολεμήσετε) εναντίον τους. | إِلَّا ٱلَّذِينَ يَصِلُونَ إِلَىٰ قَوۡمِۭ بَيۡنَكُمۡ وَبَيۡنَهُم مِّيثَٰقٌ أَوۡ جَآءُوكُمۡ حَصِرَتۡ صُدُورُهُمۡ أَن يُقَٰتِلُوكُمۡ أَوۡ يُقَٰتِلُواْ قَوۡمَهُمۡۚ وَلَوۡ شَآءَ ٱللَّهُ لَسَلَّطَهُمۡ عَلَيۡكُمۡ فَلَقَٰتَلُوكُمۡۚ فَإِنِ ٱعۡتَزَلُوكُمۡ فَلَمۡ يُقَٰتِلُوكُمۡ وَأَلۡقَوۡاْ إِلَيۡكُمُ ٱلسَّلَمَ فَمَا جَعَلَ ٱللَّهُ لَكُمۡ عَلَيۡهِمۡ سَبِيلٗا ٩٠ |
| 91. Θα βρείτε άλλους (άλλη ομάδα υποκριτών) που θέλουν να είναι ασφαλείς απ' εσάς (και έτσι σας δείχνουν την πίστη) και θέλουν να είναι ασφαλείς από τον λαό τους (και έτσι του δείχνουν την απιστία λατρεύοντας τα είδωλα). Όποτε καλούνται στην απιστία (και στον πολυθεϊσμό από τον λαό τους), πέφτουν σ' αυτή πολύ σκληρά. Επομένως, εάν δεν αποφύγουν να σας πολεμήσουν, δεν σας προσφέρουν ειρήνη, και δεν συγκρατήσουν τα χέρια τους (απ' εσάς), τότε πάρτε τους και σκοτώστε τους όπου τους βρείτε. (Εκείνοι με τέτοιες περιγραφές) είναι εκείνοι εναντίον των οποίων σας δώσαμε ξεκάθαρη εξουσία. | سَتَجِدُونَ ءَاخَرِينَ يُرِيدُونَ أَن يَأۡمَنُوكُمۡ وَيَأۡمَنُواْ قَوۡمَهُمۡ كُلَّ مَا رُدُّوٓاْ إِلَى ٱلۡفِتۡنَةِ أُرۡكِسُواْ فِيهَاۚ فَإِن لَّمۡ يَعۡتَزِلُوكُمۡ وَيُلۡقُوٓاْ إِلَيۡكُمُ ٱلسَّلَمَ وَيَكُفُّوٓاْ أَيۡدِيَهُمۡ فَخُذُوهُمۡ وَٱقۡتُلُوهُمۡ حَيۡثُ ثَقِفۡتُمُوهُمۡۚ وَأُوْلَٰٓئِكُمۡ جَعَلۡنَا لَكُمۡ عَلَيۡهِمۡ سُلۡطَٰنٗا مُّبِينٗا ٩١ |
| 92. Κανένας πιστός δεν πρέπει να σκοτώσει κανέναν άλλο πιστό, εκτός εάν συμβεί κατά λάθος. Και όποιος σκοτώσει έναν πιστό κατά λάθος, θα πρέπει να απελευθερώσει έναν πιστό δούλο και μια αποζημίωση (φόρο αίματος, -Ντίγια-) να δοθεί στην οικογένεια του (νεκρού), εκτός κι αν την αφήνουν (οι συγγενείς του νεκρού) ως ελεημοσύνη (σ' αυτόν που τον σκότωσε και τον συγχωρέσουν). Αν ο νεκρός που ήταν πιστός ανήκε σε έναν (άπιστο) λαό που είναι εχθρό σας (και βρίσκεται σε πόλεμο μαζί σας), τότε θα πρέπει να γίνει απελευθέρωση ενός πιστού δούλου. Και αν (ο νεκρός) ανήκε σε έναν λαό με τον οποίο είχατε συμφωνία, πρέπει να δοθεί αποζημίωση (φόρο αίματος, -Ντίγια-) στην οικογένειά του, και να απελευθερωθεί ένας πιστός δούλος. Αν, όμως, (αυτός που σκότωσε) δεν βρίσκει (έναν δούλου για να τον απελευθερώσει ή χρήματα για να αγοράσει έναν δούλου και μετά να τον απελευθερώσει), τότε θα πρέπει να νηστέψει για δύο συνεχόμενους μήνες ώστε να δεχτεί ο Αλλάχ τη μεταμέλειά του. Πράγματι, ο Αλλάχ είναι Αλείμ (Παντογνώστης) και Χακείμ (Πάνσοφος). | وَمَا كَانَ لِمُؤۡمِنٍ أَن يَقۡتُلَ مُؤۡمِنًا إِلَّا خَطَـٔٗاۚ وَمَن قَتَلَ مُؤۡمِنًا خَطَـٔٗا فَتَحۡرِيرُ رَقَبَةٖ مُّؤۡمِنَةٖ وَدِيَةٞ مُّسَلَّمَةٌ إِلَىٰٓ أَهۡلِهِۦٓ إِلَّآ أَن يَصَّدَّقُواْۚ فَإِن كَانَ مِن قَوۡمٍ عَدُوّٖ لَّكُمۡ وَهُوَ مُؤۡمِنٞ فَتَحۡرِيرُ رَقَبَةٖ مُّؤۡمِنَةٖۖ وَإِن كَانَ مِن قَوۡمِۭ بَيۡنَكُمۡ وَبَيۡنَهُم مِّيثَٰقٞ فَدِيَةٞ مُّسَلَّمَةٌ إِلَىٰٓ أَهۡلِهِۦ وَتَحۡرِيرُ رَقَبَةٖ مُّؤۡمِنَةٖۖ فَمَن لَّمۡ يَجِدۡ فَصِيَامُ شَهۡرَيۡنِ مُتَتَابِعَيۡنِ تَوۡبَةٗ مِّنَ ٱللَّهِۗ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمٗا ٩٢ |
| 93. Και όποιος σκοτώνει έναν πιστό σκοπίμως, η τιμωρία του είναι η Κόλαση, όπου θα μείνει εκεί για πάντα· και η Οργή και η Κατάρα του Αλλάχ βρίσκονται πάνω του, και (ο Αλλάχ) έχει προετοιμάσει μια τρομερή τιμωρία γι’ αυτόν | وَمَن يَقۡتُلۡ مُؤۡمِنٗا مُّتَعَمِّدٗا فَجَزَآؤُهُۥ جَهَنَّمُ خَٰلِدٗا فِيهَا وَغَضِبَ ٱللَّهُ عَلَيۡهِ وَلَعَنَهُۥ وَأَعَدَّ لَهُۥ عَذَابًا عَظِيمٗا ٩٣ |
| 94. Ω, εσείς που πιστεύετε, όταν πηγαίνετε να πολεμήσετε στο δρόμο του Αλλάχ, βεβαιωθείτε (ποιον πολεμάτε, για να μην σκοτώσετε έναν πιστό που κρύβει την πίστη του από τον άπιστο λαό του που σας πολεμάει). Και μην λέτε σ' αυτόν που σας δείχνει ότι είναι Μουσουλμάνος (και δεν σας πολεμάει μαζί με τον άπιστο λαό του): «Δεν είσαι πιστός (αλλά δείχνεις ότι είσαι για προστατεύεις τον εαυτό σου).», αναζητώντας (να τον σκοτώσετε και να πάρετε τα χρήματά του ως λάφυρα, και να πάρετε) κέρδη της εγκόσμιας ζωής, ενώ ο Αλλάχ έχει άφθονα κέρδη. Ήσασταν και εσείς έτσι πριν (σαν αυτόν, κρύβατε την πίστη σας από τον λαό σας), αλλά ο Αλλάχ σας ευλόγησε (δίνοτάς σας δύναμη). Επομένως, βεβαιωθείτε, πράγματι, ο Αλλάχ για ό,τι κάνετε έχει απεριόριστη γνώση. | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِذَا ضَرَبۡتُمۡ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ فَتَبَيَّنُواْ وَلَا تَقُولُواْ لِمَنۡ أَلۡقَىٰٓ إِلَيۡكُمُ ٱلسَّلَٰمَ لَسۡتَ مُؤۡمِنٗا تَبۡتَغُونَ عَرَضَ ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا فَعِندَ ٱللَّهِ مَغَانِمُ كَثِيرَةٞۚ كَذَٰلِكَ كُنتُم مِّن قَبۡلُ فَمَنَّ ٱللَّهُ عَلَيۡكُمۡ فَتَبَيَّنُوٓاْۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِمَا تَعۡمَلُونَ خَبِيرٗا ٩٤ |
| 95. Δεν είναι ίσοι εκείνοι οι πιστοί που μένουν πίσω (δεν πολεμούν στο δρόμο του Αλλάχ) – εκτός απ' αυτούς που έχουν δικαιολογίες (αρρώστια κλπ.) – και εκείνοι που πολεμούν στο δρόμο του Αλλάχ με τα πλούτη και τους εαυτούς τους. Ο Αλλάχ ξεχώρισε με υψηλότερο βαθμό αυτούς που πολεμούν με τα πλούτη και τους εαυτούς τους απ' εκείνους που μένουν πίσω. Για όλους (δηλ. γι' αυτούς που πολεμούν στο δρόμο του Αλλάχ, και γι' αυτούς που μένουν πίσω για κάποια ανάγκη) ο Αλλάχ έχει υποσχεθεί τον Παράδεισο. Και ο Αλλάχ ξεχώρισε αυτούς που πολεμούν δίνοντάς τους μεγαλύτερη ανταμοιβή απ' εκείνους που μένουν πίσω, | لَّا يَسۡتَوِي ٱلۡقَٰعِدُونَ مِنَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ غَيۡرُ أُوْلِي ٱلضَّرَرِ وَٱلۡمُجَٰهِدُونَ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ بِأَمۡوَٰلِهِمۡ وَأَنفُسِهِمۡۚ فَضَّلَ ٱللَّهُ ٱلۡمُجَٰهِدِينَ بِأَمۡوَٰلِهِمۡ وَأَنفُسِهِمۡ عَلَى ٱلۡقَٰعِدِينَ دَرَجَةٗۚ وَكُلّٗا وَعَدَ ٱللَّهُ ٱلۡحُسۡنَىٰۚ وَفَضَّلَ ٱللَّهُ ٱلۡمُجَٰهِدِينَ عَلَى ٱلۡقَٰعِدِينَ أَجۡرًا عَظِيمٗا ٩٥ |
| 96. (Η οποία ανταμοιβή είναι) υψηλά επίπεδα απ' Αυτόν (η μία πάνω από την άλλη), και συχώρεση και έλεος, και ο Αλλάχ είναι Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα) και Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνος). | دَرَجَٰتٖ مِّنۡهُ وَمَغۡفِرَةٗ وَرَحۡمَةٗۚ وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورٗا رَّحِيمًا ٩٦ |
| 97. Όσο γι' εκείνους που τους αφαιρούν οι άγγελοι τις ζωές τους ενώ αδικούν τον εαυτό τους [καθώς μένουν στη Μάκκα ανάμεσα στους άπιστους, παρόλο που ασπάστηκαν το Ισλάμ και παρόλο που ο Αλλάχ δεν δεχόταν εκείνη την εποχή από κανέναν να ασπαστεί το Ισλάμ αν δεν μετανάστευση προς του Προφήτη στη Μαντίνα και να εγκαταλείψει τους άπιστους στη Μάκκα. Και όταν βγήκαν οι ειδωλολάτρες της Μάκκας για να πολεμήσουν τους Μουσουλμάνους κατά τη μάχη του Μπαντρ, τους πήραν μαζί τους για να πολεμήσουν τους Μουσουλμάνους, και κάποιοι απ' αυτούς σκοτώθηκαν, και κατά τη στιγμή που οι άγγελοι τους αφαιρούν τις ψυχές, τους] είπαν: «Σε ποια κατάσταση ήσασταν (με ποια ομάδα ήσασταν, με τους πιστούς ή τους άπιστους);» Εκείνοι απαντούν: «Ήμασταν αδύναμοι στη γη (Μάκκα, ενάντια στους ειδωλολάτρες που μας απέτρεψαν από την πίστη και από το να ακολουθούμε τον Προφήτη)!» (Οι άγγελοι τούς) είπαν: «Δεν ήταν η γη του Αλλάχ αρκετά ευρύχωρη για να μεταναστεύσετε εκεί (προς τη Μαντίνα);» Τέτοιοι άνθρωποι, η κατοικία τους θα είναι στην Κόλαση, και τι άθλιος προορισμός είναι αυτός! | إِنَّ ٱلَّذِينَ تَوَفَّىٰهُمُ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ ظَالِمِيٓ أَنفُسِهِمۡ قَالُواْ فِيمَ كُنتُمۡۖ قَالُواْ كُنَّا مُسۡتَضۡعَفِينَ فِي ٱلۡأَرۡضِۚ قَالُوٓاْ أَلَمۡ تَكُنۡ أَرۡضُ ٱللَّهِ وَٰسِعَةٗ فَتُهَاجِرُواْ فِيهَاۚ فَأُوْلَٰٓئِكَ مَأۡوَىٰهُمۡ جَهَنَّمُۖ وَسَآءَتۡ مَصِيرًا ٩٧ |
| 98. Εκτός από τους αδύναμους άντρες, γυναίκες και παιδιά που δεν είχαν μέσα (ή δύναμη για να απωθούν την αδικία από τον εαυτό τους) ούτε καθοδηγηθήκαν σε ένα τρόπο (διαφυγής). | إِلَّا ٱلۡمُسۡتَضۡعَفِينَ مِنَ ٱلرِّجَالِ وَٱلنِّسَآءِ وَٱلۡوِلۡدَٰنِ لَا يَسۡتَطِيعُونَ حِيلَةٗ وَلَا يَهۡتَدُونَ سَبِيلٗا ٩٨ |
| 99. Εκείνοι είναι που ίσως ο Αλλάχ να τους συγχωρήσει, και πράγματι, ο Αλλάχ είναι ‘Αφόου (Αυτός που δίνει άφεση για τα πάντα) και Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα). | فَأُوْلَٰٓئِكَ عَسَى ٱللَّهُ أَن يَعۡفُوَ عَنۡهُمۡۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَفُوًّا غَفُورٗا ٩٩ |
| 100. Όποιος μεταναστεύει στο δρόμο του Αλλάχ (από το μέρος που έχει τους άπιστους προς το μέρος που έχει τους πιστούς) θα βρει στη γη πολλά καταφύγια και άφθονη προμήθεια. Όποιος βγαίνει από το σπίτι του μεταναστεύοντας προς τον Αλλάχ και τον Αγγελιαφόρο Του, αλλά του ήρθε ο θάνατος (πριν προλάβει να φτάσει στον προορισμό του), θα λάβει την ανταμοιβή του από τον Αλλάχ. Πράγματι, ο Αλλάχ είναι Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα) και Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνος). | ۞وَمَن يُهَاجِرۡ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ يَجِدۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ مُرَٰغَمٗا كَثِيرٗا وَسَعَةٗۚ وَمَن يَخۡرُجۡ مِنۢ بَيۡتِهِۦ مُهَاجِرًا إِلَى ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ ثُمَّ يُدۡرِكۡهُ ٱلۡمَوۡتُ فَقَدۡ وَقَعَ أَجۡرُهُۥ عَلَى ٱللَّهِۗ وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورٗا رَّحِيمٗا ١٠٠ |
| 101. Όταν ταξιδεύετε στη γη, δεν υπάρχει αμαρτία σ' εσάς να συντομεύσετε την προσευχή (που αποτελείται από τέσσερις Ράκ‘α -μονάδες προσευχής- σε δύο Ράκ‘α), εάν φοβάστε ότι οι άπιστοι μπορεί να σας βλάψουν. Πράγματι, οι άπιστοι είναι ένας φανερός εχθρός σας. | وَإِذَا ضَرَبۡتُمۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ فَلَيۡسَ عَلَيۡكُمۡ جُنَاحٌ أَن تَقۡصُرُواْ مِنَ ٱلصَّلَوٰةِ إِنۡ خِفۡتُمۡ أَن يَفۡتِنَكُمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْۚ إِنَّ ٱلۡكَٰفِرِينَ كَانُواْ لَكُمۡ عَدُوّٗا مُّبِينٗا ١٠١ |
| 102. Όταν είσαι (ω, Προφήτη) μαζί τους (πιστούς στη μάχη) και τους οδηγείς στην προσευχή, (ας χωρίσεις το στρατό σε δύο ομάδες, και έτσι,) ας σταθεί μια ομάδα απ' αυτούς (στην προσευχή) μαζί σου, κουβαλώντας τα όπλα τους (ενώ η άλλη ομάδα να σας προστατεύσει). Όταν τελειώσουν (όσοι είναι στη πρώτη ομάδα) μία Ράκ‘α (μονάδα προσευχής, με τον Ιμάμη, έχουν τελειώσει την προσευχή τους και), ας πηγαίνουν από πίσω σας (προς τη μεριά των εχθρών), και ας έρθει η άλλη ομάδα που δεν τέλεσε ακόμη την προσευχή, και ας τελούν μαζί σου την προσευχή (τελώντας μία Ράκ‘α με τον Ιμάμη, και όταν τελειώνει ο Ιμάμης, αυτοί συνεχίσουν μόνοι τους την προσευχή τους), και ας προσέχουν κουβαλώντας τα όπλα τους. Εύχονται οι άπιστοι να παραμελήσετε τα όπλα και τα υπάρχοντά σας, ώστε να εξαπολύσουν μια αιφνιδιαστική επίθεση εναντίον σας. Αλλά δεν υπάρχει αμαρτία σ' εσάς, εάν αφήσετε τα όπλα σας (και δεν τα κουβαλήσετε) όταν κάτι σας βλάπτει από βροχή ή είστε άρρωστοι. Αλλά ας προσέχετε! Πράγματι, ο Αλλάχ έχει ετοιμάσει για τους άπιστους μια ταπεινωτικό μαρτύριο. | وَإِذَا كُنتَ فِيهِمۡ فَأَقَمۡتَ لَهُمُ ٱلصَّلَوٰةَ فَلۡتَقُمۡ طَآئِفَةٞ مِّنۡهُم مَّعَكَ وَلۡيَأۡخُذُوٓاْ أَسۡلِحَتَهُمۡۖ فَإِذَا سَجَدُواْ فَلۡيَكُونُواْ مِن وَرَآئِكُمۡ وَلۡتَأۡتِ طَآئِفَةٌ أُخۡرَىٰ لَمۡ يُصَلُّواْ فَلۡيُصَلُّواْ مَعَكَ وَلۡيَأۡخُذُواْ حِذۡرَهُمۡ وَأَسۡلِحَتَهُمۡۗ وَدَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَوۡ تَغۡفُلُونَ عَنۡ أَسۡلِحَتِكُمۡ وَأَمۡتِعَتِكُمۡ فَيَمِيلُونَ عَلَيۡكُم مَّيۡلَةٗ وَٰحِدَةٗۚ وَلَا جُنَاحَ عَلَيۡكُمۡ إِن كَانَ بِكُمۡ أَذٗى مِّن مَّطَرٍ أَوۡ كُنتُم مَّرۡضَىٰٓ أَن تَضَعُوٓاْ أَسۡلِحَتَكُمۡۖ وَخُذُواْ حِذۡرَكُمۡۗ إِنَّ ٱللَّهَ أَعَدَّ لِلۡكَٰفِرِينَ عَذَابٗا مُّهِينٗا ١٠٢ |
| 103. Όταν τελειώσετε την προσευχή (του φόβου [Σαλάτου Αλ-Χάουφ], που τελείται όταν αντιμετωπίζετε τον εχθρό σας), εξυμνείστε τον Αλλάχ (σε όλες σας τις συνθήκες), είτε είστε όρθιοι, είτε καθισμένοι, είτε ξαπλωμένοι πλάγια. Αλλά όταν είστε πάλι ασφαλείς, τελείτε την προσευχή τακτικά (ολοκληρωμένη). Πράγματι, η προσευχή επιβάλλεται στους πιστούς σε καθορισμένες ώρες. | فَإِذَا قَضَيۡتُمُ ٱلصَّلَوٰةَ فَٱذۡكُرُواْ ٱللَّهَ قِيَٰمٗا وَقُعُودٗا وَعَلَىٰ جُنُوبِكُمۡۚ فَإِذَا ٱطۡمَأۡنَنتُمۡ فَأَقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَۚ إِنَّ ٱلصَّلَوٰةَ كَانَتۡ عَلَى ٱلۡمُؤۡمِنِينَ كِتَٰبٗا مَّوۡقُوتٗا ١٠٣ |
| 104. Μην αποδυναμώνεστε στο να πολεμήσετε του εχθρού. Εάν πονάτε (από πληγές και φόνο), πράγματι, και αυτοί πονάνε (από πληγές και φόνο) όπως εσείς πονάτε. Ελπίζετε από τον Αλλάχ αυτό (ανταμοιβή και υποστήριξη) που δεν ελπίζουν. Πράγματι, ο Αλλάχ είναι 'Αλείμ (Παντογνώστης) και Χακείμ (Πάνσοφος). | وَلَا تَهِنُواْ فِي ٱبۡتِغَآءِ ٱلۡقَوۡمِۖ إِن تَكُونُواْ تَأۡلَمُونَ فَإِنَّهُمۡ يَأۡلَمُونَ كَمَا تَأۡلَمُونَۖ وَتَرۡجُونَ مِنَ ٱللَّهِ مَا لَا يَرۡجُونَۗ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ١٠٤ |
| 105. Πράγματι, σου στείλαμε (ω, Προφήτη) το Βιβλίο (το Κορ’άν) με την αλήθεια, για να κρίνεις μεταξύ των ανθρώπων, σύμφωνα με όσα σου έχει διδάξει ο Αλλάχ. Μην είσαι λοιπόν συνήγορος εκείνων που εξαπατούν (τον εαυτό τους και την εμπιστοσύνη τους, από τον λαό του Τού‘μα μπιν Ουμπάιρικ που έκλεψε μια ασπίδα και την έκρυψε σε σπίτι ενός Εβραίου, και όταν έμαθαν οι άνθρωποι για την κλοπή, ορκίστηκε ο Τού‘μα ότι δεν είναι αυτός που την έκλεψε και ότι δεν ξέρει τίποτε γι' αυτήν, και στη συνέχεια, κατηγόρησε τον Εβραίο. Έτσι ο λαός του Τού‘μα ζήτησαν από τον Προφήτη να υπερασπιστή τον Τού‘μα και να τον αθωώσει). | إِنَّآ أَنزَلۡنَآ إِلَيۡكَ ٱلۡكِتَٰبَ بِٱلۡحَقِّ لِتَحۡكُمَ بَيۡنَ ٱلنَّاسِ بِمَآ أَرَىٰكَ ٱللَّهُۚ وَلَا تَكُن لِّلۡخَآئِنِينَ خَصِيمٗا ١٠٥ |
| 106. Και ζήτα συγχώρεση από τον Αλλάχ, στ’ αλήθεια, ο Αλλάχ είναι Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα) και Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνος). | وَٱسۡتَغۡفِرِ ٱللَّهَۖ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ غَفُورٗا رَّحِيمٗا ١٠٦ |
| 107. Μην υπερασπιστής εκείνους που εξαπατούν τον εαυτό τους (με τις αμαρτίες). Πράγματι, ο Αλλάχ δεν συμπαθεί κανέναν που είναι απατεώνας και αμαρτωλός. | وَلَا تُجَٰدِلۡ عَنِ ٱلَّذِينَ يَخۡتَانُونَ أَنفُسَهُمۡۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ مَن كَانَ خَوَّانًا أَثِيمٗا ١٠٧ |
| 108. Κρύβονται (και ντρέπονται) από τους ανθρώπους, και δεν κρύβονται (ντρέπονται) από τον Αλλάχ, ενώ (ο Αλλάχ) τους βλέπει όταν σχεδίασαν κρυφά το βράδυ τέτοια λόγια (δηλ. να ορκιστούν ότι ο Τού‘μα δεν έκλεψε και να κατηγορήσουν τον Εβραίο με λόγια) που δεν δέχεται (ο Αλλάχ). Πράγματι, ο Αλλάχ περιλαμβάνει (με τη Γνώση Του) όλα όσα κάνουν. | يَسۡتَخۡفُونَ مِنَ ٱلنَّاسِ وَلَا يَسۡتَخۡفُونَ مِنَ ٱللَّهِ وَهُوَ مَعَهُمۡ إِذۡ يُبَيِّتُونَ مَا لَا يَرۡضَىٰ مِنَ ٱلۡقَوۡلِۚ وَكَانَ ٱللَّهُ بِمَا يَعۡمَلُونَ مُحِيطًا ١٠٨ |
| 109. Να εσείς (που νοιάζεστε να υπερασπιστείτε εκείνους που έκαναν ένα έγκλημα) είστε αυτοί που τους υπερασπιστήκατε στην εγκόσμια ζωή, ποιος λοιπόν θα τους υπερασπιστεί ενώπιον του Αλλάχ κατά την Ημέρα της Ανάστασης ή ποιος θα είναι ο υποστηρικτής τους; | هَٰٓأَنتُمۡ هَٰٓؤُلَآءِ جَٰدَلۡتُمۡ عَنۡهُمۡ فِي ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا فَمَن يُجَٰدِلُ ٱللَّهَ عَنۡهُمۡ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ أَم مَّن يَكُونُ عَلَيۡهِمۡ وَكِيلٗا ١٠٩ |
| 110. Και όποιος κάνει κάτι κακό ή αδικεί τον εαυτό του και έπειτα ζητά συγχώρεση από τον Αλλάχ, θα βρει τον Αλλάχ Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα) και Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνο). | وَمَن يَعۡمَلۡ سُوٓءًا أَوۡ يَظۡلِمۡ نَفۡسَهُۥ ثُمَّ يَسۡتَغۡفِرِ ٱللَّهَ يَجِدِ ٱللَّهَ غَفُورٗا رَّحِيمٗا ١١٠ |
| 111. Και όποιος κάνει αμαρτία, την κάνει μόνο εναντίον του εαυτού του. Και ο Αλλάχ είναι 'Αλείμ (Παντογνώστης) και Χακείμ (Πάνσοφος). | وَمَن يَكۡسِبۡ إِثۡمٗا فَإِنَّمَا يَكۡسِبُهُۥ عَلَىٰ نَفۡسِهِۦۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمٗا ١١١ |
| 112. Όποιος έκανε μία αμαρτία κατά λάθος ή διέπραξε μία αμαρτία εσκεμμένα και έπειτα κατηγορεί κάποιον αθώο γι' αυτήν, πράγματι, έχει φέρει ένα βαρύ ψέμα και μία φανερή αμαρτία. | وَمَن يَكۡسِبۡ خَطِيٓـَٔةً أَوۡ إِثۡمٗا ثُمَّ يَرۡمِ بِهِۦ بَرِيٓـٔٗا فَقَدِ ٱحۡتَمَلَ بُهۡتَٰنٗا وَإِثۡمٗا مُّبِينٗا ١١٢ |
| 113. Αν δεν ήταν η χάρη και το έλεος του Αλλάχ σ' εσένα (ω, Προφήτη), μια ομάδα απ' αυτούς (που εξαπατούν τον εαυτό τους) θα είχε αποφασίσει να σε παραπλανήσει (με το να σε μπερδέψουν με λάθος πληροφορίες υποστηρίζοντας αυτόν που έκλεψε, ώστε να κρίνεις λάθος), και δεν παραπλανούν παρά μόνο τον εαυτό τους, ούτε μπορούν να σε βλάψουν στο ελάχιστο. Πράγματι, ο Αλλάχ σου έστειλε το Βιβλίο και τη Σοφία (Σούννα) και σας δίδαξε αυτό που δεν ήξερες. Πράγματι, η χάρη του Αλλάχ σ' εσένα είναι τεράστια. | وَلَوۡلَا فَضۡلُ ٱللَّهِ عَلَيۡكَ وَرَحۡمَتُهُۥ لَهَمَّت طَّآئِفَةٞ مِّنۡهُمۡ أَن يُضِلُّوكَ وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّآ أَنفُسَهُمۡۖ وَمَا يَضُرُّونَكَ مِن شَيۡءٖۚ وَأَنزَلَ ٱللَّهُ عَلَيۡكَ ٱلۡكِتَٰبَ وَٱلۡحِكۡمَةَ وَعَلَّمَكَ مَا لَمۡ تَكُن تَعۡلَمُۚ وَكَانَ فَضۡلُ ٱللَّهِ عَلَيۡكَ عَظِيمٗا ١١٣ |
| 114. Δεν υπάρχει καλό σε πολλές από τις προσωπικές συνομιλίες τους (των ανθρώπων), εκτός από κάποιον που διατάσσει τη φιλανθρωπία, την καλοσύνη ή τη συμφιλίωση μεταξύ των ανθρώπων. Όποιος το κάνει αυτό, επιζητώντας την ευχαρίστηση του Αλλάχ, θα του δώσουμε μεγάλη ανταμοιβή. | ۞لَّا خَيۡرَ فِي كَثِيرٖ مِّن نَّجۡوَىٰهُمۡ إِلَّا مَنۡ أَمَرَ بِصَدَقَةٍ أَوۡ مَعۡرُوفٍ أَوۡ إِصۡلَٰحِۭ بَيۡنَ ٱلنَّاسِۚ وَمَن يَفۡعَلۡ ذَٰلِكَ ٱبۡتِغَآءَ مَرۡضَاتِ ٱللَّهِ فَسَوۡفَ نُؤۡتِيهِ أَجۡرًا عَظِيمٗا ١١٤ |
| 115. Και όποιος αντιτίθεται στον Αγγελιαφόρο (τον Μωχάμμαντ) αφού του έχει γίνει φανερή η καθοδήγηση (ο ορθός δρόμος), και ακολουθεί άλλον δρόμο απ' αυτόν των πιστών, θα τον εγκαταλείψουμε στο δρόμο που διάλεξε, και θα τον εισάγουμε στην Κόλαση για να καεί μέσα της – τι άθλιος προορισμός! | وَمَن يُشَاقِقِ ٱلرَّسُولَ مِنۢ بَعۡدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُ ٱلۡهُدَىٰ وَيَتَّبِعۡ غَيۡرَ سَبِيلِ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ نُوَلِّهِۦ مَا تَوَلَّىٰ وَنُصۡلِهِۦ جَهَنَّمَۖ وَسَآءَتۡ مَصِيرًا ١١٥ |
| 116. Στ’ αλήθεια, ο Αλλάχ δεν συγχωρεί το να αποδίδονται σε Αυτόν εταίροι (στη λατρεία)• αλλά συγχωρεί (οτιδήποτε άλλο) εκτός απ’ αυτό σε όποιον θέλει• και όποιος αποδίδει εταίρους στον Αλλάχ (στη λατρεία) έχει παραστρατήσει πολύ. | إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَغۡفِرُ أَن يُشۡرَكَ بِهِۦ وَيَغۡفِرُ مَا دُونَ ذَٰلِكَ لِمَن يَشَآءُۚ وَمَن يُشۡرِكۡ بِٱللَّهِ فَقَدۡ ضَلَّ ضَلَٰلَۢا بَعِيدًا ١١٦ |
| 117. Δεν επικαλούνται εκτός απ' Αυτόν, παρά μόνο θηλυκά (είδωλα με γυναικεία ονόματα, όπως Αλ-Λατ και Αλ-‘Ούζζα). Και δεν καλούν, στη πραγματικότητα, παρά μόνο έναν επαναστατημένο Σατανά (επειδή αυτός είναι που τους διέταξε να λατρεύουν τα είδωλα). | إِن يَدۡعُونَ مِن دُونِهِۦٓ إِلَّآ إِنَٰثٗا وَإِن يَدۡعُونَ إِلَّا شَيۡطَٰنٗا مَّرِيدٗا ١١٧ |
| 118. Ο Αλλάχ τον καταράστηκε. Και (ο Σατανάς) είπε (ορκιζόμενος): «Θα πιάσω μια ορισμένη μερίδα από τους δούλους Σου. | لَّعَنَهُ ٱللَّهُۘ وَقَالَ لَأَتَّخِذَنَّ مِنۡ عِبَادِكَ نَصِيبٗا مَّفۡرُوضٗا ١١٨ |
| 119. Και θα τους παραπλανήσω και θα τους διεγείρω (ψεύτικες και παραπλανητικές) επιθυμίες (που θα τους οδηγούν μακριά από την υπακοή προς Εσένα), και θα τους διατάξω να κόψουν (και να σχίσουν) τα αυτιά των βοοειδών και θα τους διατάξω να αλλάξουν τη δημιουργία του Αλλάχ (να αλλάξουν τη θρησκεία του Αλλάχ και τις μορφές και εμφάνιση των δημιουργημάτων Του).» Όποιος παίρνει τον Σατανά ως κηδεμόνας αντί του Αλλάχ, πράγματι, έχει υποστεί μια εμφανή απώλεια. | وَلَأُضِلَّنَّهُمۡ وَلَأُمَنِّيَنَّهُمۡ وَلَأٓمُرَنَّهُمۡ فَلَيُبَتِّكُنَّ ءَاذَانَ ٱلۡأَنۡعَٰمِ وَلَأٓمُرَنَّهُمۡ فَلَيُغَيِّرُنَّ خَلۡقَ ٱللَّهِۚ وَمَن يَتَّخِذِ ٱلشَّيۡطَٰنَ وَلِيّٗا مِّن دُونِ ٱللَّهِ فَقَدۡ خَسِرَ خُسۡرَانٗا مُّبِينٗا ١١٩ |
| 120. (Ο Σατανάς) τους υπόσχεται (ψευδώς) και τους διεγείρει (ψεύτικες και παραπλανητικές) επιθυμίες. Αλλά δεν τους υπόσχεται ο Σατανάς παρά μόνο αυταπάτες. | يَعِدُهُمۡ وَيُمَنِّيهِمۡۖ وَمَا يَعِدُهُمُ ٱلشَّيۡطَٰنُ إِلَّا غُرُورًا ١٢٠ |
| 121. Εκείνοι (που ακολουθούν τα βήματα του Σατανά) των οποίων η κατοικία θα είναι η Κόλαση, και δεν θα βρουν καμία διαφυγή απ' αυτήν. | أُوْلَٰٓئِكَ مَأۡوَىٰهُمۡ جَهَنَّمُ وَلَا يَجِدُونَ عَنۡهَا مَحِيصٗا ١٢١ |
| 122. Αλλά εκείνοι που πιστεύουν και κάνουν καλές πράξεις, θα τους εισάγουμε σε κήπους (στον Παράδεισο) κάτω από τους οποίους (δηλ. κάτω από τα παλάτια και τα δέντρα τους) ρέουν ποτάμια. Θα κατοικήσουν εκεί μέσα (στον Παράδεισο) για πάντα. Η υπόσχεση του Αλλάχ είναι πάντα αληθινή. Ποιος είναι πιο ειλικρινής από τον Αλλάχ στην ομιλία; | وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ سَنُدۡخِلُهُمۡ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدٗاۖ وَعۡدَ ٱللَّهِ حَقّٗاۚ وَمَنۡ أَصۡدَقُ مِنَ ٱللَّهِ قِيلٗا ١٢٢ |
| 123. Δεν είναι (η σωτηρία και το κέρδος σύμφωνα) ούτε με τους πόθους σας ούτε με τους πόθους του λαού του Βιβλίου. Όποιος κάνει το κακό θα τιμωρηθεί γι' αυτό και δεν θα βρει εκτός του Αλλάχ ούτε κηδεμόνα ούτε υποστηρικτή γι' αυτόν. | لَّيۡسَ بِأَمَانِيِّكُمۡ وَلَآ أَمَانِيِّ أَهۡلِ ٱلۡكِتَٰبِۗ مَن يَعۡمَلۡ سُوٓءٗا يُجۡزَ بِهِۦ وَلَا يَجِدۡ لَهُۥ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَلِيّٗا وَلَا نَصِيرٗا ١٢٣ |
| 124. Και όποιος κάνει ενάρετες πράξεις, είτε άνδρας είτε γυναίκα, ενώ είναι πιστός, αυτός θα εισέλθει στον Παράδεισο και δεν θα αδικηθεί (στην αμοιβή του) ούτε όσο ο κόκκος που βρίσκεται πάνω στο κουκούτσι ενός χουρμά. | وَمَن يَعۡمَلۡ مِنَ ٱلصَّٰلِحَٰتِ مِن ذَكَرٍ أَوۡ أُنثَىٰ وَهُوَ مُؤۡمِنٞ فَأُوْلَٰٓئِكَ يَدۡخُلُونَ ٱلۡجَنَّةَ وَلَا يُظۡلَمُونَ نَقِيرٗا ١٢٤ |
| 125. Και ποιος είναι σε καλύτερη θρησκεία απ' αυτόν που υποτάσσει το πρόσωπό του (δηλ. τον εαυτό του) στον Αλλάχ, και είναι αγαθοεργός, και ακολουθεί τη θρησκεία του Αβραάμ απομακρυνόμενος από όλες τις διεφθαρμένες θρησκείες και πεποιθήσεις; Και ο Αλλάχ πήρε τον Αβραάμ ως χαλίλ (φίλο)! | وَمَنۡ أَحۡسَنُ دِينٗا مِّمَّنۡ أَسۡلَمَ وَجۡهَهُۥ لِلَّهِ وَهُوَ مُحۡسِنٞ وَٱتَّبَعَ مِلَّةَ إِبۡرَٰهِيمَ حَنِيفٗاۗ وَٱتَّخَذَ ٱللَّهُ إِبۡرَٰهِيمَ خَلِيلٗا ١٢٥ |
| 126. Στον Αλλάχ ανήκει ό,τι υπάρχει στους ουρανούς και ό,τι υπάρχει στη Γη. Πράγματι, ο Αλλάχ περικλείει τα πάντα (με τη Γνώση, τη Δύναμη και τη Διαχείρισή Του). | وَلِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۚ وَكَانَ ٱللَّهُ بِكُلِّ شَيۡءٖ مُّحِيطٗا ١٢٦ |
| 127. Σε ρωτούν (ω, Προφήτη) σχετικά με τις γυναίκες (όσον αφορά τα δικαιώματα και τα καθήκοντά τους). Πες: «Ο Αλλάχ θα διασαφηνίσει για σας σχετικά μ' αυτές. Και (θα διασαφηνίσει) αυτά που απαγγέλλονται από το Βιβλίο σ' εσάς σχετικά με τις ορφανές γυναίκες (υπό την κηδεμονία σας) που δεν τους δίνετε αυτά που ορίστηκαν (από τον Αλλάχ) γι' αυτές (από τα δικαιώματά τους στην προίκα και κληρονομιά κλπ.) ωστόσο επιθυμείτε να τις παντρευτείτε (δίνοντάς τους λιγότερα από την συνηθισμένη προίκα, ή δεν επιθυμείτε να τις παντρευτείτε και τις εμποδίσετε από το να παντρευτούν μ' άλλον από απληστία για τα χρήματά τους). Καθώς (θα διασαφηνίσει για σας) και σχετικά με τα μικρά παιδιά (ότι θα πρέπει να τους δίνετε τα δικαιώματά τους και να μην τους αδικείτε), και ότι πρέπει να συμπεριφέρεστε στα ορφανά με δικαιοσύνη. Ό,τι καλό κι αν κάνετε, ο Αλλάχ το γνωρίζει.». | وَيَسۡتَفۡتُونَكَ فِي ٱلنِّسَآءِۖ قُلِ ٱللَّهُ يُفۡتِيكُمۡ فِيهِنَّ وَمَا يُتۡلَىٰ عَلَيۡكُمۡ فِي ٱلۡكِتَٰبِ فِي يَتَٰمَى ٱلنِّسَآءِ ٱلَّٰتِي لَا تُؤۡتُونَهُنَّ مَا كُتِبَ لَهُنَّ وَتَرۡغَبُونَ أَن تَنكِحُوهُنَّ وَٱلۡمُسۡتَضۡعَفِينَ مِنَ ٱلۡوِلۡدَٰنِ وَأَن تَقُومُواْ لِلۡيَتَٰمَىٰ بِٱلۡقِسۡطِۚ وَمَا تَفۡعَلُواْ مِنۡ خَيۡرٖ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِهِۦ عَلِيمٗا ١٢٧ |
| 128. Και αν μια γυναίκα φοβάται αλαζονική συμπεριφορά ή αποστροφή απ’ το σύζυγό της (λόγω του ότι δεν είναι όμορφη ή είναι σε μεγάλη ηλικία και ο άνδρας της θέλει να τη χωρίσει και να παντρευτεί μ' άλλη, τότε) δεν υπάρχει αμαρτία σε κανέναν από τους δύο, αν συμφιλιωθούν (με το να αφήσει η σύζυγος κάποια από τα δικαιώματά της στον άνδρα της ώστε να μην τη χωρίσει, όπως το να μην μείνει μαζί της τον ίδιο αριθμό ημερών όπως μένει με την άλλη σύζυγο)· η συμφιλίωση είναι καλύτερη (από το διαζύγιο). Πράγματι, οι (ανθρώπινες) ψυχές δημιουργήθηκαν μέσα στην τσιγκουνιά (καμία ψυχή δεν θέλει να αφήσει τίποτε από τα δικαιώματά της). Αν πράττετε το καλό (σε όλα τα θέματά σας) και φυλάσσεστε από την τιμωρία του Αλλάχ (εκτελώντας τις εντολές Του), πράγματι, ο Αλλάχ για ό,τι κάνετε έχει απεριόριστη γνώση. | وَإِنِ ٱمۡرَأَةٌ خَافَتۡ مِنۢ بَعۡلِهَا نُشُوزًا أَوۡ إِعۡرَاضٗا فَلَا جُنَاحَ عَلَيۡهِمَآ أَن يُصۡلِحَا بَيۡنَهُمَا صُلۡحٗاۚ وَٱلصُّلۡحُ خَيۡرٞۗ وَأُحۡضِرَتِ ٱلۡأَنفُسُ ٱلشُّحَّۚ وَإِن تُحۡسِنُواْ وَتَتَّقُواْ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِمَا تَعۡمَلُونَ خَبِيرٗا ١٢٨ |
| 129. Και δε θα μπορέσετε να είστε δίκαιοι μεταξύ των συζύγων ακόμα κι αν το προσπαθήσετε (με όλη σας τη δύναμη), επομένως μην κλίνετε υπερβολικά υπέρ μίας εξ’ αυτών (προσφέροντάς της περισσότερο χρόνο και πρόνοια), αφήνοντας την άλλη να κρέμεται (όντας ούτε διαζευγμένη, ούτε παντρεμένη). Και αν φτιάξετε (τις πράξεις σας, ώστε να είστε δίκαιοι ανάμεσα στις συζύγους σας), και φοβάστε τον Αλλάχ (δηλαδή να φοβάστε το να ξεπεράσετε τα όρια που έθεσε ο Αλλάχ σχετικά με τις συζύγους σας) (εκτελώντας τις εντολές Του και απέχοντας από τις απαγορεύσεις Του), τότε ο Αλλάχ είναι Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα), Ραχείμ (Παντελεήμων). | وَلَن تَسۡتَطِيعُوٓاْ أَن تَعۡدِلُواْ بَيۡنَ ٱلنِّسَآءِ وَلَوۡ حَرَصۡتُمۡۖ فَلَا تَمِيلُواْ كُلَّ ٱلۡمَيۡلِ فَتَذَرُوهَا كَٱلۡمُعَلَّقَةِۚ وَإِن تُصۡلِحُواْ وَتَتَّقُواْ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ غَفُورٗا رَّحِيمٗا ١٢٩ |
| 130. Μα αν χωριστούν (από διαζύγιο), ο Αλλάχ θα παράσχει αφθονία για όλους τους από την Εύνοιά Του. Και ο Αλλάχ είναι Ωάσι‘αν (Υπερ-Επαρκής για τις ανάγκες των πλασμάτων Του), Χακείμαν (Πάνσοφος). | وَإِن يَتَفَرَّقَا يُغۡنِ ٱللَّهُ كُلّٗا مِّن سَعَتِهِۦۚ وَكَانَ ٱللَّهُ وَٰسِعًا حَكِيمٗا ١٣٠ |
| 131. Στον Αλλάχ ανήκει ό,τι υπάρχει στους ουρανούς και ό,τι υπάρχει στη Γη. Έχουμε διατάξει αυτούς (Εβραίους και Χριστιανούς) που δόθηκαν το Βιβλίο πριν απ' εσάς, καθώς και (διατάζουμε και) εσάς: «Nα φυλάσσεστε από την τιμωρία του Αλλάχ (τηρώντας τις εντολές Του και απέχοντας από τις απαγορεύσεις Του).» Αλλά αν αρνηθείτε την πίστη, (να ξέρετε ότι) ό,τι υπάρχει στους ουρανούς και ό,τι υπάρχει στη Γη, ανήκουν στον Αλλάχ. Πράγματι, ο Αλλάχ είναι Γανέι (Πλούσιος, Απαλλαγμένος από όλες τις ανάγκες) και Χαμείντ (Άξιος κάθε επαίνου). | وَلِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۗ وَلَقَدۡ وَصَّيۡنَا ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡكِتَٰبَ مِن قَبۡلِكُمۡ وَإِيَّاكُمۡ أَنِ ٱتَّقُواْ ٱللَّهَۚ وَإِن تَكۡفُرُواْ فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۚ وَكَانَ ٱللَّهُ غَنِيًّا حَمِيدٗا ١٣١ |
| 132. Στον Αλλάχ ανήκει ό,τι υπάρχει στους ουρανούς και ό,τι υπάρχει στη Γη. Αρκεί ο Αλλάχ ως Διαχειριστής (όλων των υποθέσεων της δημιουργίας Του). | وَلِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ وَكِيلًا ١٣٢ |
| 133. Αν θέλει, μπορεί να σας εξαφανίσει εντελώς, ω, άνθρωποι, και να φέρει άλλους (που θα Τον υπακούν και δεν θα Τον ανυπακούσουν ποτέ). Πράγματι, ο Αλλάχ είναι Ικανός να το κάνει αυτό. | إِن يَشَأۡ يُذۡهِبۡكُمۡ أَيُّهَا ٱلنَّاسُ وَيَأۡتِ بِـَٔاخَرِينَۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ قَدِيرٗا ١٣٣ |
| 134. Όποιος επιδιώκει την ανταμοιβή της εγκόσμιας ζωής, (ας μάθει ότι) πράγματι, ο Αλλάχ έχει την ανταμοιβή και της εγκόσμιας ζωής και της Μέλλουσας Ζωής. Πράγματι, ο Αλλάχ είναι Σαμεί‘ (Αυτός που ακούει τα πάντα) και Μπασείρ (Αυτός που βλέπει τα Πάντα). | مَّن كَانَ يُرِيدُ ثَوَابَ ٱلدُّنۡيَا فَعِندَ ٱللَّهِ ثَوَابُ ٱلدُّنۡيَا وَٱلۡأٓخِرَةِۚ وَكَانَ ٱللَّهُ سَمِيعَۢا بَصِيرٗا ١٣٤ |
| 135. Ω, σεις που πιστεύετε! Να είστε σταθεροί στη δικαιοσύνη, δίνοντας μαρτυρία για χάρη του Αλλάχ, ακόμα κι αν είναι εναντίον σας, ή εναντίον των γονέων σας, ή των συγγενών σας. Είτε αυτός (που σχετίζεται με τη μαρτυρία σας) είναι πλούσιος ή φτωχός (ας μην σας επηρεάζει το πόσο πλούσιος ή φτωχός είναι στη μαρτυρία σας), στ' αλήθεια, ο Αλλάχ γνωρίζει καλύτερα το καλό τους. Μην, λοιπόν, ακολουθείτε τους πόθους (της καρδιάς σας), ώστε να μην αποφύγετε τη δικαιοσύνη. Εάν διαστρεβλώσετε (τη μαρτυρία σας) ή αρνηθείτε (να τη δώσετε), στ’ αλήθεια, ο Αλλάχ γνωρίζει πλήρως ό,τι κάνετε. | ۞يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ كُونُواْ قَوَّٰمِينَ بِٱلۡقِسۡطِ شُهَدَآءَ لِلَّهِ وَلَوۡ عَلَىٰٓ أَنفُسِكُمۡ أَوِ ٱلۡوَٰلِدَيۡنِ وَٱلۡأَقۡرَبِينَۚ إِن يَكُنۡ غَنِيًّا أَوۡ فَقِيرٗا فَٱللَّهُ أَوۡلَىٰ بِهِمَاۖ فَلَا تَتَّبِعُواْ ٱلۡهَوَىٰٓ أَن تَعۡدِلُواْۚ وَإِن تَلۡوُۥٓاْ أَوۡ تُعۡرِضُواْ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِمَا تَعۡمَلُونَ خَبِيرٗا ١٣٥ |
| 136. Ω, σεις που πιστεύετε, πιστέψτε στον Αλλάχ και στον Αγγελιαφόρο Του και στο Βιβλίο που έστειλε στον Αγγελιαφόρο Του και στα Βιβλία που έστειλε πριν. Και όποιος αρνείτε την πίστη στον Αλλάχ, στους αγγέλους Του, στα Βιβλία Του, στους Αγγελιαφόρους Του, και στην Έσχατη Ημέρα, έχει σίγουρα παραστρατήσει πολύ. | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ ءَامِنُواْ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَٱلۡكِتَٰبِ ٱلَّذِي نَزَّلَ عَلَىٰ رَسُولِهِۦ وَٱلۡكِتَٰبِ ٱلَّذِيٓ أَنزَلَ مِن قَبۡلُۚ وَمَن يَكۡفُرۡ بِٱللَّهِ وَمَلَٰٓئِكَتِهِۦ وَكُتُبِهِۦ وَرُسُلِهِۦ وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِ فَقَدۡ ضَلَّ ضَلَٰلَۢا بَعِيدًا ١٣٦ |
| 137. Πράγματι, εκείνοι που πιστέψουν και έπειτα αρνήθηκαν την πίστη, και έπειτα ξαναπιστέψουν και έπειτα αρνήθηκαν ξανά την πίστη, και στη συνέχεια αυξάνονται στην απιστία, ο Αλλάχ δε θα τους συγχωρήσει ποτέ, ούτε θα τους καθοδηγήσει στον ίσιο δρόμο. | إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ثُمَّ كَفَرُواْ ثُمَّ ءَامَنُواْ ثُمَّ كَفَرُواْ ثُمَّ ٱزۡدَادُواْ كُفۡرٗا لَّمۡ يَكُنِ ٱللَّهُ لِيَغۡفِرَ لَهُمۡ وَلَا لِيَهۡدِيَهُمۡ سَبِيلَۢا ١٣٧ |
| 138. Ανήγγειλε στους υποκριτές (που δείχνουν ότι είναι πιστοί ενώ κρύβουν μέσα τους την απιστία), ότι γι' αυτούς θα υπάρχει οδυνηρό μαρτύριο, | بَشِّرِ ٱلۡمُنَٰفِقِينَ بِأَنَّ لَهُمۡ عَذَابًا أَلِيمًا ١٣٨ |
| 139. Οι οποίοι παίρνουν τους άπιστους ως υποστηρικτές και συμμάχους αντί των πιστών. Αναζητούν τη δύναμη μέσω αυτών; Πράγματι, όλη η δύναμη ανήκει στον Αλλάχ. | ٱلَّذِينَ يَتَّخِذُونَ ٱلۡكَٰفِرِينَ أَوۡلِيَآءَ مِن دُونِ ٱلۡمُؤۡمِنِينَۚ أَيَبۡتَغُونَ عِندَهُمُ ٱلۡعِزَّةَ فَإِنَّ ٱلۡعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعٗا ١٣٩ |
| 140. (Ω, πιστοί! Ο Αλλάχ) σας έχει στείλει στο Βιβλίο (το Κορ’άν) ότι όποτε ακούτε τα Εδάφια του Αλλάχ να απορρίπτονται ή να γελοιοποιούνται, μην κάθεστε μαζί μ' αυτούς (που τα γελοιοποιούν) μέχρι να αλλάξουν τη συζήτηση, διαφορετικά θα είστε σαν αυτούς. Πράγματι, ο Αλλάχ θα συγκεντρώσει όλους τους υποκριτές και τους άπιστους μαζί στην Κόλαση. | وَقَدۡ نَزَّلَ عَلَيۡكُمۡ فِي ٱلۡكِتَٰبِ أَنۡ إِذَا سَمِعۡتُمۡ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ يُكۡفَرُ بِهَا وَيُسۡتَهۡزَأُ بِهَا فَلَا تَقۡعُدُواْ مَعَهُمۡ حَتَّىٰ يَخُوضُواْ فِي حَدِيثٍ غَيۡرِهِۦٓ إِنَّكُمۡ إِذٗا مِّثۡلُهُمۡۗ إِنَّ ٱللَّهَ جَامِعُ ٱلۡمُنَٰفِقِينَ وَٱلۡكَٰفِرِينَ فِي جَهَنَّمَ جَمِيعًا ١٤٠ |
| 141. (Οι υποκριτές είναι) εκείνοι που περιμένουν και παρακολουθούν εσάς (για να δουν τι θα σας συμβεί από καλό ή κακό). Εάν ο Αλλάχ σας δώσει τη νίκη, λένε (ώστε να πάρουν από τα λάφυρα): «Δεν ήμασταν μαζί σας (υποστηρίζοντάς σας);» Αλλά αν οι άπιστοι έχουν μερίδιο νίκης (και λαφύρων), λένε: «Δεν σας βοηθήσαμε και δεν σας προστατέψαμε από τους πιστούς (με το να τους αποθαρρύναμε ώστε να μην σας πολεμούν);» Αλλά ο Αλλάχ θα κρίνει μεταξύ σας την Ημέρα της Ανάστασης, και ο Αλλάχ δεν θα δώσει ποτέ στους άπιστους τρόπο να νικήσουν τους πιστούς. | ٱلَّذِينَ يَتَرَبَّصُونَ بِكُمۡ فَإِن كَانَ لَكُمۡ فَتۡحٞ مِّنَ ٱللَّهِ قَالُوٓاْ أَلَمۡ نَكُن مَّعَكُمۡ وَإِن كَانَ لِلۡكَٰفِرِينَ نَصِيبٞ قَالُوٓاْ أَلَمۡ نَسۡتَحۡوِذۡ عَلَيۡكُمۡ وَنَمۡنَعۡكُم مِّنَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَۚ فَٱللَّهُ يَحۡكُمُ بَيۡنَكُمۡ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِۚ وَلَن يَجۡعَلَ ٱللَّهُ لِلۡكَٰفِرِينَ عَلَى ٱلۡمُؤۡمِنِينَ سَبِيلًا ١٤١ |
| 142. Οι υποκριτές (νομίζουν ότι) εξαπατούν τον Αλλάχ (δείχνοντας την πίστη και κρύβοντας την απιστία τους μέσα τους), αλλά είναι Αυτός που τους εξαπατά (ανταποδίδοντας την εξαπάτησή τους, δίνοντάς τους τους κανόνες και τα δικαιώματα των Μουσουλμάνων κατά την εγκόσμια ζωή, και στη Μέλλουσα θα τους δώσει φως όπως στους Μουσουλμάνους αλλά ξαφνικά θα σβήσει το φως τους και θα τους τιμωρήσει για την απιστία και την υποκρισία τους). Όποτε σηκώνονται για προσευχή, σηκώνονται απρόθυμα, μόνο για να τους δουν οι άνθρωποι, και δεν μνημονεύουν τον Αλλάχ παρά λίγο, | إِنَّ ٱلۡمُنَٰفِقِينَ يُخَٰدِعُونَ ٱللَّهَ وَهُوَ خَٰدِعُهُمۡ وَإِذَا قَامُوٓاْ إِلَى ٱلصَّلَوٰةِ قَامُواْ كُسَالَىٰ يُرَآءُونَ ٱلنَّاسَ وَلَا يَذۡكُرُونَ ٱللَّهَ إِلَّا قَلِيلٗا ١٤٢ |
| 143. Αμφιταλαντευόμενοι ενδιάμεσα, ούτε είναι μ' αυτούς (τους πιστούς), ούτε είναι μ' εκείνους (τους άπιστους). Όποιον τον κάνει ο Αλλάχ να παραστρατήσει, δεν θα βρεις ποτέ γι' αυτόν κανένα τρόπο (για να τον καθοδηγήσεις). | مُّذَبۡذَبِينَ بَيۡنَ ذَٰلِكَ لَآ إِلَىٰ هَٰٓؤُلَآءِ وَلَآ إِلَىٰ هَٰٓؤُلَآءِۚ وَمَن يُضۡلِلِ ٱللَّهُ فَلَن تَجِدَ لَهُۥ سَبِيلٗا ١٤٣ |
| 144. Ω, εσείς που πιστεύετε, μην παίρνετε τους άπιστους ως υποστηρικτές και συμμάχους αντί των πιστών. Θέλετε να δώσετε στον Αλλάχ μια ξεκάθαρη απόδειξη εναντίον σας; | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَتَّخِذُواْ ٱلۡكَٰفِرِينَ أَوۡلِيَآءَ مِن دُونِ ٱلۡمُؤۡمِنِينَۚ أَتُرِيدُونَ أَن تَجۡعَلُواْ لِلَّهِ عَلَيۡكُمۡ سُلۡطَٰنٗا مُّبِينًا ١٤٤ |
| 145. Στ’ αλήθεια, οι υποκριτές θα βρίσκονται στο βαθύτερο σημείο του Πυρός, και δεν θα βρίσκεις γι’ αυτούς κανέναν υποστηρικτή. | إِنَّ ٱلۡمُنَٰفِقِينَ فِي ٱلدَّرۡكِ ٱلۡأَسۡفَلِ مِنَ ٱلنَّارِ وَلَن تَجِدَ لَهُمۡ نَصِيرًا ١٤٥ |
| 146. Εκτός απ' εκείνους που στράφηκαν με μεταμέλεια (προς τον Αλλάχ), διόρθωσαν τον εαυτό τους, και αφοσιώθηκαν στη θρησκεία προς τον Αλλάχ. Εκείνοι θα είναι με τους πιστούς (και στην εγκόσμια ζωή και στη Μέλλουσα Ζωή) και ο Αλλάχ θα δώσει στους πιστούς μια μεγάλη ανταμοιβή. | إِلَّا ٱلَّذِينَ تَابُواْ وَأَصۡلَحُواْ وَٱعۡتَصَمُواْ بِٱللَّهِ وَأَخۡلَصُواْ دِينَهُمۡ لِلَّهِ فَأُوْلَٰٓئِكَ مَعَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَۖ وَسَوۡفَ يُؤۡتِ ٱللَّهُ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ أَجۡرًا عَظِيمٗا ١٤٦ |
| 147. Γιατί να σας τιμωρήσει ο Αλλάχ, αν είστε ευγνώμων και πιστοί; Πράγματι, ο Αλλάχ είναι Σάκιρ (Ευγνώμων) και ‘Αλείμ (Παντογνώστης). | مَّا يَفۡعَلُ ٱللَّهُ بِعَذَابِكُمۡ إِن شَكَرۡتُمۡ وَءَامَنتُمۡۚ وَكَانَ ٱللَّهُ شَاكِرًا عَلِيمٗا ١٤٧ |
| 148. Στον Αλλάχ δεν αρέσει το κακό να λέγεται δημόσια (ο Αλλάχ μισεί κάτι τέτοιο και προειδοποιήσει όποιον το κάνει), εκτός αν κάποιος έχει αδικηθεί (τότε σ' αυτόν επιτρέπεται να παραπονιέται δημόσια για τον καταπιεστή του, να κάνει επικλήσεις στον Αλλάχ εναντίον του ή και να του απαντήσει σ' αυτά που είπε κλπ., αλλά το να δείξει υπομονή είναι καλύτερα από το να πει αυτά δημόσια). Πράγματι, ο Αλλάχ είναι Σαμεί‘ (Αυτός που ακούει τα πάντα, και ακούει τα λόγια σας) και ‘Αλείμ (Παντογνώστης, και γνωρίζει τις προθέσεις σας). | ۞لَّا يُحِبُّ ٱللَّهُ ٱلۡجَهۡرَ بِٱلسُّوٓءِ مِنَ ٱلۡقَوۡلِ إِلَّا مَن ظُلِمَۚ وَكَانَ ٱللَّهُ سَمِيعًا عَلِيمًا ١٤٨ |
| 149. Εάν φανερώνετε κάτι καλό (είτε λόγια είτε πράξη) ή δεν το φανερώνετε, ή συγχωρήσετε κάποιο κακό, πράγματι, ο Αλλάχ είναι ‘Αφόου (Αυτός που δίνει άφεση για τα πάντα) και Καντείρ (Ικανός στα πάντα). | إِن تُبۡدُواْ خَيۡرًا أَوۡ تُخۡفُوهُ أَوۡ تَعۡفُواْ عَن سُوٓءٖ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَفُوّٗا قَدِيرًا ١٤٩ |
| 150. Πράγματι, εκείνοι που δεν πιστεύουν στον Αλλάχ και στους Αγγελιαφόρους Του, και θέλουν να κάνουν διάκριση μεταξύ του Αλλάχ και των Αγγελιαφόρων Του (δηλ. το να πιστέψουν στον Αλλάχ αλλά να αρνούνται κάποιους από τους Αγγελιαφόρους Του, κάτι που σημαίνει ότι αρνούνται και τον Αλλάχ που τους έστειλε), και λένε: «Εμείς πιστεύουμε σε μερικούς (Αγγελιαφόρους) και αρνούμαστε μερικούς.», θέλοντας να πάρουν έναν δρόμο στο ενδιάμεσο (μεταξύ της πίστης και της απιστίας, νομίζοντας ότι αυτό θα τους σώσει), | إِنَّ ٱلَّذِينَ يَكۡفُرُونَ بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦ وَيُرِيدُونَ أَن يُفَرِّقُواْ بَيۡنَ ٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦ وَيَقُولُونَ نُؤۡمِنُ بِبَعۡضٖ وَنَكۡفُرُ بِبَعۡضٖ وَيُرِيدُونَ أَن يَتَّخِذُواْ بَيۡنَ ذَٰلِكَ سَبِيلًا ١٥٠ |
| 151. Είναι εκείνοι που είναι άπιστοι πραγματικά (επειδή όποιος αρνείται έναν από τους Αγγελιαφόρους, έχει αρνηθεί έτσι την πίστη στον Αλλάχ και σε όλους τους Αγγελιαφόρους). Πράγματι, έχουμε ετοιμάσει για τους άπιστους ένα ταπεινωτικό μαρτύριο. | أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡكَٰفِرُونَ حَقّٗاۚ وَأَعۡتَدۡنَا لِلۡكَٰفِرِينَ عَذَابٗا مُّهِينٗا ١٥١ |
| 152. Αλλά όσοι πιστεύουν στον Αλλάχ και στους Αγγελιαφόρους Του και δεν κάνουν καμία διάκριση σε κανέναν απ' αυτούς (δηλ. πιστεύουμε σ' όλους τους), θα τους δώσει (ο Αλλάχ) τις ανταμοιβές τους. Πράγματι, ο Αλλάχ είναι Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα) και Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνος). | وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦ وَلَمۡ يُفَرِّقُواْ بَيۡنَ أَحَدٖ مِّنۡهُمۡ أُوْلَٰٓئِكَ سَوۡفَ يُؤۡتِيهِمۡ أُجُورَهُمۡۚ وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورٗا رَّحِيمٗا ١٥٢ |
| 153. Σου ζητάει ο λαός του Βιβλίου (οι Εβραίοι) να κατεβάσεις επάνω τους (ως θαύμα) ένα Βιβλίο από τον ουρανό (γραμμένο, όπως έφερε ο Μωυσής τις πλάκες από τον Αλλάχ). (Μην εκπλήσσεσαι, ω, Προφήτη, αφού οι πρόγονοί τους) είχαν ζητήσει από τον Μωυσή κάτι μεγαλύτερο απ' αυτό, όταν είπαν: «Δείξε μας τον Αλλάχ φανερά!» Έτσι, τους χτύπησε η φωτιά (από τον ουρανό) λόγω της αδικίας τους. Έπειτα (τους ανέστησε ο Αλλάχ από έλεος και γενναιοδωρία απ' Αυτόν, αλλά εκείνοι αντί να είναι ευγνώμων) πήραν το μοσχάρι για λατρεία αφού έλαβαν ξεκάθαρα σημάδια (που τους διατάζουν να λατρεύουν μόνο τον Αλλάχ), αλλά συγχωρήσαμε αυτό (μετά από τη μεταμέλειά τους) και δώσαμε στον Μωυσή μια μεγάλη απόδειξη (που επιβεβαιώνει την αποστολή του, και ένα επιχείρημα ενάντια του λαού του). | يَسۡـَٔلُكَ أَهۡلُ ٱلۡكِتَٰبِ أَن تُنَزِّلَ عَلَيۡهِمۡ كِتَٰبٗا مِّنَ ٱلسَّمَآءِۚ فَقَدۡ سَأَلُواْ مُوسَىٰٓ أَكۡبَرَ مِن ذَٰلِكَ فَقَالُوٓاْ أَرِنَا ٱللَّهَ جَهۡرَةٗ فَأَخَذَتۡهُمُ ٱلصَّٰعِقَةُ بِظُلۡمِهِمۡۚ ثُمَّ ٱتَّخَذُواْ ٱلۡعِجۡلَ مِنۢ بَعۡدِ مَا جَآءَتۡهُمُ ٱلۡبَيِّنَٰتُ فَعَفَوۡنَا عَن ذَٰلِكَۚ وَءَاتَيۡنَا مُوسَىٰ سُلۡطَٰنٗا مُّبِينٗا ١٥٣ |
| 154. Kαι υψώσαμε από πάνω τους το όρος (ως προειδοποίηση) λόγω της δέσμευσής τους (για να την τηρούν). Και τους είπαμε: «Περάστε την πύλη (της πόλης της Ιερουσαλήμ) υποκλινόμενοι (δηλ. με ταπεινότητα προς τον Αλλάχ, αλλά δεν το έκαναν).» Και τους είπαμε (επίσης): «Μην παραβιάσετε το Σάββατο (ψαρεύοντας σ' αυτή την ημέρα, αλλά το παραβίασαν).» Και πήραμε απ' αυτούς μία δυνατή δέσμευση (άλλη την αθέτησαν). | وَرَفَعۡنَا فَوۡقَهُمُ ٱلطُّورَ بِمِيثَٰقِهِمۡ وَقُلۡنَا لَهُمُ ٱدۡخُلُواْ ٱلۡبَابَ سُجَّدٗا وَقُلۡنَا لَهُمۡ لَا تَعۡدُواْ فِي ٱلسَّبۡتِ وَأَخَذۡنَا مِنۡهُم مِّيثَٰقًا غَلِيظٗا ١٥٤ |
| 155. Και (τους Καταραστήκαμε) γιατί έσπασαν τη συμφωνία τους, και για την απιστία τους στα Αγιάτ (Σημεία, Εδάφια) του Αλλάχ, και για το ότι σκότωσαν τους προφήτες χωρίς δικαίωμα, και γιατί είπαν: «Οι καρδιές μας είναι τυλιγμένες (δηλ. δεν καταλαβαίνουμε ό,τι λένε οι Προφήτες).» Αντίθετα, ο Αλλάχ τις σφράγισε λόγω της απιστίας τους, έτσι δεν πιστεύουν, εκτός από λίγους. | فَبِمَا نَقۡضِهِم مِّيثَٰقَهُمۡ وَكُفۡرِهِم بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَقَتۡلِهِمُ ٱلۡأَنۢبِيَآءَ بِغَيۡرِ حَقّٖ وَقَوۡلِهِمۡ قُلُوبُنَا غُلۡفُۢۚ بَلۡ طَبَعَ ٱللَّهُ عَلَيۡهَا بِكُفۡرِهِمۡ فَلَا يُؤۡمِنُونَ إِلَّا قَلِيلٗا ١٥٥ |
| 156. Και (τους Καταραστήκαμε) για την απιστία τους και γιατί είπαν εναντίον της Μαρίας μια τεράστια συκοφαντία (ότι διέπραξε παράνομη συνουσία). | وَبِكُفۡرِهِمۡ وَقَوۡلِهِمۡ عَلَىٰ مَرۡيَمَ بُهۡتَٰنًا عَظِيمٗا ١٥٦ |
| 157. Και επειδή λένε (καυχούμενοι): «Σκοτώσαμε τον Ιησού Χριστό, τον υιό της Μαρίας, τον Αγγελιαφόρο του Αλλάχ», μα δεν τον σκότωσαν, ούτε τον σταύρωσαν. Αλλά έτσι φάνηκε σε αυτούς [η ομοιότητα του προσώπου του Ιησού, τοποθετήθηκε σε άλλον άνδρα και σκοτώσανε αυτόν τον άντρα, νομίζοντας ότι είναι ο Ιησούς.]. Και στ’ αλήθεια αυτοί που είχαν διαφορετική γνώμη σ’ αυτό αμφιβάλλουν γι’ αυτό (δηλ. οι Εβραίοι που ισχυρίστηκαν ότι τον σκότωσαν και οι Χριστιανοί μαθητές του, όλοι τους αμφιβάλλουν γι’ αυτό το θέμα). Δεν έχουν γνώση γι’ αυτό, παρά μόνο εικασίες ακολουθούν. Και στ’ αλήθεια δεν τον σκότωσαν. | وَقَوۡلِهِمۡ إِنَّا قَتَلۡنَا ٱلۡمَسِيحَ عِيسَى ٱبۡنَ مَرۡيَمَ رَسُولَ ٱللَّهِ وَمَا قَتَلُوهُ وَمَا صَلَبُوهُ وَلَٰكِن شُبِّهَ لَهُمۡۚ وَإِنَّ ٱلَّذِينَ ٱخۡتَلَفُواْ فِيهِ لَفِي شَكّٖ مِّنۡهُۚ مَا لَهُم بِهِۦ مِنۡ عِلۡمٍ إِلَّا ٱتِّبَاعَ ٱلظَّنِّۚ وَمَا قَتَلُوهُ يَقِينَۢا ١٥٧ |
| 158. Αλλά, ο Αλλάχ τον ανέγειρε σε Αυτόν (δηλ. τον πήρε όπως είναι με το σώμα και την ψυχή του στον ουρανό). Και ο Αλλάχ είναι ‘Αζείζ (Ανίκητος, Παντοδύναμος) και Χακείμ (Πάνσοφος). | بَل رَّفَعَهُ ٱللَّهُ إِلَيۡهِۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمٗا ١٥٨ |
| 159. Και δεν υπάρχει κανείς από τον λαό των Γραφών (των προηγούμενων θείων βιβλίων, Εβραίοι και Χριστιανοί) που δεν θα πιστέψει σίγουρα στον Ιησού πριν το θάνατό του (μπορεί να σημαίνει πριν το θάνατο του Ιησού μετά την κάθοδό του από τους ουρανούς και αφού κυβερνήσει με δικαιοσύνη, ή πριν το θάνατο ενός Εβραίου ή ενός Χριστιανού, κατά τον καιρό της εμφάνισης του Αγγέλου του θανάτου, όταν συνειδητοποιήσει ότι ο Ιησούς δεν ήταν Θεός ή γιος του Θεού). Και την Ημέρα της Κρίσης αυτός θα είναι μάρτυρας σε αυτούς (επικυρώνοντας αυτούς που πίστευαν σε αυτόν ως Αγγελιαφόρο του Αλλάχ και κατηγορώντας αυτούς που τον διέψευδαν ή πίστευαν ότι ήταν ο Θεός ή γιος του Θεού). | وَإِن مِّنۡ أَهۡلِ ٱلۡكِتَٰبِ إِلَّا لَيُؤۡمِنَنَّ بِهِۦ قَبۡلَ مَوۡتِهِۦۖ وَيَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ يَكُونُ عَلَيۡهِمۡ شَهِيدٗا ١٥٩ |
| 160. Για τις κακές άδικες πράξεις των Εβραίων, Κάναμε παράνομες γι’ αυτούς κάποιες καλές τροφές, που ήταν νόμιμες γι’ αυτούς. Και για το ότι εμπόδισαν πολλούς από το Δρόμο του Αλλάχ. | فَبِظُلۡمٖ مِّنَ ٱلَّذِينَ هَادُواْ حَرَّمۡنَا عَلَيۡهِمۡ طَيِّبَٰتٍ أُحِلَّتۡ لَهُمۡ وَبِصَدِّهِمۡ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ كَثِيرٗا ١٦٠ |
| 161. Και για το ότι έπαιρναν Ρίμπα (τοκογλυφία) αν και τους απαγορευόταν να την παίρνουν και για το ότι κατέτρωγαν άδικα την περιουσία των ανθρώπων (δωροδοκία). Και Έχουμε ετοιμάσει για τους άπιστους ανάμεσά τους ένα επώδυνο μαρτύριο. | وَأَخۡذِهِمُ ٱلرِّبَوٰاْ وَقَدۡ نُهُواْ عَنۡهُ وَأَكۡلِهِمۡ أَمۡوَٰلَ ٱلنَّاسِ بِٱلۡبَٰطِلِۚ وَأَعۡتَدۡنَا لِلۡكَٰفِرِينَ مِنۡهُمۡ عَذَابًا أَلِيمٗا ١٦١ |
| 162. Μα αυτοί ανάμεσά τους που έχουν σταθερά θεμέλια γνώσης, και οι πιστοί, πιστεύουν σε ό,τι στάλθηκε σ’ εσένα (ω, Μωχάμμαντ) και σε ό,τι στάλθηκε πριν από σένα. Και αυτοί που τελούν την προσευχή, και δίνουν τη Ζακά (ετήσια υποχρεωτική ελεημοσύνη) και πιστεύουν στον Αλλάχ και στην Έσχατη Ημέρα, αυτοί είναι στους οποίους θα Δώσουμε μεγάλη αμοιβή. | لَّٰكِنِ ٱلرَّٰسِخُونَ فِي ٱلۡعِلۡمِ مِنۡهُمۡ وَٱلۡمُؤۡمِنُونَ يُؤۡمِنُونَ بِمَآ أُنزِلَ إِلَيۡكَ وَمَآ أُنزِلَ مِن قَبۡلِكَۚ وَٱلۡمُقِيمِينَ ٱلصَّلَوٰةَۚ وَٱلۡمُؤۡتُونَ ٱلزَّكَوٰةَ وَٱلۡمُؤۡمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِ أُوْلَٰٓئِكَ سَنُؤۡتِيهِمۡ أَجۡرًا عَظِيمًا ١٦٢ |
| 163. Στ’ αλήθεια, Εμείς αποκαλύψαμε σ’ εσένα (ω, Μωχάμμαντ) όπως αποκαλύψαμε στο Νώε, και στους Προφήτες μετά από αυτόν• και (επίσης) αποκαλύψαμε στον Αβραάμ, στον Ισμαήλ, στον Ισαάκ, στον Ιακώβ, στους Αλ-Ασμπάτ (τους προφήτες από τους απογόνους του Ιακώβ), στον Ιησού, στον Ιώβ, στον Ιωνά, στον Ααρών και στον Σολομώντα• και δώσαμε στον Δαβίδ το Ζαμπούρ. | ۞إِنَّآ أَوۡحَيۡنَآ إِلَيۡكَ كَمَآ أَوۡحَيۡنَآ إِلَىٰ نُوحٖ وَٱلنَّبِيِّـۧنَ مِنۢ بَعۡدِهِۦۚ وَأَوۡحَيۡنَآ إِلَىٰٓ إِبۡرَٰهِيمَ وَإِسۡمَٰعِيلَ وَإِسۡحَٰقَ وَيَعۡقُوبَ وَٱلۡأَسۡبَاطِ وَعِيسَىٰ وَأَيُّوبَ وَيُونُسَ وَهَٰرُونَ وَسُلَيۡمَٰنَۚ وَءَاتَيۡنَا دَاوُۥدَ زَبُورٗا ١٦٣ |
| 164. Και για κάποιους Αγγελιαφόρους Έχουμε διηγηθεί σ’ εσένα, και για κάποιους άλλους Αγγελιαφόρους δε σού Διηγηθήκαμε, και στον Μωυσή ο Αλλάχ μίλησε απευθείας. | وَرُسُلٗا قَدۡ قَصَصۡنَٰهُمۡ عَلَيۡكَ مِن قَبۡلُ وَرُسُلٗا لَّمۡ نَقۡصُصۡهُمۡ عَلَيۡكَۚ وَكَلَّمَ ٱللَّهُ مُوسَىٰ تَكۡلِيمٗا ١٦٤ |
| 165. (Αυτούς τους) Αγγελιαφόρους (τους Στείλαμε) ως φορείς καλών ειδήσεων, καθώς και προειδοποιητές, έτσι ώστε η ανθρωπότητα να μην έχει καμία δικαιολογία απέναντι στον Αλλάχ αφότου (ο Αλλάχ έστειλε)/μετά από τους Αγγελιαφόρους. Και ο Αλλάχ είναι ‘Αζείζ (Ανίκητος, Παντοδύναμος) και Χακείμ (Πάνσοφος). | رُّسُلٗا مُّبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ لِئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ عَلَى ٱللَّهِ حُجَّةُۢ بَعۡدَ ٱلرُّسُلِۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمٗا ١٦٥ |
| 166. Αλλά ο Αλλάχ μαρτυρά για ό,τι σου έστειλε, το οποίο έστειλε με τη γνώση Του, και οι άγγελοι το μαρτυρούν. Και αρκεί ο Αλλάχ ως Μάρτυρας. | لَّٰكِنِ ٱللَّهُ يَشۡهَدُ بِمَآ أَنزَلَ إِلَيۡكَۖ أَنزَلَهُۥ بِعِلۡمِهِۦۖ وَٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ يَشۡهَدُونَۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ شَهِيدًا ١٦٦ |
| 167. Πράγματι, εκείνοι που αρνούνται την πίστη (σ' εσένα, ω, Προφήτη) και εμποδίζουν τους άλλους από τον δρόμο του Αλλάχ (το Ισλάμ), έχουν παραστρατήσει πολύ μακριά. | إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَصَدُّواْ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ قَدۡ ضَلُّواْ ضَلَٰلَۢا بَعِيدًا ١٦٧ |
| 168. Όσο γι' εκείνους που αρνούνται την πίστη και αδικούν (τον εαυτό τους με τις πράξεις απιστίας τους και την παραμονή τους σ' αυτή), ο Αλλάχ δε θα τους συγχωρήσει ποτέ ούτε θα τους καθοδηγήσει σε κάποιο δρόμο (που θα τους σώσει), | إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَظَلَمُواْ لَمۡ يَكُنِ ٱللَّهُ لِيَغۡفِرَ لَهُمۡ وَلَا لِيَهۡدِيَهُمۡ طَرِيقًا ١٦٨ |
| 169. Εκτός από τον δρόμο της Κόλασης, όπου θα μείνουν εκεί για πάντα. Και αυτό είναι πολύ εύκολο για τον Αλλάχ. | إِلَّا طَرِيقَ جَهَنَّمَ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدٗاۚ وَكَانَ ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرٗا ١٦٩ |
| 170. Ω άνθρωποι, πράγματι ήρθε σε εσάς ο Αγγελιαφόρος με την αλήθεια από τον Κύριό σας, γι' αυτό πιστέψτε επειδή είναι το καλύτερο για σας. Αλλά αν αρνείστε την πίστη, [να ξέρετε ότι] πράγματι στον Αλλάχ ανήκουν ό,τι υπάρχει στους ουρανούς και στη γη, και ο Αλλάχ είναι ‘Αλείμ (Παντογνώστης) και Χακείμ (Πάνσοφος). | يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ قَدۡ جَآءَكُمُ ٱلرَّسُولُ بِٱلۡحَقِّ مِن رَّبِّكُمۡ فَـَٔامِنُواْ خَيۡرٗا لَّكُمۡۚ وَإِن تَكۡفُرُواْ فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمٗا ١٧٠ |
| 171. Ω! Λαέ του Βιβλίου! Μην υπερβάλλετε στη θρησκεία σας, και μη λέτε για τον Αλλάχ τίποτε άλλο, παρά μόνο την αλήθεια. Στ’ αλήθεια, ο Μεσσίας, ο Ιησούς, γιος της Μάριαμ, δεν είναι παρά ένας Απόστολος του Αλλάχ, κι ο Λόγος Του («Γεννηθήτω!» –και έτσι έγινε.) που απηύθυνε προς τη Μάριαμ, κι ένα πνεύμα [που δημιουργήθηκε] απ’ Αυτόν (τον Αλλάχ) (ο Γαβριήλ μετέφερε το Λόγο του Αλλάχ στη Μάριαμ και εμφύσησε το πνεύμα του Ιησού στην μήτρα της). Πιστέψτε λοιπόν στον Αλλάχ και στους Αγγελιαφόρους Του και μην λέτε ‘τριάδα’, παραιτηθείτε, καλύτερα για σας. Στ’ αλήθεια ο Αλλάχ είναι ένας Θεός. Δόξα σε Αυτόν είναι πολύ Ανώτερος από το να έχει έναν υιό. Σε Αυτόν ανήκει ότι βρίσκεται στους ουρανούς και ότι βρίσκεται στη γη. Και αρκεί ο Αλλάχ για να διευθετεί όλες τις υποθέσεις. | يَٰٓأَهۡلَ ٱلۡكِتَٰبِ لَا تَغۡلُواْ فِي دِينِكُمۡ وَلَا تَقُولُواْ عَلَى ٱللَّهِ إِلَّا ٱلۡحَقَّۚ إِنَّمَا ٱلۡمَسِيحُ عِيسَى ٱبۡنُ مَرۡيَمَ رَسُولُ ٱللَّهِ وَكَلِمَتُهُۥٓ أَلۡقَىٰهَآ إِلَىٰ مَرۡيَمَ وَرُوحٞ مِّنۡهُۖ فَـَٔامِنُواْ بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦۖ وَلَا تَقُولُواْ ثَلَٰثَةٌۚ ٱنتَهُواْ خَيۡرٗا لَّكُمۡۚ إِنَّمَا ٱللَّهُ إِلَٰهٞ وَٰحِدٞۖ سُبۡحَٰنَهُۥٓ أَن يَكُونَ لَهُۥ وَلَدٞۘ لَّهُۥ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۗ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ وَكِيلٗا ١٧١ |
| 172. Ποτέ ο Μεσσίας δε θα απέρριπτε από υπεροψία ή αλαζονεία να είναι δούλος του Αλλάχ, ούτε οι άγγελοι που είναι κοντά [στον Αλλάχ]. Και όποιος θα απέρριπτε τη λατρεία Του από υπεροψία και είναι αλαζόνας, τότε Αυτός θα τους συγκεντρώσει προς Αυτόν όλους μαζί. | لَّن يَسۡتَنكِفَ ٱلۡمَسِيحُ أَن يَكُونَ عَبۡدٗا لِّلَّهِ وَلَا ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ ٱلۡمُقَرَّبُونَۚ وَمَن يَسۡتَنكِفۡ عَنۡ عِبَادَتِهِۦ وَيَسۡتَكۡبِرۡ فَسَيَحۡشُرُهُمۡ إِلَيۡهِ جَمِيعٗا ١٧٢ |
| 173. Και όσο γι’ αυτούς που πιστεύουν κι κάνουν ενάρετες πράξεις, θα τους δώσει πλήρως τις αμοιβές τους, και θα τους τις αυξήσει επιπλέον από τη χάρη Του. Μα όσο γι’ εκείνους που απορρίπτουν από υπεροψία (τη λατρεία Του) και είναι αλαζόνες, θα τους τιμωρήσει με επώδυνο μαρτύριο, και δε θα βρουν για τους εαυτούς τους εκτός του Αλλάχ κανέναν προστάτη ή υποστηρικτή. | فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ فَيُوَفِّيهِمۡ أُجُورَهُمۡ وَيَزِيدُهُم مِّن فَضۡلِهِۦۖ وَأَمَّا ٱلَّذِينَ ٱسۡتَنكَفُواْ وَٱسۡتَكۡبَرُواْ فَيُعَذِّبُهُمۡ عَذَابًا أَلِيمٗا وَلَا يَجِدُونَ لَهُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ وَلِيّٗا وَلَا نَصِيرٗا ١٧٣ |
| 174. Ω, άνθρωποι! Στ’ αλήθεια, ήλθε σ’ εσάς μια απόδειξη (ο Προφήτης Μωχάμμαντ) από τον Κύριό σας. Και Στείλαμε κάτω σ’ εσάς ένα φανερό Φως (το Κορ’άν). | يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ قَدۡ جَآءَكُم بُرۡهَٰنٞ مِّن رَّبِّكُمۡ وَأَنزَلۡنَآ إِلَيۡكُمۡ نُورٗا مُّبِينٗا ١٧٤ |
| 175. Όσο γι' εκείνους που πιστεύουν στον Αλλάχ και αναζητούν την προστασία Του (κρατώντας γερά στο Κορ’άν που θα τους προστατεύσει από όλες τις συμφορές), Αυτός θα τους εισάγει στο έλεος και τη χάρη Του και θα τους καθοδηγήσει σ' Αυτόν μέσω του ίσιου δρόμου. | فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ بِٱللَّهِ وَٱعۡتَصَمُواْ بِهِۦ فَسَيُدۡخِلُهُمۡ فِي رَحۡمَةٖ مِّنۡهُ وَفَضۡلٖ وَيَهۡدِيهِمۡ إِلَيۡهِ صِرَٰطٗا مُّسۡتَقِيمٗا ١٧٥ |
| 176. Σας ρωτούν (ω, Προφήτη), πες: «Ο Αλλάχ θα διασαφηνίσει για σας σχετικά με την κληρονομιά αυτουνού που πέθανε και δεν έχει ούτε πατέρα ούτε παιδί (γιο ή κόρη). Αν πεθάνει ένας και δεν έχει παιδί αλλά έχει μία αδελφή (ή ετεροθαλή αδελφή από την πλευρά του πατέρα του), αυτή θα πάρει το μισό της κληρονομιάς που άφησε. Ομοίως, αυτός (ο αδελφός ή ετεροθαλής αδελφός από την πλευρά του πατέρα της) θα την κληρονομήσει, αν (πεθάνει αυτή η αδελφή και) δεν έχει παιδί. Αν, όμως, υπάρχουν δύο αδελφές (του αποθανόντος ή δύο ετεροθαλείς αδελφές από την πλευρά του πατέρα του), θα μοιραστούν τα δύο τρίτα της κληρονομιάς που άφησε. Εάν υπάρχουν και αρσενικά και θηλυκά αδέλφια, τότε το μερίδιο ενός αρσενικού είναι ίσο με αυτό των δύο θηλυκών.» Ο Αλλάχ διασαφηνίσει για σας ώστε να μην παραστρατείτε. Και ο Αλλάχ είναι Παντογνώστης των πάντων. | يَسۡتَفۡتُونَكَ قُلِ ٱللَّهُ يُفۡتِيكُمۡ فِي ٱلۡكَلَٰلَةِۚ إِنِ ٱمۡرُؤٌاْ هَلَكَ لَيۡسَ لَهُۥ وَلَدٞ وَلَهُۥٓ أُخۡتٞ فَلَهَا نِصۡفُ مَا تَرَكَۚ وَهُوَ يَرِثُهَآ إِن لَّمۡ يَكُن لَّهَا وَلَدٞۚ فَإِن كَانَتَا ٱثۡنَتَيۡنِ فَلَهُمَا ٱلثُّلُثَانِ مِمَّا تَرَكَۚ وَإِن كَانُوٓاْ إِخۡوَةٗ رِّجَالٗا وَنِسَآءٗ فَلِلذَّكَرِ مِثۡلُ حَظِّ ٱلۡأُنثَيَيۡنِۗ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمۡ أَن تَضِلُّواْۗ وَٱللَّهُ بِكُلِّ شَيۡءٍ عَلِيمُۢ ١٧٦ |

ﰠ

# **Al-Mā’idah**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Ω, εσείς που πιστεύετε, εκπληρώστε τις διαθήκες (σας προς τον Αλλάχ και προς τους ανθρώπους). Επιτρέπονται σ' εσάς όλα τα ζώα που βόσκουν, εκτός από ό,τι απαγγέλλεται σ' εσάς (ότι απαγορεύεται να τα φάτε), καθώς και (απαγορεύεται) το κυνήγι ενώ βρίσκεστε σε κατάσταση Ιχράμ (για προσκύνημα). Ο Αλλάχ ορίζει ό,τι θέλει (επιτρέπει ό,τι θέλει και απαγορεύει ό,τι θέλει σύμφωνα με τη σοφία Του, και κανείς δεν μπορεί να δείξει αντίρρηση σ' αυτό). | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ أَوۡفُواْ بِٱلۡعُقُودِۚ أُحِلَّتۡ لَكُم بَهِيمَةُ ٱلۡأَنۡعَٰمِ إِلَّا مَا يُتۡلَىٰ عَلَيۡكُمۡ غَيۡرَ مُحِلِّي ٱلصَّيۡدِ وَأَنتُمۡ حُرُمٌۗ إِنَّ ٱللَّهَ يَحۡكُمُ مَا يُرِيدُ ١ |
| 2. Ω, εσείς που πιστεύετε, μην παραβιάζετε τις τελετουργίες του Αλλάχ (τα όρια που τέθηκαν από τον Αλλάχ και τα σημάδια της θρησκείας Του), ούτε (να πολεμάτε κατά) τους ιερούς μήνες (Δη-Αλ-Κί‘ντα, Δη-Αλ-Χιτζα, Μουχάρραμ και Ράτζαμπ), ούτε (να πάρετε κάτι από) τις θυσίες (που προσφέρονται για να θυσιάζονται στον Ιερό Οίκο ή να τις εμποδίσετε να φτάσουν στον Ιερό Οίκο), ούτε (να πάρετε κάτι από) τα ζώα που έχουν περιδέραια (από μαλλί κλπ. ως σημάδι ότι προορίζονται για θυσία), ούτε (επιτεθείτε σε) αυτούς (τους προσκυνητές) που πηγαίνουν στον Ιερό Οίκο αναζητώντας τη γενναιοδωρία του Κυρίου τους (δηλ. κέρδος από το εμπόριο) και την ευχαρίστησή (Του). Όταν βγείτε από την κατάσταση του Ιχράμ (και τελειώσατε το προσκύνημά σας), μπορείτε να κυνηγήσετε. Ωστόσο, μην αφήσετε το μίσος για κάποιους που σας απέτρεψαν από το Ιερό Τζαμί να σας οδηγήσει σε παράβαση (των κανόνων που τέθηκαν από τον Αλλάχ, και να εγκαταλείψετε τη δικαιοσύνη). Και συνεργαστείτε στην αρετή (και σε ό,τι σας διέταξε ο Αλλάχ) και στο να προφυλαχθείτε από την τιμωρία του Αλλάχ (απέχοντας από ό,τι σας απαγόρευσε ο Αλλάχ)· και μη συνεργαστείτε στην αμαρτία και στην παράβαση. Και φυλαχθείτε από την τιμωρία του Αλλάχ (τηρώντας τις εντολές Του και απέχοντας από τις απαγορεύσεις Του). Στ’ αλήθεια, ο Αλλάχ είναι Αυστηρός στην τιμωρία Του. | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تُحِلُّواْ شَعَٰٓئِرَ ٱللَّهِ وَلَا ٱلشَّهۡرَ ٱلۡحَرَامَ وَلَا ٱلۡهَدۡيَ وَلَا ٱلۡقَلَٰٓئِدَ وَلَآ ءَآمِّينَ ٱلۡبَيۡتَ ٱلۡحَرَامَ يَبۡتَغُونَ فَضۡلٗا مِّن رَّبِّهِمۡ وَرِضۡوَٰنٗاۚ وَإِذَا حَلَلۡتُمۡ فَٱصۡطَادُواْۚ وَلَا يَجۡرِمَنَّكُمۡ شَنَـَٔانُ قَوۡمٍ أَن صَدُّوكُمۡ عَنِ ٱلۡمَسۡجِدِ ٱلۡحَرَامِ أَن تَعۡتَدُواْۘ وَتَعَاوَنُواْ عَلَى ٱلۡبِرِّ وَٱلتَّقۡوَىٰۖ وَلَا تَعَاوَنُواْ عَلَى ٱلۡإِثۡمِ وَٱلۡعُدۡوَٰنِۚ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَۖ إِنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلۡعِقَابِ ٢ |
| 3. Απαγορευμένα (φαγητά) για σας είναι: τα πεθαμένα ζώα, (που δεν έχουν σφαγιαστεί), το αίμα, η σάρκα των χοίρων, και αυτά, κατά τη σφαγή των οποίων, δεν έχει μνημονευθεί το Όνομα του Αλλάχ (τα ζώα που έχουν σφαγιαστεί ως θυσία για άλλους εκτός του Αλλάχ ή έχουν σφαγιαστεί για είδωλα), και αυτά που σκοτώθηκαν με στραγγαλισμό, ή με βίαιο κτύπημα, ή με ραγδαία πτώση, ή με κτύπημα κεράτων από άλλο ζώο – και αυτό που έχει (εν μέρει) φαγωθεί από άγριο ζώο – εκτός αν μπορείτε να το σφαγιάσετε (πριν το θάνατό του) – και αυτό που θυσιάζεται σε πέτρινους βωμούς. Επίσης (απαγορευμένο είναι) το τράβηγμα βελών επιζητώντας τύχη ή απόφαση (η πρακτική του τραβήγματος ανάμεσα σε τρία μαντικά βέλη ως συμβουλή για τις μελλοντικές τους αποφάσεις). (Όλα) Αυτά (τα προαναφερόμενα) αποτελούν ανυπακοή στον Αλλάχ (και αμαρτία). Σήμερα, εγκατέλειψαν κάθε ελπίδα για τη θρησκεία σας (δηλ. ότι θα εγκαταλείψετε την θρησκεία σας και θα γυρίσετε στην θρησκεία τους), έτσι μην τους φοβάστε αλλά να φοβάστε μόνο Εμένα. Σήμερα ολοκλήρωσα τη θρησκεία σας για σας και έχω τελειοποιήσει την Εύνοιά Μου για σας, και έχω διαλέξει για σας το Ισλάμ ως θρησκεία σας. | حُرِّمَتۡ عَلَيۡكُمُ ٱلۡمَيۡتَةُ وَٱلدَّمُ وَلَحۡمُ ٱلۡخِنزِيرِ وَمَآ أُهِلَّ لِغَيۡرِ ٱللَّهِ بِهِۦ وَٱلۡمُنۡخَنِقَةُ وَٱلۡمَوۡقُوذَةُ وَٱلۡمُتَرَدِّيَةُ وَٱلنَّطِيحَةُ وَمَآ أَكَلَ ٱلسَّبُعُ إِلَّا مَا ذَكَّيۡتُمۡ وَمَا ذُبِحَ عَلَى ٱلنُّصُبِ وَأَن تَسۡتَقۡسِمُواْ بِٱلۡأَزۡلَٰمِۚ ذَٰلِكُمۡ فِسۡقٌۗ ٱلۡيَوۡمَ يَئِسَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِن دِينِكُمۡ فَلَا تَخۡشَوۡهُمۡ وَٱخۡشَوۡنِۚ ٱلۡيَوۡمَ أَكۡمَلۡتُ لَكُمۡ دِينَكُمۡ وَأَتۡمَمۡتُ عَلَيۡكُمۡ نِعۡمَتِي وَرَضِيتُ لَكُمُ ٱلۡإِسۡلَٰمَ دِينٗاۚ فَمَنِ ٱضۡطُرَّ فِي مَخۡمَصَةٍ غَيۡرَ مُتَجَانِفٖ لِّإِثۡمٖ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ٣ |
| 4. Σε ρωτούν (ω, Προφήτη) τι επιτρέπεται σ' αυτούς (από φαγητό). Πες: «Επιτρέπεται σ' εσάς όλα τα καλά (φαγητά), και ό,τι θήραμα πιάνεται από τα κυνηγετικά ζώα (που έχουν κυνόδοντες, σαν τα σκυλιά και τις λεοπαρδάλεις) και αρπακτικά πτηνά (που έχουν νύχια, σαν τα γεράκια) που τα εκπαιδεύατε και έγιναν ήδη εκπαιδευμένα (και τα στείλατε για να κυνηγήσουν για σας). Τα εκπαιδεύετε (πώς να κυνηγήσουν) όπως σας δίδαξε ο Αλλάχ. Φάτε ό,τι πιάνουν για σας (και μην φάτε απ' αυτά που έπιασαν για τον εαυτό τους ή έφαγαν απ' αυτά), και αναφέρετε το όνομα του Αλλάχ όταν τα στείλετε (να κυνηγήσουν για σας). Και φυλαχθείτε από την τιμωρία του Αλλάχ (τηρώντας τις εντολές Του).» Πράγματι, ο Αλλάχ είναι Γρήγορος στον υπολογισμό (των πράξεων των δούλων Του, και στο να τους ανταμείβει ή να τους τιμωρήσει γι' αυτές). | يَسۡـَٔلُونَكَ مَاذَآ أُحِلَّ لَهُمۡۖ قُلۡ أُحِلَّ لَكُمُ ٱلطَّيِّبَٰتُ وَمَا عَلَّمۡتُم مِّنَ ٱلۡجَوَارِحِ مُكَلِّبِينَ تُعَلِّمُونَهُنَّ مِمَّا عَلَّمَكُمُ ٱللَّهُۖ فَكُلُواْ مِمَّآ أَمۡسَكۡنَ عَلَيۡكُمۡ وَٱذۡكُرُواْ ٱسۡمَ ٱللَّهِ عَلَيۡهِۖ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَۚ إِنَّ ٱللَّهَ سَرِيعُ ٱلۡحِسَابِ ٤ |
| 5. Σήμερα όλα τα καλά είναι επιτρεπτά για σας, και σας επιτρέπεται να φάτε από το φαγητό (τις θυσίες) των ανθρώπων του Βιβλίου (Εβραίων και Χριστιανών), και το φαγητό (τις θυσίες) σας είναι επιτρεπτό σ' αυτούς. Και (επιτρέπεται για σας να παντρευτείτε) τις αγνές πιστές (Μουσουλμάνες) γυναίκες και τις αγνές γυναίκες (Εβραίες και Χριστιανές) από τους ανθρώπους που τους δόθηκε το Βιβλίο πριν από σας (την Τορά του Μωϋσή και το Ιν-τζήλ του Ιησού), αν τους δίνετε την προίκα τους και αν είστε αγνοί που δεν διαπράττετε μοιχεία ούτε έχετε ερωμένες. Όποιος αρνείται την πίστη, πράγματι, όλες οι καλές πράξεις του θα είναι μάταιες, και στη Μέλλουσα Ζωή θα βρίσκεται ανάμεσα στους ηττημένους. | ٱلۡيَوۡمَ أُحِلَّ لَكُمُ ٱلطَّيِّبَٰتُۖ وَطَعَامُ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡكِتَٰبَ حِلّٞ لَّكُمۡ وَطَعَامُكُمۡ حِلّٞ لَّهُمۡۖ وَٱلۡمُحۡصَنَٰتُ مِنَ ٱلۡمُؤۡمِنَٰتِ وَٱلۡمُحۡصَنَٰتُ مِنَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡكِتَٰبَ مِن قَبۡلِكُمۡ إِذَآ ءَاتَيۡتُمُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ مُحۡصِنِينَ غَيۡرَ مُسَٰفِحِينَ وَلَا مُتَّخِذِيٓ أَخۡدَانٖۗ وَمَن يَكۡفُرۡ بِٱلۡإِيمَٰنِ فَقَدۡ حَبِطَ عَمَلُهُۥ وَهُوَ فِي ٱلۡأٓخِرَةِ مِنَ ٱلۡخَٰسِرِينَ ٥ |
| 6. Ω, σεις που πιστέψατε! Αν πρόκειται να προσευχηθείτε πλύνετε τα πρόσωπά σας και τα χέρια σας μέχρι τους αγκώνες, περάστε τα [βρεγμένα] χέρια ανάμεσα στα μαλλιά σας και [πλύνετε] τα πόδια σας μέχρι τους αστράγαλους. Αν είστε Τζούνουμπ (δηλαδή όταν είχατε σεξουαλική επαφή), τότε πλύνετε [όλο σας το σώμα κάνοντας Ιγτισάλ]. Αν όμως είστε άρρωστοι, ή ταξιδεύετε ή κάποιος από σας έρχεται από τη φυσική του ανάγκη [αφόδευση] ή έχετε έρθει σ’ επαφή με γυναίκες [δηλ.σεξουαλική επαφή] και δεν βρίσκετε νερό, τότε εκτελέστε Ταγιάμουμ (δηλ. χτυπήστε τα χέρια σας σε καθαρή άμμο ή χώμα και περάστε τα χέρια στο πρόσωπό σας και έπειτα την παλάμη του ενός πάνω από άλλο). Ο Αλλάχ δε επιθυμεί να σας βάλει σε δυσκολίες, αλλά να σας εξαγνίσει και να συμπληρώσει τη χάρη Του σ’ εσάς, μήπως και γίνετε ευγνώμονες. | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِذَا قُمۡتُمۡ إِلَى ٱلصَّلَوٰةِ فَٱغۡسِلُواْ وُجُوهَكُمۡ وَأَيۡدِيَكُمۡ إِلَى ٱلۡمَرَافِقِ وَٱمۡسَحُواْ بِرُءُوسِكُمۡ وَأَرۡجُلَكُمۡ إِلَى ٱلۡكَعۡبَيۡنِۚ وَإِن كُنتُمۡ جُنُبٗا فَٱطَّهَّرُواْۚ وَإِن كُنتُم مَّرۡضَىٰٓ أَوۡ عَلَىٰ سَفَرٍ أَوۡ جَآءَ أَحَدٞ مِّنكُم مِّنَ ٱلۡغَآئِطِ أَوۡ لَٰمَسۡتُمُ ٱلنِّسَآءَ فَلَمۡ تَجِدُواْ مَآءٗ فَتَيَمَّمُواْ صَعِيدٗا طَيِّبٗا فَٱمۡسَحُواْ بِوُجُوهِكُمۡ وَأَيۡدِيكُم مِّنۡهُۚ مَا يُرِيدُ ٱللَّهُ لِيَجۡعَلَ عَلَيۡكُم مِّنۡ حَرَجٖ وَلَٰكِن يُرِيدُ لِيُطَهِّرَكُمۡ وَلِيُتِمَّ نِعۡمَتَهُۥ عَلَيۡكُمۡ لَعَلَّكُمۡ تَشۡكُرُونَ ٦ |
| 7. Θυμηθείτε την εύνοια του Αλλάχ σ' εσάς και τη δέσμευση Του που ανέθεσε σ' εσάς όταν είπατε (στον Προφήτη): «Ακούμε και υπακούμε». Και φυλαχθείτε από την τιμωρία του Αλλάχ (τηρώντας τις εντολές Του), πράγματι, ο Αλλάχ είναι ο Παντογνώστης για ό,τι βρίσκεται στα στήθη (των ανθρώπων). | وَٱذۡكُرُواْ نِعۡمَةَ ٱللَّهِ عَلَيۡكُمۡ وَمِيثَٰقَهُ ٱلَّذِي وَاثَقَكُم بِهِۦٓ إِذۡ قُلۡتُمۡ سَمِعۡنَا وَأَطَعۡنَاۖ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمُۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ٧ |
| 8. Ω! Σεις που πιστεύετε! Να επιμείνετε στ’ Όνομα του Αλλάχ ως μάρτυρες της δικαιοσύνης και να μην σας οδηγεί το μίσος για κάποιους να εγκαταλείψετε τη δικαιοσύνη. Να είστε δίκαιοι. Αυτό είναι το πλησιέστερο στην ευσέβεια. Και να φοβάστε τον Αλλάχ (εκτελώντας τις εντολές Του και απέχοντας από τις απαγορεύσεις Του), γιατί ο Αλλάχ είναι Παντογνώστης για όσα κάνετε. | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ كُونُواْ قَوَّٰمِينَ لِلَّهِ شُهَدَآءَ بِٱلۡقِسۡطِۖ وَلَا يَجۡرِمَنَّكُمۡ شَنَـَٔانُ قَوۡمٍ عَلَىٰٓ أَلَّا تَعۡدِلُواْۚ ٱعۡدِلُواْ هُوَ أَقۡرَبُ لِلتَّقۡوَىٰۖ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَۚ إِنَّ ٱللَّهَ خَبِيرُۢ بِمَا تَعۡمَلُونَ ٨ |
| 9. Ο Αλλάχ έχει υποσχεθεί σ' εκείνους που πιστεύουν και κάνουν καλές πράξεις ότι θα έχουν συγχώρεση και μεγάλη ανταμοιβή. | وَعَدَ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَهُم مَّغۡفِرَةٞ وَأَجۡرٌ عَظِيمٞ ٩ |
| 10. Αλλά εκείνοι που αρνήθηκαν την πίστη και διέψευδαν τα Εδάφια Μας, είναι οι κάτοικοι του Πυρός της Κολάσεως. | وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَكَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَآ أُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلۡجَحِيمِ ١٠ |
| 11. Ω, εσείς που πιστεύετε! Θυμηθείτε την εύνοια του Αλλάχ σ' εσάς όταν κάποιοι αποφάσισαν να τεντώσουν τα χέρια τους εναντίον σας, αλλά ο Αλλάχ κράτησε τα χέρια τους μακριά από σας. Και φυλαχθείτε από την τιμωρία του Αλλάχ (τηρώντας τις εντολές Του), και στον Αλλάχ ας βασίζονται οι πιστοί. | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱذۡكُرُواْ نِعۡمَتَ ٱللَّهِ عَلَيۡكُمۡ إِذۡ هَمَّ قَوۡمٌ أَن يَبۡسُطُوٓاْ إِلَيۡكُمۡ أَيۡدِيَهُمۡ فَكَفَّ أَيۡدِيَهُمۡ عَنكُمۡۖ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَۚ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلۡيَتَوَكَّلِ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ ١١ |
| 12. Ο Αλλάχ πήρε τη δέσμευση από τα παιδιά του Ισραήλ και όρισε δώδεκα αρχηγούς απ' αυτούς. Ο Αλλάχ είπε: «Είμαι μαζί σας εάν τελείτε την προσευχή, δίνετε τη Ζάκα (ετήσια υποχρεωτική ελεημοσύνη), πιστεύετε στους Αγγελιαφόρους Μου και τους υποστηρίζετε, και δίνετε στον Αλλάχ ένα καλό δάνειο (ξοδεύοντας για χάρη του Αλλάχ σε κάθε καλό δρόμο), σίγουρα θα συγχωρήσω για σας τις αμαρτίες σας και θα σας εισάγω σε κήπους (στον Παράδεισο) κάτω από τους οποίους (δηλ. κάτω από τα παλάτια και τα δέντρα τους) ρέουν ποτάμια. Αλλά όποιος από σας αρνείται την πίστη μετά απ' αυτή (τη δέσμευση), πράγματι, έχει παραστρατήσει από τον ίσιο δρόμο.» | ۞وَلَقَدۡ أَخَذَ ٱللَّهُ مِيثَٰقَ بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ وَبَعَثۡنَا مِنۡهُمُ ٱثۡنَيۡ عَشَرَ نَقِيبٗاۖ وَقَالَ ٱللَّهُ إِنِّي مَعَكُمۡۖ لَئِنۡ أَقَمۡتُمُ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَيۡتُمُ ٱلزَّكَوٰةَ وَءَامَنتُم بِرُسُلِي وَعَزَّرۡتُمُوهُمۡ وَأَقۡرَضۡتُمُ ٱللَّهَ قَرۡضًا حَسَنٗا لَّأُكَفِّرَنَّ عَنكُمۡ سَيِّـَٔاتِكُمۡ وَلَأُدۡخِلَنَّكُمۡ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُۚ فَمَن كَفَرَ بَعۡدَ ذَٰلِكَ مِنكُمۡ فَقَدۡ ضَلَّ سَوَآءَ ٱلسَّبِيلِ ١٢ |
| 13. Αλλά λόγω της παραβίασης της δέσμευσή τους από την πλευρά τους, τους καταράσαμε και σκληρύναμε τις καρδιές τους (και έτσι καμία νουθεσία δε θα τους ωφελήσει). Διαστρεβλώνουν τις λέξεις (της Τοράς) από τις σωστές θέσεις (έννοιες) τους και ξέχασαν (παραμέλησαν) μέρη απ' αυτά που τους είχαν υπενθυμίσει (και επιταχθεί). Και εξακολουθείς να βρίσκεις (και να ανακαλύψεις, ω, Προφήτη) προδοσία από την πλευρά τους εκτός απ' λίγους απ' αυτούς (που εκπλήρωσαν τη δέσμευσή τους προς τον Αλλάχ). Συγχώρεσέ τους, λοιπόν, (για την κακομεταχείριση που έκαναν απέναντί σου) και παράβλεψε τα λάθη τους, πράγματι, ο Αλλάχ αγαπά αυτούς που πράττουν το καλό. | فَبِمَا نَقۡضِهِم مِّيثَٰقَهُمۡ لَعَنَّٰهُمۡ وَجَعَلۡنَا قُلُوبَهُمۡ قَٰسِيَةٗۖ يُحَرِّفُونَ ٱلۡكَلِمَ عَن مَّوَاضِعِهِۦ وَنَسُواْ حَظّٗا مِّمَّا ذُكِّرُواْ بِهِۦۚ وَلَا تَزَالُ تَطَّلِعُ عَلَىٰ خَآئِنَةٖ مِّنۡهُمۡ إِلَّا قَلِيلٗا مِّنۡهُمۡۖ فَٱعۡفُ عَنۡهُمۡ وَٱصۡفَحۡۚ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلۡمُحۡسِنِينَ ١٣ |
| 14. Και απ’ αυτούς που είπαν: ‘Εμείς είμαστε Χριστιανοί’ (δηλ. είμαστε οι ακόλουθοι του Ιησού και οι υποστηρικτές του), Εμείς πήραμε τη Συνθήκη τους (το να ακολουθούν τα αυθεντικά διδάγματά του και να τον υποστηρίζουν), μα αυτοί εγκατέλειψαν ένα μέρος από αυτό (το μήνυμα) που τους στάλθηκε (αλλάζοντας τη θρησκεία τους και διαστρεβλώνοντας τα αυθεντικά διδάγματα του Ιησού αντικαθιστώντας τα με άλλα). Έτσι, ρίξαμε ανάμεσά τους έχθρα και μίσος, μέχρι την Ημέρα της Ανάστασης• και (τότε) ο Αλλάχ θα τους πληροφορήσει γι’ ότι έκαναν (και θα τους τιμωρήσει για αυτό). | وَمِنَ ٱلَّذِينَ قَالُوٓاْ إِنَّا نَصَٰرَىٰٓ أَخَذۡنَا مِيثَٰقَهُمۡ فَنَسُواْ حَظّٗا مِّمَّا ذُكِّرُواْ بِهِۦ فَأَغۡرَيۡنَا بَيۡنَهُمُ ٱلۡعَدَاوَةَ وَٱلۡبَغۡضَآءَ إِلَىٰ يَوۡمِ ٱلۡقِيَٰمَةِۚ وَسَوۡفَ يُنَبِّئُهُمُ ٱللَّهُ بِمَا كَانُواْ يَصۡنَعُونَ ١٤ |
| 15. Ω, λαέ του Βιβλίου (Εβραίοι και Χριστιανοί)! Τώρα ήρθε σ’ εσάς ο Αγγελιαφόρος Μας (ο Μωχάμμαντ), εξηγώντας σ’ εσάς πολλά απ’ όσα κρύβατε από το Βιβλίου, και περνούσε πολλά (δηλ. άφηνε χωρίς εξήγηση ό,τι δε χρειαζόταν να εξηγηθεί). Πράγματι, έχει έρθει σ’ εσάς από τον Αλλάχ ένα φως (ο Προφήτης Μωχάμμαντ) και ένα ξεκάθαρο Βιβλίο (το Κορ’άν). | يَٰٓأَهۡلَ ٱلۡكِتَٰبِ قَدۡ جَآءَكُمۡ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمۡ كَثِيرٗا مِّمَّا كُنتُمۡ تُخۡفُونَ مِنَ ٱلۡكِتَٰبِ وَيَعۡفُواْ عَن كَثِيرٖۚ قَدۡ جَآءَكُم مِّنَ ٱللَّهِ نُورٞ وَكِتَٰبٞ مُّبِينٞ ١٥ |
| 16. Με το οποίο ο Αλλάχ καθοδηγεί όλους όσους επιζητούν την Ευαρέστησή Του, προς τους δρόμους της ειρήνης (και της ασφάλειας), και Αυτός τους βγάζει με τη Βούλησή Του από το σκοτάδι (οδηγώντας τους) στο φως και τους καθοδηγεί στον ίσιο δρόμο. | يَهۡدِي بِهِ ٱللَّهُ مَنِ ٱتَّبَعَ رِضۡوَٰنَهُۥ سُبُلَ ٱلسَّلَٰمِ وَيُخۡرِجُهُم مِّنَ ٱلظُّلُمَٰتِ إِلَى ٱلنُّورِ بِإِذۡنِهِۦ وَيَهۡدِيهِمۡ إِلَىٰ صِرَٰطٖ مُّسۡتَقِيمٖ ١٦ |
| 17. Έχουν σίγουρα αποστατήσει αυτοί που λένε ότι ο Αλλάχ είναι ο Μεσσίας (Ιησούς Χριστός), ο υιός της Μάριαμ (Μαρίας). Πες, (Ω, Μωχάμμαντ) «Ποιος, λοιπόν, θα είχε την παραμικρή δύναμη απέναντι στον Αλλάχ, αν Εκείνος ήθελε να καταστρέψει το Μεσσία, τον υιό της Μάριαμ (Μαρίας), και τη μητέρα του, και όλους όσους βρίσκονται στη γη;» Και στον Αλλάχ ανήκει το Βασίλειο των ουρανών και της γης και όλων όσων βρίσκονται ανάμεσά τους. Δημιουργεί ό,τι Επιθυμεί. Και ο Αλλάχ είναι για τα πάντα Ικανός. | لَّقَدۡ كَفَرَ ٱلَّذِينَ قَالُوٓاْ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلۡمَسِيحُ ٱبۡنُ مَرۡيَمَۚ قُلۡ فَمَن يَمۡلِكُ مِنَ ٱللَّهِ شَيۡـًٔا إِنۡ أَرَادَ أَن يُهۡلِكَ ٱلۡمَسِيحَ ٱبۡنَ مَرۡيَمَ وَأُمَّهُۥ وَمَن فِي ٱلۡأَرۡضِ جَمِيعٗاۗ وَلِلَّهِ مُلۡكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَمَا بَيۡنَهُمَاۚ يَخۡلُقُ مَا يَشَآءُۚ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ ١٧ |
| 18. Οι Εβραίοι και οι Χριστιανοί λένε: «Είμαστε οι γιοι του Αλλάχ και οι αγαπημένοι Του.» Πες: «Τότε γιατί σας τιμωρεί για τις αμαρτίες σας; Στ’ αλήθεια, είστε μόνο άνθρωποι, από τους ανθρώπους που δημιούργησε• συγχωρεί όποιον επιθυμεί και τιμωρεί όποιον επιθυμεί και στον Αλλάχ ανήκει η κυριαρχία των ουρανών και της γης, και όλα όσα βρίσκονται ενδιάμεσα. Και σ' Αυτόν βρίσκεται ο τελικός προορισμός (των πάντων). | وَقَالَتِ ٱلۡيَهُودُ وَٱلنَّصَٰرَىٰ نَحۡنُ أَبۡنَٰٓؤُاْ ٱللَّهِ وَأَحِبَّٰٓؤُهُۥۚ قُلۡ فَلِمَ يُعَذِّبُكُم بِذُنُوبِكُمۖ بَلۡ أَنتُم بَشَرٞ مِّمَّنۡ خَلَقَۚ يَغۡفِرُ لِمَن يَشَآءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَآءُۚ وَلِلَّهِ مُلۡكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَمَا بَيۡنَهُمَاۖ وَإِلَيۡهِ ٱلۡمَصِيرُ ١٨ |
| 19. Ω, λαοί του Βιβλίου (Εβραίοι και Χριστιανοί)! Πράγματι, ήρθε σ' εσάς ο Αγγελιαφόρος Μας, που σας διασαφηνίσει (την αλήθεια και την καθοδήγηση), μετά από ένα χρονικό διάστημα κατά το οποίο δεν στάλθηκαν Αγγελιαφόροι (το οποίο είναι το διάστημα ανάμεσα στον Ιησού και τον Μωχάμμαντ), ώστε να μην πείτε: «Δεν μας ήρθε κανένας Αγγελιαφόρος χαρμόσυνων ειδήσεων ούτε κανένας προειδοποιητής.» Τώρα, σας ήρθε ένας Αγγελιαφόρος χαρμόσυνων ειδήσεων και προειδοποιητής. Πράγματι, ο Αλλάχ είναι στα πάντα Ικανός. | يَٰٓأَهۡلَ ٱلۡكِتَٰبِ قَدۡ جَآءَكُمۡ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمۡ عَلَىٰ فَتۡرَةٖ مِّنَ ٱلرُّسُلِ أَن تَقُولُواْ مَا جَآءَنَا مِنۢ بَشِيرٖ وَلَا نَذِيرٖۖ فَقَدۡ جَآءَكُم بَشِيرٞ وَنَذِيرٞۗ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ ١٩ |
| 20. Και (ανέφερε, ω, Προφήτη) όταν ο Μωυσής είπε στον λαό του: «Ω, λαέ μου! Θυμηθείτε την εύνοια του Αλλάχ σ' εσάς όταν διόρισε Προφήτες ανάμεσά σας, σας έκανε να κυριαρχείτε όλα τα θέματά σας (αφού ήσασταν πριν δούλοι) και σας έδωσε αυτές (τις χάρες) που δεν είχε δώσει σε κανέναν άλλο στον κόσμο (της εποχής σας). | وَإِذۡ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوۡمِهِۦ يَٰقَوۡمِ ٱذۡكُرُواْ نِعۡمَةَ ٱللَّهِ عَلَيۡكُمۡ إِذۡ جَعَلَ فِيكُمۡ أَنۢبِيَآءَ وَجَعَلَكُم مُّلُوكٗا وَءَاتَىٰكُم مَّا لَمۡ يُؤۡتِ أَحَدٗا مِّنَ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٢٠ |
| 21. Ω, λαέ μου! Μπείτε (και πολεμήστε τους άπιστους) στην ιερή πόλη που έχει ορίσει ο Αλλάχ για σας (όσο είστε πιστοί), και μην γυρίσετε πίσω (από το να τους πολεμήσετε) γιατί αλλιώς θα επιστρέψετε ως ηττημένοι.» | يَٰقَوۡمِ ٱدۡخُلُواْ ٱلۡأَرۡضَ ٱلۡمُقَدَّسَةَ ٱلَّتِي كَتَبَ ٱللَّهُ لَكُمۡ وَلَا تَرۡتَدُّواْ عَلَىٰٓ أَدۡبَارِكُمۡ فَتَنقَلِبُواْ خَٰسِرِينَ ٢١ |
| 22. Είπαν: «Ω, Μωυσή! Μέσα της (πόλης) υπάρχει ένας πολύ ισχυρός λαός, και δε θα μπούμε σ' αυτή μέχρι να βγουν απ' αυτή, και όταν βγουν απ' αυτή, μόνο τότε θα μπούμε.» | قَالُواْ يَٰمُوسَىٰٓ إِنَّ فِيهَا قَوۡمٗا جَبَّارِينَ وَإِنَّا لَن نَّدۡخُلَهَا حَتَّىٰ يَخۡرُجُواْ مِنۡهَا فَإِن يَخۡرُجُواْ مِنۡهَا فَإِنَّا دَٰخِلُونَ ٢٢ |
| 23. Δύο άντρες (από τους συντρόφους του Μωυσή) που φοβούνταν τον Αλλάχ και ο Αλλάχ τους είχε ευνοήσει (με την υπακοή προς Αυτόν), είπαν: «Μπείτε σ' αυτούς από την πύλη, και όταν θα μπείτε απ' αυτή, σίγουρα θα είστε νικητές. Και στον Αλλάχ εναποθέστε την εμπιστοσύνη σας αν είστε πιστοί.» | قَالَ رَجُلَانِ مِنَ ٱلَّذِينَ يَخَافُونَ أَنۡعَمَ ٱللَّهُ عَلَيۡهِمَا ٱدۡخُلُواْ عَلَيۡهِمُ ٱلۡبَابَ فَإِذَا دَخَلۡتُمُوهُ فَإِنَّكُمۡ غَٰلِبُونَۚ وَعَلَى ٱللَّهِ فَتَوَكَّلُوٓاْ إِن كُنتُم مُّؤۡمِنِينَ ٢٣ |
| 24. Είπαν: «Ω, Μωυσή! Δεν θα μπούμε ποτέ σ' αυτή (την πόλη) όσο αυτοί είναι εκεί. Πήγαινε εσύ και ο Κύριός σου και πολεμήστε, εμείς εδώ καθόμαστε!» | قَالُواْ يَٰمُوسَىٰٓ إِنَّا لَن نَّدۡخُلَهَآ أَبَدٗا مَّا دَامُواْ فِيهَا فَٱذۡهَبۡ أَنتَ وَرَبُّكَ فَقَٰتِلَآ إِنَّا هَٰهُنَا قَٰعِدُونَ ٢٤ |
| 25. Είπε: «Κύριέ μου! Δεν έχω κανέναν έλεγχο σε κανέναν εκτός από τον εαυτό μου και τον αδελφό μου, οπότε χώρισέ μας απ' αυτούς τους ανυπάκουους ανθρώπους.» | قَالَ رَبِّ إِنِّي لَآ أَمۡلِكُ إِلَّا نَفۡسِي وَأَخِيۖ فَٱفۡرُقۡ بَيۡنَنَا وَبَيۡنَ ٱلۡقَوۡمِ ٱلۡفَٰسِقِينَ ٢٥ |
| 26. (Ο Αλλάχ) είπε: «Αυτή η πόλη θα τους είναι απαγορευμένη για σαράντα χρόνια, ενώ θα περιπλανώνται στη γη (στην έρημο). Γι' αυτό, μη στεναχωριέσαι για τους ανυπάκουους ανθρώπους.» | قَالَ فَإِنَّهَا مُحَرَّمَةٌ عَلَيۡهِمۡۛ أَرۡبَعِينَ سَنَةٗۛ يَتِيهُونَ فِي ٱلۡأَرۡضِۚ فَلَا تَأۡسَ عَلَى ٱلۡقَوۡمِ ٱلۡفَٰسِقِينَ ٢٦ |
| 27. Αφήγησε (ω, Μωχάμμαντ) σ' αυτούς (τους Εβραίους) με την αλήθεια την ιστορία των δύο γιων του Αδάμ (του Καμπήλ -Κάϊν- και του Χαμπήλ -Άβελ-), όταν και οι δύο πρόσφεραν μια θυσία (από καθέναν τους). Αλλά (η προσφορά) έγινε δεκτή από τον έναν (τον Χαμπήλ) αλλά δεν έγινε δεκτή από τον άλλο (τον Καμπήλ). Είπε (ο Καμπήλ): «Θα σε σκοτώσω.» Είπε (ο Χαμπήλ): «Ο Αλλάχ δέχεται μόνο απ' αυτούς που φυλάσσονται από την τιμωρία Του (τηρώντας τις εντολές Του και απέχοντας από τις απαγορεύσεις Του). | ۞وَٱتۡلُ عَلَيۡهِمۡ نَبَأَ ٱبۡنَيۡ ءَادَمَ بِٱلۡحَقِّ إِذۡ قَرَّبَا قُرۡبَانٗا فَتُقُبِّلَ مِنۡ أَحَدِهِمَا وَلَمۡ يُتَقَبَّلۡ مِنَ ٱلۡأٓخَرِ قَالَ لَأَقۡتُلَنَّكَۖ قَالَ إِنَّمَا يَتَقَبَّلُ ٱللَّهُ مِنَ ٱلۡمُتَّقِينَ ٢٧ |
| 28. Εάν απλώσεις το χέρι σου προς εμένα για να με σκοτώσεις, δεν θα απλώσω το χέρι μου προς εσένα για να σε σκοτώσω! Πράγματι, φοβάμαι τον Αλλάχ, τον Κύριο όλων των κόσμων. | لَئِنۢ بَسَطتَ إِلَيَّ يَدَكَ لِتَقۡتُلَنِي مَآ أَنَا۠ بِبَاسِطٖ يَدِيَ إِلَيۡكَ لِأَقۡتُلَكَۖ إِنِّيٓ أَخَافُ ٱللَّهَ رَبَّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٢٨ |
| 29. (Συνέχισε ο Χαμπήλ λέγοντας για να τον φοβίσει) θέλω να κουβαλήσεις την αμαρτία (σου) εναντίον μου (του φόνου μου) και τη δική σου αμαρτία (όλες τις προηγούμενες αμαρτίες σου), και έτσι θα είσαι ένας από τους κατοίκους της Φωτιάς. Αυτή είναι η τιμωρία των άδικων!» | إِنِّيٓ أُرِيدُ أَن تَبُوٓأَ بِإِثۡمِي وَإِثۡمِكَ فَتَكُونَ مِنۡ أَصۡحَٰبِ ٱلنَّارِۚ وَذَٰلِكَ جَزَٰٓؤُاْ ٱلظَّٰلِمِينَ ٢٩ |
| 30. Αλλά ο εαυτός του (Καμπήλ) τον ενθάρρυνε και του έκανε να φαίνεται δίκαιο τον φόνο του αδελφού του. Έτσι, τον σκότωσε και έγινε έναν από τους χαμένους! | فَطَوَّعَتۡ لَهُۥ نَفۡسُهُۥ قَتۡلَ أَخِيهِ فَقَتَلَهُۥ فَأَصۡبَحَ مِنَ ٱلۡخَٰسِرِينَ ٣٠ |
| 31. Έπειτα, ο Αλλάχ έστειλε ένα κοράκι να σκάψει το έδαφος (για να θάψει άλλο νεκρό κοράκι) για να του δείξει (στον Καμπήλ) πώς να θάψει το πτώμα του αδελφού του. Είπε (ο Καμπήλ): «Αλίμονό μου! Δεν κατάφερα ούτε να γίνω σαν αυτό το κοράκι για να θάψω το πτώμα του αδελφού μου;» Και έτσι έγινε ένας απ' αυτούς που έπεσαν σε τύψεις. | فَبَعَثَ ٱللَّهُ غُرَابٗا يَبۡحَثُ فِي ٱلۡأَرۡضِ لِيُرِيَهُۥ كَيۡفَ يُوَٰرِي سَوۡءَةَ أَخِيهِۚ قَالَ يَٰوَيۡلَتَىٰٓ أَعَجَزۡتُ أَنۡ أَكُونَ مِثۡلَ هَٰذَا ٱلۡغُرَابِ فَأُوَٰرِيَ سَوۡءَةَ أَخِيۖ فَأَصۡبَحَ مِنَ ٱلنَّٰدِمِينَ ٣١ |
| 32. Εξ’ αιτίας αυτού, διατάξαμε για τα παιδιά του Ισραήλ, πως αν κάποιος σκότωνε κάποιον όχι ως ανταπόδοση για κάποιο φόνο που διέπραξε ή για να εξαπλώσει το κακό στη γη –θα ήταν σαν να είχε σκοτώσει όλη την ανθρωπότητα, και αν κάποιος έσωζε μια ζωή, θα ήταν σαν να έσωζε τη ζωή όλης της ανθρωπότητας. Και πράγματι, ήρθαν σ’ αυτούς οι Αγγελιαφόροι Μας, με ξεκάθαρες αποδείξεις και σημεία, και έπειτα από αυτό πολλοί από αυτούς ακόμα αμαρτάνουν υπερβολικά στη γη. | مِنۡ أَجۡلِ ذَٰلِكَ كَتَبۡنَا عَلَىٰ بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ أَنَّهُۥ مَن قَتَلَ نَفۡسَۢا بِغَيۡرِ نَفۡسٍ أَوۡ فَسَادٖ فِي ٱلۡأَرۡضِ فَكَأَنَّمَا قَتَلَ ٱلنَّاسَ جَمِيعٗا وَمَنۡ أَحۡيَاهَا فَكَأَنَّمَآ أَحۡيَا ٱلنَّاسَ جَمِيعٗاۚ وَلَقَدۡ جَآءَتۡهُمۡ رُسُلُنَا بِٱلۡبَيِّنَٰتِ ثُمَّ إِنَّ كَثِيرٗا مِّنۡهُم بَعۡدَ ذَٰلِكَ فِي ٱلۡأَرۡضِ لَمُسۡرِفُونَ ٣٢ |
| 33. Η ποινή για εκείνους που διεξάγουν πόλεμο (και εχθρότητα) εναντίον του Αλλάχ και του Αγγελιαφόρου Του, και σκορπίζουν το κακό (φόνο και ληστεία κλπ.) στη γη, είναι ότι πρέπει να εκτελεστούν, ή να σταυρωθούν, ή να ακρωτηριαστούν τα χέρια και τα πόδια τους σε αντίθετες πλευρές (δηλ. το δεξί του χέρι μέχρι τον καρπό, και το αριστερό του πόδι μέχρι το αστράγαλο, και αν επιστρέψει στα αγκλήματά του τότε το αριστερό του χέρι μέχρι τον καρπό, και το δεξί του πόδι μέχρι το αστράγαλο) ή να εξοριστούν από τη γη. Αυτό είναι όνειδος γι' αυτούς στην εγκόσμια ζωή και γι' αυτούς στη Μέλλουσα Ζωή θα υπάρξει μεγάλο μαρτύριο. | إِنَّمَا جَزَٰٓؤُاْ ٱلَّذِينَ يُحَارِبُونَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَيَسۡعَوۡنَ فِي ٱلۡأَرۡضِ فَسَادًا أَن يُقَتَّلُوٓاْ أَوۡ يُصَلَّبُوٓاْ أَوۡ تُقَطَّعَ أَيۡدِيهِمۡ وَأَرۡجُلُهُم مِّنۡ خِلَٰفٍ أَوۡ يُنفَوۡاْ مِنَ ٱلۡأَرۡضِۚ ذَٰلِكَ لَهُمۡ خِزۡيٞ فِي ٱلدُّنۡيَاۖ وَلَهُمۡ فِي ٱلۡأٓخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ٣٣ |
| 34. Εκτός απ’ εκείνους που μετάνιωσαν πριν να πέσουν στα χέρια σας• σε αυτήν την περίπτωση, να ξέρετε ότι ο Αλλάχ είναι Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα), Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνος). | إِلَّا ٱلَّذِينَ تَابُواْ مِن قَبۡلِ أَن تَقۡدِرُواْ عَلَيۡهِمۡۖ فَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ٣٤ |
| 35. Ω, εσείς που πιστεύετε! Φυλαχθείτε από την τιμωρία του Αλλάχ (τηρώντας τις εντολές Του) και αναζητήστε τα μέσα της εγγύτητας προς Αυτόν και αγωνίζεστε στον δρόμο Του, μήπως και πετύχετε. | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَٱبۡتَغُوٓاْ إِلَيۡهِ ٱلۡوَسِيلَةَ وَجَٰهِدُواْ فِي سَبِيلِهِۦ لَعَلَّكُمۡ تُفۡلِحُونَ ٣٥ |
| 36. Όσο γι' εκείνους που αρνήθηκαν την πίστη, ακόμα κι αν κατέχουν ό,τι βρίσκεται στη Γη και άλλα παρόμοια για να λυτρωθούν από την τιμωρία της Ημέρας της Ανάστασης, δε θα γινόταν δεκτό απ' αυτούς, και γι' αυτούς θα υπάρχει ένα οδυνηρό μαρτύριο. | إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَوۡ أَنَّ لَهُم مَّا فِي ٱلۡأَرۡضِ جَمِيعٗا وَمِثۡلَهُۥ مَعَهُۥ لِيَفۡتَدُواْ بِهِۦ مِنۡ عَذَابِ يَوۡمِ ٱلۡقِيَٰمَةِ مَا تُقُبِّلَ مِنۡهُمۡۖ وَلَهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٞ ٣٦ |
| 37. Θα επιθυμούν να βγουν από τη Φωτιά, αλλά δεν θα βγουν ποτέ απ' αυτήν, και γι' αυτούς θα υπάρχει ένα αιώνιο μαρτύριο. | يُرِيدُونَ أَن يَخۡرُجُواْ مِنَ ٱلنَّارِ وَمَا هُم بِخَٰرِجِينَ مِنۡهَاۖ وَلَهُمۡ عَذَابٞ مُّقِيمٞ ٣٧ |
| 38. Και όσο για τον κλέφτη, άνδρα ή γυναίκα, κόψε το (δεξί) τους χέρι (από τον καρπό), ως ποινή γι' αυτό που διέπραξαν• μια ποινή ως παράδειγμα από τον Αλλάχ. Και ο Αλλάχ είναι ‘Αζείζ (Παντοδύναμος, Ανίκητος) και Χακείμ (Πάνσοφος). | وَٱلسَّارِقُ وَٱلسَّارِقَةُ فَٱقۡطَعُوٓاْ أَيۡدِيَهُمَا جَزَآءَۢ بِمَا كَسَبَا نَكَٰلٗا مِّنَ ٱللَّهِۗ وَٱللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٞ ٣٨ |
| 39. Αλλά όποιος στρέφεται με αληθινή μεταμέλεια προς τον Αλλάχ μετά από την αδικία του (τη ληστεία που έκανε) και διορθώνει (τις πράξεις του), ο Αλλάχ θα δεχτεί τη μεταμέλειά του. Πράγματι, ο Αλλάχ είναι Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα) και Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνος). [Όμως, η μεταμέλειά του δεν καταργεί την ποινή του, αν αυτός έφτασε στα χέρια του κυβερνήτη]. | فَمَن تَابَ مِنۢ بَعۡدِ ظُلۡمِهِۦ وَأَصۡلَحَ فَإِنَّ ٱللَّهَ يَتُوبُ عَلَيۡهِۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٌ ٣٩ |
| 40. Δεν έμαθες (ω, Προφήτη) ότι στον Αλλάχ ανήκει ολόκληρη η κυριαρχία των ουρανών και της Γης; Τιμωρεί όποιον θέλει και συγχωρεί όποιον θέλει, και ο Αλλάχ είναι στα πάντα Ικανός. | أَلَمۡ تَعۡلَمۡ أَنَّ ٱللَّهَ لَهُۥ مُلۡكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ يُعَذِّبُ مَن يَشَآءُ وَيَغۡفِرُ لِمَن يَشَآءُۗ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ ٤٠ |
| 41. Ω, Αγγελιαφόρε! Μη στεναχωριέσαι λόγω εκείνων που επισπεύδονται στην απιστία απ' αυτούς (τους υποκριτές) που λένε μόνο με τα στόματά τους: «Πιστεύουμε.», ενώ οι καρδιές τους δεν πίστευαν, ούτε λόγω εκείνων των Εβραίων (που ήθελαν να κρίνεις σχετικά με την Εβραία που διέπραξε μοιχεία) οι οποίοι ακούν το ψέμα (από τους ραβίνους ότι η κρίση της Τοράς για τη μοιχεία είναι το μαστίγωμα, ενώ στη πραγματικότητα, η κρίση της Τοράς είναι ο λιθοβολισμός) και ακούν τους άλλους (Εβραίους της Χάιμπερ και της Φάντακ) που δεν ήρθαν σ' εσένα. Διαστρεβλώνουν τις λέξεις (στην Τορά) από τις σωστές θέσεις τους, και λένε (σ' αυτούς που ήρθαν σ' εσένα): «Αν σας δοθεί αυτό (αυτό που επιθυμείτε στη κρίση του Μωχάμμαντ, δηλ. το μαστίγωμα) τότε αποδεχτείτε το, αλλά αν δεν σας δοθεί (και σας είπε ο Μωχάμμαντ ότι η κρίση στην Τορά είναι ο λιθοβολισμός), τότε προσέξτε (και μην δεχτείτε την κρίση του).» Όποιον θέλει ο Αλλάχ να παραπλανηθεί, δε θα μπορείς να αποτρέψεις τίποτε από την τιμωρία του Αλλάχ γι' αυτόν. Εκείνοι είναι που ο Αλλάχ δεν ήθελε να εξαγνίσει τις καρδιές τους. Θα έχουν στην εγκόσμια ζωή ατίμωση, και θα λάβουν στη Μέλλουσα Ζωή ένα μεγάλο μαρτύριο. | ۞يَٰٓأَيُّهَا ٱلرَّسُولُ لَا يَحۡزُنكَ ٱلَّذِينَ يُسَٰرِعُونَ فِي ٱلۡكُفۡرِ مِنَ ٱلَّذِينَ قَالُوٓاْ ءَامَنَّا بِأَفۡوَٰهِهِمۡ وَلَمۡ تُؤۡمِن قُلُوبُهُمۡۛ وَمِنَ ٱلَّذِينَ هَادُواْۛ سَمَّٰعُونَ لِلۡكَذِبِ سَمَّٰعُونَ لِقَوۡمٍ ءَاخَرِينَ لَمۡ يَأۡتُوكَۖ يُحَرِّفُونَ ٱلۡكَلِمَ مِنۢ بَعۡدِ مَوَاضِعِهِۦۖ يَقُولُونَ إِنۡ أُوتِيتُمۡ هَٰذَا فَخُذُوهُ وَإِن لَّمۡ تُؤۡتَوۡهُ فَٱحۡذَرُواْۚ وَمَن يُرِدِ ٱللَّهُ فِتۡنَتَهُۥ فَلَن تَمۡلِكَ لَهُۥ مِنَ ٱللَّهِ شَيۡـًٔاۚ أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ لَمۡ يُرِدِ ٱللَّهُ أَن يُطَهِّرَ قُلُوبَهُمۡۚ لَهُمۡ فِي ٱلدُّنۡيَا خِزۡيٞۖ وَلَهُمۡ فِي ٱلۡأٓخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٞ ٤١ |
| 42. Ακούνε συνήθως τα ψέματα και καταναλώνουν πολύ τα απαγορευμένα κέρδη (όπως την τοκογλυφία κλπ.). Αν έρθουν σ' εσένα (ω, Προφήτη), είτε να κρίνεις μεταξύ τους, είτε να απομακρυνθείς απ' αυτούς. Εάν απομακρυνθείς απ' αυτούς, δεν μπορούν να σε βλάψουν σε τίποτε. Αλλά αν κρίνεις, τότε κρίνε μεταξύ τους με δικαιοσύνη. Πράγματι, ο Αλλάχ αγαπά τους δίκαιους. | سَمَّٰعُونَ لِلۡكَذِبِ أَكَّٰلُونَ لِلسُّحۡتِۚ فَإِن جَآءُوكَ فَٱحۡكُم بَيۡنَهُمۡ أَوۡ أَعۡرِضۡ عَنۡهُمۡۖ وَإِن تُعۡرِضۡ عَنۡهُمۡ فَلَن يَضُرُّوكَ شَيۡـٔٗاۖ وَإِنۡ حَكَمۡتَ فَٱحۡكُم بَيۡنَهُم بِٱلۡقِسۡطِۚ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلۡمُقۡسِطِينَ ٤٢ |
| 43. Και πώς να αναζητούν την κρίση σου (αφού δεν πιστεύουν σ' εσένα -ελπίζοντας ότι η κρίση σου θα ταίριαζε με τις επιθυμίες τους- και) αφού έχουν την Τορά (που ισχυρίζονται ότι πιστεύουν σ' αυτή) που περιέχει την κρίση του Αλλάχ, και έπειτα να απομακρύνονται (από την κρίση σου) μετά απ' αυτό (όταν βλέπουν ότι δεν ταιριάζει με τις επιθυμίες τους); Τέτοιοι άνθρωποι δεν είναι πιστοί (αφού αρνούνται την κρίση της Τοράς και την κρίση σου)! | وَكَيۡفَ يُحَكِّمُونَكَ وَعِندَهُمُ ٱلتَّوۡرَىٰةُ فِيهَا حُكۡمُ ٱللَّهِ ثُمَّ يَتَوَلَّوۡنَ مِنۢ بَعۡدِ ذَٰلِكَۚ وَمَآ أُوْلَٰٓئِكَ بِٱلۡمُؤۡمِنِينَ ٤٣ |
| 44. Στ’ αλήθεια, στείλαμε την Τορά (στον Μωυσή), που περιείχε καθοδήγηση και φως, με την οποία οι προφήτες, που υποτάχθηκαν στη Βούληση του Αλλάχ, έκριναν μεταξύ των Εβραίων. Και οι ευσεβείς λόγιοι και ραβίνοι [έκριναν επίσης], με ό,τι τους εμπιστεύτηκε από το Βιβλίο του Αλλάχ, και ήταν μάρτυρες σ’ αυτό. Έτσι, (ω, ευσεβείς λόγιοι) να μη φοβάστε τους ανθρώπους (στο να κρίνετε μεταξύ τους με το Βιβλίο Μου), μα να φοβάστε Εμένα, και να μην εξαγοράσετε τα Εδάφιά Μου (εγκαταλείποντας την κρίση με αυτά ή κρύβοντας κάποια από αυτά για χάρη των ανθρώπων) για μια εξευτελιστική τιμή. Και όποιοι δεν κρίνουν σύμφωνα μ’ ό,τι αποκάλυψε ο Αλλάχ, αυτοί είναι οι άπιστοι. | إِنَّآ أَنزَلۡنَا ٱلتَّوۡرَىٰةَ فِيهَا هُدٗى وَنُورٞۚ يَحۡكُمُ بِهَا ٱلنَّبِيُّونَ ٱلَّذِينَ أَسۡلَمُواْ لِلَّذِينَ هَادُواْ وَٱلرَّبَّٰنِيُّونَ وَٱلۡأَحۡبَارُ بِمَا ٱسۡتُحۡفِظُواْ مِن كِتَٰبِ ٱللَّهِ وَكَانُواْ عَلَيۡهِ شُهَدَآءَۚ فَلَا تَخۡشَوُاْ ٱلنَّاسَ وَٱخۡشَوۡنِ وَلَا تَشۡتَرُواْ بِـَٔايَٰتِي ثَمَنٗا قَلِيلٗاۚ وَمَن لَّمۡ يَحۡكُم بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡكَٰفِرُونَ ٤٤ |
| 45. Και καθορίσαμε μέσα της (Τορά) τα εξής γι’ αυτούς: «Ζωή αντί ζωής, οφθαλμόν αντί οφθαλμού, μύτη αντί μύτης, αυτί αντί αυτιού, οδόντα αντί οδόντος, και πληγές, ίσες με ίσες. Μα αν κάποιος συγχωρέσει αφήνοντας τα αντίποινα, θα είναι γι’ αυτόν μια εξιλέωση (για κάποιες αμαρτίες του). Και όποιοι δεν κρίνουν μ’ ό,τι αποκάλυψε ο Αλλάχ, τέτοιοι είναι οι άδικοι. | وَكَتَبۡنَا عَلَيۡهِمۡ فِيهَآ أَنَّ ٱلنَّفۡسَ بِٱلنَّفۡسِ وَٱلۡعَيۡنَ بِٱلۡعَيۡنِ وَٱلۡأَنفَ بِٱلۡأَنفِ وَٱلۡأُذُنَ بِٱلۡأُذُنِ وَٱلسِّنَّ بِٱلسِّنِّ وَٱلۡجُرُوحَ قِصَاصٞۚ فَمَن تَصَدَّقَ بِهِۦ فَهُوَ كَفَّارَةٞ لَّهُۥۚ وَمَن لَّمۡ يَحۡكُم بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ٤٥ |
| 46. Και στα βήματά τους, στείλαμε τον Ιησού, υιό της Μαρίας, που επιβεβαίωσε την Τορά που είχε έλθει πριν απ’ αυτόν, και του δώσαμε το Ιν-τζήλ (το πρωτότυπο Ευαγγέλιο του Ιησού), στο οποίο υπήρχε καθοδήγηση και φως και επιβεβαίωση για την Τορά που είχε έλθει πριν απ’ αυτό, καθοδήγηση και νουθεσία για τους ευσεβείς. | وَقَفَّيۡنَا عَلَىٰٓ ءَاثَٰرِهِم بِعِيسَى ٱبۡنِ مَرۡيَمَ مُصَدِّقٗا لِّمَا بَيۡنَ يَدَيۡهِ مِنَ ٱلتَّوۡرَىٰةِۖ وَءَاتَيۡنَٰهُ ٱلۡإِنجِيلَ فِيهِ هُدٗى وَنُورٞ وَمُصَدِّقٗا لِّمَا بَيۡنَ يَدَيۡهِ مِنَ ٱلتَّوۡرَىٰةِ وَهُدٗى وَمَوۡعِظَةٗ لِّلۡمُتَّقِينَ ٤٦ |
| 47. Ας κρίνουν ο λαός του Ιν-τζήλ (το πρωτότυπο Ευαγγέλιο του Ιησού, δηλ. οι Χριστιανοί) σύμφωνα με ό,τι αποκάλυψε ο Αλλάχ μέσα του. Και όποιοι δεν κρίνουν μ’ ό,τι αποκάλυψε ο Αλλάχ, τέτοιοι είναι οι Φασικούν (οι ανυπάκουοι που αντιτίθενται στην εντολή του Αλλάχ). | وَلۡيَحۡكُمۡ أَهۡلُ ٱلۡإِنجِيلِ بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ فِيهِۚ وَمَن لَّمۡ يَحۡكُم بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡفَٰسِقُونَ ٤٧ |
| 48. Και Στείλαμε σ’ εσένα (ω, Μωχάμμαντ) το Βιβλίο (το Κοράνιο) με την Αλήθεια, το οποίο επιβεβαιώνει τα Βιβλία που ήλθαν πριν από αυτό και στέκεται ως κριτήριο σ’ αυτά (μαρτυρά τις αλήθειες που ακόμα υπάρχουν μέσα τους, και διαψεύδει ότι ψεύδος έχουν). Κρίνε, λοιπόν, ανάμεσά τους (όλους τους οπαδούς των άλλων θρησκειών που έρχονται σ' εσένα για να κρίνεις μεταξύ τους) με αυτό (το Κοράνιο) που έχει αποκαλύψει ο Αλλάχ και μην ακολουθείς τους μάταιους πόθους τους, αποκλίνοντας από την αλήθεια που ήρθε σ’ εσένα. Στον καθένα (λαό) ορίσαμε ένα νόμο και ένα ξεκάθαρο δρόμο. Αν ήθελε ο Αλλάχ, θα σας έκανε ένα έθνος, αλλά (δεν το έκανε) για να σας δοκιμάσει σε όσα σας έχει δώσει. Να συναγωνίζεστε, λοιπόν, στις καλές πράξεις. Η επιστροφή (όλων) σας είναι στον Αλλάχ. Τότε θα σας ενημερώσει για αυτό στο οποίο διαφωνούσατε. | وَأَنزَلۡنَآ إِلَيۡكَ ٱلۡكِتَٰبَ بِٱلۡحَقِّ مُصَدِّقٗا لِّمَا بَيۡنَ يَدَيۡهِ مِنَ ٱلۡكِتَٰبِ وَمُهَيۡمِنًا عَلَيۡهِۖ فَٱحۡكُم بَيۡنَهُم بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُۖ وَلَا تَتَّبِعۡ أَهۡوَآءَهُمۡ عَمَّا جَآءَكَ مِنَ ٱلۡحَقِّۚ لِكُلّٖ جَعَلۡنَا مِنكُمۡ شِرۡعَةٗ وَمِنۡهَاجٗاۚ وَلَوۡ شَآءَ ٱللَّهُ لَجَعَلَكُمۡ أُمَّةٗ وَٰحِدَةٗ وَلَٰكِن لِّيَبۡلُوَكُمۡ فِي مَآ ءَاتَىٰكُمۡۖ فَٱسۡتَبِقُواْ ٱلۡخَيۡرَٰتِۚ إِلَى ٱللَّهِ مَرۡجِعُكُمۡ جَمِيعٗا فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمۡ فِيهِ تَخۡتَلِفُونَ ٤٨ |
| 49. Κρίνε, λοιπόν, εσύ (ω, Μωχάμμαντ) ανάμεσά τους μ’ αυτό που ο Αλλάχ αποκάλυψε και μην ακολουθείς τους μάταιους πόθους τους, μα πρόσεξε μήπως σε στρέψουν μακριά από κάποια απ’ αυτά που ο Αλλάχ έστειλε σ’ εσένα. Και αν απομακρυνθούν (από αυτά που έκρινες), τότε να ξέρεις ότι η Βούληση του Αλλάχ είναι να τους τιμωρήσει (δηλ. να τους απομακρύνει από την καθοδήγηση) για κάποιες από τις αμαρτίες τους. Και στ’ αλήθεια, πολύ άνθρωποι είναι ανυπάκουοι (αντιτίθενται στην εντολή του Αλλάχ). | وَأَنِ ٱحۡكُم بَيۡنَهُم بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ وَلَا تَتَّبِعۡ أَهۡوَآءَهُمۡ وَٱحۡذَرۡهُمۡ أَن يَفۡتِنُوكَ عَنۢ بَعۡضِ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ إِلَيۡكَۖ فَإِن تَوَلَّوۡاْ فَٱعۡلَمۡ أَنَّمَا يُرِيدُ ٱللَّهُ أَن يُصِيبَهُم بِبَعۡضِ ذُنُوبِهِمۡۗ وَإِنَّ كَثِيرٗا مِّنَ ٱلنَّاسِ لَفَٰسِقُونَ ٤٩ |
| 50. «Επιζητούν, λοιπόν, την κρίση (νόμους) της Αλ-Τζαχιλία (της άγνοιας και της αδικίας, αρνούμενοι τους νόμους του Αλλάχ που βασίζονται σε δικαιοσύνη, γνώση και καθοδήγηση); Και ποιος είναι καλύτερος στην κρίση από τον Αλλάχ, για έναν λαό που έχει βαθιά πίστη;» | أَفَحُكۡمَ ٱلۡجَٰهِلِيَّةِ يَبۡغُونَۚ وَمَنۡ أَحۡسَنُ مِنَ ٱللَّهِ حُكۡمٗا لِّقَوۡمٖ يُوقِنُونَ ٥٠ |
| 51. Ω, εσείς που πιστεύετε! Μην πάρετε τους Εβραίους και τους Χριστιανούς ως κηδεμόνες, είναι κηδεμόνες ο ένας του άλλου. Όποιος απ' εσάς τους παίρνει ως κηδεμόνες, είναι πράγματι ένας απ' αυτούς. Ο Αλλάχ δεν καθοδηγεί τον άδικο λαό. | ۞يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَتَّخِذُواْ ٱلۡيَهُودَ وَٱلنَّصَٰرَىٰٓ أَوۡلِيَآءَۘ بَعۡضُهُمۡ أَوۡلِيَآءُ بَعۡضٖۚ وَمَن يَتَوَلَّهُم مِّنكُمۡ فَإِنَّهُۥ مِنۡهُمۡۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهۡدِي ٱلۡقَوۡمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ٥١ |
| 52. Βλέπεις (ω, Προφήτη) εκείνους (τους υποκριτές) που έχουν ασθένεια στην καρδιά τους να σπεύδουν (με στοργή) προς αυτούς (τους Εβραίους και τους Χριστιανούς και τους πάρουν ως κηδεμόνες), λέγοντας: «Φοβόμαστε (αν νικήσουν τους Μουσουλμάνους, τότε) να μας χτυπήσει μια συμφορά (απ' αυτούς).» Ίσως, ο Αλλάχ φέρει τη νίκη (για τον Προφήτη Του και τους πιστούς) ή κάποια άλλη απόφαση απ' Αυτόν (που θα εξαφανίσει τη δύναμη των Εβραίων και των Χριστιανών), και τότε θα μετανιώσουν (οι υποκριτές) για ό,τι έκρυψαν (από υποκρισία) στον εαυτό τους. | فَتَرَى ٱلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٞ يُسَٰرِعُونَ فِيهِمۡ يَقُولُونَ نَخۡشَىٰٓ أَن تُصِيبَنَا دَآئِرَةٞۚ فَعَسَى ٱللَّهُ أَن يَأۡتِيَ بِٱلۡفَتۡحِ أَوۡ أَمۡرٖ مِّنۡ عِندِهِۦ فَيُصۡبِحُواْ عَلَىٰ مَآ أَسَرُّواْ فِيٓ أَنفُسِهِمۡ نَٰدِمِينَ ٥٢ |
| 53. Οι πιστοί λένε: «Αυτοί (οι υποκριτές) είναι εκείνοι που ορκίστηκαν με το Όνομα του Αλλάχ και με πολύ ζήλο στην ορκομωσία τους ότι ήταν μαζί σας (ω, πιστοί, στην πίστη και την υποστήριξη);» Οι (καλές) πράξεις τους έγιναν μάταιες, και έτσι αυτοί έγιναν χαμένοι. | وَيَقُولُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ أَهَٰٓؤُلَآءِ ٱلَّذِينَ أَقۡسَمُواْ بِٱللَّهِ جَهۡدَ أَيۡمَٰنِهِمۡ إِنَّهُمۡ لَمَعَكُمۡۚ حَبِطَتۡ أَعۡمَٰلُهُمۡ فَأَصۡبَحُواْ خَٰسِرِينَ ٥٣ |
| 54. Ω, εσείς που πιστεύετε! Όποιος απ' εσάς αποστατήσει από τη θρησκεία του, ο Αλλάχ θα φέρει άλλους ανθρώπους που θα τους αγαπήσει και αυτοί θα Τον αγαπήσουν. Θα είναι ελεήμονες απέναντι στους πιστούς αλλά δυνατοί απέναντι στους άπιστους. Θα αγωνίζονται στο δρόμο του Αλλάχ και δε θα φοβούνται καμία επίκριση από κανέναν επικριτή. Αυτή είναι η εύνοια του Αλλάχ που παραχωρεί σ' όποιον θέλει. Και ο Αλλάχ είναι Ουάσι‘ (Αυτός του Οποίου το έλεος και η γενναιοδωρία επαρκούν γι' όλους) και ‘Αλείμ (Παντογνώστης). | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مَن يَرۡتَدَّ مِنكُمۡ عَن دِينِهِۦ فَسَوۡفَ يَأۡتِي ٱللَّهُ بِقَوۡمٖ يُحِبُّهُمۡ وَيُحِبُّونَهُۥٓ أَذِلَّةٍ عَلَى ٱلۡمُؤۡمِنِينَ أَعِزَّةٍ عَلَى ٱلۡكَٰفِرِينَ يُجَٰهِدُونَ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَلَا يَخَافُونَ لَوۡمَةَ لَآئِمٖۚ ذَٰلِكَ فَضۡلُ ٱللَّهِ يُؤۡتِيهِ مَن يَشَآءُۚ وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ عَلِيمٌ ٥٤ |
| 55. Οι κηδεμόνες (και οι υποστηρικτές) σας δεν είναι παρά μόνο ο Αλλάχ, ο Αγγελιαφόρος Του, και εκείνοι οι πιστοί που τελούν την προσευχή και δίνουν τη Ζάκα (ετήσια υποχρεωτική ελεημοσύνη) ενώ είναι υποταγμένοι (στον Αλλάχ). | إِنَّمَا وَلِيُّكُمُ ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱلَّذِينَ يُقِيمُونَ ٱلصَّلَوٰةَ وَيُؤۡتُونَ ٱلزَّكَوٰةَ وَهُمۡ رَٰكِعُونَ ٥٥ |
| 56. Όποιος παίρνει τον Αλλάχ, τον Αγγελιαφόρο Του και τους πιστούς ως κηδεμόνες (και υποστηρικτές, ας ξέρει ότι) πράγματι, το κόμμα του Αλλάχ είναι οι νικητές (αφού ο Αλλάχ είναι ο Υποστηρικτής τους). | وَمَن يَتَوَلَّ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ فَإِنَّ حِزۡبَ ٱللَّهِ هُمُ ٱلۡغَٰلِبُونَ ٥٦ |
| 57. Ω, εσείς που πιστεύετε! Μην παίρνετε ως κηδεμόνες (και υποστηρικτές) ούτε εκείνους που πήραν τη θρησκεία σας ως κάτι αστείο και παιχνίδι απ' αυτούς (Εβραίους και Χριστιανούς) στους οποίους δόθηκε το Βιβλίο πριν απ' εσάς, ούτε τους άπιστους. Και φυλαχθείτε από την τιμωρία του Αλλάχ (τηρώντας τις εντολές Του) αν είστε πράγματι πιστοί. | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَتَّخِذُواْ ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُواْ دِينَكُمۡ هُزُوٗا وَلَعِبٗا مِّنَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡكِتَٰبَ مِن قَبۡلِكُمۡ وَٱلۡكُفَّارَ أَوۡلِيَآءَۚ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ إِن كُنتُم مُّؤۡمِنِينَ ٥٧ |
| 58. Και όταν καλείτε για προσευχή (μέσω του Αδάν -το κάλεσμα για προσευχή-), το παίρνουν ως κάτι αστείο και παιχνίδι. Αυτό επειδή είναι ένας λαός που δεν συλλογιστεί. | وَإِذَا نَادَيۡتُمۡ إِلَى ٱلصَّلَوٰةِ ٱتَّخَذُوهَا هُزُوٗا وَلَعِبٗاۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ قَوۡمٞ لَّا يَعۡقِلُونَ ٥٨ |
| 59. Πες (ω, Μωχάμμαντ): «Ω, άνθρωποι του Βιβλίου (Εβραίοι και Χριστιανοί)! Μας κατηγορείτε μόνο επειδή πιστεύουμε στον Αλλάχ και σε ό,τι στάλθηκε σ' εμάς και σε ό,τι στάλθηκε από πριν, και οι περισσότεροι απ' εσάς είναι ανυπάκουους;» | قُلۡ يَٰٓأَهۡلَ ٱلۡكِتَٰبِ هَلۡ تَنقِمُونَ مِنَّآ إِلَّآ أَنۡ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَمَآ أُنزِلَ إِلَيۡنَا وَمَآ أُنزِلَ مِن قَبۡلُ وَأَنَّ أَكۡثَرَكُمۡ فَٰسِقُونَ ٥٩ |
| 60. Πες (ω, Μωχάμμαντ στους πιστούς): «Να σας ενημερώσω γι' εκείνους που θα έχουν χειρότερη τιμωρία από τον Αλλάχ (απ' αυτούς τους ανυπάκουους); Είναι εκείνοι (οι πρόγονοί τους) που τους καταράστηκε ο Αλλάχ και υπέστησαν την οργή Του, και από τους οποίους μετέτρεψε κάποιους σε πιθήκους και χοίρους και οι οποίοι λατρεύαν άλλους εκτός του Αλλάχ. Εκείνοι θα έχουν τη χειρότερη θέση (κατά τη Μέλλουσα Ζωή) και είναι εκείνοι που παραστράτησαν από τον ίσιο δρόμο (στην εγκόσμια ζωή).» | قُلۡ هَلۡ أُنَبِّئُكُم بِشَرّٖ مِّن ذَٰلِكَ مَثُوبَةً عِندَ ٱللَّهِۚ مَن لَّعَنَهُ ٱللَّهُ وَغَضِبَ عَلَيۡهِ وَجَعَلَ مِنۡهُمُ ٱلۡقِرَدَةَ وَٱلۡخَنَازِيرَ وَعَبَدَ ٱلطَّٰغُوتَۚ أُوْلَٰٓئِكَ شَرّٞ مَّكَانٗا وَأَضَلُّ عَن سَوَآءِ ٱلسَّبِيلِ ٦٠ |
| 61. Όταν (οι υποκριτές ανάμεσά τους) έρχονται σ' εσάς (ω, πιστοί) λένε (μόνο με τις γλώσσες τους): «Πιστεύουμε.», ενώ μπήκαν (σ' εσάς) με την απιστία (στις καρδιές τους) και βγήκαν (απ' εσάς) με την απιστία (στις καρδιές τους). Ο Αλλάχ γνωρίζει καλύτερα ό,τι κρύβουν. | وَإِذَا جَآءُوكُمۡ قَالُوٓاْ ءَامَنَّا وَقَد دَّخَلُواْ بِٱلۡكُفۡرِ وَهُمۡ قَدۡ خَرَجُواْ بِهِۦۚ وَٱللَّهُ أَعۡلَمُ بِمَا كَانُواْ يَكۡتُمُونَ ٦١ |
| 62. Βλέπεις (ω, Προφήτη) πολλούς απ' αυτούς να σπεύδουν στην αμαρτία και την παράβαση και να καταναλώνουν απαγορευμένα κέρδη (από τοκογλυφία και δωροδοκία κλπ.). Πράγματι, πολύ άθλιο είναι αυτό που κάνουν! | وَتَرَىٰ كَثِيرٗا مِّنۡهُمۡ يُسَٰرِعُونَ فِي ٱلۡإِثۡمِ وَٱلۡعُدۡوَٰنِ وَأَكۡلِهِمُ ٱلسُّحۡتَۚ لَبِئۡسَ مَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ٦٢ |
| 63. Γιατί οι ραβίνοι και οι λόγιοι τους δεν τους απαγορεύουν να λένε λόγια αμαρτίας (από ψέματα και ψευδορκία κλπ.) και να καταναλώνουν απαγορευμένα κέρδη (από τοκογλυφία και δωροδοκία κλπ.); Πράγματι, πολύ άθλιο είναι αυτό που κάνουν (οι ραβίνοι τους που δεν τους απαγορεύουν το κακό)! | لَوۡلَا يَنۡهَىٰهُمُ ٱلرَّبَّٰنِيُّونَ وَٱلۡأَحۡبَارُ عَن قَوۡلِهِمُ ٱلۡإِثۡمَ وَأَكۡلِهِمُ ٱلسُّحۡتَۚ لَبِئۡسَ مَا كَانُواْ يَصۡنَعُونَ ٦٣ |
| 64. Και οι Εβραίοι είπαν: «Το Χέρι του Αλλάχ είναι σφιχτό (δηλ. κράτησε από μας τις χάρες και τη γενναιοδωρία Του).» Ας σφιχτούν τα χέρια τους (από το να κάνουν το καλό) και καταραμένοι να είναι γι’ αυτό που είπαν. Στ’ αλήθεια, τα Χέρια Του είναι απλωμένα (με το καλό και τη γενναιοδωρία) και δίνει όπως θέλει. Και αυτό που σου έχει σταλεί από τον Κύριό σου, θα αυξήσει πολλούς απ' αυτούς (λόγω της ζήλιας και του φθόνου τους) σε παράβαση και απιστία! Έχουμε ρίξει μεταξύ τους (των αιρέσεων τους) εχθρότητα και μίσος μέχρι την Ημέρα της Ανάστασης. Όποτε ανάβουν φωτιά για πόλεμο, ο Αλλάχ τη σβήνει (σκορπίζοντας τη συγκέντρωσή τους και αφαιρώντας τη δύναμή τους). Διαδίδουν το κακό στη γη, και ο Αλλάχ δεν αγαπάει εκείνους που διαδίδουν το κακό. | وَقَالَتِ ٱلۡيَهُودُ يَدُ ٱللَّهِ مَغۡلُولَةٌۚ غُلَّتۡ أَيۡدِيهِمۡ وَلُعِنُواْ بِمَا قَالُواْۘ بَلۡ يَدَاهُ مَبۡسُوطَتَانِ يُنفِقُ كَيۡفَ يَشَآءُۚ وَلَيَزِيدَنَّ كَثِيرٗا مِّنۡهُم مَّآ أُنزِلَ إِلَيۡكَ مِن رَّبِّكَ طُغۡيَٰنٗا وَكُفۡرٗاۚ وَأَلۡقَيۡنَا بَيۡنَهُمُ ٱلۡعَدَٰوَةَ وَٱلۡبَغۡضَآءَ إِلَىٰ يَوۡمِ ٱلۡقِيَٰمَةِۚ كُلَّمَآ أَوۡقَدُواْ نَارٗا لِّلۡحَرۡبِ أَطۡفَأَهَا ٱللَّهُۚ وَيَسۡعَوۡنَ فِي ٱلۡأَرۡضِ فَسَادٗاۚ وَٱللَّهُ لَا يُحِبُّ ٱلۡمُفۡسِدِينَ ٦٤ |
| 65. Και αν οι λαοί του Βιβλίου (Χριστιανοί και Εβραίοι) είχαν πιστέψει (στον Μωχάμμαντ) και είχαν γίνει ευσεβείς αποφεύγοντας τις αμαρτίες, (την απιστία, και την απόδοση εταίρων στον Αλλάχ), θα τους είχαμε πράγματι εξιλεώσει από τις αμαρτίες τους και θα τους είχαμε εισάγει στους Κήπους της ευδαιμονίας (στον Παράδεισο). | وَلَوۡ أَنَّ أَهۡلَ ٱلۡكِتَٰبِ ءَامَنُواْ وَٱتَّقَوۡاْ لَكَفَّرۡنَا عَنۡهُمۡ سَيِّـَٔاتِهِمۡ وَلَأَدۡخَلۡنَٰهُمۡ جَنَّٰتِ ٱلنَّعِيمِ ٦٥ |
| 66. Και αν είχαν ενεργήσει σύμφωνα με την Τορά, το Ιν-τζήλ (το πρωτότυπο Ευαγγέλιο του Ιησού) [χωρίς να τα είχαν διαστρεβλώσει] και αυτό (το Κορ’άν) που έχει (τώρα) σταλεί σ' εκείνους από τον Κύριό τους, θα είχαν σίγουρα λάβει πρόνοια από πάνω τους (δηλ. βροχή) και από κάτω από τα πόδια τους (δηλ. καρπούς). Ανάμεσά τους βρίσκεται μια μετριοπαθής ομάδα (η οποία πίστεψε στον Προφήτη Μωχάμμαντ, όπως ο Αμπντ Αλλάχ μπιν Σαλλάμ και οι σύντροφοί του), αλλά οι περισσότεροι απ' αυτούς, κακό είναι αυτό που κάνουν. | وَلَوۡ أَنَّهُمۡ أَقَامُواْ ٱلتَّوۡرَىٰةَ وَٱلۡإِنجِيلَ وَمَآ أُنزِلَ إِلَيۡهِم مِّن رَّبِّهِمۡ لَأَكَلُواْ مِن فَوۡقِهِمۡ وَمِن تَحۡتِ أَرۡجُلِهِمۚ مِّنۡهُمۡ أُمَّةٞ مُّقۡتَصِدَةٞۖ وَكَثِيرٞ مِّنۡهُمۡ سَآءَ مَا يَعۡمَلُونَ ٦٦ |
| 67. Ω, Αγγελιαφόρε (Μωχάμμαντ)! Μετάδωσε αυτό (το μήνυμα) που στάλθηκε σ’ εσένα από τον Κύριό σου. Κι αν δεν το κάνεις (δηλ. αν έκρυψες κάτι από το μήνυμα και δεν το μετέδωσες), τότε δε μετέδωσες το Μήνυμά Του. Στ’ αλήθεια, ο Αλλάχ θα σε προστατέψει από τους ανθρώπους (από τους εχθρούς σου). Στ’ αλήθεια, ο Αλλάχ δεν καθοδηγεί τους άπιστους (που αρνήθηκαν το Μήνυμά Του). | ۞يَٰٓأَيُّهَا ٱلرَّسُولُ بَلِّغۡ مَآ أُنزِلَ إِلَيۡكَ مِن رَّبِّكَۖ وَإِن لَّمۡ تَفۡعَلۡ فَمَا بَلَّغۡتَ رِسَالَتَهُۥۚ وَٱللَّهُ يَعۡصِمُكَ مِنَ ٱلنَّاسِۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهۡدِي ٱلۡقَوۡمَ ٱلۡكَٰفِرِينَ ٦٧ |
| 68. Πες (ω, Μωχάμμαντ): «Ω, άνθρωποι του Βιβλίου (Εβραίοι και Χριστιανοί)! Δεν είστε σε τίποτα (απ' αυτά που ισχυρίζεστε ότι ακολουθείτε από ό,τι σας έφερε ο Μωυσής και ο Ιησούς) έως ότου να ενεργήσετε σύμφωνα με την (αυθεντική) Τορά και το (πρωτότυπο) Ιν-τζήλ (που στάλθηκαν στον Μωυσή και τον Ιησού, τα οποία Βιβλία σας διατάζουν να ακολουθείτε τον Μωχάμμαντ) και μ' αυτό (το Κορ’άν) που σας έχει σταλεί από τον Κύριό σας.» Και αυτό που σου έχει σταλεί (ω, Μωχάμμαντ) από τον Κύριό σου, θα αυξήσει πολλούς απ' αυτούς (λόγω της ζήλιας και του φθόνου τους) σε παράβαση και απιστία! Γι' αυτό μην λυπάσαι για τον άπιστο λαό. | قُلۡ يَٰٓأَهۡلَ ٱلۡكِتَٰبِ لَسۡتُمۡ عَلَىٰ شَيۡءٍ حَتَّىٰ تُقِيمُواْ ٱلتَّوۡرَىٰةَ وَٱلۡإِنجِيلَ وَمَآ أُنزِلَ إِلَيۡكُم مِّن رَّبِّكُمۡۗ وَلَيَزِيدَنَّ كَثِيرٗا مِّنۡهُم مَّآ أُنزِلَ إِلَيۡكَ مِن رَّبِّكَ طُغۡيَٰنٗا وَكُفۡرٗاۖ فَلَا تَأۡسَ عَلَى ٱلۡقَوۡمِ ٱلۡكَٰفِرِينَ ٦٨ |
| 69. Στ’ αλήθεια! Αυτοί που πιστεύουν (οι Μουσουλμάνοι) και οι Εβραίοι, οι Μανδαίοι και οι Χριστιανοί (οι οποίοι -Εβραίοι, Χριστιανοί, και Μανδαίοι- ζούσαν πριν τον ερχομό του Μωχάμμαντ, και διατήρησαν τις αυθεντικές διδασκαλίες της θρησκείας τους), όποιοι (απ' αυτούς) πίστευαν στον Αλλάχ και στην Έσχατη Ημέρα και έκαναν ενάρετες πράξεις, δε θα υπάρχει φόβος γι' αυτούς (για την τιμωρία του Αλλάχ την Ημέρα της Κρίσεως), ούτε θα λυπηθούν (για οτιδήποτε παραμέλησαν από τις εγκόσμιες απολαύσεις). | إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَٱلَّذِينَ هَادُواْ وَٱلصَّٰبِـُٔونَ وَٱلنَّصَٰرَىٰ مَنۡ ءَامَنَ بِٱللَّهِ وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِ وَعَمِلَ صَٰلِحٗا فَلَا خَوۡفٌ عَلَيۡهِمۡ وَلَا هُمۡ يَحۡزَنُونَ ٦٩ |
| 70. Στ’ αλήθεια, πήραμε τη δέσμευση από τα παιδιά του Ισραήλ (μέσα στην Τορά, το να υπακούουν τις εντολές Μας, αλλά αυτοί έσπασαν τη δέσμευση), και στείλαμε Αγγελιαφόρους σ’ αυτούς (για να τους καθοδηγήσουν). Όποτε ερχόταν σ’ εκείνους ένας Αγγελιαφόρος με κάτι που οι ίδιοι δεν επιθυμούσαν –μια ομάδα (από τους Αγγελιαφόρους) τους αποκαλούσαν ψεύτες, και την άλλη ομάδα (από τους Αγγελιαφόρους) τούς σκότωσαν. | لَقَدۡ أَخَذۡنَا مِيثَٰقَ بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ وَأَرۡسَلۡنَآ إِلَيۡهِمۡ رُسُلٗاۖ كُلَّمَا جَآءَهُمۡ رَسُولُۢ بِمَا لَا تَهۡوَىٰٓ أَنفُسُهُمۡ فَرِيقٗا كَذَّبُواْ وَفَرِيقٗا يَقۡتُلُونَ ٧٠ |
| 71. Νόμιζαν ότι δεν θα υπάρξει τιμωρία (για ό,τι κακές πράξεις έκαναν), έτσι (συνέχισαν στους πόθους τους, και) έγιναν τυφλοί και κωφοί (από το να βλέπουν ή να ακούν την αλήθεια). Έπειτα (ο Αλλάχ τους έστειλε συμφορές, και έτσι στράφηκαν με μεταμέλεια προς τον Αλλάχ, και έτσι) ο Αλλάχ τους συγχώρεσε, αλλά και πάλι πολλοί απ' αυτούς έγιναν τυφλοί και κωφοί (από το να βλέπουν ή να ακούν την αλήθεια). Και ο Αλλάχ βλέπει όλα ό,τι κάνουν. | وَحَسِبُوٓاْ أَلَّا تَكُونَ فِتۡنَةٞ فَعَمُواْ وَصَمُّواْ ثُمَّ تَابَ ٱللَّهُ عَلَيۡهِمۡ ثُمَّ عَمُواْ وَصَمُّواْ كَثِيرٞ مِّنۡهُمۡۚ وَٱللَّهُ بَصِيرُۢ بِمَا يَعۡمَلُونَ ٧١ |
| 72. Στ’ αλήθεια αποστάτησαν αυτοί που λένε: «Ο Αλλάχ είναι ο Χριστός, ο υιός της Μαρίας.» Ο Χριστός είπε: «Ω, παιδιά του Ισραήλ! Λατρεύετε τον Αλλάχ, τον Κύριό μου και τον Κύριό σας.» Όποιος προσεταιρίζει άλλους θεούς με τον Αλλάχ, ο Αλλάχ θα του απαγορεύσει τον Παράδεισο και το Πυρ θα είναι η κατοικία του. Και για τους άδικους δε θα υπάρξουν υποστηρικτές. | لَقَدۡ كَفَرَ ٱلَّذِينَ قَالُوٓاْ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلۡمَسِيحُ ٱبۡنُ مَرۡيَمَۖ وَقَالَ ٱلۡمَسِيحُ يَٰبَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ ٱعۡبُدُواْ ٱللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمۡۖ إِنَّهُۥ مَن يُشۡرِكۡ بِٱللَّهِ فَقَدۡ حَرَّمَ ٱللَّهُ عَلَيۡهِ ٱلۡجَنَّةَ وَمَأۡوَىٰهُ ٱلنَّارُۖ وَمَا لِلظَّٰلِمِينَ مِنۡ أَنصَارٖ ٧٢ |
| 73. Στ’ αλήθεια αποστάτησαν αυτοί που λένε: «Ο Αλλάχ είναι ο τρίτος των τριών (Αγία Τριάδα).» Μα δεν υπάρχει Θεός, εκτός από Ένα Θεό. Και αν δεν πάψουν από αυτά (τις βλασφημίες) που λένε, τότε στ’ αλήθεια ένα επώδυνο μαρτύριο θα επέλθει στους άπιστους ανάμεσά τους. | لَّقَدۡ كَفَرَ ٱلَّذِينَ قَالُوٓاْ إِنَّ ٱللَّهَ ثَالِثُ ثَلَٰثَةٖۘ وَمَا مِنۡ إِلَٰهٍ إِلَّآ إِلَٰهٞ وَٰحِدٞۚ وَإِن لَّمۡ يَنتَهُواْ عَمَّا يَقُولُونَ لَيَمَسَّنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِنۡهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٌ ٧٣ |
| 74. Μα δε θα στρεφόντουσαν με μεταμέλεια προς τον Αλλάχ και να Του ζητήσουν τη συγχώρεσή Του; Και Στ’ αλήθεια ο Αλλάχ είναι Γαφούρ (Συγχωρεί τα Πάντα), Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνος). | أَفَلَا يَتُوبُونَ إِلَى ٱللَّهِ وَيَسۡتَغۡفِرُونَهُۥۚ وَٱللَّهُ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ٧٤ |
| 75. Ο Μεσσίας (Ιησούς), ο υιός της Μαρίας, δεν ήταν τίποτε παραπάνω από ένας Αγγελιαφόρος• Και πριν από αυτόν πέρασαν πολλοί αγγελιαφόροι. Η μητέρα του (η Μαρία), ήταν Σιντείκα (δηλ. Πίστεψε στο Λόγο του Αλλάχ και στα Βιβλία Του). Και οι δυο τους έτρωγαν φαγητό (ως άνθρωποι, ενώ ο Αλλάχ δεν τρώει). Κοίταξε πώς κάναμε τα Αγιάτ (Αποδείξεις, Σημεία, Εδάφια, κλπ.) σαφή γι’ αυτούς• Κι όμως, κοιτάξτε πώς έχουν απομακρυνθεί (από την αλήθεια). | مَّا ٱلۡمَسِيحُ ٱبۡنُ مَرۡيَمَ إِلَّا رَسُولٞ قَدۡ خَلَتۡ مِن قَبۡلِهِ ٱلرُّسُلُ وَأُمُّهُۥ صِدِّيقَةٞۖ كَانَا يَأۡكُلَانِ ٱلطَّعَامَۗ ٱنظُرۡ كَيۡفَ نُبَيِّنُ لَهُمُ ٱلۡأٓيَٰتِ ثُمَّ ٱنظُرۡ أَنَّىٰ يُؤۡفَكُونَ ٧٥ |
| 76. Πες: «(Πώς είναι δυνατόν να) Λατρεύετε, εκτός του Αλλάχ, κάτι που δεν μπορεί ούτε να σας βλάψει, ούτε να σας ωφελήσει; Ενώ ο Αλλάχ είναι ο Ασ-Σαμεί‘ (Αυτός που ακούει τα πάντα), ο Αλ-‘Αλείμ (Παντογνώστης).» | قُلۡ أَتَعۡبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَمۡلِكُ لَكُمۡ ضَرّٗا وَلَا نَفۡعٗاۚ وَٱللَّهُ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلۡعَلِيمُ ٧٦ |
| 77. Πες (Ω, Μωχάμμαντ): ‘Ω, λαέ του Βιβλίου (Χριστιανοί)! Μην υπερβαίνετε στη θρησκεία σας τα όρια (πιστεύοντας σε κάτι άλλο), πέρα από την αλήθεια (δηλ. μην υπερβαίνετε τα όρια στο θέμα του Ιησού λέγοντας ότι ήταν ο Αλλάχ ή γιος του Αλλάχ! -Ανώτερος είναι ο Αλλάχ από κάτι τέτοιο-), ούτε να ακολουθείτε τους μάταιους πόθους (σας, ακολουθώντας τους μάταιους πόθους) του λαού (των Εβραίων) που παραπλανήθηκε στο παρελθόν και παραπλάνησε πολλούς και παραστράτησε από τον ίσιο δρόμο.’. | قُلۡ يَٰٓأَهۡلَ ٱلۡكِتَٰبِ لَا تَغۡلُواْ فِي دِينِكُمۡ غَيۡرَ ٱلۡحَقِّ وَلَا تَتَّبِعُوٓاْ أَهۡوَآءَ قَوۡمٖ قَدۡ ضَلُّواْ مِن قَبۡلُ وَأَضَلُّواْ كَثِيرٗا وَضَلُّواْ عَن سَوَآءِ ٱلسَّبِيلِ ٧٧ |
| 78. Εκείνοι ανάμεσα στα παιδιά του Ισραήλ που απίστησαν έπεσε πάνω τους η κατάρα από τη γλώσσα του Δαυίδ και του Ιησού, υιού της Μαρίας. Για ό,τι παράκουσαν (από τις εντολές του Αλλάχ και των Αγγελιαφόρων Του) και παραβίασαν (ξεπερνώντας τα όρια). | لُعِنَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِنۢ بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ عَلَىٰ لِسَانِ دَاوُۥدَ وَعِيسَى ٱبۡنِ مَرۡيَمَۚ ذَٰلِكَ بِمَا عَصَواْ وَّكَانُواْ يَعۡتَدُونَ ٧٨ |
| 79. Δεν απαγόρευαν ο ένας στον άλλον την απαγορευμένη πράξη που έκανε. Πράγματι, άθλιο είναι αυτό που έκαναν! | كَانُواْ لَا يَتَنَاهَوۡنَ عَن مُّنكَرٖ فَعَلُوهُۚ لَبِئۡسَ مَا كَانُواْ يَفۡعَلُونَ ٧٩ |
| 80. Βλέπεις (ω, Προφήτη) πολλούς απ' αυτούς (που απίστησαν από τα παιδιά του Ισραήλ) να παίρνουν τους άπιστους ως συμμάχους. Άθλιο ήταν πράγματι αυτό που έκαναν οι εαυτοί τους, του οποίου συνέπειες θα λάβουν οι ίδιοι μετά (κατά τη Μέλλουσα Ζωή), ότι προκάλεσαν την οργή του Αλλάχ και θα μείνουν στο μαρτύριο για πάντα. | تَرَىٰ كَثِيرٗا مِّنۡهُمۡ يَتَوَلَّوۡنَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْۚ لَبِئۡسَ مَا قَدَّمَتۡ لَهُمۡ أَنفُسُهُمۡ أَن سَخِطَ ٱللَّهُ عَلَيۡهِمۡ وَفِي ٱلۡعَذَابِ هُمۡ خَٰلِدُونَ ٨٠ |
| 81. Και αν (εκείνοι που απίστησαν από τα παιδιά του Ισραήλ) πίστευαν στον Αλλάχ και στον Προφήτη και σ' αυτό που στάλθηκε σ' αυτόν, δεν θα τους έπαιρναν (τους άπιστους) ως συμμάχους, αλλά πολλοί απ' αυτούς είναι ανυπάκουοι. | وَلَوۡ كَانُواْ يُؤۡمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلنَّبِيِّ وَمَآ أُنزِلَ إِلَيۡهِ مَا ٱتَّخَذُوهُمۡ أَوۡلِيَآءَ وَلَٰكِنَّ كَثِيرٗا مِّنۡهُمۡ فَٰسِقُونَ ٨١ |
| 82. Στ’ αλήθεια, θα βρεις (ω, Προφήτη) ότι οι πιο μεγάλοι στην έχθρα εναντίον των πιστών είναι οι Εβραίοι και οι πολυθεϊστές, και θα βρεις τους κοντινότερους στην στοργή προς τους πιστούς να είναι αυτοί που λένε: «Είμαστε Χριστιανοί». Αυτό γιατί ανάμεσα τους υπάρχουν ιερείς και μοναχοί, και δεν είναι αλαζόνες. | ۞لَتَجِدَنَّ أَشَدَّ ٱلنَّاسِ عَدَٰوَةٗ لِّلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱلۡيَهُودَ وَٱلَّذِينَ أَشۡرَكُواْۖ وَلَتَجِدَنَّ أَقۡرَبَهُم مَّوَدَّةٗ لِّلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱلَّذِينَ قَالُوٓاْ إِنَّا نَصَٰرَىٰۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّ مِنۡهُمۡ قِسِّيسِينَ وَرُهۡبَانٗا وَأَنَّهُمۡ لَا يَسۡتَكۡبِرُونَ ٨٢ |
| 83. Και όταν αυτοί (όπως ο βασιλιάς της Αβυσηνίας -Αν-Νατζάσι- ο Ασχάμα μπιν Άμπγκαρ και οι σύντροφοι του) ακούν ό,τι αποκαλύφθηκε στον Αγγελιαφόρο (τον Μωχάμμαντ) βλέπεις τα μάτια τους να γεμίζουν με δάκρυα, λόγω της αλήθειας που έχουν αναγνωρίσει. Λένε: «Κύριέ μας! Πιστεύουμε· έτσι, κατάγραψέ μας ανάμεσα στους μάρτυρες. | وَإِذَا سَمِعُواْ مَآ أُنزِلَ إِلَى ٱلرَّسُولِ تَرَىٰٓ أَعۡيُنَهُمۡ تَفِيضُ مِنَ ٱلدَّمۡعِ مِمَّا عَرَفُواْ مِنَ ٱلۡحَقِّۖ يَقُولُونَ رَبَّنَآ ءَامَنَّا فَٱكۡتُبۡنَا مَعَ ٱلشَّٰهِدِينَ ٨٣ |
| 84. Και γιατί να μην πιστέψουμε στον Αλλάχ και στην αλήθεια που ήρθε σε μας; Και ευχόμαστε ο Κύριός μας να μάς εισάγει (στον Παράδεισο την Ημέρα της Ανάστασης) μαζί με τους ενάρετους. | وَمَا لَنَا لَا نُؤۡمِنُ بِٱللَّهِ وَمَا جَآءَنَا مِنَ ٱلۡحَقِّ وَنَطۡمَعُ أَن يُدۡخِلَنَا رَبُّنَا مَعَ ٱلۡقَوۡمِ ٱلصَّٰلِحِينَ ٨٤ |
| 85. Έτσι ο Αλλάχ τους αντάμειψε γι' αυτά που είπαν με κήπους (στον Παράδεισο) κάτω από τους οποίους (δηλ. κάτω από τα παλάτια και τα δέντρα τους) ρέουν ποτάμια, όπου θα μείνουν εκεί μέσα για πάντα, και αυτή είναι η ανταμοιβή όσων πράττουν το καλό. | فَأَثَٰبَهُمُ ٱللَّهُ بِمَا قَالُواْ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَاۚ وَذَٰلِكَ جَزَآءُ ٱلۡمُحۡسِنِينَ ٨٥ |
| 86. Όσο γι' εκείνους που αρνήθηκαν την πίστη και διέψευδαν τα Εδάφιά Μας, θα είναι οι κάτοικοι του Πυρός της Κολάσεως. | وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَكَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَآ أُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلۡجَحِيمِ ٨٦ |
| 87. Ω, εσείς που πιστέψατε! Μην απαγορεύετε τα καλά πράγματα που ο Αλλάχ σάς έχει επιτρέψει και μην παραβαίνετε (τα όρια που τέθηκαν από τον Αλλάχ), πράγματι, ο Αλλάχ δεν αγαπά τους παραβάτες. | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تُحَرِّمُواْ طَيِّبَٰتِ مَآ أَحَلَّ ٱللَّهُ لَكُمۡ وَلَا تَعۡتَدُوٓاْۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ ٱلۡمُعۡتَدِينَ ٨٧ |
| 88. Και φάτε από όσα σας παρέχει ο Αλλάχ, επιτρεπτά και καλά, και φυλαχθείτε από την τιμωρία του Αλλάχ (τηρώντας τις εντολές Του) στον Οποίον πιστεύετε. | وَكُلُواْ مِمَّا رَزَقَكُمُ ٱللَّهُ حَلَٰلٗا طَيِّبٗاۚ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ ٱلَّذِيٓ أَنتُم بِهِۦ مُؤۡمِنُونَ ٨٨ |
| 89. Ο Αλλάχ δε θα σας λογοδοτήσει για όσα είναι ακούσια στους όρκους σας, αλλά θα σας λογοδοτήσει για τους σκόπιμους όρκους σας (που δεν τους εκπληρώσατε)• των οποίων η εξιλέωση είναι το τάισμα δέκα ενδεείς, από το μέσο φαγητό που ταΐζετε τη δική σας οικογένειες• ή το ντύσιμό τους• ή η απελευθέρωση ενός δούλου (ή αιχμαλώτου). Αλλά όποιος δεν βρίσκει (τα μέσα να εκτελέσει αυτά), τότε ορίζεται η νηστεία για τρεις μέρες. Αυτή είναι η εξιλέωση των όρκων σας όταν ορκίζεστε (και δεν εκπληρώνετε). Διαφυλάξτε τους όρκους σας (από το να ορκίζεστε ψευδώς και από το να ορκίζεστε συχνά στον Αλλάχ). Έτσι ο Αλλάχ σάς διευκρινίζει τα Εδάφιά Του, μήπως και γίνεστε ευγνώμονες. | لَا يُؤَاخِذُكُمُ ٱللَّهُ بِٱللَّغۡوِ فِيٓ أَيۡمَٰنِكُمۡ وَلَٰكِن يُؤَاخِذُكُم بِمَا عَقَّدتُّمُ ٱلۡأَيۡمَٰنَۖ فَكَفَّٰرَتُهُۥٓ إِطۡعَامُ عَشَرَةِ مَسَٰكِينَ مِنۡ أَوۡسَطِ مَا تُطۡعِمُونَ أَهۡلِيكُمۡ أَوۡ كِسۡوَتُهُمۡ أَوۡ تَحۡرِيرُ رَقَبَةٖۖ فَمَن لَّمۡ يَجِدۡ فَصِيَامُ ثَلَٰثَةِ أَيَّامٖۚ ذَٰلِكَ كَفَّٰرَةُ أَيۡمَٰنِكُمۡ إِذَا حَلَفۡتُمۡۚ وَٱحۡفَظُوٓاْ أَيۡمَٰنَكُمۡۚ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمۡ ءَايَٰتِهِۦ لَعَلَّكُمۡ تَشۡكُرُونَ ٨٩ |
| 90. Ω, εσείς που πιστεύετε! Στ’ αλήθεια, ό,τι μεθάει, τα τυχερά παιχνίδια, οι Αλ-Ανσάμπ (οι πέτρες που βρίσκονταν κοντά στην Κά‘μπα, τις οποίες οι ειδωλολάτρες θεωρούσαν ιερές, και στις οποίες θυσίαζαν ζώα) και οι Αλ-Αζλάμ (η πρακτική του τραβήγματος ανάμεσα σε τρία βέλη που έκαναν οι ειδωλολάτρες επιζητώντας να μάθουν τη τύχη τους για να πάρουν μία μελλοντική απόφαση, για ταξίδι ή γάμο κλπ. και έτσι έγραφαν σε ένα βέλος 'κάνε' και στο άλλο 'μην κάνεις' και τράβαγαν ένα απ' αυτά), είναι απεχθής αμαρτία από το έργο του Σατανά. Έτσι να απέχετε απ' αυτή, μήπως και επιτύχετε. | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِنَّمَا ٱلۡخَمۡرُ وَٱلۡمَيۡسِرُ وَٱلۡأَنصَابُ وَٱلۡأَزۡلَٰمُ رِجۡسٞ مِّنۡ عَمَلِ ٱلشَّيۡطَٰنِ فَٱجۡتَنِبُوهُ لَعَلَّكُمۡ تُفۡلِحُونَ ٩٠ |
| 91. Στ’ αλήθεια, ο Σατανάς θέλει μόνο να σπείρει την εχθρότητα και το μίσος μεταξύ σας μ' αυτά που μεθούν και με τα τυχερά παιχνίδια, και να σας εμποδίσει από τη μνημόνευση του Αλλάχ κι από την προσευχή! Έτσι, μήπως θα απέχετε; | إِنَّمَا يُرِيدُ ٱلشَّيۡطَٰنُ أَن يُوقِعَ بَيۡنَكُمُ ٱلۡعَدَٰوَةَ وَٱلۡبَغۡضَآءَ فِي ٱلۡخَمۡرِ وَٱلۡمَيۡسِرِ وَيَصُدَّكُمۡ عَن ذِكۡرِ ٱللَّهِ وَعَنِ ٱلصَّلَوٰةِۖ فَهَلۡ أَنتُم مُّنتَهُونَ ٩١ |
| 92. Και να υπακούτε τον Αλλάχ και τον Αγγελιαφόρο (Μωχάμμαντ), και να φυλάγεστε (από ό,τι απαγόρεψε ο Αλλάχ). Αν όμως απομακρυνθείτε (από ό,τι έχει διατάξει ο Αλλάχ), τότε να γνωρίζετε ότι το καθήκον του Αγγελιαφόρου Μας είναι μόνο το να μεταδώσεις (το μήνυμα) με ξεκάθαρο τρόπο. | وَأَطِيعُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُواْ ٱلرَّسُولَ وَٱحۡذَرُواْۚ فَإِن تَوَلَّيۡتُمۡ فَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّمَا عَلَىٰ رَسُولِنَا ٱلۡبَلَٰغُ ٱلۡمُبِينُ ٩٢ |
| 93. Δεν υπάρχει αμαρτία σ' εκείνους που πιστεύουν και κάνουν καλές πράξεις για ό,τι κατανάλωναν (απ' αυτά που μεθούν) πριν (την απαγόρευσή τους), εφόσον φυλάσσονται από την τιμωρία του Αλλάχ (σταματώντας να πίνουν αλκοολούχα ποτά και απέχοντας από ό,τι απαγόρευσε), πιστεύουν (σ' Αυτόν) και κάνουν καλές πράξεις, και έπειτα φυλάσσονται (περισσότερο) από την τιμωρία Του (τηρώντας τις εντολές Του) και πιστεύουν, και έπειτα φυλάσσονται (περισσότερο) από την τιμωρία Του και κάνουν το καλό (στο σημείο που έφτασαν να λατρεύουν τον Αλλάχ με τόση ευλάβεια σαν να Τον έβλεπαν μπροστά τους). Πράγματι, ο Αλλάχ αγαπά αυτούς που κάνουν το καλό (και Τον λατρεύουν με τόση ευλάβεια σαν να Τον έβλεπαν μπροστά τους). | لَيۡسَ عَلَى ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ جُنَاحٞ فِيمَا طَعِمُوٓاْ إِذَا مَا ٱتَّقَواْ وَّءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ ثُمَّ ٱتَّقَواْ وَّءَامَنُواْ ثُمَّ ٱتَّقَواْ وَّأَحۡسَنُواْۚ وَٱللَّهُ يُحِبُّ ٱلۡمُحۡسِنِينَ ٩٣ |
| 94. Ω, εσείς που πιστεύετε! Πράγματι, ο Αλλάχ θα σας δοκιμάσει με κάτι από ​​θηράματα που τα φτάνουν τα χέρια σας και τα δόρατά σας (ενώ είστε σε κατάσταση Ιχράμ τελώντας προσκύνημα), για να ξέρει ο Αλλάχ (-αυτό που ήδη ξέρει- δηλ. να εμφανιστεί σε σας και να διαχωρίσει) αυτούς που Τον φοβούνται αόρατα (και απέχουν από το να κυνηγήσουν ενώ τελούν προσκύνημα). Όποιος μετά απ' αυτό παραβιάζει (και κυνηγήσει ενώ βρίσκεται σε κατάσταση Ιχράμ), θα έχει οδυνηρό μαρτύριο (επειδή παραβίασε την εντολή του Αλλάχ). | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَيَبۡلُوَنَّكُمُ ٱللَّهُ بِشَيۡءٖ مِّنَ ٱلصَّيۡدِ تَنَالُهُۥٓ أَيۡدِيكُمۡ وَرِمَاحُكُمۡ لِيَعۡلَمَ ٱللَّهُ مَن يَخَافُهُۥ بِٱلۡغَيۡبِۚ فَمَنِ ٱعۡتَدَىٰ بَعۡدَ ذَٰلِكَ فَلَهُۥ عَذَابٌ أَلِيمٞ ٩٤ |
| 95. Ω, εσείς που πιστεύετε! Μη σκοτώνετε θηράματα ενώ βρίσκεστε σε κατάσταση Ιχράμ (για προσκύνημα). Όποιος από σας τα σκοτώσει εσκεμμένα, θα πρέπει ως ποινή να προσφέρει το ισοδύναμο αυτουνού που σκότωσε από τα βοοειδή. Θα το κρίνει μ' αυτό δύο δίκαιοι από σας, και θα προσφερθεί στην Αλ-Κά‘μπα (στους φτωχούς στον Ιερό Οίκο). Ή ως εξιλέωση το τάισμα των απόρων (με την ίδια αξία του ζώου που σκότωσε, για κάθε άπορο μισό Σά‘ από φαγητό -ενάμιση κιλό περίπου-) ή η νηστεία αντίστοιχη μ' αυτό (μία μέρα αντί κάθε μισό Σά‘ από φαγητό), ώστε να γευτεί τη συνέπεια της πράξης του. Ο Αλλάχ συγχώρεσε ό,τι έχει περάσει, αλλά όποιος το ξανά κάνει, ο Αλλάχ θα εκδικείται απ' αυτόν. Πράγματι, ο Αλλάχ είναι ‘Αζείζ (Παντοδύναμος και Ανίκητος), και Ικανός για ανταπόδοση. | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَقۡتُلُواْ ٱلصَّيۡدَ وَأَنتُمۡ حُرُمٞۚ وَمَن قَتَلَهُۥ مِنكُم مُّتَعَمِّدٗا فَجَزَآءٞ مِّثۡلُ مَا قَتَلَ مِنَ ٱلنَّعَمِ يَحۡكُمُ بِهِۦ ذَوَا عَدۡلٖ مِّنكُمۡ هَدۡيَۢا بَٰلِغَ ٱلۡكَعۡبَةِ أَوۡ كَفَّٰرَةٞ طَعَامُ مَسَٰكِينَ أَوۡ عَدۡلُ ذَٰلِكَ صِيَامٗا لِّيَذُوقَ وَبَالَ أَمۡرِهِۦۗ عَفَا ٱللَّهُ عَمَّا سَلَفَۚ وَمَنۡ عَادَ فَيَنتَقِمُ ٱللَّهُ مِنۡهُۚ وَٱللَّهُ عَزِيزٞ ذُو ٱنتِقَامٍ ٩٥ |
| 96. Επιτρέπεται για σας ό,τι ψαρεύετε από τη θάλασσα (και τα ποτάμια) και ό,τι βρίσκετε νεκρό από ψάρια στη θάλασσα (ή στα ποτάμια). Μία προμήθεια για σας (αν είστε κάτοικοι) και γι' αυτούς που ταξιδεύουν. Όμως, απαγορεύεται για σας το κυνήγι στη στεριά όσο είστε σε κατάσταση Ιχράμ. Και φυλαχθείτε από την τιμωρία του Αλλάχ (τηρώντας τις εντολές Του), στον Οποίον θα συγκεντρωθείτε. | أُحِلَّ لَكُمۡ صَيۡدُ ٱلۡبَحۡرِ وَطَعَامُهُۥ مَتَٰعٗا لَّكُمۡ وَلِلسَّيَّارَةِۖ وَحُرِّمَ عَلَيۡكُمۡ صَيۡدُ ٱلۡبَرِّ مَا دُمۡتُمۡ حُرُمٗاۗ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ ٱلَّذِيٓ إِلَيۡهِ تُحۡشَرُونَ ٩٦ |
| 97. Ο Αλλάχ έκανε την Κά‘μπα, τον Ιερό Οίκο, ως τόπο στήριξης και ασφάλειας για τους ανθρώπους (όπου κάνουν προσευχές και προσκύνημα και αισθάνονται ασφαλείς από το να τους επιτίθεται κανείς). Επίσης (έκανε) και τους Ιερούς Μήνες (Δη-ελ-Κί‘ντα, Δη-ελ-Χίτζα, Μουχάρραμ και Ράτζαμπ, ως ασφάλεια γι' αυτούς, αφού στους οποίους μήνες απαγορευόταν η μάχη), επίσης (έκανε) και τα ζώα θυσίας (που προσφέρονται για να θυσιάζονται στον Ιερό Οίκο), και τα ζώα που έχουν περιδέραια (από μαλλί κλπ. ως σημάδι ότι προορίζονται για θυσία) (ως ασφάλεια για τους ιδιοκτήτες τους αφού κανείς δεν μπορεί να επιτίθεται σ' αυτούς). Αυτό για να μάθετε ότι ο Αλλάχ γνωρίζει ό,τι υπάρχει στους ουρανούς και ό,τι υπάρχει στη Γη, και ότι ο Αλλάχ είναι για τα πάντα Παντογνώστης [και ότι αυτά τα προαναφερόμενα που όρισε ο Αλλάχ για σας, περιέχουν το καλό για σας και αποτρέπουν το κακό από σας πριν συμβεί]. | ۞جَعَلَ ٱللَّهُ ٱلۡكَعۡبَةَ ٱلۡبَيۡتَ ٱلۡحَرَامَ قِيَٰمٗا لِّلنَّاسِ وَٱلشَّهۡرَ ٱلۡحَرَامَ وَٱلۡهَدۡيَ وَٱلۡقَلَٰٓئِدَۚ ذَٰلِكَ لِتَعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ يَعۡلَمُ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِ وَأَنَّ ٱللَّهَ بِكُلِّ شَيۡءٍ عَلِيمٌ ٩٧ |
| 98. Να ξέρετε (ω, άνθρωποι) ότι ο Αλλάχ είναι Αυστηρός στην τιμωρία (για όσους Τον παρακούν) και ότι ο Αλλάχ είναι Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα) και Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνος) [για όσους στρέφονται με αληθινή μεταμέλεια προς Αυτόν]. | ٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلۡعِقَابِ وَأَنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ٩٨ |
| 99. Το καθήκον του Αγγελιαφόρου είναι μόνο να διαβιβάσει (το Μήνυμα ξεκάθαρα). Πράγματι, ο Αλλάχ γνωρίζει ό,τι φανερώνετε και ό,τι κρατάτε μέσα σας. | مَّا عَلَى ٱلرَّسُولِ إِلَّا ٱلۡبَلَٰغُۗ وَٱللَّهُ يَعۡلَمُ مَا تُبۡدُونَ وَمَا تَكۡتُمُونَ ٩٩ |
| 100. Πες (ω, Προφήτη): «Δεν είναι ισάξιοι το κακό και το καλό, ακόμα κι αν σου άρεσε (ω, άνθρωπε) η αφθονία του κακού (και το αριθμό των οπαδών του).» Γι' αυτό φυλαχθείτε από την τιμωρία του Αλλάχ (τηρώντας τις εντολές Του), ω, άνθρωποι που έχετε μυαλό, μήπως και επιτύχετε. | قُل لَّا يَسۡتَوِي ٱلۡخَبِيثُ وَٱلطَّيِّبُ وَلَوۡ أَعۡجَبَكَ كَثۡرَةُ ٱلۡخَبِيثِۚ فَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ يَٰٓأُوْلِي ٱلۡأَلۡبَٰبِ لَعَلَّكُمۡ تُفۡلِحُونَ ١٠٠ |
| 101. Ω, εσείς που πιστεύετε! Μη ρωτάτε για πράγματα που, αν σας φανερωθούν, μόνο δυσκολία θα σας προκαλούσαν [όπως εκείνος που ρώτησε τον Προφήτη για το ποιος είναι ο πατέρας του; Και ο άλλος που τον ρώτησε όταν επιβλήθηκε το προσκύνημα αν είναι για μία φορά στη ζωή ή είναι κάθε χρόνο;]. Εάν ρωτήσετε όταν αποκαλύπτεται το Κορ’άν, θα σας φανερωθούν. Ο Αλλάχ τα άφησε (και δεν τα ανέφερε ως έλεος προς εσάς, γι' αυτό μη ρωτάτε για κάτι που δεν το ανέφερε ο Αλλάχ ώστε να μην επιβληθεί ή να απαγορευτεί σε σας λόγω της ερώτησής σας). Πράγματι, ο Αλλάχ είναι Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα) και Χαλείμ (Μακρόθυμος). | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَسۡـَٔلُواْ عَنۡ أَشۡيَآءَ إِن تُبۡدَ لَكُمۡ تَسُؤۡكُمۡ وَإِن تَسۡـَٔلُواْ عَنۡهَا حِينَ يُنَزَّلُ ٱلۡقُرۡءَانُ تُبۡدَ لَكُمۡ عَفَا ٱللَّهُ عَنۡهَاۗ وَٱللَّهُ غَفُورٌ حَلِيمٞ ١٠١ |
| 102. Υπήρχαν άνθρωποι πριν από σας που ρώτησαν (τους προφήτες τους) για τα παρόμοια πράγματα, έπειτα έγιναν λόγω αυτών άπιστοι (όπως ο λαός του Προφήτη Ιησού όταν του ρώτησε να κατεβάσει σ' αυτούς ένα τραπέζι από τον ουρανό ως θαύμα και απόδειξη ότι είναι Προφήτης, αλλά όταν το έκανε, αρνήθηκαν το θαύμα και έγιναν άπιστοι λόγω αυτού)! | قَدۡ سَأَلَهَا قَوۡمٞ مِّن قَبۡلِكُمۡ ثُمَّ أَصۡبَحُواْ بِهَا كَٰفِرِينَ ١٠٢ |
| 103. [Ο Αλλάχ επίτρεψε σε σας τα βοοειδή και δεν απαγόρεψε αυτά που απαγορεύουν οι ειδωλολάτρες στον εαυτό τους και τα προσφέρουν στα είδωλά τους]. Πράγματι, ο Αλλάχ δεν όρισε ούτε τη Μπαχίρα (την καμήλα που της κόβουν το αυτί αν γεννήσει συγκεκριμένο αριθμό και την προσφέρουν μετά στα είδωλα), ούτε τη Σά’ιμπα (την καμήλα που όταν φτάσει σε μια ορισμένη ηλικία, την προσφέρουν στα είδωλα), ούτε την Ωασίλα (την καμήλα που γέννησε θηλυκό μετά από θηλυκό), ούτε τον Χαμ (η αρσενική καμήλα, αν γεννήθηκαν από την οσφύ του πολλές καμήλες). Μα οι άπιστοι επινοούν ψεύδη ενάντια στον Αλλάχ, και οι περισσότεροι απ' αυτούς δεν έχουν λογική. | مَا جَعَلَ ٱللَّهُ مِنۢ بَحِيرَةٖ وَلَا سَآئِبَةٖ وَلَا وَصِيلَةٖ وَلَا حَامٖ وَلَٰكِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ يَفۡتَرُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلۡكَذِبَۖ وَأَكۡثَرُهُمۡ لَا يَعۡقِلُونَ ١٠٣ |
| 104. Και όταν ειπωθεί σ' αυτούς: «Ελάτε σε ό,τι έστειλε ο Αλλάχ (το Κορ’άν) και στον Αγγελιαφόρο (στη Σούννα του, ώστε να ξέρετε τι είναι επιτρεπτό και τι είναι απαγορευμένο).» Λένε: «Μας αρκεί αυτό που βρήκαμε τους προγόνους μας να ακολουθήσουν (από πεποιθήσεις και λόγια και πράξεις).» Ακόμη κι αν οι πρόγονοί τους δεν γνώριζαν τίποτα ούτε καθοδηγήθηκαν (στην αλήθεια); | وَإِذَا قِيلَ لَهُمۡ تَعَالَوۡاْ إِلَىٰ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ وَإِلَى ٱلرَّسُولِ قَالُواْ حَسۡبُنَا مَا وَجَدۡنَا عَلَيۡهِ ءَابَآءَنَآۚ أَوَلَوۡ كَانَ ءَابَآؤُهُمۡ لَا يَعۡلَمُونَ شَيۡـٔٗا وَلَا يَهۡتَدُونَ ١٠٤ |
| 105. Ω, εσείς που πιστεύετε! Δεσμεύστε τον εαυτό σας στην υπακοή. Δεν θα σας βλάπτει (με την πλάνη του) εκείνος που παραστρατήθηκε εφόσον είστε καθοδηγημένοι. Στον Αλλάχ θα είναι η επιστροφή όλων σας, και τότε θα σας ενημερώνει γι' ό,τι κάνατε. | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ عَلَيۡكُمۡ أَنفُسَكُمۡۖ لَا يَضُرُّكُم مَّن ضَلَّ إِذَا ٱهۡتَدَيۡتُمۡۚ إِلَى ٱللَّهِ مَرۡجِعُكُمۡ جَمِيعٗا فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ١٠٥ |
| 106. Ω, εσείς που πιστεύετε! Όταν ο θάνατος πλησιάζει κάποιον από σας, ας καλέσει όταν κάνει τη διαθήκη του, δύο δίκαιους μάρτυρες από σας (Μουσουλμάνους), ή δύο από τους άλλους (μη μουσουλμάνους) εάν ταξιδεύετε και σας χτυπάει ο θάνατος. Και αν έχετε κάποια αμφιβολία (για τη μαρτυρία των δύο μαρτύρων), κρατήστε τους μετά την προσευχή και να ορκιστούν στον Αλλάχ (λέγοντας): «Δεν θα ανταλλάξουμε τη μαρτυρία μας με κανένα τίμημα, ακόμη και υπέρ ενός στενού συγγενή, ούτε θα κρύψουμε τη μαρτυρία που έχει διατάξει ο Αλλάχ, (και αν κάναμε κάτι απ' αυτά) τότε είμαστε ανάμεσα στους αμαρτωλούς.». | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ شَهَٰدَةُ بَيۡنِكُمۡ إِذَا حَضَرَ أَحَدَكُمُ ٱلۡمَوۡتُ حِينَ ٱلۡوَصِيَّةِ ٱثۡنَانِ ذَوَا عَدۡلٖ مِّنكُمۡ أَوۡ ءَاخَرَانِ مِنۡ غَيۡرِكُمۡ إِنۡ أَنتُمۡ ضَرَبۡتُمۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ فَأَصَٰبَتۡكُم مُّصِيبَةُ ٱلۡمَوۡتِۚ تَحۡبِسُونَهُمَا مِنۢ بَعۡدِ ٱلصَّلَوٰةِ فَيُقۡسِمَانِ بِٱللَّهِ إِنِ ٱرۡتَبۡتُمۡ لَا نَشۡتَرِي بِهِۦ ثَمَنٗا وَلَوۡ كَانَ ذَا قُرۡبَىٰ وَلَا نَكۡتُمُ شَهَٰدَةَ ٱللَّهِ إِنَّآ إِذٗا لَّمِنَ ٱلۡأٓثِمِينَ ١٠٦ |
| 107. Εάν βρεθεί ότι (οι δύο μάρτυρες) έχουν αμαρτάνει (ψεύδοντας στην μαρτυρία τους), ας τους αντικαταστήσουν δύο άλλοι από τους στενούς συγγενείς (του αποθανόντα), και ας ορκιστούν στον Αλλάχ (λέγοντας) ότι: «Η μαρτυρία μας είναι πιο δίκαια από τη μαρτυρία τους, και δεν υπερβαίναμε την αλήθεια στη μαρτυρία μας, (και αν κάναμε κάτι τέτοιο) τότε είμαστε μεταξύ των άδικων.». | فَإِنۡ عُثِرَ عَلَىٰٓ أَنَّهُمَا ٱسۡتَحَقَّآ إِثۡمٗا فَـَٔاخَرَانِ يَقُومَانِ مَقَامَهُمَا مِنَ ٱلَّذِينَ ٱسۡتَحَقَّ عَلَيۡهِمُ ٱلۡأَوۡلَيَٰنِ فَيُقۡسِمَانِ بِٱللَّهِ لَشَهَٰدَتُنَآ أَحَقُّ مِن شَهَٰدَتِهِمَا وَمَا ٱعۡتَدَيۡنَآ إِنَّآ إِذٗا لَّمِنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ١٠٧ |
| 108. Αυτό (που αναφέρθηκε πριν ότι αν έχετε κάποια αμφιβολία, τότε ας οι πρώτοι δύο μάρτυρες να ορκιστούν μετά την προσευχή, και ότι αν βρεθεί ότι ψεύδονται, τότε ας μαρτυρήσουν οι συγγενείς του αποθανόντα ότι οι πρώτοι μάρτυρες ψεύδονται) είναι πλησιέστερο στο να δώσουν (οι πρώτοι δύο μάρτυρες) τη μαρτυρία με την αλήθεια (χωρίς να ψεύδονται, φοβούμενοι από την τιμωρία του Αλλάχ), ή να φοβούνται ότι να απορρίπτονται οι όρκοι (τους από τους συγγενείς του αποθανόντα και να αποκαλύπτουν το ψεύδος τους) αφού ορκίστηκαν. Φυλαχθείτε λοιπόν από την τιμωρία του Αλλάχ (τηρώντας τις εντολές Του) και ακούστε. Πράγματι, ο Αλλάχ δεν καθοδηγεί τους ανυπάκουους. | ذَٰلِكَ أَدۡنَىٰٓ أَن يَأۡتُواْ بِٱلشَّهَٰدَةِ عَلَىٰ وَجۡهِهَآ أَوۡ يَخَافُوٓاْ أَن تُرَدَّ أَيۡمَٰنُۢ بَعۡدَ أَيۡمَٰنِهِمۡۗ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَٱسۡمَعُواْۗ وَٱللَّهُ لَا يَهۡدِي ٱلۡقَوۡمَ ٱلۡفَٰسِقِينَ ١٠٨ |
| 109. (Θυμηθείτε, ω, άνθρωποι και φυλαχθείτε από) την Ημέρα κατά την οποία ο Αλλάχ θα συγκεντρώσει τους Αγγελιαφόρους μαζί και θα τους πει: «Ποια ήταν η απάντηση που λάβατε (από τα έθνη σας όταν τους καλέσατε προς τη θρησκεία σας);» Αυτοί θα πουν: «Δεν έχουμε γνώση (παρά εκείνη που την ξέρεις και όλη η γνώση ανήκει σ' Εσένα), πράγματι, Εσύ είσαι ο Παντογνώστης όλων των αοράτων (και των κρυφών).» | ۞يَوۡمَ يَجۡمَعُ ٱللَّهُ ٱلرُّسُلَ فَيَقُولُ مَاذَآ أُجِبۡتُمۡۖ قَالُواْ لَا عِلۡمَ لَنَآۖ إِنَّكَ أَنتَ عَلَّٰمُ ٱلۡغُيُوبِ ١٠٩ |
| 110. Όταν ο Αλλάχ θα πει (την Ημέρα της Κρίσεως): Ω Ιησού, γιε της Μαρίας, θυμήσου την χάρη Μου σ’ εσένα και στη μητέρα σου, όταν σε υποστήριξα με το άγιο πνεύμα (τον άγγελο Γαβριήλ), για να μιλήσεις στους ανθρώπους από το λίκνο (για να υπερασπιστείς τη μητέρα σου όταν την κατηγόρησαν οι εβραίοι ότι είσαι προϊόν μοιχείας) και (αργότερα) όταν ήσουν ώριμος (δηλαδή όταν ξεκίνησες την Αποστολή σου), (για να τους προσκαλέσεις στη θρησκεία του Αλλάχ). Και όταν σου έμαθα τη γραφή και τη σοφία (την ορθώτητα στα λόγια και στις πράξεις σου), την Τορά και το Ιν-τζήλ (το πρωτότυπο Ευαγγέλιο του Ιησού), και όταν έφτιαξες από πηλό τη μορφή ενός πουλιού, με την άδειά Μου, και φύσηξες και αυτό έγινε -με την άδειά Μου- ένα πουλί, και όταν γιάτρεψες τους εκ γενετής τυφλούς καθώς και τους λεπρούς –με την άδειά Μου-, και όταν ανέστησες τους νεκρούς -με την άδειά Μου-, και όταν εμπόδισα τα παιδιά του Ισραήλ από σένα (όταν αυτοί αποφάσισαν να σε σκοτώσουν) αφού ήρθες σε αυτούς με ξεκάθαρες αποδείξεις και οι άπιστοι ανάμεσά τους είπαν: Αυτά δεν είναι παρά φανερή μαγεία. | إِذۡ قَالَ ٱللَّهُ يَٰعِيسَى ٱبۡنَ مَرۡيَمَ ٱذۡكُرۡ نِعۡمَتِي عَلَيۡكَ وَعَلَىٰ وَٰلِدَتِكَ إِذۡ أَيَّدتُّكَ بِرُوحِ ٱلۡقُدُسِ تُكَلِّمُ ٱلنَّاسَ فِي ٱلۡمَهۡدِ وَكَهۡلٗاۖ وَإِذۡ عَلَّمۡتُكَ ٱلۡكِتَٰبَ وَٱلۡحِكۡمَةَ وَٱلتَّوۡرَىٰةَ وَٱلۡإِنجِيلَۖ وَإِذۡ تَخۡلُقُ مِنَ ٱلطِّينِ كَهَيۡـَٔةِ ٱلطَّيۡرِ بِإِذۡنِي فَتَنفُخُ فِيهَا فَتَكُونُ طَيۡرَۢا بِإِذۡنِيۖ وَتُبۡرِئُ ٱلۡأَكۡمَهَ وَٱلۡأَبۡرَصَ بِإِذۡنِيۖ وَإِذۡ تُخۡرِجُ ٱلۡمَوۡتَىٰ بِإِذۡنِيۖ وَإِذۡ كَفَفۡتُ بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ عَنكَ إِذۡ جِئۡتَهُم بِٱلۡبَيِّنَٰتِ فَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِنۡهُمۡ إِنۡ هَٰذَآ إِلَّا سِحۡرٞ مُّبِينٞ ١١٠ |
| 111. Και (ανάφερε, ω Ιησού, τη χάρη μου σ’ εσένα) όταν Εγώ (ο Αλλάχ) αποκάλυψα στους μαθητές (σου, τους δώδικα μαθητές, για να σε υποστηρίξω μέσω αυτών): «Πιστέψτε σε Μένα και στον Αγγελιαφόρο Μου», εκείνοι είπαν: «Πιστεύουμε. Και γίνε Μάρτυρας (ω Αλλάχ) πως είμαστε Μουσουλμάνοι (υποταγμένοι στη Βούλησή Σου). | وَإِذۡ أَوۡحَيۡتُ إِلَى ٱلۡحَوَارِيِّـۧنَ أَنۡ ءَامِنُواْ بِي وَبِرَسُولِي قَالُوٓاْ ءَامَنَّا وَٱشۡهَدۡ بِأَنَّنَا مُسۡلِمُونَ ١١١ |
| 112. (Και ανέφερε, ω, Μωχάμμαντ) όταν οι μαθητές (του Ιησού) είπαν: «Ω, Ιησού, υιέ της Μαρίας! Μπορεί ο Κύριός σου (αν Τον επικαλεστείς) να μας στείλει ένα τραπέζι (με φαγητό) από τον ουρανό;» Είπε: «Φυλαχθείτε από την τιμωρία του Αλλάχ (αφήνοντας αυτό που ζητήσατε, μήπως και έχει δοκιμασία για σας) αν είστε πραγματικά πιστοί.» | إِذۡ قَالَ ٱلۡحَوَارِيُّونَ يَٰعِيسَى ٱبۡنَ مَرۡيَمَ هَلۡ يَسۡتَطِيعُ رَبُّكَ أَن يُنَزِّلَ عَلَيۡنَا مَآئِدَةٗ مِّنَ ٱلسَّمَآءِۖ قَالَ ٱتَّقُواْ ٱللَّهَ إِن كُنتُم مُّؤۡمِنِينَ ١١٢ |
| 113. Είπαν (οι μαθητές): «Θέλουμε να φάμε απ' αυτό και να καθησυχαστούν οι καρδιές μας (και να είναι σίγουρες για την τελειότητα της Δύναμης του Αλλάχ και για το ότι είσαι ο Αγγελιαφόρος Του) και να μάθουμε (με βεβαιότητα) ότι μας είπες την αλήθεια (για ό,τι έφερες από τον Κύριό σου) και να είμαστε μάρτυρες σ' αυτό (το τραπέζι ότι είναι θαύμα από τον Αλλάχ).» | قَالُواْ نُرِيدُ أَن نَّأۡكُلَ مِنۡهَا وَتَطۡمَئِنَّ قُلُوبُنَا وَنَعۡلَمَ أَن قَدۡ صَدَقۡتَنَا وَنَكُونَ عَلَيۡهَا مِنَ ٱلشَّٰهِدِينَ ١١٣ |
| 114. Είπε ο Ιησούς, ο γιος της Μαρίας: «Ω, Αλλάχ, Κύριέ μας! Κατέβασε σε μας ένα τραπέζι (με φαγητό) από τον ουρανό, το οποίο θα είναι γιορτή για μας, για όσους ζουν σήμερα και γι' εκείνους που θα έρθουν μετά από μας, και θα είναι ένα σημάδι από Εσένα (που επιβεβαιώνει την αποστολή μου). Και στείλε μας προμήθεια, πράγματι Εσύ είσαι ο Καλύτερος αυτών που παρέχουν προμήθεια.» | قَالَ عِيسَى ٱبۡنُ مَرۡيَمَ ٱللَّهُمَّ رَبَّنَآ أَنزِلۡ عَلَيۡنَا مَآئِدَةٗ مِّنَ ٱلسَّمَآءِ تَكُونُ لَنَا عِيدٗا لِّأَوَّلِنَا وَءَاخِرِنَا وَءَايَةٗ مِّنكَۖ وَٱرۡزُقۡنَا وَأَنتَ خَيۡرُ ٱلرَّٰزِقِينَ ١١٤ |
| 115. Ο Αλλάχ είπε: «Πράγματι, θα το κατεβάσω σε σας, αλλά όποιος από σας αρνείται την πίστη μετά απ' αυτό, σίγουρα θα τον τιμωρήσω με ένα μαρτύριο που δε θα τιμωρήσει μ' αυτό κανέναν άλλον στον κόσμο (από το πόσο δυνατό θα είναι).» | قَالَ ٱللَّهُ إِنِّي مُنَزِّلُهَا عَلَيۡكُمۡۖ فَمَن يَكۡفُرۡ بَعۡدُ مِنكُمۡ فَإِنِّيٓ أُعَذِّبُهُۥ عَذَابٗا لَّآ أُعَذِّبُهُۥٓ أَحَدٗا مِّنَ ٱلۡعَٰلَمِينَ ١١٥ |
| 116. Και (ανέφερε, ω, Μωχάμμαντ) όταν ο Αλλάχ θα πει (την Ημέρα της Ανάστασης): «Ω, Ιησού, υιέ της Μαρίας! Εσύ είπες στους ανθρώπους: «Πάρτε εμένα και τη μητέρα μου ως δύο θεούς εκτός από τον Αλλάχ.»;» Θα πει: «Δόξα Σοι! Δε θα μπορούσα να πω κάτι για το οποίο δεν έχω δικαίωμα να πω. Αν είχα πει κάτι τέτοιο, Εσύ σίγουρα θα το γνώριζες. Γνωρίζεις τι βρίσκεται στον εαυτό μου, ενώ εγώ δε γνωρίζω τι βρίσκεται στον Εαυτό Σου. Πράγματι, Εσύ είσαι ο Παντογνώστης των αοράτων. | وَإِذۡ قَالَ ٱللَّهُ يَٰعِيسَى ٱبۡنَ مَرۡيَمَ ءَأَنتَ قُلۡتَ لِلنَّاسِ ٱتَّخِذُونِي وَأُمِّيَ إِلَٰهَيۡنِ مِن دُونِ ٱللَّهِۖ قَالَ سُبۡحَٰنَكَ مَا يَكُونُ لِيٓ أَنۡ أَقُولَ مَا لَيۡسَ لِي بِحَقٍّۚ إِن كُنتُ قُلۡتُهُۥ فَقَدۡ عَلِمۡتَهُۥۚ تَعۡلَمُ مَا فِي نَفۡسِي وَلَآ أَعۡلَمُ مَا فِي نَفۡسِكَۚ إِنَّكَ أَنتَ عَلَّٰمُ ٱلۡغُيُوبِ ١١٦ |
| 117. Ποτέ δεν τους είπα τίποτα εκτός απ’ αυτό που Εσύ με διέταξες να πω: ‘Να λατρεύετε τον Αλλάχ, τον Κύριό μου και Κύριό σας.’ Και ήμουν μάρτυρας γι’ αυτούς ενώ έζησα ανάμεσά τους, μα όταν Εσύ με πήρες πάνω, Εσύ ήσουν ο Παρατηρητής σ’ αυτούς. Και Εσύ είσαι ο Μάρτυρας για τα πάντα.» | مَا قُلۡتُ لَهُمۡ إِلَّا مَآ أَمَرۡتَنِي بِهِۦٓ أَنِ ٱعۡبُدُواْ ٱللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمۡۚ وَكُنتُ عَلَيۡهِمۡ شَهِيدٗا مَّا دُمۡتُ فِيهِمۡۖ فَلَمَّا تَوَفَّيۡتَنِي كُنتَ أَنتَ ٱلرَّقِيبَ عَلَيۡهِمۡۚ وَأَنتَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ شَهِيدٌ ١١٧ |
| 118. «Αν τους τιμωρήσεις, είναι οι δούλοι Σου. Κι αν τους συγχωρήσεις, είσαι πράγματι ο Αλ-‘Αζείζ (Παντοδύναμος, Ανίκητος), ο Αλ-Χακείμ (Πάνσοφος)». | إِن تُعَذِّبۡهُمۡ فَإِنَّهُمۡ عِبَادُكَۖ وَإِن تَغۡفِرۡ لَهُمۡ فَإِنَّكَ أَنتَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ ١١٨ |
| 119. Ο Αλλάχ θα πει: «Αυτή είναι η Ημέρα κατά την οποία οι ειλικρινείς θα επωφεληθούν από την ειλικρίνειά τους. Δικοί τους είναι οι κήποι (στον Παράδεισο) κάτω από τους οποίους (δηλ. κάτω από τα παλάτια και τα δέντρα τους) ρέουν ποτάμια, θα κατοικήσουν εκεί μέσα για πάντα. Ο Αλλάχ είναι ευχαριστημένος μ’ αυτούς και αυτοί μ’ Αυτόν. Αυτή είναι η υπέρτατη επιτυχία.» | قَالَ ٱللَّهُ هَٰذَا يَوۡمُ يَنفَعُ ٱلصَّٰدِقِينَ صِدۡقُهُمۡۚ لَهُمۡ جَنَّٰتٞ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدٗاۖ رَّضِيَ ٱللَّهُ عَنۡهُمۡ وَرَضُواْ عَنۡهُۚ ذَٰلِكَ ٱلۡفَوۡزُ ٱلۡعَظِيمُ ١١٩ |
| 120. Στον Αλλάχ ανήκει όλη η κυριαρχία των ουρανών και της γης και όλων όσων βρίσκονται μέσα τους, και είναι Ικανός για τα πάντα. | لِلَّهِ مُلۡكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَمَا فِيهِنَّۚ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرُۢ ١٢٠ |

ﰠ

# **Al-An‘ām**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Όλος ο έπαινος και η δόξα ανήκουν στον Αλλάχ που δημιούργησε τους ουρανούς και τη Γη, και έπλασε το σκοτάδι και το φως. Ωστόσο, εκείνοι που αρνήθηκαν την πίστη εξισώνουν άλλους με τον Κύριό τους (αποδίδοντας εταίρους σ' Αυτόν στη λατρεία). | ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ وَجَعَلَ ٱلظُّلُمَٰتِ وَٱلنُّورَۖ ثُمَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِرَبِّهِمۡ يَعۡدِلُونَ ١ |
| 2. Είναι Αυτός που σας δημιούργησε από πηλό (δηλ. τον πατέρα σας, τον Αδάμ), έπειτα όρισε ένα συγκεκριμένο χρόνο (για τη ζωή σας στην εγκόσμια ζωή) και όρισε ένα συγκεκριμένο χρόνο που δεν το ξέρει παρά μόνον Αυτός (κατά το οποίο θα γίνει η Ημέρα της Ανάστασης), έπειτα ιδού εσείς αμφιβάλλετε (στην Ικανότητά Του να σας αναστήσει από το θάνατο)! | هُوَ ٱلَّذِي خَلَقَكُم مِّن طِينٖ ثُمَّ قَضَىٰٓ أَجَلٗاۖ وَأَجَلٞ مُّسَمًّى عِندَهُۥۖ ثُمَّ أَنتُمۡ تَمۡتَرُونَ ٢ |
| 3. Είναι ο Αλλάχ (που πρέπει να λατρεύεται μόνο Αυτός και) στους ουρανούς και στη Γη. Γνωρίζει ό,τι κρύβετε μέσα σας και ό,τι φανερώνετε, και γνωρίζει ό,τι κάνετε (από καλές ή κακές πράξεις). | وَهُوَ ٱللَّهُ فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَفِي ٱلۡأَرۡضِ يَعۡلَمُ سِرَّكُمۡ وَجَهۡرَكُمۡ وَيَعۡلَمُ مَا تَكۡسِبُونَ ٣ |
| 4. Κανένα σημάδι από τα σημάδια του Κυρίου τους δεν τους έρχεται (στους ειδωλολάτρες), παρά μόνο να απομακρυνθούν απ' αυτό. | وَمَا تَأۡتِيهِم مِّنۡ ءَايَةٖ مِّنۡ ءَايَٰتِ رَبِّهِمۡ إِلَّا كَانُواْ عَنۡهَا مُعۡرِضِينَ ٤ |
| 5. Πράγματι, διέψευσαν την αλήθεια (το Κορ’άν) όταν τους ήρθε, αλλά θα τους έρθουν οι ειδήσεις αυτού που συνήθιζαν να χλευάζουν (όταν δουν το μαρτύριο την Ημέρα της Κρίσεως και θα ξέρουν ότι είναι η αλήθεια). | فَقَدۡ كَذَّبُواْ بِٱلۡحَقِّ لَمَّا جَآءَهُمۡ فَسَوۡفَ يَأۡتِيهِمۡ أَنۢبَٰٓؤُاْ مَا كَانُواْ بِهِۦ يَسۡتَهۡزِءُونَ ٥ |
| 6. Δεν είδαν (αυτοί οι άπιστοι) πόσα έθνη καταστρέψαμε πριν απ' αυτούς; Τους είχαμε δώσει δύναμη στη γη παραπάνω απ' ό,τι σας δώσαμε. Τους είχαμε στείλει άφθονη βροχή από τον ουρανό και κάναμε να κυλούν ποτάμια από κάτω τους (κάτω από τα σπίτια τους). Ωστόσο, τους καταστρέψαμε για τις αμαρτίες τους και κάναμε μετά απ' αυτούς να εμφανιστούν άλλα έθνη. | أَلَمۡ يَرَوۡاْ كَمۡ أَهۡلَكۡنَا مِن قَبۡلِهِم مِّن قَرۡنٖ مَّكَّنَّٰهُمۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ مَا لَمۡ نُمَكِّن لَّكُمۡ وَأَرۡسَلۡنَا ٱلسَّمَآءَ عَلَيۡهِم مِّدۡرَارٗا وَجَعَلۡنَا ٱلۡأَنۡهَٰرَ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهِمۡ فَأَهۡلَكۡنَٰهُم بِذُنُوبِهِمۡ وَأَنشَأۡنَا مِنۢ بَعۡدِهِمۡ قَرۡنًا ءَاخَرِينَ ٦ |
| 7. Και ακόμα κι αν είχαμε στείλει σ’ εσένα (ω, Μωχάμμαντ) ένα Βιβλίο γραμμένο σε χαρτιά και το αγγίζανε με τα χέρια τους, θα έλεγαν οι άπιστοι: «Δεν είναι τίποτα άλλο παρά φανερή μαγεία.» | وَلَوۡ نَزَّلۡنَا عَلَيۡكَ كِتَٰبٗا فِي قِرۡطَاسٖ فَلَمَسُوهُ بِأَيۡدِيهِمۡ لَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ إِنۡ هَٰذَآ إِلَّا سِحۡرٞ مُّبِينٞ ٧ |
| 8. Και είπαν (οι άπιστοι): «Αν μόνο έχει σταλεί ένας άγγελος σ' αυτόν (τον Μωχάμμαντ, για να μας μιλήσει στην αληθινή μορφή του και να επιβεβαιώσει ότι ο Μωχάμμαντ είναι ο Αγγελιαφόρος του Αλλάχ, τότε θα είχαμε πιστέψει)!» Αν όντως στέλναμε έναν άγγελο (με αυτό το τρόπο που ήθελαν), το θέμα θα είχε αποφασιστεί (δηλ. θα τους είχαμε καταστρέψει αν δεν πίστεψαν) και τότε δεν θα τους δόθηκε καμία αναβολή (για να στραφούν με μεταμέλεια). [Όπως έγινε με τα προηγούμενα έθνη που ζήτησαν μεγάλα σημάδια από τους προφήτες τους, αλλά όταν τους ήρθαν, τα αρνήθηκαν και δεν πίστεψαν, και έτσι έπεσε άνω τους η τιμωρία του Αλλάχ αμέσως χωρίς καμία αναβολή]. | وَقَالُواْ لَوۡلَآ أُنزِلَ عَلَيۡهِ مَلَكٞۖ وَلَوۡ أَنزَلۡنَا مَلَكٗا لَّقُضِيَ ٱلۡأَمۡرُ ثُمَّ لَا يُنظَرُونَ ٨ |
| 9. Και αν κάναμε αυτόν (τον απεσταλμένο σ' αυτούς) να ήταν ένας άγγελος, θα τον κάναμε όντως άνθρωπο (σε μορφή ενός ανθρώπου για να μπορούν να τον βλέπουν και να τον ακούν), και έτσι, θα τους είχαμε μπερδέψει σ' αυτό στο οποίο έχουν ήδη μπερδέψει τον εαυτό τους (δηλ. θα μπερδεύτηκαν σχετικά μ' εκείνο τον άγγελο αν είναι όντως απεσταλμένος αφού εμφανίζεται σε ανθρώπινη μορφή, όπως μπερδέψαν τον εαυτό τους σχετικά με τον Προφήτη Μωχάμμαντ αν είναι απεσταλμένος επειδή είναι άνθρωπος). | وَلَوۡ جَعَلۡنَٰهُ مَلَكٗا لَّجَعَلۡنَٰهُ رَجُلٗا وَلَلَبَسۡنَا عَلَيۡهِم مَّا يَلۡبِسُونَ ٩ |
| 10. Και πράγματι (πολλοί) Αγγελιαφόροι πριν από σένα χλευάστηκαν, μα οι χλευαστές τους περικυκλώθηκαν από αυτό το ίδιο που χλεύαζαν (την τιμωρία). | وَلَقَدِ ٱسۡتُهۡزِئَ بِرُسُلٖ مِّن قَبۡلِكَ فَحَاقَ بِٱلَّذِينَ سَخِرُواْ مِنۡهُم مَّا كَانُواْ بِهِۦ يَسۡتَهۡزِءُونَ ١٠ |
| 11. Πες (ω, Προφήτη, σ' αυτούς που διαψεύδουν και χλευάζουν): «Ταξιδέψτε στη γη, μετά κοιτάξτε πώς ήταν το τέλος εκείνων (από τα προηγούμενα έθνη) που διέψευδαν.» | قُلۡ سِيرُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ ثُمَّ ٱنظُرُواْ كَيۡفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلۡمُكَذِّبِينَ ١١ |
| 12. Πες (ω, Προφήτη): «Σε ποιον ανήκουν όλα όσα είναι στους ουρανούς και στη Γη;» Πες: «Στον Αλλάχ.» (Και είναι από τη χάρη Του στους δούλους Του, ότι) έχει ορίσει να είναι Ελεήμων (και να μη στέλνει αμέσως την τιμωρία στους δούλους Του, δίνοντάς τους χρόνο για να στραφούν με μεταμέλεια). (Όμως όποιος δεν πιστεύει και δεν στρέφεται με μεταμέλεια, ας μάθει, ότι) οπωσδήποτε, θα σας συγκεντρώσει για την Ημέρα της Ανάστασης για την οποία δεν υπάρχει αμφιβολία (και στην οποία πιστεύουν οι πιστοί). Όμως, εκείνοι που έχασαν τον εαυτό τους (και τον κατέστρεψαν με την απιστία τους), δεν πιστεύουν! | قُل لِّمَن مَّا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۖ قُل لِّلَّهِۚ كَتَبَ عَلَىٰ نَفۡسِهِ ٱلرَّحۡمَةَۚ لَيَجۡمَعَنَّكُمۡ إِلَىٰ يَوۡمِ ٱلۡقِيَٰمَةِ لَا رَيۡبَ فِيهِۚ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓاْ أَنفُسَهُمۡ فَهُمۡ لَا يُؤۡمِنُونَ ١٢ |
| 13. Σ' Αυτόν ανήκουν ό,τι αναπαύεται (ή μετακινείται) τη νύχτα και την ημέρα, και Αυτός είναι ο Ασ-Σαμεί‘ (Αυτός που ακούει τα πάντα), ο Αλ-‘Αλείμ (Παντογνώστης). | ۞وَلَهُۥ مَا سَكَنَ فِي ٱلَّيۡلِ وَٱلنَّهَارِۚ وَهُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلۡعَلِيمُ ١٣ |
| 14. Πες: «(Μα είναι δυνατόν) Να πάρω για προστάτη μου άλλον εκτός του Αλλάχ, τον δημιουργό των ουρανών και της γης; Και Αυτός είναι που Ταΐζει, μα δεν ταΐζεται.» Πες: «Όχι! Μα διατάζομαι να είμαι ο πρώτος που θα υποταχθεί (στην Βούληση Του Αλλάχ).». Και να μην είσαι (ω, Μωχάμμαντ) από τους πολυθεϊστές. | قُلۡ أَغَيۡرَ ٱللَّهِ أَتَّخِذُ وَلِيّٗا فَاطِرِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَهُوَ يُطۡعِمُ وَلَا يُطۡعَمُۗ قُلۡ إِنِّيٓ أُمِرۡتُ أَنۡ أَكُونَ أَوَّلَ مَنۡ أَسۡلَمَۖ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ ٱلۡمُشۡرِكِينَ ١٤ |
| 15. Πες (ω, Μωχάμμαντ): «Πράγματι, φοβάμαι, αν παρακούω τον Κύριό μου, την τιμωρία μιας τρομερής Ημέρας.» | قُلۡ إِنِّيٓ أَخَافُ إِنۡ عَصَيۡتُ رَبِّي عَذَابَ يَوۡمٍ عَظِيمٖ ١٥ |
| 16. Απ' όποιον απομακρύνεται (το μαρτύριο) εκείνη την Ημέρα, πράγματι, τον έχει ελεήσει (ο Αλλάχ), και αυτή είναι η φανερή επιτυχία. | مَّن يُصۡرَفۡ عَنۡهُ يَوۡمَئِذٖ فَقَدۡ رَحِمَهُۥۚ وَذَٰلِكَ ٱلۡفَوۡزُ ٱلۡمُبِينُ ١٦ |
| 17. (Ω, άνθρωπε) εάν ο Αλλάχ σε πλήττει με κάτι, δεν υπάρχει κανένας που μπορεί να το αφαιρέσει εκτός απ' Αυτόν. Και αν σου χαρίσει κάτι καλό, πράγματι, είναι στα πάντα Ικανός. | وَإِن يَمۡسَسۡكَ ٱللَّهُ بِضُرّٖ فَلَا كَاشِفَ لَهُۥٓ إِلَّا هُوَۖ وَإِن يَمۡسَسۡكَ بِخَيۡرٖ فَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ ١٧ |
| 18. Και είναι ο Αλ-Κάχιρ (Παντοδύναμος που υποτάσσει τα πάντα), πάνω από τους δούλους Του, και είναι ο Αλ-Χακείμ (Πάνσοφος), ο Αλ-Χαμπείρ (Αυτός που γνωρίζει πλήρως τα πάντα). | وَهُوَ ٱلۡقَاهِرُ فَوۡقَ عِبَادِهِۦۚ وَهُوَ ٱلۡحَكِيمُ ٱلۡخَبِيرُ ١٨ |
| 19. Πες (ω, Προφήτη, στους ειδωλολάτρες που σε διαψεύδουν): «Ποιος είναι που υπάρχει και έχει τη μεγαλύτερη μαρτυρία (για την ειλικρίνειά μου);» Πες: «Ο Αλλάχ είναι ο Μάρτυρας ανάμεσα σ' εμένα και σ' εσάς. Αυτό το Κορ’άν μου αποκαλύφθηκε για να προειδοποιήσω μ' αυτό εσάς και εκείνους στους οποίους θα φτάσει. Στ' αλήθεια, εσείς μαρτυράτε ότι υπάρχουν και άλλοι θεοί εκτός από τον Αλλάχ (τους οποίους λατρεύετε)!» Πες: «Εγώ όμως δεν μαρτυρώ (αυτά που πιστεύετε επειδή είναι μάταιες).» Πες: «Πράγματι, Αυτός είναι μόνο Ένας Θεός (που αξίζει να λατρεύεται και δεν έχει κανένα εταίρο), και αρνούμαι όλα ό,τι αποδίδετε σ' Αυτόν στη λατρεία.». | قُلۡ أَيُّ شَيۡءٍ أَكۡبَرُ شَهَٰدَةٗۖ قُلِ ٱللَّهُۖ شَهِيدُۢ بَيۡنِي وَبَيۡنَكُمۡۚ وَأُوحِيَ إِلَيَّ هَٰذَا ٱلۡقُرۡءَانُ لِأُنذِرَكُم بِهِۦ وَمَنۢ بَلَغَۚ أَئِنَّكُمۡ لَتَشۡهَدُونَ أَنَّ مَعَ ٱللَّهِ ءَالِهَةً أُخۡرَىٰۚ قُل لَّآ أَشۡهَدُۚ قُلۡ إِنَّمَا هُوَ إِلَٰهٞ وَٰحِدٞ وَإِنَّنِي بَرِيٓءٞ مِّمَّا تُشۡرِكُونَ ١٩ |
| 20. Εκείνοι στους οποίους δώσαμε το Βιβλίο (Χριστιανοί και Εβραίοι) τον γνωρίζουν (τον Μωχάμμαντ, από τις περιγραφές του στα βιβλία τους) όπως γνωρίζουν τους γιους τους. Εκείνοι είναι που έχασαν τον εαυτό τους (και τον κατέστρεψαν στο Πυρ της Κολάσεως λόγω της άρνησή τους την πίστη στον Προφήτη Μωχάμμαντ) και δεν πιστεύουν. | ٱلَّذِينَ ءَاتَيۡنَٰهُمُ ٱلۡكِتَٰبَ يَعۡرِفُونَهُۥ كَمَا يَعۡرِفُونَ أَبۡنَآءَهُمُۘ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓاْ أَنفُسَهُمۡ فَهُمۡ لَا يُؤۡمِنُونَ ٢٠ |
| 21. Και ποιος είναι πιο άδικος από εκείνον που επινοεί ψέματα εναντίον του Αλλάχ (ισχυριζόμενος ότι ο Αλλάχ έχει εταίρους στη λατρεία, ή ισχυρίστηκε ότι ο Αλλάχ έχει έναν γιο) ή απορρίπτει τα Εδάφιά Του; Πράγματι, οι άδικοι δεν θα είναι ποτέ επιτυχημένοι. | وَمَنۡ أَظۡلَمُ مِمَّنِ ٱفۡتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا أَوۡ كَذَّبَ بِـَٔايَٰتِهِۦٓۚ إِنَّهُۥ لَا يُفۡلِحُ ٱلظَّٰلِمُونَ ٢١ |
| 22. Την Ημέρα που θα τους συγκεντρώσουμε όλους μαζί, και έπειτα θα πούμε σ' εκείνους που απέδιδαν στον Αλλάχ εταίρους στη λατρεία: «Πού είναι οι συνέταιροι σας (οι ψεύτικοι θεοί) που ισχυριστήκατε (ότι είναι συνέταιροι του Αλλάχ);» | وَيَوۡمَ نَحۡشُرُهُمۡ جَمِيعٗا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشۡرَكُوٓاْ أَيۡنَ شُرَكَآؤُكُمُ ٱلَّذِينَ كُنتُمۡ تَزۡعُمُونَ ٢٢ |
| 23. Έπειτα δεν ήταν η απάντηση τους παρά μόνο ότι είπαν (ψευδώς): «(Ορκίζουμε) μα τον Αλλάχ, τον Κύριό μας! Δεν αποδίδαμε στον Αλλάχ εταίρους στη λατρεία.» | ثُمَّ لَمۡ تَكُن فِتۡنَتُهُمۡ إِلَّآ أَن قَالُواْ وَٱللَّهِ رَبِّنَا مَا كُنَّا مُشۡرِكِينَ ٢٣ |
| 24. Κοίτα (ω, Μωχάμμαντ) πώς είπαν ψέματα στον εαυτό τους, και εξαφανίστηκαν απ' αυτούς ό,τι επινόησαν (από ψεύτικους θεούς). | ٱنظُرۡ كَيۡفَ كَذَبُواْ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِمۡۚ وَضَلَّ عَنۡهُم مَّا كَانُواْ يَفۡتَرُونَ ٢٤ |
| 25. Και ανάμεσά τους (τους ειδωλολάτρες) υπάρχουν εκείνοι που σε ακούν (ω, Αγγελιαφόρε, όταν απαγγείλεις το Κορ’άν), αλλά έχουμε βάλει καλύμματα πάνω στις καρδιές τους για να μην το καταλαβαίνουν (λόγω της ισχυρογνωμοσύνη τους και την άρνησή τους για την καθοδήγηση) και (έχουμε βάλει) κώφωση στα αυτιά τους (από την ευεργετική ακοή). Ακόμα κι αν έβλεπαν κάθε σημάδι, πάλι δεν θα πίστευαν σ' αυτά. Στο σημείο που έρχονται σ' εσένα μαλώνοντας (υποστηρίζοντας την πλάνη τους) και λένε οι άπιστοι: «Αυτό δεν είναι παρά μύθοι των αρχαίων.» | وَمِنۡهُم مَّن يَسۡتَمِعُ إِلَيۡكَۖ وَجَعَلۡنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمۡ أَكِنَّةً أَن يَفۡقَهُوهُ وَفِيٓ ءَاذَانِهِمۡ وَقۡرٗاۚ وَإِن يَرَوۡاْ كُلَّ ءَايَةٖ لَّا يُؤۡمِنُواْ بِهَاۖ حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءُوكَ يُجَٰدِلُونَكَ يَقُولُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ إِنۡ هَٰذَآ إِلَّآ أَسَٰطِيرُ ٱلۡأَوَّلِينَ ٢٥ |
| 26. Και απαγορεύουν (τους ανθρώπους) απ' αυτό (από το να ακολουθήσουν τον Προφήτη Μωχάμμαντ), ενώ και οι ίδιοι απομακρύνονται απ' αυτόν. Πράγματι, δεν καταστρέφουν παρά μόνο τους εαυτούς τους, και δεν το αντιλαμβάνονται! | وَهُمۡ يَنۡهَوۡنَ عَنۡهُ وَيَنۡـَٔوۡنَ عَنۡهُۖ وَإِن يُهۡلِكُونَ إِلَّآ أَنفُسَهُمۡ وَمَا يَشۡعُرُونَ ٢٦ |
| 27. Και αν τους δεις όταν θα τους έχουν σταματήσει πριν το Πυρ (της Κολάσεως)! Θα πουν: «Μακάρι να επιστρέψουμε πίσω (στον κόσμο)! Τότε, δεν θα διαψεύδαμε τα Αγιάτ (Αποδείξεις, Σημεία, Εδάφια κλπ.) του Κυρίου μας, και θα ήμασταν από τους πιστούς. | وَلَوۡ تَرَىٰٓ إِذۡ وُقِفُواْ عَلَى ٱلنَّارِ فَقَالُواْ يَٰلَيۡتَنَا نُرَدُّ وَلَا نُكَذِّبَ بِـَٔايَٰتِ رَبِّنَا وَنَكُونَ مِنَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ٢٧ |
| 28. Όχι (δεν ισχύει αυτό που ισχυρίστηκαν ότι αν επιστρέψουν στην εγκόσμια ζωή θα πιστέψουν), αλλά εμφανίστηκε σ' αυτούς αυτό (την απιστία) που έκρυβαν πριν (όταν είπαν: «Mα τον Αλλάχ, τον Κύριό μας! Δεν αποδίδαμε στον Αλλάχ εταίρους στη λατρεία.»). Ακόμα κι αν επέστρεφαν (στην εγκόσμια ζωή), πράγματι, θα επέστρεφαν σ' αυτό (στην απιστία) που τους είχε απαγορευτεί, και πράγματι, είναι ψεύτες. | بَلۡ بَدَا لَهُم مَّا كَانُواْ يُخۡفُونَ مِن قَبۡلُۖ وَلَوۡ رُدُّواْ لَعَادُواْ لِمَا نُهُواْ عَنۡهُ وَإِنَّهُمۡ لَكَٰذِبُونَ ٢٨ |
| 29. Και (επίσης) θα έλεγαν (πάλι αν επέστρεφαν στην εγκόσμια ζωή): «Δεν υπάρχει (άλλη ζωή) παρά τη ζωή μας σ' αυτόν τον κόσμο, και δεν θα αναστηθούμε.» | وَقَالُوٓاْ إِنۡ هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا ٱلدُّنۡيَا وَمَا نَحۡنُ بِمَبۡعُوثِينَ ٢٩ |
| 30. Και αν βλέπεις (ω, Προφήτη, εκείνους που διέψευδαν την ανάσταση και την Ημέρα της Κρίσεως) όταν θα στέκονται ενώπιον του Κυρίου τους (θα βλέπεις σε ποια άθλια κατάσταση βρίσκονται). Θα πει (ο Αλλάχ σ' εκείνους): «Δεν είναι αυτή (η ανάσταση) η αλήθεια;» Θα πουν: «Ναι, όντως, (ορκίζουμε) μα τον Κύριό μας! (ότι είναι η αλήθεια).» Θα πει (ο Αλλάχ): «Γευτείτε, λοιπόν, το μαρτύριο για ό,τι αρνηθήκατε (από την αλήθεια).» | وَلَوۡ تَرَىٰٓ إِذۡ وُقِفُواْ عَلَىٰ رَبِّهِمۡۚ قَالَ أَلَيۡسَ هَٰذَا بِٱلۡحَقِّۚ قَالُواْ بَلَىٰ وَرَبِّنَاۚ قَالَ فَذُوقُواْ ٱلۡعَذَابَ بِمَا كُنتُمۡ تَكۡفُرُونَ ٣٠ |
| 31. Πράγματι, έχασαν εκείνοι που διέψευδαν τη συνάντηση με τον Αλλάχ (την Ημέρα της Κρίσεως). Και όταν τους έρθει ξαφνικά η Ώρα, θα πουν: «Αλίμονο σε μας για ό,τι παραμελήσαμε σχετικά μ' αυτή (την Ώρα)!» Θα κουβαλήσουν τις αμαρτίες τους στις πλάτες τους. Τι άθλια είναι αυτά που διέπραξαν από αμαρτίες! | قَدۡ خَسِرَ ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِلِقَآءِ ٱللَّهِۖ حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَتۡهُمُ ٱلسَّاعَةُ بَغۡتَةٗ قَالُواْ يَٰحَسۡرَتَنَا عَلَىٰ مَا فَرَّطۡنَا فِيهَا وَهُمۡ يَحۡمِلُونَ أَوۡزَارَهُمۡ عَلَىٰ ظُهُورِهِمۡۚ أَلَا سَآءَ مَا يَزِرُونَ ٣١ |
| 32. Η ζωή αυτού του κόσμου δεν είναι τίποτε άλλο παρά παίξιμο και διασκέδαση, ενώ η Μέλλουσα Ζωή είναι πολύ καλύτερη για όσους φοβούνται τον Αλλάχ. Μα δεν συλλογίζεστε; | وَمَا ٱلۡحَيَوٰةُ ٱلدُّنۡيَآ إِلَّا لَعِبٞ وَلَهۡوٞۖ وَلَلدَّارُ ٱلۡأٓخِرَةُ خَيۡرٞ لِّلَّذِينَ يَتَّقُونَۚ أَفَلَا تَعۡقِلُونَ ٣٢ |
| 33. Γνωρίζουμε πράγματι ότι αυτά που λένε σίγουρα σε θλίβουν, αλλά στ’ αλήθεια δεν σε διαψεύδουν· αλλά οι άδικοι αρνούνται από αλαζονεία τα Εδάφια του Αλλάχ. | قَدۡ نَعۡلَمُ إِنَّهُۥ لَيَحۡزُنُكَ ٱلَّذِي يَقُولُونَۖ فَإِنَّهُمۡ لَا يُكَذِّبُونَكَ وَلَٰكِنَّ ٱلظَّٰلِمِينَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ يَجۡحَدُونَ ٣٣ |
| 34. Πράγματι, υπήρχαν και Αγγελιαφόροι πριν από σένα που τους διέψευδαν (οι λαοί τους), αλλά έδειξαν υπομονή σε ό,τι τους διέψευδαν και σε ό,τι τους έβλαπταν (οι λαοί τους) μέχρι που τους ήρθε η υποστήριξή Μας. Κανείς δεν μπορεί να αλλάξει τα Λόγια του Αλλάχ (ό,τι έχει αποφασίσει από τη νίκη και την υποστήριξη για τους Αγγελιαφόρους Του). Πράγματι, σου ήρθαν κάποιες από τις ειδήσεις των Απεσταλμένων. | وَلَقَدۡ كُذِّبَتۡ رُسُلٞ مِّن قَبۡلِكَ فَصَبَرُواْ عَلَىٰ مَا كُذِّبُواْ وَأُوذُواْ حَتَّىٰٓ أَتَىٰهُمۡ نَصۡرُنَاۚ وَلَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَٰتِ ٱللَّهِۚ وَلَقَدۡ جَآءَكَ مِن نَّبَإِيْ ٱلۡمُرۡسَلِينَ ٣٤ |
| 35. Εάν η αποστροφή τους (από ό,τι τους έφερες από την αλήθεια και η διάψευσή τους προς εσένα) είναι δύσκολη σ' εσένα (και σου θλίβει λόγω της μεγάλης επιθυμίας σου το να πιστέψουν), τότε αν μπορείς να επιζητήσεις ένα τούνελ στη Γη ή μια σκάλα στον ουρανό για να τους φέρνεις ένα σημάδι (και απόδειξη πέραν αυτά που σου δώσαμε, τότε κάνε το, αλλά δεν θα τους ωφελήσει σε τίποτε, γιατί δεν είναι στη δύναμή σου να καθοδηγήσεις αυτούς που ο Αλλάχ δεν θέλει να καθοδηγήσει). Αν ο Αλλάχ ήθελε, θα τους συγκέντρωσε όλους στην καθοδήγηση (αλλά δεν το ήθελε για μεγάλη σοφία). Μην είσαι λοιπόν απ' αυτούς που δεν ξέρουν (ότι αν ήθελε ο Αλλάχ θα τους συγκέντρωσε όλους στην καθοδήγηση, και όταν το μάθεις αυτό, τότε η αποστροφή τους από εσένα και η διάψευσή τους προς εσένα, δεν θα είναι δύσκολη σ' εσένα)! | وَإِن كَانَ كَبُرَ عَلَيۡكَ إِعۡرَاضُهُمۡ فَإِنِ ٱسۡتَطَعۡتَ أَن تَبۡتَغِيَ نَفَقٗا فِي ٱلۡأَرۡضِ أَوۡ سُلَّمٗا فِي ٱلسَّمَآءِ فَتَأۡتِيَهُم بِـَٔايَةٖۚ وَلَوۡ شَآءَ ٱللَّهُ لَجَمَعَهُمۡ عَلَى ٱلۡهُدَىٰۚ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ ٱلۡجَٰهِلِينَ ٣٥ |
| 36. Δε θα ανταποκρίνονται (στο κάλεσμά σου) παρά μόνο εκείνοι που ακούνε (και κατανοούν, ενώ οι άπιστοι είναι σαν νεκροί που πέθαναν οι καρδιές τους, γι' αυτό δε θα ανταποκρίνονται). Και όσο για τους νεκρούς, ο Αλλάχ θα τους αναστήσει και έπειτα θα επιστραφούν σ' Αυτόν. | ۞إِنَّمَا يَسۡتَجِيبُ ٱلَّذِينَ يَسۡمَعُونَۘ وَٱلۡمَوۡتَىٰ يَبۡعَثُهُمُ ٱللَّهُ ثُمَّ إِلَيۡهِ يُرۡجَعُونَ ٣٦ |
| 37. Είπαν (οι ειδωλολάτρες): «Αν μόνο του είχε σταλεί ένα σημάδι από τον Κύριό του!» Πες: «Πράγματι, ο Αλλάχ είναι Ικανός να στείλει ένα σημάδι.» Αλλά οι περισσότεροι απ' αυτούς δεν γνωρίζουν (ότι ο Αλλάχ στέλνει τα σημάδια σύμφωνα με τη Σοφία Του και όχι σύμφωνα με ό,τι ζητούν, και ότι αν στέλνει αυτό που ζήτησαν και έπειτα δεν πιστεύουν, θα τους πέσει αμέσως η τιμωρία του Αλλάχ όπως έγινε με άλλα έθνη πριν). | وَقَالُواْ لَوۡلَا نُزِّلَ عَلَيۡهِ ءَايَةٞ مِّن رَّبِّهِۦۚ قُلۡ إِنَّ ٱللَّهَ قَادِرٌ عَلَىٰٓ أَن يُنَزِّلَ ءَايَةٗ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَهُمۡ لَا يَعۡلَمُونَ ٣٧ |
| 38. Δεν υπάρχει κανένα κινούμενο (ζωντανό) πλάσμα ούτε ένα πουλί που να πετάει με τα δύο φτερά του, παρά να είναι έθνη σαν εσάς. Δεν αφήσαμε τίποτε χωρίς να το έχουμε καταγράψει (στο Αλ-Λάουχ Αλ-Μαχφούδ). Έπειτα, στον Κύριό τους θα συγκεντρωθούν. | وَمَا مِن دَآبَّةٖ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَلَا طَٰٓئِرٖ يَطِيرُ بِجَنَاحَيۡهِ إِلَّآ أُمَمٌ أَمۡثَالُكُمۚ مَّا فَرَّطۡنَا فِي ٱلۡكِتَٰبِ مِن شَيۡءٖۚ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمۡ يُحۡشَرُونَ ٣٨ |
| 39. Εκείνοι που διέψευδαν τα Εδάφιά Μας, είναι κωφοί και βουβοί στα βαθιά σκοτάδια. Ο Αλλάχ κάνει όποιον θέλει να παραστρατήσει και κάνει όποιον θέλει στον ίσιο δρόμο. | وَٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَا صُمّٞ وَبُكۡمٞ فِي ٱلظُّلُمَٰتِۗ مَن يَشَإِ ٱللَّهُ يُضۡلِلۡهُ وَمَن يَشَأۡ يَجۡعَلۡهُ عَلَىٰ صِرَٰطٖ مُّسۡتَقِيمٖ ٣٩ |
| 40. Πες (ω, Μωχάμμαντ): «Πείτε μου, αν σας έρθει η τιμωρία του Αλλάχ ή σας έρθει η Ώρα (της Ημέρας της Κρίσεως), θα επικαλούσασταν κανέναν άλλο εκτός από τον Αλλάχ (για να σας σώσει), αν είστε ειλικρινείς (σε ότι οι ψεύτικοι θεοί σας μπορούν να σας ωφελούν ή να σας προστατέψουν από το κακό);» | قُلۡ أَرَءَيۡتَكُمۡ إِنۡ أَتَىٰكُمۡ عَذَابُ ٱللَّهِ أَوۡ أَتَتۡكُمُ ٱلسَّاعَةُ أَغَيۡرَ ٱللَّهِ تَدۡعُونَ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ٤٠ |
| 41. Όχι (δεν θα επικαλούσασταν τους ψεύτικους θεούς σας), αλλά μόνο Αυτόν θα επικαλούσασταν, και τότε αν ήθελε θα σας έσωζε απ' αυτό για το οποίο Τον επικαλούσασταν, και θα ξεχνούσατε ό,τι αποδίδετε σ' Αυτόν από εταίρους στη λατρεία. | بَلۡ إِيَّاهُ تَدۡعُونَ فَيَكۡشِفُ مَا تَدۡعُونَ إِلَيۡهِ إِن شَآءَ وَتَنسَوۡنَ مَا تُشۡرِكُونَ ٤١ |
| 42. Πράγματι, είχαμε στείλει Αγγελιαφόρους στα έθνη πριν από σένα (αλλά τους διέψευσαν), και έτσι τους αρπάξαμε με φτώχεια και ασθένειες, μήπως και επικαλεστούν (τον Αλλάχ) με ταπεινοφροσύνη και υποταγή. | وَلَقَدۡ أَرۡسَلۡنَآ إِلَىٰٓ أُمَمٖ مِّن قَبۡلِكَ فَأَخَذۡنَٰهُم بِٱلۡبَأۡسَآءِ وَٱلضَّرَّآءِ لَعَلَّهُمۡ يَتَضَرَّعُونَ ٤٢ |
| 43. Και αν όταν τους ήρθε μία συμφορά από Μας, επικαλούνταν (Εμάς) με ταπεινοφροσύνη και υποταγή (θα τους είχαμε σώσει), αλλά οι καρδιές τους σκλήρυναν, και ο Σατανάς ωραιοποίησε στα μάτια τους αυτά που διέπρατταν (από απιστία και αμαρτίες). | فَلَوۡلَآ إِذۡ جَآءَهُم بَأۡسُنَا تَضَرَّعُواْ وَلَٰكِن قَسَتۡ قُلُوبُهُمۡ وَزَيَّنَ لَهُمُ ٱلشَّيۡطَٰنُ مَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ٤٣ |
| 44. (Και δεν έλαβαν νουθεσία από τη φτώχεια και τις ασθένειες με τα οποία τους υπενθυμίσαμε). Και όταν παραμέλησαν αυτά που διατάχθηκαν (από τις εντολές του Αλλάχ), (τους δελεάσαμε και) τους ανοίξαμε τις πόρτες των πάντων (των πλουτών και της υγείας αντί της φτώχειας και της ασθένειας), ώσπου όταν χάρηκαν με υπερηφάνεια για ό,τι έλαβαν, τους αρπάξαμε με την τιμωρία ξαφνικά, και έτσι έγιναν απελπισμένοι (που δεν έχουν ελπίδα για οτιδήποτε καλό). | فَلَمَّا نَسُواْ مَا ذُكِّرُواْ بِهِۦ فَتَحۡنَا عَلَيۡهِمۡ أَبۡوَٰبَ كُلِّ شَيۡءٍ حَتَّىٰٓ إِذَا فَرِحُواْ بِمَآ أُوتُوٓاْ أَخَذۡنَٰهُم بَغۡتَةٗ فَإِذَا هُم مُّبۡلِسُونَ ٤٤ |
| 45. Έτσι, εξολοθρεύτηκε ολοσχερώς εκείνος ο λαός που διέπραξε αδικία. (Και νίκησαν οι Αγγελιαφόροι του Αλλάχ) και όλες οι ευχαριστίες (και οι δοξασίες και οι έπαινοι) ανήκουν στον Αλλάχ, τον Κύριο όλων των κόσμων (της ανθρωπότητας, των τζινν και όλων όσων υπάρχουν). | فَقُطِعَ دَابِرُ ٱلۡقَوۡمِ ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْۚ وَٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِ رَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٤٥ |
| 46. Πες (ω, Μωχάμμαντ, στους ειδωλολάτρες): «Πείτε μου, εάν ο Αλλάχ αφαιρούσε την ακοή και την όρασή σας και σφράγιζε τις καρδιές σας, ποιος θεός εκτός από τον Αλλάχ θα μπορούσε να σας τις έφερνε πίσω;» Κοίτα πως διασαφηνίσουμε τα σημάδια (και τα επιχειρήματα), και έπειτα αυτοί αποστρέφονται! | قُلۡ أَرَءَيۡتُمۡ إِنۡ أَخَذَ ٱللَّهُ سَمۡعَكُمۡ وَأَبۡصَٰرَكُمۡ وَخَتَمَ عَلَىٰ قُلُوبِكُم مَّنۡ إِلَٰهٌ غَيۡرُ ٱللَّهِ يَأۡتِيكُم بِهِۗ ٱنظُرۡ كَيۡفَ نُصَرِّفُ ٱلۡأٓيَٰتِ ثُمَّ هُمۡ يَصۡدِفُونَ ٤٦ |
| 47. Πες (ω, Μωχάμμαντ, στους ειδωλολάτρες): «Πείτε μου, εάν σας έρθει η τιμωρία του Αλλάχ ξαφνικά ή φανερά (που την βλέπετε), θα καταστραφεί κανένας άλλος παρά ο άδικος λαός;» | قُلۡ أَرَءَيۡتَكُمۡ إِنۡ أَتَىٰكُمۡ عَذَابُ ٱللَّهِ بَغۡتَةً أَوۡ جَهۡرَةً هَلۡ يُهۡلَكُ إِلَّا ٱلۡقَوۡمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ٤٧ |
| 48. Δεν στέλνουμε τους Αγγελιαφόρους παρά μόνο ως φορείς χαρμόσυνων ειδήσεων και ως προειδοποιητές. Όποιοι πιστεύουν και διορθώνουν τις πράξεις τους, δεν θα υπάρξει φόβος γι' αυτούς (για την τιμωρία του Αλλάχ την Ημέρα της Κρίσεως), ούτε θα λυπηθούν (για οτιδήποτε παραμέλησαν από τις εγκόσμιες απολαύσεις). | وَمَا نُرۡسِلُ ٱلۡمُرۡسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَۖ فَمَنۡ ءَامَنَ وَأَصۡلَحَ فَلَا خَوۡفٌ عَلَيۡهِمۡ وَلَا هُمۡ يَحۡزَنُونَ ٤٨ |
| 49. Όσο γι' εκείνους που διέψευδαν τα Εδάφια (και τα Σημάδιά) Μας, θα τους καταβάλει το μαρτύριο λόγω της ανυπακοής τους. | وَٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَا يَمَسُّهُمُ ٱلۡعَذَابُ بِمَا كَانُواْ يَفۡسُقُونَ ٤٩ |
| 50. Πες (ω Προφήτη): «Δεν σας λέω ότι έχω τα θησαυροφυλάκια του Αλλάχ, ούτε ξέρω τα αόρατα, ούτε σας λέω ότι είμαι ένας άγγελος. Πράγματι, ακολουθώ μόνο ό,τι μου αποκαλύπτεται.» Πες: «Είναι ίσοι ο τυφλός (ο άπιστος που δεν βλέπει την αλήθεια) και αυτός (ο πιστός) που βλέπει (την αλήθεια και πιστεύει σ' αυτή); Μα δεν σκέφτεστε;» | قُل لَّآ أَقُولُ لَكُمۡ عِندِي خَزَآئِنُ ٱللَّهِ وَلَآ أَعۡلَمُ ٱلۡغَيۡبَ وَلَآ أَقُولُ لَكُمۡ إِنِّي مَلَكٌۖ إِنۡ أَتَّبِعُ إِلَّا مَا يُوحَىٰٓ إِلَيَّۚ قُلۡ هَلۡ يَسۡتَوِي ٱلۡأَعۡمَىٰ وَٱلۡبَصِيرُۚ أَفَلَا تَتَفَكَّرُونَ ٥٠ |
| 51. Προειδοποίησε, λοιπόν, μ' αυτό (το Κορ’άν) όσους φοβούνται ότι θα συγκεντρωθούν ενώπιον του Κυρίου τους (την Ημέρα της Κρίσεως), δεν έχουν κανέναν προστάτη ή μεσολαβητή εκτός Αυτού, ίσως να φυλαχθούν από την τιμωρία Του (τηρώντας τις εντολές Του). | وَأَنذِرۡ بِهِ ٱلَّذِينَ يَخَافُونَ أَن يُحۡشَرُوٓاْ إِلَىٰ رَبِّهِمۡ لَيۡسَ لَهُم مِّن دُونِهِۦ وَلِيّٞ وَلَا شَفِيعٞ لَّعَلَّهُمۡ يَتَّقُونَ ٥١ |
| 52. Και μη απομακρύνεις (ω, Προφήτη, από το συμβούλιο σου) αυτούς (τους φτωχούς Μουσουλμάνους) που επικαλούνται τον Κύριό τους πρωί και βράδυ επιζητώντας την ευχαρίστησή Του [δηλ. μην τους απομακρύνεις για να φέρεις πιο κοντά σου τους αρχηγούς των ειδωλολατρών για να τους καλείς στο Ισλάμ]. Δεν έχεις καμία ευθύνη για τη λογοδότησή τους (αυτών των φτωχών, αλλά ο Αλλάχ που θα τους φέρει για λογοδότηση), ούτε αυτοί έχουν καμία ευθύνη για τη λογοδότησή σου. Έτσι, μην τους απομακρύνεις για να μη γίνεσαι από τους άδικους. | وَلَا تَطۡرُدِ ٱلَّذِينَ يَدۡعُونَ رَبَّهُم بِٱلۡغَدَوٰةِ وَٱلۡعَشِيِّ يُرِيدُونَ وَجۡهَهُۥۖ مَا عَلَيۡكَ مِنۡ حِسَابِهِم مِّن شَيۡءٖ وَمَا مِنۡ حِسَابِكَ عَلَيۡهِم مِّن شَيۡءٖ فَتَطۡرُدَهُمۡ فَتَكُونَ مِنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ٥٢ |
| 53. Επίσης δοκιμάσαμε μερικούς απ' αυτούς μέσω άλλων (δίνοντάς τους περισσότερα μέσα βιοπορισμού), για να πουν (οι πλούσιοι άπιστοι): «Αυτοί (οι φτωχοί Μουσουλμάνοι) είναι αυτοί που ο Αλλάχ τους ευνόησε (με την καθοδήγηση) ανάμεσά μας; (Αν η πίστη ήταν κάτι καλό, τότε θα ήμασταν πιο άξιοι γι' αυτή!)» Ο Αλλάχ δεν γνωρίζει καλύτερα τους ευγνώμονες (και τους καθοδηγεί στην πίστη); [Σίγουρα γνωρίζει καλύτερα!] | وَكَذَٰلِكَ فَتَنَّا بَعۡضَهُم بِبَعۡضٖ لِّيَقُولُوٓاْ أَهَٰٓؤُلَآءِ مَنَّ ٱللَّهُ عَلَيۡهِم مِّنۢ بَيۡنِنَآۗ أَلَيۡسَ ٱللَّهُ بِأَعۡلَمَ بِٱلشَّٰكِرِينَ ٥٣ |
| 54. Όταν έρθουν σ' εσένα (ω, Προφήτη) εκείνοι που πιστεύουν στα Εδάφια (και Σημάδιά) Μας, πες: «Ειρήνη σε σας. Ο Κύριός σας έχει ορίσει να είναι Ελεήμων, ότι όποιος ανάμεσά σας διαπράξει αμαρτία από άγνοια και έπειτα μετά απ' αυτό στρέφεται με μεταμέλεια (στον Αλλάχ) και διορθώσει (τις πράξεις του), τότε ο Αλλάχ είναι Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα) και Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνος).» | وَإِذَا جَآءَكَ ٱلَّذِينَ يُؤۡمِنُونَ بِـَٔايَٰتِنَا فَقُلۡ سَلَٰمٌ عَلَيۡكُمۡۖ كَتَبَ رَبُّكُمۡ عَلَىٰ نَفۡسِهِ ٱلرَّحۡمَةَ أَنَّهُۥ مَنۡ عَمِلَ مِنكُمۡ سُوٓءَۢا بِجَهَٰلَةٖ ثُمَّ تَابَ مِنۢ بَعۡدِهِۦ وَأَصۡلَحَ فَأَنَّهُۥ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ٥٤ |
| 55. Έτσι εξηγούμε λεπτομερώς τα Εδάφια, και για να φανεί ο δρόμος των κακοποιών. | وَكَذَٰلِكَ نُفَصِّلُ ٱلۡأٓيَٰتِ وَلِتَسۡتَبِينَ سَبِيلُ ٱلۡمُجۡرِمِينَ ٥٥ |
| 56. Πες (ω, Προφήτη): «Μου έχει απαγορευτεί (από τον Αλλάχ) να λατρεύω εκείνους που επικαλείστε εκτός του Αλλάχ.» Πες: «Δεν ακολουθώ τις μάταιες επιθυμίες σας. Πράγματι, αν το έκανα, θα είχα παραπλανηθεί και δεν θα ήμουν ένας από τους καθοδηγημένους.» | قُلۡ إِنِّي نُهِيتُ أَنۡ أَعۡبُدَ ٱلَّذِينَ تَدۡعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِۚ قُل لَّآ أَتَّبِعُ أَهۡوَآءَكُمۡ قَدۡ ضَلَلۡتُ إِذٗا وَمَآ أَنَا۠ مِنَ ٱلۡمُهۡتَدِينَ ٥٦ |
| 57. Πες (ω, Προφήτη): «Είμαι σε ξεκάθαρη απόδειξη από τον Κύριό μου, αλλά εσείς την διαψεύδατε. Δεν έχω αυτό (το μαρτύριο) που ζητάτε ανυπόμονα. Η απόφαση ανήκει μόνο στον Αλλάχ. Λέει την αλήθεια και είναι ο Καλύτερος από τους κριτές (που διαχωρίζουν την αλήθεια από το ψέμα, και αυτόν που έχει δίκαιο από τον άδικο).» | قُلۡ إِنِّي عَلَىٰ بَيِّنَةٖ مِّن رَّبِّي وَكَذَّبۡتُم بِهِۦۚ مَا عِندِي مَا تَسۡتَعۡجِلُونَ بِهِۦٓۚ إِنِ ٱلۡحُكۡمُ إِلَّا لِلَّهِۖ يَقُصُّ ٱلۡحَقَّۖ وَهُوَ خَيۡرُ ٱلۡفَٰصِلِينَ ٥٧ |
| 58. Πες (ω, Προφήτη): «Αν είχα αυτό (το μαρτύριο) που ζητάτε ανυπόμονα, (θα σας το έστελνα, και έτσι) το θέμα θα είχε ήδη κριθεί μεταξύ εμένα και εσάς. Πράγματι, ο Αλλάχ γνωρίζει καλύτερα τους άδικους (για το πόση αναβολή να τους δώσει και πότε να τους στείλει την τιμωρία Του).» | قُل لَّوۡ أَنَّ عِندِي مَا تَسۡتَعۡجِلُونَ بِهِۦ لَقُضِيَ ٱلۡأَمۡرُ بَيۡنِي وَبَيۡنَكُمۡۗ وَٱللَّهُ أَعۡلَمُ بِٱلظَّٰلِمِينَ ٥٨ |
| 59. Αυτός (μόνο) έχει τα κλειδιά (θησαυροφυλάκια) του αόρατου, κανείς δεν τα ξέρει εκτός απ' Αυτόν. Ξέρει ό,τι υπάρχει στη στεριά και στη θάλασσα. Κανένα φύλλο δεν πέφτει χωρίς να το ξέρει. Δεν υπάρχει ούτε ένας κόκκος στο σκοτάδι της Γης, ούτε τίποτα υγρό ή ξερό, παρά να είναι γραμμένο σε ένα ξεκάθαρο Βιβλίο (Αλ-Λάουχ Αλ-Μαχφούδ). | ۞وَعِندَهُۥ مَفَاتِحُ ٱلۡغَيۡبِ لَا يَعۡلَمُهَآ إِلَّا هُوَۚ وَيَعۡلَمُ مَا فِي ٱلۡبَرِّ وَٱلۡبَحۡرِۚ وَمَا تَسۡقُطُ مِن وَرَقَةٍ إِلَّا يَعۡلَمُهَا وَلَا حَبَّةٖ فِي ظُلُمَٰتِ ٱلۡأَرۡضِ وَلَا رَطۡبٖ وَلَا يَابِسٍ إِلَّا فِي كِتَٰبٖ مُّبِينٖ ٥٩ |
| 60. Είναι Αυτός που παίρνει τις ψυχές σας τη νύχτα (προσωρινά) [ο μικρός θάνατος -Αλ-Μάουτατα Ασ-Σούγρα-] και ξέρει τι κάνετε την ημέρα, έπειτα σας αναστήσει την ημέρα (αφού έχει πάρει τις ψυχές σας τη νύχτα, ώστε να σηκωθείτε για να κάνετε τις πράξεις σας), μέχρι να εκπληρωθεί ένας ορισμένος χρόνος (της ζωής σας). Έπειτα, προς Αυτόν θα είναι η επιστροφή σας και έπειτα θα σας ενημερώσει για ό,τι κάνατε. | وَهُوَ ٱلَّذِي يَتَوَفَّىٰكُم بِٱلَّيۡلِ وَيَعۡلَمُ مَا جَرَحۡتُم بِٱلنَّهَارِ ثُمَّ يَبۡعَثُكُمۡ فِيهِ لِيُقۡضَىٰٓ أَجَلٞ مُّسَمّٗىۖ ثُمَّ إِلَيۡهِ مَرۡجِعُكُمۡ ثُمَّ يُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ٦٠ |
| 61. Αυτός είναι ο Αλ-Κάχιρ (ο Παντοδύναμος που υποτάσσει τα πάντα) πάνω από τους δούλους Του, και στέλνει σ' εσάς γραφείς αγγέλους (που καταγράφουν τις πράξεις σας) μέχρις ότου έρθει ο θάνατος σε έναν από σας, οι άγγελοί μας του αφαιρέσουν την ψυχή και ποτέ δεν αμελούν σε ό,τι διατάχθηκαν. | وَهُوَ ٱلۡقَاهِرُ فَوۡقَ عِبَادِهِۦۖ وَيُرۡسِلُ عَلَيۡكُمۡ حَفَظَةً حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَ أَحَدَكُمُ ٱلۡمَوۡتُ تَوَفَّتۡهُ رُسُلُنَا وَهُمۡ لَا يُفَرِّطُونَ ٦١ |
| 62. Έπειτα (όλοι εκείνοι των οποίων οι ψυχές αφαιρέθηκαν) θα επιστρέψουν στον Αλλάχ, τον αληθινό τους Κύριο. Πράγματι, η κρίση ανήκει μόνο σ' Αυτόν, και Αυτός είναι ο Ταχύτερος επ' αυτών που υπολογίζουν (στο να καταμετρήσει τις πράξεις σας και έπειτα είτα να σας τιμωρήσει, είτε να σας ανταμείβει γι' αυτές). | ثُمَّ رُدُّوٓاْ إِلَى ٱللَّهِ مَوۡلَىٰهُمُ ٱلۡحَقِّۚ أَلَا لَهُ ٱلۡحُكۡمُ وَهُوَ أَسۡرَعُ ٱلۡحَٰسِبِينَ ٦٢ |
| 63. Πες (ω, Προφήτη, στους ειδωλολάτρες): «Ποιος σας σώζει από το σκοτάδι (και τις καταστροφές) της γης και της θάλασσας; Τον επικαλείστε με ταπεινοφροσύνη και (Τον επικαλείστε και) κρυφά (λέγοντας): «Εάν μόνο μας σώσει (ο Αλλάχ) απ' αυτή (την καταστροφή), σίγουρα θα είμαστε ανάμεσα στους ευγνώμονες.».» | قُلۡ مَن يُنَجِّيكُم مِّن ظُلُمَٰتِ ٱلۡبَرِّ وَٱلۡبَحۡرِ تَدۡعُونَهُۥ تَضَرُّعٗا وَخُفۡيَةٗ لَّئِنۡ أَنجَىٰنَا مِنۡ هَٰذِهِۦ لَنَكُونَنَّ مِنَ ٱلشَّٰكِرِينَ ٦٣ |
| 64. Πες (ω, Προφήτη, στους ειδωλολάτρες): «Ο Αλλάχ είναι Αυτός που σας σώζει απ' αυτή (την καταστροφή) και από κάθε δυσκολία, αλλά έπειτα (αφού σας έσωσε) ιδού εσείς αποδίδετε σ' Αυτόν εταίρους στη λατρεία!» | قُلِ ٱللَّهُ يُنَجِّيكُم مِّنۡهَا وَمِن كُلِّ كَرۡبٖ ثُمَّ أَنتُمۡ تُشۡرِكُونَ ٦٤ |
| 65. Πες (ω, Προφήτη, στους ειδωλολάτρες): «Είναι ο Ικανός να στείλει σε σας τιμωρία από πάνω σας ή από κάτω από τα πόδια σας, ή να σας χωρίσει σε (αντιμαχόμενες) ομάδες και να κάνει μερικούς από σας να γευτούν τη δύναμη των άλλων (και να πολεμάει ο ένας τον άλλον).» Κοίτα πως δίνουμε διάφορα σημάδια, ίσως να καταλάβουν! | قُلۡ هُوَ ٱلۡقَادِرُ عَلَىٰٓ أَن يَبۡعَثَ عَلَيۡكُمۡ عَذَابٗا مِّن فَوۡقِكُمۡ أَوۡ مِن تَحۡتِ أَرۡجُلِكُمۡ أَوۡ يَلۡبِسَكُمۡ شِيَعٗا وَيُذِيقَ بَعۡضَكُم بَأۡسَ بَعۡضٍۗ ٱنظُرۡ كَيۡفَ نُصَرِّفُ ٱلۡأٓيَٰتِ لَعَلَّهُمۡ يَفۡقَهُونَ ٦٥ |
| 66. Στ' αλήθεια, διέψευσε ο λαός σου (ω, Προφήτη) αυτό (το Κορ’άν) αν και είναι η αλήθεια. Πες: «Δεν είμαι φύλακας (ή παρατηρητής) πάνω σας (αλλά η ευθύνη μου είναι να σας μεταδίδω το Θείο Μήνυμα). | وَكَذَّبَ بِهِۦ قَوۡمُكَ وَهُوَ ٱلۡحَقُّۚ قُل لَّسۡتُ عَلَيۡكُم بِوَكِيلٖ ٦٦ |
| 67. Κάθε είδηση έχει καθορισμένο χρόνο (και κατάληξη όπου θα φανεί αν είναι αλήθεια ή ψέμα), και (έτσι είναι η είδηση της μοίρας και του προορισμού σας, κάτι που) σύντομα θα μάθετε (όταν αναστηθείτε την Ημέρα της Ανάστασης). | لِّكُلِّ نَبَإٖ مُّسۡتَقَرّٞۚ وَسَوۡفَ تَعۡلَمُونَ ٦٧ |
| 68. Όποτε βλέπεις εκείνους που χλευάζουν τα Εδάφιά Μας, απομακρύνσου απ' αυτούς μέχρι αυτοί να αλλάξουν τη συζήτηση. Αν ο Σατανάς σε έκανε να ξεχάσεις (και έτσι κάθισες μαζί τους), τότε μόλις το θυμηθείς, (φύγε και) μην καθίσεις με τον άδικο λαό. | وَإِذَا رَأَيۡتَ ٱلَّذِينَ يَخُوضُونَ فِيٓ ءَايَٰتِنَا فَأَعۡرِضۡ عَنۡهُمۡ حَتَّىٰ يَخُوضُواْ فِي حَدِيثٍ غَيۡرِهِۦۚ وَإِمَّا يُنسِيَنَّكَ ٱلشَّيۡطَٰنُ فَلَا تَقۡعُدۡ بَعۡدَ ٱلذِّكۡرَىٰ مَعَ ٱلۡقَوۡمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ٦٨ |
| 69. Αυτοί που φυλάσσονται από την τιμωρία του Αλλάχ (τηρώντας τις εντολές Του) δεν έχουν καμία ευθύνη για την λογοδότηση εκείνων (των άδικων), αλλά (το καθήκον τους είναι να τους υπενθυμίσουν και να τους απαγορεύσουν να χλευάσουν τα Εδάφια του Αλλάχ) ίσως και φυλαχθούν από την τιμωρία του Αλλάχ (τηρώντας τις εντολές Του και απέχοντας από τις απαγορεύσεις Του). | وَمَا عَلَى ٱلَّذِينَ يَتَّقُونَ مِنۡ حِسَابِهِم مِّن شَيۡءٖ وَلَٰكِن ذِكۡرَىٰ لَعَلَّهُمۡ يَتَّقُونَ ٦٩ |
| 70. Άσε αυτούς που έπαιρναν τη θρησκεία τους (δηλ. τη θρησκεία του Αλλάχ και την υπακοή τους προς Αυτόν) ως παιχνίδι και διασκέδαση, και τους ξεγέλασε η εγκόσμια ζωή. Αλλά νουθέτησε (τους ανθρώπους) μ' αυτό (το Κορ’άν), ώστε καμία ψυχή να μην παραδοθεί (στο μαρτύριο) λόγω αυτού που διέπραξε. Δε θα έχει κανέναν υποστηρικτή ή διαμεσολαβητή εκτός του Αλλάχ. Ακόμα κι αν προσέφερε κάθε μορφή λύτρων (ώστε να μην τιμωρηθεί), δεν θα γινόταν δεκτό. Τέτοιοι είναι εκείνοι που θα παραδοθούν (στο μαρτύριο) για ό,τι διέπραξαν. Θα έχουν να πιουν βραστό ποτό και ένα οδυνηρό μαρτύριο για ό,τι αρνήθηκαν από την πίστη. | وَذَرِ ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُواْ دِينَهُمۡ لَعِبٗا وَلَهۡوٗا وَغَرَّتۡهُمُ ٱلۡحَيَوٰةُ ٱلدُّنۡيَاۚ وَذَكِّرۡ بِهِۦٓ أَن تُبۡسَلَ نَفۡسُۢ بِمَا كَسَبَتۡ لَيۡسَ لَهَا مِن دُونِ ٱللَّهِ وَلِيّٞ وَلَا شَفِيعٞ وَإِن تَعۡدِلۡ كُلَّ عَدۡلٖ لَّا يُؤۡخَذۡ مِنۡهَآۗ أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ أُبۡسِلُواْ بِمَا كَسَبُواْۖ لَهُمۡ شَرَابٞ مِّنۡ حَمِيمٖ وَعَذَابٌ أَلِيمُۢ بِمَا كَانُواْ يَكۡفُرُونَ ٧٠ |
| 71. Πες (ω, Προφήτη, στους ειδωλολάτρες ρωτώντας τους): «Θα επικαλούμαστε εκτός από τον Αλλάχ αυτά (τα είδωλα) που δεν μπορούν ούτε να μας ωφελήσουν ούτε να μας βλάψουν και θα επιστρέψουμε (στην απιστία) αφού μας έχει καθοδηγήσει ο Αλλάχ, (και να είμαστε) σαν εκείνον που οι διάβολοι τον παραπλάνησαν στη γη αφήνοντάς τον σαστισμένο, αν και έχει συντρόφους που τον καλούν στην καθοδήγηση (λέγοντας): «Έλα σε μας.»;» Πες (ω, Προφήτη): «Η καθοδήγηση του Αλλάχ είναι η (αληθινή) καθοδήγηση, και έχουμε διαταχθεί να υποταχθούμε στον Κύριο των κόσμων, | قُلۡ أَنَدۡعُواْ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَنفَعُنَا وَلَا يَضُرُّنَا وَنُرَدُّ عَلَىٰٓ أَعۡقَابِنَا بَعۡدَ إِذۡ هَدَىٰنَا ٱللَّهُ كَٱلَّذِي ٱسۡتَهۡوَتۡهُ ٱلشَّيَٰطِينُ فِي ٱلۡأَرۡضِ حَيۡرَانَ لَهُۥٓ أَصۡحَٰبٞ يَدۡعُونَهُۥٓ إِلَى ٱلۡهُدَى ٱئۡتِنَاۗ قُلۡ إِنَّ هُدَى ٱللَّهِ هُوَ ٱلۡهُدَىٰۖ وَأُمِرۡنَا لِنُسۡلِمَ لِرَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٧١ |
| 72. (Επίσης έχουμε διαταχθεί): «Και το να τελείτε την προσευχή και να φυλαχθείτε από την τιμωρία Του (τηρώντας τις εντολές Του).» Πράγματι, προς Αυτόν θα συγκεντρωθείτε.» | وَأَنۡ أَقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَٱتَّقُوهُۚ وَهُوَ ٱلَّذِيٓ إِلَيۡهِ تُحۡشَرُونَ ٧٢ |
| 73. Είναι Αυτός που δημιούργησε τους ουρανούς και τη Γη με την αλήθεια. Την Ημέρα (της Ανάστασης) θα πει: «Γεννηθήτω», και έτσι θα γίνει. Ο λόγος του είναι η αλήθεια. Όλη η κυριαρχία ανήκει σ' Αυτόν την Ημέρα κατά την οποία θα φυσηχτεί το Κέρας (Σάλπιγγα). Είναι ο Παντογνώστης των αοράτων και των ορατών, και είναι ο Αλ-Χακείμ (Πάνσοφος), ο Αλ-Χαμπείρ (Αυτός που γνωρίζει πλήρως τα πάντα). | وَهُوَ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ بِٱلۡحَقِّۖ وَيَوۡمَ يَقُولُ كُن فَيَكُونُۚ قَوۡلُهُ ٱلۡحَقُّۚ وَلَهُ ٱلۡمُلۡكُ يَوۡمَ يُنفَخُ فِي ٱلصُّورِۚ عَٰلِمُ ٱلۡغَيۡبِ وَٱلشَّهَٰدَةِۚ وَهُوَ ٱلۡحَكِيمُ ٱلۡخَبِيرُ ٧٣ |
| 74. Και (ανέφερε, ω, Προφήτη) όταν ο Ιμπραήμ (Αβραάμ) είπε στον πατέρα του, Άζαρ: «Παίρνεις τα είδωλα για θεούς; Βλέπω ότι εσύ και ο λαό σου βρίσκεστε σε ξεκάθαρη πλάνη.» | ۞وَإِذۡ قَالَ إِبۡرَٰهِيمُ لِأَبِيهِ ءَازَرَ أَتَتَّخِذُ أَصۡنَامًا ءَالِهَةً إِنِّيٓ أَرَىٰكَ وَقَوۡمَكَ فِي ضَلَٰلٖ مُّبِينٖ ٧٤ |
| 75. Έτσι, δείξαμε στον Ιμπραήμ (Αβραάμ) το βασίλειο των ουρανών και της Γης (για να δει ότι το βασίλειο των πάντων ανήκει μόνο στον Αλλάχ και ότι μόνο ο Αλλάχ είναι Αυτός που αξίζει να λατρεύεται), και για να είναι (ο Αβραάμ) ένας από τους βαθύτατα πιστούς. | وَكَذَٰلِكَ نُرِيٓ إِبۡرَٰهِيمَ مَلَكُوتَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَلِيَكُونَ مِنَ ٱلۡمُوقِنِينَ ٧٥ |
| 76. Όταν η νύχτα τον σκέπασε (τον Αβραάμ), είδε ένα αστέρι και είπε: «Αυτό είναι ο κύριός μου.» Αλλά όταν έδυσε είπε: «Δεν αγαπώ αυτούς (τους θεούς) που δύουν!» | فَلَمَّا جَنَّ عَلَيۡهِ ٱلَّيۡلُ رَءَا كَوۡكَبٗاۖ قَالَ هَٰذَا رَبِّيۖ فَلَمَّآ أَفَلَ قَالَ لَآ أُحِبُّ ٱلۡأٓفِلِينَ ٧٦ |
| 77. Και όταν είδε το φεγγάρι να ανατέλλει, είπε: «Αυτό είναι ο κύριός μου.» Όταν όμως (το φεγγάρι) έδυσε, είπε: «Εάν δεν με καθοδηγήσει ο Κύριός μου, θα βρεθώ σίγουρα ανάμεσα στους παραστρατημένους.» | فَلَمَّا رَءَا ٱلۡقَمَرَ بَازِغٗا قَالَ هَٰذَا رَبِّيۖ فَلَمَّآ أَفَلَ قَالَ لَئِن لَّمۡ يَهۡدِنِي رَبِّي لَأَكُونَنَّ مِنَ ٱلۡقَوۡمِ ٱلضَّآلِّينَ ٧٧ |
| 78. Όταν είδε τον ήλιο να ανατέλλει, είπε: ‘Αυτός είναι ο κύριός μου, είναι μεγαλύτερος (απ’ όλα).’ Όταν όμως (ο ήλιος) έδυσε, είπε: ‘Ω λαέ μου! Είμαι αθώος από ό’τι συνεταιρίζετε (με τον Αλλάχ στη λατρεία). | فَلَمَّا رَءَا ٱلشَّمۡسَ بَازِغَةٗ قَالَ هَٰذَا رَبِّي هَٰذَآ أَكۡبَرُۖ فَلَمَّآ أَفَلَتۡ قَالَ يَٰقَوۡمِ إِنِّي بَرِيٓءٞ مِّمَّا تُشۡرِكُونَ ٧٨ |
| 79. Έστρεψα το πρόσωπό μου προς Αυτόν, ο Οποίος έπλασε τους ουρανούς και τη γη, αποκλίνοντας από την πλάνη και στρεφόμενος προς την αληθινή θρησκεία και δεν είμαι από αυτούς που συνεταιρίζουν (άλλους με τον Αλλάχ στη λατρεία).’ | إِنِّي وَجَّهۡتُ وَجۡهِيَ لِلَّذِي فَطَرَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ حَنِيفٗاۖ وَمَآ أَنَا۠ مِنَ ٱلۡمُشۡرِكِينَ ٧٩ |
| 80. Ο λαός του, όμως, μάλωναν μαζί του. Είπε (ο Αβραάμ): «Μαλώνετε μαζί μου για τον Αλλάχ, ενώ Αυτός με καθοδήγησε; Δεν φοβάμαι από ό,τι αποδίδετε στον Αλλάχ στη λατρεία από εταίρους (με τους οποίους προσπαθείτε να με εκφοβίσετε ότι θα με βλάπτουν). (Τίποτα δεν μπορεί να μου συμβεί) παρά μόνο αν ο Κύριός μου θέλει κάτι (να μου συμβεί). Ο Κύριός μου περικλείει τα πάντα με τη γνώση Του. Δεν θα λάβετε νουθεσία λοιπόν; | وَحَآجَّهُۥ قَوۡمُهُۥۚ قَالَ أَتُحَٰٓجُّوٓنِّي فِي ٱللَّهِ وَقَدۡ هَدَىٰنِۚ وَلَآ أَخَافُ مَا تُشۡرِكُونَ بِهِۦٓ إِلَّآ أَن يَشَآءَ رَبِّي شَيۡـٔٗاۚ وَسِعَ رَبِّي كُلَّ شَيۡءٍ عِلۡمًاۚ أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ ٨٠ |
| 81. Και πώς να φοβάμαι απ' αυτά που αποδίδετε στον Αλλάχ στη λατρεία, ενώ εσείς δεν φοβάστε ότι αποδίδετε στον Αλλάχ στη λατρεία αυτά για τα οποία δεν έχει στείλει (ο Αλλάχ) καμία απόδειξη (ότι αξίζουν τη λατρεία); Ποιο από τα δύο μέρη, λοιπόν, έχει περισσότερο δικαίωμα να αισθάνεται ασφάλεια, αν πραγματικά γνωρίζετε;» | وَكَيۡفَ أَخَافُ مَآ أَشۡرَكۡتُمۡ وَلَا تَخَافُونَ أَنَّكُمۡ أَشۡرَكۡتُم بِٱللَّهِ مَا لَمۡ يُنَزِّلۡ بِهِۦ عَلَيۡكُمۡ سُلۡطَٰنٗاۚ فَأَيُّ ٱلۡفَرِيقَيۡنِ أَحَقُّ بِٱلۡأَمۡنِۖ إِن كُنتُمۡ تَعۡلَمُونَ ٨١ |
| 82. Αυτοί που πιστεύουν και δεν αναμιγνύουν την πίστη τους με την αδικία (πράξεις ειδωλολατρίας) είναι αυτοί που θα είναι ασφαλείς, και αυτοί είναι οι καθοδηγημένοι. | ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَلَمۡ يَلۡبِسُوٓاْ إِيمَٰنَهُم بِظُلۡمٍ أُوْلَٰٓئِكَ لَهُمُ ٱلۡأَمۡنُ وَهُم مُّهۡتَدُونَ ٨٢ |
| 83. Κι εκείνο ήταν το επιχείρημα (απόδειξη) που δώσαμε στον Αβραάμ έναντι του λαού του. Εμείς εξυψώνουμε σε υψηλές θέσεις αυτούς που θέλουμε και ο Κύριός σου είναι Χακείμ (Πάνσοφος) και ‘Αλείμ (Παντογνώστης). | وَتِلۡكَ حُجَّتُنَآ ءَاتَيۡنَٰهَآ إِبۡرَٰهِيمَ عَلَىٰ قَوۡمِهِۦۚ نَرۡفَعُ دَرَجَٰتٖ مَّن نَّشَآءُۗ إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٞ ٨٣ |
| 84. Και χαρίσαμε σ' αυτόν τον Ισαάκ και τον Ιακώβ, και τους καθοδηγήσαμε και τους δύο. Και πριν απ' αυτόν καθοδηγήσαμε το Νώε, και από τους απογόνους του, τον Νταούντ (Δαβίδ) και το Σολομώντα και τον Ιώβ και τον Ιωσήφ και το Μωυσή και τον Ααρών, και έτσι Εμείς αμείβουμε τους αγαθοεργούς. | وَوَهَبۡنَا لَهُۥٓ إِسۡحَٰقَ وَيَعۡقُوبَۚ كُلًّا هَدَيۡنَاۚ وَنُوحًا هَدَيۡنَا مِن قَبۡلُۖ وَمِن ذُرِّيَّتِهِۦ دَاوُۥدَ وَسُلَيۡمَٰنَ وَأَيُّوبَ وَيُوسُفَ وَمُوسَىٰ وَهَٰرُونَۚ وَكَذَٰلِكَ نَجۡزِي ٱلۡمُحۡسِنِينَ ٨٤ |
| 85. Και ο Ζαχαρίας, ο Ιωάννης, ο Ιησούς και ο Ηλίας, που συγκαταλέγονται όλοι μεταξύ των ενάρετων. | وَزَكَرِيَّا وَيَحۡيَىٰ وَعِيسَىٰ وَإِلۡيَاسَۖ كُلّٞ مِّنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ٨٥ |
| 86. Και τον Ισμαήλ, τον Ελισαίο, τον Ιωνά και το Λωτ, κι όλους αυτούς τους προτιμήσαμε πάνω από όλους τους ανθρώπους (της εποχής τους). | وَإِسۡمَٰعِيلَ وَٱلۡيَسَعَ وَيُونُسَ وَلُوطٗاۚ وَكُلّٗا فَضَّلۡنَا عَلَى ٱلۡعَٰلَمِينَ ٨٦ |
| 87. Και μερικούς από τους πατέρες τους και τους απογόνους τους και τους αδελφούς τους, τους έχουμε προτιμήσει (διαλέξει) και τους καθοδηγήσαμε στον ίσιο δρόμο. | وَمِنۡ ءَابَآئِهِمۡ وَذُرِّيَّٰتِهِمۡ وَإِخۡوَٰنِهِمۡۖ وَٱجۡتَبَيۡنَٰهُمۡ وَهَدَيۡنَٰهُمۡ إِلَىٰ صِرَٰطٖ مُّسۡتَقِيمٖ ٨٧ |
| 88. Αυτή είναι η καθοδήγηση από τον Αλλάχ με την οποία καθοδηγεί όποιον Θέλει από τους δούλους Του. Μα αν απέδιδαν άλλους (εταίρους) με τον Αλλάχ, τότε μάταια θα ήταν τα (καλά) έργα τους. | ذَٰلِكَ هُدَى ٱللَّهِ يَهۡدِي بِهِۦ مَن يَشَآءُ مِنۡ عِبَادِهِۦۚ وَلَوۡ أَشۡرَكُواْ لَحَبِطَ عَنۡهُم مَّا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ٨٨ |
| 89. Εκείνοι (οι προφήτες) είναι που τους δώσαμε το Βιβλίο και τη σοφία (την κατανόηση αυτών των Βιβλίων) και τους κάναμε προφήτες. Αλλά αν αυτοί (οι ειδωλολάτρες από τον λαό σου, ω, Προφήτη) αρνήθηκαν αυτά (δηλ, το Βιβλίο, τη σοφία και την αποστολή σου ως Προφήτη), πράγματι, τα έχουμε εμπιστευτεί σ' άλλους που δεν τα αρνούνται (στους συντρόφους σου από τους Αλ-Μουχατζιρείν -οι μετανάστες από τη Μάκκα- και Αλ-Ανσάρ -οι κάτοικοι της Μαντίνα- και στους πιστούς Μουσουλμάνους μέχρι την Ημέρα της Κρίσεως). | أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ ءَاتَيۡنَٰهُمُ ٱلۡكِتَٰبَ وَٱلۡحُكۡمَ وَٱلنُّبُوَّةَۚ فَإِن يَكۡفُرۡ بِهَا هَٰٓؤُلَآءِ فَقَدۡ وَكَّلۡنَا بِهَا قَوۡمٗا لَّيۡسُواْ بِهَا بِكَٰفِرِينَ ٨٩ |
| 90. Εκείνοι (οι προφήτες) είναι αυτοί που τους καθοδήγησε ο Αλλάχ. Έτσι, ακολούθησε (ω, Προφήτη) την καθοδήγησή τους. Πες (ω, Προφήτη, στον λαό σου): «Δεν σας ζητάω καμία ανταμοιβή γι' αυτό (το Κορ’άν που μεταδίδω σ' εσάς). Πράγματι, αυτό (το Κορ’άν) δεν είναι παρά μια υπενθύμιση (και νουθεσία) για όλων των κόσμων.» | أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ هَدَى ٱللَّهُۖ فَبِهُدَىٰهُمُ ٱقۡتَدِهۡۗ قُل لَّآ أَسۡـَٔلُكُمۡ عَلَيۡهِ أَجۡرًاۖ إِنۡ هُوَ إِلَّا ذِكۡرَىٰ لِلۡعَٰلَمِينَ ٩٠ |
| 91. Και (οι ειδωλολάτρες της Μάκκας) δεν εκτίμησαν το μεγαλείο του Αλλάχ όπως Του αρμόζει, όταν είπαν: «Ο Αλλάχ δεν έστειλε τίποτα (Βιβλίο) σε κανέναν άνθρωπο.» Πες (ω, Μωχάμμαντ): «Ποιος, λοιπόν, έστειλε το Βιβλίο (την Τορά) που έφερε ο Μωυσής (στον λαό του) ως φως και καθοδήγηση για τους ανθρώπους; Το οποίο Βιβλίο (την Τορά) το κάνετε (ω, Εβραίοι) σε ξεχωριστά φύλλα, αποκαλύπτοντας μερικά απ' αυτά και κρύβοντας πολλά! Και μάθατε (ω, Άραβες, απ' αυτό το Κορ’άν) αυτά που ούτε εσείς ούτε οι πρόγονοί σας το ξέρατε!» Πες (ω, Μωχάμμαντ): «Ο Αλλάχ (είναι Αυτός που έστειλε την Τορά).» Έπειτα άφησέ τους να διασκεδάσουν στην πλάνη τους. | وَمَا قَدَرُواْ ٱللَّهَ حَقَّ قَدۡرِهِۦٓ إِذۡ قَالُواْ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ عَلَىٰ بَشَرٖ مِّن شَيۡءٖۗ قُلۡ مَنۡ أَنزَلَ ٱلۡكِتَٰبَ ٱلَّذِي جَآءَ بِهِۦ مُوسَىٰ نُورٗا وَهُدٗى لِّلنَّاسِۖ تَجۡعَلُونَهُۥ قَرَاطِيسَ تُبۡدُونَهَا وَتُخۡفُونَ كَثِيرٗاۖ وَعُلِّمۡتُم مَّا لَمۡ تَعۡلَمُوٓاْ أَنتُمۡ وَلَآ ءَابَآؤُكُمۡۖ قُلِ ٱللَّهُۖ ثُمَّ ذَرۡهُمۡ فِي خَوۡضِهِمۡ يَلۡعَبُونَ ٩١ |
| 92. Και αυτό είναι ένα Βιβλίο που το στείλαμε, (το οποίο είναι) ευλογημένο, και επικυρώνει (τα Βιβλία) που ήλθαν πριν απ’ αυτό, για να προειδοποιήσεις τη μητέρα των κωμοπόλεων (τη Μάκκα) και αυτές που είναι γύρω της. Αυτοί που πιστεύουν στη Μέλλουσα Ζωή, πιστεύουν σ’ αυτό (το Κορ’άν) και τηρούν τις προσευχές τους (στις καθορισμένες ώρες τους). | وَهَٰذَا كِتَٰبٌ أَنزَلۡنَٰهُ مُبَارَكٞ مُّصَدِّقُ ٱلَّذِي بَيۡنَ يَدَيۡهِ وَلِتُنذِرَ أُمَّ ٱلۡقُرَىٰ وَمَنۡ حَوۡلَهَاۚ وَٱلَّذِينَ يُؤۡمِنُونَ بِٱلۡأٓخِرَةِ يُؤۡمِنُونَ بِهِۦۖ وَهُمۡ عَلَىٰ صَلَاتِهِمۡ يُحَافِظُونَ ٩٢ |
| 93. Ποιος είναι πιο άδικος απ' εκείνον που επινοεί ψέματα εναντίον του Αλλάχ (ισχυρίζοντας ότι ο Αλλάχ δεν έστειλε κανένα Βιβλίο σε κανέναν άνθρωπο) ή λέει: «Μου ήρθε η αποκάλυψη.», ενώ τίποτα δεν του είχε αποκαλυφθεί, ή αυτός που λέει: «Μπορώ να στείλω παρόμοιο μ' αυτό (το Κορ’άν) που έστειλε ο Αλλάχ.» Και αν βλέπεις (ω, Προφήτη) όταν οι άδικοι θα είναι στις ταραχές και αγωνία του θανάτου (που καλύπτει και το μυαλό τους) [θα έβλεπες πόσο τρομερό πράγμα είναι] ενώ οι άγγελοι απλώνουν τα χέρια τους (χτυπώντας τους και λέγοντας): «Βγάλτε τις ψυχές σας! Σήμερα θα λάβετε το ταπεινωτικό μαρτύριο, γι' ό,τι λέγατε από ψέματα εναντίον του Αλλάχ και επειδή αρνηθήκατε αλαζονικά τα Εδάφιά Του.» | وَمَنۡ أَظۡلَمُ مِمَّنِ ٱفۡتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا أَوۡ قَالَ أُوحِيَ إِلَيَّ وَلَمۡ يُوحَ إِلَيۡهِ شَيۡءٞ وَمَن قَالَ سَأُنزِلُ مِثۡلَ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُۗ وَلَوۡ تَرَىٰٓ إِذِ ٱلظَّٰلِمُونَ فِي غَمَرَٰتِ ٱلۡمَوۡتِ وَٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ بَاسِطُوٓاْ أَيۡدِيهِمۡ أَخۡرِجُوٓاْ أَنفُسَكُمُۖ ٱلۡيَوۡمَ تُجۡزَوۡنَ عَذَابَ ٱلۡهُونِ بِمَا كُنتُمۡ تَقُولُونَ عَلَى ٱللَّهِ غَيۡرَ ٱلۡحَقِّ وَكُنتُمۡ عَنۡ ءَايَٰتِهِۦ تَسۡتَكۡبِرُونَ ٩٣ |
| 94. (Και θα ειπωθεί σ' αυτούς τους άδικους την Ημέρα της Κρίσεως:)«Πράγματι, ήρθατε (Σήμερα) σ' Εμάς ο καθένας σας μόνος του, όπως σας δημιουργήσαμε την πρώτη φορά (τον καθέναν σας μόνο του, γυμνό και ξυπόλητο). Και αφήσατε πίσω από τις πλάτες σας (στην εγκόσμια ζωή) όλα όσα σας είχαμε χαρίσει. Δε βλέπουμε μαζί σας τους μεσολαβητές (ψεύτικους θεούς) σας που ισχυριστήκατε ότι ήταν εταίροι του Αλλάχ στη λατρεία σας. Πράγματι, κόπηκαν όλοι οι δεσμοί μεταξύ σας και σας εγκατέλειψαν αυτά που ισχυριζόσασταν (ότι είναι οι διαμεσολαβητές μεταξύ σας και του Αλλάχ, και ότι είναι οι εταίροι του Αλλάχ στη λατρεία).» | وَلَقَدۡ جِئۡتُمُونَا فُرَٰدَىٰ كَمَا خَلَقۡنَٰكُمۡ أَوَّلَ مَرَّةٖ وَتَرَكۡتُم مَّا خَوَّلۡنَٰكُمۡ وَرَآءَ ظُهُورِكُمۡۖ وَمَا نَرَىٰ مَعَكُمۡ شُفَعَآءَكُمُ ٱلَّذِينَ زَعَمۡتُمۡ أَنَّهُمۡ فِيكُمۡ شُرَكَٰٓؤُاْۚ لَقَد تَّقَطَّعَ بَيۡنَكُمۡ وَضَلَّ عَنكُم مَّا كُنتُمۡ تَزۡعُمُونَ ٩٤ |
| 95. Πράγματι, ο Αλλάχ είναι Αυτός που ανοίγει τα σιτηρά (για να φυτρώσουν τα φυτά) και (ανοίγει) τα κουκούτσια (για να φυτρώσουν τα δέντρα). Βγάζει το ζωντανό από το νεκρό, και βγάζει το νεκρό από το ζωντανό. Αυτός είναι ο Αλλάχ! Πώς λοιπόν απομακρύνετε (από την αλήθεια); | ۞إِنَّ ٱللَّهَ فَالِقُ ٱلۡحَبِّ وَٱلنَّوَىٰۖ يُخۡرِجُ ٱلۡحَيَّ مِنَ ٱلۡمَيِّتِ وَمُخۡرِجُ ٱلۡمَيِّتِ مِنَ ٱلۡحَيِّۚ ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُۖ فَأَنَّىٰ تُؤۡفَكُونَ ٩٥ |
| 96. Είναι Αυτός που βγάζει το ξημέρωμα (από το σκοτάδι της νύχτας), και έκανε τη νύχτα για ανάπαυση, και έκανε τον ήλιο και τη σελήνη να τρέχουν (στις τροχιές τους) με έναν τέλειο και προκαθορισμένο υπολογισμό. Τέτοια είναι η μέτρηση (και η κρίση) του Αλ-‘Αζείζ (Παντοδύναμου, Ανίκητου), του Αλ-‘Αλείμ (Παντογνώστη). | فَالِقُ ٱلۡإِصۡبَاحِ وَجَعَلَ ٱلَّيۡلَ سَكَنٗا وَٱلشَّمۡسَ وَٱلۡقَمَرَ حُسۡبَانٗاۚ ذَٰلِكَ تَقۡدِيرُ ٱلۡعَزِيزِ ٱلۡعَلِيمِ ٩٦ |
| 97. Είναι Αυτός που έπλασε τα αστέρια για σας για να καθοδηγείτε (στο δρόμο και στα ταξίδια σας) μέσω αυτών στα σκοτάδια της στεριάς και της θάλασσας. Πράγματι, διασαφηνήσαμε τα σημάδια (και τις αποδείξεις που δείχνουν τη Δύναμή Μας) γι' εκείνους που γνωρίζουν (και θα αναλογιστούν τα σημάδια Μας). | وَهُوَ ٱلَّذِي جَعَلَ لَكُمُ ٱلنُّجُومَ لِتَهۡتَدُواْ بِهَا فِي ظُلُمَٰتِ ٱلۡبَرِّ وَٱلۡبَحۡرِۗ قَدۡ فَصَّلۡنَا ٱلۡأٓيَٰتِ لِقَوۡمٖ يَعۡلَمُونَ ٩٧ |
| 98. Είναι Αυτός που σας δημιούργησε από μια και μόνο ψυχή (του Αδάμ), και έκανε για σας ένα τόπο διαμονής (στις μήτρες των μητέρων σας) και ένα μέρος αποθήκευσης (όπου θα φυλάσσεστε στην οσφύ των πατέρων σας). Πράγματι, διασαφηνήσαμε τα σημάδια (και τις αποδείξεις που δείχνουν τη Δύναμή Μας) γι' εκείνους που κατανοούν. | وَهُوَ ٱلَّذِيٓ أَنشَأَكُم مِّن نَّفۡسٖ وَٰحِدَةٖ فَمُسۡتَقَرّٞ وَمُسۡتَوۡدَعٞۗ قَدۡ فَصَّلۡنَا ٱلۡأٓيَٰتِ لِقَوۡمٖ يَفۡقَهُونَ ٩٨ |
| 99. Είναι Αυτός που στέλνει νερό από τον ουρανό, και μ' αυτό κάναμε να φυτρώσουν φυτά από κάθε είδους. Έτσι, κάναμε να φυτρώσουν πράσινα (φυτά και δέντρα), και κάναμε να φυτρώσουν απ' αυτά σιτηρά, το ένα πάνω στο άλλο (όπως το ρύζι, το καλαμπόκι και το σιτάρι κλπ.). Και (κάναμε να φυτρώσουν) από τα σπάθη των φοινίκων, τσαμπιά χουρμάδων που κρέμονται χαμηλά και κοντά, και (κάναμε να φυτρώσουν) κήποι με αμπέλια, και (κάναμε να φυτρώσουν) ελιές και ροδιές, παρόμοιες (στη δημιουργία) αλλά διαφορετικές (στη γεύση). Κοιτάξτε τους καρπούς τους όταν καρποφορούν και ωριμάζουν. Πράγματι, υπάρχουν σημάδια σ' αυτά γι' εκείνους που πιστεύουν. | وَهُوَ ٱلَّذِيٓ أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءٗ فَأَخۡرَجۡنَا بِهِۦ نَبَاتَ كُلِّ شَيۡءٖ فَأَخۡرَجۡنَا مِنۡهُ خَضِرٗا نُّخۡرِجُ مِنۡهُ حَبّٗا مُّتَرَاكِبٗا وَمِنَ ٱلنَّخۡلِ مِن طَلۡعِهَا قِنۡوَانٞ دَانِيَةٞ وَجَنَّٰتٖ مِّنۡ أَعۡنَابٖ وَٱلزَّيۡتُونَ وَٱلرُّمَّانَ مُشۡتَبِهٗا وَغَيۡرَ مُتَشَٰبِهٍۗ ٱنظُرُوٓاْ إِلَىٰ ثَمَرِهِۦٓ إِذَآ أَثۡمَرَ وَيَنۡعِهِۦٓۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكُمۡ لَأٓيَٰتٖ لِّقَوۡمٖ يُؤۡمِنُونَ ٩٩ |
| 100. (Οι ειδωλολάτρες) έθεσαν τα τζιν ως εταίρους του Αλλάχ στη λατρεία, παρόλο που Αυτός είναι που τους δημιούργησε (και κανείς άλλος). Επίσης επινόησαν ψευδώς χωρίς γνώση ότι (ο Αλλάχ) έχει γιους (όπως ισχυρίστηκαν οι Εβραίοι ότι ο Ουζάϊερ είναι ο γιος του Αλλάχ, και οι Χριστιανοί ότι ο Ιησούς είναι ο γιος του Αλλάχ) και κόρες (όπως ισχυρίστηκαν οι ειδωλολάτρες ότι οι άγγελοι είναι θηλυκά και είναι οι κόρες του Αλλάχ). Δόξα σ' Αυτόν, είναι πολύ Ανώτερος από ό,τι περιγράφουν. | وَجَعَلُواْ لِلَّهِ شُرَكَآءَ ٱلۡجِنَّ وَخَلَقَهُمۡۖ وَخَرَقُواْ لَهُۥ بَنِينَ وَبَنَٰتِۭ بِغَيۡرِ عِلۡمٖۚ سُبۡحَٰنَهُۥ وَتَعَٰلَىٰ عَمَّا يَصِفُونَ ١٠٠ |
| 101. (Ο Αλλάχ) είναι ο Πρωτουργός των ουρανών και της Γης. Πώς, λοιπόν να έχει υιό, αν και δεν έχει σύζυγο; Δημιούργησε τα πάντα και είναι στα πάντα Παντογνώστης. | بَدِيعُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۖ أَنَّىٰ يَكُونُ لَهُۥ وَلَدٞ وَلَمۡ تَكُن لَّهُۥ صَٰحِبَةٞۖ وَخَلَقَ كُلَّ شَيۡءٖۖ وَهُوَ بِكُلِّ شَيۡءٍ عَلِيمٞ ١٠١ |
| 102. Αυτός είναι ο Αλλάχ, ο Κύριός σας, δεν υπάρχει άλλος θεός που αξίζει να λατρεύεται παρά μόνον Αυτός. Είναι ο Δημιουργός των πάντων, γι' αυτό λατρεύστε Τον. Πράγματι, Αυτός είναι ο Διαχειριστής των πάντων. | ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمۡۖ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَۖ خَٰلِقُ كُلِّ شَيۡءٖ فَٱعۡبُدُوهُۚ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ وَكِيلٞ ١٠٢ |
| 103. Καμιά όραση δεν μπορεί να Τον φτάσει, ενώ Εκείνος περικλείει όλες τις οράσεις. Και Αυτός είναι ο Αλ-Λατείφ (ο Ευγενής προς τους δούλους Του), ο Αλ-Χαμπείρ (Αυτός που γνωρίζει πλήρως τα πάντα). | لَّا تُدۡرِكُهُ ٱلۡأَبۡصَٰرُ وَهُوَ يُدۡرِكُ ٱلۡأَبۡصَٰرَۖ وَهُوَ ٱللَّطِيفُ ٱلۡخَبِيرُ ١٠٣ |
| 104. Πες (ω, Προφήτη, στους ειδωλολάτρες): «Πράγματι, σας ήρθαν σημάδια (και αποδείξεις) από τον Κύριό σας. Έτσι, όποιος τα βλέπει (και πιστεύει σ' αυτά), είναι για το καλό του, αλλά όποιος όμως κάνει τα στραβά μάτια (και τα αρνείται), θα είναι εις βάρος του. Και δεν είμαι παρατηρητής πάνω σας (που να μετρήσω τις πράξεις σας, αλλά είμαι ένας Αγγελιαφόρος που σας μεταφέρω το Μύνημα του Κυρίου όλων των κόσμων, και Αυτός είναι που θα σας φέρει για λογοδότηση).» | قَدۡ جَآءَكُم بَصَآئِرُ مِن رَّبِّكُمۡۖ فَمَنۡ أَبۡصَرَ فَلِنَفۡسِهِۦۖ وَمَنۡ عَمِيَ فَعَلَيۡهَاۚ وَمَآ أَنَا۠ عَلَيۡكُم بِحَفِيظٖ ١٠٤ |
| 105. Έτσι, διασαφηνίσουμε τα Εδάφια (το Κορ’άν), και θα πουν (οι ειδωλολάτρες): «Τα έμαθες (αυτά τα Εδάφια από τις γραφές των Εβραίων και των Χριστιανών και δεν είναι αποκάλυψη που αποκαλύφθηκε σ' εσένα)!» Και επίσης (διασαφηνίσουμε τα Εδάφια) για να τη διασαφηνίσουμε (την αλήθεια) γι' εκείνους που ξέρουν. | وَكَذَٰلِكَ نُصَرِّفُ ٱلۡأٓيَٰتِ وَلِيَقُولُواْ دَرَسۡتَ وَلِنُبَيِّنَهُۥ لِقَوۡمٖ يَعۡلَمُونَ ١٠٥ |
| 106. Ακολούθησε, λοιπόν, (ω Προφήτη) ό,τι σου αποκαλύφθηκε από τον Κύριό σου. Δεν υπάρχει άλλος θεός που αξίζει να λατρεύεται παρά μόνον Αυτός. Και απομακρύνσου απ' εκείνους που αποδίδουν εταίρους στον Αλλάχ στη λατρεία. | ٱتَّبِعۡ مَآ أُوحِيَ إِلَيۡكَ مِن رَّبِّكَۖ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَۖ وَأَعۡرِضۡ عَنِ ٱلۡمُشۡرِكِينَ ١٠٦ |
| 107. Αν ήθελε ο Αλλάχ, δε θα είχαν αποδίδει εταίρους σ' Αυτόν στη λατρεία. Δεν σε κάναμε παρατηρητής πάνω τους, ούτε είσαι ο κηδεμόνας τους. | وَلَوۡ شَآءَ ٱللَّهُ مَآ أَشۡرَكُواْۗ وَمَا جَعَلۡنَٰكَ عَلَيۡهِمۡ حَفِيظٗاۖ وَمَآ أَنتَ عَلَيۡهِم بِوَكِيلٖ ١٠٧ |
| 108. Και μη βρίζετε (ω, πιστοί) εκείνους τους οποίους (οι άπιστοι) επικαλούνται πέραν του Αλλάχ, ώστε να μην βρίζουν κι αυτοί τον Αλλάχ άδικα και από άγνoια. Έτσι, κάναμε να φανεί ωραίο για κάθε έθνος το έργο τους (είτε ήταν καλό, είτε ήταν κακό, ως ανταμοιβή ή ποινή για το δρόμο που επέλεξαν)· έπειτα προς τον Κύριό τους θα είναι η επιστροφή τους, και τότε θα τούς ενημερώσει για όλα όσα έκαναν. | وَلَا تَسُبُّواْ ٱلَّذِينَ يَدۡعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ فَيَسُبُّواْ ٱللَّهَ عَدۡوَۢا بِغَيۡرِ عِلۡمٖۗ كَذَٰلِكَ زَيَّنَّا لِكُلِّ أُمَّةٍ عَمَلَهُمۡ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِم مَّرۡجِعُهُمۡ فَيُنَبِّئُهُم بِمَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ١٠٨ |
| 109. Ορκίστηκαν (οι ειδωλολάτρες) με το Όνομα του Αλλάχ με πολύ ζήλο στην ορκομωσία τους ότι αν τους ερχόταν ένα σημάδι (απ' αυτά που πρότειναν στον Προφήτη), σίγουρα θα πίστευαν σ' αυτό (το σημάδι). Πες (ω, Προφήτη): «(Δεν έχω τα σημάδια, αλλά) μόνο ο Αλλάχ που έχει τα σημάδια (και τα στέλνει όποτε θέλει).» Πώς να ξέρετε (ω, πιστοί), ακόμα κι αν τους ερχόταν (το σημάδι όπως πρότειναν), πάλι δε θα πίστευαν! (Αλλά θα έμειναν στην απιστία τους, επειδή αυτοί δεν ήθελαν την καθοδήγηση)! | وَأَقۡسَمُواْ بِٱللَّهِ جَهۡدَ أَيۡمَٰنِهِمۡ لَئِن جَآءَتۡهُمۡ ءَايَةٞ لَّيُؤۡمِنُنَّ بِهَاۚ قُلۡ إِنَّمَا ٱلۡأٓيَٰتُ عِندَ ٱللَّهِۖ وَمَا يُشۡعِرُكُمۡ أَنَّهَآ إِذَا جَآءَتۡ لَا يُؤۡمِنُونَ ١٠٩ |
| 110. Θα στρέψουμε τις καρδιές και τα μάτια τους μακριά (από την αλήθεια και την καθοδήγηση) όπως αρνήθηκαν να πιστέψουν σ' αυτό (το Κορ’άν) την πρώτη φορά, και θα τους αφήσουμε στην πλάνη τους να περιπλανηθούν στα τυφλά. | وَنُقَلِّبُ أَفۡـِٔدَتَهُمۡ وَأَبۡصَٰرَهُمۡ كَمَا لَمۡ يُؤۡمِنُواْ بِهِۦٓ أَوَّلَ مَرَّةٖ وَنَذَرُهُمۡ فِي طُغۡيَٰنِهِمۡ يَعۡمَهُونَ ١١٠ |
| 111. Ακόμα κι αν (τους στέλναμε τα σημάδια που πρότειναν, και) τους στέλναμε τους αγγέλους, και τους μιλούσαν οι νεκροί (και τους επιβεβαίωσαν ότι είσαι ο Αγγελιαφόρος του Αλλάχ), και μαζεύαμε μπροστά τους τα πάντα (που πρότειναν), δεν θα πίστευαν, εκτός αν το ήθελε ο Αλλάχ, αλλά οι περισσότεροι απ' αυτούς αγνοούν (και γι' αυτό δεν στρέφονται στον Αλλάχ για να τους καθοδηγήσει). | ۞وَلَوۡ أَنَّنَا نَزَّلۡنَآ إِلَيۡهِمُ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةَ وَكَلَّمَهُمُ ٱلۡمَوۡتَىٰ وَحَشَرۡنَا عَلَيۡهِمۡ كُلَّ شَيۡءٖ قُبُلٗا مَّا كَانُواْ لِيُؤۡمِنُوٓاْ إِلَّآ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَهُمۡ يَجۡهَلُونَ ١١١ |
| 112. (Όπως σε δοκιμάσαμε, ω, Προφήτη, με την εχθρότητα αυτών των ειδωλολατρών,) έτσι, ορίσαμε για κάθε προφήτη εχθρούς, διαβόλους από ανθρώπους και τζιν, που ψιθυρίζουν ο ένας στον άλλο τα λόγια πλάνης που τα ωραιοποιεί για να τον παραπλανήσει. Αν ήθελε ο Αλλάχ, δεν θα το έκαναν, γι' αυτό άφησέ τους και ό,τι επινοούν από ψέματα, | وَكَذَٰلِكَ جَعَلۡنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوّٗا شَيَٰطِينَ ٱلۡإِنسِ وَٱلۡجِنِّ يُوحِي بَعۡضُهُمۡ إِلَىٰ بَعۡضٖ زُخۡرُفَ ٱلۡقَوۡلِ غُرُورٗاۚ وَلَوۡ شَآءَ رَبُّكَ مَا فَعَلُوهُۖ فَذَرۡهُمۡ وَمَا يَفۡتَرُونَ ١١٢ |
| 113. Και (εκείνοι οι διάβολοι ψιθυρίζουν ο ένας στον άλλον την πλάνη) ώστε οι καρδιές εκείνων που δεν πιστεύουν στη Μέλλουσα Ζωή να κλίνουν προς αυτό, να το δεχτούν για τον εαυτό τους (και να το αγαπούν) και να διαπράττουν ό,τι (αμαρτίες) θα διαπράττουν. | وَلِتَصۡغَىٰٓ إِلَيۡهِ أَفۡـِٔدَةُ ٱلَّذِينَ لَا يُؤۡمِنُونَ بِٱلۡأٓخِرَةِ وَلِيَرۡضَوۡهُ وَلِيَقۡتَرِفُواْ مَا هُم مُّقۡتَرِفُونَ ١١٣ |
| 114. (Πες, ω, Προφήτη, στους ειδωλολάτρες): «Είναι δυνατόν να αναζητήσω άλλον κριτή εκτός από τον Αλλάχ, όταν Αυτός είναι που σας έστειλε το Βιβλίο (το Κορ’άν) που εξηγείται λεπτομερώς (και περιέχει την κρίση στο θέμα μεταξύ μας);» Εκείνοι (Εβραίοι και Χριστιανοί) στους οποίους δώσαμε το Βιβλίο (την Τορά και το Ιν-τζήλ -το πρωτότυπο Ευαγγέλιο του Ιησού-) ξέρουν (από τις αποδείξεις στις γραφές τους) ότι (το Κορ’άν) έχει σταλεί από τον Κύριό σου με την αλήθεια. Έτσι, μην είσαι ποτέ ανάμεσα σε αυτούς που αμφιβάλλουν (σε οτιδήποτε αποκαλύφθηκε σ' εσένα). | أَفَغَيۡرَ ٱللَّهِ أَبۡتَغِي حَكَمٗا وَهُوَ ٱلَّذِيٓ أَنزَلَ إِلَيۡكُمُ ٱلۡكِتَٰبَ مُفَصَّلٗاۚ وَٱلَّذِينَ ءَاتَيۡنَٰهُمُ ٱلۡكِتَٰبَ يَعۡلَمُونَ أَنَّهُۥ مُنَزَّلٞ مِّن رَّبِّكَ بِٱلۡحَقِّۖ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ ٱلۡمُمۡتَرِينَ ١١٤ |
| 115. Ο Λόγος (το Κορ’άν) του Κυρίου σου είναι στην απόλυτη ειλικρίνεια (σε λόγια και ειδήσεις) και στην απόλυτη δικαιοσύνη (σε κανόνες και κρίσεις). Κανείς δεν μπορεί να αλλάξει τις Λέξεις Του, και Αυτός είναι ο Ασ-Σαμεί‘ (Αυτός που ακούει τα πάντα), ο Αλ-‘Αλείμ (Παντογνώστης). | وَتَمَّتۡ كَلِمَتُ رَبِّكَ صِدۡقٗا وَعَدۡلٗاۚ لَّا مُبَدِّلَ لِكَلِمَٰتِهِۦۚ وَهُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلۡعَلِيمُ ١١٥ |
| 116. Αν υπάκουες τους περισσότερους ανθρώπους στη γη, θα σε παραπλανούσαν μακριά από το Δρόμο (θρησκεία) του Αλλάχ. Δεν ακολουθούν παρά μόνο την εικασία (νομίζοντας ότι οι ψεύτικοι θεοί τους, τους φέρνουν πιο κοντά στον Αλλάχ)• και (σ' αυτά που ισχυρίζονται), πράγματι, μόνο ψεύδονται. | وَإِن تُطِعۡ أَكۡثَرَ مَن فِي ٱلۡأَرۡضِ يُضِلُّوكَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِۚ إِن يَتَّبِعُونَ إِلَّا ٱلظَّنَّ وَإِنۡ هُمۡ إِلَّا يَخۡرُصُونَ ١١٦ |
| 117. Πράγματι, ο Κύριός σου γνωρίζει καλύτερα ποιος παραπλανείται από το δρόμο Του, και γνωρίζει καλύτερα τους καθοδηγημένους. | إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعۡلَمُ مَن يَضِلُّ عَن سَبِيلِهِۦۖ وَهُوَ أَعۡلَمُ بِٱلۡمُهۡتَدِينَ ١١٧ |
| 118. Φάτε (ω, πιστοί) από ό,τι (επιτρεπτό ζώο) που κατά το σφαγή του αναφέρθηκε το Όνομα του Αλλάχ, αν όντως πιστεύετε στα Εδάφιά Του. | فَكُلُواْ مِمَّا ذُكِرَ ٱسۡمُ ٱللَّهِ عَلَيۡهِ إِن كُنتُم بِـَٔايَٰتِهِۦ مُؤۡمِنِينَ ١١٨ |
| 119. Και τι σας εμποδίσει (ω, πιστοί) από το να φάτε από ό,τι (επιτρεπτό ζώο) που κατά το σφαγή του αναφέρθηκε το Όνομα του Αλλάχ, όταν (ο Αλλάχ) έχει διασαφηνίσει σ' εσάς τι είναι απαγορευμένο σ' εσάς, εκτός αν αναγκαστείτε (να το φάτε) από ανάγκη; Πράγματι, πολλοί (ειδωλολάτρες) παραπλανούν (τους οπαδούς τους από την αλήθεια) με τις παραπλανημένες απόψεις τους, χωρίς καμία γνώση (επιτρέποντας σ' αυτούς ό,τι απαγόρευσε ο Αλλάχ, όπως τα νεκρά ζώο κλπ., και απαγορεύοντας σ' αυτούς ό,τι επίτρεψε ο Αλλάχ, όπως αυτά που απαγορεύουν και τους καλούν Μπαχίρα, Σά’ιμπα, Ωαίλα, Χαμ κλπ.). Πράγματι, ο Κύριός σου (ω, Προφήτη) γνωρίζει καλύτερα τους παραβάτες. | وَمَا لَكُمۡ أَلَّا تَأۡكُلُواْ مِمَّا ذُكِرَ ٱسۡمُ ٱللَّهِ عَلَيۡهِ وَقَدۡ فَصَّلَ لَكُم مَّا حَرَّمَ عَلَيۡكُمۡ إِلَّا مَا ٱضۡطُرِرۡتُمۡ إِلَيۡهِۗ وَإِنَّ كَثِيرٗا لَّيُضِلُّونَ بِأَهۡوَآئِهِم بِغَيۡرِ عِلۡمٍۚ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعۡلَمُ بِٱلۡمُعۡتَدِينَ ١١٩ |
| 120. (Ω, άνθρωποι) αποφύγετε τη διάπραξη αμαρτίας, είτε φανερά είτε κρυφά. Πράγματι, όσοι διαπράττουν αμαρτία θα τιμωρηθούν για ό,τι έκαναν. | وَذَرُواْ ظَٰهِرَ ٱلۡإِثۡمِ وَبَاطِنَهُۥٓۚ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَكۡسِبُونَ ٱلۡإِثۡمَ سَيُجۡزَوۡنَ بِمَا كَانُواْ يَقۡتَرِفُونَ ١٢٠ |
| 121. Και μη φάτε (ω, πιστοί) από οτιδήποτε (επιτρεπτό ζώο) που κατά το σφαγή του δεν αναφέρθηκε το Όνομα του Αλλάχ, γιατί πράγματι, αυτή είναι ανυπακοή. Στ' αλήθεια, οι διάβολοι ψιθυρίζουν στους οπαδούς τους ώστε να διαφωνήσουν μαζί σας (υποστηρίζοντας ότι είναι επιτρεπτό το να φάνε από τα νεκρά ζώα), και αν τους υπακούστε, τότε θα είστε και εσείς ειδωλολάτρες. | وَلَا تَأۡكُلُواْ مِمَّا لَمۡ يُذۡكَرِ ٱسۡمُ ٱللَّهِ عَلَيۡهِ وَإِنَّهُۥ لَفِسۡقٞۗ وَإِنَّ ٱلشَّيَٰطِينَ لَيُوحُونَ إِلَىٰٓ أَوۡلِيَآئِهِمۡ لِيُجَٰدِلُوكُمۡۖ وَإِنۡ أَطَعۡتُمُوهُمۡ إِنَّكُمۡ لَمُشۡرِكُونَ ١٢١ |
| 122. Μήπως αυτός που ήταν πεθαμένος (δηλ. παραπλανημένος στην απιστία) και του Δώσαμε ζωή (δηλ. Βάλαμε στην καρδιά του Πίστη) και του Δώσαμε Φως (της Πίστης) με το οποίο κυκλοφορεί ανάμεσα στους ανθρώπους, είναι σαν αυτόν που βρίσκεται στο σκοτάδι (της απιστίας, του πολυθεϊσμού και της υποκρισίας) από το οποίο δε μπορεί ποτέ να βγει; Έτσι, ό,τι έκαναν οι άπιστοι (από κακά έργα) στολίστηκε και εμφανίστηκε όμορφο στα μάτια τους. | أَوَمَن كَانَ مَيۡتٗا فَأَحۡيَيۡنَٰهُ وَجَعَلۡنَا لَهُۥ نُورٗا يَمۡشِي بِهِۦ فِي ٱلنَّاسِ كَمَن مَّثَلُهُۥ فِي ٱلظُّلُمَٰتِ لَيۡسَ بِخَارِجٖ مِّنۡهَاۚ كَذَٰلِكَ زُيِّنَ لِلۡكَٰفِرِينَ مَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ١٢٢ |
| 123. Και έτσι, κάναμε σε κάθε πόλη τους μεγαλύτερους ανάμεσα στους πονηρούς της για να συνωμοτήσουν σε αυτήν (καλούν τους άλλους στην πλάνη), αλλά συνωμοτούν μόνο εναντίον του εαυτού τους (η πλάνη στην οποία καλούν θα είναι εις βάρος τους), και δεν το αντιλαμβάνονται. | وَكَذَٰلِكَ جَعَلۡنَا فِي كُلِّ قَرۡيَةٍ أَكَٰبِرَ مُجۡرِمِيهَا لِيَمۡكُرُواْ فِيهَاۖ وَمَا يَمۡكُرُونَ إِلَّا بِأَنفُسِهِمۡ وَمَا يَشۡعُرُونَ ١٢٣ |
| 124. Όταν τους έρχεται (στους ειδωλολάτρες) ένα σημάδι (και απόδειξη), λένε: «Δε θα πιστέψουμε ποτέ μέχρι να μας δοθεί το ίδιο μ’ αυτό που δόθηκε στους Αγγελιαφόρους του Αλλάχ (από αποκάλυψη και θαύματα).» Ο Αλλάχ ξέρει καλύτερα πού να τοποθετήσει (δώσει) το Μήνυμά Του. Θα πέσει πάνω σ’ αυτούς που διέπρατταν το κακό (και την απιστία) μία ατίμωση από τον Αλλάχ και θα έχουν οδυνηρό μαρτύριο για ό,τι συνωμοτούσαν. | وَإِذَا جَآءَتۡهُمۡ ءَايَةٞ قَالُواْ لَن نُّؤۡمِنَ حَتَّىٰ نُؤۡتَىٰ مِثۡلَ مَآ أُوتِيَ رُسُلُ ٱللَّهِۘ ٱللَّهُ أَعۡلَمُ حَيۡثُ يَجۡعَلُ رِسَالَتَهُۥۗ سَيُصِيبُ ٱلَّذِينَ أَجۡرَمُواْ صَغَارٌ عِندَ ٱللَّهِ وَعَذَابٞ شَدِيدُۢ بِمَا كَانُواْ يَمۡكُرُونَ ١٢٤ |
| 125. Και όποιον θέλει ο Αλλάχ να καθοδηγήσει, ανοίγει το στήθος του στο Ισλάμ και όποιον θέλει ο Αλλάχ να παραστρατήσει, κάνει το στήθος του στενό και σφιγμένο δυνατά, σαν να ανεβαίνει στον ουρανό. Έτσι ο Αλλάχ στέλνει την τιμωρία σε εκείνους που αρνούνται να πιστέψουν. | فَمَن يُرِدِ ٱللَّهُ أَن يَهۡدِيَهُۥ يَشۡرَحۡ صَدۡرَهُۥ لِلۡإِسۡلَٰمِۖ وَمَن يُرِدۡ أَن يُضِلَّهُۥ يَجۡعَلۡ صَدۡرَهُۥ ضَيِّقًا حَرَجٗا كَأَنَّمَا يَصَّعَّدُ فِي ٱلسَّمَآءِۚ كَذَٰلِكَ يَجۡعَلُ ٱللَّهُ ٱلرِّجۡسَ عَلَى ٱلَّذِينَ لَا يُؤۡمِنُونَ ١٢٥ |
| 126. Αυτό (το Ισλάμ) είναι ο ίσιος δρόμος του Κυρίου σου (ω, Προφήτη). Έχουμε εξηγήσει τα Εδάφια για τους ανθρώπους που λαμβάνουν υπόψη. | وَهَٰذَا صِرَٰطُ رَبِّكَ مُسۡتَقِيمٗاۗ قَدۡ فَصَّلۡنَا ٱلۡأٓيَٰتِ لِقَوۡمٖ يَذَّكَّرُونَ ١٢٦ |
| 127. Θα έχουν Νταρ Εσ-Σαλάμ (τον παράδεισο) από τον Κύριό τους. Και θα είναι ο Ουαλέι (Προστάτης και Αρωγός) τους γι’ αυτά που είχαν κάνει (στην προηγούμενη ζωή). | ۞لَهُمۡ دَارُ ٱلسَّلَٰمِ عِندَ رَبِّهِمۡۖ وَهُوَ وَلِيُّهُم بِمَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ١٢٧ |
| 128. (Ανέφερε, ω, Προφήτη) την Ημέρα που (ο Αλλάχ) θα τους συγκεντρώσει όλους (τους ανθρώπους και τα τζινν, και θα πει στα τζινν): «Ω, Τζινν! Πράγματι, έχετε παραπλανήσει πολλούς από τους ανθρώπους!» Και τότε θα πουν οι οπαδοί τους από τους ανθρώπους: «Κύριέ μας! Στ' αλήθεια, απολαύσαμε ο ένας τον άλλον (τα τζινν απόλαυσαν την υπακοή και τη λατρεία μας προς αυτούς, και εμείς απολαύσαμε τις επιθυμίες μας), αλλά τώρα φτάσαμε στο καθορισμένο χρόνο που μας όρισες (την Ημέρα της Κρίσεως).» Θα πει (ο Αλλάχ): «Η Φωτιά είναι η κατοικία σας, όπου θα μείνετε εκεί για πάντα, εκτός από ό,τι θέλει ο Αλλάχ (δηλ. εκτός από όποιον θέλει ο Αλλάχ να βγει από τη Φωτιά από τους ανυπάκουους πιστούς).» Πράγματι, ο Κύριός σου είναι Χακείμ (Πάνσοφος) και ‘Αλείμ (Παντογνώστης). | وَيَوۡمَ يَحۡشُرُهُمۡ جَمِيعٗا يَٰمَعۡشَرَ ٱلۡجِنِّ قَدِ ٱسۡتَكۡثَرۡتُم مِّنَ ٱلۡإِنسِۖ وَقَالَ أَوۡلِيَآؤُهُم مِّنَ ٱلۡإِنسِ رَبَّنَا ٱسۡتَمۡتَعَ بَعۡضُنَا بِبَعۡضٖ وَبَلَغۡنَآ أَجَلَنَا ٱلَّذِيٓ أَجَّلۡتَ لَنَاۚ قَالَ ٱلنَّارُ مَثۡوَىٰكُمۡ خَٰلِدِينَ فِيهَآ إِلَّا مَا شَآءَ ٱللَّهُۚ إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٞ ١٢٨ |
| 129. Και έτσι, κάνουμε τους άδικους να είναι ο ένας κηδεμόνας του άλλου για ό,τι διέπρατταν (από αμαρτίες). | وَكَذَٰلِكَ نُوَلِّي بَعۡضَ ٱلظَّٰلِمِينَ بَعۡضَۢا بِمَا كَانُواْ يَكۡسِبُونَ ١٢٩ |
| 130. (Θα τους πούμε την Ημέρα της Κρίσεως): «Ω, τζινν και άνθρωποι! Δεν ήρθαν σ' εσάς Αγγελιαφόροι από ανάμεσά σας, οι οποίοι σας απήγγειλαν τα Εδάφιά Μου και σας προειδοποίησαν για τη συνάντηση αυτής της Ημέρας σας;» Θα πουν: «Μαρτυρούμε εναντίον του εαυτού μας.» Τους παραπλάνησε η εγκόσμια ζωή (με τις απολαύσεις και τα στολίδια της), και μαρτύρησαν (Σήμερα) εναντίον του εαυτού τους ότι ήταν (κατά την εγκόσμια ζωή) άπιστοι (αλλά δεν θα τους ωφελήσει ούτε η μαρτυρία τους ούτε το να πιστέψουν Σήμερα)! | يَٰمَعۡشَرَ ٱلۡجِنِّ وَٱلۡإِنسِ أَلَمۡ يَأۡتِكُمۡ رُسُلٞ مِّنكُمۡ يَقُصُّونَ عَلَيۡكُمۡ ءَايَٰتِي وَيُنذِرُونَكُمۡ لِقَآءَ يَوۡمِكُمۡ هَٰذَاۚ قَالُواْ شَهِدۡنَا عَلَىٰٓ أَنفُسِنَاۖ وَغَرَّتۡهُمُ ٱلۡحَيَوٰةُ ٱلدُّنۡيَا وَشَهِدُواْ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِمۡ أَنَّهُمۡ كَانُواْ كَٰفِرِينَ ١٣٠ |
| 131. Αυτή (η αποστολή των Αγγελιαφόρων ήταν) επειδή ο Κύριός σου ποτέ δε θα κατέστρεφε πόλεις για τις αδικίες τους, ενώ οι κάτοικοί της δε γνώριζαν (την αλήθεια και δεν τους έφτασαν το Μήνυμα του Αλλάχ). | ذَٰلِكَ أَن لَّمۡ يَكُن رَّبُّكَ مُهۡلِكَ ٱلۡقُرَىٰ بِظُلۡمٖ وَأَهۡلُهَا غَٰفِلُونَ ١٣١ |
| 132. Γι' όλους θα υπάρχουν επίπεδα (ή βαθμοί) σύμφωνα μ' ό,τι έκαναν. Πράγματι, ο Κύριός σου δεν αγνοεί ό,τι κάνουν. | وَلِكُلّٖ دَرَجَٰتٞ مِّمَّا عَمِلُواْۚ وَمَا رَبُّكَ بِغَٰفِلٍ عَمَّا يَعۡمَلُونَ ١٣٢ |
| 133. Ο Κύριός σου (ω, Προφήτη) είναι ο Αλ-Γανέι (ο Πλούσιος, ο Ελεύθερος από κάθε ανάγκη), που έχει μεγάλο έλεος. Αν θέλει, μπορεί να σας καταστρέψει και να φέρει μετά από σας όποιους θέλει, όπως σας δημιούργησε από τους απογόνους άλλων ανθρώπων. | وَرَبُّكَ ٱلۡغَنِيُّ ذُو ٱلرَّحۡمَةِۚ إِن يَشَأۡ يُذۡهِبۡكُمۡ وَيَسۡتَخۡلِفۡ مِنۢ بَعۡدِكُم مَّا يَشَآءُ كَمَآ أَنشَأَكُم مِّن ذُرِّيَّةِ قَوۡمٍ ءَاخَرِينَ ١٣٣ |
| 134. (Ω, άπιστοι) πράγματι, η υπόσχεση που λάβετε (για την ανάσταση, την απολογία και την τιμωρία) θα πραγματοποιηθεί οπωσδήποτε, και δεν μπορείτε να ξεφύγετε (από τον Αλλάχ). | إِنَّ مَا تُوعَدُونَ لَأٓتٖۖ وَمَآ أَنتُم بِمُعۡجِزِينَ ١٣٤ |
| 135. Πες (ω, Προφήτη, προειδοποιώντας τους ειδωλολάτρες): «Ω λαέ μου! Συνεχίστε να πράττετε στο δρόμο σας (με τον τρόπο σας), και εγώ συνεχίζω να πράττω (στο δρόμο μου και με τον τρόπο μου), σίγουρα θα μάθετε ποιος θα έχει την καλύτερη κατοικία (τον Παράδεισο) στη Μέλλουσα Ζωή. Πράγματι, οι άδικοι δε θα πετύχουν ποτέ.» | قُلۡ يَٰقَوۡمِ ٱعۡمَلُواْ عَلَىٰ مَكَانَتِكُمۡ إِنِّي عَامِلٞۖ فَسَوۡفَ تَعۡلَمُونَ مَن تَكُونُ لَهُۥ عَٰقِبَةُ ٱلدَّارِۚ إِنَّهُۥ لَا يُفۡلِحُ ٱلظَّٰلِمُونَ ١٣٥ |
| 136. Και όρισαν για τον Αλλάχ, από όσα δημιούργησε, ένα μέρος από τη συγκομιδή και από τα κοπάδια και είπαν: ‘‘Αυτό είναι για τον Αλλάχ’’, σύμφωνα με τον ισχυρισμό τους και ‘‘Αυτό είναι για τους (υποτιθέμενους) εταίρους μας (τα είδωλα)’’ Και όμως, από το μερίδιο που προόριζαν για τους ‘‘εταίρους’’ τους (τα είδωλα), ποτέ δε θα πάρουν (μέρος από αυτό) για τον Αλλάχ, ενώ από το μερίδιο που προόριζαν για τον Αλλάχ μπορούν να πάρουν από αυτό για τους ‘‘εταίρους’’ τους (τα είδωλα). Τι άθλιο είναι αυτό που κρίνουν! | وَجَعَلُواْ لِلَّهِ مِمَّا ذَرَأَ مِنَ ٱلۡحَرۡثِ وَٱلۡأَنۡعَٰمِ نَصِيبٗا فَقَالُواْ هَٰذَا لِلَّهِ بِزَعۡمِهِمۡ وَهَٰذَا لِشُرَكَآئِنَاۖ فَمَا كَانَ لِشُرَكَآئِهِمۡ فَلَا يَصِلُ إِلَى ٱللَّهِۖ وَمَا كَانَ لِلَّهِ فَهُوَ يَصِلُ إِلَىٰ شُرَكَآئِهِمۡۗ سَآءَ مَا يَحۡكُمُونَ ١٣٦ |
| 137. Επίσης, οι εταίροι (οι διάβολοί) τους (των ειδωλολατρών) έκαναν να φανεί καλό στα μάτια των ειδωλολατρών ο φόνος των παιδιών τους (από φόβο για τη φτώχεια ή για την ατίμωση), για να τους καταστρέψουν (με το διαπράξουν αυτό το έγκλημα που απαγόρεψε ο Αλλάχ) και να τους μπερδέψουν στη θρησκεία τους (και να μην ξέρουν τι επιτρέπεται και τι απαγορεύεται). Αν ήθελε ο Αλλάχ, δε θα το έκαναν αυτό, γι' αυτό άφησέ τους λοιπόν και ό,τι ψέματα επινοούν. | وَكَذَٰلِكَ زَيَّنَ لِكَثِيرٖ مِّنَ ٱلۡمُشۡرِكِينَ قَتۡلَ أَوۡلَٰدِهِمۡ شُرَكَآؤُهُمۡ لِيُرۡدُوهُمۡ وَلِيَلۡبِسُواْ عَلَيۡهِمۡ دِينَهُمۡۖ وَلَوۡ شَآءَ ٱللَّهُ مَا فَعَلُوهُۖ فَذَرۡهُمۡ وَمَا يَفۡتَرُونَ ١٣٧ |
| 138. Και είπαν ότι τέτοια κοπάδια και συγκομιδή είναι απαγορευμένα, δεν τα τρώνε εκτός εκείνοι που θέλουμε εμείς- έτσι διατείνονται-. Επιπλέον, (λένε ότι) υπάρχουν κοπάδια που απαγορεύεται να μπαίνουν στο ζυγό ή να φορτώνονται, και άλλα πάνω στα οποία (κατά τη σφαγή) δεν αναφέρθηκε το όνομα του Αλλάχ και ψεύδονται ενάντια σ' Αυτόν (τον Αλλάχ). Θα τούς ανταποδώσει γι' αυτά που μηχανεύονταν. | وَقَالُواْ هَٰذِهِۦٓ أَنۡعَٰمٞ وَحَرۡثٌ حِجۡرٞ لَّا يَطۡعَمُهَآ إِلَّا مَن نَّشَآءُ بِزَعۡمِهِمۡ وَأَنۡعَٰمٌ حُرِّمَتۡ ظُهُورُهَا وَأَنۡعَٰمٞ لَّا يَذۡكُرُونَ ٱسۡمَ ٱللَّهِ عَلَيۡهَا ٱفۡتِرَآءً عَلَيۡهِۚ سَيَجۡزِيهِم بِمَا كَانُواْ يَفۡتَرُونَ ١٣٨ |
| 139. Και είπαν: «Ό,τι υπάρχει στις μήτρες αυτών των κοπαδιών (αν γεννηθεί ζωντανό) επιτρέπεται αποκλειστικά για τους άνδρες ανάμεσά μας (για φαγητό) και είναι απαγορευμένο για τις συζύγους μας.» Και όμως, αν γεννηθεί νεκρό, τότε όλοι θα έχουν μερίδιο σ' αυτό. Θα τους τιμωρήσει (ο Αλλάχ) για ό,τι είπαν ψευδώς. Πράγματι, (ο Αλλάχ) είναι Χακείμ (Πάνσοφος) και ‘Αλείμ (Παντογνώστης). | وَقَالُواْ مَا فِي بُطُونِ هَٰذِهِ ٱلۡأَنۡعَٰمِ خَالِصَةٞ لِّذُكُورِنَا وَمُحَرَّمٌ عَلَىٰٓ أَزۡوَٰجِنَاۖ وَإِن يَكُن مَّيۡتَةٗ فَهُمۡ فِيهِ شُرَكَآءُۚ سَيَجۡزِيهِمۡ وَصۡفَهُمۡۚ إِنَّهُۥ حَكِيمٌ عَلِيمٞ ١٣٩ |
| 140. Πράγματι, έχασαν (και καταστράφηκαν) εκείνοι που σκότωσαν τα παιδιά τους από ανοησία και χωρίς γνώση, και απαγόρεψαν αυτά (τα κοπάδια) που τους έδωσα ο Αλλάχ ως προμήθεια (τα οποία τα αποκαλούν Μπαχίρα, Σά’ιμπα και Χαμ), και το απέδιδαν αυτό ψευδώς στον Αλλάχ (ότι ο Αλλάχ είναι Αυτός που το όρισε). Πράγματι, έχουν παραστρατήσει και δεν καθοδηγούνται. | قَدۡ خَسِرَ ٱلَّذِينَ قَتَلُوٓاْ أَوۡلَٰدَهُمۡ سَفَهَۢا بِغَيۡرِ عِلۡمٖ وَحَرَّمُواْ مَا رَزَقَهُمُ ٱللَّهُ ٱفۡتِرَآءً عَلَى ٱللَّهِۚ قَدۡ ضَلُّواْ وَمَا كَانُواْ مُهۡتَدِينَ ١٤٠ |
| 141. Είναι Αυτός που δημιούργησε περιβόλια, αναρριχώμενα (όπως τα αμπέλια κλπ. που χρειάζονται πέργκολα) και μη αναρριχώμενα (όπως τα δέντρα που στέκονται στον κορμό τους). Και (δημιούργησε) τις χουρμαδιές και τις καλλιέργειες διαφορετικών καρπών, και (δημιούργησε) τις ελιές και τις ροδιές, παρόμοιες (στη δημιουργία) αλλά διαφορετικές (στη γεύση). Φάτε από τους καρπούς τους όταν καρποφορούν και δώστε (στους φτωχούς) την Ζακά (ετήσια υποχρεωτική ελεημοσύνη) που οφείλεται από τους καρπούς την ημέρα της συγκομιδής. Και μη σπαταλάτε (είτε όταν τρώτε, είτε όταν δίνετε σε ελεημοσύνη απ' αυτούς). Πράγματι, (ο Αλλάχ) δεν αγαπά τους σπάταλους. | ۞وَهُوَ ٱلَّذِيٓ أَنشَأَ جَنَّٰتٖ مَّعۡرُوشَٰتٖ وَغَيۡرَ مَعۡرُوشَٰتٖ وَٱلنَّخۡلَ وَٱلزَّرۡعَ مُخۡتَلِفًا أُكُلُهُۥ وَٱلزَّيۡتُونَ وَٱلرُّمَّانَ مُتَشَٰبِهٗا وَغَيۡرَ مُتَشَٰبِهٖۚ كُلُواْ مِن ثَمَرِهِۦٓ إِذَآ أَثۡمَرَ وَءَاتُواْ حَقَّهُۥ يَوۡمَ حَصَادِهِۦۖ وَلَا تُسۡرِفُوٓاْۚ إِنَّهُۥ لَا يُحِبُّ ٱلۡمُسۡرِفِينَ ١٤١ |
| 142. Και (είναι Αυτός που δημιούργησε) από τα κοπάδια μερικά που μπορούν να φορτώνονται (όπως οι μεγάλες καμήλες κλπ.) και μερικά όχι (όπως τα κατσίκια κλπ.). Φάτε από ό,τι σας παρέχει ο Αλλάχ και μην ακολουθείτε τα βήματα του Σατανά (με το να επιτρέψετε ό,τι απαγόρεψε ο Αλλάχ όπως τα νεκρά ζώα κλπ., και με το να απαγορέψετε ό,τι επίτρεψε ο Αλλάχ από κοπάδια, όπως κάνουν οι ειδωλολάτρες που απαγορεύουν αυτά που τα αποκαλούν Μπαχίρα, Σά’ιμπα και Χαμ). Πράγματι αυτός (ο Σατανάς) είναι για σας ένας προφανής εχθρός. | وَمِنَ ٱلۡأَنۡعَٰمِ حَمُولَةٗ وَفَرۡشٗاۚ كُلُواْ مِمَّا رَزَقَكُمُ ٱللَّهُ وَلَا تَتَّبِعُواْ خُطُوَٰتِ ٱلشَّيۡطَٰنِۚ إِنَّهُۥ لَكُمۡ عَدُوّٞ مُّبِينٞ ١٤٢ |
| 143. (Δημιούργησε για σας) οκτώ είδη (κοπαδιών): (1,2) από τα πρόβατα δύο (αρσενικό και θηλυκό), και (3,4) από τα κατσίκια δύο (αρσενικό και θηλυκό). Πες (ω, Αγγελιαφόρε, στους ειδωλολάτρες που απαγορεύουν κάποια κοπάδια και τα αποκαλούν Μπαχίρα, Ωασίλα, Σά’ιμπα και Χαμ): «Έχει απαγορεύσει (ο Αλλάχ) τα δύο αρσενικά ή τα δύο θηλυκά (από τα πρόβατα και τα κατσίκια λόγω αρσενικότητας ή θηλυκότητας); Ή (έχει απαγορεύσει ο Αλλάχ) τι περιέχουν οι μήτρες των δύο θηλυκών (από μικρά είτε αρσενικά είτε θηλυκά);» [Εάν απαντούν καταφατικά σε κάτι απ' αυτά, πες τους: «Τότε γιατί μία φορά να απαγορέψετε το θηλυκά, ενώ στην άλλη να απαγορέψετε το αρσενικό;»] (Και πες τους:) «Ενημέρωσε με με γνώση εάν είστε ειλικρινείς!» | ثَمَٰنِيَةَ أَزۡوَٰجٖۖ مِّنَ ٱلضَّأۡنِ ٱثۡنَيۡنِ وَمِنَ ٱلۡمَعۡزِ ٱثۡنَيۡنِۗ قُلۡ ءَآلذَّكَرَيۡنِ حَرَّمَ أَمِ ٱلۡأُنثَيَيۡنِ أَمَّا ٱشۡتَمَلَتۡ عَلَيۡهِ أَرۡحَامُ ٱلۡأُنثَيَيۡنِۖ نَبِّـُٔونِي بِعِلۡمٍ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ١٤٣ |
| 144. Και (5,6) από τις καμήλες δύο (αρσενικό και θηλυκό) και (7,8) από τις αγελάδες δύο (αρσενικό και θηλυκό). Πες (ω, Αγγελιαφόρε): «Έχει απαγορεύσει (ο Αλλάχ) τα δύο αρσενικά ή τα δύο θηλυκά (από τις καμήλες και τις αγελάδες); Ή (έχει απαγορεύσει ο Αλλάχ) τι περιέχουν οι μήτρες των δύο θηλυκών (από μικρά είτε αρσενικά είτε θηλυκά); Ή ήσασταν παρών όταν ο Αλλάχ διέταξε εσάς (τους ειδωλολάτρες) αυτό;» Ποιος είναι, λοιπόν, πιο άδικος απ' εκείνον που επινοεί ψέματα εναντίον του Αλλάχ για να παραπλανήσει τους ανθρώπους χωρίς γνώση; Πράγματι, ο Αλλάχ δεν καθοδηγεί τον άδικο λαό. | وَمِنَ ٱلۡإِبِلِ ٱثۡنَيۡنِ وَمِنَ ٱلۡبَقَرِ ٱثۡنَيۡنِۗ قُلۡ ءَآلذَّكَرَيۡنِ حَرَّمَ أَمِ ٱلۡأُنثَيَيۡنِ أَمَّا ٱشۡتَمَلَتۡ عَلَيۡهِ أَرۡحَامُ ٱلۡأُنثَيَيۡنِۖ أَمۡ كُنتُمۡ شُهَدَآءَ إِذۡ وَصَّىٰكُمُ ٱللَّهُ بِهَٰذَاۚ فَمَنۡ أَظۡلَمُ مِمَّنِ ٱفۡتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبٗا لِّيُضِلَّ ٱلنَّاسَ بِغَيۡرِ عِلۡمٍۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهۡدِي ٱلۡقَوۡمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ١٤٤ |
| 145. Πες (ω, Μωχάμμαντ), «Δε βρίσκω μέσα σ’ αυτό που αποκαλύφθηκε σε μένα (τίποτα από αυτά που αναφέρατε, ώ, ειδωλολάτρες, από τα βοοειδή το να είναι) απαγορευμένο γι’ αυτόν που θα το έτρωγε εκτός κι αν πρόκειται για νεκρό ζώο, για αίμα που χύθηκε ή για σάρκα του χοίρου – γιατί στ’ αλήθεια, είναι ακάθαρτο – ή αν πρόκειται για (αυτό που σφάχτηκε με) ανυπακοή (προς τον Αλλάχ) ως θυσία για άλλον εκτός του Αλλάχ (όπως τα είδωλα κλπ. ή σφάχτηκε χωρίς την αναφορά ‘Στο όνομα του Αλλάχ’ κατά τη σφαγή του ζώο). Αν όμως κάποιος αναγκάστηκε (το να φάει από αυτά τα προαναφερόμενα) χωρίς να είχε την επιθυμία (γι’ αυτό), και χωρίς παράβαση (του ορίου του), τότε στ’ αλήθεια, ο Κύριός σου είναι Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα), Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνος). | قُل لَّآ أَجِدُ فِي مَآ أُوحِيَ إِلَيَّ مُحَرَّمًا عَلَىٰ طَاعِمٖ يَطۡعَمُهُۥٓ إِلَّآ أَن يَكُونَ مَيۡتَةً أَوۡ دَمٗا مَّسۡفُوحًا أَوۡ لَحۡمَ خِنزِيرٖ فَإِنَّهُۥ رِجۡسٌ أَوۡ فِسۡقًا أُهِلَّ لِغَيۡرِ ٱللَّهِ بِهِۦۚ فَمَنِ ٱضۡطُرَّ غَيۡرَ بَاغٖ وَلَا عَادٖ فَإِنَّ رَبَّكَ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ١٤٥ |
| 146. Στους Εβραίους απαγορέψαμε (ως ποινή) οτιδήποτε ζώο που δεν έχει σχισμένα δάχτυλα (όπως οι καμήλες, οι στρουθοκάμηλοι, οι πάπιες και οι χήνες κλπ.), και από τα βοοειδή και τα πρόβατα, απαγορέψαμε το λίπος τους εκτός από ό,τι προσκολλάται στην πλάτη ή στα έντερά τους, ή ό,τι κολλάει στα κόκκαλά τους. Τους κάναμε αυτή την ποινή (και την απαγόρευση) για την παράβαση (και την αδικία) τους. Πράγματι, Είμαστε Ειλικρινείς (σε ό,τι λέμε ή κρίνουμε). | وَعَلَى ٱلَّذِينَ هَادُواْ حَرَّمۡنَا كُلَّ ذِي ظُفُرٖۖ وَمِنَ ٱلۡبَقَرِ وَٱلۡغَنَمِ حَرَّمۡنَا عَلَيۡهِمۡ شُحُومَهُمَآ إِلَّا مَا حَمَلَتۡ ظُهُورُهُمَآ أَوِ ٱلۡحَوَايَآ أَوۡ مَا ٱخۡتَلَطَ بِعَظۡمٖۚ ذَٰلِكَ جَزَيۡنَٰهُم بِبَغۡيِهِمۡۖ وَإِنَّا لَصَٰدِقُونَ ١٤٦ |
| 147. Εάν όμως σε διαψεύδουν (ω, Προφήτη), τότε πες (τους): «Ο Κύριός σας έχει απέραντο έλεος, αλλά η τιμωρία Του δεν αποστρέφεται μακριά από τους πονηρούς ανθρώπους.» | فَإِن كَذَّبُوكَ فَقُل رَّبُّكُمۡ ذُو رَحۡمَةٖ وَٰسِعَةٖ وَلَا يُرَدُّ بَأۡسُهُۥ عَنِ ٱلۡقَوۡمِ ٱلۡمُجۡرِمِينَ ١٤٧ |
| 148. Εκείνοι που αποδίδουν εταίρους στον Αλλάχ στη λατρεία θα πουν: «Αν ήθελε ο Αλλάχ, ούτε εμείς ούτε οι πρόγονοί μας δεν θα είχαμε αποδίδει εταίρους στον Αλλάχ στη λατρεία, ούτε θα είχαμε απαγορεύσει τίποτε (στον εαυτό μας από τα κοπάδια που τα έθεσε ο Αλλάχ επιτρεπτά).» Ομοίως, διέψευδαν (τους Αγγελιαφόρους) εκείνοι που ήταν πριν απ' αυτούς μέχρι που γεύτηκαν την τιμωρία Μας. Πες (ω, Προφήτη): «Έχετε κάποια γνώση (και απόδειξη) που μπορείτε να μας παρουσιάσετε (ότι ο Αλλάχ δέχτηκε από σας το να Του αποδίδετε εταίρους στη λατρεία και να απαγορεύετε αυτά τα κοπάδια που τα επίτρεψε); Πράγματι, δεν ακολουθείτε παρά μόνο εικασίες, και πράγματι, αυτά που λέτε δεν είναι παρά ψέματα! | سَيَقُولُ ٱلَّذِينَ أَشۡرَكُواْ لَوۡ شَآءَ ٱللَّهُ مَآ أَشۡرَكۡنَا وَلَآ ءَابَآؤُنَا وَلَا حَرَّمۡنَا مِن شَيۡءٖۚ كَذَٰلِكَ كَذَّبَ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡ حَتَّىٰ ذَاقُواْ بَأۡسَنَاۗ قُلۡ هَلۡ عِندَكُم مِّنۡ عِلۡمٖ فَتُخۡرِجُوهُ لَنَآۖ إِن تَتَّبِعُونَ إِلَّا ٱلظَّنَّ وَإِنۡ أَنتُمۡ إِلَّا تَخۡرُصُونَ ١٤٨ |
| 149. Πες (ω, Προφήτη): «Ο Αλλάχ έχει το απόλυτο επιχείρημα (ενώ εσείς έχετε μάταιο επιχείρημα). Αν ήθελε (ο Αλλάχ), θα σας καθοδηγούσε όλους.» | قُلۡ فَلِلَّهِ ٱلۡحُجَّةُ ٱلۡبَٰلِغَةُۖ فَلَوۡ شَآءَ لَهَدَىٰكُمۡ أَجۡمَعِينَ ١٤٩ |
| 150. Πες (ω, Προφήτη, στους ειδωλολάτρες που απαγορεύουν αυτά τα κοπάδια που επέτρεψε ο Αλλάχ): «Φέρτε τους μάρτυρες σας που μαρτυρούν ότι ο Αλλάχ έχει απαγορεύσει αυτά.» Εάν μαρτυρούν, μην μαρτυρείς μαζί τους, ούτε να ακολουθείς τις μάταιες επιθυμίες εκείνων που διέψευδαν τα Εδάφια Μας, και που δεν πιστεύουν στην Μέλλουσα Ζωή και εξισώνουν άλλους με τον Κύριό τους (αποδίδοντας εταίρους σ' Αυτόν στη λατρεία). | قُلۡ هَلُمَّ شُهَدَآءَكُمُ ٱلَّذِينَ يَشۡهَدُونَ أَنَّ ٱللَّهَ حَرَّمَ هَٰذَاۖ فَإِن شَهِدُواْ فَلَا تَشۡهَدۡ مَعَهُمۡۚ وَلَا تَتَّبِعۡ أَهۡوَآءَ ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَا وَٱلَّذِينَ لَا يُؤۡمِنُونَ بِٱلۡأٓخِرَةِ وَهُم بِرَبِّهِمۡ يَعۡدِلُونَ ١٥٠ |
| 151. Πες (ω, Μωχάμμαντ): «Ελάτε να σας απαγγείλω αυτά που ο Κύριός σας απαγόρευσε για σας: να μην Του αποδίδετε εταίρους στη λατρεία, να συμπεριφερθείτε με τον καλύτερο τρόπο στους γονείς σας, να μη σκοτώνετε τα παιδιά σας από το φόβο της φτώχειας – Εμείς σας παρέχουμε και τους παρέχουμε – να μην πλησιάζετε τις αισχρές πράξεις, είτε φανερές είτε κρυφές, να μη σκοτώνετε την ψυχή που ο Αλλάχ απαγόρεψε (οποιαδήποτε ψυχή), εκτός για δίκαιους λόγους (αν το δίκαιο το απαιτεί - όπως την ψυχή ενός δολοφόνου). Μ’ αυτά σας υποχρεώνει ο Αλλάχ, κι ίσως να το αντιληφθείτε.» | ۞قُلۡ تَعَالَوۡاْ أَتۡلُ مَا حَرَّمَ رَبُّكُمۡ عَلَيۡكُمۡۖ أَلَّا تُشۡرِكُواْ بِهِۦ شَيۡـٔٗاۖ وَبِٱلۡوَٰلِدَيۡنِ إِحۡسَٰنٗاۖ وَلَا تَقۡتُلُوٓاْ أَوۡلَٰدَكُم مِّنۡ إِمۡلَٰقٖ نَّحۡنُ نَرۡزُقُكُمۡ وَإِيَّاهُمۡۖ وَلَا تَقۡرَبُواْ ٱلۡفَوَٰحِشَ مَا ظَهَرَ مِنۡهَا وَمَا بَطَنَۖ وَلَا تَقۡتُلُواْ ٱلنَّفۡسَ ٱلَّتِي حَرَّمَ ٱللَّهُ إِلَّا بِٱلۡحَقِّۚ ذَٰلِكُمۡ وَصَّىٰكُم بِهِۦ لَعَلَّكُمۡ تَعۡقِلُونَ ١٥١ |
| 152. Και να μην πλησιάζετε την περιουσία των ορφανών, εκτός αν το κάνετε με καλό τρόπο (και για καλό σκοπό για να την βελτιώσετε) μέχρι την ενηλικίωσή του. Να μετράτε και να ζυγίζετε με (πλήρη) δικαιοσύνη. Κανέναν δεν επιβαρύνουμε με παραπάνω απ’ ό,τι μπορεί. Κι όταν μιλάτε, να μιλάτε δίκαια, ακόμα κι αν αφορά κάποιον, που είναι συγγενής σας. Και να εκπληρώσετε τη συμφωνία του Αλλάχ. Μ’ αυτά σας υποχρεώνει ο Αλλάχ ώστε να (το) λάβετε σοβαρά υπόψη. | وَلَا تَقۡرَبُواْ مَالَ ٱلۡيَتِيمِ إِلَّا بِٱلَّتِي هِيَ أَحۡسَنُ حَتَّىٰ يَبۡلُغَ أَشُدَّهُۥۚ وَأَوۡفُواْ ٱلۡكَيۡلَ وَٱلۡمِيزَانَ بِٱلۡقِسۡطِۖ لَا نُكَلِّفُ نَفۡسًا إِلَّا وُسۡعَهَاۖ وَإِذَا قُلۡتُمۡ فَٱعۡدِلُواْ وَلَوۡ كَانَ ذَا قُرۡبَىٰۖ وَبِعَهۡدِ ٱللَّهِ أَوۡفُواْۚ ذَٰلِكُمۡ وَصَّىٰكُم بِهِۦ لَعَلَّكُمۡ تَذَكَّرُونَ ١٥٢ |
| 153. Αυτός είναι ο ίσιος δρόμος Μου, έτσι, ακολουθήστε το. Και μην ακολουθείτε άλλους δρόμους που θα σας οδηγήσουν μακριά από τον δρόμο Του. Αυτό σας διατάζει, μήπως και φυλαχθείτε από την τιμωρία Του (τηρώντας τις εντολές Του).» | وَأَنَّ هَٰذَا صِرَٰطِي مُسۡتَقِيمٗا فَٱتَّبِعُوهُۖ وَلَا تَتَّبِعُواْ ٱلسُّبُلَ فَتَفَرَّقَ بِكُمۡ عَن سَبِيلِهِۦۚ ذَٰلِكُمۡ وَصَّىٰكُم بِهِۦ لَعَلَّكُمۡ تَتَّقُونَ ١٥٣ |
| 154. Έπειτα, (ανέφερε, ω, Μωχάμμαντ, ότι) δώσαμε στο Μωυσή το Βιβλίο (την Τορά) ως ολοκλήρωση (της χάρης Μας) σ' εκείνον που έπραττε το καλό, και ως λεπτομερή εξήγηση για κάθε πράγμα και ως καθοδήγηση και έλεος. Ίσως να πιστέψουν ότι θα συναντήσουν τον Κύριό τους. | ثُمَّ ءَاتَيۡنَا مُوسَى ٱلۡكِتَٰبَ تَمَامًا عَلَى ٱلَّذِيٓ أَحۡسَنَ وَتَفۡصِيلٗا لِّكُلِّ شَيۡءٖ وَهُدٗى وَرَحۡمَةٗ لَّعَلَّهُم بِلِقَآءِ رَبِّهِمۡ يُؤۡمِنُونَ ١٥٤ |
| 155. Αυτό (το Κορ’άν) είναι ένα ευλογημένο Βιβλίο που έχουμε στείλει, γι' αυτό ακολουθήστε το και φυλαχθείτε από την τιμωρία του Αλλάχ (τηρώντας τις εντολές Του), ίσως και ελεηθείτε. | وَهَٰذَا كِتَٰبٌ أَنزَلۡنَٰهُ مُبَارَكٞ فَٱتَّبِعُوهُ وَٱتَّقُواْ لَعَلَّكُمۡ تُرۡحَمُونَ ١٥٥ |
| 156. (Και στείλαμε αυτό το Κορ’άν) για να μην πείτε (ω, ειδωλολάτρες) πλέον: «Τα Βιβλία στάλθηκαν μόνο σε δύο ομάδες (στους Εβραίους και τους Χριστιανούς) πριν από εμάς (ενώ σ' εμάς δεν έστειλε ο Αλλάχ κανένα Βιβλίο), και εμείς για το διάβασμά τους (εκείνων των Βιβλίων) δεν ξέραμε (επειδή ήταν στις γλώσσες τους).» | أَن تَقُولُوٓاْ إِنَّمَآ أُنزِلَ ٱلۡكِتَٰبُ عَلَىٰ طَآئِفَتَيۡنِ مِن قَبۡلِنَا وَإِن كُنَّا عَن دِرَاسَتِهِمۡ لَغَٰفِلِينَ ١٥٦ |
| 157. Ή να πείτε: «Αν μόνο μας είχε σταλεί ένα Βιβλίο, θα ήμασταν πιο καθοδηγημένοι απ' αυτούς (τους Εβραίους και τους Χριστιανούς).» Πράγματι, ήρθε σε σας από τον Κύριό σας ξεκάθαρη απόδειξη (το Κορ’άν), καθοδήγηση και έλεος. Ποιος είναι πιο άδικος απ' εκείνον που διέψευσε τα Εδάφια του Αλλάχ και απομακρύνθηκε απ' αυτά; Πράγματι, θα τιμωρήσουμε εκείνους που απομακρύνονται από τα Εδάφιά Μας με το χειρότερο μαρτύριο, για την απομάκρυνσή τους. | أَوۡ تَقُولُواْ لَوۡ أَنَّآ أُنزِلَ عَلَيۡنَا ٱلۡكِتَٰبُ لَكُنَّآ أَهۡدَىٰ مِنۡهُمۡۚ فَقَدۡ جَآءَكُم بَيِّنَةٞ مِّن رَّبِّكُمۡ وَهُدٗى وَرَحۡمَةٞۚ فَمَنۡ أَظۡلَمُ مِمَّن كَذَّبَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَصَدَفَ عَنۡهَاۗ سَنَجۡزِي ٱلَّذِينَ يَصۡدِفُونَ عَنۡ ءَايَٰتِنَا سُوٓءَ ٱلۡعَذَابِ بِمَا كَانُواْ يَصۡدِفُونَ ١٥٧ |
| 158. Περιμένουν (ω, Μωχάμμαντ, αυτοί οι άπιστοι) να τους έρθουν οι άγγελοι (που θα τους αφαιρέσουν τη ζωή τους) ή να έρθει ο Κύριος σου (για να κρίνει μεταξύ τους κατά την Ημέρα της Κρίσεως) ή να έρθουν μερικά από τα σημάδια του Κυρίου σου (που θα ανακοινώσουν την Ημέρα της Κρίσεως); Πράγματι, την Ημέρα που θα έρθουν μερικά από τα σημάδια του Κυρίου σου, καμία ψυχή δε θα την ωφελήσει το να πιστέψει (εκείνη την στιγμή) αν δεν είχε ήδη πιστέψει από πριν, ούτε (θα την ωφελήσει το να κάνει εκείνη τη στιγμή καλές πράξεις) αν δεν είχε ήδη κάνει καλές πράξεις ενώ ήταν πιστή. Πες (τους): «Περιμένετε τότε (κάτι απ' αυτά)! Περιμένουμε κι εμείς!» | هَلۡ يَنظُرُونَ إِلَّآ أَن تَأۡتِيَهُمُ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ أَوۡ يَأۡتِيَ رَبُّكَ أَوۡ يَأۡتِيَ بَعۡضُ ءَايَٰتِ رَبِّكَۗ يَوۡمَ يَأۡتِي بَعۡضُ ءَايَٰتِ رَبِّكَ لَا يَنفَعُ نَفۡسًا إِيمَٰنُهَا لَمۡ تَكُنۡ ءَامَنَتۡ مِن قَبۡلُ أَوۡ كَسَبَتۡ فِيٓ إِيمَٰنِهَا خَيۡرٗاۗ قُلِ ٱنتَظِرُوٓاْ إِنَّا مُنتَظِرُونَ ١٥٨ |
| 159. Στ’ αλήθεια, με αυτούς που διαίρεσαν τη θρησκεία τους (αφού ήταν ενωμένοι στο Μονοθεϊσμό) και διασπάστηκαν σε αιρέσεις, εσύ δεν έχεις σχέση μαζί τους (ή με τα κακά έργα τους). Η υπόθεσή τους ανήκει μόνο στον Αλλάχ, έπειτα θα τους πληροφορήσει για αυτά που έκαναν. | إِنَّ ٱلَّذِينَ فَرَّقُواْ دِينَهُمۡ وَكَانُواْ شِيَعٗا لَّسۡتَ مِنۡهُمۡ فِي شَيۡءٍۚ إِنَّمَآ أَمۡرُهُمۡ إِلَى ٱللَّهِ ثُمَّ يُنَبِّئُهُم بِمَا كَانُواْ يَفۡعَلُونَ ١٥٩ |
| 160. Όποιος κάνει μια καλή πράξη θα ανταμειφθεί με δεκαπλάσια αμοιβή, και όποιος κάνει μια κακή πράξη, θα καταγραφεί γι’ αυτόν μόνο αυτή (δηλ. χωρίς να πολλαπλασιαστεί), και δε θα αδικηθούν. | مَن جَآءَ بِٱلۡحَسَنَةِ فَلَهُۥ عَشۡرُ أَمۡثَالِهَاۖ وَمَن جَآءَ بِٱلسَّيِّئَةِ فَلَا يُجۡزَىٰٓ إِلَّا مِثۡلَهَا وَهُمۡ لَا يُظۡلَمُونَ ١٦٠ |
| 161. Πες (ω, Προφήτη): «Πράγματι, ο Κύριός μου με οδήγησε σε ένα ίσιο μονοπάτι, μια ορθή θρησκεία, την πίστη του Αβραάμ, ο οποίος (ο Αβράαμ) ήταν Χανείφαν (απέκλινε από όλα τα μάταια δόγματα, ακολουθώντας την αληθινή πίστη), και δεν ήταν από εκείνους που απέδιδαν εταίρους στον Αλλάχ στη λατρεία». | قُلۡ إِنَّنِي هَدَىٰنِي رَبِّيٓ إِلَىٰ صِرَٰطٖ مُّسۡتَقِيمٖ دِينٗا قِيَمٗا مِّلَّةَ إِبۡرَٰهِيمَ حَنِيفٗاۚ وَمَا كَانَ مِنَ ٱلۡمُشۡرِكِينَ ١٦١ |
| 162. Πες, ‘Πράγματι, η προσευχή μου, οι τελετές θυσιών μου, η ζωή και ο θάνατός μου είναι για τον Αλλάχ, τον Κύριο των κόσμων. | قُلۡ إِنَّ صَلَاتِي وَنُسُكِي وَمَحۡيَايَ وَمَمَاتِي لِلَّهِ رَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ١٦٢ |
| 163. Δεν έχει κανέναν εταίρο. Και με αυτό διατάχθηκα και είμαι ο πρώτος Μουσουλμάνος (υποταγμένος στην βούληση του Αλλάχ). | لَا شَرِيكَ لَهُۥۖ وَبِذَٰلِكَ أُمِرۡتُ وَأَنَا۠ أَوَّلُ ٱلۡمُسۡلِمِينَ ١٦٣ |
| 164. Πες (ω, Μωχάμμαντ) μα είναι δυνατόν να επειδιώκω άλλον πέρα από τον Αλλάχ ως Κύριο ενώ ο Αλλάχ είναι ο Κύριος των πάντων; Καμία ψυχή δεν κάνει καμία αμαρτία παρά να είναι εις βάρος της (δηλ. θα λάβει την τιμωρία γι' αυτή), και δεν υπάρχει καμία (αμαρτωλή) ψυχή που θα επωμιστεί την αμαρτία κάποιας άλλης. Έπειτα στον Κύριό σας θα είναι η επιστροφή σας, και Αυτός θα σας ενημερώσει σχετικά με αυτά στα οποία διαφωνούσατε. | قُلۡ أَغَيۡرَ ٱللَّهِ أَبۡغِي رَبّٗا وَهُوَ رَبُّ كُلِّ شَيۡءٖۚ وَلَا تَكۡسِبُ كُلُّ نَفۡسٍ إِلَّا عَلَيۡهَاۚ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٞ وِزۡرَ أُخۡرَىٰۚ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُم مَّرۡجِعُكُمۡ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمۡ فِيهِ تَخۡتَلِفُونَ ١٦٤ |
| 165. Και Αυτός είναι που σας έκανε γενιές η μια μετά από την άλλη (και διαδόχους πάνω) στη γη και έχει αναδείξει κάποιους από εσάς πάνω από κάποιους άλλους σε επίπεδα, ώστε να σας δοκιμάσει μέσω αυτών που σας έχει παραχωρήσει. Στ’ αλήθεια, ο Κύριός σου είναι Ταχύς στην ποινή, και στ’ αλήθεια, είναι Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα), Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνος). | وَهُوَ ٱلَّذِي جَعَلَكُمۡ خَلَٰٓئِفَ ٱلۡأَرۡضِ وَرَفَعَ بَعۡضَكُمۡ فَوۡقَ بَعۡضٖ دَرَجَٰتٖ لِّيَبۡلُوَكُمۡ فِي مَآ ءَاتَىٰكُمۡۗ إِنَّ رَبَّكَ سَرِيعُ ٱلۡعِقَابِ وَإِنَّهُۥ لَغَفُورٞ رَّحِيمُۢ ١٦٥ |

ﰠ

# **Al-A‘rāf**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Α, Λ, Μ, Σ (Άλιφ, Λαμ, Μείμ, Σαντ, τέσσερα ξεχωριστά αραβικά γράμματα που δεν αποτελούν καμία λέξη, αλλά έχουν σημασία, καθώς δεν υπάρχει τίποτα στο Κορ’άν που δεν έχει σημασία. Μόνο ο Αλλάχ γνωρίζει τη σημασία τους. Μπορεί να είναι μια ένδειξη ότι το Κορ’άν αποτελείται από αραβικά γράμματα τα οποία ξέρουν και μιλούν οι Άραβες, και έτσι ο Αλλάχ προκαλεί οποιονδήποτε αμφιβάλλει για το Κορ’άν να παρουσιάσει οποιοδήποτε παρόμοιο βιβλίο). | الٓمٓصٓ ١ |
| 2. Αυτό (το Κορ’άν) είναι ένα Βιβλίο που στάλθηκε σε σένα (ω, Προφήτη), οπότε ας μην έχεις αγωνία στην καρδιά σου από τη μετάδοσή του. (Στάλθηκε σε σένα) για να προειδοποίησες μ' αυτό και ως υπενθύμιση στους πιστούς. | كِتَٰبٌ أُنزِلَ إِلَيۡكَ فَلَا يَكُن فِي صَدۡرِكَ حَرَجٞ مِّنۡهُ لِتُنذِرَ بِهِۦ وَذِكۡرَىٰ لِلۡمُؤۡمِنِينَ ٢ |
| 3. Ακολουθήστε (ω, άνθρωποι) αυτό που σας έχει σταλεί από τον Κύριό σας και μην ακολουθείτε εκτός Αυτού κηδεμόνες (που θα σας παραπλανήσουν). Λίγο είναι αυτό που λαμβάνετε υπόψη! | ٱتَّبِعُواْ مَآ أُنزِلَ إِلَيۡكُم مِّن رَّبِّكُمۡ وَلَا تَتَّبِعُواْ مِن دُونِهِۦٓ أَوۡلِيَآءَۗ قَلِيلٗا مَّا تَذَكَّرُونَ ٣ |
| 4. Πόσες πόλεις καταστρέψαμε (λόγω της απιστίας τους) και τους ήρθε η τιμωρία Μας τη νύχτα ή ενώ ξεκουράζονταν το μεσημέρι (δηλ. ξαφνικά την ώρα που δεν περίμεναν). | وَكَم مِّن قَرۡيَةٍ أَهۡلَكۡنَٰهَا فَجَآءَهَا بَأۡسُنَا بَيَٰتًا أَوۡ هُمۡ قَآئِلُونَ ٤ |
| 5. Και όταν τους ήρθε η τιμωρία Μας, τότε η κραυγή τους δεν ήταν παρά (την αναγνώριση την αμαρτία τους και) ότι είπαν: «Πράγματι, ήμασταν άδικοι!» | فَمَا كَانَ دَعۡوَىٰهُمۡ إِذۡ جَآءَهُم بَأۡسُنَآ إِلَّآ أَن قَالُوٓاْ إِنَّا كُنَّا ظَٰلِمِينَ ٥ |
| 6. Πράγματι, θα ρωτήσουμε (την Ημέρα της Κρίσεως) εκείνους (τους λαούς) στους οποίους στάλθηκαν οι Αγγελιαφόροι (για το τι απάντησαν στους Αγγελιαφόρους τους), και πράγματι, θα ρωτήσουμε και τους ίδιους τους Αγγελιαφόρους (για το τι τους απάντησαν οι λαοί τους). | فَلَنَسۡـَٔلَنَّ ٱلَّذِينَ أُرۡسِلَ إِلَيۡهِمۡ وَلَنَسۡـَٔلَنَّ ٱلۡمُرۡسَلِينَ ٦ |
| 7. Πράγματι, θα τους ενημερώσουμε με γνώση (για ό,τι έκαναν κατά την εγκόσμια ζωή), και ποτέ δεν απουσίασαμε. | فَلَنَقُصَّنَّ عَلَيۡهِم بِعِلۡمٖۖ وَمَا كُنَّا غَآئِبِينَ ٧ |
| 8. Το ζύγισμα (των πράξεων) εκείνη την Ημέρα θα με την αλήθεια (και τη δικαιοσύνη). Εκείνοι των οποίων η ζυγαριά (των καλών πράξεων) θα είναι βαριά, αυτοί θα είναι οι επιτυχημένοι. | وَٱلۡوَزۡنُ يَوۡمَئِذٍ ٱلۡحَقُّۚ فَمَن ثَقُلَتۡ مَوَٰزِينُهُۥ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡمُفۡلِحُونَ ٨ |
| 9. Εκείνοι όμως των οποίων η ζυγαριά (των καλών πράξεων) θα είναι ελαφριά, αυτοί θα είναι που έχασαν τον εαυτό τους για ό,τι αρνήθηκαν άδικα από τα Εδάφια Μας. | وَمَنۡ خَفَّتۡ مَوَٰزِينُهُۥ فَأُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓاْ أَنفُسَهُم بِمَا كَانُواْ بِـَٔايَٰتِنَا يَظۡلِمُونَ ٩ |
| 10. Πράγματι, σας εγκαθιδρύσαμε στη Γη και σας παρείχαμε βιοπορισμό εκεί. Ελάχιστα ευχαριστείτε (τον Αλλάχ). | وَلَقَدۡ مَكَّنَّٰكُمۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَجَعَلۡنَا لَكُمۡ فِيهَا مَعَٰيِشَۗ قَلِيلٗا مَّا تَشۡكُرُونَ ١٠ |
| 11. Πράγματι, σας δημιουργήσαμε, έπειτα σας διαμορφώσαμε, και έπειτα είπαμε στους αγγέλους: «Πέστε σε Σουτζούντ στάση (δηλ. με το μέτωπο και τις παλάμες στο έδαφος) ενώπιον του Αδάμ (ως σεβασμό και τιμή προς αυτόν).» Και έτσι, έπεσαν όλοι σε Σουτζούντ στάση, εκτός από τον Ιμπλίς (τον Σατανά που ήταν από τα τζιν, αρνήθηκε και) δεν ήταν απ' αυτούς που έπεσαν σε Σουτζούντ στάση. | وَلَقَدۡ خَلَقۡنَٰكُمۡ ثُمَّ صَوَّرۡنَٰكُمۡ ثُمَّ قُلۡنَا لِلۡمَلَٰٓئِكَةِ ٱسۡجُدُواْ لِأٓدَمَ فَسَجَدُوٓاْ إِلَّآ إِبۡلِيسَ لَمۡ يَكُن مِّنَ ٱلسَّٰجِدِينَ ١١ |
| 12. Είπε (ο Αλλάχ στον Σατανά): «Τι σε εμπόδισε να πέσεις σε Σουτζούντ στάση όταν σε διέταξα;» Είπε: «Είμαι καλύτερος απ' αυτόν. Με δημιούργησες από φωτιά και τον δημιούργησες από πηλό.» | قَالَ مَا مَنَعَكَ أَلَّا تَسۡجُدَ إِذۡ أَمَرۡتُكَۖ قَالَ أَنَا۠ خَيۡرٞ مِّنۡهُ خَلَقۡتَنِي مِن نَّارٖ وَخَلَقۡتَهُۥ مِن طِينٖ ١٢ |
| 13. Είπε (ο Αλλάχ στον Σατανά): «Κατέβα, λοιπόν, απ' αυτόν (τον Παράδεισο)! Δεν είναι επιτρεπτό για σένα να δείξεις αλαζονεία μέσα του (Παραδείσου). Βγες έξω, είσαι από τους ατιμασμένους.» | قَالَ فَٱهۡبِطۡ مِنۡهَا فَمَا يَكُونُ لَكَ أَن تَتَكَبَّرَ فِيهَا فَٱخۡرُجۡ إِنَّكَ مِنَ ٱلصَّٰغِرِينَ ١٣ |
| 14. Είπε (ο Σατανάς): «Δώσε μου μια αναβολή μέχρι την Ημέρα που θα αναστηθούν (οι άνθρωποι).» | قَالَ أَنظِرۡنِيٓ إِلَىٰ يَوۡمِ يُبۡعَثُونَ ١٤ |
| 15. Είπε (ο Αλλάχ): «Είσαι απ' αυτούς που θα λάβουν αναβολή.» | قَالَ إِنَّكَ مِنَ ٱلۡمُنظَرِينَ ١٥ |
| 16. Είπε (ο Σατανάς): «Επειδή με έκανες να παραστρατήσω (επειδή δεν υπάκουσα την εντολή Σου), θα κάθομαι να τους περιμένω (τους ανθρώπους) στον ίσιο δρόμο Σου (για να τους αποτρέπω απ' αυτό). | قَالَ فَبِمَآ أَغۡوَيۡتَنِي لَأَقۡعُدَنَّ لَهُمۡ صِرَٰطَكَ ٱلۡمُسۡتَقِيمَ ١٦ |
| 17. Έπειτα, θα έρθω σ' αυτούς από μπροστά τους και από πίσω τους, και από τα δεξιά τους και από τα αριστερά τους (για να τους αποτρέψω από την αλήθεια και να ψιθυρίζω στις καρδιές τους αμφιβολίες για τη Μέλλουσα Ζωή, και να δουν την πλάνη ως αλήθεια και το αντίστροφο), και Εσύ δε θα βρεις τους περισσότερους απ' αυτούς ευγνώμονες.» | ثُمَّ لَأٓتِيَنَّهُم مِّنۢ بَيۡنِ أَيۡدِيهِمۡ وَمِنۡ خَلۡفِهِمۡ وَعَنۡ أَيۡمَٰنِهِمۡ وَعَن شَمَآئِلِهِمۡۖ وَلَا تَجِدُ أَكۡثَرَهُمۡ شَٰكِرِينَ ١٧ |
| 18. Είπε (ο Αλλάχ): «Βγες απ' αυτόν (τον Παράδεισο), κατακριτέος και διωγμένος (από το έλεος του Αλλάχ)! Όσο για όποιους θα σε ακολουθήσουν απ' αυτούς (τους ανθρώπους), πράγματι, θα γεμίσω την Κόλαση με σας όλους μαζί (μ' εσένα και όσους σε υπάκουσαν).» | قَالَ ٱخۡرُجۡ مِنۡهَا مَذۡءُومٗا مَّدۡحُورٗاۖ لَّمَن تَبِعَكَ مِنۡهُمۡ لَأَمۡلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنكُمۡ أَجۡمَعِينَ ١٨ |
| 19. (Και είπε ο Αλλάχ:) «Ω, Αδάμ! Κατοίκησε εσύ και η σύζυγός σου στον Παράδεισο και φάτε απ' όπου θέλετε. Αλλά μην πλησιάσετε αυτό το δέντρο, ώστε να μην είστε ανάμεσα στους άδικους.» | وَيَٰٓـَٔادَمُ ٱسۡكُنۡ أَنتَ وَزَوۡجُكَ ٱلۡجَنَّةَ فَكُلَا مِنۡ حَيۡثُ شِئۡتُمَا وَلَا تَقۡرَبَا هَٰذِهِ ٱلشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ١٩ |
| 20. Έτσι, ο Σατανάς τους ψιθύρισε για να κάνει να φανερωθούν σ' αυτούς (ως συνέπεια στο τέλος) ό,τι ήταν καλυμμένο από το να το δουν από τα απόκρυφα σημεία τους. Είπε (ο Σατανάς): «Ο Κύριός σας δε σας απαγόρεψε αυτό το δέντρο παρά μόνο για να μην γίνεστε δύο άγγελοι ή να μην είστε από τους αθάνατους!» | فَوَسۡوَسَ لَهُمَا ٱلشَّيۡطَٰنُ لِيُبۡدِيَ لَهُمَا مَا وُۥرِيَ عَنۡهُمَا مِن سَوۡءَٰتِهِمَا وَقَالَ مَا نَهَىٰكُمَا رَبُّكُمَا عَنۡ هَٰذِهِ ٱلشَّجَرَةِ إِلَّآ أَن تَكُونَا مَلَكَيۡنِ أَوۡ تَكُونَا مِنَ ٱلۡخَٰلِدِينَ ٢٠ |
| 21. Και τους ορκίστηκε (ο Σατανάς): «Πράγματι, είμαι ένας απ' αυτούς που να σας δώσουν ειλικρινή συμβουλή.» | وَقَاسَمَهُمَآ إِنِّي لَكُمَا لَمِنَ ٱلنَّٰصِحِينَ ٢١ |
| 22. Έτσι, (ο Σατανάς) τους κατέβασε (από το επίπεδο της υπακουής στο επίπεδο της παρακοής) με παραπλάνηση (δείχνοντάς τους ότι θέλει το καλό τους ενώ κρύβει την κακή πρόθεσή του). Και όταν δοκίμασαν από το δέντρο, τότε τα απόκρυφα σημεία τους έγιναν φανερά σ’ αυτούς (αφού αφαιρέθηκε το κάλυμμα που τα έκρυψε) και άρχισαν να καλύψουν τα απόκρυφα σημεία τους με τα φύλλα του Παραδείσου. Και ο Κύριός τους τούς φώναξε (λέγοντας): «Δεν σας απαγόρεψα αυτό το δέντρο και σας είπα ότι ο Σατανάς είναι φανερός εχθρός σ’ εσάς;» | فَدَلَّىٰهُمَا بِغُرُورٖۚ فَلَمَّا ذَاقَا ٱلشَّجَرَةَ بَدَتۡ لَهُمَا سَوۡءَٰتُهُمَا وَطَفِقَا يَخۡصِفَانِ عَلَيۡهِمَا مِن وَرَقِ ٱلۡجَنَّةِۖ وَنَادَىٰهُمَا رَبُّهُمَآ أَلَمۡ أَنۡهَكُمَا عَن تِلۡكُمَا ٱلشَّجَرَةِ وَأَقُل لَّكُمَآ إِنَّ ٱلشَّيۡطَٰنَ لَكُمَا عَدُوّٞ مُّبِينٞ ٢٢ |
| 23. Είπαν: «Κύριέ μας! Αδικήσαμε τον εαυτό μας! Αν δεν μας συγχωρήσεις και δεν μας ελεήσεις, σίγουρα θα είμαστε από τους χαμένους!» | قَالَا رَبَّنَا ظَلَمۡنَآ أَنفُسَنَا وَإِن لَّمۡ تَغۡفِرۡ لَنَا وَتَرۡحَمۡنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ ٱلۡخَٰسِرِينَ ٢٣ |
| 24. Είπε (ο Αλλάχ): «Κατεβείτε (όλοι σας από τον Παράδεισο προς στη Γη), ως εχθροί μεταξύ σας, και θα έχετε στη Γη τόπο κατοικίας και αγαθά για κάποιο διάστημα.» | قَالَ ٱهۡبِطُواْ بَعۡضُكُمۡ لِبَعۡضٍ عَدُوّٞۖ وَلَكُمۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ مُسۡتَقَرّٞ وَمَتَٰعٌ إِلَىٰ حِينٖ ٢٤ |
| 25. Είπε (ο Αλλάχ στον Αδάμ και την Εύα): «Εκεί (στη Γη) θα ζήσετε και εκεί θα πεθάνετε και από μέσα της θα αναστηθείτε.» | قَالَ فِيهَا تَحۡيَوۡنَ وَفِيهَا تَمُوتُونَ وَمِنۡهَا تُخۡرَجُونَ ٢٥ |
| 26. Ω, παιδιά του Αδάμ! Στ’ αλήθεια, σας διαθέσαμε ρουχισμό για να κρύψει τα απόκρυφα σημεία σας και ρουχισμό για στολισμό, αλλά το να πάρετε την ευσέβεια ως ένδυμα (τηρώντας τις εντολές του Αλλάχ) είναι το καλύτερο. Αυτό είναι ένα από τα Σημάδια του Αλλάχ (που υποδεικνύουν τις Χάρες Του στους δούλους Του), μήπως και τα λάβουν υπόψη. [Όμως ο Σατανάς παραπλάνησε τους ειδωλολάτρες και τους έκανε να κάνουν περιφορά γύρω από την Κά‘μπα εντελώς γυμνοί αντί να καλύπτουν το σώμα τους με ό,τι τους παρείχε ο Αλλάχ από ρουχισμό]. | يَٰبَنِيٓ ءَادَمَ قَدۡ أَنزَلۡنَا عَلَيۡكُمۡ لِبَاسٗا يُوَٰرِي سَوۡءَٰتِكُمۡ وَرِيشٗاۖ وَلِبَاسُ ٱلتَّقۡوَىٰ ذَٰلِكَ خَيۡرٞۚ ذَٰلِكَ مِنۡ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ لَعَلَّهُمۡ يَذَّكَّرُونَ ٢٦ |
| 27. Ω παιδιά του Αδάμ! Μην αφήσετε τον Σατανά να σας παραπλανήσει (και να σας κάνει να αφήσετε το ρουχισμό σας ή την ευσέβειά σας) όπως έκανε τους γονείς σας να εκδιωχθούν από τον Παράδεισο, βγάζοντας (ο Σατανάς) τα ρούχα τους για να κάνει να φανερωθούν σ' αυτούς τα απόκρυφα σημεία τους. Αυτός και οι απόγονοί του σας βλέπουν από εκεί που δεν μπορείτε να τους δείτε. Πράγματι, κάναμε τους διαβόλους να είναι κηδεμόνες αυτών που δεν πιστεύουν. | يَٰبَنِيٓ ءَادَمَ لَا يَفۡتِنَنَّكُمُ ٱلشَّيۡطَٰنُ كَمَآ أَخۡرَجَ أَبَوَيۡكُم مِّنَ ٱلۡجَنَّةِ يَنزِعُ عَنۡهُمَا لِبَاسَهُمَا لِيُرِيَهُمَا سَوۡءَٰتِهِمَآۚ إِنَّهُۥ يَرَىٰكُمۡ هُوَ وَقَبِيلُهُۥ مِنۡ حَيۡثُ لَا تَرَوۡنَهُمۡۗ إِنَّا جَعَلۡنَا ٱلشَّيَٰطِينَ أَوۡلِيَآءَ لِلَّذِينَ لَا يُؤۡمِنُونَ ٢٧ |
| 28. Όταν (οι ειδωλολάτρες) διαπράττουν μια επαίσχυντη πράξη (όπως την ειδωλολατρία και το να κάνουν περιφορά γύρω από την Κά‘μπα εντελώς γυμνοί), λένε: «Βρήκαμε τους προγονοί μας να την κάνουν, και ο Αλλάχ μάς διέταξε να την κάνουμε.» Πες (ω, Μωχάμμαντ): «Πράγματι, ο Αλλάχ δεν διατάσσει ποτέ επαίσχυντες πράξεις. Λέτε (ψευδώς) για τον Αλλάχ αυτά που δε γνωρίζετε;» | وَإِذَا فَعَلُواْ فَٰحِشَةٗ قَالُواْ وَجَدۡنَا عَلَيۡهَآ ءَابَآءَنَا وَٱللَّهُ أَمَرَنَا بِهَاۗ قُلۡ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَأۡمُرُ بِٱلۡفَحۡشَآءِۖ أَتَقُولُونَ عَلَى ٱللَّهِ مَا لَا تَعۡلَمُونَ ٢٨ |
| 29. Πες (ω, Μωχάμμαντ): «Ο Κύριός μου έχει διατάξει τη δικαιοσύνη, να αφοσιώσετε τη λατρεία σας προς Αυτόν όπου κι αν προσευχηθείτε (ειδικά στα τζαμιά) και να Τον επικαλεστείτε αφοσιώνοντας την υπακοή προς Αυτόν. Όπως σας δημιούργησε (από την ανυπαρξία) την πρώτη φορά, έτσι θα επιστρέψετε στη ζωή (όταν θα αναστηθείτε).» | قُلۡ أَمَرَ رَبِّي بِٱلۡقِسۡطِۖ وَأَقِيمُواْ وُجُوهَكُمۡ عِندَ كُلِّ مَسۡجِدٖ وَٱدۡعُوهُ مُخۡلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَۚ كَمَا بَدَأَكُمۡ تَعُودُونَ ٢٩ |
| 30. (Ο Αλλάχ διαχώρισε τους ανθρώπους σε δύο ομάδες:) μια ομάδα που καθοδήγησε (διευκολύνοντας γι' αυτούς όλες τις αιτίες της καθοδήγησης και απομάκρυνε απ' αυτούς ό,τι εμποδίσει από την καθοδήγηση), και μια άλλη ομάδα που άξιζε να παραστρατηθεί, (επειδή) οι οποίοι έχουν πάρει τους διαβόλους ως κηδεμόνες εκτός του Αλλάχ, νομίζοντας ότι καθοδηγούνται (στον ίσιο δρόμο)! | فَرِيقًا هَدَىٰ وَفَرِيقًا حَقَّ عَلَيۡهِمُ ٱلضَّلَٰلَةُۚ إِنَّهُمُ ٱتَّخَذُواْ ٱلشَّيَٰطِينَ أَوۡلِيَآءَ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَيَحۡسَبُونَ أَنَّهُم مُّهۡتَدُونَ ٣٠ |
| 31. Ω! Παιδιά του Αδάμ! Να στολίζεστε (να φοράτε καθαρά και καλά ρούχα) όταν πάτε σε οποιοδήποτε τζαμί, και τρώτε και πίνετε, αλλά μη σπαταλάτε, γιατί (ο Αλλάχ) δεν αγαπά τους σπάταλους. | ۞يَٰبَنِيٓ ءَادَمَ خُذُواْ زِينَتَكُمۡ عِندَ كُلِّ مَسۡجِدٖ وَكُلُواْ وَٱشۡرَبُواْ وَلَا تُسۡرِفُوٓاْۚ إِنَّهُۥ لَا يُحِبُّ ٱلۡمُسۡرِفِينَ ٣١ |
| 32. Πες (ω Μωχάμμαντ, στους ειδωλολάτρες που γυμνώνονται όταν περιφέρονται στην Κάμπα, και απαγορεύουν στον εαυτό τους τα καλά αγαθά που τα επέτρεψε ο Αλλάχ): «Ποιος απαγόρευσε το στόλισμα με ενδύματα που παρείχε ο Αλλάχ στους δούλους Του, και τα καλά αγαθά;» Πες: «Αυτά είναι, στη ζωή αυτού του κόσμου γι’ αυτούς που πιστεύουν, (και) αποκλειστικά γι’ αυτούς την Ημέρα της Ανάστασης (οι άπιστοι δε θα έχουν μερίδιο σ’ αυτά).» Έτσι εξηγούμε τα Εδάφια με λεπτομέρεια για τους ανθρώπους που έχουν γνώση. | قُلۡ مَنۡ حَرَّمَ زِينَةَ ٱللَّهِ ٱلَّتِيٓ أَخۡرَجَ لِعِبَادِهِۦ وَٱلطَّيِّبَٰتِ مِنَ ٱلرِّزۡقِۚ قُلۡ هِيَ لِلَّذِينَ ءَامَنُواْ فِي ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا خَالِصَةٗ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِۗ كَذَٰلِكَ نُفَصِّلُ ٱلۡأٓيَٰتِ لِقَوۡمٖ يَعۡلَمُونَ ٣٢ |
| 33. Πες (ω, Μωχάμμαντ): «Πράγματι, ο Κύριός μου απαγόρευσε τις αισχρές πράξεις, είτε φανερές είτε κρυφές, τις αμαρτίες και τις άδικες καταπιέσεις, το να αποδίδετε στον Αλλάχ εταίρους (στη λατρεία), για τους οποίους (εταίρους) δεν έχει σταλεί (από τον Αλλάχ) καμία απόδειξη (ότι αξίζουν τη λατρεία), και το να λέτε για τον Αλλάχ αυτά που δεν γνωρίζετε.» | قُلۡ إِنَّمَا حَرَّمَ رَبِّيَ ٱلۡفَوَٰحِشَ مَا ظَهَرَ مِنۡهَا وَمَا بَطَنَ وَٱلۡإِثۡمَ وَٱلۡبَغۡيَ بِغَيۡرِ ٱلۡحَقِّ وَأَن تُشۡرِكُواْ بِٱللَّهِ مَا لَمۡ يُنَزِّلۡ بِهِۦ سُلۡطَٰنٗا وَأَن تَقُولُواْ عَلَى ٱللَّهِ مَا لَا تَعۡلَمُونَ ٣٣ |
| 34. Και για κάθε έθνος ορίστηκε μια καθορισμένη ώρα. Έτσι, όταν έλθει η καθορισμένη ώρα τους, δε μπορούν να την καθυστερήσουν ούτε μια ώρα (ή δευτερόλεπτο), ούτε να την επισπεύσουν. | وَلِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٞۖ فَإِذَا جَآءَ أَجَلُهُمۡ لَا يَسۡتَأۡخِرُونَ سَاعَةٗ وَلَا يَسۡتَقۡدِمُونَ ٣٤ |
| 35. Ω, παιδιά του Αδάμ! Όταν σας έρθουν Αγγελιαφόροι από ανάμεσά σας, που σας απαγγέλλουν τα Εδάφιά Μου, (υπακούστε τους,) έτσι, όποιοι φυλάσσονται από την τιμωρία του Αλλάχ (τηρώντας τις εντολές Του) και διορθώνουν τις πράξεις τους, δε θα υπάρξει φόβος γι' αυτούς (για την τιμωρία του Αλλάχ την Ημέρα της Κρίσεως), ούτε θα λυπηθούν (για οτιδήποτε παραμέλησαν από τις εγκόσμιες απολαύσεις). | يَٰبَنِيٓ ءَادَمَ إِمَّا يَأۡتِيَنَّكُمۡ رُسُلٞ مِّنكُمۡ يَقُصُّونَ عَلَيۡكُمۡ ءَايَٰتِي فَمَنِ ٱتَّقَىٰ وَأَصۡلَحَ فَلَا خَوۡفٌ عَلَيۡهِمۡ وَلَا هُمۡ يَحۡزَنُونَ ٣٥ |
| 36. Όσοι όμως διέψευδαν τα Εδάφιά Μας και τα αρνήθηκαν με αλαζονεία, θα είναι οι κάτοικοι της Φωτιάς, όπου θα μείνουν εκεί για πάντα. | وَٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَا وَٱسۡتَكۡبَرُواْ عَنۡهَآ أُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلنَّارِۖ هُمۡ فِيهَا خَٰلِدُونَ ٣٦ |
| 37. Ποιος είναι πιο άδικος απ' εκείνον που επινοεί ψέματα εναντίον του Αλλάχ (αποδίδοντας στον Αλλάχ εταίρους στη λατρεία ή αποδίδοντας στον Αλλάχ λόγια που δεν τα είπε) ή διαψεύδει τα Εδάφιά Του; Εκείνοι θα τους έρθει το μερίδιό τους (δηλ. τη μοίρα τους από καλό ή κακό στην εγκόσμια ζωή) που γράφτηκε στο Βιβλίο (Αλ-Λάουχ Αλ-Μαχφούδ). Μέχρι όταν τους έρθουν οι άγγελοί Μας για να τους αφαιρέσουν τη ζωή τους, και να (τους) πουν: «Πού είναι εκείνοι που τους επικαλούσατε εκτός από τον Αλλάχ;» Θα πουν: «Μας εγκατέλειψαν!» Έτσι, μαρτύρησαν εναντίον τον εαυτό τους ότι ήταν άπιστοι. | فَمَنۡ أَظۡلَمُ مِمَّنِ ٱفۡتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا أَوۡ كَذَّبَ بِـَٔايَٰتِهِۦٓۚ أُوْلَٰٓئِكَ يَنَالُهُمۡ نَصِيبُهُم مِّنَ ٱلۡكِتَٰبِۖ حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَتۡهُمۡ رُسُلُنَا يَتَوَفَّوۡنَهُمۡ قَالُوٓاْ أَيۡنَ مَا كُنتُمۡ تَدۡعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِۖ قَالُواْ ضَلُّواْ عَنَّا وَشَهِدُواْ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِمۡ أَنَّهُمۡ كَانُواْ كَٰفِرِينَ ٣٧ |
| 38. Είπε (o Αλλάχ): «Μπείτε στη φωτιά μαζί με τα προηγούμενα έθνη πριν από σας από τα Τζινν και τους ανθρώπους.» Κάθε φορά που μπαίνει ένα έθνος καταριέται το προηγούμενο. Μέχρι όταν συγκεντρωθούν όλοι μέσα, οι τελευταίοι απ' αυτούς (οι οπαδοί) θα πουν για τους πρώτους απ' αυτούς (δηλ. για τους αρχηγούς τους): «Κύριέ μας! Εκείνοι μας παραστράτησαν, δώσε τους λοιπόν διπλό μαρτύριο από τη Φωτιά». Θα πει (ο Αλλάχ): «Για όλους σας υπάρχει διπλό μαρτύριο, αλλά δεν γνωρίζετε.» | قَالَ ٱدۡخُلُواْ فِيٓ أُمَمٖ قَدۡ خَلَتۡ مِن قَبۡلِكُم مِّنَ ٱلۡجِنِّ وَٱلۡإِنسِ فِي ٱلنَّارِۖ كُلَّمَا دَخَلَتۡ أُمَّةٞ لَّعَنَتۡ أُخۡتَهَاۖ حَتَّىٰٓ إِذَا ٱدَّارَكُواْ فِيهَا جَمِيعٗا قَالَتۡ أُخۡرَىٰهُمۡ لِأُولَىٰهُمۡ رَبَّنَا هَٰٓؤُلَآءِ أَضَلُّونَا فَـَٔاتِهِمۡ عَذَابٗا ضِعۡفٗا مِّنَ ٱلنَّارِۖ قَالَ لِكُلّٖ ضِعۡفٞ وَلَٰكِن لَّا تَعۡلَمُونَ ٣٨ |
| 39. Οι πρώτοι (οι αρχηγοί) απ' αυτούς θα πουν στους τελευταίους (στους οπαδούς) απ' αυτούς: «Δεν έχετε λοιπόν υπεροχή από μας (για να ελαφρυνθεί το μαρτύριο για σας), γευτείτε λοιπόν (όπως και εμείς) το μαρτύριο για ό,τι διαπράξατε.» | وَقَالَتۡ أُولَىٰهُمۡ لِأُخۡرَىٰهُمۡ فَمَا كَانَ لَكُمۡ عَلَيۡنَا مِن فَضۡلٖ فَذُوقُواْ ٱلۡعَذَابَ بِمَا كُنتُمۡ تَكۡسِبُونَ ٣٩ |
| 40. Πράγματι, εκείνοι που διέψευδαν τα Εδάφιά Μας και τα αρνήθηκαν με αλαζονεία, δεν θα τους ανοίξουν οι πύλες του ουρανού (ούτε για τις καλές πράξεις τους κατά την εγκόσμια ζωή -λόγω της απιστίας τους-, ούτε για τις ψυχές τους όταν πεθαίνουν), ούτε θα μπουν στον Παράδεισο μέχρι να περάσει μια καμήλα από την τρύπα της βελόνας (δηλ. ποτέ). Έτσι τιμωρούμε τους κακούς. | إِنَّ ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَا وَٱسۡتَكۡبَرُواْ عَنۡهَا لَا تُفَتَّحُ لَهُمۡ أَبۡوَٰبُ ٱلسَّمَآءِ وَلَا يَدۡخُلُونَ ٱلۡجَنَّةَ حَتَّىٰ يَلِجَ ٱلۡجَمَلُ فِي سَمِّ ٱلۡخِيَاطِۚ وَكَذَٰلِكَ نَجۡزِي ٱلۡمُجۡرِمِينَ ٤٠ |
| 41. Θα έχουν την Κόλαση ως κρεβάτι και από πάνω τους θα έχουν σκεπάσματα (από τη Φωτιά, δηλ. τους περιβάλλει η Φωτιά από όλες τις πλευρές). Έτσι τιμωρούμε τους άδικους. | لَهُم مِّن جَهَنَّمَ مِهَادٞ وَمِن فَوۡقِهِمۡ غَوَاشٖۚ وَكَذَٰلِكَ نَجۡزِي ٱلظَّٰلِمِينَ ٤١ |
| 42. Όσο γι' εκείνους που πιστεύουν και κάνουν καλές πράξεις (όσο μπορούν) -δεν επιβαρύνουμε καμία ψυχή με περισσότερο από όσο αντέχει- θα είναι οι κάτοικοι του Παραδείσου, όπου θα μείνουν εκεί για πάντα. | وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَا نُكَلِّفُ نَفۡسًا إِلَّا وُسۡعَهَآ أُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلۡجَنَّةِۖ هُمۡ فِيهَا خَٰلِدُونَ ٤٢ |
| 43. Θα αφαιρέσουμε από τις καρδιές τους οτιδήποτε κακία, και θα ρέουν από κάτω τους ποτάμια. Θα πουν: «Όλος ο έπαινος (και η δόξα) ανήκει στον Αλλάχ που μας καθοδήγησε σ' αυτό, γιατί δεν θα είχαμε ποτέ καθοδηγηθεί σ' αυτό αν δεν μας είχε καθοδηγήσει ο Αλλάχ. Πράγματι, οι Αγγελιαφόροι του Κυρίου μας ήρθαν με την αλήθεια.» Θα τους φωνάξει (κάποιος): «Αυτός είναι ο Παράδεισος που θα κληρονομήσετε για ό,τι κάνατε (από καλές πράξεις).» | وَنَزَعۡنَا مَا فِي صُدُورِهِم مِّنۡ غِلّٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهِمُ ٱلۡأَنۡهَٰرُۖ وَقَالُواْ ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِ ٱلَّذِي هَدَىٰنَا لِهَٰذَا وَمَا كُنَّا لِنَهۡتَدِيَ لَوۡلَآ أَنۡ هَدَىٰنَا ٱللَّهُۖ لَقَدۡ جَآءَتۡ رُسُلُ رَبِّنَا بِٱلۡحَقِّۖ وَنُودُوٓاْ أَن تِلۡكُمُ ٱلۡجَنَّةُ أُورِثۡتُمُوهَا بِمَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ٤٣ |
| 44. Οι κάτοικοι του Παραδείσου θα φωνάξουν τους κατοίκους της Κόλασης: «Πράγματι, βρήκαμε αυτό που μας υποσχέθηκε ο Κύριός μας αληθινό. Βρήκατε κι εσείς αυτό που σας υποσχέθηκε ο Κύριός σας αληθινό;» Θα πουν: «Ναι.» Τότε φώναξε κάποιος ανάμεσά τους: «Είθε η κατάρα του Αλλάχ να πέσει πάνω στους αδίκους.» | وَنَادَىٰٓ أَصۡحَٰبُ ٱلۡجَنَّةِ أَصۡحَٰبَ ٱلنَّارِ أَن قَدۡ وَجَدۡنَا مَا وَعَدَنَا رَبُّنَا حَقّٗا فَهَلۡ وَجَدتُّم مَّا وَعَدَ رَبُّكُمۡ حَقّٗاۖ قَالُواْ نَعَمۡۚ فَأَذَّنَ مُؤَذِّنُۢ بَيۡنَهُمۡ أَن لَّعۡنَةُ ٱللَّهِ عَلَى ٱلظَّٰلِمِينَ ٤٤ |
| 45. Οι οποίοι (άδικοι) είναι εκείνοι που εμποδίζουν (τους ανθρώπους) από το δρόμο (θρησκεία) του Αλλάχ, και θέλουν να γίνει (αυτός ο δρόμος) στραβός (ώστε να μην τον ακολουθήσει κανείς), και δεν πιστεύουν στη Μέλλουσα Ζωή.» | ٱلَّذِينَ يَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ وَيَبۡغُونَهَا عِوَجٗا وَهُم بِٱلۡأٓخِرَةِ كَٰفِرُونَ ٤٥ |
| 46. Θα υπάρχει ένα υψηλό φράγμα ανάμεσά τους (στους κατοίκους του Παραδείσου και της Κόλασης, το οποίο φράγμα λέγεται Αλ-Α‘ράφ), και πάνω στο Αλ-Α‘ράφ θα υπάρχουν άνδρες (που οι καλές πράξεις τους είναι ίσες με τις κακές πράξεις τους) οι οποίοι θα αναγνωρίζουν κάθε ομάδα από τα σημάδια τους (τα λαμπερά πρόσωπα των κατοίκων του Παραδείσου, και τα σκοτεινά πρόσωπα των κατοίκων της Κόλασης). Θα φωνάξουν τους κατοίκους του Παραδείσου λέγοντας: «Ειρήνη σε σας.» (Εκείνοι οι άνδρες) δεν θα έχουν μπει ακόμα σ' αυτό (τον Παράδεισο), αλλά θα ελπίζουν (να μπουν). | وَبَيۡنَهُمَا حِجَابٞۚ وَعَلَى ٱلۡأَعۡرَافِ رِجَالٞ يَعۡرِفُونَ كُلَّۢا بِسِيمَىٰهُمۡۚ وَنَادَوۡاْ أَصۡحَٰبَ ٱلۡجَنَّةِ أَن سَلَٰمٌ عَلَيۡكُمۡۚ لَمۡ يَدۡخُلُوهَا وَهُمۡ يَطۡمَعُونَ ٤٦ |
| 47. Και όταν τα μάτια τους στρέφονται προς τους κατοίκους της Φωτιάς, θα πουν: «Κύριέ μας! Μη μας κάνεις μαζί με τους άδικους ανθρώπους.» | ۞وَإِذَا صُرِفَتۡ أَبۡصَٰرُهُمۡ تِلۡقَآءَ أَصۡحَٰبِ ٱلنَّارِ قَالُواْ رَبَّنَا لَا تَجۡعَلۡنَا مَعَ ٱلۡقَوۡمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ٤٧ |
| 48. Αυτοί που βρίσκονται πάνω στο Αλ-Α‘ράφ θα φωνάξουν κάποιους άντρες (από τους κατοίκους της Κόλασης) τους οποίους αναγνωρίζουν από τα σημάδια τους (τα σκοτεινά πρόσωπά τους), λέγοντας: «Δεν σας ωφέλησαν ούτε οτιδήποτε μαζέψατε (από πλούτη και άνδρες), ούτε η αλαζονεία σας προς την αλήθεια!» | وَنَادَىٰٓ أَصۡحَٰبُ ٱلۡأَعۡرَافِ رِجَالٗا يَعۡرِفُونَهُم بِسِيمَىٰهُمۡ قَالُواْ مَآ أَغۡنَىٰ عَنكُمۡ جَمۡعُكُمۡ وَمَا كُنتُمۡ تَسۡتَكۡبِرُونَ ٤٨ |
| 49. (Ο Αλλάχ θα πει στους άπιστους): «Είναι αυτοί που ορκιστήκατε ότι ο Αλλάχ δεν θα τους δώσει ποτέ έλεος;» (Έπειτα θα πει σ' εκείνους που βρίσκονται πάνω στο Αλ-Α‘ράφ): «Μπείτε στον Παράδεισο. Για σας δεν θα υπάρχει φόβος (για την τιμωρία του Αλλάχ), ούτε θα λυπηθείτε (για οτιδήποτε παραμελήσατε από τις εγκόσμιες απολαύσεις).» | أَهَٰٓؤُلَآءِ ٱلَّذِينَ أَقۡسَمۡتُمۡ لَا يَنَالُهُمُ ٱللَّهُ بِرَحۡمَةٍۚ ٱدۡخُلُواْ ٱلۡجَنَّةَ لَا خَوۡفٌ عَلَيۡكُمۡ وَلَآ أَنتُمۡ تَحۡزَنُونَ ٤٩ |
| 50. Οι κάτοικοι της Φωτιάς θα φωνάξουν τους κατοίκους του Παραδείσου: «Ρίξτε πάνω μας νερό ή από ό,τι σας παρέχει ο Αλλάχ (από αγαθά).» Θα πουν: «Ο Αλλάχ έχει απαγορεύσει και τα δύο στους άπιστους.» | وَنَادَىٰٓ أَصۡحَٰبُ ٱلنَّارِ أَصۡحَٰبَ ٱلۡجَنَّةِ أَنۡ أَفِيضُواْ عَلَيۡنَا مِنَ ٱلۡمَآءِ أَوۡ مِمَّا رَزَقَكُمُ ٱللَّهُۚ قَالُوٓاْ إِنَّ ٱللَّهَ حَرَّمَهُمَا عَلَى ٱلۡكَٰفِرِينَ ٥٠ |
| 51. Οι οποίοι (οι άπιστοι) είναι εκείνοι που πήραν τη θρησκεία τους ως διασκέδαση και παιχνίδι, και τους εξαπάτησε η εγκόσμια ζωή (με τις απολαύσεις και τα στολίδια της). Σήμερα θα τους αγνοήσουμε (αφήνοντάς τους να υποφέρουν στο μαρτύριο) όπως αγνόησαν τη συνάντηση αυτής της Ημέρα τους, και επειδή αρνήθηκαν τα Εδάφιά Μας. | ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُواْ دِينَهُمۡ لَهۡوٗا وَلَعِبٗا وَغَرَّتۡهُمُ ٱلۡحَيَوٰةُ ٱلدُّنۡيَاۚ فَٱلۡيَوۡمَ نَنسَىٰهُمۡ كَمَا نَسُواْ لِقَآءَ يَوۡمِهِمۡ هَٰذَا وَمَا كَانُواْ بِـَٔايَٰتِنَا يَجۡحَدُونَ ٥١ |
| 52. Πράγματι, τους φέραμε ένα Βιβλίο (το Κορ’άν) που το έχουμε εξηγήσει λεπτομερώς με γνώση, το οποίο περιέχει καθοδήγηση και έλεος για τους πιστούς. | وَلَقَدۡ جِئۡنَٰهُم بِكِتَٰبٖ فَصَّلۡنَٰهُ عَلَىٰ عِلۡمٍ هُدٗى وَرَحۡمَةٗ لِّقَوۡمٖ يُؤۡمِنُونَ ٥٢ |
| 53. Περιμένουν μόνο να εκπληρωθεί (αυτό που τους υποσχέθηκε στο Κορ’άν για την τιμωρία); Την Ημέρα που θα εκπληρωθεί, όσοι το αγνόησαν πριν θα πουν: «Πράγματι, οι Αγγελιαφόροι του Κυρίου μας ήρθαν με την αλήθεια. Υπάρχουν διαμεσολαβητές που μπορούν να μεσολαβήσουν για λογαριασμό μας; Ή μπορούμε να επιστρέψουμε (στην εγκόσμια ζωή) για να κάνουμε κάτι άλλο από αυτό που κάναμε;» Στ' αλήθεια, θα έχουν χάσει τον εαυτό τους και τους εγκατέλειψε ό,τι είχαν επινοήσει (από ψεύτικους θεούς). | هَلۡ يَنظُرُونَ إِلَّا تَأۡوِيلَهُۥۚ يَوۡمَ يَأۡتِي تَأۡوِيلُهُۥ يَقُولُ ٱلَّذِينَ نَسُوهُ مِن قَبۡلُ قَدۡ جَآءَتۡ رُسُلُ رَبِّنَا بِٱلۡحَقِّ فَهَل لَّنَا مِن شُفَعَآءَ فَيَشۡفَعُواْ لَنَآ أَوۡ نُرَدُّ فَنَعۡمَلَ غَيۡرَ ٱلَّذِي كُنَّا نَعۡمَلُۚ قَدۡ خَسِرُوٓاْ أَنفُسَهُمۡ وَضَلَّ عَنۡهُم مَّا كَانُواْ يَفۡتَرُونَ ٥٣ |
| 54. Ο Κύριός σας είναι ο Αλλάχ, ο Οποίος δημιούργησε τους ουρανούς και τη Γη σε έξι ημέρες και μετά ανέβηκε πάνω από τον θρόνο (με τρόπο που ταιριάζει στην Μεγαλοπρέπειά Του). Κάνει τη νύχτα να καλύπτει την ημέρα (-και την ημέρα να καλύπτει τη νύχτα-) και να την καταδιώκει γρήγορα (χωρίς να καθυστέρηση και σε μόνιμη διαδοχή). Και ο ήλιος, η σελήνη και τα αστέρια, όλα υποταγμένα στην εντολή Του. Σ' Αυτόν ανήκει η δημιουργία και η εντολή. Ευλογημένος είναι ο Αλλάχ, ο Κύριος όλων των κόσμων. | إِنَّ رَبَّكُمُ ٱللَّهُ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٖ ثُمَّ ٱسۡتَوَىٰ عَلَى ٱلۡعَرۡشِۖ يُغۡشِي ٱلَّيۡلَ ٱلنَّهَارَ يَطۡلُبُهُۥ حَثِيثٗا وَٱلشَّمۡسَ وَٱلۡقَمَرَ وَٱلنُّجُومَ مُسَخَّرَٰتِۭ بِأَمۡرِهِۦٓۗ أَلَا لَهُ ٱلۡخَلۡقُ وَٱلۡأَمۡرُۗ تَبَارَكَ ٱللَّهُ رَبُّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٥٤ |
| 55. Επικαλέστε τον Κύριό σας με ταπεινοφροσύνη και κρυφά. Πράγματι, δεν Του αρέσουν οι παραβάτες (που επικαλούνται άλλους εκτός του Αλλάχ). | ٱدۡعُواْ رَبَّكُمۡ تَضَرُّعٗا وَخُفۡيَةًۚ إِنَّهُۥ لَا يُحِبُّ ٱلۡمُعۡتَدِينَ ٥٥ |
| 56. Και μην σκορπίζετε το κακό (με τις αμαρτίες) στη γη μετά την αναμόρφωσή της (μέσω της αποστολής των Αγγελιαφόρων), και επικαλεστείτε Τον με φόβο (από την τιμωρία Του) και με ελπίδα (για την ανταμοιβή Του). Στ’ αλήθεια, το έλεος του Αλλάχ είναι κοντά σ' αυτούς που πράττουν το καλό. | وَلَا تُفۡسِدُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ بَعۡدَ إِصۡلَٰحِهَا وَٱدۡعُوهُ خَوۡفٗا وَطَمَعًاۚ إِنَّ رَحۡمَتَ ٱللَّهِ قَرِيبٞ مِّنَ ٱلۡمُحۡسِنِينَ ٥٦ |
| 57. Είν’ Εκείνος που στέλνει τους ανέμους, σαν προάγγελο (χαρούμενων ειδήσεων) της Ευσπλαχνίας Του (τη βροχή), μέχρι να έχουν κουβαλήσει φορτωμένα βροχή σύννεφα, και τότε τα κατευθύνουμε σε μία νεκρή χώρα, και στείλαμε κάτω σ' αυτήν το νερό, κάνοντας με αυτό να βγει κάθε είδος καρπών. Έτσι ανασταίνουμε τους πεθαμένους, μήπως και λάβετε υπ' όψη (τη δύναμη του Αλλάχ για την Ανάσταση). | وَهُوَ ٱلَّذِي يُرۡسِلُ ٱلرِّيَٰحَ بُشۡرَۢا بَيۡنَ يَدَيۡ رَحۡمَتِهِۦۖ حَتَّىٰٓ إِذَآ أَقَلَّتۡ سَحَابٗا ثِقَالٗا سُقۡنَٰهُ لِبَلَدٖ مَّيِّتٖ فَأَنزَلۡنَا بِهِ ٱلۡمَآءَ فَأَخۡرَجۡنَا بِهِۦ مِن كُلِّ ٱلثَّمَرَٰتِۚ كَذَٰلِكَ نُخۡرِجُ ٱلۡمَوۡتَىٰ لَعَلَّكُمۡ تَذَكَّرُونَ ٥٧ |
| 58. Η καλή γη παράγει τη βλάστησή της με τη Θέληση του Κυρίου της, αλλά εκείνη που είναι κακή παράγει μόνο φτωχή και λιγοστή βλάστηση. Έτσι δίνουμε διαφορετικά σημάδια για εκείνους που δείχνουν ευγνωμοσύνη (προς της χάρες Μας και Μας υπακούν). | وَٱلۡبَلَدُ ٱلطَّيِّبُ يَخۡرُجُ نَبَاتُهُۥ بِإِذۡنِ رَبِّهِۦۖ وَٱلَّذِي خَبُثَ لَا يَخۡرُجُ إِلَّا نَكِدٗاۚ كَذَٰلِكَ نُصَرِّفُ ٱلۡأٓيَٰتِ لِقَوۡمٖ يَشۡكُرُونَ ٥٨ |
| 59. Στ’ αλήθεια Στείλαμε το Νώε στο λαό του. Είπε: «Ω, λαέ μου! λατρέψτε τον Αλλάχ, δεν έχετε άλλον θεό που αξίζει να λατρεύεται παρά μόνο Αυτόν. Στ’ αλήθεια φοβάμαι για σας το μαρτύριο μιας τρομερής Ημέρας!» | لَقَدۡ أَرۡسَلۡنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوۡمِهِۦ فَقَالَ يَٰقَوۡمِ ٱعۡبُدُواْ ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنۡ إِلَٰهٍ غَيۡرُهُۥٓ إِنِّيٓ أَخَافُ عَلَيۡكُمۡ عَذَابَ يَوۡمٍ عَظِيمٖ ٥٩ |
| 60. Οι αρχηγοί του λαού του είπαν: «Βλέπουμε ότι βρίσκεσαι σε ξεκάθαρη παραπλάνηση.» | قَالَ ٱلۡمَلَأُ مِن قَوۡمِهِۦٓ إِنَّا لَنَرَىٰكَ فِي ضَلَٰلٖ مُّبِينٖ ٦٠ |
| 61. Είπε (ο Νώε): «Ω, λαέ μου! Δεν είμαι παραπλανημένος, αλλά είμαι ένας Αγγελιαφόρος από τον Κύριο όλων των κόσμων. | قَالَ يَٰقَوۡمِ لَيۡسَ بِي ضَلَٰلَةٞ وَلَٰكِنِّي رَسُولٞ مِّن رَّبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٦١ |
| 62. Σας μεταδίδω τα μηνύματα του Κυρίου μου και σας δίνω ειλικρινείς συμβουλές, και γνωρίζω από τον Αλλάχ αυτά που δεν γνωρίζετε. | أُبَلِّغُكُمۡ رِسَٰلَٰتِ رَبِّي وَأَنصَحُ لَكُمۡ وَأَعۡلَمُ مِنَ ٱللَّهِ مَا لَا تَعۡلَمُونَ ٦٢ |
| 63. Είστε έκπληκτοι ότι σας ήρθε μια υπενθύμιση από τον Κύριό σας μέσω ενός ανθρώπου από σας, για να σας προειδοποιήσει και για να φυλαχθείτε από την τιμωρία του Αλλάχ (τηρώντας τις εντολές Του) και για ότι μήπως να ελεηθείτε;» | أَوَعَجِبۡتُمۡ أَن جَآءَكُمۡ ذِكۡرٞ مِّن رَّبِّكُمۡ عَلَىٰ رَجُلٖ مِّنكُمۡ لِيُنذِرَكُمۡ وَلِتَتَّقُواْ وَلَعَلَّكُمۡ تُرۡحَمُونَ ٦٣ |
| 64. Εκείνοι όμως τον διέψευδαν, και έτσι, τον σώσαμε και αυτούς που ήταν μαζί του στην Κιβωτό, και πνίξαμε εκείνους που διέψευδαν τα σημάδιά Μας. Πράγματι, ήταν τυφλοί άνθρωποι (από το να δουν την αλήθεια). | فَكَذَّبُوهُ فَأَنجَيۡنَٰهُ وَٱلَّذِينَ مَعَهُۥ فِي ٱلۡفُلۡكِ وَأَغۡرَقۡنَا ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَآۚ إِنَّهُمۡ كَانُواْ قَوۡمًا عَمِينَ ٦٤ |
| 65. Και στους ‘Αντ (στείλαμε) τον αδελφό τους, Χουντ. Είπε: «Ω, λαέ μου! Λατρεύετε τον Αλλάχ! Δεν έχετε άλλον θεό που να αξίζει να λατρεύεται παρά μόνον Αυτός. Μα δε φοβάστε (τον Αλλάχ); | ۞وَإِلَىٰ عَادٍ أَخَاهُمۡ هُودٗاۚ قَالَ يَٰقَوۡمِ ٱعۡبُدُواْ ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنۡ إِلَٰهٍ غَيۡرُهُۥٓۚ أَفَلَا تَتَّقُونَ ٦٥ |
| 66. Οι άπιστοι αρχηγοί του λαού του είπαν: «Πράγματι, σε βλέπουμε σε ανοησία και νομίζουμε ότι είσαι ένας από τους ψεύτες.» | قَالَ ٱلۡمَلَأُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِن قَوۡمِهِۦٓ إِنَّا لَنَرَىٰكَ فِي سَفَاهَةٖ وَإِنَّا لَنَظُنُّكَ مِنَ ٱلۡكَٰذِبِينَ ٦٦ |
| 67. Είπε (ο Χουντ): «Ω, λαέ μου! Δεν είμαι ανόητος, αλλά είμαι ένας Αγγελιαφόρος από τον Κύριο όλων των κόσμων. | قَالَ يَٰقَوۡمِ لَيۡسَ بِي سَفَاهَةٞ وَلَٰكِنِّي رَسُولٞ مِّن رَّبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٦٧ |
| 68. Σας μεταδίδω τα μηνύματα του Κυρίου μου και σας δίνω ειλικρινείς συμβουλές, και είμαι αξιόπιστος (ούτε προσθέτω, ούτε κρύβω κάτι από ό,τι μεταδίδω σε σας από τα μηνύματα του Αλλάχ). | أُبَلِّغُكُمۡ رِسَٰلَٰتِ رَبِّي وَأَنَا۠ لَكُمۡ نَاصِحٌ أَمِينٌ ٦٨ |
| 69. Είστε έκπληκτοι ότι σας ήρθε μια υπενθύμιση από τον Κύριό σας μέσω ενός ανθρώπου από σας, για να σας προειδοποιήσει; Θυμηθείτε όταν (ο Αλλάχ) σας έκανε διαδόχους μετά το λαό του Νώε και αύξησε τα σώματα σας σε δύναμη και όγκο. Θυμηθείτε τις χάρες του Αλλάχ, μήπως και επιτύχετε.» | أَوَعَجِبۡتُمۡ أَن جَآءَكُمۡ ذِكۡرٞ مِّن رَّبِّكُمۡ عَلَىٰ رَجُلٖ مِّنكُمۡ لِيُنذِرَكُمۡۚ وَٱذۡكُرُوٓاْ إِذۡ جَعَلَكُمۡ خُلَفَآءَ مِنۢ بَعۡدِ قَوۡمِ نُوحٖ وَزَادَكُمۡ فِي ٱلۡخَلۡقِ بَصۜۡطَةٗۖ فَٱذۡكُرُوٓاْ ءَالَآءَ ٱللَّهِ لَعَلَّكُمۡ تُفۡلِحُونَ ٦٩ |
| 70. Είπαν: «Ήρθες σε μας να μας διατάζεις να λατρεύουμε μόνο τον Αλλάχ και να εγκαταλείψουμε ό,τι λάτρευαν οι πρόγονοί μας; Φέρε μας, λοιπόν, αυτό (το μαρτύριο) που μας υποσχέθηκες, αν είσαι από τους ειλικρινείς.» | قَالُوٓاْ أَجِئۡتَنَا لِنَعۡبُدَ ٱللَّهَ وَحۡدَهُۥ وَنَذَرَ مَا كَانَ يَعۡبُدُ ءَابَآؤُنَا فَأۡتِنَا بِمَا تَعِدُنَآ إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ٧٠ |
| 71. Είπε (ο Χουντ): «Πράγματι, τώρα αξίζετε να πέσει πάνω σας τιμωρία και οργή από τον Κύριό σας (οι οποίες οπωσδήποτε θα πέσουν σε σας). Διαφωνείτε μαζί μου σχετικά με απλά ονόματα (των ειδώλων) που έχετε επινοήσει εσείς και οι πρόγονοί σας, και για τα οποία (ονόματα) ο Αλλάχ δεν έχει στείλει καμία απόδειξη (ούτε εξουσία ότι θα πρέπει να λατρεύονται μαζί με τον Αλλάχ); Περιμένετε, λοιπόν (την τιμωρία). Περιμένω κι εγώ μαζί σας.» | قَالَ قَدۡ وَقَعَ عَلَيۡكُم مِّن رَّبِّكُمۡ رِجۡسٞ وَغَضَبٌۖ أَتُجَٰدِلُونَنِي فِيٓ أَسۡمَآءٖ سَمَّيۡتُمُوهَآ أَنتُمۡ وَءَابَآؤُكُم مَّا نَزَّلَ ٱللَّهُ بِهَا مِن سُلۡطَٰنٖۚ فَٱنتَظِرُوٓاْ إِنِّي مَعَكُم مِّنَ ٱلۡمُنتَظِرِينَ ٧١ |
| 72. Έτσι, σώσαμε με το έλεός Μας αυτόν και όσους ήταν μαζί του, και εξοντώσαμε εκείνους που διέψευσαν τα σημάδιά Μας, και δεν ήταν πιστοί. | فَأَنجَيۡنَٰهُ وَٱلَّذِينَ مَعَهُۥ بِرَحۡمَةٖ مِّنَّا وَقَطَعۡنَا دَابِرَ ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَاۖ وَمَا كَانُواْ مُؤۡمِنِينَ ٧٢ |
| 73. Είπε: «Ω, λαέ μου! Λατρεύετε τον Αλλάχ! Δεν έχετε άλλον θεό που αξίζει να λατρεύεται παρά μόνο Αυτόν. Πράγματι, ήρθε σε σας μια ξεκάθαρη απόδειξη από τον Κύριό σας: αυτή είναι μια καμήλα από τον Αλλάχ, ως απόδειξη για σας. Αφήστε την λοιπόν να βοσκήσει στη γη του Αλλάχ και μην την αγγίξετε με κανέναν κακό τρόπο, διαφορετικά θα πέσει σε σας ένα οδυνηρό μαρτύριο. | وَإِلَىٰ ثَمُودَ أَخَاهُمۡ صَٰلِحٗاۚ قَالَ يَٰقَوۡمِ ٱعۡبُدُواْ ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنۡ إِلَٰهٍ غَيۡرُهُۥۖ قَدۡ جَآءَتۡكُم بَيِّنَةٞ مِّن رَّبِّكُمۡۖ هَٰذِهِۦ نَاقَةُ ٱللَّهِ لَكُمۡ ءَايَةٗۖ فَذَرُوهَا تَأۡكُلۡ فِيٓ أَرۡضِ ٱللَّهِۖ وَلَا تَمَسُّوهَا بِسُوٓءٖ فَيَأۡخُذَكُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٞ ٧٣ |
| 74. Θυμηθείτε όταν (ο Αλλάχ) σας έκανε διαδόχους μετά τη φυλή ‘Αντ και σας εγκατέστησε στη γη. Χτίζατε παλάτια (και μεγάλα σπίτια) στους κάμπους της και σκαλίζετε σπίτια στα βουνά. Θυμηθείτε λοιπόν τις χάρες του Αλλάχ και μη σκορπίζετε το κακό στη γη.» | وَٱذۡكُرُوٓاْ إِذۡ جَعَلَكُمۡ خُلَفَآءَ مِنۢ بَعۡدِ عَادٖ وَبَوَّأَكُمۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ تَتَّخِذُونَ مِن سُهُولِهَا قُصُورٗا وَتَنۡحِتُونَ ٱلۡجِبَالَ بُيُوتٗاۖ فَٱذۡكُرُوٓاْ ءَالَآءَ ٱللَّهِ وَلَا تَعۡثَوۡاْ فِي ٱلۡأَرۡضِ مُفۡسِدِينَ ٧٤ |
| 75. Οι αρχηγοί του λαού του που έδειξαν αλαζονεία, είπαν στους πιστούς που τους θεωρούσαν αδύναμους: «Ξέρετε πραγματικά ότι ο Σάλιχ έχει σταλεί από τον Κύριό του;» Είπαν: «Πράγματι, πιστεύουμε σ' αυτό με το οποίο έχει σταλεί.» | قَالَ ٱلۡمَلَأُ ٱلَّذِينَ ٱسۡتَكۡبَرُواْ مِن قَوۡمِهِۦ لِلَّذِينَ ٱسۡتُضۡعِفُواْ لِمَنۡ ءَامَنَ مِنۡهُمۡ أَتَعۡلَمُونَ أَنَّ صَٰلِحٗا مُّرۡسَلٞ مِّن رَّبِّهِۦۚ قَالُوٓاْ إِنَّا بِمَآ أُرۡسِلَ بِهِۦ مُؤۡمِنُونَ ٧٥ |
| 76. Εκείνοι που έδειξαν αλαζονεία είπαν: «Πράγματι, είμαστε άπιστοι σ' αυτό που πιστεύετε.» | قَالَ ٱلَّذِينَ ٱسۡتَكۡبَرُوٓاْ إِنَّا بِٱلَّذِيٓ ءَامَنتُم بِهِۦ كَٰفِرُونَ ٧٦ |
| 77. Τότε σκότωσαν την καμήλα και έδειξαν αλαζονεία ενάντια στην εντολή του Κυρίου τους και είπαν: «Ω, Σάλιχ! Φέρε μας αυτό (το μαρτύριο) που μας υποσχεθείς, αν είσαι όντως ένας από τους Απεσταλμένους.» | فَعَقَرُواْ ٱلنَّاقَةَ وَعَتَوۡاْ عَنۡ أَمۡرِ رَبِّهِمۡ وَقَالُواْ يَٰصَٰلِحُ ٱئۡتِنَا بِمَا تَعِدُنَآ إِن كُنتَ مِنَ ٱلۡمُرۡسَلِينَ ٧٧ |
| 78. Τότε τους έπιασε δυνατός σεισμός και έτσι έπεσαν νεκροί στα πρόσωπα και τα γόνατα τους μέσα στα σπίτια τους. | فَأَخَذَتۡهُمُ ٱلرَّجۡفَةُ فَأَصۡبَحُواْ فِي دَارِهِمۡ جَٰثِمِينَ ٧٨ |
| 79. Τότε αποστράφηκε απ' αυτούς και είπε (ως επίπληξη): «Ω λαέ μου! Πράγματι, σας μετέδωσα το μήνυμα του Κυρίου μου και σας έδωσε ειλικρινείς συμβουλές, αλλά εσείς δεν αγαπάτε εκείνους που δίνουν συμβουλές.» | فَتَوَلَّىٰ عَنۡهُمۡ وَقَالَ يَٰقَوۡمِ لَقَدۡ أَبۡلَغۡتُكُمۡ رِسَالَةَ رَبِّي وَنَصَحۡتُ لَكُمۡ وَلَٰكِن لَّا تُحِبُّونَ ٱلنَّٰصِحِينَ ٧٩ |
| 80. Και (ανάφερε, ω, Μωχάμμαντ, όταν στείλαμε) τον Λωτ, όταν είπε στον λαό του: «Διαπράττετε μια τέτοια επαίσχυντη πράξη (την ανωμαλία) που κανείς από όλο τον κόσμο δεν την έχει διαπράξει ποτέ πριν από σας; | وَلُوطًا إِذۡ قَالَ لِقَوۡمِهِۦٓ أَتَأۡتُونَ ٱلۡفَٰحِشَةَ مَا سَبَقَكُم بِهَا مِنۡ أَحَدٖ مِّنَ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٨٠ |
| 81. Εσείς (οι άνδρες) έχετε σεξουαλική επαφή με τους άλλους άνδρες και με πόθος αντί για τις γυναίκες. Δεν είστε παρά παραβάτες.» | إِنَّكُمۡ لَتَأۡتُونَ ٱلرِّجَالَ شَهۡوَةٗ مِّن دُونِ ٱلنِّسَآءِۚ بَلۡ أَنتُمۡ قَوۡمٞ مُّسۡرِفُونَ ٨١ |
| 82. Η απάντηση του λαού του δεν ήταν παρά ότι είπαν: «Διώξτε τους από την πόλη σας, γιατί είναι άνθρωποι που απέχουν (από την ανωμαλία και θέλουν να διατηρούνται αγνοί)!» | وَمَا كَانَ جَوَابَ قَوۡمِهِۦٓ إِلَّآ أَن قَالُوٓاْ أَخۡرِجُوهُم مِّن قَرۡيَتِكُمۡۖ إِنَّهُمۡ أُنَاسٞ يَتَطَهَّرُونَ ٨٢ |
| 83. Έτσι, σώσαμε αυτόν (τον Λωτ) και την οικογένειά του (διατάζοντας τον να φύγουν το βράδυ από την πόλη) εκτός από τη γυναίκα του, η οποία ήταν απ' εκείνους που έμειναν πίσω (στην τιμωρία και καταστράφηκαν). | فَأَنجَيۡنَٰهُ وَأَهۡلَهُۥٓ إِلَّا ٱمۡرَأَتَهُۥ كَانَتۡ مِنَ ٱلۡغَٰبِرِينَ ٨٣ |
| 84. Και ρίξαμε πάνω τους βροχή (από πέτρες από σκληρό πηλό). Κοιτά (ω, Μωχάμμαντ) πως ήταν το τέλος των κακών! | وَأَمۡطَرۡنَا عَلَيۡهِم مَّطَرٗاۖ فَٱنظُرۡ كَيۡفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلۡمُجۡرِمِينَ ٨٤ |
| 85. «Ω, λαέ μου! Λατρεύετε τον Αλλάχ! Δεν έχετε άλλον θεό που αξίζει να λατρεύεται παρά μόνο Αυτόν. Πράγματι, ήρθε σε σας μια ξεκάθαρη απόδειξη από τον Κύριό σας. Εκπληρώστε λοιπόν (όταν πουλάτε κάτι) την μονάδα μέτρησης και το βάρος (δίνοντας στους ανθρώπους τα πλήρη δικαιώματά τους), και μην αδικείτε τους ανθρώπους στα πράγματά τους (και τα δικαιώματά τους), και μην διαδίδετε το κακό (αδικία και απιστία) στη γη αφού έχει διορθωθεί (μέσω των προηγούμενων προφητών). Αυτό είναι το καλύτερο για σας, εάν είστε [αληθινά] πιστοί.» | وَإِلَىٰ مَدۡيَنَ أَخَاهُمۡ شُعَيۡبٗاۚ قَالَ يَٰقَوۡمِ ٱعۡبُدُواْ ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنۡ إِلَٰهٍ غَيۡرُهُۥۖ قَدۡ جَآءَتۡكُم بَيِّنَةٞ مِّن رَّبِّكُمۡۖ فَأَوۡفُواْ ٱلۡكَيۡلَ وَٱلۡمِيزَانَ وَلَا تَبۡخَسُواْ ٱلنَّاسَ أَشۡيَآءَهُمۡ وَلَا تُفۡسِدُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ بَعۡدَ إِصۡلَٰحِهَاۚ ذَٰلِكُمۡ خَيۡرٞ لَّكُمۡ إِن كُنتُم مُّؤۡمِنِينَ ٨٥ |
| 86. Μην περιμένετε σε κάθε μονοπάτι, απειλώντας (τους ανθρώπους για να πάρετε να χρήματά τους) και αποτρέποντας από το δρόμο (θρησκεία) του Αλλάχ όσους πιστεύουν σ' Αυτόν, και επιδιώκοντας να γίνει (αυτός ο δρόμος) στραβός (ώστε να μην τον ακολουθήσει κανείς). Αναφέρετε (τη χάρη του Αλλάχ σε σας) όταν ήσασταν λίγοι, και (ο Αλλάχ) σας αύξησε σε αριθμό. Κοιτάξτε πως ήταν το τέλος αυτών που σκορπίζουν το κακό. | وَلَا تَقۡعُدُواْ بِكُلِّ صِرَٰطٖ تُوعِدُونَ وَتَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ مَنۡ ءَامَنَ بِهِۦ وَتَبۡغُونَهَا عِوَجٗاۚ وَٱذۡكُرُوٓاْ إِذۡ كُنتُمۡ قَلِيلٗا فَكَثَّرَكُمۡۖ وَٱنظُرُواْ كَيۡفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلۡمُفۡسِدِينَ ٨٦ |
| 87. Εάν υπάρχει μία ομάδα από σας που πιστεύουν σ' αυτό με το οποίο έχω σταλεί, ενώ άλλη ομάδα δεν πιστεύουν, τότε περιμένετε μέχρι να κρίνει ο Αλλάχ ανάμεσά μας, και Αυτός είναι ο Καλύτερος από τους κριτές.» | وَإِن كَانَ طَآئِفَةٞ مِّنكُمۡ ءَامَنُواْ بِٱلَّذِيٓ أُرۡسِلۡتُ بِهِۦ وَطَآئِفَةٞ لَّمۡ يُؤۡمِنُواْ فَٱصۡبِرُواْ حَتَّىٰ يَحۡكُمَ ٱللَّهُ بَيۡنَنَاۚ وَهُوَ خَيۡرُ ٱلۡحَٰكِمِينَ ٨٧ |
| 88. Οι αρχηγοί του λαού του που έδειξαν αλαζονεία, είπαν: «Ω, Σου‘άιμπ! Σίγουρα θα διώξουμε εσένα και όσους πιστεύουν μαζί σου από την πόλη μας, εκτός αν επιστρέψετε στην πίστη μας.» Είπε: «Ακόμα κι αν το απεχθανόμαστε; | ۞قَالَ ٱلۡمَلَأُ ٱلَّذِينَ ٱسۡتَكۡبَرُواْ مِن قَوۡمِهِۦ لَنُخۡرِجَنَّكَ يَٰشُعَيۡبُ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مَعَكَ مِن قَرۡيَتِنَآ أَوۡ لَتَعُودُنَّ فِي مِلَّتِنَاۚ قَالَ أَوَلَوۡ كُنَّا كَٰرِهِينَ ٨٨ |
| 89. Θα έχουμε έτσι επινοήσει ψέματα εναντίον του Αλλάχ, εάν επιστρέφαμε στην πίστη σας αφού ο Αλλάχ μας έσωσε απ' αυτήν. Δεν επιτρέπεται για μας να επιστρέψουμε σ' αυτήν, αν δεν το θέλει ο Κύριός μας, ο Αλλάχ. Ο Κύριός μας περικλείει τα πάντα με τη γνώση Του. Εμπιστευόμαστε τον Αλλάχ. Κύριε μας! Κρίνε λοιπόν ανάμεσά μας και τον λαό μας με αλήθεια, γιατί Εσύ είσαι ο Καλύτερος από τους κριτές.» | قَدِ ٱفۡتَرَيۡنَا عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا إِنۡ عُدۡنَا فِي مِلَّتِكُم بَعۡدَ إِذۡ نَجَّىٰنَا ٱللَّهُ مِنۡهَاۚ وَمَا يَكُونُ لَنَآ أَن نَّعُودَ فِيهَآ إِلَّآ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُ رَبُّنَاۚ وَسِعَ رَبُّنَا كُلَّ شَيۡءٍ عِلۡمًاۚ عَلَى ٱللَّهِ تَوَكَّلۡنَاۚ رَبَّنَا ٱفۡتَحۡ بَيۡنَنَا وَبَيۡنَ قَوۡمِنَا بِٱلۡحَقِّ وَأَنتَ خَيۡرُ ٱلۡفَٰتِحِينَ ٨٩ |
| 90. Οι αρχηγοί που αρνήθηκαν την πίστη από τον λαό του, είπαν: «(Ω, λαό μας!) Εάν ακολουθήσετε τον Σου‘άιμπ, σίγουρα θα είστε χαμένοι.» | وَقَالَ ٱلۡمَلَأُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِن قَوۡمِهِۦ لَئِنِ ٱتَّبَعۡتُمۡ شُعَيۡبًا إِنَّكُمۡ إِذٗا لَّخَٰسِرُونَ ٩٠ |
| 91. Τότε τους έπιασε δυνατός σεισμός και έτσι έπεσαν νεκροί στα πρόσωπα και τα γόνατα τους μέσα στα σπίτια τους. | فَأَخَذَتۡهُمُ ٱلرَّجۡفَةُ فَأَصۡبَحُواْ فِي دَارِهِمۡ جَٰثِمِينَ ٩١ |
| 92. Εκείνοι που διέψευδαν τον Σου‘άιμπ έγιναν σαν να μην είχαν κατοικήσει ποτέ εκεί. Εκείνοι που διέψευδαν τον Σου‘άιμπ ήταν οι ίδιοι οι χαμένοι. | ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ شُعَيۡبٗا كَأَن لَّمۡ يَغۡنَوۡاْ فِيهَاۚ ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ شُعَيۡبٗا كَانُواْ هُمُ ٱلۡخَٰسِرِينَ ٩٢ |
| 93. Τότε (ο Σου‘άιμπ) αποστράφηκε απ' αυτούς και είπε (ως επίπληξη): «Ω, λαέ μου! Πράγματι, σας μετέδωσα τα μηνύματα του Κυρίου μου και σας έδωσε ειλικρινείς συμβουλές. Πώς λοιπόν να στεναχωριέμαι για έναν άπιστο λαό;» | فَتَوَلَّىٰ عَنۡهُمۡ وَقَالَ يَٰقَوۡمِ لَقَدۡ أَبۡلَغۡتُكُمۡ رِسَٰلَٰتِ رَبِّي وَنَصَحۡتُ لَكُمۡۖ فَكَيۡفَ ءَاسَىٰ عَلَىٰ قَوۡمٖ كَٰفِرِينَ ٩٣ |
| 94. Πράγματι, δεν στείλαμε κανέναν προφήτη σε μία κωμόπολη, παρά να έχουμε πλήττει τους κατοίκους της (που τον διέψευσαν) με φτώχεια και ασθένειες, μήπως και επικαλεστούν (τον Αλλάχ) με ταπεινοφροσύνη και υποταγή (και να εγκαταλείψουν την απιστία και την αλαζονεία τους). | وَمَآ أَرۡسَلۡنَا فِي قَرۡيَةٖ مِّن نَّبِيٍّ إِلَّآ أَخَذۡنَآ أَهۡلَهَا بِٱلۡبَأۡسَآءِ وَٱلضَّرَّآءِ لَعَلَّهُمۡ يَضَّرَّعُونَ ٩٤ |
| 95. Έπειτα αλλάξαμε την κακή κατάσταση (και τις αντιξοότητες) σε καλή κατάσταση (και ευημερία), ώσπου άκμασαν (και αυξήθηκαν σε αριθμό και πλούτο), και είπαν: «Οι πρόγονοί μας υπέστησαν επίσης κακουχίες και ευημερία (γι' αυτό ό,τι μας συνέβησαν από καλό και κακό, είναι απλά κάτι συνηθισμένο).» [Πράγματι, ό,τι τους συνέβησαν ήταν για να τα λάβουν υπόψη,] έτσι, τους αρπάξαμε με την τιμωρία ενώ δεν το αντιλαμβάνονται. | ثُمَّ بَدَّلۡنَا مَكَانَ ٱلسَّيِّئَةِ ٱلۡحَسَنَةَ حَتَّىٰ عَفَواْ وَّقَالُواْ قَدۡ مَسَّ ءَابَآءَنَا ٱلضَّرَّآءُ وَٱلسَّرَّآءُ فَأَخَذۡنَٰهُم بَغۡتَةٗ وَهُمۡ لَا يَشۡعُرُونَ ٩٥ |
| 96. Και αν οι κάτοικοι των κωμοπόλεων είχαν πιστέψει και είχαν φυλαχθεί από την τιμωρία του Αλλάχ (τηρώντας τις εντολές Του), θα είχαμε ανοίξει γι’ αυτούς ευλογίες από τους ουρανούς και τη Γη, αλλά εκείνοι διέψευσαν (τους Αγγελιαφόρους). Έτσι, τους τιμωρήσαμε για όσα έκαναν. | وَلَوۡ أَنَّ أَهۡلَ ٱلۡقُرَىٰٓ ءَامَنُواْ وَٱتَّقَوۡاْ لَفَتَحۡنَا عَلَيۡهِم بَرَكَٰتٖ مِّنَ ٱلسَّمَآءِ وَٱلۡأَرۡضِ وَلَٰكِن كَذَّبُواْ فَأَخَذۡنَٰهُم بِمَا كَانُواْ يَكۡسِبُونَ ٩٦ |
| 97. Αισθάνονται ασφαλείς οι κάτοικοι των κωμοπόλεων από το να τους πέσει η τιμωρία Μας τη νύχτα ενώ κοιμούνται; | أَفَأَمِنَ أَهۡلُ ٱلۡقُرَىٰٓ أَن يَأۡتِيَهُم بَأۡسُنَا بَيَٰتٗا وَهُمۡ نَآئِمُونَ ٩٧ |
| 98. Ή μήπως αισθάνονται ασφαλείς οι κάτοικοι των κωμοπόλεων από το να τους πέσει η τιμωρία Μας την ημέρα, ενώ παίζουν; | أَوَأَمِنَ أَهۡلُ ٱلۡقُرَىٰٓ أَن يَأۡتِيَهُم بَأۡسُنَا ضُحٗى وَهُمۡ يَلۡعَبُونَ ٩٨ |
| 99. Αισθάνονται ασφαλείς από το σχέδιο του Αλλάχ; Κανείς δεν μπορεί να αισθάνεται ασφαλής από το σχέδιο του Αλλάχ εκτός από τους χαμένους ανθρώπους. [Ενώ οι πιστοί πάντα φοβούνται από τον Αλλάχ και δεν δείχνουν αλαζονεία στις χάρες Του, αλλά δείχνουν ευγνωμοσύνη και με ταπεινοφροσύνη]. | أَفَأَمِنُواْ مَكۡرَ ٱللَّهِۚ فَلَا يَأۡمَنُ مَكۡرَ ٱللَّهِ إِلَّا ٱلۡقَوۡمُ ٱلۡخَٰسِرُونَ ٩٩ |
| 100. Δεν έγινε σαφές σ' εκείνους που κατοικούν τη γη (κωμόπολη) μετά τον πρώην λαό της (που καταστράφηκαν λόγω των αμαρτιών τους) ότι, αν το θέλαμε, θα τους τιμωρούσαμε για τις αμαρτίες τους; (Αν δεν το λάβουν υπόψη, τότε) σφραγίζουμε τις καρδιές τους και έτσι, δεν ακούν; | أَوَلَمۡ يَهۡدِ لِلَّذِينَ يَرِثُونَ ٱلۡأَرۡضَ مِنۢ بَعۡدِ أَهۡلِهَآ أَن لَّوۡ نَشَآءُ أَصَبۡنَٰهُم بِذُنُوبِهِمۡۚ وَنَطۡبَعُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمۡ فَهُمۡ لَا يَسۡمَعُونَ ١٠٠ |
| 101. Αυτές οι (προαναφερόμενες) κωμοπόλεις, μερικές από τις ιστορίες των οποίων (για την απιστία τους και την τιμωρία τους) σε ενημερώνουμε (ω, Μωχάμμαντ, για να είναι μία νουθεσία για όποιον θέλει να τη λάβει υπόψη). Πράγματι, τους ήρθαν οι Αγγελιαφόροι τους με σαφείς αποδείξεις, αλλά δεν θα πίστευαν (μετά από αυτές τις σαφείς αποδείξεις και θαύματα,) σ' αυτό που είχαν ήδη διαψεύσει πριν (να δουν αυτές τις σαφείς αποδείξεις). Έτσι ο Αλλάχ σφραγίζει τις καρδιές των άπιστων. | تِلۡكَ ٱلۡقُرَىٰ نَقُصُّ عَلَيۡكَ مِنۡ أَنۢبَآئِهَاۚ وَلَقَدۡ جَآءَتۡهُمۡ رُسُلُهُم بِٱلۡبَيِّنَٰتِ فَمَا كَانُواْ لِيُؤۡمِنُواْ بِمَا كَذَّبُواْ مِن قَبۡلُۚ كَذَٰلِكَ يَطۡبَعُ ٱللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِ ٱلۡكَٰفِرِينَ ١٠١ |
| 102. Δεν βρήκαμε τους περισσότερους απ' αυτούς αφοσιωμένους στη δέσμευση (που τους ανέθεσε ο Αλλάχ, το να μην Του αποδίδουν κανέναν εταίρο στη λατρεία και να ακολουθήσουν τη θρησκεία Του). Αλλά βρήκαμε τους περισσότερους τους, ανυπάκουους. | وَمَا وَجَدۡنَا لِأَكۡثَرِهِم مِّنۡ عَهۡدٖۖ وَإِن وَجَدۡنَآ أَكۡثَرَهُمۡ لَفَٰسِقِينَ ١٠٢ |
| 103. Έπειτα στείλαμε μετά απ' αυτούς, τον Μωυσή με τα σημάδιά Μας στον Φαραώ και τους αρχηγούς από το λαό του, αλλά αυτοί αδίκως τα αρνήθηκαν. Κοίτα, λοιπόν, (ω, Μωχάμμαντ) πώς ήταν το τέλος εκείνων που σκόρπιζαν το κακό. | ثُمَّ بَعَثۡنَا مِنۢ بَعۡدِهِم مُّوسَىٰ بِـَٔايَٰتِنَآ إِلَىٰ فِرۡعَوۡنَ وَمَلَإِيْهِۦ فَظَلَمُواْ بِهَاۖ فَٱنظُرۡ كَيۡفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلۡمُفۡسِدِينَ ١٠٣ |
| 104. Ο Μωυσής είπε: «Ω, Φαραώ! Πράγματι, είμαι ένας Αγγελιαφόρος από τον Κύριο των κόσμων. | وَقَالَ مُوسَىٰ يَٰفِرۡعَوۡنُ إِنِّي رَسُولٞ مِّن رَّبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ١٠٤ |
| 105. Είμαι αντάξιος (και πρόθυμος) του να μην πω τίποτα για τον Αλλάχ εκτός από την αλήθεια. Ήρθα σε σας με ξεκάθαρη απόδειξη από τον Κύριό σας, οπότε άφησε τα παιδιά του Ισραήλ να φύγουν μαζί μου.» | حَقِيقٌ عَلَىٰٓ أَن لَّآ أَقُولَ عَلَى ٱللَّهِ إِلَّا ٱلۡحَقَّۚ قَدۡ جِئۡتُكُم بِبَيِّنَةٖ مِّن رَّبِّكُمۡ فَأَرۡسِلۡ مَعِيَ بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ ١٠٥ |
| 106. (Ο Φαραώ) είπε: «Αν έχεις φέρει ένα σημάδι, τότε παρουσίασέ το αν είσαι από τους ειλικρινείς.» | قَالَ إِن كُنتَ جِئۡتَ بِـَٔايَةٖ فَأۡتِ بِهَآ إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ١٠٦ |
| 107. Έτσι, πέταξε (ο Μωυσής) το ραβδί του και έτσι έγινε ένα μεγάλο φίδι, (ορατό σε όλους). | فَأَلۡقَىٰ عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعۡبَانٞ مُّبِينٞ ١٠٧ |
| 108. Και (έβαλε το χέρι του στο άνοιγμα του ενδύματός του στο στήθος του, και έπειτα) τράβηξε το χέρι του, και βγήκε λαμπερό λευκό στους θεατές. | وَنَزَعَ يَدَهُۥ فَإِذَا هِيَ بَيۡضَآءُ لِلنَّٰظِرِينَ ١٠٨ |
| 109. Οι αρχηγοί από το λαό του Φαραώ είπαν: «Αυτός είναι πράγματι ένας μάγος με καλή γνώση! | قَالَ ٱلۡمَلَأُ مِن قَوۡمِ فِرۡعَوۡنَ إِنَّ هَٰذَا لَسَٰحِرٌ عَلِيمٞ ١٠٩ |
| 110. Επιδιώκει να σας διώξει από τη γη σας.» (Ο Φαραώ είπε): «Τι συμβουλεύετε λοιπόν;» | يُرِيدُ أَن يُخۡرِجَكُم مِّنۡ أَرۡضِكُمۡۖ فَمَاذَا تَأۡمُرُونَ ١١٠ |
| 111. Είπαν: «Καθυστέρησέ τον και τον αδερφό του και στείλε στις πόλεις εκείνους που θα μαζέψουν (για σένα τους μάγους). | قَالُوٓاْ أَرۡجِهۡ وَأَخَاهُ وَأَرۡسِلۡ فِي ٱلۡمَدَآئِنِ حَٰشِرِينَ ١١١ |
| 112. Θα σου φέρουν κάθε μάγο που έχει καλή γνώση.» | يَأۡتُوكَ بِكُلِّ سَٰحِرٍ عَلِيمٖ ١١٢ |
| 113. Οι μάγοι ήρθαν στον Φαραώ και είπαν: «Θα έχουμε ανταμοιβή αν νικήσουμε;» | وَجَآءَ ٱلسَّحَرَةُ فِرۡعَوۡنَ قَالُوٓاْ إِنَّ لَنَا لَأَجۡرًا إِن كُنَّا نَحۡنُ ٱلۡغَٰلِبِينَ ١١٣ |
| 114. Είπε: «Ναι, και σίγουρα θα είστε απ' αυτούς που είναι κοντά μου (σε ψηλές θέσεις).» | قَالَ نَعَمۡ وَإِنَّكُمۡ لَمِنَ ٱلۡمُقَرَّبِينَ ١١٤ |
| 115. Είπαν (οι μάγοι): «Ω, Μωυσή! Θα ρίξεις εσύ πρώτος ή θα ρίξουμε πρώτοι εμείς;» | قَالُواْ يَٰمُوسَىٰٓ إِمَّآ أَن تُلۡقِيَ وَإِمَّآ أَن نَّكُونَ نَحۡنُ ٱلۡمُلۡقِينَ ١١٥ |
| 116. Είπε: «Ρίξτε.» Έτσι, όταν έριξαν (τα σχοινιά και τα κοντάρια τους), μάγεψαν τα μάτια των ανθρώπων και τους τρόμαξαν και έφεραν μια μεγάλη μαγεία (κάνοντας τα σχοινιά να φαίνονται σαν φίδια). | قَالَ أَلۡقُواْۖ فَلَمَّآ أَلۡقَوۡاْ سَحَرُوٓاْ أَعۡيُنَ ٱلنَّاسِ وَٱسۡتَرۡهَبُوهُمۡ وَجَآءُو بِسِحۡرٍ عَظِيمٖ ١١٦ |
| 117. Εμπνεύσαμε στον Μωυσή: «Πέτα το ραβδί σου.», και έτσι (έγινε μεγάλο φίδι που) κατάπιε όλα τα ψέματα που έδειξαν. | ۞وَأَوۡحَيۡنَآ إِلَىٰ مُوسَىٰٓ أَنۡ أَلۡقِ عَصَاكَۖ فَإِذَا هِيَ تَلۡقَفُ مَا يَأۡفِكُونَ ١١٧ |
| 118. Έτσι φάνηκε η αλήθεια και φάνηκε ότι όλα αυτά που έκαναν ήταν ψευδή. | فَوَقَعَ ٱلۡحَقُّ وَبَطَلَ مَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ١١٨ |
| 119. Ηττήθηκαν εκεί (όπου συγκεντρώθηκαν) και επέστρεψαν ταπεινωμένοι. | فَغُلِبُواْ هُنَالِكَ وَٱنقَلَبُواْ صَٰغِرِينَ ١١٩ |
| 120. Οι μάγοι έπεσαν σε Σουτζούντ στάση (δηλ. με το μέτωπο και τις παλάμες στο έδαφος). | وَأُلۡقِيَ ٱلسَّحَرَةُ سَٰجِدِينَ ١٢٠ |
| 121. Είπαν (οι μάγοι): «Πιστεύουμε στον Κύριο όλων των κόσμων, | قَالُوٓاْ ءَامَنَّا بِرَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ١٢١ |
| 122. τον Κύριο του Μωυσή και του Ααρών.» | رَبِّ مُوسَىٰ وَهَٰرُونَ ١٢٢ |
| 123. Ο Φαραώ είπε: «Πιστέψετε σ' αυτόν πριν σας δώσω την άδεια! Αυτό είναι πράγματι ένα σχέδιο που επινοήσατε (μαζί με τον Μωυσή) στην πόλη για να διώξετε τους κατοίκους της, αλλά σύντομα θα μάθετε (τι θα πάθετε από την τιμωρία μου). | قَالَ فِرۡعَوۡنُ ءَامَنتُم بِهِۦ قَبۡلَ أَنۡ ءَاذَنَ لَكُمۡۖ إِنَّ هَٰذَا لَمَكۡرٞ مَّكَرۡتُمُوهُ فِي ٱلۡمَدِينَةِ لِتُخۡرِجُواْ مِنۡهَآ أَهۡلَهَاۖ فَسَوۡفَ تَعۡلَمُونَ ١٢٣ |
| 124. Θα σας κόψω τα χέρια και τα πόδια από τις αντίθετες πλευρές και μετά θα σας σταυρώσω όλους μαζί.» | لَأُقَطِّعَنَّ أَيۡدِيَكُمۡ وَأَرۡجُلَكُم مِّنۡ خِلَٰفٖ ثُمَّ لَأُصَلِّبَنَّكُمۡ أَجۡمَعِينَ ١٢٤ |
| 125. Είπαν: «Πράγματι, στον Κύριό μας θα επιστρέφουμε. | قَالُوٓاْ إِنَّآ إِلَىٰ رَبِّنَا مُنقَلِبُونَ ١٢٥ |
| 126. Και δεν μας κατηγορείς παρά μόνο επειδή πιστέψαμε στα σημάδια του Κυρίου μας όταν ήρθαν σε μας! [Ω, Αλλάχ] Κύριε μας! Ρίξε πάνω μας υπομονή (μέχρι να μας καλύπτει) και κάνε μας να πεθάνουμε ως Μουσουλμάνοι (υποταγμένοι στη βούληση Σου).» | وَمَا تَنقِمُ مِنَّآ إِلَّآ أَنۡ ءَامَنَّا بِـَٔايَٰتِ رَبِّنَا لَمَّا جَآءَتۡنَاۚ رَبَّنَآ أَفۡرِغۡ عَلَيۡنَا صَبۡرٗا وَتَوَفَّنَا مُسۡلِمِينَ ١٢٦ |
| 127. Οι αρχηγοί από τον λαό του Φαραώ είπαν: «Θα αφήσεις τον Μωυσή και τον λαό του να διαδώσουν το κακό στη γη και να εγκαταλείψει εσένα και τους θεούς σου (και να καλεί προς τη λατρεία του Αλλάχ);» Είπε (ο Φαραώ): «Θα σκοτώσουμε τους γιους τους (των παιδιών του Ισραήλ) και θα αφήσουμε τις γυναίκες τους ζωντανές (για να μας υπηρετήσουν), και πράγματι, έχουμε τη δύναμη πάνω τους να τους υποτάξουμε.» | وَقَالَ ٱلۡمَلَأُ مِن قَوۡمِ فِرۡعَوۡنَ أَتَذَرُ مُوسَىٰ وَقَوۡمَهُۥ لِيُفۡسِدُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَيَذَرَكَ وَءَالِهَتَكَۚ قَالَ سَنُقَتِّلُ أَبۡنَآءَهُمۡ وَنَسۡتَحۡيِۦ نِسَآءَهُمۡ وَإِنَّا فَوۡقَهُمۡ قَٰهِرُونَ ١٢٧ |
| 128. Ο Μωυσής είπε στον λαό του: «Ζητήστε τη βοήθεια από τον Αλλάχ και μόνο και κάντε υπομονή. Πράγματι, η γη ανήκει στον Αλλάχ (και όχι στον Φαραώ), και τη δίνει σε όποιον θέλει (ο Αλλάχ) από τους δούλους Του. Και η επιτυχία στο τέλος είναι γι' εκείνους που φυλάσσονται από την τιμωρία του Αλλάχ (τηρώντας τις εντολές Του).» | قَالَ مُوسَىٰ لِقَوۡمِهِ ٱسۡتَعِينُواْ بِٱللَّهِ وَٱصۡبِرُوٓاْۖ إِنَّ ٱلۡأَرۡضَ لِلَّهِ يُورِثُهَا مَن يَشَآءُ مِنۡ عِبَادِهِۦۖ وَٱلۡعَٰقِبَةُ لِلۡمُتَّقِينَ ١٢٨ |
| 129. Είπαν (οι άνθρωποι από τα παιδιά του Ισραήλ): «Ήδη υποφέραμε κακό (από τον Φαραώ) πριν έρθεις σε μας και τώρα αφού έρθεις σε μας.» Είπε: «Είθε ο Κύριός σας να καταστρέψει τον εχθρό σας και να σας κάνει διαδόχους στη γη, και έτσι να δει πώς θα πράττετε.» | قَالُوٓاْ أُوذِينَا مِن قَبۡلِ أَن تَأۡتِيَنَا وَمِنۢ بَعۡدِ مَا جِئۡتَنَاۚ قَالَ عَسَىٰ رَبُّكُمۡ أَن يُهۡلِكَ عَدُوَّكُمۡ وَيَسۡتَخۡلِفَكُمۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ فَيَنظُرَ كَيۡفَ تَعۡمَلُونَ ١٢٩ |
| 130. Πράγματι, ταλαίπαμε τον λαό του Φαραώ με πείνα και έλλειψη συγκομιδής, ίσως να λάβουν νουθεσία. | وَلَقَدۡ أَخَذۡنَآ ءَالَ فِرۡعَوۡنَ بِٱلسِّنِينَ وَنَقۡصٖ مِّنَ ٱلثَّمَرَٰتِ لَعَلَّهُمۡ يَذَّكَّرُونَ ١٣٠ |
| 131. Όταν τους ήρθε η ευημερία (στον λαό του Φαραώ), είπαν: «Αυτή είναι για μας (επειδή την αξίζουμε).», αλλά όταν τους έπληξε η συμφορά, έγιναν απαισιόδοξοι για τον Μωυσή και όσους ήταν μαζί του. Πράγματι, αυτό που τους έπληξε έχει οριστεί από τον Αλλάχ (και δεν έχει σχέση με τον Μωυσή παρά μόνο τις επικλήσεις που έκανε εναντίον τους), αλλά οι περισσότεροι απ' αυτούς δεν έξεραν (γι' αυτό το απέδωσαν σ' άλλους εκτός του Αλλάχ). | فَإِذَا جَآءَتۡهُمُ ٱلۡحَسَنَةُ قَالُواْ لَنَا هَٰذِهِۦۖ وَإِن تُصِبۡهُمۡ سَيِّئَةٞ يَطَّيَّرُواْ بِمُوسَىٰ وَمَن مَّعَهُۥٓۗ أَلَآ إِنَّمَا طَٰٓئِرُهُمۡ عِندَ ٱللَّهِ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَهُمۡ لَا يَعۡلَمُونَ ١٣١ |
| 132. Είπαν (οι άνθρωποι από τον λαό του Φαραώ): «Οποιοδήποτε σημάδι κι αν μας φέρεις για να μας μαγέψεις, δεν πρόκειται να πιστέψουμε σε σένα.» | وَقَالُواْ مَهۡمَا تَأۡتِنَا بِهِۦ مِنۡ ءَايَةٖ لِّتَسۡحَرَنَا بِهَا فَمَا نَحۡنُ لَكَ بِمُؤۡمِنِينَ ١٣٢ |
| 133. Έτσι, στείλαμε σ' αυτούς πλημμύρα (που έπνιξε τις καλλιέργειες τους), ακρίδες (που έφαγαν τις σοδειές τους), ψείρες (που τους έβλαπταν στα μαλιά μαλλιά τους), βατράχους (που γέμιζαν τα σκεύη και τα κρεβάτια τους) και αίμα (που γέμιζε τα πηγάδια και τα ποτάμια τους) - ως σαφή και διάφορα σημάδια (διαδέχονται το ένα το άλλο), αλλά επέμειναν στην αλαζονεία και ήταν ένας κακός λαός. | فَأَرۡسَلۡنَا عَلَيۡهِمُ ٱلطُّوفَانَ وَٱلۡجَرَادَ وَٱلۡقُمَّلَ وَٱلضَّفَادِعَ وَٱلدَّمَ ءَايَٰتٖ مُّفَصَّلَٰتٖ فَٱسۡتَكۡبَرُواْ وَكَانُواْ قَوۡمٗا مُّجۡرِمِينَ ١٣٣ |
| 134. Όταν έπεσε η τιμωρία πάνω τους, είπαν: «Ω, Μωυσή! Επικαλέσου τον Κύριό σου για μας, χάρις του ό,τι παραχώρησε σε σένα (από τις εντολές Του, την αποκάλυψή Του, την αποστολή σου και την ανταπόκριση των επικλήσεών σου). Εάν αφαιρέσεις αυτήν την τιμωρία από μας, σίγουρα θα πιστέψουμε σε σένα και θα αφήσουμε τα παιδιά του Ισραήλ να πάνε μαζί σου.» | وَلَمَّا وَقَعَ عَلَيۡهِمُ ٱلرِّجۡزُ قَالُواْ يَٰمُوسَى ٱدۡعُ لَنَا رَبَّكَ بِمَا عَهِدَ عِندَكَۖ لَئِن كَشَفۡتَ عَنَّا ٱلرِّجۡزَ لَنُؤۡمِنَنَّ لَكَ وَلَنُرۡسِلَنَّ مَعَكَ بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ ١٣٤ |
| 135. Αλλά όταν αφαιρέσαμε την τιμωρία απ' αυτούς μέχρι ένα προκαθορισμένο χρόνο που θα τον φτάσουν (δηλ. της καταστροφής με πνιγμό), αθέτησαν την υπόσχεσή τους. | فَلَمَّا كَشَفۡنَا عَنۡهُمُ ٱلرِّجۡزَ إِلَىٰٓ أَجَلٍ هُم بَٰلِغُوهُ إِذَا هُمۡ يَنكُثُونَ ١٣٥ |
| 136. Έτσι, πήραμε εκδίκηση απ' αυτούς και τους πνίξαμε στη θάλασσα γιατί διέψευδαν τα σημάδια Μας και ήταν αδιάφοροι γι' αυτά. | فَٱنتَقَمۡنَا مِنۡهُمۡ فَأَغۡرَقۡنَٰهُمۡ فِي ٱلۡيَمِّ بِأَنَّهُمۡ كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَا وَكَانُواْ عَنۡهَا غَٰفِلِينَ ١٣٦ |
| 137. Και δώσαμε στους ανθρώπους που είχαν καταπιεστεί τα εδάφη της ανατολής και της δύσης (Λεβάντες -Μείζονος Συρία-) που είχαμε ευλογήσει. Και έτσι εκπληρώθηκε ο λόγος του Κυρίου σου με το καλό για τα παιδιά του Ισραήλ εξαιτίας όσων υπέμειναν με υπομονή, και καταστρέψαμε ό,τι έφτιαχνε ο Φαραώ και ο λαός του (από σπίτια και χωράφια) και ό,τι κατασκεύαζαν (από παλάτια). | وَأَوۡرَثۡنَا ٱلۡقَوۡمَ ٱلَّذِينَ كَانُواْ يُسۡتَضۡعَفُونَ مَشَٰرِقَ ٱلۡأَرۡضِ وَمَغَٰرِبَهَا ٱلَّتِي بَٰرَكۡنَا فِيهَاۖ وَتَمَّتۡ كَلِمَتُ رَبِّكَ ٱلۡحُسۡنَىٰ عَلَىٰ بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ بِمَا صَبَرُواْۖ وَدَمَّرۡنَا مَا كَانَ يَصۡنَعُ فِرۡعَوۡنُ وَقَوۡمُهُۥ وَمَا كَانُواْ يَعۡرِشُونَ ١٣٧ |
| 138. Κάναμε τα παιδιά του Ισραήλ να περάσουν τη θάλασσα (αφού διατάξαμε τον Μωυσή να χτυπήσει το νερό με το ράβδο του), μετά πέρασαν από έναν λαό που λάτρευε τα είδωλά του. Είπαν: «Ω, Μωυσή! Κάνε για μας έναν θεό (δηλ. είδωλο), όπως έχουν και αυτοί θεούς (είδωλα).» Είπε (ο Μωυσής): «Πράγματι, είστε ένας λαός που αγνοεί (τη Μεγαλοπρέπεια του Αλλάχ). | وَجَٰوَزۡنَا بِبَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ ٱلۡبَحۡرَ فَأَتَوۡاْ عَلَىٰ قَوۡمٖ يَعۡكُفُونَ عَلَىٰٓ أَصۡنَامٖ لَّهُمۡۚ قَالُواْ يَٰمُوسَى ٱجۡعَل لَّنَآ إِلَٰهٗا كَمَا لَهُمۡ ءَالِهَةٞۚ قَالَ إِنَّكُمۡ قَوۡمٞ تَجۡهَلُونَ ١٣٨ |
| 139. Πράγματι, όσο γι' αυτούς (που λατρεύουν τα είδωλα) θα καταστραφεί αυτό στο οποίο είναι απασχολημένοι (από την ειδώλολατρεία) και ό,τι κάνουν είναι μάταιο.» | إِنَّ هَٰٓؤُلَآءِ مُتَبَّرٞ مَّا هُمۡ فِيهِ وَبَٰطِلٞ مَّا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ١٣٩ |
| 140. Είπε (ο Μωυσής επίσης): «Πώς να επιδιώκω για σας άλλο θεό εκτός από τον Αλλάχ, όταν Αυτός είναι που σας ευνόησε πάνω απ' όλους τους ανθρώπους (της εποχής σας, καταστρέφοντας τον εχθρό σας και σώζοντάς σας απ' αυτόν);» | قَالَ أَغَيۡرَ ٱللَّهِ أَبۡغِيكُمۡ إِلَٰهٗا وَهُوَ فَضَّلَكُمۡ عَلَى ٱلۡعَٰلَمِينَ ١٤٠ |
| 141. Και (θυμηθείτε) όταν σας σώσαμε από τον λαό του Φαραώ, που σας έκαναν να γευτείτε ένα τρομερό μαρτύριο: έσφαξαν τους γιους σας και άφησαν (τις κόρες και) τις γυναίκες σας να ζήσουν (ως δούλες). Και σ' αυτό (ότι σας σώσαμε) υπήρχε μια μεγάλη δοκιμασία από τον Κύριό σας (αν θα ήσασταν ευγνώμονες μετά απ' αυτό). | وَإِذۡ أَنجَيۡنَٰكُم مِّنۡ ءَالِ فِرۡعَوۡنَ يَسُومُونَكُمۡ سُوٓءَ ٱلۡعَذَابِ يُقَتِّلُونَ أَبۡنَآءَكُمۡ وَيَسۡتَحۡيُونَ نِسَآءَكُمۡۚ وَفِي ذَٰلِكُم بَلَآءٞ مِّن رَّبِّكُمۡ عَظِيمٞ ١٤١ |
| 142. Και ορίσαμε για τον Μωυσή τριάντα νύχτες (για να Μας επικαλεστεί και να του μιλήσουμε και να του αποκαλύψουμε την Τορά), και τις συμπληρώσαμε μ' άλλες δέκα, οπότε ο χρόνος που ορίστηκε από τον Κύριο του ήταν σαράντα νύχτες. Ο Μωυσής είπε στον αδερφό του τον Ααρών: «Πάρε τη θέση μου ανάμεσα στον λαό μου όταν απουσιάσω, διόρθωσε και μην ακολουθήσεις το δρόμο εκείνων που σκορπίζουν το κακό.» | ۞وَوَٰعَدۡنَا مُوسَىٰ ثَلَٰثِينَ لَيۡلَةٗ وَأَتۡمَمۡنَٰهَا بِعَشۡرٖ فَتَمَّ مِيقَٰتُ رَبِّهِۦٓ أَرۡبَعِينَ لَيۡلَةٗۚ وَقَالَ مُوسَىٰ لِأَخِيهِ هَٰرُونَ ٱخۡلُفۡنِي فِي قَوۡمِي وَأَصۡلِحۡ وَلَا تَتَّبِعۡ سَبِيلَ ٱلۡمُفۡسِدِينَ ١٤٢ |
| 143. Όταν ο Μωυσής ήρθε στην ώρα και τον τόπο που ορίσαμε και ο Κύριός του μίλησε μαζί του, είπε (ο Μωυσής): «Κύριέ μου! Δείε μου (τον Εαυτό Σου), για να Σε κοιτάξω.» Ο Αλλάχ είπε: «Δεν μπορείς να Με δεις [στην εγκόσμια ζωή]. Αλλά κοίτα το βουνό, αν μείνει σταθερό στη θέση του, μόνο τότε θα Με δεις.» Όταν ο Κύριός του εμφανίστηκε στο βουνό, το έκανε επίπεδο με τη γη και ο Μωυσής έπεσε αναίσθητος. Όταν (ο Μωυσής) συνήλθε, είπε: «Δόξα Σοι! Στρέφομαι με μεταμέλεια προς Εσένα και είμαι ο πρώτος από τους πιστούς.» | وَلَمَّا جَآءَ مُوسَىٰ لِمِيقَٰتِنَا وَكَلَّمَهُۥ رَبُّهُۥ قَالَ رَبِّ أَرِنِيٓ أَنظُرۡ إِلَيۡكَۚ قَالَ لَن تَرَىٰنِي وَلَٰكِنِ ٱنظُرۡ إِلَى ٱلۡجَبَلِ فَإِنِ ٱسۡتَقَرَّ مَكَانَهُۥ فَسَوۡفَ تَرَىٰنِيۚ فَلَمَّا تَجَلَّىٰ رَبُّهُۥ لِلۡجَبَلِ جَعَلَهُۥ دَكّٗا وَخَرَّ مُوسَىٰ صَعِقٗاۚ فَلَمَّآ أَفَاقَ قَالَ سُبۡحَٰنَكَ تُبۡتُ إِلَيۡكَ وَأَنَا۠ أَوَّلُ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ١٤٣ |
| 144. Είπε (ο Αλλάχ): «Ω, Μωυσή! Σε επέλεξα πάνω από τους άλλους ανθρώπους (της εποχής σου) δίνοντάς σου τα μηνύματά Μου και μιλώντας σου. Γι’ αυτό πάρε όσα σου έχω δώσει και γίνε από τους ευγνώμονες.» | قَالَ يَٰمُوسَىٰٓ إِنِّي ٱصۡطَفَيۡتُكَ عَلَى ٱلنَّاسِ بِرِسَٰلَٰتِي وَبِكَلَٰمِي فَخُذۡ مَآ ءَاتَيۡتُكَ وَكُن مِّنَ ٱلشَّٰكِرِينَ ١٤٤ |
| 145. Καταγράψαμε γι' αυτόν στις πλάκες όλα τα πράγματα (που χρειάζονται τα παιδιά του Ισραήλ στη θρησκεία και στη ζωή τους) ως νουθεσία (γι' όποιον θα τη λάβει υπόψη) και εξήγηση όλων (των κανόνων). «Τήρησέ τους δυνατά και διέταξε τους ανθρώπους του λαού σου να τηρούν το καλύτερο μέσα της (ό,τι τους πρόσταξε ο Αλλάχ και να απέχουν από ό,τι τους απαγόρευσε). Θα σας δείξω τον οίκο των ανυπάκουων.» | وَكَتَبۡنَا لَهُۥ فِي ٱلۡأَلۡوَاحِ مِن كُلِّ شَيۡءٖ مَّوۡعِظَةٗ وَتَفۡصِيلٗا لِّكُلِّ شَيۡءٖ فَخُذۡهَا بِقُوَّةٖ وَأۡمُرۡ قَوۡمَكَ يَأۡخُذُواْ بِأَحۡسَنِهَاۚ سَأُوْرِيكُمۡ دَارَ ٱلۡفَٰسِقِينَ ١٤٥ |
| 146. Θα απομακρύνω από τα σημάδιά Μου (και από το να κατανοούν τα Εδάφιά Μου) εκείνους που είναι αλαζονικοί στη γη χωρίς κανένα δικαίωμα. Ακόμα κι αν δουν κάθε σημάδι, πάλι δε θα το πιστέψουν, και αν δουν τον δρόμο της καθοδήγησης, δε θα τον ακολουθήσουν, αλλά αν δουν τον δρόμο της παραπλάνησης, θα τον ακολουθήσουν ως τον δρόμο τους. Αυτό επειδή διέψευδαν τα σημάδιά Μας και ήταν αδιάφοροι γι' αυτά. | سَأَصۡرِفُ عَنۡ ءَايَٰتِيَ ٱلَّذِينَ يَتَكَبَّرُونَ فِي ٱلۡأَرۡضِ بِغَيۡرِ ٱلۡحَقِّ وَإِن يَرَوۡاْ كُلَّ ءَايَةٖ لَّا يُؤۡمِنُواْ بِهَا وَإِن يَرَوۡاْ سَبِيلَ ٱلرُّشۡدِ لَا يَتَّخِذُوهُ سَبِيلٗا وَإِن يَرَوۡاْ سَبِيلَ ٱلۡغَيِّ يَتَّخِذُوهُ سَبِيلٗاۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَا وَكَانُواْ عَنۡهَا غَٰفِلِينَ ١٤٦ |
| 147. Εκείνοι που διέψευδαν τα σημάδιά Μας και τη συνάντηση της Μέλλουσας Ζωής, οι (καλές) πράξεις τους έχουν καταστεί μάταιες. Θα λάβουν κάτι άλλο παρά μόνο (την τιμωρία) γι' αυτά που έκαναν (από απιστία και αμαρτίες); | وَٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَا وَلِقَآءِ ٱلۡأٓخِرَةِ حَبِطَتۡ أَعۡمَٰلُهُمۡۚ هَلۡ يُجۡزَوۡنَ إِلَّا مَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ١٤٧ |
| 148. Εν απουσία του (Μωυσή), οι άνθρωποι του Μωυσή πήραν για λατρεία ένα άγαλμα ενός μοσχαριού φτιαγμένο από τα κοσμήματά τους, το οποίο (άγαλμα) ήταν ένα σώμα που (δεν είχε ψυχή, και) είχε έναν χαμηλώνοντα ήχο. Δεν έβλεπαν ότι δεν μπορούσε ούτε να τους μιλήσει, ούτε να τους οδηγήσει σε κάποιο καλό δρόμο; Ωστόσο, το πήραν για λατρεία και ήταν άδικοι. | وَٱتَّخَذَ قَوۡمُ مُوسَىٰ مِنۢ بَعۡدِهِۦ مِنۡ حُلِيِّهِمۡ عِجۡلٗا جَسَدٗا لَّهُۥ خُوَارٌۚ أَلَمۡ يَرَوۡاْ أَنَّهُۥ لَا يُكَلِّمُهُمۡ وَلَا يَهۡدِيهِمۡ سَبِيلًاۘ ٱتَّخَذُوهُ وَكَانُواْ ظَٰلِمِينَ ١٤٨ |
| 149. Όταν μετάνιωσαν και κατάλαβαν ότι είχαν παραστρατήσει, είπαν: «Αν ο Κύριός μας δεν μας ελεήσει και δεν μας συγχωρήσει, σίγουρα θα είμαστε ανάμεσα στους χαμένους.» | وَلَمَّا سُقِطَ فِيٓ أَيۡدِيهِمۡ وَرَأَوۡاْ أَنَّهُمۡ قَدۡ ضَلُّواْ قَالُواْ لَئِن لَّمۡ يَرۡحَمۡنَا رَبُّنَا وَيَغۡفِرۡ لَنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ ٱلۡخَٰسِرِينَ ١٤٩ |
| 150. Όταν ο Μωυσής επέστρεψε στο λαό του, έξαλλος και θλιμμένος (απ' αυτό που έκαναν), είπε: «Τι κακό είναι αυτό που κάνατε ερήμην μου! Δεν μπορούσατε να περιμένετε (την επιστροφή μου που είναι σύμφωνα με) αυτό που όρισε ο Κύριός σας;» Πέταξε (ο Μωυσής) τις πλάκες και έπιασε τον αδερφό του (τον Ααρών) από το κεφάλι, σέρνοντάς τον προς τον εαυτό του. (Ο Ααρών) είπε: «Ω, γιε της μητέρας μου! Εκείνοι με θεωρούσαν αδύναμο και ήταν έτοιμοι να με σκοτώσουν. Μην κάνεις λοιπόν τους εχθρούς να χαίρονται μ' αυτό που μου κάνεις, ούτε να με θεωρείς ανάμεσα στους άδικους ανθρώπους (που λάτρεψαν το μοσχάρι).» | وَلَمَّا رَجَعَ مُوسَىٰٓ إِلَىٰ قَوۡمِهِۦ غَضۡبَٰنَ أَسِفٗا قَالَ بِئۡسَمَا خَلَفۡتُمُونِي مِنۢ بَعۡدِيٓۖ أَعَجِلۡتُمۡ أَمۡرَ رَبِّكُمۡۖ وَأَلۡقَى ٱلۡأَلۡوَاحَ وَأَخَذَ بِرَأۡسِ أَخِيهِ يَجُرُّهُۥٓ إِلَيۡهِۚ قَالَ ٱبۡنَ أُمَّ إِنَّ ٱلۡقَوۡمَ ٱسۡتَضۡعَفُونِي وَكَادُواْ يَقۡتُلُونَنِي فَلَا تُشۡمِتۡ بِيَ ٱلۡأَعۡدَآءَ وَلَا تَجۡعَلۡنِي مَعَ ٱلۡقَوۡمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ١٥٠ |
| 151. Είπε (ο Μωυσής): «Κύριέ μου! Συγχώρεσε εμένα και τον αδελφό μου, και εισήχθησέ μας στο έλεός Σου, και είσαι ο πιο Ελεήμων από τους ελεήμονες.» | قَالَ رَبِّ ٱغۡفِرۡ لِي وَلِأَخِي وَأَدۡخِلۡنَا فِي رَحۡمَتِكَۖ وَأَنتَ أَرۡحَمُ ٱلرَّٰحِمِينَ ١٥١ |
| 152. Πράγματι, εκείνοι που πήραν το μοσχάρι για λατρεία, θα υποστούν οργή από τον Κύριό τους και ταπείνωση στην εγκόσμια ζωή, και έτσι τιμωρούμε αυτούς που επινοούν ψέματα εναντίον του Αλλάχ. | إِنَّ ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُواْ ٱلۡعِجۡلَ سَيَنَالُهُمۡ غَضَبٞ مِّن رَّبِّهِمۡ وَذِلَّةٞ فِي ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَاۚ وَكَذَٰلِكَ نَجۡزِي ٱلۡمُفۡتَرِينَ ١٥٢ |
| 153. Όσο γι' εκείνους που διέπραξαν κακές πράξεις, και έπειτα μετά απ' αυτές στράφηκαν με μεταμέλεια προς τον Αλλάχ και πιστεύουν (στον Αλλάχ), πράγματι, ο Κύριός σου -μετά απ' αυτές- είναι Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα) και Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνος). | وَٱلَّذِينَ عَمِلُواْ ٱلسَّيِّـَٔاتِ ثُمَّ تَابُواْ مِنۢ بَعۡدِهَا وَءَامَنُوٓاْ إِنَّ رَبَّكَ مِنۢ بَعۡدِهَا لَغَفُورٞ رَّحِيمٞ ١٥٣ |
| 154. Όταν η οργή του Μωυσή ηρέμησε, σήκωσε τις πλάκες, οι οποίες περιείχαν καθοδήγηση και έλεος για όσους φοβούνται τον Κύριό τους. | وَلَمَّا سَكَتَ عَن مُّوسَى ٱلۡغَضَبُ أَخَذَ ٱلۡأَلۡوَاحَۖ وَفِي نُسۡخَتِهَا هُدٗى وَرَحۡمَةٞ لِّلَّذِينَ هُمۡ لِرَبِّهِمۡ يَرۡهَبُونَ ١٥٤ |
| 155. Ο Μωυσής επέλεξε εβδομήντα άνδρες από τον λαό του για την ώρα και τόπο που ορίσαμε (για να επικαλεστούν τον Αλλάχ να συγχωρέσει τον λαό τους που λάτρεψε το μοσχάρι). Όταν (ήρθαν στο τόπο, ζήτησαν από τον Μωυσή να δουν τον Αλλάχ, και έτσι) τους έπιασε ο δυνατός σεισμός, είπε (ο Μωυσής επικαλώντας τον Αλλάχ): «Κύριέ μου! Αν ήταν το θέλημά Σου, θα τους είχες καταστρέψει από πριν (όταν ο λαός λάτρεψε το μοσχάρι), όπως και εμένα. Θα μας καταστρέψεις γι' αυτό που έκαναν οι ανόητοι ανάμεσά μας! [ερώτηση κατευνασμού, δηλ. μην μας καταστρέψεις]. Αυτό δεν είναι παρά μια δοκιμασία από Σένα (προς τους δούλους Σου, για να φανεί ποιος θα διαλέξει την αλήθεια και ποιος θα διαλέξει την πλάνη), με την οποία (δοκιμασία) κάνεις όποιον θέλεις να παραστρατήσει και καθοδηγείς όποιον θέλεις. Είσαι ο Κηδεμόνας μας, γι' αυτό συγχώρεσέ μας και ελέησέ μας, γιατί είσαι ο Καλύτερος απ' αυτούς που συγχωρούν. | وَٱخۡتَارَ مُوسَىٰ قَوۡمَهُۥ سَبۡعِينَ رَجُلٗا لِّمِيقَٰتِنَاۖ فَلَمَّآ أَخَذَتۡهُمُ ٱلرَّجۡفَةُ قَالَ رَبِّ لَوۡ شِئۡتَ أَهۡلَكۡتَهُم مِّن قَبۡلُ وَإِيَّٰيَۖ أَتُهۡلِكُنَا بِمَا فَعَلَ ٱلسُّفَهَآءُ مِنَّآۖ إِنۡ هِيَ إِلَّا فِتۡنَتُكَ تُضِلُّ بِهَا مَن تَشَآءُ وَتَهۡدِي مَن تَشَآءُۖ أَنتَ وَلِيُّنَا فَٱغۡفِرۡ لَنَا وَٱرۡحَمۡنَاۖ وَأَنتَ خَيۡرُ ٱلۡغَٰفِرِينَ ١٥٥ |
| 156. Όρισε για μας το καλό σ' αυτή τη ζωή και στη Μέλλουσα Ζωή. Πράγματι, έχουμε στραφεί με μεταμέλεια προς Εσένα.» Είπε (ο Αλλάχ): «Όσο για την τιμωρία Μου, τη στέλνω σε όποιον θέλω, αλλά το έλεός Μου περικλείει τα πάντα. Θα το ορίσω γι' εκείνους που φυλάσσονται από την τιμωρία Μου (τηρώντας τις εντολές Μου) και δίνουν τη Ζάκα (ετήσια υποχρεωτική ελεημοσύνη) και οι οποίοι είναι αυτοί που πιστεύουν στα Εδάφιά Μας.» | ۞وَٱكۡتُبۡ لَنَا فِي هَٰذِهِ ٱلدُّنۡيَا حَسَنَةٗ وَفِي ٱلۡأٓخِرَةِ إِنَّا هُدۡنَآ إِلَيۡكَۚ قَالَ عَذَابِيٓ أُصِيبُ بِهِۦ مَنۡ أَشَآءُۖ وَرَحۡمَتِي وَسِعَتۡ كُلَّ شَيۡءٖۚ فَسَأَكۡتُبُهَا لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ وَيُؤۡتُونَ ٱلزَّكَوٰةَ وَٱلَّذِينَ هُم بِـَٔايَٰتِنَا يُؤۡمِنُونَ ١٥٦ |
| 157. Αυτοί που ακολουθούν τον Αγγελιαφόρο, τον αγράμματο Προφήτη (που δε μπορεί ούτε να διαβάσει, ούτε να γράψει) (τον Μωχάμμαντ), του οποίου (το όνομα) βρίσκουν γραμμένο στις Γραφές τους στην Τορά και στο Ιν-τζήλ, τούς διατάζει να κάνουν ενάρετες πράξεις, και τους απαγορεύει το κακό (όλα όσα απαγορεύει το Ισλάμ, όπως απιστία, πολυθεϊσμό κλπ)· και τους επιτρέπει τα Ατ-Ταγιμπάτ (τα καλά και τα νόμιμα, είτε πράξεις, είτε πράγματα, είτε φαγητά κλπ.), και τους απαγορεύει τα Αλ-Χαμπά’ιθ (δηλ. όλα τα κακά και παράνομα, όπως το χοιρινό κλπ), και τους απελευθερώνει από το βαρύ φορτίο τους, και από τις αλυσίδες που ήταν πάνω τους (όλες τις βαριές εντολές και τα δεσμά που τους είχε αναθέσει ο Αλλάχ παλιότερα). Έτσι, αυτοί που πιστεύουν σ’ αυτόν (τον Μωχάμμαντ), τον τιμούν, τον υποστηρίζουν, και ακολουθούν το φως (το Κοράνιο) που στάλθηκε μ’ αυτόν, αυτοί θα είναι οι επιτυχημένοι. | ٱلَّذِينَ يَتَّبِعُونَ ٱلرَّسُولَ ٱلنَّبِيَّ ٱلۡأُمِّيَّ ٱلَّذِي يَجِدُونَهُۥ مَكۡتُوبًا عِندَهُمۡ فِي ٱلتَّوۡرَىٰةِ وَٱلۡإِنجِيلِ يَأۡمُرُهُم بِٱلۡمَعۡرُوفِ وَيَنۡهَىٰهُمۡ عَنِ ٱلۡمُنكَرِ وَيُحِلُّ لَهُمُ ٱلطَّيِّبَٰتِ وَيُحَرِّمُ عَلَيۡهِمُ ٱلۡخَبَٰٓئِثَ وَيَضَعُ عَنۡهُمۡ إِصۡرَهُمۡ وَٱلۡأَغۡلَٰلَ ٱلَّتِي كَانَتۡ عَلَيۡهِمۡۚ فَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ بِهِۦ وَعَزَّرُوهُ وَنَصَرُوهُ وَٱتَّبَعُواْ ٱلنُّورَ ٱلَّذِيٓ أُنزِلَ مَعَهُۥٓ أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡمُفۡلِحُونَ ١٥٧ |
| 158. Πες (Ω, Μωχάμμαντ): «Ω, άνθρωποι! Στ’ αλήθεια, είμαι ο Αγγελιαφόρος του Αλλάχ που στάλθηκε σε όλους σας, –στον Οποίο (τον Αλλάχ) ανήκει η κυριαρχία των Ουρανών και της Γης. Δεν υπάρχει άλλος Θεός εκτός από αυτόν, (Ο Ένας) που δίνει τη ζωή και προκαλεί το θάνατο. Έτσι λοιπόν, πιστέψετε στον Αλλάχ και τον Αγγελιαφόρο του, τον αγράμματο Προφήτη (τον Μωχάμμαντ), που πιστεύει στον Αλλάχ και στα Λόγια Του (το Κορ’άν, την πρωτότυπη Τορά, που δόθηκε στον Μωυσή, το πρωτότυπο Ευαγγέλιο, που δόθηκε στον Ιησού), και ακολουθήστε τον ίσως να καθοδηγηθείτε. | قُلۡ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِنِّي رَسُولُ ٱللَّهِ إِلَيۡكُمۡ جَمِيعًا ٱلَّذِي لَهُۥ مُلۡكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۖ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ يُحۡيِۦ وَيُمِيتُۖ فَـَٔامِنُواْ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِ ٱلنَّبِيِّ ٱلۡأُمِّيِّ ٱلَّذِي يُؤۡمِنُ بِٱللَّهِ وَكَلِمَٰتِهِۦ وَٱتَّبِعُوهُ لَعَلَّكُمۡ تَهۡتَدُونَ ١٥٨ |
| 159. Μεταξύ του λαού του Μωυσή υπάρχει μια ομάδα που καθοδηγεί τους άλλους με την αλήθεια και καθιερώνει τη δικαιοσύνη μ' αυτήν. | وَمِن قَوۡمِ مُوسَىٰٓ أُمَّةٞ يَهۡدُونَ بِٱلۡحَقِّ وَبِهِۦ يَعۡدِلُونَ ١٥٩ |
| 160. Τους χωρίσαμε (τα παιδιά του Ισραήλ) σε δώδεκα φυλές, η καθεμία ως κοινότητα. Και εμπνεύσαμε τον Μωυσή όταν ο λαός του (χάθηκε στη γη και ήταν διψασμένο, και) του ζήτησε νερό: «Χτύπα τον βράχο με το ραβδί σου.» Και έτσι, ανέβλυσαν απ' αυτόν δώδεκα πηγές (για τις δώδεκα φυλές), κάθε φυλή γνώριζε το δικό της μέρος για νερό. Τους σκιάσαμε με σύννεφα (από τη ζέστη του ηλίου) και τους στείλαμε το μάννα (γλυκό ποτό σαν το μέλι) και Ασ-Σάλωα (πουλάκια που μοιάζουν με τα ορτύκια) (λέγοντας): «Φάτε από τα καλά αγαθά που παρέχουμε σε σας.» (Μα έγιναν αγνώμονες) και δεν Μας έβλαψαν (σε τίποτε μέσω της παρακοής και της αγνωμοσύνης τους), μα τους εαυτούς τους αδίκησαν. | وَقَطَّعۡنَٰهُمُ ٱثۡنَتَيۡ عَشۡرَةَ أَسۡبَاطًا أُمَمٗاۚ وَأَوۡحَيۡنَآ إِلَىٰ مُوسَىٰٓ إِذِ ٱسۡتَسۡقَىٰهُ قَوۡمُهُۥٓ أَنِ ٱضۡرِب بِّعَصَاكَ ٱلۡحَجَرَۖ فَٱنۢبَجَسَتۡ مِنۡهُ ٱثۡنَتَا عَشۡرَةَ عَيۡنٗاۖ قَدۡ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٖ مَّشۡرَبَهُمۡۚ وَظَلَّلۡنَا عَلَيۡهِمُ ٱلۡغَمَٰمَ وَأَنزَلۡنَا عَلَيۡهِمُ ٱلۡمَنَّ وَٱلسَّلۡوَىٰۖ كُلُواْ مِن طَيِّبَٰتِ مَا رَزَقۡنَٰكُمۡۚ وَمَا ظَلَمُونَا وَلَٰكِن كَانُوٓاْ أَنفُسَهُمۡ يَظۡلِمُونَ ١٦٠ |
| 161. Και (ανάφερε, ω, Μωχάμμαντ) όταν είπαμε (στα παιδιά του Ισραήλ): «Κατοικήστε σ' αυτήν την πόλη (Ιερουσαλήμ) και φάτε απ' αυτήν απ' όπου θέλετε, και πείτε: «Συγχώρεσέ μας!», και περάστε την πύλη της υποκλινόμενοι (δηλ. με ταπεινότητα προς τον Αλλάχ), και έτσι θα σας συγχωρήσουμε τις αμαρτίες σας και θα αυξήσουμε (την αμοιβή) γι' αυτούς που κάνουν καλές πράξεις.» | وَإِذۡ قِيلَ لَهُمُ ٱسۡكُنُواْ هَٰذِهِ ٱلۡقَرۡيَةَ وَكُلُواْ مِنۡهَا حَيۡثُ شِئۡتُمۡ وَقُولُواْ حِطَّةٞ وَٱدۡخُلُواْ ٱلۡبَابَ سُجَّدٗا نَّغۡفِرۡ لَكُمۡ خَطِيٓـَٰٔتِكُمۡۚ سَنَزِيدُ ٱلۡمُحۡسِنِينَ ١٦١ |
| 162. Μα οι άδικοι (απ' αυτούς) άλλαξαν τον Λόγο που ειπώθηκε σ' αυτούς με άλλον, κι έτσι στείλαμε πάνω τους μια τιμωρία από τον ουρανό, λόγω της αδικίας τους. | فَبَدَّلَ ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ مِنۡهُمۡ قَوۡلًا غَيۡرَ ٱلَّذِي قِيلَ لَهُمۡ فَأَرۡسَلۡنَا عَلَيۡهِمۡ رِجۡزٗا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ بِمَا كَانُواْ يَظۡلِمُونَ ١٦٢ |
| 163. Ρώτα τους (ω, Προφήτη) για την πόλη που ήταν στην ακτή της Θάλασσας, όταν παραβίασαν το Σάββατο (ψαρεύοντας, παρά την απαγόρευση να ψαρέψουν το Σάββατο). Τα ψάρια ερχόντουσαν σ' αυτούς εμφανιζόμενα στην επιφάνεια του νερού το Σάββατο, αλλά στο άλλες μέρες εκτός του Σαββάτου, δεν ερχόντουσαν. Έτσι τους δοκιμάσαμε λόγω της ανυπακοής τους. | وَسۡـَٔلۡهُمۡ عَنِ ٱلۡقَرۡيَةِ ٱلَّتِي كَانَتۡ حَاضِرَةَ ٱلۡبَحۡرِ إِذۡ يَعۡدُونَ فِي ٱلسَّبۡتِ إِذۡ تَأۡتِيهِمۡ حِيتَانُهُمۡ يَوۡمَ سَبۡتِهِمۡ شُرَّعٗا وَيَوۡمَ لَا يَسۡبِتُونَ لَا تَأۡتِيهِمۡۚ كَذَٰلِكَ نَبۡلُوهُم بِمَا كَانُواْ يَفۡسُقُونَ ١٦٣ |
| 164. (Ανάφερε, ω, Μωχάμμαντ) όταν μια ομάδα απ' αυτούς (τα παιδιά του Ισραήλ) είπε (σε μία άλλη ομάδα που νουθέτησε εκείνους που ψάρευαν το Σάββατο το να σταματήσουν εκείνη την απαγορευμένη πράξη): «Γιατί νουθετείτε ανθρώπους που ο Αλλάχ θα τους καταστρέψει ή θα τους τιμωρήσει με ένα οδυνηρό μαρτύριο;» Είπαν (εκείνοι που νουθετούν): «Για να δικαιολογηθούμε ενώπιον του Κυρίου σας (ότι τηρήσαμε την εντολή Του το να διατάζουμε το καλό και να απαγορεύουμε το κακό), και ίσως (εκείνοι που ψαρεύουν) να φυλαχθούν από την τιμωρία του Αλλάχ (τηρώντας τις εντολές Του και απέχοντας από τις απαγορεύσεις Του).» | وَإِذۡ قَالَتۡ أُمَّةٞ مِّنۡهُمۡ لِمَ تَعِظُونَ قَوۡمًا ٱللَّهُ مُهۡلِكُهُمۡ أَوۡ مُعَذِّبُهُمۡ عَذَابٗا شَدِيدٗاۖ قَالُواْ مَعۡذِرَةً إِلَىٰ رَبِّكُمۡ وَلَعَلَّهُمۡ يَتَّقُونَ ١٦٤ |
| 165. Όταν (εκείνοι που ψάρευαν το Σάββατο) αγνόησαν τη νουθεσία που τους δόθηκε, σώσαμε αυτούς που απαγόρευαν το κακό και αρπάξαμε τους άδικους με βαριά τιμωρία για την ανυπακοή τους. | فَلَمَّا نَسُواْ مَا ذُكِّرُواْ بِهِۦٓ أَنجَيۡنَا ٱلَّذِينَ يَنۡهَوۡنَ عَنِ ٱلسُّوٓءِ وَأَخَذۡنَا ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ بِعَذَابِۭ بَـِٔيسِۭ بِمَا كَانُواْ يَفۡسُقُونَ ١٦٥ |
| 166. Όταν (εκείνοι που ψάρευαν το Σάββατο) παραβίασαν επίμονα αυτό που τους απαγόρευε να κάνουν, τους είπαμε: «Να είστε πίθηκοι, περιφρονημένοι και απορριφθέντες.» | فَلَمَّا عَتَوۡاْ عَن مَّا نُهُواْ عَنۡهُ قُلۡنَا لَهُمۡ كُونُواْ قِرَدَةً خَٰسِـِٔينَ ١٦٦ |
| 167. Και (ανάφερε, ω, Μωχάμμαντ) όταν ο Κύριός σου δήλωσε ξεκάθαρα ότι θα στέλνει εναντίον τους αυτούς που θα τους ταλαιπωρήσουν με τρομερή τιμωρία μέχρι την Ημέρα της Ανάστασης. Πράγματι, ο Κύριός σου είναι Γρήγορος στην τιμωρία, και είναι επίσης Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα) και Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνος). | وَإِذۡ تَأَذَّنَ رَبُّكَ لَيَبۡعَثَنَّ عَلَيۡهِمۡ إِلَىٰ يَوۡمِ ٱلۡقِيَٰمَةِ مَن يَسُومُهُمۡ سُوٓءَ ٱلۡعَذَابِۗ إِنَّ رَبَّكَ لَسَرِيعُ ٱلۡعِقَابِ وَإِنَّهُۥ لَغَفُورٞ رَّحِيمٞ ١٦٧ |
| 168. Τους διασκορπίσαμε στη γη σε ομάδες – κάποιοι απ' αυτούς είναι ενάρετοι, ενώ κάποιοι άλλοι δεν είναι. Τους δοκιμάσαμε και με ευημερία και με αντιξοότητες, ίσως και να επιστρέψουν (στην υπακοή του Αλλάχ). | وَقَطَّعۡنَٰهُمۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ أُمَمٗاۖ مِّنۡهُمُ ٱلصَّٰلِحُونَ وَمِنۡهُمۡ دُونَ ذَٰلِكَۖ وَبَلَوۡنَٰهُم بِٱلۡحَسَنَٰتِ وَٱلسَّيِّـَٔاتِ لَعَلَّهُمۡ يَرۡجِعُونَ ١٦٨ |
| 169. Στη συνέχεια (μετά από εκείνη τη γενιά που είχε κάποιους ενάρετους και κάποιους κακούς), τους διαδέχθηκαν άλλες γενιές από κακούς ανθρώπους που κληρονόμησαν το Βιβλίο (δηλ. τη γνώση γι' αυτό, αλλά δεν το εφάρμοσαν και παραβίασαν τις εντολές του), οι οποίοι πήραν κέρδος αυτό το κόσμο (από δωροδοκίες κλπ. για να αλλάξουν την κρίση που έκρινε ο Αλλάχ στην Τορά και να διαστρεβλώσουν και να αλλάξουν τα Λόγια Του), και είπαν: «Θα συγχωρηθούμε.» Και εάν ένα παρόμοιο κέρδος τους έρθει, το παίρνουν. Μα δεν ανέλαβαν τη δέσμευση που είναι γραμμένη στην Τορά ότι δεν θα λένε για τον Αλλάχ παρά μόνο την αλήθεια; Και είχαν διαβάσει ό,τι περιείχε μέσα του. Πράγματι, η Μέλλουσα Ζωή είναι καλύτερη γι' αυτούς που φυλάσσονται από την τιμωρία του Αλλάχ (τηρώντας τις εντολές Του). Μα δεν συλλογίζεστε; | فَخَلَفَ مِنۢ بَعۡدِهِمۡ خَلۡفٞ وَرِثُواْ ٱلۡكِتَٰبَ يَأۡخُذُونَ عَرَضَ هَٰذَا ٱلۡأَدۡنَىٰ وَيَقُولُونَ سَيُغۡفَرُ لَنَا وَإِن يَأۡتِهِمۡ عَرَضٞ مِّثۡلُهُۥ يَأۡخُذُوهُۚ أَلَمۡ يُؤۡخَذۡ عَلَيۡهِم مِّيثَٰقُ ٱلۡكِتَٰبِ أَن لَّا يَقُولُواْ عَلَى ٱللَّهِ إِلَّا ٱلۡحَقَّ وَدَرَسُواْ مَا فِيهِۗ وَٱلدَّارُ ٱلۡأٓخِرَةُ خَيۡرٞ لِّلَّذِينَ يَتَّقُونَۚ أَفَلَا تَعۡقِلُونَ ١٦٩ |
| 170. Όσο γι' εκείνους που προσκολλώνται στο Βιβλίο και τελούν την προσευχή, πράγματι, δεν θα αφήσουμε να χαθεί η ανταμοιβή εκείνων που κάνουν ορθές πράξεις. | وَٱلَّذِينَ يُمَسِّكُونَ بِٱلۡكِتَٰبِ وَأَقَامُواْ ٱلصَّلَوٰةَ إِنَّا لَا نُضِيعُ أَجۡرَ ٱلۡمُصۡلِحِينَ ١٧٠ |
| 171. Και (ανάφερε, ω, Μωχάμμαντ) όταν υψώσαμε από πάνω τους το όρος (Σινά) (ως προειδοποίηση όταν αρνήθηκαν να δεχτούν αυτό που υπάρχει στην Τορά), σαν να ήταν ένα σκοτεινό σύννεφο, και κατάλαβαν ότι θα έπεφτε πάνω τους, (και είπαμε): «Τηρείτε δυνατά αυτό (το Βιβλίο -την Τορά-) που σας δώσαμε, και θυμηθείτε αυτό που βρίσκεται εκεί μέσα του (από διδασκαλίες και κανόνες) μήπως και (μέσω αυτού) φυλαχθείτε (από την τιμωρία του Αλλάχ).» | ۞وَإِذۡ نَتَقۡنَا ٱلۡجَبَلَ فَوۡقَهُمۡ كَأَنَّهُۥ ظُلَّةٞ وَظَنُّوٓاْ أَنَّهُۥ وَاقِعُۢ بِهِمۡ خُذُواْ مَآ ءَاتَيۡنَٰكُم بِقُوَّةٖ وَٱذۡكُرُواْ مَا فِيهِ لَعَلَّكُمۡ تَتَّقُونَ ١٧١ |
| 172. Και (ανάφερε, ω, Μωχάμμαντ) όταν ο Κύριός σου έβγαλε από την οσφύ των παιδιών του Αδάμ τους απογόνους τους [δηλ. από την οσφύ του Αδάμ τα παιδιά του και ούτω καθεξής] και τους έκανε να μαρτυρήσουν ως απόδειξη εναντίον του εαυτού τους, (ρωτώντας τους γι' αυτό που έχει ήδη βάλει στην έμφυτη φύση τους): «Δεν είμαι ο Κύριός σας;» Είπαν: «Ναι είσαι, πράγματι. Μαρτυρούμε γι' αυτό.» (Το κάναμε αυτό) για να μην πείτε την Ημέρα της Ανάστασης: «Το αγνοούσαμε αυτό.» | وَإِذۡ أَخَذَ رَبُّكَ مِنۢ بَنِيٓ ءَادَمَ مِن ظُهُورِهِمۡ ذُرِّيَّتَهُمۡ وَأَشۡهَدَهُمۡ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِمۡ أَلَسۡتُ بِرَبِّكُمۡۖ قَالُواْ بَلَىٰ شَهِدۡنَآۚ أَن تَقُولُواْ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ إِنَّا كُنَّا عَنۡ هَٰذَا غَٰفِلِينَ ١٧٢ |
| 173. Ή να πείτε: «Στ’ αλήθεια, οι γονείς μας -πριν από μας- είναι εκείνοι που απέδιδαν εταίρους στον Αλλάχ στη λατρεία, ενώ εμείς ήμασταν οι απόγονοι -μετά απ' αυτούς-. Θα μας καταστρέψεις, λοιπόν, για ό,τι έκαναν εκείνοι που κατέστησαν τις καλές πράξεις τους μάταιες (μέσω της απιστίας τους);» | أَوۡ تَقُولُوٓاْ إِنَّمَآ أَشۡرَكَ ءَابَآؤُنَا مِن قَبۡلُ وَكُنَّا ذُرِّيَّةٗ مِّنۢ بَعۡدِهِمۡۖ أَفَتُهۡلِكُنَا بِمَا فَعَلَ ٱلۡمُبۡطِلُونَ ١٧٣ |
| 174. Έτσι διασαφηνίζουμε τα Εδάφια, και ίσως να επιστρέψουν (από την ειδωλολατρία και απιστία, προς τη λατρεία του Αλλάχ). | وَكَذَٰلِكَ نُفَصِّلُ ٱلۡأٓيَٰتِ وَلَعَلَّهُمۡ يَرۡجِعُونَ ١٧٤ |
| 175. Και απάγγειλέ τους (ω, Προφήτη, στα παιδιά του Ισραήλ) την είδηση εκείνου του άνδρα στον οποίο δώσαμε τα σημάδια Μας, αλλά τα άφησε και έτσι τον ακολούθησε ο Σατανάς (και τον κύριευσε) και έτσι έγινε (εκείνος ο άνδρας) ένας από τους παραπλανημένους που καταστραφηκαν. | وَٱتۡلُ عَلَيۡهِمۡ نَبَأَ ٱلَّذِيٓ ءَاتَيۡنَٰهُ ءَايَٰتِنَا فَٱنسَلَخَ مِنۡهَا فَأَتۡبَعَهُ ٱلشَّيۡطَٰنُ فَكَانَ مِنَ ٱلۡغَاوِينَ ١٧٥ |
| 176. Αν θέλαμε, θα τον υψώναμε μ' αυτά (τα σημάδια), αλλά αυτός προσκολλήθηκε στη γη (και στις απολαύσεις της εγκόσμιας ζωής) και ακολούθησε τις επιθυμίες του. Η παράδειγμά του είναι σαν αυτό ενός σκύλου: αν τον διώχνεις, βγάζει τη γλώσσα του, και αν τον αφήσεις, εξακολουθεί να βγάζει τη γλώσσα του. Αυτό είναι το παράδειγμα εκείνων των ανθρώπων που διαψεύδουν τα σημάδιά Μας (είτε τους καλείς στο Ισλάμ, είτε τους αφήνεις, είναι το ίδιο γι' αυτούς). Γι' αυτό, αφηγήσου τις ιστορίες, μήπως και να τα αναλογιστούν. | وَلَوۡ شِئۡنَا لَرَفَعۡنَٰهُ بِهَا وَلَٰكِنَّهُۥٓ أَخۡلَدَ إِلَى ٱلۡأَرۡضِ وَٱتَّبَعَ هَوَىٰهُۚ فَمَثَلُهُۥ كَمَثَلِ ٱلۡكَلۡبِ إِن تَحۡمِلۡ عَلَيۡهِ يَلۡهَثۡ أَوۡ تَتۡرُكۡهُ يَلۡهَثۚ ذَّٰلِكَ مَثَلُ ٱلۡقَوۡمِ ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَاۚ فَٱقۡصُصِ ٱلۡقَصَصَ لَعَلَّهُمۡ يَتَفَكَّرُونَ ١٧٦ |
| 177. Πόσο άθλιο είναι το παράδειγμα εκείνων των ανθρώπων που διέψευδαν τα σημάδιά Μας, και αδίκησαν τους εαυτούς τους. | سَآءَ مَثَلًا ٱلۡقَوۡمُ ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَا وَأَنفُسَهُمۡ كَانُواْ يَظۡلِمُونَ ١٧٧ |
| 178. Όποιον καθοδηγεί ο Αλλάχ, είναι ο πραγματικά καθοδηγημένος. Και όποιον τον κάνει να παραστρατήσει, αυτοί είναι οι χαμένοι. | مَن يَهۡدِ ٱللَّهُ فَهُوَ ٱلۡمُهۡتَدِيۖ وَمَن يُضۡلِلۡ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡخَٰسِرُونَ ١٧٨ |
| 179. Πράγματι, έχουμε δημιουργήσει για την Κόλαση πολλά τζινν και ανθρώπους (που ξέραμε ότι θα διαπράττουν τις πράξεις που θα τους εισάγουν στη Φωτιά). Έχουν καρδιές με τις οποίες δεν καταλαβαίνουν, μάτια με τα οποία δε βλέπουν και αυτιά με τα οποία δεν ακούν. Εκείνοι είναι σαν τα βοοειδή, μάλλον είναι πιο παραστρατημένοι. Εκείνοι είναι αυτοί που αδιαφορούν (για την πίστη στον Αλλάχ και στην Έσχατη Ημέρα). | وَلَقَدۡ ذَرَأۡنَا لِجَهَنَّمَ كَثِيرٗا مِّنَ ٱلۡجِنِّ وَٱلۡإِنسِۖ لَهُمۡ قُلُوبٞ لَّا يَفۡقَهُونَ بِهَا وَلَهُمۡ أَعۡيُنٞ لَّا يُبۡصِرُونَ بِهَا وَلَهُمۡ ءَاذَانٞ لَّا يَسۡمَعُونَ بِهَآۚ أُوْلَٰٓئِكَ كَٱلۡأَنۡعَٰمِ بَلۡ هُمۡ أَضَلُّۚ أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡغَٰفِلُونَ ١٧٩ |
| 180. Και στον Αλλάχ ανήκουν τα πιο Όμορφα Ονόματα, έτσι, επικαλεστείτε Τον μ’ Αυτά και αφήστε αυτούς που παρεκκλίνουν από την αλήθεια σχετικά με τα Ονόματά Του (αποκαλώντας τους ψεύτικους θεούς τους μ' αυτά τα Ονόματα ή διαστρεβλώνοντας τις έννοιες τους ή παρομοιάζοντας άλλους με τον Αλλάχ μ' αυτά). Θα λάβουν την τιμωρία γι' αυτά που έκαναν. | وَلِلَّهِ ٱلۡأَسۡمَآءُ ٱلۡحُسۡنَىٰ فَٱدۡعُوهُ بِهَاۖ وَذَرُواْ ٱلَّذِينَ يُلۡحِدُونَ فِيٓ أَسۡمَٰٓئِهِۦۚ سَيُجۡزَوۡنَ مَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ١٨٠ |
| 181. Και μεταξύ αυτών που δημιουργήσαμε υπάρχει μια ομάδα που καθοδηγεί τους άλλους με την αλήθεια και καθιερώνει τη δικαιοσύνη μ' αυτήν. | وَمِمَّنۡ خَلَقۡنَآ أُمَّةٞ يَهۡدُونَ بِٱلۡحَقِّ وَبِهِۦ يَعۡدِلُونَ ١٨١ |
| 182. Όσο γι' εκείνους που διαψεύδουν τα σημάδιά Μας, θα τους σέρνουμε σταδιακά (δίνοντάς τους αγαθά ώστε να γίνουν πιο αλαζονικοί και να συνεχίσουν στην πλάνη τους και έπειτα να τους φέρουμε) προς την τιμωρία Μας από κει που δεν γνωρίζουν. | وَٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَا سَنَسۡتَدۡرِجُهُم مِّنۡ حَيۡثُ لَا يَعۡلَمُونَ ١٨٢ |
| 183. Και δίνω αναβολή στην τιμωρία τους (μέχρι να νομίζουν ότι δε θα τιμωρηθούν, και έτσι θα συνεχίσουν στην απιστία τους και έπειτα θα τους αρπάξω με αυστηρή τιμωρία). Στ’ αλήθεια, το σχέδιό Μου είναι πολύ ισχυρό. | وَأُمۡلِي لَهُمۡۚ إِنَّ كَيۡدِي مَتِينٌ ١٨٣ |
| 184. Μα δεν έχουν αναλογιστεί; O σύντροφός τους (ο Προφήτης Μωχάμμαντ) δεν είναι παράφρων. Είναι μόνο ένας προειδοποιητής που προειδοποιεί με σαφήνεια. | أَوَلَمۡ يَتَفَكَّرُواْۗ مَا بِصَاحِبِهِم مِّن جِنَّةٍۚ إِنۡ هُوَ إِلَّا نَذِيرٞ مُّبِينٌ ١٨٤ |
| 185. Μα δε βλέπουν (τα σημάδιά Μας) στο βασίλειο των ουρανών και της Γης και σε ό,τι δημιούργησε ο Αλλάχ (ώστε να τα λάβουν υπόψη); Και (να κοιτάξουν) ότι ίσως η ώρα (του θανάτου) τους έχει πλησιάσει (και έτσι να πεθάνουν ως άπιστοι και να καταλήξουν στο Πυρ); (Αν δεν πιστεύουν σ' αυτό το Κορ’άν, τότε) σε ποιο άλλο λόγο μετά απ' αυτό θα πιστέψουν; | أَوَلَمۡ يَنظُرُواْ فِي مَلَكُوتِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَمَا خَلَقَ ٱللَّهُ مِن شَيۡءٖ وَأَنۡ عَسَىٰٓ أَن يَكُونَ قَدِ ٱقۡتَرَبَ أَجَلُهُمۡۖ فَبِأَيِّ حَدِيثِۭ بَعۡدَهُۥ يُؤۡمِنُونَ ١٨٥ |
| 186. Όποιον ο Αλλάχ τον κάνει να παραστρατήσει, δεν υπάρχει κανείς που μπορεί να τον καθοδηγήσει. Θα τους αφήνει στην πλάνη (και την απιστία) τους, σαστισμένους. | مَن يُضۡلِلِ ٱللَّهُ فَلَا هَادِيَ لَهُۥۚ وَيَذَرُهُمۡ فِي طُغۡيَٰنِهِمۡ يَعۡمَهُونَ ١٨٦ |
| 187. (Ω, Μωχάμμαντ) σε ρωτούν (οι άπιστοι) για την Ώρα (της Έσχατης Ημέρας, χλευάζοντας): «Πότε θα έρθει;» Πες: «Η γνώση γι' αυτήν είναι μόνο με τον Κύριό μου. Κανείς δεν μπορεί να την φανερώνει κατά τον προκαθορισμένο χρόνο της εκτός απ' Αυτόν. (Η γνώση γι' αυτή) είναι βαρύ και μεγάλη για όσους βρίσκονται στους ουρανούς και τη γη (και είναι κρυμμένη απ' αυτούς) και δε θα σας έρθει παρά μόνο ξαφνικά.» Σε ρωτούν σαν να είσουν πρόθυμος να την ξέρεις (και δεν ήξεραν ότι δε ρωτάς γι' αυτήν λόγω της τέλειας γνώσης σου για τον Κύριό σου). Πες: «Η γνώση γι' αυτήν είναι μόνο με τον Αλλάχ, αλλά οι περισσότεροι άνθρωποι δεν γνωρίζουν.» | يَسۡـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلسَّاعَةِ أَيَّانَ مُرۡسَىٰهَاۖ قُلۡ إِنَّمَا عِلۡمُهَا عِندَ رَبِّيۖ لَا يُجَلِّيهَا لِوَقۡتِهَآ إِلَّا هُوَۚ ثَقُلَتۡ فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۚ لَا تَأۡتِيكُمۡ إِلَّا بَغۡتَةٗۗ يَسۡـَٔلُونَكَ كَأَنَّكَ حَفِيٌّ عَنۡهَاۖ قُلۡ إِنَّمَا عِلۡمُهَا عِندَ ٱللَّهِ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعۡلَمُونَ ١٨٧ |
| 188. Πες (ω, Μωχάμμαντ): «Δεν έχω καμιά δύναμη για να φέρω όφελος ή για να αποτρέψω βλάβη για τον εαυτό μου, παρά μόνο ότι θέλει ο Αλλάχ. Αν είχα τη γνώση των αοράτων, θα εξασφάλιζα για τον εαυτό μου άφθονα καλά, και κανένα κακό δε θα με άγγιζε. Δεν είμαι παρά μόνο ένας προειδοποιητής, και ένας αγγελιαφόρος καλών ειδήσεων για τους ανθρώπους που πιστεύουν. | قُل لَّآ أَمۡلِكُ لِنَفۡسِي نَفۡعٗا وَلَا ضَرًّا إِلَّا مَا شَآءَ ٱللَّهُۚ وَلَوۡ كُنتُ أَعۡلَمُ ٱلۡغَيۡبَ لَٱسۡتَكۡثَرۡتُ مِنَ ٱلۡخَيۡرِ وَمَا مَسَّنِيَ ٱلسُّوٓءُۚ إِنۡ أَنَا۠ إِلَّا نَذِيرٞ وَبَشِيرٞ لِّقَوۡمٖ يُؤۡمِنُونَ ١٨٨ |
| 189. Είναι Αυτός που σας έπλασε από ένα (και μόνο) άτομο (τον Αδάμ), και απ' αυτόν (τον Αδάμ) έπλασε τη σύζυγό του (την Εύα), για να βρει ειρήνη και ανάπαυση σ' αυτήν. Όταν (κάποιος από σας) είχει σεξουαλική επαφή μ' αυτήν (τη γυναίκα του), και αυτή συνέλαβε ελαφρύς εγκυμοσύνη, και έτσι την πέρασε (με ευκολία). Και όταν η κοιλιά της έγινε πιο βαριά (και είναι έτοιμη να γεννήσει), κάλεσαν (ο άνδρας και η γυναίκα του) τον Αλλάχ, τον Κύριό τους: «Αν μας δώσεις ένα υγιές παιδί, σίγουρα θα είμαστε από τους ευγνώμονες.» | ۞هُوَ ٱلَّذِي خَلَقَكُم مِّن نَّفۡسٖ وَٰحِدَةٖ وَجَعَلَ مِنۡهَا زَوۡجَهَا لِيَسۡكُنَ إِلَيۡهَاۖ فَلَمَّا تَغَشَّىٰهَا حَمَلَتۡ حَمۡلًا خَفِيفٗا فَمَرَّتۡ بِهِۦۖ فَلَمَّآ أَثۡقَلَت دَّعَوَا ٱللَّهَ رَبَّهُمَا لَئِنۡ ءَاتَيۡتَنَا صَٰلِحٗا لَّنَكُونَنَّ مِنَ ٱلشَّٰكِرِينَ ١٨٩ |
| 190. Όταν όμως τους έδωσε ένα υγιές παιδί, Του απέδωσαν εταίρους σ' αυτό που τους είχε δώσει. Ανώτερος είναι ο Αλλάχ από ό,τι Του αποδίδουν από εταίρους. | فَلَمَّآ ءَاتَىٰهُمَا صَٰلِحٗا جَعَلَا لَهُۥ شُرَكَآءَ فِيمَآ ءَاتَىٰهُمَاۚ فَتَعَٰلَى ٱللَّهُ عَمَّا يُشۡرِكُونَ ١٩٠ |
| 191. Μα (είναι δυνατόν να) αποδίδουν (στον Αλλάχ) εταίρους, οι οποίοι δεν μπορούν να δημιουργήσουν τίποτα, ενώ οι ίδιοι είναι δημιουργήματα; | أَيُشۡرِكُونَ مَا لَا يَخۡلُقُ شَيۡـٔٗا وَهُمۡ يُخۡلَقُونَ ١٩١ |
| 192. Και ούτε μπορούν (τα είδωλα) να τους υποστηρίξουν, ούτε οι ίδιοι (τα είδωλα) μπορούν να υποστηρίξουν τους εαυτούς τους! | وَلَا يَسۡتَطِيعُونَ لَهُمۡ نَصۡرٗا وَلَآ أَنفُسَهُمۡ يَنصُرُونَ ١٩٢ |
| 193. Και αν καλέσετε (ω, άνθρωποι) αυτά (τα είδωλα) προς την καθοδήγηση, δε θα σας ακολουθήσουν. Είναι το ίδιο, είτε τους καλέσετε, είτε παραμείνετε σιωπηλοί (επειδή δεν ακούν, πώς λοιπόν να καθοδηγήσουν αυτά τα είδωλα τους άλλους αν κι οι ίδιοι δεν μπορούν να καθοδηγούνται;). | وَإِن تَدۡعُوهُمۡ إِلَى ٱلۡهُدَىٰ لَا يَتَّبِعُوكُمۡۚ سَوَآءٌ عَلَيۡكُمۡ أَدَعَوۡتُمُوهُمۡ أَمۡ أَنتُمۡ صَٰمِتُونَ ١٩٣ |
| 194. Στ’ αλήθεια, αυτοί που επικαλείστε εκτός του Αλλάχ είναι δούλοι σαν κι εσάς. Καλέστε τους, λοιπόν, αν μπορούν να σας απαντήσουν, αν είστε ειλικρινείς! | إِنَّ ٱلَّذِينَ تَدۡعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ عِبَادٌ أَمۡثَالُكُمۡۖ فَٱدۡعُوهُمۡ فَلۡيَسۡتَجِيبُواْ لَكُمۡ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ١٩٤ |
| 195. Έχουν πόδια με τα οποία περπατούν; Ή έχουν χέρια με τα οποία χτυπούν; Ή έχουν μάτια με τα οποία βλέπουν; Ή έχουν αυτιά με τα οποία ακούν; Πες (ω, Προφήτη): «Καλέστε τους εταίρους (τα είδωλά) σας, και έπειτα συνωμοτήστε εναντίον μου και μην μου δώσετε αναβολή! | أَلَهُمۡ أَرۡجُلٞ يَمۡشُونَ بِهَآۖ أَمۡ لَهُمۡ أَيۡدٖ يَبۡطِشُونَ بِهَآۖ أَمۡ لَهُمۡ أَعۡيُنٞ يُبۡصِرُونَ بِهَآۖ أَمۡ لَهُمۡ ءَاذَانٞ يَسۡمَعُونَ بِهَاۗ قُلِ ٱدۡعُواْ شُرَكَآءَكُمۡ ثُمَّ كِيدُونِ فَلَا تُنظِرُونِ ١٩٥ |
| 196. Ο Κηδεμόνας (ο Υποστηρικτής και ο Προστάτης) μου είναι ο Αλλάχ, ο Οποίος έστειλε το Βιβλίο, και είναι Αυτός που υποστηρίζει (και προστατεύει) τους ενάρετους. | إِنَّ وَلِـِّۧيَ ٱللَّهُ ٱلَّذِي نَزَّلَ ٱلۡكِتَٰبَۖ وَهُوَ يَتَوَلَّى ٱلصَّٰلِحِينَ ١٩٦ |
| 197. Αλλά εκείνοι που επικαλείστε εκτός Αυτού δεν μπορούν ούτε να σας υποστηρίζουν, ούτε να υποστηρίζουν τον εαυτό τους!» | وَٱلَّذِينَ تَدۡعُونَ مِن دُونِهِۦ لَا يَسۡتَطِيعُونَ نَصۡرَكُمۡ وَلَآ أَنفُسَهُمۡ يَنصُرُونَ ١٩٧ |
| 198. Αν τους καλέσεις προς την καθοδήγηση, δεν ακούν, και τους βλέπεις να σε κοιτάζουν, αλλά δεν βλέπουν. | وَإِن تَدۡعُوهُمۡ إِلَى ٱلۡهُدَىٰ لَا يَسۡمَعُواْۖ وَتَرَىٰهُمۡ يَنظُرُونَ إِلَيۡكَ وَهُمۡ لَا يُبۡصِرُونَ ١٩٨ |
| 199. Δέξου από τα ήθη και τις πράξεις των ανθρώπων αυτά που είναι εύκολες γι' αυτούς (και μην τους υπεβαρύνεις με ό,τι είναι πέρα των δυνατοντήτων τους ώστε να μην απομκρύνονται από σένα), να διατάζεις το καλό, και να στρέφεσαι μακριά από τους ανόητους (δηλ. όποιος σε έβλαψε μην τον βλάψεις, όποιος σε αδίκησε μην τον αδικήσεις, αλλά να είσαι δίκαιος μαζί του). | خُذِ ٱلۡعَفۡوَ وَأۡمُرۡ بِٱلۡعُرۡفِ وَأَعۡرِضۡ عَنِ ٱلۡجَٰهِلِينَ ١٩٩ |
| 200. Αν σου ήρθε ψίθυρος από τον Σατανά, αναζήτα καταφύγιο στον Αλλάχ. Πράγματι, Αυτός είναι Σαμεί‘ (Αυτός που ακούει τα πάντα) και ‘Αλείμ (Παντογνώστης). | وَإِمَّا يَنزَغَنَّكَ مِنَ ٱلشَّيۡطَٰنِ نَزۡغٞ فَٱسۡتَعِذۡ بِٱللَّهِۚ إِنَّهُۥ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ٢٠٠ |
| 201. Εκείνοι που φυλάσσονται από την τιμωρία του Αλλάχ (τηρώντας τις εντολές Του), όταν τους έρχεται ένας ψίθυρος από τον Σατανά, θυμούνται (τον Αλλάχ και την αμοιβή Του στους υπάκουους και την τιμωρία Του για τους ανυπάκουους), και αμέσως βλέπουν (την αλήθεια και ενεργούν σύμφωνα μ' αυτή). | إِنَّ ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوۡاْ إِذَا مَسَّهُمۡ طَٰٓئِفٞ مِّنَ ٱلشَّيۡطَٰنِ تَذَكَّرُواْ فَإِذَا هُم مُّبۡصِرُونَ ٢٠١ |
| 202. Όσο για (τους άπιστους και τους κακούς, που είναι) τα αδέλφια τους (των Σατανάδων), (οι Σατανάδες) τους αυξάνουν στην πλάνη (με αμαρτίες, η μία μετά από την άλλη), και έπειτα δεν σταματούν ποτέ. | وَإِخۡوَٰنُهُمۡ يَمُدُّونَهُمۡ فِي ٱلۡغَيِّ ثُمَّ لَا يُقۡصِرُونَ ٢٠٢ |
| 203. (Αν τους φέρνεις - ω, Αγγελιαφόρε - ένα σημάδι, σε διαψεύσουν και αποστρέφονται απ' αυτό) και αν δεν τους φέρνεις ένα σημάδι, λένε: «Γιατί δεν εφηύρες έναν σημάδι;» Πες: «Ακολουθώ μόνο αυτό που μου αποκαλύπτεται από τον Κύριό μου. Αυτό (το Κορ’άν) είναι σημάδια (και αποδείξεις) από τον Κύριό σας, και μια καθοδήγηση και έλεος για τους ανθρώπους που πιστεύουν.» | وَإِذَا لَمۡ تَأۡتِهِم بِـَٔايَةٖ قَالُواْ لَوۡلَا ٱجۡتَبَيۡتَهَاۚ قُلۡ إِنَّمَآ أَتَّبِعُ مَا يُوحَىٰٓ إِلَيَّ مِن رَّبِّيۚ هَٰذَا بَصَآئِرُ مِن رَّبِّكُمۡ وَهُدٗى وَرَحۡمَةٞ لِّقَوۡمٖ يُؤۡمِنُونَ ٢٠٣ |
| 204. (Ω, πιστοί) όταν απαγγέλλεται το Κορ’άν, ακούστε το με προσοχή και μη μιλάτε, μήπως και ελεηθείτε. | وَإِذَا قُرِئَ ٱلۡقُرۡءَانُ فَٱسۡتَمِعُواْ لَهُۥ وَأَنصِتُواْ لَعَلَّكُمۡ تُرۡحَمُونَ ٢٠٤ |
| 205. Και να μνημονεύσεις τον Κύριό σου μέσα σου με ταπείνωση και φόβο, και επικαλέσου με μέση φωνή στην αρχή της ημέρας και στο τέλος της, και μην είσαι από τους απρόσεκτους (που παραμελούν τη μνημόνευση του Αλλάχ). | وَٱذۡكُر رَّبَّكَ فِي نَفۡسِكَ تَضَرُّعٗا وَخِيفَةٗ وَدُونَ ٱلۡجَهۡرِ مِنَ ٱلۡقَوۡلِ بِٱلۡغُدُوِّ وَٱلۡأٓصَالِ وَلَا تَكُن مِّنَ ٱلۡغَٰفِلِينَ ٢٠٥ |
| 206. Πράγματι, αυτοί (οι άγγελοι) που είναι κοντά στον Κύριό σου δεν γίνονται ποτέ αλαζόνες για τη λατρεία Του. Τον δοξάζουν, και γι' Αυτόν πέφτουν σε Σουτζούντ στάση (με το μέτωπο και τις παλάμες στο έδαφος). | إِنَّ ٱلَّذِينَ عِندَ رَبِّكَ لَا يَسۡتَكۡبِرُونَ عَنۡ عِبَادَتِهِۦ وَيُسَبِّحُونَهُۥ وَلَهُۥ يَسۡجُدُونَۤ۩ ٢٠٦ |

ﰠ

# **Al-Anfāl**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Σε ρωτούν (ω, Μωχάμμαντ) για τα λάφυρα (της μάχη του Μπαντρ, πώς μοιράζονται;). Πες: «Η κρίση για τα λάφυρα ανήκει στον Αλλάχ και στον Αγγελιαφόρο (δηλ. ο Αγγελιαφόρος θα τα μοιράσει σύμφωνα με την εντολή του Αλλάχ). Φυλαχθείτε, λοιπόν, από την τιμωρία του Αλλάχ (υπακούοντας τις εντολές Του), διορθώστε την κατάσταση μεταξύ σας και υπακούστε τον Αλλάχ και τον Αγγελιαφόρο Του, αν είστε πράγματι πιστοί.» | يَسۡـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلۡأَنفَالِۖ قُلِ ٱلۡأَنفَالُ لِلَّهِ وَٱلرَّسُولِۖ فَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَأَصۡلِحُواْ ذَاتَ بَيۡنِكُمۡۖ وَأَطِيعُواْ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥٓ إِن كُنتُم مُّؤۡمِنِينَ ١ |
| 2. Στ’ αλήθεια, οι αληθινοί πιστοί είναι εκείνοι που, όταν αναφέρεται το Όνομα του Αλλάχ, οι καρδιές τους αισθάνονται φόβο, και όταν απαγγέλλονται τα Εδάφιά Του σ' αυτούς, αυτά αυξάνουν την πίστη τους. Και στον Κύριό τους βασίζονται. | إِنَّمَا ٱلۡمُؤۡمِنُونَ ٱلَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ ٱللَّهُ وَجِلَتۡ قُلُوبُهُمۡ وَإِذَا تُلِيَتۡ عَلَيۡهِمۡ ءَايَٰتُهُۥ زَادَتۡهُمۡ إِيمَٰنٗا وَعَلَىٰ رَبِّهِمۡ يَتَوَكَّلُونَ ٢ |
| 3. Οι οποίοι τελούν τις προσευχές (στις ώρες τους και με το σωστό τρόπο) και από ό,τι τους παρέχουμε, ξοδεύουν (σε ό,τι όρισε ο Αλλάχ από ελεημοσύνη και φιλανθρωπία κλπ.). | ٱلَّذِينَ يُقِيمُونَ ٱلصَّلَوٰةَ وَمِمَّا رَزَقۡنَٰهُمۡ يُنفِقُونَ ٣ |
| 4. Εκείνοι είναι οι αληθινοί πιστοί. Θα έχουν υψηλές θέσεις από τον Κύριό τους, και συγχώρεση και γενναιόδωρη πρόνοια. | أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ حَقّٗاۚ لَّهُمۡ دَرَجَٰتٌ عِندَ رَبِّهِمۡ وَمَغۡفِرَةٞ وَرِزۡقٞ كَرِيمٞ ٤ |
| 5. Όπως σε έκανε ο Κύριός σου να βγεις από το σπίτι σου με την αλήθεια (από τη Μαντίνα μαζί με τριακόσια δέκα άνδρες για να κάνετε εκστρατεία στο εμπορικό καραβάνι των άπιστων εχθρών όταν μάθατε ότι έρχεται από την παλαιά Σύρια προς τη Μάκκα, αλλά όταν έμαθαν οι άπιστοι στη Μάκκα, έσπευσαν με χίλια άνδρες για να σώσουν το καραβάνι), ενώ μια ομάδα από τους πιστούς δεν της άρεσε (το να πολεμήσουν επειδή δεν ήταν έτοιμοι και βγήκαν μόνο για το καραβάνι, και επειδή οι άπιστοι ήταν τριπλάσια σε αριθμό απ' αυτούς). | كَمَآ أَخۡرَجَكَ رَبُّكَ مِنۢ بَيۡتِكَ بِٱلۡحَقِّ وَإِنَّ فَرِيقٗا مِّنَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ لَكَٰرِهُونَ ٥ |
| 6. Συζητούν (εκείνοι απ' αυτή την ομάδα πιστών) μαζί σου για την αλήθεια αφού έχει γίνει ξεκάθαρη (ότι θα γίνει η μάχη). Σαν να πήγαιναν προς το θάνατο ενώ κοιτούσαν. | يُجَٰدِلُونَكَ فِي ٱلۡحَقِّ بَعۡدَ مَا تَبَيَّنَ كَأَنَّمَا يُسَاقُونَ إِلَى ٱلۡمَوۡتِ وَهُمۡ يَنظُرُونَ ٦ |
| 7. Και (θυμηθείτε, ω, πιστοί που συζητήσατε με τον Προφήτη), όταν ο Αλλάχ σας υποσχέθηκε ότι θα κερδίσετε μία από τις δύο ομάδες (δηλ. είτε το εμπορικό καραβάνι, είτε τον άπιστο στρατό που ήρθε για να σώσει το καραβάνι), και θέλατε να κερδίσατε την άοπλη ομάδα (δηλ. το καραβάνι). Αλλά ο Αλλάχ ήθελε να φανερώνει (και να υψώνει) την αλήθεια με τον λόγο Του (δηλ. την εντολή Του για τη μάχη) και να εξοντώσει τους άπιστους, | وَإِذۡ يَعِدُكُمُ ٱللَّهُ إِحۡدَى ٱلطَّآئِفَتَيۡنِ أَنَّهَا لَكُمۡ وَتَوَدُّونَ أَنَّ غَيۡرَ ذَاتِ ٱلشَّوۡكَةِ تَكُونُ لَكُمۡ وَيُرِيدُ ٱللَّهُ أَن يُحِقَّ ٱلۡحَقَّ بِكَلِمَٰتِهِۦ وَيَقۡطَعَ دَابِرَ ٱلۡكَٰفِرِينَ ٧ |
| 8. Για να φανερώνει την αλήθεια και να ακυρώνει την πλάνη. Ακόμα και αν οι κακοί το μισούν αυτό. | لِيُحِقَّ ٱلۡحَقَّ وَيُبۡطِلَ ٱلۡبَٰطِلَ وَلَوۡ كَرِهَ ٱلۡمُجۡرِمُونَ ٨ |
| 9. (Θυμηθείτε, ω, πιστοί, κατά τη μάχη του Μπαντρ) όταν ζητήσατε βοήθεια από τον Κύριό σας και έτσι ανταποκρίθηκε στις επικλήσεις σας (λέγοντας): «Θα σας ενισχύσω με χίλιους αγγέλους, που θα ακολουθούν ο ένας τον άλλον.» | إِذۡ تَسۡتَغِيثُونَ رَبَّكُمۡ فَٱسۡتَجَابَ لَكُمۡ أَنِّي مُمِدُّكُم بِأَلۡفٖ مِّنَ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةِ مُرۡدِفِينَ ٩ |
| 10. Και δεν το έκανε ο Αλλάχ αυτό (ότι σας έστειλε χίλιους αγγέλους) παρά μόνο ως χαρμόσυνα νέα (για σας, ω, πιστοί, ότι θα νικήσετε τον εχθρό σας) και για να καθησυχαστούν μ' αυτό οι καρδιές σας. Πράγματι, η νίκη δεν έρχεται παρά μόνο από τον Αλλάχ. Πράγματι, ο Αλλάχ είναι ‘Αζείζ (Παντοδύναμος, Ανίκητος) και Χακείμ (Πάνσοφος). | وَمَا جَعَلَهُ ٱللَّهُ إِلَّا بُشۡرَىٰ وَلِتَطۡمَئِنَّ بِهِۦ قُلُوبُكُمۡۚ وَمَا ٱلنَّصۡرُ إِلَّا مِنۡ عِندِ ٱللَّهِۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ١٠ |
| 11. (Και θυμηθείτε, ω, πιστοί) όταν (ο Αλλάχ) έκανε τον ύπνο να σας καλύψει ως ασφάλεια απ' Αυτόν (μετά από το φόβο σας από τον εχθρό σας), και έστειλε πάνω σας νερό (βροχή) από τον ουρανό για να σας εξαγνίσει μ' αυτό (για την προσευχή σας), και να απομακρύνει από σας τους ψίθυρους του Σατανά (που σας ψυθίρισε ότι δεν έχετε νερό για να εξαγνίζετε για την προσευχή), και να δυναμώσει τις καρδιές σας και να σταθεροποιήσει μ' αυτό τα πόδια σας (κάνοντας με το νερό τη γη να γίνει συνεκτική γιατί ήταν από μαλακή άμμος). | إِذۡ يُغَشِّيكُمُ ٱلنُّعَاسَ أَمَنَةٗ مِّنۡهُ وَيُنَزِّلُ عَلَيۡكُم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءٗ لِّيُطَهِّرَكُم بِهِۦ وَيُذۡهِبَ عَنكُمۡ رِجۡزَ ٱلشَّيۡطَٰنِ وَلِيَرۡبِطَ عَلَىٰ قُلُوبِكُمۡ وَيُثَبِّتَ بِهِ ٱلۡأَقۡدَامَ ١١ |
| 12. (Και ανάφερε, ω, Μωχάμμαντ) όταν ο Κύριός σου ενέπνευσε τους αγγέλους: «Είμαι μαζί σας, γι' αυτό σταθεροποιήστε τους πιστούς. Θα ρίξω τρόμο στις καρδιές των άπιστων. Χτυπήστε, λοιπόν (ω, πιστοί), το λαιμό τους και χτυπήστε τα άκρα τους (για να μην σας πολεμούν).» | إِذۡ يُوحِي رَبُّكَ إِلَى ٱلۡمَلَٰٓئِكَةِ أَنِّي مَعَكُمۡ فَثَبِّتُواْ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْۚ سَأُلۡقِي فِي قُلُوبِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ ٱلرُّعۡبَ فَٱضۡرِبُواْ فَوۡقَ ٱلۡأَعۡنَاقِ وَٱضۡرِبُواْ مِنۡهُمۡ كُلَّ بَنَانٖ ١٢ |
| 13. Αυτό επειδή αντιτάχθηκαν (με εχθρότητα) στον Αλλάχ και στον Αγγελιαφόρο Του. Και όποιος αντιτίθεται στον Αλλάχ και στον Αγγελιαφόρο Του, τότε στ’ αλήθεια, ο Αλλάχ είναι Αυστηρός στην τιμωρία Του. | ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ شَآقُّواْ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥۚ وَمَن يُشَاقِقِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ فَإِنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلۡعِقَابِ ١٣ |
| 14. Αυτή (η προαναφερόμενη τιμωρία) είναι για σας (ω, άπιστοι), γι' αυτό γευτείτε την (στην εγκόσμια ζωή), και για τους άπιστους (στη Μέλλουσα Ζωή) θα υπάρξει το μαρτύριο της Φωτιάς. | ذَٰلِكُمۡ فَذُوقُوهُ وَأَنَّ لِلۡكَٰفِرِينَ عَذَابَ ٱلنَّارِ ١٤ |
| 15. Ω, εσείς που πιστεύετε! Όταν αντιμετωπίζετε τους άπιστους στη μάχη και βρίσκονται κοντά σας, μην τους γυρίζετε την πλάτη (αλλά μείνετε σταθεροί στη μάχη εναντίον τους, και ο Αλλάχ θα σας υποστηρίξει). | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِذَا لَقِيتُمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ زَحۡفٗا فَلَا تُوَلُّوهُمُ ٱلۡأَدۡبَارَ ١٥ |
| 16. Όποιος τους γυρίσει την πλάτη εκείνη την ημέρα –εκτός κι αν παρεκκλίνει (από μία πλευρά στην άλλη ως στρατηγική) για να πολεμήσει ή θέλει να εντάσσεται σ' άλλη ομάδα (πιστών στο Μουσουλμανικό στρατό)– θα επιστρέψει με την οργή του Αλλάχ και η κατοικία του (στη Μέλλουσα Ζωή) θα είναι η Κόλαση, και τι τρομερός προορισμός είναι αυτός! | وَمَن يُوَلِّهِمۡ يَوۡمَئِذٖ دُبُرَهُۥٓ إِلَّا مُتَحَرِّفٗا لِّقِتَالٍ أَوۡ مُتَحَيِّزًا إِلَىٰ فِئَةٖ فَقَدۡ بَآءَ بِغَضَبٖ مِّنَ ٱللَّهِ وَمَأۡوَىٰهُ جَهَنَّمُۖ وَبِئۡسَ ٱلۡمَصِيرُ ١٦ |
| 17. (Ω, πιστοί) δεν τους σκοτώσατε (τους άπιστους κατά τη μάχη του Μπαντρ με τη δύναμη σας), αλλά ήταν ο Αλλάχ που τους σκότωσε (όταν σας υποστήριξε σ' αυτό). Και δεν έριξες (ω, Προφήτη) όταν έριξες αλλά ήταν ο Αλλάχ που έριξε (όταν έκανε αυτό που έριξες να τους φτάσει). Και (ο Αλλάχ έκανε αυτά στους άπιστους) για να χαρίσει στους πιστούς μεγάλη εύνοια απ' Αυτόν (δηλ. τη νίκη και την υποστήριξη στην εγκόσμια ζωή και τον Παράδεισο στη Μέλλουσα Ζωή). Πράγματι, ο Αλλάχ είναι Σαμεί‘ (Αυτός που ακούει τα πάντα) και ‘Αλείμ (Παντογνώστης). | فَلَمۡ تَقۡتُلُوهُمۡ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ قَتَلَهُمۡۚ وَمَا رَمَيۡتَ إِذۡ رَمَيۡتَ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ رَمَىٰ وَلِيُبۡلِيَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ مِنۡهُ بَلَآءً حَسَنًاۚ إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٞ ١٧ |
| 18. Αυτό (το προαναφερόμενο για τη νίκη σας, είναι από τον Αλλάχ), και πράγματι, ο Αλλάχ αποδυναμώνει την πλοκή των άπιστων. | ذَٰلِكُمۡ وَأَنَّ ٱللَّهَ مُوهِنُ كَيۡدِ ٱلۡكَٰفِرِينَ ١٨ |
| 19. (Ω, άπιστοι) εάν εσείς ζητούσατε να πέσει η τιμωρία του Αλλάχ στους άδικους, ιδού ήρθε σε σας αυτό που ζητούσατε. Αν σταματήσετε (την απιστία σας και το να πολεμήσετε τους Μουσουλμάνους), θα είναι καλύτερα για σας, αλλά αν επιστρέψετε, θα επιστρέψουμε κι εμείς (στέλνωντας την τιμωρία Μας σε σας). Στ' αλήθεια, η (μεγάλη) ομάδα σας (και οι υποστηρικτές σας και τα όπλα σας), δεν θα σας ωφελήσουν σε τίποτα, γιατί ο Αλλάχ είναι με τους πιστούς (με την υποστήριξή Του). | إِن تَسۡتَفۡتِحُواْ فَقَدۡ جَآءَكُمُ ٱلۡفَتۡحُۖ وَإِن تَنتَهُواْ فَهُوَ خَيۡرٞ لَّكُمۡۖ وَإِن تَعُودُواْ نَعُدۡ وَلَن تُغۡنِيَ عَنكُمۡ فِئَتُكُمۡ شَيۡـٔٗا وَلَوۡ كَثُرَتۡ وَأَنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ١٩ |
| 20. Ω, εσείς που πιστεύετε! Υπακούτε τον Αλλάχ και τον Αγγελιαφόρο Του και μην απομακρύνεστε απ' αυτόν (τον Προφήτη) ενώ ακούτε (τα Εδάφια του Αλλάχ να απαγγέλονται σε σας). | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ أَطِيعُواْ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَلَا تَوَلَّوۡاْ عَنۡهُ وَأَنتُمۡ تَسۡمَعُونَ ٢٠ |
| 21. Και μην είστε σαν εκείνους (τους ειδωλολάτρες και τους υποκριτές) που (όταν τα Εδάφια του Αλλάχ απαγγέλονται) λένε: «Ακούμε (με τα αυτιά μας).», ενώ στην πραγματικότητα δεν ακούνε (δεν αναλογίζονται αυτά που ακούνε). | وَلَا تَكُونُواْ كَٱلَّذِينَ قَالُواْ سَمِعۡنَا وَهُمۡ لَا يَسۡمَعُونَ ٢١ |
| 22. Τα χειρότερα κινούμενα πλάσματα ενώπιον του Αλλάχ είναι εκείνα που είναι κωφά (που έκλεισαν τα αυτιά τους από το να ακούσουν την αλήθεια) και άλαλα (που δεν λένε την αλήθεια), τα οποία δεν συλλογίζονται. | ۞إِنَّ شَرَّ ٱلدَّوَآبِّ عِندَ ٱللَّهِ ٱلصُّمُّ ٱلۡبُكۡمُ ٱلَّذِينَ لَا يَعۡقِلُونَ ٢٢ |
| 23. Αν ο Αλλάχ ήξερε ότι υπάρχει καλό μέσα τους (σ' εκείνους που διαψεύδουν τα Εδάφια του Αλλάχ), θα τους είχε κάνει να ακούσουν (και να καταλάβουν τα σημάδια και τις αποδείξεις Του). Ακόμα κι αν τους είχε κάνει να ακούσουν, θα είχαν απομακρυνθεί και αποστραφεί. | وَلَوۡ عَلِمَ ٱللَّهُ فِيهِمۡ خَيۡرٗا لَّأَسۡمَعَهُمۡۖ وَلَوۡ أَسۡمَعَهُمۡ لَتَوَلَّواْ وَّهُم مُّعۡرِضُونَ ٢٣ |
| 24. Ω, εσείς που πιστεύετε! Ανταποκρίνεστε στον Αλλάχ και στον Αγγελιαφόρο (υπακούοντας τις εντολές) όταν σας καλεί σ' αυτό (τον ίσιο δρόμο και την αλήθεια) που σας δίνει ζωή, και να ξέρετε ότι ο Αλλάχ μπορεί να διαχωρίσει μεταξύ ενός ανθρώπου και της καρδιάς του (δηλ. να τον εμποδίσει από το να ακολουθήσει την αλήθεια όταν θέλει να την ακολουθήσει αφού την είχε απορρίψει, γι' αυτό σπεύστε στο να υπακούτε την εντολή του Αλλάχ και μην την παρακούτε ώστε να μην σας εμποδίσει από το να την υπακούτε όταν θέλετε μετά), και (να ξέρετε) ότι σ' Αυτόν θα συγκεντρωθείτε όλοι. | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱسۡتَجِيبُواْ لِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ إِذَا دَعَاكُمۡ لِمَا يُحۡيِيكُمۡۖ وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ يَحُولُ بَيۡنَ ٱلۡمَرۡءِ وَقَلۡبِهِۦ وَأَنَّهُۥٓ إِلَيۡهِ تُحۡشَرُونَ ٢٤ |
| 25. Φυλαχθείτε από μια δοκιμασία που δε θα πέσει μόνο στους άδικους ανάμεσά σας (αλλά θα πέσει και στους ενάρετους αν ήταν σε θέση να κατακρίνουν και να αλλάξουν την αδικία αλλά δεν την κατέκριναν ούτε την άλλαξαν) και να ξέρετε ότι ο Αλλάχ είναι Αυστηρός στην τιμωρία. | وَٱتَّقُواْ فِتۡنَةٗ لَّا تُصِيبَنَّ ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ مِنكُمۡ خَآصَّةٗۖ وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلۡعِقَابِ ٢٥ |
| 26. Και θυμηθείτε όταν ήσασταν λίγοι (στη Μάκκα) και αδύναμοι (και καταπιεσμένοι) στη γη, φοβούμενοι ότι οι άνθρωποι (οι εχθροί σας) θα σας αρπάξουν γρήγορα. Έτσι, σας έδωσε καταφύγιο (στη Μαντίνα), σας ενίσχυσε με την υποστήριξή Του και σας παρείχε τα καλά πρόνοια, μήπως και γίνεστε ευγνώμονες. | وَٱذۡكُرُوٓاْ إِذۡ أَنتُمۡ قَلِيلٞ مُّسۡتَضۡعَفُونَ فِي ٱلۡأَرۡضِ تَخَافُونَ أَن يَتَخَطَّفَكُمُ ٱلنَّاسُ فَـَٔاوَىٰكُمۡ وَأَيَّدَكُم بِنَصۡرِهِۦ وَرَزَقَكُم مِّنَ ٱلطَّيِّبَٰتِ لَعَلَّكُمۡ تَشۡكُرُونَ ٢٦ |
| 27. Ω, εσείς που πιστεύετε! Μην προδώσετε τον Αλλάχ και τον Αγγελιαφόρο, ούτε να προδώσετε τα καταπιστεύματά σας εν γνώσει σας. | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَخُونُواْ ٱللَّهَ وَٱلرَّسُولَ وَتَخُونُوٓاْ أَمَٰنَٰتِكُمۡ وَأَنتُمۡ تَعۡلَمُونَ ٢٧ |
| 28. Να ξέρετε ότι τα πλούτη σας και τα παιδιά σας είναι μόνο μια δοκιμασία (αν θα υπακούτε τον Αλλάχ και να είστε ευγνώμονες προς Αυτόν ή θα σας απασχολούν αυτά από τη λατρεία Του) και (να ξέρετε) ότι ο Αλλάχ έχει μια μεγάλη ανταμοιβή. | وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّمَآ أَمۡوَٰلُكُمۡ وَأَوۡلَٰدُكُمۡ فِتۡنَةٞ وَأَنَّ ٱللَّهَ عِندَهُۥٓ أَجۡرٌ عَظِيمٞ ٢٨ |
| 29. Ω, εσείς που πιστεύετε! Αν φυλαχθείτε από την τιμωρία του Αλλάχ (τηρώντας τις εντολές Του και απέχοντας από τις απαγορεύσεις Του), (ο Αλλάχ) θα κάνει για σας μία διάκριση μεταξύ της αλήθειας και της πλάνης, θα σβήσει για σας τις αμαρτίες σας και θα σας συγχωρήσει. Πράγματι, ο Αλλάχ είναι ο Κάτοχος της μεγάλης γενναιοδωρίας. | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِن تَتَّقُواْ ٱللَّهَ يَجۡعَل لَّكُمۡ فُرۡقَانٗا وَيُكَفِّرۡ عَنكُمۡ سَيِّـَٔاتِكُمۡ وَيَغۡفِرۡ لَكُمۡۗ وَٱللَّهُ ذُو ٱلۡفَضۡلِ ٱلۡعَظِيمِ ٢٩ |
| 30. Και (ανάφερε, ω, Προφήτη) όταν οι άπιστοι συνωμότησαν εναντίον σου (στη Μάκκα), για να σε φυλακίσουν, να σε σκοτώσουν ή να σε διώξουν (από τη Μάκκα). Σχεδιάζουν, αλλά και ο Αλλάχ επίσης σχεδιάζει (εναντίον τους, ανταποδίδοντας το σχέδιό τους), και ο Αλλάχ είναι ο Καλύτερος από αυτούς που σχεδιάζουν (δηλ. το σχέδιό Του είναι το πιο ισχυρό, και είναι από δικαιοσύνη και ως ανταπόδοση, ενώ το σχέδιο των εχθρών Του είναι από κακία για να βλάπτουν τους ενάρετους). | وَإِذۡ يَمۡكُرُ بِكَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لِيُثۡبِتُوكَ أَوۡ يَقۡتُلُوكَ أَوۡ يُخۡرِجُوكَۚ وَيَمۡكُرُونَ وَيَمۡكُرُ ٱللَّهُۖ وَٱللَّهُ خَيۡرُ ٱلۡمَٰكِرِينَ ٣٠ |
| 31. Όταν απαγγέλλονται τα Εδάφιά Μας σ' αυτούς (τους ειδωλολάτρες), λένε: «Ακούσαμε (το Κορ’άν). Αν θέλαμε, θα μπορούσαμε να πούμε κάτι παρόμοιο μ' αυτό. Αυτό δεν είναι παρά μύθοι των αρχαίων.» | وَإِذَا تُتۡلَىٰ عَلَيۡهِمۡ ءَايَٰتُنَا قَالُواْ قَدۡ سَمِعۡنَا لَوۡ نَشَآءُ لَقُلۡنَا مِثۡلَ هَٰذَآ إِنۡ هَٰذَآ إِلَّآ أَسَٰطِيرُ ٱلۡأَوَّلِينَ ٣١ |
| 32. Και (ανάφερε, ω, Προφήτη) όταν (οι ειδωλολάτρες) είπαν: «Ω, Αλλάχ! Aν αυτή (που έφερε ο Μωχάμμαντ) είναι η αλήθεια από Σένα, τότε ρίξε πάνω μας πέτρες από τον ουρανό ή στείλε σε μας μια οδυνηρή τιμωρία.» | وَإِذۡ قَالُواْ ٱللَّهُمَّ إِن كَانَ هَٰذَا هُوَ ٱلۡحَقَّ مِنۡ عِندِكَ فَأَمۡطِرۡ عَلَيۡنَا حِجَارَةٗ مِّنَ ٱلسَّمَآءِ أَوِ ٱئۡتِنَا بِعَذَابٍ أَلِيمٖ ٣٢ |
| 33. Δε θα τους τιμωρούσε ο Αλλάχ ενώ εσύ (ω, Μωχάμμαντ) είσαι ανάμεσά τους, και δε θα τους τιμωρούσε ο Αλλάχ ενώ ζητούν συγχώρεση (οι Μουσουλμάνοι που βρίσκονται ανάμεσά τους στη Μάκκα). | وَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمۡ وَأَنتَ فِيهِمۡۚ وَمَا كَانَ ٱللَّهُ مُعَذِّبَهُمۡ وَهُمۡ يَسۡتَغۡفِرُونَ ٣٣ |
| 34. Γιατί να μην τους τιμωρήσει ο Αλλάχ (αυτούς τους άπιστους) όταν εμποδίζουν (τους ανθρώπους) από το Ιερό Τζαμί, παρόλο που δεν είναι οι κηδεμόνες του (για να πουν ποιος να μπει και ποιος όχι); Οι κηδεμόνες του (Ιερού Τζαμιού) είναι μόνο εκείνοι που φυλάσσονται από την τιμωρία του Αλλάχ (τηρώντας τις εντολές Του), αλλά οι περισσότεροι απ' αυτούς (τους ειδωλολάτρες) δεν το γνωρίζουν. | وَمَا لَهُمۡ أَلَّا يُعَذِّبَهُمُ ٱللَّهُ وَهُمۡ يَصُدُّونَ عَنِ ٱلۡمَسۡجِدِ ٱلۡحَرَامِ وَمَا كَانُوٓاْ أَوۡلِيَآءَهُۥٓۚ إِنۡ أَوۡلِيَآؤُهُۥٓ إِلَّا ٱلۡمُتَّقُونَ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَهُمۡ لَا يَعۡلَمُونَ ٣٤ |
| 35. Η προσευχή τους (των ειδωλολατρών) στον Ιερό Οίκο δεν ήταν παρά σφύριγμα και παλαμάκια. Γευτείτε λοιπόν την τιμωρία (με θανάτωση και αιχμαλωσία κατά τη μάχη του Μπαντρ) για την απιστία σας. | وَمَا كَانَ صَلَاتُهُمۡ عِندَ ٱلۡبَيۡتِ إِلَّا مُكَآءٗ وَتَصۡدِيَةٗۚ فَذُوقُواْ ٱلۡعَذَابَ بِمَا كُنتُمۡ تَكۡفُرُونَ ٣٥ |
| 36. Οι άπιστοι ξοδεύουν τα πλούτη τους για να αποτρέψουν (τους ανθρώπους) από τον δρόμο του Αλλάχ. Θα τα ξοδεύουν, και έπειτα το αποτέλεσμά τους θα είναι λύπη σ' αυτούς, και έπειτα θα ηττηθούν. Και (κατά την Ημέρα της Κρίσεως) οι άπιστοι θα συγκεντρωθούν προς την Κόλαση. | إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ يُنفِقُونَ أَمۡوَٰلَهُمۡ لِيَصُدُّواْ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِۚ فَسَيُنفِقُونَهَا ثُمَّ تَكُونُ عَلَيۡهِمۡ حَسۡرَةٗ ثُمَّ يُغۡلَبُونَۗ وَٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ إِلَىٰ جَهَنَّمَ يُحۡشَرُونَ ٣٦ |
| 37. (Θα συγκεντρωθούν οι άπιστοι προς την Κόλαση) για να χωρίσει ο Αλλάχ τους κακούς από τους καλούς και να κάνει τους κακούς τον έναν πάνω στον άλλο, και να τους συσσωρεύσει όλους και μετά να τους ρίξει στην Κόλαση. Πράγματι, αυτοί είναι οι χαμένοι. | لِيَمِيزَ ٱللَّهُ ٱلۡخَبِيثَ مِنَ ٱلطَّيِّبِ وَيَجۡعَلَ ٱلۡخَبِيثَ بَعۡضَهُۥ عَلَىٰ بَعۡضٖ فَيَرۡكُمَهُۥ جَمِيعٗا فَيَجۡعَلَهُۥ فِي جَهَنَّمَۚ أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡخَٰسِرُونَ ٣٧ |
| 38. Πες (ω, Προφήτη) στους άπιστους, αν πάψουν (την απιστία τους), τότε ό,τι έκαναν στο παρελθόν θα συγχωρηθεί. Αλλά αν επιστρέψουν (στην απιστία), τότε τα παραδείγματα εκείνων (που τιμωρήθηκαν αφού συνέχισαν στην απιστία τους) πριν απ' αυτούς έχουν ήδη προηγηθεί (ως προειδοποίηση). | قُل لِّلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ إِن يَنتَهُواْ يُغۡفَرۡ لَهُم مَّا قَدۡ سَلَفَ وَإِن يَعُودُواْ فَقَدۡ مَضَتۡ سُنَّتُ ٱلۡأَوَّلِينَ ٣٨ |
| 39. (Ω, πιστοί) πολεμήστε τους (εχθρούς σας από τους άπιστους) μέχρι να μην υπάρχει πια (απ' αυτούς) ειδωλολατρία (και να σταματήσουν να σας αποτρέπουν από το Ισλάμ μέσω διωγμών) και να είναι όλη η θρησκεία (και η υπακοή και η λατρεία) προς τον Αλλάχ και μόνο. Μα αν παύσουν (την απιστία τους και το να σας πολεμούν), πράγματι, ο Αλλάχ βλέπει όσα κάνουν. | وَقَٰتِلُوهُمۡ حَتَّىٰ لَا تَكُونَ فِتۡنَةٞ وَيَكُونَ ٱلدِّينُ كُلُّهُۥ لِلَّهِۚ فَإِنِ ٱنتَهَوۡاْ فَإِنَّ ٱللَّهَ بِمَا يَعۡمَلُونَ بَصِيرٞ ٣٩ |
| 40. Αλλά αν απομακρυνθούν (από αυτά που διατάχθηκαν, το να σταματήσουν την απιστία τους και να σας αποτρέπουν από το Ισλάμ μέσω διωγμών), τότε να ξέρετε ότι ο Αλλάχ είναι ο Κηδεμόνας (και ο Υποστηρικτής και ο Προστάτης) σας. Πράγματι, είναι ο Καλύτερος Κηδεμόνας και ο Καλύτερος Υποστηρικτής. | وَإِن تَوَلَّوۡاْ فَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ مَوۡلَىٰكُمۡۚ نِعۡمَ ٱلۡمَوۡلَىٰ وَنِعۡمَ ٱلنَّصِيرُ ٤٠ |
| 41. Να ξέρετε ότι ό,τι λάφυρα αποκτήσετε, (τα τέσσερα πέμπτα μοιράζονται στους στρατιώτες, ενώ) το ένα πέμπτο ανήκει στον Αλλάχ και τον Αγγελιαφόρο (δηλ. ξοδεύεται στα δημόσια συμφέροντα των Μουσουλμάνων), τους στενούς συγγενείς (του Προφήτη, από τα παιδιά του Χάσιμ και τα παιδιά του Αλ-Μουττάλιμπ, επειδή απαγορευόταν σ' αυτούς να πάρουν ελεημοσύνη), τα ορφανά, τους άπορους και τους οδοιπόρους - εάν πιστεύετε αληθινά στον Αλλάχ και σ' αυτό που στείλαμε στον δούλο Μας την ημέρα του χωρισμού (μεταξύ της αλήθειας και της πλάνης) – την ημέρα που οι δύο στρατοί συναντήθηκαν (στη μάχη του Μπαντρ). Και ο Αλλάχ είναι για τα πάντα Ικανός. | ۞وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّمَا غَنِمۡتُم مِّن شَيۡءٖ فَأَنَّ لِلَّهِ خُمُسَهُۥ وَلِلرَّسُولِ وَلِذِي ٱلۡقُرۡبَىٰ وَٱلۡيَتَٰمَىٰ وَٱلۡمَسَٰكِينِ وَٱبۡنِ ٱلسَّبِيلِ إِن كُنتُمۡ ءَامَنتُم بِٱللَّهِ وَمَآ أَنزَلۡنَا عَلَىٰ عَبۡدِنَا يَوۡمَ ٱلۡفُرۡقَانِ يَوۡمَ ٱلۡتَقَى ٱلۡجَمۡعَانِۗ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٌ ٤١ |
| 42. (Θυμηθείτε, ω, Μουσουλμάνοι) όταν ήσασταν στην κοντινή πλευρά της κοιλάδας (του Μπαντρ προς τη Μαντίνα), ενώ εκείνοι (οι ειδωλολάτρες) ήταν στην μακρινή πλευρά της κοιλάδας (του Μπαντρ αλλά προς τη μεριά της Μάκκας), και το καραβάνι ήταν σε χαμηλότερο μέρος από σας (προς την ακτή της ερυθράς θάλασσας) [Η κάθε ομάδα δεν ήξερα που βρίσκεται η άλλη, μέχρι που οι Μουσουλμάνοι και οι ειδωλολάτρες έστειλαν κάποιους να τους φέρουν νερό από το πηγάδι του Μπαντρ]. Εάν είχατε συμφωνήσει (εσείς οι Μουσουλμάνοι με τους ειδωλολάτρες) να συναντηθείτε, θα ερχόταν ο καθένας σας σε διαφορετική ώρα! Αλλά (ο Αλλάχ σας συγκέντρωσε εκεί) για να ολοκληρώσει ο Αλλάχ αυτό που οπωσδήποτε θα γινόταν, για να πεθάνει όποιος πέθανε αφού είχε δει μία ξεκάθαρη απόδειξη, και να ζήσει όποιος έζησε αφού είχε δει μία ξεκάθαρη απόδειξη! Πράγματι, ο Αλλάχ είναι Σαμεί‘ (Αυτός που ακούει τα πάντα) και ‘Αλείμ (Παντογνώστης). | إِذۡ أَنتُم بِٱلۡعُدۡوَةِ ٱلدُّنۡيَا وَهُم بِٱلۡعُدۡوَةِ ٱلۡقُصۡوَىٰ وَٱلرَّكۡبُ أَسۡفَلَ مِنكُمۡۚ وَلَوۡ تَوَاعَدتُّمۡ لَٱخۡتَلَفۡتُمۡ فِي ٱلۡمِيعَٰدِ وَلَٰكِن لِّيَقۡضِيَ ٱللَّهُ أَمۡرٗا كَانَ مَفۡعُولٗا لِّيَهۡلِكَ مَنۡ هَلَكَ عَنۢ بَيِّنَةٖ وَيَحۡيَىٰ مَنۡ حَيَّ عَنۢ بَيِّنَةٖۗ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَسَمِيعٌ عَلِيمٌ ٤٢ |
| 43. (Ανάφερ, ω, Προφήτη) όταν ο Αλλάχ σε έκανε να δεις στο όνειρό σου εκείνους (τους ειδωλολάτρες) ως λίγους. Αν σε είχε κάνει να τους δεις ως πολλούς, εσείς (οι πιστοί) θα είχατε χάσει το θάρρος και θα διαφωνούσατε μεταξύ σας για το θέμα. Αλλά ο Αλλάχ σας έσωσε (απ' αυτό). Πράγματι, Αυτός είναι ο Παντογνώστης όσων υπάρχουν στις καρδιές. | إِذۡ يُرِيكَهُمُ ٱللَّهُ فِي مَنَامِكَ قَلِيلٗاۖ وَلَوۡ أَرَىٰكَهُمۡ كَثِيرٗا لَّفَشِلۡتُمۡ وَلَتَنَٰزَعۡتُمۡ فِي ٱلۡأَمۡرِ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ سَلَّمَۚ إِنَّهُۥ عَلِيمُۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ٤٣ |
| 44. Και (θυμηθείτε, ω, Μουσουλμάνοι) όταν συναντηθήκατε (στη Μάχη), (και ο Αλλάχ) έκανε εκείνους (τους ειδωλολάτρες) να φαίνονται λίγοι στα μάτια σας, και σας έκανε (ω, Μουσουλμάνοι) να φαίνεστε λίγοι στα μάτια τους, για να ολοκληρώσει ο Αλλάχ αυτό που οπωσδήποτε θα γινόταν. Και στον Αλλάχ θα επιστρέψουν όλα τα θέματα. | وَإِذۡ يُرِيكُمُوهُمۡ إِذِ ٱلۡتَقَيۡتُمۡ فِيٓ أَعۡيُنِكُمۡ قَلِيلٗا وَيُقَلِّلُكُمۡ فِيٓ أَعۡيُنِهِمۡ لِيَقۡضِيَ ٱللَّهُ أَمۡرٗا كَانَ مَفۡعُولٗاۗ وَإِلَى ٱللَّهِ تُرۡجَعُ ٱلۡأُمُورُ ٤٤ |
| 45. Ω, εσείς που πιστεύετε! Όταν συναντήσετε μια ομάδα (άπιστων στη μάχη), μείνετε σταθεροί και μνημονεύστε τον Αλλάχ πολύ, μήπως και επιτύχετε. | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِذَا لَقِيتُمۡ فِئَةٗ فَٱثۡبُتُواْ وَٱذۡكُرُواْ ٱللَّهَ كَثِيرٗا لَّعَلَّكُمۡ تُفۡلِحُونَ ٤٥ |
| 46. Υπακούστε τον Αλλάχ και τον Αγγελιαφόρο Του και μην διαφωνείτε μεταξύ σας, για να μην γίνετε αδύναμοι (και να χάσετε το θάρος σας) και να χαθεί η δύναμή σας. Και να είστε υπομονετικοί, γιατί ο Αλλάχ είναι με τους υπομονετικούς. | وَأَطِيعُواْ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَلَا تَنَٰزَعُواْ فَتَفۡشَلُواْ وَتَذۡهَبَ رِيحُكُمۡۖ وَٱصۡبِرُوٓاْۚ إِنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلصَّٰبِرِينَ ٤٦ |
| 47. Και μην είστε σαν εκείνους (τους ειδωλολάτρες) που βγήκαν από τα σπίτια τους (στη Μάκκα) αλαζονικά και για επίδειξη, και αποτρέπουν (τους ανθρώπους) από το δρόμο του Αλλάχ. Πράγματι, ο Αλλάχ περικλείει με τη Γνώση Του όλα όσα κάνουν (και τίποτε δεν είναι κρυφό απ' Αυτόν). | وَلَا تَكُونُواْ كَٱلَّذِينَ خَرَجُواْ مِن دِيَٰرِهِم بَطَرٗا وَرِئَآءَ ٱلنَّاسِ وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِۚ وَٱللَّهُ بِمَا يَعۡمَلُونَ مُحِيطٞ ٤٧ |
| 48. Και (θυμηθείτε, ω, Μουσουλμάνοι) όταν ο Σατανάς ωραιοποίησε στα μάτια τους (των ειδωλολατρών) τις πράξεις τους, (και ήρθε με στρατό από διαβόλους που εμφανίστηκαν σε ανθρώπινη μορφή και εκείνος εμφανίστηκε στη μορφή ενός άνδρα που λεγόταν Σουράκα μπιν Μάλικ) και είπε (στους ειδωλολάτρες): «Κανείς δεν μπορεί να σας νικήσει σήμερα, και εγώ είμαι ο υποστηρικτής σας.» Όταν όμως συναντήθηκαν οι δύο στρατοί, (και είδε ο Σατανάς τον Τζιμπρήλ και τους αγγέλους μαζί του στη πλευρά των Μουσουλμάνων) γύρισε πίσω και είπε (στους ειδωλολάτρες): «Δεν έχω καμία σχέση μαζί σας, πράγματι, βλέπω αυτό που δε βλέπετε. Φοβάμαι τον Αλλάχ (να με καταστρέψει), γιατί ο Αλλάχ είναι Αυστηρός στην τιμωρία (και κανείς δεν μπορεί να αντέξει την τιμωρία Του)!» | وَإِذۡ زَيَّنَ لَهُمُ ٱلشَّيۡطَٰنُ أَعۡمَٰلَهُمۡ وَقَالَ لَا غَالِبَ لَكُمُ ٱلۡيَوۡمَ مِنَ ٱلنَّاسِ وَإِنِّي جَارٞ لَّكُمۡۖ فَلَمَّا تَرَآءَتِ ٱلۡفِئَتَانِ نَكَصَ عَلَىٰ عَقِبَيۡهِ وَقَالَ إِنِّي بَرِيٓءٞ مِّنكُمۡ إِنِّيٓ أَرَىٰ مَا لَا تَرَوۡنَ إِنِّيٓ أَخَافُ ٱللَّهَۚ وَٱللَّهُ شَدِيدُ ٱلۡعِقَابِ ٤٨ |
| 49. Και (θυμηθείτε, ω, Μουσουλμάνοι) όταν οι υποκριτές και εκείνοι που είχαν αρρώστια στις καρδιές τους είπαν: «Αυτοί (οι Μουσουλμάνοι) τους εξαπάτησε η θρησκεία τους (που τους υπόσχεται να νικήσουν παρόλο που είναι λίγοι και με λίγο εξοπλισμό)!» Αλλά όποιος εμπιστεύεται τον Αλλάχ, πράγματι, ο Αλλάχ είναι ‘Αζείζ (Παντοδύναμος, Ανίκητος) και Χακείμ (Πάνσοφος). | إِذۡ يَقُولُ ٱلۡمُنَٰفِقُونَ وَٱلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ غَرَّ هَٰٓؤُلَآءِ دِينُهُمۡۗ وَمَن يَتَوَكَّلۡ عَلَى ٱللَّهِ فَإِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٞ ٤٩ |
| 50. Αν έβλεπες (ω, Προφήτη) όταν οι άγγελοι αφαιρούν τις ψυχές των άπιστων, χτυπώντας τα πρόσωπά τους και τις πλάτες τους (και λέγοντας): «Γευτείτε το μαρτύριο της καύσης της Φωτιάς! | وَلَوۡ تَرَىٰٓ إِذۡ يَتَوَفَّى ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ يَضۡرِبُونَ وُجُوهَهُمۡ وَأَدۡبَٰرَهُمۡ وَذُوقُواْ عَذَابَ ٱلۡحَرِيقِ ٥٠ |
| 51. Αυτό (το μαρτύριο) είναι για ό,τι διέπραξαν τα χέρια σας, και ο Αλλάχ δεν αδικεί τους δούλους (Του).» [Αν έβλεπες αυτό, ω, Προφήτη, θα έβλεπες πόσο μεγάλο είναι]. | ذَٰلِكَ بِمَا قَدَّمَتۡ أَيۡدِيكُمۡ وَأَنَّ ٱللَّهَ لَيۡسَ بِظَلَّٰمٖ لِّلۡعَبِيدِ ٥١ |
| 52. Όπως έγινε πριν με τους ανθρώπους από τον λαό του Φαραώ και εκείνους που ήταν πριν απ' αυτούς - απέρριψαν τα Σημάδια του Αλλάχ, έτσι ο Αλλάχ τους τιμώρησε για τις αμαρτίες τους. Πράγματι, ο Αλλάχ είναι Καουέι (Πανίσχυρος) και Αυστηρός στην τιμωρία Του. | كَدَأۡبِ ءَالِ فِرۡعَوۡنَ وَٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡۚ كَفَرُواْ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ فَأَخَذَهُمُ ٱللَّهُ بِذُنُوبِهِمۡۚ إِنَّ ٱللَّهَ قَوِيّٞ شَدِيدُ ٱلۡعِقَابِ ٥٢ |
| 53. Αυτή (η αυστηρή τιμωρία) έγινε επειδή ο Αλλάχ δε θα άλλαζε ποτέ μία εύνοια που έχει χαρίσει σε έναν λαό μέχρι να αλλάξουν (οι άνθρωποι απ' εκείνο τον λαό) την κατάστασή τους (από πίστη και ευγνωμοσύνη προς τις χάρες του Αλλάχ, σε απιστία και αγνωμοσύνη). Πράγματι, ο Αλλάχ είναι Σαμεί‘ (Αυτός που ακούει τα πάντα) και ‘Αλείμ (Παντογνώστης). | ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ لَمۡ يَكُ مُغَيِّرٗا نِّعۡمَةً أَنۡعَمَهَا عَلَىٰ قَوۡمٍ حَتَّىٰ يُغَيِّرُواْ مَا بِأَنفُسِهِمۡ وَأَنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٞ ٥٣ |
| 54. Όπως έγινε πριν με τους ανθρώπους από τον λαό του Φαραώ και εκείνους που ήταν πριν απ' αυτούς - διέψευσαν τα Σημάδια του Κυρίου τους, και έτσι, τους καταστρέψαμε για τις αμαρτίες τους και πνίξαμε τον λαό του Φαραώ, και όλοι τους ήταν άδικοι! | كَدَأۡبِ ءَالِ فِرۡعَوۡنَ وَٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡۚ كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِمۡ فَأَهۡلَكۡنَٰهُم بِذُنُوبِهِمۡ وَأَغۡرَقۡنَآ ءَالَ فِرۡعَوۡنَۚ وَكُلّٞ كَانُواْ ظَٰلِمِينَ ٥٤ |
| 55. Τα χειρότερα κινούμενα πλάσματα ενώπιον του Αλλάχ είναι οι άπιστοι, οι οποίοι δεν πιστεύουν (και επιμένουν στην απιστία τους ακόμα κι αν βλέπουν κάθε σημάδι). | إِنَّ شَرَّ ٱلدَّوَآبِّ عِندَ ٱللَّهِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فَهُمۡ لَا يُؤۡمِنُونَ ٥٥ |
| 56. Οι οποίοι είναι εκείνοι με τους οποίους έκανες (ω, Προφήτη) συνθήκη, αλλά έπειτα αθετούν τη συνθήκη τους κάθε φορά και δε φυλάσσονται από την τιμωρία του Αλλάχ (τηρώντας τις εντολές Του). | ٱلَّذِينَ عَٰهَدتَّ مِنۡهُمۡ ثُمَّ يَنقُضُونَ عَهۡدَهُمۡ فِي كُلِّ مَرَّةٖ وَهُمۡ لَا يَتَّقُونَ ٥٦ |
| 57. Αν τους συναντήσεις στη μάχη (εκείνους που αθέτησαν τη συνθήκη μαζί σου), τιμώρησέ τους με τρόπο που θα σκορπίζει εκείνους (τους άλλους εχθρούς) που είναι πίσω τους, ίσως και να την λαμβάνουν υπόψη (και να μην αθετούν τις συνθήκες τους μαζί σου, ούτε να σε πολεμούν, ούτε να υποστηρίζουν τους άλλους εχθρούς εναντίον σου). | فَإِمَّا تَثۡقَفَنَّهُمۡ فِي ٱلۡحَرۡبِ فَشَرِّدۡ بِهِم مَّنۡ خَلۡفَهُمۡ لَعَلَّهُمۡ يَذَّكَّرُونَ ٥٧ |
| 58. Αν (έχεις λόγους να) φοβάσαι την προδοσία από κάποιο λαό (που έχεις συνθήκη μαζί του), πετάξου τους τη συνθήκη ανοιχτά (ενημερώνοντας τους) για να είστε και οι δύο πλευρές ίσοι (στη γνώση για την κατάργηση της συνθήκη). Πράγματι, ο Αλλάχ δε συμπαθεί τους προδότες. | وَإِمَّا تَخَافَنَّ مِن قَوۡمٍ خِيَانَةٗ فَٱنۢبِذۡ إِلَيۡهِمۡ عَلَىٰ سَوَآءٍۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ ٱلۡخَآئِنِينَ ٥٨ |
| 59. Να μην νομίζουν οι άπιστοι ότι ξέφυγαν (και σώθηκαν από την τιμωρία του Αλλάχ), πράγματι, δεν μπορούν να ξεφύγουν (από τον Αλλάχ). | وَلَا يَحۡسَبَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ سَبَقُوٓاْۚ إِنَّهُمۡ لَا يُعۡجِزُونَ ٥٩ |
| 60. Προετοιμάστε (ω, πιστοί) εναντίον τους (εχθρούς σας) ό,τι μπορείτε από δύναμη (όπλα) και άλογα, για να εκφοβίσετε (μ' αυτά) τους εχθρούς του Αλλάχ και τους εχθρούς σας, και άλλους εκτός αυτών, τους οποίους δεν γνωρίζετε, αλλά ο Αλλάχ τους γνωρίζει. Ό,τι ξοδέψετε στο δρόμο του Αλλάχ, θα σας επιστραφεί πλήρως (δηλ. θα σας αποζημιώσει ο Αλλάχ γι' αυτό στην εγκόσμια ζωή και στη Μέλλουσα Ζωή θα σας ανταμείβει γι' αυτό) και δε θα αδικηθείτε. | وَأَعِدُّواْ لَهُم مَّا ٱسۡتَطَعۡتُم مِّن قُوَّةٖ وَمِن رِّبَاطِ ٱلۡخَيۡلِ تُرۡهِبُونَ بِهِۦ عَدُوَّ ٱللَّهِ وَعَدُوَّكُمۡ وَءَاخَرِينَ مِن دُونِهِمۡ لَا تَعۡلَمُونَهُمُ ٱللَّهُ يَعۡلَمُهُمۡۚ وَمَا تُنفِقُواْ مِن شَيۡءٖ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ يُوَفَّ إِلَيۡكُمۡ وَأَنتُمۡ لَا تُظۡلَمُونَ ٦٠ |
| 61. Και αν τείνουν προς την ειρήνη, τότε κλίνε και εσύ προς αυτήν, και εμπιστεύσου τον Αλλάχ. Πράγματι, Αυτός είναι ο Ασ-Σαμεί‘ (Αυτός που ακούει τα πάντα), ο Αλ-‘Αλείμ (Παντογνώστης). | ۞وَإِن جَنَحُواْ لِلسَّلۡمِ فَٱجۡنَحۡ لَهَا وَتَوَكَّلۡ عَلَى ٱللَّهِۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلۡعَلِيمُ ٦١ |
| 62. Αλλά αν σκοπεύουν (με τη συνθήκη ειρήνη) να σε εξαπατήσουν (και να προετοιμαστούν για να σε πολεμήσουν), τότε ο Αλλάχ είναι Επαρκής να σε προστατέψει (από την πλοκή τους και την εξαπάτησή τους). Είναι Αυτός που σε υποστήριξε με την υποστήριξή Του και με τους πιστούς. | وَإِن يُرِيدُوٓاْ أَن يَخۡدَعُوكَ فَإِنَّ حَسۡبَكَ ٱللَّهُۚ هُوَ ٱلَّذِيٓ أَيَّدَكَ بِنَصۡرِهِۦ وَبِٱلۡمُؤۡمِنِينَ ٦٢ |
| 63. (Ο Αλλάχ) ένωσε τις καρδιές τους (των πιστών που σε υποστήριξαν -των κατοίκων της Μαντίνας από τη φυλή Αλ-Άους και τη φυλή Αλ-Χάτζρατζ- μετά που ήταν χωρισμένα λόγω των πολλών πολέμων μεταξύ τους), ακόμα κι αν είχες ξοδέψει ό,τι υπάρχει στη γη, δε θα μπορούσες να ενώσεις τις καρδιές τους, αλλά ο Αλλάχ τις ένωσε. Πράγματι, ο Αλλάχ είναι ‘Αζείζ (Παντοδύναμος, Ανίκητος) και Χακείμ (Πάνσοφος). | وَأَلَّفَ بَيۡنَ قُلُوبِهِمۡۚ لَوۡ أَنفَقۡتَ مَا فِي ٱلۡأَرۡضِ جَمِيعٗا مَّآ أَلَّفۡتَ بَيۡنَ قُلُوبِهِمۡ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ أَلَّفَ بَيۡنَهُمۡۚ إِنَّهُۥ عَزِيزٌ حَكِيمٞ ٦٣ |
| 64. Ω, Προφήτη! Πράγματι, ο Αλλάχ είναι Επαρκής να προστατέψει εσένα και όσους πιστούς σε ακολουθούν. | يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ حَسۡبُكَ ٱللَّهُ وَمَنِ ٱتَّبَعَكَ مِنَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ٦٤ |
| 65. Ω, Προφήτη! Παρότρυνε τους πιστούς να πολεμήσουν. Εάν υπάρχουν είκοσι από σας σταθεροί (όταν συναντάτε τους άπιστους στη μάχη), θα νικήσουν διακόσιους. Και αν υπάρχουν εκατό από σας (σταθεροί), θα νικήσουν χίλιους από τους άπιστους. Αυτό επειδή εκείνοι (οι άπιστοι) είναι ένας λαός που δεν κατανοεί (ότι ο Αλλάχ υποστηρίζει τους πιστούς). | يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ حَرِّضِ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ عَلَى ٱلۡقِتَالِۚ إِن يَكُن مِّنكُمۡ عِشۡرُونَ صَٰبِرُونَ يَغۡلِبُواْ مِاْئَتَيۡنِۚ وَإِن يَكُن مِّنكُم مِّاْئَةٞ يَغۡلِبُوٓاْ أَلۡفٗا مِّنَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِأَنَّهُمۡ قَوۡمٞ لَّا يَفۡقَهُونَ ٦٥ |
| 66. Τώρα ο Αλλάχ έχει ελαφρύνει την ευθύνη σας, γιατί ήξερε ότι υπάρχει κάποια αδυναμία μέσα σας (το να πολεμήσει ο καθένας σας δέκα από τους άπιστους). Έτσι, αν υπάρχουν εκατό από σας σταθεροί (όταν συναντάτε τους άπιστους στη μάχη), θα νικήσουν διακόσιους. Και αν υπάρχουν χίλιοι από σας (σταθεροί), θα νικήσουν δύο χιλιάδες, με την άδεια του Αλλάχ. Πράγματι, ο Αλλάχ είναι με τους υπομονετικούς. | ٱلۡـَٰٔنَ خَفَّفَ ٱللَّهُ عَنكُمۡ وَعَلِمَ أَنَّ فِيكُمۡ ضَعۡفٗاۚ فَإِن يَكُن مِّنكُم مِّاْئَةٞ صَابِرَةٞ يَغۡلِبُواْ مِاْئَتَيۡنِۚ وَإِن يَكُن مِّنكُمۡ أَلۡفٞ يَغۡلِبُوٓاْ أَلۡفَيۡنِ بِإِذۡنِ ٱللَّهِۗ وَٱللَّهُ مَعَ ٱلصَّٰبِرِينَ ٦٦ |
| 67. [Ω, πιστοί, που προτείνατε στον Προφήτη να πάρει λύτρα για τους άπιστους εχθρούς που αιχμαλωτίσατε στη μάχη του Μπαντρ, παρόλο που ήσασταν λίγοι σε αριθμό] Δεν αρμόζει σε έναν προφήτη (να σπεύσει) να αιχμαλωτίσει (τους άπιστους με σκοπό να πάρει λύτρα και τα κέρδη της εγκόσμιας ζωής) μέχρι να σκοτώσει πολλούς (από τους εχθρούς ώστε να κόψει το κακό τους) στη γη. Επιθυμείτε τα κέρδη αυτού του κόσμου, αλλά ο Αλλάχ επιθυμεί (για σας) τη Μέλλουσα Ζωή. Πράγματι, ο Αλλάχ είναι ‘Αζείζ (Παντοδύναμος, Ανίκητος) και Χακείμ (Πάνσοφος). | مَا كَانَ لِنَبِيٍّ أَن يَكُونَ لَهُۥٓ أَسۡرَىٰ حَتَّىٰ يُثۡخِنَ فِي ٱلۡأَرۡضِۚ تُرِيدُونَ عَرَضَ ٱلدُّنۡيَا وَٱللَّهُ يُرِيدُ ٱلۡأٓخِرَةَۗ وَٱللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٞ ٦٧ |
| 68. (Ω, πιστοί που πήρατε λύτρα για τους άπιστους αιχμάλωτους) αν δεν ήταν γραμμένο προηγούμενο από τον Αλλάχ (στο Αλ-Λάουχ Αλ-Μαχφούδ ότι επιτρέπεται για σας να πάρετε λύτρα για τους αιχμάλωτους εχθρούς σας), σίγουρα θα είχε πέσει σε σας μία μεγάλη τιμωρία (για ό,τι πήρατε από λύτρα, πριν να έρθει μία αποκάλυψη από τον Αλλάχ που να σας επιτρέπει αυτά). | لَّوۡلَا كِتَٰبٞ مِّنَ ٱللَّهِ سَبَقَ لَمَسَّكُمۡ فِيمَآ أَخَذۡتُمۡ عَذَابٌ عَظِيمٞ ٦٨ |
| 69. Φάτε λοιπόν από ό,τι λάφυρα κερδίσατε στον πόλεμο, επιτρεπτά και καλά. Και φυλαχθείτε από την τιμωρία του Αλλάχ (τηρώντας τις εντολές Του). Πράγματι, ο Αλλάχ είναι Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα) και Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνος). | فَكُلُواْ مِمَّا غَنِمۡتُمۡ حَلَٰلٗا طَيِّبٗاۚ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ٦٩ |
| 70. Ω, Προφήτη! Πες στους αιχμάλωτους που (αιχμαλωτίσατε κατά τη μάχη του Μπαντρ και) βρίσκονται υπό την κράτησή σας: «Αν ο Αλλάχ γνωρίζει κάτι καλό στις καρδιές σας, θα σας δώσει κάτι καλύτερο απ' αυτό που έχει παρθεί (ως λύτρα) από σας και θα σας συγχωρήσει, γιατί ο Αλλάχ είναι Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα) και Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνος).» [Αυτή η υπόσχεση του Αλλάχ εκπληρώθηκε στον Αλ-Αμπάς, τον θείο του Προφήτη, και σ' άλλους που ασπάστηκαν το Ισλάμ]. | يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ قُل لِّمَن فِيٓ أَيۡدِيكُم مِّنَ ٱلۡأَسۡرَىٰٓ إِن يَعۡلَمِ ٱللَّهُ فِي قُلُوبِكُمۡ خَيۡرٗا يُؤۡتِكُمۡ خَيۡرٗا مِّمَّآ أُخِذَ مِنكُمۡ وَيَغۡفِرۡ لَكُمۡۚ وَٱللَّهُ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ٧٠ |
| 71. Αλλά αν σκοπεύουν να σε προδώσουν (λέγοντας κάτι αντίθετο μ' αυτό που υπάρχει στην ψυχή τους), έχουν ήδη προδώσει τον Αλλάχ πριν (με την απιστία τους), και έτσι σας έδωσε δύναμη πάνω τους (κατά τη μάχη του Μπαντρ). Πράγματι, ο Αλλάχ είναι ‘Αλείμ (Παντογνώστης) και Χακείμ (Πάνσοφος). | وَإِن يُرِيدُواْ خِيَانَتَكَ فَقَدۡ خَانُواْ ٱللَّهَ مِن قَبۡلُ فَأَمۡكَنَ مِنۡهُمۡۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ٧١ |
| 72. Εκείνοι (Αλ-Μουχατζιρείν, οι μετανάστες) που πιστεύουν, μετανάστευσαν (από τη Μάκκα προς τη Μαντίνα) και αγωνίστηκαν με τα πλούτη και τους εαυτούς τους στο δρόμο του Αλλάχ, και εκείνοι (Αλ-Ανσάρ, οι κάτοικοι της Μαντίνας) που παρείχαν (στους μετανάστες) καταφύγιο και (τους) υποστήριξαν – είναι οι υποστηρικτές ο ένας του άλλου. Όσο γι' εκείνους που πιστεύουν αλλά δε μετανάστευσαν, δεν έχετε καμία υποχρέωση να τους υποστηρίξετε μέχρι να μεταναστεύσουν. Αλλά αν (τους αδικούν οι άπιστοι και) ζητήσουν την υποστήριξή σας (εναντίον τους) λόγω του ότι έχετε την ίδια θρησκεία, είναι υποχρέωσή σας να (τους) υποστηρίξετε (εναντίον τους άπιστους), εκτός αν ήταν εναντίον έναν λαό που έχετε μαζί του συνθήκη. Πράγματι, ο Αλλάχ βλέπει όλα όσα κάνετε. | إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَهَاجَرُواْ وَجَٰهَدُواْ بِأَمۡوَٰلِهِمۡ وَأَنفُسِهِمۡ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَٱلَّذِينَ ءَاوَواْ وَّنَصَرُوٓاْ أُوْلَٰٓئِكَ بَعۡضُهُمۡ أَوۡلِيَآءُ بَعۡضٖۚ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَلَمۡ يُهَاجِرُواْ مَا لَكُم مِّن وَلَٰيَتِهِم مِّن شَيۡءٍ حَتَّىٰ يُهَاجِرُواْۚ وَإِنِ ٱسۡتَنصَرُوكُمۡ فِي ٱلدِّينِ فَعَلَيۡكُمُ ٱلنَّصۡرُ إِلَّا عَلَىٰ قَوۡمِۭ بَيۡنَكُمۡ وَبَيۡنَهُم مِّيثَٰقٞۗ وَٱللَّهُ بِمَا تَعۡمَلُونَ بَصِيرٞ ٧٢ |
| 73. Όσο γι' εκείνους που αρνήθηκαν την πίστη, είναι οι υποστηρικτές ο ένας του άλλου (και δεν πρέπει να τους υποστηρίξουν οι πιστοί). Αν (ω, πιστοί) δεν το κάνετε αυτό (το να είστε υποστηρικτές ο ένας του άλλου και να μην υποστηρίξετε τους άπιστους), θα υπάρξει (μεγάλη) δοκιμασία (και απιστία και θα αναμειχθεί η αλήθεια μα την πλάνη) στη γη και (θα υπάρξει) μεγάλο κακό (και αμαρτίες και αποτροπή των ανθρώπων από το δρόμο του Αλλάχ). | وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بَعۡضُهُمۡ أَوۡلِيَآءُ بَعۡضٍۚ إِلَّا تَفۡعَلُوهُ تَكُن فِتۡنَةٞ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَفَسَادٞ كَبِيرٞ ٧٣ |
| 74. Πράγματι, εκείνοι (Αλ-Μουχατζιρείν, οι μετανάστες) που πιστεύουν, μετανάστευσαν (από τη Μάκκα προς τη Μαντίνα) και αγωνίστηκαν στο δρόμο του Αλλάχ, καθώς και εκείνοι (Αλ-Ανσάρ, οι κάτοικοι της Μαντίνας) που (τους) έδωσαν καταφύγιο και (τους) υποστήριξαν – αυτοί είναι οι αληθινοί πιστοί. Θα λάβουν συγχώρεση και γενναιόδωρη πρόνοια (στον Παράδεισο). | وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَهَاجَرُواْ وَجَٰهَدُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَٱلَّذِينَ ءَاوَواْ وَّنَصَرُوٓاْ أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ حَقّٗاۚ لَّهُم مَّغۡفِرَةٞ وَرِزۡقٞ كَرِيمٞ ٧٤ |
| 75. Κι όσοι πίστεψαν μετά, μετανάστευσαν και αγωνίστηκαν (στο δρόμο του Αλλάχ) μαζί σας – είναι από σας (πιστοί). Οι εξ αίματος συγγενείς δικαιούνται περισσότερο να κληρονομούν ο ένας από τον άλλο σύμφωνα με το Βιβλίο του Αλλάχ (από το να κληρονομούν οι Μουσουλμάνοι από τους Αλ-Μουχατζιρείν και τους Αλ-Ανσάρ ο ένας τον άλλον όπως κάνατε πριν βάση Μουσουλμανική αδελφοσύνη). Πράγματι, ο Αλλάχ είναι για τα πάντα Παντογνώστης. | وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مِنۢ بَعۡدُ وَهَاجَرُواْ وَجَٰهَدُواْ مَعَكُمۡ فَأُوْلَٰٓئِكَ مِنكُمۡۚ وَأُوْلُواْ ٱلۡأَرۡحَامِ بَعۡضُهُمۡ أَوۡلَىٰ بِبَعۡضٖ فِي كِتَٰبِ ٱللَّهِۚ إِنَّ ٱللَّهَ بِكُلِّ شَيۡءٍ عَلِيمُۢ ٧٥ |

ﰠ

# **At-Tawbah**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Αυτή είναι μια δήλωση από τον Αλλάχ και τον Αγγελιαφόρο Του, για την κατάργηση των συνθηκών προς εκείνους τους ειδωλολάτρες (στην Αραβική Χερσόνησο) με τους οποίους είχατε συνάψει (ω, Μουσουλμάνοι) συνθήκες (αλλά εκείνοι αθέτησαν τις συνθήκες τους ή υποστήριξαν άλλους εναντίον σας). | بَرَآءَةٞ مِّنَ ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦٓ إِلَى ٱلَّذِينَ عَٰهَدتُّم مِّنَ ٱلۡمُشۡرِكِينَ ١ |
| 2. Mετακινήστε ελεύθερα λοιπόν στη γη (ω, ειδωλολάτρες της Αραβικής Χερσονήσου, που αθετήσατε τις συνθήκες σας με τους Μουσουλμάνους) για τέσσερις μήνες, αλλά να ξέρετε ότι δεν μπορείτε να ξεφύγετε από τον Αλλάχ και ότι ο Αλλάχ θα ταπεινώσει τους άπιστους. | فَسِيحُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ أَرۡبَعَةَ أَشۡهُرٖ وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّكُمۡ غَيۡرُ مُعۡجِزِي ٱللَّهِ وَأَنَّ ٱللَّهَ مُخۡزِي ٱلۡكَٰفِرِينَ ٢ |
| 3. Μία δήλωση από τον Αλλάχ και τον Αγγελιαφόρο Του προς τους ανθρώπους την ημέρα του μεγαλύτερου προσκυνήματος (δηλ. του Χατζ), ότι ο Αλλάχ καταργεί τις συνθήκες με τους ειδωλολάτρες (της Αραβικής Χερσονήσου, που αθέτησαν τις συνθήκες τους με τους Μουσουλμάνους) επίσης και ο Αγγελιαφόρος Του (τις καταργεί). Εάν στραφείτε (ω, ειδωλολάτρες) με μεταμέλεια προς τον Αλλάχ (και σταματήσετε την ειδωλολατρία σας), είναι καλύτερο για σας, αλλά αν απομακρυνθείτε, τότε να ξέρετε ότι δεν μπορείτε να ξεφύγετε από τον Αλλάχ. Και ανήγγειλε (ω, Προφήτη) στους άπιστους ότι θα έχουν οδυνηρό μαρτύριο. | وَأَذَٰنٞ مِّنَ ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦٓ إِلَى ٱلنَّاسِ يَوۡمَ ٱلۡحَجِّ ٱلۡأَكۡبَرِ أَنَّ ٱللَّهَ بَرِيٓءٞ مِّنَ ٱلۡمُشۡرِكِينَ وَرَسُولُهُۥۚ فَإِن تُبۡتُمۡ فَهُوَ خَيۡرٞ لَّكُمۡۖ وَإِن تَوَلَّيۡتُمۡ فَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّكُمۡ غَيۡرُ مُعۡجِزِي ٱللَّهِۗ وَبَشِّرِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ٣ |
| 4. Όμως, έξω από αυτή (τη δήλωση της κατάργησης των συνθηκών) είναι εκείνοι οι ειδωλολάτρες με τους οποίος είχατε συνάψει (ω, Μουσουλμάνοι) συνθήκες και έπειτα δε μείωσαν τίποτε από τα δικαιώματα σας (στις συνθήκες) ούτε υποστήριξαν κανέναν εναντίον σας – επομένως εκπληρώστε τη συνθήκη σας μαζί τους μέχρι το τέλος το ορισμένο χρόνο τους. Πράγματι, ο Αλλάχ αγαπά αυτούς που φυλάσσονται από την τιμωρία Του (τηρώντας τις εντολές Του). | إِلَّا ٱلَّذِينَ عَٰهَدتُّم مِّنَ ٱلۡمُشۡرِكِينَ ثُمَّ لَمۡ يَنقُصُوكُمۡ شَيۡـٔٗا وَلَمۡ يُظَٰهِرُواْ عَلَيۡكُمۡ أَحَدٗا فَأَتِمُّوٓاْ إِلَيۡهِمۡ عَهۡدَهُمۡ إِلَىٰ مُدَّتِهِمۡۚ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلۡمُتَّقِينَ ٤ |
| 5. Όμως, όταν τελειώσουν οι (τέσσερις) ιεροί μήνες, σκοτώστε εκείνους (που αθέτησαν τις συνθήκες τους μαζί σας από) τους ειδωλολάτρες (της Αραβικής χερσονήσου) όπου τους βρείτε (δηλ. είτε μέσα στο ιερό τζαμί, είτε έξω απ' αυτό), αιχμαλωτίστε τους, πολιορκήστε τους (και εμποδίστε τους να μπουν στη Μάκκα) και περιμένετε τους σε κάθε δρόμο. Αν όμως στραφούν με μεταμέλεια προς τον Αλλάχ, τελούν την προσευχή και δίνουν τη Ζάκα (ετήσια υποχρεωτική ελεημοσύνη), τότε άφησέ τους ελεύθερους. Πράγματι, ο Αλλάχ είναι Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα) και Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνος). | فَإِذَا ٱنسَلَخَ ٱلۡأَشۡهُرُ ٱلۡحُرُمُ فَٱقۡتُلُواْ ٱلۡمُشۡرِكِينَ حَيۡثُ وَجَدتُّمُوهُمۡ وَخُذُوهُمۡ وَٱحۡصُرُوهُمۡ وَٱقۡعُدُواْ لَهُمۡ كُلَّ مَرۡصَدٖۚ فَإِن تَابُواْ وَأَقَامُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَوُاْ ٱلزَّكَوٰةَ فَخَلُّواْ سَبِيلَهُمۡۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ٥ |
| 6. Αν κάποιος από τους ειδωλολάτρες (που πολεμάτε) σου ζητήσει προστασία (ω, Προφήτη), προστάτεψέ τον, ώστε να ακούσει τα Λόγια του Αλλάχ, και μετά συνόδεψε τον μέχρι να φτάσει το ασφαλές μέρος του. Αυτό γιατί είναι ένας λαός που δεν γνωρίζει (τις αλήθειες του Ισλάμ). | وَإِنۡ أَحَدٞ مِّنَ ٱلۡمُشۡرِكِينَ ٱسۡتَجَارَكَ فَأَجِرۡهُ حَتَّىٰ يَسۡمَعَ كَلَٰمَ ٱللَّهِ ثُمَّ أَبۡلِغۡهُ مَأۡمَنَهُۥۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ قَوۡمٞ لَّا يَعۡلَمُونَ ٦ |
| 7. Πώς μπορεί να έχουν οι ειδωλολάτρες συνθήκη με τον Αλλάχ και με τον Αγγελιαφόρο Του, εκτός απ' εκείνους με τους οποίους συνάψατε συνθήκη στο Ιερό Τζαμί (στη συμφιλίωση της Αλ-Χουνταϊμπίγια); Εάν είναι σταθεροί στη δέσμευσή τους προς εσάς, να είστε κι εσείς σταθεροί στη δέσμευσή σας προς αυτούς. Πράγματι, ο Αλλάχ αγαπά αυτούς που φυλάσσονται από την τιμωρία Του (τηρώντας τις εντολές Του). | كَيۡفَ يَكُونُ لِلۡمُشۡرِكِينَ عَهۡدٌ عِندَ ٱللَّهِ وَعِندَ رَسُولِهِۦٓ إِلَّا ٱلَّذِينَ عَٰهَدتُّمۡ عِندَ ٱلۡمَسۡجِدِ ٱلۡحَرَامِۖ فَمَا ٱسۡتَقَٰمُواْ لَكُمۡ فَٱسۡتَقِيمُواْ لَهُمۡۚ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلۡمُتَّقِينَ ٧ |
| 8. Πώς (μπορεί να έχουν συνθήκη με τον Αλλάχ) – την ώρα που εάν σας νικήσουν, δε θα σέβονται ούτε δεσμούς συγγένειας, ούτε συνθήκη μαζί σας (αλλά θα σας κάνουν να γευτείτε μεγάλο μαρτύριο); Σας λένε με τα στόματά τους αυτά που να σας κάνουν ικανοποιημένοι, ενώ οι καρδιές τους αρνούνται, και οι περισσότεροι απ' αυτούς είναι ανυπάκουοι. | كَيۡفَ وَإِن يَظۡهَرُواْ عَلَيۡكُمۡ لَا يَرۡقُبُواْ فِيكُمۡ إِلّٗا وَلَا ذِمَّةٗۚ يُرۡضُونَكُم بِأَفۡوَٰهِهِمۡ وَتَأۡبَىٰ قُلُوبُهُمۡ وَأَكۡثَرُهُمۡ فَٰسِقُونَ ٨ |
| 9. Αντάλασαν το να ακολουθήσουν τα Σημάδια του Αλλάχ με ένα μικρό τίμημα και (έτσι, αρνήθηκαν την πίστη και) εμπόδισαν (τους ανθρώπους) από το δρόμο Του. Πράγματι, άθλιο είναι αυτό που έκαναν! | ٱشۡتَرَوۡاْ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ ثَمَنٗا قَلِيلٗا فَصَدُّواْ عَن سَبِيلِهِۦٓۚ إِنَّهُمۡ سَآءَ مَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ٩ |
| 10. Δε σέβονται ούτε δεσμούς συγγένειας, ούτε συνθήκη με κανέναν πιστό (αλλά αν μπορούν, θα τον σκοτώσουν). Πράγματι, εκείνοι είναι οι παραβάτες! | لَا يَرۡقُبُونَ فِي مُؤۡمِنٍ إِلّٗا وَلَا ذِمَّةٗۚ وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡمُعۡتَدُونَ ١٠ |
| 11. Αν, όμως, στραφούν με μεταμέλεια προς τον Αλλάχ, τελούν την προσευχή και δίνουν τη Ζακά (ετήσια υποχρεωτική ελεημοσύνη), τότε είναι αδελφοί σας στη θρησκεία. Έτσι, διασαφηνίσουμε τα Εδάφια γι' εκείνους που γνωρίζουν (και θα τα αναλογιστούν). | فَإِن تَابُواْ وَأَقَامُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَوُاْ ٱلزَّكَوٰةَ فَإِخۡوَٰنُكُمۡ فِي ٱلدِّينِۗ وَنُفَصِّلُ ٱلۡأٓيَٰتِ لِقَوۡمٖ يَعۡلَمُونَ ١١ |
| 12. Αλλά αν (εκείνοι οι ειδωλολάτρες που έχετε συνθήκη ειρήνη μαζί τους) παραβιάσουν τους όρκους τους αφού είχαν συνάψει τη συνθήκη τους (μαζί σας, ότι δε θα σας πολεμήσουν, ούτε θα υποστηρίξουν κανέναν εναντίον σας), και υβρίσουν την θρησκεία σας, τότε πολεμήστε τούς ηγέτες της απιστίας, γιατί στ’ αλήθεια, δε σέβονται τους όρκους τους, μήπως έτσι (όταν θα τους πολεμήσετε) να σταματήσουν (την απιστία τους). | وَإِن نَّكَثُوٓاْ أَيۡمَٰنَهُم مِّنۢ بَعۡدِ عَهۡدِهِمۡ وَطَعَنُواْ فِي دِينِكُمۡ فَقَٰتِلُوٓاْ أَئِمَّةَ ٱلۡكُفۡرِ إِنَّهُمۡ لَآ أَيۡمَٰنَ لَهُمۡ لَعَلَّهُمۡ يَنتَهُونَ ١٢ |
| 13. Μα δε θα πολεμήσετε έναν λαό που έχει παραβιάσει τους όρκους τους, και σκόπευαν να εξορίσουν τον Αγγελιαφόρο (από τη Μάκκα), και ήταν εκείνοι που σας επιτέθηκαν πρώτοι; Τους φοβάστε; Πράγματι, τον Αλλάχ που πρέπει να φοβάστε, αν είστε αληθινά πιστοί! | أَلَا تُقَٰتِلُونَ قَوۡمٗا نَّكَثُوٓاْ أَيۡمَٰنَهُمۡ وَهَمُّواْ بِإِخۡرَاجِ ٱلرَّسُولِ وَهُم بَدَءُوكُمۡ أَوَّلَ مَرَّةٍۚ أَتَخۡشَوۡنَهُمۡۚ فَٱللَّهُ أَحَقُّ أَن تَخۡشَوۡهُ إِن كُنتُم مُّؤۡمِنِينَ ١٣ |
| 14. Πολεμήστε τους, ο Αλλάχ θα τους τιμωρήσει με τα χέρια σας, θα τους ατιμάσει, θα σας κάνει να τους νικήσετε και θα κάνει τις καρδιές των πιστών, ικανοποιημένες. | قَٰتِلُوهُمۡ يُعَذِّبۡهُمُ ٱللَّهُ بِأَيۡدِيكُمۡ وَيُخۡزِهِمۡ وَيَنصُرۡكُمۡ عَلَيۡهِمۡ وَيَشۡفِ صُدُورَ قَوۡمٖ مُّؤۡمِنِينَ ١٤ |
| 15. Και θα κάνει το θυμό των καρδίων τους (των πιστών) να φύγει. Ο Αλλάχ δέχεται τη μεταμέλεια απ' αυτούς που θέλει (ο Αλλάχ), και ο Αλλάχ είναι ‘Αλείμ (Παντογνώστης) και Χακείμ (Πάνσοφος). | وَيُذۡهِبۡ غَيۡظَ قُلُوبِهِمۡۗ وَيَتُوبُ ٱللَّهُ عَلَىٰ مَن يَشَآءُۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ١٥ |
| 16. Νομίζατε (ω, πιστοί) ότι θα μείνετε χωρίς δοκιμή; (Σίγουρα θα λάβετε δοκιμασίες) και για να ξέρει ο Αλλάχ (-αυτό που ήδη ξέρει- δηλ. να εμφανιστεί σ' εσάς και να διαχωρίσει ο Αλλάχ) εκείνους από σας που αγωνίστηκαν (στο δρόμο Του) και δεν πήραν ως κηδεμόνες και υποστηρικτές άλλους εκτός του Αλλάχ, του Αγγελιαφόρου Του και των πιστών; Και ο Αλλάχ για ό,τι κάνετε έχει απεριόριστη γνώση. | أَمۡ حَسِبۡتُمۡ أَن تُتۡرَكُواْ وَلَمَّا يَعۡلَمِ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ جَٰهَدُواْ مِنكُمۡ وَلَمۡ يَتَّخِذُواْ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَلَا رَسُولِهِۦ وَلَا ٱلۡمُؤۡمِنِينَ وَلِيجَةٗۚ وَٱللَّهُ خَبِيرُۢ بِمَا تَعۡمَلُونَ ١٦ |
| 17. Δεν αρμόζει στους ειδωλολάτρες να υπηρετούν (και να φροντίζουν) τα Τζαμιά του Αλλάχ, όταν μαρτυρούν την απιστία τους εναντίον των εαυτών τους. Εκείνοι είναι αυτοί που οι πράξεις τους είναι μάταια και στη Φωτιά θα παραμείνουν για πάντα. | مَا كَانَ لِلۡمُشۡرِكِينَ أَن يَعۡمُرُواْ مَسَٰجِدَ ٱللَّهِ شَٰهِدِينَ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِم بِٱلۡكُفۡرِۚ أُوْلَٰٓئِكَ حَبِطَتۡ أَعۡمَٰلُهُمۡ وَفِي ٱلنَّارِ هُمۡ خَٰلِدُونَ ١٧ |
| 18. Πράγματι, εκείνοι που μπορούν να υπηρετούν (και να φροντίζουν) τα Τζαμιά του Αλλάχ είναι μόνο αυτοί που πιστεύουν στον Αλλάχ και την Έσχατη Ημέρα, τελούν την προσευχή, δίνουν τη Ζακά (ετήσια υποχρεωτική ελεημοσύνη) και δε φοβούνται παρά μόνο τον Αλλάχ. Εκείνοι ίσως να είναι από τους πραγματικά καθοδηγημένους. | إِنَّمَا يَعۡمُرُ مَسَٰجِدَ ٱللَّهِ مَنۡ ءَامَنَ بِٱللَّهِ وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِ وَأَقَامَ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَى ٱلزَّكَوٰةَ وَلَمۡ يَخۡشَ إِلَّا ٱللَّهَۖ فَعَسَىٰٓ أُوْلَٰٓئِكَ أَن يَكُونُواْ مِنَ ٱلۡمُهۡتَدِينَ ١٨ |
| 19. Θεωρείτε (ότι εκείνο που κάνει) την παροχή ποσίμου νερού στους προσκυνητές και την υπηρέτηση (και τη φροντίδα) του Ιερού Τζαμιού (στη Μάκκα) ίσο με εκείνο που πιστεύει στον Αλλάχ και στην Έσχατη Ημέρα, και αγωνίζεται στο δρόμο του Αλλάχ; Δεν είναι ίσοι ενώπιον του Αλλάχ. Και ο Αλλάχ δεν καθοδηγεί τους άδικους. | ۞أَجَعَلۡتُمۡ سِقَايَةَ ٱلۡحَآجِّ وَعِمَارَةَ ٱلۡمَسۡجِدِ ٱلۡحَرَامِ كَمَنۡ ءَامَنَ بِٱللَّهِ وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِ وَجَٰهَدَ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِۚ لَا يَسۡتَوُۥنَ عِندَ ٱللَّهِۗ وَٱللَّهُ لَا يَهۡدِي ٱلۡقَوۡمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ١٩ |
| 20. Εκείνοι που πιστεύουν, μετανάστευσαν και αγωνίστηκαν στο δρόμο του Αλλάχ με τα πλούτη και τις ζωές τους έχουν υψηλότερη θέση ενώπιον του Αλλάχ, και εκείνοι είναι οι επιτυχημένοι. | ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَهَاجَرُواْ وَجَٰهَدُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ بِأَمۡوَٰلِهِمۡ وَأَنفُسِهِمۡ أَعۡظَمُ دَرَجَةً عِندَ ٱللَّهِۚ وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡفَآئِزُونَ ٢٠ |
| 21. Ο Κύριός τους τους αναγγέλλει ευχάριστα νέα ότι θα λάβουν έλεος απ' Αυτόν, την ευαρέστησή Του, και κήπους (στον Παράδεισο) όπου θα έχουν εκεί μέσα αιώνια ευδαιμονία. | يُبَشِّرُهُمۡ رَبُّهُم بِرَحۡمَةٖ مِّنۡهُ وَرِضۡوَٰنٖ وَجَنَّٰتٖ لَّهُمۡ فِيهَا نَعِيمٞ مُّقِيمٌ ٢١ |
| 22. Όπου θα μείνουν εκεί μέσα (στον Παράδεισο) για πάντα, Πράγματι, ο Αλλάχ έχει σπουδαία ανταμοιβή (τον Παράδεισο). | خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًاۚ إِنَّ ٱللَّهَ عِندَهُۥٓ أَجۡرٌ عَظِيمٞ ٢٢ |
| 23. Ω, εσείς που πιστεύετε! Μην παίρνετε τους γονείς και τους αδελφούς σας ως υποστηρικτές και αγαπητοί (με το να τους πείτε τα μυστικά των Μουσουλμάνων και να επιλέξετε να μείνετε μαζί τους στη Μάκκα από το να μεταναστεύσετε προς τη Μαντίνα), αν προτιμούν την απιστία από την πίστη. Όποιοι από σας τους παίρνουν ως υποστηρικτές και αγαπητοί, τότε εκείνοι είναι οι άδικοι. | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَتَّخِذُوٓاْ ءَابَآءَكُمۡ وَإِخۡوَٰنَكُمۡ أَوۡلِيَآءَ إِنِ ٱسۡتَحَبُّواْ ٱلۡكُفۡرَ عَلَى ٱلۡإِيمَٰنِۚ وَمَن يَتَوَلَّهُم مِّنكُمۡ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ٢٣ |
| 24. Πες (ω, Προφήτη, στους Μουσουλμάνους που μένουν στη Μάκκα και δεν μετανάστευσαν προς τη Μαντίνα): «Εάν οι γονείς σας, τα παιδιά σας, τα αδέλφια σας, οι σύζυγοί σας, η φυλή σας, ο πλούτος που αποκτήσατε, το εμπόριο που φοβάστε να παρακμάσει και τα σπίτια που σας ευχαριστούν – [αν όλα αυτά] είναι πιο αγαπητά σε σας από τον Αλλάχ, τον Αγγελιαφόρο Του και το να αγωνίζεστε στο δρόμο Του (και να μεταναστεύσετε προς τη Μαντίνα), τότε περιμένετε μέχρι ο Αλλάχ να στείλει το διάταγμά Του (την τιμωρία Του σε σας). Πράγματι, ο Αλλάχ δεν καθοδηγεί τους ανυπάκουους.» | قُلۡ إِن كَانَ ءَابَآؤُكُمۡ وَأَبۡنَآؤُكُمۡ وَإِخۡوَٰنُكُمۡ وَأَزۡوَٰجُكُمۡ وَعَشِيرَتُكُمۡ وَأَمۡوَٰلٌ ٱقۡتَرَفۡتُمُوهَا وَتِجَٰرَةٞ تَخۡشَوۡنَ كَسَادَهَا وَمَسَٰكِنُ تَرۡضَوۡنَهَآ أَحَبَّ إِلَيۡكُم مِّنَ ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَجِهَادٖ فِي سَبِيلِهِۦ فَتَرَبَّصُواْ حَتَّىٰ يَأۡتِيَ ٱللَّهُ بِأَمۡرِهِۦۗ وَٱللَّهُ لَا يَهۡدِي ٱلۡقَوۡمَ ٱلۡفَٰسِقِينَ ٢٤ |
| 25. Ο Αλλάχ σας έδωσε (ω, πιστοί) νίκη σε πολλές μάχες (παρά τον μικρό αριθμό σας και τον αδύναμο εξοπλισμό σας). Και (σας έδωσε νίκη) την ημέρα (της μάχης) της Χουνάιν, όταν σας άρεσε ο μεγάλος αριθμός σας [και είπατε: «Δε θα νικηθούμε σήμερα λόγω του μεγάλου αριθμού μας!»], αλλά δε σας ωφέλησε σε τίποτε (ο μεγάλος αριθμός σας)! Και [όταν σας αιφνιδίασαν οι τοξότες από τους εχθρούς σας ρίχνοντας ξαφνικά σε σας βέλη στην κοιλάδα της Χουνάιν,] έτσι η γη, παρά την απεραντοσύνη της, έγινε στενή για σας, και έπειτα τραπήκατε σε φυγή ηττημένοι [εκτός από τον Προφήτη και εκείνους που ήταν μαζί του, έμειναν σταθεροί στη μάχη, και ο Προφήτης φώναξε στους άπιστους: «Μα τον Κύριο του Μωχάμμαντ! Ηττηθήκατε.»]. | لَقَدۡ نَصَرَكُمُ ٱللَّهُ فِي مَوَاطِنَ كَثِيرَةٖ وَيَوۡمَ حُنَيۡنٍ إِذۡ أَعۡجَبَتۡكُمۡ كَثۡرَتُكُمۡ فَلَمۡ تُغۡنِ عَنكُمۡ شَيۡـٔٗا وَضَاقَتۡ عَلَيۡكُمُ ٱلۡأَرۡضُ بِمَا رَحُبَتۡ ثُمَّ وَلَّيۡتُم مُّدۡبِرِينَ ٢٥ |
| 26. Έπειτα, ο Αλλάχ έστειλε την ηρεμία Του στον Αγγελιαφόρο Του και στους πιστούς (και σας έκανε να σταθείτε ξανά σταθεροί στη μάχη), και έστειλε στρατιώτες (αγγέλους) που δεν τους είδατε, και τιμώρησε τους άπιστους (με φόνο και αιχμαλωσία). Και τέτοια (τιμωρία που έλαβαν) είναι η τιμωρία για τους άπιστους. | ثُمَّ أَنزَلَ ٱللَّهُ سَكِينَتَهُۥ عَلَىٰ رَسُولِهِۦ وَعَلَى ٱلۡمُؤۡمِنِينَ وَأَنزَلَ جُنُودٗا لَّمۡ تَرَوۡهَا وَعَذَّبَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْۚ وَذَٰلِكَ جَزَآءُ ٱلۡكَٰفِرِينَ ٢٦ |
| 27. Έπειτα, μετά από αυτή (την τιμωρία), ο Αλλάχ θα δεχτεί τη μεταμέλεια από όποιον θέλει (ο Αλλάχ, από εκείνους που εγκατέλειψαν την απιστία τους και ασπάστηκαν το Ισλάμ). Πράγματι, ο Αλλάχ είναι Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα) και Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνος). | ثُمَّ يَتُوبُ ٱللَّهُ مِنۢ بَعۡدِ ذَٰلِكَ عَلَىٰ مَن يَشَآءُۗ وَٱللَّهُ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ٢٧ |
| 28. Ω, εσείς που πιστεύετε! Στ' αλήθεια, οι ειδωλολάτρες είναι ακάθαρτοι, γι' αυτό μην τους αφήσετε να πλησιάσουν στο Ιερό Τζαμί μετά απ' αυτή τη χρονιά [την ένατη χρονιά μετά από τη μετανάστευση]. Αν φοβάστε τη φτώχεια (ω, πιστοί, λόγω του ότι δε θα έρθουν ξανά οι ειδωλολάτρες για προσκύνημα με τα εμπορικά καραβάνια τους), ο Αλλάχ θα σας παρέχει από τη γενναιοδωρία Του, αν θέλει. Πράγματι, ο Αλλάχ είναι ‘Αλείμ (Παντογνώστης) και Χακείμ (Πάνσοφος). | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِنَّمَا ٱلۡمُشۡرِكُونَ نَجَسٞ فَلَا يَقۡرَبُواْ ٱلۡمَسۡجِدَ ٱلۡحَرَامَ بَعۡدَ عَامِهِمۡ هَٰذَاۚ وَإِنۡ خِفۡتُمۡ عَيۡلَةٗ فَسَوۡفَ يُغۡنِيكُمُ ٱللَّهُ مِن فَضۡلِهِۦٓ إِن شَآءَۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌ حَكِيمٞ ٢٨ |
| 29. Πολεμήστε εκείνους που δεν πιστεύουν στον Αλλάχ και την Εσχάτη Ημέρα, ούτε απαγορεύουν αυτά που απαγόρευσε ο Αλλάχ και ο Αγγελιαφόρος Του, ούτε ακολουθούν την αληθινή θρησκεία, από τους ανθρώπους του Βιβλίου μέχρι να πληρώσουν με τα χέρια τους τον φόρο ενώ είναι δεσμευμένοι και υποταγμένοι (στους γενικούς κανόνες του Ισλάμ και στο να δώσουν τον φόρο). | قَٰتِلُواْ ٱلَّذِينَ لَا يُؤۡمِنُونَ بِٱللَّهِ وَلَا بِٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِ وَلَا يُحَرِّمُونَ مَا حَرَّمَ ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥ وَلَا يَدِينُونَ دِينَ ٱلۡحَقِّ مِنَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡكِتَٰبَ حَتَّىٰ يُعۡطُواْ ٱلۡجِزۡيَةَ عَن يَدٖ وَهُمۡ صَٰغِرُونَ ٢٩ |
| 30. Οι Εβραίοι είπαν: «Ο ‘Ουζάιρ (Έσδρας) είναι ο γιος του Αλλάχ.», και οι Χριστιανοί είπαν: «Ο Μεσσίας είναι ο γιος του Αλλάχ,» Αυτά είναι τα λόγια που είπαν με τα στόματά τους (χωρίς να έχουν καμία απόδειξη). Μοιάζουν με τα λόγια των άπιστων από πριν (που είπαν: «Οι άγγελοι είναι οι κόρες του Αλλάχ.» -Ύψιστος είναι ο Αλλάχ και Ανώτερος από ό,τι Του αποδίδουν-). Είθε ο Αλλάχ να τους καταστρέψει. Πώς παρεκκλίνουν από την αλήθεια; | وَقَالَتِ ٱلۡيَهُودُ عُزَيۡرٌ ٱبۡنُ ٱللَّهِ وَقَالَتِ ٱلنَّصَٰرَى ٱلۡمَسِيحُ ٱبۡنُ ٱللَّهِۖ ذَٰلِكَ قَوۡلُهُم بِأَفۡوَٰهِهِمۡۖ يُضَٰهِـُٔونَ قَوۡلَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِن قَبۡلُۚ قَٰتَلَهُمُ ٱللَّهُۖ أَنَّىٰ يُؤۡفَكُونَ ٣٠ |
| 31. (Οι Εβραίοι και οι Χριστιανοί) πήραν τους ραβίνους τους και τους μοναχούς τους ως κυρίους εκτός του Αλλάχ (επιτρέποντας ό,τι επέτρεψαν οι ραβίνοι και οι παπάδες, και απαγορεύοντας ό,τι απαγόρευσαν, και παραμελώντας τις εντολές του Αλλάχ). (Επίσης οι Χριστιανοί πήραν) και τον Μεσσία, τον γιό της Μαρίας (ως θεό). Παρόλο που δε διατάχθηκαν παρά μόνο να λατρεύουν μόνο Έναν Θεό (τον Αλλάχ). Δεν υπάρχει άλλος θεός που αξίζει να λατρεύεται παρά μόνον Αυτός. Δόξα σ' Αυτόν, είναι Ανώτερος από ό,τι Του αποδίδουν από εταίρους στη λατρεία. | ٱتَّخَذُوٓاْ أَحۡبَارَهُمۡ وَرُهۡبَٰنَهُمۡ أَرۡبَابٗا مِّن دُونِ ٱللَّهِ وَٱلۡمَسِيحَ ٱبۡنَ مَرۡيَمَ وَمَآ أُمِرُوٓاْ إِلَّا لِيَعۡبُدُوٓاْ إِلَٰهٗا وَٰحِدٗاۖ لَّآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَۚ سُبۡحَٰنَهُۥ عَمَّا يُشۡرِكُونَ ٣١ |
| 32. Θέλουν να σβήσουν το φως του Αλλάχ (το Ισλάμ) με τα στόματά τους (με τα ψέματά τους και με τη διάψευση που κάνουν εναντίον της αλήθειας που έφερε ο Μωχάμμαντ από τον Κύριό του), αλλά ο Αλλάχ δε θα επιτρέψει παρά μόνο να ολοκληρώσει το φως (τη θρησκεία) Του (και να την εξυψώσει πάνω από όλες τις άλλες θρησκείες), ακόμα κι αν οι άπιστοι μισούν αυτό. | يُرِيدُونَ أَن يُطۡفِـُٔواْ نُورَ ٱللَّهِ بِأَفۡوَٰهِهِمۡ وَيَأۡبَى ٱللَّهُ إِلَّآ أَن يُتِمَّ نُورَهُۥ وَلَوۡ كَرِهَ ٱلۡكَٰفِرُونَ ٣٢ |
| 33. Είναι Αυτός που έστειλε τον Αγγελιαφόρο Του (τον Μωχάμμαντ) με την καθοδήγηση (το Κορ’άν) και τη θρησκεία της αλήθειας (το Ισλάμ) για να την εξυψώσει πάνω από όλες τις άλλες θρησκείες, ακόμα κι αν οι ειδωλολάτρες μισούν αυτό. | هُوَ ٱلَّذِيٓ أَرۡسَلَ رَسُولَهُۥ بِٱلۡهُدَىٰ وَدِينِ ٱلۡحَقِّ لِيُظۡهِرَهُۥ عَلَى ٱلدِّينِ كُلِّهِۦ وَلَوۡ كَرِهَ ٱلۡمُشۡرِكُونَ ٣٣ |
| 34. Ω, εσείς που πιστεύετε! Πράγματι, υπάρχουν πολλοί από τους ραβίνους και τους μοναχούς που καταναλώνουν άδικα τον πλούτο των ανθρώπων και εμποδίζουν τους ανθρώπους από το δρόμο του Αλλάχ. Όσο γι' εκείνους που αποθησαυρίζουν το χρυσό και το ασήμι και δεν ξοδεύουν απ' αυτά στο δρόμο του Αλλάχ (δηλ. δεν δίνουν τη Ζακά -ετήσια υποχρεωτική ελεημοσύνη-), ανάγγειλε τους (ω, Προφήτη) ότι θα έχουν οδυνηρό μαρτύριο (την Ημέρα της Κρίσεως). | ۞يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِنَّ كَثِيرٗا مِّنَ ٱلۡأَحۡبَارِ وَٱلرُّهۡبَانِ لَيَأۡكُلُونَ أَمۡوَٰلَ ٱلنَّاسِ بِٱلۡبَٰطِلِ وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِۗ وَٱلَّذِينَ يَكۡنِزُونَ ٱلذَّهَبَ وَٱلۡفِضَّةَ وَلَا يُنفِقُونَهَا فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ فَبَشِّرۡهُم بِعَذَابٍ أَلِيمٖ ٣٤ |
| 35. Την Ημέρα, όπου αυτά (που αποθησαύριζαν εκείνοι) θα πυρακτωθούν στη Φωτιά της Κολάσεως και μ' αυτά θα καυτηριαστούν τα μέτωπά τους, τα πλευρά τους και οι πλάτες τους! (Και θα τους ειπωθεί): «Αυτά είναι που αποθησαυρίσατε για τον εαυτό σας (χωρίς να δίνετε απ' αυτά τη Ζακά -ετήσια υποχρεωτική ελεημοσύνη-). Γευτείτε τώρα αυτά που αποθησαυρίσατε!» | يَوۡمَ يُحۡمَىٰ عَلَيۡهَا فِي نَارِ جَهَنَّمَ فَتُكۡوَىٰ بِهَا جِبَاهُهُمۡ وَجُنُوبُهُمۡ وَظُهُورُهُمۡۖ هَٰذَا مَا كَنَزۡتُمۡ لِأَنفُسِكُمۡ فَذُوقُواْ مَا كُنتُمۡ تَكۡنِزُونَ ٣٥ |
| 36. Πράγματι, ο αριθμός των μηνών (της χρονιάς) σύμφωνα με την κρίση του Αλλάχ είναι δώδεκα μήνες, γραμμένη στο Βιβλίο του Αλλάχ (Αλ-Λάουχ Αλ-Μαχφούδ) από την ημέρα που δημιούργησε τους ουρανούς και τη Γη. Εκ των οποίων τα τέσσερα είναι ιερά (Δου-αλ-Κίντα, Δου-αλ-Χίτζα, Μουχάρραμ και Ράτζαμπ, όπου απαγορεύεται να γίνει μάχη). Αυτό (το προαναφερόμενο) είναι η ευθύς θρησκεία, γι' αυτό μην αδικείτε τους εαυτούς σας σ' αυτούς τους μήνες (με το να πολεμάτε και να παραβιάσετε την ιερότητά τους). Και πολεμήστε τους ειδωλολάτρες όλους μαζί, όπως σας πολεμούν όλοι μαζί. Και να ξέρετε ότι ο Αλλάχ είναι μ' αυτούς που φυλάσσονται από την τιμωρία Του (τηρώντας τις εντολές Του). | إِنَّ عِدَّةَ ٱلشُّهُورِ عِندَ ٱللَّهِ ٱثۡنَا عَشَرَ شَهۡرٗا فِي كِتَٰبِ ٱللَّهِ يَوۡمَ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ مِنۡهَآ أَرۡبَعَةٌ حُرُمٞۚ ذَٰلِكَ ٱلدِّينُ ٱلۡقَيِّمُۚ فَلَا تَظۡلِمُواْ فِيهِنَّ أَنفُسَكُمۡۚ وَقَٰتِلُواْ ٱلۡمُشۡرِكِينَ كَآفَّةٗ كَمَا يُقَٰتِلُونَكُمۡ كَآفَّةٗۚ وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلۡمُتَّقِينَ ٣٦ |
| 37. Πράγματι, η αναβολή της ιερότητας ενός ιερός μήνας σ' άλλον μήνα (που δεν είναι ιερό, που έκαναν οι άπιστοι ώστε να μπορέσουν να πολεμήσουν σε ένα ιερό μήνα) είναι μια αύξηση στην απιστία (τους). (Ο Σατανάς) παρπλανεί μ' αυτήν (την πράξη) τους άπιστους. Μία χρονιά (οι άπιστοι) να αναβάλλουν την ειρότητα του (σ' άλλο μήνα που δεν είναι ιερό), και την άλλη χρονιά τηρούν την ιερότητά του, προκειμένου να εκπληρώσουν τον αριθμό των μηνών που κατέστησε ο Αλλάχ ως ιερούς (τέσσερες μήνες κάθε χρόνο), αναβάλλοντας έτσι την ιερότητα των ιερών μηνών που ο Αλλάχ έχει καταστήσει ως ιεροί! Ωραιοποιήθηκαν στα μάτια τους (από το Σατανά) οι κακές τους πράξεις. Και ο Αλλάχ δεν καθοδηγεί τους άπιστους ανθρώπους (που επιμένουν στην απιστία τους). | إِنَّمَا ٱلنَّسِيٓءُ زِيَادَةٞ فِي ٱلۡكُفۡرِۖ يُضَلُّ بِهِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ يُحِلُّونَهُۥ عَامٗا وَيُحَرِّمُونَهُۥ عَامٗا لِّيُوَاطِـُٔواْ عِدَّةَ مَا حَرَّمَ ٱللَّهُ فَيُحِلُّواْ مَا حَرَّمَ ٱللَّهُۚ زُيِّنَ لَهُمۡ سُوٓءُ أَعۡمَٰلِهِمۡۗ وَٱللَّهُ لَا يَهۡدِي ٱلۡقَوۡمَ ٱلۡكَٰفِرِينَ ٣٧ |
| 38. Ω, εσείς που πιστεύετε! Τι συμβαίνει με σας που όταν ειπωθεί σε σας: «Βγείτε για να αγωνίζεστε στο δρόμο του Αλλάχ.», τεμπελιάσατε στη γη; Είστε περισσότερο ικανοποιημένοι με την εγκόσμια ζωή προτιμώντας την από τη Μέλλουσα Ζωή; Πράγματι, η απόλαυση της εγκόσμιας ζωής είναι πολύ λίγη σε σύγκριση με την απόλαυση της Μέλλουσας Ζωής. | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مَا لَكُمۡ إِذَا قِيلَ لَكُمُ ٱنفِرُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ ٱثَّاقَلۡتُمۡ إِلَى ٱلۡأَرۡضِۚ أَرَضِيتُم بِٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا مِنَ ٱلۡأٓخِرَةِۚ فَمَا مَتَٰعُ ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا فِي ٱلۡأٓخِرَةِ إِلَّا قَلِيلٌ ٣٨ |
| 39. Εάν δε βγείτε (ω, πιστοί, για να αγωνίζεστε στο δρόμο του Αλλάχ), θα σας τιμωρήσει με μια οδυνηρή τιμωρία και θα σας αντικαταστήσει με έναν άλλο (υπάκουο) λαό, και δε θα Τον βλάψετε στο ελάχιστο (με το να παρακούτε την εντολή Του). Πράγματι, ο Αλλάχ είναι για τα πάντα Ικανός. | إِلَّا تَنفِرُواْ يُعَذِّبۡكُمۡ عَذَابًا أَلِيمٗا وَيَسۡتَبۡدِلۡ قَوۡمًا غَيۡرَكُمۡ وَلَا تَضُرُّوهُ شَيۡـٔٗاۗ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٌ ٣٩ |
| 40. Εάν δεν τον υποστηρίζετε (τον Προφήτη, με το να αγωνίζεστε στο δρόμο του Αλλάχ), πράγματι ο Αλλάχ τον έχει ήδη υποστηρίξει όταν οι άπιστοι (ήθελαν να τον σκοτώσουν και έτσι) τον ανάγκασαν να φύγει (από τη Μάκκα προς τη Μαντίνα). Και ήταν ένας από τους δύο (που βγήκαν, δηλ. ο Προφήτης και ο σύντροφος του, ο Άμπου Μπακρ), οι οποίοι ήταν στη σπηλιά (Θάουρ) (κρύβοντας από τους ειδωλολάτρες που τους κυνηγούσαν στο δρόμο προς τη Μαντίνα). Όταν είπε (ο Προφήτης) στον σύντροφό του (όταν ο Άμπου Μπακρ φοβήθηκε για τον Προφήτη από το να τον πιάσουν οι άπιστοι): «Μη λυπάσαι. Πράγματι, ο Αλλάχ είναι μαζί μας.» Έτσι, ο Αλλάχ έστειλε την ηρεμία Του πάνω του, τον στήριξε με στρατιώτες (τους αγγέλους) που δεν τους είδατε και έκανε τον λόγο των άπιστων να είναι ο κατώτερος, ενώ τον Λόγο του Αλλάχ να είναι ο Ανώτερος. Πράγματι, ο Αλλάχ είναι ‘Αζείζ (Παντοδύναμος, Ανίκητος) και Χακείμ (Πάνσοφος). | إِلَّا تَنصُرُوهُ فَقَدۡ نَصَرَهُ ٱللَّهُ إِذۡ أَخۡرَجَهُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ ثَانِيَ ٱثۡنَيۡنِ إِذۡ هُمَا فِي ٱلۡغَارِ إِذۡ يَقُولُ لِصَٰحِبِهِۦ لَا تَحۡزَنۡ إِنَّ ٱللَّهَ مَعَنَاۖ فَأَنزَلَ ٱللَّهُ سَكِينَتَهُۥ عَلَيۡهِ وَأَيَّدَهُۥ بِجُنُودٖ لَّمۡ تَرَوۡهَا وَجَعَلَ كَلِمَةَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ ٱلسُّفۡلَىٰۗ وَكَلِمَةُ ٱللَّهِ هِيَ ٱلۡعُلۡيَاۗ وَٱللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ٤٠ |
| 41. Βγείτε (για να αγωνίζεστε στο δρόμο του Αλλάχ), είτε είστε ελαφροί (υγιείς, νέοι και πλούσιοι), είτε είστε βαριοί (αδύναμοι, γέροντες και φτωχοί), και αγωνιστείτε με τα πλούτη σας και τον εαυτό σας στο δρόμο του Αλλάχ. Αυτό είναι καλύτερο για σας, αν το ξέρατε. | ٱنفِرُواْ خِفَافٗا وَثِقَالٗا وَجَٰهِدُواْ بِأَمۡوَٰلِكُمۡ وَأَنفُسِكُمۡ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِۚ ذَٰلِكُمۡ خَيۡرٞ لَّكُمۡ إِن كُنتُمۡ تَعۡلَمُونَ ٤١ |
| 42. (Όσο γι' εκείνους τους υποκριτές που σου ζήτησαν, ω, Προφήτη, την άδεια να μην βγουν για τη Μάχη της Ταμπούκ), αν ήταν (να βγουν για) εύκολα λάφυρα και ένα σύντομο ταξίδι, θα σε ακολουθούσαν! Αλλά η απόσταση γι' αυτούς ήταν μακριά και με κακουχίες (και έτσι τεμπέλησαν να βγουν για τη μάχη). Θα ορκιστούν στον Αλλάχ: «Αν μπορούσαμε, σίγουρα θα είχαμε βγει μαζί σας.» Καταστρέφουν τον εαυτό τους (με τους ψεύτικους όρκους τους), και ο Αλλάχ ξέρει ότι είναι ψεύτες! | لَوۡ كَانَ عَرَضٗا قَرِيبٗا وَسَفَرٗا قَاصِدٗا لَّٱتَّبَعُوكَ وَلَٰكِنۢ بَعُدَتۡ عَلَيۡهِمُ ٱلشُّقَّةُۚ وَسَيَحۡلِفُونَ بِٱللَّهِ لَوِ ٱسۡتَطَعۡنَا لَخَرَجۡنَا مَعَكُمۡ يُهۡلِكُونَ أَنفُسَهُمۡ وَٱللَّهُ يَعۡلَمُ إِنَّهُمۡ لَكَٰذِبُونَ ٤٢ |
| 43. Ο Αλλάχ σε συγχώρεσε (ω, Προφήτη). Γιατί τους έδωσες την άδεια (να μη βγουν για τη μάχη της Ταμπούκ) πριν να φανούν για σένα ποιοι είπαν την αλήθεια (στη δικαιολογία τους), και να μάθεις ποιοι ήταν ψεύτες; | عَفَا ٱللَّهُ عَنكَ لِمَ أَذِنتَ لَهُمۡ حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَكَ ٱلَّذِينَ صَدَقُواْ وَتَعۡلَمَ ٱلۡكَٰذِبِينَ ٤٣ |
| 44. Όσοι πιστεύουν στον Αλλάχ και στην Εσχάτη Ημέρα δε θα σου ζητούσαν την άδεια να μην αγωνίζονται στο δρόμο του Αλλάχ με τα πλούτη και τους εαυτούς τους (αλλά θα έσπευδαν να βγουν όποτε τους ζητούσες αυτό). Πράγματι, ο Αλλάχ γνωρίζει καλά εκείνους που φυλάσσονται από την τιμωρία Του (τηρώντας τις εντολές Του). | لَا يَسۡتَـٔۡذِنُكَ ٱلَّذِينَ يُؤۡمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِ أَن يُجَٰهِدُواْ بِأَمۡوَٰلِهِمۡ وَأَنفُسِهِمۡۗ وَٱللَّهُ عَلِيمُۢ بِٱلۡمُتَّقِينَ ٤٤ |
| 45. Εκείνοι που θα σου ζητούσαν την άδεια (να μην βγουν για να αγωνίζονται στο δρόμο του Αλλάχ) είναι μόνο αυτοί που δεν πιστεύουν στον Αλλάχ και στην Έσχατη Ημέρα και των οποίων οι καρδιές έχουν αμφιβάλλει (στη θρησκεία). Οι οποίοι θα έχουν σύγχυση στις αμφιβολίες τους. | إِنَّمَا يَسۡتَـٔۡذِنُكَ ٱلَّذِينَ لَا يُؤۡمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِ وَٱرۡتَابَتۡ قُلُوبُهُمۡ فَهُمۡ فِي رَيۡبِهِمۡ يَتَرَدَّدُونَ ٤٥ |
| 46. Αν ήθελαν πραγματικά να βγουν (για να αγωνίζονται στο δρόμο του Αλλάχ), θα είχαν κάνει τις απαραίτητες προετοιμασίες γι' αυτό. Αλλά στον Αλλάχ δεν άρεσε το να βγουν (μαζί σου στη μάχη), έτσι τους έκανε να είναι βαριά το να βγουν. Και τους ειπώθηκε: «Μείνετε πίσω μ' αυτούς που θα μένουν πίσω (από τους αρρώστους, τους αδύναμους, τις γυναίκες και τα παιδιά.).» | ۞وَلَوۡ أَرَادُواْ ٱلۡخُرُوجَ لَأَعَدُّواْ لَهُۥ عُدَّةٗ وَلَٰكِن كَرِهَ ٱللَّهُ ٱنۢبِعَاثَهُمۡ فَثَبَّطَهُمۡ وَقِيلَ ٱقۡعُدُواْ مَعَ ٱلۡقَٰعِدِينَ ٤٦ |
| 47. Εάν (οι υποκριτές) είχαν βγει μαζί σας (ω, πιστοί), δε θα σας αυξάναν παρά μόνο σε αταξία, και θα έσπευδαν ανάμεσά σας σπέρνοντας διχόνοια μεταξύ σας, και υπάρχουν μερικοί ανάμεσά σας που τους ακούν (και ακούν τα ψέματά τους, τα δέχονται και τα διαδίδονται). Πράγματι, ο Αλλάχ γνωρίζει καλά τους άδικους. | لَوۡ خَرَجُواْ فِيكُم مَّا زَادُوكُمۡ إِلَّا خَبَالٗا وَلَأَوۡضَعُواْ خِلَٰلَكُمۡ يَبۡغُونَكُمُ ٱلۡفِتۡنَةَ وَفِيكُمۡ سَمَّٰعُونَ لَهُمۡۗ وَٱللَّهُ عَلِيمُۢ بِٱلظَّٰلِمِينَ ٤٧ |
| 48. Ήδη είχαν αναζητήσει (οι υποκριτές) να σπείρουν διχόνοια (μεταξύ των πιστών) από πριν (τη μάχη της Ταμπούκ, όπως έκανε ο Αμπντ Αλλάχ μπιν Ουμπάι κατά τη μάχη της Ούχουντ όταν έφυγε με τους συντρόφους του), και είχαν επινοήσει συνωμοσίες εναντίον σου (ω, Προφήτη) μέχρι που ήρθε η αλήθεια (η νίκη) και επικράτησε το διάταγμα του Αλλάχ (δηλ. η θρησκεία Του), παρόλο που μισούσαν αυτό. | لَقَدِ ٱبۡتَغَوُاْ ٱلۡفِتۡنَةَ مِن قَبۡلُ وَقَلَّبُواْ لَكَ ٱلۡأُمُورَ حَتَّىٰ جَآءَ ٱلۡحَقُّ وَظَهَرَ أَمۡرُ ٱللَّهِ وَهُمۡ كَٰرِهُونَ ٤٨ |
| 49. Και απ' αυτούς (τους υποκριτές) υπάρχει εκείνος (ο Τζαντ μπιν Κάις) που είπε (ψευδώς, στον Προφήτη): «Δώσε μου άδεια να μη βγω (για τη μάχη της Ταμπούκ) για να μη με κάνεις να πέσω στην αμαρτία (της μοιχείας αν πάω μακριά από τη γυναίκα μου σε τέτοιο μακρινό ταξίδι, επειδή έχω αδυναμία στις γυναίκες).» Πράγματι, τέτοιοι έχουν ήδη πέσει στην αμαρτία (της υποκρισίας), και πράγματι, η κόλαση θα περιβάλλει τους άπιστους. | وَمِنۡهُم مَّن يَقُولُ ٱئۡذَن لِّي وَلَا تَفۡتِنِّيٓۚ أَلَا فِي ٱلۡفِتۡنَةِ سَقَطُواْۗ وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمُحِيطَةُۢ بِٱلۡكَٰفِرِينَ ٤٩ |
| 50. Αν σου συμβεί κάτι καλό (από νίκη κλπ.), τους στεναχωρεί, αλλά αν σου συμβεί μια συμφορά, λένε: «Έχουμε πάρει τις προφυλάξεις μας από πριν (όταν δε βγήκαμε με τους πιστούς για τη μάχη, και να κάποιοι από τους πιστούς σκοτώθηκαν και κάποιοι άλλοι πιάστηκαν αιχμάλωτοι)!», και αποστρέφονται (προς τις οικογένειές τους) χαρούμενοι (για την ασφάλεια τους και για ό,τι έπαθαν οι πιστοί). | إِن تُصِبۡكَ حَسَنَةٞ تَسُؤۡهُمۡۖ وَإِن تُصِبۡكَ مُصِيبَةٞ يَقُولُواْ قَدۡ أَخَذۡنَآ أَمۡرَنَا مِن قَبۡلُ وَيَتَوَلَّواْ وَّهُمۡ فَرِحُونَ ٥٠ |
| 51. Πες (ω, Προφήτη): «Τίποτα δε θα μας συμβεί παρά μόνο αυτό που ο Αλλάχ έχει ορίσει για μας. Αυτός είναι ο Κηδεμόνας (και ο Προστάτης) μας.» Και μόνο στον Αλλάχ ας εμπιστευτούν οι πιστοί. | قُل لَّن يُصِيبَنَآ إِلَّا مَا كَتَبَ ٱللَّهُ لَنَا هُوَ مَوۡلَىٰنَاۚ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلۡيَتَوَكَّلِ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ ٥١ |
| 52. Πες (ω, Προφήτη, στους υποκριτές): «Περιμένετε να μας συμβεί κάτι παρά μόνο ένα από τα δύο καλά (νίκη ή να είμαστε μάρτυρες); Αλλά εμείς περιμένουμε να σας πλήξει ο Αλλάχ είτε με τιμωρία από Αυτόν, είτε με τα χέρια μας. Περιμένετε λοιπόν, κι εμείς περιμένουμε μαζί σας.» | قُلۡ هَلۡ تَرَبَّصُونَ بِنَآ إِلَّآ إِحۡدَى ٱلۡحُسۡنَيَيۡنِۖ وَنَحۡنُ نَتَرَبَّصُ بِكُمۡ أَن يُصِيبَكُمُ ٱللَّهُ بِعَذَابٖ مِّنۡ عِندِهِۦٓ أَوۡ بِأَيۡدِينَاۖ فَتَرَبَّصُوٓاْ إِنَّا مَعَكُم مُّتَرَبِّصُونَ ٥٢ |
| 53. Πες (ω, Προφήτη, στους υποκριτές): «Είτε ξοδεύετε ηθελημένα, είτε άθελά σας, δε θα γίνει αποδεκτό από σας, γιατί είστε ανυπάκουοι άνθρωποι.» | قُلۡ أَنفِقُواْ طَوۡعًا أَوۡ كَرۡهٗا لَّن يُتَقَبَّلَ مِنكُمۡ إِنَّكُمۡ كُنتُمۡ قَوۡمٗا فَٰسِقِينَ ٥٣ |
| 54. Δεν εμπόδισε από το να γίνουν αποδεκτά απ' αυτούς (τους υποκριτές) αυτά που ξόδεψαν, παρά μόνο ότι δεν πίστευαν στον Αλλάχ και στον Αγγελιαφόρο Του, δεν έρχονται στην προσευχή παρά νωχελικά και δεν ξοδεύουν παρά απρόθυμα. | وَمَا مَنَعَهُمۡ أَن تُقۡبَلَ مِنۡهُمۡ نَفَقَٰتُهُمۡ إِلَّآ أَنَّهُمۡ كَفَرُواْ بِٱللَّهِ وَبِرَسُولِهِۦ وَلَا يَأۡتُونَ ٱلصَّلَوٰةَ إِلَّا وَهُمۡ كُسَالَىٰ وَلَا يُنفِقُونَ إِلَّا وَهُمۡ كَٰرِهُونَ ٥٤ |
| 55. Γι' αυτό ας μη σε εντυπωσιάσουν τα πλούτη τους και τα παιδιά τους (των υποκριτών). Ο Αλλάχ θέλει μόνο να τους τιμωρήσει μέσω αυτών στην εγκόσμια ζωή (κάνοντάς τους να τρέχουν όλη τη ζωή τους με κούραση πίσω από την απόκτηση πλουτών και να ασχολούνται με τα θέματα των παιδιών τους) και (μέχρι) να βγουν οι ψυχές τους από τα σώματά τους ενώ είναι άπιστοι. | فَلَا تُعۡجِبۡكَ أَمۡوَٰلُهُمۡ وَلَآ أَوۡلَٰدُهُمۡۚ إِنَّمَا يُرِيدُ ٱللَّهُ لِيُعَذِّبَهُم بِهَا فِي ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا وَتَزۡهَقَ أَنفُسُهُمۡ وَهُمۡ كَٰفِرُونَ ٥٥ |
| 56. Ορκίζονται στον Αλλάχ (οι υποκριτές) ότι είναι από σας, αλλά δεν είναι από σας, αλλά είναι ένας λαός που φοβάται. | وَيَحۡلِفُونَ بِٱللَّهِ إِنَّهُمۡ لَمِنكُمۡ وَمَا هُم مِّنكُمۡ وَلَٰكِنَّهُمۡ قَوۡمٞ يَفۡرَقُونَ ٥٦ |
| 57. Αν μπορούσαν (οι υποκριτές) να βρουν ένα καταφύγιο, ή σπηλιές, ή ένα τούνελ (για να κρυφτούν), θα πήγαιναν προς αυτό με ορμή. | لَوۡ يَجِدُونَ مَلۡجَـًٔا أَوۡ مَغَٰرَٰتٍ أَوۡ مُدَّخَلٗا لَّوَلَّوۡاْ إِلَيۡهِ وَهُمۡ يَجۡمَحُونَ ٥٧ |
| 58. Υπάρχουν κάποιοι απ' εκείνους (τους υποκριτές) που σε επικρίνουν (ω, Μωχάμμαντ) σχετικά με το μοίρασμα των ελεημοσύνων. Αν τους δοθεί κάτι (αυτό που θέλουν) απ' αυτές, είναι ικανοποιημένοι, αλλά αν δεν τους δοθεί κάτι (αυτό που θέλουν) απ' αυτές, εξοργίζονται. | وَمِنۡهُم مَّن يَلۡمِزُكَ فِي ٱلصَّدَقَٰتِ فَإِنۡ أُعۡطُواْ مِنۡهَا رَضُواْ وَإِن لَّمۡ يُعۡطَوۡاْ مِنۡهَآ إِذَا هُمۡ يَسۡخَطُونَ ٥٨ |
| 59. Αν ήταν (εκείνοι οι υποκριτές που σε επίκριναν) ικανοποιημένοι με ό,τι τους έδωσε (δηλ. όρισε) ο Αλλάχ (γι' αυτούς) και (ό,τι τους έδωσε) ο Αγγελιαφόρος Του και να έλεγαν: «Μας επαρκεί ο Αλλάχ. Ο Αλλάχ θα μας δώσει από τη γενναιοδωρία Του, και ο Αγγελιαφόρος Του (θα μας δώσει από ό,τι του έδωσε ο Αλλάχ). Πράγματι, μόνο στον Αλλάχ στρεφόμαστε με ελπίδα.» [θα ήταν καλύτερο γι' αυτούς]. | وَلَوۡ أَنَّهُمۡ رَضُواْ مَآ ءَاتَىٰهُمُ ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥ وَقَالُواْ حَسۡبُنَا ٱللَّهُ سَيُؤۡتِينَا ٱللَّهُ مِن فَضۡلِهِۦ وَرَسُولُهُۥٓ إِنَّآ إِلَى ٱللَّهِ رَٰغِبُونَ ٥٩ |
| 60. Στ’ αλήθεια, οι ελεημοσύνες (η Ζακά -η ετήσια υποχρεωτική ελεημοσύνη-) είναι μόνο για τους φτωχούς, τους ενδεείς, εκείνους που (τους στέλνει ο κυβερνήτης για να) τη συλλέξουν (τη Ζακά), τους μη-Μουσουλμάνους που οι καρδιές των οποίων κλίνουν προς το Ισλάμ, την απελευθέρωση των σκλάβων ή των αιχμαλώτων, όσους έχουν χρέη, την υποστήριξη (εκείνων που αγωνίζονται) στο δρόμο του Αλλάχ και τον οδοιπόρο (τον ταξιδιώτη που είναι αποκομμένος απ’ όλα). Ένα καθήκον που επιβλήθηκε από τον Αλλάχ. Πράγματι, ο Αλλάχ είναι ‘Αλείμ (Παντογνώστης) και Χακείμ (Πάνσοφος). | ۞إِنَّمَا ٱلصَّدَقَٰتُ لِلۡفُقَرَآءِ وَٱلۡمَسَٰكِينِ وَٱلۡعَٰمِلِينَ عَلَيۡهَا وَٱلۡمُؤَلَّفَةِ قُلُوبُهُمۡ وَفِي ٱلرِّقَابِ وَٱلۡغَٰرِمِينَ وَفِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَٱبۡنِ ٱلسَّبِيلِۖ فَرِيضَةٗ مِّنَ ٱللَّهِۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٞ ٦٠ |
| 61. Υπάρχουν κάποιοι απ' εκείνους (τους υποκριτές) που βλάπτουν με τα λόγια τους τον Προφήτη και (όταν τους λένε να προσέξουν ώστε να μην του φτάσουν τα λόγια τους, τότε) λένε: «Αυτός ακούει όποιον του μιλάει και τον πιστεύει (έτσι, αν του φτάσουν τα λόγια μας, θα πούμε ότι δεν τα είπαμε και θα μας πιστεύει)!» Πες (ω, Προφήτη): «Ναι ακούει ό,τι είναι καλύτερο για σας (και όχι ό,τι είναι κακό), πιστεύει στον Αλλάχ, πιστεύει τους πιστούς (και όχι τους υποκριτές) και είναι έλεος για όσους πιστεύουν από σας.» Πράγματι, εκείνοι που βλάπτουν τον Αγγελιαφόρο του Αλλάχ, θα έχουν ένα οδυνηρό μαρτύριο. | وَمِنۡهُمُ ٱلَّذِينَ يُؤۡذُونَ ٱلنَّبِيَّ وَيَقُولُونَ هُوَ أُذُنٞۚ قُلۡ أُذُنُ خَيۡرٖ لَّكُمۡ يُؤۡمِنُ بِٱللَّهِ وَيُؤۡمِنُ لِلۡمُؤۡمِنِينَ وَرَحۡمَةٞ لِّلَّذِينَ ءَامَنُواْ مِنكُمۡۚ وَٱلَّذِينَ يُؤۡذُونَ رَسُولَ ٱللَّهِ لَهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٞ ٦١ |
| 62. Ορκίζονται (οι υποκριτές) στον Αλλάχ σε σας (ω, Μουσουλμάνοι) για να σας ευχαριστήσουν (ότι δεν είπαν κάτι που να βλάπτει τον Προφήτη), αλλά είναι ο Αλλάχ και ο Αγγελιαφόρος Του οι πιο άξιοι να τους ευχαριστήσουν (με την πίστη και τις καλές πράξεις), αν ήταν αλήθεια πιστοί. | يَحۡلِفُونَ بِٱللَّهِ لَكُمۡ لِيُرۡضُوكُمۡ وَٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥٓ أَحَقُّ أَن يُرۡضُوهُ إِن كَانُواْ مُؤۡمِنِينَ ٦٢ |
| 63. Δεν έμαθαν (οι υποκριτές) ότι όποιος αντιτίθεται στον Αλλάχ και στον Αγγελιαφόρο Του, θα εισαχθεί στη Φωτιά της Κόλασης όπου θα μείνει εκεί για πάντα; Αυτή είναι η μεγάλη ατίμωση. | أَلَمۡ يَعۡلَمُوٓاْ أَنَّهُۥ مَن يُحَادِدِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ فَأَنَّ لَهُۥ نَارَ جَهَنَّمَ خَٰلِدٗا فِيهَاۚ ذَٰلِكَ ٱلۡخِزۡيُ ٱلۡعَظِيمُ ٦٣ |
| 64. Οι υποκριτές φοβούνται από το να αποκαλυφθεί (στον Προφήτη) ένα κεφάλαιο σχετικά μ' αυτούς, το οποίο θα ενημερώνει (τους πιστούς) γι' αυτά που υπάρχουν στις καρδιές τους (από υποκρισία). Πες (ω, Προφήτη): «Συνεχίστε (ω, υποκριτές) στην κοροϊδία σας! Πράγματι, ο Αλλάχ θα φανερώσει αυτά που φοβάστε να φανερωθούν.» | يَحۡذَرُ ٱلۡمُنَٰفِقُونَ أَن تُنَزَّلَ عَلَيۡهِمۡ سُورَةٞ تُنَبِّئُهُم بِمَا فِي قُلُوبِهِمۡۚ قُلِ ٱسۡتَهۡزِءُوٓاْ إِنَّ ٱللَّهَ مُخۡرِجٞ مَّا تَحۡذَرُونَ ٦٤ |
| 65. Αν τους ρωτήσεις (ω, Προφήτη, γι' αυτά που είπαν για σένα και τους συντρόφους σου), λένε: «Απλά μιλούσαμε χωρίς σοβαρότητα και παίζαμε.» Πες: «Μα, τον Αλλάχ και τα Εδάφιά Του και τον Αγγελιαφόρο Του, χλευάζατε;» | وَلَئِن سَأَلۡتَهُمۡ لَيَقُولُنَّ إِنَّمَا كُنَّا نَخُوضُ وَنَلۡعَبُۚ قُلۡ أَبِٱللَّهِ وَءَايَٰتِهِۦ وَرَسُولِهِۦ كُنتُمۡ تَسۡتَهۡزِءُونَ ٦٥ |
| 66. Μη δικαιολογήστε, στ’ αλήθεια, αποστατήσατε αφού είχατε πιστέψει. Αν συγχωρήσουμε κάποιους από σας (που στρέφονται με μεταμέλεια προς τον Αλλάχ), θα τιμωρήσουμε άλλους (που επιμένουν στην υποκρισία τους) επειδή είναι κακοί. | لَا تَعۡتَذِرُواْ قَدۡ كَفَرۡتُم بَعۡدَ إِيمَٰنِكُمۡۚ إِن نَّعۡفُ عَن طَآئِفَةٖ مِّنكُمۡ نُعَذِّبۡ طَآئِفَةَۢ بِأَنَّهُمۡ كَانُواْ مُجۡرِمِينَ ٦٦ |
| 67. Οι υποκριτές, άνδρες και γυναίκες, είναι ο ένας από τον άλλον (δηλ. όλοι είναι ίδιοι). Διατάσσουν το κακό και απαγορεύουν το καλό, και κλείνουν τα χέρια τους (από το να ξοδεύουν στο δρόμο του Αλλάχ). Άφησαν την υπακοή προς τον Αλλάχ, έτσι τους άφησε ο Αλλάχ (μακριά από την καθοδήγηση και το έλεός Του). Πράγματι, οι υποκριτές είναι οι ανυπάκουοι. | ٱلۡمُنَٰفِقُونَ وَٱلۡمُنَٰفِقَٰتُ بَعۡضُهُم مِّنۢ بَعۡضٖۚ يَأۡمُرُونَ بِٱلۡمُنكَرِ وَيَنۡهَوۡنَ عَنِ ٱلۡمَعۡرُوفِ وَيَقۡبِضُونَ أَيۡدِيَهُمۡۚ نَسُواْ ٱللَّهَ فَنَسِيَهُمۡۚ إِنَّ ٱلۡمُنَٰفِقِينَ هُمُ ٱلۡفَٰسِقُونَ ٦٧ |
| 68. Ο Αλλάχ έχει υποσχεθεί στους υποκριτές, άνδρες και γυναίκες, και στους άπιστους τη Φωτιά της Κόλασεως, όπου θα μένουν εκεί μέσα για πάντα. Φτάνει γι' αυτούς αυτή (η Φωτιά ως τιμωρία). Ο Αλλάχ τους καταράστηκε, και γι' αυτούς θα υπάρχει ένα αιώνιο μαρτύριο. | وَعَدَ ٱللَّهُ ٱلۡمُنَٰفِقِينَ وَٱلۡمُنَٰفِقَٰتِ وَٱلۡكُفَّارَ نَارَ جَهَنَّمَ خَٰلِدِينَ فِيهَاۚ هِيَ حَسۡبُهُمۡۚ وَلَعَنَهُمُ ٱللَّهُۖ وَلَهُمۡ عَذَابٞ مُّقِيمٞ ٦٨ |
| 69. (Ω, υποκριτές, είστε) σαν εκείνους (από τα προηγούμενα έθνη) που ήταν πριν από σας (στην απιστία και το χλευασμό), οι οποίοι ήταν πιο ισχυροί από σας και είχαν περισσότερο πλούτη και παιδιά (από σας). Απόλαυσαν το μερίδιό τους (από τις απολαύσεις της εγκόσμιας ζωής), και εσείς επίσης απολαύσατε το μερίδιό σας όπως εκείνοι που ήταν πριν από σας απόλαυσαν το μερίδιό τους. Και έχετε επιδοθεί σε ψέματα (εναντίον του Αλλάχ και του Αγγελιαφόρου Του, και διαψεύσατε τον Αγγελιαφόρο και χλευάσατε τους πιστούς) όπως και εκείνοι (έκαναν με τους Αγγελιαφόρους και τους πιστούς από πριν). Τέτοιοι είναι εκείνοι των οποίων οι πράξεις έχουν γίνει μάταιες στην εγκόσμια ζωή και στη Μέλλουσα Ζωή. Και εκείνοι είναι οι χαμένοι. | كَٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِكُمۡ كَانُوٓاْ أَشَدَّ مِنكُمۡ قُوَّةٗ وَأَكۡثَرَ أَمۡوَٰلٗا وَأَوۡلَٰدٗا فَٱسۡتَمۡتَعُواْ بِخَلَٰقِهِمۡ فَٱسۡتَمۡتَعۡتُم بِخَلَٰقِكُمۡ كَمَا ٱسۡتَمۡتَعَ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِكُم بِخَلَٰقِهِمۡ وَخُضۡتُمۡ كَٱلَّذِي خَاضُوٓاْۚ أُوْلَٰٓئِكَ حَبِطَتۡ أَعۡمَٰلُهُمۡ فِي ٱلدُّنۡيَا وَٱلۡأٓخِرَةِۖ وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡخَٰسِرُونَ ٦٩ |
| 70. Δεν τους έφτασε (στους υποκριτές) η είδηση εκείνων που ήταν πριν απ' αυτούς: του λαού του Νώε, του ‘Αντ, του Θαμούντ, του λαού του Αβραάμ, των κατοίκων της Μαδιάμ και των αναστραμμένων κωμοπόλεων (του λαού του Προφήτη Λωτ); Τους ήρθαν οι Αγγελιαφόροι τους με ξεκάθαρα σημάδια (αλλά τους διέψευδαν, και έτσι έστειλε ο Αλλάχ την τιμωρία Του σ' αυτούς). Ποτέ δε θα τους αδικούσε ο Αλλάχ, αλλά οι ίδιοι αδίκησαν τον εαυτό τους. | أَلَمۡ يَأۡتِهِمۡ نَبَأُ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡ قَوۡمِ نُوحٖ وَعَادٖ وَثَمُودَ وَقَوۡمِ إِبۡرَٰهِيمَ وَأَصۡحَٰبِ مَدۡيَنَ وَٱلۡمُؤۡتَفِكَٰتِۚ أَتَتۡهُمۡ رُسُلُهُم بِٱلۡبَيِّنَٰتِۖ فَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيَظۡلِمَهُمۡ وَلَٰكِن كَانُوٓاْ أَنفُسَهُمۡ يَظۡلِمُونَ ٧٠ |
| 71. Οι πιστοί, άνδρες και γυναίκες, είναι υποστηρικτές (κηδεμόνες και προστάτες) ο ένας για τον άλλο, διατάζουν το καλό, απαγορεύουν το κακό, τελούν τις προσευχές, παραχωρούν τη Ζακά (ετήσια υποχρεωτική ελεημοσύνη) και υπακούουν τον Αλλάχ και τον Αγγελιαφόρο Του. Εκείνοι είναι αυτοί που θα τους ελεήσει ο Αλλάχ. Στ’ αλήθεια, ο Αλλάχ είναι ‘Αζείζ (Παντοδύναμος, Ανίκητος) και Χακείμ (Πάνσοφος). | وَٱلۡمُؤۡمِنُونَ وَٱلۡمُؤۡمِنَٰتُ بَعۡضُهُمۡ أَوۡلِيَآءُ بَعۡضٖۚ يَأۡمُرُونَ بِٱلۡمَعۡرُوفِ وَيَنۡهَوۡنَ عَنِ ٱلۡمُنكَرِ وَيُقِيمُونَ ٱلصَّلَوٰةَ وَيُؤۡتُونَ ٱلزَّكَوٰةَ وَيُطِيعُونَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥٓۚ أُوْلَٰٓئِكَ سَيَرۡحَمُهُمُ ٱللَّهُۗ إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٞ ٧١ |
| 72. Ο Αλλάχ έχει υποσχεθεί στους πιστούς, άνδρες και γυναίκες, κήπους (στον Παράδεισο) κάτω από τους οποίους (δηλ. κάτω από τα παλάτια και τα δέντρα τους) ρέουν ποτάμια, όπου θα μένουν εκεί για πάντα, και υπέροχες κατοικίες στους κήπους της μόνιμης διαμονής, και την ευαρέστηση του Αλλάχ, που είναι μεγαλύτερη (από όλα αυτά). Αυτή είναι ο μεγάλη επιτυχία. | وَعَدَ ٱللَّهُ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ وَٱلۡمُؤۡمِنَٰتِ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا وَمَسَٰكِنَ طَيِّبَةٗ فِي جَنَّٰتِ عَدۡنٖۚ وَرِضۡوَٰنٞ مِّنَ ٱللَّهِ أَكۡبَرُۚ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلۡفَوۡزُ ٱلۡعَظِيمُ ٧٢ |
| 73. Ω, Προφήτη! Αγωνίσου ενάντια στους άπιστους και τους υποκριτές, και να είσαι σκληρός μαζί τους. Και (στη Μέλλουσα Ζωή) η κατοικία τους θα είναι η Κόλαση, και χείριστος είναι, πράγματι, αυτός ο προορισμός. | يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ جَٰهِدِ ٱلۡكُفَّارَ وَٱلۡمُنَٰفِقِينَ وَٱغۡلُظۡ عَلَيۡهِمۡۚ وَمَأۡوَىٰهُمۡ جَهَنَّمُۖ وَبِئۡسَ ٱلۡمَصِيرُ ٧٣ |
| 74. Ορκίζονται (οι υποκριτές ψευδώς) στον Αλλάχ ότι δεν είπαν τίποτα (απ' αυτά που σου έφτασαν, ω, Προφήτη, ότι σε πρόσβαλαν και κατέκριναν τη θρησκεία σου), ενώ όντως πρόφεραν λόγια απιστίας και αποστάτησαν αφού είχαν δεχτεί το Ισλάμ, και προσπάθησαν να κάνουν αυτό που τελικά δεν κατάφεραν να κάνουν. Και δεν κατάκριναν παρά μόνο ότι ο Αλλάχ και ο Αγγελιαφόρος Του έχουν παραχωρήσει σ' αυτούς από τη γενναιοδωρία Του. Αν στραφούν με μεταμέλεια, θα είναι καλύτερο γι' αυτούς, αλλά αν απομακρυνθούν, ο Αλλάχ θα τους τιμωρήσει με οδυνηρή τιμωρία στην εγκόσμια ζωή και στη Μέλλουσα Ζωή, και δε θα έχουν στη γη κανένα κηδεμόνα ούτε κανένα υποστηρικτή. | يَحۡلِفُونَ بِٱللَّهِ مَا قَالُواْ وَلَقَدۡ قَالُواْ كَلِمَةَ ٱلۡكُفۡرِ وَكَفَرُواْ بَعۡدَ إِسۡلَٰمِهِمۡ وَهَمُّواْ بِمَا لَمۡ يَنَالُواْۚ وَمَا نَقَمُوٓاْ إِلَّآ أَنۡ أَغۡنَىٰهُمُ ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥ مِن فَضۡلِهِۦۚ فَإِن يَتُوبُواْ يَكُ خَيۡرٗا لَّهُمۡۖ وَإِن يَتَوَلَّوۡاْ يُعَذِّبۡهُمُ ٱللَّهُ عَذَابًا أَلِيمٗا فِي ٱلدُّنۡيَا وَٱلۡأٓخِرَةِۚ وَمَا لَهُمۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ مِن وَلِيّٖ وَلَا نَصِيرٖ ٧٤ |
| 75. Υπάρχουν κάποιοι απ' εκείνους (τους υποκριτές) που έκανε υπόσχεση προς τον Αλλάχ (λέγοντας): «Αν μας δώσει (ο Αλλάχ) από τη γενναιοδωρία Του, σίγουρα θα ξοδέψουμε σε ελεημοσύνη και θα είμαστε από τους ενάρετους.» | ۞وَمِنۡهُم مَّنۡ عَٰهَدَ ٱللَّهَ لَئِنۡ ءَاتَىٰنَا مِن فَضۡلِهِۦ لَنَصَّدَّقَنَّ وَلَنَكُونَنَّ مِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ٧٥ |
| 76. Αλλά όταν τους έδωσε (ο Αλλάχ) από τη γενναιοδωρία Του, έγιναν τσιγκούνηδες μ' αυτά (που τους έδωσε, και δεν ξόδεψαν σε ελεημοσύνη) και απομακρύνθηκαν αρνούμενοι. | فَلَمَّآ ءَاتَىٰهُم مِّن فَضۡلِهِۦ بَخِلُواْ بِهِۦ وَتَوَلَّواْ وَّهُم مُّعۡرِضُونَ ٧٦ |
| 77. Έτσι, (ο Αλλάχ) έκανε ως συνέπεια γι' αυτά που έκαναν (εκείνοι οι υποκριτές), την υποκρισία να ριζώσει στις καρδιές τους μέχρι την Ημέρα που θα Τον συναντήσουν, λόγω της αθέτησης της υπόσχεσής τους στον Αλλάχ και λόγω όσων είπαν από ψέματα. | فَأَعۡقَبَهُمۡ نِفَاقٗا فِي قُلُوبِهِمۡ إِلَىٰ يَوۡمِ يَلۡقَوۡنَهُۥ بِمَآ أَخۡلَفُواْ ٱللَّهَ مَا وَعَدُوهُ وَبِمَا كَانُواْ يَكۡذِبُونَ ٧٧ |
| 78. Δεν γνωρίζουν (εκείνοι οι υποκριτές) ότι ο Αλλάχ γνωρίζει τα μυστικά τους και τις ιδιωτικές συνομιλίες τους και ότι ο Αλλάχ είναι ο Παντογνώστης όλων των αόρατων; | أَلَمۡ يَعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ يَعۡلَمُ سِرَّهُمۡ وَنَجۡوَىٰهُمۡ وَأَنَّ ٱللَّهَ عَلَّٰمُ ٱلۡغُيُوبِ ٧٨ |
| 79. Εκείνοι (οι υποκριτές) που κατακρίνουν τους πιστούς που εθελοντικά δίνουν (μεγάλο ποσό σε) ελεημοσύνη (όπως ο Αμπντ Αρ-Ραχμάν μπιν Αουφ που έδωσε το μισό του πλούτου του σε ελεημοσύνη -έδωσε τέσσερις χιλιάδες ντιρχάμ- και έτσι είπαν οι υποκριτές ότι τα έδωσε ως επίδειξη και όχι για χάρη του Αλλάχ), και κοροϊδεύουν τους άλλους (πιστούς) που δεν βρίσκουν (να δώσουν σε ελεημοσύνη) παρά όσα είναι στη δυνατότητά τους (όπως ο Άμπου Ακείλ Αλ-Ιρασέι που έδωσε σε ελεημοσύνη ένα από τα δύο Σάα -δοχείο που χωράει περίπου τρία κιλά- χουρμάδων που είχε, και έτσι οι υποκριτές είπαν ότι ο Αλλάχ δε χρειάζεται το ένα Σάα απ' αυτόν). Ο Αλλάχ θα τους κοροϊδεύει (ανταποδίδοντας την κοροϊδία τους που έκαναν στους πιστούς), και γι' αυτούς θα υπάρχει ένα οδυνηρό μαρτύριο. | ٱلَّذِينَ يَلۡمِزُونَ ٱلۡمُطَّوِّعِينَ مِنَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ فِي ٱلصَّدَقَٰتِ وَٱلَّذِينَ لَا يَجِدُونَ إِلَّا جُهۡدَهُمۡ فَيَسۡخَرُونَ مِنۡهُمۡ سَخِرَ ٱللَّهُ مِنۡهُمۡ وَلَهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٌ ٧٩ |
| 80. Είτε (ω, Προφήτη) ζητάς συγχώρεση γι' αυτούς (τους υποκριτές), είτε δεν ζητάς συγχώρεση γι' αυτούς, -ακόμα κι αν ζητήσεις συγχώρεση γι' αυτούς εβδομήντα φορές (δηλ. όσο κι αν ζήτησεις)-, ο Αλλάχ δε θα τους συγχωρήσει. Αυτό επειδή δεν πίστευαν στον Αλλάχ και στον Αγγελιαφόρο Του. Πράγματι, ο Αλλάχ δεν καθοδηγεί τους ανυπάκουους. | ٱسۡتَغۡفِرۡ لَهُمۡ أَوۡ لَا تَسۡتَغۡفِرۡ لَهُمۡ إِن تَسۡتَغۡفِرۡ لَهُمۡ سَبۡعِينَ مَرَّةٗ فَلَن يَغۡفِرَ ٱللَّهُ لَهُمۡۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ كَفَرُواْ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦۗ وَٱللَّهُ لَا يَهۡدِي ٱلۡقَوۡمَ ٱلۡفَٰسِقِينَ ٨٠ |
| 81. Εκείνοι (οι υποκριτές) που δε βγήκαν (για τη μάχη της Ταμπούκ) χάρηκαν που έμειναν (στη Μαντίνα και δε βγήκαν για το Τζιχάντ) σε αντίθεση με τον Αγγελιαφόρο του Αλλάχ, και μισούσαν να αγωνίζονται στο δρόμο του Αλλάχ με τα πλούτη και τους εαυτούς τους, και είπαν (ο ένας στον άλλον): «Μη βγαίνετε (για τη μάχη) σε αυτή τη ζέστη.» Πες (τους, ω, Μωχάμμαντ): «Η Φωτιά της Κολάσεως (που την προετοίμασε ο Αλλάχ για τους υπάκουους) είναι πιο έντονη στη ζέστη.» Αν μπορούσαν να καταλάβουν! | فَرِحَ ٱلۡمُخَلَّفُونَ بِمَقۡعَدِهِمۡ خِلَٰفَ رَسُولِ ٱللَّهِ وَكَرِهُوٓاْ أَن يُجَٰهِدُواْ بِأَمۡوَٰلِهِمۡ وَأَنفُسِهِمۡ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَقَالُواْ لَا تَنفِرُواْ فِي ٱلۡحَرِّۗ قُلۡ نَارُ جَهَنَّمَ أَشَدُّ حَرّٗاۚ لَّوۡ كَانُواْ يَفۡقَهُونَ ٨١ |
| 82. Ας γελάσουν (εκείνοι οι υποκριτές) για λίγο (στην εγκόσμια ζωή) και ας κλάψουν πολύ (στη Μέλλουσα Ζωή) ως ανταπόδοση για όσα διέπρατταν (από κακές πράξεις). | فَلۡيَضۡحَكُواْ قَلِيلٗا وَلۡيَبۡكُواْ كَثِيرٗا جَزَآءَۢ بِمَا كَانُواْ يَكۡسِبُونَ ٨٢ |
| 83. Εάν ο Αλλάχ σε επέστρεψε (ω, Προφήτη, από αυτή τη μάχη) σε μια ομάδα απ' εκείνους (τους υποκριτές) και ζητήσουν την άδειά σου να βγουν μαζί σου (σε άλλη μάχη), πες (τους): «Δε θα βγείτε ποτέ μαζί μου, ούτε θα πολεμήσετε μαζί μου ποτέ έναν εχθρό. Ήσασταν ικανοποιημένοι να μείνετε πίσω (στη Μαντίνα και να μη βγείτε) την πρώτη φορά (για τη μάχη της Ταμπούκ), έτσι, μείνετε μ' αυτούς που θα μείνουν πίσω (και δε θα βγουν για το Τζιχάντ).» | فَإِن رَّجَعَكَ ٱللَّهُ إِلَىٰ طَآئِفَةٖ مِّنۡهُمۡ فَٱسۡتَـٔۡذَنُوكَ لِلۡخُرُوجِ فَقُل لَّن تَخۡرُجُواْ مَعِيَ أَبَدٗا وَلَن تُقَٰتِلُواْ مَعِيَ عَدُوًّاۖ إِنَّكُمۡ رَضِيتُم بِٱلۡقُعُودِ أَوَّلَ مَرَّةٖ فَٱقۡعُدُواْ مَعَ ٱلۡخَٰلِفِينَ ٨٣ |
| 84. Μην τελείς (ω, Προφήτη) την επικήδεια προσευχή για κανέναν απ' εκείνους (τους υποκριτές) που πέθανε, ούτε να στέκεσαι δίπλα στον τάφο του (για να ζητήσεις συγχώρεση γι' αυτόν). Πράγματι, αυτή αρνήθηκαν την πίστη στον Αλλάχ και στον Αγγελιαφόρο Του και πέθαναν ως ανυπάκουοι. | وَلَا تُصَلِّ عَلَىٰٓ أَحَدٖ مِّنۡهُم مَّاتَ أَبَدٗا وَلَا تَقُمۡ عَلَىٰ قَبۡرِهِۦٓۖ إِنَّهُمۡ كَفَرُواْ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَمَاتُواْ وَهُمۡ فَٰسِقُونَ ٨٤ |
| 85. Γι' αυτό, ας μη σε εντυπωσιάσουν τα πλούτη τους και τα παιδιά τους (των υποκριτών). Ο Αλλάχ θέλει μόνο να τους τιμωρήσει μέσω αυτών στην εγκόσμια ζωή (κάνοντάς τους να τρέχουν όλη τη ζωή τους με κούραση πίσω από την απόκτηση πλουτών και να ασχολούνται με τα θέματα των παιδιών τους) και (μέχρι) να βγουν οι ψυχές τους από τα σώματά τους ενώ είναι άπιστοι. | وَلَا تُعۡجِبۡكَ أَمۡوَٰلُهُمۡ وَأَوۡلَٰدُهُمۡۚ إِنَّمَا يُرِيدُ ٱللَّهُ أَن يُعَذِّبَهُم بِهَا فِي ٱلدُّنۡيَا وَتَزۡهَقَ أَنفُسُهُمۡ وَهُمۡ كَٰفِرُونَ ٨٥ |
| 86. Όταν αποκαλυφθεί (στον Προφήτη) ένα Κεφάλαιο (που να διατάξει) ότι: «Πιστέψτε στον Αλλάχ και αγωνίζεστε (στο δρόμο Του) μαζί με τον Αγγελιαφόρο Του.», οι εύποροι ανάμεσά τους (στους υποκριτές), σου ζητούν να τους δώσεις την άδεια (να μην βγουν για τη μάχη), και λένε: «Άφησέ μας να μείνουμε μ' αυτούς που θα μείνουν πίσω (που έχουν έγκυρη δικαιολογία να μην βγουν για μάχη).» | وَإِذَآ أُنزِلَتۡ سُورَةٌ أَنۡ ءَامِنُواْ بِٱللَّهِ وَجَٰهِدُواْ مَعَ رَسُولِهِ ٱسۡتَـٔۡذَنَكَ أُوْلُواْ ٱلطَّوۡلِ مِنۡهُمۡ وَقَالُواْ ذَرۡنَا نَكُن مَّعَ ٱلۡقَٰعِدِينَ ٨٦ |
| 87. Είναι ικανοποιημένοι (οι υποκριτές) με το να μείνουν μ' αυτούς που θα μείνουν πίσω (που έχουν έγκυρη δικαιολογία να μην βγουν για μάχη)! Οι καρδιές τους (των υποκριτών) έχουν σφραγιστεί, και έτσι, δεν καταλαβαίνουν. | رَضُواْ بِأَن يَكُونُواْ مَعَ ٱلۡخَوَالِفِ وَطُبِعَ عَلَىٰ قُلُوبِهِمۡ فَهُمۡ لَا يَفۡقَهُونَ ٨٧ |
| 88. Αλλά ο Αγγελιαφόρος και οι πιστοί μαζί του, αγωνίζονται με τα πλούτη και τους εαυτούς τους, και πράγματι, εκείνοι θα έχουν τα καλά (όπως την νίκη και τον Παράδεισο), και εκείνοι είναι οι επιτυχημένοι. | لَٰكِنِ ٱلرَّسُولُ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مَعَهُۥ جَٰهَدُواْ بِأَمۡوَٰلِهِمۡ وَأَنفُسِهِمۡۚ وَأُوْلَٰٓئِكَ لَهُمُ ٱلۡخَيۡرَٰتُۖ وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡمُفۡلِحُونَ ٨٨ |
| 89. Ο Αλλάχ έχει προετοιμάσει γι' αυτούς κήπους (στον Παράδεισο) κάτω από τους οποίους (δηλ. κάτω από τα παλάτια και τα δέντρα τους) ρέουν ποτάμια, όπου θα κατοικήσουν εκεί μέσα για πάντα, και αυτή είναι η μεγάλη επιτυχία. | أَعَدَّ ٱللَّهُ لَهُمۡ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَاۚ ذَٰلِكَ ٱلۡفَوۡزُ ٱلۡعَظِيمُ ٨٩ |
| 90. Μερικοί από τους Βεδουίνους (από τη Μαντίνα και από γύρω της) ήρθαν (σε σένα, ω, Προφήτη) για να ζητήσουν να τους επιτρέψεις να μην βγουν (για τη μάχη της Ταμπούκ), ενώ οι άλλοι που διέψευσαν τον Αλλάχ και τον Αγγελιαφόρο Του έμειναν πίσω (χωρίς να έρθουν καν για να ζητήσουν την άδεια). Θα πλήξει εκείνους που δεν πίστευαν ανάμεσά τους, ένα οδυνηρό μαρτύριο. | وَجَآءَ ٱلۡمُعَذِّرُونَ مِنَ ٱلۡأَعۡرَابِ لِيُؤۡذَنَ لَهُمۡ وَقَعَدَ ٱلَّذِينَ كَذَبُواْ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥۚ سَيُصِيبُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِنۡهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٞ ٩٠ |
| 91. Στ' αλήθεια, στους αδύναμους (που δεν μπορούν να βγουν στη μάχη), τους άρρωστους ή εκείνους (τους φτωχούς) που δε βρίσκουν τίποτα να ξοδέψουν (για να ετοιμαστούν για τη μάχη), δεν υπάρχει αμαρτία (το να μη βγουν για τη μάχη) αν είναι αφοσιωμένοι προς τον Αλλάχ και τον Αγγελιαφόρο Του. Δεν υπάρχει δρόμος (τιμωρίας ή επίπληξης) εναντίον εκείνους που πράττουν το καλό (απ' εκείνους που έχουν έγκυρο λόγω να μη βγουν για τη μάχη). Πράγματι, ο Αλλάχ είναι Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα) και Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνος). | لَّيۡسَ عَلَى ٱلضُّعَفَآءِ وَلَا عَلَى ٱلۡمَرۡضَىٰ وَلَا عَلَى ٱلَّذِينَ لَا يَجِدُونَ مَا يُنفِقُونَ حَرَجٌ إِذَا نَصَحُواْ لِلَّهِ وَرَسُولِهِۦۚ مَا عَلَى ٱلۡمُحۡسِنِينَ مِن سَبِيلٖۚ وَٱللَّهُ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ٩١ |
| 92. Ούτε υπάρχει αμαρτία σ' εκείνους που ήρθαν σε σένα (ω, Προφήτη) ζητώντας σου να τους παρέχεις ζώα που να τα καβαλήσουν, και εσύ είπες: «Δε βρίσκω ζώα να σας παρέχω για να τα καβαλήσετε.», και έτσι, γύρισαν με πολλά δάκρυα στα μάτια από τη θλίψη ότι δε βρίσκουν τίποτα να ξοδέψουν (για να ετοιμαστούν για τη μάχη). | وَلَا عَلَى ٱلَّذِينَ إِذَا مَآ أَتَوۡكَ لِتَحۡمِلَهُمۡ قُلۡتَ لَآ أَجِدُ مَآ أَحۡمِلُكُمۡ عَلَيۡهِ تَوَلَّواْ وَّأَعۡيُنُهُمۡ تَفِيضُ مِنَ ٱلدَّمۡعِ حَزَنًا أَلَّا يَجِدُواْ مَا يُنفِقُونَ ٩٢ |
| 93. Αλλά ο δρόμος (της τιμωρίας ή της επίπληξης) υπάρχει μόνο εναντίον εκείνων που σου ζήτησαν την άδεια (να μη βγουν για τη μάχη της Ταμπούκ) ενώ είναι πλούσιοι (έχουν τη δυνατότητα να προετοιμαστούν για τη μάχη). Είναι ικανοποιημένοι (εκείνοι οι υποκριτές) με το να μείνουν μ' αυτούς που θα μείνουν πίσω (που έχουν έγκυρη δικαιολογία να μη βγουν για τη μάχη). Ο Αλλάχ σφράγισε τις καρδιές τους, και έτσι, δε γνωρίζουν (το καλό τους και το κακό τους). | ۞إِنَّمَا ٱلسَّبِيلُ عَلَى ٱلَّذِينَ يَسۡتَـٔۡذِنُونَكَ وَهُمۡ أَغۡنِيَآءُۚ رَضُواْ بِأَن يَكُونُواْ مَعَ ٱلۡخَوَالِفِ وَطَبَعَ ٱللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمۡ فَهُمۡ لَا يَعۡلَمُونَ ٩٣ |
| 94. Θα σας πουν (οι υποκριτές, αβάσιμες) δικαιολογίες όταν θα επιστρέψετε (ω, πιστοί, από τη μάχη) σ' αυτούς. Πες (ω, Προφήτη): «Μην πείτε δικαιολογίες, επειδή δε θα σας πιστέψουμε. Ο Αλλάχ μάς έχει ήδη ενημερώσει για τις υποθέσεις σας. Ο Αλλάχ και ο Αγγελιαφόρος Του θα δουν τις πράξεις σας (αν θα στραφείτε με μεταμέλεια προς τον Αλλάχ ή θα συνεχίσετε στην υποκρισία σας), έπειτα θα επιστρέψετε στον Παντογνώστη του αόρατου και του ορατού, και θα σας ενημερώσει για ό,τι κάνατε.» | يَعۡتَذِرُونَ إِلَيۡكُمۡ إِذَا رَجَعۡتُمۡ إِلَيۡهِمۡۚ قُل لَّا تَعۡتَذِرُواْ لَن نُّؤۡمِنَ لَكُمۡ قَدۡ نَبَّأَنَا ٱللَّهُ مِنۡ أَخۡبَارِكُمۡۚ وَسَيَرَى ٱللَّهُ عَمَلَكُمۡ وَرَسُولُهُۥ ثُمَّ تُرَدُّونَ إِلَىٰ عَٰلِمِ ٱلۡغَيۡبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ٩٤ |
| 95. Όταν θα επιστρέψετε σ' αυτούς (τους υποκριτές), θα ορκιστούν στο Όνομα του Αλλάχ ενώπιόν σας (για τις αβάσιμες δικαιολογίες τους) για να τους αφήσετε (χωρίς να τους επιπλήξετε ή κατηγορήσετε). Απομακρύνστε, λοιπόν, απ' αυτούς (περιφρονώντάς τους), γιατί είναι ακάθαρτοι πονηροί. Η κατοικία τους θα είναι η Κόλαση, ως τιμωρία για όσα διέπρατταν. | سَيَحۡلِفُونَ بِٱللَّهِ لَكُمۡ إِذَا ٱنقَلَبۡتُمۡ إِلَيۡهِمۡ لِتُعۡرِضُواْ عَنۡهُمۡۖ فَأَعۡرِضُواْ عَنۡهُمۡۖ إِنَّهُمۡ رِجۡسٞۖ وَمَأۡوَىٰهُمۡ جَهَنَّمُ جَزَآءَۢ بِمَا كَانُواْ يَكۡسِبُونَ ٩٥ |
| 96. Ορκίζονται ενώπιόν σας για να είστε ευχαριστημένοι μαζί τους (και να δεχτείτε τις δικαιολογίες τους). Ακόμα κι αν θα είστε ευχαριστημένοι μαζί τους, ο Αλλάχ δε θα είναι Ευχαριστημένος μαζί με τους ανυπάκουους ανθρώπους. | يَحۡلِفُونَ لَكُمۡ لِتَرۡضَوۡاْ عَنۡهُمۡۖ فَإِن تَرۡضَوۡاْ عَنۡهُمۡ فَإِنَّ ٱللَّهَ لَا يَرۡضَىٰ عَنِ ٱلۡقَوۡمِ ٱلۡفَٰسِقِينَ ٩٦ |
| 97. Οι (άπιστοι και οι υποκριτές) Βεδουίνοι (που ζουν στην έρημο) είναι οι χειρότεροι στην απιστία και την υποκρισία (απ' εκείνους που ζουν στις πόλεις). Και είναι πλησιέστεροι στο να μη γνωρίζουν τα όρια (των υποχρεωτικών πράξεων λατρείας και των κανόνων) που έστειλε ο Αλλάχ στον Αγγελιαφόρο Του (λόγω της αποξένωσης, της σκληρότητας και της έλλειψης επαφής τους με τους άλλους και της διαμονής τους μακριά από τη γνώση και τους λογίους). Πράγματι, ο Αλλάχ είναι ‘Αλείμ (Παντογνώστης) και Χακείμ (Πάνσοφος). | ٱلۡأَعۡرَابُ أَشَدُّ كُفۡرٗا وَنِفَاقٗا وَأَجۡدَرُ أَلَّا يَعۡلَمُواْ حُدُودَ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِهِۦۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٞ ٩٧ |
| 98. Υπάρχουν ανάμεσα στους Βεδουίνους εκείνοι (οι υποκριτές) που θεωρούν ότι ό,τι ξοδεύουν (στο δρόμο του Αλλάχ) είναι απώλεια (νομίζοντας ότι δε θα ανταμείβονται γι' αυτά και ότι δε θα τιμωρηθούν αν δεν ξοδεύουν). Και περιμένουν να σας συμβεί (ω, πιστοί) κάτι κακό. Αλλά το κακό θα πέσει σ' εκείνους! Και ο Αλλάχ είναι Σαμεί‘ (Αυτός που ακούει τα πάντα) και ‘Αλείμ (Παντογνώστης). | وَمِنَ ٱلۡأَعۡرَابِ مَن يَتَّخِذُ مَا يُنفِقُ مَغۡرَمٗا وَيَتَرَبَّصُ بِكُمُ ٱلدَّوَآئِرَۚ عَلَيۡهِمۡ دَآئِرَةُ ٱلسَّوۡءِۗ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٞ ٩٨ |
| 99. Και υπάρχουν ανάμεσα στους Βεδουίνους εκείνοι που πιστεύουν στον Αλλάχ και στην Έσχατη Ημέρα, και παίρνουν ό,τι ξοδεύουν (στο δρόμο του Αλλάχ) ως μέσο εγγύτητας στον Αλλάχ και να κερδίσουν τις επικλήσεις του Αγγελιαφόρου (στον Αλλάχ να τους συγχωρήσει και να τους ανταμείψει). Πράγματι, αυτά (που ξοδεύουν για χάρη του Αλλάχ) είναι ένα μέσο που τους φέρνει πιο κοντά (στον Αλλάχ). Ο Αλλάχ θα τους εισάγει στο έλεός Του. Πράγματι, ο Αλλάχ είναι Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα) και Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνος). | وَمِنَ ٱلۡأَعۡرَابِ مَن يُؤۡمِنُ بِٱللَّهِ وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِ وَيَتَّخِذُ مَا يُنفِقُ قُرُبَٰتٍ عِندَ ٱللَّهِ وَصَلَوَٰتِ ٱلرَّسُولِۚ أَلَآ إِنَّهَا قُرۡبَةٞ لَّهُمۡۚ سَيُدۡخِلُهُمُ ٱللَّهُ فِي رَحۡمَتِهِۦٓۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ٩٩ |
| 100. Όσο γι' εκείνους που επέσπευσαν πρώτοι (να ασπαστούν το Ισλάμ), οι οποίοι είναι από τους Αλ-Μουχατζιρείν (τους μετανάστες που μετανάστευσαν από τη Μάκκα προς τη Μαντίνα) και τους Αλ-Ανσάρ (τους υποστηρικτές, τους κάτοικους της Μαντίνας), και εκείνους που τους ακολούθησαν με καλοσύνη, ο Αλλάχ είναι Ευχαριστημένος μαζί τους και εκείνοι είναι ευχαριστημένοι μαζί Του. Τους προετοίμασε (ο Αλλάχ) κήπους (στον Παράδεισο) κάτω από τους οποίους (δηλ. κάτω από τα παλάτια και τα δέντρα τους) ρέουν ποτάμια, όπου θα κατοικήσουν εκεί μέσα για πάντα, και αυτή είναι η μεγάλη επιτυχία. [Αυτό το Εδάφιο επισημάνει την αρετή των συντρόφων του Προφήτη, συμπεριλαμβανομένων των Άμπου Μπακρ, Όμαρ, Ουθμάν, Άλι, Αΐσα, και άλλων]. | وَٱلسَّٰبِقُونَ ٱلۡأَوَّلُونَ مِنَ ٱلۡمُهَٰجِرِينَ وَٱلۡأَنصَارِ وَٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُوهُم بِإِحۡسَٰنٖ رَّضِيَ ٱللَّهُ عَنۡهُمۡ وَرَضُواْ عَنۡهُ وَأَعَدَّ لَهُمۡ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي تَحۡتَهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدٗاۚ ذَٰلِكَ ٱلۡفَوۡزُ ٱلۡعَظِيمُ ١٠٠ |
| 101. Μεταξύ των Βεδουίνων γύρω σας (που κατοικούν στην έρημο γύρω από τη Μαντίνα) υπάρχουν υποκριτές, όπως και από τους κατοίκους της Μαντίνα, οι οποίοι επέμειναν στην υποκρισία. Δεν τους ξέρεις (ω, Προφήτη), αλλά Εμείς τους ξέρουμε. Θα τους τιμωρήσουμε δύο φορές (στη ζωή τους και στους τάφους τους), έπειτα θα επιστρέψουν προς ένα μεγάλο μαρτύριο. | وَمِمَّنۡ حَوۡلَكُم مِّنَ ٱلۡأَعۡرَابِ مُنَٰفِقُونَۖ وَمِنۡ أَهۡلِ ٱلۡمَدِينَةِ مَرَدُواْ عَلَى ٱلنِّفَاقِ لَا تَعۡلَمُهُمۡۖ نَحۡنُ نَعۡلَمُهُمۡۚ سَنُعَذِّبُهُم مَّرَّتَيۡنِ ثُمَّ يُرَدُّونَ إِلَىٰ عَذَابٍ عَظِيمٖ ١٠١ |
| 102. Και υπάρχουν άλλοι (από τους κατοίκους της Μαντίνας, οι οποίοι ήταν ο Άμπου Λουμπάμπα και οι σύντροφοί του) που παραδέχτηκαν τις αμαρτίες τους (ότι δε βγήκαν για τη μάχη της Ταμπούκ χωρίς να είχαν δικαιολογία, αλλά δεν επινόησαν αβάσιμες δικαιολογίες). Έχουν ανακατέψει μία καλή πράξη (ότι στράφηκαν με μεταμέλεια, και τις προηγούμενες καλές πράξεις τους) με μία κακή (ότι δε βγήκαν για τη μάχη). Ίσως ο Αλλάχ να δεχτεί τη μεταμέλειά τους. Πράγματι, ο Αλλάχ είναι Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα) και Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνος). | وَءَاخَرُونَ ٱعۡتَرَفُواْ بِذُنُوبِهِمۡ خَلَطُواْ عَمَلٗا صَٰلِحٗا وَءَاخَرَ سَيِّئًا عَسَى ٱللَّهُ أَن يَتُوبَ عَلَيۡهِمۡۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٌ ١٠٢ |
| 103. Πάρε (ω, Προφήτη) ελεημοσύνη από την περιουσία τους (εκείνων που στράφηκαν με μεταμέλεια προς τον Αλλάχ, και δώσε την στους φτωχούς) για να τους εξαγνίσεις (από τις αμαρτίες τους) και να τους υψώσεις μ' αυτήν (από τις θέσεις των υποκριτών) και επικαλέσου τον Αλλάχ να τους συγχωρέσει. Στ’ αλήθεια! Οι επικλήσεις σου είναι έλεος και καθησύχαση γι’ αυτούς. Πράγματι, ο Αλλάχ είναι Σαμί‘ (Αυτός που ακούει τα πάντα) και ‘Αλείμ (Παντογνώστης). | خُذۡ مِنۡ أَمۡوَٰلِهِمۡ صَدَقَةٗ تُطَهِّرُهُمۡ وَتُزَكِّيهِم بِهَا وَصَلِّ عَلَيۡهِمۡۖ إِنَّ صَلَوٰتَكَ سَكَنٞ لَّهُمۡۗ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ١٠٣ |
| 104. Δε γνωρίζουν (εκείνοι που στράφηκαν με μεταμέλεια) ότι ο Αλλάχ είναι Αυτός που δέχεται τη μεταμέλεια από τους δούλους Του και δέχεται την ελεημοσύνη τους, και ότι ο Αλλάχ είναι ο Ατ-Ταουάμπ (Αυτός που αποδέχεται τη μεταμέλεια), ο Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνος); | أَلَمۡ يَعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ هُوَ يَقۡبَلُ ٱلتَّوۡبَةَ عَنۡ عِبَادِهِۦ وَيَأۡخُذُ ٱلصَّدَقَٰتِ وَأَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلتَّوَّابُ ٱلرَّحِيمُ ١٠٤ |
| 105. Και πες (ω, Προφήτη, σ' εκείνοι που στράφηκαν με μεταμέλεια): «Κάντε (καλές πράξεις που ευχαριστούν τον Αλλάχ). Ο Αλλάχ θα δει τις πράξεις σας, το ίδιο και ο Αγγελιαφόρος Του και οι πιστοί, και (έπειτα) θα επιστρέψετε στον Παντογνώστη του αόρατου και του ορατού, και θα σας ενημερώσει για όσα κάνατε.» | وَقُلِ ٱعۡمَلُواْ فَسَيَرَى ٱللَّهُ عَمَلَكُمۡ وَرَسُولُهُۥ وَٱلۡمُؤۡمِنُونَۖ وَسَتُرَدُّونَ إِلَىٰ عَٰلِمِ ٱلۡغَيۡبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ١٠٥ |
| 106. Και υπάρχουν και άλλοι (οι τρεις από τους κατοίκους της Μαντίνας, οι οποίοι ήταν ο Μουράρα μπιν Αρ-Ραμπί‘, Κά‘μπ μπιν Μάλικ και Χιλάλ μπιν Ουμάια, που δε βγήκαν για τη μάχη της Ταμπούκ χωρίς να είχαν δικαιολογία) που το θέμα τους θα αναβληθεί μέχρι να έρθει η εντολή του Αλλάχ. Είτε θα τους τιμωρήσει, είτε θα δεχτεί τη μεταμέλειά τους. Πράγματι, ο Αλλάχ είναι ‘Αλείμ (Παντογνώστης) και Χακείμ (Πάνσοφος). | وَءَاخَرُونَ مُرۡجَوۡنَ لِأَمۡرِ ٱللَّهِ إِمَّا يُعَذِّبُهُمۡ وَإِمَّا يَتُوبُ عَلَيۡهِمۡۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٞ ١٠٦ |
| 107. Υπάρχουν και εκείνοι (οι δώδεκα υποκριτές από τους κατοίκους της Μαντίνας) που έχτισαν ένα τζαμί για να βλάπτουν (τους Μουσουλμάνους), και ως απιστία (αφού αντιτίθενται στον Προφήτη) και να δημιουργήσουν διχασμό μεταξύ των πιστών (με το να τελούν εκεί κάποιοι πιστοί τις προσευχές αφήνοντας το τζαμί της Κουμπά’ που το έχτισε ο Προφήτης) και ως προετοιμασία γι' εκείνον (τον Άμπου ‘Άμιρ, τον μοναχό) που είχε πολεμήσει πριν εναντίον του Αλλάχ και του Αγγελιαφόρου Του (και είχε κάνει συμμαχία με τους ειδωλολάτρες και πήγε στον Ηράκλειο, τον Βυζαντινό αυτοκράτορα, για να στείλει έναν στρατό εναντίον των Μουσουλμάνων). Θα ορκιστούν (οι υποκριτές): «Δε σκοπεύαμε (με το να χτίσουμε αυτό το τζαμί) παρά μόνο καλό», αλλά ο Αλλάχ μαρτυρά ότι είναι ψεύτες! [Έχτισαν το τζαμί πριν τη μάχη της Ταμπούκ και κάλεσαν τον Προφήτη να έρθει για να οδηγήσει την προσευχή εκεί, αλλά τους είπε ότι θα έρθει αν το θέλει ο Αλλάχ όταν θα γυρίσει από τη μάχη, όμως καθοδόν γυρίζοντας από τη μάχη, ο Αλλάχ του αποκάλυψε για το σκοπό τους, και έτσι ο Προφήτης έστειλε κάποιους να κάψουν εκείνο το τζαμί]. | وَٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُواْ مَسۡجِدٗا ضِرَارٗا وَكُفۡرٗا وَتَفۡرِيقَۢا بَيۡنَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ وَإِرۡصَادٗا لِّمَنۡ حَارَبَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ مِن قَبۡلُۚ وَلَيَحۡلِفُنَّ إِنۡ أَرَدۡنَآ إِلَّا ٱلۡحُسۡنَىٰۖ وَٱللَّهُ يَشۡهَدُ إِنَّهُمۡ لَكَٰذِبُونَ ١٠٧ |
| 108. Ποτέ (ω, Προφήτη) μην τελείς την προσευχή σ' εκείνο (το τζαμί που έχτισαν οι υποκριτές). Πράγματι, ένα τζαμί (της Κουμπά’) που ιδρύθηκε με ευλάβεια από την πρώτη μέρα, είναι πιο άξιο τελείς την προσευχή σ' αυτό. Σ' αυτό υπάρχουν άνθρωποι που αγαπούν να εξαγνιστούν, και ο Αλλάχ αγαπά εκείνους που εξαγνίζονται. | لَا تَقُمۡ فِيهِ أَبَدٗاۚ لَّمَسۡجِدٌ أُسِّسَ عَلَى ٱلتَّقۡوَىٰ مِنۡ أَوَّلِ يَوۡمٍ أَحَقُّ أَن تَقُومَ فِيهِۚ فِيهِ رِجَالٞ يُحِبُّونَ أَن يَتَطَهَّرُواْۚ وَٱللَّهُ يُحِبُّ ٱلۡمُطَّهِّرِينَ ١٠٨ |
| 109. Είναι καλύτερος, αυτός που έθεσε τα θεμέλια του κτιρίου του στην ευσέβεια προς τον Αλλάχ και στην αναζήτηση της ευαρέστησης Του, ή εκείνος που έθεσε τα θεμέλια του κτιρίου του στην άκρη ενός γκρεμού που ήταν έτοιμο να πέσει, έτσι έπεσε μαζί του στη Φωτιά της Κολάσεως; Πράγματι, ο Αλλάχ δεν καθοδηγεί τους άδικους ανθρώπους. | أَفَمَنۡ أَسَّسَ بُنۡيَٰنَهُۥ عَلَىٰ تَقۡوَىٰ مِنَ ٱللَّهِ وَرِضۡوَٰنٍ خَيۡرٌ أَم مَّنۡ أَسَّسَ بُنۡيَٰنَهُۥ عَلَىٰ شَفَا جُرُفٍ هَارٖ فَٱنۡهَارَ بِهِۦ فِي نَارِ جَهَنَّمَۗ وَٱللَّهُ لَا يَهۡدِي ٱلۡقَوۡمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ١٠٩ |
| 110. Αυτό το κτίριό τους που έχτισαν (οι υποκριτές) θα παραμένει ως αμφιβολία και υποκρισία στις καρδιές τους μέχρι να κοπούν οι καρδιές τους (με το θάνατο). Πράγματι, ο Αλλάχ είναι ‘Αλείμ (Παντογνώστης) και Χακείμ (Πάνσοφος). | لَا يَزَالُ بُنۡيَٰنُهُمُ ٱلَّذِي بَنَوۡاْ رِيبَةٗ فِي قُلُوبِهِمۡ إِلَّآ أَن تَقَطَّعَ قُلُوبُهُمۡۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ١١٠ |
| 111. Πράγματι, ο Αλλάχ έχει αγοράσει από τους πιστούς τους εαυτούς τους και τα πλούτη τους, και σε αντάλλαγμα θα έχουν τον Παράδεισο. Πολεμούν στο δρόμο του Αλλάχ, και έτσι ή σκοτώνουν ή σκοτώνονται. Αυτή είναι μια αληθινή υπόσχεση απ' Αυτόν στην Τορά, το Ιν-τζήλ (το πρωτότυπο Ευαγγέλιο του Ιησού) και το Κορ’άν. Ποιος είναι πιο πιστός στην εκπλήρωση της υπόσχεσής του από τον Αλλάχ; Να χαίρεστε λοιπόν για τη συναλλαγή που έχετε κάνει (μαζί Του). Και αυτή είναι η μεγαλύτερη επιτυχία. | ۞إِنَّ ٱللَّهَ ٱشۡتَرَىٰ مِنَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ أَنفُسَهُمۡ وَأَمۡوَٰلَهُم بِأَنَّ لَهُمُ ٱلۡجَنَّةَۚ يُقَٰتِلُونَ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ فَيَقۡتُلُونَ وَيُقۡتَلُونَۖ وَعۡدًا عَلَيۡهِ حَقّٗا فِي ٱلتَّوۡرَىٰةِ وَٱلۡإِنجِيلِ وَٱلۡقُرۡءَانِۚ وَمَنۡ أَوۡفَىٰ بِعَهۡدِهِۦ مِنَ ٱللَّهِۚ فَٱسۡتَبۡشِرُواْ بِبَيۡعِكُمُ ٱلَّذِي بَايَعۡتُم بِهِۦۚ وَذَٰلِكَ هُوَ ٱلۡفَوۡزُ ٱلۡعَظِيمُ ١١١ |
| 112. (Εκείνοι οι πιστοί) είναι αυτοί που στρέφονται με μεταμέλεια (προς τον Αλλάχ), οι λάτρεις (του Αλλάχ), οι ευγνώμονες (προς τον Αλλάχ), που νηστεύουν, οι υποκλινόμενοι και που πέφτουν σε Σιζτούντ στάση (στις προσευχές τους), που διατάζουν το καλό και απαγορεύουν το κακό, και που τηρούν τα όρια που τέθηκαν από τον Αλλάχ. Και δώσε (ω, Προφήτη) τα χαρμόσυνα νέα στους πιστούς. | ٱلتَّٰٓئِبُونَ ٱلۡعَٰبِدُونَ ٱلۡحَٰمِدُونَ ٱلسَّٰٓئِحُونَ ٱلرَّٰكِعُونَ ٱلسَّٰجِدُونَ ٱلۡأٓمِرُونَ بِٱلۡمَعۡرُوفِ وَٱلنَّاهُونَ عَنِ ٱلۡمُنكَرِ وَٱلۡحَٰفِظُونَ لِحُدُودِ ٱللَّهِۗ وَبَشِّرِ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ١١٢ |
| 113. Δεν επιτρέπεται για τον Προφήτη, ούτε τους πιστούς να επικαλεστούν (τον Αλλάχ) για τη συγχώρεση για τους ειδωλολάτρες, ακόμα κι αν ήταν συγγενείς τους, αφού έγινε σαφές σ’ αυτούς (τους πιστούς) ότι (εκείνοι οι ειδωλολάτρες) είναι οι κάτοικοι του Πυρός (αφού πέθαναν στην απιστία τους). | مَا كَانَ لِلنَّبِيِّ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ أَن يَسۡتَغۡفِرُواْ لِلۡمُشۡرِكِينَ وَلَوۡ كَانُوٓاْ أُوْلِي قُرۡبَىٰ مِنۢ بَعۡدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمۡ أَنَّهُمۡ أَصۡحَٰبُ ٱلۡجَحِيمِ ١١٣ |
| 114. Όσο για την επίκληση του Αβραάμ για τη συγχώρεση για τον πατέρα του, δεν ήταν παρά μόνο λόγω μιας υπόσχεσης που του είχε υποσχεθεί (ότι θα ζητήσει από τον Αλλάχ να τον συγχωρήσει). Ωστόσο, όταν του έγινε σαφές ότι (ο πατέρας του) ήταν εχθρός του Αλλάχ, τον απαρνήθηκε. Πράγματι, ο Αβραάμ πολύ συχνά έκανε επικλήσεις (προς τον Αλλάχ με ταπεινότητα), και ήταν μακρόθυμος (για όσους τον αδίκησαν). | وَمَا كَانَ ٱسۡتِغۡفَارُ إِبۡرَٰهِيمَ لِأَبِيهِ إِلَّا عَن مَّوۡعِدَةٖ وَعَدَهَآ إِيَّاهُ فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُۥٓ أَنَّهُۥ عَدُوّٞ لِّلَّهِ تَبَرَّأَ مِنۡهُۚ إِنَّ إِبۡرَٰهِيمَ لَأَوَّٰهٌ حَلِيمٞ ١١٤ |
| 115. Ο Αλλάχ δε θα έκρινε κάποιους ανθρώπους να παραστρατήσουν αφού τους είχε καθοδηγήσει, μέχρι να τους ξεκαθαρίσει τι πρέπει να αποφεύγουν (από τις απαγορευμένες πράξεις, αν όμως τις διαπράττουν, τότε κρίνει να παραστρατήσουν). Πράγματι, ο Αλλάχ είναι για τα πάντα Παντογνώστης. | وَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيُضِلَّ قَوۡمَۢا بَعۡدَ إِذۡ هَدَىٰهُمۡ حَتَّىٰ يُبَيِّنَ لَهُم مَّا يَتَّقُونَۚ إِنَّ ٱللَّهَ بِكُلِّ شَيۡءٍ عَلِيمٌ ١١٥ |
| 116. Πράγματι, στον Αλλάχ ανήκει η Κυριαρχία των ουρανών και της Γης, Αυτός είναι που δίνει ζωή και την αφαιρεί, και πράγματι, δεν έχετε πέραν του Αλλάχ, κανέναν κηδεμόνα ούτε κανέναν υποστηρικτή. | إِنَّ ٱللَّهَ لَهُۥ مُلۡكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۖ يُحۡيِۦ وَيُمِيتُۚ وَمَا لَكُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ مِن وَلِيّٖ وَلَا نَصِيرٖ ١١٦ |
| 117. Πράγματι, ο Αλλάχ δέχτηκε τη μεταμέλεια του Προφήτη (όταν έδωσε την άδεια στους υποκριτές να μη βγουν για τη μάχη της Ταμπούκ), των Αλ-Μουχατζιρείν (μεταναστών από τη Μάκκα) και των Αλ-Ανσάρ (υποστηρικτών, των κατοίκων της Μαντίνας) που τον ακολούθησαν (τον Προφήτη) την ώρα της κακουχίας (στο ταξίδι για τη μάχη της Ταμπούκ που ήταν μακρινό ταξίδι και σε υπερβολική ζέστη και έλλειψη εφοδίων, στο σημείο που οι δύο άνδρες μοιράστηκαν ένα χουρμά, και οι κάποιοι άνδρες καβάλησαν εναλλάξ μία καμήλα), αφού κόντεψαν οι καρδιές κάποιων απ' αυτούς να παρεκκλίνουν (από το να βγουν για τη μάχη). Έπειτα (ο Αλλάχ) δέχτηκε τη μεταμέλειά τους (και σταθεροποίησε τις καρδιές τους και βγήκαν για τη μάχη). Πράγματι, Αυτός είναι Ρα’ούφ (Πολυεπιεικής) και Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνος) προς αυτούς. | لَّقَد تَّابَ ٱللَّهُ عَلَى ٱلنَّبِيِّ وَٱلۡمُهَٰجِرِينَ وَٱلۡأَنصَارِ ٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُوهُ فِي سَاعَةِ ٱلۡعُسۡرَةِ مِنۢ بَعۡدِ مَا كَادَ يَزِيغُ قُلُوبُ فَرِيقٖ مِّنۡهُمۡ ثُمَّ تَابَ عَلَيۡهِمۡۚ إِنَّهُۥ بِهِمۡ رَءُوفٞ رَّحِيمٞ ١١٧ |
| 118. (Επίσης ο Αλλάχ δέχτηκε τη μεταμέλεια) και από τους τρεις (Μουράρα μπιν Αρ-Ραμπί‘, Κά‘μπ μπιν Μάλικ και Χιλάλ μπιν Ουμάια, που δε βγήκαν για τη μάχη της Ταμπούκ χωρίς να είχαν δικαιολογία) που ο Αλλάχ έδωσε αναβολή στο να δεχτεί τη μεταμέλειά τους, ώσπου η γη έγινε στενή γι' αυτούς, παρά την απεραντοσύνη της (αφού ο Προφήτης διέταξε τους ανθρώπους να μην τους μιλήσουν), και τα στήθη τους έγιναν στενά γι' αυτούς, και έμαθαν με βεβαιότητα ότι δεν υπάρχει καταφύγιο από τον Αλλάχ παρά μόνο προς Αυτόν. Έπειτα τους καθοδήγησε στο να στραφούν με μεταμέλεια, ώστε να στραφούν με μεταμέλεια (προς τον Αλλάχ). Πράγματι, ο Αλλάχ είναι ο Ατ-Ταουάμπ (Αυτός που αποδέχεται τη μεταμέλεια), ο Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνος). | وَعَلَى ٱلثَّلَٰثَةِ ٱلَّذِينَ خُلِّفُواْ حَتَّىٰٓ إِذَا ضَاقَتۡ عَلَيۡهِمُ ٱلۡأَرۡضُ بِمَا رَحُبَتۡ وَضَاقَتۡ عَلَيۡهِمۡ أَنفُسُهُمۡ وَظَنُّوٓاْ أَن لَّا مَلۡجَأَ مِنَ ٱللَّهِ إِلَّآ إِلَيۡهِ ثُمَّ تَابَ عَلَيۡهِمۡ لِيَتُوبُوٓاْۚ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلتَّوَّابُ ٱلرَّحِيمُ ١١٨ |
| 119. Ω, εσείς που πιστεύετε! Φυλαχθείτε από την τιμωρία του Αλλάχ (τηρώντας τις εντολές Του) και να είστε μαζί με τους ειλικρινείς. | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَكُونُواْ مَعَ ٱلصَّٰدِقِينَ ١١٩ |
| 120. Δεν επιτρέπεται για τους ανθρώπους της Μαντίνας, ούτε για τους Βεδουίνους που μένουν γύρω τους (γύρω από τη Μαντίνα), να μείνουν πίσω και να μη βγουν με τον Αγγελιαφόρο του Αλλάχ (για τη μάχη) ή να διαχωρίσουν τους εαυτούς τους από τον εαυτό του (με το να μην του συντροφεύουν στο ταξίδι του και στη μάχη, προτιμώντας την ξεκούρασή τους ενώ ο Προφήτης αγωνίζεται και αντιμετωπίζει κακουχίες). Αυτό επειδή ότι δε θα τους πλήξει καμία δίψα, κούραση ή πείνα στο δρόμο του Αλλάχ, ούτε θα πατήσουν σε ένα έδαφος που θα κάνει τους άπιστους να εξοργιστούν, ούτε θα πλήξουν κανέναν εχθρό με κάτι (από φόνο ή αιχμαλωσία), παρά να καταγράφεται γι' αυτούς μ' αυτό (που έκαναν) μία καλή πράξη. Πράγματι, ο Αλλάχ δεν αφήνει την ανταμοιβή εκείνων που πράττουν το καλό να χαθεί. | مَا كَانَ لِأَهۡلِ ٱلۡمَدِينَةِ وَمَنۡ حَوۡلَهُم مِّنَ ٱلۡأَعۡرَابِ أَن يَتَخَلَّفُواْ عَن رَّسُولِ ٱللَّهِ وَلَا يَرۡغَبُواْ بِأَنفُسِهِمۡ عَن نَّفۡسِهِۦۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ لَا يُصِيبُهُمۡ ظَمَأٞ وَلَا نَصَبٞ وَلَا مَخۡمَصَةٞ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَلَا يَطَـُٔونَ مَوۡطِئٗا يَغِيظُ ٱلۡكُفَّارَ وَلَا يَنَالُونَ مِنۡ عَدُوّٖ نَّيۡلًا إِلَّا كُتِبَ لَهُم بِهِۦ عَمَلٞ صَٰلِحٌۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجۡرَ ٱلۡمُحۡسِنِينَ ١٢٠ |
| 121. Ούτε θα ξόδεψαν (στο δρόμο του Αλλάχ) -είτε λίγο, είτε πολύ-, ούτε θα διάσχιζαν καμία κοιλάδα, παρά να καταγράφεται γι' αυτούς, ώστε ο Αλλάχ να τους ανταμείψει την καλύτερη ανταμοιβή για ό,τι έκαναν. | وَلَا يُنفِقُونَ نَفَقَةٗ صَغِيرَةٗ وَلَا كَبِيرَةٗ وَلَا يَقۡطَعُونَ وَادِيًا إِلَّا كُتِبَ لَهُمۡ لِيَجۡزِيَهُمُ ٱللَّهُ أَحۡسَنَ مَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ١٢١ |
| 122. Δεν πρέπει οι πιστοί να βγουν όλοι για το Τζιχάντ. (Αν μένει ο Προφήτης στη Μαντίνα και στέλνει ταξιαρχίες για μάχη) ας βγουν κάποιοι από κάθε ομάδα (ή φυλή), (και ας μένουν μαζί του κάποιοι άλλοι) για να αποκτήσουν γνώση στη θρησκεία, και για να νουθετούν τους λαούς τους (με ό,τι έμαθαν) όταν θα επιστρέψουν σ' αυτούς, ίσως και (οι λαοί τους) να προσέχουν (από την τιμωρία του Αλλάχ, και έτσι να τηρούν τις εντολές Του και να απέχουν από τις απαγορεύσεις Του). | ۞وَمَا كَانَ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ لِيَنفِرُواْ كَآفَّةٗۚ فَلَوۡلَا نَفَرَ مِن كُلِّ فِرۡقَةٖ مِّنۡهُمۡ طَآئِفَةٞ لِّيَتَفَقَّهُواْ فِي ٱلدِّينِ وَلِيُنذِرُواْ قَوۡمَهُمۡ إِذَا رَجَعُوٓاْ إِلَيۡهِمۡ لَعَلَّهُمۡ يَحۡذَرُونَ ١٢٢ |
| 123. Ω, εσείς που πιστεύετε! Πολεμήστε τους άπιστους που είναι γύρω σας και ας βρίσκουν σκληρότητα μέσα σας, και να ξέρετε ότι ο Αλλάχ είναι μ' αυτούς που φυλάσσονται από την τιμωρία Του (τηρώντας τις εντολές Του). | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ قَٰتِلُواْ ٱلَّذِينَ يَلُونَكُم مِّنَ ٱلۡكُفَّارِ وَلۡيَجِدُواْ فِيكُمۡ غِلۡظَةٗۚ وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلۡمُتَّقِينَ ١٢٣ |
| 124. Και όταν αποκαλύπτεται ένα Κεφάλαιο, μερικοί απ' εκείνους (τους υποκριτές) λένε (χλευάζοντας): «Ποιον από σας τον έκανε αυτό το Κεφάλαιο να αυξηθεί στην πίστη (του στον Αλλάχ και σε ό,τι έφερε ο Μωχάμμαντ);» Όσο για τους πιστούς, τους έκανε (αυτό το Κεφάλαιο) να αυξηθούν στην πίστη και είναι χαρούμενοι. | وَإِذَا مَآ أُنزِلَتۡ سُورَةٞ فَمِنۡهُم مَّن يَقُولُ أَيُّكُمۡ زَادَتۡهُ هَٰذِهِۦٓ إِيمَٰنٗاۚ فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ فَزَادَتۡهُمۡ إِيمَٰنٗا وَهُمۡ يَسۡتَبۡشِرُونَ ١٢٤ |
| 125. Αλλά όσο γι' εκείνους που στις καρδιές τους υπάρχει αρρώστια (της υποκρισίας και της αμφιβολίας), τους έκανε (αυτό το Κεφάλαιο) να αυξηθούν στην ακαθαρσία (απιστία και υποκρισία) πάνω από την ακαθαρσία (απιστία και υποκρισία) τους (λόγω της διάψευσή τους για το Κορ’άν, και έτσι όποτε αποκαλύπτεται ένα Κεφάλαιο, αυξάνεται η διάψευσή τους και η αρρώστια των καρδιών τους), και έτσι πεθαίνουν ενώ είναι άπιστοι. | وَأَمَّا ٱلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٞ فَزَادَتۡهُمۡ رِجۡسًا إِلَىٰ رِجۡسِهِمۡ وَمَاتُواْ وَهُمۡ كَٰفِرُونَ ١٢٥ |
| 126. Δε βλέπουν (οι υποκριτές) ότι δοκιμάζονται μία ή δύο φορές κάθε χρόνο (με τη φτώχεια και κακουχίες ή με το να φανεί η υποκρισία τους στους πιστούς ή με το να δουν τη νίκη του Προφήτη και των πιστών); Έπειτα, ούτε στρέφονται με μεταμέλεια προς τον Αλλάχ, ούτε λαμβάνουν νουθεσία. | أَوَلَا يَرَوۡنَ أَنَّهُمۡ يُفۡتَنُونَ فِي كُلِّ عَامٖ مَّرَّةً أَوۡ مَرَّتَيۡنِ ثُمَّ لَا يَتُوبُونَ وَلَا هُمۡ يَذَّكَّرُونَ ١٢٦ |
| 127. Κάθε φορά που αποκαλύπτεται ένα Κεφάλαιο (στον Προφήτη που να φανερώσει την κατάσταση των υποκριτών), κοιτάζουν (οι υποκριτές) ο ένας τον άλλον (λέγοντας): «Σας βλέπει κανείς (αν σηκωθείτε να φύγετε από τη συγκέντρωση του Προφήτη);» Έπειτα φεύγουν (από φόβο για σκάνδαλο). Ο Αλλάχ έχει αποστρέψει τις καρδιές τους (μακριά από την καθοδήγηση και το καλό) γιατί είναι ένας λαός που δεν κατανοεί. | وَإِذَا مَآ أُنزِلَتۡ سُورَةٞ نَّظَرَ بَعۡضُهُمۡ إِلَىٰ بَعۡضٍ هَلۡ يَرَىٰكُم مِّنۡ أَحَدٖ ثُمَّ ٱنصَرَفُواْۚ صَرَفَ ٱللَّهُ قُلُوبَهُم بِأَنَّهُمۡ قَوۡمٞ لَّا يَفۡقَهُونَ ١٢٧ |
| 128. (Ω, Άραβες), πράγματι, ήρθε σ’ εσάς ένας Αγγελιαφόρος (ο Μωχάμμαντ) από σας τους ίδιους, τον θλίβει ό,τι κακουχίες αντιμετωπίζετε, πολύ πρόθυμος για την καθοδήγησή σας, και είναι για τους πιστούς γεμάτος συμπόνια και έλεος. | لَقَدۡ جَآءَكُمۡ رَسُولٞ مِّنۡ أَنفُسِكُمۡ عَزِيزٌ عَلَيۡهِ مَا عَنِتُّمۡ حَرِيصٌ عَلَيۡكُم بِٱلۡمُؤۡمِنِينَ رَءُوفٞ رَّحِيمٞ ١٢٨ |
| 129. Αλλά αν απομακρυνθούν (και δεν πιστεύουν, ω, Προφήτη, σε ό,τι έφερες από τον Κύριό σου), τότε πες: «Μου επαρκεί ο Αλλάχ. Δεν υπάρχει άλλος θεός που αξίζει να λατρεύεται παρά μόνον Αυτός. Σ' Αυτόν εμπιστεύομαι και είναι ο Κύριος του Μεγαλοπρεπούς Θρόνου.» | فَإِن تَوَلَّوۡاْ فَقُلۡ حَسۡبِيَ ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَۖ عَلَيۡهِ تَوَكَّلۡتُۖ وَهُوَ رَبُّ ٱلۡعَرۡشِ ٱلۡعَظِيمِ ١٢٩ |

ﰠ

# **Yūnus**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Α, Λ, Ρ (Άλιφ-Λαμ-Ρα', τρία ξεχωριστά αραβικά γράμματα που δεν συνθέτουν καμία λέξη, αλλά έχουν σημασία, καθώς δεν υπάρχει τίποτα στο Κορ’άν που δεν έχει σημασία. Μόνο ο Αλλάχ γνωρίζει τη σημασία τους. Μπορεί να είναι μια ένδειξη ότι το Κορ’άν αποτελείται από αραβικά γράμματα τα οποία ξέρουν και μιλούν οι Άραβες, και έτσι ο Αλλάχ τους προκάλεσε και προκαλεί οποιονδήποτε άλλον που αμφιβάλλει για το Κορ’άν, να παρουσιάσει οποιοδήποτε παρόμοιο βιβλίο). Αυτά είναι τα Εδάφια του τελειοποιημένου και σοφού Βιβλίου (του Κορ’άν). | الٓرۚ تِلۡكَ ءَايَٰتُ ٱلۡكِتَٰبِ ٱلۡحَكِيمِ ١ |
| 2. Εξεπλάγηκαν οι άνθρωποι ότι αποκαλύψαμε σε έναν άνθρωπο απ' αυτούς τους ίδιους, (διατάζοντάς τον) ότι: «Προειδοποιήσε τους ανθρώπους και δώσε τα χαρμόσυνα νέα στους πιστούς ότι θα έχουν σπουδαία αμοιβή από τον Κύριό τους.»; Όμως οι άπιστοι είπαν: «Αυτός δεν είναι παρά ξεκάθαρος μάγος!» | أَكَانَ لِلنَّاسِ عَجَبًا أَنۡ أَوۡحَيۡنَآ إِلَىٰ رَجُلٖ مِّنۡهُمۡ أَنۡ أَنذِرِ ٱلنَّاسَ وَبَشِّرِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ أَنَّ لَهُمۡ قَدَمَ صِدۡقٍ عِندَ رَبِّهِمۡۗ قَالَ ٱلۡكَٰفِرُونَ إِنَّ هَٰذَا لَسَٰحِرٞ مُّبِينٌ ٢ |
| 3. Πράγματι, ο Κύριός σας είναι ο Αλλάχ, ο Οποίος δημιούργησε τους ουρανούς και τη Γη σε έξι ημέρες και έπειτα ανέβηκε πάνω από τον Θρόνο (με τρόπο που ταιριάζει στην Μεγαλοπρέπειά Του). Διευθετεί όλες τις υποθέσεις, και κανείς δεν μπορεί να μεσολαβήσει (για οτιδήποτε) παρά μόνο μετά την άδειά Του. Αυτός είναι ο Αλλάχ, ο Κύριός σας, γι' αυτό λατρέψτε Τον. Μα δε θα λάβετε νουθεσία; | إِنَّ رَبَّكُمُ ٱللَّهُ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٖ ثُمَّ ٱسۡتَوَىٰ عَلَى ٱلۡعَرۡشِۖ يُدَبِّرُ ٱلۡأَمۡرَۖ مَا مِن شَفِيعٍ إِلَّا مِنۢ بَعۡدِ إِذۡنِهِۦۚ ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمۡ فَٱعۡبُدُوهُۚ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ٣ |
| 4. Σ' Αυτόν είναι η επιστροφή όλων σας. Η υπόσχεση του Αλλάχ είναι αληθινή. Αρχίζει τη δημιουργία και μετά την επαναφέρει (ξανά στη ζωή την Ημέρα της Κρίσεως), για να ανταμείψει με δικαιοσύνη όσους πίστεψαν και έκαναν καλές πράξεις. Όσο γι' εκείνους που αρνήθηκαν την πίστη θα έχουν βραστό νερό για να πιουν και επώδυνο μαρτύριο επειδή αρνήθηκαν την πίστη. | إِلَيۡهِ مَرۡجِعُكُمۡ جَمِيعٗاۖ وَعۡدَ ٱللَّهِ حَقًّاۚ إِنَّهُۥ يَبۡدَؤُاْ ٱلۡخَلۡقَ ثُمَّ يُعِيدُهُۥ لِيَجۡزِيَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ بِٱلۡقِسۡطِۚ وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَهُمۡ شَرَابٞ مِّنۡ حَمِيمٖ وَعَذَابٌ أَلِيمُۢ بِمَا كَانُواْ يَكۡفُرُونَ ٤ |
| 5. Αυτός είναι που έκανε τον ήλιο ως πηγή λαμπερού φωτός και τη σελήνη ως φως (που αντανακλάται) και προκαθόρισε τις διάφορες φάσεις της, για να μπορείτε να γνωρίζετε τον αριθμό των ετών και τον υπολογισμό (του χρόνου των ετών και του αριθμού των ημερών τους, και των ωρών των ημερών τους). Ο Αλλάχ δε δημιούργησε όλα αυτά παρά μόνο με την αλήθεια. Εξηγεί λεπτομερώς τα Σημεία για τους ανθρώπους που γνωρίζουν. | هُوَ ٱلَّذِي جَعَلَ ٱلشَّمۡسَ ضِيَآءٗ وَٱلۡقَمَرَ نُورٗا وَقَدَّرَهُۥ مَنَازِلَ لِتَعۡلَمُواْ عَدَدَ ٱلسِّنِينَ وَٱلۡحِسَابَۚ مَا خَلَقَ ٱللَّهُ ذَٰلِكَ إِلَّا بِٱلۡحَقِّۚ يُفَصِّلُ ٱلۡأٓيَٰتِ لِقَوۡمٖ يَعۡلَمُونَ ٥ |
| 6. Πράγματι, στη διαδοχή της νύχτας και της ημέρας, και σε ό,τι δημιούργησε ο Αλλάχ στους ουρανούς και στη Γη, υπάρχουν Σημεία γι' αυτούς που φυλάσσονται από την τιμωρία του Αλλάχ (τηρώντας τις εντολές Του). | إِنَّ فِي ٱخۡتِلَٰفِ ٱلَّيۡلِ وَٱلنَّهَارِ وَمَا خَلَقَ ٱللَّهُ فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ لَأٓيَٰتٖ لِّقَوۡمٖ يَتَّقُونَ ٦ |
| 7. Πράγματι, εκείνοι που δεν ελπίζουν στη συνάντησή Μας (και δεν την περιμένουν ούτε τη φοβούνται) και είναι ικανοποιημένοι με την εγκόσμια ζωή και είναι καθησυχασμένοι σ' αυτήν, και όσοι αδιαφορούν για τα Σημεία Μας, | إِنَّ ٱلَّذِينَ لَا يَرۡجُونَ لِقَآءَنَا وَرَضُواْ بِٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا وَٱطۡمَأَنُّواْ بِهَا وَٱلَّذِينَ هُمۡ عَنۡ ءَايَٰتِنَا غَٰفِلُونَ ٧ |
| 8. η κατοικία τους θα είναι η Φωτιά, για ό,τι διέπρατταν. | أُوْلَٰٓئِكَ مَأۡوَىٰهُمُ ٱلنَّارُ بِمَا كَانُواْ يَكۡسِبُونَ ٨ |
| 9. Όσο γι' εκείνους που πιστεύουν και κάνουν καλές πράξεις, ο Κύριός τους θα τους καθοδηγήσει (δίνοντάς τους φως την Ημέρα της Κρίσεως) λόγω της πίστης τους. Ποτάμια θα κυλήσουν από κάτω τους στους κήπους της ευδαιμονίας (στον Παράδεισο). | إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ يَهۡدِيهِمۡ رَبُّهُم بِإِيمَٰنِهِمۡۖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهِمُ ٱلۡأَنۡهَٰرُ فِي جَنَّٰتِ ٱلنَّعِيمِ ٩ |
| 10. Η επικλήσεις τους μέσα του (Παραδείσου) θα είναι: «Σουμπχάνακα Αλλάχουμα (δόξα Σοι, ω, Αλλάχ)!», και ο χαιρετισμός τους θα είναι: «Σαλάμ (ειρήνη).», και το τέλος των επικλήσεών τους θα είναι: «Αλ-Χάμντου Λελλάχι Ράμπα Αλ-Αλαμείν (όλοι οι έπαινοι ανήκουν στον Αλλάχ, τον Κύριο όλων των κόσμων).» | دَعۡوَىٰهُمۡ فِيهَا سُبۡحَٰنَكَ ٱللَّهُمَّ وَتَحِيَّتُهُمۡ فِيهَا سَلَٰمٞۚ وَءَاخِرُ دَعۡوَىٰهُمۡ أَنِ ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِ رَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ١٠ |
| 11. Αν ο Αλλάχ επίσπευδε για τους ανθρώπους το κακό (που σε μία κατάσταση θυμού επικαλέστηκαν για τον εαυτό τους, τα παιδιά τους ή τα πλούτη τους), όπως επισπεύδει να ανταποκρίνεται στις επικλήσεις τους για το καλό, θα τους είχε φτάσει η καταστροφή. Και αφήνουμε εκείνους που δεν ελπίζουν στη συνάντησή Μας (και δεν την περιμένουν ούτε τη φοβούνται), στην πλάνη και την τυραννία τους να παραμένουν σε σύγχυση. | ۞وَلَوۡ يُعَجِّلُ ٱللَّهُ لِلنَّاسِ ٱلشَّرَّ ٱسۡتِعۡجَالَهُم بِٱلۡخَيۡرِ لَقُضِيَ إِلَيۡهِمۡ أَجَلُهُمۡۖ فَنَذَرُ ٱلَّذِينَ لَا يَرۡجُونَ لِقَآءَنَا فِي طُغۡيَٰنِهِمۡ يَعۡمَهُونَ ١١ |
| 12. Όταν πλήττει τον άνθρωπο κάποια συμφορά, Μας επικαλείται (με ταπείνωση), είτε ξαπλωμένος στο πλάι του, είτε καθισμένος, είτε όρθιος. Αλλά όταν αφαιρούμε τη συμφορά του, συνεχίσει (να διαπράττει τις αμαρτίες που τις διέπραξε πριν) σαν να μην Μας είχε επικαλεστεί να αφαιρέσουμε τη συμφορά που τον έπληξε. (Και όπως φάνηκε ωραίο γι' αυτόν να συνεχίσει στην πλάνη του), έτσι φάνηκαν ωραία για τους παραβάτες αυτά που έκαναν (από απιστία και αμαρτίες). | وَإِذَا مَسَّ ٱلۡإِنسَٰنَ ٱلضُّرُّ دَعَانَا لِجَنۢبِهِۦٓ أَوۡ قَاعِدًا أَوۡ قَآئِمٗا فَلَمَّا كَشَفۡنَا عَنۡهُ ضُرَّهُۥ مَرَّ كَأَن لَّمۡ يَدۡعُنَآ إِلَىٰ ضُرّٖ مَّسَّهُۥۚ كَذَٰلِكَ زُيِّنَ لِلۡمُسۡرِفِينَ مَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ١٢ |
| 13. Πράγματι, είχαμε καταστρέψει τα έθνη που ήταν πριν από σας (ω, ειδωλολάτρες) όταν αδίκησαν (διαψεύδοντας τους Αγγελιαφόρους τους και διαπράττοντας αμαρτίες), και τους ήρθαν οι Αγγελιαφόροι τους με ξεκάθαρα σημάδια, αλλά δε θα πίστευαν. Έτσι τιμωρούμε τους κακούς ανθρώπους. | وَلَقَدۡ أَهۡلَكۡنَا ٱلۡقُرُونَ مِن قَبۡلِكُمۡ لَمَّا ظَلَمُواْ وَجَآءَتۡهُمۡ رُسُلُهُم بِٱلۡبَيِّنَٰتِ وَمَا كَانُواْ لِيُؤۡمِنُواْۚ كَذَٰلِكَ نَجۡزِي ٱلۡقَوۡمَ ٱلۡمُجۡرِمِينَ ١٣ |
| 14. Έπειτα σας κάναμε (ω, άνθρωποι) διαδόχούς τους (εκείνα τα έθνη) στη γη, για να δούμε πώς θα πράττετε (θα πράττετε το καλό ή θα διαπράττετε το κακό στη γη). | ثُمَّ جَعَلۡنَٰكُمۡ خَلَٰٓئِفَ فِي ٱلۡأَرۡضِ مِنۢ بَعۡدِهِمۡ لِنَنظُرَ كَيۡفَ تَعۡمَلُونَ ١٤ |
| 15. Όταν απαγγέλλονται σ' αυτούς (τους ειδωλολάτρες) τα Εδάφιά Μας που είναι ξεκάθαρα και δείχνουν την αλήθεια, εκείνοι που δεν ελπίζουν στη συνάντησή Μας (ούτε τη φοβούνται, ούτε πιστεύουν στην ανάσταση), λένε: «Φέρε ένα Κορ’άν άλλο απ' αυτό (που κατακρίνει την ειδωλολατρία) ή άλλαξέ το (κάνοντας τις αλλαγές που θέλουμε μέσα του).» Πες (ω, Προφήτη): «Δεν επιτρέπεται για μένα να το αλλάξω από μόνος μου. Πράγματι, ακολουθώ μόνο ό,τι μου αποκαλύπτεται (από τον Κύριό μου). Πράγματι, φοβάμαι αν παρακούσω τον Κύριό μου, να με πλήττει το μαρτύριο μιας μεγάλης Ημέρας.» | وَإِذَا تُتۡلَىٰ عَلَيۡهِمۡ ءَايَاتُنَا بَيِّنَٰتٖ قَالَ ٱلَّذِينَ لَا يَرۡجُونَ لِقَآءَنَا ٱئۡتِ بِقُرۡءَانٍ غَيۡرِ هَٰذَآ أَوۡ بَدِّلۡهُۚ قُلۡ مَا يَكُونُ لِيٓ أَنۡ أُبَدِّلَهُۥ مِن تِلۡقَآيِٕ نَفۡسِيٓۖ إِنۡ أَتَّبِعُ إِلَّا مَا يُوحَىٰٓ إِلَيَّۖ إِنِّيٓ أَخَافُ إِنۡ عَصَيۡتُ رَبِّي عَذَابَ يَوۡمٍ عَظِيمٖ ١٥ |
| 16. Πες (ω, Προφήτη): «Αν ήθελε ο Αλλάχ, δε θα το απήγγειλα (το Κορ’άν) σε σας, ούτε θα σας έκανε να μάθατε γι' αυτό (το Κορ’άν). Έμεινα ανάμεσά σας μια ζωή (σαράντα χρόνια) πριν απ' αυτό (το Κορ’άν να αποκαλυφθεί σε μένα, και κατά τα οποία χρόνια ούτε ήξερα να γράψω, ούτε να διαβάσω, ούτε με είδατε να ψάξω γι' αυτό το θέμα, ούτε να το αναζητήσω). Μα δεν συλλογίζεστε (για να καταλάβετε ότι αυτό που σας έφερε είναι από τον Αλλάχ);» | قُل لَّوۡ شَآءَ ٱللَّهُ مَا تَلَوۡتُهُۥ عَلَيۡكُمۡ وَلَآ أَدۡرَىٰكُم بِهِۦۖ فَقَدۡ لَبِثۡتُ فِيكُمۡ عُمُرٗا مِّن قَبۡلِهِۦٓۚ أَفَلَا تَعۡقِلُونَ ١٦ |
| 17. Ποιος είναι πιο άδικος απ' εκείνον που επινοεί ψέματα εναντίον του Αλλάχ ή διαψεύδει τα Εδάφιά Του; Πράγματι, οι κακοί δεν θα πετύχουν ποτέ. | فَمَنۡ أَظۡلَمُ مِمَّنِ ٱفۡتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا أَوۡ كَذَّبَ بِـَٔايَٰتِهِۦٓۚ إِنَّهُۥ لَا يُفۡلِحُ ٱلۡمُجۡرِمُونَ ١٧ |
| 18. Λατρεύουν (οι ειδωλολάτρες) εκτός του Αλλάχ αυτά (τα είδωλα) που ούτε μπορούν να τους βλάψουν, ούτε μπορούν να τους ωφελήσουν. Και λένε: «Αυτά (τα είδωλα) είναι οι μεσολαβητές μας ενώπιον του Αλλάχ.» Πες (ω, Προφήτη): «Πληροφορείτε τον Αλλάχ για κάτι (ότι έχει εταίρους) που δεν το ξέρει ούτε στους ουρανούς, ούτε στη Γη; Δόξα σ' Αυτόν, είναι πολύ Ανώτερος από ό,τι Του αποδίδουν (από εταίρους στη λατρεία και από ό,τι ψεύδη μηχανεύονται). | وَيَعۡبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَضُرُّهُمۡ وَلَا يَنفَعُهُمۡ وَيَقُولُونَ هَٰٓؤُلَآءِ شُفَعَٰٓؤُنَا عِندَ ٱللَّهِۚ قُلۡ أَتُنَبِّـُٔونَ ٱللَّهَ بِمَا لَا يَعۡلَمُ فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَلَا فِي ٱلۡأَرۡضِۚ سُبۡحَٰنَهُۥ وَتَعَٰلَىٰ عَمَّا يُشۡرِكُونَ ١٨ |
| 19. Οι άνθρωποι δεν ήταν παρά μόνο ένα έθνος (σε μία θρησκεία, το Ισλάμ), έπειτα διαχωρίστηκαν (σε πιστούς και άπιστους, όταν κάποιοι επινόησαν την ειδωλολατρία). Αν δεν είχε προηγηθεί η απόφαση του Κυρίου σου (ότι θα κρίνει ανάμεσά τους στην Μέλλουσα Ζωή), θα είχε κριθεί ανάμεσά τους σ' αυτά που διαφωνούν μεταξύ τους (δηλ. θα είχε καταστρέψει ο Αλλάχ τους άπιστους και θα είχε σώσει και ανταμείψει τους πιστούς). | وَمَا كَانَ ٱلنَّاسُ إِلَّآ أُمَّةٗ وَٰحِدَةٗ فَٱخۡتَلَفُواْۚ وَلَوۡلَا كَلِمَةٞ سَبَقَتۡ مِن رَّبِّكَ لَقُضِيَ بَيۡنَهُمۡ فِيمَا فِيهِ يَخۡتَلِفُونَ ١٩ |
| 20. Λένε (οι ειδωλολάτρες): «Αν του κατέβαινε ένα σημάδι από τον Κύριό του (απ' αυτά που ζητήσαμε, όπως να μετατρέπει το λόφο Ασ-Σάφα σε χρυσό ή να αφαιρέσει τα βουνά της Μάκκας και να κάνει στις θέσεις τους κήπους)!» Πες (ω, Προφήτη): «Το αόρατο ανήκει μόνο στον Αλλάχ (και μόνο Αυτός ξέρει τις καταλήξεις όλων των θεμάτων, και ξέρει αν ζητάτε τα σημάδια για να πιστέψετε ή τα ζητάτε από αλαζονεία και ισχυρογνωμοσύνη). Περιμένετε λοιπόν (να κρίνει ο Αλλάχ μεταξύ μας και να ατιμάσει τον άδικο ανάμεσά μας και να υποστηρίξει αυτόν που βρίσκεται στην αλήθεια), κι εγώ περιμένω μαζί σας.» | وَيَقُولُونَ لَوۡلَآ أُنزِلَ عَلَيۡهِ ءَايَةٞ مِّن رَّبِّهِۦۖ فَقُلۡ إِنَّمَا ٱلۡغَيۡبُ لِلَّهِ فَٱنتَظِرُوٓاْ إِنِّي مَعَكُم مِّنَ ٱلۡمُنتَظِرِينَ ٢٠ |
| 21. Όταν δίνουμε στους ανθρώπους (τους ειδωλολάτρες) έλεος (από βροχή, υγεία και ευημερία) μετά από συμφορά (από λειψυδρία, αρρώστια και κακουχίες) που τους έπληξε, αρχίζουν να συνωμοτούν (με κοροϊδία και χλευασμό) ενάντια στα Εδάφιά Μας. Πες (ω, Προφήτη): «Ο Αλλάχ είναι πιο Γρήγορος στο σχέδιο (να σας σέρνει σταδιακά προς την τιμωρία που θα πέσει ξαφνικά πάνω σας απ' εκεί που δεν περιμένετε). Πράγματι, Οι άγγελοί Μας που στείλαμε (για να καταγράψουν τις πράξεις σας) καταγράφουν ό,τι συνωμοτήσετε.» | وَإِذَآ أَذَقۡنَا ٱلنَّاسَ رَحۡمَةٗ مِّنۢ بَعۡدِ ضَرَّآءَ مَسَّتۡهُمۡ إِذَا لَهُم مَّكۡرٞ فِيٓ ءَايَاتِنَاۚ قُلِ ٱللَّهُ أَسۡرَعُ مَكۡرًاۚ إِنَّ رُسُلَنَا يَكۡتُبُونَ مَا تَمۡكُرُونَ ٢١ |
| 22. Είναι Αυτός που σας διευκόλυνσε να ταξιδέψετε στη στεριά και στη θάλασσα. Ώσπου όταν είστε στα πλοία και πλέουν μ' εκείνους (τους επιβάτες) με έναν ευνοϊκό άνεμο και χάρηκαν (οι επιβάτες) γι' αυτό (το ευνοϊκό άνεμο), έρχεται ξαφνικά σ' αυτά (τα πλοία) ένας θυελλώδης άνεμος, και έρχονται σ' αυτούς (τους επιβάτες) τα κύματα από όλες τις πλευρές, και νομίζουν (οι επιβάτες) ότι έχουν περικυκλωθεί (και ότι δεν υπάρχει διαφυγή), τότε επικαλούνται τον Αλλάχ με ειλικρινή αφοσίωση προς Αυτόν και μόνο, (λέγοντας): «Αν μας σώσεις απ' αυτό, σίγουρα θα είμαστε ανάμεσα στους ευγνώμονες!» | هُوَ ٱلَّذِي يُسَيِّرُكُمۡ فِي ٱلۡبَرِّ وَٱلۡبَحۡرِۖ حَتَّىٰٓ إِذَا كُنتُمۡ فِي ٱلۡفُلۡكِ وَجَرَيۡنَ بِهِم بِرِيحٖ طَيِّبَةٖ وَفَرِحُواْ بِهَا جَآءَتۡهَا رِيحٌ عَاصِفٞ وَجَآءَهُمُ ٱلۡمَوۡجُ مِن كُلِّ مَكَانٖ وَظَنُّوٓاْ أَنَّهُمۡ أُحِيطَ بِهِمۡ دَعَوُاْ ٱللَّهَ مُخۡلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ لَئِنۡ أَنجَيۡتَنَا مِنۡ هَٰذِهِۦ لَنَكُونَنَّ مِنَ ٱلشَّٰكِرِينَ ٢٢ |
| 23. Ωστόσο, όταν τους σώζει, αρχίζουν να σκορπίζουν το κακό (από απιστία και αμαρτίες) στη γη. Ω, άνθρωποι! Στ' αλήθεια, η αδικία (και το κακό) σας θα είναι μόνο εις βάρος σας. Μία απόλαυση στην εγκόσμια ζωή, έπειτα σε Μας θα είναι η επιστροφή σας και θα σας πληροφορήσουμε για ό,τι κάνατε. | فَلَمَّآ أَنجَىٰهُمۡ إِذَا هُمۡ يَبۡغُونَ فِي ٱلۡأَرۡضِ بِغَيۡرِ ٱلۡحَقِّۗ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِنَّمَا بَغۡيُكُمۡ عَلَىٰٓ أَنفُسِكُمۖ مَّتَٰعَ ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَاۖ ثُمَّ إِلَيۡنَا مَرۡجِعُكُمۡ فَنُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ٢٣ |
| 24. Πράγματι, το παράδειγμα της εγκόσμιας ζωής (και του πόσο σύντομα τελειώνουν οι απολαύσεις της) είναι σαν αυτό του νερού (της βροχής) που στέλνουμε κάτω (στη γη) από τον ουρανό· με το οποίο (νερό) φύτρωσαν και πλέχτηκαν (λόγω πυκνότητας) τα φυτά της γης, από τα οποία τρέφονται οι άνθρωποι και τα ζώα: έως ότου η γη ντυθεί με τη διακόσμησή της και στολιστεί και οι άνθρωποι νομίζουν πως την κυριαρχούν απολύτως, φτάνει σ' αυτή (τη γη) η Εντολή Μας τη νύχτα ή την ημέρα και την κάνουμε εντελώς θερισμένη σαν να μην ήταν ανθισμένη χθες! Έτσι εξηγούμε τα Σημάδιά Μας λεπτομερώς για τους ανθρώπους που σκέπτονται. | إِنَّمَا مَثَلُ ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا كَمَآءٍ أَنزَلۡنَٰهُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ فَٱخۡتَلَطَ بِهِۦ نَبَاتُ ٱلۡأَرۡضِ مِمَّا يَأۡكُلُ ٱلنَّاسُ وَٱلۡأَنۡعَٰمُ حَتَّىٰٓ إِذَآ أَخَذَتِ ٱلۡأَرۡضُ زُخۡرُفَهَا وَٱزَّيَّنَتۡ وَظَنَّ أَهۡلُهَآ أَنَّهُمۡ قَٰدِرُونَ عَلَيۡهَآ أَتَىٰهَآ أَمۡرُنَا لَيۡلًا أَوۡ نَهَارٗا فَجَعَلۡنَٰهَا حَصِيدٗا كَأَن لَّمۡ تَغۡنَ بِٱلۡأَمۡسِۚ كَذَٰلِكَ نُفَصِّلُ ٱلۡأٓيَٰتِ لِقَوۡمٖ يَتَفَكَّرُونَ ٢٤ |
| 25. Ο Αλλάχ καλεί (τους ανθρώπους) προς τον Οίκο της Ειρήνης (και της ασφάλειας, τον Παράδεισο) και καθοδηγεί όποιον θέλει (ο Αλλάχ) στον ίσιο δρόμο. | وَٱللَّهُ يَدۡعُوٓاْ إِلَىٰ دَارِ ٱلسَّلَٰمِ وَيَهۡدِي مَن يَشَآءُ إِلَىٰ صِرَٰطٖ مُّسۡتَقِيمٖ ٢٥ |
| 26. Γι' εκείνους που πράττουν το καλό θα υπάρχει η καλύτερη ανταμοιβή (ο Παράδεισος) και παραπάνω (απ' αυτή, ότι θα κοιτάζουν το Πρόσωπο του Κυρίου τους). Δε θα καλύψει τα πρόσωπά τους ούτε η σκόνη (ή το σκότος), ούτε η ταπείνωση. Αυτοί είναι οι κάτοικοι του Παραδείσου, θα μείνουν εκεί για πάντα. | ۞لِّلَّذِينَ أَحۡسَنُواْ ٱلۡحُسۡنَىٰ وَزِيَادَةٞۖ وَلَا يَرۡهَقُ وُجُوهَهُمۡ قَتَرٞ وَلَا ذِلَّةٌۚ أُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلۡجَنَّةِۖ هُمۡ فِيهَا خَٰلِدُونَ ٢٦ |
| 27. Όσο γι' εκείνους που διαπράττουν κακές πράξεις, η ανταπόδοση μιας κακής πράξης είναι ίση, και θα τους καλύψει η ταπείνωση. Δε θα έχουν κανέναν προστάτη που να τους προστατέψει από τον Αλλάχ. Τα πρόσωπά τους θα είναι σαν να έχουν ντυθεί με σκότος μίας σκοτεινής νύχτας. Αυτοί είναι οι κάτοικοι της Φωτιάς, θα μείνουν εκεί για πάντα. | وَٱلَّذِينَ كَسَبُواْ ٱلسَّيِّـَٔاتِ جَزَآءُ سَيِّئَةِۭ بِمِثۡلِهَا وَتَرۡهَقُهُمۡ ذِلَّةٞۖ مَّا لَهُم مِّنَ ٱللَّهِ مِنۡ عَاصِمٖۖ كَأَنَّمَآ أُغۡشِيَتۡ وُجُوهُهُمۡ قِطَعٗا مِّنَ ٱلَّيۡلِ مُظۡلِمًاۚ أُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلنَّارِۖ هُمۡ فِيهَا خَٰلِدُونَ ٢٧ |
| 28. Την Ημέρα που θα τους συγκεντρώσουμε όλους μαζί, έπειτα θα πούμε στους ειδωλολάτρες: «Μείνετε εκεί που είστε, εσείς και οι (λεγόμενοι) εταίροι σας (που λατρεύατε)!» Στη συνέχεια, θα τους χωρίσουμε και οι εταίροι (τα είδωλά) τους θα πουν (απαρνούμενοι εκείνους): «Δε μας λατρεύατε! | وَيَوۡمَ نَحۡشُرُهُمۡ جَمِيعٗا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشۡرَكُواْ مَكَانَكُمۡ أَنتُمۡ وَشُرَكَآؤُكُمۡۚ فَزَيَّلۡنَا بَيۡنَهُمۡۖ وَقَالَ شُرَكَآؤُهُم مَّا كُنتُمۡ إِيَّانَا تَعۡبُدُونَ ٢٨ |
| 29. Ο Αλλάχ αρκεί ως Μάρτυρας ανάμεσα σε μας και σε σας ότι δεν ξέραμε τίποτε για τη λατρεία σας (προς εμάς, αφού δεν μπορούσαμε ούτε να δούμε, ούτε να ακούμε, ούτε να μάθουμε).» | فَكَفَىٰ بِٱللَّهِ شَهِيدَۢا بَيۡنَنَا وَبَيۡنَكُمۡ إِن كُنَّا عَنۡ عِبَادَتِكُمۡ لَغَٰفِلِينَ ٢٩ |
| 30. Τότε, κάθε ψυχή θα δει (και θα μάθει) τι έχει κάνει (στην εγκόσμια ζωή). Και (οι ειδωλολάτρες) θα επιστρέψουν στον Αλλάχ, τον Αληθινό τους Κηδεμόνα, και εξαφανίστηκε απ' αυτούς ό,τι επινόησαν από ψέματα (ότι τα είδωλά τους θα μεσολαβήσουν για λογαριασμό τους ενώπιον του Αλλάχ). | هُنَالِكَ تَبۡلُواْ كُلُّ نَفۡسٖ مَّآ أَسۡلَفَتۡۚ وَرُدُّوٓاْ إِلَى ٱللَّهِ مَوۡلَىٰهُمُ ٱلۡحَقِّۖ وَضَلَّ عَنۡهُم مَّا كَانُواْ يَفۡتَرُونَ ٣٠ |
| 31. Πες (ω, Προφήτη, στους ειδωλολάτρες): «Ποιος είναι Αυτός που σας παρέχει από τον ουρανό και τη γη; Ή, ποιος είναι Αυτός που κατέχει την ακοή και την όρασή (σας); Και ποιος είναι Αυτός που βγάζει τον ζωντανό από τον νεκρό (όπως τον άνθρωπο από το σπέρμα και το πουλί από το αυγό), και βγάζει τον νεκρό από τον ζωντανό (όπως το σπέρμα από τον άνθρωπο και το αυγό από το πουλί); Και ποιος είναι Αυτός που διευθετεί όλες τις υποθέσεις;» Θα πουν: «Ο Αλλάχ.» Πες: «Δε θα φυλαχθείτε, λοιπόν, (από την τιμωρία Του τηρώντας τις εντολές Του);» | قُلۡ مَن يَرۡزُقُكُم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ وَٱلۡأَرۡضِ أَمَّن يَمۡلِكُ ٱلسَّمۡعَ وَٱلۡأَبۡصَٰرَ وَمَن يُخۡرِجُ ٱلۡحَيَّ مِنَ ٱلۡمَيِّتِ وَيُخۡرِجُ ٱلۡمَيِّتَ مِنَ ٱلۡحَيِّ وَمَن يُدَبِّرُ ٱلۡأَمۡرَۚ فَسَيَقُولُونَ ٱللَّهُۚ فَقُلۡ أَفَلَا تَتَّقُونَ ٣١ |
| 32. Αυτός είναι ο Αλλάχ, ο Αληθινός Κύριός σας. Τι άλλο υπάρχει (για σας) μετά από την αλήθεια (αν δεν τη θέλετε) παρά μόνο η πλάνη! Πώς λοιπόν απομακρυνθείτε (από την αλήθεια); | فَذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمُ ٱلۡحَقُّۖ فَمَاذَا بَعۡدَ ٱلۡحَقِّ إِلَّا ٱلضَّلَٰلُۖ فَأَنَّىٰ تُصۡرَفُونَ ٣٢ |
| 33. Έτσι ο Λόγος (το διάταγμα) του Κυρίου σου (ω, Προφήτη) έγινε υποχρεωτικός εναντίον εκείνων που έχουν παρεκκλίνει από την αλήθεια, ότι δε θα πιστέψουν ποτέ. | كَذَٰلِكَ حَقَّتۡ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى ٱلَّذِينَ فَسَقُوٓاْ أَنَّهُمۡ لَا يُؤۡمِنُونَ ٣٣ |
| 34. Πες (ω, Προφήτη, στους ειδωλολάτρες): «Μπορεί κανένας από τους (λεγόμενους) εταίρους (είδωλά) σας (που λατρεύετε) να δημιουργήσει τη δημιουργία (χωρίς κανένα προηγούμενο παράδειγμα) και έπειτα να την αναστήσει (μετά από το θάνατό της);» Πες: «Ο Αλλάχ δημιουργεί τη δημιουργία (χωρίς κανένα προηγούμενο παράδειγμα) και έπειτα την ανασταίνει (μετά από το θάνατό της)! Πώς λοιπόν απομακρυνθείτε (από την αλήθεια);» | قُلۡ هَلۡ مِن شُرَكَآئِكُم مَّن يَبۡدَؤُاْ ٱلۡخَلۡقَ ثُمَّ يُعِيدُهُۥۚ قُلِ ٱللَّهُ يَبۡدَؤُاْ ٱلۡخَلۡقَ ثُمَّ يُعِيدُهُۥۖ فَأَنَّىٰ تُؤۡفَكُونَ ٣٤ |
| 35. Πες (ω, Προφήτη, στους ειδωλολάτρες): «Μπορεί κανένας από τους (λεγόμενους) εταίρους (είδωλά) σας (που λατρεύετε) να καθοδηγήσει στην αλήθεια;» Πες: «Ο Αλλάχ καθοδηγεί στην αλήθεια.» Είναι Αυτός που καθοδηγεί στην αλήθεια πιο Άξιος να ακολουθηθεί, ή εκείνος που δεν (μπορεί να) καθοδηγείται (από μόνος του), εκτός να τον καθοδηγήσει (κάποιος άλλος); Τι συμβαίνει λοιπόν με σας, πώς κρίνετε (ψευδώς ότι υπάρχουν εταίροι για τον Αλλάχ); | قُلۡ هَلۡ مِن شُرَكَآئِكُم مَّن يَهۡدِيٓ إِلَى ٱلۡحَقِّۚ قُلِ ٱللَّهُ يَهۡدِي لِلۡحَقِّۗ أَفَمَن يَهۡدِيٓ إِلَى ٱلۡحَقِّ أَحَقُّ أَن يُتَّبَعَ أَمَّن لَّا يَهِدِّيٓ إِلَّآ أَن يُهۡدَىٰۖ فَمَا لَكُمۡ كَيۡفَ تَحۡكُمُونَ ٣٥ |
| 36. Δεν ακολουθούν οι περισσότεροι απ' αυτούς (τους ειδωλολάτρες) παρά μόνο εικασίες (ψευδαίσθηση και αμφιβολία και αυτά για τα οποία δεν έχουν γνώση). Ωστόσο, οι εικασίες δεν μπορούν να αντικαθιστούν την αλήθεια (και τη γνώση) σε τίποτε. Πράγματι, ο Αλλάχ είναι Παντογνώστης για ό,τι κάνουν. | وَمَا يَتَّبِعُ أَكۡثَرُهُمۡ إِلَّا ظَنًّاۚ إِنَّ ٱلظَّنَّ لَا يُغۡنِي مِنَ ٱلۡحَقِّ شَيۡـًٔاۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمُۢ بِمَا يَفۡعَلُونَ ٣٦ |
| 37. Αυτό το Κορ’άν (ω, ειδωλολάτρες) δε θα μπορούσε να είχε εφευρεθεί (από κανέναν που θα το έμαθε) απ' άλλους εκτός του Αλλάχ (ούτε είναι λόγια ποιητή ή μάντη). Αλλά είναι (η αποκάλυψη και) η επιβεβαίωση γι' αυτά (την Τορά και το Ιν-τζήλ -το πρωτότυπο Ευαγγέλιο του Ιησού) που ήταν πριν απ' αυτό, και μια πλήρη εξήγηση του Βιβλίου (και των νόμων που περιέχει) - δεν υπάρχει καμία αμφιβολία σ' αυτό (το Κορ’άν) - (το οποίο) αποκαλύφθηκε από τον Κύριο όλων των κόσμων. | وَمَا كَانَ هَٰذَا ٱلۡقُرۡءَانُ أَن يُفۡتَرَىٰ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَلَٰكِن تَصۡدِيقَ ٱلَّذِي بَيۡنَ يَدَيۡهِ وَتَفۡصِيلَ ٱلۡكِتَٰبِ لَا رَيۡبَ فِيهِ مِن رَّبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٣٧ |
| 38. Ή λένε (οι ειδωλολάτρες): «Το έχει επινοήσει (ο Μωχάμμαντ και ισχυρίστηκε ότι είναι από τον Αλλάχ)»; Πες: «Τότε φέρτε ένα κεφάλαιο (που να το έχετε επινοήσει) παρόμοιο μ' αυτό (το Κορ’άν) και καλέστε (για βοήθεια) όσους μπορείτε εκτός του Αλλάχ, αν είστε ειλικρινείς!» | أَمۡ يَقُولُونَ ٱفۡتَرَىٰهُۖ قُلۡ فَأۡتُواْ بِسُورَةٖ مِّثۡلِهِۦ وَٱدۡعُواْ مَنِ ٱسۡتَطَعۡتُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ٣٨ |
| 39. (Δεν σε διαψεύδουν, ω, Μωχάμμαντ) αλλά διέψευσαν αυτό για το οποίο δεν έχουν γνώση (το Κορ’άν και ό,τι αναφέρει από προειδοποίηση για την τιμωρία για την απιστία τους, την ανάσταση, τον Παράδεισο και τη Φωτιά) και δεν τους ήρθε ακόμα η πραγματοποίησή του. Ομοίως, διέψευσαν εκείνοι που ήταν πριν απ' αυτούς. Κοίτα λοιπόν πώς ήταν το τέλος των άδικων! | بَلۡ كَذَّبُواْ بِمَا لَمۡ يُحِيطُواْ بِعِلۡمِهِۦ وَلَمَّا يَأۡتِهِمۡ تَأۡوِيلُهُۥۚ كَذَٰلِكَ كَذَّبَ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡۖ فَٱنظُرۡ كَيۡفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلظَّٰلِمِينَ ٣٩ |
| 40. Και απ' αυτούς (τους ειδωλολάτρες) υπάρχουν εκείνοι που θα πιστέψουν σ' αυτό (το Κορ’άν), ενώ κάποιοι άλλοι απ' αυτούς δε θα πιστέψουν σ' αυτό (από πείσμα και αλαζονεία μέχρι να πεθάνουν). Και ο Κύριός σου (ω, Προφήτη) γνωρίζει καλύτερα εκείνους που σκορπίζουν το κακό (και επιμένουν στην απιστία, και θα τους τιμωρήσει γι' αυτήν). | وَمِنۡهُم مَّن يُؤۡمِنُ بِهِۦ وَمِنۡهُم مَّن لَّا يُؤۡمِنُ بِهِۦۚ وَرَبُّكَ أَعۡلَمُ بِٱلۡمُفۡسِدِينَ ٤٠ |
| 41. (Ω, Προφήτη) αν σε διαψεύσουν (οι ειδωλολάτρες), πες: «Έχω (τη θρησκεία και) τις πράξεις μου και εσείς έχετε (τη θρησκεία και) τις πράξεις σας. Εσείς απαρνηθείτε αυτά που πράττω (και δεν έχετε ευθύνη γι' αυτά) και εγώ απαρνηθώ αυτά που διαπράττετε (και δεν έχω ευθύνη γι' αυτά).» | وَإِن كَذَّبُوكَ فَقُل لِّي عَمَلِي وَلَكُمۡ عَمَلُكُمۡۖ أَنتُم بَرِيٓـُٔونَ مِمَّآ أَعۡمَلُ وَأَنَا۠ بَرِيٓءٞ مِّمَّا تَعۡمَلُونَ ٤١ |
| 42. Και απ' αυτούς (τους ειδωλολάτρες) υπάρχουν εκείνοι που σε ακούν (ω, Προφήτη, όταν απαγγέλλεις το Κορ’άν και όταν μιλάς). Αλλά μπορείς εσύ (ω, Προφήτη) να κάνεις τους κωφούς να ακούσουν, ακόμα και αν δεν κατανοούν; | وَمِنۡهُم مَّن يَسۡتَمِعُونَ إِلَيۡكَۚ أَفَأَنتَ تُسۡمِعُ ٱلصُّمَّ وَلَوۡ كَانُواْ لَا يَعۡقِلُونَ ٤٢ |
| 43. Και απ' αυτούς (τους ειδωλολάτρες) υπάρχουν εκείνοι που σε κοιτούν (ω, Προφήτη, και βλέπουν ξεκάθαρα τις αποδείξεις της αποστολής σου). Αλλά μπορείς εσύ (ω, Προφήτη) να καθοδηγήσεις τους τυφλούς, ακόμα και αν δεν έχουν διορατικότητα; | وَمِنۡهُم مَّن يَنظُرُ إِلَيۡكَۚ أَفَأَنتَ تَهۡدِي ٱلۡعُمۡيَ وَلَوۡ كَانُواْ لَا يُبۡصِرُونَ ٤٣ |
| 44. Πράγματι, ο Αλλάχ δεν αδικεί τους ανθρώπους στο ελάχιστο, αλλά οι άνθρωποι είναι αυτοί που αδικούν τον εαυτό τους (με το φανατισμό τους για την πλάνη, το ψέμα, την αλαζονεία και το πείσμα.). | إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَظۡلِمُ ٱلنَّاسَ شَيۡـٔٗا وَلَٰكِنَّ ٱلنَّاسَ أَنفُسَهُمۡ يَظۡلِمُونَ ٤٤ |
| 45. Την Ημέρα (της Κρίσεως) που (ο Αλλάχ) θα τους συγκεντρώσει (τους ανθρώπους), (θα αισθάνονται) σαν να μην έχουν μείνει (στην εγκόσμια ζωή τους) παρά μόνο μία ώρα μίας ημέρας, (κατά την οποία) γνωρίστηκαν μεταξύ τους. Πράγματι, έχασαν εκείνοι που διέψευσαν τη συνάντηση του Αλλάχ, και δεν ήταν καθοδηγημένοι. | وَيَوۡمَ يَحۡشُرُهُمۡ كَأَن لَّمۡ يَلۡبَثُوٓاْ إِلَّا سَاعَةٗ مِّنَ ٱلنَّهَارِ يَتَعَارَفُونَ بَيۡنَهُمۡۚ قَدۡ خَسِرَ ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِلِقَآءِ ٱللَّهِ وَمَا كَانُواْ مُهۡتَدِينَ ٤٥ |
| 46. Είτε σου δείξουμε (ω, Προφήτη) κάποια απ' αυτό που τους υποσχεθήκαμε (από την τιμωρία), είτε αφαιρέσουμε τη ζωή σου (χωρίς να δεις αυτό), (και στις δύο περιπτώσεις) σε Μας είναι η επιστροφή τους (την Ημέρα της Κρίσεως), και ο Αλλάχ είναι Μάρτυρας όλων όσων κάνουν. | وَإِمَّا نُرِيَنَّكَ بَعۡضَ ٱلَّذِي نَعِدُهُمۡ أَوۡ نَتَوَفَّيَنَّكَ فَإِلَيۡنَا مَرۡجِعُهُمۡ ثُمَّ ٱللَّهُ شَهِيدٌ عَلَىٰ مَا يَفۡعَلُونَ ٤٦ |
| 47. Για κάθε έθνος (από τα προηγούμενα έθνη) υπήρχε ένας Αγγελιαφόρος (που στάλθηκε σ' εκείνους τους ανθρώπους). Όταν έρθει ο Αγγελιαφόρος τους (την Ημέρα της Κρίσεως), θα κριθεί μεταξύ τους με δικαιοσύνη και δε θα αδικηθούν. | وَلِكُلِّ أُمَّةٖ رَّسُولٞۖ فَإِذَا جَآءَ رَسُولُهُمۡ قُضِيَ بَيۡنَهُم بِٱلۡقِسۡطِ وَهُمۡ لَا يُظۡلَمُونَ ٤٧ |
| 48. Και λένε (οι άπιστοι από το λαό σου, ω, Μωχάμμαντ): «Πότε θα υλοποιηθεί αυτή η υπόσχεση (για την τιμωρία), αν είστε (ω, Μουσουλμάνοι) ειλικρινείς;» | وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا ٱلۡوَعۡدُ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ٤٨ |
| 49. Πες (ω, Προφήτη): «Δεν είναι στη δύναμή μου ούτε να εμποδίσω κάποιο κακό να με συμβεί, ούτε να φέρω για τον εαυτό μου κάποιο όφελος, εκτός από ό,τι θέλει ο Αλλάχ. Για κάθε λαό υπάρχει μία προκαθορισμένη ώρα. Όταν έρθει η ώρα τους, δεν μπορούν ούτε να την καθυστερήσουν ούτε μία στιγμή, ούτε να τη φέρουν πιο νωρίς.» | قُل لَّآ أَمۡلِكُ لِنَفۡسِي ضَرّٗا وَلَا نَفۡعًا إِلَّا مَا شَآءَ ٱللَّهُۗ لِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌۚ إِذَا جَآءَ أَجَلُهُمۡ فَلَا يَسۡتَـٔۡخِرُونَ سَاعَةٗ وَلَا يَسۡتَقۡدِمُونَ ٤٩ |
| 50. Πες (ω, Προφήτη): «Βλέπετε εάν η τιμωρία Του ήρθε σε σας τη νύχτα ή την ημέρα (θα μπορείτε να την αποτρέψετε από τον εαυτό σας);» Τι βιάζονται οι κακοί γι' αυτή (την τιμωρία, αφού είναι οι ίδιοι που θα καταστραφούν μέσα της και δε θα μπορέσουν να την εμποδίσουν); | قُلۡ أَرَءَيۡتُمۡ إِنۡ أَتَىٰكُمۡ عَذَابُهُۥ بَيَٰتًا أَوۡ نَهَارٗا مَّاذَا يَسۡتَعۡجِلُ مِنۡهُ ٱلۡمُجۡرِمُونَ ٥٠ |
| 51. Θα πιστέψετε σ' αυτή (την τιμωρία) μόνο αφού (σας) έχει συμβεί; Τώρα (πιστεύετε) ενώ πριν βιαζόσασταν γι' αυτή (διαψεύδοντάς την); | أَثُمَّ إِذَا مَا وَقَعَ ءَامَنتُم بِهِۦٓۚ ءَآلۡـَٰٔنَ وَقَدۡ كُنتُم بِهِۦ تَسۡتَعۡجِلُونَ ٥١ |
| 52. Έπειτα (την Ημέρα της Κρίσεως) θα ειπωθεί στους άδικους: «Γευτείτε το αιώνιο μαρτύριο! Θα λάβετε ως ανταπόδοση παρά μόνο γι' αυτά που κάνατε (στην εγκόσμια ζωή σας);» | ثُمَّ قِيلَ لِلَّذِينَ ظَلَمُواْ ذُوقُواْ عَذَابَ ٱلۡخُلۡدِ هَلۡ تُجۡزَوۡنَ إِلَّا بِمَا كُنتُمۡ تَكۡسِبُونَ ٥٢ |
| 53. (Οι ειδωλολάτρες) σε ρωτούν (ω, Μωχάμμαντ): «Είναι αλήθεια (το μαρτύριο που μας υποσχέθηκες στη Μέλλουσα Ζωή);» Πες: «Μα τον Κύριό μου! Ναι είναι αλήθεια! Και δε θα μπορείτε να ξεφύγετε (από τον Αλλάχ αν θέλει να σας επιβάλει σ' αυτό το μαρτύριο).» | ۞وَيَسۡتَنۢبِـُٔونَكَ أَحَقٌّ هُوَۖ قُلۡ إِي وَرَبِّيٓ إِنَّهُۥ لَحَقّٞۖ وَمَآ أَنتُم بِمُعۡجِزِينَ ٥٣ |
| 54. Αν κάθε ψυχή που αδίκησε (διαπράττοντας απιστία) κατείχε ό,τι υπάρχει στη Γη, θα το πρόσφερε για να λυτρώσει τον εαυτό της (από το μαρτύριο). Θα κρύψουν (οι άπιστοι) τις τύψεις τους όταν δουν το μαρτύριο. Θα κριθεί μεταξύ τους με τη δικαιοσύνη και δε θα αδικηθούν. | وَلَوۡ أَنَّ لِكُلِّ نَفۡسٖ ظَلَمَتۡ مَا فِي ٱلۡأَرۡضِ لَٱفۡتَدَتۡ بِهِۦۗ وَأَسَرُّواْ ٱلنَّدَامَةَ لَمَّا رَأَوُاْ ٱلۡعَذَابَۖ وَقُضِيَ بَيۡنَهُم بِٱلۡقِسۡطِ وَهُمۡ لَا يُظۡلَمُونَ ٥٤ |
| 55. Πράγματι, στον Αλλάχ ανήκουν ό,τι υπάρχει στους ουρανούς και στη Γη. Πράγματι, η υπόσχεση του Αλλάχ (για το μαρτύριο των άπιστων) είναι αληθινή, αλλά οι περισσότεροι απ' αυτούς δε γνωρίζουν. | أَلَآ إِنَّ لِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۗ أَلَآ إِنَّ وَعۡدَ ٱللَّهِ حَقّٞ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَهُمۡ لَا يَعۡلَمُونَ ٥٥ |
| 56. Είναι Αυτός που δίνει ζωή και την αφαιρεί, και σ' Αυτόν θα επιστρέψετε όλοι. | هُوَ يُحۡيِۦ وَيُمِيتُ وَإِلَيۡهِ تُرۡجَعُونَ ٥٦ |
| 57. Ω, άνθρωποι! Πράγματι, σας ήρθε (το Κορ’άν) από τον Κύριό σας (το οποίο αποτελεί) νουθεσία, θεραπεία για ό,τι υπάρχει στις καρδιές (από ασθένειες της άγνοιας, της αμφιβολίας, του δισταγμού, των λαγνείων), καθοδήγηση και έλεος για τους πιστούς. | يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ قَدۡ جَآءَتۡكُم مَّوۡعِظَةٞ مِّن رَّبِّكُمۡ وَشِفَآءٞ لِّمَا فِي ٱلصُّدُورِ وَهُدٗى وَرَحۡمَةٞ لِّلۡمُؤۡمِنِينَ ٥٧ |
| 58. Πες (ω, Μωχάμμαντ στους ανθρώπους): «(Αυτό το Κορ’άν στάλθηκε σε σας) από τη χάρη του Αλλάχ και το έλεός Του.» Ας χαρούν λοιπόν μ' αυτό. (Πράγματι, το Κορ’άν) είναι πολύ καλύτερο από ό,τι συσσωρεύουν (από τις απολαύσεις της εγκόσμιας ζωής). | قُلۡ بِفَضۡلِ ٱللَّهِ وَبِرَحۡمَتِهِۦ فَبِذَٰلِكَ فَلۡيَفۡرَحُواْ هُوَ خَيۡرٞ مِّمَّا يَجۡمَعُونَ ٥٨ |
| 59. Πες (ω, Προφήτη, στους ειδωλολάτρες): «Πείτε μου γι' αυτά που σας έστειλε ο Αλλάχ από (επιτρεπτά και καλά) αγαθά, από τα οποία κάποια τα θέτατε ως απαγορευμένα (για σας και τα ορίσατε στα είδωλά σας) και άλλα τα θέτατε ως επιτρεπτά (για σας).» Πες (τους): «Είναι ο Αλλάχ που σας επίτρεψε (να κάνατε αυτά) ή εναντίον του Αλλάχ επινοήσετε ψέματα;» | قُلۡ أَرَءَيۡتُم مَّآ أَنزَلَ ٱللَّهُ لَكُم مِّن رِّزۡقٖ فَجَعَلۡتُم مِّنۡهُ حَرَامٗا وَحَلَٰلٗا قُلۡ ءَآللَّهُ أَذِنَ لَكُمۡۖ أَمۡ عَلَى ٱللَّهِ تَفۡتَرُونَ ٥٩ |
| 60. Τι νομίζουν εκείνοι που επινοούν ψέματα εναντίον του Αλλάχ, να τους κάνει την Ημέρα της Κρίσεως; [Νομίζουν ότι θα συγχωρεθούν; Αλλά θα μπουν με τη θέλησή Του στην Κόλαση]. Πράγματι, ο Αλλάχ κάνει πολλές χάρες στους ανθρώπους (και απ' αυτές είναι ότι δεν επισπεύδει να τιμωρήσει τους ανυπάκουους στην εγκόσμια ζωή, δίνοντάς τους την ευκαιρία να στραφούν με μεταμέλεια και αναβάλλοντας την κρίση γι' αυτούς μέχρι την Ημέρα της Κρίσεως), ωστόσο οι περισσότεροι απ' αυτούς δεν είναι ευγνώμονες (για τις χάρες του Αλλάχ). | وَمَا ظَنُّ ٱلَّذِينَ يَفۡتَرُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلۡكَذِبَ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَذُو فَضۡلٍ عَلَى ٱلنَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَهُمۡ لَا يَشۡكُرُونَ ٦٠ |
| 61. Και δεν ασχολείσαι (ω, Προφήτη) με κανένα θέμα (από τα θέματά σου), ούτε απαγγέλλεις από το Κορ’άν, ούτε πράττετε (ω, άνθρωποι) καμία πράξη, παρά να είμαστε Μάρτυρες σε σας όταν την κάνετε. Τίποτα δεν είναι κρυφό από τον Κύριό σου, ούτε καν το βάρος ενός ατόμου (μορίου ή μικρού μυρμηγκιού) στη Γη ή στον ουρανό, ούτε τίποτα μικρότερο ή μεγαλύτερο απ' αυτό. (Και δεν υπάρχει τίποτε από όλα αυτά) παρά να είναι (γραμμένο) σε ένα ξεκάθαρο Βιβλίο. | وَمَا تَكُونُ فِي شَأۡنٖ وَمَا تَتۡلُواْ مِنۡهُ مِن قُرۡءَانٖ وَلَا تَعۡمَلُونَ مِنۡ عَمَلٍ إِلَّا كُنَّا عَلَيۡكُمۡ شُهُودًا إِذۡ تُفِيضُونَ فِيهِۚ وَمَا يَعۡزُبُ عَن رَّبِّكَ مِن مِّثۡقَالِ ذَرَّةٖ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَلَا فِي ٱلسَّمَآءِ وَلَآ أَصۡغَرَ مِن ذَٰلِكَ وَلَآ أَكۡبَرَ إِلَّا فِي كِتَٰبٖ مُّبِينٍ ٦١ |
| 62. Πράγματι, για τους Αουλιά' (ευσεβείς πιστούς) του Αλλάχ, δε θα υπάρχει φόβος (για την τιμωρία του Αλλάχ την Ημέρα της Κρίσεως), ούτε θα λυπηθούν (για οτιδήποτε παραμέλησαν από τις εγκόσμιες απολαύσεις). | أَلَآ إِنَّ أَوۡلِيَآءَ ٱللَّهِ لَا خَوۡفٌ عَلَيۡهِمۡ وَلَا هُمۡ يَحۡزَنُونَ ٦٢ |
| 63. Οι οποίοι είναι αυτοί που πιστεύουν και φυλάσσονται από την τιμωρία του Αλλάχ (τηρώντας τις εντολές Του και απέχοντας από τις απαγορεύσεις Του). | ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَكَانُواْ يَتَّقُونَ ٦٣ |
| 64. Γι' αυτούς υπάρχουν τα χαρμόσυνα νέα στην εγκόσμια ζωή και στη Μέλλουσα Ζωή. Δεν υπάρχει αλλαγή στα λόγια (ή στην υπόσχεση) του Αλλάχ. Πράγματι, αυτή είναι η μεγάλη επιτυχία. | لَهُمُ ٱلۡبُشۡرَىٰ فِي ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا وَفِي ٱلۡأٓخِرَةِۚ لَا تَبۡدِيلَ لِكَلِمَٰتِ ٱللَّهِۚ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلۡفَوۡزُ ٱلۡعَظِيمُ ٦٤ |
| 65. Και ας μη σε στεναχωρούν τα λόγια τους (ειδωλολάτρες που σε διαψεύδουν). Πράγματι, όλη η δύναμη ανήκει στον Αλλάχ. Αυτός είναι ο Ασ-Σαμεί‘ (Αυτός που ακούει τα πάντα), ο Αλ-‘Αλείμ (Παντογνώστης). | وَلَا يَحۡزُنكَ قَوۡلُهُمۡۘ إِنَّ ٱلۡعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًاۚ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلۡعَلِيمُ ٦٥ |
| 66. Πράγματι, στον Αλλάχ ανήκει όποιος βρίσκεται στους ουρανούς και όποιος βρίσκεται στη γη. Τι ακολουθούν εκείνοι που επικαλούνται (τους λεγόμενους) εταίρους εκτός του Αλλάχ; Πράγματι, δεν ακολουθούν παρά μόνο την εικασία και (αυτό που κάνουν) δεν είναι παρά ψεύδονται. | أَلَآ إِنَّ لِلَّهِ مَن فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَن فِي ٱلۡأَرۡضِۗ وَمَا يَتَّبِعُ ٱلَّذِينَ يَدۡعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ شُرَكَآءَۚ إِن يَتَّبِعُونَ إِلَّا ٱلظَّنَّ وَإِنۡ هُمۡ إِلَّا يَخۡرُصُونَ ٦٦ |
| 67. Είναι Αυτός που έκανε για σας τη νύχτα για να ξεκουραστείτε σ' αυτή και την ημέρα φωτεινή. Πράγματι, σ' αυτό υπάρχουν σημάδια γι' εκείνους που ακούν. | هُوَ ٱلَّذِي جَعَلَ لَكُمُ ٱلَّيۡلَ لِتَسۡكُنُواْ فِيهِ وَٱلنَّهَارَ مُبۡصِرًاۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٖ لِّقَوۡمٖ يَسۡمَعُونَ ٦٧ |
| 68. Λένε: «Ο Αλλάχ απέκτησε έναν γιο (όπως οι ειδωλολάτρες που ισχυρίστηκαν ότι οι άγγελοι είναι οι κόρες του Αλλάχ, και οι Χριστιανοί που ισχυρίστηκαν ότι ο Ιησούς είναι ο γιος του Αλλάχ).» Δόξα σ' Αυτόν! Είναι ο Αλ-Γανέι (ο Πλούσιος, ο Ελεύθερος από κάθε ανάγκη). Σ' Αυτόν ανήκουν ό,τι είναι στους ουρανούς και ό,τι είναι στη Γη. Δεν έχετε καμία απόδειξη γι' αυτό (που ισχυρίζεστε ψευδώς). Λέτε για τον Αλλάχ αυτά που δε γνωρίζετε; | قَالُواْ ٱتَّخَذَ ٱللَّهُ وَلَدٗاۗ سُبۡحَٰنَهُۥۖ هُوَ ٱلۡغَنِيُّۖ لَهُۥ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۚ إِنۡ عِندَكُم مِّن سُلۡطَٰنِۭ بِهَٰذَآۚ أَتَقُولُونَ عَلَى ٱللَّهِ مَا لَا تَعۡلَمُونَ ٦٨ |
| 69. Πες (ω, Προφήτη): «Πράγματι, εκείνοι που κατασκευάζουν ψέματα εναντίον του Αλλάχ, δε θα επιτύχουν ποτέ.» | قُلۡ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَفۡتَرُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلۡكَذِبَ لَا يُفۡلِحُونَ ٦٩ |
| 70. Μία (σύντομη) απόλαυση στην εγκόσμια ζωή, έπειτα σε Μας θα είναι η επιστροφή τους, και έπειτα θα τους κάνουμε να γευτούν το αυστηρό μαρτύριο για ό,τι αρνήθηκαν από την πίστη. | مَتَٰعٞ فِي ٱلدُّنۡيَا ثُمَّ إِلَيۡنَا مَرۡجِعُهُمۡ ثُمَّ نُذِيقُهُمُ ٱلۡعَذَابَ ٱلشَّدِيدَ بِمَا كَانُواْ يَكۡفُرُونَ ٧٠ |
| 71. Απάγγελλέ τους (ω, Προφήτη) την ιστορία του Νώε, όταν είπε στον λαό του: «Ω, λαέ μου! Αν η παραμονή μου (ανάμεσά σας) και ότι (σας) νουθετήσω με τα Σημάδια του Αλλάχ, έχουν γίνει αφόρητα για σας (και αποφασίσατε να με σκοτώσετε ή να με διώξετε), τότε τον Αλλάχ εμπιστεύομαι. Αποφασίστε, λοιπόν, ό,τι σκοπεύετε να κάνετε (σε μένα), και καλέστε τους εταίρους σας (τους ψεύτικους θεούς σας, για βοήθεια αν μπορούν), έπειτα, ας μην είναι το σχέδιό σας ασαφή για σας, στη συνέχεια, εκτελέστε το εναντίον μου και μην καθυστερείτε. | ۞وَٱتۡلُ عَلَيۡهِمۡ نَبَأَ نُوحٍ إِذۡ قَالَ لِقَوۡمِهِۦ يَٰقَوۡمِ إِن كَانَ كَبُرَ عَلَيۡكُم مَّقَامِي وَتَذۡكِيرِي بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ فَعَلَى ٱللَّهِ تَوَكَّلۡتُ فَأَجۡمِعُوٓاْ أَمۡرَكُمۡ وَشُرَكَآءَكُمۡ ثُمَّ لَا يَكُنۡ أَمۡرُكُمۡ عَلَيۡكُمۡ غُمَّةٗ ثُمَّ ٱقۡضُوٓاْ إِلَيَّ وَلَا تُنظِرُونِ ٧١ |
| 72. Μα αν απομακρυνθείτε (από το κάλεσμά μου, αυτό θα είναι λόγω εσάς και δεν είναι λόγω εμένα, αφού) δεν έχω ζητήσει καμιά αμοιβή από σας. Η ανταμοιβή μου είναι μόνο από τον Αλλάχ και έχω προσταχθεί να είμαι από τους Μουσουλμάνους (δηλ. εκείνους που υποτάσσονται στη Βούληση του Αλλάχ). | فَإِن تَوَلَّيۡتُمۡ فَمَا سَأَلۡتُكُم مِّنۡ أَجۡرٍۖ إِنۡ أَجۡرِيَ إِلَّا عَلَى ٱللَّهِۖ وَأُمِرۡتُ أَنۡ أَكُونَ مِنَ ٱلۡمُسۡلِمِينَ ٧٢ |
| 73. Εκείνοι όμως τον διέψευδαν, οπότε τον σώσαμε και αυτούς που ήταν μαζί του, στην Κιβωτό, και τους κάναμε διαδόχους (εκείνων που διέψευδαν, στη γη), και πνίξαμε εκείνους που διέψευδαν τα Σημάδιά Μας. Κοίτα λοιπόν πώς ήταν το τέλος εκείνων που προειδοποιήθηκαν. | فَكَذَّبُوهُ فَنَجَّيۡنَٰهُ وَمَن مَّعَهُۥ فِي ٱلۡفُلۡكِ وَجَعَلۡنَٰهُمۡ خَلَٰٓئِفَ وَأَغۡرَقۡنَا ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَاۖ فَٱنظُرۡ كَيۡفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلۡمُنذَرِينَ ٧٣ |
| 74. Έπειτα στείλαμε μετά απ' αυτόν (τον Νώε) Aγγελιαφόρους (τον Χουντ, τον Σάλιχ, τον Αβραάμ, τον Λωτ, τον Σου‘άιμπ και άλλους) στους λαούς τους, τους ήρθαν με ξεκάθαρες αποδείξεις, αλλά δε γινόταν να πιστέψουν σ' αυτές (τις αποδείξεις) που είχαν ήδη διαψεύσει πριν (τις δουν). Έτσι σφραγίζουμε τις καρδιές των παραβατών. | ثُمَّ بَعَثۡنَا مِنۢ بَعۡدِهِۦ رُسُلًا إِلَىٰ قَوۡمِهِمۡ فَجَآءُوهُم بِٱلۡبَيِّنَٰتِ فَمَا كَانُواْ لِيُؤۡمِنُواْ بِمَا كَذَّبُواْ بِهِۦ مِن قَبۡلُۚ كَذَٰلِكَ نَطۡبَعُ عَلَىٰ قُلُوبِ ٱلۡمُعۡتَدِينَ ٧٤ |
| 75. Έπειτα στείλαμε μετά απ' αυτούς (τους Αγγελιαφόρους) τον Μωυσή και τον Ααρών με τα Σημάδιά Μας στον Φαραώ και τους αρχηγούς του λαού του, αλλά (ο Φαραώ και οι αρχηγοί) έδειξαν αλαζονεία και ήταν κακοί άνθρωποι. | ثُمَّ بَعَثۡنَا مِنۢ بَعۡدِهِم مُّوسَىٰ وَهَٰرُونَ إِلَىٰ فِرۡعَوۡنَ وَمَلَإِيْهِۦ بِـَٔايَٰتِنَا فَٱسۡتَكۡبَرُواْ وَكَانُواْ قَوۡمٗا مُّجۡرِمِينَ ٧٥ |
| 76. Όταν τους ήρθε η αλήθεια από Μας, είπαν: «Αυτή είναι πράγματι μια ξεκάθαρη μαγεία!» | فَلَمَّا جَآءَهُمُ ٱلۡحَقُّ مِنۡ عِندِنَا قَالُوٓاْ إِنَّ هَٰذَا لَسِحۡرٞ مُّبِينٞ ٧٦ |
| 77. Ο Μωυσής είπε: «Λέτε για την αλήθεια αφού σας ήρθε «Μαγεία είναι αυτή;»; Πράγματι, οι μάγοι δε θα πετύχουν ποτέ.» | قَالَ مُوسَىٰٓ أَتَقُولُونَ لِلۡحَقِّ لَمَّا جَآءَكُمۡۖ أَسِحۡرٌ هَٰذَا وَلَا يُفۡلِحُ ٱلسَّٰحِرُونَ ٧٧ |
| 78. Είπαν (ο Φαραώ και οι αρχηγοί): «Μας ήρθες (ω, Μωυσή) για να μας απομακρύνεις απ' αυτό που βρήκαμε τους προγόνους μας να ακολουθούν (από θρησκεία και δόγμα), και για να έχετε οι δύο σας (εσύ και ο αδελφός σου) κυριαρχία (και δόξα) στη γη; Πράγματι, δε θα πιστέψουμε ποτέ σε σας!» | قَالُوٓاْ أَجِئۡتَنَا لِتَلۡفِتَنَا عَمَّا وَجَدۡنَا عَلَيۡهِ ءَابَآءَنَا وَتَكُونَ لَكُمَا ٱلۡكِبۡرِيَآءُ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَمَا نَحۡنُ لَكُمَا بِمُؤۡمِنِينَ ٧٨ |
| 79. Ο Φαραώ είπε (στους βοηθούς του): «Φέρτε μου κάθε μάγο που έχει καλή γνώση.» | وَقَالَ فِرۡعَوۡنُ ٱئۡتُونِي بِكُلِّ سَٰحِرٍ عَلِيمٖ ٧٩ |
| 80. Όταν ήρθαν οι μάγοι, ο Μωυσής τους είπε: «Ρίξτε ό,τι έχετε να ρίξετε.» | فَلَمَّا جَآءَ ٱلسَّحَرَةُ قَالَ لَهُم مُّوسَىٰٓ أَلۡقُواْ مَآ أَنتُم مُّلۡقُونَ ٨٠ |
| 81. Έτσι, όταν έριξαν (τα σχοινιά και τα κοντάρια τους για να κάνουν τη μαγεία τους), ο Μωυσής είπε: «Ό,τι κάνατε από μαγεία, πράγματι ο Αλλάχ θα το καταστήσει μάταιο. Πράγματι, ο Αλλάχ δεν αφήνει το έργο εκείνων που σκορπίζουν το κακό να επιτευχθεί. | فَلَمَّآ أَلۡقَوۡاْ قَالَ مُوسَىٰ مَا جِئۡتُم بِهِ ٱلسِّحۡرُۖ إِنَّ ٱللَّهَ سَيُبۡطِلُهُۥٓ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُصۡلِحُ عَمَلَ ٱلۡمُفۡسِدِينَ ٨١ |
| 82. Ο Αλλάχ εδραιώνει (υψώνει και φανερώνει) την αλήθεια με τα Λόγια (την εντολή και τα Σημάδιά) Του, ακόμα κι αν οι κακοί το μισούν αυτό.» | وَيُحِقُّ ٱللَّهُ ٱلۡحَقَّ بِكَلِمَٰتِهِۦ وَلَوۡ كَرِهَ ٱلۡمُجۡرِمُونَ ٨٢ |
| 83. Και δεν πίστεψε στον Μωυσή από το λαό του (Φαραώ) παρά μόνο κάποιοι νέοι (όπως η γυναίκα του Φαραώ -Ασία μπίνετ Μουζάχιμ-, η υπηρέτρια που χτένιζε την κόρη του Φαραώ, και ο άνδρας της και άλλοι), παρά το φόβο τους από τον Φαραώ και τους δικούς τους αρχηγούς, ότι μπορεί να τους απομακρύνει (ο Φαραώ) από την πίστη τους (με το βασανισμό). Στ' αλήθεια, ο Φαραώ ήταν ένας τύραννος στη γη και ήταν ένας από τους παραβάτες (στην απιστία και τις αμαρτίες). | فَمَآ ءَامَنَ لِمُوسَىٰٓ إِلَّا ذُرِّيَّةٞ مِّن قَوۡمِهِۦ عَلَىٰ خَوۡفٖ مِّن فِرۡعَوۡنَ وَمَلَإِيْهِمۡ أَن يَفۡتِنَهُمۡۚ وَإِنَّ فِرۡعَوۡنَ لَعَالٖ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَإِنَّهُۥ لَمِنَ ٱلۡمُسۡرِفِينَ ٨٣ |
| 84. Ο Μωυσής είπε: «Ω, λαέ μου! Αν πιστεύετε πραγματικά στον Αλλάχ, τότε εμπιστευτείτε Τον, αν είστε πράγματι Μουσουλμάνοι (υποταγμένοι στη Βούληση του Αλλάχ).» | وَقَالَ مُوسَىٰ يَٰقَوۡمِ إِن كُنتُمۡ ءَامَنتُم بِٱللَّهِ فَعَلَيۡهِ تَوَكَّلُوٓاْ إِن كُنتُم مُّسۡلِمِينَ ٨٤ |
| 85. Είπαν: «Τον Αλλάχ εμπιστευόμαστε. Κύριε μας! Μη μας κάνεις ως δοκιμασία για τον άδικο λαό (δηλ. μην τους κάνεις να μας νικήσουν και έτσι να νομίζουν ότι βρίσκονται στην αλήθεια, και έτσι να αυξηθεί η απιστία τους, ή να μας αποτρέψουν από τη θρησκεία μας). | فَقَالُواْ عَلَى ٱللَّهِ تَوَكَّلۡنَا رَبَّنَا لَا تَجۡعَلۡنَا فِتۡنَةٗ لِّلۡقَوۡمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ٨٥ |
| 86. Και σώσε μας με το έλεός Σου από τον άπιστο λαό.» | وَنَجِّنَا بِرَحۡمَتِكَ مِنَ ٱلۡقَوۡمِ ٱلۡكَٰفِرِينَ ٨٦ |
| 87. Εμπνεύσαμε τον Μωυσή και τον αδερφό του ότι: «Πάρτε για τον λαό σας (δηλ. διατάξτε τους να πάρουν) οίκους στην Αίγυπτο (ως καταφύγιο), και κάντε τους οίκους σας τόπους λατρείας (επειδή φοβάστε από τον Φαραώ και δεν μπορείτε να προσευχεθείτε σε τόπους λατρείας), και τελείτε την προσευχή και δώστε χαρμόσυνα νέα στους πιστούς.» | وَأَوۡحَيۡنَآ إِلَىٰ مُوسَىٰ وَأَخِيهِ أَن تَبَوَّءَا لِقَوۡمِكُمَا بِمِصۡرَ بُيُوتٗا وَٱجۡعَلُواْ بُيُوتَكُمۡ قِبۡلَةٗ وَأَقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَۗ وَبَشِّرِ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ٨٧ |
| 88. Ο Μωυσής είπε: «Κύριέ μας! Πράγματι, παραχώρησες στον Φαραώ και στους αρχηγούς του λαού του από τα στολίδια και τον πλούτο στην εγκόσμια ζωή (αλλά δεν ήταν ευγνώμονες). Κύριε μας! (Τα χρησιμοποίησαν) για να παραστρατήσουν (τους ανθρώπους) από τον δρόμο Σου. Κύριε μας! Κατέστρεψε τα πλούτη τους και σκλήρυνε τις καρδιές τους, ώστε να μην πιστέψουν μέχρι να δουν το οδυνηρό μαρτύριο.» | وَقَالَ مُوسَىٰ رَبَّنَآ إِنَّكَ ءَاتَيۡتَ فِرۡعَوۡنَ وَمَلَأَهُۥ زِينَةٗ وَأَمۡوَٰلٗا فِي ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا رَبَّنَا لِيُضِلُّواْ عَن سَبِيلِكَۖ رَبَّنَا ٱطۡمِسۡ عَلَىٰٓ أَمۡوَٰلِهِمۡ وَٱشۡدُدۡ عَلَىٰ قُلُوبِهِمۡ فَلَا يُؤۡمِنُواْ حَتَّىٰ يَرَوُاْ ٱلۡعَذَابَ ٱلۡأَلِيمَ ٨٨ |
| 89. (Ο Αλλάχ) είπε (στον Μωυσή και στον Ααρών): «Η επίκλησή σας εισακούστηκε, γι’ αυτό να είστε σταθεροί (στον ίσιο δρόμο και στη θρησκεία σας) και μην ακολουθείτε το δρόμο εκείνων που δε γνωρίζουν (το δρόμο της αλήθειας).» | قَالَ قَدۡ أُجِيبَت دَّعۡوَتُكُمَا فَٱسۡتَقِيمَا وَلَا تَتَّبِعَآنِّ سَبِيلَ ٱلَّذِينَ لَا يَعۡلَمُونَ ٨٩ |
| 90. Κάναμε τα παιδιά του Ισραήλ να περάσουν τη θάλασσα. Έτσι, ο Φαραώ και οι στρατιώτες του τους ακολούθησαν από αδικία και παράβαση, ώσπου όταν πνιγόταν, είπε: «Πιστεύω ότι δεν υπάρχει άλλος θεός που αξίζει να λατρεύεται παρά μόνον Αυτός, στον Οποίο πιστεύουν τα παιδιά του Ισραήλ. Και είμαι ένας από τους Μουσουλμάνους (που υποτάσσονται στη Βούληση του Αλλάχ).» | ۞وَجَٰوَزۡنَا بِبَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ ٱلۡبَحۡرَ فَأَتۡبَعَهُمۡ فِرۡعَوۡنُ وَجُنُودُهُۥ بَغۡيٗا وَعَدۡوًاۖ حَتَّىٰٓ إِذَآ أَدۡرَكَهُ ٱلۡغَرَقُ قَالَ ءَامَنتُ أَنَّهُۥ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا ٱلَّذِيٓ ءَامَنَتۡ بِهِۦ بَنُوٓاْ إِسۡرَٰٓءِيلَ وَأَنَا۠ مِنَ ٱلۡمُسۡلِمِينَ ٩٠ |
| 91. (Ειπώθηκε σ' αυτόν): «Τώρα (πιστεύεις) ενώ παράκουσες (τον Αλλάχ) πριν (πέσει σε σένα η τιμωρία) και ήσουν ένας απ' εκείνους που σκορπίσουν το κακό; | ءَآلۡـَٰٔنَ وَقَدۡ عَصَيۡتَ قَبۡلُ وَكُنتَ مِنَ ٱلۡمُفۡسِدِينَ ٩١ |
| 92. Σήμερα λοιπόν θα σώσουμε το σώμα σου (από τη θάλασσα και θα το βάλουμε σε μία υψηλή γη για να σε δουν τα παιδιά του Ισραήλ που κάποιοι εκ των οποίων δεν πίστεψαν ότι πέθανες, και), ώστε να γίνεις παράδειγμα για όσους έρχονται μετά από σένα. Ωστόσο, πολλοί άνθρωποι για τα Σημάδιά Μας είναι αδιάφοροι.» | فَٱلۡيَوۡمَ نُنَجِّيكَ بِبَدَنِكَ لِتَكُونَ لِمَنۡ خَلۡفَكَ ءَايَةٗۚ وَإِنَّ كَثِيرٗا مِّنَ ٱلنَّاسِ عَنۡ ءَايَٰتِنَا لَغَٰفِلُونَ ٩٢ |
| 93. Και κάναμε τα παιδιά του Ισραήλ να εγκατασταθούν σε μία καλή γη (την παλιά Συρία) και τους παρείχαμε καλά αγαθά. Δεν διέφεραν μεταξύ τους (σχετικά με τον Προφήτη που περίμεναν τον ερχομό του από τους ίδιους) παρά μόνο αφού τους ήρθε η γνώση (ότι στάλθηκες, ω, Μωχάμμαντ, από τους Άραβες και όχι από τα παιδιά του Ισραήλ). Πράγματι, ο Κύριός σου (ω, Προφήτη) θα κρίνει μεταξύ τους την Ημέρα της Κρίσεως γι' αυτό στο οποίο διαφωνούσαν. | وَلَقَدۡ بَوَّأۡنَا بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ مُبَوَّأَ صِدۡقٖ وَرَزَقۡنَٰهُم مِّنَ ٱلطَّيِّبَٰتِ فَمَا ٱخۡتَلَفُواْ حَتَّىٰ جَآءَهُمُ ٱلۡعِلۡمُۚ إِنَّ رَبَّكَ يَقۡضِي بَيۡنَهُمۡ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ فِيمَا كَانُواْ فِيهِ يَخۡتَلِفُونَ ٩٣ |
| 94. Αν έχεις αμφιβολία (ω, Προφήτη) γι' αυτό που σου στείλαμε (ότι τα παιδιά του Ισραήλ ήταν ομόφωνοι για τον ερχομό σου και τις περιγραφές σου), τότε ρώτα αυτούς (τους ειλικρινείς ραβίνους από τους Εβραίους και τους Χριστιανούς, όπως τον ραβίνο Αμπντ Αλλάχ μπιν Σαλλάμ και τους συντρόφους του που ασπάστηκαν το Ισλάμ) που διάβασαν το Βιβλίο πριν από σένα (και ήξεραν τις περιγραφές σου στην Τορά και το Ιν-τζήλ -το πρωτότυπο Ευαγγέλιο του Ιησού-). [Τα λόγια εδώ δε σημαίνουν ότι ο Προφήτης είχε αμφιβολία, αλλά είναι αραβική έκφραση, όπως όταν λέει ένας στο παιδί του ότι αν είναι πραγματικά παιδί του θα περάσει τις εξετάσεις! Και αυτά τα λόγια απευθύνονται στους πιστούς, τους άπιστους και όποιους μπορεί να έχει αμφιβολία ως επιβεβαίωση και απόδειξη ότι οι περιγραφές του Προφήτη υπάρχουν στα προηγούμενα Θεία Βιβλία. Επίσης, αναφέρθηκε σε ένα Χαντίθ ότι ο Προφήτης είπε: «Πράγματι, ούτε αμφιβάλλω, ούτε ρωτάω.»]. Πράγματι, σου ήρθε η αλήθεια από τον Κύριό σου, γι' αυτό μην είσαι ποτέ απ' εκείνους που αμφιβάλλουν. | فَإِن كُنتَ فِي شَكّٖ مِّمَّآ أَنزَلۡنَآ إِلَيۡكَ فَسۡـَٔلِ ٱلَّذِينَ يَقۡرَءُونَ ٱلۡكِتَٰبَ مِن قَبۡلِكَۚ لَقَدۡ جَآءَكَ ٱلۡحَقُّ مِن رَّبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ ٱلۡمُمۡتَرِينَ ٩٤ |
| 95. Και μην είσαι (ω, Προφήτη) απ' εκείνους που διαψεύσουν τα Σημάδια του Αλλάχ, και έτσι να είσαι ανάμεσα στους χαμένους. | وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ فَتَكُونَ مِنَ ٱلۡخَٰسِرِينَ ٩٥ |
| 96. Πράγματι, εκείνοι στους οποίους έχει γίνει υποχρεωτική η Λέξη (το διάταγμα και η κατάρα) του Κυρίου σου (ω, Προφήτη), δε θα πιστέψουν, | إِنَّ ٱلَّذِينَ حَقَّتۡ عَلَيۡهِمۡ كَلِمَتُ رَبِّكَ لَا يُؤۡمِنُونَ ٩٦ |
| 97. ακόμα κι αν τους ερχόταν κάθε Σημάδι, μέχρι να δουν το οδυνηρό μαρτύριο. | وَلَوۡ جَآءَتۡهُمۡ كُلُّ ءَايَةٍ حَتَّىٰ يَرَوُاْ ٱلۡعَذَابَ ٱلۡأَلِيمَ ٩٧ |
| 98. Καμία κωμόπολη (που διέψευσε τον Προφήτη της) δεν πίστεψε (αληθινή πίστη και στράφηκε με αληθινή μεταμέλεια αφού είχε δει την τιμωρία) και έτσι να την ωφελήσει η πίστη της, εκτός από τον λαό του Ιωνά. Όταν πίστεψαν, αφαιρέσαμε από πάνω τους την τιμωρία της ατίμωσης στην εγκόσμια ζωή και τους παρείχαμε αγαθά για κάποιο χρονικό διάστημα (μέχρι να πεθάνουν). | فَلَوۡلَا كَانَتۡ قَرۡيَةٌ ءَامَنَتۡ فَنَفَعَهَآ إِيمَٰنُهَآ إِلَّا قَوۡمَ يُونُسَ لَمَّآ ءَامَنُواْ كَشَفۡنَا عَنۡهُمۡ عَذَابَ ٱلۡخِزۡيِ فِي ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا وَمَتَّعۡنَٰهُمۡ إِلَىٰ حِينٖ ٩٨ |
| 99. Αν ήθελε ο Κύριός σου, θα είχαν πιστέψει όσοι είναι στη γη, όλοι μαζί! Θα αναγκάσεις (ω, Προφήτη) τους ανθρώπους να γίνουν πιστοί; (Δεν μπορείς να το κάνεις, όσο και αν είναι η αγάπη σου στο να καθοδηγήσεις τους ανθρώπους, αφού μόνο ο Αλλάχ που καθοδηγεί όποιους θέλει). | وَلَوۡ شَآءَ رَبُّكَ لَأٓمَنَ مَن فِي ٱلۡأَرۡضِ كُلُّهُمۡ جَمِيعًاۚ أَفَأَنتَ تُكۡرِهُ ٱلنَّاسَ حَتَّىٰ يَكُونُواْ مُؤۡمِنِينَ ٩٩ |
| 100. Καμία ψυχή δε θα πιστέψει παρά μόνο με το θέλημα του Αλλάχ, και (ο Αλλάχ) στέλνει την τιμωρία σ' εκείνους που δε συλλογίζονται (τα Σημάδια, τις αποδείξεις και τις εντολές Του). | وَمَا كَانَ لِنَفۡسٍ أَن تُؤۡمِنَ إِلَّا بِإِذۡنِ ٱللَّهِۚ وَيَجۡعَلُ ٱلرِّجۡسَ عَلَى ٱلَّذِينَ لَا يَعۡقِلُونَ ١٠٠ |
| 101. Πες (ω, Προφήτη στους ειδωλολάτρες): «Κοιτάξτε τι υπάρχει στους ουρανούς και στη γη (από τα Σημάδια του Αλλάχ)!» Αλλά τα Σημάδια και οι προειδοποιήσεις δε ωφελούν εκείνους που δεν πιστεύουν (που επιμένουν στην απιστία, την αλαζονεία και την ισχυρογνωμοσύνη τους). | قُلِ ٱنظُرُواْ مَاذَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۚ وَمَا تُغۡنِي ٱلۡأٓيَٰتُ وَٱلنُّذُرُ عَن قَوۡمٖ لَّا يُؤۡمِنُونَ ١٠١ |
| 102. Περιμένουν (οι ειδωλολάτρες κάτι άλλο) παρά μόνο (μία ημέρα όπου θα πέσει η τιμωρία πάνω τους) όπως εκείνες τις ημέρες (της τιμωρίας) εκείνων (από τα προηγούμενα έθνη που αρνήθηκαν την πίστη) που ήρθαν πριν απ' αυτούς; Πες (ω, Προφήτη): «Τότε περιμένετε (την τιμωρία σας), πράγματι, περιμένω κι εγώ μαζί σας (αυτό που σας υποσχέθηκε ο Αλλάχ).» | فَهَلۡ يَنتَظِرُونَ إِلَّا مِثۡلَ أَيَّامِ ٱلَّذِينَ خَلَوۡاْ مِن قَبۡلِهِمۡۚ قُلۡ فَٱنتَظِرُوٓاْ إِنِّي مَعَكُم مِّنَ ٱلۡمُنتَظِرِينَ ١٠٢ |
| 103. Έπειτα (αφού στείλαμε την τιμωρία στα προηγούμενα έθνη) σώσαμε τους Αγγελιαφόρους Μας και τους πιστούς. Έτσι (όπως τους σώσαμε, θα σώσουμε εσένα, ω, Μωχάμμαντ, και τους πιστούς), είναι μία δέσμευση σε Μας (που τη γράψαμε και την αναλάβαμε) να σώσουμε τους πιστούς. | ثُمَّ نُنَجِّي رُسُلَنَا وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْۚ كَذَٰلِكَ حَقًّا عَلَيۡنَا نُنجِ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ١٠٣ |
| 104. Πες (ω, Προφήτη): «Ω, άνθρωποι (ειδωλολάτρες)! Αν έχετε αμφιβολία για τη θρησκεία μου (στην οποία σας καλώ), τότε (ας ξέρετε ότι) εγώ δε λατρεύω εκείνους που λατρεύετε εκτός του Αλλάχ (από είδωλα που δεν μπορούν να ακούν ή να βλέπουν ή να μιλούν. Πώς λοιπόν να έχετε αμφιβολία στη θρησκεία μου; Η αμφιβολία σας θα πρέπει να είναι στη θρησκεία σας)! Αλλά λατρεύω τον Αλλάχ, που σας αφαιρεί τη ζωή, και έχω διαταχθεί να είμαι ένας από τους πιστούς! | قُلۡ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِن كُنتُمۡ فِي شَكّٖ مِّن دِينِي فَلَآ أَعۡبُدُ ٱلَّذِينَ تَعۡبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَلَٰكِنۡ أَعۡبُدُ ٱللَّهَ ٱلَّذِي يَتَوَفَّىٰكُمۡۖ وَأُمِرۡتُ أَنۡ أَكُونَ مِنَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ١٠٤ |
| 105. (Και έχω διαταχθεί επίσης) ότι: «Και να είσαι σταθερός στη θρησκεία (το Ισλάμ) αποκλίνοντας από όλα τα μάταια δόγματα και τείνοντας μόνο προς την αληθινή θρησκεία, και να μην είσαι από εκείνους που αποδίδουν στον Αλλάχ εταίρους στη λατρεία. | وَأَنۡ أَقِمۡ وَجۡهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفٗا وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ ٱلۡمُشۡرِكِينَ ١٠٥ |
| 106. Και μη επικαλεστείς εκτός του Αλλάχ οτιδήποτε που δεν μπορεί ούτε να σε ωφελήσει ούτε να σε βλάψει, γιατί αν το κάνεις, θα είσαι τότε ένας από τους άδικους.».» | وَلَا تَدۡعُ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَنفَعُكَ وَلَا يَضُرُّكَۖ فَإِن فَعَلۡتَ فَإِنَّكَ إِذٗا مِّنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ١٠٦ |
| 107. Εάν ο Αλλάχ σε πλήττει (ω, Προφήτη) με μια συμφορά, κανείς δεν μπορεί να την αφαιρέσει παρά μόνον Αυτός. Και αν θέλει κάτι καλό για σένα, κανείς δεν μπορεί να εμποδίσει τη γενναιοδωρία Του. Το παραχωρεί (το καλό ή τη συμφορά) σε όποιον θέλει από τους δούλους Του. Πράγματι, Αυτός είναι ο Αλ-Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα), ο Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνος). | وَإِن يَمۡسَسۡكَ ٱللَّهُ بِضُرّٖ فَلَا كَاشِفَ لَهُۥٓ إِلَّا هُوَۖ وَإِن يُرِدۡكَ بِخَيۡرٖ فَلَا رَآدَّ لِفَضۡلِهِۦۚ يُصِيبُ بِهِۦ مَن يَشَآءُ مِنۡ عِبَادِهِۦۚ وَهُوَ ٱلۡغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ ١٠٧ |
| 108. Πες (ω, Προφήτη): «Ω, άνθρωποι! Πράγματι, ήρθε σε σας η αλήθεια (το Κορ’άν) από τον Κύριό σας. Όποιος λοιπόν καθοδηγείται (και πιστεύει), το όφελος της καθοδήγησής του είναι μόνο για τον εαυτό του, και όποιος παραστρατήσει, θα είναι εις βάρος του. Δεν είμαι κηδεμόνας σε σας (αλλά είμαι μόνο προειδοποιητής).» | قُلۡ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ قَدۡ جَآءَكُمُ ٱلۡحَقُّ مِن رَّبِّكُمۡۖ فَمَنِ ٱهۡتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهۡتَدِي لِنَفۡسِهِۦۖ وَمَن ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيۡهَاۖ وَمَآ أَنَا۠ عَلَيۡكُم بِوَكِيلٖ ١٠٨ |
| 109. Ακολούθησε (ω, Προφήτη) ό,τι σου αποκαλύπτεται (από τον Κύριό σου) και κάνε υπομονή (για ό,τι σε βλάπτουν) μέχρι να κρίνει ο Αλλάχ (υποστηρίζοντας εσένα με νίκη εναντίον τους). Πράγματι, Αυτός είναι ο καλύτερος από τους κριτές. | وَٱتَّبِعۡ مَا يُوحَىٰٓ إِلَيۡكَ وَٱصۡبِرۡ حَتَّىٰ يَحۡكُمَ ٱللَّهُۚ وَهُوَ خَيۡرُ ٱلۡحَٰكِمِينَ ١٠٩ |

ﰠ

# **Hūd**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Α, Λ, Ρ (Άλιφ-Λαμ-Ρα’, τρία ξεχωριστά αραβικά γράμματα που δε συνθέτουν καμία λέξη, αλλά έχουν σημασία, καθώς δεν υπάρχει τίποτα στο Κορ’άν που δεν έχει σημασία. Μόνο ο Αλλάχ γνωρίζει τη σημασία τους. Μπορεί να είναι μια ένδειξη ότι το Κορ’άν αποτελείται από αραβικά γράμματα τα οποία ξέρουν και μιλούν οι Άραβες, και έτσι ο Αλλάχ τους προκάλεσε και προκαλεί οποιονδήποτε άλλον που αμφιβάλλει για το Κορ’άν, να παρουσιάσει οποιοδήποτε παρόμοιο βιβλίο). Αυτό είναι ένα Βιβλίο του οποίου τα Εδάφια είναι τέλεια (απαλλαγμένα από κάθε ελάττωμα ή έλλειψη), και στη συνέχεια εξηγούνται λεπτομερώς, απ' Αυτόν που είναι Χακείμ (Πάνσοφος) και Χαμπείρ (Αυτός που γνωρίζει πλήρως όλα τα πράγματα). | الٓرۚ كِتَٰبٌ أُحۡكِمَتۡ ءَايَٰتُهُۥ ثُمَّ فُصِّلَتۡ مِن لَّدُنۡ حَكِيمٍ خَبِيرٍ ١ |
| 2. (Το οποίο Βιβλίο στάλθηκε στον Μωχάμμαντ, ο οποίος σας διατάζει ότι): «Μην λατρεύετε παρά μόνο τον Αλλάχ. Πράγματι, είμαι απεσταλμένος σε σας απ' Αυτόν, ως προειδοποιητής και Αγγελιαφόρος χαρμόσυνων ειδήσεων. | أَلَّا تَعۡبُدُوٓاْ إِلَّا ٱللَّهَۚ إِنَّنِي لَكُم مِّنۡهُ نَذِيرٞ وَبَشِيرٞ ٢ |
| 3. Και να ζητήσετε τη συγχώρεση από τον Κύριό σας, και έπειτα να στραφείτε προς Αυτόν με μεταμέλεια (και υπακοή), ώστε να σας παρέχει καλά αγαθά (και καλή ζωή) μέχρι ένα ορισμένο χρόνο (όταν πεθάνετε), και να δώσει σε κάθε έναν που πράττει το καλό την ανταμοιβή για το καλό που έκανε. Αλλά αν απομακρυνθείτε, πραγματικά φοβάμαι για σας το μαρτύριο μιας μεγάλης Ημέρας. | وَأَنِ ٱسۡتَغۡفِرُواْ رَبَّكُمۡ ثُمَّ تُوبُوٓاْ إِلَيۡهِ يُمَتِّعۡكُم مَّتَٰعًا حَسَنًا إِلَىٰٓ أَجَلٖ مُّسَمّٗى وَيُؤۡتِ كُلَّ ذِي فَضۡلٖ فَضۡلَهُۥۖ وَإِن تَوَلَّوۡاْ فَإِنِّيٓ أَخَافُ عَلَيۡكُمۡ عَذَابَ يَوۡمٖ كَبِيرٍ ٣ |
| 4. Στον Αλλάχ είναι η επιστροφή σας, και Αυτός είναι για τα πάντα Ικανός.» | إِلَى ٱللَّهِ مَرۡجِعُكُمۡۖ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٌ ٤ |
| 5. Πράγματι, (οι ειδωλολάτρες και οι υποκριτές) γέρνουν τα στήθη τους μπροστά (όταν μιλούν μεταξύ τους ή κάνουν κάτι) για να κρυφτούν απ' Αυτόν (νομίζοντας έτσι ότι κρύβουν ό,τι υπάρχει στις καρδιές τους). Πράγματι, ακόμα και όταν καλύπτονται με τα ρούχα τους, Αυτός ξέρει ό,τι κρύβουν και ό,τι φανερώνουν. Πράγματι, Αυτός είναι ο Παντογνώστης για όσα υπάρχουν στις καρδιές. | أَلَآ إِنَّهُمۡ يَثۡنُونَ صُدُورَهُمۡ لِيَسۡتَخۡفُواْ مِنۡهُۚ أَلَا حِينَ يَسۡتَغۡشُونَ ثِيَابَهُمۡ يَعۡلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعۡلِنُونَۚ إِنَّهُۥ عَلِيمُۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ٥ |
| 6. Δεν υπάρχει κανένα κινούμενο πλάσμα στη γη, παρά η πρόνοιά του να είναι στον Αλλάχ, και να γνωρίζει (ο Αλλάχ) τον τόπο κατοικίας του (στη γη) και τον τόπο θανάτου του. Όλα είναι (γραμμένα) σε ένα ξεκάθαρο Βιβλίο (Αλ-Λάουχ Αλ-Μαχφούδ). | ۞وَمَا مِن دَآبَّةٖ فِي ٱلۡأَرۡضِ إِلَّا عَلَى ٱللَّهِ رِزۡقُهَا وَيَعۡلَمُ مُسۡتَقَرَّهَا وَمُسۡتَوۡدَعَهَاۚ كُلّٞ فِي كِتَٰبٖ مُّبِينٖ ٦ |
| 7. Είναι Αυτός που δημιούργησε τους ουρανούς και τη Γη σε έξι ημέρες, και ο Θρόνος Του ήταν (πριν τη δημουργία τους) πάνω στο νερό, (τους δημιούργησε) για να σας δοκιμάσει, ποιος από σας θα είναι ο καλύτερος στις πράξεις (του). Αλλά αν πεις (ω, Προφήτη, στους ανθρώπους): «Πράγματι, θα αναστηθείτε μετά θάνατον.», εκείνοι που αρνήθηκαν την πίστη θα πουν: «Αυτό δεν είναι παρά ξεκάθαρη μαγεία!» | وَهُوَ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٖ وَكَانَ عَرۡشُهُۥ عَلَى ٱلۡمَآءِ لِيَبۡلُوَكُمۡ أَيُّكُمۡ أَحۡسَنُ عَمَلٗاۗ وَلَئِن قُلۡتَ إِنَّكُم مَّبۡعُوثُونَ مِنۢ بَعۡدِ ٱلۡمَوۡتِ لَيَقُولَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ إِنۡ هَٰذَآ إِلَّا سِحۡرٞ مُّبِينٞ ٧ |
| 8. Αν καθυστερούσαμε την τιμωρία τους για προκαθορισμένο χρόνο, θα έλεγαν (χλευάζοντας): «Τι την εμποδίζει;» Πράγματι, την ημέρα που θα τους έρθει, δε θα αποτραπεί απ' αυτούς, και θα τους περικυκλώσει (και θα πέσει πάνω τους) αυτό που χλεύαζαν. | وَلَئِنۡ أَخَّرۡنَا عَنۡهُمُ ٱلۡعَذَابَ إِلَىٰٓ أُمَّةٖ مَّعۡدُودَةٖ لَّيَقُولُنَّ مَا يَحۡبِسُهُۥٓۗ أَلَا يَوۡمَ يَأۡتِيهِمۡ لَيۡسَ مَصۡرُوفًا عَنۡهُمۡ وَحَاقَ بِهِم مَّا كَانُواْ بِهِۦ يَسۡتَهۡزِءُونَ ٨ |
| 9. Αν δώσουμε στον άνθρωπο από το έλεός Μας (όπως την ευλογία της υγείας και του πλούτου), και έπειτα του το αφαιρέσουμε, γίνεται απελπισμένος και αχάριστος. | وَلَئِنۡ أَذَقۡنَا ٱلۡإِنسَٰنَ مِنَّا رَحۡمَةٗ ثُمَّ نَزَعۡنَٰهَا مِنۡهُ إِنَّهُۥ لَيَـُٔوسٞ كَفُورٞ ٩ |
| 10. Και αν του δώσουμε μια ευλογία μετά από μία συμφορά που τον έπληξε, θα πει: «Έφυγαν τα δεινά μου.» (χωρίς όμως να είναι ευγνώμων προς τον Αλλάχ). Πράγματι, χαίρεται και καυχιέται (με αλαζονεία και αχαριστία). | وَلَئِنۡ أَذَقۡنَٰهُ نَعۡمَآءَ بَعۡدَ ضَرَّآءَ مَسَّتۡهُ لَيَقُولَنَّ ذَهَبَ ٱلسَّيِّـَٔاتُ عَنِّيٓۚ إِنَّهُۥ لَفَرِحٞ فَخُورٌ ١٠ |
| 11. Εκτός απ' εκείνους που υπέμειναν καρταρικά (στις κακουχίες και λάτρεψαν τον Αλλάχ) και κάνουν καλές πράξεις (και δείχνουν ευγνωμοσύνη στις χάρες Του), αυτοί θα έχουν συγχώρεση και μεγάλη ανταμοιβή. | إِلَّا ٱلَّذِينَ صَبَرُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ أُوْلَٰٓئِكَ لَهُم مَّغۡفِرَةٞ وَأَجۡرٞ كَبِيرٞ ١١ |
| 12. Θα άφηνες, λοιπόν, (ω, Προφήτη) κάποια από ό,τι αποκαλύπτεται σε σένα και θα στένευε το στήθος σου να το μεταδώσεις επειδή λένε (οι ειδωλολάτρες): «Γιατί δεν του στάλθηκε ένας θησαυρός (για να ξοδέψει απ' αυτό) ή να ερχόταν μαζί του ένας άγγελος (για να επιβεβαιώσει την αποστολή του);»! (Βέβαια δεν θα το έκανες, γι' αυτό ας μην σου θλίβει ό,τι λένε και μετάδωσε ό,τι σου αποκαλύπτει ο Αλλάχ) πράγματι, είσαι μόνο ένας προειδοποιητής, και ο Αλλάχ είναι ο Διαχειριστής των πάντων. | فَلَعَلَّكَ تَارِكُۢ بَعۡضَ مَا يُوحَىٰٓ إِلَيۡكَ وَضَآئِقُۢ بِهِۦ صَدۡرُكَ أَن يَقُولُواْ لَوۡلَآ أُنزِلَ عَلَيۡهِ كَنزٌ أَوۡ جَآءَ مَعَهُۥ مَلَكٌۚ إِنَّمَآ أَنتَ نَذِيرٞۚ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ وَكِيلٌ ١٢ |
| 13. Ή λένε (οι ειδωλολάτρες): «Το έχει επινοήσει (το Κορ’άν)»; Πες: «Τότε φέρτε δέκα κεφάλαια επινοημένα και παρόμοια μ' αυτό, και καλέστε για βοήθεια όποιον μπορείτε εκτός του Αλλάχ, αν είστε ειλικρινείς!» | أَمۡ يَقُولُونَ ٱفۡتَرَىٰهُۖ قُلۡ فَأۡتُواْ بِعَشۡرِ سُوَرٖ مِّثۡلِهِۦ مُفۡتَرَيَٰتٖ وَٱدۡعُواْ مَنِ ٱسۡتَطَعۡتُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ١٣ |
| 14. Αλλά αν δεν ανταποκρίνονται σε σας (ω, πιστοί, και να φέρουν αυτό που ζητήσατε επειδή είναι αδύνατο), ας ξέρετε ότι (το Κορ’άν) έχει αποκαλυφθεί με τη γνώση του Αλλάχ (και δεν είναι επινοημένο), και ότι δεν υπάρχει άλλος θεός που αξίζει να λατρεύεται παρά μόνον Αυτός. Θα είστε λοιπόν (μετά απ' αυτή τη μεγάλη απόδειξη) Μουσουλμάνοι (υποταγμένοι στη Βούληση του Αλλάχ); | فَإِلَّمۡ يَسۡتَجِيبُواْ لَكُمۡ فَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّمَآ أُنزِلَ بِعِلۡمِ ٱللَّهِ وَأَن لَّآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَۖ فَهَلۡ أَنتُم مُّسۡلِمُونَ ١٤ |
| 15. Όποιος αναζητά (με τις καλές πράξεις του) την εγκόσμια ζωή (και τις απολαύσεις) και τα στολίδιά της (από φήμη, χρήματα ή εξουσία κλπ.), (για τέτοιους ανθρώπους) θα τους ανταποδώσουμε πλήρως σ' αυτή (τη ζωή, με αγαθά, υγεία, ασφάλεια, πλούτη κλπ.) για τις πράξεις τους, και τίποτα (από την αμοιβή τους) δε θα μειωθεί γι' αυτούς σ' αυτήν (τη ζωή). | مَن كَانَ يُرِيدُ ٱلۡحَيَوٰةَ ٱلدُّنۡيَا وَزِينَتَهَا نُوَفِّ إِلَيۡهِمۡ أَعۡمَٰلَهُمۡ فِيهَا وَهُمۡ فِيهَا لَا يُبۡخَسُونَ ١٥ |
| 16. Εκείνοι είναι αυτοί που δε θα έχουν στη Μέλλουσα Ζωή παρά μόνο τη Φωτιά. Καταργήθηκαν οι αμοιβές (στη Μέλλουσα Ζωή) για όσα έκαναν σ' αυτή (την εγκόσμια ζωή), και ό,τι έκαναν ήταν μάταιες. | أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ لَيۡسَ لَهُمۡ فِي ٱلۡأٓخِرَةِ إِلَّا ٱلنَّارُۖ وَحَبِطَ مَا صَنَعُواْ فِيهَا وَبَٰطِلٞ مَّا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ١٦ |
| 17. Είναι εκείνος (ο Μωχάμμαντ) που έχει ξεκάθαρη απόδειξη (το Κορ’άν) από τον Κύριό του, και το απαγγέλει (το Κορ’άν) ένας μάρτυρας (ο Γαβριήλ) που στάλθηκε απ' Αυτόν (τον Αλλάχ), και (το επιβεβαιώνει) αυτό που ήταν πριν απ' αυτό, το Βιβλίο του Μωυσή, το οποίο αποτελόταν οδηγός και έλεος, (είναι λοιπόν ο Μωχάμμαντ και οι πιστοί μαζί του, ίσοι μ' εκείνους τους άπιστους που βρίσκονται στην πλάνη); Εκείνοι (οι πιστοί) πιστεύουν σ' αυτό. Όποιος όμως από τις ομάδες (δηλ. από τους οπαδούς κάθε θρησκεία στη Γη) δεν πιστεύει σ' αυτό, η φωτιά θα είναι το υποσχόμενο τέλος τους. Μην έχεις λοιπόν καμία αμφιβολία γι' αυτό. Πράγματι, αυτό (το Κορ’άν) είναι η αλήθεια από τον Κύριό σου, αλλά οι περισσότεροι άνθρωποι δεν πιστεύουν. | أَفَمَن كَانَ عَلَىٰ بَيِّنَةٖ مِّن رَّبِّهِۦ وَيَتۡلُوهُ شَاهِدٞ مِّنۡهُ وَمِن قَبۡلِهِۦ كِتَٰبُ مُوسَىٰٓ إِمَامٗا وَرَحۡمَةًۚ أُوْلَٰٓئِكَ يُؤۡمِنُونَ بِهِۦۚ وَمَن يَكۡفُرۡ بِهِۦ مِنَ ٱلۡأَحۡزَابِ فَٱلنَّارُ مَوۡعِدُهُۥۚ فَلَا تَكُ فِي مِرۡيَةٖ مِّنۡهُۚ إِنَّهُ ٱلۡحَقُّ مِن رَّبِّكَ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يُؤۡمِنُونَ ١٧ |
| 18. Και ποιος είναι πιο άδικος απ' εκείνον που επινοεί ψέματα εναντίον του Αλλάχ (αποδίδοντας στον Αλλάχ εταίρους στη λατρεία ή ισχυρίζεται ότι ο Αλλάχ απέκτησε έναν γιο); Εκείνοι (που κάνουν αυτό) θα παρουσιαστούν ενώπιον του Κυρίου τους (την Ημέρα της Κρίσεως για να τους δικάσει) και οι μάρτυρες (από τους αγγέλους, τους Αγγελιαφόρους και τα άκρα του σώματός τους) θα πουν: «Αυτοί είναι που επινόησαν ψέματα εναντίον του Κυρίου τους.» Πράγματι, ας πέσει η κατάρα του Αλλάχ στους άδικους. | وَمَنۡ أَظۡلَمُ مِمَّنِ ٱفۡتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًاۚ أُوْلَٰٓئِكَ يُعۡرَضُونَ عَلَىٰ رَبِّهِمۡ وَيَقُولُ ٱلۡأَشۡهَٰدُ هَٰٓؤُلَآءِ ٱلَّذِينَ كَذَبُواْ عَلَىٰ رَبِّهِمۡۚ أَلَا لَعۡنَةُ ٱللَّهِ عَلَى ٱلظَّٰلِمِينَ ١٨ |
| 19. Οι οποίοι (άδικοι) είναι εκείνοι που εμποδίζουν (τους ανθρώπους) από τον δρόμο (θρησκεία) του Αλλάχ, και το θέλουν να γίνει (αυτός ο δρόμος) στραβός (ώστε να μην τον ακολουθήσει κανείς), και δεν πιστεύουν στη Μέλλουσα Ζωή. | ٱلَّذِينَ يَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ وَيَبۡغُونَهَا عِوَجٗا وَهُم بِٱلۡأٓخِرَةِ هُمۡ كَٰفِرُونَ ١٩ |
| 20. Εκείνοι δε θα μπορούν να ξεφύγουν (από την τιμωρία του Αλλάχ όταν θα πέσει πάνω τους) στη γη, ούτε θα έχουν κανέναν προστάτη (ή υποστηρικτή) εκτός του Αλλάχ. Η τιμωρία τους θα διπλασιαστεί. Πράγματι, ούτε μπορούσαν να ακούσουν (την αλήθεια και την καθοδήγηση στην εγκόσμια ζωή), ούτε έβλεπαν (τα Σημάδια του Αλλάχ στο σύμπαν λόγω της φανατικής άρνησής τους για την αλήθεια). | أُوْلَٰٓئِكَ لَمۡ يَكُونُواْ مُعۡجِزِينَ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَمَا كَانَ لَهُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ مِنۡ أَوۡلِيَآءَۘ يُضَٰعَفُ لَهُمُ ٱلۡعَذَابُۚ مَا كَانُواْ يَسۡتَطِيعُونَ ٱلسَّمۡعَ وَمَا كَانُواْ يُبۡصِرُونَ ٢٠ |
| 21. Εκείνοι είναι που έχασαν τον εαυτό τους (καταστρέφοντας τον στη Φωτιά) και τους εγκατέλειψε ό,τι επινόησαν (και ό,τι απέδιδαν από εταίρους στον Αλλάχ στη λατρεία). | أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓاْ أَنفُسَهُمۡ وَضَلَّ عَنۡهُم مَّا كَانُواْ يَفۡتَرُونَ ٢١ |
| 22. Πράγματι, εκείνοι θα είναι οι πιο χαμένοι στη Μέλλουσα Ζωή (οι οποίοι διάλεξαν με τις πράξεις τους, τα χαμηλότερα επίπεδα στη Φωτιά αντί τα υψηλότερα επίπεδα στο Παράδεισο)! | لَا جَرَمَ أَنَّهُمۡ فِي ٱلۡأٓخِرَةِ هُمُ ٱلۡأَخۡسَرُونَ ٢٢ |
| 23. Πράγματι, εκείνοι που πιστεύουν, κάνουν καλές πράξεις και υποτάσσονται στη Βούληση του Κυρίου τους, αυτοί είναι οι κάτοικοι του Παραδείσου, όπου θα μείνουν εκεί μέσα για πάντα. | إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَأَخۡبَتُوٓاْ إِلَىٰ رَبِّهِمۡ أُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلۡجَنَّةِۖ هُمۡ فِيهَا خَٰلِدُونَ ٢٣ |
| 24. Το παράδειγμα των δύο ομάδων (άπιστων και πιστών) είναι σαν αυτό εκείνου του τυφλού και κωφού, και αυτού που βλέπει και ακούει, είναι ίσοι; Δε θα λάβετε υπόψη λοιπόν; | ۞مَثَلُ ٱلۡفَرِيقَيۡنِ كَٱلۡأَعۡمَىٰ وَٱلۡأَصَمِّ وَٱلۡبَصِيرِ وَٱلسَّمِيعِۚ هَلۡ يَسۡتَوِيَانِ مَثَلًاۚ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ٢٤ |
| 25. Πράγματι, στείλαμε τον Νώε στον λαό του. (Είπε ο Νώε:) «Στ’ αλήθεια είμαι για σας ένας προειδοποιητής που προειδοποιεί με σαφήνεια, | وَلَقَدۡ أَرۡسَلۡنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوۡمِهِۦٓ إِنِّي لَكُمۡ نَذِيرٞ مُّبِينٌ ٢٥ |
| 26. ότι να μην λατρεύετε κανέναν εκτός από τον Αλλάχ. Πράγματι, φοβάμαι για σας την τιμωρία μιας επώδυνης Ημέρας.» | أَن لَّا تَعۡبُدُوٓاْ إِلَّا ٱللَّهَۖ إِنِّيٓ أَخَافُ عَلَيۡكُمۡ عَذَابَ يَوۡمٍ أَلِيمٖ ٢٦ |
| 27. Όμως οι αρχηγοί που αρνήθηκαν την πίστη από τον λαό του, είπαν: «Δε σε βλέπουμε (ω, Νώε) παρά μόνο έναν άνθρωπο σαν εμάς, και δε βλέπουμε να σε ακολουθούν παρά μόνο εκείνοι που είναι οι κατώτεροι ανάμεσά μας, όπως μας φαίνεται. Δεν βλέπουμε να έχετε καμία υπεροχή απέναντί μας, αλλά πράγματι νομίζουμε ότι είστε ψεύτες.» | فَقَالَ ٱلۡمَلَأُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِن قَوۡمِهِۦ مَا نَرَىٰكَ إِلَّا بَشَرٗا مِّثۡلَنَا وَمَا نَرَىٰكَ ٱتَّبَعَكَ إِلَّا ٱلَّذِينَ هُمۡ أَرَاذِلُنَا بَادِيَ ٱلرَّأۡيِ وَمَا نَرَىٰ لَكُمۡ عَلَيۡنَا مِن فَضۡلِۭ بَلۡ نَظُنُّكُمۡ كَٰذِبِينَ ٢٧ |
| 28. Είπε (ο Νώε): «Ω λαέ μου! Βλέπετε, εάν έχω μια ξεκάθαρη απόδειξη από τον Κύριό μου (που επιβεβαιώνει την ειλικρίνειά μου), και με έδωσε έλεος (καθοδήγηση και αποστολή) απ' Αυτόν, αλλά σας είναι αόρατο (λόγω της άγνοιάς σας), θα πρέπει να σας αναγκάσουμε να πιστέψετε σ' αυτό παρόλο που το μισείτε; [Όχι δεν μπορούμε, αφού μόνο ο Αλλάχ που καθοδηγεί όποιους θέλει προς την πίστη]. | قَالَ يَٰقَوۡمِ أَرَءَيۡتُمۡ إِن كُنتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٖ مِّن رَّبِّي وَءَاتَىٰنِي رَحۡمَةٗ مِّنۡ عِندِهِۦ فَعُمِّيَتۡ عَلَيۡكُمۡ أَنُلۡزِمُكُمُوهَا وَأَنتُمۡ لَهَا كَٰرِهُونَ ٢٨ |
| 29. Ω, λαέ μου! Δε σας ζητώ χρήματα γι' αυτό (που σας μεταδίδω από τον Κύριό μου). Πράγματι, η ανταμοιβή μου είναι μόνο από τον Αλλάχ. Και δε θα διώξω (μακριά μου) αυτούς που πιστεύουν (από τους φτωχούς που ζητήσατε να τους διώξω), πράγματι θα συναντήσουν τον Κύριό τους. Αλλά σας βλέπω έναν λαό που να έχει άγνοια. | وَيَٰقَوۡمِ لَآ أَسۡـَٔلُكُمۡ عَلَيۡهِ مَالًاۖ إِنۡ أَجۡرِيَ إِلَّا عَلَى ٱللَّهِۚ وَمَآ أَنَا۠ بِطَارِدِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْۚ إِنَّهُم مُّلَٰقُواْ رَبِّهِمۡ وَلَٰكِنِّيٓ أَرَىٰكُمۡ قَوۡمٗا تَجۡهَلُونَ ٢٩ |
| 30. Ω, λαέ μου! Ποιος θα με προστάτευε από τον Αλλάχ, αν τους έδιωχνα; Δε θα λάβετε υπόψη λοιπόν; | وَيَٰقَوۡمِ مَن يَنصُرُنِي مِنَ ٱللَّهِ إِن طَرَدتُّهُمۡۚ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ٣٠ |
| 31. Δε σας λέω ότι έχω τα θησαυροφυλάκια του Αλλάχ (για να σας δώσω απ' αυτά αν πιστέψετε), ούτε ξέρω τα αόρατα, ούτε λέω ότι είμαι ένας άγγελος, ούτε λέω γι' εκείνους (τους φτωχούς πιστούς) που τα μάτια σας τους περιφρονούν, ότι δε θα τους δώσει ο Αλλάχ καλό (πίστη και ανταμοιβή για την πίστη τους), ο Αλλάχ ξέρει καλύτερα ό,τι υπάρχει στον εαυτό τους. Πράγματι, αν κάνω κάτι τέτοιο, είμαι τότε ένας από τους άδικους.» | وَلَآ أَقُولُ لَكُمۡ عِندِي خَزَآئِنُ ٱللَّهِ وَلَآ أَعۡلَمُ ٱلۡغَيۡبَ وَلَآ أَقُولُ إِنِّي مَلَكٞ وَلَآ أَقُولُ لِلَّذِينَ تَزۡدَرِيٓ أَعۡيُنُكُمۡ لَن يُؤۡتِيَهُمُ ٱللَّهُ خَيۡرًاۖ ٱللَّهُ أَعۡلَمُ بِمَا فِيٓ أَنفُسِهِمۡ إِنِّيٓ إِذٗا لَّمِنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ٣١ |
| 32. Είπαν (οι άπιστοι αλαζονικά): «Ω, Νώε! Συζητούσες μαζί μας και διαφωνούσες πολύ μαζί μας, οπότε φέρε μας αυτό που μας υποσχέθηκες (από την τιμωρία), αν είσαι από τους ειλικρινείς!» | قَالُواْ يَٰنُوحُ قَدۡ جَٰدَلۡتَنَا فَأَكۡثَرۡتَ جِدَٰلَنَا فَأۡتِنَا بِمَا تَعِدُنَآ إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ٣٢ |
| 33. Είπε (ο Νώε): «Είναι ο Αλλάχ που θα σας το φέρει, αν θέλει, και δεν μπορείτε να ξεφύγετε (από τον Αλλάχ αν θέλει να σας στείλει την τιμωρία). | قَالَ إِنَّمَا يَأۡتِيكُم بِهِ ٱللَّهُ إِن شَآءَ وَمَآ أَنتُم بِمُعۡجِزِينَ ٣٣ |
| 34. Και δε θα σας ωφελήσει η συμβουλή μου, αν θέλω να σας συμβουλέψω, εάν ο Αλλάχ θέλει να σας αφήσει στην πλάνη. Είναι ο Κύριός σας και σ' Αυτόν θα επιστρέψετε.» | وَلَا يَنفَعُكُمۡ نُصۡحِيٓ إِنۡ أَرَدتُّ أَنۡ أَنصَحَ لَكُمۡ إِن كَانَ ٱللَّهُ يُرِيدُ أَن يُغۡوِيَكُمۡۚ هُوَ رَبُّكُمۡ وَإِلَيۡهِ تُرۡجَعُونَ ٣٤ |
| 35. Ή λένε (ω, Μωχάμμαντ, οι ειδωλολάτρες από τον λαό σου): «Το έχει επινοήσει (ο Μωχάμμαντ αυτό το Κορ’άν και την είδηση για τον Νώε και ισχυρίστηκε ότι είναι από τον Αλλάχ)»; Πες: «Εάν το είχε επινοήσει, τότε θα φέρω την αμαρτία μου (γι' αυτό). Και πράγματι, δε φέρω τις αμαρτίες που διαπράττετε (και τη διάψευσή σας ενάντια στην αλήθεια, αλλά τις απαρνηθώ)!» | أَمۡ يَقُولُونَ ٱفۡتَرَىٰهُۖ قُلۡ إِنِ ٱفۡتَرَيۡتُهُۥ فَعَلَيَّ إِجۡرَامِي وَأَنَا۠ بَرِيٓءٞ مِّمَّا تُجۡرِمُونَ ٣٥ |
| 36. Αποκαλύφθηκε στον Νώε ότι: «Κανένας από τον λαό σου δε θα πιστέψει, εκτός απ' εκείνους που έχουν ήδη πιστέψει. Μη στεναχωριέσαι λοιπόν για ό,τι έκαναν (από διάψευση και χλευασμό όλο αυτό το διάστημα). | وَأُوحِيَ إِلَىٰ نُوحٍ أَنَّهُۥ لَن يُؤۡمِنَ مِن قَوۡمِكَ إِلَّا مَن قَدۡ ءَامَنَ فَلَا تَبۡتَئِسۡ بِمَا كَانُواْ يَفۡعَلُونَ ٣٦ |
| 37. Και να κατασκευάσεις την Κιβωτό με την επίβλεψή Μας και την έμπνευσή Μας (ώστε να ξέρεις πως θα την κατασκευάσεις) και μη Μου μιλάς σχετικά με εκείνους που αδίκησαν (επικαλώντας Εμένα να τους συγχωρήσω), πράγματι, θα πνιγούν.» | وَٱصۡنَعِ ٱلۡفُلۡكَ بِأَعۡيُنِنَا وَوَحۡيِنَا وَلَا تُخَٰطِبۡنِي فِي ٱلَّذِينَ ظَلَمُوٓاْ إِنَّهُم مُّغۡرَقُونَ ٣٧ |
| 38. Άρχισε (ο Νώε) να κατασκευάζει την Κιβωτό και όποτε περνούσαν από δίπλα του κάποιοι αρχηγοί του λαού του, τον χλεύαζαν (επειδή δεν υπήρχε εκεί ούτε θάλασσα, ούτε ποτάμια). Είπε: «Αν μας χλευάσετε τώρα, σύντομα θα σας χλευάσουμε και εμείς (όταν θα πνίγετε) όπως εσείς μας χλευάσετε. | وَيَصۡنَعُ ٱلۡفُلۡكَ وَكُلَّمَا مَرَّ عَلَيۡهِ مَلَأٞ مِّن قَوۡمِهِۦ سَخِرُواْ مِنۡهُۚ قَالَ إِن تَسۡخَرُواْ مِنَّا فَإِنَّا نَسۡخَرُ مِنكُمۡ كَمَا تَسۡخَرُونَ ٣٨ |
| 39. Θα μάθετε σε ποιον θα έρθει μία τιμωρία που θα τον ατιμάσει (στην εγκόσμια ζωή) και θα πέσει πάνω του ένα αιώνιο μαρτύριο (στη Μέλλουσα Ζωή).» | فَسَوۡفَ تَعۡلَمُونَ مَن يَأۡتِيهِ عَذَابٞ يُخۡزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيۡهِ عَذَابٞ مُّقِيمٌ ٣٩ |
| 40. Όταν ήρθε η εντολή Μας και το νερό ανάβλυσε από τον φούρνο (σαν μία βρύση από τη γη, ως σημάδι για τον Νώε ότι η πλημμύρα ξεκινάει), είπαμε: «Βάλε σ' αυτή (την Κιβωτό) ένα ζευγάρι, αρσενικό και θηλυκό, από κάθε είδος (ζώου) και την οικογένειά σου, εκτός απ' αυτούς για τους οποίους έχει ήδη αποφασιστεί (να πνιγούν), και (βάλε και) αυτούς που πιστεύουν.» Και δεν πίστεψε μαζί του παρά μόνο λίγοι. | حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَ أَمۡرُنَا وَفَارَ ٱلتَّنُّورُ قُلۡنَا ٱحۡمِلۡ فِيهَا مِن كُلّٖ زَوۡجَيۡنِ ٱثۡنَيۡنِ وَأَهۡلَكَ إِلَّا مَن سَبَقَ عَلَيۡهِ ٱلۡقَوۡلُ وَمَنۡ ءَامَنَۚ وَمَآ ءَامَنَ مَعَهُۥٓ إِلَّا قَلِيلٞ ٤٠ |
| 41. (Ο Νώε) είπε: «Μπείτε μέσα της. Στο όνομα του Αλλάχ η πλεύση της και το αγκυροβόλιο της. Πράγματι, ο Κύριός μου είναι Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα) και Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνος).» | ۞وَقَالَ ٱرۡكَبُواْ فِيهَا بِسۡمِ ٱللَّهِ مَجۡرٜىٰهَا وَمُرۡسَىٰهَآۚ إِنَّ رَبِّي لَغَفُورٞ رَّحِيمٞ ٤١ |
| 42. Και αυτή (η Κιβωτό) έπλεε μ' αυτούς (τους πιστούς) μέσα από κύματα σαν τα βουνά, και ο Νώε φώναξε στον (άπιστο) γιο του, ο οποίος απομονώθηκε σε ένα μέρος (μακριά από τον πατέρα του και τον λαό του): «Γιε μου! Μπες μαζί μας και μην είσαι μαζί με τους άπιστους.» | وَهِيَ تَجۡرِي بِهِمۡ فِي مَوۡجٖ كَٱلۡجِبَالِ وَنَادَىٰ نُوحٌ ٱبۡنَهُۥ وَكَانَ فِي مَعۡزِلٖ يَٰبُنَيَّ ٱرۡكَب مَّعَنَا وَلَا تَكُن مَّعَ ٱلۡكَٰفِرِينَ ٤٢ |
| 43. Είπε (ο γιος του): «Θα καταφύγω σε ένα βουνό που να με προστατεύει από το νερό.» (Ο Νώε) είπε: «Σήμερα δεν υπάρχει τίποτε που να προστατέψει από την εντολή του Αλλάχ (ότι θα πνιγούν οι άπιστοι) εκτός από όποιον θα τον ελεήσει.» Τότε τους χώρισαν τα κύματα, και ήταν ένας από εκείνους που πνίγηκαν. | قَالَ سَـَٔاوِيٓ إِلَىٰ جَبَلٖ يَعۡصِمُنِي مِنَ ٱلۡمَآءِۚ قَالَ لَا عَاصِمَ ٱلۡيَوۡمَ مِنۡ أَمۡرِ ٱللَّهِ إِلَّا مَن رَّحِمَۚ وَحَالَ بَيۡنَهُمَا ٱلۡمَوۡجُ فَكَانَ مِنَ ٱلۡمُغۡرَقِينَ ٤٣ |
| 44. Και ειπώθηκε: «Ω, γη! Κατάπιε το νερό σου. Ω, ουρανό! Κράτα (τη βροχή σου)!» Το νερό υποχώρησε (και η στεριά στέγνωσε) και η εντολή εκπληρώθηκε (και οι άπιστοι καταστράφηκαν), και (η Κιβωτός) εγκαταστάθηκε στο (όρος) Αλ-Τζούντι, και ειπώθηκε: «Απομάκρυνση (από το έλεος του Αλλάχ και καταστροφή) για τους άδικους ανθρώπους!» | وَقِيلَ يَٰٓأَرۡضُ ٱبۡلَعِي مَآءَكِ وَيَٰسَمَآءُ أَقۡلِعِي وَغِيضَ ٱلۡمَآءُ وَقُضِيَ ٱلۡأَمۡرُ وَٱسۡتَوَتۡ عَلَى ٱلۡجُودِيِّۖ وَقِيلَ بُعۡدٗا لِّلۡقَوۡمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ٤٤ |
| 45. Ο Νώε φώναξε τον Κύριό του, λέγοντας: «Κύριέ μου! Ο γιος μου είναι ένας από την οικογένειά μου (και με υποσχέθηκες να σώσεις την οικογένεια μου), και η υπόσχεσή Σου είναι αληθινή και Εσύ είσαι ο Δικαιότερος (και ο Σοφότερος) των κριτών!» | وَنَادَىٰ نُوحٞ رَّبَّهُۥ فَقَالَ رَبِّ إِنَّ ٱبۡنِي مِنۡ أَهۡلِي وَإِنَّ وَعۡدَكَ ٱلۡحَقُّ وَأَنتَ أَحۡكَمُ ٱلۡحَٰكِمِينَ ٤٥ |
| 46. (Ο Αλλάχ) είπε: «Ω, Νώε! Αυτός δεν είναι από την οικογένειά σου (αφού σου είπα να βάλεις στην Κιβωτό και την οικογένειά σου εκτός απ' αυτούς τους άπιστους για τους οποίους έχει ήδη αποφασιστεί να πνιγούν). Είναι μη ενάρετο έργο (αυτό που διέπραττε ο γιος σου με την απιστία, ή, δεν είναι ενάρετο έργο το να ζητήσεις συχώρεση για έναν άπιστο), οπότε μη Μου ζητάς κάτι για το οποίο δεν έχεις γνώση. Πράγματι, σε νουθετώ, για να μην είσαι από τους αδαείς.» | قَالَ يَٰنُوحُ إِنَّهُۥ لَيۡسَ مِنۡ أَهۡلِكَۖ إِنَّهُۥ عَمَلٌ غَيۡرُ صَٰلِحٖۖ فَلَا تَسۡـَٔلۡنِ مَا لَيۡسَ لَكَ بِهِۦ عِلۡمٌۖ إِنِّيٓ أَعِظُكَ أَن تَكُونَ مِنَ ٱلۡجَٰهِلِينَ ٤٦ |
| 47. (Ο Νώε) είπε: «Κύριέ μου! Αναζητώ καταφύγιο σ' Εσένα από το να Σου ζητήσω κάτι για το οποίο δεν έχω γνώση. Αν δε με συγχωρήσεις και δε με ελεήσεις, θα είμαι ένας από τους χαμένους.» | قَالَ رَبِّ إِنِّيٓ أَعُوذُ بِكَ أَنۡ أَسۡـَٔلَكَ مَا لَيۡسَ لِي بِهِۦ عِلۡمٞۖ وَإِلَّا تَغۡفِرۡ لِي وَتَرۡحَمۡنِيٓ أَكُن مِّنَ ٱلۡخَٰسِرِينَ ٤٧ |
| 48. Ειπώθηκε: «Ω, Νώε! Κατέβα (από την Κιβωτό) με ειρήνη από Μας, και με ευλογίες σε σένα και σε μερικά έθνη (απόγονους που θα πιστέψουν και θα έρθουν) απ' αυτούς που είναι μαζί σου. Όσο για τα άλλα έθνη (που θα αρνούνται την πίστη και θα έρθουν απ' αυτούς που είναι μαζί σου), θα τους παρέχουμε αγαθά (και θα τους αφήσουμε στην απόλαυση της εγκόσμιας ζωής για λίγο), και έπειτα θα τους πλήττει ένα οδυνηρό μαρτύριο από Μας.» | قِيلَ يَٰنُوحُ ٱهۡبِطۡ بِسَلَٰمٖ مِّنَّا وَبَرَكَٰتٍ عَلَيۡكَ وَعَلَىٰٓ أُمَمٖ مِّمَّن مَّعَكَۚ وَأُمَمٞ سَنُمَتِّعُهُمۡ ثُمَّ يَمَسُّهُم مِّنَّا عَذَابٌ أَلِيمٞ ٤٨ |
| 49. Αυτές είναι μερικές από τις ειδήσεις του αόρατου που σου αποκαλύπτουμε (ω, Μωχάμμαντ). Τις οποίες δεν τις γνώριζες ούτε εσύ, ούτε ο λαός σου (τις γνώριζε) πριν απ' αυτή (την αποκάλυψη από Μας). Έτσι, να είσαι υπομονετικός. Πράγματι, η νίκη στο τέλος θα είναι γι' εκείνους που φυλάσσονται από την τιμωρία του Αλλάχ (τηρώντας τις εντολές Του). | تِلۡكَ مِنۡ أَنۢبَآءِ ٱلۡغَيۡبِ نُوحِيهَآ إِلَيۡكَۖ مَا كُنتَ تَعۡلَمُهَآ أَنتَ وَلَا قَوۡمُكَ مِن قَبۡلِ هَٰذَاۖ فَٱصۡبِرۡۖ إِنَّ ٱلۡعَٰقِبَةَ لِلۡمُتَّقِينَ ٤٩ |
| 50. Και στη (φυλή) ‘Αντ στείλαμε τον αδελφό τους, Χουντ. Είπε: «Ω, λαέ μου! Λατρεύετε τον Αλλάχ, δεν έχετε κανέναν άλλον θεό που αξίζει να λατρεύεται παρά μόνο Αυτόν. Πράγματι, δεν είστε (στην απόδοση σας εταίρους στον Αλλάχ στη λατρεία) παρά μόνο ψεύτες. | وَإِلَىٰ عَادٍ أَخَاهُمۡ هُودٗاۚ قَالَ يَٰقَوۡمِ ٱعۡبُدُواْ ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنۡ إِلَٰهٍ غَيۡرُهُۥٓۖ إِنۡ أَنتُمۡ إِلَّا مُفۡتَرُونَ ٥٠ |
| 51. Ω, λαέ μου! Δε σας ζητώ καμία ανταμοιβή γι' αυτό (που μεταδίδω σ' εσάς από τον Κύριό σας). Πράγματι, η ανταμοιβή μου είναι μόνο απ' Αυτόν που με δημιούργησε. Μα δε συλλογίζεστε; | يَٰقَوۡمِ لَآ أَسۡـَٔلُكُمۡ عَلَيۡهِ أَجۡرًاۖ إِنۡ أَجۡرِيَ إِلَّا عَلَى ٱلَّذِي فَطَرَنِيٓۚ أَفَلَا تَعۡقِلُونَ ٥١ |
| 52. Ω, λαέ μου! Ζητήστε συγχώρεση από τον Κύριό σας και έπειτα στραφείτε με αληθινή μεταμέλεια προς Αυτόν, ώστε να στείλει επάνω σας από τον ουρανό άφθονη βροχή και να σας δώσει δύναμη πάνω από τη δύναμή σας. Μην απομακρύνεστε λοιπόν (απ' αυτό που σας καλώ) ως κακοί (άπιστοι).» | وَيَٰقَوۡمِ ٱسۡتَغۡفِرُواْ رَبَّكُمۡ ثُمَّ تُوبُوٓاْ إِلَيۡهِ يُرۡسِلِ ٱلسَّمَآءَ عَلَيۡكُم مِّدۡرَارٗا وَيَزِدۡكُمۡ قُوَّةً إِلَىٰ قُوَّتِكُمۡ وَلَا تَتَوَلَّوۡاْ مُجۡرِمِينَ ٥٢ |
| 53. Είπαν: «Ω, Χούντ! Δε μας έφερες καμία ξεκάθαρη απόδειξη, και δε θα εγκαταλείψουμε τους θεούς μας εξαιτίας του λόγου σου, ούτε θα πιστέψουμε σε σένα. | قَالُواْ يَٰهُودُ مَا جِئۡتَنَا بِبَيِّنَةٖ وَمَا نَحۡنُ بِتَارِكِيٓ ءَالِهَتِنَا عَن قَوۡلِكَ وَمَا نَحۡنُ لَكَ بِمُؤۡمِنِينَ ٥٣ |
| 54. Δε λέμε παρά μόνο ότι κάποιοι θεοί μας σε έπληξαν με κάποιο κακό (και τρέλα εξαιτίας του λόγου σου εναντίον τους). Είπε: «Πράγματι, καλώ τον Αλλάχ ως Μάρτυρα, και γίνεστε κι εσείς μάρτυρες, ότι απαρνούμαι οτιδήποτε λατρεύετε (από είδωλα και ψεύτικους θεούς κλπ.), | إِن نَّقُولُ إِلَّا ٱعۡتَرَىٰكَ بَعۡضُ ءَالِهَتِنَا بِسُوٓءٖۗ قَالَ إِنِّيٓ أُشۡهِدُ ٱللَّهَ وَٱشۡهَدُوٓاْ أَنِّي بَرِيٓءٞ مِّمَّا تُشۡرِكُونَ ٥٤ |
| 55. πέραν του Αλλάχ. Συνωμοτείστε, λοιπόν, εναντίον μου όλοι μαζί, και μη μου δώσετε καμία αναβολή.» | مِن دُونِهِۦۖ فَكِيدُونِي جَمِيعٗا ثُمَّ لَا تُنظِرُونِ ٥٥ |
| 56. Πράγματι, εμπιστεύομαι τον Αλλάχ, τον Κύριό μου και τον Κύριό σας. Δεν υπάρχει κανένα κινούμενο (ζωντανό) πλάσμα που να μην το Κυριαρχεί Αυτός (ο Αλλάχ) και να διευθετεί όλα τα θέματά του. Πράγματι, ο Κύριός μου είναι σε ίσιο μονοπάτι. | إِنِّي تَوَكَّلۡتُ عَلَى ٱللَّهِ رَبِّي وَرَبِّكُمۚ مَّا مِن دَآبَّةٍ إِلَّا هُوَ ءَاخِذُۢ بِنَاصِيَتِهَآۚ إِنَّ رَبِّي عَلَىٰ صِرَٰطٖ مُّسۡتَقِيمٖ ٥٦ |
| 57. Αλλά αν απομακρυνθείτε, πράγματι σας έχω μεταφέρει αυτά με τα οποία στάλθηκα σε σας, και ο Κύριός μου (θα σας καταστρέψει και) θα φέρει άλλους ανθρώπους αντί εσάς ως διαδόχούς σας και δεν μπορείτε να Τον βλάψετε σε τίποτε. Πράγματι, ο Κύριός μου παρακολουθεί τα πάντα (και θα με προστατέψει από το κακό σας).» | فَإِن تَوَلَّوۡاْ فَقَدۡ أَبۡلَغۡتُكُم مَّآ أُرۡسِلۡتُ بِهِۦٓ إِلَيۡكُمۡۚ وَيَسۡتَخۡلِفُ رَبِّي قَوۡمًا غَيۡرَكُمۡ وَلَا تَضُرُّونَهُۥ شَيۡـًٔاۚ إِنَّ رَبِّي عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٍ حَفِيظٞ ٥٧ |
| 58. Όταν ήρθε η εντολή Μας, σώσαμε τον Χουντ και όσους πίστεψαν μαζί του με το έλεός Μας, και τους σώσαμε από μια σκληρή τιμωρία (που στείλαμε στον λαό τους). | وَلَمَّا جَآءَ أَمۡرُنَا نَجَّيۡنَا هُودٗا وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مَعَهُۥ بِرَحۡمَةٖ مِّنَّا وَنَجَّيۡنَٰهُم مِّنۡ عَذَابٍ غَلِيظٖ ٥٨ |
| 59. Αυτή ήταν η (φυλή) ‘Αντ που (οι άνθρωποί της) αρνήθηκαν τα Σημάδια του Κυρίου τους, παράκουσαν τους Αγγελιαφόρους Του και ακολούθησαν την εντολή κάθε άδικου (που είναι αλαζονικός ενάντια στην αλήθεια) και πεισματάρη (ενάντια στην αλήθεια). | وَتِلۡكَ عَادٞۖ جَحَدُواْ بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِمۡ وَعَصَوۡاْ رُسُلَهُۥ وَٱتَّبَعُوٓاْ أَمۡرَ كُلِّ جَبَّارٍ عَنِيدٖ ٥٩ |
| 60. Και ακολουθήθηκαν με μία κατάρα σ' αυτόν τον κόσμο και την Ημέρα της Κρίσεως. Πράγματι, οι άνθρωποι από τη φυλή ‘Αντ αρνήθηκαν τον Κύριό τους, ας απομακρυνθεί (από το έλεος του Αλλάχ και ας καταστραφεί) η ‘Αντ, ο λαός του Χουντ! | وَأُتۡبِعُواْ فِي هَٰذِهِ ٱلدُّنۡيَا لَعۡنَةٗ وَيَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِۗ أَلَآ إِنَّ عَادٗا كَفَرُواْ رَبَّهُمۡۗ أَلَا بُعۡدٗا لِّعَادٖ قَوۡمِ هُودٖ ٦٠ |
| 61. Και στη (φυλή) Θαμούντ στείλαμε τον αδελφό τους, Σάλιχ. Είπε: «Ω, λαέ μου! Λατρεύετε τον Αλλάχ, δεν έχετε κανέναν άλλον θεό που αξίζει να λατρεύεται παρά μόνο Αυτόν. Είναι Αυτός που σας δημιούργησε από τη γη και σας εγκατέστησε εκεί. Ζητήστε, λοιπόν τη συχώρεση Του και έπειτα στρέψτε με μεταμέλεια προς Αυτόν. Πράγματι, ο Κύριός μου είναι κοντά (σε όποιον Τον λατρεύει με αφοσίωση) και απαντά (στις επικλήσεις αυτού που Τον επικαλεστεί).» | ۞وَإِلَىٰ ثَمُودَ أَخَاهُمۡ صَٰلِحٗاۚ قَالَ يَٰقَوۡمِ ٱعۡبُدُواْ ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنۡ إِلَٰهٍ غَيۡرُهُۥۖ هُوَ أَنشَأَكُم مِّنَ ٱلۡأَرۡضِ وَٱسۡتَعۡمَرَكُمۡ فِيهَا فَٱسۡتَغۡفِرُوهُ ثُمَّ تُوبُوٓاْ إِلَيۡهِۚ إِنَّ رَبِّي قَرِيبٞ مُّجِيبٞ ٦١ |
| 62. Είπαν: «Ω, Σάλιχ! Είχαμε ελπίδες σε σένα (να γίνεις σε υψηλή θέση ανάμεσά μας) πριν απ' αυτό (που είπες). Μας απαγορεύεις να λατρεύουμε αυτά που λάτρευαν οι πατέρες μας; Έχουμε αμφιβολία γι' αυτό που μας καλείς, η οποία εγείρει την κατηγορία (εναντίον σου ότι λες ψέματα).» | قَالُواْ يَٰصَٰلِحُ قَدۡ كُنتَ فِينَا مَرۡجُوّٗا قَبۡلَ هَٰذَآۖ أَتَنۡهَىٰنَآ أَن نَّعۡبُدَ مَا يَعۡبُدُ ءَابَآؤُنَا وَإِنَّنَا لَفِي شَكّٖ مِّمَّا تَدۡعُونَآ إِلَيۡهِ مُرِيبٖ ٦٢ |
| 63. Είπε (ο Σάλιχ): «Ω, λαέ μου! Βλέπετε αν έχω μια ξεκάθαρη απόδειξη από τον Κύριό μου, και μου έχει χαρίσει έλεος (την αποστολή μου) απ' Αυτόν, ποιος θα μπορούσε να με προστατεύσει από τον Αλλάχ, αν Τον παρακούσω (και δε σας καλώ στο να λατρεύετε μόνο Αυτόν); Πράγματι, (αν το κάνω) δε θα με αυξήσετε παρά μόνο σε απώλεια. | قَالَ يَٰقَوۡمِ أَرَءَيۡتُمۡ إِن كُنتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٖ مِّن رَّبِّي وَءَاتَىٰنِي مِنۡهُ رَحۡمَةٗ فَمَن يَنصُرُنِي مِنَ ٱللَّهِ إِنۡ عَصَيۡتُهُۥۖ فَمَا تَزِيدُونَنِي غَيۡرَ تَخۡسِيرٖ ٦٣ |
| 64. Ω, λαέ μου! Αυτή είναι μια καμήλα που σας έστειλε ο Αλλάχ ως σημάδι για σας. Αφήστε την λοιπόν να βοσκήσει στη γη του Αλλάχ και μην την αγγίξετε με κακό, για να μην πέσει σε σας ένα μαρτύριο σύντομα.» | وَيَٰقَوۡمِ هَٰذِهِۦ نَاقَةُ ٱللَّهِ لَكُمۡ ءَايَةٗۖ فَذَرُوهَا تَأۡكُلۡ فِيٓ أَرۡضِ ٱللَّهِۖ وَلَا تَمَسُّوهَا بِسُوٓءٖ فَيَأۡخُذَكُمۡ عَذَابٞ قَرِيبٞ ٦٤ |
| 65. Αλλά την έσφαξαν και έτσι (ο Σάλιχ) είπε: «Να χαρείτε (τη ζωή σας) στη γη σας για τρεις μέρες (έπειτα θα πέσει σε σας η τιμωρία του Αλλάχ). Αυτή είναι μία υπόσχεση που δεν είναι ψευδής (αλλά θα πραγματοποιεί οπωσδήποτε)!» | فَعَقَرُوهَا فَقَالَ تَمَتَّعُواْ فِي دَارِكُمۡ ثَلَٰثَةَ أَيَّامٖۖ ذَٰلِكَ وَعۡدٌ غَيۡرُ مَكۡذُوبٖ ٦٥ |
| 66. Όταν ήρθε η εντολή Μας, σώσαμε τον Σάλιχ και εκείνους που πίστεψαν μαζί του, με το έλεός Μας και από την ατίμωση εκείνης της ημέρας. Πράγματι, ο Κύριός σου είναι ο Αλ-Καουέι (Πανίσχυρος), ο Αλ-‘Αζείζ (Παντοδύναμος, Ανίκητος). | فَلَمَّا جَآءَ أَمۡرُنَا نَجَّيۡنَا صَٰلِحٗا وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مَعَهُۥ بِرَحۡمَةٖ مِّنَّا وَمِنۡ خِزۡيِ يَوۡمِئِذٍۚ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ ٱلۡقَوِيُّ ٱلۡعَزِيزُ ٦٦ |
| 67. Έτσι, κατέστρεψε η μεγάλη κραυγή εκείνους που αδίκησαν και έτσι έπεσαν νεκροί στα πρόσωπα και τα γόνατα τους μέσα στα σπίτια τους. | وَأَخَذَ ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ ٱلصَّيۡحَةُ فَأَصۡبَحُواْ فِي دِيَٰرِهِمۡ جَٰثِمِينَ ٦٧ |
| 68. Σαν να μην είχαν κατοικήσει εκεί ποτέ. Πράγματι, οι άνθρωποι από τη φυλή Θαμούντ αρνήθηκαν τον Κύριό τους, ας απομακρυνθεί (από το έλεος του Αλλάχ και ας καταστραφεί) η Θαμούντ. | كَأَن لَّمۡ يَغۡنَوۡاْ فِيهَآۗ أَلَآ إِنَّ ثَمُودَاْ كَفَرُواْ رَبَّهُمۡۗ أَلَا بُعۡدٗا لِّثَمُودَ ٦٨ |
| 69. Οι (Άγγελοι) Αγγελιαφόροι Μας ήρθαν στον Αβραάμ (με ανθρώπινη μορφή) με χαρμόσυνα νέα (για έναν γιο, τον Ισαάκ, και έναν εγγονό, τον Ιάκωβο). Είπαν: «Σαλάμ (Ειρήνη).» Είπε: «Σαλάμ.» Και σύντομα έφερε ένα ψητό μοσχαράκι (νομίζοντας ότι είναι άνθρωποι). | وَلَقَدۡ جَآءَتۡ رُسُلُنَآ إِبۡرَٰهِيمَ بِٱلۡبُشۡرَىٰ قَالُواْ سَلَٰمٗاۖ قَالَ سَلَٰمٞۖ فَمَا لَبِثَ أَن جَآءَ بِعِجۡلٍ حَنِيذٖ ٦٩ |
| 70. Όταν είδε (ο Αβραάμ) τα χέρια τους να μην φτάνουν σ' αυτό (το φαγητό), βρήκε την αποχή τους (από το να φάνε) ως κάτι κατακριτέο (και δεν τους ήξερα ότι είναι Άγγελοι και τους υποψιάστηκε ότι θέλουν να του κάνουν κακό και έτσι τους ρώτησε: «Δεν τρώτε;») και ένιωσε φόβο μέσα του απ' αυτούς. Είπαν: «Μη φοβάσαι. Έχουμε σταλεί στον λαό του Λωτ (για την τιμωρία τους).» | فَلَمَّا رَءَآ أَيۡدِيَهُمۡ لَا تَصِلُ إِلَيۡهِ نَكِرَهُمۡ وَأَوۡجَسَ مِنۡهُمۡ خِيفَةٗۚ قَالُواْ لَا تَخَفۡ إِنَّآ أُرۡسِلۡنَآ إِلَىٰ قَوۡمِ لُوطٖ ٧٠ |
| 71. Η σύζυγός του (η Σάρα) στεκόταν (πίσω από το πέπλο για να τους υπηρετήσει και άκουσε τα λόγια τους) και γέλασε (όταν άκουσε ότι ο άδικος λαός του Λωτ θα καταστραφεί χωρίς να ξέρει γι' αυτό), και έτσι της δώσαμε τα χαρμόσυνα νέα για τον Ισαάκ (ότι θα τον γεννήσει) και μετά από τον Ισαάκ, τον Ιάκωβο (τον γιο του Ισαάκ). | وَٱمۡرَأَتُهُۥ قَآئِمَةٞ فَضَحِكَتۡ فَبَشَّرۡنَٰهَا بِإِسۡحَٰقَ وَمِن وَرَآءِ إِسۡحَٰقَ يَعۡقُوبَ ٧١ |
| 72. Είπε (η Σάρα): «Αλίμονο μου! Πώς θα έχω ένα παιδί ενώ είμαι γριά, κι αυτός είναι ο άντρας μου, γέρος; Πράγματι, αυτό είναι περίεργο πράγμα!» | قَالَتۡ يَٰوَيۡلَتَىٰٓ ءَأَلِدُ وَأَنَا۠ عَجُوزٞ وَهَٰذَا بَعۡلِي شَيۡخًاۖ إِنَّ هَٰذَا لَشَيۡءٌ عَجِيبٞ ٧٢ |
| 73. Είπαν (οι Άγγελοι): «Είσαι έκπληκτη με το διάταγμα του Αλλάχ; Είθε το έλεος και οι ευλογίες του Αλλάχ να είναι πάνω σας, ω, άνθρωποι του οίκου (ω, οικογένεια του Αβραάμ). Πράγματι, Αυτός είναι Χαμείντ (Άξιος κάθε επαίνου) και Ματζείντ (Ένδοξος).» | قَالُوٓاْ أَتَعۡجَبِينَ مِنۡ أَمۡرِ ٱللَّهِۖ رَحۡمَتُ ٱللَّهِ وَبَرَكَٰتُهُۥ عَلَيۡكُمۡ أَهۡلَ ٱلۡبَيۡتِۚ إِنَّهُۥ حَمِيدٞ مَّجِيدٞ ٧٣ |
| 74. Όταν ο φόβος έφυγε από τον Αβραάμ και του ήρθαν τα χαρμόσυνα νέα (για τον Ισαάκ και τον Ιάκωβο), άρχισε να συζητήσει με τους Αγγέλους Μας σχετικά με τον λαό του Λωτ (ανησυχώντας για τον Προφήτη Λωτ, αλλά οι Άγγελοι του απάντησαν ότι θα τον σώσουν). | فَلَمَّا ذَهَبَ عَنۡ إِبۡرَٰهِيمَ ٱلرَّوۡعُ وَجَآءَتۡهُ ٱلۡبُشۡرَىٰ يُجَٰدِلُنَا فِي قَوۡمِ لُوطٍ ٧٤ |
| 75. Πράγματι, ο Αβραάμ ήταν μακρόθυμος (για όσους τον αδίκησαν), έκανε επικλήσεις (προς τον Αλλάχ με ταπεινότητα) πολύ συχνά, και επέστρεφε συνεχώς με μεταμέλεια προς τον Αλλάχ. | إِنَّ إِبۡرَٰهِيمَ لَحَلِيمٌ أَوَّٰهٞ مُّنِيبٞ ٧٥ |
| 76. (Οι άγγελοι είπαν): «Ω, Αβραάμ! Άφησέ το αυτό (θέμα και τη συζήτηση σχετικά με την τιμωρία του λαό του Λωτ), γιατί πράγματι η εντολή του Κυρίου σου έχει ήδη έρθει, και θα τους έρθει μια τιμωρία που δεν μπορεί να αποτραπεί (ούτε με συζήτηση, ούτε με επικλήσεις).» | يَٰٓإِبۡرَٰهِيمُ أَعۡرِضۡ عَنۡ هَٰذَآۖ إِنَّهُۥ قَدۡ جَآءَ أَمۡرُ رَبِّكَۖ وَإِنَّهُمۡ ءَاتِيهِمۡ عَذَابٌ غَيۡرُ مَرۡدُودٖ ٧٦ |
| 77. Όταν οι (Άγγελοι) Αγγελιοφόροι Μας ήρθαν στον Λωτ (με ανθρώπινη μορφή), εκείνος (δεν ήξερα ότι είναι Άγγελοι και φοβόταν γι' αυτούς από τον λαό του που ήταν ομοφυλόφιλοι και) αισθάνθηκε άσχημα για τον ερχομό τους και το στήθος του στένεψε από την ανησυχία του γι' αυτούς, και είπε: «Αυτή είναι μία δύσκολη ημέρα.» | وَلَمَّا جَآءَتۡ رُسُلُنَا لُوطٗا سِيٓءَ بِهِمۡ وَضَاقَ بِهِمۡ ذَرۡعٗا وَقَالَ هَٰذَا يَوۡمٌ عَصِيبٞ ٧٧ |
| 78. Ο λαός του (Λωτ, αφού έμαθαν από τη γυναίκα του Λωτ για τους επισκέπτες και πόσο όμορφοι είναο), ήρθαν σ' αυτόν ορμώντας (για να κάνουν με τους επισκέπτες μία αισχρή πράξη) και πριν απ' αυτό είχαν ήδη συνηθίσει να κάνουν τις κακές πράξεις (την ομοφυλοφιλία μεταξύ των ανδρών). Είπε (ο Λωτ): «Ω, λαέ μου! Να τες οι κόρες μου (δηλ. τις γυναίκες της φυλής για να τις παντρευτείτε) είναι πιο αγνές για σας (από τους άνδρες και από τους επισκέπτες μου). Φυλαχθείτε λοιπόν από την τιμωρία του Αλλάχ (τηρώντας τις εντολές Του και απέχοντας από τις απαγορεύσεις Του) και μη με ατιμάσετε σχετικά με τους καλεσμένους μου. Δεν υπάρχει ανάμεσά σας κανένας ορθολογικός άντρας;» | وَجَآءَهُۥ قَوۡمُهُۥ يُهۡرَعُونَ إِلَيۡهِ وَمِن قَبۡلُ كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ٱلسَّيِّـَٔاتِۚ قَالَ يَٰقَوۡمِ هَٰٓؤُلَآءِ بَنَاتِي هُنَّ أَطۡهَرُ لَكُمۡۖ فَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَلَا تُخۡزُونِ فِي ضَيۡفِيٓۖ أَلَيۡسَ مِنكُمۡ رَجُلٞ رَّشِيدٞ ٧٨ |
| 79. Είπαν: «Ξέρεις ήδη ότι δεν έχουμε ανάγκη τις κόρες σου (τις γυναίκες της φυλής) και πράγματι ξέρεις τι θέλουμε!» | قَالُواْ لَقَدۡ عَلِمۡتَ مَا لَنَا فِي بَنَاتِكَ مِنۡ حَقّٖ وَإِنَّكَ لَتَعۡلَمُ مَا نُرِيدُ ٧٩ |
| 80. Είπε: «Μακάρι να είχα δύναμη (και υποστηρικτές) για να σας σταματήσω ή να μπορούσα να καταφύγω (και να βασιστώ) σε μία δυνατή υποστήριξη (φυλή για να με προστατέψει και να σας σταματήσω)!» | قَالَ لَوۡ أَنَّ لِي بِكُمۡ قُوَّةً أَوۡ ءَاوِيٓ إِلَىٰ رُكۡنٖ شَدِيدٖ ٨٠ |
| 81. (Τότε οι Άγγελοι είπαν): «Ω, Λωτ! Πράγματι, είμαστε οι Αγγελιαφόροι του Κυρίου σου. Δεν μπορούν ποτέ να σε φτάσουν. Βγες λοιπόν με την οικογένειά σου σε μία σκοτεινή ώρα της νύχτας και κανένας απ' εσάς δεν πρέπει να κοιτάξει πίσω. (Πάρε την οικογένειά σου) εκτός από τη γυναίκα σου, πράγματι, θα την πλήττει αυτή (η τιμωρία) που θα πλήττει τους άλλους. Η καθορισμένη ώρα τους είναι το πρωί. Δεν είναι κοντά το πρωί;» | قَالُواْ يَٰلُوطُ إِنَّا رُسُلُ رَبِّكَ لَن يَصِلُوٓاْ إِلَيۡكَۖ فَأَسۡرِ بِأَهۡلِكَ بِقِطۡعٖ مِّنَ ٱلَّيۡلِ وَلَا يَلۡتَفِتۡ مِنكُمۡ أَحَدٌ إِلَّا ٱمۡرَأَتَكَۖ إِنَّهُۥ مُصِيبُهَا مَآ أَصَابَهُمۡۚ إِنَّ مَوۡعِدَهُمُ ٱلصُّبۡحُۚ أَلَيۡسَ ٱلصُّبۡحُ بِقَرِيبٖ ٨١ |
| 82. Όταν ήρθε η εντολή Μας (την ώρα που ορίσαμε για την καταστροφή τους), (ανατρέψαμε την κωμόπολή τους και) κάναμε τα ψηλά μέρη της, να είναι τα κάτω μέρη και ρίξαμε πάνω τους πέτρες από σκληρό ψημένο πηλό, διαδοχικά σε σειρές, η μία ακολουθεί την άλλη. | فَلَمَّا جَآءَ أَمۡرُنَا جَعَلۡنَا عَٰلِيَهَا سَافِلَهَا وَأَمۡطَرۡنَا عَلَيۡهَا حِجَارَةٗ مِّن سِجِّيلٖ مَّنضُودٖ ٨٢ |
| 83. (Οι οποίες πέτρες) μαρκαρισμένες ενώπιον του Κυρίου σου, και δεν είναι (αυτές οι πέτρες) μακριά από τους άδικους (ειδωλολάτρες από τον λαό σου, ω, Μωχάμμαντ, αν δε θα στραφούν με μεταμέλεια προς τον Αλλάχ). | مُّسَوَّمَةً عِندَ رَبِّكَۖ وَمَا هِيَ مِنَ ٱلظَّٰلِمِينَ بِبَعِيدٖ ٨٣ |
| 84. Και στη φυλή Μαδιάμ στείλαμε τον αδελφό τους, Σου‘άιμπ. Είπε: «Ω, λαέ μου! Λατρεύετε τον Αλλάχ, δεν έχετε κανέναν άλλον θεό που αξίζει να λατρεύεται παρά μόνο Αυτόν. Και μη μειώνετε τη μέτρηση και τη ζύγιση. Σας βλέπω σε ευημερία (γι' αυτό μην αλλάξετε τη χάρη του Αλλάχ σε σας με τις αμαρτίες), πράγματι, φοβάμαι για εσάς το μαρτύριο μιας Ημέρας που περικλείει. | ۞وَإِلَىٰ مَدۡيَنَ أَخَاهُمۡ شُعَيۡبٗاۚ قَالَ يَٰقَوۡمِ ٱعۡبُدُواْ ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنۡ إِلَٰهٍ غَيۡرُهُۥۖ وَلَا تَنقُصُواْ ٱلۡمِكۡيَالَ وَٱلۡمِيزَانَۖ إِنِّيٓ أَرَىٰكُم بِخَيۡرٖ وَإِنِّيٓ أَخَافُ عَلَيۡكُمۡ عَذَابَ يَوۡمٖ مُّحِيطٖ ٨٤ |
| 85. Ω, λαέ μου! Εκπληρώστε (όταν πουλάτε κάτι) την μονάδα μέτρησης και το βάρος (δίνοντας στους ανθρώπους τα πλήρη δικαιώματά τους), μην αδικείτε τους ανθρώπους στα πράγματά τους (και τα δικαιώματά τους) και μη σκορπίζετε το κακό στη γη. | وَيَٰقَوۡمِ أَوۡفُواْ ٱلۡمِكۡيَالَ وَٱلۡمِيزَانَ بِٱلۡقِسۡطِۖ وَلَا تَبۡخَسُواْ ٱلنَّاسَ أَشۡيَآءَهُمۡ وَلَا تَعۡثَوۡاْ فِي ٱلۡأَرۡضِ مُفۡسِدِينَ ٨٥ |
| 86. Ό,τι απομένει (για σας από επιτρεπτό κέρδος) από την πρόνοια του Αλλάχ (αφού εκπληρώσατε την μονάδα μέτρησης και το βάρος) είναι καλύτερο για σας (από οποιοδήποτε απαγορευμένο κέρδος από εξαπάτηση), αν είστε (αληθινά) πιστοί. Δεν είμαι φύλακας πάνω σας (για να μετρήσω τις πράξεις σας).» | بَقِيَّتُ ٱللَّهِ خَيۡرٞ لَّكُمۡ إِن كُنتُم مُّؤۡمِنِينَۚ وَمَآ أَنَا۠ عَلَيۡكُم بِحَفِيظٖ ٨٦ |
| 87. Είπαν: «Ω, Σου‘άιμπ! H προσευχή σου σε διατάζει να εγκαταλείψουμε ό,τι λάτρευαν οι πρόγονοί μας (από είδωλα) ή να μη διαχειριζόμαστε τα πλούτη μας όπως θέλουμε (με το να κερδίσουμε με εξαπάτηση); [Συνέχισαν χλευάζοντάς τον] πράγματι, είσαι μακρόθυμος και λογικός άνθρωπος (ενώ έτσι εμείς και οι πρόγονοί μας είμαστε οι ανόητοι)!» | قَالُواْ يَٰشُعَيۡبُ أَصَلَوٰتُكَ تَأۡمُرُكَ أَن نَّتۡرُكَ مَا يَعۡبُدُ ءَابَآؤُنَآ أَوۡ أَن نَّفۡعَلَ فِيٓ أَمۡوَٰلِنَا مَا نَشَٰٓؤُاْۖ إِنَّكَ لَأَنتَ ٱلۡحَلِيمُ ٱلرَّشِيدُ ٨٧ |
| 88. Είπε (ο Σου‘άιμπ): «Ω, λαέ μου! Βλέπετε, εάν είμαι σε ξεκάθαρο δρόμο (και ξεκάθαρη απόδειξη και γνώση) από τον Κύριό μου (σ' αυτά που σας καλώ), και μου παρέχει καλά αγαθά απ' Αυτόν (χωρίς να εξαπατήσω κανέναν), (πώς θα είναι λοιπόν η κατάστασή σας αν αρνείτε το κάλεσμά μου;)! Και δε θέλω να σας αντικρούσω διαπράττοντας ό,τι σας το απαγορεύω, (ούτε θέλω κάποια προσωπικά συμφέροντα) αλλά αυτό που θέλω είναι μόνο η διόρθωση (της κατάστασή σας, καλώντας εσάς προς τη λατρεία προς τον Αλλάχ και μόνο) όσο καλύτερα μπορώ. Η επιτυχία μου δε βασίζεται παρά μόνο στον Αλλάχ. Σ' Αυτόν κι μόνο εμπιστεύομαι και προς Αυτόν κι μόνο στρέφομαι με μεταμέλεια. | قَالَ يَٰقَوۡمِ أَرَءَيۡتُمۡ إِن كُنتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٖ مِّن رَّبِّي وَرَزَقَنِي مِنۡهُ رِزۡقًا حَسَنٗاۚ وَمَآ أُرِيدُ أَنۡ أُخَالِفَكُمۡ إِلَىٰ مَآ أَنۡهَىٰكُمۡ عَنۡهُۚ إِنۡ أُرِيدُ إِلَّا ٱلۡإِصۡلَٰحَ مَا ٱسۡتَطَعۡتُۚ وَمَا تَوۡفِيقِيٓ إِلَّا بِٱللَّهِۚ عَلَيۡهِ تَوَكَّلۡتُ وَإِلَيۡهِ أُنِيبُ ٨٨ |
| 89. Ω, λαέ μου! Ας μη σας οδηγήσει η αντίθεσή σας απέναντί μου στο να πέσει πάνω σας μια τιμωρία παρόμοια μ' αυτή που έπεσε στον λαό του Νώε, τον λαό του Χουντ ή τον λαό του Σάλιχ. Και ο λαός του Λωτ δεν είναι μακριά από σας. | وَيَٰقَوۡمِ لَا يَجۡرِمَنَّكُمۡ شِقَاقِيٓ أَن يُصِيبَكُم مِّثۡلُ مَآ أَصَابَ قَوۡمَ نُوحٍ أَوۡ قَوۡمَ هُودٍ أَوۡ قَوۡمَ صَٰلِحٖۚ وَمَا قَوۡمُ لُوطٖ مِّنكُم بِبَعِيدٖ ٨٩ |
| 90. Ζητήστε συγχώρεση από τον Κύριό σας και έπειτα στραφείτε προς Αυτόν με μεταμέλεια. Πράγματι, ο Κύριός μου είναι Ραχείμ (Πολυέσπλαχνος) και Ουαντούντ (Αυτός που έχει μεγάλη αγάπη και στοργή για τους ενάρετους).» | وَٱسۡتَغۡفِرُواْ رَبَّكُمۡ ثُمَّ تُوبُوٓاْ إِلَيۡهِۚ إِنَّ رَبِّي رَحِيمٞ وَدُودٞ ٩٠ |
| 91. Είπαν: «Ω, Σου‘άιμπ! Δεν καταλαβαίνουμε πολλά από αυτά που λες (και δεν ξέρουμε την αλήθεια γι' αυτά), και στ' αλήθεια σε βλέπουμε αδύναμο ανάμεσά μας (αφού έχεις προβλήματα όρασης και δεν είσαι από τους αρχηγούς ανάμεσά μας). Αν δεν ήταν η φυλή σου, σίγουρα θα σε είχαμε (βρίσει και) λιθοβολήσει, και δεν έχεις αξία και σεβασμό ανάμεσά μας (ούτε είσαι ισχυρός απέναντί μας).» | قَالُواْ يَٰشُعَيۡبُ مَا نَفۡقَهُ كَثِيرٗا مِّمَّا تَقُولُ وَإِنَّا لَنَرَىٰكَ فِينَا ضَعِيفٗاۖ وَلَوۡلَا رَهۡطُكَ لَرَجَمۡنَٰكَۖ وَمَآ أَنتَ عَلَيۡنَا بِعَزِيزٖ ٩١ |
| 92. Είπε: «Ω, λαέ μου! Η φυλή μου έχει πιο τιμητική θέση για σας από τη θέση του Αλλάχ; Και Τον θέσατε πίσω από την πλάτη σας (και δεν Τον υπακούτε, ούτε Τον δοξάζετε). Πράγματι, ο Κύριός μου περικλείει όλα όσα κάνετε (και τίποτε δεν είναι κρυφό γι' Αυτόν). | قَالَ يَٰقَوۡمِ أَرَهۡطِيٓ أَعَزُّ عَلَيۡكُم مِّنَ ٱللَّهِ وَٱتَّخَذۡتُمُوهُ وَرَآءَكُمۡ ظِهۡرِيًّاۖ إِنَّ رَبِّي بِمَا تَعۡمَلُونَ مُحِيطٞ ٩٢ |
| 93. Ω, λαέ μου! Συνεχίστε να πράττετε όπως είστε (με τον ίδιο τρόπο στην απιστία και την πλάνη). Πράγματι, και εγώ θα πράττω (ό,τι με διατάζει ο Κύριός μου). Σίγουρα θα μάθετε σε ποιον θα έρθει μία τιμωρία που θα τον ατιμάσει, και (θα μάθετε) ποιος είναι ψεύτης (ανάμεσά μας). Περιμένετε λοιπόν (την τιμωρία), και εγώ θα περιμένω μαζί σας!» | وَيَٰقَوۡمِ ٱعۡمَلُواْ عَلَىٰ مَكَانَتِكُمۡ إِنِّي عَٰمِلٞۖ سَوۡفَ تَعۡلَمُونَ مَن يَأۡتِيهِ عَذَابٞ يُخۡزِيهِ وَمَنۡ هُوَ كَٰذِبٞۖ وَٱرۡتَقِبُوٓاْ إِنِّي مَعَكُمۡ رَقِيبٞ ٩٣ |
| 94. Όταν ήρθε η εντολή Μας, σώσαμε τον Σου‘άιμπ και εκείνους που πίστεψαν μαζί του με το έλεός Μας. Και (ο δυνατός σεισμός και) η μεγάλη κραυγή κατέστρεψε εκείνους που αδίκησαν, και έτσι έπεσαν νεκροί στα πρόσωπα και τα γόνατα τους στους οίκους (και τη γη) τους! | وَلَمَّا جَآءَ أَمۡرُنَا نَجَّيۡنَا شُعَيۡبٗا وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مَعَهُۥ بِرَحۡمَةٖ مِّنَّا وَأَخَذَتِ ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ ٱلصَّيۡحَةُ فَأَصۡبَحُواْ فِي دِيَٰرِهِمۡ جَٰثِمِينَ ٩٤ |
| 95. Σαν να μην είχαν κατοικήσει εκεί ποτέ. Ας απομακρυνθεί (από το έλεος του Αλλάχ και ας καταστραφεί) η Μαδιάμ όπως απομακρύνθηκε η Θαμούντ. | كَأَن لَّمۡ يَغۡنَوۡاْ فِيهَآۗ أَلَا بُعۡدٗا لِّمَدۡيَنَ كَمَا بَعِدَتۡ ثَمُودُ ٩٥ |
| 96. Πράγματι, στείλαμε τον Μωυσή με τα Σημάδιά Μας και τις ξεκάθαρες αποδείξεις, | وَلَقَدۡ أَرۡسَلۡنَا مُوسَىٰ بِـَٔايَٰتِنَا وَسُلۡطَٰنٖ مُّبِينٍ ٩٦ |
| 97. στον Φαραώ και τους αρχηγούς του λαού του, αλλά ακολούθησαν (οι αρχηγοί) την εντολή του Φαραώ (και τον δρόμο και το μέθοδός του στην πλάνη), παρόλο που η εντολή (και ο δρόμος) του Φαραώ δεν ήταν ορθή που να οδηγήσει στην καθοδήγηση (όποιον την ακολουθεί, αντιθέτως θα τον οδηγήσει στη Φωτιά και την καταστροφή). | إِلَىٰ فِرۡعَوۡنَ وَمَلَإِيْهِۦ فَٱتَّبَعُوٓاْ أَمۡرَ فِرۡعَوۡنَۖ وَمَآ أَمۡرُ فِرۡعَوۡنَ بِرَشِيدٖ ٩٧ |
| 98. Θα είναι (ο Φαραώ) στη πρώτη γραμμή του λαού του την Ημέρα της Κρίσεως, οδηγώντας τους στη Φωτιά. Και άθλια είναι πράγματι αυτή η είσοδος στην οποία εισάγονται! | يَقۡدُمُ قَوۡمَهُۥ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ فَأَوۡرَدَهُمُ ٱلنَّارَۖ وَبِئۡسَ ٱلۡوِرۡدُ ٱلۡمَوۡرُودُ ٩٨ |
| 99. Και ακολουθήθηκαν με κατάρα σ' αυτή (την εγκόσμια ζωή) και στη Μέλλουσα Ζωή. Άθλια είναι πράγματι αυτά που δόθηκαν (η μία μετά από την άλλη από την τιμωρία του Αλλάχ και την κατάρα στην εγκόσμια και στη Μέλλουσα)! | وَأُتۡبِعُواْ فِي هَٰذِهِۦ لَعۡنَةٗ وَيَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِۚ بِئۡسَ ٱلرِّفۡدُ ٱلۡمَرۡفُودُ ٩٩ |
| 100. Αυτές είναι μερικές από τις ιστορίες των κωμοπόλεων που σου πληροφορούμε (ω, Προφήτη). Κάποια απ' αυτές (τις κωμοπόλεις) των οποίων μνημεία υπάρχουν ακόμη (όπως η Ἔγρα -Μαντά’ιν Σάλιχ-), ενώ κάποια άλλα έχουν εξοντευθεί εντελώς. | ذَٰلِكَ مِنۡ أَنۢبَآءِ ٱلۡقُرَىٰ نَقُصُّهُۥ عَلَيۡكَۖ مِنۡهَا قَآئِمٞ وَحَصِيدٞ ١٠٠ |
| 101. Δεν τους αδικήσαμε, αλλά εκείνοι είναι που αδίκησαν τον εαυτό τους. Οι θεοί τους, τους οποίους επικαλέστηκαν εκτός του Αλλάχ, δεν τους προστάτεψαν σε τίποτε όταν ήρθε η εντολή του Κυρίου σου, και δεν τους αύξησαν παρά μόνο σε καταστροφή και απώλεια. | وَمَا ظَلَمۡنَٰهُمۡ وَلَٰكِن ظَلَمُوٓاْ أَنفُسَهُمۡۖ فَمَآ أَغۡنَتۡ عَنۡهُمۡ ءَالِهَتُهُمُ ٱلَّتِي يَدۡعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ مِن شَيۡءٖ لَّمَّا جَآءَ أَمۡرُ رَبِّكَۖ وَمَا زَادُوهُمۡ غَيۡرَ تَتۡبِيبٖ ١٠١ |
| 102. Έτσι είναι η τιμωρία του Κυρίου σου (ω, Μωχάμμαντ) όταν τιμωρεί τις κωμόπολεις ενώ είναι άδικοι. Πράγματι, η τιμωρία Του είναι επώδυνη και αυστηρή. | وَكَذَٰلِكَ أَخۡذُ رَبِّكَ إِذَآ أَخَذَ ٱلۡقُرَىٰ وَهِيَ ظَٰلِمَةٌۚ إِنَّ أَخۡذَهُۥٓ أَلِيمٞ شَدِيدٌ ١٠٢ |
| 103. Πράγματι, υπάρχει σ' αυτή (την αυστηρή τιμωρία που επέβαλε ο Αλλάχ στις άδικες κωμοπόλεις) σημάδι (και μάθημα και νουθεσία) για όσους φοβούνται την τιμωρία της Μέλλουσας Ζωής. Εκείνη (η Ημέρα της Κρίσεως) είναι η Ημέρα για την οποία θα συγκεντρωθούν οι άνθρωποι και εκείνη η Ημέρα είναι θα μαρτυρηθεί (από όλα τα πλάσματα και κανείς δεν θα είναι απών). | إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَةٗ لِّمَنۡ خَافَ عَذَابَ ٱلۡأٓخِرَةِۚ ذَٰلِكَ يَوۡمٞ مَّجۡمُوعٞ لَّهُ ٱلنَّاسُ وَذَٰلِكَ يَوۡمٞ مَّشۡهُودٞ ١٠٣ |
| 104. Και δεν την αναβάλουμε (την Ημέρα της Κρίσεως) παρά για ένα μετρημένο ορισμένου χρόνου. | وَمَا نُؤَخِّرُهُۥٓ إِلَّا لِأَجَلٖ مَّعۡدُودٖ ١٠٤ |
| 105. Την ημέρα που θα έρθει, κανείς δε θα μιλήσει παρά μόνο με την άδειά Του. Κάποιοι απ' αυτούς (τους ανθρώπους) θα είναι άθλιοι ενώ άλλοι θα είναι ευχαριστημένοι. | يَوۡمَ يَأۡتِ لَا تَكَلَّمُ نَفۡسٌ إِلَّا بِإِذۡنِهِۦۚ فَمِنۡهُمۡ شَقِيّٞ وَسَعِيدٞ ١٠٥ |
| 106. Όσο γι' εκείνους που θα είναι άθλιοι, θα είναι στη Φωτιά, όπου θα έχουν εκεί εκπνοή και εισπνοή (με τρομερή φωνή από το μαρτύριο). | فَأَمَّا ٱلَّذِينَ شَقُواْ فَفِي ٱلنَّارِ لَهُمۡ فِيهَا زَفِيرٞ وَشَهِيقٌ ١٠٦ |
| 107. Θα μείνουν εκεί μέσα (στη Φωτιά) για όσο καιρό παραμένουν οι ουρανοί και η Γη (της Μέλλουσας Ζωής που θα αντικαταστήσουν της εγκόσμιας, δηλ. για πάντα), εκτός από ό,τι θέλει ο Κύριός σου (για τους αμαρτωλούς πιστούς που θα λάβουν μία τιμωρία στη Φωτιά και έπειτα θα τους βγάλει ο Αλλάχ από εκεί και θα τους εισάγει στον Παράδεισο με το έλεός Του). Πράγματι, ο Κύριός σου κάνει ό,τι θέλει. | خَٰلِدِينَ فِيهَا مَا دَامَتِ ٱلسَّمَٰوَٰتُ وَٱلۡأَرۡضُ إِلَّا مَا شَآءَ رَبُّكَۚ إِنَّ رَبَّكَ فَعَّالٞ لِّمَا يُرِيدُ ١٠٧ |
| 108. Όσο γι' εκείνους που θα είναι ευχαριστημένοι, θα είναι στον Παράδεισο, όπου θα μείνουν εκεί μέσα για όσο καιρό παραμένουν οι ουρανοί και η Γη (της Μέλλουσας Ζωής που θα αντικαταστήσουν της εγκόσμιας, δηλ. για πάντα), εκτός από ό,τι θέλει ο Κύριός σου (για τους αμαρτωλούς πιστούς που θα λάβουν πρώτα μία τιμωρία στη Φωτιά και έπειτα θα τους εισάγει ο Αλλάχ στον Παράδεισο με το έλεός Του). Μία αδιάκοπη παροχή. | ۞وَأَمَّا ٱلَّذِينَ سُعِدُواْ فَفِي ٱلۡجَنَّةِ خَٰلِدِينَ فِيهَا مَا دَامَتِ ٱلسَّمَٰوَٰتُ وَٱلۡأَرۡضُ إِلَّا مَا شَآءَ رَبُّكَۖ عَطَآءً غَيۡرَ مَجۡذُوذٖ ١٠٨ |
| 109. Μην έχεις λοιπόν (ω, Προφήτη) καμία αμφιβολία για ό,τι λατρεύουν εκείνοι (οι ειδωλολάτρες, ότι είναι μάταιο, πλάνη και ειδωλολατρία). Δεν λατρεύουν (οι ειδωλολάτρες εκείνα τα είδωλα) παρά μόνο όπως λάτρευαν οι πρόγονοί τους πριν (χωρίς καμία απόδειξη ή εντολή από τον Αλλάχ ότι αξίζουν τη λατρεία, αλλά τα λατρεύουν από μίμηση των προγόνων τους). Πράγματι, θα τους δώσουμε όλο το μερίδιό τους (από την τιμωρία) αμείωτο. | فَلَا تَكُ فِي مِرۡيَةٖ مِّمَّا يَعۡبُدُ هَٰٓؤُلَآءِۚ مَا يَعۡبُدُونَ إِلَّا كَمَا يَعۡبُدُ ءَابَآؤُهُم مِّن قَبۡلُۚ وَإِنَّا لَمُوَفُّوهُمۡ نَصِيبَهُمۡ غَيۡرَ مَنقُوصٖ ١٠٩ |
| 110. Πράγματι, δώσαμε στον Μωυσή το Βιβλίο (την Τορά, όπως σου δώσαμε, ω, Μωχάμμαντ, το Κορ’άν), αλλά διέφεραν σ' αυτό (ο λαός του, και κάποιοι πίστεψαν σ' αυτό ενώ οι άλλοι το διέψευσαν, όπως διέφεραν και ο λαός σου στο Κορ’άν). Αν δεν είχε προηγηθεί η απόφαση του Κυρίου σου (ότι δε θα επισπεύδει το μαρτύριο στους δούλους Του στην εγκόσμια ζωή, δίνοντας τους ευκαιρίες να στραφούν με μεταμέλεια προς Αυτόν), θα είχε κρίνει ανάμεσά τους (καταστρέφοντας τους άδικους, και σώζοντας τους πιστούς). Και εκείνοι (που διέψευσαν το Βιβλίο) πράγματι έχουν γι' αυτό (το Βιβλίο) αμφιβολία που τους εγείρει σύγχυση (αν είναι από τον Αλλάχ ή όχι, και έτσι δεν ξέρουν αν αυτό το Βιβλίο είναι η αλήθεια ή η πλάνη)! | وَلَقَدۡ ءَاتَيۡنَا مُوسَى ٱلۡكِتَٰبَ فَٱخۡتُلِفَ فِيهِۚ وَلَوۡلَا كَلِمَةٞ سَبَقَتۡ مِن رَّبِّكَ لَقُضِيَ بَيۡنَهُمۡۚ وَإِنَّهُمۡ لَفِي شَكّٖ مِّنۡهُ مُرِيبٖ ١١٠ |
| 111. Πράγματι, ο Κύριός σου (ω, Προφήτη) θα δώσει σε όλους τους την ανταπόδοση των πράξεών τους (αμοιβή για τις καλές και τιμωρία για τις κακές). Πράγματι, Αυτός για ό,τι κάνουν έχει απεριόριστη γνώση. | وَإِنَّ كُلّٗا لَّمَّا لَيُوَفِّيَنَّهُمۡ رَبُّكَ أَعۡمَٰلَهُمۡۚ إِنَّهُۥ بِمَا يَعۡمَلُونَ خَبِيرٞ ١١١ |
| 112. Να παραμείνεις, λοιπόν, (ω, Προφήτη) σταθερός στον ίσιο δρόμο όπως έχεις διαταχθεί, (εσύ) και όσοι στράφηκαν με μεταμέλεια προς τον Αλλάχ από τους πιστούς μαζί σου, και μην ξεπερνάτε τα όρια (των εντολών του Αλλάχ). Πράγματι, Αυτός βλέπει όλα όσα κάνετε. | فَٱسۡتَقِمۡ كَمَآ أُمِرۡتَ وَمَن تَابَ مَعَكَ وَلَا تَطۡغَوۡاْۚ إِنَّهُۥ بِمَا تَعۡمَلُونَ بَصِيرٞ ١١٢ |
| 113. Και μην κλίνετε προς τους άδικους (τους ειδωλολάτρες με στοργή και με το να μην τους κατακρίνετε για τα λόγια απιστίας που είπαν), και έτσι να σας πλήξει η Φωτιά (στη Μέλλουσα Ζωή λόγω αυτού), και τότε δε θα έχετε εκτός του Αλλάχ προστάτες, και έπειτα δε θα βοηθηθείτε. | وَلَا تَرۡكَنُوٓاْ إِلَى ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ فَتَمَسَّكُمُ ٱلنَّارُ وَمَا لَكُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ مِنۡ أَوۡلِيَآءَ ثُمَّ لَا تُنصَرُونَ ١١٣ |
| 114. Και τέλεσε την προσευχή στις δύο άκρες της ημέρας (στην αρχή και στο τέλος της ημέρας) και σε ορισμένες ώρες της νύχτας. Πράγματι, οι καλές πράξεις σβήνουν τις κακές. Αυτή είναι μια υπενθύμιση (και νουθεσία) για όσους θα τη λάβουν υπόψη. | وَأَقِمِ ٱلصَّلَوٰةَ طَرَفَيِ ٱلنَّهَارِ وَزُلَفٗا مِّنَ ٱلَّيۡلِۚ إِنَّ ٱلۡحَسَنَٰتِ يُذۡهِبۡنَ ٱلسَّيِّـَٔاتِۚ ذَٰلِكَ ذِكۡرَىٰ لِلذَّٰكِرِينَ ١١٤ |
| 115. Και να είσαι υπομονετικός, γιατί πράγματι ο Αλλάχ δεν αφήνει την ανταμοιβή αυτών που πράττουν το καλό να χαθεί. | وَٱصۡبِرۡ فَإِنَّ ٱللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجۡرَ ٱلۡمُحۡسِنِينَ ١١٥ |
| 116. Αν υπήρχαν μεταξύ των γενεών πριν από σας άνθρωποι που να είχαν καλοσύνη (και λογική και να έσωζαν τον εαυτό τους από την οργή του Αλλάχ και την τιμωρία Του), οι οποίοι θα απαγόρευαν (στα έθνη τους) να διαδώσουν το κακό στη γη! [Αλλά δεν υπήρχαν] εκτός από μερικούς απ' εκείνους που τους σώσαμε απ' εκείνα (τα έθνη). Όσο για τους άδικους, ακολούθησαν αυτά στα οποία απόλαυσαν, και ήταν κακοί. | فَلَوۡلَا كَانَ مِنَ ٱلۡقُرُونِ مِن قَبۡلِكُمۡ أُوْلُواْ بَقِيَّةٖ يَنۡهَوۡنَ عَنِ ٱلۡفَسَادِ فِي ٱلۡأَرۡضِ إِلَّا قَلِيلٗا مِّمَّنۡ أَنجَيۡنَا مِنۡهُمۡۗ وَٱتَّبَعَ ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ مَآ أُتۡرِفُواْ فِيهِ وَكَانُواْ مُجۡرِمِينَ ١١٦ |
| 117. Ποτέ δε θα κατέστρεφε ο Κύριός σου (ω, Προφήτη) τις κωμόπολεις από αδικία, ενώ οι λαοί τους έπρατταν και διέδωσαν το καλό (στη γη). | وَمَا كَانَ رَبُّكَ لِيُهۡلِكَ ٱلۡقُرَىٰ بِظُلۡمٖ وَأَهۡلُهَا مُصۡلِحُونَ ١١٧ |
| 118. Αν το είχε θελήσει ο Κύριός σου (ω, Προφήτη), θα είχε κάνει όλους τους ανθρώπους να είναι μόνο μία κοινότητα (που θα ακολουθούσε μόνο μία θρησκεία, το Ισλάμ). Και ακόμα διαφέρουν (σε διάφορες θρησκείες και πόθους), | وَلَوۡ شَآءَ رَبُّكَ لَجَعَلَ ٱلنَّاسَ أُمَّةٗ وَٰحِدَةٗۖ وَلَا يَزَالُونَ مُخۡتَلِفِينَ ١١٨ |
| 119. εκτός από όποιους ελεήσει ο Κύριός σου (οι οποίοι δε διαφέρουν στη θρησκεία Του). Και γι’ αυτή (τη δοκιμασία στην οποία οι άνθρωποι διαφέρουν σε πιστούς και άπιστους) τους δημιούργησε. Και ο Λόγος του Κυρίου σου έχει ήδη αποφασιστεί (και θα εκπληρωθεί): «Σίγουρα θα γεμίσω την Κόλαση με (τους άπιστους και αμαρτωλούς) τζινν και ανθρώπους μαζί.» | إِلَّا مَن رَّحِمَ رَبُّكَۚ وَلِذَٰلِكَ خَلَقَهُمۡۗ وَتَمَّتۡ كَلِمَةُ رَبِّكَ لَأَمۡلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنَ ٱلۡجِنَّةِ وَٱلنَّاسِ أَجۡمَعِينَ ١١٩ |
| 120. Όλα όσα σου πληροφορούμε (ω, Προφήτη) από τις ιστορίες των Αγγελιαφόρων είναι για να δυναμώσουμε την καρδιά σου (και να μη στενέψει το στήθος σου όταν σε διαψεύσουν και σε βλάπτουν οι άπιστοι από το λαό σου). Πράγματι, σου ήρθε σ' αυτό (το Κεφάλαιο) η αλήθεια, και μία νουθεσία και μία υπενθύμιση για τους πιστούς. | وَكُلّٗا نَّقُصُّ عَلَيۡكَ مِنۡ أَنۢبَآءِ ٱلرُّسُلِ مَا نُثَبِّتُ بِهِۦ فُؤَادَكَۚ وَجَآءَكَ فِي هَٰذِهِ ٱلۡحَقُّ وَمَوۡعِظَةٞ وَذِكۡرَىٰ لِلۡمُؤۡمِنِينَ ١٢٠ |
| 121. Και πες (ω, Προφήτη) σ' εκείνους που δεν πιστεύουν: «Συνεχίστε να πράττετε όπως είστε (με τον ίδιο τρόπο στην απιστία και την πλάνη). Πράγματι, και εμείς θα πράττουμε (ό,τι μας διέταξε ο Κύριός μας). | وَقُل لِّلَّذِينَ لَا يُؤۡمِنُونَ ٱعۡمَلُواْ عَلَىٰ مَكَانَتِكُمۡ إِنَّا عَٰمِلُونَ ١٢١ |
| 122. Και περιμένετε. Περιμένουμε κι εμείς (τι θα πέσει πάνω σας από τιμωρία).» | وَٱنتَظِرُوٓاْ إِنَّا مُنتَظِرُونَ ١٢٢ |
| 123. Στον Αλλάχ ανήκουν τα αόρατα των ουρανών και της Γης, και σ' Αυτόν επιστρέψουν όλα τα θέματα. Λάτρεψέ Τον λοιπόν και εμπιστεύσου Τον. Πράγματι, ο Κύριός σου δεν αγνοεί ό,τι κάνετε. | وَلِلَّهِ غَيۡبُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَإِلَيۡهِ يُرۡجَعُ ٱلۡأَمۡرُ كُلُّهُۥ فَٱعۡبُدۡهُ وَتَوَكَّلۡ عَلَيۡهِۚ وَمَا رَبُّكَ بِغَٰفِلٍ عَمَّا تَعۡمَلُونَ ١٢٣ |

ﰠ

# **Yūsuf**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Α, Λ, Ρ (Άλιφ-Λαμ-Ρα', τρία ξεχωριστά αραβικά γράμματα που δεν συνθέτουν καμία λέξη, αλλά έχουν σημασία, καθώς δεν υπάρχει τίποτα στο Κορ’άν που δεν έχει σημασία. Μόνο ο Αλλάχ γνωρίζει τη σημασία τους. Μπορεί να είναι μια ένδειξη ότι το Κορ’άν αποτελείται από αραβικά γράμματα τα οποία ξέρουν και μιλούν οι Άραβες, και έτσι ο Αλλάχ τους προκάλεσε και προκαλεί οποιονδήποτε άλλον που αμφιβάλλει για το Κορ’άν, να παρουσιάσει οποιοδήποτε παρόμοιο βιβλίο). Αυτά είναι τα Εδάφια του ξεκάθαρου Βιβλίου. | الٓرۚ تِلۡكَ ءَايَٰتُ ٱلۡكِتَٰبِ ٱلۡمُبِينِ ١ |
| 2. Στ' αλήθεια, το έχουμε στείλει ως αραβικό Κορ’άν ίσως και συλλογιστείτε (και κατανοήσετε). | إِنَّآ أَنزَلۡنَٰهُ قُرۡءَٰنًا عَرَبِيّٗا لَّعَلَّكُمۡ تَعۡقِلُونَ ٢ |
| 3. Εμείς σου πληροφορούμε (ω, Προφήτη) τις καλύτερες ιστορίες μέσω της αποκάλυψής Μας αυτό το Κορ’άν σε σένα, αν και πριν απ' αυτό (το Κορ’άν) ήσουν μεταξύ αυτών που δε γνώριζαν (τίποτε γι' αυτές τις ιστορίες, όπως οι σύντροφοί σου που σου ζήτησαν να τους πληροφορήσεις για κάποιες από τις ιστορίες των προηγουμένων εθνών). | نَحۡنُ نَقُصُّ عَلَيۡكَ أَحۡسَنَ ٱلۡقَصَصِ بِمَآ أَوۡحَيۡنَآ إِلَيۡكَ هَٰذَا ٱلۡقُرۡءَانَ وَإِن كُنتَ مِن قَبۡلِهِۦ لَمِنَ ٱلۡغَٰفِلِينَ ٣ |
| 4. (Ανέφερε, λοιπόν, ω, Προφήτη) όταν ο Ιωσήφ είπε στον πατέρα του (τον Ιάκωβο): «Ω, πατέρα μου! Πράγματι, είδα (στο όνειρο) έντεκα αστέρια, τον ήλιο και το φεγγάρι – τα είδα να πέσουν σε Σουζτούντ στάση (βάζοντας το μέτωπο και τις παλάμες τους στο έδαφος ενώπιον μου).» | إِذۡ قَالَ يُوسُفُ لِأَبِيهِ يَٰٓأَبَتِ إِنِّي رَأَيۡتُ أَحَدَ عَشَرَ كَوۡكَبٗا وَٱلشَّمۡسَ وَٱلۡقَمَرَ رَأَيۡتُهُمۡ لِي سَٰجِدِينَ ٤ |
| 5. Είπε (ο Ιάκωβος): «Ω, γιε μου! Μη διηγηθείς το όραμά σου στους αδελφούς σου, μήπως (και να το καταλάβουν και να ζηλεύουν και να) επινοήσουν μία συνωμοσία εναντίον σου, γιατί ο Σατανάς είναι ένας προφανής εχθρός για τον άνθρωπο (με ξεκάθαρη εχθρότητα). | قَالَ يَٰبُنَيَّ لَا تَقۡصُصۡ رُءۡيَاكَ عَلَىٰٓ إِخۡوَتِكَ فَيَكِيدُواْ لَكَ كَيۡدًاۖ إِنَّ ٱلشَّيۡطَٰنَ لِلۡإِنسَٰنِ عَدُوّٞ مُّبِينٞ ٥ |
| 6. Και έτσι (όπως είδες αυτό το όραμα) ο Κύριός σου θα σε επιλέξει και θα σου μάθει την ερμηνεία των ονείρων και θα ολοκληρώσει την εύνοιά Του σε σένα και στον οίκο του Ιακώβου, όπως την ολοκλήρωσε στους προπάτορές σου, τον Αβραάμ και τον Ισαάκ πριν. Πράγματι, ο Κύριός σου είναι ‘Αλείμ (Παντογνώστης) και Χακείμ (Πάνσοφος).» | وَكَذَٰلِكَ يَجۡتَبِيكَ رَبُّكَ وَيُعَلِّمُكَ مِن تَأۡوِيلِ ٱلۡأَحَادِيثِ وَيُتِمُّ نِعۡمَتَهُۥ عَلَيۡكَ وَعَلَىٰٓ ءَالِ يَعۡقُوبَ كَمَآ أَتَمَّهَا عَلَىٰٓ أَبَوَيۡكَ مِن قَبۡلُ إِبۡرَٰهِيمَ وَإِسۡحَٰقَۚ إِنَّ رَبَّكَ عَلِيمٌ حَكِيمٞ ٦ |
| 7. Πράγματι, στην ιστορία του Ιωσήφ και των αδελφών του υπάρχουν σημάδια (μαθήματα και νουθεσία) για όσους ρωτούν. | ۞لَّقَدۡ كَانَ فِي يُوسُفَ وَإِخۡوَتِهِۦٓ ءَايَٰتٞ لِّلسَّآئِلِينَ ٧ |
| 8. (Ανέφερε, ω, Προφήτη) όταν είπαν: «Ο Ιωσήφ και ο αδελφός του (Μπέντζαμιν, οι ετεροθαλείς αδελφοί μας) είναι πιο αγαπητοί στον πατέρα μας από μας, αν και είμαστε μια ομάδα τόσων πολλών! Πράγματι, ο πατέρας μας κάνει ξεκάθαρα λάθος! | إِذۡ قَالُواْ لَيُوسُفُ وَأَخُوهُ أَحَبُّ إِلَىٰٓ أَبِينَا مِنَّا وَنَحۡنُ عُصۡبَةٌ إِنَّ أَبَانَا لَفِي ضَلَٰلٖ مُّبِينٍ ٨ |
| 9. Σκοτώστε τον Ιωσήφ ή διώξτε τον σε άλλη γη, ώστε το πρόσωπο (και η προσοχή) του πατέρα σας να είναι μόνο προς εσάς, και μετά απ' αυτό (να στραφείτε με μεταμέλεια προς τον Αλλάχ και) να γίνετε δίκαιοι άνθρωποι.» | ٱقۡتُلُواْ يُوسُفَ أَوِ ٱطۡرَحُوهُ أَرۡضٗا يَخۡلُ لَكُمۡ وَجۡهُ أَبِيكُمۡ وَتَكُونُواْ مِنۢ بَعۡدِهِۦ قَوۡمٗا صَٰلِحِينَ ٩ |
| 10. Ένας απ' αυτούς είπε: «Μη σκοτώσετε τον Ιωσήφ, αλλά ρίξτε τον στον πάτο ενός πηγαδιού, για να τον πάρουν κάποιοι περαστικοί ταξιδιώτες, εάν είστε αποφασισμένοι να κάνετε (αυτό που είπατε).» | قَالَ قَآئِلٞ مِّنۡهُمۡ لَا تَقۡتُلُواْ يُوسُفَ وَأَلۡقُوهُ فِي غَيَٰبَتِ ٱلۡجُبِّ يَلۡتَقِطۡهُ بَعۡضُ ٱلسَّيَّارَةِ إِن كُنتُمۡ فَٰعِلِينَ ١٠ |
| 11. Είπαν (στον Ιάκωβο): «Ω, πατέρα μας! Γιατί δε μας εμπιστεύεσαι στο να αφήσεις τον Ιωσήφ μαζί μας (όταν βγαίνουμε έξω από την κωμόπολη), αν και τον προσέχουμε πραγματικά; | قَالُواْ يَٰٓأَبَانَا مَا لَكَ لَا تَأۡمَ۬نَّا عَلَىٰ يُوسُفَ وَإِنَّا لَهُۥ لَنَٰصِحُونَ ١١ |
| 12. Στείλτε τον μαζί μας αύριο (έξω από την κωμόπολη) για να διασκεδάσει (και να απολαύσει το φαγητό) και να παίξει, και σίγουρα θα τον προστατέψουμε (μέχρι να γυρίσει πίσω).» | أَرۡسِلۡهُ مَعَنَا غَدٗا يَرۡتَعۡ وَيَلۡعَبۡ وَإِنَّا لَهُۥ لَحَٰفِظُونَ ١٢ |
| 13. Είπε (ο Ιάκωβος): «Πραγματικά με στεναχωρεί το να τον πάρετε μακριά (από μένα) και φοβάμαι να τον φάει ο λύκος ενώ θα είστε απρόσεκτοι γι' αυτόν.» | قَالَ إِنِّي لَيَحۡزُنُنِيٓ أَن تَذۡهَبُواْ بِهِۦ وَأَخَافُ أَن يَأۡكُلَهُ ٱلذِّئۡبُ وَأَنتُمۡ عَنۡهُ غَٰفِلُونَ ١٣ |
| 14. Είπαν: «Αν θα τον έτρωγε ο λύκος, παρά ότι είμαστε μία (ισχυρή) ομάδα, τότε σίγουρα θα ήμασταν χαμένοι!» | قَالُواْ لَئِنۡ أَكَلَهُ ٱلذِّئۡبُ وَنَحۡنُ عُصۡبَةٌ إِنَّآ إِذٗا لَّخَٰسِرُونَ ١٤ |
| 15. Στη συνέχεια, όταν τον πήραν (τον Ιωσήφ) και έφυγαν και συμφώνησαν να τον ρίξουν στον πάτο ενός πηγαδιού, του εμπνεύσαμε (στον Ιωσήφ): «Σίγουρα (μία μέρα στο μέλλον) θα τους ενημερώσεις γι' αυτό που κάνουν, χωρίς να καταλάβουν (ποιος είσαι).» | فَلَمَّا ذَهَبُواْ بِهِۦ وَأَجۡمَعُوٓاْ أَن يَجۡعَلُوهُ فِي غَيَٰبَتِ ٱلۡجُبِّۚ وَأَوۡحَيۡنَآ إِلَيۡهِ لَتُنَبِّئَنَّهُم بِأَمۡرِهِمۡ هَٰذَا وَهُمۡ لَا يَشۡعُرُونَ ١٥ |
| 16. Και ήρθαν στον πατέρα τους το βράδυ κλαίγοντας. | وَجَآءُوٓ أَبَاهُمۡ عِشَآءٗ يَبۡكُونَ ١٦ |
| 17. Είπαν: «Ω, πατέρα μας! Πήγαμε να αγωνιστούμε και αφήσαμε τον Ιωσήφ με τα υπάρχοντά μας, αλλά ένας λύκος τον έφαγε. Αλλά δε θα μας πιστέψεις ποτέ, όσο και να είμαστε ειλικρινείς.» | قَالُواْ يَٰٓأَبَانَآ إِنَّا ذَهَبۡنَا نَسۡتَبِقُ وَتَرَكۡنَا يُوسُفَ عِندَ مَتَٰعِنَا فَأَكَلَهُ ٱلذِّئۡبُۖ وَمَآ أَنتَ بِمُؤۡمِنٖ لَّنَا وَلَوۡ كُنَّا صَٰدِقِينَ ١٧ |
| 18. Και έφεραν το ποκάμισό του με ψεύτικο αίμα (που δεν ήταν το αίμα του Ιωσήφ, αλλά ενός προβάτου). (Ο Ιάκωβος είδε ότι το πουκάμισο δεν έχει κοψίματα από τα δόντια του λύκου, και έτσι) είπε: «Όχι (δεν είναι όπως ισχυριστήκατε), στ’ αλήθεια, οι ψυχές σας σας δελέασαν να κάνετε κάτι κακό (στον Ιωσήφ). Θα δείξω λοιπόν μία ωραία υπομονή (χωρίς να παραπονιέμαι σε κανέναν). Και από τον Αλλάχ (και μόνο) ζητάω τη βοήθεια ενάντια σ’ αυτά που περιγράφετε (ψευδώς).» | وَجَآءُو عَلَىٰ قَمِيصِهِۦ بِدَمٖ كَذِبٖۚ قَالَ بَلۡ سَوَّلَتۡ لَكُمۡ أَنفُسُكُمۡ أَمۡرٗاۖ فَصَبۡرٞ جَمِيلٞۖ وَٱللَّهُ ٱلۡمُسۡتَعَانُ عَلَىٰ مَا تَصِفُونَ ١٨ |
| 19. Και ήρθαν κάποιοι περαστικοί ταξιδιώτες και έστειλαν αυτόν που τους φέρνει νερό, ο οποίος κατέβασε τον κουβά του (στο πηγάδι). Είπε: «Ω, τι καλά νέα! Αυτό είναι ένα αγόρι!» (Αυτός που φέρνει το νερό και οι σύντροφοί του) τον έκρυψαν (τον Ιωσήφ από τους υπόλοιπους ταξιδιώτες στο καραβάνι και τους είπαν αυτό είναι) κάποιο εμπόρευμα, αλλά ο Αλλάχ είναι Παντογνώστης για ό,τι έκαναν. | وَجَآءَتۡ سَيَّارَةٞ فَأَرۡسَلُواْ وَارِدَهُمۡ فَأَدۡلَىٰ دَلۡوَهُۥۖ قَالَ يَٰبُشۡرَىٰ هَٰذَا غُلَٰمٞۚ وَأَسَرُّوهُ بِضَٰعَةٗۚ وَٱللَّهُ عَلِيمُۢ بِمَا يَعۡمَلُونَ ١٩ |
| 20. Τον πούλησαν σε μία πενιχρή τιμή, μερικά ντιρχάμ και ήταν αδιάφοροι γι' εκείνον (και για τη τιμή πώλησης θέλοντας να τον ξεφορτωθούν). | وَشَرَوۡهُ بِثَمَنِۭ بَخۡسٖ دَرَٰهِمَ مَعۡدُودَةٖ وَكَانُواْ فِيهِ مِنَ ٱلزَّٰهِدِينَ ٢٠ |
| 21. Και εκείνος που τον αγόρασε από τη Μίσρ (χώρα ή Αίγυπτο) [αναφέρθηκε ότι το όνομα του ήταν Κατφείρ, και ήταν ο υπουργός του Βασιλιά Αλ-Ουαλείντ μπιν Αρ-Ραϊάν από τους Αμαληκίτες], είπε στη γυναίκα του [Ρα‘ήλ μπινετ Ρα‘αήλ]: «Φέρσου κάλλιστα στη διαμονή του (και κάνε την άνετη), ίσως να μας ωφελήσει ή να τον υιοθετήσουμε.» (Και όπως σώσαμε τον Ιωσήφ) έτσι δώσαμε στον Ιωσήφ δύναμη στη γη, και για να του διδάξουμε από την ερμηνεία των ονείρων. Πράγματι, ο Αλλάχ εκτελεί την εντολή Του (και τίποτε δεν μπορεί να εμποδίσει την εντολή Του), αλλά οι περισσότεροι άνθρωποι δε γνωρίζουν. | وَقَالَ ٱلَّذِي ٱشۡتَرَىٰهُ مِن مِّصۡرَ لِٱمۡرَأَتِهِۦٓ أَكۡرِمِي مَثۡوَىٰهُ عَسَىٰٓ أَن يَنفَعَنَآ أَوۡ نَتَّخِذَهُۥ وَلَدٗاۚ وَكَذَٰلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَلِنُعَلِّمَهُۥ مِن تَأۡوِيلِ ٱلۡأَحَادِيثِۚ وَٱللَّهُ غَالِبٌ عَلَىٰٓ أَمۡرِهِۦ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعۡلَمُونَ ٢١ |
| 22. Όταν έφτασε στην ηλικία της δύναμης του, του δώσαμε σοφία (την αποστολή του ως Προφήτη, την κατανόηση, και την ορθότητα στα λόγια και στις πράξεις) και γνώση. Έτσι ανταμείβουμε αυτούς που πράττουν το καλό. | وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُۥٓ ءَاتَيۡنَٰهُ حُكۡمٗا وَعِلۡمٗاۚ وَكَذَٰلِكَ نَجۡزِي ٱلۡمُحۡسِنِينَ ٢٢ |
| 23. Όμως εκείνη, στο σπίτι της οποίας βρισκόταν (ο Ιωσήφ ως υπηρέτης), προσπάθησε να τον αποπλανήσει. Έκλεισε τις πόρτες και είπε: «Έλα εδώ σε μένα!» Αυτός είπε: «Αναζητώ καταφύγιο στον Αλλάχ! Στ’ αλήθεια, (ο σύζυγός σου) ο αφέντης μου με φέρθηκε κάλλιστα στη διαμονή μου εδώ (και ποτέ δε θα τον προδώσω)! Στ’ αλήθεια, οι άδικοι δε θα επιτύχουν ποτέ.» | وَرَٰوَدَتۡهُ ٱلَّتِي هُوَ فِي بَيۡتِهَا عَن نَّفۡسِهِۦ وَغَلَّقَتِ ٱلۡأَبۡوَٰبَ وَقَالَتۡ هَيۡتَ لَكَۚ قَالَ مَعَاذَ ٱللَّهِۖ إِنَّهُۥ رَبِّيٓ أَحۡسَنَ مَثۡوَايَۖ إِنَّهُۥ لَا يُفۡلِحُ ٱلظَّٰلِمُونَ ٢٣ |
| 24. Και αυτή τον ποθούσε, κι εκείνος σκέφτηκε να της απαντήσει, αν δεν έβλεπε το Σημάδι από τον Κύριό του. Έτσι (του δείξαμε το Σημάδι) για να απομακρύνουμε το κακό και την ανηθικότητα απ' αυτόν. Πράγματι, (ο Ιωσήφ) ήταν ένας από τους εκλεκτούς δούλους Μας. | وَلَقَدۡ هَمَّتۡ بِهِۦۖ وَهَمَّ بِهَا لَوۡلَآ أَن رَّءَا بُرۡهَٰنَ رَبِّهِۦۚ كَذَٰلِكَ لِنَصۡرِفَ عَنۡهُ ٱلسُّوٓءَ وَٱلۡفَحۡشَآءَۚ إِنَّهُۥ مِنۡ عِبَادِنَا ٱلۡمُخۡلَصِينَ ٢٤ |
| 25. Όρμησαν και οι δύο στην πόρτα (ο Ιωσήφ για να φύγει, και αυτή για να τον εμποδίσει) και εκείνη του έσκισε το πουκάμισο από πίσω, και βρήκαν τον άντρα της στην πόρτα. Εκείνη είπε: «Ποια θα είναι η τιμωρία για κάποιον που ήθελε να κάνει κακό (ανηθικότητα) στη γυναίκα σου, εκτός από το να φυλακιστεί ή να λάβει μια οδυνηρή τιμωρία!» | وَٱسۡتَبَقَا ٱلۡبَابَ وَقَدَّتۡ قَمِيصَهُۥ مِن دُبُرٖ وَأَلۡفَيَا سَيِّدَهَا لَدَا ٱلۡبَابِۚ قَالَتۡ مَا جَزَآءُ مَنۡ أَرَادَ بِأَهۡلِكَ سُوٓءًا إِلَّآ أَن يُسۡجَنَ أَوۡ عَذَابٌ أَلِيمٞ ٢٥ |
| 26. (Ο Ιωσήφ) είπε: «Αυτή προσπάθησε να με αποπλανήσει.» Ένας μάρτυρας από την οικογένειά της είπε: «Αν το πουκάμισό του σκίστηκε από μπροστά, τότε αυτή λέει την αλήθεια και αυτός είναι ψεύτης. | قَالَ هِيَ رَٰوَدَتۡنِي عَن نَّفۡسِيۚ وَشَهِدَ شَاهِدٞ مِّنۡ أَهۡلِهَآ إِن كَانَ قَمِيصُهُۥ قُدَّ مِن قُبُلٖ فَصَدَقَتۡ وَهُوَ مِنَ ٱلۡكَٰذِبِينَ ٢٦ |
| 27. Αλλά αν το πουκάμισό του σκίστηκε από την πλάτη, τότε εκείνη λέει ψέματα και αυτός είναι ειλικρινής.» | وَإِن كَانَ قَمِيصُهُۥ قُدَّ مِن دُبُرٖ فَكَذَبَتۡ وَهُوَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ٢٧ |
| 28. Όταν (ο άντρας της) είδε ότι το πουκάμισο του (Ιωσήφ) ήταν σκισμένο από την πλάτη, είπε: «Αυτό είναι από το σχέδιό σας [ω, γυναίκες]. Πράγματι, το σχέδιό σας είναι ισχυρό! | فَلَمَّا رَءَا قَمِيصَهُۥ قُدَّ مِن دُبُرٖ قَالَ إِنَّهُۥ مِن كَيۡدِكُنَّۖ إِنَّ كَيۡدَكُنَّ عَظِيمٞ ٢٨ |
| 29. Ω, Ιωσήφ! Παρέβλεψε αυτό (που έγινε και μην το αναφέρεις σε κανέναν). Αλλά εσύ [ω, σύζυγος], ζήτα συγχώρεση για την αμαρτία σου, αν ήσουν από τους αμαρτωλούς.» | يُوسُفُ أَعۡرِضۡ عَنۡ هَٰذَاۚ وَٱسۡتَغۡفِرِي لِذَنۢبِكِۖ إِنَّكِ كُنتِ مِنَ ٱلۡخَاطِـِٔينَ ٢٩ |
| 30. Μερικές γυναίκες στην πόλη είπαν: «Η σύζυγος του κύριου υπουργού προσπαθεί να αποπλανήσει τον υπηρέτη της. Η αγάπη του έχει κυριεύσει την καρδιά της. Βλέπουμε ότι βρίσκεται σε ξεκάθαρη πλάνη.» | ۞وَقَالَ نِسۡوَةٞ فِي ٱلۡمَدِينَةِ ٱمۡرَأَتُ ٱلۡعَزِيزِ تُرَٰوِدُ فَتَىٰهَا عَن نَّفۡسِهِۦۖ قَدۡ شَغَفَهَا حُبًّاۖ إِنَّا لَنَرَىٰهَا فِي ضَلَٰلٖ مُّبِينٖ ٣٠ |
| 31. Όταν άκουσε για τα κουτσομπολιά τους (και το σχέδιό τους για να δουν τον Ιωσήφ), τους κάλεσε και προετοίμασε γι' αυτές έναν χώρο με μαξιλάρια και φαγητό, και έδωσε σε καθεμία από ένα μαχαίρι (για να κόψουν το φαγητό και κιτριά) και είπε (στον Ιωσήφ): «Βγες έξω μπροστά τους.» Όταν τον είδαν, τους φάνηκε σπουδαίος (λόγω της πολύς ομορφιάς του) και τραυμάτησαν τα χέρια τους (χωρίς να το καταλάβουν ενώ έκοψαν τα κιτριά) και είπαν: «Ο Θεός φυλάξοι! Αυτός δεν είναι ένας άνθρωπος, αυτός δεν είναι παρά ένας ευγενής άγγελος.» | فَلَمَّا سَمِعَتۡ بِمَكۡرِهِنَّ أَرۡسَلَتۡ إِلَيۡهِنَّ وَأَعۡتَدَتۡ لَهُنَّ مُتَّكَـٔٗا وَءَاتَتۡ كُلَّ وَٰحِدَةٖ مِّنۡهُنَّ سِكِّينٗا وَقَالَتِ ٱخۡرُجۡ عَلَيۡهِنَّۖ فَلَمَّا رَأَيۡنَهُۥٓ أَكۡبَرۡنَهُۥ وَقَطَّعۡنَ أَيۡدِيَهُنَّ وَقُلۡنَ حَٰشَ لِلَّهِ مَا هَٰذَا بَشَرًا إِنۡ هَٰذَآ إِلَّا مَلَكٞ كَرِيمٞ ٣١ |
| 32. (Εκείνη τους) είπε: «Αυτός είναι για τον οποίο με κατηγορήσατε, και πράγματι προσπάθησα να τον αποπλανήσω, μα αρνήθηκε. Αλλά αν δε θα κάνει αυτό που το διέταξα, σίγουρα θα φυλακιστεί, και θα είναι από τους ατιμασμένους.» | قَالَتۡ فَذَٰلِكُنَّ ٱلَّذِي لُمۡتُنَّنِي فِيهِۖ وَلَقَدۡ رَٰوَدتُّهُۥ عَن نَّفۡسِهِۦ فَٱسۡتَعۡصَمَۖ وَلَئِن لَّمۡ يَفۡعَلۡ مَآ ءَامُرُهُۥ لَيُسۡجَنَنَّ وَلَيَكُونٗا مِّنَ ٱلصَّٰغِرِينَ ٣٢ |
| 33. (Ο Ιωσήφ) είπε: «Ω, Κύριε μου! Η φυλακή είναι πιο αγαπητή σε μένα απ’ αυτό στο οποίο με καλούν. Αν δεν απομακρύνεις το σχέδιό τους από μένα, θα κλίνω προς αυτές και θα είμαι από τους αδαείς.» | قَالَ رَبِّ ٱلسِّجۡنُ أَحَبُّ إِلَيَّ مِمَّا يَدۡعُونَنِيٓ إِلَيۡهِۖ وَإِلَّا تَصۡرِفۡ عَنِّي كَيۡدَهُنَّ أَصۡبُ إِلَيۡهِنَّ وَأَكُن مِّنَ ٱلۡجَٰهِلِينَ ٣٣ |
| 34. Έτσι ο Κύριός του απάντησε στην επίκλησή του και απομάκρυνση απ' αυτόν το σχέδιό τους. Πράγματι, Αυτός είναι ο Ασ-Σαμεί‘ (Αυτός που ακούει τα πάντα), ο Αλ-‘Αλείμ (ο Παντογνώστης). | فَٱسۡتَجَابَ لَهُۥ رَبُّهُۥ فَصَرَفَ عَنۡهُ كَيۡدَهُنَّۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلۡعَلِيمُ ٣٤ |
| 35. Έπειτα φάνηκε σ' αυτούς (στον υπουργό και στους βοηθούς του) αφού είδαν τις αποδείξεις (της αθωότητας του Ιωσήφ) ότι θα πρέπει να τον φυλακίσουν για κάποιο χρόνο (για το σκάνδαλο να μην αποκαλυφθεί). | ثُمَّ بَدَا لَهُم مِّنۢ بَعۡدِ مَا رَأَوُاْ ٱلۡأٓيَٰتِ لَيَسۡجُنُنَّهُۥ حَتَّىٰ حِينٖ ٣٥ |
| 36. Και μπήκαν μαζί του στη φυλακή δύο νεαροί. Ένας απ' αυτούς είπε: «Είδα σε όνειρο ότι πάτησα (σταφύλια για) κρασί.» Ο άλλος είπε: «Είδα σε όνειρο ότι κουβαλούσα ψωμί πάνω στο κεφάλι μου από το οποίο έτρωγαν τα πουλιά.» (Και του είπαν): «Πες μας την ερμηνεία τους, γιατί σε βλέπουμε ως έναν απ' αυτούς που κάνουν το καλό.» | وَدَخَلَ مَعَهُ ٱلسِّجۡنَ فَتَيَانِۖ قَالَ أَحَدُهُمَآ إِنِّيٓ أَرَىٰنِيٓ أَعۡصِرُ خَمۡرٗاۖ وَقَالَ ٱلۡأٓخَرُ إِنِّيٓ أَرَىٰنِيٓ أَحۡمِلُ فَوۡقَ رَأۡسِي خُبۡزٗا تَأۡكُلُ ٱلطَّيۡرُ مِنۡهُۖ نَبِّئۡنَا بِتَأۡوِيلِهِۦٓۖ إِنَّا نَرَىٰكَ مِنَ ٱلۡمُحۡسِنِينَ ٣٦ |
| 37. (Ο Ιωσήφ) είπε: «Δε θα σας έρθει φαγητό που θα παρέχεται σε σας, εκτός να σας ενημερώσω για την ερμηνεία του (δηλ. τι θα είναι και τις περιγραφές του) πριν σας έρθει. (Αυτό δεν είναι μαντεία, ούτε είμαι ένας μάντης, αλλά) αυτό είναι από ό,τι με δίδαξε ο Κύριός μου. (Σ' Αυτόν πιστεύω και) έχω απαρνηθεί τη θρησκεία εκείνων που δεν πιστεύουν στον Αλλάχ και αρνούνται την πίστη στη Μέλλουσα Ζωή. | قَالَ لَا يَأۡتِيكُمَا طَعَامٞ تُرۡزَقَانِهِۦٓ إِلَّا نَبَّأۡتُكُمَا بِتَأۡوِيلِهِۦ قَبۡلَ أَن يَأۡتِيَكُمَاۚ ذَٰلِكُمَا مِمَّا عَلَّمَنِي رَبِّيٓۚ إِنِّي تَرَكۡتُ مِلَّةَ قَوۡمٖ لَّا يُؤۡمِنُونَ بِٱللَّهِ وَهُم بِٱلۡأٓخِرَةِ هُمۡ كَٰفِرُونَ ٣٧ |
| 38. Ακολουθώ τη θρησκεία των πατέρων μου, του Αβραάμ, του Ισαάκ και του Ιακώβου (το Ισλάμ). Δεν είναι για μας να αποδίδουμε στον Αλλάχ κανέναν εταίρο στη λατρεία. Αυτό είναι από την εύνοια του Αλλάχ σε μας και στους ανθρώπους, αλλά οι περισσότεροι άνθρωποι δε δείχνουν ευγνωμοσύνη. | وَٱتَّبَعۡتُ مِلَّةَ ءَابَآءِيٓ إِبۡرَٰهِيمَ وَإِسۡحَٰقَ وَيَعۡقُوبَۚ مَا كَانَ لَنَآ أَن نُّشۡرِكَ بِٱللَّهِ مِن شَيۡءٖۚ ذَٰلِكَ مِن فَضۡلِ ٱللَّهِ عَلَيۡنَا وَعَلَى ٱلنَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَشۡكُرُونَ ٣٨ |
| 39. Ω, δύο σύντροφοι στη φυλακή! Είναι καλύτερη η λατρεία προς διάφορους κύριους (οι οποίοι είναι δημιουργήματα και ούτε μπορούν να ωφελήσουν ή να βλάπτουν σε τίποτε) ή προς τον Αλλάχ, ο Οποίος είναι ο Αλ-Ουάχειντ (ο Ένας Αληθινός Θεός), ο Αλ-Καχάρ (Αυτός που νικά και υποτάσσει όποιον θέλει); | يَٰصَٰحِبَيِ ٱلسِّجۡنِ ءَأَرۡبَابٞ مُّتَفَرِّقُونَ خَيۡرٌ أَمِ ٱللَّهُ ٱلۡوَٰحِدُ ٱلۡقَهَّارُ ٣٩ |
| 40. (Εσείς) δε λατρεύετε εκτός του Αλλάχ παρά μόνο ονόματα, τα οποία εσείς και οι πρόγονοί σας (επινοήσατε και) δώσατε σ' αυτά (τα είδωλα)! Για τα οποία ο Αλλάχ δεν έχει στείλει καμία απόδειξη (ούτε εξουσία ότι θα πρέπει να λατρεύονται μαζί Του). Στ’ αλήθεια, η εντολή ανήκει μόνο στον Αλλάχ. Διέταξε να μη λατρεύετε κανέναν, εκτός απ' Αυτόν. Αυτή είναι η ορθή θρησκεία, αλλά οι περισσότεροι άνθρωποι δε γνωρίζουν. | مَا تَعۡبُدُونَ مِن دُونِهِۦٓ إِلَّآ أَسۡمَآءٗ سَمَّيۡتُمُوهَآ أَنتُمۡ وَءَابَآؤُكُم مَّآ أَنزَلَ ٱللَّهُ بِهَا مِن سُلۡطَٰنٍۚ إِنِ ٱلۡحُكۡمُ إِلَّا لِلَّهِ أَمَرَ أَلَّا تَعۡبُدُوٓاْ إِلَّآ إِيَّاهُۚ ذَٰلِكَ ٱلدِّينُ ٱلۡقَيِّمُ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعۡلَمُونَ ٤٠ |
| 41. Ω, δύο σύντροφοι στη φυλακή! Όσο για έναν από σας (που είδε στο όνειρο ότι πάτησε σταφύλια για κρασί), θα σερβίρει κρασί στον κύριό του (τον βασιλιά). Όσο για τον άλλον (που είδε ότι κουβαλούσε ψωμί στο κεφάλι), θα σταυρωθεί και τα πουλιά θα φάνε από το κεφάλι του. Το θέμα για το οποίο ρωτάτε έχει ήδη αποφασιστεί (και θα γίνει οπωσδήποτε).» | يَٰصَٰحِبَيِ ٱلسِّجۡنِ أَمَّآ أَحَدُكُمَا فَيَسۡقِي رَبَّهُۥ خَمۡرٗاۖ وَأَمَّا ٱلۡأٓخَرُ فَيُصۡلَبُ فَتَأۡكُلُ ٱلطَّيۡرُ مِن رَّأۡسِهِۦۚ قُضِيَ ٱلۡأَمۡرُ ٱلَّذِي فِيهِ تَسۡتَفۡتِيَانِ ٤١ |
| 42. Και είπε (ο Ιωσήφ) σ' εκείνον που ήξερε ότι θα σωθεί: «Ανέφερε το θέμα (και την ιστορία) μου στον κύριό σου (τον βασιλιά).» Αλλά ο Σατανάς τον έκανε (αυτόν που θα σωθεί) να ξεχάσει να το αναφέρει αυτό στον κύριό του, κι έτσι έμεινε (ο Ιωσήφ) στη φυλακή για μερικά χρόνια. | وَقَالَ لِلَّذِي ظَنَّ أَنَّهُۥ نَاجٖ مِّنۡهُمَا ٱذۡكُرۡنِي عِندَ رَبِّكَ فَأَنسَىٰهُ ٱلشَّيۡطَٰنُ ذِكۡرَ رَبِّهِۦ فَلَبِثَ فِي ٱلسِّجۡنِ بِضۡعَ سِنِينَ ٤٢ |
| 43. Ο Βασιλιάς είπε: «Είδε στο όνειρο επτά μεγάλες αγελάδες που τις έφαγαν επτά αδύνατες. Και επτά πράσινα στάχυα και άλλα (επτά) ξηρά. Ω, κύριοι (και αρχηγοί)! Εξήγηστε μου το όνειρό μου, αν μπορείτε να ερμηνεύσετε τα όνειρα.» | وَقَالَ ٱلۡمَلِكُ إِنِّيٓ أَرَىٰ سَبۡعَ بَقَرَٰتٖ سِمَانٖ يَأۡكُلُهُنَّ سَبۡعٌ عِجَافٞ وَسَبۡعَ سُنۢبُلَٰتٍ خُضۡرٖ وَأُخَرَ يَابِسَٰتٖۖ يَٰٓأَيُّهَا ٱلۡمَلَأُ أَفۡتُونِي فِي رُءۡيَٰيَ إِن كُنتُمۡ لِلرُّءۡيَا تَعۡبُرُونَ ٤٣ |
| 44. Είπαν: «Αυτά είναι ανακατεμένα ψεύτικα όνειρα (και δεν είναι κάτι, ούτε υπάρχει ερμηνεία γι' αυτά), και δε γνωρίζουμε την ερμηνεία των ονείρων.» | قَالُوٓاْ أَضۡغَٰثُ أَحۡلَٰمٖۖ وَمَا نَحۡنُ بِتَأۡوِيلِ ٱلۡأَحۡلَٰمِ بِعَٰلِمِينَ ٤٤ |
| 45. Όμως εκείνος που σώθηκε (από τη φυλακή) θυμήθηκε (τον Ιωσήφ) μετά από καιρό και είπε: «Εγώ θα σας ενημερώσω για την ερμηνεία του, γι' αυτό στείλτε με (να ρωτήσω τον Ιωσήφ στη φυλακή).» | وَقَالَ ٱلَّذِي نَجَا مِنۡهُمَا وَٱدَّكَرَ بَعۡدَ أُمَّةٍ أَنَا۠ أُنَبِّئُكُم بِتَأۡوِيلِهِۦ فَأَرۡسِلُونِ ٤٥ |
| 46. (Είπε): «Ω, Ιωσήφ, που είναι πολύ ειλικρινής! Πες μας για επτά μεγάλες αγελάδες που τις έφαγαν επτά αδύνατες, και επτά πράσινα στάχυα και άλλα επτά ξηρά, ώστε να επιστρέψω στους ανθρώπους (στον βασιλιά και σ' εκείνους που είναι γύρω του) και να ξέρουν (την ερμηνεία αυτού του ονείρου και να ξέρουν την αξία σου).» | يُوسُفُ أَيُّهَا ٱلصِّدِّيقُ أَفۡتِنَا فِي سَبۡعِ بَقَرَٰتٖ سِمَانٖ يَأۡكُلُهُنَّ سَبۡعٌ عِجَافٞ وَسَبۡعِ سُنۢبُلَٰتٍ خُضۡرٖ وَأُخَرَ يَابِسَٰتٖ لَّعَلِّيٓ أَرۡجِعُ إِلَى ٱلنَّاسِ لَعَلَّهُمۡ يَعۡلَمُونَ ٤٦ |
| 47. (Ο Ιωσήφ) είπε: «Θα καλλιεργήσετε ως συνύθως επιμελώς για επτά συνεχόμενα χρόνια. Ό,τι τρυγήσετε, (αποθηκεύσετε το και) αφήστε το στα στάχυά του (για να το προστατεύετε από τη φθορά), εκτός από λίγο για να φάτε. | قَالَ تَزۡرَعُونَ سَبۡعَ سِنِينَ دَأَبٗا فَمَا حَصَدتُّمۡ فَذَرُوهُ فِي سُنۢبُلِهِۦٓ إِلَّا قَلِيلٗا مِّمَّا تَأۡكُلُونَ ٤٧ |
| 48. Μετά απ' αυτό θα έρθουν επτά χρόνια κακουχιών που θα καταβροχθίσουν (δηλ. εσείς θα καταναλώσετε απ') αυτά που είχατε αποθηκεύσει γι' αυτά (τα άγονα χρόνια), εκτός από λίγο που θα αποθηκεύσετε. | ثُمَّ يَأۡتِي مِنۢ بَعۡدِ ذَٰلِكَ سَبۡعٞ شِدَادٞ يَأۡكُلۡنَ مَا قَدَّمۡتُمۡ لَهُنَّ إِلَّا قَلِيلٗا مِّمَّا تُحۡصِنُونَ ٤٨ |
| 49. Μετά απ' αυτό θα έρθει μια χρονιά κατά την οποία οι άνθρωποι θα έχουν άφθονη βροχή και θα στύβουν (σταφύλια, ελιές, ζαχαροκάλαμο, κλπ.).» | ثُمَّ يَأۡتِي مِنۢ بَعۡدِ ذَٰلِكَ عَامٞ فِيهِ يُغَاثُ ٱلنَّاسُ وَفِيهِ يَعۡصِرُونَ ٤٩ |
| 50. Ο Βασιλιάς είπε (στους βοηθούς του όταν του έφτασε η ερμηνεία του Ιωσήφ): «Φέρτε τον (Ιωσήφ) σε μένα.» Όταν όμως ο αγγελιαφόρος (του βασιλιά) του ήρθε (στον Ιωσήφ), (ο Ιωσήφ του) είπε: «Πήγαινε πίσω στον κύριό σου (τον βασιλιά) και ρώτησέ τον (για να φανεί πρώτα την αθώτητά μου): «Τι είναι η ιστορία των γυναικών που τραυμάτισαν τα χέρια τους;» Πράγματι, ο Κύριός μου είναι για το δόλο τους Παντογνώστης.» | وَقَالَ ٱلۡمَلِكُ ٱئۡتُونِي بِهِۦۖ فَلَمَّا جَآءَهُ ٱلرَّسُولُ قَالَ ٱرۡجِعۡ إِلَىٰ رَبِّكَ فَسۡـَٔلۡهُ مَا بَالُ ٱلنِّسۡوَةِ ٱلَّٰتِي قَطَّعۡنَ أَيۡدِيَهُنَّۚ إِنَّ رَبِّي بِكَيۡدِهِنَّ عَلِيمٞ ٥٠ |
| 51. (Ο βασιλιάς τούς κάλεσε και τους) είπε: «Τι ήταν η ιστορία σας όταν προσπαθήσατε να αποπλανήσατε τον Ιωσήφ;» Είπαν: «Ο Θεός φυλάξοι! Δεν ξέραμε τίποτα κακό γι' αυτόν (αλλά η γυναίκα του υπουργού που προσπάθησε να τον αποπλανήσει).» Η σύζυγος του υπουργού είπε: «Τώρα φανερώθηκε η αλήθεια. Ήμουν εγώ που προσπάθησα να τον αποπλανήσω, και αυτός είναι από τους ειλικρινείς. | قَالَ مَا خَطۡبُكُنَّ إِذۡ رَٰوَدتُّنَّ يُوسُفَ عَن نَّفۡسِهِۦۚ قُلۡنَ حَٰشَ لِلَّهِ مَا عَلِمۡنَا عَلَيۡهِ مِن سُوٓءٖۚ قَالَتِ ٱمۡرَأَتُ ٱلۡعَزِيزِ ٱلۡـَٰٔنَ حَصۡحَصَ ٱلۡحَقُّ أَنَا۠ رَٰوَدتُّهُۥ عَن نَّفۡسِهِۦ وَإِنَّهُۥ لَمِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ٥١ |
| 52. Αυτό (το λέω) για να ξέρει (ο Ιωσήφ) ότι δεν τον πρόδωσα (επινοώντας ψέματα εναντίον του) ερήμην του. Πράγματι, ο Αλλάχ δεν καθοδηγεί το δόλο των προδοτών (που επινοούν ψέματα και σχέδια). | ذَٰلِكَ لِيَعۡلَمَ أَنِّي لَمۡ أَخُنۡهُ بِٱلۡغَيۡبِ وَأَنَّ ٱللَّهَ لَا يَهۡدِي كَيۡدَ ٱلۡخَآئِنِينَ ٥٢ |
| 53. Και δε λέω ότι είμαι αθώα. Πράγματι, η (ανθρώπινη) ψυχή διατάζει συχνά το κακό (στον άνθρωπο), εκτός από όσους ελέησε ο Κύριός μου (και τους προστατεύει απ' αυτό). Πράγματι, ο Κύριός μου είναι Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα) και Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνος).» | ۞وَمَآ أُبَرِّئُ نَفۡسِيٓۚ إِنَّ ٱلنَّفۡسَ لَأَمَّارَةُۢ بِٱلسُّوٓءِ إِلَّا مَا رَحِمَ رَبِّيٓۚ إِنَّ رَبِّي غَفُورٞ رَّحِيمٞ ٥٣ |
| 54. Ο βασιλιάς είπε: «Φέρτε τον (Ιωσήφ) σε μένα, για να τον κάνω από τους κοντινούς και τους σύμβουλούς μου.» Έπειτα, όταν του μίλησε (και είδε το καλό χαρακτήρα και τη γνώση του), είπε: «Σήμερα εδώ μαζί μας θα είσαι σε υψηλή θέση και είσαι άξιος την εμπιστοσύνη μας.» | وَقَالَ ٱلۡمَلِكُ ٱئۡتُونِي بِهِۦٓ أَسۡتَخۡلِصۡهُ لِنَفۡسِيۖ فَلَمَّا كَلَّمَهُۥ قَالَ إِنَّكَ ٱلۡيَوۡمَ لَدَيۡنَا مَكِينٌ أَمِينٞ ٥٤ |
| 55. (Ο Ιωσήφ) είπε: «Κάνε με υπεύθυνο (υπουργό) για τις αποθήκες της γης. Πράγματι, θα τα φυλάξω και με πλήρη γνώση.» | قَالَ ٱجۡعَلۡنِي عَلَىٰ خَزَآئِنِ ٱلۡأَرۡضِۖ إِنِّي حَفِيظٌ عَلِيمٞ ٥٥ |
| 56. Έτσι δώσαμε δύναμη στον Ιωσήφ στη γη, πηγαίνει σ' αυτή όπου θέλει. Δίνουμε το έλεός Μας σε όποιον θέλουμε, και δεν αφήνουμε την ανταμοιβή αυτών που πράττουν το καλό να χαθεί. | وَكَذَٰلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِي ٱلۡأَرۡضِ يَتَبَوَّأُ مِنۡهَا حَيۡثُ يَشَآءُۚ نُصِيبُ بِرَحۡمَتِنَا مَن نَّشَآءُۖ وَلَا نُضِيعُ أَجۡرَ ٱلۡمُحۡسِنِينَ ٥٦ |
| 57. Και πράγματι, η ανταμοιβή της Μέλλουσα Ζωής είναι καλύτερη γι' εκείνους που πιστεύουν και φυλάσσονται από την τιμωρία του Αλλάχ (τηρώντας τις εντολές Του). | وَلَأَجۡرُ ٱلۡأٓخِرَةِ خَيۡرٞ لِّلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَكَانُواْ يَتَّقُونَ ٥٧ |
| 58. Οι αδελφοί του Ιωσήφ ήρθαν και μπήκαν στη συγκέντρωση του (Ιωσήφ) (επειδή ο πατέρας τους τους έστειλε σε εμπορικό καραβάνι από την παλιά Σύρια για να αγοράσουν φαγητό λόγω των άγονων χρονών, αλλά δεν έστειλε μαζί τους τον μικρό αδελφό Μπέντζαμιν). Αυτός (ο Ιωσήφ) τους αναγνώρισε αλλά εκείνοι δεν τον ήξεραν. | وَجَآءَ إِخۡوَةُ يُوسُفَ فَدَخَلُواْ عَلَيۡهِ فَعَرَفَهُمۡ وَهُمۡ لَهُۥ مُنكِرُونَ ٥٨ |
| 59. Όταν τους έδωσε το μερίδιο τους (από φαγητό, επειδή έδινε σε κάθε έναν από τους ανθρώπους μόνο φορτίο μίας καμήλας), (και όταν κατάλαβε απ' αυτούς ότι έχουν μικρότερο ετεροθαλή αδελφό που έμεινε πίσω με τον πατέρα του, και του είπαν την ιστορία εκείνου του αδελφού), είπε: «Φέρτε μου τον ετεροθαλή αδελφό σας που είναι από τον πατέρα σας (για να ξέρω ότι μου είπατε την αλήθεια σχετικά μ' αυτόν και για να σας δώσω την άλλη φορά ένα επιπλέον φορτίο μίας καμήλας). Δε βλέπετε ότι εκπληρώνω τη μονάδα μέτρησης της ζυγαριάς και είμαι ο καλύτερος που να φιλοξενεί; | وَلَمَّا جَهَّزَهُم بِجَهَازِهِمۡ قَالَ ٱئۡتُونِي بِأَخٖ لَّكُم مِّنۡ أَبِيكُمۡۚ أَلَا تَرَوۡنَ أَنِّيٓ أُوفِي ٱلۡكَيۡلَ وَأَنَا۠ خَيۡرُ ٱلۡمُنزِلِينَ ٥٩ |
| 60. Αλλά αν δε θα μου τον φέρετε εδώ σε μένα, (τότε μου είπατε ψέματα και) δε θα λάβετε από μένα κανένα φαγητό που να το σας ζυγίσω, ούτε καν να έρθετε κοντά (στη χώρα μου).» | فَإِن لَّمۡ تَأۡتُونِي بِهِۦ فَلَا كَيۡلَ لَكُمۡ عِندِي وَلَا تَقۡرَبُونِ ٦٠ |
| 61. Είπαν: «Θα τον ζητήσουμε από τον πατέρα του επιμελώς (κάνοντας ό,τι καλύτερο μπορούμε για να τον πείσουμε) και πράγματι θα κάνουμε (αυτό που είπαμε και μας το ζήτησες).» | قَالُواْ سَنُرَٰوِدُ عَنۡهُ أَبَاهُ وَإِنَّا لَفَٰعِلُونَ ٦١ |
| 62. (Ο Ιωσήφ) είπε στους υπηρέτες του: «Βάλτε (τα χρήματα και) τα εμπορεύματά τους (που δώσανε ως αντάλλαγμα για το φαγητό που πήραν) πίσω ξανά στις αποσκευές τους (χωρίς να το καταλάβουν) ώστε να τα αναγνωρίζουν όταν επιστρέψουν στην οικογένειά τους. ίσως και επιστρέψουν (ξανά σε μας όταν βλέπουν τη γενναιοδωρία μας και επειδή η θρησκεία τους τους απαγορεύει να αγοράσουν κάτι χωρίς να να πληρώσουν την τιμή του).» | وَقَالَ لِفِتۡيَٰنِهِ ٱجۡعَلُواْ بِضَٰعَتَهُمۡ فِي رِحَالِهِمۡ لَعَلَّهُمۡ يَعۡرِفُونَهَآ إِذَا ٱنقَلَبُوٓاْ إِلَىٰٓ أَهۡلِهِمۡ لَعَلَّهُمۡ يَرۡجِعُونَ ٦٢ |
| 63. Όταν επέστρεψαν στον πατέρα τους, είπαν: «Ω, πατέρα μας! Μας απαγορεύουν να πάρουμε άλλο εμπόρευμα (μέχρι να φέρουμε μαζί μας τον αδελφό μας). Στείλε λοιπόν τον αδελφό μας μαζί μας για να μπορούμε να αγοράσουμε το εμπόρευμα και σίγουρα θα τον προστατέψουμε.» | فَلَمَّا رَجَعُوٓاْ إِلَىٰٓ أَبِيهِمۡ قَالُواْ يَٰٓأَبَانَا مُنِعَ مِنَّا ٱلۡكَيۡلُ فَأَرۡسِلۡ مَعَنَآ أَخَانَا نَكۡتَلۡ وَإِنَّا لَهُۥ لَحَٰفِظُونَ ٦٣ |
| 64. Είπε: «Μπορώ να τον εμπιστευτώ σε σας, εκτός από το πώς εμπιστεύτηκα σε σας τον αδερφό του πριν; Πράγματι, ο Αλλάχ είναι ο Καλύτερος Προστάτης και είναι ο πιο Ελεήμων από τους ελεήμονες.» | قَالَ هَلۡ ءَامَنُكُمۡ عَلَيۡهِ إِلَّا كَمَآ أَمِنتُكُمۡ عَلَىٰٓ أَخِيهِ مِن قَبۡلُ فَٱللَّهُ خَيۡرٌ حَٰفِظٗاۖ وَهُوَ أَرۡحَمُ ٱلرَّٰحِمِينَ ٦٤ |
| 65. Όταν άνοιξαν τις αποσκευές τους, διαπίστωσαν ότι τους είχαν επιστραφεί (τα χρήματα και) τα εμπορεύματά τους (που έδωσαν ως αντάλλαγμα για το φαγητό). Είπαν: «Ω, πατέρα μας! Τι άλλο θέλουμε (παραπάνω απ' αυτό); Εδώ είναι (τα χρήματα και) τα εμπορεύματά μας επιστράφηκαν σε μας. (Στείλε τον αδελφό μας μαζί μας για να μπορέσουμε) να φέρουμε φαγητό στην οικογένειά μας, και θα προστατεύσουμε τον αδελφό μας και θα πάρουμε ένα επιπλέον φορτίο καμήλας (με φαγητό). Αυτό το επιπλέον φορτίο καμήλας είναι εύκολο (για τον υπουργό να μας το δώσει).» | وَلَمَّا فَتَحُواْ مَتَٰعَهُمۡ وَجَدُواْ بِضَٰعَتَهُمۡ رُدَّتۡ إِلَيۡهِمۡۖ قَالُواْ يَٰٓأَبَانَا مَا نَبۡغِيۖ هَٰذِهِۦ بِضَٰعَتُنَا رُدَّتۡ إِلَيۡنَاۖ وَنَمِيرُ أَهۡلَنَا وَنَحۡفَظُ أَخَانَا وَنَزۡدَادُ كَيۡلَ بَعِيرٖۖ ذَٰلِكَ كَيۡلٞ يَسِيرٞ ٦٥ |
| 66. Είπε (ο Ιάκωβος): «Δε θα τον στείλω μαζί σας μέχρι να μου δώσετε υπόσχεση ορκίζοντας στο Όνομα του Αλλάχ ότι σίγουρα θα τον φέρετε πίσω σε μένα, εκτός και αν έχετε περικυκλωθεί με καταστροφή (και καταστραφήκατε όλοι σας).» Όταν του έδωσαν την υπόσχεσή τους, είπε: «Ο Αλλάχ είναι Μάρτυρας αυτού που λέμε.» | قَالَ لَنۡ أُرۡسِلَهُۥ مَعَكُمۡ حَتَّىٰ تُؤۡتُونِ مَوۡثِقٗا مِّنَ ٱللَّهِ لَتَأۡتُنَّنِي بِهِۦٓ إِلَّآ أَن يُحَاطَ بِكُمۡۖ فَلَمَّآ ءَاتَوۡهُ مَوۡثِقَهُمۡ قَالَ ٱللَّهُ عَلَىٰ مَا نَقُولُ وَكِيلٞ ٦٦ |
| 67. Και είπε (ο Ιάκωβος): «Ω, γιοί μου! Μην μπείτε όλοι (στη χώρα) από μία μόνο πύλη, αλλά μπείτε από διαφορετικές πύλες (αυτό είναι πιο ασφαλές για σας). Δεν μπορώ να σας προστατέψω σε τίποτα ενάντια την εντολή του Αλλάχ (αν όριζε να σας συμβεί κάτι). Πράγματι, η εντολή ανήκει μόνο στον Αλλάχ. Σ' Αυτόν εμπιστεύομαι και σ' Αυτόν ας εμπιστεύονται οι πιστοί.» | وَقَالَ يَٰبَنِيَّ لَا تَدۡخُلُواْ مِنۢ بَابٖ وَٰحِدٖ وَٱدۡخُلُواْ مِنۡ أَبۡوَٰبٖ مُّتَفَرِّقَةٖۖ وَمَآ أُغۡنِي عَنكُم مِّنَ ٱللَّهِ مِن شَيۡءٍۖ إِنِ ٱلۡحُكۡمُ إِلَّا لِلَّهِۖ عَلَيۡهِ تَوَكَّلۡتُۖ وَعَلَيۡهِ فَلۡيَتَوَكَّلِ ٱلۡمُتَوَكِّلُونَ ٦٧ |
| 68. Όταν μπήκαν (στη χώρα) από εκεί που τους είχε διατάξει ο πατέρας τους, -αυτό (το να μπουν από διαφορετικές πύλες) δε θα τους προστάτεψε σε τίποτε ενάντια στην εντολή του Αλλάχ (αν όριζε να τους συμβεί κάτι)-, ωστόσο (ο Ιάκωβος είπε αυτό) μόνο για μια ανάγκη στη ψυχή του Ιακώβου που την ικανοποιήσε (η οποία ήταν το οίκτος του προς τα παιδιά του που το φανέρωσε σ' αυτούς). Ήταν πράγματι (ο Ιάκωβος) ένας άνθρωπος με γνώση που την του έχουμε μάθει (ότι η εντολή ανήκει μόνο στον Αλλάχ), αλλά οι περισσότεροι άνθρωποι δε γνωρίζουν! | وَلَمَّا دَخَلُواْ مِنۡ حَيۡثُ أَمَرَهُمۡ أَبُوهُم مَّا كَانَ يُغۡنِي عَنۡهُم مِّنَ ٱللَّهِ مِن شَيۡءٍ إِلَّا حَاجَةٗ فِي نَفۡسِ يَعۡقُوبَ قَضَىٰهَاۚ وَإِنَّهُۥ لَذُو عِلۡمٖ لِّمَا عَلَّمۡنَٰهُ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعۡلَمُونَ ٦٨ |
| 69. Όταν μπήκαν στη συγκέντρωση του Ιωσήφ, (ο Ιωσήφ) πήρε τον αδελφό του (Μπέντζαμιν) κοντά του και είπε (κρυφά): «Εγώ είμαι ο αδελφός σου (ο Ιωσήφ), οπότε μη στεναχωριέσαι για ό,τι έκαναν (τα αδέλφια σου) πριν (και κράτα αυτό μυστικό, και θα κάνω ένα σχέδιο για να σε κρατάω εδώ μαζί μου).» | وَلَمَّا دَخَلُواْ عَلَىٰ يُوسُفَ ءَاوَىٰٓ إِلَيۡهِ أَخَاهُۖ قَالَ إِنِّيٓ أَنَا۠ أَخُوكَ فَلَا تَبۡتَئِسۡ بِمَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ٦٩ |
| 70. Όταν τους έδωσε το μερίδιο τους (από φαγητό), τοποθέτησε το (βασιλικό) δοχείο στις αποσκευές του αδελφού του (του Μπέντζαμιν). Έπειτα, (αφού άρχισαν να φύγουν) κάποιος φώναξε: «Ω, άνθρωποι του καραβανιού! Είστε κλέφτες!» | فَلَمَّا جَهَّزَهُم بِجَهَازِهِمۡ جَعَلَ ٱلسِّقَايَةَ فِي رَحۡلِ أَخِيهِ ثُمَّ أَذَّنَ مُؤَذِّنٌ أَيَّتُهَا ٱلۡعِيرُ إِنَّكُمۡ لَسَٰرِقُونَ ٧٠ |
| 71. Είπαν καθώς γύρισαν πίσω προς αυτούς: «Τι σας λείπει;» | قَالُواْ وَأَقۡبَلُواْ عَلَيۡهِم مَّاذَا تَفۡقِدُونَ ٧١ |
| 72. Είπαν (αυτός που φώναξε και οι σύντροφοί του): «Μας λείπει το δοχείο του βασιλιά. Όποιος το φέρει θα έχει (ως βραβείο) το φορτίο μιας καμήλας (με φαγητό), και εγώ το εγγυώμαι.» | قَالُواْ نَفۡقِدُ صُوَاعَ ٱلۡمَلِكِ وَلِمَن جَآءَ بِهِۦ حِمۡلُ بَعِيرٖ وَأَنَا۠ بِهِۦ زَعِيمٞ ٧٢ |
| 73. Είπαν: «Μα τον Αλλάχ! Ξέρετε καλά ότι δεν ήρθαμε για να σκορπίσουμε το κακό στη γη, ούτε είμαστε κλέφτες.» | قَالُواْ تَٱللَّهِ لَقَدۡ عَلِمۡتُم مَّا جِئۡنَا لِنُفۡسِدَ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَمَا كُنَّا سَٰرِقِينَ ٧٣ |
| 74. Είπαν: «Ποια θα είναι η τιμωρία του (κλέφτη ανάμεσά σας), αν είστε ψεύτες;» | قَالُواْ فَمَا جَزَٰٓؤُهُۥٓ إِن كُنتُمۡ كَٰذِبِينَ ٧٤ |
| 75. Είπαν: «Η τιμωρία αυτού (του κλέφτη) που θα βρεθεί στις αποσκευές του (το κλεμμένο δοχείο), θα είναι ότι ο ίδιος θα υποδουλωθεί. Έτσι τιμωρούμε τους άδικους.» | قَالُواْ جَزَٰٓؤُهُۥ مَن وُجِدَ فِي رَحۡلِهِۦ فَهُوَ جَزَٰٓؤُهُۥۚ كَذَٰلِكَ نَجۡزِي ٱلظَّٰلِمِينَ ٧٥ |
| 76. Έτσι άρχισε (ο Ιωσήφ) να ψάχνει στις αποσκευές τους πριν από τις αποσκευές του αδελφού του (του Μπέντζαμιν) και μετά την έβγαλε από τις αποσκευές του αδελφού του. Έτσι σχεδιάσαμε για τον Ιωσήφ (να ρωτήσουν τα αδέλφια του ποια είναι η τιμωρία σύμφωνα με τον νόμο σας), διαφορετικά δε θα μπορούσε να κρατήσει τον αδελφό του σύμφωνα με το νόμο του βασιλιά (που τιμωρεί τον κλέφτη με το χτύπημα και να πληρώσει τη διπλάσια αξία του κλεμμένου), εκτός αν το ήθελε ο Αλλάχ. Εξυψώνουμε σε υψηλές θέσεις αυτούς που θέλουμε. Και πάνω από κάθε έναν που έχει γνώση, υπάρχει άλλος που έχει περισσότερη γνώση. | فَبَدَأَ بِأَوۡعِيَتِهِمۡ قَبۡلَ وِعَآءِ أَخِيهِ ثُمَّ ٱسۡتَخۡرَجَهَا مِن وِعَآءِ أَخِيهِۚ كَذَٰلِكَ كِدۡنَا لِيُوسُفَۖ مَا كَانَ لِيَأۡخُذَ أَخَاهُ فِي دِينِ ٱلۡمَلِكِ إِلَّآ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُۚ نَرۡفَعُ دَرَجَٰتٖ مَّن نَّشَآءُۗ وَفَوۡقَ كُلِّ ذِي عِلۡمٍ عَلِيمٞ ٧٦ |
| 77. Είπαν: «Αν έκλεψε (δεν είναι περίεργο), πράγματι και ο αδελφός του (ο Ιωσήφ) έχει κλέψει πριν (ένα είδωλο του παππού του από την πλευρά της μητέρας του, για να το σπάσει).» Ο Ιωσήφ το κράτησε (αυτό που είπαν) μέσα του και δεν τους το φανέρωσε, και είπε (μέσα του): «Είστε σε χειρότερη θέση (ενώπιον του Αλλάχ λόγω αυτών που κάνατε και της ζήλιας σας). Και ο Αλλάχ γνωρίζει καλύτερα (την αλήθεια γι') αυτό που περιγράφετε (ψευδώς).» | ۞قَالُوٓاْ إِن يَسۡرِقۡ فَقَدۡ سَرَقَ أَخٞ لَّهُۥ مِن قَبۡلُۚ فَأَسَرَّهَا يُوسُفُ فِي نَفۡسِهِۦ وَلَمۡ يُبۡدِهَا لَهُمۡۚ قَالَ أَنتُمۡ شَرّٞ مَّكَانٗاۖ وَٱللَّهُ أَعۡلَمُ بِمَا تَصِفُونَ ٧٧ |
| 78. Είπαν: «Ω, κύριε υπουργέ! Πράγματι, έχει έναν ηλικιωμένο πατέρα (ο οποίος τον αγαπάει πολύ), πάρε λοιπόν έναν από μας αντί γι' αυτόν, γιατί βλέπουμε ότι είσαι ένας απ' εκείνους που πράττουν το καλό.» | قَالُواْ يَٰٓأَيُّهَا ٱلۡعَزِيزُ إِنَّ لَهُۥٓ أَبٗا شَيۡخٗا كَبِيرٗا فَخُذۡ أَحَدَنَا مَكَانَهُۥٓۖ إِنَّا نَرَىٰكَ مِنَ ٱلۡمُحۡسِنِينَ ٧٨ |
| 79. (Ο Ιωσήφ) είπε: «Αναζητούμε καταφύγιο στον Αλλάχ από το να πάρουμε κάποιον άλλον εκτός απ' εκείνο που βρήκαμε τα πράγματά μας μαζί του, γιατί (αν το κάνουμε αυτό) τότε θα ήμασταν άδικοι.» | قَالَ مَعَاذَ ٱللَّهِ أَن نَّأۡخُذَ إِلَّا مَن وَجَدۡنَا مَتَٰعَنَا عِندَهُۥٓ إِنَّآ إِذٗا لَّظَٰلِمُونَ ٧٩ |
| 80. Όταν απελπίστηκαν να τον πείσουν (τον Ιωσήφ), συζήτησαν μεταξύ τους ιδιωτικά. Ο μεγαλύτερος απ' αυτούς είπε: «Δεν ξέρετε ότι ο πατέρας σας έχει πάρει από σας (μία υπόσχεση και) έναν όρκο στο Όνομα του Αλλάχ, και πριν απ' αυτό παραμελήσατε τον Ιωσήφ; Ως εκ τούτου, δε θα φύγω απ' αυτή τη γη έως ότου ο πατέρας μου να μου επιτρέψει (να γυρίσω και να με συγχωρεί) ή ο Αλλάχ να αποφασίσει για μένα (το να μπορέσω να πάρω τον αδελφό μου). Πράγματι, Αυτός είναι ο Καλύτερος των κριτών. | فَلَمَّا ٱسۡتَيۡـَٔسُواْ مِنۡهُ خَلَصُواْ نَجِيّٗاۖ قَالَ كَبِيرُهُمۡ أَلَمۡ تَعۡلَمُوٓاْ أَنَّ أَبَاكُمۡ قَدۡ أَخَذَ عَلَيۡكُم مَّوۡثِقٗا مِّنَ ٱللَّهِ وَمِن قَبۡلُ مَا فَرَّطتُمۡ فِي يُوسُفَۖ فَلَنۡ أَبۡرَحَ ٱلۡأَرۡضَ حَتَّىٰ يَأۡذَنَ لِيٓ أَبِيٓ أَوۡ يَحۡكُمَ ٱللَّهُ لِيۖ وَهُوَ خَيۡرُ ٱلۡحَٰكِمِينَ ٨٠ |
| 81. Γυρίστε πίσω στον πατέρα σας και πείτε: «Ω, πατέρα μας! Ο γιος σου έκλεψε, και δε (σου) είπαμε παρά μόνο αυτά που είδαμε (ότι βρήκαν το δοχείο στις αποσκευές του), και δε γνωρίζαμε τα αόρατα (ότι θα έκλεβε). | ٱرۡجِعُوٓاْ إِلَىٰٓ أَبِيكُمۡ فَقُولُواْ يَٰٓأَبَانَآ إِنَّ ٱبۡنَكَ سَرَقَ وَمَا شَهِدۡنَآ إِلَّا بِمَا عَلِمۡنَا وَمَا كُنَّا لِلۡغَيۡبِ حَٰفِظِينَ ٨١ |
| 82. Ρώτα (τους ανθρώπους) στην κωμόπολη πού ήμασταν και στο καραβάνι στο οποίο ήρθαμε, και πράγματι είμαστε ειλικρινείς (σ' αυτά που είπαμε).».» | وَسۡـَٔلِ ٱلۡقَرۡيَةَ ٱلَّتِي كُنَّا فِيهَا وَٱلۡعِيرَ ٱلَّتِيٓ أَقۡبَلۡنَا فِيهَاۖ وَإِنَّا لَصَٰدِقُونَ ٨٢ |
| 83. (Ο Ιάκωβος) είπε: «Όχι (δεν είναι όπως είπατε ότι έκλεψε), αλλά στ’ αλήθεια, οι ψυχές σας σας δελέασαν να κάνετε κάτι (στον Μπέντζαμιν όπως κάνατε πριν στον Ιωσήφ). Θα δείξω λοιπόν μία ωραία υπομονή (χωρίς να παραπονιέμαι σε κανέναν εκτός από τον Αλλάχ). Είθε ο Αλλάχ να μου τους φέρει όλους! Πράγματι, Αυτός είναι ο Αλ-‘Αλείμ (Παντογνώστης), ο Αλ-Χακείμ (Πάνσοφος).» | قَالَ بَلۡ سَوَّلَتۡ لَكُمۡ أَنفُسُكُمۡ أَمۡرٗاۖ فَصَبۡرٞ جَمِيلٌۖ عَسَى ٱللَّهُ أَن يَأۡتِيَنِي بِهِمۡ جَمِيعًاۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلۡعَلِيمُ ٱلۡحَكِيمُ ٨٣ |
| 84. Αποστράφηκε απ' αυτούς και είπε: «Ω, λύπη και θλίψη μου για τον Ιωσήφ!» Και τα μάτια του έγιναν άσπρα από τη θλίψη, και ήταν γεμάτος θλίψη που την κράτησε μέσα του (και δεν την έδειχνε στους άλλους). | وَتَوَلَّىٰ عَنۡهُمۡ وَقَالَ يَٰٓأَسَفَىٰ عَلَىٰ يُوسُفَ وَٱبۡيَضَّتۡ عَيۡنَاهُ مِنَ ٱلۡحُزۡنِ فَهُوَ كَظِيمٞ ٨٤ |
| 85. Είπαν: «Μα τον Αλλάχ, δε θα πάψεις να θυμάσαι τον Ιωσήφ μέχρι να καταστραφεί το σώμα και το μυαλό σου (από τη θλίψη) ή να πεθάνεις!» | قَالُواْ تَٱللَّهِ تَفۡتَؤُاْ تَذۡكُرُ يُوسُفَ حَتَّىٰ تَكُونَ حَرَضًا أَوۡ تَكُونَ مِنَ ٱلۡهَٰلِكِينَ ٨٥ |
| 86. Είπε: «Στ' αλήθεια, παραπονιέμαι μόνο στον Αλλάχ για την αγωνία και τη θλίψη μου, και ξέρω από τον Αλλάχ αυτό που δε γνωρίζετε. | قَالَ إِنَّمَآ أَشۡكُواْ بَثِّي وَحُزۡنِيٓ إِلَى ٱللَّهِ وَأَعۡلَمُ مِنَ ٱللَّهِ مَا لَا تَعۡلَمُونَ ٨٦ |
| 87. Ω, γιοι μου! Πηγαίνετε να μάθετε για τα νέα του Ιωσήφ και του αδελφού του και μην απελπίζεστε από το έλεος του Αλλάχ. Πράγματι, κανείς δεν απελπίζεται από το έλεος του Αλλάχ εκτός από τους άπιστους ανθρώπους.» | يَٰبَنِيَّ ٱذۡهَبُواْ فَتَحَسَّسُواْ مِن يُوسُفَ وَأَخِيهِ وَلَا تَاْيۡـَٔسُواْ مِن رَّوۡحِ ٱللَّهِۖ إِنَّهُۥ لَا يَاْيۡـَٔسُ مِن رَّوۡحِ ٱللَّهِ إِلَّا ٱلۡقَوۡمُ ٱلۡكَٰفِرُونَ ٨٧ |
| 88. Όταν ήρθαν στην παρουσία του (Ιωσήφ), είπαν: «Ω, κύριε υπουργέ! Μας χτύπησε οι αντιξοότητες και την οικογένειά μας και φέραμε λίγα χρήματα (και αγαθά που δεν είναι τόσο καλά σε αντάλλαγμα με το φαγητό). Δώσε μας, λοιπόν, πλήρες μέτρο (από σιτηρά όπως έκανες πριν) και δώσε μας ως ελεημοσύνη (τη διαφορά μεταξύ το πλήρες μέτρο φαγητού και τα χρήματα μας που δεν του φτάνουν), πράγματι, ο Αλλάχ ανταμείβει αυτούς που δίνουν ελεημοσύνες.» | فَلَمَّا دَخَلُواْ عَلَيۡهِ قَالُواْ يَٰٓأَيُّهَا ٱلۡعَزِيزُ مَسَّنَا وَأَهۡلَنَا ٱلضُّرُّ وَجِئۡنَا بِبِضَٰعَةٖ مُّزۡجَىٰةٖ فَأَوۡفِ لَنَا ٱلۡكَيۡلَ وَتَصَدَّقۡ عَلَيۡنَآۖ إِنَّ ٱللَّهَ يَجۡزِي ٱلۡمُتَصَدِّقِينَ ٨٨ |
| 89. Είπε (ο Ιωσήφ): «Ξέρετε (και θυμάστε) τι κάνατε στον Ιωσήφ και στον αδελφό του (από κακό) ενώ είχατε άγνοια (για τις συνέπειες);» | قَالَ هَلۡ عَلِمۡتُم مَّا فَعَلۡتُم بِيُوسُفَ وَأَخِيهِ إِذۡ أَنتُمۡ جَٰهِلُونَ ٨٩ |
| 90. Είπαν: «Εσύ είσαι πράγματι ο Ιωσήφ;» Είπε: «Είμαι ο Ιωσήφ και αυτός είναι ο αδελφός μου. Ο Αλλάχ μας έδωσε χάρη (που μας έσωσε και ύψωσε τη θέση μας). Πράγματι, για όποιον φυλάσσεται από την τιμωρία του Αλλάχ (τηρώντας τις εντολές Του) και δείχνει υπομονή, ο Αλλάχ δεν αφήνει ποτέ την ανταμοιβή εκείνων που πράττουν το καλό να χαθεί.» | قَالُوٓاْ أَءِنَّكَ لَأَنتَ يُوسُفُۖ قَالَ أَنَا۠ يُوسُفُ وَهَٰذَآ أَخِيۖ قَدۡ مَنَّ ٱللَّهُ عَلَيۡنَآۖ إِنَّهُۥ مَن يَتَّقِ وَيَصۡبِرۡ فَإِنَّ ٱللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجۡرَ ٱلۡمُحۡسِنِينَ ٩٠ |
| 91. Είπαν: «Μα τον Αλλάχ! Ο Αλλάχ σε προτίμησε πάνω μας, και πράγματι ήμασταν αμαρτωλοί (με αυτά που κάναμε σε σένα και στον αδελφό σου).» | قَالُواْ تَٱللَّهِ لَقَدۡ ءَاثَرَكَ ٱللَّهُ عَلَيۡنَا وَإِن كُنَّا لَخَٰطِـِٔينَ ٩١ |
| 92. Είπε (ο Ιωσήφ): «Δεν υπάρχει καμία επίπληξη για σας σήμερα. Είθε ο Αλλάχ να σας συγχωρήσει. Πράγματι, Αυτός είναι ο πιο Ελεήμων από τους ελεήμονες. | قَالَ لَا تَثۡرِيبَ عَلَيۡكُمُ ٱلۡيَوۡمَۖ يَغۡفِرُ ٱللَّهُ لَكُمۡۖ وَهُوَ أَرۡحَمُ ٱلرَّٰحِمِينَ ٩٢ |
| 93. Πηγαίνετε με το πουκάμισό μου αυτό και ρίξτε το στο πρόσωπο του πατέρα μου, θα ανακτήσει την όρασή του. Και φέρτε μου όλη την οικογένειά σας.» | ٱذۡهَبُواْ بِقَمِيصِي هَٰذَا فَأَلۡقُوهُ عَلَىٰ وَجۡهِ أَبِي يَأۡتِ بَصِيرٗا وَأۡتُونِي بِأَهۡلِكُمۡ أَجۡمَعِينَ ٩٣ |
| 94. Όταν ξεχώρησε το καραβάνι, ο πατέρας τους είπε (σε όσους ήταν μαζί του από τα παιδιά του και από την οικογένειά του): «Πράγματι, μυρίζω τη μυρωδιά του Ιωσήφ, αν κι μου λέτε χλευάζοντας ότι είμαι ηλικιωμένος που λέει αυτά που δεν ξέρει και χωρίς να αισθάνεται.» | وَلَمَّا فَصَلَتِ ٱلۡعِيرُ قَالَ أَبُوهُمۡ إِنِّي لَأَجِدُ رِيحَ يُوسُفَۖ لَوۡلَآ أَن تُفَنِّدُونِ ٩٤ |
| 95. Είπαν (όσοι ήταν μαζί του από τα παιδιά του): «Μα τον Αλλάχ! Είσαι ακόμα στο παλιό σου λάθος (και δεν ξεχνάς τον Ιωσήφ).» | قَالُواْ تَٱللَّهِ إِنَّكَ لَفِي ضَلَٰلِكَ ٱلۡقَدِيمِ ٩٥ |
| 96. Όταν ήρθε αυτός που έχει τα καλά νέα, το πέταξε (το πουκάμισο) στο πρόσωπο του (Ιακώβου) και αμέσως ανέκτησε την όρασή του. Είπε (ο Ιάκωβος): «Δε σας είπα ότι ξέρω από τον Αλλάχ αυτά που δεν ξέρετε;» | فَلَمَّآ أَن جَآءَ ٱلۡبَشِيرُ أَلۡقَىٰهُ عَلَىٰ وَجۡهِهِۦ فَٱرۡتَدَّ بَصِيرٗاۖ قَالَ أَلَمۡ أَقُل لَّكُمۡ إِنِّيٓ أَعۡلَمُ مِنَ ٱللَّهِ مَا لَا تَعۡلَمُونَ ٩٦ |
| 97. Είπαν: «Ω, πατέρα μας! Ζήτα συγχώρεση (από τον Αλλάχ) για τις αμαρτίες μας, πράγματι ήμασταν αμαρτωλοί (σ' αυτά που κάναμε).» | قَالُواْ يَٰٓأَبَانَا ٱسۡتَغۡفِرۡ لَنَا ذُنُوبَنَآ إِنَّا كُنَّا خَٰطِـِٔينَ ٩٧ |
| 98. Είπε (ο Ιάκωβος): «Θα ζητήσω από τον Κύριό μου να σας συγχωρήσει. Πράγματι, Αυτός είναι ο Αλ-Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα), ο Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνος).» | قَالَ سَوۡفَ أَسۡتَغۡفِرُ لَكُمۡ رَبِّيٓۖ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلۡغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ ٩٨ |
| 99. Όταν ήρθαν στην παρουσία του Ιωσήφ, αγκάλιασε τους γονείς του και είπε (στην οικογένειά του): «Μπείτε στη Μισρ (Αίγυπτο), αν θέλει ο Αλλάχ, ασφαλείς.» | فَلَمَّا دَخَلُواْ عَلَىٰ يُوسُفَ ءَاوَىٰٓ إِلَيۡهِ أَبَوَيۡهِ وَقَالَ ٱدۡخُلُواْ مِصۡرَ إِن شَآءَ ٱللَّهُ ءَامِنِينَ ٩٩ |
| 100. Και (ο Ιωσήφ) ανέβασε τους γονείς του στο κρεβάτι (του) και όλοι (οι γονείς και τα αδέλφια του) έπεσαν ενώπιον του σε Σιτζούντ στάση (με τις παλάμες και το μέτωπο στο έδαφος, ως χαιρετισμός και σεβασμός και όχι για λατρεία, κάτι που επιτρεπόταν τότε σ' αυτούς). Είπε: «Ω, πατέρα μου! Αυτή είναι η πραγματοποίηση του ονείρου μου πριν. Ο Κύριός μου το έκανε αληθινό, και με ευλόγησε όταν με έβγαλε από τη φυλακή και σας έφερε όλους εδώ από το βεδουίνο, μετά που ο Σατανάς χάλασε τη σχέση μεταξύ εμένα και των αδελφών μου. Πράγματι, ο Κύριός μου είναι Ευγενής (στη διαχείρισή Του) για ό,τι θέλει. Πράγματι, Αυτός είναι ο Αλ-‘Αλείμ (Παντογνώστης), ο Αλ-Χακείμ (Πάνσοφος).» | وَرَفَعَ أَبَوَيۡهِ عَلَى ٱلۡعَرۡشِ وَخَرُّواْ لَهُۥ سُجَّدٗاۖ وَقَالَ يَٰٓأَبَتِ هَٰذَا تَأۡوِيلُ رُءۡيَٰيَ مِن قَبۡلُ قَدۡ جَعَلَهَا رَبِّي حَقّٗاۖ وَقَدۡ أَحۡسَنَ بِيٓ إِذۡ أَخۡرَجَنِي مِنَ ٱلسِّجۡنِ وَجَآءَ بِكُم مِّنَ ٱلۡبَدۡوِ مِنۢ بَعۡدِ أَن نَّزَغَ ٱلشَّيۡطَٰنُ بَيۡنِي وَبَيۡنَ إِخۡوَتِيٓۚ إِنَّ رَبِّي لَطِيفٞ لِّمَا يَشَآءُۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلۡعَلِيمُ ٱلۡحَكِيمُ ١٠٠ |
| 101. [Και κάλεσε ο Ιωσήφ τον Κύριό του:] «Κύριέ μου! Πράγματι, μου έδωσες από την εξουσία και μου έμαθες από την ερμηνεία των ονείρων. Ω, Δημιουργέ των ουρανών και της Γης! Εσύ είσαι ο Προστάτης (και ο Κηδεμόνας) μου στην εγκόσμια ζωή και στη Μέλλουσα Ζωή. Κάνε με να πεθάνω ως Μουσουλμάνος (υποταγμένος στη Βούλησή Σου) και ένωσε με με τους δίκαιους.» | ۞رَبِّ قَدۡ ءَاتَيۡتَنِي مِنَ ٱلۡمُلۡكِ وَعَلَّمۡتَنِي مِن تَأۡوِيلِ ٱلۡأَحَادِيثِۚ فَاطِرَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ أَنتَ وَلِيِّۦ فِي ٱلدُّنۡيَا وَٱلۡأٓخِرَةِۖ تَوَفَّنِي مُسۡلِمٗا وَأَلۡحِقۡنِي بِٱلصَّٰلِحِينَ ١٠١ |
| 102. Αυτό είναι ένα μέρος από τις ειδήσεις των αοράτων, που αποκαλύψουμε σε σένα (ω, Μωχάμμαντ). Και δεν ήσουν μαζί τους όταν αποφάσισαν για το θέμα τους (σχετικά με τον Ιωσήφ), και σχεδίασαν (το σχέδιό τους). | ذَٰلِكَ مِنۡ أَنۢبَآءِ ٱلۡغَيۡبِ نُوحِيهِ إِلَيۡكَۖ وَمَا كُنتَ لَدَيۡهِمۡ إِذۡ أَجۡمَعُوٓاْ أَمۡرَهُمۡ وَهُمۡ يَمۡكُرُونَ ١٠٢ |
| 103. Στ' αλήθεια, οι περισσότεροι άνθρωποι δε θα πιστέψουν, όσο πρόθυμος κι αν είσαι (ω, Προφήτη, για την καθοδήγησή τους). | وَمَآ أَكۡثَرُ ٱلنَّاسِ وَلَوۡ حَرَصۡتَ بِمُؤۡمِنِينَ ١٠٣ |
| 104. Και δεν τους ζητάς καμία ανταμοιβή (για να τους διαδόσεις το Κορ’άν, και παρόλο αυτό απέχουν από την πίστη σαν θα χρεωθούν). (Πράγματι, το Κορ’άν) δεν είναι παρά μόνο μία νουθεσία (και μία υπενθύμιση) για όλο τον κόσμο. | وَمَا تَسۡـَٔلُهُمۡ عَلَيۡهِ مِنۡ أَجۡرٍۚ إِنۡ هُوَ إِلَّا ذِكۡرٞ لِّلۡعَٰلَمِينَ ١٠٤ |
| 105. Και πόσα από τα Σημάδια στους ουρανούς και στη γη, από τα οποία περνούν, αλλά απομακρύνονται απ’ αυτά; | وَكَأَيِّن مِّنۡ ءَايَةٖ فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ يَمُرُّونَ عَلَيۡهَا وَهُمۡ عَنۡهَا مُعۡرِضُونَ ١٠٥ |
| 106. Και οι περισσότεροι απ’ αυτούς δεν πιστεύουν στον Αλλάχ παρά και να Του αποδίδουν εταίρους στη λατρεία. | وَمَا يُؤۡمِنُ أَكۡثَرُهُم بِٱللَّهِ إِلَّا وَهُم مُّشۡرِكُونَ ١٠٦ |
| 107. Αισθάνονται ασφαλείς από το να τους έρθει μία τιμωρία από τον Αλλάχ που θα τους καλύψει ή από το να τους έρθει η Ώρα ξαφνικά χωρίς να αισθάνονται; | أَفَأَمِنُوٓاْ أَن تَأۡتِيَهُمۡ غَٰشِيَةٞ مِّنۡ عَذَابِ ٱللَّهِ أَوۡ تَأۡتِيَهُمُ ٱلسَّاعَةُ بَغۡتَةٗ وَهُمۡ لَا يَشۡعُرُونَ ١٠٧ |
| 108. Πες (ω, Μωχάμμαντ): «Αυτός είναι ο δρόμος (και ο τρόπος) μου. Καλώ στον Αλλάχ με απόδειξη και γνώση, εγώ και (επίσης καλούν στον Αλλάχ) όποιοι με ακολουθούν. Δόξα στον Αλλάχ (είναι Ανώτερος από κάθε ατέλεια και από ό,τι Του αποδίδουν από εταίρους στη λατρεία). Και δεν είμαι απ' εκείνους που αποδίδουν εταίρους στον Αλλάχ στη λατρεία. | قُلۡ هَٰذِهِۦ سَبِيلِيٓ أَدۡعُوٓاْ إِلَى ٱللَّهِۚ عَلَىٰ بَصِيرَةٍ أَنَا۠ وَمَنِ ٱتَّبَعَنِيۖ وَسُبۡحَٰنَ ٱللَّهِ وَمَآ أَنَا۠ مِنَ ٱلۡمُشۡرِكِينَ ١٠٨ |
| 109. Πράγματι, δε στείλαμε πριν από σένα παρά μόνο άνδρες (σαν εσένα και όχι αγγέλους) στους οποίους (άνδρες) αποκαλύψαμε, από τους ανθρώπους των κωμοπόλεων. Μα δεν ταξιδεύουν στη γη (εκείνοι που σε διαψεύδουν) για να δουν πώς ήταν το τέλος εκείνων που ήταν πριν απ' αυτούς (οι οποίοι διέψευδαν τους Αγγελιαφόρους τους); Πράγματι, η Μέλλουσα Ζωή είναι πολύ καλύτερη για όσους φυλάσσονται από την τιμωρία του Αλλάχ (τηρώντας τις εντολές Του). Μα δε συλλογίζεστε; | وَمَآ أَرۡسَلۡنَا مِن قَبۡلِكَ إِلَّا رِجَالٗا نُّوحِيٓ إِلَيۡهِم مِّنۡ أَهۡلِ ٱلۡقُرَىٰٓۗ أَفَلَمۡ يَسِيرُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ فَيَنظُرُواْ كَيۡفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡۗ وَلَدَارُ ٱلۡأٓخِرَةِ خَيۡرٞ لِّلَّذِينَ ٱتَّقَوۡاْۚ أَفَلَا تَعۡقِلُونَ ١٠٩ |
| 110. (Δεν τιμωρήσαμε εκείνους που διέψευδαν) μέχρι που οι Αγγελιαφόροι απελπίστηκαν (από τους λαούς τους) και (οι λαοί τους) έγιναν βέβαιοι ότι (οι Αγγελιαφόροι) τους είπαν ψέματα (για τον ερχομό της τιμωρίας), τότε τους ήρθε η βοήθειά Μας, και σώσαμε όποιους θέλαμε, και πράγματι, η τιμωρία Μας δεν μπορεί να αποτραπεί από τους κακούς ανθρώπους. | حَتَّىٰٓ إِذَا ٱسۡتَيۡـَٔسَ ٱلرُّسُلُ وَظَنُّوٓاْ أَنَّهُمۡ قَدۡ كُذِبُواْ جَآءَهُمۡ نَصۡرُنَا فَنُجِّيَ مَن نَّشَآءُۖ وَلَا يُرَدُّ بَأۡسُنَا عَنِ ٱلۡقَوۡمِ ٱلۡمُجۡرِمِينَ ١١٠ |
| 111. Πράγματι, υπάρχει στις ιστορίες τους (των Αγγελιαφόρων με τους λαούς τους), ένα μάθημα για όσους έχουν μυαλό (και τις συλλογιστούν). Αυτό (το Κορ’άν) δεν είναι κατασκευασμένος λόγος, αλλά είναι μία επιβεβαίωση αυτού που του προηγήθηκε (από Θεία Βιβλία), μία λεπτομερής εξήγηση των πάντων, μία καθοδήγηση και ένας έλεος γι' εκείνους που πιστεύουν. | لَقَدۡ كَانَ فِي قَصَصِهِمۡ عِبۡرَةٞ لِّأُوْلِي ٱلۡأَلۡبَٰبِۗ مَا كَانَ حَدِيثٗا يُفۡتَرَىٰ وَلَٰكِن تَصۡدِيقَ ٱلَّذِي بَيۡنَ يَدَيۡهِ وَتَفۡصِيلَ كُلِّ شَيۡءٖ وَهُدٗى وَرَحۡمَةٗ لِّقَوۡمٖ يُؤۡمِنُونَ ١١١ |

ﰠ

# **Ar-Ra‘d**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Α, Λ, Μ, Ρ (Άλιφ-Λαμ-Μείμ-Ρα’, τέσσερα ξεχωριστά αραβικά γράμματα που δεν συνθέτουν καμία λέξη, αλλά έχουν σημασία, καθώς δεν υπάρχει τίποτα στο Κορ’άν που δεν έχει σημασία. Μόνο ο Αλλάχ γνωρίζει τη σημασία τους. Μπορεί να είναι μια ένδειξη ότι το Κορ’άν αποτελείται από αραβικά γράμματα τα οποία ξέρουν και μιλούν οι Άραβες, και έτσι ο Αλλάχ τους προκάλεσε και προκαλεί οποιονδήποτε άλλον που αμφιβάλλει για το Κορ’άν, να παρουσιάσει οποιοδήποτε παρόμοιο βιβλίο). Αυτά είναι τα Εδάφια του Βιβλίου (του Κορ’άν). Αυτό που έχει σταλεί σε σένα (ω, Προφήτη) από τον Κύριό σου είναι η αλήθεια, αλλά οι περισσότεροι άνθρωποι δεν πιστεύουν. | الٓمٓرۚ تِلۡكَ ءَايَٰتُ ٱلۡكِتَٰبِۗ وَٱلَّذِيٓ أُنزِلَ إِلَيۡكَ مِن رَّبِّكَ ٱلۡحَقُّ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يُؤۡمِنُونَ ١ |
| 2. Ο Αλλάχ είναι Αυτός που ύψωσε τους ουρανούς χωρίς στύλους (όπως) τους βλέπετε, και έπειτα ανέβηκε πάνω από τον Θρόνο (με τρόπο που ταιριάζει στη Μεγαλοπρέπειά Του). Υπέταξε τον ήλιο και τη σελήνη (για τα συμφέροντα των ανθρώπων), και το καθένα τους τρέχει (στην πορεία του) για ένα ορισμένο χρόνο. Αυτός διευθετεί όλες τις υποθέσεις (όπως θέλει) και εξηγεί λεπτομερώς τα Σημάδια (που δείχνουν τη Δύναμή Του), μήπως να είστε σίγουροι για τη συνάντηση με τον Κύριό σας (κατά τη Μέλλουσα Ζωή). | ٱللَّهُ ٱلَّذِي رَفَعَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ بِغَيۡرِ عَمَدٖ تَرَوۡنَهَاۖ ثُمَّ ٱسۡتَوَىٰ عَلَى ٱلۡعَرۡشِۖ وَسَخَّرَ ٱلشَّمۡسَ وَٱلۡقَمَرَۖ كُلّٞ يَجۡرِي لِأَجَلٖ مُّسَمّٗىۚ يُدَبِّرُ ٱلۡأَمۡرَ يُفَصِّلُ ٱلۡأٓيَٰتِ لَعَلَّكُم بِلِقَآءِ رَبِّكُمۡ تُوقِنُونَ ٢ |
| 3. Και είναι Αυτός που άπλωσε τη γη (για να περπατήσετε σ' αυτήν) και τοποθέτησε σ' αυτήν σταθερούς πασσάλους (βουνά που τη σταθεροποιούν) και ποτάμια, και δημιούργησε σ' αυτήν κάθε είδους καρπούς ανά ζευγάρια. Καλύπτει με τη νύχτα την ημέρα (και έτσι έχετε σκοτάδι για να ξεκουραστείτε αφού είχατε φως). Πράγματι, υπάρχουν σ' αυτό Σημάδια γι' εκείνους που συλλογίζονται. | وَهُوَ ٱلَّذِي مَدَّ ٱلۡأَرۡضَ وَجَعَلَ فِيهَا رَوَٰسِيَ وَأَنۡهَٰرٗاۖ وَمِن كُلِّ ٱلثَّمَرَٰتِ جَعَلَ فِيهَا زَوۡجَيۡنِ ٱثۡنَيۡنِۖ يُغۡشِي ٱلَّيۡلَ ٱلنَّهَارَۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٖ لِّقَوۡمٖ يَتَفَكَّرُونَ ٣ |
| 4. Και στη γη υπάρχουν (διαφορετικές) εκτάσεις γης, η μία δίπλα στην άλλη, και κήποι με αμπέλια, καλλιέργειες και χουρμαδιές που μερικές απ' αυτές φυτρώνουν σε συστάδες από μια ρίζα και μερικές που η κάθε μία φυτρώνει μόνη της. Όλα ποτίζονται με το ίδιο νερό, όμως κάνουμε κάποια απ' αυτά να υπερέχουν σ' άλλα σε γεύση (και οφέλη). Πράγματι, υπάρχουν σ' αυτό Σημάδια γι' εκείνους που συλλογίζονται. | وَفِي ٱلۡأَرۡضِ قِطَعٞ مُّتَجَٰوِرَٰتٞ وَجَنَّٰتٞ مِّنۡ أَعۡنَٰبٖ وَزَرۡعٞ وَنَخِيلٞ صِنۡوَانٞ وَغَيۡرُ صِنۡوَانٖ يُسۡقَىٰ بِمَآءٖ وَٰحِدٖ وَنُفَضِّلُ بَعۡضَهَا عَلَىٰ بَعۡضٖ فِي ٱلۡأُكُلِۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٖ لِّقَوۡمٖ يَعۡقِلُونَ ٤ |
| 5. Και αν αναρωτιέσαι (ω, Προφήτη, πώς είναι δυνατόν οι άπιστοι να λατρεύουν είδωλα), τότε θα πρέπει να αναρωτηθείς περισσότερα για τον λόγο τους: «Μα (είναι δυνατόν ότι) αφού (θα πεθάνουμε και) θα έχουμε γίνει σκόνη, θα δημιουργηθούμε ξανά;» Εκείνοι είναι αυτοί που αρνήθηκαν την πίστη στον Κύριό τους, και είναι αυτοί που θα έχουν δεσμά στο λαιμό τους, και θα είναι αυτοί οι κάτοικοι της Φωτιάς, όπου θα μείνουν εκεί μέσα για πάντα. | ۞وَإِن تَعۡجَبۡ فَعَجَبٞ قَوۡلُهُمۡ أَءِذَا كُنَّا تُرَٰبًا أَءِنَّا لَفِي خَلۡقٖ جَدِيدٍۗ أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِرَبِّهِمۡۖ وَأُوْلَٰٓئِكَ ٱلۡأَغۡلَٰلُ فِيٓ أَعۡنَاقِهِمۡۖ وَأُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلنَّارِۖ هُمۡ فِيهَا خَٰلِدُونَ ٥ |
| 6. Σε ζητούν (οι άπιστοι, ω, Προφήτη) να επισπεύσεις γι' αυτούς το κακό (και την τιμωρία) πριν από το καλό, παρόλο που έχουν ήδη περάσει οι τιμωρίες (στα παρόμοια έθνη και τους έκανε να είναι παράδειγμα και μάθημα) πριν απ' αυτούς. Πράγματι, ο Κύριός σου χαρίζει συγχώρεση στους ανθρώπους (που στρέφονται με μεταμέλεια προς Αυτόν) μετά από τις αδικίες (αμαρτίες) τους, και πράγματι, ο Κύριός σου είναι Αυστηρός στην τιμωρία (γι' εκείνους που επιμένουν στην αδικία τους και δε στρέφονται με μεταμέλεια προς Αυτόν). | وَيَسۡتَعۡجِلُونَكَ بِٱلسَّيِّئَةِ قَبۡلَ ٱلۡحَسَنَةِ وَقَدۡ خَلَتۡ مِن قَبۡلِهِمُ ٱلۡمَثُلَٰتُۗ وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغۡفِرَةٖ لِّلنَّاسِ عَلَىٰ ظُلۡمِهِمۡۖ وَإِنَّ رَبَّكَ لَشَدِيدُ ٱلۡعِقَابِ ٦ |
| 7. Οι άπιστοι λένε: «Αν του στελνόταν (στον Μωχάμμαντ) ένα Σημάδι από τον Κύριό του (απ' αυτά που ζητήσαμε, όπως το να μετατρέψει το λόφο Ασ-Σάφα σε χρυσό ή να αφαιρέσει τα βουνά της Μάκκας και να κάνει στις θέσεις τους κήπους, για να πιστέψουμε)!» Πράγματι, είσαι μόνο ένας προειδοποιητής, και για κάθε λαό υπάρχει ένας (Προφήτης που στελνόταν) για να τους καθοδηγήσει. | وَيَقُولُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَوۡلَآ أُنزِلَ عَلَيۡهِ ءَايَةٞ مِّن رَّبِّهِۦٓۗ إِنَّمَآ أَنتَ مُنذِرٞۖ وَلِكُلِّ قَوۡمٍ هَادٍ ٧ |
| 8. Ο Αλλάχ γνωρίζει τι έχει κάθε θηλυκό στη μήτρα, και ό,τι έχουν οι μήτρες από μείωση (αποβάλλει) ή αύξηση (στη περίοδο της εγκυμοσύνης). Έχει ορίσει για κάθε πράγμα ένα συγκεκριμένο μέτρο. | ٱللَّهُ يَعۡلَمُ مَا تَحۡمِلُ كُلُّ أُنثَىٰ وَمَا تَغِيضُ ٱلۡأَرۡحَامُ وَمَا تَزۡدَادُۚ وَكُلُّ شَيۡءٍ عِندَهُۥ بِمِقۡدَارٍ ٨ |
| 9. Ο Παντογνώστης του αόρατου και του ορατού, ο Αλ-Καμπείρ (ο Μέγας), ο Αλ-Μουτα‘άλ (ο Ύψιστος). | عَٰلِمُ ٱلۡغَيۡبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ ٱلۡكَبِيرُ ٱلۡمُتَعَالِ ٩ |
| 10. Είναι το ίδιο (ενώπιον Του και στη γνώση Του) αυτός από σας που μιλάει κρυφά και αυτός που μιλάει φωναχτά, και αυτός που κρύβεται τη νύχτα και αυτός που φαίνεται την ημέρα. | سَوَآءٞ مِّنكُم مَّنۡ أَسَرَّ ٱلۡقَوۡلَ وَمَن جَهَرَ بِهِۦ وَمَنۡ هُوَ مُسۡتَخۡفِۭ بِٱلَّيۡلِ وَسَارِبُۢ بِٱلنَّهَارِ ١٠ |
| 11. (Ο Αλλάχ) έχει αυτούς (τους Αγγέλους) που έρχονται διαδοχικά (σε κάθε άτομο από την προσευχή Φατζρ μέχρι την ‘Ασρ και το αντίστροφο) από μπροστά και πίσω του, για να τον φυλάξουν με την εντολή του Αλλάχ (από τα πάντα εκτός από ό,τι του όρισε ο Αλλάχ, και για να καταγράψουν τις πράξεις του). Ο Αλλάχ δεν αλλάζει την κατάσταση κάποιων ανθρώπων (από καλή σε κακή), μέχρι να αλλάξουν οι ίδιοι από τον εαυτό τους (με τις αμαρτίες και την αχαριστία). Και αν ο Αλλάχ θέλει να πέσει κάτι κακό (από τιμωρία) σε κάποιους ανθρώπους, τότε δεν αποτραπεί με τίποτε, ούτε θα έχουν εκτός Αυτού κανέναν προστάτη. | لَهُۥ مُعَقِّبَٰتٞ مِّنۢ بَيۡنِ يَدَيۡهِ وَمِنۡ خَلۡفِهِۦ يَحۡفَظُونَهُۥ مِنۡ أَمۡرِ ٱللَّهِۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُغَيِّرُ مَا بِقَوۡمٍ حَتَّىٰ يُغَيِّرُواْ مَا بِأَنفُسِهِمۡۗ وَإِذَآ أَرَادَ ٱللَّهُ بِقَوۡمٖ سُوٓءٗا فَلَا مَرَدَّ لَهُۥۚ وَمَا لَهُم مِّن دُونِهِۦ مِن وَالٍ ١١ |
| 12. Είναι Αυτός που σας δείχνει αστραπές, για φόβο (από τους κεραυνούς) και ελπίδα (για βροχή). Και (είναι Αυτός που) δημιουργεί τα σύννεφα που είναι βαριά φορτωμένα (με άφθονο νερό της βροχής). | هُوَ ٱلَّذِي يُرِيكُمُ ٱلۡبَرۡقَ خَوۡفٗا وَطَمَعٗا وَيُنشِئُ ٱلسَّحَابَ ٱلثِّقَالَ ١٢ |
| 13. Η βροντή (Τον) δοξάζει ευγνωμονώντάς Τον, το ίδιο κάνουν και οι άγγελοι από φόβο (και σεβασμό) προς Αυτόν (και τη Μεγαλοπρέπειά Του). Αυτός στέλνει τα αστροπελέκια και κτυπά όποιον θέλει μ' αυτά. Και όμως αυτοί (οι άπιστοι) αμφισβητούν για τον Αλλάχ (την Μεγαλοπρέπειά Του, και ότι δεν υπάρχει άλλος θεός που αξίζει να λατρεύεται παρά μόνον Αυτός). Πράγματι, Αυτός είναι λίαν Αυστηρός στην τιμωρία Του. | وَيُسَبِّحُ ٱلرَّعۡدُ بِحَمۡدِهِۦ وَٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ مِنۡ خِيفَتِهِۦ وَيُرۡسِلُ ٱلصَّوَٰعِقَ فَيُصِيبُ بِهَا مَن يَشَآءُ وَهُمۡ يُجَٰدِلُونَ فِي ٱللَّهِ وَهُوَ شَدِيدُ ٱلۡمِحَالِ ١٣ |
| 14. Σ' Αυτόν και μόνο ανήκει το κάλεσμα της αλήθειας (δηλ. δεν υπάρχει άλλος θεός που αξίζει να λατρεύεται παρά μόνον Αυτός). Αλλά εκείνοι (οι ψεύτικοι θεοί και τα είδωλα) που τους επικαλεστούν (οι ειδωλολάτρες) εκτός Αυτού, δεν τους ανταποκρίνονται σε τίποτε, παρά μόνο σαν εκείνος που απλώνει τα χέρια του (μέσα σε πηγάδι) προς το νερό (που είναι μακριά του, και καλεί το νερό) για να φτάσει στο στόμα του, αλλά δε θα του φτάσει ποτέ. Οι επικλήσεις των άπιστων δεν είναι παρά σε πλάνη. | لَهُۥ دَعۡوَةُ ٱلۡحَقِّۚ وَٱلَّذِينَ يَدۡعُونَ مِن دُونِهِۦ لَا يَسۡتَجِيبُونَ لَهُم بِشَيۡءٍ إِلَّا كَبَٰسِطِ كَفَّيۡهِ إِلَى ٱلۡمَآءِ لِيَبۡلُغَ فَاهُ وَمَا هُوَ بِبَٰلِغِهِۦۚ وَمَا دُعَآءُ ٱلۡكَٰفِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَٰلٖ ١٤ |
| 15. Στον Αλλάχ πέφτουν σε Σιτζούντ στάση (με τις παλάμες και το μέτωπο στο έδαφος) όποιοι βρίσκονται στους ουρανούς και στη γη, θέλοντας ή αναγκασμένοι, και (το ίδιο κάνουν και) οι σκιές τους (πέφτουν σε Σιτζούντ στάση με πλήρη υποταγή) στην αρχή της ημέρας και στο τέλος της. | وَلِلَّهِۤ يَسۡجُدُۤ مَن فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ طَوۡعٗا وَكَرۡهٗا وَظِلَٰلُهُم بِٱلۡغُدُوِّ وَٱلۡأٓصَالِ۩ ١٥ |
| 16. Πες (ω, Προφήτη): «Ποιος είναι ο Κύριος των ουρανών και της γης;» Πες: «Ο Αλλάχ.» Πες: «Έχετε πάρει (για λατρεία) εκτός Αυτού κηδεμόνες (και προστάτες), οι οποίοι δεν έχουν καμία δύναμη ούτε να φέρουν όφελος στον εαυτό τους, ούτε να εμποδίζουν το κακό από τον εαυτό τους;» Πες: «Είναι ο τυφλός ίσος μ' αυτόν που βλέπει; Ή είναι τα σκοτάδια ίσα με το φως;» Ή αποδίδουν στον Αλλάχ εταίρους (στη δημιουργία), οι οποίοι δημιούργησαν παρόμοια με τη δική Του δημιουργία, και έτσι μπερδεύτηκαν με τα δημιουργήματα (αυτών και του Αλλάχ);» Πες: «Ο Αλλάχ είναι ο Δημιουργός των πάντων, και Αυτός είναι ο Αλ-Ουάχειντ (Ένας), ο Αλ-Καχάρ (Αυτός που νικά και υποτάσσει όποιον θέλει).» | قُلۡ مَن رَّبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ قُلِ ٱللَّهُۚ قُلۡ أَفَٱتَّخَذۡتُم مِّن دُونِهِۦٓ أَوۡلِيَآءَ لَا يَمۡلِكُونَ لِأَنفُسِهِمۡ نَفۡعٗا وَلَا ضَرّٗاۚ قُلۡ هَلۡ يَسۡتَوِي ٱلۡأَعۡمَىٰ وَٱلۡبَصِيرُ أَمۡ هَلۡ تَسۡتَوِي ٱلظُّلُمَٰتُ وَٱلنُّورُۗ أَمۡ جَعَلُواْ لِلَّهِ شُرَكَآءَ خَلَقُواْ كَخَلۡقِهِۦ فَتَشَٰبَهَ ٱلۡخَلۡقُ عَلَيۡهِمۡۚ قُلِ ٱللَّهُ خَٰلِقُ كُلِّ شَيۡءٖ وَهُوَ ٱلۡوَٰحِدُ ٱلۡقَهَّٰرُ ١٦ |
| 17. (Το παράδειγμα της αλήθειας και της πλάνης είναι σαν αυτού του νερού) (ο Αλλάχ) στέλνει νερό από τον ουρανό, και έτσι ρέουν κοιλάδες, η κάθε μία ανάλογα με τη χωρητικότητά της, και ο χείμαρρος μετέφερε πάνω του ανερχόμενο αφρό, και [το ίδιο παράδειγμα είναι σαν και] αυτών (των μετάλλων) που οι άνθρωποι βάζουν στη φωτιά επιδιώκοντας να φτιάξουν στολίδια ή ωφέλιμα πράγματα, (τα λιωμένα μέταλλα έχουν πάνω τους) παρόμοιο αφρό (σκωρία). Έτσι ο Αλλάχ δίνει παράδειγμα της αλήθειας και της πλάνης: όσο αφορά τον αφρό, αυτός θα φύγει και θα εξαφανιστεί, αλλά ό,τι είναι ωφέλιμο στους ανθρώπους (από νερό ή μέταλλα) θα παραμείνει στη γη. Έτσι δίνει ο Αλλάχ τα παραδείγματα (για να φανεί η αλήθεια και η πλάνη). | أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءٗ فَسَالَتۡ أَوۡدِيَةُۢ بِقَدَرِهَا فَٱحۡتَمَلَ ٱلسَّيۡلُ زَبَدٗا رَّابِيٗاۖ وَمِمَّا يُوقِدُونَ عَلَيۡهِ فِي ٱلنَّارِ ٱبۡتِغَآءَ حِلۡيَةٍ أَوۡ مَتَٰعٖ زَبَدٞ مِّثۡلُهُۥۚ كَذَٰلِكَ يَضۡرِبُ ٱللَّهُ ٱلۡحَقَّ وَٱلۡبَٰطِلَۚ فَأَمَّا ٱلزَّبَدُ فَيَذۡهَبُ جُفَآءٗۖ وَأَمَّا مَا يَنفَعُ ٱلنَّاسَ فَيَمۡكُثُ فِي ٱلۡأَرۡضِۚ كَذَٰلِكَ يَضۡرِبُ ٱللَّهُ ٱلۡأَمۡثَالَ ١٧ |
| 18. Αυτοί που ανταποκρίθηκαν στον Κύριό τους (όταν τους κάλεσε προς την πίστη και την υπακοή), θα έχουν την καλύτερη ανταμοιβή (τον Παράδεισο). Αλλά εκείνοι που δεν ανταποκρίθηκαν σ' Αυτόν, αν κατείχαν ό,τι υπάρχει στη γη (από θησαυρούς) και τα παρόμοια, θα τα πρόσφεραν για να λυτρώσουν τον εαυτό τους. Εκείνοι θα λογοδοτήσουν πολύ αυστηρά και η κατοικία τους θα είναι η Κόλαση, και τι άθλιο κρεβάτι (και κατοικία) είναι αυτή! | لِلَّذِينَ ٱسۡتَجَابُواْ لِرَبِّهِمُ ٱلۡحُسۡنَىٰۚ وَٱلَّذِينَ لَمۡ يَسۡتَجِيبُواْ لَهُۥ لَوۡ أَنَّ لَهُم مَّا فِي ٱلۡأَرۡضِ جَمِيعٗا وَمِثۡلَهُۥ مَعَهُۥ لَٱفۡتَدَوۡاْ بِهِۦٓۚ أُوْلَٰٓئِكَ لَهُمۡ سُوٓءُ ٱلۡحِسَابِ وَمَأۡوَىٰهُمۡ جَهَنَّمُۖ وَبِئۡسَ ٱلۡمِهَادُ ١٨ |
| 19. Είναι αυτός που γνωρίζει ότι αυτό που σου στάλθηκε από τον Κύριό σου είναι η αλήθεια ίσος μ' αυτόν που είναι τυφλός; Μόνο θα το λάβουν υπόψη εκείνοι που έχουν (υγειής) μυαλό (για να το συλλογιστούν). | ۞أَفَمَن يَعۡلَمُ أَنَّمَآ أُنزِلَ إِلَيۡكَ مِن رَّبِّكَ ٱلۡحَقُّ كَمَنۡ هُوَ أَعۡمَىٰٓۚ إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُوْلُواْ ٱلۡأَلۡبَٰبِ ١٩ |
| 20. Οι οποίοι είναι αυτοί που εκπληρώνουν τη δέσμευση που τους ανέθεσα ο Αλλάχ, και δεν αθετούν τη δέσμευσή (τους προς Αυτόν). | ٱلَّذِينَ يُوفُونَ بِعَهۡدِ ٱللَّهِ وَلَا يَنقُضُونَ ٱلۡمِيثَٰقَ ٢٠ |
| 21. Και οι οποίοι είναι αυτοί που διατηρούν αυτούς (τους δεσμούς συγγένειας) που ο Αλλάχ διέταξε να διατηρηθούν, και φοβούνται τον Κύριό τους, και φοβούνται από το να έχουν αυστηρή λογοδότηση. | وَٱلَّذِينَ يَصِلُونَ مَآ أَمَرَ ٱللَّهُ بِهِۦٓ أَن يُوصَلَ وَيَخۡشَوۡنَ رَبَّهُمۡ وَيَخَافُونَ سُوٓءَ ٱلۡحِسَابِ ٢١ |
| 22. Και οι οποίοι είναι αυτοί που δείχνουν υπομονή αναζητώντας την ευχαρίστηση του Κυρίου τους, και τελούν την προσευχή, και ξοδεύουν (σε ελεημοσύνη) κρυφά και δημόσια από ό,τι τους παρέχουμε, και απωθούν το κακό με το καλό. Αυτοί θα έχουν την καλύτερη κατοικία (και την κατάληξη στον Παράδεισο στη Μέλλουσα Ζωή). | وَٱلَّذِينَ صَبَرُواْ ٱبۡتِغَآءَ وَجۡهِ رَبِّهِمۡ وَأَقَامُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَأَنفَقُواْ مِمَّا رَزَقۡنَٰهُمۡ سِرّٗا وَعَلَانِيَةٗ وَيَدۡرَءُونَ بِٱلۡحَسَنَةِ ٱلسَّيِّئَةَ أُوْلَٰٓئِكَ لَهُمۡ عُقۡبَى ٱلدَّارِ ٢٢ |
| 23. Θα μπουν στους κήπους μόνιμης διαμονής (Παράδεισο), μαζί με όσους είναι δίκαιοι από τους γονείς τους, τους συζύγους τους και τους απογόνους τους. Οι Άγγελοι θα έρθουν σ’ αυτούς από κάθε πύλη (για να τους χαιρετήσουν και να τους συγχαρούν). | جَنَّٰتُ عَدۡنٖ يَدۡخُلُونَهَا وَمَن صَلَحَ مِنۡ ءَابَآئِهِمۡ وَأَزۡوَٰجِهِمۡ وَذُرِّيَّٰتِهِمۡۖ وَٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ يَدۡخُلُونَ عَلَيۡهِم مِّن كُلِّ بَابٖ ٢٣ |
| 24. (Οι Άγγελοι θα τους πουν): «Ειρήνη σε σας, για όσα υπομένατε. Πόσο εξαιρετική είναι η τελική κατοικία (και η κατάληξη στον Παράδεισο στη Μέλλουσα Ζωή)!» | سَلَٰمٌ عَلَيۡكُم بِمَا صَبَرۡتُمۡۚ فَنِعۡمَ عُقۡبَى ٱلدَّارِ ٢٤ |
| 25. Όσο γι' εκείνους που αθετούν τη δέσμευση που τους ανέθεσε ο Αλλάχ (το να μην Του αποδίδουν κανέναν εταίρο στη λατρεία), αφού έχει επιβεβαιωθεί (μέσω της αποστολής των αποστόλων και των Βιβλίων), και κόβουν ό,τι διέταξε ο Αλλάχ να διατηρηθεί (από τους δεσμούς συγγένειας), και σκορπίζουν το κακό στη γη, εκείνοι θα έχουν τη κατάρα (του Αλλάχ που θα πέσει πάνω τους) και θα έχουν τη χειρότερη κατοικία (και κατάληξη στη Φωτιά στη Μέλλουσα Ζωή). | وَٱلَّذِينَ يَنقُضُونَ عَهۡدَ ٱللَّهِ مِنۢ بَعۡدِ مِيثَٰقِهِۦ وَيَقۡطَعُونَ مَآ أَمَرَ ٱللَّهُ بِهِۦٓ أَن يُوصَلَ وَيُفۡسِدُونَ فِي ٱلۡأَرۡضِ أُوْلَٰٓئِكَ لَهُمُ ٱللَّعۡنَةُ وَلَهُمۡ سُوٓءُ ٱلدَّارِ ٢٥ |
| 26. Ο Αλλάχ διευρύνει τα αγαθά που παρέχει για όποιους θέλει ή τα περιορίζει. Χαίρονται (οι άπιστοι) με την εγκόσμια ζωή (και τις απολαύσεις), αν και η εγκόσμια ζωή σε σύγκριση με τη Μέλλουσα Ζωή, δεν είναι παρά μία φευγαλέα (ασήμαντη και λίγη) απόλαυση. | ٱللَّهُ يَبۡسُطُ ٱلرِّزۡقَ لِمَن يَشَآءُ وَيَقۡدِرُۚ وَفَرِحُواْ بِٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا وَمَا ٱلۡحَيَوٰةُ ٱلدُّنۡيَا فِي ٱلۡأٓخِرَةِ إِلَّا مَتَٰعٞ ٢٦ |
| 27. Οι άπιστοι λένε (από πείσμα και ισχυρογνωμοσύνη): «Αν του στελνόταν (στον Μωχάμμαντ) ένα Σημάδι από τον Κύριό του (απ' αυτά που ζητήσαμε, όπως το να μετατρέψει το λόφο Ασ-Σάφα σε χρυσό ή να αφαιρέσει τα βουνά της Μάκκας και να κάνει στις θέσεις τους κήπους, για να πιστέψουμε)!» Πες: «Πράγματι, ο Αλλάχ (με τη Δικαιοσύνη Του) οδηγεί όποιον θέλει στο να παραστρατήσει, και καθοδηγεί προς Αυτόν (με τη Χάρη Του) όποιον στρέφεται προς Αυτόν με μεταμέλεια.» | وَيَقُولُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَوۡلَآ أُنزِلَ عَلَيۡهِ ءَايَةٞ مِّن رَّبِّهِۦۚ قُلۡ إِنَّ ٱللَّهَ يُضِلُّ مَن يَشَآءُ وَيَهۡدِيٓ إِلَيۡهِ مَنۡ أَنَابَ ٢٧ |
| 28. Οι οποίοι (που τους καθοδηγεί ο Αλλάχ) είναι αυτοί που πιστεύουν και των οποίων οι καρδιές καθησυχάζονται με την εξύμνηση του Αλλάχ (και με την απαγγελία του Βιβλίου Του). Πράγματι, μόνο στην εξύμνηση του Αλλάχ οι καρδιές καθησυχάζονται. | ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَتَطۡمَئِنُّ قُلُوبُهُم بِذِكۡرِ ٱللَّهِۗ أَلَا بِذِكۡرِ ٱللَّهِ تَطۡمَئِنُّ ٱلۡقُلُوبُ ٢٨ |
| 29. Αυτοί που πιστεύουν και κάνουν καλές πράξεις, θα έχουν ευδαιμονία (και καλή κατάσταση) και καλή επιστροφή (στον Παράδεισο). | ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ طُوبَىٰ لَهُمۡ وَحُسۡنُ مَـَٔابٖ ٢٩ |
| 30. Έτσι σε στείλαμε σε ένα έθνος, πριν από το οποίο είχαν περάσει άλλα έθνη, για να τους απαγγείλεις αυτό (το Κορ’άν) που σου αποκαλύψαμε (και το οποίο είναι το μεγαλύτερο Σημάδι που επιβεβαιώνει την αποστολή σου), αλλά αυτοί δεν πιστεύουν στον Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα)! Πες: «(Ο Αρ-Ραχμάν στον Οποίον δεν πιστεύετε) είναι ο Κύριός μου. Δεν υπάρχει άλλος θεός που αξίζει να λατρεύεται παρά μόνον Αυτός. Σ' Αυτόν εμπιστεύομαι και σ' Αυτόν είναι η επιστροφή μου με μεταμέλεια.» | كَذَٰلِكَ أَرۡسَلۡنَٰكَ فِيٓ أُمَّةٖ قَدۡ خَلَتۡ مِن قَبۡلِهَآ أُمَمٞ لِّتَتۡلُوَاْ عَلَيۡهِمُ ٱلَّذِيٓ أَوۡحَيۡنَآ إِلَيۡكَ وَهُمۡ يَكۡفُرُونَ بِٱلرَّحۡمَٰنِۚ قُلۡ هُوَ رَبِّي لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ عَلَيۡهِ تَوَكَّلۡتُ وَإِلَيۡهِ مَتَابِ ٣٠ |
| 31. Ακόμα κι αν στελνόταν ένα Κορ’άν (Θείο Βιβλίο) που με το οποίο (και την απαγγελία του) θα μετακινόντουσαν τα βουνά, θα χωριζόταν η γη (σε ποτάμια) ή θα μιλούσαν οι νεκροί, [δε θα πίστευαν οι άπιστοι] [Και αν θα κάναμε ένα Θείο Βιβλίο να έκανε αυτά, θα ήταν αυτό το Κορ’άν]! Στον Αλλάχ ανήκουν όλα τα θέματα (και η εντολή σχετικά μα τα Σημάδια και τα θαύματα). Δεν ξέρουν οι πιστοί ότι αν ο Αλλάχ ήθελε, θα είχε καθοδηγήσει όλους τους ανθρώπους (και χωρίς να στείλει κανένα Σημάδι); Θα συνεχίσουν οι συμφορές να πλήττουν τους άπιστους ή θα πέσουν κοντά (στη γη και) στους οίκους τους εξαιτίας όσων διέπρατταν (από απιστία και αμαρτίες), μέχρι να έρθει η υπόσχεση του Αλλάχ (δηλ. η τιμωρία τους) Πράγματι, ο Αλλάχ δεν αθετεί την υπόσχεσή Του. | وَلَوۡ أَنَّ قُرۡءَانٗا سُيِّرَتۡ بِهِ ٱلۡجِبَالُ أَوۡ قُطِّعَتۡ بِهِ ٱلۡأَرۡضُ أَوۡ كُلِّمَ بِهِ ٱلۡمَوۡتَىٰۗ بَل لِّلَّهِ ٱلۡأَمۡرُ جَمِيعًاۗ أَفَلَمۡ يَاْيۡـَٔسِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ أَن لَّوۡ يَشَآءُ ٱللَّهُ لَهَدَى ٱلنَّاسَ جَمِيعٗاۗ وَلَا يَزَالُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ تُصِيبُهُم بِمَا صَنَعُواْ قَارِعَةٌ أَوۡ تَحُلُّ قَرِيبٗا مِّن دَارِهِمۡ حَتَّىٰ يَأۡتِيَ وَعۡدُ ٱللَّهِۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُخۡلِفُ ٱلۡمِيعَادَ ٣١ |
| 32. Πράγματι, (πολλοί) Αγγελιοφόροι χλευάστηκαν πριν από σένα, αλλά έδωσα αναβολή σ' εκείνους που αρνήθηκαν την πίστη και μετά τους άρπαξα με την τιμωρία. Πόσο (τρομερή) ήταν η τιμωρία που (τους) έστειλα! | وَلَقَدِ ٱسۡتُهۡزِئَ بِرُسُلٖ مِّن قَبۡلِكَ فَأَمۡلَيۡتُ لِلَّذِينَ كَفَرُواْ ثُمَّ أَخَذۡتُهُمۡۖ فَكَيۡفَ كَانَ عِقَابِ ٣٢ |
| 33. Είναι Αυτός που (συντηρεί των πάντων και) παρακολουθεί κάθε ψυχή σε ό,τι κάνει (και θα την ανταμείψει ή τιμωρήσει για αυτά), [ο Άξιος να λατρεύεται ή εκείνα τα είδωλα που δεν μπορούν ούτε να ωφελήσουν τον εαυτό τους]; Ωστόσο, (οι άπιστοι άδικα και ψευδώς) αποδίδουν στον Αλλάχ εταίρους (τους ψεύτικους θεούς και τα είδωλά τους). Πες (ω, Προφήτη): «Πείτε (μου) τα ονόματα (και τις ιδιότητές) τους (εκείνων των ψεύτικων θεών σας, αν είστε ειλικρινείς)! Ή μήπως πληροφορείτε τον Αλλάχ για κάτι (ότι έχει εταίρους, κάτι) που δεν το ξέρει στη γη; Ή (μήπως Τον ενημερώνετε) για απλά μία δήλωσή (σας, που δεν είναι πραγματική);» Όχι (δεν είναι όπως ισχυρίζονται), αλλά ωραιοποιήθηκε (από το Σατανά) στα μάτια των άπιστων το κακό σχέδιο (και ο μάταιος λόγος) τους, και εμποδίστηκαν (οι άπιστοι) από τον ίσιο δρόμο. Όποιον ο Αλλάχ τον κάνει να παραστρατήσει, δε θα υπάρχει γι' αυτόν κανείς που μπορεί να τον καθοδηγήσει. | أَفَمَنۡ هُوَ قَآئِمٌ عَلَىٰ كُلِّ نَفۡسِۭ بِمَا كَسَبَتۡۗ وَجَعَلُواْ لِلَّهِ شُرَكَآءَ قُلۡ سَمُّوهُمۡۚ أَمۡ تُنَبِّـُٔونَهُۥ بِمَا لَا يَعۡلَمُ فِي ٱلۡأَرۡضِ أَم بِظَٰهِرٖ مِّنَ ٱلۡقَوۡلِۗ بَلۡ زُيِّنَ لِلَّذِينَ كَفَرُواْ مَكۡرُهُمۡ وَصُدُّواْ عَنِ ٱلسَّبِيلِۗ وَمَن يُضۡلِلِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِنۡ هَادٖ ٣٣ |
| 34. Θα έχουν τιμωρία στην εγκόσμια ζωή, αλλά η τιμωρία της Μέλλουσας Ζωής είναι πιο αυστηρή, και δε θα έχουν κανέναν προστάτη ενάντια στον Αλλάχ. | لَّهُمۡ عَذَابٞ فِي ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَاۖ وَلَعَذَابُ ٱلۡأٓخِرَةِ أَشَقُّۖ وَمَا لَهُم مِّنَ ٱللَّهِ مِن وَاقٖ ٣٤ |
| 35. Η περιγραφή του Παραδείσου, ο οποίος έχει υποσχεθεί στους ευσεβείς που φυλάσσονται από την τιμωρία του Αλλάχ (τηρώντας τις εντολές Του) είναι ότι κάτω από τον οποίο (δηλ. κάτω από τα παλάτια και τα δέντρα τους) ρέουν ποτάμια, οι καρποί του είναι μόνιομοι, το ίδιο και η σκιά του. Αυτό είναι η τελική κατοικία των ευσεβών που φυλάσσονται από την τιμωρία του Αλλάχ (τηρώντας τις εντολές Του), ενώ η τελική κατοικία των άπιστων είναι η Φωτιά! | ۞مَّثَلُ ٱلۡجَنَّةِ ٱلَّتِي وُعِدَ ٱلۡمُتَّقُونَۖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُۖ أُكُلُهَا دَآئِمٞ وَظِلُّهَاۚ تِلۡكَ عُقۡبَى ٱلَّذِينَ ٱتَّقَواْۚ وَّعُقۡبَى ٱلۡكَٰفِرِينَ ٱلنَّارُ ٣٥ |
| 36. Εκείνοι στους οποίους δώσαμε το Βιβλίο (από τους Χριστιανούς και Εβραίους που πίστεψαν σε σένα, όπως ο Αμπντ Αλλάχ μπιν Σαλλάμ και άλλοι) χαίρονται γι' αυτό (το Κορ’άν) που στάλθηκε σε σένα (ω, Προφήτη, επειδή βρίσκουν τις περιγραφές του και σου στις Γραφές τους), αλλά υπάρχουν κάποιες ομάδες (από τους Χριστιανούς, Εβραίους, ειδωλολάτρες και άλλους, που έκαναν συμμαχία εναντίον σου) που αρνούνται μέρος του (που δεν συμφωνεί με τις επιθυμίες τους και κατακρίνει την πλάνη και την απιστία τους). Πες: «Πράγματι, διατάχθηκα να λατρεύω μόνο τον Αλλάχ και να μην Του αποδίδω εταίρους στη λατρεία. Προς Αυτόν και μόνο επικαλεστώ και προς Αυτόν και μόνο θα είναι η επιστροφή μου (την Ημέρα της Κρίσεως).» | وَٱلَّذِينَ ءَاتَيۡنَٰهُمُ ٱلۡكِتَٰبَ يَفۡرَحُونَ بِمَآ أُنزِلَ إِلَيۡكَۖ وَمِنَ ٱلۡأَحۡزَابِ مَن يُنكِرُ بَعۡضَهُۥۚ قُلۡ إِنَّمَآ أُمِرۡتُ أَنۡ أَعۡبُدَ ٱللَّهَ وَلَآ أُشۡرِكَ بِهِۦٓۚ إِلَيۡهِ أَدۡعُواْ وَإِلَيۡهِ مَـَٔابِ ٣٦ |
| 37. (Όπως στείλαμε τα προηγούμενα Θεία Βιβλία στις γλώσσες των λαών τους) έτσι, στείλαμε αυτό (το Κορ’άν) ως τέλειο (και ξεκάθαρο Βιβλίο και κριτήριο) στα αραβικά (με το οποίο θα κρίνεις μεταξύ των ανθρώπων). Αν θα ακολουθούσες τις επιθυμίες τους μετά αυτό που σου ήρθε από τη γνώση, δε θα είχες ενάντια στον Αλλάχ κανέναν υποστηρικτή ή προστάτη. | وَكَذَٰلِكَ أَنزَلۡنَٰهُ حُكۡمًا عَرَبِيّٗاۚ وَلَئِنِ ٱتَّبَعۡتَ أَهۡوَآءَهُم بَعۡدَ مَا جَآءَكَ مِنَ ٱلۡعِلۡمِ مَا لَكَ مِنَ ٱللَّهِ مِن وَلِيّٖ وَلَا وَاقٖ ٣٧ |
| 38. Πράγματι, είχαμε στείλει πριν από σένα Αγγελιαφόρους, και τους παραχωρήσαμε συζύγους και παιδιά. Κανένας Αγγελιαφόρος δε θα μπορούσε να φέρει όποιο Σημάδι, παρά μόνο με την Άδεια του Αλλάχ. Για κάθε προκαθορισμένο χρόνο (καθενός πράγματος και καθεμίας εντολής που όρισε ο Αλλάχ), υπάρχει ένα βιβλίο (στο οποίο είναι γραμμένο). | وَلَقَدۡ أَرۡسَلۡنَا رُسُلٗا مِّن قَبۡلِكَ وَجَعَلۡنَا لَهُمۡ أَزۡوَٰجٗا وَذُرِّيَّةٗۚ وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ أَن يَأۡتِيَ بِـَٔايَةٍ إِلَّا بِإِذۡنِ ٱللَّهِۗ لِكُلِّ أَجَلٖ كِتَابٞ ٣٨ |
| 39. Ο Αλλάχ αφαιρεί ό,τι θέλει (από τις υποθέσεις των ανθρώπων και τους κανόνες της θρησκείας για μεγάλη σοφία που την ξέρει) ή το επιβεβαιώνει, και έχει το Κύριο Βιβλίο (Αλ-Λάουχ Αλ-Μαχφούδ, στο οποίο όλα είναι γραμμένα, και τίποτε δεν αλλάζεται μέσα του). | يَمۡحُواْ ٱللَّهُ مَا يَشَآءُ وَيُثۡبِتُۖ وَعِندَهُۥٓ أُمُّ ٱلۡكِتَٰبِ ٣٩ |
| 40. Είτε σου δείξουμε (ω, Προφήτη) κάτι απ' αυτό που τους υποσχεθήκαμε (από την τιμωρία), είτε αφαιρέσουμε τη ζωή σου (χωρίς να το δεις αυτό), (στις δύο περιπτώσεις) το καθήκον σου είναι μόνο να διαβιβάσεις (το Μήνυμα ξεκάθαρα) και Εμείς είμαστε που θα τους φέρουμε για τον απολογισμό. | وَإِن مَّا نُرِيَنَّكَ بَعۡضَ ٱلَّذِي نَعِدُهُمۡ أَوۡ نَتَوَفَّيَنَّكَ فَإِنَّمَا عَلَيۡكَ ٱلۡبَلَٰغُ وَعَلَيۡنَا ٱلۡحِسَابُ ٤٠ |
| 41. Δε βλέπουν (οι άπιστοι) ότι μειώνουμε τη γη από τις άκρες της (δηλ. μειώνουμε τη γη των άπιστων δίνοντας στον Μωχάμμαντ τη νίκη εναντίον τους); Ο Αλλάχ κρίνει και τίποτε δεν μπορεί να αποτρέψει την κρίση Του. Πράγματι, ο Αλλάχ είναι Γρήγορος στο να καλέσει (τους δούλους Του) για λογοδότηση (και στον υπολογισμό των πράξεών τους δίνοντας τους την ανταπόδοση γι' αυτές). | أَوَلَمۡ يَرَوۡاْ أَنَّا نَأۡتِي ٱلۡأَرۡضَ نَنقُصُهَا مِنۡ أَطۡرَافِهَاۚ وَٱللَّهُ يَحۡكُمُ لَا مُعَقِّبَ لِحُكۡمِهِۦۚ وَهُوَ سَرِيعُ ٱلۡحِسَابِ ٤١ |
| 42. Πράγματι, εκείνοι που ήταν πριν απ' αυτούς συνωμότησαν σχέδια (εναντίον των Αγγελιαφόρων τους, και τα σχέδιά τους ήταν μάταια), αλλά ο Αλλάχ κυριαρχεί όλα τα σχέδια (και κατέχει όλες τις αιτίες επίτευξής τους, και έτσι, δεν μπορεί κανένα σχέδιο να βλάπτει κανέναν εκτός αν θέλει ο Αλλάχ, και ο Αλλάχ κατέχει το ισχυρότερο σχέδιο εναντίον των άπιστων και τίποτε δεν μπορεί να το αποτρέπει). Ξέρει τι κάνει κάθε ψυχή, και οι άπιστοι θα μάθουν ποιος θα έχει την καλύτερη τελική κατοικία (όταν αυτοί θα μπουν στη Φωτιά, ενώ οι πιστοί θα μπουν στον Παράδεισο στη Μέλλουσα Ζωή). | وَقَدۡ مَكَرَ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡ فَلِلَّهِ ٱلۡمَكۡرُ جَمِيعٗاۖ يَعۡلَمُ مَا تَكۡسِبُ كُلُّ نَفۡسٖۗ وَسَيَعۡلَمُ ٱلۡكُفَّٰرُ لِمَنۡ عُقۡبَى ٱلدَّارِ ٤٢ |
| 43. Λένε οι άπιστοι (σε σένα): «Δεν είσαι Απεσταλμένος.» Πες (ω, Μωχάμμαντ): «Ο Αλλάχ αρκεί ως Μάρτυρας ανάμεσα σε μένα και σε σας, καθώς και αυτοί που έχουν (κάποια) γνώση των (προηγουμένων) Βιβλίων (από τους Χριστιανούς και τους Εβραίους που πίστεψαν σε μένα γνωρίζοντας τις περιγραφές μου και τις ενδείξεις του ερχομού μου).» | وَيَقُولُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَسۡتَ مُرۡسَلٗاۚ قُلۡ كَفَىٰ بِٱللَّهِ شَهِيدَۢا بَيۡنِي وَبَيۡنَكُمۡ وَمَنۡ عِندَهُۥ عِلۡمُ ٱلۡكِتَٰبِ ٤٣ |

ﰠ

# **Ibrāhīm**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Α, Λ, Ρ (Άλιφ-Λαμ-Ρα', τρία ξεχωριστά αραβικά γράμματα που δε συνθέτουν καμία λέξη, αλλά έχουν σημασία, καθώς δεν υπάρχει τίποτα στο Κορ’άν που δεν έχει σημασία. Μόνο ο Αλλάχ γνωρίζει τη σημασία τους. Μπορεί να είναι μια ένδειξη ότι το Κορ’άν αποτελείται από αραβικά γράμματα τα οποία ξέρουν και μιλούν οι Άραβες, και έτσι ο Αλλάχ τους προκάλεσε και προκαλεί οποιονδήποτε άλλον που αμφιβάλλει για το Κορ’άν, να παρουσιάσει οποιοδήποτε παρόμοιο βιβλίο). Αυτό είναι ένα Βιβλίο που σου στείλαμε (ω, Προφήτη), για να βγάλεις τους ανθρώπους από τα βάθη του σκότους στο φως, με την άδεια του Κυρίου τους, στο μονοπάτι του Αλ-'Αζείζ (Ανίκητος, Παντοδύναμος), του Αλ-Χαμείντ (Άξιος κάθε επαίνου). | الٓرۚ كِتَٰبٌ أَنزَلۡنَٰهُ إِلَيۡكَ لِتُخۡرِجَ ٱلنَّاسَ مِنَ ٱلظُّلُمَٰتِ إِلَى ٱلنُّورِ بِإِذۡنِ رَبِّهِمۡ إِلَىٰ صِرَٰطِ ٱلۡعَزِيزِ ٱلۡحَمِيدِ ١ |
| 2. Ο Αλλάχ, στον Οποίο ανήκει ό,τι υπάρχει στους ουρανούς και ό,τι υπάρχει στη Γη. Αλίμονο στους άπιστους από ένα αυστηρό μαρτύριο! | ٱللَّهِ ٱلَّذِي لَهُۥ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۗ وَوَيۡلٞ لِّلۡكَٰفِرِينَ مِنۡ عَذَابٖ شَدِيدٍ ٢ |
| 3. Οι οποίοι (άπιστοι) προτιμούν την εγκόσμια ζωή παρά τη Μέλλουσα Ζωή, αποτρέπουν (τους ανθρώπους) από το δρόμο (θρησκεία) του Αλλάχ, και επιδιώκουν να γίνει (αυτός ο δρόμος) στραβός (ώστε να μην τον ακολουθήσει κανείς). Πράγματι, εκείνοι έχουν παραστρατήσει πολύ μακριά (από την αλήθεια). | ٱلَّذِينَ يَسۡتَحِبُّونَ ٱلۡحَيَوٰةَ ٱلدُّنۡيَا عَلَى ٱلۡأٓخِرَةِ وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ وَيَبۡغُونَهَا عِوَجًاۚ أُوْلَٰٓئِكَ فِي ضَلَٰلِۭ بَعِيدٖ ٣ |
| 4. Δε στείλαμε κανέναν Αγγελιαφόρο παρά στη γλώσσα του λαού του για να διευκρινήσει σ' αυτούς (ό,τι έφερε από τον Κύριό του). Ο Αλλάχ κάνει όποιους θέλει να παραστρατήσουν και καθοδηγεί όποιους θέλει. Πράγματι, Αυτός είναι ο Αλ-‘Αζείζ (Παντοδύναμος, Ανίκητος), ο Αλ-Χακείμ (Πάνσοφος). | وَمَآ أَرۡسَلۡنَا مِن رَّسُولٍ إِلَّا بِلِسَانِ قَوۡمِهِۦ لِيُبَيِّنَ لَهُمۡۖ فَيُضِلُّ ٱللَّهُ مَن يَشَآءُ وَيَهۡدِي مَن يَشَآءُۚ وَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ ٤ |
| 5. Πράγματι, έχουμε στείλει τον Μωυσή με τα Σημάδιά Μας (διατάζοντάς τον): «Βγάλε τον λαό σου από το βαθύ σκοτάδι στο φως και υπενθύμισέ τους τις ημέρες (των χάρων) του Αλλάχ (πάνω σ' αυτούς).» Πράγματι, υπάρχουν σ' αυτά Σημάδια για καθέναν που καρτερικά υπομένει και είναι ευγνώμονας. | وَلَقَدۡ أَرۡسَلۡنَا مُوسَىٰ بِـَٔايَٰتِنَآ أَنۡ أَخۡرِجۡ قَوۡمَكَ مِنَ ٱلظُّلُمَٰتِ إِلَى ٱلنُّورِ وَذَكِّرۡهُم بِأَيَّىٰمِ ٱللَّهِۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٖ لِّكُلِّ صَبَّارٖ شَكُورٖ ٥ |
| 6. Και (ανάφερε, ω, Προφήτη) όταν ο Μωυσής είπε στον λαό του: «Θυμηθείτε τη χάρη του Αλλάχ σε σας όταν σας έσωσε από τον λαό του Φαραώ, που σας έκαναν να γευτείτε ένα τρομερό μαρτύριο: έσφαξαν τους γιους σας και άφησαν (τις κόρες και) τις γυναίκες σας να ζήσουν (ως δούλες), και σ' αυτό (ότι σας σώσαμε απ' αυτούς) υπήρχε μια μεγάλη δοκιμασία (και χάρη) από τον Κύριό σας (αν θα ήσασταν ευγνώμονες μετά απ' αυτό). | وَإِذۡ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوۡمِهِ ٱذۡكُرُواْ نِعۡمَةَ ٱللَّهِ عَلَيۡكُمۡ إِذۡ أَنجَىٰكُم مِّنۡ ءَالِ فِرۡعَوۡنَ يَسُومُونَكُمۡ سُوٓءَ ٱلۡعَذَابِ وَيُذَبِّحُونَ أَبۡنَآءَكُمۡ وَيَسۡتَحۡيُونَ نِسَآءَكُمۡۚ وَفِي ذَٰلِكُم بَلَآءٞ مِّن رَّبِّكُمۡ عَظِيمٞ ٦ |
| 7. Και (θυμηθείτε) όταν ο Κύριός σας δήλωσε ξεκάθαρα: «Αν θα είστε ευγνώμονες (για τις χάρες Μου), θα σας αυξήσω σίγουρα (σε χάρη)· αλλά αν θα είστε αγνώμονες, πράγματι, η τιμωρία Μου είναι αυστηρή.».» | وَإِذۡ تَأَذَّنَ رَبُّكُمۡ لَئِن شَكَرۡتُمۡ لَأَزِيدَنَّكُمۡۖ وَلَئِن كَفَرۡتُمۡ إِنَّ عَذَابِي لَشَدِيدٞ ٧ |
| 8. Και ο Μωυσής είπε: «Αν θα αρνείστε την πίστη εσείς και όλοι όσοι βρίσκονται στη γη, πράγματι, ο Αλλάχ είναι Γανέι (Ελεύθερος από κάθε ανάγκη, Πλούσιος) και Χαμείντ (Άξιος κάθε επαίνου).» | وَقَالَ مُوسَىٰٓ إِن تَكۡفُرُوٓاْ أَنتُمۡ وَمَن فِي ٱلۡأَرۡضِ جَمِيعٗا فَإِنَّ ٱللَّهَ لَغَنِيٌّ حَمِيدٌ ٨ |
| 9. Δε σας έφτασε η είδηση (για την καταστροφή) εκείνων που ήταν πριν από σας – του λαού του Νώε, και της (φυλής) ‘Αντ και της (φυλής) Θαμούντ, και αυτών (των πολλών εθνών) που ήρθαν μετά απ' αυτούς - που κανείς δεν ξέρει πόσα ήταν παρά μόνον ο Αλλάχ; Οι Αγγελιαφόροι τους ήρθαν σ' αυτούς με ξεκάθαρες αποδείξεις, αλλά έβαλαν τα χέρια τους στο στόμα τους (δαγκώζοντας τα δάχτυλά τους από θυμό) και είπαν: «Αρνούμαστε αυτό με το οποίο έχετε σταλθεί, και έχουμε αμφιβολία γι' αυτό στο οποίο μας καλείτε, η οποία (αμφιβολία) μας εγείρει τη σύγχυση (και την κατηγορία εναντίον σας ότι λέτε ψέματα).» | أَلَمۡ يَأۡتِكُمۡ نَبَؤُاْ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِكُمۡ قَوۡمِ نُوحٖ وَعَادٖ وَثَمُودَ وَٱلَّذِينَ مِنۢ بَعۡدِهِمۡ لَا يَعۡلَمُهُمۡ إِلَّا ٱللَّهُۚ جَآءَتۡهُمۡ رُسُلُهُم بِٱلۡبَيِّنَٰتِ فَرَدُّوٓاْ أَيۡدِيَهُمۡ فِيٓ أَفۡوَٰهِهِمۡ وَقَالُوٓاْ إِنَّا كَفَرۡنَا بِمَآ أُرۡسِلۡتُم بِهِۦ وَإِنَّا لَفِي شَكّٖ مِّمَّا تَدۡعُونَنَآ إِلَيۡهِ مُرِيبٖ ٩ |
| 10. Οι Αγγελιαφόροι τους είπαν: «Είναι δυνατόν να υπάρχει αμφιβολία για τον Αλλάχ, τον Δημιουργό των ουρανών και της Γης; Σας καλεί (στην πίστη) για να συγχωρήσει από τις αμαρτίες σας και να σας δώσει αναβολή (μη στέλνοντας σε σας μία τιμωρία που να σας εξοντώνει) μέχρι ένα προκαθορισμένο χρόνο (του τέλους της ζωής σας).» Είπαν: «Εσείς δεν είστε παρά άνθρωποι σαν εμάς! Θέλετε να μας αποτρέψετε από ό,τι (είδωλα) λάτρευαν οι προπάτορές μας. Φέρτε μας λοιπόν μια ξεκάθαρη απόδειξη!» | ۞قَالَتۡ رُسُلُهُمۡ أَفِي ٱللَّهِ شَكّٞ فَاطِرِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۖ يَدۡعُوكُمۡ لِيَغۡفِرَ لَكُم مِّن ذُنُوبِكُمۡ وَيُؤَخِّرَكُمۡ إِلَىٰٓ أَجَلٖ مُّسَمّٗىۚ قَالُوٓاْ إِنۡ أَنتُمۡ إِلَّا بَشَرٞ مِّثۡلُنَا تُرِيدُونَ أَن تَصُدُّونَا عَمَّا كَانَ يَعۡبُدُ ءَابَآؤُنَا فَأۡتُونَا بِسُلۡطَٰنٖ مُّبِينٖ ١٠ |
| 11. Τους είπαν οι Αγγελιαφόροι τους: «Στ’ αλήθεια, δεν είμαστε παρά μόνο άνθρωποι σαν εσάς. Αλλά ο Αλλάχ παραχωρεί τη χάρη Του σε όποιον θέλει από τους δούλους Του. Δεν εναπόκειται σε μας να σας φέρουμε απόδειξη παρά μόνο με την άδεια του Αλλάχ. Και τον Αλλάχ ας εμπιστευτούν οι πιστοί. | قَالَتۡ لَهُمۡ رُسُلُهُمۡ إِن نَّحۡنُ إِلَّا بَشَرٞ مِّثۡلُكُمۡ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ يَمُنُّ عَلَىٰ مَن يَشَآءُ مِنۡ عِبَادِهِۦۖ وَمَا كَانَ لَنَآ أَن نَّأۡتِيَكُم بِسُلۡطَٰنٍ إِلَّا بِإِذۡنِ ٱللَّهِۚ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلۡيَتَوَكَّلِ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ ١١ |
| 12. Και πώς να μην εμπιστευόμαστε τον Αλλάχ, και Αυτός είναι που μας καθοδήγησε στον πιο ορθό από τους δρόμους; Σίγουρα θα υπομένουμε καρτερικά σε ό,τι μας βλάπτετε. Και τον Αλλάχ ας εμπιστευτούν οι πιστοί.» | وَمَا لَنَآ أَلَّا نَتَوَكَّلَ عَلَى ٱللَّهِ وَقَدۡ هَدَىٰنَا سُبُلَنَاۚ وَلَنَصۡبِرَنَّ عَلَىٰ مَآ ءَاذَيۡتُمُونَاۚ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلۡيَتَوَكَّلِ ٱلۡمُتَوَكِّلُونَ ١٢ |
| 13. Οι άπιστοι είπαν στους Αγγελιαφόρους τους: «Σίγουρα θα σας διώξουμε από τη γη μας ή να επιστρέψετε στη θρησκεία μας.» Τότε ο Κύριός τους τους ενέπνευσε: «Πράγματι, θα καταστρέψουμε τους άδικους. | وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لِرُسُلِهِمۡ لَنُخۡرِجَنَّكُم مِّنۡ أَرۡضِنَآ أَوۡ لَتَعُودُنَّ فِي مِلَّتِنَاۖ فَأَوۡحَىٰٓ إِلَيۡهِمۡ رَبُّهُمۡ لَنُهۡلِكَنَّ ٱلظَّٰلِمِينَ ١٣ |
| 14. Και θα σας κάνουμε να κατοικήσετε (εσείς και οι οπαδοί σας) στη γη μετά απ' αυτούς.» Αυτή (η υποστήριξη Μου) είναι για όποιον φοβάται ότι θα σταθεί ενώπιόν Μου (για λογοδότηση την Ημέρα της Κρίσεως) και φοβάται την προειδοποίησή Μου (και έτσι τηρεί τις εντολές Μου και απέχει από τις απαγορεύσεις Μου). | وَلَنُسۡكِنَنَّكُمُ ٱلۡأَرۡضَ مِنۢ بَعۡدِهِمۡۚ ذَٰلِكَ لِمَنۡ خَافَ مَقَامِي وَخَافَ وَعِيدِ ١٤ |
| 15. Και (οι αγγελιοφόροι) επικαλέστηκαν (τον Αλλάχ) για νίκη, και έτσι, έχασε (και καταστράφηκε) κάθε πεισματάρης άδικος (και αλαζονικός). | وَٱسۡتَفۡتَحُواْ وَخَابَ كُلُّ جَبَّارٍ عَنِيدٖ ١٥ |
| 16. Τον περιμένει (αυτόν τον άδικο) μπροστά του η Κόλαση και θα του δοθεί να πιει (μέσα της) από νερό που είναι το πύον και το αίμα (των πληγών των κατοίκων της Φωτιάς). | مِّن وَرَآئِهِۦ جَهَنَّمُ وَيُسۡقَىٰ مِن مَّآءٖ صَدِيدٖ ١٦ |
| 17. Θα το πιει (το πύον, αναγκασμένος) με μεγάλη δυσκολία (λόγω της έντονης πικράδας, ζέστης και βρώμας του) και δύσκολα θα το καταπιεί (με υπερβολική δυσαρέσκεια, και θα του κόψει τα έντερα του και θα βγει ξανά από το σώμα του). Ο θάνατος θα του έρθει από κάθε κατεύθυνση, αλλά δε θα πεθάνει. Και μπροστά του θα είναι ένα σκληρό μαρτύριο. | يَتَجَرَّعُهُۥ وَلَا يَكَادُ يُسِيغُهُۥ وَيَأۡتِيهِ ٱلۡمَوۡتُ مِن كُلِّ مَكَانٖ وَمَا هُوَ بِمَيِّتٖۖ وَمِن وَرَآئِهِۦ عَذَابٌ غَلِيظٞ ١٧ |
| 18. Το παράδειγμα των (καλών) πράξεων εκείνων που αρνήθηκαν την πίστη στον Κύριό τους είναι σαν εκείνου της στάχτης που τη χτύπησε ένας δυνατός άνεμος σε μια θυελλώδη μέρα (και έτσι εξαφανίστηκε). Δε θα μπορούν να πάρουν ή να βρουν τίποτα από ό,τι έκαναν (επειδή οι καλές πράξεις πρέπει να έχει ως βάση τη σωστή πίστη στον Αλλάχ). Αυτό (που έκαναν από καλές πράξεις χωρίς αληθινή πίστη) είναι η (ξεκάθαρη) πλάνη που είναι πολύ μακριά (από την αλήθεια). | مَّثَلُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِرَبِّهِمۡۖ أَعۡمَٰلُهُمۡ كَرَمَادٍ ٱشۡتَدَّتۡ بِهِ ٱلرِّيحُ فِي يَوۡمٍ عَاصِفٖۖ لَّا يَقۡدِرُونَ مِمَّا كَسَبُواْ عَلَىٰ شَيۡءٖۚ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلضَّلَٰلُ ٱلۡبَعِيدُ ١٨ |
| 19. Δε βλέπεις (ω, άνθρωπε) ότι ο Αλλάχ δημιούργησε τους ουρανούς και τη Γη με την αλήθεια (και όχι άσκοπα); Αν θέλει, μπορεί να σας αφαιρέσει και να φέρει (αντικαθιστώντας εσάς με) μια νέα δημιουργία (που θα Τον υπακούει και λατρεύει). | أَلَمۡ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ بِٱلۡحَقِّۚ إِن يَشَأۡ يُذۡهِبۡكُمۡ وَيَأۡتِ بِخَلۡقٖ جَدِيدٖ ١٩ |
| 20. Και αυτό δεν είναι δύσκολο για τον Αλλάχ. | وَمَا ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ بِعَزِيزٖ ٢٠ |
| 21. (Την Ημέρα της Κρίσεως) όλοι (οι άνθρωποι θα βγουν από τους τάφους τους και) θα παρουσιαστούν ενώπιον του Αλλάχ. Οι αδύναμοι θα πουν σ' αυτούς που ήταν αλαζονικοί: «Ήμασταν ακόλουθοί σας, θα μας προστατέψετε λοιπόν σε τίποτε ενάντια στην τιμωρία του Αλλάχ;» Θα πουν (οι αλαζονικοί): «Αν μας είχε καθοδηγήσει ο Αλλάχ, θα σας είχαμε καθοδηγήσει. Είναι το ίδιο και για μας και για σας, είτε δε θα μπορούμε να αντέξουμε το μαρτύριο, είτε θα υπομένουμε καρτερικά, δε θα υπάρχει για μας καμία διαφυγή!» | وَبَرَزُواْ لِلَّهِ جَمِيعٗا فَقَالَ ٱلضُّعَفَٰٓؤُاْ لِلَّذِينَ ٱسۡتَكۡبَرُوٓاْ إِنَّا كُنَّا لَكُمۡ تَبَعٗا فَهَلۡ أَنتُم مُّغۡنُونَ عَنَّا مِنۡ عَذَابِ ٱللَّهِ مِن شَيۡءٖۚ قَالُواْ لَوۡ هَدَىٰنَا ٱللَّهُ لَهَدَيۡنَٰكُمۡۖ سَوَآءٌ عَلَيۡنَآ أَجَزِعۡنَآ أَمۡ صَبَرۡنَا مَا لَنَا مِن مَّحِيصٖ ٢١ |
| 22. Κι όταν θα τελειώσει το θέμα (με το να μπουν οι πιστοί στον Παράδεισο και οι άπιστοι στη Φωτιά), ο Σατανάς θα πει: «Πράγματι, ο Αλλάχ σας έχει υποσχεθεί την αληθινή υπόσχεση, ενώ εγώ σας έχω υποσχεθεί αλλά αθέτησα την υπόσχεσή μου σε σας. Δεν είχα καμιά εξουσία (ή δύναμη) πάνω σας, εκτός του ότι σας κάλεσα, κι έτσι εσείς με ακολουθήσατε. Οπότε μη με κατηγορείτε, αλλά κατηγορείστε τον εαυτό σας. Δεν μπορώ να σας σώσω, ούτε εσείς μπορείτε να με σώσετε. Απαρνούμαι τις πράξεις σας πριν όταν με αποδίδατε ως εταίρο στον Αλλάχ στη λατρεία (και στην υπακοή). Πράγματι, οι άδικοι θα έχουν επώδυνο μαρτύριο.» | وَقَالَ ٱلشَّيۡطَٰنُ لَمَّا قُضِيَ ٱلۡأَمۡرُ إِنَّ ٱللَّهَ وَعَدَكُمۡ وَعۡدَ ٱلۡحَقِّ وَوَعَدتُّكُمۡ فَأَخۡلَفۡتُكُمۡۖ وَمَا كَانَ لِيَ عَلَيۡكُم مِّن سُلۡطَٰنٍ إِلَّآ أَن دَعَوۡتُكُمۡ فَٱسۡتَجَبۡتُمۡ لِيۖ فَلَا تَلُومُونِي وَلُومُوٓاْ أَنفُسَكُمۖ مَّآ أَنَا۠ بِمُصۡرِخِكُمۡ وَمَآ أَنتُم بِمُصۡرِخِيَّ إِنِّي كَفَرۡتُ بِمَآ أَشۡرَكۡتُمُونِ مِن قَبۡلُۗ إِنَّ ٱلظَّٰلِمِينَ لَهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٞ ٢٢ |
| 23. Όσοι πιστεύουν και κάνουν καλές πράξεις θα εισαχθούν σε κήπους (στον Παράδεισο) κάτω από τους οποίους (δηλ. κάτω από τα παλάτια και τα δέντρα τους) ρέουν ποτάμια, όπου θα κατοικήσουν εκεί μέσα για πάντα, με την άδεια του Κυρίου τους. Ο χαιρετισμός τους εκεί θα είναι «Ειρήνη!» | وَأُدۡخِلَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا بِإِذۡنِ رَبِّهِمۡۖ تَحِيَّتُهُمۡ فِيهَا سَلَٰمٌ ٢٣ |
| 24. Δεν είδες (ω, Προφήτη) πώς έδωσε ο Αλλάχ το παράδειγμα ενός καλού λόγου (λα ιλάχα ίλλα Αλλάχ -δεν υπάρχει άλλος θεός που αξίζει να λατρεύεται παρά μόνον ο Αλλάχ-) ότι είναι σαν ενός καλού δέντρου (της χουρμαδιάς); Η ρίζα του είναι σταθερή (στη γη) και τα κλαδιά του προς τον ουρανό. | أَلَمۡ تَرَ كَيۡفَ ضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلٗا كَلِمَةٗ طَيِّبَةٗ كَشَجَرَةٖ طَيِّبَةٍ أَصۡلُهَا ثَابِتٞ وَفَرۡعُهَا فِي ٱلسَّمَآءِ ٢٤ |
| 25. Αποδίδει τους καρπούς του όλη την ώρα με την άδεια του Κυρίου του (δηλ. οι καλές πράξεις του πιστού ανεβαίνουν στον ουρανό όλη την ώρα). Ο Αλλάχ δίνει παραδείγματα στους ανθρώπους, ίσως να τα λάβουν υπόψη (και να λάβουν νουθεσία). | تُؤۡتِيٓ أُكُلَهَا كُلَّ حِينِۭ بِإِذۡنِ رَبِّهَاۗ وَيَضۡرِبُ ٱللَّهُ ٱلۡأَمۡثَالَ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمۡ يَتَذَكَّرُونَ ٢٥ |
| 26. Αλλά το παράδειγμα ενός κακού λόγου (της απιστίας) είναι σαν ενός κακού δέντρου (αναρεχόμενο στην επιφάνεια της γης), ξεριζώθηκε από την επιφάνεια της γης, (επειδή) δεν έχει βαθιές ρίζες (που το σταθεροποιούν στη γη και για να σταθεί πάνω τους). | وَمَثَلُ كَلِمَةٍ خَبِيثَةٖ كَشَجَرَةٍ خَبِيثَةٍ ٱجۡتُثَّتۡ مِن فَوۡقِ ٱلۡأَرۡضِ مَا لَهَا مِن قَرَارٖ ٢٦ |
| 27. Ο Αλλάχ σταθεροποιεί τους πιστούς στον σταθερό Λόγο (λα ιλάχα ίλλα Αλλάχ -δεν υπάρχει άλλος θεός που αξίζει να λατρεύεται παρά μόνον ο Αλλάχ-) στην εγκόσμια ζωή και στη Μέλλουσα Ζωή. Και ο Αλλάχ κάνει τους άδικους να παραστρατούν (μακριά από την καθοδήγηση και το σωστό), και ο Αλλάχ κάνει ό,τι θέλει. | يُثَبِّتُ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ بِٱلۡقَوۡلِ ٱلثَّابِتِ فِي ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا وَفِي ٱلۡأٓخِرَةِۖ وَيُضِلُّ ٱللَّهُ ٱلظَّٰلِمِينَۚ وَيَفۡعَلُ ٱللَّهُ مَا يَشَآءُ ٢٧ |
| 28. Δεν είδες (ω, Προφήτη) εκείνους (τους άπιστους από τον λαό σου, Κουράις) που αντάλλαξαν τις εύνοιες του Αλλάχ (σ' αυτούς) με απιστία (αρνώντας την πίστη αφού σε έστειλε ο Αλλάχ σ' αυτούς) και οδήγησαν τον λαό τους στον οίκο της καταστροφής; | ۞أَلَمۡ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ بَدَّلُواْ نِعۡمَتَ ٱللَّهِ كُفۡرٗا وَأَحَلُّواْ قَوۡمَهُمۡ دَارَ ٱلۡبَوَارِ ٢٨ |
| 29. (Ο οποίος οίκος) είναι η Κόλαση όπου θα εισαχθούν για να καούν μέσα της, πόσο άθλια είναι ως μέρος εγκατάστασης! | جَهَنَّمَ يَصۡلَوۡنَهَاۖ وَبِئۡسَ ٱلۡقَرَارُ ٢٩ |
| 30. Απέδιδαν (οι άπιστοι) αντιπάλους (και παρόμοιους και εταίρους) στον Αλλάχ για να παραπλανήσουν τους ανθρώπους από τον δρόμο (θρησκεία) Του. Πες (ω, Προφήτη): «Απολαύστε (για λίγο)! Ο προορισμός σας θα είναι η Φωτιά.» | وَجَعَلُواْ لِلَّهِ أَندَادٗا لِّيُضِلُّواْ عَن سَبِيلِهِۦۗ قُلۡ تَمَتَّعُواْ فَإِنَّ مَصِيرَكُمۡ إِلَى ٱلنَّارِ ٣٠ |
| 31. Πες (ω, Προφήτη) στους δούλους Μου που πιστεύουν να τελούν την προσευχή και να ξοδέψουν από ό,τι τους παρέχουμε, κρυφά και φανερά, προτού έρθει μια Ημέρα όπου δε θα υπάρξει καμία συναλλαγή (δε θα μπορεί κανείς να λυτρώσει τον εαυτό του από την τιμωρία), ούτε καμία φιλία (για να διαμεσολαβήσει κανείς για τον φίλο του)! | قُل لِّعِبَادِيَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ يُقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَيُنفِقُواْ مِمَّا رَزَقۡنَٰهُمۡ سِرّٗا وَعَلَانِيَةٗ مِّن قَبۡلِ أَن يَأۡتِيَ يَوۡمٞ لَّا بَيۡعٞ فِيهِ وَلَا خِلَٰلٌ ٣١ |
| 32. Ο Αλλάχ είναι Αυτός που δημιούργησε τους ουρανούς και τη Γη και έστειλε κάτω νερό (βροχή) από τον ουρανό, με το οποίο (νερό) έβγαλε (από τη γη) καρπούς ως αγαθά για σας. Υπέταξε σε σας τα πλοία για να διασχίσουν τη θάλασσα (για τα συμφέροντά σας) με την εντολή Του, και υπέταξε σε σας τα ποτάμια (για να πιείτε εσείς και τα βοοειδή σας). | ٱللَّهُ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ وَأَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءٗ فَأَخۡرَجَ بِهِۦ مِنَ ٱلثَّمَرَٰتِ رِزۡقٗا لَّكُمۡۖ وَسَخَّرَ لَكُمُ ٱلۡفُلۡكَ لِتَجۡرِيَ فِي ٱلۡبَحۡرِ بِأَمۡرِهِۦۖ وَسَخَّرَ لَكُمُ ٱلۡأَنۡهَٰرَ ٣٢ |
| 33. Υπέταξε σε σας τον ήλιο και το φεγγάρι, τρέχουν συνέχεια στην πορεία τους (διαδοχικά για τα συμφέροντά σας), και υπέταξε σε σας τη νύχτα (για την ξεκούραση και τον ύπνο σας) και την ημέρα (για τις απασχολήσεις σας). | وَسَخَّرَ لَكُمُ ٱلشَّمۡسَ وَٱلۡقَمَرَ دَآئِبَيۡنِۖ وَسَخَّرَ لَكُمُ ٱلَّيۡلَ وَٱلنَّهَارَ ٣٣ |
| 34. Και σας έδωσε πολλά από όλα όσα ζητήσατε (και από ό,τι δε ζητήσατε). Αν προσπαθήσετε να μετρήσετε τις χάρες του Αλλάχ (σε σας), δε θα μπορείτε να τις μετρήσετε. Πράγματι, ο άνθρωπος είναι άδικος (προς τον εαυτό του με τις αμαρτίες του) και αχάριστος. | وَءَاتَىٰكُم مِّن كُلِّ مَا سَأَلۡتُمُوهُۚ وَإِن تَعُدُّواْ نِعۡمَتَ ٱللَّهِ لَا تُحۡصُوهَآۗ إِنَّ ٱلۡإِنسَٰنَ لَظَلُومٞ كَفَّارٞ ٣٤ |
| 35. Και (ανάφερε, ω, Μωχάμμαντ) όταν ο Ιμπραήμ (Αβραάμ) είπε: «Κύριέ μου! Κάνε αυτήν την πόλη (τη Μάκκα) ασφαλή, και κράτα με και τα παιδιά μου μακριά από τη λατρεία των ειδώλων. | وَإِذۡ قَالَ إِبۡرَٰهِيمُ رَبِّ ٱجۡعَلۡ هَٰذَا ٱلۡبَلَدَ ءَامِنٗا وَٱجۡنُبۡنِي وَبَنِيَّ أَن نَّعۡبُدَ ٱلۡأَصۡنَامَ ٣٥ |
| 36. Κύριέ μου! Πράγματι, αυτά (τα είδωλα) παραστράτησε πολλούς ανθρώπους (από τον ίσιο δρόμο, όταν οι άνθρωποι έφτιαξαν αγάλματα για αποθανόντες ενάρετους νομίζοντας ότι αυτά τα αγάλματα θα είναι διαμεσολαβητές τους προς τον Αλλάχ, και με τον πάροδο του χρόνου, τα λάτρευαν). Όποιος λοιπόν με ακολουθεί, είναι από μένα (από τους οπαδούς μου). Αλλά όποιος με παρακούει, τότε πράγματι, Εσύ είσαι (για όποιους θέλεις) Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα) και Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνος). | رَبِّ إِنَّهُنَّ أَضۡلَلۡنَ كَثِيرٗا مِّنَ ٱلنَّاسِۖ فَمَن تَبِعَنِي فَإِنَّهُۥ مِنِّيۖ وَمَنۡ عَصَانِي فَإِنَّكَ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ٣٦ |
| 37. Κύριέ μας! Έκανα μερικούς από τους απογόνους μου (τον Ισμαήλ και τους απογόνους του μετά) να κατοικήσουν σε μια κοιλάδα χωρίς καλλιέργεια (ούτε νερό) κοντά στον Απαράβατο Οίκο Σου (στη Μάκκα). Κύριέ μας! (Το έκανα υπό την εντολή Σου) για να εκτελούν την προσευχή (στον Οίκο Σου). Κάνε λοιπόν τις καρδιές πολλών ανθρώπων να θελήσουν να πάνε με αγάπη προς αυτούς, και παραχώρεσε σ' αυτούς από τους καρπούς, ίσως και να είναι ευγνώμονες (προς Εσένα). | رَّبَّنَآ إِنِّيٓ أَسۡكَنتُ مِن ذُرِّيَّتِي بِوَادٍ غَيۡرِ ذِي زَرۡعٍ عِندَ بَيۡتِكَ ٱلۡمُحَرَّمِ رَبَّنَا لِيُقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ فَٱجۡعَلۡ أَفۡـِٔدَةٗ مِّنَ ٱلنَّاسِ تَهۡوِيٓ إِلَيۡهِمۡ وَٱرۡزُقۡهُم مِّنَ ٱلثَّمَرَٰتِ لَعَلَّهُمۡ يَشۡكُرُونَ ٣٧ |
| 38. Κύριέ μας! Πράγματι, γνωρίζεις ό,τι κρύβουμε μέσα μας και ό,τι φανερώνουμε. Τίποτα δεν είναι κρυφό από τον Αλλάχ, ούτε στη γη, ούτε στον ουρανό. | رَبَّنَآ إِنَّكَ تَعۡلَمُ مَا نُخۡفِي وَمَا نُعۡلِنُۗ وَمَا يَخۡفَىٰ عَلَى ٱللَّهِ مِن شَيۡءٖ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَلَا فِي ٱلسَّمَآءِ ٣٨ |
| 39. Όλος ο έπαινος ανήκει στον Αλλάχ που μου χάρισε, παρά τη μεγάλη ηλικία μου, τον Ισμαήλ και τον Ισαάκ. Πράγματι, ο Κύριός μου είναι ο Πανάκουος των επικλήσεων. | ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِ ٱلَّذِي وَهَبَ لِي عَلَى ٱلۡكِبَرِ إِسۡمَٰعِيلَ وَإِسۡحَٰقَۚ إِنَّ رَبِّي لَسَمِيعُ ٱلدُّعَآءِ ٣٩ |
| 40. Κύριέ μου! Κάνε με σταθερός στην προσευχή, (επίσης) και τους απογόνους μου. Κύριέ μας! Δέξου τις επικλήσεις μου (και ανταποκρίσου σ' αυτές). | رَبِّ ٱجۡعَلۡنِي مُقِيمَ ٱلصَّلَوٰةِ وَمِن ذُرِّيَّتِيۚ رَبَّنَا وَتَقَبَّلۡ دُعَآءِ ٤٠ |
| 41. Κύριέ μας! Συγχώρεσέ με, τους γονείς μου και τους πιστούς την Ημέρα που θα γίνει ο απολογισμός.» | رَبَّنَا ٱغۡفِرۡ لِي وَلِوَٰلِدَيَّ وَلِلۡمُؤۡمِنِينَ يَوۡمَ يَقُومُ ٱلۡحِسَابُ ٤١ |
| 42. Μην νομίζεις (ω, Προφήτη, ότι όταν ο Αλλάχ αναβάλλει την τιμωρία των άδικων) ότι ο Αλλάχ αγνοεί αυτά που κάνουν οι άδικοι! [Εδώ είναι μία προειδοποίηση για τον άδικο και παρηγοριά για τον αδικημένο]. Τους αναβάλλει μόνο για μια Ημέρα που τα μάτια θα κοιτούν ορθάνοιχτα προς τα πάνω (με φρίκη και χωρίς να αναβοσβήνουν). | وَلَا تَحۡسَبَنَّ ٱللَّهَ غَٰفِلًا عَمَّا يَعۡمَلُ ٱلظَّٰلِمُونَۚ إِنَّمَا يُؤَخِّرُهُمۡ لِيَوۡمٖ تَشۡخَصُ فِيهِ ٱلۡأَبۡصَٰرُ ٤٢ |
| 43. (Όταν θα βγουν οι άνθρωποι από τους τάφους τους) θα ορμούν (προς αυτόν που τους καλεί) σηκώνοντας τα κεφάλια τους, τα μάτια τους (θα κοιτούν προς τον ουρανό με φόβο και) δε θα επιστρέψουν προς αυτούς και οι καρδιές τους θα είναι άδειες (λόγω της φρίκης). | مُهۡطِعِينَ مُقۡنِعِي رُءُوسِهِمۡ لَا يَرۡتَدُّ إِلَيۡهِمۡ طَرۡفُهُمۡۖ وَأَفۡـِٔدَتُهُمۡ هَوَآءٞ ٤٣ |
| 44. (Ω, Προφήτη) προειδοποίησε τους ανθρώπους για την Ημέρα που θα τους έρθει η τιμωρία, και οι άδικοι θα πουν: «Κύριέ μας! Δώσε μας αναβολή (και μη μας τιμωρείς) για λίγο χρόνο ακόμα, ώστε να ανταποκριθούμε στο κάλεσμά Σου και να ακολουθήσουμε τους Αγγελιαφόρους!» [Θα ειπωθεί σ' αυτούς:] «Μα δεν ορκιστήκατε πριν (στην εγκόσμια ζωή) ότι δε θα υπάρχει για σας καμία μετάβαση (από την εγκόσμια ζωή προς τη Μέλλουσα Ζωή, και διαψεύσατε την ανάσταση); | وَأَنذِرِ ٱلنَّاسَ يَوۡمَ يَأۡتِيهِمُ ٱلۡعَذَابُ فَيَقُولُ ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ رَبَّنَآ أَخِّرۡنَآ إِلَىٰٓ أَجَلٖ قَرِيبٖ نُّجِبۡ دَعۡوَتَكَ وَنَتَّبِعِ ٱلرُّسُلَۗ أَوَلَمۡ تَكُونُوٓاْ أَقۡسَمۡتُم مِّن قَبۡلُ مَا لَكُم مِّن زَوَالٖ ٤٤ |
| 45. Και Ζούσατε στις κατοικίες εκείνων (των προηγούμενων εθνών) που αδίκησαν τον εαυτό τους (με την απιστία), και σας έγινε σαφές πώς κάναμε την τιμωρία σ' αυτούς, και σας δώσαμε παραδείγματα (ώστε να λάβετε νουθεσία).» | وَسَكَنتُمۡ فِي مَسَٰكِنِ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوٓاْ أَنفُسَهُمۡ وَتَبَيَّنَ لَكُمۡ كَيۡفَ فَعَلۡنَا بِهِمۡ وَضَرَبۡنَا لَكُمُ ٱلۡأَمۡثَالَ ٤٥ |
| 46. Πράγματι, (οι άπιστοι) συνωμότησαν το σχέδιό τους (να σκοτώσουν τον Προφήτη), αλλά ο Αλλάχ περικλείει το σχέδιο τους με τη γνώση (και τη δύναμη) Του (έτσι δε θα μπορέσουν να κάνουν τίποτε). Και δε θα μπορούσε το σχέδιό τους να μετακινούσε τα βουνά (λόγω της αδυναμίας του). | وَقَدۡ مَكَرُواْ مَكۡرَهُمۡ وَعِندَ ٱللَّهِ مَكۡرُهُمۡ وَإِن كَانَ مَكۡرُهُمۡ لِتَزُولَ مِنۡهُ ٱلۡجِبَالُ ٤٦ |
| 47. Ποτέ μην νομίζεις (ω, Προφήτη) ότι ο Αλλάχ θα αθετούσε την υπόσχεσή Του (για νίκη) προς τους Αγγελιαφόρους Του. Πράγματι, ο Αλλάχ είναι ‘Αζείζ (Παντοδύναμος, Ανίκητος) και Ικανός για ανταπόδοση. | فَلَا تَحۡسَبَنَّ ٱللَّهَ مُخۡلِفَ وَعۡدِهِۦ رُسُلَهُۥٓۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٞ ذُو ٱنتِقَامٖ ٤٧ |
| 48. (Και αυτή η ανταπόδοση θα είναι) την Ημέρα που η Γη θα αλλαχτεί μ' άλλη διαφορετική γη, το ίδιο και οι ουρανοί, και (οι άνθρωποι θα βγουν από τους τάφους τους και) θα παρουσιαστούν ενώπιον του Αλλάχ, του Αλ-Ουάχειντ (Ένας), του Αλ-Καχάρ (Παντοδύναμος που υποτάσσει τα πάντα). | يَوۡمَ تُبَدَّلُ ٱلۡأَرۡضُ غَيۡرَ ٱلۡأَرۡضِ وَٱلسَّمَٰوَٰتُۖ وَبَرَزُواْ لِلَّهِ ٱلۡوَٰحِدِ ٱلۡقَهَّارِ ٤٨ |
| 49. Εκείνη την Ημέρα θα δεις (ω, Προφήτη) τους κακούς (άπιστους) δεμένους μαζί με αλυσίδες (και με τα χέρια και πόδια δεμένα). | وَتَرَى ٱلۡمُجۡرِمِينَ يَوۡمَئِذٖ مُّقَرَّنِينَ فِي ٱلۡأَصۡفَادِ ٤٩ |
| 50. Τα ρούχα τους (των άπιστων) θα είναι από πίσσα και η Φωτιά θα καλύψει τα πρόσωπά τους. | سَرَابِيلُهُم مِّن قَطِرَانٖ وَتَغۡشَىٰ وُجُوهَهُمُ ٱلنَّارُ ٥٠ |
| 51. Για να ανταποδώσει ο Αλλάχ σε κάθε ψυχή για ό,τι έκανε. Πράγματι, ο Αλλάχ είναι Γρήγορος στον υπολογισμό (των πράξεων των δούλων Του, και να τους ανταποδώσει γι' αυτές). | لِيَجۡزِيَ ٱللَّهُ كُلَّ نَفۡسٖ مَّا كَسَبَتۡۚ إِنَّ ٱللَّهَ سَرِيعُ ٱلۡحِسَابِ ٥١ |
| 52. Αυτό το (Κορ’άν) είναι ένα μήνυμα για όλους τους ανθρώπους, και για να προειδοποιηθούν μ' αυτό και να γνωρίσουν ότι είναι μόνο Ένας Θεός (που αξίζει να λατρεύεται), και για να το λάβουν υπόψη (και να λάβουν νουθεσία) εκείνοι που έχουν (υγιείς και ορθό) μυαλό. | هَٰذَا بَلَٰغٞ لِّلنَّاسِ وَلِيُنذَرُواْ بِهِۦ وَلِيَعۡلَمُوٓاْ أَنَّمَا هُوَ إِلَٰهٞ وَٰحِدٞ وَلِيَذَّكَّرَ أُوْلُواْ ٱلۡأَلۡبَٰبِ ٥٢ |

ﰠ

# **Al-Hijr**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Α, Λ, Ρ [Άλιφ-Λαμ-Ρα’, τρία ξεχωριστά αραβικά γράμματα που δε συνθέτουν καμία λέξη, αλλά έχουν σημασία, καθώς δεν υπάρχει τίποτα στο Κορ’άν που δεν έχει σημασία. Μόνο ο Αλλάχ γνωρίζει τη σημασία τους. Μπορεί να είναι μια ένδειξη ότι το Κορ’άν αποτελείται από αραβικά γράμματα τα οποία ξέρουν και μιλούν οι Άραβες, και έτσι ο Αλλάχ τους προκάλεσε και προκαλεί οποιονδήποτε άλλον που αμφιβάλλει για το Κορ’άν, να παρουσιάσει οποιοδήποτε παρόμοιο βιβλίο]. Αυτά είναι τα Εδάφια του Βιβλίου και ξεκάθαρου Κορ’άν. | الٓرۚ تِلۡكَ ءَايَٰتُ ٱلۡكِتَٰبِ وَقُرۡءَانٖ مُّبِينٖ ١ |
| 2. Πόσο θα θα ευχηθούν οι άπιστοι (την Ημέρα της Κρίσεως) να ήταν Μουσουλμάνοι (στην εγκόσμια ζωή)! | رُّبَمَا يَوَدُّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَوۡ كَانُواْ مُسۡلِمِينَ ٢ |
| 3. Άφησέ τους λοιπόν (ω, Προφήτη) να τρώνε και να διασκεδάσουν και να τους απασχολήσει η ελπίδα (τους για τις εγκόσμιες απολαύσεις), σύντομα θα μάθουν! | ذَرۡهُمۡ يَأۡكُلُواْ وَيَتَمَتَّعُواْ وَيُلۡهِهِمُ ٱلۡأَمَلُۖ فَسَوۡفَ يَعۡلَمُونَ ٣ |
| 4. Ποτέ δεν καταστρέψαμε καμία (άδικη) κωμόπολη εκτός να υπάρχει γι' αυτήν ένας προκαθορισμένος χρόνος (στη Γνώση του Αλλάχ για την καταστροφή της). | وَمَآ أَهۡلَكۡنَا مِن قَرۡيَةٍ إِلَّا وَلَهَا كِتَابٞ مَّعۡلُومٞ ٤ |
| 5. Κανένα έθνος δε θα καταστραφεί πριν τον προκαθορισμένο χρόνο της, ούτε θα καθυστερήσει (από την καταστροφή όταν έρθει ο χρόνος του). | مَّا تَسۡبِقُ مِنۡ أُمَّةٍ أَجَلَهَا وَمَا يَسۡتَـٔۡخِرُونَ ٥ |
| 6. Και είπαν (οι άπιστοι από τον λαό σου, ω, Μωχάμμαντ, σε σένα): «Ω, εσύ στον οποίο έχει σταλεί η Υπενθύμιση (το Κορ’άν), πράγματι, είσαι παράφρων (στο κάλεσμά σου να σε ακολουθούμε και να αφήσουμε τα είδωλα και τους θεούς μας)! | وَقَالُواْ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِي نُزِّلَ عَلَيۡهِ ٱلذِّكۡرُ إِنَّكَ لَمَجۡنُونٞ ٦ |
| 7. Θα μας έφερνες Αγγέλους (που να μαρτυρήσουν ότι είσαι Αγγελιαφόρος)! Αν είσαι από τους ειλικρινείς!» | لَّوۡمَا تَأۡتِينَا بِٱلۡمَلَٰٓئِكَةِ إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ٧ |
| 8. Δε στέλνουμε τους Αγγέλους παρά μόνο με την αλήθεια (με Θείο Μήνυμα στους Αγγελιαφόρους ή με την τιμωρία στους άπιστους), και (αν τους στέλναμε και δεν πίστευαν οι άπιστοι) δε θα τους δόθηκε τότε καμία αναβολή (για την τιμωρία τους). | مَا نُنَزِّلُ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةَ إِلَّا بِٱلۡحَقِّ وَمَا كَانُوٓاْ إِذٗا مُّنظَرِينَ ٨ |
| 9. Πράγματι, Εμείς είμαστε που στείλαμε την Υπενθύμιση (το Κορ’άν) και Εμείς είμαστε που θα την προστατέψουμε (από το να αλλοιωθεί ή από το να χαθεί). | إِنَّا نَحۡنُ نَزَّلۡنَا ٱلذِّكۡرَ وَإِنَّا لَهُۥ لَحَٰفِظُونَ ٩ |
| 10. Πράγματι, στείλαμε (Αγγελιοφόρους) πριν από σένα στα προηγούμενα έθνη. | وَلَقَدۡ أَرۡسَلۡنَا مِن قَبۡلِكَ فِي شِيَعِ ٱلۡأَوَّلِينَ ١٠ |
| 11. Δεν τους ήρθε κανένας Αγγελιαφόρος, εκτός από το ότι τον χλεύασαν. | وَمَا يَأۡتِيهِم مِّن رَّسُولٍ إِلَّا كَانُواْ بِهِۦ يَسۡتَهۡزِءُونَ ١١ |
| 12. (Όπως εισάγαμε την άρνηση στις καρδιές των προηγούμενων εθνών λόγω του ότι διέψευδαν τους Αγγελιαφόρους τους πεισματικά), έτσι εισάγουμε αυτή (την άρνηση) στις καρδιές των κακών (άπιστων από τον λαό σου, ω, Μωχάμμαντ, στη Μάκκα). | كَذَٰلِكَ نَسۡلُكُهُۥ فِي قُلُوبِ ٱلۡمُجۡرِمِينَ ١٢ |
| 13. Δε θα πιστέψουν σ' αυτό (το Κορ’άν μέχρι να δουν την τιμωρία). Πράγματι, ο νόμος (του Αλλάχ, ότι στέλνει την τιμωρία στους άπιστους) έχει περάσει στα προηγούμενα έθνη (που διέψευσαν τους Αγγελιαφόρους τους, μήπως να το λαμβάνουν υπόψη οι άπιστοι που σε διαψεύσουν, ω, Μωχάμμαντ)! | لَا يُؤۡمِنُونَ بِهِۦ وَقَدۡ خَلَتۡ سُنَّةُ ٱلۡأَوَّلِينَ ١٣ |
| 14. Ακόμα και αν ανοίγαμε γι' αυτούς (τους άπιστους) μία πόρτα στον ουρανό και συνέχιζαν να ανεβαίνουν (και να δουν από τα Σημάδια του Βασιλείου του Αλλάχ), | وَلَوۡ فَتَحۡنَا عَلَيۡهِم بَابٗا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ فَظَلُّواْ فِيهِ يَعۡرُجُونَ ١٤ |
| 15. (πάλι δε θα πίστευαν και) θα έλεγαν: «Τα μάτια μας είναι μεθυσμένα (θολωμένα και μαγεμένα). Πράγματι, δεν είμαστε παρά μαγεμένοι άνθρωποι (που μας μάγεψε ο Μωχάμμαντ)!» | لَقَالُوٓاْ إِنَّمَا سُكِّرَتۡ أَبۡصَٰرُنَا بَلۡ نَحۡنُ قَوۡمٞ مَّسۡحُورُونَ ١٥ |
| 16. Πράγματι, έχουμε τοποθετήσει μεγάλα αστέρια (και αστερισμούς) στον ουρανό και τον στολίσαμε (και τον ωραιοποιήσαμε) για τους θεατές, | وَلَقَدۡ جَعَلۡنَا فِي ٱلسَّمَآءِ بُرُوجٗا وَزَيَّنَّٰهَا لِلنَّٰظِرِينَ ١٦ |
| 17. και τον έχουμε φυλάξει (τον ουρανό) από κάθε καταραμένο διάβολο, | وَحَفِظۡنَٰهَا مِن كُلِّ شَيۡطَٰنٖ رَّجِيمٍ ١٧ |
| 18. εκτός απ' εκείνον (τον διάβολο) που κρυφάκουσε (τους Αγγέλους στον ουρανό), τότε αμέσως τον ακολουθήσει (και τον κυνηγήσει) ένα λαμπρό πεφταστέρι. | إِلَّا مَنِ ٱسۡتَرَقَ ٱلسَّمۡعَ فَأَتۡبَعَهُۥ شِهَابٞ مُّبِينٞ ١٨ |
| 19. Και απλώσαμε τη γη (για να εγκατασταθείτε, ω, άνθρωποι) και τοποθετήσαμε σ' αυτήν σταθερά βουνά, και φυτρώσαμε σ' αυτήν από όλα (τα φυτά) με τη δέουσα αναλογία. | وَٱلۡأَرۡضَ مَدَدۡنَٰهَا وَأَلۡقَيۡنَا فِيهَا رَوَٰسِيَ وَأَنۢبَتۡنَا فِيهَا مِن كُلِّ شَيۡءٖ مَّوۡزُونٖ ١٩ |
| 20. Και κάναμε σ' αυτή (τη γη) μέσα βιοπορισμού για σας και για όσους που δεν παρέχετε εσείς (από όλα τα άλλα πλάσματα). | وَجَعَلۡنَا لَكُمۡ فِيهَا مَعَٰيِشَ وَمَن لَّسۡتُمۡ لَهُۥ بِرَٰزِقِينَ ٢٠ |
| 21. Δεν υπάρχει τίποτα εκτός από το ότι έχουμε τα θησαυροφυλάκιά του (δηλ. Εμείς που το δημιουργούμε και το κατέχουμε πλήρως και το στέλνουμε σ' όλα τα πλάσματα), και δεν το στέλνουμε παρά μόνο με καθορισμένο ποσό (που έχουμε ορίσει). | وَإِن مِّن شَيۡءٍ إِلَّا عِندَنَا خَزَآئِنُهُۥ وَمَا نُنَزِّلُهُۥٓ إِلَّا بِقَدَرٖ مَّعۡلُومٖ ٢١ |
| 22. Και στέλνουμε τους ανέμους για να γονιμοποιούν (τα σύννεφα με νερό), μετά στέλνουμε νερό (βροχή) από τον ουρανό (από τα σύννεφα) και έτσι σας το δίνουμε να πιείτε, και δεν μπορείτε να το αποθηκεύσετε (ούτε να το αποτρέψετε από όποιους το δίνει ο Αλλάχ, και ο Αλλάχ από το έλεός Του προς εσάς προστατεύει το νερό από το να χαθεί βαθιά στη γη και να μην μπορείτε να το φτάσετε). | وَأَرۡسَلۡنَا ٱلرِّيَٰحَ لَوَٰقِحَ فَأَنزَلۡنَا مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءٗ فَأَسۡقَيۡنَٰكُمُوهُ وَمَآ أَنتُمۡ لَهُۥ بِخَٰزِنِينَ ٢٢ |
| 23. Πράγματι, Εμείς είμαστε που δίνουμε τη ζωή και την αφαιρούμε, και Εμείς είμαστε οι Κληρονόμοι (της Γης και όσων βρίσκεται πάνω της). | وَإِنَّا لَنَحۡنُ نُحۡيِۦ وَنُمِيتُ وَنَحۡنُ ٱلۡوَٰرِثُونَ ٢٣ |
| 24. Πράγματι, γνωρίζουμε όσους από σας έχουν περάσει και γνωρίζουμε όσους που θα έρθουν ακόμη. | وَلَقَدۡ عَلِمۡنَا ٱلۡمُسۡتَقۡدِمِينَ مِنكُمۡ وَلَقَدۡ عَلِمۡنَا ٱلۡمُسۡتَـٔۡخِرِينَ ٢٤ |
| 25. Πράγματι, ο Κύριός σου (ω, Προφήτη) είναι Αυτός που θα τους συγκεντρώσει όλους (την Ημέρα της Κρίσεως). Πράγματι, Αυτός είναι Χακείμ (Πάνσοφος) και ‘Αλείμ (Παντογνώστης). | وَإِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَحۡشُرُهُمۡۚ إِنَّهُۥ حَكِيمٌ عَلِيمٞ ٢٥ |
| 26. Πράγματι, δημιουργήσαμε τον άνθρωπο (τον Αδάμ) από ξηρό πηλό (σαν τα κεραμικά), φτιαγμένο από μαύρη λάσπη που (έμεινε πολύ μέχρι που) έχει αλλάξει η μυρωδιά και το χρώμα της. | وَلَقَدۡ خَلَقۡنَا ٱلۡإِنسَٰنَ مِن صَلۡصَٰلٖ مِّنۡ حَمَإٖ مَّسۡنُونٖ ٢٦ |
| 27. Και τον τζινν (τον Ιμπλίς, τον πατέρα των τζινν) τον δημιουργήσαμε από πριν (να δημιουργήσαμε τον Αδάμ), από άκαπνη πυρακτωμένη φωτιά. | وَٱلۡجَآنَّ خَلَقۡنَٰهُ مِن قَبۡلُ مِن نَّارِ ٱلسَّمُومِ ٢٧ |
| 28. Και (ανάφερε, ω, Προφήτη) όταν ο Κύριός σου είπε στους Αγγέλους: «Θα δημιουργήσω έναν άνθρωπο από ξηρό πηλό (σαν τα κεραμικά), φτιαγμένο από μαύρη λάσπη που (έμεινε πολύ μέχρι που) έχει αλλάξει η μυρωδιά και το χρώμα της. | وَإِذۡ قَالَ رَبُّكَ لِلۡمَلَٰٓئِكَةِ إِنِّي خَٰلِقُۢ بَشَرٗا مِّن صَلۡصَٰلٖ مِّنۡ حَمَإٖ مَّسۡنُونٖ ٢٨ |
| 29. Όταν τον διαμορφώσω και του εμφυσήσω από το πνεύμα που δημιούργησα, τότε πέστε όλοι μπροστά του σε Σιτζούντ στάση (με το μέτωπο και τις παλάμες στο έδαφος, ως χαιρετισμός, σεβασμός και τιμή προς αυτόν).» | فَإِذَا سَوَّيۡتُهُۥ وَنَفَخۡتُ فِيهِ مِن رُّوحِي فَقَعُواْ لَهُۥ سَٰجِدِينَ ٢٩ |
| 30. Έτσι, όλοι οι Άγγελοι έπεσαν σε Σιτζούντ στάση (με το μέτωπο στο έδαφος), | فَسَجَدَ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ كُلُّهُمۡ أَجۡمَعُونَ ٣٠ |
| 31. εκτός από τον Ιμπλίς (-τον Σατανά- που ήταν τζινν και όχι Άγγελος), αρνήθηκε να είναι μ' εκείνους (τους Αγγέλους) που έπεσαν σε Σιτζούντ στάση (με το μέτωπο στο έδαφος). | إِلَّآ إِبۡلِيسَ أَبَىٰٓ أَن يَكُونَ مَعَ ٱلسَّٰجِدِينَ ٣١ |
| 32. (Ο Αλλάχ) είπε: «Ω, Ιμπλίς! Τι σε εμπόδισε να ήσουν μ' εκείνους που έπεσαν σε Σιτζούντ στάση (με το μέτωπο στο έδαφος);» | قَالَ يَٰٓإِبۡلِيسُ مَا لَكَ أَلَّا تَكُونَ مَعَ ٱلسَّٰجِدِينَ ٣٢ |
| 33. Είπε (ο Ιμπλίς -ο Σατανάς-): «Ποτέ δε θα έπεφτα σε Σιτζούντ στάση (με το μέτωπο στο έδαφος) ενώπιον ενός ανθρώπου που τον δημιούργησες από ξηρό πηλό (σαν τα κεραμικά), φτιαγμένο από μαύρη λάσπη που (έμεινε πολύ μέχρι που) έχει αλλάξει η μυρωδιά και το χρώμα της!» | قَالَ لَمۡ أَكُن لِّأَسۡجُدَ لِبَشَرٍ خَلَقۡتَهُۥ مِن صَلۡصَٰلٖ مِّنۡ حَمَإٖ مَّسۡنُونٖ ٣٣ |
| 34. Είπε (ο Αλλάχ): «Τότε βγες απ' αυτή (τη θέση σου ανάμεσα των Αγγέλων), γιατί είσαι καταραμένος και διωγμένος, | قَالَ فَٱخۡرُجۡ مِنۡهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٞ ٣٤ |
| 35. και η κατάρα θα είναι επάνω σου μέχρι την Ημέρα της Κρίσεως.» | وَإِنَّ عَلَيۡكَ ٱللَّعۡنَةَ إِلَىٰ يَوۡمِ ٱلدِّينِ ٣٥ |
| 36. (Ο Ιμπλίς) είπε: «Κύριέ μου! Τότε δώσε μου αναβολή μέχρι την Ημέρα που θα αναστηθούν (οι άνθρωποι, οι απόγονοι του Αδάμ).» | قَالَ رَبِّ فَأَنظِرۡنِيٓ إِلَىٰ يَوۡمِ يُبۡعَثُونَ ٣٦ |
| 37. (Ο Αλλάχ) είπε: «Είσαι ένας απ' αυτούς που θα λάβουν αναβολή, | قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ ٱلۡمُنظَرِينَ ٣٧ |
| 38. μέχρι την Ημέρα του Καθορισμένου Χρόνου.» | إِلَىٰ يَوۡمِ ٱلۡوَقۡتِ ٱلۡمَعۡلُومِ ٣٨ |
| 39. (Ο Σατανάς) είπε: «Ω, Κύριέ μου! Επειδή με έκανες να παραπλανηθώ, πράγματι θα ωραιοποιήσω γι’ αυτούς (τους ανθρώπους, τις αμαρτίες) στη γη, και θα τους παραπλανήσω όλους, | قَالَ رَبِّ بِمَآ أَغۡوَيۡتَنِي لَأُزَيِّنَنَّ لَهُمۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَلَأُغۡوِيَنَّهُمۡ أَجۡمَعِينَ ٣٩ |
| 40. εκτός απ’ τους εκλεκτούς δούλους Σου (δηλ. τους αληθινούς πιστούς) ανάμεσά τους.» | إِلَّا عِبَادَكَ مِنۡهُمُ ٱلۡمُخۡلَصِينَ ٤٠ |
| 41. (Ο Αλλάχ) είπε: «Αυτός είναι ένας ίσιος δρόμος που οδηγεί σε Μένα. | قَالَ هَٰذَا صِرَٰطٌ عَلَيَّ مُسۡتَقِيمٌ ٤١ |
| 42. Πράγματι δε θα έχεις καμία εξουσία πάνω στους δούλους Μου, εκτός απ' εκείνους που θα σε ακολουθούν από τους παραπλανημένους.» | إِنَّ عِبَادِي لَيۡسَ لَكَ عَلَيۡهِمۡ سُلۡطَٰنٌ إِلَّا مَنِ ٱتَّبَعَكَ مِنَ ٱلۡغَاوِينَ ٤٢ |
| 43. Και πράγματι η Κόλαση θα είναι το υποσχόμενο μέρος για όλους τους (τον Σατανά και όσους τον ακολούθησαν). | وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمَوۡعِدُهُمۡ أَجۡمَعِينَ ٤٣ |
| 44. Η οποία (Κόλαση) έχει επτά πύλες, για κάθε πύλη υπάρχει ένα ορισμένο μερίδιο. | لَهَا سَبۡعَةُ أَبۡوَٰبٖ لِّكُلِّ بَابٖ مِّنۡهُمۡ جُزۡءٞ مَّقۡسُومٌ ٤٤ |
| 45. Πράγματι, εκείνοι που φυλάσσονται από την τιμωρία του Αλλάχ (τηρώντας τις εντολές Του) θα βρίσκονται σε κήπους και πηγές (στον Παράδεισο). | إِنَّ ٱلۡمُتَّقِينَ فِي جَنَّٰتٖ وَعُيُونٍ ٤٥ |
| 46. (Θα ειπωθεί σ' αυτούς:) «Μπείτε σ' αυτόν (τον Παράδεισο) με ειρήνη και ασφαλείς!» | ٱدۡخُلُوهَا بِسَلَٰمٍ ءَامِنِينَ ٤٦ |
| 47. Θα αφαιρέσουμε οποιοδήποτε μίσος (ή εχθρότητα) από τις καρδιές τους. Θα είναι αδέρφια, καθισμένοι σε κρεβάτια (ο καθένας στο μεγάλο στολισμένο κρεβάτι του) ο ένας απέναντι στον άλλο. | وَنَزَعۡنَا مَا فِي صُدُورِهِم مِّنۡ غِلٍّ إِخۡوَٰنًا عَلَىٰ سُرُرٖ مُّتَقَٰبِلِينَ ٤٧ |
| 48. Καμία κούραση δε θα τους αγγίξει μέσα του (Παραδείσου), ούτε θα διωχθούν ποτέ απ' αυτό (τον Παράδεισο). | لَا يَمَسُّهُمۡ فِيهَا نَصَبٞ وَمَا هُم مِّنۡهَا بِمُخۡرَجِينَ ٤٨ |
| 49. (Ω, Προφήτη) ενημέρωσε τους δούλους Μου ότι πράγματι Εγώ είμαι ο Αλ-Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα), ο Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνος). | ۞نَبِّئۡ عِبَادِيٓ أَنِّيٓ أَنَا ٱلۡغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ ٤٩ |
| 50. Και ότι το μαρτύριό Μου είναι πράγματι το πιο οδυνηρό μαρτύριο. | وَأَنَّ عَذَابِي هُوَ ٱلۡعَذَابُ ٱلۡأَلِيمُ ٥٠ |
| 51. Και ενημέρωσέ τους για τους (Αγγέλους) επισκέπτες του Αβραάμ. | وَنَبِّئۡهُمۡ عَن ضَيۡفِ إِبۡرَٰهِيمَ ٥١ |
| 52. Όταν μπήκαν στο μέρος του (Αβραάμ) και είπαν: «Σαλάμ (Ειρήνη)!» [Αλλά όταν είδε ότι δεν τρώνε από το φαγητό που προσέφερε, χωρίς να ξέρει ότι είναι Άγγελοι, νόμιζε ότι θέλουν να τον σκοτώσουν και] είπε: «Πράγματι, φοβόμαστε από σας!» | إِذۡ دَخَلُواْ عَلَيۡهِ فَقَالُواْ سَلَٰمٗا قَالَ إِنَّا مِنكُمۡ وَجِلُونَ ٥٢ |
| 53. Είπαν: «Μη φοβάσαι. Πράγματι, σου δίνουμε χαρούμενα νέα για ένα αγόρι (τον Ισαάκ) που θα έχει πολύ γνώση (στη θρησκεία).» | قَالُواْ لَا تَوۡجَلۡ إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَٰمٍ عَلِيمٖ ٥٣ |
| 54. Είπε: «Μου δίνετε χαρούμενα νέα παρά ότι με έπληξαν τα γηρατειά; Για ποιο πράγμα, λοιπόν, μου δίνετε χαρούμενα νέα!» | قَالَ أَبَشَّرۡتُمُونِي عَلَىٰٓ أَن مَّسَّنِيَ ٱلۡكِبَرُ فَبِمَ تُبَشِّرُونَ ٥٤ |
| 55. Είπαν: «Σου έχουμε δώσει χαρμόσυνα νέα με την αλήθεια, γι' αυτό μην είσαι απ' εκείνους που απελπίζονται!» | قَالُواْ بَشَّرۡنَٰكَ بِٱلۡحَقِّ فَلَا تَكُن مِّنَ ٱلۡقَٰنِطِينَ ٥٥ |
| 56. Είπε: «(Δεν είμαι απ' εκείνους που απελπίζονται) και ποιος θα απελπιζόταν από το έλεος του Κυρίου του παρά μόνο οι παραπλανημένοι!» | قَالَ وَمَن يَقۡنَطُ مِن رَّحۡمَةِ رَبِّهِۦٓ إِلَّا ٱلضَّآلُّونَ ٥٦ |
| 57. Είπε: «Ποιο είναι το θέμα σας (για το οποίο σταλθήκατε), ω, Απεσταλμένοι;» | قَالَ فَمَا خَطۡبُكُمۡ أَيُّهَا ٱلۡمُرۡسَلُونَ ٥٧ |
| 58. Είπαν: «Έχουμε σταλεί σε έναν κακό λαό (για να τον καταστρέψουμε), | قَالُوٓاْ إِنَّآ أُرۡسِلۡنَآ إِلَىٰ قَوۡمٖ مُّجۡرِمِينَ ٥٨ |
| 59. εκτός από την οικογένεια του Λωτ, θα τους σώσουμε όλους (και θα τους βγάλουμε από την κωμόπολη), | إِلَّآ ءَالَ لُوطٍ إِنَّا لَمُنَجُّوهُمۡ أَجۡمَعِينَ ٥٩ |
| 60. εκτός από τη γυναίκα του, έχουμε κρίνει (με την εντολή του Αλλάχ) ότι θα είναι ανάμεσα σ' εκείνους που θα μείνουν πίσω (στην καταστροφή).» | إِلَّا ٱمۡرَأَتَهُۥ قَدَّرۡنَآ إِنَّهَا لَمِنَ ٱلۡغَٰبِرِينَ ٦٠ |
| 61. Όταν οι (Άγγελοι) Αγγελιοφόροι ήρθαν στην οικογένεια του Λωτ (με ανθρώπινοι μορφή), | فَلَمَّا جَآءَ ءَالَ لُوطٍ ٱلۡمُرۡسَلُونَ ٦١ |
| 62. Είπε (ο Λωτ): «Πράγματι! Είστε άγνωστοι άνθρωποι (σε μένα).» | قَالَ إِنَّكُمۡ قَوۡمٞ مُّنكَرُونَ ٦٢ |
| 63. Είπαν: «Όχι (μη φοβάσαι) αλλά ήρθαμε σε σένα μ' εκείνη (την τιμωρία) για την οποία αμφέβαλαν. | قَالُواْ بَلۡ جِئۡنَٰكَ بِمَا كَانُواْ فِيهِ يَمۡتَرُونَ ٦٣ |
| 64. Ήρθαμε σε σένα με την αλήθεια, και είμαστε πράγματι ειλικρινείς. | وَأَتَيۡنَٰكَ بِٱلۡحَقِّ وَإِنَّا لَصَٰدِقُونَ ٦٤ |
| 65. Βγες λοιπόν με την οικογένειά σου σε μία σκοτεινή ώρα της νύχτας, και περπάτα πίσω τους και κανένας από σας δεν πρέπει να κοιτάξει πίσω, και πηγαίνετε όπου θα σας διαταχθεί.» | فَأَسۡرِ بِأَهۡلِكَ بِقِطۡعٖ مِّنَ ٱلَّيۡلِ وَٱتَّبِعۡ أَدۡبَٰرَهُمۡ وَلَا يَلۡتَفِتۡ مِنكُمۡ أَحَدٞ وَٱمۡضُواْ حَيۡثُ تُؤۡمَرُونَ ٦٥ |
| 66. Τον ενημερώσαμε αποκαλύπτοντας αυτό το διάταγμα (που διατάξαμε) ότι αυτοί (οι άνθρωποι) θα εξοντωθούν νωρίς το πρωί.» | وَقَضَيۡنَآ إِلَيۡهِ ذَٰلِكَ ٱلۡأَمۡرَ أَنَّ دَابِرَ هَٰٓؤُلَآءِ مَقۡطُوعٞ مُّصۡبِحِينَ ٦٦ |
| 67. Οι κάτοικοι της πόλης (Σόδομα) ήρθαν (στον Λωτ) χαρούμενοι (θέλοντας να διαπράξουν την ομοφυλοφιλία με τους επισκέπτους του, αφού έμαθαν για την ομορφιά τους από τη γυναίκα του). | وَجَآءَ أَهۡلُ ٱلۡمَدِينَةِ يَسۡتَبۡشِرُونَ ٦٧ |
| 68. (Ο Λωτ) είπε (στον λαό του): «Αυτοί είναι οι καλεσμένοι μου, οπότε μη με ντροπιάζετε. | قَالَ إِنَّ هَٰٓؤُلَآءِ ضَيۡفِي فَلَا تَفۡضَحُونِ ٦٨ |
| 69. Φυλαχθείτε λοιπόν από την τιμωρία του Αλλάχ (τηρώντας τις εντολές Του) και μη με ατιμάσετε (σχετικά με τους καλεσμένους μου).» | وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَلَا تُخۡزُونِ ٦٩ |
| 70. Είπαν: «Δε σου απαγορεύσαμε να φιλοξενείς (και να προστατεύσεις) κανέναν από τους ανθρώπους (οδοιπόρους, επειδή εμείς τους θέλουμε);» | قَالُوٓاْ أَوَلَمۡ نَنۡهَكَ عَنِ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٧٠ |
| 71. Είπε: «Να τες οι κόρες μου (δηλ. οι γυναίκες της φυλής για να τις παντρευτείτε, είναι πιο αγνές για σας από τους άνδρες) αν θέλετε να κάνετε (να ικανοποιήσετε τις ανάγκες σας).» | قَالَ هَٰٓؤُلَآءِ بَنَاتِيٓ إِن كُنتُمۡ فَٰعِلِينَ ٧١ |
| 72. Μα τη ζωή σου (ω, Μωχάμμαντ)! Περιπλανήθηκαν τυφλά στην πλάνη (και την άγνοια και τους πόθους) τους. | لَعَمۡرُكَ إِنَّهُمۡ لَفِي سَكۡرَتِهِمۡ يَعۡمَهُونَ ٧٢ |
| 73. Έτσι τους κατέστρεψε η μεγάλη κραυγή με την ώρα της ανατολής, | فَأَخَذَتۡهُمُ ٱلصَّيۡحَةُ مُشۡرِقِينَ ٧٣ |
| 74. και (αναποδογυρίσαμε την κωμόπολή τους και) κάναμε τα ψηλά μέρη της, να είναι τα κάτω μέρη της, και ρίξαμε πάνω τους πέτρες από σκληρό ψημένο πηλό. | فَجَعَلۡنَا عَٰلِيَهَا سَافِلَهَا وَأَمۡطَرۡنَا عَلَيۡهِمۡ حِجَارَةٗ مِّن سِجِّيلٍ ٧٤ |
| 75. Πράγματι, υπάρχουν σ' αυτό σημάδια γι' εκείνους που συλλογίζονται. | إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٖ لِّلۡمُتَوَسِّمِينَ ٧٥ |
| 76. Και αυτή (η πόλη τους, Σόδομα) βρίσκεται σε σταθερό δρόμο (και την βλέπουν οι ταξιδιότες που περνούν από εκεί). | وَإِنَّهَا لَبِسَبِيلٖ مُّقِيمٍ ٧٦ |
| 77. Πράγματι, υπάρχει σ' αυτό σημάδι για τους πιστούς. | إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَةٗ لِّلۡمُؤۡمِنِينَ ٧٧ |
| 78. Πράγματι, και οι κάτοικοι της κωμόπολης των στριμμένων δέντρων (κοντά στη Μαδιάμ, και στους οποίους στάλθηκε ο Προφήτης Σου‘άιμπ όπως στάλθηκε και στη Μαδιάμ) ήταν άδικοι (άπιστοι). | وَإِن كَانَ أَصۡحَٰبُ ٱلۡأَيۡكَةِ لَظَٰلِمِينَ ٧٨ |
| 79. Τους εκδικηθήκαμε λοιπόν, και εκείνες οι δύο (η κωμόπολη του Λωτ και η κωμόπολη των στριμμένων δέντρων) βρίσκονται σε έναν ξεκάθαρο δρόμο (για όποιον περνάει από εκεί). | فَٱنتَقَمۡنَا مِنۡهُمۡ وَإِنَّهُمَا لَبِإِمَامٖ مُّبِينٖ ٧٩ |
| 80. Πράγματι, και (η φυλή Θαμούντ) οι κάτοικοι της (κοιλάδας) Αλ-Χιτζρ (ανάμεσα στη Χιτζάζ και το Λεβάντε) διέψευσαν τους Αγγελιαφόρους (δηλ. τον Προφήτη Σάλιχ). | وَلَقَدۡ كَذَّبَ أَصۡحَٰبُ ٱلۡحِجۡرِ ٱلۡمُرۡسَلِينَ ٨٠ |
| 81. Τους δώσαμε τα Σημάδιά Μας (που επιβεβαιώνουν την αποστολή του Σάλιχ), αλλά εκείνοι απομακρύνθηκαν απ' αυτά. | وَءَاتَيۡنَٰهُمۡ ءَايَٰتِنَا فَكَانُواْ عَنۡهَا مُعۡرِضِينَ ٨١ |
| 82. Σκάλισαν σπίτια στα βουνά, και ήταν ασφαλείς. | وَكَانُواْ يَنۡحِتُونَ مِنَ ٱلۡجِبَالِ بُيُوتًا ءَامِنِينَ ٨٢ |
| 83. Έτσι, τους κατέστρεψε η μεγάλη κραυγή το πρωί, | فَأَخَذَتۡهُمُ ٱلصَّيۡحَةُ مُصۡبِحِينَ ٨٣ |
| 84. Και δεν τους προστάτεψαν σε τίποτα (από την τιμωρία του Αλλάχ) αυτά που κέρδισαν (από πλούτη και σπίτια). | فَمَآ أَغۡنَىٰ عَنۡهُم مَّا كَانُواْ يَكۡسِبُونَ ٨٤ |
| 85. Δε δημιουργήσαμε τους ουρανούς και τη Γη και ό,τι υπάρχει ανάμεσά τους παρά μόνο με την αλήθεια (και όχι άσκοπα). Πράγματι, η Ώρα έρχεται οπωσδήποτε (και ο καθένας θα λάβει, είτε την αμοιβή, είτε την τιμωρία του), γι' αυτό συγχώρεσε μία καλή συγχώρεση. | وَمَا خَلَقۡنَا ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ وَمَا بَيۡنَهُمَآ إِلَّا بِٱلۡحَقِّۗ وَإِنَّ ٱلسَّاعَةَ لَأٓتِيَةٞۖ فَٱصۡفَحِ ٱلصَّفۡحَ ٱلۡجَمِيلَ ٨٥ |
| 86. Πράγματι, ο Κύριός σου (ω, Μωχάμμαντ) είναι ο Αλ-Χαλλάκ (Δημιουργός των πάντων), ο Αλ-‘Αλείμ (Παντογνώστης). | إِنَّ رَبَّكَ هُوَ ٱلۡخَلَّٰقُ ٱلۡعَلِيمُ ٨٦ |
| 87. Πράγματι, σου δώσαμε (ω, Μωχάμμαντ) εφτά (εδάφια της Σούρατ Αλ-Φάτιχα) από τα συχνά επαναλαμβανόμενα (εδάφια του Κορ’άν που επαναλαμβάνουν τους κανόνες, τα Σημάδια, τις αποδείξεις, τις ειδήσεις, τις νουθεσίες και τα αόρατα) και όλο το Μεγάλο Κορ’άν. | وَلَقَدۡ ءَاتَيۡنَٰكَ سَبۡعٗا مِّنَ ٱلۡمَثَانِي وَٱلۡقُرۡءَانَ ٱلۡعَظِيمَ ٨٧ |
| 88. Μην κοιτάς στις (φευγαλέες) απολαύσεις που έχουμε δώσει σε ορισμένες ομάδες απ' αυτούς (τους άπιστους), ούτε να λυπάσαι για αυτούς (για την απιστία τους ούτε για την διάψευση που κάνουν εναντίον σου), και να είσαι επιεικής με τους πιστούς. | لَا تَمُدَّنَّ عَيۡنَيۡكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعۡنَا بِهِۦٓ أَزۡوَٰجٗا مِّنۡهُمۡ وَلَا تَحۡزَنۡ عَلَيۡهِمۡ وَٱخۡفِضۡ جَنَاحَكَ لِلۡمُؤۡمِنِينَ ٨٨ |
| 89. Και πες: «Πράγματι, εγώ είμαι ο προειδοποιητής που προειδοποιεί ξεκάθαρα.» | وَقُلۡ إِنِّيٓ أَنَا ٱلنَّذِيرُ ٱلۡمُبِينُ ٨٩ |
| 90. (Και προειδοποιήσε τους να τους σταλεί μία τιμωρία) όπως στείλαμε σ' εκείνους που διαχώρισαν. | كَمَآ أَنزَلۡنَا عَلَى ٱلۡمُقۡتَسِمِينَ ٩٠ |
| 91. Οι οποίοι διαχώρισαν το Κορ’άν σε μέρη (πιστεύοντας σε κάποια μέρη και διαψεύδοντας τα άλλα). | ٱلَّذِينَ جَعَلُواْ ٱلۡقُرۡءَانَ عِضِينَ ٩١ |
| 92. Μα τον Κύριό σου! Πράγματι, θα τους καλέσουμε όλους να λογοδοτήσουν, | فَوَرَبِّكَ لَنَسۡـَٔلَنَّهُمۡ أَجۡمَعِينَ ٩٢ |
| 93. σχετικά με ό,τι έκαναν. | عَمَّا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ٩٣ |
| 94. Επομένως κήρυξε ανοιχτά, αυτό που διατάχθηκες (το Μήνυμα Του Αλλάχ), και απομακρύνσου απ' εκείνους που αποδίδουν εταίρους στον Αλλάχ στη λατρεία (και μην δίνεις σημασία σε ό,τι λένε και ό,τι κάνουν για να σε αποτρέψουν από το Μήνυμά σου). | فَٱصۡدَعۡ بِمَا تُؤۡمَرُ وَأَعۡرِضۡ عَنِ ٱلۡمُشۡرِكِينَ ٩٤ |
| 95. Πράγματι, Εμείς σε επαρκούμε να σε προστατεύουμε από τους χλευαστές. | إِنَّا كَفَيۡنَٰكَ ٱلۡمُسۡتَهۡزِءِينَ ٩٥ |
| 96. Εκείνοι που θέτουν μαζί με τον Αλλάχ άλλον θεό (που τον λατρεύουν και τον επικαλούνται μαζί με τον Αλλάχ). Πράγματι, θα μάθουν (τις συνέπειες των πράξεών τους). | ٱلَّذِينَ يَجۡعَلُونَ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَۚ فَسَوۡفَ يَعۡلَمُونَ ٩٦ |
| 97. Πράγματι, ξέρουμε ότι το στήθος σου στενεύει μ' αυτά που λένε (από χλευασμό και διάψευση προς εσένα). | وَلَقَدۡ نَعۡلَمُ أَنَّكَ يَضِيقُ صَدۡرُكَ بِمَا يَقُولُونَ ٩٧ |
| 98. Έτσι, δόξαζε τον Κύριό σου ευγνωμονώντας Τον, και να είσαι απ' εκείνους που πέφτουν σε Σιτζούντ στάση (με το μέτωπο και τις παλάμες στο έδαφος ενώπιόν Του). | فَسَبِّحۡ بِحَمۡدِ رَبِّكَ وَكُن مِّنَ ٱلسَّٰجِدِينَ ٩٨ |
| 99. Και να λατρεύεις τον Κύριό σου, μέχρι να έρθει σε σένα το βέβαιο (ο θάνατος). | وَٱعۡبُدۡ رَبَّكَ حَتَّىٰ يَأۡتِيَكَ ٱلۡيَقِينُ ٩٩ |

ﰠ

# **An-Nahl**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Το διάταγμα του Αλλάχ (δηλ. η τιμωρία που όρισε για σας, ω, άπιστοι) έρχεται, επομένως μη ζητάτε να έρθει νωρίτερα. Δόξα σ' Αυτόν είναι πολύ Ανώτερος από ό,τι Του αποδίδουν (από ψεύτικους θεούς στη λατρεία)! | أَتَىٰٓ أَمۡرُ ٱللَّهِ فَلَا تَسۡتَعۡجِلُوهُۚ سُبۡحَٰنَهُۥ وَتَعَٰلَىٰ عَمَّا يُشۡرِكُونَ ١ |
| 2. Στέλνει τους Αγγέλους με την αποκάλυψη της εντολής Του σε όποιον θέλει από τους δούλους Του, ότι: «Προειδοποιήστε (ω, Αγγελιαφόροι, τους ανθρώπους) ότι δεν υπάρχει άλλος θεός που αξίζει να λατρεύεται παρά μόνον Εγώ! Γι' αυτό φυλαχθείτε (ω, άνθρωποι) από την τιμωρία Μου (τηρώντας τις εντολές Μου).» | يُنَزِّلُ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةَ بِٱلرُّوحِ مِنۡ أَمۡرِهِۦ عَلَىٰ مَن يَشَآءُ مِنۡ عِبَادِهِۦٓ أَنۡ أَنذِرُوٓاْ أَنَّهُۥ لَآ إِلَٰهَ إِلَّآ أَنَا۠ فَٱتَّقُونِ ٢ |
| 3. Δημιούργησε τους ουρανούς και τη Γη με την αλήθεια (και ως ένδειξη της Δύναμής Του και όχι άσκοπα). Είναι πολύ Ανώτερος από ό,τι Του αποδίδουν (από ψεύτικους θεούς στη λατρεία)! | خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ بِٱلۡحَقِّۚ تَعَٰلَىٰ عَمَّا يُشۡرِكُونَ ٣ |
| 4. Δημιούργησε τον άνθρωπο από μία (αδύναμη) Νούτφα (σταγόνες από αναμεμειγμένες εκκρίσεις των δύο φύλλων), και να το έπειτα (γίνεται αλαζονικός και αχάριστος και) διαφωνεί σκληρά (με την αλήθεια) και φανερώνει (τη διαφωνία του υπερασπίζοντας την πλάνη και το ψέμα για να κρύψει την αλήθεια)! | خَلَقَ ٱلۡإِنسَٰنَ مِن نُّطۡفَةٖ فَإِذَا هُوَ خَصِيمٞ مُّبِينٞ ٤ |
| 5. Και δημιούργησε τα βοοειδή (για σας), έχετε απ' αυτά ζεστασιά (ρουχισμό) και άλλα ωφέλη, και απ' αυτά τρώτε. | وَٱلۡأَنۡعَٰمَ خَلَقَهَاۖ لَكُمۡ فِيهَا دِفۡءٞ وَمَنَٰفِعُ وَمِنۡهَا تَأۡكُلُونَ ٥ |
| 6. Και έχετε απ' αυτά ομορφιά (και ευχαρίστηση) όταν τα φέρνετε το βράδυ στα μαντριά και όταν τα βγάζετε το πρωί για βοσκή. | وَلَكُمۡ فِيهَا جَمَالٌ حِينَ تُرِيحُونَ وَحِينَ تَسۡرَحُونَ ٦ |
| 7. Και μεταφέρουν τα βαριά σας φορτία σε άλλη πόλη που δε θα μπορούσατε να φτάσατε παρά με μεγάλη δυσκολία. Πράγματι, ο Κύριός σας είναι Ρα’ούφ (Πολυεπιεικής) και Ραχείμ (Πολυέσπλαχνος). | وَتَحۡمِلُ أَثۡقَالَكُمۡ إِلَىٰ بَلَدٖ لَّمۡ تَكُونُواْ بَٰلِغِيهِ إِلَّا بِشِقِّ ٱلۡأَنفُسِۚ إِنَّ رَبَّكُمۡ لَرَءُوفٞ رَّحِيمٞ ٧ |
| 8. Και (δημιούργησε) τα άλογα, τα μουλάρια και τα γαϊδούρια για να τα καβαλήσετε και ως στολισμό (για σας όταν τα καβαλάτε), και δημιουργεί και άλλα (δημιουργήματα) που δεν ξέρετε. | وَٱلۡخَيۡلَ وَٱلۡبِغَالَ وَٱلۡحَمِيرَ لِتَرۡكَبُوهَا وَزِينَةٗۚ وَيَخۡلُقُ مَا لَا تَعۡلَمُونَ ٨ |
| 9. Στον Αλλάχ είναι η ευθύνη να δείξει τον ίσιο δρόμο (το Ισλάμ, έπειτα όποιος καθοδηγείται είναι για το καλό του, και όποιος παραστρατείται θα είναι εις βάρος του), ενώ υπάρχουν και άλλοι (δρόμοι) που είναι παρεκκλίνοντες (από την αλήθεια). Αν ήθελε, θα σας είχε καθοδηγήσει όλους! | وَعَلَى ٱللَّهِ قَصۡدُ ٱلسَّبِيلِ وَمِنۡهَا جَآئِرٞۚ وَلَوۡ شَآءَ لَهَدَىٰكُمۡ أَجۡمَعِينَ ٩ |
| 10. Είναι Αυτός που στέλνει νερό (βροχή) από τον ουρανό, από το οποίο πίνετε, και από το οποίο μεγαλώνουν δέντρα (και φυτά) στα οποία βόσκετε (τα βοοειδή σας). | هُوَ ٱلَّذِيٓ أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءٗۖ لَّكُم مِّنۡهُ شَرَابٞ وَمِنۡهُ شَجَرٞ فِيهِ تُسِيمُونَ ١٠ |
| 11. Κάνει μ' αυτό (το νερό) να μεγαλώσουν για σας καλλιέργειες, ελιές, χουρμαδιές, αμπέλια και από όλους τους καρπούς. Πράγματι, υπάρχει σ' αυτό Σημάδι για τους ανθρώπους που συλλογίζονται. | يُنۢبِتُ لَكُم بِهِ ٱلزَّرۡعَ وَٱلزَّيۡتُونَ وَٱلنَّخِيلَ وَٱلۡأَعۡنَٰبَ وَمِن كُلِّ ٱلثَّمَرَٰتِۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَةٗ لِّقَوۡمٖ يَتَفَكَّرُونَ ١١ |
| 12. Και υπέταξε για σας τη νύχτα (για να ξεκουραστείτε) και την ημέρα (για τις εργασίες σας), τον ήλιο και τη σελήνη (για να δείτε και να ξέρετε τους χρόνους), και τα αστέρια υποταγμένα (για σας) με την εντολή Του (για να καθοδηγείτε στα ταξίδια σας στη στεριά και στη θάλασσα). Πράγματι, υπάρχουν σ' αυτό Σημάδια για τους ανθρώπους με κατανόηση. | وَسَخَّرَ لَكُمُ ٱلَّيۡلَ وَٱلنَّهَارَ وَٱلشَّمۡسَ وَٱلۡقَمَرَۖ وَٱلنُّجُومُ مُسَخَّرَٰتُۢ بِأَمۡرِهِۦٓۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٖ لِّقَوۡمٖ يَعۡقِلُونَ ١٢ |
| 13. Και (υπέταξε για σας) ό,τι έχει δημιουργήσει για σας στη Γη με διάφορα χρώματα (από καρπούς, βοοειδή, καλλιέργειες και μέταλλα). Πράγματι, υπάρχει σ' αυτό Σημάδι για τους ανθρώπους που θα το λαμβάνουν υπόψη. | وَمَا ذَرَأَ لَكُمۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ مُخۡتَلِفًا أَلۡوَٰنُهُۥٓۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَةٗ لِّقَوۡمٖ يَذَّكَّرُونَ ١٣ |
| 14. Είναι Αυτός που υπέταξε τη θάλασσα, για να τρώτε απ' αυτήν μαλακό κρέας (ψαριού) και να βγάλετε απ' αυτήν στολίδια για να τα φορέσετε. Και βλέπεις τα πλοία να διασχίσουν μέσα της, (στα οποία επιβιβαστείτε) για να αναζητήσετε τη γενναιοδωρία Του (μέσω εμπορίου και δουλειάς), και ίσως να είστε ευγνώμονες (με όλες αυτές τις χάρες και έτσι να μην λατρεύετε παρά μόνο τον Αλλάχ). | وَهُوَ ٱلَّذِي سَخَّرَ ٱلۡبَحۡرَ لِتَأۡكُلُواْ مِنۡهُ لَحۡمٗا طَرِيّٗا وَتَسۡتَخۡرِجُواْ مِنۡهُ حِلۡيَةٗ تَلۡبَسُونَهَاۖ وَتَرَى ٱلۡفُلۡكَ مَوَاخِرَ فِيهِ وَلِتَبۡتَغُواْ مِن فَضۡلِهِۦ وَلَعَلَّكُمۡ تَشۡكُرُونَ ١٤ |
| 15. Και τοποθέτησε στη Γη σταθερά βουνά για (τη σταθεροποιούν και) να μην τρέμει με σας, και (έκανε να ρέουν μέσα της Γης) ποτάμια και (δημιούργησε) μονοπάτια, μήπως και καθοδηγηθείτε (στο δρόμο σας). | وَأَلۡقَىٰ فِي ٱلۡأَرۡضِ رَوَٰسِيَ أَن تَمِيدَ بِكُمۡ وَأَنۡهَٰرٗا وَسُبُلٗا لَّعَلَّكُمۡ تَهۡتَدُونَ ١٥ |
| 16. Και (έκανε) ορόσημα (για να καθοδηγείτε στο δρόμο σας την ημέρα) και με τα αστέρια καθοδηγούνται (στο δρόμο τους την νύχτα). | وَعَلَٰمَٰتٖۚ وَبِٱلنَّجۡمِ هُمۡ يَهۡتَدُونَ ١٦ |
| 17. Είναι Αυτός (ο Αλλάχ) που δημιουργεί Ίσος μ' αυτόν (δηλ. τα είδωλα και τους ψεύτικους θεούς σας) που δε δημιουργεί; Δε θα το λάβετε υπόψη λοιπόν; | أَفَمَن يَخۡلُقُ كَمَن لَّا يَخۡلُقُۚ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ١٧ |
| 18. Και αν προσπαθείτε να μετρήσετε τις χάρες του Αλλάχ, δε θα μπορείτε ποτέ να τις μετρήσετε. Πράγματι, ο Αλλάχ είναι Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα) και Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνος). | وَإِن تَعُدُّواْ نِعۡمَةَ ٱللَّهِ لَا تُحۡصُوهَآۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَغَفُورٞ رَّحِيمٞ ١٨ |
| 19. Πράγματι, ο Αλλάχ γνωρίζει ό,τι συγκαλύπτετε και ό,τι φανερώνετε. | وَٱللَّهُ يَعۡلَمُ مَا تُسِرُّونَ وَمَا تُعۡلِنُونَ ١٩ |
| 20. Πράγματι, εκείνοι (οι ψεύτικοι θεοί) που τους επικαλούνται (οι ειδωλολάτρες) εκτός του Αλλάχ δε δημιουργούν τίποτα, αλλά οι ίδιοι δημιουργούνται (από τους ειδωλολάτρες). | وَٱلَّذِينَ يَدۡعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ لَا يَخۡلُقُونَ شَيۡـٔٗا وَهُمۡ يُخۡلَقُونَ ٢٠ |
| 21. (Αυτά τα είδωλα) είναι νεκροί, όχι ζωντανοί, και ούτε γνωρίζουν πότε θα αναστηθούν. | أَمۡوَٰتٌ غَيۡرُ أَحۡيَآءٖۖ وَمَا يَشۡعُرُونَ أَيَّانَ يُبۡعَثُونَ ٢١ |
| 22. Ο (Αληθινός) Θεός σας (που μόνο Αυτός αξίζει να λατρεύεται) είναι Ένας Θεός. Όσοι όμως δεν πιστεύουν στη Μέλλουσα Ζωή, οι καρδιές τους αρνούνται (αυτό, επειδή δε φοβούνται από την τιμωρία του Αλλάχ) και είναι οι ίδιοι αλαζονικοί. | إِلَٰهُكُمۡ إِلَٰهٞ وَٰحِدٞۚ فَٱلَّذِينَ لَا يُؤۡمِنُونَ بِٱلۡأٓخِرَةِ قُلُوبُهُم مُّنكِرَةٞ وَهُم مُّسۡتَكۡبِرُونَ ٢٢ |
| 23. Πράγματι, ο Αλλάχ γνωρίζει ό,τι συγκαλύπτουν και ό,τι φανερώνουν. Πράγματι, Αυτός δε συμπαθεί τους αλαζονικούς. | لَا جَرَمَ أَنَّ ٱللَّهَ يَعۡلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعۡلِنُونَۚ إِنَّهُۥ لَا يُحِبُّ ٱلۡمُسۡتَكۡبِرِينَ ٢٣ |
| 24. Όταν λέγεται σ' αυτούς: «Τι έστειλε ο Κύριός σας (στον Μωχάμμαντ);» Λένε: «(Δεν έστειλε κάτι, αλλά είναι ο Μωχάμμαντ που μας παρουσιάσει) τους μύθους των αρχαίων!» | وَإِذَا قِيلَ لَهُم مَّاذَآ أَنزَلَ رَبُّكُمۡ قَالُوٓاْ أَسَٰطِيرُ ٱلۡأَوَّلِينَ ٢٤ |
| 25. (Είπαν αυτό) για να φέρουν πλήρως τις αμαρτίες τους την Ημέρα της Ανάστασης και μέρος από τις αμαρτίες εκείνων που παραπλάνησαν χωρίς γνώση (δηλ. ίσες αμαρτίες με τις αμαρτίες των οπαδών τους, στην πλάνη στην οποία τους κάλεσαν, χωρίς να μειωθούν οι αμαρτίες των οπαδών καθόλου). Πόσο άθλιο είναι αυτό που φέρουν από αμαρτίες! | لِيَحۡمِلُوٓاْ أَوۡزَارَهُمۡ كَامِلَةٗ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ وَمِنۡ أَوۡزَارِ ٱلَّذِينَ يُضِلُّونَهُم بِغَيۡرِ عِلۡمٍۗ أَلَا سَآءَ مَا يَزِرُونَ ٢٥ |
| 26. Πράγματι, εκείνοι (οι άπιστοι) που ήταν πριν απ' αυτούς συνωμοτούσαν (εναντίον των Αγγελιαφόρων τους), [όπως ο βασιλιάς που έχτισε ένα ψηλό κτίριο για να ανέβει στον ουρανό], έτσι ο Αλλάχ ξερίζωσε το κτίριό τους από τα θεμέλιά του, και έτσι έπεσε η στέγη πάνω τους, και τους ήρθε η τιμωρία από εκεί που δεν το αισθάνθηκαν! | قَدۡ مَكَرَ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡ فَأَتَى ٱللَّهُ بُنۡيَٰنَهُم مِّنَ ٱلۡقَوَاعِدِ فَخَرَّ عَلَيۡهِمُ ٱلسَّقۡفُ مِن فَوۡقِهِمۡ وَأَتَىٰهُمُ ٱلۡعَذَابُ مِنۡ حَيۡثُ لَا يَشۡعُرُونَ ٢٦ |
| 27. Έπειτα, την Ημέρα της Ανάστασης, θα τους ατιμάσει (ο Αλλάχ) και θα πει: «Πού είναι οι (λεγόμενοι) εταίροι Μου για χάρη των οποίων δείξατε εχθρότητα (στους Αγγελιαφόρους Μου);» Εκείνοι στους οποίους δόθηκε γνώση θα πουν: «Σήμερα θα πέσει η ατίμωση και το κακό πάνω στους άπιστους.» | ثُمَّ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ يُخۡزِيهِمۡ وَيَقُولُ أَيۡنَ شُرَكَآءِيَ ٱلَّذِينَ كُنتُمۡ تُشَٰٓقُّونَ فِيهِمۡۚ قَالَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡعِلۡمَ إِنَّ ٱلۡخِزۡيَ ٱلۡيَوۡمَ وَٱلسُّوٓءَ عَلَى ٱلۡكَٰفِرِينَ ٢٧ |
| 28. Εκείνοι που τους αφαιρούν οι Άγγελοι τις ζωές τους ενώ αδικούν τον εαυτό τους (μένοντας στην απιστία) και παραδόθηκαν (στην εντολή του Αλλάχ, και λένε): «Δεν κάναμε τίποτα κακό.» (νομίζοντας ότι η άρνησή τους θα τους ωφελήσει, αλλά θα ειπωθεί σ' αυτούς): «Όχι (δεν ισχύει αυτό που είπατε), αλλά πράγματι ο Αλλάχ είναι για ό,τι κάνατε Παντογνώστης! | ٱلَّذِينَ تَتَوَفَّىٰهُمُ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ ظَالِمِيٓ أَنفُسِهِمۡۖ فَأَلۡقَوُاْ ٱلسَّلَمَ مَا كُنَّا نَعۡمَلُ مِن سُوٓءِۭۚ بَلَىٰٓۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمُۢ بِمَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ٢٨ |
| 29. Μπείτε λοιπόν στις πύλες της Κόλασης, όπου θα μείνετε εκεί μέσα για πάντα. Πόσο άθλια είναι η κατοικία των αλαζονικών!» | فَٱدۡخُلُوٓاْ أَبۡوَٰبَ جَهَنَّمَ خَٰلِدِينَ فِيهَاۖ فَلَبِئۡسَ مَثۡوَى ٱلۡمُتَكَبِّرِينَ ٢٩ |
| 30. Και θα ειπωθεί σ' εκείνους που φυλάσσονται από την τιμωρία του Αλλάχ (τηρώντας τις εντολές Του): «Τι έστειλε ο Κύριός σας (στον Μωχάμμαντ);» Θα πουν: «Το (μεγάλο) καλό.» Εκείνοι που πράττουν το καλό, θα λάβουν σ' αυτόν τον κόσμο μία καλή ανταμοιβή, και πράγματι, η Μέλλουσα Ζωή είναι πολύ καλύτερη. Τι υπέροχη είναι η κατοικία εκείνων που φυλάσσονται από την τιμωρία του Αλλάχ! | ۞وَقِيلَ لِلَّذِينَ ٱتَّقَوۡاْ مَاذَآ أَنزَلَ رَبُّكُمۡۚ قَالُواْ خَيۡرٗاۗ لِّلَّذِينَ أَحۡسَنُواْ فِي هَٰذِهِ ٱلدُّنۡيَا حَسَنَةٞۚ وَلَدَارُ ٱلۡأٓخِرَةِ خَيۡرٞۚ وَلَنِعۡمَ دَارُ ٱلۡمُتَّقِينَ ٣٠ |
| 31. Θα μπουν στους κήπους μόνιμης διαμονής (Παράδεισο), κάτω από τους οποίους (δηλ. κάτω από τα παλάτια και τα δέντρα τους) ρέουν ποτάμια. Θα έχουν εκεί ό,τι επιθυμούν. Έτσι ανταμείβει ο Αλλάχ εκείνους που φυλάσσονται από την τιμωρία Του (τηρώντας τις εντολές Του). | جَنَّٰتُ عَدۡنٖ يَدۡخُلُونَهَا تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُۖ لَهُمۡ فِيهَا مَا يَشَآءُونَۚ كَذَٰلِكَ يَجۡزِي ٱللَّهُ ٱلۡمُتَّقِينَ ٣١ |
| 32. Εκείνοι που τους αφαιρούν οι Άγγελοι τις ζωές τους ενώ είναι αγνοί (από την απιστία), θα τους πουν: «Ειρήνη σε σας. Μπείτε στον Παράδεισο για ό,τι κάνατε (από καλές πράξεις).» | ٱلَّذِينَ تَتَوَفَّىٰهُمُ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ طَيِّبِينَ يَقُولُونَ سَلَٰمٌ عَلَيۡكُمُ ٱدۡخُلُواْ ٱلۡجَنَّةَ بِمَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ٣٢ |
| 33. Περιμένουν (οι άπιστοι) μόνο το να τους έρθουν οι Άγγελοι (που θα τους αφαιρέσουν τη ζωή) ή να έρθει η εντολή (η τιμωρία) του Κυρίου σου; Έτσι έκαναν και εκείνοι που ήταν πριν απ' αυτούς (και τους κατέστρεψε ο Αλλάχ). Δεν τους αδίκησε ο Αλλάχ (με την καταστροφή τους), αλλά εκείνοι ήταν που αδίκησαν τον εαυτό τους (με την απιστία τους που τους οδήγησε στην καταστροφή)! | هَلۡ يَنظُرُونَ إِلَّآ أَن تَأۡتِيَهُمُ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ أَوۡ يَأۡتِيَ أَمۡرُ رَبِّكَۚ كَذَٰلِكَ فَعَلَ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡۚ وَمَا ظَلَمَهُمُ ٱللَّهُ وَلَٰكِن كَانُوٓاْ أَنفُسَهُمۡ يَظۡلِمُونَ ٣٣ |
| 34. Τους έπληξαν οι κακές συνέπειες (και οι τιμωρίες) των πράξεων που έπρατταν, και τους περικύκλωσε αυτό (το μαρτύριο) που συνήθιζαν να χλευάζουν. | فَأَصَابَهُمۡ سَيِّـَٔاتُ مَا عَمِلُواْ وَحَاقَ بِهِم مَّا كَانُواْ بِهِۦ يَسۡتَهۡزِءُونَ ٣٤ |
| 35. Εκείνοι που αποδίδουν στον Αλλάχ εταίρους στη λατρεία, λένε: «Εάν ήθελε ο Αλλάχ, ούτε εμείς ούτε οι προπάτορές μας θα λατρεύαμε τίποτα εκτός Αυτού, ούτε θα απαγορεύαμε τίποτα χωρίς την εντολή Του.» Το ίδιο έκαναν (και είπαν) εκείνοι που ήταν πριν απ' αυτούς. Υπάρχει στους Αγγελιαφόρους καμία ευθύνη παρά το να διαδώσουν ξεκάθαρα το μήνυμα; | وَقَالَ ٱلَّذِينَ أَشۡرَكُواْ لَوۡ شَآءَ ٱللَّهُ مَا عَبَدۡنَا مِن دُونِهِۦ مِن شَيۡءٖ نَّحۡنُ وَلَآ ءَابَآؤُنَا وَلَا حَرَّمۡنَا مِن دُونِهِۦ مِن شَيۡءٖۚ كَذَٰلِكَ فَعَلَ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡۚ فَهَلۡ عَلَى ٱلرُّسُلِ إِلَّا ٱلۡبَلَٰغُ ٱلۡمُبِينُ ٣٥ |
| 36. Πράγματι, έχουμε στείλει σε κάθε έθνος έναν Αγγελιαφόρο, (με την εντολή): «Να λατρεύετε μόνο τον Αλλάχ και να αποφεύγετε όλες τις ψεύτικες θεότητες.», έτσι, κάποιοι απ' αυτούς τους καθοδήγησε ο Αλλάχ, και κάποιοι άλλοι (αρνήθηκαν την πίστη και έτσι) άξιζαν την πλάνη. Περπατήστε (και ταξιδέψτε) λοιπόν στη γη (ω, άνθρωποι) για να δείτε πώς ήταν το τέλος αυτών που διέψευδαν (τους Αγγελιαφόρους από τα προηγούμενα έθνη)! | وَلَقَدۡ بَعَثۡنَا فِي كُلِّ أُمَّةٖ رَّسُولًا أَنِ ٱعۡبُدُواْ ٱللَّهَ وَٱجۡتَنِبُواْ ٱلطَّٰغُوتَۖ فَمِنۡهُم مَّنۡ هَدَى ٱللَّهُ وَمِنۡهُم مَّنۡ حَقَّتۡ عَلَيۡهِ ٱلضَّلَٰلَةُۚ فَسِيرُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ فَٱنظُرُواْ كَيۡفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلۡمُكَذِّبِينَ ٣٦ |
| 37. Ακόμα κι αν είσαι (ω, Προφήτη) πρόθυμος να τους καθοδηγήσεις, πράγματι, ο Αλλάχ δεν καθοδηγεί αυτούς που τους κάνει να παραστρατήσουν, και δεν θα έχουν υποστηρικτές (απέναντι στην τιμωρία του Αλλάχ). | إِن تَحۡرِصۡ عَلَىٰ هُدَىٰهُمۡ فَإِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهۡدِي مَن يُضِلُّۖ وَمَا لَهُم مِّن نَّٰصِرِينَ ٣٧ |
| 38. Ορκίζονται στον Αλλάχ με πολύ ζήλο στον όρκο τους ότι ο Αλλάχ δε θα αναστήσει αυτούς που πεθαίνουν. Όχι (δεν ισχύει αυτό που λένε), αλλά βέβαια θα το κάνει! Είναι μια αληθινή υπόσχεση απ' Αυτόν, αλλά οι περισσότεροι άνθρωποι δε γνωρίζουν. | وَأَقۡسَمُواْ بِٱللَّهِ جَهۡدَ أَيۡمَٰنِهِمۡ لَا يَبۡعَثُ ٱللَّهُ مَن يَمُوتُۚ بَلَىٰ وَعۡدًا عَلَيۡهِ حَقّٗا وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعۡلَمُونَ ٣٨ |
| 39. (Θα τους αναστήσει όλους) για να διασαφηνίσει σ' αυτούς αυτό για το οποίο διαφωνούν, και για να ξέρουν οι άπιστοι ότι ήταν ψεύτες (όταν ισχυρίστηκαν ότι ο Αλλάχ έχει εταίρους και ότι δε θα αναστήσει τους νεκρούς)! | لِيُبَيِّنَ لَهُمُ ٱلَّذِي يَخۡتَلِفُونَ فِيهِ وَلِيَعۡلَمَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ أَنَّهُمۡ كَانُواْ كَٰذِبِينَ ٣٩ |
| 40. Πράγματι, ο Λόγος Μας σε κάτι όταν το θέλουμε (να υπάρξει) ότι μόνο του λέμε «Γενηθήτω!» και έτσι γίνεται! | إِنَّمَا قَوۡلُنَا لِشَيۡءٍ إِذَآ أَرَدۡنَٰهُ أَن نَّقُولَ لَهُۥ كُن فَيَكُونُ ٤٠ |
| 41. Εκείνοι που (άφησαν τα σπίτια και τις περιουσίες τους και) μετανάστευσαν (από τη Μάκκα) για χάρη του Αλλάχ αφού καταπιέστηκαν (και βασανίστηκαν από τους άπιστους εκεί), πράγματι, θα τους εγκαταστήσουμε σε καλύτερο μέρος (στη Μαντίνα) στην εγκόσμια ζωή, αλλά και η ανταμοιβή της Μέλλουσας Ζωής είναι μεγαλύτερη, αν ήξεραν (εκείνοι που δεν μετανάστευσαν ακόμα, θα έσπευσαν να μεταναστεύσουν). | وَٱلَّذِينَ هَاجَرُواْ فِي ٱللَّهِ مِنۢ بَعۡدِ مَا ظُلِمُواْ لَنُبَوِّئَنَّهُمۡ فِي ٱلدُّنۡيَا حَسَنَةٗۖ وَلَأَجۡرُ ٱلۡأٓخِرَةِ أَكۡبَرُۚ لَوۡ كَانُواْ يَعۡلَمُونَ ٤١ |
| 42. (Εκείνοι που μετανάστευσαν) είναι αυτοί που υπέμειναν καρτερικά και εμπιστεύονται τον Κύριό τους. | ٱلَّذِينَ صَبَرُواْ وَعَلَىٰ رَبِّهِمۡ يَتَوَكَّلُونَ ٤٢ |
| 43. Και δε στείλαμε πριν από σένα (ω, Μωχάμμαντ) παρά μόνο άνδρες (Αγγελιαφόρους) που στους οποίους εμπνεύσαμε. (Αν όμως, ω, άπιστοι, λέτε ότι ο Αλλάχ δε θα έστελνε έναν άνθρωπο ως Αγγελιαφόρο), ρωτήστε λοιπόν εκείνους των προηγούμενων Θείων Βιβλίων (της Τοράς και του Ιν-τζήλ -το πρωτότυπο Ευαγγέλιο του Ιησού- αν οι Αγγελιαφόροι που έστειλε ο Αλλάχ πριν ήταν άνθρωποι ή Άγγελοι) αν δε γνωρίζετε! | وَمَآ أَرۡسَلۡنَا مِن قَبۡلِكَ إِلَّا رِجَالٗا نُّوحِيٓ إِلَيۡهِمۡۖ فَسۡـَٔلُوٓاْ أَهۡلَ ٱلذِّكۡرِ إِن كُنتُمۡ لَا تَعۡلَمُونَ ٤٣ |
| 44. (Στείλαμε τους Αγγελιαφόρους) με ξεκάθαρες αποδείξεις και Θεία Βιβλία, και στείλαμε σε σένα (ω, Μωχάμμαντ) την Υπενθύμιση (το Κορ’άν) για να διασαφηνίσεις στους ανθρώπους αυτό που τους έχει σταλεί, και ίσως να συλλογίζονται. | بِٱلۡبَيِّنَٰتِ وَٱلزُّبُرِۗ وَأَنزَلۡنَآ إِلَيۡكَ ٱلذِّكۡرَ لِتُبَيِّنَ لِلنَّاسِ مَا نُزِّلَ إِلَيۡهِمۡ وَلَعَلَّهُمۡ يَتَفَكَّرُونَ ٤٤ |
| 45. Αισθάνονται ασφαλείς αυτοί που σχεδίασαν τις κακές συνωμοσίες από το ότι ο Αλλάχ δε θα κάνει τη γη να τους καταπιεί ή ότι η τιμωρία δε θα τους έρθει από εκεί που δεν περιμένουν; | أَفَأَمِنَ ٱلَّذِينَ مَكَرُواْ ٱلسَّيِّـَٔاتِ أَن يَخۡسِفَ ٱللَّهُ بِهِمُ ٱلۡأَرۡضَ أَوۡ يَأۡتِيَهُمُ ٱلۡعَذَابُ مِنۡ حَيۡثُ لَا يَشۡعُرُونَ ٤٥ |
| 46. Ή (αισθάνονται ασφαλείς) ότι (ο Αλλάχ) δε θα τους στείλει την τιμωρία ξαφνικά κατά τη διάρκεια των ασχολιών και των ταξιδιών τους (όταν δε σκέφτονται καν για την τιμωρία); Πράγματι, (όταν θα πέσει η τιμωρία) δε θα μπορούν να την ξεφύγουν. | أَوۡ يَأۡخُذَهُمۡ فِي تَقَلُّبِهِمۡ فَمَا هُم بِمُعۡجِزِينَ ٤٦ |
| 47. Ή (αισθάνονται ασφαλείς) ότι (ο Αλλάχ) δε θα τους στείλει την τιμωρία κατά τη διάρκεια του φόβου τους (απ' αυτήν); Πράγματι, ο Κύριός σας είναι Ρα’ούφ (Πολυεπιεικής) και Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνος) [που δεν επισπεύδει την τιμωρία στους δούλους Του δίνοντάς τους ευκαιρίες να στραφούν με μεταμέλεια]. | أَوۡ يَأۡخُذَهُمۡ عَلَىٰ تَخَوُّفٖ فَإِنَّ رَبَّكُمۡ لَرَءُوفٞ رَّحِيمٌ ٤٧ |
| 48. Δε βλέπουν ότι ό,τι δημιούργησε ο Αλλάχ (από δημιουργήματα που έχουν σκιά), των οποίων οι σκιές κλίνουν δεξιά και αριστερά σε Σιτζούντ στάση (προσκυνώντας) ενώπιον του Αλλάχ με κάθε ταπείνωση; | أَوَلَمۡ يَرَوۡاْ إِلَىٰ مَا خَلَقَ ٱللَّهُ مِن شَيۡءٖ يَتَفَيَّؤُاْ ظِلَٰلُهُۥ عَنِ ٱلۡيَمِينِ وَٱلشَّمَآئِلِ سُجَّدٗا لِّلَّهِ وَهُمۡ دَٰخِرُونَ ٤٨ |
| 49. Προς τον Αλλάχ πέφτουν σε Σιτζούντ στάση (με τις παλάμες και το μέτωπο στο έδαφος) όποιοι βρίσκονται στους ουρανούς, και όποιοι βρίσκονται στη Γη από κάθε κινούμενο πλάσμα, επίσης και οι Άγγελοι (πέφτουν σε Σιτζούντ στάση) και δεν δείχνουν αλαζονεία (απέναντι στη λατρεία του Αλλάχ). | وَلِلَّهِۤ يَسۡجُدُۤ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِ مِن دَآبَّةٖ وَٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ وَهُمۡ لَا يَسۡتَكۡبِرُونَ ٤٩ |
| 50. Φοβούνται (οι Άγγελοι) τον Κύριό τους ο Οποίος (ο Ίδιος και η Δύναμη και η Εξουσία Του) είναι πάνω τους και κάνουν ό,τι διατάζονται. | يَخَافُونَ رَبَّهُم مِّن فَوۡقِهِمۡ وَيَفۡعَلُونَ مَا يُؤۡمَرُونَ۩ ٥٠ |
| 51. Ο Αλλάχ είπε (σε όλους τους δούλους Του): «Μην πάρετε για λατρεία δύο θεούς. Πράγματι, υπάρχει μόνο Ένας Θεός (που αξίζει να λατρεύεται), γι' αυτό να φοβάστε μόνο Εμένα.» | ۞وَقَالَ ٱللَّهُ لَا تَتَّخِذُوٓاْ إِلَٰهَيۡنِ ٱثۡنَيۡنِۖ إِنَّمَا هُوَ إِلَٰهٞ وَٰحِدٞ فَإِيَّٰيَ فَٱرۡهَبُونِ ٥١ |
| 52. Σ' Αυτόν ανήκει ό,τι υπάρχει στους ουρανούς και στη Γη, και σ' Αυτόν και μόνο ανήκει η υπακοή (και η λατρεία και η αφοσίωση) πάντα. Θα φοβάστε λοιπόν κανέναν άλλο εκτός του Αλλάχ; | وَلَهُۥ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَلَهُ ٱلدِّينُ وَاصِبًاۚ أَفَغَيۡرَ ٱللَّهِ تَتَّقُونَ ٥٢ |
| 53. Όποια εύνοια έχετε, είναι από τον Αλλάχ. Έπειτα, όταν σας πλήττει κάποιο κακό, τότε απευθυνθείτε μόνο προς Αυτόν με επικλήσεις. | وَمَا بِكُم مِّن نِّعۡمَةٖ فَمِنَ ٱللَّهِۖ ثُمَّ إِذَا مَسَّكُمُ ٱلضُّرُّ فَإِلَيۡهِ تَجۡـَٔرُونَ ٥٣ |
| 54. Έπειτα, όταν αφαιρεί το κακό από πάνω σας, ιδού, μερικοί από σας αποδίδουν στον Κύριό τους εταίρους στη λατρεία, | ثُمَّ إِذَا كَشَفَ ٱلضُّرَّ عَنكُمۡ إِذَا فَرِيقٞ مِّنكُم بِرَبِّهِمۡ يُشۡرِكُونَ ٥٤ |
| 55. (το κάνουν αυτό) για να δείξουν αχαριστία σε ό,τι τους δώσαμε (από εύνοιες και σε ότι αφαιρέσαμε το κακό από πάνω τους). Απολαύστε (για λίγο), πράγματι, θα μάθετε (τις συνέπειες της αχαριστίας και της ανυπακοής σας). | لِيَكۡفُرُواْ بِمَآ ءَاتَيۡنَٰهُمۡۚ فَتَمَتَّعُواْ فَسَوۡفَ تَعۡلَمُونَ ٥٥ |
| 56. Και απ' αυτά (τα αγαθά) που τους παρέχουμε, ορίζουν (οι άπιστοι) ένα μερίδιο σ' αυτά (τα είδωλα) που δεν τα γνωρίζουν (δηλ. δεν τα είδαν ποτέ να τους φέρουν κάποιο καλό, ούτε να εμποδίσουν απ' αυτούς κάποιο κακό). Μα τον Αλλάχ! Θα κληθείτε να λογοδοτήσετε για ό,τι επινοήσατε ψευδώς. | وَيَجۡعَلُونَ لِمَا لَا يَعۡلَمُونَ نَصِيبٗا مِّمَّا رَزَقۡنَٰهُمۡۗ تَٱللَّهِ لَتُسۡـَٔلُنَّ عَمَّا كُنتُمۡ تَفۡتَرُونَ ٥٦ |
| 57. Στον Αλλάχ αποδίδουν (τους Άγγελους ως) κόρες (Του) - δόξα σ' Αυτόν (είναι πολύ Ανώτερος από το να έχει γιους ή κόρες) - ενώ για τον εαυτό τους επιλέγουν αυτό που επιθυμούν (δηλαδή το να έχουν γιους και όχι κόρες). | وَيَجۡعَلُونَ لِلَّهِ ٱلۡبَنَٰتِ سُبۡحَٰنَهُۥ وَلَهُم مَّا يَشۡتَهُونَ ٥٧ |
| 58. Όταν τα νέα (της γέννησης) θηλυκού έρχονται σε κάποιον απ' αυτούς, το πρόσωπό του γίνεται σκοτεινιασμένο, και γεμίζει με θλίψη μέσα του! | وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُم بِٱلۡأُنثَىٰ ظَلَّ وَجۡهُهُۥ مُسۡوَدّٗا وَهُوَ كَظِيمٞ ٥٨ |
| 59. Κρύβεται από τους ανθρώπους λόγω των κακών ειδήσεων που πληροφορήθηκε. Να το κρατήσει (το θηλυκό μωρό) παρά την ατίμωση, ή να το θάψει στο χώμα; Τι άθλιο είναι αυτό που κρίνουν! | يَتَوَٰرَىٰ مِنَ ٱلۡقَوۡمِ مِن سُوٓءِ مَا بُشِّرَ بِهِۦٓۚ أَيُمۡسِكُهُۥ عَلَىٰ هُونٍ أَمۡ يَدُسُّهُۥ فِي ٱلتُّرَابِۗ أَلَا سَآءَ مَا يَحۡكُمُونَ ٥٩ |
| 60. Σ' εκείνους που δεν πιστεύουν στη Μέλλουσα Ζωή (-και αποδίδουν στον Αλλάχ ότι έχει κόρες-) ανήκουν οι κακές περιγραφές (από ατέλειες, άγνοια, απιστία και ανάγκες), αλλά στον Αλλάχ ανήκουν οι υψηλότερες περιγραφές (από απόλυτη Γνώση και Δύναμη και ότι δεν έχει ανάγκη τίποτε ούτε ανάγκη να έχει παιδιά). Πράγματι, Αυτός είναι ο Αλ-‘Αζείζ (Παντοδύναμος, Ανίκητος), ο Αλ-Χακείμ (Πάνσοφος). | لِلَّذِينَ لَا يُؤۡمِنُونَ بِٱلۡأٓخِرَةِ مَثَلُ ٱلسَّوۡءِۖ وَلِلَّهِ ٱلۡمَثَلُ ٱلۡأَعۡلَىٰۚ وَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ ٦٠ |
| 61. Αν ο Αλλάχ (επίσπευδε να) τιμωρήσει τους ανθρώπους για την αδικία (και την απιστία) τους, δε θα άφηνε ούτε ένα κινούμενο ον στη γη, αλλά τους δίνει αναβολή για καθορισμένο χρόνο. Όταν έρθει ο καθορισμένος χρόνος τους, δε θα μπορούν ούτε να το καθυστερήσουν, ούτε να το φέρουν πιο νωρίς. | وَلَوۡ يُؤَاخِذُ ٱللَّهُ ٱلنَّاسَ بِظُلۡمِهِم مَّا تَرَكَ عَلَيۡهَا مِن دَآبَّةٖ وَلَٰكِن يُؤَخِّرُهُمۡ إِلَىٰٓ أَجَلٖ مُّسَمّٗىۖ فَإِذَا جَآءَ أَجَلُهُمۡ لَا يَسۡتَـٔۡخِرُونَ سَاعَةٗ وَلَا يَسۡتَقۡدِمُونَ ٦١ |
| 62. Αποδίδουν στον Αλλάχ αυτό που το αντιπαθούν για τον εαυτό τους (δηλ. ότι έχει κόρες), και οι γλώσσες τους λένε ψευδώς ότι (αν θα αναστηθούν όπως είπε ο Μωχάμμαντ, τότε) θα έχουν την καλύτερη κατοικία (τον Παράδεισο). Πράγματι, θα έχουν τη Φωτιά, και θα παραμεληθούν (μέσα της και δε θα βγουν ποτέ). | وَيَجۡعَلُونَ لِلَّهِ مَا يَكۡرَهُونَۚ وَتَصِفُ أَلۡسِنَتُهُمُ ٱلۡكَذِبَ أَنَّ لَهُمُ ٱلۡحُسۡنَىٰۚ لَا جَرَمَ أَنَّ لَهُمُ ٱلنَّارَ وَأَنَّهُم مُّفۡرَطُونَ ٦٢ |
| 63. Μα τον Αλλάχ! Έχουμε στείλει (Αγγελιαφόρους) σε έθνη πριν από σένα (ω, Μωχάμμαντ), αλλά ο Σατανάς ωραιοποίησε στα μάτια τους τις κακές πράξεις τους (από απιστία και αμαρτίες). Σήμερα (στην εγκόσμια ζωή, ο Σατανάς) είναι ο κηδεμόνας τους (που τον υπακούν), αλλά (στη Μέλλουσα Ζωή) θα έχουν ένα οδυνηρό μαρτύριο. | تَٱللَّهِ لَقَدۡ أَرۡسَلۡنَآ إِلَىٰٓ أُمَمٖ مِّن قَبۡلِكَ فَزَيَّنَ لَهُمُ ٱلشَّيۡطَٰنُ أَعۡمَٰلَهُمۡ فَهُوَ وَلِيُّهُمُ ٱلۡيَوۡمَ وَلَهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٞ ٦٣ |
| 64. Δε σου στείλαμε (ω, Μωχάμμαντ) το Βιβλίο (το Κορ’άν), παρά μόνο για να διασαφηνίσεις σ’ αυτούς (όλους τους ανθρώπους) αυτό για το οποίο διαφωνούν (σχετικά με την αληθινή θρησκεία και τους κανόνες της και την ανάσταση), και ως καθοδήγηση και έλεος για τους ανθρώπους που πιστεύουν. | وَمَآ أَنزَلۡنَا عَلَيۡكَ ٱلۡكِتَٰبَ إِلَّا لِتُبَيِّنَ لَهُمُ ٱلَّذِي ٱخۡتَلَفُواْ فِيهِ وَهُدٗى وَرَحۡمَةٗ لِّقَوۡمٖ يُؤۡمِنُونَ ٦٤ |
| 65. Ο Αλλάχ στέλνει νερό από τον ουρανό, και αναζωογονεί μ' αυτό τη (νεκρή) γη μετά τον θάνατό της. Πράγματι, υπάρχει σ' αυτό Σημάδι για τους ανθρώπους που ακούν! | وَٱللَّهُ أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءٗ فَأَحۡيَا بِهِ ٱلۡأَرۡضَ بَعۡدَ مَوۡتِهَآۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَةٗ لِّقَوۡمٖ يَسۡمَعُونَ ٦٥ |
| 66. Πράγματι, έχετε στα βοοειδή ένα μάθημα και Σημάδι για να το λάβετε υπόψη: σας δίνουμε να πίνετε απ' αυτό που υπάρχει στην κοιλιά τους, που (βγαίνει) από ανάμεσα στα κόπρανα (και τα ούρα) και το αίμα, ως γάλα αγνό κι εύγευστο για όσους το πίνουν [όταν τα βοοειδή χωνεύουν το φαγητό, το γάλα πηγαίνει στους μαστούς και το αίμα στις φλέβες και τα ούρα στην κύστη, χωρίς να αφήνει το ένα σημάδι στο άλλο]! | وَإِنَّ لَكُمۡ فِي ٱلۡأَنۡعَٰمِ لَعِبۡرَةٗۖ نُّسۡقِيكُم مِّمَّا فِي بُطُونِهِۦ مِنۢ بَيۡنِ فَرۡثٖ وَدَمٖ لَّبَنًا خَالِصٗا سَآئِغٗا لِّلشَّٰرِبِينَ ٦٦ |
| 67. Και από τους καρπούς των χουρμαδιών και των αμπελιών, φτιάχνετε [απαγορευμένα] μεθυστικά ποτά και (φτιάχνετε επίσης και επιτρεπτά) καλά αγαθά (όπως χουρμάδες, σταφίδες και ξύδι). Πράγματι, υπάρχει σ' αυτό ένα Σημάδι για τους ανθρώπους που συλλογίζονται. | وَمِن ثَمَرَٰتِ ٱلنَّخِيلِ وَٱلۡأَعۡنَٰبِ تَتَّخِذُونَ مِنۡهُ سَكَرٗا وَرِزۡقًا حَسَنًاۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَةٗ لِّقَوۡمٖ يَعۡقِلُونَ ٦٧ |
| 68. Ο Κύριός σου (ω, Προφήτη) ενέπνευσε τις μέλισσες: «Φτιάξτε σπίτια στα βουνά, στα δέντρα και σ' αυτά που χτίσουν (οι άνθρωποι). | وَأَوۡحَىٰ رَبُّكَ إِلَى ٱلنَّحۡلِ أَنِ ٱتَّخِذِي مِنَ ٱلۡجِبَالِ بُيُوتٗا وَمِنَ ٱلشَّجَرِ وَمِمَّا يَعۡرِشُونَ ٦٨ |
| 69. Έπειτα, τρώτε από κάθε είδος καρπών (επιθυμείτε) και ακολουθήστε τους δρόμους που σας ενέπνευσε ο Κύριός σας και τους διευκόλυνε για σας.» Από την κοιλιά τους βγαίνει ποτό διαφόρων χρωμάτων, μέσα στο οποίο υπάρχει θεραπεία για τους ανθρώπους. Πράγματι, υπάρχει σ' αυτό ένα Σημάδι γι' εκείνους που συλλογίζονται. | ثُمَّ كُلِي مِن كُلِّ ٱلثَّمَرَٰتِ فَٱسۡلُكِي سُبُلَ رَبِّكِ ذُلُلٗاۚ يَخۡرُجُ مِنۢ بُطُونِهَا شَرَابٞ مُّخۡتَلِفٌ أَلۡوَٰنُهُۥ فِيهِ شِفَآءٞ لِّلنَّاسِۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَةٗ لِّقَوۡمٖ يَتَفَكَّرُونَ ٦٩ |
| 70. Ο Αλλάχ δημιούργησε εσάς και έπειτα σας αφαιρεί τη ζωή. Ανάμεσά σας υπάρχουν εκείνοι που φτάνουν στην πιο εξαθλιωμένη ηλικία (γήρανση), ώστε να μην ξέρουν τίποτα αφού είχαν γνώση. Πράγματι, ο Αλλάχ είναι ‘Αλείμ (Παντογνώστης) και Καντείρ (Ικανός για τα πάντα). | وَٱللَّهُ خَلَقَكُمۡ ثُمَّ يَتَوَفَّىٰكُمۡۚ وَمِنكُم مَّن يُرَدُّ إِلَىٰٓ أَرۡذَلِ ٱلۡعُمُرِ لِكَيۡ لَا يَعۡلَمَ بَعۡدَ عِلۡمٖ شَيۡـًٔاۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٞ قَدِيرٞ ٧٠ |
| 71. Ο Αλλάχ έκανε μερικούς από σας να υπερέχουν τους άλλους στα αγαθά (και έτσι υπάρχουν οι πλούσιοι και οι φτωχοί, και οι αφέντοι και οι υπηρέτες). Όσοι υπερέχουν δε θα δώσουν από την πρόνοιά τους στους υπηρέτες τους (το ποσό) που να τους κάνει συνεταίρους τους σ' αυτή (την πρόνοια) [πώς λοιπόν ισχυρίζονται οι άπιστοι ότι ο Αλλάχ έχει εταίρους από τους δούλους Του, ενώ αυτοί δε δέχονται να έχουν συνεταίρους από τους υπηρέτες τους;]. Πόσο αχάριστοι είναι αυτοί απέναντι των χάρων του Αλλάχ (σ' αυτούς); | وَٱللَّهُ فَضَّلَ بَعۡضَكُمۡ عَلَىٰ بَعۡضٖ فِي ٱلرِّزۡقِۚ فَمَا ٱلَّذِينَ فُضِّلُواْ بِرَآدِّي رِزۡقِهِمۡ عَلَىٰ مَا مَلَكَتۡ أَيۡمَٰنُهُمۡ فَهُمۡ فِيهِ سَوَآءٌۚ أَفَبِنِعۡمَةِ ٱللَّهِ يَجۡحَدُونَ ٧١ |
| 72. Ο Αλλάχ έκανε για σας συζύγους από σας τους ίδιους, και έκανε για σας από τις συζύγους σας παιδιά και εγγόνια, και σας παρέχει από τα καλά αγαθά. Μα στο ψεύδος (και τους ψεύτικους θεούς που δεν τους παρέχουν τίποτε) πιστεύουν, και προς (όλες αυτές) τις χάρες του Αλλάχ είναι αχάριστοι; | وَٱللَّهُ جَعَلَ لَكُم مِّنۡ أَنفُسِكُمۡ أَزۡوَٰجٗا وَجَعَلَ لَكُم مِّنۡ أَزۡوَٰجِكُم بَنِينَ وَحَفَدَةٗ وَرَزَقَكُم مِّنَ ٱلطَّيِّبَٰتِۚ أَفَبِٱلۡبَٰطِلِ يُؤۡمِنُونَ وَبِنِعۡمَتِ ٱللَّهِ هُمۡ يَكۡفُرُونَ ٧٢ |
| 73. Λατρεύουν εκτός του Αλλάχ εκείνους (τους ψεύτικους θεούς και τα είδωλα) που δεν κατέχουν τίποτα να τους παρέχουν από τους ουρανούς και τη Γη, ούτε μπορούν (να κατέχουν τίποτα). | وَيَعۡبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَمۡلِكُ لَهُمۡ رِزۡقٗا مِّنَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ شَيۡـٔٗا وَلَا يَسۡتَطِيعُونَ ٧٣ |
| 74. Μην θέσετε λοιπόν (ω, άνθρωποι) για τον Αλλάχ παρόμοιους (και εταίρους στη λατρεία, απ' αυτά τα είδωλα που δεν μπορούν ούτε να φέρουν κανένα καλό ούτε να εμποδίσουν κάποιο κακό). Πράγματι, ο Αλλάχ γνωρίζει (τις Ιδιότητες του Μεγαλείου και της Τελειότητάς Του) ενώ εσείς δε γνωρίζετε! | فَلَا تَضۡرِبُواْ لِلَّهِ ٱلۡأَمۡثَالَۚ إِنَّ ٱللَّهَ يَعۡلَمُ وَأَنتُمۡ لَا تَعۡلَمُونَ ٧٤ |
| 75. Ο Αλλάχ παρουσιάσει ένα παράδειγμα ενός σκλάβου υπό την ιδιοκτησία κάποιου, ο οποίος (σκλάβος) δεν έχει τίποτα και ενός (ελεύθερου) ανθρώπου στον οποίο δώσαμε καλά αγαθά από Μας, και έτσι ξοδεύει απ' αυτά κρυφά και φανερά, είναι αυτοί οι δύο ίσοι; Όλος ο έπαινος ανήκει στον Αλλάχ. Αλλά οι περισσότεροι απ' αυτούς (τους ειδωλολάτρες) δε γνωρίζουν! | ۞ضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلًا عَبۡدٗا مَّمۡلُوكٗا لَّا يَقۡدِرُ عَلَىٰ شَيۡءٖ وَمَن رَّزَقۡنَٰهُ مِنَّا رِزۡقًا حَسَنٗا فَهُوَ يُنفِقُ مِنۡهُ سِرّٗا وَجَهۡرًاۖ هَلۡ يَسۡتَوُۥنَۚ ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِۚ بَلۡ أَكۡثَرُهُمۡ لَا يَعۡلَمُونَ ٧٥ |
| 76. Και ο Αλλάχ παρουσιάσει ένα παράδειγμα δύο ανδρών, ο ένας απ' αυτούς είναι βουβός (και κουφός) και δεν μπορεί να κάνει τίποτα, ο οποίος είναι βάρος για τον κηδεμόνα του (που τον προσέχει), όπου και (ο κηδεμόνας) να τον στείλει, δε φέρνει καλό (επειδή ούτε μιλάει, ούτε ακούει), είναι ίσος μ' αυτόν που (μιλάει και ακούει, και) διατάσσει τη δικαιοσύνη και βρίσκεται στον ίσιο δρόμο; | وَضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلٗا رَّجُلَيۡنِ أَحَدُهُمَآ أَبۡكَمُ لَا يَقۡدِرُ عَلَىٰ شَيۡءٖ وَهُوَ كَلٌّ عَلَىٰ مَوۡلَىٰهُ أَيۡنَمَا يُوَجِّههُّ لَا يَأۡتِ بِخَيۡرٍ هَلۡ يَسۡتَوِي هُوَ وَمَن يَأۡمُرُ بِٱلۡعَدۡلِ وَهُوَ عَلَىٰ صِرَٰطٖ مُّسۡتَقِيمٖ ٧٦ |
| 77. Στον Αλλάχ ανήκει το αόρατο των ουρανών και της Γης. Πράγματι, το θέμα της Ώρας (και το πόσο γρήγορα γίνεται με την εντολή του Αλλάχ) δεν είναι παρά σαν ριπή οφθαλμού ή ακόμα πιο γρήγορα. Πράγματι, ο Αλλάχ είναι για τα πάντα Ικανός. | وَلِلَّهِ غَيۡبُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۚ وَمَآ أَمۡرُ ٱلسَّاعَةِ إِلَّا كَلَمۡحِ ٱلۡبَصَرِ أَوۡ هُوَ أَقۡرَبُۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ ٧٧ |
| 78. Ο Αλλάχ σας έβγαλε από τις κοιλιές των μητέρων σας, δε γνωρίζετε τίποτα, και σας έδωσε ακοή, όραση και καρδιές, ίσως και γίνετε ευγνώμονες. | وَٱللَّهُ أَخۡرَجَكُم مِّنۢ بُطُونِ أُمَّهَٰتِكُمۡ لَا تَعۡلَمُونَ شَيۡـٔٗا وَجَعَلَ لَكُمُ ٱلسَّمۡعَ وَٱلۡأَبۡصَٰرَ وَٱلۡأَفۡـِٔدَةَ لَعَلَّكُمۡ تَشۡكُرُونَ ٧٨ |
| 79. Δε βλέπουν (οι ειδωλολάτρες) τα πουλιά, τα οποία τους έκανε (ο Αλλάχ) να πετούν στον ουρανό (και πώς τους έδωσε την ικανότητα και τους ενέπνευσε πως να πετούν και επέβαλε τον αέρα να τους κουβαλάει); Κανείς δεν τους κρατά (από το να πέσουν) παρά μόνο ο Αλλάχ. Πράγματι, υπάρχουν σ' αυτό Σημάδια για τους ανθρώπους που πιστεύουν. | أَلَمۡ يَرَوۡاْ إِلَى ٱلطَّيۡرِ مُسَخَّرَٰتٖ فِي جَوِّ ٱلسَّمَآءِ مَا يُمۡسِكُهُنَّ إِلَّا ٱللَّهُۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٖ لِّقَوۡمٖ يُؤۡمِنُونَ ٧٩ |
| 80. Ο Αλλάχ έκανε για σας τα σπίτια σας (που είναι φτιαγμένα από πέτρα κλπ.) τόπο ανάπαυσης (και εγκατάστασης), και έκανε για σας από τα δέρματα βοοειδών σπίτια (σκηνές και θόλους) τα οποία είναι ελαφριά για σας (να τα κουβαλήσετε) την ημέρα που μετακινήσετε και την ημέρα που εγκαταστηθείτε. Και (έκανε για σας) από το μαλλί, τη γούνα και τις τρίχες τους (των βοοειδών), έπιπλα και ωφέλημα πράγματα (καλύμματα κλπ.) για κάποιο χρονικό διάστημα. | وَٱللَّهُ جَعَلَ لَكُم مِّنۢ بُيُوتِكُمۡ سَكَنٗا وَجَعَلَ لَكُم مِّن جُلُودِ ٱلۡأَنۡعَٰمِ بُيُوتٗا تَسۡتَخِفُّونَهَا يَوۡمَ ظَعۡنِكُمۡ وَيَوۡمَ إِقَامَتِكُمۡ وَمِنۡ أَصۡوَافِهَا وَأَوۡبَارِهَا وَأَشۡعَارِهَآ أَثَٰثٗا وَمَتَٰعًا إِلَىٰ حِينٖ ٨٠ |
| 81. Ο Αλλάχ έκανε για σας σκίες απ' αυτά που δημιούργησε (όπως τα δέντρα που σας σκιάζουν από τη ζέστη), και έκανε για σας από τα βουνά καταφύγια (και σπηλιές που σας προστατεύουν από το καιρό και το εχθρό), και έκανε για σας ενδύματα που (τα φτιάχνετε από βαμβάκι και μαλλί κλπ., τα οποία) σας προστατεύουν από τη ζέστη (και το κρύο), και ενδύματα (πανοπλίες που φτιάχνετε από σίδερα) που σας προστατεύουν στη μάχη σας. Έτσι, τελειοποιεί τη χάρη Του σε σας, ίσως και υποταχθείτε (στη Βούλησή Του). | وَٱللَّهُ جَعَلَ لَكُم مِّمَّا خَلَقَ ظِلَٰلٗا وَجَعَلَ لَكُم مِّنَ ٱلۡجِبَالِ أَكۡنَٰنٗا وَجَعَلَ لَكُمۡ سَرَٰبِيلَ تَقِيكُمُ ٱلۡحَرَّ وَسَرَٰبِيلَ تَقِيكُم بَأۡسَكُمۡۚ كَذَٰلِكَ يُتِمُّ نِعۡمَتَهُۥ عَلَيۡكُمۡ لَعَلَّكُمۡ تُسۡلِمُونَ ٨١ |
| 82. Αν όμως στραφούν μακριά, τότε το καθήκον σου (ω, Μωχάμμαντ) είναι μόνο να διαβιβάσεις (το μήνυμα) με ξεκάθαρο τρόπο. | فَإِن تَوَلَّوۡاْ فَإِنَّمَا عَلَيۡكَ ٱلۡبَلَٰغُ ٱلۡمُبِينُ ٨٢ |
| 83. Γνωρίζουν τις χάρες του Αλλάχ (και απ' αυτές είναι ότι έστειλε τον Μωχάμμαντ), έπειτα τις αρνούνται (και την αποστολή σου), και οι περισσότεροι απ' αυτούς (από τον λαό σου, ω, Μωχάμμαντ) είναι αχάριστοι (και άπιστοι). | يَعۡرِفُونَ نِعۡمَتَ ٱللَّهِ ثُمَّ يُنكِرُونَهَا وَأَكۡثَرُهُمُ ٱلۡكَٰفِرُونَ ٨٣ |
| 84. Την Ημέρα που θα φέρουμε από κάθε έθνος έναν μάρτυρα (τον Αγγελιαφόρο τους για να μαρτυρήσει για την πίστη των πιστών και την απιστία των άπιστων), έπειτα δε θα επιτραπεί στους άπιστους να πουν καμία δικαιολογία, ούτε θα τους επιτραπεί να γυρίσουν στην εγκόσμια ζωή για να στραφούν με μεταμέλεια (και να πράττουν τις πράξεις που ευχαριστούν τον Κύριό τους). | وَيَوۡمَ نَبۡعَثُ مِن كُلِّ أُمَّةٖ شَهِيدٗا ثُمَّ لَا يُؤۡذَنُ لِلَّذِينَ كَفَرُواْ وَلَا هُمۡ يُسۡتَعۡتَبُونَ ٨٤ |
| 85. Όταν εκείνοι που διέπρατταν αδικία (απιστία), δουν το μαρτύριο, τότε δε θα τους ελαφρυνθεί (το μαρτύριο), ούτε θα τους δοθεί αναβολή. | وَإِذَا رَءَا ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ ٱلۡعَذَابَ فَلَا يُخَفَّفُ عَنۡهُمۡ وَلَا هُمۡ يُنظَرُونَ ٨٥ |
| 86. Όταν εκείνοι που απέδιδαν στον Αλλάχ εταίρους στη λατρεία, δουν τους (λεγόμενους) εταίρους τους (που απέδιδαν στον Αλλάχ στη λατρεία), θα πουν (ώστε να κουβαλήσουν μαζί τους τις αμαρτίες): «Κύριέ μας! Αυτοί είναι οι εταίροι μας (στην απιστία, και) που τους επικαλούμασταν εκτός Εσένα.» Αλλά (οι ψεύτικοι θεοί και τα είδωλα) θα τους πουν: «Πράγματι, είστε ψεύτες (επειδή δε σας καλέσαμε να μας λατρεύετε).» | وَإِذَا رَءَا ٱلَّذِينَ أَشۡرَكُواْ شُرَكَآءَهُمۡ قَالُواْ رَبَّنَا هَٰٓؤُلَآءِ شُرَكَآؤُنَا ٱلَّذِينَ كُنَّا نَدۡعُواْ مِن دُونِكَۖ فَأَلۡقَوۡاْ إِلَيۡهِمُ ٱلۡقَوۡلَ إِنَّكُمۡ لَكَٰذِبُونَ ٨٦ |
| 87. Εκείνη την ημέρα θα υποταχθούν στον Αλλάχ (στην Κρίση Του), και θα τους εγκαταλείψουν όλα όσα επινόησαν από ψέματα. | وَأَلۡقَوۡاْ إِلَى ٱللَّهِ يَوۡمَئِذٍ ٱلسَّلَمَۖ وَضَلَّ عَنۡهُم مَّا كَانُواْ يَفۡتَرُونَ ٨٧ |
| 88. Εκείνοι που αρνήθηκαν την πίστη και εμπόδιζαν (τους ανθρώπους) από το Δρόμο του Αλλάχ (το Ισλάμ), γι’ αυτούς θα προσθέσουμε μαρτύριο πάνω στο μαρτύριό τους για ό,τι κακό σκόρπιζαν. | ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَصَدُّواْ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ زِدۡنَٰهُمۡ عَذَابٗا فَوۡقَ ٱلۡعَذَابِ بِمَا كَانُواْ يُفۡسِدُونَ ٨٨ |
| 89. (Ανάφερε, ω, Προφήτη) την Ημέρα που θα φέρουμε από κάθε έθνος έναν μάρτυρα (τον Αγγελιαφόρο) από τους ίδιους για να μαρτυρήσει γι' αυτούς (για την πίστη των πιστών και την απιστία των άπιστων), και θα σε φέρουμε (ω, Προφήτη) ως μάρτυρα γι' αυτούς (τους ανθρώπους του έθνους σου). Πράγματι, σου στείλαμε το Βιβλίο ως εξήγηση των πάντων και ως καθοδήγηση, έλεος και ευχάριστες ειδήσεις για τους Μουσουλμάνους. | وَيَوۡمَ نَبۡعَثُ فِي كُلِّ أُمَّةٖ شَهِيدًا عَلَيۡهِم مِّنۡ أَنفُسِهِمۡۖ وَجِئۡنَا بِكَ شَهِيدًا عَلَىٰ هَٰٓؤُلَآءِۚ وَنَزَّلۡنَا عَلَيۡكَ ٱلۡكِتَٰبَ تِبۡيَٰنٗا لِّكُلِّ شَيۡءٖ وَهُدٗى وَرَحۡمَةٗ وَبُشۡرَىٰ لِلۡمُسۡلِمِينَ ٨٩ |
| 90. Στ’ αλήθεια, ο Αλλάχ διατάζει τη δικαιοσύνη, την καλοσύνη (και την εκτέλεση των πράξεων λατρείας με τον καλύτερο τρόπο), και την τήρηση τους δεσμούς συγγένειας και τα δικαιώματα των συγγενών, και απαγορεύει κάθε αισχρή πράξη, κάθε απαγορευμένη πράξη (στο Ισλάμ), και κάθε είδους καταπίεσης. Σας νουθετεί, ίσως και να το λάβετε υπόψη. | ۞إِنَّ ٱللَّهَ يَأۡمُرُ بِٱلۡعَدۡلِ وَٱلۡإِحۡسَٰنِ وَإِيتَآيِٕ ذِي ٱلۡقُرۡبَىٰ وَيَنۡهَىٰ عَنِ ٱلۡفَحۡشَآءِ وَٱلۡمُنكَرِ وَٱلۡبَغۡيِۚ يَعِظُكُمۡ لَعَلَّكُمۡ تَذَكَّرُونَ ٩٠ |
| 91. Εκπληρώστε τη δέσμευση που κάνετε στο Όνομα του Αλλάχ όταν δεσμεύεστε, και μην αθετήσετε τους όρκους αφού τους επιβεβαιώσετε και καλέσατε τον Αλλάχ ως μάρτυρας σε σας (ότι θα τους εκπληρώσετε). Πράγματι, ο Αλλάχ γνωρίζει όλα όσα κάνετε. | وَأَوۡفُواْ بِعَهۡدِ ٱللَّهِ إِذَا عَٰهَدتُّمۡ وَلَا تَنقُضُواْ ٱلۡأَيۡمَٰنَ بَعۡدَ تَوۡكِيدِهَا وَقَدۡ جَعَلۡتُمُ ٱللَّهَ عَلَيۡكُمۡ كَفِيلًاۚ إِنَّ ٱللَّهَ يَعۡلَمُ مَا تَفۡعَلُونَ ٩١ |
| 92. Μην είστε (με το να αθετήσετε τους όρκους σας) σαν εκείνη (τη γυναίκα με ελαφρύ μυαλό στη Μάκκα) που ξέπλεξε την ύφανσή της σε κλωστές αφού την έπλεξε γερά. Κάνετε τους όρκους σας ως μέσο εξαπάτησης μεταξύ σας, (και τους αθετήσετε) όταν βλέπετε ένα έθνος (ή μία ομάδα) πιο μεγάλη σε αριθμό (και δύναμη) από το άλλο έθνος (προς τον οποίο ορκιστήκατε για συμμαχία κλπ.). Πράγματι, ο Αλλάχ σας δοκιμάζει μ' αυτό (αν θα εκπληρώσετε τους όρκους ή όχι), και πράγματι, την Ημέρα της Ανάστασης, θα διασαφηνίσει σε σας αυτά στα οποία διαφωνούσατε μεταξύ σας. | وَلَا تَكُونُواْ كَٱلَّتِي نَقَضَتۡ غَزۡلَهَا مِنۢ بَعۡدِ قُوَّةٍ أَنكَٰثٗا تَتَّخِذُونَ أَيۡمَٰنَكُمۡ دَخَلَۢا بَيۡنَكُمۡ أَن تَكُونَ أُمَّةٌ هِيَ أَرۡبَىٰ مِنۡ أُمَّةٍۚ إِنَّمَا يَبۡلُوكُمُ ٱللَّهُ بِهِۦۚ وَلَيُبَيِّنَنَّ لَكُمۡ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ مَا كُنتُمۡ فِيهِ تَخۡتَلِفُونَ ٩٢ |
| 93. Αν ήθελε ο Αλλάχ, θα σας έκανε όλους ένα μόνο έθνος (σε μόνο μία θρησκεία, το Ισλάμ), αλλά κάνει όποιον θέλει να παραστρατήσει και καθοδηγεί όποιον θέλει, και πράγματι, θα κληθείτε να λογοδοτήσετε για ό,τι κάνατε. | وَلَوۡ شَآءَ ٱللَّهُ لَجَعَلَكُمۡ أُمَّةٗ وَٰحِدَةٗ وَلَٰكِن يُضِلُّ مَن يَشَآءُ وَيَهۡدِي مَن يَشَآءُۚ وَلَتُسۡـَٔلُنَّ عَمَّا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ٩٣ |
| 94. Μην κάνετε τους όρκους σας ως μέσο εξαπάτησης μεταξύ σας, για να μη γλιστρήσει το πόδι (σας από τον ίσιο δρόμο προς την καταστροφή) αφού ήταν σταθερό (στον ίσιο δρόμο και στην ασφάλεια), και για να μην γευτείτε το κακό για ό,τι αποτρέψετε (τους ανθρώπους) από τον Δρόμο του Αλλάχ (το Ισλάμ, αφού είδαν ότι προδώσετε τους όρκους σας), και για να μην έχετε μεγάλο μαρτύριο. | وَلَا تَتَّخِذُوٓاْ أَيۡمَٰنَكُمۡ دَخَلَۢا بَيۡنَكُمۡ فَتَزِلَّ قَدَمُۢ بَعۡدَ ثُبُوتِهَا وَتَذُوقُواْ ٱلسُّوٓءَ بِمَا صَدَدتُّمۡ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ وَلَكُمۡ عَذَابٌ عَظِيمٞ ٩٤ |
| 95. Μην ανταλλάσσετε (το να εκπληρώσετε) τη δέσμευση που κάνετε στο Όνομα του Αλλάχ με κάποιο μικρό τίμημα. Πράγματι, αυτά που έχει ο Αλλάχ (από ανταμοιβή αν εκπληρώσετε τους όρκους σας) είναι πολύ καλύτερα για σας, αν το γνωρίζετε. | وَلَا تَشۡتَرُواْ بِعَهۡدِ ٱللَّهِ ثَمَنٗا قَلِيلًاۚ إِنَّمَا عِندَ ٱللَّهِ هُوَ خَيۡرٞ لَّكُمۡ إِن كُنتُمۡ تَعۡلَمُونَ ٩٥ |
| 96. Ό,τι έχετε (ω, άνθρωποι, από πλούτη και απολαύσεις) θα τελειώσει (όσο πολύ και αν είναι), αλλά ό,τι έχει ο Αλλάχ (από ανταμοιβή) θα παραμείνει για πάντα. Πράγματι, θα δώσουμε σ' αυτούς που παρέμειναν καρτερικά την ανταμοιβή τους σύμφωνα με τις καλύτερες πράξεις τους. | مَا عِندَكُمۡ يَنفَدُ وَمَا عِندَ ٱللَّهِ بَاقٖۗ وَلَنَجۡزِيَنَّ ٱلَّذِينَ صَبَرُوٓاْ أَجۡرَهُم بِأَحۡسَنِ مَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ٩٦ |
| 97. Όποιος κάνει ενάρετες πράξεις, είτε άνδρας είτε γυναίκα, ενώ είναι πιστός, πράγματι θα τον κάνουμε να ζήσει μια καλή ζωή (στην εγκόσμια ζωή), και (την Ημέρα της Κρίσεως) θα τους δώσουμε την ανταμοιβή τους σύμφωνα με τις καλύτερες πράξεις τους. | مَنۡ عَمِلَ صَٰلِحٗا مِّن ذَكَرٍ أَوۡ أُنثَىٰ وَهُوَ مُؤۡمِنٞ فَلَنُحۡيِيَنَّهُۥ حَيَوٰةٗ طَيِّبَةٗۖ وَلَنَجۡزِيَنَّهُمۡ أَجۡرَهُم بِأَحۡسَنِ مَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ٩٧ |
| 98. Όταν θα διαβάζεις (ω, πιστό) το Κορ’άν, αναζητά (πρώτα) καταφύγιο στον Αλλάχ από τον καταραμένο Σατανά (και τους ψιθύρους του). | فَإِذَا قَرَأۡتَ ٱلۡقُرۡءَانَ فَٱسۡتَعِذۡ بِٱللَّهِ مِنَ ٱلشَّيۡطَٰنِ ٱلرَّجِيمِ ٩٨ |
| 99. Πράγματι, (ο Σατανάς) δεν έχει καμία δύναμη στους πιστούς (να τους παραπλανήσει), και οι οποίοι εμπιστεύονται τον Κύριό τους (και αναζητούν καταφύγιο σ' Αυτόν από τον καταραμένο Σατανά). | إِنَّهُۥ لَيۡسَ لَهُۥ سُلۡطَٰنٌ عَلَى ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَلَىٰ رَبِّهِمۡ يَتَوَكَّلُونَ ٩٩ |
| 100. Αλλά, (ο Σατανάς) έχει δύναμη (να παραπλανήσει) μόνο σε εκείνους που τον παίρνουν ως κηδεμόνα τους (και τον υπακούν), και οι οποίοι αποδίδουν σ' Αυτόν (στον Αλλάχ) εταίρους στη λατρεία. | إِنَّمَا سُلۡطَٰنُهُۥ عَلَى ٱلَّذِينَ يَتَوَلَّوۡنَهُۥ وَٱلَّذِينَ هُم بِهِۦ مُشۡرِكُونَ ١٠٠ |
| 101. Όταν αντικαθιστούμε ένα κανόνα που αναφέρεται σε ένα εδάφιο με ένα άλλο (για κάποια μεγάλη σοφία) – και ο Αλλάχ γνωρίζει καλύτερα τι στέλνει (από τους κανόνες και τι αλλάζει απ' αυτούς για κάποια μεγάλη σοφία και για το καλό των δούλων Του) – λένε (οι άπιστοι σε σένα, ω, Μωχάμμαντ): «Στ' αλήθεια, είσαι ψεύτης (που αποδίδεις στον Αλλάχ λόγια που δεν τα είπε).» Όχι (δεν ισχύει αυτό που λένε), αλλά οι περισσότεροι απ' αυτούς δεν γνωρίζουν (καλά τον Αλλάχ, τους κανόνες Του και τη θρησκεία Του, και ότι το να αλλάξει κάποιο κανόνα είναι σύμφωνα με απόλυτη Θεϊκή Σοφία). | وَإِذَا بَدَّلۡنَآ ءَايَةٗ مَّكَانَ ءَايَةٖ وَٱللَّهُ أَعۡلَمُ بِمَا يُنَزِّلُ قَالُوٓاْ إِنَّمَآ أَنتَ مُفۡتَرِۭۚ بَلۡ أَكۡثَرُهُمۡ لَا يَعۡلَمُونَ ١٠١ |
| 102. Πες (ω, Μωχάμμαντ στους άπιστους) ότι (αυτό το Κορ’άν δεν το επινόησες και το αποδίδεις στον Αλλάχ ψευδώς, αλλά) το έφερε το Άγιο Πνεύμα (ο Άγγελος Τζιμπρήλ -Γαβριήλ-) από τον Κύριό σου με την αλήθεια, για να σταθεροποιεί τους πιστούς (στην πίστη τους) και ως καθοδήγηση και χαρμόσυνα νέα στους Μουσουλμάνους. | قُلۡ نَزَّلَهُۥ رُوحُ ٱلۡقُدُسِ مِن رَّبِّكَ بِٱلۡحَقِّ لِيُثَبِّتَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَهُدٗى وَبُشۡرَىٰ لِلۡمُسۡلِمِينَ ١٠٢ |
| 103. Πράγματι, ξέρουμε ότι (οι ειδωλολάτρες) λένε: «Στ' αλήθεια, ένας άνθρωπος που τον διδάσκει (στον Μωχάμμαντ αυτό το Κορ’άν).» Αλλά η γλώσσα αυτουνού που ισχυρίζονται ότι τον διδάσκει, είναι ξένη, ενώ αυτό (το Κορ’άν) αποκαλύφθηκε σε μία εύγλωττη αραβική γλώσσα! | وَلَقَدۡ نَعۡلَمُ أَنَّهُمۡ يَقُولُونَ إِنَّمَا يُعَلِّمُهُۥ بَشَرٞۗ لِّسَانُ ٱلَّذِي يُلۡحِدُونَ إِلَيۡهِ أَعۡجَمِيّٞ وَهَٰذَا لِسَانٌ عَرَبِيّٞ مُّبِينٌ ١٠٣ |
| 104. Πράγματι, εκείνοι που δεν πιστεύουν στα Εδάφια του Αλλάχ, ο Αλλάχ δε θα τους καθοδηγήσει, και γι' αυτούς θα υπάρξει ένα οδυνηρό μαρτύριο. | إِنَّ ٱلَّذِينَ لَا يُؤۡمِنُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ لَا يَهۡدِيهِمُ ٱللَّهُ وَلَهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٌ ١٠٤ |
| 105. Στ’ αλήθεια, εκείνοι που μηχανεύονται ψεύδη, είναι εκείνοι που δεν πιστεύουν στα Εδάφια (και τα Σημάδια) του Αλλάχ, και εκείνοι είναι οι ψεύτες. | إِنَّمَا يَفۡتَرِي ٱلۡكَذِبَ ٱلَّذِينَ لَا يُؤۡمِنُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِۖ وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡكَٰذِبُونَ ١٠٥ |
| 106. Όποιος αρνείται την πίστη στον Αλλάχ αφού είχε πιστέψει (είναι αυτός που μηχανεύεται ψεύδη), εκτός απ' αυτόν που εξαναγκάστηκε (υπό την απειλή) ενώ η καρδιά του παραμένει σταθερή (και καθησυχασμένη) στην πίστη. Αλλά εκείνοι των οποίων οι καρδιές χάρηκαν με την απιστία, θα πέσει πάνω τους οργή από τον Αλλάχ, και θα έχουν ένα τρομερό μαρτύριο. | مَن كَفَرَ بِٱللَّهِ مِنۢ بَعۡدِ إِيمَٰنِهِۦٓ إِلَّا مَنۡ أُكۡرِهَ وَقَلۡبُهُۥ مُطۡمَئِنُّۢ بِٱلۡإِيمَٰنِ وَلَٰكِن مَّن شَرَحَ بِٱلۡكُفۡرِ صَدۡرٗا فَعَلَيۡهِمۡ غَضَبٞ مِّنَ ٱللَّهِ وَلَهُمۡ عَذَابٌ عَظِيمٞ ١٠٦ |
| 107. Αυτό επειδή προτιμούσαν την εγκόσμια ζωή παρά τη Μέλλουσα Ζωή, και ο Αλλάχ δεν καθοδηγεί τους άπιστους ανθρώπους. | ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمُ ٱسۡتَحَبُّواْ ٱلۡحَيَوٰةَ ٱلدُّنۡيَا عَلَى ٱلۡأٓخِرَةِ وَأَنَّ ٱللَّهَ لَا يَهۡدِي ٱلۡقَوۡمَ ٱلۡكَٰفِرِينَ ١٠٧ |
| 108. Εκείνοι είναι αυτοί που ο Αλλάχ έχει σφραγίσει τις καρδιές, την ακοή και την όρασή τους. Εκείνοι είναι που δε γνωρίζουν (τι τους ετοίμασε ο Αλλάχ από μαρτύριο). | أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ طَبَعَ ٱللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمۡ وَسَمۡعِهِمۡ وَأَبۡصَٰرِهِمۡۖ وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡغَٰفِلُونَ ١٠٨ |
| 109. Πράγματι, εκείνοι θα είναι στη Μέλλουσα Ζωή οι χαμένοι. | لَا جَرَمَ أَنَّهُمۡ فِي ٱلۡأٓخِرَةِ هُمُ ٱلۡخَٰسِرُونَ ١٠٩ |
| 110. Έπειτα, πράγματι (ω, Μωχάμμαντ) ο Κύριός σου (είναι Πολυεύσπλαχνος) γι' εκείνους που μετανάστευσαν (από τη Μάκκα προς τη Μαντίνα) αφού βασανίστηκαν (για να πουν λόγια απιστία και τα είπαν από το βασανισμό ενώ οι καρδιές τους γεμάτες με την πίστη), και έπειτα αγωνίστηκαν (στο Δρόμο του Αλλάχ) και παρέμειναν καρτερικά. Πράγματι, ο Κύριός σου μετά απ' αυτό είναι Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα) και Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνος). | ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ هَاجَرُواْ مِنۢ بَعۡدِ مَا فُتِنُواْ ثُمَّ جَٰهَدُواْ وَصَبَرُوٓاْ إِنَّ رَبَّكَ مِنۢ بَعۡدِهَا لَغَفُورٞ رَّحِيمٞ ١١٠ |
| 111. Την ημέρα που η κάθε ψυχή θα έρθει για να μιλήσει για τον εαυτό της (θέτοντας όλες τις δικαιολογίες που μπορεί), και κάθε ψυχή θα αποπληρωθεί πλήρως για ό,τι έκανε, και δε θα αδικηθούν. | ۞يَوۡمَ تَأۡتِي كُلُّ نَفۡسٖ تُجَٰدِلُ عَن نَّفۡسِهَا وَتُوَفَّىٰ كُلُّ نَفۡسٖ مَّا عَمِلَتۡ وَهُمۡ لَا يُظۡلَمُونَ ١١١ |
| 112. Ο Αλλάχ παρουσιάζει ένα παράδειγμα μίας κωμόπολης (Μάκκας) που ήταν ασφαλής (ενώ οι φυλές γύρω της απήγαγαν η μία την άλλη και δεν επιτέθηκαν στη Μάκκα λόγω του σεβασμού τους προς τον Ιερό Οίκο που έχτισε ο Αβραάμ) και ήταν καθησυχασμένη (που οι κάτοικοί της δεν χρειαζόντουσαν να μετακινήσουν από ένα μέρος στο άλλο ψάχνοντας για νερό και τροφή όπως οι άλλες φυλές) και της ερχόντουσαν τα αγαθά της με αφθονία από κάθε μέρος, ωστόσο, έδειξε αχαριστία για τις χάρες του Αλλάχ (και οι κάτοικοί της απέδιδαν εταίρους στον Αλλάχ στη λατρεία), έτσι ο Αλλάχ της έκανε να γευτεί τρομερή πείνα και φόβο για ό,τι έκαναν (οι κάτοικοί της). | وَضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلٗا قَرۡيَةٗ كَانَتۡ ءَامِنَةٗ مُّطۡمَئِنَّةٗ يَأۡتِيهَا رِزۡقُهَا رَغَدٗا مِّن كُلِّ مَكَانٖ فَكَفَرَتۡ بِأَنۡعُمِ ٱللَّهِ فَأَذَٰقَهَا ٱللَّهُ لِبَاسَ ٱلۡجُوعِ وَٱلۡخَوۡفِ بِمَا كَانُواْ يَصۡنَعُونَ ١١٢ |
| 113. Πράγματι, τους ήρθε (στους κατοίκους της Μάκκας) ένας Αγγελιαφόρος (ο Μωχάμμαντ) από τον εαυτό τους, αλλά τον διέψευδαν, και έτσι τους άρπαξε η τιμωρία (της πείνας και του φόβου και σκοτώθηκαν πολλοί από τους αρχηγούς τους στη μάχη του Μπαντρ) ενώ ήταν άδικοι. | وَلَقَدۡ جَآءَهُمۡ رَسُولٞ مِّنۡهُمۡ فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمُ ٱلۡعَذَابُ وَهُمۡ ظَٰلِمُونَ ١١٣ |
| 114. Φάτε, λοιπόν, (ω, άνθρωποι) από ό,τι επιτρεπτά και καλά αγαθά που σας παρέχει ο Αλλάχ, και να είστε ευγνώμωνες για τις χάρες του Αλλάχ, αν πράγματι λατρεύετε μόνο Αυτόν (κα δεν Του αποδίδετε εταίρους στη λατρεία). | فَكُلُواْ مِمَّا رَزَقَكُمُ ٱللَّهُ حَلَٰلٗا طَيِّبٗا وَٱشۡكُرُواْ نِعۡمَتَ ٱللَّهِ إِن كُنتُمۡ إِيَّاهُ تَعۡبُدُونَ ١١٤ |
| 115. Στ’ αλήθεια, σας απαγόρεψε (να καταναλώνετε) μόνο τα νεκρά (ζώα και πουλιά που δε σφαγιάστηκαν σύμφωνα με τον Ισλαμικό τρόπο), το αίμα, τη σάρκα του χοίρου και οποιοδήποτε ζώο που κατά τη σφαγή του αναφέρθηκε το όνομα άλλου εκτός του Αλλάχ. Όποιος όμως αναγκάστηκε (να καταναλώσει κάτι απ' αυτά, σαν εκείνον που χάθηκε στην έρημο) χωρίς να το καταναλώσει από επιθυμία, ούτε να υπερβεί (το όριο της αναγκαιότητας), τότε ο Αλλάχ είναι Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα) και Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνος). | إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيۡكُمُ ٱلۡمَيۡتَةَ وَٱلدَّمَ وَلَحۡمَ ٱلۡخِنزِيرِ وَمَآ أُهِلَّ لِغَيۡرِ ٱللَّهِ بِهِۦۖ فَمَنِ ٱضۡطُرَّ غَيۡرَ بَاغٖ وَلَا عَادٖ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ١١٥ |
| 116. Μη λέτε (ω, ειδωλολάτρες) επειδή οι γλώσσες σας συνήθιζαν να περιγράψουν ψευδώς: «Αυτό είναι επιτρεπτό και αυτό είναι απαγορευμένο (από τα βοοειδή για μας).», για να αποδίδετε λόγια στον Αλλάχ ψευδώς (ότι ο Αλλάχ τα επίτρεψε ή τα απαγόρεψε, ενώ οι γλώσσες σας απαγόρεψαν αυτά που δεν τα απαγόρεψε ο Αλλάχ, και επινόησαν ονόματα γι' αυτά όπως Μπαχίρα, Σά’ιμπα, Ωασίλα και Χαμ). Πράγματι, εκείνοι που αποδίδουν λόγια στον Αλλάχ ψευδώς δε θα πετύχουν ποτέ. | وَلَا تَقُولُواْ لِمَا تَصِفُ أَلۡسِنَتُكُمُ ٱلۡكَذِبَ هَٰذَا حَلَٰلٞ وَهَٰذَا حَرَامٞ لِّتَفۡتَرُواْ عَلَى ٱللَّهِ ٱلۡكَذِبَۚ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَفۡتَرُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلۡكَذِبَ لَا يُفۡلِحُونَ ١١٦ |
| 117. (Θα έχουν) μόνο λίγη απόλαυση, και έπειτα θα έχουν ένα οδυνηρό μαρτύριο. | مَتَٰعٞ قَلِيلٞ وَلَهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٞ ١١٧ |
| 118. Και στους Εβραίους, έχουμε απαγορεύσει αυτά τα φαγητά που σου έχουμε πληροφορήσει (ω, Μωχάμμαντ) πριν. Πράγματι, δεν τους αδικήσαμε (μ' αυτά που τους απαγορέψαμε), αλλά εκείνοι ήταν οι ίδιοι που αδικούσαν τον εαυτό τους (με τις αμαρτίες, και έτσι τους απαγορέψαμε αυτά ως ποινή γι' αυτούς). | وَعَلَى ٱلَّذِينَ هَادُواْ حَرَّمۡنَا مَا قَصَصۡنَا عَلَيۡكَ مِن قَبۡلُۖ وَمَا ظَلَمۡنَٰهُمۡ وَلَٰكِن كَانُوٓاْ أَنفُسَهُمۡ يَظۡلِمُونَ ١١٨ |
| 119. Έπειτα πράγματι, ο Κύριος σου (ω, Μωχάμμαντ) γι' εκείνους που έκαναν το κακό με άγνοια [κάθε αμαρτία είναι άγνοια και ανοησία] και έπειτα μετά απ' αυτό στράφηκαν με μεταμέλεια προς τον Αλλάχ και διόρθωσαν (τις πράξεις τους), ο Κύριος σου μετά απ' αυτό είναι Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα) και Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνος). | ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ عَمِلُواْ ٱلسُّوٓءَ بِجَهَٰلَةٖ ثُمَّ تَابُواْ مِنۢ بَعۡدِ ذَٰلِكَ وَأَصۡلَحُوٓاْ إِنَّ رَبَّكَ مِنۢ بَعۡدِهَا لَغَفُورٞ رَّحِيمٌ ١١٩ |
| 120. Πράγματι, ο Αβραάμ ήταν Ιμάμης (και παράδειγμα του καλού χαρακτήρα για να ακολουθούν οι άνθρωποι της καθοδήγησης), υποταγμένος στη βούληση του Αλλάχ και απέκλινε από όλα τα μάταια δόγματα ακολουθώντας την αληθινή πίστη, και δεν ήταν απ' εκείνους που απέδιδαν στον Αλλάχ εταίρους στη λατρεία. | إِنَّ إِبۡرَٰهِيمَ كَانَ أُمَّةٗ قَانِتٗا لِّلَّهِ حَنِيفٗا وَلَمۡ يَكُ مِنَ ٱلۡمُشۡرِكِينَ ١٢٠ |
| 121. Ήταν ευγνώμωνας για τις χάρες Του (Αλλάχ). Και (ο Αλλάχ) τον επέλεξε (ως Αγγελιαφόρο) και τον καθοδήγησε στον ίσιο δρόμο. | شَاكِرٗا لِّأَنۡعُمِهِۚ ٱجۡتَبَىٰهُ وَهَدَىٰهُ إِلَىٰ صِرَٰطٖ مُّسۡتَقِيمٖ ١٢١ |
| 122. Του δώσαμε στην εγκόσμια ζωή το καλό (από επαίνεση και κάνοντας τον έναν Αγγελιαφόρο και δίνοντάς τον καλούς απογόνους), και στη Μέλλουσα Ζωή θα είναι ανάμεσα στους δίκαιους (στο υψηλό επίπεδο στον Παράδεισο). | وَءَاتَيۡنَٰهُ فِي ٱلدُّنۡيَا حَسَنَةٗۖ وَإِنَّهُۥ فِي ٱلۡأٓخِرَةِ لَمِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ١٢٢ |
| 123. Έπειτα, αποκαλύψαμε σε σένα (ω, Μωχάμμαντ): «Ακολούθησε τη θρησκεία του Αβραάμ αποκλίνοντας από όλα τα μάταια δόγματα, και ακολουθώντας την αληθινή πίστη, και ο οποίος (ο Αβραάμ) δεν ήταν απ' εκείνους που απέδιδαν στον Αλλάχ εταίρους στη λατρεία.» | ثُمَّ أَوۡحَيۡنَآ إِلَيۡكَ أَنِ ٱتَّبِعۡ مِلَّةَ إِبۡرَٰهِيمَ حَنِيفٗاۖ وَمَا كَانَ مِنَ ٱلۡمُشۡرِكِينَ ١٢٣ |
| 124. Πράγματι, το Σάββατο ορίστηκε (ως μέρα λατρείας) μόνο γι' εκείνους (τους Εβραίους) που διέφεραν σ' αυτό (παρόλο που ο Μωυσής τους διέταξε να σέβονται την Παρασκευή, αλλά αυτοί διέφεραν και επέλεξαν το Σάββατο, και έτσι επέβαλε ο Αλλάχ το Σάββατο σ' αυτούς με περισσότερους όρους ως ποινή γι' αυτούς). Πράγματι, ο Κύριός σου (ω, Μωχάμμαντ) θα κρίνει ανάμεσά τους την Ημέρα της Ανάστασης σε ό,τι θέματα διέφεραν. | إِنَّمَا جُعِلَ ٱلسَّبۡتُ عَلَى ٱلَّذِينَ ٱخۡتَلَفُواْ فِيهِۚ وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَحۡكُمُ بَيۡنَهُمۡ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ فِيمَا كَانُواْ فِيهِ يَخۡتَلِفُونَ ١٢٤ |
| 125. Κάλεσε (ω, Μωχάμμαντ) τους ανθρώπους στο Δρόμο του Κυρίου σου με τη σοφία και τη καλή νουθεσία και συζήτα μαζί τους με τον καλύτερο τρόπο. Στ’ αλήθεια, ο Κύριός σου γνωρίζει καλύτερα ποιος παραστράτησε μακριά από τον Δρόμο Του, και γνωρίζει καλύτερα τους καθοδηγημένους. | ٱدۡعُ إِلَىٰ سَبِيلِ رَبِّكَ بِٱلۡحِكۡمَةِ وَٱلۡمَوۡعِظَةِ ٱلۡحَسَنَةِۖ وَجَٰدِلۡهُم بِٱلَّتِي هِيَ أَحۡسَنُۚ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعۡلَمُ بِمَن ضَلَّ عَن سَبِيلِهِۦ وَهُوَ أَعۡلَمُ بِٱلۡمُهۡتَدِينَ ١٢٥ |
| 126. Αν τιμωρήσετε (ω, πιστοί, τους εχθρούς σας), τιμωρήστε τους όμοια μ' αυτό με το οποίο σας τιμώρησαν (και όχι παραπάνω). Αλλά αν υπομείνετε καρτερικά (και δεν τους τιμωρήσετε παρόλο που έχετε τη δύναμη να το κάνετε), στ’ αλήθεια, αυτό είναι καλύτερα για τους υπομονετικούς. | وَإِنۡ عَاقَبۡتُمۡ فَعَاقِبُواْ بِمِثۡلِ مَا عُوقِبۡتُم بِهِۦۖ وَلَئِن صَبَرۡتُمۡ لَهُوَ خَيۡرٞ لِّلصَّٰبِرِينَ ١٢٦ |
| 127. Να είσαι (ω, Προφήτη) υπομονετικός, και η υπομονή σου δεν επιτυγχάνεται παρά μόνο με την καθοδήγηση του Αλλάχ. Μην στεναχωριέσαι γι' αυτούς (που αρνούνται την πίστη και την καθοδήγηση), ούτε να στενεύει το στήθος σου από ό,τι συνωμοτούν. | وَٱصۡبِرۡ وَمَا صَبۡرُكَ إِلَّا بِٱللَّهِۚ وَلَا تَحۡزَنۡ عَلَيۡهِمۡ وَلَا تَكُ فِي ضَيۡقٖ مِّمَّا يَمۡكُرُونَ ١٢٧ |
| 128. Πράγματι, ο Αλλάχ (με την υποστήριξή Του) είναι μαζί μ' αυτούς που φυλάσσονται από την τιμωρία Του (τηρώντας τις εντολές Του) και μ' αυτούς που πράττουν το καλό. | إِنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلَّذِينَ ٱتَّقَواْ وَّٱلَّذِينَ هُم مُّحۡسِنُونَ ١٢٨ |

ﰠ

# **Al-Isrā’**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Δόξα σ’ Αυτόν (τον Αλλάχ), ο Οποίος πήρε το δούλο Του (τον Μωχάμμαντ) κατά τη νύχτα, από τον Ιερό Οίκο (στη Μάκκα) στο Αλ-Άκσα τζαμί (στην Ιερουσαλήμ), που ευλογήσαμε τον περίγυρό του, για να του δείξουμε από τα Σημάδιά Μας. Πράγματι, Αυτός είναι ο Ασ-Σαμί‘ (Αυτός που ακούει τα πάντα), ο Αλ-Μπασίρ (Αυτός που βλέπει τα πάντα). | سُبۡحَٰنَ ٱلَّذِيٓ أَسۡرَىٰ بِعَبۡدِهِۦ لَيۡلٗا مِّنَ ٱلۡمَسۡجِدِ ٱلۡحَرَامِ إِلَى ٱلۡمَسۡجِدِ ٱلۡأَقۡصَا ٱلَّذِي بَٰرَكۡنَا حَوۡلَهُۥ لِنُرِيَهُۥ مِنۡ ءَايَٰتِنَآۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلۡبَصِيرُ ١ |
| 2. Δώσαμε στον Μωυσή το Βιβλίο (την Τορά) και το κάναμε καθοδήγηση για τα Παιδιά του Ισραήλ (Ιακώβ, και τους διατάξαμε): «Μην παίρνετε κανέναν άλλον ως θεό που να τον επιστεύετε όλα τα θέματά σας εκτός από Εμένα. | وَءَاتَيۡنَا مُوسَى ٱلۡكِتَٰبَ وَجَعَلۡنَٰهُ هُدٗى لِّبَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ أَلَّا تَتَّخِذُواْ مِن دُونِي وَكِيلٗا ٢ |
| 3. Εσείς είστε από τους απογόνους εκείνων που μεταφέραμε (και σώσαμε στην Κιβωτό) με τον Νώε (θυμηθείτε αυτή τη χάρη και να είστε ευγνώμονες όπως ο Νώε), πράγματι, ήταν (ο Νώε) ένας ευγνώμων δούλος (Μας).» | ذُرِّيَّةَ مَنۡ حَمَلۡنَا مَعَ نُوحٍۚ إِنَّهُۥ كَانَ عَبۡدٗا شَكُورٗا ٣ |
| 4. Πληροφορήσαμε τα παιδιά του Ισραήλ στο Βιβλίο (Τορά): «Πράγματι, θα σκορπίζετε το κακό (την αδικία και τις αμαρτίες) στη γη δύο φορές, και πράγματι θα γίνετε αλαζονικοί και τύραννοι σε μεγάλο βαθμό. | وَقَضَيۡنَآ إِلَىٰ بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ فِي ٱلۡكِتَٰبِ لَتُفۡسِدُنَّ فِي ٱلۡأَرۡضِ مَرَّتَيۡنِ وَلَتَعۡلُنَّ عُلُوّٗا كَبِيرٗا ٤ |
| 5. Όταν έρθει η υπόσχεση (για καταστροφή) για την πρώτη από τις δύο φορές (που θα σκορπίσετε το κακό στη γη), θα στείλουμε εναντίον σας κάποιους δούλους Μας με μεγάλη δύναμη, και θα περιπλανώνται ανάμεσα στους οίκους. Είναι μία υπόσχεση (για την καταστροφή όταν θα σκορπίσετε το κακό στη γη) που οπωσδήποτε θα εκπληρωθεί. | فَإِذَا جَآءَ وَعۡدُ أُولَىٰهُمَا بَعَثۡنَا عَلَيۡكُمۡ عِبَادٗا لَّنَآ أُوْلِي بَأۡسٖ شَدِيدٖ فَجَاسُواْ خِلَٰلَ ٱلدِّيَارِۚ وَكَانَ وَعۡدٗا مَّفۡعُولٗا ٥ |
| 6. Έπειτα επιστρέψαμε τη νίκη σε σας εναντίον τους (αφού στραφήκατε με μεταμέλεια προς τον Αλλάχ) και σας δώσαμε πλούτη και παιδιά και σας κάναμε μεγαλύτερους σε αριθμό. | ثُمَّ رَدَدۡنَا لَكُمُ ٱلۡكَرَّةَ عَلَيۡهِمۡ وَأَمۡدَدۡنَٰكُم بِأَمۡوَٰلٖ وَبَنِينَ وَجَعَلۡنَٰكُمۡ أَكۡثَرَ نَفِيرًا ٦ |
| 7. Αν πράττετε το καλό, είναι για το δικό σας καλό, αλλά αν διαπράττετε το κακό, είναι εις βάρος σας. Όταν έρθει η υπόσχεση (για καταστροφή) για τη δεύτερη φορά (που θα σκορπίσετε το κακό στη γη), θα σας καλύπτουν (οι εχθροί σας) τα πρόσωπά σας με ατίμωση, και θα μπουν στο Τζαμί [το Ναό της Ιερουσαλήμ] όπως μπήκαν σ' αυτό την πρώτη φορά (που σκορπίσατε το κακό), και θα καταστρέψουν τελείως ό,τι έπεφτε στην εξουσία τους. | إِنۡ أَحۡسَنتُمۡ أَحۡسَنتُمۡ لِأَنفُسِكُمۡۖ وَإِنۡ أَسَأۡتُمۡ فَلَهَاۚ فَإِذَا جَآءَ وَعۡدُ ٱلۡأٓخِرَةِ لِيَسُـُٔواْ وُجُوهَكُمۡ وَلِيَدۡخُلُواْ ٱلۡمَسۡجِدَ كَمَا دَخَلُوهُ أَوَّلَ مَرَّةٖ وَلِيُتَبِّرُواْ مَا عَلَوۡاْ تَتۡبِيرًا ٧ |
| 8. Ίσως ο Κύριός σας να σας ελεήσει (μετά απ' αυτό, αν στραφείτε με μεταμέλεια προς Αυτόν), αλλά αν επιστρέψετε (στο να σκορπίσετε το κακό στη γη), θα επιστρέψουμε (στο να σας τιμωρήσουμε). Κάναμε την Κόλαση για τους απίστους ως φυλακή (από την οποία δε θα βγουν ποτέ).» | عَسَىٰ رَبُّكُمۡ أَن يَرۡحَمَكُمۡۚ وَإِنۡ عُدتُّمۡ عُدۡنَاۚ وَجَعَلۡنَا جَهَنَّمَ لِلۡكَٰفِرِينَ حَصِيرًا ٨ |
| 9. Πράγματι, αυτό το Κορ’άν καθοδηγεί στο πιο δίκαιο (και το πιο ίσιο) δρόμο (το Ισλάμ). Και δίνει χαρμόσυνες ειδήσεις στους πιστούς που πράττουν τις ενάρετες πράξεις, πως θα έχουν μια τεράστια ανταμοιβή (τον Παράδεισο). | إِنَّ هَٰذَا ٱلۡقُرۡءَانَ يَهۡدِي لِلَّتِي هِيَ أَقۡوَمُ وَيُبَشِّرُ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ٱلَّذِينَ يَعۡمَلُونَ ٱلصَّٰلِحَٰتِ أَنَّ لَهُمۡ أَجۡرٗا كَبِيرٗا ٩ |
| 10. Και (πληροφορεί) πως όσο γι' εκείνους που δεν πιστεύουν στη Μέλλουσα Ζωή, τους έχουμε προετοιμάσει ένα επώδυνο μαρτύριο (στην Κόλαση). | وَأَنَّ ٱلَّذِينَ لَا يُؤۡمِنُونَ بِٱلۡأٓخِرَةِ أَعۡتَدۡنَا لَهُمۡ عَذَابًا أَلِيمٗا ١٠ |
| 11. Ο άνθρωπος (από την άγνοιά του, όταν θυμώσει) επικαλείται (τον Αλλάχ) για κακό (εναντίον του, των παιδιών ή των πλουτών του), όπως την επίκληση του για το καλό (του, δηλ. με τον ίδιο ζήλο και βιαστικά). Πράγματι, ο άνθρωπος (από τη φύση του) είναι πολύ βιαστικός. | وَيَدۡعُ ٱلۡإِنسَٰنُ بِٱلشَّرِّ دُعَآءَهُۥ بِٱلۡخَيۡرِۖ وَكَانَ ٱلۡإِنسَٰنُ عَجُولٗا ١١ |
| 12. Κάναμε (δημιουργήσαμε) τη νύχτα και την ημέρα ως δύο Σημάδια. Σκοτίσαμε τη νύχτα και κάναμε την ημέρα φωτεινή, για να αναζητήσετε (μέσα βιοπορισμού από) τη γενναιοδωρία του Κυρίου σας και να μάθετε τον αριθμό των ετών και τον υπολογισμό (του χρόνου). Και έχουμε εξηγήσει τα πάντα λεπτομερώς. | وَجَعَلۡنَا ٱلَّيۡلَ وَٱلنَّهَارَ ءَايَتَيۡنِۖ فَمَحَوۡنَآ ءَايَةَ ٱلَّيۡلِ وَجَعَلۡنَآ ءَايَةَ ٱلنَّهَارِ مُبۡصِرَةٗ لِّتَبۡتَغُواْ فَضۡلٗا مِّن رَّبِّكُمۡ وَلِتَعۡلَمُواْ عَدَدَ ٱلسِّنِينَ وَٱلۡحِسَابَۚ وَكُلَّ شَيۡءٖ فَصَّلۡنَٰهُ تَفۡصِيلٗا ١٢ |
| 13. Δέσαμε τις πράξεις κάθε ανθρώπου στο λαιμό του (έτσι είναι υπεύθυνος μόνο για τις πράξεις του), και την Ημέρα της Ανάστασης θα του φέρουμε ένα βιβλίο (των πράξεών του), που θα το βρει ανοιχτό. | وَكُلَّ إِنسَٰنٍ أَلۡزَمۡنَٰهُ طَٰٓئِرَهُۥ فِي عُنُقِهِۦۖ وَنُخۡرِجُ لَهُۥ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ كِتَٰبٗا يَلۡقَىٰهُ مَنشُورًا ١٣ |
| 14. (Θα ειπωθεί σ’ αυτόν): «Διάβασε το βιβλίο σου, επαρκής ο εαυτός σου σήμερα να μετρήσει τις πράξεις σου (και έτσι θα ξέρεις από μόνος σου το αποτέλεσμα).» | ٱقۡرَأۡ كِتَٰبَكَ كَفَىٰ بِنَفۡسِكَ ٱلۡيَوۡمَ عَلَيۡكَ حَسِيبٗا ١٤ |
| 15. Όποιος καθοδηγείται, καθοδηγείται μόνο για το καλό του, και όποιος παραστρατεί, θα είναι μόνο εις βάρος του. Καμία (αμαρτωλή) ψυχή δε θα επωμιστεί την αμαρτία κάποιας άλλης. Ποτέ δεν τιμωρούμε μέχρι να στείλουμε (πρώτα) έναν Αγγελιαφόρο (για να προειδοποιήσει). | مَّنِ ٱهۡتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهۡتَدِي لِنَفۡسِهِۦۖ وَمَن ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيۡهَاۚ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٞ وِزۡرَ أُخۡرَىٰۗ وَمَا كُنَّا مُعَذِّبِينَ حَتَّىٰ نَبۡعَثَ رَسُولٗا ١٥ |
| 16. Όταν θέλαμε να καταστρέψουμε μία κωμόπολη (που οι κάτοικοί της ήταν άδικοι και αχάριστοι για τις χάρες του Αλλάχ), διατάξαμε τους εύπορούς της [που τους ακολουθούσαν οι κάτοικοί της] (να υπακούουν τον Αλλάχ και να ακολουθούν τους Αγγελιαφόρους), αλλά αυτοί παράκουσαν μέσα της (διαπράττοντας αμαρτίες και αδικία), οπότε έγινε αναπόφευκτος ο λόγος (για την τιμωρία) γι’ αυτήν (την κωμόπολη), και έτσι, την καταστρέψαμε εντελώς. | وَإِذَآ أَرَدۡنَآ أَن نُّهۡلِكَ قَرۡيَةً أَمَرۡنَا مُتۡرَفِيهَا فَفَسَقُواْ فِيهَا فَحَقَّ عَلَيۡهَا ٱلۡقَوۡلُ فَدَمَّرۡنَٰهَا تَدۡمِيرٗا ١٦ |
| 17. Πόσα (άδικα) έθνη έχουμε καταστρέψει μετά την εποχή του Νώε (όπως ‘Αντ και Θαμούντ που διέψευσαν τους Αγγελιαφόρους)! Αρκεί ο Κύριός σου (ω, Μωχάμμαντ) για τις αμαρτίες των δούλων Του, ως Χαμπείρ (Αυτός που γνωρίζει πλήρως τα πάντα) και Μπασείρ (Αυτός που βλέπει τα Πάντα). | وَكَمۡ أَهۡلَكۡنَا مِنَ ٱلۡقُرُونِ مِنۢ بَعۡدِ نُوحٖۗ وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ بِذُنُوبِ عِبَادِهِۦ خَبِيرَۢا بَصِيرٗا ١٧ |
| 18. Όποιος επιθυμεί αυτή τη φευγαλέα ζωή (και τις παροδικές απολαύσεις της), του επισπεύδουμε σ' αυτήν, ό,τι θέλουμε και σε όποιον θέλουμε. Έπειτα, (την Ημέρα της Κρίσεως) του έχουμε ορίσει την Κόλαση, όπου θα μπει για να καεί μέσα της, περιφρονημένος και διωγμένος (από το έλεος του Αλλάχ). | مَّن كَانَ يُرِيدُ ٱلۡعَاجِلَةَ عَجَّلۡنَا لَهُۥ فِيهَا مَا نَشَآءُ لِمَن نُّرِيدُ ثُمَّ جَعَلۡنَا لَهُۥ جَهَنَّمَ يَصۡلَىٰهَا مَذۡمُومٗا مَّدۡحُورٗا ١٨ |
| 19. Όποιος όμως επιθυμεί τη Μέλλουσα Ζωή και έπραττε γι' αυτήν τις καλές πράξεις που πρέπει να πράττει γι' αυτήν, ενώ είναι πιστός, εκείνοι είναι των οποίων οι προσπάθειες θα εκτιμηθούν. | وَمَنۡ أَرَادَ ٱلۡأٓخِرَةَ وَسَعَىٰ لَهَا سَعۡيَهَا وَهُوَ مُؤۡمِنٞ فَأُوْلَٰٓئِكَ كَانَ سَعۡيُهُم مَّشۡكُورٗا ١٩ |
| 20. Δίνουμε και στους δύο, εκείνους (που επιθυμούν την εγκόσμια ζωή) και εκείνους (που επιθυμούν τη Μέλλουσα Ζωή), από τη γενναιοδωρία του Κυρίου σου. Πράγματι, η γενναιοδωρία του Κυρίου σου (στην εγκόσμια ζωή), δεν είναι περιορισμένη (για κανέναν, είτε είναι δίκαιος, είτε είναι κακός). | كُلّٗا نُّمِدُّ هَٰٓؤُلَآءِ وَهَٰٓؤُلَآءِ مِنۡ عَطَآءِ رَبِّكَۚ وَمَا كَانَ عَطَآءُ رَبِّكَ مَحۡظُورًا ٢٠ |
| 21. Κοίτα (ω, Προφήτη) πώς κάναμε μερικούς να υπερέχουν τους άλλους (στην εγκόσμια ζωή, στα πλούτη, τα παιδιά και τις θέσεις), αλλά πράγματι, η Μέλλουσα Ζωή έχει πολύ μεγαλύτερα επίπεδα (υπεροχής μεταξύ τους από ό,τι είχαν στην εγκόσμια ζωή, έτσι κάποιοι θα είναι στα διάφορα επίπεδα της Φωτιάς και στα χαμηλότερα επίπεδά της, ενώ άλλοι θα είναι στα διάφορα επίπεδα του Παραδείσου και στα υψηλότερα επίπεδά του), και έχει πολύ μεγαλύτερους βαθμούς υπεροχής (για κάποιους έναντι άλλων). | ٱنظُرۡ كَيۡفَ فَضَّلۡنَا بَعۡضَهُمۡ عَلَىٰ بَعۡضٖۚ وَلَلۡأٓخِرَةُ أَكۡبَرُ دَرَجَٰتٖ وَأَكۡبَرُ تَفۡضِيلٗا ٢١ |
| 22. Μη θέσεις κανέναν άλλο θεό μαζί με τον Αλλάχ, και έτσι θα καθίσεις κατηγορούμενος (και περιφρονημένος) και εγκαταλειμμένος (χωρίς καμία υποστήριξη στη Φωτιά). | لَّا تَجۡعَلۡ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَ فَتَقۡعُدَ مَذۡمُومٗا مَّخۡذُولٗا ٢٢ |
| 23. Ο Κύριός σου διέταξε να μη λατρεύετε κανέναν άλλον εκτός απ' Αυτόν, και (διέταξε) την καλοσύνη προς τους γονείς. Αν ένας απ’ αυτούς (τους γονείς σου), ή και οι δύο, φθάσουν σε μεγάλη ηλικία κατά την διάρκεια της ζωής σου, μην τους πεις ούτε ‘Ωχ’ (δηλ. καμιά λέξη που να δηλώνει έλλειψη σεβασμού ούτε καν ‘Ωχ’), ούτε να τους φωνάξεις, αλλά να τους πεις καλά ευγενικά λόγια. | ۞وَقَضَىٰ رَبُّكَ أَلَّا تَعۡبُدُوٓاْ إِلَّآ إِيَّاهُ وَبِٱلۡوَٰلِدَيۡنِ إِحۡسَٰنًاۚ إِمَّا يَبۡلُغَنَّ عِندَكَ ٱلۡكِبَرَ أَحَدُهُمَآ أَوۡ كِلَاهُمَا فَلَا تَقُل لَّهُمَآ أُفّٖ وَلَا تَنۡهَرۡهُمَا وَقُل لَّهُمَا قَوۡلٗا كَرِيمٗا ٢٣ |
| 24. Και να είσαι ταπεινός προς αυτούς από έλεος (προς αυτούς), και να λες: «Κύριέ μου! Ελέησέ τους, καθώς με ανέθρεψαν όταν ήμουν μικρός.» | وَٱخۡفِضۡ لَهُمَا جَنَاحَ ٱلذُّلِّ مِنَ ٱلرَّحۡمَةِ وَقُل رَّبِّ ٱرۡحَمۡهُمَا كَمَا رَبَّيَانِي صَغِيرٗا ٢٤ |
| 25. Ο Κύριός σας γνωρίζει καλύτερα τι έχετε στον εαυτό σας (από προθέσεις). Εάν είστε δίκαιοι, είναι Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα) γι' αυτούς που στρέφονται συνεχώς με μεταμέλεια προς Αυτόν. | رَّبُّكُمۡ أَعۡلَمُ بِمَا فِي نُفُوسِكُمۡۚ إِن تَكُونُواْ صَٰلِحِينَ فَإِنَّهُۥ كَانَ لِلۡأَوَّٰبِينَ غَفُورٗا ٢٥ |
| 26. Και να δώσεις (ω, πίστε) στον συγγενή το δικαίωμά του (από καλοσύνη και τήρηση δεσμών συγγένειας), και (δώσε ελεημοσύνη) στον ενδεή και τον οδοιπόρο. Μα μην ξοδεύεις (την περιουσία σου) σπάταλα (σε αμαρτίες ή χωρίς λόγο). | وَءَاتِ ذَا ٱلۡقُرۡبَىٰ حَقَّهُۥ وَٱلۡمِسۡكِينَ وَٱبۡنَ ٱلسَّبِيلِ وَلَا تُبَذِّرۡ تَبۡذِيرًا ٢٦ |
| 27. Στ’ αλήθεια, οι σπάταλοι (που ξοδεύουν σε αμαρτίες ή χωρίς λόγο) είναι τα αδέλφια (και οι ακόλουθοι) των σατανάδων (και τους υπακούν στη σπατάλη). Πράγματι, ο Σατανάς είναι αγνώμων προς τον Κύριό του. | إِنَّ ٱلۡمُبَذِّرِينَ كَانُوٓاْ إِخۡوَٰنَ ٱلشَّيَٰطِينِۖ وَكَانَ ٱلشَّيۡطَٰنُ لِرَبِّهِۦ كَفُورٗا ٢٧ |
| 28. Αλλά αν στρέψεις το πρόσωπο σου απ' αυτούς (τον συγγενή, τον ενδεή και τον οδοιπόρο, επειδή δεν έχεις κάτι να τους δώσεις), περιμένοντας έλεος (αγαθά και γενναιοδωρία) που το ελπίζεις από τον Κύριό σου, τότε πες τους ευγενικά λόγια [όπως «Θα σας δώσω μόλις μου στείλει ο Αλλάχ από τη γενναιοδωρία Του.»] | وَإِمَّا تُعۡرِضَنَّ عَنۡهُمُ ٱبۡتِغَآءَ رَحۡمَةٖ مِّن رَّبِّكَ تَرۡجُوهَا فَقُل لَّهُمۡ قَوۡلٗا مَّيۡسُورٗا ٢٨ |
| 29. Μην κάνεις το χέρι σου δεμένο στο λαιμό σου (με το να απέχεις από το να ξοδεύεις σε ό,τι σε διέταξε ο Αλλάχ, σαν εκείνο που έχει το χέρι δεμένο στο λαιμό και δεν μπορεί να το απλώσει για να ξοδεύει), ούτε να το κάνεις πολύ απλωμένο (με σπατάλη), και έτσι να καθίσεις αξιόμεμπτο (από τους ανθρώπους επειδή δεν ξοδεύεις ή επειδή έδωσες σε μερικούς με σπατάλη και δεν έδωσες σε άλλους) και άπορο (που δεν έχεις τίποτε να ξοδεύεις). | وَلَا تَجۡعَلۡ يَدَكَ مَغۡلُولَةً إِلَىٰ عُنُقِكَ وَلَا تَبۡسُطۡهَا كُلَّ ٱلۡبَسۡطِ فَتَقۡعُدَ مَلُومٗا مَّحۡسُورًا ٢٩ |
| 30. Πράγματι, ο Κύριός σου δίνει αγαθά με αφθονία σε όποιον θέλει ή τα περιορίζει. Πράγματι, Αυτός είναι για τους δούλους Του Χαμπείρ (Αυτός που γνωρίζει πλήρως τα πάντα) και Μπασείρ (Αυτός που βλέπει τα Πάντα). | إِنَّ رَبَّكَ يَبۡسُطُ ٱلرِّزۡقَ لِمَن يَشَآءُ وَيَقۡدِرُۚ إِنَّهُۥ كَانَ بِعِبَادِهِۦ خَبِيرَۢا بَصِيرٗا ٣٠ |
| 31. Μη σκοτώνετε τα παιδιά σας από το φόβο για φτώχεια. Εμείς είμαστε που παρέχουμε αγαθά σ' αυτά και σ’ εσάς. Πράγματι, η δολοφονία τους είναι τεράστια αμαρτία. | وَلَا تَقۡتُلُوٓاْ أَوۡلَٰدَكُمۡ خَشۡيَةَ إِمۡلَٰقٖۖ نَّحۡنُ نَرۡزُقُهُمۡ وَإِيَّاكُمۡۚ إِنَّ قَتۡلَهُمۡ كَانَ خِطۡـٔٗا كَبِيرٗا ٣١ |
| 32. Μην πλησιάζετε τη μοιχεία, πράγματι, είναι μία μεγάλη αισχρή πράξη (και μία μεγάλη αμαρτία) και ένας κακός δρόμος (που οδηγεί στην Κόλαση). | وَلَا تَقۡرَبُواْ ٱلزِّنَىٰٓۖ إِنَّهُۥ كَانَ فَٰحِشَةٗ وَسَآءَ سَبِيلٗا ٣٢ |
| 33. Μη σκοτώσετε καμία ψυχή (οποιαδήποτε ψυχή) που ο Αλλάχ έχει απαγορεύσει, εκτός για δίκαιους λόγους (αν το δίκαιο το απαιτεί - όπως την ψυχή ενός δολοφόνου). Όποιος σκοτώθηκε άδικα, έχουμε δώσει στον κληρονόμο (ή κηδεμόνα) του την εξουσία (στο να ζητήσει από τον δικαστή τη δολοφονία του δολοφόνου ή την αποζημίωση σε κάποιες περιπτώσεις), αλλά δεν πρέπει να υπερβαίνει τα όρια στα αντίποινα (όπως το να ζητήσει τη δολοφονία δύο ή περισσότερων αθώων από την οικογένεια του δολοφόνου για τον δολοφονημένο). Πράγματι, θα λάβει την υποστήριξη. | وَلَا تَقۡتُلُواْ ٱلنَّفۡسَ ٱلَّتِي حَرَّمَ ٱللَّهُ إِلَّا بِٱلۡحَقِّۗ وَمَن قُتِلَ مَظۡلُومٗا فَقَدۡ جَعَلۡنَا لِوَلِيِّهِۦ سُلۡطَٰنٗا فَلَا يُسۡرِف فِّي ٱلۡقَتۡلِۖ إِنَّهُۥ كَانَ مَنصُورٗا ٣٣ |
| 34. Μην πλησιάζετε την περιουσία του ορφανού, παρά μόνο με τον καλύτερο τρόπο (για να τη βελτιώσετε), μέχρι να φτάσει στην ηλικία της δύναμής του (της εφηβείας)• και να εκπληρώσετε κάθε δέσμευση (συμφωνία και υπόσχεση). Πράγματι, για κάθε δέσμευση θα απολογηθείτε (κατά την Ημέρα του Απολογισμού). | وَلَا تَقۡرَبُواْ مَالَ ٱلۡيَتِيمِ إِلَّا بِٱلَّتِي هِيَ أَحۡسَنُ حَتَّىٰ يَبۡلُغَ أَشُدَّهُۥۚ وَأَوۡفُواْ بِٱلۡعَهۡدِۖ إِنَّ ٱلۡعَهۡدَ كَانَ مَسۡـُٔولٗا ٣٤ |
| 35. Να εκπληρώσετε τη μονάδα μέτρησης (το βάρος ή την ποσότητα ενός προϊόντος) όταν πουλάτε κάτι με τη μέτρηση, και να ζυγίζετε με την ορθή ζυγαριά. Αυτό είναι καλό (για σας σ’ αυτόν τον κόσμο), και καλύτερο ως αποτέλεσμα στο τέλος (στη Μέλλουσα Ζωή). | وَأَوۡفُواْ ٱلۡكَيۡلَ إِذَا كِلۡتُمۡ وَزِنُواْ بِٱلۡقِسۡطَاسِ ٱلۡمُسۡتَقِيمِۚ ذَٰلِكَ خَيۡرٞ وَأَحۡسَنُ تَأۡوِيلٗا ٣٥ |
| 36. Μην ακολουθείς (ω, άνθρωπε) αυτό για το οποίο δεν έχεις γνώση. Πράγματι, για την ακοή, την όραση και την καρδιά, για όλα αυτά θα λογοδοτήσει (ο άνθρωπος, σε τι τους χρησιμοποίησε, επίσης και αυτά θα μαρτυρήσουν γι' αυτόν, τι άκουσε, τι είδε, και τι ήξερε)! | وَلَا تَقۡفُ مَا لَيۡسَ لَكَ بِهِۦ عِلۡمٌۚ إِنَّ ٱلسَّمۡعَ وَٱلۡبَصَرَ وَٱلۡفُؤَادَ كُلُّ أُوْلَٰٓئِكَ كَانَ عَنۡهُ مَسۡـُٔولٗا ٣٦ |
| 37. Μην περπατάς στη γη αλαζονικά. Αλήθεια, ούτε μπορείς να σχίσεις (ή να την διαπεράσεις) τη γη, ούτε θα φτάσεις τα βουνά σε ύψος. | وَلَا تَمۡشِ فِي ٱلۡأَرۡضِ مَرَحًاۖ إِنَّكَ لَن تَخۡرِقَ ٱلۡأَرۡضَ وَلَن تَبۡلُغَ ٱلۡجِبَالَ طُولٗا ٣٧ |
| 38. Όλες αυτές (οι προαναφερόμενες εντολές και απαγορεύσεις), πράγματι, οι κακές (πράξεις) απ' αυτές είναι μισητές για τον Κύριό σου. | كُلُّ ذَٰلِكَ كَانَ سَيِّئُهُۥ عِندَ رَبِّكَ مَكۡرُوهٗا ٣٨ |
| 39. Αυτό (το προαναφερόμενο από εντολές και απαγορεύσεις που διασαφηνίσαμε, ω, Μωχάμμαντ) είναι ένα μέρος της σοφίας που σου έχει αποκαλύψει ο Κύριός σου. Μην θέτεις κανέναν άλλο θεό μαζί με τον Αλλάχ, αλλιώς θα πεταχτείς στην Κόλαση, κατηγορούμενος και διωγμένος (από το έλεος του Αλλάχ). | ذَٰلِكَ مِمَّآ أَوۡحَىٰٓ إِلَيۡكَ رَبُّكَ مِنَ ٱلۡحِكۡمَةِۗ وَلَا تَجۡعَلۡ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَ فَتُلۡقَىٰ فِي جَهَنَّمَ مَلُومٗا مَّدۡحُورًا ٣٩ |
| 40. (Είναι δυνατόν, ω, ειδωλολάτρες, ότι λέτε ψευδώς ότι) όρισε ο Κύριός σας για σας τους γιους και πήρε τους Αγγέλους ως κόρες; Πράγματι, λέτε τερατώδη ισχυρισμό! | أَفَأَصۡفَىٰكُمۡ رَبُّكُم بِٱلۡبَنِينَ وَٱتَّخَذَ مِنَ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةِ إِنَٰثًاۚ إِنَّكُمۡ لَتَقُولُونَ قَوۡلًا عَظِيمٗا ٤٠ |
| 41. Πράγματι, εξηγούμε σ' αυτό το Κορ’άν (τους κανόνες, τις νουθεσίες και τα παραδείγματα) για να λάβουν νουθεσία (οι άνθρωποι, και να τα λάβουν υπόψη), αλλά αυτή (η εξήγηση και η διασαφήνιση) δεν τους αυξάνει (τους άπιστους) παρά σε φυγή (από την αλήθεια). | وَلَقَدۡ صَرَّفۡنَا فِي هَٰذَا ٱلۡقُرۡءَانِ لِيَذَّكَّرُواْ وَمَا يَزِيدُهُمۡ إِلَّا نُفُورٗا ٤١ |
| 42. Πες (ω, Προφήτη, στους ειδωλολάτρες): «Αν υπήρχαν άλλοι θεοί μαζί μ' Αυτόν –όπως ισχυρίζονται (ψευδώς)– σίγουρα θα αναζητούσαν προς τον Κύριο του Θρόνου έναν δρόμο (για να Τον παλεύουν για το Θρόνο).» | قُل لَّوۡ كَانَ مَعَهُۥٓ ءَالِهَةٞ كَمَا يَقُولُونَ إِذٗا لَّٱبۡتَغَوۡاْ إِلَىٰ ذِي ٱلۡعَرۡشِ سَبِيلٗا ٤٢ |
| 43. Δόξα σ' Αυτόν, είναι πολύ Ανώτερος και πολύ ψηλά από ό,τι λένε (ψευδώς). | سُبۡحَٰنَهُۥ وَتَعَٰلَىٰ عَمَّا يَقُولُونَ عُلُوّٗا كَبِيرٗا ٤٣ |
| 44. Τον δοξάζουν οι επτά ουρανοί και η γη και όλοι όσοι βρίσκονται σ' αυτούς. Δεν υπάρχει τίποτε που να μην Τον δοξάζει ευγνώμωντας Τον, αλλά δεν καταλαβαίνετε (ω, άνθρωποι) πώς δοξάζουν (τα άλλα δημιουργήματα). Πράγματι, είναι Χαλείμ (Μακρόθυμος) και Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα). | تُسَبِّحُ لَهُ ٱلسَّمَٰوَٰتُ ٱلسَّبۡعُ وَٱلۡأَرۡضُ وَمَن فِيهِنَّۚ وَإِن مِّن شَيۡءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمۡدِهِۦ وَلَٰكِن لَّا تَفۡقَهُونَ تَسۡبِيحَهُمۡۚ إِنَّهُۥ كَانَ حَلِيمًا غَفُورٗا ٤٤ |
| 45. Όταν απαγγέλλεις (ω, Προφήτη) το Κορ’άν (και ακούν οι ειδωλολάτρες τις νουθεσίες του), βάζουμε ανάμεσα σε σένα και σ' εκείνους που δεν πιστεύουν στη Μέλλουσα Ζωή, ένα αόρατο φράγμα (για να μην καταλάβουν το Κορ’άν, ως ποινή για την άρνησή τους). | وَإِذَا قَرَأۡتَ ٱلۡقُرۡءَانَ جَعَلۡنَا بَيۡنَكَ وَبَيۡنَ ٱلَّذِينَ لَا يُؤۡمِنُونَ بِٱلۡأٓخِرَةِ حِجَابٗا مَّسۡتُورٗا ٤٥ |
| 46. Και βάζουμε πάνω στις καρδιές τους καλύμματα, για να μην το καταλαβαίνουν (το Κορ’άν), και κώφωση στα αυτιά τους. Όταν αναφέρεις τον Κύριό σου μόνο Του στο Κορ’άν (δηλ. δε σε ακούν να αναφέρεις τους λεγόμενους θεούς τους), γυρίζουν την πλάτη τους με αντιπάθεια και φυγή. | وَجَعَلۡنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمۡ أَكِنَّةً أَن يَفۡقَهُوهُ وَفِيٓ ءَاذَانِهِمۡ وَقۡرٗاۚ وَإِذَا ذَكَرۡتَ رَبَّكَ فِي ٱلۡقُرۡءَانِ وَحۡدَهُۥ وَلَّوۡاْ عَلَىٰٓ أَدۡبَٰرِهِمۡ نُفُورٗا ٤٦ |
| 47. Εμείς γνωρίζουμε καλύτερα τι ακούν (και με ποιο τρόπο ακούν) όταν σε ακούν (να απαγγέλλεις το Κορ’άν, αλλά αυτοί δεν αναζητούν την καθοδήγηση), και (γνωρίζουμε) όταν συνομιλούν κατ' ιδίαν και λένε οι άδικοι (οι αρχηγοί των ειδωλολατρών, όπως Αλ-Ουαλείντ μπιν Αλ-Μουγείρα και οι σύντροφοί του που συζήτησαν μεταξύ τους στον οίκο Αν-Νάντουα σχετικά με σένα): «Δεν ακολουθείτε (ω, άνθρωποι), παρά έναν μαγεμένο άνδρα.» | نَّحۡنُ أَعۡلَمُ بِمَا يَسۡتَمِعُونَ بِهِۦٓ إِذۡ يَسۡتَمِعُونَ إِلَيۡكَ وَإِذۡ هُمۡ نَجۡوَىٰٓ إِذۡ يَقُولُ ٱلظَّٰلِمُونَ إِن تَتَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلٗا مَّسۡحُورًا ٤٧ |
| 48. Κοίτα πως αποδίδουν σε σένα (τις κακές περιγραφές και τα κακά) παραδείγματα (λέγοντας ότι είσαι μάγος, μάντης, μαγεμένος, παράφρων ή ποιητής), και έτσι παραστράτησαν και δεν μπορούν να φτάσουν στο δρόμο (της αλήθειας). | ٱنظُرۡ كَيۡفَ ضَرَبُواْ لَكَ ٱلۡأَمۡثَالَ فَضَلُّواْ فَلَا يَسۡتَطِيعُونَ سَبِيلٗا ٤٨ |
| 49. Λένε: «Είναι δυνατόν ότι όταν (θα πεθάνουμε και) θα γινόμαστε κόκαλα και σκόνη, θα αναστηθούμε πραγματικά και θα δημιουργηθούμε ξανά (σε μία νέα δημουργία ως άνθρωποι ξανά όπως είμασταν πριν πεθάνουμε);» | وَقَالُوٓاْ أَءِذَا كُنَّا عِظَٰمٗا وَرُفَٰتًا أَءِنَّا لَمَبۡعُوثُونَ خَلۡقٗا جَدِيدٗا ٤٩ |
| 50. Πες: «Να γίνεστε ακόμα πέτρα ή σίδερο, | ۞قُلۡ كُونُواْ حِجَارَةً أَوۡ حَدِيدًا ٥٠ |
| 51. ή οποιοδήποτε άλλο δημιούργημα που πιστεύετε στα στήθη σας ότι είναι πιο μεγάλο (και πιο αδύνατο να επιστραφεί στη ζωή, όπως ο ουρανός, η γη ή τα βουνά, ή ακόμα αν γίνεστε ο ίδιος ο θάνατος, πράγματι, ο Αλλάχ θα σας επαναφέρει στη ζωή)!» Θα πουν: «Ποιος θα μας επαναφέρει (ξανά στη ζωή);» Πες: «Ο Ίδιος που σας δημιούργησε την πρώτη φορά (από ανυπαρξία).» Θα κουνήσουν για σένα τα κεφάλια τους πάνω κάτω χλευάζοντας και θα πουν: «Πότε θα γίνει αυτό;» Πες: «Ίσως θα είναι σύντομα.» | أَوۡ خَلۡقٗا مِّمَّا يَكۡبُرُ فِي صُدُورِكُمۡۚ فَسَيَقُولُونَ مَن يُعِيدُنَاۖ قُلِ ٱلَّذِي فَطَرَكُمۡ أَوَّلَ مَرَّةٖۚ فَسَيُنۡغِضُونَ إِلَيۡكَ رُءُوسَهُمۡ وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هُوَۖ قُلۡ عَسَىٰٓ أَن يَكُونَ قَرِيبٗا ٥١ |
| 52. (Θα σας επαναφέρει στη ζωή) την Ημέρα που θα σας καλεί (να αναστηθείτε από τους τάφους σας), και θα ανταποκριθείτε (με την εντολή Του, εξυμνώντας Τον), και όλος ο έπαινος ανήκει σ' Αυτόν, και θα νομίζετε ότι δεν είχατε μείνει (στην εγκόσμια ζωή) παρά μόνο για λίγο. | يَوۡمَ يَدۡعُوكُمۡ فَتَسۡتَجِيبُونَ بِحَمۡدِهِۦ وَتَظُنُّونَ إِن لَّبِثۡتُمۡ إِلَّا قَلِيلٗا ٥٢ |
| 53. Πες (ω, Προφήτη) στους δούλους Μου να λένε τα ομορφότερα (λόγια), στ’ αλήθεια, ο Σατανάς προκαλεί διχόνοια ανάμεσά τους (αν δεν το κάνουν). Πράγματι, ο Σατανάς είναι για τον άνθρωπο ένας προφανής εχθρός. | وَقُل لِّعِبَادِي يَقُولُواْ ٱلَّتِي هِيَ أَحۡسَنُۚ إِنَّ ٱلشَّيۡطَٰنَ يَنزَغُ بَيۡنَهُمۡۚ إِنَّ ٱلشَّيۡطَٰنَ كَانَ لِلۡإِنسَٰنِ عَدُوّٗا مُّبِينٗا ٥٣ |
| 54. Ο Κύριός σας (ω, άνθρωποι) σας γνωρίζει καλύτερα (και γνωρίζει ποιος από σας αξίζει την καθοδήγηση, και ποιος όχι): αν θέλει, θα σας ελεήσει (και θα σας καθοδηγήσει στην υπακοή προς Αυτόν) ή αν θέλει, θα σας τιμωρήσει. Και δε σε στείλαμε (ω, Προφήτη) ως κηδεμόνας (και παρατηρητής) σ' αυτούς (με το να τους αναγκάσεις να πιστέψουν ή να μετρήσεις τις πράξεις τους και να τους ανταμείψεις ή να τους τιμωρήσεις γι' αυτές, αλλά είσαι μόνο ένας προειδοποιητής). | رَّبُّكُمۡ أَعۡلَمُ بِكُمۡۖ إِن يَشَأۡ يَرۡحَمۡكُمۡ أَوۡ إِن يَشَأۡ يُعَذِّبۡكُمۡۚ وَمَآ أَرۡسَلۡنَٰكَ عَلَيۡهِمۡ وَكِيلٗا ٥٤ |
| 55. Ο Κύριός σου γνωρίζει καλύτερα όλους όσους είναι στους ουρανούς και στη γη. Πράγματι, έχουμε ευνοήσει μερικούς προφήτες έναντι άλλων (με πολλούς οπαδούς ή με την αποκάλυψη Θείου Βιβλίου), και δώσαμε στον Δαβίδ (ένα Θείο Βιβλίο) το Αζ-Ζαμπούρ. | وَرَبُّكَ أَعۡلَمُ بِمَن فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۗ وَلَقَدۡ فَضَّلۡنَا بَعۡضَ ٱلنَّبِيِّـۧنَ عَلَىٰ بَعۡضٖۖ وَءَاتَيۡنَا دَاوُۥدَ زَبُورٗا ٥٥ |
| 56. Πες (ω, Προφήτη, στους ειδωλολάτρες): «Καλέστε εκείνους που ισχυρίζεστε (ότι είναι θεοί) εκτός Αυτού, δε θα μπορέσουν ούτε να απομακρύνουν κανένα κακό από σας (που σας έπληξε), ούτε να το μεταφέρουν (από σας σε κάποιον άλλον αντί εσάς!» | قُلِ ٱدۡعُواْ ٱلَّذِينَ زَعَمۡتُم مِّن دُونِهِۦ فَلَا يَمۡلِكُونَ كَشۡفَ ٱلضُّرِّ عَنكُمۡ وَلَا تَحۡوِيلًا ٥٦ |
| 57. Εκείνοι (οι προφήτες, οι Άγγελοι και οι ευσεβείς) που τους επικαλούνται (οι ειδωλολάτρες), αναζητούν μέσα εγγύτητας στον Κύριό τους (μέσω της υπακοής και της λατρείας), (και αγωνίζονται μεταξύ τους μέσω των ενάρετων πράξεων) ποιος θα είναι πιο κοντά (στον Αλλάχ), και ελπίζουν το έλεός Του και φοβούνται το μαρτύριό Του. Πράγματι, το μαρτύριο του Κυρίου σου είναι αυτό που θα πρέπει να το φοβούνται όλοι (για να μην πέσουν σ' αυτό)! | أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ يَدۡعُونَ يَبۡتَغُونَ إِلَىٰ رَبِّهِمُ ٱلۡوَسِيلَةَ أَيُّهُمۡ أَقۡرَبُ وَيَرۡجُونَ رَحۡمَتَهُۥ وَيَخَافُونَ عَذَابَهُۥٓۚ إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ كَانَ مَحۡذُورٗا ٥٧ |
| 58. Δεν υπάρχει (άδικη) κωμόπολη εκτός από το ότι θα την καταστρέψουμε πριν από την Ημέρα της Ανάστασης ή θα την τιμωρήσουμε με μία αυστηρή τιμωρία. Πράγματι, αυτό είναι στο Βιβλίο (Αλ-Λάουχ Αλ-Μαχφούδ) γραμμένο (ως Θεία Μοίρα). | وَإِن مِّن قَرۡيَةٍ إِلَّا نَحۡنُ مُهۡلِكُوهَا قَبۡلَ يَوۡمِ ٱلۡقِيَٰمَةِ أَوۡ مُعَذِّبُوهَا عَذَابٗا شَدِيدٗاۚ كَانَ ذَٰلِكَ فِي ٱلۡكِتَٰبِ مَسۡطُورٗا ٥٨ |
| 59. Τίποτα δε Μας εμποδίζει από το να στείλουμε τα Σημάδια (που ζήτησαν οι ειδωλολάτρες από τον Μωχάμμαντ, όπως το να μετατρέπει τον λόφο Ασ-Σάφα σε χρυσό ή να αφαιρεί τα βουνά της Μάκκας και να κάνει εκεί κήπους), εκτός από το ότι τα διέψευσαν οι προηγούμενοι άνθρωποι (και έτσι τους καταστρέψαμε, και αν στέλνουμε στους ειδωλολάτρες αυτά που ζήτησαν και έπειτα δεν πιστεύουν, θα τους καταστρέψουμε αμέσως χωρίς καμία αναβολή). Δώσαμε στον (λαό) Θαμούντ την καμήλα ως σαφές Σημάδι, αλλά την αρνήθηκαν άδικα. Δε στέλνουμε Σημάδια παρά μόνο ως εκφοβισμό (για τους ανθρώπους, ίσως να πιστέψουν και να στραφούν με μεταμέλεια). | وَمَا مَنَعَنَآ أَن نُّرۡسِلَ بِٱلۡأٓيَٰتِ إِلَّآ أَن كَذَّبَ بِهَا ٱلۡأَوَّلُونَۚ وَءَاتَيۡنَا ثَمُودَ ٱلنَّاقَةَ مُبۡصِرَةٗ فَظَلَمُواْ بِهَاۚ وَمَا نُرۡسِلُ بِٱلۡأٓيَٰتِ إِلَّا تَخۡوِيفٗا ٥٩ |
| 60. (Ανάφερε, ω, Προφήτη) όταν σου είπαμε: «Πράγματι, ο Κύριός σου περικλείει όλους τους ανθρώπους (με τη γνώση και τη δύναμή Του, και θα εμποδίσει το κακό τους από εσένα, γι' αυτό μετέφερε αυτό που διατάχθηκες).» Δεν κάναμε ό,τι είδες (από τα Σημάδιά Μας) που σου δείξαμε (κατά το νυχτερινό ταξίδι -Αλ-Ισρά’- από τη Μάκκα προς το Ιερουσαλήμ και το αντίστροφο) παρά μόνο ως δοκιμασία για τους ανθρώπους (και έτσι, το πίστεψαν οι πιστοί και το διέψευσαν οι άπιστοι λέγοντας ότι πώς έκανε τέτοιο μεγάλο ταξίδι σε μόνο μία νύχτα), καθώς και (ως δοκιμασία) το καταραμένο δέντρο (Αζ-Ζακούμ που φυτρώνεται στο βάθος της Κόλασης) που αναφέρεται στο Κορ’άν (το διέψευσαν οι άπιστοι λέγοντας ότι πώς φυτρώνεται ένα δέντρο μέσα στη Φωτιά;). Τους εκφοβίσουμε (για την τιμωρία Μας και ότι η τροφή τους θα είναι οι καρποί εκείνου του δέντρου), αλλά δεν τους αυξάνει αυτό παρά σε μεγάλη παράβαση (από απιστία και πλάνη, και χλεύασαν τους καρπούς εκείνου του δέντρου ότι θα είναι χουρμάδες και βούτυρο). | وَإِذۡ قُلۡنَا لَكَ إِنَّ رَبَّكَ أَحَاطَ بِٱلنَّاسِۚ وَمَا جَعَلۡنَا ٱلرُّءۡيَا ٱلَّتِيٓ أَرَيۡنَٰكَ إِلَّا فِتۡنَةٗ لِّلنَّاسِ وَٱلشَّجَرَةَ ٱلۡمَلۡعُونَةَ فِي ٱلۡقُرۡءَانِۚ وَنُخَوِّفُهُمۡ فَمَا يَزِيدُهُمۡ إِلَّا طُغۡيَٰنٗا كَبِيرٗا ٦٠ |
| 61. Και (ανάφερε, ω, Προφήτη) όταν είπαμε στους Αγγέλους: «Πέστε όλοι σε Σιτζούντ στάση (με το μέτωπο και τις παλάμες στο έδαφος) ενώπιον του Αδάμ (ως χαιρετισμός και τιμή προς αυτόν, και όχι λατρεία).» Έτσι, όλοι έπεσαν σε Σιτζούντ στάση, εκτός από τον Ιμπλίς (που ήταν τζινν και ο όχι Άγγελος), ο οποίος είπε: «Να πέσω σε Σιτζούντ στάση ενώπιον αυτού που τον δημιούργησες από πηλό;» | وَإِذۡ قُلۡنَا لِلۡمَلَٰٓئِكَةِ ٱسۡجُدُواْ لِأٓدَمَ فَسَجَدُوٓاْ إِلَّآ إِبۡلِيسَ قَالَ ءَأَسۡجُدُ لِمَنۡ خَلَقۡتَ طِينٗا ٦١ |
| 62. (Ο Ιμπλίς) είπε: «Βλέπεις αυτόν που έχεις τιμήσει από πάνω μου; Αν μου δίνεις αναβολή (και με αφήνεις ζωντανό) μέχρι την Ημέρα της Ανάστασης, σίγουρα θα υπερισχύσω (και παραπλανήσω) τους απογόνους του, εκτός από λίγους.» | قَالَ أَرَءَيۡتَكَ هَٰذَا ٱلَّذِي كَرَّمۡتَ عَلَيَّ لَئِنۡ أَخَّرۡتَنِ إِلَىٰ يَوۡمِ ٱلۡقِيَٰمَةِ لَأَحۡتَنِكَنَّ ذُرِّيَّتَهُۥٓ إِلَّا قَلِيلٗا ٦٢ |
| 63. (Ο Αλλάχ) είπε: «Φύγε! Και όποιοι απ' αυτούς θα σε ακολουθούν, πράγματι, η Κόλαση θα είναι η άφθονη τιμωρία για όλους σας. | قَالَ ٱذۡهَبۡ فَمَن تَبِعَكَ مِنۡهُمۡ فَإِنَّ جَهَنَّمَ جَزَآؤُكُمۡ جَزَآءٗ مَّوۡفُورٗا ٦٣ |
| 64. Ξεγέλασε (και δελέασε) όποιους μπορείς απ' αυτούς με τη φωνή σου (και το κάλεσμά σου να σε υπακούν, και με τα τραγούδια και τη διασκέδαση), και μάζεψε εναντίον τους (το στρατό σου) από κάθε ιππότη και πεζικό σου (που πηγαίνουν προς τις αμαρτίες καβαλώντας ή περπατώντας), και έχε μερίδιο στα πλούτη τους (με το να τους διατάζεις να τα αποκτούν με αμαρτίες και να τα ξοδεύουν σε αμαρτίες) και (έχε μερίδιο) στα παιδιά τους (με το να ωραιοποιήσεις γι' αυτούς να έχουν φιλενάδες και φίλους για να αποκτούν παιδιά από μοιχεία εκτός γάμου, και να παρασύρουν τα παιδιά τους από τη θρησκεία Μου -το Ισλάμ-, στην οποία γεννήθηκαν, προς άλλες θρησκίες), και δώσε τους (ψεύτικες) υποσχέσεις.» Πράγματι, δεν τους υπόσχεται ο Σατανάς παρά μόνο εξαπάτηση και πλάνη! | وَٱسۡتَفۡزِزۡ مَنِ ٱسۡتَطَعۡتَ مِنۡهُم بِصَوۡتِكَ وَأَجۡلِبۡ عَلَيۡهِم بِخَيۡلِكَ وَرَجِلِكَ وَشَارِكۡهُمۡ فِي ٱلۡأَمۡوَٰلِ وَٱلۡأَوۡلَٰدِ وَعِدۡهُمۡۚ وَمَا يَعِدُهُمُ ٱلشَّيۡطَٰنُ إِلَّا غُرُورًا ٦٤ |
| 65. (Είπε ο Αλλάχ): «Πράγματι, δεν έχεις καμία δύναμη πάνω στους (υπάκουους πιστούς) δούλους Μου (να τους παραπλανήσεις).» Αρκεί ο Κύριός σου (ω, Προφήτη) ως Κηδεμόνας (για τους δούλους Του που Τον εμπιστεύονται). | إِنَّ عِبَادِي لَيۡسَ لَكَ عَلَيۡهِمۡ سُلۡطَٰنٞۚ وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ وَكِيلٗا ٦٥ |
| 66. Ο Κύριός σας (ω, άνθρωποι) είναι Αυτός που κάνει τα πλοία να πλεύσουν για σας μέσα στη θάλασσα, για να αναζητήσετε τη γενναιοδωρία Του (δηλ. μέσα βιοπορισμού μέσω εμπορίου, ψαρίσματος και δουλειάς). Πράγματι, είναι προς σας Πολυεύσπλαχνος. | رَّبُّكُمُ ٱلَّذِي يُزۡجِي لَكُمُ ٱلۡفُلۡكَ فِي ٱلۡبَحۡرِ لِتَبۡتَغُواْ مِن فَضۡلِهِۦٓۚ إِنَّهُۥ كَانَ بِكُمۡ رَحِيمٗا ٦٦ |
| 67. Όταν σας πλήττει (ω, ειδωλολάτρες) μία κακουχία μέσα στη θάλασσα, εξαφανίζονται (από το μυαλό σας) όλοι όσοι τους επικαλείστε (και λατρεύετε) εκτός απ' Αυτόν. Αλλά όταν σας σώζει και φτάνετε τη στεριά, αποστραφείτε ξανά (από το να λατρεύετε μόνο Αυτόν, και αποδίδατε ξανά σ' Αυτόν εταίρους στη λατρεία)! Πράγματι, ο άνθρωπος είναι αχάριστος (δηλ. ο χαρακτήρας του είναι ότι ξεχνάει τις χάρες του Αλλάχ, εκτός απ' εκείνον που τον προστατεύει ο Αλλάχ από τέτοιο χαρακτήρα). | وَإِذَا مَسَّكُمُ ٱلضُّرُّ فِي ٱلۡبَحۡرِ ضَلَّ مَن تَدۡعُونَ إِلَّآ إِيَّاهُۖ فَلَمَّا نَجَّىٰكُمۡ إِلَى ٱلۡبَرِّ أَعۡرَضۡتُمۡۚ وَكَانَ ٱلۡإِنسَٰنُ كَفُورًا ٦٧ |
| 68. Αισθάνεστε ασφαλείς ότι (αφού σας έσωσε από τη θάλασσα) δε θα κάνει την πλευρά της στεριάς να σας καταπιεί ή ότι δε θα στείλει πάνω σας πέτρες (σαν βροχή, από τον ουρανό); Τότε δε θα βρείτε για σας κανέναν προστάτη. | أَفَأَمِنتُمۡ أَن يَخۡسِفَ بِكُمۡ جَانِبَ ٱلۡبَرِّ أَوۡ يُرۡسِلَ عَلَيۡكُمۡ حَاصِبٗا ثُمَّ لَا تَجِدُواْ لَكُمۡ وَكِيلًا ٦٨ |
| 69. Ή αισθάνεστε ασφαλείς ότι δε θα σας επιστρέψει ξανά σ' αυτή (στη θάλασσα) και δε θα στείλει επάνω σας μία καταστροφική καταιγίδα για να σας πνίξει εξαιτίας της απιστίας σας; Τότε δε θα βρείτε για σας κανένα διάδοχο υποστηρικτή εναντίον Μας (που να Μας ρωτήσει γι' αυτό που κάναμε σε σας, ούτε θα βρείτε για σας καμία αξίωση εναντίον Μας). | أَمۡ أَمِنتُمۡ أَن يُعِيدَكُمۡ فِيهِ تَارَةً أُخۡرَىٰ فَيُرۡسِلَ عَلَيۡكُمۡ قَاصِفٗا مِّنَ ٱلرِّيحِ فَيُغۡرِقَكُم بِمَا كَفَرۡتُمۡ ثُمَّ لَا تَجِدُواْ لَكُمۡ عَلَيۡنَا بِهِۦ تَبِيعٗا ٦٩ |
| 70. Πράγματι, τιμήσαμε τα παιδιά του Αδάμ (με ότι τους δώσαμε μυαλό, τα δημιουργήσαμε σε καλή μορφή, τους στείλαμε Θεία Βιβλία, υποτάξαμε τα πάντα στο σύμπαν να τους υπηρετήσουν, και διατάξαμε τους Αγγέλους να πέσουν σε Σιτζούντ στάση με το μέτωπο στο έδαφος ενώπιον του Αδάμ ως τιμή και χαιρετισμός), και τα μεταφέραμε στη στεριά (πάνω στα ζώα) και στη θάλασσα (στα πλοία), και τα παρείχαμε καλά αγαθά, και τα προτιμήσαμε πάνω από πολλά από ό,τι δημιουργήσαμε με αξιοσημείωτη προτίμηση. | ۞وَلَقَدۡ كَرَّمۡنَا بَنِيٓ ءَادَمَ وَحَمَلۡنَٰهُمۡ فِي ٱلۡبَرِّ وَٱلۡبَحۡرِ وَرَزَقۡنَٰهُم مِّنَ ٱلطَّيِّبَٰتِ وَفَضَّلۡنَٰهُمۡ عَلَىٰ كَثِيرٖ مِّمَّنۡ خَلَقۡنَا تَفۡضِيلٗا ٧٠ |
| 71. Την Ημέρα που θα καλέσουμε κάθε ομάδα ανθρώπων με τον ηγέτη της (που τον ακολουθούσε στην εγκόσμια ζωή). Όποιος τότε θα του δωθεί το βιβλίο (των πράξεών του) στο δεξί του χέρι, τέτοιοι θα διαβάσουν το βιβλίο τους (ευτυχισμένοι), και δε θα αδικηθούν, ούτε όσο το νήμα του κουκουτσιού ενός χουρμά. | يَوۡمَ نَدۡعُواْ كُلَّ أُنَاسِۭ بِإِمَٰمِهِمۡۖ فَمَنۡ أُوتِيَ كِتَٰبَهُۥ بِيَمِينِهِۦ فَأُوْلَٰٓئِكَ يَقۡرَءُونَ كِتَٰبَهُمۡ وَلَا يُظۡلَمُونَ فَتِيلٗا ٧١ |
| 72. Όποιος όμως ήταν σ' αυτή (την εγκόσμια ζωή) τυφλός (από την αλήθεια), θα είναι (ακόμη πιο) τυφλός στη Μέλλουσα Ζωή (από το να καθοδηγηθεί στον Παράδεισο) και σε πιο χαμένο δρόμο. | وَمَن كَانَ فِي هَٰذِهِۦٓ أَعۡمَىٰ فَهُوَ فِي ٱلۡأٓخِرَةِ أَعۡمَىٰ وَأَضَلُّ سَبِيلٗا ٧٢ |
| 73. Συνωμότησαν (οι άπιστοι) και ήταν έτοιμοι να σε αποτρέψουν (ω, Προφήτη) απ' αυτό (ένα κανόνα του Κορ’άν) που σου αποκαλύψαμε, για να κάνεις κάτι άλλο που δε σου το διατάξαμε. Τότε (αν το έκανες), σίγουρα θα σε είχαν πάρει για στενό φίλο. | وَإِن كَادُواْ لَيَفۡتِنُونَكَ عَنِ ٱلَّذِيٓ أَوۡحَيۡنَآ إِلَيۡكَ لِتَفۡتَرِيَ عَلَيۡنَا غَيۡرَهُۥۖ وَإِذٗا لَّٱتَّخَذُوكَ خَلِيلٗا ٧٣ |
| 74. Και αν (δε σε υποστηρίζαμε και) δε σε σταθεροποιούσαμε (στην αλήθεια), θα είχες σχεδόν τείνει λίγο προς αυτούς (δηλ. προς το δόλο τους). | وَلَوۡلَآ أَن ثَبَّتۡنَٰكَ لَقَدۡ كِدتَّ تَرۡكَنُ إِلَيۡهِمۡ شَيۡـٔٗا قَلِيلًا ٧٤ |
| 75. Τότε (αν το έκανες), θα σε είχαμε κάνει να γευτείς διπλή τιμωρία, τόσο σε αυτή τη ζωή όσο και μετά θάνατον. Έπειτα, δε θα έβρισκες για σένα κανέναν βοηθό εναντίον Μας. | إِذٗا لَّأَذَقۡنَٰكَ ضِعۡفَ ٱلۡحَيَوٰةِ وَضِعۡفَ ٱلۡمَمَاتِ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ عَلَيۡنَا نَصِيرٗا ٧٥ |
| 76. Συνωμότησαν (οι άπιστοι, και ήταν έτοιμοι) να σε ενοχλούν (και να δείξουν εχθρότητα και να υποκινούν τους ανθρώπους εναντίον σου) στη γη (Μάκκα) για να σε διώξουν απ' αυτή, αλλά τότε δε θα έμεναν μετά από σένα, παρά μόνο για λίγο. [Και έτσι, αφού πέρασε ενάμιση χρόνο από τη μετανάστευση του Προφήτη προς τη Μαντίνα, ο Αλλάχ τους τιμώρησε, και σκοτώθηκαν πολλοί από τους αρχηγοί τους στη μάχη του Μπαντρ]. | وَإِن كَادُواْ لَيَسۡتَفِزُّونَكَ مِنَ ٱلۡأَرۡضِ لِيُخۡرِجُوكَ مِنۡهَاۖ وَإِذٗا لَّا يَلۡبَثُونَ خِلَٰفَكَ إِلَّا قَلِيلٗا ٧٦ |
| 77. Αυτός είναι ο επαναλαμβανόμενος κανόνας (Μας) με τους Αγγελιαφόρους που στείλαμε πριν από σένα (ότι όποιο λαό διαψεύδει και διώχνει τον Αγγελιαφόρο του, στέλνουμε την τιμωρία σ' εκείνο τον λαό), και δεν θα βρεις καμία μεταβολή στον κανόνα Μας. | سُنَّةَ مَن قَدۡ أَرۡسَلۡنَا قَبۡلَكَ مِن رُّسُلِنَاۖ وَلَا تَجِدُ لِسُنَّتِنَا تَحۡوِيلًا ٧٧ |
| 78. Τέλεσε την προσευχή από την ώρα της κλίσης του ήλιου (-το μεσημέρι- δηλ. τις προσευχές Αδ-Δουχρ και Αλ-‘Ασρ), μέχρι το σκοτάδι της νύχτας (δηλ. Αλ-Μάγριμπ και Αλ-‘Ισά’), και την απαγγελία του Κορ’άν κατά την προσευχή Αλ-Φατζρ (αυγής). Πράγματι, η απαγγελία του Κορ’άν κατά την προσευχή Αλ-Φατζρ, μαρτυρείται (από τους Αγγέλους της νύχτας και της ημέρας). | أَقِمِ ٱلصَّلَوٰةَ لِدُلُوكِ ٱلشَّمۡسِ إِلَىٰ غَسَقِ ٱلَّيۡلِ وَقُرۡءَانَ ٱلۡفَجۡرِۖ إِنَّ قُرۡءَانَ ٱلۡفَجۡرِ كَانَ مَشۡهُودٗا ٧٨ |
| 79. Και κατά τη διάρκεια της νύχτας, ξύπνα (ω, Προφήτη) και τέλεσε την προσευχή, ως αύξηση για σένα στη θέση (και τα επίπεδα), ώστε ο Κύριός σου (την Ημέρα της Ανάστασης) να σε ανεβάσει σε μία αξιέπαινη θέση. | وَمِنَ ٱلَّيۡلِ فَتَهَجَّدۡ بِهِۦ نَافِلَةٗ لَّكَ عَسَىٰٓ أَن يَبۡعَثَكَ رَبُّكَ مَقَامٗا مَّحۡمُودٗا ٧٩ |
| 80. Και πες: «Κύριέ μου! Κάνε με να μπω (στη Μαντίνα) μία ικανοποιητική είσοδο, και να βγω (από τη Μάκκα) μία ικανοποιητική έξοδο, και στείλε μου απ' Εσένα μία δύναμη (και ένα επιχείρημα) που να με υποστηρίζει (εναντίον όποιου με αντιτίθεται).» | وَقُل رَّبِّ أَدۡخِلۡنِي مُدۡخَلَ صِدۡقٖ وَأَخۡرِجۡنِي مُخۡرَجَ صِدۡقٖ وَٱجۡعَل لِّي مِن لَّدُنكَ سُلۡطَٰنٗا نَّصِيرٗا ٨٠ |
| 81. Και πες (στους ειδωλολάτρες): «Ήρθε η αλήθεια (σε σας) και χάθηκε η πλάνη (σας). Πράγματι, η πλάνη χάνεται (και δεν στέκεται μπροστά στην αλήθεια).» | وَقُلۡ جَآءَ ٱلۡحَقُّ وَزَهَقَ ٱلۡبَٰطِلُۚ إِنَّ ٱلۡبَٰطِلَ كَانَ زَهُوقٗا ٨١ |
| 82. Στέλνουμε από το Κορ’άν αυτά που είναι θεραπεία και έλεος για τους πιστούς, αλλά δεν αυξάνει (το Κορ’άν) τους άδικους παρά μόνο σε απώλεια (επειδή όταν το ακούν, αυξάνονται στην αποστροφή τους απ' αυτό). | وَنُنَزِّلُ مِنَ ٱلۡقُرۡءَانِ مَا هُوَ شِفَآءٞ وَرَحۡمَةٞ لِّلۡمُؤۡمِنِينَ وَلَا يَزِيدُ ٱلظَّٰلِمِينَ إِلَّا خَسَارٗا ٨٢ |
| 83. Όταν εναποθέσουμε μία εύνοια στον άνθρωπο, αποστρέφεται (από το να δείξει ευγνωμοσύνη) και απομακρύνεται (από την υπακοή προς τον Κύριό του με αλαζονεία), αλλά όταν τον πλήττει το κακό, γίνεται απελπισμένος (από το έλεος του Κυρίου του). | وَإِذَآ أَنۡعَمۡنَا عَلَى ٱلۡإِنسَٰنِ أَعۡرَضَ وَنَـَٔا بِجَانِبِهِۦ وَإِذَا مَسَّهُ ٱلشَّرُّ كَانَ يَـُٔوسٗا ٨٣ |
| 84. Πες (ω, Προφήτη): «Ο καθένας ενεργεί με τον δικό του τρόπο (που του ταιριάζει και μοιάζει με την κατάστασή του ως προς την καθοδήγηση και την παραπλάνηση). Πράγματι, ο Κύριός σας γνωρίζει καλύτερα ποιος είναι πιο καθοδηγημένος στο δρόμο (προς την αλήθεια).» | قُلۡ كُلّٞ يَعۡمَلُ عَلَىٰ شَاكِلَتِهِۦ فَرَبُّكُمۡ أَعۡلَمُ بِمَنۡ هُوَ أَهۡدَىٰ سَبِيلٗا ٨٤ |
| 85. (Οι άπιστοι) σε ρωτούν (ω, Μωχάμμαντ) για το πνεύμα. Πες: «Η γνώση για το πνεύμα ανήκει μόνο στον Αλλάχ, (και το πνεύμα είναι δημιούργημα από την εντολή του Αλλάχ «Γεννηθήτω» και έτσι έγινε). Και δε λάβατε από την γνώση, (ω, άνθρωποι), παρά μόνο λίγη.» | وَيَسۡـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلرُّوحِۖ قُلِ ٱلرُّوحُ مِنۡ أَمۡرِ رَبِّي وَمَآ أُوتِيتُم مِّنَ ٱلۡعِلۡمِ إِلَّا قَلِيلٗا ٨٥ |
| 86. Αν θέλαμε, θα είχαμε αφαιρέσει αυτό (το Κορ’άν) που σου αποκαλύψαμε (από τα στήθη σας και τις γραφές σας), και τότε δε θα έβρισκες για σένα κανέναν υποστηρικτή εναντίον Μας (που να Μας ζητά την επιστροφή του, ή να Μας απότρεψε να κάνουμε αυτό)! | وَلَئِن شِئۡنَا لَنَذۡهَبَنَّ بِٱلَّذِيٓ أَوۡحَيۡنَآ إِلَيۡكَ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ بِهِۦ عَلَيۡنَا وَكِيلًا ٨٦ |
| 87. Αλλά (δεν το αφαιρέσαμε) από έλεος από τον Κύριό σου (γι' αυτό θα πρέπει να χαρείς για το Κορ’άν και να μη σε στεναχωρεί η διάψευση των παραπλανημένων). Πράγματι, η γενναιοδωρία Του σε σένα είναι πολύ μεγάλη. | إِلَّا رَحۡمَةٗ مِّن رَّبِّكَۚ إِنَّ فَضۡلَهُۥ كَانَ عَلَيۡكَ كَبِيرٗا ٨٧ |
| 88. Πες (ω, Προφήτη): «Εάν οι άνθρωποι και τα τζινν συγκεντρώνονταν (όλοι μαζί) για να φέρουν (και να δημιουργήσουν) κάτι παρόμοιο μ' αυτό το Κορ’άν, δε θα μπορούσαν ποτέ να φέρουν κάτι παρόμοιο του, ακόμη και αν υποστήριζαν ο ένας τον άλλον.» | قُل لَّئِنِ ٱجۡتَمَعَتِ ٱلۡإِنسُ وَٱلۡجِنُّ عَلَىٰٓ أَن يَأۡتُواْ بِمِثۡلِ هَٰذَا ٱلۡقُرۡءَانِ لَا يَأۡتُونَ بِمِثۡلِهِۦ وَلَوۡ كَانَ بَعۡضُهُمۡ لِبَعۡضٖ ظَهِيرٗا ٨٨ |
| 89. Έχουμε δώσει (και εξηγήσει) σ' αυτό το Κορ’άν από κάθε παράδειγμα (και νουθεσία) στους ανθρώπους, ωστόσο οι περισσότεροι άνθρωποι επιμένουν στην άρνηση (και στην πλάνη τους). | وَلَقَدۡ صَرَّفۡنَا لِلنَّاسِ فِي هَٰذَا ٱلۡقُرۡءَانِ مِن كُلِّ مَثَلٖ فَأَبَىٰٓ أَكۡثَرُ ٱلنَّاسِ إِلَّا كُفُورٗا ٨٩ |
| 90. (Οι ειδωλολάτρες) λένε (σε σένα, ω, Προφήτη): «Δε θα πιστέψουμε ποτέ σε σένα μέχρι να αναβλύσεις για μας μία πηγή από τη γη (της Μάκκας), | وَقَالُواْ لَن نُّؤۡمِنَ لَكَ حَتَّىٰ تَفۡجُرَ لَنَا مِنَ ٱلۡأَرۡضِ يَنۢبُوعًا ٩٠ |
| 91. ή να έχεις έναν κήπο με χουρμαδιές και αμπέλια, και να κάνεις ποτάμια να ρέουν άφθονα ανάμεσά τους, | أَوۡ تَكُونَ لَكَ جَنَّةٞ مِّن نَّخِيلٖ وَعِنَبٖ فَتُفَجِّرَ ٱلۡأَنۡهَٰرَ خِلَٰلَهَا تَفۡجِيرًا ٩١ |
| 92. ή να κάνεις τον ουρανό να πέσει σε κομμάτια –όπως ισχυρίστηκες– σε μας (για τιμωρία) ή να φέρνεις τον Αλλάχ και τους Αγγέλους μπροστά μας να τους βλέπουμε (για να μαρτυρήσουν ότι είπες την αλήθεια), | أَوۡ تُسۡقِطَ ٱلسَّمَآءَ كَمَا زَعَمۡتَ عَلَيۡنَا كِسَفًا أَوۡ تَأۡتِيَ بِٱللَّهِ وَٱلۡمَلَٰٓئِكَةِ قَبِيلًا ٩٢ |
| 93. ή να έχεις ένα σπίτι από χρυσό, ή να ανέβεις στον ουρανό, και δε θα πιστέψουμε (ότι είσαι Αγγελιαφόρος) λόγω της ανόδου σου, μέχρι να κατεβάσεις σε μας ένα βιβλίο (από τον Αλλάχ) που να το διαβάσουμε (και να επιβεβαιώσει την αποστολή σου).» Πες (τους): «Δόξα στον Κύριό μου (είναι Ανώτερος από το να είναι οι εντολές Του σύμφωνα με τους πόθους σας. Κανείς δεν μπορεί να επεμβαίνει στο Βασίλειο Του, και Αυτός κάνει ό,τι θέλει)! Είμαι τίποτε άλλο παρά μόνο ένας Απεσταλμένος άνθρωπος (όπως όλοι οι άλλοι Αγγελιαφόροι που ήταν άνθρωποι);» | أَوۡ يَكُونَ لَكَ بَيۡتٞ مِّن زُخۡرُفٍ أَوۡ تَرۡقَىٰ فِي ٱلسَّمَآءِ وَلَن نُّؤۡمِنَ لِرُقِيِّكَ حَتَّىٰ تُنَزِّلَ عَلَيۡنَا كِتَٰبٗا نَّقۡرَؤُهُۥۗ قُلۡ سُبۡحَانَ رَبِّي هَلۡ كُنتُ إِلَّا بَشَرٗا رَّسُولٗا ٩٣ |
| 94. Τίποτα δεν εμπόδισε τους (άπιστους) ανθρώπους να πιστέψουν όταν τους ήρθε η καθοδήγηση, εκτός από το ότι είπαν: «Έχει στείλει ο Αλλάχ έναν άνθρωπο ως Αγγελιαφόρο;» | وَمَا مَنَعَ ٱلنَّاسَ أَن يُؤۡمِنُوٓاْ إِذۡ جَآءَهُمُ ٱلۡهُدَىٰٓ إِلَّآ أَن قَالُوٓاْ أَبَعَثَ ٱللَّهُ بَشَرٗا رَّسُولٗا ٩٤ |
| 95. Πες (τους, ω, Προφήτη): «Αν υπήρχαν στη γη Άγγελοι που περπατούσαν καθησυχασμένοι, θα τους είχαμε στείλει από τον ουρανό έναν Άγγελο ως Αγγελιαφόρο.» | قُل لَّوۡ كَانَ فِي ٱلۡأَرۡضِ مَلَٰٓئِكَةٞ يَمۡشُونَ مُطۡمَئِنِّينَ لَنَزَّلۡنَا عَلَيۡهِم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ مَلَكٗا رَّسُولٗا ٩٥ |
| 96. Πες (τους, ω, Προφήτη): «Επαρκεί ο Αλλάχ ως Μάρτυρας ανάμεσα σε μένα και σε σας. Πράγματι, για τους δούλους Του είναι Χαμπείρ (Αυτός που γνωρίζει πλήρως τα πάντα) και Μπασείρ (Αυτός που βλέπει τα πάντα)». | قُلۡ كَفَىٰ بِٱللَّهِ شَهِيدَۢا بَيۡنِي وَبَيۡنَكُمۡۚ إِنَّهُۥ كَانَ بِعِبَادِهِۦ خَبِيرَۢا بَصِيرٗا ٩٦ |
| 97. Όποιον καθοδηγεί ο Αλλάχ, είναι αληθινά καθοδηγημένος, και όποιον κάνει να παραστρατήσει, γι' αυτούς δε θα βρεις υποστηρικτές εκτός Αυτού. Την ημέρα της Ανάστασης, θα τους συγκεντρώνουμε (σέρνοντας τους) στα πρόσωπά τους – τυφλούς, άλαλους και κουφούς. Η κατοικία τους θα είναι η Κόλαση. Όποτε θα υποχωρεί, θα αυξάνουμε γι' αυτούς τη σφοδρότητα της Φωτιάς. | وَمَن يَهۡدِ ٱللَّهُ فَهُوَ ٱلۡمُهۡتَدِۖ وَمَن يُضۡلِلۡ فَلَن تَجِدَ لَهُمۡ أَوۡلِيَآءَ مِن دُونِهِۦۖ وَنَحۡشُرُهُمۡ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ عَلَىٰ وُجُوهِهِمۡ عُمۡيٗا وَبُكۡمٗا وَصُمّٗاۖ مَّأۡوَىٰهُمۡ جَهَنَّمُۖ كُلَّمَا خَبَتۡ زِدۡنَٰهُمۡ سَعِيرٗا ٩٧ |
| 98. Αυτή θα είναι η τιμωρία τους, επειδή αρνήθηκαν τα Σημάδια (και τα Εδάφιά) Μας και είπαν: «Είναι δυνατόν ότι όταν (θα πεθάνουμε και) θα γινόμαστε οστά και σκόνη, θα αναστηθούμε πραγματικά και θα δημιουργηθούμε ξανά (σε μία νέα δημουργία ως άνθρωποι ξανά όπως είμασταν πριν πεθάνουμε);» | ذَٰلِكَ جَزَآؤُهُم بِأَنَّهُمۡ كَفَرُواْ بِـَٔايَٰتِنَا وَقَالُوٓاْ أَءِذَا كُنَّا عِظَٰمٗا وَرُفَٰتًا أَءِنَّا لَمَبۡعُوثُونَ خَلۡقٗا جَدِيدًا ٩٨ |
| 99. Δε βλέπουν ότι ο Αλλάχ, που δημιούργησε τους ουρανούς και τη γη, είναι Ικανός να δημιουργήσει παρόμοιους (δηλ. να αναδημιουργήσει τα σώματα των ανθρώπων την Ημέρα της Ανάστασης); Έχει ορίσει γι' αυτούς (τους ανθρώπους) καθορισμένο χρόνο (για την ανάσταση), για τον οποίο δεν υπάρχει αμφιβολία, ωστόσο (μετά απ' αυτές τις αποδείξεις) οι άδικοι επιμένουν στην άρνηση (και στην πλάνη τους). | ۞أَوَلَمۡ يَرَوۡاْ أَنَّ ٱللَّهَ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ قَادِرٌ عَلَىٰٓ أَن يَخۡلُقَ مِثۡلَهُمۡ وَجَعَلَ لَهُمۡ أَجَلٗا لَّا رَيۡبَ فِيهِ فَأَبَى ٱلظَّٰلِمُونَ إِلَّا كُفُورٗا ٩٩ |
| 100. Πες (τους, ω, Προφήτη): «Αν κατείχατε τα θησαυροφυλάκια του ελέους του Κυρίου μου (που δεν εξαντλούνται ποτέ), πράγματι θα απέχατε να ξοδεύατε από φόβο να τελειώσουν (και να γίνεστε φτωχοί)!» Πράγματι, ο άνθρωπος είναι πολύ τσιγκούνης. | قُل لَّوۡ أَنتُمۡ تَمۡلِكُونَ خَزَآئِنَ رَحۡمَةِ رَبِّيٓ إِذٗا لَّأَمۡسَكۡتُمۡ خَشۡيَةَ ٱلۡإِنفَاقِۚ وَكَانَ ٱلۡإِنسَٰنُ قَتُورٗا ١٠٠ |
| 101. Πράγματι, δώσαμε στον Μωυσή εννέα ξεκάθαρα Σημάδια (που επιβεβαίωναν την αποστολή του). Ρώτα (ω, Μωχάμμαντ) τα παιδιά του Ισραήλ όταν τους ήρθε (ο Μωυσής μ' αυτά τα Σημάδια), αλλά ο Φαραώ του είπε: «Ω, Μωυσή! Πράγματι, νομίζω ότι είσαι μαγεμένος.» | وَلَقَدۡ ءَاتَيۡنَا مُوسَىٰ تِسۡعَ ءَايَٰتِۭ بَيِّنَٰتٖۖ فَسۡـَٔلۡ بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ إِذۡ جَآءَهُمۡ فَقَالَ لَهُۥ فِرۡعَوۡنُ إِنِّي لَأَظُنُّكَ يَٰمُوسَىٰ مَسۡحُورٗا ١٠١ |
| 102. (Ο Μωυσής) είπε: «Πράγματι, ξέρεις με βεβαιότητα ότι κανένας δεν έστειλε αυτά (τα Σημεία) εκτός από τον Κύριο των ουρανών και της Γης, (τα έστειλε) ως ξεκάθαρες αποδείξεις. Πράγματι, πιστεύω ότι εσύ, ω, Φαραώ, είσαι καταραμένος (αποκομμένος από κάθε καλό)!» | قَالَ لَقَدۡ عَلِمۡتَ مَآ أَنزَلَ هَٰٓؤُلَآءِ إِلَّا رَبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ بَصَآئِرَ وَإِنِّي لَأَظُنُّكَ يَٰفِرۡعَوۡنُ مَثۡبُورٗا ١٠٢ |
| 103. Αποφάσισε λοιπόν (ο Φαραώ) να τους εξοντώσει από τη γη, αλλά τον πνίξαμε και όλους όσους ήταν μαζί του. | فَأَرَادَ أَن يَسۡتَفِزَّهُم مِّنَ ٱلۡأَرۡضِ فَأَغۡرَقۡنَٰهُ وَمَن مَّعَهُۥ جَمِيعٗا ١٠٣ |
| 104. Και μετά απ' αυτόν (δηλ. την καταστροφή του), είπαμε στα παιδιά του Ισραήλ: «Κατοικήστε στη γη (του Λεβάντε). Και όταν έρθει η υποσχόμενη Ώρα της Ημέρας της Ανάστασης, θα σας συγκεντρώσουμε όλους (από τους τάφους σας για να λογοδοτήσετε).» | وَقُلۡنَا مِنۢ بَعۡدِهِۦ لِبَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ ٱسۡكُنُواْ ٱلۡأَرۡضَ فَإِذَا جَآءَ وَعۡدُ ٱلۡأٓخِرَةِ جِئۡنَا بِكُمۡ لَفِيفٗا ١٠٤ |
| 105. Με την αλήθεια το στείλαμε (το Κορ’άν σε σένα, ω, Μωχάμμαντ), και με την αλήθεια στάλθηκε (δηλ. χωρίς καμία αλλοίωση ή διαστρέβλωση), και δε σε στείλαμε (ω, Προφήτη) παρά μόνο ως φορείς χαρμόσυνα νέα και προειδοποιητής. | وَبِٱلۡحَقِّ أَنزَلۡنَٰهُ وَبِٱلۡحَقِّ نَزَلَۗ وَمَآ أَرۡسَلۡنَٰكَ إِلَّا مُبَشِّرٗا وَنَذِيرٗا ١٠٥ |
| 106. Και (το στείλαμε ως) Κορ’άν που έχουμε διασαφηνίσει, για να το απαγγέλλεις στους ανθρώπους με πιο αργό ρυθμό (για να το συλλογίζονται), και το έχουμε στείλει με διαδοχικό τρόπο (σε είκοσι τρία χρόνια ανάλογα με τα γεγονότα και τις περιστάσεις). | وَقُرۡءَانٗا فَرَقۡنَٰهُ لِتَقۡرَأَهُۥ عَلَى ٱلنَّاسِ عَلَىٰ مُكۡثٖ وَنَزَّلۡنَٰهُ تَنزِيلٗا ١٠٦ |
| 107. Πες (ω, Προφήτη): «Πιστέψτε σ' αυτό (το Κορ’άν) ή μην πιστέψετε (αυτό δε θα το αυξήσει σε κάτι, ούτε θα το μειώσει σε κάτι).» Πράγματι, εκείνοι στους οποίους δόθηκε η γνώση (για τα Θεία Βιβλία) πριν απ' αυτό (και γνωρίζουν την αλήθεια και την αποκάλυψη, όπως ο Σαλμάν Αλ-Φάρεσι και ο Αμπντ Αλλάχ μπιν Σαλλάμ), όταν απαγγέλλεται (το Κορ’άν) σ' αυτούς, πέφτουν (στο έδαφος) με τα πηγούνια (τα πρόσωπά) τους σε Σιτζούντ στάση. | قُلۡ ءَامِنُواْ بِهِۦٓ أَوۡ لَا تُؤۡمِنُوٓاْۚ إِنَّ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡعِلۡمَ مِن قَبۡلِهِۦٓ إِذَا يُتۡلَىٰ عَلَيۡهِمۡ يَخِرُّونَۤ لِلۡأَذۡقَانِۤ سُجَّدٗاۤ ١٠٧ |
| 108. Και λένε: «Δόξα στον Κύριό μας. Πράγματι, η υπόσχεση του Κυρίου μας οπωσδήποτε θα εκπληρωθεί.» | وَيَقُولُونَ سُبۡحَٰنَ رَبِّنَآ إِن كَانَ وَعۡدُ رَبِّنَا لَمَفۡعُولٗا ١٠٨ |
| 109. Και πέφτουν (στο έδαφος) με τα πηγούνια (τα πρόσωπά) τους σε Σιτζούντ στάση, κλέγοντας (από φόβο προς τον Κύριό τους). Και τους αυξάνει (το Κορ’άν) σε ευλάβεια (και σε ταπεινοφροσύνη ενώπιον του Κυρίου τους). | وَيَخِرُّونَ لِلۡأَذۡقَانِ يَبۡكُونَ وَيَزِيدُهُمۡ خُشُوعٗا۩ ١٠٩ |
| 110. Πες (ω, Μωχάμμαντ, στους ειδωλολάτρες που σε επέκριναν ότι επικαλείς τον Αλλάχ με το Όνομα Αρ-Ραχμάν, νομίζοντας ότι επικαλείς δύο θεούς): «Επικαλεστείτε Τον, Αλλάχ, ή επικαλεστείτε Τον, Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), με όποιο (Όνομα από τα Όμορφα Ονόματά Του) Τον επικαλεστείτε (έχετε επικαλέσει τον Ίδιο Θεό), αφού σ’ Αυτόν ανήκουν τα Ομορφότερα Ονόματα.» Μην απαγγέλλεις (το Κορ’άν) στην προσευχή σου δυνατά (και να σε ακούν οι άπιστοι), ούτε ψιθυριστά (και να μην σε ακούν οι πιστοί), αλλά ακολούθα έναν τρόπο στο ενδιάμεσο. | قُلِ ٱدۡعُواْ ٱللَّهَ أَوِ ٱدۡعُواْ ٱلرَّحۡمَٰنَۖ أَيّٗا مَّا تَدۡعُواْ فَلَهُ ٱلۡأَسۡمَآءُ ٱلۡحُسۡنَىٰۚ وَلَا تَجۡهَرۡ بِصَلَاتِكَ وَلَا تُخَافِتۡ بِهَا وَٱبۡتَغِ بَيۡنَ ذَٰلِكَ سَبِيلٗا ١١٠ |
| 111. Και πες: «Όλος ο έπαινος ανήκει στον Αλλάχ, ο Οποίος δεν απέκτησε έναν γιο [αφού όποιος χρειάζεται έναν γιο, είναι ο αδύναμος που χρειάζεται έναν συνέταιρο, κληρονόμο, βοηθό όταν θα γεράσει, ή χρειάζεται απογόνους απ' αυτόν], ούτε έχει κανέναν εταίρο στο Βασίλειό Του [αφού μόνο οι αδύναμοι που χρειάζονται εταίρους], ούτε χρειάζεται κανέναν υποστηρικτή (ή σύμμαχο ή προστάτη) λόγω αδυναμίας. Και δόξασέ Τον πολύ.» | وَقُلِ ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِ ٱلَّذِي لَمۡ يَتَّخِذۡ وَلَدٗا وَلَمۡ يَكُن لَّهُۥ شَرِيكٞ فِي ٱلۡمُلۡكِ وَلَمۡ يَكُن لَّهُۥ وَلِيّٞ مِّنَ ٱلذُّلِّۖ وَكَبِّرۡهُ تَكۡبِيرَۢا ١١١ |

ﰠ

# **Al-Kahf**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Όλος ο έπαινος ανήκει στον Αλλάχ, ο Οποίος έστειλε στον δούλο Του το Βιβλίο, και δεν το άφησε (το Κορ’άν) να έχει καμία παρέκκλιση (από την αλήθεια). | ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِ ٱلَّذِيٓ أَنزَلَ عَلَىٰ عَبۡدِهِ ٱلۡكِتَٰبَ وَلَمۡ يَجۡعَل لَّهُۥ عِوَجَاۜ ١ |
| 2. (Το έστειλε ως ένα) ορθό (Βιβλίο που δεν έχει καμία αντίφαση ή κανένα λάθος μέσα του), για να προειδοποιήσει για μία αυστηρή τιμωρία απ' Αυτόν, και να δώσει τα χαρμόσυνα νέα στους πιστούς που κάνουν ενάρετες πράξεις, ότι θα έχουν καλή ανταμοιβή (τον Παράδεισο), | قَيِّمٗا لِّيُنذِرَ بَأۡسٗا شَدِيدٗا مِّن لَّدُنۡهُ وَيُبَشِّرَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ٱلَّذِينَ يَعۡمَلُونَ ٱلصَّٰلِحَٰتِ أَنَّ لَهُمۡ أَجۡرًا حَسَنٗا ٢ |
| 3. όπου θα μείνουν για πάντα. | مَّٰكِثِينَ فِيهِ أَبَدٗا ٣ |
| 4. Και να προειδοποιήσει εκείνους που λένε: «Ο Αλλάχ απέκτησε έναν γιο!» | وَيُنذِرَ ٱلَّذِينَ قَالُواْ ٱتَّخَذَ ٱللَّهُ وَلَدٗا ٤ |
| 5. Δεν έχουν γι' αυτό (που ισχυρίζονται) καμία γνώση (ή απόδειξη) ούτε οι προπάτορές τους! Τι τερατώδης λέξη που βγαίνει από τα στόματά τους! Δεν λένε παρά ένα ψέμα. | مَّا لَهُم بِهِۦ مِنۡ عِلۡمٖ وَلَا لِأٓبَآئِهِمۡۚ كَبُرَتۡ كَلِمَةٗ تَخۡرُجُ مِنۡ أَفۡوَٰهِهِمۡۚ إِن يَقُولُونَ إِلَّا كَذِبٗا ٥ |
| 6. (Ω, Μωχάμμαντ) θα κατέστρεφες τον εαυτό σου από τη θλίψη (γι' εκείνους τους άπιστους) αφού αποστράφηκαν, επειδή δεν πιστεύουν σ' αυτό τον λόγο (το Κορ’άν); [Μη λυπάσαι γι' αυτούς, δεν εναπόκειται σε σένα η καθοδήγησή τους, αλλά η ευθύνη σου είναι μόνο να διαβιβάσεις το μήνυμα ξεκάθαρα]. | فَلَعَلَّكَ بَٰخِعٞ نَّفۡسَكَ عَلَىٰٓ ءَاثَٰرِهِمۡ إِن لَّمۡ يُؤۡمِنُواْ بِهَٰذَا ٱلۡحَدِيثِ أَسَفًا ٦ |
| 7. Έχουμε κάνει ό,τι υπάρχει στη γη ως στολίδια γι' αυτήν, για να τους δοκιμάσουμε (τους ανθρώπους) ποιος απ' αυτούς θα πράττει (τις καλές πράξεις) καλύτερα. | إِنَّا جَعَلۡنَا مَا عَلَى ٱلۡأَرۡضِ زِينَةٗ لَّهَا لِنَبۡلُوَهُمۡ أَيُّهُمۡ أَحۡسَنُ عَمَلٗا ٧ |
| 8. Και πράγματι, θα μετατρέψουμε ό,τι υπάρχει πάνω της (γης), σε άγονη γη. | وَإِنَّا لَجَٰعِلُونَ مَا عَلَيۡهَا صَعِيدٗا جُرُزًا ٨ |
| 9. Ή νομίζεις [δηλ. μην νομίζεις] (ω, Προφήτη) ότι η ιστορία των ανθρώπων του σπηλαίου και του πίνακα (στον όποιο γράφτηκαν τα ονόματά τους) ήταν από τα πολύ θαυμάσια Σημάδιά Μας! [Αλλά πιο θαυμάσια απ' αυτή, είναι τα Σημάδια Μας στη δημιουργία των ουρανών και της Γης, και τη γνώση και τη σοφία που στείλαμε σε σένα]. | أَمۡ حَسِبۡتَ أَنَّ أَصۡحَٰبَ ٱلۡكَهۡفِ وَٱلرَّقِيمِ كَانُواْ مِنۡ ءَايَٰتِنَا عَجَبًا ٩ |
| 10. (Ανάφερε, ω, Προφήτη) όταν οι νέοι κατέφυγαν στο σπήλαιο (για να ξεφύγουν από τον λαό τους που τους ζήτησαν να λατρεύουν είδωλα), και είπαν: «Κύριέ μας! Χάρισέ μας έλεος από Σένα, και διευκόλυνε για μας στην κατάστασή μας, την καθοδήγηση.» | إِذۡ أَوَى ٱلۡفِتۡيَةُ إِلَى ٱلۡكَهۡفِ فَقَالُواْ رَبَّنَآ ءَاتِنَا مِن لَّدُنكَ رَحۡمَةٗ وَهَيِّئۡ لَنَا مِنۡ أَمۡرِنَا رَشَدٗا ١٠ |
| 11. Έτσι, καλύψαμε τα αυτιά τους (από το να ακούν, και τους κάναμε να πέσουν σε βαθύ ύπνο) στη σπηλιά για πολλά χρόνια. | فَضَرَبۡنَا عَلَىٰٓ ءَاذَانِهِمۡ فِي ٱلۡكَهۡفِ سِنِينَ عَدَدٗا ١١ |
| 12. Έπειτα, τους κάναμε να ξυπνήσουν για να δούμε (δηλ. να εμφανιστεί αυτό που ήδη ξέρουμε) ποιο από τα δύο μέρη θα ξέρει πόσο έμειναν (στο σπήλαιο). | ثُمَّ بَعَثۡنَٰهُمۡ لِنَعۡلَمَ أَيُّ ٱلۡحِزۡبَيۡنِ أَحۡصَىٰ لِمَا لَبِثُوٓاْ أَمَدٗا ١٢ |
| 13. Εμείς διηγούμαι σε σένα (ω, Προφήτη) με την αλήθεια την ιστορία τους. Ήταν νέοι που πίστεψαν στον Κύριό τους, και τους δώσαμε περισσότερη καθοδήγηση. | نَّحۡنُ نَقُصُّ عَلَيۡكَ نَبَأَهُم بِٱلۡحَقِّۚ إِنَّهُمۡ فِتۡيَةٌ ءَامَنُواْ بِرَبِّهِمۡ وَزِدۡنَٰهُمۡ هُدٗى ١٣ |
| 14. Δυναμώσαμε τις καρδιές τους (με την πίστη) όταν στεκόντουσαν (ενώπιον του άπιστου βασιλιά που τους ρώτησε γιατί δε λάτρευαν τα είδωλα), και είπαν: «Πράγματι, ο Κύριός μας είναι ο Κύριος των ουρανών και της Γης. Δε θα επικαλεστούμε ποτέ κανέναν άλλο θεό εκτός Αυτού, (γιατί αν το κάναμε αυτό) θα λέγαμε έτσι ένα τερατώδες ψέμα.» | وَرَبَطۡنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمۡ إِذۡ قَامُواْ فَقَالُواْ رَبُّنَا رَبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ لَن نَّدۡعُوَاْ مِن دُونِهِۦٓ إِلَٰهٗاۖ لَّقَدۡ قُلۡنَآ إِذٗا شَطَطًا ١٤ |
| 15. (Μετά είπαν μεταξύ τους): «Αυτοί είναι οι άνθρωποι του λαού μας, έχουν πάρει εκτός Αυτού άλλους θεούς (για λατρεία). Θα μπορούσαν να φέρουν σαφείς αποδείξεις σχετικά μ' αυτούς (ότι αξίζουν τη λατρεία); [Όχι βεβαίως]. Ποιος είναι πιο άδικος απ' εκείνον που κατασκευάζει ψέματα εναντίον του Αλλάχ; | هَٰٓؤُلَآءِ قَوۡمُنَا ٱتَّخَذُواْ مِن دُونِهِۦٓ ءَالِهَةٗۖ لَّوۡلَا يَأۡتُونَ عَلَيۡهِم بِسُلۡطَٰنِۭ بَيِّنٖۖ فَمَنۡ أَظۡلَمُ مِمَّنِ ٱفۡتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبٗا ١٥ |
| 16. Και όταν θα χωρίσετε απ' αυτούς και από ό,τι λατρεύουν εκτός από τον Αλλάχ, τότε καταφύγετε στο σπήλαιο, και ο Κύριός σας θα απλώσει σε σας το έλεός Του, και θα διευκολύνει για σας στην κατάστασή σας, μέσα βιοπορισμού.» | وَإِذِ ٱعۡتَزَلۡتُمُوهُمۡ وَمَا يَعۡبُدُونَ إِلَّا ٱللَّهَ فَأۡوُۥٓاْ إِلَى ٱلۡكَهۡفِ يَنشُرۡ لَكُمۡ رَبُّكُم مِّن رَّحۡمَتِهِۦ وَيُهَيِّئۡ لَكُم مِّنۡ أَمۡرِكُم مِّرۡفَقٗا ١٦ |
| 17. (Έπειτα τους κάναμε να πέσουν σε βαθύ ύπνο, και) θα έβλεπες τον ήλιο όταν ανέτειλε, να απέκλινε από το Σπήλαιό τους προς τα δεξιά. και όταν έδυε, γύριζε μακριά τους προς τα αριστερά, ενώ βρίσκονταν σε ανοιχτό χώρο μέσα του (σπηλαίου). Αυτό ήταν ένα από τα Σημάδια του Αλλάχ. Όποιον καθοδηγεί ο Αλλάχ, θα είναι ο καθοδηγημένος αληθινά, και όποιον τον κάνει να παραστρατήσει, δε θα βρεις ποτέ γι' αυτόν κανέναν υποστηρικτή που να τον καθοδηγήσει. | ۞وَتَرَى ٱلشَّمۡسَ إِذَا طَلَعَت تَّزَٰوَرُ عَن كَهۡفِهِمۡ ذَاتَ ٱلۡيَمِينِ وَإِذَا غَرَبَت تَّقۡرِضُهُمۡ ذَاتَ ٱلشِّمَالِ وَهُمۡ فِي فَجۡوَةٖ مِّنۡهُۚ ذَٰلِكَ مِنۡ ءَايَٰتِ ٱللَّهِۗ مَن يَهۡدِ ٱللَّهُ فَهُوَ ٱلۡمُهۡتَدِۖ وَمَن يُضۡلِلۡ فَلَن تَجِدَ لَهُۥ وَلِيّٗا مُّرۡشِدٗا ١٧ |
| 18. Θα νόμιζες ότι ήταν ξύπνιοι, αν και κοιμόντουσαν. Τους γυρίζαμε στη δεξιά και στη αριστερή τους πλευρά [για να μην τους φάει η γη ή να πάθουν πληγές κατάκλισης κλπ.], και ο σκύλος τους τέντωσε τα μπροστινά του πόδια στην είσοδο. Αν τους έβλεπες, θα είχες φύγει απ' αυτούς, και θα ήσουν γεμάτος φρίκη. | وَتَحۡسَبُهُمۡ أَيۡقَاظٗا وَهُمۡ رُقُودٞۚ وَنُقَلِّبُهُمۡ ذَاتَ ٱلۡيَمِينِ وَذَاتَ ٱلشِّمَالِۖ وَكَلۡبُهُم بَٰسِطٞ ذِرَاعَيۡهِ بِٱلۡوَصِيدِۚ لَوِ ٱطَّلَعۡتَ عَلَيۡهِمۡ لَوَلَّيۡتَ مِنۡهُمۡ فِرَارٗا وَلَمُلِئۡتَ مِنۡهُمۡ رُعۡبٗا ١٨ |
| 19. (Όπως τους κάναμε τα παραπάνω θαύματα), ομοίως, τους κάναμε να ξυπνήσουν για να ρωτήσει ο ένας τον άλλον, είπε ένας απ' αυτούς: «Πόσο καιρό κοιμηθήκατε;» Είπαν: «Κοιμηθήκαμε για μία ημέρα ή μέρος μίας ημέρας.» Είπαν (άλλοι): «Ο Κύριός σας ξέρει καλύτερα πόσο καιρό κοιμηθήκατε. Στείλτε έναν από σας μ' αυτά τα ασημένια νομίσματά σας στην πόλη, και ας δει ποιος έχει πιο καλό φαγητό και να φέρει αγαθά απ' αυτόν, και να είναι ευγενικός και να μην κάνει κανέναν να μάθει για σας. | وَكَذَٰلِكَ بَعَثۡنَٰهُمۡ لِيَتَسَآءَلُواْ بَيۡنَهُمۡۚ قَالَ قَآئِلٞ مِّنۡهُمۡ كَمۡ لَبِثۡتُمۡۖ قَالُواْ لَبِثۡنَا يَوۡمًا أَوۡ بَعۡضَ يَوۡمٖۚ قَالُواْ رَبُّكُمۡ أَعۡلَمُ بِمَا لَبِثۡتُمۡ فَٱبۡعَثُوٓاْ أَحَدَكُم بِوَرِقِكُمۡ هَٰذِهِۦٓ إِلَى ٱلۡمَدِينَةِ فَلۡيَنظُرۡ أَيُّهَآ أَزۡكَىٰ طَعَامٗا فَلۡيَأۡتِكُم بِرِزۡقٖ مِّنۡهُ وَلۡيَتَلَطَّفۡ وَلَا يُشۡعِرَنَّ بِكُمۡ أَحَدًا ١٩ |
| 20. Γιατί αν μάθουν για σας, θα σας λιθοβολήσουν ή θα σας αναγκάσουν να επιστρέψετε στη θρησκεία τους, και τότε (αν το κάνετε) δε θα πετύχετε ποτέ.» | إِنَّهُمۡ إِن يَظۡهَرُواْ عَلَيۡكُمۡ يَرۡجُمُوكُمۡ أَوۡ يُعِيدُوكُمۡ فِي مِلَّتِهِمۡ وَلَن تُفۡلِحُوٓاْ إِذًا أَبَدٗا ٢٠ |
| 21. (Όπως τους κάναμε τα παραπάνω θαύματα), ομοίως, κάναμε τους άλλους (τους κατοίκους της πόλης και τον βασιλιά τους) να μάθουν γι' αυτούς (και την ιστορία τους, όταν είδαν τα παλιά νομίσματα μ' αυτόν που πήγε να αγοράσει το φαγητό), για να ξέρουν (οι κάτοικοι της πόλης όταν είδαν αυτό το Σημάδι) ότι η υπόσχεση του Αλλάχ (για την ανάσταση) είναι αληθινή, και ότι δεν υπάρχει καμία αμφιβολία για την Ώρα (της Ημέρας της Κρίσεως, ότι έρχεται οπωσδήποτε). [Όμως όταν έφτασαν έξω από το σπήλαιο, και ζήτησε εκείνος που πήγε να αγοράσει το φαγητό να μπεί πρώτα για να μην τρομάζουν οι άλλοι, πέθανε αυτός και οι σύντροφοί του στο σπήλαιο], τότε διαφωνούσαν (οι άνθρωποι) μεταξύ τους για του θέμα εκείνων (των νέων), και έτσι (κάποιοι) είπαν: «Χτίστε έναν τοίχο στην είσοδο του σπηλαίου τους (για να τους προστατεύει). Ο Κύριός τους γνωρίζει καλύτερα την κατάστασή τους (και την ενάρητη θέση τους).» Όμως εκείνοι που επικράτησαν στο θέμα τους είπαν: «Πράγματι, θα χτίσουμε στο τόπο τους ένα τζαμί (τόπο λατρείας για να τους θυμόμαστε και ως τιμή γι' αυτούς).» | وَكَذَٰلِكَ أَعۡثَرۡنَا عَلَيۡهِمۡ لِيَعۡلَمُوٓاْ أَنَّ وَعۡدَ ٱللَّهِ حَقّٞ وَأَنَّ ٱلسَّاعَةَ لَا رَيۡبَ فِيهَآ إِذۡ يَتَنَٰزَعُونَ بَيۡنَهُمۡ أَمۡرَهُمۡۖ فَقَالُواْ ٱبۡنُواْ عَلَيۡهِم بُنۡيَٰنٗاۖ رَّبُّهُمۡ أَعۡلَمُ بِهِمۡۚ قَالَ ٱلَّذِينَ غَلَبُواْ عَلَىٰٓ أَمۡرِهِمۡ لَنَتَّخِذَنَّ عَلَيۡهِم مَّسۡجِدٗا ٢١ |
| 22. Μερικοί (από τους ανθρώπους του Βιβλίου [της Τοράς και του Ιν-τζήλ -το πρωτότυπο ευαγγέλιο του Ιησού-] που θα συζητήσουν για την ιστορία εκείνων των νέων αργότερα) θα πουν: «Ήταν τρεις (νέοι), και ο σκύλος τους ήταν ο τέταρτος (σε αριθμό)», ενώ άλλοι θα πουν: «Ήταν πέντε, και ο σκύλος τους ήταν ο έκτος», - μαντεύοντας (χωρίς απόδειξη) για κάτι που δεν ξέρουν. Και άλλοι θα πουν: «Ήταν επτά, και ο σκύλος τους ήταν ο όγδοος.» Πες: «Ο Κύριός μου γνωρίζει καλύτερα τον αριθμό τους, και κανείς δεν ξέρει τον αριθμό τους παρά μόνο λίγοι. Γι' αυτό μη συζητάς (ω, Προφήτη, μαζί τους) για τον αριθμό τους, παρά μόνο μία ελαφριά συζήτηση (με το να απαγγέλλεις μόνο αυτό που σου αποκαλύψαμε χωρίς να μαλώσεις μαζί τους), ούτε να ρωτήσεις κανέναν απ' αυτούς για την ιστορία εκείνων (των νέων, αφού δεν ξέρουν τις λεπτομέρειες της, και ότι θα πουν θα είναι λόγια χωρίς γνώση).» | سَيَقُولُونَ ثَلَٰثَةٞ رَّابِعُهُمۡ كَلۡبُهُمۡ وَيَقُولُونَ خَمۡسَةٞ سَادِسُهُمۡ كَلۡبُهُمۡ رَجۡمَۢا بِٱلۡغَيۡبِۖ وَيَقُولُونَ سَبۡعَةٞ وَثَامِنُهُمۡ كَلۡبُهُمۡۚ قُل رَّبِّيٓ أَعۡلَمُ بِعِدَّتِهِم مَّا يَعۡلَمُهُمۡ إِلَّا قَلِيلٞۗ فَلَا تُمَارِ فِيهِمۡ إِلَّا مِرَآءٗ ظَٰهِرٗا وَلَا تَسۡتَفۡتِ فِيهِم مِّنۡهُمۡ أَحَدٗا ٢٢ |
| 23. Και μην πεις ποτέ για οτιδήποτε: «Σίγουρα θα κάνω αυτό αύριο», | وَلَا تَقُولَنَّ لِشَاْيۡءٍ إِنِّي فَاعِلٞ ذَٰلِكَ غَدًا ٢٣ |
| 24. χωρίς να προσθέσεις: «Αν θέλει ο Αλλάχ.» Και εξύμνησε τον Κύριό σου (με το να πεις «Αν θέλει ο Αλλάχ.») αν ξεχάσεις (να την πεις), και πες: «Είθε ο Κύριός μου να με καθοδηγήσει σε κάτι πιο κοντά στην καθοδήγηση (και την επιτυχία) απ' αυτό το θέμα.» | إِلَّآ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُۚ وَٱذۡكُر رَّبَّكَ إِذَا نَسِيتَ وَقُلۡ عَسَىٰٓ أَن يَهۡدِيَنِ رَبِّي لِأَقۡرَبَ مِنۡ هَٰذَا رَشَدٗا ٢٤ |
| 25. Και έμειναν στο σπήλαιο τους για τριακόσια εννιά χρόνια (μέχρι που πέθαναν). | وَلَبِثُواْ فِي كَهۡفِهِمۡ ثَلَٰثَ مِاْئَةٖ سِنِينَ وَٱزۡدَادُواْ تِسۡعٗا ٢٥ |
| 26. Πες (ω, Προφήτη): «Ο Αλλάχ ξέρει καλύτερα πόσο καιρό έμειναν. Σ' Αυτόν ανήκει η γνώση των αόρατων των ουρανών και της γης. Πόσο τέλεια είναι η Όραση και η Ακοή Του (Αυτού που βλέπει και ακούει τα πάντα)! Δεν έχουν (οι άνθρωποι) κανέναν κηδεμόνα εκτός Αυτού, και δεν μοιράζεται την εξουσία Του με κανέναν.» | قُلِ ٱللَّهُ أَعۡلَمُ بِمَا لَبِثُواْۖ لَهُۥ غَيۡبُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۖ أَبۡصِرۡ بِهِۦ وَأَسۡمِعۡۚ مَا لَهُم مِّن دُونِهِۦ مِن وَلِيّٖ وَلَا يُشۡرِكُ فِي حُكۡمِهِۦٓ أَحَدٗا ٢٦ |
| 27. Απάγγειλε αυτό που αποκαλύφθηκε σε σένα από το Βιβλίο του Κυρίου σου. Ποτέ δε θα υπάρχει αλλαγή στα Λόγια Του (ό,τι υποσχέθηκε από ανταμοιβή ή τιμωρία, οπωσδήποτε θα πραγματοποιηθούν), και δε θα βρεις ποτέ κανένα καταφύγιο παρά μόνο σ' Αυτόν. | وَٱتۡلُ مَآ أُوحِيَ إِلَيۡكَ مِن كِتَابِ رَبِّكَۖ لَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَٰتِهِۦ وَلَن تَجِدَ مِن دُونِهِۦ مُلۡتَحَدٗا ٢٧ |
| 28. Και να παραμείνεις (ω, Προφήτη) μ' εκείνους (τους φτωχούς πιστούς) που επικαλεστούν τον Κύριό τους το πρωί και το απόγευμα, επιδιώκοντας την Ευχαρίστησή Του. Και μη μεταφέρεις τα μάτια σου απ' αυτούς (προς τους άπιστους αρχηγούς) ζητώντας τα στολίδια της εγκόσμιας ζωής (δηλ. μην υπακούς τους άπιστους που ζήτησαν να απομακρύνεις τους φτωχούς από τη συγκέντρωσή τους για να καθίσουν να σε ακούσουν για το Ισλάμ), και μην υπακούς εκείνον που κάναμε την καρδιά του απρόσεκτη από την εξύμνηση Μας, και ακολούθησε τους πόθους του, και κατέληξε στην καταστροφή. | وَٱصۡبِرۡ نَفۡسَكَ مَعَ ٱلَّذِينَ يَدۡعُونَ رَبَّهُم بِٱلۡغَدَوٰةِ وَٱلۡعَشِيِّ يُرِيدُونَ وَجۡهَهُۥۖ وَلَا تَعۡدُ عَيۡنَاكَ عَنۡهُمۡ تُرِيدُ زِينَةَ ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَاۖ وَلَا تُطِعۡ مَنۡ أَغۡفَلۡنَا قَلۡبَهُۥ عَن ذِكۡرِنَا وَٱتَّبَعَ هَوَىٰهُ وَكَانَ أَمۡرُهُۥ فُرُطٗا ٢٨ |
| 29. Και πες: «Η αλήθεια (που μετέφερα σ’ εσάς) είναι από τον Κύριό σας, (και δε θα απομακρύνω τους φτωχούς για να καθίσετε εσείς να ακούτε για το Ισλάμ), έτσι, όποιος επιθυμεί ας πιστέψει, και όποιος επιθυμεί ας αρνηθεί την πίστη!» Πράγματι, έχουμε προετοιμάσει για τους άδικους ένα Πυρ, οι τοίχοι του οποίου θα τους περικυκλώσουν. Και αν ζητήσουν βοήθεια (ανακούφιση ή νερό), θα τους δοθεί νερό σαν βραστό βρώμικο λάδι που θα κάψει τα πρόσωπά τους. Πόσο άθλιο είναι εκείνο το ποτό, και πόσο άθλιο είναι (το Πυρ) ως τόπος διαμονής! | وَقُلِ ٱلۡحَقُّ مِن رَّبِّكُمۡۖ فَمَن شَآءَ فَلۡيُؤۡمِن وَمَن شَآءَ فَلۡيَكۡفُرۡۚ إِنَّآ أَعۡتَدۡنَا لِلظَّٰلِمِينَ نَارًا أَحَاطَ بِهِمۡ سُرَادِقُهَاۚ وَإِن يَسۡتَغِيثُواْ يُغَاثُواْ بِمَآءٖ كَٱلۡمُهۡلِ يَشۡوِي ٱلۡوُجُوهَۚ بِئۡسَ ٱلشَّرَابُ وَسَآءَتۡ مُرۡتَفَقًا ٢٩ |
| 30. Πράγματι, εκείνοι που πιστεύουν και κάνουν καλές πράξεις (θα λάβουν την ανταμοιβή τους), πράγματι, Εμείς δεν αφήνουμε την ανταμοιβή εκείνων που πράττουν το καλό, να χαθεί. | إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ إِنَّا لَا نُضِيعُ أَجۡرَ مَنۡ أَحۡسَنَ عَمَلًا ٣٠ |
| 31. Εκείνοι θα έχουν κήπους μόνιμης διαμονής, κάτω από τις κατοικίες τους ρέουν ποτάμια. Θα στολιστούν εκεί με βραχιόλια φτιαγμένα από χρυσό, και θα φορούν πράσινα ιμάτια από λεπτό και παχύ μετάξι, ξαπλωμένοι σε στολισμένα κρεβάτια. Πόσο εξαιρετική ανταμοιβή είναι αυτή, και πόσο καλός (ο Παράδεισος) ως τόπος διαμονής! | أُوْلَٰٓئِكَ لَهُمۡ جَنَّٰتُ عَدۡنٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهِمُ ٱلۡأَنۡهَٰرُ يُحَلَّوۡنَ فِيهَا مِنۡ أَسَاوِرَ مِن ذَهَبٖ وَيَلۡبَسُونَ ثِيَابًا خُضۡرٗا مِّن سُندُسٖ وَإِسۡتَبۡرَقٖ مُّتَّكِـِٔينَ فِيهَا عَلَى ٱلۡأَرَآئِكِۚ نِعۡمَ ٱلثَّوَابُ وَحَسُنَتۡ مُرۡتَفَقٗا ٣١ |
| 32. Δώσε τους (ω, Προφήτη, στους ειδωλολάτρες που σου ζήτησαν να απομακρύνεις τους φτωχούς πιστούς από τη συγκέντρωσή σου για να καθίσουν να σε ακούσουν για το Ισλάμ) ένα παράδειγμα δύο ανδρών (ενός πιστού και ενός άπιστου): σε έναν από αυτούς (δηλ. στον άπιστο) δώσαμε δύο κήπους με αμπέλια και τους περικυκλώσαμε με χουρμαδιές και κάναμε ανάμεσά τους καλλιέργειες. | ۞وَٱضۡرِبۡ لَهُم مَّثَلٗا رَّجُلَيۡنِ جَعَلۡنَا لِأَحَدِهِمَا جَنَّتَيۡنِ مِنۡ أَعۡنَٰبٖ وَحَفَفۡنَٰهُمَا بِنَخۡلٖ وَجَعَلۡنَا بَيۡنَهُمَا زَرۡعٗا ٣٢ |
| 33. Και οι δύο κήποι έδωσαν τους καρπούς τους χωρίς καμία μείωση, και προκαλούσαμε να ρέει μέσα τους ένα ρυάκι. | كِلۡتَا ٱلۡجَنَّتَيۡنِ ءَاتَتۡ أُكُلَهَا وَلَمۡ تَظۡلِم مِّنۡهُ شَيۡـٔٗاۚ وَفَجَّرۡنَا خِلَٰلَهُمَا نَهَرٗا ٣٣ |
| 34. Και είχε (ο άπιστος) πολλούς καρπούς, και είπε στον σύντροφό του καθώς συνομιλούσε μαζί του (καυχόμενος): «Έχω περισσότερο από σένα πλούτο και υποστηρικτές.» | وَكَانَ لَهُۥ ثَمَرٞ فَقَالَ لِصَٰحِبِهِۦ وَهُوَ يُحَاوِرُهُۥٓ أَنَا۠ أَكۡثَرُ مِنكَ مَالٗا وَأَعَزُّ نَفَرٗا ٣٤ |
| 35. Μπήκε στον κήπο του (μαζί με τον σύντροφό του), ενώ αδικούσε τον εαυτό του (με την απιστία και την αλαζονεία του), και είπε: «Δεν νομίζω να καταστραφεί αυτός (ο κήπος) ποτέ, | وَدَخَلَ جَنَّتَهُۥ وَهُوَ ظَالِمٞ لِّنَفۡسِهِۦ قَالَ مَآ أَظُنُّ أَن تَبِيدَ هَٰذِهِۦٓ أَبَدٗا ٣٥ |
| 36. ούτε νομίζω ότι θα έρθει ποτέ η Ώρα (της Ημέρας της Κρίσεως). Ακόμα κι αν (υποθέσουμε ότι έχεις δίκαιο ότι θα γίνει η ανάσταση και) θα επιστρέψω στον Κύριό μου, σίγουρα θα βρω ότι επιστράφηκα σε καλύτερο τόπο απ' αυτόν (τον κήπο).» | وَمَآ أَظُنُّ ٱلسَّاعَةَ قَآئِمَةٗ وَلَئِن رُّدِدتُّ إِلَىٰ رَبِّي لَأَجِدَنَّ خَيۡرٗا مِّنۡهَا مُنقَلَبٗا ٣٦ |
| 37. Ο (πιστός) σύντροφός του του είπε καθώς συνομιλούσε μαζί του: «Αρνείσαι την πίστη σ' Αυτόν που σε δημιούργησε (δηλ. δημιούργησε τον πατέρα σου, τον Αδάμ) από χώμα, έπειτα (δημιούργησε τους απογόνους του) από Νούτφα (σταγόνες από αναμεμειγμένες εκκρίσεις των δύο φυλλών), και έπειτα σε διαμόρφωσε σε έναν άντρα; | قَالَ لَهُۥ صَاحِبُهُۥ وَهُوَ يُحَاوِرُهُۥٓ أَكَفَرۡتَ بِٱلَّذِي خَلَقَكَ مِن تُرَابٖ ثُمَّ مِن نُّطۡفَةٖ ثُمَّ سَوَّىٰكَ رَجُلٗا ٣٧ |
| 38. Όμως εγώ (δε λέω αυτά που λες εσύ, αλλά) λέω ότι Αυτός είναι ο Αλλάχ, ο Κύριός μου, και δεν αποδίδω στον Κύριό μου κανέναν στη λατρεία. | لَّٰكِنَّا۠ هُوَ ٱللَّهُ رَبِّي وَلَآ أُشۡرِكُ بِرَبِّيٓ أَحَدٗا ٣٨ |
| 39. Αν μόνο είχες πει, όταν μπήκες στον κήπο σου: «Ό,τι θέλει ο Αλλάχ, οπωσδήποτε γίνεται, δεν υπάρχει δύναμη (να αποκτήσω ή προστατεύσω αυτόν τον κήπο) παρά μόνο με την άδεια και την υποστήριξη του Αλλάχ.» (αυτό θα ήταν καλύτερο για σένα). Αν με βλέπεις ότι έχω λιγότερο από σένα πλούτη και παιδιά (και γι' αυτό καυχιέσαι αλαζονικά), | وَلَوۡلَآ إِذۡ دَخَلۡتَ جَنَّتَكَ قُلۡتَ مَا شَآءَ ٱللَّهُ لَا قُوَّةَ إِلَّا بِٱللَّهِۚ إِن تَرَنِ أَنَا۠ أَقَلَّ مِنكَ مَالٗا وَوَلَدٗا ٣٩ |
| 40. ίσως ο Κύριός μου να μου δώσει κάτι καλύτερο από τον κήπο σου και να στείλει σ' αυτόν (τον κήπο σου, λόγω της απιστίας σου) μία τιμωρία από τον ουρανό, και έτσι να γίνει (ο κήπος σου) μία άγονη ολισθηρή γη. | فَعَسَىٰ رَبِّيٓ أَن يُؤۡتِيَنِ خَيۡرٗا مِّن جَنَّتِكَ وَيُرۡسِلَ عَلَيۡهَا حُسۡبَانٗا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ فَتُصۡبِحَ صَعِيدٗا زَلَقًا ٤٠ |
| 41. Ή το νερό του (κήπου) να βυθιστεί (μακριά στη γη), οπότε δε θα μπορείς ποτέ να το φτάσεις.» | أَوۡ يُصۡبِحَ مَآؤُهَا غَوۡرٗا فَلَن تَسۡتَطِيعَ لَهُۥ طَلَبٗا ٤١ |
| 42. Έπειτα, περικύκλωσε η καταστροφή όλους τους καρπούς του, και άρχισε να αναποδογυρίζει τις παλάμες του (με απογοήτευση) για όσα είχε ξοδέψει γι' αυτόν (τον κήπο), καθώς (ο κήπος) είχε καταρρεύσει στις πέργκολές του, και είπε (μετανιώνοντας): «Μακάρι να μην είχα αποδίδει στον Κύριό μου κανέναν στη λατρεία!» | وَأُحِيطَ بِثَمَرِهِۦ فَأَصۡبَحَ يُقَلِّبُ كَفَّيۡهِ عَلَىٰ مَآ أَنفَقَ فِيهَا وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَىٰ عُرُوشِهَا وَيَقُولُ يَٰلَيۡتَنِي لَمۡ أُشۡرِكۡ بِرَبِّيٓ أَحَدٗا ٤٢ |
| 43. Και δεν είχε καμία ομάδα ανδρών για να τον προστατέψουν από τον Αλλάχ, ούτε ο ίδιος μπορούσε να προστατέψει τον εαυτό του (από την τιμωρία του Αλλάχ). | وَلَمۡ تَكُن لَّهُۥ فِئَةٞ يَنصُرُونَهُۥ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَمَا كَانَ مُنتَصِرًا ٤٣ |
| 44. Τότε (όταν έλθει η τιμωρία), όλη η υποστήριξη (η προστασία, η κηδεμονία και η κυριαρχία) ανήκει μόνο στον Αλλάχ, τον Έναν Αληθινό Θεό (δηλ. τότε επιστρέφει ο άνθρωπος με πλήρη υποταγεί στον Αλλάχ χωρίς να Του αποδίδει κανέναν εταίρο στη λατρεία ή στις επικλήσεις). Έχει την καλύτερη ανταμοιβή και έχει τον καλύτερο τελικό προορισμό (για τους πιστούς). | هُنَالِكَ ٱلۡوَلَٰيَةُ لِلَّهِ ٱلۡحَقِّۚ هُوَ خَيۡرٞ ثَوَابٗا وَخَيۡرٌ عُقۡبٗا ٤٤ |
| 45. Δώσε τους επίσης (ω, Προφήτη, στους ειδωλολάτρες που σου ζήτησαν να απομακρύνεις τους φτωχούς πιστούς από τη συγκέντρωσή σου για να καθίσουν να σε ακούσουν για το Ισλάμ) το παράδειγμα της εγκόσμιας ζωής: είναι σαν νερό που στείλαμε κάτω από τον ουρανό, και αναμείχθηκαν μαζί του τα φυτά της γης (και μεγάλωσαν), και έπειτα έγιναν άχυρα που τα σκόρπισαν οι άνεμοι. Πράγματι, ο Αλλάχ είναι για τα πάντα Ικανός. | وَٱضۡرِبۡ لَهُم مَّثَلَ ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا كَمَآءٍ أَنزَلۡنَٰهُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ فَٱخۡتَلَطَ بِهِۦ نَبَاتُ ٱلۡأَرۡضِ فَأَصۡبَحَ هَشِيمٗا تَذۡرُوهُ ٱلرِّيَٰحُۗ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ مُّقۡتَدِرًا ٤٥ |
| 46. Ο πλούτος και τα παιδιά είναι τα στολίδια της εγκόσμιας ζωής, αλλά οι διαρκείς ενάρετες πράξεις (που θα διαρκούν μετά από την εγκόσμια ζωή), έχουν τις καλύτερες ανταμοιβές από τον Κύριό σου (από οποιονδήποτε πλούτο στην εγκόσμια ζωή), και έχουν το καλύτερο που μπορούν να περιμένουν (οι πιστοί, από ό,τι περιμένουν οι άπιστοι από τα πλούτη και τα παιδιά τους). | ٱلۡمَالُ وَٱلۡبَنُونَ زِينَةُ ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَاۖ وَٱلۡبَٰقِيَٰتُ ٱلصَّٰلِحَٰتُ خَيۡرٌ عِندَ رَبِّكَ ثَوَابٗا وَخَيۡرٌ أَمَلٗا ٤٦ |
| 47. Και (ανάφερε, ω, Προφήτη, για) την Ημέρα που θα αφαιρέσουμε τα βουνά, και θα δεις τη γη εμφανής (χωρίς βουνά, κτίρια ή δέντρα), και θα τους συγκεντρώσουμε όλους και δε θα αφήσουμε απ' αυτούς κανέναν (χωρίς να τον αναστήσουμε). | وَيَوۡمَ نُسَيِّرُ ٱلۡجِبَالَ وَتَرَى ٱلۡأَرۡضَ بَارِزَةٗ وَحَشَرۡنَٰهُمۡ فَلَمۡ نُغَادِرۡ مِنۡهُمۡ أَحَدٗا ٤٧ |
| 48. Θα παρουσιαστούν ενώπιον του Κυρίου σου σε σειρές, (και θα τους ειπωθεί): «Πράγματι, ήρθατε σε Εμάς όπως σας δημιουργήσαμε την πρώτη φορά (μόνους, ξυπόλυτους και γυμνούς)! Αλλά ισχυριστήκατε ότι δε θα ορίζαμε για σας μία Ώρα (της Ημέρας της Κρίσεως, κατά την οποία θα αναστεθείτε και θα λογοδοτήσετε).» | وَعُرِضُواْ عَلَىٰ رَبِّكَ صَفّٗا لَّقَدۡ جِئۡتُمُونَا كَمَا خَلَقۡنَٰكُمۡ أَوَّلَ مَرَّةِۭۚ بَلۡ زَعَمۡتُمۡ أَلَّن نَّجۡعَلَ لَكُم مَّوۡعِدٗا ٤٨ |
| 49. Και τοποθετήθηκε το βιβλίο (των πράξεων στα χέρια τους, στο δεξί χέρι του πιστού, και στο αριστερό χέρι του άπιστου), και θα δεις τους κακούς να φοβούνται για ό,τι (κακές πράξεις) είναι (γραμμένες) μέσα του. Θα πουν: «Αλίμονό μας! Τι γίνεται μ' αυτό το βιβλίο, δεν αφήνει ούτε μικρή, ούτε μεγάλη (πράξη), εκτός να την έχει καταγράψει;» Θα βρουν όλα όσα έκαναν γραμμένα (εκεί). Πράγματι, ο Κύριός σου δεν αδικεί κανέναν. | وَوُضِعَ ٱلۡكِتَٰبُ فَتَرَى ٱلۡمُجۡرِمِينَ مُشۡفِقِينَ مِمَّا فِيهِ وَيَقُولُونَ يَٰوَيۡلَتَنَا مَالِ هَٰذَا ٱلۡكِتَٰبِ لَا يُغَادِرُ صَغِيرَةٗ وَلَا كَبِيرَةً إِلَّآ أَحۡصَىٰهَاۚ وَوَجَدُواْ مَا عَمِلُواْ حَاضِرٗاۗ وَلَا يَظۡلِمُ رَبُّكَ أَحَدٗا ٤٩ |
| 50. Και (ανάφερε, ω, Προφήτη) όταν είπαμε στους Αγγέλους, «Πέστε σε Σιτζούντ στάση (με τις παλάμες και τα μέτωπα στο έδαφος) ενώπιον του Αδάμ (ως χαιρετισμός και τιμή προς αυτόν, και όχι ως πράξη λατρείας).», έτσι έπεσαν όλοι σε Σιτζούντ στάση εκτός από τον Ιμπλίς, ο οποίος ήταν ένα από τα τζινν, και έτσι παράκουσε την εντολή του Κυρίου του. Θα πάρετε λοιπόν (ω, άνθρωποι) αυτόν και τους απογόνους του ως κηδεμόνες (που θα τους υπακούστε) αντί Εμένα, παρόλο που είναι εχθροί σας; Τι άθλια είναι για τους άδικους αυτή η ανταλλαγή (όταν ανταλλάξουν την υπακοή τους προς τον Αλλάχ, με την υπακοή προς τον Σατανά)! | وَإِذۡ قُلۡنَا لِلۡمَلَٰٓئِكَةِ ٱسۡجُدُواْ لِأٓدَمَ فَسَجَدُوٓاْ إِلَّآ إِبۡلِيسَ كَانَ مِنَ ٱلۡجِنِّ فَفَسَقَ عَنۡ أَمۡرِ رَبِّهِۦٓۗ أَفَتَتَّخِذُونَهُۥ وَذُرِّيَّتَهُۥٓ أَوۡلِيَآءَ مِن دُونِي وَهُمۡ لَكُمۡ عَدُوُّۢۚ بِئۡسَ لِلظَّٰلِمِينَ بَدَلٗا ٥٠ |
| 51. (Εκείνους που τους παίρνουν οι άπιστοι ως κηδεμόνες και τους υπακούν -δηλ. τον Σατανά και τους απογόνους του-) δεν τους έκανα παρόντες κατά την δημιουργία των ουρανών και της Γης (για να Με βοηθήσουν), ούτε κατά τη δημιουργία των ιδίων (για να Με βοηθήσει ο ένας στη δημιουργία του άλλου). Ούτε θα έπαιρνα τους παραπλανητές για βοηθούς. | ۞مَّآ أَشۡهَدتُّهُمۡ خَلۡقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَلَا خَلۡقَ أَنفُسِهِمۡ وَمَا كُنتُ مُتَّخِذَ ٱلۡمُضِلِّينَ عَضُدٗا ٥١ |
| 52. Και (ανάφερε ω, Προφήτη, για) την Ημέρα που θα πει (ο Αλλάχ σ' εκείνους που Του απέδιδαν εταίρους στη λατρεία): «Καλέστε αυτούς που ισχυριστήκατε ότι είναι εταίροι Μου!» Έτσι θα τους καλέσουν, αλλά δε θα τους ανταποκριθούν, και θα κάνουμε ανάμεσά τους καταστροφή (τη Φωτιά όπου θα καταστραφούν όλοι τους). | وَيَوۡمَ يَقُولُ نَادُواْ شُرَكَآءِيَ ٱلَّذِينَ زَعَمۡتُمۡ فَدَعَوۡهُمۡ فَلَمۡ يَسۡتَجِيبُواْ لَهُمۡ وَجَعَلۡنَا بَيۡنَهُم مَّوۡبِقٗا ٥٢ |
| 53. Οι κακοί θα δουν τη Φωτιά και θα γίνουν βέβαιοι ότι θα πέσουν μέσα της, και δε θα βρουν καμία διαφυγή απ' αυτήν. | وَرَءَا ٱلۡمُجۡرِمُونَ ٱلنَّارَ فَظَنُّوٓاْ أَنَّهُم مُّوَاقِعُوهَا وَلَمۡ يَجِدُواْ عَنۡهَا مَصۡرِفٗا ٥٣ |
| 54. Πράγματι, έχουμε διασαφηνίσει και δώσει σ' αυτό το Κορ’άν κάθε είδους παράδειγμα για τους ανθρώπους. Πράγματι, ο άνθρωπος είναι το πιο δημιούργημα μαλώνει (υπερασπίζοντας την πλάνη ενάντια στην αλήθεια). | وَلَقَدۡ صَرَّفۡنَا فِي هَٰذَا ٱلۡقُرۡءَانِ لِلنَّاسِ مِن كُلِّ مَثَلٖۚ وَكَانَ ٱلۡإِنسَٰنُ أَكۡثَرَ شَيۡءٖ جَدَلٗا ٥٤ |
| 55. Δεν εμπόδιζε τους ανθρώπους να πίστεψαν όταν τους ήρθε η καθοδήγηση (το Κορ’άν) και να ζητούσαν συγχώρεση από τον Κύριό τους, (η έλλειψη των αποδείξεων, των Σημαδιών ή των παραδειγμάτων, αλλά αυτό που τους εμπόδιζε δεν ήταν) παρά μόνο (η ζήτησή τους από πείσμα, προκαλώντας τον Προφήτη) να τους έρθει ο επαναλαμβανόμενος κανόνας του Αλλάχ (η τιμωρία Του) που πέρασε στα προηγούμενα άδικα έθνη ή να τους έρθει η τιμωρία μπροστά στα μάτια τους. | وَمَا مَنَعَ ٱلنَّاسَ أَن يُؤۡمِنُوٓاْ إِذۡ جَآءَهُمُ ٱلۡهُدَىٰ وَيَسۡتَغۡفِرُواْ رَبَّهُمۡ إِلَّآ أَن تَأۡتِيَهُمۡ سُنَّةُ ٱلۡأَوَّلِينَ أَوۡ يَأۡتِيَهُمُ ٱلۡعَذَابُ قُبُلٗا ٥٥ |
| 56. Δε στέλνουμε τους Αγγελιαφόρους παρά μόνο ως φορείς χαρούμενων ειδήσεων και προειδοποιητές. Αλλά εκείνοι που αρνήθηκαν την πίστη μαλώνουν με την πλάνη για να απορρίψουν την αλήθεια μ' αυτήν (την πλάνη), και πήραν τα Εδάφια Μου και αυτή (την τιμωρία) για την οποία έλαβαν την προειδοποίηση, ως αντικείμενο χλευασμού/ή/για κοροϊδία. | وَمَا نُرۡسِلُ ٱلۡمُرۡسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَۚ وَيُجَٰدِلُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِٱلۡبَٰطِلِ لِيُدۡحِضُواْ بِهِ ٱلۡحَقَّۖ وَٱتَّخَذُوٓاْ ءَايَٰتِي وَمَآ أُنذِرُواْ هُزُوٗا ٥٦ |
| 57. Ποιος είναι πιο άδικος απ' εκείνον που έλαβε νουθεσία με τα Εδάφια του Κυρίου του, αλλά αποστράφηκε απ' αυτά και ξέχασε ό,τι έχει διαπράξει (δηλ. δεν στράφηκε με μεταμέλεια προς τον Αλλάχ για ό,τι διέπραξε από απιστία και αμαρτίες); Πράγματι, βάλαμε πέπλα πάνω στις καρδιές τους για να μην το καταλάβουν (το Κορ’άν) και (βάλαμε) κώφωση στα αυτιά τους (για να μην το ακούν με τρόπο που να τους κάνει να το καταλάβουν). Και αν τους καλέσεις (ω, Προφήτη) στην καθοδήγηση, δε θα καθοδηγηθούν τότε ποτέ (όσο υπάρχουν αυτά τα πέπλα). | وَمَنۡ أَظۡلَمُ مِمَّن ذُكِّرَ بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِۦ فَأَعۡرَضَ عَنۡهَا وَنَسِيَ مَا قَدَّمَتۡ يَدَاهُۚ إِنَّا جَعَلۡنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمۡ أَكِنَّةً أَن يَفۡقَهُوهُ وَفِيٓ ءَاذَانِهِمۡ وَقۡرٗاۖ وَإِن تَدۡعُهُمۡ إِلَى ٱلۡهُدَىٰ فَلَن يَهۡتَدُوٓاْ إِذًا أَبَدٗا ٥٧ |
| 58. Ο Κύριός σου είναι ο Αλ-Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα), Αυτός που κατέχει το έλεος. Αν τους τιμωρούσε (αυτούς που αποστράφηκαν από τα Εδάφιά Του) για όσα διέπρατταν, θα είχε επισπεύσει το μαρτύριό τους (στην εγκόσμια ζωή, αλλά τους δίνει ευκαιρίες να στραφούν με μεταμέλεια προς Αυτόν). Ωστόσο, υπάρχει γι' αυτούς μία καθορισμένη Ώρα, από την οποία δε θα βρουν καμία διαφυγή. | وَرَبُّكَ ٱلۡغَفُورُ ذُو ٱلرَّحۡمَةِۖ لَوۡ يُؤَاخِذُهُم بِمَا كَسَبُواْ لَعَجَّلَ لَهُمُ ٱلۡعَذَابَۚ بَل لَّهُم مَّوۡعِدٞ لَّن يَجِدُواْ مِن دُونِهِۦ مَوۡئِلٗا ٥٨ |
| 59. Αυτές οι (άδικες) κωμοπόλεις (κοντά σας, όπως της φυλής ‘Αντ, της Μαδιάμ και της Θαμούντ), τις καταστρέψαμε όταν αδίκησαν (τον εαυτό τους με την απιστία), και ορίσαμε καθορισμένη ώρα για την καταστροφή τους (η οποία όταν ήρθε, καταστράφηκαν). | وَتِلۡكَ ٱلۡقُرَىٰٓ أَهۡلَكۡنَٰهُمۡ لَمَّا ظَلَمُواْ وَجَعَلۡنَا لِمَهۡلِكِهِم مَّوۡعِدٗا ٥٩ |
| 60. (Ανάφερε, ω, Προφήτη) όταν ο Μωυσής είπε στον υπηρέτη του (τον Ιησού του Ναυή, αραβικά: Γιούσα‘ μπιν Νουν) [Αφού έμαθε από Μας για τον ενάρετο δούλο Μας, τον Αλ-Χάντιρ, που είχε περισσότερη γνώση απ' αυτόν, και ότι θα πρέπει να πάρει ένα ψάρι σε ένα ψάθινο καλάθι, και όπου θα το χάσει, θα βρει τον Αλ-Χάντιρ]: «Ακόμα θα συνεχίσω να περπατάω μέχρι να φτάσω στο σημείο όπου συναντιούνται οι δύο θάλασσες ή θα περπατήσω για πολύ καιρό (μέχρι να τον συναντήσω, για να μάθω απ' αυτόν).» | وَإِذۡ قَالَ مُوسَىٰ لِفَتَىٰهُ لَآ أَبۡرَحُ حَتَّىٰٓ أَبۡلُغَ مَجۡمَعَ ٱلۡبَحۡرَيۡنِ أَوۡ أَمۡضِيَ حُقُبٗا ٦٠ |
| 61. Όταν όμως έφτασαν στο σημείο όπου συναντιούνται (οι δύο θάλασσες, κοιμήθηκε ο Μωυσής δίπλα σε έναν βράχο, και το ψάρι ανεστήθηκε, και έτσι) έχασαν το ψάρι τους, το οποίο πήρε τον ανοιχτό δρόμο του στη θάλασσα. [Όμως ο Ιησούς του Ναυή ξέχασε να ενημερώσει τον Μωυσή όταν ξύπνησε]. | فَلَمَّا بَلَغَا مَجۡمَعَ بَيۡنِهِمَا نَسِيَا حُوتَهُمَا فَٱتَّخَذَ سَبِيلَهُۥ فِي ٱلۡبَحۡرِ سَرَبٗا ٦١ |
| 62. Όταν (ξύπνησε ο Μωυσής και) ξεπέρασαν εκείνο το μέρος, είπε (ο Μωυσής) στον υπηρέτη του: «Φέρε μας το πρωινό μας. Στ' αλήθεια, βρήκαμε πολλή κούραση απ' αυτό το ταξίδι μας.» | فَلَمَّا جَاوَزَا قَالَ لِفَتَىٰهُ ءَاتِنَا غَدَآءَنَا لَقَدۡ لَقِينَا مِن سَفَرِنَا هَٰذَا نَصَبٗا ٦٢ |
| 63. (Ο Ιησούς του Ναυή) είπε: «Θυμάσαι όταν καταφύγαμε σε έναν βράχο; Εκεί έχασα το ψάρι, και δε με έκανε να ξεχάσω να σου το αναφέρω αυτό, παρά μόνο ο Σατανάς, και (το ψάρι ανεστήθηκε και) πήρε το δρόμο του στη θάλασσα με θαυμαστικό τρόπο.» | قَالَ أَرَءَيۡتَ إِذۡ أَوَيۡنَآ إِلَى ٱلصَّخۡرَةِ فَإِنِّي نَسِيتُ ٱلۡحُوتَ وَمَآ أَنسَىٰنِيهُ إِلَّا ٱلشَّيۡطَٰنُ أَنۡ أَذۡكُرَهُۥۚ وَٱتَّخَذَ سَبِيلَهُۥ فِي ٱلۡبَحۡرِ عَجَبٗا ٦٣ |
| 64. (Ο Μωυσής) είπε: «Αυτό ακριβώς που επιδιώκαμε (επειδή είναι το σημάδι του μέρους του ενάρετου δούλου, Αλ-Χάντιρ).» Έτσι γύρισαν πίσω, ακολουθώντας τα βήματά τους που άφησαν πριν. | قَالَ ذَٰلِكَ مَا كُنَّا نَبۡغِۚ فَٱرۡتَدَّا عَلَىٰٓ ءَاثَارِهِمَا قَصَصٗا ٦٤ |
| 65. Έτσι, βρήκαν έναν από τους δούλους Μας (τον Αλ-Χάντιρ), στον οποίο χαρίσαμε έλεος από Μας και τον διδάξαμε γνώση από Μας. | فَوَجَدَا عَبۡدٗا مِّنۡ عِبَادِنَآ ءَاتَيۡنَٰهُ رَحۡمَةٗ مِّنۡ عِندِنَا وَعَلَّمۡنَٰهُ مِن لَّدُنَّا عِلۡمٗا ٦٥ |
| 66. Ο Μωυσής του είπε (στο Αλ-Χάντιρ): «Θα μπορούσα να σε ακολουθήσω και να μου δίδαξες από ό,τι διδάχτηκες από ορθή γνώση (της καθοδήγησης που θα με ωφελούσε);» | قَالَ لَهُۥ مُوسَىٰ هَلۡ أَتَّبِعُكَ عَلَىٰٓ أَن تُعَلِّمَنِ مِمَّا عُلِّمۡتَ رُشۡدٗا ٦٦ |
| 67. Είπε (ο Αλ-Χάντιρ): «Δε θα μπορέσεις να έχεις υπομονή κατά τη συντροφιά μου. | قَالَ إِنَّكَ لَن تَسۡتَطِيعَ مَعِيَ صَبۡرٗا ٦٧ |
| 68. Πώς θα μπορέσεις να έχεις υπομονή με κάτι για το οποίο δεν έχεις γνώση;» | وَكَيۡفَ تَصۡبِرُ عَلَىٰ مَا لَمۡ تُحِطۡ بِهِۦ خُبۡرٗا ٦٨ |
| 69. (Ο Μωυσής) είπε: «Θα με βρεις υπομονετικό, αν θέλει ο Αλλάχ. και δε θα παρακούσω καμία από τις εντολές σου.» | قَالَ سَتَجِدُنِيٓ إِن شَآءَ ٱللَّهُ صَابِرٗا وَلَآ أَعۡصِي لَكَ أَمۡرٗا ٦٩ |
| 70. Είπε (ο Αλ-Χάντιρ): «Αν λοιπόν με ακολουθήσεις, μη με ρωτήσεις για οποιοδήποτε πράγμα (να κάνω) μέχρι εγώ να σου το αναφέρω (και να σου το εξηγήσω).» | قَالَ فَإِنِ ٱتَّبَعۡتَنِي فَلَا تَسۡـَٔلۡنِي عَن شَيۡءٍ حَتَّىٰٓ أُحۡدِثَ لَكَ مِنۡهُ ذِكۡرٗا ٧٠ |
| 71. Αναχώρησαν λοιπόν και οι δύο, ώσπου όταν επιβιβάστηκαν σε ένα πλοίο (του οποίου ιδιοκτήτες, τους μετέφεραν δωρεάν ως σεβασμό για τον Αλ-Χάντιρ), (όμως ο Αλ-Χάντιρ) το τρύπωσε (το πλοίο βγάζοντας ένα από τα ξύλα του). (Ο Μωυσής) είπε: «Το τρύπησες για να πνίξεις τους επιβάτες του; Πράγματι, έχεις κάνει κάτι τρομερό!» | فَٱنطَلَقَا حَتَّىٰٓ إِذَا رَكِبَا فِي ٱلسَّفِينَةِ خَرَقَهَاۖ قَالَ أَخَرَقۡتَهَا لِتُغۡرِقَ أَهۡلَهَا لَقَدۡ جِئۡتَ شَيۡـًٔا إِمۡرٗا ٧١ |
| 72. (Ο Αλ-Χάντιρ) είπε: «Δε σου είχα πει ότι δε θα μπορέσεις να έχεις υπομονή κατά τη συντροφιά μου;» | قَالَ أَلَمۡ أَقُلۡ إِنَّكَ لَن تَسۡتَطِيعَ مَعِيَ صَبۡرٗا ٧٢ |
| 73. (Ο Μωυσής) είπε: «Με συγχωρείς γι' αυτό που ξέχασα! Και μη μου κάνεις το θέμα μου (στο να μάθω από σένα) να είναι πολύ δύσκολο.» | قَالَ لَا تُؤَاخِذۡنِي بِمَا نَسِيتُ وَلَا تُرۡهِقۡنِي مِنۡ أَمۡرِي عُسۡرٗا ٧٣ |
| 74. Στη συνέχεια, προχώρησαν μέχρι που συνάντησαν ένα αγόρι και (ο Αλ-Χάντιρ) τον σκότωσε. (Ο Μωυσής) είπε: «Σκότωσες μία αγνή (αθώα) ψυχή (που δεν έχει διαπράξει καμία αμαρτία, άδικα και) χωρίς να ήταν αντίποινα για δολοφονία μίας άλλης (ψυχής); Πράγματι, έκανες κάτι τερατώδες!» | فَٱنطَلَقَا حَتَّىٰٓ إِذَا لَقِيَا غُلَٰمٗا فَقَتَلَهُۥ قَالَ أَقَتَلۡتَ نَفۡسٗا زَكِيَّةَۢ بِغَيۡرِ نَفۡسٖ لَّقَدۡ جِئۡتَ شَيۡـٔٗا نُّكۡرٗا ٧٤ |
| 75. (Ο Αλ-Χάντιρ) είπε: «Δε σου είχα πει ότι δε θα μπορέσεις να έχεις υπομονή κατά τη συντροφιά μου;» | ۞قَالَ أَلَمۡ أَقُل لَّكَ إِنَّكَ لَن تَسۡتَطِيعَ مَعِيَ صَبۡرٗا ٧٥ |
| 76. (Ο Μωυσής) είπε: «Αν σε ρωτήσω για οτιδήποτε μετά απ' αυτό, μη με κρατάς στη συντροφιά σου, γιατί τότε θα έχεις τη δικαιολογία σχετικά με μένα.» | قَالَ إِن سَأَلۡتُكَ عَن شَيۡءِۭ بَعۡدَهَا فَلَا تُصَٰحِبۡنِيۖ قَدۡ بَلَغۡتَ مِن لَّدُنِّي عُذۡرٗا ٧٦ |
| 77. Στη συνέχεια, προχώρησαν μέχρι που ήρθαν στους κατοίκους μίας κωμόπολης, και τους ζήτησαν να τους δώσουν φαγητό (ως φιλοξενία), αλλά εκείνοι αρνήθηκαν να τους προσφέρουν φιλοξενία. Βρήκαν εκεί έναν τοίχο που ήταν έτοιμος να καταρρεύσει, αλλά (ο Αλ-Χάντιρ) τον διόρθεσε. (Ο Μωυσής) είπε: «Αν ήθελες, θα μπορούσες να πάρεις κάποια πληρωμή γι' αυτό!» | فَٱنطَلَقَا حَتَّىٰٓ إِذَآ أَتَيَآ أَهۡلَ قَرۡيَةٍ ٱسۡتَطۡعَمَآ أَهۡلَهَا فَأَبَوۡاْ أَن يُضَيِّفُوهُمَا فَوَجَدَا فِيهَا جِدَارٗا يُرِيدُ أَن يَنقَضَّ فَأَقَامَهُۥۖ قَالَ لَوۡ شِئۡتَ لَتَّخَذۡتَ عَلَيۡهِ أَجۡرٗا ٧٧ |
| 78. (Ο Αλ-Χάντιρ) είπε: «Αυτός είναι ο χωρισμός μεταξύ εμένα και εσένα. Θα σε ενημερώσω την ερμηνεία αυτών, με τα οποία δεν μπορούσες να έχεις υπομονή. | قَالَ هَٰذَا فِرَاقُ بَيۡنِي وَبَيۡنِكَۚ سَأُنَبِّئُكَ بِتَأۡوِيلِ مَا لَمۡ تَسۡتَطِع عَّلَيۡهِ صَبۡرًا ٧٨ |
| 79. Όσο για το πλοίο, ανήκε σε κάποιους φτωχούς που δούλευαν στη θάλασσα (μ' αυτό). Ήθελα να το κάνω ελαττωματικό, γιατί υπήρχε ένας βασιλιάς μπροστά τους που έπαιρνε κάθε (καλό) πλοίο με τη βία. | أَمَّا ٱلسَّفِينَةُ فَكَانَتۡ لِمَسَٰكِينَ يَعۡمَلُونَ فِي ٱلۡبَحۡرِ فَأَرَدتُّ أَنۡ أَعِيبَهَا وَكَانَ وَرَآءَهُم مَّلِكٞ يَأۡخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ غَصۡبٗا ٧٩ |
| 80. Όσο για το αγόρι, οι γονείς του ήταν πιστοί (αλλά ο Αλλάχ ήξερε ότι το αγόρι θα αρνεθεί αργότερα την πίστη), και έτσι, ήταν κάτι μισητό για μένα (και ήξερα και τους λυπήθηκα) ότι (αν μεγαλώσει) θα τους καλύψει με την αδικία και την αχαριστία (του προς αυτούς, ή θα τους αναγκάσει να ακολουθήσουν την αδικία και την απιστία του, λόγω της μεγάλης αγάπης τους προς αυτόν). | وَأَمَّا ٱلۡغُلَٰمُ فَكَانَ أَبَوَاهُ مُؤۡمِنَيۡنِ فَخَشِينَآ أَن يُرۡهِقَهُمَا طُغۡيَٰنٗا وَكُفۡرٗا ٨٠ |
| 81. Ήθελα λοιπόν (μ' αυτό που έκανα) ότι ο Κύριός τους θα τους χάριζε αντί αυτού, άλλο (παιδί), που είναι καλύτερο απ' εκείνον σε καλοσύνη και πιο ελεήμων. | فَأَرَدۡنَآ أَن يُبۡدِلَهُمَا رَبُّهُمَا خَيۡرٗا مِّنۡهُ زَكَوٰةٗ وَأَقۡرَبَ رُحۡمٗا ٨١ |
| 82. Και όσο για τον τοίχο, ανήκε σε δύο ορφανά αγόρια από την πόλη. Βρισκόταν κάτω απ’ αυτόν ένας θησαυρός που ανήκε σ’ αυτούς, και ο πατέρας τους ήταν ενάρετος άνδρας. Έτσι, ο Κύριός σου ήθελε να φτάσουν την ηλικία της πλήρους δύναμης, και να βγάλουν το θησαυρό τους, ως έλεος από τον Κύριό σου. Και δεν το έκανα από μόνος μου. Αυτή είναι η εξήγηση αυτών για τα οποία δεν μπόρεσες να δείξεις υπομονή. | وَأَمَّا ٱلۡجِدَارُ فَكَانَ لِغُلَٰمَيۡنِ يَتِيمَيۡنِ فِي ٱلۡمَدِينَةِ وَكَانَ تَحۡتَهُۥ كَنزٞ لَّهُمَا وَكَانَ أَبُوهُمَا صَٰلِحٗا فَأَرَادَ رَبُّكَ أَن يَبۡلُغَآ أَشُدَّهُمَا وَيَسۡتَخۡرِجَا كَنزَهُمَا رَحۡمَةٗ مِّن رَّبِّكَۚ وَمَا فَعَلۡتُهُۥ عَنۡ أَمۡرِيۚ ذَٰلِكَ تَأۡوِيلُ مَا لَمۡ تَسۡطِع عَّلَيۡهِ صَبۡرٗا ٨٢ |
| 83. Σε ρωτούν (ω, Προφήτη) για τον Δου-Αλ-Καρνάιν. Πες: «Θα σας πω γι' αυτόν κάποια είδηση (για να την λάβετε υπόψη και ως μία νουθεσία).» | وَيَسۡـَٔلُونَكَ عَن ذِي ٱلۡقَرۡنَيۡنِۖ قُلۡ سَأَتۡلُواْ عَلَيۡكُم مِّنۡهُ ذِكۡرًا ٨٣ |
| 84. Πράγματι, Εμείς του δώσαμε δύναμη στη γη, και του δώσαμε μέσα (και γνώση) για να πετύχει οτιδήποτε (επιθυμούσε, και να νικήσει τους εχθρούς του). | إِنَّا مَكَّنَّا لَهُۥ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَءَاتَيۡنَٰهُ مِن كُلِّ شَيۡءٖ سَبَبٗا ٨٤ |
| 85. Έτσι, ακολουθούσε ένα δρόμο (και κατευθύνθηκε δυτικά). | فَأَتۡبَعَ سَبَبًا ٨٥ |
| 86. Ώσπου όταν έφτασε όπου δύει ο ήλιος, τον είδε (τον ήλιο) σαν να δύει σε μία θερμή πηγή (με μαύρη λάσπη) και βρήκε εκεί έναν (άπιστο) λαό. Είπαμε: «Ω, Δου-Αλ-Καρνάιν! Ή να (τους) τιμωρήσεις (αν αρνούνται την πίστη), ή να τους φέρεσαι με καλοσύνη (με το να τους διδάξεις την πίστη και την καθοδήγηση).» | حَتَّىٰٓ إِذَا بَلَغَ مَغۡرِبَ ٱلشَّمۡسِ وَجَدَهَا تَغۡرُبُ فِي عَيۡنٍ حَمِئَةٖ وَوَجَدَ عِندَهَا قَوۡمٗاۖ قُلۡنَا يَٰذَا ٱلۡقَرۡنَيۡنِ إِمَّآ أَن تُعَذِّبَ وَإِمَّآ أَن تَتَّخِذَ فِيهِمۡ حُسۡنٗا ٨٦ |
| 87. Είπε (ο Δου-Αλ-Καρνάιν): «Όσο για όποιον αδικεί (επιμένοντας στην απιστία), θα τον τιμωρήσουμε, έπειτα (την Ημέρα της Κρίσεως) θα επιστραφεί στον Κύριό του και θα τον τιμωρήσει με έναν τρομερό μαρτύριο. | قَالَ أَمَّا مَن ظَلَمَ فَسَوۡفَ نُعَذِّبُهُۥ ثُمَّ يُرَدُّ إِلَىٰ رَبِّهِۦ فَيُعَذِّبُهُۥ عَذَابٗا نُّكۡرٗا ٨٧ |
| 88. Όσο για όποιον πιστεύει (στον Αλλάχ) και κάνει ενάρετες πράξεις, θα έχει (από τον Κύριό του στη Μέλλουσα Ζωή) την καλύτερη ανταμοιβή, και θα του πούμε (στην εγκόσμια ζωή) απαλά λόγια.» | وَأَمَّا مَنۡ ءَامَنَ وَعَمِلَ صَٰلِحٗا فَلَهُۥ جَزَآءً ٱلۡحُسۡنَىٰۖ وَسَنَقُولُ لَهُۥ مِنۡ أَمۡرِنَا يُسۡرٗا ٨٨ |
| 89. Έπειτα, ακολουθούσε άλλο ένα δρόμο (και κατευθύνθηκε ανατολικά). | ثُمَّ أَتۡبَعَ سَبَبًا ٨٩ |
| 90. Ώσπου όταν έφτασε όπου ανατέλλει ο ήλιος, τον είδε (τον ήλιο) να ανατέλλει πάνω σε έναν λαό, για τον οποίο δεν κάναμε κανένα πέπλο να τον καλύψει από τον ήλιο [δηλ. είτε ο ήλιος λάμπει όλη ημέρα και η νύχτα ήταν πολύ μικρή, είτε εκείνη η γη δεν είχε βουνά ή δέντρα ούτε άντεξε να χτιστούν πάνω της σπίτια ή κάτι για να προστατέψει εκείνο τον λαό από τον ήλιο]. | حَتَّىٰٓ إِذَا بَلَغَ مَطۡلِعَ ٱلشَّمۡسِ وَجَدَهَا تَطۡلُعُ عَلَىٰ قَوۡمٖ لَّمۡ نَجۡعَل لَّهُم مِّن دُونِهَا سِتۡرٗا ٩٠ |
| 91. Παρομοίως (εφάρμοσε ο Δου-Αλ-Καρνάιν γι' αυτόν τον λαό, τους ίδιους κανόνες που εφάρμοσε για τον προηγούμενο), και πράγματι έχουμε πλήρη γνώση για ό,τι είχε. | كَذَٰلِكَۖ وَقَدۡ أَحَطۡنَا بِمَا لَدَيۡهِ خُبۡرٗا ٩١ |
| 92. Έπειτα, ακολουθούσε άλλο ένα δρόμο. | ثُمَّ أَتۡبَعَ سَبَبًا ٩٢ |
| 93. Ώσπου όταν έφτασε (σε ένα άνοιγμα) ανάμεσα στα δύο φράγματα (δύο βουνά ή δύο οροσειρές), βρήκε μπροστά τους, ανθρώπους που δύσκολα καταλάβαιναν τα λόγια (των άλλων, αφού μιλούσαν μόνο τη δική τους γλώσσα λόγω της απόστασής τους από τους άλλους ανθρώπους). | حَتَّىٰٓ إِذَا بَلَغَ بَيۡنَ ٱلسَّدَّيۡنِ وَجَدَ مِن دُونِهِمَا قَوۡمٗا لَّا يَكَادُونَ يَفۡقَهُونَ قَوۡلٗا ٩٣ |
| 94. Είπαν: «Ω, Δου-Αλ-Καρνάιν! Πράγματι, οι λαοί Γωγ και Μαγώγ σκορπίζουν το κακό στη γη. Μπορούμε να σου δώσουμε κάποια πληρωμή σε αντάλλαγμα να χτίσεις ένα φράγμα ανάμεσα σε μας και αυτούς;» | قَالُواْ يَٰذَا ٱلۡقَرۡنَيۡنِ إِنَّ يَأۡجُوجَ وَمَأۡجُوجَ مُفۡسِدُونَ فِي ٱلۡأَرۡضِ فَهَلۡ نَجۡعَلُ لَكَ خَرۡجًا عَلَىٰٓ أَن تَجۡعَلَ بَيۡنَنَا وَبَيۡنَهُمۡ سَدّٗا ٩٤ |
| 95. Είπε (ο Δου-Αλ-Καρνάιν): «Αυτό που μου έδωσε ο Κύριός μου από δύναμη (και εξουσία) είναι καλύτερο (από όποια πληρωμή να μου προσφέρετε). Βοηθήστε με λοιπόν με δύναμη (από σας, από άνδρες και εργαλεία), και θα φτιάξω ένα φράγμα ανάμεσα σε σας και αυτούς. | قَالَ مَا مَكَّنِّي فِيهِ رَبِّي خَيۡرٞ فَأَعِينُونِي بِقُوَّةٍ أَجۡعَلۡ بَيۡنَكُمۡ وَبَيۡنَهُمۡ رَدۡمًا ٩٥ |
| 96. Φέρτε μου κομμάτια σίδερα.» Ώσπου όταν ίσιωσε (τα κομμάτια) με τις κορυφές των δύο βουνών, είπε: «Φυσήξτε (στη φωτιά)», ώσπου όταν το έκανε (το σίδερο σαν τη) φωτιά, είπε: «Φέρτε μου λιωμένο χαλκό να τον χύσω πάνω του.» | ءَاتُونِي زُبَرَ ٱلۡحَدِيدِۖ حَتَّىٰٓ إِذَا سَاوَىٰ بَيۡنَ ٱلصَّدَفَيۡنِ قَالَ ٱنفُخُواْۖ حَتَّىٰٓ إِذَا جَعَلَهُۥ نَارٗا قَالَ ءَاتُونِيٓ أُفۡرِغۡ عَلَيۡهِ قِطۡرٗا ٩٦ |
| 97. Έτσι, δεν μπορούσαν (οι λαοί Γωγ και Μαγώγ) να ανέβουν από πάνω του, ούτε μπορούσαν να το τρυπήσουν. | فَمَا ٱسۡطَٰعُوٓاْ أَن يَظۡهَرُوهُ وَمَا ٱسۡتَطَٰعُواْ لَهُۥ نَقۡبٗا ٩٧ |
| 98. Είπε (ο Δου-Αλ-Καρνάιν): «Αυτό (το φράγμα) είναι έλεος από τον Κύριό μου. Αλλά όταν θα έρθει η ώρα που όρισε ο Κύριος μου (για να βγουν οι Γωγ και οι Μαγώγ), θα το ισοπεδώσει (το φράγμα). Πράγματι, η υπόσχεση του Κυρίου μου είναι πάντα αληθινή (κα οπωσδήποτε θα πραγματοποιηθεί).» | قَالَ هَٰذَا رَحۡمَةٞ مِّن رَّبِّيۖ فَإِذَا جَآءَ وَعۡدُ رَبِّي جَعَلَهُۥ دَكَّآءَۖ وَكَانَ وَعۡدُ رَبِّي حَقّٗا ٩٨ |
| 99. Και θα τους αφήσουμε εκείνη την ημέρα (που θα βγουν) να αναμειγνύονται ο ένας στον άλλον (λόγω του μεγάλου αριθμού τους). Και [η εμφάνιση τους αποτελεί σημάδι της προσέγγισης της Ώρας, έπειτα] θα φυσήξει (ο Άγγελος Ισραφήλ) το Κέρας (Σάλπιγγα, για να ανακοινώσει την ανάσταση), και θα τους συγκεντρώσουμε όλους μαζί (όλα τα δημιουργήματα). | ۞وَتَرَكۡنَا بَعۡضَهُمۡ يَوۡمَئِذٖ يَمُوجُ فِي بَعۡضٖۖ وَنُفِخَ فِي ٱلصُّورِ فَجَمَعۡنَٰهُمۡ جَمۡعٗا ٩٩ |
| 100. Εκείνη την Ημέρα θα δείξουμε την Κόλαση στους άπιστους ξεκάθαρα. | وَعَرَضۡنَا جَهَنَّمَ يَوۡمَئِذٖ لِّلۡكَٰفِرِينَ عَرۡضًا ١٠٠ |
| 101. Των οποίων (άπιστων) τα μάτια ήταν καλυμμένα (με το κάλυμμα της απιστίας) από το να δουν την Υπενθύμισή Μου (το Κορ’άν και τα Σημάδιά Μου), και δεν μπορούσαν να ακούσουν (τα Εδάφιά Μου και την καθοδήγηση με τις καρδιές τους). | ٱلَّذِينَ كَانَتۡ أَعۡيُنُهُمۡ فِي غِطَآءٍ عَن ذِكۡرِي وَكَانُواْ لَا يَسۡتَطِيعُونَ سَمۡعًا ١٠١ |
| 102. Νομίζουν οι άπιστοι ότι το να πάρουν τους δούλους Μου (από Αγγέλους, Προφήτες, ή διαβόλους) ως κηδεμόνες αντί Εμένα, (ότι θα τους ωφελήσουν ή προστατεύσουν όντως); [Όχι βεβαίως]. Πράγματι, έχουμε ετοιμάσει την Κόλαση για τους άπιστους ως μία κατοικία. | أَفَحَسِبَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ أَن يَتَّخِذُواْ عِبَادِي مِن دُونِيٓ أَوۡلِيَآءَۚ إِنَّآ أَعۡتَدۡنَا جَهَنَّمَ لِلۡكَٰفِرِينَ نُزُلٗا ١٠٢ |
| 103. Πες (ω, Μωχάμμαντ): «Να σας πούμε ποιοι είναι οι πιο χαμένοι στις πράξεις τους;» | قُلۡ هَلۡ نُنَبِّئُكُم بِٱلۡأَخۡسَرِينَ أَعۡمَٰلًا ١٠٣ |
| 104. Είναι εκείνοι των οποίων οι πράξεις παραστρατήθηκαν στην εγκόσμια ζωή (από την καθοδήγηση), ενώ νόμιζαν ότι καλά έκαναν. | ٱلَّذِينَ ضَلَّ سَعۡيُهُمۡ فِي ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا وَهُمۡ يَحۡسَبُونَ أَنَّهُمۡ يُحۡسِنُونَ صُنۡعًا ١٠٤ |
| 105. Εκείνοι είναι αυτοί που αρνήθηκαν να πιστέψουν στα Εδάφια (και τα Σημάδια) του Κυρίου τους και στη συνάντηση μαζί Του (στη Μέλλουσα Ζωή). Έτσι, οι (καλές) πράξεις τους έγιναν μάταιες, και την Ημέρα της Ανάστασης, δε θα τους δώσουμε καμία αξία. | أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِمۡ وَلِقَآئِهِۦ فَحَبِطَتۡ أَعۡمَٰلُهُمۡ فَلَا نُقِيمُ لَهُمۡ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ وَزۡنٗا ١٠٥ |
| 106. Αυτή είναι η τιμωρία τους, η Κόλαση, για την απιστία τους, και για το ότι πήραν τα Εδάφιά Μου και τους Αγγελιαφόρους Μου για γελοιοποίηση. | ذَٰلِكَ جَزَآؤُهُمۡ جَهَنَّمُ بِمَا كَفَرُواْ وَٱتَّخَذُوٓاْ ءَايَٰتِي وَرُسُلِي هُزُوًا ١٠٦ |
| 107. Πράγματι, αυτοί που πιστεύουν και πράττουν ενάρετες πράξεις, θα έχουν τους Κήπους του Αλ-Φιρντάους (το υψηλότερο και το καλύτερο επίπεδο του Παραδείσου) ως κατοικία. | إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ كَانَتۡ لَهُمۡ جَنَّٰتُ ٱلۡفِرۡدَوۡسِ نُزُلًا ١٠٧ |
| 108. Θα μένουν εκεί μέσα για πάντα, και δε θα ζητήσουν ποτέ να μεταφερθούν απ' αυτή (σε όποιο άλλο μέρος). | خَٰلِدِينَ فِيهَا لَا يَبۡغُونَ عَنۡهَا حِوَلٗا ١٠٨ |
| 109. Πες (ω, Μωχάμμαντ): «Αν η θάλασσα ήταν μελάνι για (να γραφτούν) τα Λόγια του Κυρίου μου, σίγουρα, η θάλασσα θα εξαντλούταν πριν να τελειώσουν τα Λόγια του Κυρίου μου, ακόμη κι αν φέρναμε (και άλλες θάλασσες) σαν κι αυτή για να την εφοδιάσει.» | قُل لَّوۡ كَانَ ٱلۡبَحۡرُ مِدَادٗا لِّكَلِمَٰتِ رَبِّي لَنَفِدَ ٱلۡبَحۡرُ قَبۡلَ أَن تَنفَدَ كَلِمَٰتُ رَبِّي وَلَوۡ جِئۡنَا بِمِثۡلِهِۦ مَدَدٗا ١٠٩ |
| 110. Πες (ω, Μωχάμμαντ): «Πράγματι, είμαι μόνο ένας άνθρωπος σαν και εσάς. Μου έχει αποκαλυφθεί ότι ο Θεός σας είναι μόνο Ένας Θεός (ο Αλλάχ). Έτσι, όποιος ελπίζει για τη συνάντηση με τον Κύριό του, ας πράττει ενάρετες πράξεις και να μην αποδίδει στον Κύριό του κανέναν εταίρο στη λατρεία.» | قُلۡ إِنَّمَآ أَنَا۠ بَشَرٞ مِّثۡلُكُمۡ يُوحَىٰٓ إِلَيَّ أَنَّمَآ إِلَٰهُكُمۡ إِلَٰهٞ وَٰحِدٞۖ فَمَن كَانَ يَرۡجُواْ لِقَآءَ رَبِّهِۦ فَلۡيَعۡمَلۡ عَمَلٗا صَٰلِحٗا وَلَا يُشۡرِكۡ بِعِبَادَةِ رَبِّهِۦٓ أَحَدَۢا ١١٠ |

ﰠ

# **Maryam**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Κ, Χ, Η, ‘Α, Σ (Καφ, Χα, Για, ‘Άει, Σαντ, πέντε ξεχωριστά αραβικά γράμματα που δεν αποτελούν καμία λέξη, αλλά έχουν κάποια σημασία, καθώς δεν υπάρχει τίποτα στο Κορ’άν που δεν έχει σημασία. Μόνο ο Αλλάχ γνωρίζει τη σημασία τους. Μπορεί να είναι μια ένδειξη ότι το Κορ’άν αποτελείται από αραβικά γράμματα τα οποία ξέρουν και μιλούν οι Άραβες, και έτσι ο Αλλάχ προκαλεί οποιονδήποτε αμφιβάλλει για το Κορ’άν να παρουσιάσει οποιοδήποτε παρόμοιο βιβλίο). | كٓهيعٓصٓ ١ |
| 2. (Αυτή είναι) μία αναφορά (που θα σου την ενημερώσουμε, ω, Μωχάμμαντ) για το έλεος του Κυρίου σου στον δούλο Του, Ζαχαρία. | ذِكۡرُ رَحۡمَتِ رَبِّكَ عَبۡدَهُۥ زَكَرِيَّآ ٢ |
| 3. Όταν επικαλέστηκε τον Κύριό του κρυφά. | إِذۡ نَادَىٰ رَبَّهُۥ نِدَآءً خَفِيّٗا ٣ |
| 4. Είπε (ο Ζαχαρίας): «Κύριέ μου! Πράγματι, τα κόκκαλά μου έγιναν αδύναμα, και το κεφάλι μου φούντωσε (δηλ. γέμισε) με άσπρα μαλλιά, και ποτέ δεν ήμουν στερημένος από την ανταπόκριση Σου στην επίκλησή μου προς Σένα, Κύριέ μου (δηλ. πάντα ήσουν Γενναιόδωρος μαζί μου και ανταπόκρισες πάντα στις επικλήσεις μου). | قَالَ رَبِّ إِنِّي وَهَنَ ٱلۡعَظۡمُ مِنِّي وَٱشۡتَعَلَ ٱلرَّأۡسُ شَيۡبٗا وَلَمۡ أَكُنۢ بِدُعَآئِكَ رَبِّ شَقِيّٗا ٤ |
| 5. Και φοβάμαι τι θα κάνουν οι συγγενείς μου (και τα παιδιά το Ισραήλ, αν θα αλλάξουν τα διδάγματα της θρησκείας και ποιος θα αναλάβει τη θρησκευτική ηγεσία) μετά από μένα, και η γυναίκα μου είναι στείρα. Χάρισε με λοιπόν ένα καλό παιδί (που να Προφήτης μετά από μένα). | وَإِنِّي خِفۡتُ ٱلۡمَوَٰلِيَ مِن وَرَآءِي وَكَانَتِ ٱمۡرَأَتِي عَاقِرٗا فَهَبۡ لِي مِن لَّدُنكَ وَلِيّٗا ٥ |
| 6. Ο οποίος θα κληρονομήσει από εμένα και από την οικογένεια του Ιακώβ (τη γνώση και τη θρησκευτική ηγεσία, και όχι χρηματα). Κύριέ μου! Και κάνε τον έναν άνθρωο, μαζί με τον οποίον θα Είσαι Ευχαριστημένος.» | يَرِثُنِي وَيَرِثُ مِنۡ ءَالِ يَعۡقُوبَۖ وَٱجۡعَلۡهُ رَبِّ رَضِيّٗا ٦ |
| 7. (Ο Αλλάχ είπε): «Ω, Ζαχαρία! Πράγματι, σου δίνουμε τα χαρμόσυνα νέα για έναν γιο, το όνομα του οποίου θα είναι Γιάχια (Ιωάννης ο Βαπτιστής). Ένα όνομα που δεν έχουμε δώσει σε κανέναν πριν.» | يَٰزَكَرِيَّآ إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَٰمٍ ٱسۡمُهُۥ يَحۡيَىٰ لَمۡ نَجۡعَل لَّهُۥ مِن قَبۡلُ سَمِيّٗا ٧ |
| 8. Είπε (ο Ζαχαρίας, έκπληκτος από τη δύναμη του Αλλάχ): «Κύριέ μου! Πώς θα γίνει αυτό ότι θα έχω γιο, όταν η γυναίκα μου είναι στείρα [δηλ. θα πρέπει να παντρευτώ με άλλη, ή η ίδια θα μπορέσει να γεννήσει] και έχω φτάσει σε βαθιά γεράματα [δηλ. πώς θα έχω τη δυνατότητα να κάνω τη γυναίκα μου να συλλάβει];» | قَالَ رَبِّ أَنَّىٰ يَكُونُ لِي غُلَٰمٞ وَكَانَتِ ٱمۡرَأَتِي عَاقِرٗا وَقَدۡ بَلَغۡتُ مِنَ ٱلۡكِبَرِ عِتِيّٗا ٨ |
| 9. (Ο Άγγελος) είπε: «Έτσι θα γίνει (όπως ειπώθηκε σε σένα). Ο Κύριός σου είπε: «Αυτό είναι εύκολο για Μένα, και σε είχα δημιουργήσει πριν όταν ήσουν τίποτα!».» | قَالَ كَذَٰلِكَ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَيَّ هَيِّنٞ وَقَدۡ خَلَقۡتُكَ مِن قَبۡلُ وَلَمۡ تَكُ شَيۡـٔٗا ٩ |
| 10. (Ο Ζαχαρίας) είπε: «Κύριέ μου! Δώσε μου ένα σημάδι (να ξέρω με το οποίο ότι η γυναίκα μου έγινε έγκυος).» Είπε: «Το σημάδι σου είναι ότι δε θα μπορείς να μιλήσεις στους ανθρώπους για τρεις συνεχόμενες νύχτες (δηλ. μέρες), παρά το ότι είσαι υγιής (και όχι βουβός, και θα μπορείς να εξυμνήσεις τον Αλλάχ αλλά δε θα μπορείς να μιλήσεις στους ανθρώπους).» | قَالَ رَبِّ ٱجۡعَل لِّيٓ ءَايَةٗۖ قَالَ ءَايَتُكَ أَلَّا تُكَلِّمَ ٱلنَّاسَ ثَلَٰثَ لَيَالٖ سَوِيّٗا ١٠ |
| 11. Έπειτα (όταν δεν μπορούσε να μιλήσει), βγήκε στους ανθρώπους του από το θάλαμο προσευχής (του) και τους διέταξε δείχνοντας (ή γράφοντας στο έδαφος ή σε ένα χαρτί) το να δοξάσουν τον Αλλάχ πρωί και βράδυ. | فَخَرَجَ عَلَىٰ قَوۡمِهِۦ مِنَ ٱلۡمِحۡرَابِ فَأَوۡحَىٰٓ إِلَيۡهِمۡ أَن سَبِّحُواْ بُكۡرَةٗ وَعَشِيّٗا ١١ |
| 12. [Αφού γεννήθηκε ο γιος του και έγινε παιδί], (του είπε ο Αλλάχ): «Ω, Γιάχια (Ιωάννη)! Πάρε το Βιβλίο (δηλ. μάθε την Τορά και εφάρμοσε τις εντολές Μου) με δύναμη.» Και του δώσαμε την κατανόηση (του Βιβλίου) ενώ ήταν ακόμη παιδί. | يَٰيَحۡيَىٰ خُذِ ٱلۡكِتَٰبَ بِقُوَّةٖۖ وَءَاتَيۡنَٰهُ ٱلۡحُكۡمَ صَبِيّٗا ١٢ |
| 13. Και του δώσαμε έλεος από Μας και αγνότητα (από τις αμαρτίες), και ήταν ευσεβείς (που πάντα φυλασσόταν από την τιμωρία Μας, τηρώντας τις εντολές Μας). | وَحَنَانٗا مِّن لَّدُنَّا وَزَكَوٰةٗۖ وَكَانَ تَقِيّٗا ١٣ |
| 14. Και ήταν καλός (και ευγενικός) με τους γονείς του, και δεν ήταν αλαζονικός, ούτε ανυπάκουος. | وَبَرَّۢا بِوَٰلِدَيۡهِ وَلَمۡ يَكُن جَبَّارًا عَصِيّٗا ١٤ |
| 15. Ειρήνη σ' αυτόν την ημέρα που γεννήθηκε, την ημέρα που πεθάνει και την ημέρα που θα αναστηθεί ζωντανό! | وَسَلَٰمٌ عَلَيۡهِ يَوۡمَ وُلِدَ وَيَوۡمَ يَمُوتُ وَيَوۡمَ يُبۡعَثُ حَيّٗا ١٥ |
| 16. Ανάφερε (ω, Μωχάμμαντ) στο Βιβλίο (το Κορ’άν) την Μάριαμ (Μαρία, τη μητέρα του Ιησού Χριστού), όταν αποσύρθηκε σε απομόνωση από τους ανθρώπους της, σε ένα μέρος που βρίσκεται ανατολικά. | وَٱذۡكُرۡ فِي ٱلۡكِتَٰبِ مَرۡيَمَ إِذِ ٱنتَبَذَتۡ مِنۡ أَهۡلِهَا مَكَانٗا شَرۡقِيّٗا ١٦ |
| 17. Καλύφθηκε απ' αυτούς [πίσω από έναν τοίχο, ένα βουνό ή ένα προπέτασμα για να λατρέψει τον Αλλάχ]. Έτσι, της στείλαμε τον Άγγελο Μας (τον Γαβριήλ), και εμφανίστηκε μπροστά της στη μορφή ενός ολοκλήρου άνδρα. | فَٱتَّخَذَتۡ مِن دُونِهِمۡ حِجَابٗا فَأَرۡسَلۡنَآ إِلَيۡهَا رُوحَنَا فَتَمَثَّلَ لَهَا بَشَرٗا سَوِيّٗا ١٧ |
| 18. (Όταν τον είδε η Μαρία, φοβήθηκε και) είπε: «Αναζητώ καταφύγιο στον Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα) από σένα. (Μην μου κάνεις κακό) αν φοβάσαι από τον Αλλάχ. | قَالَتۡ إِنِّيٓ أَعُوذُ بِٱلرَّحۡمَٰنِ مِنكَ إِن كُنتَ تَقِيّٗا ١٨ |
| 19. (Ο Άγγελος) είπε: «Είμαι μόνο ένας Αγγελιαφόρος του Κυρίου σου, για να σου χαρίσω έναν ενάρετο γιο (και αγνό από τις αμαρτίες).» | قَالَ إِنَّمَآ أَنَا۠ رَسُولُ رَبِّكِ لِأَهَبَ لَكِ غُلَٰمٗا زَكِيّٗا ١٩ |
| 20. (Η Μαρία) είπε: «Πώς θα έχω υιό, εφόσον κανείς άνδρας δε με έχει αγγίξει, ούτε είμαι ακόλαστη;» | قَالَتۡ أَنَّىٰ يَكُونُ لِي غُلَٰمٞ وَلَمۡ يَمۡسَسۡنِي بَشَرٞ وَلَمۡ أَكُ بَغِيّٗا ٢٠ |
| 21. (Ο Άγγελος Γαβριήλ) είπε: «Έτσι θα γίνει (όπως ειπώθηκε σε σένα), ο Κύριός σου είπε: «Αυτό είναι εύκολο για Μένα. Και θα τον κάνουμε (τον Ιησού) Σημάδι για τους ανθρώπους (για τη Δύναμή Μας, πως γεννήθηκε από μητέρα και χωρίς πατέρα, όπως δημιουργήσαμε τον Αδάμ, χωρίς πατέρα ή μητέρα) και έλεος από Μας, και είναι ένα θέμα που έχει ήδη αποφασιστεί (και γραφτεί στο Αλ-Λάουχ Αλ-Μαχφούδ, και οπωσδήποτε θα γίνει).».» | قَالَ كَذَٰلِكِ قَالَ رَبُّكِ هُوَ عَلَيَّ هَيِّنٞۖ وَلِنَجۡعَلَهُۥٓ ءَايَةٗ لِّلنَّاسِ وَرَحۡمَةٗ مِّنَّاۚ وَكَانَ أَمۡرٗا مَّقۡضِيّٗا ٢١ |
| 22. Έτσι, τον συνέλαβε (η Μαρία αφού ο Άγγελος φύσηξε στο ένδυμά της), και αποσύρθηκε (η Μαρία) μ' αυτόν (τον Ιησού στην κοιλιά της) σε ένα μακρινό μέρος. | ۞فَحَمَلَتۡهُ فَٱنتَبَذَتۡ بِهِۦ مَكَانٗا قَصِيّٗا ٢٢ |
| 23. Οι πόνοι της γέννας την οδήγησαν στον κορμό μίας χουρμαδιάς. Είπε: «Μακάρι να είχα πεθάνει πριν απ’ αυτό, και να ήμουν κάτι ξεχασμένο που κανείς δε θα το αναφέρει!» | فَأَجَآءَهَا ٱلۡمَخَاضُ إِلَىٰ جِذۡعِ ٱلنَّخۡلَةِ قَالَتۡ يَٰلَيۡتَنِي مِتُّ قَبۡلَ هَٰذَا وَكُنتُ نَسۡيٗا مَّنسِيّٗا ٢٣ |
| 24. Τότε (το μωρό Ιησούς) την φώναξε από κάτω της, λέγοντας: «Μη λυπάσαι. Ο Κύριός σου έχει παρέχει μια υδάτινη πηγή κάτω από σένα. | فَنَادَىٰهَا مِن تَحۡتِهَآ أَلَّا تَحۡزَنِي قَدۡ جَعَلَ رَبُّكِ تَحۡتَكِ سَرِيّٗا ٢٤ |
| 25. Και κούνα -προς το μέρος σου- τον κορμό της χουρμαδιάς, θα ρίξει σε σένα ώριμες και φρέσκες χουρμάδες. | وَهُزِّيٓ إِلَيۡكِ بِجِذۡعِ ٱلنَّخۡلَةِ تُسَٰقِطۡ عَلَيۡكِ رُطَبٗا جَنِيّٗا ٢٥ |
| 26. Φάε και πιες, λοιπόν, και να είσαι χαρούμενη. Και αν δεις κανέναν άνθρωπο, πες: «Στ’ αλήθεια, έχω ορκιστεί νηστεία για τον Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), έτσι δε θα μιλήσω σε κανέναν σήμερα.».» | فَكُلِي وَٱشۡرَبِي وَقَرِّي عَيۡنٗاۖ فَإِمَّا تَرَيِنَّ مِنَ ٱلۡبَشَرِ أَحَدٗا فَقُولِيٓ إِنِّي نَذَرۡتُ لِلرَّحۡمَٰنِ صَوۡمٗا فَلَنۡ أُكَلِّمَ ٱلۡيَوۡمَ إِنسِيّٗا ٢٦ |
| 27. Έπειτα το έφερε (το μωρό της) στον λαό της, κουβαλώντας το. Είπαν: «Ω, Μαρία! Στ’ αλήθεια, έφερες ένα τερατώδες πράγμα. | فَأَتَتۡ بِهِۦ قَوۡمَهَا تَحۡمِلُهُۥۖ قَالُواْ يَٰمَرۡيَمُ لَقَدۡ جِئۡتِ شَيۡـٔٗا فَرِيّٗا ٢٧ |
| 28. Ω, αδελφή του Ααρών (δηλ. ω, όμοια στην αγνότητα και στη λατρεία με τον ευσεβή άνδρα Ααρών, που έζησε τον καιρό της)! Ο πατέρας σου δεν ήταν μοιχός, ούτε η μητέρα σου ήταν ακόλαστη γυναίκα!» | يَٰٓأُخۡتَ هَٰرُونَ مَا كَانَ أَبُوكِ ٱمۡرَأَ سَوۡءٖ وَمَا كَانَتۡ أُمُّكِ بَغِيّٗا ٢٨ |
| 29. Έπειτα εκείνη τον έδειξε. Είπαν: «Πώς μπορούμε να μιλάμε σε ένα παιδί στο λίκνο;» | فَأَشَارَتۡ إِلَيۡهِۖ قَالُواْ كَيۡفَ نُكَلِّمُ مَن كَانَ فِي ٱلۡمَهۡدِ صَبِيّٗا ٢٩ |
| 30. (Ο Ιησούς) Είπε: «Στ’ αλήθεια, είμαι δούλος του Αλλάχ, μου έδωσε το Βιβλίο (το Ιν-τζήλ -το πρωτότυπο ευαγγέλιο του Ιησού-) και με έκανε Προφήτη. | قَالَ إِنِّي عَبۡدُ ٱللَّهِ ءَاتَىٰنِيَ ٱلۡكِتَٰبَ وَجَعَلَنِي نَبِيّٗا ٣٠ |
| 31. Και με έκανε ευλογημένο όπου κι αν είμαι, και μου διέταξε την προσευχή, και τη Ζακά (υποχρεωτική ελεημοσύνη) για όσο ζω. | وَجَعَلَنِي مُبَارَكًا أَيۡنَ مَا كُنتُ وَأَوۡصَٰنِي بِٱلصَّلَوٰةِ وَٱلزَّكَوٰةِ مَا دُمۡتُ حَيّٗا ٣١ |
| 32. Και (με έκανε) ευσεβή (και υπάκουο) προς τη μητέρα μου. Και δε με έκανε αλαζόνα και ανυπάκουο. | وَبَرَّۢا بِوَٰلِدَتِي وَلَمۡ يَجۡعَلۡنِي جَبَّارٗا شَقِيّٗا ٣٢ |
| 33. Ειρήνη σ’ εμένα την ημέρα που γεννήθηκα, και την ημέρα που θα πεθάνω [δηλ. κατά το δεύτερο ερχομό του Ιησού στη γη], και την ημέρα που θα αναστηθώ ζωντανό ξανά (κατά την Ημέρα της Ανάστασης)!» | وَٱلسَّلَٰمُ عَلَيَّ يَوۡمَ وُلِدتُّ وَيَوۡمَ أَمُوتُ وَيَوۡمَ أُبۡعَثُ حَيّٗا ٣٣ |
| 34. Τέτοιος είναι ο Ιησούς, ο υιός της Μαρίας. Αυτά είναι τα λόγια της αλήθειας (σχετικά μ' αυτόν), για την οποία αμφιβάλλουν (και διαφωνούν μεταξύ τους). | ذَٰلِكَ عِيسَى ٱبۡنُ مَرۡيَمَۖ قَوۡلَ ٱلۡحَقِّ ٱلَّذِي فِيهِ يَمۡتَرُونَ ٣٤ |
| 35. Δεν ταιριάζει στον Αλλάχ (και στη Μεγαλοπρέπειά Του) να αποκτήσει υιό. Δόξα σ' Αυτόν (είναι πολύ Ανώτερος από ό,τι Του αποδίδουν ψευδώς). Όταν αποφασίσει κάτι, απλώς του λέει: «Γενηθήτω!» και έτσι γίνεται. | مَا كَانَ لِلَّهِ أَن يَتَّخِذَ مِن وَلَدٖۖ سُبۡحَٰنَهُۥٓۚ إِذَا قَضَىٰٓ أَمۡرٗا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُۥ كُن فَيَكُونُ ٣٥ |
| 36. (Ο Ιησούς είπε στον λαό του): «Στ’ αλήθεια, ο Αλλάχ είναι ο Κύριός μου και ο Κύριός σας. Έτσι, λατρέψτε Τον (χωρίς να Του αποδίδετε κανέναν εταίρο στη λατρεία). Αυτός είναι ο ίσιος δρόμος (για να τον ακολουθήσετε).» | وَإِنَّ ٱللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمۡ فَٱعۡبُدُوهُۚ هَٰذَا صِرَٰطٞ مُّسۡتَقِيمٞ ٣٦ |
| 37. Αλλά διαφώνησαν οι ομάδες μεταξύ τους (σχετικά μ' αυτόν, έτσι, μία ομάδα τον πίστεψε ότι είναι ο Αγγελιαφόρος του Αλλάχ, άλλη ομάδα τον διέψευσε, και άλλη ομάδα επινόησε δόγματα που δεν δίδαξε ο Ιησούς, και έτσι, τον λάτρεψε). Αλίμονο λοιπόν στους άπιστους από την παρουσία τους σε μία μεγάλη Ημέρα! | فَٱخۡتَلَفَ ٱلۡأَحۡزَابُ مِنۢ بَيۡنِهِمۡۖ فَوَيۡلٞ لِّلَّذِينَ كَفَرُواْ مِن مَّشۡهَدِ يَوۡمٍ عَظِيمٍ ٣٧ |
| 38. Πόσο καλά (και ξεκάθαρα) θα ακούσουν και θα δουν την Ημέρα που θα έρθουν σε Μας! Όμως οι άδικοι σήμερα (στην εγκόσμια ζωή) βρίσκονται σε ξεκάθαρη πλάνη. | أَسۡمِعۡ بِهِمۡ وَأَبۡصِرۡ يَوۡمَ يَأۡتُونَنَا لَٰكِنِ ٱلظَّٰلِمُونَ ٱلۡيَوۡمَ فِي ضَلَٰلٖ مُّبِينٖ ٣٨ |
| 39. Προειδοποίησέ τους (ω, Μωχάμμαντ) για την Ημέρα της λύπης, όταν το θέμα θα έχει τελειώσει (και οι πιστοί θα έχουν μπει στον Παράδεισο, ενώ οι άπιστοι στην Κόλαση), αλλά αυτοί (τώρα στην εγκόσμια ζωή) βρίσκονται σε απροσεξία (για ότι τους είχαν προειδοποιήσει), και δεν πιστεύουν. | وَأَنذِرۡهُمۡ يَوۡمَ ٱلۡحَسۡرَةِ إِذۡ قُضِيَ ٱلۡأَمۡرُ وَهُمۡ فِي غَفۡلَةٖ وَهُمۡ لَا يُؤۡمِنُونَ ٣٩ |
| 40. Πράγματι, Εμείς είμαστε που θα κληρονομήσουμε τη Γη και όσους βρίσκονται πάνω της (δηλ. Εμείς που θα μείνουμε ενώ όλοι θα έχουν πεθάνει), και σε Μας θα επιστραφούν. | إِنَّا نَحۡنُ نَرِثُ ٱلۡأَرۡضَ وَمَنۡ عَلَيۡهَا وَإِلَيۡنَا يُرۡجَعُونَ ٤٠ |
| 41. Ανάφερε (ω, Μωχάμμαντ) στο Βιβλίο (το Κορ’άν) τον Αβραάμ, ο οποίος ήταν ένας ειλικρινής και ένας Προφήτης. | وَٱذۡكُرۡ فِي ٱلۡكِتَٰبِ إِبۡرَٰهِيمَۚ إِنَّهُۥ كَانَ صِدِّيقٗا نَّبِيًّا ٤١ |
| 42. Όταν είπε (ο Αβραάμ) στον πατέρα του: «Ω, πατέρα μου! Γιατί λατρεύεις αυτό που ούτε ακούει, ούτε βλέπει, ούτε μπορεί να σε προστατέψει από τίποτε; | إِذۡ قَالَ لِأَبِيهِ يَٰٓأَبَتِ لِمَ تَعۡبُدُ مَا لَا يَسۡمَعُ وَلَا يُبۡصِرُ وَلَا يُغۡنِي عَنكَ شَيۡـٔٗا ٤٢ |
| 43. Ω, πατέρα μου! Πράγματι, μου ήρθε από τη γνώση αυτό που δε σου ήρθε! Γι' αυτό ακολούθησέ με, για να σε καθοδηγήσω σε έναν ίσιο δρόμο. | يَٰٓأَبَتِ إِنِّي قَدۡ جَآءَنِي مِنَ ٱلۡعِلۡمِ مَا لَمۡ يَأۡتِكَ فَٱتَّبِعۡنِيٓ أَهۡدِكَ صِرَٰطٗا سَوِيّٗا ٤٣ |
| 44. Ω, πατέρα μου! Μη λατρεύεις τον Σατανά (με την υπακοή σου προς αυτόν). Πράγματι, ο Σατανάς είναι ανυπάκουος προς τον Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα). | يَٰٓأَبَتِ لَا تَعۡبُدِ ٱلشَّيۡطَٰنَۖ إِنَّ ٱلشَّيۡطَٰنَ كَانَ لِلرَّحۡمَٰنِ عَصِيّٗا ٤٤ |
| 45. Ω, πατέρα μου! Πράγματι, φοβάμαι (αν πεθάνεις στην απιστία σου) να σε πλήξει ένα μαρτύριο από τον Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα) και έτσι θα γίνεις ένας σύντροφος για τον Σατανά (στην Κόλαση).» | يَٰٓأَبَتِ إِنِّيٓ أَخَافُ أَن يَمَسَّكَ عَذَابٞ مِّنَ ٱلرَّحۡمَٰنِ فَتَكُونَ لِلشَّيۡطَٰنِ وَلِيّٗا ٤٥ |
| 46. Είπε (ο πατέρας του): «Απομακρύνεσαι από τους θεούς μου, ω, Αβραάμ; Αν δε σταματήσεις (να τους κατακρίνεις), σίγουρα θα σε λιθοβολήσω! Μείνε λοιπόν μακριά μου για πολύ καιρό!» | قَالَ أَرَاغِبٌ أَنتَ عَنۡ ءَالِهَتِي يَٰٓإِبۡرَٰهِيمُۖ لَئِن لَّمۡ تَنتَهِ لَأَرۡجُمَنَّكَۖ وَٱهۡجُرۡنِي مَلِيّٗا ٤٦ |
| 47. (Ο Αβραάμ) είπε: «Ειρήνη σε σένα (δε θα σου φτάσει κανένα κακό από μένα). Θα ζητήσω από τον Κύριό μου να σε συγχωρέσει (και να σε καθοδηγήσει). Πράγματι, είναι πολύ Ευγενής (και Πολυεύσπλαχνος) προς μένα. | قَالَ سَلَٰمٌ عَلَيۡكَۖ سَأَسۡتَغۡفِرُ لَكَ رَبِّيٓۖ إِنَّهُۥ كَانَ بِي حَفِيّٗا ٤٧ |
| 48. Θα απομακρυνθώ από σας και από ό,τι επικαλείστε (και λατρεύετε) εκτός του Αλλάχ. Θα επικαλεστώ (και θα λατρέψω) τον Κύριό μου, ίσως με την επίκληση (και τη λατρεία) μου προς τον Κύριό μου, να μην είμαι απογοητευμένος (όπως εσείς με τη λατρεία των ειδώλων σας. Ούτε να είμαι στερημένος από την ανταμοιβή Του και από την ανταπόκρισή Του στην επίκλησή μου).» | وَأَعۡتَزِلُكُمۡ وَمَا تَدۡعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَأَدۡعُواْ رَبِّي عَسَىٰٓ أَلَّآ أَكُونَ بِدُعَآءِ رَبِّي شَقِيّٗا ٤٨ |
| 49. Όταν απομακρύνθηκε απ' αυτούς και από ό,τι λάτρευαν εκτός του Αλλάχ, του παραχωρήσαμε (τον γιο του) τον Ισαάκ και (τον εγγονό του) τον Ιακώβ, και κάναμε τον καθένα απ' αυτούς Προφήτη. | فَلَمَّا ٱعۡتَزَلَهُمۡ وَمَا يَعۡبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَهَبۡنَا لَهُۥٓ إِسۡحَٰقَ وَيَعۡقُوبَۖ وَكُلّٗا جَعَلۡنَا نَبِيّٗا ٤٩ |
| 50. Τους χαρίσαμε από το έλεός Μας και κάναμε συνεχείς καλούς επαίνους γι' αυτούς στις γλώσσες των ανθρώπων. | وَوَهَبۡنَا لَهُم مِّن رَّحۡمَتِنَا وَجَعَلۡنَا لَهُمۡ لِسَانَ صِدۡقٍ عَلِيّٗا ٥٠ |
| 51. Ανάφερε (ω, Μωχάμμαντ) στο Βιβλίο (το Κορ’άν) τον Μωυσή. Πράγματι, ήταν εκλεκτός (και ήταν αφοσιωμένος στη λατρεία και την υπακοή του προς τον Αλλάχ), και ήταν ένας Απεσταλμένος και Προφήτης. | وَٱذۡكُرۡ فِي ٱلۡكِتَٰبِ مُوسَىٰٓۚ إِنَّهُۥ كَانَ مُخۡلَصٗا وَكَانَ رَسُولٗا نَّبِيّٗا ٥١ |
| 52. Τον φωνάξαμε από την πλευρά του όρους στα δεξιά (του Μωυσή) [δηλ. άκουσε τη Φωνή Μας από εκεί όταν είδε φωτιά σε ένα δέντρο], και υψώσαμε τη θέση του μιλώντας τον (απευθείας χωρίς ενδιάμεσο). | وَنَٰدَيۡنَٰهُ مِن جَانِبِ ٱلطُّورِ ٱلۡأَيۡمَنِ وَقَرَّبۡنَٰهُ نَجِيّٗا ٥٢ |
| 53. Του δώσαμε από το έλεός Μας (αφού Μας επικαλέστηκε), τον αδελφό του τον Ααρών (να τον υποστηρίξει) ως Προφήτη. | وَوَهَبۡنَا لَهُۥ مِن رَّحۡمَتِنَآ أَخَاهُ هَٰرُونَ نَبِيّٗا ٥٣ |
| 54. Ανάφερε (ω, Μωχάμμαντ) στο Βιβλίο (το Κορ’άν) τον Ισμαήλ. Πράγματι, ήταν πιστός στην υπόσχεσή του και ήταν ένας Απεσταλμένος και Προφήτης. | وَٱذۡكُرۡ فِي ٱلۡكِتَٰبِ إِسۡمَٰعِيلَۚ إِنَّهُۥ كَانَ صَادِقَ ٱلۡوَعۡدِ وَكَانَ رَسُولٗا نَّبِيّٗا ٥٤ |
| 55. Διέταζε την οικογένεια του την προσευχή και τη Ζακά (υποχρεωτική ελεημοσύνη), και ο Κύριός του ήταν Ευχαριστημένος μαζί του/του χάρεσε την ευαρέστηση Του. | وَكَانَ يَأۡمُرُ أَهۡلَهُۥ بِٱلصَّلَوٰةِ وَٱلزَّكَوٰةِ وَكَانَ عِندَ رَبِّهِۦ مَرۡضِيّٗا ٥٥ |
| 56. Ανάφερε (ω, Μωχάμμαντ) στο Βιβλίο (το Κορ’άν) τον Ιντρείς. Πράγματι, ήταν ειλικρινής και Προφήτης. | وَٱذۡكُرۡ فِي ٱلۡكِتَٰبِ إِدۡرِيسَۚ إِنَّهُۥ كَانَ صِدِّيقٗا نَّبِيّٗا ٥٦ |
| 57. Και τον υψώσαμε σε υψηλή θέση. | وَرَفَعۡنَٰهُ مَكَانًا عَلِيًّا ٥٧ |
| 58. Εκείνοι (οι προαναφερόμενοι) τους ευνόησε ο Αλλάχ, οι οποίοι ήταν από τους προφήτες, από τους απογόνους του Αδάμ, και απ' αυτούς που τους κάναμε να επιβιβαστούν μαζί με τον Νώε (στην Κιβωτό), και από τους απογόνους του Αβραάμ και του Ισραήλ (Ιακώβ), και ήταν απ' εκείνους που καθοδηγήσαμε και επιλέξαμε. Όταν τους απαγγέλλονταν τα Εδάφια του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), έπεφταν σε Σιτζούντ στάση (με το μέτωπο και τις παλάμες στο έδαφος) κλαίγοντας. | أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ أَنۡعَمَ ٱللَّهُ عَلَيۡهِم مِّنَ ٱلنَّبِيِّـۧنَ مِن ذُرِّيَّةِ ءَادَمَ وَمِمَّنۡ حَمَلۡنَا مَعَ نُوحٖ وَمِن ذُرِّيَّةِ إِبۡرَٰهِيمَ وَإِسۡرَٰٓءِيلَ وَمِمَّنۡ هَدَيۡنَا وَٱجۡتَبَيۡنَآۚ إِذَا تُتۡلَىٰ عَلَيۡهِمۡ ءَايَٰتُ ٱلرَّحۡمَٰنِ خَرُّواْۤ سُجَّدٗاۤ وَبُكِيّٗا۩ ٥٨ |
| 59. Αλλά ήρθαν μετά απ' αυτούς άλλοι άνθρωποι (και γενιές) που παραμέλησαν την προσευχή και ακολούθησαν τους πόθους τους, έτσι θα λάβουν απώλεια και καταστροφή (στην Κόλαση), | ۞فَخَلَفَ مِنۢ بَعۡدِهِمۡ خَلۡفٌ أَضَاعُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَٱتَّبَعُواْ ٱلشَّهَوَٰتِۖ فَسَوۡفَ يَلۡقَوۡنَ غَيًّا ٥٩ |
| 60. εκτός απ' εκείνους που στράφηκαν με μεταμέλεια (προς τον Αλλάχ) και πίστεψαν και έκαναν καλές πράξεις, εκείνοι θα εισέλθουν στον Παράδεισο και δε θα αδικηθούν σε τίποτε. | إِلَّا مَن تَابَ وَءَامَنَ وَعَمِلَ صَٰلِحٗا فَأُوْلَٰٓئِكَ يَدۡخُلُونَ ٱلۡجَنَّةَ وَلَا يُظۡلَمُونَ شَيۡـٔٗا ٦٠ |
| 61. (Θα εισέλθουν σε) κήπους μόνιμης διαμονής (Παράδεισο) που έχει υποσχεθεί ο Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονας) στους δούλους Του (στην εγκόσμια ζωή) ενώ δεν τους έχουν δει. Πράγματι, η υπόσχεσή Του οπωσδήποτε θα εκπληρωθεί. | جَنَّٰتِ عَدۡنٍ ٱلَّتِي وَعَدَ ٱلرَّحۡمَٰنُ عِبَادَهُۥ بِٱلۡغَيۡبِۚ إِنَّهُۥ كَانَ وَعۡدُهُۥ مَأۡتِيّٗا ٦١ |
| 62. Δε θα ακούσουν εκεί μάταια λόγια, αλλά θα ακούσουν μόνο καλά λόγια και χαιρετισμούς (από τους Αγγέλους προς αυτούς), και θα έχουν την πρόνοιά τους μέσα τους (κήπους) πρωί και βράδυ [δηλ. θα έχουν συνέχεια άφθονα αγαθά όποτε θέλουν]. | لَّا يَسۡمَعُونَ فِيهَا لَغۡوًا إِلَّا سَلَٰمٗاۖ وَلَهُمۡ رِزۡقُهُمۡ فِيهَا بُكۡرَةٗ وَعَشِيّٗا ٦٢ |
| 63. Αυτός είναι ο Παράδεισος που θα δώσουμε μόνιμα ως κληρονομιά (των καλών πράξεων που έκαναν στην εγκόσμια ζωή) σε όσους από τους δούλους Μας φυλάσσονται από την τιμωρία του Αλλάχ (τηρώντας τις εντολές Του). | تِلۡكَ ٱلۡجَنَّةُ ٱلَّتِي نُورِثُ مِنۡ عِبَادِنَا مَن كَانَ تَقِيّٗا ٦٣ |
| 64. (Πες, ω, Γαβριήλ, στον Μωχάμμαντ όταν σε ρώτησε «Γιατί δε μας επισκέπτες πιο συχνά;»): «Πράγματι, δεν κατεβαίνουμε (στη γη) παρά μόνο με την εντολή του Κυρίου σου. Σ' Αυτόν ανήκει ό,τι έρχεται μπροστά μας (από τα θέματα της Μέλλουσας Ζωής), ό,τι είναι πίσω μας (από τα θέματα της εγκόσμιας ζωής) και ό,τι βρίσκεται ανάμεσα τους (της Μέλλουσας και της εγκόσμιας). Πράγματι, ο Κύριός σου δεν ξεχνάει ποτέ (και δε σε ξέχασε, ούτε σε εγκατέλειψε).» | وَمَا نَتَنَزَّلُ إِلَّا بِأَمۡرِ رَبِّكَۖ لَهُۥ مَا بَيۡنَ أَيۡدِينَا وَمَا خَلۡفَنَا وَمَا بَيۡنَ ذَٰلِكَۚ وَمَا كَانَ رَبُّكَ نَسِيّٗا ٦٤ |
| 65. Ο Κύριος των ουρανών και της Γης και όσων βρίσκονται ανάμεσά τους. Λάτρευέ Τον, λοιπόν, και να είσαι σταθερός και υπομονετικός στη λατρεία Του. Γνωρίζεις οποιονδήποτε να είναι παρόμοιος μ' Αυτόν; [Όχι βεβαίως]. | رَّبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَمَا بَيۡنَهُمَا فَٱعۡبُدۡهُ وَٱصۡطَبِرۡ لِعِبَٰدَتِهِۦۚ هَلۡ تَعۡلَمُ لَهُۥ سَمِيّٗا ٦٥ |
| 66. Ο άνθρωπος (δηλ. ο άπιστος) λέει: «Είναι δυνατόν ότι αφού πεθάνω, θα (αναστηθώ) και θα βγω (από τον τάφο) ζωντανό ξανά;» | وَيَقُولُ ٱلۡإِنسَٰنُ أَءِذَا مَا مِتُّ لَسَوۡفَ أُخۡرَجُ حَيًّا ٦٦ |
| 67. Δε θυμάται ο άνθρωπος (δηλ. ο άπιστος που διαψεύδει την ανάσταση) ότι Εμείς τον δημιουργήσαμε πριν όταν δεν ήταν τίποτα; | أَوَلَا يَذۡكُرُ ٱلۡإِنسَٰنُ أَنَّا خَلَقۡنَٰهُ مِن قَبۡلُ وَلَمۡ يَكُ شَيۡـٔٗا ٦٧ |
| 68. Μα τον Κύριό σου (ω, Μωχάμμαντ)! Οπωσδήποτε θα (αναστήσουμε και θα) συγκεντρώσουμε (την Ημέρα της Κρίσεως) αυτούς (που διέψευσαν την ανάσταση) και τους διαβόλους (που τους παραπλάνησαν), και έπειτα θα τους φέρουμε γύρω από την Κόλαση, γονατισμένους/στα γόνατά τους. | فَوَرَبِّكَ لَنَحۡشُرَنَّهُمۡ وَٱلشَّيَٰطِينَ ثُمَّ لَنُحۡضِرَنَّهُمۡ حَوۡلَ جَهَنَّمَ جِثِيّٗا ٦٨ |
| 69. Έπειτα θα αρπάξουμε έξω από κάθε ομάδα, εκείνους που ήταν πιο ανυπάκουοι προς τον Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα). | ثُمَّ لَنَنزِعَنَّ مِن كُلِّ شِيعَةٍ أَيُّهُمۡ أَشَدُّ عَلَى ٱلرَّحۡمَٰنِ عِتِيّٗا ٦٩ |
| 70. Έπειτα, πράγματι, Εμείς γνωρίζουμε καλύτερα ποιους αξίζουν περισσότερο να καούν μέσα της (Κόλασης). | ثُمَّ لَنَحۡنُ أَعۡلَمُ بِٱلَّذِينَ هُمۡ أَوۡلَىٰ بِهَا صِلِيّٗا ٧٠ |
| 71. Δεν υπάρχει κανείς ανάμεσά σας εκτός από το ότι θα περάσει από πάνω της (γέφυρας -Ασ-Σιράτ- που περνάει από πάνω της Κόλασης). Είναι ένα διάταγμα από τον Κύριό σου που οπωσδήποτε θα εκπληρωθεί. | وَإِن مِّنكُمۡ إِلَّا وَارِدُهَاۚ كَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ حَتۡمٗا مَّقۡضِيّٗا ٧١ |
| 72. Έπειτα θα σώσουμε αυτούς που φυλάχθηκαν (κατά την εγκόσμια ζωή) από την τιμωρία του Αλλάχ (τηρώντας τις εντολές Του), και θα αφήσουμε τους άδικους μέσα της (Κόλασης) γονατισμένους/στα γόνατά τους. | ثُمَّ نُنَجِّي ٱلَّذِينَ ٱتَّقَواْ وَّنَذَرُ ٱلظَّٰلِمِينَ فِيهَا جِثِيّٗا ٧٢ |
| 73. Όταν τα Εδάφιά Μας τους απαγγέλλονται (στους ανθρώπους), ξεκάθαρα, λένε οι άπιστοι (από τη φυλή Κουράις) στους (φτωχούς) πιστούς: «Ποια από τις δύο ομάδες (ανάμεσά μας) έχει τον καλύτερο τόπο κατοικίας (και πολυτέλεια ζωή) και τον καλύτερο τόπο συγκέντρωσης (και συνάντησης); [δηλ. πώς λοιπόν ισχυρίζεστε ότι το Ισλάμ είναι καλύτερο από την ειδωλολατρία, εφόσον έχουμε καλύτερα σπίτια και καλύτερο τόπο συγκέντρωσης που έχει πολλούς ανθρώπους, ενώ εσείς συναντιέστε κρυφά στον οίκο του Αλ-Άρκαμ;]» | وَإِذَا تُتۡلَىٰ عَلَيۡهِمۡ ءَايَٰتُنَا بَيِّنَٰتٖ قَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لِلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ أَيُّ ٱلۡفَرِيقَيۡنِ خَيۡرٞ مَّقَامٗا وَأَحۡسَنُ نَدِيّٗا ٧٣ |
| 74. Πόσα (άπιστα) έθνη έχουμε καταστρέψει πριν απ' αυτούς, τα οποία είχαν καλύτερες ιδιοκτισίες και καλύτερη εμφάνιση! | وَكَمۡ أَهۡلَكۡنَا قَبۡلَهُم مِّن قَرۡنٍ هُمۡ أَحۡسَنُ أَثَٰثٗا وَرِءۡيٗا ٧٤ |
| 75. Πες (ω, Προφήτη): «Όποιος βρίσκεται στην πλάνη, ο Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονας) θα του δώσει αναβολή (ώστε να αυξηθεί η πλάνη του και να τον φέρει ο Αλλάχ σταδιακά προς την τιμωρία), ώσπου όταν δουν (οι άπιστοι) αυτό που τους υποσχέθηκε, είτε την τιμωρία (σ' αυτόν τον κόσμο), είτε την Ώρα (της Κρίσεως), μόνο τότε θα ξέρουν ποιος έχει το χειρότερο τόπο κατοικίας και έχει λιγότερους υποστηρικτές!» | قُلۡ مَن كَانَ فِي ٱلضَّلَٰلَةِ فَلۡيَمۡدُدۡ لَهُ ٱلرَّحۡمَٰنُ مَدًّاۚ حَتَّىٰٓ إِذَا رَأَوۡاْ مَا يُوعَدُونَ إِمَّا ٱلۡعَذَابَ وَإِمَّا ٱلسَّاعَةَ فَسَيَعۡلَمُونَ مَنۡ هُوَ شَرّٞ مَّكَانٗا وَأَضۡعَفُ جُندٗا ٧٥ |
| 76. Ο Αλλάχ αυξάνει εκείνους που καθοδηγηθήκαν σε περισσότερη καθοδήγηση (και πίστη και υπακοή). Και οι διαρκείς ενάρετες πράξεις (που θα διαρκούν και μετά την εγκόσμια ζωή), έχουν τις καλύτερες ανταμοιβές από τον Κύριό σου (από οποιονδήποτε πλούτο στην εγκόσμια ζωή), και θα επιστρέψουν με τα καλύτερα ωφέλη (στους πιστούς). | وَيَزِيدُ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ٱهۡتَدَوۡاْ هُدٗىۗ وَٱلۡبَٰقِيَٰتُ ٱلصَّٰلِحَٰتُ خَيۡرٌ عِندَ رَبِّكَ ثَوَابٗا وَخَيۡرٞ مَّرَدًّا ٧٦ |
| 77. Είδες (ω, Προφήτη) αυτόν (τον Αλ-‘Ας μπιν Ουά’ιλ) που αρνήθηκε τα Εδάφια (και τα Σημάδιά) Μας και είπε: «(Αν πεθάνω και αναστηθώ) σίγουρα θα μου δοθούν πλούτη και παιδιά.»; | أَفَرَءَيۡتَ ٱلَّذِي كَفَرَ بِـَٔايَٰتِنَا وَقَالَ لَأُوتَيَنَّ مَالٗا وَوَلَدًا ٧٧ |
| 78. Γνώριζε το αόρατο, ή έχει πάρει υπόσχεση από τον Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα) (ότι όταν θα αναστηθεί θα μπει στον Παράδεισο και θα του δοθούν πλούτη και παιδιά); | أَطَّلَعَ ٱلۡغَيۡبَ أَمِ ٱتَّخَذَ عِندَ ٱلرَّحۡمَٰنِ عَهۡدٗا ٧٨ |
| 79. Όχι (δε θα του δοθούν αυτά)! Θα καταγράψουμε ό,τι λέει και θα του αυξήσουμε το μαρτύριο πολύ. | كَلَّاۚ سَنَكۡتُبُ مَا يَقُولُ وَنَمُدُّ لَهُۥ مِنَ ٱلۡعَذَابِ مَدّٗا ٧٩ |
| 80. Και θα κρατήσουμε γι' αυτόν αυτά (τα λόγια) που είπε (ως κληρονομιά του από την εγκόσμια ζωή, ώστε να τον τιμωρήσουμε γι' αυτά στη Μέλλουσα Ζωή) [ή θα πάρουμε απ' αυτόν αυτά που είπε, δηλ. θα πεθάνει αφήνοντας τα πλούτη και τα παιδιά του στην εγκόσμια ζωή], και θα έρθει σε Μας μόνος (χωρίς τίποτε στη Μέλλουσα Ζωή). | وَنَرِثُهُۥ مَا يَقُولُ وَيَأۡتِينَا فَرۡدٗا ٨٠ |
| 81. Έχουν πάρει (οι ειδωλολάτρες) άλλους θεούς εκτός του Αλλάχ, για να τους υποστηρίξουν και προστατεύσουν! | وَٱتَّخَذُواْ مِن دُونِ ٱللَّهِ ءَالِهَةٗ لِّيَكُونُواْ لَهُمۡ عِزّٗا ٨١ |
| 82. Όχι (δεν είναι όπως ισχυρίζονται οι ειδωλολάτρες)! Πράγματι, (τα είδωλά τους και οι λεγόμενοι θεοί τους) θα απαρνηθούν (την Ημέρα της Κρίσεως) τη λατρεία τους (που έκαναν οι ειδωλολάτρες προς αυτούς στην εγκόσμια ζωή) και θα γίνουν εναντίον τους. | كَلَّاۚ سَيَكۡفُرُونَ بِعِبَادَتِهِمۡ وَيَكُونُونَ عَلَيۡهِمۡ ضِدًّا ٨٢ |
| 83. [Μην εκπλάγησαι, ω, Προφήτη, από τις πράξεις των άπιστων που τις προαναφέραμε]. Δε βλέπεις (ότι ως τιμωρία επειδή πήραν τους διαβόλους ως κηδεμόνες) ότι στείλαμε τους διαβόλους (δηλ. τους δώσαμε εξουσία) εναντίον των άπιστων, και έτσι τους υποκινούν πολύ (στην αμαρτία, και ωραιοποιούν στα μάτια τους την πλάνη και το να πολεμήσουν εναντίον την αλήθεια); | أَلَمۡ تَرَ أَنَّآ أَرۡسَلۡنَا ٱلشَّيَٰطِينَ عَلَى ٱلۡكَٰفِرِينَ تَؤُزُّهُمۡ أَزّٗا ٨٣ |
| 84. Μην βιάζεσαι λοιπόν σχετικά μ' αυτούς (το να πέσει η τιμωρία πάνω τους). Πράγματι, (τους δίνουμε αναβολή και) μετράμε σ' αυτούς (τις πράξεις, τις ανάσες και τις ημέρες τους στην εγκόσμια ζωή). | فَلَا تَعۡجَلۡ عَلَيۡهِمۡۖ إِنَّمَا نَعُدُّ لَهُمۡ عَدّٗا ٨٤ |
| 85. (Ανάφερε, ω, Προφήτη) την Ημέρα που θα συγκεντρώσουμε τους ενάρετους ενώπιον του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα) σε ομάδες, τιμημένους. | يَوۡمَ نَحۡشُرُ ٱلۡمُتَّقِينَ إِلَى ٱلرَّحۡمَٰنِ وَفۡدٗا ٨٥ |
| 86. Και θα οδηγήσουμε τους κακούς προς την κόλαση, πολύ διψασμένους. | وَنَسُوقُ ٱلۡمُجۡرِمِينَ إِلَىٰ جَهَنَّمَ وِرۡدٗا ٨٦ |
| 87. Δε θα έχουν (οι άνθρωποι) τη δύναμη να διαμεσολαβήσουν (ο ένας για τον άλλον), εκτός απ' εκείνους (τους πιστούς) που έχουν λάβει από τον Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα) μία υπόσχεση (μέσω της υπακοής προς Αυτόν, και μία άδεια να διαμεσολαβήσουν). | لَّا يَمۡلِكُونَ ٱلشَّفَٰعَةَ إِلَّا مَنِ ٱتَّخَذَ عِندَ ٱلرَّحۡمَٰنِ عَهۡدٗا ٨٧ |
| 88. (Οι Χριστιανοί, οι Εβραίοι και οι ειδωλολάτρες) ισχυρίστηκαν: «Ο Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονας) απέκτησε έναν γιο (τον Ιησού, τον Ουζάιρ, τους Αγγέλους ως κόρες Του -δόξα σ' Αυτόν, είναι πολύ Ανώτερος από οποιαδήποτε ατέλεια ή ανάγκη-)!» | وَقَالُواْ ٱتَّخَذَ ٱلرَّحۡمَٰنُ وَلَدٗا ٨٨ |
| 89. Στ’ αλήθεια, επινοήσατε κάτι τερατώδες! | لَّقَدۡ جِئۡتُمۡ شَيۡـًٔا إِدّٗا ٨٩ |
| 90. Πρόκειται οι ουρανοί να σχιστούν, η γη να ανοίξει και τα βουνά να καταρρεύσουν εξαιτίας αυτού του λόγου. | تَكَادُ ٱلسَّمَٰوَٰتُ يَتَفَطَّرۡنَ مِنۡهُ وَتَنشَقُّ ٱلۡأَرۡضُ وَتَخِرُّ ٱلۡجِبَالُ هَدًّا ٩٠ |
| 91. Ότι απέδωσαν στον Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), έναν γιο. | أَن دَعَوۡاْ لِلرَّحۡمَٰنِ وَلَدٗا ٩١ |
| 92. Δεν είναι για τον Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), (ούτε ταιριάζει στην Μεγαλοπρέπειά Του) να αποκτήσει έναν γιο. | وَمَا يَنۢبَغِي لِلرَّحۡمَٰنِ أَن يَتَّخِذَ وَلَدًا ٩٢ |
| 93. Στ’ αλήθεια, όλοι όσοι βρίσκονται στους ουρανούς και στη γη, δε θα έλθουν στον Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα) παρά μόνο ως δούλοι (κατά την Έσχατη Ημέρα). | إِن كُلُّ مَن فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ إِلَّآ ءَاتِي ٱلرَّحۡمَٰنِ عَبۡدٗا ٩٣ |
| 94. Στ’ αλήθεια, τους περικύκλωσε με τη γνώση Του, και τους έχει μετρήσει με ακρίβεια. | لَّقَدۡ أَحۡصَىٰهُمۡ وَعَدَّهُمۡ عَدّٗا ٩٤ |
| 95. Ο καθένας τους θα έλθει σ’ Αυτόν κατά την Ημέρα της Ανάστασης μόνος του (χωρίς υποστηρικτές ή περιουσίες). | وَكُلُّهُمۡ ءَاتِيهِ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ فَرۡدًا ٩٥ |
| 96. Πράγματι, όσο γι' εκείνους που πιστεύουν και κάνουν ενάρετες πράξεις, ο Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονας) θα βάλει αγάπη (στις καρδιές των ανθρώπων) γι' αυτούς. | إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ سَيَجۡعَلُ لَهُمُ ٱلرَّحۡمَٰنُ وُدّٗا ٩٦ |
| 97. Πράγματι, το διευκολύναμε (το Κορ’άν) στη γλώσσα σου (ω, Μωχάμμαντ, τα αραβικά), για να δίνεις χαρμόσυνα νέα σ' αυτούς που φυλάσσονται από την τιμωρία του Αλλάχ (τηρώντας τις εντολές Του), και να προειδοποιείς μ' αυτό (το Κορ’άν) έναν λαό που αντιτίθεται πολύ (στην αλήθεια και υπερασπίζεται σκληρά την πλάνη). | فَإِنَّمَا يَسَّرۡنَٰهُ بِلِسَانِكَ لِتُبَشِّرَ بِهِ ٱلۡمُتَّقِينَ وَتُنذِرَ بِهِۦ قَوۡمٗا لُّدّٗا ٩٧ |
| 98. Πόσα (άπιστα) έθνη έχουμε καταστρέψει πριν απ' αυτούς! Αισθάνεσαι (βλέπεις ή βρίσκεις, ω, Προφήτη) κανένα από αυτά ή ακούς γι' αυτούς κανένα ψίθυρο; | وَكَمۡ أَهۡلَكۡنَا قَبۡلَهُم مِّن قَرۡنٍ هَلۡ تُحِسُّ مِنۡهُم مِّنۡ أَحَدٍ أَوۡ تَسۡمَعُ لَهُمۡ رِكۡزَۢا ٩٨ |

ﰠ

# **Tā-ha**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Τ, Χ [Τα-Χα, δύο ξεχωριστά αραβικά γράμματα που δεν αποτελούν καμία λέξη, αλλά έχουν σημασία, καθώς δεν υπάρχει τίποτα στο Κορ’άν που δεν έχει σημασία. Μόνο ο Αλλάχ γνωρίζει τη σημασία τους. Μπορεί να είναι μία ένδειξη ότι το Κορ’άν αποτελείται από αραβικά γράμματα τα οποία ξέρουν και μιλούν οι Άραβες, και έτσι ο Αλλάχ τους προκάλεσε και προκαλεί οποιονδήποτε άλλον που αμφιβάλλει για το Κορ’άν να παρουσιάσει οποιοδήποτε παρόμοιο βιβλίο]. | طه ١ |
| 2. Δε στείλαμε το Κορ’άν σε σένα (ω, Προφήτη) για να ταλαιπωρηθείς (λυπώντας για την άρνηση του λαού σου να πιστέψει σε σένα). | مَآ أَنزَلۡنَا عَلَيۡكَ ٱلۡقُرۡءَانَ لِتَشۡقَىٰٓ ٢ |
| 3. Αλλά (το στείλαμε) ως νουθεσία (και υπενθύμιση) για όσους φοβούνται (τον Αλλάχ). | إِلَّا تَذۡكِرَةٗ لِّمَن يَخۡشَىٰ ٣ |
| 4. Μία αποκάλυψη απ' Αυτόν που δημιούργησε τη Γη και τους ουρανούς που βρίσκονται ψηλά. | تَنزِيلٗا مِّمَّنۡ خَلَقَ ٱلۡأَرۡضَ وَٱلسَّمَٰوَٰتِ ٱلۡعُلَى ٤ |
| 5. Ο Αρ-Ραχμάν (Πολυεύσπλαχνος) είναι/υψώθηκε/εξυψώθηκε πάνω από τον Θρόνο (με τρόπο που ταιριάζει στην Μεγαλοπρέπειά Του). | ٱلرَّحۡمَٰنُ عَلَى ٱلۡعَرۡشِ ٱسۡتَوَىٰ ٥ |
| 6. Σ' Αυτόν ανήκουν ό,τι είναι στους ουρανούς, ό,τι είναι στη γη, ό,τι είναι ανάμεσά τους, και ό,τι είναι κάτω από το χώμα (δηλ. κάτω από τη γη). | لَهُۥ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِ وَمَا بَيۡنَهُمَا وَمَا تَحۡتَ ٱلثَّرَىٰ ٦ |
| 7. Είτε μιλάς (ω, Προφήτη) φωναχτά, (είτε κρυφά), πράγματι, Αυτός ξέρει τι είναι μυστικό και ακόμα ό,τι είναι πιο κρυμμένο (όπως οι σκέψεις της ψυχής). | وَإِن تَجۡهَرۡ بِٱلۡقَوۡلِ فَإِنَّهُۥ يَعۡلَمُ ٱلسِّرَّ وَأَخۡفَى ٧ |
| 8. Αλλάχ! Δεν υπάρχει άλλος θεός που αξίζει να λατρεύεται παρά μόνον Αυτός. Σ' Αυτόν ανήκουν τα Ομορφότερα Ονόματα. | ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَۖ لَهُ ٱلۡأَسۡمَآءُ ٱلۡحُسۡنَىٰ ٨ |
| 9. Σου ήρθε (ω, Προφήτη) η ιστορία του Μωυσή; | وَهَلۡ أَتَىٰكَ حَدِيثُ مُوسَىٰٓ ٩ |
| 10. Όταν (έχασε το δρόμο του κατά το ταξίδι του, και) είδε φωτιά, και είπε στην οικογένειά του: «Μείνετε εδώ. Έχω δει μία φωτιά, ίσως να μπορέσω να φέρω απ' αυτή μία φλόγα για σας, ή να βρω κάποιον να με καθοδηγήσει για τον δρόμο.» | إِذۡ رَءَا نَارٗا فَقَالَ لِأَهۡلِهِ ٱمۡكُثُوٓاْ إِنِّيٓ ءَانَسۡتُ نَارٗا لَّعَلِّيٓ ءَاتِيكُم مِّنۡهَا بِقَبَسٍ أَوۡ أَجِدُ عَلَى ٱلنَّارِ هُدٗى ١٠ |
| 11. Όταν την έφτασε, τον φώναξε (ο Αλλάχ): «Ω, Μωυσή! | فَلَمَّآ أَتَىٰهَا نُودِيَ يَٰمُوسَىٰٓ ١١ |
| 12. Πράγματι, Εγώ είμαι ο Κύριός σου, οπότε βγάλε τα υποδήματά σου, βρίσκεσαι στην ιερή κοιλάδα του Τούα. | إِنِّيٓ أَنَا۠ رَبُّكَ فَٱخۡلَعۡ نَعۡلَيۡكَ إِنَّكَ بِٱلۡوَادِ ٱلۡمُقَدَّسِ طُوٗى ١٢ |
| 13. Εγώ σε επέλεξα, γι' αυτό άκου αυτό που θα αποκαλυφθεί (σε σένα): | وَأَنَا ٱخۡتَرۡتُكَ فَٱسۡتَمِعۡ لِمَا يُوحَىٰٓ ١٣ |
| 14. Πράγματι, Εγώ είμαι ο Αλλάχ. Δεν υπάρχει άλλος θεός που αξίζει να λατρεύεται παρά μόνον Εγώ, γι’ αυτό λάτρεψέ Με και τέλεσε την προσευχή για την εξύμνησή Μου. | إِنَّنِيٓ أَنَا ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّآ أَنَا۠ فَٱعۡبُدۡنِي وَأَقِمِ ٱلصَّلَوٰةَ لِذِكۡرِيٓ ١٤ |
| 15. Η Ώρα οπωσδήποτε έρχεται, αλλά σχεδόν την κρατάω κρυφή (και κανείς άλλος δεν ξέρει πότε θα έρθει, αλλά θα ξέρουν ότι πλησιάζει από τα Σημάδια της που θα γίνουν πριν απ' αυτή), (και θα έρθει) για να λάβει η κάθε ψυχή (την ανταμοιβή ή την τιμωρία) για ό,τι έκανε (από καλό ή κακό). | إِنَّ ٱلسَّاعَةَ ءَاتِيَةٌ أَكَادُ أُخۡفِيهَا لِتُجۡزَىٰ كُلُّ نَفۡسِۭ بِمَا تَسۡعَىٰ ١٥ |
| 16. Μην αφήσεις, λοιπόν, εκείνους που δεν πιστεύουν σ' αυτήν (την Ώρα) και ακολουθούν τους πόθους τους να σε αποστρέψουν μακριά απ' αυτή (δηλ. από το να πιστέψεις σ' αυτήν και να ετοιμάζεσαι γι' αυτήν με τις καλές πράξεις σου), διαφορετικά θα καταστραφείς. | فَلَا يَصُدَّنَّكَ عَنۡهَا مَن لَّا يُؤۡمِنُ بِهَا وَٱتَّبَعَ هَوَىٰهُ فَتَرۡدَىٰ ١٦ |
| 17. Τι είναι αυτό στο δεξί σου χέρι, ω, Μωυσή;» [Το ερώτημα εδώ είναι για να τραβάει την προσοχή του Μωυσή για το πόσο ασήμαντη είναι η ράβδος του, αλλά μ' αυτή θα κάνει μεγάλα θαύματα]! | وَمَا تِلۡكَ بِيَمِينِكَ يَٰمُوسَىٰ ١٧ |
| 18. Είπε: «Είναι η ράβδος μου. Ακουμπάω σ' αυτή και χτυπάω τα δέντρα μ' αυτή για να πέσουν τα φύλλα για να φάνε τα πρόβατά μου, και έχω άλλες χρήσεις μ' αυτή.» | قَالَ هِيَ عَصَايَ أَتَوَكَّؤُاْ عَلَيۡهَا وَأَهُشُّ بِهَا عَلَىٰ غَنَمِي وَلِيَ فِيهَا مَـَٔارِبُ أُخۡرَىٰ ١٨ |
| 19. (Ο Αλλάχ) είπε: «Πέτα την κάτω, ω, Μωυσή!» | قَالَ أَلۡقِهَا يَٰمُوسَىٰ ١٩ |
| 20. Την πέταξε κάτω, και έτσι έγινε ξαφνικά ένα φίδι που κινούνταν γρήγορα. | فَأَلۡقَىٰهَا فَإِذَا هِيَ حَيَّةٞ تَسۡعَىٰ ٢٠ |
| 21. (Ο Αλλάχ) είπε: «Πάρε την πίσω και μην φοβάσαι. Θα την επαναφέρουμε στην προηγούμενή της κατάσταση. | قَالَ خُذۡهَا وَلَا تَخَفۡۖ سَنُعِيدُهَا سِيرَتَهَا ٱلۡأُولَىٰ ٢١ |
| 22. Και βάλε το χέρι σου κάτω από τη μασχάλη σου, θα βγει άσπρο χωρίς κανένα κακό (λέπρα), ως άλλο ένα Σημάδι. | وَٱضۡمُمۡ يَدَكَ إِلَىٰ جَنَاحِكَ تَخۡرُجۡ بَيۡضَآءَ مِنۡ غَيۡرِ سُوٓءٍ ءَايَةً أُخۡرَىٰ ٢٢ |
| 23. Για να σου δείξουμε από τα μεγάλα Σημάδια Μας. | لِنُرِيَكَ مِنۡ ءَايَٰتِنَا ٱلۡكُبۡرَى ٢٣ |
| 24. Πήγαινε στον Φαραώ, γιατί παραβίασε τα όρια (διαπράττοντας αδικία, αμαρτίες και απιστία).» | ٱذۡهَبۡ إِلَىٰ فِرۡعَوۡنَ إِنَّهُۥ طَغَىٰ ٢٤ |
| 25. (Ο Μωυσής) είπε: «Κύριέ μου, άνοιξε το στήθος μου (για να αντέξω το κακό του Φαραώ), | قَالَ رَبِّ ٱشۡرَحۡ لِي صَدۡرِي ٢٥ |
| 26. και διευκόλυνε για μένα το θέμα (αποστολή) μου, | وَيَسِّرۡ لِيٓ أَمۡرِي ٢٦ |
| 27. και λύσε τη γλώσσα μου (για να μιλήσει με εύγλωττα λόγια), | وَٱحۡلُلۡ عُقۡدَةٗ مِّن لِّسَانِي ٢٧ |
| 28. ώστε να καταλάβουν τα λόγια μου. | يَفۡقَهُواْ قَوۡلِي ٢٨ |
| 29. Και όρισε για μένα έναν βοηθό από την οικογένειά μου, | وَٱجۡعَل لِّي وَزِيرٗا مِّنۡ أَهۡلِي ٢٩ |
| 30. τον Ααρών, τον αδερφό μου. | هَٰرُونَ أَخِي ٣٠ |
| 31. Ενδυνάμωσέ με, μ' αυτόν, | ٱشۡدُدۡ بِهِۦٓ أَزۡرِي ٣١ |
| 32. και κάνε τον, τον συνέταιρό μου στο θέμα (αποστολή) μου. | وَأَشۡرِكۡهُ فِيٓ أَمۡرِي ٣٢ |
| 33. Ώστε να Σε δοξάζουμε πολύ, | كَيۡ نُسَبِّحَكَ كَثِيرٗا ٣٣ |
| 34. και να Σε εξυμνούμε πολύ. | وَنَذۡكُرَكَ كَثِيرًا ٣٤ |
| 35. Πράγματι, βλέπεις τα πάντα σχετικά με μας (και τίποτε δεν είναι κρυφό από Εσένα).» | إِنَّكَ كُنتَ بِنَا بَصِيرٗا ٣٥ |
| 36. (Ο Αλλάχ) είπε: «Ω, Μωυσή! Θα σου το δοθεί αυτό που ζήτησες. | قَالَ قَدۡ أُوتِيتَ سُؤۡلَكَ يَٰمُوسَىٰ ٣٦ |
| 37. Και πράγματι, σου είχαμε (ήδη) παραχωρήσει χάρη άλλη μία φορά (πριν απ' αυτήν, όταν ήσουν μωρό και σε σώσαμε από τον Φαραώ που σκότωσε τα παιδιά από το λαό σου). | وَلَقَدۡ مَنَنَّا عَلَيۡكَ مَرَّةً أُخۡرَىٰٓ ٣٧ |
| 38. Όταν εμπνεύσαμε τη μητέρα σου αυτά (τα λόγια) που εμπνεύσαμε (για να σωθείς απ' αυτόν): | إِذۡ أَوۡحَيۡنَآ إِلَىٰٓ أُمِّكَ مَا يُوحَىٰٓ ٣٨ |
| 39. «Βάλε τον στο κιβώτιο και μετά βάλε το στο νερό (το ποτάμι), έτσι το νερό θα το μεταφέρει στην ακτή (με την εντολή Μου). Θα τον σηκώσει κάποιος που είναι εχθρός Μου και εχθρός του.» Εναπόθεσα πάνω σου (ω, Μωυσή) αγάπη από Εμένα (και έτσι θα σε αγαπούν οι άνθρωποι), και θα ανατραφείς υπό την Όραση και τη Μέρημνά Μου. | أَنِ ٱقۡذِفِيهِ فِي ٱلتَّابُوتِ فَٱقۡذِفِيهِ فِي ٱلۡيَمِّ فَلۡيُلۡقِهِ ٱلۡيَمُّ بِٱلسَّاحِلِ يَأۡخُذۡهُ عَدُوّٞ لِّي وَعَدُوّٞ لَّهُۥۚ وَأَلۡقَيۡتُ عَلَيۡكَ مَحَبَّةٗ مِّنِّي وَلِتُصۡنَعَ عَلَىٰ عَيۡنِيٓ ٣٩ |
| 40. Όταν πήγε η αδερφή σου (ακολουθώντας το κιβώτιο στο νερό και σε πήραν η οικογένεια του Φαραώ και έψαξαν για μία θηλάζουσα αφού αρνήθηκες όλες τις θηλάζουσες) και έτσι είπε (η αδερφή σου σ' αυτούς): «Να σας δείξω κάποια που θα τον θηλάσει (και να τον αναθρέψει);» Έτσι σε φέραμε πίσω στη μητέρα σου, για να χαρεί και να μη λυπάται. Έπειτα, (αφού μεγάλωσες) σκότωσες (κατά λάθος) έναν άνθρωπο (από τους εχθρούς σου που τσακώθηκε με έναν από τον λαό σου), αλλά σε σώσαμε από τη θλίψη, και σε βάλαμε σε πολλές δοκιμασίες. Και (έφυγες για να μην σε σκοτώσουν και) έμεινες ανάμεσα στο λαό της Μαδιάμ για αρκετά χρόνια, μετά έφτασες (στο μέρος σου αυτό) στην προκαθορισμένη ώρα (που ορίσαμε για την αποστολή σου), ω, Μωυσή! | إِذۡ تَمۡشِيٓ أُخۡتُكَ فَتَقُولُ هَلۡ أَدُلُّكُمۡ عَلَىٰ مَن يَكۡفُلُهُۥۖ فَرَجَعۡنَٰكَ إِلَىٰٓ أُمِّكَ كَيۡ تَقَرَّ عَيۡنُهَا وَلَا تَحۡزَنَۚ وَقَتَلۡتَ نَفۡسٗا فَنَجَّيۡنَٰكَ مِنَ ٱلۡغَمِّ وَفَتَنَّٰكَ فُتُونٗاۚ فَلَبِثۡتَ سِنِينَ فِيٓ أَهۡلِ مَدۡيَنَ ثُمَّ جِئۡتَ عَلَىٰ قَدَرٖ يَٰمُوسَىٰ ٤٠ |
| 41. Και σε επέλεξα για το Μήνυμά Μου. | وَٱصۡطَنَعۡتُكَ لِنَفۡسِي ٤١ |
| 42. Πήγαινε, εσύ και ο αδελφός σου, με τα Σημάδιά Μου, και μη είστε αδύναμοι (στο να μεταδώσετε το Μήνυμά Μου, και) στο να Με εξυμνείστε συνέχεια (ώστε η εξύμνησή Μου να σας ενδυναμώσει έναντι του Φαραώ). | ٱذۡهَبۡ أَنتَ وَأَخُوكَ بِـَٔايَٰتِي وَلَا تَنِيَا فِي ذِكۡرِي ٤٢ |
| 43. Πηγαίνετε στον Φαραώ, γιατί παραβίασε τα όρια (διαπράττοντας αδικία, αμαρτίες και απιστία). | ٱذۡهَبَآ إِلَىٰ فِرۡعَوۡنَ إِنَّهُۥ طَغَىٰ ٤٣ |
| 44. Και πείτε του ήπια λόγια, ίσως αποδεχτεί τη νουθέτηση ή να φοβάται (τον Αλλάχ).» | فَقُولَا لَهُۥ قَوۡلٗا لَّيِّنٗا لَّعَلَّهُۥ يَتَذَكَّرُ أَوۡ يَخۡشَىٰ ٤٤ |
| 45. Είπαν (ο Μωυσής και ο Ααρών): «Κύριέ μας! Πράγματι, φοβόμαστε να σπεύσει να μας τιμωρήσει (πριν του φτάσει το Μήνυμά Σου) ή να ξεπεράσει τα όριο (εναντίον μας).» | قَالَا رَبَّنَآ إِنَّنَا نَخَافُ أَن يَفۡرُطَ عَلَيۡنَآ أَوۡ أَن يَطۡغَىٰ ٤٥ |
| 46. (Ο Αλλάχ) είπε: «Μη φοβάσθε! Στ’ αλήθεια, Είμαι μαζί σας, ακούω και βλέπω. | قَالَ لَا تَخَافَآۖ إِنَّنِي مَعَكُمَآ أَسۡمَعُ وَأَرَىٰ ٤٦ |
| 47. Πηγαίνετε σ' αυτόν (Φαραώ) και πείτε: «Είμαστε οι Αγγελιαφόροι του Κύριό σου, οπότε άφησε τα παιδιά του Ισραήλ (Ιακώβ) να πάνε μαζί μας, και μην τους βασανίζεις. Πράγματι, ήρθαμε σε σένα με ένα Σημάδι από τον Κύριό σου. Και η ασφάλεια (από την τιμωρία του Αλλάχ) είναι γι' αυτόν που ακολουθεί την αληθινή καθοδήγηση. | فَأۡتِيَاهُ فَقُولَآ إِنَّا رَسُولَا رَبِّكَ فَأَرۡسِلۡ مَعَنَا بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ وَلَا تُعَذِّبۡهُمۡۖ قَدۡ جِئۡنَٰكَ بِـَٔايَةٖ مِّن رَّبِّكَۖ وَٱلسَّلَٰمُ عَلَىٰ مَنِ ٱتَّبَعَ ٱلۡهُدَىٰٓ ٤٧ |
| 48. Μας έχει αποκαλυφθεί ότι η τιμωρία θα πέσει (στην εγκόσμια ζωή και στη Μέλλουσα Ζωή) σ' εκείνους που διαψεύδουν (τους Αγγελιαφόρους) και απομακρύνονται (από την αλήθεια).» | إِنَّا قَدۡ أُوحِيَ إِلَيۡنَآ أَنَّ ٱلۡعَذَابَ عَلَىٰ مَن كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ٤٨ |
| 49. (Ο Φαραώ) είπε: «Ποιος είναι λοιπόν ο Κύριός σας, ω, Μωυσή;» | قَالَ فَمَن رَّبُّكُمَا يَٰمُوسَىٰ ٤٩ |
| 50. (Ο Μωυσής) είπε: «Ο Κύριός μας, είναι Αυτός που έδωσε σε κάθε πράγμα τη μορφή του, έπειτα καθοδήγησε (κάθε πλάσμα σ' αυτό για το οποίο το δημιούργησε).» | قَالَ رَبُّنَا ٱلَّذِيٓ أَعۡطَىٰ كُلَّ شَيۡءٍ خَلۡقَهُۥ ثُمَّ هَدَىٰ ٥٠ |
| 51. (Ο Φαραώ) είπε: «Τότε τι γίνεται με τα προηγούμενα έθνη (που δε λάτρεψαν τον Κύριό σου και λάτρεψαν άλλους θεούς);» | قَالَ فَمَا بَالُ ٱلۡقُرُونِ ٱلۡأُولَىٰ ٥١ |
| 52. (Ο Μωυσής) είπε: «Η γνώση για τα οποία (άπιστα έθνη) είναι στον Κύριό μου σε ένα βιβλίο (Αλ-Λάουχ Αλ-Μαχφούδ, και στο βιβλίο των πράξεών τους, καταγραμμένες, και στη Μέλλουσα Ζωή θα λάβουν μεγάλο μαρτύριο). Ο Κύριός μου ούτε σφάλλει, ούτε ξεχνά.» | قَالَ عِلۡمُهَا عِندَ رَبِّي فِي كِتَٰبٖۖ لَّا يَضِلُّ رَبِّي وَلَا يَنسَى ٥٢ |
| 53. (Ο Αλλάχ) είναι Αυτός που έκανε τη γη για σας σαν κρεβάτι έτοιμη να κατοικήσετε σ' αυτήν, και έφτιαξε μέσα της μονοπάτια για σας, και έστειλε νερό (βροχή) από τον ουρανό, και έτσι μ' αυτό (ω, άνθρωποι) φυτρώσαμε ζεύγη διαφόρων φυτών. | ٱلَّذِي جَعَلَ لَكُمُ ٱلۡأَرۡضَ مَهۡدٗا وَسَلَكَ لَكُمۡ فِيهَا سُبُلٗا وَأَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءٗ فَأَخۡرَجۡنَا بِهِۦٓ أَزۡوَٰجٗا مِّن نَّبَاتٖ شَتَّىٰ ٥٣ |
| 54. Φάτε (ω, άνθρωποι) και βόσκετε τα ζώα σας. Πράγματι, υπάρχουν σ' αυτό Σημάδια γι' εκείνους με υγιή διάνοια. | كُلُواْ وَٱرۡعَوۡاْ أَنۡعَٰمَكُمۡۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٖ لِّأُوْلِي ٱلنُّهَىٰ ٥٤ |
| 55. Απ' αυτή (τη γη) σας δημιουργήσαμε, σ' αυτή θα σας επιστρέψουμε (όταν πεθάνετε), και απ' αυτή για δεύτερη φορά θα σας βγάλουμε (και θα σας αναστήσουμε από τους τάφους σας). | ۞مِنۡهَا خَلَقۡنَٰكُمۡ وَفِيهَا نُعِيدُكُمۡ وَمِنۡهَا نُخۡرِجُكُمۡ تَارَةً أُخۡرَىٰ ٥٥ |
| 56. Πράγματι, δείξαμε σ' αυτόν (Φαραώ) όλα τα (εννιά) Σημάδια Μας, αλλά εκείνος (τα) διέψευσε και αρνήθηκε (να πιστέψει). | وَلَقَدۡ أَرَيۡنَٰهُ ءَايَٰتِنَا كُلَّهَا فَكَذَّبَ وَأَبَىٰ ٥٦ |
| 57. (Ο Φαραώ) Είπε: «Ήρθες σε μας για να μας διώξεις από τη γη μας με τη μαγεία σου, ω, Μωυσή; | قَالَ أَجِئۡتَنَا لِتُخۡرِجَنَا مِنۡ أَرۡضِنَا بِسِحۡرِكَ يَٰمُوسَىٰ ٥٧ |
| 58. Σίγουρα θα σου φέρουμε παρόμοια μαγεία. Όρισε λοιπόν μία ώρα να συναντιόμαστε, που δεν θα την παραλείψουμε, ούτε εμείς, ούτε εσύ, σε ένα μέρος, δίκαιο (ανάμεσα σε εμάς και σε εσάς).» | فَلَنَأۡتِيَنَّكَ بِسِحۡرٖ مِّثۡلِهِۦ فَٱجۡعَلۡ بَيۡنَنَا وَبَيۡنَكَ مَوۡعِدٗا لَّا نُخۡلِفُهُۥ نَحۡنُ وَلَآ أَنتَ مَكَانٗا سُوٗى ٥٨ |
| 59. (Ο Μωυσής) είπε: «Η ώρα συνάντησής σας θα είναι η ημέρα της γιορτής, όταν συγκεντρώνονται οι άνθρωποι προμεσημβρίας.» | قَالَ مَوۡعِدُكُمۡ يَوۡمُ ٱلزِّينَةِ وَأَن يُحۡشَرَ ٱلنَّاسُ ضُحٗى ٥٩ |
| 60. Έτσι, ο Φαραώ έφυγε και μάζεψε το σχέδιο (και τους μάγους) του και μετά ήρθε (στη συνάντηση). | فَتَوَلَّىٰ فِرۡعَوۡنُ فَجَمَعَ كَيۡدَهُۥ ثُمَّ أَتَىٰ ٦٠ |
| 61. (Ο Μωυσής) τους είπε (στους μάγους του Φαραώ): «Αλίμονό σας! Μην κατασκευάζετε ψέματα εναντίον του Αλλάχ (για να παραπλανήσετε τους ανθρώπους με τη μαγεία σας), διαφορετικά θα σας εξοντώσει με μία τιμωρία. Πράγματι, όποιοι κατασκευάζουν ψέματα (εναντίον του Αλλάχ), έχουν χάσει.» | قَالَ لَهُم مُّوسَىٰ وَيۡلَكُمۡ لَا تَفۡتَرُواْ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبٗا فَيُسۡحِتَكُم بِعَذَابٖۖ وَقَدۡ خَابَ مَنِ ٱفۡتَرَىٰ ٦١ |
| 62. Έτσι, αμφισβήτησαν και συζήτησαν (οι μάγοι) μεταξύ τους για το θέμα τους (αν είναι ο Μωυσής αλήθεια Προφήτης ή όχι και και τι θα πρέπει να κάνουν) και κράτησαν τη συνομιλία τους ιδιωτική. | فَتَنَٰزَعُوٓاْ أَمۡرَهُم بَيۡنَهُمۡ وَأَسَرُّواْ ٱلنَّجۡوَىٰ ٦٢ |
| 63. Είπαν (κάποιοι μάγοι στους άλλους μάγους): «Στ' αλήθεια, αυτοί (ο Μωυσής και Ααρών) είναι δύο μάγοι που θέλουν να σας διώξουν από τη γη σας με τη μαγεία τους, και να νικήσουν τον καλύτερο τρόπο σας (δηλ. τη θρησκεία, τον τρόπο μαγείας ή τον τρόπο ζωής σας, και να έχουν αυτοί τη φήμη και τα πλούτη ανάμεσα στους ανθρώπους και να τους ακολουθήσουν οι άνθρωποι). | قَالُوٓاْ إِنۡ هَٰذَٰنِ لَسَٰحِرَٰنِ يُرِيدَانِ أَن يُخۡرِجَاكُم مِّنۡ أَرۡضِكُم بِسِحۡرِهِمَا وَيَذۡهَبَا بِطَرِيقَتِكُمُ ٱلۡمُثۡلَىٰ ٦٣ |
| 64. Προχωρήστε λοιπόν στο σχέδιό σας με αποφασιστικότητα (και μην διαφωνείτε σ' αυτό), έπειτα ελάτε μαζί σε μία σειρά. Πράγματι, θα πετύχει σήμερα όποιος θα επικρατήσει (και θα υποτάξει τον άλλον).» | فَأَجۡمِعُواْ كَيۡدَكُمۡ ثُمَّ ٱئۡتُواْ صَفّٗاۚ وَقَدۡ أَفۡلَحَ ٱلۡيَوۡمَ مَنِ ٱسۡتَعۡلَىٰ ٦٤ |
| 65. Είπαν (οι μάγοι): «Ω, Μωυσή! Ή να ρίξεις εσύ, ή να ρίξουμε πρώτοι εμείς!» | قَالُواْ يَٰمُوسَىٰٓ إِمَّآ أَن تُلۡقِيَ وَإِمَّآ أَن نَّكُونَ أَوَّلَ مَنۡ أَلۡقَىٰ ٦٥ |
| 66. Είπε: «Όχι, ρίξτε εσείς πρώτος.» Τότε (αφού έριξαν), τα σχοινιά και τα ραβδιά τους εμφανίστηκαν σ' αυτόν (τον Μωυσή), από τη μαγεία τους, σαν να (ήταν φίδια που) προχωρούν γρήγορα. | قَالَ بَلۡ أَلۡقُواْۖ فَإِذَا حِبَالُهُمۡ وَعِصِيُّهُمۡ يُخَيَّلُ إِلَيۡهِ مِن سِحۡرِهِمۡ أَنَّهَا تَسۡعَىٰ ٦٦ |
| 67. Έτσι, ο Μωυσής ένιωσε φόβο μέσα του. | فَأَوۡجَسَ فِي نَفۡسِهِۦ خِيفَةٗ مُّوسَىٰ ٦٧ |
| 68. Είπαμε: «Μη φοβάσαι, εσύ είσαι που θα επικρατήσεις. | قُلۡنَا لَا تَخَفۡ إِنَّكَ أَنتَ ٱلۡأَعۡلَىٰ ٦٨ |
| 69. Πέτα αυτή (τη ράβδο) που έχεις στο δεξί σου χέρι, (θα μετατραπεί σε μεγάλο φίδι, που) θα καταπιεί ό,τι έχουν επινοήσει. Αυτό που επινόησαν είναι μόνο κόλπο ενός μάγου και ο μάγος δε θα επιτύχει ποτέ, όπου κι αν πάει.» | وَأَلۡقِ مَا فِي يَمِينِكَ تَلۡقَفۡ مَا صَنَعُوٓاْۖ إِنَّمَا صَنَعُواْ كَيۡدُ سَٰحِرٖۖ وَلَا يُفۡلِحُ ٱلسَّاحِرُ حَيۡثُ أَتَىٰ ٦٩ |
| 70. Έτσι, οι μάγοι (κατάλαβαν ότι αυτό δεν είναι μαγεία όπως είναι η δική τους, αλλά είναι ένα Σημάδι από τον Αληθινό Θεό, και έτσι) έπεσαν σε Σιτζούντ στάση (με τα μέτωπα και τις παλάμες στο έδαφος, για τον Αλλάχ). Είπαν: «Πιστεύουμε στον Κύριο του Ααρών και του Μωυσή.» | فَأُلۡقِيَ ٱلسَّحَرَةُ سُجَّدٗا قَالُوٓاْ ءَامَنَّا بِرَبِّ هَٰرُونَ وَمُوسَىٰ ٧٠ |
| 71. (Ο Φαραώ) είπε: «Πιστέψατε σ' αυτόν πριν να σας δώσω την άδεια (για κάτι τέτοιο)! Πράγματι, αυτός (ο Μωυσής) είναι ο αφέντης σας που σας δίδαξε τη μαγεία! Σίγουρα θα κόψω τα χέρια σας και τα πόδια σας σε αντίθετες πλευρές (δηλ. το δεξί χέρι και το αριστερό πόδι ή το αντίστροφο) και θα σας σταυρώσω στους κορμούς των χουρμαδιών, και τότε θα μάθετε ποιανού τιμωρία είναι πιο αυστηρή και πιο διαρκής (η δική μου τιμωρία ή του Κυρίου του Μωυσή)!» | قَالَ ءَامَنتُمۡ لَهُۥ قَبۡلَ أَنۡ ءَاذَنَ لَكُمۡۖ إِنَّهُۥ لَكَبِيرُكُمُ ٱلَّذِي عَلَّمَكُمُ ٱلسِّحۡرَۖ فَلَأُقَطِّعَنَّ أَيۡدِيَكُمۡ وَأَرۡجُلَكُم مِّنۡ خِلَٰفٖ وَلَأُصَلِّبَنَّكُمۡ فِي جُذُوعِ ٱلنَّخۡلِ وَلَتَعۡلَمُنَّ أَيُّنَآ أَشَدُّ عَذَابٗا وَأَبۡقَىٰ ٧١ |
| 72. Είπαν (οι μάγοι): «Δε θα σε προτιμήσουμε ποτέ από τα ξεκάθαρα Σημάδια που μας ήρθαν, ούτε απ' Αυτόν που μας δημιούργησε. Αποφάσισε λοιπόν ό,τι θέλεις (να μας κάνεις), πράγματι, μπορείς μόνο να αποφασήσεις (σχετικά με μας) σ' αυτή την εγκόσμια ζωή (και έπειτα θα ξαφανιστεί η εξουσία σου μετά το θάνατό σου). | قَالُواْ لَن نُّؤۡثِرَكَ عَلَىٰ مَا جَآءَنَا مِنَ ٱلۡبَيِّنَٰتِ وَٱلَّذِي فَطَرَنَاۖ فَٱقۡضِ مَآ أَنتَ قَاضٍۖ إِنَّمَا تَقۡضِي هَٰذِهِ ٱلۡحَيَوٰةَ ٱلدُّنۡيَآ ٧٢ |
| 73. Πράγματι, πιστεύουμε στον Κύριό μας, είθε να μας συγχωρήσει τις αμαρτίες μας και τη μαγεία που μας ανάγκασες να κάνουμε (εναντίον του Μωυσή). Πράγματι, ο Αλλάχ έχει καλύτερη ανταμοιβή (από ό,τι μας υποσχέθηκες), και πιο διαρκής τιμωρία (από ό,τι μας απείλησες).» | إِنَّآ ءَامَنَّا بِرَبِّنَا لِيَغۡفِرَ لَنَا خَطَٰيَٰنَا وَمَآ أَكۡرَهۡتَنَا عَلَيۡهِ مِنَ ٱلسِّحۡرِۗ وَٱللَّهُ خَيۡرٞ وَأَبۡقَىٰٓ ٧٣ |
| 74. Πράγματι, όποιος έρχεται στον Κύριό του (την Ημέρα της Κρίσεως) ενώ ήταν άπιστος (στην εγκόσμια ζωή), αυτός θα έχει την Κόλαση (ως τιμωρία), όπου δε θα πεθάνει εκεί μέσα, ούτε θα ζήσει. | إِنَّهُۥ مَن يَأۡتِ رَبَّهُۥ مُجۡرِمٗا فَإِنَّ لَهُۥ جَهَنَّمَ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحۡيَىٰ ٧٤ |
| 75. Αλλά όποιος έρχεται σ' Αυτόν ως πιστός, έχοντας κάνει καλές πράξεις, αυτοί είναι που θα έχουν τις υψηλότερα επίπεδα (του Παραδείσου). | وَمَن يَأۡتِهِۦ مُؤۡمِنٗا قَدۡ عَمِلَ ٱلصَّٰلِحَٰتِ فَأُوْلَٰٓئِكَ لَهُمُ ٱلدَّرَجَٰتُ ٱلۡعُلَىٰ ٧٥ |
| 76. (Θα εισέλθουν σε) κήπους μόνιμης διαμονής (στον Παράδεισο), κάτω από τους οποίους (δηλ. κάτω από τα παλάτια και τα δέντρα τους) ρέουν ποτάμια, όπου θα κατοικήσουν εκεί μέσα για πάντα, και αυτή είναι η ανταμοιβή όποιου εξαγνίζεται (απέχοντας από τις αμαρτίες και την απιστία). | جَنَّٰتُ عَدۡنٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَاۚ وَذَٰلِكَ جَزَآءُ مَن تَزَكَّىٰ ٧٦ |
| 77. Πράγματι, εμπνεύσαμε τον Μωυσή: «Βγες τη νύχτα (απ' εκείνη τη χώρα) με τους δούλους Μου, και κάνε γι' αυτούς ένα ξερό μονοπάτι μέσα στη θάλασσα (χτυπώντας την με τη ράβδο σου). Μην φοβάσαι να σας προλάβει (ο Φαραώ και οι στρατιώτες του), και μη φοβάσαι (να πνιγείτε).» | وَلَقَدۡ أَوۡحَيۡنَآ إِلَىٰ مُوسَىٰٓ أَنۡ أَسۡرِ بِعِبَادِي فَٱضۡرِبۡ لَهُمۡ طَرِيقٗا فِي ٱلۡبَحۡرِ يَبَسٗا لَّا تَخَٰفُ دَرَكٗا وَلَا تَخۡشَىٰ ٧٧ |
| 78. Τότε, ο Φαραώ τους καταδίωξε με τους στρατιώτες του (και μπήκαν στο ξερό μονοπάτι στη θάλασσα), αλλά τους κάλυψε από τη θάλασσα αυτό (το νερό) που τους κάλυψε (και πνίγηκαν). | فَأَتۡبَعَهُمۡ فِرۡعَوۡنُ بِجُنُودِهِۦ فَغَشِيَهُم مِّنَ ٱلۡيَمِّ مَا غَشِيَهُمۡ ٧٨ |
| 79. Πράγματι, ο Φαραώ παραπλάνησε τον λαό του (ωραιοποιώντας γι' αυτούς τους την απιστία και την πλάνη) και δεν τον καθοδήγησε (στον ίσιο δρόμο). | وَأَضَلَّ فِرۡعَوۡنُ قَوۡمَهُۥ وَمَا هَدَىٰ ٧٩ |
| 80. Ω, παιδιά του Ισραήλ! Σας σώσαμε από τον εχθρό σας, και ορίσαμε για σας μία καθορισμένη ώρα (για να έρθει ο Μωυσής και να το αποκαλύψουμε την Τορά) στη δεξιά πλευρά του όρους, και σας στείλαμε το μάννα (γλυκό ποτό σαν το μέλι) και Ασ-Σάλωα (πουλάκια που μοιάζουν με τα ορτύκια), | يَٰبَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ قَدۡ أَنجَيۡنَٰكُم مِّنۡ عَدُوِّكُمۡ وَوَٰعَدۡنَٰكُمۡ جَانِبَ ٱلطُّورِ ٱلۡأَيۡمَنَ وَنَزَّلۡنَا عَلَيۡكُمُ ٱلۡمَنَّ وَٱلسَّلۡوَىٰ ٨٠ |
| 81. (Και σας είπαμε): «Φάτε από τα καλά αγαθά που σας παρέχουμε και μην ξεπερνάτε τα όρια σ' αυτά (αφήνοντας ό,τι επιτρέψαμε και καταναλώνοντας ό,τι απαγορέψαμε), διαφορετικά θα πέσει πάνω σας η Οργή Μου.» Πράγματι, σ' όποιον πέσει η Οργή Μου, θα πέσει στην καταστροφή (ή στη Φωτιά και θα χαθεί)! | كُلُواْ مِن طَيِّبَٰتِ مَا رَزَقۡنَٰكُمۡ وَلَا تَطۡغَوۡاْ فِيهِ فَيَحِلَّ عَلَيۡكُمۡ غَضَبِيۖ وَمَن يَحۡلِلۡ عَلَيۡهِ غَضَبِي فَقَدۡ هَوَىٰ ٨١ |
| 82. Πράγματι είμαι Γαφφάρ (Αυτός που Συγχωρεί συνεχώς στο μέγιστο βαθμό) γι' όποιον στρέφεται με μεταμέλεια προς Εμένα και πιστεύει και κάνει καλές πράξεις και έπειτα παραμένει στην καθοδήγηση. | وَإِنِّي لَغَفَّارٞ لِّمَن تَابَ وَءَامَنَ وَعَمِلَ صَٰلِحٗا ثُمَّ ٱهۡتَدَىٰ ٨٢ |
| 83. (Ο Αλλάχ είπε): «Τι σε έκανε να βιαστείς να έρθεις πριν από τον λαό σου, ω, Μωυσή!» | ۞وَمَآ أَعۡجَلَكَ عَن قَوۡمِكَ يَٰمُوسَىٰ ٨٣ |
| 84. (Ο Μωυσής) είπε: «Αυτοί είναι πίσω μου με ακολουθούν. Αλλά έσπευσα προς Εσένα (στο μέρος που με διέταξες), Κύριέ μου, ζητώντας την ευχαρίστησή Σου (σπεύδοντας με την υπακοή).» | قَالَ هُمۡ أُوْلَآءِ عَلَىٰٓ أَثَرِي وَعَجِلۡتُ إِلَيۡكَ رَبِّ لِتَرۡضَىٰ ٨٤ |
| 85. (Ο Αλλάχ) είπε: «Πράγματι, δοκιμάσαμε τον λαό σου αφού έφυγες (απ' αυτούς, αλλά εκείνοι δεν επέμειναν στη θρησκεία τους). Και τους παραπλάνησε ο Ασ-Σάμιρεϊ [ο Σαμίρης, δηλ. εκείνος από τη φυλή ή την περιοχή Σαμίρ, που τους κάλεσε να λατρέψουν ένα άγαλμα μοσχαριού].» [Πριν απ' αυτό, αφού ο Αλλάχ τους έσωσε από τον Φαραώ, και είδαν έναν λαό να λατρέψει είδωλα, ζήτησαν από τον Μωυσή να κάνει ένα είδωλο, αλλά αυτός τους επέπληξε αυστηρά -βλ. Σούρατ Αλ-Αράφ 7:138-]. | قَالَ فَإِنَّا قَدۡ فَتَنَّا قَوۡمَكَ مِنۢ بَعۡدِكَ وَأَضَلَّهُمُ ٱلسَّامِرِيُّ ٨٥ |
| 86. Έτσι, ο Μωυσής επέστρεψε στον λαό του, θυμωμένος και λυπημένος. Είπε: «Ω, λαέ μου! Δε σας υποσχέθηκε ο Κύριός σας μία καλή υπόσχεση (ότι θα στείλει την Τορά και θα υποστηρίξει τους πιστούς και θα τους ανταμείψει στη Μέλλουσα Ζωή); Μήπως πέρασε σε σας πολύ καιρό (κατά την απουσία μου, και έτσι ξεχάσατε την υπόσχεσή Του και τις χάρες που σας έκανε); Ή θέλατε (μ' αυτό που κάνατε) να πέσει σε σας η οργή του Κυρίου σας, οπότε σταματήσατε να περπατήσατε πίσω από μένα προς τον τόπο συνάντησης (και αθετήσατε αυτό που σας διέταξα το να παραμένετε στην υπακοή προς τον Αλλάχ);» | فَرَجَعَ مُوسَىٰٓ إِلَىٰ قَوۡمِهِۦ غَضۡبَٰنَ أَسِفٗاۚ قَالَ يَٰقَوۡمِ أَلَمۡ يَعِدۡكُمۡ رَبُّكُمۡ وَعۡدًا حَسَنًاۚ أَفَطَالَ عَلَيۡكُمُ ٱلۡعَهۡدُ أَمۡ أَرَدتُّمۡ أَن يَحِلَّ عَلَيۡكُمۡ غَضَبٞ مِّن رَّبِّكُمۡ فَأَخۡلَفۡتُم مَّوۡعِدِي ٨٦ |
| 87. Είπαν: «Δε σταματήσαμε να περπατήσουμε πίσω από σένα προς τον τόπο συνάντησης (ούτε παρακούσαμε την εντολή σου) με τη θέλησή μας, αλλά φορτωθήκαμε με αμαρτίες από τα κοσμήματα (χρυσά) του λαού (του Φαραώ), έτσι τα πετάξαμε (σε λακκούβα με φωτιά που την έφτιαξε ο Ασ-Σάμιρεϊ -Σαμίρης-).» [Τα οποία χρυσά είτε τα πήραν ως λάφυρα όταν πνίγηκε ο Φαραώ, είτε τα δανείστηκαν πριν βγουν από τη γη του Φαραώ, και έπειτα έμαθαν ότι είναι αμαρτία να τα κρατήσουν]. Και έτσι πέταξε και ο Ασ-Σάμιρεϊ. | قَالُواْ مَآ أَخۡلَفۡنَا مَوۡعِدَكَ بِمَلۡكِنَا وَلَٰكِنَّا حُمِّلۡنَآ أَوۡزَارٗا مِّن زِينَةِ ٱلۡقَوۡمِ فَقَذَفۡنَٰهَا فَكَذَٰلِكَ أَلۡقَى ٱلسَّامِرِيُّ ٨٧ |
| 88. Και έβγαλε (ο Ασ-Σάμιρεϊ, -Σαμίρης-) γι' αυτούς (από τα χρυσά που ήταν στη φωτιά) ένα άγαλμα μοσχαριού, το οποίο ήταν ένα σώμα (χωρίς ψυχή) και είχε έναν χαμηλό ήχο. Είπαν (κάποιοι στους άλλους): «Αυτός είναι ο θεός σας και ο θεός του Μωυσή, αλλά (ο Μωυσής τον) έχει ξεχάσει (εδώ και πήγε να τον βρει κάπου αλλού)!» | فَأَخۡرَجَ لَهُمۡ عِجۡلٗا جَسَدٗا لَّهُۥ خُوَارٞ فَقَالُواْ هَٰذَآ إِلَٰهُكُمۡ وَإِلَٰهُ مُوسَىٰ فَنَسِيَ ٨٨ |
| 89. Δεν είδαν ότι (εκείνο το άγαλμα) δεν τους απαντούσε στα λόγια τους, ούτε είχε τη δύναμη να αποτρέψει απ' αυτούς κανένα κακό, ούτε να τους φέρει κανένα όφελος; | أَفَلَا يَرَوۡنَ أَلَّا يَرۡجِعُ إِلَيۡهِمۡ قَوۡلٗا وَلَا يَمۡلِكُ لَهُمۡ ضَرّٗا وَلَا نَفۡعٗا ٨٩ |
| 90. Πράγματι, ο Ααρών τους είπε από πριν (έρθει ο Μωυσής): «Ω, λαέ μου! Στ' αλήθεια, μόνο παραπλανηθήκατε μ' αυτό (το άγαλμα, και αυτή είναι μία δοκιμασία για σας αν θα παραμείνετε στη θρησκεία σας και για να φανεί ο πιστός και να φανεί ο άπιστος). Πράγματι, ο Κύριός σας είναι ο Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονας), γι' αυτό ακολουθήστε με και υπακούστε την εντολή μου.» | وَلَقَدۡ قَالَ لَهُمۡ هَٰرُونُ مِن قَبۡلُ يَٰقَوۡمِ إِنَّمَا فُتِنتُم بِهِۦۖ وَإِنَّ رَبَّكُمُ ٱلرَّحۡمَٰنُ فَٱتَّبِعُونِي وَأَطِيعُوٓاْ أَمۡرِي ٩٠ |
| 91. Είπαν: «Δε θα σταματήσουμε να το λατρέψουμε (το άγαλμα μοσχαριού) μέχρι να επιστρέψει ο Μωυσής σε μας.» | قَالُواْ لَن نَّبۡرَحَ عَلَيۡهِ عَٰكِفِينَ حَتَّىٰ يَرۡجِعَ إِلَيۡنَا مُوسَىٰ ٩١ |
| 92. (Ο Μωυσής) είπε: «Ω, Ααρών! Τι σε εμπόδισε, όταν τους είδες να παραστρατούν, | قَالَ يَٰهَٰرُونُ مَا مَنَعَكَ إِذۡ رَأَيۡتَهُمۡ ضَلُّوٓاْ ٩٢ |
| 93. από το να με ακολουθείς (εσύ και όσοι δε λάτρευαν το άγαλμα, για να μου πεις γι' αυτό για να γυρίσω); Παράκουσες την εντολή μου (να πάρεις τη θέση μου, να διορθώσεις και να μη ακολουθήσεις το δρόμο εκείνων που σκορπίζουν το κακό);» | أَلَّا تَتَّبِعَنِۖ أَفَعَصَيۡتَ أَمۡرِي ٩٣ |
| 94. (Ο Ααρών) είπε: «Ω, γιε της μητέρας μου! (Παρακαλώ) μη τραβάς τα γένιά μου, ούτε το κεφάλι μου! Φοβόμουν (αν τους άφηνα και ήρθα σε σένα) ότι θα έλεγες: «Άφησες τα παιδιά του Ισραήλ να διαιρεθούν, και δε διατήρησες τα λόγια μου!» | قَالَ يَبۡنَؤُمَّ لَا تَأۡخُذۡ بِلِحۡيَتِي وَلَا بِرَأۡسِيٓۖ إِنِّي خَشِيتُ أَن تَقُولَ فَرَّقۡتَ بَيۡنَ بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ وَلَمۡ تَرۡقُبۡ قَوۡلِي ٩٤ |
| 95. (Ο Μωυσής) είπε: «Τι συμβαίνει με σένα, ω, Σάμιρεϊ (Σαμίρη);» | قَالَ فَمَا خَطۡبُكَ يَٰسَٰمِرِيُّ ٩٥ |
| 96. (Ο Ασ-Σάμιρεϊ -Σαμίρης-) Είπε: «Έμαθα αυτό που δεν έμαθαν, οπότε πήρα μία χούφτα από τα σημάδια του Αγγελιαφόρου και την πέταξα. Έτσι με ώθησε ο εαυτός μου (να το κάνω).» | قَالَ بَصُرۡتُ بِمَا لَمۡ يَبۡصُرُواْ بِهِۦ فَقَبَضۡتُ قَبۡضَةٗ مِّنۡ أَثَرِ ٱلرَّسُولِ فَنَبَذۡتُهَا وَكَذَٰلِكَ سَوَّلَتۡ لِي نَفۡسِي ٩٦ |
| 97. (Ο Μωυσής) είπε: «Φύγε! Θα έχεις ως τιμωρία σ' αυτή τη ζωή ότι θα πεις: «Μη με αγγίζει κανείς (ούτε αγγίζω κανείς)» [δηλ. θα ζεις απόκληρος]. Και θα έχεις μία καθορισμένη ώρα (την Ημέρα της Κρίσεως), που δε θα την ξεφύγεις. Κοίτα τον λεγόμενο θεό σου, που τον λάτρεψες, θα το κάψουμε και μετά θα το σκορπίσουμε στη θάλασσα (και δε θα υπάρχει καμία ίχνη γι' αυτόν).» | قَالَ فَٱذۡهَبۡ فَإِنَّ لَكَ فِي ٱلۡحَيَوٰةِ أَن تَقُولَ لَا مِسَاسَۖ وَإِنَّ لَكَ مَوۡعِدٗا لَّن تُخۡلَفَهُۥۖ وَٱنظُرۡ إِلَىٰٓ إِلَٰهِكَ ٱلَّذِي ظَلۡتَ عَلَيۡهِ عَاكِفٗاۖ لَّنُحَرِّقَنَّهُۥ ثُمَّ لَنَنسِفَنَّهُۥ فِي ٱلۡيَمِّ نَسۡفًا ٩٧ |
| 98. (Ω, άνθρωποι), πράγματι, ο Θεός σας είναι μόνο ο Αλλάχ. Δεν υπάρχει άλλος θεός που αξίζει να λατρεύεται παρά μόνον Αυτός. Περικλείει τα πάντα με τη γνώση Του. | إِنَّمَآ إِلَٰهُكُمُ ٱللَّهُ ٱلَّذِي لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَۚ وَسِعَ كُلَّ شَيۡءٍ عِلۡمٗا ٩٨ |
| 99. Έτσι (όπως σε πληροφορήσαμε, ω, Μωχάμμαντ, για τον Μωυσή και τον λαό του με τον Φαραώ), σε πληροφορούμε από τις ιστορίες που πέρασαν (στο παρελθόν). Πράγματι, σου έχουμε δώσει από Εμάς μία Υπενθύμιση (το Κορ’άν, για να λάβουν νουθεσία οι άνθρωποι). | كَذَٰلِكَ نَقُصُّ عَلَيۡكَ مِنۡ أَنۢبَآءِ مَا قَدۡ سَبَقَۚ وَقَدۡ ءَاتَيۡنَٰكَ مِن لَّدُنَّا ذِكۡرٗا ٩٩ |
| 100. Όποιος αποστρέφεται απ' αυτό (το Κορ’άν), την Ημέρα της Ανάστασης θα κουβαλάει ένα μεγάλο φορτίο (τερατώδες αμαρτία). | مَّنۡ أَعۡرَضَ عَنۡهُ فَإِنَّهُۥ يَحۡمِلُ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ وِزۡرًا ١٠٠ |
| 101. (Και τέτοιοι άνθρωποι) θα μείνουν σ' αυτό (το φορτίο και το μαρτύριο) για πάντα. Τι άθλιο είναι αυτό το φορτίο την Ημέρα της Ανάστασης! | خَٰلِدِينَ فِيهِۖ وَسَآءَ لَهُمۡ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ حِمۡلٗا ١٠١ |
| 102. Την Ημέρα κατά την οποία θα φυσηχτεί το Κέρας (Σάλπιγγα, για την ανάσταση), και θα συγκεντρώσουμε τους κακούς (άπιστους) μπλε (από τη φρίκη γι' αυτά που θα δουν). | يَوۡمَ يُنفَخُ فِي ٱلصُّورِۚ وَنَحۡشُرُ ٱلۡمُجۡرِمِينَ يَوۡمَئِذٖ زُرۡقٗا ١٠٢ |
| 103. Θα ψιθυρίσουν ο ένας στον άλλο: «Πράγματι, δε μείνατε (στην εγκόσμια ζωή) περισσότερο από δέκα (μέρες).» | يَتَخَٰفَتُونَ بَيۡنَهُمۡ إِن لَّبِثۡتُمۡ إِلَّا عَشۡرٗا ١٠٣ |
| 104. Εμείς ξέρουμε καλύτερα τι θα πουν (μεταξύ τους)! Και ο πιο λογικός ανάμεσά τους θα πει: «Πράγματι, δε μείνατε (στην εγκόσμια ζωή) περισσότερο από μία μέρα!» | نَّحۡنُ أَعۡلَمُ بِمَا يَقُولُونَ إِذۡ يَقُولُ أَمۡثَلُهُمۡ طَرِيقَةً إِن لَّبِثۡتُمۡ إِلَّا يَوۡمٗا ١٠٤ |
| 105. Σε ρωτούν (ω, Προφήτη) για τα βουνά (πως θα είναι την Ημέρα της Κρίσεως), πες: «Ο Κύριός μου (θα τα αφαιρεί από τις θέσεις τους, και) θα τα κάνει σκορπισμένη σκόνη. | وَيَسۡـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلۡجِبَالِ فَقُلۡ يَنسِفُهَا رَبِّي نَسۡفٗا ١٠٥ |
| 106. Και θα την αφήσει (τη γη) επίπεδη λεία. | فَيَذَرُهَا قَاعٗا صَفۡصَفٗا ١٠٦ |
| 107. Δε θα βλέπεις σ' αυτή (τη γη) ούτε καμία άνοδο, ούτε καμία πτώση στο έδαφος. | لَّا تَرَىٰ فِيهَا عِوَجٗا وَلَآ أَمۡتٗا ١٠٧ |
| 108. Εκείνη την Ημέρα, θα ακολουθήσουν (οι άνθρωποι) τη φωνή του καλούντα (προς τη γη της συγκέντρωσης). Δε θα υπάρχει καμία παρέκκλιση (για κανέναν) από το να τον ακολουθήσει. Όλες οι φωνές θα χαμηλώσουν με ταπίνωση για τον Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα). Δε θα ακούσεις τίποτα εκτός από ψίθυρο. | يَوۡمَئِذٖ يَتَّبِعُونَ ٱلدَّاعِيَ لَا عِوَجَ لَهُۥۖ وَخَشَعَتِ ٱلۡأَصۡوَاتُ لِلرَّحۡمَٰنِ فَلَا تَسۡمَعُ إِلَّا هَمۡسٗا ١٠٨ |
| 109. Εκείνη την Ημέρα, καμία διαμεσολάβηση δε θα ωφελήσει, εκτός (απ' εκείνη) αυτού που θα τον επιτρέψει ο Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονας) (να διαμεσολαβήσει) και θα δεχτεί τα λόγια του. | يَوۡمَئِذٖ لَّا تَنفَعُ ٱلشَّفَٰعَةُ إِلَّا مَنۡ أَذِنَ لَهُ ٱلرَّحۡمَٰنُ وَرَضِيَ لَهُۥ قَوۡلٗا ١٠٩ |
| 110. Γνωρίζει ό,τι θα έρθει σ' αυτούς (από τα θέματα της Μέλλουσας Ζωής), και ό,τι άφησαν πίσω τους (από τα θέματα της εγκόσμιας ζωής), ενώ αυτοί δεν Τον περικλείουν με τη γνώση τους. | يَعۡلَمُ مَا بَيۡنَ أَيۡدِيهِمۡ وَمَا خَلۡفَهُمۡ وَلَا يُحِيطُونَ بِهِۦ عِلۡمٗا ١١٠ |
| 111. Όλα τα πρόσωπα θα ταπεινωθούν για τον Αλ-Χάι (τον Αιώνια Ζωντανό), τον Αλ-Καϊούμ (τον Υποστηρικτή και Συντηρητή όλων). Πράγματι, έχει χάσει αυτός που κουβάλησε αδικία (ο οποίος απέδιδε στον Αλλάχ εταίρους στη λατρεία). | ۞وَعَنَتِ ٱلۡوُجُوهُ لِلۡحَيِّ ٱلۡقَيُّومِۖ وَقَدۡ خَابَ مَنۡ حَمَلَ ظُلۡمٗا ١١١ |
| 112. Όποιος όμως κάνει ενάρετες πράξεις, ενώ είναι πιστός, (θα λάβει την ανταμοιβή του, και) δε θα φοβάται από την αδικία (με το να φορτωθεί με αμαρτίες κάποιων άλλων), ούτε από τη μείωση (στην ανταμοιβή του). | وَمَن يَعۡمَلۡ مِنَ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَهُوَ مُؤۡمِنٞ فَلَا يَخَافُ ظُلۡمٗا وَلَا هَضۡمٗا ١١٢ |
| 113. Και έτσι το στείλαμε ως αραβικό Κορ’άν και διασαφινήσαμε μέσα του διάφορες προειδοποιήσεις, ώστε να φυλάσσονται (οι άνθρωποι) από την τιμωρία Μας (τηρώντας τις εντολές Μας) ή να τους δώσει (το Κορ’άν) μία νουθεσία. | وَكَذَٰلِكَ أَنزَلۡنَٰهُ قُرۡءَانًا عَرَبِيّٗا وَصَرَّفۡنَا فِيهِ مِنَ ٱلۡوَعِيدِ لَعَلَّهُمۡ يَتَّقُونَ أَوۡ يُحۡدِثُ لَهُمۡ ذِكۡرٗا ١١٣ |
| 114. Ύψιστος είναι ο Αλλάχ (και Ανώτερος από κάθε ατέλεια), ο Αλ-Μάλικ (ο Βασιλεύς), ο Αλ-Χακκ (ο Αληθινός Θεός). Μη βιαστείς (ω, Προφήτη) να απαγγείλεις το Κορ’άν πριν ολοκληρωθεί η αποκάλυψή του σε σένα (από τον Γαβριήλ, λόγω της επιθυμίας σου να το απομνημονεύεις γρήγορα). Και πες: «Κύριέ μου! Αύξησέ με σε γνώση.» | فَتَعَٰلَى ٱللَّهُ ٱلۡمَلِكُ ٱلۡحَقُّۗ وَلَا تَعۡجَلۡ بِٱلۡقُرۡءَانِ مِن قَبۡلِ أَن يُقۡضَىٰٓ إِلَيۡكَ وَحۡيُهُۥۖ وَقُل رَّبِّ زِدۡنِي عِلۡمٗا ١١٤ |
| 115. Πράγματι, είχαμε διατάξει τον Αδάμ πριν (να μη φάει από το δέντρο), αλλά ξέχασε (την εντολή Μας και έφαγε απ' αυτό αφού του ψιθύρισε ο Σατανάς), και δεν τον είδαμε να έχει δύναμη αποφασιστικότητας (να τηρήσει αυτό που του διατάξαμε). | وَلَقَدۡ عَهِدۡنَآ إِلَىٰٓ ءَادَمَ مِن قَبۡلُ فَنَسِيَ وَلَمۡ نَجِدۡ لَهُۥ عَزۡمٗا ١١٥ |
| 116. Και (ανάφερε, ω, Προφήτη) όταν είπαμε στους Αγγέλους: «Πέστε όλοι σε Σιτζούντ στάση (με το μέτωπο και τις παλάμες στο έδαφος) ενώπιον του Αδάμ (ως χαιρετισμό και τιμή προς αυτόν, και όχι λατρεία).» Έτσι, έπεσαν όλοι σε Σιτζούντ στάση, εκτός από τον Ιμπλίς (Σατανά, που ήταν τζινν και όχι Άγγελος), αρνήθηκε (και έγινε αλαζόνας). | وَإِذۡ قُلۡنَا لِلۡمَلَٰٓئِكَةِ ٱسۡجُدُواْ لِأٓدَمَ فَسَجَدُوٓاْ إِلَّآ إِبۡلِيسَ أَبَىٰ ١١٦ |
| 117. Είπαμε: «Ω, Αδάμ! Αυτός (ο Σατανάς) είναι ένας εχθρός για σένα και για τη σύζυγό σου, οπότε μην τον αφήσεις να σας διώξει (με τους ψιθυρούς του για αμαρτίες) από τον Παράδεισο, γιατί τότε θα πέσεις σε δυστυχία. | فَقُلۡنَا يَٰٓـَٔادَمُ إِنَّ هَٰذَا عَدُوّٞ لَّكَ وَلِزَوۡجِكَ فَلَا يُخۡرِجَنَّكُمَا مِنَ ٱلۡجَنَّةِ فَتَشۡقَىٰٓ ١١٧ |
| 118. Για σένα (ως εύνοια από Μας) είναι ότι δε θα πεινάς μέσα του (Παραδείσου), ούτε θα είσαι γυμνός (από έλειψη ρουχισμού). | إِنَّ لَكَ أَلَّا تَجُوعَ فِيهَا وَلَا تَعۡرَىٰ ١١٨ |
| 119. Και ότι δε θα διψάς μέσα του (Παραδείσου), ούτε θα υποφέρεις από καμία ζέστη.» | وَأَنَّكَ لَا تَظۡمَؤُاْ فِيهَا وَلَا تَضۡحَىٰ ١١٩ |
| 120. Αλλά ο Σατανάς του ψιθύρισε και είπε: «Ω, Αδάμ! Να σου δείξω το δέντρο της αιωνιότητας και ένα βασίλειο που δεν θα αποκοπεί ποτέ;» | فَوَسۡوَسَ إِلَيۡهِ ٱلشَّيۡطَٰنُ قَالَ يَٰٓـَٔادَمُ هَلۡ أَدُلُّكَ عَلَىٰ شَجَرَةِ ٱلۡخُلۡدِ وَمُلۡكٖ لَّا يَبۡلَىٰ ١٢٠ |
| 121. Έτσι, έφαγαν απ' αυτό (το δέντρο), και έτσι, τα απόκρυφα σημεία τους έγιναν φανερά σ’ αυτούς (αφού αφαιρέθηκε το κάλυμμα -ή το φως- που τα έκρυβε), και άρχισαν να τα καλύψουν με τα φύλλα του Παραδείσου. Έτσι, ο Αδάμ παράκουσε την εντολή του Κυρίου του, και ξεπέρασε τα όρια (του επιτρεπτού γι' αυτόν). | فَأَكَلَا مِنۡهَا فَبَدَتۡ لَهُمَا سَوۡءَٰتُهُمَا وَطَفِقَا يَخۡصِفَانِ عَلَيۡهِمَا مِن وَرَقِ ٱلۡجَنَّةِۚ وَعَصَىٰٓ ءَادَمُ رَبَّهُۥ فَغَوَىٰ ١٢١ |
| 122. Έπειτα, ο Κύριός του τον επέλεξε, δέχτηκε τη μεταμέλειά του και τον καθοδήγησε. | ثُمَّ ٱجۡتَبَٰهُ رَبُّهُۥ فَتَابَ عَلَيۡهِ وَهَدَىٰ ١٢٢ |
| 123. (Ο Αλλάχ) Είπε: «Πέστε όλοι μαζί απ' αυτόν (τον Παράδεισο προς τη γη), ως εχθροί ο ένας για τον άλλον (ο Σατανάς είναι εχθρός για τους ανθρώπους, και το αντίστροφο). Και αν θα σας έλθει καθοδήγηση από Μένα, τότε όποιος ακολουθήσει την καθοδήγησή Μου, δε θα παραστρατήσει (από την αλήθεια), ούτε θα ταλαιπωρηθεί (με την τιμωρία στη Μέλλουσα Ζωή). | قَالَ ٱهۡبِطَا مِنۡهَا جَمِيعَۢاۖ بَعۡضُكُمۡ لِبَعۡضٍ عَدُوّٞۖ فَإِمَّا يَأۡتِيَنَّكُم مِّنِّي هُدٗى فَمَنِ ٱتَّبَعَ هُدَايَ فَلَا يَضِلُّ وَلَا يَشۡقَىٰ ١٢٣ |
| 124. Αλλά όποιος αποστρέφεται από την Υπενθύμισή Μου, θα έχει μία άθλια ζωή, και την Ημέρα της Ανάστασης θα τον φέρουμε προς τον τόπο συγκέντρωσης, τυφλό.» | وَمَنۡ أَعۡرَضَ عَن ذِكۡرِي فَإِنَّ لَهُۥ مَعِيشَةٗ ضَنكٗا وَنَحۡشُرُهُۥ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ أَعۡمَىٰ ١٢٤ |
| 125. Θα πει (αυτός που αποστράφηκε από την Υπενθύμισή Μου): «Ω, Κύριέ μου! Γιατί με έφερες στον τόπο συγκέντρωσης τυφλό, ενώ είχα όραση (στην εγκόσμια ζωή);» | قَالَ رَبِّ لِمَ حَشَرۡتَنِيٓ أَعۡمَىٰ وَقَدۡ كُنتُ بَصِيرٗا ١٢٥ |
| 126. (Ο Αλλάχ) Θα πει: «Όπως ήλθαν σ’ εσένα τα Εδάφια (και τα Σημάδιά) Μας, αλλά τα παραμέλησες, έτσι Σήμερα θα παραμεληθείς.» | قَالَ كَذَٰلِكَ أَتَتۡكَ ءَايَٰتُنَا فَنَسِيتَهَاۖ وَكَذَٰلِكَ ٱلۡيَوۡمَ تُنسَىٰ ١٢٦ |
| 127. Έτσι (με την άθλια ζωή) τιμωρούμε (στην εγκόσμια ζωή) αυτόν που παραβίαζε τα όρια και δεν πίστεψε στα Εδάφια του Κυρίου του. Αλλά πράγματι, η τιμωρία της Μέλλουσας Ζωής είναι πιο αυστηρή και διαρκεί περισσότερα. | وَكَذَٰلِكَ نَجۡزِي مَنۡ أَسۡرَفَ وَلَمۡ يُؤۡمِنۢ بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِۦۚ وَلَعَذَابُ ٱلۡأٓخِرَةِ أَشَدُّ وَأَبۡقَىٰٓ ١٢٧ |
| 128. Δεν είναι ακόμη σαφές σ' αυτούς πόσα (άπιστα) έθνη πριν απ' αυτούς, τα καταστρέψαμε, και στις κατοικίες των οποίων περπατούν ακόμη (και βλέπουν τα σημάδια αυτού που έπαθαν); Πράγματι, υπάρχουν σ' αυτό σημάδια γι' εκείνους με υγιή διάνοια. | أَفَلَمۡ يَهۡدِ لَهُمۡ كَمۡ أَهۡلَكۡنَا قَبۡلَهُم مِّنَ ٱلۡقُرُونِ يَمۡشُونَ فِي مَسَٰكِنِهِمۡۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٖ لِّأُوْلِي ٱلنُّهَىٰ ١٢٨ |
| 129. Αν δεν υπήρχε ήδη ένα διάταγμα από τον Κύριό σου (ω, Προφήτη, ότι θα τους έδινε αναβολή) και (αν δεν υπήρχε ήδη) μία καθορισμένη ώρα (για το θάνατό τους, την τιμωρία τους, ή την Ημέρα της Κρίσεως), θα ήταν αναπόφευκτη (η άμεση τιμωρία, που την αξίζουν λόγω της απιστίας τους). | وَلَوۡلَا كَلِمَةٞ سَبَقَتۡ مِن رَّبِّكَ لَكَانَ لِزَامٗا وَأَجَلٞ مُّسَمّٗى ١٢٩ |
| 130. Γι' αυτό κάνε υπομονή (ω, Προφήτη) με ό,τι λένε (αυτοί που σε διαψεύσουν), και δόξασε τον Κύριό σου ευγνώμονοντας Τον, πριν την ανατολή του ηλίου (στην προσευχή Φατζρ) και πριν από τη δύση του (στην προσευχή Ασρ). Και δόξασέ Τον κατά τη διάρκεια της νύχτας (στη προσευχή Ίσα) και στην αρχή και το τέλος της ημέρας (στις προσευχές Δουχρ και Μάγριμπ), ώστε να είσαι ευχαριστημένος (με την ανταμοιβή). | فَٱصۡبِرۡ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحۡ بِحَمۡدِ رَبِّكَ قَبۡلَ طُلُوعِ ٱلشَّمۡسِ وَقَبۡلَ غُرُوبِهَاۖ وَمِنۡ ءَانَآيِٕ ٱلَّيۡلِ فَسَبِّحۡ وَأَطۡرَافَ ٱلنَّهَارِ لَعَلَّكَ تَرۡضَىٰ ١٣٠ |
| 131. Μην κοιτάζεις (ω, Προφήτη) προς αυτά που δώσαμε σε διάφορες ομάδες απ' αυτούς (τους ειδωλολάτρες), το οποίο είναι μόνο στολίδια αυτής της εγκόσμιας ζωής, για να τους δοκιμάσουμε μ' αυτά. Αλλά η πρόνοια (και η ανταμοιβή) του Κυρίου σου (για σένα στη Μέλλουσα Ζωή) είναι καλύτερη και διαρκεί περισσότερο. | وَلَا تَمُدَّنَّ عَيۡنَيۡكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعۡنَا بِهِۦٓ أَزۡوَٰجٗا مِّنۡهُمۡ زَهۡرَةَ ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا لِنَفۡتِنَهُمۡ فِيهِۚ وَرِزۡقُ رَبِّكَ خَيۡرٞ وَأَبۡقَىٰ ١٣١ |
| 132. Διάταξε την οικογένειά σου να τελούν την προσευχή, και να είσαι σταθερός με υπομονή κατά την τέλεση της (τηρώντας τους πυλώνες και τους κανόνες της). Δε ζητάμε καμία πρόνοια (από σένα για τον εαυτό σου ή για κανέναν άλλον), αλλά είμαστε Εμείς που παρέχουμε αγαθά σε σένα (και σε όλους τους άλλους). Πράγματι, η καλύτερη κατάληξη είναι για (αυτούς που τηρούν) την ευσέβεια (που φυλάσσονται από την τιμωρία του Αλλάχ, τηρώντας τις εντολές Του). | وَأۡمُرۡ أَهۡلَكَ بِٱلصَّلَوٰةِ وَٱصۡطَبِرۡ عَلَيۡهَاۖ لَا نَسۡـَٔلُكَ رِزۡقٗاۖ نَّحۡنُ نَرۡزُقُكَۗ وَٱلۡعَٰقِبَةُ لِلتَّقۡوَىٰ ١٣٢ |
| 133. Λένε (οι άπιστοι): «Αν μόνο μας έφερνε ένα Σημάδι από τον Κύριό του (απ' αυτά που προτείναμε), (τότε θα πιστεύαμε)!» Μα δεν τους ήρθε (το Κορ’άν ως) η εξήγηση (και η απόδειξη) για ό,τι υπήρχαν στις προηγούμενες Γραφές (από τις περιγραφές του Μωχάμμαντ, και τις ιστορίες των αρχαίων λαών παρόλο που ο Μωχάμμαντ ούτε ήξερε να διαβάσει ή να γράψει, ούτε είχε προηγούμενη γνώση και μελέτη για τις προηγούμενες Γραφές); | وَقَالُواْ لَوۡلَا يَأۡتِينَا بِـَٔايَةٖ مِّن رَّبِّهِۦٓۚ أَوَلَمۡ تَأۡتِهِم بَيِّنَةُ مَا فِي ٱلصُّحُفِ ٱلۡأُولَىٰ ١٣٣ |
| 134. Αν τους είχαμε καταστρέψει με μία τιμωρία πριν απ' αυτό (δηλ. πριν στείλουμε έναν Αγγελιαφόρο), θα έλεγαν: «Κύριέ μας! Αν μόνο μας έστελνες έναν Αγγελιοφόρο, θα ακολουθούσαμε τα Εδάφια (και τα Σημάδιά) Σου πριν να ταπεινωθούμε και να ατιμωθούμε!» | وَلَوۡ أَنَّآ أَهۡلَكۡنَٰهُم بِعَذَابٖ مِّن قَبۡلِهِۦ لَقَالُواْ رَبَّنَا لَوۡلَآ أَرۡسَلۡتَ إِلَيۡنَا رَسُولٗا فَنَتَّبِعَ ءَايَٰتِكَ مِن قَبۡلِ أَن نَّذِلَّ وَنَخۡزَىٰ ١٣٤ |
| 135. Πες (ω, Προφήτη): «Ο καθένας (από μας και εσάς) περιμένει (αυτά που θα κάνει ο Αλλάχ)! Περιμένετε λοιπόν, πράγματι θα μάθετε ποιοι βρίσκονται στον ίσιο δρόμο, και ποιοι είναι οι καθοδηγημένοι (εμείς ή εσείς)!» | قُلۡ كُلّٞ مُّتَرَبِّصٞ فَتَرَبَّصُواْۖ فَسَتَعۡلَمُونَ مَنۡ أَصۡحَٰبُ ٱلصِّرَٰطِ ٱلسَّوِيِّ وَمَنِ ٱهۡتَدَىٰ ١٣٥ |

ﰠ

# **Al-Anbiyā’**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Πλησιάζει στους ανθρώπους η Ώρα του απολογισμού τους, αλλά εκείνοι βρίσκονται σε απροσεξία (ασχολόντας με τα εγκοσμικές απολαύσεις), και αποστρέφονται (από την πίστη και τις καλές πράξεις). | ٱقۡتَرَبَ لِلنَّاسِ حِسَابُهُمۡ وَهُمۡ فِي غَفۡلَةٖ مُّعۡرِضُونَ ١ |
| 2. Δεν τους έρχεται καμία αποκάλυψη από τον Κύριό τους, η οποία μόλις τους έφτασε, παρά να την ακούν ενώ παίζουν, | مَا يَأۡتِيهِم مِّن ذِكۡرٖ مِّن رَّبِّهِم مُّحۡدَثٍ إِلَّا ٱسۡتَمَعُوهُ وَهُمۡ يَلۡعَبُونَ ٢ |
| 3. και (ενώ) οι καρδιές τους απρόσεκτες (για το Κορ’άν, και απασχολημένοι με την πλάνη και τους πόθους τους). Οι άδικοι συνομίλησαν ιδιωτικά και κρυφά (λέγοντας): «Αυτός (ο Μωχάμμαντ) είναι κάτι άλλο παρά ένας άνθρωπος σαν και εσάς; Θα ακολουθήσετε λοιπόν τη μαγεία (του), ενώ βλέπετε (ότι είναι ένας άνθρωπος και ξέρετε ότι αυτό που έφερε είναι μαγεία);» | لَاهِيَةٗ قُلُوبُهُمۡۗ وَأَسَرُّواْ ٱلنَّجۡوَى ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ هَلۡ هَٰذَآ إِلَّا بَشَرٞ مِّثۡلُكُمۡۖ أَفَتَأۡتُونَ ٱلسِّحۡرَ وَأَنتُمۡ تُبۡصِرُونَ ٣ |
| 4. Είπε (ο Προφήτης): «Ο Κύριός μου γνωρίζει κάθε λόγο που λέγεται στους ουρανούς και στη γη (και ξέρει την κρυφή ιδιωτική συνομιλία σας). Πράγματι, Αυτός είναι ο Ασ-Σαμεί‘ (Αυτός που ακούει τα πάντα), ο Αλ-‘Αλείμ (Παντογνώστης).» | قَالَ رَبِّي يَعۡلَمُ ٱلۡقَوۡلَ فِي ٱلسَّمَآءِ وَٱلۡأَرۡضِۖ وَهُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلۡعَلِيمُ ٤ |
| 5. (Δεν πιστεύουν ότι το Κορ’άν είναι από τον Αλλάχ) αλλά (μία φορά να) λένε: «Αυτό (το Κορ’άν) είναι μπερδεμένα όνειρα (που τα είδε ο Μωχάμμαντ)!» (Άλλη φορά άλλοι λένε): «Όχι (δεν είναι έτσι), αλλά το έχει κατασκευάσει!» (Άλλη φορά άλλοι λένε): «Όχι (δεν είναι έτσι), αλλά (ο Μωχάμμαντ) είναι ένας ποιητής! Ας μας φέρει, λοιπόν, ένα Σημάδι όπως στάλθηκαν οι προηγούμενοι Αγγελιαφόροι (με Σημάδια προς τους λαούς τους).» | بَلۡ قَالُوٓاْ أَضۡغَٰثُ أَحۡلَٰمِۭ بَلِ ٱفۡتَرَىٰهُ بَلۡ هُوَ شَاعِرٞ فَلۡيَأۡتِنَا بِـَٔايَةٖ كَمَآ أُرۡسِلَ ٱلۡأَوَّلُونَ ٥ |
| 6. Καμία πόλη πριν αυτούς, που την έχουμε καταστρέψει, δεν πίστεψε (παρόλο που τους στείλαμε τα Σημάδια που πρότειναν, αντίθετα, τα διέψευσαν και έτσι τους καταστρέψαμε). Θα πιστεύαν αυτοί λοιπόν; | مَآ ءَامَنَتۡ قَبۡلَهُم مِّن قَرۡيَةٍ أَهۡلَكۡنَٰهَآۖ أَفَهُمۡ يُؤۡمِنُونَ ٦ |
| 7. Πράγματι, δε στείλαμε πριν από σένα (ω, Μωχάμμαντ) παρά μόνο άνδρες (Αγγελιαφόρους), στους οποίους αποκαλύψαμε. Ρωτήστε λοιπόν (ω, άπιστοι) εκείνους των προηγούμενων Θείων Βιβλίων (της Τοράς και του Ιν-τζήλ -του πρωτότυπου Ευαγγελίου του Ιησού- αν οι Αγγελιαφόροι που τους έστειλε ο Αλλάχ πριν, ήταν άνθρωποι ή Άγγελοι), αν δε γνωρίζετε! | وَمَآ أَرۡسَلۡنَا قَبۡلَكَ إِلَّا رِجَالٗا نُّوحِيٓ إِلَيۡهِمۡۖ فَسۡـَٔلُوٓاْ أَهۡلَ ٱلذِّكۡرِ إِن كُنتُمۡ لَا تَعۡلَمُونَ ٧ |
| 8. Και δεν τους δημιουργήσαμε (τους Αγγελιαφόρους, με) σώματα που δεν έτρωγαν φαγητό, ούτε ήταν αθάνατοι. | وَمَا جَعَلۡنَٰهُمۡ جَسَدٗا لَّا يَأۡكُلُونَ ٱلطَّعَامَ وَمَا كَانُواْ خَٰلِدِينَ ٨ |
| 9. Έπειτα εκπληρώσαμε την υπόσχεσή Μας προς αυτούς (τους Αγγελιαφόρους), και έτσι σώσαμε αυτούς και όσους θέλαμε (τους πιστούς), και καταστρέψαμε εκείνους που ξεπέρασαν τα όρια (με την απιστία και τις αμαρτίες). | ثُمَّ صَدَقۡنَٰهُمُ ٱلۡوَعۡدَ فَأَنجَيۡنَٰهُمۡ وَمَن نَّشَآءُ وَأَهۡلَكۡنَا ٱلۡمُسۡرِفِينَ ٩ |
| 10. Πράγματι, σας στείλαμε (ω, άνθρωποι) ένα Βιβλίο (το Κορ’άν) στο οποίο υπάρχει τιμή (και δύναμη) για σας (αν το ακολουθήσετε). Μα δε συλλογίζεστε (και να σπεύδετε να πιστέψετε σ' αυτό); | لَقَدۡ أَنزَلۡنَآ إِلَيۡكُمۡ كِتَٰبٗا فِيهِ ذِكۡرُكُمۡۚ أَفَلَا تَعۡقِلُونَ ١٠ |
| 11. Πόσες άδικες κωμοπόλεις καταστρέψαμε, και δημιουργήσαμε μετά απ' αυτές άλλο λαό! | وَكَمۡ قَصَمۡنَا مِن قَرۡيَةٖ كَانَتۡ ظَالِمَةٗ وَأَنشَأۡنَا بَعۡدَهَا قَوۡمًا ءَاخَرِينَ ١١ |
| 12. Όταν είδαν την τιμωρία Μας, άρχισαν να τρέξουν μακριά απ' αυτήν (την κωμόπολή τους). | فَلَمَّآ أَحَسُّواْ بَأۡسَنَآ إِذَا هُم مِّنۡهَا يَرۡكُضُونَ ١٢ |
| 13. (Αλλά οι Άγγελοι τους φώναξαν σαρκαστικά): «Μην τρέξτε μακριά, αλλά επιστρέψτε στις απολαύσεις σας και στις κατοικίες σας, ίσως να ρωτηθείτε (για κάτι από τα εγκόσμια ζητήματα και απολαύσεις).» | لَا تَرۡكُضُواْ وَٱرۡجِعُوٓاْ إِلَىٰ مَآ أُتۡرِفۡتُمۡ فِيهِ وَمَسَٰكِنِكُمۡ لَعَلَّكُمۡ تُسۡـَٔلُونَ ١٣ |
| 14. Είπαν (οι άδικοι): «Αλίμονό μας! Πράγματι, ήμασταν άδικοι (με την απιστία μας)!» | قَالُواْ يَٰوَيۡلَنَآ إِنَّا كُنَّا ظَٰلِمِينَ ١٤ |
| 15. Και αυτή ήταν η κραυγή τους έως ότου τους κάναμε σαν συγκομιδές και νεκρούς χωρίς κίνηση. | فَمَا زَالَت تِّلۡكَ دَعۡوَىٰهُمۡ حَتَّىٰ جَعَلۡنَٰهُمۡ حَصِيدًا خَٰمِدِينَ ١٥ |
| 16. Πράγματι, δε δημιουργήσαμε τους ουρανούς και τη γη και ό,τι υπάρχει ανάμεσά τους για διασκέδαση (και άσκοπα, αλλά είναι μία ένδειξη της Δύναμής Μας). | وَمَا خَلَقۡنَا ٱلسَّمَآءَ وَٱلۡأَرۡضَ وَمَا بَيۡنَهُمَا لَٰعِبِينَ ١٦ |
| 17. Αν θέλαμε να πάρουμε μία διασκέδαση (όπως το να είχαμε μία σύζυγο ή έναν γιο), θα την είχαμε πάρει από ό,τι έχουμε (και όχι από ό,τι έχετε στη γη), και ποτέ δε θα το κάναμε (αφού κάτι τέτοιο είναι μία ατέλεια που δεν ταιριάζει στη Μεγαλοπρέπειά Μας). | لَوۡ أَرَدۡنَآ أَن نَّتَّخِذَ لَهۡوٗا لَّٱتَّخَذۡنَٰهُ مِن لَّدُنَّآ إِن كُنَّا فَٰعِلِينَ ١٧ |
| 18. Όχι (δεν ισχύει αυτό που ισχυρίζονται, ότι ο Αλλάχ απέκτησε έναν γιο ή μία σύζυγο), αλλά πράγματι, ρίχνουμε την αλήθεια πάνω στην πλάνη, και έτσι την συνθλίβει (και καταστρέψει), και ιδού εξαφανίζεται. Αλίμονο σε σας (που ισχυρίζεστε ότι ο Αλλάχ απέκτησε έναν γιο ή μία σύζυγο) για όσα περιγράφετε ψευδώς! | بَلۡ نَقۡذِفُ بِٱلۡحَقِّ عَلَى ٱلۡبَٰطِلِ فَيَدۡمَغُهُۥ فَإِذَا هُوَ زَاهِقٞۚ وَلَكُمُ ٱلۡوَيۡلُ مِمَّا تَصِفُونَ ١٨ |
| 19. Σ' Αυτόν ανήκουν όλοι όσοι είναι στους ουρανούς και στη γη. Αυτοί που τους έχει (από Αγγέλους), δε γίνονται ποτέ αλαζονικοί απέναντι στη λατρία Του, ούτε τη βαριούνται (ή κουράζονται απ' αυτή) ποτέ. | وَلَهُۥ مَن فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۚ وَمَنۡ عِندَهُۥ لَا يَسۡتَكۡبِرُونَ عَنۡ عِبَادَتِهِۦ وَلَا يَسۡتَحۡسِرُونَ ١٩ |
| 20. Τον δοξάζουν μέρα και νύχτα, χωρίς να κουράζονται (ή να βαριούνται). | يُسَبِّحُونَ ٱلَّيۡلَ وَٱلنَّهَارَ لَا يَفۡتُرُونَ ٢٠ |
| 21. Ή πήραν (οι ειδωλολάτρες για λατρεία) θεούς από τη γη, οι οποίοι (θεοί) μπορούν να αναστήσουν τους νεκρούς; | أَمِ ٱتَّخَذُوٓاْ ءَالِهَةٗ مِّنَ ٱلۡأَرۡضِ هُمۡ يُنشِرُونَ ٢١ |
| 22. Αν υπήρχαν σ' αυτούς (τους ουρανούς και τη γη) άλλοι θεοί εκτός από τον Αλλάχ, θα είχαν (οι ουρανοί και η γη) χαθεί (και το σύστημά τους θα είχε καταρρεύσει, λόγω της σύγκρουσης μεταξύ των θεών που ο καθένας τους θα ήθελε το μερίδιό του). Δόξα στον Αλλάχ, τον Κύριο του Θρόνου, είναι πολύ Ανώτερος από ό,τι Του αποδίδουν (ψευδώς από ατέλειες). | لَوۡ كَانَ فِيهِمَآ ءَالِهَةٌ إِلَّا ٱللَّهُ لَفَسَدَتَاۚ فَسُبۡحَٰنَ ٱللَّهِ رَبِّ ٱلۡعَرۡشِ عَمَّا يَصِفُونَ ٢٢ |
| 23. Δεν ανακρίνεται για ό,τι κάνει, αλλά αυτοί θα ανακριθούν. | لَا يُسۡـَٔلُ عَمَّا يَفۡعَلُ وَهُمۡ يُسۡـَٔلُونَ ٢٣ |
| 24. Ή πήραν (οι ειδωλολάτρες για λατρεία) άλλους θεούς εκτός Αυτού; Πες (ω, Προφήτη): «Φέρτε την απόδειξή σας! Αυτό το Κορ’άν που στάλθηκε σε μένα, και τα Θεία Βιβλία που στάλθηκαν στους Αγγελιαφόρους πριν από μένα (δεν περείχαν καμία απόδειξη γι' αυτό που ισχυρίζεστε ψευδώς)!» Ωστόσο, οι περισσότεροι εξ’ αυτών (των ειδωλολατρών) δε γνωρίζουν την αλήθεια (αλλά στηρίζονται στην άγνοια, την πλάνη και την τυφλή μίμηση των προπατόρων τους), και έτσι απομακρύνονται (από το να δεχτούν την αλήθεια). | أَمِ ٱتَّخَذُواْ مِن دُونِهِۦٓ ءَالِهَةٗۖ قُلۡ هَاتُواْ بُرۡهَٰنَكُمۡۖ هَٰذَا ذِكۡرُ مَن مَّعِيَ وَذِكۡرُ مَن قَبۡلِيۚ بَلۡ أَكۡثَرُهُمۡ لَا يَعۡلَمُونَ ٱلۡحَقَّۖ فَهُم مُّعۡرِضُونَ ٢٤ |
| 25. Δε στείλαμε πριν από σένα (ω, Προφήτη) κανέναν Αγγελιαφόρο εκτός να του είχαμε αποκαλύψει ότι: «Δεν υπάρχει άλλος θεός που αξίζει να λατρεύεται παρά μόνον Εγώ. Έτσι λατρέψετε μόνο Εμένα.» | وَمَآ أَرۡسَلۡنَا مِن قَبۡلِكَ مِن رَّسُولٍ إِلَّا نُوحِيٓ إِلَيۡهِ أَنَّهُۥ لَآ إِلَٰهَ إِلَّآ أَنَا۠ فَٱعۡبُدُونِ ٢٥ |
| 26. Είπαν (οι άπιστοι): «Ο Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονας) απέκτησε παιδιά» [ισχυρίστηκαν ψευδώς ότι οι Άγγελοι είναι οι κόρες Του]. Δόξα σ’ Αυτόν (είναι πολύ Ανώτερος από ό,τι Του αποδίδουν ψευδώς)! Δεν (είναι παιδιά Του), αλλά είναι τιμημένοι δούλοι (Του). | وَقَالُواْ ٱتَّخَذَ ٱلرَّحۡمَٰنُ وَلَدٗاۗ سُبۡحَٰنَهُۥۚ بَلۡ عِبَادٞ مُّكۡرَمُونَ ٢٦ |
| 27. (Οι οποίοι Άγγελοι) δε μιλούν ποτέ πριν απ' Αυτόν, και ενεργούν μόνο με τη διαταγή Του. | لَا يَسۡبِقُونَهُۥ بِٱلۡقَوۡلِ وَهُم بِأَمۡرِهِۦ يَعۡمَلُونَ ٢٧ |
| 28. Ξέρει ό,τι έκαναν και τι θα κάνουν (στο μέλλον). Δεν μπορούν να διαμεσολαβήσουν παρά μόνο για όποιον δέχεται (ο Αλλάχ). Και αυτοί λόγω του φόβου τους προς Αυτόν, είναι επιφυλακτικοί (να μην παρακούν καμία από τις εντολές Του). | يَعۡلَمُ مَا بَيۡنَ أَيۡدِيهِمۡ وَمَا خَلۡفَهُمۡ وَلَا يَشۡفَعُونَ إِلَّا لِمَنِ ٱرۡتَضَىٰ وَهُم مِّنۡ خَشۡيَتِهِۦ مُشۡفِقُونَ ٢٨ |
| 29. Αν κάποιος απ' αυτούς θα έλεγε: «Είμαι θεός εκτός Αυτού», θα τον τιμωρούσαμε με την Κόλαση. Έτσι τιμωρούμε τους άδικους. | ۞وَمَن يَقُلۡ مِنۡهُمۡ إِنِّيٓ إِلَٰهٞ مِّن دُونِهِۦ فَذَٰلِكَ نَجۡزِيهِ جَهَنَّمَۚ كَذَٰلِكَ نَجۡزِي ٱلظَّٰلِمِينَ ٢٩ |
| 30. Δε βλέπουν (και γνωρίζουν) οι άπιστοι πως οι ουρανοί και η γη ήταν κολλημένα (σαν μία ενιαία οντότητα), και έπειτα χωρίσαμε μεταξύ τους! Και από το νερό δημιουργήσαμε κάθε ζωντανό ον. Δε θα πιστέψουν λοιπόν; | أَوَلَمۡ يَرَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ أَنَّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ كَانَتَا رَتۡقٗا فَفَتَقۡنَٰهُمَاۖ وَجَعَلۡنَا مِنَ ٱلۡمَآءِ كُلَّ شَيۡءٍ حَيٍّۚ أَفَلَا يُؤۡمِنُونَ ٣٠ |
| 31. Και τοποθετήσαμε στη Γη σταθερά βουνά για (να τη σταθεροποιούν και) να μην ταρακουνηθεί μαζί τους (τους ανθρώπους), και φτιάξαμε σ' αυτήν (τη γη) πλατιά μονοπάτια, μήπως και καθοδηγηθούν (στους δρόμους τους). | وَجَعَلۡنَا فِي ٱلۡأَرۡضِ رَوَٰسِيَ أَن تَمِيدَ بِهِمۡ وَجَعَلۡنَا فِيهَا فِجَاجٗا سُبُلٗا لَّعَلَّهُمۡ يَهۡتَدُونَ ٣١ |
| 32. Και κάναμε τον ουρανό ένα προστατευμένο ταβάνι, αλλά (οι άπιστοι) αποστρέφονται από τα Σημάδια που υπάρχουν σ' αυτόν (τον ουρανό). | وَجَعَلۡنَا ٱلسَّمَآءَ سَقۡفٗا مَّحۡفُوظٗاۖ وَهُمۡ عَنۡ ءَايَٰتِهَا مُعۡرِضُونَ ٣٢ |
| 33. Αυτός είναι που έπλασε τη νύχτα και την ημέρα, και τον ήλιο και το φεγγάρι. Όλα (τα ουράνια σώματα) κολυμπούν σε τροχιά. | وَهُوَ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلَّيۡلَ وَٱلنَّهَارَ وَٱلشَّمۡسَ وَٱلۡقَمَرَۖ كُلّٞ فِي فَلَكٖ يَسۡبَحُونَ ٣٣ |
| 34. Δε κάναμε για κανέναν άνθρωπο πριν από σένα (ω, Προφήτη) το να είναι αθάνατος. Αν λοιπόν πεθάνεις, θα ζήσουν αυτοί (μετά από σένα) για πάντα; [Όχι βέβαια]. | وَمَا جَعَلۡنَا لِبَشَرٖ مِّن قَبۡلِكَ ٱلۡخُلۡدَۖ أَفَإِيْن مِّتَّ فَهُمُ ٱلۡخَٰلِدُونَ ٣٤ |
| 35. Κάθε ψυχή θα γευτεί οπωσδήποτε το θάνατο. Και σας δοκιμάζουμε με το κακό και με το καλό, ως δοκιμασία. Και σε Μας (την Ημέρα της Κρίσεως) θα επιστρέψετε. | كُلُّ نَفۡسٖ ذَآئِقَةُ ٱلۡمَوۡتِۗ وَنَبۡلُوكُم بِٱلشَّرِّ وَٱلۡخَيۡرِ فِتۡنَةٗۖ وَإِلَيۡنَا تُرۡجَعُونَ ٣٥ |
| 36. Όταν σε βλέπουν οι άπιστοι, δε κάνουν τίποτε παρά να σε κοροϊδεύουν, (λέγοντας): «Αυτός είναι που αναφέρει τους θεούς σας με επίκριση;» ενώ οι ίδιοι αρνούνται την εξύμνηση του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), (και το να αναφέρουν τις χάρες Του σ' αυτούς, και την Υπενθύμιση Του -το Κορ’άν-). | وَإِذَا رَءَاكَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ إِن يَتَّخِذُونَكَ إِلَّا هُزُوًا أَهَٰذَا ٱلَّذِي يَذۡكُرُ ءَالِهَتَكُمۡ وَهُم بِذِكۡرِ ٱلرَّحۡمَٰنِ هُمۡ كَٰفِرُونَ ٣٦ |
| 37. Ο άνθρωπος δημιουργήθηκε πολύ ανυπόμονος. (Ω, άπιστοι, που βιάζεστε να πέσει πάνω σας την τιμωρία), πράγματι, θα σας δείξω τα Σημάδια (την τιμωρία) Μου, επομένως μη βιάζεστε! | خُلِقَ ٱلۡإِنسَٰنُ مِنۡ عَجَلٖۚ سَأُوْرِيكُمۡ ءَايَٰتِي فَلَا تَسۡتَعۡجِلُونِ ٣٧ |
| 38. Λένε (οι άπιστοι): «Πότε θα υλοποιηθεί αυτή η υπόσχεση (για την τιμωρία), αν είστε (ω, Μουσουλμάνοι) ειλικρινείς;» | وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا ٱلۡوَعۡدُ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ٣٨ |
| 39. Αν μόνο γνώριζαν οι άπιστοι (τι θα πάθουν) τη στιγμή που δε θα μπορούν να αποτρέπουν τη Φωτιά ούτε από τα πρόσωπά τους, ούτε από τις πλάτες τους, ούτε θα βοηθηθούν, (τότε δε θα παρέμειναν στην απιστία τους, ούτε θα βιαζόντουσαν για την τιμωρία τους). | لَوۡ يَعۡلَمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ حِينَ لَا يَكُفُّونَ عَن وُجُوهِهِمُ ٱلنَّارَ وَلَا عَن ظُهُورِهِمۡ وَلَا هُمۡ يُنصَرُونَ ٣٩ |
| 40. Όχι (δε θα αρπάξει η Φωτιά τους άπιστους ενώ την περιμένουν), αλλά θα τους έρθει ξαφνικά και θα τους συγκλονίσει. Δε θα μπορέσουν να την αποτρέψουν, ούτε θα τους δοθεί αναβολή (για να στραφούν με μεταμέλεια και να ελεηθούν)! | بَلۡ تَأۡتِيهِم بَغۡتَةٗ فَتَبۡهَتُهُمۡ فَلَا يَسۡتَطِيعُونَ رَدَّهَا وَلَا هُمۡ يُنظَرُونَ ٤٠ |
| 41. Πράγματι, (πολλοί) Αγγελιαφόροι πριν από σένα (ω, Μωχάμμαντ) χλευάστηκαν, αλλά εκείνοι που τους χλεύασαν περικυκλώθηκαν απ' αυτό (το μαρτύριο) που το χλεύαζαν! | وَلَقَدِ ٱسۡتُهۡزِئَ بِرُسُلٖ مِّن قَبۡلِكَ فَحَاقَ بِٱلَّذِينَ سَخِرُواْ مِنۡهُم مَّا كَانُواْ بِهِۦ يَسۡتَهۡزِءُونَ ٤١ |
| 42. Πες (ω, Προφήτη, στους άπιστους που βιάζονται να τους πέσει η τιμωρία): «Ποιος μπορεί να σας προστατεύσει τη νύχτα και την ημέρα από τον Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα) (αν στείλει την τιμωρία σε σας);» Όχι (δεν αναγνωρίζουν τις χάρες Του σ' αυτούς), αλλά μάλλον, απομακρύνονται από την υπενθύμιση (τη νουθεσία και τα Σημάδια) του Κυρίου τους! | قُلۡ مَن يَكۡلَؤُكُم بِٱلَّيۡلِ وَٱلنَّهَارِ مِنَ ٱلرَّحۡمَٰنِۚ بَلۡ هُمۡ عَن ذِكۡرِ رَبِّهِم مُّعۡرِضُونَ ٤٢ |
| 43. Ή έχουν (οι άπιστοι) θεούς που μπορούν να τους προστατεύσουν από Μας; Πράγματι, (οι λεγόμενοι θεοί τους) δεν μπορούν καν να υποστηρίξουν τον εαυτό τους, ούτε θα προστατευτούν από την τιμωρία Μας! | أَمۡ لَهُمۡ ءَالِهَةٞ تَمۡنَعُهُم مِّن دُونِنَاۚ لَا يَسۡتَطِيعُونَ نَصۡرَ أَنفُسِهِمۡ وَلَا هُم مِّنَّا يُصۡحَبُونَ ٤٣ |
| 44. Όχι (δεν είναι όπως νομίζουν οι άπιστοι ότι οι λεγόμενοι θεοί τους, τους προστατεύουν), αλλά Εμείς παρείχαμε αγαθά σ' αυτούς και στους προπάτορές τους, μέχρι που έζησαν για πολύ καιρό, (και έτσι ξεγέλασαν τον εαυτό τους και νόμιζαν ότι δε θα τιμωρηθούν ποτέ, και έτσι παρέμεναν στην απιστία τους)! Δε βλέπουν ότι Εμείς μειώνουμε τη γη (της απιστίας) από τα άκρα της (δίνοντας στον Μωχάμμαντ τη νίκη στη πόλη μετά από την άλλη); Είναι αυτοί λοιπόν που θα επικρατήσουν; [Όχι βέβαια]. | بَلۡ مَتَّعۡنَا هَٰٓؤُلَآءِ وَءَابَآءَهُمۡ حَتَّىٰ طَالَ عَلَيۡهِمُ ٱلۡعُمُرُۗ أَفَلَا يَرَوۡنَ أَنَّا نَأۡتِي ٱلۡأَرۡضَ نَنقُصُهَا مِنۡ أَطۡرَافِهَآۚ أَفَهُمُ ٱلۡغَٰلِبُونَ ٤٤ |
| 45. Πες (ω, Προφήτη, στους ανθρώπους): «Σας προειδοποιώ (για την τιμωρία του Αλλάχ) μόνο με την αποκάλυψη (το Κορ’άν).» Αλλά οι κωφοί δεν μπορούν να ακούσουν την κλήση όταν προειδοποιούνται. | قُلۡ إِنَّمَآ أُنذِرُكُم بِٱلۡوَحۡيِۚ وَلَا يَسۡمَعُ ٱلصُّمُّ ٱلدُّعَآءَ إِذَا مَا يُنذَرُونَ ٤٥ |
| 46. Αν τους άγγιζε (τους άπιστους) κάτι λίγο από την τιμωρία του Κυρίου σου (ω, Προφήτη), τότε θα έλεγαν: «Αλίμονό μας! Πράγματι, ήμασταν άδικοι.» | وَلَئِن مَّسَّتۡهُمۡ نَفۡحَةٞ مِّنۡ عَذَابِ رَبِّكَ لَيَقُولُنَّ يَٰوَيۡلَنَآ إِنَّا كُنَّا ظَٰلِمِينَ ٤٦ |
| 47. Θα θέσουμε την Ημέρα της Κρίσεως δίκαιους ζυγούς (για τις πράξεις των ανθρώπων), και καμιά ψυχή δε θα αδικηθεί σε τίποτα. Ακόμα κι αν (μία πράξη) είναι στο βάρος ενός σιναπόσπορου, θα τη φέρουμε (για να μετρηθεί). Και επαρκεί ότι είμαστε Εμείς που θα λογαριάσουμε. | وَنَضَعُ ٱلۡمَوَٰزِينَ ٱلۡقِسۡطَ لِيَوۡمِ ٱلۡقِيَٰمَةِ فَلَا تُظۡلَمُ نَفۡسٞ شَيۡـٔٗاۖ وَإِن كَانَ مِثۡقَالَ حَبَّةٖ مِّنۡ خَرۡدَلٍ أَتَيۡنَا بِهَاۗ وَكَفَىٰ بِنَا حَٰسِبِينَ ٤٧ |
| 48. Πράγματι, δώσαμε στον Μωυσή και τον Ααρών το Κριτήριο (την Τορά, που διαχωρίζει την αλήθεια από την πλάνη), και ως λαμπερό φως και Υπενθύμιση για τους ευσεβείς (που φυλάσσονται από την τιμωρία του Αλλάχ τηρώντας τις εντολές Του). | وَلَقَدۡ ءَاتَيۡنَا مُوسَىٰ وَهَٰرُونَ ٱلۡفُرۡقَانَ وَضِيَآءٗ وَذِكۡرٗا لِّلۡمُتَّقِينَ ٤٨ |
| 49. Οι οποίοι είναι αυτοί που φοβούνται τον Κύριό τους χωρίς να Τον είχαν δει, και φοβούνται την Ώρα (της Ημέρας της Κρίσεως). | ٱلَّذِينَ يَخۡشَوۡنَ رَبَّهُم بِٱلۡغَيۡبِ وَهُم مِّنَ ٱلسَّاعَةِ مُشۡفِقُونَ ٤٩ |
| 50. Και αυτό (το Κορ’άν) είναι μία ευλογημένη Υπενθύμιση, το οποίο έχουμε στείλει. Εσείς θα το αρνείστε, λοιπόν (παρόλο που είναι πολύ ξεκάθαρο); | وَهَٰذَا ذِكۡرٞ مُّبَارَكٌ أَنزَلۡنَٰهُۚ أَفَأَنتُمۡ لَهُۥ مُنكِرُونَ ٥٠ |
| 51. Πράγματι, δώσαμε πριν στον Αβραάμ την καθοδήγησή του (στην οποία καλούσε τους ανθρώπους), και γνωρίζαμε τα πάντα γι' αυτόν (και την πίστη του). | ۞وَلَقَدۡ ءَاتَيۡنَآ إِبۡرَٰهِيمَ رُشۡدَهُۥ مِن قَبۡلُ وَكُنَّا بِهِۦ عَٰلِمِينَ ٥١ |
| 52. Όταν είπε στον πατέρα του και στο λαό του: «Τι είναι αυτά τα είδωλα που λατρεύετε με αφοσίωση;» | إِذۡ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوۡمِهِۦ مَا هَٰذِهِ ٱلتَّمَاثِيلُ ٱلَّتِيٓ أَنتُمۡ لَهَا عَٰكِفُونَ ٥٢ |
| 53. Εκείνοι είπαν: «Βρήκαμε τους προπάτορές μας να τα λατρεύουν.» | قَالُواْ وَجَدۡنَآ ءَابَآءَنَا لَهَا عَٰبِدِينَ ٥٣ |
| 54. (Ο Αβραάμ) είπε: «Πράγματι, εσείς και οι προπάτορές σας βρισκόσασταν σε φανερή πλάνη.» | قَالَ لَقَدۡ كُنتُمۡ أَنتُمۡ وَءَابَآؤُكُمۡ فِي ضَلَٰلٖ مُّبِينٖ ٥٤ |
| 55. Εκείνοι είπαν: «Μας έφερες την αλήθεια, ή είσαι ένας από τους χλευαστές;» | قَالُوٓاْ أَجِئۡتَنَا بِٱلۡحَقِّ أَمۡ أَنتَ مِنَ ٱللَّٰعِبِينَ ٥٥ |
| 56. (Ο Αβραάμ) είπε: «Όχι (δε χλευάζομαι), αλλά (σας ήρθα με την αλήθεια) πράγματι, ο Κύριός σας είναι ο Κύριος των ουρανών και της γης, ο Οποίος τα δημιούργησε. Και γι’ αυτό (ότι Αυτός είναι ο Κύριός σας) είμαι ένας από τους μάρτυρες.» | قَالَ بَل رَّبُّكُمۡ رَبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ ٱلَّذِي فَطَرَهُنَّ وَأَنَا۠ عَلَىٰ ذَٰلِكُم مِّنَ ٱلشَّٰهِدِينَ ٥٦ |
| 57. (Έπειτα είπε μέσα του:) «Μα τον Αλλάχ! Θα καταστρέψω τα είδωλά σας με ένα σχέδιο μετά που θα φύγετε (προς τη γιορτή σας).» | وَتَٱللَّهِ لَأَكِيدَنَّ أَصۡنَٰمَكُم بَعۡدَ أَن تُوَلُّواْ مُدۡبِرِينَ ٥٧ |
| 58. Έτσι, (τα έσπασε και) τα έκανε κομμάτια, εκτός από το μεγαλύτερο αυτών, ίσως να επιστρέψουν σ’ αυτό (για να το ρωτήσουν ποιος το έκανε)! | فَجَعَلَهُمۡ جُذَٰذًا إِلَّا كَبِيرٗا لَّهُمۡ لَعَلَّهُمۡ إِلَيۡهِ يَرۡجِعُونَ ٥٨ |
| 59. Εκείνοι είπαν (μεταξύ τους αφού τα είδαν): «Ποιος το έκανε αυτό στους θεούς μας; Πράγματι, είναι ένας από τους άδικους.» | قَالُواْ مَن فَعَلَ هَٰذَا بِـَٔالِهَتِنَآ إِنَّهُۥ لَمِنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ٥٩ |
| 60. Κάποιοι είπαν: «Ακούσαμε έναν νεαρό να τους αναφέρει (με επίκριση), τον φωνάζουν Αβραάμ.» | قَالُواْ سَمِعۡنَا فَتٗى يَذۡكُرُهُمۡ يُقَالُ لَهُۥٓ إِبۡرَٰهِيمُ ٦٠ |
| 61. Εκείνοι είπαν: «Φέρτε τον, λοιπόν, ενώπιον των ανθρώπων, για να γίνουν μάρτυρες (σ’ αυτά που θα πει).» | قَالُواْ فَأۡتُواْ بِهِۦ عَلَىٰٓ أَعۡيُنِ ٱلنَّاسِ لَعَلَّهُمۡ يَشۡهَدُونَ ٦١ |
| 62. Εκείνοι είπαν: «Εσύ το έκανες αυτό στους θεούς μας, ω Αβραάμ;» | قَالُوٓاْ ءَأَنتَ فَعَلۡتَ هَٰذَا بِـَٔالِهَتِنَا يَٰٓإِبۡرَٰهِيمُ ٦٢ |
| 63. (Ο Αβραάμ) είπε (σαρκαστικά): «Όχι, αλλά αυτό το μεγαλύτερο αυτών (των ειδώλων) το έκανε. Ρωτήστε τους, αν μπορούν να μιλήσουν.» | قَالَ بَلۡ فَعَلَهُۥ كَبِيرُهُمۡ هَٰذَا فَسۡـَٔلُوهُمۡ إِن كَانُواْ يَنطِقُونَ ٦٣ |
| 64. Έτσι επέστρεψαν στον εαυτό τους (συλλογίζοντας) και (κάποιοι) είπαν: «Πράγματι, εσείς είστε οι άδικοι (επειδή λατρεύετε αυτά που δεν μπορούν να μιλήσουν).» | فَرَجَعُوٓاْ إِلَىٰٓ أَنفُسِهِمۡ فَقَالُوٓاْ إِنَّكُمۡ أَنتُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ٦٤ |
| 65. Έπειτα, επέστρεψαν στο πείσμα τους και είπαν (στον Αβραάμ): «Πράγματι, γνωρίζεις καλά ότι αυτά (τα είδωλα) δε μιλούν, (τότε πώς μας ζητάς να τους ρωτήσουμε;)» | ثُمَّ نُكِسُواْ عَلَىٰ رُءُوسِهِمۡ لَقَدۡ عَلِمۡتَ مَا هَٰٓؤُلَآءِ يَنطِقُونَ ٦٥ |
| 66. (Ο Αβραάμ) είπε: «Είναι δυνατόν ότι λατρεύετε αντί τον Αλλάχ, αυτά (τα είδωλα) που δεν μπορούν να σας ωφελήσουν σε τίποτε, ούτε να σας βλάψουν;» | قَالَ أَفَتَعۡبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَنفَعُكُمۡ شَيۡـٔٗا وَلَا يَضُرُّكُمۡ ٦٦ |
| 67. «Ασχήμια σ’ εσάς και σ' αυτά που λατρεύετε αντί τον Αλλάχ! Μα δε συλλογίζεστε;» | أُفّٖ لَّكُمۡ وَلِمَا تَعۡبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِۚ أَفَلَا تَعۡقِلُونَ ٦٧ |
| 68. Εκείνοι είπαν: «Κάψτε τον και υποστηρίξετε τους θεούς σας, αν πραγματικά θα το κάνετε (το να τον τιμωρήσετε).» | قَالُواْ حَرِّقُوهُ وَٱنصُرُوٓاْ ءَالِهَتَكُمۡ إِن كُنتُمۡ فَٰعِلِينَ ٦٨ |
| 69. Είπαμε (αφού τον έριξαν σε μεγάλη φωτιά): «Ω, φωτιά, να είσαι ψύχραιμη και ασφαλής για τον Αβραάμ.» | قُلۡنَا يَٰنَارُ كُونِي بَرۡدٗا وَسَلَٰمًا عَلَىٰٓ إِبۡرَٰهِيمَ ٦٩ |
| 70. Ήθελαν να τον βλάπτουν με το σχέδιό τους, αλλά τους κάναμε να είναι οι χαμένοι! | وَأَرَادُواْ بِهِۦ كَيۡدٗا فَجَعَلۡنَٰهُمُ ٱلۡأَخۡسَرِينَ ٧٠ |
| 71. Και σώσαμε αυτόν (τον Αβραάμ) και τον Λωτ και τους φέραμε (από το Ιράκ) στη γη [της Λεβάντες] που ευλογήσαμε μέσα της για τους ανθρώπους (με αγαθά και με ότι στείλαμε εκεί πολλούς Προφήτες). | وَنَجَّيۡنَٰهُ وَلُوطًا إِلَى ٱلۡأَرۡضِ ٱلَّتِي بَٰرَكۡنَا فِيهَا لِلۡعَٰلَمِينَ ٧١ |
| 72. Και του χαρίσαμε τον Ισαάκ (τον γιο του), και τον Ιακώβ (τον εγγονό του), ως χάρη (από Εμάς), και τους δύο τους κάναμε ενάρετους. | وَوَهَبۡنَا لَهُۥٓ إِسۡحَٰقَ وَيَعۡقُوبَ نَافِلَةٗۖ وَكُلّٗا جَعَلۡنَا صَٰلِحِينَ ٧٢ |
| 73. Και τους κάναμε ηγέτες, που καθοδηγούν (τους ανθρώπους προς τη λατρεία Μας) με την εντολή Μας, και τους εμπνεύσαμε να κάνουν ενάρετες πράξεις, να τελούν την προσευχή και να δίνουν τη Ζακά (υποχρεωτική ελεημοσύνη). Πράγματι, ήταν αληθινοί λάτρες προς Μας (με αφοσίωση και υποταγή). | وَجَعَلۡنَٰهُمۡ أَئِمَّةٗ يَهۡدُونَ بِأَمۡرِنَا وَأَوۡحَيۡنَآ إِلَيۡهِمۡ فِعۡلَ ٱلۡخَيۡرَٰتِ وَإِقَامَ ٱلصَّلَوٰةِ وَإِيتَآءَ ٱلزَّكَوٰةِۖ وَكَانُواْ لَنَا عَٰبِدِينَ ٧٣ |
| 74. Στον Λωτ δώσαμε ορθή κρίση και γνώση, και τον σώσαμε από την κωμόπολη (Σόδομα) που έκανε τις επαίσχυντες πράξεις (της ομοφυλοφιλίας). Πράγματι, ήταν ένας κακός και ανυπάκουος λαός. | وَلُوطًا ءَاتَيۡنَٰهُ حُكۡمٗا وَعِلۡمٗا وَنَجَّيۡنَٰهُ مِنَ ٱلۡقَرۡيَةِ ٱلَّتِي كَانَت تَّعۡمَلُ ٱلۡخَبَٰٓئِثَۚ إِنَّهُمۡ كَانُواْ قَوۡمَ سَوۡءٖ فَٰسِقِينَ ٧٤ |
| 75. Και τον εισάγαμε στο έλεός Μας. Πράγματι, ήταν ένας από τους ενάρετους. | وَأَدۡخَلۡنَٰهُ فِي رَحۡمَتِنَآۖ إِنَّهُۥ مِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ٧٥ |
| 76. Και (ανάφερε, ω, Προφήτη) τον Νώε, όταν Μας φώναξε (επικαλώντας για την καταστροφή των άπιστων) πριν, και έτσι του ανταποκριθήκαμε, και σώσαμε αυτόν και (τους πιστούς από) την οικογένειά του από τη μεγάλη θλίψη (την πλημμύρα). | وَنُوحًا إِذۡ نَادَىٰ مِن قَبۡلُ فَٱسۡتَجَبۡنَا لَهُۥ فَنَجَّيۡنَٰهُ وَأَهۡلَهُۥ مِنَ ٱلۡكَرۡبِ ٱلۡعَظِيمِ ٧٦ |
| 77. Και τον υποστηρίξαμε ενάντια στους ανθρώπους που διέψευσαν τα Σημάδιά Μας. Πράγματι, ήταν κακοί άνθρωποι, οπότε τους πνίξαμε όλους. | وَنَصَرۡنَٰهُ مِنَ ٱلۡقَوۡمِ ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَآۚ إِنَّهُمۡ كَانُواْ قَوۡمَ سَوۡءٖ فَأَغۡرَقۡنَٰهُمۡ أَجۡمَعِينَ ٧٧ |
| 78. Και (ανάφερε, ω, Προφήτη) τον Δαβίδ και τον Σολομώντα, όταν έκριναν (μεταξύ δύο ανδρών) σχετικά με καλλιέργειες, στις οποίες σκόρπισαν τα πρόβατα μερικών ανθρώπων τη νύχτα (και τις χάλασαν), και Ήμασταν Μάρτυρες της κρίσης τους. | وَدَاوُۥدَ وَسُلَيۡمَٰنَ إِذۡ يَحۡكُمَانِ فِي ٱلۡحَرۡثِ إِذۡ نَفَشَتۡ فِيهِ غَنَمُ ٱلۡقَوۡمِ وَكُنَّا لِحُكۡمِهِمۡ شَٰهِدِينَ ٧٨ |
| 79. Κάναμε τον Σολομώντα να την καταλάβει (την υπόθεση, -χωρίς τον Δαβίδ-, και να κρίνει μία καλύτερη κρίση). Και δώσαμε και στους δύο ορθή κρίση (και τους κάναμε Προφήτες), και γνώση. Υποτάξαμε τα βουνά και τα πουλιά για να Μας δοξάσουν μαζί με τον Δαβίδ (όποτε αυτός Μας δοξάσει). Εμείς που τα κάναμε αυτά. | فَفَهَّمۡنَٰهَا سُلَيۡمَٰنَۚ وَكُلًّا ءَاتَيۡنَا حُكۡمٗا وَعِلۡمٗاۚ وَسَخَّرۡنَا مَعَ دَاوُۥدَ ٱلۡجِبَالَ يُسَبِّحۡنَ وَٱلطَّيۡرَۚ وَكُنَّا فَٰعِلِينَ ٧٩ |
| 80. Και του διδάξαμε (στο Δαβίδ) πώς να φτιάξει πανοπλίες για να σας προστατεύουν από τη μάχη σας. Θα είστε, λοιπόν, ευγνώμονες; | وَعَلَّمۡنَٰهُ صَنۡعَةَ لَبُوسٖ لَّكُمۡ لِتُحۡصِنَكُم مِّنۢ بَأۡسِكُمۡۖ فَهَلۡ أَنتُمۡ شَٰكِرُونَ ٨٠ |
| 81. Και στον Σολομώντα (υποτάξαμε) τον άνεμο κινείται δυνατά, φυσάει με την εντολή του (όπου θέλει και μετά επιστρέφει) προς τη γη που ευλογήσαμε (την Λεβάντες). Πράγματι, έχουμε πλήρη γνώση των πάντων. | وَلِسُلَيۡمَٰنَ ٱلرِّيحَ عَاصِفَةٗ تَجۡرِي بِأَمۡرِهِۦٓ إِلَى ٱلۡأَرۡضِ ٱلَّتِي بَٰرَكۡنَا فِيهَاۚ وَكُنَّا بِكُلِّ شَيۡءٍ عَٰلِمِينَ ٨١ |
| 82. Και από τους διαβόλους (υποτάξαμε) εκείνους που βούτηξαν γι' αυτόν (τον Σολομώντα για να του φέρουν μαργαριτάρια και κοσμήματα) και έκαναν άλλες εργασίες. Εμείς που τους κρατήσαμε (γι' αυτόν και έτσι δεν μπορούσαν να τον παρακούσουν, και ξέρουμε τα πάντα σχετικά μ' αυτούς και τις εργασίες και τον αριθμό τους). | وَمِنَ ٱلشَّيَٰطِينِ مَن يَغُوصُونَ لَهُۥ وَيَعۡمَلُونَ عَمَلٗا دُونَ ذَٰلِكَۖ وَكُنَّا لَهُمۡ حَٰفِظِينَ ٨٢ |
| 83. Και (ανάφερε, ω, Προφήτη) τον Ιώβ, όταν φώναξε τον Κύριό του (επικαλώντας): «Με χτύπησαν οι αντιξοότητες (η αρρώστια, και έχασα τον πλούτο και την οικογένειά μου), (σώσε με λοιπόν απ' αυτές) και πράγματι, Εσύ είσαι ο πιο Ελεήμων από τους ελεήμονες.» | ۞وَأَيُّوبَ إِذۡ نَادَىٰ رَبَّهُۥٓ أَنِّي مَسَّنِيَ ٱلضُّرُّ وَأَنتَ أَرۡحَمُ ٱلرَّٰحِمِينَ ٨٣ |
| 84. Του ανταποκριθήκαμε λοιπόν και του ανακουφίσαμε τις αντιξοότητες, και του αποκαταστήσαμε την οικογένειά του, διπλάσια (σε αριθμό), ως έλεος από Εμάς και ως υπενθύμιση για τους λάτρες (Μας), (και ως πράδειγμα να ακολουθούν στο να δείξουν υπομονή). | فَٱسۡتَجَبۡنَا لَهُۥ فَكَشَفۡنَا مَا بِهِۦ مِن ضُرّٖۖ وَءَاتَيۡنَٰهُ أَهۡلَهُۥ وَمِثۡلَهُم مَّعَهُمۡ رَحۡمَةٗ مِّنۡ عِندِنَا وَذِكۡرَىٰ لِلۡعَٰبِدِينَ ٨٤ |
| 85. Και (ανάφερε, ω, Προφήτη) τον Ισμαήλ, τον Ιντρίς και τον Δα-Αλ-Κιφλ, ήταν όλοι υπομονετικοί. | وَإِسۡمَٰعِيلَ وَإِدۡرِيسَ وَذَا ٱلۡكِفۡلِۖ كُلّٞ مِّنَ ٱلصَّٰبِرِينَ ٨٥ |
| 86. Και τους εισάγαμε στο έλεός Μας. Πράγματι, ήταν από τους ενάρετους. | وَأَدۡخَلۡنَٰهُمۡ فِي رَحۡمَتِنَآۖ إِنَّهُم مِّنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ٨٦ |
| 87. Και (ανάφερε, ω, Προφήτη) αυτόν (τον Ιωνά) με το ψάρι, όταν έφυγε (χωρίς την άδειά Μας) θυμωμένος (από τους ανθρώπους του που επέμεναν στην απιστία, και δεν έδειξε υπομονή σ' αυτούς), νομίζοντας ότι δε θα στενεύαμε τη ζωή του (και να τον τιμωρήσαμε κρατώντας τον μέσα στη κοιλιά του μεγάλου ψαριού γι' αυτό που έκανε). Τότε φώναξε στα βάθη του σκότους: «Δεν υπάρχει άλλος θεός που αξίζει να λατρεύεται παρά μόνον Εσύ. Δόξα Σοι! Πράγματι, ήμουν από τους άδικους (μ' αυτό που έκανα).» | وَذَا ٱلنُّونِ إِذ ذَّهَبَ مُغَٰضِبٗا فَظَنَّ أَن لَّن نَّقۡدِرَ عَلَيۡهِ فَنَادَىٰ فِي ٱلظُّلُمَٰتِ أَن لَّآ إِلَٰهَ إِلَّآ أَنتَ سُبۡحَٰنَكَ إِنِّي كُنتُ مِنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ٨٧ |
| 88. Έτσι, ανταποκριθήκαμε τις επικλήσεις του και τον σώσαμε από τη θλίψη. Έτσι σώζουμε τους πιστούς. | فَٱسۡتَجَبۡنَا لَهُۥ وَنَجَّيۡنَٰهُ مِنَ ٱلۡغَمِّۚ وَكَذَٰلِكَ نُـۨجِي ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ٨٨ |
| 89. Και (ανάφερε, ω, Προφήτη) τον Ζαχαρία, όταν φώναξε τον Κύριό του (επικαλώντας): «Κύριέ μου! Μη με αφήνεις να είμαι μόνος (χωρίς έναν γιο). Πράγματι, Εσύ είσαι ο καλύτερος από αυτούς που θα παραμείνουν, (χάρισε με λοιπόν έναν γιο που θα παραμείνει μετά απ' εμένα).» | وَزَكَرِيَّآ إِذۡ نَادَىٰ رَبَّهُۥ رَبِّ لَا تَذَرۡنِي فَرۡدٗا وَأَنتَ خَيۡرُ ٱلۡوَٰرِثِينَ ٨٩ |
| 90. Ανταποκριθήκαμε λοιπόν στις επικλήσεις του, και του χαρίσαμε τον Ιωάννη (τον βαπτιστή), και κάναμε τη γυναίκα του γόνιμη. Πράγματι, έσπευσαν πάντα να κάνουν τις καλές πράξεις, και Μας επικαλούνταν με ελπίδα (για την ανταμοιβή Μας) και με φόβο (από την τιμωρία Μας), και ήταν υποταγμένοι ενώπιόν Μας. | فَٱسۡتَجَبۡنَا لَهُۥ وَوَهَبۡنَا لَهُۥ يَحۡيَىٰ وَأَصۡلَحۡنَا لَهُۥ زَوۡجَهُۥٓۚ إِنَّهُمۡ كَانُواْ يُسَٰرِعُونَ فِي ٱلۡخَيۡرَٰتِ وَيَدۡعُونَنَا رَغَبٗا وَرَهَبٗاۖ وَكَانُواْ لَنَا خَٰشِعِينَ ٩٠ |
| 91. Και (ανάφερε, ω, Προφήτη, τη Μαρία) εκείνη που φύλαγε την αγνότητά της. Κι έτσι, διατάξαμε τον Άγγελό Μας (τον Γαβριήλ) να εμφυσήσει σε μία σχισμή στο ένδυμά της (και έτσι συνέλαβε τον Ιησού). Και κάναμε αυτήν και τον υιό της (τον Ιησού), ένα Σημάδι για όλους τους ανθρώπους. | وَٱلَّتِيٓ أَحۡصَنَتۡ فَرۡجَهَا فَنَفَخۡنَا فِيهَا مِن رُّوحِنَا وَجَعَلۡنَٰهَا وَٱبۡنَهَآ ءَايَةٗ لِّلۡعَٰلَمِينَ ٩١ |
| 92. Πράγματι, αυτή είναι η θρησκεία σας (ω, άνθρωποι, και όλων των Αγγελιαφόρων από τον Αδάμ μέχρι τον Μωχάμμαντ), η οποία είναι μόνο μία θρησκεία (ο Μονοθεϊσμός, το Ισλάμ), και Εγώ είμαι ο Κύριός σας, γι' αυτό λατρέψετε μόνο Εμένα. | إِنَّ هَٰذِهِۦٓ أُمَّتُكُمۡ أُمَّةٗ وَٰحِدَةٗ وَأَنَا۠ رَبُّكُمۡ فَٱعۡبُدُونِ ٩٢ |
| 93. Αλλά οι άνθρωποι διέφεραν μεταξύ τους όσον αφορά τη θρησκεία τους (και χωρίστηκαν σε αιρέσεις, και εφεύρισκαν τον Ιουδαϊσμό και τον Χριστιανισμό παρόλο που η θρησκεία του Αβραάμ, Ιακώβ, Μωυσή και Ιησού είναι το Ισλάμ). Όλοι (οι άνθρωποι) σε Εμάς θα επιστρέψουν. | وَتَقَطَّعُوٓاْ أَمۡرَهُم بَيۡنَهُمۡۖ كُلٌّ إِلَيۡنَا رَٰجِعُونَ ٩٣ |
| 94. Όποιος λοιπόν κάνει ενάρετες πράξεις ενώ είναι πιστός, οι προσπάθειές του δε θα απορριφθούν (αλλά θα ανταμειφθούν), και Εμείς τις καταγράφουμε όλες. | فَمَن يَعۡمَلۡ مِنَ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَهُوَ مُؤۡمِنٞ فَلَا كُفۡرَانَ لِسَعۡيِهِۦ وَإِنَّا لَهُۥ كَٰتِبُونَ ٩٤ |
| 95. Είναι απαγορευμένο (αδύνατον) για καμία πόλη που την έχουμε καταστρέψει (λόγω της απιστίας της), να επιστρέψει ποτέ (ξανά στην εγκόσμια ζωή για να στραφούν με μεταμέλεια). | وَحَرَٰمٌ عَلَىٰ قَرۡيَةٍ أَهۡلَكۡنَٰهَآ أَنَّهُمۡ لَا يَرۡجِعُونَ ٩٥ |
| 96. Και όταν ανοίγει το φράγμα των λαών Γωγ και Μαγώγ, και κατεβαίνουν γρήγορα από κάθε ανάχωμα, | حَتَّىٰٓ إِذَا فُتِحَتۡ يَأۡجُوجُ وَمَأۡجُوجُ وَهُم مِّن كُلِّ حَدَبٖ يَنسِلُونَ ٩٦ |
| 97. και πλησιάσει η Αληθινή Υπόσχεση (η Ημέρα της Κρίσεως και εμφανίζονται τα Σημάδιά της), τότε τα μάτια εκείνων που αρνούνται την πίστη θα κοιτάξουν με φρίκη, (και θα πουν): «Αλίμονό μας! Ήμασταν πράγματι σε απροσεξία (και σε παιχνίδι) και δεν προετοιμαζόμασταν γι' αυτήν (την μεγάλη Ημέρα). Όχι (και μόνο), αλλά ήμασταν και άδικοι.» | وَٱقۡتَرَبَ ٱلۡوَعۡدُ ٱلۡحَقُّ فَإِذَا هِيَ شَٰخِصَةٌ أَبۡصَٰرُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ يَٰوَيۡلَنَا قَدۡ كُنَّا فِي غَفۡلَةٖ مِّنۡ هَٰذَا بَلۡ كُنَّا ظَٰلِمِينَ ٩٧ |
| 98. Πράγματι, εσείς (ω, ειδωλολάτρες) και ό,τι λατρεύετε εκτός του Αλλάχ (από είδωλα, και ανθρώπους ή τζινν που δέχτηκαν να τους λατρεύετε), θα είστε το καύσιμο για την Κόλαση, όπου θα εισάγετε μέσα της. | إِنَّكُمۡ وَمَا تَعۡبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ حَصَبُ جَهَنَّمَ أَنتُمۡ لَهَا وَٰرِدُونَ ٩٨ |
| 99. Αν αυτοί (τα είδωλα, και οι άνθρωποι που δέχτηκαν να τους λατρεύουν οι άλλοι) ήταν πράγματι θεοί, δε θα είχαν εισαχθεί σ' αυτή (την Κόλαση). Και όλοι (οι προαναφερόμενοι λεγόμενοι θεοί, και αυτοί που τους λάτρεψαν) θα μείνουν εκεί μέσα για πάντα. | لَوۡ كَانَ هَٰٓؤُلَآءِ ءَالِهَةٗ مَّا وَرَدُوهَاۖ وَكُلّٞ فِيهَا خَٰلِدُونَ ٩٩ |
| 100. Θα έχουν εκεί (στην Κόλαση) πολύ τρομερή εκπνοή (λόγω της αυστηρής τιμωρίας και των πόνων τους), και δε ακούσουν εκεί τίποτα. | لَهُمۡ فِيهَا زَفِيرٞ وَهُمۡ فِيهَا لَا يَسۡمَعُونَ ١٠٠ |
| 101. Αλλά εκείνοι για τους οποίους έχουμε ορίσει πριν, την καλύτερη ανταμοιβή, (γνωρίζοντας ήδη ότι θα εισαχθούν στον Παράδεισο, όπως οι πιστοί, και όσοι τους λάτρεψαν οι άνθρωποι ενώ δε δέχτηκαν κάτι τέτοιο, δηλ. ο Ιησούς, ο Ουζάιρ και οι Άγγελοι κλπ.), θα είναι πολύ μακριά απ' αυτήν (την Κόλαση). | إِنَّ ٱلَّذِينَ سَبَقَتۡ لَهُم مِّنَّا ٱلۡحُسۡنَىٰٓ أُوْلَٰٓئِكَ عَنۡهَا مُبۡعَدُونَ ١٠١ |
| 102. Δε θα ακούσουν (στον Παράδεισο) το παραμικρό φωνή της (Κόλασης), και θα μένουν σε ό,τι επιθυμούν (από ευδαιμονία και απολαύσεις) για πάντα. | لَا يَسۡمَعُونَ حَسِيسَهَاۖ وَهُمۡ فِي مَا ٱشۡتَهَتۡ أَنفُسُهُمۡ خَٰلِدُونَ ١٠٢ |
| 103. Δε θα λυπηθούν από τον Μεγάλο Φόβο (όταν θα φυσήξει ο Άγγελος στο Κέρας -Σάλπιγγα-), και οι Άγγελοι θα τους αποδεχτούν (με τα χαρούμενα νέα, λέγοντας): «Αυτή είναι η Ημέρα σας, για την οποία (και για την ανταμοιβή σ' αυτήν) λάβατε υπόσχεση.» | لَا يَحۡزُنُهُمُ ٱلۡفَزَعُ ٱلۡأَكۡبَرُ وَتَتَلَقَّىٰهُمُ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ هَٰذَا يَوۡمُكُمُ ٱلَّذِي كُنتُمۡ تُوعَدُونَ ١٠٣ |
| 104. Την Ημέρα όπου θα τυλίξουμε τους ουρανούς, όπως τυλίγεται η περγαμηνή σε ό,τι είναι γραμμένο μέσα. Και όπως αρχίσαμε την πρώτη δημιουργία, έτσι θα την επαναφέρουμε (στη ζωή). Είναι μια υπόσχεση από Εμάς, που βεβαία θα την εκπληρώσουμε. | يَوۡمَ نَطۡوِي ٱلسَّمَآءَ كَطَيِّ ٱلسِّجِلِّ لِلۡكُتُبِۚ كَمَا بَدَأۡنَآ أَوَّلَ خَلۡقٖ نُّعِيدُهُۥۚ وَعۡدًا عَلَيۡنَآۚ إِنَّا كُنَّا فَٰعِلِينَ ١٠٤ |
| 105. Έχουμε γράψει στα Θεία Βιβλία αφού γράφτηκε στο Αλ-Λάουχ Αλ-Μαχφούδ: ότι η γη (του Παραδείσου) θα την κληρονομήσουν οι δίκαιοι δούλοι Μου. [βλ. Σούρατ Αζ-Ζούμαρ 39:74]. | وَلَقَدۡ كَتَبۡنَا فِي ٱلزَّبُورِ مِنۢ بَعۡدِ ٱلذِّكۡرِ أَنَّ ٱلۡأَرۡضَ يَرِثُهَا عِبَادِيَ ٱلصَّٰلِحُونَ ١٠٥ |
| 106. Πράγματι, σ' αυτό (το Κοράν και σε ό,τι αναφέρεται σ' αυτό το Κεφάλαιο από νουθεσίες, ειδήσεις, υποσχέσεις, προειδοποιήσεις) υπάρχει ό,τι επαρκεί για τους ανθρώπους που λατρεύουν (τον Αλλάχ, το να φτάσουν σ' αυτό που θέλουν, τον Παράδεισο). | إِنَّ فِي هَٰذَا لَبَلَٰغٗا لِّقَوۡمٍ عَٰبِدِينَ ١٠٦ |
| 107. Πράγματι, δε σε στείλαμε (ω, Μωχάμμαντ) παρά μόνο ως έλεος για όλον τον κόσμο. | وَمَآ أَرۡسَلۡنَٰكَ إِلَّا رَحۡمَةٗ لِّلۡعَٰلَمِينَ ١٠٧ |
| 108. Πες: «Πράγματι, μου αποκαλύφθηκε ότι ο Θεός σας (που μόνο Αυτός αξίζει να λατρεύεται) είναι μόνο Ένας Θεός. Θα υποταχθείτε λοιπόν σ' Αυτόν;» | قُلۡ إِنَّمَا يُوحَىٰٓ إِلَيَّ أَنَّمَآ إِلَٰهُكُمۡ إِلَٰهٞ وَٰحِدٞۖ فَهَلۡ أَنتُم مُّسۡلِمُونَ ١٠٨ |
| 109. Αλλά αν απομακρυνθούν, τότε πες: «Σας έχω ενημερώσει ώστε να είμαστε ίσοι στη γνώση (γι' αυτό που σας προειδοποίησα), και δεν ξέρω αν αυτή (η τιμωρία) για την οποία λάβατε προειδοποίηση, είναι κοντά ή μακριά. | فَإِن تَوَلَّوۡاْ فَقُلۡ ءَاذَنتُكُمۡ عَلَىٰ سَوَآءٖۖ وَإِنۡ أَدۡرِيٓ أَقَرِيبٌ أَم بَعِيدٞ مَّا تُوعَدُونَ ١٠٩ |
| 110. Πράγματι, (ο Αλλάχ) ξέρει τα φανερά λόγια (σας) και ξέρει τι αποκρύπτετε (από τα λόγια σας, και δεν υπάρχει τίποτε κρυφό απ' Αυτόν). | إِنَّهُۥ يَعۡلَمُ ٱلۡجَهۡرَ مِنَ ٱلۡقَوۡلِ وَيَعۡلَمُ مَا تَكۡتُمُونَ ١١٠ |
| 111. Δεν ξέρω αν αυτή (η αναβολή για την τιμωρία) είναι μία δοκιμασία για σας και για να απολαύσετε για λίγο (ώστε να αυξηθείτε στην πλάνη σας και έτσι θα σας φέρει σταδιακά προς την καταστροφή, η οποία θα πέσει σε σας από εκεί που δεν περιμένατε).» | وَإِنۡ أَدۡرِي لَعَلَّهُۥ فِتۡنَةٞ لَّكُمۡ وَمَتَٰعٌ إِلَىٰ حِينٖ ١١١ |
| 112. (Ο Προφήτης) είπε (επικαλώντας): «Κύριέ μου! Κρίνε (ανάμεσα σε μας τους Μουσουλμάνους, και σ' αυτούς τους άπιστους) με την αλήθεια.» (Και συνέχισε απευθυνόμενος στους άπιστους): «Στον Κύριό μας, τον Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονας), ζητάμε βοήθεια ενάντια σε ό,τι περιγράφετε (από απιστία και διάψευση).» | قَٰلَ رَبِّ ٱحۡكُم بِٱلۡحَقِّۗ وَرَبُّنَا ٱلرَّحۡمَٰنُ ٱلۡمُسۡتَعَانُ عَلَىٰ مَا تَصِفُونَ ١١٢ |

ﰠ

# **Al-Hajj**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Ω, άνθρωποι! Φυλαχθείτε από την τιμωρία του Κυρίου σας (τηρώντας τις εντολές Του), πράγματι, ο σεισμός της Ώρας (της Ημέρας της Κρίσεως) είναι ένα μεγάλο πράγμα. | يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ٱتَّقُواْ رَبَّكُمۡۚ إِنَّ زَلۡزَلَةَ ٱلسَّاعَةِ شَيۡءٌ عَظِيمٞ ١ |
| 2. Την Ημέρα που θα τη δείτε (την Ώρα), κάθε θηλάζουσα θα είναι απασχολημένη (μ' αυτή) αφήνοντας αυτό (το μωρό) που θηλάζει, και κάθε έγκυος γυναίκα θα αποβάλει αυτό (το μωρό) που έχει στην κοιλιά της. Θα δεις τους ανθρώπους σαν να είναι μεθυσμένοι, ενώ δεν είναι μεθυσμένοι, αλλά η τιμωρία του Αλλάχ είναι αυστηρή. | يَوۡمَ تَرَوۡنَهَا تَذۡهَلُ كُلُّ مُرۡضِعَةٍ عَمَّآ أَرۡضَعَتۡ وَتَضَعُ كُلُّ ذَاتِ حَمۡلٍ حَمۡلَهَا وَتَرَى ٱلنَّاسَ سُكَٰرَىٰ وَمَا هُم بِسُكَٰرَىٰ وَلَٰكِنَّ عَذَابَ ٱللَّهِ شَدِيدٞ ٢ |
| 3. Ανάμεσα στους ανθρώπους υπάρχει εκείνος που αμφισβητεί χωρίς γνώση, για τον Αλλάχ (και τη Δύναμή Του για την ανάσταση των ανθρώπων)! Και ακολουθεί (στην πλάνη και τα λόγια του) κάθε επαναστατημένο διάβολο (από τους ανθρώπους και τα τζινν)! | وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يُجَٰدِلُ فِي ٱللَّهِ بِغَيۡرِ عِلۡمٖ وَيَتَّبِعُ كُلَّ شَيۡطَٰنٖ مَّرِيدٖ ٣ |
| 4. Έχει γραφτεί (και αποφασιστεί) ότι όποιος (άνθρωπος) θα ακολουθήσει αυτόν (τον διάβολο άνθρωπο ή τον διάβολο τζινν), (εκείνος ο διάβολος) θα τον παραπλανήσει (από το δρόμο της αλήθειας) και θα τον οδηγήσει στο μαρτύριο της Φλεγόμενης Φωτιάς. | كُتِبَ عَلَيۡهِ أَنَّهُۥ مَن تَوَلَّاهُ فَأَنَّهُۥ يُضِلُّهُۥ وَيَهۡدِيهِ إِلَىٰ عَذَابِ ٱلسَّعِيرِ ٤ |
| 5. Ω, άνθρωποι! Αν αμφιβάλλετε για την Ανάσταση, (λάβετε υπόψη ότι) πράγματι, σας έχουμε πλάσει (τον Αδάμ) από χώμα, έπειτα από Νούτφα (σταγόνες από αναμεμειγμένες εκκρίσεις των δύο φυλλών), έπειτα από ‘Άλακα (κρεμάμενο θρόμβο αίματος), έπειτα από Μούντγα (ένα κομμάτι σάρκας, που φαίνεται μασημένη), η οποία είναι σχηματισμένη (στην ανθρώπινη μορφή) ή δεν είναι σχηματισμένη (όπως στην περίπτωση της αποβολής), για να σας δείξουμε ξεκάθαρα (τη Δύναμή Μας πώς σας δημιουργήσαμε σε διαφορετικά στάδια). Και κάνουμε όποιον θέλουμε να παραμένει στη μήτρα (της μητέρας του) για ένα ορισμένο χρόνο. Έπειτα σας βγάζουμε έξω ως μωρά, έπειτα θα φτάσετε στην ηλικία της δύναμης σας (της νεότητας). Μερικοί από σας πεθαίνουν, και μερικοί από σας τους αφήνουμε να ζήσουν μέχρι τα αδύναμα γηρατειά, στα οποία -παρόλο που είχαν μάθει- δε θα ξέρουν τίποτε. Και βλέπεις τη γη άγονη, αλλά όταν ρίχνουμε πάνω της νερό (βροχή), ταρακουνιέται (από ζωή), και φουσκώνει και φυτρώνει από κάθε λογής ωραία φυτά. | يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِن كُنتُمۡ فِي رَيۡبٖ مِّنَ ٱلۡبَعۡثِ فَإِنَّا خَلَقۡنَٰكُم مِّن تُرَابٖ ثُمَّ مِن نُّطۡفَةٖ ثُمَّ مِنۡ عَلَقَةٖ ثُمَّ مِن مُّضۡغَةٖ مُّخَلَّقَةٖ وَغَيۡرِ مُخَلَّقَةٖ لِّنُبَيِّنَ لَكُمۡۚ وَنُقِرُّ فِي ٱلۡأَرۡحَامِ مَا نَشَآءُ إِلَىٰٓ أَجَلٖ مُّسَمّٗى ثُمَّ نُخۡرِجُكُمۡ طِفۡلٗا ثُمَّ لِتَبۡلُغُوٓاْ أَشُدَّكُمۡۖ وَمِنكُم مَّن يُتَوَفَّىٰ وَمِنكُم مَّن يُرَدُّ إِلَىٰٓ أَرۡذَلِ ٱلۡعُمُرِ لِكَيۡلَا يَعۡلَمَ مِنۢ بَعۡدِ عِلۡمٖ شَيۡـٔٗاۚ وَتَرَى ٱلۡأَرۡضَ هَامِدَةٗ فَإِذَآ أَنزَلۡنَا عَلَيۡهَا ٱلۡمَآءَ ٱهۡتَزَّتۡ وَرَبَتۡ وَأَنۢبَتَتۡ مِن كُلِّ زَوۡجِۭ بَهِيجٖ ٥ |
| 6. Αυτό (το προαναφερόμενο είναι για να πιστέψετε) ότι ο Αλλάχ είναι ο Αλ-Χακκ (ο Ένας Αληθινός Θεός), και ότι Αυτός είναι που επαναφέρει τους νεκρούς στη ζωή (όποτε θέλει, όπως σας έφερε στη ζωή και την ύπαρξη από την ανυπαρξία), και ότι Αυτός είναι για τα πάντα Ικανός. | ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلۡحَقُّ وَأَنَّهُۥ يُحۡيِ ٱلۡمَوۡتَىٰ وَأَنَّهُۥ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ ٦ |
| 7. Και (για να πιστέψετε) ότι η Ώρα έρχεται, δεν υπάρχει καμία αμφιβολία γι' αυτήν, και ότι ο Αλλάχ θα αναστήσει αυτούς που βρίσκονται στους τάφους. | وَأَنَّ ٱلسَّاعَةَ ءَاتِيَةٞ لَّا رَيۡبَ فِيهَا وَأَنَّ ٱللَّهَ يَبۡعَثُ مَن فِي ٱلۡقُبُورِ ٧ |
| 8. Ανάμεσα στους ανθρώπους υπάρχει εκείνος που αμφισβητεί για τον Αλλάχ (ότι είναι ο Ένας Αληθινός Θεός που μόνο Αυτός αξίζει να λατρεύεται και δεν έχει κανέναν εταίρο στο Βασίλειο Του), χωρίς να έχει ούτε (σωστή) γνώση, ούτε (αληθινή) καθοδήγηση, ούτε ένα (ξεκάθαρο Θείο) Βιβλίο που να φωτίσει (τα επιχειρήματά του)! | وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يُجَٰدِلُ فِي ٱللَّهِ بِغَيۡرِ عِلۡمٖ وَلَا هُدٗى وَلَا كِتَٰبٖ مُّنِيرٖ ٨ |
| 9. (Εκείνος που αμφισβητεί για τον Αλλάχ) γυρίζει τον λαιμό του (με αλαζονεία) για να παραπλανήσει τους ανθρώπους μακριά από το δρόμο του Αλλάχ. Γι' αυτόν θα υπάρχει η ατίμωση στην εγκόσμια ζωή, και την Ημέρα της Ανάστασης θα τον κάνουμε να γευτεί το μαρτύριο της καύσης της Φωτιάς! | ثَانِيَ عِطۡفِهِۦ لِيُضِلَّ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِۖ لَهُۥ فِي ٱلدُّنۡيَا خِزۡيٞۖ وَنُذِيقُهُۥ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ عَذَابَ ٱلۡحَرِيقِ ٩ |
| 10. (Και θα ειπωθεί σ' αυτόν): «Αυτό (το μαρτύριο) είναι για ό,τι διέπραξαν τα χέρια σου, και πράγματι, ο Αλλάχ δεν αδικεί τους δούλους (Του).» | ذَٰلِكَ بِمَا قَدَّمَتۡ يَدَاكَ وَأَنَّ ٱللَّهَ لَيۡسَ بِظَلَّٰمٖ لِّلۡعَبِيدِ ١٠ |
| 11. Ανάμεσα στους ανθρώπους υπάρχει εκείνος που λατρεύει τον Αλλάχ με δισταγμό: αν του έρθει κάτι καλό, είναι καθησυχασμένος μ' αυτό (και συνέχισε στην πίστη και τη λατρεία του προς τον Αλλάχ). Αλλά αν τον έπλεξαν κακουχίες, γύρισε πίσω (εγκαταλείποντας και κατηγορώντας τη θρησκεία του). Έχασε την εγκόσμια ζωή (επειδή η απιστία του ούτε θα τον σώσει από τις κακουχίες του, ούτε θα του φέρει κανένα όφελος), και (έχασε και) τη Μέλλουσα Ζωή (επειδή θα είναι μπει στη Φωτιά λόγω της απιστίας του). Αυτή είναι η προφανής απώλεια. | وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَعۡبُدُ ٱللَّهَ عَلَىٰ حَرۡفٖۖ فَإِنۡ أَصَابَهُۥ خَيۡرٌ ٱطۡمَأَنَّ بِهِۦۖ وَإِنۡ أَصَابَتۡهُ فِتۡنَةٌ ٱنقَلَبَ عَلَىٰ وَجۡهِهِۦ خَسِرَ ٱلدُّنۡيَا وَٱلۡأٓخِرَةَۚ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلۡخُسۡرَانُ ٱلۡمُبِينُ ١١ |
| 12. Επικαλείται εκτός του Αλλάχ, αυτό που δεν μπορεί ούτε να τον βλάψει, ούτε να τον ωφελήσει. Αυτή είναι η πλάνη που έχει ξεφύγει πολύ. | يَدۡعُواْ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَضُرُّهُۥ وَمَا لَا يَنفَعُهُۥۚ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلضَّلَٰلُ ٱلۡبَعِيدُ ١٢ |
| 13. Επικαλείται αυτό του οποίου το κακό [δηλ. εξαιτίας αυτού θα ριχτεί στη Φωτιά] είναι πιο κοντά από το (χαμένο) όφελός του (που δεν υπάρχει καν). Τι άθλιο υποστηρικτή (αυτό που δεν μπορεί να υποστηρίξει αυτόν που το επικαλείται), και τι άθλιο σύντροφο (γι' αυτόν που το λατρεύει και το παίρνει ως σύντροφο)! | يَدۡعُواْ لَمَن ضَرُّهُۥٓ أَقۡرَبُ مِن نَّفۡعِهِۦۚ لَبِئۡسَ ٱلۡمَوۡلَىٰ وَلَبِئۡسَ ٱلۡعَشِيرُ ١٣ |
| 14. Πράγματι, ο Αλλάχ θα εισάγει αυτούς που πιστεύουν και κάνουν ενάρετες πράξεις σε κήπους κάτω από τους οποίους (δηλ. κάτω από τα παλάτια και τα δέντρα τους) ρέουν ποτάμια. Πράγματι, ο Αλλάχ κάνει ό,τι θέλει. | إِنَّ ٱللَّهَ يُدۡخِلُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُۚ إِنَّ ٱللَّهَ يَفۡعَلُ مَا يُرِيدُ ١٤ |
| 15. Όποιος νομίζει ότι ο Αλλάχ δε θα τον υποστηρίξει (τον Προφήτη) στην εγκόσμια ζωή και στη Μέλλουσα Ζωή, ας απλώσει ένα μέσο προς τον ουρανό (για να φτάσει εκεί) και έπειτα ας κόψει (την υποστήριξη και την αποκάλυψη από τον ουρανό προς τον Μωχάμμαντ), [ή ας απλώσει ένα σκοινί μέχρι το ταβάνι και ας στραγγαλιστεί και έπειτα ας κόψει το σκοινί], μετά ας δει αν το σχέδιό του, απομάκρυνε αυτό που τον ενοχλεί (δηλ. την υποστήριξη του Αλλάχ προς τον Προφήτη); | مَن كَانَ يَظُنُّ أَن لَّن يَنصُرَهُ ٱللَّهُ فِي ٱلدُّنۡيَا وَٱلۡأٓخِرَةِ فَلۡيَمۡدُدۡ بِسَبَبٍ إِلَى ٱلسَّمَآءِ ثُمَّ لۡيَقۡطَعۡ فَلۡيَنظُرۡ هَلۡ يُذۡهِبَنَّ كَيۡدُهُۥ مَا يَغِيظُ ١٥ |
| 16. Έτσι (όπως διασαφηνίσαμε τις αποδείξεις για την ανάσταση) στείλαμε αυτό (το Κορ’άν) ως ξεκάθαρα Εδάφια, και ο Αλλάχ καθοδηγεί όποιον θέλει. | وَكَذَٰلِكَ أَنزَلۡنَٰهُ ءَايَٰتِۭ بَيِّنَٰتٖ وَأَنَّ ٱللَّهَ يَهۡدِي مَن يُرِيدُ ١٦ |
| 17. Πράγματι, όσο για τους πιστούς, τους Εβραίους, τους Σαβιάνους, τους Χριστιανούς, τους Ζωροάστρες και τους ειδωλολάτρες, ο Αλλάχ θα κρίνει μεταξύ τους την Ημέρα της Ανάστασης. Πράγματι, ο Αλλάχ είναι Μάρτυρας στα πάντα. | إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَٱلَّذِينَ هَادُواْ وَٱلصَّٰبِـِٔينَ وَٱلنَّصَٰرَىٰ وَٱلۡمَجُوسَ وَٱلَّذِينَ أَشۡرَكُوٓاْ إِنَّ ٱللَّهَ يَفۡصِلُ بَيۡنَهُمۡ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ شَهِيدٌ ١٧ |
| 18. Δε βλέπεις ότι για τον Αλλάχ πέφτουν σε Σιτζούντ στάση (με υποταγή) όλοι όσοι είναι στους ουρανούς και στη γη, και ο ήλιος, το φεγγάρι, τα αστέρια, τα βουνά, τα δέντρα, τα κινούμενα πλάσματα και πολλοί από τους ανθρώπους; Υπάρχουν όμως πολλοί στους οποίους οφείλεται η τιμωρία. Όποιον τον ατιμάσει ο Αλλάχ, δε θα υπάρχει κανείς να τον τιμήσει. Πράγματι, ο Αλλάχ κάνει ό,τι θέλει. | أَلَمۡ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ يَسۡجُدُۤ لَهُۥۤ مَن فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَن فِي ٱلۡأَرۡضِ وَٱلشَّمۡسُ وَٱلۡقَمَرُ وَٱلنُّجُومُ وَٱلۡجِبَالُ وَٱلشَّجَرُ وَٱلدَّوَآبُّ وَكَثِيرٞ مِّنَ ٱلنَّاسِۖ وَكَثِيرٌ حَقَّ عَلَيۡهِ ٱلۡعَذَابُۗ وَمَن يُهِنِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِن مُّكۡرِمٍۚ إِنَّ ٱللَّهَ يَفۡعَلُ مَا يَشَآءُ۩ ١٨ |
| 19. Αυτοί είναι δύο αντίπαλοι που διαφωνούν μεταξύ τους για τον Κύριό τους. Όσο γι' εκείνους που αρνήθηκαν την πίστη, η Φωτιά θα είναι τα ρούχα τους, και θα χύνεται ζεματιστό νερό πάνω από τα κεφάλια τους, | ۞هَٰذَانِ خَصۡمَانِ ٱخۡتَصَمُواْ فِي رَبِّهِمۡۖ فَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ قُطِّعَتۡ لَهُمۡ ثِيَابٞ مِّن نَّارٖ يُصَبُّ مِن فَوۡقِ رُءُوسِهِمُ ٱلۡحَمِيمُ ١٩ |
| 20. με το οποίο (ζεματιστό νερό) θα λιώσουν ό,τι είναι μέσα στην κοιλιά τους, και τα δέρματα (τους, τα οποία αναναιώνουνται συνεχώς για να γευτούν το μαρτύριο). | يُصۡهَرُ بِهِۦ مَا فِي بُطُونِهِمۡ وَٱلۡجُلُودُ ٢٠ |
| 21. Και θα υπάρχουν γι' αυτούς σιδερένια σφυριά (με τα οποία θα τους χτυπήσουν οι Άγγελοι). | وَلَهُم مَّقَٰمِعُ مِنۡ حَدِيدٖ ٢١ |
| 22. Όποτε θα προσπαθήσουν να βγουν απ' αυτή (τη Φωτιά) λόγω της έντονης αγωνίας (τους), θα τους επιστρέψουν σ' αυτήν και (ειπωθεί σ' αυτούς): «Γευτείτε το μαρτύριο της καύσης της Φωτιάς!» | كُلَّمَآ أَرَادُوٓاْ أَن يَخۡرُجُواْ مِنۡهَا مِنۡ غَمٍّ أُعِيدُواْ فِيهَا وَذُوقُواْ عَذَابَ ٱلۡحَرِيقِ ٢٢ |
| 23. Πράγματι, ο Αλλάχ θα εισάγει αυτούς που πιστεύουν και κάνουν ενάρετες πράξεις σε κήπους κάτω από τους οποίους (δηλ. κάτω από τα παλάτια και τα δέντρα τους) ρέουν ποτάμια. Θα στολιστούν με βραχιόλια από χρυσό και μαργαριτάρια, και τα ενδύματά τους μέσα του (Παραδείσου) θα είναι από μετάξι. | إِنَّ ٱللَّهَ يُدۡخِلُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ يُحَلَّوۡنَ فِيهَا مِنۡ أَسَاوِرَ مِن ذَهَبٖ وَلُؤۡلُؤٗاۖ وَلِبَاسُهُمۡ فِيهَا حَرِيرٞ ٢٣ |
| 24. Τους καθοδήγησε (ο Αλλάχ στην εγκόσμια ζωή) στα καλύτερα λόγια (όπως την μαρτυρία της πίστεως και τα λόγια που Τον εξυμνούν), και καθοδηγήθηκαν στον αξιέπαινο δρόμο (του Ισλάμ). | وَهُدُوٓاْ إِلَى ٱلطَّيِّبِ مِنَ ٱلۡقَوۡلِ وَهُدُوٓاْ إِلَىٰ صِرَٰطِ ٱلۡحَمِيدِ ٢٤ |
| 25. Πράγματι, εκείνοι που αρνήθηκαν την πίστη και αποτρέπουν τους ανθρώπους από το δρόμο (θρησκεία) του Αλλάχ και από το Ιερό Τζαμί που το κάναμε για τους (πιστούς) ανθρώπους, και είναι ίσοι (το να μένουν μέσα του τζμιού και τη Μάκκα) αυτός που είναι κάτοικος σ' αυτό (δηλ. στη Μάκκα) και ο επισκέπτης που έρχεται από μακριά. Όποιος θέλει να παρεκκλίνει από την αλήθεια μέσα του (τζαμιού) με αδικία (αμαρτίες), θα του κάνουμε να γευτεί ένα οδυνηρό μαρτύριο. | إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ وَٱلۡمَسۡجِدِ ٱلۡحَرَامِ ٱلَّذِي جَعَلۡنَٰهُ لِلنَّاسِ سَوَآءً ٱلۡعَٰكِفُ فِيهِ وَٱلۡبَادِۚ وَمَن يُرِدۡ فِيهِ بِإِلۡحَادِۭ بِظُلۡمٖ نُّذِقۡهُ مِنۡ عَذَابٍ أَلِيمٖ ٢٥ |
| 26. (Ανάφερε, ω, Προήτη) όταν δείξαμε στον Αβραάμ την τοποθεσία του (Ιερού) Οίκου (Κά‘μπα) (για να το χτίσει, και είπαμε) ότι: «Μη Μου αποδίδεις κανένα εταίρο στη λατρεία, και εξάγνισε τον Οίκο Μου γι' εκείνους που θα περιφέρονται (γύρω του), και εκείνους που στέκονται σε προσευχή και εκείνους που υποκλίνονται και πέφτουν σε Σιτζούντ στάση (με το μέτωπο στο έδαφος). | وَإِذۡ بَوَّأۡنَا لِإِبۡرَٰهِيمَ مَكَانَ ٱلۡبَيۡتِ أَن لَّا تُشۡرِكۡ بِي شَيۡـٔٗا وَطَهِّرۡ بَيۡتِيَ لِلطَّآئِفِينَ وَٱلۡقَآئِمِينَ وَٱلرُّكَّعِ ٱلسُّجُودِ ٢٦ |
| 27. Ανακοίνωσε στους ανθρώπους το προσκύνημα. Θα έρθουν σε εσένα με τα πόδια, και θα έρθουν με κάθε λεπτή καμήλα (που έχασε βάρος λόγω της απόστασης) από κάθε απομακρυσμένο δρόμο. | وَأَذِّن فِي ٱلنَّاسِ بِٱلۡحَجِّ يَأۡتُوكَ رِجَالٗا وَعَلَىٰ كُلِّ ضَامِرٖ يَأۡتِينَ مِن كُلِّ فَجٍّ عَمِيقٖ ٢٧ |
| 28. Για να είναι παρόντες σ' αυτό που έχει οφέλη γι' αυτούς (στη Μέλλουσα Ζωή από πράξεις λατρείας, και στην εγκόσμια ζωή από εμπόριο κλπ.), και να εξυμνούν το Όνομα του Αλλάχ σε καθορισμένες ημέρες, (ευγνωμονώντας Τον) για ό,τι τους παρείχε από τα ζώα (θυσίας, και να αναφέρουν το Όνομά Του κατά τη σφαγή τους). Φάτε λοιπόν, (ω, προσκυνητές) απ' αυτά (αφού τα σφάξατε) και ταΐστε τους πολύ φτωχούς. | لِّيَشۡهَدُواْ مَنَٰفِعَ لَهُمۡ وَيَذۡكُرُواْ ٱسۡمَ ٱللَّهِ فِيٓ أَيَّامٖ مَّعۡلُومَٰتٍ عَلَىٰ مَا رَزَقَهُم مِّنۢ بَهِيمَةِ ٱلۡأَنۡعَٰمِۖ فَكُلُواْ مِنۡهَا وَأَطۡعِمُواْ ٱلۡبَآئِسَ ٱلۡفَقِيرَ ٢٨ |
| 29. Έπειτα ας ολοκληρώσουν τις τελετουργίες (του προσκυνήματός) τους (και να βγουν από την κατάσταση Ιχράμ), να εκπληρώσουν τα τάματά τους (από προσκύνημα, είτε Χατζ, είτε Ούμρα, ή προσφορά ζώα θυσίας) και να περιφέρουν τον Αρχαίο Οίκο (Κά‘μπα, που τον προστάτεψε ο Αλλάχ από όλους τους τύραννους).» | ثُمَّ لۡيَقۡضُواْ تَفَثَهُمۡ وَلۡيُوفُواْ نُذُورَهُمۡ وَلۡيَطَّوَّفُواْ بِٱلۡبَيۡتِ ٱلۡعَتِيقِ ٢٩ |
| 30. Αυτό (έχει διατάξει ο Αλλάχ), και όποιος σέβεται τις τελετουργίες (της θρησκείας) του Αλλάχ (και απέχει από ό,τι απαγόρεψε ο Αλλάχ κατά την κατάσταση του Ιχράμ), αυτό θα είναι καλύτερο γι' αυτόν σε ανταμοιβή από τον Κύριό του. Σας επιτρέπεται να καταναλώσετε τα βοοειδή, εκτός απ' αυτά που σας απαγγέλλονται. Αποφύγετε λοιπόν την ακαθαρσία της ειδωλολατρίας και αποφύγετε το ψεύδος, | ذَٰلِكَۖ وَمَن يُعَظِّمۡ حُرُمَٰتِ ٱللَّهِ فَهُوَ خَيۡرٞ لَّهُۥ عِندَ رَبِّهِۦۗ وَأُحِلَّتۡ لَكُمُ ٱلۡأَنۡعَٰمُ إِلَّا مَا يُتۡلَىٰ عَلَيۡكُمۡۖ فَٱجۡتَنِبُواْ ٱلرِّجۡسَ مِنَ ٱلۡأَوۡثَٰنِ وَٱجۡتَنِبُواْ قَوۡلَ ٱلزُّورِ ٣٠ |
| 31. παρεκκλείνοντας από όλες τις ψεύτικες θρησκείες και ακολουθώντας μόνο τη θρησκεία του Αλλάχ, και μην αποδίδοντας σ' Αυτόν κανέναν εταίρο στη λατρεία. Όποιος όμως, αποδίδει στον στον Αλλάχ εταίρους στη λατρεία, είναι σαν να έπεσε από τον ουρανό, και έτσι είτε τα αρπακτικά πτηνά άρπαξαν τη σάρκα του κομμάτι κομμάτι, είτε τον παρέσυρε ο άνεμος σε ένα μακρινό μέρος [και έτσι είναι ο ειδωλολάτρης, τον αρπάζουν οι διάβολοι από κάθε πλευρά, και πέφτει πολύ μακριά από την καθοδήγηση και την αλήθεια]. | حُنَفَآءَ لِلَّهِ غَيۡرَ مُشۡرِكِينَ بِهِۦۚ وَمَن يُشۡرِكۡ بِٱللَّهِ فَكَأَنَّمَا خَرَّ مِنَ ٱلسَّمَآءِ فَتَخۡطَفُهُ ٱلطَّيۡرُ أَوۡ تَهۡوِي بِهِ ٱلرِّيحُ فِي مَكَانٖ سَحِيقٖ ٣١ |
| 32. Αυτό (έχει διατάξει ο Αλλάχ, το να αποφύγετε την ειδωλολατρία και το ψεύδος), και όποιος σέβεται τις τελετουργίες (της θρησκείας) του Αλλάχ, αυτό προέρχεται από την ευσέβεια των καρδιών. | ذَٰلِكَۖ وَمَن يُعَظِّمۡ شَعَٰٓئِرَ ٱللَّهِ فَإِنَّهَا مِن تَقۡوَى ٱلۡقُلُوبِ ٣٢ |
| 33. Μπορείτε να επωφεληθείτε απ' αυτά (τα ζώα θυσίας, με το να τα καβαλάτε ή να πιείτε από το γάλα τους κλπ.) για ένα ορισμένο χρόνο, έπειτα ο τόπος θυσίας τους είναι κοντά στον Αρχαίο Οίκο (Κά‘μπα, που τον προστάτεψε ο Αλλάχ από όλους τους τύραννους). | لَكُمۡ فِيهَا مَنَٰفِعُ إِلَىٰٓ أَجَلٖ مُّسَمّٗى ثُمَّ مَحِلُّهَآ إِلَى ٱلۡبَيۡتِ ٱلۡعَتِيقِ ٣٣ |
| 34. Για κάθε (πιστό προηγούμενο) έθνος ορίσαμε τελετουργίες (για να θυσιάσουν βοοειδή -που μοιράζονται στους φτωχούς- για χάρη του Αλλάχ), για να αναφέρουν το Όνομα του Αλλάχ (και ευγνωμονώντας Τον) κατά τη σφαγή αυτών που τους παρείχε ο Αλλάχ από τα βοοειδή. Ο Θεός σας είναι Ένας Θεός, γι' αυτό υποταχθείτε μόνο σ' Αυτόν, και δώσε (ω, Προφήτη) τα χαρμόσυνα νέα στους ταπεινούς (πιστούς που υποτάσσονται στη Βούληση του Αλλάχ), | وَلِكُلِّ أُمَّةٖ جَعَلۡنَا مَنسَكٗا لِّيَذۡكُرُواْ ٱسۡمَ ٱللَّهِ عَلَىٰ مَا رَزَقَهُم مِّنۢ بَهِيمَةِ ٱلۡأَنۡعَٰمِۗ فَإِلَٰهُكُمۡ إِلَٰهٞ وَٰحِدٞ فَلَهُۥٓ أَسۡلِمُواْۗ وَبَشِّرِ ٱلۡمُخۡبِتِينَ ٣٤ |
| 35. οι οποίοι (πιστοί που υποτάσσονται στη Βούληση του Αλλάχ) όταν αναφέρεται το Όνομα του Αλλάχ, οι καρδιές τους γεμίζουν με δέος (για την τιμωρία Του, και έτσι δεν παρακούν τις εντολές Του), και οι οποίοι δείχνουν υπομονή σε ό,τι τους έπληξε, και οι οποίοι τελούν την προσευχή και από ό,τι τους παρέχουμε, ξοδεύουν (σε ελεημοσύνη). | ٱلَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ ٱللَّهُ وَجِلَتۡ قُلُوبُهُمۡ وَٱلصَّٰبِرِينَ عَلَىٰ مَآ أَصَابَهُمۡ وَٱلۡمُقِيمِي ٱلصَّلَوٰةِ وَمِمَّا رَزَقۡنَٰهُمۡ يُنفِقُونَ ٣٥ |
| 36. (Το να θυσιάσετε) τις καμήλες (και τις αγελάδες, το) κάναμε για σας μεταξύ των τελετουργιών (και σημαδιών της θρησκείας) του Αλλάχ (κατά τη διάρκεια του προσκυνήματος). Έχετε σ' αυτές όφελος (ανταμοιβή στη Μέλλουσα Ζωή επειδή τις μοιράζετε στους φτωχούς, και στην εγκόσμια ζωή τις καβαλάτε και παίρνετε το γάλα και το κρέας της). Αναφέρετε λοιπόν το Όνομα του Αλλάχ κατά τη σφαγή τους ενώ είναι (οι καμήλες) όρθιοι (σε τρία πόδια με το αριστερό πόδι δεμένο), μετά όταν πέσουν στα πλάγια τους (νεκροί χωρίς ψυχή), τότε μπορείτε (προχωρήσετε στο) να φάτε απ' αυτές, και να ταΐσετε τους φτωχούς, είτε αυτούς που δε ζητιανεύουν (από την ντροπαλότητά τους), είτε αυτούς που ζητιανεύουν (από την ανάγκη τους). Έτσι, τις υποτάξαμε σε σας, ίσως και να είστε ευγνώμονες. | وَٱلۡبُدۡنَ جَعَلۡنَٰهَا لَكُم مِّن شَعَٰٓئِرِ ٱللَّهِ لَكُمۡ فِيهَا خَيۡرٞۖ فَٱذۡكُرُواْ ٱسۡمَ ٱللَّهِ عَلَيۡهَا صَوَآفَّۖ فَإِذَا وَجَبَتۡ جُنُوبُهَا فَكُلُواْ مِنۡهَا وَأَطۡعِمُواْ ٱلۡقَانِعَ وَٱلۡمُعۡتَرَّۚ كَذَٰلِكَ سَخَّرۡنَٰهَا لَكُمۡ لَعَلَّكُمۡ تَشۡكُرُونَ ٣٦ |
| 37. Δε θα φτάσει στον Αλλάχ, ούτε το κρέας τους, ούτε το αίμα τους, αλλά θα φτάσει σ' Αυτόν η ευσέβειά σας (ότι φυλάσσεστε από την τιμωρία Του, τηρώντας τις εντολές Του). Έτσι, τις υποτάξαμε σε σας, ώστε να δοξάζετε τον Αλλάχ για ό,τι σας καθοδήγησε. Δώσε τα χαρμόσυνα νέα (ω, Προφήτη) σ' αυτούς που πράττουν το καλό. | لَن يَنَالَ ٱللَّهَ لُحُومُهَا وَلَا دِمَآؤُهَا وَلَٰكِن يَنَالُهُ ٱلتَّقۡوَىٰ مِنكُمۡۚ كَذَٰلِكَ سَخَّرَهَا لَكُمۡ لِتُكَبِّرُواْ ٱللَّهَ عَلَىٰ مَا هَدَىٰكُمۡۗ وَبَشِّرِ ٱلۡمُحۡسِنِينَ ٣٧ |
| 38. Πράγματι, ο Αλλάχ υπερασπίζεται τους πιστούς. Πράγματι, ο Αλλάχ δεν αγαπά κάθε προδότη και αχάριστο. | ۞إِنَّ ٱللَّهَ يُدَٰفِعُ عَنِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ خَوَّانٖ كَفُورٍ ٣٨ |
| 39. [Μετά που ήταν απαγορευμένο το να πολεμήσουν οι Μουσουλμάνοι πίσω, και έπρεπε μόνο να δείξουν υπομονή στους διωγμούς που έλαβαν από τους άπιστους], (τώρα) έγινε επιτρεπτό γι’ αυτούς (τους Μουσουλμάνους) που έλαβαν πόλεμο (και διωγμούς από τους άπιστους, το να τους πολεμήσουν πίσω), λόγω του ότι έλαβαν αδικία (απ' εκείνους). Πράγματι, ο Αλλάχ είναι Ικανός να τους χορηγήσει τη νίκη. | أُذِنَ لِلَّذِينَ يُقَٰتَلُونَ بِأَنَّهُمۡ ظُلِمُواْۚ وَإِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ نَصۡرِهِمۡ لَقَدِيرٌ ٣٩ |
| 40. Εκείνοι (οι Μουσουλμάνοι) που εκδιώχθηκαν από τα σπίτια τους άδικα, μόνο και μόνο επειδή λένε: «Ο Κύριός μας είναι ο Αλλάχ!» Και αν ο Αλλάχ δεν απωθούσε μία (άδικη) ομάδα ανθρώπων μέσω μίας άλλης (μέσω καταπολέμησης), (θα εξαπλώθηκε το κακό και η αδικία και) θα κατεδαφίζονταν μοναστήρια, εκκλησίες, συναγωγές και τζαμιά στα οποία (τζαμιά) μνημονεύεται πολύ το Όνομα του Αλλάχ. Πράγματι, ο Αλλάχ υποστηρίζει όποιον υποστηρίζει τη θρησκεία Του. Πράγματι, ο Αλλάχ είναι Καουέι (Πανίσχυρος) και ‘Αζείζ (Παντοδύναμος, Ανίκητος). | ٱلَّذِينَ أُخۡرِجُواْ مِن دِيَٰرِهِم بِغَيۡرِ حَقٍّ إِلَّآ أَن يَقُولُواْ رَبُّنَا ٱللَّهُۗ وَلَوۡلَا دَفۡعُ ٱللَّهِ ٱلنَّاسَ بَعۡضَهُم بِبَعۡضٖ لَّهُدِّمَتۡ صَوَٰمِعُ وَبِيَعٞ وَصَلَوَٰتٞ وَمَسَٰجِدُ يُذۡكَرُ فِيهَا ٱسۡمُ ٱللَّهِ كَثِيرٗاۗ وَلَيَنصُرَنَّ ٱللَّهُ مَن يَنصُرُهُۥٓۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ ٤٠ |
| 41. Εκείνοι (οι Μουσουλμάνοι που θα τους υποστηρίξουμε) είναι αυτοί που όταν τους δίνουμε δύναμη (και νίκη εναντίων των εχθρών τους) στη γη, τελούν την προσευχή, δίνουν (στους φτωχούς) τη Ζακά (ετήσια υποχρεωτική ελεημοσύνη) και διατάζουν το καλό και απαγορεύουν το κακό. Στον Αλλάχ καταλήγουν όλα τα θέματα (για τα οποία θα δώσει είτε ανταμοιβή, είτε τιμωρία). | ٱلَّذِينَ إِن مَّكَّنَّٰهُمۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ أَقَامُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَوُاْ ٱلزَّكَوٰةَ وَأَمَرُواْ بِٱلۡمَعۡرُوفِ وَنَهَوۡاْ عَنِ ٱلۡمُنكَرِۗ وَلِلَّهِ عَٰقِبَةُ ٱلۡأُمُورِ ٤١ |
| 42. Αν σε διαψεύσουν (οι άνθρωποι του λαό σου, ω, Προφήτη), πράγματι, και πριν απ' αυτούς είχαν διαψεύσει (τους Προφήτες τους) ο λαός του Νώε, η φυλή ‘Αντ (διέψευσε τον Χουντ) και η φυλή Θαμούντ (διέψευσε τον Σάλιχ), | وَإِن يُكَذِّبُوكَ فَقَدۡ كَذَّبَتۡ قَبۡلَهُمۡ قَوۡمُ نُوحٖ وَعَادٞ وَثَمُودُ ٤٢ |
| 43. επίσης και ο λαός του Αβραάμ και ο λαός του Λωτ, | وَقَوۡمُ إِبۡرَٰهِيمَ وَقَوۡمُ لُوطٖ ٤٣ |
| 44. και οι κάτοικοι της Μαδιάμ (διέψευσαν τον Σου‘άιμπ), και (ο Φαραώ και ο λαός του) διέψευσαν τον Μωυσή. Αλλά έδωσα αναβολή στους άπιστους, μετά τους άρπαξα με την τιμωρία. Πώς ήταν η άρνησή Μου (για την απιστία τους, και έτσι τους κατέστρεψα)! | وَأَصۡحَٰبُ مَدۡيَنَۖ وَكُذِّبَ مُوسَىٰۖ فَأَمۡلَيۡتُ لِلۡكَٰفِرِينَ ثُمَّ أَخَذۡتُهُمۡۖ فَكَيۡفَ كَانَ نَكِيرِ ٤٤ |
| 45. Πόσες πόλεις καταστρέψαμε ενώ ήταν άδικες (και άπιστες), και έτσι τα σπίτια τους γκρεμίστηκαν (και έγιναν άδειες από τους κατοίκους τους)! Και (πόσα) πηγάδια έγιναν εγκαταλελειμμένα, και (πόσα) ψηλά δυνατά παλάτια (δεν προστάτεψαν τους κατοίκους τους από την τιμωρία και την καταστροφή)! | فَكَأَيِّن مِّن قَرۡيَةٍ أَهۡلَكۡنَٰهَا وَهِيَ ظَالِمَةٞ فَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَىٰ عُرُوشِهَا وَبِئۡرٖ مُّعَطَّلَةٖ وَقَصۡرٖ مَّشِيدٍ ٤٥ |
| 46. Δεν ταξιδεύουν (οι άπιστοι από την φυλή σου, ω, Μωχάμμαντ) στη γη (για να δουν τα σημάδια της καταστροφής των προηγούμενων άπιστων εθνών), και έτσι να έχουν καρδιές με τις οποίες να συλλογίζονται (τις νουθεσίες) ή αυτιά με τα οποία να ακούν (τι έγινε πριν); Πράγματι, δεν είναι τα μάτια που τυφλώνονται, αλλά είναι οι καρδιές στα στήθη που τυφλώνονται. | أَفَلَمۡ يَسِيرُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ فَتَكُونَ لَهُمۡ قُلُوبٞ يَعۡقِلُونَ بِهَآ أَوۡ ءَاذَانٞ يَسۡمَعُونَ بِهَاۖ فَإِنَّهَا لَا تَعۡمَى ٱلۡأَبۡصَٰرُ وَلَٰكِن تَعۡمَى ٱلۡقُلُوبُ ٱلَّتِي فِي ٱلصُّدُورِ ٤٦ |
| 47. Σε ζητούν (οι άπιστοι, ω, Προφήτη) να επισπεύσεις γι' αυτούς την τιμωρία, και ο Αλλάχ δε θα αθετήσει την υπόσχεσή Του (για την τιμωρία τους). Πράγματι, η μία μέρα από τον Κύριό σου (με την τιμωρία στη Μέλλουσα Ζωή) είναι σαν χίλια χρόνια απ' αυτά που μετράτε (στην εγκόσμια ζωή). | وَيَسۡتَعۡجِلُونَكَ بِٱلۡعَذَابِ وَلَن يُخۡلِفَ ٱللَّهُ وَعۡدَهُۥۚ وَإِنَّ يَوۡمًا عِندَ رَبِّكَ كَأَلۡفِ سَنَةٖ مِّمَّا تَعُدُّونَ ٤٧ |
| 48. Πόσες πόλεις τους έδωσα αναβολή ενώ ήταν άδικη, και μετά τις άρπαξα με την τιμωρία! Και σε Εμένα είναι ο τελικός προορισμός (των πλασμάτων). | وَكَأَيِّن مِّن قَرۡيَةٍ أَمۡلَيۡتُ لَهَا وَهِيَ ظَالِمَةٞ ثُمَّ أَخَذۡتُهَا وَإِلَيَّ ٱلۡمَصِيرُ ٤٨ |
| 49. Πες (ω, Προφήτη): «Ω, άνθρωποι! Πράγματι, εγώ είμαι μόνο ένας προειδοποιητής προς εσάς που προειδοποιεί ξεκάθαρα.» | قُلۡ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِنَّمَآ أَنَا۠ لَكُمۡ نَذِيرٞ مُّبِينٞ ٤٩ |
| 50. Έτσι, όσοι πιστεύουν και πράττουν ενάρετες πράξεις, θα έχουν συγχώρεση (από τον Κύριό τους) και γενναιόδωρη πρόνοια (στον Παράδεισο). | فَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَهُم مَّغۡفِرَةٞ وَرِزۡقٞ كَرِيمٞ ٥٠ |
| 51. Αλλά όσοι σπεύσουν να διαψεύσουν τα Εδάφιά Μας, [και αποθαρρύνουν τους ανθρώπους από το να πιστέψουν, και αντιτίθενται στον Αλλάχ] νομίζοντας ότι θα ξεφύγουν από τον Αλλάχ (και έτσι δε θα τους τιμωρήσει), πράγματι, εκείνοι είναι οι κάτοικοι του Πυρός της Κολάσεως. | وَٱلَّذِينَ سَعَوۡاْ فِيٓ ءَايَٰتِنَا مُعَٰجِزِينَ أُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلۡجَحِيمِ ٥١ |
| 52. Δε στείλαμε πριν από σένα (ω, Μωχάμμαντ) κανέναν Αγγελιαφόρο ή προφήτη εκτός από το ότι όταν επιθυμούσε (την καθοδήγηση του λαό του) [ή απήγγειλε, τα Εδάφια του Αλλάχ], ο Σατανάς έριξε (ψιθυρούς και παρανοήσεις στις καρδιές των ανθρώπων) σ' αυτό που επιθυμούσε (εκείνος ο Προφήτης, ώστε να μην τον πιστέψουν) [ή -έριξε ψιθυρούς στις καρδιές τους για την απαγγελία του-]. Αλλά ο Αλλάχ αφαίρεσε αυτά που έριξε ο Σατανάς (από παρανοήσεις), και μετά επιβεβαίωσε ο Αλλάχ τα Σημάδια (και τα ξεκάθαρα Εδάφιά) Του (διασαφανίζοντάς τα ώστε να μην παραμένει καμία παρανόηση εκτός στις καρδιές των υποκριτών και των άπιστων). Πράγματι, ο Αλλάχ είναι ‘Αλείμ (Παντογνώστης) και Χακείμ (Πάνσοφος). | وَمَآ أَرۡسَلۡنَا مِن قَبۡلِكَ مِن رَّسُولٖ وَلَا نَبِيٍّ إِلَّآ إِذَا تَمَنَّىٰٓ أَلۡقَى ٱلشَّيۡطَٰنُ فِيٓ أُمۡنِيَّتِهِۦ فَيَنسَخُ ٱللَّهُ مَا يُلۡقِي ٱلشَّيۡطَٰنُ ثُمَّ يُحۡكِمُ ٱللَّهُ ءَايَٰتِهِۦۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٞ ٥٢ |
| 53. Για να κάνει (ο Αλλάχ) αυτά που έριξε ο Σατανάς (από ψιθύρους και παρανοήσεις) ως δοκιμασία γι' εκείνους (τους υποκριτές) που έχουν στις καρδιές τους αρρώστια (της υποκρισίας), και γι' εκείνους (τους άπιστους) των οποίων οι καρδιές είναι σκληρές. Πράγματι, οι άδικοι βρίσκονται σε ακραία αντίθεση (προς τον Αλλάχ και τους Αγγελιαφόρους Του), μακριά από την αλήθεια. | لِّيَجۡعَلَ مَا يُلۡقِي ٱلشَّيۡطَٰنُ فِتۡنَةٗ لِّلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٞ وَٱلۡقَاسِيَةِ قُلُوبُهُمۡۗ وَإِنَّ ٱلظَّٰلِمِينَ لَفِي شِقَاقِۭ بَعِيدٖ ٥٣ |
| 54. Και (αφαίρεσε ο Αλλάχ τις παρανοήσεις και επιβεβαίωσε ξεκάθαρα τα Σημάδια και τα Εδάφιά Του) για να ξέρουν εκείνοι (οι πιστοί) στους οποίους δόθηκε η γνώση ότι αυτή είναι η αλήθεια από τον Κύριό σου, και να πιστέψουν σ' αυτή, και να ταπεινωθούν οι καρδιές τους προς αυτή. Πράγματι, ο Αλλάχ θα καθοδηγήσει αυτούς που πιστεύουν, στον ίσιο δρόμο. | وَلِيَعۡلَمَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡعِلۡمَ أَنَّهُ ٱلۡحَقُّ مِن رَّبِّكَ فَيُؤۡمِنُواْ بِهِۦ فَتُخۡبِتَ لَهُۥ قُلُوبُهُمۡۗ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَهَادِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِلَىٰ صِرَٰطٖ مُّسۡتَقِيمٖ ٥٤ |
| 55. Θα παραμένουν οι άπιστοι σε αμφιβολία γι' αυτό (το Κορ’άν που σου έστειλε ο Κύριός σου) μέχρι να τους έρθει ξαφνικά η Ώρα ή να τους έρθει το μαρτύριο μίας Ημέρας (της Κρίσεως) κατά την οποία δε θα έχουν κανένα έλεος ή κανένα καλό. | وَلَا يَزَالُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فِي مِرۡيَةٖ مِّنۡهُ حَتَّىٰ تَأۡتِيَهُمُ ٱلسَّاعَةُ بَغۡتَةً أَوۡ يَأۡتِيَهُمۡ عَذَابُ يَوۡمٍ عَقِيمٍ ٥٥ |
| 56. Το Βασίλειο (και η Κυριαρχία) εκείνη την Ημέρα θα ανήκει μόνο στον Αλλάχ, και θα κρίνει ανάμεσά τους (όλους τους ανθρώπους). Όσοι πίστεψαν και έκαναν ενάρετες πράξεις, θα βρίσκονται στους κήπους της ευδαιμονίας (στον Παράδεισο). | ٱلۡمُلۡكُ يَوۡمَئِذٖ لِّلَّهِ يَحۡكُمُ بَيۡنَهُمۡۚ فَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ فِي جَنَّٰتِ ٱلنَّعِيمِ ٥٦ |
| 57. Αλλά όσοι αρνήθηκαν την πίστη και διέψευσαν τα Εδάφειά Μας, θα έχουν ένα ταπεινωτικό μαρτύριο (στην Κόλαση). | وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَكَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَا فَأُوْلَٰٓئِكَ لَهُمۡ عَذَابٞ مُّهِينٞ ٥٧ |
| 58. Όσοι μετανάστεψαν στο δρόμο του Αλλάχ (για να υποστηρίξουν τη θρησκεία Του και επιδιώκοντας την Ευχαρίστηση Του) και έπειτα σκοτώθηκαν (σε μάχη) ή πέθαναν, ο Αλλάχ θα τους δώσει μία καλή πρόνοια (και μεγάλη ανταμοιβή στον Παράδεισο). Πράγματι, ο Αλλάχ είναι ο Καλύτερος εκείνων που παρέχουν αγαθά (και ανταμοιβή). | وَٱلَّذِينَ هَاجَرُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ ثُمَّ قُتِلُوٓاْ أَوۡ مَاتُواْ لَيَرۡزُقَنَّهُمُ ٱللَّهُ رِزۡقًا حَسَنٗاۚ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَهُوَ خَيۡرُ ٱلرَّٰزِقِينَ ٥٨ |
| 59. Θα τους εισάγει σε ένα μέρος (τον Παράδεισο) όπου θα είναι ευχαριστημένοι μ' αυτό. Πράγματι, ο Αλλάχ είναι ‘Αλείμ (Παντογνώστης) και Χαλείμ (Μακρόθυμος). | لَيُدۡخِلَنَّهُم مُّدۡخَلٗا يَرۡضَوۡنَهُۥۚ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَعَلِيمٌ حَلِيمٞ ٥٩ |
| 60. Αυτό (το προαναφερόμενο ότι ο Αλλάχ θα εισάγει στον Παράδεισο αυτούς που μετανάστευσαν στον δρόμο Του, επίσης) και όποιος ανταπέδωσε για μία επίθεση με το ίδιο τρόπο με το οποίο τη δέχτηκε, και μετά αδικήθηκε ξανά, πράγματι, ο Αλλάχ θα τον υποστηρίξει. Πράγματι, ο Αλλάχ είναι ‘Αφόου (Αυτός που δίνει άφεση για τα πάντα) και Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα). | ۞ذَٰلِكَۖ وَمَنۡ عَاقَبَ بِمِثۡلِ مَا عُوقِبَ بِهِۦ ثُمَّ بُغِيَ عَلَيۡهِ لَيَنصُرَنَّهُ ٱللَّهُۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَعَفُوٌّ غَفُورٞ ٦٠ |
| 61. Αυτό (ότι ο Αλλάχ θα υποστηρίξει αυτόν που έχει αδικηθεί, είναι) επειδή ο Αλλάχ (είναι Ικανός για τα πάντα και) είναι Αυτός που εισάγει τη νύχτα στην ημέρα, και εισάγει την ημέρα στη νύχτα (δηλ. αυξάνει και μειώνει τις ώρες τους κατά το χειμώνα και το καλοκαίρι). Και ο Αλλάχ είναι Σαμεί‘ (Αυτός που ακούει τα πάντα) και Μπασείρ (Αυτός που βλέπει τα Πάντα). | ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ يُولِجُ ٱلَّيۡلَ فِي ٱلنَّهَارِ وَيُولِجُ ٱلنَّهَارَ فِي ٱلَّيۡلِ وَأَنَّ ٱللَّهَ سَمِيعُۢ بَصِيرٞ ٦١ |
| 62. Αυτό επειδή ο Αλλάχ είναι ο Αλ-Χακκ (ο Ένας Αληθινός Θεός), και ό,τι επικαλούνται εκτός απ' Αυτόν είναι η πλάνη, και ο Αλλάχ είναι ο Αλ-‘Αλέι (Ύψιστος), ο Αλ-Καμπείρ (Μέγας). | ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلۡحَقُّ وَأَنَّ مَا يَدۡعُونَ مِن دُونِهِۦ هُوَ ٱلۡبَٰطِلُ وَأَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلۡعَلِيُّ ٱلۡكَبِيرُ ٦٢ |
| 63. Δε βλέπεις (ω, Προφήτη) ότι ο Αλλάχ στέλνει κάτω νερό από τον ουρανό και έτσι η γη γίνεται πράσινη; Πράγματι, ο Αλλάχ είναι Λατείφ (Ευγενής προς τους δούλους Του), και Χαμπείρ (Αυτός που γνωρίζει πλήρως τα πάντα). | أَلَمۡ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءٗ فَتُصۡبِحُ ٱلۡأَرۡضُ مُخۡضَرَّةًۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٞ ٦٣ |
| 64. Σ' Αυτόν ανήκει ό,τι υπάρχει στους ουρανούς και ό,τι υπάρχει στη γη. Πράγματι, ο Αλλάχ είναι ο Αλ-Γανέι (Πλούσιος, Ελεύθερος από κάθε ανάγκη), ο Αλ-Χαμείντ (Άξιος κάθε επαίνου). | لَّهُۥ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۚ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَهُوَ ٱلۡغَنِيُّ ٱلۡحَمِيدُ ٦٤ |
| 65. Δε βλέπεις (ω, Προφήτη) ότι ο Αλλάχ υπέταξε σε σας ό,τι υπάρχει στη γη, και τα πλοία πλέουν στη θάλασσα με την εντολή Του, και κρατά τον ουρανό να μην πέσει πάνω στη γη παρά μόνο με την άδειά Του! Πράγματι, ο Αλλάχ είναι Πολυεπιεικής και Πολυέσπλαχνος προς τους ανθρώπους. | أَلَمۡ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ سَخَّرَ لَكُم مَّا فِي ٱلۡأَرۡضِ وَٱلۡفُلۡكَ تَجۡرِي فِي ٱلۡبَحۡرِ بِأَمۡرِهِۦ وَيُمۡسِكُ ٱلسَّمَآءَ أَن تَقَعَ عَلَى ٱلۡأَرۡضِ إِلَّا بِإِذۡنِهِۦٓۚ إِنَّ ٱللَّهَ بِٱلنَّاسِ لَرَءُوفٞ رَّحِيمٞ ٦٥ |
| 66. Είναι Αυτός που σας έδωσε ζωή, μετά θα σας αφαιρέσει τη ζωή, και μετά θα σας επαναφέρει στη ζωή (κατά την ανάσταση). Πράγματι, ο άνθρωπος είναι αχάριστος (προς τις εύνοιες του Αλλάχ σ' αυτόν, και έτσι αποδίδει στον Αλλάχ εταίρους στη λατρεία). | وَهُوَ ٱلَّذِيٓ أَحۡيَاكُمۡ ثُمَّ يُمِيتُكُمۡ ثُمَّ يُحۡيِيكُمۡۗ إِنَّ ٱلۡإِنسَٰنَ لَكَفُورٞ ٦٦ |
| 67. Για κάθε (πιστό προηγούμενο) έθνος ορίσαμε (κανόνες στη θρησκεία) και τελετουργίες (για να θυσιάσουν βοοειδή κατά το προσκύνημα), τις οποίες (τελετουργίες) ακολουθούσαν. Έτσι, (ω, Προφήτη) ας μη διαφωνούν μαζί σου (οι ειδωλολάτρες) σ' αυτό το θέμα (στη θυσία που προσφέρεις στις ημέρες της θυσίας στο προσκύνημα, λέγοντας σε σένα: «Γιατί τρώτε τα βοοειδή που θυσιάσετε και σκοτώνετε ενώ δεν τρώτε τα νεκρά βοοειδή που τα σκότωσε ο Αλλάχ;»). Κάλεσε λοιπόν (τους ειδωλολάτρες) προς τον Κύριό σου (και προς τη θρησκεία Του, και να υπακούν την εντολή Του με το να μην τρώνε τα νεκρά και να μη θυσιάσουν για τα είδωλα και τους λεγόμενους θεούς τους), πράγματι, εσύ είσαι σε ευθεία καθοδήγηση (ενώ οι ειδωλολάτρες είναι στη πλάνη). | لِّكُلِّ أُمَّةٖ جَعَلۡنَا مَنسَكًا هُمۡ نَاسِكُوهُۖ فَلَا يُنَٰزِعُنَّكَ فِي ٱلۡأَمۡرِۚ وَٱدۡعُ إِلَىٰ رَبِّكَۖ إِنَّكَ لَعَلَىٰ هُدٗى مُّسۡتَقِيمٖ ٦٧ |
| 68. Αν διαφωνούν μαζί σου, πες: «Ο Αλλάχ ξέρει καλύτερα ό,τι κάνετε.» | وَإِن جَٰدَلُوكَ فَقُلِ ٱللَّهُ أَعۡلَمُ بِمَا تَعۡمَلُونَ ٦٨ |
| 69. Ο Αλλάχ θα κρίνει μεταξύ σας (ω, άνθρωποι) την Ημέρα της Ανάστασης σε ό,τι διαφωνούσατε. | ٱللَّهُ يَحۡكُمُ بَيۡنَكُمۡ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ فِيمَا كُنتُمۡ فِيهِ تَخۡتَلِفُونَ ٦٩ |
| 70. Δεν ήξερες (ω, Προφήτη) ότι ο Αλλάχ γνωρίζει όλα όσα υπάρχουν στον ουρανό και στη γη! Όλα αυτά είναι (γραμμένα) σε ένα Βιβλίο (Αλ-Λάουχ Αλ-Μαχφούδ). Αυτή (η γνώση για τα πάντα) είναι κάτι εύκολο για τον Αλλάχ. | أَلَمۡ تَعۡلَمۡ أَنَّ ٱللَّهَ يَعۡلَمُ مَا فِي ٱلسَّمَآءِ وَٱلۡأَرۡضِۚ إِنَّ ذَٰلِكَ فِي كِتَٰبٍۚ إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرٞ ٧٠ |
| 71. Και λατρεύουν (οι ειδωλολάτρες) εκτός του Αλλάχ, αυτά (τα είδωλα και τους λεγόμενους θεούς τους), για τους οποίους δεν έστειλε (ο Αλλάχ στους ειδωλολάτρες) καμία απόδειξη (στα Βιβλία Του ότι αξίζουν τη λατρεία), ούτε έχουν για τους οποίους (απόδειξη από) καμία γνώση (αλλά τους λατρεύουν από άγνοια και μίμηση των προπάτορών τους). Πράγματι, για τους άδικους δε θα υπάρχει κανένας υποστηρικτής. | وَيَعۡبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَمۡ يُنَزِّلۡ بِهِۦ سُلۡطَٰنٗا وَمَا لَيۡسَ لَهُم بِهِۦ عِلۡمٞۗ وَمَا لِلظَّٰلِمِينَ مِن نَّصِيرٖ ٧١ |
| 72. Όταν τα ξεκάθαρα Εδάφιά Μας απαγγέλλονται σ' αυτούς, βλέπεις (ω, Προφήτη) την άρνηση στα πρόσωπα εκείνων που αρνήθηκαν την πίστη. Παραλίγο να επιτεθούν σ' αυτούς (τους πιστούς) που απαγγέλλουν σ' εκείνους τα Εδάφιά Μας! Πες: «Να σας ενημερώσω για κάτι χειρότερο απ' αυτή (την οργή και τη στεναχώριά σας); Είναι η Φωτιά, την οποία ο Αλλάχ έχει υποσχεθεί σ' εκείνους που αρνήθηκαν την πίστη, και τι άθλιο προορισμός είναι αυτή! | وَإِذَا تُتۡلَىٰ عَلَيۡهِمۡ ءَايَٰتُنَا بَيِّنَٰتٖ تَعۡرِفُ فِي وُجُوهِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ ٱلۡمُنكَرَۖ يَكَادُونَ يَسۡطُونَ بِٱلَّذِينَ يَتۡلُونَ عَلَيۡهِمۡ ءَايَٰتِنَاۗ قُلۡ أَفَأُنَبِّئُكُم بِشَرّٖ مِّن ذَٰلِكُمُۚ ٱلنَّارُ وَعَدَهَا ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْۖ وَبِئۡسَ ٱلۡمَصِيرُ ٧٢ |
| 73. Ω, άνθρωποι! Παρουσιάζεται ένα παράδειγμα, ακούστε το λοιπόν (προσεκτικά): Πράγματι, αυτοί (οι λεγόμενοι θεοί σας και τα είδωλα) που επικαλείστε πέραν του Αλλάχ, δε θα δημιουργήσουν ούτε καν μύγες, ακόμα κι αν συγκεντρώνονταν μαζί γι’ αυτόν το σκοπό! Ακόμα κι αν οι μύγες έκλεβαν απ’ αυτούς κάτι (πολύ μικρό), δε θα μπορούσαν να το σώσουν (και να το ανακτήσουν) απ’ αυτές! Αδύναμοι είναι οι κυνηγοί (οι λεγόμενοι θεοί σας) και οι κυνηγημένοι (οι μύγες). | يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ضُرِبَ مَثَلٞ فَٱسۡتَمِعُواْ لَهُۥٓۚ إِنَّ ٱلَّذِينَ تَدۡعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ لَن يَخۡلُقُواْ ذُبَابٗا وَلَوِ ٱجۡتَمَعُواْ لَهُۥۖ وَإِن يَسۡلُبۡهُمُ ٱلذُّبَابُ شَيۡـٔٗا لَّا يَسۡتَنقِذُوهُ مِنۡهُۚ ضَعُفَ ٱلطَّالِبُ وَٱلۡمَطۡلُوبُ ٧٣ |
| 74. Δε δόξαζαν τον Αλλάχ (και ήξεραν τη μεγαλοπρέπεια Του) όπως Του αρμόζει (όταν λάτρευαν πέραν απ' Αυτόν, κάποια από τα δημιουργήματά Του). Πράγματι, ο Αλλάχ είναι Καουέι (Πανίσχυρος) και ‘Αζείζ (Παντοδύναμος, Ανίκητος). | مَا قَدَرُواْ ٱللَّهَ حَقَّ قَدۡرِهِۦٓۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ ٧٤ |
| 75. Ο Αλλάχ επιλέγει Αγγελιαφόρους από τους Αγγέλους και από τους ανθρώπους. Πράγματι, ο Αλλάχ είναι Σαμεί‘ (Αυτός που ακούει τα πάντα) και Μπασείρ (Αυτός που βλέπει τα πάντα). | ٱللَّهُ يَصۡطَفِي مِنَ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةِ رُسُلٗا وَمِنَ ٱلنَّاسِۚ إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعُۢ بَصِيرٞ ٧٥ |
| 76. Γνωρίζει τι έκαναν (εκείνοι οι Αγγελιαφόροι) και τι θα κάνουν (και γνωρίζει τι έγινε πριν την δημουργία τους και τι θα γίνει μετά το θάνατό τους), και στον Αλλάχ την Ημέρα της Κρίσεως θα επιστρέψουν όλα τα θέματα (και θα κρίνει ανάμεσα στους δούλους Του). | يَعۡلَمُ مَا بَيۡنَ أَيۡدِيهِمۡ وَمَا خَلۡفَهُمۡۚ وَإِلَى ٱللَّهِ تُرۡجَعُ ٱلۡأُمُورُ ٧٦ |
| 77. Ω, εσείς που πιστεύετε! Υποκλιθείτε και πέστε σε Σιτζούντ στάση (με το μέτωπο στο έδαφος, ενώπιον του Αλλάχ), και λατρέψετε τον Κύριό σας (και μόνο) και κάντε το καλό, ίσως και πετύχετε. | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱرۡكَعُواْ وَٱسۡجُدُواْۤ وَٱعۡبُدُواْ رَبَّكُمۡ وَٱفۡعَلُواْ ٱلۡخَيۡرَ لَعَلَّكُمۡ تُفۡلِحُونَ۩ ٧٧ |
| 78. Και αγωνιστείτε στο δρόμο του Αλλάχ όπως πρέπει (με όλη τη δυνατότητά σας). Αυτός είναι που σας επέλεξε (για τη θρησκεία Του και σας καθοδήγησε). Δε στένεψε σε σας τη θρησκεία (ούτε επέβαλε σε σας αυτά που δε θα αντέχατε, αλλά την έκανε ανεκτική και ευρύχωρη θρησκεία). Είναι (η ίδια) η θρησκεία του πατέρα σας, Αβραάμ. (Ο Αλλάχ) είναι Αυτός που σας ονόμασε ως Μουσουλμάνους από πριν (αυτό το Κορ’άν) και σ' αυτό (το Κορ’άν). Για να είναι ο Αγγελιαφόρος μάρτυρας σε σας (την Ημέρα της Κρίσεως ότι μετάδωσε σε σας το Μήνυμα του Αλλάχ), και εσείς να είστε μάρτυρες στους ανθρώπους (ότι οι Αγγελιαφόροι τους μετέδωσαν σ' αυτούς το Μήνυμα του Αλλάχ). Τελέστε λοιπόν την προσευχή, δώστε τη Ζακά (ετήσια υποχρεωτική ελεημοσύνη) και εμπιστευτείτε τον Αλλάχ. Αυτός είναι ο Κηδεμόνας σας, και είναι ο Καλύτερος Κηδεμόνας, και είναι ο Καλύτερος Υποστηρικτής! | وَجَٰهِدُواْ فِي ٱللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِۦۚ هُوَ ٱجۡتَبَىٰكُمۡ وَمَا جَعَلَ عَلَيۡكُمۡ فِي ٱلدِّينِ مِنۡ حَرَجٖۚ مِّلَّةَ أَبِيكُمۡ إِبۡرَٰهِيمَۚ هُوَ سَمَّىٰكُمُ ٱلۡمُسۡلِمِينَ مِن قَبۡلُ وَفِي هَٰذَا لِيَكُونَ ٱلرَّسُولُ شَهِيدًا عَلَيۡكُمۡ وَتَكُونُواْ شُهَدَآءَ عَلَى ٱلنَّاسِۚ فَأَقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُواْ ٱلزَّكَوٰةَ وَٱعۡتَصِمُواْ بِٱللَّهِ هُوَ مَوۡلَىٰكُمۡۖ فَنِعۡمَ ٱلۡمَوۡلَىٰ وَنِعۡمَ ٱلنَّصِيرُ ٧٨ |

ﰠ

# **Al-Mu’minūn**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Επιτυχημένοι είναι, πράγματι, οι πιστοί· | قَدۡ أَفۡلَحَ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ ١ |
| 2. Αυτοί που είναι κατά τις προσευχές τους ταπεινοί (τελούν την προσευχή με ευλάβεια και φόβο από τον Αλλάχ και υποταγή σε Αυτόν). | ٱلَّذِينَ هُمۡ فِي صَلَاتِهِمۡ خَٰشِعُونَ ٢ |
| 3. Και αποφεύγουν όλα τα Αλ-Λαγού (τις βρώμικες, ψεύτικες, μάταιες κουβέντες, το ψεύδος, και όλα όσα ο Αλλάχ έχει απαγορεύσει). | وَٱلَّذِينَ هُمۡ عَنِ ٱللَّغۡوِ مُعۡرِضُونَ ٣ |
| 4. Και αυτοί που πλερώνουν τη Ζακά (ετήσια υποχρεωτική ελεημοσύνη). | وَٱلَّذِينَ هُمۡ لِلزَّكَوٰةِ فَٰعِلُونَ ٤ |
| 5. Και που φυλάσσουν την αγνότητά τους (δηλ. τα ιδιωτικά μέρη τους, από παράνομες σεξουαλικές πράξεις). | وَٱلَّذِينَ هُمۡ لِفُرُوجِهِمۡ حَٰفِظُونَ ٥ |
| 6. Εκτός μπροστά στις/με τις γυναίκες τους ή σ’ αυτές που κατέχει το δεξί τους χέρι (σκλάβες), γι’ αυτές είναι ελεύθεροι από κατηγορία. | إِلَّا عَلَىٰٓ أَزۡوَٰجِهِمۡ أَوۡ مَا مَلَكَتۡ أَيۡمَٰنُهُمۡ فَإِنَّهُمۡ غَيۡرُ مَلُومِينَ ٦ |
| 7. Μα όποιος επιδιώκει πέρα απ' αυτό, τότε εκείνοι είναι οι παραβάτες. | فَمَنِ ٱبۡتَغَىٰ وَرَآءَ ذَٰلِكَ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡعَادُونَ ٧ |
| 8. Και κείνους που τηρούν τα καταπιστεύματα και τις συμφωνίες τους. | وَٱلَّذِينَ هُمۡ لِأَمَٰنَٰتِهِمۡ وَعَهۡدِهِمۡ رَٰعُونَ ٨ |
| 9. Και αυτοί που τηρούν αυστηρά τις (πέντε υποχρεωτικές) προσευχές τους (τις καθιερωμένες ώρες). | وَٱلَّذِينَ هُمۡ عَلَىٰ صَلَوَٰتِهِمۡ يُحَافِظُونَ ٩ |
| 10. Αυτοί είναι, πράγματι οι κληρονόμοι. | أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡوَٰرِثُونَ ١٠ |
| 11. Οι οποίοι θα κληρονομήσουν τον Φερντάους (Παράδεισος). Θα κατοικούν εκεί για πάντα. | ٱلَّذِينَ يَرِثُونَ ٱلۡفِرۡدَوۡسَ هُمۡ فِيهَا خَٰلِدُونَ ١١ |
| 12. Και, πράγματι, πλάσαμε τον άνθρωπο (Αδάμ) από λάσπη αναμεμειγμένη από όλη τη γη. | وَلَقَدۡ خَلَقۡنَا ٱلۡإِنسَٰنَ مِن سُلَٰلَةٖ مِّن طِينٖ ١٢ |
| 13. Έπειτα τον κάναμε (τους απογόνους του Αδάμ) Νούτφα (σταγόνες από αναμεμειγμένες εκκρίσεις των δύο φύλλων) μέσα σε ασφαλισμένο τόπο (τη μήτρα). | ثُمَّ جَعَلۡنَٰهُ نُطۡفَةٗ فِي قَرَارٖ مَّكِينٖ ١٣ |
| 14. Έπειτα δημιουργήσαμε την Νούτφα σε ‘Άλακα (κρεμάμενο θρόμβο αίματος), και δημιουργήσαμε την ‘Άλακα σε Μούντγα (ένα κομμάτι σάρκας, που φαίνεται μασημένη), και δημιουργήσαμε τη Μούντγα σε κόκκαλα, και ντύσαμε (περιβάλαμε) τα κόκκαλα με σάρκα και έπειτα σχηματίσαμε απ’ αυτό ένα άλλο νέο πλάσμα (του εμφυσήσαμε το πνεύμα). Ευλογημένος είναι ο Αλλάχ ο Άριστος των Δημιουργών. | ثُمَّ خَلَقۡنَا ٱلنُّطۡفَةَ عَلَقَةٗ فَخَلَقۡنَا ٱلۡعَلَقَةَ مُضۡغَةٗ فَخَلَقۡنَا ٱلۡمُضۡغَةَ عِظَٰمٗا فَكَسَوۡنَا ٱلۡعِظَٰمَ لَحۡمٗا ثُمَّ أَنشَأۡنَٰهُ خَلۡقًا ءَاخَرَۚ فَتَبَارَكَ ٱللَّهُ أَحۡسَنُ ٱلۡخَٰلِقِينَ ١٤ |
| 15. Έπειτα απ’ όλα αυτά στο τέλος θα πεθάνετε. | ثُمَّ إِنَّكُم بَعۡدَ ذَٰلِكَ لَمَيِّتُونَ ١٥ |
| 16. Έπειτα, κατά την Ημέρα της Αναστάσεως, θα αναστηθείτε. | ثُمَّ إِنَّكُمۡ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ تُبۡعَثُونَ ١٦ |
| 17. Πράγματι, δημιουργήσαμε από πάνω σας (ω άνθρωποι) επτά ουρανούς, τον έναν πάνω από τον άλλον, και δεν Ήμασταν ποτέ χωρίς επίγνωση για τη δημιουργία Μας (ούτε την ξεχνάμε). | وَلَقَدۡ خَلَقۡنَا فَوۡقَكُمۡ سَبۡعَ طَرَآئِقَ وَمَا كُنَّا عَنِ ٱلۡخَلۡقِ غَٰفِلِينَ ١٧ |
| 18. Στείλαμε νερό από τον ουρανό, σε μία συγκεκριμένη ποσότητα (όχι πολύ και να χαλάσει ή να προκαλεί πλμμύρες παντού, ούτε λίγο και να μην σας επαρκεί), και το κάναμε να εγκατασταθεί στη γη (για να επωφεληθείτε και τα ζώα και τα φυτά απ' αυτό, και έτσι κυκλοφορείται μεταξύ εξάτμισης και βροχής, και έτσι ούτε μειώνεται, ούτε αυξάνεται), και Εμείς είμαστε Ικανοί να το αφαιρέσουμε (από τη γη και να μην το έχετε). | وَأَنزَلۡنَا مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءَۢ بِقَدَرٖ فَأَسۡكَنَّٰهُ فِي ٱلۡأَرۡضِۖ وَإِنَّا عَلَىٰ ذَهَابِۭ بِهِۦ لَقَٰدِرُونَ ١٨ |
| 19. Μ' αυτό (το νερό) παράγαμε για σας κήπους με χουρμαδιές και αμπέλια, στους οποίους υπάρχουν για σας πολλά φρούτα από τα οποία τρώτε. | فَأَنشَأۡنَا لَكُم بِهِۦ جَنَّٰتٖ مِّن نَّخِيلٖ وَأَعۡنَٰبٖ لَّكُمۡ فِيهَا فَوَٰكِهُ كَثِيرَةٞ وَمِنۡهَا تَأۡكُلُونَ ١٩ |
| 20. (Και παράγαμε μ' αυτό το νερό) και ένα δέντρο [ελειών] που βγαίνει από το βουνό Σαϊνά’ [όπου αποκαλύφυηκε στον Μωυσή η Τορά], το οποίο δέντρο βγάζει [ελιές που βγάζουν] λάδι [με το οποίο αλείφετε], και στο οποίο βουτάνε αυτοί που τρώνε [το ψωμί τους]. | وَشَجَرَةٗ تَخۡرُجُ مِن طُورِ سَيۡنَآءَ تَنۢبُتُ بِٱلدُّهۡنِ وَصِبۡغٖ لِّلۡأٓكِلِينَ ٢٠ |
| 21. Πράγματι, έχετε στα βοοειδή ένα Σημάδι για να το λάβετε υπόψη: σας δίνουμε να πίνετε απ' αυτό (το γάλα) που υπάρχει στην κοιλιά τους, και σ' αυτά έχετε πολλά οφέλη, και απ' αυτά τρώτε! | وَإِنَّ لَكُمۡ فِي ٱلۡأَنۡعَٰمِ لَعِبۡرَةٗۖ نُّسۡقِيكُم مِّمَّا فِي بُطُونِهَا وَلَكُمۡ فِيهَا مَنَٰفِعُ كَثِيرَةٞ وَمِنۡهَا تَأۡكُلُونَ ٢١ |
| 22. Και πάνω σ' αυτά (τα βοοειδή) και στα πλοία μεταφέρεστε. | وَعَلَيۡهَا وَعَلَى ٱلۡفُلۡكِ تُحۡمَلُونَ ٢٢ |
| 23. Πράγματι, στείλαμε τον Νώε στο λαό του, και είπε: «Ω λαέ μου! Λατρέψτε τον Αλλάχ, δεν έχετε άλλο θεό που να αξίζει να λατρεύεται παρά μόνον Αυτός. Δεν θα φυλαχθείτε λοιπόν (από την τιμωρία Του, τηρώντας τις εντολές Του);» | وَلَقَدۡ أَرۡسَلۡنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوۡمِهِۦ فَقَالَ يَٰقَوۡمِ ٱعۡبُدُواْ ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنۡ إِلَٰهٍ غَيۡرُهُۥٓۚ أَفَلَا تَتَّقُونَ ٢٣ |
| 24. Όμως οι άπιστοι αρχηγοί του λαού του, είπαν: «Αυτός δεν είναι παρά μόνο ένας άνθρωπος σαν εσάς, ο οποίος θέλει να είναι ανώτερος από σας. Αν ήθελε ο Αλλάχ (να στείλει Αγγελιαφόρους), θα (τους) έστελνε Αγγέλους. Δεν έχουμε ακούσει κάτι τέτοιο από τους αρχαίους προγόνους μας. | فَقَالَ ٱلۡمَلَؤُاْ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِن قَوۡمِهِۦ مَا هَٰذَآ إِلَّا بَشَرٞ مِّثۡلُكُمۡ يُرِيدُ أَن يَتَفَضَّلَ عَلَيۡكُمۡ وَلَوۡ شَآءَ ٱللَّهُ لَأَنزَلَ مَلَٰٓئِكَةٗ مَّا سَمِعۡنَا بِهَٰذَا فِيٓ ءَابَآئِنَا ٱلۡأَوَّلِينَ ٢٤ |
| 25. Είναι μόνο ένας τρελός άνδρας, οπότε περιμένετε (δείχνοντας υπομονή) γι' αυτόν για λίγο (μέχρι να θεραπεύσει από την τρέλα του, ή να σταματήσει το κάλεσμά του, ή να πεθάνει).» | إِنۡ هُوَ إِلَّا رَجُلُۢ بِهِۦ جِنَّةٞ فَتَرَبَّصُواْ بِهِۦ حَتَّىٰ حِينٖ ٢٥ |
| 26. (Ο Νώε) είπε: «Κύριέ μου! Υποστήριξέ με (εναντίον τους), για ό,τι με διέψευσαν.» | قَالَ رَبِّ ٱنصُرۡنِي بِمَا كَذَّبُونِ ٢٦ |
| 27. Αποκαλύψαμε λοιπόν σ' αυτόν (τον Νώε) ότι: «Κατασκεύασε την Κιβωτό υπό την Όρασή Μας και την έμπνευσή Μας (για το πώς να την κατασκευάσεις). Όταν θα έρθει η εντολή Μας, και το νερό να αναβλύζει από τον φούρνο (σαν έναν πίδακα από τη γη, ως σημάδι ότι η πλημμύρα ξεκινάει), τότε βάλε σ' αυτή (την Κιβωτό τους πιστούς, και) ένα ζευγάρι, αρσενικό και θηλυκό, από κάθε είδος (ζώου), και την οικογένειά σου, εκτός απ' εκείνους για τους οποίους έχει ήδη αποφασιστεί (ότι θα πνιγούν). Και μη Μου μιλάς σχετικά μ' εκείνους που αδίκησαν (ούτε να Με επικαλεστείς να τους συγχωρήσω), πράγματι, θα πνιγούν. | فَأَوۡحَيۡنَآ إِلَيۡهِ أَنِ ٱصۡنَعِ ٱلۡفُلۡكَ بِأَعۡيُنِنَا وَوَحۡيِنَا فَإِذَا جَآءَ أَمۡرُنَا وَفَارَ ٱلتَّنُّورُ فَٱسۡلُكۡ فِيهَا مِن كُلّٖ زَوۡجَيۡنِ ٱثۡنَيۡنِ وَأَهۡلَكَ إِلَّا مَن سَبَقَ عَلَيۡهِ ٱلۡقَوۡلُ مِنۡهُمۡۖ وَلَا تُخَٰطِبۡنِي فِي ٱلَّذِينَ ظَلَمُوٓاْ إِنَّهُم مُّغۡرَقُونَ ٢٧ |
| 28. Και όταν εσύ και όσοι είναι μαζί σου, επιβιβαστείτε στην Κιβωτό, πες: «Όλος ο έπαινος ανήκει στον Αλλάχ, που μας έσωσε από τους άδικους ανθρώπους.» | فَإِذَا ٱسۡتَوَيۡتَ أَنتَ وَمَن مَّعَكَ عَلَى ٱلۡفُلۡكِ فَقُلِ ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِ ٱلَّذِي نَجَّىٰنَا مِنَ ٱلۡقَوۡمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ٢٨ |
| 29. Και πες: «Κύριέ μου! Κάνε με να προσγειωθώ με μια ευλογημένη απόβαση (σε μια ευλογημένη γη). Πράγματι, Εσύ είσαι ο Καλύτερος απ' αυτούς που να δώσουν προσγείοση.».» | وَقُل رَّبِّ أَنزِلۡنِي مُنزَلٗا مُّبَارَكٗا وَأَنتَ خَيۡرُ ٱلۡمُنزِلِينَ ٢٩ |
| 30. Πράγματι, υπάρχουν Σημάδια σ' αυτό (ότι σώσαμε τους πιστούς και καταστρέψαμε τους άπιστους), και πράγματι, θα δοκιμάζουμε (τους ανθρώπους, στέλνοντας Αγγελιαφόρους σ' αυτούς, πριν καταστρέφουμε τους άπιστους). | إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٖ وَإِن كُنَّا لَمُبۡتَلِينَ ٣٠ |
| 31. Έπειτα δημιουργήσαμε μετά απ' αυτούς (τους άπιστους του λαού του Νώε) άλλο λαό. | ثُمَّ أَنشَأۡنَا مِنۢ بَعۡدِهِمۡ قَرۡنًا ءَاخَرِينَ ٣١ |
| 32. Και τους στείλαμε έναν Αγγελιαφόρο από ανάμεσά τους, (που τους είπε) ότι: «Λατρέψτε τον Αλλάχ, δεν έχετε κανέναν άλλον θεό που αξίζει να λατρεύεται παρά μόνον Αυτός. Δε θα φυλαχθείτε λοιπόν, από την τιμωρία Του (τηρώντας τις εντολές Του);» | فَأَرۡسَلۡنَا فِيهِمۡ رَسُولٗا مِّنۡهُمۡ أَنِ ٱعۡبُدُواْ ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنۡ إِلَٰهٍ غَيۡرُهُۥٓۚ أَفَلَا تَتَّقُونَ ٣٢ |
| 33. Όμως οι αρχηγοί του λαού του, οι οποίοι αρνήθηκαν την πίστη και διέψευσαν τη συνάντηση (του Αλλάχ) στη Μέλλουσα Ζωή, και στους οποίους χορηγήσαμε αγαθά στην εγκόσμια ζωή (αλλά ήταν αχάριστοι), είπαν: «Αυτός δεν είναι παρά ένας άνθρωπος σαν εσάς. τρώει ό,τι τρώτε και πίνει ό,τι πίνετε. | وَقَالَ ٱلۡمَلَأُ مِن قَوۡمِهِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَكَذَّبُواْ بِلِقَآءِ ٱلۡأٓخِرَةِ وَأَتۡرَفۡنَٰهُمۡ فِي ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا مَا هَٰذَآ إِلَّا بَشَرٞ مِّثۡلُكُمۡ يَأۡكُلُ مِمَّا تَأۡكُلُونَ مِنۡهُ وَيَشۡرَبُ مِمَّا تَشۡرَبُونَ ٣٣ |
| 34. Αν υπακούστε έναν άνθρωπο σαν εσάς, σίγουρα θα είστε έτσι χαμένοι. | وَلَئِنۡ أَطَعۡتُم بَشَرٗا مِّثۡلَكُمۡ إِنَّكُمۡ إِذٗا لَّخَٰسِرُونَ ٣٤ |
| 35. Σας υπόσχεται ότι αφού θα πεθάνετε και θα γίνεστε χώμα και κόκαλα, θα βγείτε (και θα αναστηθείτε από τους τάφους σας); | أَيَعِدُكُمۡ أَنَّكُمۡ إِذَا مِتُّمۡ وَكُنتُمۡ تُرَابٗا وَعِظَٰمًا أَنَّكُم مُّخۡرَجُونَ ٣٥ |
| 36. Μακριά, μακριά (από το να πραγματοποιηθεί), αυτό που σας υποσχέθηκε! | ۞هَيۡهَاتَ هَيۡهَاتَ لِمَا تُوعَدُونَ ٣٦ |
| 37. Δεν υπάρχει (άλλη ζωή) παρά μόνο η εγκόσμια ζωή μας, σ' αυτήν πεθαίνουμε (οι άνθρωποι που ζουν), και ζούμε (οι άνθρωποι που θα γεννηθούν), και δε θα αναστηθούμε (μετά το θάνατό μας). | إِنۡ هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا ٱلدُّنۡيَا نَمُوتُ وَنَحۡيَا وَمَا نَحۡنُ بِمَبۡعُوثِينَ ٣٧ |
| 38. Αυτός δεν είναι παρά ένας άνθρωπος που έχει κατασκευάσει ψέματα για τον Αλλάχ, και δε θα πιστέψουμε ποτέ σ' αυτόν.» | إِنۡ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ ٱفۡتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبٗا وَمَا نَحۡنُ لَهُۥ بِمُؤۡمِنِينَ ٣٨ |
| 39. (Ο Προφήτης τους) είπε: «Κύριέ μου! Υποστήριξέ με (εναντίον τους), για ό,τι με διέψευσαν.» | قَالَ رَبِّ ٱنصُرۡنِي بِمَا كَذَّبُونِ ٣٩ |
| 40. (Ο Αλλάχ) είπε: «Πράγματι, σε λίγο καιρό θα μετανιώσουν.» | قَالَ عَمَّا قَلِيلٖ لَّيُصۡبِحُنَّ نَٰدِمِينَ ٤٠ |
| 41. Έτσι, τους κατέστρεψε η μεγάλη κραυγή με την αλήθεια (και τη δικαιοσύνη), και τους κάναμε σαν το αφρό χειμάρρου (που επιπλέει στο νερό). Ας απομακρυνθεί (από το έλεος του Αλλάχ και ας καταστραφεί) ο άδικος λαός! | فَأَخَذَتۡهُمُ ٱلصَّيۡحَةُ بِٱلۡحَقِّ فَجَعَلۡنَٰهُمۡ غُثَآءٗۚ فَبُعۡدٗا لِّلۡقَوۡمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ٤١ |
| 42. Έπειτα, δημιουργήσαμε μετά απ' αυτούς άλλους λαούς. | ثُمَّ أَنشَأۡنَا مِنۢ بَعۡدِهِمۡ قُرُونًا ءَاخَرِينَ ٤٢ |
| 43. Κανένα λαό δε θα καταστραφεί πριν τον ερχομό του προκαθορισμένου χρόνου του, ούτε θα λάβουν (οι άνθρωποί του) καμία αναβολή (μετά τον ερχομό του). | مَا تَسۡبِقُ مِنۡ أُمَّةٍ أَجَلَهَا وَمَا يَسۡتَـٔۡخِرُونَ ٤٣ |
| 44. Έπειτα, στείλαμε διαδοχικά τους Αγγελιαφόρους Μας. Όποτε ερχόταν σε ένα λαό ο Αγγελιαφόρος του, τον διέψευσαν (οι άνθρωποι εκείνου του λαού). Έτσι, τους κάναμε (τους άπιστους λαούς) να διαδέχεται ο ένας τον άλλον (στην καταστροφή), και τους κάναμε να γίνουν μόνο ειδήσεις (στα λόγια των μεταγενέστερων ανθρώπων και των άλλων λαών). Ας απομακρυνθούν (από το έλεος του Αλλάχ και ας καταστραφούν) οι άνθρωποι που δεν πιστεύουν! | ثُمَّ أَرۡسَلۡنَا رُسُلَنَا تَتۡرَاۖ كُلَّ مَا جَآءَ أُمَّةٗ رَّسُولُهَا كَذَّبُوهُۖ فَأَتۡبَعۡنَا بَعۡضَهُم بَعۡضٗا وَجَعَلۡنَٰهُمۡ أَحَادِيثَۚ فَبُعۡدٗا لِّقَوۡمٖ لَّا يُؤۡمِنُونَ ٤٤ |
| 45. Έπειτα, στείλαμε τον Μωυσή και τον αδελφό του, τον Ααρών, με τα Σημάδια Μας και ξεκάθαρη απόδειξη, | ثُمَّ أَرۡسَلۡنَا مُوسَىٰ وَأَخَاهُ هَٰرُونَ بِـَٔايَٰتِنَا وَسُلۡطَٰنٖ مُّبِينٍ ٤٥ |
| 46. στον Φαραώ και τους αρχηγούς του λαού του, αλλά έδειξαν αλαζονεία (έναντι της πίστης), και ήταν αλαζονικοί άνθρωποι (έναντι των ανθρώπων και τους αδικούσαν). | إِلَىٰ فِرۡعَوۡنَ وَمَلَإِيْهِۦ فَٱسۡتَكۡبَرُواْ وَكَانُواْ قَوۡمًا عَالِينَ ٤٦ |
| 47. (Ο Φαραώ και οι αρχηγοί) είπαν: «Είναι δυνατόν να πιστέψουμε σε δύο άντρες σαν εμάς, όταν οι άνθρωποι του λαού τους (τα παιδιά του Ισραήλ -Ιακώβ-) είναι υποταγμένοι με υπακοή προς εμάς;» | فَقَالُوٓاْ أَنُؤۡمِنُ لِبَشَرَيۡنِ مِثۡلِنَا وَقَوۡمُهُمَا لَنَا عَٰبِدُونَ ٤٧ |
| 48. Έτσι, (ο Φαραώ και οι αρχηγοί) τους διέψευσαν (τον Μωυσή και τον Ααρών), και έτσι καταστράφηκαν. | فَكَذَّبُوهُمَا فَكَانُواْ مِنَ ٱلۡمُهۡلَكِينَ ٤٨ |
| 49. Πράγματι, δώσαμε στον Μωυσή το Βιβλίο (την Τορά) ίσως και να καθοδηγηθούν (τα παιδιά του Ισραήλ -Ιακώβ-). | وَلَقَدۡ ءَاتَيۡنَا مُوسَى ٱلۡكِتَٰبَ لَعَلَّهُمۡ يَهۡتَدُونَ ٤٩ |
| 50. Κάναμε τον υιό της Μαρίας (τον Ιησού) και τη μητέρα του ένα Σημάδι (της Δύναμής Μας, όταν γεννήθηκε ο Ιησούς χωρίς πατέρα με την εντολή Μας), και τους κάναμε να καταφύγουν σε ένα λόφο με επίπεδη επιφάνεια και είχε ένα ρυάκι. | وَجَعَلۡنَا ٱبۡنَ مَرۡيَمَ وَأُمَّهُۥٓ ءَايَةٗ وَءَاوَيۡنَٰهُمَآ إِلَىٰ رَبۡوَةٖ ذَاتِ قَرَارٖ وَمَعِينٖ ٥٠ |
| 51. Ω, Αγγελιαφόροι! Φάτε από τα καλά αγαθά και κάντε ενάρετες πράξεις. Πράγματι, για ό,τι κάνετε είμαι Παντογνώστης. | يَٰٓأَيُّهَا ٱلرُّسُلُ كُلُواْ مِنَ ٱلطَّيِّبَٰتِ وَٱعۡمَلُواْ صَٰلِحًاۖ إِنِّي بِمَا تَعۡمَلُونَ عَلِيمٞ ٥١ |
| 52. Πράγματι, αυτή είναι η θρησκεία όλων σας, η οποία είναι μία θρησκεία (το Ισλάμ), και Εγώ είμαι ο Κύριός σας, γι' αυτό φυλαχθείτε λοιπόν από την τιμωρία Μου (τηρώντας τις εντολές Μου)! | وَإِنَّ هَٰذِهِۦٓ أُمَّتُكُمۡ أُمَّةٗ وَٰحِدَةٗ وَأَنَا۠ رَبُّكُمۡ فَٱتَّقُونِ ٥٢ |
| 53. Αλλά (οι οπαδοί των Αγγελιαφόρων μετά απ' αυτούς) διέφεραν μεταξύ τους όσον αφορά τη θρησκεία τους σε αιρέσεις και ομάδες (εγκαταλείποντας την αληθινή θρησκεία των Αγγελιαφόρων), κάθε αίρεση και ομάδα χαίρεται μ' αυτό που έχει (νομίζοντας ότι μόνο αυτή είναι που έχει την αλήθεια). | فَتَقَطَّعُوٓاْ أَمۡرَهُم بَيۡنَهُمۡ زُبُرٗاۖ كُلُّ حِزۡبِۭ بِمَا لَدَيۡهِمۡ فَرِحُونَ ٥٣ |
| 54. Άφησέ τους λοιπόν, (ω, Προφήτη) στην πλάνη και την άγνοιά τους, μέχρι μία προκαθορισμένη ώρα (που θα τους πέσει η τιμωρία). | فَذَرۡهُمۡ فِي غَمۡرَتِهِمۡ حَتَّىٰ حِينٍ ٥٤ |
| 55. Νομίζουν (εκείνοι που άφησαν την αληθινή θρησκεία των Αγγελιαφόρων) ότι αυτά που τους δίνουμε από πλούτη και παιδιά, | أَيَحۡسَبُونَ أَنَّمَا نُمِدُّهُم بِهِۦ مِن مَّالٖ وَبَنِينَ ٥٥ |
| 56. είναι ότι σπεύδουμε το καλό γι' αυτούς (επειδή το αξίζουν); Όχι (δεν το αξίζουν), αλλά (είναι ως δοκιμασία και για να τους φέρουμε προς την καταστροφή, ενώ) δεν αισθάνονται! | نُسَارِعُ لَهُمۡ فِي ٱلۡخَيۡرَٰتِۚ بَل لَّا يَشۡعُرُونَ ٥٦ |
| 57. Πράγματι, αυτοί (οι πιστοί) οι οποίοι από το φόβο τους προς τον Αλλάχ (και παρόλο που πιστεύουν και πράττουν καλές πράξεις), φοβούνται (από την τιμωρία Του και έτσι σπεύδουν συνέχεια προς την υπακοή προς Αυτόν και στο να πράττουν καλές πράξεις). | إِنَّ ٱلَّذِينَ هُم مِّنۡ خَشۡيَةِ رَبِّهِم مُّشۡفِقُونَ ٥٧ |
| 58. Και οι οποίοι (πιστοί) πιστεύουν στα Εδάφια του Κυρίου τους. | وَٱلَّذِينَ هُم بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِمۡ يُؤۡمِنُونَ ٥٨ |
| 59. Και οι οποίοι (πιστοί) δεν αποδίδουν στον Κύριό τους κανέναν εταίρο στη λατρεία. | وَٱلَّذِينَ هُم بِرَبِّهِمۡ لَا يُشۡرِكُونَ ٥٩ |
| 60. Και οι οποίοι (πιστοί) κάνουν αυτά που κάνουν (από καλές πράξεις, προσευχή, ελεημοσύνη, νηστεία κλπ.) ενώ οι καρδιές τους φοβούνται (από το να απορρίψει ο Αλλάχ τις πράξεις τους, και επειδή ξέρουν) ότι θα επιστρέψουν στον Κύριό τους (για να λογοδοτήσουν). | وَٱلَّذِينَ يُؤۡتُونَ مَآ ءَاتَواْ وَّقُلُوبُهُمۡ وَجِلَةٌ أَنَّهُمۡ إِلَىٰ رَبِّهِمۡ رَٰجِعُونَ ٦٠ |
| 61. (Όλοι αυτοί οι προαναφερόμενοι είναι) εκείνοι που σπεύδουν προς τις καλές πράξεις, και είναι πρώτοι σ’ αυτές. | أُوْلَٰٓئِكَ يُسَٰرِعُونَ فِي ٱلۡخَيۡرَٰتِ وَهُمۡ لَهَا سَٰبِقُونَ ٦١ |
| 62. Δεν επιβάλλουμε σε καμία ψυχή, περισσότερο από ό,τι αντέχει. Έχουμε ένα βιβλίο (των πράξεών τους) που λέει την αλήθεια, και δε θα αδικηθούν. | وَلَا نُكَلِّفُ نَفۡسًا إِلَّا وُسۡعَهَاۚ وَلَدَيۡنَا كِتَٰبٞ يَنطِقُ بِٱلۡحَقِّ وَهُمۡ لَا يُظۡلَمُونَ ٦٢ |
| 63. Αλλά οι καρδιές τους (των άπιστων) καλυμμένα (με πλάνη και αδικία) από το να κατανοούν αυτό (το Κορ’άν και τα Σημάδια και τις νουθεσίες του). Και έχουν και άλλες (κακές) πράξεις (πέρα από την απιστία τους), τις οποίες κάνουν, | بَلۡ قُلُوبُهُمۡ فِي غَمۡرَةٖ مِّنۡ هَٰذَا وَلَهُمۡ أَعۡمَٰلٞ مِّن دُونِ ذَٰلِكَ هُمۡ لَهَا عَٰمِلُونَ ٦٣ |
| 64. ώσπου όταν αρπάζουμε τους ευκατάστατους και τους αρχηγούς τους με την τιμωρία, ιδού, φωνάζουν για βοήθεια (από την τιμωρία Μας). | حَتَّىٰٓ إِذَآ أَخَذۡنَا مُتۡرَفِيهِم بِٱلۡعَذَابِ إِذَا هُمۡ يَجۡـَٔرُونَ ٦٤ |
| 65. (Θα ειπωθεί σ' αυτούς): «Μη φωνάζετε για βοήθεια σήμερα, πράγματι, δε θα υπάρχει καμία βοήθεια για σας εναντίον της τιμωρίας Μας! | لَا تَجۡـَٔرُواْ ٱلۡيَوۡمَۖ إِنَّكُم مِّنَّا لَا تُنصَرُونَ ٦٥ |
| 66. Απαγγέλλονταν σε σας τα Εδάφιά Μου, αλλά εσείς αποστραφήκατε απ' αυτά. | قَدۡ كَانَتۡ ءَايَٰتِي تُتۡلَىٰ عَلَيۡكُمۡ فَكُنتُمۡ عَلَىٰٓ أَعۡقَٰبِكُمۡ تَنكِصُونَ ٦٦ |
| 67. Και ήσασταν αλαζονικοί (έναντι των ανθρώπων) λόγω αυτού (του Ιερού Οίκου, ισχυρίζοντας ότι είστε οι κάτοικοι γύρω του, και ότι έχετε περισσότερο δικαίωμα σ' αυτό, ενώ στ' αλήθεια, οι πιστοί είναι αυτοί που έχουν περισσότερο δικαίωμα σ' αυτό). Και καθόσασταν τη νύχτα (γύρω του Οίκου) μιλώντας άσχημα λόγια.» | مُسۡتَكۡبِرِينَ بِهِۦ سَٰمِرٗا تَهۡجُرُونَ ٦٧ |
| 68. Δεν έχουν συλλογιστεί τα Λόγια (του Κορ’άν, για να δουν ότι είναι η αλήθεια), ή (τους εμπόδισε από το να πιστέψουν ότι) τους ήρθε αυτό (το Μήνυμα και ο Αγγελιαφόρος) ενώ δεν ήρθε στους πρώτους προγόνους τους; [Βέβαια στείλαμε Αγγελιαφόρους και στους προγόνους τους]. | أَفَلَمۡ يَدَّبَّرُواْ ٱلۡقَوۡلَ أَمۡ جَآءَهُم مَّا لَمۡ يَأۡتِ ءَابَآءَهُمُ ٱلۡأَوَّلِينَ ٦٨ |
| 69. Ή μήπως (μήπως τους εμπόδισε από το να πιστέψουν ότι) δεν γνωρίζουν τον Αγγελιαφόρο τους (τον Μωχάμμαντ, και δεν ξέρουν πόσο ειλικρινής και αξιόπιστος είναι), οπότε τον αρνούνται; | أَمۡ لَمۡ يَعۡرِفُواْ رَسُولَهُمۡ فَهُمۡ لَهُۥ مُنكِرُونَ ٦٩ |
| 70. Ή λένε: «Υπάρχει τρέλα μέσα του (του Μωχάμμαντ);» Όχι (δεν είναι τρελός), αλλά έχει έρθει σ' αυτούς με την αλήθεια, αλλά οι περισσότεροι απ' αυτούς απεχθάνονται την αλήθεια. | أَمۡ يَقُولُونَ بِهِۦ جِنَّةُۢۚ بَلۡ جَآءَهُم بِٱلۡحَقِّ وَأَكۡثَرُهُمۡ لِلۡحَقِّ كَٰرِهُونَ ٧٠ |
| 71. Αν η αλήθεια ακολουθούσε τις επιθυμίες τους (και αν ο Αλλάχ διευθετούσε όλα τα θέματα σύμφωνα μ' αυτές), βέβαια θα είχαν καταστραφεί οι ουρανοί και η γη, και ό,τι υπάρχει μέσα τους! Όχι (η αλήθεια δε θα ακολουθήσει τις επιθυμίες τους), αλλά τους στείλαμε την υπενθύμισή τους (το Κορ’άν, στο οποίο υπάρχει η δόξα και η δύναμη τους αν το ακολουθούσαν), αλλά αυτοί αποστράφηκαν από την υπενθύμισή τους. | وَلَوِ ٱتَّبَعَ ٱلۡحَقُّ أَهۡوَآءَهُمۡ لَفَسَدَتِ ٱلسَّمَٰوَٰتُ وَٱلۡأَرۡضُ وَمَن فِيهِنَّۚ بَلۡ أَتَيۡنَٰهُم بِذِكۡرِهِمۡ فَهُمۡ عَن ذِكۡرِهِم مُّعۡرِضُونَ ٧١ |
| 72. Ή τους ζήτησες (ω, Προφήτη) κάποια ανταμοιβή (και γι' αυτό δεν πιστεύουν); [Βέβαια δεν το έκανες] και η ανταμοιβή του Κυρίου σου (για σένα) είναι η καλύτερη, και Αυτός είναι ο Καλύτερος απ' αυτούς που να παρέχουν αγαθά. | أَمۡ تَسۡـَٔلُهُمۡ خَرۡجٗا فَخَرَاجُ رَبِّكَ خَيۡرٞۖ وَهُوَ خَيۡرُ ٱلرَّٰزِقِينَ ٧٢ |
| 73. Εσύ πράγματι (ω, Προφήτη), τους καλείς προς τον ίσιο δρόμο (του Ισλάμ). | وَإِنَّكَ لَتَدۡعُوهُمۡ إِلَىٰ صِرَٰطٖ مُّسۡتَقِيمٖ ٧٣ |
| 74. Αλλά εκείνοι που δεν πιστεύουν στη Μέλλουσα Ζωή (και στην ανταμοιβή και την τιμωρία της), παρεκκλίνουν απ' αυτόν τον (ίσιο) δρόμο (προς άλλους δρόμους που οδηγούν στη Φωτιά). | وَإِنَّ ٱلَّذِينَ لَا يُؤۡمِنُونَ بِٱلۡأٓخِرَةِ عَنِ ٱلصِّرَٰطِ لَنَٰكِبُونَ ٧٤ |
| 75. Και αν τους δείχναμε έλεος και αφαιρέσαμε απ' αυτούς κάποια κακουχία (που τους έπληξε), (δε θα έγιναν ευγνώμων, αλλά) θα παρέμειναν στην παράβαση (και την απιστία) τους με σύγχυση! | ۞وَلَوۡ رَحِمۡنَٰهُمۡ وَكَشَفۡنَا مَا بِهِم مِّن ضُرّٖ لَّلَجُّواْ فِي طُغۡيَٰنِهِمۡ يَعۡمَهُونَ ٧٥ |
| 76. Πράγματι, τους αρπάξαμε (και δοκιμάσαμε) με την τιμωρία (και τις κακουχίες και την πείνα), αλλά δεν υποτάχθηκαν με ταπείνωση προς τον Κύριό τους, ούτε (Τον) επικαλέστηκαν με ταπείνωση (για να αφαιρέσει τις κακουχίες τους), (αλλά παρέμειναν στην απιστία τους, αν και έβλεπαν ότι οι λεγόμενοι θεοί τους ήταν ανίκανοι να τους υποστηρίξουν στις κακουχίες τους)! | وَلَقَدۡ أَخَذۡنَٰهُم بِٱلۡعَذَابِ فَمَا ٱسۡتَكَانُواْ لِرَبِّهِمۡ وَمَا يَتَضَرَّعُونَ ٧٦ |
| 77. Ώσπου όταν θα ανοίξουμε σ' αυτούς (στη Μέλλουσα Ζωή) μία πύλη που έχει μία αυστηρή τιμωρία, τότε θα είναι απελπισμένοι (από κάθε καλό). | حَتَّىٰٓ إِذَا فَتَحۡنَا عَلَيۡهِم بَابٗا ذَا عَذَابٖ شَدِيدٍ إِذَا هُمۡ فِيهِ مُبۡلِسُونَ ٧٧ |
| 78. Είναι Αυτός που δημιούργησε για σας την ακοή, την όραση και τις καρδιές. Λίγο όμως αυτό που δείχνετε από ευγνωμοσύνη (προς Αυτόν). | وَهُوَ ٱلَّذِيٓ أَنشَأَ لَكُمُ ٱلسَّمۡعَ وَٱلۡأَبۡصَٰرَ وَٱلۡأَفۡـِٔدَةَۚ قَلِيلٗا مَّا تَشۡكُرُونَ ٧٨ |
| 79. Είναι Αυτός που σας έπλασε στη γη, και σ' Αυτόν θα συγκεντρωθείτε όλοι (την Ημέρα της Κρίσεως). | وَهُوَ ٱلَّذِي ذَرَأَكُمۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَإِلَيۡهِ تُحۡشَرُونَ ٧٩ |
| 80. Είναι Αυτός που δίνει τη ζωή και την αφαιρεί, και σ' Αυτόν ανήκει η εντολή της εναλλαγής της νύχτας με την ημέρας. Μα δε συλλογίζεστε; | وَهُوَ ٱلَّذِي يُحۡيِۦ وَيُمِيتُ وَلَهُ ٱخۡتِلَٰفُ ٱلَّيۡلِ وَٱلنَّهَارِۚ أَفَلَا تَعۡقِلُونَ ٨٠ |
| 81. (Δε συλλογίστηκαν οι άπιστοι στα Σημάδια του Αλλάχ για την ανάσταση), αλλά είπαν τα ίδια με ό,τι έλεγαν οι προηγούμενοι (άπιστοι) λαοί. | بَلۡ قَالُواْ مِثۡلَ مَا قَالَ ٱلۡأَوَّلُونَ ٨١ |
| 82. Είπαν: «Είναι δυνατόν ότι όταν θα πεθάνουμε και θα γίνουμε σκόνη και κόκαλα, θα αναστηθούμε; | قَالُوٓاْ أَءِذَا مِتۡنَا وَكُنَّا تُرَابٗا وَعِظَٰمًا أَءِنَّا لَمَبۡعُوثُونَ ٨٢ |
| 83. Αυτό (δηλ. η ανάσταση) είναι για το οποίο λάβαμε υπόσχεση εμείς και οι πρόγονοί μας πριν (αλλά δεν είδαμε αυτή την υπόσχεση να υλοποιηθεί). Αυτό δεν είναι παρά οι μύθοι των αρχαίων.» | لَقَدۡ وُعِدۡنَا نَحۡنُ وَءَابَآؤُنَا هَٰذَا مِن قَبۡلُ إِنۡ هَٰذَآ إِلَّآ أَسَٰطِيرُ ٱلۡأَوَّلِينَ ٨٣ |
| 84. Πες (ω, Προφήτη, στους άπιστους που διαψεύσουν την ανάσταση): «Σε Ποιον ανήκει η γη και όλοι όσοι βρίσκονται πάνω της, αν πραγματικά γνωρίζετε;» | قُل لِّمَنِ ٱلۡأَرۡضُ وَمَن فِيهَآ إِن كُنتُمۡ تَعۡلَمُونَ ٨٤ |
| 85. Θα πουν: «Ανήκουν στον Αλλάχ.» Πες: «Δεν θα το λάβετε υπόψη, λοιπόν (ότι Αυτός που κυριαρχεί τη γη και ό,τι βρίσκεται πάνω της, είναι Ικανός να σας αναστήσει);» | سَيَقُولُونَ لِلَّهِۚ قُلۡ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ٨٥ |
| 86. Πες (ω, Προφήτη): «Ποιος είναι ο Κύριος των επτά ουρανών, και ο Κύριος του Μεγαλοπρεπούς Θρόνου;» | قُلۡ مَن رَّبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ ٱلسَّبۡعِ وَرَبُّ ٱلۡعَرۡشِ ٱلۡعَظِيمِ ٨٦ |
| 87. Θα πουν: «Ο Αλλάχ.» Πες (ω, Προφήτη): «Δε θα φυλαχθείτε λοιπόν από την τιμωρία Του (τηρώντας τις εντολές Του);» | سَيَقُولُونَ لِلَّهِۚ قُلۡ أَفَلَا تَتَّقُونَ ٨٧ |
| 88. Πες (ω, Προφήτη): «Σε Ποιανού Χέρι βρίσκεται η κυριαρχία των πάντων, και Αυτός παρέχει προστασία (σε όποιον θέλει) και κανείς δεν προστατεύεται απ' Αυτόν (αν θέλει να τον τιμωρήσει), αν πραγματικά γνωρίζετε;» | قُلۡ مَنۢ بِيَدِهِۦ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيۡءٖ وَهُوَ يُجِيرُ وَلَا يُجَارُ عَلَيۡهِ إِن كُنتُمۡ تَعۡلَمُونَ ٨٨ |
| 89. Θα πουν: «Στον Αλλάχ (ανήκει η κυριαρχία των πάντων).» Πες (ω, Προφήτη): «Τότε πώς παραπλανηθήκατε (μακριά από την αλήθεια, και δεν πιστεύετε στην ανάσταση, και αποδίδετε στον Αλλάχ εταίρους στη λατρεία);» | سَيَقُولُونَ لِلَّهِۚ قُلۡ فَأَنَّىٰ تُسۡحَرُونَ ٨٩ |
| 90. Όχι (δεν ισχύει αυτό που ισχυρίζονται ότι ο Αλλάχ έχει εταίρους ή απέκτησε έναν υιό), αλλά στείλαμε σ' αυτούς την αλήθεια, αλλά αυτοί είναι ψεύτες. | بَلۡ أَتَيۡنَٰهُم بِٱلۡحَقِّ وَإِنَّهُمۡ لَكَٰذِبُونَ ٩٠ |
| 91. Δεν απέκτησε ο Αλλάχ κανέναν υιό, ούτε υπήρξε ποτέ μαζί Του κανένας άλλος θεός. (Γιατί αν υπήρχε) τότε ο κάθε θεός θα έπαιρνε ό,τι είχε δημιουργήσει, και ο καθένας (θεός) θα επεδίωκε να υπερισχύσει έναντι του άλλου. Δόξα στον Αλλάχ, είναι πολύ Ανώτερος από ό,τι Του αποδίδουν (ψευδώς από ατέλειες). | مَا ٱتَّخَذَ ٱللَّهُ مِن وَلَدٖ وَمَا كَانَ مَعَهُۥ مِنۡ إِلَٰهٍۚ إِذٗا لَّذَهَبَ كُلُّ إِلَٰهِۭ بِمَا خَلَقَ وَلَعَلَا بَعۡضُهُمۡ عَلَىٰ بَعۡضٖۚ سُبۡحَٰنَ ٱللَّهِ عَمَّا يَصِفُونَ ٩١ |
| 92. Ο Παντογνώστης των αοράτων και των ορατών. Ύψιστος και Ανώτερος είναι από το να έχει εταίρους που τους αποδίδουν (οι άπιστοι σ' Αυτόν). | عَٰلِمِ ٱلۡغَيۡبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ فَتَعَٰلَىٰ عَمَّا يُشۡرِكُونَ ٩٢ |
| 93. Πες (ω, Προφήτη): «Κύριέ μου! Αν με κάνεις να δω αυτή (την τιμωρία) για την οποία έλαβαν υπόσχεση (και προειδοποίηση), | قُل رَّبِّ إِمَّا تُرِيَنِّي مَا يُوعَدُونَ ٩٣ |
| 94. Κύριέ μου, τότε μη με κάνεις ανάμεσα στον άδικο λαό (για να μη με πλήξει η τιμωρία που θα τους πλήξει).» | رَبِّ فَلَا تَجۡعَلۡنِي فِي ٱلۡقَوۡمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ٩٤ |
| 95. Πράγματι, Εμείς είμαστε Ικανοί στο (να επισπεύσουμε την τιμωρία τους, και) να σε κάνουμε (ω, Προφήτη) να δεις αυτή (την τιμωρία) που τους υποσχεθήκαμε, (γι' αυτό μη λυπάσαι από τη διάψευσή τους για σένα και για την τιμωρία, τους δίνουμε αναβολή μέχρι να φθάσει η προκαθορισμένη ώρα τους). | وَإِنَّا عَلَىٰٓ أَن نُّرِيَكَ مَا نَعِدُهُمۡ لَقَٰدِرُونَ ٩٥ |
| 96. Απώθησε (ω, Προφήτη) το κακό με το καλό (και έτσι, αν οι ειδωλολάτρες σε βλάψουν με λόγια ή πράξεις, μην αποκρούσεις το κακό τους με κακό, αλλά δείξε συγχώρεση και υπομονή). Εμείς γνωρίζουμε τι περιγράφουν (ψευδώς σε Μας, ότι έχουμε εταίρους, και σε σένα, ότι είσαι ποιητής ή μάγος ή παράφρων, και θα τους τιμωρήσουμε γι' αυτό). | ٱدۡفَعۡ بِٱلَّتِي هِيَ أَحۡسَنُ ٱلسَّيِّئَةَۚ نَحۡنُ أَعۡلَمُ بِمَا يَصِفُونَ ٩٦ |
| 97. Και πες: «Κύριέ μου! Αναζητώ καταφύγιο σε Σένα από τους ψιθύρους των διαβόλων. | وَقُل رَّبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنۡ هَمَزَٰتِ ٱلشَّيَٰطِينِ ٩٧ |
| 98. Και αναζητώ καταφύγιο σε Σένα, Κύριέ μου, από το να παρουσιαστούν (σε οποιοδήποτε από τα θέματα ή τις υποθέσεις μου).» | وَأَعُوذُ بِكَ رَبِّ أَن يَحۡضُرُونِ ٩٨ |
| 99. Ώσπου όταν έρθει ο θάνατος σε έναν απ' αυτούς (τους άπιστους, και βλέπει τους Αγγέλους και τι παθαίνει και τι έχει προετοιμαστεί γι' αυτόν από τιμωρία, προς την οποία προχωράει), λέει (μετανιωμένος για τη ζωή του που πέρασε άσκοπα): «Κύριέ μου! Επιστρέψτε με στην εγκόσμια ζωή, | حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَ أَحَدَهُمُ ٱلۡمَوۡتُ قَالَ رَبِّ ٱرۡجِعُونِ ٩٩ |
| 100. ώστε να κάνω καλές πράξεις σ' αυτή (την εγκόσμια ζωή) που άφησα.» Όχι (δε θα επιστρέψει)! Αυτή είναι μόνο μία λέξη που προφέρει (και αν θα επιστρεφόταν, δε θα εκπλήρωνε την υπόσχεσή του). Και πίσω τους υπάρχει ένα φράγμα (από το να επιστρέψουν στην εγκόσμια ζωή) μέχρι την Ημέρα που θα αναστηθούν. | لَعَلِّيٓ أَعۡمَلُ صَٰلِحٗا فِيمَا تَرَكۡتُۚ كَلَّآۚ إِنَّهَا كَلِمَةٌ هُوَ قَآئِلُهَاۖ وَمِن وَرَآئِهِم بَرۡزَخٌ إِلَىٰ يَوۡمِ يُبۡعَثُونَ ١٠٠ |
| 101. Όταν (ο Άγγελος Ισραφήλ) θα φυσήξει το Κέρας (Σάλπιγγα), εκείνη την Ημέρα δε θα υπάρχει καύχηση μεταξύ τους για τη γενεαλογία και την καταγωγή (όπως έκαναν στην εγκόσμια ζωή), ούτε θα ρωτήσει ο ένας τον άλλον (αφού ο καθένας θα είναι απασχολημένος με τα θέματά του). | فَإِذَا نُفِخَ فِي ٱلصُّورِ فَلَآ أَنسَابَ بَيۡنَهُمۡ يَوۡمَئِذٖ وَلَا يَتَسَآءَلُونَ ١٠١ |
| 102. Όσο γι' εκείνους των οποίων η ζυγαριά (των καλών πράξεων) θα είναι βαριά, αυτοί θα είναι οι επιτυχημένοι. | فَمَن ثَقُلَتۡ مَوَٰزِينُهُۥ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡمُفۡلِحُونَ ١٠٢ |
| 103. Όσο γι' εκείνους των οποίων η ζυγαριά (των καλών πράξεων) θα είναι ελαφριά, εκείνοι θα είναι αυτοί που έχασαν τον εαυτό τους, θα παραμείνουν στην Κόλαση για πάντα. | وَمَنۡ خَفَّتۡ مَوَٰزِينُهُۥ فَأُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓاْ أَنفُسَهُمۡ فِي جَهَنَّمَ خَٰلِدُونَ ١٠٣ |
| 104. Η Φωτιά θα κάψει τα πρόσωπά τους, και θα παραμείνουν μέσα της συνοφρυωμένοι. | تَلۡفَحُ وُجُوهَهُمُ ٱلنَّارُ وَهُمۡ فِيهَا كَٰلِحُونَ ١٠٤ |
| 105. (Θα ειπωθεί σ' αυτούς): «Δεν απαγγέλλονταν τα Εδάφιά Μου σε σας (κατά την εγκόσμια ζωή) και εσείς τα διαψεύδατε;» | أَلَمۡ تَكُنۡ ءَايَٰتِي تُتۡلَىٰ عَلَيۡكُمۡ فَكُنتُم بِهَا تُكَذِّبُونَ ١٠٥ |
| 106. Θα πουν: «Κύριέ μας! Μας κυρίευσαν οι πόθοι μας (που μας οδήγησαν στη δυστυχία και την αθλιότητα), και ήμασταν παραστρατημένοι (από την αλήθεια). | قَالُواْ رَبَّنَا غَلَبَتۡ عَلَيۡنَا شِقۡوَتُنَا وَكُنَّا قَوۡمٗا ضَآلِّينَ ١٠٦ |
| 107. Κύριε μας! Βγάλε μας απ' αυτή (τη Φωτιά), και αν επιστρέφαμε (στην απιστία και την πλάνη), πράγματι, θα ήμασταν άδικοι.» | رَبَّنَآ أَخۡرِجۡنَا مِنۡهَا فَإِنۡ عُدۡنَا فَإِنَّا ظَٰلِمُونَ ١٠٧ |
| 108. (Ο Αλλάχ) θα πει: «Μείνετε εκεί (στη Φωτιά) περιφρονημένοι (και ατιμασμένοι), και μη Μου μιλάτε. | قَالَ ٱخۡسَـُٔواْ فِيهَا وَلَا تُكَلِّمُونِ ١٠٨ |
| 109. Πράγματι, μία ομάδα (πιστών) από τους δούλους Μου έλεγε (κατά την εγκόσμια ζωή): «Κύριέ μας! Πιστεύουμε (σε Εσένα), συγχώρεσέ μας λοιπόν, και ελέησέ μας. Πράγματι, Εσύ είσαι ο Καλύτερος των ελεήμων.» | إِنَّهُۥ كَانَ فَرِيقٞ مِّنۡ عِبَادِي يَقُولُونَ رَبَّنَآ ءَامَنَّا فَٱغۡفِرۡ لَنَا وَٱرۡحَمۡنَا وَأَنتَ خَيۡرُ ٱلرَّٰحِمِينَ ١٠٩ |
| 110. Αλλά εσείς (ω, άπιστοι) τους κοροϊδεύατε, μέχρι που σας έκαναν (οι κοροϊδίες σας προς αυτούς) να ξεχάσετε την εξύμνησή Μου, και τους γελούσατε (στους πιστούς). | فَٱتَّخَذۡتُمُوهُمۡ سِخۡرِيًّا حَتَّىٰٓ أَنسَوۡكُمۡ ذِكۡرِي وَكُنتُم مِّنۡهُمۡ تَضۡحَكُونَ ١١٠ |
| 111. Σήμερα, τους έχω ανταμείψει (τους πιστούς) για ό,τι επίμεναν καρτερικά. Πράγματι, αυτοί είναι οι επιτυχημένοι.» | إِنِّي جَزَيۡتُهُمُ ٱلۡيَوۡمَ بِمَا صَبَرُوٓاْ أَنَّهُمۡ هُمُ ٱلۡفَآئِزُونَ ١١١ |
| 112. (Ο Αλλάχ) θα πει (στους άπιστους για να δείξει πόσο ασήμαντη ήταν η εγκόσμια ζωή): «Πόσα χρόνια μείνατε στη γη;» | قَٰلَ كَمۡ لَبِثۡتُمۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ عَدَدَ سِنِينَ ١١٢ |
| 113. Θα πουν: «Μείναμε μία μέρα ή μέρος μίας ημέρας. Ρωτήστε (ω, Κύριε) εκείνους που μετρούν (και καταγράφουν).» | قَالُواْ لَبِثۡنَا يَوۡمًا أَوۡ بَعۡضَ يَوۡمٖ فَسۡـَٔلِ ٱلۡعَآدِّينَ ١١٣ |
| 114. (Ο Αλλάχ) θα πει: «Πράγματι, δε μείνατε (στην εγκόσμια ζωή) παρά μόνο λίγο, αν μόνο γνωρίζατε. | قَٰلَ إِن لَّبِثۡتُمۡ إِلَّا قَلِيلٗاۖ لَّوۡ أَنَّكُمۡ كُنتُمۡ تَعۡلَمُونَ ١١٤ |
| 115. Νομίζατε ότι σας δημιουργήσαμε μάταια (και άσκοπα και για παιχνίδι), και ότι δε θα επιστρέφατε σε Μας;» | أَفَحَسِبۡتُمۡ أَنَّمَا خَلَقۡنَٰكُمۡ عَبَثٗا وَأَنَّكُمۡ إِلَيۡنَا لَا تُرۡجَعُونَ ١١٥ |
| 116. Ύψιστος είναι ο Αλλάχ (και Ανώτερος από ό,τι ατέλειες Του αποδίδουν οι άπιστοι), ο Αληθινός Βασιλιάς! Δεν υπάρχει άλλος θεός που αξίζει να λατρεύεται παρά μόνον Αυτός, ο Κύριος του Ευγενούς Θρόνου. | فَتَعَٰلَى ٱللَّهُ ٱلۡمَلِكُ ٱلۡحَقُّۖ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ ٱلۡعَرۡشِ ٱلۡكَرِيمِ ١١٦ |
| 117. Όποιος επικαλείται άλλον θεό εκτός του Αλλάχ, για τον οποίο δεν έχει καμία απόδειξη (ότι αξίζει τη λατρεία), η λογοδότησή του θα είναι ενώπιον του Κυρίου του (και θα τον τιμωρήσει γι' αυτό που έκανε)! Πράγματι, οι άπιστοι δε θα πετύχουν ποτέ. | وَمَن يَدۡعُ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَ لَا بُرۡهَٰنَ لَهُۥ بِهِۦ فَإِنَّمَا حِسَابُهُۥ عِندَ رَبِّهِۦٓۚ إِنَّهُۥ لَا يُفۡلِحُ ٱلۡكَٰفِرُونَ ١١٧ |
| 118. Και πες (ω, Μωχάμμαντ): «Κύριέ μου! Συγχώρεσε και Ελέησε (με), γιατί Εσύ είσαι ο Καλύτερος των ελεήμων!» | وَقُل رَّبِّ ٱغۡفِرۡ وَٱرۡحَمۡ وَأَنتَ خَيۡرُ ٱلرَّٰحِمِينَ ١١٨ |

ﰠ

# **An-Noor**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. (Αυτό είναι) ένα Κεφάλαιο που το στείλαμε και καταστήσαμε όλους τους κανόνες που υπάρχουν μέσα του, υποχρεωτικούς. Και στείλαμε μέσα του ξεκάθαρα Σημάδια, ίσως να τα λάβετε υπόψη (και να λάβετε νουθεσία). | سُورَةٌ أَنزَلۡنَٰهَا وَفَرَضۡنَٰهَا وَأَنزَلۡنَا فِيهَآ ءَايَٰتِۭ بَيِّنَٰتٖ لَّعَلَّكُمۡ تَذَكَّرُونَ ١ |
| 2. Όσο για τη μοιχαλίδα και τον μοιχό, χτυπήστε (ω, κυβερνήτες ή δικαστές) τον καθένα τους εκατό μαστιγώματα. Μην αφήσετε τον οίκτο γι' αυτούς να σας κάνει να εγκαταλείψετε τον κανόνα που όρισε ο Αλλάχ, εάν πιστεύετε στον Αλλάχ και στην Εσχάτη Ημέρα. Και ας μία ομάδα πιστών να γίνει μάρτυρας της τιμωρίας τους. | ٱلزَّانِيَةُ وَٱلزَّانِي فَٱجۡلِدُواْ كُلَّ وَٰحِدٖ مِّنۡهُمَا مِاْئَةَ جَلۡدَةٖۖ وَلَا تَأۡخُذۡكُم بِهِمَا رَأۡفَةٞ فِي دِينِ ٱللَّهِ إِن كُنتُمۡ تُؤۡمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِۖ وَلۡيَشۡهَدۡ عَذَابَهُمَا طَآئِفَةٞ مِّنَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ٢ |
| 3. Ο μοιχός δε διαπράττει μοιχεία παρά με μία μοιχαλίδα ή μία ειδωλολάτρισσα (που θεωρεί τη μοιχεία κάτι επιτρεπτό γι' αυτήν), και η μοιχαλίδα δε διαπράττει μοιχεία παρά με έναν μοιχό ή ειδωλολάτρη (που θεωρεί τη μοιχεία κάτι επιτρεπτό γι' αυτόν)! Και απαγορεύεται αυτή (η μοιχεία) στους πιστούς. | ٱلزَّانِي لَا يَنكِحُ إِلَّا زَانِيَةً أَوۡ مُشۡرِكَةٗ وَٱلزَّانِيَةُ لَا يَنكِحُهَآ إِلَّا زَانٍ أَوۡ مُشۡرِكٞۚ وَحُرِّمَ ذَٰلِكَ عَلَى ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ٣ |
| 4. Όσο γι' εκείνους που συκοφαντούν τις αγνές γυναίκες για μοιχεία, και δεν παρουσιάζουν τέσσερις μάρτυρες (που είδαν ξεκάθαρα χωρίς καμία αμφιβολία τη γυναίκα να διαπράξει μοιχεία), τότε χτυπήστε τους (ω, κυβερνήτες ή δικαστές) με ογδόντα μαστιγώματα, και μη δέχεστε ποτέ καμία μαρτυρία απ' αυτούς. Πράγματι, εκείνοι είναι οι αποκλίνοντες από την υπακοή προς τον Αλλάχ. | وَٱلَّذِينَ يَرۡمُونَ ٱلۡمُحۡصَنَٰتِ ثُمَّ لَمۡ يَأۡتُواْ بِأَرۡبَعَةِ شُهَدَآءَ فَٱجۡلِدُوهُمۡ ثَمَٰنِينَ جَلۡدَةٗ وَلَا تَقۡبَلُواْ لَهُمۡ شَهَٰدَةً أَبَدٗاۚ وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡفَٰسِقُونَ ٤ |
| 5. Εκτός απ' εκείνους που στράφηκαν με μεταμέλεια (προς τον Αλλάχ) μετά απ' αυτό (που έκαναν), και διόρθωσαν (τις πράξεις τους κάνοντας καλές πράξεις), τότε (μπορείτε να δέχεστε τη μαρτυρία τους σ' άλλα μεταγενέστερα θέματα, και δεν θεωρούνται πια αποκλίνοντες από την υπακοή προς τον Αλλάχ), πράγματι, ο Αλλάχ είναι Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα) και Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνος). | إِلَّا ٱلَّذِينَ تَابُواْ مِنۢ بَعۡدِ ذَٰلِكَ وَأَصۡلَحُواْ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ٥ |
| 6. Όσο γι' εκείνους που κατηγορούν τις γυναίκες τους για μοιχεία, και δεν έχουν μάρτυρες παρά μόνο τον εαυτό τους, θα πρέπει να καταθέσει ο καθένας απ' αυτούς, τέσσερις καταθέσεις, ορκίζοντας στο Όνομα του Αλλάχ, ότι είναι ειλικρινής, | وَٱلَّذِينَ يَرۡمُونَ أَزۡوَٰجَهُمۡ وَلَمۡ يَكُن لَّهُمۡ شُهَدَآءُ إِلَّآ أَنفُسُهُمۡ فَشَهَٰدَةُ أَحَدِهِمۡ أَرۡبَعُ شَهَٰدَٰتِۭ بِٱللَّهِ إِنَّهُۥ لَمِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ٦ |
| 7. και την πέμπτη (κατάθεση) ότι ας πέσει η κατάρα του Αλλάχ σ' αυτόν, αν είναι ψεύτης. | وَٱلۡخَٰمِسَةُ أَنَّ لَعۡنَتَ ٱللَّهِ عَلَيۡهِ إِن كَانَ مِنَ ٱلۡكَٰذِبِينَ ٧ |
| 8. Μα θα αποτραπεί η τιμωρία απ' αυτήν, με το να καταθέσει τέσσερις καταθέσεις ορκίζοντας στο Όνομα του Αλλάχ ότι αυτός (ο άνδρας της) είναι ψεύτης, | وَيَدۡرَؤُاْ عَنۡهَا ٱلۡعَذَابَ أَن تَشۡهَدَ أَرۡبَعَ شَهَٰدَٰتِۭ بِٱللَّهِ إِنَّهُۥ لَمِنَ ٱلۡكَٰذِبِينَ ٨ |
| 9. και την πέμπτη (κατάθεση) ότι ας πέσει η Οργή του Αλλάχ πάνω της αν αυτός (ο άνδρας της) είναι ειλικρινής. | وَٱلۡخَٰمِسَةَ أَنَّ غَضَبَ ٱللَّهِ عَلَيۡهَآ إِن كَانَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ٩ |
| 10. Αν δεν ήταν η χάρη και το έλεος του Αλλάχ πάνω σας (ω, άνθρωποι), και ότι ο Αλλάχ είναι Ταουάμπ (Αυτός που συγχωρεί και αποδέχεται τη μεταμέλεια) και Χακείμ (Πάνσοφος), (θα έσπευδε την τιμωρία σε σας). | وَلَوۡلَا فَضۡلُ ٱللَّهِ عَلَيۡكُمۡ وَرَحۡمَتُهُۥ وَأَنَّ ٱللَّهَ تَوَّابٌ حَكِيمٌ ١٠ |
| 11. Πράγματι, αυτοί που έφεραν το ψέμα [ενάντια της συζύγου του Προφήτη, της μητέρας των πιστών, της Αΐσα, η οποία χάθηκε από το στρατό και τη βρήκε ο Σαφουάν μπιν Αλ-Μουάταλ, -που τον έβαλε ο Προφήτης πίσω από τον στρατό να βρει τα χαμένα αντικείμενα-, και της έδωσε την καμήλα του και αυτός περπατούσε οδηγώντας την καμήλα, μέχρι που έφτασαν στη Μαντίνα χωρίς να της μιλήσει ούτε μία λέξη], είναι μία ομάδα από σας (όπως ο επικεφαλής των υποκριτών, ο Αμπντ Αλλάχ μπιν Ουμπάι μπιν Σαλούλ που τους συκοφάντησε, και οι άλλοι τρεις που επανέλεψαν τη συκοφαντία του, και έπειτα στράφηκαν με μεταμέλεια, ο Χασσάν μπιν Θάμπιτ, η Χάμνα μπινετ Τζάχς, ο Μίσταχ μπιν Ουθάθα). Μη νομίζετε ότι αυτό (το ψέμα που έφεραν) είναι κακό για σας, αλλά είναι καλό για σας (για να φανούν οι αληθινοί πιστοί). Για καθέναν τους (που έφεραν το ψέμα, η τιμωρία για) αυτό που φορτώθηκε από (εκείνη) την αμαρτία. Και εκείνος (ο Αμπντ Αλλάχ μπιν Ουμπάι μπιν Σαλούλ) που έχει φορτωθεί με το μεγαλύτερο μέρος εκείνης της αμαρτίας (και ξεκίνησε αυτή τη συκοφαντία), γι' αυτόν θα υπάρχει ένα τρομερό μαρτύριο (στη Μέλλουσα Ζωή). | إِنَّ ٱلَّذِينَ جَآءُو بِٱلۡإِفۡكِ عُصۡبَةٞ مِّنكُمۡۚ لَا تَحۡسَبُوهُ شَرّٗا لَّكُمۖ بَلۡ هُوَ خَيۡرٞ لَّكُمۡۚ لِكُلِّ ٱمۡرِيٕٖ مِّنۡهُم مَّا ٱكۡتَسَبَ مِنَ ٱلۡإِثۡمِۚ وَٱلَّذِي تَوَلَّىٰ كِبۡرَهُۥ مِنۡهُمۡ لَهُۥ عَذَابٌ عَظِيمٞ ١١ |
| 12. Θα έπρεπε όταν την ακούσατε (εκείνη τη συκοφαντία) να πιστεύουν οι πιστοί και οι πιστές για τον εαυτό τους το καλό (δηλ. την αθώτητα της μητέρας των πιστών, της Αΐσα, και του αξιόπιστου συντρόφου, Σαφουάν μπιν Αλ-Μουάταλ) και να πουν: «Αυτό είναι ξεκάθαρο ψέμα (και συκοφαντία).» [Όπως έκανε ο Άμπου Αϊούμπ Αλ-Ανσάρι όταν τον ρώτησε η σύζυγό του αν άκουσε εκείνη τη συκοφαντία, τότε της είπε: «Ναι, και αυτό είναι το ψέμα. Θα έκανες ποτέ κάτι τέτοιο;» Του απάντησε: «Όχι.» Τότε της είπε: «Μα τον Αλλάχ! Η Αΐσα είναι καλύτερη και από σένα.»]. | لَّوۡلَآ إِذۡ سَمِعۡتُمُوهُ ظَنَّ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ وَٱلۡمُؤۡمِنَٰتُ بِأَنفُسِهِمۡ خَيۡرٗا وَقَالُواْ هَٰذَآ إِفۡكٞ مُّبِينٞ ١٢ |
| 13. Θα έφεραν τέσσερις μάρτυρες γι' αυτό (το ψέμα που επινόησαν); Αν δε φέρουν τους μάρτυρες (και ποτέ δε θα τους έφεραν), τότε εκείνοι ενώπιον του Αλλάχ, είναι οι ψεύτες. | لَّوۡلَا جَآءُو عَلَيۡهِ بِأَرۡبَعَةِ شُهَدَآءَۚ فَإِذۡ لَمۡ يَأۡتُواْ بِٱلشُّهَدَآءِ فَأُوْلَٰٓئِكَ عِندَ ٱللَّهِ هُمُ ٱلۡكَٰذِبُونَ ١٣ |
| 14. Αν δεν ήταν η χάρη και το έλεος του Αλλάχ σε σας στην εγκόσμια ζωή και στη Μέλλουσα Ζωή (ότι δέχτηκε τη μεταμέλειά σας, ω, πιστοί που επαναλάψατε τα λόγια του επικεφαλή των υποκριτών, Αμπντ Αλλάχ μπιν Ουμπάι μπιν Σαλούλ), θα είχε πέσει σε σας μία μεγάλη τιμωρία γι' αυτό που είπατε. | وَلَوۡلَا فَضۡلُ ٱللَّهِ عَلَيۡكُمۡ وَرَحۡمَتُهُۥ فِي ٱلدُّنۡيَا وَٱلۡأٓخِرَةِ لَمَسَّكُمۡ فِي مَآ أَفَضۡتُمۡ فِيهِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ١٤ |
| 15. Όταν το περνάγατε από τη μία γλώσσα στην άλλη, και λέγατε με τα στόματά σας αυτό για το οποίο δεν έχετε καμία γνώση (ούτε το επαληθεύσατε), και νομίζατε (ότι το να πείτε) αυτό, είναι κάτι απλό (και για το οποίο δε θα φορτωθήκατε με αμαρτίες), ενώ αυτό είναι ενώπιον του Αλλάχ είναι κάτι τερατώδες! | إِذۡ تَلَقَّوۡنَهُۥ بِأَلۡسِنَتِكُمۡ وَتَقُولُونَ بِأَفۡوَاهِكُم مَّا لَيۡسَ لَكُم بِهِۦ عِلۡمٞ وَتَحۡسَبُونَهُۥ هَيِّنٗا وَهُوَ عِندَ ٱللَّهِ عَظِيمٞ ١٥ |
| 16. Θα έπρεπε όταν το ακούσατε να λέγατε: «Δεν πρέπει για μας να μιλήσουμε με κάτι τέτοιο! Δόξα Σοι (ω, Αλλάχ)! Αυτό (που είπαν για τη μητέρα των πιστών) είναι ένα τερατώδες ψέμα!» | وَلَوۡلَآ إِذۡ سَمِعۡتُمُوهُ قُلۡتُم مَّا يَكُونُ لَنَآ أَن نَّتَكَلَّمَ بِهَٰذَا سُبۡحَٰنَكَ هَٰذَا بُهۡتَٰنٌ عَظِيمٞ ١٦ |
| 17. Σας απαγορεύει ο Αλλάχ να επαναλάβετε ποτέ κάτι τέτοιο, αν είστε πράγματι πιστοί. | يَعِظُكُمُ ٱللَّهُ أَن تَعُودُواْ لِمِثۡلِهِۦٓ أَبَدًا إِن كُنتُم مُّؤۡمِنِينَ ١٧ |
| 18. Και διασαφηνίσει ο Αλλάχ τα Εδάφια (που περιέχουν τους κανόνες και τις νουθεσίες Του προς εσάς), και ο Αλλάχ είναι ‘Αλείμ (Παντογνώστης) και Χακείμ (Πάνσοφος). | وَيُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمُ ٱلۡأٓيَٰتِۚ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ١٨ |
| 19. Πράγματι, αυτοί που τους αρέσει να διαδίδονται συκοφαντίες για τους πιστούς αποδίδοντάς τους επαίσχυντες πράξεις, θα λάβουν μία οδυνηρή τιμωρία στην εγκόσμια ζωή και στη Μέλλουσα Ζωή. Και ο Αλλάχ γνωρίζει κι εσείς δε γνωρίζετε. | إِنَّ ٱلَّذِينَ يُحِبُّونَ أَن تَشِيعَ ٱلۡفَٰحِشَةُ فِي ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٞ فِي ٱلدُّنۡيَا وَٱلۡأٓخِرَةِۚ وَٱللَّهُ يَعۡلَمُ وَأَنتُمۡ لَا تَعۡلَمُونَ ١٩ |
| 20. Αν δεν ήταν η χάρη και το έλεος του Αλλάχ σε σας (ότι δέχτηκε τη μεταμέλειά σας, ω, πιστοί που επαναλάψατε τα λόγια του επικεφαλή των υποκριτών, Αμπντ Αλλάχ μπιν Ουμπάι μπιν Σαλούλ), και ότι ο Αλλάχ είναι Ρα’ούφ (Πολυεπιεικής) και Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνος), (θα έσπευδε την τιμωρία σε σας). | وَلَوۡلَا فَضۡلُ ٱللَّهِ عَلَيۡكُمۡ وَرَحۡمَتُهُۥ وَأَنَّ ٱللَّهَ رَءُوفٞ رَّحِيمٞ ٢٠ |
| 21. Ω, εσείς που πιστεύετε! Μην ακολουθείτε τα βήματα του Σατανά. Γιατί όποιος ακολουθεί τα βήματα του Σατανά (ας μάθει ότι), πράγματι, αυτός (ο Σατανάς) διατάζει τις επαίσχυντες πράξεις, και κάθε απαγορευμένη πράξη. Αν δεν ήταν η χάρη και το έλεος του Αλλάχ σε σας (ότι δέχεται ο Αλλάχ τη μεταμέλεια σας όταν στραφείτε προς Αυτόν με μεταμέλεια), κανείς από σας δε θα είχε εξαγνιστεί (από τις αμαρτίες του) ποτέ. Αλλά ο Αλλάχ εξαγνίζει όποιον θέλει, και ο Αλλάχ είναι Σαμεί‘ (Αυτός που ακούει τα πάντα) και ‘Αλείμ (Παντογνώστης). | ۞يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَتَّبِعُواْ خُطُوَٰتِ ٱلشَّيۡطَٰنِۚ وَمَن يَتَّبِعۡ خُطُوَٰتِ ٱلشَّيۡطَٰنِ فَإِنَّهُۥ يَأۡمُرُ بِٱلۡفَحۡشَآءِ وَٱلۡمُنكَرِۚ وَلَوۡلَا فَضۡلُ ٱللَّهِ عَلَيۡكُمۡ وَرَحۡمَتُهُۥ مَا زَكَىٰ مِنكُم مِّنۡ أَحَدٍ أَبَدٗا وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ يُزَكِّي مَن يَشَآءُۗ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٞ ٢١ |
| 22. Δεν πρέπει οι άνθρωποι της γενναιοδωρίας και της ευκατάστασης ανάμεσά σας (δηλ. ο Άμπου Μπακρ Ασ-Σιντείκ, ο πατέρας της Αΐσα), να ορκίζονται ότι δε θα δώσουν ελεημοσύνες στους συγγενείς τους, τους άπορους και τους μετανάστες στο δρόμο του Αλλάχ [δηλ. στον Μίσταχ μπιν Ουθάθα, τον ξάδερφο του, που ήταν φτωχός, και ένας από τους μετανάστες από τη Μάκκα προς τη Μαντίνα. Στον οποίον έδωσε ο Άμπου Μπακρ ελεημοσύνες τακτικά μέχρι που άκουσε ότι επανέλαψε τα λόγια του επικεφαλή των υποκριτών, Αμπντ Αλλάχ μπιν Ουμπάι μπιν Σαλούλ, σχετικά με την κόρη του, και τότε ορκίστηκε να μην ξαναδώσει ελεημοσύνες σ' αυτόν]. Ας συγχωρέσουν και ας παραβλέψουν, δεν επιθυμείτε ο Αλλάχ να σας συγχωρήσει; Πράγματι, ο Αλλάχ είναι Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα) και Ραχείμ (Πολυέσπλαχνος). | وَلَا يَأۡتَلِ أُوْلُواْ ٱلۡفَضۡلِ مِنكُمۡ وَٱلسَّعَةِ أَن يُؤۡتُوٓاْ أُوْلِي ٱلۡقُرۡبَىٰ وَٱلۡمَسَٰكِينَ وَٱلۡمُهَٰجِرِينَ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِۖ وَلۡيَعۡفُواْ وَلۡيَصۡفَحُوٓاْۗ أَلَا تُحِبُّونَ أَن يَغۡفِرَ ٱللَّهُ لَكُمۡۚ وَٱللَّهُ غَفُورٞ رَّحِيمٌ ٢٢ |
| 23. Πράγματι, εκείνοι που συκοφαντούν (για αισχρές πράξεις), τις αγνές, πιστές γυναίκες που στις καρδιές τους ποτέ δε σκέφτονται κάτι τέτοιο, είναι καταραμένοι και στην εγκόσμια ζωή και στη Μέλλουσα Ζωή, και θα έχουν ένα τρομερό μαρτύριο. | إِنَّ ٱلَّذِينَ يَرۡمُونَ ٱلۡمُحۡصَنَٰتِ ٱلۡغَٰفِلَٰتِ ٱلۡمُؤۡمِنَٰتِ لُعِنُواْ فِي ٱلدُّنۡيَا وَٱلۡأٓخِرَةِ وَلَهُمۡ عَذَابٌ عَظِيمٞ ٢٣ |
| 24. Την Ημέρα που οι γλώσσες, τα χέρια και τα πόδια τους θα μαρτυρήσουν εναντίον τους για όσα έκαναν. | يَوۡمَ تَشۡهَدُ عَلَيۡهِمۡ أَلۡسِنَتُهُمۡ وَأَيۡدِيهِمۡ وَأَرۡجُلُهُم بِمَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ٢٤ |
| 25. Εκείνη την Ημέρα, ο Αλλάχ θα τους δώσει τη δίκαια τιμωρία τους, και θα ξέρουν ότι ο Αλλάχ είναι ο Αλ-Χακκ (ο Ένας Αληθινός Θεός), ο Αλ-Μουμπείν (Αυτός που έδειξε την αλήθεια ξεκάθαρα, και του Οποίου Ύπαρξη και Θεότητα φαίνεται ξεκάθαρα μέσω των Σημάδιών Του στο σύμπαν). | يَوۡمَئِذٖ يُوَفِّيهِمُ ٱللَّهُ دِينَهُمُ ٱلۡحَقَّ وَيَعۡلَمُونَ أَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلۡحَقُّ ٱلۡمُبِينُ ٢٥ |
| 26. Οι κακές (λέξεις και συκοφαντίες) είναι από τους κακούς (ανθρώπους), και οι κακοί (άνθρωποι) είναι αυτοί που λένε τις κακές (λέξεις και συκοφαντίες), και οι καλές (λέξεις) είναι από τους καλούς (ανθρώπους), και οι καλοί (άνθρωποι) είναι αυτοί που λένε τις καλές (λέξεις). Εκείνοι (οι καλοί άνθρωποι) είναι αθώοι από όσα λένε (οι συκοφάντες γι’ αυτούς). Θα έχουν συγχώρεση και γενναιόδωρα αγαθά. | ٱلۡخَبِيثَٰتُ لِلۡخَبِيثِينَ وَٱلۡخَبِيثُونَ لِلۡخَبِيثَٰتِۖ وَٱلطَّيِّبَٰتُ لِلطَّيِّبِينَ وَٱلطَّيِّبُونَ لِلطَّيِّبَٰتِۚ أُوْلَٰٓئِكَ مُبَرَّءُونَ مِمَّا يَقُولُونَۖ لَهُم مَّغۡفِرَةٞ وَرِزۡقٞ كَرِيمٞ ٢٦ |
| 27. Ω, εσείς που πιστεύετε! Mην μπείτε σε σπίτια πέρα από τα σπίτια σας, μέχρι να ζητήσετε την άδεια (εισόδου από τους κατοίκους τους) και να χαιρετήσετε τους κατοίκους τους. Αυτό είναι το καλύτερο για σας, ίσως να το λάβετε υπόψη. | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَدۡخُلُواْ بُيُوتًا غَيۡرَ بُيُوتِكُمۡ حَتَّىٰ تَسۡتَأۡنِسُواْ وَتُسَلِّمُواْ عَلَىٰٓ أَهۡلِهَاۚ ذَٰلِكُمۡ خَيۡرٞ لَّكُمۡ لَعَلَّكُمۡ تَذَكَّرُونَ ٢٧ |
| 28. Εάν δε βρείτε κανέναν μέσα τους, μην εισέλθετε μέσα τους μέχρι να σας δοθεί άδεια. Εάν ειπώθηκε σε σας: «Γυρίστε πίσω», τότε γυρίστε πίσω. Αυτό είναι πιο αγνό για σας. Και ο Αλλάχ είναι για ό,τι κάνετε, Παντογνώστης. | فَإِن لَّمۡ تَجِدُواْ فِيهَآ أَحَدٗا فَلَا تَدۡخُلُوهَا حَتَّىٰ يُؤۡذَنَ لَكُمۡۖ وَإِن قِيلَ لَكُمُ ٱرۡجِعُواْ فَٱرۡجِعُواْۖ هُوَ أَزۡكَىٰ لَكُمۡۚ وَٱللَّهُ بِمَا تَعۡمَلُونَ عَلِيمٞ ٢٨ |
| 29. Δεν υπάρχει αμαρτία σε σας αν μπείτε σε ακατοίκητα σπίτια, στα οποία υπάρχει κάποιο όφελος για σας (όπως τα δημόσια καταλύματα για τους οδοιπόρους κλπ.). Και ο Αλλάχ γνωρίζει ό,τι αποκαλύπτετε και ό,τι κρύβετε. | لَّيۡسَ عَلَيۡكُمۡ جُنَاحٌ أَن تَدۡخُلُواْ بُيُوتًا غَيۡرَ مَسۡكُونَةٖ فِيهَا مَتَٰعٞ لَّكُمۡۚ وَٱللَّهُ يَعۡلَمُ مَا تُبۡدُونَ وَمَا تَكۡتُمُونَ ٢٩ |
| 30. Πες (ω, Προφήτη) στους πιστούς να χαμηλώνουν τα βλέμματά τους (από οτιδήποτε απαγορεύεται να το κοιτάξουν) και να φυλάσσουν την αγνότητά τους. Αυτό είναι αγνότερο γι' αυτούς. Πράγματι, ο Αλλάχ γνωρίζει πλήρως όλα όσα κάνουν. | قُل لِّلۡمُؤۡمِنِينَ يَغُضُّواْ مِنۡ أَبۡصَٰرِهِمۡ وَيَحۡفَظُواْ فُرُوجَهُمۡۚ ذَٰلِكَ أَزۡكَىٰ لَهُمۡۚ إِنَّ ٱللَّهَ خَبِيرُۢ بِمَا يَصۡنَعُونَ ٣٠ |
| 31. Και πες στις πιστές να χαμηλώνουν τα βλέμματά τους (από οτιδήποτε απαγορεύεται να το κοιτάξουν) και να φυλάσσουν την αγνότητά τους. Να μην επιδεικνύουν τα στολίδια τους, εκτός απ' αυτά που είναι εμφανές (όπως τα σεμνά ενδύματα). Να ρίχνουν τα καλύμματα του κεφαλιού (τη Μαντίλα ή το Χιμάρ) πάνω από τα στήθη τους. Να μη δείχνουν τα στολίδια τους, παρά μόνο στους συζύγους, τους πατέρες, τους πατέρες των συζύγων, τους γιους, τους γιους των συζύγων, τους αδελφούς και τους γιους των ανδρών ή των γυναικών αδελφών τους, και στις γυναίκες τους (δηλ. τις Μουσουλμάνες), τους σκλάβους τους, ή τους ακόλουθους άνδρες που δεν έχουν καμία επιθυμία για γυναίκες (όπως τους τρελούς που αναζητούν φαγητό), ή τα παιδιά που δεν γνωρίζουν ακόμα τα ιδιωτικά μέρη των γυναικών. Να μην βαδίζουν βαριά για να μη μαθευτούν τα κρυφά τους στολίδια (όπως τα κόσμημα του αστράγαλου κλπ.). Στραφείτε όλοι, ω, πιστοί, προς τον Αλλάχ με μεταμέλεια, μήπως και επιτύχετε. | وَقُل لِّلۡمُؤۡمِنَٰتِ يَغۡضُضۡنَ مِنۡ أَبۡصَٰرِهِنَّ وَيَحۡفَظۡنَ فُرُوجَهُنَّ وَلَا يُبۡدِينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا مَا ظَهَرَ مِنۡهَاۖ وَلۡيَضۡرِبۡنَ بِخُمُرِهِنَّ عَلَىٰ جُيُوبِهِنَّۖ وَلَا يُبۡدِينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا لِبُعُولَتِهِنَّ أَوۡ ءَابَآئِهِنَّ أَوۡ ءَابَآءِ بُعُولَتِهِنَّ أَوۡ أَبۡنَآئِهِنَّ أَوۡ أَبۡنَآءِ بُعُولَتِهِنَّ أَوۡ إِخۡوَٰنِهِنَّ أَوۡ بَنِيٓ إِخۡوَٰنِهِنَّ أَوۡ بَنِيٓ أَخَوَٰتِهِنَّ أَوۡ نِسَآئِهِنَّ أَوۡ مَا مَلَكَتۡ أَيۡمَٰنُهُنَّ أَوِ ٱلتَّٰبِعِينَ غَيۡرِ أُوْلِي ٱلۡإِرۡبَةِ مِنَ ٱلرِّجَالِ أَوِ ٱلطِّفۡلِ ٱلَّذِينَ لَمۡ يَظۡهَرُواْ عَلَىٰ عَوۡرَٰتِ ٱلنِّسَآءِۖ وَلَا يَضۡرِبۡنَ بِأَرۡجُلِهِنَّ لِيُعۡلَمَ مَا يُخۡفِينَ مِن زِينَتِهِنَّۚ وَتُوبُوٓاْ إِلَى ٱللَّهِ جَمِيعًا أَيُّهَ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ لَعَلَّكُمۡ تُفۡلِحُونَ ٣١ |
| 32. Παντρέψτε τους ανύπαντρους από σας, και τους ευσεβείς από τους σκλάβους και τις σκλάβες σας. Αν είναι φτωχοί, ο Αλλάχ θα τους παρέχει από τη γενναιοδωρία Του. Πράγματι, ο Αλλάχ είναι Ουάσι‘ (Αυτός του Οποίου το έλεος και η γενναιοδωρία επαρκούν για όλους) και ‘Αλείμ (Παντογνώστης). | وَأَنكِحُواْ ٱلۡأَيَٰمَىٰ مِنكُمۡ وَٱلصَّٰلِحِينَ مِنۡ عِبَادِكُمۡ وَإِمَآئِكُمۡۚ إِن يَكُونُواْ فُقَرَآءَ يُغۡنِهِمُ ٱللَّهُ مِن فَضۡلِهِۦۗ وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ عَلِيمٞ ٣٢ |
| 33. Αυτοί όμως που δε βρίσκουν τα μέσα του γάμου, ας φυλάσσουν την αγνότητά τους, μέχρι ο Αλλάχ να τους παρέχει από τη γενναιοδωρία Του. Όσοι από τους δούλους σας ζητούν τη σύμβαση (απελευθέρωσης με το να σας δώσουν κάποιο χρηματικό ποσό), θα πρέπει να τους τη δώσετε, αν γνωρίζετε ότι έχουν καλοσύνη (δηλ. ικανότητα να δουλέψουν και αξιοπιστία να πληρώσουν αυτό που υποσχέθηκαν), και δώστε τους από τα πλούτη του Αλλάχ που παρείχε σε σας. Μην εξαναγκάζετε τις δούλες σας στην πορνεία, οι οποίες επιθυμούν την αγνότητα (όπως ο επικεφαλής των υποκριτών, ο Αμπντ Αλλάχ μπιν Ουμπάι μπιν Σαλούλ, που εξανάγκασε τη δούλα του, τη Μουσάικα, στην πορνεία παρά τη θέλησή της), και επιδιώκετε (μ' αυτό) τα κέρδη της εγκόσμιας ζωής. Όποιος τις εξαναγκάζει (στην πορνεία), τότε μετά από τέτοιο εξαναγκασμό, ο Αλλάχ είναι (γι' αυτές) Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα) και Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνος), (αφού ήταν εξαναγκασμένες, και οι αμαρτίες θα τις κουβαλήσει εκείνος που τις εξανάγκασε). | وَلۡيَسۡتَعۡفِفِ ٱلَّذِينَ لَا يَجِدُونَ نِكَاحًا حَتَّىٰ يُغۡنِيَهُمُ ٱللَّهُ مِن فَضۡلِهِۦۗ وَٱلَّذِينَ يَبۡتَغُونَ ٱلۡكِتَٰبَ مِمَّا مَلَكَتۡ أَيۡمَٰنُكُمۡ فَكَاتِبُوهُمۡ إِنۡ عَلِمۡتُمۡ فِيهِمۡ خَيۡرٗاۖ وَءَاتُوهُم مِّن مَّالِ ٱللَّهِ ٱلَّذِيٓ ءَاتَىٰكُمۡۚ وَلَا تُكۡرِهُواْ فَتَيَٰتِكُمۡ عَلَى ٱلۡبِغَآءِ إِنۡ أَرَدۡنَ تَحَصُّنٗا لِّتَبۡتَغُواْ عَرَضَ ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَاۚ وَمَن يُكۡرِههُّنَّ فَإِنَّ ٱللَّهَ مِنۢ بَعۡدِ إِكۡرَٰهِهِنَّ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ٣٣ |
| 34. Πράγματι, σας στείλαμε (ξεκάθαρα) Εδάφια που διασαφηνίζουν (την αλήθεια), και παραδείγματα εκείνων (των εθνών) που πέρασαν πριν από σας, και μία νουθεσία γι' εκείνους που φυλάσσονται από την τιμωρία του Αλλάχ (τηρώντας τις εντολές Του). | وَلَقَدۡ أَنزَلۡنَآ إِلَيۡكُمۡ ءَايَٰتٖ مُّبَيِّنَٰتٖ وَمَثَلٗا مِّنَ ٱلَّذِينَ خَلَوۡاْ مِن قَبۡلِكُمۡ وَمَوۡعِظَةٗ لِّلۡمُتَّقِينَ ٣٤ |
| 35. Ο Αλλάχ είναι το Φως των ουρανών και της γης (ο Οποίος καθοδηγεί όποιους θέλει από όσους βρίσκονται στους ουρανούς και τη γη). Η ομοίωση του Φωτός Του (δηλ. της καθοδήγησης και του Βιβλίου Του -το Κορ’άν- στην καρδιά του πιστού) είναι αυτή μίας εσοχής σε έναν τοίχο, η οποία έχει μία λάμπα (λαδιού), η λάμπα είναι σε ένα λαμπόγυαλο [δηλ. η εσοχή είναι το στήθος του πιστού, η λάμπα είναι το Κορ’άν και την πίστη, και το λαμπόγυαλο είναι η καρδιά του πιστού. Έτσι το φως συγκεντρώνεται στην εσοχή και δε σκορπίζεται]. Το λαμπόγυαλο (από το φως και την ομορφιά του) σαν να ήταν ένας φωτεινός αστέρας. Φωτίζεται (η λάμπα) από (το λάδιπου βγαίνει από) μία ευλογημένη ελιά, που δεν είναι ούτε της ανατολής ούτε της δύσης (δηλ. την βλέπει ο ήλιος όλη την ημέρα, όταν ανατέλει και όταν δύει). Το λάδι της (ελιάς) σχεδόν θα έλαμπε, ακόμη και αν δεν το αγγίξει η φωτιά [έτσι είναι τα Σημάδια του Αλλάχ είναι τόσο ξεκάθαρα, που θα τα καταλάβαινε ο πιστός ακόμα και αν ο Αλλάχ δεν τα επιβεβαίωνε περισσότερα στο Κορ’άν]. Φως πάνω στο φως. Ο Αλλάχ καθοδηγεί στο Φως Του όποιους θέλει. Ο Αλλάχ παρουσιάζει τα παραδείγματα για τους ανθρώπους, και ο Αλλάχ είναι για τα πάντα, Παντογνώστης. | ۞ٱللَّهُ نُورُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۚ مَثَلُ نُورِهِۦ كَمِشۡكَوٰةٖ فِيهَا مِصۡبَاحٌۖ ٱلۡمِصۡبَاحُ فِي زُجَاجَةٍۖ ٱلزُّجَاجَةُ كَأَنَّهَا كَوۡكَبٞ دُرِّيّٞ يُوقَدُ مِن شَجَرَةٖ مُّبَٰرَكَةٖ زَيۡتُونَةٖ لَّا شَرۡقِيَّةٖ وَلَا غَرۡبِيَّةٖ يَكَادُ زَيۡتُهَا يُضِيٓءُ وَلَوۡ لَمۡ تَمۡسَسۡهُ نَارٞۚ نُّورٌ عَلَىٰ نُورٖۚ يَهۡدِي ٱللَّهُ لِنُورِهِۦ مَن يَشَآءُۚ وَيَضۡرِبُ ٱللَّهُ ٱلۡأَمۡثَٰلَ لِلنَّاسِۗ وَٱللَّهُ بِكُلِّ شَيۡءٍ عَلِيمٞ ٣٥ |
| 36. (Αυτός ο φως) είναι σε οίκους (τζαμιά) που ο Αλλάχ έχει διατάξει να χτιστούν, και να εξυμνείται μέσα τους το Όνομά Του. Τον δοξάζουν (στις προσευχές) μέσα τους (στα τζαμιά) πρωί και βράδυ, | فِي بُيُوتٍ أَذِنَ ٱللَّهُ أَن تُرۡفَعَ وَيُذۡكَرَ فِيهَا ٱسۡمُهُۥ يُسَبِّحُ لَهُۥ فِيهَا بِٱلۡغُدُوِّ وَٱلۡأٓصَالِ ٣٦ |
| 37. άντρες που δεν τους απασχολεί κανένα εμπόριο ή καμία αγοραπωλησία από την εξύμνηση του Αλλάχ, ή την εκτέλεση της προσευχής, ή την παροχή τη Ζακά (ετήσια υποχρεωτική ελεημοσύνη). Φοβούνται από μία Ημέρα, κατά την οποία θα στραφούν επανειλημμένα οι καρδιές (μεταξύ της ελπίδας να σωθούν και του φόβου για την τιμωρία) και τα μάτια (κοιτάζοντας προς ποιο προορισμό θα πάνε). | رِجَالٞ لَّا تُلۡهِيهِمۡ تِجَٰرَةٞ وَلَا بَيۡعٌ عَن ذِكۡرِ ٱللَّهِ وَإِقَامِ ٱلصَّلَوٰةِ وَإِيتَآءِ ٱلزَّكَوٰةِ يَخَافُونَ يَوۡمٗا تَتَقَلَّبُ فِيهِ ٱلۡقُلُوبُ وَٱلۡأَبۡصَٰرُ ٣٧ |
| 38. (Έπρατταν τις προαναφερόμενες καλές πράξεις) για να τους ανταμείψει ο Αλλάχ σύμφωνα με τις καλύτερες (δηλ. τις καλές) πράξεις τους, και να τους δώσει ακόμα περισσότερα από τη γενναιοδωρία Του. Πράγματι, ο Αλλάχ παρέχει σε όποιον θέλει χωρίς λογαριασμό/μέτρηση (απεριόριστα). | لِيَجۡزِيَهُمُ ٱللَّهُ أَحۡسَنَ مَا عَمِلُواْ وَيَزِيدَهُم مِّن فَضۡلِهِۦۗ وَٱللَّهُ يَرۡزُقُ مَن يَشَآءُ بِغَيۡرِ حِسَابٖ ٣٨ |
| 39. Όσο γι' εκείνους που αρνήθηκαν την πίστη, οι πράξεις τους είναι σαν αντικατοπτρισμός σε ένα χαμηλό έδαφος/πεδιάδα/πεδινός, που τον νομίζει ένας διψασμένος νερό, μέχρι όταν τον φτάσει, βρίσκει ότι είναι τίποτα. (Έτσι ο άπιστος όταν φτάσει το θάνατο, βρίσκει ότι οι πράξεις του είναι μάταιες), και βρίσκει τον Αλλάχ εκεί (στη Μέλλουσα Ζωή), και θα του δώσει (ο Αλλάχ) την τιμωρία του πλήρως. Πράγματι, ο Αλλάχ είναι Γρήγορος στο να καλεί (τους δούλους Του) για λογοδότηση (και στο να τους τιμωρήσει ή να τους ανταμείψει για τις πράξεις τους). | وَٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ أَعۡمَٰلُهُمۡ كَسَرَابِۭ بِقِيعَةٖ يَحۡسَبُهُ ٱلظَّمۡـَٔانُ مَآءً حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَهُۥ لَمۡ يَجِدۡهُ شَيۡـٔٗا وَوَجَدَ ٱللَّهَ عِندَهُۥ فَوَفَّىٰهُ حِسَابَهُۥۗ وَٱللَّهُ سَرِيعُ ٱلۡحِسَابِ ٣٩ |
| 40. Ή (οι πράξεις των άπιστων) είναι σαν τα βαθιά σκοτάδια στο βυθό της βαθιάς θάλασσας, το οποίο (βυθό) έχει σκεπαστεί με κύματα, και από πάνω τους υπάρχουν και άλλα κύματα, και από πάνω τους υπάρχουν (πυκνά και σκοτεινά) σύννεφα (που εμποδίζουν το φως των αστέρων). Βαθιά σκοτάδια, το ένα πάνω στο άλλο, που αν βγάζει (κανείς) το χέρι του, σχεδόν δε θα το βλέπει. Σε όποιον δεν του δίνει ο Αλλάχ φως (καθοδήγηση και γνώση για το Βιβλίο Του), δε θα έχει φως. | أَوۡ كَظُلُمَٰتٖ فِي بَحۡرٖ لُّجِّيّٖ يَغۡشَىٰهُ مَوۡجٞ مِّن فَوۡقِهِۦ مَوۡجٞ مِّن فَوۡقِهِۦ سَحَابٞۚ ظُلُمَٰتُۢ بَعۡضُهَا فَوۡقَ بَعۡضٍ إِذَآ أَخۡرَجَ يَدَهُۥ لَمۡ يَكَدۡ يَرَىٰهَاۗ وَمَن لَّمۡ يَجۡعَلِ ٱللَّهُ لَهُۥ نُورٗا فَمَا لَهُۥ مِن نُّورٍ ٤٠ |
| 41. Δε βλέπεις (ω, Προφήτη) ότι όλοι όσοι βρίσκονται στους ουρανούς και στη γη δοξάζουν τον Αλλάχ, επίσης (Τον δοξάζουν) και τα πουλιά (που πετούν ανάμεσα στον ουρανό και τη γη) ενώ τα φτερά τους ανοιχτά; Ο καθένας τους γνωρίζει (τον τρόπο για) την προσευχή του και τη δοξασία του (προς τον Αλλάχ). Πράγματι, ο Αλλάχ είναι για ό,τι κάνουν, Παντογνώστης. | أَلَمۡ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ يُسَبِّحُ لَهُۥ مَن فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَٱلطَّيۡرُ صَٰٓفَّٰتٖۖ كُلّٞ قَدۡ عَلِمَ صَلَاتَهُۥ وَتَسۡبِيحَهُۥۗ وَٱللَّهُ عَلِيمُۢ بِمَا يَفۡعَلُونَ ٤١ |
| 42. Στον Αλλάχ ανήκει η κυριαρχία των ουρανών και της γης, και στον Αλλάχ είναι ο τελικός προορισμός. | وَلِلَّهِ مُلۡكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۖ وَإِلَى ٱللَّهِ ٱلۡمَصِيرُ ٤٢ |
| 43. Δε βλέπεις (ω, Προφήτη) ότι ο Αλλάχ οδηγεί (με την εντολή Του) τα (μικρά νέα) σύννεφα (όπου θέλει), έπειτα τα συγκεντρώνει, και τα κάνει ένα σωρό, και έτσι βλέπεις τη βροχή να βγαίνει από μέσα τους, και (ότι) στέλνει από τον ουρανό χαλάζι σαν τα βουνά (στην ποσότητα), που το στέλνει σε όποιον θέλει και το απομακρύνει από όποιον θέλει; Παραλίγο η λάμψη του κεραυνού τους (των συννέφων) να τύφλωνε τις οράσεις! | أَلَمۡ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ يُزۡجِي سَحَابٗا ثُمَّ يُؤَلِّفُ بَيۡنَهُۥ ثُمَّ يَجۡعَلُهُۥ رُكَامٗا فَتَرَى ٱلۡوَدۡقَ يَخۡرُجُ مِنۡ خِلَٰلِهِۦ وَيُنَزِّلُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مِن جِبَالٖ فِيهَا مِنۢ بَرَدٖ فَيُصِيبُ بِهِۦ مَن يَشَآءُ وَيَصۡرِفُهُۥ عَن مَّن يَشَآءُۖ يَكَادُ سَنَا بَرۡقِهِۦ يَذۡهَبُ بِٱلۡأَبۡصَٰرِ ٤٣ |
| 44. Ο Αλλάχ εναλλάσσει τη νύχτα και την ημέρα/κάνει τη νύχτα και την ημέρα να διαδέχονται η μία την άλλη. Πράγματι, σ' αυτό υπάρχει μία νουθεσία (και ένα Σημάδι) γι' εκείνους που έχουν μάτια. | يُقَلِّبُ ٱللَّهُ ٱلَّيۡلَ وَٱلنَّهَارَۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَعِبۡرَةٗ لِّأُوْلِي ٱلۡأَبۡصَٰرِ ٤٤ |
| 45. Ο Αλλάχ δημιούργησε κάθε κινούμενο πλάσμα από νερό. Κάποιοι απ' αυτούς κινούνται με την κοιλιά τους, και άλλοι περπατούν με δύο πόδια και άλλοι περπατούν με τέσσερα (πόδια). Ο Αλλάχ δημιουργεί ό,τι θέλει. Πράγματι, ο Αλλάχ είναι για τα πάντα Ικανός. | وَٱللَّهُ خَلَقَ كُلَّ دَآبَّةٖ مِّن مَّآءٖۖ فَمِنۡهُم مَّن يَمۡشِي عَلَىٰ بَطۡنِهِۦ وَمِنۡهُم مَّن يَمۡشِي عَلَىٰ رِجۡلَيۡنِ وَمِنۡهُم مَّن يَمۡشِي عَلَىٰٓ أَرۡبَعٖۚ يَخۡلُقُ ٱللَّهُ مَا يَشَآءُۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ ٤٥ |
| 46. Πράγματι, έχουμε στείλει ξεκάθαρα Εδάφια (και Σημάδια) που διασαφηνίζουν (το δρόμο της αλήθειας), και ο Αλλάχ καθοδηγεί όποιους θέλει στον ίσιο δρόμο. | لَّقَدۡ أَنزَلۡنَآ ءَايَٰتٖ مُّبَيِّنَٰتٖۚ وَٱللَّهُ يَهۡدِي مَن يَشَآءُ إِلَىٰ صِرَٰطٖ مُّسۡتَقِيمٖ ٤٦ |
| 47. (Οι υποκριτές) λένε: «Πιστεύουμε στον Αλλάχ και στον Αγγελιαφόρο και υπακούμε.» Έπειτα μετά απ' αυτό, μία ομάδα απ' αυτούς απομακρύνεται (από το να δεχτεί την κρίση του Αγγελιαφόρου). Τέτοιοι δεν είναι πιστοί. | وَيَقُولُونَ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَبِٱلرَّسُولِ وَأَطَعۡنَا ثُمَّ يَتَوَلَّىٰ فَرِيقٞ مِّنۡهُم مِّنۢ بَعۡدِ ذَٰلِكَۚ وَمَآ أُوْلَٰٓئِكَ بِٱلۡمُؤۡمِنِينَ ٤٧ |
| 48. Όταν καλούνται στον Αλλάχ (δηλ. στο Βιβλίο Του) και στον Αγγελιαφόρο Του, για να κρίνει (ο Αγγελιαφόρος) μεταξύ τους, μία ομάδα απ' αυτούς απομακρύνεται. [Όπως ο Μπισρ ο υποκριτής που είχε διαφωνία με έναν Εβραίο για ένα οικόπεδο, και παρόλο που ο Εβραίος επίμενε να κρίνει μεταξύ τους ο Αγγελιαφόρος Μωχάμμαντ, ο Μπισρ ο υποκριτής επίμενε να κρίνει κάποιος άλλος, γνωρίζοντας ότι δεν είχε δίκαιο]. | وَإِذَا دُعُوٓاْ إِلَى ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ لِيَحۡكُمَ بَيۡنَهُمۡ إِذَا فَرِيقٞ مِّنۡهُم مُّعۡرِضُونَ ٤٨ |
| 49. Αν όμως ξέρουν ότι έχουν δίκαιο (και ότι ο Αγγελιαφόρος θα κρίνει υπέρ τους), έρχονται σ' αυτόν με πλήρη υπακοή και υποταγή (για την κρίση του, επειδή είναι υπέρ τους)! | وَإِن يَكُن لَّهُمُ ٱلۡحَقُّ يَأۡتُوٓاْ إِلَيۡهِ مُذۡعِنِينَ ٤٩ |
| 50. Υπάρχει αρρώστια στις καρδιές τους, ή έχουν αμφιβολία (ότι ο Μωχάμμαντ είναι ο Αγγελιαφόρος του Αλλάχ) ή φοβούνται ότι ο Αλλάχ και ο Αγγελιαφόρος Του θα τους αδικήσουν; Όχι (δεν φοβούνται ότι θα τους αδικήσουν), αλλά πράγματι εκείνοι είναι οι άδικοι! | أَفِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ أَمِ ٱرۡتَابُوٓاْ أَمۡ يَخَافُونَ أَن يَحِيفَ ٱللَّهُ عَلَيۡهِمۡ وَرَسُولُهُۥۚ بَلۡ أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ٥٠ |
| 51. Πράγματι, τα λόγια των πιστών όταν καλούνται στον Αλλάχ (δηλ. στο Βιβλίο Του) και στον Αγγελιαφόρο Του, για να κρίνει (ο Αγγελιαφόρος) μεταξύ τους, ήταν ότι: «Ακούμε και υπακούουμε.» Πράγματι, εκείνοι είναι οι επιτυχημένοι. | إِنَّمَا كَانَ قَوۡلَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ إِذَا دُعُوٓاْ إِلَى ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ لِيَحۡكُمَ بَيۡنَهُمۡ أَن يَقُولُواْ سَمِعۡنَا وَأَطَعۡنَاۚ وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡمُفۡلِحُونَ ٥١ |
| 52. Όποιος υπακούει στον Αλλάχ και στον Αγγελιαφόρο Του, και φοβάται τον Αλλάχ και φυλάσσεται από την τιμωρία Του (τηρώντας τις εντολές Του), τέτοιοι πράγματι είναι οι κερδισμένοι. | وَمَن يُطِعِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَيَخۡشَ ٱللَّهَ وَيَتَّقۡهِ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡفَآئِزُونَ ٥٢ |
| 53. (Οι υποκριτές) ορκίζονται στον Αλλάχ με πολύ ζήλο στην ορκομωσία τους, ότι αν τους διατάξεις, σίγουρα θα βγουν (μαζί σου για τη μάχη). Πες (τους, ω, Προφήτη): «Μην ορκίζεστε, (πράγματι) η (υποτιθέμενη) υπακοή (σας) είναι γνωστή (ότι είναι μόνο λόγια χωρίς πράξη). Πράγματι, ο Αλλάχ για ό,τι κάνετε, έχει πλήρη γνώση.» | ۞وَأَقۡسَمُواْ بِٱللَّهِ جَهۡدَ أَيۡمَٰنِهِمۡ لَئِنۡ أَمَرۡتَهُمۡ لَيَخۡرُجُنَّۖ قُل لَّا تُقۡسِمُواْۖ طَاعَةٞ مَّعۡرُوفَةٌۚ إِنَّ ٱللَّهَ خَبِيرُۢ بِمَا تَعۡمَلُونَ ٥٣ |
| 54. Πες (ω, Προφήτη, στους ανθρώπους): «Υπακούστε τον Αλλάχ και υπακούστε τον Αγγελιαφόρο.» Αλλά αν απομακρύνονται, τότε (ο Προφήτης) είναι μόνο υπεύθυνος γι' αυτό που του ανατέθηκε (δηλ. το να διαβιβάσει/μεταδώσει το μήνυμα του Αλλάχ) και εσείς γι' αυτό που ανατέθηκε σε σας (δηλ. το να υπακούσετε). Αν τον υπακούσετε, θα καθοδηγηθείτε. Το καθήκον του Αγγελιαφόρου είναι μόνο να διαβιβάσει (το μήνυμα) ξεκάθαρα. | قُلۡ أَطِيعُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُواْ ٱلرَّسُولَۖ فَإِن تَوَلَّوۡاْ فَإِنَّمَا عَلَيۡهِ مَا حُمِّلَ وَعَلَيۡكُم مَّا حُمِّلۡتُمۡۖ وَإِن تُطِيعُوهُ تَهۡتَدُواْۚ وَمَا عَلَى ٱلرَّسُولِ إِلَّا ٱلۡبَلَٰغُ ٱلۡمُبِينُ ٥٤ |
| 55. Ο Αλλάχ έχει υποσχεθεί σε όσους από σας πιστεύουν και κάνουν ενάρετες πράξεις, ότι θα τους δώσει δύναμη να κυριαρχούν στη γη, όπως έδωσε σ' αυτούς (τους πιστούς) που ήταν πριν απ' αυτούς. Και θα κάνει τη θρησκεία τους που επέλεξε γι' αυτούς, να κυριεύσει. Και θα αλλάξει την κατάστασή τους, από το φόβο τους σε ασφάλεια, (και) θα Με λατρεύουν (χωρίς φόβο από τους εχθρούς τους), χωρίς να Μου αποδίδουν κανέναν εταίρο στη λατρεία. [Έτσι, ο Προφήτης και οι πιστοί νίκησαν τους ειδωλολάτρες και κυριαρχούσαν τη γη τους, και το Ισλάμ κυρίευσε και οι πιστοί έγιναν ασφαλείς μετά από το φόβο τους]. Όποιοι όμως μετά απ' αυτό γίνονται αχάριστοι (για τις χάρες Μου), εκείνοι είναι πράγματι οι ανυπάκουοι. | وَعَدَ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مِنكُمۡ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَيَسۡتَخۡلِفَنَّهُمۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ كَمَا ٱسۡتَخۡلَفَ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡ وَلَيُمَكِّنَنَّ لَهُمۡ دِينَهُمُ ٱلَّذِي ٱرۡتَضَىٰ لَهُمۡ وَلَيُبَدِّلَنَّهُم مِّنۢ بَعۡدِ خَوۡفِهِمۡ أَمۡنٗاۚ يَعۡبُدُونَنِي لَا يُشۡرِكُونَ بِي شَيۡـٔٗاۚ وَمَن كَفَرَ بَعۡدَ ذَٰلِكَ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡفَٰسِقُونَ ٥٥ |
| 56. Τελέστε (ω, πιστοί) την προσευχή, δώστε τη Ζακά (ετήσια υποχρεωτική ελεημοσύνη) και υπακούστε στον Αγγελιαφόρο, ίσως να ελεηθείτε (από τον Αλλάχ). | وَأَقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُواْ ٱلزَّكَوٰةَ وَأَطِيعُواْ ٱلرَّسُولَ لَعَلَّكُمۡ تُرۡحَمُونَ ٥٦ |
| 57. Μη νομίζεις (ω, Προφήτη) ότι οι άπιστοι μπορούν να ξεφύγουν (από την τιμωρία Μου) στη γη (όταν θέλω να τους καταστρέψω). (Και στη Μέλλουσα Ζωή) η κατοικία τους θα είναι η Φωτιά. Τι άθλιος προορισμός! | لَا تَحۡسَبَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مُعۡجِزِينَ فِي ٱلۡأَرۡضِۚ وَمَأۡوَىٰهُمُ ٱلنَّارُۖ وَلَبِئۡسَ ٱلۡمَصِيرُ ٥٧ |
| 58. Ω, σεις που πιστεύετε! Ας ζητήσουν την άδειά σας (πριν μπουν στο χώρο σας) οι δούλοι σας, και όσοι ανάμεσά σας δεν έχουν φτάσει στην εφηβεία, σε τρεις στιγμές: Πριν την προσευχή Αλ-Φατζρ (αυγής), και όταν βγάζετε τα ρούχα σας το μεσημέρι (για ξεκούραση), και μετά την προσευχή Αλ-‘Ίσά’ (το βράδυ). Αυτές είναι τρεις ιδιωτικές στιγμές για σας, εκτός απ’ αυτές δεν υπάρχει αμαρτία σε σας ή σ' αυτούς. Τριγυρίζουν συνέχεια σε σας, ο ένας στον άλλον. (Όπως διασαφήνισε τους κανόνες της άδειας της εισόδου) έτσι ο Αλλάχ διασαφηνίζει για σας τα Σημάδια (και τους κανόνες της θρησκείας). Πράγματι, ο Αλλάχ είναι ‘Αλείμ (Παντογνώστης) και Χακείμ (Πάνσοφος). | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لِيَسۡتَـٔۡذِنكُمُ ٱلَّذِينَ مَلَكَتۡ أَيۡمَٰنُكُمۡ وَٱلَّذِينَ لَمۡ يَبۡلُغُواْ ٱلۡحُلُمَ مِنكُمۡ ثَلَٰثَ مَرَّٰتٖۚ مِّن قَبۡلِ صَلَوٰةِ ٱلۡفَجۡرِ وَحِينَ تَضَعُونَ ثِيَابَكُم مِّنَ ٱلظَّهِيرَةِ وَمِنۢ بَعۡدِ صَلَوٰةِ ٱلۡعِشَآءِۚ ثَلَٰثُ عَوۡرَٰتٖ لَّكُمۡۚ لَيۡسَ عَلَيۡكُمۡ وَلَا عَلَيۡهِمۡ جُنَاحُۢ بَعۡدَهُنَّۚ طَوَّٰفُونَ عَلَيۡكُم بَعۡضُكُمۡ عَلَىٰ بَعۡضٖۚ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمُ ٱلۡأٓيَٰتِۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٞ ٥٨ |
| 59. Όταν τα παιδιά ανάμεσά σας φτάσουν στην εφηβεία, ας ζητούν την άδειά σας (πριν μπουν στο χώρο σας, σε όλες τις στιγμές) όπως ζήτησαν την άδεια εκείνοι (οι μεγάλοι) πριν απ' αυτούς. (Όπως διασαφήνισε τους κανόνες της άδειας της εισόδου) έτσι ο Αλλάχ διασαφηνίζει για σας τα Σημάδια Του (και τους κανόνες της θρησκείας). Πράγματι, ο Αλλάχ είναι ‘Αλείμ (Παντογνώστης) και Χακείμ (Πάνσοφος). | وَإِذَا بَلَغَ ٱلۡأَطۡفَٰلُ مِنكُمُ ٱلۡحُلُمَ فَلۡيَسۡتَـٔۡذِنُواْ كَمَا ٱسۡتَـٔۡذَنَ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡۚ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمۡ ءَايَٰتِهِۦۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٞ ٥٩ |
| 60. Όσο για τις ηλικιωμένες γυναίκες (που είναι στην εμμηνόπαυση), οι οποίες δεν έχουν πια επιθυμία για γάμο, δεν υπάρχει αμαρτία σ' αυτές να βγάλουν (ένα μέρος από) τα (εξωτερικά) ενδύματά τους (δηλ. το Τζιλμπάμπ, που φοριέται πάνω από τα ρούχα και πάνω από το Χιμάρ), χωρίς να δείξουν τα στολίδια τους. Αλλά το να μην βγάλουν τα (εξωτερικά) ενδύματά τους, είναι καλύτερο γι’ αυτές. Πράγματι, ο Αλλάχ είναι Σαμεί‘ (Αυτός που ακούει τα πάντα) και ‘Αλείμ (Παντογνώστης). | وَٱلۡقَوَٰعِدُ مِنَ ٱلنِّسَآءِ ٱلَّٰتِي لَا يَرۡجُونَ نِكَاحٗا فَلَيۡسَ عَلَيۡهِنَّ جُنَاحٌ أَن يَضَعۡنَ ثِيَابَهُنَّ غَيۡرَ مُتَبَرِّجَٰتِۭ بِزِينَةٖۖ وَأَن يَسۡتَعۡفِفۡنَ خَيۡرٞ لَّهُنَّۗ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٞ ٦٠ |
| 61. [Όταν κάποιος πηγαίνει στο Τζιχάντ αφήνοντας το κλειδί του σπιτιού του σ' άλλον, όπως σε έναν τυφλό, κουτσό ή άρρωστο για να φάει, αλλά ο τελευταίος λέει ότι το σπίτι είναι καταπίστευμα σ' αυτόν, και δεν επιτρέπεται να φάει ερήμην του ιδιοκτήτη, ας μάθει ότι] δεν υπάρχει αμαρτία στον τυφλό, στον κουτσό ή στον άρρωστο, ούτε σε σας (ω, άνθρωποι): αν τρώτε από τα σπίτια σας (δηλ. των παιδιών και των συζύγων σας ερήμην τους), ή των πατέρων ή των μητέρων σας, ή των αδελφών σας, ανδρών ή γυναικών, ή των θείων σας, ανδρών ή γυναικών -από την πλευρά των πατέρων ή των μητέρων σας-, ή από τα σπίτια (ή τους κήπους ή τις αποθήκες) των οποίων τα κλειδιά έχετε εμπιστευτεί, ή από τα σπίτια των φίλων σας, [εφόσον κανείς από τα παραπάνω δε δήλωσε ότι δεν επιτρέπει αυτό χωρίς την άδειά του, και εφόσον τρώτε μόνο αυτό που σας αρκεί]. [Όσο γι' αυτούς που έχουν το έθιμο να μην φάνε μέχρι να υπάρχει κάποιος να μοιράσει μαζί τους το φαγητό, πράγματι] δεν υπάρχει αμαρτία σε σας αν τρώτε μαζί ή χωριστά. Και όταν μπείτε στα σπίτια, χαιρετήστε ο ένας τον άλλον, με ένα ευλογημένο και καλό χαιρετισμό από τον Αλλάχ. Έτσι διασαφηνίζει ο Αλλάχ τα Εδάφια για σας, ίσως να συλλογιστείτε. | لَّيۡسَ عَلَى ٱلۡأَعۡمَىٰ حَرَجٞ وَلَا عَلَى ٱلۡأَعۡرَجِ حَرَجٞ وَلَا عَلَى ٱلۡمَرِيضِ حَرَجٞ وَلَا عَلَىٰٓ أَنفُسِكُمۡ أَن تَأۡكُلُواْ مِنۢ بُيُوتِكُمۡ أَوۡ بُيُوتِ ءَابَآئِكُمۡ أَوۡ بُيُوتِ أُمَّهَٰتِكُمۡ أَوۡ بُيُوتِ إِخۡوَٰنِكُمۡ أَوۡ بُيُوتِ أَخَوَٰتِكُمۡ أَوۡ بُيُوتِ أَعۡمَٰمِكُمۡ أَوۡ بُيُوتِ عَمَّٰتِكُمۡ أَوۡ بُيُوتِ أَخۡوَٰلِكُمۡ أَوۡ بُيُوتِ خَٰلَٰتِكُمۡ أَوۡ مَا مَلَكۡتُم مَّفَاتِحَهُۥٓ أَوۡ صَدِيقِكُمۡۚ لَيۡسَ عَلَيۡكُمۡ جُنَاحٌ أَن تَأۡكُلُواْ جَمِيعًا أَوۡ أَشۡتَاتٗاۚ فَإِذَا دَخَلۡتُم بُيُوتٗا فَسَلِّمُواْ عَلَىٰٓ أَنفُسِكُمۡ تَحِيَّةٗ مِّنۡ عِندِ ٱللَّهِ مُبَٰرَكَةٗ طَيِّبَةٗۚ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمُ ٱلۡأٓيَٰتِ لَعَلَّكُمۡ تَعۡقِلُونَ ٦١ |
| 62. Πράγματι, οι αληθινοί πιστοί είναι εκείνοι που πιστεύουν στον Αλλάχ και στον Αγγελιαφόρο Του, και όταν είναι μαζί του (του Αγγελιαφόρου) για κάποιο θέμα που τους συγκεντρώνει (για το όφελος των Μουσουλμάνων), δε φεύγουν μέχρι να του ζητήσουν την άδεια. Πράγματι, εκείνοι που ζητούν την άδειά σου, είναι αυτοί που πιστεύουν στον Αλλάχ και στον Αγγελιαφόρο Του. Έτσι, όταν ζητούν την άδειά σου (να φύγουν) για κάποιο (ιδιωτικό) θέμα τους, δώσε την άδεια σε όποιον θέλεις απ' αυτούς, και ζήτα τη συγχώρεση του Αλλάχ γι' αυτούς (για τις αμαρτίες τους). Πράγματι, ο Αλλάχ είναι Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα) και Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνος). | إِنَّمَا ٱلۡمُؤۡمِنُونَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَإِذَا كَانُواْ مَعَهُۥ عَلَىٰٓ أَمۡرٖ جَامِعٖ لَّمۡ يَذۡهَبُواْ حَتَّىٰ يَسۡتَـٔۡذِنُوهُۚ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَسۡتَـٔۡذِنُونَكَ أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ يُؤۡمِنُونَ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦۚ فَإِذَا ٱسۡتَـٔۡذَنُوكَ لِبَعۡضِ شَأۡنِهِمۡ فَأۡذَن لِّمَن شِئۡتَ مِنۡهُمۡ وَٱسۡتَغۡفِرۡ لَهُمُ ٱللَّهَۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ٦٢ |
| 63. (Ω, πιστοί) μην κάνετε την κλήση του Αγγελιοφόρου μεταξύ σας (η οποία είναι στη θρησκεία), σαν την κλήση σας, ο ένας στον άλλον (στα εγκόσμια θέματα, στην οποία κλήση μπορεί κανείς να φύγει χωρίς την άδεια του καλούντα). Πράγματι, ο Αλλάχ γνωρίζει εκείνους ανάμεσά σας που ξεφεύγουν κρυφά κρύβοντας πίσω απ' άλλους (χωρίς άδεια) [όπως τους υποκριτές που ξέφυγαν κρυφά, κατά το σκάψιμο του χαντακιού, και κατά το κήρυγμα της Παρασκευής]. Ας προσέχουν, λοιπόν, όσοι παρακούουν την εντολή του (του Προφήτη, ή του Αλλάχ, στο να μην φύγουν παρά με την άδεια του Προφήτη), μήπως να πέσει πάνω τους μία δοκιμασία (και κακουχίες) ή να τους πλήττει ένα οδυνηρό μαρτύριο (στη Μέλλουσα Ζωή). | لَّا تَجۡعَلُواْ دُعَآءَ ٱلرَّسُولِ بَيۡنَكُمۡ كَدُعَآءِ بَعۡضِكُم بَعۡضٗاۚ قَدۡ يَعۡلَمُ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ يَتَسَلَّلُونَ مِنكُمۡ لِوَاذٗاۚ فَلۡيَحۡذَرِ ٱلَّذِينَ يُخَالِفُونَ عَنۡ أَمۡرِهِۦٓ أَن تُصِيبَهُمۡ فِتۡنَةٌ أَوۡ يُصِيبَهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٌ ٦٣ |
| 64. Πράγματι, στον Αλλάχ ανήκει ό,τι υπάρχει στους ουρανούς και στη γη (γι' αυτό μην παρακούτε τις εντολές Του, αφού είστε δούλοι Του). Ξέρει όλες τις καταστάσεις σας (από καλό και κακό, και από πίστη και υποκρισία, και ξέρει όλες τις πράξεις σας). Την Ημέρα που θα επιστρέψουν (οι άνθρωποι) σ' Αυτόν, θα τους ενημερώσει για ό,τι έκαναν. Πράγματι, ο Αλλάχ είναι για τα πάντα, Παντογνώστης. | أَلَآ إِنَّ لِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۖ قَدۡ يَعۡلَمُ مَآ أَنتُمۡ عَلَيۡهِ وَيَوۡمَ يُرۡجَعُونَ إِلَيۡهِ فَيُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُواْۗ وَٱللَّهُ بِكُلِّ شَيۡءٍ عَلِيمُۢ ٦٤ |

ﰠ

# **Al-Furqān**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Ευλογημένος είναι Αυτός που έστειλε το κριτήριο (το Κορ’άν) στον δούλο Του (τον Μωχάμμαντ) για να γίνει προειδοποιητής για όλο τον κόσμο. | تَبَارَكَ ٱلَّذِي نَزَّلَ ٱلۡفُرۡقَانَ عَلَىٰ عَبۡدِهِۦ لِيَكُونَ لِلۡعَٰلَمِينَ نَذِيرًا ١ |
| 2. Αυτός στον Οποίον ανήκει το Βασίλειο (και η Κυριαρχία) των ουρανών και της γης, και δεν απέκτησε κανέναν γιο, ούτε έχει κανέναν εταίρο στο Βασίλειό Του. Δημιούργησε κάθε πράγμα, και καθόρισε τη δημιουργία του με ακρίβεια (σύμφωνα με τις κατάλληλες αναλογίες του, και χωρίς καμία έλλειψη ή κάποιο ελάττωμα). | ٱلَّذِي لَهُۥ مُلۡكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَلَمۡ يَتَّخِذۡ وَلَدٗا وَلَمۡ يَكُن لَّهُۥ شَرِيكٞ فِي ٱلۡمُلۡكِ وَخَلَقَ كُلَّ شَيۡءٖ فَقَدَّرَهُۥ تَقۡدِيرٗا ٢ |
| 3. Αυτοί (οι ειδωλολάτρες) έχουν πάρει εκτός Αυτού, άλλους θεούς (για λατρεία), οι οποίοι (οι λεγόμενοι θεοί τους) δεν μπορούν να δημιουργήσουν τίποτα, αλλά είναι οι ίδιοι δημιουργημένοι. Δεν μπορούν να αποτρέψουν από τον εαυτό τους κανένα κακό, ούτε να ωφελήσουν τον εαυτό τους! Δεν μπορούν να αφαιρέσουν καμία ζωή, ούτε να δώσουν καμία ζωή, ούτε να αναστήσουν τους νεκρούς. | وَٱتَّخَذُواْ مِن دُونِهِۦٓ ءَالِهَةٗ لَّا يَخۡلُقُونَ شَيۡـٔٗا وَهُمۡ يُخۡلَقُونَ وَلَا يَمۡلِكُونَ لِأَنفُسِهِمۡ ضَرّٗا وَلَا نَفۡعٗا وَلَا يَمۡلِكُونَ مَوۡتٗا وَلَا حَيَوٰةٗ وَلَا نُشُورٗا ٣ |
| 4. Εκείνοι που αρνήθηκαν την πίστη λένε: «Αυτό (το Κορ’άν) δεν είναι παρά ένα ψέμα που το κατασκεύασε (ο Μωχάμμαντ), και τον βοήθησαν σ' αυτό άλλοι άνθρωποι.» Πράγματι, (οι άπιστοι) επινόησαν (μ' αυτά που είπαν) μία αδικία και ένα τερατώδες ψέμα! [Αφού το Κοράν είναι τα λόγια του Αλλάχ, και κανείς άνδρας ή τζινν δεν μπορεί να κατασκευάσει κάτι παρόμοιο]. | وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ إِنۡ هَٰذَآ إِلَّآ إِفۡكٌ ٱفۡتَرَىٰهُ وَأَعَانَهُۥ عَلَيۡهِ قَوۡمٌ ءَاخَرُونَۖ فَقَدۡ جَآءُو ظُلۡمٗا وَزُورٗا ٤ |
| 5. Και λένε (οι άπιστοι): «(Αυτό το Κορ’άν είναι) οι θρύλοι/ή/μύθοι των αρχαίων, τους οποίους έχει γράψει (ο Μωχάμμαντ), και στον οποίον υπαγορεύονται πρωί και βράδυ.» | وَقَالُوٓاْ أَسَٰطِيرُ ٱلۡأَوَّلِينَ ٱكۡتَتَبَهَا فَهِيَ تُمۡلَىٰ عَلَيۡهِ بُكۡرَةٗ وَأَصِيلٗا ٥ |
| 6. Πες (ω, Προφήτη, στους άπιστους που διαψεύσουν το Κορ’άν): «Πράγματι, το έχει στείλει (το Κορ’άν) Αυτός που γνωρίζει ό,τι μυστικό (ή κρυφό) στους ουρανούς και στη γη. Πράγματι, Αυτός είναι Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα) και Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνος).» | قُلۡ أَنزَلَهُ ٱلَّذِي يَعۡلَمُ ٱلسِّرَّ فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۚ إِنَّهُۥ كَانَ غَفُورٗا رَّحِيمٗا ٦ |
| 7. Και λένε (οι άπιστοι): «Πώς είναι δυνατόν αυτός (που ισχυρίζεται ότι είναι) ο Αγγελιαφόρος (του Αλλάχ), να τρώει φαγητό και να περπατά στις αγορές (για να αγοράσει φαγητό όπως εμείς); Αν στελνόταν ένας Άγγελος σ' αυτόν για να είναι προειδοποιητής μαζί του, (τότε θα τον πιστεύαμε)! | وَقَالُواْ مَالِ هَٰذَا ٱلرَّسُولِ يَأۡكُلُ ٱلطَّعَامَ وَيَمۡشِي فِي ٱلۡأَسۡوَاقِ لَوۡلَآ أُنزِلَ إِلَيۡهِ مَلَكٞ فَيَكُونَ مَعَهُۥ نَذِيرًا ٧ |
| 8. Ή αν του είχε παραχωρηθεί ένας θησαυρός, ή να είχε έναν κήπο από τον οποίο θα έτρωγε, (τότε θα τον πιστεύαμε)!» Οι άδικοι είπαν: «Στ’ αλήθεια, δεν ακολουθείτε, παρά έναν μαγεμένο άνδρα.» | أَوۡ يُلۡقَىٰٓ إِلَيۡهِ كَنزٌ أَوۡ تَكُونُ لَهُۥ جَنَّةٞ يَأۡكُلُ مِنۡهَاۚ وَقَالَ ٱلظَّٰلِمُونَ إِن تَتَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلٗا مَّسۡحُورًا ٨ |
| 9. Κοίτα (ω, Μωχάμμαντ) πώς είπαν σχετικά με σένα τις (παράλογες) περιγραφές (ότι επινόησες το Κορ’άν και έγραψες τους μύθους των αρχαίων, ότι είσαι μαγεμένος, και ότι αν ήσουν Αγγελιαφόρος, θα είχες θησαυρούς και Αγγέλους μαζί σου, κλπ.)! Και έτσι, (λόγω αυτό που είπαν) έχουν παραστρατήσει και δε θα μπορούν να φτάσουν στο δρόμο (της αλήθειας). | ٱنظُرۡ كَيۡفَ ضَرَبُواْ لَكَ ٱلۡأَمۡثَٰلَ فَضَلُّواْ فَلَا يَسۡتَطِيعُونَ سَبِيلٗا ٩ |
| 10. Ευλογημένος είναι Αυτός, που αν θέλει, θα σου έδινε καλύτερα απ' αυτό (που πρότειναν οι άπιστοι), (θα σου έδινε στην εγκόσμια ζωή) κήπους κάτω από τους οποίους (δηλ. κάτω από τα παλάτια και τα δέντρα τους) ρέουν ποτάμια (για να φας από τους καρπούς τους με άνεση), και θα σου έδινε παλάτια (για να κατοικείς μέσα σε ευδαιμονία). | تَبَارَكَ ٱلَّذِيٓ إِن شَآءَ جَعَلَ لَكَ خَيۡرٗا مِّن ذَٰلِكَ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ وَيَجۡعَل لَّكَ قُصُورَۢا ١٠ |
| 11. Όχι (δε σε διέψευσαν επειδή τρως και περπατάς στις αγορές), αλλά διέψευσαν την Ώρα (Ημέρα της Κρίσεως), και γι' αυτούς που διέψευσαν την Ώρα, έχουμε ετοιμάσει μία φλεγόμενη Φωτιά! | بَلۡ كَذَّبُواْ بِٱلسَّاعَةِۖ وَأَعۡتَدۡنَا لِمَن كَذَّبَ بِٱلسَّاعَةِ سَعِيرًا ١١ |
| 12. Όταν (η Φωτιά) τους δει (τους άπιστους) από μακριά, θα ακούσουν το λυσσασμένο και το βρυχηθμό της. | إِذَا رَأَتۡهُم مِّن مَّكَانِۭ بَعِيدٖ سَمِعُواْ لَهَا تَغَيُّظٗا وَزَفِيرٗا ١٢ |
| 13. Όταν ριχτούν (οι άπιστοι) σε ένα πολύ στενό χώρο μέσα της (Φωτιάς), με τα χέρια τους να είναι δεμένα (στους λαιμούς τους), θα φωνάξουν εκεί: «Αλίμονο μας (εύχοντας την καταστροφή τους, για να τελειώσει το μαρτύριό τους)»! | وَإِذَآ أُلۡقُواْ مِنۡهَا مَكَانٗا ضَيِّقٗا مُّقَرَّنِينَ دَعَوۡاْ هُنَالِكَ ثُبُورٗا ١٣ |
| 14. (Θα ειπωθεί σ' αυτούς): «Μη φωνάξετε Σήμερα «αλίμονό μας (εύχοντας την καταστροφή σας)» μόνο μία φορά, αλλά φωνάξτε το πολλές φορές!» | لَّا تَدۡعُواْ ٱلۡيَوۡمَ ثُبُورٗا وَٰحِدٗا وَٱدۡعُواْ ثُبُورٗا كَثِيرٗا ١٤ |
| 15. Πες (ω, Προφήτη, στους άπιστους): «Είναι αυτό (το προαναφερόμενο μαρτύριο) καλύτερο ή ο Παράδεισος της αιωνιότητας, που έχει υποσχεθεί στους ευσεβούς (που φυλάσσονται από την τιμωρία του Αλλάχ, τηρώντας τις εντολές Του);» Ο οποίος (Παράδεισος) θα είναι γι' αυτούς ως ανταμοιβή και τελικός προορισμός. | قُلۡ أَذَٰلِكَ خَيۡرٌ أَمۡ جَنَّةُ ٱلۡخُلۡدِ ٱلَّتِي وُعِدَ ٱلۡمُتَّقُونَۚ كَانَتۡ لَهُمۡ جَزَآءٗ وَمَصِيرٗا ١٥ |
| 16. Θα έχουν εκεί (στον Παράδεισο) ό,τι επιθυμούν, και θα παραμένουν εκεί για πάντα. Αυτή είναι μία υπόσχεση από τον Κύριό σου, που οπωσδήποτε θα υλοποιηθεί. | لَّهُمۡ فِيهَا مَا يَشَآءُونَ خَٰلِدِينَۚ كَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ وَعۡدٗا مَّسۡـُٔولٗا ١٦ |
| 17. Την Ημέρα που θα τους συγκεντρώσει (τους άπιστους) μαζί με εκείνους που λάτρευαν εκτός του Αλλάχ, θα πει (ο Αλλάχ στους λεγόμενους θεούς, ως επίπληξη για τους άπιστους): «Ήταν εσείς που παραπατήσατε τους δούλους Μου αυτούς (διατάζοντάς τους να σας λατρεύουν), ή οι ίδιοι έχουν παραστρατήσει μόνοι τους από τον ίσιο δρόμο (λατρεύοντας σας από μόνοι τους);» | وَيَوۡمَ يَحۡشُرُهُمۡ وَمَا يَعۡبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ فَيَقُولُ ءَأَنتُمۡ أَضۡلَلۡتُمۡ عِبَادِي هَٰٓؤُلَآءِ أَمۡ هُمۡ ضَلُّواْ ٱلسَّبِيلَ ١٧ |
| 18. Θα πουν: «Δόξα Σοι (ω, Αλλάχ, είσαι πολύ Ανώτερος από το να έχεις εταίρους)! Δεν ήταν για μας (όλους τους δημιουργημένους) να πάρουμε εκτός από Εσένα κανέναν θεό. Αλλά (οι ειδωλολάτρες το έκαναν αφού) παρείχες αγαθά σ' αυτούς και στους προγόνους τους, ώσπου ξέχασαν την εξύμνησή Σου (και ό,τι έστειλες στους Αγγελιαφόρους), και ήταν κατεστραμμένοι άνθρωποι.» | قَالُواْ سُبۡحَٰنَكَ مَا كَانَ يَنۢبَغِي لَنَآ أَن نَّتَّخِذَ مِن دُونِكَ مِنۡ أَوۡلِيَآءَ وَلَٰكِن مَّتَّعۡتَهُمۡ وَءَابَآءَهُمۡ حَتَّىٰ نَسُواْ ٱلذِّكۡرَ وَكَانُواْ قَوۡمَۢا بُورٗا ١٨ |
| 19. Έτσι, (οι λεγόμενοι θεοί σας, ω, ειδωλολάτρες) σας διέψευσαν σ' αυτό που ισχυρίζαστε (ότι εκείνοι σας κάλεσαν να τους λατρέψατε), και έτσι δε θα μπορείτε να αποτρέψετε (την τιμωρία), ούτε να υποστηρίξετε τον εαυτό σας. Όποιος από σας (ω, άνθρωποι) αδικεί (αποδίδοντας στον Αλλάχ εταίρους), θα τον κάνουμε να γευτεί ένα μεγάλο μαρτύριο. | فَقَدۡ كَذَّبُوكُم بِمَا تَقُولُونَ فَمَا تَسۡتَطِيعُونَ صَرۡفٗا وَلَا نَصۡرٗاۚ وَمَن يَظۡلِم مِّنكُمۡ نُذِقۡهُ عَذَابٗا كَبِيرٗا ١٩ |
| 20. Δε στείλαμε κανέναν Αγγελιαφόρο πριν από σένα (ω, Μωχάμμαντ) παρά μόνο ότι έφαγαν φαγητό και περπατούσαν στις αγορές. Κάναμε κάποιους από σας (ω, άνθρωποι) να είναι δοκιμασία για τους άλλους (με το πλούτο, υγεία, παιδιά κλπ. για να σας δοκιμάσουμε) αν θα δείξετε υπομονή (ή όχι)! Πράγματι, ο Κύριός σου (ω, Προφήτη) βλέπει τα πάντα. | وَمَآ أَرۡسَلۡنَا قَبۡلَكَ مِنَ ٱلۡمُرۡسَلِينَ إِلَّآ إِنَّهُمۡ لَيَأۡكُلُونَ ٱلطَّعَامَ وَيَمۡشُونَ فِي ٱلۡأَسۡوَاقِۗ وَجَعَلۡنَا بَعۡضَكُمۡ لِبَعۡضٖ فِتۡنَةً أَتَصۡبِرُونَۗ وَكَانَ رَبُّكَ بَصِيرٗا ٢٠ |
| 21. Εκείνοι που δεν πιστεύουν στη συνάντησή Μας (την Ημέρα της Κρίσεως, και δε φοβούνται από την τιμωρία Μας), λένε: «Αν στάλθηκαν σε μας Άγγελοι ή να βλέπαμε τον Κύριό μας, (θα είχαμε πιστέψει).» Πράγματι, έγιναν πολύ αλαζονικοί μέσα τους (μ' αυτά που είπαν) και παραβίασαν πολύ τα όρια. | ۞وَقَالَ ٱلَّذِينَ لَا يَرۡجُونَ لِقَآءَنَا لَوۡلَآ أُنزِلَ عَلَيۡنَا ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ أَوۡ نَرَىٰ رَبَّنَاۗ لَقَدِ ٱسۡتَكۡبَرُواْ فِيٓ أَنفُسِهِمۡ وَعَتَوۡ عُتُوّٗا كَبِيرٗا ٢١ |
| 22. Την ημέρα που θα δουν τους Αγγέλους (όταν πεθάνουν, στους τάφους και στη Μέλλουσα Ζωή), δε θα υπάρξουν εκείνη την ημέρα χαρμόσυνα νέα για τους κακούς! (Οι Άγγελοι) θα πουν: «Απαγορεύεται απολύτως (οποιαδήποτε χαρμόσυνα νέα) για σας.» | يَوۡمَ يَرَوۡنَ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةَ لَا بُشۡرَىٰ يَوۡمَئِذٖ لِّلۡمُجۡرِمِينَ وَيَقُولُونَ حِجۡرٗا مَّحۡجُورٗا ٢٢ |
| 23. Και ό,τι έκαναν από (καλές) πράξεις, τις κάναμε διάσπαρτα αιωρούμενα σωματίδια σκόνης. | وَقَدِمۡنَآ إِلَىٰ مَا عَمِلُواْ مِنۡ عَمَلٖ فَجَعَلۡنَٰهُ هَبَآءٗ مَّنثُورًا ٢٣ |
| 24. Οι άνθρωποι του Παραδείσου εκείνη την Ημέρα, θα έχουν την καλύτερη κατοικία και το καλύτερο μέρος ανάπαυσης. | أَصۡحَٰبُ ٱلۡجَنَّةِ يَوۡمَئِذٍ خَيۡرٞ مُّسۡتَقَرّٗا وَأَحۡسَنُ مَقِيلٗا ٢٤ |
| 25. (Ανέφερε, ω, Προφήτη) την Ημέρα που ο ουρανός θα σχιστεί και θα φανούν (από τα ανοίγματά του) άσπρα σύννεφα και οι Άγγελοι θα σταλούν κάτω διαδοχικά. | وَيَوۡمَ تَشَقَّقُ ٱلسَّمَآءُ بِٱلۡغَمَٰمِ وَنُزِّلَ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ تَنزِيلًا ٢٥ |
| 26. Η αληθινή Κυριαρχία εκείνη την Ημέρα, ανήκει στον Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), και θα είναι μια δύσκολη Ημέρα για τους άπιστους. | ٱلۡمُلۡكُ يَوۡمَئِذٍ ٱلۡحَقُّ لِلرَّحۡمَٰنِۚ وَكَانَ يَوۡمًا عَلَى ٱلۡكَٰفِرِينَ عَسِيرٗا ٢٦ |
| 27. (Ανέφερε, ω, Προφήτη) εκείνη την Ημέρα που ο άδικος θα δαγκώσει τα χέρια του (μετανιωμένος), λέγοντας: «Μακάρι να είχα πάρει μαζί με τον Αγγελιαφόρο έναν δρόμο (προς τη σωτηρία)! | وَيَوۡمَ يَعَضُّ ٱلظَّالِمُ عَلَىٰ يَدَيۡهِ يَقُولُ يَٰلَيۡتَنِي ٱتَّخَذۡتُ مَعَ ٱلرَّسُولِ سَبِيلٗا ٢٧ |
| 28. Αλίμονο σε μένα/ή/μου! Μακάρι να μην είχα πάρει τον τάδε ως στενό φίλο! | يَٰوَيۡلَتَىٰ لَيۡتَنِي لَمۡ أَتَّخِذۡ فُلَانًا خَلِيلٗا ٢٨ |
| 29. Με παρέσυρε (ο άπιστος φίλος μου) από την Υπενθύμιση (το Κορ’άν) αφού μου ήρθε (μέσω του Προφήτη).» Πράγματι, ο Σατανάς πάντα προδίδει τον άνθρωπο. | لَّقَدۡ أَضَلَّنِي عَنِ ٱلذِّكۡرِ بَعۡدَ إِذۡ جَآءَنِيۗ وَكَانَ ٱلشَّيۡطَٰنُ لِلۡإِنسَٰنِ خَذُولٗا ٢٩ |
| 30. Και ο Αγγελιαφόρος θα είπε (εκείνη την Ημέρα): «Ω, Κύριέ μου! Ο λαός μου (στον οποίον με έστειλες) έχουν εγκαταλείψει αυτό το Κορ’άν (αποστρέφοντας απ' αυτό, αποτρέποντας τους ανθρώπους από το να το ακούσουν, και περιγράφοντάς το ψευδώς ότι είναι μαγεία ή ποίηση κλπ.).» | وَقَالَ ٱلرَّسُولُ يَٰرَبِّ إِنَّ قَوۡمِي ٱتَّخَذُواْ هَٰذَا ٱلۡقُرۡءَانَ مَهۡجُورٗا ٣٠ |
| 31. (Ω, Αγγελιαφόρε, όπως σε έβλαψαν οι ειδωλολάτρες και αποτρέψαν τους ανθρώπους από το να πιστέψουν σε σένα), Έτσι κάναμε για κάθε Προφήτη (πριν από σένα) να υπάρχουν εχθροί από τους κακούς (τους άπιστους). Επαρκεί ο Κύριός σου να καθοδηγήσει και να υποστηρίξει. | وَكَذَٰلِكَ جَعَلۡنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوّٗا مِّنَ ٱلۡمُجۡرِمِينَۗ وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ هَادِيٗا وَنَصِيرٗا ٣١ |
| 32. Εκείνοι που αρνήθηκαν την πίστη λένε: «Αν του εστάλη (στον Μωχάμμαντ) το Κορ’άν ολόκληρο σε μία φορά, (τότε θα πιστεύαμε)» Έτσι (το στείλαμε) για να δυναμώσουμε την καρδιά σου μ' αυτό, και το στείλαμε σταδιακά (και το εξηγήσαμε ξεκάθαρα, για να το μάθεις από έξω καλύτερα, και να σε υποστηρίξουμε με την απάντηση για τους ισχυρισμούς και τις ερωτήσεις τους, όποτε τα λένε). | وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَوۡلَا نُزِّلَ عَلَيۡهِ ٱلۡقُرۡءَانُ جُمۡلَةٗ وَٰحِدَةٗۚ كَذَٰلِكَ لِنُثَبِّتَ بِهِۦ فُؤَادَكَۖ وَرَتَّلۡنَٰهُ تَرۡتِيلٗا ٣٢ |
| 33. Δε θα σου παρουσιάσουν ένα παράδειγμα (και παρανόηση για να σε διαψεύσουν), εκτός θα στείλουμε μετά σε σένα την αλήθεια (που θα τους απαντάει), και την καλύτερη εξήγηση. | وَلَا يَأۡتُونَكَ بِمَثَلٍ إِلَّا جِئۡنَٰكَ بِٱلۡحَقِّ وَأَحۡسَنَ تَفۡسِيرًا ٣٣ |
| 34. Εκείνοι που θα συρθούν με τα/ή/στα πρόσωπά τους προς την Κόλαση, θα έχουν τον χειρότερο προορισμό, και το πιο παραστρατημένο δρόμο (ενώ οι πιστοί θα είναι στον Παράδεισο, και στον ίσιο δρόμο). | ٱلَّذِينَ يُحۡشَرُونَ عَلَىٰ وُجُوهِهِمۡ إِلَىٰ جَهَنَّمَ أُوْلَٰٓئِكَ شَرّٞ مَّكَانٗا وَأَضَلُّ سَبِيلٗا ٣٤ |
| 35. Πράγματι, δώσαμε στον Μωυσή το Βιβλίο και κάναμε τον αδελφό του Ααρών, να είναι μαζί του ως υποστηρικτή. | وَلَقَدۡ ءَاتَيۡنَا مُوسَى ٱلۡكِتَٰبَ وَجَعَلۡنَا مَعَهُۥٓ أَخَاهُ هَٰرُونَ وَزِيرٗا ٣٥ |
| 36. Είπαμε (στον Μωυσή και τον Ααρών): «Πηγαίνετε στους ανθρώπους που διέψευσαν τα Σημάδια Μας.» (Αλλά τους διέψευσαν) και έτσι τους καταστρέψαμε ολοσχερώς. | فَقُلۡنَا ٱذۡهَبَآ إِلَى ٱلۡقَوۡمِ ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَا فَدَمَّرۡنَٰهُمۡ تَدۡمِيرٗا ٣٦ |
| 37. Επίσης οι άνθρωποι του Νώε, όταν διέψευσαν τους Αγγελιαφόρους, τους πνίξαμε, και τους κάναμε για τους ανθρώπους ως Σημάδι (της Δύναμης Μας στο πώς καταστρέφουμε τους άπιστους). Και ετοιμάσαμε για τους άδικους ένα οδυνηρό μαρτύριο. | وَقَوۡمَ نُوحٖ لَّمَّا كَذَّبُواْ ٱلرُّسُلَ أَغۡرَقۡنَٰهُمۡ وَجَعَلۡنَٰهُمۡ لِلنَّاسِ ءَايَةٗۖ وَأَعۡتَدۡنَا لِلظَّٰلِمِينَ عَذَابًا أَلِيمٗا ٣٧ |
| 38. Επίσης (καταστρέψαμε) τη φυλή ‘Αντ και τη φυλή Θαμούντ, και τους ανθρώπους του Πηγαδιού, και πολλά άλλα έθνη μεταξύ τους. | وَعَادٗا وَثَمُودَاْ وَأَصۡحَٰبَ ٱلرَّسِّ وَقُرُونَۢا بَيۡنَ ذَٰلِكَ كَثِيرٗا ٣٨ |
| 39. Στον καθένα (απ' εκείνα τα έθνη) δώσαμε παραδείγματα (των προηγούμενων άπιστων εθνών που τους καταστρέψαμε, και του στείλαμε τα Σημάδια και εξηγήσαμε τις αποδείξεις και τα επιχειρήματα), και τον καθένα καταστρέψαμε εντελώς (αφού αρνήθηκαν την πίστη). | وَكُلّٗا ضَرَبۡنَا لَهُ ٱلۡأَمۡثَٰلَۖ وَكُلّٗا تَبَّرۡنَا تَتۡبِيرٗا ٣٩ |
| 40. Πράγματι, (οι ειδωλολάτρες από τον λαό σου, ω, Μωχάμμαντ) έχουν περάσει (κατά τα ταξίδια τους) από την πόλη (Σόδομα) που έπεσε πάνω της μία τρομερή βροχή (από πέτρες, λόγω της ομοφυλίας και της απιστίας τους). Δεν την έχουν δει λοιπόν (και τα σημάδια της τιμωρίας της για να λάβουν μία νουθεσία); Όχι (δε σε διαψεύσουν επειδή δεν είδαν την πόλη! Πράγματι την είδαν), αλλά (επειδή) δεν πιστεύουν στην ανάσταση! | وَلَقَدۡ أَتَوۡاْ عَلَى ٱلۡقَرۡيَةِ ٱلَّتِيٓ أُمۡطِرَتۡ مَطَرَ ٱلسَّوۡءِۚ أَفَلَمۡ يَكُونُواْ يَرَوۡنَهَاۚ بَلۡ كَانُواْ لَا يَرۡجُونَ نُشُورٗا ٤٠ |
| 41. Όταν σε βλέπουν (ω, Προφήτη), δε σε παίρνουν παρά μόνο για χλευασμό (λέγοντας): «Είναι αυτός που έστειλε ο Αλλάχ ως Αγγελιαφόρο; | وَإِذَا رَأَوۡكَ إِن يَتَّخِذُونَكَ إِلَّا هُزُوًا أَهَٰذَا ٱلَّذِي بَعَثَ ٱللَّهُ رَسُولًا ٤١ |
| 42. Θα μας είχε σχεδόν παρασύρει από τους θεούς μας, αν δεν ήμασταν τόσο υπομονετικοί και σταθεροί στη λατρεία τους.» Πράγματι, θα μάθουν όταν θα δουν την τιμωρία, ποιος βρίσκεται στο παραπλανημένο/παραστρατημένο δρόμο (και ποιος βρίσκεται στο δρόμο της καθοδήγησης)! | إِن كَادَ لَيُضِلُّنَا عَنۡ ءَالِهَتِنَا لَوۡلَآ أَن صَبَرۡنَا عَلَيۡهَاۚ وَسَوۡفَ يَعۡلَمُونَ حِينَ يَرَوۡنَ ٱلۡعَذَابَ مَنۡ أَضَلُّ سَبِيلًا ٤٢ |
| 43. Είδες (ω, Προφήτη) εκείνο που παίρνει την επιθυμία του (και τους πόθους του) ως θεό του, θα είσαι τότε φύλακας σ' αυτόν (αποτρέποντάς τον από την απιστία και αναγκάζοντάς τον να πιστέψει); [Όχι, αφού η ευθύνη σου είναι μόνο να προειδοποιήσεις ξεκάθαρα]. | أَرَءَيۡتَ مَنِ ٱتَّخَذَ إِلَٰهَهُۥ هَوَىٰهُ أَفَأَنتَ تَكُونُ عَلَيۡهِ وَكِيلًا ٤٣ |
| 44. Ή νομίζεις ότι οι περισσότεροι απ' εκείνους ακούν ή κατανοούν; Εκείνοι δεν είναι παρά όπως τα βοοειδή (στο να ακούν και να συλλογιστούν), αλλά πράγματι είναι και πιο παραστρατημένοι στο δρόμο (από τα βοοειδή)! | أَمۡ تَحۡسَبُ أَنَّ أَكۡثَرَهُمۡ يَسۡمَعُونَ أَوۡ يَعۡقِلُونَۚ إِنۡ هُمۡ إِلَّا كَٱلۡأَنۡعَٰمِ بَلۡ هُمۡ أَضَلُّ سَبِيلًا ٤٤ |
| 45. Δε βλέπεις (ω, Προφήτη) πώς ο Κύριός σου επεκτείνει τη σκιά (με την κίνηση της γης και του ηλίου); Αν ήθελε, θα να το έκανε σταθερό [δηλ. αν η κίνηση και η ταχύτητα της γης και του ηλίου αλλάζει, το φως θα παραμένει στο ίδιο σημείο και τα σκιά θα παραμένουν τα ίδια στο μήκος, και τα σκιά των δέντρων και των βουνών θα παραμένουν σταθεροί]. Έπειτα κάναμε τον ήλιο να είναι η ένδειξη για τις καταστάσεις του (ή ο οδηγός του). | أَلَمۡ تَرَ إِلَىٰ رَبِّكَ كَيۡفَ مَدَّ ٱلظِّلَّ وَلَوۡ شَآءَ لَجَعَلَهُۥ سَاكِنٗا ثُمَّ جَعَلۡنَا ٱلشَّمۡسَ عَلَيۡهِ دَلِيلٗا ٤٥ |
| 46. Έπειτα το τραβάμε σταδιακά προς Εμάς. | ثُمَّ قَبَضۡنَٰهُ إِلَيۡنَا قَبۡضٗا يَسِيرٗا ٤٦ |
| 47. Είναι Αυτός που έκανε για εσάς τη νύχτα ως ένδυμα (που να σας καλύπτει), και τον ύπνο για ανάπαυση, και έκανε την ημέρα για να σκορπίζετε στις απασχολήσεις σας. | وَهُوَ ٱلَّذِي جَعَلَ لَكُمُ ٱلَّيۡلَ لِبَاسٗا وَٱلنَّوۡمَ سُبَاتٗا وَجَعَلَ ٱلنَّهَارَ نُشُورٗا ٤٧ |
| 48. Είναι Αυτός που στέλνει τους ανέμους, ως χαρμόσυνα νέα πριν το έλεός Του (τη βροχή). Και στέλνουμε από τον ουρανό καθαρό νερό, | وَهُوَ ٱلَّذِيٓ أَرۡسَلَ ٱلرِّيَٰحَ بُشۡرَۢا بَيۡنَ يَدَيۡ رَحۡمَتِهِۦۚ وَأَنزَلۡنَا مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءٗ طَهُورٗا ٤٨ |
| 49. για να δώσουμε ζωή μ' αυτό (το νερό) σε μία νεκρή γη, και να κάνουμε να πιουν απ' αυτό (πολλούς) απ' αυτά που δημιουργήσαμε: πολλά βοοειδή και πολλούς ανθρώπους. | لِّنُحۡـِۧيَ بِهِۦ بَلۡدَةٗ مَّيۡتٗا وَنُسۡقِيَهُۥ مِمَّا خَلَقۡنَآ أَنۡعَٰمٗا وَأَنَاسِيَّ كَثِيرٗا ٤٩ |
| 50. Πράγματι, το μοιράζουμε (το νερό) μεταξύ τους (στέλνοντας βροχή σε μία γη και όχι στην άλλη, και άλλη φορά στην άλλη), ώστε να λάβουν (οι άνθρωποι) νουθεσία (ότι ο Αλλάχ είναι που στέλνει το νερό, και ότι όπως δίνει ζωή με το νερό στη νεκρή γη, θα αναστήσει τους ανθρώπους), αλλά οι περισσότεροι άνθρωποι επιμένουν στην αχαριστία τους. | وَلَقَدۡ صَرَّفۡنَٰهُ بَيۡنَهُمۡ لِيَذَّكَّرُواْ فَأَبَىٰٓ أَكۡثَرُ ٱلنَّاسِ إِلَّا كُفُورٗا ٥٠ |
| 51. Αν θέλαμε, θα είχαμε στείλει σε κάθε πόλη έναν προειδοποιητή. | وَلَوۡ شِئۡنَا لَبَعَثۡنَا فِي كُلِّ قَرۡيَةٖ نَّذِيرٗا ٥١ |
| 52. Έτσι, μην υπακούσεις τους άπιστους (σ' αυτά που ζητούν το να κάνεις παραχωρήσεις στη θρησκεία), αλλά αγωνίσου μ' αυτό (το Κορ’άν) απέναντί τους (μετδίδωντάς το) με τη μέγιστη προσπάθεια. | فَلَا تُطِعِ ٱلۡكَٰفِرِينَ وَجَٰهِدۡهُم بِهِۦ جِهَادٗا كَبِيرٗا ٥٢ |
| 53. Είναι Αυτός που έκανε τα δύο υδάτινα σώματα να εισχωρήσει η μία στην άλλη: η μία είναι εύγευστη και γλυκιά, και η άλλη είναι αλμυρή και πικρή. Και έκανε ανάμεσά τους ένα φράγμα και πλήρη διαχωρισμό (και έτσι όπου ένα ποτάμι συναντά μία θάλασσα, δεν αλλάζει την αλμυρότατα της θάλασσας, ούτε το αντίστροφο, αλλά όταν το νερό του ποταμιού εισχωρεί στη θάλασσα, αποκτά τις ίδιες περιγραφές της θάλασσας). | ۞وَهُوَ ٱلَّذِي مَرَجَ ٱلۡبَحۡرَيۡنِ هَٰذَا عَذۡبٞ فُرَاتٞ وَهَٰذَا مِلۡحٌ أُجَاجٞ وَجَعَلَ بَيۡنَهُمَا بَرۡزَخٗا وَحِجۡرٗا مَّحۡجُورٗا ٥٣ |
| 54. Είναι Αυτός που δημιούργησε ανθρώπους (άνδρες και γυναίκες) από το νερό (τις σταγόνες από αναμεμειγμένες εκκρίσεις των δύο φύλων), και έκανε μεταξύ τους (των ανθρώπων) δεσμούς συγγένειας καταγωγής και δεσμούς συγγένειας γάμου. Πράγματι, ο Κύριός σου (ω, Προφήτη) είναι Καντείρ (Ικανός στα πάντα). | وَهُوَ ٱلَّذِي خَلَقَ مِنَ ٱلۡمَآءِ بَشَرٗا فَجَعَلَهُۥ نَسَبٗا وَصِهۡرٗاۗ وَكَانَ رَبُّكَ قَدِيرٗا ٥٤ |
| 55. Ωστόσο, (οι άπιστοι) λατρεύουν εκτός από τον Αλλάχ, αυτό που δεν μπορεί ούτε να τους ωφελήσει ούτε να τους βλάψει. Πράγματι, ο άπιστος ακολουθεί (τον Σατανά και τον υποστηρίζει στην απιστία και σε) οποιαδήποτε αμαρτία δυσαρεστεί τον Κύριό του. | وَيَعۡبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَنفَعُهُمۡ وَلَا يَضُرُّهُمۡۗ وَكَانَ ٱلۡكَافِرُ عَلَىٰ رَبِّهِۦ ظَهِيرٗا ٥٥ |
| 56. Δεν σε στείλαμε (ω, Προφήτη) παρά μόνο ως φορέα χαρμόσυνων νέων και προειδοποιητή. | وَمَآ أَرۡسَلۡنَٰكَ إِلَّا مُبَشِّرٗا وَنَذِيرٗا ٥٦ |
| 57. Πες (ω, Προφήτη): «Δε ζητώ από σας καμία ανταμοιβή γι' αυτό (ότι μεταδίδω το Μήνυμα σε σας), παρά μόνο όποιος θέλει να πάρει ένα μονοπάτι προς τον Κύριό του (και την ευχαρίστησή Του, με το να ξοδεύει στο δρόμο Του).» | قُلۡ مَآ أَسۡـَٔلُكُمۡ عَلَيۡهِ مِنۡ أَجۡرٍ إِلَّا مَن شَآءَ أَن يَتَّخِذَ إِلَىٰ رَبِّهِۦ سَبِيلٗا ٥٧ |
| 58. Εμπιστεύσου τον Αλ-Χάι (τον Αιώνια Ζωντανό) που δεν πεθαίνει ποτέ, και δόξασέ Τον επαινώντας και ευγνωμονώντάς Τον. Επαρκεί Αυτός για τις αμαρτίες των δούλων Του, ως Χαμπείρ (Αυτός που έχει πλήρη γνώση). | وَتَوَكَّلۡ عَلَى ٱلۡحَيِّ ٱلَّذِي لَا يَمُوتُ وَسَبِّحۡ بِحَمۡدِهِۦۚ وَكَفَىٰ بِهِۦ بِذُنُوبِ عِبَادِهِۦ خَبِيرًا ٥٨ |
| 59. Ο Οποίος δημιούργησε τους ουρανούς και τη γη και ό,τι υπάρχει ανάμεσά τους σε έξι Ημέρες, έπειτα υψώθηκε πάνω από τον Θρόνο (με τρόπο που ταιριάζει στην Μεγαλοπρέπειά Του). Αρ-Ραχμάν (ο Παντελεήμονας)! Ρώτα λοιπόν (ω, Προφήτη) γι' Αυτόν, Αυτόν που έχει πλήρη γνώση των πάντων. | ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ وَمَا بَيۡنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٖ ثُمَّ ٱسۡتَوَىٰ عَلَى ٱلۡعَرۡشِۖ ٱلرَّحۡمَٰنُ فَسۡـَٔلۡ بِهِۦ خَبِيرٗا ٥٩ |
| 60. Όταν τους λέγεται (στους ειδωλολάτρες): «Πέστε σε Σιτζούντ στάση (με το μέτωπο στο έδαφος) ενώπιον του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), (και να αφοσιώνεστε τη λατρεία προς Αυτόν και μόνο)», λένε: «Ποιος είναι ο Αρ-Ραχμάν; Να πέσουμε σε Σιτζούντ στάση γι' Αυτόν που μας διατάζεις εσύ;» Και τους αυξάνει (η κλήση του να λατρεύουν τον Αρ-Ραχμάν), σε αποστροφή (από την πίστη). | وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ٱسۡجُدُواْۤ لِلرَّحۡمَٰنِ قَالُواْ وَمَا ٱلرَّحۡمَٰنُ أَنَسۡجُدُ لِمَا تَأۡمُرُنَا وَزَادَهُمۡ نُفُورٗا۩ ٦٠ |
| 61. Ευλογημένος είναι Αυτός που τοποθέτησε στον ουρανό μεγάλα αστέρια (και αστερισμούς), και τοποθέτησε σ' αυτόν έναν λαμπτήρα (τον ήλιο που είναι πηγή φωτός και θερμότητας) και ένα φωτεινό φεγγάρι. | تَبَارَكَ ٱلَّذِي جَعَلَ فِي ٱلسَّمَآءِ بُرُوجٗا وَجَعَلَ فِيهَا سِرَٰجٗا وَقَمَرٗا مُّنِيرٗا ٦١ |
| 62. Είναι Αυτός που έκανε τη νύχτα και την ημέρα να διαδέχεται η μία την άλλη, για όποιον θέλει να λάβει αυτό υπόψη (και τα Σημάδια του Αλλάχ και να καθοδηγείται), ή θέλει να γίνει ευγνώμων (για τις χάρες του Αλλάχ). | وَهُوَ ٱلَّذِي جَعَلَ ٱلَّيۡلَ وَٱلنَّهَارَ خِلۡفَةٗ لِّمَنۡ أَرَادَ أَن يَذَّكَّرَ أَوۡ أَرَادَ شُكُورٗا ٦٢ |
| 63. Οι (ενάρετοι) δούλοι του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα) είναι εκείνοι που περπατούν στη γη με ησυχία και ταπεινοφροσύνη (και όχι σκορπίζοντας το κακό στη γη, ούτε με αλαζονεία), και όταν οι ανόητοι τους απευθύνονται (με άσχημα λόγια), απαντούν με καλοσύνη (και ορθά λόγια). | وَعِبَادُ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلَّذِينَ يَمۡشُونَ عَلَى ٱلۡأَرۡضِ هَوۡنٗا وَإِذَا خَاطَبَهُمُ ٱلۡجَٰهِلُونَ قَالُواْ سَلَٰمٗا ٦٣ |
| 64. Και οι οποίοι (ενάρετοι) κατά τη νύχτα τελούν συχνά την (νυχτερινή) προσευχή προς τον Κύριό τους, πέφτοντας σε Σιτζούντ στάση (με το μέτωπο στο έδαφος) και όρθιοι (στις προσευχές τους). | وَٱلَّذِينَ يَبِيتُونَ لِرَبِّهِمۡ سُجَّدٗا وَقِيَٰمٗا ٦٤ |
| 65. Και οι οποίοι (ενάρετοι) λένε: «Κύριέ μας! Απομάκρυνε το μαρτύριο της Κόλασης από μας. Πράγματι, το μαρτύριό της είναι μόνιμο και προσκολλημένο (σε όποιον μπει μέσα της). | وَٱلَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا ٱصۡرِفۡ عَنَّا عَذَابَ جَهَنَّمَۖ إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا ٦٥ |
| 66. Πράγματι, αυτή (η Κόλαση) είναι πολύ άθλιο ως τόπος εγκατάστασης/διαμονής και κατοικίας.» | إِنَّهَا سَآءَتۡ مُسۡتَقَرّٗا وَمُقَامٗا ٦٦ |
| 67. Και οι οποίοι (ενάρετοι) όταν ξοδεύουν δε σπαταλούν, ούτε τσιγκουνεύονται, αλλά είναι μέτριοι μεταξύ τους. | وَٱلَّذِينَ إِذَآ أَنفَقُواْ لَمۡ يُسۡرِفُواْ وَلَمۡ يَقۡتُرُواْ وَكَانَ بَيۡنَ ذَٰلِكَ قَوَامٗا ٦٧ |
| 68. Και οι οποίοι (ενάρετοι) δεν επικαλούνται εκτός από τον Αλλάχ κανέναν άλλον θεό, ούτε σκοτώνουν καμία ψυχή, για την οποία ο Αλλάχ απαγόρεψε οποιαδήποτε επίθεση εναντίον της, εκτός για δίκαιους λόγους (αν το δίκαιο το απαιτεί, όπως την ψυχή ενός δολοφόνου), ούτε διαπράττουν μοιχεία. Και όποιος κάνει κάτι απ' αυτά, θα λάβει την τιμωρία (την Ημέρα της Κρίσεως). | وَٱلَّذِينَ لَا يَدۡعُونَ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَ وَلَا يَقۡتُلُونَ ٱلنَّفۡسَ ٱلَّتِي حَرَّمَ ٱللَّهُ إِلَّا بِٱلۡحَقِّ وَلَا يَزۡنُونَۚ وَمَن يَفۡعَلۡ ذَٰلِكَ يَلۡقَ أَثَامٗا ٦٨ |
| 69. Το μαρτύριο θα του διπλασιαστεί την ημέρα της Ανάστασης, και θα μείνει σ' αυτό (το μαρτύριο) ατιμασμένος για πάντα, | يُضَٰعَفۡ لَهُ ٱلۡعَذَابُ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ وَيَخۡلُدۡ فِيهِۦ مُهَانًا ٦٩ |
| 70. Εκτός απ' αυτόν που (στην εγκόσμια ζωή) έχει στραφεί με ειλικρινή μεταμέλεια προς τον Αλλάχ, και πίστεψε (στον Αλλάχ και σε ό,τι έφερε ο Προφήτης) και έκανε καλές πράξεις, για τέτοιους ανθρώπους ο Αλλάχ θα αντικαταστήσει τις κακές πράξεις τους με καλές πράξεις [δηλ. στην εγκόσμια ζωή θα αντικαταστήσει την προηγούμενη απιστία τους με την πίστη, και τη προηγούμενη μοιχεία τους με την αγνότητα]. Πράγματι, ο Αλλάχ είναι Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα) και Ραχήμ (Πολυεύσπλαχνος). | إِلَّا مَن تَابَ وَءَامَنَ وَعَمِلَ عَمَلٗا صَٰلِحٗا فَأُوْلَٰٓئِكَ يُبَدِّلُ ٱللَّهُ سَيِّـَٔاتِهِمۡ حَسَنَٰتٖۗ وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورٗا رَّحِيمٗا ٧٠ |
| 71. Όποιος στρέφεται με μεταμέλεια προς τον Αλλάχ και κάνει ενάρετες πράξεις, πράγματι, έχει στραφεί με ειλικρινή μεταμέλεια προς τον Αλλάχ (που την δέχεται ο Αλλάχ). | وَمَن تَابَ وَعَمِلَ صَٰلِحٗا فَإِنَّهُۥ يَتُوبُ إِلَى ٱللَّهِ مَتَابٗا ٧١ |
| 72. Και οι οποίοι (ενάρετοι) δεν παρευρίσκονται όπου λέγεται το ψέμα (και την πλάνη, τα τραγούδια και τις γιορτές των ειδωλολατρών, ούτε δίνουν ψευδή μαρτυρία), και όταν περνούν από μάταια λόγια (ή πράξη, ή πλάνη), περνούν με αποχή από το να ανακατευτούν μ' αυτά). | وَٱلَّذِينَ لَا يَشۡهَدُونَ ٱلزُّورَ وَإِذَا مَرُّواْ بِٱللَّغۡوِ مَرُّواْ كِرَامٗا ٧٢ |
| 73. Και εκείνοι που όταν τους νουθετούν με τα Εδάφια του Κυρίου τους, δεν γίνονται κουφοί και τυφλοί σ' αυτά. | وَٱلَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُواْ بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِمۡ لَمۡ يَخِرُّواْ عَلَيۡهَا صُمّٗا وَعُمۡيَانٗا ٧٣ |
| 74. Και εκείνοι (ενάρετοι) που λένε: «Κύριέ μας! Χάρισε μας από τους συζύγους μας και τα παιδιά μας αυτό που να είναι πηγή χαράς των ματιών μας (όταν τους βλέπουμε να Σε υπακούν και λατρεύουν), και κάνε μας καλό παράδειγμα για τους ευσεβείς (που φυλάσσονται/ή/προσέχουν από την τιμωρία Σου, τηρώντας τις εντολές Σου).» | وَٱلَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا هَبۡ لَنَا مِنۡ أَزۡوَٰجِنَا وَذُرِّيَّٰتِنَا قُرَّةَ أَعۡيُنٖ وَٱجۡعَلۡنَا لِلۡمُتَّقِينَ إِمَامًا ٧٤ |
| 75. Εκείνοι (όλοι που έχουν τις προαναφερόμενες περιγραφές των ενάρετων) είναι αυτοί που θα ανταμειφθούν με τα υψηλά επίπεδα (στον Παράδεισο) για ό,τι επέμεναν καρτερικά, και θα λάβουν εκεί χαιρετισμούς (από τους Αγγέλους) και ασφάλεια (από κάθε κακό), | أُوْلَٰٓئِكَ يُجۡزَوۡنَ ٱلۡغُرۡفَةَ بِمَا صَبَرُواْ وَيُلَقَّوۡنَ فِيهَا تَحِيَّةٗ وَسَلَٰمًا ٧٥ |
| 76. Θα μένουν εκεί για πάντα. Τι εξαιρετικός είναι (ο Παράδεισος) ως τόπος εγκατάστασης/διαμονής και κατοικίας! | خَٰلِدِينَ فِيهَاۚ حَسُنَتۡ مُسۡتَقَرّٗا وَمُقَامٗا ٧٦ |
| 77. Πες (ω, Προφήτη): «Τι να κάνει ο Κύριός μου με σας (ω, άνθρωποι, και τι αξία έχετε ενώπιόν Του) αν δεν ήταν η επίκληση (και η λατρεία) σας προς Αυτόν; [ή -Ο Κύριός μου δε νοιάζεται αν σας τιμωρήσει, αν δεν ήταν η επίκληση (και η λατρεία) σας προς Αυτόν-]. Αλλά εσείς (ω, άπιστοι) διαψεύσετε, και έτσι (η τιμωρία σας) θα είναι αναπόφευκτη και προσκολλημένη σε σας.» | قُلۡ مَا يَعۡبَؤُاْ بِكُمۡ رَبِّي لَوۡلَا دُعَآؤُكُمۡۖ فَقَدۡ كَذَّبۡتُمۡ فَسَوۡفَ يَكُونُ لِزَامَۢا ٧٧ |

ﰠ

# **Ash-Shu‘arā’**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Τ, Σ, Μ [Τα-Σείν-Μείμ, τρία ξεχωριστά αραβικά γράμματα που δε συνθέτουν καμία λέξη, αλλά έχουν σημασία, καθώς δεν υπάρχει τίποτα στο Κορ’άν που δεν έχει σημασία. Μόνο ο Αλλάχ γνωρίζει τη σημασία τους. Μπορεί να είναι μια ένδειξη ότι το Κορ’άν αποτελείται από αραβικά γράμματα τα οποία ξέρουν και μιλούν οι Άραβες, και έτσι ο Αλλάχ τους προκάλεσε και προκαλεί οποιονδήποτε άλλον που αμφιβάλλει για το Κορ’άν, να παρουσιάσει οποιοδήποτε παρόμοιο βιβλίο]. | طسٓمٓ ١ |
| 2. Αυτά είναι τα Εδάφια του ξεκάθαρου Βιβλίου (που διασαφηνίσει την αλήθεια). | تِلۡكَ ءَايَٰتُ ٱلۡكِتَٰبِ ٱلۡمُبِينِ ٢ |
| 3. Ίσως θα κατέστρεφες/κατάστρεφες τον εαυτό σου από τη θλίψη (ω, Μωχάμμαντ, από το πόσο πρόθυμος για την καθοδήγηση εκείνους τους άπιστους), επειδή δε γίνονται πιστοί; | لَعَلَّكَ بَٰخِعٞ نَّفۡسَكَ أَلَّا يَكُونُواْ مُؤۡمِنِينَ ٣ |
| 4. Αν θέλαμε, θα είχαμε στείλει σ' αυτούς από τον ουρανό ένα Σημάδι, στο οποίο οι λαιμοί τους θα έμεναν υποταγμένοι με ταπείνωση. | إِن نَّشَأۡ نُنَزِّلۡ عَلَيۡهِم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ ءَايَةٗ فَظَلَّتۡ أَعۡنَٰقُهُمۡ لَهَا خَٰضِعِينَ ٤ |
| 5. Δεν τους έρχεται καμία νέα αποκάλυψη (και νουθεσία) από τον Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), παρά να αποστρέφονται απ' αυτήν. | وَمَا يَأۡتِيهِم مِّن ذِكۡرٖ مِّنَ ٱلرَّحۡمَٰنِ مُحۡدَثٍ إِلَّا كَانُواْ عَنۡهُ مُعۡرِضِينَ ٥ |
| 6. Έχουν διαψεύσει (αυτό που στάλθηκε από τον Αλλάχ), πράγματι, θα τους έρθουν τα νέα αυτού που κοροϊδεύαν (όταν θα πέσει πάνω τους η τιμωρία). | فَقَدۡ كَذَّبُواْ فَسَيَأۡتِيهِمۡ أَنۢبَٰٓؤُاْ مَا كَانُواْ بِهِۦ يَسۡتَهۡزِءُونَ ٦ |
| 7. Δε βλέπουν τη γη, πόσα από κάθε καλό είδος φυτών κάναμε να μεγαλώσει σ' αυτήν; | أَوَلَمۡ يَرَوۡاْ إِلَى ٱلۡأَرۡضِ كَمۡ أَنۢبَتۡنَا فِيهَا مِن كُلِّ زَوۡجٖ كَرِيمٍ ٧ |
| 8. Πράγματι, υπάρχει σ' αυτό ένα Σημάδι (για την ανάσταση), αλλά οι περισσότεροι απ' αυτούς δεν πιστεύουν. | إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَةٗۖ وَمَا كَانَ أَكۡثَرُهُم مُّؤۡمِنِينَ ٨ |
| 9. Πράγματι, ο Κύριός σου (ω, Προφήτη), είναι ο Αλ-‘Αζείζ (Παντοδύναμος, Ανίκητος), ο Αρ-Ραχίμ (Πολυέσπλαχνος). | وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ٩ |
| 10. (Ανάφερε, ω, Προφήτη) όταν ο Κύριός σου φώναξε στον Μωυσή ότι: «Πήγαινε στους άδικους ανθρώπους, | وَإِذۡ نَادَىٰ رَبُّكَ مُوسَىٰٓ أَنِ ٱئۡتِ ٱلۡقَوۡمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ١٠ |
| 11. τους ανθρώπους του Φαραώ, (και νουθέτησέ τους): «Δε θα φυλάσσονται από την τιμωρία του Αλλάχ (τηρώντας τις εντολές Του);».» | قَوۡمَ فِرۡعَوۡنَۚ أَلَا يَتَّقُونَ ١١ |
| 12. (Ο Μωυσής) είπε: «Κύριέ μου! Φοβάμαι να με διαψεύσουν, | قَالَ رَبِّ إِنِّيٓ أَخَافُ أَن يُكَذِّبُونِ ١٢ |
| 13. και έτσι να στενέψει το στήθος μου (από τη διάψευση τους) και η γλώσσα μου να παγώσει, γι' αυτό στείλε (την αποκάλυψη και) στον Ααρών (κάνοντάς τον Αγγελιαφόρο, για να με υποστηρίξει σ' αυτό). | وَيَضِيقُ صَدۡرِي وَلَا يَنطَلِقُ لِسَانِي فَأَرۡسِلۡ إِلَىٰ هَٰرُونَ ١٣ |
| 14. Και έχουν μία κατηγορία εναντίον μου (όταν σκότωσα κατά λάθος με ένα χτύπημα έναν απ' αυτούς, που τσακώθηκε με έναν από τον λαό μου), οπότε φοβάμαι να με σκοτώσουν.» | وَلَهُمۡ عَلَيَّ ذَنۢبٞ فَأَخَافُ أَن يَقۡتُلُونِ ١٤ |
| 15. (Ο Αλλάχ) είπε: «Όχι (δε θα σε σκοτώσουν)! Πηγαίνετε και οι δύο με τα Σημάδια Μας. Πράγματι, Είμαστε μαζί σας (υποστηρίζοντας σας), ακούμε (τι θα πείτε και τι θα πουν). | قَالَ كَلَّاۖ فَٱذۡهَبَا بِـَٔايَٰتِنَآۖ إِنَّا مَعَكُم مُّسۡتَمِعُونَ ١٥ |
| 16. Πηγαίνετε στον Φαραώ και πείτε: «Είμαστε οι Αγγελιαφόροι από τον Κύριο των κόσμων, | فَأۡتِيَا فِرۡعَوۡنَ فَقُولَآ إِنَّا رَسُولُ رَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ١٦ |
| 17. (για να μεταδίδουμε σε σένα) ότι στείλε μαζί μας τα παιδιά του Ισραήλ (Ιακώβ).» | أَنۡ أَرۡسِلۡ مَعَنَا بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ ١٧ |
| 18. (Ο Φαραώ) είπε: «Δε σε μεγαλώσαμε ως παιδί ανάμεσά μας και έμεινες μαζί μας αρκετά χρόνια από τη ζωή σου, | قَالَ أَلَمۡ نُرَبِّكَ فِينَا وَلِيدٗا وَلَبِثۡتَ فِينَا مِنۡ عُمُرِكَ سِنِينَ ١٨ |
| 19. και έκανες εκείνη την πράξη που έκανες (όταν σκότωσες έναν από τον λαό μου) και ήσουν από τους αχάριστους (για τις χάρες μου σε σένα), (πώς λοιπόν ισχυρίζεσαι ότι είσαι Αγγελιαφόρος);» | وَفَعَلۡتَ فَعۡلَتَكَ ٱلَّتِي فَعَلۡتَ وَأَنتَ مِنَ ٱلۡكَٰفِرِينَ ١٩ |
| 20. (Ο Μωυσής) είπε: «Την έκανα τότε, ενώ ήμουν απ' αυτούς που είχαν άγνοια (δηλ. κατά λάθος και πριν να μου έρθει η αποκάλυψη από τον Αλλάχ). | قَالَ فَعَلۡتُهَآ إِذٗا وَأَنَا۠ مِنَ ٱلضَّآلِّينَ ٢٠ |
| 21. Έτσι έφυγα από σας (προς τη Μαδιάμ) όταν φοβήθηκα (να με σκοτώσατε). Έτσι, ο Κύριός μου μου χάρισε γνώση (και κατανόηση) και με έκανε έναν από τους Αγγελιαφόρους. | فَفَرَرۡتُ مِنكُمۡ لَمَّا خِفۡتُكُمۡ فَوَهَبَ لِي رَبِّي حُكۡمٗا وَجَعَلَنِي مِنَ ٱلۡمُرۡسَلِينَ ٢١ |
| 22. Είναι αυτή μία χάρη που μου θυμίζεις: ότι σκλάβωσες τα παιδιά του Ισραήλ;» | وَتِلۡكَ نِعۡمَةٞ تَمُنُّهَا عَلَيَّ أَنۡ عَبَّدتَّ بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ ٢٢ |
| 23. (Ο Φαραώ) είπε: «Και ποιος είναι ο Κύριος των κόσμων;» | قَالَ فِرۡعَوۡنُ وَمَا رَبُّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٢٣ |
| 24. (Ο Μωυσής) είπε: «Είναι ο Κύριος των ουρανών και της γης και ό,τι υπάρχει ανάμεσά τους, αν είστε βέβαιοι (δηλ. αν έχετε σταθερές καρδιές που ψάχνουν για την αλήθεια χωρίς αλαζονεία και είναι έτοιμες να πιστέψουν με βεβαιότητα).» | قَالَ رَبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَمَا بَيۡنَهُمَآۖ إِن كُنتُم مُّوقِنِينَ ٢٤ |
| 25. (Ο Φαραώ) είπε (ειρωνικά) στους γύρω του: «Δεν ακούσατε (αυτό που ισχυρίζεται ότι υπάρχει άλλος Κύριος εκτός από μένα);» | قَالَ لِمَنۡ حَوۡلَهُۥٓ أَلَا تَسۡتَمِعُونَ ٢٥ |
| 26. (Ο Μωυσής) είπε: «Είναι ο Κύριός σας και ο Κύριος των προγόνων σας.» | قَالَ رَبُّكُمۡ وَرَبُّ ءَابَآئِكُمُ ٱلۡأَوَّلِينَ ٢٦ |
| 27. (Ο Φαραώ) είπε: «(Αυτός που ισχυρίζεται ότι είναι) ο Αγγελιαφόρος σας που έχει σταλεί σε σας, πράγματι, είναι παράφρων!» | قَالَ إِنَّ رَسُولَكُمُ ٱلَّذِيٓ أُرۡسِلَ إِلَيۡكُمۡ لَمَجۡنُونٞ ٢٧ |
| 28. (Ο Μωυσής) είπε: «Είναι ο Κύριος της Ανατολής και της Δύσης και ό,τι υπάρχει ανάμεσά τους, αν έχετε μυαλά που κατανοούν και συλλογίζονται!» | قَالَ رَبُّ ٱلۡمَشۡرِقِ وَٱلۡمَغۡرِبِ وَمَا بَيۡنَهُمَآۖ إِن كُنتُمۡ تَعۡقِلُونَ ٢٨ |
| 29. (Ο Φαραώ) είπε (στον Μωυσή): «Αν πάρεις άλλο θεό εκτός από μένα, θα σε κάνω από τους φυλακισμένους.» | قَالَ لَئِنِ ٱتَّخَذۡتَ إِلَٰهًا غَيۡرِي لَأَجۡعَلَنَّكَ مِنَ ٱلۡمَسۡجُونِينَ ٢٩ |
| 30. (Ο Μωυσής) είπε: «Ακόμα και αν σου φέρνω μία ξεκάθαρη απόδειξη (που διασαφηνίσει την ειλικρίνεια μου);» | قَالَ أَوَلَوۡ جِئۡتُكَ بِشَيۡءٖ مُّبِينٖ ٣٠ |
| 31. (Ο Φαραώ) είπε: «Φέρε την, αν είσαι πράγματι από τους ειλικρινείς!» | قَالَ فَأۡتِ بِهِۦٓ إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ٣١ |
| 32. Έτσι, πέταξε (ο Μωυσής) το ραβδί του, και έτσι έγινε/ή/μετατράπηκε σε ένα μεγάλο φίδι, (ορατό σε όλους). | فَأَلۡقَىٰ عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعۡبَانٞ مُّبِينٞ ٣٢ |
| 33. Και (έβαλε το χέρι του στο άνοιγμα του ενδύματός του στο στήθος του, και έπειτα) τράβηξε το χέρι του, και έτσι βγήκε (το χέρι του) λαμπερό λευκό μπροστά στους θεατές. | وَنَزَعَ يَدَهُۥ فَإِذَا هِيَ بَيۡضَآءُ لِلنَّٰظِرِينَ ٣٣ |
| 34. (Ο Φαραώ) είπε στους αρχηγούς γύρω του (συζητώντας μαζί τους): «Αυτός είναι πράγματι ένας μάγος με καλή γνώση! | قَالَ لِلۡمَلَإِ حَوۡلَهُۥٓ إِنَّ هَٰذَا لَسَٰحِرٌ عَلِيمٞ ٣٤ |
| 35. Ο οποίος επιδιώκει να σας διώξει από τη γη σας. Ποια είναι η άποψή σας λοιπόν;» | يُرِيدُ أَن يُخۡرِجَكُم مِّنۡ أَرۡضِكُم بِسِحۡرِهِۦ فَمَاذَا تَأۡمُرُونَ ٣٥ |
| 36. Είπαν: «Καθυστέρησέ τον και τον αδερφό του και στείλε στις πόλεις εκείνους που θα μαζέψουν (τους μάγους). | قَالُوٓاْ أَرۡجِهۡ وَأَخَاهُ وَٱبۡعَثۡ فِي ٱلۡمَدَآئِنِ حَٰشِرِينَ ٣٦ |
| 37. Θα σου φέρουν κάθε μάγο που έχει καλή γνώση.» | يَأۡتُوكَ بِكُلِّ سَحَّارٍ عَلِيمٖ ٣٧ |
| 38. Έτσι συγκεντρώθηκαν οι μάγοι για μία προκαθορισμένη ώρα (της συνάντησης το πρωί) σε μία προκαθορισμένη ημέρα (της γιορτής). | فَجُمِعَ ٱلسَّحَرَةُ لِمِيقَٰتِ يَوۡمٖ مَّعۡلُومٖ ٣٨ |
| 39. Και ειπώθηκε στον κόσμο: «Θα έρθετε στη συγκέντρωση, | وَقِيلَ لِلنَّاسِ هَلۡ أَنتُم مُّجۡتَمِعُونَ ٣٩ |
| 40. για να ακολουθήσουμε τους μάγους (και να δούμε ότι η θρησκεία μας είναι η αληθινή), αν είναι νικητές;» | لَعَلَّنَا نَتَّبِعُ ٱلسَّحَرَةَ إِن كَانُواْ هُمُ ٱلۡغَٰلِبِينَ ٤٠ |
| 41. Όταν ήρθαν οι μάγοι στον Φαραώ, είπαν: «Θα έχουμε μία ανταμοιβή αν εμείς/ή/θα είμαστε οι νικητές;» | فَلَمَّا جَآءَ ٱلسَّحَرَةُ قَالُواْ لِفِرۡعَوۡنَ أَئِنَّ لَنَا لَأَجۡرًا إِن كُنَّا نَحۡنُ ٱلۡغَٰلِبِينَ ٤١ |
| 42. Είπε: «Ναι, και θα είστε τότε απ' αυτούς που είναι κοντά μου/ή/τους κοντινούς (από μένα) (σε ψηλές θέσεις).» | قَالَ نَعَمۡ وَإِنَّكُمۡ إِذٗا لَّمِنَ ٱلۡمُقَرَّبِينَ ٤٢ |
| 43. Ο Μωυσής τους είπε: «Ρίξτε ό,τι έχετε να ρίξετε.» | قَالَ لَهُم مُّوسَىٰٓ أَلۡقُواْ مَآ أَنتُم مُّلۡقُونَ ٤٣ |
| 44. Τότε, έριξαν τα σχοινιά και τα ραβδιά τους, και είπαν (ορκίζοντας): «Μα τη δόξα του Φαραώ! Εμείς θα είμαστε οι νικητές!» | فَأَلۡقَوۡاْ حِبَالَهُمۡ وَعِصِيَّهُمۡ وَقَالُواْ بِعِزَّةِ فِرۡعَوۡنَ إِنَّا لَنَحۡنُ ٱلۡغَٰلِبُونَ ٤٤ |
| 45. Έτσι, έριξε και ο Μωυσής το ραβδί του, και έτσι (έγινε μεγάλο φίδι που) κατάπιε όλα τα ψέματα που έδειξαν. | فَأَلۡقَىٰ مُوسَىٰ عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ تَلۡقَفُ مَا يَأۡفِكُونَ ٤٥ |
| 46. Έτσι, έπεσαν οι μάγοι σε Σιτζούντ στάση (με το μέτωπο στο έδαφος). | فَأُلۡقِيَ ٱلسَّحَرَةُ سَٰجِدِينَ ٤٦ |
| 47. Είπαν (οι μάγοι): «Πιστεύουμε στον Κύριο όλων των κόσμων, | قَالُوٓاْ ءَامَنَّا بِرَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٤٧ |
| 48. τον Κύριο του Μωυσή και του Ααρών.» | رَبِّ مُوسَىٰ وَهَٰرُونَ ٤٨ |
| 49. (Ο Φαραώ) είπε: «Πιστέψατε σ' αυτόν πριν να σας δώσω την άδεια! Πράγματι, αυτός (ο Μωυσής) είναι ο αφέντης σας που σας δίδαξε τη μαγεία! Σίγουρα θα δείτε, πράγματι θα κόψω τα χέρια και τα πόδια σας σε αντίθετες πλευρές (δηλ. το δεξί χέρι με το αριστερό πόδι ή το αντίστροφο) και θα σας σταυρώσω όλους!» | قَالَ ءَامَنتُمۡ لَهُۥ قَبۡلَ أَنۡ ءَاذَنَ لَكُمۡۖ إِنَّهُۥ لَكَبِيرُكُمُ ٱلَّذِي عَلَّمَكُمُ ٱلسِّحۡرَ فَلَسَوۡفَ تَعۡلَمُونَۚ لَأُقَطِّعَنَّ أَيۡدِيَكُمۡ وَأَرۡجُلَكُم مِّنۡ خِلَٰفٖ وَلَأُصَلِّبَنَّكُمۡ أَجۡمَعِينَ ٤٩ |
| 50. Είπαν: «Κανένα κακό (δε μας βλάπτει αν κάνεις αυτό που μας απειλείς), πράγματι, στον Κύριό μας θα επιστρέψουμε. | قَالُواْ لَا ضَيۡرَۖ إِنَّآ إِلَىٰ رَبِّنَا مُنقَلِبُونَ ٥٠ |
| 51. Ελπίζουμε ότι ο Κύριός μας θα μας συγχωρήσει τις αμαρτίες μας, καθώς είμαστε οι πρώτοι πιστοί (στον Μωυσή από τον λαό σου).» | إِنَّا نَطۡمَعُ أَن يَغۡفِرَ لَنَا رَبُّنَا خَطَٰيَٰنَآ أَن كُنَّآ أَوَّلَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ٥١ |
| 52. Εμπνεύσαμε στον Μωυσή ότι: «Φύγε τη νύχτα με τους δούλους Μου. Πράγματι, (ο Φαραώ και οι στρατιώτες του) θα σας κυνηγήσουν.» | ۞وَأَوۡحَيۡنَآ إِلَىٰ مُوسَىٰٓ أَنۡ أَسۡرِ بِعِبَادِيٓ إِنَّكُم مُّتَّبَعُونَ ٥٢ |
| 53. Έτσι, ο Φαραώ έστειλε στις πόλεις κάποιους στρατιώτες να φέρουν το στρατό (για να κυνηγήσει τα παιδιά του Ισραήλ που έφυγαν από τη χώρα). | فَأَرۡسَلَ فِرۡعَوۡنُ فِي ٱلۡمَدَآئِنِ حَٰشِرِينَ ٥٣ |
| 54. (Και είπε ο Φαραώ σχετικά με τα παιδιά του Ισραήλ): «Αυτή είναι μία απεχθής ομάδα και μικρή σε αριθμό, | إِنَّ هَٰٓؤُلَآءِ لَشِرۡذِمَةٞ قَلِيلُونَ ٥٤ |
| 55. η οποία μας έχει εξοργίσει, | وَإِنَّهُمۡ لَنَا لَغَآئِظُونَ ٥٥ |
| 56. αλλά είμαστε όλοι προετοιμασμένοι (και προσεκτικοί).» | وَإِنَّا لَجَمِيعٌ حَٰذِرُونَ ٥٦ |
| 57. Έτσι, τους βγάλαμε (τον Φαραώ και τον λαό του) από (τη χώρα τους που είχε) κήπους και πηγές, | فَأَخۡرَجۡنَٰهُم مِّن جَنَّٰتٖ وَعُيُونٖ ٥٧ |
| 58. και θησαυρούς και καλούς τόπους συγκεντρώσεις. | وَكُنُوزٖ وَمَقَامٖ كَرِيمٖ ٥٨ |
| 59. Έτσι (όπως βγάλαμε τον Φαραώ και τον λαό του από τέτοιες εύνοιες), τους δώσαμε στα παιδιά του Ισραήλ (όταν πήγαν στο Λεβάντες). | كَذَٰلِكَۖ وَأَوۡرَثۡنَٰهَا بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ ٥٩ |
| 60. Έτσι, (ο Φαραώ και ο στρατός του) τους καταδίωξαν (τα παιδιά του Ισραήλ) με την ανατολή του ηλίου. | فَأَتۡبَعُوهُم مُّشۡرِقِينَ ٦٠ |
| 61. Όταν οι δύο ομάδες είδαν η μία την άλλη, οι σύντροφοι του Μωυσή είπαν: «Σίγουρα θα μας πιάσουν/προφτάσουν/προλάβουν!» | فَلَمَّا تَرَٰٓءَا ٱلۡجَمۡعَانِ قَالَ أَصۡحَٰبُ مُوسَىٰٓ إِنَّا لَمُدۡرَكُونَ ٦١ |
| 62. Ο Μωυσής είπε: «Σίγουρα όχι! Ο Κύριός μου είναι μαζί μου (με την υποστήριξή Του), θα με καθοδηγήσει (για το δρόμο της σωτηρίας).» | قَالَ كَلَّآۖ إِنَّ مَعِيَ رَبِّي سَيَهۡدِينِ ٦٢ |
| 63. Έτσι, εμπνεύσαμε τον Μωυσή ότι: «Χτύπα το υδάτινο σώμα με το ραβδί σου», έτσι χωρίστηκε, και κάθε μέρος/πλευρά έγινε σαν ένα τεράστιο βουνό. | فَأَوۡحَيۡنَآ إِلَىٰ مُوسَىٰٓ أَنِ ٱضۡرِب بِّعَصَاكَ ٱلۡبَحۡرَۖ فَٱنفَلَقَ فَكَانَ كُلُّ فِرۡقٖ كَٱلطَّوۡدِ ٱلۡعَظِيمِ ٦٣ |
| 64. Και φέραμε κοντά εκεί τους άλλους (τον Φαραώ και τον στρατό του, που μπήκαν στον δρόμο μέσα στο νερό). | وَأَزۡلَفۡنَا ثَمَّ ٱلۡأٓخَرِينَ ٦٤ |
| 65. Και σώσαμε τον Μωυσή και όλους όσους ήταν μαζί του. | وَأَنجَيۡنَا مُوسَىٰ وَمَن مَّعَهُۥٓ أَجۡمَعِينَ ٦٥ |
| 66. Έπειτα πνίγαμε/πνίξαμε τους άλλους. | ثُمَّ أَغۡرَقۡنَا ٱلۡأٓخَرِينَ ٦٦ |
| 67. Πράγματι, σ' αυτό (ό,τι προαναφέραμε) υπάρχει ένα Σημάδι, αλλά οι περισσότεροι απ' αυτούς (από τον λαό σου, ω, Μωχάμμαντ) δεν ήταν πιστοί (αφού δεν το λαμβάνουν υπόψη). | إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَةٗۖ وَمَا كَانَ أَكۡثَرُهُم مُّؤۡمِنِينَ ٦٧ |
| 68. Πράγματι, ο Κύριός σου (ω, Προφήτη), είναι ο Αλ-‘Αζείζ (Παντοδύναμος, Ανίκητος), ο Αρ-Ραχίμ (Πολυέσπλαχνος). | وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ٦٨ |
| 69. Αφήγησε/Ανάφερε (ω, Προφήτη) σ' αυτούς (στον λαό σου) την ιστορία του Αβραάμ. | وَٱتۡلُ عَلَيۡهِمۡ نَبَأَ إِبۡرَٰهِيمَ ٦٩ |
| 70. Όταν είπε (ο Αβραάμ) στον πατέρα του και στον λαό του: «Τι είναι αυτά που λατρεύετε/ή/Τι λατρεύετε;» | إِذۡ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوۡمِهِۦ مَا تَعۡبُدُونَ ٧٠ |
| 71. Είπαν: «Λατρεύουμε είδωλα, στα οποία είμαστε αφοσιωμένοι στη λατρεία τους.» | قَالُواْ نَعۡبُدُ أَصۡنَامٗا فَنَظَلُّ لَهَا عَٰكِفِينَ ٧١ |
| 72. (Ο Αβραάμ) είπε: «Σας ακούνε όταν τους επικαλείστε, | قَالَ هَلۡ يَسۡمَعُونَكُمۡ إِذۡ تَدۡعُونَ ٧٢ |
| 73. ή μπορούν να σας ωφελήσουν ή να σας βλάψουν;» | أَوۡ يَنفَعُونَكُمۡ أَوۡ يَضُرُّونَ ٧٣ |
| 74. Είπαν: «Όχι, αλλά έτσι βρήκαμε τους προγόνους μας να κάνουν.» | قَالُواْ بَلۡ وَجَدۡنَآ ءَابَآءَنَا كَذَٰلِكَ يَفۡعَلُونَ ٧٤ |
| 75. (Ο Αβραάμ) είπε: «Βλέπετε ό,τι που λατρεύετε, | قَالَ أَفَرَءَيۡتُم مَّا كُنتُمۡ تَعۡبُدُونَ ٧٥ |
| 76. εσείς και οι πρόγονοί σας; | أَنتُمۡ وَءَابَآؤُكُمُ ٱلۡأَقۡدَمُونَ ٧٦ |
| 77. Πράγματι, αυτοί είναι εχθροί μου, εκτός από τον Κύριο των κόσμων. | فَإِنَّهُمۡ عَدُوّٞ لِّيٓ إِلَّا رَبَّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٧٧ |
| 78. Ο Οποίος με δημιούργησε, και είναι Αυτός που με καθοδηγεί. | ٱلَّذِي خَلَقَنِي فَهُوَ يَهۡدِينِ ٧٨ |
| 79. Ο Οποίος είναι Αυτός που μου παρέχει τροφή και νερό. | وَٱلَّذِي هُوَ يُطۡعِمُنِي وَيَسۡقِينِ ٧٩ |
| 80. Και όταν είμαι άρρωστος, Αυτός είναι που με θεραπεύει. | وَإِذَا مَرِضۡتُ فَهُوَ يَشۡفِينِ ٨٠ |
| 81. Ο Οποίος (και μόνο Αυτός είναι που) θα αφαιρεί τη ζωή μου (όταν έρχεται η προκαθορισμένη ώρα του τέλους της ζωής μου) και έπειτα με φέρνει ξανά στη ζωή (την Ημέρα της Ανάστασης). | وَٱلَّذِي يُمِيتُنِي ثُمَّ يُحۡيِينِ ٨١ |
| 82. Στον Οποίον ελπίζω να συγχωρεί για μένα τις αμαρτίες μου, την Ημέρα της Κρίσεως.» | وَٱلَّذِيٓ أَطۡمَعُ أَن يَغۡفِرَ لِي خَطِيٓـَٔتِي يَوۡمَ ٱلدِّينِ ٨٢ |
| 83. (Ο Αβραάμ είπε): «Κύριέ μου! Χάρισέ μου γνώση (και ορθή κατανόηση στη θρησκεία) και ένωσε με με τους ενάρετους (στην εγκόσμια ζωή και στη Μέλλουσα Ζωή στον Παράδεισο). | رَبِّ هَبۡ لِي حُكۡمٗا وَأَلۡحِقۡنِي بِٱلصَّٰلِحِينَ ٨٣ |
| 84. Κάνε για μένα μία ειλικρινή επαίνεση στις γλώσσες των μεταγενέστερων γενεών. | وَٱجۡعَل لِّي لِسَانَ صِدۡقٖ فِي ٱلۡأٓخِرِينَ ٨٤ |
| 85. Κάνε με απ' αυτούς που θα μπουν στον Παράδεισο της Ευδαιμονίας. | وَٱجۡعَلۡنِي مِن وَرَثَةِ جَنَّةِ ٱلنَّعِيمِ ٨٥ |
| 86. Συγχώρεσε τον πατέρα μου, πράγματι, είναι από τους παραστρατημένους. | وَٱغۡفِرۡ لِأَبِيٓ إِنَّهُۥ كَانَ مِنَ ٱلضَّآلِّينَ ٨٦ |
| 87. Και μη με ατιμάσεις (με την τιμωρία) την Ημέρα που θα αναστηθούν όλοι, | وَلَا تُخۡزِنِي يَوۡمَ يُبۡعَثُونَ ٨٧ |
| 88. την Ημέρα όπου δε θα ωφελήσει (κανέναν) ούτε ο πλούτος (του που το μάζεψε στην εγκόσμια ζωή), ούτε οι γιοι (του, που τον υποστήριξαν στην εγκόσμια ζωή), | يَوۡمَ لَا يَنفَعُ مَالٞ وَلَا بَنُونَ ٨٨ |
| 89. εκτός απ' εκείνον που θα έρθει στον Αλλάχ με καθαρή καρδιά (καθαρή από την απιστία και την υποκρισία, σ' αυτόν θα ωφελήσει η καθαρή καρδιά του).» | إِلَّا مَنۡ أَتَى ٱللَّهَ بِقَلۡبٖ سَلِيمٖ ٨٩ |
| 90. (Εκείνη την Ημέρα) ο Παράδεισος θα φερθεί κοντά στους ευσεβείς (που φυλασόντουσαν στην εγκόσμια ζωή από την τιμωρία του Αλλάχ, τηρώντας τις εντολές Του), | وَأُزۡلِفَتِ ٱلۡجَنَّةُ لِلۡمُتَّقِينَ ٩٠ |
| 91. και η Κόλαση θα εμφανιστεί ξεκάθαρα στους παραπλανημένους, | وَبُرِّزَتِ ٱلۡجَحِيمُ لِلۡغَاوِينَ ٩١ |
| 92. και θα ειπωθεί σ' αυτούς: «Πού είναι αυτοί που λατρεύατε, | وَقِيلَ لَهُمۡ أَيۡنَ مَا كُنتُمۡ تَعۡبُدُونَ ٩٢ |
| 93. εκτός από τον Αλλάχ; Μπορούν να σας υποστηρίξουν, ή ακόμα να υποστηρίξουν τον εαυτό τους;» | مِن دُونِ ٱللَّهِ هَلۡ يَنصُرُونَكُمۡ أَوۡ يَنتَصِرُونَ ٩٣ |
| 94. Έτσι, θα πεταχτούν στα πρόσωπα τους ο ένας πάνω στον άλλο μέσα της (στην κόλαση), επίσης και αυτοί που τους παραπλάνησαν (και οι διάβολοι), | فَكُبۡكِبُواْ فِيهَا هُمۡ وَٱلۡغَاوُۥنَ ٩٤ |
| 95. και οι στρατιώτες του Ιμπλίς (Σατανά), όλοι μαζί. | وَجُنُودُ إِبۡلِيسَ أَجۡمَعُونَ ٩٥ |
| 96. (Οι ειδωλολάτρες) θα πουν ενώ μαλώνουν μέσα της (μαζί με ό,τι λάτρευαν εκτός του Αλλάχ): | قَالُواْ وَهُمۡ فِيهَا يَخۡتَصِمُونَ ٩٦ |
| 97. «Μα τον Αλλάχ! Βρισκόμασταν σε φανερή πλάνη, | تَٱللَّهِ إِن كُنَّا لَفِي ضَلَٰلٖ مُّبِينٍ ٩٧ |
| 98. όταν σας εξισώναμε (στη λατρεία) με τον Κύριο των κόσμων. | إِذۡ نُسَوِّيكُم بِرَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٩٨ |
| 99. Κανείς δε μας παραπλάνησε εκτός από τους κακούς (που μας κάλεσαν και κήρυξαν να λατρεύουμε άλλους εκτός του Αλλάχ). | وَمَآ أَضَلَّنَآ إِلَّا ٱلۡمُجۡرِمُونَ ٩٩ |
| 100. Τώρα δεν έχουμε ούτε μεσολαβητές, | فَمَا لَنَا مِن شَٰفِعِينَ ١٠٠ |
| 101. ούτε στενό φίλο. | وَلَا صَدِيقٍ حَمِيمٖ ١٠١ |
| 102. Αν είχαμε/ή/θα έχουμε μόνο την ευκαιρία να επιστρέψουμε (στην εγκόσμια ζωή), θα ήμασταν/είμαστε ανάμεσα στους πιστούς.» | فَلَوۡ أَنَّ لَنَا كَرَّةٗ فَنَكُونَ مِنَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ١٠٢ |
| 103. Πράγματι, σ' αυτό (σε ό,τι είπε ο Αβραάμ από επιχειρήματα στον λαό του, και ό,τι αναφέραμε για τον προορισμό των άπιστων στη Μέλλουσα Ζωή) υπάρχει ένα Σημάδι (για όποιον θα το λάβει υπόψη), αλλά οι περισσότεροι απ' αυτούς δεν ήταν πιστοί. | إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَةٗۖ وَمَا كَانَ أَكۡثَرُهُم مُّؤۡمِنِينَ ١٠٣ |
| 104. Πράγματι, ο Κύριός σου (ω, Προφήτη), είναι ο Αλ-‘Αζείζ (Παντοδύναμος, Ανίκητος), ο Αρ-Ραχίμ (Πολυέσπλαχνος). | وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ١٠٤ |
| 105. Οι άνθρωποι από τον λαό του Νώε διέψευσαν τους Αγγελιαφόρους (δηλ. τον Νώε). | كَذَّبَتۡ قَوۡمُ نُوحٍ ٱلۡمُرۡسَلِينَ ١٠٥ |
| 106. Όταν ο αδελφός τους, ο Νώε τους είπε: «Δε θα φυλάσσεστε από την τιμωρία του Αλλάχ (μέσω της τήρησης των εντολών Του); | إِذۡ قَالَ لَهُمۡ أَخُوهُمۡ نُوحٌ أَلَا تَتَّقُونَ ١٠٦ |
| 107. Πράγματι, είμαι ένας αξιόπιστος Αγγελιοφόρος προς εσάς. | إِنِّي لَكُمۡ رَسُولٌ أَمِينٞ ١٠٧ |
| 108. Φυλαχθείτε, λοιπόν, από την τιμωρία του Αλλάχ (τηρώντας τις εντολές Του), και υπακούστε με. | فَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ١٠٨ |
| 109. Δε σας ζητώ καμία ανταμοιβή γι' αυτό (που μεταδίδω σε σας από τον Κύριό σας). Πράγματι, η ανταμοιβή μου είναι μόνο από τον Κύριο όλων των κόσμων. | وَمَآ أَسۡـَٔلُكُمۡ عَلَيۡهِ مِنۡ أَجۡرٍۖ إِنۡ أَجۡرِيَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ١٠٩ |
| 110. Φυλαχθείτε, λοιπόν, από την τιμωρία του Αλλάχ (τηρώντας τις εντολές Του), και υπακούστε με.» | فَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ١١٠ |
| 111. Είπαν: «Θα πιστέψουμε σε σένα όταν/ενώ σε ακολουθούν οι κατώτεροι άνθρωποι;» | ۞قَالُوٓاْ أَنُؤۡمِنُ لَكَ وَٱتَّبَعَكَ ٱلۡأَرۡذَلُونَ ١١١ |
| 112. (Ο Νώε) είπε: «Γιατί να έχω γνώση για ό,τι έκαναν (και τις καταστάσεις και τα επαγγέλματά τους, αφού η ευθύνη μου είναι μόνο να τους καλώ προς τον Αλλάχ); | قَالَ وَمَا عِلۡمِي بِمَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ١١٢ |
| 113. Ο απολογισμός τους είναι μόνο στον Κύριό μου/ή/θα είναι μόνο ενώπιον του Κυρίου μου, αν το καταλάβετε (γι' αυτό μην ασχολείστε μ' το θέμα τους, και πιστέψτε στον Αλλάχ)! | إِنۡ حِسَابُهُمۡ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّيۖ لَوۡ تَشۡعُرُونَ ١١٣ |
| 114. Και δε θα διώξω (μακριά μου) τους πιστούς (που ζητάτε για να πιστέψετε). | وَمَآ أَنَا۠ بِطَارِدِ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ١١٤ |
| 115. Πράγματι, δεν είμαι παρά ένας προειδοποιητής που προειδοποιεί με σαφήνεια!» | إِنۡ أَنَا۠ إِلَّا نَذِيرٞ مُّبِينٞ ١١٥ |
| 116. Είπαν: «Ω, Νώε! Αν δε σταματήσεις, θα είσαι απ' αυτούς που θα λιθοβοληθούν!» | قَالُواْ لَئِن لَّمۡ تَنتَهِ يَٰنُوحُ لَتَكُونَنَّ مِنَ ٱلۡمَرۡجُومِينَ ١١٦ |
| 117. (Ο Νώε) είπε: «Κύριέ μου! Οι άνθρωποι του λαού μου με διέψευσαν. | قَالَ رَبِّ إِنَّ قَوۡمِي كَذَّبُونِ ١١٧ |
| 118. Κρίνε, λοιπόν, ανάμεσα σε μένα και σ' αυτούς, με μία κρίση (που θα τους καταστρέψει), και σώσε εμένα και όσους είναι μαζί μου από τους πιστούς.» | فَٱفۡتَحۡ بَيۡنِي وَبَيۡنَهُمۡ فَتۡحٗا وَنَجِّنِي وَمَن مَّعِيَ مِنَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ١١٨ |
| 119. Έτσι, σώσαμε αυτόν και όσους ήταν μαζί του στη φορτωμένη Κιβωτό. | فَأَنجَيۡنَٰهُ وَمَن مَّعَهُۥ فِي ٱلۡفُلۡكِ ٱلۡمَشۡحُونِ ١١٩ |
| 120. Έπειτα, πνίγαμε μετά όλους τους υπόλοιπους. | ثُمَّ أَغۡرَقۡنَا بَعۡدُ ٱلۡبَاقِينَ ١٢٠ |
| 121. Πράγματι, σ' αυτό (ό,τι προαναφέραμε) υπάρχει ένα Σημάδι, αλλά οι περισσότεροι απ' αυτούς (από τον λαό σου, ω, Μωχάμμαντ) δεν ήταν πιστοί (αφού δεν το λαμβάνουν υπόψη). | إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَةٗۖ وَمَا كَانَ أَكۡثَرُهُم مُّؤۡمِنِينَ ١٢١ |
| 122. Πράγματι, ο Κύριός σου (ω, Προφήτη), είναι ο Αλ-‘Αζείζ (Παντοδύναμος, Ανίκητος), ο Αρ-Ραχίμ (Πολυέσπλαχνος). | وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ١٢٢ |
| 123. Η φυλή ‘Αντ διέψευσε τους Αγγελιαφόρους (δηλ. τον Χουντ). | كَذَّبَتۡ عَادٌ ٱلۡمُرۡسَلِينَ ١٢٣ |
| 124. Όταν ο αδελφός τους, ο Χουντ τους είπε: «Δε θα φυλάσσεστε από την τιμωρία του Αλλάχ (μέσω της τήρησης των εντολών Του); | إِذۡ قَالَ لَهُمۡ أَخُوهُمۡ هُودٌ أَلَا تَتَّقُونَ ١٢٤ |
| 125. Πράγματι, είμαι ένας αξιόπιστος Αγγελιοφόρος προς εσάς. | إِنِّي لَكُمۡ رَسُولٌ أَمِينٞ ١٢٥ |
| 126. Φυλαχθείτε, λοιπόν, από την τιμωρία του Αλλάχ (τηρώντας τις εντολές Του), και υπακούστε με. | فَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ١٢٦ |
| 127. Δε σας ζητώ καμία ανταμοιβή γι' αυτό (που μεταδίδω σε σας από τον Κύριό σας). Πράγματι, η ανταμοιβή μου είναι μόνο από τον Κύριο όλων των κόσμων. | وَمَآ أَسۡـَٔلُكُمۡ عَلَيۡهِ مِنۡ أَجۡرٍۖ إِنۡ أَجۡرِيَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ١٢٧ |
| 128. Χτίζετε ένα ορόσημο σε κάθε ψηλό μέρος, παίζοντας (και ως επίδειξη δύναμης και αλαζονείας, και όχι για κάτι ωφέλιμο); | أَتَبۡنُونَ بِكُلِّ رِيعٍ ءَايَةٗ تَعۡبَثُونَ ١٢٨ |
| 129. Και φτιάχνετε για τον εαυτό σας παλάτια και οχυρά/φρούρια, ελπίζοντας ότι θα ζήσετε για πάντα; | وَتَتَّخِذُونَ مَصَانِعَ لَعَلَّكُمۡ تَخۡلُدُونَ ١٢٩ |
| 130. Και όταν επιτίθεστε (σ' άλλους), επιτίθεστε ανελέητα (από τυραννία και αδικία); | وَإِذَا بَطَشۡتُم بَطَشۡتُمۡ جَبَّارِينَ ١٣٠ |
| 131. Φυλαχθείτε, λοιπόν, από την τιμωρία του Αλλάχ (τηρώντας τις εντολές Του), και υπακούστε με. | فَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ١٣١ |
| 132. Φυλαχθείτε από την τιμωρία Αυτού που σας παρέχει αυτές (τις χάρες) που ξέρετε: | وَٱتَّقُواْ ٱلَّذِيٓ أَمَدَّكُم بِمَا تَعۡلَمُونَ ١٣٢ |
| 133. Σας παρέχει βοοειδή, παιδιά, | أَمَدَّكُم بِأَنۡعَٰمٖ وَبَنِينَ ١٣٣ |
| 134. κήπους και πηγές. | وَجَنَّٰتٖ وَعُيُونٍ ١٣٤ |
| 135. Πράγματι, φοβάμαι για σας το μαρτύριο μίας τρομερής Ημέρας.» | إِنِّيٓ أَخَافُ عَلَيۡكُمۡ عَذَابَ يَوۡمٍ عَظِيمٖ ١٣٥ |
| 136. Είπαν: «Το ίδιο είναι για μας, είτε μας νουθετείς, είτε όχι. | قَالُواْ سَوَآءٌ عَلَيۡنَآ أَوَعَظۡتَ أَمۡ لَمۡ تَكُن مِّنَ ٱلۡوَٰعِظِينَ ١٣٦ |
| 137. Αυτό (που ακολουθούμε) δεν είναι παρά η θρησκεία (και τα έθιμα και το ηθικό χαρακτήρα) των πρώην ανθρώπων, | إِنۡ هَٰذَآ إِلَّا خُلُقُ ٱلۡأَوَّلِينَ ١٣٧ |
| 138. και δε θα τιμωρηθούμε ποτέ (γι' αυτό που κάνουμε, όπως μας προειδοποιείς).» | وَمَا نَحۡنُ بِمُعَذَّبِينَ ١٣٨ |
| 139. Τον διέψευσαν, λοιπόν, και έτσι, τους καταστρέψαμε! Πράγματι, σ' αυτό (ό,τι προαναφέραμε) υπάρχει ένα Σημάδι, αλλά οι περισσότεροι απ' αυτούς (από τον λαό σου, ω, Μωχάμμαντ) δεν ήταν πιστοί (αφού δεν το λαμβάνουν υπόψη). | فَكَذَّبُوهُ فَأَهۡلَكۡنَٰهُمۡۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَةٗۖ وَمَا كَانَ أَكۡثَرُهُم مُّؤۡمِنِينَ ١٣٩ |
| 140. Πράγματι, ο Κύριός σου (ω, Προφήτη), είναι ο Αλ-‘Αζείζ (Παντοδύναμος, Ανίκητος), ο Αρ-Ραχίμ (Πολυέσπλαχνος). | وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ١٤٠ |
| 141. Η φυλή Θαμούντ διέψευσε τους Αγγελιαφόρους (δηλ. τον Σάλιχ). | كَذَّبَتۡ ثَمُودُ ٱلۡمُرۡسَلِينَ ١٤١ |
| 142. Όταν ο αδελφός τους, ο Σάλιχ τους είπε: «Δε θα φυλάσσεστε από την τιμωρία του Αλλάχ (μέσω της τήρησης των εντολών Του); | إِذۡ قَالَ لَهُمۡ أَخُوهُمۡ صَٰلِحٌ أَلَا تَتَّقُونَ ١٤٢ |
| 143. Πράγματι, είμαι ένας αξιόπιστος Αγγελιοφόρος προς εσάς. | إِنِّي لَكُمۡ رَسُولٌ أَمِينٞ ١٤٣ |
| 144. Φυλαχθείτε, λοιπόν, από την τιμωρία του Αλλάχ (τηρώντας τις εντολές Του), και υπακούστε με. | فَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ١٤٤ |
| 145. Δε σας ζητώ καμία ανταμοιβή γι' αυτό (που μεταδίδω σε σας από τον Κύριό σας). Πράγματι, η ανταμοιβή μου είναι μόνο από τον Κύριο όλων των κόσμων. | وَمَآ أَسۡـَٔلُكُمۡ عَلَيۡهِ مِنۡ أَجۡرٍۖ إِنۡ أَجۡرِيَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ١٤٥ |
| 146. (Νομίζετε ότι) θα αφεθείτε σε ό,τι υπάρχει εδώ (από εύνοιες για πάντα) αισθάνοντας ασφαλείς (από το θάνατο και από την τιμωρία του Αλλάχ), | أَتُتۡرَكُونَ فِي مَا هَٰهُنَآ ءَامِنِينَ ١٤٦ |
| 147. σε κήπους και πηγές, | فِي جَنَّٰتٖ وَعُيُونٖ ١٤٧ |
| 148. και καλλιέργειες και χουρμαδιές, των οποίων καρποί είναι ώριμοι και μαλακοί, | وَزُرُوعٖ وَنَخۡلٖ طَلۡعُهَا هَضِيمٞ ١٤٨ |
| 149. και σκαλίζοντας στα βουνά σπίτια με μεγάλη δεξιοτεχνία/ή/επιδέξια; | وَتَنۡحِتُونَ مِنَ ٱلۡجِبَالِ بُيُوتٗا فَٰرِهِينَ ١٤٩ |
| 150. Φυλαχθείτε, λοιπόν, από την τιμωρία του Αλλάχ (τηρώντας τις εντολές Του), και υπακούστε με. | فَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ١٥٠ |
| 151. Και μην υπακούστε την εντολή, εκείνων που ξεπέρασαν τα όρια (στις αμαρτίες), | وَلَا تُطِيعُوٓاْ أَمۡرَ ٱلۡمُسۡرِفِينَ ١٥١ |
| 152. οι οποίοι σκορπίζουν το κακό στη γη και δεν διορθώνουν τίποτε.» | ٱلَّذِينَ يُفۡسِدُونَ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَلَا يُصۡلِحُونَ ١٥٢ |
| 153. Είπαν: «Εσύ δεν είσαι παρά ένας από τους μαγεμένους ανθρώπους! | قَالُوٓاْ إِنَّمَآ أَنتَ مِنَ ٱلۡمُسَحَّرِينَ ١٥٣ |
| 154. Δεν είσαι παρά ένας άνθρωπος σαν εμάς, οπότε φέρε ένα Σημάδι, αν είσαι από τους ειλικρινείς.» | مَآ أَنتَ إِلَّا بَشَرٞ مِّثۡلُنَا فَأۡتِ بِـَٔايَةٍ إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ١٥٤ |
| 155. (Ο Σάλιχ) είπε: «Αυτή είναι μία καμήλα (που έστειλε ο Αλλάχ ως Σημάδι), η οποία θα έχει το μερίδιο της από το νερό σε μία συγκεκριμένη ημέρα (κατά την οποία δε θα πιείτε), και εσείς θα έχετε το δικό σας (την επόμενη ημέρα, κατά την οποία δε θα πιει αυτή). | قَالَ هَٰذِهِۦ نَاقَةٞ لَّهَا شِرۡبٞ وَلَكُمۡ شِرۡبُ يَوۡمٖ مَّعۡلُومٖ ١٥٥ |
| 156. Και μην την αγγίξετε με κακό, για να μην σας πλήττει μία τιμωρία μίας μεγάλης ημέρας.» | وَلَا تَمَسُّوهَا بِسُوٓءٖ فَيَأۡخُذَكُمۡ عَذَابُ يَوۡمٍ عَظِيمٖ ١٥٦ |
| 157. Αλλά τη σκότωσαν, και μετά μετάνιωσαν. | فَعَقَرُوهَا فَأَصۡبَحُواْ نَٰدِمِينَ ١٥٧ |
| 158. Έτσι τους έπληξε η τιμωρία. Πράγματι, σ' αυτό (ό,τι προαναφέραμε) υπάρχει ένα Σημάδι, αλλά οι περισσότεροι απ' αυτούς (από τον λαό σου, ω, Μωχάμμαντ) δεν ήταν πιστοί (αφού δεν το λαμβάνουν υπόψη). | فَأَخَذَهُمُ ٱلۡعَذَابُۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَةٗۖ وَمَا كَانَ أَكۡثَرُهُم مُّؤۡمِنِينَ ١٥٨ |
| 159. Πράγματι, ο Κύριός σου (ω, Προφήτη), είναι ο Αλ-‘Αζείζ (Παντοδύναμος, Ανίκητος), ο Αρ-Ραχίμ (Πολυέσπλαχνος). | وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ١٥٩ |
| 160. Ο λαός του Λωτ διέψευσε τους Αγγελιαφόρους (δηλ. τον Λωτ). | كَذَّبَتۡ قَوۡمُ لُوطٍ ٱلۡمُرۡسَلِينَ ١٦٠ |
| 161. Όταν ο αδελφός τους, ο Λωτ τους είπε: «Δε θα φυλάσσεστε από την τιμωρία του Αλλάχ (μέσω της τήρησης των εντολών Του); | إِذۡ قَالَ لَهُمۡ أَخُوهُمۡ لُوطٌ أَلَا تَتَّقُونَ ١٦١ |
| 162. Πράγματι, είμαι ένας αξιόπιστος Αγγελιοφόρος προς εσάς. | إِنِّي لَكُمۡ رَسُولٌ أَمِينٞ ١٦٢ |
| 163. Φυλαχθείτε, λοιπόν, από την τιμωρία του Αλλάχ (τηρώντας τις εντολές Του), και υπακούστε με. | فَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ١٦٣ |
| 164. Δε σας ζητώ καμία ανταμοιβή γι' αυτό (που μεταδίδω σε σας από τον Κύριό σας). Πράγματι, η ανταμοιβή μου είναι μόνο από τον Κύριο όλων των κόσμων. | وَمَآ أَسۡـَٔلُكُمۡ عَلَيۡهِ مِنۡ أَجۡرٍۖ إِنۡ أَجۡرِيَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ١٦٤ |
| 165. Παίρνετε τους άνδρες από τους ανθρώπους για σεξουαλική επαφή, | أَتَأۡتُونَ ٱلذُّكۡرَانَ مِنَ ٱلۡعَٰلَمِينَ ١٦٥ |
| 166. εγκαταλείποντας τις συζύγους σας που τις δημιούργησε ο Κύριός σας για σας (για να έχετε παιδιά απ' αυτές, και να βρείτε ειρήνη και ανάπαυση σ' αυτές);» | وَتَذَرُونَ مَا خَلَقَ لَكُمۡ رَبُّكُم مِّنۡ أَزۡوَٰجِكُمۚ بَلۡ أَنتُمۡ قَوۡمٌ عَادُونَ ١٦٦ |
| 167. Είπαν: «Ω, Λωτ! Αν δε σταματήσεις, σίγουρα θα είσαι απ' αυτούς που θα εκδιωχθούν.» | قَالُواْ لَئِن لَّمۡ تَنتَهِ يَٰلُوطُ لَتَكُونَنَّ مِنَ ٱلۡمُخۡرَجِينَ ١٦٧ |
| 168. (Ο Λωτ) είπε: «Πράγματι, είμαι ένας απ' αυτούς που απεχθάνονται εντελώς την πρακτική σας (ομοφυλία).» | قَالَ إِنِّي لِعَمَلِكُم مِّنَ ٱلۡقَالِينَ ١٦٨ |
| 169. (Ο Λωτ είπε): «Κύριέ μου! Σώσε εμένα και την οικογένειά μου από την τιμωρία που θα πέσει πάνω τους γι' αυτό που κάνουν.» | رَبِّ نَجِّنِي وَأَهۡلِي مِمَّا يَعۡمَلُونَ ١٦٩ |
| 170. Έτσι, σώσαμε αυτόν και όλη την οικογένειά του (διατάζοντάς τον να φύγουν το βράδυ από την πόλη Σόδομα), | فَنَجَّيۡنَٰهُ وَأَهۡلَهُۥٓ أَجۡمَعِينَ ١٧٠ |
| 171. εκτός από μία ηλικιωμένη (τη γυναίκα του), που ήταν μεταξύ εκείνων που έμειναν πίσω (και καταστράφηκαν). | إِلَّا عَجُوزٗا فِي ٱلۡغَٰبِرِينَ ١٧١ |
| 172. Μετά καταστρέψαμε τους υπόλοιπους, | ثُمَّ دَمَّرۡنَا ٱلۡأٓخَرِينَ ١٧٢ |
| 173. Ρίξαμε πάνω τους μία βροχή (από πέτρες). Πόσο τρομερή ήταν η βροχή όσων προειδοποιήθηκαν/ή/εκείνων που έλαβαν την προειδοποίηση! | وَأَمۡطَرۡنَا عَلَيۡهِم مَّطَرٗاۖ فَسَآءَ مَطَرُ ٱلۡمُنذَرِينَ ١٧٣ |
| 174. Πράγματι, σ' αυτό (ό,τι προαναφέραμε) υπάρχει ένα Σημάδι, αλλά οι περισσότεροι απ' αυτούς (από τον λαό σου, ω, Μωχάμμαντ) δεν ήταν πιστοί (αφού δεν το λαμβάνουν υπόψη). | إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَةٗۖ وَمَا كَانَ أَكۡثَرُهُم مُّؤۡمِنِينَ ١٧٤ |
| 175. Πράγματι, ο Κύριός σου (ω, Προφήτη), είναι ο Αλ-‘Αζείζ (Παντοδύναμος, Ανίκητος), ο Αρ-Ραχίμ (Πολυέσπλαχνος). | وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ١٧٥ |
| 176. Οι κάτοικοι της κωμόπολης των στριμμένων δέντρων [κοντά στη Μαδιάμ, και στους οποίους στάλθηκε ο Προφήτης Σου‘άιμπ όπως στάλθηκε πριν στους κατοίκους της Μαδιάμ] διέψευσαν τους Αγγελιαφόρους (δηλ. τον Σου‘άιμπ). | كَذَّبَ أَصۡحَٰبُ لۡـَٔيۡكَةِ ٱلۡمُرۡسَلِينَ ١٧٦ |
| 177. Όταν τους είπε ο Σου‘άιμπ: «Δε θα φυλαχθείτε/φυλάσσεστε από την τιμωρία του Αλλάχ (μέσω της τήρησης των εντολών Του); | إِذۡ قَالَ لَهُمۡ شُعَيۡبٌ أَلَا تَتَّقُونَ ١٧٧ |
| 178. Πράγματι, είμαι αξιόπιστος Αγγελιοφόρος προς εσάς. | إِنِّي لَكُمۡ رَسُولٌ أَمِينٞ ١٧٨ |
| 179. Φυλαχθείτε, λοιπόν, από την τιμωρία του Αλλάχ (τηρώντας τις εντολές Του), και υπακούστε με. | فَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ١٧٩ |
| 180. Δε σας ζητώ καμία ανταμοιβή γι' αυτό (που μεταδίδω σε σας από τον Κύριό σας). Πράγματι, η ανταμοιβή μου είναι μόνο από τον Κύριο όλων των κόσμων. | وَمَآ أَسۡـَٔلُكُمۡ عَلَيۡهِ مِنۡ أَجۡرٍۖ إِنۡ أَجۡرِيَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ١٨٠ |
| 181. Εκπληρώστε τη μονάδα μέτρησης και ζύγισης (στις συναλλαγές σας), και μην είστε απ' εκείνους που εξαπατούν. | ۞أَوۡفُواْ ٱلۡكَيۡلَ وَلَا تَكُونُواْ مِنَ ٱلۡمُخۡسِرِينَ ١٨١ |
| 182. Ζυγίστε με την ορθή ζυγαριά. | وَزِنُواْ بِٱلۡقِسۡطَاسِ ٱلۡمُسۡتَقِيمِ ١٨٢ |
| 183. Μην μειώνετε τίποτε από τα πράγματα (και τα δικαιώματα) των ανθρώπων, και μη σκορπίζετε το κακό στη γη. | وَلَا تَبۡخَسُواْ ٱلنَّاسَ أَشۡيَآءَهُمۡ وَلَا تَعۡثَوۡاْ فِي ٱلۡأَرۡضِ مُفۡسِدِينَ ١٨٣ |
| 184. Και φυλαχθείτε από την τιμωρία Αυτού (μέσω της τήρησης των εντολών Του) που δημιούργησε εσάς και τους προηγούμενους λαούς.» | وَٱتَّقُواْ ٱلَّذِي خَلَقَكُمۡ وَٱلۡجِبِلَّةَ ٱلۡأَوَّلِينَ ١٨٤ |
| 185. Είπαν: «Εσύ δεν είσαι παρά ένας από τους μαγεμένους ανθρώπους! | قَالُوٓاْ إِنَّمَآ أَنتَ مِنَ ٱلۡمُسَحَّرِينَ ١٨٥ |
| 186. Δεν είσαι παρά ένας άνθρωπος σαν εμάς, και νομίζουμε ότι είσαι από τους ψεύτες. | وَمَآ أَنتَ إِلَّا بَشَرٞ مِّثۡلُنَا وَإِن نَّظُنُّكَ لَمِنَ ٱلۡكَٰذِبِينَ ١٨٦ |
| 187. Κάνε, λοιπόν, να πέσουν πάνω μας κομμάτια (τιμωρίας) από τον ουρανό, αν είσαι από τους ειλικρινείς.» | فَأَسۡقِطۡ عَلَيۡنَا كِسَفٗا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ١٨٧ |
| 188. (Ο Σου‘άιμπ) είπε: «Ο Κύριός μου ξέρει καλύτερα ό,τι κάνετε.» | قَالَ رَبِّيٓ أَعۡلَمُ بِمَا تَعۡمَلُونَ ١٨٨ |
| 189. Αλλά τον διέψευσαν, και έτσι τους έπληξε η τιμωρία της ημέρας της σκιάς ενός σύννεφου (από το οποίο κατέβηκε η τιμωρία και η φωτιά πάνω τους). Πράγματι, ήταν μία τιμωρία μίας τρομερής ημέρας! | فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمۡ عَذَابُ يَوۡمِ ٱلظُّلَّةِۚ إِنَّهُۥ كَانَ عَذَابَ يَوۡمٍ عَظِيمٍ ١٨٩ |
| 190. Πράγματι, σ' αυτό (ό,τι προαναφέραμε) υπάρχει ένα Σημάδι, αλλά οι περισσότεροι απ' αυτούς (από τον λαό σου, ω, Μωχάμμαντ) δεν ήταν πιστοί (αφού δεν το λαμβάνουν υπόψη). | إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَةٗۖ وَمَا كَانَ أَكۡثَرُهُم مُّؤۡمِنِينَ ١٩٠ |
| 191. Πράγματι, ο Κύριός σου (ω, Προφήτη), είναι ο Αλ-‘Αζείζ (Παντοδύναμος, Ανίκητος), ο Αρ-Ραχίμ (Πολυέσπλαχνος). | وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ١٩١ |
| 192. Πράγματι, αυτό (το Κορ’άν) είναι μία αποκάλυψη από τον Κύριο όλων των κόσμων. | وَإِنَّهُۥ لَتَنزِيلُ رَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ١٩٢ |
| 193. Το κατέβασε το αξιόπιστο πνεύμα (ο Γαβριήλ), | نَزَلَ بِهِ ٱلرُّوحُ ٱلۡأَمِينُ ١٩٣ |
| 194. στην καρδιά σου για να είσαι ένας από τους προειδοποιητές, | عَلَىٰ قَلۡبِكَ لِتَكُونَ مِنَ ٱلۡمُنذِرِينَ ١٩٤ |
| 195. σε μία καθαρή αραβική γλώσσα. | بِلِسَانٍ عَرَبِيّٖ مُّبِينٖ ١٩٥ |
| 196. Πράγματι, αυτό (το Κορ’άν) αναφέρθηκε στις Γραφές των προηγούμενων Αγγελιαφόρων. | وَإِنَّهُۥ لَفِي زُبُرِ ٱلۡأَوَّلِينَ ١٩٦ |
| 197. Δεν ήταν αρκετή απόδειξη γι' αυτούς (τους άπιστους από τον λαό σου, ω, Μωχάμμαντ) ότι οι λόγιοι των παιδιών του Ισραήλ (όπως Αμπντ Αλλάχ μπιν Σαλλάμ και οι άλλοι που ασπάστηκαν το Ισλάμ), το ήξεραν (το Κορ’άν ότι είναι η αλήθεια); | أَوَلَمۡ يَكُن لَّهُمۡ ءَايَةً أَن يَعۡلَمَهُۥ عُلَمَٰٓؤُاْ بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ ١٩٧ |
| 198. Ακόμα και αν το είχαμε στείλει (αυτό το Κορ’άν) σε έναν (μη Άραβα Αγγελιαφόρο) που δεν ξέρει αραβικά [ή σε ένα ζώο που δε μιλάει, ή ένα άψυχο αντικείμενο], | وَلَوۡ نَزَّلۡنَٰهُ عَلَىٰ بَعۡضِ ٱلۡأَعۡجَمِينَ ١٩٨ |
| 199. και το είχε απαγγείλει σ' αυτούς (ξεκάθαρα ως θαύμα), ακόμα δε θα πίστευαν σ' αυτό (το Κορ’άν, και θα έλεγαν το εφεύρισκε). | فَقَرَأَهُۥ عَلَيۡهِم مَّا كَانُواْ بِهِۦ مُؤۡمِنِينَ ١٩٩ |
| 200. Έτσι κάναμε αυτό (δηλ. το να μην πιστέψουν στο Κορ’άν) να μπει στις καρδιές των κακών (των άπιστων, και σφραγίσαμε τις καρδιές τους λόγω της αδικίας, της απιστίας, και της αλαζονείας τους απέναντι στην πίστη). | كَذَٰلِكَ سَلَكۡنَٰهُ فِي قُلُوبِ ٱلۡمُجۡرِمِينَ ٢٠٠ |
| 201. Δε θα πιστέψουν σ' αυτό (το Κορ’άν) μέχρι να δουν την οδυνηρή τιμωρία, | لَا يُؤۡمِنُونَ بِهِۦ حَتَّىٰ يَرَوُاْ ٱلۡعَذَابَ ٱلۡأَلِيمَ ٢٠١ |
| 202. που θα τους έρθει ξαφνικά ενώ δεν την περιμένουν. | فَيَأۡتِيَهُم بَغۡتَةٗ وَهُمۡ لَا يَشۡعُرُونَ ٢٠٢ |
| 203. Και θα πουν: «Μπορούμε να πάρουμε αναβολή (μέχρι να στραφούμε με μεταμέλεια προς τον Αλλάχ);» | فَيَقُولُواْ هَلۡ نَحۡنُ مُنظَرُونَ ٢٠٣ |
| 204. Ζητούν (από σένα, ω, Μωχάμμαντ) να επισπεύσουμε την τιμωρία Μας (σ' αυτούς);/ή/Βιάζονται να πέσει πάνω τους η τιμωρία Μας (προκαλώντας εσένα, ω, Μωχάμμαντ, λέγοντας «φέρει μας αυτή την τιμωρία που μας προειδοποιείς»); | أَفَبِعَذَابِنَا يَسۡتَعۡجِلُونَ ٢٠٤ |
| 205. Βλέπεις (ω, Προφήτη) αν τους δίναμε αγαθά και αναβολή για αρκετά χρόνια, | أَفَرَءَيۡتَ إِن مَّتَّعۡنَٰهُمۡ سِنِينَ ٢٠٥ |
| 206. και έπειτα να τους ερχόταν αυτό για το οποίο είχαν προειδοποιηθεί; | ثُمَّ جَآءَهُم مَّا كَانُواْ يُوعَدُونَ ٢٠٦ |
| 207. Πράγματι, δε θα τους προστάτευαν από τίποτε (από την τιμωρία Μας, ούτε θα τους ωφελούσαν σε τίποτε) αυτά που απόλαυσαν! | مَآ أَغۡنَىٰ عَنۡهُم مَّا كَانُواْ يُمَتَّعُونَ ٢٠٧ |
| 208. Ποτέ δεν καταστρέψαμε καμία πόλη, εκτός να της είχαν έρθει πρώτα οι προειδοποιητές, | وَمَآ أَهۡلَكۡنَا مِن قَرۡيَةٍ إِلَّا لَهَا مُنذِرُونَ ٢٠٨ |
| 209. ως υπενθύμιση (και νουθεσία γι' αυτήν). Ποτέ δεν Ήμασταν άδικοι. | ذِكۡرَىٰ وَمَا كُنَّا ظَٰلِمِينَ ٢٠٩ |
| 210. Δεν ήταν οι Σατανάδες που κατέβηκαν μ' αυτό (το Κορ’άν από τον ουρανό και το έφεραν στον Μωχάμμαντ, όπως ισχυρίζονται οι άπιστοι)! | وَمَا تَنَزَّلَتۡ بِهِ ٱلشَّيَٰطِينُ ٢١٠ |
| 211. Ούτε θα τους έπρεπε (αφού το Κορ’άν διατάζει το καλό και απαγορεύει το κακό, σε αντίθεση με τους Σατανάδες), ούτε θα μπορούσαν. | وَمَا يَنۢبَغِي لَهُمۡ وَمَا يَسۡتَطِيعُونَ ٢١١ |
| 212. Πράγματι, είναι αποκλεισμένοι από το να κρυφακούσουν (το Κορ’άν από τον ουρανό, αφού ο Γαβριήλ είναι αυτός που κατεβαίνει με την αποκάλυψη, επιπλέον ο Αλλάχ έβαλε στον ουρανό Αγγέλους φρουρούς, και φλόγες που ακολουθούν όποιον Σατανά κρυφακούει και τον κάψουν)! | إِنَّهُمۡ عَنِ ٱلسَّمۡعِ لَمَعۡزُولُونَ ٢١٢ |
| 213. Μην επικαλείσαι λοιπόν (ω, Προφήτη) κανέναν άλλο θεό εκτός από τον Αλλάχ, διαφορετικά θα είσαι απ' αυτούς που θα τιμωρηθούν. | فَلَا تَدۡعُ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَ فَتَكُونَ مِنَ ٱلۡمُعَذَّبِينَ ٢١٣ |
| 214. Και προειδοποίησε (ω, Προφήτη) τη φυλή σου ξεκινώντας από τους πιο κοντινούς σε σένα. | وَأَنذِرۡ عَشِيرَتَكَ ٱلۡأَقۡرَبِينَ ٢١٤ |
| 215. Και να είσαι (ω, Προφήτη) επιεικής και ευγενικός με όσους σε ακολουθούν από τους πιστούς. | وَٱخۡفِضۡ جَنَاحَكَ لِمَنِ ٱتَّبَعَكَ مِنَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ٢١٥ |
| 216. Αλλά αν σε παρακούσουν (οι άνθρωποι της φυλής σου και δε σε ακολουθούν), πες: «Πράγματι, απαρνούμαι ό,τι κάνετε (από ειδωλολατρία και απιστία).» | فَإِنۡ عَصَوۡكَ فَقُلۡ إِنِّي بَرِيٓءٞ مِّمَّا تَعۡمَلُونَ ٢١٦ |
| 217. Και εμπιστεύσου τον Αλ-‘Αζείζ (Παντοδύναμο, Ανίκητο), τον Αρ-Ραχίμ (Πολυέσπλαχνο). | وَتَوَكَّلۡ عَلَى ٱلۡعَزِيزِ ٱلرَّحِيمِ ٢١٧ |
| 218. Ο Οποίος σε βλέπει όταν σηκώνεσαι (κατά τη νύχτα για τελείς την προσευχή μόνος σου), | ٱلَّذِي يَرَىٰكَ حِينَ تَقُومُ ٢١٨ |
| 219. και την αλλαγή σου από μία κίνηση στην άλλη (από όρθια, σε υπόκλιση, σε Σιτζούντ στάση κλπ.) μαζί με εκείνους που τελούν την προσευχή (όταν είσαι Ιμάμης και εκείνοι είναι πίσω από σένα). | وَتَقَلُّبَكَ فِي ٱلسَّٰجِدِينَ ٢١٩ |
| 220. Πράγματι, Αυτός είναι ο Ασ-Σαμεί‘ (Αυτός που ακούει τα πάντα), ο Αλ-‘Αλείμ (ο Παντογνώστης). | إِنَّهُۥ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلۡعَلِيمُ ٢٢٠ |
| 221. (Ω, εσείς που ισχυρίζεστε ότι οι Σατανάδες έφεραν το Κορ’άν στον Μωχάμμαντ)! Να σας ενημερώσω σε ποιους κατεβαίνουν (δηλ. έρχονται) οι Σατανάδες; | هَلۡ أُنَبِّئُكُمۡ عَلَىٰ مَن تَنَزَّلُ ٱلشَّيَٰطِينُ ٢٢١ |
| 222. Κατεβαίνουν (έρχονται) σε κάθε ψεύτη και αμαρτωλό (όπως τους μάντεις). | تَنَزَّلُ عَلَىٰ كُلِّ أَفَّاكٍ أَثِيمٖ ٢٢٢ |
| 223. Ψιθυρίζουν (οι Σατανάδες στους μάντες) αυτό που κρυφάκουσαν [δηλ. όταν ένας Σατανάς κρυφακούσει γρήγορα κάποιες λέξεις από τα λόγια των Αγγέλων, -και όχι το Κοράν, αφού δεν μπορεί-, τότε τον ακολουθεί μία φλόγα, όμως μήπως λέει αυτές τις λέξεις γρήγορα στους άλλους Σατανάδες πριν καεί], αλλά οι περισσότεροι είναι ψεύτες [προσθέτουν σ' αυτές τις λέξεις που άκουσαν, εκατό ψέματα και τα λένε στους μάντες]. | يُلۡقُونَ ٱلسَّمۡعَ وَأَكۡثَرُهُمۡ كَٰذِبُونَ ٢٢٣ |
| 224. (Δεν ισχύει αυτό που ισχυρίζεστε, ω, ειδωλολάτρες, ότι ο Μωχάμμαντ είναι ποιητής)! Όσο για τους ποιητές (ειδωλολάτρες, που κατακρίνουν τον Προφήτη, και λένε «και εμείς λέμε λόγια -ποίηση-, όπως λέει ο Μωχάμμαντ -το Κορ’άν-»), τους ακολουθούν οι παραπλανημένοι (που τους ακούν και επαναλάβουν τα λόγια τους). | وَٱلشُّعَرَآءُ يَتَّبِعُهُمُ ٱلۡغَاوُۥنَ ٢٢٤ |
| 225. Δε βλέπεις (ω, Μωχάμμαντ) ότι (εκείνοι οι ειδωλολάτρες ποιητές) σε κάθε κλάδος μάταιων λόγων (και ψεμάτων) μιλούν! [Συκοφαντούν τις γυναίκες, κακολογούν τους καλούς ανθρώπους και μιλούν με καλά λόγια για κακούς ανθρώπους κλπ.]! | أَلَمۡ تَرَ أَنَّهُمۡ فِي كُلِّ وَادٖ يَهِيمُونَ ٢٢٥ |
| 226. Και ότι λένε αυτά που δεν κάνουν (και ισχυρίζονται ψευδώς ότι έκαναν αυτά που δεν έκαναν, και τα περισσότερα λόγια τους είναι ψέματα)! | وَأَنَّهُمۡ يَقُولُونَ مَا لَا يَفۡعَلُونَ ٢٢٦ |
| 227. Εκτός απ' αυτούς (τους πιστούς ποιητές, όπως τον Χασσάν μπιν Θάμπιτ) που πιστεύουν, κάνουν ενάρετες πράξεις, μνημονεύουν πολύ τον Αλλάχ και υπερασπίζονται τον εαυτό τους (μέσω της ποίησης τους ενάντια των άπιστων) μετά που αδικήθηκαν (απ' αυτούς), (γι' αυτούς τους πιστούς ποιητές, δεν υπάρχει τίποτα μεμπτό). Πράγματι, θα μάθουν οι άδικοι σε ποιο προορισμό θα επιστρέψουν! | إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَذَكَرُواْ ٱللَّهَ كَثِيرٗا وَٱنتَصَرُواْ مِنۢ بَعۡدِ مَا ظُلِمُواْۗ وَسَيَعۡلَمُ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوٓاْ أَيَّ مُنقَلَبٖ يَنقَلِبُونَ ٢٢٧ |

ﰠ

# **An-Naml**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Τ, Σ [Τα-Σειν, δύο ξεχωριστά αραβικά γράμματα που δε συνθέτουν καμία λέξη, αλλά έχουν σημασία, καθώς δεν υπάρχει τίποτα στο Κορ’άν που δεν έχει σημασία. Μόνο ο Αλλάχ γνωρίζει τη σημασία τους. Μπορεί να είναι μία ένδειξη ότι το Κορ’άν αποτελείται από αραβικά γράμματα τα οποία ξέρουν και μιλούν οι Άραβες, και έτσι ο Αλλάχ τους προκάλεσε και προκαλεί οποιονδήποτε άλλον που αμφιβάλλει για το Κορ’άν, να παρουσιάσει οποιοδήποτε παρόμοιο βιβλίο]. Αυτά είναι τα Εδάφια του Κορ’άν και του ξεκάθαρου Βιβλίου (δηλ. του Κορ’άν). | طسٓۚ تِلۡكَ ءَايَٰتُ ٱلۡقُرۡءَانِ وَكِتَابٖ مُّبِينٍ ١ |
| 2. (Τα οποία) αποτελούν καθοδήγηση και χαρμόσυνα νέα για τους πιστούς. | هُدٗى وَبُشۡرَىٰ لِلۡمُؤۡمِنِينَ ٢ |
| 3. Οι οποίοι (πιστοί) τελούν την προσευχή, δίνουν τη Ζακά (ετήσια υποχρεωτική ελεημοσύνη) και πιστεύουν με βεβαιότητα στη Μέλλουσα Ζωή. | ٱلَّذِينَ يُقِيمُونَ ٱلصَّلَوٰةَ وَيُؤۡتُونَ ٱلزَّكَوٰةَ وَهُم بِٱلۡأٓخِرَةِ هُمۡ يُوقِنُونَ ٣ |
| 4. Όσο γι' εκείνους που δεν πιστεύουν στη Μέλλουσα Ζωή, κάναμε τις (κακές) πράξεις τους να φαίνονται ωραίες/δίκαιες στα μάτια τους (και να τους αρέσουν), και έτσι παραμένουν σε ατελείωτη σύγχυση. | إِنَّ ٱلَّذِينَ لَا يُؤۡمِنُونَ بِٱلۡأٓخِرَةِ زَيَّنَّا لَهُمۡ أَعۡمَٰلَهُمۡ فَهُمۡ يَعۡمَهُونَ ٤ |
| 5. Εκείνοι είναι αυτοί που θα έχουν μία τρομερή τιμωρία (στην εγκόσμια ζωή), και στη Μέλλουσα Ζωή θα είναι οι πιο χαμένοι! | أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ لَهُمۡ سُوٓءُ ٱلۡعَذَابِ وَهُمۡ فِي ٱلۡأٓخِرَةِ هُمُ ٱلۡأَخۡسَرُونَ ٥ |
| 6. Πράγματι, (ω, Μωχάμμαντ) εσύ λαμβάνεις το Κορ’άν από Αυτόν που είναι Χακείμ (Πανσοφός) και ‘Αλείμ (Παντογνώστης). | وَإِنَّكَ لَتُلَقَّى ٱلۡقُرۡءَانَ مِن لَّدُنۡ حَكِيمٍ عَلِيمٍ ٦ |
| 7. (Ανάφερε, ω, Προφήτη) όταν ο Μωυσής (έχασε τον δρόμο σε ένα ταξίδι, και) είπε στην οικογένειά του: «Έχω δει μία φωτιά, είτε θα φέρω απ' αυτή για σας μία είδηση (δηλ. θα βρω κάποιον να μας καθοδηγήσει τον δρόμο), είτε θα σας φέρω μία φλόγα για να ανάψετε (απ' αυτή).» | إِذۡ قَالَ مُوسَىٰ لِأَهۡلِهِۦٓ إِنِّيٓ ءَانَسۡتُ نَارٗا سَـَٔاتِيكُم مِّنۡهَا بِخَبَرٍ أَوۡ ءَاتِيكُم بِشِهَابٖ قَبَسٖ لَّعَلَّكُمۡ تَصۡطَلُونَ ٧ |
| 8. Όταν ήρθε σ' αυτή, τον κάλεσε/κλήθηκε/φώναξε: «Ευλογημένοι είναι όποιοι είναι στη φωτιά και γύρω της (δηλαδή ο Μωυσής και οι άγγελοι). Δόξα στον Αλλάχ, τον Κύριο όλων των κόσμων. | فَلَمَّا جَآءَهَا نُودِيَ أَنۢ بُورِكَ مَن فِي ٱلنَّارِ وَمَنۡ حَوۡلَهَا وَسُبۡحَٰنَ ٱللَّهِ رَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٨ |
| 9. Ω, Μωυσή! Εγώ είμαι ο Αλλάχ, ο Αλ-‘Αζείζ (Παντοδύναμος, Ανίκητος), ο Αλ-Χακείμ (Πάνσοφος). | يَٰمُوسَىٰٓ إِنَّهُۥٓ أَنَا ٱللَّهُ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ ٩ |
| 10. Και πέτα το ραβδί σου.» (Έτσι, έγινε το ραβδί ένα φίδι) και όταν το είδε να κινείται σαν να ήταν μεγάλο φίδι, έφυγε τρέχοντας χωρίς να κοιτάξει πίσω, και δε γύρισε. (Ο Αλλάχ είπε): «Ω, Μωυσή! Μη φοβάσαι, πράγματι, οι Αγγελιαφόροι Μου δεν πρέπει να φοβούνται (ούτε από φίδι, ούτε από κανέναν άνθρωπο), | وَأَلۡقِ عَصَاكَۚ فَلَمَّا رَءَاهَا تَهۡتَزُّ كَأَنَّهَا جَآنّٞ وَلَّىٰ مُدۡبِرٗا وَلَمۡ يُعَقِّبۡۚ يَٰمُوسَىٰ لَا تَخَفۡ إِنِّي لَا يَخَافُ لَدَيَّ ٱلۡمُرۡسَلُونَ ١٠ |
| 11. όμως εκείνος που αδίκησε τον εαυτό του (με την αμαρτία), έπειτα έκανε το καλό (στράφηκε με μεταμέλεια προς Εμένα, και έκανε καλές πράξεις) μετά από το κακό (την αμαρτία του), τότε πράγματι είμαι Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα) και Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνος). | إِلَّا مَن ظَلَمَ ثُمَّ بَدَّلَ حُسۡنَۢا بَعۡدَ سُوٓءٖ فَإِنِّي غَفُورٞ رَّحِيمٞ ١١ |
| 12. Βάλε το χέρι σου στο άνοιγμα του ενδύματός σου στο στήθος σου, θα βγει λαμπερό λευκό χωρίς κανένα κακό (λέπρα), (ως ένα Σημάδι) από εννιά Σημάδια προς τον Φαραώ και τον λαό του, οι οποίοι είναι ανυπάκουοι άνθρωποι!» | وَأَدۡخِلۡ يَدَكَ فِي جَيۡبِكَ تَخۡرُجۡ بَيۡضَآءَ مِنۡ غَيۡرِ سُوٓءٖۖ فِي تِسۡعِ ءَايَٰتٍ إِلَىٰ فِرۡعَوۡنَ وَقَوۡمِهِۦٓۚ إِنَّهُمۡ كَانُواْ قَوۡمٗا فَٰسِقِينَ ١٢ |
| 13. Όταν όμως τους ήρθαν τα Σημάδια Μας φανερά, είπαν: «Αυτή είναι ξεκάθαρη μαγεία.» | فَلَمَّا جَآءَتۡهُمۡ ءَايَٰتُنَا مُبۡصِرَةٗ قَالُواْ هَٰذَا سِحۡرٞ مُّبِينٞ ١٣ |
| 14. Και τα διέψευσαν (τα Σημάδια Μας) άδικα και αλαζονικά, ενώ ήταν βέβαιοι μέσα τους ότι είναι η αλήθεια. Κοίτα λοιπόν (ω, Μωχάμμαντ) πώς ήταν η κατάληξη εκείνων που σκόρπιζαν το κακό στη γη. | وَجَحَدُواْ بِهَا وَٱسۡتَيۡقَنَتۡهَآ أَنفُسُهُمۡ ظُلۡمٗا وَعُلُوّٗاۚ فَٱنظُرۡ كَيۡفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلۡمُفۡسِدِينَ ١٤ |
| 15. Πράγματι, δώσαμε γνώση στον Δαβίδ και στον Σολομώντα. Είπαν: «Όλος ο έπαινος και όλη η δόξα ανήκουν στον Αλλάχ, που μας ευνόησε έναντι πολλών/ή/πάνω από πολλούς από τους πιστούς δούλους Του.» | وَلَقَدۡ ءَاتَيۡنَا دَاوُۥدَ وَسُلَيۡمَٰنَ عِلۡمٗاۖ وَقَالَا ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِ ٱلَّذِي فَضَّلَنَا عَلَىٰ كَثِيرٖ مِّنۡ عِبَادِهِ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ١٥ |
| 16. Ο Σολομώντα διαδέχθηκε/ή/κληρονόμησε τον Δαβίδ και είπε: «Ω, άνθρωποι! Διδαχθήκαμε τον λόγο των πτηνών και μας δόθηκε από όλα (τα αγαθά). Αυτή είναι πράγματι η ξεκάθαρη χάρη/ή/εύνοια.» | وَوَرِثَ سُلَيۡمَٰنُ دَاوُۥدَۖ وَقَالَ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ عُلِّمۡنَا مَنطِقَ ٱلطَّيۡرِ وَأُوتِينَا مِن كُلِّ شَيۡءٍۖ إِنَّ هَٰذَا لَهُوَ ٱلۡفَضۡلُ ٱلۡمُبِينُ ١٦ |
| 17. Συγκεντρώθηκαν μπροστά στον Σολομώντα, οι στρατιές του από τα τζινν, τους ανθρώπους και τα πουλιά, και όλοι είχαν σταθεί σε τάξη. | وَحُشِرَ لِسُلَيۡمَٰنَ جُنُودُهُۥ مِنَ ٱلۡجِنِّ وَٱلۡإِنسِ وَٱلطَّيۡرِ فَهُمۡ يُوزَعُونَ ١٧ |
| 18. Ώσπου όταν έφτασαν στην κοιλάδα των μυρμηγκιών, ένα μυρμήγκι είπε: «Ω, μυρμήγκια! Μπείτε στις κατοικίες σας, ώστε ο Σολομώντας και οι στρατιές του να μην σας συντρίψουν/ή/σπάνε χωρίς να το καταλάβουν.» | حَتَّىٰٓ إِذَآ أَتَوۡاْ عَلَىٰ وَادِ ٱلنَّمۡلِ قَالَتۡ نَمۡلَةٞ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّمۡلُ ٱدۡخُلُواْ مَسَٰكِنَكُمۡ لَا يَحۡطِمَنَّكُمۡ سُلَيۡمَٰنُ وَجُنُودُهُۥ وَهُمۡ لَا يَشۡعُرُونَ ١٨ |
| 19. Έτσι, (ο Σολομώντας) χαμογέλασε γελώντας (από την έκπληξή του) από τα λόγια του (μυρμηγκιού), και είπε: «Κύριέ μου! Εμπνεύσε με (και καθοδήγησέ με) να δείξω ευγνωμοσύνη στην εύνοιά Σου που παραχώρησες σε μένα και στους γονείς μου, και να πράττω ενάρετες πράξεις, αυτές που Σε ευχαριστούν. Και με το έλεός Σου, εισάγε με ανάμεσα στους ενάρετους δούλους Σου.» | فَتَبَسَّمَ ضَاحِكٗا مِّن قَوۡلِهَا وَقَالَ رَبِّ أَوۡزِعۡنِيٓ أَنۡ أَشۡكُرَ نِعۡمَتَكَ ٱلَّتِيٓ أَنۡعَمۡتَ عَلَيَّ وَعَلَىٰ وَٰلِدَيَّ وَأَنۡ أَعۡمَلَ صَٰلِحٗا تَرۡضَىٰهُ وَأَدۡخِلۡنِي بِرَحۡمَتِكَ فِي عِبَادِكَ ٱلصَّٰلِحِينَ ١٩ |
| 20. Επιθεώρησε (ο Σολομώντας) τα πουλιά (που ήταν υποταγμένα σ' αυτόν, και είχε έναν διακριτικό τσαλαπετεινό) και είπε: «Γιατί δε βλέπω τον τσαλαπετεινό - ή είναι ανάμεσα στους απόντες; | وَتَفَقَّدَ ٱلطَّيۡرَ فَقَالَ مَالِيَ لَآ أَرَى ٱلۡهُدۡهُدَ أَمۡ كَانَ مِنَ ٱلۡغَآئِبِينَ ٢٠ |
| 21. (Αφού λείπει από τη δουλειά για την οποία είναι υποταγμένο, τότε) είτε θα τον τιμωρήσω αυστηρά (μαδώντας τα πούπουλα του και αφήνοντάς τον κάτω από τον ήλιο), είτε θα τον σφάξω, είτε να μου φέρει μία ξεκάθαρη δικαιολογία.» | لَأُعَذِّبَنَّهُۥ عَذَابٗا شَدِيدًا أَوۡ لَأَاْذۡبَحَنَّهُۥٓ أَوۡ لَيَأۡتِيَنِّي بِسُلۡطَٰنٖ مُّبِينٖ ٢١ |
| 22. Όμως ο τσαλαπετεινός έμενε (στην απουσία του) για λίγο καιρό (και έπειτα γύρισε) και είπε: «Έμαθα κάτι που δεν ξέρεις, και ήρθα σε σένα από το Σάμπα’ (το βασίλειο του Σαβά) με σίγουρα νέα. | فَمَكَثَ غَيۡرَ بَعِيدٖ فَقَالَ أَحَطتُ بِمَا لَمۡ تُحِطۡ بِهِۦ وَجِئۡتُكَ مِن سَبَإِۭ بِنَبَإٖ يَقِينٍ ٢٢ |
| 23. Βρήκα μία γυναίκα να τους κυβερνά, η οποία έχει όλα τα μέσα (δύναμης και βασίλειου), και έχει ένα μεγάλο θρόνο. | إِنِّي وَجَدتُّ ٱمۡرَأَةٗ تَمۡلِكُهُمۡ وَأُوتِيَتۡ مِن كُلِّ شَيۡءٖ وَلَهَا عَرۡشٌ عَظِيمٞ ٢٣ |
| 24. Βρήκα αυτήν και τον λαό της να λατρεύουν τον ήλιο αντί για τον Αλλάχ. Ο Σατανάς έχει ωραιοποιήσει στα μάτια τους τις πράξεις τους, και έτσι τους απέτρεψε και απομάκρυνε από τον ίσιο δρόμο, και έτσι δεν καθοδηγούνται. | وَجَدتُّهَا وَقَوۡمَهَا يَسۡجُدُونَ لِلشَّمۡسِ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَزَيَّنَ لَهُمُ ٱلشَّيۡطَٰنُ أَعۡمَٰلَهُمۡ فَصَدَّهُمۡ عَنِ ٱلسَّبِيلِ فَهُمۡ لَا يَهۡتَدُونَ ٢٤ |
| 25. (Ο Σατανάς έχει ωραιοποιήσει στα μάτια τους τις πράξεις τους) ώστε να μη λατρεύουν τον Αλλάχ, που βγάζει ό,τι είναι κρυμμένο στους ουρανούς και στη γη, και ξέρει ό,τι κρύβετε και ό,τι φανερώνετε. | أَلَّاۤ يَسۡجُدُواْۤ لِلَّهِ ٱلَّذِي يُخۡرِجُ ٱلۡخَبۡءَ فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَيَعۡلَمُ مَا تُخۡفُونَ وَمَا تُعۡلِنُونَ ٢٥ |
| 26. Ο Αλλάχ! Δεν υπάρχει άλλος θεός που αξίζει να λατρεύεται παρά μόνον Αυτός, ο Κύριος του Μεγαλοπρεπούς Θρόνου.» | ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ ٱلۡعَرۡشِ ٱلۡعَظِيمِ۩ ٢٦ |
| 27. (Ο Σολομώντας) είπε: «Θα δούμε αν είπες την αλήθεια ή είσαι ένας από τους ψεύτες! | ۞قَالَ سَنَنظُرُ أَصَدَقۡتَ أَمۡ كُنتَ مِنَ ٱلۡكَٰذِبِينَ ٢٧ |
| 28. Πάρε αυτό το γράμμα μου, και ρίξε το σ' αυτούς, μετά αποσύρσου λίγο απ' αυτούς και κοίτα τι θα πουν μεταξύ τους (γι' αυτό).» | ٱذۡهَب بِّكِتَٰبِي هَٰذَا فَأَلۡقِهۡ إِلَيۡهِمۡ ثُمَّ تَوَلَّ عَنۡهُمۡ فَٱنظُرۡ مَاذَا يَرۡجِعُونَ ٢٨ |
| 29. (Η βασίλισσα) είπε: «Ω, αρχηγοί! Έπεσε σε μένα ένα ευγενικό/ή/ευγενής γράμμα, | قَالَتۡ يَٰٓأَيُّهَا ٱلۡمَلَؤُاْ إِنِّيٓ أُلۡقِيَ إِلَيَّ كِتَٰبٞ كَرِيمٌ ٢٩ |
| 30. το οποίο είναι από τον Σολομώντα, και το οποίο λέει: «Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). | إِنَّهُۥ مِن سُلَيۡمَٰنَ وَإِنَّهُۥ بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ ٣٠ |
| 31. Μη δείξετε αλαζονεία ενώπιον αυτού στο οποίο σας καλώ (το να λατρεύετε μόνο τον Αλλάχ), και ελάτε σε μένα ως Μουσουλμάνοι (υποταγμένοι στη Βούληση του Αλλάχ).».» | أَلَّا تَعۡلُواْ عَلَيَّ وَأۡتُونِي مُسۡلِمِينَ ٣١ |
| 32. (Η βασίλισσα) είπε: «Ω, αρχηγοί! Συμβουλεύστε με σ' αυτό το θέμα μου, γιατί δε θα αποφάσισα κάτι χωρίς να είστε παρόντες.» | قَالَتۡ يَٰٓأَيُّهَا ٱلۡمَلَؤُاْ أَفۡتُونِي فِيٓ أَمۡرِي مَا كُنتُ قَاطِعَةً أَمۡرًا حَتَّىٰ تَشۡهَدُونِ ٣٢ |
| 33. Είπαν: «Εμείς έχουμε μεγάλη δύναμη και μεγάλη ικανότητα για πόλεμο, αλλά η απόφαση είναι δική σου. Πες (μας) λοιπόν τι διατάζεις.» | قَالُواْ نَحۡنُ أُوْلُواْ قُوَّةٖ وَأُوْلُواْ بَأۡسٖ شَدِيدٖ وَٱلۡأَمۡرُ إِلَيۡكِ فَٱنظُرِي مَاذَا تَأۡمُرِينَ ٣٣ |
| 34. (Η βασίλισσα) είπε: «Πράγματι, οι βασιλιάδες όταν μπαίνουν σε μία πόλη (ως κατακτητές), σκορπίζουν το κακό μέσα της και κάνουν τους πιο ευγενούς ανθρώπους της, ατιμασμένους. Και έτσι (πάντα) κάνουν. | قَالَتۡ إِنَّ ٱلۡمُلُوكَ إِذَا دَخَلُواْ قَرۡيَةً أَفۡسَدُوهَا وَجَعَلُوٓاْ أَعِزَّةَ أَهۡلِهَآ أَذِلَّةٗۚ وَكَذَٰلِكَ يَفۡعَلُونَ ٣٤ |
| 35. Θα τους στείλω (στον Σολομώντα και τον λαό του) ένα δώρο, και μετά θα δω με ποια απάντηση θα επιστρέψουν οι απεσταλμένοι.» | وَإِنِّي مُرۡسِلَةٌ إِلَيۡهِم بِهَدِيَّةٖ فَنَاظِرَةُۢ بِمَ يَرۡجِعُ ٱلۡمُرۡسَلُونَ ٣٥ |
| 36. Όταν ο απεσταλμένος ήρθε στον Σολομώντα, (ο Σολομώντας) είπε: «Μου δίνετε πλούτη; Αυτό που μου έχει παραχωρήσει ο Αλλάχ είναι πολύ καλύτερο απ' αυτό που σας έχει παραχωρήσει. Όχι (δεν χαίρομαι για τα δώρα), αλλά εσείς είστε που χαίρεστε για τα δώρα που δίνετε σε σας! | فَلَمَّا جَآءَ سُلَيۡمَٰنَ قَالَ أَتُمِدُّونَنِ بِمَالٖ فَمَآ ءَاتَىٰنِۦَ ٱللَّهُ خَيۡرٞ مِّمَّآ ءَاتَىٰكُمۚ بَلۡ أَنتُم بِهَدِيَّتِكُمۡ تَفۡرَحُونَ ٣٦ |
| 37. Επιστρέψου σ' αυτούς. Πράγματι, (αν δε δέχονται τη θρησκεία του Αλλάχ), θα έρθουμε σ' αυτούς (που σε έστειλαν) με στρατιώτες, ενώπιον των οποίων δε θα μπορούν να αντισταθούν, και θα τους βγάλουμε απ' αυτή (την πόλη τους) ατιμασμένους, ενώ είναι πλήρως ταπεινωμένους.» | ٱرۡجِعۡ إِلَيۡهِمۡ فَلَنَأۡتِيَنَّهُم بِجُنُودٖ لَّا قِبَلَ لَهُم بِهَا وَلَنُخۡرِجَنَّهُم مِّنۡهَآ أَذِلَّةٗ وَهُمۡ صَٰغِرُونَ ٣٧ |
| 38. (Ο Σολομώντας) είπε (στους βοηθούς του): «Ω, αρχηγοί! Ποιος από σας μπορεί να μου φέρει τον θρόνο της πριν έρθουν σε μένα υποταγμένοι;» | قَالَ يَٰٓأَيُّهَا ٱلۡمَلَؤُاْ أَيُّكُمۡ يَأۡتِينِي بِعَرۡشِهَا قَبۡلَ أَن يَأۡتُونِي مُسۡلِمِينَ ٣٨ |
| 39. Ένα ισχυρό τζινν είπε: «Θα σου το φέρω πριν σηκωθείς από θέση σου (δηλ. από το θρόνο σου, ή από το συμβούλιο σου όπου κάθεσαι να κρίνεις μεταξύ των ανθρώπων μέχρι το μεσημέρι), και είμαι δυνατός και αξιόπιστος να τον φέρω.» | قَالَ عِفۡرِيتٞ مِّنَ ٱلۡجِنِّ أَنَا۠ ءَاتِيكَ بِهِۦ قَبۡلَ أَن تَقُومَ مِن مَّقَامِكَۖ وَإِنِّي عَلَيۡهِ لَقَوِيٌّ أَمِينٞ ٣٩ |
| 40. Αλλά εκείνος που είχε κάποια γνώση από το βιβλίο (και γνωρίζει το Μεγαλόπρεπο Όνομα του Αλλάχ και την επίκληση που αν κάποιος τη λέει, ο Αλλάχ ανταποκρίνεται σ' αυτή), είπε: «Θα σου τον φέρω εν ριπή οφθαλμού.» Όταν (ο Σολομώντας) το είδε (τον θρόνο της) τοποθετημένο μπροστά του, είπε: «Αυτό είναι από τη χάρη (και την εύνοια) του Κυρίου μου, για να με δοκιμάσει αν θα είμαι ευγνώμων ή αχάριστος. Όποιος είναι ευγνώμων, η ευγνωμοσύνη του θα είναι για το καλό του. Αλλά όποιος είναι αχάριστος, τότε ο Κύριός μου είναι Γανέι (Πλούσιος, Απαλλαγμένος από όλες τις ανάγκες) και Καρείμ (Γενναιόδωρος).» | قَالَ ٱلَّذِي عِندَهُۥ عِلۡمٞ مِّنَ ٱلۡكِتَٰبِ أَنَا۠ ءَاتِيكَ بِهِۦ قَبۡلَ أَن يَرۡتَدَّ إِلَيۡكَ طَرۡفُكَۚ فَلَمَّا رَءَاهُ مُسۡتَقِرًّا عِندَهُۥ قَالَ هَٰذَا مِن فَضۡلِ رَبِّي لِيَبۡلُوَنِيٓ ءَأَشۡكُرُ أَمۡ أَكۡفُرُۖ وَمَن شَكَرَ فَإِنَّمَا يَشۡكُرُ لِنَفۡسِهِۦۖ وَمَن كَفَرَ فَإِنَّ رَبِّي غَنِيّٞ كَرِيمٞ ٤٠ |
| 41. (Ο Σολομώντας) είπε: «Αλλάξτε λίγο στην εμφάνιση του θρόνου της, για να δούμε αν θα καθοδηγείται (στο να ξέρει τον θρόνο της) ή θα είναι απ' εκείνους που δεν καθοδηγούνται.» | قَالَ نَكِّرُواْ لَهَا عَرۡشَهَا نَنظُرۡ أَتَهۡتَدِيٓ أَمۡ تَكُونُ مِنَ ٱلَّذِينَ لَا يَهۡتَدُونَ ٤١ |
| 42. Όταν (η βασίλισσα) ήρθε, ειπώθηκε (σ' αυτή): «Είναι έτσι ο θρόνος σου;» Είπε: «Φαίνεται σαν να είναι το ίδιο/ή/ήταν αυτό. Μας ήρθε η γνώση (για το βασίλειο του Σολομώντα και καταλάβαμε ότι είναι Προφήτης όταν επέστρεψε τα δώρα μας) πριν απ' αυτό (το σημάδι ότι έφερε τον θρόνο μας πριν τον ερχομό μας) και γίναμε υποταγμένοι (στην εντολή του Σολομώντα).» | فَلَمَّا جَآءَتۡ قِيلَ أَهَٰكَذَا عَرۡشُكِۖ قَالَتۡ كَأَنَّهُۥ هُوَۚ وَأُوتِينَا ٱلۡعِلۡمَ مِن قَبۡلِهَا وَكُنَّا مُسۡلِمِينَ ٤٢ |
| 43. (Παρόλο που μπορούσε να συλλογιστεί τα σημάδια και ήταν έξυπνη, αλλά) αυτό που την εμπόδισε (πριν, από το να καθοδηγείτε στην αλήθεια) ήταν ό,τι λάτρευε εκτός από τον Αλλάχ. Γιατί αυτή ήταν από άπιστους ανθρώπους (όπου μεγάλωσε ανάμεσα τους και ακολουθούσε τη θρησκεία τους)! | وَصَدَّهَا مَا كَانَت تَّعۡبُدُ مِن دُونِ ٱللَّهِۖ إِنَّهَا كَانَتۡ مِن قَوۡمٖ كَٰفِرِينَ ٤٣ |
| 44. Της είπαν/ή/Ειπώθηκε σ' αυτή: «Μπες σ' αυτή την επιφάνεια (η οποία ήταν γυάλινη με νερό από κάτω) [-ή στο παλάτι που είχε μία γυάλινη επιφάνεια με νερό από κάτω].» Όταν όμως (η βασίλισσα) την είδε, νόμιζε ότι ήταν νερό, έτσι αποκάλυψε τις κνήμες της (για να πατήσει μέσα του). (Ο Σολομώντας) είπε: «Αυτή είναι μία γυαλιστερή επιφάνεια στρωμένη με κρύσταλλο/ή/τζάμι.» (Η βασίλισσα) είπε (επικαλώντας τον Αλλάχ): «Κύριέ μου! Πράγματι, αδίκησα τον εαυτό μου (με την απιστία μου), και τώρα υποτάσσομαι μαζί με τον Σολομώντα με υπακοή προς τον Αλλάχ, τον Κύριο όλων των κόσμων.» | قِيلَ لَهَا ٱدۡخُلِي ٱلصَّرۡحَۖ فَلَمَّا رَأَتۡهُ حَسِبَتۡهُ لُجَّةٗ وَكَشَفَتۡ عَن سَاقَيۡهَاۚ قَالَ إِنَّهُۥ صَرۡحٞ مُّمَرَّدٞ مِّن قَوَارِيرَۗ قَالَتۡ رَبِّ إِنِّي ظَلَمۡتُ نَفۡسِي وَأَسۡلَمۡتُ مَعَ سُلَيۡمَٰنَ لِلَّهِ رَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٤٤ |
| 45. Πράγματι, στείλαμε στον λαό του Θαμούντ, τον αδελφό τους Σαλίχ, (που τους είπε) ότι: «Λατρέψτε τον Αλλάχ.», αλλά χωρίστηκαν σε δύο ομάδες (πιστών και άπιστων) που έχουν διχόνοια μεταξύ τους/ή/που αντιτίθεται η μία στην άλλη. | وَلَقَدۡ أَرۡسَلۡنَآ إِلَىٰ ثَمُودَ أَخَاهُمۡ صَٰلِحًا أَنِ ٱعۡبُدُواْ ٱللَّهَ فَإِذَا هُمۡ فَرِيقَانِ يَخۡتَصِمُونَ ٤٥ |
| 46. Είπε: «Ω, λαέ μου! Γιατί ζητάτε ανυπόμονα να έρθει σε σας το κακό (η τιμωρία) πριν το καλό (το έλεος του Αλλάχ), (και επισπεύδετε στην απιστία και στις κακές πράξεις αντί την πίστη και τις καλές πράξεις); Θα ζητούσατε λοιπόν τη συγχώρεση του Αλλάχ, ώστε να ελεηθείτε;» | قَالَ يَٰقَوۡمِ لِمَ تَسۡتَعۡجِلُونَ بِٱلسَّيِّئَةِ قَبۡلَ ٱلۡحَسَنَةِۖ لَوۡلَا تَسۡتَغۡفِرُونَ ٱللَّهَ لَعَلَّكُمۡ تُرۡحَمُونَ ٤٦ |
| 47. Είπαν: «Θεωρούμε εσένα και όσους είναι μαζί σου ως κακό οιωνό/ή/Είμαστε απαισιόδοξοι για σένα και για όσους είναι μαζί σου.» (Ο Σάλιχ) είπε: «Ό,τι παθαίνετε από καλό ή κακό το έχει ορίσει ο Αλλάχ, αλλά είστε άνθρωποι που δοκιμάζονται (με το καλό και το κακό).» | قَالُواْ ٱطَّيَّرۡنَا بِكَ وَبِمَن مَّعَكَۚ قَالَ طَٰٓئِرُكُمۡ عِندَ ٱللَّهِۖ بَلۡ أَنتُمۡ قَوۡمٞ تُفۡتَنُونَ ٤٧ |
| 48. Υπήρχαν εννέα άνδρες στην πόλη που σκόρπιζαν το κακό (από απιστία και αμαρτίες) στη γη και δε διόρθωσαν (με την πίστη και τις καλές πράξεις). | وَكَانَ فِي ٱلۡمَدِينَةِ تِسۡعَةُ رَهۡطٖ يُفۡسِدُونَ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَلَا يُصۡلِحُونَ ٤٨ |
| 49. Είπαν: «Ας ορκιστούμε όλοι στον Αλλάχ ότι τη νύχτα θα τον σκοτώσουμε αυτόν και την οικογένειά του, έπειτα θα πούμε στον συγγενή του (που θα θέλει την εκδίκηση): «Δεν είδαμε το φόνο (του και) της οικογένειάς του, και είμαστε πράγματι ειλικρινείς».» | قَالُواْ تَقَاسَمُواْ بِٱللَّهِ لَنُبَيِّتَنَّهُۥ وَأَهۡلَهُۥ ثُمَّ لَنَقُولَنَّ لِوَلِيِّهِۦ مَا شَهِدۡنَا مَهۡلِكَ أَهۡلِهِۦ وَإِنَّا لَصَٰدِقُونَ ٤٩ |
| 50. Έτσι, συνωμότησαν ένα σχέδιο, και Εμείς κάναμε ένα σχέδιο (εναντίον τους), ενώ αυτοί δεν το κατάλαβαν. | وَمَكَرُواْ مَكۡرٗا وَمَكَرۡنَا مَكۡرٗا وَهُمۡ لَا يَشۡعُرُونَ ٥٠ |
| 51. Κοίτα λοιπόν (ω, Προφήτη), πώς ήταν το τέλος της συνωμοσίας τους: Καταστρέψαμε αυτούς και ολόκληρο τον λαό τους! | فَٱنظُرۡ كَيۡفَ كَانَ عَٰقِبَةُ مَكۡرِهِمۡ أَنَّا دَمَّرۡنَٰهُمۡ وَقَوۡمَهُمۡ أَجۡمَعِينَ ٥١ |
| 52. Εκείνα είναι τα σπίτια τους, είναι εντελώς άδεια (από τους κατοίκους τους και ερειπωμένα), για ό,τι αδίκησαν. Πράγματι, σ' αυτό υπάρχει Σημάδι για τους ανθρώπους που γνωρίζουν. | فَتِلۡكَ بُيُوتُهُمۡ خَاوِيَةَۢ بِمَا ظَلَمُوٓاْۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَةٗ لِّقَوۡمٖ يَعۡلَمُونَ ٥٢ |
| 53. Και σώσαμε εκείνους που πίστεψαν, και φυλάχθηκαν από την τιμωρία του Αλλάχ (τηρώντας τις εντολές Του). | وَأَنجَيۡنَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَكَانُواْ يَتَّقُونَ ٥٣ |
| 54. (Ανάφερε, ω, Προφήτη) και τον Λωτ, όταν είπε στον λαό του: «Κάνετε αυτήν την επαίσχυντη πράξη (ομοφυλία) ενώ γνωρίζετε πόσο επαίσχυντη είναι; | وَلُوطًا إِذۡ قَالَ لِقَوۡمِهِۦٓ أَتَأۡتُونَ ٱلۡفَٰحِشَةَ وَأَنتُمۡ تُبۡصِرُونَ ٥٤ |
| 55. Πλησιάζετε (εσείς οι άνδρες) τους άλλους άνδρες με πόθο αντί για τις γυναίκες! Πράγματι, είστε ένας αδαής λαός!» | أَئِنَّكُمۡ لَتَأۡتُونَ ٱلرِّجَالَ شَهۡوَةٗ مِّن دُونِ ٱلنِّسَآءِۚ بَلۡ أَنتُمۡ قَوۡمٞ تَجۡهَلُونَ ٥٥ |
| 56. Αλλά η απάντηση του λαού του δεν ήταν παρά ότι είπαν: «Διώξτε την οικογένεια του Λωτ από την πόλη σας, γιατί είναι άνθρωποι που διατηρούν τον εαυτό τους αγνοί (απέχοντας από την ομοφυλοφιλία)!» | ۞فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوۡمِهِۦٓ إِلَّآ أَن قَالُوٓاْ أَخۡرِجُوٓاْ ءَالَ لُوطٖ مِّن قَرۡيَتِكُمۡۖ إِنَّهُمۡ أُنَاسٞ يَتَطَهَّرُونَ ٥٦ |
| 57. Έτσι, σώσαμε αυτόν (τον Λωτ) και την οικογένειά του (διατάζοντάς τον να φύγουν το βράδυ από την πόλη) εκτός από τη γυναίκα του, που ορίσαμε να είναι απ' εκείνους που θα μείνουν πίσω (στην καταστροφή). | فَأَنجَيۡنَٰهُ وَأَهۡلَهُۥٓ إِلَّا ٱمۡرَأَتَهُۥ قَدَّرۡنَٰهَا مِنَ ٱلۡغَٰبِرِينَ ٥٧ |
| 58. Ρίξαμε πάνω τους μία βροχή (από πέτρες). Πόσο τρομερή ήταν η βροχή που έπεσε σ' εκείνους που έλαβαν την προειδοποίηση! | وَأَمۡطَرۡنَا عَلَيۡهِم مَّطَرٗاۖ فَسَآءَ مَطَرُ ٱلۡمُنذَرِينَ ٥٨ |
| 59. Πες (ω, Προφήτη): «Όλος ο έπαινος ανήκει στον Αλλάχ, και ειρήνη στους δούλους Του που τους έχει επιλέξει. Είναι ο Αλλάχ Καλύτερος ή αυτά (τα είδωλα) που τα αποδίδουν (οι ειδωλολάτρες) σ' Αυτόν στη λατρεία;» | قُلِ ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِ وَسَلَٰمٌ عَلَىٰ عِبَادِهِ ٱلَّذِينَ ٱصۡطَفَىٰٓۗ ءَآللَّهُ خَيۡرٌ أَمَّا يُشۡرِكُونَ ٥٩ |
| 60. (Είναι η λατρεία προς αυτούς τους λεγόμενους θεούς καλύτερη) ή προς Αυτόν που δημιούργησε τους ουρανούς και τη γη, και έστειλε για σας νερό από τον ουρανό; Με το οποίο (νερό) δημιουργήσαμε κήπους με ωραία εμφάνιση, που δε θα μπορούσατε ποτέ να κάνετε τα δέντρα τους να φυτρώσουν. Υπάρχει κάποιος άλλος θεός (που δημιούργησε αυτά) μαζί με τον Αλλάχ (και έτσι αξίζει να λατρεύεται μαζί Του); Όχι, αλλά είναι άνθρωποι που παρεκκλίνουν (από την αλήθεια, και εξισώνουν άλλους με τον Αλλάχ στη λατρεία). | أَمَّنۡ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ وَأَنزَلَ لَكُم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءٗ فَأَنۢبَتۡنَا بِهِۦ حَدَآئِقَ ذَاتَ بَهۡجَةٖ مَّا كَانَ لَكُمۡ أَن تُنۢبِتُواْ شَجَرَهَآۗ أَءِلَٰهٞ مَّعَ ٱللَّهِۚ بَلۡ هُمۡ قَوۡمٞ يَعۡدِلُونَ ٦٠ |
| 61. (Είναι η λατρεία προς αυτούς τους λεγόμενους θεούς καλύτερη) ή προς Αυτόν που έκανε τη γη ένα σταθερό μέρος (και να μην τρέμει με σας), έκανε ενδιάμεσα της ποτάμια, τοποθέτησε σ' αυτήν σταθερά βουνά (για να μην τρέμει με σας) και έκανε ανάμεσα στα δύο νερά (του ποταμού και της θάλασσας, ή των δύο ποταμών, ή των δύω θαλάσσιων) ένα φράγμα [και έτσι όταν το νερό ενός ποταμού εισχωρήσει σε μία θάλασσα, δεν αλλάζει την αλμυρότητά της, ούτε το αντίστροφο, αλλά αποκτά τις ίδιες περιγραφές της θάλασσας]; Υπάρχει κάποιος άλλος θεός (που δημιούργησε αυτά) μαζί με τον Αλλάχ (και έτσι αξίζει να λατρεύεται μαζί Του); Όχι, αλλά οι περισσότεροι δεν ξέρουν. | أَمَّن جَعَلَ ٱلۡأَرۡضَ قَرَارٗا وَجَعَلَ خِلَٰلَهَآ أَنۡهَٰرٗا وَجَعَلَ لَهَا رَوَٰسِيَ وَجَعَلَ بَيۡنَ ٱلۡبَحۡرَيۡنِ حَاجِزًاۗ أَءِلَٰهٞ مَّعَ ٱللَّهِۚ بَلۡ أَكۡثَرُهُمۡ لَا يَعۡلَمُونَ ٦١ |
| 62. (Είναι η λατρεία προς αυτούς τους λεγόμενους θεούς καλύτερη) ή προς Αυτόν που ανταποκρίνεται στην επίκληση εκείνου που Τον επικαλείτε ενώ βρίσκεται σε μεγάλες κακουχίες (και σε μεγάλη ανάγκη), και ο Οποίος αφαιρεί τις κακουχίες και σας κάνει διαδόχους (η μία γενιά διαδέχεται την άλλη) στη γη; Υπάρχει κάποιος άλλος θεός (που κάνει αυτά) μαζί με τον Αλλάχ (και έτσι αξίζει να λατρεύεται μαζί Του); Λίγο είναι αυτό που λαμβάνετε υπόψη από την νουθεσία! | أَمَّن يُجِيبُ ٱلۡمُضۡطَرَّ إِذَا دَعَاهُ وَيَكۡشِفُ ٱلسُّوٓءَ وَيَجۡعَلُكُمۡ خُلَفَآءَ ٱلۡأَرۡضِۗ أَءِلَٰهٞ مَّعَ ٱللَّهِۚ قَلِيلٗا مَّا تَذَكَّرُونَ ٦٢ |
| 63. (Είναι η λατρεία προς αυτούς τους λεγόμενους θεούς καλύτερη) ή προς Αυτόν που σας καθοδηγεί στα σκοτάδια της στεριάς και της θάλασσας, και που στέλνει τους ανέμους, ως χαρμόσυνα νέα πριν το έλεός Του (τη βροχή). Υπάρχει κάποιος άλλος θεός (που κάνει αυτά) μαζί με τον Αλλάχ (και έτσι αξίζει να λατρεύεται μαζί Του); Ύψιστος και πολύ Ανώτερος είναι ο Αλλάχ από ό,τι Του αποδίδουν (από εταίρους στη λατρεία)! | أَمَّن يَهۡدِيكُمۡ فِي ظُلُمَٰتِ ٱلۡبَرِّ وَٱلۡبَحۡرِ وَمَن يُرۡسِلُ ٱلرِّيَٰحَ بُشۡرَۢا بَيۡنَ يَدَيۡ رَحۡمَتِهِۦٓۗ أَءِلَٰهٞ مَّعَ ٱللَّهِۚ تَعَٰلَى ٱللَّهُ عَمَّا يُشۡرِكُونَ ٦٣ |
| 64. (Είναι η λατρεία προς αυτούς τους λεγόμενους θεούς καλύτερη) ή προς Αυτόν που ξεκινά τη δημιουργία, και έπειτα (κατά την Ημέρα της Κρίσεως) την επαναφέρει στη ζωή, και που σας παρέχει από τον ουρανό και τη γη; Υπάρχει κάποιος άλλος θεός (που κάνει αυτά) μαζί με τον Αλλάχ (και έτσι αξίζει να λατρεύεται μαζί Του); Πες (ω, Προφήτη): «Φέρτε τις αποδείξεις σας (ότι ο Αλλάχ έχει εταίρους), αν είστε ειλικρινείς.» | أَمَّن يَبۡدَؤُاْ ٱلۡخَلۡقَ ثُمَّ يُعِيدُهُۥ وَمَن يَرۡزُقُكُم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ وَٱلۡأَرۡضِۗ أَءِلَٰهٞ مَّعَ ٱللَّهِۚ قُلۡ هَاتُواْ بُرۡهَٰنَكُمۡ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ٦٤ |
| 65. Πες (ω, Προφήτη): «Κανείς στους ουρανούς και στη γη δε γνωρίζει το αόρατο, εκτός από τον Αλλάχ.» Ούτε ξέρουν (όσοι βρίσκονται στους ουρανούς και στη γη) πότε θα αναστηθούν! | قُل لَّا يَعۡلَمُ مَن فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ ٱلۡغَيۡبَ إِلَّا ٱللَّهُۚ وَمَا يَشۡعُرُونَ أَيَّانَ يُبۡعَثُونَ ٦٥ |
| 66. Όχι (δεν ξέρουν οι άπιστοι πότε θα αναστηθούν), αλλά πράγματι η γνώση τους θα ολοκληρωθεί στη Μέλλουσα Ζωή (όταν τη βλέπουν)! Αλλά (στην εγκόσμια ζωή) έχουν αμφιβολία γι' αυτή, ή ακόμα πράγματι είναι τυφλοί γι' αυτή. | بَلِ ٱدَّٰرَكَ عِلۡمُهُمۡ فِي ٱلۡأٓخِرَةِۚ بَلۡ هُمۡ فِي شَكّٖ مِّنۡهَاۖ بَلۡ هُم مِّنۡهَا عَمُونَ ٦٦ |
| 67. Εκείνοι που αρνήθηκαν την πίστη, είπαν: «Είναι δυνατόν ότι όταν εμείς και οι πρόγονοί μας γίνουμε σκόνη, θα βγούμε (από τους τάφους μας, ζωντανοί ξανά); | وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ أَءِذَا كُنَّا تُرَٰبٗا وَءَابَآؤُنَآ أَئِنَّا لَمُخۡرَجُونَ ٦٧ |
| 68. Πράγματι, είχαμε λάβει υπόσχεση εμείς και οι πρόγονοί μας πριν γι' αυτή (την ανάσταση, αλλά δεν την είδαμε να υλοποιείται). Αυτό δεν είναι παρά οι μύθοι των αρχαίων.» | لَقَدۡ وُعِدۡنَا هَٰذَا نَحۡنُ وَءَابَآؤُنَا مِن قَبۡلُ إِنۡ هَٰذَآ إِلَّآ أَسَٰطِيرُ ٱلۡأَوَّلِينَ ٦٨ |
| 69. Πες (ω, Προφήτη, στους άπιστους που διαψεύδουν την ανάσταση): «Ταξιδέψτε/Περπατήστε λοιπόν στη γη, και κοιτάξτε πώς ήταν το τέλος των κακών (άπιστων από τα προηγούμενα έθνη).» | قُلۡ سِيرُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ فَٱنظُرُواْ كَيۡفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلۡمُجۡرِمِينَ ٦٩ |
| 70. Μη στεναχωριέσαι γι' αυτούς (ότι απομακρύνονται από την πίστη και σε διαψεύσουν), ούτε να στενεύει το στήθος σου από ό,τι συνωμοτούν. | وَلَا تَحۡزَنۡ عَلَيۡهِمۡ وَلَا تَكُن فِي ضَيۡقٖ مِّمَّا يَمۡكُرُونَ ٧٠ |
| 71. Λένε (οι άπιστοι): «Πότε θα υλοποιηθεί αυτή η υπόσχεση (για την τιμωρία), αν είστε (ω, Μουσουλμάνοι) ειλικρινείς;» | وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا ٱلۡوَعۡدُ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ٧١ |
| 72. Πες (ω, Προφήτη): «Ίσως πλησιάζει σε σας ένα μέρος απ' αυτή (την τιμωρία) για την οποία βιάζετε!» | قُلۡ عَسَىٰٓ أَن يَكُونَ رَدِفَ لَكُم بَعۡضُ ٱلَّذِي تَسۡتَعۡجِلُونَ ٧٢ |
| 73. Πράγματι, ο Αλλάχ έχει πολλές χάρες στους ανθρώπους (και απ' αυτές είναι ότι δεν επισπεύδει να έρθει η τιμωρήσει τους ανυπάκουους, δίνοντάς τους την ευκαιρία να στραφούν με μεταμέλεια), όμως οι περισσότεροι απ' αυτούς είναι αχάριστοι! | وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو فَضۡلٍ عَلَى ٱلنَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَهُمۡ لَا يَشۡكُرُونَ ٧٣ |
| 74. Πράγματι, ο Κύριός σου (ω, Προφήτη) γνωρίζει όλα όσα κρύβουν τα στήθη τους, και όλα όσα φανερώνουν. | وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَعۡلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمۡ وَمَا يُعۡلِنُونَ ٧٤ |
| 75. Δεν υπάρχει τίποτα κρυφό (από τα μάτια των ανθρώπων) στους ουρανούς και στη γη, εκτός από το ότι είναι (γραμμένο) σε ένα ξεκάθαρο Βιβλίο (Αλ-Λάουχ Αλ-Μαχφούδ). | وَمَا مِنۡ غَآئِبَةٖ فِي ٱلسَّمَآءِ وَٱلۡأَرۡضِ إِلَّا فِي كِتَٰبٖ مُّبِينٍ ٧٥ |
| 76. Πράγματι, αυτό το Κορ’άν ενημερώνει στα παιδιά του Ισραήλ (την αλήθεια για) τα περισσότερα απ' αυτά για τα οποία διαφωνούν (και φανερώνει την παρεκκλίσεις τους και την παραπλάνησή τους). | إِنَّ هَٰذَا ٱلۡقُرۡءَانَ يَقُصُّ عَلَىٰ بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ أَكۡثَرَ ٱلَّذِي هُمۡ فِيهِ يَخۡتَلِفُونَ ٧٦ |
| 77. Και αποτελεί (αυτό το Κορ’άν) καθοδήγηση και έλεος για τους πιστούς. | وَإِنَّهُۥ لَهُدٗى وَرَحۡمَةٞ لِّلۡمُؤۡمِنِينَ ٧٧ |
| 78. Πράγματι, ο Κύριός σου (ω, Προφήτη) θα κρίνει μεταξύ τους (όλων των ανθρώπων) με τη (δίκαιη) Κρίση Του. Πράγματι, Αυτός είναι ο Αλ-‘Αζείζ (Παντοδύναμος, Ανίκητος), ο Αλ-‘Αλείμ (Παντογνώστης). | إِنَّ رَبَّكَ يَقۡضِي بَيۡنَهُم بِحُكۡمِهِۦۚ وَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡعَلِيمُ ٧٨ |
| 79. Έτσι, εμπιστεύσου (ω, Προφήτη) τον Αλλάχ. Πράγματι, είσαι στην ξεκάθαρη αλήθεια. | فَتَوَكَّلۡ عَلَى ٱللَّهِۖ إِنَّكَ عَلَى ٱلۡحَقِّ ٱلۡمُبِينِ ٧٩ |
| 80. Δεν μπορείς (ω, Προφήτη) να κάνεις τους νεκρούς (δηλ. που πέθαναν οι καρδιές τους) να ακούσουν, ούτε μπορείς να κάνεις τους κωφούς (που ο Αλλάχ σφράγισε την ακοή τους από το να ακούσουν την αλήθεια) να ακούσουν την κλήση (σου) όταν γυρίζουν την πλάτη τους υποχωρώντας/απομακρύνοντας. | إِنَّكَ لَا تُسۡمِعُ ٱلۡمَوۡتَىٰ وَلَا تُسۡمِعُ ٱلصُّمَّ ٱلدُّعَآءَ إِذَا وَلَّوۡاْ مُدۡبِرِينَ ٨٠ |
| 81. Ούτε μπορείς (ω, Προφήτη) να καθοδηγήσεις τους τυφλούς απομακρύνοντάς τους από την πλάνη τους! Δεν μπορείς να κάνεις κανέναν να ακούσει (την αλήθεια και να την καταλάβει) εκτός απ' αυτούς που πιστεύουν στα Σημάδια (και τα Εδάφια) Μας, γιατί είναι αυτοί που ανταποκρίνονται με υπακοή (σ' αυτά που τους κάλεσες). | وَمَآ أَنتَ بِهَٰدِي ٱلۡعُمۡيِ عَن ضَلَٰلَتِهِمۡۖ إِن تُسۡمِعُ إِلَّا مَن يُؤۡمِنُ بِـَٔايَٰتِنَا فَهُم مُّسۡلِمُونَ ٨١ |
| 82. Και όταν θα γίνει αναπόφευκτη η τιμωρία γι' εκείνους (τους άπιστους πριν την Ημέρα της Κρίσεως), θα στείλουμε σ' αυτούς (ως Σημάδι από τον Αλλάχ) ένα ζώο από τη γη (και τότε δε θα ωφελήσει κανέναν άπιστο το να πιστέψει), το οποίο (ζώο) θα τους μιλήσει λέγοντας ότι οι άνθρωποι (οι άπιστοι) δεν πίστευαν στα Εδάφια (και τα Σημάδια) Μας. | ۞وَإِذَا وَقَعَ ٱلۡقَوۡلُ عَلَيۡهِمۡ أَخۡرَجۡنَا لَهُمۡ دَآبَّةٗ مِّنَ ٱلۡأَرۡضِ تُكَلِّمُهُمۡ أَنَّ ٱلنَّاسَ كَانُواْ بِـَٔايَٰتِنَا لَا يُوقِنُونَ ٨٢ |
| 83. (Ανάφερε, ω, Προφήτη) την Ημέρα που θα συγκεντρώσουμε από κάθε έθνος μία ομάδα απ' εκείνους που διέψευσαν τα Εδάφια (και τα Σημάδια) Μας, και έτσι θα συγκεντρωθούν μαζί και θα οδηγηθούν (προς τον τόπο του απολογισμού τους), | وَيَوۡمَ نَحۡشُرُ مِن كُلِّ أُمَّةٖ فَوۡجٗا مِّمَّن يُكَذِّبُ بِـَٔايَٰتِنَا فَهُمۡ يُوزَعُونَ ٨٣ |
| 84. ώσπου όταν θα έρθουν, (ο Αλλάχ) θα πει: «Διαψεύδατε τα Εδάφια (και τα Σημάδια) Μου, χωρίς να είχατε γνώση γι' Αυτά (και μιλήσατε από άγνοια), ή τι κάνατε (όταν δεν τα συλλογίζατε); | حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءُو قَالَ أَكَذَّبۡتُم بِـَٔايَٰتِي وَلَمۡ تُحِيطُواْ بِهَا عِلۡمًا أَمَّاذَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ٨٤ |
| 85. Έτσι, έγινε αναπόφευκτη η τιμωρία γι' εκείνους για ό,τι αδίκησαν (και διέψευσαν), και έτσι, δε θα μιλήσουν (με καμία δικαιολογία)! | وَوَقَعَ ٱلۡقَوۡلُ عَلَيۡهِم بِمَا ظَلَمُواْ فَهُمۡ لَا يَنطِقُونَ ٨٥ |
| 86. Δε βλέπουν (εκείνοι που διαψεύδουν την ανάσταση) ότι κάναμε τη νύχτα για να ξεκουραστούν σ' αυτή, και κάναμε την ημέρα φωτεινή; Πράγματι, σ' αυτό υπάρχουν Σημάδια γι' εκείνους που πιστεύουν. | أَلَمۡ يَرَوۡاْ أَنَّا جَعَلۡنَا ٱلَّيۡلَ لِيَسۡكُنُواْ فِيهِ وَٱلنَّهَارَ مُبۡصِرًاۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٖ لِّقَوۡمٖ يُؤۡمِنُونَ ٨٦ |
| 87. (Ανάφερε, ω, Προφήτη) την Ημέρα που (ο Άγγελος Ισραφήλ) θα φυσήξει το Κέρας (Σάλπιγγα), και θα τρομάζουν όλοι όσοι είναι στους ουρανούς και στη γη εκτός από όσους θέλει ο Αλλάχ, και όλοι θα έρθουν προς Αυτόν, πλήρως ταπεινωμένοι. | وَيَوۡمَ يُنفَخُ فِي ٱلصُّورِ فَفَزِعَ مَن فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَن فِي ٱلۡأَرۡضِ إِلَّا مَن شَآءَ ٱللَّهُۚ وَكُلٌّ أَتَوۡهُ دَٰخِرِينَ ٨٧ |
| 88. Βλέπεις τα βουνά, και νομίζεις ότι είναι ακίνητα, αλλά κινούνται όπως κινούνται τα σύννεφα. Αυτή είναι η δημιουργία που έκανε ο Αλλάχ, ο Οποίος έχει τελειοποιήσει τα πάντα. Πράγματι, Αυτός για ό,τι κάνετε, έχει απεριόριστη γνώση. | وَتَرَى ٱلۡجِبَالَ تَحۡسَبُهَا جَامِدَةٗ وَهِيَ تَمُرُّ مَرَّ ٱلسَّحَابِۚ صُنۡعَ ٱللَّهِ ٱلَّذِيٓ أَتۡقَنَ كُلَّ شَيۡءٍۚ إِنَّهُۥ خَبِيرُۢ بِمَا تَفۡعَلُونَ ٨٨ |
| 89. Όποιος έρχεται (την Ημέρα της Κρίσεως) με το καλό (που είχε κάνει, δηλ. με την πίστη, την αφοσίωση στη λατρεία και τις ενάρετες πράξεις), θα ανταμειφθεί με καλύτερη ανταμοιβή απ' αυτό, και τέτοιοι (άνθρωποι) θα είναι ασφαλείς από τη φρίκη εκείνης της Ημέρας. | مَن جَآءَ بِٱلۡحَسَنَةِ فَلَهُۥ خَيۡرٞ مِّنۡهَا وَهُم مِّن فَزَعٖ يَوۡمَئِذٍ ءَامِنُونَ ٨٩ |
| 90. Όποιος όμως έρχεται (την Ημέρα της Κρίσεως) με το κακό (που είχε διαπράξει, δηλ. την απιστία και τις αμαρτίες), τέτοιοι (άνθρωποι) θα ριχτούν με τα πρόσωπά τους στη Φωτιά. [Θα ειπωθεί σ' αυτούς]: «Θα λάβετε ανταπόδοση/ή/ανταποδωθείτε για κάτι άλλο παρά γι' αυτά που είχατε κάνει;» | وَمَن جَآءَ بِٱلسَّيِّئَةِ فَكُبَّتۡ وُجُوهُهُمۡ فِي ٱلنَّارِ هَلۡ تُجۡزَوۡنَ إِلَّا مَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ٩٠ |
| 91. (Πες, ω, Προφήτη): «Στ’ αλήθεια, διατάχθηκα να λατρεύω τον Κύριο αυτής της πόλης, την οποία έχει κηρύξει ιερή· τα πάντα ανήκουν σ’ Αυτόν· κι έχω διαταχθεί να είμαι ένας από τους Μουσουλμάνους (υποταγμένους στη Βούληση του Αλλάχ). | إِنَّمَآ أُمِرۡتُ أَنۡ أَعۡبُدَ رَبَّ هَٰذِهِ ٱلۡبَلۡدَةِ ٱلَّذِي حَرَّمَهَا وَلَهُۥ كُلُّ شَيۡءٖۖ وَأُمِرۡتُ أَنۡ أَكُونَ مِنَ ٱلۡمُسۡلِمِينَ ٩١ |
| 92. Και (διατάχθηκα) να απαγγέλλω το Κορ’άν.» Έτσι, όποιος καθοδηγείτε, είναι μόνο για το καλό του. Και όποιος παραστρατήσει, τότε πες (ω, Προφήτη): «Εγώ είμαι μόνο ένας από τους προειδοποιητές.» | وَأَنۡ أَتۡلُوَاْ ٱلۡقُرۡءَانَۖ فَمَنِ ٱهۡتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهۡتَدِي لِنَفۡسِهِۦۖ وَمَن ضَلَّ فَقُلۡ إِنَّمَآ أَنَا۠ مِنَ ٱلۡمُنذِرِينَ ٩٢ |
| 93. Και πες: «Όλος ο έπαινος και όλη η δόξα ανήκουν στον Αλλάχ. Θα σας δείξει τα Σημάδια Του (στον εαυτό σας, στον ουρανό και στη γη), και θα τα ξέρετε.» Ο Κύριός σου (ω, Προφήτη) γνωρίζει καλά ό,τι κάνετε (ω, άνθρωποι). | وَقُلِ ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِ سَيُرِيكُمۡ ءَايَٰتِهِۦ فَتَعۡرِفُونَهَاۚ وَمَا رَبُّكَ بِغَٰفِلٍ عَمَّا تَعۡمَلُونَ ٩٣ |

ﰠ

# **Al-Qasas**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Τ, Σ, Μ [Τα-Σείν-Μείμ, τρία ξεχωριστά αραβικά γράμματα που δε συνθέτουν καμία λέξη, αλλά έχουν σημασία, καθώς δεν υπάρχει τίποτα στο Κορ’άν που δεν έχει σημασία. Μόνο ο Αλλάχ γνωρίζει τη σημασία τους. Μπορεί να είναι μια ένδειξη ότι το Κορ’άν αποτελείται από αραβικά γράμματα τα οποία ξέρουν και μιλούν οι Άραβες, και έτσι ο Αλλάχ τους προκάλεσε και προκαλεί οποιονδήποτε άλλον που αμφιβάλλει για το Κορ’άν, να παρουσιάσει οποιοδήποτε παρόμοιο βιβλίο]. | طسٓمٓ ١ |
| 2. Αυτά είναι τα Εδάφια του ξεκάθαρου Βιβλίου (που διασαφηνίσει την αλήθεια). | تِلۡكَ ءَايَٰتُ ٱلۡكِتَٰبِ ٱلۡمُبِينِ ٢ |
| 3. Αφηγούμαστε/ή/Απαγγέλουμε/ή/Αναφέρουμε σε σένα μέρος της ιστορίας/ή/είδησης του Μωυσή και του Φαραώ με αλήθεια, για τους ανθρώπους/ή/για να μάθουν οι άνθρωποι που πιστεύουν. | نَتۡلُواْ عَلَيۡكَ مِن نَّبَإِ مُوسَىٰ وَفِرۡعَوۡنَ بِٱلۡحَقِّ لِقَوۡمٖ يُؤۡمِنُونَ ٣ |
| 4. Πράγματι, ο Φαραώ παραβίασε τα όρια (με την τυραννία, την αλαζονεία και την απιστία)/ή/έδειξε τυραννία και αλαζονεία στη γη και χώρισε τους ανθρώπους/κατοίκους της σε ομάδες. Καταπίεζε μία ομάδα απ' αυτούς, σφάζοντας τους γιους τους και αφήνοντας τις γυναίκες τους ζωντανές (για να υπηρετήσουν). Πράγματι, ήταν ένας απ' εκείνους που σκόρπιζαν το κακό. | إِنَّ فِرۡعَوۡنَ عَلَا فِي ٱلۡأَرۡضِ وَجَعَلَ أَهۡلَهَا شِيَعٗا يَسۡتَضۡعِفُ طَآئِفَةٗ مِّنۡهُمۡ يُذَبِّحُ أَبۡنَآءَهُمۡ وَيَسۡتَحۡيِۦ نِسَآءَهُمۡۚ إِنَّهُۥ كَانَ مِنَ ٱلۡمُفۡسِدِينَ ٤ |
| 5. Εμείς θέλουμε να εναποθέσουμε χάρη Μας σ' εκείνους που καταπιέζονταν στη γη και να τους κάνουμε καλό παράδειγμα (για να ακολουθήσουν οι άνθρωποι) και να τους κάνουμε τους διαδόχους (που θα σωθούν μετά από την καταστροφή των άπιστων, και θα έχουν αγαθά και δύναμη όπως είχε ο Φαραώ και ο λαός του). | وَنُرِيدُ أَن نَّمُنَّ عَلَى ٱلَّذِينَ ٱسۡتُضۡعِفُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَنَجۡعَلَهُمۡ أَئِمَّةٗ وَنَجۡعَلَهُمُ ٱلۡوَٰرِثِينَ ٥ |
| 6. Και να τους δώσουμε δύναμη στη γη, και να κάνουμε τον Φαραώ, τον Χαμάν (τον βοηθό του) και τους στρατιώτες τους, να δουν απ' αυτούς (από τα παιδιά του Ισραήλ) αυτό που φοβόντουσαν (δηλ. την καταστροφή τους και η εξαφάνιση του βασιλείου τους). | وَنُمَكِّنَ لَهُمۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَنُرِيَ فِرۡعَوۡنَ وَهَٰمَٰنَ وَجُنُودَهُمَا مِنۡهُم مَّا كَانُواْ يَحۡذَرُونَ ٦ |
| 7. Εμπνεύσαμε τη μητέρα του Μωυσή: «Θήλασέ τον μέχρι που όταν φοβάσαι γι' αυτόν (από τον Φαραώ να τον σκοτώσει), βάλ' τον (στο καλάθι και έπειτα) στο νερό (στο ποτάμι), και μη φοβάσαι (από το να πνιγεί ή από τον Φαραώ), ούτε λυπάσαι (ότι θα είναι μακριά σου). Πράγματι, θα τον επιστρέψουμε σε σένα, και θα τον κάνουμε έναν από τους Αγγελιαφόρους.» | وَأَوۡحَيۡنَآ إِلَىٰٓ أُمِّ مُوسَىٰٓ أَنۡ أَرۡضِعِيهِۖ فَإِذَا خِفۡتِ عَلَيۡهِ فَأَلۡقِيهِ فِي ٱلۡيَمِّ وَلَا تَخَافِي وَلَا تَحۡزَنِيٓۖ إِنَّا رَآدُّوهُ إِلَيۡكِ وَجَاعِلُوهُ مِنَ ٱلۡمُرۡسَلِينَ ٧ |
| 8. Έτσι, τον βρήκαν οι υπηρέτες του Φαραώ, -ώστε (να εκπληρωθεί αυτό που όρισε ο Αλλάχ και) να γίνει (ο Μωυσής) ένας εχθρός γι' αυτούς (τον Φαραώ και τον λαό του) και να φέρει σ' αυτούς τη θλίψη (όταν θα καταστραφούν). Πράγματι, ο Φαραώ, ο Χαμάν (ο βοηθός του) και οι στρατιώτες τους ήταν αμαρτωλοί. | فَٱلۡتَقَطَهُۥٓ ءَالُ فِرۡعَوۡنَ لِيَكُونَ لَهُمۡ عَدُوّٗا وَحَزَنًاۗ إِنَّ فِرۡعَوۡنَ وَهَٰمَٰنَ وَجُنُودَهُمَا كَانُواْ خَٰطِـِٔينَ ٨ |
| 9. Η γυναίκα του Φαραώ είπε: «(Αυτό το μωρό) είναι πηγή χαράς για μένα και για σένα (ω, Φαραώ). Μην τον σκοτώσετε, ίσως να μας ωφελήσει ή να τον υιοθετήσουμε.» [Έτσι τον πήραν] ενώ δε γνώριζαν (τι θα γίνει μετά). | وَقَالَتِ ٱمۡرَأَتُ فِرۡعَوۡنَ قُرَّتُ عَيۡنٖ لِّي وَلَكَۖ لَا تَقۡتُلُوهُ عَسَىٰٓ أَن يَنفَعَنَآ أَوۡ نَتَّخِذَهُۥ وَلَدٗا وَهُمۡ لَا يَشۡعُرُونَ ٩ |
| 10. Η καρδιά της μητέρας του Μωυσή έγινε άδεια (από όλα τα θέματα εκτός από τη σκέψη στον Μωυσή), και παραλίγο να είχε αποκαλύψει ότι είναι η μητέρα του, αν δεν καθησυχάζαμε και σταθεροποιήσαμε την καρδιά της, για να γίνει από τους πιστούς. | وَأَصۡبَحَ فُؤَادُ أُمِّ مُوسَىٰ فَٰرِغًاۖ إِن كَادَتۡ لَتُبۡدِي بِهِۦ لَوۡلَآ أَن رَّبَطۡنَا عَلَىٰ قَلۡبِهَا لِتَكُونَ مِنَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ١٠ |
| 11. (Η μητέρα του Μωυσή) είπε στην αδερφή του: «Ακολούθα τον (από μακριά).» Έτσι, τον παρακολουθούσε από απόσταση, χωρίς να το καταλάβουν. | وَقَالَتۡ لِأُخۡتِهِۦ قُصِّيهِۖ فَبَصُرَتۡ بِهِۦ عَن جُنُبٖ وَهُمۡ لَا يَشۡعُرُونَ ١١ |
| 12. Κάναμε αυτόν (τον Μωυσή) να αρνείτε όλες τις θηλάζουσες πριν (να τον επιστρέψουμε στη μητέρα του), και έτσι είπε (η αδελφή του στις υπηρέτες του Φαραώ): «Θέλετε να σε κατευθύνω σε μία οικογένεια που μπορεί να τον θηλάσει (και να τον αναθρέψει) για σας, και θα είναι αξιόπιστη προς αυτόν;» | ۞وَحَرَّمۡنَا عَلَيۡهِ ٱلۡمَرَاضِعَ مِن قَبۡلُ فَقَالَتۡ هَلۡ أَدُلُّكُمۡ عَلَىٰٓ أَهۡلِ بَيۡتٖ يَكۡفُلُونَهُۥ لَكُمۡ وَهُمۡ لَهُۥ نَٰصِحُونَ ١٢ |
| 13. Έτσι, τον επιστρέψαμε στη μητέρα του, για να χαρεί, να μη λυπάται και να ξέρει ότι η Υπόσχεση του Αλλάχ είναι αληθινή. Αλλά οι περισσότεροι απ' εκείνους (τους ειδωλολάτρες) δεν ξέρουν (ούτε πιστεύουν ότι η Υπόσχεση του Αλλάχ είναι αληθινή). | فَرَدَدۡنَٰهُ إِلَىٰٓ أُمِّهِۦ كَيۡ تَقَرَّ عَيۡنُهَا وَلَا تَحۡزَنَ وَلِتَعۡلَمَ أَنَّ وَعۡدَ ٱللَّهِ حَقّٞ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَهُمۡ لَا يَعۡلَمُونَ ١٣ |
| 14. Όταν έφτασε (ο Μωυσής) στην ηλικία της δύναμής του, και ολοκληρώθηκε η ωριμότητά του, του δώσαμε ορθή κατανόηση και γνώση. Έτσι ανταμείβουμε αυτούς που πράττουν το καλό. | وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُۥ وَٱسۡتَوَىٰٓ ءَاتَيۡنَٰهُ حُكۡمٗا وَعِلۡمٗاۚ وَكَذَٰلِكَ نَجۡزِي ٱلۡمُحۡسِنِينَ ١٤ |
| 15. Μπήκε (ο Μωυσής) στην πόλη την ώρα που οι κάτοικοί της ξεκουράζονται (το μεσημέρι), και βρήκε δύο άνδρες να τσακώνονται: ο ένας από τους δικούς του ανθρώπους (από τα παιδιά του Ισραήλ) και ο άλλος από τους εχθρούς του (από τον λαό του Φαραώ). Έτσι, αυτός από τους δικούς του, του ζήτησε βοήθεια ενάντια σ' αυτόν από τους εχθρούς του. Οπότε ο Μωυσής τον χτύπησε (ένα χτύπημα), και έτσι, τον σκότωσε (χωρίς να είχε την πρόθεση να τον σκοτώσει). (Ο Μωυσής) είπε: «Αυτό είναι από το έργο του Σατανά (που μου ψιθύρισε και με ώθησε να χτυπήσω εκείνον τον άνδρα). Πράγματι, (ο Σατανάς) είναι ξεκάθαρος εχθρός που παραπλανά (τους ανθρώπους).» | وَدَخَلَ ٱلۡمَدِينَةَ عَلَىٰ حِينِ غَفۡلَةٖ مِّنۡ أَهۡلِهَا فَوَجَدَ فِيهَا رَجُلَيۡنِ يَقۡتَتِلَانِ هَٰذَا مِن شِيعَتِهِۦ وَهَٰذَا مِنۡ عَدُوِّهِۦۖ فَٱسۡتَغَٰثَهُ ٱلَّذِي مِن شِيعَتِهِۦ عَلَى ٱلَّذِي مِنۡ عَدُوِّهِۦ فَوَكَزَهُۥ مُوسَىٰ فَقَضَىٰ عَلَيۡهِۖ قَالَ هَٰذَا مِنۡ عَمَلِ ٱلشَّيۡطَٰنِۖ إِنَّهُۥ عَدُوّٞ مُّضِلّٞ مُّبِينٞ ١٥ |
| 16. (Ο Μωυσής) είπε: «Κύριέ μου! Αδίκησα τον εαυτό μου (μ' αυτή την αμαρτία που έκανα κατά λάθος και χωρίς πρόθεση να τον σκοτώσω), γι' αυτό συγχώρεσέ με.» Έτσι, (ο Αλλάχ) τον συγχώρεσε, πράγματι, Αυτός είναι ο Αλ-Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα), ο Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνος). | قَالَ رَبِّ إِنِّي ظَلَمۡتُ نَفۡسِي فَٱغۡفِرۡ لِي فَغَفَرَ لَهُۥٓۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلۡغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ ١٦ |
| 17. (Ο Μωυσής) είπε: «Κύριέ μου! Για ό,τι μου παραχώρησες από τις εύνοιές Σου, ποτέ δε θα γίνω υποστηρικτής για τους κακούς.» | قَالَ رَبِّ بِمَآ أَنۡعَمۡتَ عَلَيَّ فَلَنۡ أَكُونَ ظَهِيرٗا لِّلۡمُجۡرِمِينَ ١٧ |
| 18. Έτσι, έγινε (ο Μωυσής) στην πόλη φοβισμένος και άγρυπνος/ή/περιμένοντας τα νέα. Τότε εκείνος που του ζήτησε τη βοήθεια την προηγούμενη μέρα, του φώναξε ξανά για βοήθεια (ενάντια σε άλλον από τους εχθρούς του). Ο Μωυσής του είπε: «Πράγματι, είσαι ξεκάθαρα παραπλανημένος (επειδή χθες τσακώθηκες με έναν και σήμερα με άλλον).» | فَأَصۡبَحَ فِي ٱلۡمَدِينَةِ خَآئِفٗا يَتَرَقَّبُ فَإِذَا ٱلَّذِي ٱسۡتَنصَرَهُۥ بِٱلۡأَمۡسِ يَسۡتَصۡرِخُهُۥۚ قَالَ لَهُۥ مُوسَىٰٓ إِنَّكَ لَغَوِيّٞ مُّبِينٞ ١٨ |
| 19. Όταν ήρθε (ο Μωυσής) να χτυπήσει αυτόν που είναι εχθρός και των δύο, (εκείνος που του ζήτησε βοήθεια νόμιζε ότι ο Μωυσής ερχόταν να σκοτώσει τον ίδιο, επειδή ο Μωυσής του είπε: «είσαι ξεκάθαρα παραπλανημένος», και έτσι) είπε: «Ω, Μωυσή! Θες να με σκοτώσεις όπως σκότωσες κάποιον χθες; Πράγματι, δε θες παρά να είσαι ένας τύραννος στη γη, και δε θες να είσαι ένας απ' αυτούς που διορθώνουν τα πράγματα (και σκορπίζουν το καλό στη γη)!» | فَلَمَّآ أَنۡ أَرَادَ أَن يَبۡطِشَ بِٱلَّذِي هُوَ عَدُوّٞ لَّهُمَا قَالَ يَٰمُوسَىٰٓ أَتُرِيدُ أَن تَقۡتُلَنِي كَمَا قَتَلۡتَ نَفۡسَۢا بِٱلۡأَمۡسِۖ إِن تُرِيدُ إِلَّآ أَن تَكُونَ جَبَّارٗا فِي ٱلۡأَرۡضِ وَمَا تُرِيدُ أَن تَكُونَ مِنَ ٱلۡمُصۡلِحِينَ ١٩ |
| 20. Ήρθε ένας άνδρας σπεύδοντας/ή/που ορμούσε από το πιο μακρινό σημείο της πόλης και είπε: «Ω, Μωυσή! Οι αρχηγοί συνωμοτούν/ή/συμβουλεύονται μεταξύ τους για να σε σκοτώσουν, οπότε βγες (από την πόλη). Είμαι ειλικρινής μαζί σου (και σου δίνω μία ειλικρινή συμβουλή).» | وَجَآءَ رَجُلٞ مِّنۡ أَقۡصَا ٱلۡمَدِينَةِ يَسۡعَىٰ قَالَ يَٰمُوسَىٰٓ إِنَّ ٱلۡمَلَأَ يَأۡتَمِرُونَ بِكَ لِيَقۡتُلُوكَ فَٱخۡرُجۡ إِنِّي لَكَ مِنَ ٱلنَّٰصِحِينَ ٢٠ |
| 21. Έφυγε (ο Μωυσής) λοιπόν από την πόλη φοβισμένος και περιμένοντας (τι θα γίνει). Είπε: «Κύριέ μου! Σώσε με από τους άδικους ανθρώπους.» | فَخَرَجَ مِنۡهَا خَآئِفٗا يَتَرَقَّبُۖ قَالَ رَبِّ نَجِّنِي مِنَ ٱلۡقَوۡمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ٢١ |
| 22. Όταν κατευθύνθηκε προς τη Μαδιάμ, είπε: «Ελπίζω ότι ο Κύριός μου θα με καθοδηγήσει στο ορθό δρόμο (προς τη Μαδιάμ).» | وَلَمَّا تَوَجَّهَ تِلۡقَآءَ مَدۡيَنَ قَالَ عَسَىٰ رَبِّيٓ أَن يَهۡدِيَنِي سَوَآءَ ٱلسَّبِيلِ ٢٢ |
| 23. Όταν έφτασε στο νερό (του πηγαδιού) της Μαδιάμ, βρήκε εκεί μία ομάδα ανδρών που έβαλαν τα κοπάδια τους να πιουν, και δίπλα τους βρήκε δύο γυναίκες που κρατούσαν πίσω τα κοπάδια τους. Είπε: «Τι συμβαίνει με σας;» Είπαν: «Δε βάζουμε τα κοπάδια μας να πιουν, μέχρι να μαζέψουν οι βοσκοί τα κοπάδια τους και να φύγουν (για να μην αναμειχθούμε με τους άνδρες). Και ο πατέρας μας είναι πολύ γέρος (που δεν μπορεί να έρθει αυτός).» | وَلَمَّا وَرَدَ مَآءَ مَدۡيَنَ وَجَدَ عَلَيۡهِ أُمَّةٗ مِّنَ ٱلنَّاسِ يَسۡقُونَ وَوَجَدَ مِن دُونِهِمُ ٱمۡرَأَتَيۡنِ تَذُودَانِۖ قَالَ مَا خَطۡبُكُمَاۖ قَالَتَا لَا نَسۡقِي حَتَّىٰ يُصۡدِرَ ٱلرِّعَآءُۖ وَأَبُونَا شَيۡخٞ كَبِيرٞ ٢٣ |
| 24. Έτσι, εκείνος (ο Μωυσής) έβαλε τα κοπάδια τους (των δύο γυναικών) να πιουν, έπειτα πήγε στη σκιά και είπε: «Κύριέ μου! Στ’ αλήθεια, χρειάζομαι πολύ ό,τι καλό [δηλ. φαγητό] να παραχωρήσεις σε μένα!» | فَسَقَىٰ لَهُمَا ثُمَّ تَوَلَّىٰٓ إِلَى ٱلظِّلِّ فَقَالَ رَبِّ إِنِّي لِمَآ أَنزَلۡتَ إِلَيَّ مِنۡ خَيۡرٖ فَقِيرٞ ٢٤ |
| 25. Τότε ήρθε σ' αυτόν μία από τις δύο γυναίκες, περπατώντας σεμνά. Είπε: «Ο πατέρας μου σε προσκαλεί για να σε ανταμείψει που έβαλες τα κοπάδια μας να πιουν.» Όταν (ο Μωυσής) πήγε σ' αυτόν και του αφηγήθηκε την ιστορία (του με τον Φαραώ), είπε (ο γέρος): «Μη φοβάσαι. Σώθηκες από τους άδικους ανθρώπους.» | فَجَآءَتۡهُ إِحۡدَىٰهُمَا تَمۡشِي عَلَى ٱسۡتِحۡيَآءٖ قَالَتۡ إِنَّ أَبِي يَدۡعُوكَ لِيَجۡزِيَكَ أَجۡرَ مَا سَقَيۡتَ لَنَاۚ فَلَمَّا جَآءَهُۥ وَقَصَّ عَلَيۡهِ ٱلۡقَصَصَ قَالَ لَا تَخَفۡۖ نَجَوۡتَ مِنَ ٱلۡقَوۡمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ٢٥ |
| 26. Μία από τις δύο γυναίκες είπε: «Ω, πατέρα μου! Πρόσλαβέ τον! Στ’ αλήθεια, ο καλύτερος που μπορείς να προσλάβεις, είναι ο ισχυρός και αξιόπιστος.» | قَالَتۡ إِحۡدَىٰهُمَا يَٰٓأَبَتِ ٱسۡتَـٔۡجِرۡهُۖ إِنَّ خَيۡرَ مَنِ ٱسۡتَـٔۡجَرۡتَ ٱلۡقَوِيُّ ٱلۡأَمِينُ ٢٦ |
| 27. Είπε: «Θα ήθελα να σε παντρέψω με μία απ' αυτές τις δύο κόρες μου, με ότι (η προίκα της θα είναι ότι) θα δουλεύεις για μένα (φροντίζοντας τα κοπάδια μου) για οκτώ χρόνια· μα αν συμπληρώσεις δέκα χρόνια, αυτό θα ήταν μία χάρη από σένα, και δε θέλω να σε επιβαρύνω (με το να σου ζητήσω να είναι δέκα χρόνια). Θα με βρεις, αν το θέλει ο Αλλάχ, να είμαι ένας από τους ενάρετους (στη συντροφιά και στην εκπλήρωση τα καθήκοντά μου).» | قَالَ إِنِّيٓ أُرِيدُ أَنۡ أُنكِحَكَ إِحۡدَى ٱبۡنَتَيَّ هَٰتَيۡنِ عَلَىٰٓ أَن تَأۡجُرَنِي ثَمَٰنِيَ حِجَجٖۖ فَإِنۡ أَتۡمَمۡتَ عَشۡرٗا فَمِنۡ عِندِكَۖ وَمَآ أُرِيدُ أَنۡ أَشُقَّ عَلَيۡكَۚ سَتَجِدُنِيٓ إِن شَآءَ ٱللَّهُ مِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ٢٧ |
| 28. (Ο Μωυσής) Είπε: «Κανονίστηκε Μεταξύ μας! Όποιον από τους δύο καθορισμένους χρόνους και να εκπληρώσω, δε θα υπάρχει αδικία σε μένα (και δε θα ζητήσεις παραπάνω απ' αυτό), και ο Αλλάχ είναι Μάρτυρας σε όσα λέμε!» | قَالَ ذَٰلِكَ بَيۡنِي وَبَيۡنَكَۖ أَيَّمَا ٱلۡأَجَلَيۡنِ قَضَيۡتُ فَلَا عُدۡوَٰنَ عَلَيَّۖ وَٱللَّهُ عَلَىٰ مَا نَقُولُ وَكِيلٞ ٢٨ |
| 29. Όταν ο Μωυσής εκπλήρωσε τον συμφωνημένο χρόνο και έφυγε με την οικογένειά του, εντόπισε/ή/είδε μία φωτιά στην πλευρά του βουνού, είπε στην οικογένειά του: «Μείνετε εδώ. Έχω εντοπίσει/ή/δει μία φωτιά, ίσως σας φέρω απ' αυτή μία είδηση/ή/νέα (δηλ. θα βρω κάποιον να μας καθοδηγήσει στον δρόμο που χάσαμε), ή να σας φέρω μία φλόγα από τη φωτιά για να ανάψετε (απ' αυτήν) και να ζεσταθείτε.» | ۞فَلَمَّا قَضَىٰ مُوسَى ٱلۡأَجَلَ وَسَارَ بِأَهۡلِهِۦٓ ءَانَسَ مِن جَانِبِ ٱلطُّورِ نَارٗاۖ قَالَ لِأَهۡلِهِ ٱمۡكُثُوٓاْ إِنِّيٓ ءَانَسۡتُ نَارٗا لَّعَلِّيٓ ءَاتِيكُم مِّنۡهَا بِخَبَرٍ أَوۡ جَذۡوَةٖ مِّنَ ٱلنَّارِ لَعَلَّكُمۡ تَصۡطَلُونَ ٢٩ |
| 30. Όταν έφτασε σ' αυτή (τη φωτιά), τον φώναξε (ο Αλλάχ) από τη δεξιά πλευρά της κοιλάδας (και του όρους), στο ευλογημένο μέρος, από τη μεριά του δέντρου/ή/από εκεί όπου υπάρχει το δέντρο [δηλ. άκουσε τη Φωνή του Αλλάχ από εκεί, όταν είδε φωτιά σε ένα δέντρο], ότι: «Ω, Μωυσή! Πράγματι, Εγώ είμαι ο Αλλάχ, ο Κύριος όλων των κόσμων. | فَلَمَّآ أَتَىٰهَا نُودِيَ مِن شَٰطِيِٕ ٱلۡوَادِ ٱلۡأَيۡمَنِ فِي ٱلۡبُقۡعَةِ ٱلۡمُبَٰرَكَةِ مِنَ ٱلشَّجَرَةِ أَن يَٰمُوسَىٰٓ إِنِّيٓ أَنَا ٱللَّهُ رَبُّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٣٠ |
| 31. Και πέτα το ραβδί σου.» (Έτσι, έγινε το ραβδί ένα φίδι), και όταν το είδε να κινείται σαν να ήταν μεγάλο φίδι, έφυγε τρέχοντας, και δε γύρισε. (Ο Αλλάχ είπε): «Ω, Μωυσή! Έλα και μη φοβάσαι, πράγματι, είσαι ένας απ' εκείνους που είναι ασφαλείς (και δε θα σε βλάψει το φίδι). | وَأَنۡ أَلۡقِ عَصَاكَۚ فَلَمَّا رَءَاهَا تَهۡتَزُّ كَأَنَّهَا جَآنّٞ وَلَّىٰ مُدۡبِرٗا وَلَمۡ يُعَقِّبۡۚ يَٰمُوسَىٰٓ أَقۡبِلۡ وَلَا تَخَفۡۖ إِنَّكَ مِنَ ٱلۡأٓمِنِينَ ٣١ |
| 32. Βάλε το χέρι σου στο άνοιγμα του ενδύματός σου στο στήθος σου, θα βγει λαμπερό λευκό χωρίς κανένα κακό (λέπρα), και φέρε το χέρι σου στο στήθος σου για να ηρεμήσει ο φόβος σου. Αυτά (το Σημάδι του ραβδίου και του χεριού που γίνεται λαμπερό) είναι δύο αποδείξεις από τον Κύριό σου προς τον Φαραώ και τους αρχηγούς του λαού του, οι οποίοι είναι ανυπάκουοι άνθρωποι!» | ٱسۡلُكۡ يَدَكَ فِي جَيۡبِكَ تَخۡرُجۡ بَيۡضَآءَ مِنۡ غَيۡرِ سُوٓءٖ وَٱضۡمُمۡ إِلَيۡكَ جَنَاحَكَ مِنَ ٱلرَّهۡبِۖ فَذَٰنِكَ بُرۡهَٰنَانِ مِن رَّبِّكَ إِلَىٰ فِرۡعَوۡنَ وَمَلَإِيْهِۦٓۚ إِنَّهُمۡ كَانُواْ قَوۡمٗا فَٰسِقِينَ ٣٢ |
| 33. (Ο Μωυσής) είπε: «Κύριέ μου! Σκότωσα έναν από τον λαό τους, και φοβάμαι να με σκοτώσουν. | قَالَ رَبِّ إِنِّي قَتَلۡتُ مِنۡهُمۡ نَفۡسٗا فَأَخَافُ أَن يَقۡتُلُونِ ٣٣ |
| 34. Ο αδελφός μου ο Ααρών είναι πιο εύγλωττος από μένα στον λόγο, γι' αυτό στείλε τον μαζί μου ως υποστηρικτής για να επιβεβαιώσει και να διασαφηνίσει τα λόγια μου, γιατί φοβάμαι να με διαψεύσουν.» | وَأَخِي هَٰرُونُ هُوَ أَفۡصَحُ مِنِّي لِسَانٗا فَأَرۡسِلۡهُ مَعِيَ رِدۡءٗا يُصَدِّقُنِيٓۖ إِنِّيٓ أَخَافُ أَن يُكَذِّبُونِ ٣٤ |
| 35. Ο Αλλάχ είπε: «Θα σε ενισχύσουμε/ή/υποστηρίξουμε/ή/δυναμώνουμε μέσω του αδελφού σου/ή/με τον αδελφό σου, και θα σας δώσουμε επιχείρημα (και υποστήριξη), και έτσι δε θα μπορούν να σας βλάψουν. Με τα Σημάδια Μας, εσείς και όσοι σας ακολουθούν, θα είστε οι νικητές.» | قَالَ سَنَشُدُّ عَضُدَكَ بِأَخِيكَ وَنَجۡعَلُ لَكُمَا سُلۡطَٰنٗا فَلَا يَصِلُونَ إِلَيۡكُمَا بِـَٔايَٰتِنَآۚ أَنتُمَا وَمَنِ ٱتَّبَعَكُمَا ٱلۡغَٰلِبُونَ ٣٥ |
| 36. Όταν ο Μωυσής ήρθε σ' αυτούς με τα ξεκάθαρα Σημάδια Μας, είπαν: «Αυτό δεν είναι παρά επινοημένα μαγεία (που την επινόησε ο Μωυσής). Δεν έχουμε ακούσει αυτό από τους προγόνους μας.» | فَلَمَّا جَآءَهُم مُّوسَىٰ بِـَٔايَٰتِنَا بَيِّنَٰتٖ قَالُواْ مَا هَٰذَآ إِلَّا سِحۡرٞ مُّفۡتَرٗى وَمَا سَمِعۡنَا بِهَٰذَا فِيٓ ءَابَآئِنَا ٱلۡأَوَّلِينَ ٣٦ |
| 37. Ο Μωυσής είπε: «Ο Κύριός μου γνωρίζει καλύτερα ποιος έχει έρθει με την καθοδήγηση απ' Αυτόν και ποιος θα έχει την καλύτερη αμοιβή στη Μέλλουσα Ζωή. Πράγματι, οι άδικοι δε θα επιτύχουν ποτέ.» | وَقَالَ مُوسَىٰ رَبِّيٓ أَعۡلَمُ بِمَن جَآءَ بِٱلۡهُدَىٰ مِنۡ عِندِهِۦ وَمَن تَكُونُ لَهُۥ عَٰقِبَةُ ٱلدَّارِۚ إِنَّهُۥ لَا يُفۡلِحُ ٱلظَّٰلِمُونَ ٣٧ |
| 38. Ο Φαραώ είπε: «Ω, αρχηγοί! Δε γνωρίζω να υπάρχει κανένας άλλος θεός για σας εκτός από μένα. Ω, Χαμάν! Άναψε φωτιά στη λάσπη/ή/στο πηλό (για να ψήσεις/φτιάχνεις τούβλα), και χτίσε μου έναν πύργο, ίσως να δω τον Θεό του Μωυσή, γιατί νομίζω ότι είναι από τους ψεύτες.» | وَقَالَ فِرۡعَوۡنُ يَٰٓأَيُّهَا ٱلۡمَلَأُ مَا عَلِمۡتُ لَكُم مِّنۡ إِلَٰهٍ غَيۡرِي فَأَوۡقِدۡ لِي يَٰهَٰمَٰنُ عَلَى ٱلطِّينِ فَٱجۡعَل لِّي صَرۡحٗا لَّعَلِّيٓ أَطَّلِعُ إِلَىٰٓ إِلَٰهِ مُوسَىٰ وَإِنِّي لَأَظُنُّهُۥ مِنَ ٱلۡكَٰذِبِينَ ٣٨ |
| 39. Αυτός (ο Φαραώ) και οι στρατιώτες του ήταν αλαζονικοί στη γη χωρίς κανένα δικαίωμα και νόμιζαν ότι δε θα επιστρέψουν σε Εμάς. | وَٱسۡتَكۡبَرَ هُوَ وَجُنُودُهُۥ فِي ٱلۡأَرۡضِ بِغَيۡرِ ٱلۡحَقِّ وَظَنُّوٓاْ أَنَّهُمۡ إِلَيۡنَا لَا يُرۡجَعُونَ ٣٩ |
| 40. Έτσι τον αρπάξαμε (τον Φαραώ) και τους στρατιώτες του και τους πετάξαμε (και τους πνίξαμε) στο νερό. Κοίτα λοιπόν (ω, Προφήτη) πώς ήταν το τέλος των άδικων! | فَأَخَذۡنَٰهُ وَجُنُودَهُۥ فَنَبَذۡنَٰهُمۡ فِي ٱلۡيَمِّۖ فَٱنظُرۡ كَيۡفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلظَّٰلِمِينَ ٤٠ |
| 41. Τους κάναμε (τον Φαραώ και τους αρχηγούς του λαού του) ηγέτες (για όποιον παίρνει τον δρόμο τους), οι οποίοι καλούν (τους ανθρώπους) προς τη φωτιά (μέσω της απιστίας και της διάψευσης της αλήθειας). Και την ημέρα της Ανάστασης, δε θα λάβουν καμία υποστήριξη. | وَجَعَلۡنَٰهُمۡ أَئِمَّةٗ يَدۡعُونَ إِلَى ٱلنَّارِۖ وَيَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ لَا يُنصَرُونَ ٤١ |
| 42. Και κάναμε να τους ακολουθήσει η κατάρα στην εγκόσμια ζωή, και την Ημέρα της Ανάστασης θα είναι από τους καταφρονημένους. | وَأَتۡبَعۡنَٰهُمۡ فِي هَٰذِهِ ٱلدُّنۡيَا لَعۡنَةٗۖ وَيَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ هُم مِّنَ ٱلۡمَقۡبُوحِينَ ٤٢ |
| 43. Πράγματι, δώσαμε στον Μωυσή το Βιβλίο (την Τορά) αφού καταστρέψαμε τα προηγούμενα (άπιστα) έθνη (που διέψευσαν τους Αγγελιαφόρους τους), ως ξεκάθαρες αποδείξεις για τους ανθρώπους, και ως καθοδήγηση και έλεος, ίσως να τα λάβουν υπόψη. | وَلَقَدۡ ءَاتَيۡنَا مُوسَى ٱلۡكِتَٰبَ مِنۢ بَعۡدِ مَآ أَهۡلَكۡنَا ٱلۡقُرُونَ ٱلۡأُولَىٰ بَصَآئِرَ لِلنَّاسِ وَهُدٗى وَرَحۡمَةٗ لَّعَلَّهُمۡ يَتَذَكَّرُونَ ٤٣ |
| 44. Δεν ήσουν (ω, Μωχάμμαντ) στη δυτική πλευρά (του Όρους) όταν αναθέσαμε στον Μωυσή την αποστολή (του), ούτε ήσουν από τους μάρτυρες/ή/παρόντες (για να μάθεις αυτά από μόνος σου, αλλά είναι η αποκάλυψη από τον Αλλάχ). | وَمَا كُنتَ بِجَانِبِ ٱلۡغَرۡبِيِّ إِذۡ قَضَيۡنَآ إِلَىٰ مُوسَى ٱلۡأَمۡرَ وَمَا كُنتَ مِنَ ٱلشَّٰهِدِينَ ٤٤ |
| 45. Αλλά Εμείς δημιουργήσαμε άλλες γενιές (μετά τον Μωυσή), και στις οποίες πέρασε πολύς καιρός (και ξέχασαν τη δέσμευσή τους προς τον Αλλάχ, και έτσι σε στείλαμε, ω, Μωχάμμαντ). Και δεν ήσουν (ω, Μωχάμμαντ) κάτοικος στον λαό της Μαδιάμ απαγγέλλοντας τα Εδάφιά Μας σ’ αυτούς (δηλ. δεν έμαθες απ' αυτούς την ιστορία του Μωυσή και του Σου‘άιμπ στη Μαδιάμ), αλλά Εμείς ήμασταν που στείλαμε (εσένα ως Αγγελιαφόρος, και σου στείλαμε αυτό το Κορ’άν που περιέχει τις ιστορίες τους). | وَلَٰكِنَّآ أَنشَأۡنَا قُرُونٗا فَتَطَاوَلَ عَلَيۡهِمُ ٱلۡعُمُرُۚ وَمَا كُنتَ ثَاوِيٗا فِيٓ أَهۡلِ مَدۡيَنَ تَتۡلُواْ عَلَيۡهِمۡ ءَايَٰتِنَا وَلَٰكِنَّا كُنَّا مُرۡسِلِينَ ٤٥ |
| 46. Και δεν ήσουν στην πλευρά του όρους όταν φωνάξαμε (τον Μωυσή) [ούτε θα μπορούσες να απάγγελνες αυτά αν δεν ήταν η αποκάλυψη από τον Κύριό σου προς εσένα]. Αλλά (σε στείλαμε) ως έλεος από τον Κύριό σου, για να προειδοποιήσεις έναν λαό, στον οποίο δεν είχε έρθει κανένας προειδοποιτής πριν από σένα, ίσως και να το λάβουν υπόψη. | وَمَا كُنتَ بِجَانِبِ ٱلطُّورِ إِذۡ نَادَيۡنَا وَلَٰكِن رَّحۡمَةٗ مِّن رَّبِّكَ لِتُنذِرَ قَوۡمٗا مَّآ أَتَىٰهُم مِّن نَّذِيرٖ مِّن قَبۡلِكَ لَعَلَّهُمۡ يَتَذَكَّرُونَ ٤٦ |
| 47. Αν (πριν σε στείλουμε, ω, Μωχάμμαντ) τους έπληττε μία τιμωρία για ό,τι διέπραξαν, θα έλεγαν: «Κύριέ μας! Αν μας έστελνες έναν Αγγελιαφόρο, θα ακολουθούσαμε τα Εδάφια Σου, και θα ήμασταν από τους πιστούς!» | وَلَوۡلَآ أَن تُصِيبَهُم مُّصِيبَةُۢ بِمَا قَدَّمَتۡ أَيۡدِيهِمۡ فَيَقُولُواْ رَبَّنَا لَوۡلَآ أَرۡسَلۡتَ إِلَيۡنَا رَسُولٗا فَنَتَّبِعَ ءَايَٰتِكَ وَنَكُونَ مِنَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ٤٧ |
| 48. Όταν όμως ήρθε η αλήθεια από Εμάς σ' αυτούς (τους ειδωλολάτρες), είπαν (αφού τους πρότειναν οι Εβραίοι να πουν αυτό): «Αν του δινόταν (στον Μωχάμμαντ το Κορ’άν ολόκληρο μία φορά) όπως δόθηκε (η Τορά) στον Μωυσή (ολόκληρη μία φορά), (τότε θα πιστεύαμε)!» Μα δεν απέρριψαν αυτό που δόθηκε στον Μωυσή από πριν (όταν ρώτησαν τους Εβραίους και βρήκαν ότι οι περιγραφές του Μωχάμμαντ υπάρχουν στις Γραφές τους), και είπαν (για το Κορ’άν και για την Τορά): «Δύο μαγείες υποστηρίζουν η μία την άλλη (στην πλάνη)», και είπαν: «Εμείς απορρίψουμε όλα αυτά»; | فَلَمَّا جَآءَهُمُ ٱلۡحَقُّ مِنۡ عِندِنَا قَالُواْ لَوۡلَآ أُوتِيَ مِثۡلَ مَآ أُوتِيَ مُوسَىٰٓۚ أَوَلَمۡ يَكۡفُرُواْ بِمَآ أُوتِيَ مُوسَىٰ مِن قَبۡلُۖ قَالُواْ سِحۡرَانِ تَظَٰهَرَا وَقَالُوٓاْ إِنَّا بِكُلّٖ كَٰفِرُونَ ٤٨ |
| 49. Πες (ω, Προφήτη): «Φέρτε λοιπόν ένα Βιβλίο από τον Αλλάχ που είναι καλύτερο σε καθοδήγηση από αυτά τα δύο (το Κορ’άν που στάλθηκε σε μένα και την Τορά που στάλθηκε στον Μωυσή), ώστε να το ακολουθήσω, αν είστε ειλικρινείς.» | قُلۡ فَأۡتُواْ بِكِتَٰبٖ مِّنۡ عِندِ ٱللَّهِ هُوَ أَهۡدَىٰ مِنۡهُمَآ أَتَّبِعۡهُ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ٤٩ |
| 50. Αν όμως δεν ανταποκρίνονται/ή/ανταποκριθούν σε σένα, τότε να ξέρεις ότι ακολουθούν μόνο τις επιθυμίες τους. Ποιος είναι πιο παραστρατημένος απ' εκείνον που ακολουθεί την επιθυμία του χωρίς καμία καθοδήγηση από τον Αλλάχ; Πράγματι, ο Αλλάχ δεν καθοδηγεί τους άδικους ανθρώπους! | فَإِن لَّمۡ يَسۡتَجِيبُواْ لَكَ فَٱعۡلَمۡ أَنَّمَا يَتَّبِعُونَ أَهۡوَآءَهُمۡۚ وَمَنۡ أَضَلُّ مِمَّنِ ٱتَّبَعَ هَوَىٰهُ بِغَيۡرِ هُدٗى مِّنَ ٱللَّهِۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهۡدِي ٱلۡقَوۡمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ٥٠ |
| 51. Πράγματι, κάναμε να φτάσουν σ' εκείνους τα λόγια (των ιστοριών των προηγουμένων εθνών, και τι κάναμε στους άπιστους που διέψευσαν τους Αγγελιαφόρους Μας), ίσως να τα λάβουν υπόψη. | ۞وَلَقَدۡ وَصَّلۡنَا لَهُمُ ٱلۡقَوۡلَ لَعَلَّهُمۡ يَتَذَكَّرُونَ ٥١ |
| 52. Εκείνοι στους οποίους δώσαμε το Βιβλίο (την Τορά του Μωυσή και το πρωτότυπο Ιν-τζήλ του Ιησού) πριν απ' αυτό (το Κορ’άν), πιστεύουν σ' αυτό (το Κορ’άν). [Απευθύνεται σε μία ομάδα από τους Χριστιανούς και τους Εβραίους που ασπάστηκαν το Ισλάμ κατά την εποχή του Προφήτη Μωχάμμαντ, όπως ο ‘Αμπντ Αλλάχ μπιν Σαλλάμ και ο Σαλμάν Αλ-Φάρισι]. | ٱلَّذِينَ ءَاتَيۡنَٰهُمُ ٱلۡكِتَٰبَ مِن قَبۡلِهِۦ هُم بِهِۦ يُؤۡمِنُونَ ٥٢ |
| 53. Όταν απαγγέλλεται (το Κορ’άν) σ' αυτούς, λένε: «Πιστεύουμε σ' αυτό. Πράγματι, αυτό είναι η Αλήθεια από τον Κύριό μας. Πράγματι, ήμασταν πριν απ' αυτό υποταγμένοι (στη Βούληση του Αλλάχ, πιστεύοντας στους προηγούμενους Αγγελιαφόρους).» | وَإِذَا يُتۡلَىٰ عَلَيۡهِمۡ قَالُوٓاْ ءَامَنَّا بِهِۦٓ إِنَّهُ ٱلۡحَقُّ مِن رَّبِّنَآ إِنَّا كُنَّا مِن قَبۡلِهِۦ مُسۡلِمِينَ ٥٣ |
| 54. Αυτοί θα λάβουν την αμοιβή τους διπλά, για ό,τι καρτερούσαν με υπομονή. Και αποκρούουν το κακό με το καλό, και από ό,τι τους παράσχουμε, ξοδεύουν (σε ελεημοσύνη). | أُوْلَٰٓئِكَ يُؤۡتَوۡنَ أَجۡرَهُم مَّرَّتَيۡنِ بِمَا صَبَرُواْ وَيَدۡرَءُونَ بِٱلۡحَسَنَةِ ٱلسَّيِّئَةَ وَمِمَّا رَزَقۡنَٰهُمۡ يُنفِقُونَ ٥٤ |
| 55. Όταν ακούν μάταια λόγια (από τους ειδωλολάτρες που τους κατακρίνουν ότι άφησαν τη θρησκεία τους και ασπάστηκαν το Ισλάμ), απομακρύνονται απ' αυτά και λένε: «Για μας είναι οι πράξεις μας, και για σας είναι οι πράξεις σας. Είστε ασφαλείς από το να σας απαντήσουμε με ανόητα λόγια! Δε επιδιώκουμε τον τρόπο των αδαών.» | وَإِذَا سَمِعُواْ ٱللَّغۡوَ أَعۡرَضُواْ عَنۡهُ وَقَالُواْ لَنَآ أَعۡمَٰلُنَا وَلَكُمۡ أَعۡمَٰلُكُمۡ سَلَٰمٌ عَلَيۡكُمۡ لَا نَبۡتَغِي ٱلۡجَٰهِلِينَ ٥٥ |
| 56. Πράγματι, εσύ (ω, Μωχάμμαντ) δεν μπορείς να καθοδηγείς όποιον αγαπάς (όπως τον θείο σου, Άμπου Τάλιμπ). Αλλά ο Αλλάχ είναι Αυτός που καθοδηγεί όποιους θέλει. Και Αυτός γνωρίζει καλύτερα τους καθοδηγημένους. | إِنَّكَ لَا تَهۡدِي مَنۡ أَحۡبَبۡتَ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ يَهۡدِي مَن يَشَآءُۚ وَهُوَ أَعۡلَمُ بِٱلۡمُهۡتَدِينَ ٥٦ |
| 57. Λένε (κάποιοι ειδωλολάτρες): «Αν ακολουθούσαμε την καθοδήγηση (το Ισλάμ) μαζί σου (ω, Μωχάμμαντ, και απαρνιόμαστε τους θεούς μας), θα μας είχαν αρπάξει από τη γη μας (οι άλλες αραβικές φυλές, με φόνο και αιχμαλωσία).» Μα δεν τους κάναμε να μείνουν σε έναν Ιερό και ασφαλές μέρος (τη Μάκκα που λόγω του Ιερού Οίκου που τον δοξάζουν οι αραβικές φυλές, δεν επιτίθενται σ' αυτήν), και προς το οποίο (μέρος) φέρνονται οι καρποί κάθε είδους (που χρειάζονται), ως αγαθά από Εμάς; Αλλά οι περισσότεροι απ' αυτούς δεν ξέρουν (ότι ο Αλλάχ είναι Αυτός που παρέχει τα αγαθά και την ασφάλεια, και γι' αυτό δεν πρέπει να φοβούνται να απαρνηθούν τα είδωλα τους και να λατρεύουν μόνο Αυτόν)! | وَقَالُوٓاْ إِن نَّتَّبِعِ ٱلۡهُدَىٰ مَعَكَ نُتَخَطَّفۡ مِنۡ أَرۡضِنَآۚ أَوَلَمۡ نُمَكِّن لَّهُمۡ حَرَمًا ءَامِنٗا يُجۡبَىٰٓ إِلَيۡهِ ثَمَرَٰتُ كُلِّ شَيۡءٖ رِّزۡقٗا مِّن لَّدُنَّا وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَهُمۡ لَا يَعۡلَمُونَ ٥٧ |
| 58. Πόσες πόλεις καταστρέψαμε που ήταν αχάριστες προς τις εύνοιες (Μας)! Αυτές είναι οι κατοικίες τους που δεν κατοικήθηκαν ποτέ μετά απ' αυτούς παρά μόνο λίγες. Ήμασταν Εμείς οι Κληρονόμοι [δηλ. δεν έμεινε απ' εκείνους κανένας που να τις κληρονομήσει. Και ο Αλλάχ είναι ο Ιδιοκτήτης των πάντων]. | وَكَمۡ أَهۡلَكۡنَا مِن قَرۡيَةِۭ بَطِرَتۡ مَعِيشَتَهَاۖ فَتِلۡكَ مَسَٰكِنُهُمۡ لَمۡ تُسۡكَن مِّنۢ بَعۡدِهِمۡ إِلَّا قَلِيلٗاۖ وَكُنَّا نَحۡنُ ٱلۡوَٰرِثِينَ ٥٨ |
| 59. Ο Κύριός σου (ω, Προφήτη) δε θα κατέστρεφε ποτέ κωμοπόλεις μέχρι να στείλει πρώτα στην κύρια κωμόπολη ανάμεσα τους, έναν Αγγελιαφόρο που θα τους απαγγέλλει τα Εδάφια Μας. Ούτε/ή/Και δε θα καταστρέφαμε κωμοπόλεις, εκτός και αν οι κάτοικοί τους ήταν άδικοι. | وَمَا كَانَ رَبُّكَ مُهۡلِكَ ٱلۡقُرَىٰ حَتَّىٰ يَبۡعَثَ فِيٓ أُمِّهَا رَسُولٗا يَتۡلُواْ عَلَيۡهِمۡ ءَايَٰتِنَاۚ وَمَا كُنَّا مُهۡلِكِي ٱلۡقُرَىٰٓ إِلَّا وَأَهۡلُهَا ظَٰلِمُونَ ٥٩ |
| 60. Ό,τι λάβετε (από τον Κύριό σας από αγαθά και) από πράγματα, είναι μόνο η απόλαυση και τα στολίδια της εγκόσμιας ζωής, αλλά ό,τι έχει ο Αλλάχ (από μεγάλη ανταμοιβή για τους πιστούς) είναι καλύτερο και διαρκεί περισσότερο. Μα δε συλλογίζεστε; | وَمَآ أُوتِيتُم مِّن شَيۡءٖ فَمَتَٰعُ ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا وَزِينَتُهَاۚ وَمَا عِندَ ٱللَّهِ خَيۡرٞ وَأَبۡقَىٰٓۚ أَفَلَا تَعۡقِلُونَ ٦٠ |
| 61. Είναι εκείνος στον οποίο υποσχεθήκαμε την καλύτερη ανταμοιβή, την οποία θα τη λάβει οπωσδήποτε, είναι σαν εκείνος στον οποίο δώσαμε τα αγαθά (και την απόλαυση) της εγκόσμιας ζωής, και έπειτα την Ημέρα της Ανάστασης θα είναι απ' εκείνους που θα παρεβρίσκονται στην Κόλαση; | أَفَمَن وَعَدۡنَٰهُ وَعۡدًا حَسَنٗا فَهُوَ لَٰقِيهِ كَمَن مَّتَّعۡنَٰهُ مَتَٰعَ ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا ثُمَّ هُوَ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ مِنَ ٱلۡمُحۡضَرِينَ ٦١ |
| 62. Την Ημέρα που θα τους φωνάξει λέγοντας: «Πού είναι οι (λεγόμενοι) εταίροι Μου που ισχυριστήκατε (ότι είναι οι εταίροι Μου στη λατρεία);» | وَيَوۡمَ يُنَادِيهِمۡ فَيَقُولُ أَيۡنَ شُرَكَآءِيَ ٱلَّذِينَ كُنتُمۡ تَزۡعُمُونَ ٦٢ |
| 63. Εκείνοι (οι διάβολοι και οι ηγέτες της πλάνης) στους οποίους έγινε η τιμωρία αναπόφευκτη, θα πουν: «Κύριέ μας! Αυτοί που παραπλανήσαμε, τους παραπλανήσαμε (με την επιλογή τους) όπως παραπλανηθήκαμε κι εμείς, (ψιθυρίσαμε σ' αυτούς και αυτοί επέλεξαν την πλάνη, αν και έστελνες Αγγελιαφόρους και Βιβλία με υποσχέσεις και προειδοποιήσεις και νουθεσίες). Απαρνούμαστε ενώπιόν Σου (αυτούς και ό,τι επέλεξαν από την απιστία), δεν λάτρευαν εμάς (αλλά τους πόθους τους λάτρευαν).» | قَالَ ٱلَّذِينَ حَقَّ عَلَيۡهِمُ ٱلۡقَوۡلُ رَبَّنَا هَٰٓؤُلَآءِ ٱلَّذِينَ أَغۡوَيۡنَآ أَغۡوَيۡنَٰهُمۡ كَمَا غَوَيۡنَاۖ تَبَرَّأۡنَآ إِلَيۡكَۖ مَا كَانُوٓاْ إِيَّانَا يَعۡبُدُونَ ٦٣ |
| 64. Θα ειπωθεί (στους ειδωλολάτρες): «Καλέστε εκείνους που τους αποδίδατε στον Αλλάχ στη λατρεία (για να σας υποστηρίξουν).» Θα τους καλέσουν, αλλά δε θα ανταποκρίνονται σ' αυτούς. Θα δουν την τιμωρία, και θα ελπίζουν/ή/ευχηθούν να είχαν ακολουθήσει την καθοδήγηση. | وَقِيلَ ٱدۡعُواْ شُرَكَآءَكُمۡ فَدَعَوۡهُمۡ فَلَمۡ يَسۡتَجِيبُواْ لَهُمۡ وَرَأَوُاْ ٱلۡعَذَابَۚ لَوۡ أَنَّهُمۡ كَانُواْ يَهۡتَدُونَ ٦٤ |
| 65. Την Ημέρα που (ο Αλλάχ) θα τους φωνάξει (τους ειδωλολάτρες) και θα πει: «Τι απαντήσατε στους Αγγελιαφόρους;» | وَيَوۡمَ يُنَادِيهِمۡ فَيَقُولُ مَاذَآ أَجَبۡتُمُ ٱلۡمُرۡسَلِينَ ٦٥ |
| 66. Έτσι, θα κρυφτούν οι δικαιολογίες απ' εκείνους (τους ειδωλολάτρες) εκείνη την Ημέρα (και δε θα ξέρουν τι να πουν), και έτσι, δε θα ρωτήσουν ο ένας τον άλλον (επειδή όλοι τους ίσοι στην άγνοια)! | فَعَمِيَتۡ عَلَيۡهِمُ ٱلۡأَنۢبَآءُ يَوۡمَئِذٖ فَهُمۡ لَا يَتَسَآءَلُونَ ٦٦ |
| 67. Όμως όποιος (ειδωλολάτρης, στην εγκόσμια ζωή) στράφηκε με μεταμέλεια προς τον Αλλάχ, πίστεψε και έκανε ενάρετες πράξεις, θα είναι από τους επιτυχημένους (στη Μέλλουσα Ζωή). | فَأَمَّا مَن تَابَ وَءَامَنَ وَعَمِلَ صَٰلِحٗا فَعَسَىٰٓ أَن يَكُونَ مِنَ ٱلۡمُفۡلِحِينَ ٦٧ |
| 68. Ο Κύριός σου δημιουργεί ό,τι θέλει και επιλέγει (όποιον θέλει ως Αγγελιαφόρο). Δεν έχουν (οι ειδωλολάτρες) την επιλογή (για να πουν: «Γιατί δεν στάλθηκε αυτό το Κορ’άν σε έναν σπουδαίο άνδρα από τους δύο πόλεις -όπως στον Αλ-Ουαλείντ μπιν Αλ-Μουγείρα από τη Μάκκα ή στον Χαμπίμπ Αθ-Θάκαφεϊ από την Ατ-Τά’ιφ-;»). Δόξα στον Αλλάχ, είναι πολύ Ανώτερος από ό,τι Του αποδίδουν (οι ειδωλολάτρες από εταίρους στη λατρεία)! | وَرَبُّكَ يَخۡلُقُ مَا يَشَآءُ وَيَخۡتَارُۗ مَا كَانَ لَهُمُ ٱلۡخِيَرَةُۚ سُبۡحَٰنَ ٱللَّهِ وَتَعَٰلَىٰ عَمَّا يُشۡرِكُونَ ٦٨ |
| 69. Ο Κύριός σου γνωρίζει ό,τι κρύβουν οι καρδιές τους και ό,τι φανερώνουν. | وَرَبُّكَ يَعۡلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمۡ وَمَا يُعۡلِنُونَ ٦٩ |
| 70. Αυτός είναι ο Αλλάχ! Δεν υπάρχει άλλος θεός που αξίζει να λατρεύεται παρά μόνον Αυτός. Σ' Αυτόν ανήκει όλος ο έπαινος στην εγκόσμια ζωή και στη Μέλλουσα Ζωή. Σ' Αυτόν ανήκει η κρίση, και προς Αυτόν θα επιστρέψετε όλοι. | وَهُوَ ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَۖ لَهُ ٱلۡحَمۡدُ فِي ٱلۡأُولَىٰ وَٱلۡأٓخِرَةِۖ وَلَهُ ٱلۡحُكۡمُ وَإِلَيۡهِ تُرۡجَعُونَ ٧٠ |
| 71. Πες (ω, Προφήτη): «Βλέπετε αν ο Αλλάχ έκανε τη νύχτα να παραμείνει για πάντα σε σας μέχρι την Ημέρα της Ανάστασης, ποιος άλλος θεός εκτός από τον Αλλάχ θα μπορούσε να σας φέρει λαμπερό φως; Μα δεν ακούτε (αυτές τις αποδείξεις);» | قُلۡ أَرَءَيۡتُمۡ إِن جَعَلَ ٱللَّهُ عَلَيۡكُمُ ٱلَّيۡلَ سَرۡمَدًا إِلَىٰ يَوۡمِ ٱلۡقِيَٰمَةِ مَنۡ إِلَٰهٌ غَيۡرُ ٱللَّهِ يَأۡتِيكُم بِضِيَآءٍۚ أَفَلَا تَسۡمَعُونَ ٧١ |
| 72. Πες (ω, Προφήτη): «Βλέπετε αν ο Αλλάχ έκανε την ημέρα να παραμείνει για πάντα σε σας μέχρι την Ημέρα της Ανάστασης, ποιος άλλος θεός εκτός από τον Αλλάχ θα μπορούσε να σας φέρει τη νύχτα στην οποία ξεκουράζεστε; Μα δεν βλέπετε (τα Σημάδια Του στο σύμπαν);» | قُلۡ أَرَءَيۡتُمۡ إِن جَعَلَ ٱللَّهُ عَلَيۡكُمُ ٱلنَّهَارَ سَرۡمَدًا إِلَىٰ يَوۡمِ ٱلۡقِيَٰمَةِ مَنۡ إِلَٰهٌ غَيۡرُ ٱللَّهِ يَأۡتِيكُم بِلَيۡلٖ تَسۡكُنُونَ فِيهِۚ أَفَلَا تُبۡصِرُونَ ٧٢ |
| 73. Από το έλεός Του έκανε για σας τη νύχτα και την ημέρα, για να ξεκουραστείτε σ' αυτή (τη νύχτα) και να επιδιώκετε τη γενναιοδωρία Του/ή/από τις χάρες Του (με τις δουλειές σας την ημέρα), και ίσως να είστε ευγνώμων. | وَمِن رَّحۡمَتِهِۦ جَعَلَ لَكُمُ ٱلَّيۡلَ وَٱلنَّهَارَ لِتَسۡكُنُواْ فِيهِ وَلِتَبۡتَغُواْ مِن فَضۡلِهِۦ وَلَعَلَّكُمۡ تَشۡكُرُونَ ٧٣ |
| 74. Την Ημέρα που θα τους φωνάξει λέγοντας: «Πού είναι οι (λεγόμενοι) εταίροι Μου που ισχυριστήκατε (ότι είναι οι εταίροι Μου στη λατρεία);» | وَيَوۡمَ يُنَادِيهِمۡ فَيَقُولُ أَيۡنَ شُرَكَآءِيَ ٱلَّذِينَ كُنتُمۡ تَزۡعُمُونَ ٧٤ |
| 75. (Εκείνη την Ημέρα) θα βγάλουμε/ή/φέραμε από κάθε έθνος έναν μάρτυρα (τον Αγγελιαφόρο τους), και θα πούμε (σ' εκείνους που διέψευσαν τους Αγγειαφόρους): «Φέρτε την απόδειξή σας (για την απιστία σας).» Τότε θα ξέρουν ότι η αλήθεια ανήκει στον Αλλάχ, και θα τους εγκαταλείψει ό,τι επινόησαν (και ό,τι απέδιδαν από εταίρους στον Αλλάχ στη λατρεία). | وَنَزَعۡنَا مِن كُلِّ أُمَّةٖ شَهِيدٗا فَقُلۡنَا هَاتُواْ بُرۡهَٰنَكُمۡ فَعَلِمُوٓاْ أَنَّ ٱلۡحَقَّ لِلَّهِ وَضَلَّ عَنۡهُم مَّا كَانُواْ يَفۡتَرُونَ ٧٥ |
| 76. Πράγματι, ο Καρούν ήταν ένας από τους ανθρώπους του Μωυσή, αλλά έγινε αλαζονικός απέναντί τους. Του είχαμε παράσχει πλούτη, των οποίων τα θησαυροφυλάκια/ή/σεντούκια θα βάραιναν μία ομάδα δυνατών ανδρών. Όταν ο λαός του του είπε: «Μη χαίρεσαι με αλαζονεία, γιατί ο Αλλάχ δεν συμπαθεί εκείνους που χαίρονται με αλαζονεία (και είναι αχάριστοι). | ۞إِنَّ قَٰرُونَ كَانَ مِن قَوۡمِ مُوسَىٰ فَبَغَىٰ عَلَيۡهِمۡۖ وَءَاتَيۡنَٰهُ مِنَ ٱلۡكُنُوزِ مَآ إِنَّ مَفَاتِحَهُۥ لَتَنُوٓأُ بِٱلۡعُصۡبَةِ أُوْلِي ٱلۡقُوَّةِ إِذۡ قَالَ لَهُۥ قَوۡمُهُۥ لَا تَفۡرَحۡۖ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ ٱلۡفَرِحِينَ ٧٦ |
| 77. Επιδίωκε με ό,τι σου παρείχε ο Αλλάχ τη Μέλλουσα Ζωή (με το να ξοδεύεις σε ελεημοσύνη), και μην αφήσεις το μερίδιό σου από την εγκόσμια ζωή (από φαγητό και ρουχισμό κλπ. αλλά χωρίς σπατάλη). Κάνε το καλό όπως ο Αλλάχ έκανε καλό σε σένα και μην επιδιώκεις να σκορπίζεις το κακό στη γη, γιατί ο Αλλάχ δε συμπαθεί εκείνους που σκορπίζουν το κακό.» | وَٱبۡتَغِ فِيمَآ ءَاتَىٰكَ ٱللَّهُ ٱلدَّارَ ٱلۡأٓخِرَةَۖ وَلَا تَنسَ نَصِيبَكَ مِنَ ٱلدُّنۡيَاۖ وَأَحۡسِن كَمَآ أَحۡسَنَ ٱللَّهُ إِلَيۡكَۖ وَلَا تَبۡغِ ٱلۡفَسَادَ فِي ٱلۡأَرۡضِۖ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ ٱلۡمُفۡسِدِينَ ٧٧ |
| 78. Ο Καρούν είπε: «Πράγματι, τα έλαβα (αυτά τα πλούτη) λόγω της γνώσης που έχω.» Δεν ήξερε ότι ο Αλλάχ κατέστρεψε πριν απ' αυτόν από τις προηγούμενες γενιές εκείνους που ήταν πιο δυνατοί απ' αυτόν και συσσώρευσαν περισσότερα (πλούτη απ' αυτόν); Πράγματι, δε θα ρωτηθούν για τις αμαρτίες τους (εκείνων των προηγούμενων εθνών) οι κακοί (που ήρθαν μετά απ' αυτούς, αλλά ο καθένας θα ρωτηθεί μόνο για τις αμαρτίες του). | قَالَ إِنَّمَآ أُوتِيتُهُۥ عَلَىٰ عِلۡمٍ عِندِيٓۚ أَوَلَمۡ يَعۡلَمۡ أَنَّ ٱللَّهَ قَدۡ أَهۡلَكَ مِن قَبۡلِهِۦ مِنَ ٱلۡقُرُونِ مَنۡ هُوَ أَشَدُّ مِنۡهُ قُوَّةٗ وَأَكۡثَرُ جَمۡعٗاۚ وَلَا يُسۡـَٔلُ عَن ذُنُوبِهِمُ ٱلۡمُجۡرِمُونَ ٧٨ |
| 79. Βγήκε (ο Καρούν) μπροστά στους ανθρώπους του με τα στολίδια του. Εκείνοι που επιθυμούσαν την εγκόσμια ζωή (και τις απολαύσεις της) είπαν: «Μακάρι να είχαμε το ίδιο μ' αυτό που δόθηκε στον Καρούν! Πράγματι, έχει μεγάλο μερίδιο (από τις απολαύσεις της εγκόσμιας ζωής).» | فَخَرَجَ عَلَىٰ قَوۡمِهِۦ فِي زِينَتِهِۦۖ قَالَ ٱلَّذِينَ يُرِيدُونَ ٱلۡحَيَوٰةَ ٱلدُّنۡيَا يَٰلَيۡتَ لَنَا مِثۡلَ مَآ أُوتِيَ قَٰرُونُ إِنَّهُۥ لَذُو حَظٍّ عَظِيمٖ ٧٩ |
| 80. Εκείνοι όμως στους οποίους δόθηκε γνώση είπαν: «Αλίμονο σε σας! Η ανταμοιβή του Αλλάχ είναι καλύτερη για όποιον πιστεύει και κάνει ενάρετες πράξεις. Πράγματι, κανείς δε θα τη λάβει εκτός από τους υπομονετικούς (πιστούς που υπακούν τον Αλλάχ).» | وَقَالَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡعِلۡمَ وَيۡلَكُمۡ ثَوَابُ ٱللَّهِ خَيۡرٞ لِّمَنۡ ءَامَنَ وَعَمِلَ صَٰلِحٗاۚ وَلَا يُلَقَّىٰهَآ إِلَّا ٱلصَّٰبِرُونَ ٨٠ |
| 81. Έτσι, κάναμε τη γη να καταπιεί αυτόν (τον Καρούν) και το σπίτι του. Δεν είχε καμία ομάδα να τον υποστηρίξουν ενάντια στον Αλλάχ, ούτε ο ίδιος (ο Καρούν) θα μπορούσε να υποστηριζόταν τον εαυτό του (ενάντια στον Αλλάχ). | فَخَسَفۡنَا بِهِۦ وَبِدَارِهِ ٱلۡأَرۡضَ فَمَا كَانَ لَهُۥ مِن فِئَةٖ يَنصُرُونَهُۥ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَمَا كَانَ مِنَ ٱلۡمُنتَصِرِينَ ٨١ |
| 82. Εκείνοι που επιθυμούσαν τη θέση του την προηγούμενη ημέρα άρχισαν να λένε: «Δεν είδες ότι ο Αλλάχ δίνει άφθονα αγαθά σε όποιους θέλει από τους δούλους Του, και περιορίζει (τα αγαθά σε όποιους θέλει)! Αν δε μας είχε ευνοήσει ο Αλλάχ (και απομάκρυνε από μας αυτό που επιθυμούσαμε πριν), θα έκανε τη γη να μας καταπιεί. Δεν είδες ότι οι άπιστοι δε θα επιτύχουν ποτέ!» | وَأَصۡبَحَ ٱلَّذِينَ تَمَنَّوۡاْ مَكَانَهُۥ بِٱلۡأَمۡسِ يَقُولُونَ وَيۡكَأَنَّ ٱللَّهَ يَبۡسُطُ ٱلرِّزۡقَ لِمَن يَشَآءُ مِنۡ عِبَادِهِۦ وَيَقۡدِرُۖ لَوۡلَآ أَن مَّنَّ ٱللَّهُ عَلَيۡنَا لَخَسَفَ بِنَاۖ وَيۡكَأَنَّهُۥ لَا يُفۡلِحُ ٱلۡكَٰفِرُونَ ٨٢ |
| 83. Αυτή η (ευδαιμονία στη) Μέλλουσα Ζωή, θα τη δώσουμε σ' εκείνους που δεν επιδιώκουν την αλαζονεία στη γη, ούτε να σκορπίζουν το κακό (στη γη). Και η επιτυχία στο τέλος (και ο Παράδεισος) θα είναι για τους ευσεβείς (που φυλάσσονται από την τιμωρία του Αλλάχ μέσω της υπακοής των εντολών Tου). | تِلۡكَ ٱلدَّارُ ٱلۡأٓخِرَةُ نَجۡعَلُهَا لِلَّذِينَ لَا يُرِيدُونَ عُلُوّٗا فِي ٱلۡأَرۡضِ وَلَا فَسَادٗاۚ وَٱلۡعَٰقِبَةُ لِلۡمُتَّقِينَ ٨٣ |
| 84. Όποιος έρχεται (την Ημέρα της Κρίσεως) έχοντας κάνει μία καλή πράξη, θα ανταμειφθεί με καλύτερη ανταμοιβή απ' αυτή (δηλ. με δεκαπλάσια αμοιβή ή περισσότερα). Όποιος όμως έρχεται έχοντας κάνει μία κακή πράξη, τότε εκείνοι που διέπρατταν τις κακές πράξεις, δε θα τιμωρηθούν παρά μόνο για ό,τι διέπρατταν. | مَن جَآءَ بِٱلۡحَسَنَةِ فَلَهُۥ خَيۡرٞ مِّنۡهَاۖ وَمَن جَآءَ بِٱلسَّيِّئَةِ فَلَا يُجۡزَى ٱلَّذِينَ عَمِلُواْ ٱلسَّيِّـَٔاتِ إِلَّا مَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ٨٤ |
| 85. Πράγματι, Αυτός που έστειλε σε σένα (ω, Προφήτη) το Κορ’άν (και επέβαλε σε σένα να το διαδόσεις), θα σε επιστρέψει στο τόπο επιστροφής σου [τη Μάκκα από την οποία βγήκες λόγω των διωγμών, και στην οποία θα επιστρέψεις ως νικητής]. Πες (ω, Προφήτη, στους ειδωλολάτρες): «Ο Κύριός μου γνωρίζει καλύτερα ποιος έχει έρθει με την καθοδήγηση και ποιος βρίσκεται σε ξεκάθαρη πλάνη.» | إِنَّ ٱلَّذِي فَرَضَ عَلَيۡكَ ٱلۡقُرۡءَانَ لَرَآدُّكَ إِلَىٰ مَعَادٖۚ قُل رَّبِّيٓ أَعۡلَمُ مَن جَآءَ بِٱلۡهُدَىٰ وَمَنۡ هُوَ فِي ضَلَٰلٖ مُّبِينٖ ٨٥ |
| 86. Δεν το περίμενες (πριν την αποστολή σου) να αποκαλυφθεί σε σένα το Βιβλίο (το Κορ’άν), αλλά ήταν έλεος από τον Κύριό σου (ότι το έστειλε σε σένα). Μην υποστηρίζεις λοιπόν ποτέ τους άπιστους. | وَمَا كُنتَ تَرۡجُوٓاْ أَن يُلۡقَىٰٓ إِلَيۡكَ ٱلۡكِتَٰبُ إِلَّا رَحۡمَةٗ مِّن رَّبِّكَۖ فَلَا تَكُونَنَّ ظَهِيرٗا لِّلۡكَٰفِرِينَ ٨٦ |
| 87. Μην τους αφήσεις (τους άπιστους) να σε απομακρύνουν από τα Εδάφια του Αλλάχ (και από το να τα διαδόσεις στους ανθρώπους) αφού έχουν σταλεί σε σένα. Κάλεσε (τους ανθρώπους) προς τον Κύριό σου, και μην είσαι ποτέ απ' εκείνους που αποδίδουν εταίρους στον Αλλάχ στη λατρεία. | وَلَا يَصُدُّنَّكَ عَنۡ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ بَعۡدَ إِذۡ أُنزِلَتۡ إِلَيۡكَۖ وَٱدۡعُ إِلَىٰ رَبِّكَۖ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ ٱلۡمُشۡرِكِينَ ٨٧ |
| 88. Μην επικαλείσαι εκτός από τον Αλλάχ κανέναν άλλο θεό. Δεν υπάρχει άλλος θεός που αξίζει να λατρεύεται παρά μόνον Αυτός. Τα πάντα θα χαθούν εκτός από το Πρόσωπό Του. Σ' Αυτόν ανήκει η Κρίση, και προς Αυτόν θα επιστρέψετε όλοι. | وَلَا تَدۡعُ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَۘ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَۚ كُلُّ شَيۡءٍ هَالِكٌ إِلَّا وَجۡهَهُۥۚ لَهُ ٱلۡحُكۡمُ وَإِلَيۡهِ تُرۡجَعُونَ ٨٨ |

ﰠ

# **Al-‘Ankabūt**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Α, Λ, Μ (Άλιφ-Λαμ-Μείμ, τρία ξεχωριστά αραβικά γράμματα που δεν συνθέτουν καμία λέξη, αλλά έχουν σημασία, καθώς δεν υπάρχει τίποτα στο Κορ’άν -Κοράνιο- που δεν έχει σημασία. Μόνο ο Αλλάχ γνωρίζει τη σημασία τους. Μπορεί να είναι μια ένδειξη ότι το Κορ’άν αποτελείται από αραβικά γράμματα τα οποία ξέρουν και μιλούν οι Άραβες, και έτσι ο Αλλάχ τους προκάλεσε και προκαλεί οποιονδήποτε άλλον που αμφιβάλλει για το Κορ’άν, να παρουσιάσει οποιοδήποτε παρόμοιο βιβλίο). | الٓمٓ ١ |
| 2. Νομίζουν οι άνθρωποι ότι με το να λένε: «Πιστεύουμε», θα αφεθούν και δε θα δοκιμάζονται (με τις εντολές και τις απαγορεύσεις και τις κακουχίες); | أَحَسِبَ ٱلنَّاسُ أَن يُتۡرَكُوٓاْ أَن يَقُولُوٓاْ ءَامَنَّا وَهُمۡ لَا يُفۡتَنُونَ ٢ |
| 3. Πράγματι, δοκιμάζαμε εκείνους που ήταν πριν απ' αυτούς, για να ξέρει ο Αλλάχ (-αυτό που ήδη ξέρει- δηλ. να εμφανιστεί σε σας και να διαχωρίσει) τους ειλικρινείς (στην πίστη τους), και να ξέρει τους ψεύτες. | وَلَقَدۡ فَتَنَّا ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡۖ فَلَيَعۡلَمَنَّ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ صَدَقُواْ وَلَيَعۡلَمَنَّ ٱلۡكَٰذِبِينَ ٣ |
| 4. Ή νομίζουν εκείνοι που διαπράττουν τις κακές πράξεις ότι μπορούν να Μας ξεφύγουν (και να σωθούν από την τιμωρία Μας); Πόσο άθλιο είναι αυτό που κρίνουν! | أَمۡ حَسِبَ ٱلَّذِينَ يَعۡمَلُونَ ٱلسَّيِّـَٔاتِ أَن يَسۡبِقُونَاۚ سَآءَ مَا يَحۡكُمُونَ ٤ |
| 5. Όποιος ελπίζει για τη συνάντηση με τον Αλλάχ (στη Μέλλουσα Ζωή και ελπίζει για την ανταμοιβή του), πράγματι, η ώρα (για την ανάσταση) που έχει καθορίσει ο Αλλάχ θα έρθει. Πράγματι, Αυτός είναι ο Ασ-Σαμεί‘ (Αυτός που ακούει τα πάντα), ο Αλ-‘Αλείμ (ο Παντογνώστης). | مَن كَانَ يَرۡجُواْ لِقَآءَ ٱللَّهِ فَإِنَّ أَجَلَ ٱللَّهِ لَأٓتٖۚ وَهُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلۡعَلِيمُ ٥ |
| 6. Όποιος αγωνίζεται (τον εαυτό του, τηρώντας τις εντολές του Αλλάχ, και αγωνίζεται στον δρόμο Του), αγωνίζεται μόνο για το καλό του (και το όφελος αυτού θα είναι μόνο για τον εαυτό του). Πράγματι, ο Αλλάχ δεν έχει ανάγκη κανέναν από όλους τους κόσμους. | وَمَن جَٰهَدَ فَإِنَّمَا يُجَٰهِدُ لِنَفۡسِهِۦٓۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَغَنِيٌّ عَنِ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٦ |
| 7. Όσο γι' εκείνους που πιστεύουν και κάνουν ενάρετες πράξεις, θα τους εξιλεώσουμε τις αμαρτίες τους και θα τους ανταμείψουμε σύμφωνα με τις καλύτερες πράξεις που έκαναν (δηλ. με τις καλές και όχι με τις κακές). | وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَنُكَفِّرَنَّ عَنۡهُمۡ سَيِّـَٔاتِهِمۡ وَلَنَجۡزِيَنَّهُمۡ أَحۡسَنَ ٱلَّذِي كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ٧ |
| 8. Προστάξαμε στον άνθρωπο την καλοσύνη προς τους γονείς του. Μα αν (οι γονείς σου) αγωνίζονται να σε κάνουν να Μου αποδώσεις εταίρους στη λατρεία, για τους οποίους δεν έχεις καμία γνώση (από τον Αλλάχ ότι είναι εταίροι Του), τότε μην τους υπακούς. Προς Εμένα θα είναι η επιστροφή σας, και θα σας ενημερώσω για ό,τι κάνατε. | وَوَصَّيۡنَا ٱلۡإِنسَٰنَ بِوَٰلِدَيۡهِ حُسۡنٗاۖ وَإِن جَٰهَدَاكَ لِتُشۡرِكَ بِي مَا لَيۡسَ لَكَ بِهِۦ عِلۡمٞ فَلَا تُطِعۡهُمَآۚ إِلَيَّ مَرۡجِعُكُمۡ فَأُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ٨ |
| 9. Όσο γι' εκείνους που πιστεύουν και κάνουν ενάρετες πράξεις, θα τους εισάγουμε ανάμεσα στους ενάρετους. | وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَنُدۡخِلَنَّهُمۡ فِي ٱلصَّٰلِحِينَ ٩ |
| 10. Υπάρχει ανάμεσα στους ανθρώπους εκείνος που λέει: «Πιστεύουμε στον Αλλάχ», αλλά αν τον βλάπτουν (οι άπιστοι) λόγω της πίστης στον Αλλάχ, θεωρεί την τιμωρία (που έλαβε) από τους ανθρώπους να είναι ίση με την τιμωρία του Αλλάχ (και έτσι δεν μπορεί να δείξει υπομονή στην τιμωρία τους και έτσι εγκαταλείπει την πίστη). Αλλά όταν η νίκη έρθει από τον Κύριό σου (ω, Προφήτη, για τους πιστούς), (τότε τέτοιοι άνθρωποι) θα πουν (στους πιστούς): «Ήμασταν μαζί σας (υποστηρίζοντάς σας ενάντια των εχθρών).» Δε γνωρίζει ο Αλλάχ καλύτερα τι υπάρχει στις καρδιές όλων των ανθρώπων; | وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَقُولُ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ فَإِذَآ أُوذِيَ فِي ٱللَّهِ جَعَلَ فِتۡنَةَ ٱلنَّاسِ كَعَذَابِ ٱللَّهِۖ وَلَئِن جَآءَ نَصۡرٞ مِّن رَّبِّكَ لَيَقُولُنَّ إِنَّا كُنَّا مَعَكُمۡۚ أَوَلَيۡسَ ٱللَّهُ بِأَعۡلَمَ بِمَا فِي صُدُورِ ٱلۡعَٰلَمِينَ ١٠ |
| 11. Πράγματι, (θα δοκιμάζει ο Αλλάχ τους ανθρώπους) για να ξέρει ο Αλλάχ (-αυτό που ήδη το ξέρει- δηλ. να εμφανιστεί σε σας και να διαχωρίσει) εκείνους που πιστεύουν, και να ξέρει τους υποκριτές. | وَلَيَعۡلَمَنَّ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَلَيَعۡلَمَنَّ ٱلۡمُنَٰفِقِينَ ١١ |
| 12. Εκείνοι που αρνήθηκαν την πίστη λένε σ' αυτούς που πιστεύουν: «Ακολουθήστε το δρόμο μας και θα φέρουμε τις αμαρτίες σας.» Αλλά ποτέ δε θα φέρουν τίποτε από τις αμαρτίες τους. Πράγματι, είναι ψεύτες. | وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لِلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱتَّبِعُواْ سَبِيلَنَا وَلۡنَحۡمِلۡ خَطَٰيَٰكُمۡ وَمَا هُم بِحَٰمِلِينَ مِنۡ خَطَٰيَٰهُم مِّن شَيۡءٍۖ إِنَّهُمۡ لَكَٰذِبُونَ ١٢ |
| 13. Πράγματι, (οι άπιστοι που καλούν τους άλλους ανθρώπους προς την πλάνη τους) θα φέρουν τα βάρη (τις αμαρτίες) τους, καθώς και άλλα βάρη μαζί με τα δικά τους βάρη [δηλ. και τις ίσες αμαρτίες μ' εκείνες των ανθρώπων που τους ακολούθησαν, χωρίς να μειωθεί τίποτε από τις αμαρτίες των ακόλουθων], και την Ημέρα της Ανάστασης θα ρωτηθούν για ό,τι επινόησαν. | وَلَيَحۡمِلُنَّ أَثۡقَالَهُمۡ وَأَثۡقَالٗا مَّعَ أَثۡقَالِهِمۡۖ وَلَيُسۡـَٔلُنَّ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ عَمَّا كَانُواْ يَفۡتَرُونَ ١٣ |
| 14. Πράγματι, στείλαμε τον Νώε στον λαό του, και έμεινε ανάμεσά τους χίλια χρόνια μείον πενήντα χρόνια. Και τους έπληξε ο Κατακλυσμός, ενώ ήταν άδικοι. | وَلَقَدۡ أَرۡسَلۡنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوۡمِهِۦ فَلَبِثَ فِيهِمۡ أَلۡفَ سَنَةٍ إِلَّا خَمۡسِينَ عَامٗا فَأَخَذَهُمُ ٱلطُّوفَانُ وَهُمۡ ظَٰلِمُونَ ١٤ |
| 15. Αλλά σώσαμε αυτόν (τον Νώε) και όσους ήταν στην Κιβωτό και την κάναμε (την Κιβωτό και ό,τι έγινε) ως Σημάδι για όλους τους ανθρώπους (για να λάβουν νουθεσία). | فَأَنجَيۡنَٰهُ وَأَصۡحَٰبَ ٱلسَّفِينَةِ وَجَعَلۡنَٰهَآ ءَايَةٗ لِّلۡعَٰلَمِينَ ١٥ |
| 16. (Ανάφερε, ω, Προφήτη) τον Αβραάμ όταν είπε στον λαό του: «Λατρέψτε τον Αλλάχ και φυλαχθείτε από την τιμωρία Του (τηρώντας τις εντολές Του). Αυτό είναι καλύτερο για σας, αν μόνο το γνωρίζατε. | وَإِبۡرَٰهِيمَ إِذۡ قَالَ لِقَوۡمِهِ ٱعۡبُدُواْ ٱللَّهَ وَٱتَّقُوهُۖ ذَٰلِكُمۡ خَيۡرٞ لَّكُمۡ إِن كُنتُمۡ تَعۡلَمُونَ ١٦ |
| 17. Αυτά που λατρεύετε εκτός από τον Αλλάχ, είναι μόνο είδωλα, και κατασκευάζετε ψέματα (ότι αξίζουν τη λατρεία). Πράγματι, αυτοί που λατρεύετε εκτός από τον Αλλάχ, δεν έχουν καμία δύναμη να σας παρέχουν αγαθά. Γι' αυτό αναζητήστε τα αγαθά μόνο από τον Αλλάχ, λατρεύστε Τον και να είστε ευγνώμονες προς Αυτόν. Προς Αυτόν θα επιστρέψετε όλοι. | إِنَّمَا تَعۡبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ أَوۡثَٰنٗا وَتَخۡلُقُونَ إِفۡكًاۚ إِنَّ ٱلَّذِينَ تَعۡبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ لَا يَمۡلِكُونَ لَكُمۡ رِزۡقٗا فَٱبۡتَغُواْ عِندَ ٱللَّهِ ٱلرِّزۡقَ وَٱعۡبُدُوهُ وَٱشۡكُرُواْ لَهُۥٓۖ إِلَيۡهِ تُرۡجَعُونَ ١٧ |
| 18. Και αν διαψεύστε, πράγματι, είχαν διαψεύσει και άλλα έθνη (τους Αγγελιαφόρους τους) πριν από σας. Το καθήκον του Αγγελιαφόρου είναι μόνο να μεταδόσει το μήνυμα ξεκάθαρα.» | وَإِن تُكَذِّبُواْ فَقَدۡ كَذَّبَ أُمَمٞ مِّن قَبۡلِكُمۡۖ وَمَا عَلَى ٱلرَّسُولِ إِلَّا ٱلۡبَلَٰغُ ٱلۡمُبِينُ ١٨ |
| 19. Δεν είδαν (εκείνοι που διαψεύσουν την ανάσταση) πώς ο Αλλάχ δημιουργεί από την αρχή τη δημιουργία (είτε από ύλη, είτα από ανυπαρξία) και έπειτα την επαναφέρει στη ζωή (μετά το θάνατο); [Όπως τη νεκρή γη, όταν πέφτει πάνω της νερό, αναζωογονεί]. Πράγματι, αυτό για τον Αλλάχ είναι κάτι εύκολο. | أَوَلَمۡ يَرَوۡاْ كَيۡفَ يُبۡدِئُ ٱللَّهُ ٱلۡخَلۡقَ ثُمَّ يُعِيدُهُۥٓۚ إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرٞ ١٩ |
| 20. Πες (ω, Προφήτη, σ' εκείνους που διαψεύσουν την ανάσταση): «Ταξιδέψτε στη γη και δείτε πώς (ο Αλλάχ) δημιούργησε από την αρχή τη δημιουργία [όπως τους ανέμους, τα σύννεφα και πολλά άλλα που τα δημιουργεί και τα επαναφέρει συνέχεια], έπειτα ο Αλλάχ θα δημιουργήσει τη δεύτερη δημιουργία (των πλασμάτων την Ημέρα της Ανάστασης). Πράγματι, ο Αλλάχ είναι για τα πάντα Ικανός.» | قُلۡ سِيرُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ فَٱنظُرُواْ كَيۡفَ بَدَأَ ٱلۡخَلۡقَۚ ثُمَّ ٱللَّهُ يُنشِئُ ٱلنَّشۡأَةَ ٱلۡأٓخِرَةَۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ ٢٠ |
| 21. Τιμωρεί όποιον θέλει (με τη δικαιοσύνη Του) και δείχνει έλεος σε όποιον θέλει (με το έλεος Του), και προς Αυτόν θα επιστρέψετε όλοι. | يُعَذِّبُ مَن يَشَآءُ وَيَرۡحَمُ مَن يَشَآءُۖ وَإِلَيۡهِ تُقۡلَبُونَ ٢١ |
| 22. Δεν μπορείτε να ξεφύγετε στη γη ή στον ουρανό (από την τιμωρία Του) και δεν έχετε απέναντι στον/ή/ενάντι του Αλλάχ κανέναν κηδεμόνα (που να σας προστατέψει) ούτε κανέναν υποστηρικτή (που να αποτρέψει από σας την τιμωρία του Αλλάχ).» | وَمَآ أَنتُم بِمُعۡجِزِينَ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَلَا فِي ٱلسَّمَآءِۖ وَمَا لَكُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ مِن وَلِيّٖ وَلَا نَصِيرٖ ٢٢ |
| 23. Όσο γι' αυτούς που αρνήθηκαν την πίστη στα Σημάδια (και τα Εδάφια) του Αλλάχ και στη συνάντησή Του (την Ημέρα της Κρίσεως), είναι εκείνοι που δε θα έχουν (την Ημέρα της Κρίσεως) καμία ελπίδα για το έλεός Μου (ή για τον Παράδεισό Μου), και εκείνοι θα έχουν ένα οδυνηρό μαρτύριο. | وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَلِقَآئِهِۦٓ أُوْلَٰٓئِكَ يَئِسُواْ مِن رَّحۡمَتِي وَأُوْلَٰٓئِكَ لَهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٞ ٢٣ |
| 24. Η απάντηση των ανθρώπων του (Αβραάμ στα λόγια του) δεν ήταν παρά ότι είπαν: «Σκότωσέ τον ή κάψτέ τον!» Αλλά ο Αλλάχ τον έσωσε από τη φωτιά (που άναψαν). Πράγματι, σ' αυτό υπάρχουν Σημάδια για τους ανθρώπους που πιστεύουν. | فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوۡمِهِۦٓ إِلَّآ أَن قَالُواْ ٱقۡتُلُوهُ أَوۡ حَرِّقُوهُ فَأَنجَىٰهُ ٱللَّهُ مِنَ ٱلنَّارِۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٖ لِّقَوۡمٖ يُؤۡمِنُونَ ٢٤ |
| 25. (Ο Αβραάμ) είπε: «Έχετε πάρει είδωλα αντί του Αλλάχ για να τα λατρεύετε και για (να αναγνωριστείτε μεταξύ σας και) να έχετε στοργή μεταξύ σας στην εγκόσμια ζωή, αλλά την Ημέρα της Ανάστασης θα απαρνηθείτε ο ένας τον άλλον και θα καταραστείτε ο ένας τον άλλον. Η κατοικία σας θα είναι η Φωτιά, και δε θα έχετε υποστηρικτές!» | وَقَالَ إِنَّمَا ٱتَّخَذۡتُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ أَوۡثَٰنٗا مَّوَدَّةَ بَيۡنِكُمۡ فِي ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَاۖ ثُمَّ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ يَكۡفُرُ بَعۡضُكُم بِبَعۡضٖ وَيَلۡعَنُ بَعۡضُكُم بَعۡضٗا وَمَأۡوَىٰكُمُ ٱلنَّارُ وَمَا لَكُم مِّن نَّٰصِرِينَ ٢٥ |
| 26. O Λωτ λοιπόν πίστεψε σ' αυτόν (τον Αβραάμ). Και (ο Αβραάμ) είπε: «Θα μεταναστεύσω για χάρη του Κυρίου μου. Πράγματι, Αυτός είναι ο Αλ-‘Αζείζ (Παντοδύναμος, Ανίκητος), ο Αλ-Χακείμ (Πάνσοφος).» | ۞فَـَٔامَنَ لَهُۥ لُوطٞۘ وَقَالَ إِنِّي مُهَاجِرٌ إِلَىٰ رَبِّيٓۖ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ ٢٦ |
| 27. Χαρίσαμε σ' αυτόν (τον Αβραάμ): (τον γιο του) τον Ισαάκ, και (τον εγγονό του) τον Ιακώβ, και κάναμε από τους απογόνους του να υπάρχουν Προφήτες, και σ' αυτούς στείλαμε τα Βιβλία (την Τορά στον Μωυσή, το Ζαμπούρ στον Δαβίδ, το Ιν-τζήλ στον Ιησού και το Κορ’άν στον Μωχαμμαντ). Και του δώσαμε την ανταμοιβή του στην εγκόσμια ζωή, και στη Μέλλουσα Ζωή θα είναι ανάμεσα στους ενάρετους. | وَوَهَبۡنَا لَهُۥٓ إِسۡحَٰقَ وَيَعۡقُوبَ وَجَعَلۡنَا فِي ذُرِّيَّتِهِ ٱلنُّبُوَّةَ وَٱلۡكِتَٰبَ وَءَاتَيۡنَٰهُ أَجۡرَهُۥ فِي ٱلدُّنۡيَاۖ وَإِنَّهُۥ فِي ٱلۡأٓخِرَةِ لَمِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ٢٧ |
| 28. Και (ανάφερε, ω, Μωχάμμαντ) τον Λωτ, όταν είπε στον λαό του: «Διαπράττετε μία τέτοια επαίσχυντη πράξη (τη φιλομοφυλία) που κανείς από όλους τους ανθρώπους δεν την έχει διαπράξει πριν από σας! | وَلُوطًا إِذۡ قَالَ لِقَوۡمِهِۦٓ إِنَّكُمۡ لَتَأۡتُونَ ٱلۡفَٰحِشَةَ مَا سَبَقَكُم بِهَا مِنۡ أَحَدٖ مِّنَ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٢٨ |
| 29. Εσείς (οι άνδρες) διαπράττετε/ή/πλησιάζετε με σεξουαλική επαφή/ή/φιλομοφυλία με τους άλλους άντρες, διακόπτετε τους δρόμους/ή/σταματάτε στους δρόμους (των ταξιδιωτών για να τους ληστέψετε) και κάνετε απαγορευμένες πράξεις στις συγκεντρώσεις σας!» Αλλά η απάντηση του λαού του δεν ήταν παρά ότι είπαν: «Φέρε μας την τιμωρία του Αλλάχ, αν είσαι από τους ειλικρινείς.» | أَئِنَّكُمۡ لَتَأۡتُونَ ٱلرِّجَالَ وَتَقۡطَعُونَ ٱلسَّبِيلَ وَتَأۡتُونَ فِي نَادِيكُمُ ٱلۡمُنكَرَۖ فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوۡمِهِۦٓ إِلَّآ أَن قَالُواْ ٱئۡتِنَا بِعَذَابِ ٱللَّهِ إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ٢٩ |
| 30. (Ο Λωτ) είπε: «Κύριέ μου! Υποστήριξέ με ενάντια στους ανθρώπους που σκορπίζουν το κακό στη γη.» | قَالَ رَبِّ ٱنصُرۡنِي عَلَى ٱلۡقَوۡمِ ٱلۡمُفۡسِدِينَ ٣٠ |
| 31. Όταν οι (Άγγελοι) Αγγελιαφόροι Μας ήρθαν στον Αβραάμ (με ανθρώπινη μορφή) με τα χαρμόσυνα νέα (για τον Ισαάκ και τον Ιακώβ), είπαν: «Πράγματι, θα καταστρέψουμε τους κατοίκους αυτής της πόλης, πράγματι, οι κάτοικοί της είναι άδικοι.» | وَلَمَّا جَآءَتۡ رُسُلُنَآ إِبۡرَٰهِيمَ بِٱلۡبُشۡرَىٰ قَالُوٓاْ إِنَّا مُهۡلِكُوٓاْ أَهۡلِ هَٰذِهِ ٱلۡقَرۡيَةِۖ إِنَّ أَهۡلَهَا كَانُواْ ظَٰلِمِينَ ٣١ |
| 32. (Ο Αβραάμ) είπε: «Ο Λωτ είναι εκεί!» (Οι Άγγελοι) είπαν: «Ξέρουμε καλύτερα ποιος είναι εκεί. Πράγματι, θα σώσουμε αυτόν και την οικογένειά του (διατάζοντάς τον να φύγουν το βράδυ από την πόλη), εκτός από τη γυναίκα του, η οποία θα μείνει μ' εκείνους που θα μείνουν πίσω (στην καταστροφή).» | قَالَ إِنَّ فِيهَا لُوطٗاۚ قَالُواْ نَحۡنُ أَعۡلَمُ بِمَن فِيهَاۖ لَنُنَجِّيَنَّهُۥ وَأَهۡلَهُۥٓ إِلَّا ٱمۡرَأَتَهُۥ كَانَتۡ مِنَ ٱلۡغَٰبِرِينَ ٣٢ |
| 33. Όταν οι (Άγγελοι) Αγγελιοφόροι Μας ήρθαν στον Λωτ (ως ξένοι επισκέπτες και με ανθρώπινη μορφή), εκείνος (δεν ήξερε ότι είναι Άγγελοι και φοβόταν γι' αυτούς από τον λαό του, και) αισθάνθηκε άσχημα για τον ερχομό τους και το στήθος του στένεψε από την ανησυχία του γι' αυτούς. Όμως (οι Άγγελοι) είπαν: «Μη φοβάσαι, ούτε να λυπάσαι, πράγματι, θα σώσουμε εσένα και την οικογένεια σου, εκτός από τη γυναίκα σου, η οποία θα μείνει μ' εκείνους που θα μείνουν πίσω (στην καταστροφή). | وَلَمَّآ أَن جَآءَتۡ رُسُلُنَا لُوطٗا سِيٓءَ بِهِمۡ وَضَاقَ بِهِمۡ ذَرۡعٗاۖ وَقَالُواْ لَا تَخَفۡ وَلَا تَحۡزَنۡ إِنَّا مُنَجُّوكَ وَأَهۡلَكَ إِلَّا ٱمۡرَأَتَكَ كَانَتۡ مِنَ ٱلۡغَٰبِرِينَ ٣٣ |
| 34. Πράγματι, θα στείλουμε στους κατοίκους αυτής της πόλης μία αυστηρή τιμωρία από τον ουρανό, λόγω της ανυπακοής τους.» | إِنَّا مُنزِلُونَ عَلَىٰٓ أَهۡلِ هَٰذِهِ ٱلۡقَرۡيَةِ رِجۡزٗا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ بِمَا كَانُواْ يَفۡسُقُونَ ٣٤ |
| 35. Πράγματι, αφήσαμε απ' αυτή [την πόλη, ή την τιμωρία] ένα φανερό σημάδι [δηλ. μία νουθεσία, ή τα σημάδια της καταστροφή τους και των σπιτιών τους ή των πετρών που έπεσαν πάνω τους από τον ουρανό] για τους ανθρώπους που κατανοούν. | وَلَقَد تَّرَكۡنَا مِنۡهَآ ءَايَةَۢ بَيِّنَةٗ لِّقَوۡمٖ يَعۡقِلُونَ ٣٥ |
| 36. Και στους κατοίκους της Μαδιάμ στείλαμε τον αδελφό τους, Σου‘άιμπ. Είπε: «Ω, λαέ μου! Λατρεύετε τον Αλλάχ, επιδιώκετε την ανταμοιβή της Έσχατης Ημέρας (μέσω της λατρείας προς Αυτόν), και μη σκορπίζετε το κακό στη γη.» | وَإِلَىٰ مَدۡيَنَ أَخَاهُمۡ شُعَيۡبٗا فَقَالَ يَٰقَوۡمِ ٱعۡبُدُواْ ٱللَّهَ وَٱرۡجُواْ ٱلۡيَوۡمَ ٱلۡأٓخِرَ وَلَا تَعۡثَوۡاْ فِي ٱلۡأَرۡضِ مُفۡسِدِينَ ٣٦ |
| 37. Αλλά εκείνοι τον διέψευσαν, και έτσι, τους έπιασε ο δυνατός σεισμός (και η μεγάλη κραυγή) και έπεσαν νεκροί στα πρόσωπα και τα γόνατά τους στη γη τους! | فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَتۡهُمُ ٱلرَّجۡفَةُ فَأَصۡبَحُواْ فِي دَارِهِمۡ جَٰثِمِينَ ٣٧ |
| 38. Και (καταστρέψαμε) τον λαό ‘Αντ και τον λαό Θαμούντ, κάτι που έγινε φανερό σε σας (ω, κάτοικοι της Μάκκας) από τις (ερειπωμένες) κατοικίες τους (που τις βλέπετε στα ταξίδια σας). Ο Σατανάς ωραιοποίησε γι' εκείνους τις πράξεις τους, και έτσι, τους απέτρεψε από τον ίσιο δρόμο, αν και είδαν με σαφήνεια (την καθοδήγηση και την πλάνη, αλλά επέλεξαν εν γνώση την πλάνη και την θαύμασαν νομίζοντας ότι είναι στο σωστό δρόμο). | وَعَادٗا وَثَمُودَاْ وَقَد تَّبَيَّنَ لَكُم مِّن مَّسَٰكِنِهِمۡۖ وَزَيَّنَ لَهُمُ ٱلشَّيۡطَٰنُ أَعۡمَٰلَهُمۡ فَصَدَّهُمۡ عَنِ ٱلسَّبِيلِ وَكَانُواْ مُسۡتَبۡصِرِينَ ٣٨ |
| 39. Και (καταστρέψαμε επίσης) τον Καρούν, τον Φαραώ και τον Χαμάν. Ο Μωυσής ήρθε σ' εκείνους με ξεκάθαρα Σημάδια, αλλά έδειξαν αλαζονεία στη γη, και δεν μπορούσαν να ξεφύγουν (από την τιμωρία Μας). | وَقَٰرُونَ وَفِرۡعَوۡنَ وَهَٰمَٰنَۖ وَلَقَدۡ جَآءَهُم مُّوسَىٰ بِٱلۡبَيِّنَٰتِ فَٱسۡتَكۡبَرُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَمَا كَانُواْ سَٰبِقِينَ ٣٩ |
| 40. Τιμωρήσαμε τον καθέναν απ' αυτούς για την αμαρτία του: σε μερικούς απ' αυτούς στείλαμε μία καταιγίδα από πέτρες, άλλους απ' αυτούς τους κατέστρεψε η μεγάλη κραυγή, άλλους απ' αυτούς κάναμε τη γη να τους καταπιεί, και άλλους απ' αυτούς τους πνίγαμε. Ο Αλλάχ δε θα τους αδικούσε ποτέ, αλλά ήταν αυτοί που αδίκησαν τον εαυτό τους! | فَكُلًّا أَخَذۡنَا بِذَنۢبِهِۦۖ فَمِنۡهُم مَّنۡ أَرۡسَلۡنَا عَلَيۡهِ حَاصِبٗا وَمِنۡهُم مَّنۡ أَخَذَتۡهُ ٱلصَّيۡحَةُ وَمِنۡهُم مَّنۡ خَسَفۡنَا بِهِ ٱلۡأَرۡضَ وَمِنۡهُم مَّنۡ أَغۡرَقۡنَاۚ وَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيَظۡلِمَهُمۡ وَلَٰكِن كَانُوٓاْ أَنفُسَهُمۡ يَظۡلِمُونَ ٤٠ |
| 41. Το παράδειγμα εκείνων που παίρνουν (τα είδωλα και τους ψεύτικους θεούς) ως υποστηρικτές (και κηδεμόνες και τους λατρεύουν) εκτός από τον Αλλάχ, είναι εκείνου μίας αράχνης που έχτισε ένα σπίτι της (για να την προστατέψει). Πράγματι, το πιο αδύναμο σπίτι/ή/από τα σπίτια είναι το σπίτι της αράχνης, αν γνώριζαν. | مَثَلُ ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُواْ مِن دُونِ ٱللَّهِ أَوۡلِيَآءَ كَمَثَلِ ٱلۡعَنكَبُوتِ ٱتَّخَذَتۡ بَيۡتٗاۖ وَإِنَّ أَوۡهَنَ ٱلۡبُيُوتِ لَبَيۡتُ ٱلۡعَنكَبُوتِۚ لَوۡ كَانُواْ يَعۡلَمُونَ ٤١ |
| 42. Πράγματι, ο Αλλάχ γνωρίζει ό,τι επικαλούνται και λατρεύουν εκτός απ' Αυτόν (και ότι αυτά τα είδωλα δεν αποτελούν τίποτα, ούτε μπορούν να ωφελήσουν ή να βλάψουν κανέναν). Πράγματι, Αυτός είναι ο Αλ-‘Αζείζ (Παντοδύναμος, Ανίκητος), ο Αλ-Χακείμ (Πάνσοφος). | إِنَّ ٱللَّهَ يَعۡلَمُ مَا يَدۡعُونَ مِن دُونِهِۦ مِن شَيۡءٖۚ وَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ ٤٢ |
| 43. Τέτοια παραδείγματα παρουσιάζουμε στους ανθρώπους, αλλά δε θα τις συλλογιστούν παρά μόνο εκείνοι που έχουν γνώση. | وَتِلۡكَ ٱلۡأَمۡثَٰلُ نَضۡرِبُهَا لِلنَّاسِۖ وَمَا يَعۡقِلُهَآ إِلَّا ٱلۡعَٰلِمُونَ ٤٣ |
| 44. Ο Αλλάχ δημιούργησε τους ουρανούς και τη γη με την αλήθεια (και όχι άσκοπα ή μάταια). Πράγματι, υπάρχει σ' αυτό Σημάδι για τους πιστούς. | خَلَقَ ٱللَّهُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ بِٱلۡحَقِّۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَةٗ لِّلۡمُؤۡمِنِينَ ٤٤ |
| 45. Απάγγηλνε (ω, Μωχάμμαντ) ό,τι στάλθηκε σε σένα από το Βιβλίο (το Κορ’άν), και διατήρησε την προσευχή. Πράγματι, η προσευχή απαγορεύει κάθε αισχρή πράξη και κάθε απαγορευμένη πράξη (και απομακρύνει τον άνθρωπο απ' αυτές). Και η εξύμνηση προς τον Αλλάχ είναι σπουδαιότερη (από οτιδήποτε άλλο), και ο Αλλάχ γνωρίζει ό,τι κάνετε. | ٱتۡلُ مَآ أُوحِيَ إِلَيۡكَ مِنَ ٱلۡكِتَٰبِ وَأَقِمِ ٱلصَّلَوٰةَۖ إِنَّ ٱلصَّلَوٰةَ تَنۡهَىٰ عَنِ ٱلۡفَحۡشَآءِ وَٱلۡمُنكَرِۗ وَلَذِكۡرُ ٱللَّهِ أَكۡبَرُۗ وَٱللَّهُ يَعۡلَمُ مَا تَصۡنَعُونَ ٤٥ |
| 46. Μη συζητάτε με τους ανθρώπους του Βιβλίου (τους Χριστιανούς και τους Εβραίους καλώντας τους προς το Ισλάμ) παρά με τον καλύτερο τρόπο (με ξεκάθαρες αποδείξεις και καλές νουθεσίες), εκτός μ' εκείνους τους άδικους ανάμεσά τους (που αρνήθηκαν την αλήθεια αλαζονικά και κήρυξαν πόλεμο εναντίον σας). Και πείτε (σ' αυτούς): «Πιστεύουμε σ' αυτό (το Κορ’άν) που στάλθηκε σε μας και σ' αυτό που στάλθηκε σε σας (την πρωτότυπη Τορά του Μωυσή και το πρωτότυπο Ιν-τζήλ του Ιησού). Ο Θεός μας και ο Θεός σας είναι Ένας (ο Αλλάχ), και είμαστε προς Αυτόν υποταγμένοι με υπακοή.» | ۞وَلَا تُجَٰدِلُوٓاْ أَهۡلَ ٱلۡكِتَٰبِ إِلَّا بِٱلَّتِي هِيَ أَحۡسَنُ إِلَّا ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ مِنۡهُمۡۖ وَقُولُوٓاْ ءَامَنَّا بِٱلَّذِيٓ أُنزِلَ إِلَيۡنَا وَأُنزِلَ إِلَيۡكُمۡ وَإِلَٰهُنَا وَإِلَٰهُكُمۡ وَٰحِدٞ وَنَحۡنُ لَهُۥ مُسۡلِمُونَ ٤٦ |
| 47. (Όπως στείλαμε Θεία Βιβλία στους Αγγελιαφόρους που στάλθηκαν πριν από σένα), έτσι στείλαμε σε σένα (ω, Μωχάμμαντ) το Βιβλίο (το Κορ’άν). Εκείνοι στους οποίους δώσαμε το Βιβλίο (δηλ. οι Χριστιανοί και οι Εβραίοι που ασπάστηκαν το Ισλάμ, όπως ο Αμπντ Αλλάχ μπιν Σαλλάμ και ο Σαλμάν Αλ-Φάρεσεϊ και άλλοι) πιστεύουν σ' αυτό (το Κορ’άν, αφού είδαν τις περιγραφές του Μωχάμμαντ στις γραφές τους), επίσης και απ' αυτούς (τους Άραβες από τη φυλή Κουράις) υπάρχουν εκείνοι που πιστεύουν σ' αυτό (το Κορ’άν, αφού είδαν τα Σημάδια και τις αποδείξεις του). Και δεν απορρίπτουν τα Εδάφια (και τα Σημάδια) Μας, παρά μόνο οι άπιστοι! | وَكَذَٰلِكَ أَنزَلۡنَآ إِلَيۡكَ ٱلۡكِتَٰبَۚ فَٱلَّذِينَ ءَاتَيۡنَٰهُمُ ٱلۡكِتَٰبَ يُؤۡمِنُونَ بِهِۦۖ وَمِنۡ هَٰٓؤُلَآءِ مَن يُؤۡمِنُ بِهِۦۚ وَمَا يَجۡحَدُ بِـَٔايَٰتِنَآ إِلَّا ٱلۡكَٰفِرُونَ ٤٧ |
| 48. Δεν απήγγειλες (ω, Μωχάμμαντ) κανένα βιβλίο πριν απ' αυτό (το Κορ’άν), ούτε έγραψες (κανένα βιβλίο) με το δεξί σου χέρι (αφού δεν ξέρεις ούτε να γράψεις, ούτε να διαβάσεις). Πράγματι, (αν ήξερες να διαβάσεις ή να γράψεις πριν να αποκαλυφθεί σε σένα το Κορ’άν), τότε θα αμφέβαλλαν οι άνθρωποι της πλάνης. | وَمَا كُنتَ تَتۡلُواْ مِن قَبۡلِهِۦ مِن كِتَٰبٖ وَلَا تَخُطُّهُۥ بِيَمِينِكَۖ إِذٗا لَّٱرۡتَابَ ٱلۡمُبۡطِلُونَ ٤٨ |
| 49. Όχι (δεν υπάρχει αμφιβολία στο Κορ’άν), αλλά αυτό (το Κορ’άν) αποτελεί ξεκάθαρα Σημάδια (και Εδάφια) στα στήθη εκείνων στους οποίους δόθηκε γνώση, και δεν απορρίπτει τα Σημάδια (και τα Εδάφια) Μας παρά μόνο οι άδικοι. | بَلۡ هُوَ ءَايَٰتُۢ بَيِّنَٰتٞ فِي صُدُورِ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡعِلۡمَۚ وَمَا يَجۡحَدُ بِـَٔايَٰتِنَآ إِلَّا ٱلظَّٰلِمُونَ ٤٩ |
| 50. Και είπαν (οι άπιστοι): «Αν του στελνόντουσαν (στον Μωχάμμαντ) Σημάδια από τον Κύριό του (απ' αυτά που ζητήσαμε, όπως το να μετατρέψει το λόφο Ασ-Σάφα σε χρυσό ή να αφαιρέσει τα βουνά της Μάκκας και να κάνει στις θέσεις τους κήπους, θα είχαμε πιστέψει)!» Πες: «Πράγματι, τα Σημάδια τα στέλνει μόνο ο Αλλάχ (όποτε θέλει και σύμφωνα με τη Σοφία Του, και όχι σύμφωνα με τους πόθους των άπιστων, και Αυτός ξέρει καλύτερα αν τα ζητήσατε από αλαζονεία ή αν όντως αναζητάτε την καθοδήγηση), και είμαι μόνο ένας προειδοποιητής που προειδοποιεί με σαφήνεια! | وَقَالُواْ لَوۡلَآ أُنزِلَ عَلَيۡهِ ءَايَٰتٞ مِّن رَّبِّهِۦۚ قُلۡ إِنَّمَا ٱلۡأٓيَٰتُ عِندَ ٱللَّهِ وَإِنَّمَآ أَنَا۠ نَذِيرٞ مُّبِينٌ ٥٠ |
| 51. Δεν είναι αρκετό γι' αυτούς ότι έχουμε στείλει σε σένα το Βιβλίο (το Κορ’άν), το οποίο απαγγέλλεται σ' αυτούς; Πράγματι, υπάρχει σ' αυτό έλεος και μία υπενθύμιση (και νουθεσία) για τους ανθρώπους που πιστεύουν. | أَوَلَمۡ يَكۡفِهِمۡ أَنَّآ أَنزَلۡنَا عَلَيۡكَ ٱلۡكِتَٰبَ يُتۡلَىٰ عَلَيۡهِمۡۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَرَحۡمَةٗ وَذِكۡرَىٰ لِقَوۡمٖ يُؤۡمِنُونَ ٥١ |
| 52. Πες (ω, Προφήτης): «Αρκεί ότι ο Αλλάχ είναι Μάρτυρας/ή/Επαρκεί ο Αλλάχ ως Μάρτυρας ανάμεσα σε μένα και σε σας. Γνωρίζει όλα όσα υπάρχουν στους ουρανούς και στη γη. Όσοι πιστεύουν στην πλάνη και αρνούνται την πίστη στον Αλλάχ, εκείνοι είναι πράγματι οι χαμένοι!» | قُلۡ كَفَىٰ بِٱللَّهِ بَيۡنِي وَبَيۡنَكُمۡ شَهِيدٗاۖ يَعۡلَمُ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۗ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ بِٱلۡبَٰطِلِ وَكَفَرُواْ بِٱللَّهِ أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡخَٰسِرُونَ ٥٢ |
| 53. Σε ζητούν (ω, Προφήτη) να επισπεύσεις την τιμωρία/ή/να επισπεύσεις τον ερχομό της τιμωρίας. Αν δεν είχε ήδη καθοριστεί (από τον Αλλάχ) μία συγκεκριμένη στιγμή (για την τιμωρία τους, την οποία καθορισμένη στιγμή δεν μπορούν ούτε να την αναβάλουν, ούτε να την φέρνουν νωρίτερα), θα τους είχε έρθει η τιμωρία. Πράγματι, θα τους έρθει ξαφνικά ενώ δεν το περιμένουν. | وَيَسۡتَعۡجِلُونَكَ بِٱلۡعَذَابِ وَلَوۡلَآ أَجَلٞ مُّسَمّٗى لَّجَآءَهُمُ ٱلۡعَذَابُۚ وَلَيَأۡتِيَنَّهُم بَغۡتَةٗ وَهُمۡ لَا يَشۡعُرُونَ ٥٣ |
| 54. Σε ζητούν (ω, Προφήτη) να επισπεύσεις την τιμωρία/ή/να επισπεύσεις τον ερχομό της τιμωρίας. Πράγματι, η Κόλαση θα περιβάλλει τους άπιστους. | يَسۡتَعۡجِلُونَكَ بِٱلۡعَذَابِ وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمُحِيطَةُۢ بِٱلۡكَٰفِرِينَ ٥٤ |
| 55. Την Ημέρα που θα τους καλύπτει το μαρτύριο από πάνω τους και από κάτω από τα πόδια/ή/των ποδιών τους, και θα πει (ο Αλλάχ): «Γευτείτε (το μαρτύριο για) ό,τι κάνατε!» | يَوۡمَ يَغۡشَىٰهُمُ ٱلۡعَذَابُ مِن فَوۡقِهِمۡ وَمِن تَحۡتِ أَرۡجُلِهِمۡ وَيَقُولُ ذُوقُواْ مَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ٥٥ |
| 56. Ω, δούλοι Μου που πιστεύετε! Πράγματι, η γη Μου είναι ευρεία (και αν αντιμετωπίζετε διωγμούς λόγω της πίστης σας, μεταναστέψτε), έτσι, λατρεύετε μόνο Εμένα! | يَٰعِبَادِيَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِنَّ أَرۡضِي وَٰسِعَةٞ فَإِيَّٰيَ فَٱعۡبُدُونِ ٥٦ |
| 57. Κάθε ψυχή θα γευτεί τον θάνατο, και μετά προς Εμάς θα επιστρέψετε όλοι. | كُلُّ نَفۡسٖ ذَآئِقَةُ ٱلۡمَوۡتِۖ ثُمَّ إِلَيۡنَا تُرۡجَعُونَ ٥٧ |
| 58. Όσο γι' εκείνους που πιστεύουν και κάνουν ενάρετες πράξεις, σίγουρα θα τους κάνουμε να κατοικούν σε υψηλά επίπεδα στον Παράδεισο, κάτω από τα οποία (δηλ. κάτω από τα παλάτια και τα δέντρα τους) ρέουν ποτάμια, όπου θα μείνουν εκεί για πάντα. Πόσο εξαιρετική είναι η ανταμοιβή εκείνων που έπρατταν (τις ενάρετες πράξεις)! | وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَنُبَوِّئَنَّهُم مِّنَ ٱلۡجَنَّةِ غُرَفٗا تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَاۚ نِعۡمَ أَجۡرُ ٱلۡعَٰمِلِينَ ٥٨ |
| 59. Οι οποίοι υπέμειναν καρτερικά και εμπιστεύονται τον Κύριό τους. | ٱلَّذِينَ صَبَرُواْ وَعَلَىٰ رَبِّهِمۡ يَتَوَكَّلُونَ ٥٩ |
| 60. Πόσα ζώα δεν κουβαλούν τα προς το ζην τους (σήμερα για αύριο ή για μετά, ούτε μπορούν να το κάνουν)! Αλλά ο Αλλάχ παρέχει αγαθά σ' αυτά (τα ζώα) και σε σας, (γι' αυτό μην φοβάστε λόγω πείνας να μεταναστέψετε -από τη Μάκκα προς τη Μαντίνα-). Πράγματι, Αυτός είναι ο Ασ-Σαμεί‘ (Αυτός που ακούει τα πάντα), ο Αλ-‘Αλείμ (ο Παντογνώστης). | وَكَأَيِّن مِّن دَآبَّةٖ لَّا تَحۡمِلُ رِزۡقَهَا ٱللَّهُ يَرۡزُقُهَا وَإِيَّاكُمۡۚ وَهُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلۡعَلِيمُ ٦٠ |
| 61. Αν (ω, Προφήτη) ρωτήσεις αυτούς (τους ειδωλολάτρες): «Ποιος δημιούργησε τους ουρανούς και τη γη, και έκανε τον ήλιο και τη σελήνη υποταγμένοι (να υπηρετούν τους δούλους Του);», θα πουν: «Ο Αλλάχ.» Πώς λοιπόν απομακρύνονται (από την πίστη προς τον Αλλάχ και λατρεύουν ψεύτικους θεούς); | وَلَئِن سَأَلۡتَهُم مَّنۡ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ وَسَخَّرَ ٱلشَّمۡسَ وَٱلۡقَمَرَ لَيَقُولُنَّ ٱللَّهُۖ فَأَنَّىٰ يُؤۡفَكُونَ ٦١ |
| 62. Ο Αλλάχ παρέχει άφθονα αγαθά σε όποιους θέλει από τους δούλους Του, ή τα περιορίζει γι' αυτούς (σύμφωνα με τη Σοφία Του). Πράγματι, ο Αλλάχ είναι για τα πάντα Παντογνώστης. | ٱللَّهُ يَبۡسُطُ ٱلرِّزۡقَ لِمَن يَشَآءُ مِنۡ عِبَادِهِۦ وَيَقۡدِرُ لَهُۥٓۚ إِنَّ ٱللَّهَ بِكُلِّ شَيۡءٍ عَلِيمٞ ٦٢ |
| 63. Αν (ω, Προφήτη) ρωτήσεις αυτούς (τους ειδωλολάτρες): «Ποιος κατεβάσει από τον ουρανό νερό, και με το οποίο αναζωογονεί τη γη μετά τον θάνατό της;», θα πουν: «Ο Αλλάχ.» Πες; «Όλος ο έπαινος ανήκει στον Αλλάχ», αλλά οι περισσότεροι απ' αυτούς δε συλλογίζονται. | وَلَئِن سَأَلۡتَهُم مَّن نَّزَّلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءٗ فَأَحۡيَا بِهِ ٱلۡأَرۡضَ مِنۢ بَعۡدِ مَوۡتِهَا لَيَقُولُنَّ ٱللَّهُۚ قُلِ ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِۚ بَلۡ أَكۡثَرُهُمۡ لَا يَعۡقِلُونَ ٦٣ |
| 64. Πράγματι, αυτή η εγκόσμια ζωή δεν είναι παρά διασκέδαση και παιχνίδι, αλλά η Μέλλουσα Ζωή είναι πράγματι η αληθινή μόνιμη ζωή, αν μόνο γνωρίζουν! | وَمَا هَٰذِهِ ٱلۡحَيَوٰةُ ٱلدُّنۡيَآ إِلَّا لَهۡوٞ وَلَعِبٞۚ وَإِنَّ ٱلدَّارَ ٱلۡأٓخِرَةَ لَهِيَ ٱلۡحَيَوَانُۚ لَوۡ كَانُواْ يَعۡلَمُونَ ٦٤ |
| 65. Όταν (οι ειδωλολάτρες) επιβιβάζονται σε ένα πλοίο, επικαλούνται τον Αλλάχ με ειλικρινή αφοσίωση προς Αυτόν και μόνο (για να τους σώσει από το πνιγμό). Μα όταν τους σώσει και φτάνουν τη στεριά, τότε αποδίδουν στον Αλλάχ εταίρους στη λατρεία, | فَإِذَا رَكِبُواْ فِي ٱلۡفُلۡكِ دَعَوُاْ ٱللَّهَ مُخۡلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ فَلَمَّا نَجَّىٰهُمۡ إِلَى ٱلۡبَرِّ إِذَا هُمۡ يُشۡرِكُونَ ٦٥ |
| 66. για να δείξουν αχαριστία σε ό,τι τους δώσαμε (από έλεος και εύνοιες)! Ας απολαμβάνουν (για λίγο), πράγματι, θα μάθουν (τη συνέπεια της αχαριστίας και της απιστίας τους). | لِيَكۡفُرُواْ بِمَآ ءَاتَيۡنَٰهُمۡ وَلِيَتَمَتَّعُواْۚ فَسَوۡفَ يَعۡلَمُونَ ٦٦ |
| 67. Δε βλέπουν ότι (τους) κάναμε (να μείνουν σε) ένα Ιερό και ασφαλές μέρος (τη Μάκκα που έχει τον Ιερό Οίκο, την οποία δοξάζουν/ή/σέβονται οι αραβικές φυλές και δεν επιτίθενται σ' αυτήν), ενώ οι άνθρωποι γύρω τους αρπάζονται (με φόνο και αιχμαλωσία από άλλες αραβικές φυλές); Πιστεύουν στην πλάνη και δείχνουν αχαριστία στις χάρες του Αλλάχ; | أَوَلَمۡ يَرَوۡاْ أَنَّا جَعَلۡنَا حَرَمًا ءَامِنٗا وَيُتَخَطَّفُ ٱلنَّاسُ مِنۡ حَوۡلِهِمۡۚ أَفَبِٱلۡبَٰطِلِ يُؤۡمِنُونَ وَبِنِعۡمَةِ ٱللَّهِ يَكۡفُرُونَ ٦٧ |
| 68. Ποιος είναι πιο άδικος απ' εκείνον που μηχανεύεται ψεύδη εναντίον του Αλλάχ (αποδίδοντας σ' Αυτόν εταίρους στη λατρεία) ή διέψευσε την αλήθεια όταν ήρθε σ' αυτόν (με τον Αγγελιαφόρο)! Δεν υπάρχει στην Κόλαση τόπος κατοικίας για τους άπιστους; | وَمَنۡ أَظۡلَمُ مِمَّنِ ٱفۡتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا أَوۡ كَذَّبَ بِٱلۡحَقِّ لَمَّا جَآءَهُۥٓۚ أَلَيۡسَ فِي جَهَنَّمَ مَثۡوٗى لِّلۡكَٰفِرِينَ ٦٨ |
| 69. Όσο γι' αυτούς που μόχθησαν στο δρόμο Μας (ενάντια στους άπιστους, στους πόθους τους και στον Σατανά), θα τους καθοδηγήσουμε στα μονοπάτια Μας (δηλ. στα μονοπάτια του καλού και στον Ίσιο Δρόμο). Πράγματι, ο Αλλάχ (με την υποστήριξή Του) είναι μαζί μ' εκείνους που πράττουν το καλό! | وَٱلَّذِينَ جَٰهَدُواْ فِينَا لَنَهۡدِيَنَّهُمۡ سُبُلَنَاۚ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَمَعَ ٱلۡمُحۡسِنِينَ ٦٩ |

ﰠ

# **Ar-Rūm**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Α, Λ, Μ (Άλιφ-Λαμ-Μείμ, τρία ξεχωριστά αραβικά γράμματα που δεν συνθέτουν καμία λέξη, αλλά έχουν σημασία, καθώς δεν υπάρχει τίποτα στο Κορ’άν -Κοράνιο- που δεν έχει σημασία. Μόνο ο Αλλάχ γνωρίζει τη σημασία τους. Μπορεί να είναι μια ένδειξη ότι το Κορ’άν αποτελείται από αραβικά γράμματα τα οποία ξέρουν και μιλούν οι Άραβες, και έτσι ο Αλλάχ τους προκάλεσε και προκαλεί οποιονδήποτε άλλον που αμφιβάλλει για το Κορ’άν, να παρουσιάσει οποιοδήποτε παρόμοιο βιβλίο). | الٓمٓ ١ |
| 2. Οι (Χριστιανοί) Βυζαντινοί ηττήθηκαν (από τους Πέρσες), | غُلِبَتِ ٱلرُّومُ ٢ |
| 3. στην κοντινότερη (ή στη χαμηλότερη) γη, και μετά από την ήττα τους, θα νικήσουν (τους Πέρσες), | فِيٓ أَدۡنَى ٱلۡأَرۡضِ وَهُم مِّنۢ بَعۡدِ غَلَبِهِمۡ سَيَغۡلِبُونَ ٣ |
| 4. μέσα σε μερικά/ή/λίγα χρόνια (μέχρι δέκα χρόνια). Στον Αλλάχ ανήκει η κρίση πριν και μετά. Εκείνη την ημέρα θα χαρούν οι πιστοί (οι Μουσουλμάνοι), | فِي بِضۡعِ سِنِينَۗ لِلَّهِ ٱلۡأَمۡرُ مِن قَبۡلُ وَمِنۢ بَعۡدُۚ وَيَوۡمَئِذٖ يَفۡرَحُ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ ٤ |
| 5. για τη νίκη που θα δώσει ο Αλλάχ (στους Χριστιανούς, στους οποίους στάλθηκε ο Προφήτης Ιησούς με το Θείο Βιβλίο, το Ιν-τζήλ, ενώ οι ειδωλολάτρες εύχονται να κερδίσουν οι Πέρσες που λατρεύουν τα είδωλα και τη φωτιά). Δίνει (ο Αλλάχ) νίκη σε όποιους θέλει. Πράγματι, Αυτός είναι ο Αλ-‘Αζείζ (Παντοδύναμος, Ανίκητος), ο Αρ-Ραχείμ (Πολυέσπλαχνο). | بِنَصۡرِ ٱللَّهِۚ يَنصُرُ مَن يَشَآءُۖ وَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ٥ |
| 6. Αυτή είναι μία υπόσχεση από τον Αλλάχ. Ο Αλλάχ δεν αθετεί ποτέ την υπόσχεσή Του, αλλά οι περισσότεροι άνθρωποι δεν γνωρίζουν. | وَعۡدَ ٱللَّهِۖ لَا يُخۡلِفُ ٱللَّهُ وَعۡدَهُۥ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعۡلَمُونَ ٦ |
| 7. (Οι περισσότεροι άνθρωποι) γνωρίζουν μόνο μία εξωτερική εμφάνιση της εγκόσμιας ζωής (από πώς να κερδίσουν το προς το ζην, τα στολίδια και τις απολαύσεις κλπ.), ενώ αδιάφοροι για τη Μέλλουσα Ζωή! | يَعۡلَمُونَ ظَٰهِرٗا مِّنَ ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا وَهُمۡ عَنِ ٱلۡأٓخِرَةِ هُمۡ غَٰفِلُونَ ٧ |
| 8. Δε συλλογίζονται τον εαυτό τους (και πώς τους δημιούργησε ο Αλλάχ); Ο Αλλάχ δε δημιούργησε τους ουρανούς και τη γη και ό,τι υπάρχει ανάμεσά τους παρά μόνο με την αλήθεια (και όχι άσκοπα) και (όρισε γι' αυτούς) μία καθορισμένη στιγμή (μέχρι την Ημέρα της Κρίσεως). Πράγματι, πολλοί άνθρωποι αρνούνται την πίστη στη συνάντηση με τον Κύριό τους. | أَوَلَمۡ يَتَفَكَّرُواْ فِيٓ أَنفُسِهِمۗ مَّا خَلَقَ ٱللَّهُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ وَمَا بَيۡنَهُمَآ إِلَّا بِٱلۡحَقِّ وَأَجَلٖ مُّسَمّٗىۗ وَإِنَّ كَثِيرٗا مِّنَ ٱلنَّاسِ بِلِقَآيِٕ رَبِّهِمۡ لَكَٰفِرُونَ ٨ |
| 9. Δεν ταξίδεψαν στη γη για να δουν πώς ήταν το τέλος εκείνων (των άπιστων) που ήταν πριν απ' αυτούς; Ήταν πιο ισχυροί απ' αυτούς, και όργωσαν τη γη, και έχτισαν σ' αυτήν περισσότερο από ό,τι έχουν χτίσει αυτοί (οι ειδωλολάτρες). Οι αγγελιοφόροι τους ήρθαν σ' εκείνους με ξεκάθαρες αποδείξεις. Δε θα τους αδικούσε ποτέ ο Αλλάχ, αλλά ήταν εκείνοι που αδίκησαν τον εαυτό τους! | أَوَلَمۡ يَسِيرُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ فَيَنظُرُواْ كَيۡفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡۚ كَانُوٓاْ أَشَدَّ مِنۡهُمۡ قُوَّةٗ وَأَثَارُواْ ٱلۡأَرۡضَ وَعَمَرُوهَآ أَكۡثَرَ مِمَّا عَمَرُوهَا وَجَآءَتۡهُمۡ رُسُلُهُم بِٱلۡبَيِّنَٰتِۖ فَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيَظۡلِمَهُمۡ وَلَٰكِن كَانُوٓاْ أَنفُسَهُمۡ يَظۡلِمُونَ ٩ |
| 10. Έπειτα το τέλος εκείνων που διέπρατταν το κακό, ήταν το χειρότερο (δηλ καταστράφηκαν και θα μπουν στην Κόλαση), επειδή διέψευδαν τα Σημάδια (κα τα Εδάφια) του Αλλάχ και τα χλευάζαν. | ثُمَّ كَانَ عَٰقِبَةَ ٱلَّذِينَ أَسَٰٓـُٔواْ ٱلسُّوٓأَىٰٓ أَن كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَكَانُواْ بِهَا يَسۡتَهۡزِءُونَ ١٠ |
| 11. Ο Αλλάχ δημιουργεί τη δημιουργία από την αρχή (είτε από ύλη, είτα από ανυπαρξία, και χωρίς κανένα προηγούμενο παράδειγμα), έπειτα την επαναφέρει (στη ζωή, μετά από το θάνατο), έπειτα προς Αυτόν θα επιστρέψετε όλοι. | ٱللَّهُ يَبۡدَؤُاْ ٱلۡخَلۡقَ ثُمَّ يُعِيدُهُۥ ثُمَّ إِلَيۡهِ تُرۡجَعُونَ ١١ |
| 12. Την Ημέρα που θα γίνει η Ώρα, θα απελπίζονται οι κακοί (οι άπιστοι). | وَيَوۡمَ تَقُومُ ٱلسَّاعَةُ يُبۡلِسُ ٱلۡمُجۡرِمُونَ ١٢ |
| 13. Δε θα έχουν κανένα μεσολαβητή απ' εκείνους που τους απέδιδαν στον Αλλάχ στη λατρεία, και θα τους απαρνηθούν. | وَلَمۡ يَكُن لَّهُم مِّن شُرَكَآئِهِمۡ شُفَعَٰٓؤُاْ وَكَانُواْ بِشُرَكَآئِهِمۡ كَٰفِرِينَ ١٣ |
| 14. Την Ημέρα που θα γίνει η Ώρα, τότε θα διαχωριστούν (οι πιστοί από τους άπιστους). | وَيَوۡمَ تَقُومُ ٱلسَّاعَةُ يَوۡمَئِذٖ يَتَفَرَّقُونَ ١٤ |
| 15. Όσο γι' εκείνους που πίστεψαν και έκαναν ενάρετες πράξεις, θα είναι σε κήπο (δηλ. στον Παράδεισο) χαίρονται και απολαμβάνονται. | فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ فَهُمۡ فِي رَوۡضَةٖ يُحۡبَرُونَ ١٥ |
| 16. Και όσο γι' εκείνους που αρνήθηκαν την πίστη και διέψευσαν τα Σημάδια (και τα Εδάφια) Μας και τη συνάντηση της Μέλλουσας Ζωής, θα φερθούν στο μαρτύριο. | وَأَمَّا ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَكَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَا وَلِقَآيِٕ ٱلۡأٓخِرَةِ فَأُوْلَٰٓئِكَ فِي ٱلۡعَذَابِ مُحۡضَرُونَ ١٦ |
| 17. Δόξα στον Αλλάχ (δηλ. δοξάστε Τον στην προσευχή) όταν είστε το βράδυ (δηλ. στις προσευχές Μάγριμπ και ‘Ισά’) και όταν είστε το πρωί (δηλ. στην προσευχή Φατζρ). | فَسُبۡحَٰنَ ٱللَّهِ حِينَ تُمۡسُونَ وَحِينَ تُصۡبِحُونَ ١٧ |
| 18. Σ' Αυτόν ανήκει όλος ο έπαινος στους ουρανούς και στη γη, και (δοξάστε Τον) το απόγευμα (δηλ. στην προσευχή ‘Ασρ) και όταν είστε το μεσημέρι (δηλ. στην προσευχή Δουχρ). | وَلَهُ ٱلۡحَمۡدُ فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَعَشِيّٗا وَحِينَ تُظۡهِرُونَ ١٨ |
| 19. Βγάζει τον ζωντανό από τον νεκρό, και βγάζει τον νεκρό από τον ζωντανό. Αναζωογονεί/ή/Δίνει ζωή στη τη (νεκρή) γη μετά τον θάνατό της, και έτσι θα βγείτε (ζωντανοί ξανά από τους τάφους σας). | يُخۡرِجُ ٱلۡحَيَّ مِنَ ٱلۡمَيِّتِ وَيُخۡرِجُ ٱلۡمَيِّتَ مِنَ ٱلۡحَيِّ وَيُحۡيِ ٱلۡأَرۡضَ بَعۡدَ مَوۡتِهَاۚ وَكَذَٰلِكَ تُخۡرَجُونَ ١٩ |
| 20. Και μεταξύ των Σημαδιών Του είναι ότι σας δημιούργησε από χώμα, έπειτα ιδού είστε άνθρωποι (από σάρκα και αίμα) που σκορπίζετε (στη γη πηγαίνοντας και έρχοντας)! | وَمِنۡ ءَايَٰتِهِۦٓ أَنۡ خَلَقَكُم مِّن تُرَابٖ ثُمَّ إِذَآ أَنتُم بَشَرٞ تَنتَشِرُونَ ٢٠ |
| 21. Και μεταξύ των Σημαδιών Του είναι ότι έπλασε για σας συζύγους από σας τους ίδιους, για να βρείτε ειρήνη και ανάπαυση σ' αυτές, και έθεσε μεταξύ σας στοργή και έλεος. Πράγματι, υπάρχουν σ' αυτό Σημάδια για τους ανθρώπους που συλλογίζονται. | وَمِنۡ ءَايَٰتِهِۦٓ أَنۡ خَلَقَ لَكُم مِّنۡ أَنفُسِكُمۡ أَزۡوَٰجٗا لِّتَسۡكُنُوٓاْ إِلَيۡهَا وَجَعَلَ بَيۡنَكُم مَّوَدَّةٗ وَرَحۡمَةًۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٖ لِّقَوۡمٖ يَتَفَكَّرُونَ ٢١ |
| 22. Και μεταξύ των Σημαδιών Του είναι η δημιουργία των ουρανών και της γης, και η διαφορά/ή/διαφοροποίηση  ΜΕΤΑΞΥ  των γλωσσών και των χρωμάτων σας. Πράγματι, υπάρχουν σ' αυτό Σημάδια για όσους έχουν γνώση. | وَمِنۡ ءَايَٰتِهِۦ خَلۡقُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَٱخۡتِلَٰفُ أَلۡسِنَتِكُمۡ وَأَلۡوَٰنِكُمۡۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٖ لِّلۡعَٰلِمِينَ ٢٢ |
| 23. Και μεταξύ των Σημαδιών Του είναι ο ύπνος σας τη νύχτα, και η ημέρα (που διαδέχεται τη νύχτα), και η επιδίωξη σας για τη γενναιοδωρία Του (μέσω των εργασιών σας). Πράγματι, υπάρχουν σ' αυτό Σημάδια για τους ανθρώπους που ακούν. | وَمِنۡ ءَايَٰتِهِۦ مَنَامُكُم بِٱلَّيۡلِ وَٱلنَّهَارِ وَٱبۡتِغَآؤُكُم مِّن فَضۡلِهِۦٓۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٖ لِّقَوۡمٖ يَسۡمَعُونَ ٢٣ |
| 24. Και μεταξύ των Σημαδιών Του είναι ότι σας δείχνει τους αστραπές, προκαλώντας φόβο (για σας από τους κεραυνούς) και ελπίδα (για σας για τη βροχή), και στέλνει από τον ουρανό νερό, με το οποίο αναζωογονεί τη γη μετά τον θάνατό της. Πράγματι, υπάρχουν σ' αυτό Σημάδια για τους ανθρώπους που συλλογίζονται. | وَمِنۡ ءَايَٰتِهِۦ يُرِيكُمُ ٱلۡبَرۡقَ خَوۡفٗا وَطَمَعٗا وَيُنَزِّلُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءٗ فَيُحۡيِۦ بِهِ ٱلۡأَرۡضَ بَعۡدَ مَوۡتِهَآۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٖ لِّقَوۡمٖ يَعۡقِلُونَ ٢٤ |
| 25. Και μεταξύ των Σημαδιών Του είναι ότι στέκονται σταθερά ο ουρανός και η γη με την εντολή Του (χωρίς κολώνες και χωρίς να καταρρεύσουν). Έπειτα, όταν θα σας καλέσει με ένα μόνο κάλεσμα για να βγείτε από τη γη, τότε αμέσως θα βγείτε (από τους τάφους σας). | وَمِنۡ ءَايَٰتِهِۦٓ أَن تَقُومَ ٱلسَّمَآءُ وَٱلۡأَرۡضُ بِأَمۡرِهِۦۚ ثُمَّ إِذَا دَعَاكُمۡ دَعۡوَةٗ مِّنَ ٱلۡأَرۡضِ إِذَآ أَنتُمۡ تَخۡرُجُونَ ٢٥ |
| 26. Σ' Αυτόν ανήκουν όλοι όσοι είναι στους ουρανούς και στη γη. Όλοι είναι υποταγμένοι με υπακοή προς Αυτόν (και την εντολή Του: από την ύπαρξη, τη ζωή, το θάνατο και την ανάστασή τους). | وَلَهُۥ مَن فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۖ كُلّٞ لَّهُۥ قَٰنِتُونَ ٢٦ |
| 27. Αυτός είναι που δημιουργεί τη δημιουργία από την αρχή (είτε από ύλη, είτε από ανυπαρξία, χωρίς κανένα προηγούμενο παράδειγμα), και έπειτα την επαναφέρει (στη ζωή μετά από το θάνατο), και αυτό είναι (ακόμα) ευκολότερο γι' Αυτόν. Σ' Αυτόν ανήκει η Ύψιστη Περιγραφή στους ουρανούς και στη γη. Πράγματι, Αυτός είναι ο Αλ-‘Αζείζ (Παντοδύναμος, Ανίκητος), ο Αλ-Χακείμ (Πάνσοφος). | وَهُوَ ٱلَّذِي يَبۡدَؤُاْ ٱلۡخَلۡقَ ثُمَّ يُعِيدُهُۥ وَهُوَ أَهۡوَنُ عَلَيۡهِۚ وَلَهُ ٱلۡمَثَلُ ٱلۡأَعۡلَىٰ فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۚ وَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ ٢٧ |
| 28. Παρουσιάζει/ή/Παραθέτει για σας (ω, ειδωλολάτρες) ένα παράδειγμα από τον εαυτό σας: Έχετε μεταξύ των σκλάβων σας συνέταιρους που μοιράζονται εξίσου μαζί σας ό,τι παρέχουμε σε σας (από αγαθά ή πλούτο) και έτσι τους φοβάστε (να πάρουν το μερίδιό τους και να φύγουν) όπως (εσείς οι ελεύθεροι) φοβάστε ο ένας (συνέταιρος) από τον άλλον (το να πάρει το μερίδιό του και να φύγει); Έτσι διασαφηνίζουμε τα Εδάφια για τους ανθρώπους που συλλογίζονται! | ضَرَبَ لَكُم مَّثَلٗا مِّنۡ أَنفُسِكُمۡۖ هَل لَّكُم مِّن مَّا مَلَكَتۡ أَيۡمَٰنُكُم مِّن شُرَكَآءَ فِي مَا رَزَقۡنَٰكُمۡ فَأَنتُمۡ فِيهِ سَوَآءٞ تَخَافُونَهُمۡ كَخِيفَتِكُمۡ أَنفُسَكُمۡۚ كَذَٰلِكَ نُفَصِّلُ ٱلۡأٓيَٰتِ لِقَوۡمٖ يَعۡقِلُونَ ٢٨ |
| 29. Όχι (δε θα θέλατε να έχετε τους σκλάβους σας ως συνέταιροι στα πλούτη σας), αλλά οι άδικοι ακολουθούν τις επιθυμίες τους χωρίς καμία γνώση. Ποιος μπορεί να καθοδηγήσει αυτούς που τους έκανε ο Αλλάχ να παραστρατήσουν (λόγω της αδικίας, της απιστίας και της πλάνης τους); Και δε θα έχουν υποστηρικτές. | بَلِ ٱتَّبَعَ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوٓاْ أَهۡوَآءَهُم بِغَيۡرِ عِلۡمٖۖ فَمَن يَهۡدِي مَنۡ أَضَلَّ ٱللَّهُۖ وَمَا لَهُم مِّن نَّٰصِرِينَ ٢٩ |
| 30. Θέσε λοιπόν (ω, Προφήτη) το πρόσωπό σου με αφοσίωση προς τη θρησκεία (το Ισλάμ) ακολουθώντας την και παρεκκλίνοντας από όλες τις ψεύτικες θρησκείες. Αυτή είναι η θρησκεία του Αλλάχ στην οποία δημιούργησε τους ανθρώπους. Δεν υπάρχει αλλαγή στη θρησκεία του Αλλάχ (και μην την αλλάξετε με τον πολυθεϊσμό και την απιστία). Αυτή είναι η ορθή θρησκεία, αλλά οι περισσότεροι άνθρωποι δε γνωρίζουν. | فَأَقِمۡ وَجۡهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفٗاۚ فِطۡرَتَ ٱللَّهِ ٱلَّتِي فَطَرَ ٱلنَّاسَ عَلَيۡهَاۚ لَا تَبۡدِيلَ لِخَلۡقِ ٱللَّهِۚ ذَٰلِكَ ٱلدِّينُ ٱلۡقَيِّمُ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعۡلَمُونَ ٣٠ |
| 31. (Θέστε, ω, Προφήτη, εσύ και οι πιστοί τα πρόσωπα σας προς τη θρησκεία) στρέφοντας προς Αυτόν με μεταμέλεια, και φυλαχθείτε από την τιμωρία Του (τηρώντας τις εντολές Του), τελείτε την προσευχή και μην είστε απ' εκείνους που αποδίδουν εταίρους στον Αλλάχ στη λατρεία, | ۞مُنِيبِينَ إِلَيۡهِ وَٱتَّقُوهُ وَأَقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَلَا تَكُونُواْ مِنَ ٱلۡمُشۡرِكِينَ ٣١ |
| 32. απ' εκείνους που διαίρεσαν τη θρησκεία τους (τη θρησκεία του Αβραάμ, -το Ισλάμ-) και διασπάστηκαν σε αιρέσεις (Ιουδαϊσμό και Χριστιανισμό κλπ.), κάθε αίρεση χαίρεται μ' αυτό που έχει (νομίζοντας ότι μόνο αυτή έχει την αλήθεια). | مِنَ ٱلَّذِينَ فَرَّقُواْ دِينَهُمۡ وَكَانُواْ شِيَعٗاۖ كُلُّ حِزۡبِۭ بِمَا لَدَيۡهِمۡ فَرِحُونَ ٣٢ |
| 33. Όταν οι κακουχίες πλήξουν/ή/πλήττουν τους ανθρώπους, επικαλούνται τον Κύριό τους, στρέφοντας προς Αυτόν με μεταμέλεια. Έπειτα όταν τους έστειλε έλεος απ' Αυτόν (αφαιρώντας τις κακουχίες τους), τότε μία ομάδα απ' αυτούς αποδίδουν εταίρους στον Κύριό τους στη λατρεία, | وَإِذَا مَسَّ ٱلنَّاسَ ضُرّٞ دَعَوۡاْ رَبَّهُم مُّنِيبِينَ إِلَيۡهِ ثُمَّ إِذَآ أَذَاقَهُم مِّنۡهُ رَحۡمَةً إِذَا فَرِيقٞ مِّنۡهُم بِرَبِّهِمۡ يُشۡرِكُونَ ٣٣ |
| 34. για να δείξουν αχαριστία σε ό,τι τους δώσαμε (από έλεος και εύνοιες)! Απολαύστε (για λίγο), πράγματι, θα μάθετε (τις συνέπειες της αχαριστίας και της απιστίας σας). | لِيَكۡفُرُواْ بِمَآ ءَاتَيۡنَٰهُمۡۚ فَتَمَتَّعُواْ فَسَوۡفَ تَعۡلَمُونَ ٣٤ |
| 35. Ή είχαμε στείλει ένα επιχείρημα (και ένα Βιβλίο), το οποίο μιλάει υποστηρίζοντας ό,τι εταίρους αποδίδουν σ' Αυτόν στη λατρεία; | أَمۡ أَنزَلۡنَا عَلَيۡهِمۡ سُلۡطَٰنٗا فَهُوَ يَتَكَلَّمُ بِمَا كَانُواْ بِهِۦ يُشۡرِكُونَ ٣٥ |
| 36. Όταν δίνουμε στους ανθρώπους έλεος (και εύνοια, δηλ. πλούτη ή καλή υγεία κλπ.), χαίρονται μ' αυτό. Μα αν τους πλήττει κακουχίες για ό,τι διέπρατταν (από κακές πράξεις), απελπίζονται (από το να υπάρχει διέξοδο απ' αυτές τις κακουχίες)! | وَإِذَآ أَذَقۡنَا ٱلنَّاسَ رَحۡمَةٗ فَرِحُواْ بِهَاۖ وَإِن تُصِبۡهُمۡ سَيِّئَةُۢ بِمَا قَدَّمَتۡ أَيۡدِيهِمۡ إِذَا هُمۡ يَقۡنَطُونَ ٣٦ |
| 37. Δε βλέπουν ότι ο Αλλάχ παρέχει αγαθά με αφθονία σε όποιους θέλει, και τα περιορίζει (για όποιους θέλει, σύμφωνα με τη Σοφία Του)! Πράγματι, σ' αυτό υπάρχουν Σημάδια γι' εκείνους που πιστεύουν. | أَوَلَمۡ يَرَوۡاْ أَنَّ ٱللَّهَ يَبۡسُطُ ٱلرِّزۡقَ لِمَن يَشَآءُ وَيَقۡدِرُۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٖ لِّقَوۡمٖ يُؤۡمِنُونَ ٣٧ |
| 38. Δώσε, λοιπόν, στον συγγενή σου το δικαίωμά του (από καλοσύνη και τήρηση καλών δεσμών συγγένειας), και στον ενδεή και στον οδοιπόρο (δώσε τους ελεημοσύνη). Αυτό είναι καλύτερο γι' εκείνους που επιζητούν την ευχαρίστηση του Αλλάχ, και εκείνοι είναι οι επιτυχημένοι. | فَـَٔاتِ ذَا ٱلۡقُرۡبَىٰ حَقَّهُۥ وَٱلۡمِسۡكِينَ وَٱبۡنَ ٱلسَّبِيلِۚ ذَٰلِكَ خَيۡرٞ لِّلَّذِينَ يُرِيدُونَ وَجۡهَ ٱللَّهِۖ وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡمُفۡلِحُونَ ٣٨ |
| 39. Ό,τι χρήματα δίνετε με σκοπό τοκογλυφίας για να αυξηθούν ανάμεσα στα χρήματα των ανθρώπων, δε θα αυξηθούν ενώπιον του Αλλάχ (δηλ. δε θα τα ευλογήσει, αλλά θα τα καταστρέφει). Και ό,τι δίνετε σε ελεημοσύνη, αναζητώντας/ή/επιδιώκοντας την ευχαρίστηση του Αλλάχ, τότε εκείνοι (που δίνουν σε ελεημοσύνη) θα είναι αυτοί που θα έχουν πολλαπλές ανταμοιβές (από τον Αλλάχ). | وَمَآ ءَاتَيۡتُم مِّن رِّبٗا لِّيَرۡبُوَاْ فِيٓ أَمۡوَٰلِ ٱلنَّاسِ فَلَا يَرۡبُواْ عِندَ ٱللَّهِۖ وَمَآ ءَاتَيۡتُم مِّن زَكَوٰةٖ تُرِيدُونَ وَجۡهَ ٱللَّهِ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡمُضۡعِفُونَ ٣٩ |
| 40. Είναι ο Αλλάχ που σας δημιούργησε, έπειτα σας παρέχει αγαθά, έπειτα θα αφαιρέσει τη ζωή σας και έπειτα θα σας επαναφέρει στη ζωή! Υπάρχει κάποιος απ' εκείνους που τους αποδίδετε στον Αλλάχ ως εταίρους στη λατρεία, που μπορεί να κάνει κάτι απ' αυτά; Δόξα σ' Αυτόν, είναι πολύ Ανώτερος από ό,τι Του αποδίδουν (από ψεύτικους θεούς στη λατρεία)! | ٱللَّهُ ٱلَّذِي خَلَقَكُمۡ ثُمَّ رَزَقَكُمۡ ثُمَّ يُمِيتُكُمۡ ثُمَّ يُحۡيِيكُمۡۖ هَلۡ مِن شُرَكَآئِكُم مَّن يَفۡعَلُ مِن ذَٰلِكُم مِّن شَيۡءٖۚ سُبۡحَٰنَهُۥ وَتَعَٰلَىٰ عَمَّا يُشۡرِكُونَ ٤٠ |
| 41. Το κακό (οι κακουχίες, οι ασθένειες, η έλλειψη ευλογίας, και η έλλειψη βροχής και καρπών) εμφανίστηκε στη γη και τη θάλασσα, εξαιτίας ό,τι/ή/όσων διέπρατταν οι άνθρωποι (από κακές πράξεις), (εμφανίστηκε) για να τους κάνει (ο Αλλάχ) να γευτούν μέρος αυτού που διέπρατταν, ίσως να επιστρέψουν/ή/επιστραφούν (με μεταμέλεια προς Αυτόν). | ظَهَرَ ٱلۡفَسَادُ فِي ٱلۡبَرِّ وَٱلۡبَحۡرِ بِمَا كَسَبَتۡ أَيۡدِي ٱلنَّاسِ لِيُذِيقَهُم بَعۡضَ ٱلَّذِي عَمِلُواْ لَعَلَّهُمۡ يَرۡجِعُونَ ٤١ |
| 42. Πες (ω, Προφήτη): «Ταξιδέψτε στη γη, και κοιτάξτε πώς ήταν το τέλος εκείνων (των άπιστων) που ήταν πριν. Οι περισσότεροι εκ αυτών, απέδιδαν στον Αλλάχ εταίρους στη λατρεία!» | قُلۡ سِيرُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ فَٱنظُرُواْ كَيۡفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلُۚ كَانَ أَكۡثَرُهُم مُّشۡرِكِينَ ٤٢ |
| 43. Θέσε λοιπόν (ω, Προφήτη) το πρόσωπό σου με αφοσίωση προς την ορθή θρησκεία (το Ισλάμ), πριν έρθει μία Ημέρα από τον Αλλάχ, την/ή/η οποία δε θα την αποτρέψει τίποτε. Εκείνη την Ημέρα οι άνθρωποι θα χωριστούν (σε μία ομάδα άπιστων, και μία ομάδα πιστών). | فَأَقِمۡ وَجۡهَكَ لِلدِّينِ ٱلۡقَيِّمِ مِن قَبۡلِ أَن يَأۡتِيَ يَوۡمٞ لَّا مَرَدَّ لَهُۥ مِنَ ٱللَّهِۖ يَوۡمَئِذٖ يَصَّدَّعُونَ ٤٣ |
| 44. Όσο γι' αυτόν που αρνήθηκε την πίστη, η απιστία του θα είναι εις βάρους του, αλλά όσο γι' αυτόν που έκανε ενάρετες πράξεις, (τέτοιοι άνθρωποι) ετοιμάζουν για τον εαυτό τους (να μπουν στον Παράδεισο). | مَن كَفَرَ فَعَلَيۡهِ كُفۡرُهُۥۖ وَمَنۡ عَمِلَ صَٰلِحٗا فَلِأَنفُسِهِمۡ يَمۡهَدُونَ ٤٤ |
| 45. (Οι άνθρωποι θα χωριστούν σε δύο ομάδες) ώστε να ανταμείψει (ο Αλλάχ) από τη χάρη Του, εκείνους που πίστευαν και έκαναν ενάρετες πράξεις. Πράγματι, Αυτός δεν αγαπάει τους άπιστους! | لِيَجۡزِيَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ مِن فَضۡلِهِۦٓۚ إِنَّهُۥ لَا يُحِبُّ ٱلۡكَٰفِرِينَ ٤٥ |
| 46. Μεταξύ των Σημαδιών Του είναι ότι στέλνει τους ανέμους ως χαρμόσυνα νέα (για τη βροχή), και για να σας δώσει από το έλεός Του (ευημερία), να πλεύσουν τα πλοία με την εντολή Του, και να αναζητήσετε από τη γενναιότητά Του (μέσω των εργασιών και των εμπορίων σας), και ίσως να είστε ευγνώμονες. | وَمِنۡ ءَايَٰتِهِۦٓ أَن يُرۡسِلَ ٱلرِّيَاحَ مُبَشِّرَٰتٖ وَلِيُذِيقَكُم مِّن رَّحۡمَتِهِۦ وَلِتَجۡرِيَ ٱلۡفُلۡكُ بِأَمۡرِهِۦ وَلِتَبۡتَغُواْ مِن فَضۡلِهِۦ وَلَعَلَّكُمۡ تَشۡكُرُونَ ٤٦ |
| 47. Πράγματι, στείλαμε πριν από σένα (ω, Προφήτη) Αγγελιαφόρους στους ανθρώπους τους, και ήρθαν σ' αυτούς με ξεκάθαρες αποδείξεις (αλλά τους διέψευσαν). Έτσι, εκδικηθήκαμε αυτούς που διέπρατταν το κακό. Πράγματι, είναι υπόσχεση από Εμάς/ή/υποχρέωση που ορίσαμε σε Εμάς να υποστηρίξουμε τους πιστούς. | وَلَقَدۡ أَرۡسَلۡنَا مِن قَبۡلِكَ رُسُلًا إِلَىٰ قَوۡمِهِمۡ فَجَآءُوهُم بِٱلۡبَيِّنَٰتِ فَٱنتَقَمۡنَا مِنَ ٱلَّذِينَ أَجۡرَمُواْۖ وَكَانَ حَقًّا عَلَيۡنَا نَصۡرُ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ٤٧ |
| 48. Είναι ο Αλλάχ που στέλνει τους ανέμους, οι οποίοι δημιουργούν και κινούν τα σύννεφα, μετά (ο Αλλάχ) τα απλώνει (τα σύννεφα) στον ουρανό όπως θέλει, και τα χωρίζει σε διάφορα κομμάτια, και μετά βλέπεις τη βροχή να πέφτει από μέσα τους. Όταν τη στέλνει (τη βροχή) σε όποιους θέλει από τους δούλους Του, τότε χαίρονται, | ٱللَّهُ ٱلَّذِي يُرۡسِلُ ٱلرِّيَٰحَ فَتُثِيرُ سَحَابٗا فَيَبۡسُطُهُۥ فِي ٱلسَّمَآءِ كَيۡفَ يَشَآءُ وَيَجۡعَلُهُۥ كِسَفٗا فَتَرَى ٱلۡوَدۡقَ يَخۡرُجُ مِنۡ خِلَٰلِهِۦۖ فَإِذَآ أَصَابَ بِهِۦ مَن يَشَآءُ مِنۡ عِبَادِهِۦٓ إِذَا هُمۡ يَسۡتَبۡشِرُونَ ٤٨ |
| 49. αν και ήταν πριν σταλεί σ' αυτούς, απελπισμένοι. | وَإِن كَانُواْ مِن قَبۡلِ أَن يُنَزَّلَ عَلَيۡهِم مِّن قَبۡلِهِۦ لَمُبۡلِسِينَ ٤٩ |
| 50. Κοίτα λοιπόν τα αποτελέσματα/ή/τις συνέπειες του ελέους του Αλλάχ (δηλ. τις συνέπειες της βροχής), πώς (ο Αλλάχ) αναβιώνει/ή/αναζωογονεί/ή/δίνει ζωή (μ' αυτή τη βροχή) τη γη μετά το θάνατό της. Πράγματι, Αυτός (που έδωσε ζωή στη νεκρή γη), είναι Αυτός που θα αναστήσει τους νεκρούς, και είναι για τα πάντα Ικανός. | فَٱنظُرۡ إِلَىٰٓ ءَاثَٰرِ رَحۡمَتِ ٱللَّهِ كَيۡفَ يُحۡيِ ٱلۡأَرۡضَ بَعۡدَ مَوۡتِهَآۚ إِنَّ ذَٰلِكَ لَمُحۡيِ ٱلۡمَوۡتَىٰۖ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ ٥٠ |
| 51. Και αν στέλναμε έναν (δυνατό) άνεμο και τις δουν (τις καλλιέργειές τους) να κιτρινίζουν (δηλ. χαλασμένες), θα έμεναν στη συνέχεια μετά απ' αυτό, αχάριστοι (για ό,τι εύνοιες τους παρείχε ο Αλλάχ πριν)! | وَلَئِنۡ أَرۡسَلۡنَا رِيحٗا فَرَأَوۡهُ مُصۡفَرّٗا لَّظَلُّواْ مِنۢ بَعۡدِهِۦ يَكۡفُرُونَ ٥١ |
| 52. Εσύ (ω, Προφήτη) δεν μπορείς να κάνεις τους νεκρούς (δηλ. που πέθαναν οι καρδιές τους με/ή/από την απιστία) να ακούσουν, ούτε μπορείς να κάνεις τους κωφούς (που σφραγίστηκε η ακοή τους από το να ακούει την αλήθεια) να ακούσουν την κλήση (σου), όταν απομακρύνονται (από σένα)! | فَإِنَّكَ لَا تُسۡمِعُ ٱلۡمَوۡتَىٰ وَلَا تُسۡمِعُ ٱلصُّمَّ ٱلدُّعَآءَ إِذَا وَلَّوۡاْ مُدۡبِرِينَ ٥٢ |
| 53. Ούτε μπορείς (ω, Προφήτη) να καθοδηγήσεις τους τυφλούς απομακρύνοντάς τους από την πλάνη τους! Μπορείς όμως να κάνεις μόνο αυτούς που πιστεύουν στα Σημάδια (και τα Εδάφια) Μας, να ακούσουν (την αλήθεια), γιατί αυτοί είναι οι υπάκουοι (προς τον Αλλάχ). | وَمَآ أَنتَ بِهَٰدِ ٱلۡعُمۡيِ عَن ضَلَٰلَتِهِمۡۖ إِن تُسۡمِعُ إِلَّا مَن يُؤۡمِنُ بِـَٔايَٰتِنَا فَهُم مُّسۡلِمُونَ ٥٣ |
| 54. Είναι ο Αλλάχ που σας δημιούργησε από αδυναμία (από αδύναμες εκκρίσεις των δύο φύλων), έπειτα μετά από την αδυναμία, σας έδωσε δύναμη, έπειτα μετά από τη δύναμη, σας έκανε σε κατάσταση αδυναμίας και γηρατειάς. Δημιουργεί ό,τι θέλει, και Αυτός είναι ο Αλ-‘Αλείμ (Παντογνώστης), ο Αλ-Καντείρ (Ικανός για τα πάντα). | ۞ٱللَّهُ ٱلَّذِي خَلَقَكُم مِّن ضَعۡفٖ ثُمَّ جَعَلَ مِنۢ بَعۡدِ ضَعۡفٖ قُوَّةٗ ثُمَّ جَعَلَ مِنۢ بَعۡدِ قُوَّةٖ ضَعۡفٗا وَشَيۡبَةٗۚ يَخۡلُقُ مَا يَشَآءُۚ وَهُوَ ٱلۡعَلِيمُ ٱلۡقَدِيرُ ٥٤ |
| 55. Την Ημέρα που θα γίνει η Ώρα, οι κακοί θα ορκιστούν ότι δεν είχαν μείνει (στην εγκόσμια ζωή -ή στους τάφους τους-) παρά μόνο μία ώρα (σύντομο χρονικό διάστημα/ή/λίγη ώρα). Έτσι (θα πουν ψέμα) όπως (στην εγκόσμια ζωή) απομακρύνθηκαν (από την αλήθεια και είπαν ψευδώς ότι δε θα υπάρχει ανάσταση)! | وَيَوۡمَ تَقُومُ ٱلسَّاعَةُ يُقۡسِمُ ٱلۡمُجۡرِمُونَ مَا لَبِثُواْ غَيۡرَ سَاعَةٖۚ كَذَٰلِكَ كَانُواْ يُؤۡفَكُونَ ٥٥ |
| 56. Εκείνοι στους οποίους δόθηκε γνώση και πίστη θα πουν: «Πράγματι, μείνατε σε ό,τι όρισε ο Αλλάχ (από την ημέρα της δημιουργίας σας) μέχρι την Ημέρα της Ανάστασης. Αυτή είναι η Ημέρα της Ανάστασης, αλλά δεν το ξέρατε (ότι είναι αληθινή, και έτσι τη διαψεύσατε).» | وَقَالَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡعِلۡمَ وَٱلۡإِيمَٰنَ لَقَدۡ لَبِثۡتُمۡ فِي كِتَٰبِ ٱللَّهِ إِلَىٰ يَوۡمِ ٱلۡبَعۡثِۖ فَهَٰذَا يَوۡمُ ٱلۡبَعۡثِ وَلَٰكِنَّكُمۡ كُنتُمۡ لَا تَعۡلَمُونَ ٥٦ |
| 57. Εκείνη την Ημέρα, δε θα ωφελήσουν στους άδικους οι δικαιολογίες τους, ούτε θα τους ζητηθεί να αναζητήσουν την ευχαρίστηση του Αλλάχ μέσω μεταμέλειας και υπακοής! | فَيَوۡمَئِذٖ لَّا يَنفَعُ ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ مَعۡذِرَتُهُمۡ وَلَا هُمۡ يُسۡتَعۡتَبُونَ ٥٧ |
| 58. Έχουμε παρουσιάσει για τους ανθρώπους σ' αυτό το Κορ’άν κάθε είδους παράδειγμα. Και αν έφερνες (ω, Προφήτη) σ' αυτούς (τους άπιστους) οποιοδήποτε Σημάδι (είτε απ' αυτά που πρότειναν, είτε απ' άλλα), εκείνοι που αρνήθηκαν την πίστη θα έλεγαν: «Δεν είστε (ω, Μωχάμμαντ, και οι ακόλουθοι σου), παρά άνθρωποι που ακολουθούν μία πλάνη.» | وَلَقَدۡ ضَرَبۡنَا لِلنَّاسِ فِي هَٰذَا ٱلۡقُرۡءَانِ مِن كُلِّ مَثَلٖۚ وَلَئِن جِئۡتَهُم بِـَٔايَةٖ لَّيَقُولَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ إِنۡ أَنتُمۡ إِلَّا مُبۡطِلُونَ ٥٨ |
| 59. Έτσι ο Αλλάχ σφραγίζει τις καρδιές εκείνων που δεν έχουν γνώση (και κατανόηση για ό,τι τους έφερες από νουθεσίες, αποδείξεις και Σημάδια). | كَذَٰلِكَ يَطۡبَعُ ٱللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِ ٱلَّذِينَ لَا يَعۡلَمُونَ ٥٩ |
| 60. Κάνε λοιπόν υπομονή (ω, Προφήτη). Πράγματι, η υπόσχεση του Αλλάχ (για τη νίκη σου εναντίον τους) είναι αληθινή. Και ας μη σε αγχώνουν (με ό,τι λένε ή κάνουν), εκείνοι που δεν πιστεύουν (και ας μη σε κάνουν να αφήσεις την υπομονή). | فَٱصۡبِرۡ إِنَّ وَعۡدَ ٱللَّهِ حَقّٞۖ وَلَا يَسۡتَخِفَّنَّكَ ٱلَّذِينَ لَا يُوقِنُونَ ٦٠ |

ﰠ

# **Luqmān**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Α, Λ, Μ (Άλιφ-Λαμ-Μείμ, τρία ξεχωριστά αραβικά γράμματα που δεν συνθέτουν καμία λέξη, αλλά έχουν σημασία, καθώς δεν υπάρχει τίποτα στο Κορ’άν -Κοράνιο- που δεν έχει σημασία. Μόνο ο Αλλάχ γνωρίζει τη σημασία τους. Μπορεί να είναι μια ένδειξη ότι το Κορ’άν αποτελείται από αραβικά γράμματα τα οποία ξέρουν και μιλούν οι Άραβες, και έτσι ο Αλλάχ τους προκάλεσε και προκαλεί οποιονδήποτε άλλον που αμφιβάλλει για το Κορ’άν, να παρουσιάσει οποιοδήποτε παρόμοιο βιβλίο). | الٓمٓ ١ |
| 2. Αυτά είναι τα Εδάφια του τέλειου και σοφού Βιβλίου (του Κορ’άν). | تِلۡكَ ءَايَٰتُ ٱلۡكِتَٰبِ ٱلۡحَكِيمِ ٢ |
| 3. (Τα οποία Εδάφια αποτελούν) καθοδήγηση και έλεος γι' εκείνους που πράττουν το καλό. | هُدٗى وَرَحۡمَةٗ لِّلۡمُحۡسِنِينَ ٣ |
| 4. Οι οποίοι τελούν την προσευχή, δίνουν τη Ζακά (ετήσια υποχρεωτική ελεημοσύνη) και πιστεύουν με βεβαιότητα στη Μέλλουσα Ζωή. | ٱلَّذِينَ يُقِيمُونَ ٱلصَّلَوٰةَ وَيُؤۡتُونَ ٱلزَّكَوٰةَ وَهُم بِٱلۡأٓخِرَةِ هُمۡ يُوقِنُونَ ٤ |
| 5. Εκείνοι βρίσκονται σε καθοδήγηση από τον Κύριό τους και εκείνοι είναι οι επιτυχημένοι. | أُوْلَٰٓئِكَ عَلَىٰ هُدٗى مِّن رَّبِّهِمۡۖ وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡمُفۡلِحُونَ ٥ |
| 6. Μεταξύ των ανθρώπων υπάρχει εκείνος που αγοράζει (ή επιλέγει και επιθυμεί) τα μάταια λόγια (και τα λόγια πλάνης και τα τραγούδια), για να παραστρατήσει χωρίς γνώση (τους ανθρώπους) από το δρόμο του Αλλάχ, και τα παίρνει (τα Εδάφια και το δρόμο του Αλλάχ) για κοροϊδία. Τέτοιοι άνθρωποι θα έχουν ένα ταπεινωτικό μαρτύριο. | وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَشۡتَرِي لَهۡوَ ٱلۡحَدِيثِ لِيُضِلَّ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ بِغَيۡرِ عِلۡمٖ وَيَتَّخِذَهَا هُزُوًاۚ أُوْلَٰٓئِكَ لَهُمۡ عَذَابٞ مُّهِينٞ ٦ |
| 7. Όταν του απαγγέλλονται τα Εδάφια Μας, απομακρύνεται με έπαρση/ή/αλαζονεία, σαν να μην τα άκουσε, σαν να υπήρχε κώφωση στα αυτιά του. Ενημέρωσέ/ή/Ενημέρωνέ τον λοιπόν ότι του περιμένει/ή/θα έχει ένα οδυνηρό μαρτύριο. | وَإِذَا تُتۡلَىٰ عَلَيۡهِ ءَايَٰتُنَا وَلَّىٰ مُسۡتَكۡبِرٗا كَأَن لَّمۡ يَسۡمَعۡهَا كَأَنَّ فِيٓ أُذُنَيۡهِ وَقۡرٗاۖ فَبَشِّرۡهُ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ٧ |
| 8. Πράγματι, εκείνοι που πιστεύουν και πράττουν ενάρετες πράξεις, θα έχουν κήπους της ευδαιμονίας, | إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَهُمۡ جَنَّٰتُ ٱلنَّعِيمِ ٨ |
| 9. όπου θα μείνουν εκεί για πάντα. Η υπόσχεση του Αλλάχ είναι αληθινή. Πράγματι, Αυτός είναι ο Αλ-‘Αζείζ (Παντοδύναμος, Ανίκητος), ο Αλ-Χακείμ (Πάνσοφος). | خَٰلِدِينَ فِيهَاۖ وَعۡدَ ٱللَّهِ حَقّٗاۚ وَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ ٩ |
| 10. Δημιούργησε τους ουρανούς χωρίς στύλους/ή/κολώνες όπως τους βλέπετε, έβαλε σταθερά βουνά στη γη για να μην ταρακουνηθεί μαζί σας, και σκόρπισε πάνω της (γης) κάθε είδους κινούμενα (ζωντανά) πλάσματα. Και στείλαμε από τον ουρανό νερό και κάναμε να φυτρώσουν σ' αυτή (τη γη) κάθε καλό είδος φυτού. | خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ بِغَيۡرِ عَمَدٖ تَرَوۡنَهَاۖ وَأَلۡقَىٰ فِي ٱلۡأَرۡضِ رَوَٰسِيَ أَن تَمِيدَ بِكُمۡ وَبَثَّ فِيهَا مِن كُلِّ دَآبَّةٖۚ وَأَنزَلۡنَا مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءٗ فَأَنۢبَتۡنَا فِيهَا مِن كُلِّ زَوۡجٖ كَرِيمٍ ١٠ |
| 11. Αυτή είναι η δημιουργία του Αλλάχ. Δείξτε Μου, λοιπόν, (ω, ειδωλολάτρες) τι έχουν δημιουργήσει εκείνοι, που τους λατρεύετε εκτός απ' Αυτόν; Όχι (δε δημιούργησαν τίποτε), αλλά πράγματι, οι άδικοι βρίσκονται σε ξεκάθαρη πλάνη. | هَٰذَا خَلۡقُ ٱللَّهِ فَأَرُونِي مَاذَا خَلَقَ ٱلَّذِينَ مِن دُونِهِۦۚ بَلِ ٱلظَّٰلِمُونَ فِي ضَلَٰلٖ مُّبِينٖ ١١ |
| 12. Πράγματι, δώσαμε στον Λουκμάν τη σοφία (την κατανόηση στη θρησκεία και την ορθή κρίση), (λέγοντας): «Να είσαι ευγνώμων στον Αλλάχ.» Όποιος είναι ευγνώμων, είναι μόνο για το καλό του, και όποιος είναι αχάριστος, τότε πράγματι ο Αλλάχ είναι Γανέι (Ελεύθερος από κάθε ανάγκη, Πλούσιος) και Χαμείντ (Άξιος κάθε επαίνου). | وَلَقَدۡ ءَاتَيۡنَا لُقۡمَٰنَ ٱلۡحِكۡمَةَ أَنِ ٱشۡكُرۡ لِلَّهِۚ وَمَن يَشۡكُرۡ فَإِنَّمَا يَشۡكُرُ لِنَفۡسِهِۦۖ وَمَن كَفَرَ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَنِيٌّ حَمِيدٞ ١٢ |
| 13. (Ανάφερε, ω, Προφήτη) όταν ο Λουκμάν είπε στον γιο του, συμβουλεύοντάς τον: «Γιε μου! Μην αποδίδεις στον Αλλάχ κανέναν εταίρο στη λατρεία. Πράγματι, η απόδοση εταίρων στον Αλλάχ στην λατρεία, είναι μία τεράστια αδικία (προς τον εαυτό σου, επειδή θα μπεις έτσι στην Κόλαση για πάντα).» | وَإِذۡ قَالَ لُقۡمَٰنُ لِٱبۡنِهِۦ وَهُوَ يَعِظُهُۥ يَٰبُنَيَّ لَا تُشۡرِكۡ بِٱللَّهِۖ إِنَّ ٱلشِّرۡكَ لَظُلۡمٌ عَظِيمٞ ١٣ |
| 14. Προστάξαμε στον άνθρωπο την καλοσύνη (και την υπακοή) προς τους γονείς του. Η μητέρα του τον κουβαλούσε με δυσκολία και κούραση. Και ο απογαλακτισμός του γίνεται μετά από δύο χρόνια. Δείξε ευγνωμοσύνη προς Εμένα και τους γονείς σου. Σε Εμένα βρίσκεται ο τελικός προορισμός. | وَوَصَّيۡنَا ٱلۡإِنسَٰنَ بِوَٰلِدَيۡهِ حَمَلَتۡهُ أُمُّهُۥ وَهۡنًا عَلَىٰ وَهۡنٖ وَفِصَٰلُهُۥ فِي عَامَيۡنِ أَنِ ٱشۡكُرۡ لِي وَلِوَٰلِدَيۡكَ إِلَيَّ ٱلۡمَصِيرُ ١٤ |
| 15. Μα αν (οι γονείς σου) αγωνίζονται να σε κάνουν να Μου αποδώσεις εταίρους στη λατρεία, για τους οποίους (εταίρους) δεν έχεις καμία γνώση (από Εμένα ότι είναι εταίροι Μου), τότε μην τους υπακούς (σ' αυτό), μα να τους συντροφεύεις στην εγκόσμια ζωή με τον καλύτερο τρόπο, και να ακολουθείς το δρόμο εκείνου που στρέφεται σε Εμένα με μεταμέλεια και υπακοή. Έπειτα, προς Εμένα θα είναι η επιστροφή σας, και θα σας ενημερώσω για ό,τι κάνατε. | وَإِن جَٰهَدَاكَ عَلَىٰٓ أَن تُشۡرِكَ بِي مَا لَيۡسَ لَكَ بِهِۦ عِلۡمٞ فَلَا تُطِعۡهُمَاۖ وَصَاحِبۡهُمَا فِي ٱلدُّنۡيَا مَعۡرُوفٗاۖ وَٱتَّبِعۡ سَبِيلَ مَنۡ أَنَابَ إِلَيَّۚ ثُمَّ إِلَيَّ مَرۡجِعُكُمۡ فَأُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ١٥ |
| 16. (Ο Λουκμάν είπε): «Ω, γιε μου! Ακόμα κι αν (μία καλή ή κακή πράξη) ήταν στο βάρος ενός κόκκου μουστάρδας, και ήταν είτε μέσα σε ένα βράχο, είτε στους ουρανούς, είτε στη γη, πράγματι, θα τη φέρει ο Αλλάχ (την Ημέρα της Κρίσεως όταν θα θέσει τους ζυγούς των πράξεων). Πράγματι, ο Αλλάχ είναι Λατείφ (Ευγενής προς τους δούλους Του) και Χαμπείρ (Αυτός που γνωρίζει πλήρως τα πάντα). | يَٰبُنَيَّ إِنَّهَآ إِن تَكُ مِثۡقَالَ حَبَّةٖ مِّنۡ خَرۡدَلٖ فَتَكُن فِي صَخۡرَةٍ أَوۡ فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ أَوۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ يَأۡتِ بِهَا ٱللَّهُۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٞ ١٦ |
| 17. Ω, γιε μου! Τέλεσε την προσευχή, πρόσταξε το καλό, απαγόρευσε το κακό, και κάνε υπομονή με ό,τι σε πλήξει (από τους ανθρώπους όταν τους καλείς προς το καλό και τους απαγορεύεις το κακό). Πράγματι, όλα αυτά είναι από τις υποχρεωτικές πράξεις (που έχει προστάξει ο Αλλάχ, και χρειάζονται σταθερή αποφασιστικότητα). | يَٰبُنَيَّ أَقِمِ ٱلصَّلَوٰةَ وَأۡمُرۡ بِٱلۡمَعۡرُوفِ وَٱنۡهَ عَنِ ٱلۡمُنكَرِ وَٱصۡبِرۡ عَلَىٰ مَآ أَصَابَكَۖ إِنَّ ذَٰلِكَ مِنۡ عَزۡمِ ٱلۡأُمُورِ ١٧ |
| 18. Μην αποστρέφεις το πρόσωπό σου από τους ανθρώπους με αλαζονεία, ούτε να περπατάς στη γη με υπερηφάνεια. Πράγματι, ο Αλλάχ δε συμπαθεί κάθε αλαζονικό και καυχησιάρη. | وَلَا تُصَعِّرۡ خَدَّكَ لِلنَّاسِ وَلَا تَمۡشِ فِي ٱلۡأَرۡضِ مَرَحًاۖ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخۡتَالٖ فَخُورٖ ١٨ |
| 19. Να είσαι μετριοπαθείς στο βάδισμα σου/ή/Περπάτα με μετριοπάθεια/ή/Περπάτα με μετριοπαθή τρόπο (χωρίς αλαζονεία) και χαμήλωσε τη φωνή σου. Πράγματι, η πιο άσχημη φωνή είναι η φωνή των γαϊδάρων.» | وَٱقۡصِدۡ فِي مَشۡيِكَ وَٱغۡضُضۡ مِن صَوۡتِكَۚ إِنَّ أَنكَرَ ٱلۡأَصۡوَٰتِ لَصَوۡتُ ٱلۡحَمِيرِ ١٩ |
| 20. Δε βλέπετε (ω, άνθρωποι) ότι ο Αλλάχ έχει κάνει να σας ωφελήσει ό,τι υπάρχει στους ουρανούς και στη γη (τον ήλιο, το φεγγάρι, τους πλανήτες, τα ζώα και τα φυτά), και σας έχει χαρίσει άφθονες εύνοιές Του/ή/απ' Αυτόν, φανερές και κρυφές; Ωστόσο, υπάρχουν ανάμεσα στους ανθρώπους εκείνοι που συζητούν για τον Αλλάχ, χωρίς (να έχουν) γνώση, ούτε καθοδήγηση, ούτε ένα (Θείο) Βιβλίο που φανερώνει. | أَلَمۡ تَرَوۡاْ أَنَّ ٱللَّهَ سَخَّرَ لَكُم مَّا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِ وَأَسۡبَغَ عَلَيۡكُمۡ نِعَمَهُۥ ظَٰهِرَةٗ وَبَاطِنَةٗۗ وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يُجَٰدِلُ فِي ٱللَّهِ بِغَيۡرِ عِلۡمٖ وَلَا هُدٗى وَلَا كِتَٰبٖ مُّنِيرٖ ٢٠ |
| 21. Όταν ειπωθεί/ή/λέγεται σ' αυτούς: «Ακολουθήστε ό,τι έστειλε ο Αλλάχ», λένε: «Όχι! Αλλά ακολουθούμε αυτό που βρήκαμε τους πατέρες μας να ακολουθούν.» (Θα τους ακολουθούσαν) ακόμα κι αν ο Σατανάς (μέσω της λατρείας τους προς τους ψεύτικους θεούς) τούς καλεί προς το μαρτύριο της Φλεγόμενης Φωτιάς; | وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ٱتَّبِعُواْ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ قَالُواْ بَلۡ نَتَّبِعُ مَا وَجَدۡنَا عَلَيۡهِ ءَابَآءَنَآۚ أَوَلَوۡ كَانَ ٱلشَّيۡطَٰنُ يَدۡعُوهُمۡ إِلَىٰ عَذَابِ ٱلسَّعِيرِ ٢١ |
| 22. Όποιος στρέφει τον πρόσωπό του προς τον Αλλάχ με υπακοή και υποταγή (και αφοσίωση στη λατρεία), ενώ πράττει το καλό, έχει πιάσει το πιο αξιόπιστο και σφιχτό σχοινί (που δεν κόβεται ποτέ, και έτσι δεν υπάρχει φόβος να πέσει στην καταστροφή). Στον Αλλάχ ανήκει η κατάληξη όλων των υποθέσεων/ή/θεμάτων. | ۞وَمَن يُسۡلِمۡ وَجۡهَهُۥٓ إِلَى ٱللَّهِ وَهُوَ مُحۡسِنٞ فَقَدِ ٱسۡتَمۡسَكَ بِٱلۡعُرۡوَةِ ٱلۡوُثۡقَىٰۗ وَإِلَى ٱللَّهِ عَٰقِبَةُ ٱلۡأُمُورِ ٢٢ |
| 23. Όποιος όμως αρνήθηκε την πίστη, ας μη σε στεναχωρήσει (ω, Προφήτη) η απιστία του. Προς Εμάς θα είναι η επιστροφή τους, και θα τους ενημερώσουμε για ό,τι έκαναν. Πράγματι, ο Αλλάχ είναι Παντογνώστης για όσα υπάρχουν στις καρδιές. | وَمَن كَفَرَ فَلَا يَحۡزُنكَ كُفۡرُهُۥٓۚ إِلَيۡنَا مَرۡجِعُهُمۡ فَنُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُوٓاْۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمُۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ٢٣ |
| 24. Τους παρέχουμε αγαθά και αφήνοντάς τους στις απολαύσεις τους για λίγο (στην εγκόσμια ζωή), έπειτα (την Ημέρα της Κρίσεως) θα τους αναγκάσουμε σε ένα σκληρό μαρτύριο. | نُمَتِّعُهُمۡ قَلِيلٗا ثُمَّ نَضۡطَرُّهُمۡ إِلَىٰ عَذَابٍ غَلِيظٖ ٢٤ |
| 25. Αν τους ρωτούσες (ω, Προφήτη): «Ποιος δημιούργησε τους ουρανούς και τη γη;» Θα έλεγαν: «Ο Αλλάχ!» Πες: «Όλος ο έπαινος ανήκει στον Αλλάχ (που φανέρωσε την αλήθεια από την ομολογία σας).» Αλλά οι περισσότεροι απ' αυτούς/ή/εκ αυτών δε γνωρίζουν (και δε συλλογίζονται σε Ποιον ανήκει όλος ο έπαινος, και έτσι, αποδίδουν σ' Αυτόν δημιουργημένους εταίρους στη λατρεία)! | وَلَئِن سَأَلۡتَهُم مَّنۡ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ لَيَقُولُنَّ ٱللَّهُۚ قُلِ ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِۚ بَلۡ أَكۡثَرُهُمۡ لَا يَعۡلَمُونَ ٢٥ |
| 26. Στον Αλλάχ ανήκουν ό,τι υπάρχει στους ουρανούς και στη γη. Πράγματι, ο Αλλάχ είναι ο Αλ-Γανέι (Ελεύθερος από κάθε ανάγκη, Πλούσιος), ο Αλ-Χαμείντ (Άξιος κάθε επαίνου). | لِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۚ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلۡغَنِيُّ ٱلۡحَمِيدُ ٢٦ |
| 27. Αν όλα τα δέντρα στη γη (κόπηκαν και) ήταν πένες, και η θάλασσα (ήταν μελάνι) και της εφοδίαζαν αφού τελειώσει άλλες επτά θάλασσες, ακόμα τα λόγια του Αλλάχ δε θα εξαντλούνταν. Πράγματι, ο Αλλάχ είναι ‘Αζείζ (Παντοδύναμος, Ανίκητος) και Χακείμ (Πάνσοφος). | وَلَوۡ أَنَّمَا فِي ٱلۡأَرۡضِ مِن شَجَرَةٍ أَقۡلَٰمٞ وَٱلۡبَحۡرُ يَمُدُّهُۥ مِنۢ بَعۡدِهِۦ سَبۡعَةُ أَبۡحُرٖ مَّا نَفِدَتۡ كَلِمَٰتُ ٱللَّهِۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٞ ٢٧ |
| 28. Η δημιουργία σας και η ανάστασή σας, δεν είναι παρά σαν (η δημιουργία και η ανάσταση) μίας και μόνο ψυχής. Πράγματι, ο Αλλάχ είναι Σαμεί‘ (Αυτός που ακούει τα πάντα) και Μπασείρ (Αυτός που βλέπει τα πάντα). | مَّا خَلۡقُكُمۡ وَلَا بَعۡثُكُمۡ إِلَّا كَنَفۡسٖ وَٰحِدَةٍۚ إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعُۢ بَصِيرٌ ٢٨ |
| 29. Δε βλέπεις (ω, Προφήτη) ότι ο Αλλάχ εισάγει τη νύχτα στην ημέρα, και εισάγει την ημέρα στη νύχτα (δηλ. αυξάνει και μειώνει τις ώρες τους κατά το χειμώνα και το καλοκαίρι), και έχει υποτάξει τον ήλιο και το φεγγάρι (να σας ωφελήσουν), ο καθένας τους τρέχει (στην τροχιά του) για ένα καθορισμένο χρόνο, και ότι ο Αλλάχ για ό,τι κάνετε έχει απεριόριστη γνώση; | أَلَمۡ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ يُولِجُ ٱلَّيۡلَ فِي ٱلنَّهَارِ وَيُولِجُ ٱلنَّهَارَ فِي ٱلَّيۡلِ وَسَخَّرَ ٱلشَّمۡسَ وَٱلۡقَمَرَۖ كُلّٞ يَجۡرِيٓ إِلَىٰٓ أَجَلٖ مُّسَمّٗى وَأَنَّ ٱللَّهَ بِمَا تَعۡمَلُونَ خَبِيرٞ ٢٩ |
| 30. Αυτό επειδή ο Αλλάχ είναι ο Αλ-Χακκ (ο Ένας Αληθινός Θεός), και ό,τι επικαλούνται (και λατρεύουν οι άπιστοι) εκτός απ' Αυτόν είναι η πλάνη, και ο Αλλάχ είναι ο Αλ-‘Αλέι (Ύψιστος), ο Αλ-Καμπείρ (Μέγας). | ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلۡحَقُّ وَأَنَّ مَا يَدۡعُونَ مِن دُونِهِ ٱلۡبَٰطِلُ وَأَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلۡعَلِيُّ ٱلۡكَبِيرُ ٣٠ |
| 31. Δε βλέπεις (ω, Προφήτη) ότι τα πλοία πλέουν στη θάλασσα με τη χάρη του Αλλάχ, για να σας δείξει μερικά από τα Σημάδια Του; Πράγματι, υπάρχουν σ' αυτό Σημάδια για κάθε υπομονετικό και ευγνώμων. | أَلَمۡ تَرَ أَنَّ ٱلۡفُلۡكَ تَجۡرِي فِي ٱلۡبَحۡرِ بِنِعۡمَتِ ٱللَّهِ لِيُرِيَكُم مِّنۡ ءَايَٰتِهِۦٓۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٖ لِّكُلِّ صَبَّارٖ شَكُورٖ ٣١ |
| 32. Όταν τους περιβάλλουν κύματα σαν τα βουνά (που τους σκιάζουν), επικαλούνται τον Αλλάχ με ειλικρινή αφοσίωση προς Αυτόν και μόνο. Αλλά όταν τους σώσει και φτάνουν τη στεριά, τότε μερικοί ακολουθούν ένα μέτριο μονοπάτι (στο να δείξουν ευγνωμοσύνη προς τον Αλλάχ, και μερικοί γίνονται αχάριστοι). Πράγματι, δεν απορρίπτει τα Σημάδια Μας παρά κάθε αχάριστο προδότη. | وَإِذَا غَشِيَهُم مَّوۡجٞ كَٱلظُّلَلِ دَعَوُاْ ٱللَّهَ مُخۡلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ فَلَمَّا نَجَّىٰهُمۡ إِلَى ٱلۡبَرِّ فَمِنۡهُم مُّقۡتَصِدٞۚ وَمَا يَجۡحَدُ بِـَٔايَٰتِنَآ إِلَّا كُلُّ خَتَّارٖ كَفُورٖ ٣٢ |
| 33. Ω, άνθρωποι! Φυλαχθείτε από την τιμωρία του Κύριό σας (τηρώντας τις εντολές Του) και να φοβάστε μία Ημέρα, κατά την οποία κανένας πατέρας δε θα ωφελήσει τον γιο του, ούτε κανένας γιος θα ωφελήσει τον πατέρα του. Η υπόσχεση του Αλλάχ είναι αληθινή, επομένως μην αφήνετε να σας εξαπατήσει η εγκόσμια ζωή, ούτε να σας εξαπατήσει αυτός που εξαπατάει (είτε είναι ο διάβολος, είτε ένας άνθρωπος) να σας απομακρύνει από τον δρόμο του Αλλάχ. | يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ٱتَّقُواْ رَبَّكُمۡ وَٱخۡشَوۡاْ يَوۡمٗا لَّا يَجۡزِي وَالِدٌ عَن وَلَدِهِۦ وَلَا مَوۡلُودٌ هُوَ جَازٍ عَن وَالِدِهِۦ شَيۡـًٔاۚ إِنَّ وَعۡدَ ٱللَّهِ حَقّٞۖ فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ ٱلۡحَيَوٰةُ ٱلدُّنۡيَا وَلَا يَغُرَّنَّكُم بِٱللَّهِ ٱلۡغَرُورُ ٣٣ |
| 34. Πράγματι, ο Αλλάχ έχει τη γνώση για την Ώρα (πότε θα γίνει), στέλνει τη βροχή και γνωρίζει τι υπάρχει στις μήτρες. Καμία ψυχή δεν ξέρει τι θα κερδίσει αύριο, και καμιά ψυχή δεν ξέρει σε ποια γη θα πεθάνει! Πράγματι, ο Αλλάχ είναι ‘Αλείμ (Παντογνώστης) και Χαμπείρ (Αυτός που γνωρίζει πλήρως τα πάντα). | إِنَّ ٱللَّهَ عِندَهُۥ عِلۡمُ ٱلسَّاعَةِ وَيُنَزِّلُ ٱلۡغَيۡثَ وَيَعۡلَمُ مَا فِي ٱلۡأَرۡحَامِۖ وَمَا تَدۡرِي نَفۡسٞ مَّاذَا تَكۡسِبُ غَدٗاۖ وَمَا تَدۡرِي نَفۡسُۢ بِأَيِّ أَرۡضٖ تَمُوتُۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرُۢ ٣٤ |

ﰠ

# **As-Sajdah**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Α, Λ, Μ (Άλιφ-Λαμ-Μείμ, τρία ξεχωριστά αραβικά γράμματα που δεν συνθέτουν καμία λέξη, αλλά έχουν σημασία, καθώς δεν υπάρχει τίποτα στο Κορ’άν -Κοράνιο- που δεν έχει σημασία. Μόνο ο Αλλάχ γνωρίζει τη σημασία τους. Μπορεί να είναι μια ένδειξη ότι το Κορ’άν αποτελείται από αραβικά γράμματα τα οποία ξέρουν και μιλούν οι Άραβες, και έτσι ο Αλλάχ τους προκάλεσε και προκαλεί οποιονδήποτε άλλον που αμφιβάλλει για το Κορ’άν, να παρουσιάσει οποιοδήποτε παρόμοιο βιβλίο). | الٓمٓ ١ |
| 2. (Αυτή είναι) η αποκάλυψη του Βιβλίου, στο οποίο δεν υπάρχει καμία αμφιβολία, (και το οποίο αποκαλύφθηκε) από τον Κύριο όλων των Κόσμων. | تَنزِيلُ ٱلۡكِتَٰبِ لَا رَيۡبَ فِيهِ مِن رَّبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٢ |
| 3. Ή λένε (οι ειδωλολάτρες): «(ο Μωχάμμαντ) το έχει επινοήσει (το Κορ’άν)»; Όχι (δεν το επινόησες), αλλά είναι είναι η αλήθεια από τον Κύριό σου, για να προειδοποιήσεις έναν λαό, στον οποίο δεν έχει σταλεί κανένας προειδοποιητής πριν από σένα, ίσως να καθοδηγούνται. | أَمۡ يَقُولُونَ ٱفۡتَرَىٰهُۚ بَلۡ هُوَ ٱلۡحَقُّ مِن رَّبِّكَ لِتُنذِرَ قَوۡمٗا مَّآ أَتَىٰهُم مِّن نَّذِيرٖ مِّن قَبۡلِكَ لَعَلَّهُمۡ يَهۡتَدُونَ ٣ |
| 4. Είναι ο Αλλάχ που δημιούργησε τους ουρανούς και τη γη και ό,τι υπάρχει ανάμεσά τους σε έξι Ημέρες, έπειτα υψώθηκε πάνω από τον Θρόνο (με τρόπο που ταιριάζει στην Μεγαλοπρέπειά Του). Δεν έχετε απέναντι στον/ή/ενάντι του Αλλάχ κανέναν κηδεμόνα (που μπορεί να σας προστατέψει από την τιμωρία του Αλλάχ), ούτε κανέναν διαμεσολαβητή (που μπορεί να μεσολαβήσει για σας ενώπιον του Αλλάχ χωρίς την άδεια Του). Δε θα το λάβετε υπόψη λοιπόν; | ٱللَّهُ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ وَمَا بَيۡنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٖ ثُمَّ ٱسۡتَوَىٰ عَلَى ٱلۡعَرۡشِۖ مَا لَكُم مِّن دُونِهِۦ مِن وَلِيّٖ وَلَا شَفِيعٍۚ أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ ٤ |
| 5. Διευθετεί όλα τα ζητήματα από τον ουρανό προς τη γη, έπειτα ανεβαίνουν προς Αυτόν, σε μία Ημέρα, η διάρκεια της οποίας είναι χίλια χρόνια απ' αυτά που μετράτε (στην εγκόσμια ζωή). [βλ. Σούρατ Αλ-Χατζ 22:47]. | يُدَبِّرُ ٱلۡأَمۡرَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ إِلَى ٱلۡأَرۡضِ ثُمَّ يَعۡرُجُ إِلَيۡهِ فِي يَوۡمٖ كَانَ مِقۡدَارُهُۥٓ أَلۡفَ سَنَةٖ مِّمَّا تَعُدُّونَ ٥ |
| 6. Αυτός είναι ο Παντογνώστης του αόρατου και του ορατού, ο Αλ-‘Αζείζ (Παντοδύναμος, Ανίκητος), ο Αρ-Ραχείμ (Πολυέσπλαχνος). | ذَٰلِكَ عَٰلِمُ ٱلۡغَيۡبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ ٱلۡعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ٦ |
| 7. Ο Οποίος τελειοποίησε ό,τι/ή/τα πάντα που δημιούργησε, και δημιούργησε από την αρχή τον άνθρωπο (τον Αδάμ) από πηλό (χωρίς προηγούμενο πρότυπο). | ٱلَّذِيٓ أَحۡسَنَ كُلَّ شَيۡءٍ خَلَقَهُۥۖ وَبَدَأَ خَلۡقَ ٱلۡإِنسَٰنِ مِن طِينٖ ٧ |
| 8. Έπειτα δημιούργησε τους απογόνους του από εκκρίσεις αδύναμου υγρού (και των δύο φύλων). | ثُمَّ جَعَلَ نَسۡلَهُۥ مِن سُلَٰلَةٖ مِّن مَّآءٖ مَّهِينٖ ٨ |
| 9. Έπειτα τον διαμόρφωσε και του εμφύσησε από το πνεύμα που δημιούργησε. Δημιούργησε για σας την ακοή, την όραση και τις καρδιές. Λίγο όμως είναι αυτό που δείχνετε από ευγνωμοσύνη (προς Αυτόν). | ثُمَّ سَوَّىٰهُ وَنَفَخَ فِيهِ مِن رُّوحِهِۦۖ وَجَعَلَ لَكُمُ ٱلسَّمۡعَ وَٱلۡأَبۡصَٰرَ وَٱلۡأَفۡـِٔدَةَۚ قَلِيلٗا مَّا تَشۡكُرُونَ ٩ |
| 10. Λένε (οι άπιστοι): «Είναι δυνατόν ότι αφού (πεθάνουμε και) χαθούμε στη γη (και η σάρκα και τα κόκαλά μας θα γίνουν σκόνη στους τάφους μας), θα δημιουργηθούμε ξανά (και θα αναστηθούμε);» Όχι (δε συλλογίζονται τη δύναμη του Αλλάχ για την ανάσταση, ούτε αναζητούν την αλήθεια), αλλά δεν πιστεύουν στη συνάντηση με τον Κύριό τους! | وَقَالُوٓاْ أَءِذَا ضَلَلۡنَا فِي ٱلۡأَرۡضِ أَءِنَّا لَفِي خَلۡقٖ جَدِيدِۭۚ بَلۡ هُم بِلِقَآءِ رَبِّهِمۡ كَٰفِرُونَ ١٠ |
| 11. Πες (ω, Προφήτη): «Θα αφαιρέσει τη ζωή σας, ο Άγγελος του θανάτου, που του ανέθεσε (ο Αλλάχ) να αφαιρέσει τη ζωή σας, έπειτα θα επιστρέψετε/ή/επιστραφείτε προς τον Κύριό σας.» | ۞قُلۡ يَتَوَفَّىٰكُم مَّلَكُ ٱلۡمَوۡتِ ٱلَّذِي وُكِّلَ بِكُمۡ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمۡ تُرۡجَعُونَ ١١ |
| 12. Αν έβλεπες (ω, Προφήτη), (την Ημέρα της Κρίσεως) όταν οι κακοί (που διαψεύσουν την ανάσταση) θα χαμηλώνουν (με ατίμωση) τα κεφάλια τους ενώπιον του Κυρίου τους (και θα πουν): «Κύριέ μας! Τώρα βλέπουμε (τη Μέλλουσα Ζωή που τη διαψεύσαμε πριν) και ακούμε (ό,τι επιβεβαιώνει τα λόγια των Αγγελιαφόρων). Στείλε μας πίσω (στην εγκόσμια ζωή), για να πράττουμε ενάρετες πράξεις. Πράγματι, τώρα πιστεύουμε με βεβαιότητα (στη Μέλλουσα Ζωή).», (τότε θα έβλεπες πόσο άθλια είναι η κατάστασή τους)! | وَلَوۡ تَرَىٰٓ إِذِ ٱلۡمُجۡرِمُونَ نَاكِسُواْ رُءُوسِهِمۡ عِندَ رَبِّهِمۡ رَبَّنَآ أَبۡصَرۡنَا وَسَمِعۡنَا فَٱرۡجِعۡنَا نَعۡمَلۡ صَٰلِحًا إِنَّا مُوقِنُونَ ١٢ |
| 13. Αν θέλαμε, θα είχαμε δώσει σε κάθε άνθρωπο (απ' αυτούς τους άπιστους) την καθοδήγησή του, αλλά ο Λόγος Μου (με το οποίο προειδοποίησα τον Σατανά και όσους θα τον ακολουθήσουν), θα εκπληρωθεί: «Πράγματι, θα γεμίσω την Κόλαση με (όσους θα ακολουθήσουν τον Σατανά, από τους άπιστους) τζινν και (τους άπιστους) ανθρώπους μαζί.» | وَلَوۡ شِئۡنَا لَأٓتَيۡنَا كُلَّ نَفۡسٍ هُدَىٰهَا وَلَٰكِنۡ حَقَّ ٱلۡقَوۡلُ مِنِّي لَأَمۡلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنَ ٱلۡجِنَّةِ وَٱلنَّاسِ أَجۡمَعِينَ ١٣ |
| 14. (Και θα ειπωθεί σ' αυτούς): «Γευτείτε (την τιμωρία) για ό,τι/ή/επειδή αδιαφορούσατε για τη συνάντηση αυτής της Ημέρας (του απολογισμού) σας (και ήσασταν απασχολημένοι με τους πόθους σας). Και Εμείς θα σας αφήσουμε (στην τιμωρία). Γευτείτε το αιώνιο μαρτύριο για ό,τι κάνατε.» | فَذُوقُواْ بِمَا نَسِيتُمۡ لِقَآءَ يَوۡمِكُمۡ هَٰذَآ إِنَّا نَسِينَٰكُمۡۖ وَذُوقُواْ عَذَابَ ٱلۡخُلۡدِ بِمَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ١٤ |
| 15. Πράγματι, εκείνοι που πιστεύουν στα Εδάφια Μας είναι μόνο αυτοί που, όταν τους υπενθυμίζουν γι' αυτά (και τους νουθετούν μ' αυτά), πέφτουν σε Σιτζούντ στάση (με το μέτωπο στο έδαφος) και δοξάζουν τον Κύριό τους ευγνωμονώντας Τον, και δεν δείχνουν αλαζονεία. | إِنَّمَا يُؤۡمِنُ بِـَٔايَٰتِنَا ٱلَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُواْ بِهَا خَرُّواْۤ سُجَّدٗاۤ وَسَبَّحُواْ بِحَمۡدِ رَبِّهِمۡ وَهُمۡ لَا يَسۡتَكۡبِرُونَ۩ ١٥ |
| 16. Των οποίων τα πλευρά (σηκώνονται τη νύχτα από τον ύπνο και) απομακρύνονται από τα κρεβάτια, για να επικαλεστούν/ή/επικαλούμενοι τον Κύριό τους με φόβο και ελπίδα, και από ό,τι τους παρέχουμε, ξοδεύουν (σε ελεημοσύνη). | تَتَجَافَىٰ جُنُوبُهُمۡ عَنِ ٱلۡمَضَاجِعِ يَدۡعُونَ رَبَّهُمۡ خَوۡفٗا وَطَمَعٗا وَمِمَّا رَزَقۡنَٰهُمۡ يُنفِقُونَ ١٦ |
| 17. Καμία ψυχή δεν ξέρει τι (έχει ετοιμαστεί και) είναι κρυμμένο γι' αυτούς (τους πιστούς) από ανταμοιβή που θα τους κάνει χαρούμενους! Μία ανταμοιβή για ό,τι έκαναν (από ενάρετες πράξεις). | فَلَا تَعۡلَمُ نَفۡسٞ مَّآ أُخۡفِيَ لَهُم مِّن قُرَّةِ أَعۡيُنٖ جَزَآءَۢ بِمَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ١٧ |
| 18. Είναι αυτός που είναι πιστός ίσος μ' εκείνον που είναι ανυπάκουος; Όχι δεν είναι ίσοι (οι πιστοί με τους ανυπάκουους). | أَفَمَن كَانَ مُؤۡمِنٗا كَمَن كَانَ فَاسِقٗاۚ لَّا يَسۡتَوُۥنَ ١٨ |
| 19. Όσο γι' εκείνους που πιστεύουν και κάνουν ενάρετες πράξεις, θα έχουν τους κήπους της μόνιμης κατοικίας, ως ανταμοιβή για ό,τι έκαναν. | أَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ فَلَهُمۡ جَنَّٰتُ ٱلۡمَأۡوَىٰ نُزُلَۢا بِمَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ١٩ |
| 20. Όσοι όμως για τους ανυπάκουους, η κατοικία τους θα είναι η Φωτιά. Κάθε φορά που προσπαθούν να βγουν απ' αυτή, θα τους επιστρέψουν σ' αυτήν και θα ειπωθεί σ' αυτούς: «Γευτείτε το μαρτύριο της Φωτιάς που το διαψεύσατε (στην εγκόσμια ζωή).» | وَأَمَّا ٱلَّذِينَ فَسَقُواْ فَمَأۡوَىٰهُمُ ٱلنَّارُۖ كُلَّمَآ أَرَادُوٓاْ أَن يَخۡرُجُواْ مِنۡهَآ أُعِيدُواْ فِيهَا وَقِيلَ لَهُمۡ ذُوقُواْ عَذَابَ ٱلنَّارِ ٱلَّذِي كُنتُم بِهِۦ تُكَذِّبُونَ ٢٠ |
| 21. Πράγματι, θα τους κάνουμε (τους ανυπάκουους) να γευτούν τη μικρότερη τιμωρία (από κακουχίες στην εγκόσμια ζωή) πριν από τη μεγαλύτερη τιμωρία (στη Μέλλουσα Ζωή), ίσως να επιστρέψουν (με μεταμέλεια προς τον Αλλάχ). | وَلَنُذِيقَنَّهُم مِّنَ ٱلۡعَذَابِ ٱلۡأَدۡنَىٰ دُونَ ٱلۡعَذَابِ ٱلۡأَكۡبَرِ لَعَلَّهُمۡ يَرۡجِعُونَ ٢١ |
| 22. Ποιος είναι πιο άδικος απ' εκείνον που (τον υπενθύμισαν και) τον νουθέτησαν με τα Εδάφια του Κυρίου του, αλλά αποστράφηκε απ' αυτά; Πράγματι, θα εκδικηθούμε τους κακούς. | وَمَنۡ أَظۡلَمُ مِمَّن ذُكِّرَ بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِۦ ثُمَّ أَعۡرَضَ عَنۡهَآۚ إِنَّا مِنَ ٱلۡمُجۡرِمِينَ مُنتَقِمُونَ ٢٢ |
| 23. Πράγματι, δώσαμε στον Μωυσή το Βιβλίο (την Τορά), οπότε μην έχεις καμία αμφιβολία (ω, Μωχάμμαντ) για τη συνάντησή του (του Κορ’άν, το οποίο στάλθηκε σε σένα όπως στάλθηκε η Τορά στον Μωυσή) [ή -για τη συνάντησή του, του Μωυσή που θα τον συναντήσεις στο νυχτερινό ταξίδι], και το κάναμε (την Τορά) καθοδήγηση για τα παιδιά του Ισραήλ. | وَلَقَدۡ ءَاتَيۡنَا مُوسَى ٱلۡكِتَٰبَ فَلَا تَكُن فِي مِرۡيَةٖ مِّن لِّقَآئِهِۦۖ وَجَعَلۡنَٰهُ هُدٗى لِّبَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ ٢٣ |
| 24. Κάναμε μερικούς απ' αυτούς (από τα παιδιά του Ισραήλ) ηγέτες, που καθοδηγούν (τους ανθρώπους προς τη λατρεία Μας) με την εντολή Μας, όταν επέμεναν καρτερικά και πίστευαν με βεβαιότητα στα Σημάδια (και τα Εδάφια) Μας. | وَجَعَلۡنَا مِنۡهُمۡ أَئِمَّةٗ يَهۡدُونَ بِأَمۡرِنَا لَمَّا صَبَرُواْۖ وَكَانُواْ بِـَٔايَٰتِنَا يُوقِنُونَ ٢٤ |
| 25. Πράγματι, ο Κύριός σου (ω, Προφήτη) είναι Αυτός που θα κρίνει μεταξύ τους την Ημέρα της Ανάστασης σε ό,τι διαφωνούσαν. | إِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَفۡصِلُ بَيۡنَهُمۡ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ فِيمَا كَانُواْ فِيهِ يَخۡتَلِفُونَ ٢٥ |
| 26. Δεν είναι ακόμη σαφές σ' αυτούς (τους ειδωλολάτρες στη Μάκκα) πόσα (άπιστα) έθνη πριν απ' αυτούς, τα καταστρέψαμε, και στις κατοικίες των οποίων περπατούν (και βλέπουν τα σημάδια της καταστροφής τους); Πράγματι, υπάρχουν σ' αυτό Σημάδια. Μα δεν ακούν; | أَوَلَمۡ يَهۡدِ لَهُمۡ كَمۡ أَهۡلَكۡنَا مِن قَبۡلِهِم مِّنَ ٱلۡقُرُونِ يَمۡشُونَ فِي مَسَٰكِنِهِمۡۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٍۚ أَفَلَا يَسۡمَعُونَ ٢٦ |
| 27. Δε βλέπουν (εκείνοι που διαψεύσουν την ανάσταση) ότι στέλνουμε το νερό στην άγονη γη, και κάνουμε μ' αυτό να φυτρώσουν καλλιέργειες, από τις οποίες τρώνε τα βοοειδή τους και οι ίδιοι; Μα δε βλέπουν; | أَوَلَمۡ يَرَوۡاْ أَنَّا نَسُوقُ ٱلۡمَآءَ إِلَى ٱلۡأَرۡضِ ٱلۡجُرُزِ فَنُخۡرِجُ بِهِۦ زَرۡعٗا تَأۡكُلُ مِنۡهُ أَنۡعَٰمُهُمۡ وَأَنفُسُهُمۡۚ أَفَلَا يُبۡصِرُونَ ٢٧ |
| 28. Λένε (οι άπιστοι): «Πότε θα είναι αυτή η Απόφαση (που θα κρίνει μεταξύ μας, όπως ισχυρίζεστε, ω, Μουσουλμάνοι) αν είστε ειλικρινείς;» | وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا ٱلۡفَتۡحُ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ٢٨ |
| 29. Πες (ω, Προφήτη): «Την Ημέρα της Απόφασης, δε θα ωφελήσει εκείνους που αρνήθηκαν την πίστη (κατά την εγκόσμια ζωή), το να πιστέψουν τότε, ούτε θα τους δοθεί καμία αναβολή.» | قُلۡ يَوۡمَ ٱلۡفَتۡحِ لَا يَنفَعُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ إِيمَٰنُهُمۡ وَلَا هُمۡ يُنظَرُونَ ٢٩ |
| 30. Απομακρύνσου λοιπόν απ' αυτούς και περίμενε (τι θα τους κάνει ο Αλλάχ), και αυτοί περιμένουν (αυτά που τους υποσχέθηκες από την τιμωρία και την Ημέρα της Κρίσεως)! | فَأَعۡرِضۡ عَنۡهُمۡ وَٱنتَظِرۡ إِنَّهُم مُّنتَظِرُونَ ٣٠ |

ﰠ

# **Al-Ahzāb**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Ω, Προφήτη! Να είσαι/ή/παραμένεις σταθερός στο να φυλαχθείς από την τιμωρία του Αλλάχ (εσύ και οι πιστοί, μέσω της τήρησης των εντολών Του), και μην υπακούς τους άπιστους και τους υποκριτές. Πράγματι, ο Αλλάχ είναι ‘Αλείμ (Παντογνώστης) και Χακείμ (Πάνσοφος). | يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ ٱتَّقِ ٱللَّهَ وَلَا تُطِعِ ٱلۡكَٰفِرِينَ وَٱلۡمُنَٰفِقِينَۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمٗا ١ |
| 2. Ακολούθησε/ή/Ακολούθα αυτό που σου αποκαλύπτεται από τον Κύριό σου. Πράγματι, ο Αλλάχ για ό,τι κάνετε, έχει πλήρη γνώση. | وَٱتَّبِعۡ مَا يُوحَىٰٓ إِلَيۡكَ مِن رَّبِّكَۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِمَا تَعۡمَلُونَ خَبِيرٗا ٢ |
| 3. Εναπόθεσε την επιστοσύνη σου/ή/εμπιστεύσου (γι' όλες τις υποθέσεις σου) στον Αλλάχ. Επαρκεί/ή/Αρκεί ο Αλλάχ ως Υποστηρικτής και Διαχειριστής (όλων των υποθέσεων). | وَتَوَكَّلۡ عَلَى ٱللَّهِۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ وَكِيلٗا ٣ |
| 4. Ο Αλλάχ δεν έκανε για κανέναν άντρα δύο καρδιές μέσα του, ούτε έκανε τις γυναίκες σας, που (θέλετε να χωρίσετε χωρίς να τους δώσετε πραγματικό διαζύγιο, και) τις καθιστάτε απαγορευμένες για σας σαν να ήταν οι μητέρες σας (λέγοντας: «Είσαι για μένα σαν την πλάτη της μητέρας μου.»), τις πραγματικές σας μητέρες, ούτε έκανε τους θετούς σας γιους (που τους δίνετε το επίθετό σας), τους πραγματικούς σας γιους. Αυτά είναι τα λόγια σας που λέτε (ενώ δεν ισχύουν), αλλά ο Αλλάχ λέει την αλήθεια και Αυτός καθοδηγεί στον ίσιο δρόμο. | مَّا جَعَلَ ٱللَّهُ لِرَجُلٖ مِّن قَلۡبَيۡنِ فِي جَوۡفِهِۦۚ وَمَا جَعَلَ أَزۡوَٰجَكُمُ ٱلَّٰٓـِٔي تُظَٰهِرُونَ مِنۡهُنَّ أُمَّهَٰتِكُمۡۚ وَمَا جَعَلَ أَدۡعِيَآءَكُمۡ أَبۡنَآءَكُمۡۚ ذَٰلِكُمۡ قَوۡلُكُم بِأَفۡوَٰهِكُمۡۖ وَٱللَّهُ يَقُولُ ٱلۡحَقَّ وَهُوَ يَهۡدِي ٱلسَّبِيلَ ٤ |
| 5. Αποκαλέστε τους (υιοθετημένους γιους) με τα επίθετα των πατέρων τους (και όχι με τα επίθετά σας), αυτό είναι πιο δίκαιο ενώπιον του Αλλάχ. [Όπως όταν ο Προφήτης πριν να του σταλεί η αποστολή, έχει γιοθετήσει τον σκλάβο του, τον Ζάιντ μπιν Χαρίθα, και έτσι αποκαλόταν Ζάιντ μπιν Μωχάμμαντ αντί το πραγματικό επέθετό του]. Αλλά αν δε γνωρίζετε ποιοι είναι οι πατέρες τους, τότε (οι υιοθετημένοι γιοι σας) είναι τα αδέλφια σας στη θρησκεία και οι απελευθερωμένοι δούλοι σας (με τους οποίους έχετε στενή σχέση, σαν τη σχέση της συγγένειας). Δεν υπάρχει αμαρτία σε σας γι' αυτό που κάνετε κατά λάθος (το να αποκαλέσετε έναν υιοθετημένο γιο με το επίθετο εκείνου που τον υιοθέτησε), αλλά (θα υπάρχει αμαρτία σε σας) γι' αυτό που κάνετε με σκόπιμη πρόθεση στην καρδιά σας. Πράγματι, ο Αλλάχ είναι Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα) και Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνος). | ٱدۡعُوهُمۡ لِأٓبَآئِهِمۡ هُوَ أَقۡسَطُ عِندَ ٱللَّهِۚ فَإِن لَّمۡ تَعۡلَمُوٓاْ ءَابَآءَهُمۡ فَإِخۡوَٰنُكُمۡ فِي ٱلدِّينِ وَمَوَٰلِيكُمۡۚ وَلَيۡسَ عَلَيۡكُمۡ جُنَاحٞ فِيمَآ أَخۡطَأۡتُم بِهِۦ وَلَٰكِن مَّا تَعَمَّدَتۡ قُلُوبُكُمۡۚ وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورٗا رَّحِيمًا ٥ |
| 6. Ο Προφήτης είναι πιο κοντά στους πιστούς από τον εαυτό τους [και έχει έλεος γι' αυτούς περισσότερα από τον εαυτό τους, και θα πρέπει να τον υπακούσουν και να τον αγαπούν περισσότερα από τον εαυτό τους, και αν κάποιος πεθάνει χρεωμένος ή αφήνοντας μικρά παιδιά, τότε ο Προφήτης είναι αυτός που θα πληρώσει το χρέος του και θα προσέχει τα παιδιά του]. Και οι γυναίκες του (Προφήτη) είναι οι μητέρες τους (των πιστών, δηλ. δεν επιτρέπεται για κανέναν να παντρευτεί μία απ' αυτές μετά το θάνατο του Προφήτη). Οι συγγενείς εξ αίματος έχουν περισσότερο δικαίωμα να κληρονομήσει ο ένας τον άλλον σύμφωνα με την κρίση του Αλλάχ, από τους άλλους πιστούς και τους μετανάστες (που είναι αδελφοί τους στη θρησκεία)! [Ο Προφήτης έχει δημιουργήσει μία σύνδεση αδελφοσύνης μεταξύ των πιστών της Μεδίνας και των μεταναστών που ήρθαν από τη Μέκκα]. Εκτός αν κάνετε στους αδελφούς σας στη θρησκεία, καλοσύνη (και ορίσετε ελεημοσύνη στη διαθήκη σας, τότε δεν υπάρχει τίποτα μεμπτό σε σας). Αυτό έχει γραφτεί στο Βιβλίο (Αλ-Λάουχ Αλ-Μαχφούδ). | ٱلنَّبِيُّ أَوۡلَىٰ بِٱلۡمُؤۡمِنِينَ مِنۡ أَنفُسِهِمۡۖ وَأَزۡوَٰجُهُۥٓ أُمَّهَٰتُهُمۡۗ وَأُوْلُواْ ٱلۡأَرۡحَامِ بَعۡضُهُمۡ أَوۡلَىٰ بِبَعۡضٖ فِي كِتَٰبِ ٱللَّهِ مِنَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ وَٱلۡمُهَٰجِرِينَ إِلَّآ أَن تَفۡعَلُوٓاْ إِلَىٰٓ أَوۡلِيَآئِكُم مَّعۡرُوفٗاۚ كَانَ ذَٰلِكَ فِي ٱلۡكِتَٰبِ مَسۡطُورٗا ٦ |
| 7. (Ανάφερε, ω, Προφήτη) όταν Εμείς πήραμε μία δέσμευση από όλους τους προφήτες, επίσης και από σένα, τον Νώε, τον Αβραάμ, τον Μωυσή και τον Ιησού, τον υιό της Μαρίας. Πήραμε από όλους τους μία ισχυρή δέσμευση, | وَإِذۡ أَخَذۡنَا مِنَ ٱلنَّبِيِّـۧنَ مِيثَٰقَهُمۡ وَمِنكَ وَمِن نُّوحٖ وَإِبۡرَٰهِيمَ وَمُوسَىٰ وَعِيسَى ٱبۡنِ مَرۡيَمَۖ وَأَخَذۡنَا مِنۡهُم مِّيثَٰقًا غَلِيظٗا ٧ |
| 8. για να ρωτήσει τους ειλικρινείς (Αγγελιαφόρους, τι τους απάντησαν οι λαοί τους) σχετικά με την ειλικρίνειά τους (δηλ. την αλήθεια προς την οποία τους κάλεσαν)! Και έχει ετοιμάσει για τους άπιστους ένα οδυνηρό μαρτύριο. | لِّيَسۡـَٔلَ ٱلصَّٰدِقِينَ عَن صِدۡقِهِمۡۚ وَأَعَدَّ لِلۡكَٰفِرِينَ عَذَابًا أَلِيمٗا ٨ |
| 9. Ω, εσείς που πιστεύετε! Θυμηθείτε την εύνοια του Αλλάχ προς εσάς (στη μάχη Αλ-Χανντακ -του Χαντακιού-, ή γνωστή ως μάχη Αλ-Αχζάμπ -των συμμάχων φυλών-) όταν ήρθαν εναντίον σας στρατιώτες (-δέκα χιλιάδες- από τις Αραβικές φυλές που σας περικύκλωσαν στη Μαντίνα, με συνωμοσία με τους Εβραίους της Μαντίνας που πρόδωσαν τη συμφωνία τους με τον Προφήτη), αλλά στείλαμε εναντίον τους (των άπιστων συμμάχων) έναν βίαιο άνεμο (που έβγαλε τις σκηνές τους) και στρατιώτες (από τους Αγγέλους) που δεν τους είδατε, (και έτσι, έριξε ο Αλλάχ το φόβο στις καρδιές των άπιστων και έφυγαν ηττημένοι χωρίς πόλεμο). Πράγματι, ο Αλλάχ βλέπει όλα όσα κάνετε. | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱذۡكُرُواْ نِعۡمَةَ ٱللَّهِ عَلَيۡكُمۡ إِذۡ جَآءَتۡكُمۡ جُنُودٞ فَأَرۡسَلۡنَا عَلَيۡهِمۡ رِيحٗا وَجُنُودٗا لَّمۡ تَرَوۡهَاۚ وَكَانَ ٱللَّهُ بِمَا تَعۡمَلُونَ بَصِيرًا ٩ |
| 10. Όταν ήρθαν (οι άπιστοι) από πάνω σας και από κάτω σας (από την κορυφή και το κάτω μέρος της κοιλάδας), και τα μάτια σας παρέκκλιναν από τα πάντα και κοιτούσαν μόνο προς τους εχθρούς σας, και οι καρδιές σας έφτασαν στους λαιμούς σας (από το φόβο), και νομίζατε διάφορες σκέψεις για τον Αλλάχ (δηλ. οι υποκριτές νόμιζαν ότι ο Προφήτης και οι πιστοί θα ηττηθούν, ενώ οι πιστοί ήταν βέβαιοι για τη νίκη από τον Αλλάχ). | إِذۡ جَآءُوكُم مِّن فَوۡقِكُمۡ وَمِنۡ أَسۡفَلَ مِنكُمۡ وَإِذۡ زَاغَتِ ٱلۡأَبۡصَٰرُ وَبَلَغَتِ ٱلۡقُلُوبُ ٱلۡحَنَاجِرَ وَتَظُنُّونَ بِٱللَّهِ ٱلظُّنُونَا۠ ١٠ |
| 11. Εκεί οι πιστοί δοκιμάστηκαν και κλονίστηκαν έντονα. | هُنَالِكَ ٱبۡتُلِيَ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ وَزُلۡزِلُواْ زِلۡزَالٗا شَدِيدٗا ١١ |
| 12. Και όταν οι υποκριτές και αυτοί που είχαν αρρώστια (της αμφιβολίας) στις καρδιές τους (και είχαν αδύναμη πίστη), είπαν: «Αυτό που μας υποσχέθηκαν ο Αλλάχ και ο Αγγελιοφόρος Του (για νίκη), δεν είναι παρά μόνο πλάνη!» | وَإِذۡ يَقُولُ ٱلۡمُنَٰفِقُونَ وَٱلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٞ مَّا وَعَدَنَا ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥٓ إِلَّا غُرُورٗا ١٢ |
| 13. Και όταν μία ομάδα απ' αυτούς (τους υποκριτές) είπε: «Ω, άνθρωποι/ή/κάτοικοι της Γιάθριμπ (Μαντίνας, που βγήκατε για να πολεμήσετε), δεν υπάρχει για σας θέση εδώ, οπότε επιστρέψτε (στα σπίτια σας στη Μαντίνα).» Μία άλλη ομάδα απ' αυτούς ζήτησε την άδεια του Προφήτη να φύγουν, λέγοντας: «Τα σπίτια μας είναι εκτεθειμένα (κοντά στους εχθρούς, γι' αυτό δώσε μας την άδεια να πάμε να τα προστατέψουμε)», παρόλο που δεν είναι εκτεθειμένα, αλλά δεν ήθελαν παρά μόνο διαφυγή. | وَإِذۡ قَالَت طَّآئِفَةٞ مِّنۡهُمۡ يَٰٓأَهۡلَ يَثۡرِبَ لَا مُقَامَ لَكُمۡ فَٱرۡجِعُواْۚ وَيَسۡتَـٔۡذِنُ فَرِيقٞ مِّنۡهُمُ ٱلنَّبِيَّ يَقُولُونَ إِنَّ بُيُوتَنَا عَوۡرَةٞ وَمَا هِيَ بِعَوۡرَةٍۖ إِن يُرِيدُونَ إِلَّا فِرَارٗا ١٣ |
| 14. Αν (οι άπιστοι) έμπαιναν σ' αυτούς (τους υποκριτές) από όλες τις πλευρές της πόλης, και τους ζητούσαν να επιστρέψουν στην απιστία και την ειδωλολατρία, θα το είχαν κάνει και δε θα καθυστέρησαν παρά μόνο για λίγο. | وَلَوۡ دُخِلَتۡ عَلَيۡهِم مِّنۡ أَقۡطَارِهَا ثُمَّ سُئِلُواْ ٱلۡفِتۡنَةَ لَأٓتَوۡهَا وَمَا تَلَبَّثُواْ بِهَآ إِلَّا يَسِيرٗا ١٤ |
| 15. (Εκείνοι οι υποκριτές) είχαν ήδη δώσει υπόσχεση προς τον Αλλάχ πριν, ότι δε θα τραπούν σε φυγή (από όποια μάχη). Πράγματι, για την υπόσχεση που έδωσαν προς τον Αλλάχ, θα τους ρωτήσει (ο Αλλάχ και θα τους τιμωρήσει αν την αθέτησαν)! | وَلَقَدۡ كَانُواْ عَٰهَدُواْ ٱللَّهَ مِن قَبۡلُ لَا يُوَلُّونَ ٱلۡأَدۡبَٰرَۚ وَكَانَ عَهۡدُ ٱللَّهِ مَسۡـُٔولٗا ١٥ |
| 16. Πες (ω, Προφήτη): «Η φυγή δε θα σας ωφελήσει, αν φύγετε (από τη μάχη φοβούμενοι) από το θάνατο ή το φόνο, (επειδή για κάθε ψυχή υπάρχει μία καθορισμένη ώρα για το θάνατό της, όπου και αν υπάρχει), ακόμα και (αν φύγατε, αλλά η καθορισμένη ώρα σας δεν έχει έρθει ακόμα) τότε δε θα απολαύσετε παρά μόνο για λίγο (μέχρι την καθορισμένη ώρα σας).» | قُل لَّن يَنفَعَكُمُ ٱلۡفِرَارُ إِن فَرَرۡتُم مِّنَ ٱلۡمَوۡتِ أَوِ ٱلۡقَتۡلِ وَإِذٗا لَّا تُمَتَّعُونَ إِلَّا قَلِيلٗا ١٦ |
| 17. Πες (ω, Προφήτη): «Ποιος μπορεί να σας προστατεύσει από τον Αλλάχ, αν θέλει να σας πλήξει κάτι κακό, ή αν θέλει για σας έλεος;» Δε θα βρουν για τον εαυτό τους απέναντι στον Αλλάχ κανέναν κηδεμόνα, ούτε κανέναν υποστηρικτή (που να τους προστατέψει από τον Αλλάχ)! | قُلۡ مَن ذَا ٱلَّذِي يَعۡصِمُكُم مِّنَ ٱللَّهِ إِنۡ أَرَادَ بِكُمۡ سُوٓءًا أَوۡ أَرَادَ بِكُمۡ رَحۡمَةٗۚ وَلَا يَجِدُونَ لَهُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ وَلِيّٗا وَلَا نَصِيرٗا ١٧ |
| 18. Ο Αλλάχ γνωρίζει εκείνους (τους υποκριτές) ανάμεσά σας που αποθαρρύνουν τους άλλους (από τον να πολεμήσουν μαζί με τον Προφήτη), και εκείνους που λένε στους αδελφούς τους: «Ελάτε προς εμάς (και μην πηγαίνετε στη μάχη για να μην πεθάνετε).», και δεν έρχονται στη μάχη παρά σπάνια (για να μην έχουν ντροπή και όχι για να υποστηρίζουν τη θρησκεία του Αλλάχ)! | ۞قَدۡ يَعۡلَمُ ٱللَّهُ ٱلۡمُعَوِّقِينَ مِنكُمۡ وَٱلۡقَآئِلِينَ لِإِخۡوَٰنِهِمۡ هَلُمَّ إِلَيۡنَاۖ وَلَا يَأۡتُونَ ٱلۡبَأۡسَ إِلَّا قَلِيلًا ١٨ |
| 19. (Εκείνοι οι υποκριτές) είναι τσιγκούνηδες απέναντί σας (και δεν ξοδεύουν για τη μάχη). Όταν έρχεται ο φόβος (και ξεκινάει η μάχη), τους βλέπεις (ω, Προφήτη) να σε κοιτούν με τα μάτια τους να γυρίζουν σαν αυτόν στη δίνη του θανάτου! Αλλά όταν φεύγει ο φόβος (και τελειώνει η μάχη), σας βλάπτουν (ω, πιστοί) με σκληρές γλώσσες, και έχουν απληστία για τα λάφυρα. Εκείνοι δεν πιστεύουν πραγματικά, οπότε ο Αλλάχ κατέστησε τις καλές πράξεις τους μάταιες, και αυτό είναι κάτι εύκολο για τον Αλλάχ. | أَشِحَّةً عَلَيۡكُمۡۖ فَإِذَا جَآءَ ٱلۡخَوۡفُ رَأَيۡتَهُمۡ يَنظُرُونَ إِلَيۡكَ تَدُورُ أَعۡيُنُهُمۡ كَٱلَّذِي يُغۡشَىٰ عَلَيۡهِ مِنَ ٱلۡمَوۡتِۖ فَإِذَا ذَهَبَ ٱلۡخَوۡفُ سَلَقُوكُم بِأَلۡسِنَةٍ حِدَادٍ أَشِحَّةً عَلَى ٱلۡخَيۡرِۚ أُوْلَٰٓئِكَ لَمۡ يُؤۡمِنُواْ فَأَحۡبَطَ ٱللَّهُ أَعۡمَٰلَهُمۡۚ وَكَانَ ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرٗا ١٩ |
| 20. Νομίζουν (οι υποκριτές από το φόβο τους) ότι οι σύμμαχες φυλές δεν έχουν φύγει ακόμα. Και αν οι σύμμαχες φυλές ερχόντουσαν ξανά, θα ήθελαν (οι υποκριτές) να έλειπαν (από τη Μαντίνα και να ήταν/ή/είναι) στην έρημο μαζί με τους Βεδουίνους, και να ρωτήσουν για τα νέα σας (μετά από τη μάχη). Ακόμα κι αν ήταν ανάμεσά σας (ω, πιστοί), δε θα πολεμούσαν (μαζί σας) παρά μόνο για λίγο. | يَحۡسَبُونَ ٱلۡأَحۡزَابَ لَمۡ يَذۡهَبُواْۖ وَإِن يَأۡتِ ٱلۡأَحۡزَابُ يَوَدُّواْ لَوۡ أَنَّهُم بَادُونَ فِي ٱلۡأَعۡرَابِ يَسۡـَٔلُونَ عَنۡ أَنۢبَآئِكُمۡۖ وَلَوۡ كَانُواْ فِيكُم مَّا قَٰتَلُوٓاْ إِلَّا قَلِيلٗا ٢٠ |
| 21. Πράγματι, έχετε στον Αγγελιαφόρο του Αλλάχ ένα καλό παράδειγμα για να ακολουθείτε, για όποιον επιθυμεί την ανταμοιβή του Αλλάχ, και τη Μέλλουσα Ζωή, και μνημονεύει τον Αλλάχ πολύ. | لَّقَدۡ كَانَ لَكُمۡ فِي رَسُولِ ٱللَّهِ أُسۡوَةٌ حَسَنَةٞ لِّمَن كَانَ يَرۡجُواْ ٱللَّهَ وَٱلۡيَوۡمَ ٱلۡأٓخِرَ وَذَكَرَ ٱللَّهَ كَثِيرٗا ٢١ |
| 22. Όταν οι πιστοί είδαν τις σύμμαχες φυλές, είπαν: «Αυτό είναι που μας είχε υποσχεθεί ο Αλλάχ και ο Αγγελιαφόρος Του (από δοκιμασία και νίκη), και ο Αλλάχ και ο Αγγελιαφόρος Του είπαν την αλήθεια.» Και δεν τους αύξησε αυτό παρά μόνο σε πίστη και υποταγή (προς τον Αλλάχ). | وَلَمَّا رَءَا ٱلۡمُؤۡمِنُونَ ٱلۡأَحۡزَابَ قَالُواْ هَٰذَا مَا وَعَدَنَا ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥ وَصَدَقَ ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥۚ وَمَا زَادَهُمۡ إِلَّآ إِيمَٰنٗا وَتَسۡلِيمٗا ٢٢ |
| 23. Ανάμεσα στους πιστούς υπάρχουν άνδρες που τήρησαν αυτό που υποσχέθηκαν στον Αλλάχ (το να είναι σταθεροί και υπομονετικοί στις κακουχίες και τις δοκιμασίες και να αγωνίζονται στο δρόμο Του). Μερικοί απ' αυτούς εκπλήρωσαν την υπόσχεση τους (και έπειτα επέστρεψαν στον Κύριο τους, όπως εκείνοι που έγιναν μάρτυρες στη μάχη Μπαντρ), και άλλοι περιμένουν (συνεχίζοντας να εκπληρώνουν την υπόσχεση τους), και δεν έχουν αλλάξει (αυτό που υποσχέθηκαν στον Αλλάχ, όπως έκαναν οι υποκριτές). | مِّنَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ رِجَالٞ صَدَقُواْ مَا عَٰهَدُواْ ٱللَّهَ عَلَيۡهِۖ فَمِنۡهُم مَّن قَضَىٰ نَحۡبَهُۥ وَمِنۡهُم مَّن يَنتَظِرُۖ وَمَا بَدَّلُواْ تَبۡدِيلٗا ٢٣ |
| 24. (Ο Αλλάχ δοκιμάζει τους δούλους Του) για να ανταμείψει ο Αλλάχ τους ειλικρινείς για την ειλικρίνειά τους (και την υπομονή τους στην εκπλήρωση αυτό/ή/αυτού που υποσχέθηκαν), και να τιμωρήσει τους υποκριτές αν θέλει (με το να μην τους καθοδηγήσει στο να στραφούν με μεταμέλεια, και να πεθάνουν στην υποκρισία τους) ή (να τους καθοδηγήσει στο να στραφούν με μεταμέλεια και) να δεχτεί τη μεταμέλειά τους. Πράγματι, ο Αλλάχ είναι Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα) και Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνος). | لِّيَجۡزِيَ ٱللَّهُ ٱلصَّٰدِقِينَ بِصِدۡقِهِمۡ وَيُعَذِّبَ ٱلۡمُنَٰفِقِينَ إِن شَآءَ أَوۡ يَتُوبَ عَلَيۡهِمۡۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ غَفُورٗا رَّحِيمٗا ٢٤ |
| 25. Ο Αλλάχ έδιωξε εκείνους που αρνήθηκαν την πίστη με την οργή (και την απογοήτευση) τους (ότι δεν πέτυχαν τη νίκη, και) χωρίς να κερδίσουν κανένα καλό. Και ο Αλλάχ έκανε (με τον άνεμο που έστειλε στους άπιστους) να μην χειριστούν οι πιστοί να μπουν σε μάχη. Πράγματι, ο Αλλάχ είναι Καουέι (Πανίσχυρος) και ‘Αζείζ (Ανίκητος, Παντοδύναμος). | وَرَدَّ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِغَيۡظِهِمۡ لَمۡ يَنَالُواْ خَيۡرٗاۚ وَكَفَى ٱللَّهُ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ٱلۡقِتَالَۚ وَكَانَ ٱللَّهُ قَوِيًّا عَزِيزٗا ٢٥ |
| 26. Και εκείνους από τους Ανθρώπους του Βιβλίου (τους Εβραίους της Μαντίνας) που στήριξαν αυτούς (τους άπιστους και συνωμότησαν εναντίον του Προφήτη και των πιστών), τους κατέβασε (ο Αλλάχ) από τα οχυρά τους, και έριξε φρίκη στις καρδιές τους. Και έτσι, μία ομάδα τη σκοτώσατε (ω, πιστοί) και άλλη ομάδα την αιχμαλωτίσατε (στη μάχη Μπάνι Κουράιδα). | وَأَنزَلَ ٱلَّذِينَ ظَٰهَرُوهُم مِّنۡ أَهۡلِ ٱلۡكِتَٰبِ مِن صَيَاصِيهِمۡ وَقَذَفَ فِي قُلُوبِهِمُ ٱلرُّعۡبَ فَرِيقٗا تَقۡتُلُونَ وَتَأۡسِرُونَ فَرِيقٗا ٢٦ |
| 27. (Ο Αλλάχ) σας έδωσε (ω, πιστοί, ως λάφυρα) τη γη, τα σπίτια και τα πλούτη τους, και (θα σας δώσει από άλλους εχθρούς σας) μία γη στην οποία δεν έχετε πατήσει (ακόμα). Πράγματι, ο Αλλάχ είναι για τα πάντα Ικανός. | وَأَوۡرَثَكُمۡ أَرۡضَهُمۡ وَدِيَٰرَهُمۡ وَأَمۡوَٰلَهُمۡ وَأَرۡضٗا لَّمۡ تَطَـُٔوهَاۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٗا ٢٧ |
| 28. Ω, Προφήτη! Πες στις συζύγους σου: «Αν επιθυμείτε την εγκόσμια ζωή και τα στολίδια της, ελάτε να σας δώσω τα δικαιώματα σας (τα χρήματα του διαζυγίου) και να σας δώσω ένα έντιμο διαζύγιο με καλοσύνη. | يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ قُل لِّأَزۡوَٰجِكَ إِن كُنتُنَّ تُرِدۡنَ ٱلۡحَيَوٰةَ ٱلدُّنۡيَا وَزِينَتَهَا فَتَعَالَيۡنَ أُمَتِّعۡكُنَّ وَأُسَرِّحۡكُنَّ سَرَاحٗا جَمِيلٗا ٢٨ |
| 29. Αλλά αν επιθυμείτε την ευχαρίστηση του Αλλάχ και του Αγγελιαφόρου Του και την ανταμοιβή της Μέλλουσας Ζωής, ο Αλλάχ έχει ετοιμάσει γι' εκείνες από σας που πράττουν το καλό, μία τεράστια ανταμοιβή.» | وَإِن كُنتُنَّ تُرِدۡنَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَٱلدَّارَ ٱلۡأٓخِرَةَ فَإِنَّ ٱللَّهَ أَعَدَّ لِلۡمُحۡسِنَٰتِ مِنكُنَّ أَجۡرًا عَظِيمٗا ٢٩ |
| 30. Ω, σύζυγοι του Προφήτη! Αν μία από σας θα διέπραττε μία ξεκάθαρη επαίσχυντη πράξη, η τιμωρία (την Ημέρα της Κρίσεως) θα διπλασιαζόταν γι' αυτήν. Αυτό είναι εύκολο για τον Αλλάχ. | يَٰنِسَآءَ ٱلنَّبِيِّ مَن يَأۡتِ مِنكُنَّ بِفَٰحِشَةٖ مُّبَيِّنَةٖ يُضَٰعَفۡ لَهَا ٱلۡعَذَابُ ضِعۡفَيۡنِۚ وَكَانَ ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرٗا ٣٠ |
| 31. Αλλά όποια από εσάς υπακούει τον Αλλάχ και τον Αγγελιαφόρο Του και κάνει ενάρετες πράξεις, θα της δώσουμε διπλή ανταμοιβή και ετοιμάσαμε γι' αυτήν μία γενναιόδωρη παροχή (και ανταμοιβή στον Παράδεισο). | ۞وَمَن يَقۡنُتۡ مِنكُنَّ لِلَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَتَعۡمَلۡ صَٰلِحٗا نُّؤۡتِهَآ أَجۡرَهَا مَرَّتَيۡنِ وَأَعۡتَدۡنَا لَهَا رِزۡقٗا كَرِيمٗا ٣١ |
| 32. Ω, σύζυγοι του Προφήτη! Δεν είστε σαν καμία άλλη γυναίκα/ή/οποιαδήποτε άλλη από τις γυναίκες, αν φυλαχθείτε από την τιμωρία του Αλλάχ (τηρώντας τις εντολές Του και απέχοντας από τις απαγορεύσεις Του.) Μη λοιπόν μιλάτε με σιγανή φωνή, μήπως και κάποιος με ασθένεια (δηλ. λαγνεία ή υποκρισία) στην καρδιά του, επιθυμήσει. Και πείτε καλά και επιτρεπτά λόγια. | يَٰنِسَآءَ ٱلنَّبِيِّ لَسۡتُنَّ كَأَحَدٖ مِّنَ ٱلنِّسَآءِ إِنِ ٱتَّقَيۡتُنَّۚ فَلَا تَخۡضَعۡنَ بِٱلۡقَوۡلِ فَيَطۡمَعَ ٱلَّذِي فِي قَلۡبِهِۦ مَرَضٞ وَقُلۡنَ قَوۡلٗا مَّعۡرُوفٗا ٣٢ |
| 33. Καθήστε στα σπίτια σας (με αξιοπρέπεια και ηρεμία) και (όταν βγείτε) μη στολίζεστε όπως (έκαναν οι γυναίκες) στην εποχή της πρώτης άγνοιας (προ-ισλαμική εποχή). Τελέστε την προσευχή και δώστε τη Ζακά (ετήσια υποχρεωτική ελεημοσύνη) και υπακούστε τον Αλλάχ και τον Αγγελιαφόρο Του. Ο Αλλάχ θέλει (με αυτά που σας διέταξε) να κρατήσει το κακό μακριά σας, ω, μέλη της οικογένειας (του Προφήτη), και να σας εξαγνίσει πλήρως. | وَقَرۡنَ فِي بُيُوتِكُنَّ وَلَا تَبَرَّجۡنَ تَبَرُّجَ ٱلۡجَٰهِلِيَّةِ ٱلۡأُولَىٰۖ وَأَقِمۡنَ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتِينَ ٱلزَّكَوٰةَ وَأَطِعۡنَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥٓۚ إِنَّمَا يُرِيدُ ٱللَّهُ لِيُذۡهِبَ عَنكُمُ ٱلرِّجۡسَ أَهۡلَ ٱلۡبَيۡتِ وَيُطَهِّرَكُمۡ تَطۡهِيرٗا ٣٣ |
| 34. Και θυμηθείτε (αναφέρετε, τηρείστε, εφαρμόστε και τιμήστε) ό,τι απαγγέλλεται στα σπίτια σας από τα Εδάφια του Αλλάχ και την σοφία (τη Σούννα του Προφήτη), (και θυμηθείτε ότι είναι μία χάρη από τον Αλλάχ σε σας ότι είστε οι σύζυγοι του Προφήτη και στα σπίτια σας απαγγέλλεται το Κορ’άν και αναφέρεται η Σούννα). Πράγματι, ο Αλλάχ είναι Λατείφ (Ευγενής προς τους δούλους Του) και Χαμπείρ (Αυτός που γνωρίζει πλήρως τα πάντα). | وَٱذۡكُرۡنَ مَا يُتۡلَىٰ فِي بُيُوتِكُنَّ مِنۡ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ وَٱلۡحِكۡمَةِۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ لَطِيفًا خَبِيرًا ٣٤ |
| 35. Πράγματι, για τους Μουσουλμάνους και τις Μουσουλμάνες, για τους πιστούς και τις πιστές, για τους υπάκουους και τις υπάκουες, για τους ειλικρινείς άνδρες και γυναίκες, για τους υπομονετικούς και τις υπομονετικές, για τους ευλαβείς άνδρες και γυναίκες, γι' αυτούς που δίνουν ελεημοσύνη και αυτές που τη δίνουν, γι' αυτούς που νηστεύουν και αυτές που νηστεύουν, γι' αυτούς που διαφυλάσσουν την αγνότητά τους και αυτές που τη διαφυλάσσουν, γι' αυτούς που μνημονεύουν τον Αλλάχ πολύ και αυτές που (Τον) μνημονεύουν, για όλους αυτούς ο Αλλάχ έχει ετοιμάσει συγχώρεση και μία τεράστια ανταμοιβή. | إِنَّ ٱلۡمُسۡلِمِينَ وَٱلۡمُسۡلِمَٰتِ وَٱلۡمُؤۡمِنِينَ وَٱلۡمُؤۡمِنَٰتِ وَٱلۡقَٰنِتِينَ وَٱلۡقَٰنِتَٰتِ وَٱلصَّٰدِقِينَ وَٱلصَّٰدِقَٰتِ وَٱلصَّٰبِرِينَ وَٱلصَّٰبِرَٰتِ وَٱلۡخَٰشِعِينَ وَٱلۡخَٰشِعَٰتِ وَٱلۡمُتَصَدِّقِينَ وَٱلۡمُتَصَدِّقَٰتِ وَٱلصَّٰٓئِمِينَ وَٱلصَّٰٓئِمَٰتِ وَٱلۡحَٰفِظِينَ فُرُوجَهُمۡ وَٱلۡحَٰفِظَٰتِ وَٱلذَّٰكِرِينَ ٱللَّهَ كَثِيرٗا وَٱلذَّٰكِرَٰتِ أَعَدَّ ٱللَّهُ لَهُم مَّغۡفِرَةٗ وَأَجۡرًا عَظِيمٗا ٣٥ |
| 36. Δεν αρμόζει σε/ή/είναι για έναν πιστό ή σε/ή/για μία πιστή, όταν αποφασίσει ο Αλλάχ και ο Αγγελιαφόρος Του κάτι/μία εντολή, να έχει/ή/να έχουν άλλη/ή/να έχουν την επιλογή αναφορικά με το/ή/στο θέμα τους. Και όποιος παρακούει τον Αλλάχ και τον Αγγελιαφόρο Του, πράγματι έχει παραστρατήσει ξεκάθαρα. | وَمَا كَانَ لِمُؤۡمِنٖ وَلَا مُؤۡمِنَةٍ إِذَا قَضَى ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥٓ أَمۡرًا أَن يَكُونَ لَهُمُ ٱلۡخِيَرَةُ مِنۡ أَمۡرِهِمۡۗ وَمَن يَعۡصِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ فَقَدۡ ضَلَّ ضَلَٰلٗا مُّبِينٗا ٣٦ |
| 37. (Ανάφερε, ω, Προφήτη) όταν είπες σ' εκείνον (τον δούλο σου που τον απελευθέρωσες και τον υιοθέτησες -πριν ο Αλλάχ να έχει απαγορέψει την υιοθέτηση-, τον Ζάιντ μπιν Χάριθα) τον οποίον του χάρισε ο Αλλάχ μία χάρη (της καθοδήγησης στο Ισλάμ) και του χάρισες εσύ μία χάρη (της απελευθέρωσής του, και τον πάντρεψες με την ξαδέρφη σου, τη Ζάιναμπ μπινετ Τζάχς, και αυτός ήρθε σε σένα θέλοντας να τη χωρίσει): «Κράτα τη γυναίκα σου, και φυλάσσου από την τιμωρία του Αλλάχ (τηρώντας τις εντολές Του)!» Κρατάς μέσα σου (ω, Προφήτη, την είδηση που ο Αλλάχ σε ενημέρωσε ότι ο Ζάιντ θα χωρίσει τη Ζάιναμπ, και έπειτα θα την παντρευτείς) κάτι που θα το φανερώσει ο Αλλάχ (μέσω του διαζυγίου τους και του γάμου σας), και φοβάσαι τους ανθρώπους (τι θα πουν, επειδή θεωρούσαν πριν το Ισλάμ ότι ο υιοθετημένος υιός είναι σαν τον πραγματικό υιό, και έτσι δεν επιτρέπεται να παντρευτεί κανείς τη διαζευγμένη γυναίκα του), ενώ ο Αλλάχ είναι Αυτός που πρέπει να Τον φοβάσαι. Έτσι, όταν ο Ζάιντ δεν είχε πια επιθυμία γι' αυτήν και τη χώρισε, σε παντρέψαμε μ' αυτήν, για να ξέρουν οι πιστοί ότι δεν υπάρχει αμαρτία σ' αυτούς αν παντρευτούν τις διαζευγμένες συζύγους των υιοθετημένων γιων τους, όταν δεν έχουν πια επιθυμία γι' αυτές και τις χωρίσουν. Πράγματι, το διάταγμα του Αλλάχ οπωσδήποτε θα εκπληρωθεί. | وَإِذۡ تَقُولُ لِلَّذِيٓ أَنۡعَمَ ٱللَّهُ عَلَيۡهِ وَأَنۡعَمۡتَ عَلَيۡهِ أَمۡسِكۡ عَلَيۡكَ زَوۡجَكَ وَٱتَّقِ ٱللَّهَ وَتُخۡفِي فِي نَفۡسِكَ مَا ٱللَّهُ مُبۡدِيهِ وَتَخۡشَى ٱلنَّاسَ وَٱللَّهُ أَحَقُّ أَن تَخۡشَىٰهُۖ فَلَمَّا قَضَىٰ زَيۡدٞ مِّنۡهَا وَطَرٗا زَوَّجۡنَٰكَهَا لِكَيۡ لَا يَكُونَ عَلَى ٱلۡمُؤۡمِنِينَ حَرَجٞ فِيٓ أَزۡوَٰجِ أَدۡعِيَآئِهِمۡ إِذَا قَضَوۡاْ مِنۡهُنَّ وَطَرٗاۚ وَكَانَ أَمۡرُ ٱللَّهِ مَفۡعُولٗا ٣٧ |
| 38. Δεν υπάρχει αμαρτία στον Προφήτη για το τι του επίτρεψε ο Αλλάχ (και τον διέταξε να το κάνει, το να παντρευτεί τη διαζευγμένη γυναίκα του υιοθετημένο υιό του). Αυτός ήταν ο τρόπος του Αλλάχ μ' εκείνους τους (Προφήτες) που ήταν πριν (ότι δεν υπάρχει αμαρτία για ό,τι τους επίτρεψε). Πράγματι, η εντολή του Αλλάχ είναι ένα διάταγμα που οπωσδήποτε θα εκπληρωθεί. | مَّا كَانَ عَلَى ٱلنَّبِيِّ مِنۡ حَرَجٖ فِيمَا فَرَضَ ٱللَّهُ لَهُۥۖ سُنَّةَ ٱللَّهِ فِي ٱلَّذِينَ خَلَوۡاْ مِن قَبۡلُۚ وَكَانَ أَمۡرُ ٱللَّهِ قَدَرٗا مَّقۡدُورًا ٣٨ |
| 39. Εκείνοι (οι Προφήτες) που μετάδωσαν τα Μηνύματα του Αλλάχ και φοβήθηκαν απ' Αυτόν, και δε φοβήθηκαν από κανέναν άλλον εκτός από τον Αλλάχ. Αρκεί ο Αλλάχ ως Αυτός που γνωρίζει τις πράξεις των δούλων Του και θα τους φέρει τους για απολογισμό. | ٱلَّذِينَ يُبَلِّغُونَ رِسَٰلَٰتِ ٱللَّهِ وَيَخۡشَوۡنَهُۥ وَلَا يَخۡشَوۡنَ أَحَدًا إِلَّا ٱللَّهَۗ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ حَسِيبٗا ٣٩ |
| 40. Ο Μωχάμμαντ δεν είναι ο πατέρας κανενός απ' τους άνδρες σας, αλλά είναι ο Αγγελιαφόρος του Αλλάχ, και ο τελευταίος των προφητών. Πράγματι, ο Αλλάχ είναι για τα πάντα, Παντογνώστης. | مَّا كَانَ مُحَمَّدٌ أَبَآ أَحَدٖ مِّن رِّجَالِكُمۡ وَلَٰكِن رَّسُولَ ٱللَّهِ وَخَاتَمَ ٱلنَّبِيِّـۧنَۗ وَكَانَ ٱللَّهُ بِكُلِّ شَيۡءٍ عَلِيمٗا ٤٠ |
| 41. Ω, εσείς που πιστεύετε! Μνημονεύστε τον Αλλάχ πολλή/ή/πολύ μνημόνευση, | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱذۡكُرُواْ ٱللَّهَ ذِكۡرٗا كَثِيرٗا ٤١ |
| 42. και δοξάστε Τον πρωί και βράδυ. | وَسَبِّحُوهُ بُكۡرَةٗ وَأَصِيلًا ٤٢ |
| 43. Είναι Αυτός που (όταν Τον εξυμνείτε και δοξάζετε) σας ελεεί και επαινεί, και οι Άγγελοί Του Τον επικαλούνται να σας βγάλει από τα σκοτάδια στο Φως. Πράγματι, (ο Αλλάχ) είναι Ελεήμων προς τους πιστούς (και δεν τους τιμωρεί αν Τον υπακούν). | هُوَ ٱلَّذِي يُصَلِّي عَلَيۡكُمۡ وَمَلَٰٓئِكَتُهُۥ لِيُخۡرِجَكُم مِّنَ ٱلظُّلُمَٰتِ إِلَى ٱلنُّورِۚ وَكَانَ بِٱلۡمُؤۡمِنِينَ رَحِيمٗا ٤٣ |
| 44. Ο χαιρετισμός τους (των πιστών) την Ημέρα που θα Τον συναντήσουν, θα είναι «Σαλάμ (ειρήνη)», και (ο Αλλάχ) τους έχει προετοιμάσει μία γενναιόδωρη ανταμοιβή (τον Παράδεισο). | تَحِيَّتُهُمۡ يَوۡمَ يَلۡقَوۡنَهُۥ سَلَٰمٞۚ وَأَعَدَّ لَهُمۡ أَجۡرٗا كَرِيمٗا ٤٤ |
| 45. Ω, Προφήτη! Πράγματι, σε έχουμε στείλει ως μάρτυρα, ως κομιστή φορέα χαρμόσυνων ειδήσεων και προειδοποιητή, | يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ إِنَّآ أَرۡسَلۡنَٰكَ شَٰهِدٗا وَمُبَشِّرٗا وَنَذِيرٗا ٤٥ |
| 46. και ως έναν που καλεί/ή/καλών (τους ανθρώπους) προς τον Αλλάχ με την άδειά Του και ως ένα λυχνάρι που διαδίδει φως. | وَدَاعِيًا إِلَى ٱللَّهِ بِإِذۡنِهِۦ وَسِرَاجٗا مُّنِيرٗا ٤٦ |
| 47. Και δώσε στους πιστούς χαρμόσυνα νέα ότι θα έχουν μεγάλη γενναιοδωρία από τον Αλλάχ. | وَبَشِّرِ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ بِأَنَّ لَهُم مِّنَ ٱللَّهِ فَضۡلٗا كَبِيرٗا ٤٧ |
| 48. Μην υπακούς τους άπιστους και τους υποκριτές και παράβλεψε τη βλάβη/ή/το κακό που σου κάνουν (και δείξε υπομονή σ' αυτή και ας μη σε εμποδίσει από το να μεταδίδεις το Μήνυμα του Αλλάχ). Εμπιστεύσου τον Αλλάχ, και αρκεί ο Αλλάχ ως Υποστηρικτής και Διαχειριστής (όλων των υποθέσεων). | وَلَا تُطِعِ ٱلۡكَٰفِرِينَ وَٱلۡمُنَٰفِقِينَ وَدَعۡ أَذَىٰهُمۡ وَتَوَكَّلۡ عَلَى ٱللَّهِۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ وَكِيلٗا ٤٨ |
| 49. Ω, εσείς που πιστεύετε! Όταν παντρεύεστε/ή/παντρευτείτε τις πιστές γυναίκες και έπειτα τις χωρίζετε πριν να τις αγγίξετε, τότε δεν υπάρχει υποχρέωση σ' αυτές προς εσάς το να περιμένουν την ορισμένη περίοδο αναμονής (‘Ίντα) που να την υπολογίσετε (μετά το διαζύγιο ώστε να φανεί αν είναι έγκυες ή όχι). Δώστε τους λοιπόν ένα δώρο (ως αποζημίωση από τα χρήματά σας) και δώστε τους διαζύγιο με όμορφο τρόπο. | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِذَا نَكَحۡتُمُ ٱلۡمُؤۡمِنَٰتِ ثُمَّ طَلَّقۡتُمُوهُنَّ مِن قَبۡلِ أَن تَمَسُّوهُنَّ فَمَا لَكُمۡ عَلَيۡهِنَّ مِنۡ عِدَّةٖ تَعۡتَدُّونَهَاۖ فَمَتِّعُوهُنَّ وَسَرِّحُوهُنَّ سَرَاحٗا جَمِيلٗا ٤٩ |
| 50. Ω, Προφήτη! Πράγματι, επιτρέψαμε σε σένα τις γυναίκες σου που τους έδωσες τις προίκες τους, και τις δούλες σου που σου τις χάρισε ο Αλλάχ. [Σημ. όποιος ασπάστηκε το Ισλάμ αλλά έχει παραπάνω από τέσσερις γυναίκες, έπρεπε να κρατήσει μόνο τέσσερεις και να χωρίσει τις υπόλοιπες, οι οποίες θα μπορούσαν μετά να παντρευτούν με άλλους, όμως ο Αλλάχ επέτρεψε στον Προφήτη να έχει παραπάνω από τέσσερεις συζύγους για πολλούς λόγους. Αν ο Προφήτης χώριζε μία, η οποία δε θα μπορεί να παντρευτεί με άλλον, επειδή όλες οι γυναίκες του είναι οι μητέρες των πιστών! Επίσης πριν το Ισλάμ, σε όλες τις άλλες θρησκείες και κοινωνίες, δεν υπήρχε όριο συζύγων για τους άνδρες, για πολιτικούς, κοινωνικούς και οικονομικούς λόγους, όπως αναφέρεται στις γραφές των Χριστιανών και των Εβραίων]. Και κάναμε επιτρεπτό να παντρευτείς από τις ξαδέρφες σου από την πλευρά του θείου ή της θείας σου, είτε από την πλευρά τον πατέρα σου, είτε από την πλευρά της μητέρας σου, που έχουν μεταναστεύσει μαζί σου. Και κάναμε επιτρεπτό να παντρευτείς μία πιστή γυναίκα αν η οποία προσφέρει στον Προφήτη να την παντρευτεί (χωρίς προίκα), αν ο Προφήτης επίσης επιθυμεί να την παντρευτεί, και (το να προσφέρει μία πιστή το γάμο χωρίς προίκα) είναι αποκλειστικά για σένα, και όχι για τους υπόλοιπους πιστούς. Γνωρίζουμε τι επιβάλαμε/ή/έχουμε ορίσει σ' αυτούς (τους πιστούς) σχετικά με τις συζύγους τους (ότι πρέπει να τους δώσουν προίκα, να φέρουν δύο μάρτυρες), και σχετικά με τις δούλες τους (αν έχουν). (Αυτό ορίσαμε για σένα) για να μην υπάρχει αμαρτία ή δυσκολία σε σένα. Πράγματι, ο Αλλάχ είναι Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα) και Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνος). | يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ إِنَّآ أَحۡلَلۡنَا لَكَ أَزۡوَٰجَكَ ٱلَّٰتِيٓ ءَاتَيۡتَ أُجُورَهُنَّ وَمَا مَلَكَتۡ يَمِينُكَ مِمَّآ أَفَآءَ ٱللَّهُ عَلَيۡكَ وَبَنَاتِ عَمِّكَ وَبَنَاتِ عَمَّٰتِكَ وَبَنَاتِ خَالِكَ وَبَنَاتِ خَٰلَٰتِكَ ٱلَّٰتِي هَاجَرۡنَ مَعَكَ وَٱمۡرَأَةٗ مُّؤۡمِنَةً إِن وَهَبَتۡ نَفۡسَهَا لِلنَّبِيِّ إِنۡ أَرَادَ ٱلنَّبِيُّ أَن يَسۡتَنكِحَهَا خَالِصَةٗ لَّكَ مِن دُونِ ٱلۡمُؤۡمِنِينَۗ قَدۡ عَلِمۡنَا مَا فَرَضۡنَا عَلَيۡهِمۡ فِيٓ أَزۡوَٰجِهِمۡ وَمَا مَلَكَتۡ أَيۡمَٰنُهُمۡ لِكَيۡلَا يَكُونَ عَلَيۡكَ حَرَجٞۗ وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورٗا رَّحِيمٗا ٥٠ |
| 51. Αναβάλεις όποια θες απ' αυτές (που προσφέρουν σε σένα το γάμο, ή αναβάλεις τη σειρά μίας από τις συζύγους σου στη διανυκτέρευση), και φέρνεις προς εσένα όποια θες, και δεν υπάρχει αμαρτία σε σένα αν επιζητάς όποια απ' αυτές που έχεις αναβάλει. Αυτό είναι πλησιέστερο στο να είναι ικανοποιημένες, να μη στενοχωρηθούν και να είναι ικανοποιημένες μ' αυτά που τους δίνεις όλες. Ο Αλλάχ γνωρίζει τι υπάρχει στις καρδιές σας. Πράγματι, ο Αλλάχ είναι ‘Αλείμ (Παντογνώστης) και Χαλείμ (Μακρόθυμος). | ۞تُرۡجِي مَن تَشَآءُ مِنۡهُنَّ وَتُـٔۡوِيٓ إِلَيۡكَ مَن تَشَآءُۖ وَمَنِ ٱبۡتَغَيۡتَ مِمَّنۡ عَزَلۡتَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيۡكَۚ ذَٰلِكَ أَدۡنَىٰٓ أَن تَقَرَّ أَعۡيُنُهُنَّ وَلَا يَحۡزَنَّ وَيَرۡضَيۡنَ بِمَآ ءَاتَيۡتَهُنَّ كُلُّهُنَّۚ وَٱللَّهُ يَعۡلَمُ مَا فِي قُلُوبِكُمۡۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَلِيمٗا ٥١ |
| 52. Δεν επιτρέπεται για σένα (ω, Προφήτη) να παντρευτείς άλλες γυναίκες πέραν (απ' αυτές που προαναφέραμε), ούτε να αντικαταστήσεις κάποια απ' αυτές (τις συζύγους σου) με άλλες (με το να χωρίσεις μία από τις συζύγους σου για να παντρευτείς με άλλη), ακόμα και αν θα σου άρεσε η ομορφιά των άλλων. (Δεν επιτρέπεται να παντρευτείς με άλλες γυναίκες πέραν απ' αυτές που προαναφέραμε) εκτός απ' εκείνες τις δούλες που κατέχεις. Πράγματι, ο Αλλάχ είναι στα πάντα, Παρατηρητής. | لَّا يَحِلُّ لَكَ ٱلنِّسَآءُ مِنۢ بَعۡدُ وَلَآ أَن تَبَدَّلَ بِهِنَّ مِنۡ أَزۡوَٰجٖ وَلَوۡ أَعۡجَبَكَ حُسۡنُهُنَّ إِلَّا مَا مَلَكَتۡ يَمِينُكَۗ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ رَّقِيبٗا ٥٢ |
| 53. Ω, εσείς που πιστεύετε! Μην μπείτε στα σπίτια του Προφήτη εκτός να σας δοθεί άδεια καλώντας σας για φαγητό, χωρίς να έρθετε νωρίς περιμένοντας να γίνει/ή/ψηθεί το φαγητό. Αν όμως σας καλεί, τότε μπείτε, και όταν φάτε/ή/αφού φάγατε, διασκορπιστείτε, και μην μείνετε απολαμβάνοντας ο ένας τη συνομιλία του άλλου. Πράγματι, αυτό προκαλεί ενόχληση στον Προφήτη, αλλά ντρέπεται να σας το εκφράσει, αλλά ο Αλλάχ δεν ντρέπεται να πει την αλήθεια. Και αν ζητήσετε κάτι από τις συζύγους του (όπως κάποια σκεύη φαγητού), ζητήστε το απ' αυτές ενώ είστε πίσω από μία οθόνη/ή/ένα χώρισμα/ή/κάτι που χωρίζει/ή/ένα προπέτασμα. Αυτό είναι πιο αγνό για τις καρδιές σας και τις καρδιές τους. Δεν επιτρέπεται να προκαλείτε ενόχληση στον Αγγελιαφόρο του Αλλάχ, ούτε να παντρευτείτε ποτέ τις συζύγους του μετά απ' αυτόν (όταν πεθάνει ή αν χωρίσει οποιαδήποτε απ' αυτές), γιατί αυτό είναι πράγματι μία τερατώδης αμαρτία ενώπιον του Αλλάχ. | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَدۡخُلُواْ بُيُوتَ ٱلنَّبِيِّ إِلَّآ أَن يُؤۡذَنَ لَكُمۡ إِلَىٰ طَعَامٍ غَيۡرَ نَٰظِرِينَ إِنَىٰهُ وَلَٰكِنۡ إِذَا دُعِيتُمۡ فَٱدۡخُلُواْ فَإِذَا طَعِمۡتُمۡ فَٱنتَشِرُواْ وَلَا مُسۡتَـٔۡنِسِينَ لِحَدِيثٍۚ إِنَّ ذَٰلِكُمۡ كَانَ يُؤۡذِي ٱلنَّبِيَّ فَيَسۡتَحۡيِۦ مِنكُمۡۖ وَٱللَّهُ لَا يَسۡتَحۡيِۦ مِنَ ٱلۡحَقِّۚ وَإِذَا سَأَلۡتُمُوهُنَّ مَتَٰعٗا فَسۡـَٔلُوهُنَّ مِن وَرَآءِ حِجَابٖۚ ذَٰلِكُمۡ أَطۡهَرُ لِقُلُوبِكُمۡ وَقُلُوبِهِنَّۚ وَمَا كَانَ لَكُمۡ أَن تُؤۡذُواْ رَسُولَ ٱللَّهِ وَلَآ أَن تَنكِحُوٓاْ أَزۡوَٰجَهُۥ مِنۢ بَعۡدِهِۦٓ أَبَدًاۚ إِنَّ ذَٰلِكُمۡ كَانَ عِندَ ٱللَّهِ عَظِيمًا ٥٣ |
| 54. Είτε φανερώνετε κάτι, είτε το κρύβετε, πράγματι, ο Αλλάχ είναι για τα πάντα, Παντογνώστης. | إِن تُبۡدُواْ شَيۡـًٔا أَوۡ تُخۡفُوهُ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيۡءٍ عَلِيمٗا ٥٤ |
| 55. Δεν υπάρχει αμαρτία σ' αυτές (τις συζύγους του Προφήτη) σχετικά με [το να μιλήσουν απευθείας χωρίς οθόνη και να μη βάλουν το τζιλμπάμπ -που φοριέται πάνω τα ρούχα τους- και να δείξουν τα επιτρεπτά εξωτερικά στολίδια τους, απέναντι] στους πατέρες [σημ. μπορεί εδώ να συμπεριλαμβάνουν τους θείους, όπως στη Σούρατ Αλ-Μπάκαρα 2:133 όπου ονόμασε τον θείο, πατέρα], τους γιους, τα αδέλφια, τους γιους των αδελφών τους -ανδρών και γυναικών-, τις γυναίκες που είναι απ' αυτές [δηλ. τις Μουσουλμάνες] και τους σκλάβους τους. Και φυλαχθείτε από την τιμωρία του Αλλάχ (ω, γυναίκες του Προφήτη, τηρώντας τις εντολές Του). Πράγματι, ο Αλλάχ είναι για τα πάντα, Μάρτυρας. | لَّا جُنَاحَ عَلَيۡهِنَّ فِيٓ ءَابَآئِهِنَّ وَلَآ أَبۡنَآئِهِنَّ وَلَآ إِخۡوَٰنِهِنَّ وَلَآ أَبۡنَآءِ إِخۡوَٰنِهِنَّ وَلَآ أَبۡنَآءِ أَخَوَٰتِهِنَّ وَلَا نِسَآئِهِنَّ وَلَا مَا مَلَكَتۡ أَيۡمَٰنُهُنَّۗ وَٱتَّقِينَ ٱللَّهَۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ شَهِيدًا ٥٥ |
| 56. Πράγματι, ο Αλλάχ στέλνει τις ευλογίες και το έλεός Του στον Προφήτη, και οι Άγγελοι επικαλούνται τον Αλλάχ να τον ευλογήσει και να τον ελεήσει. Ω, εσείς που πιστεύετε! Επικαλεστείτε τον Αλλάχ να τον ευλογήσει και να τον ελεήσει, και να τον κρατάει ασφαλή από κάθε κακό. | إِنَّ ٱللَّهَ وَمَلَٰٓئِكَتَهُۥ يُصَلُّونَ عَلَى ٱلنَّبِيِّۚ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ صَلُّواْ عَلَيۡهِ وَسَلِّمُواْ تَسۡلِيمًا ٥٦ |
| 57. Πράγματι, εκείνοι που προσβάλλουν τον Αλλάχ (με τις αμαρτίες ή με το να Του αποδίδουν κάτι που δεν ταιριάζει στη Μεγαλοπρέπειά Του, όπως ατέλειες ή εταίρους στη λατρεία ή έναν υιό) και (προσβάλλουν) τον Αγγελιαφόρο Του, ο Αλλάχ τούς καταράστηκε στην εγκόσμια ζωή και στη Μέλλουσα Ζωή, και ετοίμασε γι' αυτούς ένα ταπεινωτικό μαρτύριο. | إِنَّ ٱلَّذِينَ يُؤۡذُونَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ لَعَنَهُمُ ٱللَّهُ فِي ٱلدُّنۡيَا وَٱلۡأٓخِرَةِ وَأَعَدَّ لَهُمۡ عَذَابٗا مُّهِينٗا ٥٧ |
| 58. Και εκείνοι που βλάπτουν (λεκτικά ή με πράξεις) τους πιστούς και τις πιστές άδικα, έχουν φορτωθεί τη χειρότερη συκοφαντία και μία ολοφάνερη αμαρτία. | وَٱلَّذِينَ يُؤۡذُونَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ وَٱلۡمُؤۡمِنَٰتِ بِغَيۡرِ مَا ٱكۡتَسَبُواْ فَقَدِ ٱحۡتَمَلُواْ بُهۡتَٰنٗا وَإِثۡمٗا مُّبِينٗا ٥٨ |
| 59. Ω, Προφήτη! Πες στις συζύγους και στις κόρες σου και στις γυναίκες των πιστών να φορούν πάνω τους, τους μανδύες (τζιλμπάμπ) τους, έτσι ώστε να αναγνωρίζονται (ως έντιμες και σεβάσμιες γυναίκες) και να μην παρενοχλούνται. Πράγματι, ο Αλλάχ είναι Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα) και Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνος). | يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ قُل لِّأَزۡوَٰجِكَ وَبَنَاتِكَ وَنِسَآءِ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ يُدۡنِينَ عَلَيۡهِنَّ مِن جَلَٰبِيبِهِنَّۚ ذَٰلِكَ أَدۡنَىٰٓ أَن يُعۡرَفۡنَ فَلَا يُؤۡذَيۡنَۗ وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورٗا رَّحِيمٗا ٥٩ |
| 60. Εάν δεν σταματήσουν οι υποκριτές (που κρύβουν μέσα τους την απιστία ενώ δείχνουν την πίστη) και εκείνοι που έχουν αρρώστια (της αμφιβολίας, της αγάπης της μοιχείας και των λάγνων) στις καρδιές τους, και εκείνοι που σκορπίζουν τα ψέματα στη Μαντίνα (και λένε ψευδώς στους πιστούς ήρθαν οι εχθροί σε σας, ή υπερβολίζουν τη δύναμη των εχθρών για να αποθαρρύνουν τους πιστούς, ή όταν οι πιστοί βγαίνουν σε κάποια μάχη, λένε ψευδώς στους ανθρώπους ότι οι πιστοί ηττήθηκαν και σκοτώθηκαν), τότε θα σε στείλουμε (ω, Προφήτη) να τους τιμωρήσεις, έπειτα (θα τους διώξουμε και) δε θα μείνουν μαζί σου/ή/στη γειτονιά σου σ' αυτή (την πόλη) παρά μόνο για λίγο. | ۞لَّئِن لَّمۡ يَنتَهِ ٱلۡمُنَٰفِقُونَ وَٱلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٞ وَٱلۡمُرۡجِفُونَ فِي ٱلۡمَدِينَةِ لَنُغۡرِيَنَّكَ بِهِمۡ ثُمَّ لَا يُجَاوِرُونَكَ فِيهَآ إِلَّا قَلِيلٗا ٦٠ |
| 61. Είναι καταραμένοι, και όπου και αν βρεθούν, θα πρέπει να συλληφθούν και να σκοτωθούν (για ό,τι κακό σκορπίζουν στη γη). | مَّلۡعُونِينَۖ أَيۡنَمَا ثُقِفُوٓاْ أُخِذُواْ وَقُتِّلُواْ تَقۡتِيلٗا ٦١ |
| 62. Είναι ο κανόνας του Αλλάχ που πέρασε σ' εκείνους (τους υποκριτές) που ήταν πριν (και έδειχναν την υποκρισία τους). Και δε θα βρεις (ω, Προφήτη) στον κανόνα του Αλλάχ καμία αλλαγή! | سُنَّةَ ٱللَّهِ فِي ٱلَّذِينَ خَلَوۡاْ مِن قَبۡلُۖ وَلَن تَجِدَ لِسُنَّةِ ٱللَّهِ تَبۡدِيلٗا ٦٢ |
| 63. Οι άνθρωποι σε ρωτούν (ω, Προφήτη) για την Ώρα (της Ημέρας της Κρίσεως). Πες: «Η γνώση γι' αυτή είναι μόνο με τον Αλλάχ.» Πώς να ξέρεις, ίσως η Ώρα είναι κοντά! | يَسۡـَٔلُكَ ٱلنَّاسُ عَنِ ٱلسَّاعَةِۖ قُلۡ إِنَّمَا عِلۡمُهَا عِندَ ٱللَّهِۚ وَمَا يُدۡرِيكَ لَعَلَّ ٱلسَّاعَةَ تَكُونُ قَرِيبًا ٦٣ |
| 64. Πράγματι, ο Αλλάχ καταράστηκε τους άπιστους και ετοίμασε γι' αυτούς μία φλεγόμενη Φωτιά, | إِنَّ ٱللَّهَ لَعَنَ ٱلۡكَٰفِرِينَ وَأَعَدَّ لَهُمۡ سَعِيرًا ٦٤ |
| 65. όπου θα μείνουν εκεί για πάντα, ποτέ δε θα βρουν κανέναν κηδεμόνα (που να τους ωφελήσει) ή κανέναν υποστηρικτή (που να αποτρέψει την τιμωρία απ' αυτούς). | خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدٗاۖ لَّا يَجِدُونَ وَلِيّٗا وَلَا نَصِيرٗا ٦٥ |
| 66. Την Ημέρα που τα πρόσωπά τους θα αναποδογυριστούν/ή/γυρίσουν/ή/αναποδογυρίσουν στη Φωτιά, θα πουν: «Μακάρι να είχαμε υπακούσει τον Αλλάχ και τον Αγγελιαφόρο!» | يَوۡمَ تُقَلَّبُ وُجُوهُهُمۡ فِي ٱلنَّارِ يَقُولُونَ يَٰلَيۡتَنَآ أَطَعۡنَا ٱللَّهَ وَأَطَعۡنَا ٱلرَّسُولَا۠ ٦٦ |
| 67. Θα πουν: «Κύριέ μας! Υπακούσαμε τους αρχηγούς μας και τους μεγαλύτερους μας, αλλά αυτοί μας παραστήρησαν από τον (ίσιο) οδό. | وَقَالُواْ رَبَّنَآ إِنَّآ أَطَعۡنَا سَادَتَنَا وَكُبَرَآءَنَا فَأَضَلُّونَا ٱلسَّبِيلَا۠ ٦٧ |
| 68. Κύριέ μας! Δώσε τους διπλή τιμωρία και κατάρα τους μία μεγάλη κατάρα.» | رَبَّنَآ ءَاتِهِمۡ ضِعۡفَيۡنِ مِنَ ٱلۡعَذَابِ وَٱلۡعَنۡهُمۡ لَعۡنٗا كَبِيرٗا ٦٨ |
| 69. Ω, εσείς που πιστεύετε! Μη γίνετε σαν εκείνους (τους Εβραίους) που έβλαψαν (λεκτικά) τον Μωυσή, αλλά ο Αλλάχ φανέρωσε ότι αυτό που είπαν γι' αυτόν, (είναι ψέμα και) δεν ισχύει. Πράγματι, (ο Μωυσής) ήταν τιμημένος ενώπιον του Αλλάχ. | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَكُونُواْ كَٱلَّذِينَ ءَاذَوۡاْ مُوسَىٰ فَبَرَّأَهُ ٱللَّهُ مِمَّا قَالُواْۚ وَكَانَ عِندَ ٱللَّهِ وَجِيهٗا ٦٩ |
| 70. Ω, εσείς που πιστεύετε! Φυλαχθείτε από την τιμωρία του Αλλάχ (τηρώντας τις εντολές Του) και πείτε ορθά λόγια, | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَقُولُواْ قَوۡلٗا سَدِيدٗا ٧٠ |
| 71. θα διορθώσει τις πράξεις σας (καθοδηγώντας εσάς στις ενάρετες πράξεις) και θα συγχωρήσει για σας τις αμαρτίες σας. Όποιος υπακούει τον Αλλάχ και τον Αγγελιαφόρο Του, πράγματι, έχει πετύχει/ή/επιτύχει ένα υπέρτατο κέρδος. | يُصۡلِحۡ لَكُمۡ أَعۡمَٰلَكُمۡ وَيَغۡفِرۡ لَكُمۡ ذُنُوبَكُمۡۗ وَمَن يُطِعِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ فَقَدۡ فَازَ فَوۡزًا عَظِيمًا ٧١ |
| 72. Πράγματι, προσφέραμε [ως επιλογή και όχι εντολή] το εμπίστευμα/ή/καταμπίστευμα (δηλ. τη θρησκεία και τις υποχρεωτικές πράξεις) στους ουρανούς, τη γη και τα βουνά (που αν θα το τηρούν, θα ανταμειφθούν, και αν το παραμελούν, θα τιμωρηθούν), αλλά εκείνοι [ως επιλογή τους] αρνήθηκαν να το αντέξουν και το φοβήθηκαν. Αλλά ο άνθρωπος το δέχτηκε, και είναι πράγματι άδικος (για τον εαυτό του) και αδαής (για τη συνέπεια της επιλογής του αν δεν την τηρεί). | إِنَّا عَرَضۡنَا ٱلۡأَمَانَةَ عَلَى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَٱلۡجِبَالِ فَأَبَيۡنَ أَن يَحۡمِلۡنَهَا وَأَشۡفَقۡنَ مِنۡهَا وَحَمَلَهَا ٱلۡإِنسَٰنُۖ إِنَّهُۥ كَانَ ظَلُومٗا جَهُولٗا ٧٢ |
| 73. Για να είναι ως αποτέλεσμα (της επιλογής του ανθρώπου που δέχτηκε τη θρησκεία και τις υποχρεωτικές πράξεις) ότι ο Αλλάχ θα τιμωρήσει τους υποκριτές, άνδρες και γυναίκες, και εκείνους, άνδρες και γυναίκες, που αποδίδουν σ' Αυτόν εταίρους στη λατρεία, και θα δεχτεί ο Αλλάχ τη μεταμέλεια των πιστών, ανδρών και γυναικών. Πράγματι, ο Αλλάχ είναι Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα) και Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνος). | لِّيُعَذِّبَ ٱللَّهُ ٱلۡمُنَٰفِقِينَ وَٱلۡمُنَٰفِقَٰتِ وَٱلۡمُشۡرِكِينَ وَٱلۡمُشۡرِكَٰتِ وَيَتُوبَ ٱللَّهُ عَلَى ٱلۡمُؤۡمِنِينَ وَٱلۡمُؤۡمِنَٰتِۗ وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورٗا رَّحِيمَۢا ٧٣ |

ﰠ

# **Saba’**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Όλος ο έπαινος ανήκει στον Αλλάχ, στον Οποίο ανήκει ό,τι υπάρχει στους ουρανούς και ό,τι υπάρχει στη γη, και σ' Αυτόν ανήκει όλος ο έπαινος στη Μέλλουσα Ζωή. Πράγματι, Αυτός είναι ο Αλ-Χακείμ (Πάνσοφος), ο Αλ-Χαμπείρ (Αυτός που γνωρίζει πλήρως τα πάντα). | ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِ ٱلَّذِي لَهُۥ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِ وَلَهُ ٱلۡحَمۡدُ فِي ٱلۡأٓخِرَةِۚ وَهُوَ ٱلۡحَكِيمُ ٱلۡخَبِيرُ ١ |
| 2. Γνωρίζει ό,τι μπαίνει στη γη και ό,τι βγαίνει απ' αυτήν, και ό,τι κατεβαίνει από τον ουρανό και ό,τι ανεβαίνει σ' αυτόν. Πράγματι, Αυτός είναι ο Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνος), ο Αλ-Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα). | يَعۡلَمُ مَا يَلِجُ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَمَا يَخۡرُجُ مِنۡهَا وَمَا يَنزِلُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ وَمَا يَعۡرُجُ فِيهَاۚ وَهُوَ ٱلرَّحِيمُ ٱلۡغَفُورُ ٢ |
| 3. Λένε οι άπιστοι: «Η Ώρα δε θα μας έρθει ποτέ.» Πες: «Όχι (δεν ισχύει αυτό), αλλά μα τον Κύριό μου, θα σας έρθει.» (Αλλά δε γνωρίζει πότε θα έρθει παρά μόνο) ο Παντογνώστης του αόρατου, από τον Οποίο δεν είναι κρυμμένο ούτε καν το βάρος ενός ατόμου (μορίου) στους ουρανούς ή στη γη, ούτε υπάρχει τίποτα μικρότερο ή μεγαλύτερο απ' αυτό, εκτός από το ότι είναι καταγεγραμμένο σε ένα ξεκάθαρο Βιβλίο (Αλ-Λάουχ Αλ-Μαχφούδ). | وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَا تَأۡتِينَا ٱلسَّاعَةُۖ قُلۡ بَلَىٰ وَرَبِّي لَتَأۡتِيَنَّكُمۡ عَٰلِمِ ٱلۡغَيۡبِۖ لَا يَعۡزُبُ عَنۡهُ مِثۡقَالُ ذَرَّةٖ فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَلَا فِي ٱلۡأَرۡضِ وَلَآ أَصۡغَرُ مِن ذَٰلِكَ وَلَآ أَكۡبَرُ إِلَّا فِي كِتَٰبٖ مُّبِينٖ ٣ |
| 4. (Θα έρθει η Ώρα) για να ανταμείψει εκείνους που πιστεύουν και κάνουν ενάρετες πράξεις, οι οποίοι θα έχουν συγχώρεση και γενναιόδωρη παροχή (στον Παράδεισο). | لِّيَجۡزِيَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِۚ أُوْلَٰٓئِكَ لَهُم مَّغۡفِرَةٞ وَرِزۡقٞ كَرِيمٞ ٤ |
| 5. Αλλά όσοι σπεύδουν να διαψεύσουν τα Εδάφια (και τα Σημάδια) Μας, (και αντιτίθενται στους Αγγελιαφόρους Μας) νομίζοντας ότι θα ξεφύγουν από την τιμωρία Μας), εκείνοι θα έχουν τιμωρία από οδυνηρό μαρτύριο. | وَٱلَّذِينَ سَعَوۡ فِيٓ ءَايَٰتِنَا مُعَٰجِزِينَ أُوْلَٰٓئِكَ لَهُمۡ عَذَابٞ مِّن رِّجۡزٍ أَلِيمٞ ٥ |
| 6. Και (θα έρθει η Ώρα ώστε) να δουν εκείνοι (οι πιστοί) στους οποίους δόθηκε γνώση, ότι ό,τι έχει σταλεί σε σένα (ω, Προφήτη) από τον Κύριό σου είναι η αλήθεια και ότι οδηγεί στο μονοπάτι του Αλ-‘Αζείζ (Ανίκητου, Παντοδύναμου), του Αλ-Χαμείντ (Άξιου κάθε επαίνου), | وَيَرَى ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡعِلۡمَ ٱلَّذِيٓ أُنزِلَ إِلَيۡكَ مِن رَّبِّكَ هُوَ ٱلۡحَقَّ وَيَهۡدِيٓ إِلَىٰ صِرَٰطِ ٱلۡعَزِيزِ ٱلۡحَمِيدِ ٦ |
| 7. Εκείνοι που αρνήθηκαν την πίστη λένε (ο ένας στον άλλον χλευάζοντας): «Θα θέλατε να σας δείξουμε έναν άνθρωπο (δηλ. τον Προφήτη) που θα σας ενημερώσει ότι όταν (θα πεθάνετε και) τα σώματά σας θα γίνουν κομμάτια σκορπισμένα (σε σκόνη), θα δημιουργηθείτε εκ νέου (και θα αναστηθείτε); | وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ هَلۡ نَدُلُّكُمۡ عَلَىٰ رَجُلٖ يُنَبِّئُكُمۡ إِذَا مُزِّقۡتُمۡ كُلَّ مُمَزَّقٍ إِنَّكُمۡ لَفِي خَلۡقٖ جَدِيدٍ ٧ |
| 8. Έχει κατασκευάσει ένα ψέμα εναντίον του Αλλάχ ή είναι τρελός;» Όχι (ούτε το ένα, ούτε το άλλο), αλλά εκείνοι που δεν πιστεύουν στη Μέλλουσα Ζωή, θα βρεθούν στο μαρτύριο (στη Μέλλουσα Ζωή), και βρίσκονται σε ακραία πλάνη (στην εγκόσμια ζωή)! | أَفۡتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا أَم بِهِۦ جِنَّةُۢۗ بَلِ ٱلَّذِينَ لَا يُؤۡمِنُونَ بِٱلۡأٓخِرَةِ فِي ٱلۡعَذَابِ وَٱلضَّلَٰلِ ٱلۡبَعِيدِ ٨ |
| 9. Δε βλέπουν ό,τι είναι μπροστά τους και ό,τι είναι πίσω τους από τους ουρανούς και τη γη; Αν θέλαμε, θα είχαμε κάνουμε τη γη να τους καταπιεί ή να πέσουν πάνω τους κομμάτια από τον ουρανό. Πράγματι, υπάρχει σ' αυτό για κάθε δούλο που στρέφεται με μεταμέλεια προς τον Αλλάχ, ένα Σημάδι (ότι Αυτός που μπορεί να κάνει αυτό, μπορεί επίσης να σας αναστήσει μετά τον θάνατό σας). | أَفَلَمۡ يَرَوۡاْ إِلَىٰ مَا بَيۡنَ أَيۡدِيهِمۡ وَمَا خَلۡفَهُم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ وَٱلۡأَرۡضِۚ إِن نَّشَأۡ نَخۡسِفۡ بِهِمُ ٱلۡأَرۡضَ أَوۡ نُسۡقِطۡ عَلَيۡهِمۡ كِسَفٗا مِّنَ ٱلسَّمَآءِۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَةٗ لِّكُلِّ عَبۡدٖ مُّنِيبٖ ٩ |
| 10. Πράγματι, δώσαμε εύνοιες από Εμάς στον Δαβίδ: «Ω, βουνά! Απομνημονεύστε/ή/Επαινέστε τον Αλλάχ μαζί του, και τα πουλιά επίσης!» Και κάναμε το σίδερο μαλακό γι' αυτόν. | ۞وَلَقَدۡ ءَاتَيۡنَا دَاوُۥدَ مِنَّا فَضۡلٗاۖ يَٰجِبَالُ أَوِّبِي مَعَهُۥ وَٱلطَّيۡرَۖ وَأَلَنَّا لَهُ ٱلۡحَدِيدَ ١٠ |
| 11. (Και του είπαμε) ότι: «Φτιάξε ολόκληρες ασπίδες (που να σας προστατέψουν στις μάχες) και κάνε τις βίδες να ταιριάζουν στα δακτύλια. Και κάντε (όλοι σας) ενάρετες πράξεις. Πράγματι, Εγώ βλέπω ό,τι κάνετε!» | أَنِ ٱعۡمَلۡ سَٰبِغَٰتٖ وَقَدِّرۡ فِي ٱلسَّرۡدِۖ وَٱعۡمَلُواْ صَٰلِحًاۖ إِنِّي بِمَا تَعۡمَلُونَ بَصِيرٞ ١١ |
| 12. Και στον Σολομώντα (υποτάξαμε) τον άνεμο: φυσάει το πρωί (μέχρι το μεσημέρι, -δηλ. μεταφέρει αυτόν ή ό,τι θέλει-) σε απόσταση ενός μηνός περπατώντας/ή/περπατήματος, και φυσάει το μεσημέρι (μέχρι το βράδυ) σε απόσταση ενός μηνός περπατώντας/ή/περπατήματος. Και κάαμε το ορείχαλκο να λιώσει γι' αυτόν, και υποτάξαμε (γι' αυτόν) μερικά τζινν που δούλευαν γι' αυτόν με την άδεια του Κυρίου του. Όποιος απ' αυτά (τα τζινν) παρέκκλινε από την εντολή Μας (το να υπακούει τον Σολομώντα), θα το κάνουμε να γευτεί το μαρτύριο της Φλεγόμενης Φωτιάς. | وَلِسُلَيۡمَٰنَ ٱلرِّيحَ غُدُوُّهَا شَهۡرٞ وَرَوَاحُهَا شَهۡرٞۖ وَأَسَلۡنَا لَهُۥ عَيۡنَ ٱلۡقِطۡرِۖ وَمِنَ ٱلۡجِنِّ مَن يَعۡمَلُ بَيۡنَ يَدَيۡهِ بِإِذۡنِ رَبِّهِۦۖ وَمَن يَزِغۡ مِنۡهُمۡ عَنۡ أَمۡرِنَا نُذِقۡهُ مِنۡ عَذَابِ ٱلسَّعِيرِ ١٢ |
| 13. (Τα τζινν) του έφτιαξαν αυτά που ήθελε από κτίρια και τέμενους, εικόνες [σημ. ή παρομοιώσεις άψυχων πραγμάτων], λεκάνες μεγάλες σαν δεξαμενές και τεράστια σταθερά καζάνια. (Και είπαμε): «Ω, οίκο του Δαβίδ! Πράξτε (καλές πράξεις) ως ευγνωμοσύνη!» Πράγματι, λίγοι είναι αυτοί από τους δούλους Μου που είναι ευγνώμονες!» | يَعۡمَلُونَ لَهُۥ مَا يَشَآءُ مِن مَّحَٰرِيبَ وَتَمَٰثِيلَ وَجِفَانٖ كَٱلۡجَوَابِ وَقُدُورٖ رَّاسِيَٰتٍۚ ٱعۡمَلُوٓاْ ءَالَ دَاوُۥدَ شُكۡرٗاۚ وَقَلِيلٞ مِّنۡ عِبَادِيَ ٱلشَّكُورُ ١٣ |
| 14. Και όταν ορίσαμε τον θάνατο του (Σολομώντα), δεν τους έδειξε (στα τζινν) ότι ήταν νεκρός, παρά μόνο τα έντομα της γης (οι τερμίτες) που έτρωγαν το ραβδί του (πάνω στο οποίο στηρίχτηκε). Όταν (ο Σολομώντας) έπεσε κάτω, τα τζινν συνειδητοποίησαν ότι αν γνώριζαν το αόρατο, δε θα είχαν παραμείνει στην ταπείνωση της σκληρής δουλειάς/ή/ταπεινωτική δουλειά (που τους διέταξε ο Σολομώντος, επειδή νόμιζαν ότι ο Σολομώντος ήταν ακόμα ζωντανός). | فَلَمَّا قَضَيۡنَا عَلَيۡهِ ٱلۡمَوۡتَ مَا دَلَّهُمۡ عَلَىٰ مَوۡتِهِۦٓ إِلَّا دَآبَّةُ ٱلۡأَرۡضِ تَأۡكُلُ مِنسَأَتَهُۥۖ فَلَمَّا خَرَّ تَبَيَّنَتِ ٱلۡجِنُّ أَن لَّوۡ كَانُواْ يَعۡلَمُونَ ٱلۡغَيۡبَ مَا لَبِثُواْ فِي ٱلۡعَذَابِ ٱلۡمُهِينِ ١٤ |
| 15. Υπήρχε ένα Σημάδι (που έδειχνε τις χάρες του Αλλάχ και τη Δύναμή Του) για (τους ανθρώπους από) το Σάμπα’ [το βασίλειο του Σαβά] στον τόπο κατοικίας τους: (το οποίο ήταν) δύο κήποι, ένας στα δεξιά και ένας στα αριστερά. (Και είπαμε): «Τρώγετε/ή/Φάτε από την παροχή του Κυρίου σας και να είστε ευγνώμονες προς Αυτόν. Μία καλή γη, και ένας Κύριος που είναι Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα, για όσους στρέφονται με μεταμέλεια προς Αυτόν).» | لَقَدۡ كَانَ لِسَبَإٖ فِي مَسۡكَنِهِمۡ ءَايَةٞۖ جَنَّتَانِ عَن يَمِينٖ وَشِمَالٖۖ كُلُواْ مِن رِّزۡقِ رَبِّكُمۡ وَٱشۡكُرُواْ لَهُۥۚ بَلۡدَةٞ طَيِّبَةٞ وَرَبٌّ غَفُورٞ ١٥ |
| 16. Αλλά αποστράφηκαν (από το να είναι ευγνώμονες), έτσι στείλαμε σ' αυτούς μία καταστροφική πλημμύρα (που κατέστρεψε το φράγμα τους) και αντικαταστήσαμε τους δύο κήπους τους με άλλους δύο κήπους που παράγηκαν πικρούς καρπούς, δέντρα αλμυρίκι (που δεν παράγουν φαγώσιμους καρπούς) και λίγα δέντρα Σίντρ [Τζιτζιφιά -ακανθώδης τζιτζιφιά του χριστού- Ziziphus spina-christi]. | فَأَعۡرَضُواْ فَأَرۡسَلۡنَا عَلَيۡهِمۡ سَيۡلَ ٱلۡعَرِمِ وَبَدَّلۡنَٰهُم بِجَنَّتَيۡهِمۡ جَنَّتَيۡنِ ذَوَاتَيۡ أُكُلٍ خَمۡطٖ وَأَثۡلٖ وَشَيۡءٖ مِّن سِدۡرٖ قَلِيلٖ ١٦ |
| 17. Έτσι τους τιμωρήσαμε για την αχαριστία και την απιστία τους. Θα τιμωρούσαμε κανέναν άλλον εκτός από τους αχάριστους άπιστους; | ذَٰلِكَ جَزَيۡنَٰهُم بِمَا كَفَرُواْۖ وَهَلۡ نُجَٰزِيٓ إِلَّا ٱلۡكَفُورَ ١٧ |
| 18. Και [επίσης από τις χάρες Μας στους ανθρώπους του Σάμπα’ -του βασιλείου του Σαβά-] ότι κάναμε ανάμεσά τους και τις κωμοπόλεις που είχαμε ευλογήσει, άλλες εμφανές και κοντινές κωμοπόλεις, και ορίσαμε μεταξύ τους τις αποστάσεις περπατήματος (και έτσι περπατούν από μία στην άλλη χωρίς δυσκολία), (και είπαμε): «Περπατήστε (και ταξιδέψτε) ανάμεσα τους για νύχτες και μέρες με ασφάλεια (χωρίς φόβο από την πείνα και τη δίψα ή από τους εχθρούς).» | وَجَعَلۡنَا بَيۡنَهُمۡ وَبَيۡنَ ٱلۡقُرَى ٱلَّتِي بَٰرَكۡنَا فِيهَا قُرٗى ظَٰهِرَةٗ وَقَدَّرۡنَا فِيهَا ٱلسَّيۡرَۖ سِيرُواْ فِيهَا لَيَالِيَ وَأَيَّامًا ءَامِنِينَ ١٨ |
| 19. Αλλά εκείνοι (ήταν αχάριστοι για τις χάρες του Αλλάχ, και) είπαν: «Κύριέ μας! Κάνε τις αποστάσεις μεγαλύτερες μεταξύ των ταξιδιών μας [για να καβαλάμε τις καμήλες μας και να πάρουμε εφόδια μαζί μας]» και αδίκησαν τον εαυτό τους (με την αχαριστία τους). Έτσι, τους κάναμε ειδήσεις (στα λόγια των μεταγενέστερων ανθρώπων) και τους διασκορπίσαμε (στη γη). Πράγματι, υπάρχουν σ' αυτό Σημάδια για κάθε υπομονετικός και ευγνώμων. | فَقَالُواْ رَبَّنَا بَٰعِدۡ بَيۡنَ أَسۡفَارِنَا وَظَلَمُوٓاْ أَنفُسَهُمۡ فَجَعَلۡنَٰهُمۡ أَحَادِيثَ وَمَزَّقۡنَٰهُمۡ كُلَّ مُمَزَّقٍۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٖ لِّكُلِّ صَبَّارٖ شَكُورٖ ١٩ |
| 20. Ο Σατανάς επέτυχε/ή/εφάρμοσε σ' αυτούς τη σκέψη του/ή/αυτό που νόμιζε (ότι θα μπορεί να τους παραπλανήσει), έτσι τον ακολούθησαν, εκτός από μία ομάδα πιστών. | وَلَقَدۡ صَدَّقَ عَلَيۡهِمۡ إِبۡلِيسُ ظَنَّهُۥ فَٱتَّبَعُوهُ إِلَّا فَرِيقٗا مِّنَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ٢٠ |
| 21. Και δεν είχε (ο Σατανάς) καμία εξουσία πάνω τους (για να τους αναγκάσει να παραπλανηθούν, αλλά ψιθύρισε σ' αυτούς και ωραιοποίησε γι' αυτούς την πλάνη), (και δεν τον εμποδίσαμε απ' αυτό) ώστε να διακρίνουμε (-αυτό που ήδη ξέρουμε-, και να εμφανιστεί σε σας) αυτούς που/ή/ποιοι πιστεύουν στη Μέλλουσα Ζωή απ' εκείνους που/ή/και ποιοι αμφιβάλλουν γι' αυτήν. Ο Κύριός σου παρακολουθεί τα πάντα (και διαφυλάσσει τις πράξεις των δούλων Του για να τους ανταμείψει ή τιμωρήσει γι' αυτές).» | وَمَا كَانَ لَهُۥ عَلَيۡهِم مِّن سُلۡطَٰنٍ إِلَّا لِنَعۡلَمَ مَن يُؤۡمِنُ بِٱلۡأٓخِرَةِ مِمَّنۡ هُوَ مِنۡهَا فِي شَكّٖۗ وَرَبُّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٍ حَفِيظٞ ٢١ |
| 22. Πες (ω, Μωχάμμαντ): «Επικαλέστε αυτούς που ισχυρίζεστε (ότι είναι θεοί) εκτός από τον Αλλάχ (για οποιαδήποτε ανάγκη σας, δε θα ανταποκριθούν). Δεν κατέχουν τίποτε ούτε καν στο βάρος ενός ατόμου (μορίου), ούτε στους ουρανούς, ούτε στη γη, ούτε έχουν κανένα μερίδιο σ' αυτά (τους ουρανούς και τη γη). Ούτε (ο Αλλάχ) έχει κανένα βοηθό απ' αυτούς.» | قُلِ ٱدۡعُواْ ٱلَّذِينَ زَعَمۡتُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ لَا يَمۡلِكُونَ مِثۡقَالَ ذَرَّةٖ فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَلَا فِي ٱلۡأَرۡضِ وَمَا لَهُمۡ فِيهِمَا مِن شِرۡكٖ وَمَا لَهُۥ مِنۡهُم مِّن ظَهِيرٖ ٢٢ |
| 23. Καμία μεσολάβηση δε θα ωφελήσει ενώπιόν Του, εκτός απ' εκείνον/ή/εκείνου που τον επέτρεψε. (Από τη μεγαλοπρέπειά Του, είναι ότι όταν μιλάει ή κρίνει κάτι στους ουρανούς, οι Άγγελοι χτυπούν τα φτερά τους με απόλυτη υποταγή και υπακοή προς Αυτόν), και όταν ο φόβο φεύγει από τις καρδιές τους, λένε (ο ένας στον άλλον): «Τι είπε ο Κύριός σας;» Απαντούν: «Την Αλήθεια, και Αυτός είναι ο Αλ-‘Αλέι (Ύψιστος), ο Αλ-Καμπείρ (Μέγας).» | وَلَا تَنفَعُ ٱلشَّفَٰعَةُ عِندَهُۥٓ إِلَّا لِمَنۡ أَذِنَ لَهُۥۚ حَتَّىٰٓ إِذَا فُزِّعَ عَن قُلُوبِهِمۡ قَالُواْ مَاذَا قَالَ رَبُّكُمۡۖ قَالُواْ ٱلۡحَقَّۖ وَهُوَ ٱلۡعَلِيُّ ٱلۡكَبِيرُ ٢٣ |
| 24. Πες (ω, Προφήτη): «Ποιος σας παρέχει από τον ουρανό (με τη βροχή) και τη γη (με τις καλλιέργειες);» Πες: «Ο Αλλάχ! Είτε εμείς είμαστε, είτε εσείς είσαστε, σε καθοδήγηση ή σε ξεκάθαρη πλάνη!» | ۞قُلۡ مَن يَرۡزُقُكُم مِّنَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۖ قُلِ ٱللَّهُۖ وَإِنَّآ أَوۡ إِيَّاكُمۡ لَعَلَىٰ هُدًى أَوۡ فِي ضَلَٰلٖ مُّبِينٖ ٢٤ |
| 25. Πες (ω, Προφήτη): «Δε θα ερωτηθείτε (την Ημέρα της Κρίσεως) για ό,τι κάναμε από αμαρτίες, ούτε θα ερωτηθούμε για ό,τι κάνατε.» | قُل لَّا تُسۡـَٔلُونَ عَمَّآ أَجۡرَمۡنَا وَلَا نُسۡـَٔلُ عَمَّا تَعۡمَلُونَ ٢٥ |
| 26. Πες (ω, Προφήτη): «Ο Κύριός μας θα συγκεντρώσει εμάς και εσάς, έπειτα θα κρίνει μεταξύ μας με την αλήθεια. Πράγματι, Αυτός είναι ο Αλ-Φαττάχ (Κριτής ανάμεσα στους δούλους Του), ο Αλ-‘Αλείμ (Παντογνώστης).» | قُلۡ يَجۡمَعُ بَيۡنَنَا رَبُّنَا ثُمَّ يَفۡتَحُ بَيۡنَنَا بِٱلۡحَقِّ وَهُوَ ٱلۡفَتَّاحُ ٱلۡعَلِيمُ ٢٦ |
| 27. Πες (ω, Προφήτη): «Δείξτε μου (με την απόδειξη) αυτούς που αποδίδετε σ' Αυτόν ως εταίρους στη λατρεία, (τι έχουν δημιουργήσει ή τι κατέχουν στους ουρανούς ή τη γη)! Όχι (δεν είναι όπως ισχυρίζεστε)! Αλλά, Αυτός είναι ο Αλλάχ, ο Αλ-‘Αζείζ (Παντοδύναμος, Ανίκητος), ο Αλ-Χακείμ (Πάνσοφος).» | قُلۡ أَرُونِيَ ٱلَّذِينَ أَلۡحَقۡتُم بِهِۦ شُرَكَآءَۖ كَلَّاۚ بَلۡ هُوَ ٱللَّهُ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ ٢٧ |
| 28. Δε σε στείλαμε (ω, Μωχάμμαντ) παρά για όλους τους ανθρώπους ως Αγγελιαφόρο/ή/Αγγελιαφόρος χαρμόσυνων ειδήσεων (του Παραδείσου) και προειδοποιητή. Αλλά οι περισσότεροι άνθρωποι δε γνωρίζουν (αφού απομακρύνονται από την αλήθεια). | وَمَآ أَرۡسَلۡنَٰكَ إِلَّا كَآفَّةٗ لِّلنَّاسِ بَشِيرٗا وَنَذِيرٗا وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعۡلَمُونَ ٢٨ |
| 29. Λένε (οι άπιστοι): «Πότε (θα υλοποιηθεί) αυτή η υπόσχεση (για την Ημέρα της Ανάστασης), αν είστε (ω, Μουσουλμάνοι) ειλικρινείς;» | وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا ٱلۡوَعۡدُ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ٢٩ |
| 30. Πες (ω, Προφήτη): «Υπάρχει για σας μία καθορισμένη Ημέρα που δε θα μπορείτε ούτε να την αναβάλετε για μία ώρα (ούτε μία στιγμή), ούτε να τη φέρετε πιο πριν.» | قُل لَّكُم مِّيعَادُ يَوۡمٖ لَّا تَسۡتَـٔۡخِرُونَ عَنۡهُ سَاعَةٗ وَلَا تَسۡتَقۡدِمُونَ ٣٠ |
| 31. Εκείνοι που αρνήθηκαν την πίστη λένε: «Δε θα πιστέψουμε ποτέ σ' αυτό το Κορ’άν, ούτε σε οποιοδήποτε [Βιβλίο] στάλθηκε πριν αυτό!» Αν έβλεπες (ω, Προφήτη) όταν οι άδικοι θα σταθούν ενώπιον του Κυρίου τους, απαντούν ο ένας στα λόγια του άλλου (ρίχνοντας την ευθύνη ο ένας στον άλλον)! Αυτοί (οι οπαδοί) που ήταν αδύναμοι θα πουν σ' αυτούς που ήταν αλαζονικοί (οι αρχηγοί της πλάνης): «Αν δεν ήσασταν εσείς (που μας παραπλανήσατε), θα ήμασταν πιστοί!» | وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَن نُّؤۡمِنَ بِهَٰذَا ٱلۡقُرۡءَانِ وَلَا بِٱلَّذِي بَيۡنَ يَدَيۡهِۗ وَلَوۡ تَرَىٰٓ إِذِ ٱلظَّٰلِمُونَ مَوۡقُوفُونَ عِندَ رَبِّهِمۡ يَرۡجِعُ بَعۡضُهُمۡ إِلَىٰ بَعۡضٍ ٱلۡقَوۡلَ يَقُولُ ٱلَّذِينَ ٱسۡتُضۡعِفُواْ لِلَّذِينَ ٱسۡتَكۡبَرُواْ لَوۡلَآ أَنتُمۡ لَكُنَّا مُؤۡمِنِينَ ٣١ |
| 32. Εκείνοι που ήταν αλαζονικοί (οι αρχηγοί της πλάνης) θα πουν σ' εκείνους (τους οπαδούς) που ήταν αδύναμοι: «Ήμασταν εμείς αυτοί που σας εμποδίσαμε/ή/εμπόδισαν από την καθοδήγηση αφού ήρθε σε εσάς; Όχι, αλλά εσείς ήσασταν ήδη κακοί.» | قَالَ ٱلَّذِينَ ٱسۡتَكۡبَرُواْ لِلَّذِينَ ٱسۡتُضۡعِفُوٓاْ أَنَحۡنُ صَدَدۡنَٰكُمۡ عَنِ ٱلۡهُدَىٰ بَعۡدَ إِذۡ جَآءَكُمۖ بَلۡ كُنتُم مُّجۡرِمِينَ ٣٢ |
| 33. Εκείνοι (οι οπαδοί) που ήταν αδύναμοι θα πουν σ' εκείνους που ήταν αλαζονικοί (οι αρχηγοί της πλάνης): «Όχι, αλλά (αυτό που μας εμπόδισε από την καθοδήγηση) ήταν η συνωμοσία (σας) τη νύχτα και την ημέρα/ή/μέρα-νύχτα: όταν μας διατάξατε να αρνηθούμε/ή/απορρίψουμε την πίστη στον Αλλάχ και να Του αποδίδουμε εταίρους στη λατρεία!» Όλοι τους θα κρύψουν τις τύψεις τους (για την απιστία τους) όταν δουν το μαρτύριο. Και θα βάλουμε σιδερένια περιλαίμια σε αυτούς/ή/δεσμά στους λαιμούς εκείνων που αρνήθηκαν την πίστη. Θα λάβουν κάτι άλλο παρά μόνο (την τιμωρία) γι' αυτά που έκαναν (από απιστία και αμαρτίες); | وَقَالَ ٱلَّذِينَ ٱسۡتُضۡعِفُواْ لِلَّذِينَ ٱسۡتَكۡبَرُواْ بَلۡ مَكۡرُ ٱلَّيۡلِ وَٱلنَّهَارِ إِذۡ تَأۡمُرُونَنَآ أَن نَّكۡفُرَ بِٱللَّهِ وَنَجۡعَلَ لَهُۥٓ أَندَادٗاۚ وَأَسَرُّواْ ٱلنَّدَامَةَ لَمَّا رَأَوُاْ ٱلۡعَذَابَۚ وَجَعَلۡنَا ٱلۡأَغۡلَٰلَ فِيٓ أَعۡنَاقِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْۖ هَلۡ يُجۡزَوۡنَ إِلَّا مَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ٣٣ |
| 34. Δεν έχουμε στείλει κανένα προειδοποιητή σε καμία πόλη εκτός από το ότι οι εύποροί της είπαν: «Εμείς σ' αυτό με το οποίο σταλθήκατε (ω, Αγγελιαφόροι), δεν πιστεύουμε!» | وَمَآ أَرۡسَلۡنَا فِي قَرۡيَةٖ مِّن نَّذِيرٍ إِلَّا قَالَ مُتۡرَفُوهَآ إِنَّا بِمَآ أُرۡسِلۡتُم بِهِۦ كَٰفِرُونَ ٣٤ |
| 35. Και είπαν: «Έχουμε περισσότερα πλούτη και περισσότερα παιδιά (και αν ο Αλλάχ δεν ήταν Ευχαριστημένος μαζί μας, δε θα τα είχαμε), και δε θα τιμωρηθούμε (ούτε θα υπάρχει ανάσταση, ακόμα και αν θα υπάρχει, θα μας δώσει ο Αλλάχ περισσότερα πλούτη και δε θα μας τιμωρούσε/ή/τιμωρήσει).» | وَقَالُواْ نَحۡنُ أَكۡثَرُ أَمۡوَٰلٗا وَأَوۡلَٰدٗا وَمَا نَحۡنُ بِمُعَذَّبِينَ ٣٥ |
| 36. Πες (ω, Προφήτη, σ' αυτούς που έγιναν αλαζονικοί και αχάριστοι για τις χάρες Μας): «Πράγματι, ο Κύριός μου δίνει αγαθά με αφθονία σε όποιον θέλει (ως δοκιμασία αν θα είναι ευγνώμων ή αχάριστος) ή τα περιορίζει (ως δοκιμασία αν θα δείξει υπομονή και πίστη ή θυμό και δυσαρέσκεια), αλλά οι περισσότεροι άνθρωποι δε γνωρίζουν (ότι ο Αλλάχ δίνει ή περιορίζει τα αγαθά σύμφωνα με τη Σοφία και τη Γνώση Του)!» | قُلۡ إِنَّ رَبِّي يَبۡسُطُ ٱلرِّزۡقَ لِمَن يَشَآءُ وَيَقۡدِرُ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعۡلَمُونَ ٣٦ |
| 37. Ούτε τα πλούτη σας, ούτε τα παιδιά σας είναι αυτά που να σας φέρνουν πιο κοντά σε Εμάς! Αλλά όσοι πιστεύουν και κάνουν ενάρετες πράξεις, είναι αυτοί που θα έχουν πολλαπλή ανταμοιβή για ό,τι έκαναν και θα είναι ασφαλείς στα ψηλά επίπεδα (στον Παράδεισο). | وَمَآ أَمۡوَٰلُكُمۡ وَلَآ أَوۡلَٰدُكُم بِٱلَّتِي تُقَرِّبُكُمۡ عِندَنَا زُلۡفَىٰٓ إِلَّا مَنۡ ءَامَنَ وَعَمِلَ صَٰلِحٗا فَأُوْلَٰٓئِكَ لَهُمۡ جَزَآءُ ٱلضِّعۡفِ بِمَا عَمِلُواْ وَهُمۡ فِي ٱلۡغُرُفَٰتِ ءَامِنُونَ ٣٧ |
| 38. Αλλά όσοι σπεύδουν να διαψεύσουν τα Εδάφια (και τα Σημάδια) Μας, (και αντιτίθενται στους Αγγελιαφόρους Μας) νομίζοντας ότι θα ξεφύγουν από την τιμωρία Μας), εκείνοι θα φερθούν στην τιμωρία. | وَٱلَّذِينَ يَسۡعَوۡنَ فِيٓ ءَايَٰتِنَا مُعَٰجِزِينَ أُوْلَٰٓئِكَ فِي ٱلۡعَذَابِ مُحۡضَرُونَ ٣٨ |
| 39. Πες (ω, Προφήτη): «Πράγματι, ο Κύριός μου δίνει αγαθά με αφθονία σε όποιον θέλει ή τα περιορίζει γι' αυτόν. Ό,τι ξοδέψετε (σε ελεημοσύνη και για χάρη του Αλλάχ), (ο Αλλάχ) θα το αποζημιώσει (δίνοντάς σας καλύτερο απ' αυτό στην εγκόσμια ζωή, και γενναιόδωρη ανταμοιβή στη Μέλλουσα Ζωή). Πράγματι, Αυτός είναι ο Καλύτερος εκείνων που παρέχουν.» | قُلۡ إِنَّ رَبِّي يَبۡسُطُ ٱلرِّزۡقَ لِمَن يَشَآءُ مِنۡ عِبَادِهِۦ وَيَقۡدِرُ لَهُۥۚ وَمَآ أَنفَقۡتُم مِّن شَيۡءٖ فَهُوَ يُخۡلِفُهُۥۖ وَهُوَ خَيۡرُ ٱلرَّٰزِقِينَ ٣٩ |
| 40. (Ανάφερε, ω, Προφήτη) την Ημέρα που (ο Αλλάχ) θα τους συγκεντρώσει όλους μαζί, και θα πει στους Αγγέλους (ως επίπληξη για τους ειδωλολάτρες): «Αυτοί λάτρευαν εσάς;» | وَيَوۡمَ يَحۡشُرُهُمۡ جَمِيعٗا ثُمَّ يَقُولُ لِلۡمَلَٰٓئِكَةِ أَهَٰٓؤُلَآءِ إِيَّاكُمۡ كَانُواْ يَعۡبُدُونَ ٤٠ |
| 41. Θα πουν (οι Άγγελοι): «Δόξα Σοι! Εσύ είσαι ο Κηδεμόνας μας (που Τον λατρεύουμε, και εμείς είμαστε οι δούλοι Σου), και απαρνιόμαστε αυτούς (και τη λατρεία τους προς εμάς, και ποτέ δεν τους είπαμε να μας λατρεύουν). Αλλά αυτοί λάτρευαν (δηλ. υπάκουαν) τα Τζινν (τους διαβόλους που τους παραπλάνησαν και ωραιοποίησαν γι' αυτούς να λατρεύουν τους Αγγέλους και τα είδωλα), οι περισσότεροι εξ αυτών (των ειδωλολατρών) πίστεψαν αυτούς (τους διαβόλους).» | قَالُواْ سُبۡحَٰنَكَ أَنتَ وَلِيُّنَا مِن دُونِهِمۖ بَلۡ كَانُواْ يَعۡبُدُونَ ٱلۡجِنَّۖ أَكۡثَرُهُم بِهِم مُّؤۡمِنُونَ ٤١ |
| 42. Έτσι, Σήμερα δε θα μπορείτε να ωφελήσει ή να βλάψει ο ένας τον άλλον. Και θα πούμε σ' εκείνους που αδίκησαν: «Γευτείτε το μαρτύριο της Φωτιάς που τη διαψεύδατε!» | فَٱلۡيَوۡمَ لَا يَمۡلِكُ بَعۡضُكُمۡ لِبَعۡضٖ نَّفۡعٗا وَلَا ضَرّٗا وَنَقُولُ لِلَّذِينَ ظَلَمُواْ ذُوقُواْ عَذَابَ ٱلنَّارِ ٱلَّتِي كُنتُم بِهَا تُكَذِّبُونَ ٤٢ |
| 43. Όταν απαγγέλλονται σ' αυτούς (τους άπιστους) τα Εδάφιά Μας ξεκάθαρα, λένε: «Αυτός (ο Μωχάμμαντ) δεν είναι παρά ένας άνθρωπος που θέλει να σας αποτρέψει από ό,τι λάτρευαν οι πρόγονοί σας!» Και λένε: «Αυτό (το Κορ’άν) δεν είναι παρά ένα ψέμα που το έχει κατασκευάσει (ο Μωχάμμαντ και ισχυρίζεται ότι είναι ο Λόγος του Αλλάχ)!» Και εκείνοι που αρνήθηκαν την πίστη λένε για την Αλήθεια όταν τους ήρθε: «Αυτό δεν είναι παρά ξεκάθαρη μαγεία!» | وَإِذَا تُتۡلَىٰ عَلَيۡهِمۡ ءَايَٰتُنَا بَيِّنَٰتٖ قَالُواْ مَا هَٰذَآ إِلَّا رَجُلٞ يُرِيدُ أَن يَصُدَّكُمۡ عَمَّا كَانَ يَعۡبُدُ ءَابَآؤُكُمۡ وَقَالُواْ مَا هَٰذَآ إِلَّآ إِفۡكٞ مُّفۡتَرٗىۚ وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لِلۡحَقِّ لَمَّا جَآءَهُمۡ إِنۡ هَٰذَآ إِلَّا سِحۡرٞ مُّبِينٞ ٤٣ |
| 44. Δεν τους δώσαμε Βιβλία που τα διαβάσουν (και από τα οποία έμαθαν ότι το Κορ’άν είναι ένα ψέμα που το κατασκεύασε ο Μωχάμμαντ), ούτε τους στείλαμε κανένα προειδοποιητή πριν από σένα! | وَمَآ ءَاتَيۡنَٰهُم مِّن كُتُبٖ يَدۡرُسُونَهَاۖ وَمَآ أَرۡسَلۡنَآ إِلَيۡهِمۡ قَبۡلَكَ مِن نَّذِيرٖ ٤٤ |
| 45. Εκείνοι (από τα προηγούμενα έθνη) που ήταν πριν απ' αυτούς διέψευσαν (τους Αγγελιαφόρους Μου), -αν και (οι άνθρωποι του λαού σου, ω, Προφήτη) δεν έφτασαν ούτε το ένα δέκατο από ό,τι/ή/αυτού που είχαμε δώσει (από πλούτη και δύναμη) σ' εκείνους-, ωστόσο (εκείνοι από τα προηγούμενα έθνη) διέψευσαν τους Αγγελιαφόρους Μου. (Κοίτα λοιπόν, ω, Προφήτη) Πώς ήταν η άρνησή (δηλ. η τιμωρία) Μου (σ' αυτούς)! | وَكَذَّبَ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡ وَمَا بَلَغُواْ مِعۡشَارَ مَآ ءَاتَيۡنَٰهُمۡ فَكَذَّبُواْ رُسُلِيۖ فَكَيۡفَ كَانَ نَكِيرِ ٤٥ |
| 46. Πες (ω, Προφήτη): «Σας προτρέπω/ή/συμβουλεύω/ή/νουθετώ να κάνετε μόνο ένα πράγμα: να σταθείτε για χάρη του Αλλάχ (με ειλικρίνεια, εγκαταλείποντας τις επιθυμίες και τον φανατισμό σας), ανά δύο (για να συζητήσετε ο ένας με τον άλλον) και μεμονωμένα, και να αναλογιστείτε (για τον χαρακτήρα του Μωχάμμαντ, που τον ξέρετε και ξέρετε την ειλικρίνειά του, και θα φτάσετε στο ότι) δεν υπάρχει τρέλα στον σύντροφό σας (τον Μωχάμμαντ). Πράγματι, δεν είναι παρά ένας προειδοποιητής για σας πριν από ένα αυστηρό μαρτύριο.» | ۞قُلۡ إِنَّمَآ أَعِظُكُم بِوَٰحِدَةٍۖ أَن تَقُومُواْ لِلَّهِ مَثۡنَىٰ وَفُرَٰدَىٰ ثُمَّ تَتَفَكَّرُواْۚ مَا بِصَاحِبِكُم مِّن جِنَّةٍۚ إِنۡ هُوَ إِلَّا نَذِيرٞ لَّكُم بَيۡنَ يَدَيۡ عَذَابٖ شَدِيدٖ ٤٦ |
| 47. Πες (ω, Προφήτη): «Αν σας είχα ζητήσει ποτέ καμία ανταμοιβή (για ό,τι μεταδίδω σε σας από το Μήνυμα του Αλλάχ), τότε είναι δική σας! Πράγματι, η ανταμοιβή μου είναι μόνο από τον Αλλάχ, και Αυτός είναι Μάρτυρας για τα/ή/στα πάντα.» | قُلۡ مَا سَأَلۡتُكُم مِّنۡ أَجۡرٖ فَهُوَ لَكُمۡۖ إِنۡ أَجۡرِيَ إِلَّا عَلَى ٱللَّهِۖ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ شَهِيدٞ ٤٧ |
| 48. Πες (ω, Προφήτη): «Ο Κύριός μου στέλνει την Αλήθεια (και την αποκάλυψη στους Αγγελιαφόρους και εξαλείφει του ψεύδους/ή/καθιστά το ψεύδος μάταιο) και είναι ο Παντογνώστης του αόρατου.» | قُلۡ إِنَّ رَبِّي يَقۡذِفُ بِٱلۡحَقِّ عَلَّٰمُ ٱلۡغُيُوبِ ٤٨ |
| 49. Πες (ω, Προφήτη): «Η Αλήθεια ήρθε, και η πλάνη (εξαφανίστηκε και) δεν μπορεί ούτε να ξεκινήσει, ούτε να αποκαταστήσει τίποτα.» | قُلۡ جَآءَ ٱلۡحَقُّ وَمَا يُبۡدِئُ ٱلۡبَٰطِلُ وَمَا يُعِيدُ ٤٩ |
| 50. Πες (ω, Προφήτη, στους άπιστους που σου λένε ότι παραστράτησες από την αλήθεια επειδή κατακρίνεις τη θρησκεία τους): «Αν παραστρατούσα (από την αλήθεια όπως ισχυρίζεστε), η παραστράτησής μου θα ήταν πάνω μου, αλλά αν καθοδηγήθηκα, είναι με ό,τι μου αποκαλύπτει ο Κύριός μου. Πράγματι, Αυτός είναι Σαμεί‘ (Αυτός που ακούει τα πάντα) και Καρείμπ (Αυτός που είναι πάντα κοντά με τη Γνώση και τη Δύναμή Του).» | قُلۡ إِن ضَلَلۡتُ فَإِنَّمَآ أَضِلُّ عَلَىٰ نَفۡسِيۖ وَإِنِ ٱهۡتَدَيۡتُ فَبِمَا يُوحِيٓ إِلَيَّ رَبِّيٓۚ إِنَّهُۥ سَمِيعٞ قَرِيبٞ ٥٠ |
| 51. Αν έβλεπες (ω, Προφήτη) όταν θα τρομαχθούν (οι άπιστοι όταν δουν το μαρτύριο, θα έβλεπες κάτι τρομερό)! Δε θα υπάρχει διαφυγή, και θα τους αρπάξουν/ή/αρπαχθούν από ένα κοντινό μέρος (κοντά στο μαρτύριο). | وَلَوۡ تَرَىٰٓ إِذۡ فَزِعُواْ فَلَا فَوۡتَ وَأُخِذُواْ مِن مَّكَانٖ قَرِيبٖ ٥١ |
| 52. Θα πουν: «Τώρα πιστεύουμε σ' Αυτόν (στον Αλλάχ)», αλλά πώς θα λάβουν (την πίστη) από ένα μακρινό μέρος (αφού πέρασε η εγκόσμια ζωή που είναι ο οίκος των πράξεων, ενώ η Μέλλουσα Ζωή είναι ο οίκος της ανταμοιβής)! | وَقَالُوٓاْ ءَامَنَّا بِهِۦ وَأَنَّىٰ لَهُمُ ٱلتَّنَاوُشُ مِن مَّكَانِۭ بَعِيدٖ ٥٢ |
| 53. Και (πώς να τους ωφελήσει η πίστη τώρα, αφού) πράγματι αρνήθηκαν την πίστη σ' Αυτόν πριν (στην εγκόσμια ζωή), και συκοφάντησαν με εικασίες (τον Προφήτη) από ένα μακρινό μέρος (λέγοντας ότι είναι μάγος ή ποιητής και μίλησαν για το αόρατο ισχυριζόμενοι ότι δε θα υπάρχει ανάσταση, Φωτιά ή Παράδεισο)! | وَقَدۡ كَفَرُواْ بِهِۦ مِن قَبۡلُۖ وَيَقۡذِفُونَ بِٱلۡغَيۡبِ مِن مَّكَانِۭ بَعِيدٖ ٥٣ |
| 54. Και θα εμποδιστούν από ό,τι επιθυμούν (το να στραφούν με μεταμέλεια προς τον Αλλάχ) όπως έγινε με τους παρόμοιούς τους (τους άπιστους από τα προηγούμενα έθνη) πριν (που όταν είδαν την τιμωρία του Αλλάχ στην εγκόσμια ζωή, δεν ήταν δεκτό το να στραφούν με μεταμέλεια εκείνη τη στιγμή), οι οποίοι είχαν αμφιβολία (για τους Αγγελιαφόρους Μου) που τους οδηγούσε σε σύγχυση και αγωνία. | وَحِيلَ بَيۡنَهُمۡ وَبَيۡنَ مَا يَشۡتَهُونَ كَمَا فُعِلَ بِأَشۡيَاعِهِم مِّن قَبۡلُۚ إِنَّهُمۡ كَانُواْ فِي شَكّٖ مُّرِيبِۭ ٥٤ |

ﰠ

# **Fātir**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Όλη η δόξα ανήκει στον Αλλάχ, τον Δημιουργό των Ουρανών και της γης. Ο Οποίος έκανε τους Αγγέλους Αγγελιαφόρους (να εφαρμόσουν τις εντολές Του προς αυτούς), οι οποίοι έχουν δύο, τρία, ή τέσσερα φτερά, αυξάνει (ο Αλλάχ) σε/ή/στη δημιουργία ό,τι θέλει. Πράγματι, ο Αλλάχ είναι για τα πάντα, Ικανός. | ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِ فَاطِرِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ جَاعِلِ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةِ رُسُلًا أُوْلِيٓ أَجۡنِحَةٖ مَّثۡنَىٰ وَثُلَٰثَ وَرُبَٰعَۚ يَزِيدُ فِي ٱلۡخَلۡقِ مَا يَشَآءُۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ ١ |
| 2. Ό,τι ανοίγει ο Αλλάχ από έλεος (πλούτη, καθοδήγηση ή ευτυχία) για τους ανθρώπους, κανείς δεν μπορεί να το εμποδίσει, και ό,τι κρατά/ή/συγκρατά/ή/συγκρατήσει, κανείς δεν μπορεί να το στείλει μετά απ' αυτό. Πράγματι, Αυτός είναι ο Αλ-‘Αζείζ (Παντοδύναμος, Ανίκητος), ο Αλ-Χακείμ (Πάνσοφος). | مَّا يَفۡتَحِ ٱللَّهُ لِلنَّاسِ مِن رَّحۡمَةٖ فَلَا مُمۡسِكَ لَهَاۖ وَمَا يُمۡسِكۡ فَلَا مُرۡسِلَ لَهُۥ مِنۢ بَعۡدِهِۦۚ وَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ ٢ |
| 3. Ω, άνθρωποι! Θυμηθείτε τη χάρη του Αλλάχ σε σας! Υπάρχει κάποιος άλλος δημιουργός εκτός από τον Αλλάχ που σας παρέχει από τον ουρανό και τη γη; Δεν υπάρχει άλλος θεός που αξίζει να λατρεύεται παρά μόνον Αυτός. Πώς λοιπόν απομακρύνεστε (από την αλήθεια και αποδίδετε σ' Αυτόν εταίρους στη λατρεία, ενώ Αυτός είναι που σας δημιούργησε και παρέχει σε σας αγαθά); | يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ٱذۡكُرُواْ نِعۡمَتَ ٱللَّهِ عَلَيۡكُمۡۚ هَلۡ مِنۡ خَٰلِقٍ غَيۡرُ ٱللَّهِ يَرۡزُقُكُم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ وَٱلۡأَرۡضِۚ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَۖ فَأَنَّىٰ تُؤۡفَكُونَ ٣ |
| 4. (Ω, Προφήτη) αν σε διαψεύδουν (οι άνθρωποι του λαού σου), πράγματι, υπήρχαν και άλλοι Αγγελιαφόροι πριν από σένα που τους διέψευδαν (οι λαοί τους). Στον Αλλάχ θα επιστρέψουν όλα τα θέματα. | وَإِن يُكَذِّبُوكَ فَقَدۡ كُذِّبَتۡ رُسُلٞ مِّن قَبۡلِكَۚ وَإِلَى ٱللَّهِ تُرۡجَعُ ٱلۡأُمُورُ ٤ |
| 5. Ω, άνθρωποι! Πράγματι, η υπόσχεση του Αλλάχ είναι αληθινή, επομένως μην αφήσετε να σας εξαπατήσει η εγκόσμια ζωή, ούτε να σας εξαπατήσει αυτός που εξαπατάει (ο διάβολος, ή όποιος άνθρωπος) και να σας απομακρύνει από τον δρόμο του Αλλάχ! | يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِنَّ وَعۡدَ ٱللَّهِ حَقّٞۖ فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ ٱلۡحَيَوٰةُ ٱلدُّنۡيَا وَلَا يَغُرَّنَّكُم بِٱللَّهِ ٱلۡغَرُورُ ٥ |
| 6. Πράγματι, ο Σατανάς είναι ένας εχθρός για σας, οπότε πάρτε τον ως εχθρό. Στ' αλήθεια, καλεί τους οπαδούς του να είναι ανάμεσα στους κατοίκους του φλογερού Πυρός/ή/της Φλεγόμενης Φωτιάς. | إِنَّ ٱلشَّيۡطَٰنَ لَكُمۡ عَدُوّٞ فَٱتَّخِذُوهُ عَدُوًّاۚ إِنَّمَا يَدۡعُواْ حِزۡبَهُۥ لِيَكُونُواْ مِنۡ أَصۡحَٰبِ ٱلسَّعِيرِ ٦ |
| 7. Όσο γι' εκείνους που αρνήθηκαν την πίστη, θα έχουν ένα σκληρό μαρτύριο, αλλά όσο γι' αυτούς που πιστεύουν και κάνουν ενάρετες πράξεις, θα έχουν συγχώρεση και μία μεγάλη ανταμοιβή. | ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَهُمۡ عَذَابٞ شَدِيدٞۖ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَهُم مَّغۡفِرَةٞ وَأَجۡرٞ كَبِيرٌ ٧ |
| 8. Είναι αυτός στον οποίο/ή/στα μάτια του οποίου ωραιοποιήθηκαν (από τον Σατανά) οι κακές πράξεις του, και έτσι τις είδε καλές, (σαν αυτόν που τον καθοδήγησε ο Αλλάχ και βλέπει το καλό ως καλό, και το κακό ως κακό); Πράγματι, ο Αλλάχ (με τη δικαιοσύνη Του) κάνει όποιον θέλει να παραστρατήσει και καθοδηγεί (με τη χάρη Του) όποιον θέλει. Μην καταστρέψεις λοιπόν (ω, Προφήτη) τον εαυτό σου με θλίψη γι' αυτούς (που επιμένουν στην απιστία τους). Πράγματι, ο Αλλάχ είναι για ό,τι κάνουν, Παντογνώστης. | أَفَمَن زُيِّنَ لَهُۥ سُوٓءُ عَمَلِهِۦ فَرَءَاهُ حَسَنٗاۖ فَإِنَّ ٱللَّهَ يُضِلُّ مَن يَشَآءُ وَيَهۡدِي مَن يَشَآءُۖ فَلَا تَذۡهَبۡ نَفۡسُكَ عَلَيۡهِمۡ حَسَرَٰتٍۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمُۢ بِمَا يَصۡنَعُونَ ٨ |
| 9. Ο Αλλάχ είναι Αυτός που στέλνει τους ανέμους, οι οποίοι δημιουργούν και κινούν τα σύννεφα, και έτσι, τα κατευθύνουμε σε μία νεκρή γη, και μ' αυτό (το νερό) αναζωογονούμε τη γη μετά τον θάνατό της. Έτσι (όπως αναζωογονούμε τη νεκρή γη) θα γίνει η ανάσταση! | وَٱللَّهُ ٱلَّذِيٓ أَرۡسَلَ ٱلرِّيَٰحَ فَتُثِيرُ سَحَابٗا فَسُقۡنَٰهُ إِلَىٰ بَلَدٖ مَّيِّتٖ فَأَحۡيَيۡنَا بِهِ ٱلۡأَرۡضَ بَعۡدَ مَوۡتِهَاۚ كَذَٰلِكَ ٱلنُّشُورُ ٩ |
| 10. Όποιος αναζητά τη δύναμη και τη δόξα (στην εγκόσμια ζωή και στη Μέλλουσα Ζωή, ας τις αναζητήσει μόνο από τον Αλλάχ μέσω της υπακοής προς Αυτόν, αφού) πράγματι, όλη η δύναμη και η δόξα ανήκουν μόνο στον Αλλάχ (και Αυτός δίνει δύναμη σε όποιους θέλει). Σ' Αυτόν ανεβαίνουν τα καλά λόγια (η μνημόνευσή Του από τους δούλους Του), και οι ενάρετες πράξεις (οι πράξεις λατρείας) είναι αυτές που τα ανεβάζουν (προς Αυτόν). Αλλά εκείνοι που σχεδιάζουν και διαπράττουν τις κακές πράξεις, θα έχουν ένα αυστηρό μαρτύριο, και τα σχέδια (και οι πράξεις) εκείνων θα χαθούν. | مَن كَانَ يُرِيدُ ٱلۡعِزَّةَ فَلِلَّهِ ٱلۡعِزَّةُ جَمِيعًاۚ إِلَيۡهِ يَصۡعَدُ ٱلۡكَلِمُ ٱلطَّيِّبُ وَٱلۡعَمَلُ ٱلصَّٰلِحُ يَرۡفَعُهُۥۚ وَٱلَّذِينَ يَمۡكُرُونَ ٱلسَّيِّـَٔاتِ لَهُمۡ عَذَابٞ شَدِيدٞۖ وَمَكۡرُ أُوْلَٰٓئِكَ هُوَ يَبُورُ ١٠ |
| 11. Ο Αλλάχ σας δημιούργησε (δηλ. τον πατέρα σας τον Αδάμ) από χώμα, έπειτα (έκανε η γενεαλογία του/ή/τους απογόνους του να έρθουν) από σταγόνες (σπέρματος των δύο φύλων), και σας έκανε ζευγάρια (αρσενικό και θηλυκό που παντρευτείτε). Κανένα θηλυκό δε συλλαμβάνει, ούτε γεννά παρά μόνο με τη γνώση Του. Σε κανέναν δε δίνεται μακροζωία, ούτε περιορίζεται η ζωή του εκτός να είναι γραμμένο σε ένα Βιβλίο (Αλ-Λάουχ Αλ-Μαχφούδ). Πράγματι, αυτό είναι εύκολο για τον Αλλάχ. | وَٱللَّهُ خَلَقَكُم مِّن تُرَابٖ ثُمَّ مِن نُّطۡفَةٖ ثُمَّ جَعَلَكُمۡ أَزۡوَٰجٗاۚ وَمَا تَحۡمِلُ مِنۡ أُنثَىٰ وَلَا تَضَعُ إِلَّا بِعِلۡمِهِۦۚ وَمَا يُعَمَّرُ مِن مُّعَمَّرٖ وَلَا يُنقَصُ مِنۡ عُمُرِهِۦٓ إِلَّا فِي كِتَٰبٍۚ إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرٞ ١١ |
| 12. Τα δύο σώματα νερού δεν είναι όμοια: το ένα είναι γλυκό, εύγευστο και εύκολο στο πόσιμο, και το άλλο είναι αλμυρό και πικρό. Ωστόσο, από το καθένα τρώτε τρυφερά/ή/μαλακά ψάρια/ή/μαλακό κρέας (ψαριού). Και βγάζετε στολίδια (μαργαριτάρια) που τα φορέσετε. Και βλέπεις τα πλοία να το διασχίζουν (το νερό και των δύο), (στα οποία πλοία επιβιβάζεστε) αναζητήσετε (μέσα βιοπορισμού) από τη γενναιοδωρία Του, και ίσως να είστε ευγνώμονες. | وَمَا يَسۡتَوِي ٱلۡبَحۡرَانِ هَٰذَا عَذۡبٞ فُرَاتٞ سَآئِغٞ شَرَابُهُۥ وَهَٰذَا مِلۡحٌ أُجَاجٞۖ وَمِن كُلّٖ تَأۡكُلُونَ لَحۡمٗا طَرِيّٗا وَتَسۡتَخۡرِجُونَ حِلۡيَةٗ تَلۡبَسُونَهَاۖ وَتَرَى ٱلۡفُلۡكَ فِيهِ مَوَاخِرَ لِتَبۡتَغُواْ مِن فَضۡلِهِۦ وَلَعَلَّكُمۡ تَشۡكُرُونَ ١٢ |
| 13. (Ο Αλλάχ) εισάγει τη νύχτα στην ημέρα, και εισάγει την ημέρα στη νύχτα (δηλ. αυξάνει και μειώνει τις ώρες τους, το χειμώνα και το καλοκαίρι), και έχει υποτάξει τον ήλιο και το φεγγάρι (να σας ωφελήσουν), και ο καθένας τους τρέχει (στην τροχιά του) για ένα καθορισμένο χρόνο. Αυτός είναι ο Αλλάχ, ο Κύριός σας. Σ' Αυτόν ανήκει η κυριαρχία, ενώ εκείνοι που επικαλείστε εκτός απ' Αυτόν, δεν κατέχουν ούτε καν τη μεμβράνη ενός κουκουτσιού ενός χουρμά. | يُولِجُ ٱلَّيۡلَ فِي ٱلنَّهَارِ وَيُولِجُ ٱلنَّهَارَ فِي ٱلَّيۡلِ وَسَخَّرَ ٱلشَّمۡسَ وَٱلۡقَمَرَۖ كُلّٞ يَجۡرِي لِأَجَلٖ مُّسَمّٗىۚ ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمۡ لَهُ ٱلۡمُلۡكُۚ وَٱلَّذِينَ تَدۡعُونَ مِن دُونِهِۦ مَا يَمۡلِكُونَ مِن قِطۡمِيرٍ ١٣ |
| 14. Αν τους επικαλεστείτε (εκείνα τα είδωλα και λεγόμενους θεούς), δε θα ακούσουν την επίκλησή σας, και ακόμη και αν θα άκουγαν, δε θα ανταποκρινόντουσαν σε σας. Την Ημέρα της Ανάστασης θα απαρνηθούν που τους αποδίδατε στον Αλλάχ ως εταίρους στη λατρεία. Και κανείς δεν μπορεί να σε ενημερώσει (γι' αυτό, ω, Προφήτη) όπως Αυτός που έχει πλήρη γνώση των πάντων. | إِن تَدۡعُوهُمۡ لَا يَسۡمَعُواْ دُعَآءَكُمۡ وَلَوۡ سَمِعُواْ مَا ٱسۡتَجَابُواْ لَكُمۡۖ وَيَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ يَكۡفُرُونَ بِشِرۡكِكُمۡۚ وَلَا يُنَبِّئُكَ مِثۡلُ خَبِيرٖ ١٤ |
| 15. Ω, άνθρωποι! Εσείς είστε που έχετε ανάγκη τον Αλλάχ, ενώ ο Αλλάχ είναι o Αλ-Γανέι (Πλούσιος, Ελεύθερος από κάθε ανάγκη), ο Αλ-Χαμείντ (Άξιος κάθε επαίνου). | ۞يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ أَنتُمُ ٱلۡفُقَرَآءُ إِلَى ٱللَّهِۖ وَٱللَّهُ هُوَ ٱلۡغَنِيُّ ٱلۡحَمِيدُ ١٥ |
| 16. Αν θέλει, μπορεί να σας εξαφανίσει και να φέρει άλλη νέα δημιουργία, | إِن يَشَأۡ يُذۡهِبۡكُمۡ وَيَأۡتِ بِخَلۡقٖ جَدِيدٖ ١٦ |
| 17. και αυτό δεν είναι δύσκολο για τον Αλλάχ. | وَمَا ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ بِعَزِيزٖ ١٧ |
| 18. Δεν υπάρχει καμία αμαρτωλή ψυχή που θα επωμιστεί την αμαρτία κάποιας άλλης. Εάν μία φορτωμένη ψυχή (με αμαρτίες) ζητήσει/ή/ζητούσε από οποιονδήποτε να κουβαλήσει/ή/κουβαλούσε το φορτίο της, δε θα κουβαληθεί/ή/κουβαλιόταν τίποτε απ' αυτό, ακόμα και αν ήταν ένας στενός συγγενής της. Η προειδοποίηση σου (ω, Προφήτη) θα ωφελήσει μόνο αυτούς που φοβούνται την τιμωρία του Κυρίου τους χωρίς να την έχουν δει και τελούν την προσευχή. Όποιος εξαγνίζεται, εξαγνίζεται μόνο για το καλό του. Στον Αλλάχ βρίσκεται ο τελικός προορισμός. | وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٞ وِزۡرَ أُخۡرَىٰۚ وَإِن تَدۡعُ مُثۡقَلَةٌ إِلَىٰ حِمۡلِهَا لَا يُحۡمَلۡ مِنۡهُ شَيۡءٞ وَلَوۡ كَانَ ذَا قُرۡبَىٰٓۗ إِنَّمَا تُنذِرُ ٱلَّذِينَ يَخۡشَوۡنَ رَبَّهُم بِٱلۡغَيۡبِ وَأَقَامُواْ ٱلصَّلَوٰةَۚ وَمَن تَزَكَّىٰ فَإِنَّمَا يَتَزَكَّىٰ لِنَفۡسِهِۦۚ وَإِلَى ٱللَّهِ ٱلۡمَصِيرُ ١٨ |
| 19. Δεν είναι ίσοι, ο τυφλός και αυτός που βλέπει [δηλ. ο άπιστος και ο πιστός], | وَمَا يَسۡتَوِي ٱلۡأَعۡمَىٰ وَٱلۡبَصِيرُ ١٩ |
| 20. ούτε τα σκοτάδια και το φως [δηλ. η απιστία και η πίστη], | وَلَا ٱلظُّلُمَٰتُ وَلَا ٱلنُّورُ ٢٠ |
| 21. ούτε η σκιά και ο καυτός άνεμος [δηλ. ο Παράδεισος και η Φωτιά]. | وَلَا ٱلظِّلُّ وَلَا ٱلۡحَرُورُ ٢١ |
| 22. Ούτε είναι ίσοι, οι ζωντανοί και οι νεκροί [δηλ. οι πιστοί και οι άπιστοι]. Πράγματι, ο Αλλάχ κάνει να ακούσει όποιον θέλει (να τον καθοδηγήσει), αλλά εσύ (ω, Προφήτη) δεν μπορείς να κάνεις να ακούσουν εκείνους που βρίσκονται στους τάφους (δηλ. τους άπιστους που δεν ακούν σαν να ήταν νεκροί). | وَمَا يَسۡتَوِي ٱلۡأَحۡيَآءُ وَلَا ٱلۡأَمۡوَٰتُۚ إِنَّ ٱللَّهَ يُسۡمِعُ مَن يَشَآءُۖ وَمَآ أَنتَ بِمُسۡمِعٖ مَّن فِي ٱلۡقُبُورِ ٢٢ |
| 23. Δεν είσαι (ω, Προφήτη) παρά ένας προειδοποιητής. | إِنۡ أَنتَ إِلَّا نَذِيرٌ ٢٣ |
| 24. Πράγματι, σε στείλαμε με την αλήθεια ως φορέα καλών ειδήσεων και ως προειδοποιητή. Δεν υπάρχει κανένα έθνος που να μην/ή/δεν έχει έλθει σ' αυτό ένας προειδοποιητής. | إِنَّآ أَرۡسَلۡنَٰكَ بِٱلۡحَقِّ بَشِيرٗا وَنَذِيرٗاۚ وَإِن مِّنۡ أُمَّةٍ إِلَّا خَلَا فِيهَا نَذِيرٞ ٢٤ |
| 25. Αν σε διαψεύσουν (ω, Προφήτη), πράγματι, και εκείνοι (οι άπιστοι) που ήταν πριν απ' αυτούς διέψευσαν (τους Αγγελιαφόρους τους). Οι Αγγελιαφόροι τους ήρθαν σ' αυτούς με ξεκάθαρες αποδείξεις, Θεία Βιβλία και το Βιβλίο που φανερώνει και δίνει φως (στον ίσιο δρόμο). | وَإِن يُكَذِّبُوكَ فَقَدۡ كَذَّبَ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡ جَآءَتۡهُمۡ رُسُلُهُم بِٱلۡبَيِّنَٰتِ وَبِٱلزُّبُرِ وَبِٱلۡكِتَٰبِ ٱلۡمُنِيرِ ٢٥ |
| 26. Έπειτα άρπαξα με την τιμωρία εκείνους που αρνήθηκαν την πίστη. Πώς ήταν (τρομερή) η άρνηση (τιμωρία) Μου! | ثُمَّ أَخَذۡتُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْۖ فَكَيۡفَ كَانَ نَكِيرِ ٢٦ |
| 27. Δε βλέπεις ότι ο Αλλάχ κατεβάσει από τον ουρανό νερό (βροχή) και (παρόλο που είναι ένα το νερό, αλλά) βγάζουμε μ' αυτό καρπούς με διάφορα χρώματα, και ότι από τα βουνά υπάρχουν εκείνα που έχουν λευκές και κόκκινες γραμμές, (και υπάρχουν εκείνα) με διάφορα χρώματα, και υπάρχουν εκείνα που είναι κατάμαυρα; | أَلَمۡ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءٗ فَأَخۡرَجۡنَا بِهِۦ ثَمَرَٰتٖ مُّخۡتَلِفًا أَلۡوَٰنُهَاۚ وَمِنَ ٱلۡجِبَالِ جُدَدُۢ بِيضٞ وَحُمۡرٞ مُّخۡتَلِفٌ أَلۡوَٰنُهَا وَغَرَابِيبُ سُودٞ ٢٧ |
| 28. Και (δε βλέπεις) ότι οι άνθρωποι, τα ζώα και τα βοοειδή, έχουν διάφορα χρώματα επίσης; Πράγματι, φοβούνται τον Αλλάχ (και δοξάζουν τη Μεγαλοπρέπειά Του), μόνο εκείνοι που έχουν γνώση μεταξύ των δούλων Του (δηλ. έχουν γνώση για τις Ιδιότητες, τη Δύναμη και τα Σημάδιά Του στο σύμπαν). Πράγματι, ο Αλλάχ είναι ‘Αζείζ (Παντοδύναμος, Ανίκητος) και Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα). | وَمِنَ ٱلنَّاسِ وَٱلدَّوَآبِّ وَٱلۡأَنۡعَٰمِ مُخۡتَلِفٌ أَلۡوَٰنُهُۥ كَذَٰلِكَۗ إِنَّمَا يَخۡشَى ٱللَّهَ مِنۡ عِبَادِهِ ٱلۡعُلَمَٰٓؤُاْۗ إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ غَفُورٌ ٢٨ |
| 29. Αυτοί που απαγγέλλουν το Βιβλίο του Αλλάχ (το Κορ’άν), τελούν την προσευχή και ξοδεύουν (σε ελεημοσύνη) από ό,τι τους παρέχουμε, κρυφά και φανερά, πράγματι, ελπίζουν μία συναλλαγή, η οποία δε θα χαθεί ποτέ, | إِنَّ ٱلَّذِينَ يَتۡلُونَ كِتَٰبَ ٱللَّهِ وَأَقَامُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَأَنفَقُواْ مِمَّا رَزَقۡنَٰهُمۡ سِرّٗا وَعَلَانِيَةٗ يَرۡجُونَ تِجَٰرَةٗ لَّن تَبُورَ ٢٩ |
| 30. (δε θα χαθεί) για να τους δίνει τις ανταμοιβές τους πλήρως, και να τους αυξάνει από τη γενναιοδωρία Του. Πράγματι, Αυτός είναι Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα) και Σακούρ (Ευγνώμων για τους υπάκουους και τους ανταμείβει με την καλύτερη ανταμοιβή). | لِيُوَفِّيَهُمۡ أُجُورَهُمۡ وَيَزِيدَهُم مِّن فَضۡلِهِۦٓۚ إِنَّهُۥ غَفُورٞ شَكُورٞ ٣٠ |
| 31. Αυτό που σου αποκαλύψαμε (ω, Προφήτη) από το Βιβλίο (το Κορ’άν), είναι η αλήθεια που επιβεβαιώνει ό,τι αποκαλύφθηκε πριν απ' αυτό (από Θεϊκά Βιβλία). Πράγματι, ο Αλλάχ είναι σχετικά με τους δούλους Του, Χαμπείρ (Αυτός που γνωρίζει πλήρως τα πάντα) και Μπασείρ (Αυτός που βλέπει τα πάντα). | وَٱلَّذِيٓ أَوۡحَيۡنَآ إِلَيۡكَ مِنَ ٱلۡكِتَٰبِ هُوَ ٱلۡحَقُّ مُصَدِّقٗا لِّمَا بَيۡنَ يَدَيۡهِۗ إِنَّ ٱللَّهَ بِعِبَادِهِۦ لَخَبِيرُۢ بَصِيرٞ ٣١ |
| 32. Έπειτα δώσαμε το Βιβλίο (το Κορ’άν) σ' αυτούς (τους Μουσουλμάνους) που επιλέξαμε από τους δούλους Μας, αλλά απ' αυτούς μερικοί αδικούν τον εαυτό τους (διαπράττοντας κάποιες αμαρτίες), μερικοί είναι μετριοπαθείς (και τελούν τις υποχρεωτικές πράξεις λατρείας αλλά αφήνουν κάποιες από τις προαιρετικές), και μερικοί με την άδεια (και την καθοδήγηση) του Αλλάχ επισπεύδονται στις καλές πράξεις (είτε υποχρεωτικές, είτε προαιρετικές). Αυτό (ότι επιλέξαμε τους Μουσουλμάνους το να λάβουν το Κορ’άν) είναι η μεγάλη χάρη (και η μεγάλη γενναιοδωρία). | ثُمَّ أَوۡرَثۡنَا ٱلۡكِتَٰبَ ٱلَّذِينَ ٱصۡطَفَيۡنَا مِنۡ عِبَادِنَاۖ فَمِنۡهُمۡ ظَالِمٞ لِّنَفۡسِهِۦ وَمِنۡهُم مُّقۡتَصِدٞ وَمِنۡهُمۡ سَابِقُۢ بِٱلۡخَيۡرَٰتِ بِإِذۡنِ ٱللَّهِۚ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلۡفَضۡلُ ٱلۡكَبِيرُ ٣٢ |
| 33. Θα εισέλθουν σε κήπους μόνιμης διαμονής (στον Παράδεισο), και θα στολιστούν εκεί με βραχιόλια από χρυσό και μαργαριτάρια, και τα ενδύματά τους μέσα του (Παραδείσου) θα είναι από μετάξι. | جَنَّٰتُ عَدۡنٖ يَدۡخُلُونَهَا يُحَلَّوۡنَ فِيهَا مِنۡ أَسَاوِرَ مِن ذَهَبٖ وَلُؤۡلُؤٗاۖ وَلِبَاسُهُمۡ فِيهَا حَرِيرٞ ٣٣ |
| 34. Και θα πουν: «Όλος ο έπαινος ανήκει στον Αλλάχ που μας αφαίρεσε κάθε θλίψη. Πράγματι, ο Κύριός μας είναι Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα) και Σακούρ (Ευγνώμων για τους υπάκουους και τους ανταμείβει με την καλύτερη ανταμοιβή). | وَقَالُواْ ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِ ٱلَّذِيٓ أَذۡهَبَ عَنَّا ٱلۡحَزَنَۖ إِنَّ رَبَّنَا لَغَفُورٞ شَكُورٌ ٣٤ |
| 35. Ο Οποίος από τη χάρη Του, μας έκανε να εγκατασταθούμε στον οίκο της αιώνιας διαμονής (στον Παράδεισο), όπου δε θα μας αγγίξει καμία κούραση, ούτε καμία κόπωση.» | ٱلَّذِيٓ أَحَلَّنَا دَارَ ٱلۡمُقَامَةِ مِن فَضۡلِهِۦ لَا يَمَسُّنَا فِيهَا نَصَبٞ وَلَا يَمَسُّنَا فِيهَا لُغُوبٞ ٣٥ |
| 36. Όσο γι' εκείνους που αρνήθηκαν την πίστη, θα έχουν τη Φωτιά της Κόλασης, δε θα οριστεί γι' εκείνους το θάνατο και να πεθάνουν, ούτε θα τους ελαφρυνθεί το μαρτύριό της. Έτσι ανταμείβουμε κάθε αχάριστο άπιστο. | وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَهُمۡ نَارُ جَهَنَّمَ لَا يُقۡضَىٰ عَلَيۡهِمۡ فَيَمُوتُواْ وَلَا يُخَفَّفُ عَنۡهُم مِّنۡ عَذَابِهَاۚ كَذَٰلِكَ نَجۡزِي كُلَّ كَفُورٖ ٣٦ |
| 37. Θα ουρλιάζουν εκεί: «Κύριέ μας! Βγάλε μας έξω, για να κάνουμε ενάρετες πράξεις, σε αντίθεση με ό,τι κάναμε πριν.» (Ο Αλλάχ θα τους πει): «Δε σας δώσαμε αρκετή ζωή για να λάβει νουθεσία όποιος θα ήθελε να τη λάβει και ήρθε σε σας ένας προειδοποιητής; Γευτείτε λοιπόν (το μαρτύριο)! Πράγματι, για τους άδικους δε θα υπάρχει κανένας υποστηρικτής!» | وَهُمۡ يَصۡطَرِخُونَ فِيهَا رَبَّنَآ أَخۡرِجۡنَا نَعۡمَلۡ صَٰلِحًا غَيۡرَ ٱلَّذِي كُنَّا نَعۡمَلُۚ أَوَلَمۡ نُعَمِّرۡكُم مَّا يَتَذَكَّرُ فِيهِ مَن تَذَكَّرَ وَجَآءَكُمُ ٱلنَّذِيرُۖ فَذُوقُواْ فَمَا لِلظَّٰلِمِينَ مِن نَّصِيرٍ ٣٧ |
| 38. Ο Αλλάχ είναι ο Παντογνώστης των αόρατων των ουρανών και της γης. Πράγματι, είναι ο Παντογνώστης όσων υπάρχουν στις καρδιές! | إِنَّ ٱللَّهَ عَٰلِمُ غَيۡبِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۚ إِنَّهُۥ عَلِيمُۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ٣٨ |
| 39. Είναι Αυτός που σας έκανε γενιές -που η μία διαδέχεται την άλλη- στη γη (για να σας δοκιμάσει αναφορικά με τις πράξεις σας). Όποιος αρνείται την πίστη, η απιστία του θα είναι εις βάρος του. Και για τους άπιστους, η απιστία τους δε θα τους αυξάνει ενώπιον του Κυρίου τους, παρά μόνο σε περιφρόνηση. Και για τους άπιστους, η απιστία τους δε θα τους αυξάνει παρά μόνο σε απώλεια. | هُوَ ٱلَّذِي جَعَلَكُمۡ خَلَٰٓئِفَ فِي ٱلۡأَرۡضِۚ فَمَن كَفَرَ فَعَلَيۡهِ كُفۡرُهُۥۖ وَلَا يَزِيدُ ٱلۡكَٰفِرِينَ كُفۡرُهُمۡ عِندَ رَبِّهِمۡ إِلَّا مَقۡتٗاۖ وَلَا يَزِيدُ ٱلۡكَٰفِرِينَ كُفۡرُهُمۡ إِلَّا خَسَارٗا ٣٩ |
| 40. Πες (ω, Προφήτη, στους ειδωλολάτρες): «Βλέπετε αυτούς που αποδίδετε στον Αλλάχ ως εταίρους στη λατρεία, τους οποίους επικαλείστε εκτός από τον Αλλάχ! Δείξτε μου, τι έχουν δημιουργήσει στη γη! Ή μήπως έχουν μερίδιο στη δημιουργία των ουρανών;» Ή (μήπως) τους δώσαμε (στους ειδωλολάτρες) ένα Βιβλίο, και έχουν απ' αυτό επιχείρημα και απόδειξη (για την ειδωλολατρία τους); Όχι (δεν ισχύει τίποτε απ' αυτά), αλλά πράγματι, αυτό που υπόσχονται οι άδικοι ο ένας τον άλλον (ότι τα είδωλα είναι οι μεσολαβητές τους ενώπιον του Αλλάχ και τους φέρνουν πιο κοντά στον Αλλάχ), δεν είναι παρά μόνο εξαπάτηση! | قُلۡ أَرَءَيۡتُمۡ شُرَكَآءَكُمُ ٱلَّذِينَ تَدۡعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ أَرُونِي مَاذَا خَلَقُواْ مِنَ ٱلۡأَرۡضِ أَمۡ لَهُمۡ شِرۡكٞ فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ أَمۡ ءَاتَيۡنَٰهُمۡ كِتَٰبٗا فَهُمۡ عَلَىٰ بَيِّنَتٖ مِّنۡهُۚ بَلۡ إِن يَعِدُ ٱلظَّٰلِمُونَ بَعۡضُهُم بَعۡضًا إِلَّا غُرُورًا ٤٠ |
| 41. Πράγματι ο Αλλάχ κρατά τους ουρανούς και τη γη από το να εκτρέπονται από τις θέσεις τους. Αν όμως εκτραπούν/ή/εκτρέπουν/ή/εκτραφούν, κανένας άλλος, εκτός απ' Αυτόν, δε θα μπορούσε να τους συγκρατήσει. Πράγματι, είναι Χαλείμ (Μακρόθυμος) και Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα). | ۞إِنَّ ٱللَّهَ يُمۡسِكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ أَن تَزُولَاۚ وَلَئِن زَالَتَآ إِنۡ أَمۡسَكَهُمَا مِنۡ أَحَدٖ مِّنۢ بَعۡدِهِۦٓۚ إِنَّهُۥ كَانَ حَلِيمًا غَفُورٗا ٤١ |
| 42. Ορκίστηκαν με το Όνομα του Αλλάχ με πολύ ζήλο στην ορκομωσία τους ότι αν θα τους ερχόταν ένας προειδοποιητής, θα ήταν/ή/γίνουν πιο καθοδηγημένοι από τα άλλα έθνη (δηλ από τους Χριστιανούς και τους Εβραίους κλπ.). Αλλά όταν τους ήρθε ένας προειδοποιητής, δεν τους αύξησε (ο ερχομός του) παρά μόνο σε αποστροφή (από την αλήθεια). | وَأَقۡسَمُواْ بِٱللَّهِ جَهۡدَ أَيۡمَٰنِهِمۡ لَئِن جَآءَهُمۡ نَذِيرٞ لَّيَكُونُنَّ أَهۡدَىٰ مِنۡ إِحۡدَى ٱلۡأُمَمِۖ فَلَمَّا جَآءَهُمۡ نَذِيرٞ مَّا زَادَهُمۡ إِلَّا نُفُورًا ٤٢ |
| 43. (Αποστράφηκαν από την αλήθεια) ως αλαζονεία στη γη και διάπραξη και σχεδίαση του κακού (της απιστίας, εξαπατώντας τους ανθρώπους αποτρέποντάς τους από το να ακολουθούν τον Προφήτη και συνωμοτώντας εναντίον του), αλλά η διάπραξη και η σχεδίαση του κακού δεν περιβάλλει παρά μόνο εκείνους που το έκαναν. Περιμένουν κάτι άλλο εκτός από να έρθει σ' αυτούς ο επαναλαμβανόμενος κανόνας (του Αλλάχ, -δηλ. η τιμωρία Του-) που πέρασε στους προηγούμενους (άπιστους) λαούς; Δε θα βρεις (ω, Προφήτη) στον κανόνα του Αλλάχ καμία αλλαγή (δηλ. δε θα αλλαχθεί η τιμωρία με κάτι άλλο), ούτε θα βρεις στον κανόνα του Αλλάχ καμία μεταβολή (δηλ. δε θα αποστραφεί η τιμωρία από έναν λαό και να πέσει σε κάποιον άλλο). | ٱسۡتِكۡبَارٗا فِي ٱلۡأَرۡضِ وَمَكۡرَ ٱلسَّيِّيِٕۚ وَلَا يَحِيقُ ٱلۡمَكۡرُ ٱلسَّيِّئُ إِلَّا بِأَهۡلِهِۦۚ فَهَلۡ يَنظُرُونَ إِلَّا سُنَّتَ ٱلۡأَوَّلِينَۚ فَلَن تَجِدَ لِسُنَّتِ ٱللَّهِ تَبۡدِيلٗاۖ وَلَن تَجِدَ لِسُنَّتِ ٱللَّهِ تَحۡوِيلًا ٤٣ |
| 44. Δεν ταξίδεψαν στη γη για να δουν πώς ήταν το τέλος εκείνων (των άπιστων) που ήταν πριν απ' αυτούς και ήταν πιο ισχυροί απ' αυτούς; Κανένας/ή/Κανένα ον στους ουρανούς ή στη γη, δεν μπορεί να ξεφύγει από την τιμωρία του Αλλάχ (αν θέλει ο Αλλάχ να τον τιμωρήσει). Πράγματι, Αυτός είναι ‘Αλείμ (Παντογνώστης) και Καντείρ (Ικανός για τα πάντα). | أَوَلَمۡ يَسِيرُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ فَيَنظُرُواْ كَيۡفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡ وَكَانُوٓاْ أَشَدَّ مِنۡهُمۡ قُوَّةٗۚ وَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيُعۡجِزَهُۥ مِن شَيۡءٖ فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَلَا فِي ٱلۡأَرۡضِۚ إِنَّهُۥ كَانَ عَلِيمٗا قَدِيرٗا ٤٤ |
| 45. Αν ο Αλλάχ (έσπευδε να) τιμωρήσει τους ανθρώπους για ό,τι διέπρατταν, δε θα άφηνε κανένα κινούμενο ον στη γη, αλλά (αντί αυτού) τους δίνει αναβολή για έναν καθορισμένο χρόνο. Όταν έρθει ο καθορισμένος χρόνος τους, τότε ο Αλλάχ ήδη βλέπει τα πάντα σχετικά με τους δούλους Του (βλέπει τις πράξεις τους, και βλέπει τους υπάκουους και τους ανυπάκουους). | وَلَوۡ يُؤَاخِذُ ٱللَّهُ ٱلنَّاسَ بِمَا كَسَبُواْ مَا تَرَكَ عَلَىٰ ظَهۡرِهَا مِن دَآبَّةٖ وَلَٰكِن يُؤَخِّرُهُمۡ إِلَىٰٓ أَجَلٖ مُّسَمّٗىۖ فَإِذَا جَآءَ أَجَلُهُمۡ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِعِبَادِهِۦ بَصِيرَۢا ٤٥ |

ﰠ

# **Yā-Sīn**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Η, Σ [Για-Σειν, δύο ξεχωριστά αραβικά γράμματα που δεν συνθέτουν καμία λέξη, αλλά έχουν σημασία, καθώς δεν υπάρχει τίποτα στο Κορ’άν που δεν έχει σημασία. Μόνο ο Αλλάχ γνωρίζει τη σημασία τους. Μπορεί να είναι μια ένδειξη ότι το Κορ’άν αποτελείται από αραβικά γράμματα τα οποία ξέρουν και μιλούν οι Άραβες, και έτσι ο Αλλάχ τους προκάλεσε και προκαλεί οποιονδήποτε άλλον που αμφιβάλλει για το Κορ’άν, να παρουσιάσει οποιοδήποτε παρόμοιο βιβλίο]. | يسٓ ١ |
| 2. Και (ορκίζομαι) μα το τέλειο και σοφό Βιβλίο (το Κορ’άν)! | وَٱلۡقُرۡءَانِ ٱلۡحَكِيمِ ٢ |
| 3. Ότι είσαι ένας από τους Αγγελιαφόρους (του Αλλάχ), | إِنَّكَ لَمِنَ ٱلۡمُرۡسَلِينَ ٣ |
| 4. (και είσαι) σε ένα ίσιο δρόμο. | عَلَىٰ صِرَٰطٖ مُّسۡتَقِيمٖ ٤ |
| 5. [Αυτή είναι] μία αποκάλυψη από τον Αλ-‘Αζείζ (Παντοδύναμο, Ανίκητο), τον Αρ-Ραχίμ (Πολυέσπλαχνο). | تَنزِيلَ ٱلۡعَزِيزِ ٱلرَّحِيمِ ٥ |
| 6. Για να προειδοποιείς έναν λαό (τον Κουράις), του οποίου οι πρόγονοι δεν είχαν προειδοποιηθεί (δεν τους ήρθε κανένας προειδοποιητής για να τους προειδοποιήσει για την ειδωλολατρία τους που εφεύρεσκαν πολύ καιρό μετά από τον Προφήτη Ισμαήλ), και έτσι δεν έχουν γνώση (για την πίστη και την καθοδήγηση).  ΘΑ ΠΡΈΠΕΙ ΝΑ ΑΛΛΆΞΕΙΣ ΚΑΙ ΣΕ ΆΛΛΑ ΔΥΟ ΣΗΜΕΊΑ | لِتُنذِرَ قَوۡمٗا مَّآ أُنذِرَ ءَابَآؤُهُمۡ فَهُمۡ غَٰفِلُونَ ٦ |
| 7. Πράγματι, ο Λόγος (Μου με τον οποίο προειδοποίησα τον Σατανά ότι θα γεμίσω την Κόλαση μ' αυτόν και όσους θα τον ακολουθήσουν) έγινε αναπόφευκτο (δηλ. η τιμωρία έγινε αναπόφευκτη) για τους περισσότερους απ' αυτούς (όπως τον Άμπου Τζαχλ και άλλοι που αρνήθηκαν την πίστη και έδειξαν μεγάλη εχθρότητα εναντίον του Προφήτη), και έτσι δεν πιστεύουν. | لَقَدۡ حَقَّ ٱلۡقَوۡلُ عَلَىٰٓ أَكۡثَرِهِمۡ فَهُمۡ لَا يُؤۡمِنُونَ ٧ |
| 8. Έχουμε βάλει στους λαιμούς τους δεσμά (που δένουν τα χέρια τους στους λαιμούς τους), και (τα χέρια τους) φτάνουν στα πηγούνια, και τα κεφάλια τους σηκωμένα προς τα πάνω (και έτσι αποτράπηκαν από κάθε καλό). | إِنَّا جَعَلۡنَا فِيٓ أَعۡنَٰقِهِمۡ أَغۡلَٰلٗا فَهِيَ إِلَى ٱلۡأَذۡقَانِ فَهُم مُّقۡمَحُونَ ٨ |
| 9. Και βάλαμε μπροστά τους ένα φράγμα και από πίσω τους ένα φράγμα, και καλύψαμε τα μάτια τους, και έτσι δε βλέπουν. | وَجَعَلۡنَا مِنۢ بَيۡنِ أَيۡدِيهِمۡ سَدّٗا وَمِنۡ خَلۡفِهِمۡ سَدّٗا فَأَغۡشَيۡنَٰهُمۡ فَهُمۡ لَا يُبۡصِرُونَ ٩ |
| 10. Είτε τους προειδοποιήσεις (ω, Προφήτη), είτε όχι, είναι το ίδιο γι' αυτούς, δεν πιστεύουν. | وَسَوَآءٌ عَلَيۡهِمۡ ءَأَنذَرۡتَهُمۡ أَمۡ لَمۡ تُنذِرۡهُمۡ لَا يُؤۡمِنُونَ ١٠ |
| 11. Η προειδοποίησή σου (ω, Προφήτη) θα ωφελήσει μόνο όποιον ακολουθεί την Υπενθύμιση (το Κορ’άν) και φοβάται την τιμωρία του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα) χωρίς να την έχει δει. Γι'/ή/Σ' αυτόν δώσε τα χαρούμενα νέα για συγχώρεση και μία γενναιόδωρη ανταμοιβή. | إِنَّمَا تُنذِرُ مَنِ ٱتَّبَعَ ٱلذِّكۡرَ وَخَشِيَ ٱلرَّحۡمَٰنَ بِٱلۡغَيۡبِۖ فَبَشِّرۡهُ بِمَغۡفِرَةٖ وَأَجۡرٖ كَرِيمٍ ١١ |
| 12. Εμείς είμαστε που δίνουμε ζωή στους νεκρούς (την Ημέρα της ανάστασης) και καταγράφουμε ό,τι έκαναν (από καλές ή κακές πράξεις στην εγκόσμια ζωή) και ό,τι άφησαν (μετά το θάνατό τους από τρεχούμενες καλές ή κακές πράξεις), και κάθε πράγμα το έχουμε καταγράψει σε ένα Ξεκάθαρο Βιβλίο (Αλ-Λάουχ Αλ-Μαχφούδ). | إِنَّا نَحۡنُ نُحۡيِ ٱلۡمَوۡتَىٰ وَنَكۡتُبُ مَا قَدَّمُواْ وَءَاثَٰرَهُمۡۚ وَكُلَّ شَيۡءٍ أَحۡصَيۡنَٰهُ فِيٓ إِمَامٖ مُّبِينٖ ١٢ |
| 13. Δώσε τους (ω, Προφήτη) ένα παράδειγμα των ανθρώπων της κωμόπολης, όταν οι Αγγελιαφόροι ήρθαν σ' αυτήν. | وَٱضۡرِبۡ لَهُم مَّثَلًا أَصۡحَٰبَ ٱلۡقَرۡيَةِ إِذۡ جَآءَهَا ٱلۡمُرۡسَلُونَ ١٣ |
| 14. Όταν τους στείλαμε δύο (Αγγελιαφόρους), αλλά τους διέψευσαν, έτσι τους ενισχύσαμε με έναν τρίτο και είπαν: «Είμαστε Απεσταλμένοι σε σας.» | إِذۡ أَرۡسَلۡنَآ إِلَيۡهِمُ ٱثۡنَيۡنِ فَكَذَّبُوهُمَا فَعَزَّزۡنَا بِثَالِثٖ فَقَالُوٓاْ إِنَّآ إِلَيۡكُم مُّرۡسَلُونَ ١٤ |
| 15. (Οι άνθρωποι) είπαν: «Εσείς δεν είστε παρά άνθρωποι σαν και εμάς, και ο Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονας) δεν έχει στείλει τίποτα. Πράγματι, αυτό που λέτε δεν είναι παρά μόνο ένα ψέμα.» | قَالُواْ مَآ أَنتُمۡ إِلَّا بَشَرٞ مِّثۡلُنَا وَمَآ أَنزَلَ ٱلرَّحۡمَٰنُ مِن شَيۡءٍ إِنۡ أَنتُمۡ إِلَّا تَكۡذِبُونَ ١٥ |
| 16. (Οι Αγγελιαφόροι) είπαν: «Ο Κύριός μας γνωρίζει ότι είμαστε Απεσταλμένοι προς εσάς. | قَالُواْ رَبُّنَا يَعۡلَمُ إِنَّآ إِلَيۡكُمۡ لَمُرۡسَلُونَ ١٦ |
| 17. Και δεν υπάρχει σε μας άλλο καθήκον παρά μόνο να μεταφέρουμε/ή/μεταδώσουμε (το μήνυμα) με ξεκάθαρο τρόπο.» | وَمَا عَلَيۡنَآ إِلَّا ٱلۡبَلَٰغُ ٱلۡمُبِينُ ١٧ |
| 18. (Οι άνθρωποι) είπαν: «Είστε για μας ένας κακός οιωνός. Εάν δε σταματήσετε, θα σας λιθοβολήσουμε και θα σας πλήξουμε με μία οδυνηρή τιμωρία.» | قَالُوٓاْ إِنَّا تَطَيَّرۡنَا بِكُمۡۖ لَئِن لَّمۡ تَنتَهُواْ لَنَرۡجُمَنَّكُمۡ وَلَيَمَسَّنَّكُم مِّنَّا عَذَابٌ أَلِيمٞ ١٨ |
| 19. (Οι Αγγελιαφόροι) είπαν: «Ο κακός οιωνός σας είναι μαζί σας συνέχεια (εξαιτίας της απιστίας σας). (Θεωρείτε ότι είμαστε για σας ένας κακός οιωνός) επειδή λάβετε νουθεσία (από μας); Όχι (δεν είμαστε κακός οιωνός για σας), αλλά είστε ένας λαός που ξεπερνά τα όρια στις αμαρτίες.» | قَالُواْ طَٰٓئِرُكُم مَّعَكُمۡ أَئِن ذُكِّرۡتُمۚ بَلۡ أَنتُمۡ قَوۡمٞ مُّسۡرِفُونَ ١٩ |
| 20. Ήρθε ένας (πιστός) άνδρας σπεύδοντας από το τέλος της πόλης (φοβούμενος για τους ανθρώπους του που διέψευσαν τους Αγγελιαφόρους και σκόπευαν να τους σκοτώσουν) και είπε: «Ω, λαέ μου! Ακολουθήστε τους Αγγελιαφόρους! | وَجَآءَ مِنۡ أَقۡصَا ٱلۡمَدِينَةِ رَجُلٞ يَسۡعَىٰ قَالَ يَٰقَوۡمِ ٱتَّبِعُواْ ٱلۡمُرۡسَلِينَ ٢٠ |
| 21. Ακολουθήστε αυτούς που δε ζητούν από σας καμία ανταμοιβή (για ό,τι μεταδίδουν σε σας από το Μήνυμα του Αλλάχ) και είναι καθοδηγημένοι. | ٱتَّبِعُواْ مَن لَّا يَسۡـَٔلُكُمۡ أَجۡرٗا وَهُم مُّهۡتَدُونَ ٢١ |
| 22. Και πώς να μη λατρεύω Αυτόν που με δημιούργησε, και προς Αυτόν/ή/τον Οποίον θα επιστρέψετε όλοι; | وَمَالِيَ لَآ أَعۡبُدُ ٱلَّذِي فَطَرَنِي وَإِلَيۡهِ تُرۡجَعُونَ ٢٢ |
| 23. Είναι δυνατόν να πάρω για λατρεία εκτός απ' Αυτόν άλλους θεούς, των οποίων η διαμεσολάβηση, αν ο Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονας) θέλει να με βλάψει, δεν μπορεί να με ωφελήσει σε τίποτε, ούτε οι ίδιοι μπορούν να με σώσουν; | ءَأَتَّخِذُ مِن دُونِهِۦٓ ءَالِهَةً إِن يُرِدۡنِ ٱلرَّحۡمَٰنُ بِضُرّٖ لَّا تُغۡنِ عَنِّي شَفَٰعَتُهُمۡ شَيۡـٔٗا وَلَا يُنقِذُونِ ٢٣ |
| 24. (Αν θα έκανα κάτι τέτοιο), πράγματι, τότε θα ήμουν σε ξεκάθαρη πλάνη! | إِنِّيٓ إِذٗا لَّفِي ضَلَٰلٖ مُّبِينٍ ٢٤ |
| 25. Πράγματι, πιστεύω στον Κύριό (μου και τον Κύριό) σας, γι' αυτό ακούστε με (και υπακούστε τους Αγγελιαφόρους).» [Αλλά ο λαός του τον σκότωσε]. | إِنِّيٓ ءَامَنتُ بِرَبِّكُمۡ فَٱسۡمَعُونِ ٢٥ |
| 26. Έτσι, ειπώθηκε σ' αυτόν (αφού τον σκότωσαν): «Μπες στον Παράδεισο [ή θα μπεις στον Παράδεισο ως ανταμοιβή].» Είπε: «Μακάρι να ξέρουν οι άνθρωποι του λαού μου, | قِيلَ ٱدۡخُلِ ٱلۡجَنَّةَۖ قَالَ يَٰلَيۡتَ قَوۡمِي يَعۡلَمُونَ ٢٦ |
| 27. για τον λόγω (δηλ. για την πίστη μου) για το οποίο ο Κύριός μου με συγχώρησε και με έκανε έναν από τους τιμημένους. | بِمَا غَفَرَ لِي رَبِّي وَجَعَلَنِي مِنَ ٱلۡمُكۡرَمِينَ ٢٧ |
| 28. Και δε στείλαμε μετά απ' αυτόν (τον θάνατό του), στρατιώτες από τον ουρανό εναντίον του λαού του, ούτε θα το κάναμε (αφού το θέμα της καταστροφής τους είναι πολύ εύκολο απ' αυτό). | ۞وَمَآ أَنزَلۡنَا عَلَىٰ قَوۡمِهِۦ مِنۢ بَعۡدِهِۦ مِن جُندٖ مِّنَ ٱلسَّمَآءِ وَمَا كُنَّا مُنزِلِينَ ٢٨ |
| 29. Δεν ήταν παρά μόνο μία κραυγή, και αμέσως καταστράφηκαν. | إِن كَانَتۡ إِلَّا صَيۡحَةٗ وَٰحِدَةٗ فَإِذَا هُمۡ خَٰمِدُونَ ٢٩ |
| 30. Ω, οι τύψεις των (άπιστων) δούλων για τον εαυτό τους (την Ημέρα της Ανάστασης! Αλίμονο σ' αυτούς)! Δεν τους ήρθε κανένας Αγγελιαφόρος, εκτός να τον χλεύαζαν! | يَٰحَسۡرَةً عَلَى ٱلۡعِبَادِۚ مَا يَأۡتِيهِم مِّن رَّسُولٍ إِلَّا كَانُواْ بِهِۦ يَسۡتَهۡزِءُونَ ٣٠ |
| 31. Δε βλέπουν (οι άπιστοι από τον λαό σου, ω, Μωχάμμαντ) πόσα (άπιστα) έθνη πριν απ' αυτούς τα καταστρέψαμε, (και δε βλέπουν ότι εκείνοι οι άνθρωποι από εκείνα τα έθνη) δε θα επιστρέψουν ποτέ σ' αυτούς (στην εγκόσμια ζωή); | أَلَمۡ يَرَوۡاْ كَمۡ أَهۡلَكۡنَا قَبۡلَهُم مِّنَ ٱلۡقُرُونِ أَنَّهُمۡ إِلَيۡهِمۡ لَا يَرۡجِعُونَ ٣١ |
| 32. Πράγματι, όλοι (οι άνθρωποι την Ημέρα της Ανάστασης) θα παρευρεθούν ενώπιόν Μας. | وَإِن كُلّٞ لَّمَّا جَمِيعٞ لَّدَيۡنَا مُحۡضَرُونَ ٣٢ |
| 33. Και ως Σημάδι γι' αυτούς (τους άπιστους που διαψεύδουν την ανάσταση) είναι η νεκρή γη, την οποία αναζωογονήσαμε και φυτρώσαμε απ' αυτή σιτάρια, από τα οποία τρώνε, | وَءَايَةٞ لَّهُمُ ٱلۡأَرۡضُ ٱلۡمَيۡتَةُ أَحۡيَيۡنَٰهَا وَأَخۡرَجۡنَا مِنۡهَا حَبّٗا فَمِنۡهُ يَأۡكُلُونَ ٣٣ |
| 34. και κάναμε σ' αυτή κήπους από χουρμαδιές και αμπέλια, και αναβλύξαμε μέσα της πηγές νερού, | وَجَعَلۡنَا فِيهَا جَنَّٰتٖ مِّن نَّخِيلٖ وَأَعۡنَٰبٖ وَفَجَّرۡنَا فِيهَا مِنَ ٱلۡعُيُونِ ٣٤ |
| 35. για να φάνε από τους καρπούς που φύτρωσαν μ' αυτό (το νερό) τους οποίους δεν έφτιαξαν τα χέρια τους. Μα δε θα γίνουν, λοιπόν, ευγνώμονες; | لِيَأۡكُلُواْ مِن ثَمَرِهِۦ وَمَا عَمِلَتۡهُ أَيۡدِيهِمۡۚ أَفَلَا يَشۡكُرُونَ ٣٥ |
| 36. Δόξα σ' Αυτόν που δημιούργησε όλα τα ζευγάρια (αρσενικό και θηλυκό) από ό,τι παράγει η γη, καθώς και από τον εαυτό τους (τους ανθρώπους), και από ό,τι δε γνωρίζουν. | سُبۡحَٰنَ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلۡأَزۡوَٰجَ كُلَّهَا مِمَّا تُنۢبِتُ ٱلۡأَرۡضُ وَمِنۡ أَنفُسِهِمۡ وَمِمَّا لَا يَعۡلَمُونَ ٣٦ |
| 37. Και ως Σημάδι γι' αυτούς είναι η νύχτα: ότι απογυμνώνουμε/ή/αποσύρουμε/ή/αφαιρούμε απ' αυτή το φως της ημέρας, και έτσι μένουν στο σκοτάδι. | وَءَايَةٞ لَّهُمُ ٱلَّيۡلُ نَسۡلَخُ مِنۡهُ ٱلنَّهَارَ فَإِذَا هُم مُّظۡلِمُونَ ٣٧ |
| 38. Και ότι ο ήλιος τρέχει σε μία καθορισμένη τροχιά του (για έναν καθορισμένο χρόνο μέχρι την Ημέρα της Ανάστασης). Αυτό είναι που το έχει ορίσει ο Αλ-‘Αζείζ (Παντοδύναμος, Ανίκητος), ο Αλ-‘Αλείμ (Παντογνώστης). | وَٱلشَّمۡسُ تَجۡرِي لِمُسۡتَقَرّٖ لَّهَاۚ ذَٰلِكَ تَقۡدِيرُ ٱلۡعَزِيزِ ٱلۡعَلِيمِ ٣٨ |
| 39. Και ότι το φεγγάρι το έχουμε θεσπίσει/ή/ορίσει σε συγκεκριμένες φάσεις (ημισέληνος, πανσέληνος κλπ.), έως ότου επιστρέψει (σε ημισέληνο στην αρχή του σεληνιακό μήνα) σαν ένα παλιό ξεραμένο κοτσάνι χουρμαδιά (που έχει τις χουρμάδες). | وَٱلۡقَمَرَ قَدَّرۡنَٰهُ مَنَازِلَ حَتَّىٰ عَادَ كَٱلۡعُرۡجُونِ ٱلۡقَدِيمِ ٣٩ |
| 40. Ούτε ο ήλιος θα πρέπει να προλαβαίνει το Φεγγάρι (με το να εμφανιστεί τη νύχτα και να αφαιρέσει το φως του φεγγαριού), ούτε η νύχτα να ξεπερνά/ή/προλαβαίνει την Ημέρα. Το καθένα κολυμπά με ακρίβεια στη δική του τροχιά. | لَا ٱلشَّمۡسُ يَنۢبَغِي لَهَآ أَن تُدۡرِكَ ٱلۡقَمَرَ وَلَا ٱلَّيۡلُ سَابِقُ ٱلنَّهَارِۚ وَكُلّٞ فِي فَلَكٖ يَسۡبَحُونَ ٤٠ |
| 41. Και ως Σημάδι γι' αυτούς είναι ότι μεταφέραμε τους προγόνους τους, στη φορτωμένη Κιβωτό (του Νώε, και ότι κάναμε τη θάλασσα να μεταφέρει τα πλοία). | وَءَايَةٞ لَّهُمۡ أَنَّا حَمَلۡنَا ذُرِّيَّتَهُمۡ فِي ٱلۡفُلۡكِ ٱلۡمَشۡحُونِ ٤١ |
| 42. Και δημιουργήσαμε γι' αυτούς παρόμοια (πλοία) μ' αυτή (την Κιβωτό), στα οποία επιβιβαστούν. | وَخَلَقۡنَا لَهُم مِّن مِّثۡلِهِۦ مَا يَرۡكَبُونَ ٤٢ |
| 43. Αν θέλαμε, θα τους πνίγαμε, και τότε δε θα υπήρχε κανείς να τους σώσει, ούτε θα μπορούσαν να σωθούν! | وَإِن نَّشَأۡ نُغۡرِقۡهُمۡ فَلَا صَرِيخَ لَهُمۡ وَلَا هُمۡ يُنقَذُونَ ٤٣ |
| 44. Εκτός κι αν (τους σώζουμε) ως έλεος από Εμάς, και αφήνοντάς τους να απολαύσουν (τα αγαθά Μας) για καθορισμένο χρόνο. | إِلَّا رَحۡمَةٗ مِّنَّا وَمَتَٰعًا إِلَىٰ حِينٖ ٤٤ |
| 45. Όταν τους λέγεται: «Φυλαχθείτε (μέσω της τήρησης των εντολών του Αλλάχ) από ό,τι πέρασε πριν από σας (από τις τιμωρίες που έπεσαν στα άπιστα προηγούμενα έθνη), και από ό,τι θα έρθει μετά από σας (από τιμωρία στη Μέλλουσα Ζωή αν πεθάνετε ως άπιστοι), ίσως να σας ελεηθεί/ή/ελεηθείτε/ή/να λάβετε έλεος.», (αποστρέφονται αδιάφοροι)! | وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ٱتَّقُواْ مَا بَيۡنَ أَيۡدِيكُمۡ وَمَا خَلۡفَكُمۡ لَعَلَّكُمۡ تُرۡحَمُونَ ٤٥ |
| 46. Δεν τους έρχεται (στους άπιστους) κανένα Σημάδι από τα Σημάδια του Κυρίου τους, παρά να απομακρυνθούν απ' αυτό. | وَمَا تَأۡتِيهِم مِّنۡ ءَايَةٖ مِّنۡ ءَايَٰتِ رَبِّهِمۡ إِلَّا كَانُواْ عَنۡهَا مُعۡرِضِينَ ٤٦ |
| 47. Όταν τους λέγεται: «Ξοδέψτε (σε ελεημοσύνη) από ό,τι σας παρέχει ο Αλλάχ», λένε οι άπιστοι στους πιστούς: «Θα ταΐζαμε αυτούς που αν ήθελε ο Αλλάχ, θα τους έχει ταΐσει; Εσείς δεν είστε παρά σε ξεκάθαρη πλάνη!» | وَإِذَا قِيلَ لَهُمۡ أَنفِقُواْ مِمَّا رَزَقَكُمُ ٱللَّهُ قَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لِلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ أَنُطۡعِمُ مَن لَّوۡ يَشَآءُ ٱللَّهُ أَطۡعَمَهُۥٓ إِنۡ أَنتُمۡ إِلَّا فِي ضَلَٰلٖ مُّبِينٖ ٤٧ |
| 48. Λένε (οι άπιστοι): «Πότε (θα υλοποιηθεί) αυτή η υπόσχεση (για την Ημέρα της Ανάστασης), αν είστε (ω, Μουσουλμάνοι) ειλικρινείς;» | وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا ٱلۡوَعۡدُ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ٤٨ |
| 49. Δεν περιμένουν (οι άπιστοι) παρά μόνο μία κραυγή (όταν θα φυσήξει ο Άγγελος Ισραφήλ στο Κέρας -Σάλπιγγα-) που θα τους πιάσει ξαφνικά, ενώ εκείνοι ακόμα διαφωνούν (μεταξύ τους στα εγκοσμικά θέματά/ή/εγκόσμια ζητήματά τους). | مَا يَنظُرُونَ إِلَّا صَيۡحَةٗ وَٰحِدَةٗ تَأۡخُذُهُمۡ وَهُمۡ يَخِصِّمُونَ ٤٩ |
| 50. Τότε δε θα μπορούν ούτε να κάνουν καμία διαθήκη (για τα πλούτη τους), ούτε θα επιστρέψουν στις οικογένειές τους! | فَلَا يَسۡتَطِيعُونَ تَوۡصِيَةٗ وَلَآ إِلَىٰٓ أَهۡلِهِمۡ يَرۡجِعُونَ ٥٠ |
| 51. (Ο Άγγελος Ισραφήλ) θα φυσήξει το Κέρας (Σάλπιγγα, το δεύτερο φύσημα για την ανάσταση), και τότε θα βγουν από τους τάφους προς τον Κύριό τους σπεύδοντας. | وَنُفِخَ فِي ٱلصُّورِ فَإِذَا هُم مِّنَ ٱلۡأَجۡدَاثِ إِلَىٰ رَبِّهِمۡ يَنسِلُونَ ٥١ |
| 52. Θα πουν: «Αλίμονό μας! Ποιος μας ανέστησε από τους τάφους μας;» (Θα ειπωθεί σ’ αυτούς): «Αυτό είναι που το υποσχέθηκε ο Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονας), και οι Αγγελιαφόροι είπαν την αλήθεια!» | قَالُواْ يَٰوَيۡلَنَا مَنۢ بَعَثَنَا مِن مَّرۡقَدِنَاۜۗ هَٰذَا مَا وَعَدَ ٱلرَّحۡمَٰنُ وَصَدَقَ ٱلۡمُرۡسَلُونَ ٥٢ |
| 53. Δεν θα είναι παρά μόνο μία κραυγή, και αμέσως θα παρευρεθούν ενώπιόν Μας. | إِن كَانَتۡ إِلَّا صَيۡحَةٗ وَٰحِدَةٗ فَإِذَا هُمۡ جَمِيعٞ لَّدَيۡنَا مُحۡضَرُونَ ٥٣ |
| 54. Σήμερα (την Ημέρα της Κρίσεως) καμία ψυχή δε θα αδικηθεί στο ελάχιστο, ούτε θα λάβετε (ανταμοιβή ή τιμωρία) παρά μόνο για ό,τι κάνατε. | فَٱلۡيَوۡمَ لَا تُظۡلَمُ نَفۡسٞ شَيۡـٔٗا وَلَا تُجۡزَوۡنَ إِلَّا مَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ٥٤ |
| 55. Πράγματι, Σήμερα οι κάτοικοι του Παραδείσου, θα είναι απασχολημένοι διασκεδάζοντας. | إِنَّ أَصۡحَٰبَ ٱلۡجَنَّةِ ٱلۡيَوۡمَ فِي شُغُلٖ فَٰكِهُونَ ٥٥ |
| 56. Οι οποίοι και οι σύζυγοί τους θα είναι κάτω από σκιές (του Παραδείσου), ξαπλωμένοι σε κρεβάτια (που είναι στολισμένα με τα ομορφότερα καλύμματα). | هُمۡ وَأَزۡوَٰجُهُمۡ فِي ظِلَٰلٍ عَلَى ٱلۡأَرَآئِكِ مُتَّكِـُٔونَ ٥٦ |
| 57. Θα έχουν εκεί (από όλα τα) φρούτα/ή/καρπούς και ό,τι επιθυμούν (και ζητούν). | لَهُمۡ فِيهَا فَٰكِهَةٞ وَلَهُم مَّا يَدَّعُونَ ٥٧ |
| 58. (Θα τους ειπωθεί): «Σαλάμ (ειρήνη σε σας και ασφάλεια από κάθε κακό)» - ένας Λόγος (χαιρετισμός) από τον/ή/Έναν Πολυεύσπλαχνο Κύριο. | سَلَٰمٞ قَوۡلٗا مِّن رَّبّٖ رَّحِيمٖ ٥٨ |
| 59. (Θα ειπωθεί στους άπιστους): «Ω, κακοί! Αποχωρίστε/ή/Ξεχωρίστε Σήμερα (από τους πιστούς). | وَٱمۡتَٰزُواْ ٱلۡيَوۡمَ أَيُّهَا ٱلۡمُجۡرِمُونَ ٥٩ |
| 60. Ω, παιδιά του Αδάμ! Δε σας διέταξα (μέσω των Αγγελιαφόρων Μου) ότι να μην λατρεύετε τον Σατανά, που είναι για σας ένας προφανής εχθρός; | ۞أَلَمۡ أَعۡهَدۡ إِلَيۡكُمۡ يَٰبَنِيٓ ءَادَمَ أَن لَّا تَعۡبُدُواْ ٱلشَّيۡطَٰنَۖ إِنَّهُۥ لَكُمۡ عَدُوّٞ مُّبِينٞ ٦٠ |
| 61. (Και δε σας διέταξα) ότι να λατρεύετε μόνο Εμένα; Αυτός είναι ο ίσιος δρόμος. | وَأَنِ ٱعۡبُدُونِيۚ هَٰذَا صِرَٰطٞ مُّسۡتَقِيمٞ ٦١ |
| 62. Πράγματι, (ο Σατανάς) έχει παραπλανήσει πολλά πλήθη από εσάς. Δεν είχατε τότε λογική; | وَلَقَدۡ أَضَلَّ مِنكُمۡ جِبِلّٗا كَثِيرًاۖ أَفَلَمۡ تَكُونُواْ تَعۡقِلُونَ ٦٢ |
| 63. Αυτή είναι η Κόλαση, για την οποία είχατε λάβει υπόσχεση. | هَٰذِهِۦ جَهَنَّمُ ٱلَّتِي كُنتُمۡ تُوعَدُونَ ٦٣ |
| 64. Μπείτε Σήμερα μέσα της για να καείτε για ό,τι αρνηθήκατε από την πίστη.» | ٱصۡلَوۡهَا ٱلۡيَوۡمَ بِمَا كُنتُمۡ تَكۡفُرُونَ ٦٤ |
| 65. Σήμερα θα σφραγίσουμε τα στόματά τους (για να μην αρνούνται τις αμαρτίες τους), και τα χέρια τους θα Μας μιλήσουν (για να μαρτυρήσουν για όσα διέπρατταν), και τα πόδια τους θα μαρτυρήσουν για όσα διέπρατταν. | ٱلۡيَوۡمَ نَخۡتِمُ عَلَىٰٓ أَفۡوَٰهِهِمۡ وَتُكَلِّمُنَآ أَيۡدِيهِمۡ وَتَشۡهَدُ أَرۡجُلُهُم بِمَا كَانُواْ يَكۡسِبُونَ ٦٥ |
| 66. Αν θέλαμε, θα σβήναμε τα μάτια τους (το άνοιγμα των ματιών τους), και έτσι θα έσπευδαν προς τον δρόμο, και πώς να δουν/ή/έβλεπαν; | وَلَوۡ نَشَآءُ لَطَمَسۡنَا عَلَىٰٓ أَعۡيُنِهِمۡ فَٱسۡتَبَقُواْ ٱلصِّرَٰطَ فَأَنَّىٰ يُبۡصِرُونَ ٦٦ |
| 67. Και αν θέλαμε, θα είχαμε μετατρέψει τη δημιουργία τους στις θέσεις τους, και έτσι δε θα μπορούσαν να προχωρήσουν μπροστά, ούτε να γυρίσουν πίσω. | وَلَوۡ نَشَآءُ لَمَسَخۡنَٰهُمۡ عَلَىٰ مَكَانَتِهِمۡ فَمَا ٱسۡتَطَٰعُواْ مُضِيّٗا وَلَا يَرۡجِعُونَ ٦٧ |
| 68. Σε όποιον δίνουμε μακροζωία, τον επιστρέψουμε σταδιακά προς την πρώτη κατάσταση της δημιουργίας (του, στην αδυναμία). Μα δε συλλογίζονται (για να καταλάβουν ότι η εγκόσμια ζωή είναι προσωρινή ενώ η Μέλλουσα Ζωή είναι η αιώνια ζωή); | وَمَن نُّعَمِّرۡهُ نُنَكِّسۡهُ فِي ٱلۡخَلۡقِۚ أَفَلَا يَعۡقِلُونَ ٦٨ |
| 69. Δεν του έχουμε μάθει (στον Μωχάμμαντ) την ποίηση, ούτε είναι πρέπον γι' αυτόν! Αυτό δεν είναι παρά μία Υπενθύμιση και ένα ξεκάθαρο Κορ’άν, | وَمَا عَلَّمۡنَٰهُ ٱلشِّعۡرَ وَمَا يَنۢبَغِي لَهُۥٓۚ إِنۡ هُوَ إِلَّا ذِكۡرٞ وَقُرۡءَانٞ مُّبِينٞ ٦٩ |
| 70. ώστε να προειδοποιήσει όποιον είναι ζωντανός (δηλ. πιστός που έχει ζωντανή καρδιά και συλλογίζεται) και να γίνει ο Λόγος (Μου με τον οποίο προειδοποίησα τον Σατανά ότι θα γεμίσω την Κόλαση μ' αυτόν και όσους θα τον ακολουθήσουν) αναπόφευκτο για τους άπιστους. | لِّيُنذِرَ مَن كَانَ حَيّٗا وَيَحِقَّ ٱلۡقَوۡلُ عَلَى ٱلۡكَٰفِرِينَ ٧٠ |
| 71. Δε βλέπουν ότι Εμείς δημιουργήσαμε γι' αυτούς βοοειδή, από ό,τι δημιούργησαν τα Χέρια Μας, και έπειτα τα έχουν αυτοί στην κατοχή τους; | أَوَلَمۡ يَرَوۡاْ أَنَّا خَلَقۡنَا لَهُم مِّمَّا عَمِلَتۡ أَيۡدِينَآ أَنۡعَٰمٗا فَهُمۡ لَهَا مَٰلِكُونَ ٧١ |
| 72. Και (δε βλέπουν) ότι τα κάναμε (τα βοοειδή) υπό τον έλεγχό τους, και έτσι τα καβαλάνε, και απ' αυτά τρώνε; | وَذَلَّلۡنَٰهَا لَهُمۡ فَمِنۡهَا رَكُوبُهُمۡ وَمِنۡهَا يَأۡكُلُونَ ٧٢ |
| 73. Και (δε βλέπουν) ότι έχουν απ' αυτά (τα βοοειδή, πολλά) οφέλη και απ' αυτά πίνουν (γάλα); Μα δε θα γίνουν ευγνώμονες; | وَلَهُمۡ فِيهَا مَنَٰفِعُ وَمَشَارِبُۚ أَفَلَا يَشۡكُرُونَ ٧٣ |
| 74. Ωστόσο, έχουν πάρει για λατρεία άλλους (ψεύτικους) θεούς εκτός από τον Αλλάχ, ελπίζοντας ότι θα λάβουν υποστήριξη! | وَٱتَّخَذُواْ مِن دُونِ ٱللَّهِ ءَالِهَةٗ لَّعَلَّهُمۡ يُنصَرُونَ ٧٤ |
| 75. (Οι οποίοι ψεύτικοι θεοί και τα είδωλα) δεν μπορούν να τους υποστηρίξουν, ενώ (οι ίδιοι οι άπιστοι και οι ειδωλολάτρες) είναι οι στρατιώτες που παρευρίσκονται γι' αυτούς (τους ψεύτικους θεούς, και θυμώνουν αν κάποιος τους κατακρίνει παρόλο που δεν τους προσφέρουν τίποτε). | لَا يَسۡتَطِيعُونَ نَصۡرَهُمۡ وَهُمۡ لَهُمۡ جُندٞ مُّحۡضَرُونَ ٧٥ |
| 76. Επομένως, ας μη σε στεναχωρούν (ω, Προφήτη) τα λόγια τους (των ειδωλολατρών που σε διαψεύδουν). Πράγματι, γνωρίζουμε ό,τι κρύβουν και ό,τι φανερώνουν! | فَلَا يَحۡزُنكَ قَوۡلُهُمۡۘ إِنَّا نَعۡلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعۡلِنُونَ ٧٦ |
| 77. Δε βλέπει ο άνθρωπος ότι τον δημιουργήσαμε από (αδύναμες) σταγόνες (εκκρίσεων των δύο φύλων), και έπειτα αυτός (γίνεται αλαζονικός και αχάριστος και) διαφωνεί πολύ και ξεκάθαρα (διαψεύδοντας την ανάσταση)! | أَوَلَمۡ يَرَ ٱلۡإِنسَٰنُ أَنَّا خَلَقۡنَٰهُ مِن نُّطۡفَةٖ فَإِذَا هُوَ خَصِيمٞ مُّبِينٞ ٧٧ |
| 78. Και (ο άνθρωπος) Μας δίνει μια παραβολή, και ξεχνά τη δική του δημιουργία. Λέει: «Ποιος θα δώσει ζωή σ’ αυτά τα οστά αφού σαπίσουν και γίνουν θρυμματισμένα;» | وَضَرَبَ لَنَا مَثَلٗا وَنَسِيَ خَلۡقَهُۥۖ قَالَ مَن يُحۡيِ ٱلۡعِظَٰمَ وَهِيَ رَمِيمٞ ٧٨ |
| 79. Πες (ω, Μωχάμμαντ): «Θα τους δώσει ζωή Αυτός που τα δημιούργησε εξ' αρχής! Πράγματι, Αυτός είναι για κάθε δημιουργημένο ον, Παντογνώστης!» | قُلۡ يُحۡيِيهَا ٱلَّذِيٓ أَنشَأَهَآ أَوَّلَ مَرَّةٖۖ وَهُوَ بِكُلِّ خَلۡقٍ عَلِيمٌ ٧٩ |
| 80. Αυτός είναι που έκανε για σας από τα πράσινα δέντρα φωτιά, και έτσι ανάβετε απ' αυτήν. | ٱلَّذِي جَعَلَ لَكُم مِّنَ ٱلشَّجَرِ ٱلۡأَخۡضَرِ نَارٗا فَإِذَآ أَنتُم مِّنۡهُ تُوقِدُونَ ٨٠ |
| 81. Δεν είναι Ικανός, Αυτός που δημιούργησε τους ουρανούς και τη γη, το να δημιουργήσει τους ίδιους (ανθρώπους ξανά και να τους επαναφέρει στη ζωή από τα σαπισμένα κόκαλά τους); Βέβαια μπορεί, και Αυτός είναι πράγματι ο Αλ-Χαλάκ (Δημιουργός), ο Αλ-‘Αλείμ (Παντογνώστης). | أَوَلَيۡسَ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ بِقَٰدِرٍ عَلَىٰٓ أَن يَخۡلُقَ مِثۡلَهُمۚ بَلَىٰ وَهُوَ ٱلۡخَلَّٰقُ ٱلۡعَلِيمُ ٨١ |
| 82. Πράγματι, η Εντολή Του, όταν θέλει κάτι να υπάρχει, είναι απλά λέει γι' αυτό (που θέλει): «Γενηθήτω!» και έτσι γίνεται! | إِنَّمَآ أَمۡرُهُۥٓ إِذَآ أَرَادَ شَيۡـًٔا أَن يَقُولَ لَهُۥ كُن فَيَكُونُ ٨٢ |
| 83. Δόξα σ' Αυτόν, στου Οποίου το Χέρι/ή/στο Χέρι του Οποίου βρίσκεται η κυριαρχία των πάντων, και σ' Αυτόν θα επιστραφείτε/ή/επιστρέψετε όλοι. | فَسُبۡحَٰنَ ٱلَّذِي بِيَدِهِۦ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيۡءٖ وَإِلَيۡهِ تُرۡجَعُونَ ٨٣ |

ﰠ

# **As-Sāffāt**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Ορκίζομαι μα αυτούς (τους Αγγέλους) που είναι παραταγμένοι σε σειρές! | وَٱلصَّٰٓفَّٰتِ صَفّٗا ١ |
| 2. Και ορκίζομαι μα αυτούς (τους Αγγέλους) που σπρώχνουν (και οδηγούν τα σύννεφα όπου θέλει ο Αλλάχ). | فَٱلزَّٰجِرَٰتِ زَجۡرٗا ٢ |
| 3. Και ορκίζομαι μα αυτούς (τους Αγγέλους) που απαγγέλουν τα Εδάφια (του Αλλάχ). | فَٱلتَّٰلِيَٰتِ ذِكۡرًا ٣ |
| 4. Ότι ο (Αληθινός) Θεός σας (που μόνο Αυτός αξίζει να λατρεύεται), είναι Ένας! | إِنَّ إِلَٰهَكُمۡ لَوَٰحِدٞ ٤ |
| 5. Ο Κύριος των ουρανών και της γης και ό,τι είναι ανάμεσά τους, και ο Κύριος των σημείων της ανατολής/ή/των ανατολής. | رَّبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَمَا بَيۡنَهُمَا وَرَبُّ ٱلۡمَشَٰرِقِ ٥ |
| 6. Πράγματι, έχουμε στολίσει τον κοντινότερο ουρανό με τα αστέρια, | إِنَّا زَيَّنَّا ٱلسَّمَآءَ ٱلدُّنۡيَا بِزِينَةٍ ٱلۡكَوَاكِبِ ٦ |
| 7. και τα κάναμε (τα αστέρια) ως φύλαξη (του κοντινότερου ουρανού) από κάθε επαναστατημένο διάβολο (και τον λιθοβολούν αν προσπαθεί να κρυφακούσει). | وَحِفۡظٗا مِّن كُلِّ شَيۡطَٰنٖ مَّارِدٖ ٧ |
| 8. Δεν μπορούν (οι διάβολοι) να κρυφακούσουν την υψηλότερη σύναξη (δηλ. τους Αγγέλους στον ουρανό όταν μιλούν με ό,τι τους αποκάλυψε ο Αλλάχ) και χτυπιούνται/ή/λιθοβολούνται από κάθε πλευρά, | لَّا يَسَّمَّعُونَ إِلَى ٱلۡمَلَإِ ٱلۡأَعۡلَىٰ وَيُقۡذَفُونَ مِن كُلِّ جَانِبٖ ٨ |
| 9. για να τους διώξουν μακριά, και θα έχουν (την Ημέρα της Κρίσεως) ένα αιώνιο μαρτύριο. | دُحُورٗاۖ وَلَهُمۡ عَذَابٞ وَاصِبٌ ٩ |
| 10. (Δεν μπορούν να κρυφακούσουν) εκτός απ' εκείνον (τον διάβολο) που αρπάξει γρήγορα μερικές λέξεις (που τις κρυφακούσει από τους Αγγέλους στον ουρανό), αμέσως τον ακολουθεί ένα λαμπερό διαπεραστικό πεφταστέρι/ή/μετεωρίτη. | إِلَّا مَنۡ خَطِفَ ٱلۡخَطۡفَةَ فَأَتۡبَعَهُۥ شِهَابٞ ثَاقِبٞ ١٠ |
| 11. Ρώτα λοιπόν (ω, Μωχάμμαντ) αυτούς (τους άπιστους που διαψεύδουν την ανάσταση): «Είναι αυτοί πιο δυνατοί στη δημιουργία (και η δημιουργία τους είναι πιο μεγάλη) ή ό,τι δημιουργήσαμε (από τους ουρανούς και τη γη και ό,τι υπάρχει ανάμεσά τους είναι πιο δυνατοί στη δημιουργία);» Πράγματι, τους δημιουργήσαμε (τους ανθρώπους -δηλ. τον Αδάμ-) από κολλώδη πηλό. | فَٱسۡتَفۡتِهِمۡ أَهُمۡ أَشَدُّ خَلۡقًا أَم مَّنۡ خَلَقۡنَآۚ إِنَّا خَلَقۡنَٰهُم مِّن طِينٖ لَّازِبِۭ ١١ |
| 12. Όχι (η δημιουργία των ανθρώπων δεν είναι πιο μεγάλη από των ουρανών και της γης), αλλά εσύ εκπλήσσεσαι (ω, Μωχάμμαντ, από τη διάψευσής τους την ανάσταση), ενώ αυτοί (οι άπιστοι) ειρωνεύονται (αυτά που τους λες). | بَلۡ عَجِبۡتَ وَيَسۡخَرُونَ ١٢ |
| 13. Όταν τους δίνεται νουθεσία, δεν τη λαμβάνουν υπόψη. | وَإِذَا ذُكِّرُواْ لَا يَذۡكُرُونَ ١٣ |
| 14. Όταν βλέπουν (από τον Προφήτη) ένα Σημάδι, το ειρωνεύονται. | وَإِذَا رَأَوۡاْ ءَايَةٗ يَسۡتَسۡخِرُونَ ١٤ |
| 15. Λένε: «Αυτό δεν είναι παρά ξεκάθαρη μαγεία. | وَقَالُوٓاْ إِنۡ هَٰذَآ إِلَّا سِحۡرٞ مُّبِينٌ ١٥ |
| 16. Είναι δυνατόν ότι όταν θα πεθάνουμε και θα γίνουμε σκόνη και κόκαλα, θα αναστηθούμε; | أَءِذَا مِتۡنَا وَكُنَّا تُرَابٗا وَعِظَٰمًا أَءِنَّا لَمَبۡعُوثُونَ ١٦ |
| 17. Ή οι προπάτορές μας (θα αναστηθούν);» | أَوَءَابَآؤُنَا ٱلۡأَوَّلُونَ ١٧ |
| 18. Πες (ω, Μωχάμμαντ): «Ναι (θα αναστηθείτε όλοι) ενώ θα είστε ατιμασμένοι και υποταγμένοι.» | قُلۡ نَعَمۡ وَأَنتُمۡ دَٰخِرُونَ ١٨ |
| 19. Θα είναι μόνο μία κραυγή (το δεύτερο φύσημα στο Κέρας -Σάλπιγγα-), και αμέσως (θα βγουν από τους τάφους τους και) θα κοιτούν (τη φρίκη/ή/τις φρικαλεότητες της Ημέρας της Ανάστασης). | فَإِنَّمَا هِيَ زَجۡرَةٞ وَٰحِدَةٞ فَإِذَا هُمۡ يَنظُرُونَ ١٩ |
| 20. Θα πουν: «Αλίμονό μας! Αυτή είναι η Ημέρα της Κρίσεως (στην οποία θα ανταμειφθούν οι πιστοί και θα τιμωρηθούν οι άπιστοι)!» | وَقَالُواْ يَٰوَيۡلَنَا هَٰذَا يَوۡمُ ٱلدِّينِ ٢٠ |
| 21. (Θα ειπωθεί σ' αυτούς): «Αυτή είναι η Ημέρα της Κρίσεως που τη διαψεύδατε!» | هَٰذَا يَوۡمُ ٱلۡفَصۡلِ ٱلَّذِي كُنتُم بِهِۦ تُكَذِّبُونَ ٢١ |
| 22. (Θα ειπωθεί στους Αγγέλους): «Συγκεντρώστε εκείνους που αδίκησαν και τους παρόμοιούς τους (που τους υποστήριξαν ή ακολούθησαν) και ό,τι λάτρευαν (από είδωλα και ψεύτικους θεούς), | ۞ٱحۡشُرُواْ ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ وَأَزۡوَٰجَهُمۡ وَمَا كَانُواْ يَعۡبُدُونَ ٢٢ |
| 23. (που τους λάτρευαν) εκτός από τον Αλλάχ, και οδήγησέ τους προς τον δρόμο της Κόλασης, | مِن دُونِ ٱللَّهِ فَٱهۡدُوهُمۡ إِلَىٰ صِرَٰطِ ٱلۡجَحِيمِ ٢٣ |
| 24. και σταμάτησέ τους (πριν την Κόλαση) για να ρωτηθούν.» | وَقِفُوهُمۡۖ إِنَّهُم مَّسۡـُٔولُونَ ٢٤ |
| 25. (Θα ειπωθεί σ' αυτούς): «Γιατί δεν υποστηρίζετε τώρα ο ένας τον άλλον (όπως κάνατε στην εγκόσμια ζωή και ισχυριστήκατε ότι τα είδωλα σάς υποστηρίζουν/ή/υποστήριζαν);» | مَا لَكُمۡ لَا تَنَاصَرُونَ ٢٥ |
| 26. Όχι (δε θα μπορεί να υποστηρίξει κανένας τους τον άλλον), αλλά Σήμερα θα είναι υποταγμένοι (στην Κρίση του Αλλάχ και στην τιμωρία που δε θα μπορούν να την αποτρέψουν από τον εαυτό τους)! | بَلۡ هُمُ ٱلۡيَوۡمَ مُسۡتَسۡلِمُونَ ٢٦ |
| 27. Θα στραφούν ο ένας στον άλλον επιπλήττοντάς τον. | وَأَقۡبَلَ بَعۡضُهُمۡ عَلَىٰ بَعۡضٖ يَتَسَآءَلُونَ ٢٧ |
| 28. (Οι οπαδοί) θα πουν (στους αρχηγούς της πλάνης): «Πράγματι, ήρθατε σε μας από τη δεξιά (από την πλευρά της θρησκείας και της αλήθειας για να μας παραπλανήσετε απ' αυτή, και ωραιοποιήσατε στα μάτια μας την απιστία και τις αμαρτίες).» | قَالُوٓاْ إِنَّكُمۡ كُنتُمۡ تَأۡتُونَنَا عَنِ ٱلۡيَمِينِ ٢٨ |
| 29. (Οι αρχηγοί της πλάνης) θα πουν: «Όχι (δεν είναι όπως ισχυριστήκατε), αλλά εσείς οι ίδιοι δεν ήσασταν πιστοί! | قَالُواْ بَل لَّمۡ تَكُونُواْ مُؤۡمِنِينَ ٢٩ |
| 30. Και δεν είχαμε καμία εξουσία πάνω σας (για να σας αναγκάσαμε στην απιστία), αλλά εσείς οι ίδιοι ήσασταν παραβάτες (στην απιστία και τις αμαρτίες). | وَمَا كَانَ لَنَا عَلَيۡكُم مِّن سُلۡطَٰنِۭۖ بَلۡ كُنتُمۡ قَوۡمٗا طَٰغِينَ ٣٠ |
| 31. Τώρα ο Λόγος του Κυρίου μας (με τον οποίο προειδοποίησε τον Σατανά ότι θα γεμίσει την Κόλαση μ' αυτόν και όσους θα τον ακολουθήσουν) έγινε αναπόφευκτος για μας (δηλ. η τιμωρία έγινε αναπόφευκτη για μας). Πράγματι, θα γευτούμε (το μαρτύριο). | فَحَقَّ عَلَيۡنَا قَوۡلُ رَبِّنَآۖ إِنَّا لَذَآئِقُونَ ٣١ |
| 32. Και σας καλέσαμε προς την πλάνη (και στον τρόπο μας), γιατί εμείς είμασταν παραπλανημένοι, (και εσείς ανταποκριθήκατε από την επιλογή σας).» | فَأَغۡوَيۡنَٰكُمۡ إِنَّا كُنَّا غَٰوِينَ ٣٢ |
| 33. Πράγματι, εκείνη την Ημέρα θα συμμετάσχουν όλοι/ή/θα είναι συνέταιροι στην τιμωρία. | فَإِنَّهُمۡ يَوۡمَئِذٖ فِي ٱلۡعَذَابِ مُشۡتَرِكُونَ ٣٣ |
| 34. Έτσι κάνουμε στους κακούς (άπιστους). | إِنَّا كَذَٰلِكَ نَفۡعَلُ بِٱلۡمُجۡرِمِينَ ٣٤ |
| 35. Πράγματι, όποτε λεγόταν σ' αυτούς: «Δεν υπάρχει άλλος θεός που αξίζει να λατρεύεται παρά μόνο ο Αλλάχ», γίνονταν αλαζόνες. | إِنَّهُمۡ كَانُوٓاْ إِذَا قِيلَ لَهُمۡ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا ٱللَّهُ يَسۡتَكۡبِرُونَ ٣٥ |
| 36. (Οι άπιστοι από την Κουράις) λένε: «Θα εγκαταλείψουμε/ή/εγκαταλείψαμε τους θεούς μας για έναν τρελό ποιητή;» [Εννοούν τον Προφήτη Μωχάμμαντ]. | وَيَقُولُونَ أَئِنَّا لَتَارِكُوٓاْ ءَالِهَتِنَا لِشَاعِرٖ مَّجۡنُونِۭ ٣٦ |
| 37. Όχι (δεν είναι ο Μωχάμμαντ τρελός, ούτε ποιητής), αλλά ήρθε με την αλήθεια, και επιβεβαίωσε τους Αγγελιαφόρους. | بَلۡ جَآءَ بِٱلۡحَقِّ وَصَدَّقَ ٱلۡمُرۡسَلِينَ ٣٧ |
| 38. Πράγματι, θα γευτείτε το οδυνηρό μαρτύριο, | إِنَّكُمۡ لَذَآئِقُواْ ٱلۡعَذَابِ ٱلۡأَلِيمِ ٣٨ |
| 39. και δε θα λάβετε παρά μόνο (τιμωρία) για ό,τι κάνατε. | وَمَا تُجۡزَوۡنَ إِلَّا مَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ٣٩ |
| 40. Αλλά όχι οι αφοσιωμένοι εκλεκτοί πιστοί δούλοι του Αλλάχ (οι οποίοι θα είναι ασφαλείς από την τιμωρία και θα λάβουν πολλαπλή ανταμοιβή για ό,τι έκαναν από καλές πράξεις). | إِلَّا عِبَادَ ٱللَّهِ ٱلۡمُخۡلَصِينَ ٤٠ |
| 41. Εκείνοι (οι πιστοί) θα έχουν μία γνωστή ανταμοιβή (τον Παράδεισο, και αγαθά πρωί βράδυ, συνέχεια όποτε θέλουν), | أُوْلَٰٓئِكَ لَهُمۡ رِزۡقٞ مَّعۡلُومٞ ٤١ |
| 42. φρούτα (δηλ. το φαγητό και το ποτό τους θα είναι για απόλαυση και όχι από πείνα ή για να διατηρήσουν τα σώματά τους όπως έκαναν στην εγκόσμια ζωή), και θα είναι τιμημένοι, | فَوَٰكِهُ وَهُم مُّكۡرَمُونَ ٤٢ |
| 43. στους Κήπους της Ευδαιμονίας, | فِي جَنَّٰتِ ٱلنَّعِيمِ ٤٣ |
| 44. καθισμένοι ο ένας απέναντι από τον άλλον σε (υπερυψωμένα στολισμένα) κρεβάτια (και κανείς δε θα δώσει την πλάτη του στον άλλον). | عَلَىٰ سُرُرٖ مُّتَقَٰبِلِينَ ٤٤ |
| 45. (Οι υπηρέτες) θα περιφέρονται ανάμεσά τους με δισκοπότηρο από ένα τρεχούμενο ρυάκι (κρασιού). | يُطَافُ عَلَيۡهِم بِكَأۡسٖ مِّن مَّعِينِۭ ٤٥ |
| 46. (Το οποίο κρασί θα είναι) λευκό και νόστιμο για όσους το πίνουν/ή/το απολαμβάνουν όσοι το πίνουν/ή/είναι μία απόλαυση για όσους το πίνουν. | بَيۡضَآءَ لَذَّةٖ لِّلشَّٰرِبِينَ ٤٦ |
| 47. Δε θα υπάρχει σ' αυτό (το κρασί) κανένα κακό (από πόνο στην κοιλιά ή πονοκέφαλο για όσους το πίνουν), ούτε θα αφαιρεί το μυαλό τους (εκείνων που το πίνουν). | لَا فِيهَا غَوۡلٞ وَلَا هُمۡ عَنۡهَا يُنزَفُونَ ٤٧ |
| 48. Θα έχουν σεμνές γυναίκες που θα περιορίζουν την όρασή τους (και την καρδιά τους) στους συζύγους τους και μόνο, και θα έχουν μεγάλα όμορφα μάτια. | وَعِندَهُمۡ قَٰصِرَٰتُ ٱلطَّرۡفِ عِينٞ ٤٨ |
| 49. (Οι οποίες γυναίκες) σαν να ήταν καλά διατηρημένα παρθένα μαργαριτάρια (που κανείς δεν τις έχει αγγίξει πριν). | كَأَنَّهُنَّ بَيۡضٞ مَّكۡنُونٞ ٤٩ |
| 50. Γύρισαν λοιπόν (οι κάτοικοι του Παραδείσου) ο ένας στον άλλο ρωτώντας (για το τι έκαναν στην εγκόσμια ζωή). | فَأَقۡبَلَ بَعۡضُهُمۡ عَلَىٰ بَعۡضٖ يَتَسَآءَلُونَ ٥٠ |
| 51. Ένας απ' αυτούς θα πει: «Είχα έναν σύντροφο/ή/φίλο (στην εγκόσμια ζωή), | قَالَ قَآئِلٞ مِّنۡهُمۡ إِنِّي كَانَ لِي قَرِينٞ ٥١ |
| 52. ο οποίος (μου) έλεγε: «Είσαι απ' αυτούς που πιστεύουν (στην ανάσταση); | يَقُولُ أَءِنَّكَ لَمِنَ ٱلۡمُصَدِّقِينَ ٥٢ |
| 53. Είναι δυνατόν ότι όταν θα πεθάνουμε και θα γίνουμε σκόνη και κόκαλα, (θα αναστηθούμε και) θα κριθούμε/ή/θα μας φέρουν για να λογοδοτήσουμε (και θα λάβουμε τιμωρία ή ανταμοιβή για τις πράξεις μας);».» | أَءِذَا مِتۡنَا وَكُنَّا تُرَابٗا وَعِظَٰمًا أَءِنَّا لَمَدِينُونَ ٥٣ |
| 54. (Ο πιστός/ή/ομιλητής) θα πει (στους συντρόφους του στον Παράδεισο): «Θέλετε να κοιτάξετε (στη Φωτιά για να δούμε τη μοίρα εκείνου που αρνήθηκε την ανάσταση);» | قَالَ هَلۡ أَنتُم مُّطَّلِعُونَ ٥٤ |
| 55. Έτσι (ο πιστός) θα κοιτάξει κάτω και θα τον δει (τον άπιστο) στη μέση της Φλεγόμενης Φωτιάς. | فَٱطَّلَعَ فَرَءَاهُ فِي سَوَآءِ ٱلۡجَحِيمِ ٥٥ |
| 56. (Ο πιστός) θα πει (στον άπιστο): «Μα τον Αλλάχ! Παραλίγο θα με κατάστρεφες/ή/θα με είχες καταστρέφει (μέσω των προσπαθειών σου στην εγκόσμια ζωή να με αποτρέπεις από την πίστη στον Αλλάχ, στην ανάσταση και στη Μέλλουσα Ζωή). | قَالَ تَٱللَّهِ إِن كِدتَّ لَتُرۡدِينِ ٥٦ |
| 57. Αν δεν ήταν η χάρη του Κυρίου μου, θα ήμουν (Σήμερα) ανάμεσα σ' εκείνους που τους έφεραν (στην Κόλαση). | وَلَوۡلَا نِعۡمَةُ رَبِّي لَكُنتُ مِنَ ٱلۡمُحۡضَرِينَ ٥٧ |
| 58. Δε θα πεθάνουμε εμείς, | أَفَمَا نَحۡنُ بِمَيِّتِينَ ٥٨ |
| 59. εκτός από τον πρώτο μας θάνατο, ούτε θα τιμωρηθούμε; [Ναι δε θα πεθάνουμε, ούτε θα τιμωρηθούμε, αλλά θα μείνουμε εμείς οι πιστοί σε αιώνια ευδαιμονία, ενώ εσείς οι άπιστοι θα μείνετε σε αιώνιο μαρτύριο]! | إِلَّا مَوۡتَتَنَا ٱلۡأُولَىٰ وَمَا نَحۡنُ بِمُعَذَّبِينَ ٥٩ |
| 60. Πράγματι, αυτή είναι η μεγάλη επιτυχία!» | إِنَّ هَٰذَا لَهُوَ ٱلۡفَوۡزُ ٱلۡعَظِيمُ ٦٠ |
| 61. Για τέτοια (ανταμοιβή στη Μέλλουσα Ζωή), ας πράττουν (καλές πράξεις) εκείνοι (οι πιστοί) που ενεργούν και πράττουν (στην εγκόσμια ζωή, ώστε να τη λάβουν στη Μέλλουσα Ζωή). | لِمِثۡلِ هَٰذَا فَلۡيَعۡمَلِ ٱلۡعَٰمِلُونَ ٦١ |
| 62. Αυτή (η ευδαιμονία) είναι καλύτερη ως διαμονή ή το δέντρο του Αζ-Ζακούμ; | أَذَٰلِكَ خَيۡرٞ نُّزُلًا أَمۡ شَجَرَةُ ٱلزَّقُّومِ ٦٢ |
| 63. Πράγματι, το κάναμε (αυτό το δέντρο) να είναι μία δοκιμασία για τους άδικους (που το διέψευσαν και είπαν πώς να φυτρώνεται/ή/φυτρώνει ένα δέντρο μέσα στην Κόλαση)! | إِنَّا جَعَلۡنَٰهَا فِتۡنَةٗ لِّلظَّٰلِمِينَ ٦٣ |
| 64. Το οποίο είναι ένα δέντρο που φυτρώνει στον/ή/βγαίνει από τον πυθμένα της Κόλασης. | إِنَّهَا شَجَرَةٞ تَخۡرُجُ فِيٓ أَصۡلِ ٱلۡجَحِيمِ ٦٤ |
| 65. Οι καρποί του οποίου (στην εμφάνιση) είναι σαν τα κεφάλια των διαβόλων. | طَلۡعُهَا كَأَنَّهُۥ رُءُوسُ ٱلشَّيَٰطِينِ ٦٥ |
| 66. Πράγματι, θα φάνε απ' αυτούς (τους καρπούς), και θα γεμίζουν τις κοιλιές τους. | فَإِنَّهُمۡ لَأٓكِلُونَ مِنۡهَا فَمَالِـُٔونَ مِنۡهَا ٱلۡبُطُونَ ٦٦ |
| 67. Έπειτα, (θα πηγαίνουν για να πιουν και) θα έχουν ένα ζεματιστό νερό που θα είναι μείγμα σ' αυτούς (τους καρπούς στην κοιλιά τους). | ثُمَّ إِنَّ لَهُمۡ عَلَيۡهَا لَشَوۡبٗا مِّنۡ حَمِيمٖ ٦٧ |
| 68. Έπειτα, η επιστροφή τους (αφού ήπιαν το ζεματιστό νερό) θα είναι στην Κόλαση (και έτσι θα κυκλοφορούν/ή/κινούνται από ένα μαρτύριο σε άλλο μαρτύριο). | ثُمَّ إِنَّ مَرۡجِعَهُمۡ لَإِلَى ٱلۡجَحِيمِ ٦٨ |
| 69. Πράγματι, (ω, Μωχάμμαντ, οι άπιστοι από τον λαό σου) βρήκαν τους προγόνους τους παραπλανημένους, | إِنَّهُمۡ أَلۡفَوۡاْ ءَابَآءَهُمۡ ضَآلِّينَ ٦٩ |
| 70. και έτσι σπεύδουν στα βήματά τους (των προγόνων τους στην πλάνη και την απιστία, με μίμηση και όχι με απόδειξη)! | فَهُمۡ عَلَىٰٓ ءَاثَٰرِهِمۡ يُهۡرَعُونَ ٧٠ |
| 71. Πράγματι, πριν αυτούς (τους άπιστους από τον λαό σου, ω, Μωχάμμαντ), οι περισσότεροι από τους προηγούμενους λαούς είχαν παραστρατήσει! | وَلَقَدۡ ضَلَّ قَبۡلَهُمۡ أَكۡثَرُ ٱلۡأَوَّلِينَ ٧١ |
| 72. Πράγματι, είχαμε στείλαμε ανάμεσά τους προειδοποιητές (Αγγελιαφόρους). | وَلَقَدۡ أَرۡسَلۡنَا فِيهِم مُّنذِرِينَ ٧٢ |
| 73. Κοίτα λοιπόν (ω, Προφήτη) πώς ήταν το τέλος εκείνων που είχαν προειδοποιηθεί/ή/έλαβαν προειδοποίηση (αλλά διέψευσαν τους Αγγελιαφόρους, και έτσι τους καταστρέψαμε). | فَٱنظُرۡ كَيۡفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلۡمُنذَرِينَ ٧٣ |
| 74. Αλλά όχι οι αφοσιωμένοι εκλεκτοί πιστοί δούλοι του Αλλάχ (τους οποίους σώσαμε και θα λάβουν πολλαπλή ανταμοιβή για ό,τι έκαναν από καλές πράξεις). | إِلَّا عِبَادَ ٱللَّهِ ٱلۡمُخۡلَصِينَ ٧٤ |
| 75. Πράγματι, ο Νώε Μας επικαλέστηκε (εναντίον τον λαό του που τον διέψευσε), και εξαιρετικά ανταποκριθήκαμε (σ' αυτόν)! | وَلَقَدۡ نَادَىٰنَا نُوحٞ فَلَنِعۡمَ ٱلۡمُجِيبُونَ ٧٥ |
| 76. Σώσαμε αυτόν (τον Νώε) και την οικογένειά του από τη μεγάλη θλίψη (του πνιγμού στην πλημμύρα). | وَنَجَّيۡنَٰهُ وَأَهۡلَهُۥ مِنَ ٱلۡكَرۡبِ ٱلۡعَظِيمِ ٧٦ |
| 77. Κάναμε τους απογόνους του να είναι αυτοί που θα μείνουν (στη γη, και όλοι οι άνθρωποι μετά κατάγονται από τους απογόνους του). | وَجَعَلۡنَا ذُرِّيَّتَهُۥ هُمُ ٱلۡبَاقِينَ ٧٧ |
| 78. Κάναμε να μείνει μία εξύμνηση γι' αυτόν στις μεταγενέστερες γενιές: | وَتَرَكۡنَا عَلَيۡهِ فِي ٱلۡأٓخِرِينَ ٧٨ |
| 79. «Ειρήνη στον Νώε ανάμεσα σε όλους τους ανθρώπους.» | سَلَٰمٌ عَلَىٰ نُوحٖ فِي ٱلۡعَٰلَمِينَ ٧٩ |
| 80. Έτσι ανταμείβουμε εκείνους που πράττουν το καλό. | إِنَّا كَذَٰلِكَ نَجۡزِي ٱلۡمُحۡسِنِينَ ٨٠ |
| 81. Πράγματι, ήταν ένας από τους πιστούς δούλους Μας. | إِنَّهُۥ مِنۡ عِبَادِنَا ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ٨١ |
| 82. Έπειτα πνίξαμε τους άλλους (με την πλημμύρα). | ثُمَّ أَغۡرَقۡنَا ٱلۡأٓخَرِينَ ٨٢ |
| 83. Πράγματι, ένας από τους ανθρώπους της θρησκείας του/ή/απ' αυτούς που ακολούθησαν τη θρησκεία του (μετά), ήταν ο Αβραάμ. | ۞وَإِنَّ مِن شِيعَتِهِۦ لَإِبۡرَٰهِيمَ ٨٣ |
| 84. Όταν ήρθε (ο Αβραάμ) προς τον Κύριό του με αγνή καρδιά, | إِذۡ جَآءَ رَبَّهُۥ بِقَلۡبٖ سَلِيمٍ ٨٤ |
| 85. Όταν είπε (ο Αβραάμ) στον πατέρα του και στον λαό του: «Τι είναι αυτά που λατρεύετε; | إِذۡ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوۡمِهِۦ مَاذَا تَعۡبُدُونَ ٨٥ |
| 86. Αναζητάτε για λατρεία ψεύτικους θεούς εκτός από τον Αλλάχ; | أَئِفۡكًا ءَالِهَةٗ دُونَ ٱللَّهِ تُرِيدُونَ ٨٦ |
| 87. Τι πιστεύετε λοιπόν για τον Κύριο των κόσμων (τι θα σας κάνει την Ημέρα της Κρίσεως αφού/ή/που έχετε λατρέψει άλλους εκτός απ' Αυτόν);» | فَمَا ظَنُّكُم بِرَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٨٧ |
| 88. Έριξε λοιπόν (ο Αβραάμ) μια ματιά στα αστέρια (σκεπτόμενος), | فَنَظَرَ نَظۡرَةٗ فِي ٱلنُّجُومِ ٨٨ |
| 89. και είπε (στον λαό του): «Είμαι άρρωστος (ή αδύναμος).» | فَقَالَ إِنِّي سَقِيمٞ ٨٩ |
| 90. Έτσι τον άφησαν και έφυγαν (προς την γιορτή τους). | فَتَوَلَّوۡاْ عَنۡهُ مُدۡبِرِينَ ٩٠ |
| 91. Έτσι πήγε γρήγορα και κρυφά στους θεούς (τα είδωλά) τους και είπε (χλευάζοντάς τους): «Δεν τρώτε (αυτό το φαγητό που σας έβαλε ο λαός μου); | فَرَاغَ إِلَىٰٓ ءَالِهَتِهِمۡ فَقَالَ أَلَا تَأۡكُلُونَ ٩١ |
| 92. Τι συμβαίνει με σας που δε μιλάτε;» | مَا لَكُمۡ لَا تَنطِقُونَ ٩٢ |
| 93. Έτσι πήγε προς αυτούς χτυπώντας τους με το δεξί του χέρι (για να τους σπάσει). | فَرَاغَ عَلَيۡهِمۡ ضَرۡبَۢا بِٱلۡيَمِينِ ٩٣ |
| 94. Έτσι (αφού βρήκαν οι άνθρωποι του λαού του τα είδωλά τους σπασμένα και έμαθαν ότι ο Αβραάμ είναι αυτός που τα κατάκρινε πριν), ήρθαν προς αυτόν σπεύδοντας. | فَأَقۡبَلُوٓاْ إِلَيۡهِ يَزِفُّونَ ٩٤ |
| 95. (Ο Αβραάμ) είπε: «Λατρεύετε αυτά (τα είδωλα) που εσείς οι ίδιοι τα είχατε σκαλίσει; | قَالَ أَتَعۡبُدُونَ مَا تَنۡحِتُونَ ٩٥ |
| 96. (Τα λατρεύετε) ενώ ο Αλλάχ είναι Αυτός που δημιούργησε εσάς και ό,τι φτιάχνετε (δηλ. δημιούργησε το ξύλο και το χαλκό κλπ. από τα οποία φτιάχνετε τα είδωλα σας);» | وَٱللَّهُ خَلَقَكُمۡ وَمَا تَعۡمَلُونَ ٩٦ |
| 97. Είπαν: «Χτίστε γι' αυτόν μία κατασκευή (πυρά) και ρίξτε τον στη φλεγόμενη φωτιά.» | قَالُواْ ٱبۡنُواْ لَهُۥ بُنۡيَٰنٗا فَأَلۡقُوهُ فِي ٱلۡجَحِيمِ ٩٧ |
| 98. Ήθελαν γι' αυτόν ένα κακό σχέδιο (να τον καταστρέψουν/ή/σκοτώσουν με τη φωτιά), αλλά (τον σώσαμε και) τους κάναμε τους κατώτερους! | فَأَرَادُواْ بِهِۦ كَيۡدٗا فَجَعَلۡنَٰهُمُ ٱلۡأَسۡفَلِينَ ٩٨ |
| 99. (Ο Αβραάμ) είπε: «(Θα μεταναστέψω από εδώ και) θα πηγαίνω προς τον Κύριό μου (σε ένα μέρος όπου θα μπορέσω να Τον λατρέψω), ο Οποίος θα με καθοδηγήσει (προς το καλό). | وَقَالَ إِنِّي ذَاهِبٌ إِلَىٰ رَبِّي سَيَهۡدِينِ ٩٩ |
| 100. Κύριε μου! Χάρισε μου ενάρετους απογόνους.» | رَبِّ هَبۡ لِي مِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ١٠٠ |
| 101. Έτσι, του δώσαμε τα χαρμόσυνα νέα για ένα παιδί (τον Ισμαήλ), που (όταν θα μεγαλώσει) θα είναι μακρόθυμος. | فَبَشَّرۡنَٰهُ بِغُلَٰمٍ حَلِيمٖ ١٠١ |
| 102. Όταν (ο γιός του) έφτασε στην ηλικία να τον βοηθήσει (τον πατέρα του) και να προχωρήσει μαζί του στις εργασίες του, (ο Αβραάμ) του είπε: «Γιε μου! Είδα στον ύπνο μου ότι σε έσφαξα [και τα όνειρα των Προφητών είναι αποκάλυψη και εντολή από τον Αλλάχ]. Κοίτα λοιπόν τι βλέπεις από την γνώμη σου!» Είπε: «Ω, πατέρα! Κάνε ό,τι διατάχτηκες (από τον Αλλάχ). Θα με βρεις, αν θελήσει ο Αλλάχ, να είμαι από τους υπομονετικούς υπάκουους.» | فَلَمَّا بَلَغَ مَعَهُ ٱلسَّعۡيَ قَالَ يَٰبُنَيَّ إِنِّيٓ أَرَىٰ فِي ٱلۡمَنَامِ أَنِّيٓ أَذۡبَحُكَ فَٱنظُرۡ مَاذَا تَرَىٰۚ قَالَ يَٰٓأَبَتِ ٱفۡعَلۡ مَا تُؤۡمَرُۖ سَتَجِدُنِيٓ إِن شَآءَ ٱللَّهُ مِنَ ٱلصَّٰبِرِينَ ١٠٢ |
| 103. Όταν και οι δύο υποτάχτηκαν στο θέλημα του Αλλάχ, και (ο Αβραάμ) τον είχε βάλει (τον γιό του) με την πλευρά του μετώπου καταγής, | فَلَمَّآ أَسۡلَمَا وَتَلَّهُۥ لِلۡجَبِينِ ١٠٣ |
| 104. του φωνάξαμε: «Ω, Αβραάμ! | وَنَٰدَيۡنَٰهُ أَن يَٰٓإِبۡرَٰهِيمُ ١٠٤ |
| 105. Εκπλήρωσες το όραμά σου (που είχες την πρόθεση να το εκπλήρωνες, αλλά θα σώσουμε εσένα και τον γιό σου από τέτοια δοκιμασία). Έτσι, ανταμείβουμε εκείνους που πράττουν το καλό (και εκτελούν τις εντολές Μας). | قَدۡ صَدَّقۡتَ ٱلرُّءۡيَآۚ إِنَّا كَذَٰلِكَ نَجۡزِي ٱلۡمُحۡسِنِينَ ١٠٥ |
| 106. Πράγματι, αυτή ήταν μία ολοφάνερη (και δύσκολη) δοκιμασία. | إِنَّ هَٰذَا لَهُوَ ٱلۡبَلَٰٓؤُاْ ٱلۡمُبِينُ ١٠٦ |
| 107. Τον σώσαμε (τον γιό του) εξαγοράζοντάς τον με/ή/δίνοντας (να σφαχθεί) αντί αυτού μία μεγάλη θυσία (ένα μεγάλο κριάρι που σφάχθηκε αντί αυτού). | وَفَدَيۡنَٰهُ بِذِبۡحٍ عَظِيمٖ ١٠٧ |
| 108. Κάναμε να μείνει μία εξύμνηση γι' αυτόν (τον Αβραάμ) στις μεταγενέστερες γενιές: | وَتَرَكۡنَا عَلَيۡهِ فِي ٱلۡأٓخِرِينَ ١٠٨ |
| 109. «Ειρήνη και ασφάλεια στον Αβραάμ.» | سَلَٰمٌ عَلَىٰٓ إِبۡرَٰهِيمَ ١٠٩ |
| 110. Έτσι, ανταμείβουμε εκείνους που πράττουν το καλό. | كَذَٰلِكَ نَجۡزِي ٱلۡمُحۡسِنِينَ ١١٠ |
| 111. Πράγματι, ήταν ένας από τους πιστούς δούλους Μας. | إِنَّهُۥ مِنۡ عِبَادِنَا ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ١١١ |
| 112. Και του δώσαμε (στον Αβραάμ) τα καλά νέα για (ένα παιδί) τον Ισαάκ, ο οποίος θα γίνει ένας Προφήτης, και ένας από τους ενάρετους. | وَبَشَّرۡنَٰهُ بِإِسۡحَٰقَ نَبِيّٗا مِّنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ١١٢ |
| 113. Τον ευλογήσαμε (τον Αβραάμ) και τον Ισαάκ, αλλά ανάμεσα στους απογόνους τους υπήρχαν εκείνοι που έπρατταν το καλό και εκείνοι που αδίκησαν ξεκάθαρα τον εαυτό τους. | وَبَٰرَكۡنَا عَلَيۡهِ وَعَلَىٰٓ إِسۡحَٰقَۚ وَمِن ذُرِّيَّتِهِمَا مُحۡسِنٞ وَظَالِمٞ لِّنَفۡسِهِۦ مُبِينٞ ١١٣ |
| 114. Πράγματι, δώσαμε εύνοια στον Μωυσή και στον Ααρών (κάνοντας τους δύο Προφήτες), | وَلَقَدۡ مَنَنَّا عَلَىٰ مُوسَىٰ وَهَٰرُونَ ١١٤ |
| 115. σώσαμε αυτούς και τον λαό τους από τη μεγάλη θλίψη (από την υποδουλία του Φαραώ και τον πνιγμό στο νερό), | وَنَجَّيۡنَٰهُمَا وَقَوۡمَهُمَا مِنَ ٱلۡكَرۡبِ ٱلۡعَظِيمِ ١١٥ |
| 116. και τους υποστηρίξαμε (εναντίον του Φαραώ και των στρατών του), και έτσι ήταν οι νικητές. | وَنَصَرۡنَٰهُمۡ فَكَانُواْ هُمُ ٱلۡغَٰلِبِينَ ١١٦ |
| 117. Δώσαμε και στους δύο (στον Μωυσή και στον Ααρών) το ξεκάθαρο Βιβλίο (την Τορά), | وَءَاتَيۡنَٰهُمَا ٱلۡكِتَٰبَ ٱلۡمُسۡتَبِينَ ١١٧ |
| 118. καθοδηγήσαμε και τους δύο στον ίσιο δρόμο, | وَهَدَيۡنَٰهُمَا ٱلصِّرَٰطَ ٱلۡمُسۡتَقِيمَ ١١٨ |
| 119. και κάναμε να μείνει μία εξύμνηση γι' αυτούς τους δύο στις μεταγενέστερες γενιές: | وَتَرَكۡنَا عَلَيۡهِمَا فِي ٱلۡأٓخِرِينَ ١١٩ |
| 120. «Ειρήνη και ασφάλεια στον Μωυσή και στον Ααρών.» | سَلَٰمٌ عَلَىٰ مُوسَىٰ وَهَٰرُونَ ١٢٠ |
| 121. Έτσι ανταμείβουμε εκείνους που πράττουν το καλό. | إِنَّا كَذَٰلِكَ نَجۡزِي ٱلۡمُحۡسِنِينَ ١٢١ |
| 122. Πράγματι, ήταν και οι δύο από τους πιστούς δούλους Μας. | إِنَّهُمَا مِنۡ عِبَادِنَا ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ١٢٢ |
| 123. Πράγματι, και ο Ηλίας ήταν ένας από τους Αγγελιαφόρους. | وَإِنَّ إِلۡيَاسَ لَمِنَ ٱلۡمُرۡسَلِينَ ١٢٣ |
| 124. Όταν είπε (ο Ηλίας) στον λαό του: «Δε θα φυλαχθείτε από την τιμωρία του Αλλάχ (μέσω της τήρησης των εντολών Του); | إِذۡ قَالَ لِقَوۡمِهِۦٓ أَلَا تَتَّقُونَ ١٢٤ |
| 125. Είναι δυνατόν να επικαλεστείτε έναν είδωλο ως κύριο, και να εγκαταλείψετε τη λατρεία Εκείνου του Καλύτερου των δημιουργών, | أَتَدۡعُونَ بَعۡلٗا وَتَذَرُونَ أَحۡسَنَ ٱلۡخَٰلِقِينَ ١٢٥ |
| 126. του Αλλάχ, ο Οποίος είναι ο Κύριός σας και ο Κύριος/ή/του Κυρίου σας και του Κυρίου όλων των προγόνων σας;» | ٱللَّهَ رَبَّكُمۡ وَرَبَّ ءَابَآئِكُمُ ٱلۡأَوَّلِينَ ١٢٦ |
| 127. Αλλά (οι άπιστοι) τον διέψευσαν, οπότε σίγουρα θα παρευρεθούν (την Ημέρα της Κρίσεως στην τιμωρία). | فَكَذَّبُوهُ فَإِنَّهُمۡ لَمُحۡضَرُونَ ١٢٧ |
| 128. Αλλά όχι οι αφοσιωμένοι εκλεκτοί πιστοί δούλοι του Αλλάχ (οι οποίοι θα είναι ασφαλείς από την τιμωρία και θα λάβουν πολλαπλή ανταμοιβή για ό,τι έκαναν από καλές πράξεις). | إِلَّا عِبَادَ ٱللَّهِ ٱلۡمُخۡلَصِينَ ١٢٨ |
| 129. Κάναμε να μείνει μία εξύμνηση γι' αυτόν (τον Ηλία) στις μεταγενέστερες γενιές: | وَتَرَكۡنَا عَلَيۡهِ فِي ٱلۡأٓخِرِينَ ١٢٩ |
| 130. «Ειρήνη και ασφάλεια στον Ηλία.» | سَلَٰمٌ عَلَىٰٓ إِلۡ يَاسِينَ ١٣٠ |
| 131. Έτσι ανταμείβουμε εκείνους που πράττουν το καλό. | إِنَّا كَذَٰلِكَ نَجۡزِي ٱلۡمُحۡسِنِينَ ١٣١ |
| 132. Πράγματι, ήταν ένας από τους πιστούς δούλους Μας. | إِنَّهُۥ مِنۡ عِبَادِنَا ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ١٣٢ |
| 133. Πράγματι, και ο Λωτ ήταν ένας από τους Αγγελιαφόρους. | وَإِنَّ لُوطٗا لَّمِنَ ٱلۡمُرۡسَلِينَ ١٣٣ |
| 134. (Ανάφερε, ω, Προφήτη) όταν σώσαμε αυτόν και όλη την οικογένειά του (διατάζοντάς τον να φύγει το βράδυ από την πόλη Σόδομα), | إِذۡ نَجَّيۡنَٰهُ وَأَهۡلَهُۥٓ أَجۡمَعِينَ ١٣٤ |
| 135. εκτός από μία ηλικιωμένη (τη γυναίκα του), που ήταν μεταξύ εκείνων που έμειναν πίσω (και καταστράφηκαν). | إِلَّا عَجُوزٗا فِي ٱلۡغَٰبِرِينَ ١٣٥ |
| 136. Μετά καταστρέψαμε τους υπόλοιπους. | ثُمَّ دَمَّرۡنَا ٱلۡأٓخَرِينَ ١٣٦ |
| 137. Εσείς (από τη φυλή Κουράις) περνάτε από τα ερείπιά τους (κατά τα ταξίδιά σας) την ημέρα, | وَإِنَّكُمۡ لَتَمُرُّونَ عَلَيۡهِم مُّصۡبِحِينَ ١٣٧ |
| 138. και τη νύχτα. Μα δε συλλογίζεστε; | وَبِٱلَّيۡلِۚ أَفَلَا تَعۡقِلُونَ ١٣٨ |
| 139. Πράγματι, και ο Γιούνους (Ιωνάς) ήταν ένας από τους Αγγελιαφόρους. | وَإِنَّ يُونُسَ لَمِنَ ٱلۡمُرۡسَلِينَ ١٣٩ |
| 140. (Ανάφερε, ω, Προφήτη) όταν έφυγε (από τον λαό του χωρίς την άδεια του Κυρίου του) στο φορτωμένο πλοίο. | إِذۡ أَبَقَ إِلَى ٱلۡفُلۡكِ ٱلۡمَشۡحُونِ ١٤٠ |
| 141. (Αλλά κόντεψε το πλοίο να βυθιστεί λόγω βάρους και συμφώνησαν οι επιβάτες να κάνουν κλήρο), και έτσι έριξε (ο Ιωνάς) κλήρο, αλλά ήταν μεταξύ εκείνων που έχασαν (και πήδηξαν στη θάλασσα). | فَسَاهَمَ فَكَانَ مِنَ ٱلۡمُدۡحَضِينَ ١٤١ |
| 142. Έτσι, το μεγάλο ψάρι τον κατάπιε (τον Ιωνά ζωντανό) καθώς είχε κάνει (ο Ιωνάς) μία πράξη άξια ευθύνης/ή/επίπληξης (ότι έφυγε χωρίς την άδεια του Κυρίου του). | فَٱلۡتَقَمَهُ ٱلۡحُوتُ وَهُوَ مُلِيمٞ ١٤٢ |
| 143. Αν δεν ήταν (ο Ιωνάς πριν) ένας απ' αυτούς που δοξάζουν και εξυμνούν πολύ τον Αλλάχ (και αν δεν επικαλέστηκε τον Αλλάχ μέσα στην κοιλιά του ψαριού λέγοντας «Δεν υπάρχει άλλος θεός που αξίζει να λατρεύεται παρά μόνον Εσύ! Δόξα Σοι! Πράγματι, ήμουν ένας από τους άδικους»), | فَلَوۡلَآ أَنَّهُۥ كَانَ مِنَ ٱلۡمُسَبِّحِينَ ١٤٣ |
| 144. θα είχε μείνει στην κοιλιά του (ψαριού) μέχρι την Ημέρα που θα αναστηθούν (οι άνθρωποι). | لَلَبِثَ فِي بَطۡنِهِۦٓ إِلَىٰ يَوۡمِ يُبۡعَثُونَ ١٤٤ |
| 145. Έτσι, (τον σώσαμε και) τον πετάξαμε έξω (κάνοντας το ψάρι να τον αφήσει) σε μία ανοιχτή ακτή (όπου δεν υπήρχαν δέντρα, ούτε κτίρια που να τον σκίασαν) ενώ ήταν πολύ αδύναμος (σαν το νεογέννητο ή ένα κοτοπουλάκι χωρίς πούπουλα), | ۞فَنَبَذۡنَٰهُ بِٱلۡعَرَآءِ وَهُوَ سَقِيمٞ ١٤٥ |
| 146. και κάναμε να φυτρώσει (για να τον σκιάσει) από πάνω του ένα φυτό κολοκύθας. | وَأَنۢبَتۡنَا عَلَيۡهِ شَجَرَةٗ مِّن يَقۡطِينٖ ١٤٦ |
| 147. Και τον στείλαμε (τον Ιωνά ξανά στον λαό του) σε εκατό χιλιάδες και ακόμη περισσότερους. | وَأَرۡسَلۡنَٰهُ إِلَىٰ مِاْئَةِ أَلۡفٍ أَوۡ يَزِيدُونَ ١٤٧ |
| 148. Οι οποίοι πίστεψαν, και έτσι (δε στείλαμε την τιμωρία σ' αυτούς) και παρείχαμε αγαθά σ' αυτούς για προκαθορισμένο χρόνο (μέχρι το τέλος της ζωής τους). | فَـَٔامَنُواْ فَمَتَّعۡنَٰهُمۡ إِلَىٰ حِينٖ ١٤٨ |
| 149. Ρώτα λοιπόν (ω, Μωχάμμαντ) αυτούς (τους ειδωλολάτρες από τον λαό σου) ότι: είναι δυνατόν ότι αποδίδουν στον Κύριός σου ότι έχει κόρες (και ότι οι Άγγελοι είναι οι κόρες Του, παρόλο που οι ίδιοι δεν επιθυμούν να έχουν κόρες και) ενώ επιθυμούν για τον εαυτό τους να έχουν γιους; | فَٱسۡتَفۡتِهِمۡ أَلِرَبِّكَ ٱلۡبَنَاتُ وَلَهُمُ ٱلۡبَنُونَ ١٤٩ |
| 150. Ή μήπως δημιουργήσαμε τους Αγγέλους ως θηλυκά ενώ (οι άπιστοι) ήταν παρόντες (και παρακολουθούσαν); | أَمۡ خَلَقۡنَا ٱلۡمَلَٰٓئِكَةَ إِنَٰثٗا وَهُمۡ شَٰهِدُونَ ١٥٠ |
| 151. Πράγματι, από το ψεύδος τους (των ειδωλολατρών) είναι ότι λένε: | أَلَآ إِنَّهُم مِّنۡ إِفۡكِهِمۡ لَيَقُولُونَ ١٥١ |
| 152. «Ο Αλλάχ απέκτησε παιδιά», και αυτοί είναι πράγματι, ψεύτες! | وَلَدَ ٱللَّهُ وَإِنَّهُمۡ لَكَٰذِبُونَ ١٥٢ |
| 153. Είναι δυνατόν (να αποδίδετε σ' Αυτόν) ότι επέλεξε να έχει κόρες (παρόλο που εσείς οι ίδιοι δε επιθυμείτε να έχετε κόρες) αντί των γιών (και επιθυμείτε να έχετε γιους); | أَصۡطَفَى ٱلۡبَنَاتِ عَلَى ٱلۡبَنِينَ ١٥٣ |
| 154. Τι συμβαίνει με σας; Πώς κρίνετε (τέτοια κρίση); | مَا لَكُمۡ كَيۡفَ تَحۡكُمُونَ ١٥٤ |
| 155. Δε θα λάβετε λοιπόν μία νουθεσία; | أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ١٥٥ |
| 156. Ή μήπως έχετε κάποια ξεκάθαρη απόδειξη (από ένα βιβλίο που έστειλε ο Αλλάχ); | أَمۡ لَكُمۡ سُلۡطَٰنٞ مُّبِينٞ ١٥٦ |
| 157. Φέρτε λοιπόν το βιβλίο σας (που σας ήρθε από τον Αλλάχ και υποστηρίζει τα λόγια σας) αν είστε ειλικρινείς! | فَأۡتُواْ بِكِتَٰبِكُمۡ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ١٥٧ |
| 158. Επίσης ισχυρίζονται (οι ειδωλολάτρες) ότι υπάρχει συγγένεια μεταξύ Αυτού (του Αλλάχ) και των τζινν [λέγοντας ότι οι αόρατοι Άγγελοι είναι οι κόρες του Αλλάχ από τις αρχηγούς τζινν που τις παντρεύτηκε ο Αλλάχ, και ότι ο Σατανάς είναι ο αδελφός του Αλλάχ]. Πράγματι, τα τζινν ξέρουν καλά ότι θα παραβρίσκονται (ενώπιον του Αλλάχ για να λογοδοτήσουν, πώς λοιπόν να είχαν συγγένεια με τον Αλλάχ αφού θα λογοδοτήσουν και θα λάβουν είτε ανταμοιβή, είτε τιμωρία;)! | وَجَعَلُواْ بَيۡنَهُۥ وَبَيۡنَ ٱلۡجِنَّةِ نَسَبٗاۚ وَلَقَدۡ عَلِمَتِ ٱلۡجِنَّةُ إِنَّهُمۡ لَمُحۡضَرُونَ ١٥٨ |
| 159. Δόξα στον Αλλάχ, είναι πολύ Ανώτερος από ό,τι Του αποδίδουν (οι άνθρωποι ψευδώς, από ατέλειες). | سُبۡحَٰنَ ٱللَّهِ عَمَّا يَصِفُونَ ١٥٩ |
| 160. Αλλά όχι οι αφοσιωμένοι εκλεκτοί πιστοί δούλοι του Αλλάχ (οι οποίοι αποδίδουν σ' Αυτόν Υψηλές Ιδιότητες που ταιριάζουν στη Μεγαλοπρέπειά Του). | إِلَّا عِبَادَ ٱللَّهِ ٱلۡمُخۡلَصِينَ ١٦٠ |
| 161. Εσείς λοιπόν (ω, ειδωλολάτρες) και ό,τι λατρεύετε (εκτός από τον Αλλάχ), | فَإِنَّكُمۡ وَمَا تَعۡبُدُونَ ١٦١ |
| 162. δεν μπορείτε να παρασύρεστε κανέναν απ' αυτή (την αληθινή θρησκεία), | مَآ أَنتُمۡ عَلَيۡهِ بِفَٰتِنِينَ ١٦٢ |
| 163. εκτός από κάποιον που (είναι ήδη στη γνώση του Αλλάχ ότι) θα μπει στην Κόλαση για να καεί μέσα της! | إِلَّا مَنۡ هُوَ صَالِ ٱلۡجَحِيمِ ١٦٣ |
| 164. (Οι Άγγελοι είπαν): «Δεν υπάρχει κανένας ανάμεσά μας που να μην έχει μία γνωστή συγκεκριμένη θέση [στον ουρανό και στη λατρεία προς τον Αλλάχ, και δεν είμαστε κόρες του Αλλάχ όπως ισχυρίζονται οι ειδωλολάτρες]. | وَمَا مِنَّآ إِلَّا لَهُۥ مَقَامٞ مَّعۡلُومٞ ١٦٤ |
| 165. Πράγματι, εμείς είμαστε αυτοί που στέκονται παρατεταγμένοι σε σειρές (στη λατρεία προς τον Αλλάχ). | وَإِنَّا لَنَحۡنُ ٱلصَّآفُّونَ ١٦٥ |
| 166. Πράγματι, και εμείς είμαστε αυτοί που δοξάζουν (τον Αλλάχ).» | وَإِنَّا لَنَحۡنُ ٱلۡمُسَبِّحُونَ ١٦٦ |
| 167. (Oι ειδωλολάτρες από τον λαό σου, ω, Προφήτη, πριν την αποστολή σου) συνήθισαν να λένε: | وَإِن كَانُواْ لَيَقُولُونَ ١٦٧ |
| 168. «Αν είχαμε ένα Βιβλίο (και μία νουθεσία) από τους προηγούμενους (Προφήτες που να μας πληροφορούσαν για τα προηγούμενα έθνη), | لَوۡ أَنَّ عِندَنَا ذِكۡرٗا مِّنَ ٱلۡأَوَّلِينَ ١٦٨ |
| 169. θα είμασταν οι αφοσιωμένοι εκλεκτοί πιστοί δούλοι του Αλλάχ.» | لَكُنَّا عِبَادَ ٱللَّهِ ٱلۡمُخۡلَصِينَ ١٦٩ |
| 170. Αλλά (όταν τους ήρθε το Κορ’άν) το αρνήθηκαν. Πράγματι, θα μάθουν (τι τους περιμένει από τιμωρία)! | فَكَفَرُواْ بِهِۦۖ فَسَوۡفَ يَعۡلَمُونَ ١٧٠ |
| 171. Πράγματι, ο Λόγος Μας έχει ήδη δοθεί στους Αγγελιοφόρους δούλους Μας, | وَلَقَدۡ سَبَقَتۡ كَلِمَتُنَا لِعِبَادِنَا ٱلۡمُرۡسَلِينَ ١٧١ |
| 172. ότι πράγματι, εκείνοι είναι αυτοί που θα λάβουν την υποστήριξη (Μας, από απόδειξη και δύναμη εναντίον των εχθρών τους), | إِنَّهُمۡ لَهُمُ ٱلۡمَنصُورُونَ ١٧٢ |
| 173. και ότι πράγματι, οι στρατιώτες Μας θα είναι οι νικητές. | وَإِنَّ جُندَنَا لَهُمُ ٱلۡغَٰلِبُونَ ١٧٣ |
| 174. Απομακρύνσου λοιπόν (ω, Προφήτη) απ' αυτούς (τους πεισματάρηδες άπιστους) για λίγο. | فَتَوَلَّ عَنۡهُمۡ حَتَّىٰ حِينٖ ١٧٤ |
| 175. (Περίμενε) και κοίτα τους (όταν θα ηττηθούν και θα πέσει πάνω τους η τιμωρία), πράγματι, θα δουν (και αυτοί). | وَأَبۡصِرۡهُمۡ فَسَوۡفَ يُبۡصِرُونَ ١٧٥ |
| 176. Βιάζονται να πέσει πάνω τους η τιμωρία Μας (ως πρόκληση προς εσένα, ω, Προφήτη); | أَفَبِعَذَابِنَا يَسۡتَعۡجِلُونَ ١٧٦ |
| 177. Όταν θα πέσει (η τιμωρία Μας) σ' αυτούς (και στους οίκους τους), πόσο τρομερό θα είναι εκείνο το πρωί εκείνων που έλαβαν προειδοποίηση! | فَإِذَا نَزَلَ بِسَاحَتِهِمۡ فَسَآءَ صَبَاحُ ٱلۡمُنذَرِينَ ١٧٧ |
| 178. Απομακρύνσου λοιπόν (ω, Προφήτη) απ' αυτούς (τους πεισματάρηδες άπιστους) για λίγο. | وَتَوَلَّ عَنۡهُمۡ حَتَّىٰ حِينٖ ١٧٨ |
| 179. (Περίμενε) και κοίτα (όταν θα ηττηθούν και θα πέσει πάνω τους η τιμωρία), πράγματι, θα δουν (και αυτοί). | وَأَبۡصِرۡ فَسَوۡفَ يُبۡصِرُونَ ١٧٩ |
| 180. Δόξα στον Κύριό σου, στον Κύριο της Δύναμης, είναι πολύ Ανώτερος από ό,τι Του αποδίδουν (από ατέλειες). | سُبۡحَٰنَ رَبِّكَ رَبِّ ٱلۡعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ ١٨٠ |
| 181. Ειρήνη και ασφάλεια στους Αγγελιαφόρους. | وَسَلَٰمٌ عَلَى ٱلۡمُرۡسَلِينَ ١٨١ |
| 182. Δόξα στον Αλλάχ, τον Κύριο όλων των κόσμων. | وَٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِ رَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ١٨٢ |

ﰠ

# **Sād**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Σ (Σαντ, ένα αραβικό γράμματα που δεν αποτελεί καμία λέξη, αλλά έχει σημασία, καθώς δεν υπάρχει τίποτα στο Κορ'άν που δεν έχει σημασία. Μόνο ο Αλλάχ γνωρίζει τη σημασία του. Μπορεί να είναι μία ένδειξη ότι το Κορ’άν αποτελείται από αραβικά γράμματα που τα μιλούν οι Άραβες, και έτσι ο Αλλάχ τους προκάλεσε και προκαλεί οποιονδήποτε άλλον που αμφιβάλλει για το Κορ’άν να παρουσιάσει οποιοδήποτε παρόμοιο βιβλίο). (Ορκίζομαι) μα το Κορ’άν που περιέχει υπενθύμιση και νουθεσία (για τους ανθρώπους)! (Ότι δεν ισχύει αυτό που ισχυρίζονται οι άπιστοι ότι υπάρχουν εταίροι για τον Αλλάχ). | صٓۚ وَٱلۡقُرۡءَانِ ذِي ٱلذِّكۡرِ ١ |
| 2. Όχι (δεν υπάρχουν εταίροι για τον Αλλάχ), αλλά εκείνοι που αρνήθηκαν την πίστη βρίσκονται σε αλαζονεία και διχόνοια. | بَلِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فِي عِزَّةٖ وَشِقَاقٖ ٢ |
| 3. Πόσα (άπιστα) έθνη έχουμε καταστρέψει πριν απ' αυτούς (τους άπιστους από την Κουράις), και φώναξαν (επικαλώντας Εμάς για βοήθεια και στρέφοντας με μεταμέλεια προς Εμάς όταν είδαν την τιμωρία) αλλά δεν ήταν η ώρα να σωθούν (από την τιμωρία μέσω μεταμέλειας)! | كَمۡ أَهۡلَكۡنَا مِن قَبۡلِهِم مِّن قَرۡنٖ فَنَادَواْ وَّلَاتَ حِينَ مَنَاصٖ ٣ |
| 4. Το βρίσκουν περίεργο ότι τους ήρθε ένας προειδοποιητής (ο Μωχάμμαντ) από ανάμεσά τους, και οι άπιστοι λένε: «Αυτός είναι ψεύτης μάγος! | وَعَجِبُوٓاْ أَن جَآءَهُم مُّنذِرٞ مِّنۡهُمۡۖ وَقَالَ ٱلۡكَٰفِرُونَ هَٰذَا سَٰحِرٞ كَذَّابٌ ٤ |
| 5. Λέει ότι όλοι αυτοί οι θεοί είναι μάταιοι, και ότι δεν υπάρχει άλλος θεός που αξίζει να λατρεύεται παρά μόνον Ένας Θεός (ο Οποίος ακούει τις επικλήσεις όλων των ανθρώπων); Πράγματι, αυτό είναι κάτι περίεργο!» | أَجَعَلَ ٱلۡأٓلِهَةَ إِلَٰهٗا وَٰحِدًاۖ إِنَّ هَٰذَا لَشَيۡءٌ عُجَابٞ ٥ |
| 6. Οι αρχηγοί ανάμεσά τους (που πήγαν στον Άμπου Τάλιμπ, τον θείο του Προφήτη για να κατηγορήσουν τον Προφήτη ότι κατακρίνει τους θεούς τους), έφυγαν λέγοντας (μεταξύ τους): «Συνεχίστε (στη θρησκεία σας) και να είστε σταθεροί στη λατρεία των θεών σας. Πράγματι, αυτό (που μας καλεί ο Μωχάμμαντ) είναι κάτι που επιδιώκεται και προορίζεται (από τον Μωχάμμαντ ως στόχο εναντίον μας, για να κερδίσει την ηγεσία και την κυριαρχία σε όλους μας). | وَٱنطَلَقَ ٱلۡمَلَأُ مِنۡهُمۡ أَنِ ٱمۡشُواْ وَٱصۡبِرُواْ عَلَىٰٓ ءَالِهَتِكُمۡۖ إِنَّ هَٰذَا لَشَيۡءٞ يُرَادُ ٦ |
| 7. Δεν έχουμε ακούσει κάτι τέτοιο (ότι δεν υπάρχει παρά μόνον Ένας Θεός που αξίζει να λατρεύεται) στην τελευταία θρησκεία (δηλ. ούτε στη θρησκεία των προγόνων μας, ούτε στη θρησκεία των Χριστιανών)! Αυτό δεν είναι παρά ένα ψέμα (που το έχει κατασκευάσει ο Μωχάμμαντ)! | مَا سَمِعۡنَا بِهَٰذَا فِي ٱلۡمِلَّةِ ٱلۡأٓخِرَةِ إِنۡ هَٰذَآ إِلَّا ٱخۡتِلَٰقٌ ٧ |
| 8. Είναι δυνατόν ότι του έχει σταλεί (στον Μωχάμμαντ) η Υπενθύμιση από ανάμεσά μας (ενώ εμείς είμαστε οι αρχηγοί);» Όχι (δεν μιλούν από απόδειξη και γνώση), αλλά βρίσκονται σε αμφιβολία για την Υπενθύμισή Μου (και μιλούν από αμφιβολία για να αποτρέψουν την αλήθεια)! Όχι (δεν ισχύουν αυτά που λένε), αλλά (τόλμησαν να τα λένε) επειδή δεν έχουν ακόμη γευτεί την τιμωρία (Μου). | أَءُنزِلَ عَلَيۡهِ ٱلذِّكۡرُ مِنۢ بَيۡنِنَاۚ بَلۡ هُمۡ فِي شَكّٖ مِّن ذِكۡرِيۚ بَل لَّمَّا يَذُوقُواْ عَذَابِ ٨ |
| 9. Ή μήπως κατέχουν τα θησαυροφυλάκια του ελέους (και της γενναιοδωρίας) του Κυρίου σου, του Αλ-‘Αζείζ (Παντοδύναμου, Ανίκητου), του Αλ-Ουαχάμπ (Αυτού που χαρίζει με γενναιοδωρία χωρίς κανένα αντάλλαγμα), [-για να αποτρέψουν την Αποκάλυψη από τον Μωχάμμαντ και να τη στείλουν σε όποιους επιλέγουν από τους κακούς ανάμεσά τους-]; | أَمۡ عِندَهُمۡ خَزَآئِنُ رَحۡمَةِ رَبِّكَ ٱلۡعَزِيزِ ٱلۡوَهَّابِ ٩ |
| 10. Ή μήπως έχουν την κυριαρχία των ουρανών και της γης και ό,τι είναι ανάμεσά τους (για να στείλουν την αποκάλυψη σε όποιους θέλουν); Ας ανέβουν λοιπόν (στον ουρανό) με όποια μέσα (για να αποτρέψουν την αποκάλυψη από τον Μωχάμμαντ). | أَمۡ لَهُم مُّلۡكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَمَا بَيۡنَهُمَاۖ فَلۡيَرۡتَقُواْ فِي ٱلۡأَسۡبَٰبِ ١٠ |
| 11. (Αυτοί οι άπιστοι) είναι κάποιοι στρατιώτες που θα ηττηθούν όπως οι (προηγούμενες άπιστες) ομάδες (που ηττήθηκαν). | جُندٞ مَّا هُنَالِكَ مَهۡزُومٞ مِّنَ ٱلۡأَحۡزَابِ ١١ |
| 12. Πριν και απ' αυτούς διέψευσαν (τους Αγγελιαφόρους) ο λαός του Νώε, η φυλή ‘Αντ, ο Φαραώ που είχε τους πασσάλους, | كَذَّبَتۡ قَبۡلَهُمۡ قَوۡمُ نُوحٖ وَعَادٞ وَفِرۡعَوۡنُ ذُو ٱلۡأَوۡتَادِ ١٢ |
| 13. η φυλή Θαμούντ, ο λαός του Λωτ, και οι κάτοικοι της κωμόπολης των στριμμένων δέντρων (κοντά στη Μαδιάμ)! Εκείνοι ήταν οι (προηγούμενες άπιστες) ομάδες. | وَثَمُودُ وَقَوۡمُ لُوطٖ وَأَصۡحَٰبُ لۡـَٔيۡكَةِۚ أُوْلَٰٓئِكَ ٱلۡأَحۡزَابُ ١٣ |
| 14. Δεν υπήρχε ομάδα απ' αυτές παρά να διέψευσε τους Αγγελιαφόρους, επομένως η τιμωρία έγινε αναπόφευκτη (γι' εκείνη). | إِن كُلٌّ إِلَّا كَذَّبَ ٱلرُّسُلَ فَحَقَّ عِقَابِ ١٤ |
| 15. Δεν περιμένουν (οι άπιστοι από την Κουράις) παρά μόνο μία κραυγή (όταν θα φυσήξει ο Άγγελος Ισραφήλ στο Κέρας -Σάλπιγγα-), την οποία (κραυγή) δε θα μπορεί κανείς να την γυρίσει (ή σταματήσει)/ή/η οποία (κραυγή) είναι μη αναστρέψιμη! | وَمَا يَنظُرُ هَٰٓؤُلَآءِ إِلَّا صَيۡحَةٗ وَٰحِدَةٗ مَّا لَهَا مِن فَوَاقٖ ١٥ |
| 16. Λένε (οι άπιστοι χλευάζοντας): «Κύριέ μας! Σπεύσε για μας το μερίδιό μας (από την τιμωρία) πριν από την Ημέρα του Απολογισμού.» | وَقَالُواْ رَبَّنَا عَجِّل لَّنَا قِطَّنَا قَبۡلَ يَوۡمِ ٱلۡحِسَابِ ١٦ |
| 17. Δείξε λοιπόν (ω, Μωχάμμαντ) υπομονή για ό,τι λένε (οι άπιστοι) και ανάφερε τον δούλο Μας, τον Δαβίδ, που είχε δύναμη (στη λατρεία και την υπακοή προς Εμάς, και ενάντια των εχθρών του) και (δόξαζε πολύ Εμάς, και) στρεφόταν συνεχώς με μεταμέλεια προς Εμάς. | ٱصۡبِرۡ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَٱذۡكُرۡ عَبۡدَنَا دَاوُۥدَ ذَا ٱلۡأَيۡدِۖ إِنَّهُۥٓ أَوَّابٌ ١٧ |
| 18. Υποτάξαμε τα βουνά να δοξάζουν μαζί του τον Αλλάχ το βράδυ και το πρωί, | إِنَّا سَخَّرۡنَا ٱلۡجِبَالَ مَعَهُۥ يُسَبِّحۡنَ بِٱلۡعَشِيِّ وَٱلۡإِشۡرَاقِ ١٨ |
| 19. και (το ίδιο έκαναν) τα πουλιά που συγκεντρώθηκαν (γι' αυτόν): όλα υπάκουα σ' αυτόν (τον Δαβίδ, και δόξασαν μαζί του τον Αλλάχ). | وَٱلطَّيۡرَ مَحۡشُورَةٗۖ كُلّٞ لَّهُۥٓ أَوَّابٞ ١٩ |
| 20. Ενισχύσαμε το βασίλειό του (Δαβίδ) και του δώσαμε σοφία και ορθή κρίση στον λόγο και στην απόφαση. | وَشَدَدۡنَا مُلۡكَهُۥ وَءَاتَيۡنَٰهُ ٱلۡحِكۡمَةَ وَفَصۡلَ ٱلۡخِطَابِ ٢٠ |
| 21. Ήρθε σε σένα (ω, Μωχάμμαντ) η ιστορία/είδηση των δύο αντιπάλων (Αγγέλων), όταν μπήκαν στο δωμάτιο της λατρείας του (Δαβίδ, χωρίς να περάσουν από την πόρτα που ήταν ήδη κλειστή); | ۞وَهَلۡ أَتَىٰكَ نَبَؤُاْ ٱلۡخَصۡمِ إِذۡ تَسَوَّرُواْ ٱلۡمِحۡرَابَ ٢١ |
| 22. Όταν μπήκαν στον τόπο του Δαβίδ, και (ο Δαβίδ) τρόμαξε απ' αυτούς, είπαν: «Μη φοβάσαι. Είμαστε δύο αντίπαλοι, που αδικήσαμε ο ένας τον άλλον. Κρίνε λοιπόν μεταξύ μας με τη δικαιοσύνη/ή/με το δίκαιο και μην αδικήσεις (εμάς με την κρίση σου) και καθοδήγησέ μας στο σωστό δρόμο.» | إِذۡ دَخَلُواْ عَلَىٰ دَاوُۥدَ فَفَزِعَ مِنۡهُمۡۖ قَالُواْ لَا تَخَفۡۖ خَصۡمَانِ بَغَىٰ بَعۡضُنَا عَلَىٰ بَعۡضٖ فَٱحۡكُم بَيۡنَنَا بِٱلۡحَقِّ وَلَا تُشۡطِطۡ وَٱهۡدِنَآ إِلَىٰ سَوَآءِ ٱلصِّرَٰطِ ٢٢ |
| 23. (Ένας απ' αυτούς είπε): «Αυτός είναι ο αδερφός μου. Ο οποίος έχει ενενήντα εννέα προβατίνες ενώ εγώ έχω μόνο μία. Και (μου) είπε: «Δώσε την μου.» και με κυρίευσε στο λόγο.» | إِنَّ هَٰذَآ أَخِي لَهُۥ تِسۡعٞ وَتِسۡعُونَ نَعۡجَةٗ وَلِيَ نَعۡجَةٞ وَٰحِدَةٞ فَقَالَ أَكۡفِلۡنِيهَا وَعَزَّنِي فِي ٱلۡخِطَابِ ٢٣ |
| 24. (Ο Δαβίδ) είπε: «Πράγματι, σε αδίκησε που ζήτησε να προσθέτει την προβατίνα σου στις προβατίνες του. Πράγματι, πολλοί εταίροι καταπιέζουν ο ένας τον άλλον, εκτός απ' αυτούς που πιστεύουν και κάνουν ενάρετες πράξεις, και πόσο λίγοι είναι αυτοί!» Τότε ο Δαβίδ κατάλαβε ότι Εμείς τον δοκιμάζαμε (μ' αυτή τη διαμάχη μεταξύ των δύο), και έτσι, ζήτησε συγχώρεση από τον Κύριό του, έπεσε σε Σιτζούντ στάση (με το μέτωπο στο έδαφος) και στράφηκε με μεταμέλεια. | قَالَ لَقَدۡ ظَلَمَكَ بِسُؤَالِ نَعۡجَتِكَ إِلَىٰ نِعَاجِهِۦۖ وَإِنَّ كَثِيرٗا مِّنَ ٱلۡخُلَطَآءِ لَيَبۡغِي بَعۡضُهُمۡ عَلَىٰ بَعۡضٍ إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَقَلِيلٞ مَّا هُمۡۗ وَظَنَّ دَاوُۥدُ أَنَّمَا فَتَنَّٰهُ فَٱسۡتَغۡفَرَ رَبَّهُۥ وَخَرَّۤ رَاكِعٗاۤ وَأَنَابَ۩ ٢٤ |
| 25. Έτσι, του το συγχωρήσαμε αυτό, και (την Ημέρα της Κρίσεως) θα είναι ένας από τους κοντινούς δούλους Μας και θα έχει ένα καλό μέρος επιστροφής (προς τον Παράδεισο). | فَغَفَرۡنَا لَهُۥ ذَٰلِكَۖ وَإِنَّ لَهُۥ عِندَنَا لَزُلۡفَىٰ وَحُسۡنَ مَـَٔابٖ ٢٥ |
| 26. (Είπαμε): «Ω, Δαβίδ! Πράγματι, σε κάναμε κυρίαρχο στη γη (στο βασίλειό σου), κρίνε λοιπόν μεταξύ των ανθρώπων με την αλήθεια και μην ακολουθείς τις επιθυμίες σου για να μη σε παρασύρουν από το δρόμο του Αλλάχ.» Πράγματι, όσοι παρεκκλίνουν από το δρόμο του Αλλάχ, θα έχουν αυστηρό μαρτύριο την Ημέρα του Απολογισμού για ό,τι παραμελήσαν (από τις καλές πράξεις και το να κρίνουν με την αλήθεια μεταξύ των ανθρώπων). | يَٰدَاوُۥدُ إِنَّا جَعَلۡنَٰكَ خَلِيفَةٗ فِي ٱلۡأَرۡضِ فَٱحۡكُم بَيۡنَ ٱلنَّاسِ بِٱلۡحَقِّ وَلَا تَتَّبِعِ ٱلۡهَوَىٰ فَيُضِلَّكَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِۚ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَضِلُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ لَهُمۡ عَذَابٞ شَدِيدُۢ بِمَا نَسُواْ يَوۡمَ ٱلۡحِسَابِ ٢٦ |
| 27. Πράγματι, δε δημιουργήσαμε τους ουρανούς και τη γη και ό,τι υπάρχει ανάμεσά τους μάταια! Αυτή είναι η εικασία εκείνων που αρνήθηκαν την πίστη! Αλίμονο (και καταστροφή) σ' εκείνους που αρνήθηκαν την πίστη από τη Φωτιά! | وَمَا خَلَقۡنَا ٱلسَّمَآءَ وَٱلۡأَرۡضَ وَمَا بَيۡنَهُمَا بَٰطِلٗاۚ ذَٰلِكَ ظَنُّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْۚ فَوَيۡلٞ لِّلَّذِينَ كَفَرُواْ مِنَ ٱلنَّارِ ٢٧ |
| 28. Θα μεταχειριστούμε αυτούς που πιστεύουν και κάνουν ενάρετες πράξεις όπως αυτούς που σκορπίζουν το κακό στη γη; Ή θα μεταχειριστούμε τους ευσεβείς όπως τους ασεβείς; | أَمۡ نَجۡعَلُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ كَٱلۡمُفۡسِدِينَ فِي ٱلۡأَرۡضِ أَمۡ نَجۡعَلُ ٱلۡمُتَّقِينَ كَٱلۡفُجَّارِ ٢٨ |
| 29. Αυτό είναι ένα ευλογημένο Βιβλίο που στείλαμε σε σένα (ω, Μωχάμμαντ), για να συλλογιστούν (οι άνθρωποι) τα Εδάφιά του και να το λάβουν/ή/λαμβάνουν υπόψη (και να λάβουν νουθεσία) εκείνοι που έχουν λογική! | كِتَٰبٌ أَنزَلۡنَٰهُ إِلَيۡكَ مُبَٰرَكٞ لِّيَدَّبَّرُوٓاْ ءَايَٰتِهِۦ وَلِيَتَذَكَّرَ أُوْلُواْ ٱلۡأَلۡبَٰبِ ٢٩ |
| 30. Χαρίσαμε στον Δαβίδ τον Σολομώντα! Πόσο καλός δούλος (Μας) ήταν (ο Σολομώντα), ο οποίος (Μας δόξαζε πολύ, και) στρεφόταν συνεχώς με υπακοή και μεταμέλεια προς Εμάς. | وَوَهَبۡنَا لِدَاوُۥدَ سُلَيۡمَٰنَۚ نِعۡمَ ٱلۡعَبۡدُ إِنَّهُۥٓ أَوَّابٌ ٣٠ |
| 31. Ανάφερε (ω, Προφήτη) όταν παρουσιάστηκαν μπροστά του/ή/σ' αυτόν (Σολομώντα) το απόγευμα καλά, όρθια και γρήγορα άλογα. | إِذۡ عُرِضَ عَلَيۡهِ بِٱلۡعَشِيِّ ٱلصَّٰفِنَٰتُ ٱلۡجِيَادُ ٣١ |
| 32. (Ο Σολομώντας) είπε: «Έχω την αγάπη για τα καλά (αγαθά και άλογα) λόγω της εξύμνησης του Κυρίου μου (επειδή Τον δοξάζω για τις χάρες Του και χρησιμοποιώ τα άλογα στις μάχες στο δρόμο Του).» Μέχρι που (έφυγαν τα άλογα και) εξαφανίστηκαν (από την όραση του). | فَقَالَ إِنِّيٓ أَحۡبَبۡتُ حُبَّ ٱلۡخَيۡرِ عَن ذِكۡرِ رَبِّي حَتَّىٰ تَوَارَتۡ بِٱلۡحِجَابِ ٣٢ |
| 33. (Διέταξε ο Σολομώντα): «Φέρτε τα (άλογα) πίσω σε μένα», και άρχισε να περάσει το χέρι του στα πόδια και τους λαιμούς (τους ως τιμή προς αυτούς). | رُدُّوهَا عَلَيَّۖ فَطَفِقَ مَسۡحَۢا بِٱلسُّوقِ وَٱلۡأَعۡنَاقِ ٣٣ |
| 34. Πράγματι, δοκιμάσαμε τον Σολομώντα και ρίξαμε στο θρόνο του ένα σώμα [είτε σημαίνει ότι έγινε άρρωστος σαν να μην είχε ψυχή, ή ότι αφού ορκίστηκε ότι η κάθε μία από τις γυναίκες του, θα γεννήσει ένα παιδιά που θα αγωνίζεται στο δρόμο του Αλλάχ, χωρίς όμως να έλεγε «με το θέλημα του Αλλάχ», και έτσι μόνο μία που γέννησε ένα παραμορφωμένο παιδί], έπειτα στράφηκε [με μεταμέλεια προς τον Αλλάχ]. | وَلَقَدۡ فَتَنَّا سُلَيۡمَٰنَ وَأَلۡقَيۡنَا عَلَىٰ كُرۡسِيِّهِۦ جَسَدٗا ثُمَّ أَنَابَ ٣٤ |
| 35. (Ο Σολομώντας) είπε: «Κύριέ μου! Συγχώρεσέ με και χάρισέ μου ένα βασίλειο, που δε θα δωθεί (τέτοιο) ποτέ σε κανέναν μετά από μένα. Πράγματι, Εσύ είσαι ο Αλ-Ουαχάμπ (Αυτός που χαρίζει με γενναιοδωρία χωρίς κανένα αντάλλαγμα).» | قَالَ رَبِّ ٱغۡفِرۡ لِي وَهَبۡ لِي مُلۡكٗا لَّا يَنۢبَغِي لِأَحَدٖ مِّنۢ بَعۡدِيٓۖ إِنَّكَ أَنتَ ٱلۡوَهَّابُ ٣٥ |
| 36. Του υποτάξαμε λοιπόν τον άνεμο, που φυσούσε απαλά (παρά τη ταχύτητα και τη δύναμη του) με την εντολή του (Σολομώντα) όπου ήθελε, | فَسَخَّرۡنَا لَهُ ٱلرِّيحَ تَجۡرِي بِأَمۡرِهِۦ رُخَآءً حَيۡثُ أَصَابَ ٣٦ |
| 37. και (του δώσαμε εξουσία) στους διαβόλους, κάποιοι έχτιζαν (ό,τι ήθελε) και κάποιοι άλλοι βούτηξαν (στη θάλασσα για να του έφερναν κοσμήματα), | وَٱلشَّيَٰطِينَ كُلَّ بَنَّآءٖ وَغَوَّاصٖ ٣٧ |
| 38. και κάποιοι άλλοι ήταν δεμένοι με αλυσίδες (αφού τον παράκουσαν). | وَءَاخَرِينَ مُقَرَّنِينَ فِي ٱلۡأَصۡفَادِ ٣٨ |
| 39. (Είπαμε στον Σολομώντα): «Αυτή είναι η χάρη Μας (που δίνουμε σε σένα από κυριαρχία και εξουσία), δώσε λοιπόν (απ' αυτό το βασίλειο σε όποιον θέλεις) ή κράτα (από όποιον θέλεις), χωρίς ευθύνη (σε σένα).» | هَٰذَا عَطَآؤُنَا فَٱمۡنُنۡ أَوۡ أَمۡسِكۡ بِغَيۡرِ حِسَابٖ ٣٩ |
| 40. Πράγματι, (την Ημέρα της Κρίσεως, ο Σολομώντας) θα είναι ένας από τους κοντινούς δούλους Μας και θα έχει ένα καλό μέρος επιστροφής (προς τον Παράδεισο). | وَإِنَّ لَهُۥ عِندَنَا لَزُلۡفَىٰ وَحُسۡنَ مَـَٔابٖ ٤٠ |
| 41. (Ανάφερε, ω, Προφήτη) τον Ιώβ, όταν επικαλέστηκε τον Κύριό του [αφού έμεινε με υπομονή στην αρρώστια για αρκετά χρόνια, οι άνθρωποι απομακρύνθηκαν απ' αυτόν -εκτός από τη γυναίκα του και δύο φίλους του- και έχασε τον πλούτο του] ότι: «Μου προκάλεσε ο Σατανάς πόνους και κακουχίες (στο σώμα, στον πλούτο και στην οικογένειά μου).» | وَٱذۡكُرۡ عَبۡدَنَآ أَيُّوبَ إِذۡ نَادَىٰ رَبَّهُۥٓ أَنِّي مَسَّنِيَ ٱلشَّيۡطَٰنُ بِنُصۡبٖ وَعَذَابٍ ٤١ |
| 42. (Είπαμε): «Χτύπα το έδαφος με το πόδι σου (για να αναβλύσει για σένα νερό): αυτή είναι μία δροσερή πηγή για να πλένεσαι (και να φύγει η αρρώστιά σου) και για να πιεις.» | ٱرۡكُضۡ بِرِجۡلِكَۖ هَٰذَا مُغۡتَسَلُۢ بَارِدٞ وَشَرَابٞ ٤٢ |
| 43. Και επιστρέψαμε σ' αυτόν την οικογένειά του και περισσότερους μαζί τους ως έλεος από Εμάς και ως υπενθύμιση για τους ανθρώπους που έχουν λογική. | وَوَهَبۡنَا لَهُۥٓ أَهۡلَهُۥ وَمِثۡلَهُم مَّعَهُمۡ رَحۡمَةٗ مِّنَّا وَذِكۡرَىٰ لِأُوْلِي ٱلۡأَلۡبَٰبِ ٤٣ |
| 44. (Είπαμε σ' αυτόν αφού θύμωσε από τη γυναίκα του και ορκίστηκε ότι όταν ο ίδιος θα θεραπεύσει θα τη χτυπήσει με κάτι αρκετά χτυπήματα): «Πάρε στο χέρι σου ένα μάτσο μαλακό χόρτο (που θα έχει τον ίδιο αριθμό των χτυπημάτων που ορκίστηκες) και χτύπα μ' αυτό (μόνο μία φορά τη γυναίκα σου) και έτσι δε θα έχεις αθετήσει τον όρκο σου.» Πράγματι, τον βρήκαμε υπομονετικό. Πόσο καλός δούλος (Μας) ήταν (ο Ιώβ), ο οποίος (Μας δόξαζε πολύ, και) στρεφόταν συνεχώς με υπακοή και μεταμέλεια προς Εμάς. | وَخُذۡ بِيَدِكَ ضِغۡثٗا فَٱضۡرِب بِّهِۦ وَلَا تَحۡنَثۡۗ إِنَّا وَجَدۡنَٰهُ صَابِرٗاۚ نِّعۡمَ ٱلۡعَبۡدُ إِنَّهُۥٓ أَوَّابٞ ٤٤ |
| 45. Ανάφερε (ω, Προφήτη) τους δούλους Μας: τον Αβραάμ, τον Ισαάκ και τον Ιακώβ, οι οποίοι είχαν δύναμη (στη λατρεία και την υπακοή) και κατανόηση (στη θρησκεία). | وَٱذۡكُرۡ عِبَٰدَنَآ إِبۡرَٰهِيمَ وَإِسۡحَٰقَ وَيَعۡقُوبَ أُوْلِي ٱلۡأَيۡدِي وَٱلۡأَبۡصَٰرِ ٤٥ |
| 46. Πράγματι, τους επιλέξαμε και τους δώσαμε την αρετή της ανάμνησης της Μέλλουσας Ζωής (και έτσι πάντα υπάκουσαν τον Αλλάχ και κάλεσαν τους ανθρώπους προς την υπακοή προς τον Αλλάχ). | إِنَّآ أَخۡلَصۡنَٰهُم بِخَالِصَةٖ ذِكۡرَى ٱلدَّارِ ٤٦ |
| 47. Πράγματι, αυτοί είναι ενώπιόν Μας, από τους εκλεκτούς και τους ενάρετους. | وَإِنَّهُمۡ عِندَنَا لَمِنَ ٱلۡمُصۡطَفَيۡنَ ٱلۡأَخۡيَارِ ٤٧ |
| 48. Ανάφερε (ω, Προφήτη) τον Ισμαήλ, τον Ελισαίο και τον Δα-Αλ-Κιφλ, όλοι τους ήταν από τους ενάρετους. | وَٱذۡكُرۡ إِسۡمَٰعِيلَ وَٱلۡيَسَعَ وَذَا ٱلۡكِفۡلِۖ وَكُلّٞ مِّنَ ٱلۡأَخۡيَارِ ٤٨ |
| 49. Αυτή είναι μία υπενθύμιση. Πράγματι, οι ευσεβείς (που φυλάσσονται από την τιμωρία του Αλλάχ μέσω της τήρησης των εντολών Του) θα έχουν ένα καλό μέρος επιστροφής: | هَٰذَا ذِكۡرٞۚ وَإِنَّ لِلۡمُتَّقِينَ لَحُسۡنَ مَـَٔابٖ ٤٩ |
| 50. (Θα εισέλθουν σε) κήπους μόνιμης διαμονής (στον Παράδεισο), με τις πύλες ορθάνοιχτες γι' αυτούς. | جَنَّٰتِ عَدۡنٖ مُّفَتَّحَةٗ لَّهُمُ ٱلۡأَبۡوَٰبُ ٥٠ |
| 51. Θα είναι ξαπλωμένοι εκεί (πάνω στα στολισμένα κρεβάτια), και θα ζητήσουν εκεί (από τους υπηρέτες) να τους φέρουν φρούτα, πολλά (όπως θέλουν) και ποτά. | مُتَّكِـِٔينَ فِيهَا يَدۡعُونَ فِيهَا بِفَٰكِهَةٖ كَثِيرَةٖ وَشَرَابٖ ٥١ |
| 52. Και θα έχουν σεμνές γυναίκες που θα περιορίζουν την όρασή τους (και την καρδιά τους στους συζύγους τους και μόνο), οι οποίες θα είναι όλες στην ίδια ηλικία. | ۞وَعِندَهُمۡ قَٰصِرَٰتُ ٱلطَّرۡفِ أَتۡرَابٌ ٥٢ |
| 53. Αυτό είναι που σας υπόσχεται (ο Αλλάχ στην εγκόσμια ζωή) ότι θα το λάβετε (ω, ευσεβείς) την Ημέρα του Απολογισμού. | هَٰذَا مَا تُوعَدُونَ لِيَوۡمِ ٱلۡحِسَابِ ٥٣ |
| 54. Πράγματι, αυτή είναι η πρόνοιά/ή/ανταμοιβή Μας (για τους ενάρετους), η οποία δεν τελειώνει (ούτε διακόπτεται) ποτέ. | إِنَّ هَٰذَا لَرِزۡقُنَا مَا لَهُۥ مِن نَّفَادٍ ٥٤ |
| 55. Αυτό (θα είναι η ανταμοιβή των ευσεβών). Αλλά οι παραβάτες θα έχουν τo χειρότερo μέρος επιστροφής: | هَٰذَاۚ وَإِنَّ لِلطَّٰغِينَ لَشَرَّ مَـَٔابٖ ٥٥ |
| 56. Θα εισέλθουν στην Κόλαση για καούν. Πόσο άθλιος είναι αυτός ο τόπος διαμονής! | جَهَنَّمَ يَصۡلَوۡنَهَا فَبِئۡسَ ٱلۡمِهَادُ ٥٦ |
| 57. Αυτό (το μαρτύριο) θα γευτούν, (θα πιουν) ζεματιστό νερό και πύον, | هَٰذَا فَلۡيَذُوقُوهُ حَمِيمٞ وَغَسَّاقٞ ٥٧ |
| 58. και (θα έχουν) άλλο (μαρτύριο) παρόμοιο μ' αυτό, διαφόρων ειδών. | وَءَاخَرُ مِن شَكۡلِهِۦٓ أَزۡوَٰجٌ ٥٨ |
| 59. (Οι παραβάτες θα πουν ο ένας στον άλλον όταν θα δουν τους οπαδούς τους να εισέλθουν στην Κόλαση): «Αυτή είναι μία ομάδα που θα εισέλθει μαζί σας (στην Κόλαση). Ας/ή/Μακάρι να μην είναι ευρύχωρες οι θέσεις τους (στην Κόλαση, και δεν υπάρχει κανένα καλωσόρισμα γι' αυτούς)! Πράγματι, θα καούν στην Κόλαση.» | هَٰذَا فَوۡجٞ مُّقۡتَحِمٞ مَّعَكُمۡ لَا مَرۡحَبَۢا بِهِمۡۚ إِنَّهُمۡ صَالُواْ ٱلنَّارِ ٥٩ |
| 60. (Οι οπαδοί) θα πουν: «Αντίθετα! Ας/ή/Μακάρι να μην είναι ευρύχωρες οι θέσεις σας (στην Κόλαση, και δεν υπάρχει κανένα καλωσόρισμα για σας)! Πράγματι, εσείς είστε που μας το φέρατε αυτό (όταν μας καλέσατε στην απιστία). Πόσο τρομερό μέρος εγκατάστασης είναι αυτό!» | قَالُواْ بَلۡ أَنتُمۡ لَا مَرۡحَبَۢا بِكُمۡۖ أَنتُمۡ قَدَّمۡتُمُوهُ لَنَاۖ فَبِئۡسَ ٱلۡقَرَارُ ٦٠ |
| 61. (Οι οπαδοί) θα πουν: «Κύριέ μας! Όποιος μας το έφερε αυτό (επειδή μας κάλεσε στην απιστία), δώσε του διπλό μαρτύριο στην Κόλαση.» | قَالُواْ رَبَّنَا مَن قَدَّمَ لَنَا هَٰذَا فَزِدۡهُ عَذَابٗا ضِعۡفٗا فِي ٱلنَّارِ ٦١ |
| 62. (Οι παραβάτες) θα πουν (μεταξύ τους ως επίπληξη για τον εαυτό τους ότι κοροϊδεύαν τους Μουσουλμάνους πριν): «Γιατί δε βλέπουμε (στην Κόλαση) κάποιους άνδρες (τους φτωχούς Μουσουλμάνους) που θεωρούσαμε (στην εγκόσμια ζωή) ότι ήταν από τους άθλιους (που έχασαν την απόλαυση της εγκόσμιας ζωής επειδή πίστεψαν στο Ισλάμ και κατέκριναν τη θρησκεία μας); | وَقَالُواْ مَا لَنَا لَا نَرَىٰ رِجَالٗا كُنَّا نَعُدُّهُم مِّنَ ٱلۡأَشۡرَارِ ٦٢ |
| 63. Τους κοροϊδέψαμε (κατά λάθος/ή/αδίκως/ή/άδικα στην εγκόσμια ζωή) ή μήπως (είναι στην Κόλαση μαζί μας αλλά) τα μάτια μας δεν τους βλέπουν;» | أَتَّخَذۡنَٰهُمۡ سِخۡرِيًّا أَمۡ زَاغَتۡ عَنۡهُمُ ٱلۡأَبۡصَٰرُ ٦٣ |
| 64. Αυτό (που αναφέραμε) για τη διαφωνία μεταξύ των κατοίκων της Φωτιάς (και ότι θα μαλώνουν ο ένας τον άλλον), είναι αλήθεια (που δεν υπάρχει αμφιβολία σ' αυτή και οπωσδήποτε θα γίνει)! | إِنَّ ذَٰلِكَ لَحَقّٞ تَخَاصُمُ أَهۡلِ ٱلنَّارِ ٦٤ |
| 65. Πες (ω, Προφήτη): «Πράγματι, εγώ είμαι μόνο ένας προειδοποιητής, και δεν υπάρχει άλλος θεός που αξίζει να λατρεύεται παρά μόνον ο Αλλάχ, ο Αλ-Ουάχειντ (ο Ένας Αληθινός Θεός), ο Αλ-Καχάρ (Αυτός που νικά και υποτάσσει όποιον θέλει), | قُلۡ إِنَّمَآ أَنَا۠ مُنذِرٞۖ وَمَا مِنۡ إِلَٰهٍ إِلَّا ٱللَّهُ ٱلۡوَٰحِدُ ٱلۡقَهَّارُ ٦٥ |
| 66. ο Κύριος των ουρανών και της γης και ό,τι είναι ανάμεσά τους, ο Αλ-‘Αζείζ (Παντοδύναμος, Ανίκητος), ο Αλ-Γαφφάρ (Αυτός που συγχωρεί συνεχώς στο μέγιστο βαθμό).» | رَبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَمَا بَيۡنَهُمَا ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡغَفَّٰرُ ٦٦ |
| 67. Πες (ω, Προφήτη, στους άπιστους που λένε ότι εσύ εφεύρισκες το Κορ’άν): «Αυτό (το Κορ’άν) είναι μία σπουδαία είδηση, | قُلۡ هُوَ نَبَؤٌاْ عَظِيمٌ ٦٧ |
| 68. από την οποία εσείς απομακρύνεστε! | أَنتُمۡ عَنۡهُ مُعۡرِضُونَ ٦٨ |
| 69. Δεν είχε γνώση για την ανώτατη σύναξη (των Αγγέλων) όταν συζητούσαν (σχετικά με τη δημιουργία του Αδάμ, και εσείς ξέρετε ότι δεν είχα τέτοια γνώση πριν, και αυτή είναι απόδειξη για σας ότι το Κορ’άν έχει αποκαλυφθεί από τον Αλλάχ). | مَا كَانَ لِيَ مِنۡ عِلۡمِۭ بِٱلۡمَلَإِ ٱلۡأَعۡلَىٰٓ إِذۡ يَخۡتَصِمُونَ ٦٩ |
| 70. Δεν αποκαλύπτεται (ό,τι αποκαλύπτεται από τον Αλλάχ) σε μένα εκτός επειδή είμαι ένας προειδοποιητής που προειδοποιεί με σαφήνεια!» | إِن يُوحَىٰٓ إِلَيَّ إِلَّآ أَنَّمَآ أَنَا۠ نَذِيرٞ مُّبِينٌ ٧٠ |
| 71. (Ανάφερε, ω, Προφήτη) όταν ο Κύριός σου είπε στους Αγγέλους: «Πράγματι, θα δημιουργήσω έναν άνθρωπο από πηλό. | إِذۡ قَالَ رَبُّكَ لِلۡمَلَٰٓئِكَةِ إِنِّي خَٰلِقُۢ بَشَرٗا مِّن طِينٖ ٧١ |
| 72. Όταν τον διαμορφώσω και εμφυσήσω (δηλ. έβαλα και έκανα) σ' αυτόν το πνεύμα που δημιούργησα, πέστε όλοι μπροστά του σε Σιτζούντ στάση (με το μέτωπο και τις παλάμες στο έδαφος, ως χαιρετισμός, σεβασμός και τιμή προς αυτόν).» | فَإِذَا سَوَّيۡتُهُۥ وَنَفَخۡتُ فِيهِ مِن رُّوحِي فَقَعُواْ لَهُۥ سَٰجِدِينَ ٧٢ |
| 73. Έτσι, όλοι οι Άγγελοι έπεσαν σε Σιτζούντ στάση (με το μέτωπο στο έδαφος), | فَسَجَدَ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ كُلُّهُمۡ أَجۡمَعُونَ ٧٣ |
| 74. εκτός από τον Ιμπλίς (-τον Σατανά- που ήταν τζινν), (αρνήθηκε και) έγινε αλαζόνας, και έτσι έγινε από τους άπιστους. | إِلَّآ إِبۡلِيسَ ٱسۡتَكۡبَرَ وَكَانَ مِنَ ٱلۡكَٰفِرِينَ ٧٤ |
| 75. (Ο Αλλάχ) είπε (ως επίπληξη): «Ω, Ιμπλίς (Σατανά)! Τι σε εμπόδισε να πέσεις σε Σιτζούντ στάση (με το μέτωπο στο έδαφος ως χαιρετισμός και τιμή) γι' αυτόν που τον δημιούργησε με τα Χέρια Μου; Έγινες αλαζόνας τότε (και σε εμπόδισε η αλαζονεία απ' αυτό) ή ήσουν ήδη από τους αλαζόνες (πριν απ' αυτό);» | قَالَ يَٰٓإِبۡلِيسُ مَا مَنَعَكَ أَن تَسۡجُدَ لِمَا خَلَقۡتُ بِيَدَيَّۖ أَسۡتَكۡبَرۡتَ أَمۡ كُنتَ مِنَ ٱلۡعَالِينَ ٧٥ |
| 76. (Ο Σατανάς) είπε: «Είμαι καλύτερος απ' αυτόν, με δημιούργησες από φωτιά ενώ τον δημιούργησες από πηλό.» | قَالَ أَنَا۠ خَيۡرٞ مِّنۡهُ خَلَقۡتَنِي مِن نَّارٖ وَخَلَقۡتَهُۥ مِن طِينٖ ٧٦ |
| 77. (Ο Αλλάχ) είπε: «Βγες λοιπόν απ' αυτή (τη θέση σου ανάμεσα στους Αγγέλους). Πράγματι, είσαι καταραμένος και διωγμένος, | قَالَ فَٱخۡرُجۡ مِنۡهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٞ ٧٧ |
| 78. και θα είναι επάνω σου η κατάρα Μου μέχρι την Ημέρα της Κρίσεως.» | وَإِنَّ عَلَيۡكَ لَعۡنَتِيٓ إِلَىٰ يَوۡمِ ٱلدِّينِ ٧٨ |
| 79. (Ο Σατανάς) είπε: «Κύριέ μου! Δώσε μου αναβολή μέχρι την Ημέρα που θα αναστηθούν (οι άνθρωποι, οι απόγονοι του Αδάμ).» | قَالَ رَبِّ فَأَنظِرۡنِيٓ إِلَىٰ يَوۡمِ يُبۡعَثُونَ ٧٩ |
| 80. (Ο Αλλάχ) είπε: «Είσαι ένας απ' αυτούς που θα λάβουν αναβολή, | قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ ٱلۡمُنظَرِينَ ٨٠ |
| 81. μέχρι την Ημέρα του Καθορισμένου Χρόνου.» | إِلَىٰ يَوۡمِ ٱلۡوَقۡتِ ٱلۡمَعۡلُومِ ٨١ |
| 82. (Ο Σατανάς) είπε: «(Ορκίζομαι) μα τη Δύναμή Σου! Θα τους παραπλανήσω όλους, | قَالَ فَبِعِزَّتِكَ لَأُغۡوِيَنَّهُمۡ أَجۡمَعِينَ ٨٢ |
| 83. εκτός απ’ τους εκλεκτούς (αληθινούς πιστούς) δούλους Σου ανάμεσά τους.» | إِلَّا عِبَادَكَ مِنۡهُمُ ٱلۡمُخۡلَصِينَ ٨٣ |
| 84. (Ο Αλλάχ) είπε: «Η Αλήθεια είναι, και την Αλήθεια λέω: | قَالَ فَٱلۡحَقُّ وَٱلۡحَقَّ أَقُولُ ٨٤ |
| 85. Πράγματι, θα γεμίσω την Κόλαση με σένα και με όσους θα σε ακολουθούν απ' αυτούς, όλους σας μαζί.» | لَأَمۡلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنكَ وَمِمَّن تَبِعَكَ مِنۡهُمۡ أَجۡمَعِينَ ٨٥ |
| 86. Πες (ω, Προφήτη): «Δεν σας ζητώ καμία ανταμοιβή γι' αυτό (που μεταφέρω σε σας από το Μήνυμα του Αλλάχ), ούτε είμαι απ' εκείνους που ισχυρίζονται κάτι ψευδώς (για να πείτε ότι έχω κατασκευάσει το Κορ’άν ή έχω μεταφέρει κάτι παραπάνω από ό,τι μου αποκάλυψε ο Αλλάχ). | قُلۡ مَآ أَسۡـَٔلُكُمۡ عَلَيۡهِ مِنۡ أَجۡرٖ وَمَآ أَنَا۠ مِنَ ٱلۡمُتَكَلِّفِينَ ٨٦ |
| 87. Πράγματι, αυτό (το Κορ’άν) δεν είναι παρά μια Υπενθύμιση (και νουθεσία) για όλο τον κόσμο, | إِنۡ هُوَ إِلَّا ذِكۡرٞ لِّلۡعَٰلَمِينَ ٨٧ |
| 88. και πράγματι, θα μάθετε την αλήθειά του (Κορ’άν, σχετικά με τις υποσχέσεις και τις προειδοποιήσεις του) μετά από λίγο.» | وَلَتَعۡلَمُنَّ نَبَأَهُۥ بَعۡدَ حِينِۭ ٨٨ |

ﰠ

# **Az-Zumar**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. (Αυτή είναι) η αποκάλυψη του Βιβλίου από τον Αλλάχ, τον Αλ-‘Αζείζ (Παντοδύναμο, Ανίκητο), τον Αλ-Χακείμ (Πάνσοφο). | تَنزِيلُ ٱلۡكِتَٰبِ مِنَ ٱللَّهِ ٱلۡعَزِيزِ ٱلۡحَكِيمِ ١ |
| 2. Πράγματι, στείλαμε σε σένα (ω, Προφήτη) το Βιβλίο με την αλήθεια, λάτρεψε λοιπόν τον Αλλάχ με ειλικρινή αφοσίωση προς Αυτόν στη θρησκεία (την λατρεία και την υπακοή). | إِنَّآ أَنزَلۡنَآ إِلَيۡكَ ٱلۡكِتَٰبَ بِٱلۡحَقِّ فَٱعۡبُدِ ٱللَّهَ مُخۡلِصٗا لَّهُ ٱلدِّينَ ٢ |
| 3. Πράγματι, στον Αλλάχ και μόνο οφείλεται η αγνή θρησκεία (η πλήρης υπακοή και λατρεία, απαλλαγμένη από τον πολυθεϊσμό). Όσο για εκείνους που παίρνουν άλλους ως κηδεμόνες (και θεούς) εκτός από Αυτόν, [λέγοντας], «Δεν τους λατρεύουμε παρά μόνο για να μας φέρουν πιο κοντά στον Αλλάχ». Πράγματι, ο Αλλάχ θα κρίνει μεταξύ τους σχετικά με αυτό για το οποίο διαφωνούν. Πράγματι, ο Αλλάχ δεν καθοδηγεί κανέναν που είναι ψεύτης και επίμονος άπιστος. | أَلَا لِلَّهِ ٱلدِّينُ ٱلۡخَالِصُۚ وَٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُواْ مِن دُونِهِۦٓ أَوۡلِيَآءَ مَا نَعۡبُدُهُمۡ إِلَّا لِيُقَرِّبُونَآ إِلَى ٱللَّهِ زُلۡفَىٰٓ إِنَّ ٱللَّهَ يَحۡكُمُ بَيۡنَهُمۡ فِي مَا هُمۡ فِيهِ يَخۡتَلِفُونَۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهۡدِي مَنۡ هُوَ كَٰذِبٞ كَفَّارٞ ٣ |
| 4. Αν ήθελε ο Αλλάχ να έχει έναν γιο, θα είχε επιλέξει ό,τι ήθελε από ό,τι δημιουργεί. Δόξα σ' Αυτόν (είναι πολύ Ανώτερος από το να έχει έναν γιο)! Είναι ο Αλλάχ, ο Αλ-Ουάχειντ (ο Ένας Αληθινός Θεός), ο Αλ-Καχάρ (Αυτός που νικά και υποτάσσει όποιον θέλει). | لَّوۡ أَرَادَ ٱللَّهُ أَن يَتَّخِذَ وَلَدٗا لَّٱصۡطَفَىٰ مِمَّا يَخۡلُقُ مَا يَشَآءُۚ سُبۡحَٰنَهُۥۖ هُوَ ٱللَّهُ ٱلۡوَٰحِدُ ٱلۡقَهَّارُ ٤ |
| 5. Δημιούργησε τους ουρανούς και τη γη με την Αλήθεια (και όχι μάταια)! Κάνει τη νύχτα να καλύπτει (και να καταδιώκει γρήγορα) την ημέρα, και κάνει την ημέρα να καλύπτει (και να καταδιώκει γρήγορα) τη νύχτα. Υπέταξε τον ήλιο και το φεγγάρι να τρέξει το καθένα τους (στη δική του τροχιά) για έναν καθορισμένο χρόνο. Πράγματι, Αυτός είναι ο Αλ-‘Αζείζ (Παντοδύναμος, Ανίκητος), ο Αλ-Γαφφάρ (Αυτός που συγχωρεί συνεχώς στο μέγιστο βαθμό). | خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ بِٱلۡحَقِّۖ يُكَوِّرُ ٱلَّيۡلَ عَلَى ٱلنَّهَارِ وَيُكَوِّرُ ٱلنَّهَارَ عَلَى ٱلَّيۡلِۖ وَسَخَّرَ ٱلشَّمۡسَ وَٱلۡقَمَرَۖ كُلّٞ يَجۡرِي لِأَجَلٖ مُّسَمًّىۗ أَلَا هُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡغَفَّٰرُ ٥ |
| 6. Σας δημιούργησε όλους από έναν μόνο πρόσωπο (τον Αδάμ), έπειτα, δημιούργησε απ' αυτόν, τη σύζυγό του (την Εύα). Έστειλε σε σας κάτω (στη γη) οκτώ βοοειδή σε ζευγάρια (τις καμήλες, τις αγελάδες, τα πρόβατα και τα κατσίκια). Σας δημιουργεί μέσα στις μήτρες των μητέρων σας, μία δημιουργία (φάση) μετά από την άλλη, μέσα σε τρία στρώματα σκοταδιού. Αυτός είναι ο Αλλάχ, ο Κύριός σας. Σ’ Αυτόν ανήκει η Κυριαρχία, και δεν υπάρχει άλλος θεός που αξίζει να λατρεύεται παρά μόνον Αυτός. Πώς λοιπόν απομακρύνετε (από τη λατρεία προς Αυτόν και λατρεύετε άλλους ψεύτικους θεούς που δεν δημιουργούν τίποτε); | خَلَقَكُم مِّن نَّفۡسٖ وَٰحِدَةٖ ثُمَّ جَعَلَ مِنۡهَا زَوۡجَهَا وَأَنزَلَ لَكُم مِّنَ ٱلۡأَنۡعَٰمِ ثَمَٰنِيَةَ أَزۡوَٰجٖۚ يَخۡلُقُكُمۡ فِي بُطُونِ أُمَّهَٰتِكُمۡ خَلۡقٗا مِّنۢ بَعۡدِ خَلۡقٖ فِي ظُلُمَٰتٖ ثَلَٰثٖۚ ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمۡ لَهُ ٱلۡمُلۡكُۖ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَۖ فَأَنَّىٰ تُصۡرَفُونَ ٦ |
| 7. Αν αρνείτε την πίστη, πράγματι ο Αλλάχ δεν έχει ανάγκη εσάς (ούτε την πίστη σας, ούτε θα Τον βλάπτει η απιστία σας). Δε δέχεται την απιστία για τους δούλους Του. Αλλά αν είστε ευγνώμονες, τη δέχεται (την ευγνωμοσύνη) από σας (και θα σας ανταμείψει γι' αυτή). Καμία (αμαρτωλή) ψυχή δε θα επωμιστεί την αμαρτία κάποιας άλλης. Έπειτα, προς τον Κύριό σας θα είναι η επιστροφή σας, και θα σας ενημερώσει για όλα όσα κάνατε. Πράγματι, Αυτός είναι για ό,τι υπάρχει στις καρδιές, Παντογνώστης. | إِن تَكۡفُرُواْ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَنِيٌّ عَنكُمۡۖ وَلَا يَرۡضَىٰ لِعِبَادِهِ ٱلۡكُفۡرَۖ وَإِن تَشۡكُرُواْ يَرۡضَهُ لَكُمۡۗ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٞ وِزۡرَ أُخۡرَىٰۚ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُم مَّرۡجِعُكُمۡ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَۚ إِنَّهُۥ عَلِيمُۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ٧ |
| 8. Όταν κάποια συμφορά αγγίξει τον άνθρωπο (τον άπιστο), επικαλείται τον Κύριό του (να τον σώσει), στρεφόμενος προς Αυτόν με πλήρη μεταμέλεια. Έπειτα όταν (ο Αλλάχ) τού παραχωρεί μία χάρη απ' Αυτόν, τότε εγκαταλείπει (ο άνθρωπος) την επίκληση που την έκανε προς Αυτόν πριν (όταν βρισκόταν σε κακουχίες), και αποδίδει στον Αλλάχ εταίρους στη λατρεία, για να παραπλανήσει άλλους από το Δρόμο Του. Πες (ω, Προφήτη, σε αυτόν): «Απολάμβανε την απιστία σου για λίγο· πράγματι, εσύ είσαι από τους κατοίκους της Φωτιάς!» | ۞وَإِذَا مَسَّ ٱلۡإِنسَٰنَ ضُرّٞ دَعَا رَبَّهُۥ مُنِيبًا إِلَيۡهِ ثُمَّ إِذَا خَوَّلَهُۥ نِعۡمَةٗ مِّنۡهُ نَسِيَ مَا كَانَ يَدۡعُوٓاْ إِلَيۡهِ مِن قَبۡلُ وَجَعَلَ لِلَّهِ أَندَادٗا لِّيُضِلَّ عَن سَبِيلِهِۦۚ قُلۡ تَمَتَّعۡ بِكُفۡرِكَ قَلِيلًا إِنَّكَ مِنۡ أَصۡحَٰبِ ٱلنَّارِ ٨ |
| 9. Είναι δυνατόν ότι αυτός που υπακούει τον Αλλάχ, και κατά τη νύχτα πέφτει σε Σιτζούντ στάση (με το μέτωπο στο έδαφος) και στέκεται (τελώντας τη νυχτερινή προσευχή), φοβούμενος (την τιμωρία κατά) τη Μέλλουσα Ζωή και ελπίζοντας στο Έλεος του Κυρίου του, (να είναι ίσος με εκείνον που επικαλείται τον Αλλάχ στις κακουχίες και έπειτα αφού σώθηκε, αποδίδει στον Αλλάχ εταίρους στη λατρεία); Πες (ω, Προφήτη): «Είναι αυτοί που γνωρίζουν (τον Κύριο τους και την αληθινή θρησκεία τους) ίσοι μ' εκείνους που δε γνωρίζουν;» Πράγματι, θα το λάβουν υπόψη (και ως νουθεσία) μόνο εκείνοι που έχουν υγιή μυαλά (για να το συλλογιστούν). | أَمَّنۡ هُوَ قَٰنِتٌ ءَانَآءَ ٱلَّيۡلِ سَاجِدٗا وَقَآئِمٗا يَحۡذَرُ ٱلۡأٓخِرَةَ وَيَرۡجُواْ رَحۡمَةَ رَبِّهِۦۗ قُلۡ هَلۡ يَسۡتَوِي ٱلَّذِينَ يَعۡلَمُونَ وَٱلَّذِينَ لَا يَعۡلَمُونَۗ إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُوْلُواْ ٱلۡأَلۡبَٰبِ ٩ |
| 10. Πες (και μετέφερε, ω, Προφήτη, τα Λόγια Μου): «Ω, δούλοι Μου που πιστεύετε! Φυλαχθείτε από την τιμωρία του Κυρίου σας (τηρώντας τις εντολές Του). Όσοι κάνουν καλές πράξεις σ' αυτή την εγκόσμια ζωή, θα λάβουν μία καλή ανταμοιβή (στην εγκόσμια ζωή και στη Μέλλουσα Ζωή). Πράγματι, η γη του Αλλάχ είναι ευρύχωρη (για να μεταναστέψετε όπου θα μπορείτε να λατρέψετε τον Αλλάχ, αν αντιμετωπίζετε διωγμούς λόγω της θρησκείας σας). Πράγματι, οι υπομονετικοί θα λάβουν την ανταμοιβή τους χωρίς λογαριασμό (απεριόριστα).» | قُلۡ يَٰعِبَادِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱتَّقُواْ رَبَّكُمۡۚ لِلَّذِينَ أَحۡسَنُواْ فِي هَٰذِهِ ٱلدُّنۡيَا حَسَنَةٞۗ وَأَرۡضُ ٱللَّهِ وَٰسِعَةٌۗ إِنَّمَا يُوَفَّى ٱلصَّٰبِرُونَ أَجۡرَهُم بِغَيۡرِ حِسَابٖ ١٠ |
| 11. Πες (ω, Προφήτη): «Πράγματι, έχω διαταχθεί να λατρεύω τον Αλλάχ, με ειλικρινή αφοσίωση προς Αυτόν στη θρησκεία (στη λατρεία και στην υπακοή). | قُلۡ إِنِّيٓ أُمِرۡتُ أَنۡ أَعۡبُدَ ٱللَّهَ مُخۡلِصٗا لَّهُ ٱلدِّينَ ١١ |
| 12. Και έχω διαταχθεί να είμαι ο πρώτος (απ' αυτό το έθνος) Μουσουλμάνος (υποταγμένος στη βούληση του Αλλάχ).» | وَأُمِرۡتُ لِأَنۡ أَكُونَ أَوَّلَ ٱلۡمُسۡلِمِينَ ١٢ |
| 13. Πες (ω, Προφήτη): «Πράγματι, φοβάμαι, αν παρακούσω τον Κύριό μου, να λάβω ένα μαρτύριο κατά μία τρομερή Ημέρα.» | قُلۡ إِنِّيٓ أَخَافُ إِنۡ عَصَيۡتُ رَبِّي عَذَابَ يَوۡمٍ عَظِيمٖ ١٣ |
| 14. Πες (ω, Προφήτη): «Είναι μόνο ο Αλλάχ που Τον λατρεύω, με ειλικρινή αφοσίωση προς Αυτόν στη θρησκεία μου (στη λατρεία μου και στην υπακοή μου προς Αυτόν). | قُلِ ٱللَّهَ أَعۡبُدُ مُخۡلِصٗا لَّهُۥ دِينِي ١٤ |
| 15. Λατρέψετε εσείς ό,τι θέλετε εκτός από Αυτόν, (πράγματι, θα δείτε την κακή συνέπεια των πράξειών σας).» Πες (ω, Προφήτη): «Πράγματι, οι χαμένοι είναι αυτοί (οι άπιστοι) που θα χάσουν τον εαυτό τους (στην Φωτιά) και τις οικογένειές τους την Ημέρα της Ανάστασης (επειδή δε θα τους συναντήσουν ποτέ, είτε μπήκαν οι οικογένειές τους στον Παράδεισο, είτε στη Φωτιά). Αυτή είναι πράγματι η ξεκάθαρη απώλεια.» | فَٱعۡبُدُواْ مَا شِئۡتُم مِّن دُونِهِۦۗ قُلۡ إِنَّ ٱلۡخَٰسِرِينَ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓاْ أَنفُسَهُمۡ وَأَهۡلِيهِمۡ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِۗ أَلَا ذَٰلِكَ هُوَ ٱلۡخُسۡرَانُ ٱلۡمُبِينُ ١٥ |
| 16. Θα έχουν από πάνω τους στρώματα από τη Φωτιά που θα τους σκεπάσει και από κάτω τους στρώματα που θα τους σκεπάσει. Μ' αυτό (το προαναφέρεται) ο Αλλάχ απειλεί τους δούλους Του. Ω, δούλοι Μου! Φυλαχθείτε λοιπόν από την τιμωρία Μου (τηρώντας τις εντολές Μου). | لَهُم مِّن فَوۡقِهِمۡ ظُلَلٞ مِّنَ ٱلنَّارِ وَمِن تَحۡتِهِمۡ ظُلَلٞۚ ذَٰلِكَ يُخَوِّفُ ٱللَّهُ بِهِۦ عِبَادَهُۥۚ يَٰعِبَادِ فَٱتَّقُونِ ١٦ |
| 17. Αλλά εκείνοι/ή/όσο γι' εκείνους που αποφεύγουν τη λατρεία των ψεύτικων θεών και στρέφονται με μεταμέλεια προς τον Αλλάχ, γι' αυτούς υπάρχουν τα χαρμόσυνα νέα (για τον Παράδεισο). Δώσε λοιπόν (ω, Προφήτη) τα χαρμόσυνα νέα στους δούλους Μου, | وَٱلَّذِينَ ٱجۡتَنَبُواْ ٱلطَّٰغُوتَ أَن يَعۡبُدُوهَا وَأَنَابُوٓاْ إِلَى ٱللَّهِ لَهُمُ ٱلۡبُشۡرَىٰۚ فَبَشِّرۡ عِبَادِ ١٧ |
| 18. οι οποίοι ακούν τον λόγο και ακολουθούν τα καλύτερά του. Εκείνοι είναι αυτοί που τους καθοδήγησε ο Αλλάχ και εκείνοι είναι αυτοί που έχουν υγιή μυαλά. | ٱلَّذِينَ يَسۡتَمِعُونَ ٱلۡقَوۡلَ فَيَتَّبِعُونَ أَحۡسَنَهُۥٓۚ أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ هَدَىٰهُمُ ٱللَّهُۖ وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمۡ أُوْلُواْ ٱلۡأَلۡبَٰبِ ١٨ |
| 19. Όσο γι' αυτόν για τον οποίον ο Λόγος για την τιμωρία έγινε αναπόφευκτος, θα μπορείς εσύ (ω, Μωχάμμαντ) να σώσεις όποιον βρίσκεται στη Φωτιά; [Όχι, δεν μπορείς]. | أَفَمَنۡ حَقَّ عَلَيۡهِ كَلِمَةُ ٱلۡعَذَابِ أَفَأَنتَ تُنقِذُ مَن فِي ٱلنَّارِ ١٩ |
| 20. Αλλά εκείνοι που φυλάσσονται από την τιμωρία του Κυρίου τους (τηρώντας τις εντολές Του), θα έχουν υψηλές κατοικίες (παλάτια), χτισμένες σε στρώματα το ένα πάνω στο άλλο, κάτω από τις οποίες ρέουν ποτάμια. Αυτή είναι η υπόσχεση του Αλλάχ. Πράγματι, ο Αλλάχ δεν αθετεί ποτέ την υπόσχεσή Του. | لَٰكِنِ ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوۡاْ رَبَّهُمۡ لَهُمۡ غُرَفٞ مِّن فَوۡقِهَا غُرَفٞ مَّبۡنِيَّةٞ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُۖ وَعۡدَ ٱللَّهِ لَا يُخۡلِفُ ٱللَّهُ ٱلۡمِيعَادَ ٢٠ |
| 21. Δε βλέπεις (ω, Προφήτη) ότι ο Αλλάχ στέλνει νερό από τον ουρανό και το εισήγαγε σε πηγές στη γη, έπειτα φύτρωσε μ' αυτό καλλιέργειες διαφόρων χρωμάτων, και έπειτα ξηραίνονται και τις βλέπεις κιτρινισμένες, και έπειτα τις κάνει κομμάτια; Πράγματι, υπάρχει σ' αυτό μία υπενθύμιση (και νουθεσία) για τους ανθρώπους που έχουν υγιή νου. | أَلَمۡ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءٗ فَسَلَكَهُۥ يَنَٰبِيعَ فِي ٱلۡأَرۡضِ ثُمَّ يُخۡرِجُ بِهِۦ زَرۡعٗا مُّخۡتَلِفًا أَلۡوَٰنُهُۥ ثُمَّ يَهِيجُ فَتَرَىٰهُ مُصۡفَرّٗا ثُمَّ يَجۡعَلُهُۥ حُطَٰمًاۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَذِكۡرَىٰ لِأُوْلِي ٱلۡأَلۡبَٰبِ ٢١ |
| 22. Είναι αυτός του οποίου το στήθος το έχει (καθοδηγήσει και) ανοίξει ο Αλλάχ προς το Ισλάμ, και έτσι βρίσκεται σε φως από τον Κύριό του, (ίσος μ' εκείνον τον άπιστο που έχει σκληρή καρδιά); Αλίμονο σ' εκείνους που έχουν σκληρές καρδιές απέναντι της εξύμνησης του Αλλάχ. Πράγματι, εκείνοι βρίσκονται σε ξεκάθαρη πλάνη! | أَفَمَن شَرَحَ ٱللَّهُ صَدۡرَهُۥ لِلۡإِسۡلَٰمِ فَهُوَ عَلَىٰ نُورٖ مِّن رَّبِّهِۦۚ فَوَيۡلٞ لِّلۡقَٰسِيَةِ قُلُوبُهُم مِّن ذِكۡرِ ٱللَّهِۚ أُوْلَٰٓئِكَ فِي ضَلَٰلٖ مُّبِينٍ ٢٢ |
| 23. Ο Αλλάχ έστειλε τα καλύτερα Λόγια (το Κορ’άν), ένα Βιβλίο του οποίου τα μέρη μοιάζουν το ένα με το άλλο (στην τελειότητα και την αλήθεια, και δεν περιέχουν αντιφάσεις μεταξύ τους), και μέσα στο οποίο (Βιβλίο) επαναλαμβάνονται [οι κανόνες, οι ιστορίες, οι νουθεσίες και οι αποδείξεις, και έτσι, όποιος διαβάσει οποιοδήποτε Κεφάλαιο, θα βρίσκει ό,τι χρειάζεται από νουθεσίες κλπ.]. Ανατριχιάσουν τα δέρματα εκείνων που φοβούνται τον Κύριό τους, απ' αυτό (το Βιβλίο, όταν ακούν τις απειλές του για την τιμωρία των άπιστων και των αμαρτωλών), και μετά μαλακώνουν τα δέρματα και οι καρδιές τους με την εξύμνηση του Αλλάχ (το Κορ’άν, όταν ακούν τις υποσχέσεις και τα ευχάριστα νέα για την ανταμοιβή των πιστών). Αυτή είναι η καθοδήγηση του Αλλάχ, με την οποία καθοδηγεί όποιους θέλει. Αλλά όποιον τον κάνει ο Αλλάχ να παραστρατήσει, δεν υπάρχει κανείς που μπορεί να τον καθοδηγήσει. | ٱللَّهُ نَزَّلَ أَحۡسَنَ ٱلۡحَدِيثِ كِتَٰبٗا مُّتَشَٰبِهٗا مَّثَانِيَ تَقۡشَعِرُّ مِنۡهُ جُلُودُ ٱلَّذِينَ يَخۡشَوۡنَ رَبَّهُمۡ ثُمَّ تَلِينُ جُلُودُهُمۡ وَقُلُوبُهُمۡ إِلَىٰ ذِكۡرِ ٱللَّهِۚ ذَٰلِكَ هُدَى ٱللَّهِ يَهۡدِي بِهِۦ مَن يَشَآءُۚ وَمَن يُضۡلِلِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِنۡ هَادٍ ٢٣ |
| 24. Είναι εκείνος (ο άπιστος) που θα προσπαθεί να αποφύγει τη χειρότερη τιμωρία με το πρόσωπό του (επειδή τα χέρια και τα πόδια του θα είναι δεμένα) την Ημέρα της Ανάστασης (ίσος μ' αυτόν που θα βρίσκεται στην αιώνια ευδαιμονία στον Παράδεισο); Θα ειπωθεί στους άδικους: «Γευτείτε ό,τι είχατε κάνει.» | أَفَمَن يَتَّقِي بِوَجۡهِهِۦ سُوٓءَ ٱلۡعَذَابِ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِۚ وَقِيلَ لِلظَّٰلِمِينَ ذُوقُواْ مَا كُنتُمۡ تَكۡسِبُونَ ٢٤ |
| 25. Εκείνοι (από τα προηγούμενα έθνη) που ήταν πριν απ' αυτούς (τους ειδωλολάτρες από τη φυλή Κουράις) διέψευσαν (τους Αγγελιαφόρους), και έτσι, τους ήρθε η τιμωρία από εκεί που δεν την περίμεναν. | كَذَّبَ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡ فَأَتَىٰهُمُ ٱلۡعَذَابُ مِنۡ حَيۡثُ لَا يَشۡعُرُونَ ٢٥ |
| 26. Έτσι, ο Αλλάχ τους έκανε να γευτούν την ατίμωση στην εγκόσμια ζωή, αλλά η τιμωρία της Μέλλουσας Ζωής, θα είναι πολύ μεγαλύτερη, αν το ήξεραν. | فَأَذَاقَهُمُ ٱللَّهُ ٱلۡخِزۡيَ فِي ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَاۖ وَلَعَذَابُ ٱلۡأٓخِرَةِ أَكۡبَرُۚ لَوۡ كَانُواْ يَعۡلَمُونَ ٢٦ |
| 27. Πράγματι, έχουμε παρουσιάσει για τους ανθρώπους σ' αυτό το Κορ’άν, κάθε είδους παραδείγματος, ίσως και να το λάβουν υπόψη. | وَلَقَدۡ ضَرَبۡنَا لِلنَّاسِ فِي هَٰذَا ٱلۡقُرۡءَانِ مِن كُلِّ مَثَلٖ لَّعَلَّهُمۡ يَتَذَكَّرُونَ ٢٧ |
| 28. (Το κάναμε) ένα Κορ’άν στα αραβικά, που δεν περιέχει καμία σύγχυση (ή αντίφαση), ώστε (οι άνθρωποι) ίσως να φυλαχτούν από την τιμωρία του Αλλάχ (τηρώντας τις ξεκάθαρες εντολές Του). | قُرۡءَانًا عَرَبِيًّا غَيۡرَ ذِي عِوَجٖ لَّعَلَّهُمۡ يَتَّقُونَ ٢٨ |
| 29. Ο Αλλάχ παρουσιάζει ένα παράδειγμα ενός σκλάβου που ανήκει σε διάφορους διαφωνούντες αφεντικούς (και έτσι δεν μπορεί να τους υπακούει μαζί), και ενός σκλάβου που ανήκει μόνο σε έναν αφέντη (και έτσι μπορεί να υπακούσει μόνο αυτόν). Είναι ίσοι (οι δύο σκλάβοι) σε σύγκριση; Όλος ο έπαινος ανήκει στον Αλλάχ! Αλλά οι περισσότεροι δεν ξέρουν (και γι' αυτό αποδίδουν στον Αλλάχ εταίρους στη λατρεία). | ضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلٗا رَّجُلٗا فِيهِ شُرَكَآءُ مُتَشَٰكِسُونَ وَرَجُلٗا سَلَمٗا لِّرَجُلٍ هَلۡ يَسۡتَوِيَانِ مَثَلًاۚ ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِۚ بَلۡ أَكۡثَرُهُمۡ لَا يَعۡلَمُونَ ٢٩ |
| 30. Πράγματι, (ω, Προφήτη) εσύ θα πεθάνεις και αυτοί θα πεθάνουν. | إِنَّكَ مَيِّتٞ وَإِنَّهُم مَّيِّتُونَ ٣٠ |
| 31. Έπειτα, την Ημέρα της Ανάστασης (ω, άνθρωποι), ενώπιον του Κυρίου σας θα κριθείτε (για ό,τι διαφωνούσατε μεταξύ σας στην εγκόσμια ζωή, και θα φανεί ποιος έχει δίκαιο και ποιος είναι ο άδικος). | ثُمَّ إِنَّكُمۡ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ عِندَ رَبِّكُمۡ تَخۡتَصِمُونَ ٣١ |
| 32. Ποιος είναι πιο άδικος απ' εκείνον που λέει ψέματα για τον Αλλάχ (αποδίδοντας στον Αλλάχ εταίρους στη λατρεία ή ισχυρίζεται ότι ο Αλλάχ απέκτησε έναν υιό) και διαψεύσει την αλήθεια (το Κορ’άν) αφού έφτασε σ' αυτόν (με τον Προφήτη Μωχάμμαντ); Δεν υπάρχει στην Κόλαση ένας τόπος κατοικίας για τους άπιστους; [Βέβαια υπάρχει]. | ۞فَمَنۡ أَظۡلَمُ مِمَّن كَذَبَ عَلَى ٱللَّهِ وَكَذَّبَ بِٱلصِّدۡقِ إِذۡ جَآءَهُۥٓۚ أَلَيۡسَ فِي جَهَنَّمَ مَثۡوٗى لِّلۡكَٰفِرِينَ ٣٢ |
| 33. Αυτός (ο Μωχάμμαντ) που ήρθε με την αλήθεια (το Κορ’άν) και εκείνοι που πίστεψαν σ' αυτή (την αλήθεια), εκείνοι είναι πράγματι οι ευσεβείς (που φυλάσσονται από την τιμωρία του Αλλάχ μέσω της τήρησης των εντολών Του). | وَٱلَّذِي جَآءَ بِٱلصِّدۡقِ وَصَدَّقَ بِهِۦٓ أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡمُتَّقُونَ ٣٣ |
| 34. Θα έχουν ό,τι επιθυμούν (από αγαθά) από τον Κύριό τους. Αυτή είναι η ανταμοιβή όσων πράττουν το καλό. | لَهُم مَّا يَشَآءُونَ عِندَ رَبِّهِمۡۚ ذَٰلِكَ جَزَآءُ ٱلۡمُحۡسِنِينَ ٣٤ |
| 35. Για να συγχωρήσει ο Αλλάχ γι' αυτούς το κακό (τις αμαρτίες) που έκαναν (αφού είχαν στραφεί με μεταμέλεια προς Αυτόν στην εγκόσμια ζωή) και να τους δώσει την ανταμοιβή για το καλό που έπρατταν. | لِيُكَفِّرَ ٱللَّهُ عَنۡهُمۡ أَسۡوَأَ ٱلَّذِي عَمِلُواْ وَيَجۡزِيَهُمۡ أَجۡرَهُم بِأَحۡسَنِ ٱلَّذِي كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ٣٥ |
| 36. Δεν επαρκεί ο Αλλάχ να προστατέψει (και να υποστηρίξει) τον δούλο Του; [Βέβαια επαρκεί]! Σε εκφοβίσουν (ω, Προφήτη, οι ειδωλολάτρες) μ' εκείνους (τους ψεύτικους θεούς και τα είδωλά τους) που τους λατρεύουν αντί Αυτού (ότι θα σε βλάψουν επειδή τους κατακρίνεις). Πράγματι, όποιον τον κάνει ο Αλλάχ να παραστρατήσει, δεν υπάρχει κανείς που μπορεί να τον καθοδηγήσει. | أَلَيۡسَ ٱللَّهُ بِكَافٍ عَبۡدَهُۥۖ وَيُخَوِّفُونَكَ بِٱلَّذِينَ مِن دُونِهِۦۚ وَمَن يُضۡلِلِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِنۡ هَادٖ ٣٦ |
| 37. Και όποιον καθοδηγεί ο Αλλάχ, κανείς δεν μπορεί να τον παραπλανήσει. Δεν είναι ο Αλλάχ ‘Αζείζ (Παντοδύναμος, Ανίκητος) και Ικανός για ανταπόδοση; [Βέβαια είναι]. | وَمَن يَهۡدِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِن مُّضِلٍّۗ أَلَيۡسَ ٱللَّهُ بِعَزِيزٖ ذِي ٱنتِقَامٖ ٣٧ |
| 38. Αν (ω, Προφήτη) τους ρωτήσεις (τους ειδωλολάτρες): «Ποιος δημιούργησε τους ουρανούς και τη γη;» Θα πουν: «Ο Αλλάχ.» Πες: «Τότε πείτε μου, εκείνοι (οι ψεύτικους θεοί και τα είδωλα) που λατρεύετε εκτός από τον Αλλάχ, αν ο Αλλάχ θέλει να με βλάψει, θα μπορούν να αφαιρέσουν αυτό που μου έκανε; Ή αν θέλει να μου χαρίσει έλεος (απ' Αυτόν), θα μπορούν να εμποδίσουν το έλεός Του;» Πες: «Μου επαρκεί ο Αλλάχ (σε όλα τα ζητήματά μου). Μόνο σ' Αυτόν εμπιστεύονται οι πιστοί που εμπιστεύονται στον Αλλάχ.» | وَلَئِن سَأَلۡتَهُم مَّنۡ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ لَيَقُولُنَّ ٱللَّهُۚ قُلۡ أَفَرَءَيۡتُم مَّا تَدۡعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ إِنۡ أَرَادَنِيَ ٱللَّهُ بِضُرٍّ هَلۡ هُنَّ كَٰشِفَٰتُ ضُرِّهِۦٓ أَوۡ أَرَادَنِي بِرَحۡمَةٍ هَلۡ هُنَّ مُمۡسِكَٰتُ رَحۡمَتِهِۦۚ قُلۡ حَسۡبِيَ ٱللَّهُۖ عَلَيۡهِ يَتَوَكَّلُ ٱلۡمُتَوَكِّلُونَ ٣٨ |
| 39. Πες (ω, Προφήτη): «Ω, λαέ μου! Συνεχίστε να κάνετε ό,τι κάνετε (με τον ίδιο τρόπο στην απιστία και την πλάνη). Πράγματι, και εγώ θα πράττω (ό,τι με διατάζει ο Κύριός μου). Πράγματι, θα μάθετε, | قُلۡ يَٰقَوۡمِ ٱعۡمَلُواْ عَلَىٰ مَكَانَتِكُمۡ إِنِّي عَٰمِلٞۖ فَسَوۡفَ تَعۡلَمُونَ ٣٩ |
| 40. σε ποιον θα έρθει μία τιμωρία που θα τον ατιμάσει (στην εγκόσμια ζωή) και θα πέσει πάνω του ένα αιώνιο μαρτύριο (στη Μέλλουσα Ζωή).» | مَن يَأۡتِيهِ عَذَابٞ يُخۡزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيۡهِ عَذَابٞ مُّقِيمٌ ٤٠ |
| 41. Πράγματι, αποκαλύψαμε σε σένα (ω, Προφήτη) το Βιβλίο με την Αλήθεια, για (να καθοδηγήσει) τους ανθρώπους. Όποιος, λοιπόν, καθοδηγείται, θα είναι προς το όφελός του. Και όποιος παραστρατεί, θα είναι εις βάρος του. Και δεν είσαι υπεύθυνος (ή κηδεμόνας) γι' αυτούς. | إِنَّآ أَنزَلۡنَا عَلَيۡكَ ٱلۡكِتَٰبَ لِلنَّاسِ بِٱلۡحَقِّۖ فَمَنِ ٱهۡتَدَىٰ فَلِنَفۡسِهِۦۖ وَمَن ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيۡهَاۖ وَمَآ أَنتَ عَلَيۡهِم بِوَكِيلٍ ٤١ |
| 42. Είναι ο Αλλάχ Αυτός που αφαιρεί τις ψυχές όταν έρχεται η στιγμή του θανάτου τους [του μεγάλου θανάτου], και (κρατάει επίσης) εκείνες (τις άλλες ψυχές) που δεν πέθαναν (και δεν ήρθε ακόμα η ώρα τους), κατά τον ύπνο τους [που είναι ο μικρός θάνατός τους]. Στη συνέχεια, κρατάει εκείνες (τις ψυχές) για τις οποίες έχει ορίσει θάνατο, και στέλνει τις άλλες (ψυχές, ξανά στο σώμα τους) για έναν καθορισμένο χρόνο. Πράγματι, σ' αυτό υπάρχουν Σημάδια γι' αυτούς που συλλογίζονται. | ٱللَّهُ يَتَوَفَّى ٱلۡأَنفُسَ حِينَ مَوۡتِهَا وَٱلَّتِي لَمۡ تَمُتۡ فِي مَنَامِهَاۖ فَيُمۡسِكُ ٱلَّتِي قَضَىٰ عَلَيۡهَا ٱلۡمَوۡتَ وَيُرۡسِلُ ٱلۡأُخۡرَىٰٓ إِلَىٰٓ أَجَلٖ مُّسَمًّىۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٖ لِّقَوۡمٖ يَتَفَكَّرُونَ ٤٢ |
| 43. Ή μήπως (οι ειδωλολάτρες) έχουν πάρει εκτός από τον Αλλάχ εκείνα (τα είδωλα) ως μεσολαβητές (για να μεσολαβήσουν ενώπιον του Αλλάχ για λογαριασμό τους για τις ανάγκες τους); Πες (ω, Προφήτη): «Ακόμα και αν (αυτά τα είδωλα) δεν κατέχουν τίποτα, ούτε κατανοούν;» | أَمِ ٱتَّخَذُواْ مِن دُونِ ٱللَّهِ شُفَعَآءَۚ قُلۡ أَوَلَوۡ كَانُواْ لَا يَمۡلِكُونَ شَيۡـٔٗا وَلَا يَعۡقِلُونَ ٤٣ |
| 44. Πες (ω, Προφήτη): «Όλη η μεσολάβηση ανήκει μόνο στον Αλλάχ (και κανείς δεν μπορεί να μεσολαβήσει ενώπιόν Του παρά μόνο με την άδειά Του, γι' αυτό λατρέψτε μόνο Αυτόν και όχι τα είδωλα)! Σ' Αυτόν ανήκει η κυριαρχία των ουρανών και της γης, έπειτα προς Αυτόν θα επιστρέψετε (την Ημέρα της Κρίσεως).» | قُل لِّلَّهِ ٱلشَّفَٰعَةُ جَمِيعٗاۖ لَّهُۥ مُلۡكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۖ ثُمَّ إِلَيۡهِ تُرۡجَعُونَ ٤٤ |
| 45. Όταν αναφέρεται μόνο ο Αλλάχ, αποστρέφονται οι καρδιές εκείνων που δεν πιστεύουν στη Μέλλουσα Ζωή, αλλά όταν αναφέρονται οι άλλοι (οι ψεύτικοι θεοί και τα είδωλα που τα λατρεύουν) εκτός απ' Αυτόν, τότε χαίρονται. | وَإِذَا ذُكِرَ ٱللَّهُ وَحۡدَهُ ٱشۡمَأَزَّتۡ قُلُوبُ ٱلَّذِينَ لَا يُؤۡمِنُونَ بِٱلۡأٓخِرَةِۖ وَإِذَا ذُكِرَ ٱلَّذِينَ مِن دُونِهِۦٓ إِذَا هُمۡ يَسۡتَبۡشِرُونَ ٤٥ |
| 46. Πες (ω, Προφήτη): «Ω, Αλλάχ! Δημιουργέ των ουρανών και της γης! Παντογνώστη των αοράτων και των ορατών! Εσύ είσαι που θα κρίνεις μεταξύ των δούλων Σου για ό,τι διαφωνούσαν.» | قُلِ ٱللَّهُمَّ فَاطِرَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ عَٰلِمَ ٱلۡغَيۡبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ أَنتَ تَحۡكُمُ بَيۡنَ عِبَادِكَ فِي مَا كَانُواْ فِيهِ يَخۡتَلِفُونَ ٤٦ |
| 47. Εάν οι άδικοι θα κατείχαν ό,τι υπάρχει στη γη και τα παρόμοια μαζί του, θα το πρόσφεραν σε αντάλλαγμα για να σωθούν από το χειρότερο μαρτύριο την Ημέρα της Ανάστασης! Θα τους φανεί (το μαρτύριο) από τον Αλλάχ, αυτό που δεν περίμεναν ποτέ. | وَلَوۡ أَنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُواْ مَا فِي ٱلۡأَرۡضِ جَمِيعٗا وَمِثۡلَهُۥ مَعَهُۥ لَٱفۡتَدَوۡاْ بِهِۦ مِن سُوٓءِ ٱلۡعَذَابِ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِۚ وَبَدَا لَهُم مِّنَ ٱللَّهِ مَا لَمۡ يَكُونُواْ يَحۡتَسِبُونَ ٤٧ |
| 48. Θα τους φανούν οι κακές συνέπειες όσων διέπραξαν, και θα τους περικυκλώσει κυριευτούν αυτό (το μαρτύριο) που συνήθιζαν να χλευάζουν. | وَبَدَا لَهُمۡ سَيِّـَٔاتُ مَا كَسَبُواْ وَحَاقَ بِهِم مَّا كَانُواْ بِهِۦ يَسۡتَهۡزِءُونَ ٤٨ |
| 49. Όταν πλήττει τον άνθρωπο κάποια συμφορά, Μας επικαλείται (με ταπείνωση), έπειτα όταν του χαρίζουμε μία χάρη από Εμάς, (γίνεται αχάριστος και) λέει: «Έλαβα αυτό λόγω της γνώσης (που έχω, και επειδή ο Αλλάχ ξέρει ότι το αξίζω).» Όχι (δεν ισχύει αυτό), αλλά είναι μία δοκιμασία (αν θα δείχνει ευγνωμοσύνη ή αχαριστία), αλλά οι περισσότεροι απ' αυτούς δεν ξέρουν. | فَإِذَا مَسَّ ٱلۡإِنسَٰنَ ضُرّٞ دَعَانَا ثُمَّ إِذَا خَوَّلۡنَٰهُ نِعۡمَةٗ مِّنَّا قَالَ إِنَّمَآ أُوتِيتُهُۥ عَلَىٰ عِلۡمِۭۚ بَلۡ هِيَ فِتۡنَةٞ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَهُمۡ لَا يَعۡلَمُونَ ٤٩ |
| 50. Πράγματι, (αυτά τα λόγια) τα είχαν πει και εκείνοι που ήταν πριν απ' αυτούς (τους ανθρώπους της φυλής Κουράις, όπως ο Καρούν και άλλοι), αλλά δεν τους προστάτεψαν σε τίποτα (από την τιμωρία του Αλλάχ) αυτά που κέρδισαν (από πλούτη και αυτά που διέπραξαν από λατρεία προς τα είδωλα)! | قَدۡ قَالَهَا ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡ فَمَآ أَغۡنَىٰ عَنۡهُم مَّا كَانُواْ يَكۡسِبُونَ ٥٠ |
| 51. Επομένως, τους έπληξαν οι κακές συνέπειες όσων διέπραξαν. Όσο γι' εκείνους που αδίκησαν απ' αυτούς (τους ειδωλολάτρες από τη φυλή Κουράις), θα τους πλήξουν οι κακές συνέπειες όσων διέπραξαν, και δε θα μπορούν να ξεφύγουν (από την τιμωρία). | فَأَصَابَهُمۡ سَيِّـَٔاتُ مَا كَسَبُواْۚ وَٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ مِنۡ هَٰٓؤُلَآءِ سَيُصِيبُهُمۡ سَيِّـَٔاتُ مَا كَسَبُواْ وَمَا هُم بِمُعۡجِزِينَ ٥١ |
| 52. Δε γνωρίζουν ότι ο Αλλάχ παρέχει αγαθά με αφθονία σε όποιους θέλει, και τα περιορίζει (για όποιους θέλει, σύμφωνα με τη Σοφία Του, και ως δοκιμασία αν θα δείξει ο άνθρωπος ευγνωμοσύνη και πίστη ή αχαριστία και απιστία); Πράγματι, σ' αυτό υπάρχουν Σημάδια γι' εκείνους που πιστεύουν. | أَوَلَمۡ يَعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ يَبۡسُطُ ٱلرِّزۡقَ لِمَن يَشَآءُ وَيَقۡدِرُۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٖ لِّقَوۡمٖ يُؤۡمِنُونَ ٥٢ |
| 53. Πες (ω, Μωχάμμαντ, ότι ο Αλλάχ λέει): «Ω, δούλοι Μου (του Αλλάχ), που είχατε σπαταλάει εναντίον των εαυτών σας πολλές αμαρτίες! Μην απελπίζεστε για το Έλεος του Αλλάχ (ότι ο Αλλάχ δε θα σας συγχωρήσει): πράγματι, ο Αλλάχ συγχωρεί όλες τις αμαρτίες (γι' εκείνους που στρέφονται με μεταμέλεια προς Αυτόν). Πράγματι, Αυτός είναι ο Αλ-Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα), ο Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνος).» | ۞قُلۡ يَٰعِبَادِيَ ٱلَّذِينَ أَسۡرَفُواْ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِمۡ لَا تَقۡنَطُواْ مِن رَّحۡمَةِ ٱللَّهِۚ إِنَّ ٱللَّهَ يَغۡفِرُ ٱلذُّنُوبَ جَمِيعًاۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلۡغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ ٥٣ |
| 54. Στραφείτε με μεταμέλεια και υπακοή στον Κύριό σας και υποταχθείτε σ' Αυτόν πριν να επέλθει σε σας το μαρτύριο, και έπειτα δε θα βοηθηθείτε/ή/λάβετε καμία υποστήριξη. | وَأَنِيبُوٓاْ إِلَىٰ رَبِّكُمۡ وَأَسۡلِمُواْ لَهُۥ مِن قَبۡلِ أَن يَأۡتِيَكُمُ ٱلۡعَذَابُ ثُمَّ لَا تُنصَرُونَ ٥٤ |
| 55. Και ακολουθήστε το καλύτερο αυτών που σας έχουν σταλεί από τον Κύριό σας (δηλ. το Κορ’άν, με το να εφαρμόσουν τις εντολές του και να απέχουν από τις απαγορεύσεις του), προτού σας έρθει το μαρτύριο αιφνιδιαστικά, ενώ δεν το αντιλαμβάνεστε! | وَٱتَّبِعُوٓاْ أَحۡسَنَ مَآ أُنزِلَ إِلَيۡكُم مِّن رَّبِّكُم مِّن قَبۡلِ أَن يَأۡتِيَكُمُ ٱلۡعَذَابُ بَغۡتَةٗ وَأَنتُمۡ لَا تَشۡعُرُونَ ٥٥ |
| 56. (Κάντε αυτά) ώστε να μην πει κάποιος (την Ημέρα της Κρίσεως): «Αλίμονο σε μένα για ό,τι παραμέλησα από την υπακοή προς τον Αλλάχ, και πράγματι ήμουν απ' εκείνους που χλεύασαν (την αλήθεια και τους πιστούς).» | أَن تَقُولَ نَفۡسٞ يَٰحَسۡرَتَىٰ عَلَىٰ مَا فَرَّطتُ فِي جَنۢبِ ٱللَّهِ وَإِن كُنتُ لَمِنَ ٱلسَّٰخِرِينَ ٥٦ |
| 57. Ή να πει/ή/λέει: «Αν με είχε καθοδηγήσει ο Αλλάχ (προς τη θρησκεία Του), θα ήμουν ανάμεσα στους ευσεβείς (που φυλάσσονται από την τιμωρία του Αλλάχ μέσω της τήρησης των εντολών Του).» | أَوۡ تَقُولَ لَوۡ أَنَّ ٱللَّهَ هَدَىٰنِي لَكُنتُ مِنَ ٱلۡمُتَّقِينَ ٥٧ |
| 58. Ή να πει/ή/λέει όταν θα δει το μαρτύριο: «Μακάρι να είχα άλλη μία ευκαιρία, ώστε να γίνω απ' αυτούς που πράττουν το καλό.» | أَوۡ تَقُولَ حِينَ تَرَى ٱلۡعَذَابَ لَوۡ أَنَّ لِي كَرَّةٗ فَأَكُونَ مِنَ ٱلۡمُحۡسِنِينَ ٥٨ |
| 59. Όχι (δεν ισχύει αυτό που είπες ότι αν ο Αλλάχ σε είχα καθοδηγήσει προς τη θρησκεία Του, θα ήσουν από τους ευσεβείς), αλλά πράγματι ήρθαν σε σένα τα Εδάφιά Μου, αλλά τα διέψευσες και έδειξες αλαζονεία και ήσουν από τους άπιστους! | بَلَىٰ قَدۡ جَآءَتۡكَ ءَايَٰتِي فَكَذَّبۡتَ بِهَا وَٱسۡتَكۡبَرۡتَ وَكُنتَ مِنَ ٱلۡكَٰفِرِينَ ٥٩ |
| 60. Την Ημέρα της Ανάστασης, θα δεις αυτούς που είπαν ψέματα για τον Αλλάχ (και απέδιδαν σ' Αυτόν εταίρους στη λατρεία ή ισχυρίστηκαν ότι απέκτησε έναν υιό) με σκοτεινά τα πρόσωπά τους. Δεν υπάρχει στην Κόλαση ένας τόπος κατοικίας για τους αλαζόνες; [Βέβαια υπάρχει]. | وَيَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ تَرَى ٱلَّذِينَ كَذَبُواْ عَلَى ٱللَّهِ وُجُوهُهُم مُّسۡوَدَّةٌۚ أَلَيۡسَ فِي جَهَنَّمَ مَثۡوٗى لِّلۡمُتَكَبِّرِينَ ٦٠ |
| 61. Και θα σώσει ο Αλλάχ αυτούς που φυλάχθηκαν από την τιμωρία Του (τηρώντας τις εντολές Του), μέσω της επιτυχίας τους (να εισέλθουν στον Παράδεισο). Κανένα κακό δεν θα τους αγγίξει, ούτε θα λυπηθούν (για οτιδήποτε παραμέλησαν από τις εγκόσμιες απολαύσεις). | وَيُنَجِّي ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوۡاْ بِمَفَازَتِهِمۡ لَا يَمَسُّهُمُ ٱلسُّوٓءُ وَلَا هُمۡ يَحۡزَنُونَ ٦١ |
| 62. Ο Αλλάχ είναι ο Δημιουργός των πάντων, και Αυτός είναι ο Διαχειριστής των πάντων. | ٱللَّهُ خَٰلِقُ كُلِّ شَيۡءٖۖ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ وَكِيلٞ ٦٢ |
| 63. Σε Αυτόν ανήκουν τα κλειδιά (των θησαυρών) των ουρανών και της γης (και δίνει απ' αυτούς σε όποιους θέλει). Όσο γι' αυτούς που αρνήθηκαν την πίστη στα Εδάφια του Αλλάχ, εκείνοι είναι οι χαμένοι. | لَّهُۥ مَقَالِيدُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۗ وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡخَٰسِرُونَ ٦٣ |
| 64. Πες (ω, Προφήτη, στους άπιστους): «Με διατάξετε να λατρεύω άλλον εκτός από τον Αλλάχ, ω, ανίδεοι;» | قُلۡ أَفَغَيۡرَ ٱللَّهِ تَأۡمُرُوٓنِّيٓ أَعۡبُدُ أَيُّهَا ٱلۡجَٰهِلُونَ ٦٤ |
| 65. Πράγματι, αποκαλύφθηκε σε σένα (ω, Προφήτη) και σ' εκείνους (τους Προφήτες) που ήταν πριν από σένα ότι: «Εάν αποδίδεις στον Αλλάχ εταίρους στη λατρεία, οι καλές πράξεις σου θα γίνουν μάταιες και θα είσαι από τους χαμένους.» | وَلَقَدۡ أُوحِيَ إِلَيۡكَ وَإِلَى ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِكَ لَئِنۡ أَشۡرَكۡتَ لَيَحۡبَطَنَّ عَمَلُكَ وَلَتَكُونَنَّ مِنَ ٱلۡخَٰسِرِينَ ٦٥ |
| 66. Όχι (μην τους υπακούς), αλλά μόνο τον Αλλάχ να λατρέψεις, και να είσαι από τους ευγνώμονες (για τις χάρες Του σε σένα και ότι σε καθοδήγησε). | بَلِ ٱللَّهَ فَٱعۡبُدۡ وَكُن مِّنَ ٱلشَّٰكِرِينَ ٦٦ |
| 67. Δεν έχουν δοξάσει τον Αλλάχ όπως Του αρμόζει. Την Ημέρα της Ανάστασης ολόκληρη η Γη θα είναι μέσα στο Χέρι Του και οι ουρανοί θα είναι τυλιγμένοι στο Δεξί Του Χέρι. Δόξα σ' Αυτόν, είναι Ανώτερος από ό,τι αποδίδουν σ' Αυτόν ότι έχει εταίρους στη λατρεία! | وَمَا قَدَرُواْ ٱللَّهَ حَقَّ قَدۡرِهِۦ وَٱلۡأَرۡضُ جَمِيعٗا قَبۡضَتُهُۥ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ وَٱلسَّمَٰوَٰتُ مَطۡوِيَّٰتُۢ بِيَمِينِهِۦۚ سُبۡحَٰنَهُۥ وَتَعَٰلَىٰ عَمَّا يُشۡرِكُونَ ٦٧ |
| 68. (Την Ημέρα της Ανάστασης, ο Άγγελος Ισραφήλ) θα φυσήξει το Κέρας (Σάλπιγγα) και όλοι όσοι είναι στους ουρανούς και όλοι όσοι είναι στη γη θα πέσουν νεκροί, εκτός από όσους θέλει ο Αλλάχ. Έπειτα θα ξαναφυσήξει αυτό, και αμέσως θα σταθούν (ζωντανοί) και θα κοιτάζουν. | وَنُفِخَ فِي ٱلصُّورِ فَصَعِقَ مَن فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَن فِي ٱلۡأَرۡضِ إِلَّا مَن شَآءَ ٱللَّهُۖ ثُمَّ نُفِخَ فِيهِ أُخۡرَىٰ فَإِذَا هُمۡ قِيَامٞ يَنظُرُونَ ٦٨ |
| 69. Θα λάμψει η Γη με το Φως του Κυρίου της (όταν ο Αλλάχ θα εμφανιστεί στους δούλους Του για να κρίνει μεταξύ τους), θα τοποθετεί (ανοιχτό) το βιβλίο των πράξεων (του καθενός), θα φέρουν (οι Άγγελοι) τους Προφήτες και τους μάρτυρες (που θα μαρτυρήσουν για το ότι οι Προφήτες μετέφεραν το Μήνυμα του Αλλάχ στα έθνη τους), και θα κριθεί μεταξύ τους με την αλήθεια και δεν θα αδικηθούν. | وَأَشۡرَقَتِ ٱلۡأَرۡضُ بِنُورِ رَبِّهَا وَوُضِعَ ٱلۡكِتَٰبُ وَجِاْيٓءَ بِٱلنَّبِيِّـۧنَ وَٱلشُّهَدَآءِ وَقُضِيَ بَيۡنَهُم بِٱلۡحَقِّ وَهُمۡ لَا يُظۡلَمُونَ ٦٩ |
| 70. Κάθε ψυχή θα λάβει πλήρως (είτε ανταμοιβή, είτε τιμωρία) για ό,τι έκανε. Πράγματι, Αυτός γνωρίζει καλύτερα ό,τι κάνουν. | وَوُفِّيَتۡ كُلُّ نَفۡسٖ مَّا عَمِلَتۡ وَهُوَ أَعۡلَمُ بِمَا يَفۡعَلُونَ ٧٠ |
| 71. Εκείνοι που αρνήθηκαν την πίστη, θα οδηγηθούν προς την Κόλαση σε ομάδες, ώσπου, όταν φτάσουν εκεί, οι πύλες της θα ανοίξουν και οι (Άγγελοι) φύλακές της θα τους πουν: «Δεν ήρθαν σε σας Αγγελιοφόροι από ανάμεσά σας, οι οποίοι απήγγειλαν σε σας τα Εδάφια του Κυρίου σας και σας προειδοποιήσαν για τη συνάντηση αυτής της Ημέρας;» Θα πουν: «Ναι, όντως, αλλά ο Λόγος (του Αλλάχ) για την τιμωρία (με τον οποίο προειδοποίησε τον Σατανά ότι θα γεμίσει την Κόλαση μ' αυτόν και όσους θα τον ακολουθήσουν) έγινε αναπόφευκτος για τους άπιστους.» | وَسِيقَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ إِلَىٰ جَهَنَّمَ زُمَرًاۖ حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءُوهَا فُتِحَتۡ أَبۡوَٰبُهَا وَقَالَ لَهُمۡ خَزَنَتُهَآ أَلَمۡ يَأۡتِكُمۡ رُسُلٞ مِّنكُمۡ يَتۡلُونَ عَلَيۡكُمۡ ءَايَٰتِ رَبِّكُمۡ وَيُنذِرُونَكُمۡ لِقَآءَ يَوۡمِكُمۡ هَٰذَاۚ قَالُواْ بَلَىٰ وَلَٰكِنۡ حَقَّتۡ كَلِمَةُ ٱلۡعَذَابِ عَلَى ٱلۡكَٰفِرِينَ ٧١ |
| 72. Θα ειπωθεί: «Μπείτε από τις πύλες της Κόλασης όπου θα μείνετε εκεί μέσα για πάντα. Πόσο τρομερός είναι ο τόπος διαμονής/ή/κατοικίας για τους αλαζόνες!» | قِيلَ ٱدۡخُلُوٓاْ أَبۡوَٰبَ جَهَنَّمَ خَٰلِدِينَ فِيهَاۖ فَبِئۡسَ مَثۡوَى ٱلۡمُتَكَبِّرِينَ ٧٢ |
| 73. Εκείνοι που φυλάχθηκαν από την τιμωρία του Κυρίου τους (τηρώντας τις εντολές Του) θα οδηγηθούν προς τον Παράδεισο σε ομάδες, ώσπου, όταν φτάσουν εκεί, οι πύλες του θα ανοίξουν και οι (Άγγελοι) φύλακες του θα τους πουν: «Ειρήνη και ασφάλεια σε σας! Πράξατε καλά (και έτσι η ανταμοιβή σας θα είναι καλή), έτσι μπείτε μέσα του (Παραδείσου) για να κατοικήσετε για πάντα.» | وَسِيقَ ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوۡاْ رَبَّهُمۡ إِلَى ٱلۡجَنَّةِ زُمَرًاۖ حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءُوهَا وَفُتِحَتۡ أَبۡوَٰبُهَا وَقَالَ لَهُمۡ خَزَنَتُهَا سَلَٰمٌ عَلَيۡكُمۡ طِبۡتُمۡ فَٱدۡخُلُوهَا خَٰلِدِينَ ٧٣ |
| 74. (Οι πιστοί) θα πουν: «Όλος ο έπαινος ανήκει στον Αλλάχ που εκπλήρωσε την υπόσχεσή Του προς εμάς και μας έδωσε ως κληρονομιά αυτή τη γη (του Παραδείσου) και κατοικούμε όπου θέλουμε στον Παράδεισο. Πόσο εξαιρετική είναι η ανταμοιβή αυτών που πράττουν (τις καλές πράξεις)!» | وَقَالُواْ ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِ ٱلَّذِي صَدَقَنَا وَعۡدَهُۥ وَأَوۡرَثَنَا ٱلۡأَرۡضَ نَتَبَوَّأُ مِنَ ٱلۡجَنَّةِ حَيۡثُ نَشَآءُۖ فَنِعۡمَ أَجۡرُ ٱلۡعَٰمِلِينَ ٧٤ |
| 75. Θα δεις τους Αγγέλους να περιβάλλουν τον Θρόνο δοξάζοντας τον Κύριό τους και ευγνωμονώντάς Τον. Και θα κριθεί μεταξύ τους (τους δούλους του Αλλάχ) με την αλήθεια, και θα ειπωθεί: «Όλος ο έπαινος ανήκει στον Αλλάχ, τον Κύριο όλων των κόσμων.» | وَتَرَى ٱلۡمَلَٰٓئِكَةَ حَآفِّينَ مِنۡ حَوۡلِ ٱلۡعَرۡشِ يُسَبِّحُونَ بِحَمۡدِ رَبِّهِمۡۚ وَقُضِيَ بَيۡنَهُم بِٱلۡحَقِّۚ وَقِيلَ ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِ رَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٧٥ |

ﰠ

# **Ghāfir**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Χ, Μ [Χα-Μείμ, δύο ξεχωριστά αραβικά γράμματα που δεν συνθέτουν καμία λέξη, αλλά έχουν σημασία, καθώς δεν υπάρχει τίποτα στο Κορ’άν που δεν έχει σημασία. Μόνο ο Αλλάχ γνωρίζει τη σημασία τους. Μπορεί να είναι μια ένδειξη ότι το Κορ’άν αποτελείται από αραβικά γράμματα τα οποία ξέρουν και μιλούν οι Άραβες, και έτσι ο Αλλάχ τους προκάλεσε και προκαλεί οποιονδήποτε άλλον που αμφιβάλλει για το Κορ’άν, να παρουσιάσει οποιοδήποτε παρόμοιο βιβλίο]. | حمٓ ١ |
| 2. (Αυτή είναι) η αποκάλυψη του Βιβλίου από τον Αλλάχ, τον Αλ-‘Αζείζ (Παντοδύναμο, Ανίκητο), τον Αλ-‘Αλείμ (Παντογνώστη). | تَنزِيلُ ٱلۡكِتَٰبِ مِنَ ٱللَّهِ ٱلۡعَزِيزِ ٱلۡعَلِيمِ ٢ |
| 3. Ο Οποίος είναι Αυτός που συγχωρεί τις αμαρτίες, δέχεται τη μεταμέλεια (των δούλων Του), Αυστηρός στην τιμωρία (για τους δούλους Του που επέμειναν στην πλάνη τους) και ο Κάτοχος των ευνοιών (που παρέχει ευλογίες και εύνοιες με γενναιοδωρία στους δούλους Του). Δεν υπάρχει άλλος θεός που αξίζει να λατρεύεται παρά μόνον Αυτός. Προς Αυτόν θα είναι ο τελικός προορισμός. | غَافِرِ ٱلذَّنۢبِ وَقَابِلِ ٱلتَّوۡبِ شَدِيدِ ٱلۡعِقَابِ ذِي ٱلطَّوۡلِۖ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَۖ إِلَيۡهِ ٱلۡمَصِيرُ ٣ |
| 4. Δε διαφωνούν στα (ξεκάθαρα) Σημάδια (και Εδάφια) του Αλλάχ (διαψεύδοντας τα αφού έγιναν φανερά σ' αυτούς) παρά μόνο εκείνοι που αρνήθηκαν την πίστη (στον Αλλάχ). Επομένως, (ω, Προφήτη) ας μη σε εξαπατήσουν οι κινήσεις τους (με τα εμπόρια/ή/το εμπόριο και τις απολαύσεις τους) στη γη. | مَا يُجَٰدِلُ فِيٓ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ إِلَّا ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فَلَا يَغۡرُرۡكَ تَقَلُّبُهُمۡ فِي ٱلۡبِلَٰدِ ٤ |
| 5. Διέψευσαν πριν απ' αυτούς (τους άπιστους από τη φυλή Κουράις) οι άνθρωποι από τον λαό του Νώε και μετά απ' αυτούς (τους ανθρώπους από τον λαό του Νώε, διέψευσαν επίσης) οι ομάδες [δηλ. η φυλή Θαμούντ, ο λαός του Λωτ, και οι κάτοικοι της κωμόπολης των στριμμένων δέντρων κοντά στη Μαδιάμ]. Κάθε έθνος (απ' αυτά) συνωμότησε να συλλάβει και να σκοτώσει τον Αγγελιοφόρο του. Και ισχυρίστηκε την πλάνη για να αντικρούσει την αλήθεια με αυτή (την πλάνη). Έτσι τους άρπαξα με την τιμωρία. Πόσο τρομερή ήταν η τιμωρία Μου! | كَذَّبَتۡ قَبۡلَهُمۡ قَوۡمُ نُوحٖ وَٱلۡأَحۡزَابُ مِنۢ بَعۡدِهِمۡۖ وَهَمَّتۡ كُلُّ أُمَّةِۭ بِرَسُولِهِمۡ لِيَأۡخُذُوهُۖ وَجَٰدَلُواْ بِٱلۡبَٰطِلِ لِيُدۡحِضُواْ بِهِ ٱلۡحَقَّ فَأَخَذۡتُهُمۡۖ فَكَيۡفَ كَانَ عِقَابِ ٥ |
| 6. (Και όπως η τιμωρία έγινε αναπόφευκτη για τα προηγούμενα άπιστα έθνη), έτσι ο Λόγος του Κυρίου σου (με τον οποίο προειδοποίησε τον Σατανά ότι θα γεμίσει την Κόλαση μ' αυτόν και όσους θα τον ακολουθήσουν) έγινε αναπόφευκτος γι' εκείνους που αρνήθηκαν την πίστη, ότι θα είναι οι κάτοικοι της Φωτιάς. | وَكَذَٰلِكَ حَقَّتۡ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ أَنَّهُمۡ أَصۡحَٰبُ ٱلنَّارِ ٦ |
| 7. Αυτοί (οι Άγγελοι) που φέρουν/ή/κουβαλούν τον Θρόνο και όσοι είναι γύρω του, δοξάζουν τον Κύριό τους ευγνωμονώντας Τον, πιστεύουν σ' Αυτόν, και ζητούν συγχώρεση για τους πιστούς, (λέγοντας): «Κύριέ μας! Περιβάλεις τα πάντα με το έλεός Σου και τη γνώση Σου, οπότε συγχώρεσε αυτούς που στράφηκαν με μεταμέλεια προς Εσένα και ακολούθησαν τον δρόμο Σου, και προστάτεψε τους από το μαρτύριο της Φλεγόμενης Φωτιάς. | ٱلَّذِينَ يَحۡمِلُونَ ٱلۡعَرۡشَ وَمَنۡ حَوۡلَهُۥ يُسَبِّحُونَ بِحَمۡدِ رَبِّهِمۡ وَيُؤۡمِنُونَ بِهِۦ وَيَسۡتَغۡفِرُونَ لِلَّذِينَ ءَامَنُواْۖ رَبَّنَا وَسِعۡتَ كُلَّ شَيۡءٖ رَّحۡمَةٗ وَعِلۡمٗا فَٱغۡفِرۡ لِلَّذِينَ تَابُواْ وَٱتَّبَعُواْ سَبِيلَكَ وَقِهِمۡ عَذَابَ ٱلۡجَحِيمِ ٧ |
| 8. Κύριέ μας! Και εισήγαγέ τους σε κήπους μόνιμης διαμονής (στον Παράδεισο) που τους υποσχέθηκες, και όσους είναι ενάρετοι από τους πατέρες τους, τις συζύγους τους και τα παιδιά τους! Πράγματι, Εσύ είσαι ο Αλ-‘Αζείζ (Παντοδύναμος, Ανίκητος), ο Αλ-Χακείμ (Πάνσοφος). | رَبَّنَا وَأَدۡخِلۡهُمۡ جَنَّٰتِ عَدۡنٍ ٱلَّتِي وَعَدتَّهُمۡ وَمَن صَلَحَ مِنۡ ءَابَآئِهِمۡ وَأَزۡوَٰجِهِمۡ وَذُرِّيَّٰتِهِمۡۚ إِنَّكَ أَنتَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ ٨ |
| 9. Και προστάτεψέ τους από τις κακές συνέπειες (των αμαρτιών τους). Πράγματι, όποιον προστατεύεις από τις κακές συνέπειες (των αμαρτιών του) εκείνη την Ημέρα, τον έχεις ελεήσει. Και αυτή είναι η υπέρτατη επιτυχία.» | وَقِهِمُ ٱلسَّيِّـَٔاتِۚ وَمَن تَقِ ٱلسَّيِّـَٔاتِ يَوۡمَئِذٖ فَقَدۡ رَحِمۡتَهُۥۚ وَذَٰلِكَ هُوَ ٱلۡفَوۡزُ ٱلۡعَظِيمُ ٩ |
| 10. Πράγματι, (οι Άγγελοι) θα φωνάξουν εκείνους που αρνήθηκαν την πίστη (όταν μπουν στη Φωτιά): «Πράγματι, η απέχθεια του Αλλάχ προς σας, όταν κληθήκατε/ή/σας κάλεσαν (οι Αγγελιαφόροι) προς την πίστη, αλλά αρνηθήκατε την πίστη, ήταν μεγαλύτερη από την απέχθεια σας προς τον εαυτό σας (τώρα).» | إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ يُنَادَوۡنَ لَمَقۡتُ ٱللَّهِ أَكۡبَرُ مِن مَّقۡتِكُمۡ أَنفُسَكُمۡ إِذۡ تُدۡعَوۡنَ إِلَى ٱلۡإِيمَٰنِ فَتَكۡفُرُونَ ١٠ |
| 11. (Οι άπιστοι) θα πουν: «Κύριέ μας! Μας έκανες να πεθάνουμε δύο φορές (μία όταν ήμασταν άψυχο σπέρμα, και άλλη όταν πεθάναμε), και μας έφερες στη ζωή δύο φορές (μία όταν ο Άγγελος φύσηξε την ψυχή σε μας μέσα στις μήτρες, και άλλη όταν αναστηθήκαμε), και τώρα αναγνωρίζουμε τις αμαρτίες μας. Υπάρχει κάποια διέξοδος/ή/κάποιος δρόμος για να βγούμε (από την Κόλαση και να πράττουμε καλές πράξεις);» | قَالُواْ رَبَّنَآ أَمَتَّنَا ٱثۡنَتَيۡنِ وَأَحۡيَيۡتَنَا ٱثۡنَتَيۡنِ فَٱعۡتَرَفۡنَا بِذُنُوبِنَا فَهَلۡ إِلَىٰ خُرُوجٖ مِّن سَبِيلٖ ١١ |
| 12. (Θα ειπωθεί σ' αυτούς): «Αυτό (το μαρτύριο που γεύεστε) είναι επειδή όταν κάποιοι άλλοι επικαλέστηκαν (και λάτρευαν) μόνο τον Αλλάχ, εσείς αρνηθήκατε την πίστη (και αποδίδατε εταίρους στον Αλλάχ στη λατρεία), αλλά όταν κάποιοι άλλοι απέδιδαν εταίρους στον Αλλάχ στη λατρεία, πιστέψατε (στην απιστία τους). Η κρίση ανήκει μόνο στον Αλλάχ, τον Αλ-‘Αλέι (Ύψιστο), τον Αλ-Καμπείρ (Μέγα).» | ذَٰلِكُم بِأَنَّهُۥٓ إِذَا دُعِيَ ٱللَّهُ وَحۡدَهُۥ كَفَرۡتُمۡ وَإِن يُشۡرَكۡ بِهِۦ تُؤۡمِنُواْۚ فَٱلۡحُكۡمُ لِلَّهِ ٱلۡعَلِيِّ ٱلۡكَبِيرِ ١٢ |
| 13. Είναι Αυτός που σας δείχνει τα Σημάδια Του (στον ορίζοντα και στον εαυτό σας, ώστε να καθοδηγείτε), και σας στέλνει αγαθά (και βροχή) από τον ουρανό, αλλά κανείς δε θα τα λάβει υπόψη (και να λάβει νουθεσία) εκτός απ' εκείνους που στρέφονται με μεταμέλεια και υπακοή προς Αυτόν. | هُوَ ٱلَّذِي يُرِيكُمۡ ءَايَٰتِهِۦ وَيُنَزِّلُ لَكُم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ رِزۡقٗاۚ وَمَا يَتَذَكَّرُ إِلَّا مَن يُنِيبُ ١٣ |
| 14. Επικαλέστε λοιπόν μόνο τον Αλλάχ με ειλικρινή αφοσίωση προς Αυτόν στη λατρεία και την υπακοή, ακόμα κι αν οι άπιστοι το αντιπαθούν αυτό. | فَٱدۡعُواْ ٱللَّهَ مُخۡلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ وَلَوۡ كَرِهَ ٱلۡكَٰفِرُونَ ١٤ |
| 15. Ο Ύψιστος που κατέχει τις Ύψιστες Περιγραφές (ο Οποίος ύψωσε τους ουρανούς, ο Οποίος είναι πάνω από τα πάντα, και κατέχει τις υψηλές θέσεις του Παραδείσου που τις δίνει στους πιστούς), ο Κάτοχος του Θρόνου. Στέλνει την αποκάλυψη με την εντολή Του σε όποιον θέλει από τους δούλους Του, για να προειδοποιήσει (τους ανθρώπους) για την Ημέρα της Συνάντησης, | رَفِيعُ ٱلدَّرَجَٰتِ ذُو ٱلۡعَرۡشِ يُلۡقِي ٱلرُّوحَ مِنۡ أَمۡرِهِۦ عَلَىٰ مَن يَشَآءُ مِنۡ عِبَادِهِۦ لِيُنذِرَ يَوۡمَ ٱلتَّلَاقِ ١٥ |
| 16. την Ημέρα που θα εμφανίζονται όλοι (ενώπιον του Κυρίου τους, αφού έχουν βγει από τους τάφους τους), τίποτα γι' αυτούς δε θα είναι κρυφό από τον Αλλάχ. (Ο Αλλάχ θα πει): «Σε ποιον ανήκει το Βασίλειο (και η Κυριαρχία) Σήμερα;» (Ο Αλλάχ θα απαντήσει): «Στον Αλλάχ, τον Αλ-Ουάχειντ (τον Έναν Αληθινό Θεό), τον Αλ-Καχάρ (Αυτόν που νικά και υποτάσσει όποιον θέλει)!» | يَوۡمَ هُم بَٰرِزُونَۖ لَا يَخۡفَىٰ عَلَى ٱللَّهِ مِنۡهُمۡ شَيۡءٞۚ لِّمَنِ ٱلۡمُلۡكُ ٱلۡيَوۡمَۖ لِلَّهِ ٱلۡوَٰحِدِ ٱلۡقَهَّارِ ١٦ |
| 17. Σήμερα η κάθε ψυχή θα λάβει (είτε ανταμοιβή, είτε τιμωρία) για ό,τι έκανε. Δε θα υπάρχει καμία αδικία Σήμερα! Πράγματι, ο Αλλάχ είναι Γρήγορος στον απολογισμό.» | ٱلۡيَوۡمَ تُجۡزَىٰ كُلُّ نَفۡسِۭ بِمَا كَسَبَتۡۚ لَا ظُلۡمَ ٱلۡيَوۡمَۚ إِنَّ ٱللَّهَ سَرِيعُ ٱلۡحِسَابِ ١٧ |
| 18. Προειδοποίησέ τους (ω, Προφήτη) για την Ημέρα που πλησιάζει, όταν οι καρδιές θα φτάσουν στο λαιμό (από το φόβο), και θα είναι (οι άνθρωποι) σιωπηλοί (και γεμάτοι αγωνία). Οι άδικοι δε θα έχουν ούτε κανένα στενό φίλο, ούτε κανένα μεσολαβητή του οποίου τα λόγια μπορεί να ακουστούν. | وَأَنذِرۡهُمۡ يَوۡمَ ٱلۡأٓزِفَةِ إِذِ ٱلۡقُلُوبُ لَدَى ٱلۡحَنَاجِرِ كَٰظِمِينَۚ مَا لِلظَّٰلِمِينَ مِنۡ حَمِيمٖ وَلَا شَفِيعٖ يُطَاعُ ١٨ |
| 19. (Ο Αλλάχ) ξέρει ό,τι (βλέπουν/ή/κλέβουν τα μάτια από) κρυφά βλέμματα, και ό,τι κρύβουν οι καρδιές. | يَعۡلَمُ خَآئِنَةَ ٱلۡأَعۡيُنِ وَمَا تُخۡفِي ٱلصُّدُورُ ١٩ |
| 20. Ο Αλλάχ κρίνει με την αλήθεια, ενώ εκείνοι (οι ψεύτικοι θεοί και τα είδωλα) που τους επικαλούνται (και τους λατρεύουν οι ειδωλολάτρες) εκτός απ' Αυτόν, δεν μπορούν να κρίνουν τίποτε. Πράγματι, ο Αλλάχ είναι ο Ασ-Σαμί‘ (Αυτός που ακούει τα πάντα), ο Αλ-Μπασείρ (Αυτός που βλέπει τα πάντα). | وَٱللَّهُ يَقۡضِي بِٱلۡحَقِّۖ وَٱلَّذِينَ يَدۡعُونَ مِن دُونِهِۦ لَا يَقۡضُونَ بِشَيۡءٍۗ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلۡبَصِيرُ ٢٠ |
| 21. Δεν ταξίδεψαν στη γη για να δουν πώς ήταν το τέλος εκείνων (των άπιστων) που ήταν πριν απ' αυτούς; Οι οποίοι ήταν πιο ισχυροί απ' αυτούς και έχτισαν περισσότερα και πιο δυνατά χτισίματα στη γη (απ' αυτούς), αλλά ο Αλλάχ τους άρπαξε με την τιμωρία για τις αμαρτίες τους, και δεν είχαν κανέναν να τους προστατεύσει από τον Αλλάχ. | ۞أَوَلَمۡ يَسِيرُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ فَيَنظُرُواْ كَيۡفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلَّذِينَ كَانُواْ مِن قَبۡلِهِمۡۚ كَانُواْ هُمۡ أَشَدَّ مِنۡهُمۡ قُوَّةٗ وَءَاثَارٗا فِي ٱلۡأَرۡضِ فَأَخَذَهُمُ ٱللَّهُ بِذُنُوبِهِمۡ وَمَا كَانَ لَهُم مِّنَ ٱللَّهِ مِن وَاقٖ ٢١ |
| 22. Αυτό επειδή τους ήρθαν οι Αγγελιαφόροι με ξεκάθαρες αποδείξεις, αλλά αρνήθηκαν την πίστη, και έτσι τους άρπαξε ο Αλλάχ με την τιμωρία. Πράγματι, Αυτός είναι Πανίσχυρος και Αυστηρός στην τιμωρία. | ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ كَانَت تَّأۡتِيهِمۡ رُسُلُهُم بِٱلۡبَيِّنَٰتِ فَكَفَرُواْ فَأَخَذَهُمُ ٱللَّهُۚ إِنَّهُۥ قَوِيّٞ شَدِيدُ ٱلۡعِقَابِ ٢٢ |
| 23. Πράγματι, στείλαμε τον Μωυσή με τα Σημάδια Μας και τις ξεκάθαρες αποδείξεις, | وَلَقَدۡ أَرۡسَلۡنَا مُوسَىٰ بِـَٔايَٰتِنَا وَسُلۡطَٰنٖ مُّبِينٍ ٢٣ |
| 24. στον Φαραώ, τον Χαμάν και τον Καρούν, αλλά είπαν: «Αυτός (ο Μωυσής) είναι ένας μάγος και ψεύτης!» | إِلَىٰ فِرۡعَوۡنَ وَهَٰمَٰنَ وَقَٰرُونَ فَقَالُواْ سَٰحِرٞ كَذَّابٞ ٢٤ |
| 25. Όταν (ο Μωυσής) ήρθε σ' αυτούς με την αλήθεια από Εμάς, είπαν: «Σκοτώστε τους γιους όσων πίστεψαν σ' αυτόν και κρατήστε τις γυναίκες τους ζωντανές (για να υπηρετήσουν).» Ωστόσο, οι συνωμοσίες των άπιστων δε θα είναι παρά σε αποτυχία! | فَلَمَّا جَآءَهُم بِٱلۡحَقِّ مِنۡ عِندِنَا قَالُواْ ٱقۡتُلُوٓاْ أَبۡنَآءَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مَعَهُۥ وَٱسۡتَحۡيُواْ نِسَآءَهُمۡۚ وَمَا كَيۡدُ ٱلۡكَٰفِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَٰلٖ ٢٥ |
| 26. Ο Φαραώ είπε: «Αφήστε με να σκοτώσω τον Μωυσή, και ας επικαλεστεί τον Κύριό του (για να τον προστατεύσει από εμένα)! Γιατί φοβάμαι να αλλάξει τη θρησκεία σας (με τη μαγεία του) ή να εξαπλώσει το κακό στη γη (δηλ. τη θρησκεία του και τη λατρεία προς τον Κύριό του).» | وَقَالَ فِرۡعَوۡنُ ذَرُونِيٓ أَقۡتُلۡ مُوسَىٰ وَلۡيَدۡعُ رَبَّهُۥٓۖ إِنِّيٓ أَخَافُ أَن يُبَدِّلَ دِينَكُمۡ أَوۡ أَن يُظۡهِرَ فِي ٱلۡأَرۡضِ ٱلۡفَسَادَ ٢٦ |
| 27. Ο Μωυσής είπε (όταν έμαθε για την απειλή του Φαραώ): «Αναζητώ καταφύγιο στον Κύριό μου και τον Κύριό σας (τον Αλλάχ) από κάθε αλαζονικό/ή/αλαζόνα που δεν πιστεύει στην Ημέρα του Απολογισμού.» | وَقَالَ مُوسَىٰٓ إِنِّي عُذۡتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُم مِّن كُلِّ مُتَكَبِّرٖ لَّا يُؤۡمِنُ بِيَوۡمِ ٱلۡحِسَابِ ٢٧ |
| 28. Ένας πιστός από τον λαό του Φαραώ, ο οποίος έκρυβε την πίστη του, είπε: «Θα σκοτώσετε έναν άνθρωπο επειδή λέει: «Ο Κύριός μου είναι ο Αλλάχ», ενώ ήρθε σε σας με ξεκάθαρες αποδείξεις από τον Κύριό σας; Αν είναι ψεύτης, το ψεύδος του θα είναι εις βάρος του, αλλά αν είναι ειλικρινής, θα σας πλήξουν μερικά απ' αυτά που σας απειλεί. Πράγματι, ο Αλλάχ δεν καθοδηγεί όποιον είναι παραβάτης και ψεύτης. | وَقَالَ رَجُلٞ مُّؤۡمِنٞ مِّنۡ ءَالِ فِرۡعَوۡنَ يَكۡتُمُ إِيمَٰنَهُۥٓ أَتَقۡتُلُونَ رَجُلًا أَن يَقُولَ رَبِّيَ ٱللَّهُ وَقَدۡ جَآءَكُم بِٱلۡبَيِّنَٰتِ مِن رَّبِّكُمۡۖ وَإِن يَكُ كَٰذِبٗا فَعَلَيۡهِ كَذِبُهُۥۖ وَإِن يَكُ صَادِقٗا يُصِبۡكُم بَعۡضُ ٱلَّذِي يَعِدُكُمۡۖ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهۡدِي مَنۡ هُوَ مُسۡرِفٞ كَذَّابٞ ٢٨ |
| 29. Ω, λαέ μου, σήμερα έχετε την κυριαρχία, και είστε ανώτεροι στη γη, αλλά ποιος θα μας υποστηρίξει ενάντια στην τιμωρία του Αλλάχ, αν μας ερχόταν;» Ο Φαραώ είπε: «Δε σας δείχνω παρά μόνο αυτό που βλέπω (σωστό), και δε σας καθοδηγώ παρά μόνο στο σωστό δρόμο.» | يَٰقَوۡمِ لَكُمُ ٱلۡمُلۡكُ ٱلۡيَوۡمَ ظَٰهِرِينَ فِي ٱلۡأَرۡضِ فَمَن يَنصُرُنَا مِنۢ بَأۡسِ ٱللَّهِ إِن جَآءَنَاۚ قَالَ فِرۡعَوۡنُ مَآ أُرِيكُمۡ إِلَّا مَآ أَرَىٰ وَمَآ أَهۡدِيكُمۡ إِلَّا سَبِيلَ ٱلرَّشَادِ ٢٩ |
| 30. Αυτός που πίστεψε είπε: «Ω, λαέ μου! Φοβάμαι για σας (αν σκοτώσετε τον Μωυσή άδικα και ως παραβίαση/ή/παράβαση, μία τιμωρία σε μία ημέρα) σαν την ημέρα των ομάδων (των προηγούμενων άπιστων λαών). | وَقَالَ ٱلَّذِيٓ ءَامَنَ يَٰقَوۡمِ إِنِّيٓ أَخَافُ عَلَيۡكُم مِّثۡلَ يَوۡمِ ٱلۡأَحۡزَابِ ٣٠ |
| 31. Όπως έγινε με τον λαό του Νώε, τη φυλή ‘Αντ, τη φυλή Θαμούντ, και μ' αυτούς (τον λαό του Αβραάμ και του Λωτ) που ήρθαν μετά απ' αυτούς. Πράγματι, ο Αλλάχ δε θέλει αδικία για τους δούλους (Του, και δεν κατέστρεψε εκείνους τους λαούς άδικα, αλλά λόγω της απιστίας τους). | مِثۡلَ دَأۡبِ قَوۡمِ نُوحٖ وَعَادٖ وَثَمُودَ وَٱلَّذِينَ مِنۢ بَعۡدِهِمۡۚ وَمَا ٱللَّهُ يُرِيدُ ظُلۡمٗا لِّلۡعِبَادِ ٣١ |
| 32. Ω, λαέ μου! Φοβάμαι για σας την Ημέρα που θα φωνάξετε ο ένας στον άλλον. | وَيَٰقَوۡمِ إِنِّيٓ أَخَافُ عَلَيۡكُمۡ يَوۡمَ ٱلتَّنَادِ ٣٢ |
| 33. Την Ημέρα που θα στραφείτε φεύγοντας, μην έχοντας κανέναν να σας προστατεύει από τον Αλλάχ. Πράγματι, όποιον τον κάνει ο Αλλάχ να παραστρατήσει, δεν υπάρχει κανείς που μπορεί να τον καθοδηγήσει. | يَوۡمَ تُوَلُّونَ مُدۡبِرِينَ مَا لَكُم مِّنَ ٱللَّهِ مِنۡ عَاصِمٖۗ وَمَن يُضۡلِلِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِنۡ هَادٖ ٣٣ |
| 34. Πράγματι, ο Ιωσήφ ήρθε σε σας πριν (από τον Μωυσή) με ξεκάθαρες αποδείξεις, αλλά συνεχίσατε (κατά τη ζωή του) να έχετε αμφιβολία γι' αυτό που έφερε σε σας (από την αλήθεια). Ώσπου όταν πέθανε, (αυξήθηκε η αμφιβολία σας και) είπατε: «Ο Αλλάχ δε θα στείλει μετά απ' αυτόν κανέναν άλλον Αγγελιαφόρο.» Έτσι ο Αλλάχ κάνει να παραστρατήσει όποιον είναι παραβάτης (που παραβίασε τα όρια στην πλάνη) και που αμφιβάλλει πολύ (για τον Αλλάχ, και έτσι ο Αλλάχ δεν τον καθοδηγεί στην αλήθεια και στον ίσιο δρόμο).» | وَلَقَدۡ جَآءَكُمۡ يُوسُفُ مِن قَبۡلُ بِٱلۡبَيِّنَٰتِ فَمَا زِلۡتُمۡ فِي شَكّٖ مِّمَّا جَآءَكُم بِهِۦۖ حَتَّىٰٓ إِذَا هَلَكَ قُلۡتُمۡ لَن يَبۡعَثَ ٱللَّهُ مِنۢ بَعۡدِهِۦ رَسُولٗاۚ كَذَٰلِكَ يُضِلُّ ٱللَّهُ مَنۡ هُوَ مُسۡرِفٞ مُّرۡتَابٌ ٣٤ |
| 35. Πράγματι, αυτοί που διαφωνούν (και αμφιβάλουν) για τα Σημάδια του Αλλάχ χωρίς να τους είχαν έρθει καμία απόδειξη, (η πράξη τους) είναι πολύ απεχθής ενώπιον του Αλλάχ και ενώπιον των πιστών! Έτσι ο Αλλάχ σφραγίζει την καρδιά κάθε αλαζονικού/ή/αλαζόνα τυράννου. | ٱلَّذِينَ يُجَٰدِلُونَ فِيٓ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ بِغَيۡرِ سُلۡطَٰنٍ أَتَىٰهُمۡۖ كَبُرَ مَقۡتًا عِندَ ٱللَّهِ وَعِندَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْۚ كَذَٰلِكَ يَطۡبَعُ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ قَلۡبِ مُتَكَبِّرٖ جَبَّارٖ ٣٥ |
| 36. Ο Φαραώ είπε: «Ω, Χαμάν! Χτίζε για μένα έναν πύργο, ίσως να φτάσω τα μονοπάτια, | وَقَالَ فِرۡعَوۡنُ يَٰهَٰمَٰنُ ٱبۡنِ لِي صَرۡحٗا لَّعَلِّيٓ أَبۡلُغُ ٱلۡأَسۡبَٰبَ ٣٦ |
| 37. τα μονοπάτια προς τους ουρανούς, ώστε να δω τον Θεό του Μωυσή, αν και νομίζω ότι (ο Μωυσής) είναι ψεύτης.» Έτσι, ωραιοποιήθηκαν στα μάτια του Φαραώ οι κακές πράξεις του, και εμποδίστηκε από τον (ίσιο) δρόμο! Το σχέδιο του Φαραώ δεν ήταν παρά σε αποτυχία. | أَسۡبَٰبَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ فَأَطَّلِعَ إِلَىٰٓ إِلَٰهِ مُوسَىٰ وَإِنِّي لَأَظُنُّهُۥ كَٰذِبٗاۚ وَكَذَٰلِكَ زُيِّنَ لِفِرۡعَوۡنَ سُوٓءُ عَمَلِهِۦ وَصُدَّ عَنِ ٱلسَّبِيلِۚ وَمَا كَيۡدُ فِرۡعَوۡنَ إِلَّا فِي تَبَابٖ ٣٧ |
| 38. Αυτός που πίστεψε είπε: «Ω, λαέ μου! Ακολουθήστε με, ώστε να σας καθοδηγήσω στον ίσιο δρόμο. | وَقَالَ ٱلَّذِيٓ ءَامَنَ يَٰقَوۡمِ ٱتَّبِعُونِ أَهۡدِكُمۡ سَبِيلَ ٱلرَّشَادِ ٣٨ |
| 39. Ω, λαέ μου! Πράγματι, αυτή η εγκόσμια ζωή είναι μόνο μία (φευγαλέα) απόλαυση, ενώ η Μέλλουσα Ζωή είναι η μόνιμη κατοικία! | يَٰقَوۡمِ إِنَّمَا هَٰذِهِ ٱلۡحَيَوٰةُ ٱلدُّنۡيَا مَتَٰعٞ وَإِنَّ ٱلۡأٓخِرَةَ هِيَ دَارُ ٱلۡقَرَارِ ٣٩ |
| 40. Όποιος κάνει μία κακή πράξη, δε θα λάβει παρά μόνο το ίδιο (δηλ. θα τιμωρηθεί γι' αυτή)· και όποιος κάνει καλές πράξεις, είτε είναι άνδρας, είτε είναι γυναίκα, ενώ είναι πιστός/ή, εκείνοι θα εισέλθουν στον Παράδεισο, όπου θα τους παρέχονται αγαθά χωρίς μέτρο (ούτε όριο). | مَنۡ عَمِلَ سَيِّئَةٗ فَلَا يُجۡزَىٰٓ إِلَّا مِثۡلَهَاۖ وَمَنۡ عَمِلَ صَٰلِحٗا مِّن ذَكَرٍ أَوۡ أُنثَىٰ وَهُوَ مُؤۡمِنٞ فَأُوْلَٰٓئِكَ يَدۡخُلُونَ ٱلۡجَنَّةَ يُرۡزَقُونَ فِيهَا بِغَيۡرِ حِسَابٖ ٤٠ |
| 41. Ω, λαέ μου! Πώς σας καλώ (στην πίστη και) στη σωτηρία, και εσείς με καλείτε (στην απιστία και) στη φωτιά; | ۞وَيَٰقَوۡمِ مَا لِيٓ أَدۡعُوكُمۡ إِلَى ٱلنَّجَوٰةِ وَتَدۡعُونَنِيٓ إِلَى ٱلنَّارِ ٤١ |
| 42. Με καλείτε στο να αρνηθώ την πίστη στον Αλλάχ και στο να αποδίδω σ' Αυτόν εταίρους στη λατρεία, για τους οποίους (εταίρους) δεν έχω καμία γνώση (ούτε απόδειξη ότι αξίζουν τη λατρεία), ενώ εγώ σας καλώ προς την πίστη στον Αλ-‘Αζείζ (Παντοδύναμο, Ανίκητο), τον Αλ-Γαφφάρ (Αυτόν που συγχωρεί συνεχώς στο μέγιστο βαθμό)! | تَدۡعُونَنِي لِأَكۡفُرَ بِٱللَّهِ وَأُشۡرِكَ بِهِۦ مَا لَيۡسَ لِي بِهِۦ عِلۡمٞ وَأَنَا۠ أَدۡعُوكُمۡ إِلَى ٱلۡعَزِيزِ ٱلۡغَفَّٰرِ ٤٢ |
| 43. Πράγματι, αυτοί (οι ψεύτικοι θεοί) προς τους οποίους με καλείτε (να πιστέψω), δεν τους ανήκει καμία επίκληση (και δεν μπορούν να ανταποκρίνονται σε καμία επίκληση), ούτε στην εγκόσμια ζωή, ούτε στη Μέλλουσα Ζωή. Πράγματι, η επιστροφή μας θα είναι προς τον Αλλάχ, και πράγματι, οι παραβάτες θα είναι οι κάτοικοι της Φωτιάς. | لَا جَرَمَ أَنَّمَا تَدۡعُونَنِيٓ إِلَيۡهِ لَيۡسَ لَهُۥ دَعۡوَةٞ فِي ٱلدُّنۡيَا وَلَا فِي ٱلۡأٓخِرَةِ وَأَنَّ مَرَدَّنَآ إِلَى ٱللَّهِ وَأَنَّ ٱلۡمُسۡرِفِينَ هُمۡ أَصۡحَٰبُ ٱلنَّارِ ٤٣ |
| 44. Θα θυμάστε αυτό που σας λέω (και θα μετανιώσετε ότι δεν το δεχτήκατε), και εμπιστεύομαι όλες τις υποθέσεις μου στον Αλλάχ. Πράγματι, ο Αλλάχ βλέπει τα πάντα σχετικά με τους δούλους (Του).» | فَسَتَذۡكُرُونَ مَآ أَقُولُ لَكُمۡۚ وَأُفَوِّضُ أَمۡرِيٓ إِلَى ٱللَّهِۚ إِنَّ ٱللَّهَ بَصِيرُۢ بِٱلۡعِبَادِ ٤٤ |
| 45. Έτσι, ο Αλλάχ τον προστάτεψε από το κακό αυτού που συνωμότησαν (το να τον σκοτώσουν), και μία τρομερή τιμωρία περιέβαλε τους ανθρώπους του Φαραώ (και έτσι πνίγηκαν). | فَوَقَىٰهُ ٱللَّهُ سَيِّـَٔاتِ مَا مَكَرُواْۖ وَحَاقَ بِـَٔالِ فِرۡعَوۡنَ سُوٓءُ ٱلۡعَذَابِ ٤٥ |
| 46. (Και στους τάφους τους, οι ψυχές τους) βλέπουν τη Φωτιά (και τις θέσεις τους που τους περιμένουν εκεί) πρωί και βράδυ. Και την Ημέρα που θα γίνει η Ώρα (της Κρίσεως, θα ειπωθεί): «Εισάγετε τους ανθρώπους του Φαραώ στο πιο αυστηρό μαρτύριο.» | ٱلنَّارُ يُعۡرَضُونَ عَلَيۡهَا غُدُوّٗا وَعَشِيّٗاۚ وَيَوۡمَ تَقُومُ ٱلسَّاعَةُ أَدۡخِلُوٓاْ ءَالَ فِرۡعَوۡنَ أَشَدَّ ٱلۡعَذَابِ ٤٦ |
| 47. (Ανάφερε, ω, Προφήτη) όταν θα μαλώσουν ο ένας τον άλλον στη Φωτιά, και έτσι οι αδύναμοι (οι οπαδοί) θα πουν σ' αυτούς που ήταν αλαζονικοί: «Ήμασταν οι ακόλουθοί σας (στην πλάνη), θα μας απαλλάξετε λοιπόν από ένα μέρος από την τιμωρία μας στη Φωτιά (με το να το πάρετε εσείς);» | وَإِذۡ يَتَحَآجُّونَ فِي ٱلنَّارِ فَيَقُولُ ٱلضُّعَفَٰٓؤُاْ لِلَّذِينَ ٱسۡتَكۡبَرُوٓاْ إِنَّا كُنَّا لَكُمۡ تَبَعٗا فَهَلۡ أَنتُم مُّغۡنُونَ عَنَّا نَصِيبٗا مِّنَ ٱلنَّارِ ٤٧ |
| 48. Αυτοί που ήταν αλαζονικοί θα πουν: «Είμαστε όλοι μέσα της (Φωτιάς). Πράγματι, ο Αλλάχ έκρινε ήδη μεταξύ των δούλων (Του, και έδωσε σε καθέναν αυτό που αξίζει).» | قَالَ ٱلَّذِينَ ٱسۡتَكۡبَرُوٓاْ إِنَّا كُلّٞ فِيهَآ إِنَّ ٱللَّهَ قَدۡ حَكَمَ بَيۡنَ ٱلۡعِبَادِ ٤٨ |
| 49. Όσοι είναι στη Φωτιά θα πουν στους Αγγέλους φύλακες της Κόλασης: «Επικαλέστε τον Κύριό σας να μας απαλλάξει από την τιμωρία για μία μόνο μέρα.» | وَقَالَ ٱلَّذِينَ فِي ٱلنَّارِ لِخَزَنَةِ جَهَنَّمَ ٱدۡعُواْ رَبَّكُمۡ يُخَفِّفۡ عَنَّا يَوۡمٗا مِّنَ ٱلۡعَذَابِ ٤٩ |
| 50. (Οι Άγγελοι φύλακες της Κόλασης) θα πουν: «Δεν ήρθαν σε σας οι Αγγελιαφόροι σας/ή/που στάλθηκαν σε σας με ξεκάθαρες αποδείξεις;» (Οι κάτοικοι της Φωτιάς) θα πουν: «Ναι.» (Οι Άγγελοι) θα πουν: «Επικαλέστε λοιπόν εσείς! Πράγματι, η επίκληση των άπιστων, δεν είναι παρά σε αποτυχία.» | قَالُوٓاْ أَوَلَمۡ تَكُ تَأۡتِيكُمۡ رُسُلُكُم بِٱلۡبَيِّنَٰتِۖ قَالُواْ بَلَىٰۚ قَالُواْ فَٱدۡعُواْۗ وَمَا دُعَٰٓؤُاْ ٱلۡكَٰفِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَٰلٍ ٥٠ |
| 51. Πράγματι, Εμείς υποστηρίζουμε τους Αγγελιαφόρους Μας και τους πιστούς στην εγκόσμια ζωή και την Ημέρα που θα μαρτυρούν οι μάρτυρες (από τους Αγγέλους, τους Προφήτες και τους πιστούς που θα μαρτυρήσουν ενάντια στα άπιστα έθνη ότι οι Αγγελιαφόροι τους, τους μετέφεραν το Μήνυμα). | إِنَّا لَنَنصُرُ رُسُلَنَا وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ فِي ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا وَيَوۡمَ يَقُومُ ٱلۡأَشۡهَٰدُ ٥١ |
| 52. Την Ημέρα που δε θα ωφελήσουν τους άδικους οι δικαιολογίες τους, και θα είναι καταραμένοι/ή/έχουν την κατάρα και θα έχουν το χειρότερο τόπο διαμονής. | يَوۡمَ لَا يَنفَعُ ٱلظَّٰلِمِينَ مَعۡذِرَتُهُمۡۖ وَلَهُمُ ٱللَّعۡنَةُ وَلَهُمۡ سُوٓءُ ٱلدَّارِ ٥٢ |
| 53. Πράγματι, δώσαμε στον Μωυσή την καθοδήγηση, και δώσαμε στα παιδιά του Ισραήλ το Βιβλίο (την Τορά), | وَلَقَدۡ ءَاتَيۡنَا مُوسَى ٱلۡهُدَىٰ وَأَوۡرَثۡنَا بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ ٱلۡكِتَٰبَ ٥٣ |
| 54. ως καθοδήγηση και υπενθύμιση (και νουθεσία) γι' εκείνους που έχουν υγιή νου. | هُدٗى وَذِكۡرَىٰ لِأُوْلِي ٱلۡأَلۡبَٰبِ ٥٤ |
| 55. Δείξε λοιπόν υπομονή (ω, Μωχάμμαντ, ενάντια σε ό,τι αντιμετωπίζεις από διάψευση και κακό από τον λαό σου), πράγματι, η Υπόσχεση του Αλλάχ (για τη νίκη σου) είναι αληθινή. Ζήτα συγχώρεση για την αμαρτία σου [σημ. εδώ δε σημαίνει ότι ο Προφήτης έκανε κάποια αμαρτία, αλλά είναι μία μορφή δοξασίας προς τον Αλλάχ, και εδώ απευθύνεται σε κάθε πιστό, ακόμα και αν δεν έχει κάνει αμαρτία] και δόξασε τον Κύριό σου ευγνωμονώντας Τον, βράδυ και πρωί. | فَٱصۡبِرۡ إِنَّ وَعۡدَ ٱللَّهِ حَقّٞ وَٱسۡتَغۡفِرۡ لِذَنۢبِكَ وَسَبِّحۡ بِحَمۡدِ رَبِّكَ بِٱلۡعَشِيِّ وَٱلۡإِبۡكَٰرِ ٥٥ |
| 56. Πράγματι, αυτοί που διαφωνούν (και αμφιβάλουν) για τα Σημάδια του Αλλάχ χωρίς να τους είχαν έρθει καμία απόδειξη, δεν έχουν στα στήθη τους παρά αλαζονεία (ενάντια στην αλήθεια), και δε θα τη φτάσουν (την ανωτερότητα σε σένα και στην αλήθεια)! Αναζήτα λοιπόν καταφύγιο στον Αλλάχ (από κάθε κακό), πράγματι, Αυτός είναι ο Ασ-Σαμί‘ (Αυτός που ακούει τα πάντα), ο Αλ-Μπασείρ (Αυτός που βλέπει τα πάντα). | إِنَّ ٱلَّذِينَ يُجَٰدِلُونَ فِيٓ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ بِغَيۡرِ سُلۡطَٰنٍ أَتَىٰهُمۡ إِن فِي صُدُورِهِمۡ إِلَّا كِبۡرٞ مَّا هُم بِبَٰلِغِيهِۚ فَٱسۡتَعِذۡ بِٱللَّهِۖ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلۡبَصِيرُ ٥٦ |
| 57. Πράγματι, η δημιουργία των ουρανών και της γης είναι μεγαλύτερη από τη δημιουργία των ανθρώπων, (έτσι, ο Αλλάχ που δημιούργησε όλα αυτά, είναι Ικανός να αναστήσει τους ανθρώπους), αλλά οι περισσότεροι άνθρωποι δε γνωρίζουν (και δεν συλλογίζονται σ' αυτό ως απόδειξη για την ανάσταση). | لَخَلۡقُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ أَكۡبَرُ مِنۡ خَلۡقِ ٱلنَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعۡلَمُونَ ٥٧ |
| 58. Δεν είναι ίσοι, ο τυφλός (δηλ. ο άπιστος) και αυτός που βλέπει (ο πιστός), ούτε αυτοί που πιστεύουν και πράττουν ενάρετες πράξεις είναι ίσοι μ' εκείνους που διαπράττουν το κακό. Λίγα είναι αυτά που τα θυμάστε (και τα λαμβάνετε υπόψη)! | وَمَا يَسۡتَوِي ٱلۡأَعۡمَىٰ وَٱلۡبَصِيرُ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَلَا ٱلۡمُسِيٓءُۚ قَلِيلٗا مَّا تَتَذَكَّرُونَ ٥٨ |
| 59. Πράγματι, η Ώρα έρχεται, δεν υπάρχει καμία αμφιβολία γι' αυτήν, αλλά οι περισσότεροι άνθρωποι δεν πιστεύουν. | إِنَّ ٱلسَّاعَةَ لَأٓتِيَةٞ لَّا رَيۡبَ فِيهَا وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يُؤۡمِنُونَ ٥٩ |
| 60. Ο Κύριός σας λέει: «Επικαλεστείτε Με· θα ανταποκρίνομαι στις επικλήσεις σας. Πράγματι, εκείνοι που γίνονται αλαζόνες ενάντια στο να Με λατρεύουν, θα εισέλθουν στο Πυρ της Κολάσεως ταπεινωμένοι.» | وَقَالَ رَبُّكُمُ ٱدۡعُونِيٓ أَسۡتَجِبۡ لَكُمۡۚ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَسۡتَكۡبِرُونَ عَنۡ عِبَادَتِي سَيَدۡخُلُونَ جَهَنَّمَ دَاخِرِينَ ٦٠ |
| 61. Είναι ο Αλλάχ που έκανε για σας τη νύχτα για να ξεκουραστείτε σ' αυτή, και (έκανε) την ημέρα φωτεινή (για τις εργασίες σας). Πράγματι, ο Αλλάχ έχει πολλές χάρες στους ανθρώπους, αλλά οι περισσότεροι άνθρωποι δεν δείχνουν ευγνωμοσύνη! | ٱللَّهُ ٱلَّذِي جَعَلَ لَكُمُ ٱلَّيۡلَ لِتَسۡكُنُواْ فِيهِ وَٱلنَّهَارَ مُبۡصِرًاۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَذُو فَضۡلٍ عَلَى ٱلنَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَشۡكُرُونَ ٦١ |
| 62. Αυτός είναι ο Αλλάχ, ο Κύριός σας, ο Δημιουργός των πάντων. Δεν υπάρχει άλλος θεός που αξίζει να λατρεύεται παρά μόνον Αυτός. Πώς λοιπόν απομακρύνεστε (από τη λατρεία Του, και λατρεύετε δημιουργήματα); | ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمۡ خَٰلِقُ كُلِّ شَيۡءٖ لَّآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَۖ فَأَنَّىٰ تُؤۡفَكُونَ ٦٢ |
| 63. Έτσι απομακρύνονται αυτοί που αρνήθηκαν τα Σημάδια του Αλλάχ. | كَذَٰلِكَ يُؤۡفَكُ ٱلَّذِينَ كَانُواْ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ يَجۡحَدُونَ ٦٣ |
| 64. Είναι ο Αλλάχ που έκανε για σας τη γη ως σταθερό τόπο κατοικίας/ή/εγκατάστασης και τον ουρανό ένα τέλειο κτίσμα (ως στέγαστρο και θόλο πάνω από τη γη, το οποίο στέκεται χωρίς κολόνες), σας έδωσε μορφή, και έκανε τη μορφή σας τέλεια (ανάμεσα στα άλλα πλάσματα), και σας παρέχει από τα καλά αγαθά. Αυτός είναι ο Αλλάχ, ο Κύριός σας. Ευλογημένος είναι ο Αλλάχ, ο Κύριος όλων των κόσμων. | ٱللَّهُ ٱلَّذِي جَعَلَ لَكُمُ ٱلۡأَرۡضَ قَرَارٗا وَٱلسَّمَآءَ بِنَآءٗ وَصَوَّرَكُمۡ فَأَحۡسَنَ صُوَرَكُمۡ وَرَزَقَكُم مِّنَ ٱلطَّيِّبَٰتِۚ ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمۡۖ فَتَبَارَكَ ٱللَّهُ رَبُّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٦٤ |
| 65. Είναι ο Αλ-Χάι (ο Αιώνια Ζωντανός)! Δεν υπάρχει άλλος θεός που αξίζει να λατρεύεται παρά μόνον Αυτός. Επικαλέστε λοιπόν μόνο Αυτόν με ειλικρινή αφοσίωση προς Αυτόν στη λατρεία και την υπακοή. Δόξα στον Αλλάχ, τον Κύριο όλων των κόσμων. | هُوَ ٱلۡحَيُّ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ فَٱدۡعُوهُ مُخۡلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَۗ ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِ رَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٦٥ |
| 66. Πες (ω, Προφήτη): «Μου έχει απαγορευτεί/ή/απαγορεύσει (ο Κύριός μου) να λατρεύω αυτούς που επικαλείστε (και λατρεύετε) εκτός από τον Αλλάχ, όταν μου ήρθαν οι ξεκάθαρες αποδείξεις από τον Κύριό μου. Και έχω διαταχθεί/ή/μου έχει διατάξει (ο Αλλάχ) να υποταχθώ στον Κύριο όλων των κόσμων.» | ۞قُلۡ إِنِّي نُهِيتُ أَنۡ أَعۡبُدَ ٱلَّذِينَ تَدۡعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ لَمَّا جَآءَنِيَ ٱلۡبَيِّنَٰتُ مِن رَّبِّي وَأُمِرۡتُ أَنۡ أُسۡلِمَ لِرَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٦٦ |
| 67. Είναι Αυτός που σας δημιούργησε (τον Αδάμ) από χώμα, έπειτα από Νούτφα (σταγόνες εκκρίσεων των δύο φύλων), έπειτα από ‘Άλακα (κρεμάμενο θρόμβο αίματος), έπειτα σας βγάζει βρέφη, έπειτα (θα μεγαλώσετε) για να φτάσετε στην ηλικία πλήρους δύναμης, έπειτα για να γίνεστε ηλικιωμένοι. Μερικοί από σας, όμως, πεθαίνουν νωρίτερα. Και (θα μεγαλώσετε) για να φτάσετε ένα καθορισμένο χρόνο (του θανάτου σας). Ίσως και να συλλογιστείτε! | هُوَ ٱلَّذِي خَلَقَكُم مِّن تُرَابٖ ثُمَّ مِن نُّطۡفَةٖ ثُمَّ مِنۡ عَلَقَةٖ ثُمَّ يُخۡرِجُكُمۡ طِفۡلٗا ثُمَّ لِتَبۡلُغُوٓاْ أَشُدَّكُمۡ ثُمَّ لِتَكُونُواْ شُيُوخٗاۚ وَمِنكُم مَّن يُتَوَفَّىٰ مِن قَبۡلُۖ وَلِتَبۡلُغُوٓاْ أَجَلٗا مُّسَمّٗى وَلَعَلَّكُمۡ تَعۡقِلُونَ ٦٧ |
| 68. Είναι Αυτός που δίνει τη ζωή και την αφαιρεί. Όταν αποφασίσει κάτι, απλώς του λέει: «Γενηθήτω!», και έτσι γίνεται. | هُوَ ٱلَّذِي يُحۡيِۦ وَيُمِيتُۖ فَإِذَا قَضَىٰٓ أَمۡرٗا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُۥ كُن فَيَكُونُ ٦٨ |
| 69. Δε βλέπεις (ω, Προφήτη) αυτούς που διαφωνούν (και αμφιβάλουν) για τα Σημάδια του Αλλάχ, πώς απομακρύνονται (από την αλήθεια); | أَلَمۡ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ يُجَٰدِلُونَ فِيٓ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ أَنَّىٰ يُصۡرَفُونَ ٦٩ |
| 70. Αυτοί που διέψευσαν το Βιβλίο και ό,τι στείλαμε στους Αγγελιαφόρους Μας, σύντομα θα μάθουν! | ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِٱلۡكِتَٰبِ وَبِمَآ أَرۡسَلۡنَا بِهِۦ رُسُلَنَاۖ فَسَوۡفَ يَعۡلَمُونَ ٧٠ |
| 71. Όταν τα δεσμά θα είναι στο λαιμό τους, και με τις αλυσίδες θα σέρνονται, | إِذِ ٱلۡأَغۡلَٰلُ فِيٓ أَعۡنَٰقِهِمۡ وَٱلسَّلَٰسِلُ يُسۡحَبُونَ ٧١ |
| 72. στο ζεματιστό νερό, έπειτα στη Φωτιά θα καούν. | فِي ٱلۡحَمِيمِ ثُمَّ فِي ٱلنَّارِ يُسۡجَرُونَ ٧٢ |
| 73. Έπειτα θα τους ειπωθεί: «Πού είναι αυτοί (οι ψεύτικοι θεοί) που τους αποδίδατε ως εταίρους στον Αλλάχ στη λατρεία, και τους λατρεύατε, | ثُمَّ قِيلَ لَهُمۡ أَيۡنَ مَا كُنتُمۡ تُشۡرِكُونَ ٧٣ |
| 74. εκτός από τον Αλλάχ; Θα πουν: «Μας εγκατέλειψαν! Αλλά πράγματι πριν (στην εγκόσμια ζωή) δε λατρεύαμε τίποτε (που να άξιζε τη λατρεία).» Έτσι, ο Αλλάχ κάνει τους άπιστους να παραστρατήσουν. | مِن دُونِ ٱللَّهِۖ قَالُواْ ضَلُّواْ عَنَّا بَل لَّمۡ نَكُن نَّدۡعُواْ مِن قَبۡلُ شَيۡـٔٗاۚ كَذَٰلِكَ يُضِلُّ ٱللَّهُ ٱلۡكَٰفِرِينَ ٧٤ |
| 75. (Θα τους ειπωθεί): «Αυτό (το μαρτύριο) είναι για ό,τι χαρήκατε στη γη άδικα (για την απιστία και τις αμαρτίες σας), και για ό,τι διασκεδάζατε αλαζονικά (αδικώντας τους ανθρώπους). | ذَٰلِكُم بِمَا كُنتُمۡ تَفۡرَحُونَ فِي ٱلۡأَرۡضِ بِغَيۡرِ ٱلۡحَقِّ وَبِمَا كُنتُمۡ تَمۡرَحُونَ ٧٥ |
| 76. Μπείτε από τις πύλες της Κόλασης όπου θα μείνετε εκεί μέσα για πάντα. Πόσο τρομερός είναι ο τόπος διαμονής/ή/κατοικίας για τους αλαζόνες/ή/των αλαζόνων!» | ٱدۡخُلُوٓاْ أَبۡوَٰبَ جَهَنَّمَ خَٰلِدِينَ فِيهَاۖ فَبِئۡسَ مَثۡوَى ٱلۡمُتَكَبِّرِينَ ٧٦ |
| 77. Κάνε, λοιπόν, υπομονή (ω, Προφήτη). Πράγματι, η υπόσχεση του Αλλάχ (για τη νίκη σου εναντίον τους) είναι αληθινή. Είτε σου δείξουμε κάτι από ό,τι τους υποσχεθήκαμε (από την τιμωρία), είτε αφαιρέσουμε τη ζωή σου (χωρίς να το δεις), (και στις δύο περιπτώσεις) προς Μας θα είναι η επιστροφή τους (την Ημέρα της Κρίσεως)! | فَٱصۡبِرۡ إِنَّ وَعۡدَ ٱللَّهِ حَقّٞۚ فَإِمَّا نُرِيَنَّكَ بَعۡضَ ٱلَّذِي نَعِدُهُمۡ أَوۡ نَتَوَفَّيَنَّكَ فَإِلَيۡنَا يُرۡجَعُونَ ٧٧ |
| 78. Πράγματι, έχουμε στείλει πριν από σένα (ω, Προφήτη) Αγγελιαφόρους, για κάποιους απ' αυτούς σε έχουμε πληροφορήσει, και γι' άλλους δε σε έχουμε πληροφορήσει. Δεν εναπόκειται σε κανέναν Αγγελιαφόρο το να φέρει κάποιο Σημάδι, παρά μόνο με την Άδεια του Αλλάχ. Όταν/ή/Όποτε έρχεται η εντολή του Αλλάχ, κρίνεται με την αλήθεια και τότε χάνονται οι άνθρωποι της πλάνης! | وَلَقَدۡ أَرۡسَلۡنَا رُسُلٗا مِّن قَبۡلِكَ مِنۡهُم مَّن قَصَصۡنَا عَلَيۡكَ وَمِنۡهُم مَّن لَّمۡ نَقۡصُصۡ عَلَيۡكَۗ وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ أَن يَأۡتِيَ بِـَٔايَةٍ إِلَّا بِإِذۡنِ ٱللَّهِۚ فَإِذَا جَآءَ أَمۡرُ ٱللَّهِ قُضِيَ بِٱلۡحَقِّ وَخَسِرَ هُنَالِكَ ٱلۡمُبۡطِلُونَ ٧٨ |
| 79. Είναι ο Αλλάχ που έκανε για σας τα βοοειδή, για να καβαλάτε κάποια απ' αυτά, και απ' αυτά τρώτε, | ٱللَّهُ ٱلَّذِي جَعَلَ لَكُمُ ٱلۡأَنۡعَٰمَ لِتَرۡكَبُواْ مِنۡهَا وَمِنۡهَا تَأۡكُلُونَ ٧٩ |
| 80. και έχετε απ' αυτά (τα βοοειδή, άλλα) οφέλη, και (κάναμε τα βοοειδή) για να μεταφέρετε πάνω τους τα φορτία και να εκπληρώσετε μία ανάγκη που έχετε στα στήθη σας (το να φτάσετε μακρινά μέρη), και πάνω στα οποία και πάνω στα πλοία, μεταφέρεστε. | وَلَكُمۡ فِيهَا مَنَٰفِعُ وَلِتَبۡلُغُواْ عَلَيۡهَا حَاجَةٗ فِي صُدُورِكُمۡ وَعَلَيۡهَا وَعَلَى ٱلۡفُلۡكِ تُحۡمَلُونَ ٨٠ |
| 81. Σας δείχνει τα Σημάδια Του. Ποια λοιπόν από τα Σημάδια του Αλλάχ θα αρνηθείτε; | وَيُرِيكُمۡ ءَايَٰتِهِۦ فَأَيَّ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ تُنكِرُونَ ٨١ |
| 82. Δεν ταξίδεψαν (οι άπιστοι από τον λαό σου, ω, Μωχάμμαντ) στη γη για να δουν πώς ήταν το τέλος εκείνων (των άπιστων) που ήταν πριν απ' αυτούς; Οι οποίοι ήταν περισσότεροι σε αριθμό απ' αυτούς, ανώτεροι σε δύναμη και άφησαν πιο δυνατά σημάδια στη γη (σκάλισαν στα βουνά σπίτια και έχτισαν πιο δυνατά χτισίματα απ' αυτούς), αλλά δεν τους προστάτεψε (από την τιμωρία του Αλλάχ) ό,τι κέρδισαν (από δύναμη). | أَفَلَمۡ يَسِيرُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ فَيَنظُرُواْ كَيۡفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡۚ كَانُوٓاْ أَكۡثَرَ مِنۡهُمۡ وَأَشَدَّ قُوَّةٗ وَءَاثَارٗا فِي ٱلۡأَرۡضِ فَمَآ أَغۡنَىٰ عَنۡهُم مَّا كَانُواْ يَكۡسِبُونَ ٨٢ |
| 83. Όταν τους ήρθαν οι Αγγελιαφόροι τους με ξεκάθαρες αποδείξεις, (τους διέψευσαν, και από την άγνοια τους) ήταν ικανοποιημένοι με ό,τι είχαν από γνώση (και είπαν: «Εμείς ξέρουμε καλύτερα απ' αυτούς, δε θα αναστηθούμε, ούτε θα τιμωρηθούμε!»), και τους περικύκλωσε αυτή (η τιμωρία) που συνήθιζαν να τη χλευάζουν. | فَلَمَّا جَآءَتۡهُمۡ رُسُلُهُم بِٱلۡبَيِّنَٰتِ فَرِحُواْ بِمَا عِندَهُم مِّنَ ٱلۡعِلۡمِ وَحَاقَ بِهِم مَّا كَانُواْ بِهِۦ يَسۡتَهۡزِءُونَ ٨٣ |
| 84. Όταν όμως είδαν την τιμωρία Μας, είπαν: «Πιστεύουμε μόνο στον Αλλάχ και απορρίπτουμε ό,τι αποδίδουμε σε Αυτόν ως εταίρους στη λατρεία.» | فَلَمَّا رَأَوۡاْ بَأۡسَنَا قَالُوٓاْ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَحۡدَهُۥ وَكَفَرۡنَا بِمَا كُنَّا بِهِۦ مُشۡرِكِينَ ٨٤ |
| 85. Αλλά η πίστη τους δεν τους ωφέλησε όταν είδαν την τιμωρία Μας. Αυτός είναι ο επαναλαμβανόμενος κανόνας του Αλλάχ, που πέρασε/ή/εφαρμόστηκε στους (άπιστους) δούλους Του (ότι δε δέχεται τη μεταμέλεια όποιου άπιστου που είδε την τιμωρία), και τότε οι άπιστοι ήταν σε απόλυτη αποτυχία. | فَلَمۡ يَكُ يَنفَعُهُمۡ إِيمَٰنُهُمۡ لَمَّا رَأَوۡاْ بَأۡسَنَاۖ سُنَّتَ ٱللَّهِ ٱلَّتِي قَدۡ خَلَتۡ فِي عِبَادِهِۦۖ وَخَسِرَ هُنَالِكَ ٱلۡكَٰفِرُونَ ٨٥ |

ﰠ

# **Fussilat**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Χ, Μ [Χα-Μείμ, δύο ξεχωριστά αραβικά γράμματα που δεν συνθέτουν καμία λέξη, αλλά έχουν σημασία, καθώς δεν υπάρχει τίποτα στο Κορ’άν που δεν έχει σημασία. Μόνο ο Αλλάχ γνωρίζει τη σημασία τους. Μπορεί να είναι μια ένδειξη ότι το Κορ’άν αποτελείται από αραβικά γράμματα τα οποία ξέρουν και μιλούν οι Άραβες, και έτσι ο Αλλάχ τους προκάλεσε και προκαλεί οποιονδήποτε άλλον που αμφιβάλλει για το Κορ’άν, να παρουσιάσει οποιοδήποτε παρόμοιο βιβλίο]. | حمٓ ١ |
| 2. (Αυτό το Κορ’άν) είναι μία αποκάλυψη από τον Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), τον Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνο). | تَنزِيلٞ مِّنَ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ ٢ |
| 3. Ένα Βιβλίο, του οποίου τα Εδάφια επεξηγούνται λεπτομερώς, και το οποίο είναι ένα Κορ’άν στα Αραβικά, (επεξηγείται) για τους ανθρώπους που γνωρίζουν (και συλλογίζονται τα Εδάφια, ενώ οι αδαείς δεν επωφελούνται από την καθοδήγηση). | كِتَٰبٞ فُصِّلَتۡ ءَايَٰتُهُۥ قُرۡءَانًا عَرَبِيّٗا لِّقَوۡمٖ يَعۡلَمُونَ ٣ |
| 4. (Το οποίο Βιβλίο) αναγγέλλει χαρμόσυνες ειδήσεις (για τους πιστούς) και προειδοποιεί (τους άπιστους). Όμως οι περισσότεροι απ' αυτούς (από τον λαό σου, ω, Προφήτη) στράφηκαν μακριά, και έτσι δεν ακούν (την καθοδήγηση). | بَشِيرٗا وَنَذِيرٗا فَأَعۡرَضَ أَكۡثَرُهُمۡ فَهُمۡ لَا يَسۡمَعُونَ ٤ |
| 5. Και είπαν: «Οι καρδιές μας είναι μέσα σε καλύμματα που τις εμποδίσουν από/ή/και δεν τους φτάσει αυτό στο οποίο μας καλείς, υπάρχει κώφωση στα αυτιά μας (και δεν το ακούν), και υπάρχει ένα φράγμα ανάμεσα σε μας και σε σένα (και δε φτάνει σε μας τίποτε από ό,τι λες). Συνέχισε λοιπόν στις πράξεις σου (με τον τρόπο σου), και εμείς θα συνεχίσουμε στις πράξεις μας (με τον τρόπο μας).» | وَقَالُواْ قُلُوبُنَا فِيٓ أَكِنَّةٖ مِّمَّا تَدۡعُونَآ إِلَيۡهِ وَفِيٓ ءَاذَانِنَا وَقۡرٞ وَمِنۢ بَيۡنِنَا وَبَيۡنِكَ حِجَابٞ فَٱعۡمَلۡ إِنَّنَا عَٰمِلُونَ ٥ |
| 6. Πες (ω, Προφήτη): «Πράγματι, είμαι μόνο ένας άνθρωπος σαν και εσάς. Μου έχει αποκαλυφθεί ότι ο Θεός σας είναι μόνο Ένας Θεός (ο Αλλάχ). Γίνεστε λοιπόν σταθεροί στον ευθείς δρόμο (και με υπακοή και λατρεία) προς Αυτόν, και ζητήστε τη συγχώρεση Του.» Αλίμονο λοιπόν σ' εκείνους που αποδίδουν σ' Αυτόν εταίρους στη λατρεία, | قُلۡ إِنَّمَآ أَنَا۠ بَشَرٞ مِّثۡلُكُمۡ يُوحَىٰٓ إِلَيَّ أَنَّمَآ إِلَٰهُكُمۡ إِلَٰهٞ وَٰحِدٞ فَٱسۡتَقِيمُوٓاْ إِلَيۡهِ وَٱسۡتَغۡفِرُوهُۗ وَوَيۡلٞ لِّلۡمُشۡرِكِينَ ٦ |
| 7. οι οποίοι δε δίνουν τη Ζάκα (ετήσια υποχρεωτική ελεημοσύνη) και δεν πιστεύουν στη Μέλλουσα Ζωή. | ٱلَّذِينَ لَا يُؤۡتُونَ ٱلزَّكَوٰةَ وَهُم بِٱلۡأٓخِرَةِ هُمۡ كَٰفِرُونَ ٧ |
| 8. Πράγματι, αυτοί που πιστεύουν και πράττουν ενάρετες πράξεις, θα έχουν αδιάλειπτη αμοιβή. | إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَهُمۡ أَجۡرٌ غَيۡرُ مَمۡنُونٖ ٨ |
| 9. Πες (ω, Προφήτη): «Είναι δυνατόν ότι αρνείστε την πίστη σ' Αυτόν που δημιούργησε τη Γη σε δύο Ημέρες, και αποδίδετε σ' Αυτόν εταίρους και αντιπάλους στη λατρεία; Αυτός είναι ο Κύριος όλων των κόσμων. | ۞قُلۡ أَئِنَّكُمۡ لَتَكۡفُرُونَ بِٱلَّذِي خَلَقَ ٱلۡأَرۡضَ فِي يَوۡمَيۡنِ وَتَجۡعَلُونَ لَهُۥٓ أَندَادٗاۚ ذَٰلِكَ رَبُّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٩ |
| 10. Και τοποθέτησε σ' αυτή (τη Γη) σταθερά βουνά επάνω της, και την ευλόγησε (κάνοντάς την να έχει πάντα αγαθά) και όρισε σ' αυτήν τα αγαθά της, (και όλα αυτά) σε τέσσερις ισάξιες Ημέρες [δύο μέρες για τη δημιουργία της Γης, και άλλα δύο για τα υπόλοιπα], (και αυτή η είδηση είναι) για όσους ρωτούν (για τη δημιουργία). | وَجَعَلَ فِيهَا رَوَٰسِيَ مِن فَوۡقِهَا وَبَٰرَكَ فِيهَا وَقَدَّرَ فِيهَآ أَقۡوَٰتَهَا فِيٓ أَرۡبَعَةِ أَيَّامٖ سَوَآءٗ لِّلسَّآئِلِينَ ١٠ |
| 11. Έπειτα προχώρησε στη δημιουργία του ουρανού που ήταν καπνός, και είπε σ' αυτόν και στη Γη: «Υποταχθείτε (στην εντολή Μου), είτε εκούσια, είτε ακούσια.» Είπαν: «Υποτασσόμαστε με υπακοή.» | ثُمَّ ٱسۡتَوَىٰٓ إِلَى ٱلسَّمَآءِ وَهِيَ دُخَانٞ فَقَالَ لَهَا وَلِلۡأَرۡضِ ٱئۡتِيَا طَوۡعًا أَوۡ كَرۡهٗا قَالَتَآ أَتَيۡنَا طَآئِعِينَ ١١ |
| 12. Έτσι, τους έκανε (τους ουρανούς) επτά ουρανούς σε δύο Ημέρες, και ενέπνευσε/ή/αποκάλυψε σε κάθε ουρανό ό,τι όρισε εκεί.» Πράγματι, στολίσαμε τον χαμηλότερο ουρανό με λαμπτήρες (αστέρια), και τα κάναμε (τα αστέρια) ως προστασία (για τον χαμηλότερο ουρανό, από κάθε διάβολο που προσπαθεί να κρυφακούσει). Όλα αυτά τα έχει θεσπίσει/ή/ορίσει/ή/καθιερώσει ο Αλ-‘Αζείζ (Παντοδύναμος, Ανίκητος), ο Αλ-‘Αλείμ (Παντογνώστης). | فَقَضَىٰهُنَّ سَبۡعَ سَمَٰوَاتٖ فِي يَوۡمَيۡنِ وَأَوۡحَىٰ فِي كُلِّ سَمَآءٍ أَمۡرَهَاۚ وَزَيَّنَّا ٱلسَّمَآءَ ٱلدُّنۡيَا بِمَصَٰبِيحَ وَحِفۡظٗاۚ ذَٰلِكَ تَقۡدِيرُ ٱلۡعَزِيزِ ٱلۡعَلِيمِ ١٢ |
| 13. Αλλά αν (οι ειδωλολάτρες) απομακρυνθούν/ή/στράφηκαν μακριά (από την πίστη/ή/από το κάλεσμά σου), τότε πες: «Σας προειδοποιώ για μία τεράστια τιμωρία (που θα πέσει πάνω σας) όπως αυτή που έπεσε στη φυλή ‘Αντ και στη φυλή Θαμούντ. | فَإِنۡ أَعۡرَضُواْ فَقُلۡ أَنذَرۡتُكُمۡ صَٰعِقَةٗ مِّثۡلَ صَٰعِقَةِ عَادٖ وَثَمُودَ ١٣ |
| 14. Όταν οι Αγγελιαφόροι ήρθαν σ' αυτούς (στη φυλή ‘Αντ και στη φυλή Θαμούντ) από μπροστά τους και από πίσω τους (λέγοντας) ότι: «Μη λατρεύετε κανέναν άλλον παρά μόνο τον Αλλάχ.» Είπαν (οι άπιστοι): «Αν ήθελε ο Κύριός μας, θα έστελνε Αγγέλους. Πράγματι, δεν πιστεύουμε σ' αυτό με το οποίο έχετε σταλεί.» | إِذۡ جَآءَتۡهُمُ ٱلرُّسُلُ مِنۢ بَيۡنِ أَيۡدِيهِمۡ وَمِنۡ خَلۡفِهِمۡ أَلَّا تَعۡبُدُوٓاْ إِلَّا ٱللَّهَۖ قَالُواْ لَوۡ شَآءَ رَبُّنَا لَأَنزَلَ مَلَٰٓئِكَةٗ فَإِنَّا بِمَآ أُرۡسِلۡتُم بِهِۦ كَٰفِرُونَ ١٤ |
| 15. Όσο για τη φυλή ‘Αντ, ήταν αλαζονικοί στη γη χωρίς δικαίωμα/ή/άδικα, και είπαν: «Ποιοι είναι πιο ισχυροί από μας;» Δεν είδαν ότι ο Αλλάχ που τους δημιούργησε (και τους έδωσε τη δύναμή τους), είναι πιο Δυνατός απ' αυτούς; Και αρνήθηκαν τα Σημάδια Μας. | فَأَمَّا عَادٞ فَٱسۡتَكۡبَرُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ بِغَيۡرِ ٱلۡحَقِّ وَقَالُواْ مَنۡ أَشَدُّ مِنَّا قُوَّةًۖ أَوَلَمۡ يَرَوۡاْ أَنَّ ٱللَّهَ ٱلَّذِي خَلَقَهُمۡ هُوَ أَشَدُّ مِنۡهُمۡ قُوَّةٗۖ وَكَانُواْ بِـَٔايَٰتِنَا يَجۡحَدُونَ ١٥ |
| 16. Έτσι, στείλαμε σ' αυτούς έναν βίαιο κρύο άνεμο με δυνατό ήχο, για αρκετές/ή/σε ημέρες που ήταν κακές (γι' αυτούς), για να τους κάνουμε να γευτούν την τιμωρία της ατίμωσης/ή/ταπείνωσης στην εγκόσμια ζωή, αλλά η τιμωρία της Μέλλουσας Ζωής θα είναι πολύ πιο ατιμωτική/ή/ταπεινωτική, και δε θα βοηθηθούν/ή/δε θα λάβουν καμία υποστήριξη. | فَأَرۡسَلۡنَا عَلَيۡهِمۡ رِيحٗا صَرۡصَرٗا فِيٓ أَيَّامٖ نَّحِسَاتٖ لِّنُذِيقَهُمۡ عَذَابَ ٱلۡخِزۡيِ فِي ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَاۖ وَلَعَذَابُ ٱلۡأٓخِرَةِ أَخۡزَىٰۖ وَهُمۡ لَا يُنصَرُونَ ١٦ |
| 17. Όσο για τη φυλή Θαμούντ, τους δείξαμε την καθοδήγηση, αλλά προτίμησαν την τύφλωση από την καθοδήγηση! Έτσι, τους άρπαξε η καταστροφή της ταπεινωτικής τιμωρίας για ό,τι διέπρατταν (από απιστία και αμαρτίες). | وَأَمَّا ثَمُودُ فَهَدَيۡنَٰهُمۡ فَٱسۡتَحَبُّواْ ٱلۡعَمَىٰ عَلَى ٱلۡهُدَىٰ فَأَخَذَتۡهُمۡ صَٰعِقَةُ ٱلۡعَذَابِ ٱلۡهُونِ بِمَا كَانُواْ يَكۡسِبُونَ ١٧ |
| 18. Και σώσαμε εκείνους που πίστευαν και φυλάχθηκαν από την τιμωρία του Αλλάχ (τηρώντας τις εντολές Του). | وَنَجَّيۡنَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَكَانُواْ يَتَّقُونَ ١٨ |
| 19. Την Ημέρα που (οι Άγγελοι φύλακες της Φωτιάς) θα συγκεντρώσουν τους εχθρούς του Αλλάχ προς τη Φωτιά, και θα μαζέψουν τους πρώτους με τους τελευταίους (οδηγώντας τους με βίαιο τρόπο). | وَيَوۡمَ يُحۡشَرُ أَعۡدَآءُ ٱللَّهِ إِلَى ٱلنَّارِ فَهُمۡ يُوزَعُونَ ١٩ |
| 20. Έως ότου φτάσουν σ' αυτή (τη Φωτιά), θα μαρτυρήσουν εναντίον τους οι ακοές τους, οι οράσεις τους και τα δέρματά τους για ό,τι διέπρατταν (από κακές πράξεις). | حَتَّىٰٓ إِذَا مَا جَآءُوهَا شَهِدَ عَلَيۡهِمۡ سَمۡعُهُمۡ وَأَبۡصَٰرُهُمۡ وَجُلُودُهُم بِمَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ٢٠ |
| 21. (Οι άπιστοι) θα πουν στα δέρματά τους: «Γιατί μαρτυρήσατε εναντίον μας;» Θα πουν: «Είναι ο Αλλάχ που μας έκανε να μιλήσουμε, ο Οποίος είναι Αυτός που έκανε τα πάντα να μιλήσουν. Είναι Αυτός που σας δημιούργησε την πρώτη φορά, και προς Αυτόν θα επιστρέψετε/ή/επιστραφείτε.» | وَقَالُواْ لِجُلُودِهِمۡ لِمَ شَهِدتُّمۡ عَلَيۡنَاۖ قَالُوٓاْ أَنطَقَنَا ٱللَّهُ ٱلَّذِيٓ أَنطَقَ كُلَّ شَيۡءٖۚ وَهُوَ خَلَقَكُمۡ أَوَّلَ مَرَّةٖ وَإِلَيۡهِ تُرۡجَعُونَ ٢١ |
| 22. (Στην εγκόσμια ζωή όταν διαπράξατε αμαρτίες), δε φυλαχθήκατε (ούτε φοβηθήκατε) από το να μαρτυρήσουν εναντίον σας οι ακοές σας, οι οράσεις σας και τα δέρματά σας (επειδή δεν πιστεύατε στη Μέλλουσα Ζωή). Αλλά νομίζατε ότι ο Αλλάχ δεν ξέρει πολλά απ' αυτά που κάνατε, (και είπατε: «Ο Αλλάχ μάς ακούει αν μιλάμε δυνατά, και δε μας ακούει αν μιλάμε σιωπηλά.»). | وَمَا كُنتُمۡ تَسۡتَتِرُونَ أَن يَشۡهَدَ عَلَيۡكُمۡ سَمۡعُكُمۡ وَلَآ أَبۡصَٰرُكُمۡ وَلَا جُلُودُكُمۡ وَلَٰكِن ظَنَنتُمۡ أَنَّ ٱللَّهَ لَا يَعۡلَمُ كَثِيرٗا مِّمَّا تَعۡمَلُونَ ٢٢ |
| 23. Αυτή ήταν η εικασία σας προς τον Κύριό σας, η οποία σας κατέστρεψε, και έτσι, γίνατε από τους χαμένους. | وَذَٰلِكُمۡ ظَنُّكُمُ ٱلَّذِي ظَنَنتُم بِرَبِّكُمۡ أَرۡدَىٰكُمۡ فَأَصۡبَحۡتُم مِّنَ ٱلۡخَٰسِرِينَ ٢٣ |
| 24. Είτε θα υπομένουν καρτερικά (στο μαρτύριο, είτε όχι, είναι το ίδιο γι' αυτούς), η Φωτιά θα είναι ο τόπος διαμονής τους (όπου δε θα υπάρχει καμία διαφυγή)! Και αν ζητούν να επιστρέψουν στην εγκόσμια ζωή για (να πράττουν καλές πράξεις και) να ζητήσουν την ευχαρίστηση του Αλλάχ, δε θα λάβουν ποτέ την ευχαρίστησή Του, (ούτε αυτό που ζήτησαν). | فَإِن يَصۡبِرُواْ فَٱلنَّارُ مَثۡوٗى لَّهُمۡۖ وَإِن يَسۡتَعۡتِبُواْ فَمَا هُم مِّنَ ٱلۡمُعۡتَبِينَ ٢٤ |
| 25. Ορίσαμε γι' αυτούς (τους άπιστους στην εγκόσμια ζωή), παρόμοιους συντρόφους (τους διαβόλους), που ωραιοποίησαν γι' αυτούς ό,τι είναι μπροστά τους (από πλάνη και απολαύσεις στην εγκόσμια ζωή), και ό,τι είναι μετά απ' αυτούς (από το να διαψεύσουν τη Μέλλουσα Ζωή, την ανάσταση και τον απολογισμός). Έτσι, ο Λόγος (Μου με τον οποίο προειδοποίησα τον Σατανά ότι θα γεμίσω την Κόλαση μ' αυτόν και όσους θα τον ακολουθήσουν) έγινε αναπόφευκτος (δηλ. η τιμωρία έγινε αναπόφευκτη) γι' αυτούς μαζί με άλλα έθνη από τα τζινν και τους ανθρώπους που πέρασαν πριν απ' αυτούς. Πράγματι, αυτοί (όλοι) ήταν χαμένοι. | ۞وَقَيَّضۡنَا لَهُمۡ قُرَنَآءَ فَزَيَّنُواْ لَهُم مَّا بَيۡنَ أَيۡدِيهِمۡ وَمَا خَلۡفَهُمۡ وَحَقَّ عَلَيۡهِمُ ٱلۡقَوۡلُ فِيٓ أُمَمٖ قَدۡ خَلَتۡ مِن قَبۡلِهِم مِّنَ ٱلۡجِنِّ وَٱلۡإِنسِۖ إِنَّهُمۡ كَانُواْ خَٰسِرِينَ ٢٥ |
| 26. Οι άπιστοι είπαν: «Μην ακούτε αυτό το Κορ’άν, και κάντε θόρυβο κατά την απαγγελία του (από τον Μωχάμμαντ και τους πιστούς), ίσως νικήσετε.» | وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَا تَسۡمَعُواْ لِهَٰذَا ٱلۡقُرۡءَانِ وَٱلۡغَوۡاْ فِيهِ لَعَلَّكُمۡ تَغۡلِبُونَ ٢٦ |
| 27. Πράγματι, θα κάνουμε αυτούς που αρνήθηκαν την πίστη να γευτούν αυστηρό μαρτύριο, και θα τους τιμωρήσουμε για τα χειρότερα απ' αυτά που έκαναν (δηλ. για τις κακές πράξεις τους). | فَلَنُذِيقَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ عَذَابٗا شَدِيدٗا وَلَنَجۡزِيَنَّهُمۡ أَسۡوَأَ ٱلَّذِي كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ٢٧ |
| 28. Αυτή είναι η ανταπόδοση των εχθρών του Αλλάχ: η Φωτιά! Θα έχουν μέσα της αιώνια κατοικία/ή/διαμονή, ως ανταπόδοση για την άρνηση τους τα Εδάφια (και τα Σημάδια) Μας. | ذَٰلِكَ جَزَآءُ أَعۡدَآءِ ٱللَّهِ ٱلنَّارُۖ لَهُمۡ فِيهَا دَارُ ٱلۡخُلۡدِ جَزَآءَۢ بِمَا كَانُواْ بِـَٔايَٰتِنَا يَجۡحَدُونَ ٢٨ |
| 29. Αυτοί που αρνήθηκαν την πίστη θα πουν: «Κύριέ μας! Δείξε μας αυτούς τους δύο (διαβόλους ή είδος διαβόλων) που μας παραπλάνησαν από τα τζινν και τους ανθρώπους (δηλ. τον Ιμπλίς που ξεκίνησε την απιστία, και τον Κάιν που ξεκίνησε το φόνο), ώστε να τους κάνουμε κάτω από τα πόδια μας (στη Φωτιά), για να γίνουν από τους κατώτερους (και να έχουν πιο αυστηρή τιμωρία από μας).» | وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ رَبَّنَآ أَرِنَا ٱلَّذَيۡنِ أَضَلَّانَا مِنَ ٱلۡجِنِّ وَٱلۡإِنسِ نَجۡعَلۡهُمَا تَحۡتَ أَقۡدَامِنَا لِيَكُونَا مِنَ ٱلۡأَسۡفَلِينَ ٢٩ |
| 30. Πράγματι, αυτοί που λένε: «Ο Κύριός μας είναι ο Αλλάχ», και μετά παραμένουν σταθεροί (στην αλήθεια και την υπακοή), οι Άγγελοι θα κατέβουν σ' αυτούς (την ώρα του θανάτου τους και θα τους πουν): «Μη φοβάστε, ούτε λυπηθείτε, αλλά να λάβετε χαρμόσυνα νέα για τον Παράδεισο, για τον οποίο λάβατε υπόσχεση. | إِنَّ ٱلَّذِينَ قَالُواْ رَبُّنَا ٱللَّهُ ثُمَّ ٱسۡتَقَٰمُواْ تَتَنَزَّلُ عَلَيۡهِمُ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ أَلَّا تَخَافُواْ وَلَا تَحۡزَنُواْ وَأَبۡشِرُواْ بِٱلۡجَنَّةِ ٱلَّتِي كُنتُمۡ تُوعَدُونَ ٣٠ |
| 31. Εμείς είμαστε οι υποστηρικτές (και οι σύντροφοί) σας στην εγκόσμια ζωή (που σας καθοδηγήσαμε και προστατέψαμε με την εντολή του Αλλάχ), επίσης και στη Μέλλουσα Ζωή. Θα έχετε σ' αυτόν (τον Παράδεισο) ό,τι επιθυμείτε, και θα έχετε ό,τι ζητήσετε, | نَحۡنُ أَوۡلِيَآؤُكُمۡ فِي ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا وَفِي ٱلۡأٓخِرَةِۖ وَلَكُمۡ فِيهَا مَا تَشۡتَهِيٓ أَنفُسُكُمۡ وَلَكُمۡ فِيهَا مَا تَدَّعُونَ ٣١ |
| 32. ως παροχή (και αγαθά) απ' Αυτόν που είναι Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα), και Ραχείμ (Πολυέσπλαχνος). | نُزُلٗا مِّنۡ غَفُورٖ رَّحِيمٖ ٣٢ |
| 33. Ποιος έχει καλύτερα λόγια απ' αυτόν που καλεί (τους ανθρώπους) προς τον Αλλάχ, κάνει ενάρετες πράξεις και λέει: «Είμαι ένας από τους Μουσουλμάνους»! | وَمَنۡ أَحۡسَنُ قَوۡلٗا مِّمَّن دَعَآ إِلَى ٱللَّهِ وَعَمِلَ صَٰلِحٗا وَقَالَ إِنَّنِي مِنَ ٱلۡمُسۡلِمِينَ ٣٣ |
| 34. Το καλό και το κακό δεν είναι ίσα. Απώθησε/ή/αντιμετώπισε (το κακό) μ' αυτό που είναι καλύτερο, έτσι, αυτός μεταξύ του οποίου και εσένα υπάρχει έχθρα (αν αντιμετωπίσεις το κακό που σου έκανε, με καλό), θα γίνει σαν να ήταν κοντινός φίλος! | وَلَا تَسۡتَوِي ٱلۡحَسَنَةُ وَلَا ٱلسَّيِّئَةُۚ ٱدۡفَعۡ بِٱلَّتِي هِيَ أَحۡسَنُ فَإِذَا ٱلَّذِي بَيۡنَكَ وَبَيۡنَهُۥ عَدَٰوَةٞ كَأَنَّهُۥ وَلِيٌّ حَمِيمٞ ٣٤ |
| 35. Κανείς δε θα την πετύχει (αυτή την αρετή, το να απωθεί το κακό με το καλό, και δε θα καθοδηγείται σ' αυτή) παρά μόνο εκείνοι που έδειξαν υπομονή, και δε θα την πετύχει (αυτή την αρετή) παρά μόνο αυτός που έχει μεγάλο μερίδιο (καλοσύνης και υψηλού ηθικού χαρακτήρα). | وَمَا يُلَقَّىٰهَآ إِلَّا ٱلَّذِينَ صَبَرُواْ وَمَا يُلَقَّىٰهَآ إِلَّا ذُو حَظٍّ عَظِيمٖ ٣٥ |
| 36. Αν έρθει σε σένα ένας κακός ψίθυρος από τον Σατανά, αναζήτησε καταφύγιο στον Αλλάχ. Πράγματι, Αυτός είναι ο Ασ-Σαμεί‘ (Αυτός που ακούει τα πάντα), ο Αλ-‘Αλείμ (Παντογνώστης). | وَإِمَّا يَنزَغَنَّكَ مِنَ ٱلشَّيۡطَٰنِ نَزۡغٞ فَٱسۡتَعِذۡ بِٱللَّهِۖ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلۡعَلِيمُ ٣٦ |
| 37. Ανάμεσα στα Σημάδια Του είναι η νύχτα και η μέρα, ο ήλιος και η σελήνη/ή/το φεγγάρι. Μην πέσετε σε Σιτζούντ στάση (με το μέτωπο στο έδαφος) για τον ήλιο ή τη σελήνη/ή/το φεγγάρι, αλλά πέσετε σε Σιτζούντ στάση για τον Αλλάχ που τα δημιούργησε, αν πραγματικά Τον λατρεύετε (και Τον υπακούτε). | وَمِنۡ ءَايَٰتِهِ ٱلَّيۡلُ وَٱلنَّهَارُ وَٱلشَّمۡسُ وَٱلۡقَمَرُۚ لَا تَسۡجُدُواْ لِلشَّمۡسِ وَلَا لِلۡقَمَرِ وَٱسۡجُدُواْۤ لِلَّهِۤ ٱلَّذِي خَلَقَهُنَّ إِن كُنتُمۡ إِيَّاهُ تَعۡبُدُونَ ٣٧ |
| 38. Αλλά αν (ω, Προφήτη, οι άπιστοι) δείχνουν αλαζονεία (και αρνούνται να λατρεύουν μόνο τον Αλλάχ), τότε (ας μάθουν ότι) αυτοί (οι Άγγελοι) που είναι κοντά στον Κύριό σου, Τον δοξάζουν νύχτα και μέρα και δεν κουράζονται (ούτε βαριούνται) ποτέ (από τη λατρεία προς Αυτόν). | فَإِنِ ٱسۡتَكۡبَرُواْ فَٱلَّذِينَ عِندَ رَبِّكَ يُسَبِّحُونَ لَهُۥ بِٱلَّيۡلِ وَٱلنَّهَارِ وَهُمۡ لَا يَسۡـَٔمُونَ۩ ٣٨ |
| 39. Και από τα Σημάδια Του είναι ότι βλέπεις τη γη άγονη, αλλά όταν ρίχνουμε νερό πάνω της, ταρακουνιέται (με τα φυτά) και φουσκώνει. Πράγματι, Αυτός που της έδωσε ζωή, θα αναστήσει τους νεκρούς. Πράγματι, Αυτός είναι για τα πάντα, Ικανός. | وَمِنۡ ءَايَٰتِهِۦٓ أَنَّكَ تَرَى ٱلۡأَرۡضَ خَٰشِعَةٗ فَإِذَآ أَنزَلۡنَا عَلَيۡهَا ٱلۡمَآءَ ٱهۡتَزَّتۡ وَرَبَتۡۚ إِنَّ ٱلَّذِيٓ أَحۡيَاهَا لَمُحۡيِ ٱلۡمَوۡتَىٰٓۚ إِنَّهُۥ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٌ ٣٩ |
| 40. Πράγματι, αυτοί που παρεκκλίνουν από (την αλήθεια σχετικά με) τα Εδάφια (και τα Σημάδια) Μας (και τα διαψεύσουν ή τα χλευάζουν ή διαστρεβλώνουν τις έννοιές τους), η κατάστασή τους δεν είναι κρυφή από Εμάς! Είναι καλύτερος αυτός που θα ριχτεί στη Φωτιά ή αυτός που θα έρθει ασφαλής την Ημέρα της Ανάστασης; Κάντε ό,τι θέλετε, πράγματι, Αυτός βλέπει όλα όσα κάνετε. | إِنَّ ٱلَّذِينَ يُلۡحِدُونَ فِيٓ ءَايَٰتِنَا لَا يَخۡفَوۡنَ عَلَيۡنَآۗ أَفَمَن يُلۡقَىٰ فِي ٱلنَّارِ خَيۡرٌ أَم مَّن يَأۡتِيٓ ءَامِنٗا يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِۚ ٱعۡمَلُواْ مَا شِئۡتُمۡ إِنَّهُۥ بِمَا تَعۡمَلُونَ بَصِيرٌ ٤٠ |
| 41. Πράγματι, αυτοί που αρνούνται την πίστη στην Υπενθύμιση (το Κορ’άν) όταν τους ήρθε, (θα έχουν ένα αυστηρό μαρτύριο). Πράγματι, αυτό είναι ισχυρό και ανίκητο Βιβλίο (που κανείς δεν μπορεί να το αλλοιώσει/ή/διαστρεβλώσει). | إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِٱلذِّكۡرِ لَمَّا جَآءَهُمۡۖ وَإِنَّهُۥ لَكِتَٰبٌ عَزِيزٞ ٤١ |
| 42. Δεν μπορεί να το πλησιάσει το ψεύδος από μπροστά ή από πίσω του (δηλ. δεν μπορεί ο Σατανάς να το πλησιάσει, και είναι προστατευμένο από οποιαδήποτε πρόσθεση, αφαίρεση ή διαστρέβλωση), και είναι μία αποκάλυψη/ή/και αποκαλύφθηκε απ' Αυτόν που είναι Χακείμ (Πάνσοφος), και Χαμείντ (Άξιος κάθε επαίνου). | لَّا يَأۡتِيهِ ٱلۡبَٰطِلُ مِنۢ بَيۡنِ يَدَيۡهِ وَلَا مِنۡ خَلۡفِهِۦۖ تَنزِيلٞ مِّنۡ حَكِيمٍ حَمِيدٖ ٤٢ |
| 43. Τίποτε δε λέγεται σε σένα (ω, Προφήτη, από τους άπιστους που σε διαψεύσουν) παρά μόνο ό,τι ειπώθηκε (από τα προηγούμενα άπιστα έθνη) στους Αγγελιαφόρους πριν από σένα. (Γι' αυτό δείξε υπομονή σε ό,τι λένε), πράγματι, ο Κύριός σου είναι Αυτός που έχει συγχώρεση (για όποιον στρέφεται με μεταμέλεια προς Αυτόν), και έχει σκληρή τιμωρία (για όποιον επιμένει στην απιστία του). | مَّا يُقَالُ لَكَ إِلَّا مَا قَدۡ قِيلَ لِلرُّسُلِ مِن قَبۡلِكَۚ إِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغۡفِرَةٖ وَذُو عِقَابٍ أَلِيمٖ ٤٣ |
| 44. Αν το είχαμε κάνει το Κορ’άν σε μία ξένη γλώσσα (και όχι στα Αραβικά), θα έλεγαν (οι άπιστοι από το λαό σου, ω, Μωχάμμαντ): «Αν εξηγήθηκαν τα Εδάφιά του (για να τα καταλάβουμε); Είναι δυνατόν ότι αυτό (το βιβλίο) είναι σε μία ξένη γλώσσα, ενώ αυτός (ο Αγγελιαφόρος) είναι ένας Άραβας;» Πες: «Αυτό (το Κορ’άν) είναι μία καθοδήγηση και θεραπεία για όσους πιστεύουν. Αλλά όσο για όσους δεν πιστεύουν, υπάρχει μία κώφωση στα αυτιά τους, και αυτό (το Κορ’άν) έχει πάνω σ' αυτούς (και στις καρδιές τους) μία τύφλωση (και έτσι δεν μπορούν να καθοδηγούνται μέσω αυτού, ούτε να δουν τις αποδείξεις του). Εκείνοι είναι σαν να τους καλεί κάποιος από μακρινό μέρος (και έτσι δεν ακούν το κάλεσμα, ούτε το απαντούν).» | وَلَوۡ جَعَلۡنَٰهُ قُرۡءَانًا أَعۡجَمِيّٗا لَّقَالُواْ لَوۡلَا فُصِّلَتۡ ءَايَٰتُهُۥٓۖ ءَا۬عۡجَمِيّٞ وَعَرَبِيّٞۗ قُلۡ هُوَ لِلَّذِينَ ءَامَنُواْ هُدٗى وَشِفَآءٞۚ وَٱلَّذِينَ لَا يُؤۡمِنُونَ فِيٓ ءَاذَانِهِمۡ وَقۡرٞ وَهُوَ عَلَيۡهِمۡ عَمًىۚ أُوْلَٰٓئِكَ يُنَادَوۡنَ مِن مَّكَانِۭ بَعِيدٖ ٤٤ |
| 45. Πράγματι, δώσαμε στον Μωυσή το Βιβλίο (την Τορά, όπως σου δώσαμε, ω, Μωχάμμαντ, το Κορ’άν), αλλά (οι άνθρωποι από τον λαό του) διέφεραν σ' αυτό (και έτσι, κάποιοι πίστεψαν σ' αυτό, ενώ οι άλλοι το διέψευσαν). Αν δεν είχε προηγηθεί μία απόφαση από τον Κύριό σου (ότι θα κρίνει μεταξύ των δούλων Του την Ημέρα της Κρίσεως), θα είχε ήδη κριθεί μεταξύ τους. Πράγματι, αυτοί (οι άπιστοι από τον λαό σου, ω, Μωχάμμαντ) έχουν γι' αυτό (το Κορ’άν) αμφιβολία που τους εγείρει σύγχυση! | وَلَقَدۡ ءَاتَيۡنَا مُوسَى ٱلۡكِتَٰبَ فَٱخۡتُلِفَ فِيهِۚ وَلَوۡلَا كَلِمَةٞ سَبَقَتۡ مِن رَّبِّكَ لَقُضِيَ بَيۡنَهُمۡۚ وَإِنَّهُمۡ لَفِي شَكّٖ مِّنۡهُ مُرِيبٖ ٤٥ |
| 46. Όποιος κάνει ενάρετες πράξεις, θα είναι προς το όφελός του, ενώ όποιος διαπράττει το κακό, θα είναι εις βάρος του. Πράγματι, ο Κύριός σου (ω, Μωχάμμαντ) δεν αδικεί ποτέ τους δούλους Του. | مَّنۡ عَمِلَ صَٰلِحٗا فَلِنَفۡسِهِۦۖ وَمَنۡ أَسَآءَ فَعَلَيۡهَاۗ وَمَا رَبُّكَ بِظَلَّٰمٖ لِّلۡعَبِيدِ ٤٦ |
| 47. Σ' Αυτόν (και μόνο) ανήκει η γνώση της Ώρας. Κανένας καρπός δεν βγαίνει από το φλοιό του, ούτε κανένα θηλυκό κυοφορεί ή γεννά παρά μόνο με τη γνώση Του. Την Ημέρα που θα φωνάξει αυτούς (τους άπιστους, λέγοντας): «Πού είναι οι (υποτιθέμενοι/ή/λεγόμενοι) εταίροι Μου (που τους ισχυριστήκατε και τους αποδίδατε σε Εμένα ως εταίρους στη λατρεία);» (Οι άπιστοι) θα πουν: «Δηλώνουμε (τώρα) ενώπιόν Σου ότι κανείς από μας (τώρα) δεν μαρτυρεί/ή/δεν μπορεί να μαρτυρήσει (ότι έχεις εταίρους στη λατρεία).» | ۞إِلَيۡهِ يُرَدُّ عِلۡمُ ٱلسَّاعَةِۚ وَمَا تَخۡرُجُ مِن ثَمَرَٰتٖ مِّنۡ أَكۡمَامِهَا وَمَا تَحۡمِلُ مِنۡ أُنثَىٰ وَلَا تَضَعُ إِلَّا بِعِلۡمِهِۦۚ وَيَوۡمَ يُنَادِيهِمۡ أَيۡنَ شُرَكَآءِي قَالُوٓاْ ءَاذَنَّٰكَ مَا مِنَّا مِن شَهِيدٖ ٤٧ |
| 48. Και θα τους εγκαταλείψει ό,τι επικαλέστηκαν (και ό,τι απέδιδαν από εταίρους στον Αλλάχ στη λατρεία) πριν, και θα συνειδητοποιήσουν με βεβαιότητα/ή/θα είναι σίγουροι ότι δεν έχουν καμία διαφυγή. | وَضَلَّ عَنۡهُم مَّا كَانُواْ يَدۡعُونَ مِن قَبۡلُۖ وَظَنُّواْ مَا لَهُم مِّن مَّحِيصٖ ٤٨ |
| 49. Ο άνθρωπος (ο άπιστος) δεν κουράζεται να ζητά τα καλά αγαθά (από πλούτη και άλλες χάρες), αλλά αν τον αγγίξει το κακό, είναι απελπισμένος (από το να υπάρχει διέξοδος) και απελπισμένος από το έλεος (του Αλλάχ). | لَّا يَسۡـَٔمُ ٱلۡإِنسَٰنُ مِن دُعَآءِ ٱلۡخَيۡرِ وَإِن مَّسَّهُ ٱلشَّرُّ فَيَـُٔوسٞ قَنُوطٞ ٤٩ |
| 50. Αλλά αν του δώσουμε έλεος από Εμάς αφού τον έπληξε η αντιξοότητα, θα πει: «Αυτό ανήκει σε μένα (επειδή το αξίζω), και δε νομίζω ότι η Ώρα θα έρθει ποτέ, αλλά και αν επιστρέψω στον Κύριό μου, σίγουρα θα έχω από Αυτόν την καλύτερη ανταμοιβή (τον Παράδεισο).» Πράγματι, θα ενημερώσουμε αυτούς που αρνήθηκαν την πίστη για ό,τι έκαναν και θα τους κάνουμε να γευτούν ένα σκληρό μαρτύριο. | وَلَئِنۡ أَذَقۡنَٰهُ رَحۡمَةٗ مِّنَّا مِنۢ بَعۡدِ ضَرَّآءَ مَسَّتۡهُ لَيَقُولَنَّ هَٰذَا لِي وَمَآ أَظُنُّ ٱلسَّاعَةَ قَآئِمَةٗ وَلَئِن رُّجِعۡتُ إِلَىٰ رَبِّيٓ إِنَّ لِي عِندَهُۥ لَلۡحُسۡنَىٰۚ فَلَنُنَبِّئَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِمَا عَمِلُواْ وَلَنُذِيقَنَّهُم مِّنۡ عَذَابٍ غَلِيظٖ ٥٠ |
| 51. Όταν δίνουμε μία χάρη στον άνθρωπο (τον άπιστο), αποστρέφεται (με αχαριστία) και απομακρύνεται (από την υπακοή με αλαζονεία), αλλά όταν τον πλήττει το κακό, καταφεύγει σε πολλές επικλήσεις. | وَإِذَآ أَنۡعَمۡنَا عَلَى ٱلۡإِنسَٰنِ أَعۡرَضَ وَنَـَٔا بِجَانِبِهِۦ وَإِذَا مَسَّهُ ٱلشَّرُّ فَذُو دُعَآءٍ عَرِيضٖ ٥١ |
| 52. Πες (ω, Προφήτη, στους ειδωλολάτρες): «Βλέπετε, αν αυτό το (Κορ’άν) είναι από τον Αλλάχ, αλλά εσείς το αρνηθήκατε, ποιος είναι πιο παραπλανημένος απ' αυτόν που είναι σε ακραία αντίθεση στην αλήθεια;» | قُلۡ أَرَءَيۡتُمۡ إِن كَانَ مِنۡ عِندِ ٱللَّهِ ثُمَّ كَفَرۡتُم بِهِۦ مَنۡ أَضَلُّ مِمَّنۡ هُوَ فِي شِقَاقِۭ بَعِيدٖ ٥٢ |
| 53. Πράγματι, θα τους δείξουμε τα Σημάδια Μας στον ορίζοντα (και στο σύμπαν), και στους εαυτούς τους, μέχρι να γίνει φανερό σ' αυτούς ότι αυτό (το Κορ’άν) είναι η αλήθεια. Δεν αρκεί ότι ο Κύριός σου είναι ο Μάρτυρας στα πάντα; | سَنُرِيهِمۡ ءَايَٰتِنَا فِي ٱلۡأٓفَاقِ وَفِيٓ أَنفُسِهِمۡ حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَهُمۡ أَنَّهُ ٱلۡحَقُّۗ أَوَلَمۡ يَكۡفِ بِرَبِّكَ أَنَّهُۥ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ شَهِيدٌ ٥٣ |
| 54. Πράγματι, έχουν αμφιβολίες για τη συνάντηση με τον Κύριό τους. Αλλά πράγματι, Αυτός περιβάλλει τα πάντα (με τη γνώση και τη δύναμή Του). | أَلَآ إِنَّهُمۡ فِي مِرۡيَةٖ مِّن لِّقَآءِ رَبِّهِمۡۗ أَلَآ إِنَّهُۥ بِكُلِّ شَيۡءٖ مُّحِيطُۢ ٥٤ |

ﰠ

# **Ash-Shūra**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Χ, Μ [Χα-Μείμ, δύο ξεχωριστά αραβικά γράμματα που δεν συνθέτουν καμία λέξη, αλλά έχουν σημασία, καθώς δεν υπάρχει τίποτα στο Κορ’άν που δεν έχει σημασία. Μόνο ο Αλλάχ γνωρίζει τη σημασία τους. Μπορεί να είναι μια ένδειξη ότι το Κορ’άν αποτελείται από αραβικά γράμματα τα οποία ξέρουν και μιλούν οι Άραβες, και έτσι ο Αλλάχ τους προκάλεσε και προκαλεί οποιονδήποτε άλλον που αμφιβάλλει για το Κορ’άν, να παρουσιάσει οποιοδήποτε παρόμοιο βιβλίο]. | حمٓ ١ |
| 2. ‘Α, Σ, Κ [Αϊν-Σειν-Κάφ, τρία ξεχωριστά αραβικά γράμματα]. | عٓسٓقٓ ٢ |
| 3. Έτσι αποκαλύπτει σε σένα (ω, Προφήτη) και σ' αυτούς που ήταν πριν από σένα, ο Αλλάχ, ο Αλ-‘Αζείζ (Παντοδύναμος, Ανίκητος), ο Αλ-Χακείμ (Πάνσοφος). | كَذَٰلِكَ يُوحِيٓ إِلَيۡكَ وَإِلَى ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِكَ ٱللَّهُ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ ٣ |
| 4. Σ' αυτόν ανήκουν ό,τι υπάρχουν στους ουρανούς και ό,τι υπάρχουν στη γη, και Αυτός είναι ο Αλ-‘Αλέι (Ύψιστος), ο Αλ-‘Αδείμ (Μέγας). | لَهُۥ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۖ وَهُوَ ٱلۡعَلِيُّ ٱلۡعَظِيمُ ٤ |
| 5. Οι ουρανοί παραλίγο να σκιστούν από πάνω τους (ο ένας πάνω από τον άλλον, από τη Μεγαλοπρέπεια του Αλλάχ), και οι Άγγελοι δοξάζουν τον Κύριο τους ευγνωμονώντάς Τον, και ζητούν συγχώρεση για όσους βρίσκονται στη γη. Πράγματι, ο Αλλάχ είναι ο Αλ-Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα), ο Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνος). | تَكَادُ ٱلسَّمَٰوَٰتُ يَتَفَطَّرۡنَ مِن فَوۡقِهِنَّۚ وَٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ يُسَبِّحُونَ بِحَمۡدِ رَبِّهِمۡ وَيَسۡتَغۡفِرُونَ لِمَن فِي ٱلۡأَرۡضِۗ أَلَآ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلۡغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ ٥ |
| 6. Όσο γι' εκείνους που παίρνουν άλλους (δηλ. τους ψεύτικους θεούς) ως κηδεμόνες (και τους λατρεύουν) εκτός απ' Αυτόν, ο Αλλάχ τους παρακολουθεί/ή/είναι Παρατηρητής πάνω τους, και δεν είσαι (ω, Προφήτη) υπεύθυνος (ή κηδεμόνας) γι' αυτούς. | وَٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُواْ مِن دُونِهِۦٓ أَوۡلِيَآءَ ٱللَّهُ حَفِيظٌ عَلَيۡهِمۡ وَمَآ أَنتَ عَلَيۡهِم بِوَكِيلٖ ٦ |
| 7. Έτσι, αποκαλύψαμε σε σένα (ω, Προφήτη) αυτό το Κορ’άν στα αραβικά για να προειδοποιήσεις τη μητέρα των κωμοπόλεων (τη Μάκκα) και αυτές που είναι γύρω της, και να προειδοποιήσεις (τους ανθρώπους) για την Ημέρα της συγκέντρωσης, για την οποία δεν υπάρχει αμφιβολία, κατά την οποία μία ομάδα θα είναι στον Παράδεισο, και η άλλη στο φλογερό Πυρό. | وَكَذَٰلِكَ أَوۡحَيۡنَآ إِلَيۡكَ قُرۡءَانًا عَرَبِيّٗا لِّتُنذِرَ أُمَّ ٱلۡقُرَىٰ وَمَنۡ حَوۡلَهَا وَتُنذِرَ يَوۡمَ ٱلۡجَمۡعِ لَا رَيۡبَ فِيهِۚ فَرِيقٞ فِي ٱلۡجَنَّةِ وَفَرِيقٞ فِي ٱلسَّعِيرِ ٧ |
| 8. Αν ήθελε ο Αλλάχ, θα τους έκανε όλους μόνο ένα έθνος (στην καθοδήγηση και στο Ισλάμ), αλλά εισάγει στο έλεός Του όποιους θέλει, ενώ οι άδικοι δε θα έχουν κανέναν κηδεμόνα, ούτε κανέναν υποστηρικτή. | وَلَوۡ شَآءَ ٱللَّهُ لَجَعَلَهُمۡ أُمَّةٗ وَٰحِدَةٗ وَلَٰكِن يُدۡخِلُ مَن يَشَآءُ فِي رَحۡمَتِهِۦۚ وَٱلظَّٰلِمُونَ مَا لَهُم مِّن وَلِيّٖ وَلَا نَصِيرٍ ٨ |
| 9. Ή (οι ειδωλολάτρες) έχουν πάρει (τους ψεύτικους θεούς και τα είδωλα για λατρεία και ως) κηδεμόνες εκτός απ' Αυτόν; Πράγματι, ο Αλλάχ είναι ο Αλ-Ουαλέι (Αληθινός Κηδεμόνας), Αυτός είναι που δίνει ζωή στους νεκρούς, και Αυτός είναι για τα πάντα, Ικανός. | أَمِ ٱتَّخَذُواْ مِن دُونِهِۦٓ أَوۡلِيَآءَۖ فَٱللَّهُ هُوَ ٱلۡوَلِيُّ وَهُوَ يُحۡيِ ٱلۡمَوۡتَىٰ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ ٩ |
| 10. Για ό,τι διαφωνείτε μεταξύ σας, η κρίση του ανήκει στον Αλλάχ. (Πες, ω, Προφήτη): «Αυτός είναι ο Αλλάχ, ο Κύριός μου. Σ' Αυτόν εμπιστεύομαι/ή/εναποθέτω την επιστοσύνη μου και προς Αυτόν στρέφομαι με μεταμέλεια και υπακοή.» | وَمَا ٱخۡتَلَفۡتُمۡ فِيهِ مِن شَيۡءٖ فَحُكۡمُهُۥٓ إِلَى ٱللَّهِۚ ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ رَبِّي عَلَيۡهِ تَوَكَّلۡتُ وَإِلَيۡهِ أُنِيبُ ١٠ |
| 11. Είναι ο Δημιουργός των ουρανών και της γης. Έπλασε για σας συζύγους από σας τους ίδιους (για να βρείτε ειρήνη και ανάπαυση σ' αυτές), και (έπλασε για σας) τα βοοειδή σε ζευγάρια (αρσενικά και θηλυκά). Σας δημιουργεί (και τους απογόνους σας) μέσω αυτού (της συζυγικής σας σχέσης, και σας συντηρεί μέσω της αναπαραγωγή των ζώων σας). Δεν υπάρχει τίποτα παρόμοιο (ίσο ή συγκρίσιμο) με Αυτόν, και Αυτός είναι ο Ασ-Σαμί‘ (Αυτός που ακούει τα πάντα), ο Αλ-Μπασείρ (Αυτός που βλέπει τα πάντα). | فَاطِرُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۚ جَعَلَ لَكُم مِّنۡ أَنفُسِكُمۡ أَزۡوَٰجٗا وَمِنَ ٱلۡأَنۡعَٰمِ أَزۡوَٰجٗا يَذۡرَؤُكُمۡ فِيهِۚ لَيۡسَ كَمِثۡلِهِۦ شَيۡءٞۖ وَهُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلۡبَصِيرُ ١١ |
| 12. Σε Αυτόν ανήκουν τα κλειδιά των θησαυρών των ουρανών και της γης. Παρέχει αγαθά με αφθονία σε όποιους θέλει ή τα περιορίζει. Πράγματι, είναι για τα πάντα, Παντογνώστης. | لَهُۥ مَقَالِيدُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۖ يَبۡسُطُ ٱلرِّزۡقَ لِمَن يَشَآءُ وَيَقۡدِرُۚ إِنَّهُۥ بِكُلِّ شَيۡءٍ عَلِيمٞ ١٢ |
| 13. (Ο Αλλάχ) όρισε για σας (ω, άνθρωποι) από τη θρησκεία αυτό που διέταξε στον Νώε, και το οποίο αποκαλύψαμε σε σένα (ω, Μωχάμμαντ) και το διατάξαμε στον Αβραάμ, τον Μωυσή και τον Ιησού, ότι: «Να τελείτε ό,τι διαταχθήκατε στη θρησκεία, και να μη διαιρεθείτε σ' αυτήν (σε διάφορες αιρέσεις).» Ανυπόφορο είναι για τους ειδωλολάτρες αυτό στο οποίο τους καλείς. Ο Αλλάχ επιλέγει όποιους θέλει προς το δρόμο προς Αυτόν, και καθοδηγεί προς το δρόμο προς Αυτόν, όποιους στρέφεται με μεταμέλεια και υπακοή προς Αυτόν. | ۞شَرَعَ لَكُم مِّنَ ٱلدِّينِ مَا وَصَّىٰ بِهِۦ نُوحٗا وَٱلَّذِيٓ أَوۡحَيۡنَآ إِلَيۡكَ وَمَا وَصَّيۡنَا بِهِۦٓ إِبۡرَٰهِيمَ وَمُوسَىٰ وَعِيسَىٰٓۖ أَنۡ أَقِيمُواْ ٱلدِّينَ وَلَا تَتَفَرَّقُواْ فِيهِۚ كَبُرَ عَلَى ٱلۡمُشۡرِكِينَ مَا تَدۡعُوهُمۡ إِلَيۡهِۚ ٱللَّهُ يَجۡتَبِيٓ إِلَيۡهِ مَن يَشَآءُ وَيَهۡدِيٓ إِلَيۡهِ مَن يُنِيبُ ١٣ |
| 14. Και δε διαιρέθηκαν (σε αιρέσεις και θρησκείες, εκείνοι από τα προηγούμενα έθνη, που απέδιδαν στον Αλλάχ εταίρους στη λατρεία), παρά μόνο από αδικία (και πείσμα και φθόνο) μεταξύ τους, αφού τους ήλθε η γνώση (και η αλήθεια με τον Νώε και τους Αγγελιαφόρους ότι θα πρέπει τελούν ό,τι διατάχθηκαν στη θρησκεία, και να μη διαιρεθούν σ' αυτή σε αιρέσεις»). Αν δεν είχε προηγηθεί η απόφαση του Κυρίου σου (ότι δε θα επισπεύδει το μαρτύριο στους δούλους Του) μέχρι έναν καθορισμένο χρόνο (της Ημέρας της Κρίσεως), θα είχε ήδη κριθεί ανάμεσά τους (και θα έμπαιναν οι πιστοί στον Παράδεισο και οι άπιστοι στην Κόλαση). Και πράγματι, αυτοί (το έθνος του Μωυσή και του Ιησού -δηλ. οι Εβραίοι και οι Χριστιανοί-) που ήρθαν μετά απ' αυτούς (από τα προηγούμενα έθνη, του Νώε, του Αβραάμ και των άλλων Προφητών), και στους οποίους δόθηκε το Βιβλίο (την Τορά και το Ιν-τζήλ), έχουν αμφιβολία γι' αυτό (δηλ. για τη θρησκεία που διέταξε ο Αλλάχ στον Νώε, τον Αβραάμ, τον Μωυσή, τον Ιησού και τον Μωχάμμαντ), η οποία (αμφιβολία) τους εγείρει σύγχυση (επειδή ακολουθούν τις επιθυμίες των προγόνων τους από μίμηση και όχι από απόδειξη και γνώση)! | وَمَا تَفَرَّقُوٓاْ إِلَّا مِنۢ بَعۡدِ مَا جَآءَهُمُ ٱلۡعِلۡمُ بَغۡيَۢا بَيۡنَهُمۡۚ وَلَوۡلَا كَلِمَةٞ سَبَقَتۡ مِن رَّبِّكَ إِلَىٰٓ أَجَلٖ مُّسَمّٗى لَّقُضِيَ بَيۡنَهُمۡۚ وَإِنَّ ٱلَّذِينَ أُورِثُواْ ٱلۡكِتَٰبَ مِنۢ بَعۡدِهِمۡ لَفِي شَكّٖ مِّنۡهُ مُرِيبٖ ١٤ |
| 15. Κάλεσε, λοιπόν, (ω, Προφήτη, τους ανθρώπους) προς αυτό (το Ισλάμ, τη θρησκεία που τη διέταξε ο Αλλάχ σε όλους τους Προφήτες), και μείνε σταθερός όπως διατάχθηκες, και μην ακολουθήσεις τις επιθυμίες τους, και πες: «Πιστεύω σε ό,τι έστειλε ο Αλλάχ από Βιβλία, και διατάχθηκα να κρίνω με δικαιοσύνη ανάμεσά σας. Ο Αλλάχ είναι ο Κύριός μας και ο Κύριός σας. Για μας είναι οι πράξεις μας, και για σας είναι οι πράξεις σας. Δεν υπάρχουν άλλες συζητήσεις μεταξύ μας (αφού η αλήθεια είναι φανερή). Ο Αλλάχ θα μας συγκεντρώσει όλους (την Ημέρα της Κρίσεως), και προς Αυτόν θα είναι ο τελικός προορισμός.» | فَلِذَٰلِكَ فَٱدۡعُۖ وَٱسۡتَقِمۡ كَمَآ أُمِرۡتَۖ وَلَا تَتَّبِعۡ أَهۡوَآءَهُمۡۖ وَقُلۡ ءَامَنتُ بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ مِن كِتَٰبٖۖ وَأُمِرۡتُ لِأَعۡدِلَ بَيۡنَكُمُۖ ٱللَّهُ رَبُّنَا وَرَبُّكُمۡۖ لَنَآ أَعۡمَٰلُنَا وَلَكُمۡ أَعۡمَٰلُكُمۡۖ لَا حُجَّةَ بَيۡنَنَا وَبَيۡنَكُمُۖ ٱللَّهُ يَجۡمَعُ بَيۡنَنَاۖ وَإِلَيۡهِ ٱلۡمَصِيرُ ١٥ |
| 16. Όσο γι' εκείνους (μία ομάδα Εβραίων) που διαφωνούν (με μάταια επιχειρήματα) για τη θρησκεία του Αλλάχ (και θέλουν να αποτρέψουν τους Μουσουλμάνους από το Ισλάμ) αφού ανταποκρίθηκαν (οι άνθρωποι) σ' αυτή (τη θρησκεία και την ακολούθησαν), τα επιχειρήματά τους θα εξαφανιστούν (και είναι μάταια) ενώπιον του Κυρίου τους, και πάνω τους υπάρχει Οργή (από τον Αλλάχ), και θα έχουν ένα αυστηρό μαρτύριο. | وَٱلَّذِينَ يُحَآجُّونَ فِي ٱللَّهِ مِنۢ بَعۡدِ مَا ٱسۡتُجِيبَ لَهُۥ حُجَّتُهُمۡ دَاحِضَةٌ عِندَ رَبِّهِمۡ وَعَلَيۡهِمۡ غَضَبٞ وَلَهُمۡ عَذَابٞ شَدِيدٌ ١٦ |
| 17. Είναι ο Αλλάχ που έστειλε το Βιβλίο με την αλήθεια και τη δικαιοσύνη. Και πώς να ξέρεις (ω, Προφήτη), ίσως η Ώρα είναι κοντά! | ٱللَّهُ ٱلَّذِيٓ أَنزَلَ ٱلۡكِتَٰبَ بِٱلۡحَقِّ وَٱلۡمِيزَانَۗ وَمَا يُدۡرِيكَ لَعَلَّ ٱلسَّاعَةَ قَرِيبٞ ١٧ |
| 18. Όσοι δεν πιστεύουν σ' αυτή (την Ώρα) ζητούν (ως πρόκληση) να έρθει σύντομα (επειδή δεν πιστεύουν στην ανάσταση και στον απολογισμό), αλλά εκείνοι που πιστεύουν αισθάνονται φόβο από τον ερχομό της (Ώρας) και ξέρουν ότι είναι η αλήθεια. Πράγματι, όσοι αμφισβητούν για την Ώρα, βρίσκονται σε μακρινή πλάνη. | يَسۡتَعۡجِلُ بِهَا ٱلَّذِينَ لَا يُؤۡمِنُونَ بِهَاۖ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مُشۡفِقُونَ مِنۡهَا وَيَعۡلَمُونَ أَنَّهَا ٱلۡحَقُّۗ أَلَآ إِنَّ ٱلَّذِينَ يُمَارُونَ فِي ٱلسَّاعَةِ لَفِي ضَلَٰلِۭ بَعِيدٍ ١٨ |
| 19. Ο Αλλάχ είναι Ευγενής προς τους δούλους Του, παρέχει αγαθά σε όποιους θέλει, και Αυτός είναι ο Αλ-Καουέι (Πανίσχυρος), ο Αλ-‘Αζείζ (Παντοδύναμος, Ανίκητος). | ٱللَّهُ لَطِيفُۢ بِعِبَادِهِۦ يَرۡزُقُ مَن يَشَآءُۖ وَهُوَ ٱلۡقَوِيُّ ٱلۡعَزِيزُ ١٩ |
| 20. Όποιος αναζητά (μέσω των πράξεών του) τη συγκομιδή (ανταμοιβή) της Μέλλουσας Ζωής, θα του αυξήσουμε τη συγκομιδή του (καταγράφοντας γι' αυτόν κάθε καλή πράξη ως δέκα ή περισσότερες). Και όποιος αναζητά (μόνο) τη συγκομιδή (ανταμοιβή) της εγκόσμιας ζωής, θα του δώσουμε απ' αυτή (αυτό που έχει ήδη προκαθοριστεί γι' αυτόν), και στη Μέλλουσα Ζωή δε θα έχει κανένα μερίδιο (από την ανταμοιβή της). | مَن كَانَ يُرِيدُ حَرۡثَ ٱلۡأٓخِرَةِ نَزِدۡ لَهُۥ فِي حَرۡثِهِۦۖ وَمَن كَانَ يُرِيدُ حَرۡثَ ٱلدُّنۡيَا نُؤۡتِهِۦ مِنۡهَا وَمَا لَهُۥ فِي ٱلۡأٓخِرَةِ مِن نَّصِيبٍ ٢٠ |
| 21. Ή μήπως (οι ειδωλολάτρες) έχουν (λεγόμενους θεούς) αυτούς που τους αποδίδουν ως εταίρους (σε Εμένα στη λατρεία), οι οποίοι (λεγόμενοι θεοί) έχουν ορίσει γι' αυτούς (τους ειδωλολάτρες) από τη θρησκεία αυτά που δεν τα επίτρεψε ο Αλλάχ (δηλ. την ειδωλολατρία, και επέτρεψαν αυτά που τα έχει απαγορέψει ο Αλλάχ, και απαγόρεψαν αυτά που τα έχει επιτρέψει ο Αλλάχ); Αν δεν είχε προηγηθεί μία απόφαση (από τον Αλλάχ για έναν καθορισμένο χρόνο -την Ημέρα της Κρίσεως-) για την κρίση, θα είχε ήδη κριθεί μεταξύ τους. Πράγματι, οι άδικοι θα έχουν ένα οδυνηρό μαρτύριο. | أَمۡ لَهُمۡ شُرَكَٰٓؤُاْ شَرَعُواْ لَهُم مِّنَ ٱلدِّينِ مَا لَمۡ يَأۡذَنۢ بِهِ ٱللَّهُۚ وَلَوۡلَا كَلِمَةُ ٱلۡفَصۡلِ لَقُضِيَ بَيۡنَهُمۡۗ وَإِنَّ ٱلظَّٰلِمِينَ لَهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٞ ٢١ |
| 22. Θα δεις (ω, Προφήτη, την Ημέρα της Κρίσεως) τους άδικους φοβισμένους (από το μαρτύριο) για ό,τι διέπραξαν, το οποίο (μαρτύριο) αναπόφευκτα θα πέσει πάνω τους/ή/θα τους συμβεί. Αλλά όσοι πιστεύουν και κάνουν ενάρετες πράξεις θα βρίσκονται στους κήπους του Παραδείσου. Θα έχουν ό,τι επιθυμούν ως ανταμοιβή από τον Κύριό τους. Πράγματι, αυτή είναι η μεγάλη γενναιοδωρία. | تَرَى ٱلظَّٰلِمِينَ مُشۡفِقِينَ مِمَّا كَسَبُواْ وَهُوَ وَاقِعُۢ بِهِمۡۗ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ فِي رَوۡضَاتِ ٱلۡجَنَّاتِۖ لَهُم مَّا يَشَآءُونَ عِندَ رَبِّهِمۡۚ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلۡفَضۡلُ ٱلۡكَبِيرُ ٢٢ |
| 23. Αυτά είναι τα χαρούμενα νέα που δίνει ο Αλλάχ στους δούλους Του που πιστεύουν και κάνουν ενάρετες πράξεις. Πες (ω, Προφήτη, στον λαό σου): «Δε σας ζητώ καμία ανταμοιβή γι' αυτό (που μεταφέρω σε σας από το Μήνυμα του Αλλάχ), παρά μόνο την καλοσύνη λόγω της συγγένειάς μας.» Όποιος κάνει μία καλή πράξη, θα του αυξήσουμε την ανταμοιβή γι' αυτήν (καταγράφοντάς την ως δέκα ή περισσότερες). Πράγματι, ο Αλλάχ είναι Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα) και Σακούρ (Ευγνώμων για τους υπάκουους και τους ανταμείβει γι' αυτό). | ذَٰلِكَ ٱلَّذِي يُبَشِّرُ ٱللَّهُ عِبَادَهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِۗ قُل لَّآ أَسۡـَٔلُكُمۡ عَلَيۡهِ أَجۡرًا إِلَّا ٱلۡمَوَدَّةَ فِي ٱلۡقُرۡبَىٰۗ وَمَن يَقۡتَرِفۡ حَسَنَةٗ نَّزِدۡ لَهُۥ فِيهَا حُسۡنًاۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ شَكُورٌ ٢٣ |
| 24. Ή λένε (οι ειδωλολάτρες): «Έχει κατασκευάσει ψέματα για τον Αλλάχ (και αποδίδει ψευδώς το Κορ’άν στον Αλλάχ)»; Αν ήθελε ο Αλλάχ, θα έχει σφραγίσει την καρδιά σου (αν έκανες κάτι τέτοιο). Ο Αλλάχ εξαλείφει το ψεύδος και καθιερώνει την αλήθεια με τα Λόγια Του. Πράγματι, Αυτός είναι ο Παντογνώστης όσων υπάρχουν στα στήθη (των ανθρώπων). | أَمۡ يَقُولُونَ ٱفۡتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبٗاۖ فَإِن يَشَإِ ٱللَّهُ يَخۡتِمۡ عَلَىٰ قَلۡبِكَۗ وَيَمۡحُ ٱللَّهُ ٱلۡبَٰطِلَ وَيُحِقُّ ٱلۡحَقَّ بِكَلِمَٰتِهِۦٓۚ إِنَّهُۥ عَلِيمُۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ٢٤ |
| 25. Είναι Αυτός που δέχεται τη μεταμέλια από τους δούλους Του και συγχωρεί τις αμαρτίες, και γνωρίζει όλα όσα κάνετε. | وَهُوَ ٱلَّذِي يَقۡبَلُ ٱلتَّوۡبَةَ عَنۡ عِبَادِهِۦ وَيَعۡفُواْ عَنِ ٱلسَّيِّـَٔاتِ وَيَعۡلَمُ مَا تَفۡعَلُونَ ٢٥ |
| 26. Ανταποκρίνεται στις επικλήσεις αυτών που πιστεύουν και κάνουν ενάρετες πράξεις και αυξάνει γι' αυτούς από τη γενναιοδωρία Του. Αλλά όσο για τους άπιστους, θα έχουν ένα αυστηρό μαρτύριο. | وَيَسۡتَجِيبُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَيَزِيدُهُم مِّن فَضۡلِهِۦۚ وَٱلۡكَٰفِرُونَ لَهُمۡ عَذَابٞ شَدِيدٞ ٢٦ |
| 27. Αν ο Αλλάχ παρείχε άφθονα αγαθά (υπερβολικά) στους δούλους Του (όλους), θα παραβίαζαν στη γη με αδικία. Αλλά στέλνει (αγαθά) στο βαθμό που θέλει (να το στείλει). Πράγματι, Αυτός είναι για τους δούλους Του, Χαμπείρ (Αυτός που γνωρίζει πλήρως τα πάντα) και Μπασείρ (Αυτός που βλέπει τα πάντα). | ۞وَلَوۡ بَسَطَ ٱللَّهُ ٱلرِّزۡقَ لِعِبَادِهِۦ لَبَغَوۡاْ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَلَٰكِن يُنَزِّلُ بِقَدَرٖ مَّا يَشَآءُۚ إِنَّهُۥ بِعِبَادِهِۦ خَبِيرُۢ بَصِيرٞ ٢٧ |
| 28. Είναι Αυτός που στέλνει τη βροχή (στους δούλους Του) αφού έχουν απελπιστεί, και σκορπίζει το έλεός Του (στέλνοντας τη βροχή σε πολλά διάφορα μέρη). Πράγματι, Αυτός είναι ο Αλ-Ουαλέι (Κηδεμόνας, Προστάτης), ο Αλ-Χαμείντ (Άξιος κάθε επαίνου). | وَهُوَ ٱلَّذِي يُنَزِّلُ ٱلۡغَيۡثَ مِنۢ بَعۡدِ مَا قَنَطُواْ وَيَنشُرُ رَحۡمَتَهُۥۚ وَهُوَ ٱلۡوَلِيُّ ٱلۡحَمِيدُ ٢٨ |
| 29. Μεταξύ των Σημαδιών Του είναι η δημιουργία των ουρανών και της γης, και ό,τι (δημιούργησε και) σκόρπισε από κινούμενα πλάσματα σ' αυτούς (τους ουρανούς και τη γη), και όποτε θέλει, Αυτός είναι Ικανός να τα συγκεντρώσει (όλα τα κινούμενα πλάσματα την Ημέρα της Κρίσεως). | وَمِنۡ ءَايَٰتِهِۦ خَلۡقُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَمَا بَثَّ فِيهِمَا مِن دَآبَّةٖۚ وَهُوَ عَلَىٰ جَمۡعِهِمۡ إِذَا يَشَآءُ قَدِيرٞ ٢٩ |
| 30. Οποιαδήποτε συμφορά πλήττει εσάς (ω, άνθρωποι), είναι για ό,τι διέπραξαν τα χέρια σας (από αμαρτίες), και (ο Αλλάχ) συγχωρεί πολλά. | وَمَآ أَصَٰبَكُم مِّن مُّصِيبَةٖ فَبِمَا كَسَبَتۡ أَيۡدِيكُمۡ وَيَعۡفُواْ عَن كَثِيرٖ ٣٠ |
| 31. Δεν μπορείτε να ξεφύγετε στη γη (από την τιμωρία του Αλλάχ, αν θέλει να σας τιμωρήσει), και δεν έχετε απέναντι/ή/ενάντια στον Αλλάχ κανέναν κηδεμόνα, ούτε κανέναν υποστηρικτή (που να αποτρέψει από σας την τιμωρία του Αλλάχ). | وَمَآ أَنتُم بِمُعۡجِزِينَ فِي ٱلۡأَرۡضِۖ وَمَا لَكُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ مِن وَلِيّٖ وَلَا نَصِيرٖ ٣١ |
| 32. Μεταξύ των Σημαδιών Του είναι τα πλοία, που πλέουν στη θάλασσα σαν να ήταν (μεγάλα) βουνά, [και ο Αλλάχ έκανε το νερό να τα κουβαλήσει, τον άνεμο να τα σπρώχνει και τα προστάτεψε από τα κύματα από να τα βουλιάξει]. | وَمِنۡ ءَايَٰتِهِ ٱلۡجَوَارِ فِي ٱلۡبَحۡرِ كَٱلۡأَعۡلَٰمِ ٣٢ |
| 33. Αν θέλει (ο Αλλάχ), θα κάνει τον άνεμο ακίνητο, και έτσι θα έμειναν (τα πλοία) ακίνητα στην επιφάνεια της (θάλασσας). Πράγματι, υπάρχουν σ' αυτό σημάδια για κάθε υπομονετικό και ευγνώμονα. | إِن يَشَأۡ يُسۡكِنِ ٱلرِّيحَ فَيَظۡلَلۡنَ رَوَاكِدَ عَلَىٰ ظَهۡرِهِۦٓۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٖ لِّكُلِّ صَبَّارٖ شَكُورٍ ٣٣ |
| 34. Ή (αν θέλει), θα τα καταστρέψει (τα πλοία, στέλνοντας σ' αυτά θυελλώδεις ανέμους) για όσα διέπραξαν (οι άνθρωποι από αμαρτίες), αλλά συγχωρεί πολλά. | أَوۡ يُوبِقۡهُنَّ بِمَا كَسَبُواْ وَيَعۡفُ عَن كَثِيرٖ ٣٤ |
| 35. Και τότε (αν/ή/όταν θα καταστρέψει τα πλοία) θα μάθουν όσοι αμφισβητούν (και διαψεύδουν) τα Σημάδια Μας, ότι δε θα έχουν καμία διαφυγή (από την τιμωρία Μας). | وَيَعۡلَمَ ٱلَّذِينَ يُجَٰدِلُونَ فِيٓ ءَايَٰتِنَا مَا لَهُم مِّن مَّحِيصٖ ٣٥ |
| 36. Ό,τι σας δόθηκε (ω, άνθρωποι, από πλούτη, κύρος, παιδιά κλπ.), δεν είναι παρά μία (σύντομη και φευγαλέα) απόλαυση της εγκόσμιας ζωής, αλλά ό,τι έχει ο Αλλάχ (από ανταμοιβή) είναι καλύτερο και διαρκεί για πάντα, γι' αυτούς που πιστεύουν και εμπιστεύονται τον Κύριό τους. | فَمَآ أُوتِيتُم مِّن شَيۡءٖ فَمَتَٰعُ ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَاۚ وَمَا عِندَ ٱللَّهِ خَيۡرٞ وَأَبۡقَىٰ لِلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَلَىٰ رَبِّهِمۡ يَتَوَكَّلُونَ ٣٦ |
| 37. Οι οποίοι (πιστοί) αποφεύγουν τις μεγάλες αμαρτίες και τις επαίσχυντες πράξεις, και όταν θυμώνουν (από κάποιον που τους έβλαψε είτε με λόγια, είτε με πράξη), συγχωρούν (και δεν τον τιμωρούν). | وَٱلَّذِينَ يَجۡتَنِبُونَ كَبَٰٓئِرَ ٱلۡإِثۡمِ وَٱلۡفَوَٰحِشَ وَإِذَا مَا غَضِبُواْ هُمۡ يَغۡفِرُونَ ٣٧ |
| 38. Και οι οποίοι ανταποκρίνονται στον Κύριό τους (τελώντας τις εντολές Του, και απέχοντας από τις απαγορεύσεις Του), και τελούν την προσευχή, και συζητούν τις υποθέσεις τους και αποφασίσουν γι' αυτές με αμοιβαία συνεννόηση, και από ό,τι τους παρέχουμε, ξοδεύουν (σε ελεημοσύνες και στο δρόμο του Αλλάχ). | وَٱلَّذِينَ ٱسۡتَجَابُواْ لِرَبِّهِمۡ وَأَقَامُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَأَمۡرُهُمۡ شُورَىٰ بَيۡنَهُمۡ وَمِمَّا رَزَقۡنَٰهُمۡ يُنفِقُونَ ٣٨ |
| 39. Και οι οποίοι όταν τους πλήξει η αδικία (από κάποιον, που δεν αξίζει να τον συγχωρέσουν), τότε παίρνουν το δικαίωμα τους/ή/επιδιώκουν τη δικαιοσύνη (απ' αυτόν, ώστε να μην ξαναδιαπράξει την αδικία του, χωρίς όμως να τον αδικήσουν). | وَٱلَّذِينَ إِذَآ أَصَابَهُمُ ٱلۡبَغۡيُ هُمۡ يَنتَصِرُونَ ٣٩ |
| 40. (Και όποιος θέλει να πάρει το δικαίωμα του/ή/επιδιώκει τη δικαιοσύνη απ' αυτόν που τον αδίκησε, τότε) η ανταπόδοση του κακού είναι η ισοδύναμη τιμωρία/ή/η τιμωρία που το ισοδυναμεί (χωρίς αδικία ή υπερβολή), αλλά όποιος συγχωρεί και διορθώνει (τη σχέση του μ' αυτόν που τον αδίκησε), η ανταμοιβή του θα είναι από τον Αλλάχ. Πράγματι, (ο Αλλάχ) δε συμπαθεί/ή/αγαπάει τους άδικους. | وَجَزَٰٓؤُاْ سَيِّئَةٖ سَيِّئَةٞ مِّثۡلُهَاۖ فَمَنۡ عَفَا وَأَصۡلَحَ فَأَجۡرُهُۥ عَلَى ٱللَّهِۚ إِنَّهُۥ لَا يُحِبُّ ٱلظَّٰلِمِينَ ٤٠ |
| 41. Όποιος όμως παίρνει το δικαίωμά του/ή/επιδιώκει τη δικαιοσύνη αφού έχει αδικηθεί/ή/έλαβε αδικία, για τέτοιους ανθρώπους δεν υπάρχει φταίξιμο/ή/κάτι το μεμπτό σ' αυτούς. | وَلَمَنِ ٱنتَصَرَ بَعۡدَ ظُلۡمِهِۦ فَأُوْلَٰٓئِكَ مَا عَلَيۡهِم مِّن سَبِيلٍ ٤١ |
| 42. Το φταίξιμο είναι μόνο σ' αυτούς που αδικούν τους ανθρώπους και αδικούν στη γη άδικα/ή/χωρίς δικαίωμα, εκείνοι θα έχουν ένα επώδυνο μαρτύριο. | إِنَّمَا ٱلسَّبِيلُ عَلَى ٱلَّذِينَ يَظۡلِمُونَ ٱلنَّاسَ وَيَبۡغُونَ فِي ٱلۡأَرۡضِ بِغَيۡرِ ٱلۡحَقِّۚ أُوْلَٰٓئِكَ لَهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٞ ٤٢ |
| 43. Όποιος όμως δείχνει υπομονή (στην αδικία και το κακό που έλαβε από κάποιον άλλον) και συγχωρεί (απωθώντας το κακό με το καλό και τη συγχώρεση), πράγματι, αυτό είναι από τα πράγματα που χρειάζονται σταθερή αποφασιστικότητα (και είναι από τις αξιέπαινες πράξεις που τις διατάζει ο Αλλάχ και ανταμείβει γι' αυτές μεγάλες ανταμοιβές). | وَلَمَن صَبَرَ وَغَفَرَ إِنَّ ذَٰلِكَ لَمِنۡ عَزۡمِ ٱلۡأُمُورِ ٤٣ |
| 44. Όποιον ο Αλλάχ τον κάνει να παραστρατήσει, δε θα έχει κανέναν κηδεμόνα μετά απ' αυτό. Θα δεις (ω, Προφήτη, την Ημέρα της Κρίσεως) τους άδικους όταν δουν το μαρτύριο, να λένε: «Υπάρχει τρόπος να επιστρέψουμε (στην εγκόσμια ζωή ώστε να στραφούμε με μεταμέλεια προς τον Αλλάχ και να πράττουμε ενάρετες πράξεις);» | وَمَن يُضۡلِلِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِن وَلِيّٖ مِّنۢ بَعۡدِهِۦۗ وَتَرَى ٱلظَّٰلِمِينَ لَمَّا رَأَوُاْ ٱلۡعَذَابَ يَقُولُونَ هَلۡ إِلَىٰ مَرَدّٖ مِّن سَبِيلٖ ٤٤ |
| 45. Θα τους δεις (ω, Προφήτη) όταν εκτίθενται (οι άδικοι) σ' αυτήν (τη Φωτιά) να είναι υποταγμένοι από την ταπείνωση, και να κοιτάζουν κρυφά με ταπεινωμένα μισάνοιχτα μάτια (προς τη Φωτιά από το φόβο τους). Και αυτοί που πιστεύουν θα πουν: «Πράγματι, οι χαμένοι είναι αυτοί που έχασαν τον εαυτό τους και τις οικογένειές τους την Ημέρα της Ανάστασης.» Πράγματι, οι άδικοι θα παραμείνουν σε αιώνιο μαρτύριο. | وَتَرَىٰهُمۡ يُعۡرَضُونَ عَلَيۡهَا خَٰشِعِينَ مِنَ ٱلذُّلِّ يَنظُرُونَ مِن طَرۡفٍ خَفِيّٖۗ وَقَالَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِنَّ ٱلۡخَٰسِرِينَ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓاْ أَنفُسَهُمۡ وَأَهۡلِيهِمۡ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِۗ أَلَآ إِنَّ ٱلظَّٰلِمِينَ فِي عَذَابٖ مُّقِيمٖ ٤٥ |
| 46. Δε θα έχουν κηδεμόνες (ούτε προστάτες) που να μπορούν να τους υποστηρίξουν ενάντια στον Αλλάχ. Όποιον ο Αλλάχ τον κάνει να παραστρατήσει, δε θα υπάρχει γι' αυτόν κανένας δρόμος (προς την καθοδήγηση). | وَمَا كَانَ لَهُم مِّنۡ أَوۡلِيَآءَ يَنصُرُونَهُم مِّن دُونِ ٱللَّهِۗ وَمَن يُضۡلِلِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِن سَبِيلٍ ٤٦ |
| 47. Ανταποκριθείτε στον Κύριό σας (τελώντας τις εντολές Του) προτού έρθει από τον Αλλάχ μία Ημέρα, που τίποτε δεν μπορεί να την αποτρέψει. Εκείνη την Ημέρα δε θα έχετε κανέναν καταφύγιο, ούτε θα μπορείτε να αρνηθείτε (τις αμαρτίες σας, ούτε θα έχετε καμία αντίρρηση που να μπορεί να αλλάξει την κατάστασή σας, ούτε θα έχετε ένα μέρος να κρυφτείτε, ούτε θα έχετε κανέναν υπερασπιστή). | ٱسۡتَجِيبُواْ لِرَبِّكُم مِّن قَبۡلِ أَن يَأۡتِيَ يَوۡمٞ لَّا مَرَدَّ لَهُۥ مِنَ ٱللَّهِۚ مَا لَكُم مِّن مَّلۡجَإٖ يَوۡمَئِذٖ وَمَا لَكُم مِّن نَّكِيرٖ ٤٧ |
| 48. Αλλά αν απομακρυνθούν (ω, Προφήτη, από ό,τι τους έφερες από την αλήθεια), τότε (άσε τους, πράγματι) δε σε στείλαμε ως παρατηρητή πάνω τους (για να καταγράψει τις πράξεις τους, Εμείς τις καταγράφουμε και θα τους φέρουμε σε απολογισμό). Το καθήκον σου είναι μόνο να διαβιβάσεις (το μήνυμα με ξεκάθαρο τρόπο). Αν δώσουμε από Εμάς έλεος στον άνθρωπο (από πλούτη ή καλή υγεία κλπ.), χαίρεται γι' αυτό, αλλά αν τους πλήττει (αυτούς που διαπράττουν αμαρτίες) μία συμφορά για ό,τι διέπραξαν τα χέρια τους, τότε ο άνθρωπος γίνεται πολύ αχάριστος (για τις χάρες του Αλλάχ σ' αυτόν και θυμάται μόνο τη συμφορά που τον έπληξε). | فَإِنۡ أَعۡرَضُواْ فَمَآ أَرۡسَلۡنَٰكَ عَلَيۡهِمۡ حَفِيظًاۖ إِنۡ عَلَيۡكَ إِلَّا ٱلۡبَلَٰغُۗ وَإِنَّآ إِذَآ أَذَقۡنَا ٱلۡإِنسَٰنَ مِنَّا رَحۡمَةٗ فَرِحَ بِهَاۖ وَإِن تُصِبۡهُمۡ سَيِّئَةُۢ بِمَا قَدَّمَتۡ أَيۡدِيهِمۡ فَإِنَّ ٱلۡإِنسَٰنَ كَفُورٞ ٤٨ |
| 49. Στον Αλλάχ ανήκει η κυριαρχία των ουρανών και της γης, δημιουργεί ό,τι θέλει και χαρίζει σε όποιους θέλει κορίτσια/ή/θηλυκά, και χαρίζει σε όποιους θέλει αγόρια/ή/αρσενικά, | لِّلَّهِ مُلۡكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۚ يَخۡلُقُ مَا يَشَآءُۚ يَهَبُ لِمَن يَشَآءُ إِنَٰثٗا وَيَهَبُ لِمَن يَشَآءُ ٱلذُّكُورَ ٤٩ |
| 50. ή τους δίνει τα δύο είδη: αγοριών/ή/αρσενικών/ή/αγόρια/ή/αρσενικά και κοριτσιών/ή/θηλυκών/ή/κορίτσια/ή/θηλυκά· και κάνει όποιον θέλει στείρο. Πράγματι, Αυτός είναι ‘Αλείμ (Παντογνώστης) και Καντείρ (Ικανός για τα πάντα). | أَوۡ يُزَوِّجُهُمۡ ذُكۡرَانٗا وَإِنَٰثٗاۖ وَيَجۡعَلُ مَن يَشَآءُ عَقِيمًاۚ إِنَّهُۥ عَلِيمٞ قَدِيرٞ ٥٠ |
| 51. Δεν είναι για/ή/εναπόκειται σε κανέναν άνθρωπο το να του μιλήσει ο Αλλάχ παρά μόνο μέσω αποκάλυψης, ή πίσω από ένα πέπλο, ή στέλνοντας έναν Άγγελο-Αγγελιαφόρο να αποκαλύψει με την άδειά Του ό,τι θέλει (ο Αλλάχ). Πράγματι, Αυτός είναι ‘Αλέι (Ύψιστος) και Χακείμ (Πάνσοφος). | ۞وَمَا كَانَ لِبَشَرٍ أَن يُكَلِّمَهُ ٱللَّهُ إِلَّا وَحۡيًا أَوۡ مِن وَرَآيِٕ حِجَابٍ أَوۡ يُرۡسِلَ رَسُولٗا فَيُوحِيَ بِإِذۡنِهِۦ مَا يَشَآءُۚ إِنَّهُۥ عَلِيٌّ حَكِيمٞ ٥١ |
| 52. Και έτσι (όπως αποκαλύψαμε στους προηγούμενους Προφήτες), αποκαλύψαμε σε σένα (ω, Μωχάμμαντ) μία αποκάλυψη (και έλεος) από τις Εντολές Μας. Ούτε γνώριζες/ή/ήξερες τι είναι το Βιβλίο (τα Θεϊκά Βιβλία), ούτε γνώριζες/ή/ήξερες τι είναι η πίστη. Αλλά το κάναμε (το Κορ’άν) ένα φως, μέσω του οποίου καθοδηγούμε όποιον θέλουμε από τους δούλους Μας. Πράγματι, εσύ (ω, Μωχάμμαντ) καθοδηγείς (και καλείς τους ανθρώπους, με το Θέλημα του Αλλάχ) προς τον ίσιο δρόμο, | وَكَذَٰلِكَ أَوۡحَيۡنَآ إِلَيۡكَ رُوحٗا مِّنۡ أَمۡرِنَاۚ مَا كُنتَ تَدۡرِي مَا ٱلۡكِتَٰبُ وَلَا ٱلۡإِيمَٰنُ وَلَٰكِن جَعَلۡنَٰهُ نُورٗا نَّهۡدِي بِهِۦ مَن نَّشَآءُ مِنۡ عِبَادِنَاۚ وَإِنَّكَ لَتَهۡدِيٓ إِلَىٰ صِرَٰطٖ مُّسۡتَقِيمٖ ٥٢ |
| 53. το δρόμο του Αλλάχ, στον Οποίο ανήκουν ό,τι βρίσκονται/ή/βρίσκεται/ή/υπάρχει στους ουρανούς, και ό,τι βρίσκονται/ή/βρίσκεται/ή/υπάρχει στη γη. Πράγματι, προς τον Αλλάχ επιστρέφουν/ή/επιστρέφονται όλα τα θέματα. | صِرَٰطِ ٱللَّهِ ٱلَّذِي لَهُۥ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۗ أَلَآ إِلَى ٱللَّهِ تَصِيرُ ٱلۡأُمُورُ ٥٣ |

ﰠ

# **Az-Zukhruf**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Χ, Μ [Χα-Μείμ, δύο ξεχωριστά αραβικά γράμματα που δεν συνθέτουν καμία λέξη, αλλά έχουν σημασία, καθώς δεν υπάρχει τίποτα στο Κορ’άν που δεν έχει σημασία. Μόνο ο Αλλάχ γνωρίζει τη σημασία τους. Μπορεί να είναι μια ένδειξη ότι το Κορ’άν αποτελείται από αραβικά γράμματα τα οποία ξέρουν και μιλούν οι Άραβες, και έτσι ο Αλλάχ τους προκάλεσε και προκαλεί οποιονδήποτε άλλον που αμφιβάλλει για το Κορ’άν, να παρουσιάσει οποιοδήποτε παρόμοιο βιβλίο]. | حمٓ ١ |
| 2. (Ορκίζομαι) μα το ξεκάθαρο Βιβλίο (που διασαφηνίζει την αλήθεια)! | وَٱلۡكِتَٰبِ ٱلۡمُبِينِ ٢ |
| 3. Πράγματι, το έχουμε στείλει, ένα Κορ’άν στα αραβικά, ίσως και συλλογιστείτε [και κατανοήσετε, επειδή η αραβική γλώσσα είναι η πιο εύγλωττη, σαφέστερη και ευρύτερη από τις γλώσσες]. | إِنَّا جَعَلۡنَٰهُ قُرۡءَٰنًا عَرَبِيّٗا لَّعَلَّكُمۡ تَعۡقِلُونَ ٣ |
| 4. Το οποίο (το Κορ’άν) το έχουμε στο Κύριο Βιβλίο (Αλ-Λάουχ Αλ-Μαχφούδ), και έχει υψηλή θέση/ή/και είναι ύψιστο, και τέλειο και σοφό (Βιβλίο). | وَإِنَّهُۥ فِيٓ أُمِّ ٱلۡكِتَٰبِ لَدَيۡنَا لَعَلِيٌّ حَكِيمٌ ٤ |
| 5. (Νομίζετε ότι) θα σας αφήσουμε (ω, ειδωλολάτρες) και δε θα αναφέρουμε σε σας (την τιμωρία Μας, για ό,τι διαψεύσατε από το Κορ’άν), ενώ είστε παραβάτες (ειδωλολάτρες, που δεν πιστεύετε στον Κύριό σας); | أَفَنَضۡرِبُ عَنكُمُ ٱلذِّكۡرَ صَفۡحًا أَن كُنتُمۡ قَوۡمٗا مُّسۡرِفِينَ ٥ |
| 6. Πόσους Προφήτες στείλαμε στα προηγούμενα έθνη! | وَكَمۡ أَرۡسَلۡنَا مِن نَّبِيّٖ فِي ٱلۡأَوَّلِينَ ٦ |
| 7. Δεν τους ήρθε (στα προηγούμενα έθνη) κανένας Προφήτης, εκτός από το ότι τον χλεύασαν/ή/παρά να τον χλεύαζαν. | وَمَا يَأۡتِيهِم مِّن نَّبِيٍّ إِلَّا كَانُواْ بِهِۦ يَسۡتَهۡزِءُونَ ٧ |
| 8. Έτσι, καταστρέψαμε αυτούς που (διέψευσαν τους Προφήτες τους από τα προηγούμενα έθνη, οι οποίοι) ήταν πιο δυνατοί απ' αυτούς (τους άπιστους από τον λαό σου, ω, Μωχάμμαντ), και πέρασε το παράδειγμα (της τιμωρίας και του μαθήματος) των προηγουμένων εθνών. | فَأَهۡلَكۡنَآ أَشَدَّ مِنۡهُم بَطۡشٗا وَمَضَىٰ مَثَلُ ٱلۡأَوَّلِينَ ٨ |
| 9. Αν τους ρωτήσεις (ω, Προφήτη): «Ποιος δημιούργησε τους ουρανούς και τη γη;» Θα πουν: «Τους δημιούργησε ο Αλ-‘Αζείζ (Παντοδύναμος, Ανίκητος), ο Αλ-‘Αλείμ (Παντογνώστης).» | وَلَئِن سَأَلۡتَهُم مَّنۡ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ لَيَقُولُنَّ خَلَقَهُنَّ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡعَلِيمُ ٩ |
| 10. Είναι Αυτός που άπλωσε τη γη για σας, και έφτιαξε μέσα της μονοπάτια για σας, ώστε να καθοδηγείτε (στο δρόμο σας). | ٱلَّذِي جَعَلَ لَكُمُ ٱلۡأَرۡضَ مَهۡدٗا وَجَعَلَ لَكُمۡ فِيهَا سُبُلٗا لَّعَلَّكُمۡ تَهۡتَدُونَ ١٠ |
| 11. Είναι Αυτός που έστειλε από τον ουρανό νερό, σε μία συγκεκριμένη ποσότητα (που σας επαρκεί), με το οποίο αναζωογονούμε μία νεκρή γη. Έτσι θα βγείτε (και θα αναστηθείτε από τους τάφους σας). | وَٱلَّذِي نَزَّلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءَۢ بِقَدَرٖ فَأَنشَرۡنَا بِهِۦ بَلۡدَةٗ مَّيۡتٗاۚ كَذَٰلِكَ تُخۡرَجُونَ ١١ |
| 12. Είναι Αυτός που δημιούργησε όλα τα ζεύγη/ή/ζευγάρια, και έφτιαξε για σας τα πλοία και τα βοοειδή, πάνω στα οποία μεταβιβάσετε/ή/μεταβιβαστείτε, | وَٱلَّذِي خَلَقَ ٱلۡأَزۡوَٰجَ كُلَّهَا وَجَعَلَ لَكُم مِّنَ ٱلۡفُلۡكِ وَٱلۡأَنۡعَٰمِ مَا تَرۡكَبُونَ ١٢ |
| 13. για να εγκατασταθείτε στις πλάτες (και τα καταστρώματά) τους, έπειτα να θυμηθείτε τη χάρη του Κυρίου σας (σε σας) όταν εγκατασταθείτε εκεί και να πείτε: «Δόξα σ' Αυτόν που το υπέταξε αυτό για μας, γιατί δε θα μπορούσαμε να το είχαμε κάνει μόνοι μας, | لِتَسۡتَوُۥاْ عَلَىٰ ظُهُورِهِۦ ثُمَّ تَذۡكُرُواْ نِعۡمَةَ رَبِّكُمۡ إِذَا ٱسۡتَوَيۡتُمۡ عَلَيۡهِ وَتَقُولُواْ سُبۡحَٰنَ ٱلَّذِي سَخَّرَ لَنَا هَٰذَا وَمَا كُنَّا لَهُۥ مُقۡرِنِينَ ١٣ |
| 14. και πράγματι προς τον Κύριό μας θα επιστρέψουμε (μετά από το θάνατό μας).» | وَإِنَّآ إِلَىٰ رَبِّنَا لَمُنقَلِبُونَ ١٤ |
| 15. Αποδίδουν (οι άπιστοι) σ' Αυτόν κάποιους από τους δούλους Του ως ένα μέρος  Αποδίδουν (οι άπιστοι) σ' Αυτόν ένα μερίδιο από τους δούλους Του  (ισχυρίζονται ψευδώς ότι ο Αλλάχ έχει έναν υιό ή ότι οι Άγγελοι είναι οι κόρες Του). Πράγματι, ο άνθρωπος (που λέει κάτι τέτοιο) είναι ξεκάθαρα αχάριστος. | وَجَعَلُواْ لَهُۥ مِنۡ عِبَادِهِۦ جُزۡءًاۚ إِنَّ ٱلۡإِنسَٰنَ لَكَفُورٞ مُّبِينٌ ١٥ |
| 16. Ή (λέτε, ω, άπιστοι, ότι ο Αλλάχ) έχει πάρει για τον Εαυτό Του κόρες από ό,τι δημιούργησε, και σας έχει ευνοήσει με γιους; | أَمِ ٱتَّخَذَ مِمَّا يَخۡلُقُ بَنَاتٖ وَأَصۡفَىٰكُم بِٱلۡبَنِينَ ١٦ |
| 17. Όταν έρχονται σε κάποιον απ' αυτούς τα νέα γι' αυτό (ότι απέκτησε μία κόρη), όπως αυτό που το αποδίδει στον Αλλάχ (ότι οι Άγγελοι είναι οι κόρες Του), το πρόσωπό του μένει (από εκείνη τη στιγμή) σκοτεινιασμένο, και γεμίζει με θλίψη μέσα του! | وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُم بِمَا ضَرَبَ لِلرَّحۡمَٰنِ مَثَلٗا ظَلَّ وَجۡهُهُۥ مُسۡوَدّٗا وَهُوَ كَظِيمٌ ١٧ |
| 18. Ή (αποδίδουν οι άπιστοι στον Κύριό τους, κόρες) που μεγαλώνουν με στολίδια και όταν μαλώνουν (μ' άλλους) δε χρησιμοποιούν ξεκάθαρα επιχειρήματα/ή/εκφράσουν ξεκάθαρα (λόγω της ευγένειας, της ευαισθησίας και της λεπτότητα τους)! | أَوَمَن يُنَشَّؤُاْ فِي ٱلۡحِلۡيَةِ وَهُوَ فِي ٱلۡخِصَامِ غَيۡرُ مُبِينٖ ١٨ |
| 19. Ισχυρίζονται (οι άπιστοι) ότι οι Άγγελοι, -που είναι οι δούλοι του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα)-, είναι γυναίκες. Ήταν μάρτυρες της δημιουργίας τους; Η μαρτυρία τους (και αυτό που είπαν) θα γραφτεί, και θα λογοδοτήσουν (γι' αυτό)! | وَجَعَلُواْ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةَ ٱلَّذِينَ هُمۡ عِبَٰدُ ٱلرَّحۡمَٰنِ إِنَٰثًاۚ أَشَهِدُواْ خَلۡقَهُمۡۚ سَتُكۡتَبُ شَهَٰدَتُهُمۡ وَيُسۡـَٔلُونَ ١٩ |
| 20. Λένε (οι άπιστοι): «Αν ήθελε ο Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονας), δε θα τους λατρεύαμε (τους Αγγέλους, αλλά αφού τους λατρεύουμε, αυτό σημαίνει ότι δέχτηκε αυτό από μας).» Δεν έχουν γι' αυτό (που λένε) καμία γνώση, πράγματι, δε λένε παρά ψέμα. | وَقَالُواْ لَوۡ شَآءَ ٱلرَّحۡمَٰنُ مَا عَبَدۡنَٰهُمۗ مَّا لَهُم بِذَٰلِكَ مِنۡ عِلۡمٍۖ إِنۡ هُمۡ إِلَّا يَخۡرُصُونَ ٢٠ |
| 21. Ή μήπως τους δώσαμε (στους άπιστους) πριν απ' αυτό (το Κορ’άν), ένα βιβλίο (που τους επιτρέπει να λατρεύουν άλλους εκτός από τον Αλλάχ), και έτσι προσκολλώνται σ' αυτό (ως απόδειξη); | أَمۡ ءَاتَيۡنَٰهُمۡ كِتَٰبٗا مِّن قَبۡلِهِۦ فَهُم بِهِۦ مُسۡتَمۡسِكُونَ ٢١ |
| 22. Όχι (δεν έγινε αυτό), αλλά (οι άπιστοι) είπαν: «Πράγματι, βρήκαμε τους προγόνους μας σε μία συγκεκριμένη θρησκεία, και εμείς ακολουθούμε τα βήματά τους.» | بَلۡ قَالُوٓاْ إِنَّا وَجَدۡنَآ ءَابَآءَنَا عَلَىٰٓ أُمَّةٖ وَإِنَّا عَلَىٰٓ ءَاثَٰرِهِم مُّهۡتَدُونَ ٢٢ |
| 23. Ομοίως, δε στείλαμε κανέναν προειδοποιητή πριν από σένα (ω, Μωχάμμαντ) σε καμία πόλη, εκτός οι εύποροι ανάμεσά τους να λένε: «Πράγματι, βρήκαμε τους προγόνους μας σε μία συγκεκριμένη θρησκεία, και πράγματι εμείς ακολουθούμε τα βήματά τους.» | وَكَذَٰلِكَ مَآ أَرۡسَلۡنَا مِن قَبۡلِكَ فِي قَرۡيَةٖ مِّن نَّذِيرٍ إِلَّا قَالَ مُتۡرَفُوهَآ إِنَّا وَجَدۡنَآ ءَابَآءَنَا عَلَىٰٓ أُمَّةٖ وَإِنَّا عَلَىٰٓ ءَاثَٰرِهِم مُّقۡتَدُونَ ٢٣ |
| 24. (Ο κάθε Προφήτης) είπε (στον λαό του): «(Θα ακολουθήσετε τα βήματα των προγόνων σας) ακόμα κι αν έφερα σε σας πιο καθοδηγημένη θρησκεία (την αληθινή θρησκεία), απ' αυτή που βρήκατε τους προγόνους σας να ακολουθήσουν (η οποία είναι η πλάνη);» Είπαν (οι άπιστοι στους Προφήτες τους): «Εμείς σ' αυτό με το οποίο σταλθήκατε (ω, Προφήτες), δεν πιστεύουμε!» | ۞قَٰلَ أَوَلَوۡ جِئۡتُكُم بِأَهۡدَىٰ مِمَّا وَجَدتُّمۡ عَلَيۡهِ ءَابَآءَكُمۡۖ قَالُوٓاْ إِنَّا بِمَآ أُرۡسِلۡتُم بِهِۦ كَٰفِرُونَ ٢٤ |
| 25. Έτσι, τους εκδικηθήκαμε. Κοίτα λοιπόν πώς ήταν το τέλος εκείνων που διέψευσαν! | فَٱنتَقَمۡنَا مِنۡهُمۡۖ فَٱنظُرۡ كَيۡفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلۡمُكَذِّبِينَ ٢٥ |
| 26. (Ανάφερε, ω, Προφήτη) όταν (ο Αβραάμ) είπε στον πατέρα του και στον λαό του: «Πράγματι, απαρνούμαι ό,τι λατρεύετε, | وَإِذۡ قَالَ إِبۡرَٰهِيمُ لِأَبِيهِ وَقَوۡمِهِۦٓ إِنَّنِي بَرَآءٞ مِّمَّا تَعۡبُدُونَ ٢٦ |
| 27. εκτός απ' Αυτόν που με δημιούργησε, ο Οποίος θα με καθοδηγήσει.» | إِلَّا ٱلَّذِي فَطَرَنِي فَإِنَّهُۥ سَيَهۡدِينِ ٢٧ |
| 28. Και (ο Αβραάμ) το έκανε (αυτό που είπε) να είναι έναν λόγο (και μία διαθήκη) που θα παραμείνει ανάμεσα στους απογόνους του (για να ακολουθήσουν αυτόν τον λόγο), [δηλ. δεν υπάρχει άλλος θεός που αξίζει να λατρεύεται παρά μόνον ο Αλλάχ], ίσως να επιστρέψουν (προς τον Αλλάχ με υπακοή και μεταμέλεια). | وَجَعَلَهَا كَلِمَةَۢ بَاقِيَةٗ فِي عَقِبِهِۦ لَعَلَّهُمۡ يَرۡجِعُونَ ٢٨ |
| 29. Δεν (επέσπευσε την τιμωρία σ' αυτούς τους ειδωλολάτρες από τον λαό σου, ω, Μωχάμμαντ), αλλά τους άφησε και τους προγόνους τους να απολαμβάνουν τη ζωή (χωρίς να τους στείλω τιμωρία), μέχρι που τους ήρθε η αλήθεια (το Κορ’άν) και ένας Αγγελιαφόρος που προειδοποιεί με ξεκάθαρο τρόπο. | بَلۡ مَتَّعۡتُ هَٰٓؤُلَآءِ وَءَابَآءَهُمۡ حَتَّىٰ جَآءَهُمُ ٱلۡحَقُّ وَرَسُولٞ مُّبِينٞ ٢٩ |
| 30. Αλλά όταν τους ήρθε η αλήθεια (το Κορ’άν), είπαν: «Αυτό είναι μία μαγεία, και εμείς αρνούμαστε αυτό.» | وَلَمَّا جَآءَهُمُ ٱلۡحَقُّ قَالُواْ هَٰذَا سِحۡرٞ وَإِنَّا بِهِۦ كَٰفِرُونَ ٣٠ |
| 31. Είπαν (οι ειδωλολάτρες): «Γιατί δε στάλθηκε αυτό το Κορ’άν σε έναν σπουδαίο άνδρα από τις δύο κωμοπόλεις (όπως στον Αλ-Ουαλείντ μπιν Αλ-Μουγείρα στη Μάκκα, ή στον Χαμπίμπ Αθ-Θάκαφεϊ στην Ατ-Τά’ιφ)!» | وَقَالُواْ لَوۡلَا نُزِّلَ هَٰذَا ٱلۡقُرۡءَانُ عَلَىٰ رَجُلٖ مِّنَ ٱلۡقَرۡيَتَيۡنِ عَظِيمٍ ٣١ |
| 32. Θα μοιράζουν αυτοί (οι ειδωλολάτρες) το έλεος του Κυρίου σου (δίνοντας σε όποιον θέλουν και αποτρέποντας αυτό από όποιον θέλουν); Πράγματι, Εμείς είμαστε που μοιράσαμε τα προς το ζην μεταξύ τους στην εγκόσμια ζωή, και υψώσαμε μερικούς απ' αυτούς πάνω από άλλους σε τάξεις (πλούσια, μεσαία και φτωχή τάξη), ώστε να υπηρετούν ο ένας τον άλλον. Και το έλεος του Κυρίου σου (ω, Μωχάμμαντ, όταν θα εισάγει τους πιστούς στον Παράδεισο) είναι καλύτερο από ό,τι συσσωρεύουν (οι άνθρωποι από πλούτη στην εγκόσμια ζωή). | أَهُمۡ يَقۡسِمُونَ رَحۡمَتَ رَبِّكَۚ نَحۡنُ قَسَمۡنَا بَيۡنَهُم مَّعِيشَتَهُمۡ فِي ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَاۚ وَرَفَعۡنَا بَعۡضَهُمۡ فَوۡقَ بَعۡضٖ دَرَجَٰتٖ لِّيَتَّخِذَ بَعۡضُهُم بَعۡضٗا سُخۡرِيّٗاۗ وَرَحۡمَتُ رَبِّكَ خَيۡرٞ مِّمَّا يَجۡمَعُونَ ٣٢ |
| 33. Αν δεν ήταν ότι οι άνθρωποι θα έγιναν μία κοινότητα (στην απιστία, και στην αναζήτηση της απόλαυσης της εγκόσμιας ζωής, και να επιθυμήσουν την απιστία αν/ή/όταν δουν τους απίστους σε ευκατάσταση), θα είχαμε κάνει για όσους αρνούνται την πίστη στον Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), στέγες από ασήμι για τα σπίτια τους, και σκάλες (από ασήμι) με τους οποίους ανεβαίνουν, [επειδή η εγκόσμια ζωή και όλες οι απολαύσεις της, δεν έχουν καμία αξία ενώπιον του Αλλάχ], | وَلَوۡلَآ أَن يَكُونَ ٱلنَّاسُ أُمَّةٗ وَٰحِدَةٗ لَّجَعَلۡنَا لِمَن يَكۡفُرُ بِٱلرَّحۡمَٰنِ لِبُيُوتِهِمۡ سُقُفٗا مِّن فِضَّةٖ وَمَعَارِجَ عَلَيۡهَا يَظۡهَرُونَ ٣٣ |
| 34. (και θα είχαμε κάνει) για τα σπίτια τους, πόρτες (από ασήμι) και κρεβάτια (από ασήμι) στα οποία πλαγιάζουν, | وَلِبُيُوتِهِمۡ أَبۡوَٰبٗا وَسُرُرًا عَلَيۡهَا يَتَّكِـُٔونَ ٣٤ |
| 35. και (θα τους είχαμε δώσει και) χρυσό! Πράγματι, όλα αυτά δεν είναι παρά μόνο η (φευγαλέα) απόλαυση της εγκόσμιας ζωής, ενώ η Μέλλουσα Ζωή (και οι απολαύσεις της) από τον Κύριο σου (θα είναι καλύτερη) για τους ευσεβείς (που φυλάσσονται από την τιμωρία του Αλλάχ τηρώντας τις εντολές Του). | وَزُخۡرُفٗاۚ وَإِن كُلُّ ذَٰلِكَ لَمَّا مَتَٰعُ ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَاۚ وَٱلۡأٓخِرَةُ عِندَ رَبِّكَ لِلۡمُتَّقِينَ ٣٥ |
| 36. Όποιος απομακρύνεται από την Υπενθύμιση (το Κορ’άν) του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα) (και κοιτάει στα Σημάδια και τα Εδάφια Του με τρόπο σαν να είχε κακή όραση), ορίζουμε σ' αυτόν (ως τιμωρία) έναν διάβολο που θα γίνει ο σύντροφός του. | وَمَن يَعۡشُ عَن ذِكۡرِ ٱلرَّحۡمَٰنِ نُقَيِّضۡ لَهُۥ شَيۡطَٰنٗا فَهُوَ لَهُۥ قَرِينٞ ٣٦ |
| 37. Οι οποίοι (διάβολοι) θα τους αποτρέψουν από τον ίσιο δρόμο (ωραιοποιώντας την πλάνη στα μάτια όσων απομακρύνονται από το Κορ’άν), και έτσι θα νομίζουν ότι είναι καθοδηγούμενοι (στην αλήθεια, και ότι η πλάνη τους είναι η καθοδήγηση). | وَإِنَّهُمۡ لَيَصُدُّونَهُمۡ عَنِ ٱلسَّبِيلِ وَيَحۡسَبُونَ أَنَّهُم مُّهۡتَدُونَ ٣٧ |
| 38. Ώσπου όταν (αυτός που απομακρύνθηκε από το Κορ’άν) έρθει σε Εμάς, θα πει (στον διάβολο που ήταν ο σύντροφός του): «Μακάρι να υπήρχε ανάμεσα σε μένα και σε σένα (μία απόσταση) όσο είναι η απόσταση ανάμεσα στην Ανατολή και στη Δύση. Πόσο κακός/ή/άθλιος σύντροφος ήσουν!» | حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَنَا قَالَ يَٰلَيۡتَ بَيۡنِي وَبَيۡنَكَ بُعۡدَ ٱلۡمَشۡرِقَيۡنِ فَبِئۡسَ ٱلۡقَرِينُ ٣٨ |
| 39. (Ο Αλλάχ θα πει σ' αυτούς που απομακρύνθηκαν από το Κορ’άν): «Σήμερα δε θα σας ωφελήσει, -καθώς αδικήσατε (τον εαυτό σας στην εγκόσμια ζωή με την απιστία και τις αμαρτίες)-, ότι θα μοιράζεστε (εσείς και οι σύντροφοί σας, οι διάβολοι) το μαρτύριο, (αφού ο καθένας σας θα έχει το μερίδιό του και δε θα κουβαλήσει τίποτε από την τιμωρία του άλλου).» | وَلَن يَنفَعَكُمُ ٱلۡيَوۡمَ إِذ ظَّلَمۡتُمۡ أَنَّكُمۡ فِي ٱلۡعَذَابِ مُشۡتَرِكُونَ ٣٩ |
| 40. Μπορείς εσύ (ω, Προφήτη) να κάνεις τους κωφούς (δηλ. τους άπιστους που δεν ακούν την αλήθεια) να ακούσουν, ή να καθοδηγείς τους τυφλούς (που δε βλέπουν την αλήθεια), και (να καθοδηγείς) όποιον βρίσκεται σε ξεκάθαρη πλάνη; | أَفَأَنتَ تُسۡمِعُ ٱلصُّمَّ أَوۡ تَهۡدِي ٱلۡعُمۡيَ وَمَن كَانَ فِي ضَلَٰلٖ مُّبِينٖ ٤٠ |
| 41. Ακόμα κι αν σου αφαιρούμε τη ζωή (ω, Προφήτη, πριν δεις την τιμωρία τους), πράγματι, θα τους εκδικηθούμε (τιμωρώντας τους στην εγκόσμια ζωή και στη Μέλλουσα Ζωή). | فَإِمَّا نَذۡهَبَنَّ بِكَ فَإِنَّا مِنۡهُم مُّنتَقِمُونَ ٤١ |
| 42. Ή αν σου δείξουμε (ω, Προφήτη) αυτό που τους υποσχεθήκαμε (από την τιμωρία), πράγματι, έχουμε πλήρη δύναμη πάνω τους. | أَوۡ نُرِيَنَّكَ ٱلَّذِي وَعَدۡنَٰهُمۡ فَإِنَّا عَلَيۡهِم مُّقۡتَدِرُونَ ٤٢ |
| 43. Γι' αυτό, κράτα γερά αυτό (το Κορ’άν) που αποκαλύπτεται σε σένα. Πράγματι, εσύ βρίσκεσαι στον ίσιο δρόμο. | فَٱسۡتَمۡسِكۡ بِٱلَّذِيٓ أُوحِيَ إِلَيۡكَۖ إِنَّكَ عَلَىٰ صِرَٰطٖ مُّسۡتَقِيمٖ ٤٣ |
| 44. Πράγματι, αυτό (το Κορ’άν) είναι δόξα (και δύναμη) για σένα και για τον λαό σου (αν το ακολουθεί, και είναι υπενθύμιση για σας), και πράγματι, θα ρωτηθείτε (για το πώς τελέσατε τις εντολές του). | وَإِنَّهُۥ لَذِكۡرٞ لَّكَ وَلِقَوۡمِكَۖ وَسَوۡفَ تُسۡـَٔلُونَ ٤٤ |
| 45. Ρώτα (ω, Προφήτη) τους Αγγελιοφόρους Μας που στείλαμε πριν από σένα, αν είχαμε ορίσει/ή/: «Είχαμε ορίσει άλλους θεούς να λατρεύονται εκτός από τον Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα);» [Εδώ απευθύνεται στη φυλή Κουράις για να μάθουν ότι δε στείλαμε κανέναν Αγγελιαφόρο, ούτε κανένα βιβλίο που να διέταξε τη λατρεία προς άλλους εκτός από τον Αλλάχ]. | وَسۡـَٔلۡ مَنۡ أَرۡسَلۡنَا مِن قَبۡلِكَ مِن رُّسُلِنَآ أَجَعَلۡنَا مِن دُونِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ءَالِهَةٗ يُعۡبَدُونَ ٤٥ |
| 46. Πράγματι, είχαμε/ή/έχουμε στείλει τον Μωυσή με τα Σημάδια Μας, στον Φαραώ και τους αρχηγούς του λαού του, και είπε: «Πράγματι, είμαι ο Αγγελιαφόρος του Κυρίου όλων των κόσμων.» | وَلَقَدۡ أَرۡسَلۡنَا مُوسَىٰ بِـَٔايَٰتِنَآ إِلَىٰ فِرۡعَوۡنَ وَمَلَإِيْهِۦ فَقَالَ إِنِّي رَسُولُ رَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٤٦ |
| 47. Όταν ήρθε σ' αυτούς με τα Σημάδια Μας, τους γέλασαν/ή/κορόιδευαν. | فَلَمَّا جَآءَهُم بِـَٔايَٰتِنَآ إِذَا هُم مِّنۡهَا يَضۡحَكُونَ ٤٧ |
| 48. Δεν τους δείξαμε κανένα Σημάδι εκτός να ήταν μεγαλύτερο από το προηγούμενο, και τους αρπάξαμε με την τιμωρία, ίσως να επέστρεφαν/ή/επεστρέψουν (με μεταμέλεια προς Εμάς). | وَمَا نُرِيهِم مِّنۡ ءَايَةٍ إِلَّا هِيَ أَكۡبَرُ مِنۡ أُخۡتِهَاۖ وَأَخَذۡنَٰهُم بِٱلۡعَذَابِ لَعَلَّهُمۡ يَرۡجِعُونَ ٤٨ |
| 49. (Όταν έπεσε πάνω τους μέρος της τιμωρίας) είπαν (στον Μωυσή): «Ω, μάγο [εννοούν λόγιε]! Επικαλέσου/ή/Επικαλείσαι τον Κύριό σου για μας, σχετικά μ' αυτό που ανέφερε σε σένα (ότι αν θα πιστέψουμε σε σένα, θα αφαιρέσει την τιμωρία από μας), γιατί πράγματι, θα ακολουθούμε την καθοδήγηση (σου).» | وَقَالُواْ يَٰٓأَيُّهَ ٱلسَّاحِرُ ٱدۡعُ لَنَا رَبَّكَ بِمَا عَهِدَ عِندَكَ إِنَّنَا لَمُهۡتَدُونَ ٤٩ |
| 50. Αλλά όταν αφαιρέσαμε την τιμωρία απ' αυτούς, αθέτησαν την υπόσχεσή τους. | فَلَمَّا كَشَفۡنَا عَنۡهُمُ ٱلۡعَذَابَ إِذَا هُمۡ يَنكُثُونَ ٥٠ |
| 51. Ο Φαραώ διακήρυξε στον λαό του: «Ω, λαέ μου! Δεν ανήκει σε μένα το βασίλειο της Μίσρ, και αυτά τα ρυάκια κυλούν κάτω από μένα; Δε βλέπετε; | وَنَادَىٰ فِرۡعَوۡنُ فِي قَوۡمِهِۦ قَالَ يَٰقَوۡمِ أَلَيۡسَ لِي مُلۡكُ مِصۡرَ وَهَٰذِهِ ٱلۡأَنۡهَٰرُ تَجۡرِي مِن تَحۡتِيٓۚ أَفَلَا تُبۡصِرُونَ ٥١ |
| 52. Ή δεν είμαι καλύτερος απ' αυτόν τον αδύναμο (που δεν κατέχει τίποτε) και που δε μιλάει σχεδόν ξεκάθαρα; | أَمۡ أَنَا۠ خَيۡرٞ مِّنۡ هَٰذَا ٱلَّذِي هُوَ مَهِينٞ وَلَا يَكَادُ يُبِينُ ٥٢ |
| 53. Γιατί δε στάλθηκαν σ' αυτόν (από τον Κύριό του) χρυσά βραχιόλια (ως ένδειξη της κυριαρχίας του για να τον υπακούμε, όπως όλοι οι αρχηγοί εδώ που φορούν χρυσά βραχιόλια), ή (γιατί) δεν ήρθαν μαζί του οι Άγγελοι ο ένας μετά από τον άλλον (για να τον υποστηρίξουν);» | فَلَوۡلَآ أُلۡقِيَ عَلَيۡهِ أَسۡوِرَةٞ مِّن ذَهَبٍ أَوۡ جَآءَ مَعَهُ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ مُقۡتَرِنِينَ ٥٣ |
| 54. Έτσι, κορόιδεψε/ή/ξεγέλασε τον λαό του (με τα λόγια του) και αυτοί τον υπάκουσαν. Πράγματι, ήταν ένας λαός που βγήκε από την υπακοή προς τον Αλλάχ. | فَٱسۡتَخَفَّ قَوۡمَهُۥ فَأَطَاعُوهُۚ إِنَّهُمۡ كَانُواْ قَوۡمٗا فَٰسِقِينَ ٥٤ |
| 55. Όταν Μας εξόργισαν (με την επιμονή τους στην απιστία), τους εκδικηθήκαμε και τους πνίξαμε όλους. | فَلَمَّآ ءَاسَفُونَا ٱنتَقَمۡنَا مِنۡهُمۡ فَأَغۡرَقۡنَٰهُمۡ أَجۡمَعِينَ ٥٥ |
| 56. Έτσι τους κάναμε να είναι (στην καταστροφή) προηγούμενοι (για τα επόμενα άπιστα έθνη) και ως παράδειγμα (και νουθεσία) για τις επόμενες γενιές. | فَجَعَلۡنَٰهُمۡ سَلَفٗا وَمَثَلٗا لِّلۡأٓخِرِينَ ٥٦ |
| 57. Όταν [αποκαλύφθηκε το Εδάφιο (Αλ-Ανμπιά’ 21:98): «Εσείς (ω, ειδωλολάτρες) και ό,τι λατρεύετε πέραν του Αλλάχ (από είδωλα, ανθρώπους ή τζινν που δέχτηκαν να τους λατρεύετε), θα είστε καύσιμο για την Κόλαση.», τότε], δόθηκε (από τους ειδωλολάτρες) το παράδειγμα (του Ιησού) του υιού της Μαρίας (λέγοντας: «Τι γίνεται με (τον Ιησού) τον υιό της Μαρίας (που τον λατρεύουν οι Χριστιανοί ενώ εσύ, ω, Μωχάμμαντ, λες ότι ήταν ένας Αγγελιαφόρος, θα μπει και αυτός στη Φωτιά);»), τότε ο λαός σου (η φυλή Κουράις) έκανε φασαρία από τη χαρά γι' αυτό (το παράδειγμα, νομίζοντας ότι νίκησαν τη συζήτηση)! [Έπειτα τους απάντησε ο Αλλάχ με το Εδάφιο (Αλ-Ανμπιά’ 21:101): «Όσο γι' εκείνους για τους οποίους είχαμε ορίσει από πριν ότι θα έχουν την καλύτερη ανταμοιβή, (γνωρίζοντας ήδη ότι θα εισαχθούν στον Παράδεισο, όπως οι πιστοί, και ο Ιησούς, ο Ουζάιρ και οι Άγγελοι που δε δέχτηκαν να τους λατρέψει κανείς), θα είναι μακριά απ' αυτήν (την Κόλαση).»]. | ۞وَلَمَّا ضُرِبَ ٱبۡنُ مَرۡيَمَ مَثَلًا إِذَا قَوۡمُكَ مِنۡهُ يَصِدُّونَ ٥٧ |
| 58. Είπαν (οι ειδωλολάτρες): «Είναι οι θεοί μας (που τους λατρεύουμε) καλύτεροι ή αυτός (ο Ιησούς που τον λατρεύουν οι Χριστιανοί);» [δηλ. αν οι θεοί μας θα μπουν στη Φωτιά, τότε και ο Ιησούς θα είναι στη Φωτιά]. Σου το ανέφεραν (το παράδειγμα του Ιησού) μόνο για λογομαχία/ή/με σκοπό διαφωνίας/ή/να δείξουν διαφωνία (και όχι για να φτάσουν στην αλήθεια). Αλλά πράγματι είναι ένας λαός που αναζητά να αντιτίθεται (την αλήθεια, υποστηρίζοντας το ψέμα). | وَقَالُوٓاْ ءَأَٰلِهَتُنَا خَيۡرٌ أَمۡ هُوَۚ مَا ضَرَبُوهُ لَكَ إِلَّا جَدَلَۢاۚ بَلۡ هُمۡ قَوۡمٌ خَصِمُونَ ٥٨ |
| 59. (Πράγματι, ο Ιησούς) δεν είναι παρά ένας δούλος (Μας), στον οποίο έχουμε εναποθέσει τη χάρη Μας (ότι τον επιλέξαμε για Αγγελιαφόρο), και τον κάναμε ως παράδειγμα (και Σημάδι) για τα παιδιά του Ισραήλ (πως τον δημιουργήσαμε χωρίς πατέρα όπως δημιουργήσαμε τον Αδάμ χωρίς πατέρα και μητέρα). | إِنۡ هُوَ إِلَّا عَبۡدٌ أَنۡعَمۡنَا عَلَيۡهِ وَجَعَلۡنَٰهُ مَثَلٗا لِّبَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ ٥٩ |
| 60. Αν θέλαμε, (θα σας καταστρέφαμε/ή/καταστρέψουμε όλους και) θα σας αντικαταστήσαμε/ή/αντικαταστήσουμε με Αγγέλους, που θα σας διαδεχτούν/ή/ήταν/ή/είναι οι διάδοχοί σας στη γη (και θα λάτρευαν/ή/λατρεύουν τον Αλλάχ χωρίς να απέδιδαν/ή/αποδίδουν σ' Αυτόν εταίρους στη λατρεία). | وَلَوۡ نَشَآءُ لَجَعَلۡنَا مِنكُم مَّلَٰٓئِكَةٗ فِي ٱلۡأَرۡضِ يَخۡلُفُونَ ٦٠ |
| 61. Πράγματι, αυτός (ο Ιησούς) θα είναι ένα σημάδι της Ώρας (κατά τη δεύτερη έλευσή του στη γη, όποτε θα σπάει το σταυρό και θα σκοτώσει τον αντίχριστο, και οι άνθρωποι θα ακολουθούν τον Ιησού στο Ισλάμ). Μην αμφιβάλετε λοιπόν γι' αυτή (την Ώρα). (Και πες τους, ω, Προφήτη): «Ακολουθήστε με, πράγματι, αυτό (που έφερα σε σας από την αλήθεια) είναι ο ίσιος δρόμος.» | وَإِنَّهُۥ لَعِلۡمٞ لِّلسَّاعَةِ فَلَا تَمۡتَرُنَّ بِهَا وَٱتَّبِعُونِۚ هَٰذَا صِرَٰطٞ مُّسۡتَقِيمٞ ٦١ |
| 62. Μην αφήνετε τον Σατανά να σας αποτρέψει (από τον ίσιο δρόμο), πράγματι, αυτός είναι για σας ένας προφανής εχθρός. | وَلَا يَصُدَّنَّكُمُ ٱلشَّيۡطَٰنُۖ إِنَّهُۥ لَكُمۡ عَدُوّٞ مُّبِينٞ ٦٢ |
| 63. Όταν ο Ιησούς ήρθε (στον λαό του) με τα ξεκάθαρα Σημάδια, είπε: «Πράγματι, ήρθα σε σας με τη σοφία (την αποστολή μου) και για να ξεκαθαρίσω σε σας μερικά απ' αυτά για τα οποία διαφωνείτε. Φυλαχθείτε, λοιπόν, από την τιμωρία του Αλλάχ (τηρώντας τις εντολές Του) και υπακούστε με. | وَلَمَّا جَآءَ عِيسَىٰ بِٱلۡبَيِّنَٰتِ قَالَ قَدۡ جِئۡتُكُم بِٱلۡحِكۡمَةِ وَلِأُبَيِّنَ لَكُم بَعۡضَ ٱلَّذِي تَخۡتَلِفُونَ فِيهِۖ فَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ٦٣ |
| 64. Πράγματι, ο Αλλάχ είναι ο Κύριός μου και ο Κύριός σας. Λατρεύετε λοιπόν μόνο Αυτόν (χωρίς να Του αποδίδετε κανέναν εταίρο στη λατρεία), αυτός είναι ο ίσιος δρόμος.» | إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ رَبِّي وَرَبُّكُمۡ فَٱعۡبُدُوهُۚ هَٰذَا صِرَٰطٞ مُّسۡتَقِيمٞ ٦٤ |
| 65. Όμως διαφώνησαν οι ομάδες μεταξύ τους (σχετικά με τον Ιησού, και έτσι, μία ομάδα τον διέψευσε, μία άλλα τον πίστεψε ότι είναι ο Αγγελιαφόρος του Αλλάχ, και μία άλλη επινόησε τη θεότητά του και τον λάτρεψε). Αλίμονο λοιπόν στους άδικους (άπιστους) από το μαρτύριο μίας επώδυνης Ημέρας! | فَٱخۡتَلَفَ ٱلۡأَحۡزَابُ مِنۢ بَيۡنِهِمۡۖ فَوَيۡلٞ لِّلَّذِينَ ظَلَمُواْ مِنۡ عَذَابِ يَوۡمٍ أَلِيمٍ ٦٥ |
| 66. Περιμένουν (εκείνες οι ομάδες που διέψευσαν τον Ιησού ή τον λάτρεψαν, κάτι άλλο για να πιστέψουν στην αληθινή πίστη και να στραφούν με μεταμέλεια προς τον Αλλάχ για αυτά που έκαναν), παρά να τους έρθει η Ώρα ξαφνικά χωρίς να την περιμένουν; | هَلۡ يَنظُرُونَ إِلَّا ٱلسَّاعَةَ أَن تَأۡتِيَهُم بَغۡتَةٗ وَهُمۡ لَا يَشۡعُرُونَ ٦٦ |
| 67. Εκείνη την ημέρα, οι στενοί φίλοι (που είναι άπιστοι) θα γίνουν εχθροί ο ένας προς τον άλλον, εκτός από τους ευσεβείς (που φυλάχθηκαν από την τιμωρία του Αλλάχ τηρώντας τις εντολές Του). | ٱلۡأَخِلَّآءُ يَوۡمَئِذِۭ بَعۡضُهُمۡ لِبَعۡضٍ عَدُوٌّ إِلَّا ٱلۡمُتَّقِينَ ٦٧ |
| 68. (Ο Αλλάχ θα τους πει): «Ω, δούλοι Μου! Δεν υπάρχει φόβος για σας (από την τιμωρία) Σήμερα, ούτε θα λυπηθείτε (για οτιδήποτε παραμελήσατε από τις εγκόσμιες απολαύσεις). | يَٰعِبَادِ لَا خَوۡفٌ عَلَيۡكُمُ ٱلۡيَوۡمَ وَلَآ أَنتُمۡ تَحۡزَنُونَ ٦٨ |
| 69. Όσοι πίστεψαν στα Εδάφια Μας και υποτάχθηκαν (στη Βούλησή Μας). | ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ بِـَٔايَٰتِنَا وَكَانُواْ مُسۡلِمِينَ ٦٩ |
| 70. Εισέλθετε στον Παράδεισο, εσείς και οι σύντροφοί σας (οι πιστοί που έπραξαν όπως πράξατε, από τις συζύγους, τα παιδιά και τους συντρόφους σας), όπου θα χαρείτε με την ευδαιμονία.» | ٱدۡخُلُواْ ٱلۡجَنَّةَ أَنتُمۡ وَأَزۡوَٰجُكُمۡ تُحۡبَرُونَ ٧٠ |
| 71. (Οι υπηρέτες) θα περιφέρονται ανάμεσά τους με χρυσούς σκευή και δισκοπότηρα. Μέσα του (Παραδείσου) θα υπάρχει ό,τι επιθυμούν οι ψυχές και ό,τι κάνει τα μάτια να χαίρονται/ή/χαρούν, και θα μένετε εκεί (ω, πιστοί) για πάντα. | يُطَافُ عَلَيۡهِم بِصِحَافٖ مِّن ذَهَبٖ وَأَكۡوَابٖۖ وَفِيهَا مَا تَشۡتَهِيهِ ٱلۡأَنفُسُ وَتَلَذُّ ٱلۡأَعۡيُنُۖ وَأَنتُمۡ فِيهَا خَٰلِدُونَ ٧١ |
| 72. Αυτός είναι ο Παράδεισος που θα κληρονομήσετε για ό,τι κάνατε. | وَتِلۡكَ ٱلۡجَنَّةُ ٱلَّتِيٓ أُورِثۡتُمُوهَا بِمَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ٧٢ |
| 73. Θα έχετε εκεί άφθονα φρούτα (που δεν τελειώνουν ποτέ), από τα οποία θα φάτε. | لَكُمۡ فِيهَا فَٰكِهَةٞ كَثِيرَةٞ مِّنۡهَا تَأۡكُلُونَ ٧٣ |
| 74. Πράγματι, οι κακοί θα βρίσκονται στο μαρτύριο της Κόλασης/ή/Κολάσεως για πάντα. | إِنَّ ٱلۡمُجۡرِمِينَ فِي عَذَابِ جَهَنَّمَ خَٰلِدُونَ ٧٤ |
| 75. Δε θα ελαφρυνθεί (το μαρτύριο) γι' αυτούς, και θα παραμείνουν εκεί σε απόλυτη απόγνωση. | لَا يُفَتَّرُ عَنۡهُمۡ وَهُمۡ فِيهِ مُبۡلِسُونَ ٧٥ |
| 76. Πράγματι, δεν τους αδικήσαμε (με το μαρτύριο), αλλά εκείνοι ήταν οι άδικοι (που αδίκησαν τον εαυτό τους με την απιστία και τις αμαρτίες τους). | وَمَا ظَلَمۡنَٰهُمۡ وَلَٰكِن كَانُواْ هُمُ ٱلظَّٰلِمِينَ ٧٦ |
| 77. Θα φωνάξουν (στον φύλακα της Φωτιάς): «Ω, Μάλικ! Ας αφαιρεί τη ζωή μας ο Κύριος σου!» Θα πει: «Πράγματι, θα μείνετε (εδώ για πάντα).» | وَنَادَوۡاْ يَٰمَٰلِكُ لِيَقۡضِ عَلَيۡنَا رَبُّكَۖ قَالَ إِنَّكُم مَّٰكِثُونَ ٧٧ |
| 78. (Ω, φυλή Κουράις)! Πράγματι, στείλαμε σε σας (τον Αγγελιαφόρο Μας με) την αλήθεια, αλλά οι περισσότεροι από σας αντιπαθούν την αλήθεια! | لَقَدۡ جِئۡنَٰكُم بِٱلۡحَقِّ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَكُمۡ لِلۡحَقِّ كَٰرِهُونَ ٧٨ |
| 79. Ή έχουν συνωμοτήσει (οι άπιστοι) κάποιο σχέδιο (εναντίον του Μωχάμμαντ και της αλήθειας); Πράγματι, και Εμείς έχουμε καταστρώσει ένα (ανώτερο) σχέδιο (που θα καταστήσει το σχέδιό τους μάταιο και θα τους τιμωρήσει γι' αυτό). | أَمۡ أَبۡرَمُوٓاْ أَمۡرٗا فَإِنَّا مُبۡرِمُونَ ٧٩ |
| 80. Ή νομίζουν ότι δεν ακούμε τα μυστικά τους και τις μυστικές συνομιλίες τους; Όχι (δεν είναι έτσι όπως νομίζουν), αλλά πράγματι (ακούμε και γνωρίζουμε ό,τι κρύβουν), και οι Άγγελοι-Αγγελιαφόροι Μας είναι μαζί τους και καταγράφουν (τα πάντα). | أَمۡ يَحۡسَبُونَ أَنَّا لَا نَسۡمَعُ سِرَّهُمۡ وَنَجۡوَىٰهُمۚ بَلَىٰ وَرُسُلُنَا لَدَيۡهِمۡ يَكۡتُبُونَ ٨٠ |
| 81. Πες (ω, Προφήτη): «Εάν ο Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονας) είχε έναν υιό (όπως εσείς ισχυρίζεστε), θα ήμουν ο πρώτος των λατρών (και θα έσπευδα πριν από σας να Τον λατρέψω βάση αυτού, αλλά δεν έχει κανένα υιό, ούτε ταιριάζει στη Μεγαλοπρέπεια και στην Τελειότητά Του το να έχει κανένα υιό, ούτε οι Άγγελοι είναι οι κόρες Του όπως ισχυρίζεστε, και έτσι, αρνούμαι ότι έχει κανένα υιό και είμαι μάρτυρας σ' αυτό).» | قُلۡ إِن كَانَ لِلرَّحۡمَٰنِ وَلَدٞ فَأَنَا۠ أَوَّلُ ٱلۡعَٰبِدِينَ ٨١ |
| 82. Δόξα στον Κύριο των ουρανών και της γης, τον Κύριο του Θρόνου, είναι πολύ Ανώτερος από ό,τι Του αποδίδουν (ψευδώς από ατέλειες). | سُبۡحَٰنَ رَبِّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ رَبِّ ٱلۡعَرۡشِ عَمَّا يَصِفُونَ ٨٢ |
| 83. Έτσι, άστους/ή/άφησέ τους να βυθίζονται (και να μιλήσουν) στην πλάνη τους και να παίζουν (στην εγκόσμια ζωή), μέχρι να συναντήσουν την Ημέρα που τους υποσχέθηκε/ή/έχουν υποσχεθεί. | فَذَرۡهُمۡ يَخُوضُواْ وَيَلۡعَبُواْ حَتَّىٰ يُلَٰقُواْ يَوۡمَهُمُ ٱلَّذِي يُوعَدُونَ ٨٣ |
| 84. Είναι Αυτός που είναι ο Ένας Αληθινός Θεός (που μόνο Αυτός αξίζει να λατρεύεται) στον ουρανό και είναι ο Ένας Αληθινός Θεός (που μόνο Αυτός αξίζει να λατρεύεται) στη γη, και Αυτός είναι ο Αλ-Χακείμ (Πάνσοφος), ο Αλ-‘Αλείμ (Παντογνώστης). | وَهُوَ ٱلَّذِي فِي ٱلسَّمَآءِ إِلَٰهٞ وَفِي ٱلۡأَرۡضِ إِلَٰهٞۚ وَهُوَ ٱلۡحَكِيمُ ٱلۡعَلِيمُ ٨٤ |
| 85. Ύψιστος είναι Αυτός που κατέχει την κυριαρχία των ουρανών και της γης και όσων υπάρχουν ανάμεσά τους. Μόνο Αυτός κατέχει τη γνώση της Ώρας/ή/για την Ώρα (πότε θα γίνει), και προς Αυτόν θα επιστρέψετε (την Ημέρα της Κρίσεως). | وَتَبَارَكَ ٱلَّذِي لَهُۥ مُلۡكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَمَا بَيۡنَهُمَا وَعِندَهُۥ عِلۡمُ ٱلسَّاعَةِ وَإِلَيۡهِ تُرۡجَعُونَ ٨٥ |
| 86. Εκείνοι (οι ψεύτικοι θεοί) που τους επικαλούνται (οι ειδωλολάτρες και τους λατρεύουν) εκτός απ' Αυτόν, δεν μπορούν να διαμεσολαβήσουν (ενώπιον του Αλλάχ για λογαριασμό οποιουδήποτε), εκτός απ' εκείνους (όπως τον Ιησού, τον Ουζάιρ και τους Αγγέλους)/ή/παρά μόνο αυτοί (όπως ο Ιησούς, ο Ουζάιρ και οι Άγγελοι) που μαρτυρούν την αλήθεια (ότι δεν υπάρχει άλλος θεός που αξίζει να λατρεύεται παρά μόνον ο Αλλάχ) ενώ γνωρίζουν (αυτό που μαρτυρούν). | وَلَا يَمۡلِكُ ٱلَّذِينَ يَدۡعُونَ مِن دُونِهِ ٱلشَّفَٰعَةَ إِلَّا مَن شَهِدَ بِٱلۡحَقِّ وَهُمۡ يَعۡلَمُونَ ٨٦ |
| 87. Αν τους ρωτήσεις (ω, Προφήτη), Ποιος τους δημιούργησε, θα πουν: «Ο Αλλάχ!» Πώς, λοιπόν, απομακρύνονται (από την αλήθεια και από τη λατρεία προς Αυτόν); | وَلَئِن سَأَلۡتَهُم مَّنۡ خَلَقَهُمۡ لَيَقُولُنَّ ٱللَّهُۖ فَأَنَّىٰ يُؤۡفَكُونَ ٨٧ |
| 88. Και (ο Αλλάχ γνωρίζει) τα λόγια του (Προφήτη): «Ω, Κύριε! Πράγματι, αυτοί είναι άνθρωποι που δεν πιστεύουν!» | وَقِيلِهِۦ يَٰرَبِّ إِنَّ هَٰٓؤُلَآءِ قَوۡمٞ لَّا يُؤۡمِنُونَ ٨٨ |
| 89. Απομακρύνσου λοιπόν (ω, Προφήτη) απ' αυτούς και πες «Ειρήνη.» (και μην αντιμετωπίζεις το κακό τους με κακό). Πράγματι, θα μάθουν (τι θα λάβουν από την τιμωρία)! | فَٱصۡفَحۡ عَنۡهُمۡ وَقُلۡ سَلَٰمٞۚ فَسَوۡفَ يَعۡلَمُونَ ٨٩ |

ﰠ

# **Ad-Dukhān**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Χ, Μ [Χα-Μείμ, δύο ξεχωριστά αραβικά γράμματα που δεν συνθέτουν καμία λέξη, αλλά έχουν σημασία, καθώς δεν υπάρχει τίποτα στο Κορ’άν που δεν έχει σημασία. Μόνο ο Αλλάχ γνωρίζει τη σημασία τους. Μπορεί να είναι μια ένδειξη ότι το Κορ’άν αποτελείται από αραβικά γράμματα τα οποία ξέρουν και μιλούν οι Άραβες, και έτσι ο Αλλάχ τους προκάλεσε και προκαλεί οποιονδήποτε άλλον που αμφιβάλλει για το Κορ’άν, να παρουσιάσει οποιοδήποτε παρόμοιο βιβλίο]. | حمٓ ١ |
| 2. (Ορκίζομαι) μα το ξεκάθαρο Βιβλίο (που διασαφηνίζει την αλήθεια)! | وَٱلۡكِتَٰبِ ٱلۡمُبِينِ ٢ |
| 3. Ότι Εμείς το κατεβάσαμε (το Κορ’άν από το Αλ-Λάουχ Αλ-Μαχφούδ -τον Διατηρημένο Πίνακα- και το στείλαμε στον πρώτο ουρανό, και στη συνέχεια ξεκίνησε η αποκάλυψή του στον Προφήτη) σε μία ευλογημένη νύχτα (του Αλ-Κάντρ -του Διατάγματος- κατά τον μήνα του Ραμαντάν -Ραμαζανιού-). Πράγματι, Εμείς (μέσω της αποστολής των Αγγελιαφόρων και των Βιβλίων) προειδοποιούμε (τους ανθρώπους, για να μην έχουν καμία δικαιολογία ενώπιον του Αλλάχ). | إِنَّآ أَنزَلۡنَٰهُ فِي لَيۡلَةٖ مُّبَٰرَكَةٍۚ إِنَّا كُنَّا مُنذِرِينَ ٣ |
| 4. Κατά την οποία (τη Νύχτα του Αλ-Κάντρ) καθορίζεται κάθε τελειοποιημένη αναλλοίωτη εντολή [γι' εκείνη τη χρονιά, από ζωή, θάνατο, και αγαθά κλπ., και ο Αλλάχ ενημερώνει τους Αγγέλους γραφείς από το Αλ-Λάουχ Αλ-Μαχφούδ, και αυτοί γράφουν στα βιβλία τους, τι θα συμβεί εκείνο το έτος]. | فِيهَا يُفۡرَقُ كُلُّ أَمۡرٍ حَكِيمٍ ٤ |
| 5. (Η οποία -η κάθε εντολή-) είναι μία εντολή από Εμάς. Πράγματι, Εμείς είμαστε που στέλνουμε (τος Αγγελιαφόρους στους ανθρώπους), | أَمۡرٗا مِّنۡ عِندِنَآۚ إِنَّا كُنَّا مُرۡسِلِينَ ٥ |
| 6. ως έλεος από τον Κύριό σου (προς τους ανθρώπους). Πράγματι, Αυτός είναι ο Ασ-Σαμεί‘ (Αυτός που ακούει τα πάντα), ο Αλ-‘Αλείμ (ο Παντογνώστης). | رَحۡمَةٗ مِّن رَّبِّكَۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلۡعَلِيمُ ٦ |
| 7. Είναι ο Κύριος των ουρανών και της γης και όσων υπάρχουν ανάμεσά τους, -εάν είστε βέβαιοι (γι' αυτό, τότε λατρεύετε μόνο Αυτόν, και να ξέρετε ότι ο Κύριος των πάντων, είναι ο Ένας Αληθινός Θεός των πάντων)-! | رَبِّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَمَا بَيۡنَهُمَآۖ إِن كُنتُم مُّوقِنِينَ ٧ |
| 8. Δεν υπάρχει άλλος θεός που αξίζει να λατρεύεται παρά μόνον Αυτός. Είναι Αυτός που δίνει ζωή και την αφαιρεί, και είναι ο Κύριός σας και ο Κύριος των προγόνων σας. | لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ يُحۡيِۦ وَيُمِيتُۖ رَبُّكُمۡ وَرَبُّ ءَابَآئِكُمُ ٱلۡأَوَّلِينَ ٨ |
| 9. Όχι (αυτοί οι ειδωλολάτρες δεν πιστεύουν στην αλήθεια), αλλά βρίσκονται σε αμφιβολία παίζοντας (και αδιάφοροι). | بَلۡ هُمۡ فِي شَكّٖ يَلۡعَبُونَ ٩ |
| 10. (Και λόγω του πείσματός τους στην απιστία, και επειδή επικαλέστηκες τον Αλλάχ να σε υποστηρίξει εναντίον τους με ξηρασία όπως εκείνη που έγινε την εποχή του Ιωσήφ), περίμενε λοιπόν (ω, Προφήτη) μέχρι την ημέρα που ο ουρανός θα φέρει ορατό καπνό, | فَٱرۡتَقِبۡ يَوۡمَ تَأۡتِي ٱلسَّمَآءُ بِدُخَانٖ مُّبِينٖ ١٠ |
| 11. που θα καλύψει τους ανθρώπους, (οι οποίοι από την πείνα τους θα κοιτάξουν προς τον ουρανό, αλλά θα βλέπουν καπνό ή κάτι σαν τον καπνό). Αυτή είναι μία επώδυνη τιμωρία. | يَغۡشَى ٱلنَّاسَۖ هَٰذَا عَذَابٌ أَلِيمٞ ١١ |
| 12. (Θα επικαλούνται τότε τον Αλλάχ): «Κύριέ μας! Αφαίρεσε την τιμωρία από μας. Πράγματι, (αν θα την αφαιρέσεις), θα πιστέψουμε!» | رَّبَّنَا ٱكۡشِفۡ عَنَّا ٱلۡعَذَابَ إِنَّا مُؤۡمِنُونَ ١٢ |
| 13. Πώς θα έλαβαν τη νουθεσία υπόψη (και θα στράφηκαν με μεταμέλεια προς τον Αλλάχ), ενώ ήρθε σ' αυτούς ένας Αγγελιαφόρος που τους εξήγησε ξεκάθαρα, | أَنَّىٰ لَهُمُ ٱلذِّكۡرَىٰ وَقَدۡ جَآءَهُمۡ رَسُولٞ مُّبِينٞ ١٣ |
| 14. έπειτα αποστράφηκαν απ' αυτόν και είπαν «έμαθε αυτά απ' άλλους (και δεν είναι Αγγελιαφόρος), και είναι ένας τρελός»; | ثُمَّ تَوَلَّوۡاْ عَنۡهُ وَقَالُواْ مُعَلَّمٞ مَّجۡنُونٌ ١٤ |
| 15. Πράγματι, θα αφαιρέσουμε την τιμωρία για λίγο, αλλά πράγματι, εσείς (δε θα εκπληρώσετε την υπόσχεσή σας και) θα επιστρέψετε (στην απιστία σας)! | إِنَّا كَاشِفُواْ ٱلۡعَذَابِ قَلِيلًاۚ إِنَّكُمۡ عَآئِدُونَ ١٥ |
| 16. Την Ημέρα που θα (τους) τιμωρήσουμε με τη μεγάλη τιμωρία [την ημέρα της μάχης Μπαντρ, -ή την Ημέρα της Κρίσεως-], πράγματι, θα (τους) εκδικηθούμε. | يَوۡمَ نَبۡطِشُ ٱلۡبَطۡشَةَ ٱلۡكُبۡرَىٰٓ إِنَّا مُنتَقِمُونَ ١٦ |
| 17. Πράγματι, πριν απ' αυτούς, δοκιμάσαμε/ή/είχαμε δοκιμάσει τους ανθρώπους του Φαραώ, και ήρθε σ' αυτούς ένας ευγενής Αγγελιαφόρος (ο Μωυσής). | ۞وَلَقَدۡ فَتَنَّا قَبۡلَهُمۡ قَوۡمَ فِرۡعَوۡنَ وَجَآءَهُمۡ رَسُولٞ كَرِيمٌ ١٧ |
| 18. (Ο οποίος τους είπε) ότι: «Παραδώστε μου τους δούλους του Αλλάχ (τα παιδιά τους Ισραήλ). Πράγματι, είμαι προς εσάς ένας αξιόπιστος Αγγελιαφόρος. | أَنۡ أَدُّوٓاْ إِلَيَّ عِبَادَ ٱللَّهِۖ إِنِّي لَكُمۡ رَسُولٌ أَمِينٞ ١٨ |
| 19. Και μην είστε αλαζονικοί/ή/αλαζόνες απέναντι στον/ή/ενώπιον του Αλλάχ. Πράγματι, ήρθα σε σας με ξεκάθαρες αποδείξεις. | وَأَن لَّا تَعۡلُواْ عَلَى ٱللَّهِۖ إِنِّيٓ ءَاتِيكُم بِسُلۡطَٰنٖ مُّبِينٖ ١٩ |
| 20. Πράγματι, αναζητώ καταφύγιο στον Κύριό μου και τον Κύριό σας (τον Αλλάχ), από το να με λιθοβολήσετε (ή να επιτεθείτε σε μένα με λόγια ή πράξη). | وَإِنِّي عُذۡتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُمۡ أَن تَرۡجُمُونِ ٢٠ |
| 21. Αν δεν με πιστεύετε (σε ό,τι έφερε από τον Κύριο μου), αφήστε με (και μη με πλησιάζετε με κανένα κακό).» | وَإِن لَّمۡ تُؤۡمِنُواْ لِي فَٱعۡتَزِلُونِ ٢١ |
| 22. Έτσι, κάλεσε (ο Μωυσής) τον Κύριό του ότι: «Αυτοί είναι κακοί άνθρωποι (που αξίζουν την τιμωρία).» | فَدَعَا رَبَّهُۥٓ أَنَّ هَٰٓؤُلَآءِ قَوۡمٞ مُّجۡرِمُونَ ٢٢ |
| 23. Έτσι, (εμπνεύσαμε στον Μωυσή ότι): «Φύγε τη νύχτα με τους δούλους Μου. Πράγματι, (ο Φαραώ και οι στρατιώτες του) θα σας κυνηγήσουν/ή/ακολουθήσουν. | فَأَسۡرِ بِعِبَادِي لَيۡلًا إِنَّكُم مُّتَّبَعُونَ ٢٣ |
| 24. Και (χτύπα το νερό με το ραβδί σου για να σχιστεί, και αφού το περάσετε), άφησε το νερό όπως είναι (ήσυχο και διχασμένο). Πράγματι, αυτοί (ο Φαραώ και οι άνθρωποί του) είναι ένας στρατός που θα πνιγεί.» | وَٱتۡرُكِ ٱلۡبَحۡرَ رَهۡوًاۖ إِنَّهُمۡ جُندٞ مُّغۡرَقُونَ ٢٤ |
| 25. Πόσους κήπους και πηγές άφησαν (ο Φαραώ και οι άνθρωποί του) πίσω τους, | كَمۡ تَرَكُواْ مِن جَنَّٰتٖ وَعُيُونٖ ٢٥ |
| 26. και καλλιέργειες και καλά μέρη, | وَزُرُوعٖ وَمَقَامٖ كَرِيمٖ ٢٦ |
| 27. Και άνετη ζωή που την απολάμβαναν; | وَنَعۡمَةٖ كَانُواْ فِيهَا فَٰكِهِينَ ٢٧ |
| 28. Έτσι (βγάλαμε τον Φαραώ και τον λαό του από αυτές τις εύνοιες), και τις δώσαμε (τέτοιες εύνοιες από κήπους, πηγές και καλλιέργειες) σε άλλους ανθρώπους (δηλ. στα παιδιά του Ισραήλ). | كَذَٰلِكَۖ وَأَوۡرَثۡنَٰهَا قَوۡمًا ءَاخَرِينَ ٢٨ |
| 29. Ούτε ο ουρανός, ούτε η γη τους έκλαψαν (στον Φαραώ και στους ανθρώπους του), ούτε τους δώσαμε αναβολή (για την τιμωρία τους). | فَمَا بَكَتۡ عَلَيۡهِمُ ٱلسَّمَآءُ وَٱلۡأَرۡضُ وَمَا كَانُواْ مُنظَرِينَ ٢٩ |
| 30. Πράγματι, σώσαμε τα παιδιά του Ισραήλ από την ταπεινωτική βάσανα, | وَلَقَدۡ نَجَّيۡنَا بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ مِنَ ٱلۡعَذَابِ ٱلۡمُهِينِ ٣٠ |
| 31. (που έλαβαν) από τον Φαραώ. Πράγματι, ήταν ένας αλαζόνας και απ' αυτούς που ξεπέρασαν τα όρια (στις αμαρτίες)! | مِن فِرۡعَوۡنَۚ إِنَّهُۥ كَانَ عَالِيٗا مِّنَ ٱلۡمُسۡرِفِينَ ٣١ |
| 32. Πράγματι, τους επιλέξαμε (τα παιδιά του Ισραήλ) εν γνώση (Μας) από όλους τους άλλους ανθρώπους (της εποχής τους και της εποχής του Μωυσή). | وَلَقَدِ ٱخۡتَرۡنَٰهُمۡ عَلَىٰ عِلۡمٍ عَلَى ٱلۡعَٰلَمِينَ ٣٢ |
| 33. Και τους δώσαμε Σημάδια, στα οποία υπήρχε ξεκάθαρη δοκιμασία. | وَءَاتَيۡنَٰهُم مِّنَ ٱلۡأٓيَٰتِ مَا فِيهِ بَلَٰٓؤٞاْ مُّبِينٌ ٣٣ |
| 34. Πράγματι, αυτοί (οι άπιστοι από τον λαό σου, ω, Προφήτη) λένε: | إِنَّ هَٰٓؤُلَآءِ لَيَقُولُونَ ٣٤ |
| 35. «Δεν υπάρχει παρά μόνο ο πρώτος θάνατός μας (στην εγκόσμια ζωή και δεν υπάρχει ζωή μετά απ' αυτό), και δε θα αναστηθούμε! | إِنۡ هِيَ إِلَّا مَوۡتَتُنَا ٱلۡأُولَىٰ وَمَا نَحۡنُ بِمُنشَرِينَ ٣٥ |
| 36. Φέρτε λοιπόν (ω, Μωχάμμαντ και οι οπαδοί σου) τους προγόνους μας (ξανά στη ζωή), αν είστε ειλικρινείς (ότι υπάρχει ανάσταση).» | فَأۡتُواْ بِـَٔابَآئِنَآ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ٣٦ |
| 37. Είναι αυτοί (οι ειδωλολάτρες που σε διαψεύδουν, ω, Προφήτη) καλύτεροι (και ανώτεροι στη δύναμη) ή ο λαός του Τούμπα‘ και εκείνοι (οι άπιστοι λαοί) που ήταν πριν απ' αυτούς; Τους καταστρέψαμε, πράγματι, ήταν κακοί. | أَهُمۡ خَيۡرٌ أَمۡ قَوۡمُ تُبَّعٖ وَٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡ أَهۡلَكۡنَٰهُمۡۚ إِنَّهُمۡ كَانُواْ مُجۡرِمِينَ ٣٧ |
| 38. Πράγματι, δε δημιουργήσαμε τους ουρανούς και τη γη και ό,τι υπάρχει ανάμεσά τους για διασκέδαση (ή άσκοπα). | وَمَا خَلَقۡنَا ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ وَمَا بَيۡنَهُمَا لَٰعِبِينَ ٣٨ |
| 39. Δεν τους δημιουργήσαμε παρά μόνο με την αλήθεια, αλλά οι περισσότεροι απ' αυτούς δε γνωρίζουν. | مَا خَلَقۡنَٰهُمَآ إِلَّا بِٱلۡحَقِّ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَهُمۡ لَا يَعۡلَمُونَ ٣٩ |
| 40. Πράγματι, η Ημέρα της Κρίσεως είναι η προκαθορισμένη ώρα για όλους τους! | إِنَّ يَوۡمَ ٱلۡفَصۡلِ مِيقَٰتُهُمۡ أَجۡمَعِينَ ٤٠ |
| 41. Την Ημέρα που κανένας συγγενής (ή φίλος) δε θα ωφελήσει κανέναν άλλον συγγενή (ή φίλο), ούτε θα λάβουν καμία υποστήριξη, | يَوۡمَ لَا يُغۡنِي مَوۡلًى عَن مَّوۡلٗى شَيۡـٔٗا وَلَا هُمۡ يُنصَرُونَ ٤١ |
| 42. εκτός από όσους θα τους ελεήσει/ή/δείχνει έλεος ο Αλλάχ. Πράγματι, Αυτός είναι ο Αλ-‘Αζείζ (Παντοδύναμος, Ανίκητος), ο Αρ-Ραχίμ (Πολυεύσπλαχνος). | إِلَّا مَن رَّحِمَ ٱللَّهُۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ٤٢ |
| 43. Πράγματι, το δέντρο του Αζ-Ζακούμ, | إِنَّ شَجَرَتَ ٱلزَّقُّومِ ٤٣ |
| 44. θα είναι η τροφή των (άπιστων) αμαρτωλών. | طَعَامُ ٱلۡأَثِيمِ ٤٤ |
| 45. (Οι καρποί εκείνου του δέντρο, θα είναι) σαν το βρώμικο λάδι που βράζει στις κοιλιές, | كَٱلۡمُهۡلِ يَغۡلِي فِي ٱلۡبُطُونِ ٤٥ |
| 46. σαν το βράσιμο του ζεματιστού νερού. | كَغَلۡيِ ٱلۡحَمِيمِ ٤٦ |
| 47. (Θα ειπωθεί στους Αγγέλους-φύλακες της Φωτιάς): «Πάρτε τον και σύρετέ τον με βίαια μέχρι τη μέση της Φλεγόμενης Φωτιάς. | خُذُوهُ فَٱعۡتِلُوهُ إِلَىٰ سَوَآءِ ٱلۡجَحِيمِ ٤٧ |
| 48. Έπειτα χύστε/ή/ρίξτε πάνω από το/ή/στο κεφάλι του από το μαρτύριο του ζεματιστού νερού.» | ثُمَّ صُبُّواْ فَوۡقَ رَأۡسِهِۦ مِنۡ عَذَابِ ٱلۡحَمِيمِ ٤٨ |
| 49. (Θα ειπωθεί σ' αυτόν ως επίπληξη ): «Γεύσου! Πράγματι, εσύ είσαι (όπως ισχυρίστηκες στην εγκόσμια ζωή) ο τιμημένος, ο ευγενής (ανάμεσα στον λαό σου)! | ذُقۡ إِنَّكَ أَنتَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡكَرِيمُ ٤٩ |
| 50. Αυτό είναι (το μαρτύριο), για τον οποίο αμφιβάλατε (ω, άπιστοι, στην εγκόσμια ζωή).» | إِنَّ هَٰذَا مَا كُنتُم بِهِۦ تَمۡتَرُونَ ٥٠ |
| 51. Πράγματι, οι ενάρετοι (που φυλάχθηκαν από την τιμωρία του Αλλάχ, τηρώντας τις εντολές Του) θα βρίσκονται σε ασφαλές μέρος (τον Παράδεισο), | إِنَّ ٱلۡمُتَّقِينَ فِي مَقَامٍ أَمِينٖ ٥١ |
| 52. σε κήπους και πηγές. | فِي جَنَّٰتٖ وَعُيُونٖ ٥٢ |
| 53. Θα φορούν ιμάτια από λεπτό και παχύ μετάξι, καθισμένοι ο ένας απέναντι από τον/ή/στον άλλον (σε υπερυψωμένα στολισμένα κρεβάτια, και κανείς δε θα δώσει την πλάτη του στον άλλον). | يَلۡبَسُونَ مِن سُندُسٖ وَإِسۡتَبۡرَقٖ مُّتَقَٰبِلِينَ ٥٣ |
| 54. Έτσι και (όπως τους χαρίσαμε αυτά), θα τους παντρέψουμε με όμορφες γυναίκες με μεγάλα όμορφα μάτια. | كَذَٰلِكَ وَزَوَّجۡنَٰهُم بِحُورٍ عِينٖ ٥٤ |
| 55. Θα καλούν (τους υπηρέτες τους) εκεί (στον Παράδεισο) για κάθε είδους φρούτο (που επιθυμούν), και θα είναι ασφαλείς (από κάθε κακό και από το να διακόπτεται αυτή η ευδαιμονία). | يَدۡعُونَ فِيهَا بِكُلِّ فَٰكِهَةٍ ءَامِنِينَ ٥٥ |
| 56. Δε θα γευτούν τον θάνατο εκεί (στον Παράδεισο), παρά μόνο τον πρώτο θάνατο (στην εγκόσμια ζωή), και θα τους προστατεύσει από το μαρτύριο της Φλεγόμενης Φωτιάς, | لَا يَذُوقُونَ فِيهَا ٱلۡمَوۡتَ إِلَّا ٱلۡمَوۡتَةَ ٱلۡأُولَىٰۖ وَوَقَىٰهُمۡ عَذَابَ ٱلۡجَحِيمِ ٥٦ |
| 57. ως χάρη από τον Κύριό σου. Πράγματι, αυτή είναι η μεγάλη επιτυχία! | فَضۡلٗا مِّن رَّبِّكَۚ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلۡفَوۡزُ ٱلۡعَظِيمُ ٥٧ |
| 58. Πράγματι, διευκολύναμε (και στείλαμε) αυτό (το Κορ’άν) στη γλώσσα σου (ω, Προφήτη), ίσως (οι άπιστοι) να λάβουν νουθεσία (και να το λάβουν υπόψη). | فَإِنَّمَا يَسَّرۡنَٰهُ بِلِسَانِكَ لَعَلَّهُمۡ يَتَذَكَّرُونَ ٥٨ |
| 59. Περίμενε λοιπόν (ω, Προφήτη, τη νίκη εναντίον τους). Πράγματι, και αυτοί περιμένουν (να σε νικήσουν, αλλά θα δουν στο τέλος ποιος θα νικήσει τον άλλον). | فَٱرۡتَقِبۡ إِنَّهُم مُّرۡتَقِبُونَ ٥٩ |

ﰠ

# **Al-Jāthiyah**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Χ, Μ [Χα-Μείμ, δύο ξεχωριστά αραβικά γράμματα που δεν συνθέτουν καμία λέξη, αλλά έχουν σημασία, καθώς δεν υπάρχει τίποτα στο Κορ’άν που δεν έχει σημασία. Μόνο ο Αλλάχ γνωρίζει τη σημασία τους. Μπορεί να είναι μια ένδειξη ότι το Κορ’άν αποτελείται από αραβικά γράμματα τα οποία ξέρουν και μιλούν οι Άραβες, και έτσι ο Αλλάχ τους προκάλεσε και προκαλεί οποιονδήποτε άλλον που αμφιβάλλει για το Κορ’άν, να παρουσιάσει οποιοδήποτε παρόμοιο βιβλίο]. | حمٓ ١ |
| 2. (Αυτή είναι) η αποκάλυψη του Βιβλίου από τον Αλλάχ, τον Αλ-‘Αζείζ (Παντοδύναμο, Ανίκητο), τον Αλ-Χακείμ (Πάνσοφο). | تَنزِيلُ ٱلۡكِتَٰبِ مِنَ ٱللَّهِ ٱلۡعَزِيزِ ٱلۡحَكِيمِ ٢ |
| 3. Πράγματι, υπάρχουν στους ουρανούς και στη γη, Σημάδια για τους πιστούς (που συλλογίζονται τα Σημάδια του Αλλάχ). | إِنَّ فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ لَأٓيَٰتٖ لِّلۡمُؤۡمِنِينَ ٣ |
| 4. Και στη δημιουργία σας (σε στάδια, από εκκρίσεις των δύο φύλων μέχρι που γίνετε άνθρωποι) και (στη δημιουργία) όσων σκορπίζονται (στη γη) από κινούμενα πλάσματα, υπάρχουν Σημάδια γι' εκείνους που έχουν βαθιά πίστη (ότι ο Αλλάχ είναι ο Δημιουργός των πάντων). | وَفِي خَلۡقِكُمۡ وَمَا يَبُثُّ مِن دَآبَّةٍ ءَايَٰتٞ لِّقَوۡمٖ يُوقِنُونَ ٤ |
| 5. Και στη διαδοχή της νύχτας και της ημέρας, και σε ό,τι στέλνει ο Αλλάχ από τον ουρανό από παροχή (βροχή), -με την οποία αναζωογονεί τη γη μετά το θάνατό της-, και στις αλλαγές των κατευθύνσεων των ανέμων, υπάρχουν Σημάδια για τους ανθρώπους που κατανοούν (και συλλογίζονται). | وَٱخۡتِلَٰفِ ٱلَّيۡلِ وَٱلنَّهَارِ وَمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مِن رِّزۡقٖ فَأَحۡيَا بِهِ ٱلۡأَرۡضَ بَعۡدَ مَوۡتِهَا وَتَصۡرِيفِ ٱلرِّيَٰحِ ءَايَٰتٞ لِّقَوۡمٖ يَعۡقِلُونَ ٥ |
| 6. Αυτά είναι τα Εδάφια (και τα Σημάδια) του Αλλάχ που απαγγέλλουμε σε σένα (ω, Προφήτη) με την αλήθεια. Σε ποια άλλα λόγια μετά από τα Λόγια του Αλλάχ και τα Εδάφια (και τα Σημάδια) Του, θα πιστέψουν; | تِلۡكَ ءَايَٰتُ ٱللَّهِ نَتۡلُوهَا عَلَيۡكَ بِٱلۡحَقِّۖ فَبِأَيِّ حَدِيثِۭ بَعۡدَ ٱللَّهِ وَءَايَٰتِهِۦ يُؤۡمِنُونَ ٦ |
| 7. Αλίμονο σε κάθε αμαρτωλό ψεύτη, | وَيۡلٞ لِّكُلِّ أَفَّاكٍ أَثِيمٖ ٧ |
| 8. που ακούει τα Εδάφια του Αλλάχ να απαγγέλλονται σ' αυτόν, και έπειτα επιμένει (στην απιστία του) με αλαζονεία, σαν να μην τα άκουσε. Ανάγγειλε, λοιπόν, σ' αυτόν την είδηση για ένα επώδυνο μαρτύριο (που τον περιμένει). | يَسۡمَعُ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ تُتۡلَىٰ عَلَيۡهِ ثُمَّ يُصِرُّ مُسۡتَكۡبِرٗا كَأَن لَّمۡ يَسۡمَعۡهَاۖ فَبَشِّرۡهُ بِعَذَابٍ أَلِيمٖ ٨ |
| 9. Όταν μάθει κάτι από τα Εδάφια Μας, το παίρνει για χλευασμό. Για τέτοιους (ανθρώπους) θα υπάρξει ένα ταπεινωτικό μαρτύριο (στην Κόλαση). | وَإِذَا عَلِمَ مِنۡ ءَايَٰتِنَا شَيۡـًٔا ٱتَّخَذَهَا هُزُوًاۚ أُوْلَٰٓئِكَ لَهُمۡ عَذَابٞ مُّهِينٞ ٩ |
| 10. Μπροστά τους θα είναι η Κόλαση (που θα τους περιμένει την Ημέρα της Κρίσεως). Δε θα τους ωφελήσουν σε τίποτε ό,τι κέρδισαν (από πλούτη), ούτε (θα τους ωφελήσουν) ό,τι πήραν ως κηδεμόνες εκτός από τον Αλλάχ. Θα έχουν ένα μεγάλο/ή/τρομερό μαρτύριο. | مِّن وَرَآئِهِمۡ جَهَنَّمُۖ وَلَا يُغۡنِي عَنۡهُم مَّا كَسَبُواْ شَيۡـٔٗا وَلَا مَا ٱتَّخَذُواْ مِن دُونِ ٱللَّهِ أَوۡلِيَآءَۖ وَلَهُمۡ عَذَابٌ عَظِيمٌ ١٠ |
| 11. Αυτό (το Κορ’άν) είναι μία καθοδήγηση, και όσο γι' αυτούς που αρνήθηκαν την πίστη στα Εδάφια του Κυρίου τους, θα έχουν ένα επώδυνο και τρομερό μαρτύριο. | هَٰذَا هُدٗىۖ وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِمۡ لَهُمۡ عَذَابٞ مِّن رِّجۡزٍ أَلِيمٌ ١١ |
| 12. Είναι ο Αλλάχ που υπέταξε για σας τη θάλασσα, για να πλέουν σ' αυτή τα πλοία με την εντολή Του, και για να αναζητήσετε (βιοπορισμό/ή/μέσα βιοπορισμού/ή/αγαθά) από τη γενναιοδωρία Του, και ίσως να είστε ευγνώμονες. | ۞ٱللَّهُ ٱلَّذِي سَخَّرَ لَكُمُ ٱلۡبَحۡرَ لِتَجۡرِيَ ٱلۡفُلۡكُ فِيهِ بِأَمۡرِهِۦ وَلِتَبۡتَغُواْ مِن فَضۡلِهِۦ وَلَعَلَّكُمۡ تَشۡكُرُونَ ١٢ |
| 13. Και υπέταξε για σας όσα βρίσκονται στους ουρανούς (από ήλιο, φεγγάρι και αστέρια κλπ.) και όσα βρίσκονται στη γη (από ποτάμια, δέντρα και βουνά κλπ.)• όλες αυτές (οι Χάρες) είναι απ' Αυτόν. Πράγματι, υπάρχουν σ' αυτό Σημάδια γι' αυτούς που συλλογίζονται. | وَسَخَّرَ لَكُم مَّا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِ جَمِيعٗا مِّنۡهُۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٖ لِّقَوۡمٖ يَتَفَكَّرُونَ ١٣ |
| 14. Πες (ω, Προφήτη) σ' αυτούς που πιστεύουν (και τους βλάπτουν οι άπιστοι), να συγχωρήσουν εκείνους (τους άπιστους) που δε φοβούνται τις ημέρες του Αλλάχ (δηλ. την τιμωρία απ' Αυτόν), για να τιμωρήσει (ο Αλλάχ) εκείνους (τους άπιστους στην Ημέρα της Κρίσεως) για ό,τι διέπραξαν. | قُل لِّلَّذِينَ ءَامَنُواْ يَغۡفِرُواْ لِلَّذِينَ لَا يَرۡجُونَ أَيَّامَ ٱللَّهِ لِيَجۡزِيَ قَوۡمَۢا بِمَا كَانُواْ يَكۡسِبُونَ ١٤ |
| 15. Όποιος κάνει ενάρετες πράξεις, θα είναι προς το όφελός του, και όποιος διαπράττει το κακό, θα είναι εις βάρος του. Έπειτα προς τον Κύριό σας θα επιστρέψετε. | مَنۡ عَمِلَ صَٰلِحٗا فَلِنَفۡسِهِۦۖ وَمَنۡ أَسَآءَ فَعَلَيۡهَاۖ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمۡ تُرۡجَعُونَ ١٥ |
| 16. Πράγματι, δώσαμε στα παιδιά του Ισραήλ το Βιβλίο (την Τορά του Μωυσή και το Ιν-τζήλ του Ιησού), την κατανόηση (του Βιβλίου και των κανόνων του) και (στείλαμε σ' αυτούς) πολλούς προφήτες. Τους παρείχαμε καλά αγαθά και τους ευνοήσαμε πάνω από όλους τους ανθρώπους (της εποχής τους). | وَلَقَدۡ ءَاتَيۡنَا بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ ٱلۡكِتَٰبَ وَٱلۡحُكۡمَ وَٱلنُّبُوَّةَ وَرَزَقۡنَٰهُم مِّنَ ٱلطَّيِّبَٰتِ وَفَضَّلۡنَٰهُمۡ عَلَى ٱلۡعَٰلَمِينَ ١٦ |
| 17. Τους δώσαμε σαφείς αποδείξεις της/ή/στη θρησκείας (και του ερχομού/ή/για τον ερχομό του Μωχάμμαντ), αλλά δε διέφεραν/ή/διαφώνησαν μεταξύ τους (σχετικά με τον ερχομό του) παρά μόνο από αδικία (και φθόνο) μεταξύ τους αφού τους ήρθε η γνώση (ότι στάλθηκε ανάμεσα στους Άραβες και όχι στους ίδιους). Πράγματι, ο Κύριός σου (ω, Μωχάμμαντ) θα κρίνει μεταξύ τους την Ημέρα της Ανάστασης σε ό,τι διέφεραν/ή/διαφώνησαν μεταξύ τους. | وَءَاتَيۡنَٰهُم بَيِّنَٰتٖ مِّنَ ٱلۡأَمۡرِۖ فَمَا ٱخۡتَلَفُوٓاْ إِلَّا مِنۢ بَعۡدِ مَا جَآءَهُمُ ٱلۡعِلۡمُ بَغۡيَۢا بَيۡنَهُمۡۚ إِنَّ رَبَّكَ يَقۡضِي بَيۡنَهُمۡ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ فِيمَا كَانُواْ فِيهِ يَخۡتَلِفُونَ ١٧ |
| 18. Έπειτα σε κάναμε (ω, Μωχάμμαντ) σε έναν δρόμο της θρησκείας (που διατάξαμε στους προηγούμενους Προφήτες). Έτσι, ακολούθα τον και μην ακολουθείς τις επιθυμίες εκείνων που δε γνωρίζουν. | ثُمَّ جَعَلۡنَٰكَ عَلَىٰ شَرِيعَةٖ مِّنَ ٱلۡأَمۡرِ فَٱتَّبِعۡهَا وَلَا تَتَّبِعۡ أَهۡوَآءَ ٱلَّذِينَ لَا يَعۡلَمُونَ ١٨ |
| 19. Οι οποίοι (που δε γνωρίζουν) δε θα μπορέσουν να σε προστατεύσουν σε τίποτε ενάντια στην τιμωρία του Αλλάχ (αν θα ακολουθήσεις/ή/ακολουθούσες τις επιθυμίες τους). Πράγματι, οι άδικοι είναι οι υποστηρικτές ο ένας του άλλου (ενάντια στους πιστούς), ενώ ο Αλλάχ είναι ο Υποστηρικτής των ευσεβών (που φυλάσσονται από την τιμωρία Του τηρώντας τις εντολές Του). | إِنَّهُمۡ لَن يُغۡنُواْ عَنكَ مِنَ ٱللَّهِ شَيۡـٔٗاۚ وَإِنَّ ٱلظَّٰلِمِينَ بَعۡضُهُمۡ أَوۡلِيَآءُ بَعۡضٖۖ وَٱللَّهُ وَلِيُّ ٱلۡمُتَّقِينَ ١٩ |
| 20. Αυτό (το Κορ’άν) είναι μία ξεκάθαρη απόδειξη για τους ανθρώπους (για να δουν την αλήθεια), και μία καθοδήγηση και ένα έλεος, για τους ανθρώπους που πιστεύουν με βεβαιότητα. | هَٰذَا بَصَٰٓئِرُ لِلنَّاسِ وَهُدٗى وَرَحۡمَةٞ لِّقَوۡمٖ يُوقِنُونَ ٢٠ |
| 21. Ή νομίζουν εκείνοι που διαπράττουν κακές πράξεις ότι θα τους κάνουμε ίσους μ' αυτούς που πιστεύουν και κάνουν ενάρετες πράξεις, στην εγκόσμια ζωή τους και στη Μέλλουσα Ζωή τους; Πόσο άθλιο είναι αυτό που κρίνουν! | أَمۡ حَسِبَ ٱلَّذِينَ ٱجۡتَرَحُواْ ٱلسَّيِّـَٔاتِ أَن نَّجۡعَلَهُمۡ كَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ سَوَآءٗ مَّحۡيَاهُمۡ وَمَمَاتُهُمۡۚ سَآءَ مَا يَحۡكُمُونَ ٢١ |
| 22. Ο Αλλάχ δημιούργησε τους ουρανούς και τη γη με την αλήθεια, και για να λάβει η κάθε ψυχή (είτε ανταμοιβή, είτε τιμωρία) για όσα έκανε, και δε θα αδικηθούν! | وَخَلَقَ ٱللَّهُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ بِٱلۡحَقِّ وَلِتُجۡزَىٰ كُلُّ نَفۡسِۭ بِمَا كَسَبَتۡ وَهُمۡ لَا يُظۡلَمُونَ ٢٢ |
| 23. Είδες (ω, Προφήτη) αυτόν που πήρε την επιθυμία του ως θεό του (και έτσι ακολουθεί όποια θρησκεία βάση της επιθυμίας του, χωρίς να ακολουθήσει την καθοδήγηση του Αλλάχ και τις αποδείξεις που τις έστειλε), και ο Αλλάχ τον έκανε να παραστρατήσει εν γνώση Του (επειδή ξέρει ήδη ότι αυτός αξίζει αυτό και ότι δε θα πιστέψει ακόμα και αν δει κάθε απόδειξη), και σφράγισε την ακοή και την καρδιά του, και έβαλε πάνω στην όραση του ένα κάλυμμα; Ποιος λοιπόν μπορεί να τον καθοδηγήσει μετά απ' αυτά που (του) έκανε ο Αλλάχ; Δε θα λάβετε λοιπόν μία νουθεσία; | أَفَرَءَيۡتَ مَنِ ٱتَّخَذَ إِلَٰهَهُۥ هَوَىٰهُ وَأَضَلَّهُ ٱللَّهُ عَلَىٰ عِلۡمٖ وَخَتَمَ عَلَىٰ سَمۡعِهِۦ وَقَلۡبِهِۦ وَجَعَلَ عَلَىٰ بَصَرِهِۦ غِشَٰوَةٗ فَمَن يَهۡدِيهِ مِنۢ بَعۡدِ ٱللَّهِۚ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ٢٣ |
| 24. Λένε (οι άπιστοι): «Δεν υπάρχει (άλλη ζωή) παρά μόνο η εγκόσμια ζωή μας: πεθαίνουμε και ζούμε (η μία γενιά μετά από την άλλη), και τίποτα δεν μας κάνει να πεθάνουμε εκτός από τον χρόνο.» Δεν έχουν γνώση (και απόδειξη) γι' αυτό (που λένε ότι δε θα υπάρχει ανάσταση). Πράγματι, αυτοί μόνο νομίζουν/ή/κάνουν εικασίες. | وَقَالُواْ مَا هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا ٱلدُّنۡيَا نَمُوتُ وَنَحۡيَا وَمَا يُهۡلِكُنَآ إِلَّا ٱلدَّهۡرُۚ وَمَا لَهُم بِذَٰلِكَ مِنۡ عِلۡمٍۖ إِنۡ هُمۡ إِلَّا يَظُنُّونَ ٢٤ |
| 25. Όταν τους απαγγέλλονται τα σαφείς Εδάφια Μας, δεν έχουν κανένα επιχείρημα παρά το να πουν: «Φέρτε πίσω τους προγόνους μας, αν είστε ειλικρινείς (ότι θα υπάρχει ανάσταση).» | وَإِذَا تُتۡلَىٰ عَلَيۡهِمۡ ءَايَٰتُنَا بَيِّنَٰتٖ مَّا كَانَ حُجَّتَهُمۡ إِلَّآ أَن قَالُواْ ٱئۡتُواْ بِـَٔابَآئِنَآ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ٢٥ |
| 26. Πες (ω, Προφήτη): «Ο Αλλάχ είναι Αυτός που σας δίνει ζωή, έπειτα αφαιρεί τη ζωή σας, και έπειτα θα σας συγκεντρώσει για την Ημέρα της Ανάστασης, για την οποία δεν υπάρχει καμία αμφιβολία, αλλά οι περισσότεροι άνθρωποι δε γνωρίζουν.» | قُلِ ٱللَّهُ يُحۡيِيكُمۡ ثُمَّ يُمِيتُكُمۡ ثُمَّ يَجۡمَعُكُمۡ إِلَىٰ يَوۡمِ ٱلۡقِيَٰمَةِ لَا رَيۡبَ فِيهِ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعۡلَمُونَ ٢٦ |
| 27. Στον Αλλάχ ανήκει η κυριαρχία των ουρανών και της γης. Την Ημέρα που θα γίνει η Ώρα, τότε οι άνθρωποι της πλάνης θα είναι σε πλήρη απώλεια. | وَلِلَّهِ مُلۡكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۚ وَيَوۡمَ تَقُومُ ٱلسَّاعَةُ يَوۡمَئِذٖ يَخۡسَرُ ٱلۡمُبۡطِلُونَ ٢٧ |
| 28. Θα δεις (ω, Προφήτη, εκείνη την Ημέρα) κάθε έθνος γονατισμένο (περιμένοντας τι θα γίνει σ' αυτό). Κάθε έθνος θα κληθεί προς το βιβλίο (των πράξεών) του, (και θα ειπωθεί): «Σήμερα θα λάβετε (είτε ανταμοιβή, είτε τιμωρία) για ό,τι κάνατε. | وَتَرَىٰ كُلَّ أُمَّةٖ جَاثِيَةٗۚ كُلُّ أُمَّةٖ تُدۡعَىٰٓ إِلَىٰ كِتَٰبِهَا ٱلۡيَوۡمَ تُجۡزَوۡنَ مَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ٢٨ |
| 29. Αυτό είναι το βιβλίο Μας (στο οποίο κατέγραψαν οι Άγγελοι-γραφείς τις πράξεις σας), το οποίο λέει σε σας την αλήθεια. Πράγματι, Εμείς καταγράψαμε όλα όσα κάνατε.» | هَٰذَا كِتَٰبُنَا يَنطِقُ عَلَيۡكُم بِٱلۡحَقِّۚ إِنَّا كُنَّا نَسۡتَنسِخُ مَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ٢٩ |
| 30. Όσο γι' αυτούς που πίστεψαν και έπρατταν τις ενάρετες πράξεις, ο Κύριός τους θα τους δεχτεί/ή/εισάγει στο έλεός Του. Πράγματι, αυτή είναι η ξεκάθαρη επιτυχία. | فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ فَيُدۡخِلُهُمۡ رَبُّهُمۡ فِي رَحۡمَتِهِۦۚ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلۡفَوۡزُ ٱلۡمُبِينُ ٣٠ |
| 31. Αλλά όσο γι' εκείνους που αρνήθηκαν την πίστη, (θα ειπωθεί σ' αυτούς): «Δεν απαγγέλλονταν τα Εδάφια Μου σε σας, και εσείς δείξατε αλαζονεία και ήσασταν κακοί άνθρωποι; | وَأَمَّا ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ أَفَلَمۡ تَكُنۡ ءَايَٰتِي تُتۡلَىٰ عَلَيۡكُمۡ فَٱسۡتَكۡبَرۡتُمۡ وَكُنتُمۡ قَوۡمٗا مُّجۡرِمِينَ ٣١ |
| 32. Και όποτε ειπώθηκε (σε σας): «Πράγματι, η υπόσχεση του Αλλάχ είναι αληθινή και δεν υπάρχει αμφιβολία για την Ώρα», είπατε: «Δεν ξέρουμε τι είναι η Ώρα. Δεν νομίζουμε (ότι ο ερχομός της να είναι) παρά μόνο μία εικασία, και δεν είμαστε σίγουροι (ότι αυτή θα γίνει).».» | وَإِذَا قِيلَ إِنَّ وَعۡدَ ٱللَّهِ حَقّٞ وَٱلسَّاعَةُ لَا رَيۡبَ فِيهَا قُلۡتُم مَّا نَدۡرِي مَا ٱلسَّاعَةُ إِن نَّظُنُّ إِلَّا ظَنّٗا وَمَا نَحۡنُ بِمُسۡتَيۡقِنِينَ ٣٢ |
| 33. Θα τους φανερωθούν οι κακές συνέπειες όσων διέπραξαν, και θα τους περικυκλώσει αυτό (το μαρτύριο) που συνήθιζαν να χλευάζουν. | وَبَدَا لَهُمۡ سَيِّـَٔاتُ مَا عَمِلُواْ وَحَاقَ بِهِم مَّا كَانُواْ بِهِۦ يَسۡتَهۡزِءُونَ ٣٣ |
| 34. Θα ειπωθεί: «Σήμερα θα σας αφήσουμε (στη Φωτιά) όπως εσείς αδιαφορούσατε για τη συνάντηση αυτής της Ημέρας (του απολογισμού) σας. Η κατοικία σας θα είναι η Φωτιά, και δε θα έχετε υποστηρικτές. | وَقِيلَ ٱلۡيَوۡمَ نَنسَىٰكُمۡ كَمَا نَسِيتُمۡ لِقَآءَ يَوۡمِكُمۡ هَٰذَا وَمَأۡوَىٰكُمُ ٱلنَّارُ وَمَا لَكُم مِّن نَّٰصِرِينَ ٣٤ |
| 35. Αυτό (το μαρτύριο είναι) επειδή πήρατε τα Εδάφια του Αλλάχ ως/ή/για κοροϊδία και σας εξαπάτησε η εγκόσμια ζωή (με τις απολαύσεις της).» Σήμερα δε θα βγουν απ' αυτή (την Κόλαση), ούτε θα τους επιτραπεί να επιστρέψουν στην εγκόσμια ζωή για να αναζητήσουν την ευχαρίστηση του Αλλάχ μέσω μεταμέλειας και υπακοής! | ذَٰلِكُم بِأَنَّكُمُ ٱتَّخَذۡتُمۡ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ هُزُوٗا وَغَرَّتۡكُمُ ٱلۡحَيَوٰةُ ٱلدُّنۡيَاۚ فَٱلۡيَوۡمَ لَا يُخۡرَجُونَ مِنۡهَا وَلَا هُمۡ يُسۡتَعۡتَبُونَ ٣٥ |
| 36. Όλος ο έπαινος ανήκει στον Αλλάχ, τον Κύριο των ουρανών, τον Κύριο της γης και τον Κύριο όλων των κόσμων. | فَلِلَّهِ ٱلۡحَمۡدُ رَبِّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَرَبِّ ٱلۡأَرۡضِ رَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٣٦ |
| 37. Σ' Αυτόν ανήκει όλη η δόξα και η μεγαλειότητα στους ουρανούς και τη γη. Πράγματι, Αυτός είναι ο Αλ-‘Αζείζ (Παντοδύναμος, Ανίκητος), ο Αλ-Χακείμ (Πάνσοφος). | وَلَهُ ٱلۡكِبۡرِيَآءُ فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۖ وَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ ٣٧ |

ﰠ

# **Al-Ahqāf**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Χ, Μ [Χα-Μείμ, δύο ξεχωριστά αραβικά γράμματα που δεν συνθέτουν καμία λέξη, αλλά έχουν σημασία, καθώς δεν υπάρχει τίποτα στο Κορ’άν που δεν έχει σημασία. Μόνο ο Αλλάχ γνωρίζει τη σημασία τους. Μπορεί να είναι μια ένδειξη ότι το Κορ’άν αποτελείται από αραβικά γράμματα τα οποία ξέρουν και μιλούν οι Άραβες, και έτσι ο Αλλάχ τους προκάλεσε και προκαλεί οποιονδήποτε άλλον που αμφιβάλλει για το Κορ’άν, να παρουσιάσει οποιοδήποτε παρόμοιο βιβλίο]. | حمٓ ١ |
| 2. (Αυτή) η αποκάλυψη του Βιβλίου είναι από τον Αλλάχ, τον Αλ-‘Αζείζ (Παντοδύναμο, Ανίκητο), τον Αλ-Χακείμ (Πάνσοφο). | تَنزِيلُ ٱلۡكِتَٰبِ مِنَ ٱللَّهِ ٱلۡعَزِيزِ ٱلۡحَكِيمِ ٢ |
| 3. Πράγματι, δε δημιουργήσαμε τους ουρανούς και τη γη και ό,τι υπάρχει ανάμεσά τους παρά μόνο με την αλήθεια και για έναν καθορισμένο χρόνο. Όμως αυτοί που αρνήθηκαν την πίστη απομακρύνονται αδιαφορώντας απ' αυτό για το οποίο είχαν προειδοποιηθεί. | مَا خَلَقۡنَا ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ وَمَا بَيۡنَهُمَآ إِلَّا بِٱلۡحَقِّ وَأَجَلٖ مُّسَمّٗىۚ وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ عَمَّآ أُنذِرُواْ مُعۡرِضُونَ ٣ |
| 4. Πες (ω, Προφήτη): «Βλέπετε αυτούς (τους ψεύτικους θεούς) που τους επικαλείστε (και τους λατρεύετε) εκτός από τον Αλλάχ! Δείξτε μου, τι έχουν δημιουργήσει στη γη, ή αν έχουν ένα μερίδιο στη δημιουργία των ουρανών! Φέρτε μου ένα βιβλίο που να αποκαλύφθηκε πριν απ' αυτό, ή κάποια γνώση που έμεινε από πριν (από κάποιον Προφήτη, που να υποστηρίζει τους ισχυρισμούς σας), αν είστε ειλικρινείς.» | قُلۡ أَرَءَيۡتُم مَّا تَدۡعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ أَرُونِي مَاذَا خَلَقُواْ مِنَ ٱلۡأَرۡضِ أَمۡ لَهُمۡ شِرۡكٞ فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِۖ ٱئۡتُونِي بِكِتَٰبٖ مِّن قَبۡلِ هَٰذَآ أَوۡ أَثَٰرَةٖ مِّنۡ عِلۡمٍ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ٤ |
| 5. Ποιος είναι πιο παραστρατημένος απ' εκείνον που επικαλείται εκτός από τον Αλλάχ εκείνους (τους ψεύτικους θεούς και τα είδωλα) που δε θα ανταποκριθούν σ' αυτόν μέχρι την Ημέρα της Ανάστασης! Και αυτοί (οι ψεύτικοι θεοί) δε γνωρίζουν καν τις επικλήσεις τους (αυτούς που τους επικαλούνται, επειδή δεν ακούν, ούτε κατανοούν)! | وَمَنۡ أَضَلُّ مِمَّن يَدۡعُواْ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَن لَّا يَسۡتَجِيبُ لَهُۥٓ إِلَىٰ يَوۡمِ ٱلۡقِيَٰمَةِ وَهُمۡ عَن دُعَآئِهِمۡ غَٰفِلُونَ ٥ |
| 6. (Την Ημέρα της Κρίσεως) όταν θα συγκεντρωθούν οι άνθρωποι (που επικαλέστηκαν τους ψεύτικους θεούς), (οι ψεύτικοι θεοί) θα γίνουν εχθροί τους, και θα απαρνηθούν τη λατρεία τους. | وَإِذَا حُشِرَ ٱلنَّاسُ كَانُواْ لَهُمۡ أَعۡدَآءٗ وَكَانُواْ بِعِبَادَتِهِمۡ كَٰفِرِينَ ٦ |
| 7. Όταν απαγγέλλονται σ' αυτούς (τους άπιστους) τα Εδάφιά Μας ξεκάθαρα, αυτοί που αρνήθηκαν την πίστη λένε για την αλήθεια (το Κορ’άν) όταν τους ήρθε: «Αυτή είναι ξεκάθαρη μαγεία!» | وَإِذَا تُتۡلَىٰ عَلَيۡهِمۡ ءَايَٰتُنَا بَيِّنَٰتٖ قَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لِلۡحَقِّ لَمَّا جَآءَهُمۡ هَٰذَا سِحۡرٞ مُّبِينٌ ٧ |
| 8. Ή λένε: «Το έχει επινοήσει (ο Μωχάμμαντ το Κορ’άν και ισχυρίζεται ότι είναι από τον Αλλάχ)»; Πες: «Αν το είχα επινοήσει, δεν μπορείτε να με προστατεύετε σε τίποτα από τον Αλλάχ. Αυτός ξέρει/ή/γνωρίζει καλύτερα αυτό που λέτε ψευδώς γι' αυτό (το Κορ’άν). Επαρκεί ο Αλλάχ ως Μάρτυρας ανάμεσα σε μένα και σε σας. Πράγματι, Αυτός είναι ο Αλ-Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα), ο Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνος).» | أَمۡ يَقُولُونَ ٱفۡتَرَىٰهُۖ قُلۡ إِنِ ٱفۡتَرَيۡتُهُۥ فَلَا تَمۡلِكُونَ لِي مِنَ ٱللَّهِ شَيۡـًٔاۖ هُوَ أَعۡلَمُ بِمَا تُفِيضُونَ فِيهِۚ كَفَىٰ بِهِۦ شَهِيدَۢا بَيۡنِي وَبَيۡنَكُمۡۖ وَهُوَ ٱلۡغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ ٨ |
| 9. Πες (ω, Προφήτη): «Δεν είμαι ο πρώτος Αγγελιαφόρος (που να τον έστειλε ο Αλλάχ), ούτε ξέρω/ή/γνωρίζω τι θα συμβεί σε μένα ή σε σας (στο μέλλον στην εγκόσμια ζωή). Δεν ακολουθώ παρά μόνο ό,τι μου αποκαλύπτεται, και δεν είμαι παρά ένας προειδοποιητής που προειδοποιεί με ξεκάθαρο τρόπο.» | قُلۡ مَا كُنتُ بِدۡعٗا مِّنَ ٱلرُّسُلِ وَمَآ أَدۡرِي مَا يُفۡعَلُ بِي وَلَا بِكُمۡۖ إِنۡ أَتَّبِعُ إِلَّا مَا يُوحَىٰٓ إِلَيَّ وَمَآ أَنَا۠ إِلَّا نَذِيرٞ مُّبِينٞ ٩ |
| 10. Να πεις: 'Τι ολέπετε; (τι λέτε); Αν (αυτό το Κοράνιο) είναι από τον ΑΛΛΑΧ, και εσείς το απορρίπτετε, (τη στιγμή που) ένας μάρτυρας από τα Παιδιά του Ισραήλ πιστοποιεί την ομοιότητά του (με τις προηγούμενες γραφές), και έχει ήδη πιστέψει, ενώ εσείς (το περιφρονείτε) από υπερηφάνεια, (γιατί - τότε - είστε άδικοι); Βέοαια ο ΑΛΛΑΧ δεν καθοδηγεί ένα άδικο λαό". | قُلۡ أَرَءَيۡتُمۡ إِن كَانَ مِنۡ عِندِ ٱللَّهِ وَكَفَرۡتُم بِهِۦ وَشَهِدَ شَاهِدٞ مِّنۢ بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ عَلَىٰ مِثۡلِهِۦ فَـَٔامَنَ وَٱسۡتَكۡبَرۡتُمۡۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهۡدِي ٱلۡقَوۡمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ١٠ |
| 11. Κι εκείνοι που (το) αρνήθηκαν, λένε σ' εκείνους που (το) πίστεψαν: "Αν (αυτό το Μήνυμα) ήταν κάτι το καλό, δεν θα μας ξεπερνούσαν (τέτοιος όχλος) προς τη μεριά του! "Κι επειδή οι ίδιοι δεν καθοδηγούνται απ' αυτό, θα πουν: "Αυτό είναι ένα παλιό (πολύ παλιό) ψέμα"! | وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لِلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَوۡ كَانَ خَيۡرٗا مَّا سَبَقُونَآ إِلَيۡهِۚ وَإِذۡ لَمۡ يَهۡتَدُواْ بِهِۦ فَسَيَقُولُونَ هَٰذَآ إِفۡكٞ قَدِيمٞ ١١ |
| 12. Και πριν απ' αυτό υπήρχε η ΒίΟλος του Μωυσή, σαν μια οδηγία κι ένα τεκμήριο Ευσπλαχνίας. Αυτό το Βιολίο (το Κοράνιο) επικυρώνει στην αραοική γλώσσα τις προηγούμενες Γραφές για να προειδοποιήσει εκείνους που αδικούν, και να δώσει χαρά σ' όσους κάνουν το καλό. | وَمِن قَبۡلِهِۦ كِتَٰبُ مُوسَىٰٓ إِمَامٗا وَرَحۡمَةٗۚ وَهَٰذَا كِتَٰبٞ مُّصَدِّقٞ لِّسَانًا عَرَبِيّٗا لِّيُنذِرَ ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ وَبُشۡرَىٰ لِلۡمُحۡسِنِينَ ١٢ |
| 13. Βέοαια εκείνοι που λένε: "Κύριός μας είναι ο ΑΛΛΑΧ", και παραμένουν σταθεροί (στο Δρόμο Του), δεν υπάρχει - πάνω τους - ο φό6ος, κι ούτε θα λυπηθούν ποτέ. | إِنَّ ٱلَّذِينَ قَالُواْ رَبُّنَا ٱللَّهُ ثُمَّ ٱسۡتَقَٰمُواْ فَلَا خَوۡفٌ عَلَيۡهِمۡ وَلَا هُمۡ يَحۡزَنُونَ ١٣ |
| 14. Αυτοί θα γίνουν οι Σύντροφοι του Κήπου, παραμένοντας εκεί (για πάντα). Μια ανταμοι6ή, για ό,τι (καλό) έκαναν. | أُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلۡجَنَّةِ خَٰلِدِينَ فِيهَا جَزَآءَۢ بِمَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ١٤ |
| 15. Και διατάξαμε τον άνθρωπο να φέρεται κάλλιστα στους γονείς του. Η μητέρα του τον κουβαλούσε με δυσχέρειες, τον γέννησε με δυσχέρειες, και η διάρκεια της εγκυμοσύνης και του απογαλακτισμού του είναι τριάντα μήνες. Κι όταν φτάνει στην ηλικίας της πλήρης δύναμης και φτάνει τα σαράντα έτη, λέει: «Κύριέ μου! Ενέπνευσέ με να είμαι ευγνώμων στην Εύνοιά Σου που παραχώρησες σε μένα και στους γονείς μου, και να κάνω καλές πράξεις, αυτές που Σε ευχαριστούν, και κάνε τους απογόνους μου καλούς. Στ’ αλήθεια, έχω στραφεί σ’ εσένα με μεταμέλεια, και στ’ αλήθεια, είμαι από τους Μουσουλμάνους (υποταγμένους στη Βούλησή Σου).» | وَوَصَّيۡنَا ٱلۡإِنسَٰنَ بِوَٰلِدَيۡهِ إِحۡسَٰنًاۖ حَمَلَتۡهُ أُمُّهُۥ كُرۡهٗا وَوَضَعَتۡهُ كُرۡهٗاۖ وَحَمۡلُهُۥ وَفِصَٰلُهُۥ ثَلَٰثُونَ شَهۡرًاۚ حَتَّىٰٓ إِذَا بَلَغَ أَشُدَّهُۥ وَبَلَغَ أَرۡبَعِينَ سَنَةٗ قَالَ رَبِّ أَوۡزِعۡنِيٓ أَنۡ أَشۡكُرَ نِعۡمَتَكَ ٱلَّتِيٓ أَنۡعَمۡتَ عَلَيَّ وَعَلَىٰ وَٰلِدَيَّ وَأَنۡ أَعۡمَلَ صَٰلِحٗا تَرۡضَىٰهُ وَأَصۡلِحۡ لِي فِي ذُرِّيَّتِيٓۖ إِنِّي تُبۡتُ إِلَيۡكَ وَإِنِّي مِنَ ٱلۡمُسۡلِمِينَ ١٥ |
| 16. Αυτοί είναι εκείνοι από τους οποίους θα δεχθούμε τα καλύτερα από τα έργα τους και θα παρα6λέψουμε τις κακές τους πράξεις. (Θα ορεθούν) ανάμεσα στους Συντρόφους του Κήπου. Μια υπόσχεση αλήθειας, που τους την έχουν υποσχεθεί (σ' αυτή τη ζωή). | أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ نَتَقَبَّلُ عَنۡهُمۡ أَحۡسَنَ مَا عَمِلُواْ وَنَتَجَاوَزُ عَن سَيِّـَٔاتِهِمۡ فِيٓ أَصۡحَٰبِ ٱلۡجَنَّةِۖ وَعۡدَ ٱلصِّدۡقِ ٱلَّذِي كَانُواْ يُوعَدُونَ ١٦ |
| 17. Κι αυτός που είπε στους γονείς του: "Φευ! πια από σας! Πώς μου έχετε απλώσει την υπόσχεση, ότι θα 6γω (θ' α να στηθώ), αφού τόσες γενιές πέρασαν πριν από εμένα (χωρίς ν' αναστηθούν);" Ενώ αυτοί οι δύο (οι γονείς του) αναζητούν τη 6οήθεια του ΑΛΛΑΧ, (λέγοντας στο παιδί): "Αλλοίμονό σου! Πρέπει να πιστεύεις! Γιατί η υπόσχεση του ΑΛΛΑΧ είναι αληθινή". Εκείνος όμως λέγει: "Αυτό δεν είναι παρά παραμύθια των αρχαίων!". | وَٱلَّذِي قَالَ لِوَٰلِدَيۡهِ أُفّٖ لَّكُمَآ أَتَعِدَانِنِيٓ أَنۡ أُخۡرَجَ وَقَدۡ خَلَتِ ٱلۡقُرُونُ مِن قَبۡلِي وَهُمَا يَسۡتَغِيثَانِ ٱللَّهَ وَيۡلَكَ ءَامِنۡ إِنَّ وَعۡدَ ٱللَّهِ حَقّٞ فَيَقُولُ مَا هَٰذَآ إِلَّآ أَسَٰطِيرُ ٱلۡأَوَّلِينَ ١٧ |
| 18. Πράγματι! Αυτοί (οι άπιστοι) είναι που πάνω τους έχει επαληθεύσει η Καταδίκη της προηγούμενης γενιάς των πνευμάτων και των ανθρώπων, Αυτοί πραγματικά είναι οι χαμένοι. | أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ حَقَّ عَلَيۡهِمُ ٱلۡقَوۡلُ فِيٓ أُمَمٖ قَدۡ خَلَتۡ مِن قَبۡلِهِم مِّنَ ٱلۡجِنِّ وَٱلۡإِنسِۖ إِنَّهُمۡ كَانُواْ خَٰسِرِينَ ١٨ |
| 19. Και για όλους (ορίζονται) 6αθμοί σύμφωνα με ό,τι έκαναν ώστε να τους αποζημιώσει (ο ΑΛΛΑΧ) για τις πράξεις τους, και να μην αδικηθεί κανένας απ' αυτούς. | وَلِكُلّٖ دَرَجَٰتٞ مِّمَّا عَمِلُواْۖ وَلِيُوَفِّيَهُمۡ أَعۡمَٰلَهُمۡ وَهُمۡ لَا يُظۡلَمُونَ ١٩ |
| 20. Και την Ημέρα που οι άπιστοι θα εκτεθούν μπροστά στη Φωτιά, (θα τους λέγετε): 'Έλεηθήκατε (και κρατήσατε από απληστία) τα όμορφα πράγματα, κατά τη διάρκεια της ζωής σας στον κόσμο, και τα απολαύσατε (μόνοι σας). Γι' αυτό σήμερα θ' aνταμειφθείτε με την Τιμωρία του εξευτελισμού, γιατί καυχιόσασταν αλαζονικά στη γη - χωρίς να έχετε δίκιο - και γιατί (πάντοτε) παρανομούσατε!". | وَيَوۡمَ يُعۡرَضُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ عَلَى ٱلنَّارِ أَذۡهَبۡتُمۡ طَيِّبَٰتِكُمۡ فِي حَيَاتِكُمُ ٱلدُّنۡيَا وَٱسۡتَمۡتَعۡتُم بِهَا فَٱلۡيَوۡمَ تُجۡزَوۡنَ عَذَابَ ٱلۡهُونِ بِمَا كُنتُمۡ تَسۡتَكۡبِرُونَ فِي ٱلۡأَرۡضِ بِغَيۡرِ ٱلۡحَقِّ وَبِمَا كُنتُمۡ تَفۡسُقُونَ ٢٠ |
| 21. Κι ανάφερε (τον Χουντ) έναν από γενιά του Αντ, που όταν προειδοποίησε το λαό του (που κατοικούσαν τα Εχκάφ) για την ανεμοθύελλα στους αμμόλοφους (ελ - Εχκάφ), ενώ οι άλλοι - πριν απ' αυτόν και μετά απ' αυτόν - είχαν σταλεί εκεί για να προειδοποιήσουν ότι: "Να μη λατρεύετε παρά μόνο τον ΑΛΛΑΧ. Πολύ φοοάμαι για σας την Τιμωρία της Σπουδαίας Ημέρας". | ۞وَٱذۡكُرۡ أَخَا عَادٍ إِذۡ أَنذَرَ قَوۡمَهُۥ بِٱلۡأَحۡقَافِ وَقَدۡ خَلَتِ ٱلنُّذُرُ مِنۢ بَيۡنِ يَدَيۡهِ وَمِنۡ خَلۡفِهِۦٓ أَلَّا تَعۡبُدُوٓاْ إِلَّا ٱللَّهَ إِنِّيٓ أَخَافُ عَلَيۡكُمۡ عَذَابَ يَوۡمٍ عَظِيمٖ ٢١ |
| 22. Είπαν: "Μήπως μας ήλθες για να μας καταργήσεις τις θεότητές μας; Στρέψε -λοιπόν- πάνω μας εκείνες (τις συμφορές) με τις οποίες μας aπειλείς, αν - πράγματι - λες την αλήθεια!" | قَالُوٓاْ أَجِئۡتَنَا لِتَأۡفِكَنَا عَنۡ ءَالِهَتِنَا فَأۡتِنَا بِمَا تَعِدُنَآ إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ٢٢ |
| 23. Είπε: 'Ή Γνώση ορίσκεται (μόνο) με τον ΑΛΛΑΧ. Εγώ σας ειδοποιώ (για το σκοπό) που έχω σταλεί. Κι όμως σας ολέπω ότι είστε ένας αμαθής λαός". | قَالَ إِنَّمَا ٱلۡعِلۡمُ عِندَ ٱللَّهِ وَأُبَلِّغُكُم مَّآ أُرۡسِلۡتُ بِهِۦ وَلَٰكِنِّيٓ أَرَىٰكُمۡ قَوۡمٗا تَجۡهَلُونَ ٢٣ |
| 24. Κι όταν- τότε- είδαν (την Τιμωρία στη μορφή) ενός σύννεφου να διαπερνά (τον ουρανό) και να έρχεται να συναντήσει τις κοιλάδες τους, είπαν: "Αυτό το σύννεφο θα μας φέρει οροχή!". Όχι (οέοαια): 'Τούτο είναι (η συμφορά) που θέλετε να επισπεύσετε! - ένας άνεμος που μέσα του (κρύοει) οδυνηρή Τιμωρία! | فَلَمَّا رَأَوۡهُ عَارِضٗا مُّسۡتَقۡبِلَ أَوۡدِيَتِهِمۡ قَالُواْ هَٰذَا عَارِضٞ مُّمۡطِرُنَاۚ بَلۡ هُوَ مَا ٱسۡتَعۡجَلۡتُم بِهِۦۖ رِيحٞ فِيهَا عَذَابٌ أَلِيمٞ ٢٤ |
| 25. Θα καταστρέψει κάθε πράγμα με διαταγή του Κυρίου του!" Και το πρωί - τίποτε δεν φαινόταν - παρά (τα ερείπια) από τα σπίτια τους! Μ' αυτό τον τρόπο aποζημιώνουμε τους εγκληματίες (τους αμαρτωλούς)! | تُدَمِّرُ كُلَّ شَيۡءِۭ بِأَمۡرِ رَبِّهَا فَأَصۡبَحُواْ لَا يُرَىٰٓ إِلَّا مَسَٰكِنُهُمۡۚ كَذَٰلِكَ نَجۡزِي ٱلۡقَوۡمَ ٱلۡمُجۡرِمِينَ ٢٥ |
| 26. Και τους εγκαταση1σαμε μόνιμα - δυνατούς (κι ευτυχισμένους)- όπως έχουμε τοποθετήσει εσάς! Και τους προικίσαμε (με το χάρισμα) της ακοής, της όρασης, της αίσθησης και της νοημοσύνης. Αλλά δεν ωφελήθηκαν σε τίποτε ούτε από την ακοή τους, ούτε από την όρασή τους, ούτε από την αίσθηση και τη νοημοσύνη τους, εφόσον συνήθιζαν ν' απορρίπτουν τις Εντολές του ΑΛΛΑΧ, ενώ εκείνο που (πριν) χλεύαζαν, τους είχε καταστρέψει. | وَلَقَدۡ مَكَّنَّٰهُمۡ فِيمَآ إِن مَّكَّنَّٰكُمۡ فِيهِ وَجَعَلۡنَا لَهُمۡ سَمۡعٗا وَأَبۡصَٰرٗا وَأَفۡـِٔدَةٗ فَمَآ أَغۡنَىٰ عَنۡهُمۡ سَمۡعُهُمۡ وَلَآ أَبۡصَٰرُهُمۡ وَلَآ أَفۡـِٔدَتُهُم مِّن شَيۡءٍ إِذۡ كَانُواْ يَجۡحَدُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَحَاقَ بِهِم مَّا كَانُواْ بِهِۦ يَسۡتَهۡزِءُونَ ٢٦ |
| 27. Κι άλλοτε καταστρέψαμε τα γύρω σας χωριά. Και σκορπίσαμε (κάναμε να περάσουν) τα Σημεία, - με διάφορα μέσα - ώστε να επιστρέψουν (σ' Εμάς). | وَلَقَدۡ أَهۡلَكۡنَا مَا حَوۡلَكُم مِّنَ ٱلۡقُرَىٰ وَصَرَّفۡنَا ٱلۡأٓيَٰتِ لَعَلَّهُمۡ يَرۡجِعُونَ ٢٧ |
| 28. Γιατί - τότε - δεν τους έφτασε καμιά οοήθεια απ' αυτούς που τους πήραν σαν θεούς - αντί τον ΑΛΛΑΧ - σαν ένα μέσο (δήθεν) να φτάσουν (στον ΑΛΛΑΧ); Αντίθετα εξαφανίστηκαν (και τους άφησαν στην πλάνη). τέτοιο ήταν το ψέμα τους, και οι εφευρέσεις τους. | فَلَوۡلَا نَصَرَهُمُ ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُواْ مِن دُونِ ٱللَّهِ قُرۡبَانًا ءَالِهَةَۢۖ بَلۡ ضَلُّواْ عَنۡهُمۡۚ وَذَٰلِكَ إِفۡكُهُمۡ وَمَا كَانُواْ يَفۡتَرُونَ ٢٨ |
| 29. Και (θυμήσου, ω, Μωχάμμαντ) όταν στείλαμε σ’ εσένα μια ομάδα από τα τζινν, για να ακούσουν το Κορ’άν. Και όταν παρουσιάστηκαν εκεί, είπαν: «Ακούστε με προσοχή!» Κι όταν τελείωσε γύρισαν στο λαό τους ως προειδοποιητές. | وَإِذۡ صَرَفۡنَآ إِلَيۡكَ نَفَرٗا مِّنَ ٱلۡجِنِّ يَسۡتَمِعُونَ ٱلۡقُرۡءَانَ فَلَمَّا حَضَرُوهُ قَالُوٓاْ أَنصِتُواْۖ فَلَمَّا قُضِيَ وَلَّوۡاْ إِلَىٰ قَوۡمِهِم مُّنذِرِينَ ٢٩ |
| 30. Είπαν, ‘Ω, λαέ μας! Στ’ αλήθεια ακούσαμε ένα Βιβλίο (αυτό το Κορ’άν) το οποίο αποκαλύφθηκε μετά το Μωυσή, επιβεβαιώνοντας ό,τι προηγήθηκε αυτού (δηλ. την αυθεντική Τορά που αποκαλύφθηκε στον Μωυσή και το αυθεντικό Ευαγγέλιο που αποκαλύφθηκε στον Ιησού, τα οποία έχουν διαστρευλωθεί από τους ανθρώπους, και έτσι ο Αλλάχ έστειλε το Κορ’άν για να παραμείνει η Αλήθεια μεταξύ των ανθρώπων χωρίς καμία αλλοίωση). Καθοδηγεί στην αλήθεια και στον ίσιο δρόμο. | قَالُواْ يَٰقَوۡمَنَآ إِنَّا سَمِعۡنَا كِتَٰبًا أُنزِلَ مِنۢ بَعۡدِ مُوسَىٰ مُصَدِّقٗا لِّمَا بَيۡنَ يَدَيۡهِ يَهۡدِيٓ إِلَى ٱلۡحَقِّ وَإِلَىٰ طَرِيقٖ مُّسۡتَقِيمٖ ٣٠ |
| 31. Ω, λαέ μας! Ανταποκριθείτε (με υπακοή) σε αυτόν (τον Προφήτη Μωχάμμαντ) που σας καλεί στον Αλλάχ, και πιστέψτε σ’ αυτόν. Τότε (Ο Αλλάχ) θα σας συγχωρήσει από τις αμαρτίες σας και θα σας σώσει από ένα επώδυνο μαρτύριο.’ | يَٰقَوۡمَنَآ أَجِيبُواْ دَاعِيَ ٱللَّهِ وَءَامِنُواْ بِهِۦ يَغۡفِرۡ لَكُم مِّن ذُنُوبِكُمۡ وَيُجِرۡكُم مِّنۡ عَذَابٍ أَلِيمٖ ٣١ |
| 32. "Κι αν κανείς δεν ανταποκριθεί ο' αυτόν που (μας) προσκαλεί στον ΑΛΛΑΧ, ας μην νομίσει ότι θα μπορεί να φύγει στη γη, και να ορει άλλους προστάτες αντί του ΑΛΛΑΧ. Τέτοιοι άνθρωποι (περιφέρονται) σε φανερή πλάνη". | وَمَن لَّا يُجِبۡ دَاعِيَ ٱللَّهِ فَلَيۡسَ بِمُعۡجِزٖ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَلَيۡسَ لَهُۥ مِن دُونِهِۦٓ أَوۡلِيَآءُۚ أُوْلَٰٓئِكَ فِي ضَلَٰلٖ مُّبِينٍ ٣٢ |
| 33. Μα δε βλέπουν ότι, ο Αλλάχ, που Δημιούργησε τους ουρανούς και τη Γη, και δεν κουράστηκε καθόλου με τη δημιουργία τους, είναι Ικανός να δώσει ζωή στους νεκρούς; Βέβαια, είναι Ικανός να κάνει τα πάντα. | أَوَلَمۡ يَرَوۡاْ أَنَّ ٱللَّهَ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ وَلَمۡ يَعۡيَ بِخَلۡقِهِنَّ بِقَٰدِرٍ عَلَىٰٓ أَن يُحۡـِۧيَ ٱلۡمَوۡتَىٰۚ بَلَىٰٓۚ إِنَّهُۥ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ ٣٣ |
| 34. Και την Ημέρα που οι Άπιστοι θα εκτεθούν μπροστά στη Φωτιά, (θα ερωτηθούν): "Δεν είναι αυτό η Αλήθεια;" Θα πουν: "Ναι, Μα τον Κύριό μας!" Και (κάποιος) θα πει: "Δοκιμάστε - λοιπόν - την Τιμωρία (σε αντίποινα) για ό,τι δεν πιστεύατε"! | وَيَوۡمَ يُعۡرَضُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ عَلَى ٱلنَّارِ أَلَيۡسَ هَٰذَا بِٱلۡحَقِّۖ قَالُواْ بَلَىٰ وَرَبِّنَاۚ قَالَ فَذُوقُواْ ٱلۡعَذَابَ بِمَا كُنتُمۡ تَكۡفُرُونَ ٣٤ |
| 35. Να είσαι, λοιπόν, υπομονετικός, (Ω, Μωχάμμαντ, για τη βλάβη και τη διάψευση που λαμβάνεις από το λαό σου) όπως ήταν οι Αγγελιαφόροι της ισχυρής βούλησης (Νώε, Αβραάμ, Μωυσής, Ιησούς και εσύ ω, Μωχάμμαντ), και να μην βιαστείς (ζητώντας άμεση τιμωρία) γι’ αυτούς. Την Ημέρα που θα δουν αυτό (το βασανιστήριο), το οποίο τους έχουμε υποσχεθεί (δηλαδή απειλήσει, θα είναι) σαν να μην είχαν μείνει (στην εγκόσμια ζωή και στις απολαύσεις της) περισσότερο από μία ώρα σε μία μόνο μέρα. (Ω, άνθρωποι! Αυτό το Κορ’άν είναι επαρκές ως) ένα ξεκάθαρο Μήνυμα (ή διάγγελμα για να σωθείτε από την καταστροφή). Μα ποιοι άλλοι θα καταστραφούν εκτός από τους Αλ-Φάσικουν (τους επαναστάτες ενάντια στις Εντολές του Αλλάχ); | فَٱصۡبِرۡ كَمَا صَبَرَ أُوْلُواْ ٱلۡعَزۡمِ مِنَ ٱلرُّسُلِ وَلَا تَسۡتَعۡجِل لَّهُمۡۚ كَأَنَّهُمۡ يَوۡمَ يَرَوۡنَ مَا يُوعَدُونَ لَمۡ يَلۡبَثُوٓاْ إِلَّا سَاعَةٗ مِّن نَّهَارِۭۚ بَلَٰغٞۚ فَهَلۡ يُهۡلَكُ إِلَّا ٱلۡقَوۡمُ ٱلۡفَٰسِقُونَ ٣٥ |

ﰠ

# **Muhammad**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Αυτοί που δεν πίστευαν (στον Αλλάχ) και εμπόδιζαν (τους ανθρώπους) από το Δρόμο του Αλλάχ –ο Αλλάχ θα κάνει τις πράξεις τους μάταιες. | ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَصَدُّواْ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ أَضَلَّ أَعۡمَٰلَهُمۡ ١ |
| 2. Μα όσοι πιστεύουν και κάνουν ενάρετες πράξεις και πιστεύουν σε ό,τι αποκαλύφθηκε στον Μωχάμμαντ –που είναι η Αλήθεια από τον Κύριό τους –θα εξιλεώσει τις αμαρτίες τους και θα βελτιώσει την κατάστασή τους. | وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَءَامَنُواْ بِمَا نُزِّلَ عَلَىٰ مُحَمَّدٖ وَهُوَ ٱلۡحَقُّ مِن رَّبِّهِمۡ كَفَّرَ عَنۡهُمۡ سَيِّـَٔاتِهِمۡ وَأَصۡلَحَ بَالَهُمۡ ٢ |
| 3. Αυτό γιατί αυτοί που δεν πιστεύουν ακολουθούν την πλάνη. Ενώ όσοι πιστεύουν ακολουθούν την Αλήθεια από τον Κύριό τους: Έτσι ορίζει ο Αλλάχ για τους ανθρώπους τις παραβολές τους. | ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ ٱتَّبَعُواْ ٱلۡبَٰطِلَ وَأَنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱتَّبَعُواْ ٱلۡحَقَّ مِن رَّبِّهِمۡۚ كَذَٰلِكَ يَضۡرِبُ ٱللَّهُ لِلنَّاسِ أَمۡثَٰلَهُمۡ ٣ |
| 4. Γι' αυτό όταν συναντάτε τους άπιστους (στη μάχη), κτυπ(ηι: το λαιμό τους (να τους πολεμάτε) μέχρι να τους νικήσετε εντελώς (να τους υποτάξετε) και τότε δέστε τους ένα δεσμό σταθερό (πάνω τους), ασφαλίστε τους σαν αιχμάλωτους). Έπειτα είτε να τους χαρίσετε την ελευθερία ή (την ανταλλαγή τους με λύτρα, μέχρις ότου ο πόλεμος οάλει κάτω το φορτίο του (σταματήσει). τέτοια είναι η διαταγή. Κι αν ήθελε ο ΑΛΛΑΧ (θα μπορούσε οέοαια) (ο ίδιος) να τους εκδικηθεί, κι όμως ήθελε να δοκιμάσει μερικούς από σας τους άλλους. Όσοι όμως σκοτώθηκαν (πολεμώντας) υπέρ του ΑΛΛΑΧ (τότε) ο ΑΛΛΑΧ, ποτέ δεν θα ματαιώσει τα καλά έργα τους. | فَإِذَا لَقِيتُمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فَضَرۡبَ ٱلرِّقَابِ حَتَّىٰٓ إِذَآ أَثۡخَنتُمُوهُمۡ فَشُدُّواْ ٱلۡوَثَاقَ فَإِمَّا مَنَّۢا بَعۡدُ وَإِمَّا فِدَآءً حَتَّىٰ تَضَعَ ٱلۡحَرۡبُ أَوۡزَارَهَاۚ ذَٰلِكَۖ وَلَوۡ يَشَآءُ ٱللَّهُ لَٱنتَصَرَ مِنۡهُمۡ وَلَٰكِن لِّيَبۡلُوَاْ بَعۡضَكُم بِبَعۡضٖۗ وَٱلَّذِينَ قُتِلُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ فَلَن يُضِلَّ أَعۡمَٰلَهُمۡ ٤ |
| 5. Θα τους καθοδηγήσει - οπωσδήποτε - και θα καλυτερέψει την κατάστασή τους. | سَيَهۡدِيهِمۡ وَيُصۡلِحُ بَالَهُمۡ ٥ |
| 6. Τους οάζει μέσα στον Παράδεισο που τους τον είχε γνωστοποιήσει καλά. | وَيُدۡخِلُهُمُ ٱلۡجَنَّةَ عَرَّفَهَا لَهُمۡ ٦ |
| 7. Ω! Εσείς που πιστεύετε! Αν οοηθήοετε (την θρησκεία) του ΑΛΛΑΧ, τότε κι Εκείνος θα σας οοηθήοει και θα σταθεροποιήσει τα οήματά σας. | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِن تَنصُرُواْ ٱللَّهَ يَنصُرۡكُمۡ وَيُثَبِّتۡ أَقۡدَامَكُمۡ ٧ |
| 8. Εκείνοι όμως που αρνούνται (τον ΑΛΛΑΧ) γι' αυτούς είναι η καταστροφή, κι ο ΑΛΛΑΧ θα ματαιώσει τα έργα τους. | وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فَتَعۡسٗا لَّهُمۡ وَأَضَلَّ أَعۡمَٰلَهُمۡ ٨ |
| 9. Κι αυτό επειδή εμίοηοαν (το Κοράνιο) που έχει στείλει ο ΑΛΛΑΧ, έτσι (κι Εκείνος) ματαίωσε τα έργα τους. | ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ كَرِهُواْ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ فَأَحۡبَطَ أَعۡمَٰلَهُمۡ ٩ |
| 10. Μα γιατί δεν ταξιδεύουν στη γη, για να δουν ποιο ήταν το τέλος εκείνων που έζησαν πριν απ' αυτούς (και που έκαναν το κακό); Ο ΑΛΛΑΧ ολότελα τους εξόντωσε. Η ίδια (τύχη περιμένει) και τους rtπιοτους. | ۞أَفَلَمۡ يَسِيرُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ فَيَنظُرُواْ كَيۡفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡۖ دَمَّرَ ٱللَّهُ عَلَيۡهِمۡۖ وَلِلۡكَٰفِرِينَ أَمۡثَٰلُهَا ١٠ |
| 11. Κι αυτό επειδή ο ΑΛΛΑΧ είναι ο Προστάτης εκείνων που πιστεύουν, ενώ οι άπιοτοι δεν έχουν προστάτη. | ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ مَوۡلَى ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَأَنَّ ٱلۡكَٰفِرِينَ لَا مَوۡلَىٰ لَهُمۡ ١١ |
| 12. Πράγματι, ο Αλλάχ θα εισάγει αυτούς που πιστεύουν και κάνουν ενάρετες πράξεις σε κήπους κάτω από τους οποίους (δηλ. κάτω από τα παλάτια και τα δέντρα τους) ρέουν ποτάμια. Όσο για εκείνους που αρνήθηκαν την πίστη, απολαμβάνουν (αυτόν τον κόσμο) και τρώνε όπως τρώνε τα βοοειδή, και (στη Μέλλουσα Ζωή) το Πυρ θα είναι η κατοικία τους. | إِنَّ ٱللَّهَ يُدۡخِلُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُۖ وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ يَتَمَتَّعُونَ وَيَأۡكُلُونَ كَمَا تَأۡكُلُ ٱلۡأَنۡعَٰمُ وَٱلنَّارُ مَثۡوٗى لَّهُمۡ ١٢ |
| 13. Πόσα και πόσα χωριά πολύ πιο ισχυρά από το δικό σου που σ' έδιωξε -, (ω Μουχάμμεντ), τα εξολοθρεύσαμε (για τις αμαρτίες τους), και κανείς δεν ήταν για να τους οοηθήσει. | وَكَأَيِّن مِّن قَرۡيَةٍ هِيَ أَشَدُّ قُوَّةٗ مِّن قَرۡيَتِكَ ٱلَّتِيٓ أَخۡرَجَتۡكَ أَهۡلَكۡنَٰهُمۡ فَلَا نَاصِرَ لَهُمۡ ١٣ |
| 14. Μήπως είναι το ίδιο: Εκείνος που υποστηρίζεται σε οέοαιο τεκμήριο (της πίστης) από τον Κύριό του, κι εκείνος που οι κακές του πράξεις του φαίνονται γοητευτικές κι έτσι ακολουθούν τα πάθη τους; | أَفَمَن كَانَ عَلَىٰ بَيِّنَةٖ مِّن رَّبِّهِۦ كَمَن زُيِّنَ لَهُۥ سُوٓءُ عَمَلِهِۦ وَٱتَّبَعُوٓاْ أَهۡوَآءَهُم ١٤ |
| 15. Η εικόνα του Παραδείσου που τον έχουν υποσχεθεί στους ενάρετους (δείχνει ότι έχει ποτάμια από νερό αδιάφθορο, και ποτάμια από γάλα που η γεύση τους ποτέ δεν αλλάζει, και ποτάμια από (γλυκό) κρασί, μια αγαλλίαση γι' αυτούς που πίνουν. Και ποτάμια από μέλι αγνό και λαμπικαρισμένο. Εκεί μέσα υπάρχουν γι' αυτούς φρούτα από κάθε είδος, και η συγχώρηση από τον Κύριό τους. (Είναι ποτέ δυνατό μια τέτοια μακαριότητα) να συγκριθεί (με τη θέση) εκείνου που κατοικεί μόνιμα στη Φωτιά, και του δίνουν για πιοτό οραστό νερό, που του κατακομματιάζει τα σπλάχνα του; | مَّثَلُ ٱلۡجَنَّةِ ٱلَّتِي وُعِدَ ٱلۡمُتَّقُونَۖ فِيهَآ أَنۡهَٰرٞ مِّن مَّآءٍ غَيۡرِ ءَاسِنٖ وَأَنۡهَٰرٞ مِّن لَّبَنٖ لَّمۡ يَتَغَيَّرۡ طَعۡمُهُۥ وَأَنۡهَٰرٞ مِّنۡ خَمۡرٖ لَّذَّةٖ لِّلشَّٰرِبِينَ وَأَنۡهَٰرٞ مِّنۡ عَسَلٖ مُّصَفّٗىۖ وَلَهُمۡ فِيهَا مِن كُلِّ ٱلثَّمَرَٰتِ وَمَغۡفِرَةٞ مِّن رَّبِّهِمۡۖ كَمَنۡ هُوَ خَٰلِدٞ فِي ٱلنَّارِ وَسُقُواْ مَآءً حَمِيمٗا فَقَطَّعَ أَمۡعَآءَهُمۡ ١٥ |
| 16. Κι απ' αυτούς υπάρχουν μερικοί που ακούν (τη διδασκαλία) σου, (ω Μουχάμμεντ), αλλά στο τέλος μόλις ογουν έξω από σένα, λένε σ' αυτούς που τους δόθηκε η Γνώση: 'Τι είναι αυτό που είχε πει πριν λίγο;" Τέτοιοι είναι (οι άνθρωποι) που ο ΑΛΛΑΧ έχει σφραγίσει τις καρδιές τους, κι ακολουθούν τα πάθη τους. | وَمِنۡهُم مَّن يَسۡتَمِعُ إِلَيۡكَ حَتَّىٰٓ إِذَا خَرَجُواْ مِنۡ عِندِكَ قَالُواْ لِلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡعِلۡمَ مَاذَا قَالَ ءَانِفًاۚ أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ طَبَعَ ٱللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمۡ وَٱتَّبَعُوٓاْ أَهۡوَآءَهُمۡ ١٦ |
| 17. Εκείνοι όμως που έχουν καθοδηγηθεί, ο ΑΛΛΑΧ επαυξάνει σ' αυτούς (το φως) της Καθοδήγησης και τους εμπνέει Ευσέοεια. | وَٱلَّذِينَ ٱهۡتَدَوۡاْ زَادَهُمۡ هُدٗى وَءَاتَىٰهُمۡ تَقۡوَىٰهُمۡ ١٧ |
| 18. Μήπως τότε περιμένουν μόνο την Ώρα που ξαφνικά θα τους έλθει; Αλλά έχουν κιόλας φανεί μερικά σημάδια γι' αυτήν. Κι όταν (πραγματικά) τους έλθει, πώς θα μπορέσουν - τότε - να ωφεληθούν από την προειδοποίηση; | فَهَلۡ يَنظُرُونَ إِلَّا ٱلسَّاعَةَ أَن تَأۡتِيَهُم بَغۡتَةٗۖ فَقَدۡ جَآءَ أَشۡرَاطُهَاۚ فَأَنَّىٰ لَهُمۡ إِذَا جَآءَتۡهُمۡ ذِكۡرَىٰهُمۡ ١٨ |
| 19. Μάθε, λοιπόν, (ω, Μωχάμμαντ) ότι δεν υπάρχει άλλος θεός που αξίζει να λατρεύεται παρά μόνον ο Αλλάχ, και ζήτα συγχώρεση για τις αμαρτίες σου, καθώς και για (τις αμαρτίες) των πιστών ανδρών και πιστών γυναικών. Και ο Αλλάχ γνωρίζει καλά τις κινήσεις σας (κατά την ημέρα) και τον τόπο ανάπαυσής σας (στα σπίτια σας κατά τη νύχτα) (δηλαδή, γνωρίζει όλες τις καταστάσεις σας). | فَٱعۡلَمۡ أَنَّهُۥ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا ٱللَّهُ وَٱسۡتَغۡفِرۡ لِذَنۢبِكَ وَلِلۡمُؤۡمِنِينَ وَٱلۡمُؤۡمِنَٰتِۗ وَٱللَّهُ يَعۡلَمُ مُتَقَلَّبَكُمۡ وَمَثۡوَىٰكُمۡ ١٩ |
| 20. Εκείνοι που πιστεύουν λένε: "Αν μόνο έχει σταλεί (ειδικά για μας) ένα Κορανικό Στάδιο (Σούρα);" Κι όμως όταν ένα Στάδιο μ' οριστική σημασία σταλεί και αναφέρεται σ' αυτό ο - υπέρ του ΑΛΛΑΧ - αγώνας τότε ολέπεις εκείνους που στην καρδιά τους φωλιάζει αρρώστια (η υποκρισία), να σε κοιτάζουν μ' ένα ολέμμα σαν κι εκείνον που λιποθυμά όταν τον πλησιάζει ο θάνατος. Αλλά καλύτερα θα ήταν γι' αυτούς, | وَيَقُولُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَوۡلَا نُزِّلَتۡ سُورَةٞۖ فَإِذَآ أُنزِلَتۡ سُورَةٞ مُّحۡكَمَةٞ وَذُكِرَ فِيهَا ٱلۡقِتَالُ رَأَيۡتَ ٱلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٞ يَنظُرُونَ إِلَيۡكَ نَظَرَ ٱلۡمَغۡشِيِّ عَلَيۡهِ مِنَ ٱلۡمَوۡتِۖ فَأَوۡلَىٰ لَهُمۡ ٢٠ |
| 21. "να υπακούουν και να λένε ποιο είναι σωστό. Κι αν η απόφαση ληφθεί (για τον αγώνα) θα ήταν καλύτερο γι' αυτούς να ήταν ειλικρινείς στον ΑΛΛΑΧ. | طَاعَةٞ وَقَوۡلٞ مَّعۡرُوفٞۚ فَإِذَا عَزَمَ ٱلۡأَمۡرُ فَلَوۡ صَدَقُواْ ٱللَّهَ لَكَانَ خَيۡرٗا لَّهُمۡ ٢١ |
| 22. Αν, λοιπόν, σας δινόταν η εξουσία, θα καταστρέφατε στη γη, και θα αποκόπτατε τους συγγενικούς σας δεσμούς; | فَهَلۡ عَسَيۡتُمۡ إِن تَوَلَّيۡتُمۡ أَن تُفۡسِدُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَتُقَطِّعُوٓاْ أَرۡحَامَكُمۡ ٢٢ |
| 23. Τέτοιοι είναι εκείνοι που ο Αλλάχ καταράστηκε, και τους έκανε κωφούς και τους τύφλωσε την όραση. | أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ لَعَنَهُمُ ٱللَّهُ فَأَصَمَّهُمۡ وَأَعۡمَىٰٓ أَبۡصَٰرَهُمۡ ٢٣ |
| 24. Μα δεν (προσπαθούν ειλικρινά) να καταλάοουν το Κοράνιο, ή μήπως οι καρδιές τους έχουν κλεισθεί απ' αυτούς με κλειδαριές; | أَفَلَا يَتَدَبَّرُونَ ٱلۡقُرۡءَانَ أَمۡ عَلَىٰ قُلُوبٍ أَقۡفَالُهَآ ٢٤ |
| 25. Αυτοί που έστρεψαν (σαν παραοάτες) πάνω στην πλάτη τους, (απομακρύνονται) σαν aποστάτες - μετά πια που η Καθοδήγηση έχει καθαρά φανερωθεί σ' αυτούς - ο Σατανάς είναι που τους έχει υποκινήσει (έχει γοητέψει) δίνονηiς τους ψεύτικες ελπίδες. | إِنَّ ٱلَّذِينَ ٱرۡتَدُّواْ عَلَىٰٓ أَدۡبَٰرِهِم مِّنۢ بَعۡدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ ٱلۡهُدَى ٱلشَّيۡطَٰنُ سَوَّلَ لَهُمۡ وَأَمۡلَىٰ لَهُمۡ ٢٥ |
| 26. Κι αυτό επειδή λένε σ' αυτούς που μισούν εκείνο (το Κοράνιο) που ο ΑΛΛΑΧ έχει στείλει κάτω: "Θα σας υπακούομε εν μέρει σε μερικές υποθέσεις". Ο ΑΛΛΑΧ όμως γνωρίζει (και τα πιο οαθιά) μυστικά τους. | ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ قَالُواْ لِلَّذِينَ كَرِهُواْ مَا نَزَّلَ ٱللَّهُ سَنُطِيعُكُمۡ فِي بَعۡضِ ٱلۡأَمۡرِۖ وَٱللَّهُ يَعۡلَمُ إِسۡرَارَهُمۡ ٢٦ |
| 27. Αλλά, πώς θα είναι η κατάστασή τους όταν οι άγγελοι αφαιρούν τις ψυχές τους, κτυπώντας τα πρόσωπά τους και τις πλάτες τους; | فَكَيۡفَ إِذَا تَوَفَّتۡهُمُ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ يَضۡرِبُونَ وُجُوهَهُمۡ وَأَدۡبَٰرَهُمۡ ٢٧ |
| 28. Κι αυτό, επειδή ακολούθησαν ό,τι προκαλεί την Οργή του ΑΛΛΑΧ, και μίσησαν ό,τι Τον ευχαριστεί. Γι' αυτό εματαίωσε τα έργα τους. | ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمُ ٱتَّبَعُواْ مَآ أَسۡخَطَ ٱللَّهَ وَكَرِهُواْ رِضۡوَٰنَهُۥ فَأَحۡبَطَ أَعۡمَٰلَهُمۡ ٢٨ |
| 29. Μήπως νομίζουν - όσοι στην καρδιά τους φωλιάζει μια αρρώστια - ότι ο ΑΛΛ ΑΧ δεν θα ογάλει (στο φως) όλη την εχθροπάθειά τους; | أَمۡ حَسِبَ ٱلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ أَن لَّن يُخۡرِجَ ٱللَّهُ أَضۡغَٰنَهُمۡ ٢٩ |
| 30. Κι αν το θέλαμε, θα σε κάναμε να τους δεις και να τους αναγνωρίσεις από τα σημάδια τους. Αλλά - είναι οέοαιο - ότι θα τους αναγνωρίσεις από τον τόνο της ομιλίας τους. Κι ο ΑΛΛΑΧ γνωρίζει (όλα) τα έργα σας. | وَلَوۡ نَشَآءُ لَأَرَيۡنَٰكَهُمۡ فَلَعَرَفۡتَهُم بِسِيمَٰهُمۡۚ وَلَتَعۡرِفَنَّهُمۡ فِي لَحۡنِ ٱلۡقَوۡلِۚ وَٱللَّهُ يَعۡلَمُ أَعۡمَٰلَكُمۡ ٣٠ |
| 31. Και θα σας δοκιμάσουμε μέχρις ότου αποκαλύψουμε (κρίνοντας) όσους αγωνίζονται ανάμεσά σας και όσους υπομένουν καρτερικά, και θα δοκιμάσουμε (ακόμα) τα έργα σας. | وَلَنَبۡلُوَنَّكُمۡ حَتَّىٰ نَعۡلَمَ ٱلۡمُجَٰهِدِينَ مِنكُمۡ وَٱلصَّٰبِرِينَ وَنَبۡلُوَاْ أَخۡبَارَكُمۡ ٣١ |
| 32. Εκείνοι όμως που αρνήθηκαν (την Πίστη) κι εμποδίζουν (τους ανθρώπους) από το Δρόμο του ΑΛΛΑΧ και εναντιώνονται τον Απόστολο - μετά που φανερώθηκε σ' αυτούς με κ(χθε σαφήνεια η Καθοδήγηση- δεν πρόκειται να ολάψουν σε τίποτε τον ΑΛΛΑΧ. Ο ΑΛΛΑΧ πράγματι θα ματαιώσει τα έργα τους. | إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَصَدُّواْ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ وَشَآقُّواْ ٱلرَّسُولَ مِنۢ بَعۡدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ ٱلۡهُدَىٰ لَن يَضُرُّواْ ٱللَّهَ شَيۡـٔٗا وَسَيُحۡبِطُ أَعۡمَٰلَهُمۡ ٣٢ |
| 33. Ω! Εσείς που πιστεύετε! Υπακούετε στον ΑΛΛΑΧ, και υπακούετε τον Απόστολο και μη ματαιώνετε τις πρ('ιξεις σας. | ۞يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ أَطِيعُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُواْ ٱلرَّسُولَ وَلَا تُبۡطِلُوٓاْ أَعۡمَٰلَكُمۡ ٣٣ |
| 34. Στ’ αλήθεια, αυτοί που απίστησαν, και εμπόδισαν (τους ανθρώπους) από το δρόμο του Αλλάχ, κι έπειτα πέθαναν άπιστοι – ο Αλλάχ ποτέ δεν θα τους συγχωρέσει. | إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَصَدُّواْ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ ثُمَّ مَاتُواْ وَهُمۡ كُفَّارٞ فَلَن يَغۡفِرَ ٱللَّهُ لَهُمۡ ٣٤ |
| 35. Μην είσθε μικρόψυχοι φωνάζοντας για ειρήνη εφόσον είστε ανώτεροί (τους). Κι ο ΑΛΛΑΧ είναι μαζί σας, και ποτέ δεν θ' αφήσει να μειωθεί η αμοιοή των πράξεών σας. | فَلَا تَهِنُواْ وَتَدۡعُوٓاْ إِلَى ٱلسَّلۡمِ وَأَنتُمُ ٱلۡأَعۡلَوۡنَ وَٱللَّهُ مَعَكُمۡ وَلَن يَتِرَكُمۡ أَعۡمَٰلَكُمۡ ٣٥ |
| 36. 'Ή ζωή σ' αυτό τον κόσμο είναι παιχνίδι και διασκέδαση. Αν πιστεύετε και φυλάγεστε (απ' το κακό) θα σας δώσει (ο ΑΛΛ ΑΧ) την αμοιοή σας και δεν θα ζητήσει (να σπαταλάτε) την περιουσία σας. | إِنَّمَا ٱلۡحَيَوٰةُ ٱلدُّنۡيَا لَعِبٞ وَلَهۡوٞۚ وَإِن تُؤۡمِنُواْ وَتَتَّقُواْ يُؤۡتِكُمۡ أُجُورَكُمۡ وَلَا يَسۡـَٔلۡكُمۡ أَمۡوَٰلَكُمۡ ٣٦ |
| 37. Αν ήταν να σας τη ζητήσει και να σας πιέσει, θα προσπαθούσατε (παράνομα σαν φιλάργυροι) να την κρατήσετε, και τότε θα φαινόταν η κακία (η φιλαργυρία) σας. | إِن يَسۡـَٔلۡكُمُوهَا فَيُحۡفِكُمۡ تَبۡخَلُواْ وَيُخۡرِجۡ أَضۡغَٰنَكُمۡ ٣٧ |
| 38. Ιδού! Είστε αυτοί που καλούνται να ξοδέψουν στο Δρόμο του Αλλάχ, κι όμως ανάμεσά σας βρίσκονται κάποιοι που είναι φιλάργυροι. Και όποιος είναι φιλάργυρος, αυτό είναι μόνο σε βάρος του ίδιου. Και ο Αλλάχ είναι Αλ-Γανέι (Πλούσιος, Απαλλαγμένος από όλες τις ανάγκες), κι εσείς (άνθρωποι) είστε φτωχοί. Αν στραφείτε (μακριά από την πίστη στον Αλλάχ και από το να εφαρμόζετε τις Εντολές Του), τότε (ο Αλλάχ) θα σας αντικαταστήσει με ένα άλλο έθνος, και δεν θα είναι σαν εσάς (δηλ. θα είναι υπάκουοι).» | هَٰٓأَنتُمۡ هَٰٓؤُلَآءِ تُدۡعَوۡنَ لِتُنفِقُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ فَمِنكُم مَّن يَبۡخَلُۖ وَمَن يَبۡخَلۡ فَإِنَّمَا يَبۡخَلُ عَن نَّفۡسِهِۦۚ وَٱللَّهُ ٱلۡغَنِيُّ وَأَنتُمُ ٱلۡفُقَرَآءُۚ وَإِن تَتَوَلَّوۡاْ يَسۡتَبۡدِلۡ قَوۡمًا غَيۡرَكُمۡ ثُمَّ لَا يَكُونُوٓاْ أَمۡثَٰلَكُم ٣٨ |

ﰠ

# **Al-Fat'h**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Ω! Μουχάμμεντ! Στ' αλήθεια σου έχουμε ανοίξει το δρόμο για μια φανερή (λαμπρή) Νίκη. | إِنَّا فَتَحۡنَا لَكَ فَتۡحٗا مُّبِينٗا ١ |
| 2. Για να σε συγχωρέσει ο ΑΛΛΑΧ για τα περασμένα σου σφάλματα, και γι' αυτcΊ που θα ακολουθήσουν, και να συμπληρώσει την ευεργεσία Του σ' εσένα και να σε καθοδηγήσει στον · Ισιο Δρόμο. | لِّيَغۡفِرَ لَكَ ٱللَّهُ مَا تَقَدَّمَ مِن ذَنۢبِكَ وَمَا تَأَخَّرَ وَيُتِمَّ نِعۡمَتَهُۥ عَلَيۡكَ وَيَهۡدِيَكَ صِرَٰطٗا مُّسۡتَقِيمٗا ٢ |
| 3. Κι έτσι να σε οοηθήσει ο ΑΛΛΑΧ με (την) ισχυρή (του) οοήθεια. | وَيَنصُرَكَ ٱللَّهُ نَصۡرًا عَزِيزًا ٣ |
| 4. Αυτός είναι που έστειλε κάτω την ηρεμία στις καρδιές των πιστών, για να μεγαλώσει περισσότερο η πίστη τους μαζί με την (υπάρχουσα) πίστη τους. Και στον Αλλάχ Ανήκουν οι στρατιώτες των ουρανών και της γης και ο Αλλάχ είναι ‘Αλείμ (Παντογνώστης) Χακείμ (Πάνσοφος). | هُوَ ٱلَّذِيٓ أَنزَلَ ٱلسَّكِينَةَ فِي قُلُوبِ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ لِيَزۡدَادُوٓاْ إِيمَٰنٗا مَّعَ إِيمَٰنِهِمۡۗ وَلِلَّهِ جُنُودُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمٗا ٤ |
| 5. Ώστε να εισάγει τους πιστούς και τις πιστές σε κήπους, κάτω από τους οποίους ρέουν ποτάμια και να κατοικήσουν εκεί μέσα για πάντα, και να τους εξιλεώσει από τις αμαρτίες τους – και αυτό είναι, ενώπιον του Αλλάχ, η μεγαλύτερη επιτυχία. | لِّيُدۡخِلَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ وَٱلۡمُؤۡمِنَٰتِ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا وَيُكَفِّرَ عَنۡهُمۡ سَيِّـَٔاتِهِمۡۚ وَكَانَ ذَٰلِكَ عِندَ ٱللَّهِ فَوۡزًا عَظِيمٗا ٥ |
| 6. και '(Lα να τιμωρήσει τους Υποκριτές κcιι τις Υποκρίτριες, τους πολυθε'ίστές - rtνορες Y.UL γυναίκες -, που φαντάζονται για τον ΑΛΛΑΧ τη χειρ6τερη γνώμη. Πάνω τους υπάρχει το κύκλωμα του Πονηρού. Η Οργή του ΑΛΛΑΧ είναι πάνω τους. Τους έχει καταραστεί, κι ετοίμασε γι' αυτούς την Κόλαση. Τι άσχημο τέλος που θα έχουν! | وَيُعَذِّبَ ٱلۡمُنَٰفِقِينَ وَٱلۡمُنَٰفِقَٰتِ وَٱلۡمُشۡرِكِينَ وَٱلۡمُشۡرِكَٰتِ ٱلظَّآنِّينَ بِٱللَّهِ ظَنَّ ٱلسَّوۡءِۚ عَلَيۡهِمۡ دَآئِرَةُ ٱلسَّوۡءِۖ وَغَضِبَ ٱللَّهُ عَلَيۡهِمۡ وَلَعَنَهُمۡ وَأَعَدَّ لَهُمۡ جَهَنَّمَۖ وَسَآءَتۡ مَصِيرٗا ٦ |
| 7. Και στον ΑΛΛΑΧ ανήκουν οι Δυνάμεις των στρατιωτών στους ουρανούς και στη γη. Κι ο ΑΛΛΑΧ είναι Παντοδύναμος, Πάνσοφος. | وَلِلَّهِ جُنُودُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ٧ |
| 8. Σ' έχουμε - οέοαια - στείλει σαν μάρτυρα (της Αλήθειας) και κομιστή Χαρούμενων Ειδήσεων και σαν ενα Προειδοποι ητή, | إِنَّآ أَرۡسَلۡنَٰكَ شَٰهِدٗا وَمُبَشِّرٗا وَنَذِيرٗا ٨ |
| 9. ώστε να πιστέψετε - (ω! cΊνθρωποι) - στον ΑΛΛΑΧ και στον Αι-τόστολό Του, να συμπαραστέκεστε (στο έργο Του) και να Τον τιμάτε, και να Τον δοξr1ζετε (μ' επίκληση του ονόματός Του) πρωί και οράδυ. | لِّتُؤۡمِنُواْ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَتُعَزِّرُوهُ وَتُوَقِّرُوهُۚ وَتُسَبِّحُوهُ بُكۡرَةٗ وَأَصِيلًا ٩ |
| 10. Βέοαια εκείνοι που σου υπόσχονται ότι αφοσιώνονται σ'εσένα είναι σαν να δώσουν την υπόσχεση στον ΑΛΛΑΧ. Το χέρι του ΑΛΛΑΧ είναι πάνω από τα χέρια τους. Όποιος - λοιπόν - παραοιάζει την υπόσχεσή του, το χι'ινει ολcΊ.πτοντας την ίδια του ψυχή, r.ι όποιος είναι συνεπής (που εκπληρώνει την υπόσχεσή του) με τον ΑΛΛΑΧ, τότε χι Εκείνος σύντομα θα του ανταποδώσει μια σπουδαία Αμοιοή. | إِنَّ ٱلَّذِينَ يُبَايِعُونَكَ إِنَّمَا يُبَايِعُونَ ٱللَّهَ يَدُ ٱللَّهِ فَوۡقَ أَيۡدِيهِمۡۚ فَمَن نَّكَثَ فَإِنَّمَا يَنكُثُ عَلَىٰ نَفۡسِهِۦۖ وَمَنۡ أَوۡفَىٰ بِمَا عَٰهَدَ عَلَيۡهُ ٱللَّهَ فَسَيُؤۡتِيهِ أَجۡرًا عَظِيمٗا ١٠ |
| 11. (Ω!Μουχrφμεντ! )Θα σου πουν όσοι από τους Αραοες απόμειναν πίσω (και δεν σε ακολούθησαν στη μcΊχη): "Είχαμε απασχοληθεί (με το να προσέχουμε) τις περιουσίες μας και τις οικογένειές μας. Ζήτησε λοιπόν να συγχωρεθούμε". Λένε με τη γλώσσα τους, ό,τι δεν είναι στην καρδιά τους. Να πεις: "Ποιος από σας μπορεί να αποφύγει το θέλημα του ΑΛΛΑΧ αν θέλει για σας το κακό, ή θέλει να σας ωφελήσει; Ο ΑΛΛΑΧ - να είστε οέοαιοι - έχει Πλ1Ίρη γνώση των πράξεών σας. | سَيَقُولُ لَكَ ٱلۡمُخَلَّفُونَ مِنَ ٱلۡأَعۡرَابِ شَغَلَتۡنَآ أَمۡوَٰلُنَا وَأَهۡلُونَا فَٱسۡتَغۡفِرۡ لَنَاۚ يَقُولُونَ بِأَلۡسِنَتِهِم مَّا لَيۡسَ فِي قُلُوبِهِمۡۚ قُلۡ فَمَن يَمۡلِكُ لَكُم مِّنَ ٱللَّهِ شَيۡـًٔا إِنۡ أَرَادَ بِكُمۡ ضَرًّا أَوۡ أَرَادَ بِكُمۡ نَفۡعَۢاۚ بَلۡ كَانَ ٱللَّهُ بِمَا تَعۡمَلُونَ خَبِيرَۢا ١١ |
| 12. 'Άλλά νομίσατε, ότι (τόσο) ο Απόστολος (όσο) κι οι Πιστοί δεν θα γύριζαν ποτέ στις οικογένειές τους. Κι αυτό άρεσε στην καρδιά σας και πέρασε μια κακή σκέψη, γιατί είστε ένας λαός χαμένος (στην αμαρτία)". | بَلۡ ظَنَنتُمۡ أَن لَّن يَنقَلِبَ ٱلرَّسُولُ وَٱلۡمُؤۡمِنُونَ إِلَىٰٓ أَهۡلِيهِمۡ أَبَدٗا وَزُيِّنَ ذَٰلِكَ فِي قُلُوبِكُمۡ وَظَنَنتُمۡ ظَنَّ ٱلسَّوۡءِ وَكُنتُمۡ قَوۡمَۢا بُورٗا ١٢ |
| 13. Κι όποιος δεν πιστεύει στον ΑΛΛΑΧ και στον Απόοτολό Του, έχουμε ετοιμάσει - για τους Άπιστους - μια Τρομερή Φωτιά! | وَمَن لَّمۡ يُؤۡمِنۢ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ فَإِنَّآ أَعۡتَدۡنَا لِلۡكَٰفِرِينَ سَعِيرٗا ١٣ |
| 14. Στον ΑΛΛΑΧ ανήκει η κυριότητα των ουρανών και της γης. Συγχωρεί, όποιον θέλει και τιμωρεί, όποιον θέλει. Ο ΑΛΛΑΧ είναι Πολυεύσπλαχνος,Ελεήμων. | وَلِلَّهِ مُلۡكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۚ يَغۡفِرُ لِمَن يَشَآءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَآءُۚ وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورٗا رَّحِيمٗا ١٤ |
| 15. Και θα πουν όσοι έμειναν πίσω, όταν οάλετε μπρος για να πάρετε σίγουρα λάφυρα: "Επιτρέψτε μας να σας ακολουθήσουμε." Θέλουν ν' αλλάξουν το λόγο του ΑΛΛΑΧ. Να πεις: "Δεν θα μας ακολουθήσετε, έτσι (μ' αυτούς τους όρους). Κι άλλοτε ο ΑΛΛΑΧ το είχε πει (αυτό)". Θα πουν τότε: 'Ή ζήλια σας μας το (απαγορεύει)". Όχι - οέοαια -, κι ομως πολύ λίγοι καταλαοαίνουν (τέτοια πράγματα). | سَيَقُولُ ٱلۡمُخَلَّفُونَ إِذَا ٱنطَلَقۡتُمۡ إِلَىٰ مَغَانِمَ لِتَأۡخُذُوهَا ذَرُونَا نَتَّبِعۡكُمۡۖ يُرِيدُونَ أَن يُبَدِّلُواْ كَلَٰمَ ٱللَّهِۚ قُل لَّن تَتَّبِعُونَا كَذَٰلِكُمۡ قَالَ ٱللَّهُ مِن قَبۡلُۖ فَسَيَقُولُونَ بَلۡ تَحۡسُدُونَنَاۚ بَلۡ كَانُواْ لَا يَفۡقَهُونَ إِلَّا قَلِيلٗا ١٥ |
| 16. Ν α πεις στους Αραοες που απόμειναν πίσω: "Θα κληθείτε (να πολεμήσετε) ενάντια ο' ένα λαό που κατέχει την 6ιαιότητα της μάχης. Τότε θα τους πολεμήσετε μέχρι τέλους, ή θα υποταχθούν. Κι αν τότε υπακούσετε, ο ΑΛΛΑΧ θα σας δώσει εξαίρετη αμοι6ή, αν όμως aρνηθείτε (και επιστρέψετε), όπως αρνηθήκατε και πριν, θα σας τιμωρήσει με μια οδυνηρή Τιμωρία". | قُل لِّلۡمُخَلَّفِينَ مِنَ ٱلۡأَعۡرَابِ سَتُدۡعَوۡنَ إِلَىٰ قَوۡمٍ أُوْلِي بَأۡسٖ شَدِيدٖ تُقَٰتِلُونَهُمۡ أَوۡ يُسۡلِمُونَۖ فَإِن تُطِيعُواْ يُؤۡتِكُمُ ٱللَّهُ أَجۡرًا حَسَنٗاۖ وَإِن تَتَوَلَّوۡاْ كَمَا تَوَلَّيۡتُم مِّن قَبۡلُ يُعَذِّبۡكُمۡ عَذَابًا أَلِيمٗا ١٦ |
| 17. ΔΕν υπάρχει ενοχή για τον τυφλό, κι ούτε για τον κουτσό υπάρχει ενοχή, κι ούτε για τον άρρωστο (αν δεν συμμετέχει στον πόλεμο). 'Όποιος - λοιπόν - υπακούει στον ΑΛΛΑΧ και στον Απόστολό Του, (ο ΑΛΛΑΧ) θα του επιτρέψει να μπει σε Κήπους που κάτω τους τρέχουν τα ποτάμια. Κι όποιος επιστρέψει πίσω θα τον τιμωρήσει με μια οδυνηρή Τιμωρία. | لَّيۡسَ عَلَى ٱلۡأَعۡمَىٰ حَرَجٞ وَلَا عَلَى ٱلۡأَعۡرَجِ حَرَجٞ وَلَا عَلَى ٱلۡمَرِيضِ حَرَجٞۗ وَمَن يُطِعِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ يُدۡخِلۡهُ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُۖ وَمَن يَتَوَلَّ يُعَذِّبۡهُ عَذَابًا أَلِيمٗا ١٧ |
| 18. Η ικανοποίηση του ΑΛΛΑΧ είναι Γνώριζε τι ήταν στην καρδιά τους και γι' αυτό έστειλε την ηρεμία πάνω τους, και τους 6ρ(,ι6ευσε με μια γρήγορη Νίκη. | ۞لَّقَدۡ رَضِيَ ٱللَّهُ عَنِ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ إِذۡ يُبَايِعُونَكَ تَحۡتَ ٱلشَّجَرَةِ فَعَلِمَ مَا فِي قُلُوبِهِمۡ فَأَنزَلَ ٱلسَّكِينَةَ عَلَيۡهِمۡ وَأَثَٰبَهُمۡ فَتۡحٗا قَرِيبٗا ١٨ |
| 19. Και (επί πλέον) θα αποκτήσουν και πολλc',ι λάφυρα. Και ο ΑΛΛΑΧ είναι Παντοδύναμος, Πάνσοφος. | وَمَغَانِمَ كَثِيرَةٗ يَأۡخُذُونَهَاۗ وَكَانَ ٱللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمٗا ١٩ |
| 20. Ο ΑΛΛΑΧ σας έχει υποσχεθεί ν' αποκτήσετε πολλά λάφυρα, και σας έδωσε αυτα προκατα6ολιr:ώς. Συγκράτησε τα χέρια των ανθρώπων από σας, για να είναι - (τούτο) - συν Σημείο (της προστασίας Του), και να σας καθοδηγήσει σ' έναν Ίσιο Δρόμο. | وَعَدَكُمُ ٱللَّهُ مَغَانِمَ كَثِيرَةٗ تَأۡخُذُونَهَا فَعَجَّلَ لَكُمۡ هَٰذِهِۦ وَكَفَّ أَيۡدِيَ ٱلنَّاسِ عَنكُمۡ وَلِتَكُونَ ءَايَةٗ لِّلۡمُؤۡمِنِينَ وَيَهۡدِيَكُمۡ صِرَٰطٗا مُّسۡتَقِيمٗا ٢٠ |
| 21. Και άλλα (λάφυρα υπάρχουν) που δεν έχετε - πάνω τους - τη δύναμη, αλλά που ο ΑΛΛΑΧ τα έχει περικυκλώσει. Και ο ΑΛΛΑΧ έχει δύναμη πάνω ο' όλα τα πράγματα. | وَأُخۡرَىٰ لَمۡ تَقۡدِرُواْ عَلَيۡهَا قَدۡ أَحَاطَ ٱللَّهُ بِهَاۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٗا ٢١ |
| 22. Αν οι άπιστοι ήθελαν να σας πολεμήσουν, θα γύριζαν -οπωσδήποτε - την πλάτη τους, έπειτα δεν θα έορισκαν (κανένα) προστάτη ούτε και οοηθό. | وَلَوۡ قَٰتَلَكُمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَوَلَّوُاْ ٱلۡأَدۡبَٰرَ ثُمَّ لَا يَجِدُونَ وَلِيّٗا وَلَا نَصِيرٗا ٢٢ |
| 23. (τέτοια ήταν) η συνήθεια (που έχει εγκρίνει) ο ΑΛΛΑΧ και στο παρελθόν, και δεν θα ορεις καμιά αλλαγή αποφάσεων του ΑΛΛΑΧ. | سُنَّةَ ٱللَّهِ ٱلَّتِي قَدۡ خَلَتۡ مِن قَبۡلُۖ وَلَن تَجِدَ لِسُنَّةِ ٱللَّهِ تَبۡدِيلٗا ٢٣ |
| 24. Και Εκείνος είναι που έχει συγκρατήσει τα χέρια τους από σας, και τα χέρια σας από εκείνους - μέσα στη Μέκκα - αφού είχε δώσει τη νίκη πάνω τους. Και ο ΑΛΛΑΧ ολέπει καλά, όλα όσα κάνετε. | وَهُوَ ٱلَّذِي كَفَّ أَيۡدِيَهُمۡ عَنكُمۡ وَأَيۡدِيَكُمۡ عَنۡهُم بِبَطۡنِ مَكَّةَ مِنۢ بَعۡدِ أَنۡ أَظۡفَرَكُمۡ عَلَيۡهِمۡۚ وَكَانَ ٱللَّهُ بِمَا تَعۡمَلُونَ بَصِيرًا ٢٤ |
| 25. Αυτοί είναι εκείνοι που αρνήθηκαν (την αποκάλυψη) και σας εμπόδιζαν από το απαράοατο Τέμενος καθώς και τις προσφορές - από θυσίες των ζώων-, που τις κατακρατούσαν (εμποδίζοντάς τις) να φτάσουν στο θυσιαστήριο. Κι αν δεν υπήρχαν εκεί (ανάμεσά τους) άνδρες που πίστευαν και πιστές γυναίκες - που δεν τους γνωρίζατε -,κι αν δεν υπήρχε φόοος, ότι κάποιο έγκλημα θα προέκυπτε για συς κατά τη συμπλοκή - χωρίς (να έχετε) γνώση - ο ΑΛΛΑΧ θα σας επέτρεπε ν' ανοίξετε το δρόμο σας με τη οία, ( αλλC..ι κρι'ιτησε τα χέρια σας) ώστε να κάνει να μπει - εκείνον που θέλει - στο έλεός Του. Αν ήταν όμως χωριστά (οι πιστοί από τους άπιστους) θα τιμωρούσαμε - οέοαια - όσους ανάμεσά τους ήταν Άπιστοι με μια οδυνηρή Τιμωρία. | هُمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَصَدُّوكُمۡ عَنِ ٱلۡمَسۡجِدِ ٱلۡحَرَامِ وَٱلۡهَدۡيَ مَعۡكُوفًا أَن يَبۡلُغَ مَحِلَّهُۥۚ وَلَوۡلَا رِجَالٞ مُّؤۡمِنُونَ وَنِسَآءٞ مُّؤۡمِنَٰتٞ لَّمۡ تَعۡلَمُوهُمۡ أَن تَطَـُٔوهُمۡ فَتُصِيبَكُم مِّنۡهُم مَّعَرَّةُۢ بِغَيۡرِ عِلۡمٖۖ لِّيُدۡخِلَ ٱللَّهُ فِي رَحۡمَتِهِۦ مَن يَشَآءُۚ لَوۡ تَزَيَّلُواْ لَعَذَّبۡنَا ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِنۡهُمۡ عَذَابًا أَلِيمًا ٢٥ |
| 26. Ενώ οι Άπιστοι έοαζαν στις καρδιές τους την οργή του τυφλού φανατισμού -, ο ΑΛΛΑΧ έστειλε κάτω την Ηρεμία Του στον Απόστολό Του και στους Πιστούς, και τους υποχρέωσε να εφαρμόσουν, το Λόγο (την εντολή του ΑΛΛΑΧ) για αυτοσυγκράτηση. Και είχαν κάθε δικαίωμα γι' αυτό και τους άξιζε. Και ο ΑΛΛΑΧ έχει πληρέστατη γνώση για κάθε πράγμα. | إِذۡ جَعَلَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فِي قُلُوبِهِمُ ٱلۡحَمِيَّةَ حَمِيَّةَ ٱلۡجَٰهِلِيَّةِ فَأَنزَلَ ٱللَّهُ سَكِينَتَهُۥ عَلَىٰ رَسُولِهِۦ وَعَلَى ٱلۡمُؤۡمِنِينَ وَأَلۡزَمَهُمۡ كَلِمَةَ ٱلتَّقۡوَىٰ وَكَانُوٓاْ أَحَقَّ بِهَا وَأَهۡلَهَاۚ وَكَانَ ٱللَّهُ بِكُلِّ شَيۡءٍ عَلِيمٗا ٢٦ |
| 27. Βέοαια ο ΑΛΛΑΧ έκανε ώστε να επαληθεύσει η οπτασία του Αποστόλου Του, ότι θα μπείτε στο Απαράοατο Τέμενος, με πλήρη ασφάλεια - αν ο ΑΛΛΑΧ (το) θέλει - έχοντας ξυρισμένα τα κεφάλια σας, τα μαλλιά σας κομμένα κοντά, και χωρίς φόοο. Γιατί γνωρίζει, ό,τι εσείς δεν γνωρίζετε, και σας επιφυλάσσει εκτός αυτού - μια γρήγορη νίκη. | لَّقَدۡ صَدَقَ ٱللَّهُ رَسُولَهُ ٱلرُّءۡيَا بِٱلۡحَقِّۖ لَتَدۡخُلُنَّ ٱلۡمَسۡجِدَ ٱلۡحَرَامَ إِن شَآءَ ٱللَّهُ ءَامِنِينَ مُحَلِّقِينَ رُءُوسَكُمۡ وَمُقَصِّرِينَ لَا تَخَافُونَۖ فَعَلِمَ مَا لَمۡ تَعۡلَمُواْ فَجَعَلَ مِن دُونِ ذَٰلِكَ فَتۡحٗا قَرِيبًا ٢٧ |
| 28. Είναι Αυτός που έστειλε τον Αγγελιαφόρο Του με τη καθοδήγηση και τη θρησκεία της αλήθειας, για να επικρατήσει σε όλες τις άλλες θρησκείες, και αρκεί ο Αλλάχ ως Μάρτυρας. | هُوَ ٱلَّذِيٓ أَرۡسَلَ رَسُولَهُۥ بِٱلۡهُدَىٰ وَدِينِ ٱلۡحَقِّ لِيُظۡهِرَهُۥ عَلَى ٱلدِّينِ كُلِّهِۦۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ شَهِيدٗا ٢٨ |
| 29. Ο Μωχάμμαντ είναι ο Αγγελιαφόρος του Αλλάχ. Και αυτοί που είναι μαζί του είναι δυνατοί απέναντι στους άπιστους, και είναι ελεήμονες μεταξύ τους. Τους βλέπεις να υποκλίνονται και να πέφτουν πρηνείς (σε προσευχή), αναζητώντας χάρη από τον Αλλάχ και Ευαρέστηση. Το σημάδι (της πίστης) τους είναι στα πρόσωπά τους (μέτωπα) από το ίχνος της πρηνούς στάσης. Η περιγραφή τους στην Τορά και η περιγραφή τους στο Ευαγγέλιο είναι σαν ένα φυτό (σπόρος) που τα κλαδιά του βγαίνουν και το δυναμώνουν και έπειτα γίνεται χοντρό (δηλ. οι Μουσουλμάνοι ήταν λίγοι αρχικά και έπειτα αυξήθηκαν σε αριθμό) και έτσι στέκεται ίσια στον κορμό του, ευχαριστώντας τους καλλιεργητές (για την ομορφιά και την ισσοροπία του), ώστε Αυτός (ο Αλλάχ) να πειράζει μ’ αυτούς (τους Συντρόφους) τους άπιστους. Ο Αλλάχ έχει υποσχεθεί σ’ αυτούς που πιστεύουν και κάνουν ενάρετες πράξεις ανάμεσά τους, συγχώρεση και μια σπουδαία αμοιβή. | مُّحَمَّدٞ رَّسُولُ ٱللَّهِۚ وَٱلَّذِينَ مَعَهُۥٓ أَشِدَّآءُ عَلَى ٱلۡكُفَّارِ رُحَمَآءُ بَيۡنَهُمۡۖ تَرَىٰهُمۡ رُكَّعٗا سُجَّدٗا يَبۡتَغُونَ فَضۡلٗا مِّنَ ٱللَّهِ وَرِضۡوَٰنٗاۖ سِيمَاهُمۡ فِي وُجُوهِهِم مِّنۡ أَثَرِ ٱلسُّجُودِۚ ذَٰلِكَ مَثَلُهُمۡ فِي ٱلتَّوۡرَىٰةِۚ وَمَثَلُهُمۡ فِي ٱلۡإِنجِيلِ كَزَرۡعٍ أَخۡرَجَ شَطۡـَٔهُۥ فَـَٔازَرَهُۥ فَٱسۡتَغۡلَظَ فَٱسۡتَوَىٰ عَلَىٰ سُوقِهِۦ يُعۡجِبُ ٱلزُّرَّاعَ لِيَغِيظَ بِهِمُ ٱلۡكُفَّارَۗ وَعَدَ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ مِنۡهُم مَّغۡفِرَةٗ وَأَجۡرًا عَظِيمَۢا ٢٩ |

ﰠ

# **Al-Hujurāt**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Ω! Εσείς που πιστεύετε! Μη προοάλλετε την κρίση σας πάνω στη κρίση του ΑΛΛΑΧ και του Αποστόλου Του, αλλά να φοοάστε τον ΑΛΛΑΧ. Ο ΑΛΛΑΧ - οέοαια - ακούει και γνωρίζει (τα πάντα). | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تُقَدِّمُواْ بَيۡنَ يَدَيِ ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦۖ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَۚ إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٞ ١ |
| 2. Ω! Εσείς που πιστεύετε' Μην υψώνετε τις φωνές σας πάνω από τη φωνή του Προφήτη, και όταν συζητάτε μαζί του μ η φωνάζετε, όπως μι λα τε μεyαλόφωνα ο ένας με τον άλλο, μήπως ματαιωθεί η αμοιοή των καλών πράξεών σας χωρίς να το αισθανθείτε. | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَرۡفَعُوٓاْ أَصۡوَٰتَكُمۡ فَوۡقَ صَوۡتِ ٱلنَّبِيِّ وَلَا تَجۡهَرُواْ لَهُۥ بِٱلۡقَوۡلِ كَجَهۡرِ بَعۡضِكُمۡ لِبَعۡضٍ أَن تَحۡبَطَ أَعۡمَٰلُكُمۡ وَأَنتُمۡ لَا تَشۡعُرُونَ ٢ |
| 3. Πράγματι, όσοι χαμηλώνουν τη φωνή τους μπροστά στον Απόστολο του ΑΛΛΑΧ είναι αυτοί που ο ΑΛΛΑΧ έχει εξετάσει - για ευσέοεια - τις καρδιές τους. Θα έχουν Συγχώρηση και μια σπουδαία Αμοιοή. | إِنَّ ٱلَّذِينَ يَغُضُّونَ أَصۡوَٰتَهُمۡ عِندَ رَسُولِ ٱللَّهِ أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ ٱمۡتَحَنَ ٱللَّهُ قُلُوبَهُمۡ لِلتَّقۡوَىٰۚ لَهُم مَّغۡفِرَةٞ وَأَجۡرٌ عَظِيمٌ ٣ |
| 4. Αυτοί που σε καλούν (φωνάζοντας) έξω από τα (ιδιαίτερα) Δωμάτια (του σπιτιού σου), οι περισσότεροι απ' αυτούς στερούνται λογικής. | إِنَّ ٱلَّذِينَ يُنَادُونَكَ مِن وَرَآءِ ٱلۡحُجُرَٰتِ أَكۡثَرُهُمۡ لَا يَعۡقِلُونَ ٤ |
| 5. Αν ήταν δυνατό να έχουν υπομονή μέχρις ότου ογεις σ' αυτούς, (τούτο) θα ήταν πολύ καλύτερο γι' αυτούς. Και ο ΑΛΛΑΧ είναι Πολυεύσπλαχνος, Επιεικής. | وَلَوۡ أَنَّهُمۡ صَبَرُواْ حَتَّىٰ تَخۡرُجَ إِلَيۡهِمۡ لَكَانَ خَيۡرٗا لَّهُمۡۚ وَٱللَّهُ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ٥ |
| 6. Ω, εσείς που πιστεύετε! Εάν ένας Φάσικ (ψεύτης, αυτός που κάνει αισχρές πράξεις) έρθει σ’ εσάς με μία είδηση, επιβεβαιώστε τη, μήπως και βλάψετε ανθρώπους λόγω άγνοιας, κι έπειτα μετανιώσετε γι’ αυτό που κάνατε. | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِن جَآءَكُمۡ فَاسِقُۢ بِنَبَإٖ فَتَبَيَّنُوٓاْ أَن تُصِيبُواْ قَوۡمَۢا بِجَهَٰلَةٖ فَتُصۡبِحُواْ عَلَىٰ مَا فَعَلۡتُمۡ نَٰدِمِينَ ٦ |
| 7. Και μάθετε ότι ανάμεσά σας ορίσκεται ο Απόστολος του ΑΛΛΑΧ. Αν ήταν - σε πολλές υποθέσεις - ν' ακολουθήσει τις (επιθυμίες) σας θα πέφτατε - οπωσδήποτε -, σε καταστροφή. Κι όμως ο ΑΛΛΑΧ σας έκανε ν' αγαπήσετε την Πίστη και σας την έχει καλλωπίσει στις καρδιές σας, κι έκανε σ' εσάς μισητή την απιστία, την ανυπακοή του ΑΛΛΑΧ και την παρανομία. Αυτοί είναι που καθοδηγούνται ενάρετα. | وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّ فِيكُمۡ رَسُولَ ٱللَّهِۚ لَوۡ يُطِيعُكُمۡ فِي كَثِيرٖ مِّنَ ٱلۡأَمۡرِ لَعَنِتُّمۡ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ حَبَّبَ إِلَيۡكُمُ ٱلۡإِيمَٰنَ وَزَيَّنَهُۥ فِي قُلُوبِكُمۡ وَكَرَّهَ إِلَيۡكُمُ ٱلۡكُفۡرَ وَٱلۡفُسُوقَ وَٱلۡعِصۡيَانَۚ أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلرَّٰشِدُونَ ٧ |
| 8. Αυτή η προσφορά είναι μια χάρη από τον ΑΛΛΑΧ και μια ευεργεσία. Και ο ΑΛΛΑΧ είναι Παντογνώστης, Πάνσοφος. | فَضۡلٗا مِّنَ ٱللَّهِ وَنِعۡمَةٗۚ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٞ ٨ |
| 9. Αν δύο παρατάξεις (ή ομάδες) ανάμεσα στους πιστούς μάχονται, τότε συμφιλιώστε τους, αλλά αν μια απ’ αυτές επιτεθεί άδικα εναντίον μίας άλλης (και αρνηθεί το συμβιβασμό για συμφιλίωση), τότε πολεμήστε εναντίον αυτής που επιτίθεται, μέχρι να επιστρέψει στην εντολή του Αλλάχ· έπειτα, αν επιστρέψει, να τις συμφιλιώσετε δίκαια, και να είστε δίκαιοι. Στ’ αλήθεια! Ο Αλλάχ αγαπά τους δίκαιους. | وَإِن طَآئِفَتَانِ مِنَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ٱقۡتَتَلُواْ فَأَصۡلِحُواْ بَيۡنَهُمَاۖ فَإِنۢ بَغَتۡ إِحۡدَىٰهُمَا عَلَى ٱلۡأُخۡرَىٰ فَقَٰتِلُواْ ٱلَّتِي تَبۡغِي حَتَّىٰ تَفِيٓءَ إِلَىٰٓ أَمۡرِ ٱللَّهِۚ فَإِن فَآءَتۡ فَأَصۡلِحُواْ بَيۡنَهُمَا بِٱلۡعَدۡلِ وَأَقۡسِطُوٓاْۖ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلۡمُقۡسِطِينَ ٩ |
| 10. Στ’ αλήθεια οι πιστοί είναι αδελφοί (ο ένας για τον άλλον). Έτσι, να συμφιλιώνετε τους αδελφούς σας, και να φοβάστε τον Αλλάχ (εκτελώντας τις εντολές Του και απέχοντας από τις απαγορεύσεις Του), μήπως και ελεηθείτε. | إِنَّمَا ٱلۡمُؤۡمِنُونَ إِخۡوَةٞ فَأَصۡلِحُواْ بَيۡنَ أَخَوَيۡكُمۡۚ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ لَعَلَّكُمۡ تُرۡحَمُونَ ١٠ |
| 11. Ω, εσείς που πιστεύετε! Να μην χλευάζουν κάποιοι κάποιους άλλους, ίσως (οι τελευταίοι) να είναι καλύτεροι από εκείνους (τους πρώτους). Ούτε κάποιες γυναίκες να χλευάζουν άλλες γυναίκες, ίσως (οι τελευταίες) να είναι καλύτερες από εκείνες (τις πρώτες). Ούτε να προσβάλλετε ο ένας τον άλλον πίσω από την πλάτη του για κάποιο ελάττωμά του, ούτε να αποκαλείτε ο ένας τον άλλον με προσβλητικά ψευδώνυμα. Στ' αλήθεια, το χειρότερο όνομα (ψευδώνυμο και χαρακτηρισμός) είναι "Φάσικ" (ανυπάκουος) (που το αξίζει όποιος κάνει αυτά που απαγορέψαμε και προσβάλλει ή χλευάζει τον αδερφό του) μετά από την πίστη (του, αφού έχει γίνει πιστός). Και όποιος δεν μετανοεί, αυτός είναι πράγματι ο άδικος. | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا يَسۡخَرۡ قَوۡمٞ مِّن قَوۡمٍ عَسَىٰٓ أَن يَكُونُواْ خَيۡرٗا مِّنۡهُمۡ وَلَا نِسَآءٞ مِّن نِّسَآءٍ عَسَىٰٓ أَن يَكُنَّ خَيۡرٗا مِّنۡهُنَّۖ وَلَا تَلۡمِزُوٓاْ أَنفُسَكُمۡ وَلَا تَنَابَزُواْ بِٱلۡأَلۡقَٰبِۖ بِئۡسَ ٱلِٱسۡمُ ٱلۡفُسُوقُ بَعۡدَ ٱلۡإِيمَٰنِۚ وَمَن لَّمۡ يَتُبۡ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ١١ |
| 12. Ω, εσείς που πιστεύετε! Να αποφεύγετε την πολλή καχυποψία· πράγματι, κάποιες καχυποψίες είναι αμαρτίες. Και μην κατασκοπεύετε, ούτε να κακολογείτε ο ένας τον άλλον πίσω από την πλάτη του. Θα άρεσε σε κάποιον από σας να φάει τη σάρκα του νεκρού αδερφού του; Θα το μισούσατε (έτσι μισείστε και την κακολογία). Και να φοβάσθε τον Αλλάχ. Στ’ αλήθεια, ο Αλλάχ είναι Ταουάμπ (Αυτός που συγχωρεί και αποδέχεται τη μετάνοια), Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνος). | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱجۡتَنِبُواْ كَثِيرٗا مِّنَ ٱلظَّنِّ إِنَّ بَعۡضَ ٱلظَّنِّ إِثۡمٞۖ وَلَا تَجَسَّسُواْ وَلَا يَغۡتَب بَّعۡضُكُم بَعۡضًاۚ أَيُحِبُّ أَحَدُكُمۡ أَن يَأۡكُلَ لَحۡمَ أَخِيهِ مَيۡتٗا فَكَرِهۡتُمُوهُۚ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَۚ إِنَّ ٱللَّهَ تَوَّابٞ رَّحِيمٞ ١٢ |
| 13. Ω, εσείς οι άνθρωποι! Στ' αλήθεια, σας έχουμε πλάσει από ένα αρσενικό και ένα θηλυκό, και σας κάναμε σε λαούς και φυλές για να γνωρίζεστε μεταξύ σας (κι όχι να καταφρονεί ο ένας τον άλλον). Πράγματι, ο πιο τιμημένος ανάμεσά σας –ενώπιον του Αλλάχ –είναι ο πιο ευσεβής. Πράγματι, ο Αλλάχ είναι ‘Αλείμ (Παντογνώστης) και Χαμπείρ (Γνωρίζει πλήρως όλα τα πράγματα). | يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِنَّا خَلَقۡنَٰكُم مِّن ذَكَرٖ وَأُنثَىٰ وَجَعَلۡنَٰكُمۡ شُعُوبٗا وَقَبَآئِلَ لِتَعَارَفُوٓاْۚ إِنَّ أَكۡرَمَكُمۡ عِندَ ٱللَّهِ أَتۡقَىٰكُمۡۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٞ ١٣ |
| 14. Οι Άραοες (της ερήμου), λένε: "Πιστεύσαμε". Να τους πεις: "Δεν πιστεύετε, αλλά (μόνο) λέτε: - Έχουμε (εξωτερικά) υποταχθεί στη θέληση του ΑΛΛΑΧ - ενώ ακόμα η Πίστη δεν μπήκε στις καρδιές σας. Αν - λοιπόν - υπακούετε στον ΑΛΛΑΧ και στον Απόστολό Του, δεν θα μειώσει σε τίποτε την αξία των πράξεών σας, πράγματι, ο ΑΛΛΑΧ είναι Πολυεύσπλαχνος, Επιεικής. | ۞قَالَتِ ٱلۡأَعۡرَابُ ءَامَنَّاۖ قُل لَّمۡ تُؤۡمِنُواْ وَلَٰكِن قُولُوٓاْ أَسۡلَمۡنَا وَلَمَّا يَدۡخُلِ ٱلۡإِيمَٰنُ فِي قُلُوبِكُمۡۖ وَإِن تُطِيعُواْ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ لَا يَلِتۡكُم مِّنۡ أَعۡمَٰلِكُمۡ شَيۡـًٔاۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٌ ١٤ |
| 15. Πραγματικά πιστοί είναι εκείνοι που έχουν πιστέψει στον ΑΛΛΑΧ και στον Απόστολό Του, και από τότε δεν αμφιοάλλουν, και μοχθούν με τις περιουσίες τους (τα υπάρχοντά τους) και τον ίδιο τον εαυτό τους για το Δρόμο (το Έργο) του ΑΛΛΑΧ. Αυτοί είναι οι ειλικρινείς, (και τίμιοι σ' αυτή). | إِنَّمَا ٱلۡمُؤۡمِنُونَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ ثُمَّ لَمۡ يَرۡتَابُواْ وَجَٰهَدُواْ بِأَمۡوَٰلِهِمۡ وَأَنفُسِهِمۡ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِۚ أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلصَّٰدِقُونَ ١٥ |
| 16. Να πεις: "Μήπως θα διδάξετε (θα πείτε στον) ΑΛΛΑΧ τη θρησκεία σας; Αλλά ο ΑΛΛΑΧ γνωρίζει όλα όσα είναι στους ουρανούς και στη γη. Και ο ΑΛΛΑΧ έχει απόλυτη γνώση για κάθε πράγμα. | قُلۡ أَتُعَلِّمُونَ ٱللَّهَ بِدِينِكُمۡ وَٱللَّهُ يَعۡلَمُ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۚ وَٱللَّهُ بِكُلِّ شَيۡءٍ عَلِيمٞ ١٦ |
| 17. Το θεωρούν χάρη σ’ εσένα (ω, Μωχάμμαντ) ότι ασπάστηκαν το Ισλάμ. Πες: «Μην υπολογίζετε ως χάρη σε μένα το ότι ασπαστήκατε το Ισλάμ. Όχι, στ’ αλήθεια ο Αλλάχ είναι Αυτός που έθεσε χάρη σ’ εσάς, ότι σας καθοδήγησε στην Πίστη αν είστε πράγματι ειλικρινείς. | يَمُنُّونَ عَلَيۡكَ أَنۡ أَسۡلَمُواْۖ قُل لَّا تَمُنُّواْ عَلَيَّ إِسۡلَٰمَكُمۖ بَلِ ٱللَّهُ يَمُنُّ عَلَيۡكُمۡ أَنۡ هَدَىٰكُمۡ لِلۡإِيمَٰنِ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ١٧ |
| 18. "Βέοαια ο ΑΛΛΑΧ γνωρίζει τα μυστικά των ουρανών και της γης. Και ο ΑΛΛΑΧ ολέπει πολύ καλά όλα όσα κάνετε". | إِنَّ ٱللَّهَ يَعۡلَمُ غَيۡبَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۚ وَٱللَّهُ بَصِيرُۢ بِمَا تَعۡمَلُونَ ١٨ |

ﰠ

# **Qāf**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Κ. = (Καφ )'\* Μα το Δοξασμένο Κοράνιο (ω Μουχάμμεντ! είσαι ο Απόστολος του ΑΛΛΑΧ). | قٓۚ وَٱلۡقُرۡءَانِ ٱلۡمَجِيدِ ١ |
| 2. Απορούν όμως πώς τους έχει έλθει ο Προειδοποιητής από την ίδια τη γενιά τους. Γι' αυτό οι Άπιστοι είπαν: "Αυτό είναι παράξενο πράγμα! | بَلۡ عَجِبُوٓاْ أَن جَآءَهُم مُّنذِرٞ مِّنۡهُمۡ فَقَالَ ٱلۡكَٰفِرُونَ هَٰذَا شَيۡءٌ عَجِيبٌ ٢ |
| 3. Τι λοιπόν! Σαν πεθάνουμε και γίνουμε χώμα, (είναι δυνατό ν' αναστηθούμε); Αυτό είναι (ένα είδος) επιστροφής, πολύ μακριά να γίνει". | أَءِذَا مِتۡنَا وَكُنَّا تُرَابٗاۖ ذَٰلِكَ رَجۡعُۢ بَعِيدٞ ٣ |
| 4. Γνωρίζουμε κιόλας πόσους από αυτούς έχει αφαιρέσει η γη. Και έχουμε μαζί Μας ένα Βι6λίο (κατάστιχο) που φυλάει (όλο το λογαριασμό). | قَدۡ عَلِمۡنَا مَا تَنقُصُ ٱلۡأَرۡضُ مِنۡهُمۡۖ وَعِندَنَا كِتَٰبٌ حَفِيظُۢ ٤ |
| 5. Αλλά διάψευσαν την Αλήθεια όταντους η ε. ι αυτο uρισκονται σεσυγκεχυμένη κατάσταση. | بَلۡ كَذَّبُواْ بِٱلۡحَقِّ لَمَّا جَآءَهُمۡ فَهُمۡ فِيٓ أَمۡرٖ مَّرِيجٍ ٥ |
| 6. Μα δεν 6λέπουν προς τον ουρανό που είναι πάνω τους; Πώς τον έχουμε κτίσει και πώς τον στολίσαμε, δίχως κανένα ρήγμα; | أَفَلَمۡ يَنظُرُوٓاْ إِلَى ٱلسَّمَآءِ فَوۡقَهُمۡ كَيۡفَ بَنَيۡنَٰهَا وَزَيَّنَّٰهَا وَمَا لَهَا مِن فُرُوجٖ ٦ |
| 7. Κι επεκτείναμε και τη γη προς τα έξω, θέτοντας σ' αυτήν (μόνιμα και) σταθερά (6ουνά), και κάναμε να παράγει - σε ζεύγη - από όμορφα φυτά, | وَٱلۡأَرۡضَ مَدَدۡنَٰهَا وَأَلۡقَيۡنَا فِيهَا رَوَٰسِيَ وَأَنۢبَتۡنَا فِيهَا مِن كُلِّ زَوۡجِۭ بَهِيجٖ ٧ |
| 8. έτσι για να διατηρούνται, και να υπενθυμίζουν σε κάθε (αφοσιωμένο) δούλο τη μετάνοια (στον ΑΛΛΑΧ). | تَبۡصِرَةٗ وَذِكۡرَىٰ لِكُلِّ عَبۡدٖ مُّنِيبٖ ٨ |
| 9. Και στείλαμε ευλογημένο νερό από τον ουρανό και κάναμε κήπους να μεγαλώσουν με αυτό και σιτηρά προς συγκομιδή. | وَنَزَّلۡنَا مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءٗ مُّبَٰرَكٗا فَأَنۢبَتۡنَا بِهِۦ جَنَّٰتٖ وَحَبَّ ٱلۡحَصِيدِ ٩ |
| 10. Και ψηλά φοινικόδεντρα με πυκνούς καρπούς. | وَٱلنَّخۡلَ بَاسِقَٰتٖ لَّهَا طَلۡعٞ نَّضِيدٞ ١٠ |
| 11. Ως παροχή για τους δούλους Μας· με αυτό φέραμε μια νεκρή γη στη ζωή. Έτσι θα είναι η ανάσταση. | رِّزۡقٗا لِّلۡعِبَادِۖ وَأَحۡيَيۡنَا بِهِۦ بَلۡدَةٗ مَّيۡتٗاۚ كَذَٰلِكَ ٱلۡخُرُوجُ ١١ |
| 12. Πριν απ' αυτούς έχουν διαψεύσει (τη Μέλλουσα Ζωή) ο λαός του Νώε, οι Σύντροφοι του Ρας και του Θεμούντ, | كَذَّبَتۡ قَبۡلَهُمۡ قَوۡمُ نُوحٖ وَأَصۡحَٰبُ ٱلرَّسِّ وَثَمُودُ ١٢ |
| 13. του Αντ, του Φαραώ και τ' αδέλφια του Λωτ, | وَعَادٞ وَفِرۡعَوۡنُ وَإِخۡوَٰنُ لُوطٖ ١٣ |
| 14. οι Σύντροφοι της Έ ικα (του δάσους) και ο λαός της Τούμπεα. Ο κάθε ένας (απ' αυτούς) διάψευσε τους aπεσταλμένους, κι έτσι η προειδοποίησή Μου επαλήθευσε όπως έπρεπε (σ' αυτούς). | وَأَصۡحَٰبُ ٱلۡأَيۡكَةِ وَقَوۡمُ تُبَّعٖۚ كُلّٞ كَذَّبَ ٱلرُّسُلَ فَحَقَّ وَعِيدِ ١٤ |
| 15. Μήπως λοιπόν Μας κούρασε η πρώτη Δημιουργία; (Όχι), αυτοί όμως αμφιοάλλουν για την καινούργια Δημιουργία. | أَفَعَيِينَا بِٱلۡخَلۡقِ ٱلۡأَوَّلِۚ بَلۡ هُمۡ فِي لَبۡسٖ مِّنۡ خَلۡقٖ جَدِيدٖ ١٥ |
| 16. Εμείς είμαστε που πλάσαμε τον άνθρωπο και γνωρίζουμε, τι εισηγήσεις του ψιθυρίζει η ψυχή του, γιατί είμαστε πιο κοντά σ' αυτόν παρά η φλέοα του λαιμού (του). | وَلَقَدۡ خَلَقۡنَا ٱلۡإِنسَٰنَ وَنَعۡلَمُ مَا تُوَسۡوِسُ بِهِۦ نَفۡسُهُۥۖ وَنَحۡنُ أَقۡرَبُ إِلَيۡهِ مِنۡ حَبۡلِ ٱلۡوَرِيدِ ١٦ |
| 17. (Πρόσεξε) τους δύο (φύλακες αγγέλους) που είναι ορισμένοι να μαθαίνουν (τα έργα του), τα μαθαίνουν (και τα σημειώνουν), καθισμένοι ο ένας στα δεξιά και ο άλλος στ' αριστερά. | إِذۡ يَتَلَقَّى ٱلۡمُتَلَقِّيَانِ عَنِ ٱلۡيَمِينِ وَعَنِ ٱلشِّمَالِ قَعِيدٞ ١٧ |
| 18. Ούτε μια λέξη δεν προφέρει χωρίς εκεί να ορίσκεται ένας σκοπός έτοιμος (να τη σημειώσει). | مَّا يَلۡفِظُ مِن قَوۡلٍ إِلَّا لَدَيۡهِ رَقِيبٌ عَتِيدٞ ١٨ |
| 19. Και η επίθεση (η αναισθησία) του θανάτου θα φέρει την αλήθεια (μπρος στα μάτια του): "Αυτό ήταν (το τέρμα) που προσπαθούσες ν' aποφύγεις ( δραπετεύοντας)!" | وَجَآءَتۡ سَكۡرَةُ ٱلۡمَوۡتِ بِٱلۡحَقِّۖ ذَٰلِكَ مَا كُنتَ مِنۡهُ تَحِيدُ ١٩ |
| 20. Και θα φυσήξουν για ν' ακουστεί η Σάλπιγγα. Αυτή θα είναι η Ημέρα της Επαγγελίας (που δόθηκε σαν προειδοποίηση). | وَنُفِخَ فِي ٱلصُّورِۚ ذَٰلِكَ يَوۡمُ ٱلۡوَعِيدِ ٢٠ |
| 21. Κι εκεί (τότε) θα έλθει κάθε ψυχή που θα έχει έναν (άγγελο) οδηγό, και έναν (άγγελο) μάρτυρα. | وَجَآءَتۡ كُلُّ نَفۡسٖ مَّعَهَا سَآئِقٞ وَشَهِيدٞ ٢١ |
| 22. (Και θα ακουστεί): "Ήσουν απρόσεκτος απ' αυτό. Τώρα αφαιρούμε από σένα το σκέπασμα (το πέπλο) σου, και η όρασή σου - σήμερα - είναι σιδερένια (οξεία, ικανή και γρήγορη)". | لَّقَدۡ كُنتَ فِي غَفۡلَةٖ مِّنۡ هَٰذَا فَكَشَفۡنَا عَنكَ غِطَآءَكَ فَبَصَرُكَ ٱلۡيَوۡمَ حَدِيدٞ ٢٢ |
| 23. Και θα πει αυτός (ο άγγελος) που τον ακολουθεί: "Να, (ό,τι έχω καταγράψει) εδώ είναι έτοιμο μαζί μου!" | وَقَالَ قَرِينُهُۥ هَٰذَا مَا لَدَيَّ عَتِيدٌ ٢٣ |
| 24. (Και η καταδίκη θα είναι): "Ρίξτε στην Κόλαση κάθε aνυπάκουο aρνητή (του ΑΛΛΑΧ)!- | أَلۡقِيَا فِي جَهَنَّمَ كُلَّ كَفَّارٍ عَنِيدٖ ٢٤ |
| 25. που εμπόδισε ό,τι ήταν καλό, παραοίαζε τους νόμους κι έσπερνε αμφιοολίες (και υποψίες), | مَّنَّاعٖ لِّلۡخَيۡرِ مُعۡتَدٖ مُّرِيبٍ ٢٥ |
| 26. "που έκανε στην ίδια μοίρα με το ΑΛΛΑΧ, άλλη θεότητα. Γι' αυτό ρίξτε τον σε σκληρά οασανιστήρια". | ٱلَّذِي جَعَلَ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَ فَأَلۡقِيَاهُ فِي ٱلۡعَذَابِ ٱلشَّدِيدِ ٢٦ |
| 27. Και θα πει αυτός (ο Σατανάς) που τον ακολουθεί: "Κύριέ μας! Δεν είμαι εγώ που τον έκανα να παρανομεί, αλλά ήταν (αυτqς ο ίδιος) στην πλάνη, μακριά (από την αλήθεια)". | ۞قَالَ قَرِينُهُۥ رَبَّنَا مَآ أَطۡغَيۡتُهُۥ وَلَٰكِن كَانَ فِي ضَلَٰلِۭ بَعِيدٖ ٢٧ |
| 28. Θα πει: "Μη συζητάτε, μπροστά Μου. Σας έχω κιόλας από πριν παρουσιάσει την Προειδοποίηση. | قَالَ لَا تَخۡتَصِمُواْ لَدَيَّ وَقَدۡ قَدَّمۡتُ إِلَيۡكُم بِٱلۡوَعِيدِ ٢٨ |
| 29. 'Ό Λόγος δεν πρόκειται ν' αλλάξει μπροστά Μου, και δεν κάνω την (παραμικρή) αδικία στους δούλους Μου". | مَا يُبَدَّلُ ٱلۡقَوۡلُ لَدَيَّ وَمَآ أَنَا۠ بِظَلَّٰمٖ لِّلۡعَبِيدِ ٢٩ |
| 30. Μια μέρα θα ρωτήσουμε την Κόλαση: "Γέμισες εντελώς;" Κι οπωσδήποτε θα πει: "Μήπως υπάρχει κανένας άλλος παραπάνω (να έλθει);" | يَوۡمَ نَقُولُ لِجَهَنَّمَ هَلِ ٱمۡتَلَأۡتِ وَتَقُولُ هَلۡ مِن مَّزِيدٖ ٣٠ |
| 31. Και θα πλησιάσει ο Κήπος στους ευσεοείς, που δεν θα είναι πολύ μακριά. | وَأُزۡلِفَتِ ٱلۡجَنَّةُ لِلۡمُتَّقِينَ غَيۡرَ بَعِيدٍ ٣١ |
| 32. (Μια φωνή - τότε - θα πει: "Αυτό είναι ό,τι είχαν υποσχεθεί για κάθε ένα, που στράφηκε (στον ΑΛΛ ΑΧ) μετανοιωμένος (ειλικρινά), που φύλαξε (το Νόμο Του), | هَٰذَا مَا تُوعَدُونَ لِكُلِّ أَوَّابٍ حَفِيظٖ ٣٢ |
| 33. που φοοάται - αόρατα - τον Ραχμάν (Φιλάνθρωπο- ΑΛΛΑΧ), και έρχεται με ταπεινή καρδιά αφοσιωμένος (προς Αυτόν). | مَّنۡ خَشِيَ ٱلرَّحۡمَٰنَ بِٱلۡغَيۡبِ وَجَآءَ بِقَلۡبٖ مُّنِيبٍ ٣٣ |
| 34. "Μπείτε εκεί (μέσα) με Ειρήνη και ασφάλεια. Αυτή είναι η Ημέρα της Αιώνιας Ζωής!" | ٱدۡخُلُوهَا بِسَلَٰمٖۖ ذَٰلِكَ يَوۡمُ ٱلۡخُلُودِ ٣٤ |
| 35. Θα έχουν - εκεί μέσα - ό,τι επιθυμούν, και κάτι παραπάνω από Εμάς. | لَهُم مَّا يَشَآءُونَ فِيهَا وَلَدَيۡنَا مَزِيدٞ ٣٥ |
| 36. Πόσες και πόσες όμως, γενιές - παλιότερα - έχουμε εξολοθρεύσει (για τις αμαρτίες τους), πολύ πιο δυνατούς απ' αυτούς; Έπειτα επεολήθησαν στα μέρη των χωρών. Μήπως ορήκαν κανένα μέρος (για) καταφύγιό (τους); | وَكَمۡ أَهۡلَكۡنَا قَبۡلَهُم مِّن قَرۡنٍ هُمۡ أَشَدُّ مِنۡهُم بَطۡشٗا فَنَقَّبُواْ فِي ٱلۡبِلَٰدِ هَلۡ مِن مَّحِيصٍ ٣٦ |
| 37. Στ’ αλήθεια, σ’ αυτό υπάρχει μια υπενθύμιση για όποιον έχει καρδιά ή για όποιον ακούει με προσοχή ενώ είναι παρών (με την καρδιά και το μυαλό του). | إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَذِكۡرَىٰ لِمَن كَانَ لَهُۥ قَلۡبٌ أَوۡ أَلۡقَى ٱلسَّمۡعَ وَهُوَ شَهِيدٞ ٣٧ |
| 38. Στ’ αλήθεια, Δημιουργήσαμε τους ουρανούς και τη γη, και ό,τι βρίσκεται ανάμεσά τους, σε έξι μέρες, και καμία κόπωση δε Μας άγγιξε. | وَلَقَدۡ خَلَقۡنَا ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ وَمَا بَيۡنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٖ وَمَا مَسَّنَا مِن لُّغُوبٖ ٣٨ |
| 39. Γι' αυτό να υπομένεις όλα όσα λένε, και πανηγύριζε τη Δόξα του Κυρίου σου πριν την ανατολή του ηλίου και πριν από τη δύση (του), | فَٱصۡبِرۡ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحۡ بِحَمۡدِ رَبِّكَ قَبۡلَ طُلُوعِ ٱلشَّمۡسِ وَقَبۡلَ ٱلۡغُرُوبِ ٣٩ |
| 40. και στη διάρκεια (επίσης μιας ώρας) της νύχτας. Και να Τον υμνολογείς (όμοια) μετά τις γονυκλισίες (προσευχές) (τις θέσεις, που παίρνει το κορμί σου) στη λατρεία. | وَمِنَ ٱلَّيۡلِ فَسَبِّحۡهُ وَأَدۡبَٰرَ ٱلسُّجُودِ ٤٠ |
| 41. Και άκουσε προσεκτικά! την Ημέρα όταν ο Κήρυκας θα φωνάζει από τόπο πολύ κοντά, | وَٱسۡتَمِعۡ يَوۡمَ يُنَادِ ٱلۡمُنَادِ مِن مَّكَانٖ قَرِيبٖ ٤١ |
| 42. μια Ημέρα που θ' ακούσουν ένα (υυνατό) Σ(χλπιομα με (πολύ) αλήθεια. ΑυηΊ θα είναι η Ημέρα τη; Εξόbου (της Ανάστασης). | يَوۡمَ يَسۡمَعُونَ ٱلصَّيۡحَةَ بِٱلۡحَقِّۚ ذَٰلِكَ يَوۡمُ ٱلۡخُرُوجِ ٤٢ |
| 43. Βέοαια, Εμείς είμαστε που δίνουμε τη Ζωή και το Θάνατο. Και σ' Εμάς είναι το Τέρμα της Πορείας! | إِنَّا نَحۡنُ نُحۡيِۦ وَنُمِيتُ وَإِلَيۡنَا ٱلۡمَصِيرُ ٤٣ |
| 44. Την Ημέρα που η γη θα σχιστεί για αυτούς (τους νεκρούς) και θα βγουν [από τους τάφους τους] βιαστικά. Θα είναι μια συγκέντρωση, αρκετά εύκολη για Εμάς. | يَوۡمَ تَشَقَّقُ ٱلۡأَرۡضُ عَنۡهُمۡ سِرَاعٗاۚ ذَٰلِكَ حَشۡرٌ عَلَيۡنَا يَسِيرٞ ٤٤ |
| 45. Γνωρίζουμε πολύ καλά εκείνα που λένε (οι άπιστοι), κι εσύ δεν είσαι εκείνος που θα τους αναχαιτίσεις δυναμικά. Γι' αυτό να υπενθυμίζεις με το Κοράνιο εκείνους που φοοούνται την Προειδοποίησή Μου. | نَّحۡنُ أَعۡلَمُ بِمَا يَقُولُونَۖ وَمَآ أَنتَ عَلَيۡهِم بِجَبَّارٖۖ فَذَكِّرۡ بِٱلۡقُرۡءَانِ مَن يَخَافُ وَعِيدِ ٤٥ |

ﰠ

# **Adh-Dhāriyāt**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Μα τους (Ανέμους) που διασκορπίζουν (και μεταφέρουν) στ' ανοιχτά τα πάντα. | وَٱلذَّٰرِيَٰتِ ذَرۡوٗا ١ |
| 2. Μα τα σύννεφα, γεμάτα από οροχή. | فَٱلۡحَٰمِلَٰتِ وِقۡرٗا ٢ |
| 3. Μα τα καράοια που κυλούν απαλά. | فَٱلۡجَٰرِيَٰتِ يُسۡرٗا ٣ |
| 4. Μα τους αγγέλους που μοιράζουν τ' αγαθά (τα ριζιχ.ά) κατά το θείο πρόσταγμα. | فَٱلۡمُقَسِّمَٰتِ أَمۡرًا ٤ |
| 5. "Ό,τι σας εχουν υποσχεθεί ειναι αληθινό. | إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَصَادِقٞ ٥ |
| 6. Και σίγουρα θα ογει η ανταμοιοή (η Α.πόφαση και η Δικαιοσύνη) | وَإِنَّ ٱلدِّينَ لَوَٰقِعٞ ٦ |
| 7. Μα (ορκίζομαι) τον ουρανό των χούμποκ (Τελειότητα στη δημιουργία, και είναι τέλεια συναρμολογημένο και ολοκληρωμένο). | وَٱلسَّمَآءِ ذَاتِ ٱلۡحُبُكِ ٧ |
| 8. ότι είστε σε διαφορετικές γνώμες. | إِنَّكُمۡ لَفِي قَوۡلٖ مُّخۡتَلِفٖ ٨ |
| 9. Α.π' αυτό απομακρύνεται όποιος έχει απομακρυνθεί (από την Καθοδήγηση). | يُؤۡفَكُ عَنۡهُ مَنۡ أُفِكَ ٩ |
| 10. Καταράσθηκαν οι ψεύτες | قُتِلَ ٱلۡخَرَّٰصُونَ ١٠ |
| 11. Αυτοί που - απρόσεκτα - ορίσκονται στην άουσσο της άγνοιας, | ٱلَّذِينَ هُمۡ فِي غَمۡرَةٖ سَاهُونَ ١١ |
| 12. και που ρωτούν: "Πότε θα έρθει η Ημέρα της Κρίσης". | يَسۡـَٔلُونَ أَيَّانَ يَوۡمُ ٱلدِّينِ ١٢ |
| 13. Την Ημέρα που θα τιμωρηθούν με τη Φωτιά! | يَوۡمَ هُمۡ عَلَى ٱلنَّارِ يُفۡتَنُونَ ١٣ |
| 14. "Δοκιμάστε την Τιμωρία σας! Αυτό είναι που εσείς επισπεύδατε'" | ذُوقُواْ فِتۡنَتَكُمۡ هَٰذَا ٱلَّذِي كُنتُم بِهِۦ تَسۡتَعۡجِلُونَ ١٤ |
| 15. Πράγματι οι Ενάρετοι, θα ορίσκονται μέσα σε Κήπους και ΠηγΕς (νερού), | إِنَّ ٱلۡمُتَّقِينَ فِي جَنَّٰتٖ وَعُيُونٍ ١٥ |
| 16. απολαμοάνοντας, ό,τι τους έδωσε ο Κύριός τους, γιατί πριν απ' αυτό έκαναν καλές πράξεις. | ءَاخِذِينَ مَآ ءَاتَىٰهُمۡ رَبُّهُمۡۚ إِنَّهُمۡ كَانُواْ قَبۡلَ ذَٰلِكَ مُحۡسِنِينَ ١٦ |
| 17. Συνήθιζαν να κοιμούνται λίγο τη νύχτα, (αφού προσεύχονται) | كَانُواْ قَلِيلٗا مِّنَ ٱلَّيۡلِ مَا يَهۡجَعُونَ ١٧ |
| 18. Και το τελευταίο μέρος της νύκτας πριν την αυγή παρακαλούν ζητώντας Συγχώρηση. | وَبِٱلۡأَسۡحَارِ هُمۡ يَسۡتَغۡفِرُونَ ١٨ |
| 19. Και στις περιουσίες τους δίνουν (σκέπτονταν) το δικαίωμα του (πτωχού), εκείνου που ζητούσε (ελεημοσύνη), κι εκείνου που ντρέπεται να ζητιανεύσει. | وَفِيٓ أَمۡوَٰلِهِمۡ حَقّٞ لِّلسَّآئِلِ وَٱلۡمَحۡرُومِ ١٩ |
| 20. Και στη γη υπάρχουν Σημεία γι’ αυτούς που πιστεύουν με βεβαιότητα (ότι ο Αλλάχ είναι ο Δημιουργός των πάντων). | وَفِي ٱلۡأَرۡضِ ءَايَٰتٞ لِّلۡمُوقِنِينَ ٢٠ |
| 21. Επίσης και μέσα στους εαυτούς σας τους ίδιους, μα δε βλέπετε (αυτά τα Σημεία ώστε να λάβετε νουθεσεία); | وَفِيٓ أَنفُسِكُمۡۚ أَفَلَا تُبۡصِرُونَ ٢١ |
| 22. Και στον ουρανό ορίσκονται οι δυνάμεις των αγαθών σας όπως (επίσης) και αυτό που σας υπόσχεται. | وَفِي ٱلسَّمَآءِ رِزۡقُكُمۡ وَمَا تُوعَدُونَ ٢٢ |
| 23. Και - Μα τον Κύριο - του ουρανού και της γης, αυτό είναι αληθινό ακριοώς όπως μιλάτε. | فَوَرَبِّ ٱلسَّمَآءِ وَٱلۡأَرۡضِ إِنَّهُۥ لَحَقّٞ مِّثۡلَ مَآ أَنَّكُمۡ تَنطِقُونَ ٢٣ |
| 24. Μα δεν σου έχει φτάσει η ιστορία των αξιών, κάθε τιμής φιλοξενουμένων του Αοραάμ; | هَلۡ أَتَىٰكَ حَدِيثُ ضَيۡفِ إِبۡرَٰهِيمَ ٱلۡمُكۡرَمِينَ ٢٤ |
| 25. Όταν μπήκαν σ' αυτόν και είπαν: "Ειρήνη!" εκείνος είπε: "Ειρήνη!" (και σκέφτηκε) να είναι λαός aσυνήθιστος". (άγνωστοι ciνθρωποι). | إِذۡ دَخَلُواْ عَلَيۡهِ فَقَالُواْ سَلَٰمٗاۖ قَالَ سَلَٰمٞ قَوۡمٞ مُّنكَرُونَ ٢٥ |
| 26. Και γρήγορα πήγε κρυφά προς την οικογένειcχ του, και έφερε ένα παχύ μοσχάρι. | فَرَاغَ إِلَىٰٓ أَهۡلِهِۦ فَجَآءَ بِعِجۡلٖ سَمِينٖ ٢٦ |
| 27. Και το πλησίασε μπροστci τους, λέγοντας: "Δεν θα φciτε;" | فَقَرَّبَهُۥٓ إِلَيۡهِمۡ قَالَ أَلَا تَأۡكُلُونَ ٢٧ |
| 28. (Κι επειδή δεν έτρωγαν), τον κυρίεψε ένα αίσθημα φόοου γι' αυτούς. Είπαν (τότε στον Αοραciμ): "Μη φοοciσαι", και του έδωσαν τα ευχάριστα νέα (για τη γέννηση) ενός γιου προικισμένου με σοφία. | فَأَوۡجَسَ مِنۡهُمۡ خِيفَةٗۖ قَالُواْ لَا تَخَفۡۖ وَبَشَّرُوهُ بِغُلَٰمٍ عَلِيمٖ ٢٨ |
| 29. Αλλά η σύζυγός του δέχτηκε την είδηση κραυγάζοντας δυνατά. Κτυπούσε (με απορία) το πρόσωπό της και είπε: "Μια στείρα γρια γυναίκα!" (πώς γίνεται;) | فَأَقۡبَلَتِ ٱمۡرَأَتُهُۥ فِي صَرَّةٖ فَصَكَّتۡ وَجۡهَهَا وَقَالَتۡ عَجُوزٌ عَقِيمٞ ٢٩ |
| 30. Είπαν: "Έτσι ο Κύριός σου έχει αποφανθεί. Και είναι ο Πάνσοφος, ο Παντογνώστης". | قَالُواْ كَذَٰلِكِ قَالَ رَبُّكِۖ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلۡحَكِيمُ ٱلۡعَلِيمُ ٣٠ |
| 31. Είπε: «Ποιο είναι λοιπόν το θέμα σας (για το οποίο σταλθήκατε), ω, Απεσταλμένοι;» | ۞قَالَ فَمَا خَطۡبُكُمۡ أَيُّهَا ٱلۡمُرۡسَلُونَ ٣١ |
| 32. Είπαν: «Έχουμε σταλεί σε έναν κακό λαό (για να τον καταστρέψουμε), | قَالُوٓاْ إِنَّآ أُرۡسِلۡنَآ إِلَىٰ قَوۡمٖ مُّجۡرِمِينَ ٣٢ |
| 33. "για να στείλουμε πάνω τους (μια οροχή από) πέτρες λάσπης (θειάφι), | لِنُرۡسِلَ عَلَيۡهِمۡ حِجَارَةٗ مِّن طِينٖ ٣٣ |
| 34. ''σημειωμένες από τον Κύριό σου (με το όνομα) αυτών που καταπατούν το νόμο". | مُّسَوَّمَةً عِندَ رَبِّكَ لِلۡمُسۡرِفِينَ ٣٤ |
| 35. Κι aποσύραμε - ογάζοντας έξω - όποιους εκεί - ανάμεσά τους ήταν Πιστοί. | فَأَخۡرَجۡنَا مَن كَانَ فِيهَا مِنَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ٣٥ |
| 36. Αλλά δεν ορήκαμε μέσα εκεί, παρά μόνο ένα σπίτι που οι άνθρωποί του είχαν υποταχτεί στην Πίστη. | فَمَا وَجَدۡنَا فِيهَا غَيۡرَ بَيۡتٖ مِّنَ ٱلۡمُسۡلِمِينَ ٣٦ |
| 37. Κι αφήσαμε εκεί μέσα ένα Σημείο, για όσους φοοούνται τα οδυνηρά οασανιστήρια. | وَتَرَكۡنَا فِيهَآ ءَايَةٗ لِّلَّذِينَ يَخَافُونَ ٱلۡعَذَابَ ٱلۡأَلِيمَ ٣٧ |
| 38. Και στην ιστορία του Μωυσή (υπήρχε ένα άλλο Σημείο): όταν τον στείλαμε στον Φαραώ με φανερό τεκμήριο. | وَفِي مُوسَىٰٓ إِذۡ أَرۡسَلۡنَٰهُ إِلَىٰ فِرۡعَوۡنَ بِسُلۡطَٰنٖ مُّبِينٖ ٣٨ |
| 39. Αλλά (ο Φαραώ) με τους οπαδούς του απομακρύνθηκαν και είπε: "(Είναι) ένας μάγος ή ένας τρελός!" | فَتَوَلَّىٰ بِرُكۡنِهِۦ وَقَالَ سَٰحِرٌ أَوۡ مَجۡنُونٞ ٣٩ |
| 40. Γι' αυτό πήραμε αυτόν και τους στρατιώτες του και τους ρίξαμε στη θάλασσα (τους καταποντίσαμε) Κι επάνω του ήταν η μομφή (αυτός ο ίδιος έφταιγε). | فَأَخَذۡنَٰهُ وَجُنُودَهُۥ فَنَبَذۡنَٰهُمۡ فِي ٱلۡيَمِّ وَهُوَ مُلِيمٞ ٤٠ |
| 41. Και στην ιστορία του λαού του Αντ (υπ1Ίρχε ένα άλλο Σημείο): όταν στείλαμε πάνω τους τον καταστρεπτικό Άνεμο (το στείρο άγονο). | وَفِي عَادٍ إِذۡ أَرۡسَلۡنَا عَلَيۡهِمُ ٱلرِّيحَ ٱلۡعَقِيمَ ٤١ |
| 42. Δεν άφησε τίποτε χωρίς να το καταστρέψει και να το κάνει ιiχρηστο σαν σκονη. | مَا تَذَرُ مِن شَيۡءٍ أَتَتۡ عَلَيۡهِ إِلَّا جَعَلَتۡهُ كَٱلرَّمِيمِ ٤٢ |
| 43. Και στην ιστορία του λαού του Θαμούντ (υπήρχε ένα άλλο Σημείο): όταν τους είχε λεχθεί: 'Άπολαμοάνετε για λίγο καιρό!" | وَفِي ثَمُودَ إِذۡ قِيلَ لَهُمۡ تَمَتَّعُواْ حَتَّىٰ حِينٖ ٤٣ |
| 44. ΑλλcΊ. υυτοί αυθαδέστατα aψήφησαν τη Διαταγή του Κυρίου τους. Γι' αυτό τους π1Ίρε (τους κυρίεψε) ο κεραυνός ενώ μόλις τον έολεπαν. | فَعَتَوۡاْ عَنۡ أَمۡرِ رَبِّهِمۡ فَأَخَذَتۡهُمُ ٱلصَّٰعِقَةُ وَهُمۡ يَنظُرُونَ ٤٤ |
| 45. Κι έτσι κανένας τους δεν μπόρεσε να σταθεί (στα πόδια του), μα ούτε να απαλλάξει τον εαυτόν του. | فَمَا ٱسۡتَطَٰعُواْ مِن قِيَامٖ وَمَا كَانُواْ مُنتَصِرِينَ ٤٥ |
| 46. Έτσι τιμωρήθηκε και ο λαός του Νώε πριν απ' αυτούς. Γιατί ήταν λαός που παρανομούσr στην κακοήθεια (στην προστυχιά). | وَقَوۡمَ نُوحٖ مِّن قَبۡلُۖ إِنَّهُمۡ كَانُواْ قَوۡمٗا فَٰسِقِينَ ٤٦ |
| 47. Και κτίσαμε τους ουρανούς με δύναμη, και πράγματι, Εμείς επεκτείνουμε συνεχώς την απεραντοσύνη τους. | وَٱلسَّمَآءَ بَنَيۡنَٰهَا بِأَيۡيْدٖ وَإِنَّا لَمُوسِعُونَ ٤٧ |
| 48. Κι aπλώσαμε ισοπεδώνοντας την γη. Πόσο υπέροχα την aπλώσαμε. | وَٱلۡأَرۡضَ فَرَشۡنَٰهَا فَنِعۡمَ ٱلۡمَٰهِدُونَ ٤٨ |
| 49. Και από κάθε πράγμα πλάσαμε από ένα ζευγάρι, για να σκεφθείτε. | وَمِن كُلِّ شَيۡءٍ خَلَقۡنَا زَوۡجَيۡنِ لَعَلَّكُمۡ تَذَكَّرُونَ ٤٩ |
| 50. Γι' αυτό να προσφεύγετε στον ΑΛΛΑΧ. Έρχομαι από Εκείνον σαν φανερός Προειδοποιητής για σας (που νουθετεί} στα φανερά! | فَفِرُّوٓاْ إِلَى ٱللَّهِۖ إِنِّي لَكُم مِّنۡهُ نَذِيرٞ مُّبِينٞ ٥٠ |
| 51. Και μη οάλετε συνέταιρη θεότητα με τον ΑΛΛΑΧ. Έρχομαι από Εκείνον σαν Προειδοποιητής για σας (που νουθετεί} στα φανερά. | وَلَا تَجۡعَلُواْ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَۖ إِنِّي لَكُم مِّنۡهُ نَذِيرٞ مُّبِينٞ ٥١ |
| 52. Έτσι δεν ήλθε κανένας απόστολος σ' εκείνους (που έζησαν} πριν απ' αυτούς χωρίς να πουν γι' αυτόν - με τον ίδιο τρόπο - '"Ενας μάγος, ή τρελός!". | كَذَٰلِكَ مَآ أَتَى ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِم مِّن رَّسُولٍ إِلَّا قَالُواْ سَاحِرٌ أَوۡ مَجۡنُونٌ ٥٢ |
| 53. Μήπως αυτός ο λόγος είναι κληρονομικός που μεταοιοάστηκε από γενιά σε γενιά; Όχι (οέοαια). Αυτοί οι ίδιοι είναι ένας λαός που παραοαίνει κάθε όριο! | أَتَوَاصَوۡاْ بِهِۦۚ بَلۡ هُمۡ قَوۡمٞ طَاغُونَ ٥٣ |
| 54. Να απομακρυνθείς απ' αυτούς. Δεν φταις γι' αυτούς. | فَتَوَلَّ عَنۡهُمۡ فَمَآ أَنتَ بِمَلُومٖ ٥٤ |
| 55. Και δίδασκε (προειδοποίησε}, γιατί η προειδοποίηση ωφελεί τους Πιστούς. | وَذَكِّرۡ فَإِنَّ ٱلذِّكۡرَىٰ تَنفَعُ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ٥٥ |
| 56. Και δεν έπλασα τα τζινν και την ανθρωπότητα, παρά μόνο για να Με λατρεύουν. | وَمَا خَلَقۡتُ ٱلۡجِنَّ وَٱلۡإِنسَ إِلَّا لِيَعۡبُدُونِ ٥٦ |
| 57. Δεν Αναζητώ το βιοπορισμό απ’ αυτούς, ούτε Ζητώ να ταΐσουν Εμένα. | مَآ أُرِيدُ مِنۡهُم مِّن رِّزۡقٖ وَمَآ أُرِيدُ أَن يُطۡعِمُونِ ٥٧ |
| 58. Στ’ αλήθεια, ο Αλλάχ είναι ο Αρ-Ραζζάκ (Πάροχος/Αυτός που παρέχει αγαθά), ο Κάτοχος της Εξουσίας, ο Αλ-Ματείν (Παντοδύναμος). | إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلرَّزَّاقُ ذُو ٱلۡقُوَّةِ ٱلۡمَتِينُ ٥٨ |
| 59. Για όσους αδικούν το μερίδιο από το φταίξιμό τους είναι όμοιο με το μερίδιο των συντρόφων τους (απ' τις παλιές γενιές). Ας μη (Μου) ζητούν να επισπεύσω (αυτό το μερίδιο)! | فَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُواْ ذَنُوبٗا مِّثۡلَ ذَنُوبِ أَصۡحَٰبِهِمۡ فَلَا يَسۡتَعۡجِلُونِ ٥٩ |
| 60. Αλλοίμονο - λοιπόν - σ' εκείνους που αρνήθηκαν την Πίστη - από (ό,τι τους επιφυλάσσει) η Ημέρα τους, που τους την έχουν υποσχεθεί. | فَوَيۡلٞ لِّلَّذِينَ كَفَرُواْ مِن يَوۡمِهِمُ ٱلَّذِي يُوعَدُونَ ٦٠ |

ﰠ

# **At-Toor**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Μα το Όρος (το οουνό της Αποκάλυψης). | وَٱلطُّورِ ١ |
| 2. Μα το Βιολίο το γραμμένο Κοράνι. | وَكِتَٰبٖ مَّسۡطُورٖ ٢ |
| 3. Κι ανακοινώθηκε σε μια Περγαμηνή. | فِي رَقّٖ مَّنشُورٖ ٣ |
| 4. (Και) Μα τον πολυσύχναστο Οίκο, (από τους άγγελους). | وَٱلۡبَيۡتِ ٱلۡمَعۡمُورِ ٤ |
| 5. Και την Υπερυψωμένη Οροφή (τον Ουράνιο Θόλο). | وَٱلسَّقۡفِ ٱلۡمَرۡفُوعِ ٥ |
| 6. (Και) Μα τη Θάλασσα τη γεμάτη ( φωτιά = μάΧη). | وَٱلۡبَحۡرِ ٱلۡمَسۡجُورِ ٦ |
| 7. Στ' αλήθεια (σας λέγω) ότι η Τιμωρία του Κυρίου σου, - όπου να είναι-, φτάνει. | إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ لَوَٰقِعٞ ٧ |
| 8. Και τίποτε δεν υπάρχει που να την εμποδίσει. | مَّا لَهُۥ مِن دَافِعٖ ٨ |
| 9. Είναι η Ημέρα που θα ταράζεται ο ουρανός (το στερέωμα) ταραγμένα, | يَوۡمَ تَمُورُ ٱلسَّمَآءُ مَوۡرٗا ٩ |
| 10. και τα οουνά θα κινούνται εδώ κι εκεί. | وَتَسِيرُ ٱلۡجِبَالُ سَيۡرٗا ١٠ |
| 11. Αλλοίμονο, αυτη την Ημέρα σ' όσους ψεύδονται, | فَوَيۡلٞ يَوۡمَئِذٖ لِّلۡمُكَذِّبِينَ ١١ |
| 12. Σ' εκείνους που παίζουν (και κυλιούνται) στην επιπολαιότητα. | ٱلَّذِينَ هُمۡ فِي خَوۡضٖ يَلۡعَبُونَ ١٢ |
| 13. Την Ημέρα αυτή θα σπρωχθούν κάτω στη Φωτιά της Κόλασης, με ένα σπρώξιμο (ακαταμάχητο). | يَوۡمَ يُدَعُّونَ إِلَىٰ نَارِ جَهَنَّمَ دَعًّا ١٣ |
| 14. ''Αυτή" - (θα τους πουν) - "είναι η Φωτιά, που συνηθίζατε να την διαψεύδετε! | هَٰذِهِ ٱلنَّارُ ٱلَّتِي كُنتُم بِهَا تُكَذِّبُونَ ١٤ |
| 15. "Είναι μήπως αυτό απ6τη (μαγεία), ή μήπως εσείς δεν ολέπετε; | أَفَسِحۡرٌ هَٰذَآ أَمۡ أَنتُمۡ لَا تُبۡصِرُونَ ١٥ |
| 16. "Καείτε εκεί μέσα. Το ίδιο είναι για σας αν θα κρατηθείτε με υπομονή (εκεί) ή χωρίς υπομονή. Δεν έχετε παρ6 τη (δίκαιη) ανταμοιοή για ό,τι (οι ίδιοι) κ6νατε". | ٱصۡلَوۡهَا فَٱصۡبِرُوٓاْ أَوۡ لَا تَصۡبِرُواْ سَوَآءٌ عَلَيۡكُمۡۖ إِنَّمَا تُجۡزَوۡنَ مَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ١٦ |
| 17. Όσο για τους Εν6ρετους θα ορεθούν σε Κήπους και σε (τόπο) Ευτυχίας. | إِنَّ ٱلۡمُتَّقِينَ فِي جَنَّٰتٖ وَنَعِيمٖ ١٧ |
| 18. Απολαμοάνοντας (τη μακαριότητα) που τους έδωσε ο Κύριός τους, και θα τους απαλλάξει ο Κύριός τους από την Τιμωρία της Φωτιάς. | فَٰكِهِينَ بِمَآ ءَاتَىٰهُمۡ رَبُّهُمۡ وَوَقَىٰهُمۡ رَبُّهُمۡ عَذَابَ ٱلۡجَحِيمِ ١٨ |
| 19. (Σ' αυτούς θα πουν): 'Τρώτε και πίνετε κερδισμένοι και υγιαίνοντες, για ό,τι (καλό) κάνατε". | كُلُواْ وَٱشۡرَبُواْ هَنِيٓـَٔۢا بِمَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ١٩ |
| 20. Θα πλαγιάζουν (με άνεση) πάνω σε θρονιά (της αξιοπρέπειας) τακτοποιημένα δίπλα το ένα με το άλλο. Θα τους παντρέψουμε με όμορφες γυναίκες με όμορφα - μεγάλα - και λαμπερά μάτια. | مُتَّكِـِٔينَ عَلَىٰ سُرُرٖ مَّصۡفُوفَةٖۖ وَزَوَّجۡنَٰهُم بِحُورٍ عِينٖ ٢٠ |
| 21. Και αυτοί που πιστεύουν και που οι απόγονοί τους τούς ακολουθούν στην πίστη, (θα αυξήσουμε την αμοιβή τους με το ότι) θα κάνουμε τους απογόνους τους να τούς ακολουθήσουν (και να είναι μαζί τους στην ίδια θέση στον Παράδεισο, ακόμη κι αν οι πράξεις των απογόνων δεν τους κάνουν να φθάσουν σε τέτοια θέση) και χωρίς να μειώσουμε τίποτε από την αμοιβή των πράξεών τους (των προγόνων). Κάθε άτομο είναι δέσμιος με ό,τι έκανε (δηλ. ενώ οι πιστοί ωφελήσανε με την πίστη τους τούς πιστούς απογόνους τους, οι άπιστοι δεν θα επηρεάσουν με τις αμαρτίες τους τούς απογόνους τους, αλλά ο κάθε ένας τους θα κουβαλήσει μόνο τις αμαρτίες που έκανε ο ίδιος. Επειδή το Πυρ είναι ο οίκος της δικαιοσύνης, ενώ ο Παράδεισος είναι ο οίκος της γενναιοδωρίας). | وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَٱتَّبَعَتۡهُمۡ ذُرِّيَّتُهُم بِإِيمَٰنٍ أَلۡحَقۡنَا بِهِمۡ ذُرِّيَّتَهُمۡ وَمَآ أَلَتۡنَٰهُم مِّنۡ عَمَلِهِم مِّن شَيۡءٖۚ كُلُّ ٱمۡرِيِٕۭ بِمَا كَسَبَ رَهِينٞ ٢١ |
| 22. Θα τους επεκτείνουμε (την απόλαυση) με φρούτα και κρέας που επιθυμούν. | وَأَمۡدَدۡنَٰهُم بِفَٰكِهَةٖ وَلَحۡمٖ مِّمَّا يَشۡتَهُونَ ٢٢ |
| 23. Εκεί θ' aνταλλάζουν μεταξύ τους ένα (αθλοθετημένο) κύπελλο, που δεν οδηγεί σε αναίδεια ούτε σε αμαρτία. | يَتَنَٰزَعُونَ فِيهَا كَأۡسٗا لَّا لَغۡوٞ فِيهَا وَلَا تَأۡثِيمٞ ٢٣ |
| 24. Θα περιφέρονται πάνω τους και θα υπηρετούν, (αφοσιωμένοι) σ' αυτούς, (όμορφοι - καλοφτιαγμένοι) έφηοοι σαν Μαργαριτάρια καλά φυλαγμένα (από την καταστροφή). | ۞وَيَطُوفُ عَلَيۡهِمۡ غِلۡمَانٞ لَّهُمۡ كَأَنَّهُمۡ لُؤۡلُؤٞ مَّكۡنُونٞ ٢٤ |
| 25. Θα πλησιάζει ο ένας τον άλλο (ασχολούμενοι) με αμοιοαίες ερωτήσεις. | وَأَقۡبَلَ بَعۡضُهُمۡ عَلَىٰ بَعۡضٖ يَتَسَآءَلُونَ ٢٥ |
| 26. Θα λένε: "Όταν ζούσαμε είχαμε πάντοτε θεοφοοία. | قَالُوٓاْ إِنَّا كُنَّا قَبۡلُ فِيٓ أَهۡلِنَا مُشۡفِقِينَ ٢٦ |
| 27. Γι' αυτό ο ΑΛΛΑΧ μας χάρισε πολλά και μας έχει απαλλάξει από την Τιμωρία του Φλογισμένου Ανέμου. | فَمَنَّ ٱللَّهُ عَلَيۡنَا وَوَقَىٰنَا عَذَابَ ٱلسَّمُومِ ٢٧ |
| 28. "Βέοαια και παλιότερα Τον επικαλούμεθα. Στ' αλήθεια είναι Αυτός ο Ευεργέτης, Ελεήμονας!" | إِنَّا كُنَّا مِن قَبۡلُ نَدۡعُوهُۖ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلۡبَرُّ ٱلرَّحِيمُ ٢٨ |
| 29. Γι' αυτό προκήρυξε (προειδοποίησέ τους εσύ ω Μουχάμμεντ!) Γιατί με τη Χάρη του Κυρίου σου δεν είσαι (χυδαίος) μάντης, ούτε τρελός. | فَذَكِّرۡ فَمَآ أَنتَ بِنِعۡمَتِ رَبِّكَ بِكَاهِنٖ وَلَا مَجۡنُونٍ ٢٩ |
| 30. Ή ίσως λένε (ότι είσαι): "Ένας Ποιητής! (και) Περιμένουμε γι' αυτόν κάποια συμφορά να το κυριεύσει. | أَمۡ يَقُولُونَ شَاعِرٞ نَّتَرَبَّصُ بِهِۦ رَيۡبَ ٱلۡمَنُونِ ٣٠ |
| 31. Να πεις: "Περιμένετε (λοιπόν)! - Κι εγώ επίσης μαζί σας θα είμαι απ' αυτούς που είναι επιφυλαχτικοί!" | قُلۡ تَرَبَّصُواْ فَإِنِّي مَعَكُم مِّنَ ٱلۡمُتَرَبِّصِينَ ٣١ |
| 32. Ή μήπως - τα όνειρά τους είναι που τους διατάζουν σ' αυτό -,(η έλλειψη λογικής που τους παρορμά), ή μήπως είναι ένας λαός παραοάτης; | أَمۡ تَأۡمُرُهُمۡ أَحۡلَٰمُهُم بِهَٰذَآۚ أَمۡ هُمۡ قَوۡمٞ طَاغُونَ ٣٢ |
| 33. Ή ίσως λένε: "Μήπως το έχει φανταστεί (το Κοράνιο δηλ. έργο φαντασίας). Όχι! (απλούστατα) δεν πιστεύουν! | أَمۡ يَقُولُونَ تَقَوَّلَهُۥۚ بَل لَّا يُؤۡمِنُونَ ٣٣ |
| 34. Ας φέρουν λοιπόν - (αν μπορούν) όμοια μ' αυτή τη διήγηση, αν είναι ειλικρινείς! | فَلۡيَأۡتُواْ بِحَدِيثٖ مِّثۡلِهِۦٓ إِن كَانُواْ صَٰدِقِينَ ٣٤ |
| 35. Ή ίσως να έχουν δημιουργηθεί χωρίς κανέναν δημιουργό, ή οι ίδιοι είναι οι δημιουργοί (που δημιούργησαν τον εαυτό τους); | أَمۡ خُلِقُواْ مِنۡ غَيۡرِ شَيۡءٍ أَمۡ هُمُ ٱلۡخَٰلِقُونَ ٣٥ |
| 36. Ή δημιούργησαν τους ουρανούς και τη γη; Στ’ αλήθεια δεν έχουν σταθερή πίστη. | أَمۡ خَلَقُواْ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَۚ بَل لَّا يُوقِنُونَ ٣٦ |
| 37. Ή κατέχουν τους θησαυρούς του Κυρίου σου ή έχουν τον πλήρη έλεγχο [των πάντων]; | أَمۡ عِندَهُمۡ خَزَآئِنُ رَبِّكَ أَمۡ هُمُ ٱلۡمُصَۜيۡطِرُونَ ٣٧ |
| 38. Ή μήπως έχουν μια ανεμόσκαλα, που μ' αυτήν μπορούν (ν' αναρριχηθούν ψηλά στον ουρανό και) ν' ακούνε (τα μυστικά του); Ας έλθει τότε (ένας τέτοιος) ακροατής τους να παρουσιάσει φανερη απόδειξη. | أَمۡ لَهُمۡ سُلَّمٞ يَسۡتَمِعُونَ فِيهِۖ فَلۡيَأۡتِ مُسۡتَمِعُهُم بِسُلۡطَٰنٖ مُّبِينٍ ٣٨ |
| 39. Ή μήπως Εκείνος έχει μόνο τις θυγατέρες κι εσείς έχετε τους γιους; | أَمۡ لَهُ ٱلۡبَنَٰتُ وَلَكُمُ ٱلۡبَنُونَ ٣٩ |
| 40. Ή μήπως (ω, Μωχάμμαντ) τους ζητάς καμία (εγκόσμια) αμοιβή (επειδή τους μεταδίδεις το Μήνυμα του Αλλάχ), και γι' αυτό είναι υπερφορτωμένοι με χρέος (και γι' αυτό αρνούνται την αλήθεια); | أَمۡ تَسۡـَٔلُهُمۡ أَجۡرٗا فَهُم مِّن مَّغۡرَمٖ مُّثۡقَلُونَ ٤٠ |
| 41. Ή μήπως κατέχουν (τη γνώση για) τα αόρατα (το Αλ-Λάουχ Αλ-Μαχφούδ που περιέχει τα αόρατα), και έτσι γράφουν (απ' αυτό τα επιχειρήματά τους εναντίον σου, ότι είναι καλύτεροι ενώπιον του Αλλάχ από τους ευσεβείς); | أَمۡ عِندَهُمُ ٱلۡغَيۡبُ فَهُمۡ يَكۡتُبُونَ ٤١ |
| 42. Ή μήπως θέλουν (μηχανεύονται) μια παγίδα (εναντίον σου); Αλλά όσοι αρνούνται τον ΑΛΛΑΧ, αυτοί οι ίδιοι είναι (μπλεγμένοι) σε παγίδα! | أَمۡ يُرِيدُونَ كَيۡدٗاۖ فَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ هُمُ ٱلۡمَكِيدُونَ ٤٢ |
| 43. Ή μήπως έχουν μια άλλη θεότητα αντί τον ΑΛΛΑΧ; Ανώτερος είναι ο ΑΛΛΑΧ, πάνω απ' ό,τι που του αποδίδουν. | أَمۡ لَهُمۡ إِلَٰهٌ غَيۡرُ ٱللَّهِۚ سُبۡحَٰنَ ٱللَّهِ عَمَّا يُشۡرِكُونَ ٤٣ |
| 44. Κι αν έολεπαν ένα κομμάτι του ουράνιου (θόλου) να πέφτει (πάνω τους), θα έλεγαν: "Σύννεφα είναι που μαζεύτηκαν σε σωρούς!" | وَإِن يَرَوۡاْ كِسۡفٗا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ سَاقِطٗا يَقُولُواْ سَحَابٞ مَّرۡكُومٞ ٤٤ |
| 45. Γι' αυτό άφησέ τους μόνους, μέχρις ότου συναντήσουν την Ημέρα εκείνη κατά την οποία θα λιποθυμήσουν (από τον τρόμο). | فَذَرۡهُمۡ حَتَّىٰ يُلَٰقُواْ يَوۡمَهُمُ ٱلَّذِي فِيهِ يُصۡعَقُونَ ٤٥ |
| 46. Την Ημέρα που οι παγίδες τους (που μηχανεύονται) δεν θα τους ωφελήσουν κι ούτε θα τους δοθεί 6οήθεια. | يَوۡمَ لَا يُغۡنِي عَنۡهُمۡ كَيۡدُهُمۡ شَيۡـٔٗا وَلَا هُمۡ يُنصَرُونَ ٤٦ |
| 47. Οπωσδήποτε για εκείνους που αδίκησαν, υπάρχει και άλλη τιμωρία εκτός από αυτήν. Κι όμως οι πιο πολλοί απ' αυτούς (δεν το καταλαοαίνουν) δεν ξέρουν. | وَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُواْ عَذَابٗا دُونَ ذَٰلِكَ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَهُمۡ لَا يَعۡلَمُونَ ٤٧ |
| 48. Και (τιίlρα περίμενε) με υπομονή την απόφαση του Κυρίου σου. Γιατί στ' αλήθεια ορίσκεσαι κάτω από τη προστασία Μας. Γι' αυτό να επικαλείσαι τ' όνομα του Κυρίου σου μόλις σηκώνεσαι, (για προσευχή). | وَٱصۡبِرۡ لِحُكۡمِ رَبِّكَ فَإِنَّكَ بِأَعۡيُنِنَاۖ وَسَبِّحۡ بِحَمۡدِ رَبِّكَ حِينَ تَقُومُ ٤٨ |
| 49. Και μέσα στη νύχτα- κάποια στιγμή -επίσης να Τον υμνείς, και όταν τ' άστρα υποχωρούν! | وَمِنَ ٱلَّيۡلِ فَسَبِّحۡهُ وَإِدۡبَٰرَ ٱلنُّجُومِ ٤٩ |

ﰠ

# **An-Najm**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Μα το Άστρο, όταν πάει για να δύσει. | وَٱلنَّجۡمِ إِذَا هَوَىٰ ١ |
| 2. Ο Σύντροφός σας (ο Προφήτης Μουχάμμεντ) δεν παραπλάνησε κι ούτε έχει παραπλανηθεί. | مَا ضَلَّ صَاحِبُكُمۡ وَمَا غَوَىٰ ٢ |
| 3. Ούτε μιλά από (δική του) επιθυμία. | وَمَا يَنطِقُ عَنِ ٱلۡهَوَىٰٓ ٣ |
| 4. Δεν είναι παρά μια αποκάλυψη που αποκαλύφθηκε. | إِنۡ هُوَ إِلَّا وَحۡيٞ يُوحَىٰ ٤ |
| 5. Τον έχει διδάξει αυτός, που έχει μεγάλη δύναμη, (ο άγγελος) | عَلَّمَهُۥ شَدِيدُ ٱلۡقُوَىٰ ٥ |
| 6. Ο προικισμένος με Σοφία. Και παρουσιάστηκε αυτοπροσώπως (με κάθε μεγαλοπρέπεια), | ذُو مِرَّةٖ فَٱسۡتَوَىٰ ٦ |
| 7. ενώ ορισκόταν στο υψηλότερο σημείο του ορίζοντα. | وَهُوَ بِٱلۡأُفُقِ ٱلۡأَعۡلَىٰ ٧ |
| 8. Έπειτα πλησίασε κι έμεινε μετέωρος στον αέρα, | ثُمَّ دَنَا فَتَدَلَّىٰ ٨ |
| 9. σε μια απόσταση γύρω στα δύο τόξα ή και λιγότερο. | فَكَانَ قَابَ قَوۡسَيۡنِ أَوۡ أَدۡنَىٰ ٩ |
| 10. Κι έτσι (ο άγγελος) είχε εμπνεύσει στον δούλο του ΑΛΛΑΧ., εκείνο που ήθελε ο ΑΛΛΑΧ να εμπνεύσει. | فَأَوۡحَىٰٓ إِلَىٰ عَبۡدِهِۦ مَآ أَوۡحَىٰ ١٠ |
| 11. Σε καμιά περίπτωση και η καρδιά (του Προφήτη) δεν διάψευσε ό,τι είδε. | مَا كَذَبَ ٱلۡفُؤَادُ مَا رَأَىٰٓ ١١ |
| 12. Μήπως θα διαφωνήσετε μαζί του όσον αφορά αυτά που είδε; | أَفَتُمَٰرُونَهُۥ عَلَىٰ مَا يَرَىٰ ١٢ |
| 13. Γιατί - πράγματι - τον είδε (τον άγγελο) και σε μια άλλη φορά, | وَلَقَدۡ رَءَاهُ نَزۡلَةً أُخۡرَىٰ ١٣ |
| 14. δίπλα (στο μεγάλο δένδρο) του Λωτού, πέρα από τον οποίο κανείς δεν ξέρει τι ορίσκεται, | عِندَ سِدۡرَةِ ٱلۡمُنتَهَىٰ ١٤ |
| 15. και που έχει - κοντά του - το Κήπο της (μόνιμης) Διαμονής. | عِندَهَا جَنَّةُ ٱلۡمَأۡوَىٰٓ ١٥ |
| 16. Πρόσεξε, που (το δένδρο) του Λωτού σκεπάζεται από μυστήρια (που μόνο στον ΑΛΛΑΧ είναι γνωστά). | إِذۡ يَغۡشَى ٱلسِّدۡرَةَ مَا يَغۡشَىٰ ١٦ |
| 17. Το ολέμμα (του) ποτέ δεν παρατράπηκε κι ούτε έκανε σφάλμα! | مَا زَاغَ ٱلۡبَصَرُ وَمَا طَغَىٰ ١٧ |
| 18. Πράγματι, είδε - από τα Σημεία του Κυρίου του - τα Μεγαλύτερα θαύματα. | لَقَدۡ رَأَىٰ مِنۡ ءَايَٰتِ رَبِّهِ ٱلۡكُبۡرَىٰٓ ١٨ |
| 19. Μήπως είδατε τη Λαττ και την Ουζζά, | أَفَرَءَيۡتُمُ ٱللَّٰتَ وَٱلۡعُزَّىٰ ١٩ |
| 20. και την άλλη, την Μενάτ, την τρίτη (θεότητα), (μήπως έχουν τέτοια θαύματα); | وَمَنَوٰةَ ٱلثَّالِثَةَ ٱلۡأُخۡرَىٰٓ ٢٠ |
| 21. Έχετε λοιπόν τα αρσενικά και έχει (ο ΑΛΛΑΧ) τα θηλυκά; | أَلَكُمُ ٱلذَّكَرُ وَلَهُ ٱلۡأُنثَىٰ ٢١ |
| 22. Σίγουρα μια τέτοια μοιρασιά είναι άδικη. | تِلۡكَ إِذٗا قِسۡمَةٞ ضِيزَىٰٓ ٢٢ |
| 23. Αυτά δεν είναι τίποτε άλλο παρά ονόματα που - εσείς και οι πατέρες σας - ορήκατε και μ' αυτά τις ονομάσατε, χωρίς ο ΑΛΛΑΧ να έχει στείλει - γι' αυτά - καμιά (οποιαδήποτε) εξουσία. Δεν ακολουθούν παρά εικασίες και ό,τι οι ψυχές τους επιθυμούν! Κι όμως τους ήλθε η Καθοδήγηση από τον Κύριό τους! | إِنۡ هِيَ إِلَّآ أَسۡمَآءٞ سَمَّيۡتُمُوهَآ أَنتُمۡ وَءَابَآؤُكُم مَّآ أَنزَلَ ٱللَّهُ بِهَا مِن سُلۡطَٰنٍۚ إِن يَتَّبِعُونَ إِلَّا ٱلظَّنَّ وَمَا تَهۡوَى ٱلۡأَنفُسُۖ وَلَقَدۡ جَآءَهُم مِّن رَّبِّهِمُ ٱلۡهُدَىٰٓ ٢٣ |
| 24. Μήπως ο άνθρωπος- είναι δυνατό - να έχει (ακριοώς) εκείνο που λαχταρά; | أَمۡ لِلۡإِنسَٰنِ مَا تَمَنَّىٰ ٢٤ |
| 25. Αλλά, στον ΑΛΛΑΧ είναι που ανήκει το τέλος και η Αρχή (κάθε πράγματος). | فَلِلَّهِ ٱلۡأٓخِرَةُ وَٱلۡأُولَىٰ ٢٥ |
| 26. Και πολλοί Άγγελοι των ουρανών - που είναι πολλοί - αν μεσολαοούσαν, τίποτε δεν θα ωφελούσε, αν δεν έδινε ο ΑΛΛΑΧ την άδειά Του για όποιον θέλει και για όποιον του το επιτρέψει. | ۞وَكَم مِّن مَّلَكٖ فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ لَا تُغۡنِي شَفَٰعَتُهُمۡ شَيۡـًٔا إِلَّا مِنۢ بَعۡدِ أَن يَأۡذَنَ ٱللَّهُ لِمَن يَشَآءُ وَيَرۡضَىٰٓ ٢٦ |
| 27. Όσοι δεν πιστεύουν στη Μέλλουσα Ζωή ονομάζουν τους αγγέλους με γυναικεια ονοματα. | إِنَّ ٱلَّذِينَ لَا يُؤۡمِنُونَ بِٱلۡأٓخِرَةِ لَيُسَمُّونَ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةَ تَسۡمِيَةَ ٱلۡأُنثَىٰ ٢٧ |
| 28. Και δεν έχουν καθόλου γνώση γι' αυτό. Ακολουθούν μόνο εικασίες. Οι εικασίες όμως δεν ωφελούν - σε τίποτε - την Αλήθεια. | وَمَا لَهُم بِهِۦ مِنۡ عِلۡمٍۖ إِن يَتَّبِعُونَ إِلَّا ٱلظَّنَّۖ وَإِنَّ ٱلظَّنَّ لَا يُغۡنِي مِنَ ٱلۡحَقِّ شَيۡـٔٗا ٢٨ |
| 29. Γι' αυτό ν aποφεύγεις όσους απομακρύνονται από το Μήνυμά Μας και που δεν επιθυμούν τίποτε άλλο, παρά μόνο (τις aπολαύσεις) της ζωής αυτού του κόσμου. | فَأَعۡرِضۡ عَن مَّن تَوَلَّىٰ عَن ذِكۡرِنَا وَلَمۡ يُرِدۡ إِلَّا ٱلۡحَيَوٰةَ ٱلدُّنۡيَا ٢٩ |
| 30. Να, σε ποιο σημείο η γνώση θα τους κάνει να φτάσουν. Βέοαια ο Κύριός σου γνωρίζει καλύτερα όσους εκτρέπονται από το Δρόμο Του, και είναι Εκείνος που γνωρίζει καλύτερα όσους δέχονται την καθοδήγηση. | ذَٰلِكَ مَبۡلَغُهُم مِّنَ ٱلۡعِلۡمِۚ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعۡلَمُ بِمَن ضَلَّ عَن سَبِيلِهِۦ وَهُوَ أَعۡلَمُ بِمَنِ ٱهۡتَدَىٰ ٣٠ |
| 31. Μάλιστα, στον ΑΛΛΑΧ ανήκουν όλα όσα είναι στους ουρανούς και στη γη, για να ανταμείψει εκείνους που κάνουν το κακό - σύμφωνα με τα έργα τους - και για να ανταμείψει εκείνους που κάνουν το καλό, με ό,τι πιο καλύτερο. | وَلِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِ لِيَجۡزِيَ ٱلَّذِينَ أَسَٰٓـُٔواْ بِمَا عَمِلُواْ وَيَجۡزِيَ ٱلَّذِينَ أَحۡسَنُواْ بِٱلۡحُسۡنَى ٣١ |
| 32. Εκείνοι που αποφεύγουν τις μεγάλες αμαρτίες και τα αισχρά έργα και (διαπράττουν μόνο) τα μικρά σφάλματα (από ανθρώπινη αδυναμία), ο Κύριός σου - οέοαια - έχει ευρύτητα στη συγγνώμη (είναι επιεικής). Σας γνωρίζει πολύ καλά, εφόσον σας φτιάχνει από τη γη, κι όταν ακόμα είστε κρυμμένοι στα σπλάχνα της μητέρας σας. Γι' αυτό μην επαινείτε τον εαυτό σας. Γνωρίζει καλύτερα ποιος φοοάται τον ΑΛΛΑΧ. | ٱلَّذِينَ يَجۡتَنِبُونَ كَبَٰٓئِرَ ٱلۡإِثۡمِ وَٱلۡفَوَٰحِشَ إِلَّا ٱللَّمَمَۚ إِنَّ رَبَّكَ وَٰسِعُ ٱلۡمَغۡفِرَةِۚ هُوَ أَعۡلَمُ بِكُمۡ إِذۡ أَنشَأَكُم مِّنَ ٱلۡأَرۡضِ وَإِذۡ أَنتُمۡ أَجِنَّةٞ فِي بُطُونِ أُمَّهَٰتِكُمۡۖ فَلَا تُزَكُّوٓاْ أَنفُسَكُمۡۖ هُوَ أَعۡلَمُ بِمَنِ ٱتَّقَىٰٓ ٣٢ |
| 33. Μήπως είδες εκείνον που έστρεψε πισω, | أَفَرَءَيۡتَ ٱلَّذِي تَوَلَّىٰ ٣٣ |
| 34. και πρόσφερε λίγα λεφτά ο' έναν άνθρωπο (για να μη μείνει στην ασιτία του) μετά σταμάτησε να δίνει. | وَأَعۡطَىٰ قَلِيلٗا وَأَكۡدَىٰٓ ٣٤ |
| 35. Μήπως έχει τη γνώση του αόρατου, ώστε να μπορεί να ολέπει (τι θα συμοεί στη Μέλλουσα Ζωή); | أَعِندَهُۥ عِلۡمُ ٱلۡغَيۡبِ فَهُوَ يَرَىٰٓ ٣٥ |
| 36. Ή μήπως δεν πληροφορήθηκε γι’ αυτά που ήταν (γραμμένα) στις γραφές (Τορά) του Μωυσή, | أَمۡ لَمۡ يُنَبَّأۡ بِمَا فِي صُحُفِ مُوسَىٰ ٣٦ |
| 37. και (στις γραφές) του Αβραάμ ο οποίος (ο Αβραάμ) εκπλήρωσε (ό,τι διατάχθηκε από τον Αλλάχ); | وَإِبۡرَٰهِيمَ ٱلَّذِي وَفَّىٰٓ ٣٧ |
| 38. Ότι δεν υπάρχει καμία (αμαρτωλή) ψυχή που να επωμιστεί την αμαρτία κάποιας άλλης, | أَلَّا تَزِرُ وَازِرَةٞ وِزۡرَ أُخۡرَىٰ ٣٨ |
| 39. και ότι ο άνθρωπος δεν έχει τίποτε άλλο παρά μόνο αυτά που έκανε (από καλό ή κακό), | وَأَن لَّيۡسَ لِلۡإِنسَٰنِ إِلَّا مَا سَعَىٰ ٣٩ |
| 40. και ότι ό,τι έκανε θα ειδωθεί, | وَأَنَّ سَعۡيَهُۥ سَوۡفَ يُرَىٰ ٤٠ |
| 41. και έπειτα θα λάβει (ο άνθρωπος) την ολοκληρωμένη ανταμοιβή (ή τιμωρία για ό,τι έκανε), | ثُمَّ يُجۡزَىٰهُ ٱلۡجَزَآءَ ٱلۡأَوۡفَىٰ ٤١ |
| 42. και ότι στον Κύριό σου βρίσκεται ο τελικός προορισμός, | وَأَنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ ٱلۡمُنتَهَىٰ ٤٢ |
| 43. Και ότι, είναι Εκείνος που δίνει το γέλιο και το ΚλcΊμα. | وَأَنَّهُۥ هُوَ أَضۡحَكَ وَأَبۡكَىٰ ٤٣ |
| 44. Και ότι, είναι Εκείνος που χορηγεί το ΘcΊνατο και τη Ζωή. | وَأَنَّهُۥ هُوَ أَمَاتَ وَأَحۡيَا ٤٤ |
| 45. Και ότι, έπλασε ζευγαρωμένα (τα πάντα), το αρσενικό και το θηλυκό, | وَأَنَّهُۥ خَلَقَ ٱلزَّوۡجَيۡنِ ٱلذَّكَرَ وَٱلۡأُنثَىٰ ٤٥ |
| 46. από μια σταγόνα σπέρματος που ρέει και τοποθετείται (στη μήτρα). | مِن نُّطۡفَةٍ إِذَا تُمۡنَىٰ ٤٦ |
| 47. Και ότι, έχει υποσχεθεί μιαν Άλλη Δημιουργία (την Ανάσταση των Νεκρών). | وَأَنَّ عَلَيۡهِ ٱلنَّشۡأَةَ ٱلۡأُخۡرَىٰ ٤٧ |
| 48. Και ότι, είναι Εκείνος που δίνει πλούτο (ευφορία) και ικανοποιεί (τις επιθυμίες). | وَأَنَّهُۥ هُوَ أَغۡنَىٰ وَأَقۡنَىٰ ٤٨ |
| 49. Και ότι, είναι ο Κύριος του Σείριου (του Κραταιού Άστρου) (που το λάτρευαν μερικοί Άραοες). | وَأَنَّهُۥ هُوَ رَبُّ ٱلشِّعۡرَىٰ ٤٩ |
| 50. Και ότι Εκείνος είναι που κατάστρεψε ολότελα (τη δύναμη) του αρχαίου (λαού του) Αντ, | وَأَنَّهُۥٓ أَهۡلَكَ عَادًا ٱلۡأُولَىٰ ٥٠ |
| 51. και του Θ εμούντ, και δεν άφησε κανένα στη ζωή. | وَثَمُودَاْ فَمَآ أَبۡقَىٰ ٥١ |
| 52. Και πριν απ' αυτούς το λαό του Νώε, όλοι τους οέοαια ήσαν πολύ πιο άδικοι και aυθάδεις παραοιiτες. | وَقَوۡمَ نُوحٖ مِّن قَبۡلُۖ إِنَّهُمۡ كَانُواْ هُمۡ أَظۡلَمَ وَأَطۡغَىٰ ٥٢ |
| 53. Και κατατρόπωσε τις Πόλεις (του Λωτ) που ανατράπηκαν, | وَٱلۡمُؤۡتَفِكَةَ أَهۡوَىٰ ٥٣ |
| 54. μέχρι που σκεπάστηκαν μ αυτό που (τους) σκέπασε (δηλ. από οροχές με πέτρες.) | فَغَشَّىٰهَا مَا غَشَّىٰ ٥٤ |
| 55. Τώρα, για ποια χάρη του Κυρίου σου (- ω' Α νθρωπε! -) αμφιοάλλεις και τη συζητάς; | فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكَ تَتَمَارَىٰ ٥٥ |
| 56. Αυτός εδώ (ω Μουχ(φμεντ) είναι Προειδοποιητής από (τη σειρ(χ) των αρχαίων Προειδοποιητών αποστόλων. | هَٰذَا نَذِيرٞ مِّنَ ٱلنُّذُرِ ٱلۡأُولَىٰٓ ٥٦ |
| 57. Η (Ώρα της Κρίσεως) χοντεύει, (σέρνετω) χοvτά. | أَزِفَتِ ٱلۡأٓزِفَةُ ٥٧ |
| 58. Δεν έχει κανένα - εκτός από τον ΑΛΛΑΧ - που να μπορεί να την ξεσκεπάσει. | لَيۡسَ لَهَا مِن دُونِ ٱللَّهِ كَاشِفَةٌ ٥٨ |
| 59. Μήπως- λοιπόν- εκπλήτεστε απ' αυτό το Μήνυμα (το Κοράνιο) | أَفَمِنۡ هَٰذَا ٱلۡحَدِيثِ تَعۡجَبُونَ ٥٩ |
| 60. Και γελάτε, αντί να κλαίτε, | وَتَضۡحَكُونَ وَلَا تَبۡكُونَ ٦٠ |
| 61. Κι εσείς διασκεδάζετε σε ματαιοδοξίες; | وَأَنتُمۡ سَٰمِدُونَ ٦١ |
| 62. Λοιπόν, πέσετε πρηνείς (κάνετε Σουτζούντ) για τον Αλλάχ και λατρέυετέ Τον. | فَٱسۡجُدُواْۤ لِلَّهِۤ وَٱعۡبُدُواْ۩ ٦٢ |

ﰠ

# **Al-Qamar**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Η Ώρα (της Κρίσης) πλησίασε, και η Σελήνη σχίστηκε (στα δύο). | ٱقۡتَرَبَتِ ٱلسَّاعَةُ وَٱنشَقَّ ٱلۡقَمَرُ ١ |
| 2. Και όταν βλέπουν ένα Σημείο (από τα Σημεία Μας), στρέφονται μακριά και λένε: «Αυτό είναι συνεχής μαγεία!» | وَإِن يَرَوۡاْ ءَايَةٗ يُعۡرِضُواْ وَيَقُولُواْ سِحۡرٞ مُّسۡتَمِرّٞ ٢ |
| 3. Και διαψεύδουν (την προειδοποίηση) και ακολουθούν τα ίδια τους τα πάθη. Κάθε όμως υπόθεση έχει την ορισμένη της διάρκεια. | وَكَذَّبُواْ وَٱتَّبَعُوٓاْ أَهۡوَآءَهُمۡۚ وَكُلُّ أَمۡرٖ مُّسۡتَقِرّٞ ٣ |
| 4. Κι όμως τους έχουν φτάσει οι ειδήσεις που μέσα σ' αυτές, υπάρχει η προειδοποίηση. | وَلَقَدۡ جَآءَهُم مِّنَ ٱلۡأَنۢبَآءِ مَا فِيهِ مُزۡدَجَرٌ ٤ |
| 5. (Αυτό το Κοράνιο) είναι μια τέλεια σοφία , αλλά οι προειδοποιήσεις δεν (τους) ωφελούν. | حِكۡمَةُۢ بَٰلِغَةٞۖ فَمَا تُغۡنِ ٱلنُّذُرُ ٥ |
| 6. Γι' αυτό (- ω! Προφήτη! -) να απομακρυνθείς απ' αυτούς (και άφησέ τους). Την Ημέρα που ο Κήρυκας θα (τους καλέσει) για κάτι το πολύ φρικτό, | فَتَوَلَّ عَنۡهُمۡۘ يَوۡمَ يَدۡعُ ٱلدَّاعِ إِلَىٰ شَيۡءٖ نُّكُرٍ ٦ |
| 7. θα 6γουν από τους τάφους με τα μάτια τους ταπεινωμένα, σαν ακρίδες σκορπισμένες εδώ κι εκεί. | خُشَّعًا أَبۡصَٰرُهُمۡ يَخۡرُجُونَ مِنَ ٱلۡأَجۡدَاثِ كَأَنَّهُمۡ جَرَادٞ مُّنتَشِرٞ ٧ |
| 8. Τρέχουν 6ιαστικά προς τον Κήρυκα ενώ οι άπιστοι θα πουν: "Δύσκολη πολύ είναι αυτή η Ημέρα"! | مُّهۡطِعِينَ إِلَى ٱلدَّاعِۖ يَقُولُ ٱلۡكَٰفِرُونَ هَٰذَا يَوۡمٌ عَسِرٞ ٨ |
| 9. Παλαιότερα ο Λαός του Νώε αρνήθηκε (το κήρυγμα). Διάψευσε ακόμα και τον δούλο Μας και είπαν: "Είναι ένας τρελός", και τον προειδοποίησαν (με ταπείνωση). | ۞كَذَّبَتۡ قَبۡلَهُمۡ قَوۡمُ نُوحٖ فَكَذَّبُواْ عَبۡدَنَا وَقَالُواْ مَجۡنُونٞ وَٱزۡدُجِرَ ٩ |
| 10. Κάλεσε -τότε -(αυτός) τον Κύριό του: "Έχω νικηθεί, γι' αυτό οοήθησέ (με)!" (δώσε με συμπαράσταση). | فَدَعَا رَبَّهُۥٓ أَنِّي مَغۡلُوبٞ فَٱنتَصِرۡ ١٠ |
| 11. Τότε ανοίξαμε τις πόρτες του ουρανού με νερό που χυνόταν (σα χείμαρρος). | فَفَتَحۡنَآ أَبۡوَٰبَ ٱلسَّمَآءِ بِمَآءٖ مُّنۡهَمِرٖ ١١ |
| 12. Και κάναμε ώστε να πλημμυρίσει η γη από τις πηγές, κι έτσι τα νερά ενώθηκαν, (και υψώθηκαν) εκεί που είχαμε ορίσει από πριν. | وَفَجَّرۡنَا ٱلۡأَرۡضَ عُيُونٗا فَٱلۡتَقَى ٱلۡمَآءُ عَلَىٰٓ أَمۡرٖ قَدۡ قُدِرَ ١٢ |
| 13. Και τον (Νώε) φορτώσαμε πάνω σε (μια Κιοωτό), καμωμένη από σανίδια και καρφια. | وَحَمَلۡنَٰهُ عَلَىٰ ذَاتِ أَلۡوَٰحٖ وَدُسُرٖ ١٣ |
| 14. Έπλεε κάτω απ τα μάτια Μας (με τη φροντίδα Μας). Ανταμοιοή ο' εκείνον που τον αρνήθηκαν. | تَجۡرِي بِأَعۡيُنِنَا جَزَآءٗ لِّمَن كَانَ كُفِرَ ١٤ |
| 15. Και την αφήσαμε (να ζει στη ιστορία) σαν ένα Σημείο (για πάντα). Μήπως υπάρχει λοιπόν εκείνος που θα πάρει προειδοποίηση; | وَلَقَد تَّرَكۡنَٰهَآ ءَايَةٗ فَهَلۡ مِن مُّدَّكِرٖ ١٥ |
| 16. Αλλά πώς ήταν η Τιμωρία Μου, και η Προειδοποίησή Μου; | فَكَيۡفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرِ ١٦ |
| 17. Κι όμως κάναμε ευκολονόητο το Κοράνιο για να σκέπτεστε. Μήπως υπάρχει - λοιπόν - εκείνος που θα πάρει προειδοποίηση; | وَلَقَدۡ يَسَّرۡنَا ٱلۡقُرۡءَانَ لِلذِّكۡرِ فَهَلۡ مِن مُّدَّكِرٖ ١٧ |
| 18. Και ο (λαός του) Αντ (επίσης) διάψευσε (το Κήρυγμα). Αλλά πόσο (τρομερή) ήταν η Τιμωρία Μου και η Προειδοποίησή Μου; | كَذَّبَتۡ عَادٞ فَكَيۡفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرِ ١٨ |
| 19. Αφού στείλαμε πάνω τους έναν τσουχτερό, ορμητικό άνεμο, σε μια Ημέρα οίαιης και ακατάπαυστης Συμφοράς, | إِنَّآ أَرۡسَلۡنَا عَلَيۡهِمۡ رِيحٗا صَرۡصَرٗا فِي يَوۡمِ نَحۡسٖ مُّسۡتَمِرّٖ ١٩ |
| 20. που άρπαζε τους ανθρώπους σαν να ήταν ρίζες φοινικόδενδρων που ξεριζώνονταν (από τη γη). | تَنزِعُ ٱلنَّاسَ كَأَنَّهُمۡ أَعۡجَازُ نَخۡلٖ مُّنقَعِرٖ ٢٠ |
| 21. Μάλιστα, πώς ήταν η Τιμωρία Μου και η Προειδοποίηση Μου; | فَكَيۡفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرِ ٢١ |
| 22. Κι όμως κάναμε το Κοράνιο ευκολονόητο για να σκέπτεστε. Μήπως υπάρχει - λοιπόν - εκείνος που θα λάοει προειδοποίηση; | وَلَقَدۡ يَسَّرۡنَا ٱلۡقُرۡءَانَ لِلذِّكۡرِ فَهَلۡ مِن مُّدَّكِرٖ ٢٢ |
| 23. Και ο (λαός του) Θεμούντ διάψευσε τους Προειδοποιητές (του). | كَذَّبَتۡ ثَمُودُ بِٱلنُّذُرِ ٢٣ |
| 24. Γιατί είπαν: " Έ! τι, μήπως θα πρέπει να ακολουθήσουμε έναν άνθρωπο από μας; Μα τότε σίγουρα θα πελαγώσουμε στην πλάνη και στην τρέλα! | فَقَالُوٓاْ أَبَشَرٗا مِّنَّا وَٰحِدٗا نَّتَّبِعُهُۥٓ إِنَّآ إِذٗا لَّفِي ضَلَٰلٖ وَسُعُرٍ ٢٤ |
| 25. "Μήπως το Μήνυμα να έχει δοθεί σ' αυτόν μόνο, από όλο το λαό μας; Όχι, είναι ένας ψεύτης, ένας aυθάδης!" | أَءُلۡقِيَ ٱلذِّكۡرُ عَلَيۡهِ مِنۢ بَيۡنِنَا بَلۡ هُوَ كَذَّابٌ أَشِرٞ ٢٥ |
| 26. Θα μάθουν - όμως - αύριο ποιος είναι ο ψεύτης, ο aυθάδης! | سَيَعۡلَمُونَ غَدٗا مَّنِ ٱلۡكَذَّابُ ٱلۡأَشِرُ ٢٦ |
| 27. Γιατί θα τους στείλουμε τη θηλυκιά καμήλα για να τους δοκιμάσουμε. Γι' αυτό να τους εποπτεύεις, (- ω! Σάλιχ! -) και κρατήσου υπομονητικά! | إِنَّا مُرۡسِلُواْ ٱلنَّاقَةِ فِتۡنَةٗ لَّهُمۡ فَٱرۡتَقِبۡهُمۡ وَٱصۡطَبِرۡ ٢٧ |
| 28. Και ανάγγειλέ τους ότι το νερό θα πρέπει να μοιραστεί μεταξύ τους. Του καθενός το δικαίωμα για να πιει έχει πια (με τη σειρά) οριστεί. | وَنَبِّئۡهُمۡ أَنَّ ٱلۡمَآءَ قِسۡمَةُۢ بَيۡنَهُمۡۖ كُلُّ شِرۡبٖ مُّحۡتَضَرٞ ٢٨ |
| 29. Φώναξαν όμως το σύντροφό τους, που έπιασε ένα σπαθί και σακάτεψε (την καμήλα). | فَنَادَوۡاْ صَاحِبَهُمۡ فَتَعَاطَىٰ فَعَقَرَ ٢٩ |
| 30. Αλίμονο! Πόσο (τρομερή) ήταν η Τιμωρία Μου και η Προειδοποίησή Μου. | فَكَيۡفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرِ ٣٠ |
| 31. Γιατί στείλαμε πάνω τους ένα Δυνατό Σάλπισμα (αγγέλου) και έγιναν σαν τα ξερά καλάμια που (μ' αυτά) μαντρίζουν τα ζωντανά. | إِنَّآ أَرۡسَلۡنَا عَلَيۡهِمۡ صَيۡحَةٗ وَٰحِدَةٗ فَكَانُواْ كَهَشِيمِ ٱلۡمُحۡتَظِرِ ٣١ |
| 32. Και όμως κάναμε ευκολονόητο το Κοράνιο για να (το) σκέπτεστε. Μήπως υπάρχει - λοιπόν - εκείνος που θα λάοει προειδοποίηση; | وَلَقَدۡ يَسَّرۡنَا ٱلۡقُرۡءَانَ لِلذِّكۡرِ فَهَلۡ مِن مُّدَّكِرٖ ٣٢ |
| 33. Και ο Λαός του Λωτ διάψευσε τους Προειδοποιητές (του). | كَذَّبَتۡ قَوۡمُ لُوطِۭ بِٱلنُّذُرِ ٣٣ |
| 34. Στείλαμε πάνω τους ένα οίαιο ανεμοστρόοιλο με οροχή από πέτρες, - (που τους εξολόθρεψε) - εκτός την οικογένεια του Λωτ. Αυτούς τους σώσαμε νωρίς με τη χαραυγή, | إِنَّآ أَرۡسَلۡنَا عَلَيۡهِمۡ حَاصِبًا إِلَّآ ءَالَ لُوطٖۖ نَّجَّيۡنَٰهُم بِسَحَرٖ ٣٤ |
| 35. σαν μια χάρη της (Φιλανθρωπίας) Μας. Μ' αυτό τον τρόπο αμείοουμε αυτούς που ευχαριστούν (υπακούοντας στο Νόμο του ΑΛΛΑΧ). | نِّعۡمَةٗ مِّنۡ عِندِنَاۚ كَذَٰلِكَ نَجۡزِي مَن شَكَرَ ٣٥ |
| 36. Κι όμως τους προειδοποίησε (ο Λωτ) για την Τιμωρία Μας, αλλά αμφέοαλλαν για την Προειδοποίηση. | وَلَقَدۡ أَنذَرَهُم بَطۡشَتَنَا فَتَمَارَوۡاْ بِٱلنُّذُرِ ٣٦ |
| 37. Προσπάθησαν ακόμα και ν' αρπάξουν απ αυτόν τους φιλοξενούμενούς του, αλλά τυφλώσαμε τα μάτια τους. "Δοκιμάστε - τώρα - την Τιμωρία Μου και την Προειδοποίησή Μου". | وَلَقَدۡ رَٰوَدُوهُ عَن ضَيۡفِهِۦ فَطَمَسۡنَآ أَعۡيُنَهُمۡ فَذُوقُواْ عَذَابِي وَنُذُرِ ٣٧ |
| 38. Ενωρίς δε - την άλλη μέρα μια μόνιμη Τιμωρία τους κυρίεψε: | وَلَقَدۡ صَبَّحَهُم بُكۡرَةً عَذَابٞ مُّسۡتَقِرّٞ ٣٨ |
| 39. "Δοκιμάστε- λοιπόν- την Τιμωρία Μου και την Προειδοποίησή Μου". | فَذُوقُواْ عَذَابِي وَنُذُرِ ٣٩ |
| 40. Κι όμως κάναμε ευκολονόητο το Κοράνιο για να (το) σκέπτεστε. Μήπως υπάρχει - λοιπόν - εκείνος που θα λάοει προειδοποίηση; | وَلَقَدۡ يَسَّرۡنَا ٱلۡقُرۡءَانَ لِلذِّكۡرِ فَهَلۡ مِن مُّدَّكِرٖ ٤٠ |
| 41. Και στην οικογένεια του Φαραώ επίσης ήρθαν οι Προειδοποιητές (από τον ΑΛΛΑΧ). | وَلَقَدۡ جَآءَ ءَالَ فِرۡعَوۡنَ ٱلنُّذُرُ ٤١ |
| 42. Διάψευσαν όλα τα Σημεία Μας. Όμως τους πήραμε (χτυπώντας τους) με τέτοια Οργή, όπως χτυπά ένας Παντοδύναμος, Ικανός να εφαρμόσει εκείνο που θέλει. | كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَا كُلِّهَا فَأَخَذۡنَٰهُمۡ أَخۡذَ عَزِيزٖ مُّقۡتَدِرٍ ٤٢ |
| 43. Μήπως οι Άπιστοι από σας (Ω Κουράις! φυλή του Μουχάμμεντ) είναι καλύτεροι απ' αυτούς τους παλαιότερους; Ή μήπως έχετε (προνόμιο) αθώωσης στις (Ιερές) Γραφές; | أَكُفَّارُكُمۡ خَيۡرٞ مِّنۡ أُوْلَٰٓئِكُمۡ أَمۡ لَكُم بَرَآءَةٞ فِي ٱلزُّبُرِ ٤٣ |
| 44. Ή μήπως λένε: "Εφόσον ενεργούμε - σαν πλήθος - όλοι μαζί, μπορούμε ν' αμυνθούμε"; | أَمۡ يَقُولُونَ نَحۡنُ جَمِيعٞ مُّنتَصِرٞ ٤٤ |
| 45. Πολύ σύντομα το πλήθος (τους) θα κατατροπωθεί, και θα δείχνουν τις πλάτες τους (θα τραπούν σε φυγή). | سَيُهۡزَمُ ٱلۡجَمۡعُ وَيُوَلُّونَ ٱلدُّبُرَ ٤٥ |
| 46. Η Ώρα όμως (της Δίκης) είναι ο ορισμένος χρόνος που την έχουν υποσχεθεί. Και αυτή η Ώρα θα είναι πολύ θλιοερή και πικρή. | بَلِ ٱلسَّاعَةُ مَوۡعِدُهُمۡ وَٱلسَّاعَةُ أَدۡهَىٰ وَأَمَرُّ ٤٦ |
| 47. Οπωσδήποτε οι ένοχοι είναι πελαγωμένοι στην πλάνη και στην τρέλα. | إِنَّ ٱلۡمُجۡرِمِينَ فِي ضَلَٰلٖ وَسُعُرٖ ٤٧ |
| 48. Την Ημέρα που θα συρθούν με τα πρόσωπά τους στο Πυρ (θα ειπωθεί σ’ αυτούς): «Γευτείτε το μαρτύριο της Σάκαρ (της Φωτιάς).» | يَوۡمَ يُسۡحَبُونَ فِي ٱلنَّارِ عَلَىٰ وُجُوهِهِمۡ ذُوقُواْ مَسَّ سَقَرَ ٤٨ |
| 49. Στ’ αλήθεια δημιουργήσαμε το κάθε πράγμα σύμφωνα με θείο πεπρωμένο. | إِنَّا كُلَّ شَيۡءٍ خَلَقۡنَٰهُ بِقَدَرٖ ٤٩ |
| 50. Και η Διαταγή Μας δεν είναι παρά μόνο μια (που ενεργεί τόσο γρήγορα) όσο να ανοιγοκλείσει το μάτι. | وَمَآ أَمۡرُنَآ إِلَّا وَٰحِدَةٞ كَلَمۡحِۭ بِٱلۡبَصَرِ ٥٠ |
| 51. Και (συχνά) άλλοτε εξοντώσαμε ολόκληρες σπείρες (ανθρώπων) που σας έμοιαζαν. Μήπως υπάρχει - λοιπόν - εκείνος που θα λάοει προειδοποίηση; | وَلَقَدۡ أَهۡلَكۡنَآ أَشۡيَاعَكُمۡ فَهَلۡ مِن مُّدَّكِرٖ ٥١ |
| 52. Και κάθε τι που έκαναν είναι (γραμμένο) στα Βιολία (των έργων τους). | وَكُلُّ شَيۡءٖ فَعَلُوهُ فِي ٱلزُّبُرِ ٥٢ |
| 53. Και όλα - μικρά και μεγάλα - έχουν καταγραφεί. | وَكُلُّ صَغِيرٖ وَكَبِيرٖ مُّسۡتَطَرٌ ٥٣ |
| 54. Όσο για τους Ενάρετους θα ορεθούν μέσα σε Κήπους και Ποτάμια, | إِنَّ ٱلۡمُتَّقِينَ فِي جَنَّٰتٖ وَنَهَرٖ ٥٤ |
| 55. σε ένα Δίκαιο κάθισμα, (σε μια Συγκέντρωση Αλήθειας), κοντά στον Παντοδύναμο Μονάρχη. | فِي مَقۡعَدِ صِدۡقٍ عِندَ مَلِيكٖ مُّقۡتَدِرِۭ ٥٥ |

ﰠ

# **Ar-Rahmān**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Ο Παντελεήμονας ( ο ΑΛΛΑΧ)! | ٱلرَّحۡمَٰنُ ١ |
| 2. Δίδαξε το Κοράνιο. | عَلَّمَ ٱلۡقُرۡءَانَ ٢ |
| 3. Έπλασε τον άνθρωπο. | خَلَقَ ٱلۡإِنسَٰنَ ٣ |
| 4. Του δίδαξε τον τρόπο να εκφράζεται (έξυπνα και καθαρά). | عَلَّمَهُ ٱلۡبَيَانَ ٤ |
| 5. Ο ήλιος και η σελήνη ακολουθούν την υπολογισμένη (με ακρίοεια) πορεία. | ٱلشَّمۡسُ وَٱلۡقَمَرُ بِحُسۡبَانٖ ٥ |
| 6. Και τα άστρα και τα δένδρα, (όμοια και τα δύο) υποτάσσονται στο θέλημα του ΑΛΛΑΧ. | وَٱلنَّجۡمُ وَٱلشَّجَرُ يَسۡجُدَانِ ٦ |
| 7. Και τον ουρανό σήκωσε ψηλά κι έστησε τη ζυγαριά (της δικαιοσύνης), | وَٱلسَّمَآءَ رَفَعَهَا وَوَضَعَ ٱلۡمِيزَانَ ٧ |
| 8. για να μη παρανομείτε στο ζύγισμα. | أَلَّا تَطۡغَوۡاْ فِي ٱلۡمِيزَانِ ٨ |
| 9. (Γι' αυτό) τηρείτε σωστά το ζύγισμα με δικαιοσύνη και μην στερείτε (μην αδικείτε) στη ζυγαριά. | وَأَقِيمُواْ ٱلۡوَزۡنَ بِٱلۡقِسۡطِ وَلَا تُخۡسِرُواْ ٱلۡمِيزَانَ ٩ |
| 10. Κι έστρωσε τη γη για τα δημιουργήματά (του). | وَٱلۡأَرۡضَ وَضَعَهَا لِلۡأَنَامِ ١٠ |
| 11. Μέσα της υπάρχουν φρούτα, και τα φοινικόδενδρα που έχουν θήκες, (με τους κλειστούς χουρμάδες), | فِيهَا فَٰكِهَةٞ وَٱلنَّخۡلُ ذَاتُ ٱلۡأَكۡمَامِ ١١ |
| 12. (ακόμα και) το σιτάρι με τα στάχυα (που έχει φλούδα) και τα μυρωδάτα φυτά. | وَٱلۡحَبُّ ذُو ٱلۡعَصۡفِ وَٱلرَّيۡحَانُ ١٢ |
| 13. Τότε, ποια από τις ευεργεσίες του Κυρίου σας θ' aρνηθείτε (και τα δύο); γένη: (Δαίμονες τζίνν κι Άνθρωποι). | فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ١٣ |
| 14. ·Επλασε τον άνθρωπο από άργιλο, όμοιο μ' αυτό του κεραμέα. | خَلَقَ ٱلۡإِنسَٰنَ مِن صَلۡصَٰلٖ كَٱلۡفَخَّارِ ١٤ |
| 15. Κι έπλασε τα Πνεύματα (τους δαίμονες Ίζίνν) από (καθαρή) φωτιά χωρίς καπνο. | وَخَلَقَ ٱلۡجَآنَّ مِن مَّارِجٖ مِّن نَّارٖ ١٥ |
| 16. Τότε, ποια από τις ευεργεσίες του Κυρίου σας θ' aρνηθείτε (και οι δύο); | فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ١٦ |
| 17. (Είναι) ο Κύριος των δύο Ανατολών και Κύριος των δύο Δύσεων! | رَبُّ ٱلۡمَشۡرِقَيۡنِ وَرَبُّ ٱلۡمَغۡرِبَيۡنِ ١٧ |
| 18. Τότε, ποια από τις ευεργεσίες του Κυρίου σας θ' aρνηθείτε (και οι δύο); | فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ١٨ |
| 19. Ελευθέρωσε τις δύο θάλασσες ώστε να συναντηθούν. | مَرَجَ ٱلۡبَحۡرَيۡنِ يَلۡتَقِيَانِ ١٩ |
| 20. Μεταξύ τους υπάρχει εμπόδιο, που καμία δε μπορεί να ξεπεράσει. | بَيۡنَهُمَا بَرۡزَخٞ لَّا يَبۡغِيَانِ ٢٠ |
| 21. Τότε, ποια από τις ευεργεσίες του Κυρίου σας, θ' aρνηθείτε (και οι δύο); | فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٢١ |
| 22. Βγαίνουν απ' αυτές (τις δύο) μαργαριτάρια και κοράλλια. | يَخۡرُجُ مِنۡهُمَا ٱللُّؤۡلُؤُ وَٱلۡمَرۡجَانُ ٢٢ |
| 23. Τότε, ποια από τις ευεργεσίες του Κυρίου σας, θ' aρνηθείτε (και οι δύο); | فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٢٣ |
| 24. Σ' Αυτόν ανήκουν τα πλεούμενα (πλοία) που διασχίζουν απαλά (τη θάλασσα υψηλά (σαν 6ουνά) | وَلَهُ ٱلۡجَوَارِ ٱلۡمُنشَـَٔاتُ فِي ٱلۡبَحۡرِ كَٱلۡأَعۡلَٰمِ ٢٤ |
| 25. Τότε ποια από τις ευεργεσίες του Κυρίου σας, θ' aρνηθείτε (και οι δύο); | فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٢٥ |
| 26. Όλοι πάνω της [στη γη] θα πεθάνουν, | كُلُّ مَنۡ عَلَيۡهَا فَانٖ ٢٦ |
| 27. και θα παραμείνει (αθάνατος) μόνο το Πρόσωπο του Κυρίου σου, ο Άρχοντας της Δόξας και της Τιμής. | وَيَبۡقَىٰ وَجۡهُ رَبِّكَ ذُو ٱلۡجَلَٰلِ وَٱلۡإِكۡرَامِ ٢٧ |
| 28. Τότε, ποια από τις ευεργεσίες του Κυρίου σας θ' aρνηθείτε (και οι δύο); | فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٢٨ |
| 29. Αυτόν ζητούν (για τις ανάγκες τους) κάθε τι που είναι στους ουρανούς και στη γη. Κάθε μέρα κάνει κάτι νεώτερο (στο σύμπαν). | يَسۡـَٔلُهُۥ مَن فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۚ كُلَّ يَوۡمٍ هُوَ فِي شَأۡنٖ ٢٩ |
| 30. Τότε, ποια από τις ευεργεσίες του Κυρίου σας θ' aρνηθείτε (και οι δύο); | فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٣٠ |
| 31. Θα ασχοληθούμε με σας τους δύο, ω! άνθρωποι και δαίμονες! για να σας δικάσουμε. | سَنَفۡرُغُ لَكُمۡ أَيُّهَ ٱلثَّقَلَانِ ٣١ |
| 32. Τότε, ποια από τις ευεργεσίες του Κυρίου σας, θ' aρνηθείτε (και οι δύο); | فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٣٢ |
| 33. Ω! Συνέλευση των Πνευμάτων (δαιμόνων Ί'ζίνν) και των ανθρώπων! Αν μπορούσατε να περάσετε πέρα από τα όρια των ουρανών και της γης, - περάστε λοιπόν. Αλλά, όμως χωρίς άδεια του ΑΛΛΑΧ είναι αδύνατο να περάσετε. | يَٰمَعۡشَرَ ٱلۡجِنِّ وَٱلۡإِنسِ إِنِ ٱسۡتَطَعۡتُمۡ أَن تَنفُذُواْ مِنۡ أَقۡطَارِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ فَٱنفُذُواْۚ لَا تَنفُذُونَ إِلَّا بِسُلۡطَٰنٖ ٣٣ |
| 34. Τότε, ποια από τις ευεργεσίες του Κυρίου σας, θ' aρνηθείτε (και οι δύο); | فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٣٤ |
| 35. Θα σταλεί πάνω κι από σας τους δύο μια φλόγα φωτιάς και χυτός χαλκός. Και καμιc1 υποστήριξη δεν θα έχετε. | يُرۡسَلُ عَلَيۡكُمَا شُوَاظٞ مِّن نَّارٖ وَنُحَاسٞ فَلَا تَنتَصِرَانِ ٣٥ |
| 36. Τότε, ποια από τις ευεργεσίες του Κυρίου σας, θ' aρνηθείτε (και οι δύο); | فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٣٦ |
| 37. Κι αν ο ουρανός σχιστεί στα δύο και γίνει ρόδινος σαν κόκκινο δέρμα (αν λιώσει από τη φωτιά), | فَإِذَا ٱنشَقَّتِ ٱلسَّمَآءُ فَكَانَتۡ وَرۡدَةٗ كَٱلدِّهَانِ ٣٧ |
| 38. Τότε, ποια από τις ευεργεσίες του Κυρίου σας, θ' aρνηθείτε (και οι δύο); | فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٣٨ |
| 39. Και σ' αυτή την Ημέρα καμιά ερώτηση δεν θα γίνει - για τις αμαρτίες του - κανένας άνθρωπος ούτε δαίμονας. | فَيَوۡمَئِذٖ لَّا يُسۡـَٔلُ عَن ذَنۢبِهِۦٓ إِنسٞ وَلَا جَآنّٞ ٣٩ |
| 40. Τότε, ποια από τις ευεργεσίες του Κυρίου σας, θ' αρνηθείτε (και οι δύο); | فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٤٠ |
| 41. (Γιατί) οι ένοχοι θ' αναγνωρίζονται από τα (ιδιαίτερα) σημάδιυ τους, και θα συλληφθούν (αρπαχθούν) από τα μαλλιά κι από τα πόδια. | يُعۡرَفُ ٱلۡمُجۡرِمُونَ بِسِيمَٰهُمۡ فَيُؤۡخَذُ بِٱلنَّوَٰصِي وَٱلۡأَقۡدَامِ ٤١ |
| 42. Τότε, ποια από τις ευεργεσίες του Κυρίου σας, θ' aρνηθείτε (και οι δύο); | فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٤٢ |
| 43. Αυτή είναι η Κόλαση που την διάψευδαν οι ένοχοι. | هَٰذِهِۦ جَهَنَّمُ ٱلَّتِي يُكَذِّبُ بِهَا ٱلۡمُجۡرِمُونَ ٤٣ |
| 44. Θα περιφέρονται ολόγυρα μέσα ο' αυτήν και στη μέση του οραστού νερού. | يَطُوفُونَ بَيۡنَهَا وَبَيۡنَ حَمِيمٍ ءَانٖ ٤٤ |
| 45. Τότε, ποια από τις ευεργεσίες του Κυρίου σας, θ' aρνηθείτε (και οι δύο); | فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٤٥ |
| 46. Γι’ αυτόν που φοβάται να σταθεί (ως κατηγορούμενος) ενώπιον του Κυρίου του (και για αυτό αποφεύγει τις αμαρτίες και κάνει καλές πράξεις), θα υπάρχουν δύο κήποι (ο Παράδεισος). | وَلِمَنۡ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِۦ جَنَّتَانِ ٤٦ |
| 47. Τότε, ποια από τις ευεργεσίες του Κυρίου σας, θ' aρνηθείτε (χ.αι οι δύο); | فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٤٧ |
| 48. Που περιέχουν από όλυ ω είδη (των δένδρων και των απολαύσεων). | ذَوَاتَآ أَفۡنَانٖ ٤٨ |
| 49. Τότε, ποια από τις ευεργεσίες του Κυρίου σας, θ' αρνηθείτε (χ.αι nι δύn); | فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٤٩ |
| 50. Στnν (χ.αθένα) τους Ου υπιiρχουν δύο πηγές που θα τρέχε ι (ω νερό ελεύθερα). | فِيهِمَا عَيۡنَانِ تَجۡرِيَانِ ٥٠ |
| 51. Τότε, ποια από τις ευεργεσίες του Κυρίου σας, θ' aρνηθείτε (και οι δύο); | فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٥١ |
| 52. Εκεί μέσα (στον καθένα) θα υπάρχουν φρούτα από όλα τα είδη σε ζευγάρια. | فِيهِمَا مِن كُلِّ فَٰكِهَةٖ زَوۡجَانِ ٥٢ |
| 53. Τότε, ποια από τις ευεργεσίες του Κυρίου σας, θα aρνηθείτε (και οι δύο); | فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٥٣ |
| 54. Θα πλαγιάζουν πάνω σε στρώματα που η μέσα φόδρα τους θα είναι χρυσοκεντημένη (ιστάορακ) μεταξωτή. Τα φρούτα των δύο Κήπων θα είναι πολύ κοντά ( τους ., για να τα φθάνουν εύκολα). | مُتَّكِـِٔينَ عَلَىٰ فُرُشِۭ بَطَآئِنُهَا مِنۡ إِسۡتَبۡرَقٖۚ وَجَنَى ٱلۡجَنَّتَيۡنِ دَانٖ ٥٤ |
| 55. Τότε, ποια από τις ευεργεσίες του Κυρίου σας, θ' aρνηθείτε (και οι δύο); | فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٥٥ |
| 56. Μέσα εκεί (και στους δύο) θα υπάρχουν (παρθένες κόρες) αγνές με συγκρατημένα τα ολέμματά τους, τις οποίες ούτε (Χνθρωπος ουτε δαίμονας δεν τις έχει πριν αγγίξει. | فِيهِنَّ قَٰصِرَٰتُ ٱلطَّرۡفِ لَمۡ يَطۡمِثۡهُنَّ إِنسٞ قَبۡلَهُمۡ وَلَا جَآنّٞ ٥٦ |
| 57. Τότε, ποια από τις ευεργεσίες του Κυρίου σας, θ' aρνηθείτε (και οι δύο); | فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٥٧ |
| 58. Σαν να είναι ρουμπίνια και κοράλλι. | كَأَنَّهُنَّ ٱلۡيَاقُوتُ وَٱلۡمَرۡجَانُ ٥٨ |
| 59. Τότε, ποια από τις ευεργεσίες του Κυρίου σας, θ' αρνηθείτε (και οι δύο); | فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٥٩ |
| 60. Μήπως υπάρχει καμιι:ι ανταμοιοή για το Καλό, εκτός από το καλό; | هَلۡ جَزَآءُ ٱلۡإِحۡسَٰنِ إِلَّا ٱلۡإِحۡسَٰنُ ٦٠ |
| 61. Τότε, ποια από τις ευεργεσίες του Κυρίου σας, θ' aρνηθείτε (και οι δύο); | فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٦١ |
| 62. Και εκτός απ' αυτούς τους δύο υπάρχουν και δύο άλλοι Κήποι, | وَمِن دُونِهِمَا جَنَّتَانِ ٦٢ |
| 63. Τότε, ποια από τις ευεργεσίες του Κυρ ίο υ σας, θ' αρνηθείτε (και οι δύο); | فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٦٣ |
| 64. Με σκούρο - πράσινο χρώμα. | مُدۡهَآمَّتَانِ ٦٤ |
| 65. Τότε, ποια από τις ευεργεσίες του Κυρίου σας, θ' aρνηθείτε (και οι δύο); | فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٦٥ |
| 66. Στον (καθένα) τους θα υπάρχουν δύο πηγές που το νερό θα χύνεται συνεχεια. | فِيهِمَا عَيۡنَانِ نَضَّاخَتَانِ ٦٦ |
| 67. Τότε, ποια από τις ευεργεσίες του Κυρίου σας, θ' aρνηθείτε (και οι δύο); | فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٦٧ |
| 68. Στον (καθένα) τους θα υπ6ρχουν φρούτα και χουρμ6δες και ρόδια. | فِيهِمَا فَٰكِهَةٞ وَنَخۡلٞ وَرُمَّانٞ ٦٨ |
| 69. Τότε, ποια από τις ευεργεσίες του Κυρίου σας, θ' αρνηθείτε (και οι δύο); | فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٦٩ |
| 70. Στον (καθένα) τους θα υπ6ρχουν καθαρές καλές και όμορφες ( συντρόφισσες), | فِيهِنَّ خَيۡرَٰتٌ حِسَانٞ ٧٠ |
| 71. Τότε, ποια από τις ευεργεσίες, του Κυρίου σας, θ' aρνηθείτε (και οι δύο); | فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٧١ |
| 72. Ωραίες συγκρατημένες μέσα σε ΟΥ.ηνές, | حُورٞ مَّقۡصُورَٰتٞ فِي ٱلۡخِيَامِ ٧٢ |
| 73. Τότε, ποια από τις ευεργεσίες του Κυρίου σας, θ' aρνηθείτε (και οι δύο); | فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٧٣ |
| 74. τις οποίες ούτε 6νθρωπος ούτε δαίμονες (Ίζινν) δεν τις έχει - πριν απ' αυτούς - προσοάλλει (αγγίζει) | لَمۡ يَطۡمِثۡهُنَّ إِنسٞ قَبۡلَهُمۡ وَلَا جَآنّٞ ٧٤ |
| 75. Τότε, ποια από τις ευεργεσίες του Κυρίου σας, θ' aρνηθείτε (και οι δύο); | فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٧٥ |
| 76. Πλαγιάζουν, ακουμπώντας πάνω σε πράσινα προσκέφαλα και σε πανέμορφα Ταπέτα. | مُتَّكِـِٔينَ عَلَىٰ رَفۡرَفٍ خُضۡرٖ وَعَبۡقَرِيٍّ حِسَانٖ ٧٦ |
| 77. Τότε, ποια από τις ευεργεσίες του Κυρίου σας, θ' αρνηθείτε (και οι δύο); | فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٧٧ |
| 78. Ας είναι Ευλογημένο το όνομα του Κυρίου σου που μόνο σ' Αυτόν ανήκουν η Μεγαλοπρέπεια κι η Ευεργεσία. | تَبَٰرَكَ ٱسۡمُ رَبِّكَ ذِي ٱلۡجَلَٰلِ وَٱلۡإِكۡرَامِ ٧٨ |

ﰠ

# **Al-Wāqi‘ah**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Όταν συμοι::ί η Ανιiσταση. | إِذَا وَقَعَتِ ٱلۡوَاقِعَةُ ١ |
| 2. Δεν υπάρχει διάψευση οτι πραγματικά έφτασε. | لَيۡسَ لِوَقۡعَتِهَا كَاذِبَةٌ ٢ |
| 3. (Άλλους) θα χαμηλώσει, (ιlλλους) θα ανυψώσει. | خَافِضَةٞ رَّافِعَةٌ ٣ |
| 4. "Όταν η γη θα τρανταχτεί με τρανταγμό από τα οάθη της, | إِذَا رُجَّتِ ٱلۡأَرۡضُ رَجّٗا ٤ |
| 5. και τu οουνά γίνουν κομμάτια | وَبُسَّتِ ٱلۡجِبَالُ بَسّٗا ٥ |
| 6. χ.αι σκορπιστούν παντού σα σκόνη, | فَكَانَتۡ هَبَآءٗ مُّنۢبَثّٗا ٦ |
| 7. (τότε) θα ταξινομηθείτε σε τρεις κατηγορίες. | وَكُنتُمۡ أَزۡوَٰجٗا ثَلَٰثَةٗ ٧ |
| 8. Και (εκεί θα είναι) οι σύντροφοι, της Δεξιάς (πτέρυγας). Τι θα είναι οι σύντροφοι της Δεξιάς; | فَأَصۡحَٰبُ ٱلۡمَيۡمَنَةِ مَآ أَصۡحَٰبُ ٱلۡمَيۡمَنَةِ ٨ |
| 9. Και οι σύντροφοι της Αριστεράς (πτέρυγας). Τι θα είναι οι σύντροφοι της Αριστεράς; | وَأَصۡحَٰبُ ٱلۡمَشۡـَٔمَةِ مَآ أَصۡحَٰبُ ٱلۡمَشۡـَٔمَةِ ٩ |
| 10. Και όσοι προηγήθηκαν (στην Πίστη), θα προηγούνται (στη Μέλλουσα Ζωή). | وَٱلسَّٰبِقُونَ ٱلسَّٰبِقُونَ ١٠ |
| 11. Αυτοί θα είναι οι πλησιέστεροι (στον ΑΛΛΑΧ), | أُوْلَٰٓئِكَ ٱلۡمُقَرَّبُونَ ١١ |
| 12. σε Κήπους της Μακαριότητας. | فِي جَنَّٰتِ ٱلنَّعِيمِ ١٢ |
| 13. Λίγοι των (ανθρώπων) από τους πρώτους στη πίστη | ثُلَّةٞ مِّنَ ٱلۡأَوَّلِينَ ١٣ |
| 14. και λίγοι από τους άλλους τους μεταγενέστερους. | وَقَلِيلٞ مِّنَ ٱلۡأٓخِرِينَ ١٤ |
| 15. (θα είναι) Σε θρόνους υφαντούς από χρυσό και πολύτιμες λίθους. | عَلَىٰ سُرُرٖ مَّوۡضُونَةٖ ١٥ |
| 16. πλαγιασμένοι πάνω τους, πρόσωπο με πρόσωπο. | مُّتَّكِـِٔينَ عَلَيۡهَا مُتَقَٰبِلِينَ ١٦ |
| 17. Αθάνατοι νεαροί (που ούτε πεθαίνουν ούτε γερνούν) θα περιφέρονται ανάμεσα τους (υπηρετώντας τους), | يَطُوفُ عَلَيۡهِمۡ وِلۡدَٰنٞ مُّخَلَّدُونَ ١٧ |
| 18. με κούπες και κανάτες και ένα δισκοπότηρο από κρασί από ρέουσα πηγή, | بِأَكۡوَابٖ وَأَبَارِيقَ وَكَأۡسٖ مِّن مَّعِينٖ ١٨ |
| 19. από το οποίο δε θα έχουν ούτε πονοκέφαλο, ούτε μέθη. | لَّا يُصَدَّعُونَ عَنۡهَا وَلَا يُنزِفُونَ ١٩ |
| 20. Και με φρούτα από ό,τι διαλέγουν. | وَفَٰكِهَةٖ مِّمَّا يَتَخَيَّرُونَ ٢٠ |
| 21. Και με κρέας πουλερικών από ό,τι επιθυμούν. | وَلَحۡمِ طَيۡرٖ مِّمَّا يَشۡتَهُونَ ٢١ |
| 22. Και (θα υπάρχουν) όμορφες γυναίκες με μεγάλα όμορφα μάτια (ως σύζυγοι για τους ευσεβείς). | وَحُورٌ عِينٞ ٢٢ |
| 23. Σαν τα μαργαριτάρια που είναι προφυλαγμένα (στα κοχύλια τους). | كَأَمۡثَٰلِ ٱللُّؤۡلُوِٕ ٱلۡمَكۡنُونِ ٢٣ |
| 24. (Και όλα αυτά είναι) μια ανταμοιβή, για ό,τι έκαναν (στην εγκόσμια ζωή από καλές πράξεις). | جَزَآءَۢ بِمَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ٢٤ |
| 25. Κανένα Λάγου (βρώμικα, μάταια λόγια) δε θα ακούν εκεί μέσα, ούτε κανέναν αμαρτωλό λόγο (συκοφαντία κλπ). | لَا يَسۡمَعُونَ فِيهَا لَغۡوٗا وَلَا تَأۡثِيمًا ٢٥ |
| 26. Μα μόνο τα (καλά και αγνά) λόγια: «Σαλάμ! Σαλάμ!» (που είναι ο χαιρετισμός τους μεταξύ τους και επίσης ο χαιρετισμός των αγγέλων σε αυτούς). | إِلَّا قِيلٗا سَلَٰمٗا سَلَٰمٗا ٢٦ |
| 27. Και αυτοί της Δεξιάς – τι σπουδαία θέση και αμοιβή θα λάβουν αυτοί της Δεξιάς! | وَأَصۡحَٰبُ ٱلۡيَمِينِ مَآ أَصۡحَٰبُ ٱلۡيَمِينِ ٢٧ |
| 28. (Θα είναι) ανάμεσα σε λωτόδεντρα χωρίς αγκάθια. | فِي سِدۡرٖ مَّخۡضُودٖ ٢٨ |
| 29. Και ανάμεσα σε μπανανόδεντρα με καρπούς στοιβαγμένους τον έναν πάνω στον άλλον, | وَطَلۡحٖ مَّنضُودٖ ٢٩ |
| 30. και κάτω από σκιά εκτεταμένη, | وَظِلّٖ مَّمۡدُودٖ ٣٠ |
| 31. και δίπλα σε νερό που θα ρέει διαρκώς, | وَمَآءٖ مَّسۡكُوبٖ ٣١ |
| 32. και (θα έχουν) φρούτα σε αφθονία, | وَفَٰكِهَةٖ كَثِيرَةٖ ٣٢ |
| 33. η παροχή των οποίων δε θα σταματά (δηλ. δεν έχουν συγκεκριμένη εποχή όπως τα φρούτα της εγκόσμιας ζωής), ούτε θα υπάρξει κάτι που να τους αποτρέπει από το να τα φτάνουν. | لَّا مَقۡطُوعَةٖ وَلَا مَمۡنُوعَةٖ ٣٣ |
| 34. Και (θα είναι πάνω από) πολυθρόνες ή θρόνους, υψωμένους ψηλά. | وَفُرُشٖ مَّرۡفُوعَةٍ ٣٤ |
| 35. Στ’ αλήθεια, τις δημιουργήσαμε (εκείνες τις προαναφερθείσες όμορφες γυναίκες) με ξεχωριστή δημιουργία. | إِنَّآ أَنشَأۡنَٰهُنَّ إِنشَآءٗ ٣٥ |
| 36. Και τις κάναμε παρθένες (που δεν τις έχει αγγίξει κανένας άντρας). | فَجَعَلۡنَٰهُنَّ أَبۡكَارًا ٣٦ |
| 37. Να αγαπούν (μόνο τους συζύγους τους), και (θα είναι όλες) ίσης ηλικίας. | عُرُبًا أَتۡرَابٗا ٣٧ |
| 38. για τους Συντρόφους του Δεξιού Χεριού. | لِّأَصۡحَٰبِ ٱلۡيَمِينِ ٣٨ |
| 39. Ένας (μεγάλος) αριθμός από τους πρώτους (τους αρχαίους λαούς), | ثُلَّةٞ مِّنَ ٱلۡأَوَّلِينَ ٣٩ |
| 40. και ένας (μεγάλος) αριθμός από τους άλλους των νεωτέρων (χρόνων). | وَثُلَّةٞ مِّنَ ٱلۡأٓخِرِينَ ٤٠ |
| 41. Και αυτοί της αριστεράς, τι άθλια κατάσταση και προορισμό θα έχουν αυτοί της αριστεράς! | وَأَصۡحَٰبُ ٱلشِّمَالِ مَآ أَصۡحَٰبُ ٱلشِّمَالِ ٤١ |
| 42. Θα είναι σε άγριο καυτό άνεμο και καυτό νερό, | فِي سَمُومٖ وَحَمِيمٖ ٤٢ |
| 43. και κάτω από σκιά από μαύρο καπνό. | وَظِلّٖ مِّن يَحۡمُومٖ ٤٣ |
| 44. (Η σκιά) Ούτε δροσερή, ούτε έχει καλή εμφάνιση. | لَّا بَارِدٖ وَلَا كَرِيمٍ ٤٤ |
| 45. Στ’ αλήθεια, πριν απ’ αυτό (το μαρτύριο, κατά την εγκόσμια ζωή), έζησαν στην πολυτέλεια (και δεν τους ένοιαζε παρά μόνο να ικανοποίησουν τη λαγνεία και τους πόθους τους). | إِنَّهُمۡ كَانُواْ قَبۡلَ ذَٰلِكَ مُتۡرَفِينَ ٤٥ |
| 46. και επέμεναν - επίμονα - στην υπέρτατη προστυχιά! (απιστία) | وَكَانُواْ يُصِرُّونَ عَلَى ٱلۡحِنثِ ٱلۡعَظِيمِ ٤٦ |
| 47. Και (συνήθιζαν) να λένε: "Πώς (είναι δυνατό)! όταν πεθάνουμε, και να γίνουμε χώμα και κόκαλα, έπειτα να ξανα­ αναστηθούμε; | وَكَانُواْ يَقُولُونَ أَئِذَا مِتۡنَا وَكُنَّا تُرَابٗا وَعِظَٰمًا أَءِنَّا لَمَبۡعُوثُونَ ٤٧ |
| 48. Ή οι προπάτορές μας (θα αναστηθούν);» | أَوَءَابَآؤُنَا ٱلۡأَوَّلُونَ ٤٨ |
| 49. Να πεις: "(Μάλιστα), και οι πιο παλιοί και οι πιο νέοι, | قُلۡ إِنَّ ٱلۡأَوَّلِينَ وَٱلۡأٓخِرِينَ ٤٩ |
| 50. "σίγουρα όλοι θα συγκεντρωθούν μαζί, για τη συνάντηση της πασίγνωστης ορισμένης Ημέρας. | لَمَجۡمُوعُونَ إِلَىٰ مِيقَٰتِ يَوۡمٖ مَّعۡلُومٖ ٥٠ |
| 51. Έπειτα, επιπλέον, ω, εσείς παραστρατημένοι που διαψεύδετε (την Ανάσταση)! | ثُمَّ إِنَّكُمۡ أَيُّهَا ٱلضَّآلُّونَ ٱلۡمُكَذِّبُونَ ٥١ |
| 52. Στ’ αλήθεια, θα τρώτε από τα δέντρα του Ζακκούμ (ένα δέντρο στην Κόλαση που έχει απαίσια οσμή και πολύ πικρούς καρπούς!) | لَأٓكِلُونَ مِن شَجَرٖ مِّن زَقُّومٖ ٥٢ |
| 53. Από τα οποία (δέντρα) θα γεμίζετε τις κοιλιές σας, | فَمَالِـُٔونَ مِنۡهَا ٱلۡبُطُونَ ٥٣ |
| 54. και μετά απ’ αυτό (που φάγατε) θα πίνετε βραστό νερό, | فَشَٰرِبُونَ عَلَيۡهِ مِنَ ٱلۡحَمِيمِ ٥٤ |
| 55. και θα πίνετε (από αυτό) σαν διψασμένες καμήλες! | فَشَٰرِبُونَ شُرۡبَ ٱلۡهِيمِ ٥٥ |
| 56. Αυτή θα είναι η φιλοξενία τους κατά την Ημέρα του Απολογισμού! | هَٰذَا نُزُلُهُمۡ يَوۡمَ ٱلدِّينِ ٥٦ |
| 57. Εμείς είναι που σας έχουμε πλάσει. Γιατί - λοιπόν - δεν πιστεύετε στην Αλήθεια; | نَحۡنُ خَلَقۡنَٰكُمۡ فَلَوۡلَا تُصَدِّقُونَ ٥٧ |
| 58. Μα δεν ολέπετε; Τι πράγμα ογάζετε; (το ανθρώπινο σπέρμα) | أَفَرَءَيۡتُم مَّا تُمۡنُونَ ٥٨ |
| 59. εσείς είναι που το δημιουργείτε, ή Εμείς είμαστε ο Δημιουργός; | ءَأَنتُمۡ تَخۡلُقُونَهُۥٓ أَمۡ نَحۡنُ ٱلۡخَٰلِقُونَ ٥٩ |
| 60. Εμείς έχουμε θεσπίσει το Θάνατο να είναι η κοινή μοίρα σας, και δεν είμαστε Εμείς που θα ματαιώσουμε | نَحۡنُ قَدَّرۡنَا بَيۡنَكُمُ ٱلۡمَوۡتَ وَمَا نَحۡنُ بِمَسۡبُوقِينَ ٦٠ |
| 61. ώστε ν' αντικαταστήσουμε άλλους όμοιους με σας και να σας φτιάξουμε (πάλι) σε (Μορφές) που δεν τις γνωρίζετε. | عَلَىٰٓ أَن نُّبَدِّلَ أَمۡثَٰلَكُمۡ وَنُنشِئَكُمۡ فِي مَا لَا تَعۡلَمُونَ ٦١ |
| 62. Κι όμως γνωρίζετε - κιόλας - την πρώτη (μορφή) δημιουργίας. Γιατί - τότε - δεν πιστεύετε; | وَلَقَدۡ عَلِمۡتُمُ ٱلنَّشۡأَةَ ٱلۡأُولَىٰ فَلَوۡلَا تَذَكَّرُونَ ٦٢ |
| 63. Μήπως δεν ολέπετε - τον σπόρο - που σπέρνετε στη γη; | أَفَرَءَيۡتُم مَّا تَحۡرُثُونَ ٦٣ |
| 64. Εσείς είστε η αιτία που το κάνει να φυτρώνει, ή Εμείς είμαστε η Αιτία; | ءَأَنتُمۡ تَزۡرَعُونَهُۥٓ أَمۡ نَحۡنُ ٱلزَّٰرِعُونَ ٦٤ |
| 65. Αν το θέλαμε, θα μπορούσαμε να το κάνουμε θρύψαλο, και να μένατε έκπληκτοι, | لَوۡ نَشَآءُ لَجَعَلۡنَٰهُ حُطَٰمٗا فَظَلۡتُمۡ تَفَكَّهُونَ ٦٥ |
| 66. (λέγοντας):' Εχουμε-οέοαια- μείνει χρεωμένοι (για το τίποτε), | إِنَّا لَمُغۡرَمُونَ ٦٦ |
| 67. "κι επί πλέον μας έχουν απαγορέψει (τους καρπούς των κόπων μας). | بَلۡ نَحۡنُ مَحۡرُومُونَ ٦٧ |
| 68. Μήπως δεν ολέπετε το νερό που πίνετε; | أَفَرَءَيۡتُمُ ٱلۡمَآءَ ٱلَّذِي تَشۡرَبُونَ ٦٨ |
| 69. Μην είστε εσείς που το φέρνετε κάτω (στη γη) από το Σύννεφο (σα οροχή), ή μήπως Εμείς είναι που το στέλνουμε; | ءَأَنتُمۡ أَنزَلۡتُمُوهُ مِنَ ٱلۡمُزۡنِ أَمۡ نَحۡنُ ٱلۡمُنزِلُونَ ٦٩ |
| 70. Αν το θέλαμε, θα μπορούσαμε να το κάνουμε αλμυρό (και άνοστο). Τότε γιατί δεν ευχαριστείτε; | لَوۡ نَشَآءُ جَعَلۡنَٰهُ أُجَاجٗا فَلَوۡلَا تَشۡكُرُونَ ٧٠ |
| 71. Μήπως δεν ολέπετε τη Φωτιά που προκαλείται από την τριοή; | أَفَرَءَيۡتُمُ ٱلنَّارَ ٱلَّتِي تُورُونَ ٧١ |
| 72. Μην εσείς είστε που φτιάξατε το δένδρο που τρέφει τη φωτιά, ή Εμείς είμαστε που το φτιάξαμε; | ءَأَنتُمۡ أَنشَأۡتُمۡ شَجَرَتَهَآ أَمۡ نَحۡنُ ٱلۡمُنشِـُٔونَ ٧٢ |
| 73. Εμείς είμαστε που το έχουμε κάνει ένα μνημείο και συμοολή (φωτιάς της Κόλασης), είναι κι άνεση κι ευκολία για τους δημότες της ερήμου. Κυρίου σου, του "Υψιστου! | نَحۡنُ جَعَلۡنَٰهَا تَذۡكِرَةٗ وَمَتَٰعٗا لِّلۡمُقۡوِينَ ٧٣ |
| 74. Γι' αυτό δόξαζε το όνομα του Κυρίου σου, του Ύψιστου! | فَسَبِّحۡ بِٱسۡمِ رَبِّكَ ٱلۡعَظِيمِ ٧٤ |
| 75. Επί πλέον καλώ για μάρτυρα τις θέσεις των Άστρων, | ۞فَلَآ أُقۡسِمُ بِمَوَٰقِعِ ٱلنُّجُومِ ٧٥ |
| 76. κι αυτό - αν το γνωρίζατε - είναι πραγματικά ένας σπουδαίος όρκος, | وَإِنَّهُۥ لَقَسَمٞ لَّوۡ تَعۡلَمُونَ عَظِيمٌ ٧٦ |
| 77. ότι αυτό εδώ είναι το πολυτιμημένο Κοράνιο, (ανc'lγνωσμα) | إِنَّهُۥ لَقُرۡءَانٞ كَرِيمٞ ٧٧ |
| 78. σε ένα Βιολίο καλιί.. φυλαγμένο, | فِي كِتَٰبٖ مَّكۡنُونٖ ٧٨ |
| 79. που κανένας δεν θα το αγγίξει, παρά μόνο όσοι είναι καθαροί. | لَّا يَمَسُّهُۥٓ إِلَّا ٱلۡمُطَهَّرُونَ ٧٩ |
| 80. Μια Αποκάλυψη από τον Κύριο του Σύμπαντος Κόσμου. | تَنزِيلٞ مِّن رَّبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٨٠ |
| 81. Μήπως μ' αυτό το Μήνυμα (είστε ικανοί) να το περιφρονήσετε; | أَفَبِهَٰذَا ٱلۡحَدِيثِ أَنتُم مُّدۡهِنُونَ ٨١ |
| 82. Και να έχετε κάνει ώστε (ν' aρνείστε) να διαψεύδετε (την πηγή) της συντήρησής σας; | وَتَجۡعَلُونَ رِزۡقَكُمۡ أَنَّكُمۡ تُكَذِّبُونَ ٨٢ |
| 83. Τότε γιατί δεν (παρεμοαίνετε) όταν (η ψυχή ενός ετοιμοθάνατου) φτάσει στο λαρύγγι, | فَلَوۡلَآ إِذَا بَلَغَتِ ٱلۡحُلۡقُومَ ٨٣ |
| 84. κι εσείς - εν τω μεταξύ - (κάθεστε και) κοιτάτε, | وَأَنتُمۡ حِينَئِذٖ تَنظُرُونَ ٨٤ |
| 85. ενώ Εμείς είμαστε πιο κοντά του, από σας και όμως δεν το ολέπετε (δεν το προσέχετε), | وَنَحۡنُ أَقۡرَبُ إِلَيۡهِ مِنكُمۡ وَلَٰكِن لَّا تُبۡصِرُونَ ٨٥ |
| 86. τότε, γιατί εσείς - εφόσον δεν είστε χρεωμένοι - (αν είστε απαλλαγμένοι από - μελλοντικό - λογαριασμό), | فَلَوۡلَآ إِن كُنتُمۡ غَيۡرَ مَدِينِينَ ٨٦ |
| 87. δεν καλείτε την ψυχή να επιστρέψει, αν είστε ειλικρινείς; | تَرۡجِعُونَهَآ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ٨٧ |
| 88. Ενώ αν είστε ανι:Ίμεσα απ' αυτούς που ορίσκονται κοντά (του), | فَأَمَّآ إِن كَانَ مِنَ ٱلۡمُقَرَّبِينَ ٨٨ |
| 89. (εκεί υπάρχει γι' αυτόν) ανάπαυση (κι ικανοποίηση), και άρωμα κι ένας Κήπος τέρψεων. | فَرَوۡحٞ وَرَيۡحَانٞ وَجَنَّتُ نَعِيمٖ ٨٩ |
| 90. Κι όμως αν είναι από τους συντρόφους της δεξιάς, | وَأَمَّآ إِن كَانَ مِنۡ أَصۡحَٰبِ ٱلۡيَمِينِ ٩٠ |
| 91. (θ' ακούσει): "Ας έχεις Ειρήνη", από τους συντρόφους της δεξιάς πτέρυγας. | فَسَلَٰمٞ لَّكَ مِنۡ أَصۡحَٰبِ ٱلۡيَمِينِ ٩١ |
| 92. Ενώ αν είναι από εκείνους που διαψεύδουν (την Αλήθεια) κι έχουν παραπλανηθεί, | وَأَمَّآ إِن كَانَ مِنَ ٱلۡمُكَذِّبِينَ ٱلضَّآلِّينَ ٩٢ |
| 93. γι' αυτόν υπάρχει η Φιλοξενία του Ζεματισμένου Νερού, | فَنُزُلٞ مِّنۡ حَمِيمٖ ٩٣ |
| 94. και το καψάλισμα στο Πυρ το Εξώτερο. | وَتَصۡلِيَةُ جَحِيمٍ ٩٤ |
| 95. Βέ6αια, αυτό είναι η Καθαρή Αλήθεια και η Πραγματικότητα (της Μέλλουσας Ζωής). | إِنَّ هَٰذَا لَهُوَ حَقُّ ٱلۡيَقِينِ ٩٥ |
| 96. Έτσι, δόξασε το Όνομα του Κυρίου σου, του Αλ-‘Αδείμ (Μέγα). | فَسَبِّحۡ بِٱسۡمِ رَبِّكَ ٱلۡعَظِيمِ ٩٦ |

ﰠ

# **Al-Hadīd**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Εδόξασε τον ΑΛΛΑΧ κάθε ον που Γιατί είναι ο Παντοδύναμος, ο Πάνσοφος. | سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۖ وَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ ١ |
| 2. Σ' Αυτόν ανήχει η κυριαρχία των ουρανών χαι της γης. " Είναι Εκείνος που δίνει τη ζωή και το Θάνατο, και η Δύναμή Του καλύπτει όλα τα πράγματα. | لَهُۥ مُلۡكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۖ يُحۡيِۦ وَيُمِيتُۖ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٌ ٢ |
| 3. Είναι ο Πρώτος και ο Τελευταίος (η παρουσία Του δεν έχει αρχή κι η διάρκειά Του δεν έχει τέλος). Ο Αυταπόδειχτος στα Σημεία Του και κρυμμένος, που δεν Τον ολέπει κανείς και η γνώση Του κατέχει όλα τα πράγματα. | هُوَ ٱلۡأَوَّلُ وَٱلۡأٓخِرُ وَٱلظَّٰهِرُ وَٱلۡبَاطِنُۖ وَهُوَ بِكُلِّ شَيۡءٍ عَلِيمٌ ٣ |
| 4. Είναι Αυτός που δημιούργησε τους ουρανούς και τη γη σε έξι ημέρες και έπειτα υψώθηκε πάνω από τον Θρόνο (με τρόπο που ταιριάζει στη Μεγαλοπρέπειά Του). Γνωρίζει ό,τι μπαίνει στη γη και ό,τι βγαίνει από αυτήν, και ό,τι κατεβαίνει από τον ουρανό και ό,τι ανεβαίνει σε αυτόν. Και Αυτός είναι μαζί σας όπου κι αν βρίσκεστε. Και ο Αλλάχ με όσα κάνετε είναι Μπασείρ (Βλέπει τα πάντα). | هُوَ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٖ ثُمَّ ٱسۡتَوَىٰ عَلَى ٱلۡعَرۡشِۖ يَعۡلَمُ مَا يَلِجُ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَمَا يَخۡرُجُ مِنۡهَا وَمَا يَنزِلُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ وَمَا يَعۡرُجُ فِيهَاۖ وَهُوَ مَعَكُمۡ أَيۡنَ مَا كُنتُمۡۚ وَٱللَّهُ بِمَا تَعۡمَلُونَ بَصِيرٞ ٤ |
| 5. Σ' Αυτόν ανήκει η κυριαρχία των ουρανών και της γης. Και στον ΑΛΛΑΧ επιστρέφουν όλες οι υποθέσεις. | لَّهُۥ مُلۡكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۚ وَإِلَى ٱللَّهِ تُرۡجَعُ ٱلۡأُمُورُ ٥ |
| 6. Βυθίζει τη Νύχτα μέσα στην Ημέρα και ουθίζει την Ημέρα μέσα στη Νύχτα. Και έχΕι (απόλυτη) γνώση (από ό,τι κρύδεται) μέσα στα στήθια. | يُولِجُ ٱلَّيۡلَ فِي ٱلنَّهَارِ وَيُولِجُ ٱلنَّهَارَ فِي ٱلَّيۡلِۚ وَهُوَ عَلِيمُۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ٦ |
| 7. Πιστεύετε στον ΑΛΛΑΧ και στον Απόστολό Του, και ξοδεύετε (σε ελεημοσύνη) από την (περιουσία) που σας έχει δώσει κληρονομιά (ώστε να τη παραλαμδcχνει ο ένας από τον άλλο διαδοχικά χωρίς να συνεχίζεται ως ιδιοκτησία κανενός λόγου του θανάτου) Γιατί εκείνοι από σας που πιστεύουν και ξοδεύουν (σε ελεημοσύνη), θα έχουν μεyc1λη αμοιδή. | ءَامِنُواْ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَأَنفِقُواْ مِمَّا جَعَلَكُم مُّسۡتَخۡلَفِينَ فِيهِۖ فَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مِنكُمۡ وَأَنفَقُواْ لَهُمۡ أَجۡرٞ كَبِيرٞ ٧ |
| 8. Ποια διΥ.αιολογία έχετε γιατί να μη πιστεύετε στον ΑΛΛΑΧ; Και ο Απόστολος, σας προσκαλεί να πιστέψετε στον Κύριό σας, και πήρε (δέχθηκε ο ΑΛΛΑΧ) τη Συμφωνία σας. (Γιατί δεν πιστεύετε), αν πραγματικά είστε πιστοί; | وَمَا لَكُمۡ لَا تُؤۡمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلرَّسُولُ يَدۡعُوكُمۡ لِتُؤۡمِنُواْ بِرَبِّكُمۡ وَقَدۡ أَخَذَ مِيثَٰقَكُمۡ إِن كُنتُم مُّؤۡمِنِينَ ٨ |
| 9. Είναι Αυτός που στέλνει ξεκάθαρα Εδάφια στον δούλο Του (Μωχάμμαντ) για να σας βγάλει από τα σκοτάδια στο φως. Πράγματι, ο Αλλάχ είναι Πολυεπιεικής και Πολυεύσπλαχνος μαζί σας. | هُوَ ٱلَّذِي يُنَزِّلُ عَلَىٰ عَبۡدِهِۦٓ ءَايَٰتِۭ بَيِّنَٰتٖ لِّيُخۡرِجَكُم مِّنَ ٱلظُّلُمَٰتِ إِلَى ٱلنُّورِۚ وَإِنَّ ٱللَّهَ بِكُمۡ لَرَءُوفٞ رَّحِيمٞ ٩ |
| 10. Ποια δικαιολογία έχετε, γιατί να μη ξοδεύετε για το έργο του ΑΛΛΑΧ; Στον ΑΛΛΑΧ ανήκει η κληρονομιά των ουρανών και της γης. Δεν είναι ίσος - μεταξύ σας - εκείνος που ξοδεύει (ελεύθερα) και πολεμά, πριν από τη Νίκη, (στη Μέκκα -μ'- εκείνον που ξόδεψε και πολέμησε μετά απ' αυτήν ). Αυτοί θα ορεθούν σε ανώτερο οαθμό από εκείνους που ξοδεύουν και πολεμούν μετά (την Νίκη στη Μέκκα). Αλλά για όλους ο ΑΛΛΑΧ έχει υποσχεθεί μια καλή αμοιοή . Και ο ΑΛΛΑΧ ειναι καλά πληροφορημένος για ό,τι κάνετε. | وَمَا لَكُمۡ أَلَّا تُنفِقُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَلِلَّهِ مِيرَٰثُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۚ لَا يَسۡتَوِي مِنكُم مَّنۡ أَنفَقَ مِن قَبۡلِ ٱلۡفَتۡحِ وَقَٰتَلَۚ أُوْلَٰٓئِكَ أَعۡظَمُ دَرَجَةٗ مِّنَ ٱلَّذِينَ أَنفَقُواْ مِنۢ بَعۡدُ وَقَٰتَلُواْۚ وَكُلّٗا وَعَدَ ٱللَّهُ ٱلۡحُسۡنَىٰۚ وَٱللَّهُ بِمَا تَعۡمَلُونَ خَبِيرٞ ١٠ |
| 11. Ποιος είναι εκείνος που θα δανείσει στον ΑΛΛΑΧ ένα ωραίο δάνειο; Γιατί θα του το διπλασιάσει (πολύμορφα), και θα έχει (εκτός αυτού) μια γενναιόδωρη αμοιοή (στον Παρ(\_ιδεισο). | مَّن ذَا ٱلَّذِي يُقۡرِضُ ٱللَّهَ قَرۡضًا حَسَنٗا فَيُضَٰعِفَهُۥ لَهُۥ وَلَهُۥٓ أَجۡرٞ كَرِيمٞ ١١ |
| 12. Την Ημέρα που θα δείς τους πιστούς άνδρες και τις πιστές γυναίκες: το φως τους να τρέχει εμπρός τους και από το δεξί τους χέρι. Χαρμόσυνες ειδήσεις για σας αυτή την Ημέρα! Κήποι (στον Παράδεισο) κάτω από τους οποίους (δηλ. κάτω από τα παλάτια και τα δέντρα τους) ρέουν ποτάμια για να κατοικήσετε εκεί για πάντα! Στ’ αλήθεια, αυτή είναι η τεράστια επιτυχία! | يَوۡمَ تَرَى ٱلۡمُؤۡمِنِينَ وَٱلۡمُؤۡمِنَٰتِ يَسۡعَىٰ نُورُهُم بَيۡنَ أَيۡدِيهِمۡ وَبِأَيۡمَٰنِهِمۖ بُشۡرَىٰكُمُ ٱلۡيَوۡمَ جَنَّٰتٞ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَاۚ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلۡفَوۡزُ ٱلۡعَظِيمُ ١٢ |
| 13. Μια μέρα οι Υποκριτές και οι Υποκρίτριες θα πουν σ' εκείνους που πιστεύουν: "Περιμένετέ μας! Να οαδίζουμε στο Φως σας!". Θα πάρουν την απάντηση: "Επιστρέψτε πίσω (στο σκοτάδι σας σ' αυτό το κόσμο) κι έπειτα ψάξτε για φως (όπου μπορείτε)!". Κι έτσι ένας τοίχος θα μπει ανάμεσά τους που έχει μια πόρτα που μέσα της θα είναι η Μακροθυμία (ο Παράδεισος) (του ΑΛΛΑΧ) κι απ' έξω της (η Οργή και) τα Βασανιστήρια! | يَوۡمَ يَقُولُ ٱلۡمُنَٰفِقُونَ وَٱلۡمُنَٰفِقَٰتُ لِلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱنظُرُونَا نَقۡتَبِسۡ مِن نُّورِكُمۡ قِيلَ ٱرۡجِعُواْ وَرَآءَكُمۡ فَٱلۡتَمِسُواْ نُورٗاۖ فَضُرِبَ بَيۡنَهُم بِسُورٖ لَّهُۥ بَابُۢ بَاطِنُهُۥ فِيهِ ٱلرَّحۡمَةُ وَظَٰهِرُهُۥ مِن قِبَلِهِ ٱلۡعَذَابُ ١٣ |
| 14. (Αυτοί οι απ' έξω) θα τους φωνάζουν: "Μα δεν ήμασταν μαζί σας; (κάναμε όπως κάνατε);". (Οι άλλοι) θα πουν: "Μάλιστα! Αλλά καταστρέψατε τον εαυτόν σας με την υποκρισία σας. Παρακολουθούσατε (μόνο) από μακριά (τη δυστυχία μας), αμφιοάλατε (για την Υπόσχεση του ΑΛΛΑΧ) και οι (μάταιες) επιθυμίες (σας) σας τύφλωσαν μέχρις ότου ήλθε (επαλήθευσε) η Διαταγή του ΑΛΛΑΧ (ο θάνατος). Και ο Αρχιαπατεώνας (ο Σατανάς) σας εξαπάτησε (για τις σχέσεις σας) με τον ΑΛΛΑΧ. | يُنَادُونَهُمۡ أَلَمۡ نَكُن مَّعَكُمۡۖ قَالُواْ بَلَىٰ وَلَٰكِنَّكُمۡ فَتَنتُمۡ أَنفُسَكُمۡ وَتَرَبَّصۡتُمۡ وَٱرۡتَبۡتُمۡ وَغَرَّتۡكُمُ ٱلۡأَمَانِيُّ حَتَّىٰ جَآءَ أَمۡرُ ٱللَّهِ وَغَرَّكُم بِٱللَّهِ ٱلۡغَرُورُ ١٤ |
| 15. Γι' αυτό, αυτή την Ημέρα δεν θα δεχτούν λύτρα από σας, ούτε από αυτούς που αρνήθηκαν τον ΑΛΛΑΧ. Η κατοικία σας είναι η Φωτιά. Αυτή η κατάλληλη θέση που διεκδικείτε (καταφύγιο). Και είναι το χειρότερο καταφύγιο!" | فَٱلۡيَوۡمَ لَا يُؤۡخَذُ مِنكُمۡ فِدۡيَةٞ وَلَا مِنَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْۚ مَأۡوَىٰكُمُ ٱلنَّارُۖ هِيَ مَوۡلَىٰكُمۡۖ وَبِئۡسَ ٱلۡمَصِيرُ ١٥ |
| 16. Μα δεν έφθασε πια ο καιρός για τους Πιστούς ώστε οι καρδιές τους να ταπεινωθούν (να ασχοληθούν) με τη σκέψη στις διαταγές του ΑΛΛΑΧ και με την Αλήθεια (το Κοράνιο) που (τους) έχει αποκαλυφθεί, και να μη μοιάσουν μ' εκείνους που τους δόθηκαν -παλαιότερα - τα οιολία (Βίολος και Ευαγγέλιο), που πολύς καιρός πέρασε πάνω τους, σκλήρυναν οι καρδιές τους; Κι ανάμεσά τους πολλοί είναι διεφθαρμένοι (έξω από τα όρια της Αλήθειας). | ۞أَلَمۡ يَأۡنِ لِلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ أَن تَخۡشَعَ قُلُوبُهُمۡ لِذِكۡرِ ٱللَّهِ وَمَا نَزَلَ مِنَ ٱلۡحَقِّ وَلَا يَكُونُواْ كَٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡكِتَٰبَ مِن قَبۡلُ فَطَالَ عَلَيۡهِمُ ٱلۡأَمَدُ فَقَسَتۡ قُلُوبُهُمۡۖ وَكَثِيرٞ مِّنۡهُمۡ فَٰسِقُونَ ١٦ |
| 17. Να μάθετε (όλοι σας), ότι ο ΑΛΛΑΧ δίνει ζωή στη γη μετά που νεκρώνεται! Σας έχουμε - ήδη - δείξει φανερά τα Σημεία (αυτά), ώστε θα πρέπει να λογικεύεστε. | ٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ يُحۡيِ ٱلۡأَرۡضَ بَعۡدَ مَوۡتِهَاۚ قَدۡ بَيَّنَّا لَكُمُ ٱلۡأٓيَٰتِ لَعَلَّكُمۡ تَعۡقِلُونَ ١٧ |
| 18. Στ’ αλήθεια, αυτοί που δίνουν ελεημοσύνη, άνδρες και γυναίκες, και δανείζουν στον Αλλάχ ένα καλό δάνειο (ξοδεύοντας από τα χρήματά τους για χάρη του Αλλάχ σε κάθε καλό δρόμο με καλή πρόθεση), θα λάβουν πολλαπλάσια αμοιβή, και θα λάβουν μια σπουδαία αμοιβή. | إِنَّ ٱلۡمُصَّدِّقِينَ وَٱلۡمُصَّدِّقَٰتِ وَأَقۡرَضُواْ ٱللَّهَ قَرۡضًا حَسَنٗا يُضَٰعَفُ لَهُمۡ وَلَهُمۡ أَجۡرٞ كَرِيمٞ ١٨ |
| 19. Κι εκείνοι που πιστεύουν στον ΑΛΛΑΧ και στους Αποστόλους Του, αυτοί είναι οι Ειλικρινείς (Εραστές της Αλήθειας), και οι Μάρτυρες (που την πιστοποιούν) μπροστά στον Κύριό τους. Θα έχουν - οπωσδήποτε - το Μισθό τους και το Φως τους. Ενώ εκείνοι που αρνούνται τον ΑΛΛΑΧ και διαψεύδουν τα Εδάφια (του Κορανίου) Μας, - θα είναι οι ιδιοκτήτες του πυρός του Εξωτέρου. | وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦٓ أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلصِّدِّيقُونَۖ وَٱلشُّهَدَآءُ عِندَ رَبِّهِمۡ لَهُمۡ أَجۡرُهُمۡ وَنُورُهُمۡۖ وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَكَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَآ أُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلۡجَحِيمِ ١٩ |
| 20. Να μάθετε (όλοι σας) ότι η ζωή σε τούτο τον κόσμο δεν είναι παρά παιχνίδι και διασκέδαση, πολυτέλεια και αμοιοαία καυχησιολογία και πολλαπλασιασμός- (αντιζηλία) μεταξύ σας - του πλούτου και των παιδιών. Να κι ένα παράδειγμα από τη οροχή, που μ' αυτήν ζωογονούνται τα φυτά, και τέρπει (τις καρδιές) των άπιστων (γεωργών), σε λίγο μαραίνονται, και τα ολέπεις κίτρινα. Κι έπειτα γίνονται ξηρά και κομματιάζονται. Αλλά στη Μέλλουσα Ζωή υπάρχει αυστηρή Τιμωρία (για τους aφοσιωμένους στο κακό). Και Συγχώρηση από τον ΑΛΛΑΧ και η Καλή (του) Ευχαρίστηση (για τους aφοσιωμένους σ' Αυτόν). Και τι είναι η ζωή σ' αυτό τον κόσμο, παρά απατηλή απόλαυση και (πρόσκαιρη) περιουσία; | ٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّمَا ٱلۡحَيَوٰةُ ٱلدُّنۡيَا لَعِبٞ وَلَهۡوٞ وَزِينَةٞ وَتَفَاخُرُۢ بَيۡنَكُمۡ وَتَكَاثُرٞ فِي ٱلۡأَمۡوَٰلِ وَٱلۡأَوۡلَٰدِۖ كَمَثَلِ غَيۡثٍ أَعۡجَبَ ٱلۡكُفَّارَ نَبَاتُهُۥ ثُمَّ يَهِيجُ فَتَرَىٰهُ مُصۡفَرّٗا ثُمَّ يَكُونُ حُطَٰمٗاۖ وَفِي ٱلۡأٓخِرَةِ عَذَابٞ شَدِيدٞ وَمَغۡفِرَةٞ مِّنَ ٱللَّهِ وَرِضۡوَٰنٞۚ وَمَا ٱلۡحَيَوٰةُ ٱلدُّنۡيَآ إِلَّا مَتَٰعُ ٱلۡغُرُورِ ٢٠ |
| 21. Συναγωνιστείτε ο ένας με τον άλλον στο να σπεύδετε προς τη συγχώρεση από τον Κύριό σας, και τον Παράδεισο, το πλάτος του οποίου είναι σαν το πλάτος του ουρανού και της γης, και έχει προετοιμαστεί γι’ αυτούς που πιστεύουν στον Αλλάχ και τους Αγγελιαφόρους Του. Αυτή είναι η χάρη του Αλλάχ, την οποία προσδίδει σε όποιον θέλει (ο Αλλάχ). Και ο Αλλάχ είναι ο Ιδιοκτήτης της μεγάλης γενναιοδωρίας. | سَابِقُوٓاْ إِلَىٰ مَغۡفِرَةٖ مِّن رَّبِّكُمۡ وَجَنَّةٍ عَرۡضُهَا كَعَرۡضِ ٱلسَّمَآءِ وَٱلۡأَرۡضِ أُعِدَّتۡ لِلَّذِينَ ءَامَنُواْ بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦۚ ذَٰلِكَ فَضۡلُ ٱللَّهِ يُؤۡتِيهِ مَن يَشَآءُۚ وَٱللَّهُ ذُو ٱلۡفَضۡلِ ٱلۡعَظِيمِ ٢١ |
| 22. Καμιά συμφορά δεν πέφτει στη γη ή σ’ εσάς, παρά προδιαγεγραμμένη σε ένα Βιβλίο (στο Βιβλίο των Διαταγμάτων) πριν την κάνουμε να υπάρξει. Στ’ αλήθεια, αυτό είναι πολύ εύκολο για τον Αλλάχ. | مَآ أَصَابَ مِن مُّصِيبَةٖ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَلَا فِيٓ أَنفُسِكُمۡ إِلَّا فِي كِتَٰبٖ مِّن قَبۡلِ أَن نَّبۡرَأَهَآۚ إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرٞ ٢٢ |
| 23. ώστε να μη λυπάστε (να μην απελπίζεστε) για ό,τι δεν σας έδωσε και ούτε να χαίρεστε (υπεροολικά) για ό,τι σας έδωσε. Γιατί ο ΑΛΛΑΧ δεν αγαπά τον ματαιόδοξο καυχησιάρη, | لِّكَيۡلَا تَأۡسَوۡاْ عَلَىٰ مَا فَاتَكُمۡ وَلَا تَفۡرَحُواْ بِمَآ ءَاتَىٰكُمۡۗ وَٱللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخۡتَالٖ فَخُورٍ ٢٣ |
| 24. (τέτοια άτομα είναι και) οι φιλάργυροι και διατάζουν (σπρώχνοντας) τους ανθρώπους στην τσιγγουνιά. Αν κανείς απομακρύνεται (από το Δρόμο του ΑΛΛΑΧ) ο ΑΛΛΑΧ - οέοαια - ειναι ο Π λούσιος(ελεύθερος από κάθε ανάγκη), ο Αινετός. | ٱلَّذِينَ يَبۡخَلُونَ وَيَأۡمُرُونَ ٱلنَّاسَ بِٱلۡبُخۡلِۗ وَمَن يَتَوَلَّ فَإِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلۡغَنِيُّ ٱلۡحَمِيدُ ٢٤ |
| 25. Πράγματι, στείλαμε τους αγγελιαφόρους Μας με ξεκάθαρες αποδείξεις και μαζί τους στείλαμε τη Γραφή και το Αλ-Μιζάν (ζυγαριά, τα κριτήρια της δικαιοσύνης), ώστε οι άνθρωποι να αποδίδουν τη δικαιοσύνη. Και κατεβάσαμε (στη γη) το σίδηρο, στο οποίο υπάρχει μεγάλη δύναμη και οφέλη για τους ανθρώπους, ώστε να δοκιμάσει ο Αλλάχ ποιος είναι αυτός που θα βοηθήσει Εκείνον (τη θρησκεία Του) και τους Απεσταλμένους Του, χωρίς να Τον έχει δει. Πράγματι, ο Αλλάχ είναι Καουέι (Πανίσχυρος) και ‘Αζείζ (Παντοδύναμος, Ανίκητος). | لَقَدۡ أَرۡسَلۡنَا رُسُلَنَا بِٱلۡبَيِّنَٰتِ وَأَنزَلۡنَا مَعَهُمُ ٱلۡكِتَٰبَ وَٱلۡمِيزَانَ لِيَقُومَ ٱلنَّاسُ بِٱلۡقِسۡطِۖ وَأَنزَلۡنَا ٱلۡحَدِيدَ فِيهِ بَأۡسٞ شَدِيدٞ وَمَنَٰفِعُ لِلنَّاسِ وَلِيَعۡلَمَ ٱللَّهُ مَن يَنصُرُهُۥ وَرُسُلَهُۥ بِٱلۡغَيۡبِۚ إِنَّ ٱللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٞ ٢٥ |
| 26. Και στείλαμε τον Νώε και τον Αοραάμ και κάναμε δώρο στους aπογόνους και των δύο την Προφητεία και την Αποκάλυψη (τ' απεσταλμένα Βιολία). Και μερικοί απ' αυτούς πήραν τη σωστή κατεύθυνση, ενώ οι πιο πολλοί απ' αυτούς έγιναν διεφθαρμένοι. | وَلَقَدۡ أَرۡسَلۡنَا نُوحٗا وَإِبۡرَٰهِيمَ وَجَعَلۡنَا فِي ذُرِّيَّتِهِمَا ٱلنُّبُوَّةَ وَٱلۡكِتَٰبَۖ فَمِنۡهُم مُّهۡتَدٖۖ وَكَثِيرٞ مِّنۡهُمۡ فَٰسِقُونَ ٢٦ |
| 27. Στείλαμε, λοιπόν, να ακολουθούν τα βήματά τους (του Νόε και του Αβραάμ), τους Αγγελιαφόρους Μας και Στείλαμε μετά τον Ιησού, τον υιό της Μαρίας, και του Δώσαμε το Ιν-τζήλ (το πρωτότυπο Ευαγγέλιο του Ιησού). Και Τοποθετήσαμε στις καρδιές εκείνων που τον ακολούθησαν συμπόνια και έλεος. Αλλά αυτοί επινόησαν μοναχισμό για τον εαυτό τους, τον οποίο δεν ορίσαμε Εμείς γι’ αυτούς, μα (αυτοί τον επινόησαν) με σκοπό για να αποκτήσουν την Ευαρέστηση του Αλλάχ, μα δεν τον τήρησαν όπως πρέπει (αφού άλλαξαν και αλλοίωσαν τη Θρησκεία του Αλλάχ). Έτσι, Δώσαμε σ’ αυτούς που πίστεψαν ανάμεσά τους την αμοιβή τους, μα στ’ αλήθεια πολλοί απ’ αυτούς είναι Φασικούν (παράκουσαν τις αληθινές διδασκαλίες και βγήκαν από τον ίσιο δρόμο). | ثُمَّ قَفَّيۡنَا عَلَىٰٓ ءَاثَٰرِهِم بِرُسُلِنَا وَقَفَّيۡنَا بِعِيسَى ٱبۡنِ مَرۡيَمَ وَءَاتَيۡنَٰهُ ٱلۡإِنجِيلَۖ وَجَعَلۡنَا فِي قُلُوبِ ٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُوهُ رَأۡفَةٗ وَرَحۡمَةٗۚ وَرَهۡبَانِيَّةً ٱبۡتَدَعُوهَا مَا كَتَبۡنَٰهَا عَلَيۡهِمۡ إِلَّا ٱبۡتِغَآءَ رِضۡوَٰنِ ٱللَّهِ فَمَا رَعَوۡهَا حَقَّ رِعَايَتِهَاۖ فَـَٔاتَيۡنَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مِنۡهُمۡ أَجۡرَهُمۡۖ وَكَثِيرٞ مِّنۡهُمۡ فَٰسِقُونَ ٢٧ |
| 28. Ω εσείς που πιστεύετε (δηλ. οι Εβραίοι που πιστεύουν στον Μωυσή και οι Χριστιανοί που πιστεύουν στον Ιησού), να φοβάστε τον Αλλάχ (εκτελώντας τις εντολές Του και απέχοντας από τις απαγορεύσεις Του) και να πιστεύετε στον Αγγελιαφόρο Του (τον Μωχάμμαντ), κι Εκείνος θα εναποθέσει σ’ εσάς διπλό μερίδιο από το έλεός Του: θα σας δώσει ένα φως με το οποίο θα περπατήσετε (ευθεία στον ίσιο δρόμο), και θα σας συγχωρήσει (το παρελθόν σας). Γιατί ο Αλλάχ είναι Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα), Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνος). | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَءَامِنُواْ بِرَسُولِهِۦ يُؤۡتِكُمۡ كِفۡلَيۡنِ مِن رَّحۡمَتِهِۦ وَيَجۡعَل لَّكُمۡ نُورٗا تَمۡشُونَ بِهِۦ وَيَغۡفِرۡ لَكُمۡۚ وَٱللَّهُ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ٢٨ |
| 29. Ώστε να μάθουν οι οπαδοί της Βίολου, ότι καμιά χάρη του ΑΛΛΑΧ δεν εξουσιάζουν, και ότι η Χάρη είναι (εξ ολοκλήρου) στα χέρια του ΑΛΛΑΧ, που τη δίνει σ' όποιον θέλει. Και ο ΑΛΛΑΧ είναι ο Κύριος της σπουδαίας (και απεριόριστης) Γενναιοδωρίας. | لِّئَلَّا يَعۡلَمَ أَهۡلُ ٱلۡكِتَٰبِ أَلَّا يَقۡدِرُونَ عَلَىٰ شَيۡءٖ مِّن فَضۡلِ ٱللَّهِ وَأَنَّ ٱلۡفَضۡلَ بِيَدِ ٱللَّهِ يُؤۡتِيهِ مَن يَشَآءُۚ وَٱللَّهُ ذُو ٱلۡفَضۡلِ ٱلۡعَظِيمِ ٢٩ |

ﰠ

# **Al-Mujādalah**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. (Ω, Μωχάμμαντ!) Πράγματι, ο Αλλάχ άκουσε τα λόγια εκείνης (της Χάουλα, κόρης του Θά'λαμπα), που διαφώνησε συζητώντας μαζί σου, σχετικά με το σύζυγό της (τον Άους, γιο του Ασ-Σάμιτ που της είπε: «Είσαι για μένα σαν την πλάτη της μητέρας μου.» Δηλαδή είναι απαγορευμένο για μένα να σε πλησιάσω. Αυτό ήταν ένα είδος διαζυγίου που λεγόταν Αδ-Διχάρ που επικρατούσε ανάμεσα στους Άραβες πριν το Ισλάμ. Οι γυναίκες όμως δεν ήταν ελεύθερες μετά από αυτό το «διαζύγιο» και δεν μπορούσαν να παντρευτούν κάποιον άλλο), και απευθύνει το πρόβλημά της (προσευχόμενη) στον Αλλάχ (για να τη βοηθήσει να το επιλύσει). Και ο Αλλάχ ακούει τη συζήτηση (και τα επιχειρήματα και των δύο) σας. Πράγματι, ο Αλλάχ είναι Σαμεί‘ (Αυτός που ακούει τα πάντα) και Μπασείρ (Αυτός που βλέπει τα Πάντα). | قَدۡ سَمِعَ ٱللَّهُ قَوۡلَ ٱلَّتِي تُجَٰدِلُكَ فِي زَوۡجِهَا وَتَشۡتَكِيٓ إِلَى ٱللَّهِ وَٱللَّهُ يَسۡمَعُ تَحَاوُرَكُمَآۚ إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعُۢ بَصِيرٌ ١ |
| 2. Εκείνοι ανάμεσά σας που χωρίζουν τις γυναίκες τους με το Αδ-Διχάρ (καθιστούν τις γυναίκες τους απαγορευμένες γι’ αυτούς αποκαλώντας τις «μητέρες τους»), όμως αυτές (οι γυναίκες τους) δεν είναι οι μητέρες τους. Στην πραγματικότητα μητέρες τους δεν είναι παρά μόνο εκείνες που τους γέννησαν (και καμία άλλη δεν μπορεί να τις αντικαταστήσει). Και πράγματι, ξεστομίζουν άσχημα και απαγορευμένα λόγια και ένα ψέμα. Και πράγματι, ο Αλλάχ είναι ‘Αφόου (δίνει άφεση για τα πάντα) και Γαφούρ (συγχωρεί τα πάντα και πάντα) (ο Αλλάχ συγχωρεί όλα τα σφάλματα και τις αμαρτίες κάποιου, εφόσον εκείνος μετανοήσει ειλικρινά). | ٱلَّذِينَ يُظَٰهِرُونَ مِنكُم مِّن نِّسَآئِهِم مَّا هُنَّ أُمَّهَٰتِهِمۡۖ إِنۡ أُمَّهَٰتُهُمۡ إِلَّا ٱلَّٰٓـِٔي وَلَدۡنَهُمۡۚ وَإِنَّهُمۡ لَيَقُولُونَ مُنكَرٗا مِّنَ ٱلۡقَوۡلِ وَزُورٗاۚ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَعَفُوٌّ غَفُورٞ ٢ |
| 3. Και εκείνοι ανάμεσά σας που χωρίζουν τις γυναίκες τους με το Αδ-Διχάρ (καθιστούν τις συζύγους τους απαγορευμένες γι’ αυτούς) και έπειτα θελήσουν να αναιρέσουν ό,τι είπαν (δηλ. να πλησιάσουν ξανά τις γυναίκες τους) τότε (η ποινή ‘‘Αραβικά: Καφφάρα’’ σε αυτήν την περίπτωση είναι) η ελευθέρωση ενός σκλάβου πριν να αγγίξουν ο ένας τον άλλο. Με αυτό (αυτή την ποινή) σας διατάζουμε (νουθετούμε) (έτσι ώστε να σας γίνει μάθημα και να μην επαναλάβετε τόσο άσχημη πράξη). Και ο Αλλάχ με ό,τι κάνετε είναι Χαμπείρ (έχει απεριόριστη γνώση). | وَٱلَّذِينَ يُظَٰهِرُونَ مِن نِّسَآئِهِمۡ ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا قَالُواْ فَتَحۡرِيرُ رَقَبَةٖ مِّن قَبۡلِ أَن يَتَمَآسَّاۚ ذَٰلِكُمۡ تُوعَظُونَ بِهِۦۚ وَٱللَّهُ بِمَا تَعۡمَلُونَ خَبِيرٞ ٣ |
| 4. Και όποιος δεν βρίσκει (σκλάβο για να τον ελευθερώσει ή χρήματα για να ελευθερώσει έναν σκλάβο), τότε πρέπει να νηστέψει για δύο συνεχόμενους μήνες πριν να αγγίξουν ο ένας τον άλλο. Και εκείνος που δε μπορεί να το κάνει (να νηστέψει), τότε θα πρέπει να ταΐσει εξήντα Μισκίν (ενδεείς ανθρώπους). Αυτό για να πιστέψετε (τελειοποιήσετε την Πίστη σας) στον Αλλάχ και τον Αγγελιαφόρο Του (να κάνετε ό,τι έχει διατάξει ο Αλλάχ και να ακολουθήσετε τον Απόστολό Του και να μην ξανακάνετε αυτή την αμαρτία). Αυτά είναι τα όρια που τέθηκαν από τον Αλλάχ. Και για τους άπιστους (που αρνήθηκαν αυτά που έχει διατάξει ο Αλλάχ), θα υπάρξει ένα επώδυνο βασανιστήριο. | فَمَن لَّمۡ يَجِدۡ فَصِيَامُ شَهۡرَيۡنِ مُتَتَابِعَيۡنِ مِن قَبۡلِ أَن يَتَمَآسَّاۖ فَمَن لَّمۡ يَسۡتَطِعۡ فَإِطۡعَامُ سِتِّينَ مِسۡكِينٗاۚ ذَٰلِكَ لِتُؤۡمِنُواْ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦۚ وَتِلۡكَ حُدُودُ ٱللَّهِۗ وَلِلۡكَٰفِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ ٤ |
| 5. (Στ’ αλήθεια), εκείνοι που αντιτίθενται στον Αλλάχ (παραβιάζουν τις εντολές και τους νόμους Του, ακολουθώντας άλλους νόμους, και δίχνουν εχθρότητα εναντίον Του) και στον Αγγελιαφόρο Του, θα ατιμαστούν (και θα ταπεινωθούν), όπως εκείνοι πριν από αυτούς (από τα έθνη του παρελθόντος) ατιμάστηκαν (και ταπεινώθηκαν). Και έχουμε στείλει κάτω ξεκάθαρα Αγιάτ (αποδείξεις, ενδείξεις, εδάφια, μαθήματα, Σημεία, αποκαλύψεις κλπ. που αποδεικνύουν ότι ο νόμος του Αλλάχ είναι αλήθεια). Και για τους άπιστους (σε αυτά τα Αγιάτ) θα υπάρξει ένα εξευτελιστικό βασανιστήριο. | إِنَّ ٱلَّذِينَ يُحَآدُّونَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ كُبِتُواْ كَمَا كُبِتَ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡۚ وَقَدۡ أَنزَلۡنَآ ءَايَٰتِۭ بَيِّنَٰتٖۚ وَلِلۡكَٰفِرِينَ عَذَابٞ مُّهِينٞ ٥ |
| 6. Την Ημέρα που ο Αλλάχ θα τους αναστήσει όλους μαζί (δηλ. την Ημέρα της Ανάστασης) και θα τους πει για αυτά που έκαναν (τις καλές και τις κακές πράξεις). Ο Αλλάχ τα έχει καταγράψει (στα βιβλία των καλών και των κακών πράξεών τους), ενώ αυτοί τα έχουν ξεχάσει. Και ο Αλλάχ είναι Μάρτυρας για όλα τα πράγματα (δεν υπάρχει κάτι κρυφό από Αυτόν). | يَوۡمَ يَبۡعَثُهُمُ ٱللَّهُ جَمِيعٗا فَيُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُوٓاْۚ أَحۡصَىٰهُ ٱللَّهُ وَنَسُوهُۚ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ شَهِيدٌ ٦ |
| 7. Δεν έχεις δει ότι ο Αλλάχ γνωρίζει οτιδήποτε βρίσκεται στους ουρανούς και στη γη; Δεν υπάρχει Νάτζουα (κρυφή, μυστική ή ιδιωτική συνομιλία) των τριών (ατόμων), που Αυτός (ο Αλλάχ) να μην είναι ο Τέταρτός τους (με τη Γνώση Του), ούτε (Νάτζουα) των πέντε, που Αυτός να μην είναι ο Έκτος τους (με τη Γνώση Του), ούτε (Νατζουά) λιγότερων ή περισσότερων, που Αυτός να μην είναι μαζί τους (δηλ. να τους Ακούει), όπου κι αν βρίσκονται. Και έπειτα, την Ημέρα της Ανάστασης Αυτός θα τους πει για αυτά που έκαναν (τις καλές και τις κακές πράξεις). Πράγματι, ο Αλλάχ είναι για όλα τα πράγματα Παντογνώστης. | أَلَمۡ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ يَعۡلَمُ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۖ مَا يَكُونُ مِن نَّجۡوَىٰ ثَلَٰثَةٍ إِلَّا هُوَ رَابِعُهُمۡ وَلَا خَمۡسَةٍ إِلَّا هُوَ سَادِسُهُمۡ وَلَآ أَدۡنَىٰ مِن ذَٰلِكَ وَلَآ أَكۡثَرَ إِلَّا هُوَ مَعَهُمۡ أَيۡنَ مَا كَانُواْۖ ثُمَّ يُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُواْ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِۚ إِنَّ ٱللَّهَ بِكُلِّ شَيۡءٍ عَلِيمٌ ٧ |
| 8. Δεν έχεις δει (ω! Προφήτη) εκείνους (τους Εβραίους) στους οποίους απαγορεύτηκε η Αν-Νάτζουα (η κρυφή συνομιλία, δηλ. μια πράξη που συνήθιζαν να κάνουν οι Εβραίοι: ενώ έβλεπαν κάποιον Μουσουλμάνο να περνά μπροστά τους, άρχιζαν να συνομιλούν κρυφά και ταυτόχρονα να κοιτούν τον Μουσουλμάνο κλείνοντας το μάτι ο ένας στον άλλον, σαν να τον κακολογούσαν, κάτι που έκανε τον Μουσουλμάνο να αισθανθεί άσχημα ή να νομίζει ότι κάποιο κακό έπαθε κάποιος Μουσουλμάνος και δεν του το λένε. Οι Μουσουλμάνοι πήγαν και παραπονέθηκαν στον Προφήτη, ο οποίος προειδοποίησε τους Εβραίους και τους απαγόρευσε να το ξανακάνουν). και έπειτα επέστρεψαν σε εκείνο που τούς είχε απαγορευτεί (και έχουν προειδοποιηθεί), και συνομιλούν κρυφά (Αν-Νάτζουα) στην αμαρτία και την έχθρα και την ανυπακοή στον Αγγελιαφόρο (τον Μωχάμμαντ, αφού τους είχε προειδοποιήσει). Και όταν έρχονται σε σένα, σε χαιρετούν με έναν χαιρετισμό με τον οποίο ο Αλλάχ δεν σε χαιρετά (όταν οι Εβραίοι πήγαιναν στον Προφήτη για κάποιο θέμα, τον χαιρετούσαν λέγοντας Ασ-Σαμ ‘Αλάικομ που σημαίνει ‘‘ο θάνατος σε εσένα’’ αντί του ισλαμικού χαιρετισμού Ασ-Σαλάμ ‘Αλάικομ που σημαίνει ‘‘ειρήνη σε εσένα’’), και λένε μεταξύ τους (ή στον εαυτό τους): ‘‘Γιατί δεν μας τιμωρεί ο Αλλάχ γι’ αυτό που λέμε (αν είναι ο Μωχάμμαντ αλήθεια Προφήτης);’’ (Αλλά ο Αλλάχ τους απάντησε:) Αρκεί γι’ αυτούς η Κόλαση, να καούν σ’ αυτήν. Και πράγματι αυτό είναι ο χειρότερος προορισμός! | أَلَمۡ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ نُهُواْ عَنِ ٱلنَّجۡوَىٰ ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا نُهُواْ عَنۡهُ وَيَتَنَٰجَوۡنَ بِٱلۡإِثۡمِ وَٱلۡعُدۡوَٰنِ وَمَعۡصِيَتِ ٱلرَّسُولِۖ وَإِذَا جَآءُوكَ حَيَّوۡكَ بِمَا لَمۡ يُحَيِّكَ بِهِ ٱللَّهُ وَيَقُولُونَ فِيٓ أَنفُسِهِمۡ لَوۡلَا يُعَذِّبُنَا ٱللَّهُ بِمَا نَقُولُۚ حَسۡبُهُمۡ جَهَنَّمُ يَصۡلَوۡنَهَاۖ فَبِئۡسَ ٱلۡمَصِيرُ ٨ |
| 9. Ω, εσείς που πιστεύετε! Αν συνομιλείτε ιδιωτικά, μη συνομιλείτε ιδιωτικά στην αμαρτία και την έχθρα και την ανυπακοή στον Αγγελιαφόρο, και να συνομιλείτε ιδιωτικά (μόνο) στο Αλ-Μπιρρ (την καλοσύνη και την υπακοή στον Αλλάχ) και την Ατ-Τάκουα (το φόβο για Τον Αλλάχ μέσω της εκτέλεσης των εντολών Του και της αποφυγής των Απαγορεύσεών Του)· και να φοβάστε Τον Αλλάχ, στον Οποίο θα συγκεντρωθείτε (την Ημέρα της Ανάστασης). | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِذَا تَنَٰجَيۡتُمۡ فَلَا تَتَنَٰجَوۡاْ بِٱلۡإِثۡمِ وَٱلۡعُدۡوَٰنِ وَمَعۡصِيَتِ ٱلرَّسُولِ وَتَنَٰجَوۡاْ بِٱلۡبِرِّ وَٱلتَّقۡوَىٰۖ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ ٱلَّذِيٓ إِلَيۡهِ تُحۡشَرُونَ ٩ |
| 10. Στην πραγματικότητα η Αν-Νάτζουα (η κρυφή συνομιλία [με την κακή έννοια, δηλ. στην αμαρτία κτλ.]) προέρχεται μόνο από το Σαϊτάν (Σατανά) (δηλ. από τους ψιθύρους του Σατανά), ώστε να προκαλέσει θλίψη στους πιστούς. Μα (αυτό) δεν θα τους βλάψει σε τίποτε, παρά μόνο με την Άδεια του Αλλάχ. Και στον Αλλάχ ας βασίζονται οι πιστοί. | إِنَّمَا ٱلنَّجۡوَىٰ مِنَ ٱلشَّيۡطَٰنِ لِيَحۡزُنَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَلَيۡسَ بِضَآرِّهِمۡ شَيۡـًٔا إِلَّا بِإِذۡنِ ٱللَّهِۚ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلۡيَتَوَكَّلِ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ ١٠ |
| 11. Ω, εσείς που πιστεύετε! Όταν ειπωθεί σε σας να κάνετε χώρο στις καθιστικές συγκεντρώσεις, (ανοιχτείτε και) κάνετε χώρο. Ο Αλλάχ θα διευρύνει (το Έλεός Του, τον Παράδεισο ή οτιδήποτε καλό) για σας. Και όταν ειπωθεί σε σας «Σηκωθείτε» (για οποιοδήποτε θέμα καλό για σας), σηκωθείτε. Ο Αλλάχ θα εξυψώσει σε βαθμό αμοιβής και ευαρέστησης όσους από εσάς πιστεύουν, και εκείνους στους οποίους έχει δοθεί γνώση (επιστήμη). Και ο Αλλάχ για ό,τι κάνετε έχει απεριόριστη γνώση. | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِذَا قِيلَ لَكُمۡ تَفَسَّحُواْ فِي ٱلۡمَجَٰلِسِ فَٱفۡسَحُواْ يَفۡسَحِ ٱللَّهُ لَكُمۡۖ وَإِذَا قِيلَ ٱنشُزُواْ فَٱنشُزُواْ يَرۡفَعِ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مِنكُمۡ وَٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡعِلۡمَ دَرَجَٰتٖۚ وَٱللَّهُ بِمَا تَعۡمَلُونَ خَبِيرٞ ١١ |
| 12. Ω, εσείς που πιστεύετε! Όταν (θέλετε να) συνομιλήσετε ιδιωτικά με τον Αγγελιαφόρο (τον Μωχάμμαντ, για να τον συμβουλευτείτε για κάποιο θέμα), παρουσιάστε μια ελεημοσύνη (στους φτωχούς) πριν από την ιδιαίτερη συνομιλία (διαβούλευσή) σας. Αυτό θα είναι καλύτερο (έχει καλά και αμοιβή για σας) και πιο αγνό για σας (εξαγνίζει τις καρδιές σας από τις αμαρτίες). Μα αν δε βρείτε (τα μέσα για τη φιλανθρωπία), τότε στ’ αλήθεια ο Αλλάχ είναι Γαφούρ (Συγχωρεί τα πάντα για τους σκλάβους Του, τους πιστούς), Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِذَا نَٰجَيۡتُمُ ٱلرَّسُولَ فَقَدِّمُواْ بَيۡنَ يَدَيۡ نَجۡوَىٰكُمۡ صَدَقَةٗۚ ذَٰلِكَ خَيۡرٞ لَّكُمۡ وَأَطۡهَرُۚ فَإِن لَّمۡ تَجِدُواْ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٌ ١٢ |
| 13. Φοβάσθε (από τη φτώχεια) να παρουσιάσετε μια ελεημοσύνη πριν από την ιδιαίτερη συνομιλία (διαβούλευσή) σας (με τον Προφήτη); Αν όμως δεν το κάνετε, και ο Αλλάχ σας συγχωρέσει, τότε (τουλάχιστον) εκτελέστε τη Σαλά (Προσευχή) και δώστε τη Ζακά (ετήσια υποχρεωτική ελεημοσύνη) και υπακούστε τον Αλλάχ και τον Αγγελιαφόρο Του (δηλ. κάντε όλα όσα ο Αλλάχ και ο Αγγελιαφόρος Του σας διατάζουν). Και ο Αλλάχ έχει απεριόριστη γνώση για ό,τι κάνετε. | ءَأَشۡفَقۡتُمۡ أَن تُقَدِّمُواْ بَيۡنَ يَدَيۡ نَجۡوَىٰكُمۡ صَدَقَٰتٖۚ فَإِذۡ لَمۡ تَفۡعَلُواْ وَتَابَ ٱللَّهُ عَلَيۡكُمۡ فَأَقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُواْ ٱلزَّكَوٰةَ وَأَطِيعُواْ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥۚ وَٱللَّهُ خَبِيرُۢ بِمَا تَعۡمَلُونَ ١٣ |
| 14. Δεν έχεις δει (ω! Μωχάμμαντ) αυτούς (τους υποκριτές) που παίρνουν ως Αουλιά’ (φίλους, κηδεμόνες κλπ.) ένα λαό (δηλ. τους Εβραίους) πάνω στον οποίο βρίσκεται η Οργή του Αλλάχ; (απευθύνεται σε μια ομάδα υποκριτών που ισχυρίζονταν ότι είναι Μουσουλμάνοι ενώ μετέφεραν τα μυστικά των πιστών στους Εβραίους). Αυτοί δεν είναι ούτε από εσάς (Μουσουλμάνοι), ούτε από αυτούς (Εβραίοι), και ορκίζονται πάνω στο ψέμα (ότι είναι Μουσουλμάνοι και πιστεύουν σε σένα ως Προφήτη), ενώ γνωρίζουν (ότι είναι ψεύτες σε αυτά που ορκίστηκαν). | ۞أَلَمۡ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ تَوَلَّوۡاْ قَوۡمًا غَضِبَ ٱللَّهُ عَلَيۡهِم مَّا هُم مِّنكُمۡ وَلَا مِنۡهُمۡ وَيَحۡلِفُونَ عَلَى ٱلۡكَذِبِ وَهُمۡ يَعۡلَمُونَ ١٤ |
| 15. Ο Αλλάχ έχει ετοιμάσει για αυτούς ένα σκληρό βασανιστήριο. Πράγματι κακό είναι αυτό που έκαναν (η υποκρισία, η εξαπάτησή τους προς τους μουσουλμάνους, η βοήθεια και οι συμβουλές τους προς τους εβραίους κατά των μουσουλμάνων και οι ψεύτικοι όρκοι τους). | أَعَدَّ ٱللَّهُ لَهُمۡ عَذَابٗا شَدِيدًاۖ إِنَّهُمۡ سَآءَ مَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ١٥ |
| 16. Έκαναν τους (ψεύτικους) όρκους τους προπέτασμα (για τις κακές πράξεις τους). Έτσι εμπόδισαν (τους ανθρώπους) από το Δρόμο του Αλλάχ (το Ισλάμ): έτσι, θα λάβουν ένα ταπεινωτικό μαρτύριο. | ٱتَّخَذُوٓاْ أَيۡمَٰنَهُمۡ جُنَّةٗ فَصَدُّواْ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ فَلَهُمۡ عَذَابٞ مُّهِينٞ ١٦ |
| 17. Ο πλούτος τους και τα παιδιά τους δεν θα τους προστατέψουν από τον Αλλάχ (από τη τιμωρία του Αλλάχ) καθόλου. Εκείνοι θα είναι οι κάτοικοι του Πυρός, θα κατοικούν εκεί μέσα για πάντα. | لَّن تُغۡنِيَ عَنۡهُمۡ أَمۡوَٰلُهُمۡ وَلَآ أَوۡلَٰدُهُم مِّنَ ٱللَّهِ شَيۡـًٔاۚ أُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلنَّارِۖ هُمۡ فِيهَا خَٰلِدُونَ ١٧ |
| 18. Την Ημέρα που ο Αλλάχ θα τους αναστήσει όλους μαζί (για να κριθούν)· τότε θα ορκιστούν σε Αυτόν (ότι ήταν πιστοί) όπως ορκίζονται σε σας (ω, Μουσουλμάνοι!). Και νομίζουν ότι στέκονται σε κάτι (υποθέτουν ότι τα ψέματά τους θα γίνουν πιστευτά και ότι θα καταφέρουν να αποκρύψουν τις αδικίες τους, όπως έκαναν στην εγκόσμια ζωή). Αλλά στ’ αλήθεια, αυτοί είναι οι ψεύτες! | يَوۡمَ يَبۡعَثُهُمُ ٱللَّهُ جَمِيعٗا فَيَحۡلِفُونَ لَهُۥ كَمَا يَحۡلِفُونَ لَكُمۡ وَيَحۡسَبُونَ أَنَّهُمۡ عَلَىٰ شَيۡءٍۚ أَلَآ إِنَّهُمۡ هُمُ ٱلۡكَٰذِبُونَ ١٨ |
| 19. Ο Σατανάς τους έχει κυριεύσει. Έτσι τους έκανε να ξεχάσουν τη μνημόνευση του Αλλάχ. Εκείνοι είναι το Κόμμα του Σαϊτάν (Σατανά). Στ’ αλήθεια το Κόμμα του Σατανά (αυτοί που ακολουθούν τον Σατανά) είναι οι ηττημένοι! | ٱسۡتَحۡوَذَ عَلَيۡهِمُ ٱلشَّيۡطَٰنُ فَأَنسَىٰهُمۡ ذِكۡرَ ٱللَّهِۚ أُوْلَٰٓئِكَ حِزۡبُ ٱلشَّيۡطَٰنِۚ أَلَآ إِنَّ حِزۡبَ ٱلشَّيۡطَٰنِ هُمُ ٱلۡخَٰسِرُونَ ١٩ |
| 20. Αυτοί που αντιτίθενται στον Αλλάχ (παραβιάζουν τις εντολές και τους νόμους Του, ακολουθώντας άλλους νόμους, και δείχνουν εχθρότητα εναντίον Του) και στον Αγγελιαφόρο Του (τον Μωχάμμαντ) βρίσκονται ανάμεσα στους ευτελέστερους (τους πιο ταπεινωμένους) (και στην εγκόσμια και στη μέλλουσα ζωή). | إِنَّ ٱلَّذِينَ يُحَآدُّونَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥٓ أُوْلَٰٓئِكَ فِي ٱلۡأَذَلِّينَ ٢٠ |
| 21. Ο Αλλάχ έγραψε (έχει θεσπίσει) (στο Αλ-Λάουχ Αλ-Μαχφούδ): ‘‘Στ’ αλήθεια, είμαι Εγώ και οι Αγγελιαφόροι Μου που θα νικήσουμε.’’ Πράγματι ο Αλλάχ είναι Καουέι (Πανίσχυρος), ‘Αζείζ (Παντοδύναμος, Ανίκητος). | كَتَبَ ٱللَّهُ لَأَغۡلِبَنَّ أَنَا۠ وَرُسُلِيٓۚ إِنَّ ٱللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٞ ٢١ |
| 22. Δεν θα βρεις (ω, Μωχάμμαντ) κανένα λαό που να πιστεύει στον Αλλάχ και στην Έσχατη Ημέρα, να αγαπά αυτούς που αντιτίθενται και δείχνουν εχθρότητα στον Αλλάχ και στον Αγγελιαφόρο Του (και παραβιάζουν τις εντολές και τους νόμους Του), ακόμα κι αν είναι πατέρες τους, ή γιοι τους, ή αδελφοί τους, ή συγγενείς τους (από το λαό τους). Γι’ αυτούς (ο Αλλάχ) έχει γράψει (σταθεροποιήσει) την Πίστη στις καρδιές τους, και τους έχει υποστηρίξει με πνεύμα από τον Εαυτό Του (νίκη έναντι των αντιπάλων τους στην εγκόσμια ζωή), και (στη μέλλουσα ζωή ο Αλλάχ) θα τους εισάγει σε Κήπους (τον Παράδεισο), κάτω από τους οποίους ρέουν ποτάμια, και θα κατοικήσουν εκεί μέσα για πάντα. Ο Αλλάχ είναι ευχαριστημένος (ικανοποιημένος) με αυτούς (δηλ. τους αγαπά, τους συγχωρεί και δέχεται τα καλά έργα τους, και ποτέ δε θα οργιστεί με αυτούς), και εκείνοι ευχαριστημένοι από Αυτόν (από όλα αυτά που τους έχει δώσει). Εκείνοι είναι το Κόμμα του Αλλάχ. Στ’ αλήθεια το Κόμμα του Αλλάχ είναι οι επιτυχημένοι (οι κερδισμένοι με την ευτυχία στη εγκόσμια ζωή και στη Μέλλουσα ζωή). | لَّا تَجِدُ قَوۡمٗا يُؤۡمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِ يُوَآدُّونَ مَنۡ حَآدَّ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَلَوۡ كَانُوٓاْ ءَابَآءَهُمۡ أَوۡ أَبۡنَآءَهُمۡ أَوۡ إِخۡوَٰنَهُمۡ أَوۡ عَشِيرَتَهُمۡۚ أُوْلَٰٓئِكَ كَتَبَ فِي قُلُوبِهِمُ ٱلۡإِيمَٰنَ وَأَيَّدَهُم بِرُوحٖ مِّنۡهُۖ وَيُدۡخِلُهُمۡ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَاۚ رَضِيَ ٱللَّهُ عَنۡهُمۡ وَرَضُواْ عَنۡهُۚ أُوْلَٰٓئِكَ حِزۡبُ ٱللَّهِۚ أَلَآ إِنَّ حِزۡبَ ٱللَّهِ هُمُ ٱلۡمُفۡلِحُونَ ٢٢ |

ﰠ

# **Al-Hashr**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Οτιδήποτε βρίσκεται στους ουρανούς και οτιδήποτε βρίσκεται στη γη δοξάζει τον Αλλάχ (εξυμνούν το όνομα του Αλλάχ με λόγια που αρνούνται κάθε ατέλεια σ’ Αυτόν). Και Αυτός είναι ο Αλ-‘Αζείζ (Παντοδύναμος, Ανίκητος), ο Αλ-Χακείμ (Πάνσοφος). | سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۖ وَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ ١ |
| 2. Αυτός είναι που έδιωξε, εκείνους που απίστησαν από τους λαούς της Βίβλου, από τα σπίτια τους κατά την πρώτη συγκέντρωση (Αναφέρεται στους Εβραίους της φυλής των Μπάνι Αν-Ναντείρ, οι οποίοι έσπασαν τη συμφωνία ειρήνης τους με τον Προφήτη, προσπαθώντας να τον σκοτώσουν κάνοντας συμμαχία με τους ειδωλολάτρες εναντίον των Μουσουλμάνων). Δεν πιστεύατε (ω, Μουσουλμάνοι) ότι θα έβγαιναν έξω (από τα σπίτια τους λόγω της δύναμής τους). Και εκείνοι νόμιζαν ότι τα οχυρά τους θα τους προστάτευαν από τον Αλλάχ. Αλλά η Οργή του Αλλάχ έφτασε πάνω τους από εκεί που δεν την περίμεναν, και Αυτός σκόρπισε τον τρόμο στις καρδιές τους, και έτσι αυτοί κατέστρεψαν τις ίδιες τους τις κατοικίες με τα ίδια τους τα χέρια (επειδή ο Προφήτης τούς επέτρεψε να πάρει ο καθένας ό,τι μπορεί να κουβαλήσει η καμήλα του) και τα χέρια των πιστών. Λάβετε λοιπόν μάθημα (προειδοποίηση), ω, εσείς που έχετε μάτια (για να δείτε). | هُوَ ٱلَّذِيٓ أَخۡرَجَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِنۡ أَهۡلِ ٱلۡكِتَٰبِ مِن دِيَٰرِهِمۡ لِأَوَّلِ ٱلۡحَشۡرِۚ مَا ظَنَنتُمۡ أَن يَخۡرُجُواْۖ وَظَنُّوٓاْ أَنَّهُم مَّانِعَتُهُمۡ حُصُونُهُم مِّنَ ٱللَّهِ فَأَتَىٰهُمُ ٱللَّهُ مِنۡ حَيۡثُ لَمۡ يَحۡتَسِبُواْۖ وَقَذَفَ فِي قُلُوبِهِمُ ٱلرُّعۡبَۚ يُخۡرِبُونَ بُيُوتَهُم بِأَيۡدِيهِمۡ وَأَيۡدِي ٱلۡمُؤۡمِنِينَ فَٱعۡتَبِرُواْ يَٰٓأُوْلِي ٱلۡأَبۡصَٰرِ ٢ |
| 3. Και αν δεν έγραφε (έκρινε) ο Αλλάχ την εξορία γι’ αυτούς, θα τους τιμωρούσε σίγουρα σε αυτόν τον κόσμο· και στη Μέλλουσα Ζωή θα είναι γι’ αυτούς τα βασανιστήρια του Πυρός. | وَلَوۡلَآ أَن كَتَبَ ٱللَّهُ عَلَيۡهِمُ ٱلۡجَلَآءَ لَعَذَّبَهُمۡ فِي ٱلدُّنۡيَاۖ وَلَهُمۡ فِي ٱلۡأٓخِرَةِ عَذَابُ ٱلنَّارِ ٣ |
| 4. Αυτό γιατί αντιτέθηκαν (με εχθρότητα) στον Αλλάχ και στον Αγγελιαφόρο Του (παραβίασαν τις εντολές και τους νόμους Του πολεμώντας τον Αλλάχ και τον Αγγελιαφόρο Του). Και όποιος αντιτίθεται στον Αλλάχ, τότε στ’ αλήθεια, ο Αλλάχ είναι Αυστηρός στην τιμωρία Του. | ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ شَآقُّواْ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥۖ وَمَن يُشَآقِّ ٱللَّهَ فَإِنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلۡعِقَابِ ٤ |
| 5. Δεν κόψατε (ω, Μουσουλμάνοι) ένα φοινικόδεντρο (του εχθρού), ούτε το αφήσατε να στέκεται στις ρίζες του (επειδή οι Εβραίοι έριχναν βέλη και πέτρες από πάνω από τα οχυρά τους, και τα φοινικόδεντρα και οι κήποι τους τούς βοηθούσαν σε αυτό), παρά μόνο με την Άδεια του Αλλάχ, και με σκοπό Εκείνος να ατιμάσει τους Φασικείν (αυτούς που παρέκκλιναν από το δρόμο του Αλλάχ, τους παραβάτες, που εμμένουν στην αμαρτία τους). | مَا قَطَعۡتُم مِّن لِّينَةٍ أَوۡ تَرَكۡتُمُوهَا قَآئِمَةً عَلَىٰٓ أُصُولِهَا فَبِإِذۡنِ ٱللَّهِ وَلِيُخۡزِيَ ٱلۡفَٰسِقِينَ ٥ |
| 6. Και ό,τι ο Αλλάχ παραχώρησε ως λάφυρα (Αλ-Φάι’ που σημαίνει λάφυρα χωρίς μάχη) στον Αγγελιαφόρο Του (τον Μωχάμμαντ) από αυτούς (δηλ. ό,τι άφησαν και δεν τα πήραν μαζί τους οι Εβραίοι των Μπάνι Αν-Ναντείρ χωρίς μάχη μετά από την πολιορκία τους από τους μουσουλμάνους) – αυτά δεν τα αποκτήσατε καβαλώντας κανένα άλογο, ούτε καμία καμήλα (δεν κάνατε καμία εκστρατεία, δηλ. τα αποκτήσατε χωρίς μάχη). Μα ο Αλλάχ στέλνει τους Αγγελιαφόρους Του πάνω σε όποιον Αυτός θέλει (δίνοντάς τους δύναμη, ώστε να τον νικήσουν). Και ο Αλλάχ είναι Ικανός να κάνει τα πάντα. | وَمَآ أَفَآءَ ٱللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِهِۦ مِنۡهُمۡ فَمَآ أَوۡجَفۡتُمۡ عَلَيۡهِ مِنۡ خَيۡلٖ وَلَا رِكَابٖ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ يُسَلِّطُ رُسُلَهُۥ عَلَىٰ مَن يَشَآءُۚ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ ٦ |
| 7. Αυτά που ο Αλλάχ παραχώρησε ως λάφυρα (Αλ-Φάι’) στον Αγγελιαφόρο Του από τους λαούς των κωμοπόλεων, αυτά είναι (προορίζονται) για τον Αλλάχ, τον Αγγελιαφόρο Του (δηλ. να ξοδεύονται προς το συμφέρον των Μουσουλμάνων), τους συγγενείς (του Αγγελιαφόρου, από τους Μπάνι Χάσιμ και τους Μπάνι Αλ-Μουττάλιμπ, στους οποίους ο Προφήτης είχε απαγορέψει να δέχονται τη Ζακά), τα ορφανά, τους Αλ-Μασακίν (τους ενδεείς), και τον οδοιπόρο (που είναι ξένος και τα χρήματά του έχουν εξαντληθεί), έτσι ώστε να μη γίνουν περιουσία που θα κυκλοφορεί (αποκλειστικά) στα χέρια των πλουσίων ανάμεσα σας. Και ό,τι σας δίνει ο Αγγελιαφόρος (ό,τι σας διατάζει) να το λάβετε (να το κάνετε)· και οτιδήποτε σας απαγορεύει, να σταματήσετε (να μην το κάνετε)· και να φοβάστε τον Αλλάχ· πράγματι, ο Αλλάχ είναι Αυστηρός στην τιμωρία Του. | مَّآ أَفَآءَ ٱللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِهِۦ مِنۡ أَهۡلِ ٱلۡقُرَىٰ فَلِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ وَلِذِي ٱلۡقُرۡبَىٰ وَٱلۡيَتَٰمَىٰ وَٱلۡمَسَٰكِينِ وَٱبۡنِ ٱلسَّبِيلِ كَيۡ لَا يَكُونَ دُولَةَۢ بَيۡنَ ٱلۡأَغۡنِيَآءِ مِنكُمۡۚ وَمَآ ءَاتَىٰكُمُ ٱلرَّسُولُ فَخُذُوهُ وَمَا نَهَىٰكُمۡ عَنۡهُ فَٱنتَهُواْۚ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَۖ إِنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلۡعِقَابِ ٧ |
| 8. (Και επίσης υπάρχει ένα μερίδιο σε αυτά τα λάφυρα) για τους φτωχούς μετανάστες (που μετανάστευσαν από τη Μέκκα προς τη Μεντίνα), οι οποίοι εξορίστηκαν από τα σπίτια τους και την ιδιοκτησία τους (από τους άπιστους της Μέκκα), επιδιώκοντας Χάρη από τον Αλλάχ και την Ευαρέστησή (Του), και υποστηρίζουν για τη νίκη τον Αλλάχ (δηλ. υποστηρίζουν για τη νίκη της θρησκείας Του) και τον Αγγελιαφόρο Του. Αυτοί είναι, πράγματι, οι ειλικρινείς (δηλ. κάνουν αυτά που λένε). | لِلۡفُقَرَآءِ ٱلۡمُهَٰجِرِينَ ٱلَّذِينَ أُخۡرِجُواْ مِن دِيَٰرِهِمۡ وَأَمۡوَٰلِهِمۡ يَبۡتَغُونَ فَضۡلٗا مِّنَ ٱللَّهِ وَرِضۡوَٰنٗا وَيَنصُرُونَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥٓۚ أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلصَّٰدِقُونَ ٨ |
| 9. Και αυτοί (οι Αλ-Ανσάρ – οι Υποστηρικτές - οι κάτοικοι της Μαντίνας) που, πριν από αυτούς (τους Μετανάστες - Μουχατζιρίν), είχαν τα σπίτια τους (στη Μεντίνα) και είχαν δεχτεί την Πίστη (πριν από τη μετανάστευση των Μουχατζιρίν), αγαπούν εκείνους που μεταναστεύουν προς αυτούς και δεν έχουν καθόλου ανάγη (ή ζήλια) στα στήθη τους για ό,τι έχει δοθεί (στους Μουχατζιρίν από τα λάφυρα των Μπάνι Αν-Ναντείρ), και προτιμούν αυτούς (τους Μετανάστες) από τους εαυτούς τους ακόμα κι αν τα έχουν ανάγκη. Και όποιος σώζεται από τη δικιά του απληστία, αυτοί είναι που θα επιτύχουν. | وَٱلَّذِينَ تَبَوَّءُو ٱلدَّارَ وَٱلۡإِيمَٰنَ مِن قَبۡلِهِمۡ يُحِبُّونَ مَنۡ هَاجَرَ إِلَيۡهِمۡ وَلَا يَجِدُونَ فِي صُدُورِهِمۡ حَاجَةٗ مِّمَّآ أُوتُواْ وَيُؤۡثِرُونَ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِمۡ وَلَوۡ كَانَ بِهِمۡ خَصَاصَةٞۚ وَمَن يُوقَ شُحَّ نَفۡسِهِۦ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡمُفۡلِحُونَ ٩ |
| 10. Και αυτοί που ήρθαν (στο Ισλάμ) μετά από αυτούς (τους Ανσάρ και τους Μουχατζιρίν), λένε: «Κύριέ μας! Συγχώρεσε εμάς και τα αδέλφια μας που προηγήθηκαν από εμάς στην Πίστη και μη βάλεις στις καρδιές μας κανένα μίσος ενάντια στους πιστούς. Κύριέ μας! Είσαι πράγματι Ρα’ούφ (Πολυεπιεικής), Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνος). | وَٱلَّذِينَ جَآءُو مِنۢ بَعۡدِهِمۡ يَقُولُونَ رَبَّنَا ٱغۡفِرۡ لَنَا وَلِإِخۡوَٰنِنَا ٱلَّذِينَ سَبَقُونَا بِٱلۡإِيمَٰنِ وَلَا تَجۡعَلۡ فِي قُلُوبِنَا غِلّٗا لِّلَّذِينَ ءَامَنُواْ رَبَّنَآ إِنَّكَ رَءُوفٞ رَّحِيمٌ ١٠ |
| 11. Μα δεν είδες (ω, Μωχάμμαντ) αυτούς που υποκρίνονται (τους άπιστους της Μέκκα) που λένε στ’ αδέλφια τους (στην απιστία) εκείνους που απίστησαν απ’ το λαό της Βίβλου (δηλ. τους Εβραίους των Μπανί Αν-Ναντίρ): «(Μα τον Αλλάχ) αν εξοριστείτε (από τους Μουσουλμάνους), (τότε και) εμείς πράγματι θα φύγουμε μαζί σας και δεν θα υπακούσουμε ποτέ κανέναν (που θα μας πει να μη σας υποστηρίξουμε και να μη φύγουμε μαζί σας)· και αν σας πολεμήσουν, εμείς πράγματι θα σας υποστηρίξουμε για τη νίκη.» Μα ο Αλλάχ μαρτυρεί ότι στ’ αλήθεια αυτοί είναι ψεύτες (σε αυτά που υποσχέθηκαν στους Εβραίους των Μπανί Αν-Ναντίρ). | ۞أَلَمۡ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ نَافَقُواْ يَقُولُونَ لِإِخۡوَٰنِهِمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِنۡ أَهۡلِ ٱلۡكِتَٰبِ لَئِنۡ أُخۡرِجۡتُمۡ لَنَخۡرُجَنَّ مَعَكُمۡ وَلَا نُطِيعُ فِيكُمۡ أَحَدًا أَبَدٗا وَإِن قُوتِلۡتُمۡ لَنَنصُرَنَّكُمۡ وَٱللَّهُ يَشۡهَدُ إِنَّهُمۡ لَكَٰذِبُونَ ١١ |
| 12. Αν εκείνοι (οι Εβραίοι των μπανί Αν-Ναντίρ) εξοριστούν, (σίγουρα), ποτέ αυτοί (οι υποκριτές) δε θα φύγουν μαζί τους (όπως τους υποσχέθηκαν)· και αν πολεμηθούν, ποτέ δεν θα τους υποστηρίξουν για τη νίκη. Και (ακόμα και) αν τους υποστηρίξουν, (οι υποκριτές) θα τους γυρίσουν την πλάτη (θα τραπούν σε φυγή ηττημένοι), και έπειτα αυτοί δεν θα νικήσουν. | لَئِنۡ أُخۡرِجُواْ لَا يَخۡرُجُونَ مَعَهُمۡ وَلَئِن قُوتِلُواْ لَا يَنصُرُونَهُمۡ وَلَئِن نَّصَرُوهُمۡ لَيُوَلُّنَّ ٱلۡأَدۡبَٰرَ ثُمَّ لَا يُنصَرُونَ ١٢ |
| 13. Πράγματι, εσείς (ω, Μουσουλμάνοι) εμπνέετε μεγαλύτερο φόβο στα στήθη τους (των υποκριτών) απ’ ό,τι ο Αλλάχ (από τη θεοφοβία τους). Αυτό γιατί είναι ένας λαός που δεν κατανοεί (τη Μεγαλειότητα και τη Δύναμη του Αλλάχ, και δεν φοβούνται την τιμωρία Του). | لَأَنتُمۡ أَشَدُّ رَهۡبَةٗ فِي صُدُورِهِم مِّنَ ٱللَّهِۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ قَوۡمٞ لَّا يَفۡقَهُونَ ١٣ |
| 14. Δεν (θα) σας πολεμούν ούτε καν όλοι μαζί (ενωμένοι), εκτός σε οχυρωμένες κωμοπόλεις, ή πίσω από τείχη. Η εχθρότητα ανάμεσά τους είναι πολύ μεγάλη. Τους νομίζεις ενωμένους, αλλά (στ’ αλήθεια) οι καρδιές τους είναι διχασμένες. Αυτό γιατί είναι ένας λαός που δεν συλλογίζεται. | لَا يُقَٰتِلُونَكُمۡ جَمِيعًا إِلَّا فِي قُرٗى مُّحَصَّنَةٍ أَوۡ مِن وَرَآءِ جُدُرِۭۚ بَأۡسُهُم بَيۡنَهُمۡ شَدِيدٞۚ تَحۡسَبُهُمۡ جَمِيعٗا وَقُلُوبُهُمۡ شَتَّىٰۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ قَوۡمٞ لَّا يَعۡقِلُونَ ١٤ |
| 15. (Οι Εβραίοι των μπανί Αν-Ναντίρ) μοιάζουν (σε ό,τι έπαθαν από την τιμωρία του Αλλάχ) μ’ εκείνους που μόλις πριν λίγο προηγήθηκαν απ’ αυτούς (δηλ. τους άπιστους της Μέκκα και τους Εβραίους των Μπανού Καϊνουκά‘)· γεύτηκαν τα κακά αποτελέσματα της συμπεριφοράς τους (της εχθρότητάς τους εναντίον του Αλλάχ και του Προφήτη), και (στη Μέλλουσα ζωή) θα έχουν οδυνηρά βασανιστήρια. | كَمَثَلِ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡ قَرِيبٗاۖ ذَاقُواْ وَبَالَ أَمۡرِهِمۡ وَلَهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٞ ١٥ |
| 16. Το παράδειγμα (των υποκριτών, των απίστων της Μέκκας που δελέασαν τους Εβραίους των μπανί Αν-Ναντίρ ώστε να πολεμήσουν τον Προφήτη και τους υποσχέθηκαν ότι θα τους υποστηρίξουν) Μοιάζει με τον Σατανά, όταν λέει στον άνθρωπο (για να τον δελεάσει): «Απίστησε.» Μα όταν (ο άνθρωπος) απιστεί, τότε ο Σατανάς λέει: «Είμαι αθώος από τις πράξεις σου, στ’ αλήθεια φοβάμαι τον Αλλάχ, τον Κύριο των κόσμων (της ανθρωπότητας, των τζινν και όλων όσα υπάρχουν)! | كَمَثَلِ ٱلشَّيۡطَٰنِ إِذۡ قَالَ لِلۡإِنسَٰنِ ٱكۡفُرۡ فَلَمَّا كَفَرَ قَالَ إِنِّي بَرِيٓءٞ مِّنكَ إِنِّيٓ أَخَافُ ٱللَّهَ رَبَّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ١٦ |
| 17. Και έτσι, το τέλος και των δύο ότι θα βρεθούν στο Πυρ (θα κατοικήσουν μέσα του) για πάντα. Και αυτή είναι η ποινή για τους Αδ-Δαλιμείν (δηλ. τους άδικους, τους πολυθεϊστές, όσους δεν πιστεύουν στον Αλλάχ και στη Μοναδικότητά Του). | فَكَانَ عَٰقِبَتَهُمَآ أَنَّهُمَا فِي ٱلنَّارِ خَٰلِدَيۡنِ فِيهَاۚ وَذَٰلِكَ جَزَٰٓؤُاْ ٱلظَّٰلِمِينَ ١٧ |
| 18. Ω, εσείς που πιστεύετε! Να φοβάστε τον Αλλάχ (να τηρείτε τις εντολές Του και να απέχετε από τις απαγορεύσεις Του). Και ας βλέπει κάθε άνθρωπος τι έχει κάνει (στη εγκόσμια ζωή από καλές και κακές πράξεις) για το αύριο (όταν θα τις παρουσιάσει στη Μέλλουσα Ζωή), και να φοβάστε τον Αλλάχ. Στ’ αλήθεια, ο Αλλάχ έχει απεριόριστη γνώση για (όλα) όσα κάνετε. | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَلۡتَنظُرۡ نَفۡسٞ مَّا قَدَّمَتۡ لِغَدٖۖ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَۚ إِنَّ ٱللَّهَ خَبِيرُۢ بِمَا تَعۡمَلُونَ ١٨ |
| 19. Και να μην είστε σαν εκείνους που ξέχασαν τον Αλλάχ (δηλ. δεν υπάκουσαν τον Αλλάχ), και Εκείνος (ο Αλλάχ) τους έκανε να ξεχάσουν τον εαυτό τους (τους έκανε να ξεχάσουν να κάνουν ενάρετες πράξεις που θα τους σώσουν από την τιμωρία του Πυρός). Εκείνοι είναι οι Αλ-Φασικούν (που παρέκκλιναν από το δρόμο του Αλλάχ, οι παραβάτες, που παραμένουν στην αμαρτία τους). | وَلَا تَكُونُواْ كَٱلَّذِينَ نَسُواْ ٱللَّهَ فَأَنسَىٰهُمۡ أَنفُسَهُمۡۚ أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡفَٰسِقُونَ ١٩ |
| 20. Δεν είναι ισάξιοι (σε ίση μοίρα) οι κάτοικοι του Πυρός (που θα τιμωρηθούν) και οι κάτοικοι του Παραδείσου (που θα λάβουν την ευδαιμονία). Οι κάτοικοι του Παραδείσου είναι οι κερδισμένοι. | لَا يَسۡتَوِيٓ أَصۡحَٰبُ ٱلنَّارِ وَأَصۡحَٰبُ ٱلۡجَنَّةِۚ أَصۡحَٰبُ ٱلۡجَنَّةِ هُمُ ٱلۡفَآئِزُونَ ٢٠ |
| 21. Αν είχαμε στείλει αυτό το Κοράνιο σε ένα βουνό (και κατανοούσε αυτά που είναι γραμμένα από την υπόσχεση για τον Παράδεισο και την προειδοποίηση για το Πυρ), σίγουρα θα το έβλεπες (παρά όλη τη δύναμή του, το μέγεθός του και τη σκληρότητά του) ταπεινωμένο και ραγισμένο από φόβο προς τον Αλλάχ. Τέτοιες παραβολές παραθέτουμε στους ανθρώπους, ώστε να αναλογιστούν. | لَوۡ أَنزَلۡنَا هَٰذَا ٱلۡقُرۡءَانَ عَلَىٰ جَبَلٖ لَّرَأَيۡتَهُۥ خَٰشِعٗا مُّتَصَدِّعٗا مِّنۡ خَشۡيَةِ ٱللَّهِۚ وَتِلۡكَ ٱلۡأَمۡثَٰلُ نَضۡرِبُهَا لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمۡ يَتَفَكَّرُونَ ٢١ |
| 22. Αυτός είναι ο Αλλάχ! Δεν υπάρχει άλλος θεός που αξίζει να λατρεύεται παρά μόνον Αυτός, ο Παντογνώστης των αοράτων και των ορατών. Είναι ο Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονας), ο Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνος). | هُوَ ٱللَّهُ ٱلَّذِي لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَۖ عَٰلِمُ ٱلۡغَيۡبِ وَٱلشَّهَٰدَةِۖ هُوَ ٱلرَّحۡمَٰنُ ٱلرَّحِيمُ ٢٢ |
| 23. Αυτός είναι ο Αλλάχ, και εκτός από Αυτόν δεν υπάρχει άλλος θεός, ο Αλ-Μάλικ (Βασιλεύς των όλων), ο Αλ-Κουντούς (ο Ιερότατος και Ύψιστος), ο Αλ-Σαλάμ (Αυτός που δεν έχει καμία ατέλεια - Η Ειρήνη), ο Αλ-Μού’μεν (Αυτός που επιβεβαιώνει τους Προφήτες Του με θαύματα και σημεία - και παρέχει ασφάλεια), ο Αλ-Μουχάιμεν (Αυτός που παρακολουθεί τα δημιουργήματά Του), ο Αλ-‘Αζείζ (ο Ανίκητος, ο Παντοδύναμος), ο Αλ-Τζαμπάρ (Αυτός που η Βούλησή Του πάντα υπερισχύει, και που όλα τα πλάσματα είναι υποταγμένα σ' Αυτόν), ο Αλ-Μουτακάμπιρ (ο Υπερήφανος για τη Μεγαλοπρέπεια Του). Δοξασμένος και Ανώτερος είναι ο Αλλάχ από όσα Του αποδίδουν ως εταίρους. | هُوَ ٱللَّهُ ٱلَّذِي لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ٱلۡمَلِكُ ٱلۡقُدُّوسُ ٱلسَّلَٰمُ ٱلۡمُؤۡمِنُ ٱلۡمُهَيۡمِنُ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡجَبَّارُ ٱلۡمُتَكَبِّرُۚ سُبۡحَٰنَ ٱللَّهِ عَمَّا يُشۡرِكُونَ ٢٣ |
| 24. Αυτός είναι ο Αλλάχ, ο Αλ-Χάλικ (Δημιουργός), ο Αλ-Μπάρι’ (Αυτός που δημιούργησε τα δημιουργήματα στην κατάλληλη μορφή ανάλογα με την αποστολή που θα λάβει το καθένα), ο Αλ-Μουσάωιρ (Αυτός που τούς έδωσε μορφή). Σε Αυτόν ανήκουν τα Αλ-Ασμά’ Αλ-Χούσνα (τα Ομορφότερα Ονόματα). Και ό,τι βρίσκεται στη γη και στους Ουρανούς Τον δοξάζει (εξυμνούν το όνομα του Αλλάχ με λόγια που αρνούνται κάθε ατέλεια σ’ Αυτόν). Και Αυτός είναι ο Αλ-‘Αζείζ (ο Ανίκητος, ο Παντοδύναμος), ο Αλ-Χακείμ (Πάνσοφος). | هُوَ ٱللَّهُ ٱلۡخَٰلِقُ ٱلۡبَارِئُ ٱلۡمُصَوِّرُۖ لَهُ ٱلۡأَسۡمَآءُ ٱلۡحُسۡنَىٰۚ يُسَبِّحُ لَهُۥ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۖ وَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ ٢٤ |

ﰠ

# **Al-Mumtahanah**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Ω, εσείς που πιστεύετε! Μην παίρνετε τους εχθρούς Μου και τους εχθρούς σας (δηλ. τους άπιστους και τους πολυθεϊστές της Μέκκα) ως Αουλιά’ (φίλους, προστάτες), προσφέροντάς τους την εγκαρδιότητα (και τους λέτε τα νέα του Προφήτη και των Μουσουλμάνων), ενώ αυτοί αρνήθηκαν την Αλήθεια που έχει έρθει σε σας (δηλ. τον Ισλαμικό Μονοθεϊσμό, το Κοράνιο και τον Μωχάμμαντ), και έχουν εκδιώξει τον Αγγελιαφόρο (τον Μωχάμμαντ) και εσάς τους ίδιους (από τα σπίτια σας στη Μέκκα) επειδή πιστεύετε στον Αλλάχ, τον Κύριό σας. Αν έχετε βγει για να (μεταναστεύσετε και να) πολεμήσετε στο Δρόμο Μου επιδιώκοντας την Ευαρέστησή Μου, (τότε να μην τους παίρνετε ως Αουλιά’). Διατηρείτε μαζί τους μυστικές φιλικές σχέσεις, ενώ Εγώ γνωρίζω πολύ καλά όσα συγκαλύπτετε και όσα φανερώνετε! Και όποιος από εσάς το πράττει, τότε πράγματι έχει παραστρατήσει από τον Ίσιο Δρόμο. | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَتَّخِذُواْ عَدُوِّي وَعَدُوَّكُمۡ أَوۡلِيَآءَ تُلۡقُونَ إِلَيۡهِم بِٱلۡمَوَدَّةِ وَقَدۡ كَفَرُواْ بِمَا جَآءَكُم مِّنَ ٱلۡحَقِّ يُخۡرِجُونَ ٱلرَّسُولَ وَإِيَّاكُمۡ أَن تُؤۡمِنُواْ بِٱللَّهِ رَبِّكُمۡ إِن كُنتُمۡ خَرَجۡتُمۡ جِهَٰدٗا فِي سَبِيلِي وَٱبۡتِغَآءَ مَرۡضَاتِيۚ تُسِرُّونَ إِلَيۡهِم بِٱلۡمَوَدَّةِ وَأَنَا۠ أَعۡلَمُ بِمَآ أَخۡفَيۡتُمۡ وَمَآ أَعۡلَنتُمۡۚ وَمَن يَفۡعَلۡهُ مِنكُمۡ فَقَدۡ ضَلَّ سَوَآءَ ٱلسَّبِيلِ ١ |
| 2. Αν ήταν να σας νικήσουν, θα ήταν εχθροί εναντίον σας. Και θα άπλωναν τα χέρια τους και τις γλώσσες τους εναντίον σας με το κακό (δηλ. με το φόνο, την αιχμαλωσία και τις προσβολές), και επιθυμούν ν’ απιστήσετε. | إِن يَثۡقَفُوكُمۡ يَكُونُواْ لَكُمۡ أَعۡدَآءٗ وَيَبۡسُطُوٓاْ إِلَيۡكُمۡ أَيۡدِيَهُمۡ وَأَلۡسِنَتَهُم بِٱلسُّوٓءِ وَوَدُّواْ لَوۡ تَكۡفُرُونَ ٢ |
| 3. Ούτε οι συγγενείς σας, ούτε τα παιδιά σας θα σας ωφελήσουν (επειδή ένας μουσουλμάνος μετέφερε τα νέα των μουσουλμάνων στους άπιστους, με αντάλλαγμα να μη βλάψουν οι τελευταίοι τους συγγενείς του στη Μέκκα), και την Ημέρα της Ανάστασης (ο Αλλάχ) θα δικάσει ανάμεσά σας. Κι ο Αλλάχ Βλέπει ό,τι κάνετε. | لَن تَنفَعَكُمۡ أَرۡحَامُكُمۡ وَلَآ أَوۡلَٰدُكُمۡۚ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ يَفۡصِلُ بَيۡنَكُمۡۚ وَٱللَّهُ بِمَا تَعۡمَلُونَ بَصِيرٞ ٣ |
| 4. Πράγματι, υπάρχει ένα εξαιρετικό παράδειγμα για σας στον Ιμπραχήμ (Αβραάμ) και σε εκείνους που ήταν μαζί του (τους πιστούς), όταν είπαν στο λαό τους: «Στ’ αλήθεια, είμαστε απαλαγμένοι από εσάς και από ό,τι λατρεύετε εκτός από τον Αλλάχ: σας έχουμε αρνηθεί, και μεταξύ ημών και υμών έχει εμφανιστεί έχθρα και μίσος για πάντα μέχρι να πιστέψετε στον Αλλάχ και Μόνο» -εκτός (από αυτό το παράδειγμα) τα λόγια του Ιμπραχήμ (Αβραάμ) στον (άπιστο) πατέρα του (επειδή του τα είπε πριν να επιβεβαιώσει ότι είναι εχθρός του Αλλάχ, και όταν το επιβεβαίωσε, τότε τον αρνήθηκε): «Στ’ αλήθεια, θα ζητήσω συγχώρεση (από τον Αλλάχ) για σένα, αλλά δεν κατέχω για σένα τίποτα από τον Αλλάχ (δηλ. δε μπορώ ούτε να σε βοηθήσω, ούτε να σε προστατέψω σε τίποτα απέναντι στον Αλλάχ).» «Κύριέ μας! Σε Σένα (Μόνο) βασιζόμαστε (για όλες τις υποθέσεις μας), και σε Σένα (Μόνο) στρεφόμαστε μετανιωμένοι, και σε Σένα (Μόνο) βρίσκεται ο (τελικός) προορισμός (μας, την Ημέρα της Ανάστασης). | قَدۡ كَانَتۡ لَكُمۡ أُسۡوَةٌ حَسَنَةٞ فِيٓ إِبۡرَٰهِيمَ وَٱلَّذِينَ مَعَهُۥٓ إِذۡ قَالُواْ لِقَوۡمِهِمۡ إِنَّا بُرَءَٰٓؤُاْ مِنكُمۡ وَمِمَّا تَعۡبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ كَفَرۡنَا بِكُمۡ وَبَدَا بَيۡنَنَا وَبَيۡنَكُمُ ٱلۡعَدَٰوَةُ وَٱلۡبَغۡضَآءُ أَبَدًا حَتَّىٰ تُؤۡمِنُواْ بِٱللَّهِ وَحۡدَهُۥٓ إِلَّا قَوۡلَ إِبۡرَٰهِيمَ لِأَبِيهِ لَأَسۡتَغۡفِرَنَّ لَكَ وَمَآ أَمۡلِكُ لَكَ مِنَ ٱللَّهِ مِن شَيۡءٖۖ رَّبَّنَا عَلَيۡكَ تَوَكَّلۡنَا وَإِلَيۡكَ أَنَبۡنَا وَإِلَيۡكَ ٱلۡمَصِيرُ ٤ |
| 5. Κύριέ μας! Μη μας κάνεις δοκιμασία για τους απίστους (δηλ. μην τους κάνεις να μας νικήσουν και έτσι να πουν «Αν αυτοί βρίσκονταν στον Αληθινό Δρόμο, δεν θα τους νικούσαμε» και έτσι να αυξηθεί η απιστία τους), και συγχώρεσέ μας, Κύριέ μας! Στ’ αλήθεια, Εσύ, Μόνο Εσύ, είσαι ο Αλ-‘Αζείζ (ο Ανίκητος, ο Παντοδύναμος), ο Αλ-Χακείμ (Πάνσοφος). | رَبَّنَا لَا تَجۡعَلۡنَا فِتۡنَةٗ لِّلَّذِينَ كَفَرُواْ وَٱغۡفِرۡ لَنَا رَبَّنَآۖ إِنَّكَ أَنتَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ ٥ |
| 6. Πράγματι, έχετε ένα εξαιρετικό παράδειγμα σε αυτούς (για να το ακολουθείτε στον Ιμπραχήμ και στους πιστούς που ήταν μαζί του), –για όποιον επιθυμεί τον Αλλάχ και την Έσχατη Ημέρα. Και όποιος απομακρυνθεί (δηλ. δεν ακολουθήσει το παράδειγμα του Ιμπραχήμ παίρνοντας τους άπιστους ως Αουλιά’), τότε στ’ αλήθεια, ο Αλλάχ είναι ο Αλ-Γανέι (Πλούσιος, ελεύθερος από κάθε ανάγκη), ο Αλ-Χαμείντ (ο Υπερ–Αξιέπαινος). | لَقَدۡ كَانَ لَكُمۡ فِيهِمۡ أُسۡوَةٌ حَسَنَةٞ لِّمَن كَانَ يَرۡجُواْ ٱللَّهَ وَٱلۡيَوۡمَ ٱلۡأٓخِرَۚ وَمَن يَتَوَلَّ فَإِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلۡغَنِيُّ ٱلۡحَمِيدُ ٦ |
| 7. Ίσως ο Αλλάχ να κάνει φιλία μεταξύ εσάς και εκείνων που έχετε ως εχθρούς (δηλ. να ανοίξει τις καρδιές τους στο Ισλάμ). Και ο Αλλάχ είναι Καντείρ (Ικανός) (να επιτύχει αυτό και οτιδήποτε άλλο), και ο Αλλάχ είναι Γαφούρ (Συγχωρεί τα πάντα), Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνος). | ۞عَسَى ٱللَّهُ أَن يَجۡعَلَ بَيۡنَكُمۡ وَبَيۡنَ ٱلَّذِينَ عَادَيۡتُم مِّنۡهُم مَّوَدَّةٗۚ وَٱللَّهُ قَدِيرٞۚ وَٱللَّهُ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ٧ |
| 8. Ο Αλλάχ δεν σας απαγορεύει να συμπεριφέρεστε με καλοσύνη και δίκαια σε εκείνους (τους άπιστους) που δεν πολέμησαν εναντίον σας εξ' αιτίας της θρησκείας, ούτε σας εκδίωξαν από τα σπίτια σας. Στ' αλήθεια, ο Αλλάχ αγαπά τους δίκαιους. | لَّا يَنۡهَىٰكُمُ ٱللَّهُ عَنِ ٱلَّذِينَ لَمۡ يُقَٰتِلُوكُمۡ فِي ٱلدِّينِ وَلَمۡ يُخۡرِجُوكُم مِّن دِيَٰرِكُمۡ أَن تَبَرُّوهُمۡ وَتُقۡسِطُوٓاْ إِلَيۡهِمۡۚ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلۡمُقۡسِطِينَ ٨ |
| 9. Σας απαγορεύει όμως ο Αλλάχ σχετικά μ’ αυτούς που σας πολέμησαν για τη θρησκεία, και σας έχουν εκδιώξει από τα σπίτια σας, και βοήθησαν στην εκδίωξή σας, να τους παίρνετε ως Αουλιά’ για σας (φίλους, προστάτες, κηδεμόνες και να στρέφεστε προς αυτούς με αγάπη και βοήθεια, εναντίον των μουσουλμάνων). Και όποιος τους παίρνει ως Αουλιά’ (τους παίρνει ως αγαπητούς και βοηθούς εναντίον των μουσουλμάνων), αυτοί είναι οι άδικοι (ανυπάκουοι προς τον Αλλάχ). | إِنَّمَا يَنۡهَىٰكُمُ ٱللَّهُ عَنِ ٱلَّذِينَ قَٰتَلُوكُمۡ فِي ٱلدِّينِ وَأَخۡرَجُوكُم مِّن دِيَٰرِكُمۡ وَظَٰهَرُواْ عَلَىٰٓ إِخۡرَاجِكُمۡ أَن تَوَلَّوۡهُمۡۚ وَمَن يَتَوَلَّهُمۡ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ٩ |
| 10. Ω, εσείς που πιστεύετε! Όταν οι πιστές γυναίκες έρχονται σε σας ως Μετανάστες, να τις εξετάσετε (δοκιμάσετε για να μάθετε την αλήθεια της πίστης τους)· ο Αλλάχ γνωρίζει καλύτερα αναφορικά με την Πίστη τους, κι έπειτα, αν βεβαιωθείτε ότι είναι πραγματικά πιστές, να μην τις στείλετε πίσω στους απίστους (συζύγους). Δεν είναι νόμιμες (σύζυγοι) για τους απίστους (συζύγους), ούτε είναι οι άπιστοι νόμιμοι (σύζυγοι) για αυτές. Και δώστε τους (στους απίστους συζύγους) αυτά (τις προίκες) που ξόδεψαν (τους έδωσαν). Και δεν θα υπάρχει καμία αμαρτία πάνω σας στο να τις παντρευτείτε, αν όμως τους έχετε δώσει τις προίκες τους. (Παρομοίως), να μην κρατήσετε τις άπιστες γυναίκες ως συζύγους, και να ζητήσετε (την επιστροφή) αυτών που ξοδέψατε (ως προίκα). Και αφήστε εκείνους (τους απίστους) να ζητήσουν πίσω ό,τι ξόδεψαν (ως προίκα για τις γυναίκες που ασπάστηκαν το Ισλάμ). Αυτή είναι η Κρίση του Αλλάχ, που κρίνει μεταξύ σας (αναφορικά με αυτό το θέμα). Και ο Αλλάχ είναι ‘Αλείμ (Παντογνώστης), Χακείμ (Πάνσοφος). | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِذَا جَآءَكُمُ ٱلۡمُؤۡمِنَٰتُ مُهَٰجِرَٰتٖ فَٱمۡتَحِنُوهُنَّۖ ٱللَّهُ أَعۡلَمُ بِإِيمَٰنِهِنَّۖ فَإِنۡ عَلِمۡتُمُوهُنَّ مُؤۡمِنَٰتٖ فَلَا تَرۡجِعُوهُنَّ إِلَى ٱلۡكُفَّارِۖ لَا هُنَّ حِلّٞ لَّهُمۡ وَلَا هُمۡ يَحِلُّونَ لَهُنَّۖ وَءَاتُوهُم مَّآ أَنفَقُواْۚ وَلَا جُنَاحَ عَلَيۡكُمۡ أَن تَنكِحُوهُنَّ إِذَآ ءَاتَيۡتُمُوهُنَّ أُجُورَهُنَّۚ وَلَا تُمۡسِكُواْ بِعِصَمِ ٱلۡكَوَافِرِ وَسۡـَٔلُواْ مَآ أَنفَقۡتُمۡ وَلۡيَسۡـَٔلُواْ مَآ أَنفَقُواْۚ ذَٰلِكُمۡ حُكۡمُ ٱللَّهِ يَحۡكُمُ بَيۡنَكُمۡۖ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٞ ١٠ |
| 11. Και αν κάποιες από τις συζύγους σας σάς έχει εγκαταλείψει (και έχει πάει) στους απίστους (δηλ. έχει αποστατήσει από το Ισλάμ και οι άπιστοι αρνήθηκαν να σας επιστρέψουν τις προίκες που είχατε δώσει σ’ αυτές), και έπειτα νικήσετε (τους άπιστους σε μάχη)· τότε δώστε (από τα λάφυρα που πήρατε από τους άπιστους) σε αυτούς οι γυναίκες των οποίων τους έχουν εγκαταλείψει, ένα ποσό ίσο με (την προίκα) που είχαν ξοδέψει. Και να φοβάσθε τον Αλλάχ στον Οποίον πιστεύετε. | وَإِن فَاتَكُمۡ شَيۡءٞ مِّنۡ أَزۡوَٰجِكُمۡ إِلَى ٱلۡكُفَّارِ فَعَاقَبۡتُمۡ فَـَٔاتُواْ ٱلَّذِينَ ذَهَبَتۡ أَزۡوَٰجُهُم مِّثۡلَ مَآ أَنفَقُواْۚ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ ٱلَّذِيٓ أَنتُم بِهِۦ مُؤۡمِنُونَ ١١ |
| 12. Ω, Προφήτη! Όταν οι πιστές γυναίκες έρχονται σε σένα να σου δώσουν την Μπάι‘α (υπόσχεση, όρκο αφοσίωσης), ότι δεν θα προσεταιρίσουν τίποτα (στη λατρεία) με τον Αλλάχ, και ούτε θα κλέβουν, ότι δε θα προβούν σε παράνομη συνουσία, και ούτε θα σκοτώσουν τα παιδιά τους, ούτε θα αποδίδουν ψευδώς στους συζύγους τους παιδιά που δεν είναι δικά τους (είτε υιοθετημένα, είτε προϊόντα μοιχείας), και ούτε θα σε παρακούουν σε ο,τιδήποτε Μα‘ρούφ (καλοσύνη τούς διατάζεις). Τότε δέξου την Μπάι‘α (υπόσχεση, όρκο αφοσίωσης) τους και ζήτα από τον Αλλάχ να τις συγχωρέσει. Στ’ αλήθεια, ο Αλλάχ είναι Γαφούρ (συγχωρεί τα πάντα), Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνος). | يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ إِذَا جَآءَكَ ٱلۡمُؤۡمِنَٰتُ يُبَايِعۡنَكَ عَلَىٰٓ أَن لَّا يُشۡرِكۡنَ بِٱللَّهِ شَيۡـٔٗا وَلَا يَسۡرِقۡنَ وَلَا يَزۡنِينَ وَلَا يَقۡتُلۡنَ أَوۡلَٰدَهُنَّ وَلَا يَأۡتِينَ بِبُهۡتَٰنٖ يَفۡتَرِينَهُۥ بَيۡنَ أَيۡدِيهِنَّ وَأَرۡجُلِهِنَّ وَلَا يَعۡصِينَكَ فِي مَعۡرُوفٖ فَبَايِعۡهُنَّ وَٱسۡتَغۡفِرۡ لَهُنَّ ٱللَّهَۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ١٢ |
| 13. Ω, εσείς που πιστεύετε, μην παίρνετε ως Αουλιά’ (φίλους, κηδεμόνες, βοηθούς) έναν λαό πάνω στον οποίο βρίσκεται η Οργή του Αλλάχ, οι οποίοι έχουν απελπιστεί από (το να λάβουν οτιδήποτε καλό κατά) τη Μέλλουσα Ζωή, όπως ακριβώς οι θαμμένοι άπιστοι που έχουν απελπιστεί (από το να λάβουν το Έλεος του Αλλάχ, και να γυρίσουν πίσω στην εγκόσμια ζωή για να έχουν την ευκαιρία να μετανοήσουν και να διορθώσουν την απιστία τους). | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَتَوَلَّوۡاْ قَوۡمًا غَضِبَ ٱللَّهُ عَلَيۡهِمۡ قَدۡ يَئِسُواْ مِنَ ٱلۡأٓخِرَةِ كَمَا يَئِسَ ٱلۡكُفَّارُ مِنۡ أَصۡحَٰبِ ٱلۡقُبُورِ ١٣ |

ﰠ

# **As-Saff**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Οτιδήποτε βρίσκεται στους ουρανούς και οτιδήποτε βρίσκεται στη γη δοξάζει τον Αλλάχ (εξυμνούν το όνομα του Αλλάχ με λόγια που αρνούνται κάθε ατέλεια σ’ Αυτόν). Και Αυτός είναι ο Αλ-‘Αζείζ (Παντοδύναμος, Ανίκητος), ο Αλ-Χακείμ (Πάνσοφος). | سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۖ وَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ ١ |
| 2. Ω, εσείς που πιστεύετε! Γιατί λέτε αυτά που δεν κάνετε; (εδώ είναι μια προειδοποίηση για όποιον λέει κάτι, και κάνει το αντίθετο όπως η συμβουλή ή δεν το κάνει όπως η υπόσχεση). | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لِمَ تَقُولُونَ مَا لَا تَفۡعَلُونَ ٢ |
| 3. Πολύ μισητό είναι –για τον Αλλάχ –να λέτε αυτά τα οποία δεν κάνετε. | كَبُرَ مَقۡتًا عِندَ ٱللَّهِ أَن تَقُولُواْ مَا لَا تَفۡعَلُونَ ٣ |
| 4. Στ’ αλήθεια, ο Αλλάχ αγαπά εκείνους που πολεμούν στο Δρόμο Του σε σειρά (παράταξη) σαν να είναι μια παρατεταγμένη δομή (δηλ. οι στρατιώτες είναι ο ένας δίπλα στον άλλο, σχηματίζοντας μια αδιάσπαστη δομή). | إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلَّذِينَ يُقَٰتِلُونَ فِي سَبِيلِهِۦ صَفّٗا كَأَنَّهُم بُنۡيَٰنٞ مَّرۡصُوصٞ ٤ |
| 5. Και (θυμήσου), όταν ο Μωυσής είπε στο λαό του: «Ω, λαέ μου! Γιατί με βλάπτετε (με λόγια και πράξεις) ενώ γνωρίζετε ότι εγώ είμαι ο Αγγελιαφόρος του Αλλάχ για σας;» Έτσι, όταν απέκλιναν (από την Αλήθεια ενώ την ξέρουν και επέμειναν σε αυτό), ο Αλλάχ απέκλινε τις καρδιές τους (από το να δέχονται την Καθοδήγηση, ως τιμωρία για την απόκλισή τους από την Αλήθεια). Και ο Αλλάχ δεν καθοδηγεί το λαό που είναι Φασικείν (που αποκλίνουν από την υπακοή Του, που επιμένουν να διαπράττουν αμαρτίες). | وَإِذۡ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوۡمِهِۦ يَٰقَوۡمِ لِمَ تُؤۡذُونَنِي وَقَد تَّعۡلَمُونَ أَنِّي رَسُولُ ٱللَّهِ إِلَيۡكُمۡۖ فَلَمَّا زَاغُوٓاْ أَزَاغَ ٱللَّهُ قُلُوبَهُمۡۚ وَٱللَّهُ لَا يَهۡدِي ٱلۡقَوۡمَ ٱلۡفَٰسِقِينَ ٥ |
| 6. Και (θυμήσου), όταν ο Ιησούς, υιός της Μαρίας, είπε: «Ω, παιδιά του Ισραήλ! Είμαι ο Αγγελιαφόρος του Αλλάχ για σας, και επικυρώνω την Ταουρά (την Τορά που ήρθε στον Μωυσή) πριν από μένα, και (σας) αναγγέλλω τα καλά νέα (της έλευσης) ενός Αγγελιαφόρου που θα έλθει μετά από μένα, το όνομα του οποίου θα είναι Άχμαντ (ένα ακόμα όνομα του Προφήτη Μωχάμμαντ)». Μα όταν εκείνος (ο Άχμαντ, δηλ. ο Μωχάμμαντ) ήλθε σ’ αυτούς με ξεκάθαρες αποδείξεις, είπαν: «Αυτό είναι ξεκάθαρη μαγεία.» | وَإِذۡ قَالَ عِيسَى ٱبۡنُ مَرۡيَمَ يَٰبَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ إِنِّي رَسُولُ ٱللَّهِ إِلَيۡكُم مُّصَدِّقٗا لِّمَا بَيۡنَ يَدَيَّ مِنَ ٱلتَّوۡرَىٰةِ وَمُبَشِّرَۢا بِرَسُولٖ يَأۡتِي مِنۢ بَعۡدِي ٱسۡمُهُۥٓ أَحۡمَدُۖ فَلَمَّا جَآءَهُم بِٱلۡبَيِّنَٰتِ قَالُواْ هَٰذَا سِحۡرٞ مُّبِينٞ ٦ |
| 7. Και ποιος είναι πιο άδικος από αυτόν που μηχανεύεται ψεύδη για τον Αλλάχ (αποδίδοντας εταίρους με τον Αλλάχ στη λατρεία), ενώ καλείται στο Ισλάμ; (δηλ. καλείται να αφοσιώσει τη λατρεία του προς τον Αλλάχ και μόνο). Και ο Αλλάχ δεν καθοδηγεί τον άδικο λαό (τους πολυθεϊστές και τους άπιστους). | وَمَنۡ أَظۡلَمُ مِمَّنِ ٱفۡتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ ٱلۡكَذِبَ وَهُوَ يُدۡعَىٰٓ إِلَى ٱلۡإِسۡلَٰمِۚ وَٱللَّهُ لَا يَهۡدِي ٱلۡقَوۡمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ٧ |
| 8. Θέλουν να σβήσουν το Φως του Αλλάχ (το Κοράνιο) με τα στόματά τους (με τα ψέματά τους). Μα ο Αλλάχ θα ολοκληρώσει το Φως Του (τη θρησκεία Του), ακόμα κι αν οι άπιστοι (το) μισούν. | يُرِيدُونَ لِيُطۡفِـُٔواْ نُورَ ٱللَّهِ بِأَفۡوَٰهِهِمۡ وَٱللَّهُ مُتِمُّ نُورِهِۦ وَلَوۡ كَرِهَ ٱلۡكَٰفِرُونَ ٨ |
| 9. Αυτός είναι που έχει στείλει τον Αγγελιαφόρο Του (τον Μωχάμμαντ) με την καθοδήγηση (το Κοράνιο) και με τη θρησκεία της Αλήθειας (το Ισλάμ) για να την καταστήσει νικήτρια πάνω από όλες τις άλλες θρησκείες, ακόμα κι αν οι ειδωλολάτρες (το) μισούν. | هُوَ ٱلَّذِيٓ أَرۡسَلَ رَسُولَهُۥ بِٱلۡهُدَىٰ وَدِينِ ٱلۡحَقِّ لِيُظۡهِرَهُۥ عَلَى ٱلدِّينِ كُلِّهِۦ وَلَوۡ كَرِهَ ٱلۡمُشۡرِكُونَ ٩ |
| 10. Ω, εσείς που πιστεύετε! Να σας οδηγήσω σε ένα εμπόριο που θα σας σώσει από ένα επίπονο βασανιστήριο; | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ هَلۡ أَدُلُّكُمۡ عَلَىٰ تِجَٰرَةٖ تُنجِيكُم مِّنۡ عَذَابٍ أَلِيمٖ ١٠ |
| 11. Να πιστέψετε στον Αλλάχ και στον Αγγελιαφόρο Του (τον Μωχάμμαντ) και να αγωνίζεστε στο Δρόμο του Αλλάχ με τον πλούτο σας και με τον εαυτό σας τον ίδιο: Αυτό είναι το καλύτερο για σας (από το κοσμικό εμπόριο), αν το γνωρίζατε! | تُؤۡمِنُونَ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَتُجَٰهِدُونَ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ بِأَمۡوَٰلِكُمۡ وَأَنفُسِكُمۡۚ ذَٰلِكُمۡ خَيۡرٞ لَّكُمۡ إِن كُنتُمۡ تَعۡلَمُونَ ١١ |
| 12. (Αν πράξετε έτσι) Θα σας συγχωρήσει τις αμαρτίες σας, και θα σας εισάγει σε κήπους (Παράδεισο) κάτω από τους οποίους ρέουν ποτάμια, και σε καλές κατοικίες στους κήπους (Παράδεισο) της ‘Αντν· αυτή είναι πράγματι η σπουδαία νίκη. | يَغۡفِرۡ لَكُمۡ ذُنُوبَكُمۡ وَيُدۡخِلۡكُمۡ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ وَمَسَٰكِنَ طَيِّبَةٗ فِي جَنَّٰتِ عَدۡنٖۚ ذَٰلِكَ ٱلۡفَوۡزُ ٱلۡعَظِيمُ ١٢ |
| 13. Επίσης και άλλη (εύνοια από τον Αλλάχ θα λάβετε), την οποία αγαπάτε –τη νίκη από τον Αλλάχ (απέναντι στους εχθρούς σας) και μια επικείμενη επανάκτηση (της Μεκκά). Ανάγγειλε λοιπόν (ω Μωχάμμαντ) τα καλά νέα στους πιστούς (νίκη και βοήθεια στην εγκόσμια ζωή και στη μέλλουσα ζωή τον Παράδεισο). | وَأُخۡرَىٰ تُحِبُّونَهَاۖ نَصۡرٞ مِّنَ ٱللَّهِ وَفَتۡحٞ قَرِيبٞۗ وَبَشِّرِ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ١٣ |
| 14. Ω, εσείς που πιστεύετε! Να είστε υποστηρικτές (στη Θρησκεία) του Αλλάχ όπως είπε ο ‘Είσα (Ιησούς), ο υιός της Μαριάμ (Μαρίας), στους μαθητές του: «Ποιοι είναι οι υποστηρικτές μου (στο Δρόμο) του Αλλάχ;» Οι μαθητές του είπαν: «Εμείς είμαστε οι υποστηρικτές (στη θρησκεία) Του Αλλάχ.» Έπειτα μία ομάδα από τα Παιδιά του Ισραήλ πίστεψαν και μία ομάδα (εξ’ αυτών) δεν πίστεψαν (λέγοντας αισχρά λόγια για τον Ιησού και για τη μητέρα του). Έτσι, υποστηρίξαμε (δηλ. ο Αλλάχ) αυτούς που πίστεψαν (στο ότι ο Ιησούς ήταν Απόστολος και σκλάβος του Αλλάχ, με την αποστολή του Μωχάμμαντ) κατά των εχθρών τους (αφού επιβεβαίωσε την πίστη τους στην αποστολή του Ιησού), και έτσι εκείνοι έγιναν νικητές (ανώτεροι). | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ كُونُوٓاْ أَنصَارَ ٱللَّهِ كَمَا قَالَ عِيسَى ٱبۡنُ مَرۡيَمَ لِلۡحَوَارِيِّـۧنَ مَنۡ أَنصَارِيٓ إِلَى ٱللَّهِۖ قَالَ ٱلۡحَوَارِيُّونَ نَحۡنُ أَنصَارُ ٱللَّهِۖ فَـَٔامَنَت طَّآئِفَةٞ مِّنۢ بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ وَكَفَرَت طَّآئِفَةٞۖ فَأَيَّدۡنَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ عَلَىٰ عَدُوِّهِمۡ فَأَصۡبَحُواْ ظَٰهِرِينَ ١٤ |

ﰠ

# **Al-Jumu‘ah**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Οτιδήποτε βρίσκεται στους ουρανούς και οτιδήποτε βρίσκεται στη γη δοξάζει τον Αλλάχ (εξυμνούν το Όνομα του Αλλάχ με λόγια που αρνούνται κάθε ατέλεια σ’ Αυτόν), τον Αλ-Μάλικ (Βασιλέα των πάντων), τον Αλ-Κουντούς (Ιερότατος, που δεν έχει καμία ατέλεια), τον Αλ-‘Αζείζ (Παντοδύναμο, Ανίκητο), τον Αλ-Χακείμ (Πάνσοφο). | يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِ ٱلۡمَلِكِ ٱلۡقُدُّوسِ ٱلۡعَزِيزِ ٱلۡحَكِيمِ ١ |
| 2. Είναι Αυτός που έστειλε ανάμεσα στους αγράμματους (τους Άραβες που ούτε ήξεραν να διαβάζουν ούτε είχαν ένα ουράνιο βιβλίο από τον Αλλάχ) έναν Αγγελιαφόρο (τον Μωχάμμαντ) μέσα από τους ίδιους (και για όλους τους ανθρώπους), για να απαγγείλει σ’ αυτούς τα εδάφιά Του (δηλ. το Κοράνιο), να τους εξαγνίσει (από τη βρωμιά της απιστίας, και του πολυθεϊσμού, τις διεφθαρμένες πεποιθήσεις και την ανηθικότητα), και να τους διδάξει το Βιβλίο (το Κοράνιο, τους Ισλαμικούς νόμους και το Ισλαμικό Δίκαιο) και τη σοφία (δηλ. την Ασ-Σούννα: την Προφητική Παράδοση του Προφήτη Μωχάμμαντ). Και στ’ αλήθεια, αυτοί πριν (από την αποστολή του Μωχάμμαντ) βρίσκονταν σε πρόδηλη πλάνη· | هُوَ ٱلَّذِي بَعَثَ فِي ٱلۡأُمِّيِّـۧنَ رَسُولٗا مِّنۡهُمۡ يَتۡلُواْ عَلَيۡهِمۡ ءَايَٰتِهِۦ وَيُزَكِّيهِمۡ وَيُعَلِّمُهُمُ ٱلۡكِتَٰبَ وَٱلۡحِكۡمَةَ وَإِن كَانُواْ مِن قَبۡلُ لَفِي ضَلَٰلٖ مُّبِينٖ ٢ |
| 3. Και (να δώσει επίσης τα παραπάνω οφέλη σε) άλλους από αυτούς (δηλ. τους Μουσουλμάνους, είτε Άραβες είτε μη), που δεν έχουν ακόμη έρθει (γεννηθεί). Και Αυτός (ο Αλλάχ) είναι ο Αλ-‘Αζείζ (Παντοδύναμος, Ανίκητος), ο Αλ-Χακείμ (Πάνσοφος). | وَءَاخَرِينَ مِنۡهُمۡ لَمَّا يَلۡحَقُواْ بِهِمۡۚ وَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ ٣ |
| 4. Τέτοια είναι η εύνοια του Αλλάχ (η αποστολή του Μωχάμμαντ), την οποία δίνει σε όποιον Αυτός επιθυμεί (από τους σκλάβους Του). Και ο Αλλάχ είναι ο Κύριος της Μεγάλης Εύνοιας (φιλανθρωπείας και γενναιοδωρίας). | ذَٰلِكَ فَضۡلُ ٱللَّهِ يُؤۡتِيهِ مَن يَشَآءُۚ وَٱللَّهُ ذُو ٱلۡفَضۡلِ ٱلۡعَظِيمِ ٤ |
| 5. Η ομοιότητα αυτών που φορτώθηκαν την (υποχρέωση της) Ταουρά (Τορά) (δηλ. να υπακούν τις εντολές της και να εφαρμόζουν τους νόμους της), μα έπειτα δεν την κουβάλησαν (δηλ. δεν εφάρμοζαν τους νόμους της), είναι όπως ενός γαϊδάρου που κουβαλά βιβλία (και δεν καταλαβαίνει τι είναι γραμμένο μέσα τους). Πόσο άθλιο είναι το παράδειγμα του λαού που διαψεύδει τα Αγιάτ (εδάφια, αποδείξεις, ενδείξεις, σημεία, αποκαλύψεις) του Αλλάχ (αντί να επωφεληθούν από αυτά). Και ο Αλλάχ δεν καθοδηγεί τον άδικο λαό (πολυθεϊστές, άπιστους). | مَثَلُ ٱلَّذِينَ حُمِّلُواْ ٱلتَّوۡرَىٰةَ ثُمَّ لَمۡ يَحۡمِلُوهَا كَمَثَلِ ٱلۡحِمَارِ يَحۡمِلُ أَسۡفَارَۢاۚ بِئۡسَ مَثَلُ ٱلۡقَوۡمِ ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِۚ وَٱللَّهُ لَا يَهۡدِي ٱلۡقَوۡمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ٥ |
| 6. Πες (Ω, Μωχάμμαντ): «Ω, εσείς οι Εβραίοι! (που κρατάτε ακόμα στη θρησκεία σας την οποία έχετε διαστερβλώσει και ούτε πιστεύετε στον Ιησού, ούτε στον Μωχάμμαντ)! Αν ισχυρίζεστε (ψευδώς) ότι είστε Αουλιά’ (το εκλεκτό έθνος, οι αγαπητοί) του Αλλάχ, μόνοι σας, αποκλείοντας (όλη) την (υπόλοιπη) ανθρωπότητα, τότε λαχταρήστε το θάνατο, αν είστε ειλικρινείς (δηλ. επιθυμείστε τη συνάντηση με τον Αλλάχ και τη Μέλλουσα ζωή για να λάβετε την καλή αμοιβή σας όπως ισχυρίζεστε, αντί αυτής της εγκόσμιας ζωής). | قُلۡ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ هَادُوٓاْ إِن زَعَمۡتُمۡ أَنَّكُمۡ أَوۡلِيَآءُ لِلَّهِ مِن دُونِ ٱلنَّاسِ فَتَمَنَّوُاْ ٱلۡمَوۡتَ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ٦ |
| 7. Και δε θα τον επιθυμήσουν ποτέ (το θάνατο) (και θα προτιμούσαν την εγκόσμια ζωή παρά τη Μέλλουσα ζωή φοβούμενοι την τιμωρία του Αλλάχ) εξαιτίας αυτών (των πράξεων) που είχαν κάνει τα χέρια τους (απιστία και κακά έργα). Κι ο Αλλάχ γνωρίζει πολύ καλά τους άδικους (πολυθεϊστές, άπιστους) (δηλ. δεν υπάρχει κάτι από την αδικία τους που κρύβεται από τον Αλλάχ). | وَلَا يَتَمَنَّوۡنَهُۥٓ أَبَدَۢا بِمَا قَدَّمَتۡ أَيۡدِيهِمۡۚ وَٱللَّهُ عَلِيمُۢ بِٱلظَّٰلِمِينَ ٧ |
| 8. Πες (σ’ αυτούς): «Στ’ αλήθεια, ο θάνατος απ’ τον οποίο δραπετεύετε, - οπωσδήποτε - θα σας βρει (όταν έρθει η ώρα σας), και έπειτα θα επιστρέψετε (την Ημέρα της Κρίσεως) στον (Αλλάχ, τον) Παντογνώστη των αοράτων και των ορατών και Αυτός θα σας πει για ό,τι κάνατε (στην εγκόσμια ζωή). | قُلۡ إِنَّ ٱلۡمَوۡتَ ٱلَّذِي تَفِرُّونَ مِنۡهُ فَإِنَّهُۥ مُلَٰقِيكُمۡۖ ثُمَّ تُرَدُّونَ إِلَىٰ عَٰلِمِ ٱلۡغَيۡبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ٨ |
| 9. Ω εσείς που πιστεύετε! Όταν γίνεται η κλήση (Αδάν) για την προσευχή της Παρασκευής (Αλ-Τζούμου‘α), σπεύσατε για τη μνημόνευση του Αλλάχ (δηλ. για να ακούσετε το θρησκευτικό κήρυγμα της Παρασκευής και για να προσευχηθείτε). Και σταματήστε τις συναλλαγές. Αυτό είναι καλύτερο για σας, αν το γνωρίζατε! | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِذَا نُودِيَ لِلصَّلَوٰةِ مِن يَوۡمِ ٱلۡجُمُعَةِ فَٱسۡعَوۡاْ إِلَىٰ ذِكۡرِ ٱللَّهِ وَذَرُواْ ٱلۡبَيۡعَۚ ذَٰلِكُمۡ خَيۡرٞ لَّكُمۡ إِن كُنتُمۡ تَعۡلَمُونَ ٩ |
| 10. Κι όταν τελειώσει η προσευχή (της Παρασκευής), τότε σκορπιστείτε στη γη (όπου θέλετε) και επιδιώξτε την Χάρη του Αλλάχ (δουλεύοντας κλπ), και να μνημονεύετε πολλές φορές τον Αλλάχ: ίσως να επιτύχετε. | فَإِذَا قُضِيَتِ ٱلصَّلَوٰةُ فَٱنتَشِرُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَٱبۡتَغُواْ مِن فَضۡلِ ٱللَّهِ وَٱذۡكُرُواْ ٱللَّهَ كَثِيرٗا لَّعَلَّكُمۡ تُفۡلِحُونَ ١٠ |
| 11. Κι όταν δουν (κάποιοι Μουσουλμάνοι) κάποια εμπορική συναλλαγή ή κάποια διασκέδαση πηγαίνουν σ’ αυτά, και σε αφήνουν (ω, Μωχάμμαντ να στέκεσαι) όρθιος (ενώ παραδίδεις το θρησκευτικό κήρυγμα της Παρασκευής). Πες: «Αυτό που έχει ο Αλλάχ (αμοιβή και ευδαιμονία για σας) είναι καλύτερο από οποιαδήποτε διασκέδαση ή εμπορική συναλλαγή! Κι ο Αλλάχ είναι ο Καλύτερος αυτών που παρέχουν τα μέσα και τα αγαθά του βιοπορισμού. | وَإِذَا رَأَوۡاْ تِجَٰرَةً أَوۡ لَهۡوًا ٱنفَضُّوٓاْ إِلَيۡهَا وَتَرَكُوكَ قَآئِمٗاۚ قُلۡ مَا عِندَ ٱللَّهِ خَيۡرٞ مِّنَ ٱللَّهۡوِ وَمِنَ ٱلتِّجَٰرَةِۚ وَٱللَّهُ خَيۡرُ ٱلرَّٰزِقِينَ ١١ |

ﰠ

# **Al-Munāfiqūn**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Όταν οι υποκριτές έρχονται σε σένα (ω, Μωχάμμαντ), λένε (μόνο με τις γλώσσες τους): «Μαρτυρούμε ότι πράγματι είσαι ο Αγγελιαφόρος του Αλλάχ.». Ο Αλλάχ όμως γνωρίζει ότι είσαι (βέβαια) ο Αγγελιαφόρος Του και ο Αλλάχ μαρτυρά ότι οι υποκριτές είναι βέβαια ψεύτες (επειδή λένε με τις γλώσσες τους κάτι ενώ στις καρδιές τους λένε κάτι άλλο). | إِذَا جَآءَكَ ٱلۡمُنَٰفِقُونَ قَالُواْ نَشۡهَدُ إِنَّكَ لَرَسُولُ ٱللَّهِۗ وَٱللَّهُ يَعۡلَمُ إِنَّكَ لَرَسُولُهُۥ وَٱللَّهُ يَشۡهَدُ إِنَّ ٱلۡمُنَٰفِقِينَ لَكَٰذِبُونَ ١ |
| 2. Έκαναν τους όρκους τους προπέτασμα (για την υποκρισία τους). Και έτσι εμπόδισαν (τους ανθρώπους) από το δρόμο του Αλλάχ. Στ’ αλήθεια, άθλιο είναι αυτό που έκαναν. | ٱتَّخَذُوٓاْ أَيۡمَٰنَهُمۡ جُنَّةٗ فَصَدُّواْ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِۚ إِنَّهُمۡ سَآءَ مَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ٢ |
| 3. Και αυτό γιατί πίστεψαν (με τις γλώσσες τους μόνο) και έπειτα απίστησαν (αρνήθηκαν την πίστη μέσα τους)· επομένως σφραγίστηκαν οι καρδιές τους (από τον Αλλάχ), κι έτσι δεν καταλαβαίνουν (ποιο είναι το όφελός τους). | ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ ءَامَنُواْ ثُمَّ كَفَرُواْ فَطُبِعَ عَلَىٰ قُلُوبِهِمۡ فَهُمۡ لَا يَفۡقَهُونَ ٣ |
| 4. Κι όταν τους κοιτάζεις, σου αρέσουν (η εξωτερική εμφάνιση) των σωμάτων τους· και όταν μιλούν ακούς τα λόγια τους (λόγω της ευγλωττίας των γλωσσών τους, ενώ οι καρδιές τους είναι άδειες από την πίστη και τα μυαλά τους άδεια από κατανόηση και από την επωφελή γνώση, για αυτό αυτοί) είναι σαν κομμάτια ξύλου στηριγμένα (σε έναν τοίχο επειδή δε μπορούν να σταθούν μόνα τους, χωρίς όμως αξία και κούφια από μέσα). Νομίζουν πως κάθε κραυγή είναι εναντίον τους (λόγω της μεγάλης δειλίας τους). (Αυτοί στην πραγματικότητα) Είναι οι εχθροί, γι’ αυτό πρόσεξέ τους. Ας τους καταραστεί ο Αλλάχ. Πώς είναι δυνατόν να αποκλίνουν από τον Ίσιο Δρόμο (και να πάνε στο δρόμο της υποκρισίας και της πλάνης); | ۞وَإِذَا رَأَيۡتَهُمۡ تُعۡجِبُكَ أَجۡسَامُهُمۡۖ وَإِن يَقُولُواْ تَسۡمَعۡ لِقَوۡلِهِمۡۖ كَأَنَّهُمۡ خُشُبٞ مُّسَنَّدَةٞۖ يَحۡسَبُونَ كُلَّ صَيۡحَةٍ عَلَيۡهِمۡۚ هُمُ ٱلۡعَدُوُّ فَٱحۡذَرۡهُمۡۚ قَٰتَلَهُمُ ٱللَّهُۖ أَنَّىٰ يُؤۡفَكُونَ ٤ |
| 5. Κι όταν ειπωθεί σ’ αυτούς: «Ελάτε (μετανιωμένοι), ώστε ο Αγγελιαφόρος του Αλλάχ να ζητήσει συγχώρεση (από τον Αλλάχ) για σας», αυτοί στρέφουν τα κεφάλια τους και τους βλέπεις (ω, Προφήτη) να απομακρύνονται από σένα αλαζονικά. | وَإِذَا قِيلَ لَهُمۡ تَعَالَوۡاْ يَسۡتَغۡفِرۡ لَكُمۡ رَسُولُ ٱللَّهِ لَوَّوۡاْ رُءُوسَهُمۡ وَرَأَيۡتَهُمۡ يَصُدُّونَ وَهُم مُّسۡتَكۡبِرُونَ ٥ |
| 6. Είναι το ίδιο γι’ αυτούς, είτε εσύ (ω, Μωχάμμαντ) ζητήσεις συγχώρεση γι’ αυτούς, είτε δε ζητήσεις συγχώρεση γι’ αυτούς, ο Αλλάχ δε θα τους συγχωρέσει ποτέ. Ο Αλλάχ δεν καθοδηγεί τον λαό που είναι Φασικείν (αποκλίνουν από την υπακοή του Αλλάχ και επιμένουν να διαπράττουν αμαρτίες). | سَوَآءٌ عَلَيۡهِمۡ أَسۡتَغۡفَرۡتَ لَهُمۡ أَمۡ لَمۡ تَسۡتَغۡفِرۡ لَهُمۡ لَن يَغۡفِرَ ٱللَّهُ لَهُمۡۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهۡدِي ٱلۡقَوۡمَ ٱلۡفَٰسِقِينَ ٦ |
| 7. (Αυτοί οι υποκριτές) Είναι αυτοί που λένε (στους κατοίκους της Μεντίνα, τους Αλ-Ανσάρ): «Μην ξοδεύετε γι’ αυτούς που είναι μαζί με τον Αγγελιαφόρο του Αλλάχ (δηλ. για τους Συντρόφους του Προφήτη που μετανάστευσαν από τη Μέκκα για τη Μεντίνα), μέχρι να τον εγκαταλείψουν.» Και στον Αλλάχ ανήκουν τα θησαυροφυλάκια των ουρανών και της γης, μα οι υποκριτές δεν (το) καταλαβαίνουν. | هُمُ ٱلَّذِينَ يَقُولُونَ لَا تُنفِقُواْ عَلَىٰ مَنۡ عِندَ رَسُولِ ٱللَّهِ حَتَّىٰ يَنفَضُّواْۗ وَلِلَّهِ خَزَآئِنُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَلَٰكِنَّ ٱلۡمُنَٰفِقِينَ لَا يَفۡقَهُونَ ٧ |
| 8. (Οι υποκριτές) Λένε: «Αν επιστρέψουμε στη Μεντίνα, θα διώξει ο πιο έντιμος (ο ‘Αμπντ Αλλάχ, υιός του Σαλούλ, ο αρχηγός των υποκριτών της Μεντίνα με την ομάδα του) τον ταπεινότερο (κατώτερο) (τον Μωχάμμαντ με την ομάδα του).» Μα η τιμή, (και η δύναμη και η δόξα) ανήκει στον Αλλάχ και στον Αγγελιαφόρο Του, και στους πιστούς, αλλά οι υποκριτές δεν (το) γνωρίζουν. | يَقُولُونَ لَئِن رَّجَعۡنَآ إِلَى ٱلۡمَدِينَةِ لَيُخۡرِجَنَّ ٱلۡأَعَزُّ مِنۡهَا ٱلۡأَذَلَّۚ وَلِلَّهِ ٱلۡعِزَّةُ وَلِرَسُولِهِۦ وَلِلۡمُؤۡمِنِينَ وَلَٰكِنَّ ٱلۡمُنَٰفِقِينَ لَا يَعۡلَمُونَ ٨ |
| 9. Ω, εσείς που πιστεύετε! Μην σας αποσπά ο πλούτος σας και ούτε τα παιδιά σας από το Δίκρ Ελλάχ (τη μνημόνευση του Αλλάχ και τη λατρεία Του). Και όποιος το κάνει, τότε εκείνοι θα είναι οι χαμένοι. | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تُلۡهِكُمۡ أَمۡوَٰلُكُمۡ وَلَآ أَوۡلَٰدُكُمۡ عَن ذِكۡرِ ٱللَّهِۚ وَمَن يَفۡعَلۡ ذَٰلِكَ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡخَٰسِرُونَ ٩ |
| 10. Και να ξοδεύετε (σε φιλανθρωπία) από αυτά τα οποία σας έχουμε παραχωρήσει πριν να έρθει ο θάνατος σε κάποιον από σας και να πει: «Κύριέ μου! Αν μού ανέβαλλες (το θάνατο) για λίγο καιρό, τότε θα έδινα ελεημοσύνη, και θα ήμουν ανάμεσα στους ενάρετους. | وَأَنفِقُواْ مِن مَّا رَزَقۡنَٰكُم مِّن قَبۡلِ أَن يَأۡتِيَ أَحَدَكُمُ ٱلۡمَوۡتُ فَيَقُولَ رَبِّ لَوۡلَآ أَخَّرۡتَنِيٓ إِلَىٰٓ أَجَلٖ قَرِيبٖ فَأَصَّدَّقَ وَأَكُن مِّنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ١٠ |
| 11. Και ο Αλλάχ δε θα αναβάλλει καμία ψυχή όταν φτάσει ο ορισμένος καιρός (θάνατος) της. Και ο Αλλάχ είναι Χαμπείρ (έχει απεριόριστη γνώση) με ό,τι κάνετε. | وَلَن يُؤَخِّرَ ٱللَّهُ نَفۡسًا إِذَا جَآءَ أَجَلُهَاۚ وَٱللَّهُ خَبِيرُۢ بِمَا تَعۡمَلُونَ ١١ |

ﰠ

# **At-Taghābun**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Οτιδήποτε βρίσκεται στους ουρανούς και οτιδήποτε βρίσκεται στη γη δοξάζει τον Αλλάχ (εξημνούν το Όνομα του Αλλάχ με λόγια που Του αρνούνται κάθε ατέλεια). Σ’ Αυτόν ανήκει η κυριαρχία, και σ’ Αυτόν ανήκουν όλες οι ευχαριστίες (και οι έπαινοι), κι Αυτός είναι Ικανός να κάνει τα πάντα. | يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۖ لَهُ ٱلۡمُلۡكُ وَلَهُ ٱلۡحَمۡدُۖ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٌ ١ |
| 2. Αυτός είναι που σας έπλασε, και από εσάς υπάρχουν άπιστοι και από σας υπάρχουν πιστοί. Κι ο Αλλάχ με όσα κάνετε είναι Μπασείρ (Βλέπει τα πάντα). | هُوَ ٱلَّذِي خَلَقَكُمۡ فَمِنكُمۡ كَافِرٞ وَمِنكُم مُّؤۡمِنٞۚ وَٱللَّهُ بِمَا تَعۡمَلُونَ بَصِيرٌ ٢ |
| 3. (Αυτός) έπλασε τους ουρανούς και τη γη με την αλήθεια (με μεγάλη σοφία), και σας έδωσε μορφή, και έκανε τέλεια τη μορφή σας. Και σε Αυτόν βρίσκεται ο (τελικός) Προορισμός (των πλασμάτων, για να ανταμείψει τους ευσεβείς και να τιμωρήσει τους άπιστους). | خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ بِٱلۡحَقِّ وَصَوَّرَكُمۡ فَأَحۡسَنَ صُوَرَكُمۡۖ وَإِلَيۡهِ ٱلۡمَصِيرُ ٣ |
| 4. (Αυτός) γνωρίζει τι βρίσκεται στους ουρανούς και στη γη, και γνωρίζει τι συγκαλύπτετε και τι κάνετε φανερά. Κι ο Αλλάχ είναι Παντογνώστης για ό,τι βρίσκεται στα στήθη (στις καρδιές των ανθρώπων). | يَعۡلَمُ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَيَعۡلَمُ مَا تُسِرُّونَ وَمَا تُعۡلِنُونَۚ وَٱللَّهُ عَلِيمُۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ٤ |
| 5. Δεν έχει φτάσει σε σας η είδηση γι’ αυτούς που αρνήθηκαν την Πίστη παλαιότερα; Και έτσι γεύτηκαν το κακό αποτέλεσμα της απιστίας τους (στην εγκόσμια ζωή), και γι’ αυτούς (προορίζεται στη μέλλουσα ζωή) ένα επώδυνο βασανιστήριο. | أَلَمۡ يَأۡتِكُمۡ نَبَؤُاْ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِن قَبۡلُ فَذَاقُواْ وَبَالَ أَمۡرِهِمۡ وَلَهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٞ ٥ |
| 6. Αυτό (έπαθαν) επειδή ερχόντουσαν σε αυτούς οι Αγγελιαφόροι τους με ξεκάθαρες αποδείξεις (Σημεία), μα εκείνοι είπαν (αρνούμενοι): «(Μα είναι δυνατόν να) είναι (απλοί) άνθρωποι (όπως εμείς) (αυτοί που) θα μας καθοδηγήσουν; Έτσι αρνήθηκαν την πίστη, και στράφηκαν μακριά (από την αλήθεια). Μα ο Αλλάχ δεν χρειάζεται (τίποτε από αυτούς). Και ο Αλλάχ είναι Γανέι (Ελεύθερος από κάθε ανάγκη, Πλούσιος), Χαμείντ (Άξιος κάθε εξύμνησης). | ذَٰلِكَ بِأَنَّهُۥ كَانَت تَّأۡتِيهِمۡ رُسُلُهُم بِٱلۡبَيِّنَٰتِ فَقَالُوٓاْ أَبَشَرٞ يَهۡدُونَنَا فَكَفَرُواْ وَتَوَلَّواْۖ وَّٱسۡتَغۡنَى ٱللَّهُۚ وَٱللَّهُ غَنِيٌّ حَمِيدٞ ٦ |
| 7. Εκείνοι που αρνήθηκαν την πίστη ισχυρίστηκαν (ψευδώς) ότι δεν θα αναστηθούν (ποτέ, για να λογοδοτήσουν). Πες (τους) (ω, Μωχάμμαντ): «Ναι! Μα τον Κύριό μου, (σίγουρα) θα αναστηθείτε, και έπειτα θα ενημερωθείτε για ό,τι κάνατε (στην εγκόσμια ζωή)· και αυτό είναι εύκολο για τον Αλλάχ. | زَعَمَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ أَن لَّن يُبۡعَثُواْۚ قُلۡ بَلَىٰ وَرَبِّي لَتُبۡعَثُنَّ ثُمَّ لَتُنَبَّؤُنَّ بِمَا عَمِلۡتُمۡۚ وَذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرٞ ٧ |
| 8. Πιστέψτε (λοιπόν, ω, ειδωλολάτρες) στον Αλλάχ και τον Αγγελιαφόρο Του (τον Μωχάμμαντ) και στο Φως (στο Κοράνιο) που στείλαμε κάτω (στη γη). Και ο Αλλάχ είναι Χαμπείρ (έχει απεριόριστη γνώση) με ό,τι κάνετε. | فَـَٔامِنُواْ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَٱلنُّورِ ٱلَّذِيٓ أَنزَلۡنَاۚ وَٱللَّهُ بِمَا تَعۡمَلُونَ خَبِيرٞ ٨ |
| 9. (Και θυμηθείτε) την Ημέρα που θα σας συγκεντρώσει όλους, την Ημέρα της Συγκέντρωσης –αυτή θα είναι η Ημέρα της Ατ-Ταγάμπουν (δηλ. η Ημέρα της απώλειας των απίστων και του κέρδους για τους πιστούς, καθώς οι άπιστοι θα διαχωριστούν από τους πιστούς, πηγαίνοντας στην Κόλαση, ενώ οι πιστοί θα πάνε στον Παράδεισο. Οι άπιστοι θα μετανοήσουν για το ότι έχασαν τον Παράδεισο, και οι πιστοί θα μετανοήσουν για το ότι δεν έκαναν περισσότερες καλές πράξεις.). Και όποιος πιστεύει στον Αλλάχ και κάνει ενάρετες πράξεις, (ο Αλλάχ) θα τον εξιλεώσει από τις Σαϊ’άτ (αμαρτίες) του, και θα τον εισάγει στους Κήπους (Παράδεισο) κάτω από τους οποίους ρέουν ποτάμια, και θα κατοικήσουν εκεί για πάντα· αυτή θα είναι η μεγάλη νίκη. | يَوۡمَ يَجۡمَعُكُمۡ لِيَوۡمِ ٱلۡجَمۡعِۖ ذَٰلِكَ يَوۡمُ ٱلتَّغَابُنِۗ وَمَن يُؤۡمِنۢ بِٱللَّهِ وَيَعۡمَلۡ صَٰلِحٗا يُكَفِّرۡ عَنۡهُ سَيِّـَٔاتِهِۦ وَيُدۡخِلۡهُ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدٗاۚ ذَٰلِكَ ٱلۡفَوۡزُ ٱلۡعَظِيمُ ٩ |
| 10. Μα αυτοί που αρνήθηκαν την πίστη και διέψευσαν τα Αγιάτ Μας (Αποδείξεις, Ενδείξεις, Εδάφια, Σημεία, Αποκαλύψεις κλπ.), εκείνοι είναι οι κάτοικοι του Πυρός, θα κατοικήσουν εκεί για πάντα. Και ο χειρότερος είναι, πράγματι, αυτός ο προορισμός. | وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَكَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَآ أُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلنَّارِ خَٰلِدِينَ فِيهَاۖ وَبِئۡسَ ٱلۡمَصِيرُ ١٠ |
| 11. Καμία συμφορά δε συμβαίνει (σε κανέναν), παρά μόνο με την Άδεια του Αλλάχ (δηλ. το Θείο Πεπρωμένο), και όποιος πιστεύει στον Αλλάχ, (ο Αλλάχ) θα καθοδηγεί την καρδιά του (στο να δεχτεί το Θείο Πεπρωμένο και ότι ό,τι του έχει συμβεί, έχει ήδη γραφτεί γι’ αυτόν από τον Αλλάχ). Και ο Αλλάχ είναι Παντογνώστης για όλα τα πράγματα. | مَآ أَصَابَ مِن مُّصِيبَةٍ إِلَّا بِإِذۡنِ ٱللَّهِۗ وَمَن يُؤۡمِنۢ بِٱللَّهِ يَهۡدِ قَلۡبَهُۥۚ وَٱللَّهُ بِكُلِّ شَيۡءٍ عَلِيمٞ ١١ |
| 12. Και υπακούστε (ω, άνθρωποι) τον Αλλάχ, και υπακούστε τον Αγγελιαφόρο· αν όμως στραφείτε μακριά (από το να υπακούσετε τον Αλλάχ και τον Αγγελιαφόρο Του), τότε το έργο του Αγγελιαφόρου Μας είναι μόνο να διαβιβάσει (το Μήνυμα) με σαφήνεια. | وَأَطِيعُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُواْ ٱلرَّسُولَۚ فَإِن تَوَلَّيۡتُمۡ فَإِنَّمَا عَلَىٰ رَسُولِنَا ٱلۡبَلَٰغُ ٱلۡمُبِينُ ١٢ |
| 13. Ο Αλλάχ! Δεν υπάρχει άλλος θεός που αξίζει να λατρεύεται παρά μόνον Αυτός. Και στον Αλλάχ ας βασίζονται οι πιστοί (γι’ όλες τις υποθέσεις τους). | ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَۚ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلۡيَتَوَكَّلِ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ ١٣ |
| 14. Ω, εσείς που πιστεύετε! Στ’ αλήθεια, ανάμεσα στις συζύγους σας και τα παιδιά σας υπάρχουν εχθροί για σας (που μπορεί να σας αποτρέψουν από την υπακοή προς τον Αλλάχ)· έτσι, προσέξτε τους (και μην τους υπακούσετε)! Μα αν (τους) συγχωρείτε (χωρίς να τους τιμωρείτε για τα λάθη τους), και (τα) παραβλέπετε, και (τους) συγχωρείτε καλύπτοντάς (τα), τότε στ’ αλήθεια ο Αλλάχ είναι Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα) και Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνος). | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِنَّ مِنۡ أَزۡوَٰجِكُمۡ وَأَوۡلَٰدِكُمۡ عَدُوّٗا لَّكُمۡ فَٱحۡذَرُوهُمۡۚ وَإِن تَعۡفُواْ وَتَصۡفَحُواْ وَتَغۡفِرُواْ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٌ ١٤ |
| 15. Στ’ αλήθεια ο πλούτος σας και τα παιδιά σας δεν είναι παρά μόνο μια δοκιμασία για σας. Και ο Αλλάχ έχει σπουδαία αμοιβή (τον Παράδεισο, για όποιον υπακούει στον Αλλάχ αντί σ’ οποιονδήποτε άλλον). | إِنَّمَآ أَمۡوَٰلُكُمۡ وَأَوۡلَٰدُكُمۡ فِتۡنَةٞۚ وَٱللَّهُ عِندَهُۥٓ أَجۡرٌ عَظِيمٞ ١٥ |
| 16. Να φοβάστε, λοιπόν, τον Αλλάχ όσο μπορείτε (εκτελώντας τις εντολές Του και απέχοντας από τις απαγορεύσεις Του)· και ακούστε (τον Προφήτη) και υπακούστε (τις εντολές του), και να ξοδεύετε (σε ελεημοσύνη)· είναι καλύτερο για σας. Κι όποιος σώζεται από την απληστία της ψυχής του, αυτοί είναι οι επιτυχημένοι. | فَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ مَا ٱسۡتَطَعۡتُمۡ وَٱسۡمَعُواْ وَأَطِيعُواْ وَأَنفِقُواْ خَيۡرٗا لِّأَنفُسِكُمۡۗ وَمَن يُوقَ شُحَّ نَفۡسِهِۦ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡمُفۡلِحُونَ ١٦ |
| 17. Αν δανείσετε στον Αλλάχ ένα καλό δάνειο (δηλ. αν ξοδέψετε (σε ελεημοσύνη) στο Δρόμο του Αλλάχ με καλοσύνη και αφοσίωση), (ο Αλλάχ) θα το διπλασιάσει για σας (δηλ. θα διπλασιάσει την αμοιβή), και θα σας συγχωρέσει (για τις αμαρτίες σας). Κι ο Αλλάχ είναι Σακούρ (Ευγνώμων για αυτούς που ξοδεύουν σε φιλανθρωπία και τους ανταμείβει με την καλύτερη αμοιβή για αυτό που ξόδεψαν), και είναι Χαλείμ (Μακρόθυμος). | إِن تُقۡرِضُواْ ٱللَّهَ قَرۡضًا حَسَنٗا يُضَٰعِفۡهُ لَكُمۡ وَيَغۡفِرۡ لَكُمۡۚ وَٱللَّهُ شَكُورٌ حَلِيمٌ ١٧ |
| 18. (Ο Αλλάχ είναι) Παντογνώστης των αοράτων και των ορατών, ο Αλ-‘Αζείζ (Παντοδύναμος, Ανίκητος), ο Αλ-Χακείμ (Πάνσοφος). | عَٰلِمُ ٱلۡغَيۡبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ ١٨ |

ﰠ

# **At-Talāq**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Ω, Προφήτη: Αν (εσείς οι πιστοί αποφασίσατε να) δώσετε διαζύγιο στις γυναίκες (σας), τότε δώστε τους το διαζύγιο τη στιγμή που μπορούν να ξεκινήσουν τη δική τους ‘Εΐντα (ορισμένη περίοδος αναμονής κατά την οπόια δεν μπορεί η γυναίκα να παντρευτεί με άλλον, και ξεκινάει από τη στιγμή που ο σύζυγος ανακοινώνει το διαζύγιο προφορικά, με την προϋπόθεση η σύζυγος να μη βρίσκεται σε έμμηνο ρύση τη στιγμή της ανακοίνωσης και να μην έχει ο σύζυγος σεξουαλική επαφή μαζί της από την τελευταία έμμηνο ρύση της, ώστε να είναι σίγουροι αν είναι έγκυος ή όχι), και να μετράτε με ακρίβεια την (περίοδο της)‘Εΐντα (επειδή κατά την περίοδο αυτή ο σύζυγος μπορεί να ακυρώσει το διαζύγιο και να φέρει πίσω τη γυναίκα του ως σύζυγο ξανά, επίσης η γυναίκα δεν μπορεί να παντρευτεί με άλλον άντρα μέχρι να περάσει αυτή η περίοδος). Και να φοβάστε τον Αλλάχ, τον Κύριό σας (ω, Μουσουλμάνοι). Μην τις διώχνετε από τα σπίτια τους (κατά την ‘Εΐντα η σύζυγος έχει το δικαίωμα διαμονής στο σπίτι του συζύγου της, και ο οποίος δε μπορεί να τη διώξει), ούτε οι ίδιες να βγουν έξω (κατά την ‘Εΐντα), εκτός όταν είναι ένοχες για μια φανερή αισχρή πράξη (παράνομη συνουσία). Αυτά είναι τα όρια (νόμους) που τέθηκαν από τον Αλλάχ. και όποιος παραβεί τα όρια που τέθηκαν από τον Αλλάχ, τότε πράγματι έχει αδικήσει τον εαυτό του. Εσύ (που παίρνεις διαζύγιο από τη γυναίκα σου) δε γνωρίζεις (τι μπορεί να συμβεί), ίσως ο Αλλάχ κάνει έπειτα από αυτό (το διαζύγιο) κάτι (που δεν το περιμένεις, όπως μεταμέλεια ή ανανεωμένη επιθυμία για τη σύζυγο). | يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ إِذَا طَلَّقۡتُمُ ٱلنِّسَآءَ فَطَلِّقُوهُنَّ لِعِدَّتِهِنَّ وَأَحۡصُواْ ٱلۡعِدَّةَۖ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ رَبَّكُمۡۖ لَا تُخۡرِجُوهُنَّ مِنۢ بُيُوتِهِنَّ وَلَا يَخۡرُجۡنَ إِلَّآ أَن يَأۡتِينَ بِفَٰحِشَةٖ مُّبَيِّنَةٖۚ وَتِلۡكَ حُدُودُ ٱللَّهِۚ وَمَن يَتَعَدَّ حُدُودَ ٱللَّهِ فَقَدۡ ظَلَمَ نَفۡسَهُۥۚ لَا تَدۡرِي لَعَلَّ ٱللَّهَ يُحۡدِثُ بَعۡدَ ذَٰلِكَ أَمۡرٗا ١ |
| 2. Και όταν (πρόκειται σύντομα να) συμπληρωθεί ο ορισμένος χρόνος, είτε να τις κρατήσετε (να επιστρέψετε στον έγγαμο βίο) με το καλό (να τους συμπεριφέρεστε κάλλιστα και να ξοδεύετε για αυτές), είτε να χωρίσετε μαζί τους με το καλό (να τους δώσετε όλα τα δικαιώματά τους, χωρίς να τις βλάψετε σε τίποτε). Και πάρτε για μάρτυρες δύο δίκαια άτομα από σας (Μουσουλμάνους), και (ω, μάρτυρες) να τηρήσετε τη μαρτυρία για τον Αλλάχ (να πείτε την αλήθεια σαν να είστε μπροστά Του). Με αυτό (που σας διατάζει ο Αλλάχ) ας νουθετηθεί εκείνος που πιστεύει στον Αλλάχ και στην Έσχατη Ημέρα. Και όποιος φοβάται τον Αλλάχ (τηρώντας τις Εντολές Του και αποφεύγοντας τις απαγορεύσεις Του), (Ο Αλλάχ) θα του δώσει διέξοδο (λύση για κάθε δυσκολία). | فَإِذَا بَلَغۡنَ أَجَلَهُنَّ فَأَمۡسِكُوهُنَّ بِمَعۡرُوفٍ أَوۡ فَارِقُوهُنَّ بِمَعۡرُوفٖ وَأَشۡهِدُواْ ذَوَيۡ عَدۡلٖ مِّنكُمۡ وَأَقِيمُواْ ٱلشَّهَٰدَةَ لِلَّهِۚ ذَٰلِكُمۡ يُوعَظُ بِهِۦ مَن كَانَ يُؤۡمِنُ بِٱللَّهِ وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِۚ وَمَن يَتَّقِ ٱللَّهَ يَجۡعَل لَّهُۥ مَخۡرَجٗا ٢ |
| 3. Και (ο Αλλάχ) θα παράσχει γι’ αυτόν (αγαθά) από όπου δεν το περιμένει. Κι όποιος βασίζεται στον Αλλάχ, τότε (ο Αλλάχ) είναι Επαρκής για αυτόν. Στ’ αλήθεια, ο Αλλάχ θα εκπληρώσει το θέλημά Του. Πράγματι, ο Αλλάχ όρισε για κάθε πράγμα έναν ορισμένο χρόνο. | وَيَرۡزُقۡهُ مِنۡ حَيۡثُ لَا يَحۡتَسِبُۚ وَمَن يَتَوَكَّلۡ عَلَى ٱللَّهِ فَهُوَ حَسۡبُهُۥٓۚ إِنَّ ٱللَّهَ بَٰلِغُ أَمۡرِهِۦۚ قَدۡ جَعَلَ ٱللَّهُ لِكُلِّ شَيۡءٖ قَدۡرٗا ٣ |
| 4. Και όσο για τις γυναίκες σας στην εμμηνόπαυση, γι’ αυτές - αν αμφιβάλλετε - η ‘Εΐντα (περίοδος αναμονής) τους είναι τρεις μήνες· (το ίδιο) και γι’ αυτές που δεν έχουν ακόμη έμμηνο ρύση. Και όσο γι’ αυτές που είναι έγκυες, η ‘Εΐντα (ορισμένη περίοδος αναμονής) τους είναι μέχρι να γεννήσουν. Και όποιος φοβάται τον Αλλάχ (τηρώντας τις Εντολές Του και αποφεύγει τις απαγορεύσεις Του), (ο Αλλάχ) θα διευκολύνει την κατάσταση του (και στην εγκόσμια και στη Μέλλουσα Ζωή). | وَٱلَّٰٓـِٔي يَئِسۡنَ مِنَ ٱلۡمَحِيضِ مِن نِّسَآئِكُمۡ إِنِ ٱرۡتَبۡتُمۡ فَعِدَّتُهُنَّ ثَلَٰثَةُ أَشۡهُرٖ وَٱلَّٰٓـِٔي لَمۡ يَحِضۡنَۚ وَأُوْلَٰتُ ٱلۡأَحۡمَالِ أَجَلُهُنَّ أَن يَضَعۡنَ حَمۡلَهُنَّۚ وَمَن يَتَّقِ ٱللَّهَ يَجۡعَل لَّهُۥ مِنۡ أَمۡرِهِۦ يُسۡرٗا ٤ |
| 5. Αυτή είναι η εντολή του Αλλάχ (σχετικά με το διαζύγιο και την ‘Εΐντα), την οποία έχει στείλει κάτω (στη γη) σε σας· και όποιος φοβάται τον Αλλάχ (τηρώντας τις Εντολές Του και αποφεύγοντας τις απαγορεύσεις Του), (Ο Αλλάχ) θα τον εξιλεώσει από τις αμαρτίες του, και θα μεγαλώσει την αμοιβή του. | ذَٰلِكَ أَمۡرُ ٱللَّهِ أَنزَلَهُۥٓ إِلَيۡكُمۡۚ وَمَن يَتَّقِ ٱللَّهَ يُكَفِّرۡ عَنۡهُ سَيِّـَٔاتِهِۦ وَيُعۡظِمۡ لَهُۥٓ أَجۡرًا ٥ |
| 6. Αφήστε τες (τις διαζευγμένες γυναίκες κατά τη διάρκεια της περιόδου αναμονής τους) να κατοικήσουν όπου κατοικείτε, ανάλογα με τα μέσα σας (δηλ. είναι υποχρέωσή σας να ξοδεύετε για αυτές ανάλογα με τη δυνατότητά σας), και να μην τις βλάπτετε (ενοχλείτε), ώστε να τις περιορίσετε (ώστε να υποχρεωθούν να φύγουν από το σπίτι σας). Κι αν είναι έγκυες, τότε ξοδέψτε για αυτές μέχρι να γεννήσουν. Και αν (αφού γέννησαν) θήλαζαν τα παιδιά (τους από) σας, δώστε τους την αμοιβή τους, και να συμβουλευτείτε ο ένας τον άλλον με καλοσύνη. Μα αν δυσκολευτείτε μεταξύ σας (δηλ. δε συμφωνήσατε μεταξύ σας, επειδή η μητέρα αρνείται να θηλάσει το μωρό, ή ζητά παράλογο ποσό χρημάτων για να θηλάσει το μωρό της και ο πατέρας δε συμφωνεί με αυτό), τότε ας του (το) θηλάσει κάποια άλλη γυναίκα. | أَسۡكِنُوهُنَّ مِنۡ حَيۡثُ سَكَنتُم مِّن وُجۡدِكُمۡ وَلَا تُضَآرُّوهُنَّ لِتُضَيِّقُواْ عَلَيۡهِنَّۚ وَإِن كُنَّ أُوْلَٰتِ حَمۡلٖ فَأَنفِقُواْ عَلَيۡهِنَّ حَتَّىٰ يَضَعۡنَ حَمۡلَهُنَّۚ فَإِنۡ أَرۡضَعۡنَ لَكُمۡ فَـَٔاتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ وَأۡتَمِرُواْ بَيۡنَكُم بِمَعۡرُوفٖۖ وَإِن تَعَاسَرۡتُمۡ فَسَتُرۡضِعُ لَهُۥٓ أُخۡرَىٰ ٦ |
| 7. Ας ξοδεύει ο ευκατάστατος άνδρας (για τη χωρισμένη γυναίκα του και για το παιδί του) σύμφωνα με τη δυνατότητά του. Όσο γι' εκείνον με περιορισμένους πόρους, ας ξοδεύει σύμφωνα με ό,τι τού έχει δώσει ο Αλλάχ. Ο Αλλάχ δεν επιβαρύνει κανέναν πέρα από αυτό που του έχει δώσει. Ο Αλλάχ θα φέρει μετά από τη δυσκολία διευκόλυνση. | لِيُنفِقۡ ذُو سَعَةٖ مِّن سَعَتِهِۦۖ وَمَن قُدِرَ عَلَيۡهِ رِزۡقُهُۥ فَلۡيُنفِقۡ مِمَّآ ءَاتَىٰهُ ٱللَّهُۚ لَا يُكَلِّفُ ٱللَّهُ نَفۡسًا إِلَّا مَآ ءَاتَىٰهَاۚ سَيَجۡعَلُ ٱللَّهُ بَعۡدَ عُسۡرٖ يُسۡرٗا ٧ |
| 8. Και πόσες κωμοπόλεις (πληθυσμοί) παράκουσαν (αλαζονικά) την Εντολή του Κυρίου τους και των Αγγελιαφόρων Του· γι’ αυτό τους λογαριάσαμε με σκληρό λογαριασμό (γι’ ό,τι κάνανε στην εγκόσμια ζωή), και τους βασανίσαμε με τρομερό μαρτύριο. | وَكَأَيِّن مِّن قَرۡيَةٍ عَتَتۡ عَنۡ أَمۡرِ رَبِّهَا وَرُسُلِهِۦ فَحَاسَبۡنَٰهَا حِسَابٗا شَدِيدٗا وَعَذَّبۡنَٰهَا عَذَابٗا نُّكۡرٗا ٨ |
| 9. Και έτσι γεύτηκαν τα κακά αποτελέσματα της διαγωγής (απιστίας) τους, και το αποτέλεσμα της διαγωγής (απιστίας) τους ήταν η απώλεια. | فَذَاقَتۡ وَبَالَ أَمۡرِهَا وَكَانَ عَٰقِبَةُ أَمۡرِهَا خُسۡرًا ٩ |
| 10. Ο Αλλάχ έχει προετοιμάσει γι’ αυτούς ένα αυστηρό μαρτύριο. Έτσι, να φοβάστε τον Αλλάχ (τηρώντας τις εντολές Του και αποφεύγοντας τις απαγορεύσεις Του), ω, εσείς που έχετε νου, που έχετε πιστέψει! Πράγματι, ο Αλλάχ έχει, στείλει κάτω (στη γη) σ’ εσάς μία Υπενθύμιση. | أَعَدَّ ٱللَّهُ لَهُمۡ عَذَابٗا شَدِيدٗاۖ فَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ يَٰٓأُوْلِي ٱلۡأَلۡبَٰبِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْۚ قَدۡ أَنزَلَ ٱللَّهُ إِلَيۡكُمۡ ذِكۡرٗا ١٠ |
| 11. (Και αυτή η προαναφερθείσα Υπενθύμιση είναι) έναν Αγγελιαφόρο (τον Μωχάμμαντ, που σας υπενθυμίζει για την πίστη στον Αλλάχ και για την υπακοή προς Αυτόν), που σας απαγγέλλει τα Εδάφια του Αλλάχ (το Κοράνιο), τα οποία διασαφηνίζουν (για σας την αλήθεια από το ψεύδος), ώστε (ο Αλλάχ) να βγάλει όσους πιστεύουν και κάνουν ενάρετες πράξεις από το σκοτάδι (του πολυθεϊσμού και της απιστίας), (και να τούς οδηγήσει) στο φως (του Ισλαμικού Μονοθεϊσμού). Και όποιος πιστεύει στον Αλλάχ και κάνει ενάρετες πράξεις, (ο Αλλάχ) θα τον εισάγει στους κήπους (Παράδεισο), κάτω από τους οποίους ρέουν ποτάμια, για να κατοικήσουν εκεί για πάντα. Πράγματι, ο Αλλάχ έχει χορηγήσει γι’ αυτόν (τον πιστό) μια εξαιρετική χορηγεία (στον Παράδεισο). | رَّسُولٗا يَتۡلُواْ عَلَيۡكُمۡ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ مُبَيِّنَٰتٖ لِّيُخۡرِجَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ مِنَ ٱلظُّلُمَٰتِ إِلَى ٱلنُّورِۚ وَمَن يُؤۡمِنۢ بِٱللَّهِ وَيَعۡمَلۡ صَٰلِحٗا يُدۡخِلۡهُ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدٗاۖ قَدۡ أَحۡسَنَ ٱللَّهُ لَهُۥ رِزۡقًا ١١ |
| 12. Ο Αλλάχ είναι Αυτός που έπλασε επτά ουρανούς, και ομοίως για τη γη (επτά). Η Εντολή Του κατεβαίνει ανάμεσά τους (τους ουρανούς και τη γη), για να μάθετε ότι ο Αλλάχ είναι Ικανός για τα πάντα, και ότι ο Αλλάχ περιβάλλει τα πάντα με τη Γνώση (Του). | ٱللَّهُ ٱلَّذِي خَلَقَ سَبۡعَ سَمَٰوَٰتٖ وَمِنَ ٱلۡأَرۡضِ مِثۡلَهُنَّۖ يَتَنَزَّلُ ٱلۡأَمۡرُ بَيۡنَهُنَّ لِتَعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ وَأَنَّ ٱللَّهَ قَدۡ أَحَاطَ بِكُلِّ شَيۡءٍ عِلۡمَۢا ١٢ |

ﰠ

# **At-Tahrīm**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Ω, Προφήτη! Γιατί απαγορεύεις (για τον εαυτό σου) αυτό που ο Αλλάχ σου έχει επιτρέψει; Επιζητώντας την ευαρέσταση των συζύγων σου. Και ο Αλλάχ είναι Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα) και Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνος). | يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ لِمَ تُحَرِّمُ مَآ أَحَلَّ ٱللَّهُ لَكَۖ تَبۡتَغِي مَرۡضَاتَ أَزۡوَٰجِكَۚ وَٱللَّهُ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ١ |
| 2. Ο Αλλάχ έχει θεσπίσει για σας την εξιλέωση για τους (ανεκπλήρωτους) όρκους σας (που είναι το να ταΐσει κανείς δέκα φτωχούς, ή το να τους δώσει ρούχα ή να απελευθερώσει έναν σκλάβο, αν όμως δεν έχει τη δυνατότητα να κάνει κάτι από όλα αυτά, τότε να νηστέψει για τρεις μέρες). Και ο Αλλάχ είναι ο Μάουλα (Κύριος, Προστάτης, ή Διαχειριστής των υποθέσεων) σας, και Αυτός είναι ο Αλ-‘Αλείμ (Παντογνώστης), ο Αλ-Χακείμ (Πάνσοφος). | قَدۡ فَرَضَ ٱللَّهُ لَكُمۡ تَحِلَّةَ أَيۡمَٰنِكُمۡۚ وَٱللَّهُ مَوۡلَىٰكُمۡۖ وَهُوَ ٱلۡعَلِيمُ ٱلۡحَكِيمُ ٢ |
| 3. Και όταν ο Προφήτης εκμυστηρεύτηκε ένα ζήτημα σε μια από τις συζύγους του (τη Χάφσα), και όταν εκείνη το είπε (σε μία άλλη, δηλ. την Αΐσα)· και ο Αλλάχ το φανέρωσε σ’ αυτόν· (και τότε ο Προφήτης) είπε (στη Χάφσα) ένα μέρος (από τα λόγια που είπε αυτή στην Αΐσα) και απέφυγε (να της πει) ένα άλλο μέρος (από ευγένεια). Και όταν είπε σ’ αυτήν (τη Χαφσά) γι’ αυτό (που διέδωσε στην Αΐσα), εκείνη είπε: «Ποιος σου το είπε;» Εκείνος είπε: «Μου το είπε ο Αλ-‘Αλείμ (Παντογνώστης), ο Αλ-Χαμπείρ (έχει απεριόριστη Γνώση).» | وَإِذۡ أَسَرَّ ٱلنَّبِيُّ إِلَىٰ بَعۡضِ أَزۡوَٰجِهِۦ حَدِيثٗا فَلَمَّا نَبَّأَتۡ بِهِۦ وَأَظۡهَرَهُ ٱللَّهُ عَلَيۡهِ عَرَّفَ بَعۡضَهُۥ وَأَعۡرَضَ عَنۢ بَعۡضٖۖ فَلَمَّا نَبَّأَهَا بِهِۦ قَالَتۡ مَنۡ أَنۢبَأَكَ هَٰذَاۖ قَالَ نَبَّأَنِيَ ٱلۡعَلِيمُ ٱلۡخَبِيرُ ٣ |
| 4. Αν εσείς οι δύο (σύζυγοι του Προφήτη, η Αΐσα και η Χάφσα), μεταμεληθείτε στον Αλλάχ (γι’ αυτό που κάνατε, αυτό θα είναι καλύτερο για σας), επειδή οι καρδιές σας έκλιναν (προς κάτι που δεν άρεσε στον Προφήτη)· και αν συνεργαστείτε εναντίον του (του Μωχάμμαντ), τότε, στ’ αλήθεια ο Αλλάχ είναι ο Μάουλα (Κύριος, Προστάτης) του, και ο Τζιμπρείλ (Γαβριήλ), και οι ενάρετοι από τους πιστούς· και, (επιπλέον), οι άγγελοι μετά από αυτό (δηλ. μετά από τη βοήθεια Του Αλλάχ) είναι (επίσης) βοηθοί (του Προφήτη). | إِن تَتُوبَآ إِلَى ٱللَّهِ فَقَدۡ صَغَتۡ قُلُوبُكُمَاۖ وَإِن تَظَٰهَرَا عَلَيۡهِ فَإِنَّ ٱللَّهَ هُوَ مَوۡلَىٰهُ وَجِبۡرِيلُ وَصَٰلِحُ ٱلۡمُؤۡمِنِينَۖ وَٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ بَعۡدَ ذَٰلِكَ ظَهِيرٌ ٤ |
| 5. Ίσως, αν (ο Προφήτης) σας δώσει διαζύγιο (σε όλες), Ο Κύριός του θα του δώσει (αντί για σας) συζύγους καλύτερες από εσάς – Μουσουλμάνες (υποταγμένες στον Αλλάχ), πιστές (στον Αλλάχ και τον Προφήτη Του), ευλαβικά υπάκουες (προς τον Αλλάχ), που μετανοούν (ενώπιων του Αλλάχ, και επιστρέφουν πάντα προς την υπακοή Του), λάτρεις (που λατρεύουν τον Αλλάχ ειλικρινά), που νηστεύουν (για χάρη του Αλλάχ), που είτε θα έχουν παντρευτεί προηγουμένως, είτε θα είναι παρθένες. | عَسَىٰ رَبُّهُۥٓ إِن طَلَّقَكُنَّ أَن يُبۡدِلَهُۥٓ أَزۡوَٰجًا خَيۡرٗا مِّنكُنَّ مُسۡلِمَٰتٖ مُّؤۡمِنَٰتٖ قَٰنِتَٰتٖ تَٰٓئِبَٰتٍ عَٰبِدَٰتٖ سَٰٓئِحَٰتٖ ثَيِّبَٰتٖ وَأَبۡكَارٗا ٥ |
| 6. Ω, εσείς που πιστεύετε! Προστατεύσετε τον εαυτό σας και τις οικογένειές σας (μέσω της υπακοής προς τον Αλλάχ) από ένα Πυρ του οποίου το καύσιμο είναι άνθρωποι και πέτρες, πάνω από το οποίο θα βρίσκονται άγγελοι αυστηροί και ισχυροί (των οποίων δουλειά είναι να βασανίζουν τους κατοίκους του πυρός), που δε δείχνουν ανυπακοή προς τον Αλλάχ σε ό,τι τους διατάζει, και κάνουν ό,τι διαταζονται. | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ قُوٓاْ أَنفُسَكُمۡ وَأَهۡلِيكُمۡ نَارٗا وَقُودُهَا ٱلنَّاسُ وَٱلۡحِجَارَةُ عَلَيۡهَا مَلَٰٓئِكَةٌ غِلَاظٞ شِدَادٞ لَّا يَعۡصُونَ ٱللَّهَ مَآ أَمَرَهُمۡ وَيَفۡعَلُونَ مَا يُؤۡمَرُونَ ٦ |
| 7. (Θα ειπωθεί στους άπιστους στη Μέλλουσα Ζωή, όταν εισάγονται στο Πυρ) Ω, εσείς που αρνείστε την πίστη! Μη δικαιολογείστε αυτήν την Ημέρα! Στ’ αλήθεια θα λάβετε μόνο (την αντίστοιχη τιμωρία για) ό,τι κάνατε. | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَا تَعۡتَذِرُواْ ٱلۡيَوۡمَۖ إِنَّمَا تُجۡزَوۡنَ مَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ٧ |
| 8. Ω, εσείς που πιστεύετε! Μετανοήστε στον Αλλάχ με ειλικρινή μετάνοια! Ίσως ο Κύριός σας σας εξιλεώσει από τις αμαρτίες σας, και σας εισάγει σε Κήπους (Παράδεισο), κάτω από τους οποίους ρέουν ποτάμια. Την Ημέρα που ο Αλλάχ δε θα ταπεινώσει τον Προφήτη και όσους πίστευαν μαζί του (αλλά το αντίθετο: ο Αλλάχ θα τιμήσει τον Προφήτη και όσους πίστευαν μαζί του). Το Φως τους θα προπορεύεται μπροστά τους και στα δεξιά τους, ενώ θα λένε: «Κύριέ μας: Κράτησε το Φως μας τέλειο για μας [και μην το σβήσεις μέχρι να περάσουμε τη Σιράτ (μια γέφυρα πάνω από το Πυρ της Κολάσεως) με ασφάλεια, λένε έτσι επειδή βλέπουν ότι το φως των υποκριτών έσβησε] και συγχώρεσέ μας. Στ’ αλήθεια, είσαι Ικανός να κάνεις τα πάντα.». | يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ تُوبُوٓاْ إِلَى ٱللَّهِ تَوۡبَةٗ نَّصُوحًا عَسَىٰ رَبُّكُمۡ أَن يُكَفِّرَ عَنكُمۡ سَيِّـَٔاتِكُمۡ وَيُدۡخِلَكُمۡ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ يَوۡمَ لَا يُخۡزِي ٱللَّهُ ٱلنَّبِيَّ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مَعَهُۥۖ نُورُهُمۡ يَسۡعَىٰ بَيۡنَ أَيۡدِيهِمۡ وَبِأَيۡمَٰنِهِمۡ يَقُولُونَ رَبَّنَآ أَتۡمِمۡ لَنَا نُورَنَا وَٱغۡفِرۡ لَنَآۖ إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ ٨ |
| 9. Ω, Προφήτη! Αγωνίσου ενάντια στους απίστους και τους υποκριτές, και να είσαι αυστηρός απέναντί τους. Και η κατοικία τους (στη Μέλλουσα Ζωή) θα είναι η Κόλαση, και χείριστος είναι, πράγματι, αυτός ο προορισμός. | يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ جَٰهِدِ ٱلۡكُفَّارَ وَٱلۡمُنَٰفِقِينَ وَٱغۡلُظۡ عَلَيۡهِمۡۚ وَمَأۡوَىٰهُمۡ جَهَنَّمُۖ وَبِئۡسَ ٱلۡمَصِيرُ ٩ |
| 10. Ο Αλλάχ έχει προβάλει ένα παράδειγμα για εκείνους που αρνήθηκαν την πίστη (που αποδεικνύει ότι η συγγενική σχέση με τους Προφήτες δεν ωφελεί κανέναν που διαπράττει κακές πράξεις): τη σύζυγο του Νώε και τη σύζυγο του Λωτ. Βρίσκονταν κάτω υπό (την αιγίδα) δύο από τους ενάρετους δούλους μας, μα και οι δυο τούς πρόδωσαν (στη θρησκεία, απορρίπτοντας το δόγμα τους). Μα, αυτοί (ο Νώε και ο Λωτ) δεν τις προστάτεψαν σε τίποτε από (την τιμωρία του) Αλλάχ, και ειπώθηκε (σ’ αυτές): «Εισαχθείτε στο Πυρ μαζί με εκείνους που εισάγονται!». | ضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلٗا لِّلَّذِينَ كَفَرُواْ ٱمۡرَأَتَ نُوحٖ وَٱمۡرَأَتَ لُوطٖۖ كَانَتَا تَحۡتَ عَبۡدَيۡنِ مِنۡ عِبَادِنَا صَٰلِحَيۡنِ فَخَانَتَاهُمَا فَلَمۡ يُغۡنِيَا عَنۡهُمَا مِنَ ٱللَّهِ شَيۡـٔٗا وَقِيلَ ٱدۡخُلَا ٱلنَّارَ مَعَ ٱلدَّٰخِلِينَ ١٠ |
| 11. Και ο Αλλάχ έχει προβάλει ένα παράδειγμα για εκείνους που πιστεύουν (που αποδεικνύει ότι η συγγενική σχέση με τους άπιστους δεν θα τους βλάψει σε τίποτε): τη σύζυγο του Φαραώ, όταν είπε: «Κύριέ μου: Χτίσε για μένα ένα σπίτι στον Παράδεισό Σου, και σώσε με από το Φαραώ και τα έργα του, και σώσε με από τον άδικο λαό.» | وَضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلٗا لِّلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱمۡرَأَتَ فِرۡعَوۡنَ إِذۡ قَالَتۡ رَبِّ ٱبۡنِ لِي عِندَكَ بَيۡتٗا فِي ٱلۡجَنَّةِ وَنَجِّنِي مِن فِرۡعَوۡنَ وَعَمَلِهِۦ وَنَجِّنِي مِنَ ٱلۡقَوۡمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ١١ |
| 12. Και (επίσης προβάλλει ως καλό παράδειγμα για τους Μουσουλμάνους) τη Μαριάμ (Μαρία, τη μητέρα του Ιησού), την κόρη του ‘Ιμράν, η οποία φύλαξε την αγνότητά της. Κι έτσι Εμείς εμφυσήσαμε μέσα της (μέσα από το ένδυμά της), από το Ρουχ Μας (δηλ. τον Γαβριήλ) (ο Αλλάχ διέταξε τον Γαβριήλ να εμφυσήσει στο ένδυμα της, και έτσι συνέλαβε τον Ιησού), και εκείνη πίστεψε στα λόγια του Κυρίου της, και στις Γραφές Του, και ήταν από τους ευλαβικά υπάκουους. | وَمَرۡيَمَ ٱبۡنَتَ عِمۡرَٰنَ ٱلَّتِيٓ أَحۡصَنَتۡ فَرۡجَهَا فَنَفَخۡنَا فِيهِ مِن رُّوحِنَا وَصَدَّقَتۡ بِكَلِمَٰتِ رَبِّهَا وَكُتُبِهِۦ وَكَانَتۡ مِنَ ٱلۡقَٰنِتِينَ ١٢ |

ﰠ

# **Al-Mulk**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Ευλογημένος είναι Αυτός στου Οποίου το Χέρι βρίσκεται η Κυριαρχία· και είναι για τα πάντα Ικανός. | تَبَٰرَكَ ٱلَّذِي بِيَدِهِ ٱلۡمُلۡكُ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٌ ١ |
| 2. Που δημιούργησε το θάνατο και τη ζωή ώστε να σας δοκιμάσει, ποιος είναι ο καλύτερος ανάμεσά σας στις πράξεις. Κι Αυτός είναι ο Αλ-‘Αζείζ (ο Παντοδύναμος, ο Ανίκητος), ο Αλ-Γαφούρ (Αυτός που συγχωρεί τα πάντα). | ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلۡمَوۡتَ وَٱلۡحَيَوٰةَ لِيَبۡلُوَكُمۡ أَيُّكُمۡ أَحۡسَنُ عَمَلٗاۚ وَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡغَفُورُ ٢ |
| 3. Που δημιούργησε επτά ουρανούς σε στρώματα, τον ένα πάνω στον άλλον· δε θα δεις στη δημιουργία του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα) καμία ατέλεια. Έπειτα στρέψε το βλέμμα σου για άλλη μια φορά: «Μήπως βλέπεις κανένα σχίσιμο;» | ٱلَّذِي خَلَقَ سَبۡعَ سَمَٰوَٰتٖ طِبَاقٗاۖ مَّا تَرَىٰ فِي خَلۡقِ ٱلرَّحۡمَٰنِ مِن تَفَٰوُتٖۖ فَٱرۡجِعِ ٱلۡبَصَرَ هَلۡ تَرَىٰ مِن فُطُورٖ ٣ |
| 4. Έπειτα στρέψε ξανά το βλέμμα σου δύο φορές (τη μια μετά από την άλλη): η όρασή σου θα επιστρέψει σε σένα, ταπεινωμένη (ανίκανη να βρει καμία ατέλεια) και εξαντλημένη. | ثُمَّ ٱرۡجِعِ ٱلۡبَصَرَ كَرَّتَيۡنِ يَنقَلِبۡ إِلَيۡكَ ٱلۡبَصَرُ خَاسِئٗا وَهُوَ حَسِيرٞ ٤ |
| 5. Και πράγματι, έχουμε στολίσει τον κοντινότερο ουρανό με λαμπτήρες (αστέρια), και τους κάναμε (τους λαμπτήρες πυρακτωμένους μετεωρίτες) για λιθοβολισμό για τους Σαγιατίν (δαίμονες) (ώστε να τους εμποδίζουν απ’ το να κρυφακούν), και γι’ αυτούς έχουμε προετοιμάσει το μαρτύριο του φλογερού Πυρός. | وَلَقَدۡ زَيَّنَّا ٱلسَّمَآءَ ٱلدُّنۡيَا بِمَصَٰبِيحَ وَجَعَلۡنَٰهَا رُجُومٗا لِّلشَّيَٰطِينِۖ وَأَعۡتَدۡنَا لَهُمۡ عَذَابَ ٱلسَّعِيرِ ٥ |
| 6. Και γι’ αυτούς που αρνήθηκαν τον Κύριό τους (δεν πίστεψαν σ’ Αυτόν) υπάρχει το μαρτύριο της Κόλασης, και άθλιος, πράγματι, είναι αυτός ο προορισμός. | وَلِلَّذِينَ كَفَرُواْ بِرَبِّهِمۡ عَذَابُ جَهَنَّمَۖ وَبِئۡسَ ٱلۡمَصِيرُ ٦ |
| 7. Όταν θα ρίχνονται εκεί μέσα, θα ακούν από αυτή μια τρομερή ανάσα, ενώ βράζει (μαίνεται). | إِذَآ أُلۡقُواْ فِيهَا سَمِعُواْ لَهَا شَهِيقٗا وَهِيَ تَفُورُ ٧ |
| 8. Παρ’ ολίγο (η Φωτιά) να σχιστεί από την οργή (της για τους άπιστους). Κάθε φορά που μια ομάδα ρίχνεται μέσα της, οι φύλακές της τους ρωτούν: «Δεν ήλθε σε σας κανένας προειδοποιητής (για να σας προειδοποιήσει γι' αυτήν την τιμωρία);» | تَكَادُ تَمَيَّزُ مِنَ ٱلۡغَيۡظِۖ كُلَّمَآ أُلۡقِيَ فِيهَا فَوۡجٞ سَأَلَهُمۡ خَزَنَتُهَآ أَلَمۡ يَأۡتِكُمۡ نَذِيرٞ ٨ |
| 9. Είπαν (λένε): «Μάλιστα, πράγματι ήλθε σε μας ένας προειδοποιητής, μα (τον) διαψεύσαμε και είπαμε: ‘‘Ο Αλλάχ δεν έστειλε (κάτω στη γη) τίποτα (καμία αποκάλυψη)· στ’ αλήθεια, βρίσκεστε σε μεγάλη πλάνη’’.» | قَالُواْ بَلَىٰ قَدۡ جَآءَنَا نَذِيرٞ فَكَذَّبۡنَا وَقُلۡنَا مَا نَزَّلَ ٱللَّهُ مِن شَيۡءٍ إِنۡ أَنتُمۡ إِلَّا فِي ضَلَٰلٖ كَبِيرٖ ٩ |
| 10. Και είπαν: «Αν ακούγαμε ή αντιλαμβανόμασταν (αυτά που μας είπε), δε θα ήμασταν ανάμεσα στους κατοίκους του φλογερού Πυρός.» | وَقَالُواْ لَوۡ كُنَّا نَسۡمَعُ أَوۡ نَعۡقِلُ مَا كُنَّا فِيٓ أَصۡحَٰبِ ٱلسَّعِيرِ ١٠ |
| 11. Έπειτα ομολόγησαν την αμαρτία τους. Έτσι, ας απομακρυνθούν οι κάτοικοι του φλογερού Πυρός (από τη Συγχώρεση του Αλλάχ). | فَٱعۡتَرَفُواْ بِذَنۢبِهِمۡ فَسُحۡقٗا لِّأَصۡحَٰبِ ٱلسَّعِيرِ ١١ |
| 12. Στ’ αλήθεια, αυτοί που φοβούνται τον Κύριό τους αόρατο (δηλ. Τον λατρεύουν χωρίς να Τον έχουν δει, ούτε την τιμωρία που όρισε για τους παραβάτες, και απομακρύνονται από τις απαγορέψεις Του σ’ όλες τις περιπτώσεις, ακόμα και αν δεν τους βλέπουν άλλοι άνθρωποι, δηλ. δεν Τον λατρεύουν για τη δική τους φήμη), θα λάβουν Συγχώρεση (από τον Αλλάχ) και μία μεγάλη αμοιβή (δηλ. τον Παράδεισο). | إِنَّ ٱلَّذِينَ يَخۡشَوۡنَ رَبَّهُم بِٱلۡغَيۡبِ لَهُم مَّغۡفِرَةٞ وَأَجۡرٞ كَبِيرٞ ١٢ |
| 13. Και (είτε) κρατάτε τα λόγια σας μυστικά, είτε τα φανερώνετε, στ’ αλήθεια, Αυτός είναι ο Παντογνώστης αυτών που υπάρχουν στα στήθη (των ανθρώπων). | وَأَسِرُّواْ قَوۡلَكُمۡ أَوِ ٱجۡهَرُواْ بِهِۦٓۖ إِنَّهُۥ عَلِيمُۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ١٣ |
| 14. Μα είναι δυνατόν να μη γνωρίζει (τις υποθέσεις των πλασμάτων) Αυτός που (τα) έπλασε; Κι Αυτός είναι ο Αλ-Λατείφ (ο Ευγενής προς τους δούλους Του), ο Αλ-Χαμπείρ (έχει απεριόριστη γνώση). | أَلَا يَعۡلَمُ مَنۡ خَلَقَ وَهُوَ ٱللَّطِيفُ ٱلۡخَبِيرُ ١٤ |
| 15. Αυτός είναι που έκανε τη γη υποταγμένη (στρωμένη) για σας (να περπατάτε εύκολα, να ζείτε σ’ αυτήν και να την καλλιεργείτε κτλ.)· έτσι, περπατήστε στα μονοπάτια (τις περιοχές) της και φάτε από τα αγαθά που προμηθεύει (ο Αλλάχ για σας). Και σ’ Αυτόν θα είναι η Ανάσταση (σας από τους τάφους σας). | هُوَ ٱلَّذِي جَعَلَ لَكُمُ ٱلۡأَرۡضَ ذَلُولٗا فَٱمۡشُواْ فِي مَنَاكِبِهَا وَكُلُواْ مِن رِّزۡقِهِۦۖ وَإِلَيۡهِ ٱلنُّشُورُ ١٥ |
| 16. Μα αισθάνεστε ασφαλείς (ω, άπιστοι της Μέκκας) ότι Αυτός, που βρίσκεται πάνω από τον ουρανό (ο Αλλάχ), δε θα κάνει τη γη να σας καταπιεί και έτσι να σείεται; | ءَأَمِنتُم مَّن فِي ٱلسَّمَآءِ أَن يَخۡسِفَ بِكُمُ ٱلۡأَرۡضَ فَإِذَا هِيَ تَمُورُ ١٦ |
| 17. Ή αισθάνεστε ασφαλείς ότι Αυτός που βρίσκεται πάνω από τον ουρανό δε θα στείλει πάνω σας έναν άνεμο με μικρές πέτρες (που θα πεταχτούν πάνω σας); Τότε θα ξέρετε πώς είναι η Προειδοποίησή Μου (το αποτέλεσμά της). | أَمۡ أَمِنتُم مَّن فِي ٱلسَّمَآءِ أَن يُرۡسِلَ عَلَيۡكُمۡ حَاصِبٗاۖ فَسَتَعۡلَمُونَ كَيۡفَ نَذِيرِ ١٧ |
| 18. Και πράγματι εκείνοι πριν από αυτούς διέψευσαν (την Προειδοποίησή Μου), και έπειτα πώς ήταν (τρομερή) η άρνησή (τιμωρία) Μου! | وَلَقَدۡ كَذَّبَ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡ فَكَيۡفَ كَانَ نَكِيرِ ١٨ |
| 19. Μα δε βλέπουν τα πουλιά από πάνω τους που ανοίγουν τα φτερά τους και μετά τα μαζεύουν; Κανείς δεν τα κρατά ψηλά παρά ο Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονας). Στ’ αλήθεια Αυτός είναι που βλέπει τα πάντα. | أَوَلَمۡ يَرَوۡاْ إِلَى ٱلطَّيۡرِ فَوۡقَهُمۡ صَٰٓفَّٰتٖ وَيَقۡبِضۡنَۚ مَا يُمۡسِكُهُنَّ إِلَّا ٱلرَّحۡمَٰنُۚ إِنَّهُۥ بِكُلِّ شَيۡءِۭ بَصِيرٌ ١٩ |
| 20. Ποιος είναι αυτός, που μπορεί να είναι στρατός (υποστηρικτές και προστάτες) για σας, που θα σας βοηθήσει (όπως ισχυρίζεστε) εκτός απ’ τον Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα, Αλλάχ) (αν ήθελε ο Αλλάχ να σας κάνει κακό); Μα στ’ αλήθεια οι άπιστοι δεν βρίσκονται παρά σε πλάνη. | أَمَّنۡ هَٰذَا ٱلَّذِي هُوَ جُندٞ لَّكُمۡ يَنصُرُكُم مِّن دُونِ ٱلرَّحۡمَٰنِۚ إِنِ ٱلۡكَٰفِرُونَ إِلَّا فِي غُرُورٍ ٢٠ |
| 21. Ή ποιος είναι αυτός που μπορεί να παρέχει σε σας (μέσα επιβίωσης και αγαθά), αν Αυτός κρατήσει (εμποδίζοντας) την παροχή Του; Κι όμως επιμένουν (οι άπιστοι) σε ισχυρογνωμοσύνη και αλαζονεία, και αποχή (από την αλήθεια). | أَمَّنۡ هَٰذَا ٱلَّذِي يَرۡزُقُكُمۡ إِنۡ أَمۡسَكَ رِزۡقَهُۥۚ بَل لَّجُّواْ فِي عُتُوّٖ وَنُفُورٍ ٢١ |
| 22. Μήπως είναι αυτός που περπατά με το πρόσωπό του στραμμένο προς τα κάτω (και χωρίς να βλέπει πού πάει), πιο ορθά καθοδηγημένος, ή εκείνος που περπατά καμαρωτός ευθεία στον Ίσιο Δρόμο (δηλ. τον Ισλαμικό Μονοθεϊσμό); | أَفَمَن يَمۡشِي مُكِبًّا عَلَىٰ وَجۡهِهِۦٓ أَهۡدَىٰٓ أَمَّن يَمۡشِي سَوِيًّا عَلَىٰ صِرَٰطٖ مُّسۡتَقِيمٖ ٢٢ |
| 23. Πες: «Είναι Αυτός που σας έπλασε (από την ανυπαρξία) και σας έδωσε ακοή (αυτιά για να ακούτε) και όραση (μάτια για να βλέπετε), και καρδιές (για να αντιλαμβάνεστε). Λίγο όμως (ω, άπιστοι) (Τον) ευχαριστείτε (για όσα σας έδωσε). | قُلۡ هُوَ ٱلَّذِيٓ أَنشَأَكُمۡ وَجَعَلَ لَكُمُ ٱلسَّمۡعَ وَٱلۡأَبۡصَٰرَ وَٱلۡأَفۡـِٔدَةَۚ قَلِيلٗا مَّا تَشۡكُرُونَ ٢٣ |
| 24. Πες: «Αυτός είναι που (σας έπλασε και) σας σκόρπισε στη Γη, και σ’ Αυτόν θα συγκεντρωθείτε (στη Μέλλουσα Ζωή).» | قُلۡ هُوَ ٱلَّذِي ذَرَأَكُمۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَإِلَيۡهِ تُحۡشَرُونَ ٢٤ |
| 25. Και λένε (οι άπιστοι): «Πότε (θα υλοποιηθεί) αυτή η υπόσχεση (δηλ. η Ημέρα της Ανάστασης), αν είστε (ω, μουσουλμάνοι) ειλικρινείς;» | وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا ٱلۡوَعۡدُ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ٢٥ |
| 26. Πες (ω, Μωχάμμαντ): «Στ’ αλήθεια η γνώση (της ακριβούς στιγμής) βρίσκεται με τον Αλλάχ (και Μόνο), εγώ όμως είμαι μόνο ένας προειδοποιητής που προειδοποιώ με σαφήνεια. | قُلۡ إِنَّمَا ٱلۡعِلۡمُ عِندَ ٱللَّهِ وَإِنَّمَآ أَنَا۠ نَذِيرٞ مُّبِينٞ ٢٦ |
| 27. Μα όταν (οι άπιστοι) την είδαν (την τιμωρία από τον Αλλάχ κατά την Ημέρα της Ανάστασης) να πλησιάζει, τότε σκοτείνιασαν (από λύπη και θλίψη) τα πρόσωπα εκείνων που αρνήθηκαν την πίστη και ειπώθηκε (σε αυτούς): «Αυτή είναι (η εκπλήρωση της υπόσχεσης) που ζητούσατε (όταν προκαλούσατε τους προφήτες σας, λέγοντας: «Ας δούμε την τιμωρία σας, αν είστε ειλικρινείς.»)!» | فَلَمَّا رَأَوۡهُ زُلۡفَةٗ سِيٓـَٔتۡ وُجُوهُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَقِيلَ هَٰذَا ٱلَّذِي كُنتُم بِهِۦ تَدَّعُونَ ٢٧ |
| 28. Πες (ω, Μωχάμμαντ στους άπιστους): «Πείτε μου αν ο Αλλάχ κατέστρεφε (νέκρωνε) εμένα κι εκείνους που βρίσκονται μαζί μου (όπως ελπίζετε) ή αν μας ελεούσε – τότε ποιος μπορεί να σώσει τους απίστους από επώδυνο βασανιστήριο;» | قُلۡ أَرَءَيۡتُمۡ إِنۡ أَهۡلَكَنِيَ ٱللَّهُ وَمَن مَّعِيَ أَوۡ رَحِمَنَا فَمَن يُجِيرُ ٱلۡكَٰفِرِينَ مِنۡ عَذَابٍ أَلِيمٖ ٢٨ |
| 29. Πες: «Αυτός είναι ο Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονας), σε Αυτόν πιστεύουμε και σ’ Αυτόν βασιζόμαστε (για όλες τις υποθέσεις μας). Και θα μάθετε (ω, άπιστοι, όταν θα δείτε την τιμωρία από τον Αλλάχ) ποιος είναι αυτός που βρίσκεται σε φανερή πλάνη.» | قُلۡ هُوَ ٱلرَّحۡمَٰنُ ءَامَنَّا بِهِۦ وَعَلَيۡهِ تَوَكَّلۡنَاۖ فَسَتَعۡلَمُونَ مَنۡ هُوَ فِي ضَلَٰلٖ مُّبِينٖ ٢٩ |
| 30. Πες (ω, Μωχάμμαντ στους άπιστους): «Πείτε μου αν (όλο) το νερό σας έμπαινε βαθιά (στη γη και δεν μπορούσατε να το φτάσατε), ποιος τότε θα σας εφοδίαζε με τρεχούμενο (πηγής) νερό (φανερό για τα μάτια σας);» | قُلۡ أَرَءَيۡتُمۡ إِنۡ أَصۡبَحَ مَآؤُكُمۡ غَوۡرٗا فَمَن يَأۡتِيكُم بِمَآءٖ مَّعِينِۭ ٣٠ |

ﰠ

# **Al-Qalam**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Νουν (Αραβικό γράμμα). Μα (ορκίζομαι με) την πένα και μα αυτά που γράφουν (οι άγγελοι στο Βιβλίο των Καταγραφών των πράξεων των ανθρώπων, και οι άνθρωποι στις κοσμικές επιστήμες ή γενικά οποιοσδήποτε έχει όφελος). | نٓۚ وَٱلۡقَلَمِ وَمَا يَسۡطُرُونَ ١ |
| 2. Δεν είσαι (ω, Μωχάμμαντ), με τη Χάρη (Αποστολή, Μήνυμα) του Κυρίου σου, παράφρων (και εδώ είναι μια απάντηση από τον Αλλάχ στους άπιστους που είπαν για τον Προφήτη ότι είναι παράφρων αφού ξεκίνησε να μεταδίδει το Μήνυμα του Αλλάχ). | مَآ أَنتَ بِنِعۡمَةِ رَبِّكَ بِمَجۡنُونٖ ٢ |
| 3. Και στ’ αλήθεια, για σένα (ω, Μωχάμμαντ) θα υπάρχει μια αδιάκοπη αμοιβή. | وَإِنَّ لَكَ لَأَجۡرًا غَيۡرَ مَمۡنُونٖ ٣ |
| 4. Και στ' αλήθεια, είσαι (ω, Μωχάμμαντ) σπουδαίου ηθικού χαρακτήρα. | وَإِنَّكَ لَعَلَىٰ خُلُقٍ عَظِيمٖ ٤ |
| 5. Και θα δεις, και θα δουν. | فَسَتُبۡصِرُ وَيُبۡصِرُونَ ٥ |
| 6. Ποιος από εσάς είναι ο παράφρων. | بِأَييِّكُمُ ٱلۡمَفۡتُونُ ٦ |
| 7. Πράγματι, ο Κύριός σου είναι ο Άριστος Γνώστης εκείνου που έχει παραστρατήσει από το Δρόμο Του, και Αυτός είναι ο Άριστος γνώστης των ορθά καθοδηγημένων. | إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعۡلَمُ بِمَن ضَلَّ عَن سَبِيلِهِۦ وَهُوَ أَعۡلَمُ بِٱلۡمُهۡتَدِينَ ٧ |
| 8. Έτσι, (ω, Μωχάμμαντ), να μην υπακούσεις αυτούς που διαψεύδουν (τα λόγια σου). | فَلَا تُطِعِ ٱلۡمُكَذِّبِينَ ٨ |
| 9. Επιθυμούν να ήσουν πιο μαλακός μαζί τους εγκρίνοντας κάποια από αυτά που κάνουν (στη θρησκεία τους): έτσι, κι εκείνοι θα ήταν μαλακοί μαζί σου. | وَدُّواْ لَوۡ تُدۡهِنُ فَيُدۡهِنُونَ ٩ |
| 10. Και (ω, Μωχάμμαντ) να μην υπακούσεις κάθε άνθρωπο που ορκίζεται πολύ και είναι ποταπός (και ψεύτης). | وَلَا تُطِعۡ كُلَّ حَلَّافٖ مَّهِينٍ ١٠ |
| 11. Που μιλάει για τα ελαττώματα των ανθρώπων πίσω από την πλάτη τους, που κινείται συνέχεια μεταδίδοντας κουτσομπολιά (κάποιων ανθρώπων σε κάποιους άλλους επιδιώκοντας να χαλάσει τη σχέση τους). | هَمَّازٖ مَّشَّآءِۭ بِنَمِيمٖ ١١ |
| 12. Που εμποδίζει κάθε καλό (είναι πολύ φιλάργυρος για να χρησιμοποιήσει τα χρήματά του για καλό), παραβάτη, αμαρτωλό. | مَّنَّاعٖ لِّلۡخَيۡرِ مُعۡتَدٍ أَثِيمٍ ١٢ |
| 13. Ανήθικο, σκληρό στην άρνησή του για την αλήθεια (το Ισλάμ), και επιπλέον κουβαλάει επίθετο που δεν είναι του αληθινού πατέρα του. | عُتُلِّۭ بَعۡدَ ذَٰلِكَ زَنِيمٍ ١٣ |
| 14. Επειδή είχε πλούτο και παιδιά (έγινε άδικος και αρνήθηκε την αλήθεια αλαζονικά). | أَن كَانَ ذَا مَالٖ وَبَنِينَ ١٤ |
| 15. Όταν τα εδάφιά Μας (του Κορανίου) απαγγέλλονται σ’ αυτόν, λέει (διαψεύδοντάς τα): «Θρύλοι των αρχαίων!» | إِذَا تُتۡلَىٰ عَلَيۡهِ ءَايَٰتُنَا قَالَ أَسَٰطِيرُ ٱلۡأَوَّلِينَ ١٥ |
| 16. Θα τον σημαδέψουμε στη μύτη (με ένα σημάδι που θα μείνει για πάντα ώστε να αναγνωρίζεται μεταξύ των ανθρώπων για τα κακά έργα που έκανε) (τα παραπάνω εδάφια αναφέρονται στον Αλ-Ουαλείντ μπιν Αλ-Μουγείρα, ο οποίος ήταν πολύ σκληρός εχθρός του Προφήτη). | سَنَسِمُهُۥ عَلَى ٱلۡخُرۡطُومِ ١٦ |
| 17. Στ’ αλήθεια, τους Έχουμε δοκιμάσει (τους πολυθεϊστές της Μέκκας), όπως δοκιμάσαμε τους ανθρώπους του κήπου, όταν ορκίστηκαν να κόψουν (μαζέψουν) τους καρπούς του (κήπου) το πρωί, (ώστε να κατέχουν αυτοί αποκλειστικά τους καρπούς και να εμποδίζουν τους φτωχούς από το να φάνε από αυτούς, ενώ ο πατέρας τους, πριν πεθάνει, όρισε ένα μέρος από τους καρπούς για τους φτωχούς). | إِنَّا بَلَوۡنَٰهُمۡ كَمَا بَلَوۡنَآ أَصۡحَٰبَ ٱلۡجَنَّةِ إِذۡ أَقۡسَمُواْ لَيَصۡرِمُنَّهَا مُصۡبِحِينَ ١٧ |
| 18. Χωρίς να κάνουν καμία εξαίρεση (στο μερίδιο των φτωχών που όρισε ο πατέρας τους και χωρίς να πουν: «ιν σαα’ Αλλάχ (Αν το θέλει ο Αλλάχ)»). | وَلَا يَسۡتَثۡنُونَ ١٨ |
| 19. Τότε ήλθε πάνω (στον κήπο), μια επίσκεψη (πυρ) από τον Κύριό σου, (τη νύχτα και τον έκαψε), ενώ κοιμόντουσαν. | فَطَافَ عَلَيۡهَا طَآئِفٞ مِّن رَّبِّكَ وَهُمۡ نَآئِمُونَ ١٩ |
| 20. Έτσι, (ο κήπος) έγινε το πρωί (καμένος) μαύρος όπως η νύχτα. | فَأَصۡبَحَتۡ كَٱلصَّرِيمِ ٢٠ |
| 21. Έπειτα το πρωί φώναξαν ο ένας τον άλλο. | فَتَنَادَوۡاْ مُصۡبِحِينَ ٢١ |
| 22. (Λέγοντας): «Πηγαίνετε στις καλλιέργειές σας όσο είναι ακόμα πρωί, αν επιμένετε να κόψετε (τους καρπούς).» | أَنِ ٱغۡدُواْ عَلَىٰ حَرۡثِكُمۡ إِن كُنتُمۡ صَٰرِمِينَ ٢٢ |
| 23. Έτσι, αναχώρησαν γρήγορα, συζητώντας ψιθυριστά: | فَٱنطَلَقُواْ وَهُمۡ يَتَخَٰفَتُونَ ٢٣ |
| 24. «Να μην αφήσετε κανέναν Μισκείν (ενδεή άνθρωπο) να μπει σήμερα μέσα σε σας (στον κήπο).» | أَن لَّا يَدۡخُلَنَّهَا ٱلۡيَوۡمَ عَلَيۡكُم مِّسۡكِينٞ ٢٤ |
| 25. Και πήγαν το πρωί με ισχυρή (και άδικη) πρόθεση (αποφασισμένοι, θυμωμένοι με τους φτωχούς, να τους αποτρέψουν από το να πάρουν καρπούς από τον κήπο) νομίζοντας ότι έχουν τη δύναμη (δηλ. είχαν απόλυτη αυτοπεποίθηση και εμπιστοσύνη στις ικανότητές τους). | وَغَدَوۡاْ عَلَىٰ حَرۡدٖ قَٰدِرِينَ ٢٥ |
| 26. Μα, όταν τον είδαν (τον κήπο), είπαν: «Στ’ αλήθεια, είμαστε παραστρατημένοι (χάσαμε το δρόμο μας και ήρθαμε σε άλλον κήπο, όχι το δικό μας)». | فَلَمَّا رَأَوۡهَا قَالُوٓاْ إِنَّا لَضَآلُّونَ ٢٦ |
| 27. (Έπειτα, αφού βεβαιώθηκαν ότι είναι ο κήπος τους, είπαν:) «Πράγματι, είμαστε στερημένοι (από τους καρπούς λόγω της κακής άδικης πρόθεσής μας)!» | بَلۡ نَحۡنُ مَحۡرُومُونَ ٢٧ |
| 28. (Τότε) ο πιο δίκαιος ανάμεσά τους είπε: «Μα δεν σας είπα: «Αν δοξάζετε (τον Αλλάχ πέρα από την άδικη πρόθεσή σας, και Τον ευχαριστείτε για όσα σας έδωσε και επιδιώκετε την συγχώρεσή Του και λέτε: Ινσά’ Αλλάχ δηλ. ‘αν το Θέλει ο Αλλάχ’ κάνοντας το θέλημά σας σύμφωνα με το Θέλημά Του, τότε δεν θα σας συμβούν όλα αυτά!).» | قَالَ أَوۡسَطُهُمۡ أَلَمۡ أَقُل لَّكُمۡ لَوۡلَا تُسَبِّحُونَ ٢٨ |
| 29. Είπαν (μετανιωμένοι): «Δόξα στον Κύριό μας (ό,τι μας συνέβη δεν ήταν άδικο)! Ήμασταν, στ’ αλήθεια, άδικοι.» | قَالُواْ سُبۡحَٰنَ رَبِّنَآ إِنَّا كُنَّا ظَٰلِمِينَ ٢٩ |
| 30. Έπειτα στράφηκαν ο ένας εναντίον του άλλου, κατηγορώντας. | فَأَقۡبَلَ بَعۡضُهُمۡ عَلَىٰ بَعۡضٖ يَتَلَٰوَمُونَ ٣٠ |
| 31. Είπαν: «Αλίμονό μας: Στ’ αλήθεια, ήμασταν παραβάτες (που εμποδίζαμε τους φτωχούς και παρακούσαμε τον Αλλάχ). | قَالُواْ يَٰوَيۡلَنَآ إِنَّا كُنَّا طَٰغِينَ ٣١ |
| 32. Ελπίζουμε ο Κύριός μας να μας τον αντικαταστήσει με έναν (κήπο) καλύτερο από αυτόν. Στ’ αλήθεια, στον Κύριό μας ευχόμαστε (για τη συγχώρεσή Του για τις αμαρτίες μας και για την αμοιβή Του στη Μέλλουσα Ζωή). | عَسَىٰ رَبُّنَآ أَن يُبۡدِلَنَا خَيۡرٗا مِّنۡهَآ إِنَّآ إِلَىٰ رَبِّنَا رَٰغِبُونَ ٣٢ |
| 33. Τέτοια είναι η τιμωρία (σ’ αυτήν τη ζωή για όποιον παρακούει τον Αλλάχ και δεν δίνει το μερίδιο που όρισε ο Αλλάχ στους φτωχούς από τον πλούτο του), μα, πραγματικά η τιμωρία της Μέλλουσας Ζωής είναι μεγαλύτερη (πιο τρομακτική), αν το γνώριζαν (θα απομακρύνονταν από κάθε αιτία της)! | كَذَٰلِكَ ٱلۡعَذَابُۖ وَلَعَذَابُ ٱلۡأٓخِرَةِ أَكۡبَرُۚ لَوۡ كَانُواْ يَعۡلَمُونَ ٣٣ |
| 34. Στ’ αλήθεια, για τους ευσεβείς υπάρχουν οι Κήποι της ευδαιμονίας (ο Παράδεισος) με Τον Κύριό τους. | إِنَّ لِلۡمُتَّقِينَ عِندَ رَبِّهِمۡ جَنَّٰتِ ٱلنَّعِيمِ ٣٤ |
| 35. (Μα είναι δυνατόν) να μεταχειριστούμε τους Μουσουλμάνους (όσους πιστεύουν στον Ισλαμικό Μονοθεϊσμό και κάνουν ενάρετες πράξεις), όπως (θα μεταχειριστούμε) τους εγκληματίες (πολυθεϊστές και απίστους κλπ.); | أَفَنَجۡعَلُ ٱلۡمُسۡلِمِينَ كَٱلۡمُجۡرِمِينَ ٣٥ |
| 36. Τι συμβαίνει με σας; Πώς κρίνετε (τέτοια άδικη κρίση, εξισώνοντας τον ενάρετο με τον ανυπάκουο); | مَا لَكُمۡ كَيۡفَ تَحۡكُمُونَ ٣٦ |
| 37. Ή μήπως έχετε ένα (Ουράνιο) Βιβλίο από το οποίο μαθαίνετε (αυτά που λέτε, ότι ο ευσεβής είναι ίσος με τον ασεβή); | أَمۡ لَكُمۡ كِتَٰبٞ فِيهِ تَدۡرُسُونَ ٣٧ |
| 38. Στο οποίο έχετε όλα όσα επιλέγετε (και επιθυμείτε); | إِنَّ لَكُمۡ فِيهِ لَمَا تَخَيَّرُونَ ٣٨ |
| 39. Ή μήπως έχετε όρκους από Μας, που ισχύουν μέχρι την Ημέρα της Ανάστασης, ότι θα συμβεί για σας ό,τι κρίνετε (αποφασίσετε); | أَمۡ لَكُمۡ أَيۡمَٰنٌ عَلَيۡنَا بَٰلِغَةٌ إِلَىٰ يَوۡمِ ٱلۡقِيَٰمَةِ إِنَّ لَكُمۡ لَمَا تَحۡكُمُونَ ٣٩ |
| 40. Ρώτησέ τους (ω, Προφήτη) (τους ειδωλολάτρες), ποιος από αυτούς θα σταθεί εγγυητής γι’ αυτό! | سَلۡهُمۡ أَيُّهُم بِذَٰلِكَ زَعِيمٌ ٤٠ |
| 41. Ή μήπως έχουν «εταίρους» (ψεύτικους θεούς, που θα σταθούν εγγυητές γι’ αυτά που λένε); Τότε ας φέρουν τους «εταίρους» τους, αν είναι ειλικρινείς! | أَمۡ لَهُمۡ شُرَكَآءُ فَلۡيَأۡتُواْ بِشُرَكَآئِهِمۡ إِن كَانُواْ صَٰدِقِينَ ٤١ |
| 42. (Θυμηθείτε) την Ημέρα (της Ανάστασης) που (ο Αλλάχ) θα αποκαλύψει την Κνήμη (Του) (με την Οποία δεν υπάρχει κάτι παρόμοιο) και θα κληθούν να πέσουν πρηνείς (για τον Αλλάχ), μα (αυτοί) (οι υποκριτές, και όσοι προσεύχονται για να κάνουν επίδειξη ή για να αποκτήσουν καλή φήμη) δε θα μπορέσουν (επειδή η πλάτη τους θα γίνει ενιαία και αλύγιστη). | يَوۡمَ يُكۡشَفُ عَن سَاقٖ وَيُدۡعَوۡنَ إِلَى ٱلسُّجُودِ فَلَا يَسۡتَطِيعُونَ ٤٢ |
| 43. Τα μάτια τους θα είναι χαμηλωμένα, και θα τους καλύψει η ταπείνωση· άλλοτε καλούνταν (στην εγκόσμια ζωή) να πέσουν πρηνείς (για να προσευχηθούν), ενώ ήταν υγιείς (και γεροί) (μα δεν το έκαναν). | خَٰشِعَةً أَبۡصَٰرُهُمۡ تَرۡهَقُهُمۡ ذِلَّةٞۖ وَقَدۡ كَانُواْ يُدۡعَوۡنَ إِلَى ٱلسُّجُودِ وَهُمۡ سَٰلِمُونَ ٤٣ |
| 44. Γι’ αυτό (ω, Μωχάμμαντ) άφησέ Με (να ασχοληθώ) με όποιον διαψεύσει αυτό το λόγο (το Κοράνιο). Θα τους (παρέχουμε αύξηση αγαθών, πλούτου και παιδιών, για να τους) φέρουμε σταδιακά προς την τιμωρία από κει όπου δεν γνωρίζουν (δηλ. ότι αυτά τα αγαθά είναι ο λόγος της καταστροφής τους). | فَذَرۡنِي وَمَن يُكَذِّبُ بِهَٰذَا ٱلۡحَدِيثِۖ سَنَسۡتَدۡرِجُهُم مِّنۡ حَيۡثُ لَا يَعۡلَمُونَ ٤٤ |
| 45. Και θα τους παραχωρήσω χρόνο (θα τους αυξήσω το χρόνο ζωής, για να αυξάνουν τις αμαρτίες τους). Στ’ αλήθεια, το Σχέδιό Μου είναι ισχυρό. | وَأُمۡلِي لَهُمۡۚ إِنَّ كَيۡدِي مَتِينٌ ٤٥ |
| 46. Ή μήπως (ω, Μωχάμμαντ) τους ζητάς καμία (εγκόσμια) αμοιβή (επειδή τους μεταδίδεις το Μήνυμα του Αλλάχ), και για αυτό είναι υπερφορτωμένοι με χρέος; (δηλ. ή μήπως αρνούνται την αλήθεια φοβούμενοι να πληρώσουν κάποια αμοιβή σ’ σένα; Αφού δεν τους ζητάς καμία αμοιβή και περιμένεις την αμοιβή σου μόνο από τον Αλλάχ). | أَمۡ تَسۡـَٔلُهُمۡ أَجۡرٗا فَهُم مِّن مَّغۡرَمٖ مُّثۡقَلُونَ ٤٦ |
| 47. Ή μήπως κατέχουν (τη γνώση για) τα Αόρατα, και έτσι γράφουν (σύμφωνα μ’ αυτά, ότι είναι καλύτεροι από τους ευσεβείς); | أَمۡ عِندَهُمُ ٱلۡغَيۡبُ فَهُمۡ يَكۡتُبُونَ ٤٧ |
| 48. Έτσι, περίμενε υπομονετικά την Απόφαση του Κυρίου σου (δηλ. ότι τους έδωσε περισσότερο χρόνο ζωής, αναβάλλοντας, για μικρό χρονικό διάστημα, τη νίκη σου), και μην είσαι σαν τον άνθρωπο της Φάλαινας (τον Ιωνά, ο οποίος δεν ήταν υπομονετικός και χωρίς την Άδεια του Αλλάχ έφυγε από την πόλη του, απογοητευμένος και θυμωμένος που δεν είχαν αποδεχτεί το κήρυγμά του,) –όταν φώναξε (δηλ. Μας επικαλέστηκε για την άμεση τιμωρία του λαού του) ενώ βρισκόταν σε μεγάλη θλίψη. | فَٱصۡبِرۡ لِحُكۡمِ رَبِّكَ وَلَا تَكُن كَصَاحِبِ ٱلۡحُوتِ إِذۡ نَادَىٰ وَهُوَ مَكۡظُومٞ ٤٨ |
| 49. Αν δεν είχε φτάσει σ’ αυτόν η Εύνοια του Κυρίου του, θα πεταγόταν (από το στομάχι του ψαριού) στη γυμνή ακτή κατηγορημένος (για το ότι έφυγε χωρίς την Άδεια του Αλλάχ, μα, αντίθετα, ο Αλλάχ δέχτηκε τη μεταμέλειά του και παρείχε μέσα για την ανάρρωσή του ). | لَّوۡلَآ أَن تَدَٰرَكَهُۥ نِعۡمَةٞ مِّن رَّبِّهِۦ لَنُبِذَ بِٱلۡعَرَآءِ وَهُوَ مَذۡمُومٞ ٤٩ |
| 50. Έτσι ο Κύριός του τον επέλεξε (σε υψηλή θέση, επιστρέφοντάς του την αποστολή του) και τον έκανε να βρίσκεται ανάμεσα στους ενάρετους. | فَٱجۡتَبَٰهُ رَبُّهُۥ فَجَعَلَهُۥ مِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ٥٠ |
| 51. Και στ’ αλήθεια εκείνοι που αρνήθηκαν την πίστη παραλίγο να σε κάνουν να γλιστρήσεις με τα μάτια τους (από το μίσος) όταν ακούν την Υπενθύμιση (το Κοράνιο), και λένε: «Στ’ αλήθεια, αυτός (ο Μωχάμμαντ) είναι παράφρων.» | وَإِن يَكَادُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَيُزۡلِقُونَكَ بِأَبۡصَٰرِهِمۡ لَمَّا سَمِعُواْ ٱلذِّكۡرَ وَيَقُولُونَ إِنَّهُۥ لَمَجۡنُونٞ ٥١ |
| 52. Και δεν είναι, παρά μόνο μια Υπενθύμιση σε όλους τους κόσμους. | وَمَا هُوَ إِلَّا ذِكۡرٞ لِّلۡعَٰلَمِينَ ٥٢ |

ﰠ

# **Al-Hāqqah**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Το Αναπόφευκτο (δηλ. η Ημέρα της Ανάστασης, κατά την οποία θα πραγματοποιηθεί η τιμωρία των απίστων, που στην εγκόσμια ζωή δεν το πίστευαν). | ٱلۡحَآقَّةُ ١ |
| 2. Ποιο είναι το Αναπόφευκτο (Πώς είναι, αλήθεια, η Ημέρα της Ανάστασης, όσον αφορά τις συνθήκες); | مَا ٱلۡحَآقَّةُ ٢ |
| 3. Και πώς να ξέρεις (ω, Προφήτη) ποιο είναι το αναπόφευκτο (την τρομερή κατάσταση που θα επικρατήσει τότε); | وَمَآ أَدۡرَىٰكَ مَا ٱلۡحَآقَّةُ ٣ |
| 4. Οι (λαοί) Θαμούντ (ο λαός του Προφήτη Σάλιχ) και ‘Αντ (ο λαός του Προφήτη Χουντ) διέψευσαν την Αλ-Κάρι‘α (την Ημέρα της Ανάστασης). | كَذَّبَتۡ ثَمُودُ وَعَادُۢ بِٱلۡقَارِعَةِ ٤ |
| 5. Όσο για τους Θαμούντ, εξολοθρεύτηκαν από την τρομερή κραυγή! | فَأَمَّا ثَمُودُ فَأُهۡلِكُواْ بِٱلطَّاغِيَةِ ٥ |
| 6. Και όσο για τους ‘Αντ, εξολοθρεύτηκαν από έναν κρύο, άγριο άνεμο με δυνατό βουητό! | وَأَمَّا عَادٞ فَأُهۡلِكُواْ بِرِيحٖ صَرۡصَرٍ عَاتِيَةٖ ٦ |
| 7. Τον οποίο (ο Αλλάχ) επέβαλλε σ’ αυτούς για επτά διαδοχικές νύχτες και οχτώ διαδοχικές μέρες, ώστε θα μπορούσες να δεις το λαό νεκρό, σαν να ήταν κούφιες ρίζες από φοινικόδεντρα! | سَخَّرَهَا عَلَيۡهِمۡ سَبۡعَ لَيَالٖ وَثَمَٰنِيَةَ أَيَّامٍ حُسُومٗاۖ فَتَرَى ٱلۡقَوۡمَ فِيهَا صَرۡعَىٰ كَأَنَّهُمۡ أَعۡجَازُ نَخۡلٍ خَاوِيَةٖ ٧ |
| 8. Μήπως βλέπεις να έχει μείνει καμία ψυχή απ’ αυτούς (χωρίς να εξολοθρευθεί); | فَهَلۡ تَرَىٰ لَهُم مِّنۢ بَاقِيَةٖ ٨ |
| 9. Κι ήρθε ο Φιρ‘άουν (Φαραώ), κι αυτοί που προηγούνταν αυτού, κι οι πόλεις (οι πόλεις του λαού του Προφήτη Λωτ) με την αμαρτία. | وَجَآءَ فِرۡعَوۡنُ وَمَن قَبۡلَهُۥ وَٱلۡمُؤۡتَفِكَٰتُ بِٱلۡخَاطِئَةِ ٩ |
| 10. Και παράκουσαν τον Αγγελιαφόρο του Κυρίου τους, κι έτσι Εκείνος τους άρπαξε δυνατά (τους επέβαλε μία σκληρή τιμωρία). | فَعَصَوۡاْ رَسُولَ رَبِّهِمۡ فَأَخَذَهُمۡ أَخۡذَةٗ رَّابِيَةً ١٠ |
| 11. Στ’ αλήθεια, όταν το νερό σηκώθηκε πάνω απ’ τα όριά του (ο Κατακλυσμός του Νώε), Εμείς μεταφέραμε εσάς (τους πιστούς προγόνους σας) στην πλεούμενη (κιβωτό του Νώε). | إِنَّا لَمَّا طَغَا ٱلۡمَآءُ حَمَلۡنَٰكُمۡ فِي ٱلۡجَارِيَةِ ١١ |
| 12. Ώστε να την κάνουμε (την κιβωτό του Νώε) μια νουθεσία για σας, και να κατανοηθεί και να διατηρηθεί από τα αυτιά που θα την κατανοήσουν και θα τη διατηρήσουν (για τις επόμενες γενιές, μέσα από ιστορίες). | لِنَجۡعَلَهَا لَكُمۡ تَذۡكِرَةٗ وَتَعِيَهَآ أُذُنٞ وَٰعِيَةٞ ١٢ |
| 13. Κι όταν θα φυσήξει το Κέρας (Σάλπιγγα) (ο Άγγελος) με ένα φύσημα (το πρώτο, το οποίο θα σημάνει την καταστροφή του κόσμου). | فَإِذَا نُفِخَ فِي ٱلصُّورِ نَفۡخَةٞ وَٰحِدَةٞ ١٣ |
| 14. Κι η γη και τα βουνά θα αφαιρεθούν από τα μέρη τους και θα συνθλιφθούν με ένα μόνο χτύπημα. | وَحُمِلَتِ ٱلۡأَرۡضُ وَٱلۡجِبَالُ فَدُكَّتَا دَكَّةٗ وَٰحِدَةٗ ١٤ |
| 15. Τότε, εκείνη τη μέρα θα γίνει το (Μεγάλο) Γεγονός. | فَيَوۡمَئِذٖ وَقَعَتِ ٱلۡوَاقِعَةُ ١٥ |
| 16. Κι ο ουρανός θα σχιστεί στα δύο, και εκείνη την Ημέρα θα είναι εξασθενημένος (δηλ. αδύναμος, ασταθής). | وَٱنشَقَّتِ ٱلسَّمَآءُ فَهِيَ يَوۡمَئِذٖ وَاهِيَةٞ ١٦ |
| 17. Κι οι άγγελοι θα βρίσκονται στις πλευρές του, και θα κρατούν το Θρόνο του Κυρίου σου από πάνω τους, εκείνη την Ημέρα, οχτώ (άγγελοι). | وَٱلۡمَلَكُ عَلَىٰٓ أَرۡجَآئِهَاۚ وَيَحۡمِلُ عَرۡشَ رَبِّكَ فَوۡقَهُمۡ يَوۡمَئِذٖ ثَمَٰنِيَةٞ ١٧ |
| 18. Εκείνη την Ημέρα θα παρουσιαστείτε (ω, άνθρωποι, μπροστά από τον Κύριό σας, για την Κρίση), δε θα αποκρυφτεί κανένα μυστικό σας. | يَوۡمَئِذٖ تُعۡرَضُونَ لَا تَخۡفَىٰ مِنكُمۡ خَافِيَةٞ ١٨ |
| 19. Έπειτα, όσο γι’ αυτόν που θα του δοθεί το βιβλίο (των Καταγραφών των πράξεών) του στο δεξί του χέρι θα πει (ευτυχισμένος): «Ορίστε! Διαβάστε το βιβλίο μου!». | فَأَمَّا مَنۡ أُوتِيَ كِتَٰبَهُۥ بِيَمِينِهِۦ فَيَقُولُ هَآؤُمُ ٱقۡرَءُواْ كِتَٰبِيَهۡ ١٩ |
| 20. Στ’ αλήθεια, πίστευα (στην εγκόσμια ζωή) ότι θα συναντήσω (την Ημέρα της Κρίσης) το Λογαριασμό μου (θα λάβω την αμοιβή μου). | إِنِّي ظَنَنتُ أَنِّي مُلَٰقٍ حِسَابِيَهۡ ٢٠ |
| 21. Έτσι αυτός θα βρεθεί σε μια ζωή ευχάριστη. | فَهُوَ فِي عِيشَةٖ رَّاضِيَةٖ ٢١ |
| 22. Σ’ έναν υψηλό Παράδεισο. | فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٖ ٢٢ |
| 23. Απ’ όπου οι καρποί θα βρίσκονται χαμηλά και κοντά (εύκολο να τα φτάσεις). | قُطُوفُهَا دَانِيَةٞ ٢٣ |
| 24. Φάτε και πιείτε με άνεση (χωρίς ανησυχία μήπως σας βλάψει το φαγητό, και χωρίς να χρειαστεί να ουρήσετε ή να αφοδεύσετε) γι’ αυτά (τα καλά) που κάνατε τις προηγούμενες μέρες (στην εγκόσμια ζωή)! | كُلُواْ وَٱشۡرَبُواْ هَنِيٓـَٔۢا بِمَآ أَسۡلَفۡتُمۡ فِي ٱلۡأَيَّامِ ٱلۡخَالِيَةِ ٢٤ |
| 25. Μα όσο γι’ αυτόν που θα του δοθεί το βιβλίο του στο αριστερό του χέρι θα πει (μετανιωμένος): «Μακάρι να μη μου είχε δοθεί το βιβλίο μου!». | وَأَمَّا مَنۡ أُوتِيَ كِتَٰبَهُۥ بِشِمَالِهِۦ فَيَقُولُ يَٰلَيۡتَنِي لَمۡ أُوتَ كِتَٰبِيَهۡ ٢٥ |
| 26. Ούτε να μάθαινα ποτέ πώς είναι ο λογαριασμός μου. | وَلَمۡ أَدۡرِ مَا حِسَابِيَهۡ ٢٦ |
| 27. Μακάρι να ήταν το τέλος μου (δηλ. να εξαλειφόμουν στην εγκόσμια ζωή και να μην ανασταινόμουν μετά από το θάνατό μου). | يَٰلَيۡتَهَا كَانَتِ ٱلۡقَاضِيَةَ ٢٧ |
| 28. Δε με ωφέλησε ο πλούτος μου (ούτε με προστάτεψε σε τίποτε από την τιμωρία από τον Αλλάχ)· | مَآ أَغۡنَىٰ عَنِّي مَالِيَهۡۜ ٢٨ |
| 29. Με εγκατέλειψε το επιχείρημά μου (για να υπερασπιστώ τον εαυτό μου)!» | هَلَكَ عَنِّي سُلۡطَٰنِيَهۡ ٢٩ |
| 30. (Θα ειπωθεί στους αγγέλους - φύλακες της φωτιάς:) «Πάρτε τον και αλυσοδέστε τον (με τα χέρια του στο λαιμό)· | خُذُوهُ فَغُلُّوهُ ٣٠ |
| 31. Έπειτα πετάξτε τον στο Πυρ για να καεί μέσα του. | ثُمَّ ٱلۡجَحِيمَ صَلُّوهُ ٣١ |
| 32. Έπειτα βάλτε τον μέσα σε μια αλυσίδα, το μήκος της οποίας είναι εβδομήντα πήχεις!» | ثُمَّ فِي سِلۡسِلَةٖ ذَرۡعُهَا سَبۡعُونَ ذِرَاعٗا فَٱسۡلُكُوهُ ٣٢ |
| 33. Στ’ αλήθεια, δεν πίστευε στον Αλλάχ, τον Μέγα, | إِنَّهُۥ كَانَ لَا يُؤۡمِنُ بِٱللَّهِ ٱلۡعَظِيمِ ٣٣ |
| 34. Και δεν προτρέπει στο τάισμα του ενδεή (δηλ. ούτε αυτός ταΐζει τους φτωχούς, ούτε προτρέπει τους άλλους να το κάνουν). | وَلَا يَحُضُّ عَلَىٰ طَعَامِ ٱلۡمِسۡكِينِ ٣٤ |
| 35. Έτσι, κανέναν φίλο δεν έχει εδώ, αυτήν την Ημέρα, (για να τον προστατέψει από την Τιμωρία). | فَلَيۡسَ لَهُ ٱلۡيَوۡمَ هَٰهُنَا حَمِيمٞ ٣٥ |
| 36. Ούτε καμία τροφή, εκτός από το πύον (από τις πληγές του δέρματος των κατοίκων του Πυρός)· | وَلَا طَعَامٌ إِلَّا مِنۡ غِسۡلِينٖ ٣٦ |
| 37. Το οποίο δεν τρώνε παρά μόνο οι αμαρτωλοί (που επιμένουν στην απιστία τους). | لَّا يَأۡكُلُهُۥٓ إِلَّا ٱلۡخَٰطِـُٔونَ ٣٧ |
| 38. Και όχι (δεν είναι όπως τα λέτε, ω, άπιστοι), ορκίζομαι σε ό,τι βλέπετε, | فَلَآ أُقۡسِمُ بِمَا تُبۡصِرُونَ ٣٨ |
| 39. Και σε ό,τι δεν βλέπετε (στα αόρατα), | وَمَا لَا تُبۡصِرُونَ ٣٩ |
| 40. Στ’ αλήθεια αυτό είναι, ο λόγος ενός έντιμου Αγγελιαφόρου (δηλ. το Κοράνιο είναι τα λόγια του Αλλάχ, που σας απαγγέλλει ένας έντιμος Αγγελιαφόρος, ο Μωχάμμαντ). | إِنَّهُۥ لَقَوۡلُ رَسُولٖ كَرِيمٖ ٤٠ |
| 41. Και δεν είναι τα λόγια ενός ποιητή: λίγα είναι αυτά που πιστεύετε! | وَمَا هُوَ بِقَوۡلِ شَاعِرٖۚ قَلِيلٗا مَّا تُؤۡمِنُونَ ٤١ |
| 42. Ούτε είναι ο λόγος ενός μάντη: λίγα είναι αυτά που θυμάστε (δηλ. σκεφτείτε και θυμηθείτε τη διαφορά των λόγων ενός μάντη με τα λόγια του Προφήτη)! | وَلَا بِقَوۡلِ كَاهِنٖۚ قَلِيلٗا مَّا تَذَكَّرُونَ ٤٢ |
| 43. Είναι η αποκάλυψη που στάλθηκε κάτω (στη γη) από τον Κύριο των κόσμων (ανθρωπότητα, τζίνν και όλα όσα υπάρχουν). | تَنزِيلٞ مِّن رَّبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٤٣ |
| 44. Κι αν αυτός (ο Μωχάμμαντ) έχει αποδώσει (ψευδώς, ακόμη και κάποια) λόγια σε Μας (τον Αλλάχ), | وَلَوۡ تَقَوَّلَ عَلَيۡنَا بَعۡضَ ٱلۡأَقَاوِيلِ ٤٤ |
| 45. Θα τον αρπάζαμε (για εκδίκηση) με δύναμη, | لَأَخَذۡنَا مِنۡهُ بِٱلۡيَمِينِ ٤٥ |
| 46. Κι έπειτα θα αποκόπταμε την αρτηρία της καρδιάς (αορτή) του (προκαλώντας άμεσο θάνατο), | ثُمَّ لَقَطَعۡنَا مِنۡهُ ٱلۡوَتِينَ ٤٦ |
| 47. Και κανείς από σας δε θα εμποδίσει (την τιμωρία Μας) σε αυτόν. | فَمَا مِنكُم مِّنۡ أَحَدٍ عَنۡهُ حَٰجِزِينَ ٤٧ |
| 48. Και στ’ αλήθεια, αυτό (το Κοράνιο) είναι μια Υπενθύμιση (νουθεσία) για τους ευσεβείς. | وَإِنَّهُۥ لَتَذۡكِرَةٞ لِّلۡمُتَّقِينَ ٤٨ |
| 49. Και στ’ αλήθεια, γνωρίζουμε ότι υπάρχουν από σας μερικοί που διαψεύδουν (το Κοράνιο, παρ' όλη τη σαφήνεια των Σημείων του). | وَإِنَّا لَنَعۡلَمُ أَنَّ مِنكُم مُّكَذِّبِينَ ٤٩ |
| 50. Και πράγματι αυτή (η διάψευση του Κορανίου) θα είναι μια θλίψη για τους απίστους (για την απώλεια του Παραδείσου την Ημέρα της Ανάστασης). | وَإِنَّهُۥ لَحَسۡرَةٌ عَلَى ٱلۡكَٰفِرِينَ ٥٠ |
| 51. Και στ’ αλήθεια, αυτό (το Κοράνιο) είναι η απόλυτη αλήθεια. | وَإِنَّهُۥ لَحَقُّ ٱلۡيَقِينِ ٥١ |
| 52. Έτσι, δόξασε (και εξύμνησε) το όνομα του Κυρίου σου, του Αλ-‘Αδείμ (Μέγα). | فَسَبِّحۡ بِٱسۡمِ رَبِّكَ ٱلۡعَظِيمِ ٥٢ |

ﰠ

# **Al-Ma‘ārij**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Κάποιος (άπιστος) επικαλέστηκε (τον Αλλάχ) για το μαρτύριο (να επέλθει σ' αυτόν και στο λαό του, ως πρόκληση στον Μωχάμμαντ, μαρτύριο που σίγουρα) επέρχεται. | سَأَلَ سَآئِلُۢ بِعَذَابٖ وَاقِعٖ ١ |
| 2. (Επέρχεται) για τους απίστους, το οποίο κανείς δε μπορεί να εμποδίσει. | لِّلۡكَٰفِرِينَ لَيۡسَ لَهُۥ دَافِعٞ ٢ |
| 3. Από τον Αλλάχ, τον Κύριο των Δρόμων της Ανόδου. | مِّنَ ٱللَّهِ ذِي ٱلۡمَعَارِجِ ٣ |
| 4. Οι άγγελοι και ο Γαβριήλ ανεβαίνουν σ’ Αυτόν μια Ημέρα, που η διάρκειά της είναι πενήντα χιλιάδες χρόνια. | تَعۡرُجُ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ وَٱلرُّوحُ إِلَيۡهِ فِي يَوۡمٖ كَانَ مِقۡدَارُهُۥ خَمۡسِينَ أَلۡفَ سَنَةٖ ٤ |
| 5. Έτσι, να είσαι υπομονετικός (ω, Μωχάμμαντ, με τους χλευασμούς τους και τη βιασύνη τους για την Τιμωρία), με υπομονή όμορφη (δηλ. χωρίς απογοήτευση, και χωρίς να απευθύνεις τα παράπονά σου σε άλλον εκτός του Αλλάχ). | فَٱصۡبِرۡ صَبۡرٗا جَمِيلًا ٥ |
| 6. Στ’ αλήθεια, το βλέπουν (το μαρτύριο), μακριά (νομίζουν ότι δε θα γίνει). | إِنَّهُمۡ يَرَوۡنَهُۥ بَعِيدٗا ٦ |
| 7. Μα Εμείς το βλέπουμε κοντά (θα γίνει οπωσδήποτε). | وَنَرَىٰهُ قَرِيبٗا ٧ |
| 8. Την Ημέρα που ο ουρανός θα είναι σαν βρασμένο λάδι. | يَوۡمَ تَكُونُ ٱلسَّمَآءُ كَٱلۡمُهۡلِ ٨ |
| 9. Και τα βουνά θα είναι σαν φουσκωμένο μαλλί. | وَتَكُونُ ٱلۡجِبَالُ كَٱلۡعِهۡنِ ٩ |
| 10. Και κανένας φίλος δε θα ρωτήσει κάποιον φίλο (για την κατάστασή του, επειδή θα είναι απασχολημένος με τη δική του υπόθεση). | وَلَا يَسۡـَٔلُ حَمِيمٌ حَمِيمٗا ١٠ |
| 11. Τους βλέπουν (δηλ. ο καθένας βλέπει το φίλο, τον πατέρα, τον αδελφό, τα παιδιά και τους συγγενείς του, μα ούτε θα τους μιλήσει, ούτε θα τους ζητήσει βοήθεια, αφού κανείς από αυτούς δε θα μπορέσει να ωφελήσει τον άλλον). Ο Μούτζριμ (εγκληματίας, αμαρτωλός, άπιστος) θα επιθυμούσε να εξαγοράσει τον εαυτό του από την τιμωρία εκείνης της Ημέρας με (χαρίζοντας) τα παιδιά του. | يُبَصَّرُونَهُمۡۚ يَوَدُّ ٱلۡمُجۡرِمُ لَوۡ يَفۡتَدِي مِنۡ عَذَابِ يَوۡمِئِذِۭ بِبَنِيهِ ١١ |
| 12. Και τη γυναίκα του, και τον αδελφό του, | وَصَٰحِبَتِهِۦ وَأَخِيهِ ١٢ |
| 13. Και το σόι του, που του προσέφεραν καταφύγιο, | وَفَصِيلَتِهِ ٱلَّتِي تُـٔۡوِيهِ ١٣ |
| 14. Και όλους όσους βρίσκονται στη Γη, μήπως και σωθεί. | وَمَن فِي ٱلۡأَرۡضِ جَمِيعٗا ثُمَّ يُنجِيهِ ١٤ |
| 15. Όχι (Δεν είναι τα πράγματα όπως επιθυμείς, δηλαδή να σωθείς, ω, άπιστε)! Στ’ αλήθεια, (το Πυρ) θα πυρακτώνεται, | كَلَّآۖ إِنَّهَا لَظَىٰ ١٥ |
| 16. Που αρπάζει (ξεκολλώντας) (θα κάψει ολοκληρωτικά) το δέρμα του κεφαλιού, του σώματος και τα άκρα του σώματος! | نَزَّاعَةٗ لِّلشَّوَىٰ ١٦ |
| 17. Καλώντας όποιον στράφηκε μακριά (από την Πίστη) και απομακρύνθηκε (από την υπακοή προς Τον Αλλάχ και τον Αγγελιαφόρο Του). | تَدۡعُواْ مَنۡ أَدۡبَرَ وَتَوَلَّىٰ ١٧ |
| 18. Και μάζευε πλούτο και τον έβαζε σε δοχείο (για να τα φυλάξει χωρίς να δώσει ελεημοσύνη). | وَجَمَعَ فَأَوۡعَىٰٓ ١٨ |
| 19. Στ’ αλήθεια, ο άνθρωπος πλάστηκε πολύ ανυπόμονος (και ανήσυχος και φιλάργυρος)· | ۞إِنَّ ٱلۡإِنسَٰنَ خُلِقَ هَلُوعًا ١٩ |
| 20. Όταν το κακό (ή η φτώχεια) τον αγγίζει γίνεται αναστατωμένος (δυσαρεστημένος, ανυπόμονος)· | إِذَا مَسَّهُ ٱلشَّرُّ جَزُوعٗا ٢٠ |
| 21. Και όταν το καλό τον αγγίζει γίνεται φειδωλός. | وَإِذَا مَسَّهُ ٱلۡخَيۡرُ مَنُوعًا ٢١ |
| 22. Εκτός από εκείνους που προσεύχονται. | إِلَّا ٱلۡمُصَلِّينَ ٢٢ |
| 23. Εκείνους που παραμένουν σταθεροί στην προσευχή τους (την τηρούν συνεχώς)· | ٱلَّذِينَ هُمۡ عَلَىٰ صَلَاتِهِمۡ دَآئِمُونَ ٢٣ |
| 24. Και εκείνους που στον πλούτο τους υπάρχει αναγνωρισμένο δικαίωμα (δηλ. ένα ορισμένο μερίδιο, την υποχρεωτική ελεημοσύνη (Ζακά)). | وَٱلَّذِينَ فِيٓ أَمۡوَٰلِهِمۡ حَقّٞ مَّعۡلُومٞ ٢٤ |
| 25. Για τον επαίτη που ζητά, και για τον στερημένο (που έχει χάσει τον πλούτο του ή είναι φτωχός και ντρέπεται να ζητήσει). | لِّلسَّآئِلِ وَٱلۡمَحۡرُومِ ٢٥ |
| 26. Και κείνους που πιστεύουν στην Ημέρα της Κρίσης (Λογοδοσίας, Τιμωρίας και Αποζημίωσης). | وَٱلَّذِينَ يُصَدِّقُونَ بِيَوۡمِ ٱلدِّينِ ٢٦ |
| 27. Και κείνους που φοβούνται το βασανιστήριο από τον Κύριό τους (και είναι επιφυλακτικοί απέναντι σ' αυτό). | وَٱلَّذِينَ هُم مِّنۡ عَذَابِ رَبِّهِم مُّشۡفِقُونَ ٢٧ |
| 28. Στ’ αλήθεια, το μαρτύριο από τον Κύριό τους είναι τέτοιο που κανείς δε μπορεί να αισθάνεται ασφαλής ενώπιών του. | إِنَّ عَذَابَ رَبِّهِمۡ غَيۡرُ مَأۡمُونٖ ٢٨ |
| 29. Και κείνους που φυλάσσουν τα γεννητικά όργανά τους (από παράνομες σεξουαλικές πράξεις)· | وَٱلَّذِينَ هُمۡ لِفُرُوجِهِمۡ حَٰفِظُونَ ٢٩ |
| 30. Εκτός από τις συζύγους τους ή εκείνες που κατέχουν τα δεξιά χέρια τους (δηλ. σκλάβες) –οπότε δε θα κατηγορηθούν. | إِلَّا عَلَىٰٓ أَزۡوَٰجِهِمۡ أَوۡ مَا مَلَكَتۡ أَيۡمَٰنُهُمۡ فَإِنَّهُمۡ غَيۡرُ مَلُومِينَ ٣٠ |
| 31. Μα όποιος επιδιώκει πέρα από αυτό, τότε εκείνοι είναι οι παραβάτες. | فَمَنِ ٱبۡتَغَىٰ وَرَآءَ ذَٰلِكَ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡعَادُونَ ٣١ |
| 32. Και αυτοί που τηρούν τα καταπιστεύματα και τις συμφωνίες τους. | وَٱلَّذِينَ هُمۡ لِأَمَٰنَٰتِهِمۡ وَعَهۡدِهِمۡ رَٰعُونَ ٣٢ |
| 33. Και κείνους που μένουν σταθεροί στις μαρτυρίες τους (χωρίς να ψεύδονται, να αποκρύπτουν ή να διαστρεβλώνουν γεγονότα). | وَٱلَّذِينَ هُم بِشَهَٰدَٰتِهِمۡ قَآئِمُونَ ٣٣ |
| 34. Και κείνους που τηρούν την προσευχή τους (με το σωστό τρόπο και στις καθορισμένες ώρες). | وَٱلَّذِينَ هُمۡ عَلَىٰ صَلَاتِهِمۡ يُحَافِظُونَ ٣٤ |
| 35. Τέτοιοι θα κατοικούν στους Κήπους (Παράδεισο), τιμημένοι. | أُوْلَٰٓئِكَ فِي جَنَّٰتٖ مُّكۡرَمُونَ ٣٥ |
| 36. Τι συμβαίνει, λοιπόν μ’ εκείνους που αρνήθηκαν την πίστη και σπεύδουν προς εσένα (ω, Μωχάμμαντ) (με τους λαιμούς τους σταμμένους προς εσένα και τα μάτια τους πάνω σου για να σ’ ακούσουν, όχι για να ωφεληθούν, αλλά με σκοπό να σε αρνηθούν και να χλευάσουν εσένα). | فَمَالِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ قِبَلَكَ مُهۡطِعِينَ ٣٦ |
| 37. (καθισμένοι) σε ομάδες από τα δεξιά και τ’ αριστερά (σου, ω, Μωχάμμαντ) (μιλώντας και αναρωτώμενοι); | عَنِ ٱلۡيَمِينِ وَعَنِ ٱلشِّمَالِ عِزِينَ ٣٧ |
| 38. Ελπίζει ο καθένας απ’ αυτούς να μπει στον Παράδεισο της Μακαριότητας; | أَيَطۡمَعُ كُلُّ ٱمۡرِيٕٖ مِّنۡهُمۡ أَن يُدۡخَلَ جَنَّةَ نَعِيمٖ ٣٨ |
| 39. Όχι! Στ’ αλήθεια, τους έχουμε πλάσει απ’ αυτό που γνωρίζουν (δηλ. ένα ασήμαντο υγρό, επομένως, πώς είναι δυνατόν να πιστεύουν ότι θα μπουν στον Παράδεισο με άλλον τρόπο, παρά με τη Βούληση του Δημιουργού;!) | كَلَّآۖ إِنَّا خَلَقۡنَٰهُم مِّمَّا يَعۡلَمُونَ ٣٩ |
| 40. Έτσι, ορκίζομαι στον Κύριο όλων των Ανατολών και των Δύσεων, ότι, βέβαια, Είμαστε Ικανοί. | فَلَآ أُقۡسِمُ بِرَبِّ ٱلۡمَشَٰرِقِ وَٱلۡمَغَٰرِبِ إِنَّا لَقَٰدِرُونَ ٤٠ |
| 41. (Είμαστε Ικανοί) να τους αντικαταστήσουμε με (άλλους) καλύτερους απ’ αυτούς· και Εμείς δεν πρόκειται να νικηθούμε (ούτε Είμαστε ανίκανοι). | عَلَىٰٓ أَن نُّبَدِّلَ خَيۡرٗا مِّنۡهُمۡ وَمَا نَحۡنُ بِمَسۡبُوقِينَ ٤١ |
| 42. Και έτσι ασ' τους να βυθίζονται στο ψεύδος τους και να παιδιαρίζουν (στην εγκόσμια ζωή), μέχρι να συναντήσουν την Ημέρα, την οποία τους είχαν υποσχεθεί. | فَذَرۡهُمۡ يَخُوضُواْ وَيَلۡعَبُواْ حَتَّىٰ يُلَٰقُواْ يَوۡمَهُمُ ٱلَّذِي يُوعَدُونَ ٤٢ |
| 43. Την Ημέρα που θα βγουν από τους τάφους τους βιαστικά, όπως (στην εγκόσμια ζωή) έσπευδαν συναγωνιζόμενοι προς ένα είδωλο (δηλ. όπως στο παρελθόν, που όποτε οριζόταν ένα νέο είδωλο, έσπευδαν να φτάσουν σ’ αυτό, για να είναι από τους πρώτους που το λατρεύουν). | يَوۡمَ يَخۡرُجُونَ مِنَ ٱلۡأَجۡدَاثِ سِرَاعٗا كَأَنَّهُمۡ إِلَىٰ نُصُبٖ يُوفِضُونَ ٤٣ |
| 44. Με τα μάτια τους χαμηλωμένα και καλυμένοι με την ταπείνωση! Αυτή είναι η Ημέρα που τους έχουν υποσχεθεί! | خَٰشِعَةً أَبۡصَٰرُهُمۡ تَرۡهَقُهُمۡ ذِلَّةٞۚ ذَٰلِكَ ٱلۡيَوۡمُ ٱلَّذِي كَانُواْ يُوعَدُونَ ٤٤ |

ﰠ

# **Nūh**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Στ’ αλήθεια, στείλαμε τον Νώε στο λαό του (λέγοντας): «Προειδοποίησε το λαό σου, πριν να φτάσει σ’ αυτούς ένα επώδυνο βασανιστήριο. | إِنَّآ أَرۡسَلۡنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوۡمِهِۦٓ أَنۡ أَنذِرۡ قَوۡمَكَ مِن قَبۡلِ أَن يَأۡتِيَهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٞ ١ |
| 2. Είπε: «Ω, λαέ μου! Στ’ αλήθεια είμαι για σας ένας προειδοποιητής (που προειδοποιώ) με σαφήνεια, | قَالَ يَٰقَوۡمِ إِنِّي لَكُمۡ نَذِيرٞ مُّبِينٌ ٢ |
| 3. Να λατρεύετε τον Αλλάχ (Μόνο), να Τον φοβάστε (δηλ. την τιμωρία Του), και να με υπακούτε, | أَنِ ٱعۡبُدُواْ ٱللَّهَ وَٱتَّقُوهُ وَأَطِيعُونِ ٣ |
| 4. (Και τότε ο Αλλάχ) θα σας συγχωρέσει τις αμαρτίες σας και θα σας δώσει αναβολή (για το θάνατό σας) μέχρι έναν ορισμένο χρόνο. Στ’ αλήθεια, όταν έλθει ο ορισμένος χρόνος (δηλ. ο θάνατος) από τον Αλλάχ, δε θα αναβληθεί, αν μόνο το γνωρίζατε (θα σπεύδατε προς την πίστη και την υπακοή)». | يَغۡفِرۡ لَكُم مِّن ذُنُوبِكُمۡ وَيُؤَخِّرۡكُمۡ إِلَىٰٓ أَجَلٖ مُّسَمًّىۚ إِنَّ أَجَلَ ٱللَّهِ إِذَا جَآءَ لَا يُؤَخَّرُۚ لَوۡ كُنتُمۡ تَعۡلَمُونَ ٤ |
| 5. Είπε: «Ω, Κύριέ μου! Στ’ αλήθεια έχω καλέσει το λαό μου νύχτα και μέρα, | قَالَ رَبِّ إِنِّي دَعَوۡتُ قَوۡمِي لَيۡلٗا وَنَهَارٗا ٥ |
| 6. Μα το κάλεσμά μου δεν τους αύξησε τίποτα, παρά τη φυγή (τους) (από την αλήθεια). | فَلَمۡ يَزِدۡهُمۡ دُعَآءِيٓ إِلَّا فِرَارٗا ٦ |
| 7. Και στ’ αλήθεια κάθε φορά που τους καλούσα, για να τους συγχωρέσεις, έβαζαν τα δάχτυλά τους στ’ αυτιά τους, καλύπτονταν με τα ενδύματά τους και επέμεναν (στην άρνησή τους), και συμπεριφέρονταν πολύ αλαζονικά. | وَإِنِّي كُلَّمَا دَعَوۡتُهُمۡ لِتَغۡفِرَ لَهُمۡ جَعَلُوٓاْ أَصَٰبِعَهُمۡ فِيٓ ءَاذَانِهِمۡ وَٱسۡتَغۡشَوۡاْ ثِيَابَهُمۡ وَأَصَرُّواْ وَٱسۡتَكۡبَرُواْ ٱسۡتِكۡبَارٗا ٧ |
| 8. Έπειτα στ’ αλήθεια τους κάλεσα φανερά. | ثُمَّ إِنِّي دَعَوۡتُهُمۡ جِهَارٗا ٨ |
| 9. Έπειτα στ’ αλήθεια τους κήρυξα (μερικές φορές) ανοιχτά (μεγαλόφωνα) και (άλλες φορές) μυστικά (ιδιαιτέρως). | ثُمَّ إِنِّيٓ أَعۡلَنتُ لَهُمۡ وَأَسۡرَرۡتُ لَهُمۡ إِسۡرَارٗا ٩ |
| 10. Είπα (σ’ αυτούς): «Ζητήστε συγχώρεση απ’ τον Κύριό σας, στ’ αλήθεια, Αυτός συγχωρεί τα πάντα· | فَقُلۡتُ ٱسۡتَغۡفِرُواْ رَبَّكُمۡ إِنَّهُۥ كَانَ غَفَّارٗا ١٠ |
| 11. Θα σας στείλει άφθονη βροχή, | يُرۡسِلِ ٱلسَّمَآءَ عَلَيۡكُم مِّدۡرَارٗا ١١ |
| 12. Και θα αυξήσει τον πλούτο και τα παιδιά σας, και θα κάνει για σας κήπους, και θα κάνει για σας ποτάμια.» | وَيُمۡدِدۡكُم بِأَمۡوَٰلٖ وَبَنِينَ وَيَجۡعَل لَّكُمۡ جَنَّٰتٖ وَيَجۡعَل لَّكُمۡ أَنۡهَٰرٗا ١٢ |
| 13. Τι συμβαίνει με σας; Πώς δε φοβάστε το μεγαλείο του Αλλάχ (και τη δύναμή Του)! | مَّا لَكُمۡ لَا تَرۡجُونَ لِلَّهِ وَقَارٗا ١٣ |
| 14. Ενώ σας έπλασε σε (διαφορετικά) στάδια (δηλ. πρώτα το στάδιο της Νούτφα, έπειτα της ‘Άλακα, κι έπειτα της Μούντγα). | وَقَدۡ خَلَقَكُمۡ أَطۡوَارًا ١٤ |
| 15. Δεν βλέπετε πώς έπλασε ο Αλλάχ εφτά (πανομοιότυπους) ουρανούς, τον ένα πάνω στον άλλο; | أَلَمۡ تَرَوۡاْ كَيۡفَ خَلَقَ ٱللَّهُ سَبۡعَ سَمَٰوَٰتٖ طِبَاقٗا ١٥ |
| 16. Κι έκανε μέσα τους το φεγγάρι ένα φως, κι έκανε τον ήλιο έναν λαμπτήρα (πηγή φωτός και θερμότητας); | وَجَعَلَ ٱلۡقَمَرَ فِيهِنَّ نُورٗا وَجَعَلَ ٱلشَّمۡسَ سِرَاجٗا ١٦ |
| 17. Κι ο Αλλάχ σας έκανε να ξεφυτρώσετε από τη Γη. | وَٱللَّهُ أَنۢبَتَكُم مِّنَ ٱلۡأَرۡضِ نَبَاتٗا ١٧ |
| 18. Έπειτα θα σας επιστρέψει σ’ αυτή (τη γη), και θα σας κάνει να βγείτε (πάλι, κατά την Ημέρα της Ανάστασης). | ثُمَّ يُعِيدُكُمۡ فِيهَا وَيُخۡرِجُكُمۡ إِخۡرَاجٗا ١٨ |
| 19. Κι ο Αλλάχ έκανε για σας τη Γη (στρωμένο) χαλί (μια ευρεία έκταση για να εγκατασταθείτε). | وَٱللَّهُ جَعَلَ لَكُمُ ٱلۡأَرۡضَ بِسَاطٗا ١٩ |
| 20. Για να περιπλανιέστε εκεί, σε πλατείς δρόμους. (καθώς, αν ο Αλλάχ δεν έκανε τη γη στρωμένη έκταση, δε θα μπορούσατε ούτε να χτίσετε δρόμους, ούτε σταθερά σπίτια, ούτε να καλλιεργήσετε τη γη). | لِّتَسۡلُكُواْ مِنۡهَا سُبُلٗا فِجَاجٗا ٢٠ |
| 21. Ο Νώε είπε: «Κύριέ μου! Στ’ αλήθεια (ο λαός μου) με παράκουσαν, κι (οι αδύναμοι εξ' αυτών) ακολούθησαν αυτόν (τους επικεφαλής της πλάνης), στον οποίο ο πλούτος και τα παιδιά του δεν αύξησαν τίποτε, παρά μόνο απώλεια. | قَالَ نُوحٞ رَّبِّ إِنَّهُمۡ عَصَوۡنِي وَٱتَّبَعُواْ مَن لَّمۡ يَزِدۡهُ مَالُهُۥ وَوَلَدُهُۥٓ إِلَّا خَسَارٗا ٢١ |
| 22. Κι (οι επικεφαλής της πλάνης) έχουν μηχανευθεί (εναντίον των αδύναμων) μία ισχυρή μηχανορραφία. | وَمَكَرُواْ مَكۡرٗا كُبَّارٗا ٢٢ |
| 23. Και (τους) είπαν: «Να μην εγκαταλείψετε τους θεούς σας: να μην εγκαταλείψετε ούτε τον Ουάντ, ούτε τον Σουά‘, ούτε τον Γιαγούθ, ούτε τον Για‘ούκ, ούτε τον Νάσρ (Αυτά ήταν ονόματα ειδώλων που λάτρευαν αντί του Αλλάχ, τα οποία προέρχονταν από ονόματα ευσεβών ανθρώπων, τους οποίους όταν πέθαναν, οι λαοί τους τους έκαναν εικόνες και αγάλματα, ώστε να τους ενθαρρύνουν προς την υπακοή στον Αλλάχ. Με το πέρασμα των χρόνων, οι άνθρωποι άρχισαν να λατρεύουν αυτά τα αγάλματα και τις εικόνες).» | وَقَالُواْ لَا تَذَرُنَّ ءَالِهَتَكُمۡ وَلَا تَذَرُنَّ وَدّٗا وَلَا سُوَاعٗا وَلَا يَغُوثَ وَيَعُوقَ وَنَسۡرٗا ٢٣ |
| 24. Και πράγματι έχουν παραπλανήσει πολλούς. Και (ω, Αλλάχ): Μην αυξήσεις τους αδίκους, παρά μόνο στην πλάνη.» | وَقَدۡ أَضَلُّواْ كَثِيرٗاۖ وَلَا تَزِدِ ٱلظَّٰلِمِينَ إِلَّا ضَلَٰلٗا ٢٤ |
| 25. Λόγω των αμαρτιών τους πνίγηκαν, και εισάχθηκαν στο Πυρ. Και δεν βρήκαν υποστηρικτές αντί του Αλλάχ. | مِّمَّا خَطِيٓـَٰٔتِهِمۡ أُغۡرِقُواْ فَأُدۡخِلُواْ نَارٗا فَلَمۡ يَجِدُواْ لَهُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ أَنصَارٗا ٢٥ |
| 26. Και ο Νώε είπε: «Κύριέ μου! Μην αφήσεις στη Γη κανέναν άπιστο ζωντανό (να κυκλοφορεί)! | وَقَالَ نُوحٞ رَّبِّ لَا تَذَرۡ عَلَى ٱلۡأَرۡضِ مِنَ ٱلۡكَٰفِرِينَ دَيَّارًا ٢٦ |
| 27. Αν τους αφήσεις, θα παραπλανήσουν τους δούλους Σου, και δεν θα γεννήσουν κανέναν, παρά μόνο άπιστους κακοποιούς. | إِنَّكَ إِن تَذَرۡهُمۡ يُضِلُّواْ عِبَادَكَ وَلَا يَلِدُوٓاْ إِلَّا فَاجِرٗا كَفَّارٗا ٢٧ |
| 28. Κύριέ μου! Συγχώρεσε εμένα, και τους γονείς μου, κι όποιον μπαίνει στο σπίτι μου ως πιστός, κι όλους τους πιστούς και τις πιστές. Και μην αυξήσεις τους άδικους, παρά μόνο στην καταστροφή!» | رَّبِّ ٱغۡفِرۡ لِي وَلِوَٰلِدَيَّ وَلِمَن دَخَلَ بَيۡتِيَ مُؤۡمِنٗا وَلِلۡمُؤۡمِنِينَ وَٱلۡمُؤۡمِنَٰتِۖ وَلَا تَزِدِ ٱلظَّٰلِمِينَ إِلَّا تَبَارَۢا ٢٨ |

ﰠ

# **Al-Jinn**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Πες (ω, Μωχάμμαντ): «Μου έχει αποκαλυφθεί ότι μία ομάδα τζινν άκουσαν (το Κοράνιο). Και είπαν: ‘‘Στ’ αλήθεια, ακούσαμε ένα θαυμάσιο Κοράνιο! | قُلۡ أُوحِيَ إِلَيَّ أَنَّهُ ٱسۡتَمَعَ نَفَرٞ مِّنَ ٱلۡجِنِّ فَقَالُوٓاْ إِنَّا سَمِعۡنَا قُرۡءَانًا عَجَبٗا ١ |
| 2. Καθοδηγεί στην Αλήθεια, και έχουμε πιστέψει σ’ αυτό, και δε θα προσεταιρίσουμε κανέναν (στη λατρεία) στον Κύριό μας (τον Αλλάχ). | يَهۡدِيٓ إِلَى ٱلرُّشۡدِ فَـَٔامَنَّا بِهِۦۖ وَلَن نُّشۡرِكَ بِرَبِّنَآ أَحَدٗا ٢ |
| 3. Και –ύψιστο είναι το Μεγαλείο του Κυρίου μας –δεν έχει πάρει ούτε σύζυγο ούτε γιο. | وَأَنَّهُۥ تَعَٰلَىٰ جَدُّ رَبِّنَا مَا ٱتَّخَذَ صَٰحِبَةٗ وَلَا وَلَدٗا ٣ |
| 4. Και ότι ο ανόητος ανάμεσά μας (δηλ. ο Σατανάς) ξεστόμιζε εναντίον του Αλλάχ κάτι που ήταν τεράστιο ψεύδος (ότι ο Αλλάχ έχει σύζυγο και υιό). | وَأَنَّهُۥ كَانَ يَقُولُ سَفِيهُنَا عَلَى ٱللَّهِ شَطَطٗا ٤ |
| 5. Και στ’ αλήθεια, νομίζαμε ότι οι άνθρωποι και τα τζινν δε θα ξεστόμιζαν ψέμα εναντίον του Αλλάχ. | وَأَنَّا ظَنَنَّآ أَن لَّن تَقُولَ ٱلۡإِنسُ وَٱلۡجِنُّ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبٗا ٥ |
| 6. Και στ’ αλήθεια, υπήρχαν άνδρες από τους ανθρώπους που κατέφυγαν σε μερικά αρσενικά από τα τζινν, μα αυτά τους αύξησαν στην παράβαση (και στην αμαρτία και την ανοησία). | وَأَنَّهُۥ كَانَ رِجَالٞ مِّنَ ٱلۡإِنسِ يَعُوذُونَ بِرِجَالٖ مِّنَ ٱلۡجِنِّ فَزَادُوهُمۡ رَهَقٗا ٦ |
| 7. Και νόμιζαν (οι άπιστοι από τους ανθρώπους) αυτό που κι εσείς νομίζατε (ω, τζινν), ότι ο Αλλάχ δε θα αναστήσει κανέναν. | وَأَنَّهُمۡ ظَنُّواْ كَمَا ظَنَنتُمۡ أَن لَّن يَبۡعَثَ ٱللَّهُ أَحَدٗا ٧ |
| 8. Και επιζητούσαμε να φτάσουμε στον ουρανό· μα τον βρήκαμε γεμάτο με πολλούς αυστηρούς φρουρούς και μετεωρίτες. | وَأَنَّا لَمَسۡنَا ٱلسَّمَآءَ فَوَجَدۡنَٰهَا مُلِئَتۡ حَرَسٗا شَدِيدٗا وَشُهُبٗا ٨ |
| 9. Και στ’ αλήθεια, καθόμασταν (πριν την αποστολή του Μωχάμμαντ) σε σημεία εκεί (στον ουρανό), για να ακούσουμε (κλεφτά τους αγγέλους, και έπειτα όσα άκουσουμε να τα μεταφέρουμε σε μάντεις), μα οποιοσδήποτε (προσπαθήσει να) κρυφακούσει τώρα θα βρει έναν μετεωρίτη να τον ακολουθεί (για να τον κάψει). | وَأَنَّا كُنَّا نَقۡعُدُ مِنۡهَا مَقَٰعِدَ لِلسَّمۡعِۖ فَمَن يَسۡتَمِعِ ٱلۡأٓنَ يَجِدۡ لَهُۥ شِهَابٗا رَّصَدٗا ٩ |
| 10. Και δε γνωρίζουμε αν είναι το κακό αυτό που προορίζεται για αυτούς που βρίσκονται στη Γη, ή αν ο Κύριός τους επιθυμεί γι' αυτούς την Καθοδήγηση (αφού το να αποτραπούν από το να κρυφακούσουν, με μετεωρίτες και αγγέλους, δεν γίνεται παρά μόνο όταν υπάρχει μεγάλη τιμωρία για τους ανθρώπους ή όταν υπάρχει ένας Απόστολος που έρχεται με καθοδήγηση και αποκάλυψη για τους ανθρώπους). | وَأَنَّا لَا نَدۡرِيٓ أَشَرٌّ أُرِيدَ بِمَن فِي ٱلۡأَرۡضِ أَمۡ أَرَادَ بِهِمۡ رَبُّهُمۡ رَشَدٗا ١٠ |
| 11. Υπάρχουν ανάμεσά μας κάποιοι που είναι ενάρετοι, και κάποιοι που δεν είναι· ήμασταν σε διαφορετικές αιρέσεις (δηλ. ήμασταν διαφορετικές ομάδες που ακολουθούσαμε διαφορετικές θρησκευτικές δοξασίες). | وَأَنَّا مِنَّا ٱلصَّٰلِحُونَ وَمِنَّا دُونَ ذَٰلِكَۖ كُنَّا طَرَآئِقَ قِدَدٗا ١١ |
| 12. Και πιστεύουμε ότι δε μπορούμε να εμποδίσουμε τη θέληση του Αλλάχ στη γη (αν θέλει να μας τιμωρήσει), ούτε μπορούμε να ξεφύγουμε από τη θέλησή Του (αν ήθελε να παρουσιαστούμε ή αν θέλει να μας τιμωρήσει δε μπορούμε να ξεφύγουμε από αυτό). | وَأَنَّا ظَنَنَّآ أَن لَّن نُّعۡجِزَ ٱللَّهَ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَلَن نُّعۡجِزَهُۥ هَرَبٗا ١٢ |
| 13. Και πράγματι, όταν ακούσαμε την Καθοδήγηση (το Κοράνιο), πιστέψαμε σ’ αυτό, και όποιος πιστεύει στον Κύριό του δεν θα πρέπει να φοβηθεί ούτε για μείωση στην αμοιβή των καλών του πράξεων, ούτε για αδικία (αύξηση της τιμωρίας για τις αμαρτίες του). | وَأَنَّا لَمَّا سَمِعۡنَا ٱلۡهُدَىٰٓ ءَامَنَّا بِهِۦۖ فَمَن يُؤۡمِنۢ بِرَبِّهِۦ فَلَا يَخَافُ بَخۡسٗا وَلَا رَهَقٗا ١٣ |
| 14. Και από μας κάποιοι είναι Μουσουλμάνοι (υποταγμένοι στη βούληση του Αλλάχ), και κάποιοι είναι άδικοι (αποκλίνοντες απ’ τον Ίσιο Δρόμο)’’. Και όποιος έχει ασπαστεί το Ισλάμ, (δηλαδή έχει γίνει Μουσουλμάνος, με την υποταγή του στον Αλλάχ), τέτοιοι είναι όσοι επιζήτησαν τον Ίσιο Δρόμο.» | وَأَنَّا مِنَّا ٱلۡمُسۡلِمُونَ وَمِنَّا ٱلۡقَٰسِطُونَۖ فَمَنۡ أَسۡلَمَ فَأُوْلَٰٓئِكَ تَحَرَّوۡاْ رَشَدٗا ١٤ |
| 15. Κι όσο για τους άδικους, θα γίνουν καυσόξυλα για την Κόλαση, | وَأَمَّا ٱلۡقَٰسِطُونَ فَكَانُواْ لِجَهَنَّمَ حَطَبٗا ١٥ |
| 16. Και αν (οι άπιστοι από τους ανθρώπους και τα τζινν) είχαν ακολουθήσει τη μέθοδο (το Ισλάμ), Εμείς σίγουρα θα τους παραχωρούσαμε νερό (βροχή) σε αφθονία (δηλ. πολύ πλούτο και πολλά αγαθά). | وَأَلَّوِ ٱسۡتَقَٰمُواْ عَلَى ٱلطَّرِيقَةِ لَأَسۡقَيۡنَٰهُم مَّآءً غَدَقٗا ١٦ |
| 17. Ώστε να τους δοκιμάσουμε μ’ αυτό (τον πλούτο, αν θα ευχαριστήσουν τον Αλλάχ για ό,τι τους Παρέχει). Και όποιος στρέφεται μακριά από την Υπενθύμιση του Κυρίου του (δηλ. το Ιερό Κοράνιο), Αυτός θα τον εισάγει σε ένα σκληρό μαρτύριο (δηλ. την Κόλαση). | لِّنَفۡتِنَهُمۡ فِيهِۚ وَمَن يُعۡرِضۡ عَن ذِكۡرِ رَبِّهِۦ يَسۡلُكۡهُ عَذَابٗا صَعَدٗا ١٧ |
| 18. Και τα Τζαμιά είναι για τον Αλλάχ (Μόνο): έτσι, να μην επικαλείστε κανέναν, μαζί με τον Αλλάχ. | وَأَنَّ ٱلۡمَسَٰجِدَ لِلَّهِ فَلَا تَدۡعُواْ مَعَ ٱللَّهِ أَحَدٗا ١٨ |
| 19. Κι όταν ο δούλος του Αλλάχ (ο Μωχάμμαντ) άρχισε να Τον επικαλείται (τον Αλλάχ -στην προσευχή), αυτά (τα τζινν) μαζεύτηκαν (σε ομάδες πυκνού πλήθους, και σχεδόν έπεσαν) πάνω του (ώστε να ακούσουν την Απαγγελία του Προφήτη). | وَأَنَّهُۥ لَمَّا قَامَ عَبۡدُ ٱللَّهِ يَدۡعُوهُ كَادُواْ يَكُونُونَ عَلَيۡهِ لِبَدٗا ١٩ |
| 20. Πες (ω, Μωχάμμαντ): «Στ’ αλήθεια, επικαλούμαι (Μόνο) τον Κύριό μου (τον Αλλάχ), και δεν αποδίδω κανέναν εταίρο σ’ Αυτόν.» | قُلۡ إِنَّمَآ أَدۡعُواْ رَبِّي وَلَآ أُشۡرِكُ بِهِۦٓ أَحَدٗا ٢٠ |
| 21. Πες: «Δεν κατέχω για σας ούτε βλάβη (δεν είναι στο χέρι μου ούτε να σας βλάψω, ούτε να εμποδίσω καμία βλάβη αν ο Αλλάχ την όρισε για σας), ούτε κατέχω (για σας) όφελος (επειδή τα πάντα είναι στο Χέρι του Αλλάχ).» | قُلۡ إِنِّي لَآ أَمۡلِكُ لَكُمۡ ضَرّٗا وَلَا رَشَدٗا ٢١ |
| 22. Πες: «Κανείς δε μπορεί να με προστατέψει απ’ την τιμωρία του Αλλάχ (αν δεν Τον υπάκουγα), ούτε μπορώ να καταφύγω σε κανέναν, παρά μόνο σ’ Αυτόν. | قُلۡ إِنِّي لَن يُجِيرَنِي مِنَ ٱللَّهِ أَحَدٞ وَلَنۡ أَجِدَ مِن دُونِهِۦ مُلۡتَحَدًا ٢٢ |
| 23. (Στ’ αλήθεια, δεν κατέχω για σας) παρά μόνο τη Γνωστοποίηση από τον Αλλάχ (δηλ. να μεταφέρω σε σας ό,τι με διέταξε ο Αλλάχ) και τα Μηνύματά Του (Ισλαμικό Μονοθεϊσμό), και όποιος παρακούσει τον Αλλάχ και τον Αγγελιαφόρο Του, τότε στ’ αλήθεια, γι’ αυτόν προορίζεται το Πυρ της Κολάσεως, θα κατοικήσει εκεί μέσα για πάντα.» | إِلَّا بَلَٰغٗا مِّنَ ٱللَّهِ وَرِسَٰلَٰتِهِۦۚ وَمَن يَعۡصِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ فَإِنَّ لَهُۥ نَارَ جَهَنَّمَ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًا ٢٣ |
| 24. Μέχρι που, όταν δουν αυτό που τους είχαν υποσχεθεί, τότε θα μάθουν ποιος έχει τον πιο αδύναμο υποστηρικτή (οι άπιστοι, που δεν έχουν κανέναν υποστηρικτή, ή οι πιστοι, Υποστηρικτής των οποίων είναι ο Αλλάχ;) και ποιος κατέχει μικρότερο αριθμό (δηλ. οι άπιστοι, που είναι λίγοι, ή οι άγγελοι, οι στρατιώτες του Αλλάχ;). | حَتَّىٰٓ إِذَا رَأَوۡاْ مَا يُوعَدُونَ فَسَيَعۡلَمُونَ مَنۡ أَضۡعَفُ نَاصِرٗا وَأَقَلُّ عَدَدٗا ٢٤ |
| 25. Πες (ω, Μωχάμμαντ): «Δεν γνωρίζω αν (η τιμωρία) που σας είχε υποσχεθεί βρίσκεται κοντά ή αν ο Κύριός μου θα την ορίσει στο μακρινό μέλλον. | قُلۡ إِنۡ أَدۡرِيٓ أَقَرِيبٞ مَّا تُوعَدُونَ أَمۡ يَجۡعَلُ لَهُۥ رَبِّيٓ أَمَدًا ٢٥ |
| 26. (Αυτός είναι) ο Παντογνώστης των αοράτων, και δεν αποκαλύπτει σε κανέναν τα αόρατα Του. | عَٰلِمُ ٱلۡغَيۡبِ فَلَا يُظۡهِرُ عَلَىٰ غَيۡبِهِۦٓ أَحَدًا ٢٦ |
| 27. Εκτός σε όποιον επέλεξε (ο Αλλάχ) ως Αγγελιαφόρο (τον ενημερώνει για τα αόρατα στο βαθμό που επιθυμεί ο Αλλάχ), και στον οποίον έπειτα στέλνει φύλακες (αγγέλους) από μπροστά του και από πίσω του (για να προστατεύουν το Μήνυμα του Αλλάχ από το να το κρυφακούσουν τα τζιν και να το ψιθυρίσουν στους μάντες). | إِلَّا مَنِ ٱرۡتَضَىٰ مِن رَّسُولٖ فَإِنَّهُۥ يَسۡلُكُ مِنۢ بَيۡنِ يَدَيۡهِ وَمِنۡ خَلۡفِهِۦ رَصَدٗا ٢٧ |
| 28. Ώστε να ξέρει (ο Αγγελιαφόρος όταν βλέπει τους φύλακες αγγέλους) ότι στ' αλήθεια (οι αγγελιαφόροι πριν από αυτόν) μετέδιδαν (όπως και αυτός) τα Μηνύματα του Κυρίου τους (με αλήθεια και ειλικρίνεια και ότι ο Αλλάχ τους προστάτευε), και (ο Αλλάχ) περιβάλλει (με τη Γνώση Του) ό,τι κατέχουν (είτε φανερό είτε κρυφό), και (ο Αλλάχ) καταμέτρησε (γνωρίζει) όλα τα πράγματα με τους ακριβείς αριθμούς τους (τίποτε δεν είναι κρυφό από Αυτόν). | لِّيَعۡلَمَ أَن قَدۡ أَبۡلَغُواْ رِسَٰلَٰتِ رَبِّهِمۡ وَأَحَاطَ بِمَا لَدَيۡهِمۡ وَأَحۡصَىٰ كُلَّ شَيۡءٍ عَدَدَۢا ٢٨ |

ﰠ

# **Al-Muzzammil**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Ω, εσύ (Προφήτη), ο τυλιγμένος (με τα ιμάτιά σου). | يَٰٓأَيُّهَا ٱلۡمُزَّمِّلُ ١ |
| 2. Να σηκώνεσαι (για προσευχή) τη νύχτα, (όλη) εκτός από λίγο. | قُمِ ٱلَّيۡلَ إِلَّا قَلِيلٗا ٢ |
| 3. Τη μισή (της νύχτας) ή λίγο λιγότερο απ’ αυτό (ώστε να είναι το ένα τρίτο της νύχτας). | نِّصۡفَهُۥٓ أَوِ ٱنقُصۡ مِنۡهُ قَلِيلًا ٣ |
| 4. Ή λίγο περισσότερο (από τη μισή, ώστε να είναι τα δύο τρίτα της νύχτας) (και ο Προφήτης έχει αυτές τις επιλογές). Και να απαγγέλεις το Κοράνιο (φωναχτά) μ’ έναν αργό, ευχάριστο, σαφή τρόπο και με ρυθμικό τόνο. | أَوۡ زِدۡ عَلَيۡهِ وَرَتِّلِ ٱلۡقُرۡءَانَ تَرۡتِيلًا ٤ |
| 5. Στ’ αλήθεια, θα στείλουμε κάτω σε σένα ένα βαρύ Λόγο (το Ιερό Κοράνιο που περιέχει οδηγίες, υποχρεώσεις και απαγορεύσεις). | إِنَّا سَنُلۡقِي عَلَيۡكَ قَوۡلٗا ثَقِيلًا ٥ |
| 6. Στ’ αλήθεια, το να σηκώνεται κανείς τη νύχτα (από τον ύπνο του για την νυχτερινή προσευχή [Ταχάτζουντ]) έχει την πιο ισχυρή επιρροή στην καρδιά, και πιο κατάλληλη για την απαγγελία (του Ιερού Κορανίου με τον πιο σαφή και πιο κατανοητό τρόπο, αφού η καρδιά τη νύχτα είναι άδεια από τα υλιστικά θέματα της μέρας, όπως δουλειά κτλ.). | إِنَّ نَاشِئَةَ ٱلَّيۡلِ هِيَ أَشَدُّ وَطۡـٔٗا وَأَقۡوَمُ قِيلًا ٦ |
| 7. Στ’ αλήθεια, υπάρχει για σένα, την ημέρα, παρατεταμένη απασχόληση (με τη μετάδοση του Μηνύματος του Αλλάχ και με τις ιδιωτικές υποθέσεις της ζωής σου, για αυτό τέλεσε τη νυχτερινή προσευχή αφοσιώνοντας την καρδιά σου προς τον Αλλάχ). | إِنَّ لَكَ فِي ٱلنَّهَارِ سَبۡحٗا طَوِيلٗا ٧ |
| 8. Και να μνημονεύεις το Όνομα του Κυρίου σου, και να αφοσιώνεσαι στη λατρεία σου προς Αυτόν με πλήρη αφοσίωση (ολόψυχα, αποκόπτοντας τις κοσμικές σκέψεις από την καρδιά και το μυαλό σου κατά τη λατρεία σου). | وَٱذۡكُرِ ٱسۡمَ رَبِّكَ وَتَبَتَّلۡ إِلَيۡهِ تَبۡتِيلٗا ٨ |
| 9. (Αυτός είναι) ο Κύριος της ανατολής και της δύσης· δεν υπάρχει άλλος θεός εκτός από Αυτόν. Έτσι να παίρνεις μόνο Αυτόν ως Ουακείλ (Διαχειριστή των υποθέσεών σου, δηλ. εμπιστευθείτε τον Αλλάχ και βασιστείτε σ’ Αυτόν). | رَّبُّ ٱلۡمَشۡرِقِ وَٱلۡمَغۡرِبِ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ فَٱتَّخِذۡهُ وَكِيلٗا ٩ |
| 10. Και να είσαι υπομονετικός (ω, Μωχάμμαντ) με ό,τι λένε (οι άπιστοι), και να απομακρύνεσαι απ’ αυτούς με καλό τρόπο (χωρίς να τους επιπλήξεις ή να τους εκδικηθείς). | وَٱصۡبِرۡ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَٱهۡجُرۡهُمۡ هَجۡرٗا جَمِيلٗا ١٠ |
| 11. Και άφησε Εμένα Μόνο να ασχοληθώ με αυτούς που διαψεύδουν (τα Εδάφιά Μου), που έχουν πολυτελή ζωή (στην εγκόσμια ζωή). Και δώσ’ τους αναβολή (στην τιμωρία) για λίγο (καιρό, μέχρι να έρθει η ορισμένη ώρα για την τιμωρία τους). | وَذَرۡنِي وَٱلۡمُكَذِّبِينَ أُوْلِي ٱلنَّعۡمَةِ وَمَهِّلۡهُمۡ قَلِيلًا ١١ |
| 12. Στ’ αλήθεια, Εμείς έχουμε (στην Έσχατη Ημέρα) δεσμά (για να τους αλυσοδέσουμε), κι ένα μαινόμενο Πυρ. | إِنَّ لَدَيۡنَآ أَنكَالٗا وَجَحِيمٗا ١٢ |
| 13. Και μια τροφή που πνίγει, κι ένα επώδυνο βασανιστήριο. | وَطَعَامٗا ذَا غُصَّةٖ وَعَذَابًا أَلِيمٗا ١٣ |
| 14. Την Ημέρα που η γη και τα βουνά θα σείονται βίαια, και τα βουνά θα γίνουν ένας σωρός άμμου σκορπισμένος. | يَوۡمَ تَرۡجُفُ ٱلۡأَرۡضُ وَٱلۡجِبَالُ وَكَانَتِ ٱلۡجِبَالُ كَثِيبٗا مَّهِيلًا ١٤ |
| 15. Στ’ αλήθεια, στείλαμε σε σας (ω, άνθρωποι) έναν Αγγελιαφόρο (τον Μωχάμμαντ) που θα είναι μάρτυρας σε σας, όπως στείλαμε έναν Αγγελιαφόρο (τον Μωυσή) στον Φαραώ. | إِنَّآ أَرۡسَلۡنَآ إِلَيۡكُمۡ رَسُولٗا شَٰهِدًا عَلَيۡكُمۡ كَمَآ أَرۡسَلۡنَآ إِلَىٰ فِرۡعَوۡنَ رَسُولٗا ١٥ |
| 16. Μα ο Φαραώ παράκουσε τον Αγγελιαφόρο (τον Μωυσή)· έτσι τον αρπάξαμε με μία αυστηρή τιμωρία. | فَعَصَىٰ فِرۡعَوۡنُ ٱلرَّسُولَ فَأَخَذۡنَٰهُ أَخۡذٗا وَبِيلٗا ١٦ |
| 17. Πώς, λοιπόν, αν αρνείστε την πίστη θα φυλάξετε τον εαυτό σας (από την τιμωρία), σε μία Ημέρα (την Ημέρα της Ανάστασης), που θα κάνει τα παιδιά γερασμένα (από τα τρομακτικά πράγματα που θα δουν την Ημέρα της Ανάστασης), | فَكَيۡفَ تَتَّقُونَ إِن كَفَرۡتُمۡ يَوۡمٗا يَجۡعَلُ ٱلۡوِلۡدَٰنَ شِيبًا ١٧ |
| 18. Όπου ο ουρανός θα διασπαστεί; Βέβαια, η Υπόσχεσή Του οπωσδήποτε θα εκπληρωθεί. | ٱلسَّمَآءُ مُنفَطِرُۢ بِهِۦۚ كَانَ وَعۡدُهُۥ مَفۡعُولًا ١٨ |
| 19. Στ’ αλήθεια αυτή (όλα τα προαναφερθέντα τρομακτικά πράγματα) είναι μία νουθεσία: και όποιος θέλει (να τη λάβει υπόψη), ας ακολουθήσει ένα Δρόμο (υπακοής και ευσέβειας) προς τον Κύριό του! | إِنَّ هَٰذِهِۦ تَذۡكِرَةٞۖ فَمَن شَآءَ ٱتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِۦ سَبِيلًا ١٩ |
| 20. Στ’ αλήθεια, ο Κύριός σου γνωρίζει ότι προσεύχεσαι για λίγο λιγότερο από τα δύο τρίτα της νύχτας, άλλοτε τη μισή νύχτα, και άλλοτε το ένα τρίτο της νύχτας, κι επίσης μια ομάδα από αυτούς που βρίσκονται μαζί σου (τους οπαδούς σου). Κι ο Αλλάχ ορίζει τη νύχτα και τη μέρα. Γνωρίζει ότι δε θα μπορούσατε να προσευχηθείτε ολόκληρη τη νύχτα, γι’ αυτό σας ανακουφίζει. Και έτσι να απαγγέλλετε από το Κοράνιο όσο σας διευκολύνει (κατά τη νυχτερινή προσευχή). Γνωρίζει ότι θα υπάρχουν μερικοί από σας που είναι ασθενείς, άλλοι που ταξιδεύουν στη γη, επιδιώκοντας τα αγαθά του Αλλάχ, κι άλλοι που πολεμούν στο Δρόμο του Αλλάχ. Έτσι απαγγείλετε από το Κοράνιο (κατά τις προσευχές σας) όσο σας διευκολύνει, και εκτελείτε τις προσευχές και να δίνετε τη Ζακά (υποχρεωτική ελεημοσύνη) και να δανείζετε στον Αλλάχ ένα αξιόλογο δάνειο (δηλ. να ξοδεύετε τα χρήματά σας σε καλό σκοπό, βοηθώντας τους ανθρώπους, επιδιώκοντας έτσι την ευχαρίστηση του Αλλάχ). Κι ό,τι καλό κάνετε (καλές πράξεις στην εγκόσμια ζωή), σίγουρα θα το βρείτε με τον Αλλάχ, καλύτερο και μεγαλύτερο, ως αμοιβή. Και αναζητήστε Συγχώρεση απ’ τον Αλλάχ. Στ’ αλήθεια, ο Αλλάχ είναι Γαφούρ (Συγχωρεί τα πάντα), Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνος). | ۞إِنَّ رَبَّكَ يَعۡلَمُ أَنَّكَ تَقُومُ أَدۡنَىٰ مِن ثُلُثَيِ ٱلَّيۡلِ وَنِصۡفَهُۥ وَثُلُثَهُۥ وَطَآئِفَةٞ مِّنَ ٱلَّذِينَ مَعَكَۚ وَٱللَّهُ يُقَدِّرُ ٱلَّيۡلَ وَٱلنَّهَارَۚ عَلِمَ أَن لَّن تُحۡصُوهُ فَتَابَ عَلَيۡكُمۡۖ فَٱقۡرَءُواْ مَا تَيَسَّرَ مِنَ ٱلۡقُرۡءَانِۚ عَلِمَ أَن سَيَكُونُ مِنكُم مَّرۡضَىٰ وَءَاخَرُونَ يَضۡرِبُونَ فِي ٱلۡأَرۡضِ يَبۡتَغُونَ مِن فَضۡلِ ٱللَّهِ وَءَاخَرُونَ يُقَٰتِلُونَ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِۖ فَٱقۡرَءُواْ مَا تَيَسَّرَ مِنۡهُۚ وَأَقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُواْ ٱلزَّكَوٰةَ وَأَقۡرِضُواْ ٱللَّهَ قَرۡضًا حَسَنٗاۚ وَمَا تُقَدِّمُواْ لِأَنفُسِكُم مِّنۡ خَيۡرٖ تَجِدُوهُ عِندَ ٱللَّهِ هُوَ خَيۡرٗا وَأَعۡظَمَ أَجۡرٗاۚ وَٱسۡتَغۡفِرُواْ ٱللَّهَۖ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمُۢ ٢٠ |

ﰠ

# **Al-Muddaththir**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Ω, εσύ (Προφήτη), ο σκεπασμένος (με ένα μανδύα)! | يَٰٓأَيُّهَا ٱلۡمُدَّثِّرُ ١ |
| 2. Σήκω και προειδοποίησε (τους ανθρώπους για την τιμωρία από τον Αλλάχ)! | قُمۡ فَأَنذِرۡ ٢ |
| 3. Και δόξασε τον Κύριό σου (Αλλάχ)! | وَرَبَّكَ فَكَبِّرۡ ٣ |
| 4. Και εξάγνισε τα ενδύματά σου! | وَثِيَابَكَ فَطَهِّرۡ ٤ |
| 5. Και απομακρύνσου από το Αρ-Ρούτζζ (τα είδωλα και την ειδωλολατρία) (όπως ήδη κάνεις)! | وَٱلرُّجۡزَ فَٱهۡجُرۡ ٥ |
| 6. Και μη δίνεις, με σκοπό να αποκτήσεις περισσότερα (Ή μην θεωρείς τις πράξεις υπακοής σου προς τον Αλλάχ, ως χάρη σ’ Αυτόν). | وَلَا تَمۡنُن تَسۡتَكۡثِرُ ٦ |
| 7. Και να είσαι υπομονετικός για χάρη του Κυρίου σου (δηλ. να εκτελείς το καθήκον σου προς τον Αλλάχ)! | وَلِرَبِّكَ فَٱصۡبِرۡ ٧ |
| 8. Και όταν (ο Άγγελος Ισραφείλ) φυσήξει το Κέρας (Σάλπιγγα) (δηλ. το δεύτερο φύσημα). | فَإِذَا نُقِرَ فِي ٱلنَّاقُورِ ٨ |
| 9. Στ’ αλήθεια, αυτή η Ημέρα θα είναι μία πολύ Δύσκολη Ημέρα – | فَذَٰلِكَ يَوۡمَئِذٖ يَوۡمٌ عَسِيرٌ ٩ |
| 10. Που για τους απίστους δεν θα είναι καθόλου εύκολη. | عَلَى ٱلۡكَٰفِرِينَ غَيۡرُ يَسِيرٖ ١٠ |
| 11. Άφησε Εμένα Μόνο (ω, Προφήτη) (να ασχοληθώ) με όποιον δημιούργησα μονάχο (στη μήτρα της μητέρας του, χωρίς να έχει ούτε πλούτο ούτε παιδιά) (Αναφέρεται στον Αλ-Ουαλίντ, υιό του Αλ-Μουγείρα Αλ-Μαχζούμι). | ذَرۡنِي وَمَنۡ خَلَقۡتُ وَحِيدٗا ١١ |
| 12. Κι έπειτα, του χορήγησα άφθονα πλούτη. | وَجَعَلۡتُ لَهُۥ مَالٗا مَّمۡدُودٗا ١٢ |
| 13. Και παιδιά για να τον συντροφεύουν. | وَبَنِينَ شُهُودٗا ١٣ |
| 14. Και του διευκόλυνα (τα μέσα βιοπορισμού) με κάθε ευκολία. | وَمَهَّدتُّ لَهُۥ تَمۡهِيدٗا ١٤ |
| 15. Κι έπειτα, (μετά απ’ όλα αυτά) εποφθαλμιούσε με απληστία να του έδινα περισσότερα (παρ’ όλο που αρνήθηκε την πίστη)· | ثُمَّ يَطۡمَعُ أَنۡ أَزِيدَ ١٥ |
| 16. Όχι! Στ’ αλήθεια, ήταν αντίθετος - πεισματικά - με τα Αγιάτ (εδάφια, αποδείξεις) Μας. | كَلَّآۖ إِنَّهُۥ كَانَ لِأٓيَٰتِنَا عَنِيدٗا ١٦ |
| 17. Θα τον εξαναγκάσω να αντιμετωπίσει ένα σκληρό μαρτύριο (χωρίς ανάπαυση)! | سَأُرۡهِقُهُۥ صَعُودًا ١٧ |
| 18. Στ’ αλήθεια, σκέφτηκε και σχεδίασε (συνωμοτικά) (πώς θα δυσφημούσε τον Προφήτη και το Κοράνιο). | إِنَّهُۥ فَكَّرَ وَقَدَّرَ ١٨ |
| 19. Και καταραμένος να ‘ναι: για το πώς σχεδίασε! | فَقُتِلَ كَيۡفَ قَدَّرَ ١٩ |
| 20. Και πάλι καταραμένος να ‘ναι: για το πώς σχεδίασε! | ثُمَّ قُتِلَ كَيۡفَ قَدَّرَ ٢٠ |
| 21. Έπειτα κοίταξε (σκέφτηκε ξανά με την ησυχία του)· | ثُمَّ نَظَرَ ٢١ |
| 22. Έπειτα συνοφρυώθηκε και το πρόσωπό του σκοτείνιασε. | ثُمَّ عَبَسَ وَبَسَرَ ٢٢ |
| 23. Έπειτα έστρεψε την πλάτη του (στην αλήθεια) αλαζονικά. | ثُمَّ أَدۡبَرَ وَٱسۡتَكۡبَرَ ٢٣ |
| 24. Έπειτα είπε: ‘Αυτό δεν είναι παρά μόνο μαγεία, από τους προγόνους· | فَقَالَ إِنۡ هَٰذَآ إِلَّا سِحۡرٞ يُؤۡثَرُ ٢٤ |
| 25. Αυτά δεν είναι παρά τα λόγια ενός ανθρώπου! | إِنۡ هَٰذَآ إِلَّا قَوۡلُ ٱلۡبَشَرِ ٢٥ |
| 26. Θα τον εισάγω στη Σάκαρ (μία από τις ονομασίες της Κολάσεως ) για να καεί μέσα. | سَأُصۡلِيهِ سَقَرَ ٢٦ |
| 27. Και δεν ξέρεις (ω, Μωχάμμαντ) πώς είναι (τρομερή) η Σάκαρ! | وَمَآ أَدۡرَىٰكَ مَا سَقَرُ ٢٧ |
| 28. Δεν αφήνει τίποτε (ούτε τη σάρκα ούτε τα οστά του απίστου) χωρίς να το κάψει! | لَا تُبۡقِي وَلَا تَذَرُ ٢٨ |
| 29. Καίγοντας και μαυρίζοντας τα δέρματα! | لَوَّاحَةٞ لِّلۡبَشَرِ ٢٩ |
| 30. Πάνω της βρίσκονται δέκα εννέα (ισχυροί άγγελοι ως φύλακες και φρουροί της Κολάσεως). | عَلَيۡهَا تِسۡعَةَ عَشَرَ ٣٠ |
| 31. Και δεν θέσαμε κανέναν, παρά αγγέλους ως φύλακες του Πυρός. Κι δεν έχουμε ορίσει τον αριθμό τους (των αγγέλων ως 19), παρά μόνο για να είναι ως δοκιμασία για τους απίστους, ώστε αυτοί που έλαβαν το Βιβλίο (τις Γραφές) (Εβραίοι και Χριστιανοί που έλαβαν δύο Θεϊκά Βιβλία, Τορά και Ιν-τζείλ) να σιγουρευτούν [ότι το Κοράνιο είναι η αλήθεια, καθώς συμφωνεί με τα Βιβλία τους αναφορικά με τον αριθμό (19)] και ώστε να αυξηθούν οι πιστοί στην Πίστη (καθώς το Κοράνιο είναι η αλήθεια), και για να μην αμφισβητούν αυτοί που έλαβαν το Βιβλίο (Εβραίοι και Χριστιανοί), ούτε οι πιστοί, και για να πουν εκείνοι που στις καρδιές τους βρίσκεται μια ασθένεια (της υποκρισίας) και οι άπιστοι: «Τι ήθελε ο Αλλάχ μ’ αυτήν την παραβολή (αυτόν τον αριθμό);» Έτσι ο Αλλάχ οδηγεί όποιον θέλει στο να παραστρατήσει και καθοδηγεί όποιον θέλει. Και κανείς δε γνωρίζει τις στρατιές του Κυρίου σου, παρά Μόνο Αυτός. Και αυτή (η Κόλαση) δεν είναι, παρά μια (προειδοποιητική) υπενθύμιση για την ανθρωπότητα. | وَمَا جَعَلۡنَآ أَصۡحَٰبَ ٱلنَّارِ إِلَّا مَلَٰٓئِكَةٗۖ وَمَا جَعَلۡنَا عِدَّتَهُمۡ إِلَّا فِتۡنَةٗ لِّلَّذِينَ كَفَرُواْ لِيَسۡتَيۡقِنَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡكِتَٰبَ وَيَزۡدَادَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِيمَٰنٗا وَلَا يَرۡتَابَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡكِتَٰبَ وَٱلۡمُؤۡمِنُونَ وَلِيَقُولَ ٱلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٞ وَٱلۡكَٰفِرُونَ مَاذَآ أَرَادَ ٱللَّهُ بِهَٰذَا مَثَلٗاۚ كَذَٰلِكَ يُضِلُّ ٱللَّهُ مَن يَشَآءُ وَيَهۡدِي مَن يَشَآءُۚ وَمَا يَعۡلَمُ جُنُودَ رَبِّكَ إِلَّا هُوَۚ وَمَا هِيَ إِلَّا ذِكۡرَىٰ لِلۡبَشَرِ ٣١ |
| 32. Όχι! Και (ορκίζομαι) μα το φεγγάρι. | كَلَّا وَٱلۡقَمَرِ ٣٢ |
| 33. Και (ορκίζομαι) μα τη νύχτα καθώς υποχωρεί. | وَٱلَّيۡلِ إِذۡ أَدۡبَرَ ٣٣ |
| 34. Και (Ορκίζομαι) μα την αυγή καθώς φέγγει. | وَٱلصُّبۡحِ إِذَآ أَسۡفَرَ ٣٤ |
| 35. Στ’ αλήθεια, αυτή (η Κόλαση) είναι ένα από τα Φοβερά (Σημεία). | إِنَّهَا لَإِحۡدَى ٱلۡكُبَرِ ٣٥ |
| 36. Μια προειδοποίηση για την ανθρωπότητα – | نَذِيرٗا لِّلۡبَشَرِ ٣٦ |
| 37. Σε όποιον από σας επιθυμεί να προχωρήσει (προς τον Αλλάχ μέσω της υπακοής και των καλών πράξεων), ή να μείνει πίσω (μέσω της παρακοής και των αμαρτιών). | لِمَن شَآءَ مِنكُمۡ أَن يَتَقَدَّمَ أَوۡ يَتَأَخَّرَ ٣٧ |
| 38. Κάθε ψυχή θα είναι υποθηκευμένη (θα κρατηθεί σε ομηρεία) για ό,τι κέρδισε (δηλ. δεν θα προχωρήσει μέχρι να πληρώσει ό,τι χρωστάει από δικαιώματα των άλλων και τις τιμωρίες για τις κακές πράξεις της), | كُلُّ نَفۡسِۭ بِمَا كَسَبَتۡ رَهِينَةٌ ٣٨ |
| 39. Εκτός αυτοί στα Δεξιά (δηλ. οι ευσεβείς, ειλικρινείς πιστοί στον Ισλαμικό Μονοθεϊσμό, που λαμβάνουν τα Βιβλία με την Καταγραφή των πράξεών τους στο δεξί τους χέρι). | إِلَّآ أَصۡحَٰبَ ٱلۡيَمِينِ ٣٩ |
| 40. Σε Κήπους (Παράδεισο) θα ρωτούν ο ένας τον άλλον, | فِي جَنَّٰتٖ يَتَسَآءَلُونَ ٤٠ |
| 41. Σχετικά με τους Αλ-Μουτζριμείν (πολυθεϊστές, εγκληματίες, απίστους), (και θα τους λένε): | عَنِ ٱلۡمُجۡرِمِينَ ٤١ |
| 42. «Τι σας εισήγαγε στη Σάκαρ (Κόλαση);» | مَا سَلَكَكُمۡ فِي سَقَرَ ٤٢ |
| 43. Εκείνοι θα πουν: «Δεν ήμασταν από τους προσευχητές. | قَالُواْ لَمۡ نَكُ مِنَ ٱلۡمُصَلِّينَ ٤٣ |
| 44. Ούτε ταΐζαμε τους ενδεείς· | وَلَمۡ نَكُ نُطۡعِمُ ٱلۡمِسۡكِينَ ٤٤ |
| 45. Και μιλούσαμε με πλάνη (και με ψεύδη, και για όλα όσα ο Αλλάχ μισούσε) με τους ανθρώπους που μιλάνε και αυτοί με πλάνη και ψεύδη. | وَكُنَّا نَخُوضُ مَعَ ٱلۡخَآئِضِينَ ٤٥ |
| 46. Και διαψεύδαμε την Ημέρα του Απολογισμού (την Έσχατη Ημέρα), | وَكُنَّا نُكَذِّبُ بِيَوۡمِ ٱلدِّينِ ٤٦ |
| 47. Μέχρι που ήρθε σε μας το βέβαιο (ο θάνατος).» | حَتَّىٰٓ أَتَىٰنَا ٱلۡيَقِينُ ٤٧ |
| 48. Κι έτσι δεν θα τους ωφελήσει καμία μεσολάβηση από μεσολαβητές. | فَمَا تَنفَعُهُمۡ شَفَٰعَةُ ٱلشَّٰفِعِينَ ٤٨ |
| 49. Τότε τι συμβαίνει μ’ αυτούς (δηλ. τους απίστους), (πώς) απομακρύνονται από τη νουθέτηση; | فَمَا لَهُمۡ عَنِ ٱلتَّذۡكِرَةِ مُعۡرِضِينَ ٤٩ |
| 50. (Απομακρύνονται) σαν να ήταν (τρομαγμένα), άγρια γαϊδούρια. | كَأَنَّهُمۡ حُمُرٞ مُّسۡتَنفِرَةٞ ٥٠ |
| 51. Που τρέχουν να ξεφύγουν από ένα λιοντάρι. | فَرَّتۡ مِن قَسۡوَرَةِۭ ٥١ |
| 52. Μα την αλήθεια, καθένας απ’ αυτούς επιθυμεί να του δοθούν ξεδιπλωμένες γραφές (δηλ. ξεκάθαρο βιβλίο που προέρχεται απ’ τον Αλλάχ και γράφει ότι το Ισλάμ είναι η σωστή θρησκεία και ότι ο Μωχάμμαντ έχει έρθει με την Αλήθεια από τον Αλλάχ). | بَلۡ يُرِيدُ كُلُّ ٱمۡرِيٕٖ مِّنۡهُمۡ أَن يُؤۡتَىٰ صُحُفٗا مُّنَشَّرَةٗ ٥٢ |
| 53. Όχι! Μα δεν φοβούνται τη Μέλλουσα Ζωή (την τιμωρία του Αλλάχ σ’ αυτήν). | كَلَّاۖ بَل لَّا يَخَافُونَ ٱلۡأٓخِرَةَ ٥٣ |
| 54. Όχι! Στ’ αλήθεια, αυτό (το Κοράνιο) είναι μια νουθεσία, | كَلَّآ إِنَّهُۥ تَذۡكِرَةٞ ٥٤ |
| 55. Κι όποιος θέλει ας νουθετηθεί (διαβάζοντάς το)! | فَمَن شَآءَ ذَكَرَهُۥ ٥٥ |
| 56. Και δεν θα νουθετηθούν, εκτός αν θέλει ο Αλλάχ· Αυτός είναι που Του αρμόζει η ευσέβεια και η υπακοή της ανθρωπότητας, κι Αυτός είναι ο Αρμόδιος να συγχωρεί (τις αμαρτίες των σκλάβων Του). | وَمَا يَذۡكُرُونَ إِلَّآ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُۚ هُوَ أَهۡلُ ٱلتَّقۡوَىٰ وَأَهۡلُ ٱلۡمَغۡفِرَةِ ٥٦ |

ﰠ

# **Al-Qiyāmah**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Ορκίζομαι, στην Ημέρα της Ανάστασης. | لَآ أُقۡسِمُ بِيَوۡمِ ٱلۡقِيَٰمَةِ ١ |
| 2. Και ορκίζομαι στην αυτο-κατηγορούμενη ψυχή (δηλ. την ψυχή του πιστού, που τον κατηγορεί όταν διαπράττει αμαρτία ή κάποιο σφάλμα). | وَلَآ أُقۡسِمُ بِٱلنَّفۡسِ ٱللَّوَّامَةِ ٢ |
| 3. Νομίζει ο άνθρωπος (άπιστος) ότι Εμείς δεν θα συλλέξουμε (ξαναδημιουργήσουμε) τα οστά του (την Ημέρα της Ανάστασης); | أَيَحۡسَبُ ٱلۡإِنسَٰنُ أَلَّن نَّجۡمَعَ عِظَامَهُۥ ٣ |
| 4. Ναι, είμαστε Ικανοί να ανασχηματίσουμε τέλεια τα ακροδάχτυλά του (δακτυλικά αποτυπώματα). | بَلَىٰ قَٰدِرِينَ عَلَىٰٓ أَن نُّسَوِّيَ بَنَانَهُۥ ٤ |
| 5. Αλλά! Ο άνθρωπος (αρνείται την Ανάσταση και την Απολογία, επομένως) θέλει να συνεχίσει να διαπράττει αμαρτίες για την υπόλοιπη ζωή του. | بَلۡ يُرِيدُ ٱلۡإِنسَٰنُ لِيَفۡجُرَ أَمَامَهُۥ ٥ |
| 6. Ρωτά (διαψεύδοντας): «Πότε θα είναι αυτή η Ημέρα της Ανάστασης;» | يَسۡـَٔلُ أَيَّانَ يَوۡمُ ٱلۡقِيَٰمَةِ ٦ |
| 7. Μα όταν η όραση θα είναι αμήχανη, φοβισμένη και κατάπληκτη (από όσα τρομακτικά πράγματα θα βλέπει κατά την Ημέρα της Ανάστασης). | فَإِذَا بَرِقَ ٱلۡبَصَرُ ٧ |
| 8. Και (όταν) το φεγγάρι συσκοτιστεί. | وَخَسَفَ ٱلۡقَمَرُ ٨ |
| 9. Και (όταν) ο ήλιος και το φεγγάρι ενωθούν (είτε μπαίνοντας το ένα στο άλλο, ή με το να διπλωθούν, ή θα τους αφαιρεθεί το φως τους). | وَجُمِعَ ٱلشَّمۡسُ وَٱلۡقَمَرُ ٩ |
| 10. (Τότε) Εκείνην την Ημέρα ο άνθρωπος θα πει: «Πού είναι το καταφύγιο (για να ξεφύγω από αυτήν την τιμωρία);» | يَقُولُ ٱلۡإِنسَٰنُ يَوۡمَئِذٍ أَيۡنَ ٱلۡمَفَرُّ ١٠ |
| 11. Όχι! Δεν υπάρχει καταφύγιο! | كَلَّا لَا وَزَرَ ١١ |
| 12. Στον Κύριό σου (Μόνο) θα βρίσκεται ο τόπος του τελικού περιορισμού εκείνην την Ημέρα. | إِلَىٰ رَبِّكَ يَوۡمَئِذٍ ٱلۡمُسۡتَقَرُّ ١٢ |
| 13. Εκείνη την Ημέρα ο άνθρωπος θα ενημερωθεί για ό,τι παρουσίασε (από καλές ή κακές πράξεις κατά τη διάρκεια της ζωής του), και για ό,τι ανέβαλε (από καλές ή κακές πράξεις, τις οποίες οι άνθρωποι ακολούθησαν ως πρότυπο μετά από το θάνατό του). | يُنَبَّؤُاْ ٱلۡإِنسَٰنُ يَوۡمَئِذِۭ بِمَا قَدَّمَ وَأَخَّرَ ١٣ |
| 14. Και όμως! Ο άνθρωπος θα γίνει μάρτυρας (επιχείρημα) εναντίον του εαυτού του (καθώς τα μέρη του σώματός του (δέρμα, χέρια, πόδια, μάτια, αυτιά κλπ.) θα μιλήσουν για τις πράξεις του). | بَلِ ٱلۡإِنسَٰنُ عَلَىٰ نَفۡسِهِۦ بَصِيرَةٞ ١٤ |
| 15. Ακόμη κι αν θέσει τις δικαιολογίες του (για να καλύψει τις κακές πράξεις του δεν θα τον ωφελήσουν). | وَلَوۡ أَلۡقَىٰ مَعَاذِيرَهُۥ ١٥ |
| 16. (Ω, Μωχάμμαντ) Μην κουνάς τη γλώσσα σου (επαναλαμβάνοντας τα λόγια του Κορανίου που ακούς από τον άγγελο Γαβριήλ την ώρα που λαμβάνεις την Αποκάλυψη) για να βιαστείς να το απομνημονεύσεις (φοβούμενος μην το ξεχάσεις). | لَا تُحَرِّكۡ بِهِۦ لِسَانَكَ لِتَعۡجَلَ بِهِۦٓ ١٦ |
| 17. Εμείς είμαστε που θα το συλλέξουμε (στο στήθος σου) και (θα σου δώσουμε την ικανότητα της) απαγγελίας του (όποτε θες να διακηρύξεις). | إِنَّ عَلَيۡنَا جَمۡعَهُۥ وَقُرۡءَانَهُۥ ١٧ |
| 18. Κι όταν το απαγγέλλουμε (δηλ. όταν ο άγγελος Γαβριήλ το απαγγέλλει σε σένα), τότε ακολούθα την απαγγελία του (και έπειτα να το διαβάσεις όπως το άκουσες). | فَإِذَا قَرَأۡنَٰهُ فَٱتَّبِعۡ قُرۡءَانَهُۥ ١٨ |
| 19. Έπειτα είναι δική Μας αρμοδιότητα να το κάνουμε σαφές (σε σένα, δηλ. να κατανοήσεις τις ερμηνείες και τις εντολές του). | ثُمَّ إِنَّ عَلَيۡنَا بَيَانَهُۥ ١٩ |
| 20. Όχι! (δεν είναι όπως ισχυρίζεστε ω, ειδωλολάτρες, ότι δε θα αναστηθείτε και δε θα λογοδοτήσετε για τις πράξεις σας), μα στ’ αλήθεια εσείς αγαπάτε την εγκόσμια ζωή (και τα στολίδια της). | كَلَّا بَلۡ تُحِبُّونَ ٱلۡعَاجِلَةَ ٢٠ |
| 21. Και παραμελείτε τη Μέλλουσα Ζωή (και την ευδαιμονία της). | وَتَذَرُونَ ٱلۡأٓخِرَةَ ٢١ |
| 22. Κάποια πρόσωπα εκείνη την Ημέρα θα είναι λαμπερά και φωτεινά. | وُجُوهٞ يَوۡمَئِذٖ نَّاضِرَةٌ ٢٢ |
| 23. Ατενίζοντας τον Κύριό τους. | إِلَىٰ رَبِّهَا نَاظِرَةٞ ٢٣ |
| 24. Και κάποια πρόσωπα εκείνη τη Ημέρα θα είναι συνοφρυωμένα και σκοτεινιασμένα, | وَوُجُوهٞ يَوۡمَئِذِۭ بَاسِرَةٞ ٢٤ |
| 25. Πιστεύοντας (και αναμένοντας) ότι κάποια συμφορά πρόκειται να πέσει πάνω τους, η οποία θα σπάσει τη σπονδυλική στήλη τους. | تَظُنُّ أَن يُفۡعَلَ بِهَا فَاقِرَةٞ ٢٥ |
| 26. Όχι, όταν (η ψυχή) φτάσει στις κλείδες (δηλ. στο λαιμό κατά την έξοδό της από το σώμα, όταν αυτός θα βρίσκεται στο χείλος του θανάτου). | كَلَّآ إِذَا بَلَغَتِ ٱلتَّرَاقِيَ ٢٦ |
| 27. Και θα ειπωθεί (από τους παριστάμενους): «Ποιος μπορεί να του κάνει ξόρκι (ώστε να τον θεραπεύσει και να τον σώσει από το θάνατο);» | وَقِيلَ مَنۡۜ رَاقٖ ٢٧ |
| 28. Και αυτός (ο ετοιμοθάνατος) θα καταλάβει ότι έφτασε (η ώρα) του χωρισμού (ο θάνατος) (αφού βλέπει τους αγγέλους του θανάτου που έρχονται για να συνοδεύσουν τη ψυχή του)· | وَظَنَّ أَنَّهُ ٱلۡفِرَاقُ ٢٨ |
| 29. Και το ένα πόδι θα τυλιχθεί με το άλλο. | وَٱلۡتَفَّتِ ٱلسَّاقُ بِٱلسَّاقِ ٢٩ |
| 30. Η πορεία, εκείνη την Ημέρα, θα είναι προς τον Κύριό σου (τον Αλλάχ)! | إِلَىٰ رَبِّكَ يَوۡمَئِذٍ ٱلۡمَسَاقُ ٣٠ |
| 31. Ούτε (αυτός ο άπιστος) πίστευε (στο Κοράνιο και στο Μήνυμα του Αγγελιαφόρου), ούτε προσευχόταν! | فَلَا صَدَّقَ وَلَا صَلَّىٰ ٣١ |
| 32. Μα, (αντιθέτως), διέψευδε (το Κοράνιο και το Μήνυμα του Αγγελιαφόρου) και απομακρυνόταν! | وَلَٰكِن كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ٣٢ |
| 33. Έπειτα πήγε στην οικογένειά του περπατώντας με έπαρση (θαυμάζοντας τον εαυτό του)! | ثُمَّ ذَهَبَ إِلَىٰٓ أَهۡلِهِۦ يَتَمَطَّىٰٓ ٣٣ |
| 34. Aλίμονο σε σένα (ω, άπιστε)! Και (πάλι) αλίμονο σε σένα! | أَوۡلَىٰ لَكَ فَأَوۡلَىٰ ٣٤ |
| 35. Πάλι, αλίμονο σε σένα (ω, άπιστε)! Και (πάλι), αλίμονο σε σένα! | ثُمَّ أَوۡلَىٰ لَكَ فَأَوۡلَىٰٓ ٣٥ |
| 36. Νομίζει ο άνθρωπος ότι θα παραμεληθεί (χωρίς να λάβει διαταγές ούτε απαγορεύσεις, και ούτε να τιμωρηθεί ή να αμειφθεί για ό,τι έκανε); | أَيَحۡسَبُ ٱلۡإِنسَٰنُ أَن يُتۡرَكَ سُدًى ٣٦ |
| 37. Δεν ήταν μια Νούτφα (αναμεμειγμένες εκκρίσεις των δύο φύλων), από σπέρμα που χύνεται; | أَلَمۡ يَكُ نُطۡفَةٗ مِّن مَّنِيّٖ يُمۡنَىٰ ٣٧ |
| 38. Έπειτα έγινε ‘Άλακα (κρεμάμενος θρόμβος αίματος)· έπειτα (ο Αλλάχ) (τον) έπλασε και έπειτα (τον) διαμόρφωσε (στην καλύτερη μορφή). | ثُمَّ كَانَ عَلَقَةٗ فَخَلَقَ فَسَوَّىٰ ٣٨ |
| 39. Και έκανε από αυτόν τα δύο φύλα, αρσενικό και θηλυκό. | فَجَعَلَ مِنۡهُ ٱلزَّوۡجَيۡنِ ٱلذَّكَرَ وَٱلۡأُنثَىٰٓ ٣٩ |
| 40. Δεν είναι λοιπόν Αυτός (ο Αλλάχ, που κάνει όλα αυτά) Ικανός να δώσει ζωή στους νεκρούς; (Ναι! Είναι Ικανός να κάνει τα πάντα). | أَلَيۡسَ ذَٰلِكَ بِقَٰدِرٍ عَلَىٰٓ أَن يُحۡـِۧيَ ٱلۡمَوۡتَىٰ ٤٠ |

ﰠ

# **Al-Insān**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Δεν έχει περάσει μια (μεγάλη) χρονική περίοδος πριν την ύπαρξη του ανθρώπου (πριν να φυσηχτεί μέσα του η ψυχή), κατά την οποία δεν ήταν τίποτε που να μπορεί να αναφερθεί; | هَلۡ أَتَىٰ عَلَى ٱلۡإِنسَٰنِ حِينٞ مِّنَ ٱلدَّهۡرِ لَمۡ يَكُن شَيۡـٔٗا مَّذۡكُورًا ١ |
| 2. Στ’ αλήθεια, πλάσαμε τον άνθρωπο από αναμεμειγμένη Νούτφα (δηλ. σταγόνες αναμεμειγμένων εκκρίσεων των δύο φύλων, μέσα στη μήτρα), για να τον δοκιμάσουμε (με τις διαταγές και τις απαγορεύσεις που του Θέσαμε): έτσι, τον κάναμε (ικανό) να ακούει (τα Εδάφιά Μας) και να βλέπει (τα Σημεία και τις Αποδείξεις Μας). | إِنَّا خَلَقۡنَا ٱلۡإِنسَٰنَ مِن نُّطۡفَةٍ أَمۡشَاجٖ نَّبۡتَلِيهِ فَجَعَلۡنَٰهُ سَمِيعَۢا بَصِيرًا ٢ |
| 3. Στ’ αλήθεια, του δείξαμε (με σαφήνεια) το δρόμο (της Αλήθειας και της πλάνης, του καλού και του κακού), και έτσι είτε θα είναι (πιστός και) ευγνώμων (αν διαλέξει το δρόμο του καλού), είτε (άπιστος και) αγνώμων (αν διαλέξει το δρόμο του κακού). | إِنَّا هَدَيۡنَٰهُ ٱلسَّبِيلَ إِمَّا شَاكِرٗا وَإِمَّا كَفُورًا ٣ |
| 4. Στ’ αλήθεια, έχουμε ετοιμάσει για τους άπιστους σιδερένιες αλυσίδες (για να δένονται τα πόδια τους με αυτές), αλυσίδες με τις οποίες θα δεθούν τα χέρια τους στο λαιμό τους κι ένα φλεγόμενο Πυρ. | إِنَّآ أَعۡتَدۡنَا لِلۡكَٰفِرِينَ سَلَٰسِلَاْ وَأَغۡلَٰلٗا وَسَعِيرًا ٤ |
| 5. Στ’ αλήθεια, οι ευσεβείς πιστοί θα πιουν από ένα δισκοπότηρο (με κρασί), αναμεμειγμένο με Καφούρ (δηλ. νερό από μια πηγή με γλυκιά οσμή στον Παράδεισο). | إِنَّ ٱلۡأَبۡرَارَ يَشۡرَبُونَ مِن كَأۡسٖ كَانَ مِزَاجُهَا كَافُورًا ٥ |
| 6. Μια πηγή από την οποία θα πίνουν οι δούλοι του Αλλάχ, κάνοντάς τη να αναβλύσει σε αφθονία (όπου και να βρίσκονται). | عَيۡنٗا يَشۡرَبُ بِهَا عِبَادُ ٱللَّهِ يُفَجِّرُونَهَا تَفۡجِيرٗا ٦ |
| 7. Αυτοί (είναι εκείνοι που) εκπληρώνουν τα τάματά (τους), και φοβούνται μία Ημέρα, της οποίας το κακό θα σκορπιστεί ευρέως. | يُوفُونَ بِٱلنَّذۡرِ وَيَخَافُونَ يَوۡمٗا كَانَ شَرُّهُۥ مُسۡتَطِيرٗا ٧ |
| 8. Και δίνουν φαγητό, παρά (την ανάγκη και) την αγάπη τους γι’ αυτό, στον Μισκίν (τον ενδεή), στο ορφανό και στον αιχμάλωτο. | وَيُطۡعِمُونَ ٱلطَّعَامَ عَلَىٰ حُبِّهِۦ مِسۡكِينٗا وَيَتِيمٗا وَأَسِيرًا ٨ |
| 9. (Λέγοντας): «Σας τρέφουμε μόνο για τη Χάρη του Αλλάχ. Δεν θέλουμε από σας ούτε αμοιβή, ούτε ευχαριστίες. | إِنَّمَا نُطۡعِمُكُمۡ لِوَجۡهِ ٱللَّهِ لَا نُرِيدُ مِنكُمۡ جَزَآءٗ وَلَا شُكُورًا ٩ |
| 10. Στ’ αλήθεια, φοβόμαστε από τον Κύριό μας μία Ημέρα, κατά την οποία τα πρόσωπα θα σκοτεινιάσουν και θα συνοφρυωθούν.» | إِنَّا نَخَافُ مِن رَّبِّنَا يَوۡمًا عَبُوسٗا قَمۡطَرِيرٗا ١٠ |
| 11. Έτσι ο Αλλάχ τους έσωσε από το κακό εκείνης της Ημέρας, και τους έδωσε λαμπρότητα και ομορφιά (στα πρόσωπά τους) και ευχαρίστηση (στις καρδιές τους). | فَوَقَىٰهُمُ ٱللَّهُ شَرَّ ذَٰلِكَ ٱلۡيَوۡمِ وَلَقَّىٰهُمۡ نَضۡرَةٗ وَسُرُورٗا ١١ |
| 12. Και τους αντάμειψε για ό,τι υπέμειναν καρτερικά (δηλ. την υποταγή τους στον Αλλάχ κατά την εγκόσμια ζωή), με τον Παράδεισο και με μετάξι. | وَجَزَىٰهُم بِمَا صَبَرُواْ جَنَّةٗ وَحَرِيرٗا ١٢ |
| 13. Πλαγιασμένοι εκεί, πάνω στα κρεβάτια (στολισμένα με τα ομορφότερα καλύμματα), χωρίς να βλέπουν ούτε ήλιο (δηλ. δε θα νιώθουν τη ζέστη του ήλιου), ούτε (να νιώθουν) το υπερβολικό κρύο. | مُّتَّكِـِٔينَ فِيهَا عَلَى ٱلۡأَرَآئِكِۖ لَا يَرَوۡنَ فِيهَا شَمۡسٗا وَلَا زَمۡهَرِيرٗا ١٣ |
| 14. Και η σκιά (των δέντρων εκεί θα) πέφτει πάνω τους, και οι καρποί των (δέντρων) θα υποταχθούν (και θα τους πλησιάζουν, ώστε να φτάνουν τους καρπούς) με κάθε ευκολία. | وَدَانِيَةً عَلَيۡهِمۡ ظِلَٰلُهَا وَذُلِّلَتۡ قُطُوفُهَا تَذۡلِيلٗا ١٤ |
| 15. Και θα περιφέρονται (οι υπηρέτες) ανάμεσά τους με δίσκους από άργυρο (με φαγητό) και ποτήρια από γυαλί (σαν κρύσταλλο) – | وَيُطَافُ عَلَيۡهِم بِـَٔانِيَةٖ مِّن فِضَّةٖ وَأَكۡوَابٖ كَانَتۡ قَوَارِيرَا۠ ١٥ |
| 16. Γυαλί που είναι φτιαγμένο από άργυρο (και θα έχει τη λευκότητα του αργύρου και τη διαφάνεια του γυαλιού), (Οι υπηρέτες) καθορίζουν την ποσότητα (του ποτού στα ποτήρια) ακριβώς (στην ποσότητα που επιθυμούν οι κάτοικοι του Παραδείσου). | قَوَارِيرَاْ مِن فِضَّةٖ قَدَّرُوهَا تَقۡدِيرٗا ١٦ |
| 17. Και θα τους δοθεί να πιουν ένα δισκοπότηρο (με κρασί), αναμεμειγμένο με πιπερόριζα, | وَيُسۡقَوۡنَ فِيهَا كَأۡسٗا كَانَ مِزَاجُهَا زَنجَبِيلًا ١٧ |
| 18. Μια πηγή εκεί, που ονομάζεται Σαλσαμπίλ (δηλ. γάργαρο νερό). | عَيۡنٗا فِيهَا تُسَمَّىٰ سَلۡسَبِيلٗا ١٨ |
| 19. Και περιφέρονται ανάμεσά τους (τους υπηρετούν) έφηβοι με αιώνια νεότητα. Αν τους δεις θα τους περάσεις για σκορπισμένα (φωτισμένα) μαργαριτάρια. | ۞وَيَطُوفُ عَلَيۡهِمۡ وِلۡدَٰنٞ مُّخَلَّدُونَ إِذَا رَأَيۡتَهُمۡ حَسِبۡتَهُمۡ لُؤۡلُؤٗا مَّنثُورٗا ١٩ |
| 20. Κι όταν κοιτάξεις εκεί (στον Παράδεισο), θα δεις μια ευδαιμονία (που δεν μπορεί κανείς να φανταστεί) και ένα τεράστιο βασίλειο. | وَإِذَا رَأَيۡتَ ثَمَّ رَأَيۡتَ نَعِيمٗا وَمُلۡكٗا كَبِيرًا ٢٠ |
| 21. Θα φορούν πράσινα ιμάτια από πρώτης ποιότητας λεπτό και παχύ μετάξι. Και θα είναι στολισμένοι με βραχιόλια από άργυρο, κι ο Κύριός τους θα τους δώσει να πιουν ένα αγνό ποτό. | عَٰلِيَهُمۡ ثِيَابُ سُندُسٍ خُضۡرٞ وَإِسۡتَبۡرَقٞۖ وَحُلُّوٓاْ أَسَاوِرَ مِن فِضَّةٖ وَسَقَىٰهُمۡ رَبُّهُمۡ شَرَابٗا طَهُورًا ٢١ |
| 22. (Και θα ειπωθεί σ’ αυτούς): «Στ’ αλήθεια, αυτή είναι μια αμοιβή για σας (για ό,τι κάνατε στην εγκόσμια ζωή) κι η προσπάθειά σας (τα καλά έργα σας) έγινε αποδεκτή.» | إِنَّ هَٰذَا كَانَ لَكُمۡ جَزَآءٗ وَكَانَ سَعۡيُكُم مَّشۡكُورًا ٢٢ |
| 23. Στ’ αλήθεια, Εμείς Είμαστε που στείλαμε το Κοράνιο σε σένα (ω, Μωχάμμαντ) σταδιακά. | إِنَّا نَحۡنُ نَزَّلۡنَا عَلَيۡكَ ٱلۡقُرۡءَانَ تَنزِيلٗا ٢٣ |
| 24. Έτσι να υπομένεις καρτερικά (ω, Μωχάμμαντ) στην Εντολή του Κυρίου σου (τηρώντας το καθήκον σου προς Αυτόν και μεταφέροντας το Μήνυμά Του στην ανθρωπότητα), και να μην υπακούς ούτε κανέναν αμαρτωλό, ούτε κανέναν άπιστο από αυτούς. | فَٱصۡبِرۡ لِحُكۡمِ رَبِّكَ وَلَا تُطِعۡ مِنۡهُمۡ ءَاثِمًا أَوۡ كَفُورٗا ٢٤ |
| 25. Και να μνημονεύεις το όνομα του Κυρίου σου (πολύ) κάθε πρωί και απόγευμα. | وَٱذۡكُرِ ٱسۡمَ رَبِّكَ بُكۡرَةٗ وَأَصِيلٗا ٢٥ |
| 26. Και κατά ένα μέρος της νύχτας να εκτελείς Σιγκούντ (πρηνή στάση, δηλ. να προσεύχεσαι) προς Αυτόν, και να Τον δοξάζεις (εξυμνώντας το Όνομα Του) για μεγάλη διάρκεια στη νύχτα (δηλ. κατά την προσευχή Ταχάτζουντ). | وَمِنَ ٱلَّيۡلِ فَٱسۡجُدۡ لَهُۥ وَسَبِّحۡهُ لَيۡلٗا طَوِيلًا ٢٦ |
| 27. Στ’ αλήθεια, αυτοί (οι άπιστοι) αγαπούν την (μικρή) εγκόσμια ζωή και αφήνουν πίσω τους (αμελούν) μια βαριά (δύσκολη) Ημέρα (την Ημέρα της Ανάστασης). | إِنَّ هَٰٓؤُلَآءِ يُحِبُّونَ ٱلۡعَاجِلَةَ وَيَذَرُونَ وَرَآءَهُمۡ يَوۡمٗا ثَقِيلٗا ٢٧ |
| 28. Είμαστε Εμείς που τους δημιουργήσαμε, και τους έχουμε πλάσει σε γερή τέλεια δομή. Κι όταν θελήσουμε, μπορούμε να τους (καταστρέψουμε και να τους) αντικαταστήσουμε πλήρως με άλλους σαν αυτούς (δηλ. ανθρώπους σαν αυτούς, αλλά υπάκουους και υποταγμένους στη Θέληση του Αλλάχ). | نَّحۡنُ خَلَقۡنَٰهُمۡ وَشَدَدۡنَآ أَسۡرَهُمۡۖ وَإِذَا شِئۡنَا بَدَّلۡنَآ أَمۡثَٰلَهُمۡ تَبۡدِيلًا ٢٨ |
| 29. Στ’ αλήθεια αυτό (το Εδάφιο του Κορανίου) είναι μια νουθεσία, κι έτσι όποιος θέλει, ας πάρει ένα δρόμο (το δρόμο της πίστης και ευσέβειας) προς τον Κύριό του. | إِنَّ هَٰذِهِۦ تَذۡكِرَةٞۖ فَمَن شَآءَ ٱتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِۦ سَبِيلٗا ٢٩ |
| 30. Και δε μπορείτε να θέλετε να κάνετε κάτι εκτός αν θέλει ο Αλλάχ (να το κάνετε, αλλιώς δεν θα το κάνετε = Θεία μοίρα). Στ’ αλήθεια ο Αλλάχ είναι ‘Αλείμ (Παντογνώστης), Χακείμ (Πάνσοφος). | وَمَا تَشَآءُونَ إِلَّآ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمٗا ٣٠ |
| 31. Θα εισάγει στο Έλεός Του όποιον θέλει (ο Αλλάχ), και όσο για τους αδίκους, έχει ετοιμάσει γι’ αυτούς ένα επώδυνο βασανιστήριο. | يُدۡخِلُ مَن يَشَآءُ فِي رَحۡمَتِهِۦۚ وَٱلظَّٰلِمِينَ أَعَدَّ لَهُمۡ عَذَابًا أَلِيمَۢا ٣١ |

ﰠ

# **Al-Mursalāt**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Μα τους σταλμένους (ανέμους) που έχουν σταλεί ο ένας μετά τον άλλον. | وَٱلۡمُرۡسَلَٰتِ عُرۡفٗا ١ |
| 2. Και μα τους δυνατούς ανέμους που φυσούν βίαια. | فَٱلۡعَٰصِفَٰتِ عَصۡفٗا ٢ |
| 3. Και μα αυτούς (τους ανέμους) που σκορπίζουν (τα σύννεφα και τη βροχή). | وَٱلنَّٰشِرَٰتِ نَشۡرٗا ٣ |
| 4. Και μα αυτά (τα Εδάφια του Κορανίου) που διαχωρίζουν (το καλό από το κακό). | فَٱلۡفَٰرِقَٰتِ فَرۡقٗا ٤ |
| 5. Και μα αυτούς (τους αγγέλους) που φέρνουν (από τον Αλλάχ) τις αποκαλύψεις (στους αγγελιαφόρους του Αλλάχ), | فَٱلۡمُلۡقِيَٰتِ ذِكۡرًا ٥ |
| 6. Για να είναι (το Κοράνιο) επιχείρημα (για τον Αλλάχ αν θα βασανίσει τους ανθρώπους που δεν το ακολούθησαν, και για να μην έχουν καμία δικαιολογία αφού τους έστειλε το Κοράνιο και δεν το ακολούθησαν), ή προειδοποίηση (προς τους ανθρώπους). | عُذۡرًا أَوۡ نُذۡرًا ٦ |
| 7. Ότι στ’ αλήθεια, αυτό που σας έχουν υποσχεθεί θα συμβεί. | إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَوَٰقِعٞ ٧ |
| 8. Μα όταν τα άστρα σβήσουν. | فَإِذَا ٱلنُّجُومُ طُمِسَتۡ ٨ |
| 9. Κι όταν ο ουρανός σχιστεί. | وَإِذَا ٱلسَّمَآءُ فُرِجَتۡ ٩ |
| 10. Κι όταν τα βουνά εκραγούν (και σκορπιστούν στους ανέμους). | وَإِذَا ٱلۡجِبَالُ نُسِفَتۡ ١٠ |
| 11. Κι όταν οι αγγελιαφόροι συγκεντρωθούν την προκαθορισμένη ώρα (για να μαρτυρήσουν κατά του λαού τους). | وَإِذَا ٱلرُّسُلُ أُقِّتَتۡ ١١ |
| 12. Για ποια Ημέρα αναβάλλονται; | لِأَيِّ يَوۡمٍ أُجِّلَتۡ ١٢ |
| 13. Για την Ημέρα της Κρίσεως (μεταξύ των ανθρώπων). | لِيَوۡمِ ٱلۡفَصۡلِ ١٣ |
| 14. Και πώς να ξέρεις (ω, άνθρωπε) τι είναι (και πώς θα είναι) η Ημέρα της Κρίσεως; | وَمَآ أَدۡرَىٰكَ مَا يَوۡمُ ٱلۡفَصۡلِ ١٤ |
| 15. Αλίμονο, εκείνη την Ημέρα σε όσους διαψεύδουν (την Ημέρα της Ανάστασης)! | وَيۡلٞ يَوۡمَئِذٖ لِّلۡمُكَذِّبِينَ ١٥ |
| 16. Δεν καταστρέψαμε τους αρχαίους (από τα προηγούμενα έθνη, για το ότι διέψευδαν τους αγγελιαφόρους, όπως τον λαό του Νώε, του ‘Αντ και του Θαμούντ); | أَلَمۡ نُهۡلِكِ ٱلۡأَوَّلِينَ ١٦ |
| 17. Έπειτα θα κάνουμε τις μετέπειτα γενιές (δηλ. τους άπιστους της Μέκκας) να τους ακολουθήσουν (στην καταστροφή για το ότι διέψευδαν τον Προφήτη). | ثُمَّ نُتۡبِعُهُمُ ٱلۡأٓخِرِينَ ١٧ |
| 18. Έτσι κάνουμε στους εγκληματίες (πολυθεϊστές, απίστους, αμαρτωλούς,). | كَذَٰلِكَ نَفۡعَلُ بِٱلۡمُجۡرِمِينَ ١٨ |
| 19. Αλίμονο, εκείνη την Ημέρα σε όσους διαψεύδουν (την Ημέρα της Ανάστασης)! | وَيۡلٞ يَوۡمَئِذٖ لِّلۡمُكَذِّبِينَ ١٩ |
| 20. Μα δεν σας Έχουμε πλάσει (ω! άπιστοι) από ασήμαντο νερό (σπέρμα); | أَلَمۡ نَخۡلُقكُّم مِّن مَّآءٖ مَّهِينٖ ٢٠ |
| 21. Έπειτα το κάναμε να τοποθετηθεί σε έναν τόπο ασφαλή (τη μήτρα), | فَجَعَلۡنَٰهُ فِي قَرَارٖ مَّكِينٍ ٢١ |
| 22. Για μια ορισμένη περίοδο (της κυοφορίας); | إِلَىٰ قَدَرٖ مَّعۡلُومٖ ٢٢ |
| 23. Και Εμείς μπορέσαμε (να το δημιουργήσουμε, να του δώσουμε μορφή και να το βγάλουμε ζωντανό από τη μητέρα του), και Εμείς Είμαστε οι Ικανότεροι σε αυτό. | فَقَدَرۡنَا فَنِعۡمَ ٱلۡقَٰدِرُونَ ٢٣ |
| 24. Αλίμονο εκείνη την Ημέρα σε όσους διαψεύδουν (τη Δύναμή Μας)! | وَيۡلٞ يَوۡمَئِذٖ لِّلۡمُكَذِّبِينَ ٢٤ |
| 25. Μήπως δεν κάναμε τη Γη δοχείο (τόπο) υποδοχής, | أَلَمۡ نَجۡعَلِ ٱلۡأَرۡضَ كِفَاتًا ٢٥ |
| 26. (Που να περικλείει) τους ζωντανούς (στα σπίτια τους) και τους νεκρούς (στους τάφους τους); | أَحۡيَآءٗ وَأَمۡوَٰتٗا ٢٦ |
| 27. Και (μήπως) δεν έχουμε τοποθετήσει εκεί, σταθερά και ψηλά βουνά, και δεν σας δώσαμε να πιείτε γλυκό νερό; | وَجَعَلۡنَا فِيهَا رَوَٰسِيَ شَٰمِخَٰتٖ وَأَسۡقَيۡنَٰكُم مَّآءٗ فُرَاتٗا ٢٧ |
| 28. Αλίμονο εκείνη την Ημέρα σε όσους διαψεύδουν (όλα αυτά τα αγαθά και τις εύνοιες)! | وَيۡلٞ يَوۡمَئِذٖ لِّلۡمُكَذِّبِينَ ٢٨ |
| 29. (Θα ειπωθεί στους απίστους): «Αναχωρήστε προς (το Πυρ της Κολάσεως) εκείνο που διαψεύδατε (στην εγκόσμια ζωή)! | ٱنطَلِقُوٓاْ إِلَىٰ مَا كُنتُم بِهِۦ تُكَذِّبُونَ ٢٩ |
| 30. Αναχωρήστε προς μια σκιά (του καπνού από το Πυρ της Κολάσεως που ανεβαίνει και διαχωρίζεται) σε τρεις κλάδους (καπνού), | ٱنطَلِقُوٓاْ إِلَىٰ ظِلّٖ ذِي ثَلَٰثِ شُعَبٖ ٣٠ |
| 31. Ούτε είναι σκιερός (τόπος), ούτε προστατεύει από την άγρια φλόγα του Πυρός.» | لَّا ظَلِيلٖ وَلَا يُغۡنِي مِنَ ٱللَّهَبِ ٣١ |
| 32. Στ’ αλήθεια αυτή (η Κόλαση) πετά σπίθες (τεράστιες) σαν τα κάστρα, | إِنَّهَا تَرۡمِي بِشَرَرٖ كَٱلۡقَصۡرِ ٣٢ |
| 33. Σαν να ήταν μαύρες καμήλες που το χρώμα τους τείνει προς το κίτρινο (οι Άραβες παλιά παρομοίαζαν τις καμήλες με τα κάστρα στα ποιήματά τους). | كَأَنَّهُۥ جِمَٰلَتٞ صُفۡرٞ ٣٣ |
| 34. Αλίμονο εκείνη την Ημέρα σε όσους διαψεύδουν (την Ημέρα της Ανάστασης)! | وَيۡلٞ يَوۡمَئِذٖ لِّلۡمُكَذِّبِينَ ٣٤ |
| 35. Αυτήν την Ημέρα κατά την οποία δεν θα μιλούν (οι άπιστοι), | هَٰذَا يَوۡمُ لَا يَنطِقُونَ ٣٥ |
| 36. Και ούτε θα τους επιτραπεί να δικαιολογηθούν. | وَلَا يُؤۡذَنُ لَهُمۡ فَيَعۡتَذِرُونَ ٣٦ |
| 37. Αλίμονο εκείνη την Ημέρα σε όσους διαψεύδουν (την Ημέρα της Ανάστασης)! | وَيۡلٞ يَوۡمَئِذٖ لِّلۡمُكَذِّبِينَ ٣٧ |
| 38. Αυτή θα είναι η Ημέρα της Κρίσεως! Συγκεντρώσαμε εσάς και τους αρχαίους μαζί (κατά την Ημέρα που θα δικάζει ο Αλλάχ μεταξύ όλων των ανθρώπων)! | هَٰذَا يَوۡمُ ٱلۡفَصۡلِۖ جَمَعۡنَٰكُمۡ وَٱلۡأَوَّلِينَ ٣٨ |
| 39. Έτσι λοιπόν, αν έχετε κανένα σχέδιο (συνωμοσία, για να αποφύγετε την τιμωρία του Αλλάχ), τότε χρησιμοποιήστε το εναντίον Μου (αν αλήθεια μπορείτε)! | فَإِن كَانَ لَكُمۡ كَيۡدٞ فَكِيدُونِ ٣٩ |
| 40. Αλίμονο εκείνη την Ημέρα σε όσους διαψεύδουν (την Ημέρα της Ανάστασης)! | وَيۡلٞ يَوۡمَئِذٖ لِّلۡمُكَذِّبِينَ ٤٠ |
| 41. Στ’ αλήθεια, οι ευσεβείς (που φοβόντουσαν τον Αλλάχ κατά την εγκόσμια ζωή εκτελώντας τις Εντολές Του και αποφεύγοντας τις απαγορεύσεις Του) θα βρίσκονται ανάμεσα σε σκιές (δέντρων) και πηγές (νερού). | إِنَّ ٱلۡمُتَّقِينَ فِي ظِلَٰلٖ وَعُيُونٖ ٤١ |
| 42. Και φρούτα, από αυτά που επιθυμούν. | وَفَوَٰكِهَ مِمَّا يَشۡتَهُونَ ٤٢ |
| 43. (Και θα ειπωθεί σε αυτούς): «Φάτε και πιείτε με άνεση γι’ αυτά που κάνατε (από ενάρετες πράξεις κατά την εγκόσμια ζωή).» | كُلُواْ وَٱشۡرَبُواْ هَنِيٓـَٔۢا بِمَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ٤٣ |
| 44. Στ’ αλήθεια, έτσι (με τέτοια γενναιόδωρη αμοιβή) Ανταμείβουμε τους ενάρετους. | إِنَّا كَذَٰلِكَ نَجۡزِي ٱلۡمُحۡسِنِينَ ٤٤ |
| 45. Αλίμονο εκείνη την Ημέρα σε όσους διαψεύδουν (την Ημέρα της Ανάστασης)! | وَيۡلٞ يَوۡمَئِذٖ لِّلۡمُكَذِّبِينَ ٤٥ |
| 46. (Ω, άπιστοι)! Φάτε και απολαύστε (σ’ αυτήν την εγκόσμια ζωή) για λίγο. Στ’ αλήθεια είστε εγκληματίες (αμαρτωλοί). | كُلُواْ وَتَمَتَّعُواْ قَلِيلًا إِنَّكُم مُّجۡرِمُونَ ٤٦ |
| 47. Αλίμονο εκείνη την Ημέρα σε όσους διαψεύδουν (την Ημέρα της Ανάστασης)! | وَيۡلٞ يَوۡمَئِذٖ لِّلۡمُكَذِّبِينَ ٤٧ |
| 48. Κι όταν ειπώθηκε σ’ αυτούς (κατά την εγκόσμια ζωή): «Υποκλιθείτε (για προσευχή)!» Δεν υποκλίθηκαν (αντιθέτως, επέμειναν στην αλαζονεία και το πείσμα τους). | وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ٱرۡكَعُواْ لَا يَرۡكَعُونَ ٤٨ |
| 49. Αλίμονο εκείνη την Ημέρα σε όσους διαψεύδουν (τα Εδάφια και το Κοράνιο του Αλλάχ)! | وَيۡلٞ يَوۡمَئِذٖ لِّلۡمُكَذِّبِينَ ٤٩ |
| 50. Έτσι, (αν δεν πίστεψαν σε αυτό το Κοράνιο,) σε ποια άλλα λόγια (βιβλίο) μετά από αυτό (το Κοράνιο) θα πιστέψουν; | فَبِأَيِّ حَدِيثِۭ بَعۡدَهُۥ يُؤۡمِنُونَ ٥٠ |

ﰠ

# **An-Naba’**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Για ποιο πράγμα ρωτούν (οι άπιστοι, ο ένας τον άλλο); | عَمَّ يَتَسَآءَلُونَ ١ |
| 2. Για τη Σπουδαία Είδηση (δηλ. το Κοράνιο που αναφέρει την είδηση της Ανάστασης, την οποία διαψεύδουν οι άπιστοι). | عَنِ ٱلنَّبَإِ ٱلۡعَظِيمِ ٢ |
| 3. Για την οποία (οι άπιστοι) διαφωνούν. | ٱلَّذِي هُمۡ فِيهِ مُخۡتَلِفُونَ ٣ |
| 4. Όχι (δεν είναι όπως νομίζουν οι άπιστοι)! Στ’ αλήθεια θα μάθουν (το αποτέλεσμα της διάψευσής τους για την Ημέρα της Ανάστασης). | كَلَّا سَيَعۡلَمُونَ ٤ |
| 5. Και πάλι όχι! Στ’ αλήθεια θα μάθουν (και θα επιβεβαιώσουν, αφού λάβουν τα βάσανά τους, ότι ο Μωχάμμαντ ήταν ελικρινής στην προεδοποίησή του προς αυτούς). | ثُمَّ كَلَّا سَيَعۡلَمُونَ ٥ |
| 6. Μήπως δεν κάναμε τη Γη έτοιμη (σαν ένα κρεβάτι) για να την κατοικήσετε; | أَلَمۡ نَجۡعَلِ ٱلۡأَرۡضَ مِهَٰدٗا ٦ |
| 7. Και (μήπως δεν Κάναμε) τα βουνά πασσάλους (ώστε να σταθεροποιούν τη Γη και να μην τρέμει κάτω από τα πόδια σας από τη μεγάλη ταχύτητα της κίνησής της); | وَٱلۡجِبَالَ أَوۡتَادٗا ٧ |
| 8. Και (μήπως δε) σας δημιουργήσαμε σε ζευγάρια (αρσενικά και θηλυκά); | وَخَلَقۡنَٰكُمۡ أَزۡوَٰجٗا ٨ |
| 9. Και (μήπως δεν) κάναμε τον ύπνο σας (για την) ξεκούραση (για τα σώματά σας, μέσω της παύσης των εργασιών σας); | وَجَعَلۡنَا نَوۡمَكُمۡ سُبَاتٗا ٩ |
| 10. Και (μήπως δεν) κάναμε τη νύχτα ένα (σκέπασμα ή) φόρεμα (για να σας καλύπτει και να σας κρύβει με το σκοτάδι της όπως καλύπτει το φόρεμα το σώμα); | وَجَعَلۡنَا ٱلَّيۡلَ لِبَاسٗا ١٠ |
| 11. Και (μήπως δεν) κάναμε την ημέρα (ένα μέσο) για να αποκτήσατε τα μέσα βιοπορισμού; | وَجَعَلۡنَا ٱلنَّهَارَ مَعَاشٗا ١١ |
| 12. Και (μήπως δεν) χτίσαμε πάνω σας επτά γερούς (ουρανούς); | وَبَنَيۡنَا فَوۡقَكُمۡ سَبۡعٗا شِدَادٗا ١٢ |
| 13. Και (μήπως δεν) κάναμε (τον ήλιο) φωτισμένο Σιράτζ (λαμπτήρα, πηγή φωτός και θερμότητας); | وَجَعَلۡنَا سِرَاجٗا وَهَّاجٗا ١٣ |
| 14. Και (μήπως δεν) στείλαμε από τα σύννεφα (που είναι έτοιμα να βρέξουν) άφθονο νερό, | وَأَنزَلۡنَا مِنَ ٱلۡمُعۡصِرَٰتِ مَآءٗ ثَجَّاجٗا ١٤ |
| 15. Για να παράγουμε με αυτό σιτάρι και φυτά, | لِّنُخۡرِجَ بِهِۦ حَبّٗا وَنَبَاتٗا ١٥ |
| 16. Και κήπους που έχουν πολλά φυτά που διακλαδώνονται (δηλ. ανθηρούς κήπους); | وَجَنَّٰتٍ أَلۡفَافًا ١٦ |
| 17. Στ’ Αλήθεια, η Ημέρα της Κρίσεως είναι προκαθορισμένη! | إِنَّ يَوۡمَ ٱلۡفَصۡلِ كَانَ مِيقَٰتٗا ١٧ |
| 18. Την Ημέρα κατά την οποία θα φυσηχτεί το Κέρας και θα έρθετε εσπευσμένα κατά πλήθη (ομάδες, κάθε προφήτης με τους οπαδούς του), | يَوۡمَ يُنفَخُ فِي ٱلصُّورِ فَتَأۡتُونَ أَفۡوَاجٗا ١٨ |
| 19. Και ο ουρανός θα ανοίξει και θα γίνει με πολλές πόρτες (για να κατέβουν οι άγγελοι), | وَفُتِحَتِ ٱلسَّمَآءُ فَكَانَتۡ أَبۡوَٰبٗا ١٩ |
| 20. Και τα βουνά θα μετακινηθούν (θα ανατιναχτούν) και θα γίνουν (σαν) οφθαλμαπάτη. | وَسُيِّرَتِ ٱلۡجِبَالُ فَكَانَتۡ سَرَابًا ٢٠ |
| 21. Στ’ Αλήθεια, η Κόλαση παραμονεύει (για τους άπιστους), | إِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتۡ مِرۡصَادٗا ٢١ |
| 22. Για τους παραβάτες θα είναι (η Κόλαση) ένας τόπος προορισμού, | لِّلطَّٰغِينَ مَـَٔابٗا ٢٢ |
| 23. Στην οποία (στην Κόλαση) θα μείνουν για εποχές (τη μια μετά από την άλλη, δηλ. για πάντα), | لَّٰبِثِينَ فِيهَآ أَحۡقَابٗا ٢٣ |
| 24. Εκεί δε θα γευτούν τίποτα δροσερό (για να ανακουφιστεί η ζέστη του Πυρός), ούτε ποτό (για να σβηστεί η δίψα τους), | لَّا يَذُوقُونَ فِيهَا بَرۡدٗا وَلَا شَرَابًا ٢٤ |
| 25. Παρά μόνο καυτό νερό και πύο (που θα βγαίνει από το δέρμα των κατοίκων του Πυρός). | إِلَّا حَمِيمٗا وَغَسَّاقٗا ٢٥ |
| 26. (Έτσι θα λάβουν) μια (δίκαιη, κατάλληλη και) ανάλογη αμοιβή (ανάλογη με τα εγκλήματά τους). | جَزَآءٗ وِفَاقًا ٢٦ |
| 27. (Γιατί) στ’ αλήθεια, δεν περίμεναν να απολογηθούν (για τις αμαρτίες τους). | إِنَّهُمۡ كَانُواْ لَا يَرۡجُونَ حِسَابٗا ٢٧ |
| 28. Και διέψευδαν τα Αγιάτ (Εδάφια, Σημάδια, Αποδείξεις) Μας, με κάθε δυνατό τρόπο. | وَكَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَا كِذَّابٗا ٢٨ |
| 29. Και Εμείς έχουμε καταγράψει το κάθε πράγμα (στο Αλ-λάουχ Αλ-Μαχφούδ που περιέχει τη μοίρα και τα αόρατα). | وَكُلَّ شَيۡءٍ أَحۡصَيۡنَٰهُ كِتَٰبٗا ٢٩ |
| 30. Γευτείτε, λοιπόν (τα αποτελέσματα των κακών σας πράξεων)! Σε σας δεν θα αυξήσουμε τίποτα άλλο, παρά την τιμωρία. | فَذُوقُواْ فَلَن نَّزِيدَكُمۡ إِلَّا عَذَابًا ٣٠ |
| 31. Στ’ αλήθεια, θα υπάρξει για τους ευσεβείς (και ενάρετους) ένα μεγάλο κέρδος (ο Παράδεισος): | إِنَّ لِلۡمُتَّقِينَ مَفَازًا ٣١ |
| 32. (Επίσης και μεγάλοι) κήποι και αμπελώνες (οι αμπελώνες αναφέρονται εδώ λόγω της τιμημένης θέσης τους μεταξύ των φρούτων και λόγω της άφθονης ποσότητας που παράγουν), | حَدَآئِقَ وَأَعۡنَٰبٗا ٣٢ |
| 33. Και (Σύζυγοι) με ώριμα στήθη και συνομήλικες, | وَكَوَاعِبَ أَتۡرَابٗا ٣٣ |
| 34. Και γεμάτο δισκοπότηρο (από θαυμάσιο κρασί που δεν μεθάει). | وَكَأۡسٗا دِهَاقٗا ٣٤ |
| 35. Δεν θα ακούσουν εκεί ούτε Λάγου (μάταια, κακά ή βρόμικα λόγια) ούτε ψέματα, | لَّا يَسۡمَعُونَ فِيهَا لَغۡوٗا وَلَا كِذَّٰبٗا ٣٥ |
| 36. (Όλα αυτά είναι) Αμοιβή από τον Κύριό σου, επαρκής άφθονη χορήγηση, | جَزَآءٗ مِّن رَّبِّكَ عَطَآءً حِسَابٗا ٣٦ |
| 37. (Από) τον Κύριο των ουρανών και της γης και ό,τι υπάρχει ανάμεσά τους, (από) τον Αρ-Ραχμάν (Παντελήμονα), (οι άνθρωποι) δεν θα έχουν την άδεια να Του απευθύνουν το λόγο (εκτός από αυτόν που του επιτρέπει ο Αλλάχ). | رَّبِّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَمَا بَيۡنَهُمَا ٱلرَّحۡمَٰنِۖ لَا يَمۡلِكُونَ مِنۡهُ خِطَابٗا ٣٧ |
| 38. Την ημέρα που το Αρ-Ρουχ (ο άγγελος Γαβριήλ) και οι άγγελοι θα στέκονται σε σειρά, κανένας δε θα μιλήσει, εκτός από εκείνον στον οποίο ο Αρ-Ραχμάν (Παντελήμονας) θα το επιτρέψει, και θα πει αλήθειες. | يَوۡمَ يَقُومُ ٱلرُّوحُ وَٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ صَفّٗاۖ لَّا يَتَكَلَّمُونَ إِلَّا مَنۡ أَذِنَ لَهُ ٱلرَّحۡمَٰنُ وَقَالَ صَوَابٗا ٣٨ |
| 39. Εκείνη είναι η Αληθινή Ημέρα (δηλ. που σίγουρα θα έρθει). Έτσι, όποιος θέλει ας βρει καταφύγιο στον Κύριό του (μέσω της επιστροφής στον Αλλάχ με υπακοή και μεταμέλεια). | ذَٰلِكَ ٱلۡيَوۡمُ ٱلۡحَقُّۖ فَمَن شَآءَ ٱتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِۦ مَـَٔابًا ٣٩ |
| 40. Στ’ αλήθεια, σας προειδοποιήσαμε για μια επικείμενη τιμωρία, την Ημέρα που ο άνθρωπος θα δει (το αποτέλεσμα για) ό,τι έκανε και θα πει ο άπιστος: «Μακάρι να ’μουνα σκόνη (και να μην είχα αναστηθεί για να μην συναντήσω αυτά τα βάσανα)!» | إِنَّآ أَنذَرۡنَٰكُمۡ عَذَابٗا قَرِيبٗا يَوۡمَ يَنظُرُ ٱلۡمَرۡءُ مَا قَدَّمَتۡ يَدَاهُ وَيَقُولُ ٱلۡكَافِرُ يَٰلَيۡتَنِي كُنتُ تُرَٰبَۢا ٤٠ |

ﰠ

# **An-Nāzi‘āt**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Μα (ορκίζομαι σε) εκείνους (τους αγγέλους) που αρπάζουν με δύναμη και βία (τις ψυχές των άπιστων κατά τη στιγμή του θανάτου), | وَٱلنَّٰزِعَٰتِ غَرۡقٗا ١ |
| 2. Και μα εκείνους (τους αγγέλους) που μαλακά βγάζουν (τις ψυχές των ενάρετων πιστών τη στιγμή του θανάτου), | وَٱلنَّٰشِطَٰتِ نَشۡطٗا ٢ |
| 3. Και μα εκείνους (τους αγγέλους) που κολυμπούν (κατεβαίνοντας από τους αιθέρες προς τη γη, και ανεβαίνοντας από τη γη προς τους αιθέρες), | وَٱلسَّٰبِحَٰتِ سَبۡحٗا ٣ |
| 4. Και μα εκείνους (τους αγγέλους) που σπεύδουν (για να εκτελέσουν τις Εντολές του Αλλάχ), | فَٱلسَّٰبِقَٰتِ سَبۡقٗا ٤ |
| 5. Και μα εκείνους (τους αγγέλους) που διευθετούν τις Εντολές του Κυρίου τους (σχετικά με τις υποθέσεις του κόσμου)! | فَٱلۡمُدَبِّرَٰتِ أَمۡرٗا ٥ |
| 6. (Ότι, θα αναστηθείτε όλοι σας και θα απολογηθείτε) Την Ημέρα που η γη θα σείεται (μετά από το πρώτο φύσημα του Κέρατος -το φύσημα του θανάτου-, κατά το οποίο όλοι θα πεθάνουν), | يَوۡمَ تَرۡجُفُ ٱلرَّاجِفَةُ ٦ |
| 7. Θα το ακολουθήσει το δεύτερο φύσημα (κατά το οποίο όλοι θα αναστηθούν), | تَتۡبَعُهَا ٱلرَّادِفَةُ ٧ |
| 8. Εκείνη την Ημέρα θα τρέμουν οι καρδιές (των άπιστων από πανικό), | قُلُوبٞ يَوۡمَئِذٖ وَاجِفَةٌ ٨ |
| 9. Με ταπεινωμένα, χαμηλωμένα τα μάτια. | أَبۡصَٰرُهَا خَٰشِعَةٞ ٩ |
| 10. Λένε (οι άπιστοι κατά την εγκόσμια ζωή): «Μα είναι δυνατό να επανέλθουμε ξανά στην πρότερή μας κατάσταση πάνω στη γη (δηλ. ζωντανοί); | يَقُولُونَ أَءِنَّا لَمَرۡدُودُونَ فِي ٱلۡحَافِرَةِ ١٠ |
| 11. Πώς! Αφού έχουμε γίνει (μετά από το θάνατό μας) αποσυντεθημένα οστά (πώς λοιπόν είναι δυνατόν να επανέλθουμε στη ζωή);» | أَءِذَا كُنَّا عِظَٰمٗا نَّخِرَةٗ ١١ |
| 12. Λένε: «(Αν αλήθεια επιστρέψουμε στη ζωή, τότε, σε αυτή την περίπτωση) Αυτή (η επιστροφή) θα ήταν μια χαμένη (καταστροφική) επιστροφή (αφού δε θα μπορέσουμε να αποφύγουμε την τιμωρία)!» | قَالُواْ تِلۡكَ إِذٗا كَرَّةٌ خَاسِرَةٞ ١٢ |
| 13. Κι όμως -στ’ αλήθεια-, θα είναι μία μονάχα κραυγή (στο δεύτερο φύσημα του Κέρατος), | فَإِنَّمَا هِيَ زَجۡرَةٞ وَٰحِدَةٞ ١٣ |
| 14. Και τότε - να τοι - βρίσκονται (ζωντανοί ξανά) πάνω στη γη (αφού ήταν στα σπλάχνα της), | فَإِذَا هُم بِٱلسَّاهِرَةِ ١٤ |
| 15. Δεν σου έφτασε (ω Μωχάμμαντ) η ιστορία του Μωυσή; | هَلۡ أَتَىٰكَ حَدِيثُ مُوسَىٰٓ ١٥ |
| 16. Όταν του φώναξε ο Κύριός του στην Ιερή Κοιλάδα της Τούα: | إِذۡ نَادَىٰهُ رَبُّهُۥ بِٱلۡوَادِ ٱلۡمُقَدَّسِ طُوًى ١٦ |
| 17. (Ω, Μωυσή) «Πήγαινε στον Φαραώ, γιατί στ’ αλήθεια παραβίασε όλα τα όρια (εγκλήματα, αμαρτίες, πολυθεϊσμό και απιστία).» | ٱذۡهَبۡ إِلَىٰ فِرۡعَوۡنَ إِنَّهُۥ طَغَىٰ ١٧ |
| 18. Και πες του: «Μήπως θα ήθελες να εξαγνιστείς (από τις αμαρτίες, και να πιστεύεις στον Παντοδύναμο Αλλάχ); | فَقُلۡ هَل لَّكَ إِلَىٰٓ أَن تَزَكَّىٰ ١٨ |
| 19. Και να σε οδηγήσω στον Κύριό σου για να (Τον) φοβάσαι (δηλ. να γίνεις ευσεβής και να σταματήσεις τις αμαρτίες και την παράβασή σου, και η σκληρή καρδιά σου να γίνει μαλακή);» | وَأَهۡدِيَكَ إِلَىٰ رَبِّكَ فَتَخۡشَىٰ ١٩ |
| 20. Και του έδειξε το μεγαλύτερο Σημείο (το θαύμα της ράβδου του Μωυσή). | فَأَرَىٰهُ ٱلۡأٓيَةَ ٱلۡكُبۡرَىٰ ٢٠ |
| 21. Μα εκείνος (ο Φαραώ) το διέψευσε και παράκουσε. | فَكَذَّبَ وَعَصَىٰ ٢١ |
| 22. Μετά στράφηκε μακριά επιδιώκοντας να αντιταχθεί (στον Μωυσή). | ثُمَّ أَدۡبَرَ يَسۡعَىٰ ٢٢ |
| 23. Έπειτα συγκέντρωσε (το λαό του) και φώναξε δυνατά: | فَحَشَرَ فَنَادَىٰ ٢٣ |
| 24. «Εγώ είμαι ο κύριός σας, ο ύψιστος». | فَقَالَ أَنَا۠ رَبُّكُمُ ٱلۡأَعۡلَىٰ ٢٤ |
| 25. Και έτσι ο Αλλάχ τον άρπαξε μέσω της τιμωρίας (στη Φωτιά) στην Έσχατη Ημέρα, επίσης και στην εγκόσμια ζωή (μέσω του πνιγμού του στην Ερυθρά θάλασσα). | فَأَخَذَهُ ٱللَّهُ نَكَالَ ٱلۡأٓخِرَةِ وَٱلۡأُولَىٰٓ ٢٥ |
| 26. Στ’ αλήθεια σε αυτό υπάρχει μάθημα (παράδειγμα, νουθεσία, προειδοποίηση) για όποιον φοβάται (τον Αλλάχ). | إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَعِبۡرَةٗ لِّمَن يَخۡشَىٰٓ ٢٦ |
| 27. (Ω, άπιστοι που διαψεύδατε την Ανάσταση) Η δημιουργία σας (μετά από το θάνατο) είναι πιο δύσκολη ή (η δημιουργία) του ουρανού; Που (ο Αλλάχ) τον έκτισε (από πάνω σας χωρίς κολώνες), | ءَأَنتُمۡ أَشَدُّ خَلۡقًا أَمِ ٱلسَّمَآءُۚ بَنَىٰهَا ٢٧ |
| 28. Ύψωσε τη στέγη του (ουρανού) και τον έστρωσε (με τάξη και τελειότητα, χωρίς σχισμές ή ρωγμές), | رَفَعَ سَمۡكَهَا فَسَوَّىٰهَا ٢٨ |
| 29. Σκέπασε με σκοτάδι τη νύχτα του (ουρανού) (δηλ. έκανε όλο το σύμπαν να βυθίζεται σε σκοτάδι) και έβγαλε (από αυτό το σκοτάδι) τη μέρα του (μέσω της Ατμόσφαιρας που εμφανίζει τις ακτίνες του ηλίου, οι οποίες είναι αόρατες μέχρι να φτάσουν στην ατμόσφαιρα, και γι’ αυτό έξω από την ατμόσφαιρα, ο ήλιος φαίνεται ως ένας σκοτεινός μπλέ δίσκος).  { Έκανε τη νύχτα του (ουρανού) σκοτεινή και έδειξε την ημέρα του (μέσω του φως του ηλίου). } | وَأَغۡطَشَ لَيۡلَهَا وَأَخۡرَجَ ضُحَىٰهَا ٢٩ |
| 30. Μετά από αυτά έστρωσε τη γη (και την έκανε στη μορφή σαν το αυγό στρουθοκαμήλου),  { Μετά απ' αυτό, άπλωσε τη γη. } | وَٱلۡأَرۡضَ بَعۡدَ ذَٰلِكَ دَحَىٰهَآ ٣٠ |
| 31. Έβγαλε από μέσα της (της γης) το νερό της (που βγήκε από τα αέρια του Ηφαιστείου, τα οποία σχημάτιζαν τα σύννεφα λόγω της μείωσης της θερμότητας στα υψηλότερα στρώματα της ατμόσφαιρας) και τα βοσκοτόπια της (δηλ. τη γεωργική καλλιέργεια που προέρχεται από το ηφαιστειακό έδαφος),  { Έβγαλε από μέσα της (γης) το νερό της και τα βοσκοτόπια της. } | أَخۡرَجَ مِنۡهَا مَآءَهَا وَمَرۡعَىٰهَا ٣١ |
| 32. Και τα βουνά τα έχει στερεώσει γερά (στη γη ως σφήνες για να την σταθεροποιήσουν). | وَٱلۡجِبَالَ أَرۡسَىٰهَا ٣٢ |
| 33. (Όλα αυτά τα έκανε ο Αλλάχ) για να είναι εφόδια και όφελος για σας και τα κοπάδια σας. | مَتَٰعٗا لَّكُمۡ وَلِأَنۡعَٰمِكُمۡ ٣٣ |
| 34. Μετά, όταν θα ’ρθει η Μεγάλη Συμφορά (δηλ. το δεύτερο φύσημα, και η Ημέρα της Ανάστασης), | فَإِذَا جَآءَتِ ٱلطَّآمَّةُ ٱلۡكُبۡرَىٰ ٣٤ |
| 35. Την Ημέρα που ο άνθρωπος θα θυμηθεί για τι πράγματα μόχθησε (κατά την εγκόσμια ζωή), | يَوۡمَ يَتَذَكَّرُ ٱلۡإِنسَٰنُ مَا سَعَىٰ ٣٥ |
| 36. Και το Πυρ της Κολάσεως θα φανεί με σαφήνεια σε όποιον βλέπει (δηλ. σε όλους), | وَبُرِّزَتِ ٱلۡجَحِيمُ لِمَن يَرَىٰ ٣٦ |
| 37. Μα, όσο για όποιον παραβίασε τα όρια (απιστία, αδικία και αμαρτίες), | فَأَمَّا مَن طَغَىٰ ٣٧ |
| 38. Και προτιμούσε την εγκόσμια ζωή (ακολουθώντας τους πόθους του και αδιαφορώντας για τη Μέλλουσα ζωή), | وَءَاثَرَ ٱلۡحَيَوٰةَ ٱلدُّنۡيَا ٣٨ |
| 39. Τότε το Πυρ της Κολάσεως θα είναι η κατοικία (του). | فَإِنَّ ٱلۡجَحِيمَ هِيَ ٱلۡمَأۡوَىٰ ٣٩ |
| 40. Μα, όσο για όποιον φοβόταν το να σταθεί (ως κατηγορούμενος) ενώπιον του Κυρίου του και (γι’ αυτό) απέτρεψε τη ψυχή του από τους πόθους, | وَأَمَّا مَنۡ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِۦ وَنَهَى ٱلنَّفۡسَ عَنِ ٱلۡهَوَىٰ ٤٠ |
| 41. Τότε ο Παράδεισος θα είναι η κατοικία (του). | فَإِنَّ ٱلۡجَنَّةَ هِيَ ٱلۡمَأۡوَىٰ ٤١ |
| 42. (Οι άπιστοι) σε ρωτούν (ω, Μωχάμμαντ) για την Ώρα (της Έσχατης Ημέρας) (χλευάζοντας): «Πότε θα έρθει;» | يَسۡـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلسَّاعَةِ أَيَّانَ مُرۡسَىٰهَا ٤٢ |
| 43. Για την οποία δεν έχεις καθόλου Γνώση, | فِيمَ أَنتَ مِن ذِكۡرَىٰهَآ ٤٣ |
| 44. (Μόνο) στον Κύριό σου ανήκει (η γνώση της). | إِلَىٰ رَبِّكَ مُنتَهَىٰهَآ ٤٤ |
| 45. Στ’ αλήθεια εσύ δεν είσαι παρά ένας προειδοποιητής για όποιον την φοβάται. | إِنَّمَآ أَنتَ مُنذِرُ مَن يَخۡشَىٰهَا ٤٥ |
| 46. Την Ημέρα που θα τη δουν (την Ώρα της Ανάστασης), θα είναι (γι’ αυτούς) σαν να μην είχαν μείνει (στην εγκόσμια ζωή) παρά μόνο ένα βράδυ ή ένα πρωί. | كَأَنَّهُمۡ يَوۡمَ يَرَوۡنَهَا لَمۡ يَلۡبَثُوٓاْ إِلَّا عَشِيَّةً أَوۡ ضُحَىٰهَا ٤٦ |

ﰠ

# **‘Abasa**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Συνοφρυώθηκε (ο Μωχάμμαντ) και απομακρύνθηκε, | عَبَسَ وَتَوَلَّىٰٓ ١ |
| 2. Όταν ο τυφλός (ο ‘Αμπντ Αλλάχ ιμπν Ουμ Μακτούμ) ήρθε σε αυτόν (ζητώντας συμβουλή από τον Προφήτη, ενώ ο Προφήτης ήταν πολύ απασχολημένος εκείνη τη στιγμή καλώντας τους ηγέτες των Κουράις στο Ισλάμ). | أَن جَآءَهُ ٱلۡأَعۡمَىٰ ٢ |
| 3. Και πώς να ξέρεις, ίσως να εξαγνιστεί (με τις συμβουλές σου), | وَمَا يُدۡرِيكَ لَعَلَّهُۥ يَزَّكَّىٰٓ ٣ |
| 4. Ή να λάβει νουθεσία και να τον ωφελήσει η Νουθεσία. | أَوۡ يَذَّكَّرُ فَتَنفَعَهُ ٱلذِّكۡرَىٰٓ ٤ |
| 5. Όσο για εκείνον (τους ηγέτες των Κουράις) που αδιαφορεί (να λάβει καθοδήγηση από εσένα) νομίζοντας ότι είναι αυτάρκης, | أَمَّا مَنِ ٱسۡتَغۡنَىٰ ٥ |
| 6. Αυτόν τον προσέχεις περισσότερο (ακούγοντάς τον); | فَأَنتَ لَهُۥ تَصَدَّىٰ ٦ |
| 7. Και δεν θα κατηγορηθείς αν δεν εξαγνιστεί (αφού δεν είσαι παρά μόνο ένας Αγγελιαφόρος που μεταφέρει το Μήνυμα του Αλλάχ, ενώ η καθοδήγηση των ανθρώπων ανήκει μόνο στον Αλλάχ). | وَمَا عَلَيۡكَ أَلَّا يَزَّكَّىٰ ٧ |
| 8. Όσο για εκείνον που ήρθε σε σένα τρέχοντας (με αληθινό ζήλο), | وَأَمَّا مَن جَآءَكَ يَسۡعَىٰ ٨ |
| 9. Με θεοφοβία (στην καρδιά του) (δηλ. ελπίζοντας για το έλεος του Αλλάχ και φοβούμενος την τιμωρία του Αλλάχ), | وَهُوَ يَخۡشَىٰ ٩ |
| 10. Τον παραμελείς και στρέφεις την προσοχή σου (σε άλλον)! | فَأَنتَ عَنۡهُ تَلَهَّىٰ ١٠ |
| 11. Όχι (ω, Προφήτη του Αλλάχ)! Στ’ αλήθεια αυτή (η Σούρα - Κεφάλαιο) είναι μια Νουθεσία (για σένα και για όποιον θέλει να νουθετηθεί), | كَلَّآ إِنَّهَا تَذۡكِرَةٞ ١١ |
| 12. Και έτσι όποιος επιθυμεί ας το μνημονεύει (δηλ. το Όνομα του Αλλάχ, πράττοντας σύμφωνα με αυτήν τη Νουθεσία που αναφέρεται σε αυτή τη Σούρα του Κορανίου).  Κι όποιος θέλει, τότε ας νουθετηθεί με αυτό (διαβάζοντάς το)! | فَمَن شَآءَ ذَكَرَهُۥ ١٢ |
| 13. (Αυτή η Σούρα - επίσης όλο το Κοράνιο) βρίσκεται σε τιμημένες Γραφές, | فِي صُحُفٖ مُّكَرَّمَةٖ ١٣ |
| 14. Ύψιστες (δοξασμένες) και αγνές (πέρα από κάθε αλλοίωση και διαστρέβλωση), | مَّرۡفُوعَةٖ مُّطَهَّرَةِۭ ١٤ |
| 15. Στα χέρια (γραφέων αγγέλων) πρέσβεων (του Αλλάχ, που μεταφέρουν την Αποκάλυψή Του στην ανθρωπότητα, στη γη), | بِأَيۡدِي سَفَرَةٖ ١٥ |
| 16. Τιμημένων (ευγενών) και ευσεβών (υπάκουων). | كِرَامِۭ بَرَرَةٖ ١٦ |
| 17. Καταραμένος να είναι ο (άπιστος) άνθρωπος! Πόσο άπιστος (και αγνώμων) είναι (πόσο άθλια είναι η απιστία του στον Αλλάχ, τον Κύριό του) (και τι τον έκανε να είναι άπιστος;). | قُتِلَ ٱلۡإِنسَٰنُ مَآ أَكۡفَرَهُۥ ١٧ |
| 18. (Μα δεν είδε) από τι τον δημιούργησε (ο Αλλάχ); | مِنۡ أَيِّ شَيۡءٍ خَلَقَهُۥ ١٨ |
| 19. Από μία Νούτφα (σταγόνα σπέρματος) τον δημιούργησε και τον όρισε (σε στάδια: από τη σταγόνα σπέρματος σε ‘Άλακα, έπειτα σε Μούντγα, έπειτα σε κόκαλα, έπειτα έντυσε τα κόκαλα με σάρκα, έπειτα σχημάτισε ένα νέο πλάσμα, δηλ. του εμφύσησε το πνεύμα), | مِن نُّطۡفَةٍ خَلَقَهُۥ فَقَدَّرَهُۥ ١٩ |
| 20. Ύστερα, του διευκόλυνε το δρόμο (δηλ. Διευκόλυνε τη διέξοδο από τη μήτρα της μητέρας του), | ثُمَّ ٱلسَّبِيلَ يَسَّرَهُۥ ٢٠ |
| 21. Ύστερα του αφαίρεσε τη ζωή και τον έκανε να μπει στο τάφο του. | ثُمَّ أَمَاتَهُۥ فَأَقۡبَرَهُۥ ٢١ |
| 22. Και όταν θα θελήσει (ο Αλλάχ) θα τον αναστήσει! | ثُمَّ إِذَا شَآءَ أَنشَرَهُۥ ٢٢ |
| 23. Όχι (δεν είναι όπως ισχυρίζεται ο άπιστος, ότι εκπλήρωσε τις υποχρεώσεις που του επιβλήθηκαν από τον Αλλάχ)! (Στ’ αλήθεια) δεν εκπλήρωσε ό,τι τον διέταξε (ο Αλλάχ, δηλ. το να πιστέψει στον Αλλάχ και να Τον υπακούει ακολουθώντας τη θρησκεία Του). | كَلَّا لَمَّا يَقۡضِ مَآ أَمَرَهُۥ ٢٣ |
| 24. Ας κοιτάξει λοιπόν ο άνθρωπος την τροφή του (ας συλλογιστεί πώς τη δημιούργησε ο Αλλάχ): | فَلۡيَنظُرِ ٱلۡإِنسَٰنُ إِلَىٰ طَعَامِهِۦٓ ٢٤ |
| 25. Εμείς χύναμε (πάνω στη γη) άφθονο νερό, | أَنَّا صَبَبۡنَا ٱلۡمَآءَ صَبّٗا ٢٥ |
| 26. Έπειτα σχίσαμε τη γη σε σχισμές (από τα φυτά που βγαίνουν από τα σπλάχνα της γης προς την επιφάνειά της), | ثُمَّ شَقَقۡنَا ٱلۡأَرۡضَ شَقّٗا ٢٦ |
| 27. Έπειτα κάναμε να φυτρώσουν σε αυτή σιτηρά, | فَأَنۢبَتۡنَا فِيهَا حَبّٗا ٢٧ |
| 28. Αμπελώνες και αλφάλφα (Ζωοτροφές για τα ζώα), | وَعِنَبٗا وَقَضۡبٗا ٢٨ |
| 29. Ελιές και φοίνικες, | وَزَيۡتُونٗا وَنَخۡلٗا ٢٩ |
| 30. Ανθηρούς κήπους (με πυκνά δέντρα), | وَحَدَآئِقَ غُلۡبٗا ٣٠ |
| 31. Φρούτα και χορτάρια, | وَفَٰكِهَةٗ وَأَبّٗا ٣١ |
| 32. (Για να είναι) εφόδιο για σας και τα κοπάδια σας. | مَّتَٰعٗا لَّكُمۡ وَلِأَنۡعَٰمِكُمۡ ٣٢ |
| 33. Αλλά όταν θα έρθει η εκκωφαντική κραυγή (το δεύτερο φύσημα του Κέρατος, το φύσημα της Ανάστασης), | فَإِذَا جَآءَتِ ٱلصَّآخَّةُ ٣٣ |
| 34. Την ημέρα που ο άνθρωπος θα ξεφύγει από τον αδελφό του, | يَوۡمَ يَفِرُّ ٱلۡمَرۡءُ مِنۡ أَخِيهِ ٣٤ |
| 35. Τη μητέρα και τον πατέρα του, | وَأُمِّهِۦ وَأَبِيهِ ٣٥ |
| 36. Τη γυναίκα και τα παιδιά του, | وَصَٰحِبَتِهِۦ وَبَنِيهِ ٣٦ |
| 37. Ο καθένας τους, εκείνη την Ημέρα, θα έχει αρκετά (για να φροντίσει για τον εαυτό του) που θα τον κάνουν να αδιαφορεί για τους άλλους. | لِكُلِّ ٱمۡرِيٕٖ مِّنۡهُمۡ يَوۡمَئِذٖ شَأۡنٞ يُغۡنِيهِ ٣٧ |
| 38. Μερικά πρόσωπα, εκείνη την Ημέρα, θα είναι λαμπερά, | وُجُوهٞ يَوۡمَئِذٖ مُّسۡفِرَةٞ ٣٨ |
| 39. Γελαστά και χαρούμενα για τις καλές ειδήσεις (τον Παράδεισο), | ضَاحِكَةٞ مُّسۡتَبۡشِرَةٞ ٣٩ |
| 40. Και μερικά (άλλα) πρόσωπα, εκείνη την Ημέρα, θα είναι καλυμμένα με σκόνη, | وَوُجُوهٞ يَوۡمَئِذٍ عَلَيۡهَا غَبَرَةٞ ٤٠ |
| 41. (Επίσης) τα καλύπτει το σκότος και η ταπείνωση (δηλ. σκοτεινιασμένα). | تَرۡهَقُهَا قَتَرَةٌ ٤١ |
| 42. Εκείνοι θα είναι οι άπιστοι, οι κακοποιοί. | أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡكَفَرَةُ ٱلۡفَجَرَةُ ٤٢ |

ﰠ

# **At-Takwīr**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Όταν ο ήλιος τυλιχτεί και πεταχτεί και το φως του σβηστεί. | إِذَا ٱلشَّمۡسُ كُوِّرَتۡ ١ |
| 2. Και όταν τα αστέρια πέσουν διασκορπισμένα και το φως τους σβηστεί, | وَإِذَا ٱلنُّجُومُ ٱنكَدَرَتۡ ٢ |
| 3. Και όταν τα βουνά μετακινηθούν και εκραγούν, | وَإِذَا ٱلۡجِبَالُ سُيِّرَتۡ ٣ |
| 4. Και όταν οι έγκυες καμήλες (που είναι έτοιμες να γεννήσουν) παραμεληθούν (Αυτός ο στίχος αναφέρεται στην αδιαφορία που θα υπάρχει ακόμη και για τα πιο σημαντικά πράγματα, όπως ήταν μία έγκυος καμήλα για την αραβική κοινωνία της εποχής), | وَإِذَا ٱلۡعِشَارُ عُطِّلَتۡ ٤ |
| 5. Και όταν τα θηρία συγκεντρωθούν, | وَإِذَا ٱلۡوُحُوشُ حُشِرَتۡ ٥ |
| 6. Και όταν οι θάλασσες γίνουν φλογερό πυρ. | وَإِذَا ٱلۡبِحَارُ سُجِّرَتۡ ٦ |
| 7. Και όταν οι ψυχές ενωθούν σε ομάδες (οι καλές μαζί και οι κακές μαζί, οι πιστοί μαζί και οι άπιστοι μαζί, οι μουσουλμάνοι μαζί, οι εβραίοι μαζί, και οι χριστιανοί μαζί κτλ.). | وَإِذَا ٱلنُّفُوسُ زُوِّجَتۡ ٧ |
| 8. Και όταν το θηλυκό (μωρό) που θάφτηκε ζωντανό (όπως έκαναν οι ειδωλολάτρες Άραβες πριν το Ισλάμ) ρωτηθεί, | وَإِذَا ٱلۡمَوۡءُۥدَةُ سُئِلَتۡ ٨ |
| 9. Για ποια αμαρτία δολοφονήθηκε (η ερώτηση εδώ είναι ως κατηγορία και επίπληξη γι’ αυτόν που την έθαψε), | بِأَيِّ ذَنۢبٖ قُتِلَتۡ ٩ |
| 10. Και όταν οι γραφές (των καταγεγραμμένων καλών και κακών πράξεων κάθε ατόμου) γνωστοποιηθούν (σε κάθε έναν), | وَإِذَا ٱلصُّحُفُ نُشِرَتۡ ١٠ |
| 11. Και όταν ο ουρανός αφαιρεθεί από τη θέση του (και διπλωθεί), | وَإِذَا ٱلسَّمَآءُ كُشِطَتۡ ١١ |
| 12. Και όταν το Πυρ της Κολάσεως αναζωπυρωθεί (για τους κατοίκους της Κολάσεως), | وَإِذَا ٱلۡجَحِيمُ سُعِّرَتۡ ١٢ |
| 13. Και όταν ο Παράδεισος πλησιάσει (στους κατοίκους του), | وَإِذَا ٱلۡجَنَّةُ أُزۡلِفَتۡ ١٣ |
| 14. Η (κάθε) ψυχή θα μάθει τι έφερε (μαζί της, από καλές και κακές πράξεις, και θα βρει την αμοιβή της αναλόγως). | عَلِمَتۡ نَفۡسٞ مَّآ أَحۡضَرَتۡ ١٤ |
| 15. (Ορκίζομαι) Μα τα αστέια που αποτραβιούνται (δηλ. εξαφανίζονται την ημέρα και εμφανίζονται τη νύχτα), | فَلَآ أُقۡسِمُ بِٱلۡخُنَّسِ ١٥ |
| 16. Που τρέχουν (στη κυκλική τους πορεία) και (έπειτα) κρύβονται στους αστερισμούς τους (όπως κρύβονται τα ελαφάκια στο καταφύγιό τους), | ٱلۡجَوَارِ ٱلۡكُنَّسِ ١٦ |
| 17. Και μα τη νύχτα όταν πλησιάζει με το σκοτάδι της, | وَٱلَّيۡلِ إِذَا عَسۡعَسَ ١٧ |
| 18. Και μα την αυγή όταν λάμπει, | وَٱلصُّبۡحِ إِذَا تَنَفَّسَ ١٨ |
| 19. (Ότι) στ’ αλήθεια, αυτό (δηλ. το Κοράνιο) είναι Λόγος ενός ευγενέστατου Αγγελιοφόρου (του Γαβριήλ, δηλ. ο Λόγος του Αλλάχ που μεταφέρει στον Προφήτη Μωχάμμαντ), | إِنَّهُۥ لَقَوۡلُ رَسُولٖ كَرِيمٖ ١٩ |
| 20. (Που) κατέχει μεγάλη δύναμη, και κατέχει υψηλή θέση (κοντά) στον Κύριο του Θρόνου, | ذِي قُوَّةٍ عِندَ ذِي ٱلۡعَرۡشِ مَكِينٖ ٢٠ |
| 21. (Που) τον υπακούν (οι άγγελοι), και (επίσης) είναι αξιόπιστος (στην μεταφορά της αποκάλυψης από τον Αλλάχ στον Προφήτη Του, τον Μωχάμμαντ), | مُّطَاعٖ ثَمَّ أَمِينٖ ٢١ |
| 22. Και (Ότι) ο σύντροφός σας (δηλ. ο Μωχάμμαντ, που τον ξέρετε) δεν είναι τρελός. | وَمَا صَاحِبُكُم بِمَجۡنُونٖ ٢٢ |
| 23. Και, πράγματι, (ο Μωχάμμαντ) τον είδε (τον Γαβριήλ) στον μεγάλο ορίζοντα. | وَلَقَدۡ رَءَاهُ بِٱلۡأُفُقِ ٱلۡمُبِينِ ٢٣ |
| 24. Και στ’ αλήθεια, (ο Μωχάμμαντ) δεν είναι φειδωλός με τα αόρατα (την Αποκάλυψη από τον Αλλάχ, δηλ. δεν κρατά τη γνώση όπως κάνουν οι μάντεις που αποκαλύπτουν τη γνώση τους μόνο σε όποιον θέλουν και για να λάβουν χρήματα για αυτό, αλλά αντιθέτως ο Μωχάμμαντ μετέφερε το Μήνυμα του Αλλάχ σε όλους, πλούσιους και άπορους, ευγενείς και φτωχούς, δυνατούς και αδύναμους, και δεν απαίτησε καμία αμοιβή για αυτό). | وَمَا هُوَ عَلَى ٱلۡغَيۡبِ بِضَنِينٖ ٢٤ |
| 25. Και στ’ αλήθεια, αυτό (το Κοράνιο) δεν είναι ο λόγος ενός καταραμένου Σατανά (που εκδιώχθηκε από το έλεος Του Αλλάχ). | وَمَا هُوَ بِقَوۡلِ شَيۡطَٰنٖ رَّجِيمٖ ٢٥ |
| 26. Πού πάτε, λοιπόν, (αντί για αυτό το Κοράνιο, που περιέχει για σας καθοδήγηση και έλεος); | فَأَيۡنَ تَذۡهَبُونَ ٢٦ |
| 27. Στ’ αλήθεια, αυτό (το Κοράνιο) δεν είναι παρά μια Υπενθύμιση (και νουθεσία) για όλους τους κόσμους, | إِنۡ هُوَ إِلَّا ذِكۡرٞ لِّلۡعَٰلَمِينَ ٢٧ |
| 28. Για όσους ανάμεσά σας επιθυμούν να καθοδηγηθούν στον ίσιο δρόμο. | لِمَن شَآءَ مِنكُمۡ أَن يَسۡتَقِيمَ ٢٨ |
| 29. Και δε μπορείτε να το θελήσετε (δηλ. την καθοδήγηση), παρά μόνο αν το θέλει ο Αλλάχ, ο Κύριος των Κόσμων. | وَمَا تَشَآءُونَ إِلَّآ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُ رَبُّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٢٩ |

ﰠ

# **Al-Infitār**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Όταν ο ουρανός σχιστεί στα δύο, | إِذَا ٱلسَّمَآءُ ٱنفَطَرَتۡ ١ |
| 2. Και όταν τα αστέρια πέσουν, διασκορπισμένα, | وَإِذَا ٱلۡكَوَاكِبُ ٱنتَثَرَتۡ ٢ |
| 3. Και όταν οι θάλασσες εκραγούν, | وَإِذَا ٱلۡبِحَارُ فُجِّرَتۡ ٣ |
| 4. Και όταν οι τάφοι αναποδογυρίσουν (δηλ. οι νεκροί θα αναστηθούν), | وَإِذَا ٱلۡقُبُورُ بُعۡثِرَتۡ ٤ |
| 5. (Τότε) Κάθε ψυχή θα μάθει τι έχει παρουσιάσει (από καλές ή κακές πράξεις κατά τη διάρκεια της ζωής του ατόμου), και τι άφησε πίσω (από καλές ή κακές πράξεις, τα αποτελέσματα των οποίων ωφελούν ή βλάπτουν τους ανθρώπους ακόμα και μετά το θάνατό του, π.χ. γνώση, ελεημοσύνη ή κάποια ανήθικη καινοτομία). | عَلِمَتۡ نَفۡسٞ مَّا قَدَّمَتۡ وَأَخَّرَتۡ ٥ |
| 6. Ω, άνθρωπε! Τι σε αποπλάνησε από τον Γενναιόδωρο Κύριό σου (και σε έκανε να τολμήσεις να Τον παρακούσεις); | يَٰٓأَيُّهَا ٱلۡإِنسَٰنُ مَا غَرَّكَ بِرَبِّكَ ٱلۡكَرِيمِ ٦ |
| 7. Που σε Δημιούργησε, έπειτα σε διαμόρφωσε τέλεια, έπειτα σε όρθωσε με αρμονικές αναλογίες, | ٱلَّذِي خَلَقَكَ فَسَوَّىٰكَ فَعَدَلَكَ ٧ |
| 8. Σε όποια μορφή (Αυτός) θέλει σε «συναρμολόγησε» (δημιούργησε) (δηλ. σε ανθρώπινη μορφή ή σε μορφή ζώου), | فِيٓ أَيِّ صُورَةٖ مَّا شَآءَ رَكَّبَكَ ٨ |
| 9. Όχι (δεν είστε στον ορθό δρόμο και στην αληθινή θρησκεία όπως ισχυρίζεστε)! Και όμως διαψεύδετε την Ημέρα του Απολογισμού, | كَلَّا بَلۡ تُكَذِّبُونَ بِٱلدِّينِ ٩ |
| 10. Και στ’ αλήθεια υπάρχουν πάνω σας (άγγελοι) παρατηρητές, | وَإِنَّ عَلَيۡكُمۡ لَحَٰفِظِينَ ١٠ |
| 11. Ευγενείς γραφείς (που καταγράφουν τις καλές και τις κακές πράξεις των ανθρώπων), | كِرَامٗا كَٰتِبِينَ ١١ |
| 12. Που γνωρίζουν (πλήρως) ό,τι κάνετε. | يَعۡلَمُونَ مَا تَفۡعَلُونَ ١٢ |
| 13. Στ’ αλήθεια, οι ευσεβείς θα είναι σε ευδαιμονία (Παράδεισο), | إِنَّ ٱلۡأَبۡرَارَ لَفِي نَعِيمٖ ١٣ |
| 14. Και οι κακοποιοί στο Πυρ της Κολάσεως, | وَإِنَّ ٱلۡفُجَّارَ لَفِي جَحِيمٖ ١٤ |
| 15. Όπου θα εισέλθουν, και θα γευτούν την καυτή φλόγα του την Ημέρα του Απολογισμού, | يَصۡلَوۡنَهَا يَوۡمَ ٱلدِّينِ ١٥ |
| 16. Και από αυτό (το Πυρ) δεν πρόκειται να απουσιάσουν (ούτε θα βγουν έξω, ούτε θα πεθάνουν). | وَمَا هُمۡ عَنۡهَا بِغَآئِبِينَ ١٦ |
| 17. Και πώς να ξέρεις πόσο μεγαλειώδης είναι η Ημέρα του Απολογισμού; | وَمَآ أَدۡرَىٰكَ مَا يَوۡمُ ٱلدِّينِ ١٧ |
| 18. Και πάλι, πώς να ξέρεις πόσο μεγαλειώδης είναι η Ημέρα του Απολογισμού; | ثُمَّ مَآ أَدۡرَىٰكَ مَا يَوۡمُ ٱلدِّينِ ١٨ |
| 19. Η Ημέρα που καμία ψυχή δεν θα μπορέσει να ωφελήσει σε τίποτε μια άλλη ψυχή. Και η απόφαση, εκείνη την Ημέρα θα ανήκει (αποκλειστικά) στον Αλλάχ. | يَوۡمَ لَا تَمۡلِكُ نَفۡسٞ لِّنَفۡسٖ شَيۡـٔٗاۖ وَٱلۡأَمۡرُ يَوۡمَئِذٖ لِّلَّهِ ١٩ |

ﰠ

# **Al-Mutaffifīn**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Αλίμονο στους απατεώνες (τους πωλητές που πουλούν με πειραγμένες ζυγαριές ώστε να εξαπατούν τους πολίτες),  Αλίμονο στους απατεώνες (πωλητές που δίνουν λιγότερα σε μέτρο και βάρος), | وَيۡلٞ لِّلۡمُطَفِّفِينَ ١ |
| 2. Αυτοί που όταν αγοράζουν με μέτρο ή βάρος από τους άλλους ανθρώπους, θέλουν το σωστό ακριβές ποσό,  Αυτούς που όταν αγοράζουν με το κιλό από τους άλλους ανθρώπους θέλουν το ακριβές ποσό, | ٱلَّذِينَ إِذَا ٱكۡتَالُواْ عَلَى ٱلنَّاسِ يَسۡتَوۡفُونَ ٢ |
| 3. Αλλά όταν αυτοί (πωλούν σε άλλους και) μετρούν ή ζυγίζουν, τότε τους δίνουν λιγότερα από αυτό που δικαιούνται. | وَإِذَا كَالُوهُمۡ أَو وَّزَنُوهُمۡ يُخۡسِرُونَ ٣ |
| 4. Μα δε νομίζουν αυτοί ότι θα αναστηθούν; | أَلَا يَظُنُّ أُوْلَٰٓئِكَ أَنَّهُم مَّبۡعُوثُونَ ٤ |
| 5. Σε μια μεγάλη (τρομερή) Ημέρα; | لِيَوۡمٍ عَظِيمٖ ٥ |
| 6. Την Ημέρα που οι άνθρωποι θα στέκονται όρθιοι απέναντι στον Κύριο των Κόσμων (και θα τους δικάζει). | يَوۡمَ يَقُومُ ٱلنَّاسُ لِرَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٦ |
| 7. Όχι! Στ’ αλήθεια, το βιβλίο (καταγεγραμμένων πράξεων) των άπιστων θα είναι στη Σιττζίν (αιώνια φυλακή και αιώνιο μαρτύριο, που λέγεται ότι βρίσκεται στο κατώτερο μέρος στη φωτιά, ή κάτω από το έβδομο στρώμα της γης). | كَلَّآ إِنَّ كِتَٰبَ ٱلۡفُجَّارِ لَفِي سِجِّينٖ ٧ |
| 8. Και πώς να ξέρεις τι είναι η Σιτζίν; | وَمَآ أَدۡرَىٰكَ مَا سِجِّينٞ ٨ |
| 9. Είναι (το βιβλίο καταγεγραμμένων πράξεων των άπιστων) ένα βιβλίο Μαρκούμ (δηλ. αριθμημένο, γραμμένο με ξεκάθαρες γραμμές, γράμματα και σημάδια, στο οποίο δεν θα προστεθεί και δεν θα αφαιρεθεί κάτι). | كِتَٰبٞ مَّرۡقُومٞ ٩ |
| 10. Αλίμονο, εκείνη την Ημέρα σε όσους διαψεύδουν (την Ημέρα της Ανάστασης)! | وَيۡلٞ يَوۡمَئِذٖ لِّلۡمُكَذِّبِينَ ١٠ |
| 11. Εκείνους που διεψεύδουν την Ημέρα του Απολογισμού. | ٱلَّذِينَ يُكَذِّبُونَ بِيَوۡمِ ٱلدِّينِ ١١ |
| 12. Και στ’ αλήθεια κανείς δεν την διαψεύδει (την Ημέρα του Απολογισμού) παρά κάθε παραβάτης αμαρτωλός, | وَمَا يُكَذِّبُ بِهِۦٓ إِلَّا كُلُّ مُعۡتَدٍ أَثِيمٍ ١٢ |
| 13. Όταν τα εδάφιά Μας (του Κορ'αν) απαγγέλλονται σ’ αυτόν, λέει (διαψεύδοντάς τα): «Θρύλοι των αρχαίων!» | إِذَا تُتۡلَىٰ عَلَيۡهِ ءَايَٰتُنَا قَالَ أَسَٰطِيرُ ٱلۡأَوَّلِينَ ١٣ |
| 14. Όχι! Στ’ αλήθεια σκέπασε τις καρδιές τους (από το να πιστέψουν στο Κοράνιο) αυτό που έκαναν (από αμαρτίες και αισχρές πράξεις). | كَلَّاۖ بَلۡۜ رَانَ عَلَىٰ قُلُوبِهِم مَّا كَانُواْ يَكۡسِبُونَ ١٤ |
| 15. Όχι! Στ’ αλήθεια, εκείνη την Ημέρα θα αποκλειστούν από τον Κύριό τους (δε θα μπορέσουν να Τον δουν). | كَلَّآ إِنَّهُمۡ عَن رَّبِّهِمۡ يَوۡمَئِذٖ لَّمَحۡجُوبُونَ ١٥ |
| 16. Και μετά θα εισέλθουν στο Πυρ της Κολάσεως για να καούν εκεί μέσα, | ثُمَّ إِنَّهُمۡ لَصَالُواْ ٱلۡجَحِيمِ ١٦ |
| 17. Έπειτα θα τους ειπωθεί: «Αυτό είναι που διαψεύδατε». | ثُمَّ يُقَالُ هَٰذَا ٱلَّذِي كُنتُم بِهِۦ تُكَذِّبُونَ ١٧ |
| 18. Όχι! Στ’ αλήθεια, το βιβλίο (καταγεγραμμένων πράξεων) των ευσεβών θα είναι στην ‘Ιλλιγύν (υψηλά στρώματα του Παραδείσου). | كَلَّآ إِنَّ كِتَٰبَ ٱلۡأَبۡرَارِ لَفِي عِلِّيِّينَ ١٨ |
| 19. Και πώς να ξέρεις τι είναι η ‘Ιλλιγιούν; | وَمَآ أَدۡرَىٰكَ مَا عِلِّيُّونَ ١٩ |
| 20. Είναι (το βιβλίο καταγεγραμμένων πράξεων των ευσεβών) ένα βιβλίο Μαρκούμ (δηλ. αριθμημένο, γραμμένο με ξεκάθαρες γραμμές, γράμματα και σημάδια, στο οποίο δεν θα προστεθεί και δεν θα αφαιρεθεί κάτι). | كِتَٰبٞ مَّرۡقُومٞ ٢٠ |
| 21. Που το βλέπουν εκείνοι που είναι κοντά (στον Αλλάχ, δηλ οι άγγελοι). | يَشۡهَدُهُ ٱلۡمُقَرَّبُونَ ٢١ |
| 22. Στ’ αλήθεια, οι ευσεβείς θα είναι σε ευδαιμονία (Παράδεισο), | إِنَّ ٱلۡأَبۡرَارَ لَفِي نَعِيمٍ ٢٢ |
| 23. (Πλαγιασμένοι) πάνω στα κρεβάτια (στολισμένα με τα ομορφότερα καλύμματα) κοιτάζοντας (ό,τι έχει ετοιμαστεί γι' αυτούς), | عَلَى ٱلۡأَرَآئِكِ يَنظُرُونَ ٢٣ |
| 24. (Και) θα αναγνωρίσεις στα πρόσωπά τους τη λάμψη της ευδαιμονίας. | تَعۡرِفُ فِي وُجُوهِهِمۡ نَضۡرَةَ ٱلنَّعِيمِ ٢٤ |
| 25. Θα τους δίνεται να πίνουν (καθαρό) σφραγισμένο κρασί, | يُسۡقَوۡنَ مِن رَّحِيقٖ مَّخۡتُومٍ ٢٥ |
| 26. Στο τέλος του (κρασιού) θα είναι η μυρωδιά του μόσχου, και για όλες αυτές (τις εύνοιες) ας συναγωνίζονται οι αγωνιστές (δηλ. ας συναγωνίζονται οι άνθρωποι κατά την εγκόσμια ζωη στις καλές πράξεις και στην υπακοή προς τον Αλλάχ ώστε να λάβουν όλες αυτές τις εύνοιες στη Μέλλουσα ζωή), | خِتَٰمُهُۥ مِسۡكٞۚ وَفِي ذَٰلِكَ فَلۡيَتَنَافَسِ ٱلۡمُتَنَٰفِسُونَ ٢٦ |
| 27. Ανακατεμένο με Τασνίμ, | وَمِزَاجُهُۥ مِن تَسۡنِيمٍ ٢٧ |
| 28. Μια (υψηλή) πηγή από την οποία θα πίνουν όσοι είναι κοντά (στον Αλλάχ). | عَيۡنٗا يَشۡرَبُ بِهَا ٱلۡمُقَرَّبُونَ ٢٨ |
| 29. Στ’ αλήθεια, (κατά την εγκόσμια ζωή) αυτοί που διέπρατταν εγκλήματα (δηλ. οι άπιστοι) γελούσαν με αυτούς που πίστευαν, | إِنَّ ٱلَّذِينَ أَجۡرَمُواْ كَانُواْ مِنَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ يَضۡحَكُونَ ٢٩ |
| 30. Και, όποτε περνούσαν δίπλα τους, έκλειναν το μάτι ο ένας στον άλλον (κοροϊδεύοντας)· | وَإِذَا مَرُّواْ بِهِمۡ يَتَغَامَزُونَ ٣٠ |
| 31. Και όταν επέστρεφαν στους δικούς τους, επέστρεφαν αστεϊζόμενοι (μαζί με τους δικούς τους, χλευάζοντας τους πιστούς)· | وَإِذَا ٱنقَلَبُوٓاْ إِلَىٰٓ أَهۡلِهِمُ ٱنقَلَبُواْ فَكِهِينَ ٣١ |
| 32. Και όταν τους έβλεπαν, έλεγαν: «Στ’ αλήθεια, αυτοί είναι πράγματι παραστρατημένοι!». | وَإِذَا رَأَوۡهُمۡ قَالُوٓاْ إِنَّ هَٰٓؤُلَآءِ لَضَآلُّونَ ٣٢ |
| 33. Μα εκείνοι (οι άπιστοι, οι αμαρτωλοί) δεν εστάλησαν ως επιτηρητές πάνω τους (στους πιστούς). | وَمَآ أُرۡسِلُواْ عَلَيۡهِمۡ حَٰفِظِينَ ٣٣ |
| 34. Αλλά σήμερα (την Ημέρα της Κρίσεως) οι πιστοί θα γελούν με τους απίστους, | فَٱلۡيَوۡمَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مِنَ ٱلۡكُفَّارِ يَضۡحَكُونَ ٣٤ |
| 35. (Πλαγιασμένοι) πάνω στα κρεβάτια (στολισμένα με τα ομορφότερα καλύμματα) κοιτάζοντας (ό,τι έχει ετοιμαστεί γι' αυτούς),  (Πλαγιασμένοι) πάνω στα κρεβάτια (στολισμένα με τα ομορφότερα καλύμματα) κοιτάζοντας (την κατάσταση των απίστων). | عَلَى ٱلۡأَرَآئِكِ يَنظُرُونَ ٣٥ |
| 36. Έλαβαν οι άπιστοι την αμοιβή (τιμωρία) τους για ό,τι έκαναν (στους πιστούς); | هَلۡ ثُوِّبَ ٱلۡكُفَّارُ مَا كَانُواْ يَفۡعَلُونَ ٣٦ |

ﰠ

# **Al-Inshiqāq**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Όταν ο ουρανός σχιστεί. | إِذَا ٱلسَّمَآءُ ٱنشَقَّتۡ ١ |
| 2. Και υπακούσει στον Κύριό του και πρέπει (να Τον υπακούσει). | وَأَذِنَتۡ لِرَبِّهَا وَحُقَّتۡ ٢ |
| 3. Και όταν η γη επεκταθεί (και ισοπεδωθεί), | وَإِذَا ٱلۡأَرۡضُ مُدَّتۡ ٣ |
| 4. Και αποβάλει ό,τι υπάρχει μέσα της (τους νεκρούς) και αδειάσει. | وَأَلۡقَتۡ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتۡ ٤ |
| 5. Και υπακούσει στον Κύριό της και πρέπει (να Τον υπακούσει). | وَأَذِنَتۡ لِرَبِّهَا وَحُقَّتۡ ٥ |
| 6. Ω, άνθρωπε! Στ’ αλήθεια εσύ δουλεύεις με μόχθο (κάνοντας καλές και κακές πράξεις) και επιστρέφεις προς τον Κύριό σου (με αυτά που έκανες) και θα Τον συναντήσεις (για να λάβεις την αμοιβή σου που προέρχεται από την Ελεημοσύνη του Αλλάχ, ή να λάβεις την τιμωρία σου που προέρχεται από τη Δικαιοσύνη του Αλλάχ). | يَٰٓأَيُّهَا ٱلۡإِنسَٰنُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَىٰ رَبِّكَ كَدۡحٗا فَمُلَٰقِيهِ ٦ |
| 7. Όσο για εκείνον που θα λάβει το βιβλίο (της καταγραφής των πράξεων) του στο δεξί του χέρι, | فَأَمَّا مَنۡ أُوتِيَ كِتَٰبَهُۥ بِيَمِينِهِۦ ٧ |
| 8. Αυτός θα λογαριαστεί με έναν εύκολο λογαριασμό, | فَسَوۡفَ يُحَاسَبُ حِسَابٗا يَسِيرٗا ٨ |
| 9. Και θα επιστρέψει στην οικογένειά του (στο Παράδεισο) ευχαριστημένος. | وَيَنقَلِبُ إِلَىٰٓ أَهۡلِهِۦ مَسۡرُورٗا ٩ |
| 10. Όσο δε για εκείνον που θα λάβει το βιβλίο (της καταγραφής των πράξεων) του πίσω από την πλάτη του, | وَأَمَّا مَنۡ أُوتِيَ كِتَٰبَهُۥ وَرَآءَ ظَهۡرِهِۦ ١٠ |
| 11. Αυτός θα φωνάξει για την καταστροφή (λέγοντας ω, αλίμονό μου, ω, καταστροφή μου), | فَسَوۡفَ يَدۡعُواْ ثُبُورٗا ١١ |
| 12. Και θα εισαχθεί στο φλογερό Πυρ για να καεί μέσα. | وَيَصۡلَىٰ سَعِيرًا ١٢ |
| 13. Στ’ αλήθεια, ήταν ανάμεσα στην οικογένειά του (κατά την εγκόσμια ζωή), ευχαριστημένος (με αλαζονεία, και δε σκεφτόταν για τις συνέπειες των κακών πράξεών του), | إِنَّهُۥ كَانَ فِيٓ أَهۡلِهِۦ مَسۡرُورًا ١٣ |
| 14. Νομίζοντας ότι ποτέ δε θα επιστρέψει (στον Κύριό του για να λογαριαστεί). | إِنَّهُۥ ظَنَّ أَن لَّن يَحُورَ ١٤ |
| 15. Και όμως, ναι (θα τον αναστήσει ο Αλλάχ για να τον δικάσει)! Στ’ αλήθεια ο Κύριός του πάντα τον έβλεπε (δηλ. ο Αλλάχ έβλεπε ό,τι έκανε αυτός ο άνθρωπος κατά την εγκόσμια ζωή). | بَلَىٰٓۚ إِنَّ رَبَّهُۥ كَانَ بِهِۦ بَصِيرٗا ١٥ |
| 16. (Ορκίζομαι) Μα το σούρουπο! | فَلَآ أُقۡسِمُ بِٱلشَّفَقِ ١٦ |
| 17. Και (ορκίζομαι) μα τη νύχτα και ό,τι τυλίγει στο σκοτάδι της (από τα όντα που ήταν σκορπισμένα κατά τη μέρα, μα όταν έρχεται η νύχτα κάθε ένα πηγαίνει στη στέγη του)! | وَٱلَّيۡلِ وَمَا وَسَقَ ١٧ |
| 18. Και (ορκίζομαι) μα το φεγγάρι όταν γεμίζει (και γίνεται πανσέληνος): | وَٱلۡقَمَرِ إِذَا ٱتَّسَقَ ١٨ |
| 19. Ότι θα περάσετε από διαδοχικές φάσεις (στάδια ή καταστάσεις, η μία μετά από την άλλη). | لَتَرۡكَبُنَّ طَبَقًا عَن طَبَقٖ ١٩ |
| 20. Τι συμβαίνει, λοιπόν, μ’ αυτούς, και δεν πιστεύουν; | فَمَا لَهُمۡ لَا يُؤۡمِنُونَ ٢٠ |
| 21. Και όταν τους απαγγέλλεται το Κοράνιο δεν πέφτουν πρηνείς; | وَإِذَا قُرِئَ عَلَيۡهِمُ ٱلۡقُرۡءَانُ لَا يَسۡجُدُونَۤ۩ ٢١ |
| 22. Αλλά αντίθετα, αυτοί που απέρριψαν την πίστη διαψεύδουν (την Αλήθεια). | بَلِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ يُكَذِّبُونَ ٢٢ |
| 23. Και ο Αλλάχ γνωρίζει καλά αυτά που κρύβουν (στις καρδιές τους). | وَٱللَّهُ أَعۡلَمُ بِمَا يُوعُونَ ٢٣ |
| 24. Ανάγγειλέ τους ένα επώδυνο μαρτύριο (που τους περιμένει), | فَبَشِّرۡهُم بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ٢٤ |
| 25. Εκτός εκείνους που πιστεύουν και πράττουν ενάρετες πράξεις: αυτοί θα λαμβάνουν αδιάλειπτη αμοιβή. | إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَهُمۡ أَجۡرٌ غَيۡرُ مَمۡنُونِۭ ٢٥ |

ﰠ

# **Al-Burūj**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. (Ορκίζομαι) Μα τον ουρανό που κατέχει τις τροχίες των αστεριών! | وَٱلسَّمَآءِ ذَاتِ ٱلۡبُرُوجِ ١ |
| 2. Και μα την Υποσχεμένη Ημέρα (δηλ. της Ανάστασης)! | وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡمَوۡعُودِ ٢ |
| 3. Και μα το μάρτυρα και αυτόν για τον οποίον θα είναι η μαρτυρία! | وَشَاهِدٖ وَمَشۡهُودٖ ٣ |
| 4. Καταραμένοι οι άνθρωποι (που έφτιαξαν) το χαντάκι, | قُتِلَ أَصۡحَٰبُ ٱلۡأُخۡدُودِ ٤ |
| 5. (Που άναψαν) δυνατή φωτιά, που ταϊζεται με καύσιμα, | ٱلنَّارِ ذَاتِ ٱلۡوَقُودِ ٥ |
| 6. Και κάθισαν δίπλα της (της φωτιάς), | إِذۡ هُمۡ عَلَيۡهَا قُعُودٞ ٦ |
| 7. Παρακολουθώντας αυτά που έκαναν στους πιστούς. | وَهُمۡ عَلَىٰ مَا يَفۡعَلُونَ بِٱلۡمُؤۡمِنِينَ شُهُودٞ ٧ |
| 8. Και δεν είχαν εναντίον τους κάτι, παρά μόνο και μόνο, ότι πίστευαν στον Αλλάχ τον Αλ-‘Αζείζ (τον Ανίκητο, τον Παντοδύναμο), τον Αλ-Χαμείντ (Αξιέπαινο), | وَمَا نَقَمُواْ مِنۡهُمۡ إِلَّآ أَن يُؤۡمِنُواْ بِٱللَّهِ ٱلۡعَزِيزِ ٱلۡحَمِيدِ ٨ |
| 9. Αυτόν στον Οποίον ανήκει η Κυριαρχία των ουρανών και της γης. Και (στ’ αλήθεια) ο Αλλάχ είναι Μάρτυρας των πάντων. | ٱلَّذِي لَهُۥ مُلۡكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۚ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ شَهِيدٌ ٩ |
| 10. Στ’ αλήθεια, εκείνοι που έβαζαν σε δοκιμασία τους πιστούς και τις πιστές (βασανίζοντας και καίγοντάς τους, ώστε να τους απομακρύνουν από τη θρησκεία του Αλλάχ) και έπειτα δεν μετάνιωσαν, θα λάβουν το μαρτύριο της Κόλασης, και θα λάβουν το μαρτύριο της πυρκαγιάς. | إِنَّ ٱلَّذِينَ فَتَنُواْ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ وَٱلۡمُؤۡمِنَٰتِ ثُمَّ لَمۡ يَتُوبُواْ فَلَهُمۡ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَلَهُمۡ عَذَابُ ٱلۡحَرِيقِ ١٠ |
| 11. Στ’ αλήθεια, αυτοί που πίστεψαν και έκαναν καλές, ενάρετες πράξεις θα έχουν κήπους (Παράδεισο) κάτω από τους οποίους ρέουν ποτάμια. Αυτή είναι η μεγάλη επιτυχία (και το μεγάλο κέρδος). | إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَهُمۡ جَنَّٰتٞ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُۚ ذَٰلِكَ ٱلۡفَوۡزُ ٱلۡكَبِيرُ ١١ |
| 12. Στ’ αλήθεια (ω, Μωχάμμαντ), η εκδίκηση του Κυρίου σου (για τους εχθρούς Του) είναι αυστηρή. | إِنَّ بَطۡشَ رَبِّكَ لَشَدِيدٌ ١٢ |
| 13. Στ’ αλήθεια, Αυτός είναι που αρχίζει (τη δημιουργία) και την επαναλαμβάνει. | إِنَّهُۥ هُوَ يُبۡدِئُ وَيُعِيدُ ١٣ |
| 14. Και Αυτός είναι ο Αλ-Γαφούρ (Εκείνος που Συγχωρεί τα πάντα) (για όποιον μετανιώσει), ο Αλ-Ουαντούντ (Γεμάτος αγάπη και στοργή για τους ενάρετους δούλους Του), | وَهُوَ ٱلۡغَفُورُ ٱلۡوَدُودُ ١٤ |
| 15. Ο Κύριος του Θρόνου, ο Ένδοξος. | ذُو ٱلۡعَرۡشِ ٱلۡمَجِيدُ ١٥ |
| 16. Αυτός που κάνει ό,τι θέλει (και δεν υπάρχει τίποτε που μπορεί να εμποδίσει τη θέλησή Του). | فَعَّالٞ لِّمَا يُرِيدُ ١٦ |
| 17. Δε σου έφτασε η ιστορία των στρατιωτών, | هَلۡ أَتَىٰكَ حَدِيثُ ٱلۡجُنُودِ ١٧ |
| 18. Του Φαραώ και των Θαμούντ (και τι τιμωρία έλαβαν); | فِرۡعَوۡنَ وَثَمُودَ ١٨ |
| 19. Μα οι άπιστοι στ’ αλήθεια εξακολουθούν να διαψεύδουν (το Θείο Μήνυμα, όπως ακριβώς οι προηγούμενες γενιές), | بَلِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فِي تَكۡذِيبٖ ١٩ |
| 20. Και ο Αλλάχ από πίσω τούς περικλείει (δηλ. τους περικλείει με τη Γνώση και τη Δύναμή Του, και δεν υπάρχει τίποτε κρυφό σ’ Αυτόν από τις πράξεις τους, και θα τους τις ανταποδώσει). | وَٱللَّهُ مِن وَرَآئِهِم مُّحِيطُۢ ٢٠ |
| 21. Όχι (δεν είναι το Κοράνιο όπως ισχυρίζεστε ω, ειδωλολάτρες της Μέκκας, ότι είναι μαγεία και ποίηση)! Στ’ αλήθεια είναι ένα δοξασμένο Κοράνιο, | بَلۡ هُوَ قُرۡءَانٞ مَّجِيدٞ ٢١ |
| 22. (Το οποίο είναι) διατηρημένο στο Αλ-Λάουχ Αλ-Μαχφούδ (από την αλλοίωση και τη φθορά). | فِي لَوۡحٖ مَّحۡفُوظِۭ ٢٢ |

ﰠ

# **At-Tāriq**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Μα τον ουρανό και το Ατ-Τάρικ (το αστέρι που έρχεται τη νύχτα ή που προκαλεί ήχο όπως όταν κάποιος χτυπά την πόρτα)! | وَٱلسَّمَآءِ وَٱلطَّارِقِ ١ |
| 2. Και πώς να ήξερες τι είναι το Ατ-Τάρικ! | وَمَآ أَدۡرَىٰكَ مَا ٱلطَّارِقُ ٢ |
| 3. Είναι το διαπεραστικό αστέρι. (Βλ.Αστέρας Νετρονίων). | ٱلنَّجۡمُ ٱلثَّاقِبُ ٣ |
| 4. Ότι δεν υπάρχει ψυχή που να μην έχει πάνω της (άγγελο) παρατηρητή (που παρατηρεί τα έργα του ατόμου, και καταγράφει τις καλές και τις κακές πράξεις του). | إِن كُلُّ نَفۡسٖ لَّمَّا عَلَيۡهَا حَافِظٞ ٤ |
| 5. Ας δει λοιπόν ο άνθρωπος (που διαψεύδει την Ανάσταση) από τι δημιουργήθηκε! (ώστε να καταλάβει ότι η Ανάσταση δεν είναι πιο δύσκολη από την πρώτη δημιουργία). | فَلۡيَنظُرِ ٱلۡإِنسَٰنُ مِمَّ خُلِقَ ٥ |
| 6. Δημιουργήθηκε από νερό (σπέρμα) που σπεύδει (προς τη μήτρα). | خُلِقَ مِن مَّآءٖ دَافِقٖ ٦ |
| 7. Που εκρέει από τη σπονδυλική στήλη (του άντρα) και τα πλευρά (της γυναίκας). | يَخۡرُجُ مِنۢ بَيۡنِ ٱلصُّلۡبِ وَٱلتَّرَآئِبِ ٧ |
| 8. Στ’ αλήθεια (ο Αλλάχ) Είναι Ικανός να τον γυρίσει πίσω (στη ζωή). | إِنَّهُۥ عَلَىٰ رَجۡعِهِۦ لَقَادِرٞ ٨ |
| 9. Την Ημέρα που θα εξεταστούν τα μυστικά των καρδιών (και θα φανερωθούν, και οι άνθρωποι θα δικαστούν για αυτά). | يَوۡمَ تُبۡلَى ٱلسَّرَآئِرُ ٩ |
| 10. Τότε (ο άνθρωπος) δε θα έχει ούτε δύναμη, ούτε υποστηρικτή (που θα τον προστατέψει από την τιμωρία Του Αλλάχ). | فَمَا لَهُۥ مِن قُوَّةٖ وَلَا نَاصِرٖ ١٠ |
| 11. Μα τον ουρανό που είναι από τις ιδιότητές του να επιστρέφει (δηλ. όπως η τροπόσφαιρα επιστρέφει τον ατμό ως βροχή, η οζονόσφαιρα επιστρέφει τις βλαβερές κοσμικές ακτίνες έτσι ώστε να μην φτάσουν στη γη, η ιονόσφαιρα επιστρέφει τα ραδιοφωνικά κύματα ξανά στη γη). | وَٱلسَّمَآءِ ذَاتِ ٱلرَّجۡعِ ١١ |
| 12. Και μα τη γη που έχει ρωγμές! | وَٱلۡأَرۡضِ ذَاتِ ٱلصَّدۡعِ ١٢ |
| 13. Στ’ αλήθεια αυτός (το Κοράνιο) είναι ένας Λόγος που διαχωρίζει (την αλήθεια από το ψεύδος), | إِنَّهُۥ لَقَوۡلٞ فَصۡلٞ ١٣ |
| 14. Και δεν είναι κάτι φαιδρό. | وَمَا هُوَ بِٱلۡهَزۡلِ ١٤ |
| 15. Στ’ αλήθεια, αυτοί σχεδιάζουν συνωμοτικά ένα σχέδιο (εναντίον σου, ω, Μωχάμμαντ), | إِنَّهُمۡ يَكِيدُونَ كَيۡدٗا ١٥ |
| 16. Αλλά κι Εγώ σχεδιάζω το σχέδιό (Μου, ώστε να φανεί η αλήθεια). | وَأَكِيدُ كَيۡدٗا ١٦ |
| 17. Γι’ αυτό, δώσε αναβολή στους απίστους, μια μικρή αναβολή. | فَمَهِّلِ ٱلۡكَٰفِرِينَ أَمۡهِلۡهُمۡ رُوَيۡدَۢا ١٧ |

ﰠ

# **Al-A‘lā**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Δόξαζε το Όνομα του Κυρίου σου, του Υψίστου, | سَبِّحِ ٱسۡمَ رَبِّكَ ٱلۡأَعۡلَى ١ |
| 2. Αυτού που δημιούργησε (τα πάντα) σε τέλεια μορφή, | ٱلَّذِي خَلَقَ فَسَوَّىٰ ٢ |
| 3. Αυτού που όρισε (τα πάντα) και έπειτα καθοδήγησε (κάθε δημιούργημα για το τι του ταιριάζει, καθοδήγησε τον άνθρωπο ώστε να ξεχωρίζει τον καλό από τον κακό δρόμο, καθοδήγησε τα ζώα στα βοσκοτόπια κτλ.), | وَٱلَّذِي قَدَّرَ فَهَدَىٰ ٣ |
| 4. Αυτού που έκανε να βγουν οι (πράσινοι) βοσκότοποι, | وَٱلَّذِيٓ أَخۡرَجَ ٱلۡمَرۡعَىٰ ٤ |
| 5. Και έπειτα το έκανε να είναι ξερό σκούρο άχυρο. | فَجَعَلَهُۥ غُثَآءً أَحۡوَىٰ ٥ |
| 6. (Ω, Προφήτη) θα σου διδάξουμε να απαγγέλλεις (το Κοράνιο) ώστε τίποτε να μην ξεχνάς. | سَنُقۡرِئُكَ فَلَا تَنسَىٰٓ ٦ |
| 7. Εκτός ό,τι θέλει ο Αλλάχ. Στ’ αλήθεια Αυτός γνωρίζει τα φανερά και όσα είναι κρυφά. | إِلَّا مَا شَآءَ ٱللَّهُۚ إِنَّهُۥ يَعۡلَمُ ٱلۡجَهۡرَ وَمَا يَخۡفَىٰ ٧ |
| 8. Και θα σε διευκολύνουμε προς τον εύκολο δρόμο (των καλών πράξεων). | وَنُيَسِّرُكَ لِلۡيُسۡرَىٰ ٨ |
| 9. Γι’ αυτό, νουθέτησε (ω, Μωχάμμαντ τους ανθρώπους), αν η νουθεσία θα είναι ωφέλιμη (δηλ. νουθέτησε αυτόν που θέλει και μην κουράζεις τον εαυτό σου με αυτόν που δεν του αυξάνει η νουθεσία, παρά μόνο την αλαζονεία και την απιστία)! | فَذَكِّرۡ إِن نَّفَعَتِ ٱلذِّكۡرَىٰ ٩ |
| 10. Θα νουθετηθεί αυτός που φοβάται (τον Αλλάχ). | سَيَذَّكَّرُ مَن يَخۡشَىٰ ١٠ |
| 11. Και θα την αποφύγει (την νουθεσία σου) ο άθλιος, | وَيَتَجَنَّبُهَا ٱلۡأَشۡقَى ١١ |
| 12. Αυτός που θα εισαχθεί και θα καεί στη Μεγαλύτερη Φωτιά, | ٱلَّذِي يَصۡلَى ٱلنَّارَ ٱلۡكُبۡرَىٰ ١٢ |
| 13. Έπειτα ούτε θα πεθάνει εκεί (για να αναπαυθεί) ούτε θα ζήσει. | ثُمَّ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحۡيَىٰ ١٣ |
| 14. Στ’ αλήθεια, θα επιτύχει όποιος εξαγνίζεται (αποφεύγοντας τον πολυθεϊσμό και αποδεχόμενος τον Ισλαμικό μονοθεϊσμό). | قَدۡ أَفۡلَحَ مَن تَزَكَّىٰ ١٤ |
| 15. Και μνημονεύει το Όνομα του Κυρίου του και προσεύχεται. | وَذَكَرَ ٱسۡمَ رَبِّهِۦ فَصَلَّىٰ ١٥ |
| 16. Στ’ αλήθεια, προτιμάτε (ω, άνθρωποι) την εγκόσμια ζωή, | بَلۡ تُؤۡثِرُونَ ٱلۡحَيَوٰةَ ٱلدُّنۡيَا ١٦ |
| 17. Ενώ η Μέλλουσα Ζωή είναι καλύτερη και πιο διαρκής. | وَٱلۡأٓخِرَةُ خَيۡرٞ وَأَبۡقَىٰٓ ١٧ |
| 18. Στ’ αλήθεια, αυτές (οι προεδοποίησεις) είναι (γραμμένες επίσης) στις πρώτες γραφές, | إِنَّ هَٰذَا لَفِي ٱلصُّحُفِ ٱلۡأُولَىٰ ١٨ |
| 19. Στις γραφές του Αβραάμ και του Μωυσή. | صُحُفِ إِبۡرَٰهِيمَ وَمُوسَىٰ ١٩ |

ﰠ

# **Al-Ghāshiyah**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Σου ήρθε η είδηση της Αλ-Γάσιγια (δηλ. της Ημέρας της Ανάστασης, που περικαλύπτει τους ανθρώπους με τα τρομερά της); | هَلۡ أَتَىٰكَ حَدِيثُ ٱلۡغَٰشِيَةِ ١ |
| 2. Κάποια πρόσωπα, εκείνη την Ημέρα, θα είναι ταπεινωμένα. | وُجُوهٞ يَوۡمَئِذٍ خَٰشِعَةٌ ٢ |
| 3. Δουλεύοντας (σκληρά) εξαντλημένα (από τη δουλειά). | عَامِلَةٞ نَّاصِبَةٞ ٣ |
| 4. Καθώς καίγονται σε μια πυρακτωμένη Φωτιά, | تَصۡلَىٰ نَارًا حَامِيَةٗ ٤ |
| 5. Θα τους δοθεί να πιουν από μια πηγή που βράζει δυνατά. | تُسۡقَىٰ مِنۡ عَيۡنٍ ءَانِيَةٖ ٥ |
| 6. Δε θα έχουν τροφή παρά από Νταρεί‘ (αγκαθωτό πικρό φυτό, με άσχημη μυρωδιά και εμφάνιση), | لَّيۡسَ لَهُمۡ طَعَامٌ إِلَّا مِن ضَرِيعٖ ٦ |
| 7. Που ούτε τρέφει, ούτε ικανοποιεί την πείνα. | لَّا يُسۡمِنُ وَلَا يُغۡنِي مِن جُوعٖ ٧ |
| 8. (Άλλα) πρόσωπα εκείνη την Ημέρα θα είναι χαρούμενα (με την ευδαιμονία που έλαβαν), | وُجُوهٞ يَوۡمَئِذٖ نَّاعِمَةٞ ٨ |
| 9. Για τις προσπάθειές τους (για τις καλές πράξεις που έκαναν στην εγκόσμια ζωή) θα είναι ικανοποιημένα (στη Μέλλουσα Ζωή, με την αμοιβή που έλαβαν), | لِّسَعۡيِهَا رَاضِيَةٞ ٩ |
| 10. Σ’ έναν υψηλό Παράδεισο. | فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٖ ١٠ |
| 11. Όπου δε θα ακούν Λάγου (κακά, μάταια, βλαβερά λόγια). | لَّا تَسۡمَعُ فِيهَا لَٰغِيَةٗ ١١ |
| 12. Όπου υπάρχει μια τρεχούμενη πηγή. | فِيهَا عَيۡنٞ جَارِيَةٞ ١٢ |
| 13. Και υπερυψωμένοι θρόνοι. | فِيهَا سُرُرٞ مَّرۡفُوعَةٞ ١٣ |
| 14. Και ποτήρια τοποθετημένα (δηλ. προετοιμασμένα γι' όποιον θέλει), | وَأَكۡوَابٞ مَّوۡضُوعَةٞ ١٤ |
| 15. Και μαξιλάρια τακτοποιημένα σε σειρές (η μία δίπλα από την άλλη). | وَنَمَارِقُ مَصۡفُوفَةٞ ١٥ |
| 16. Και πολυτελή χαλιά στρωμένα παντού. | وَزَرَابِيُّ مَبۡثُوثَةٌ ١٦ |
| 17. Μα δεν κοιτούν (συλλογίζονται) λοιπόν (οι άπιστοι) τις καμήλες· πώς αυτές έχουν δημιουργηθεί; | أَفَلَا يَنظُرُونَ إِلَى ٱلۡإِبِلِ كَيۡفَ خُلِقَتۡ ١٧ |
| 18. Και τον ουρανό· πώς έχει ανυψωθεί; | وَإِلَى ٱلسَّمَآءِ كَيۡفَ رُفِعَتۡ ١٨ |
| 19. Και τα βουνά· πώς ανεγέρθηκαν (και φτιάχτηκαν σταθερά); | وَإِلَى ٱلۡجِبَالِ كَيۡفَ نُصِبَتۡ ١٩ |
| 20. Και τη γη· πώς έχει απλωθεί; | وَإِلَى ٱلۡأَرۡضِ كَيۡفَ سُطِحَتۡ ٢٠ |
| 21. Νουθέτησέ τους, λοιπόν (ω, Μωχάμμαντ), στ’ αλήθεια εσύ είσαι μόνο ένας νουθετητής, | فَذَكِّرۡ إِنَّمَآ أَنتَ مُذَكِّرٞ ٢١ |
| 22. Και δεν είσαι κυρίαρχος πάνω τους.  Δεν έχεις καμία εξουσία πάνω τους. | لَّسۡتَ عَلَيۡهِم بِمُصَيۡطِرٍ ٢٢ |
| 23. Μα όσο για εκείνον που απομακρύνθηκε και αρνήθηκε την πίστη (επέμεινε στην απιστία του), | إِلَّا مَن تَوَلَّىٰ وَكَفَرَ ٢٣ |
| 24. Ο Αλλάχ θα τον τιμωρήσει με το μέγιστο μαρτύριο. | فَيُعَذِّبُهُ ٱللَّهُ ٱلۡعَذَابَ ٱلۡأَكۡبَرَ ٢٤ |
| 25. Στ’ αλήθεια, σε Εμάς θα είναι η επιστροφή τους. | إِنَّ إِلَيۡنَآ إِيَابَهُمۡ ٢٥ |
| 26. Έπειτα, στ’ αλήθεια, σε Εμάς ανήκει ο απολογισμός τους. | ثُمَّ إِنَّ عَلَيۡنَا حِسَابَهُم ٢٦ |

ﰠ

# **Al-Fajr**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. (Ορκίζομαι) Μα την αυγή! | وَٱلۡفَجۡرِ ١ |
| 2. Και μα τις δέκα νύχτες (τις πρώτες δέκα νύχτες του σεληνιακού μήνα Δη Ελ-Χίτζα), | وَلَيَالٍ عَشۡرٖ ٢ |
| 3. Και μα το Ασ-Σάφ‘ (ζυγό) και το Αλ-Ουάτρ (μονό) (δηλ. τις προσευχές που αποτελούνται από τέσσερις ή δύο Ράκ‘α - υποκλίσεις, και τις άλλες που αποτελούνται από τρεις ή μια) (μπορεί επίσης να σημαίνει τη μέρα του ‘Άραφα, που είναι η ένατη μέρα του Δη Ελ-Χίτζα, και τη μέρα του Αλ-Άντχα που είναι η δέκατη μέρα του ίδιου μήνα και είναι η μέρα της θυσίας), | وَٱلشَّفۡعِ وَٱلۡوَتۡرِ ٣ |
| 4. Και μα τη νύχτα όταν περνά. | وَٱلَّيۡلِ إِذَا يَسۡرِ ٤ |
| 5. Είναι οι παραπάνω όρκοι επαρκείς γι' αυτόν που έχει μυαλό (έτσι ώστε να πειστεί); | هَلۡ فِي ذَٰلِكَ قَسَمٞ لِّذِي حِجۡرٍ ٥ |
| 6. Δεν είδες πώς ο Κύριός σου αντιμετώπισε (και κατέστρεψε) τους ‘Άντ (τον λαό του Προφήτη Χουντ); | أَلَمۡ تَرَ كَيۡفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ ٦ |
| 7. (Οι οποίοι ήταν από τη Φυλή ή από την πόλη) Ίραμ που είχαν τους (ψηλούς) πυλώνες (κτίρια, και ο Αλλάχ τους έκανε γίγαντες, που κατείχαν τεράστια δύναμη), | إِرَمَ ذَاتِ ٱلۡعِمَادِ ٧ |
| 8. Σαν την οποία (φυλή και ανθρώπους ή πόλη) δε δημιουργήθηκε ποτέ τίποτε στη γη! | ٱلَّتِي لَمۡ يُخۡلَقۡ مِثۡلُهَا فِي ٱلۡبِلَٰدِ ٨ |
| 9. (Επίσης, δεν είδες πώς ο Κύριός σου αντιμετώπισε και κατέστρεψε) Και τους Θαμούντ (τον λαό του Προφήτη Σάλιχ) που έκοβαν και έσκαβαν τις πέτρες (τα βουνά) στην κοιλάδα (για να φτιάξουν κατοικίες μέσα στα βουνά)! | وَثَمُودَ ٱلَّذِينَ جَابُواْ ٱلصَّخۡرَ بِٱلۡوَادِ ٩ |
| 10. (Επίσης, δεν είδες πώς ο Κύριός σου αντιμετώπισε και κατέστρεψε) Και τον Φαραώ, αυτόν που είχε τους πασσάλους (πάνω στους οποίους βασάνιζε τους ανθρώπους); | وَفِرۡعَوۡنَ ذِي ٱلۡأَوۡتَادِ ١٠ |
| 11. Εκείνους (δηλ. ‘Άντ, Θαμούντ και Φαραώ) που τυραννούσαν στις χώρες (τους), | ٱلَّذِينَ طَغَوۡاْ فِي ٱلۡبِلَٰدِ ١١ |
| 12. Και αύξησαν μέσα τους (στις χώρες) τη διαφθορά (το κακό), | فَأَكۡثَرُواْ فِيهَا ٱلۡفَسَادَ ١٢ |
| 13. Και έτσι, ο Κύριός σου έριξε πάνω τους πολύ αυστηρό και επώδυνο μαρτύριο. | فَصَبَّ عَلَيۡهِمۡ رَبُّكَ سَوۡطَ عَذَابٍ ١٣ |
| 14. Στ’ αλήθεια, ο Κύριός σου τους παρακολουθεί (βλέποντας και ακούγοντας ό,τι κάνουν και αναβάλλοντας την τιμωρία τους, μα όταν τους αρπάξει τους τιμωρεί πολύ σκληρά). | إِنَّ رَبَّكَ لَبِٱلۡمِرۡصَادِ ١٤ |
| 15. Όσο για τον άνθρωπο, όταν ο Κύριός του τον δοκιμάζει, δίνοντάς του τιμή και χάρες, τότε αυτός λέει: «Ο Κύριός μου με τίμησε.» | فَأَمَّا ٱلۡإِنسَٰنُ إِذَا مَا ٱبۡتَلَىٰهُ رَبُّهُۥ فَأَكۡرَمَهُۥ وَنَعَّمَهُۥ فَيَقُولُ رَبِّيٓ أَكۡرَمَنِ ١٥ |
| 16. Όταν όμως τον δοκιμάζει, στενεύοντας τα βιοποριστικά μέσα του, τότε ο άνθρωπος λέει: «Ο Κύριός μου με ταπείνωσε.» (δηλ. ο άνθρωπος είναι περισσότερο υπερφίαλος παρά ευγνώμων, θεωρώντας πως αυτός αξίζει την εύνοια του Θεού). | وَأَمَّآ إِذَا مَا ٱبۡتَلَىٰهُ فَقَدَرَ عَلَيۡهِ رِزۡقَهُۥ فَيَقُولُ رَبِّيٓ أَهَٰنَنِ ١٦ |
| 17. Όχι (δεν είναι όπως φαντάζεστε)! Στ’ αλήθεια (η τιμή είναι μέσα στην υπακοή προς τον Αλλάχ, και η ταπείνωση είναι μέσα στην παρακοή προς Αυτόν, αλλά) εσείς δεν τιμάτε το ορφανό, | كَلَّاۖ بَل لَّا تُكۡرِمُونَ ٱلۡيَتِيمَ ١٧ |
| 18. Και ούτε ενθαρρύνετε ο ένας τον άλλο στο να τρέφετε τον φτωχό, | وَلَا تَحَٰٓضُّونَ عَلَىٰ طَعَامِ ٱلۡمِسۡكِينِ ١٨ |
| 19. Και καταβροχθίζετε την κληρονομιά με μεγάλη απληστία (αδιαφορώντας αν είναι νόμιμο ή όχι, δηλ. παίρνοντας το μερίδιό σας και το μερίδιο των άλλων, όπως των γυναικών, των αδύναμων και των μικρών παιδιών, στερώντας τους το δικαίωμά τους στην κληρονομιά). | وَتَأۡكُلُونَ ٱلتُّرَاثَ أَكۡلٗا لَّمّٗا ١٩ |
| 20. Και αγαπάτε τα πλούτη με υπερβολική αγάπη. | وَتُحِبُّونَ ٱلۡمَالَ حُبّٗا جَمّٗا ٢٠ |
| 21. Όχι! Μα όταν η γη σπάσει (από τους σεισμούς) σε σπασίματα το ένα μετά από το άλλο (και γίνει με τα βουνά μια έκταση πλατιά), | كَلَّآۖ إِذَا دُكَّتِ ٱلۡأَرۡضُ دَكّٗا دَكّٗا ٢١ |
| 22. Και ο Κύριός σου έρθει (για να κρίνει μεταξύ των δημιουργημάτων), και οι άγγελοι κατά τάξεις, σειρά - σειρά, | وَجَآءَ رَبُّكَ وَٱلۡمَلَكُ صَفّٗا صَفّٗا ٢٢ |
| 23. Και εκείνη την Ημέρα η Κόλαση θα μεταφερθεί κοντά (παρουσιαστεί), εκείνη την Ημέρα ο άνθρωπος θα θυμηθεί (ό,τι έκανε κατά την εγκόσμια ζωή), αλλά πώς θα τον ωφελήσει η θύμηση; | وَجِاْيٓءَ يَوۡمَئِذِۭ بِجَهَنَّمَۚ يَوۡمَئِذٖ يَتَذَكَّرُ ٱلۡإِنسَٰنُ وَأَنَّىٰ لَهُ ٱلذِّكۡرَىٰ ٢٣ |
| 24. Θα πει: «Οϊμέ! Αν είχα παρουσιάσει (κατά την εγκόσμια ζωή καλές πράξεις, ώστε να με ωφελήσουν) για τη ζωή μου (στη Μέλλουσα Ζωή)». | يَقُولُ يَٰلَيۡتَنِي قَدَّمۡتُ لِحَيَاتِي ٢٤ |
| 25. Εκείνη την Ημέρα δε θα υπάρχει κανείς που μπορεί να τιμωρήσει, όπως θα τιμωρήσει (ο Αλλάχ) (τόσο αυστηρά). | فَيَوۡمَئِذٖ لَّا يُعَذِّبُ عَذَابَهُۥٓ أَحَدٞ ٢٥ |
| 26. Και δε θα υπάρχει κανείς που μπορεί να αλυσοδέσει (τόσο δυνατά) όπως Αυτός αλυσοδένει (δηλ. οι άγγελοι θα αλυσοδέσουν τους άπιστους πολύ δυνατά). | وَلَا يُوثِقُ وَثَاقَهُۥٓ أَحَدٞ ٢٦ |
| 27. (Στους δίκαιους θα ειπωθεί:) «Ω, εφησυχασμένη ψυχή, | يَٰٓأَيَّتُهَا ٱلنَّفۡسُ ٱلۡمُطۡمَئِنَّةُ ٢٧ |
| 28. Επίστρεψε στον Κύριό σου ικανοποιημένη και λαμβάνοντας την ευαρέστηση (του Αλλάχ), | ٱرۡجِعِيٓ إِلَىٰ رَبِّكِ رَاضِيَةٗ مَّرۡضِيَّةٗ ٢٨ |
| 29. Είσελθε έπειτα ανάμεσα στους (ενάρετους) δούλους Μου, | فَٱدۡخُلِي فِي عِبَٰدِي ٢٩ |
| 30. Και είσελθε στον Παράδεισό Μου.» | وَٱدۡخُلِي جَنَّتِي ٣٠ |

ﰠ

# **Al-Balad**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Ορκίζομαι σε αυτήν την πόλη (δηλ. τη Μέκκα) – | لَآ أُقۡسِمُ بِهَٰذَا ٱلۡبَلَدِ ١ |
| 2. Όπου εσύ (ω, Μωχάμμαντ) διαμένεις, | وَأَنتَ حِلُّۢ بِهَٰذَا ٱلۡبَلَدِ ٢ |
| 3. (Ορκίζομαι) και στον πατέρα (τον Αδάμ) και σε ό,τι απέκτησε (από απογόνους). | وَوَالِدٖ وَمَا وَلَدَ ٣ |
| 4. Στ’ αλήθεια δημιουργήσαμε τον άνθρωπο σε μόχθο (δηλ. θα αντιμετωπίσει δυσκολίες στην εγκόσμια ζωή, από δουλειές και δοκιμασίες κτλ.). | لَقَدۡ خَلَقۡنَا ٱلۡإِنسَٰنَ فِي كَبَدٍ ٤ |
| 5. Μήπως νομίζει πως κανείς δεν μπορεί να τον νικήσει (να τον ελέγχει και να έχει δύναμη πάνω του); | أَيَحۡسَبُ أَن لَّن يَقۡدِرَ عَلَيۡهِ أَحَدٞ ٥ |
| 6. Λέει (καυχώμενος): «Σπατάλησα άφθονα πλούτη.» | يَقُولُ أَهۡلَكۡتُ مَالٗا لُّبَدًا ٦ |
| 7. Μήπως νομίζει πως κανείς δεν τον είδε; | أَيَحۡسَبُ أَن لَّمۡ يَرَهُۥٓ أَحَدٌ ٧ |
| 8. Μα δεν κάναμε γι’ αυτόν δύο μάτια, | أَلَمۡ نَجۡعَل لَّهُۥ عَيۡنَيۡنِ ٨ |
| 9. Και μία γλώσσα και δύο χείλη; | وَلِسَانٗا وَشَفَتَيۡنِ ٩ |
| 10. Και δεν του δείξαμε τους δύο (φανερούς) δρόμους (του καλού και του κακού, ώστε να διαλέξει σε ποιον δρόμο θα πάει); | وَهَدَيۡنَٰهُ ٱلنَّجۡدَيۡنِ ١٠ |
| 11. Όμως αυτός δεν ξεπέρασε το εμπόδιο. | فَلَا ٱقۡتَحَمَ ٱلۡعَقَبَةَ ١١ |
| 12. Και πώς να ξέρεις τι είναι (αυτό) το εμπόδιο (αραβική έκφραση που χρησιμοποιείται για να τονίσει κάτι το πολύ σημαντικό); | وَمَآ أَدۡرَىٰكَ مَا ٱلۡعَقَبَةُ ١٢ |
| 13. Είναι η απελευθέρωση ενός σκλάβου, | فَكُّ رَقَبَةٍ ١٣ |
| 14. Ή το ταΐσμα, σε μέρα μεγάλης πείνας, | أَوۡ إِطۡعَٰمٞ فِي يَوۡمٖ ذِي مَسۡغَبَةٖ ١٤ |
| 15. Ενός ορφανού (και ειδικά αυτού) που είναι συγγενής, | يَتِيمٗا ذَا مَقۡرَبَةٍ ١٥ |
| 16. Ή ενός φτωχού που βρίσκεται στο χώμα (δηλ. σε πολύ μεγάλη ανάγκη), | أَوۡ مِسۡكِينٗا ذَا مَتۡرَبَةٖ ١٦ |
| 17. Έπειτα έγινε (αυτός που κάνει τα παραπάνω) ένας από εκείνους που πιστεύουν και συστήνουν ο ένας στον άλλο να είναι υπομονετικοί, και συστήνουν ο ένας στον άλλον να δείχνουν έλεος και συμπόνοια. | ثُمَّ كَانَ مِنَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَتَوَاصَوۡاْ بِٱلصَّبۡرِ وَتَوَاصَوۡاْ بِٱلۡمَرۡحَمَةِ ١٧ |
| 18. Αυτοί είναι οι σύντροφοι της δεξιάς (δηλ. είναι οι κάτοικοι του Παραδείσου), | أُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلۡمَيۡمَنَةِ ١٨ |
| 19. Ενώ εκείνοι που απέρριψαν το να πιστεύουν στα Αγιάτ (Εδάφια, Σημάδια, Ενδείξεις) Μας είναι οι σύντροφοι της αριστεράς (δηλ. είναι οι κάτοικοι της Κολάσεως). | وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِـَٔايَٰتِنَا هُمۡ أَصۡحَٰبُ ٱلۡمَشۡـَٔمَةِ ١٩ |
| 20. Πάνω τους θα υπάρχει Φωτιά που θα είναι κλειδωμένη (δηλ. θα τους περικλύει η Φωτιά ολόγυρα, και δε θα έχει ούτε φως, ούτε δροσερό ποτό, ούτε παράθυρο, και θα μείνουν εκεί για πάντα χωρίς καμία ανάπαυση, ούτε θα βγουν έξω από αυτή). | عَلَيۡهِمۡ نَارٞ مُّؤۡصَدَةُۢ ٢٠ |

ﰠ

# **Ash-Shams**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. (Ορκίζομαι) Μα τον ήλιο και τη λαμπρότητά του, | وَٱلشَّمۡسِ وَضُحَىٰهَا ١ |
| 2. Και μα το φεγγάρι καθώς τον ακολουθεί (τον ήλιο), | وَٱلۡقَمَرِ إِذَا تَلَىٰهَا ٢ |
| 3. Και μα τη μέρα καθώς εμφανίζει τη λαμπρότητά του (ήλιου) (δηλ. το φως που υπάρχει στη Γη, μπορούμε να το βλέπουμε μόνο για διακόσια χιλιόμετρα· πέραν αυτού του ορίου ο Ήλιος φαίνεται σαν ένας γαλάζιος δίσκος, και έτσι όταν οι ακτίνες του ηλίου έρθουν σε επαφή με την ατμόσφαιρα τότε η ατμόσφαιρα μετατρέπει τις ακτίνες σε φως που διασκορπίζεται όπως το βλέπουμε). | وَٱلنَّهَارِ إِذَا جَلَّىٰهَا ٣ |
| 4. Και μα τη νύχτα όταν τον σκεπάζει (αφού φεύγει ο ήλιος για το άλλο μέρος της γης, τότε η νύχτα σκεπάσει με το σκοτάδι της το μέρος της γης από το οποίο έφυγε ο ήλιος). | وَٱلَّيۡلِ إِذَا يَغۡشَىٰهَا ٤ |
| 5. Και μα τον ουρανό και Αυτόν που τον οικοδόμησε, | وَٱلسَّمَآءِ وَمَا بَنَىٰهَا ٥ |
| 6. Και μα τη γη και Αυτόν που την έστρωσε, | وَٱلۡأَرۡضِ وَمَا طَحَىٰهَا ٦ |
| 7. Και μα την ψυχή (άνθρωπο) και Αυτόν που την έπλασε και την τελειοποίησε σε αναλογίες, | وَنَفۡسٖ وَمَا سَوَّىٰهَا ٧ |
| 8. Και ενέπνευσε σε αυτήν τι είναι ασέβεια για αυτήν, και τι είναι ευσέβεια για αυτήν (ώστε να ξεχωρίζει τον κακό δρόμο από τον καλό δρόμο και να διαλέξει ποιον δρόμο θα πάρει). | فَأَلۡهَمَهَا فُجُورَهَا وَتَقۡوَىٰهَا ٨ |
| 9. Πράγματι, πετυχημένος είναι αυτός που την εξαγνίζει (την ψυχή του, τον εαυτό του μέσω του καλού), | قَدۡ أَفۡلَحَ مَن زَكَّىٰهَا ٩ |
| 10. Και αποτυχημένος είναι αυτός που την διαφθείρει. | وَقَدۡ خَابَ مَن دَسَّىٰهَا ١٠ |
| 11. Οι Θαμούντ διέψευσαν (τον Προφήτη τους, τον Σάλιχ) μέσω της παραβίασής (αδικίας, παρακοής και αλαζονείας) τους, | كَذَّبَتۡ ثَمُودُ بِطَغۡوَىٰهَآ ١١ |
| 12. Όταν ο πιο άθλιος από αυτούς έσπευσε (για να σκοτώσει την καμήλα, την οποία ο Αλλάχ έβγαλε από την πέτρα ως θαύμα γι’ αυτούς, αφού ζήτησαν από τον Προφήτη Σάλιχ απόδειξη ότι είναι απεσταλμένος από τον Αλλάχ, μα ο Αλλάχ όρισε για αυτή μια μέρα να πιει, ενώ ο λαός να μην πιει εκείνη την μέρα, και άλλη μέρα να πιουν ενώ εκείνη όχι, και αυτό τους ενόχλησε και ήθελαν να την σκοτώσουν). | إِذِ ٱنۢبَعَثَ أَشۡقَىٰهَا ١٢ |
| 13. Μα ο Απεσταλμένος του Αλλάχ (ο Σάλιχ) τούς είπε: «(Προσέξετε μην σκοτώσετε) την καμήλα του Αλλάχ, και (ούτε να την αποτρέψετε από) το μερίδιό της από το νερό (στην ημέρα της).» | فَقَالَ لَهُمۡ رَسُولُ ٱللَّهِ نَاقَةَ ٱللَّهِ وَسُقۡيَٰهَا ١٣ |
| 14. Αλλά αυτοί τον διέψευσαν και τη σκότωσαν. Έτσι, εξαιτίας της αμαρτίας τους, ο Κύριός τους οργίστηκε μαζί τους και έφερε την καταστροφή πάνω τους, πάνω σε όλους τους. | فَكَذَّبُوهُ فَعَقَرُوهَا فَدَمۡدَمَ عَلَيۡهِمۡ رَبُّهُم بِذَنۢبِهِمۡ فَسَوَّىٰهَا ١٤ |
| 15. Και δε φοβάται (ο Αλλάχ) τη συνέπεια αυτού που έκανε (δηλ. δεν μπορούν να βλάψουν τον Αλλάχ σε τίποτε, μα η κακή τους πράξη τους κατέστρεψε). | وَلَا يَخَافُ عُقۡبَٰهَا ١٥ |

ﰠ

# **Al-Layl**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. (Ορκίζομαι) Μα τη νύχτα καθώς καλύπτει (την ημέρα με το σκοτάδι της), | وَٱلَّيۡلِ إِذَا يَغۡشَىٰ ١ |
| 2. Και μα την ημέρα καθώς εμφανίζεται (με το φως της), | وَٱلنَّهَارِ إِذَا تَجَلَّىٰ ٢ |
| 3. Και μα Εκείνον που δημιούργησε το αρσενικό και το θηλυκό. | وَمَا خَلَقَ ٱلذَّكَرَ وَٱلۡأُنثَىٰٓ ٣ |
| 4. Πράγματι, οι επιδιώξεις σας και οι πράξεις σας διαφέρουν (στους στόχους τους, κάποιοι από σας επιδιώκουν την αμοιβή της Μέλλουσας Ζωής, και πράττουν καλές πράξεις σύμφωνα με αυτό, και άλλοι επιδιώκουν την εγκόσμια ζωή αδιαφορώντας για την αμοιβή της Μέλλουσας Ζωής, και πράττουν σύμφωνα με αυτό). | إِنَّ سَعۡيَكُمۡ لَشَتَّىٰ ٤ |
| 5. Μα, όσον αφορά αυτόν που δίνει (από τον πλούτο του σε φιλανθρωπία) και φοβάται τον Αλλάχ (εφαρμόζοντας τις Εντολές Του, και απέχοντας από τις απαγορεύσεις Του), | فَأَمَّا مَنۡ أَعۡطَىٰ وَٱتَّقَىٰ ٥ |
| 6. Και πιστεύει στην Αλ-Χούσνα (δηλ. πιστεύει στη Μοναδικότητα του Αλλάχ, και στο ότι δεν υπάρχει άλλος θεός που αξίζει να λατρεύεται παρά μόνο ο Αλλάχ, και πιστεύει επίσης ότι ο Αλλάχ θα τον αποζημιώσει για ό,τι ξόδεψε σε φιλανθρωπία, θα τον ανταμοίψει για τα καλά έργα του όπως υποσχέθηκε ότι θα ανταμοίψει τους ενάρετους), | وَصَدَّقَ بِٱلۡحُسۡنَىٰ ٦ |
| 7. Θα του διευκολύνουμε (το δρόμο) προς το καλό (δηλ. θα τον καθοδηγήσουμε προς τον καλό δρόμο και τις καλές πράξεις). | فَسَنُيَسِّرُهُۥ لِلۡيُسۡرَىٰ ٧ |
| 8. Αλλά, όσον αφορά εκείνον που είναι φιλάργυρος και νομίζει ότι είναι αυτάρκης (και δεν έχει ανάγκη τον Αλλάχ, ούτε την αμοιβή Του, και έτσι άφησε τη λατρεία προς Αυτόν), | وَأَمَّا مَنۢ بَخِلَ وَٱسۡتَغۡنَىٰ ٨ |
| 9. Και διέψευδε την Αλ-Χούσνα (δηλ. διέψευδε τη Μοναδικότητα του Αλλάχ, και το ότι ο Αλλάχ θα τον αποζημιώσει αν ξοδέψει από τον πλούτο του σε φιλανθρωπία), | وَكَذَّبَ بِٱلۡحُسۡنَىٰ ٩ |
| 10. Θα του διευκολύνουμε (το δρόμο) προς τη δυσκολία (δηλ. θα του διευκολύνουμε τον δρόμο του κακού για τον άθλιο ώστε να αξίζει την τιμωρία από τον Αλλάχ κατά την Μέλλουσα ζωή, και ο Αλλάχ ποτέ δεν καθοδηγεί τους άδικους). | فَسَنُيَسِّرُهُۥ لِلۡعُسۡرَىٰ ١٠ |
| 11. Και δε θα τον ωφελήσουν τα πλούτη του όταν θα πέσει (στην Κόλαση). | وَمَا يُغۡنِي عَنۡهُ مَالُهُۥٓ إِذَا تَرَدَّىٰٓ ١١ |
| 12. Στ’ αλήθεια, σε Μας ανήκει η αρμοδιότητα της καθοδήγησης (δηλ. διασαφηνίζουμε για τον άνθρωπο τον καλό από τον κακό δρόμο). | إِنَّ عَلَيۡنَا لَلۡهُدَىٰ ١٢ |
| 13. Και στ’ αλήθεια, σ' Εμάς ανήκουν η τελευταία (Μέλλουσα Ζωή) και η πρώτη (η ζωή αυτού του κόσμου). | وَإِنَّ لَنَا لَلۡأٓخِرَةَ وَٱلۡأُولَىٰ ١٣ |
| 14. Γι’ αυτό σας προειδοποίησα για μια πυρακτωμένη φωτιά, | فَأَنذَرۡتُكُمۡ نَارٗا تَلَظَّىٰ ١٤ |
| 15. Στην οποία δεν θα πέσει για να καεί, παρά μόνο ο πιο άθλιος, | لَا يَصۡلَىٰهَآ إِلَّا ٱلۡأَشۡقَى ١٥ |
| 16. Που διέψευσε (τον Προφήτη Μωχάμμαντ) και απομακρύνθηκε (από την πίστη). | ٱلَّذِي كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ١٦ |
| 17. Και θα την αποφύγει (τη Φωτιά) ο πιο ευσεβής, | وَسَيُجَنَّبُهَا ٱلۡأَتۡقَى ١٧ |
| 18. Που δίνει από τα πλούτη του (στους φτωχούς) για να εξαγνίζει τον εαυτό του (και τα πλούτη του), | ٱلَّذِي يُؤۡتِي مَالَهُۥ يَتَزَكَّىٰ ١٨ |
| 19. Και δεν οφείλει σε κανέναν καμία χάρη που θα πρέπει να την ανταποδώσει (δηλ. ξοδεύει από τον πλούτο του για την Χάρη του Αλλάχ, και όχι για να ανταποδώσει μια χάρη που οφείλει σε κάποιον άνθρωπο), | وَمَا لِأَحَدٍ عِندَهُۥ مِن نِّعۡمَةٖ تُجۡزَىٰٓ ١٩ |
| 20. Παρά μόνο για να αναζητήσει την ευαρέστηση του Κυρίου του, του Υψίστου. | إِلَّا ٱبۡتِغَآءَ وَجۡهِ رَبِّهِ ٱلۡأَعۡلَىٰ ٢٠ |
| 21. Και σίγουρα θα ευχαριστηθεί (μόλις μπει στον Παράδεισο). | وَلَسَوۡفَ يَرۡضَىٰ ٢١ |

ﰠ

# **Ad-Duhā**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. (Ορκίζομαι) Μα το Αντ-Ντούχα (δηλ. την ώρα που ο ήλιος αρχίζει να φαίνεται ψηλά και το φως του να διαχέεται), | وَٱلضُّحَىٰ ١ |
| 2. Μα τη νύχτα όταν το σκοτάδι της πυκνώνει! | وَٱلَّيۡلِ إِذَا سَجَىٰ ٢ |
| 3. Στ’ αλήθεια, ο Κύριός σου ούτε σε εγκατέλειψε (ω, Μωχάμμαντ) ούτε σε μισεί (όπως είπαν οι άπιστοι της Μέκκας, όταν ο άγγελος Γαβριήλ δεν ήρθε με την αποκάλυψη από τον Αλλάχ στον Προφήτη για κάποιες μέρες, και τότε οι άπιστοι είπαν: «Ω, Μωχάμμαντ ο Κύριός σου σε εγκατέλειψε.»). | مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَىٰ ٣ |
| 4. Και πράγματι η Μέλλουσα Ζωή θα είναι καλύτερη για σένα από την εγκόσμια ζωή. | وَلَلۡأٓخِرَةُ خَيۡرٞ لَّكَ مِنَ ٱلۡأُولَىٰ ٤ |
| 5. Και ο Κύριός σου θα σου δώσει (με αφθονία, κατά τη Μέλλουσα ζωή) μέχρι να ευχαριστηθείς. | وَلَسَوۡفَ يُعۡطِيكَ رَبُّكَ فَتَرۡضَىٰٓ ٥ |
| 6. Μα δε σε είδε (ο Αλλάχ) (ω, Μωχάμμαντ) ορφανό και σου έδωσε καταφύγιο (και φροντίδα); | أَلَمۡ يَجِدۡكَ يَتِيمٗا فَـَٔاوَىٰ ٦ |
| 7. Και δε σε είδε περιπλανώμενο (δηλ. δεν ήξερες ούτε τι είναι η πίστη, ούτε γραφή και ανάγνωση) και σε καθοδήγησε (και σου δίδαξε ό,τι δεν ήξερες πριν, και σε καθοδήγησε στην πιο υψηλή ηθική και στις πιο ενάρετες πράξεις); | وَوَجَدَكَ ضَآلّٗا فَهَدَىٰ ٧ |
| 8. Και δε σε είδε φτωχό και σε έκανε πλούσιο (αυτάρκη και ικανοποιημένο με τον εαυτό σου); | وَوَجَدَكَ عَآئِلٗا فَأَغۡنَىٰ ٨ |
| 9. Γι’ αυτό, λοιπόν, τον ορφανό μην τον καταπιέζεις (μην τον μεταχειρίζεσαι με τραχύτητα), | فَأَمَّا ٱلۡيَتِيمَ فَلَا تَقۡهَرۡ ٩ |
| 10. Και τον επαίτη μην τον απωθείς (αλλά φρόντησε την ανάγκη του, και δώσε του φαγητό), | وَأَمَّا ٱلسَّآئِلَ فَلَا تَنۡهَرۡ ١٠ |
| 11. Και για τις Χάρες (την Προφητική Αποστολή και τις άλλες Χάρες) του Κυρίου σου (που σου έδωσε) μίλα. | وَأَمَّا بِنِعۡمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثۡ ١١ |

ﰠ

# **Ash-Sharh**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Μα δε σου ανοίξαμε (ω Μωχάμμαντ) το στήθος (φωτίζοντας και δυναμώνοντας την καρδιά σου με τη Θεία Καθοδήγηση, την πίστη και τη σοφία); | أَلَمۡ نَشۡرَحۡ لَكَ صَدۡرَكَ ١ |
| 2. Και δε σου αφαιρέσαμε το φορτίο σου, | وَوَضَعۡنَا عَنكَ وِزۡرَكَ ٢ |
| 3. Που βάραινε την πλάτη σου, | ٱلَّذِيٓ أَنقَضَ ظَهۡرَكَ ٣ |
| 4. Και δεν ανυψώσαμε την υπόληψή σου; | وَرَفَعۡنَا لَكَ ذِكۡرَكَ ٤ |
| 5. Πράγματι, μαζί με κάθε δυσκολία έρχεται ανακούφιση (γι’ αυτό μην αφήνεις τη βλάβη που λαμβάνεις από τους άπιστους να σε σταματήσει από το κάλεσμα προς τον Αλλάχ και τη θρησκεία Του). | فَإِنَّ مَعَ ٱلۡعُسۡرِ يُسۡرًا ٥ |
| 6. Πράγματι, μαζί με κάθε δυσκολία έρχεται ανακούφιση. | إِنَّ مَعَ ٱلۡعُسۡرِ يُسۡرٗا ٦ |
| 7. Και όταν λοιπόν τελειώσεις (από τις καθημερινές ασχολίες σου), αφοσιώσου στη λατρεία προς τον Αλλάχ σθεναρά, | فَإِذَا فَرَغۡتَ فَٱنصَبۡ ٧ |
| 8. Και στον Κύριό σου απεύθυνε όλες τις προθέσεις και τις ελπίδες σου! | وَإِلَىٰ رَبِّكَ فَٱرۡغَب ٨ |

ﰠ

# **At-Teen**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. (Ορκίζομαι) Μα το σύκο και την ελιά (εδώ μια αναφορά στον τόπο όπου ξεκίνησε η αποστολή του Ιησού, αυτός ο τόπος είναι γνωστός για την παραγωγή αυτών των δύο δέντρων), | وَٱلتِّينِ وَٱلزَّيۡتُونِ ١ |
| 2. Και μα το Όρος Σινά (εδώ μια αναφορά στον τόπο όπου ξεκίνησε η αποστολή του Μωυσή), | وَطُورِ سِينِينَ ٢ |
| 3. Και μα αυτήν την ασφαλή Πόλη (δηλ. τη Μέκκα) (εδώ μια αναφορά στον τόπο όπου ξεκίνησε η αποστολή του Μωχάμμαντ)! | وَهَٰذَا ٱلۡبَلَدِ ٱلۡأَمِينِ ٣ |
| 4. { Πράγματι, δημιουργήσαμε τον άνθρωπο στην καλύτερη μορφή (όρθιο, ίσιο και ισορροπημένο στη μορφή και στη φύση του). | لَقَدۡ خَلَقۡنَا ٱلۡإِنسَٰنَ فِيٓ أَحۡسَنِ تَقۡوِيمٖ ٤ |
| 5. 5. Και μετά τον στρέψαμε στο κατώτερο των κατωτέρων (δηλ. στο κατώτερο βάθος της Κόλασης, αν δεν πιστεύει στον Αλλάχ και δεν Τον ευγνωμονεί για το ότι τον δημιούργησε στην καλύτερη μορφή και για όλες τις Χάρες Του).  | ثُمَّ رَدَدۡنَٰهُ أَسۡفَلَ سَٰفِلِينَ ٥ |
| 6. Εκτός από εκείνους που πιστεύουν και κάνουν ενάρετες πράξεις. Αυτοί θα έχουν ατέλειωτη και αδιάκοπη αμοιβή (τον Παράδεισο). | إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ فَلَهُمۡ أَجۡرٌ غَيۡرُ مَمۡنُونٖ ٦ |
| 7. Τι λοιπόν, σε κάνει (ω, άπιστε) να διαψεύσεις την Ημέρα του Απολογισμού (αφού είδες από τα Σημάδια του Αλλάχ, που δείχνουν τη Δύναμη του Αλλάχ σε όλο το σύμπαν); | فَمَا يُكَذِّبُكَ بَعۡدُ بِٱلدِّينِ ٧ |
| 8. Μα δεν είναι ο Αλλάχ ο Δικαιότερος (ο Σοφότερος) των δικαστών; (βεβαίως, Είναι!). | أَلَيۡسَ ٱللَّهُ بِأَحۡكَمِ ٱلۡحَٰكِمِينَ ٨ |

ﰠ

# **Al-‘Alaq**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Διάβασε! Στο Όνομα του Κυρίου σου, που δημιούργησε. | ٱقۡرَأۡ بِٱسۡمِ رَبِّكَ ٱلَّذِي خَلَقَ ١ |
| 2. Έπλασε τον άνθρωπο από ‘Άλακ (κρεμάμενο θρόμβο αίματος). | خَلَقَ ٱلۡإِنسَٰنَ مِنۡ عَلَقٍ ٢ |
| 3. Διάβασε! Και ο Κύριός σου είναι ο Αλ-Άκραμ (ο πλέον Γενναιόδωρος). | ٱقۡرَأۡ وَرَبُّكَ ٱلۡأَكۡرَمُ ٣ |
| 4. Αυτός που δίδαξε την Πένα (τη χρήση της). | ٱلَّذِي عَلَّمَ بِٱلۡقَلَمِ ٤ |
| 5. Δίδαξε τον άνθρωπο (ένα μέρος από) ό,τι δε γνώριζε (ο άνθρωπος). | عَلَّمَ ٱلۡإِنسَٰنَ مَا لَمۡ يَعۡلَمۡ ٥ |
| 6. Όχι! Στ’ αλήθεια, ο άνθρωπος παραβιάζει (τα όρια σε απιστία και κακές πράξεις), | كَلَّآ إِنَّ ٱلۡإِنسَٰنَ لَيَطۡغَىٰٓ ٦ |
| 7. Αφού βλέπει τον εαυτό του πλούσιο (νομίζει ότι έτσι είναι αυτάρκης, και αρχίζει να παραβιάζει όπως προαναφέραμε στο προηγούμενο εδάφιο). | أَن رَّءَاهُ ٱسۡتَغۡنَىٰٓ ٧ |
| 8. Στ’ αλήθεια, στον Κύριό σου θα είναι η επιστροφή (όλων των ανθρώπων, μα ξέχασε ο άνθρωπος ότι στον Αλλάχ θα επιστρέψει κατά τη Μέλλουσα Ζωή και έτσι δε φοβάται αν θα τον Τιμωρήσει;). | إِنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ ٱلرُّجۡعَىٰٓ ٨ |
| 9. Είδες εσύ (ω, Μωχάμμαντ) εκείνον (τον Άμπου Τζαχλ) που αποτρέπει, | أَرَءَيۡتَ ٱلَّذِي يَنۡهَىٰ ٩ |
| 10. Τον δούλο (τον Μωχάμμαντ) από το να προσεύχεται; (δηλ. δεν απομακρύνεται μόνο ο ίδιος από την καθοδήγηση, αλλά θέλει να αποτρέψει και έσενα και τους άλλους από την καθοδήγηση!). | عَبۡدًا إِذَا صَلَّىٰٓ ١٠ |
| 11. Βλέπεις (ω, Μωχάμμαντ) αν (ο δούλος που προσεύχεται, δηλ. ο ίδιος ο Μωχάμμαντ) ήταν στην καθοδήγηση (του Αλλάχ); | أَرَءَيۡتَ إِن كَانَ عَلَى ٱلۡهُدَىٰٓ ١١ |
| 12. Και αν διατάζει την ευσέβεια; (τότε, πώς λοιπόν να τον αποτρέψει ο Άμπου Τζαχλ από το να προσεύχεται;) | أَوۡ أَمَرَ بِٱلتَّقۡوَىٰٓ ١٢ |
| 13. Βλέπεις (ω, Μωχάμμαντ) αν (ο άδικος ο Άμπου Τζαχλ) διέψευσε (το Κοράνιο) και απομακρύνθηκε (από τη πίστη); | أَرَءَيۡتَ إِن كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰٓ ١٣ |
| 14. Μα δε ξέρει (αυτός ο άδικος), ότι ο Αλλάχ βλέπει (ό,τι κάνει); | أَلَمۡ يَعۡلَم بِأَنَّ ٱللَّهَ يَرَىٰ ١٤ |
| 15. Όχι! Αν δεν πάψει, θα τον αρπάξουμε και θα τον σύρουμε από το μέτωπο, | كَلَّا لَئِن لَّمۡ يَنتَهِ لَنَسۡفَعَۢا بِٱلنَّاصِيَةِ ١٥ |
| 16. Αυτό το μέτωπο που είναι ψεύτη και αμαρτωλό (εδώ χαρακτηρίζεται το μέτωπο ότι είναι ψεύτη και αμαρτωλό επειδή ο Μετωπιαίος Λόβος ελέγχει τη συνείδηση που έχουμε για τις πράξεις μας, την κρίση μας για ό,τι συμβαίνει στις καθημερινές μας δραστηριότητες, τις συναισθηματικές μας αντιδράσεις, τη γλώσσα που χρησιμοποιούμε, καθώς και τη γνώση του νοήματος των λέξεων που επιλέγουμε, επίσης διαδραματίζουν καθοριστικό ρόλο στην επεξεργασία των πληροφοριών, άρα και στη νόηση. βλ.el.wikipedia.org: ‘Μετωπιαίος Λοβός’). | نَاصِيَةٖ كَٰذِبَةٍ خَاطِئَةٖ ١٦ |
| 17. Ας φωνάξει τους υποστηρικτές του από το λαό του (όπως είπε σε σένα, ω, Μωχάμμαντ: «Έχω τους περισσότερους υποστηρικτές στη φυλή»). | فَلۡيَدۡعُ نَادِيَهُۥ ١٧ |
| 18. Εμείς, όμως, θα φωνάξουμε τους αγγέλους φύλακες της Κόλασης (για να τον σύρουν στη Φωτιά, κατά τη Μέλλουσα ζωή). | سَنَدۡعُ ٱلزَّبَانِيَةَ ١٨ |
| 19. Όχι! Μην τον υπακούς (σε αυτό που σε αποτρέπει), αλλά εκτέλεσε Σιτζούντ (πρηνής στάση προς τον Κύριό σου) και πλησίασε (τον Κύριό σου μέσω της υπακοής προς τις Εντολές Του). | كَلَّا لَا تُطِعۡهُ وَٱسۡجُدۡۤ وَٱقۡتَرِب۩ ١٩ |

ﰠ

# **Al-Qadr**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Στ’ αλήθεια, Εμείς το στείλαμε (το Κοράνιο) τη Νύχτα του Αλ-Κάντρ (που είναι από τις δέκα τελευταίες νύχτες του μήνα του Ραμαζανιού, η οποία είναι η νύχτα της Τιμής και του Πεπρωμένου, κατά την οποία ο Αλλάχ ορίζει το Πεπρωμένο των σκλάβων Του για τον επόμενο χρόνο). | إِنَّآ أَنزَلۡنَٰهُ فِي لَيۡلَةِ ٱلۡقَدۡرِ ١ |
| 2. Και πώς να ξέρεις (ω, Προφήτη) τι είναι η Νύχτα του Αλ-Κάντρ; (είναι έκραση που δείχνει πόσο σημαντική νύχτα είναι), | وَمَآ أَدۡرَىٰكَ مَا لَيۡلَةُ ٱلۡقَدۡرِ ٢ |
| 3. Η Νύχτα του Αλ-Κάντρ είναι καλύτερη από χίλιους μήνες (δηλ. η λατρεία προς τον Αλλάχ εκείνη τη νύχτα είναι καλύτερη από χίλιους μήνες λατρείας προς Αυτόν, δηλαδή 83 χρόνια και 4 μήνες). | لَيۡلَةُ ٱلۡقَدۡرِ خَيۡرٞ مِّنۡ أَلۡفِ شَهۡرٖ ٣ |
| 4. Οι άγγελοι και το Αρ-Ρούχ (το Πνεύμα, δηλ. ο Γαβριήλ) κατεβαίνουν αυτήν τη νύχτα με την άδεια του Κυρίου τους με όλα τα διατάγματα (για όλες τις υποθέσεις αυτής της χρονιάς). | تَنَزَّلُ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ وَٱلرُّوحُ فِيهَا بِإِذۡنِ رَبِّهِم مِّن كُلِّ أَمۡرٖ ٤ |
| 5. Και ειρήνη είναι (ολόκληρη αυτήν τη νύχτα) μέχρι την έναρξη της αυγής. | سَلَٰمٌ هِيَ حَتَّىٰ مَطۡلَعِ ٱلۡفَجۡرِ ٥ |

ﰠ

# **Al-Bayyinah**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Εκείνοι που απίστησαν από το λαό της Βίβλου (που βγήκαν από την ορθή πίστη στον Αλλάχ μέσω των καινοτομιών τους) επίσης και οι πολυθεϊστές, ποτέ δε θα σταματούσαν (την απιστία τους), αν δεν ερχόταν σε αυτούς η Σαφής Απόδειξη (δηλ. με το πέρασμα του χρόνου δεν θα αυξανόντουσαν, παρά μόνο στην απιστία τους και στις καινοτομίες τους, αν δεν τους έστειλε ο Αλλάχ τον Προφήτη Μωχάμμαντ). | لَمۡ يَكُنِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِنۡ أَهۡلِ ٱلۡكِتَٰبِ وَٱلۡمُشۡرِكِينَ مُنفَكِّينَ حَتَّىٰ تَأۡتِيَهُمُ ٱلۡبَيِّنَةُ ١ |
| 2. (Αυτή η Σαφής Απόδειξη είναι) ένας Απεσταλμένος από τον Αλλάχ που απαγγέλλει αγνότατες γραφές (το Ιερό Κοράνιο), | رَسُولٞ مِّنَ ٱللَّهِ يَتۡلُواْ صُحُفٗا مُّطَهَّرَةٗ ٢ |
| 3. Που μέσα τους υπάρχουν αξιόλογα Βιβλία (ορθά Βιβλία που περιέχουν αμερόληπτους Νόμους). | فِيهَا كُتُبٞ قَيِّمَةٞ ٣ |
| 4. Και στ’ αλήθεια, εκείνοι στους οποίους δόθηκαν οι Γραφές (Εβραίους και Χριστιανούς) δεν διέφεραν μεταξύ τους (συμφωνούσαν όλοι για τον ερχομό ενός Προφήτη) μέχρι που ήρθε σε αυτούς η Σαφής Απόδειξη (δηλ. ο Προφήτης Μωχάμμαντ) (πριν από τον ερχομό του Μωχάμμαντ, περίμεναν τον ερχομό ενός Προφήτη, όπως αναφερόταν στις Γραφές τους, αλλά όταν ήρθε ο Μωχάμμαντ σε αυτούς με τις ξεκάθαρες αποδείξεις, διαφώνησαν μεταξύ τους και διασπάστηκαν, κάποιοι τον αρνήθηκαν και άλλοι τον πίστεψαν και τον ακολούθησαν). | وَمَا تَفَرَّقَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡكِتَٰبَ إِلَّا مِنۢ بَعۡدِ مَا جَآءَتۡهُمُ ٱلۡبَيِّنَةُ ٤ |
| 5. Και στην πραγματικότητα, δεν διατάχθηκαν, παρά να λατρεύουν (μόνο) τον Αλλάχ, και να είναι αφοσιωμένοι προς Αυτόν στη θρησκεία και να είναι Χουναφά’ (να απέχουν από τον πολυθεϊσμό και να κλίνουν προς το Μονοθεϊσμό), και να εκτελούν τις προσευχές και να δίνουν τη Ζακά (ελεημοσύνη): και αυτή είναι η ορθή θρησκεία. | وَمَآ أُمِرُوٓاْ إِلَّا لِيَعۡبُدُواْ ٱللَّهَ مُخۡلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ حُنَفَآءَ وَيُقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَيُؤۡتُواْ ٱلزَّكَوٰةَۚ وَذَٰلِكَ دِينُ ٱلۡقَيِّمَةِ ٥ |
| 6. Στ’ αλήθεια, οι άπιστοι από το λαό της Βίβλου (από τους Χριστιανούς και τους Εβραίους που δεν ακολούθησαν τις πρωτότυπες διδασκαλίες του Μωυσή και του Ιησού, ούτε αυτές του Μωχάμμαντ) και οι πολυθεϊστές θα κατοικήσουν στο Πυρ της Κολάσεως, όπου θα μείνουν εκεί μέσα για πάντα. Αυτοί είναι οι χειρότεροι των πλασμάτων. | إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِنۡ أَهۡلِ ٱلۡكِتَٰبِ وَٱلۡمُشۡرِكِينَ فِي نَارِ جَهَنَّمَ خَٰلِدِينَ فِيهَآۚ أُوْلَٰٓئِكَ هُمۡ شَرُّ ٱلۡبَرِيَّةِ ٦ |
| 7. Στ’ αλήθεια, αυτοί που πιστεύουν και κάνουν ενάρετες πράξεις, είναι οι καλύτεροι των πλασμάτων. | إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ أُوْلَٰٓئِكَ هُمۡ خَيۡرُ ٱلۡبَرِيَّةِ ٧ |
| 8. Η αμοιβή τους θα είναι από τον Κύριό τους οι κήποι του ‘Αντν, κάτω από τους οποίους ρέουν ποτάμια, όπου θα μείνουν εκεί μέσα για πάντα. Ο Αλλάχ θα είναι Ευχαριστημένος απ’ αυτούς, κι αυτοί θα είναι ευχαριστημένοι απ’ Αυτόν. Αυτό θα είναι (η αμοιβή) για όποιον φοβάται τον Κύριό του (απέχοντας από τις απαγορεύσεις Του). | جَزَآؤُهُمۡ عِندَ رَبِّهِمۡ جَنَّٰتُ عَدۡنٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدٗاۖ رَّضِيَ ٱللَّهُ عَنۡهُمۡ وَرَضُواْ عَنۡهُۚ ذَٰلِكَ لِمَنۡ خَشِيَ رَبَّهُۥ ٨ |

ﰠ

# **Az-Zalzalah**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Όταν η γη σειστεί από τον (τελικό) σεισμό της, | إِذَا زُلۡزِلَتِ ٱلۡأَرۡضُ زِلۡزَالَهَا ١ |
| 2. Και όταν η γη αποβάλει τα βάρη της (τους νεκρούς), | وَأَخۡرَجَتِ ٱلۡأَرۡضُ أَثۡقَالَهَا ٢ |
| 3. Και ο άνθρωπος (τρομαγμένος και έκπληκτος) θα πει «Τι συμβαίνει μ’ αυτή;» | وَقَالَ ٱلۡإِنسَٰنُ مَا لَهَا ٣ |
| 4. Εκείνη την Ημέρα (η γη) θα πει τις ιστορίες της (τι καλό και τι κακό έγινε πάνω της), | يَوۡمَئِذٖ تُحَدِّثُ أَخۡبَارَهَا ٤ |
| 5. Επειδή ο Κύριός σου θα την εμπνεύσει (και θα την διατάξει να πει). | بِأَنَّ رَبَّكَ أَوۡحَىٰ لَهَا ٥ |
| 6. Εκείνη την ημέρα οι άνθρωποι θα προχωρήσουν χωρισμένοι (σε ομάδες) (από τον τόπο της Κρίσης προς τον τελικό προορισμό τους), για να τους δειχθούν οι πράξεις τους (δηλ. την αμοιβή ή την τιμωρία τους). | يَوۡمَئِذٖ يَصۡدُرُ ٱلنَّاسُ أَشۡتَاتٗا لِّيُرَوۡاْ أَعۡمَٰلَهُمۡ ٦ |
| 7. Όποιος έχει κάνει καλό (έστω και) ίσο με το βάρος ενός ατόμου (μορίου) θα δει (την αμοιβή του), | فَمَن يَعۡمَلۡ مِثۡقَالَ ذَرَّةٍ خَيۡرٗا يَرَهُۥ ٧ |
| 8. Και όποιος έχει κάνει κακό (έστω και) ίσο με το βάρος ενός ατόμου (μορίου) θα δει (την τιμωρία του). | وَمَن يَعۡمَلۡ مِثۡقَالَ ذَرَّةٖ شَرّٗا يَرَهُۥ ٨ |

ﰠ

# **Al-‘Ādiyāt**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Μα αυτά (τα άλογα) που τρέχουν δυνατά (στο δρόμο του Αλλάχ) λαχανιασμένα, | وَٱلۡعَٰدِيَٰتِ ضَبۡحٗا ١ |
| 2. Και (από τις οπλές τους όταν χτυπούν τις πέτρες) βγάζουν σπίθες (εξαιτίας της έντασης του τρέξιμός τους), | فَٱلۡمُورِيَٰتِ قَدۡحٗا ٢ |
| 3. Και επιτίθενται (στους εχθρούς) το πρωί, | فَٱلۡمُغِيرَٰتِ صُبۡحٗا ٣ |
| 4. Και σηκώνουν από το τρέξιμό τους σκόνη, | فَأَثَرۡنَ بِهِۦ نَقۡعٗا ٤ |
| 5. Και μπήκαν στη μέση του πλήθους (του εχθρού). | فَوَسَطۡنَ بِهِۦ جَمۡعًا ٥ |
| 6. Στ’ αλήθεια, ο άνθρωπος είναι αγνώμων προς τον Κύριό του.  Ότι, ο άνθρωπος είναι αγνώμων προς τον Κύριό του. | إِنَّ ٱلۡإِنسَٰنَ لِرَبِّهِۦ لَكَنُودٞ ٦ |
| 7. Και ο ίδιος είναι ο μάρτυρας σε αυτό (στην αχαριστία του προς τον Κύριό του). | وَإِنَّهُۥ عَلَىٰ ذَٰلِكَ لَشَهِيدٞ ٧ |
| 8. Και στ’ αλήθεια, διακατέχεται από υπερβολική αγάπη για τα πλούτη. | وَإِنَّهُۥ لِحُبِّ ٱلۡخَيۡرِ لَشَدِيدٌ ٨ |
| 9. Μα δεν ξέρει (ο άνθρωπος τι τον περιμένει) όταν βγουν και σκορπιστούν αυτοί που βρίσκονται στους τάφους (όταν οι άνθρωποι αναστηθούν), | ۞أَفَلَا يَعۡلَمُ إِذَا بُعۡثِرَ مَا فِي ٱلۡقُبُورِ ٩ |
| 10. Και θα φανερωθούν αυτά που βρίσκονται μέσα στα στήθη (των ανθρώπων); | وَحُصِّلَ مَا فِي ٱلصُّدُورِ ١٠ |
| 11. Στ’ αλήθεια, ο Κύριός τους, εκείνη την Ημέρα γνωρίζει πλήρως γι' αυτούς (όλες τις πράξεις και τις υποθέσεις τους). | إِنَّ رَبَّهُم بِهِمۡ يَوۡمَئِذٖ لَّخَبِيرُۢ ١١ |

ﰠ

# **Al-Qāri‘ah**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Η Αλ-Κάρι‘α (δηλ. η Ημέρα της Κρίσεως που κτυπά τις καρδίες των ανθρώπων με τα τρομακτικά γεγονότα που θα γίνουν εκείνη την Ημέρα). | ٱلۡقَارِعَةُ ١ |
| 2. Τι είναι λοιπόν η Αλ-Κάρι‘α; | مَا ٱلۡقَارِعَةُ ٢ |
| 3. Και πώς να ξέρεις τι είναι η Αλ-Κάρι‘α (έκφραση που δείχνει πόσο σημαντική είναι); | وَمَآ أَدۡرَىٰكَ مَا ٱلۡقَارِعَةُ ٣ |
| 4. Είναι η Ημέρα κατά την οποία οι άνθρωποι θα είναι σαν τις σκορπισμένες νυχτοπεταλούδες, | يَوۡمَ يَكُونُ ٱلنَّاسُ كَٱلۡفَرَاشِ ٱلۡمَبۡثُوثِ ٤ |
| 5. Και τα βουνά θα είναι σαν φουσκωμένο μαλλί. | وَتَكُونُ ٱلۡجِبَالُ كَٱلۡعِهۡنِ ٱلۡمَنفُوشِ ٥ |
| 6. Όσο γι’ αυτόν του οποίου η ζυγαριά (των καλών πράξεων) θα είναι βαριά, | فَأَمَّا مَن ثَقُلَتۡ مَوَٰزِينُهُۥ ٦ |
| 7. Θα έχει μια ευχάριστη ζωή (στον Παράδεισο). | فَهُوَ فِي عِيشَةٖ رَّاضِيَةٖ ٧ |
| 8. Μα όσο γι’ αυτόν του οποίου η ζυγαριά (των καλών πράξεων) θα είναι ελαφριά, | وَأَمَّا مَنۡ خَفَّتۡ مَوَٰزِينُهُۥ ٨ |
| 9. Θα έχει ως κατοικία του την Αλ-Χάουιγια (άβυσσο, ένα όνομα από τα ονόματα του Πυρός). | فَأُمُّهُۥ هَاوِيَةٞ ٩ |
| 10. Και πώς να ξέρεις τι είναι (η Αλ-Χάουιγια); (έκφραση που δείχνει πόσο σημαντική είναι), | وَمَآ أَدۡرَىٰكَ مَا هِيَهۡ ١٠ |
| 11. Είναι μία πυρακτωμένη Φωτιά. | نَارٌ حَامِيَةُۢ ١١ |

ﰠ

# **At-Takāthur**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Σας απασχόλησε ο πόθος για την αύξηση (του πλούτου, των παιδιών, της εξουσίας κτλ. από τη λατρεία του Αλλάχ), | أَلۡهَىٰكُمُ ٱلتَّكَاثُرُ ١ |
| 2. Μέχρι που θα επισκεφτείτε τους τάφους (δηλ. μέχρι που θα πεθάνετε). | حَتَّىٰ زُرۡتُمُ ٱلۡمَقَابِرَ ٢ |
| 3. Όχι! Στ’ αλήθεια θα μάθετε (όταν επισκεφτείτε τους τάφους σας, τον τελικό προορισμό σας, λόγω του πόθου σας για τα υλιστικά πράγματα, που σας απασχολούσαν από την λατρεία του Αλλάχ). | كَلَّا سَوۡفَ تَعۡلَمُونَ ٣ |
| 4. Και πάλι όχι! Στ’ αλήθεια θα μάθετε (μια έμφαση της προηγούμενης απειλής). | ثُمَّ كَلَّا سَوۡفَ تَعۡلَمُونَ ٤ |
| 5. Όχι! Αν γνωρίζατε με σίγουρη γνώση (ότι ο Αλλάχ θα σας αναστήσει την Ημέρα της Κρίσεως, δεν θα σας απασχόλησε τίποτε από τη λατρεία του Αλλάχ). | كَلَّا لَوۡ تَعۡلَمُونَ عِلۡمَ ٱلۡيَقِينِ ٥ |
| 6. Στ’ αλήθεια, θα δείτε το Πυρ της Κολάσεως. | لَتَرَوُنَّ ٱلۡجَحِيمَ ٦ |
| 7. Έπειτα, θα το δείτε με βεβαιότητα (χωρίς καμία αμφιβολία), | ثُمَّ لَتَرَوُنَّهَا عَيۡنَ ٱلۡيَقِينِ ٧ |
| 8. Και έπειτα, εκείνη την Ημέρα θα ρωτηθείτε για τις απολαύσεις (στις οποίες επιδιδόσασταν κατά την εγκόσμια ζωή). | ثُمَّ لَتُسۡـَٔلُنَّ يَوۡمَئِذٍ عَنِ ٱلنَّعِيمِ ٨ |

ﰠ

# **Al-‘Asr**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. (Ορκίζομαι) μα το Αλ-‘Άσρ (το Χρόνο)! | وَٱلۡعَصۡرِ ١ |
| 2. Ότι ο άνθρωπος βρίσκεται σε απώλεια, | إِنَّ ٱلۡإِنسَٰنَ لَفِي خُسۡرٍ ٢ |
| 3. Εκτός απ' εκείνους που πιστεύουν, κάνουν ενάρετες πράξεις, συνιστούν ο ένας στον άλλο την αλήθεια (την αληθινή πίστη και το να πράττουν καλές πράξεις) και συνιστούν ο ένας στον άλλο την υπομονή. | إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَتَوَاصَوۡاْ بِٱلۡحَقِّ وَتَوَاصَوۡاْ بِٱلصَّبۡرِ ٣ |

ﰠ

# **Al-Humazah**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Αλίμονο σε αυτόν που κακολογεί τους άλλους και μιλά για τα ελαττώματά τους είτε μπροστά τους, είτε πίσω από την πλάτη τους, και είτε με λόγια, είτε με νοήματα. | وَيۡلٞ لِّكُلِّ هُمَزَةٖ لُّمَزَةٍ ١ |
| 2. Ο οποίος μάζευε πλούτη και τα μετρούσε ξανά και ξανά. | ٱلَّذِي جَمَعَ مَالٗا وَعَدَّدَهُۥ ٢ |
| 3. Νομίζοντας ότι τα πλούτη του θα τον κάνουν να ζήσει αιώνια. | يَحۡسَبُ أَنَّ مَالَهُۥٓ أَخۡلَدَهُۥ ٣ |
| 4. Όχι! Σίγουρα θα ριχτεί στην Αλ-Χούταμα (Σπαστήρα, ένα όνομα από τα ονόματα της Φωτιάς επειδή σπάει ό,τι ριχτεί μέσα της). | كَلَّاۖ لَيُنۢبَذَنَّ فِي ٱلۡحُطَمَةِ ٤ |
| 5. Και πώς να ξέρεις τι είναι η Αλ-Χούταμα (Σπαστήρας); (έκφραση που δείχνει πόσο σημαντική είναι), | وَمَآ أَدۡرَىٰكَ مَا ٱلۡحُطَمَةُ ٥ |
| 6. (Είναι) η Φωτιά του Αλλάχ που είναι (αιώνια) φουντωμένη. | نَارُ ٱللَّهِ ٱلۡمُوقَدَةُ ٦ |
| 7. Που διεισδύει (μέσα στα σώματα και φτάνει) έως τις καρδιές. | ٱلَّتِي تَطَّلِعُ عَلَى ٱلۡأَفۡـِٔدَةِ ٧ |
| 8. Είναι κλειδωμένη περικλείοντας τους (άπιστους) μέσα της. | إِنَّهَا عَلَيۡهِم مُّؤۡصَدَةٞ ٨ |
| 9. Με μακριές μπάρες (ώστε να μην μπορέσουν να βγουν από αυτή). | فِي عَمَدٖ مُّمَدَّدَةِۭ ٩ |

ﰠ

# **Al-Feel**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Δεν είδες (ω Μωχάμμαντ) τι έκανε ο Κύριός σου με εκείνους που κατείχαν τον ελέφαντα; (αναφέρεται στο στρατό του Αμπράχα Αλ-’Άσραμ, που προσπάθησε να καταστρέψει την Κά‘μπα με έναν τεράστιο ελέφαντα), | أَلَمۡ تَرَ كَيۡفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصۡحَٰبِ ٱلۡفِيلِ ١ |
| 2. Δεν οδήγησε (ο Αλλάχ) το σχέδιό τους σε αποτυχία; | أَلَمۡ يَجۡعَلۡ كَيۡدَهُمۡ فِي تَضۡلِيلٖ ٢ |
| 3. Και έστειλε καταπάνω τους σμήνη από πουλιά. | وَأَرۡسَلَ عَلَيۡهِمۡ طَيۡرًا أَبَابِيلَ ٣ |
| 4. Χτυπώντας τους με πέτρες από ψημένο πηλό. | تَرۡمِيهِم بِحِجَارَةٖ مِّن سِجِّيلٖ ٤ |
| 5. Και τους έκανε (ο Αλλάχ) σαν φαγωμένο σανό (που το έφαγαν τα ζώα και έπειτα το αφόδευσαν). | فَجَعَلَهُمۡ كَعَصۡفٖ مَّأۡكُولِۭ ٥ |

ﰠ

# **Quraysh**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Θαυμάστε τη συνήθεια των Κουράις (και τις πολλές εύνοιες που τους παραχώρησε ο Αλλάχ. Ανάμεσά τους είναι ότι τους προστάτευσε από τον στρατό με τον ελέφαντα, η σταθερότητα των συμφερόντων τους παρόλο που ζουν σε άγονη έρημο και η συνήθειά τους να ταξιδεύουν με ασφάλεια για να φέρουν ότι χρειάζονται). | لِإِيلَٰفِ قُرَيۡشٍ ١ |
| 2. Η συνήθειά τους να ταξιδεύουν (τα εμπορικά καραβάνια) το χειμώνα (προς την Υεμένη) και το καλοκαίρι (προς την παλιά Συρία). | إِۦلَٰفِهِمۡ رِحۡلَةَ ٱلشِّتَآءِ وَٱلصَّيۡفِ ٢ |
| 3. Ας λατρεύουν λοιπόν τον Κύριο αυτού του Οίκου (του Ιερού Οίκου στη Μάκκα), | فَلۡيَعۡبُدُواْ رَبَّ هَٰذَا ٱلۡبَيۡتِ ٣ |
| 4. Αυτόν που τους τάιζε (σώζοντάς τους) από την πείνα και τους έκανε να αισθάνονται ασφαλείς από το φόβο. | ٱلَّذِيٓ أَطۡعَمَهُم مِّن جُوعٖ وَءَامَنَهُم مِّنۡ خَوۡفِۭ ٤ |

ﰠ

# **Al-Mā‘ūn**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Είδες εκείνον που διαψεύδει (την ανάσταση, τον απολογισμό και) την ανταπόδοση; | أَرَءَيۡتَ ٱلَّذِي يُكَذِّبُ بِٱلدِّينِ ١ |
| 2. Είναι ο ίδιος που διώχνει τον ορφανό (από τα δικαιώματά του) με σκληράδα, | فَذَٰلِكَ ٱلَّذِي يَدُعُّ ٱلۡيَتِيمَ ٢ |
| 3. Και δεν προτρέπει στο τάισμα του ενδεή (δηλ. ούτε αυτός ταΐζει τους φτωχούς, ούτε προτρέπει τους άλλους να το κάνουν). | وَلَا يَحُضُّ عَلَىٰ طَعَامِ ٱلۡمِسۡكِينِ ٣ |
| 4. Αλίμονο σε εκείνους (τους υποκριτές) που προσεύχονται, | فَوَيۡلٞ لِّلۡمُصَلِّينَ ٤ |
| 5. Που αμελούν τις προσευχές τους (και τις καθυστερούν από τις ώρες που πρέπει από αδιαφορία ή αμέλεια και δεν τις τελούν με τον τρόπο που πρέπει). | ٱلَّذِينَ هُمۡ عَن صَلَاتِهِمۡ سَاهُونَ ٥ |
| 6. Που κάνουν (καλές πράξεις μόνο και μόνο για) επίδειξη, | ٱلَّذِينَ هُمۡ يُرَآءُونَ ٦ |
| 7. Και εμποδίζουν (να δανείσουν) όσα έχουν οφέλη (στους ανθρώπους ακόμα και αν είναι μικρά πράγματα) (όπως όταν ο γείτονας ζητήσει να δανειστεί κάτι μικρό από τα οικιακά σκεύη, αρνούνται να του δώσουν). | وَيَمۡنَعُونَ ٱلۡمَاعُونَ ٧ |

ﰠ

# **Al-Kawthar**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Στ’ αλήθεια, Εμείς σου δώσαμε (ω, Μωχάμμαντ) το Αλ-Κάουθαρ (ένα ποτάμι στον Παράδεισο). | إِنَّآ أَعۡطَيۡنَٰكَ ٱلۡكَوۡثَرَ ١ |
| 2. Γι’ αυτό τέλεσε, λοιπόν, την προσευχή προς τον Κύριό σου (με ειλικρίνεια και αφοσίωση προς Αυτόν και μόνο) και πρόσφερε θυσία (για τους φτωχούς, για Χάρη του Αλλάχ και μόνο). | فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَٱنۡحَرۡ ٢ |
| 3. Πράγματι, εκείνος που σε μισεί είναι ο αποκομμένος (από την ευημερία και από κάθε καλό σε αυτόν τον κόσμο και στη Μέλλουσα Ζωή) (αναφέρεται σε έναν άνδρα που μίλησε για τον Προφήτη χλευάζοντας ότι ο Προφήτης είναι άκληρος από γιους, και το όνομά του δε θα συνεχιστεί μετά από το θάνατό του, αλλά ο Αλλάχ του απάντησε ότι αυτός είναι ο αποκομμένος και όχι ο Προφήτης). | إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ ٱلۡأَبۡتَرُ ٣ |

ﰠ

# **Al-Kāfirūn**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Πες (ω, Μωχάμμαντ): «Ω, άπιστοι! | قُلۡ يَٰٓأَيُّهَا ٱلۡكَٰفِرُونَ ١ |
| 2. Εγώ δεν λατρεύω αυτά που εσείς λατρεύετε, | لَآ أَعۡبُدُ مَا تَعۡبُدُونَ ٢ |
| 3. Ούτε εσείς λατρεύετε Αυτόν που εγώ λατρεύω. | وَلَآ أَنتُمۡ عَٰبِدُونَ مَآ أَعۡبُدُ ٣ |
| 4. Και ούτε εγώ θα λατρεύω αυτά που εσείς λατρεύετε, | وَلَآ أَنَا۠ عَابِدٞ مَّا عَبَدتُّمۡ ٤ |
| 5. Και ούτε εσείς θα λατρεύετε Αυτόν που εγώ λατρεύω. | وَلَآ أَنتُمۡ عَٰبِدُونَ مَآ أَعۡبُدُ ٥ |
| 6. Εσείς έχετε τη θρησκεία σας και εγώ έχω τη θρησκεία μου.» | لَكُمۡ دِينُكُمۡ وَلِيَ دِينِ ٦ |

ﰠ

# **An-Nasr**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Όταν έρθει η Νίκη από τον Αλλάχ και η απελευθέρωση (της Μάκκας), | إِذَا جَآءَ نَصۡرُ ٱللَّهِ وَٱلۡفَتۡحُ ١ |
| 2. Και βλέπεις τους ανθρώπους να εισέρχονται στη θρησκεία του Αλλάχ σε πλήθη, | وَرَأَيۡتَ ٱلنَّاسَ يَدۡخُلُونَ فِي دِينِ ٱللَّهِ أَفۡوَاجٗا ٢ |
| 3. Τότε δόξασε τον Κύριό σου ευγνωμονώντας Τον, και ζήτα τη συγχώρεσή Του. Στ’ αλήθεια, είναι Εκείνος που πάντα αποδέχεται τη μεταμέλεια και συγχωρεί. | فَسَبِّحۡ بِحَمۡدِ رَبِّكَ وَٱسۡتَغۡفِرۡهُۚ إِنَّهُۥ كَانَ تَوَّابَۢا ٣ |

ﰠ

# **Al-Masad**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Ας χάσουν τα χέρια του Άμπου Λάχαμπ (δηλ. ας χαθεί και ας ταλαιπωρηθεί ο ίδιος), και πράγματι ο ίδιος έχασε και ταλαιπωρήθηκε! (ο οποίος ήταν ο θείος του Προφήτη και ένας από τους εχθρούς του). | تَبَّتۡ يَدَآ أَبِي لَهَبٖ وَتَبَّ ١ |
| 2. Δεν τον προστάτεψαν (από την τιμωρία του Αλλάχ) τα πλούτη του, ούτε ό,τι απέκτησε (από παιδιά). | مَآ أَغۡنَىٰ عَنۡهُ مَالُهُۥ وَمَا كَسَبَ ٢ |
| 3. Θα εισαχθεί στη Φωτιά που έχει (άγριες) φλόγες για να καεί μέσα της, | سَيَصۡلَىٰ نَارٗا ذَاتَ لَهَبٖ ٣ |
| 4. Επίσης και η γυναίκα του, αυτή που κουβαλάει καυσόξυλα (δηλ. τα αγκάθια που κουβαλούσε για να τα βάλει στο δρόμο του Προφήτη ώστε να τον βλάψει), | وَٱمۡرَأَتُهُۥ حَمَّالَةَ ٱلۡحَطَبِ ٤ |
| 5. Θα έχει γύρω από το λαιμό της ένα σχοινί από Μάσαντ (κατασκευασμένο από πολύ σκληρές πλεγμένες ίνες φοίνικα, με το οποίο θα υψωθεί στην Κόλαση και έπειτα θα ριχτεί κάτω). | فِي جِيدِهَا حَبۡلٞ مِّن مَّسَدِۭ ٥ |

ﰠ

# **Al-Ikhlās**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Πες (ω, Μωχάμμαντ): «Αυτός είναι ο Αλλάχ, ο Άχαντ (Ένας, Μοναδικός και Αδιαίρετος). | قُلۡ هُوَ ٱللَّهُ أَحَدٌ ١ |
| 2. Ο Αλλάχ, ο Ασ-Σάμαντ (ο Αυτάρκης, που δεν έχει ανάγκη τίποτε από τα πλάσματα Του, αλλά αυτά έχουν ανάγκη από Αυτόν, και Αυτός ούτε τρώει, ούτε πίνει, ούτε πεθαίνει). | ٱللَّهُ ٱلصَّمَدُ ٢ |
| 3. Δε γέννησε, ούτε γεννήθηκε. | لَمۡ يَلِدۡ وَلَمۡ يُولَدۡ ٣ |
| 4. Και κανένας δεν είναι ίσος ή συγκρίσιμος με Αυτόν.» | وَلَمۡ يَكُن لَّهُۥ كُفُوًا أَحَدُۢ ٤ |

ﰠ

# **Al-Falaq**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Πες (ω, Μωχάμμαντ): «Αναζητώ καταφύγιο στον Κύριο της Χαραυγής, | قُلۡ أَعُوذُ بِرَبِّ ٱلۡفَلَقِ ١ |
| 2. Από το κακό (που προέρχεται) από τα δημιουργήματα που έπλασε, | مِن شَرِّ مَا خَلَقَ ٢ |
| 3. Και το κακό της νύχτας με το βαθύ σκοτάδι της όταν διαχέεται (και καλύπτει τα πάντα), | وَمِن شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ٣ |
| 4. Και το κακό εκείνων (των μαγισσών) που φυσούν στους κόμπους, | وَمِن شَرِّ ٱلنَّفَّٰثَٰتِ فِي ٱلۡعُقَدِ ٤ |
| 5. Και το κακό του ζηλόφθονου όταν ματιάζει». | وَمِن شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ٥ |

ﰠ

# **An-Nās**

**Στο Όνομα του Αλλάχ, του Αρ-Ραχμάν (Παντελεήμονα), του Αρ-Ραχείμ (Πολυεύσπλαχνου). {1}**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. Πες (ω, Μωχάμμαντ): «Αναζητώ καταφύγιο στον Κύριο των ανθρώπων, | | قُلۡ أَعُوذُ بِرَبِّ ٱلنَّاسِ ١ |
| 2. Τον Βασιλιά των ανθρώπων, | | مَلِكِ ٱلنَّاسِ ٢ |
| 3. Το Θεό των ανθρώπων, | | إِلَٰهِ ٱلنَّاسِ ٣ |
| 4. Από το κακό του ύπουλου ψιθυριστή (του διαβόλου, που ψιθυρίζει το κακό στις καρδιές των ανθρώπων), που αποσύρεται (από τον ψίθυρό του, μόλις κάποιος μνημονεύσει τον Αλλάχ), | | مِن شَرِّ ٱلۡوَسۡوَاسِ ٱلۡخَنَّاسِ ٤ |
| 5. Που ψιθυρίζει (το κακό) στα στήθη (στις καρδιές) των ανθρώπων, | | ٱلَّذِي يُوَسۡوِسُ فِي صُدُورِ ٱلنَّاسِ ٥ |
| 6. Και από (το κακό που προέρχεται από) τα τζινν και τους ανθρώπους. | | مِنَ ٱلۡجِنَّةِ وَٱلنَّاسِ ٦ |
|  |  | |

Unnamed: 0

**الفهرس**

[Al-Fātihah 1](#_Toc_1_3_0000000001)

[Al-Baqarah 2](#_Toc_1_3_0000000002)

[Āl-‘Imrān 85](#_Toc_1_3_0000000003)

[An-Nisā’ 133](#_Toc_1_3_0000000004)

[Al-Mā’idah 185](#_Toc_1_3_0000000005)

[Al-An‘ām 223](#_Toc_1_3_0000000006)

[Al-A‘rāf 264](#_Toc_1_3_0000000007)

[Al-Anfāl 310](#_Toc_1_3_0000000008)

[At-Tawbah 328](#_Toc_1_3_0000000009)

[Yūnus 364](#_Toc_1_3_0000000010)

[Hūd 389](#_Toc_1_3_0000000011)

[Yūsuf 415](#_Toc_1_3_0000000012)

[Ar-Ra‘d 439](#_Toc_1_3_0000000013)

[Ibrāhīm 451](#_Toc_1_3_0000000014)

[Al-Hijr 463](#_Toc_1_3_0000000015)

[An-Nahl 474](#_Toc_1_3_0000000016)

[Al-Isrā’ 500](#_Toc_1_3_0000000017)

[Al-Kahf 523](#_Toc_1_3_0000000018)

[Maryam 545](#_Toc_1_3_0000000019)

[Tā-ha 559](#_Toc_1_3_0000000020)

[Al-Anbiyā’ 579](#_Toc_1_3_0000000021)

[Al-Hajj 596](#_Toc_1_3_0000000022)

[Al-Mu’minūn 613](#_Toc_1_3_0000000023)

[An-Noor 629](#_Toc_1_3_0000000024)

[Al-Furqān 648](#_Toc_1_3_0000000025)

[Ash-Shu‘arā’ 661](#_Toc_1_3_0000000026)

[An-Naml 682](#_Toc_1_3_0000000027)

[Al-Qasas 699](#_Toc_1_3_0000000028)

[Al-‘Ankabūt 719](#_Toc_1_3_0000000029)

[Ar-Rūm 733](#_Toc_1_3_0000000030)

[Luqmān 745](#_Toc_1_3_0000000031)

[As-Sajdah 753](#_Toc_1_3_0000000032)

[Al-Ahzāb 759](#_Toc_1_3_0000000033)

[Saba’ 778](#_Toc_1_3_0000000034)

[Fātir 790](#_Toc_1_3_0000000035)

[Yā-Sīn 801](#_Toc_1_3_0000000036)

[As-Sāffāt 812](#_Toc_1_3_0000000037)

[Sād 828](#_Toc_1_3_0000000038)

[Az-Zumar 840](#_Toc_1_3_0000000039)

[Ghāfir 856](#_Toc_1_3_0000000040)

[Fussilat 873](#_Toc_1_3_0000000041)

[Ash-Shūra 885](#_Toc_1_3_0000000042)

[Az-Zukhruf 897](#_Toc_1_3_0000000043)

[Ad-Dukhān 911](#_Toc_1_3_0000000044)

[Al-Jāthiyah 917](#_Toc_1_3_0000000045)

[Al-Ahqāf 924](#_Toc_1_3_0000000046)

[Muhammad 933](#_Toc_1_3_0000000047)

[Al-Fat'h 941](#_Toc_1_3_0000000048)

[Al-Hujurāt 949](#_Toc_1_3_0000000049)

[Qāf 954](#_Toc_1_3_0000000050)

[Adh-Dhāriyāt 960](#_Toc_1_3_0000000051)

[At-Toor 966](#_Toc_1_3_0000000052)

[An-Najm 971](#_Toc_1_3_0000000053)

[Al-Qamar 977](#_Toc_1_3_0000000054)

[Ar-Rahmān 983](#_Toc_1_3_0000000055)

[Al-Wāqi‘ah 990](#_Toc_1_3_0000000056)

[Al-Hadīd 997](#_Toc_1_3_0000000057)

[Al-Mujādalah 1006](#_Toc_1_3_0000000058)

[Al-Hashr 1013](#_Toc_1_3_0000000059)

[Al-Mumtahanah 1020](#_Toc_1_3_0000000060)

[As-Saff 1025](#_Toc_1_3_0000000061)

[Al-Jumu‘ah 1029](#_Toc_1_3_0000000062)

[Al-Munāfiqūn 1032](#_Toc_1_3_0000000063)

[At-Taghābun 1035](#_Toc_1_3_0000000064)

[At-Talāq 1039](#_Toc_1_3_0000000065)

[At-Tahrīm 1044](#_Toc_1_3_0000000066)

[Al-Mulk 1048](#_Toc_1_3_0000000067)

[Al-Qalam 1053](#_Toc_1_3_0000000068)

[Al-Hāqqah 1059](#_Toc_1_3_0000000069)

[Al-Ma‘ārij 1064](#_Toc_1_3_0000000070)

[Nūh 1068](#_Toc_1_3_0000000071)

[Al-Jinn 1072](#_Toc_1_3_0000000072)

[Al-Muzzammil 1076](#_Toc_1_3_0000000073)

[Al-Muddaththir 1080](#_Toc_1_3_0000000074)

[Al-Qiyāmah 1085](#_Toc_1_3_0000000075)

[Al-Insān 1089](#_Toc_1_3_0000000076)

[Al-Mursalāt 1093](#_Toc_1_3_0000000077)

[An-Naba’ 1097](#_Toc_1_3_0000000078)

[An-Nāzi‘āt 1101](#_Toc_1_3_0000000079)

[‘Abasa 1105](#_Toc_1_3_0000000080)

[At-Takwīr 1108](#_Toc_1_3_0000000081)

[Al-Infitār 1111](#_Toc_1_3_0000000082)

[Al-Mutaffifīn 1113](#_Toc_1_3_0000000083)

[Al-Inshiqāq 1117](#_Toc_1_3_0000000084)

[Al-Burūj 1120](#_Toc_1_3_0000000085)

[At-Tāriq 1123](#_Toc_1_3_0000000086)

[Al-A‘lā 1125](#_Toc_1_3_0000000087)

[Al-Ghāshiyah 1127](#_Toc_1_3_0000000088)

[Al-Fajr 1129](#_Toc_1_3_0000000089)

[Al-Balad 1132](#_Toc_1_3_0000000090)

[Ash-Shams 1134](#_Toc_1_3_0000000091)

[Al-Layl 1136](#_Toc_1_3_0000000092)

[Ad-Duhā 1138](#_Toc_1_3_0000000093)

[Ash-Sharh 1139](#_Toc_1_3_0000000094)

[At-Teen 1140](#_Toc_1_3_0000000095)

[Al-‘Alaq 1141](#_Toc_1_3_0000000096)

[Al-Qadr 1143](#_Toc_1_3_0000000097)

[Al-Bayyinah 1144](#_Toc_1_3_0000000098)

[Az-Zalzalah 1146](#_Toc_1_3_0000000099)

[Al-‘Ādiyāt 1147](#_Toc_1_3_0000000100)

[Al-Qāri‘ah 1148](#_Toc_1_3_0000000101)

[At-Takāthur 1149](#_Toc_1_3_0000000102)

[Al-‘Asr 1150](#_Toc_1_3_0000000103)

[Al-Humazah 1151](#_Toc_1_3_0000000104)

[Al-Feel 1152](#_Toc_1_3_0000000105)

[Quraysh 1153](#_Toc_1_3_0000000106)

[Al-Mā‘ūn 1154](#_Toc_1_3_0000000107)

[Al-Kawthar 1155](#_Toc_1_3_0000000108)

[Al-Kāfirūn 1156](#_Toc_1_3_0000000109)

[An-Nasr 1157](#_Toc_1_3_0000000110)

[Al-Masad 1158](#_Toc_1_3_0000000111)

[Al-Ikhlās 1159](#_Toc_1_3_0000000112)

[Al-Falaq 1160](#_Toc_1_3_0000000113)

[An-Nās 1161](#_Toc_1_3_0000000114)